РУССКО-ХИНДИ СЛОВАРЬ

रूसी-हिंदी शब्दकोष

पुस्तकालय, गुरुकुल काँगड़ी वि ग्रालय

पुस्तक संख्या $\frac{२}{११७}$ प्र $\frac{१.३}{२२(२)}$

पंजिका संख्या 32, ८ ५

पुस्तक पर सर्व प्रकार की यां लगाना वर्जित है। कोई सज्जन पन्द्रह दि धिक समय तक पुस्तक अपने पास नहीं रख

4988/57

2039

Stock Verification-2024

[illegible] ३२ मई-१

Stock Verification-2024

रूसी=हिंदी शब्दकोष

संपादक

व० म० बेस्क्रोव्नी

शब्द-संख्या २३०००

परिशिष्ट

हिंदी के ध्वनिशास्त्र

और व्याकरण की रूप-रेखा

विदेशी तथा राष्ट्रीय भाषाओं के शब्दकोषों
का राजकीय प्रकाशन-गृह
मास्को। १९५७

यह पुस्तक वितरित न की जाय
NOT TO BE ISSUED

32276

सन्दर्भ ग्रन्थ
REFRENCE BOOK

РУССКО-ХИНДИ СЛОВАРЬ

32897

ЕДАКЦИЕЙ
В. М. БЕСКРОВНОГО

CHECKED 1973
Initial

23 000 слов

С приложением очерка фонетики
и грамматики языка хинди

ГОСУДАРСТВЕННОЕ ИЗДАТЕЛЬСТВО
ИНОСТРАННЫХ И НАЦИОНАЛЬНЫХ СЛОВАРЕЙ
МОСКВА — 1957

ऋते ज्ञानान्न मुक्तिः
पुस्तक ११२० ९·२
आगत 32,225
तिथि........................
गुरुकुल ग्रन्थालय काँगड़ी.

१·३
२३(२)

СЛОВАРЬ СОСТАВЛЕН
СОТРУДНИКАМИ ИЗДАТЕЛЬСТВА:
И. С. Рабиновичем, М. Г. Грызуновой,
В. И. Горюновым, Н. И. Добряковой
под общим руководством И. С. Рабиновича

РУССКО-ХИНДИ СЛОВАРЬ

под редакцией
Василия Матвеевича Бескровного

Старший редактор *В. И. Горюнов*
Редактор *Н. И. Добрякова*
Технический редактор *Р. И. Розанова*
Корректоры: *Е. А. Фрейберг, З. Г. Хабибуллина, Х. Х. Теркулова*

Сдано в набор 5/VII 1956 г. Подписано в печать 22/V 1957 г.
Формат бумаги 84×108 1/32. Бумажных листов 21,5; печатных листов 70,5;
учётно-издательских листов 71,5; Тираж 8000 экз.
Цена словаря в переплёте 14 р. 85 к.

Государственное издательство иностранных и национальных словарей
Москва, В-71, Б. Калужская, 15

15-я типография „Искра революции"
Главполиграфпрома Министерства культуры СССР
Москва, Филипповский пер., 13
Заказ 1051.

ОТ ИЗДАТЕЛЬСТВА

Русско-хинди словарь, издаваемый впервые в нашей стране, должен служить пособием для перевода текста средней трудности (газетного, бытового, научно-популярного, художественного и др.). Но назначение словаря не ограничивается этой главной задачей. Он может оказать помощь изучающим язык хинди — государственный язык Республики Индии. Издательство надеется, что для индийцев, изучающих русский язык, словарь также сможет служить полезным справочным пособием.

По числу словарных статей (т. е. заглавных русских слов) словарь является кратким; однако, по степени разработки словарных статей (количество значений русских слов, отражённых в переводе на хинди, количество иллюстративных примеров, фразеологических оборотов, идиоматических сочетаний и т. п.) издание выходит за рамки краткого русско-иноязычного словаря.

Русско-хинди словарь составлен группой индологов — сотрудников Государственного издательства иностранных и национальных словарей.

К словарю приложен фонетический и грамматический очерк языка хинди.

На всём протяжении работы над словарём рукопись его рецензировалась на кафедрах индийских языков высших учебных заведений, в Институте востоковедения Академии наук СССР и в других учреждениях. Вся рукопись словаря прочитана и отредактирована Б. И. Клюевым и прорецензирована С. Г. Рудиным. Рецензенты сделали много ценных замечаний, касающихся не только перевода отдельных слов и выражений, но и структуры словаря в целом, принципов перевода, системы транскрипции и т. п.

Издательство выражает благодарность индологам, своими критическими замечаниями и предложениями способствовавшим повышению научной ценности словаря, а также считает своим долгом отметить ту исключительную помощь, которая была оказана при редактировании словаря Анваром Азимом, Шанкаром Гауром, Шьямом Дубе и Самиттаром Сингхом.

При работе над словарём были использованы следующие лексикографические пособия:

Толковый словарь русского языка под ред. проф. Д. Н. Ушакова, Государственный институт «Советская энциклопедия», М., 1935—1940.

Словарь русского языка, составил С. И. Ожегов, под ред. акад. С. П. Обнорского, изд. III, Государственное издательство иностранных и национальных словарей, М., 1953.

Хинди-русский словарь, составил В. М. Бескровный, под ред. акад. А. П. Баранникова, Государственное издательство иностранных и национальных словарей, М., 1953.

В. М. Бескровный и В. Е. Краснодембский, Урду-русский словарь, под ред. акад. А. П. Баранникова, Издательство Академии наук СССР, М., 1951.

हिंदी-शब्द-सागर, काशी, १९२४—१९२८.

रामचंद्र वर्म्मा, प्रामाणिक हिंदी कोश, काशी, १९५०.

रामशङ्कर शुक्ल «रसाल», भाषा-शब्द-कोष, इलाहाबाद, तृतीयावृत्ति, १९५१.

J. Platts, A Dictionary of Urdu, Classical Hindi and English, L., 1930, 5 th ed.

R. C. Pathak, «Bhargava's Standard Illustrated Dictionary», Anglo-Hindi, Banaras, 1954.

The Student's Model Dictionary, English-Hindi, Ranchi, 1951.

Raghu Vira, A Comprehensive English-Hindi Dictionary, Nagpur, 1955.

Издательство сознаёт, что выпускаемый им труд не лишён недостатков, неизбежных при составлении первого русско-хинди словаря.

Просьба все замечания и пожелания направлять по адресу: Москва, В-71, Б. Калужская ул., д. 15, Государственное издательство иностранных и национальных словарей.

О ПОСТРОЕНИИ СЛОВАРЯ

1. На основе богатого, разнообразного по происхождению словарного состава хинди строятся два речевых стиля языка, две его разновидности — письменно-книжный стиль и устно-разговорный стиль.

Особенностью хинди является обилие синонимов, причём эти синонимы не равноценны по своему употреблению в различных стилях языка. Часть синонимов употребляется в обоих стилях языка: в письменно-книжном стиле и устно-разговорном стиле. Другая часть синонимов, санскритского происхождения, характерна только для письменно-книжного стиля.

Такие слова, как समुंदर самундар «море», पहाड़ пах̆а̄р̣ «гора», साँस са̄̃с «вздох», चंदा чанда̄ «взнос», употребляются в обоих стилях хинди; их санскритские синонимы (соответственно समुद्र самудр', पर्वत парват, श्वास шва̄с, शुल्क шулк') употребляются только в письменно-книжном стиле.

Эта особенность хинди — наличие разностилевых по своему употреблению синонимов — заставила составителей построить словарь по следующему принципу: при переводе русского слова на первом месте преимущественно даётся слово, употребительное в обоих стилях; далее даются синонимы, употребительные преимущественно (или исключительно) в письменно-книжном стиле, напр.:

мо́ре समुंदर самундар, समुद्र самудр'.
гора́ पहाड़ пах̆а̄р̣, पर्वत парват.
вздох साँस са̄̃с, श्वास шва̄с.
взнос चंदा чанда̄, शुल्क шулк'.

Так же строится перевод русских выражений и идиом.

2. Значительная часть общественно-политических и научных терминов, слов с абстрактным значением и др. переводится словами санскритского происхождения, потому что в разговорном языке подобные слова отсутствуют.

Данный словарь не включает в себя лексику, характерную для письменно-книжного стиля урду.

Рамки краткого русско-хинди словаря, а также неразработанность индийской стилистики не позволили дать к каждому слову хинди помету, определяющую его принадлежность к определённому речевому стилю. Эта задача будет осуществлена в последующих больших русско-хинди и хинди-русском словарях.

3. Хотя в принципе структура словаря представляется составителям достаточно чёткой, само установление области употребления значительного количества слов, определение порядка подачи синонимов является трудной задачей. Так, например, неправильным было бы отнесение всей арабско-иранской лексики только к урду на том лишь основании, что эта лексика заимствована. Составители старались установить область употребления каждого слова, независимо от его происхождения.

С другой стороны, частота употребления того или иного синонима сама по себе ещё не является достаточным основанием для помещения его на первое место. Как и в других случаях, порядок подачи синонимов определялся их местом в языке.

Не происхождение слова, не частота его употребления в письменно-книжном стиле, а употребительность слова в обоих стилях, способность слова к образованию большого количества общеупотребительных производных слов, фразеологических сращений и идиом позволяют поместить это слово на первое место, перед другим синонимом (или синонимами) письменно-книжного стиля.

Такие слова, как दिल дил (иранское по происхождению) «сердце», हवा х̌ава̄ (арабское) «воздух», ज़मीन замӣн (иранское) «земля», सवाल сава̄л (арабское) «вопрос», जवाब джава̄б (арабское) «ответ», ज़बान заба̄н (иранское) «язык, речь», बहार бах̌а̄р (иранское) «весна», употребляются в обоих стилях, образуют общеупотребительные производные слова, фразеологические сращения и идиомы. Со словом हवा х̌ава̄ «воздух» связано более сорока фразеологических сращений и идиом, со словом ज़बान заба̄н «язык» — более ста; эти фразеологические сращения и идиомы потеряют всякий смысл, если हवा х̌ава̄ будет заменено словом वायु ва̄йу, а ज़बान заба̄н словом भाषा бˣа̄ша̄. При переводе соответствующих русских слов эти слова должны быть помещены на первое место, перед их санскритскими синонимами письменно-книжного стиля हृदय х̌ридай, वायु ва̄йу, भूमि бˣӯми, उत्तर уттар, भाषा бˣа̄ша̄, वसंत васант'. Эти санскритские синонимы могут очень часто употребляться в письменно-книжном стиле, но они не употребляются в устно-разговорном стиле и, как правило, не образуют фразеологических сращений или идиом.

При переводе русских слов «воздух», «язык», «сердце» помещение на первое место письменно-книжных синонимов वायु ва̄йу, भाषा бˣа̄ша̄, हृदय х̌ридай перед их устно-разговорными синонимами हवा х̌ава̄, ज़बान заба̄н, दिल дил могло бы вызвать ошибки переводчика (напр., при устном переводе).

4. Сложная структура русско-хинди словаря обязывала составителей обратить большое внимание на стилистическое единство переводов хинди. Так, напр., глагол «взыскивать» (получать) переводится двумя синонимичными глаголами: [जब्रन] वसूल करना [джабран] васӯл кар'на̄, [बलपूर्वक] उद्ग्रहण करना [бал-пӯрвак] удграх̌ан кар'на̄ (квадратные скобки означают факультативность). Глаголу устно-разговорного стиля वसूल करना васӯл кар'на̄ предшествует слово этого же стиля जब्रन джабран, глаголу письменно-книжного стиля उद्ग्रहण करना удграх̌ан кар'на̄ предшествует слово этого же стиля बलपूर्वक бал-пӯрвак. Сочетания जब्रन उद्ग्रहण करना джабран удграх̌ан кар'на̄ или बलपूर्वक वसूल करना бал-пӯрвак васӯл кар'на̄ грамматически правильны, но не удовлетворяют требованиям стиля.

Составители старались выдержать стилистическое единство при переводе не только отдельных слов, но и иллюстративных примеров.

5. Соблюдение стилистического единства переводов хинди отнюдь не исключало стилистического соответствия переводов хинди переводимым русским словам или выражениям. Составители стремились тща-

тельно подбирать переводы точные не только по смыслу, но и по стилю, напр.:

перескáкивать ... ~ **от однóй тéмы к другóй** एक विषय से दूसरे विषय पर कूदना эк вишай сэ дӯс’рэ вишай °пар кӯд’на̄.

песóчный (*о цвете*) बालू (रेत) के रंग का ба̄лӯ (рэт) кэ ранг’ка̄.

6. При сопоставлении лексики русского языка и хинди составители столкнулись с рядом трудностей, проистекавших от значительных различий в характере лексики и грамматического строя этих языков. Значительно чаще, чем при сопоставлении русского языка с западноевропейскими языками, встречались случаи, когда русское слово (или одно из его значений) нельзя было передать одним словом хинди. Это обстоятельство вынуждало составителей давать на хинди несколько переводов одного русского слова или его значения с соответствующими пояснениями,—напр., слово «банка» (*вид сосуда*) не имеет прямого перевода на хинди. Совокупность переводов «стеклянная банка» शीशे का बरतन шӣшэ ка̄ бар’тан, «жестяная банка» टिन [का बरतन] т̇ин [ка̄ бар’тан] соответствует одному значению русского слова.

Равным образом переводы русского слова «чучело» имеют ограничительные пометы: मरे हुए जानवर की भरी हुई खाल марэ х̆уэ джа̄н-вар кӣ б^{x}арӣ х̆уӣ к^{x}а̄л (*животного*); मुरदा और भरा हुआ पक्षी мур’да̄ аор б^{x}ара̄ х̆уа̄ пакшӣ (*птицы*).

Невозможность передачи русского слова одним словом хинди вынуждало иногда прибегать к развёрнутым описательным переводам, напр.:

перенóс (*в письме*) अधूरा शब्द दूसरी पंक्ति में लिखना ад^{x}ӯра̄ шабд’ дӯс’рӣ панкти мэ̄ лик^{x}’на̄ (*букв.* написание неполного слова на следующей строке).

Следует отметить, что использование этого перевода в предложении «при переносе на другую строчку ученик допустил ошибку» не должно вызвать затруднений у переводчика, хотя при переводе этого предложения на хинди русскому слову «перенос» фактически будет соответствовать только глагол लिखना лик^{x}’на̄ «писать».

7. Общественно-политические и научные термины часто переводятся в словаре рядом синонимов; в этом отношении русско-хинди сло-

варь значительно отличается от русско-иностранных словарей западноевропейских языков. Наличие в современном хинди большого количества синонимов общественно-политических и научных терминов свидетельствует о бурном процессе создания новых терминов, строящихся в подавляющем большинстве на основе санскритской лексики.

Длительное колониальное закабаление Индии мешало развитию современной науки и культуры, развитию национальных языков её народов. Англицизмы грозили захлеснуть общественно-политическую, административную, научную и профессионально-производственную лексику языков. После освобождения страны процесс создания новых терминов значительно усилился. Лексика древнеиндийского языка — санскрита — оказалась неисчерпаемым источником для создания слов, выражающих новые понятия. Индийские филологи создали сотни и тысячи терминов, многие из которых уже прочно вошли в употребление. Издан ряд нормативных терминологических словарей; в толковых словарях хинди новые общественно- политические и научные термины представлены, как правило, весьма широко.

Составители русско-хинди словаря внимательно следили за этой благородной, патриотической работой индийских филологов; большое количество предложенных индийскими языковедами терминов включено в словарь.

Следует отметить, что составители русско-хинди словаря в своих переводах не делали попыток стандартизировать неустоявшиеся термины; русско-хинди словарь, естественно, не является нормативным. Составители отдавали предпочтение тем переводам, которые они считали более употребительными или более правильными. В случае отсутствия на хинди одного общеупотребительного термина русское слово переводилось, как правило, несколькими синонимами.

8. При переводе идиоматических выражений, пословиц и поговорок составители прежде всего стремились найти эквивалентный перевод. В некоторых случаях структура этого перевода совпадала (полностью или частично) со структурой русской пословицы, поговорки или идиоматического выражения, напр.:

стрóить возду́шные за́мки हवाई क़िले बनाना х̌ава̄ӣ к̇илэ бана̄на̄ (*букв.* строить воздушные замки).

вставáть с петухáми मुरग़े की बाँग पर उठना мур’г̇э кӣ бā̃г пар ут̇^{х}’нā (*букв.* вставать с криком петуха).

стрóить на пескé बालू पर दीवार खड़ी करना бāлӯ пар дӣвāр̣ к^{х}ар̣ӣ кар’нā (*букв.* воздвигать стену на песке).

9. Система глагола хинди не знает категорий, соответствующих категории вида русского глагола. Поэтому видовые различия русского глагола не могли быть отражены в русско-хинди словаре. Совершенный и несовершенный виды русских глаголов переводятся, как правило, одинаково, от совершенного вида даётся ссылка к несовершенному. При переводе на хинди глаголов совершенного вида выбор переводчиком необходимой грамматической формы глагола хинди не представит затруднений.

10. Наличие в хинди усилительных глаголов, осложняющих значение образующего (главного) глагола понятием законченности действия, дало возможность показать различные оттенки значений переводов хинди, напр.:

возвращáться लौटना лаот̇’нā, लौट जाना лаот̇ джāнā.

Усилительный глагол लौट जाना лаот̇ джāнā не является абсолютным синонимом глагола लौटना лаот̇’нā; он осложняет его значение понятием законченности действия. Передача видовых различий русского глагола средствами усилительных глаголов («возвращаться» लौटना лаот̇’нā, но «возвратиться» लौट जाना лаот̇ джāнā) была бы ошибкой, потому что и глагол «возвратиться» может быть переведён глаголом लौटना лаот̇’нā; эти две грамматические категории русского языка и хинди не являются полностью идентичными и не покрывают одна другую.

Составители широко пользовались усилительными глаголами для передачи оттенка значения, обозначающего направление действия или заинтересованность, напр.:

запúсывать लिख देना (लेना) лик^{х} дэнā (лэнā).

Словосочетание «записывать адрес» может быть переведено на хинди различно, в зависимости от содержания его. Если имеется в виду «записывать для себя», будет использован глагол लिख लेना лик^{х} лэнā;

если содержанием словосочетания является «записывать для другого», будет использован глагол लिख देना лик^{x} дэнā.

Усилительные глаголы даются в словаре без соответствующих помет. Если при переводе русского глагола усилительные глаголы даются в качестве синонимов после простых глаголов, для читателя (при знании грамматики хинди) не представится затруднительным установить тот оттенок значения, который характерен для данного усилительного глагола.

11. В некоторых случаях, однако, русские глаголы совершенного и несовершенного вида переводились на хинди различно. Такие глаголы, по своей семантике, составляют несколько особых групп.

К первой группе можно отнести глаголы, выражающие попытку, старание добиться чего-л., получить что-л., напр.: «вникать», «вникнуть» (т.е. *внимательно разбираясь в чём-л., стараться понять, добиться понимания*).

В словаре эти глаголы переводятся так:

вникáть *несов.* समझने की कोशिश करना самадж^{x}’нэ кӣ кошиш кар’нā, घुसना г^{x}ус’нā.

вни́кнуть *сов.* समझना самадж^{x}’нā, घुसना г^{x}ус’нā.

Вторую группу составляют глаголы, выражающие достижение результата действия, напр.: «добиваться», «добиться» (т.е. *достигать чего-л., получать что-л. после больших усилий или стараний*).

добивáться *несов.* **1.** पा लेना пā лэнā, हासिल (प्राप्त) करना х̆āсил (прāпт’)кар’нā; **2.** (*стараться получить*) हासिल (प्राप्त) करने की कोशिश (चेष्टा) करना х̆āсил (прāпт’) кар’нэ кӣ кошиш (чэшт̇ā) кар’нā.

доби́ться *сов.* कामयाब (सफल) हो जाना кāм-йāб (са-п^{x}ал) х̆о джāнā, प्राप्त कर लेना прāпт’ кар лэнā.

Ещё один пример:

догоня́ть *несов.* पीछा करना пӣч^{x}ā кар’нā.

догнáть *сов.* दौड़कर पकड़ लेना даор̇’кар пакар̇ лэнā (*настигнуть*); दौड़कर . . . के बराबर हो जाना даор̇’кар... кэ бар-ā-бар х̆о джāнā (*сравняться*).

Третью группу составляют глаголы, совершенный вид которых является также и однократным видом, напр.:

ика́ть *несов.* हिचकियाँ आना х̆ич'кийā̃ āнā (को *о ком-л.*).
икну́ть *сов.* हिचकी लेना х̆ич'кӣ лэнā.

Следует отметить, что в ряде случаев различия в переводах совершенного и несовершенного вида зависят не только от семантики русского слова, но и от структуры глагола хинди. Так, например, при переводах глаголов определённых семантических групп отымёнными глаголами хинди или описательными конструкциями необходимость в различных переводах совершенного и несовершенного вида ощущалась чаще, чем при переводах русских глаголов простыми глаголами хинди.

12. Широко развитая в хинди категория понудительных (или каузативных) глаголов, в которых простой глагол приобретает понудительное (побудительное) значение, дала возможность отразить в переводе различные оттенки глагола хинди, напр.:

перелицо́вывать उलटना улат̇'нā, उलटा करना (कर देना) ул'т̇ā кар'нā (кар дэнā); उलटाना ул'т̇āнā, उलटा देना ул'т̇ā дэнā (*сдавая в перелицовку*).

13. В отдельных случаях, ввиду сложности использования глагола в предложении и невозможности вынести все необходимые объяснения в перевод заглавного слова, приходилось давать даже самые простые иллюстративные примеры, напр.:

переми́гиваться आँख मारकर इशारा (संकेत) करना ā̆к^x мāр'кар ишāрā (санкэт) кар'нā; **они́ перемигну́лись** उन्हों ने एक दूसरे की तरफ़ देखा और आँख मारकर इशारा किया ун^{x}ō нэ эк дӯс'рэ кӣ тараф дэк^{x}ā аор ā̃к^x мāр'кар ишāрā кийā.

переспо́рить बहस (विवाद) में मात देना бах̆ас (вивāд) мэ̃ мāт дэнā; **его́ не переспо́ришь** उस के साथ बहस करके क्या पाओगे? बात तो उस की रहेगी ус кэ сāт^x бах̆ас кар'кэ кйā пāогэ? бāт то ус кӣ рах̆эгӣ.

В последнем примере использование глагола, переводящего заглавное слово, было бы недостаточным.

14. Перевод ряда русских глаголов строится на хинди различно в зависимости от того, будет ли во фразе указание на инструмент, орудие совершения действия. При переводе таких глаголов часто применялись квадратные скобки, напр.:

перепи́ливать [आरे से] काटना [āрэ сэ] кāт̇'нā.

Здесь слова [आरे से] «пилой» — взяты в квадратные скобки. Русскую фразу «перепилить дрова» можно перевести на хинди как लकड़ी काटना лак'р̇ӣ кāт̇'нā, так и आरे से लकड़ी काटना āрэ сэ лак'р̇ӣ кāт̇'нā (*букв.* перепилить дрова пилой). Но при переводе фразы «перепилить дрова пилой» упоминание орудия, инструмента [आरे से] [āрэ сэ] обязательно.

15. Грамматический строй хинди не позволяет отразить в переводе различие между русскими глаголами, обозначающими многократное неопределённо направленное движение, движение в разных направлениях (напр. «плавать», «бегать»), и глаголами, обозначающими однократное определённо направленное движение, движение в одном направлении (напр. «плыть», «бежать»).

16. Система глагола хинди позволяет отразить в переводе различие между действием, совершаемым сознательно, и действием, совершаемым случайно, неумышленно. В первом случае необходим переходный глагол хинди, во втором случае требуется соответствующий непереходный глагол, напр.: «я сломал карандаш» मैं ने पेन्सिल तोड़ दी мā̃э нэ пэнсил тор̇ дӣ (*намеренно*); पेन्सिल मुझ से टूट गई пэнсил мудж^{x} сэ т̇ӯт̇ гаӣ (*неумышленно*).

17. Раздел «О построении словаря» касается только тех особенностей лексики и грамматического строя хинди, которые имеют существенное значение для разработки структуры русско-хинди словаря.

И. Рабинович

О ПОЛЬЗОВАНИИ СЛОВАРЁМ

1. Русские слова расположены в алфавитном порядке.

2. Каждому русскому слову посвящается самостоятельная статья.

3. Омонимы даются самостоятельными статьями и обозначаются римскими цифрами (I, II, III), напр.:

печь I *ж.*

печь II *несов.*

4. Различные значения русского слова обозначаются арабскими цифрами с точкой (1., 2. и т. д.).

5. Фразеология, относящаяся к данному значению слова, даётся в пределах этого значения.

6. Изменяемая часть заглавного слова отделяется от неизменяемой его части двумя вертикальными чёрточками ||.

7. Если заглавное слово повторяется в тексте статьи без изменения, оно заменяется тильдой (~); если оно повторяется с изменением, то неизменяемая часть его заменяется тильдой.

8. Слово или выражение, которое может заменить предшествующее слово, даётся в круглых скобках. Если таких слов или выражений, заключённых в круглые скобки, несколько, они отделяются запятыми.

Кроме того, круглые скобки употребляются также при ссылках, относящихся одновременно к различным видам глагола, напр.:

вы́лечить(ся) *сов. см.* выле́чивать(ся).

9. Слово, часть слова или словосочетание, исключение которых не меняет смысла, даются в квадратных скобках. Если таких слов или словосочетаний несколько, они отделяются запятыми.

10. Пометы курсивом, предшествующие переводу, поясняют грамматическую категорию или область употребления русского слова; пометы курсивом, следующие за переводом, уточняют значения слова или словосочетания хинди.

11. За ромбом (◇) помещаются словосочетания, идиоматические выражения и т. д., не связанные непосредственно ни с одним из значений переводимого русского слова.

12. Словосочетания при отсутствии перевода заглавного слова даются за двоеточием, напр.:

зга *ж.*: **ни зги не ви́дно ...**

13. В переводах хинди синонимы (или близкие оттенки значений) отделяются запятыми; различные оттенки значений отделяются точкой с запятой с последующим пояснением значения курсивом в скобках.

14. Переводы глаголов на хинди даются преимущественно при несовершенном виде русского глагола; при глаголах совершенного вида даются ссылки на несовершенный вид.

15. Грамматические пояснения в скобках относятся только к предшествующему слову хинди.

УСЛОВНЫЕ СОКРАЩЕНИЯ

ав. — авиация
анат. — анатомия
арх. — архитектура
астр. — астрономия
бакт. — бактериология
безл. — безличная форма
биол. — биология
бот. — ботаника
бран. — бранное слово
букв. — буквально
бухг. — бухгалтерия
вводн. сл. — вводное слово
вежл. — вежливо
вет. — ветеринария
в знач. — в значении
вин. — винительный падеж
воен. — военное дело
вопросительн. — вопросительный
вр. — время
в разн. знач. — в разных значениях
в сложн. — в сложных словах
г. — город
геогр. — география
геол. — геология
гл. — глагол
гл. обр. — главным образом
горн. —горное дело
грам. — грамматика
дат. — дательный падеж
ед. — единственное число
ж. — женский род
ж.-д. — железнодорожное дело
жив. — живопись
зоол. — зоология
ирон. — иронически
иск. — искусство
ист. — история
и т. д. — и так далее
и т. п. — и тому подобное
канц. — канцелярское выражение
карт. — карточный термин
кин. — кинематография
косв. — косвенный падеж
кто-л. — кто-либо
л. — лицо
лингв. — лингвистика
лит. — литературоведение
м. — мужской род
мат. — математика
мед. — медицина
межд. — междометие
мест. — местоимение
метеор. — метеорология
мин. — минералогия
миф. — мифология
мн. — множественное число
мор. — морское дело
муз. — музыка
напр. — например
нареч. — наречие
наст. вр. — настоящее время
неизм. — неизменяемое слово
несов. — несовершенный вид
нп. — непереходный глагол
о-в(а) — остров(а)
оз. — озеро
особ. — особенно
относительн. — относительный
п. — переходный глагол
п-в — полуостров
перен. — переносное значение
пов. накл. — повелительное наклонение
погов. — поговорка
полигр. — полиграфия
полит. — политика

посл. — пословица
пр. —предложный падеж
превосх. — превосходная степень
пренебр. — пренебрежительно
прил. — имя прилагательное
притяж. мест. — притяжательное местоимение
прич. — причастие
прош. вр. — прошедшее время
прям. — в прямом смысле
псих. — психология
р. — река
рад. — радиотехника
разг. — разговорное слово, выражение
рел. — религия
род. — родительный падеж
рыб. — рыболовство
с. — средний род
сказ. — сказуемое
сложн. — сложное слово
см. — смотри
собир. — существительное собирательное
сов. — совершенный вид
сослаг. накл. — сослагательное наклонение
спорт. — физкультура и спорт
ср. — сравни
сравнит. — сравнительная степень
сущ. — имя существительное
с.-х. — сельское хозяйство
тв. — творительный падеж
театр. — театральный термин
текст. — текстильное дело
тех. — техника
тж. — также
тк. — только
уст. — устаревшее слово или выражение
физ. — физика
физиол. — физиология
филос. — философия
фин. — финансы
фот. — фотография
хим. — химия
числит. — имя числительное
что-л. — что-либо
шахм. — шахматы
эк. — экономика
эл. — электротехника
этн. — этнография
юр. — юридический термин

РУССКИЙ АЛФАВИТ

Печатные	Рукописные буквы	Название букв	Печатные буквы	Рукописные буквы	Название букв
Аа	*А а*	*а*	Рр	*Р р*	*эр*
Бб	*Б б*	*бэ*	Сс	*С с*	*эс*
Вв	*В в*	*вэ*	Тт	*Т т*	*тэ*
Гг	*Г г*	*гэ*	Уу	*У у*	*у*
Дд	*Д д д*	*де*	Фф	*Ф ф*	*эф*
Ее Ёё	*Е е Ё ё*	*е ё*	Хх	*Х х*	*ха*
Жж	*Ж ж*	*жэ*	Цц	*Ц ц*	*цэ*
Зз	*З з з*	*зэ*	Чч	*Ч ч*	*че*
Ии	*И и*	*и*	Шш	*Ш ш*	*ша*
Йй	*Й й*	*и (краткое)*	Щщ	*Щ щ*	*ща*
Кк	*К к*	*ка*	Ъъ	*ъ*	*р (твёрдый знак)*
Лл	*Л л*	*эль*	Ыы	*ы*	*ы, еры*
Мм	*М м*	*эм*	Ьь	*ь*	*ерь (мягкий знак)*
Нн	*Н н*	*эн*	Ээ	*Э э*	*э (оборотное)*
Оо	*О о*	*о*	Юю	*Ю ю*	*ю*
Пп	*П п*	*пэ*	Яя	*Я я*	*я*

~~९१६~~ २२(२)
ग्र·2.
३२,८७६

A

а I *союз* 1. (*противительный*) लेकिन лэкин, पर пар, बल्कि балки; फिर भी п^{x}ир б^{x}ӣ, इस पर भी ис пар б^{x}ӣ, इस के बावजूद (विपरीत) ис кэ бā-ваджӯд (вип'рӣт) (*после придаточного уступительного*); **я здесь, а она́ там** मैं यहाँ हूँ, लेकिन वह वहाँ है; **не он, а его́ това́рищ** वह नहीं, उस का दोस्त (मित्र) है; **прошло́ де́сять лет, а я всё по́мню** दस बरस (वर्ष) गुज़र (बीत) गये, मगर मुझे अभी तक याद (स्मरण) है; **как э́то ни прия́тно, а на́до уходи́ть** यह कितना अच्छा न होता फिर भी मुझे जाना तो है; **а его́ здесь нет** वह तो यहाँ नहीं; **а сле́довательно** ग़रज़ यह कि; 2. (*присоединительный*) और аор; **вот перо́, а вот бума́га** यह क़लम है और यह काग़ज़; ◇ **а то** वरना; **спеши́, а то опозда́ешь** जल्दी करो वरना देर लगेगी; **а и́менно** यानी, अर्थात्.

а II *вопросительн. частица разг.* माफ़ (क्षमा) कीजिये? мāф (кшамā) кӣджийэ?

а III *межд.* आह! āх̆!, ऊह! ӯх̆!

абажу́р *м.* [लैंप-] शेड [лаэмп'-] шэḋ *м.*; **ла́мпа с ~ом** शेडदार लैंप *м.*

абза́ц *м.* पैराग्राफ़ паэрāграф *м.*

абонеме́нт *м.* (*билет*) नियत समय के लिये टिकट нийат самай кэ лийэ ṫикаṫ *м.*

абоне́нт *м.* (*подписчик*) चंदा देनेवाला чандā дэнэ-вāлā *м.*

абони́ровать *сов.* и *несов.* नियत समय के लिये टिकट लेना нийат самай кэ лийэ ṫикаṫ лэнā *п.*

або́рт *м.* पेट गिरना пэṫ гир'нā *м.*, गर्भपात гарб^{x}'-пāт *м.*; भ्रूणहत्या б^{x}рӯн-х̆атйā *ж.* (*искусственный*).

абрико́с *м.* ख़ूबानी хӯбāнӣ *ж.*, ज़रदालू зар'дāлӯ *м.*

абрико́совый *прил.* ख़ूबानी (ज़रदालू) का хӯбāнӣ (зар'дāлӯ) кā.

абсолюти́зм *м.* निरंकुशतावाद ниранкуш'тā-вāд *м.*, एकतंत्रवाद эк-тантр'-вāд *м.*

абсолю́тн||ый *прил.* 1. पूरा पूरा пӯрā-пӯрā, संपूर्ण сампӯрн';

GURUKULA KANGRI LIBRARY

2. *полит.* निरंकुशниранкуш; ◇ **~ое большинство́** निश्चल बहुमत *м.*

абстра́ктный *прил.* भाववाचक бˣāо-вāчак.

абсу́рд *м.* बेहूदगी бэ-х̆ӯд'гӣ *ж.*, निरर्थकता нирартˣак'тā *ж.*

абсу́рдный *прил.* बेहूदा бэ-х̆ӯдā *неизм.*, निरर्थक нирартˣак.

абха́зец *м.* अबख़ाज़ियन аб'хāзийан *м.*

абха́зский *прил.* अबख़ाज़ियन аб'хāзийан.

аванга́рд *м.* *прям.*, *перен.* हरावल х̆арāвал *м.*, अग्रदल агр'-дал *м.*

ава́нс *м.* पेशगी пэш'гӣ *ж.*, अगाऊ दाम агāӯ дāм *м.*; **выпла́чивать ~** पेशगी (अगाऊ दाम) देना *п.*

авансце́на *ж.* *театр.* रंगमंच का अग्रभाग ранг'-манч' кā агр'-бˣāг *м.*

авантю́ра *ж.* [जान-]जोखिम का काम [джāн-]джокˣим кā кāм *м.*, जानबाज़ी джāн-бāзӣ *ж.*; **вое́нная ~** फ़ौजी मुहिमबाज़ी *ж.*

авантюри́зм *м.* जानबाज़ी джāн-бāзӣ *ж.*, दुस्साहस дуссāх̆ас *м.*

авантюри́ст *м.* जोखिमी джокˣимӣ *м.*, जानबाज़ джāн-бāз *м.*

авари́йный *прил.* मरम्मत-संबंधी марамматсамбандˣӣ.

ава́ри||я *ж.* टूट जाना т̇ӯт̇ джāнā *м.*, दुर्घटना дургˣат̇'нā *ж.*; **терпе́ть ~ю** टूट जाना *нп.*, दुर्घटना होना (हो जाना) *нп.* (की *о чём-л.*).

а́вгуст *м.* अगस्त агаст' *м.*

авиаба́за *ж.* हवाई अड्डा х̆авāӣ ад̇д̇ā *м.*

авиабо́мба *ж.* हवाई बम х̆авāӣ бам *м.*

авиадеса́нт *м.* (*парашютный*) छतरीबाज़ दस्ता чˣат'рӣ-бāз дастā *м.*

авиаконстру́ктор *м.* हवाई जहाज़ों का डिज़ाइनसाज़ х̆авāӣ джах̆āзо̄ кā д̇изāин-сāз *м.*

авиали́ния *ж.* हवाई रास्ता х̆авāӣ рāстā *м.*, वायु-मार्ग вāйу-мāрг' *м.*

авиано́сец *м.* विमान-वाहक [जहाज़] вимāн-вāх̆ак [джах̆āз] *м.*

авиапо́чт||а *ж.* हवाई डाक х̆авāӣ д̇āк *ж.*, विमान-डाक вимāн-д̇āк *ж.*; **посыла́ть письмо́ ~ой** हवाई डाक से चिट्ठी भेजना *п.*

авиасъёмка *ж.* हवाई तसवीरकशी х̆авāӣ тас'вӣр-кашӣ *ж.*

авиа́тор *м.* उड़ाका ур̇āкā *м.*, हवाबाज़ х̆авā-бāз *м.*, वैमानिक ваэмāник *м.*

авиацио́нн||ый *прил.* हवाई х̆авāӣ, वैमानिक ваэмāник; **~ заво́д** हवाई जहाज़ बनाने का कारख़ाना *м.*; **~ая промы́шленность** हवाई जहाज़ बनाने का उद्योग *м.*, विमान-उद्योग *м.*; **~ мото́р** हवाई जहाज़ का इंजन *м.*; **~ая шко́ла** हवाबाज़ी का स्कूल *м.*

авиа́ция *ж.* 1. (*воздушный флот*) एविएशन эвиэшан *м.*, हवाई बेड़ा х̆авāӣ бэр̇ā *м.*; **гражда́нская**

~ सिविल एविएशन *м.*; **бомбарди́ро́вочная** ~ बममार हवाई जहाज़ *м. мн.*; **истреби́тельная** ~ लड़ाकू (शिकारी) हवाई जहाज़ *м. мн.*; **разве́дывательная** ~ देख-भाल करनेवाले हवाई जहाज़ *м. мн.*; 2. (*теория и практика*) एविएशन эвиэшан *м.*, हवाबाज़ी х̆ава̄-ба̄зӣ *ж.*

аво́сь *вводн. сл. разг.* शायद ша̄йад; ◇ **на** ~ अटकलपच्चू.

авра́л *м. мор.* जहाज़ी लशकर के सब लोगों का एक साथ काम करना джах̆а̄зӣ лаш'кар кэ саб лого̄̃ ка̄ эк са̄т^{х} ка̄м кар'на̄ *м.*

авра́льный *прил. мор.* जहाज़ के सभी मल्लाहों के प्रयत्नों का джах̆а̄з кэ саб^{х}ӣ малла̄х̆о̄̃ кэ прайатно̄̃ ка̄.

австрали́ец *м.* आस्ट्रेलियन а̄ст̇рэлийан *м.*

австрали́йский *прил.* आस्ट्रेलियन а̄ст̇рэлийан.

австри́ец *м.* आस्ट्रियन а̄ст̇рийан *м.*

австри́йский *прил.* आस्ट्रियन а̄ст̇рийан.

автоба́за *ж.* मोटरों का डीपो мот̇'ро̄̃ ка̄ д̇ӣпо *м.*

автобиогра́фия *ж.* आत्मचरित [वर्णन] а̄тм'-чарит [варнан] *м.*, आत्मकथा а̄тм'-кат^{х}а̄ *ж.*

автоблокиро́вка *ж. ж.-д.* आटोमैटिक ब्लाकिंग-यंत्र а̄т̇омаэт̇ик бла̄кинг'-йантр' *м. мн.*

авто́бус *м.* [मोटर-]बस [мот̇ар-] бас *ж.*

автоге́нн||ый *прил.*: ~**ая сва́рка** गैस से झाल लगाना гаэс сэ дж^{х}а̄л лага̄на̄ *м.*

авто́граф *м.* आटोग्राफ़ а̄т̇огра̄ф *ж.*, स्वहस्ताक्षर сва-х̆аста̄кшар *м.*

автозаво́д *м.* मोटर बनाने का कारख़ाना мот̇ар бана̄нэ ка̄ ка̄р-ха̄на̄ *м.*, आटोमोबाइल प्लांट а̄т̇омоба̄ил пла̄н̇т̇' *м.*

автоколо́нна *ж.* मोटर-कारों की क़तार (पाँत) мот̇ар-ка̄ро̄̃ кӣ к̇ата̄р (па̄̃т) *ж.*

автомагистра́ль *ж.* [मोटर की] शाहराह (प्रधान सड़क) [мот̇ар кӣ] ша̄х̆-ра̄х̆ (прад^{х}а̄н сар̇ак) *ж.*

автома́т *м.* 1. (*самодействующая машина*) आटोमैटिक (आप से आप काम करनेवाली) मशीन а̄т̇омаэт̇ик (а̄п сэ а̄п ка̄м кар'нэ-ва̄лӣ) машӣн *ж.*; **телефо́н**-~ आटोमैटिक टेलीफ़ोन *м.*; 2. *воен.* टामी-गन т̇а̄мӣ-ган *м.*

автоматиза́ция *ж.* आटोमैटीकरण а̄т̇омаэт̇ӣ-каран *м.*

автомати́ческ||ий *прил.* 1. आप से आप काम करनेवाला а̄п сэ а̄п ка̄м кар'нэ-ва̄ла̄, आटोमैटिक а̄т̇омаэт̇ик; ~**ая телефо́нная ста́нция** आटोमैटिक टेलीफ़ोन एक्सचेंज *м.*; 2. (*непроизвольный*) अपने आप होनेवाला ап'нэ а̄п х̆онэ-ва̄ла̄.

автома́тчик *м. воен.* टामी-गनवाला т̇а̄мӣ-ган-ва̄ла̄ *м.*

автомоби́ль *м.* मोटर[-गाड़ी] мот̇ар[-гāр̣ӣ] *ж.*; **легково́й** ∼ [मोटर-] कार *ж.*; **грузово́й** ∼ लारी *ж.*, ट्रक *м.*

автомоби́льн||ый *прил.* मोटर का мот̇ар кā; ∼**ая промы́шленность** मोटर बनाने का उद्योग *м.*; ∼**ая ши́на** [मोटर का] टायर *м.*; ∼ **заво́д** मोटर बनाने का कारख़ाना *м.*, आटोमोबाइल प्लांट *м.*

автоно́мия *ж.* ख़ुदमुख़्तारी худ-мухтāрӣ *ж.*, स्वायत्त शासन свāйатт' шāсан *м.*, स्वराज्य сва-рāджй' *м.*

автоно́мн||ый *прил.* ख़ुदमुख़्तार худ-мухтāр, स्वायत्त свāйатт'; ∼**ая о́бласть** ख़ुदमुख़्तार (स्वायत्त) ज़िला *м.*

автопортре́т *м.* चित्रकार की अपनी तसवीर читр'-кāр кӣ ап'нӣ тас'вӣр *ж.*

а́втор *м.* लेखक лэкˣак *м.*; लेखिका лэкˣикā *ж.* (*о женщине*); सुर-निर्माता сур-нирмāтā *м. неизм.*, सुर-रचयिता сур-рачайитā *м. неизм.* (*музыкального произведения*); ∼ **резолю́ции** प्रस्तावक *м.*

авторите́т *м.* प्रतिष्ठा пратишт̇ˣā *ж.*, गौरव гаорав *м.*; असर асар *м.*, प्रभाव прабˣāо *м.* (*влияние*); **по́льзоваться** ∼**ом** प्रतिष्ठित होना *нп.*

авторите́тный *прил.* प्रतिष्ठित пратишт̇ˣит, गौरवपूर्ण гаорав-пӯрн', प्रामाणिक прāмāник.

а́вторск||ий *прил.* लेखक का лэкˣак кā; ∼ **гонора́р** रायल्टी *ж.*; ∼**ое пра́во** कापी-राइट *м.*, लेखक का हक़ *м.*

автору́чка *ж.* फ़ाउंटेनपेन ф̣āун̆-т̇эн-пэн *м.*, *ж.*

автостра́да *ж.* [बिना चौराहों-वाली मोटर की] शाहराह (प्रधान सड़क) [бинā чао-рāх̆ō̆-вāлӣ мот̇ар кӣ] шāх̆-рāх̆ (прадˣāн сар̇ак) *ж.*

автотра́нспорт *м.* मोटर ट्रान्सपोर्ट мот̇ар-т̇рāнс'порт̇' *м.*

аге́нт *м.* एजेंट эджэн̇т̇' *м.*, दलाल далāл *м.*, गुमाश्ता гумāштā *м.*

аге́нтство *с.* एजेंसी эджэ̄сӣ *ж.*

агенту́ра *ж.* एजेंट эджэн̇т̇' *м. мн.*, दलाल далāл *м. мн.*

агита́тор *м.* प्रचारक прачāрак *м.*; प्रचारिका прачāрикā *ж.* (*о женщине*).

агитацио́нный *прил.* प्रचार-संबंधी прачāр-самбандˣӣ.

агита́ция *ж.* प्रचार прачāр *м.*

агитбрига́да *ж.* (агитацио́нная брига́да) प्रचार करनेवाला दल (ब्रिगेड) прачāр кар'нэ-вāлā дал (бригэд̣) *м.*

агити́ровать *несов.* प्रचार करना прачāр кар'нā *п.* (के हक़ में, के पक्ष में *за кого-л., за что-л.*, के ख़िलाफ़, के विरुद्ध *против кого-либо, чего-л.*).

агитпу́нкт *м.* (агитацио́нный пункт) एजीटेशन की चौकी эджӣт̇эшан кӣ чаокӣ *ж.*

агностици́зм *м. филос.* अज्ञेयवाद агйэй'-вāд *м.*

аго́ни||я *ж.* दम तोड़ना дам тор̇'на̄ *м.*, घटका гˣат̇'ка̄ *м.*; **быть в ~и** दम तोड़ना *п.* (का *о ком-л.*), घटका लगना *нп.* (को *о ком-л.*).

агра́рн||ый *прил.* खेतीबारी का кˣэтӣ-ба̄рӣ ка̄, कृषि-संबंधी криши-самбандˣӣ; कृषिप्रधान криши-прадˣа̄н (*о стране, области*); **~ая революция** कृषक-क्रांति *ж.*; **~ая рефо́рма** कृषिसुधार *м.*

агрега́т *м.* मशीनों का सेट машӣно̄ ка̄ сэт̇ *м.*

агресси́вный *прил.* हमलावर х̆ам'ла̄вар, आक्रमणकारी а̄краман-ка̄рӣ.

агре́ссия *ж.* हमलावरी х̆ам'ла̄в'рӣ *ж.*, आक्रमण а̄краман *м.*

агре́ссор *м.* हमलावर х̆ам'ла̄вар *м.*, आक्रमणकारी а̄краман-ка̄рӣ *м.*

агробиоло́гия *ж.* कृषि-जीव-विज्ञान криши-джӣо-вигйа̄н *м.*, कृषि-प्राणी-विज्ञान криши-пра̄нӣ-вигйа̄н *м.*

агроно́м *м.* एग्रोनोमिस्ट эгрономист̇' *м.*, कृषिविशेषज्ञ криши-вишэш-гй' *м.*, कृषिविज्ञानी криши-вигйа̄нӣ *м.*

агрономи́ческий *прил.* एग्रोनोमिक эгрономик, कृषिशास्त्रीय криши-ша̄стрӣй'.

агроно́мия *ж.* एग्रोनोमी эгрономӣ *ж.*, कृषिशास्त्र криши-ша̄стр' *м.*, कृषिविज्ञान криши-вигйа̄н *м.*

агроте́хника *ж.* कृषि-टेकनीक криши-т̇эк'нӣк *ж.*, कृषि-संबंधी टेकनीकल तरीक़े криши-самбандˣӣ т̇эк'нӣкал тарӣкэ *м. мн.*

агрохи́мия *ж.* एग्रोकेमिस्ट्री эгрокэмист̇рӣ *ж.*, कृषि-रसायन криши-раса̄йан *м.*

ад *м.* दोज़ख़ дозах *м.*, नरक нарак *м.*

адвока́т *м.* वकील вакӣл *м.*, अडवोकेट ад̇'вокэт̇ *м.*, एडवोकेट эд̇'вокэт̇ *м.*

адвокату́ра *ж.* 1. (*профессия*) वकालत вака̄лат *ж.*; 2. *собир.* वकील вакӣл *м. мн.*, अडवोकेट ад̇'вокэт̇ *м. мн.*

аджа́рец *м.* अजारी аджа̄рӣ *м.*

аджа́рский *прил.* अजारी аджа̄рӣ.

администрати́вный *прил.* इंतज़ामी инт'за̄мӣ, प्रबंध-संबंधी прабандˣ'-самбандˣӣ, शासकीय ша̄с'кӣй'.

администра́тор *м.* प्रबंधक [अफ़सर] прабандˣак [аф'сар] *м.*

администра́ция *ж.* 1. (*орган*) इंतज़ामी महकमा инт'за̄мӣ мах̆'ка̄ма̄ *м.*, प्रबंधविभाग прабандˣ'-вибˣа̄г *м.*; 2. (*группа лиц*) अफ़सर लोग аф'сар лог *м. мн.*, प्रबंधक прабандˣак *м. мн.*

адмира́л *м.* एडमिरल эд̇'мирал *м.*, नौसेनापति нао-сэна̄-пати *м.*

а́дрес *м.* 1. पता пата̄ *м.*; **посыла́ть по ~у** पते पर भेजना *п.*; 2. (*напр. поздравительный*) अड्रेस ад̇рэс *ж.*, भेंटपत्र бˣэ̄т̇-патр' *м.*; **приве́тственный** ~ अभिनंदन-पत्र *м.*

адреса́т *м.* पत्र पानेवाला патр' па̄нэ-ва̄ла̄ *м.*

а́дресн||ый *прил.*: **~ая кни́га** डाइरेक्टरी д̇а̄ирэкт̇'рӣ *ж.*; **~ стол** नागरिकों और संस्थाओं का पता सूचित करने का ब्यूरो на̄г'рико̃ аор са̄ст^{x}а̄о̃ ка̄ пата̄ сӯчит кар'нэ ка̄ бйӯро *м.*

адресова́ть *сов.* и *несов.* पता लिखना пата̄ лик^x'на̄ *п.* (का *кому-либо*).

а́дский *прил.* दोज़ख़ी доз'хӣ, नारकीय на̄р'кӣй'.

адъюта́нт *м.* एजीटांट эджӣт̇а̄н̇т̇' *м.*

аза́рт *м.* जोश джош *м.*, शौक़ шаок̇ *м.*; **входи́ть в ~** जोश में आना *нп.*

аза́ртн||ый *прил.* जोशीला джошӣла̄; ◇ **~ая игра́** जूआ *м.*

а́збука *ж.* कखग как^{x}аг *м.*, अक्षर акшар *м. мн.*

а́збучн||ый *прил.* **1.** कखग-संबंधी как^{x}аг-самбанд^{x}ӣ; **2.** *перен.*: **э́то ~ая и́стина** यह एक हक़ीक़त है जैसे दो दो चार йах̆ эк х̆ак̇ӣк̇ат х̆аэ джаэсэ до до ча̄р, यह स्वयं-सिद्ध सत्य है йах̆ свайа̄-сидд^x' сатй' х̆аэ.

азербайджа́нец *м.* आज़रबाइजानी а̄зар'ба̄иджа̄нӣ *м.*

азербайджа́нский *прил.* आज़रबाइजानी а̄зар'ба̄иджа̄нӣ; **~ язы́к** आज़रबाइजानी ज़बान (भाषा) *ж.*

азиа́т *м.* एशियाई эшийа̄ӣ *м.*, एशियावासी эшийа̄-ва̄сӣ *м.*

азиа́тский *прил.* एशियाई эшийа̄ӣ.

азо́т *м.* *хим.* नाइट्रोजन на̄ит̇роджан *м.*

азо́тн||ый *прил.* *хим.* नाइट्रिक на̄ит̇рик; **~ые удобре́ния** नाइट्रिक खाद *ж.*

а́ист *м.* लकलक лак'лак *м.*

айва́ *ж.* (*дерево и плод*) बिही бих̆ӣ *ж.*

акаде́мик *м.* अकदमीशियन акад'мӣшийан *м.*

академи́ческий *прил.* **1.** अकदमी का акад'мӣ ка̄; **2.** (*научный*) विज्ञान-संबंधी вигйа̄н-самбанд^{x}ӣ; **3.** (*учебный*) उच्च विद्यालय में अध्ययन-संबंधी учч' видйа̄лай мэ̃ адхйайан-самбанд^{x}ӣ.

акаде́мия *ж.* अकदमी акад'мӣ *ж.*, विज्ञान-परिषद् вигйа̄н-паришад *ж.*; **~ нау́к** विज्ञान-अकदमी *ж.*

ака́ция *ж.* बबूल бабӯл *м.*, कीकर кӣкар *м.*

акваре́ль *ж.* **1.** (*краска*) पानी का रंग па̄нӣ ка̄ ранг' *м.*, आबरंग а̄б-ранг' *м.*, जलवर्ण джал-варн' *м.*; **2.** (*картина*) आबरंग की तसवीर а̄б-ранг' кӣ тас'вӣр *ж.*, जलवर्ण-चित्र джал-варн'-читр' *м.*

аква́риум *м.* मछलीघर мач^x'-лӣ-г^{x}ар *м.*, जल-कुंड джал-кун̇д̇' *м.*

акклиматиза́ция *ж.* ऋतुसह्यकरण риту-сах̆й'-каран *м.*

акклиматизи́ровать *сов.* и *несов.* परदेश के हवा-पानी का अभ्यास करना пар-дэш кэ х̆авā-пāнӣ кā аб^{x}йāс кар'нā *п.*, ऋतुसह्य कराना риту-сах̆й' карāнā *п.*

аккомпанеме́нт *м.* साथ का बजना (संगीत) сāт^{x} кā бадж'нā (сангӣт) *м.*, साथ बजाना сāт^{x} баджāнā *м.*, सुर भरना сур б^{x}ар'нā *м.*

аккомпаниа́тор *м.* सुर भरनेवाला сур б^{x}ар'нэ-вāлā *м.*, [संगीत से] साथ देनेवाला [сангӣт сэ] сāт^{x} дэнэ-вāлā *м.*

аккомпани́ровать *несов.* साथ बजाना сāт^{x} баджāнā *п.*, सुर भरना сур б^{x}ар'нā *п.*

акко́рд *м.* अकार्ड акāрд̇' *м.*, संतंत्र сантантр' *м.*

аккордео́н *м.* अकार्डियन акāрд̇ийан *м.*

аккредити́в *м.* साखपत्र сāк^{x}-патр' *м.*, प्रत्यय-पत्र пратйай-патр' *м.*

аккредитова́ть *сов.* и *несов.* दूत बनाकर भेजना дӯт банāкар б^{x}эдж'нā *п.*

аккумуля́тор *м.* बेटरी бэт̇'рӣ *ж.*, बिजली संचयक यंत्र бидж'лӣ санчайак йантр' *м.*

аккура́тно *нареч.* 1. (*точно*) ठीक-ठीक т̇^{x}ӣк-т̇^{x}ӣк; वक़्त पर вак̇т' пар (*своевременно*); 2. (*опрятно*) सफ़ाई (स्वच्छता) से сафāӣ (сваччч^{x}'тā) сэ.

аккура́тность *ж.* 1. समयनिष्ठा самай-ништ̇^{x}ā *ж.* (*во времени*); ठीक [वक़्त पर] काम करना т̇^{x}ӣк [вак̇т' пар] кāм кар'нā *м.*, परिशुद्धता паришудд^{x}'тā *ж.* (*в работе*); 2. (*опрятность*) सुथरापन сут^{x}'рā-пан *м.*, स्वच्छता сваччч^{x}'тā *ж.*

аккура́тный *прил.* 1. समयनिष्ठ самай-ништ̇^{x}' (*во времени*); ठीक काम करनेवाला т̇^{x}ӣк кāм кар'нэ-вāлā, परिशुद्ध паришудд^{x}' (*в работе*); 2. (*опрятный*) साफ़-सुथरा сāф-сут^{x}'рā, स्वच्छ сваччч^{x}'.

акроба́т *м.* नट нат̇ *м.*

акроба́тика *ж.* नट की कला нат̇ кӣ калā *ж.*

аксио́ма *ж.* स्वतःसिद्ध सत्य сватах̆-сидд^{x}' сатй' *м.*, स्वसिद्ध сва-сидд^{x}' *м.*

акт *м.* 1. (*действие*) काररवाई кāр-равāӣ *ж.*, कार्य кāрй' *м.*; 2. (*документ*) ऐक्ट аэкт̇' *м.*; **обвини́тельный** ~ इल्ज़ामनामा *м.*, अभियोगपत्र *м.*; 3. *театр.* हिस्सा х̆иссā *м.*, [नाटक का] अंक [нāт̇ак кā] анк' *м.*

актёр *м.* ऐक्टर аэкт̇ар *м.*, अदाकार адā-кāр *м.*, अभिनेता аб^{x}инэтā *м.* *неизм.*

акти́в I *м.* *собир.* *полит.* सरगर्म मेंबर сар-гарм' мэмбар *м.* *мн.*, सक्रिय सदस्य са-крий' садасй' *м.* *мн.*

акти́в II *м. фин.* कुल संपत्ति और पूँजी का सामूहिक मूल्य кул сампатти аор пӯ̃джӣ ка̄ са̄мӯх̆ик мӯлй' *м.*, सकलसंपत्ति сакал-сампатти *ж.*

активизи́ровать *сов.* и *несов.* ज़्यादा (अधिक) सरगर्म (सक्रिय) बनाना зйа̄д̇а̄ (адˣик) сар-гарм' (са-крий') бана̄на̄ *n.*

активи́ст *м.* सरगर्म मेंबर сар-гарм' мэмбар *м.*, सक्रिय सदस्य са-крий' садасй' *м.*

акти́вность *ж.* सरगर्मी сар-гармӣ *ж.*, क्रियाशीलता крийа̄-шӣл'та̄ *ж.*

акти́вн||ый *прил.* 1. सरगर्म сар-гарм', सक्रिय са-крий'; ~ая **оборо́на** सक्रिय रक्षा *ж.*; 2. *грам.*: ~ **зало́г** कर्तृवाच्य картри-ва̄чй' *м.*

а́ктовый *прил.*: ~ **зал** असेंबली हाल асэмб'лӣ-х̆а̄л *м.*

актри́са *ж.* ऐक्ट्रेस аэкт̇рэс *ж.*, अभिनेत्री абˣинэтрӣ *ж.*

актуа́льный *прил.* 1. (*напр. о теме*) फ़ौरी अहमियत रखनेवाला фаорӣ ах̆'мийат ракˣ'нэ-ва̄ла̄; 2. (*существующий в действительности*) असली ас'лӣ, वर्तमान варт'ма̄н.

аку́ла *ж.* शार्क ша̄рк' *м.*, ग्राह гра̄х̆ *м.*

аку́стика *ж.* 1. नादविद्या на̄д-видйа̄ *ж.*, ध्वनि-विज्ञान дˣвани-вигйа̄н *м.*; 2. (*слышимость*) श्रवण-गुण шраван-гун *м.*

акусти́ческий *прил.* श्रवण-संबंधी шраван-самбандˣӣ.

акуше́рка *ж.* जनाई джана̄ӣ *ж.*, दाई да̄ӣ *ж.*

акце́нт *м.* 1. (*ударение*) ज़ोर зор *м.*, स्वराघात свара̄гˣа̄т *м.*; 2. (*в произношении*) एक्सेंट эксэн̇т̇' *м.*, विशेष उच्चारण вишэш учча̄ран *м.*; ◇ **сде́лать** ~ ज़ोर देना *n.* (पर *на чём-л.*).

акционе́р *м.* हिस्सेदार х̆иссэ-да̄р *м.*, शेयरहोल्डर шэйар-х̆олд̇ар *м.*, अंशभागी а̄̃ш-бˣа̄гӣ *м.*

акционе́рн||ый *прил.* मिश्रित (संयुक्त) पूँजीवाला мишрит (са̄йукт') пӯ̃джӣ-ва̄ла̄; ~ое **о́бщество** ज्वायंट स्टाक कंपनी *ж.*, मिश्रित [पूँजीवाली] कंपनी *ж.*

а́кция *ж.* शेयर шэйар *м.*, हिस्सा х̆исса̄ *м.*, अंश а̄̃ш *м.*

алба́нец *м.* अल्बानियन алба̄нийан *м.*

алба́нский *прил.* अल्बानियन алба̄нийан; ~ **язы́к** अल्बानियन ज़बान (भाषा) *ж.*

а́лгебра *ж.* बीजगणित бӣдж-ганит *м.*

але́ть *несов.* 1. (*становиться алым*) गहरे लाल रंग का हो जाना гах̆'рэ ла̄л ранг' ка̄ х̆о джа̄на̄ *нп.*; 2. (*виднеться*) लाल दिखाई देना ла̄л дикˣа̄ӣ дэна̄ *нп.*

алиме́нты *мн.* भृति бˣрити *ж.*, एलिमनी элим'нӣ *ж.*

алкоголи́зм *м.* शराबख़ोरी шара̄б-хорӣ *ж.*, मदिरापान мадира̄-па̄н *м.*, मद्यासक्ति мадйа̄сакти *ж.*

алкого́лик *м.* शराबख़ोर шара̄б-хор *м.*, मद्यासक्त мадйа̄сакт' *м.*, मद्यप мадйап *м.*

алкого́ль *м.* सुरा-सार сура̄-са̄р *м.*, अलक़ाहल ал'к̇а̄х̌ал *м.*

алкого́льный *прил.* मादक ма̄дак; ~ **напи́ток** मादक द्रव्य (पेय) *м.*

аллегори́ческий *прил.* अन्योक्तिपूर्ण анйокти-пӯрн', रूपकमय рӯпак-май.

аллего́рия *ж.* अन्योक्ति анйокти *ж.*, रूपक рӯпак *м.*

алле́я *ж.* [सायादार] रास्ता [са̄йа̄-да̄р] ра̄ста̄ *м.*, उद्यानपथ удйа̄н-пат^{x} *м.*

алло́ *межд.* अरे! арэ!, होत! х̌от!

аллю́р *м.* घोड़े की चाल г^{x}оṙэ кӣ ча̄л *ж.*

алма́з *м.* हीरा х̌ӣра̄ *м.*; शीशा काटने का हीरा шӣша̄ ка̄т̇'нэ ка̄ х̌ӣра̄ *м.* (*для резки стекла*).

алта́рь *м.* *перен.* क़ुर्बानगाह к̇урба̄н-га̄х̌ *ж.*, वेदी вэдӣ *ж.*

алфави́т *м.* वर्णमाला варн'-ма̄ла̄ *ж.*; **по** ~**у** अकारादि क्रम से, वर्णक्रमानुसार.

алфави́тный *прил.*: ~ **поря́док** अकारादि (वर्णमाला का) क्रम ака̄ра̄ди (варн'-ма̄ла̄ ка̄) крам *м.*, वर्णक्रम-प्रणाली варн'-крам-прана̄лӣ *ж.*, अक्षर-क्रम акшар-крам *м.*; ~ **указа́тель** अकारादि क्रम में छपी हुई निर्देशिका ака̄ра̄ди крам мэ̃ ч^{x}апӣ х̌уӣ нирдэшика̄ *ж.*

а́лчность *ж.* लालच ла̄лач *м.*, लोभ лоб^{x} *м.*

а́лчный *прил.* लालची ла̄л'чӣ, अति लोभी ати лоб^{x}ӣ.

а́лый *прил.* गहरे लाल रंग का гах̌'рэ ла̄л ранг' ка̄.

алыча́ *ж.* (*дерево и плод*) आलूचा а̄лӯча̄ *м.*

альбо́м *м.* अल्बम албам *м.*; ~ **рису́нков (иллюстра́ций)** चित्राधार *м.*; ~ **фотогра́фий** फ़ोटो रखने की पुस्तक *ж.*; ~ **для стихо́в** कविता के लिये पुस्तक *ж.*

альмана́х *м.* भिन्न-भिन्न लेखकों की रचनाओं का संग्रह б^{x}инн'-б^{x}инн' лэк^{x}'ко̃ кӣ рач'на̄о̃ ка̄ санграх̌ *м.*

альпи́йский *прил.* आल्प्स पर्वत-संबंधी а̄лпс' парват-самбанд^{x}ӣ.

альпини́зм *м.* पर्वतारोहण парв'та̄рох̌ан *м.*, शैलारोहण шаэла̄рох̌ан *м.*

альпини́ст *м.* पहाड़ (पर्वत) पर चढ़नेवाला пах̌а̄ṙ (парват) пар чаṙ^{x}'нэ-ва̄ла̄ *м.*, पर्वतारोही парв'та̄рох̌ӣ *м.*

алюми́ниевый *прил.* अलुमीनम का алумӣнам ка̄.

алюми́ний *м.* अलुमीनम алумӣнам *м.*

амба́р *м.* [अनाज की] कोठी [ана̄дж кӣ] кот̇^{x}ӣ *ж.*, धान्यागार д^{x}а̄нйа̄га̄р *м.*

амбразу́ра *ж. воен.* झरोखा дж^{x}арок^{x}а̄ *м.*

амбулато́рия *ж.* डाक्टर-ख़ाना д̇а̄кт̇ар-ха̄на̄ *м.*, दवाख़ाना дава̄-ха̄на̄ *м.*, औषधालय аош'д^{x}а̄лай̆ *м.*

амбулато́рный *прил.* **1.** डाक्टर-ख़ाने (औषधालय) का д̇а̄кт̇ар-ха̄нэ (аош'д^{x}а̄лай̆) ка̄; **2.** (*о больном*) अस्पताल के बाहर का асп'та̄л кэ ба̄х̆ар ка̄, बहिर्वासी бах̆ирва̄сӣ; ~ **больно́й** बहिर्वासी रोगी *м.*, बाह्य-रोगी *м.*

америка́нец *м.* अमरीकी ам'рӣкӣ *м.*, अमरीकन ам'рӣкан *м.*

америка́нский *прил.* अमरीकी ам'рӣкӣ, अमरीकन ам'рӣкан.

аммиа́к *м. хим.* अमोनिया амонийа̄ *м.*

амнисти́ровать *сов.* и *несов.* माफ़ (क्षमा) करना ма̄ф (кшама̄) кар'на̄ *п.*, माफ़ी (क्षमा) देना ма̄фӣ (кшама̄) дэна̄ *п.*; क्षमा करके छोड़ देना кшама̄ кар'кэ ч^{x}ор̇ дэна̄ *п.* (*освобождать*).

амни́стия *ж.* माफ़ी ма̄фӣ *ж.*, क्षमादान кшама̄-да̄н *м.*; निर्मुक्ति нирмукти *ж.* (*освобождение*).

амора́льный *прил.* नीतिभ्रष्ट нӣти-б^{x}рашт̇', नीतिहीन нӣти-х̆ӣн.

амортиза́ция *ж. тех.* आघात का निर्बल करना а̄г^{x}а̄т ка̄ нирбал кар'на̄ *м.*

амо́рфный *прил.* बेडौल бэ-д̇аол, आकारहीन а̄ка̄р-х̆ӣн.

амплиту́да *ж.* [झूलने की] चौड़ाई [дж^{x}ӯл'нэ кӣ] чаор̇а̄ӣ *ж.*, विस्तार виста̄р *м.*

амплуа́ *с. театр.* [ऐक्टर का] पार्ट [аэкт̇ар ка̄] па̄рт̇' *м.*, [अभिनेता का] अभिनेय भाग [аб^{x}инэта̄ ка̄] аб^{x}инэй̆' б^{x}а̄г *м.*

а́мпула *ж.* दवा रखने का शीशे का छोटा पात्र дава̄ рак^x'нэ ка̄ шӣшэ ка̄ ч^{x}от̇а̄ па̄тр' *м.*

ампута́ция *ж.* काट डालना ка̄т̇ д̇а̄л'на̄ *м.*, अंगछेद анг'-ч^{x}эд *м.*

ампути́ровать *сов.* и *несов.* काट डालना ка̄т̇ д̇а̄л'на̄ *п.*, अंगछेद करना анг'-ч^{x}эд кар'на̄ *п.*

амфи́бия *ж.* **1.** *зоол.* जलस्थलचारी [जंतु] джал-ст^{x}ал-ча̄рӣ [джанту] *м.*; **2.** (*самолёт*) उभयचर हवाई जहाज़ уб^{x}ай̆-чар х̆ава̄ӣ джах̆а̄з *м.*

амфитеа́тр *м.* [नाचघर का] अर्द्धगोल छज्जा [на̄ч-г^{x}ар ка̄] ардд^x'-гол ч^{x}адджа̄ *м.*

а́на *ж.* (*индийская денежная единица*) आना а̄на̄ *м.*

ана́лиз *м.* विश्लेषण вишлэшан *м.*

анализи́ровать *несов.* विश्लेषण करना вишлэшан кар'на̄ *п.* (का *что-л.*); छान-बीन करना ч^{x}а̄н-бӣн кар'на̄ *п.* (*исследовать*; का *что-л.*).

аналоги́чный *прил.* एकसाँ эк'са̄̃, सरीखा сарӣк^{x}а̄, सदृश са-дриш, अतिदिष्ट атидишт̇', अनुधर्मक анудхармак.

аналóги||я *ж.* सादृश्य са̄дришй' *м.*, अतिदेश атидэш *м.*, अनुधर्मता ануд^{x}арм'та̄ *ж.*; **по ~и** सादृश्य से.

анархи́зм *м.* अराजकतावाद ара̄джак'та̄-ва̄д *м.*

анархи́ст *м.* अराजकतावादी ара̄джак'та̄-ва̄дӣ *м.*

анархи́ческий *прил.* **1.** (*относящийся к анархизму*) अराजकतावादी ара̄джак'та̄-ва̄дӣ; **2.** (*беспорядочный*) व्यवस्था-शून्य вйавас^{x}т^{x}а̄-шӯнй'.

ана́рхия *ж.* अराजकता ара̄джак'та̄ *ж.*, बद-अमली бад-ам'лӣ *ж.*; ◇ ~ **произвóдства** उत्पादन-संबंधी (उत्पादन में) अराजकता *ж.*, अराजकतापूर्ण उत्पादन *м.*

ана́том *м.* शरीर-शास्त्र-वेत्ता шарӣр-ша̄стр'-вэтта̄ *м.* *неизм.*

анатоми́рование *с.* मुर्दे की चीर-फाड़ करना мурдэ кӣ чӣр-п^{x}а̄р̇ кар'на̄ *м.*, शवपरीक्षा шав-парӣкша̄ *ж.*

анатоми́ровать *сов.* и *несов.* मुर्दे की चीर-फाड़ करना мурдэ кӣ чӣр-п^{x}а̄р̇ кар'на̄ *п.*, शवपरीक्षा करना шав-парӣкша̄ кар'на̄ *п.*

анатóмия *ж.* शरीरशास्त्र шарӣр-ша̄стр' *м.*, अनाटोमी ана̄т̇омӣ *ж.*

анахрони́зм *м.* कालदोष ка̄л-дош *м.*

анга́р *м.* [हवाई जहाज़ों के लिये] सायबान [х̆ава̄ӣ джах̆а̄зо̆ кэ лийэ] са̄й-ба̄н *м.*, हैंगर х̆аэнгар *м.*

а́нгел *м.* फ़रिश्ता фаришта̄ *м.*, देवदूत дэо-дӯт *м.*

анги́на *ж.* गला आना гала̄ а̄на̄ *м.*, कंठ का प्रदाह кан̇т̇^{x}' ка̄ прада̄х̆ *м.*, गलशोथ гал-шот^{x} *м.*

англи́йский *прил.* अंग्रेज़ी ангрэзӣ; ~ **язы́к** अंग्रेज़ी *ж.*, अंग्रेज़ी ज़बान (भाषा) *ж.*

англици́зм *м.* *лингв.* अंग्रेज़ियत ангрэзийат *ж.*

англича́нин *м.* अंग्रेज़ ангрэз *м.*

англича́нка *ж.* अंग्रेज़ी औरत (स्त्री) ангрэзӣ аорат (стрӣ) *ж.*, अंग्रेज़िन ангрэзин *ж.*

а́нгло-инди́йский *прил.* अंग्लो-इंडियन англо-ин̇дийан.

анекдóт *м.* चुटकुला чут̇'кула̄ *м.*, लतीफ़ा латӣфа̄ *м.*; **расска́зывать ~** चुटकुला छोड़ना *п.*, लतीफ़ा सुनाना *п.*

анеми́я *ж.* *мед.* रक्तहीनता ракт'-х̆ӣн'та̄ *ж.*, अल्परुधिरता алп'-руд^{x}ир'та̄ *ж.*

анке́т||а *ж.* फ़ार्म фа̄рм' *м.*, प्रश्नपत्र прашн'-патр' *м.*; **заполня́ть ~у** फ़ार्म भरना *п.*, प्रश्नपत्र के उत्तर लिखना *п.*

анне́ксия *ж.* क़ब्ज़ा к̇абза̄ *м.*, संयोजन са̄йоджан *м.*

аннота́ция *ж.* टीका т̇ӣка̄ *ж.*, व्याख्या вйа̄к^{x}йа̄ *ж.*

аннoти́ровать *сов.* и *несов.* टीका (व्याख्या) करना т̇ӣка̄ (вйа̄к^{x}йа̄) кар'на̄ *п.* (पर *что-л.*).

аннули́ровать *сов.* и *несов.* उठा देना ут̇^{x}а̄ дэна̄ *п.*, मन्सूख़ करना мансӯх кар'на̄ *п.*, अमान्य ठहराना ама̄нй' т̇^{x}ах̆'ра̄на̄ *п.*

ано́д *м.* *физ.* बिजली [की बैटरी] का धनात्मक छोर бидж'лӣ [кӣ баэт̇'рӣ] ка̄ д^{x}ана̄тмак ч^{x}ор *м.*

анома́лия *ж.* अनैयामिकता анаэйа̄мик'та̄ *ж.*

анони́мный *прил.* गुमनाम гум-на̄м, अज्ञातनामा агйа̄т-на̄ма̄ *неизм.*

ано́нс *м.* इत्तला итт'ла̄ *ж.*, निवेदन нивэдан *м.* (*оповещение*); विज्ञापन вигйа̄пан *м.* (*афиша*).

анса́мбль *м.* **1.** *муз.*, *театр.* कलाकारों की टुकड़ी кала̄-ка̄ро̆ кӣ т̇ук'р̇ӣ *ж.*; **2.** *арх.* स्थापत्य-कला-विशिष्ट ग्रूप ст^{x}а̄патй'-кала̄-вишишт̇' грӯп *м.*

антагони́зм *м.* लागडाँट ла̄г-д̇а̄̆т̇ *ж.*, अंतरविरोध антар'вирод^{x} *м.*; **кла́ссовый** ~ वर्गविरोध *м.*

антагонисти́ческий *прил.* मुख़ालिफ़ муха̄лиф, अंतरविरोधी антар'вирод^{x}ӣ.

Анта́рктика *ж.* अंटार्क्टिक इलाक़ा (क्षेत्र) ан̆т̇а̄ркт̇ик ила̄к̇а̄ (кшэтр') *м.*, कुमेरु प्रदेश ку-мэру прадэш *м.*, दक्षिणध्रुव-प्रदेश дакшин-д^{x}рув прадэш *м.*

антаркти́ческий *прил.* अंटार्क्टिक ан̆т̇а̄ркт̇ик, दक्षिणध्रुवीय дакшин-д^{x}рувӣй'.

анте́нна *ж.* रेडियो का तार рэд̇ийо ка̄ та̄р *м.*, वायविक ва̄й'вик *м.*

антивое́нный *прил.* जंग-विरोधी джанг'-вирод^{x}ӣ, युद्ध-विरोधी йудд^{x}'-вирод^{x}ӣ.

антиимпериалисти́ческий *прил.* साम्राज्यवाद-विरोधी са̄мра̄джй'-ва̄д-вирод^{x}ӣ, साम्राज्यविरोधी са̄мра̄джй'-вирод^{x}ӣ.

антиква́р *м.* पुरानी चीज़ों का संग्रह करनेवाला пура̄нӣ чӣзо̆ ка̄ санграх̆ кар'нэ-ва̄ла̄ *м.*

антиква́рный *прил.* **1.** (*напр. о магазине*) पुरानी चीज़ों का пура̄нӣ чӣзо̆ ка̄; **2.** (*о вещи*) पुराना और क़ीमती пура̄на̄ аор к̇ӣм'тӣ.

антимилитари́стский *прил.* जंग-विरोधी джанг'-вирод^{x}ӣ.

антинаро́дный *прил.* जन-विरोधी джан-вирод^{x}ӣ, जनता-विरोधी джан'та̄-вирод^{x}ӣ.

антинау́чный *прил.* विज्ञान-विरोधी вигйа̄н-вирод^{x}ӣ.

антиобще́ственный *прил.* समाज-विरोधी сама̄дж-вирод^{x}ӣ.

антипа́ти||я *ж.* नफ़रत наф'рат *ж.*, घृणा г^{x}рина̄ *ж.*; **чу́вствовать ~ю** नफ़रत (घृणा) करना *п.* (से *к кому-л.*).

антирелигио́зный *прил.* मज़हब मुख़ालिफ़ маз'х̆аб-муха̄лиф, धर्म-विरोधी д^{x}арм'-вирод^{x}ӣ.

антисанита́рный *прил.*

अस्वास्थ्यकर асва̄стˣй'-кар, आरोग्यविघातक а̄рогй'-вигˣа̄так.

антисепти́ческий *прил. мед.* सड़न रोकनेवाला сар̇ан рок'нэ-ва̄ла̄.

антисове́тский *прил.* सोवियत-विरोधी совийат-виродˣӣ.

антифаши́ст *м.* फ़ासिस्ट-विरोधी фа̄сист̇'-виродˣӣ *м.*

антифаши́стский *прил.* फ़ासिस्ट-विरोधी фа̄сист̇'-виродˣӣ.

антихудо́жественный *прил.* कलाशून्य кала̄-шӯнй'.

анти́чный *прил.* पुराने यूनान और रोम देश का пура̄нэ йӯна̄н аор ром дэш ка̄.

антра́кт *м.* बीच का समय бӣч ка̄ самай *м.*, अंकाविधि анка̄видˣи *ж.*

антраци́т *м.* अंथ्रासाइट антˣра̄са̄ит̇ *м.*

антрепренёр *м.* थियेटर का प्रबंधकर्ता тˣийэт̇ар ка̄ прабандˣ'-карта̄ *м. неизм.*

антропо́лог *м.* मानवशास्त्रवेत्ता ма̄нав-ша̄стр'-вэтта̄ *м. неизм.*

антрополо́гия *ж.* मानवशास्त्र ма̄нав-ша̄стр' *м.*

анфа́с *нареч.* सामने से са̄м'нэ сэ.

аншла́г *м.* 1. (*публичное объявление*) इश्तहार ишт'х̆а̄р *м.*, विज्ञापन вигйа̄пан *м.*; 2. *театр.* "सोल्ड आउट" विज्ञापन "солд̇' а̄ут̇" вигйа̄пан *м.*

ао́рта *ж. анат.* हृदय की सब से बड़ी धमनी х̆ридай кӣ саб сэ бар̇ӣ дˣам'нӣ *ж.*, महाधमनी мах̆а̄-дˣам'нӣ *ж.*

апати́чный *прил.* बेमन бэ-ман, मुर्दादिल мурда̄-дил, उदासीन уда̄сӣн.

апа́тия *ж.* मुर्दादिली мурда̄-дилӣ *ж.*, उदासीनता уда̄сӣн'та̄ *ж.*

апелли́ровать *сов.* и *несов.* अपील करना апӣл кар'на̄ *п.* (से к *кому-л.*, к *чему-л.*).

апелля́ция *ж.* अपील апӣл *ж.*, पुनर्विचार की प्रार्थना пунарвича̄р кӣ пра̄ртˣ'на̄ *ж.*

апельси́н *м.* नारंगी на̄рангӣ *ж.*

апельси́новый *прил.* नारंगी का на̄рангӣ ка̄.

аплоди́ровать *несов.* तालियाँ बजाना та̄лийа̄̃ баджа̄на̄ *п.*, करतलध्वनि करना кар-тал-дˣвани кар'на̄ *п.*

аплодисме́нты *мн.* तालियाँ та̄лийа̄̃ *ж. мн.*, करतलध्वनि кар-тал-дˣвани *ж.*; **бу́рные** ~ पुरजोश (ऊँची) तालियाँ *ж. мн.*, ऊँची करतलध्वनि *ж.*

апло́мб *м.* आत्मविश्वास а̄тм'-вишва̄с *м.*, अभिमान абˣима̄н *м.*

аполити́чный *прил.* अराजनीतिक ара̄дж-нӣтик, ग़ैरराजनीतिक г̇аэр-ра̄дж-нӣтик.

апологе́т *м.* प्रशंसक праша̄сак *м.*

апофео́з *м.* गुणगाण гун-гāн *м.*

аппара́т *м.* 1. (*прибор*) यंत्र йантр' *м.*; **фотографи́ческий ~** केमरा *м.*; 2. मशीन машӣн *ж.*, मशीनरी машӣн'рӣ *ж.* (*совокупность учреждений*); स्टाफ़ ст̇āф *м.* (*штат*); **госуда́рственный ~** राज्य-मशीनरी *ж.*, स्टेट-यंत्र *м.*

аппарату́ра *ж.* सामग्री сāмагрӣ *ж.*, उपकरण уп'каран *м.*, यंत्र йантр' *м.* *мн.*

аппендици́т *м.* *мед.* एपेंडिसाइटिस эпэн̇дисāит̇ис *м.*, आंत्र-पुच्छकोप āнтр'-пучч^x'-коп *м.*

аппети́т *м.* भूख б^{x}ӯк^x *ж.*, रुचि ручи *ж.*; **есть с ~ом** भूख (रुचि) से (की हालत में) खाना *п.*

аппети́тный *прил.* मज़ेदार мазэ-дāр, स्वादयुक्त свāд-йукт' (*вкусный*); रुचिवर्द्धक ручи-вардд^{x}ак (*возбуждающий аппетит*).

апре́ль *м.* अप्रैल апраэл *м.*

апте́ка *ж.* दवाख़ाना давā-хāнā *м.*, औषधालय аош'д^{x}āлай *м.*

апте́карь *м.* दवाफ़रोश давā-фарош *м.*, केमिस्ट кэмист̇' *м.*

апте́чка *ж.* दवाओं का बकस давāо̄ кā бакас *м.*; औषध-पेटिका аошад^x-пэт̇икā *ж.* (*походная*).

ара́б *м.* अरब араб *м.*

араби́зм *м.* *лингв.* अरबियत ар'бийат *ж.*

ара́бский *прил.* अरबी ар'бӣ; **~ язы́к** अरबी *ж.*

арби́тр *м.* पंच панч' *м.*, सालिस сāлис *м.*

арбитра́ж *м.* पंचायत панчāйат *ж.*, सालिसी сāлисӣ *ж.*

арбу́з *м.* तरबूज़ тар'бӯз *м.*

аргенти́нец *м.* आर्जेंटाइन का निवासी āрджан̇т̇āин кā нивāсӣ *м.*

аргенти́нский *прил.* आर्जेंटाइन का āрджан̇т̇āин кā.

аргуме́нт *м.* दलील далӣл *ж.*, तर्क тарк' *м.*

аргумента́ция *ж.* वितर्क витарк' *м.*

аргументи́ровать *сов.* и *несов.* दलील पेश करना далӣл пэш кар'нā *п.*, तर्क उपस्थित करना тарк' упаст^{x}ит кар'нā *п.*

аре́н||а *ж.* 1. अखाड़ा ак^{x}āр̣ā *м.*, दंगल дангал *м.*, रंगभूमि ранг'-б^{x}ӯми *ж.*; **выходи́ть на ~у** अखाड़े (दंगल) में उतरना *нп.*; 2. *перен.*: **~ де́ятельности** अमल (कार्य) का मैदान амал (кāрӣ') кā маэдāн *м.*, कार्यक्षेत्र кāрӣ'-кшэтр' *м.*

аре́нд||а *ж.* ठेका т̇^{x}экā *м.*, इजारा иджāрā *м.*; **сдава́ть в ~у** ठेका (इजारा) देना *п.* (का *что-л.*), पट्टे (किराये) पर देना *п.*; **сдава́ть зе́млю в ~у** भूमि को लगान पर देना *п.*

аренда́тор *м.* पट्टेदार пат̇т̇э-дāр *м.*, किरायेदार кирāйэ-дāр *м.*, ठेकेदार т̇^{x}экэ-дāр *м.*; जोतदार джот-дāр *м.* (*крестьянин*).

аре́ндн||ый *прил.*: **~ая пла́та** किराया кира̄йа̄ *м*; लगान лага̄н *м.* (*за землю*); **~ догово́р** पट्टा пат̇т̇а̄ *м.*

арендова́ть *сов.* и *несов.* ठेका (इजारा) लेना т̇^{x}эка̄ (иджа̄ра̄) лэна̄ *п.* (का *что-л.*), पट्टे (किराये) पर लेना пат̇т̇э (кира̄йэ) пар лэна̄ *п.*; लगान पर लेना лага̄н пар лэна̄ *п.* (*землю*).

аре́ст *м.* 1. गिरफ़्तारी гирафта̄рӣ *ж.*; **находи́ться под ~ом** गिरफ़्तार होना *нп.*, पहरे में होना *нп.*; 2. (*напр. на имущество*) रोक рок *ж.*

ареста́нт *м.* क़ैदी к̇аэдӣ *м.*, बंदी бандӣ *м.*, नज़रबंद назар-банд' *м.*

арестова́ть *сов. см.* аресто́вывать.

аресто́вывать *несов.* 1. गिरफ़्तार करना (कर लेना) гирафта̄р кар'на̄ (кар лэна̄) *п.*, पहरे में डालना пах̆'рэ мэ̄ д̇а̄л'на̄ *п.*; 2. (*накладывать арест*) रोक लगाना рок лага̄на̄ *п.* (पर *на что-л.*).

аристокра́т *м.* रईस раӣс *м.*, अमीर амӣр *м.*, अभिजात аб^{x}иджа̄т *м.*

аристократи́ческий *прил.* अमीरी амӣрӣ, अभिजात аб^{x}иджа̄т, कुलवान् кул'ва̄н.

аристокра́тия *ж.* 1. (*государственное устройство*) अभिजाततंत्र аб^{x}иджа̄т-тантр' *м.*; 2. *собир.* (*родовитая знать*) *тж. перен.* [अमीर-] उमरा [амӣр-] ум'ра̄ *м. мн.*, अभिजात-वर्ग аб^{x}иджа̄т-варг' *м.*

арифме́тика *ж.* हिसाब х̆иса̄б *м.*, अंकगणित анк'-ганит *м.*

арифмети́ческ||ий *прил.* हिसाब का х̆иса̄б ка̄, अंकगणित-संबंधी анк'-ганит-самбанд^{x}ӣ; **~ая зада́ча** [हिसाब का] सवाल *м.*

а́рия *ж.* [ओपेरा में] गीत [опэра̄ мэ̄] гӣт *м.*

а́рка *ж.* *арх.* मेहराब мэх̆'ра̄б *ж.*, तोरण торан *м.*; ◇ **триумфа́льная ~** विजय-मेहराब *ж.*

арка́н *м.* कमंद каманд' *ж.*

А́рктика *ж.* आर्क्टिक इलाक़ा (क्षेत्र) а̄ркт̇ик ила̄к̇а̄ (кшэтр') *м.*, सुमेरु प्रदेश су-мэру прадэш *м.*, उत्तरध्रुव-प्रदेश уттар-д^{x}рув-прадэш *м.*

аркти́ческий *прил.* आर्क्टिक а̄ркт̇ик, उत्तरध्रुवीय уттар-д^{x}рувӣй'.

арме́йский *прил.* फ़ौजी фаоджӣ, सैन्य саэнй'.

а́рмия *ж.* फ़ौज фаодж *ж.*, सेना сэна̄ *ж.*; **Сове́тская А́рмия** सोवियत फ़ौज (सेना) *ж.*; ◇ **де́йствующая ~** युद्ध-क्षेत्र की फ़ौज (सेना) *ж.*

армяни́н *м.* अरमनी ар'манӣ *м.*

армя́нский *прил.* अरमनी ар'манӣ, आर्मीनियन а̄рмӣнийан; **~ язы́к** अरमनी ज़बान (भाषा) *ж.*

арома́т *м.* ख़ुशबू хуш-бӯ *ж.*, सुगंध су-гандˣ' *ж.*

арома́тный *прил.* ख़ुशबूदार хуш-бӯ-да̄р, सुगंधित су-гандˣит.

арсена́л *м.* हथियारघर х̆атˣи-йа̄р-гˣар *м.*, अस्त्रागार астра̄га̄р *м.*

артезиа́нский *прил.*: ∼ **коло́дец** फ़ौवारी कुआँ фаова̄рӣ куа̄̃ *м.*, पातालकुआँ па̄та̄л-куа̄̃ *м.*, उत्पीड-कूप утпӣд̇-кӯп *м.*

арте́ль *ж.* आर्टेल а̄рт̇эл *м.*; **сельскохозя́йственная** ∼ खेतिहर (कृषि का) आर्टेल *м.*

артериа́льный *прил.* *анат.* धमनीय дˣам'нӣй', धमनी-संबंधी дˣам'нӣ-самбандˣӣ, रोहिणीय рох̆инӣй'.

арте́рия *ж.* *анат.* धमनी дˣам'нӣ *ж.*, नाड़ी на̄р̣ӣ *ж.*, रोहिणी рох̆инӣ *ж.*

артиллери́йск||ий *прил.* तोप (तोपों) का топ (топо̄̃) ка̄; तोपख़ाने का топ-ха̄нэ ка̄ (*относящийся к артиллерии*); ∼ **ого́нь** गोलंदाज़ी *ж.*; ∼**ая подгото́вка** हमले से पहले की गोलंदाज़ी *ж.*; ∼ **парк** तोपख़ाने का डिपो *м.* (*склад, место стоянки*); तोपख़ाना *м.* (*артиллерия*); ∼**ое ору́дие** तोप *ж.*

артиллери́ст *м.* तोपची топ'чӣ *м.*, गोलंदाज़ гол-анда̄з *м.*

артилле́рия *ж.* तोपख़ाना топ-ха̄на̄ *м.*, तोपें топэ̃ *ж.* *мн.*; **зени́тная** ∼ हवाई जहाज़ तोड़ तोपें *ж.* *мн.*, हवामार (विमानवेधी) तोपख़ाना *м.*; **противота́нковая** ∼ टैंकतोड़ तोपें *ж.* *мн.*, टैंकमार तोपख़ाना *м.*; **лёгкая** ∼ हलकी तोपें *ж* *мн.*; **тяжёлая** ∼ भारी तोपें *ж.* *мн.*; **самохо́дная** ∼ अपने आप चलनेवाली तोपें *ж.* *мн.*, स्वयंचलित तोपख़ाना *м.*

арти́ст *м.* आर्टिस्ट а̄рт̇ист̇' *м.*, कलाकार кала̄-ка̄р *м.*; अभिनेता абˣинэта̄ *м.* *неизм.* (*актёр*); **наро́дный** ∼ अवामी अदाकार *м.*, जनकलाकार *м.*; **заслу́женный** ∼ प्रतिष्ठित (सम्मानित) अदाकार (कलाकार) *м.*; **о́перный** ∼ ओपेरा का गायक *м.*; ∼ **бале́та** बैले का नर्तक *м*:

артисти́ческий *прил.* 1. आर्टिस्टों (कलाकारों, अभिनेताओं) का а̄рт̇ист̇о̄̃ (кала̄-ка̄ро̄̃, абˣинэта̄о̄̃) ка̄; 2. (*искусный*) कलाकुशल кала̄-кушал.

арти́стка *ж.* कलाकर्त्री кала̄-картрӣ *ж.*; अभिनेत्री абˣинэтрӣ *ж.* (*актриса*); **наро́дная** ∼ जन-कलाकर्त्री *ж.*

а́рфа *ж.* हार्प х̆а̄рп' *ж.*

архаи́зм *м.* *лингв.* अप्रचलित शब्द апр'чалит шабд' *м.*

археóлог *м.* पुरातत्ववेत्ता пура̄татв'-вэтта̄ *м.* *неизм.*

археологи́ческий *прил.* पुरातत्व-विषयक пура̄татв'-вишайак, आरक्योलाजिकल а̄р'кйола̄джикал.

археоло́гия *ж.* पुरातत्व пура̄-

татв' *м.*, आरक्योलाजी āр'кйолāджӣ *ж.*

архи́в *м.* मुहाफ़िज़ख़ाना мух̆āфиз-хāнā *м.*, अभिलेखागार аб^{x}илэк^{x}āгāр *м.* (*помещение*); [पुराने] काग़ज़ात [пурāнэ] кāг̇'зāт *м.* *мн.*, अभिलेख аб^{x}илэк^{x} *м.* *мн.* (*документы*).

архипела́г *м.* द्वीप-पुंज двӣп-пундж'*м.*, आर्किपेलगो āркипэлаго *м.*

архите́ктор *м.* वास्तु-कला-विशारद вāсту-калā-вишāрад *м.*, आर्किटेक्ट āркит̇экт̇' *м.*

архитекту́ра *ж.* वास्तु-कला вāсту-калā *ж.*, आर्किटेक्चर āркит̇экчар *м.*

архитекту́рный *прил.* वास्तु-कला-संबंधी вāсту-калā-самбанд^{x}ӣ, आर्किटेक्चर का āркит̇экчар кā.

ары́к *м.* नहर нах̆ар *ж.*, नाली нāлӣ *ж.*

арьерга́рд *м.* चंडावल чан̇д̇āвал *м.*

асбе́ст *м.* अज़बेस्टो аз'бэст̇о *м.*, अदह адах̆ *м.*

аске́т *м.* तपस्वी тапасвӣ *м.*, संन्यासी саннйāсӣ *м.*

аскети́зм *м.* तपस्या тапасйā *ж.*, संन्यास саннйāс *м.*

аспе́кт *м.* पहलू пах̆'лӯ *м.*, पार्श्व пāршв' *м.*

аспира́нт *м.* पोस्ट-ग्रेजुएट [क्लास का] छात्र пост̇'-грэджуэт̇ [клāс кā] ч^{x}āтр' *м.*

аспира́нтка *ж.* पोस्ट-ग्रेजुएट [क्लास की] छात्रा пост̇'-грэджуэт̇ [клāс кӣ] ч^{x}āтрā *ж.*

аспиранту́ра *ж.* पोस्ट-ग्रेजुएट कोर्स пост̇'-грэджуэт̇ корс' *м.*

ассамбле́я *ж.* असेंबली асэмб'лӣ *ж.*, सभा саб^{x}ā *ж.*, परिषद् паришад *ж.*

асса́мец *м.* आसामी āсāмӣ *м.*

асса́мский *прил.* आसामी āсāмӣ; ~ язы́к आसामी *ж.*, आसामी ज़बान (भाषा) *ж.*

ассенизацио́нный *прил.* सफ़ाई का сафāӣ кā.

ассениза́ция *ж.* 1. सफ़ाई का काम сафāӣ кā кāм *м.*; 2. (*местности*) आरोग्यकरण āрогй'-каран *м.*

ассигнова́ние *с.* अनुदान анудāн *м.*

ассигнова́ть *сов.* и *несов.* अनुदान [दे] देना анудāн [дэ] дэнā *п.*

ассимили́ровать *сов.* и *несов.* घुला-मिला लेना г^{x}улā-милā лэнā *п.*, आत्मसात् करना āтм'-сāт кар'нā *п.*

ассимиля́ция *ж.* 1. समीकरण самӣ-каран *м.*; 2. *лингв.* सावर्ण्य сāварнй' *м.*

ассисте́нт *м.* असिस्टंट асист̇āн̇т̇' *м.*, मददगार мадад-гāр *м.*, सहायक сах̆āйак *м.*

ассортиме́нт *м.* छाँटी हुई चीज़ों का संग्रह ч^{x}ā̃т̇ӣ х̆уӣ чӣзо̃ кā санграх̆ *м.*

ассоциа́ция *ж.* 1. संघ санг^{x}' *м.*, सम्मेलन саммэлан *м.*, एसोसियेशन

эсосийэшан *м.*; 2. *псих.* संबंध самбанд^{x}' *м.*, साहचर्य сāх̆'-чарй' *м.*

астроно́м *м.* खगोलविद्या विशारद к^{x}агол-видйā вишāрад *м.*, ज्योतिषी джйотишӣ *м.*

астрономи́ческий *прил.* खगोल-विद्या-संबंधी к^{x}агол-видйā-самбанд^{x}ӣ, ज्योतिष-संबंधी джйотиш-самбанд^{x}ӣ.

астроно́мия *ж.* खगोलविद्या к^{x}агол-видйā *ж.*, ज्योतिष [-शास्त्र] джйотиш [-шāстр'] *м.*, ज्योतिर्विद्या джйотир-видйā *ж.*

асфа́льт *м.* अस्फ़ाल्ट асфāлт̇' *ж.*

асфальти́рованный *прил.* अस्फ़ाल्टबिछा асфāлт̇'-бич̇^{x}ā, अस्फ़ाल्ट का асфāлт̇' кā.

асфальти́ровать *сов.* и *несов.* अस्फ़ाल्ट बिछाना асфāлт̇' бич^{x}āнā *п.* (पर *что-л.*).

асфа́льтовый *прил.* अस्फ़ाल्ट का асфāлт̇' кā.

атави́зм *м.* प्राचीन पूर्वजों से आकृति में समानता прāчӣн пӯрв'джō сэ āкрити мэ̄ самāн'тā *ж.*, विपर्ययण випарйайан *м.*

ата́ка *ж.* हमला х̆ам'лā *м.*, आक्रमण āкраман *м.*; **лобова́я (фронта́льная)** ~ सीधा [सामने से] हमला [आक्रमण] *м.*

атакова́ть *сов.* и *несов.* हमला (आक्रमण) करना х̆ам'лā (āкраман) кар'нā *п.* (पर *кого-л.*, *что-л.*).

атеи́зм *м.* निरीश्वरवाद нир-ӣшвар-вāд *м.*, नास्तिकवाद нāстик-вāд *м.*

атеи́ст *м.* निरीश्वरवादी нӣр-ӣшвар-вāдӣ *м.*, नास्तिक нāстик *м.*

ателье́ *с.* स्टूडिओ ст̇ӯд̇ио *м.* (*фотографа, художника*); दर्ज़ी की दुकान дарзӣ кӣ дукāн *ж.* (*пошивочное*).

а́тлас *м.* *геогр.* नक़्शों की किताब (पुस्तक) нак̇шō кӣ китāб (пустак) *ж.*, भूचित्रावली б^{x}ӯ-читрāолӣ *ж.*

атла́с *м.* (*ткань*) अतलस ат'лас *ж.*

атле́т *м.* कसरती кас'ратӣ *м.*, पहलवान пах̆ал'вāн *м.*

атле́тика *ж.* कसरत кас'рат *ж.*, व्यायाम вйāйāм *м.*; **лёгкая** ~ दौड़-कूद *ж.*; **тяжёлая** ~ भार उठाने की कसरत *ж.*, भार उठाने का व्यायाम *м.*

атлети́ческий *прил.* (*связанный с атлетикой*) कसरती кас'ратӣ, व्यायाम-संबंधी вйāйāм-самбанд^{x}ӣ.

атмосфе́ра *ж.* 1. वायुमंडल вāйу-ман̇дал *м.*, आकाश[-मंडल] āкāш[-ман̇дал] *м.*; 2. *перен.* वातावरण вāтāваран *м.*

атмосфе́рный *прил.* वायुमंडल-संबंधी вāйу-ман̇дал-самбанд^{x}ӣ, आकाशी āкāшӣ.

а́том *м.* एटम эт̇ам *м.*, अणु ану *м.*, परमाणु пар'мāну *м.*

а́томн||ый *прил.* एटमी эт̇'мӣ, ऐटामिक аэт̇а̄мик, आणुविक а̄нувик; ∼ **вес** अणुभार *м.*; ∼**ая бо́мба** एटमी बम *м.*, अणुबम *м.*; ∼**ая эне́ргия** एटम-शक्ति *ж.*, अणुशक्ति *ж.*; ∼**ое ядро́** एटमी बीज *м.*; ∼**ое ору́жие** एटम हथियार *м.* (*тж. мн.*), अणुशस्त्र *м.* (*тж. мн.*).

атрибу́т *м.* **1.** *филос.* गुण гун *м.*; **2.** *грам.* विशेषण вишэшан *м.*

атташе́ *м.* अटैची ат̇аэчӣ *м.*, आसंगी а̄сангӣ *м.*

аттеста́т *м.* सनद санад *ж.*, प्रमाणपत्र прама̄н-патр' *м.*; ◇ ∼ **зре́лости** दूसरे दरजे के स्कूल की सनद *ж.*

аудито́рия *ж.* **1.** व्याख्यानालय вйа̄кˣйа̄на̄лай *м.*; **2.** *собир.* श्रोतागण шрота̄-ган *м.* (*слушатели*); दर्शक-समूह даршак-самӯх̆ *м.* (*зрители*).

аукцио́н *м.* नीलाम нӣла̄м *м.*; **продава́ть с** ∼**а** नीलाम करना (से बेचना) *п.*; **продава́ться с** ∼**а** नीलाम पर चढ़ना *нп.*

афга́нец *м.* अफ़ग़ान аф'г̇а̄н *м.*

афга́нский *прил.* अफ़ग़ानी аф'г̇а̄нӣ; ∼ **язы́к** पश्तो *ж.*, पश्तो ज़बान (भाषा) *ж.*

афе́ра *ж.* ठगाई т̇ˣага̄ӣ *ж.*, दग़ाबाज़ी даг̇а̄-ба̄зӣ *ж.*

афери́ст *м.* ठग т̇ˣаг *м.*, दग़ाबाज़ даг̇а̄-ба̄з *м.*

афи́ш||а *ж.* इश्तहार ишт'х̆а̄р *м.*, विज्ञापन вигйа̄пан *м.*; **раскле́ивать** ∼**и** इश्तहार (विज्ञापन) लगाना (चिपकाना) *п.*

афори́зм *м.* सूक्ति сӯкти *ж.*

ах *межд.* वाह! ва̄х̆!, अरे! арэ!, अख़्ख़ाह! ахха̄х̆! (*восклицания удивления, восхищения, радости*); आह! а̄х̆!, उफ़! уф!, हाय! х̆а̄э! (*восклицания горя, печали, сожаления*).

а́хать *несов.* आह भरना а̄х̆ бˣар'на̄ *п.* (*сожалеть*); वाह करना ва̄х̆ кар'на̄ *п.* (*удивляться, восхищаться, радоваться*).

ацетиле́н *м.* *хим.* एसिटिलीन эсит̇илӣн *м.*

аэродина́мика *ж.* वायुगति-विज्ञान ва̄йу-гати-вигйа̄н *м.*

аэродро́м *м.* हवाई मैदान (अड्डा) х̆ава̄ӣ маэда̄н (ад̇д̇а̄) *м.*, विमान-अड्डा вима̄н-ад̇д̇а̄ *м.*

аэроклу́б *м.* हवाई (फ़्लाइंग) क्लब х̆ава̄ӣ (фла̄инг') клаб *м.*

аэронавига́ция *ж.* हवाई जहाज़-रानी х̆ава̄ӣ джах̆а̄з-ра̄нӣ *ж.*, वायु-संचालन ва̄йу-санча̄лан *м.*

аэрона́вт *м.* हवाबाज़ х̆ава̄-ба̄з *м.*, विमान-नाविक вима̄н-на̄вик *м.*, वैमानिक ваэма̄ник *м.*

аэропла́н *м.* हवाई जहाज़ х̆ава̄ӣ джах̆а̄з *м.*, वायुयान ва̄йу-йа̄н *м.*, विमान вима̄н *м.*

аэропо́рт *м.* एयरपोर्ट эйар-порт̇' *м.*, विमान-बंदर вима̄н-бандар *м.*

аэроса́ни *мн.* प्रोपेलर से चलती

हुई बर्फ़-गाड़ी (स्लेज) пропэлар сэ чал'тӣ х̆уӣ барф'-га̄р̣ӣ (слэдж) *ж.*

аэроста́т *м.* गुब्बारा г̇убба̄ра̄ *м.*, बेलून бэлӯн *м.*; ∽ **возду́шного заграждéния** हवाई रक्षा का गुब्बारा (बेलून) *м.*

аэро[фото]съёмка *ж.* *см.* авиасъёмка.

Б

ба́ба *ж.* 1. *уст.* *пренебр.* औरत аорат *ж.*; 2. *разг.* (*жена*) जोरू джорӯ *ж.*; ◇ **снéжная** ∽ बर्फ़ की बनी हुई आदमी की मूर्ति *ж.*; **ка́менная** ∽ प्रस्तर-मूर्ति *ж.*, पाषाण-मूर्ति *ж.*

ба́бочка *ж.* तितली тит'лӣ *ж.*

ба́бушка *ж.* दादी да̄дӣ *ж.*, पितामही пита̄-мах̆ӣ *ж.* (*по отцовской линии*); नानी на̄нӣ *ж.*, मातामही ма̄та̄-мах̆ӣ *ж.* (*по материнской линии*).

бага́ж *м.* असबाब ас'ба̄б *м.*, सामान са̄ма̄н *м.*, लगेज лагэдж *м.*; **сдава́ть вéщи в** ∽ असबाब लगेज में दे देना *п.*

бага́жн||ый *прил.* असबाबवाला ас'ба̄б-ва̄ла̄, असबाब (लगेज) का ас'ба̄б (лагэдж) ка̄; ∽ **ваго́н** असबाब (लगेज) का डब्बा *м.*; ∽**ая по́лка** सामान रखने की पटरी *ж.*

багро́вый *прил.* काकरेज़ी ка̄к'рэзӣ, बैंगनी ба̄̃г'нӣ.

ба́за *ж.* 1. (*основа*) नींव нӣ̃о *ж.*, आधार а̄д^{x}а̄р *м.*; **экономи́ческая** ∽ आर्थिक नींव *ж.*, आर्थिक आधार *м.*; 2. (*место*) अड्डा ад̇д̇а̄ *м.*; **воéнная** ∽ फ़ौजी (सैनिक) अड्डा *м.*; **воéнно-возду́шная** ∽ जंगी विमानों का अड्डा *м.*; **тури́стская** ∽ पर्यटकों की सराय *ж.*

база́р *м.* बाज़ार ба̄за̄р *м.*, हाट х̆а̄т̇ *ж.*; **кни́жный** ∽ पुस्तक-विक्रय-समारोह *м.*; **весéнний** ∽ वसंत-विक्रय-समारोह *м.*

база́рный *прил.* बाज़ारी ба̄за̄рӣ.

бази́роваться *несов.* नींव होना нӣ̃о х̆она̄ *нп.* (की *на чём-л.*), क़ायम (आधारित) होना к̇а̄йам (а̄д^x а̄рит) х̆она̄ *нп.* (पर, के ऊपर *на чём-л.*).

ба́зис *м.* नींव нӣ̃о *ж.*, आधार а̄д^{x}а̄р *м.*; **экономи́ческий** ∽ आर्थिक आधार *м.*

байда́рка *ж.* डोंगी д̇о̄̃гӣ *ж.*

ба́йка *ж.* बेज़ бэз *м.*, मोटा कपड़ा мот̇а̄ кап'р̣а̄ *м.*

ба́йков||ый *прил.*: ∽**ое одея́ло** कंबल камбал *м.*

бак I *м.* टंकी т̇анкӣ *ж.*, टब т̇аб *м.*

бак II *м.* *мор.* जहाज़ की छत का अगला भाग джах̆а̄з кӣ ч^{x}ат ка̄ аг'ла̄ б^{x}а̄г *м.*

бакале́йный *прил.* परचून का пар'чӯн ка̄.

бакале́я *ж.* परचून пар'чӯн *м.*

бактерио́лог *м.* जीवाणुतत्ववेत्ता джӣва̄ну-татв'-вэтта̄ *м.* *неизм.*, बैक्टीरियोलाजिस्ट баэкт̇ӣрий̆ола̄джист̇' *м.*

бактериологи́ческий *прил.* जीवाणुतत्व-संबंधीджӣва̄ну-татв'-самбандхӣ, बैक्टीरियोलाजीकल баэкт̇ӣрий̆ола̄джӣкал.

бактериоло́гия *ж.* जीवाणुतत्व джӣва̄ну-татв' *м.*, बैक्टीरियोलाजी баэкт̇ӣрий̆ола̄джӣ *ж.*

бакте́рия *ж.* जीवाणु джӣва̄ну *м.*, कीटाणु кӣт̇а̄ну *м.*, बैक्टीरिया баэкт̇ӣрий̆а̄ *м.*

бал *м.* नाच[रंग] на̄ч[-ранг'] *м.*

балала́йка *ж.* बालालाइका ба̄ла̄ла̄ика̄ *м.*, तीन तारोंवाला बाजा тӣн та̄ро̃-ва̄ла̄ ба̄джа̄ *м.*

бала́нс *м.* *бухг.* आय-व्यय का चिट्ठा а̄й-вй̆ай̆ ка̄ чит̇т̇ха̄ *м.*; **подводи́ть** ~ चिट्ठा बाँधना *п.*, जमा-ख़र्च मिलाना (करना) *п.*, आय-व्यय का हिसाब निकालना *п.*

балери́на *ж.* बैले नृत्यकर्त्री баэлэ нритй̆'-картрӣ *ж.*

бале́т *м.* नृत्य-नाटक нритй̆'-на̄т̇ак *м.*, बैले баэлэ *м.*

бале́тный *прил.* नृत्य-नाटकीय нритй̆'-на̄т̇'кӣй̆', बैले-संबंधी баэлэ-самбандхӣ.

ба́лка *ж.* (*брус*) कड़ी кар̇ӣ *ж.*, शहतीर шах̆'тӣр *м.*

балка́нский *прил.* बाल्कन का ба̄лкан ка̄.

балко́н *м.* बरामदा бара̄м̣'да̄ *м.*, छज्जा чхаджджа̄ *м.*

балл *м.* 1. (*единица измерения, оценка*) प्वाइंट пва̄ин̇т̇' *м.*; 2. (*отметка*) मार्क ма̄рк' *м.*, अंक анк' *м.*

балла́да *ж.* वीरगीत вӣр-гӣт *м.*, गाथा га̄тха̄ *ж.*

балла́ст *м.* 1. बोझ бодж̣х *м.*; 2. *ж.-д.* गिट्टी гит̇т̇ӣ *ж.*, रोड़ी рор̇ӣ *ж.*

балло́н *м.* बेलून бэлӯн *м.*

баллоти́ровать *несов.* परचा डालना пар'ча̄ д̇а̄л'на̄ *п.*, वोट (छंदक) देना вот̇ (чхандак) дэна̄ *п.*

баллоти́роваться *несов.* चुनाव में उम्मेदवार होना чуна̄о мэ̃ уммэд-ва̄р х̆она̄ *нп.*

баллотиро́вка *ж.* छंदकदान чхандак-да̄н *м.*

бало́ванный *прил.* सिर-चढ़ा сир-чар̇ха̄.

балова́ть *несов.* लाड़-प्यार (लालन-पालन) करना ла̄р̇-пй̆а̄р (ла̄лан-па̄лан) кар'на̄ *п.*, सिर चढ़ाना сир чар̇ха̄на̄ *п.* (का *кого-л.*).

балова́ться *несов.* (*шалить*) नटखट होना нат̇-кхат̇ х̆она̄ *нп.*

ба́ловень *м.* लाल ла̄л *м.*, लाड़ला ла̄р̇'ла̄ *м.*

баловство́ *с.* 1. लाड़-प्यार ла̄р̇-пй̆а̄р *м.*, लालन-पालन ла̄лан-

-пāлан *м.*; 2. (*шалость*) नटखटी нат̇-кˣат̇ӣ *ж.*

балти́йский *прил.* बालतिक бāл’тик.

бальза́м *м.* शांतिदायक औषधि шāнти-дāйак аош’дˣи *ж.*

бальзами́ровать *несов.* मसाले के ज़रिये लाश सड़ने से बचाना масāлэ кэ зарийэ лāш сар̇’нэ сэ бачāнā *п.*

бамбу́к *м.* बाँस бā̃с *м.*, वंश вā̃ш *м.*

бана́льный *прил.* मामूली мāмӯлӣ, साधारण сāдˣāран.

бана́н *м.* (*дерево и плод*) केला кэлā *м.*

ба́нда *ж.* गुट्ट гут̇т̇’ *м.*

банда́ж *м.* *мед.* पट्टा пат̇т̇ā *м.*, बंधन бандˣан *м.*

бандеро́ль *ж.* बुक-पोस्ट бук-пост̇’ *м.*; **посла́ть ⁓ю** बुक-पोस्ट से भेजना *п.*

банди́т *м.* डाकू д̇āкӯ *м.*, डकैत д̇акаэт *м.*, लुटेरा лут̇эрā *м.*

бандити́зм *м.* डकैती д̇акаэтӣ *ж.*

банк *м.* बैंक баэнк’ *м.*; बैंक-घर баэнк’-гˣар *м.* (*здание*); **госуда́рственный ⁓** सरकारी (राजकीय) बैंक *м.*

ба́нк‖а *ж.* 1. शीशे का बरतन шӣшэ кā бар’тан *м.* (*стеклянная*); टिन [का बरतन] т̇ин [кā бар’тан] *м.*(*жестяная*); 2. *мед.* सींगी сӣ̃гӣ *ж.*; **ста́вить ⁓и** सींगी लगाना *п.*

банке́т *м.* दावत дāват *ж.*, भोज бˣодж *м.*, प्रीतिभोज прӣти-бˣодж *м.*

банки́р *м.* साहूकार сāх̆ӯ-кāр́ *м.*, सेठ сэт̇ˣ *м.*, बैंकपति баэнк’-пати *м.*

банкно́т *м.* *см.* банкно́та.

банкно́та *ж.* नोट нот̇ *м.*

банкро́т *м.* दिवालिया дивāлийā *м.*, ऋणशोधनाक्षम рин-шодˣ’нāкшам *м.*

банкро́тство *с.* दिवाला дивāлā *м.*, दिवालियेपन дивāлийэ-пан *м.*

бант *м.* फ़ीते की गिरह фӣтэ кӣ гирах̆ *ж.*, फ़ीते का फूल фӣтэ кā пˣӯл *м.*

ба́ня *ж.* हमाम х̆амāм *м.*, स्नान-गृह снāн-грих̆ *м.*

бараба́н *м.* 1. ढोल д̇ˣол *м.*; ढोलक д̇ˣолак *ж.* (*маленький*); **бить в ⁓** ढोल बजाना (पीटना) *п.*; 2. *тех.* सिलंडर силанд̇ар *м.*, चरखी чар’кˣӣ *ж.*

бараба́нить *несов.* पटपटाना пат̇’пат̇āнā *п.* (*напр. о дожде*); खटखटाना кˣат̇’кˣат̇āнā *п.* (*напр. в дверь*).

бараба́нн‖ый *прил.*: **⁓ бой** गमक гамак *ж.*, टकोर т̇акор *ж.*; **⁓ая перепо́нка** *анат.* ढोल *м.*, कान का परदा *м.*

бараба́нщик *м.* ढोलकिया д̇ˣол’кийā *м.*

бара́к *м.* बारक бāрак *ж.*

бара́н *м.* भेड़ा б^{x}эр̇а̄ *м.*, मेढ़ा м̣эр̇^{x}а̄ *м.*

бара́нина *ж.* भेड़ (भेड़े) का गोश्त (माँस) б^{x}эр̇ (б^{x}эр̇э) ка̄ гошт' (ма̄̃с) *м.*

бара́шек *м.* 1. भेड़ का बच्चा б^{x}эр̇ ка̄ бачча̄ *м.*, मेमना мэм'на̄ *м.*; 2. (*мех*) भेड़ के बच्चे की खाल б^{x}эр̇ кэ баччэ кӣ к^{x}а̄л *ж.*

ба́ржа *ж.* [माल लादने की] नाव [ма̄л ла̄д'нэ кӣ] на̄о *ж.*, बजरा бадж'ра̄ *м.*

барито́н *м.* मध्यम आवाज़ мад^{x}йам а̄ва̄з *ж.* (*голос*); मध्यम आवाज़वाला мад^{x}йам а̄ва̄з-ва̄ла̄ *м.* (*певец*).

баро́метр *м.* वायु-भार-मापक यंत्र ва̄йу-б^{x}а̄р-ма̄пак йантр' *м.*, बैरोमीटर баэромӣ̇тар *м.*

баррика́д||а *ж.* बाड़ ба̄р̇ *ж.*, [कच्ची] मोर्चेबंदी [каччӣ] морчэ-бандӣ *ж.*, बैरीकेड баэрӣкэд̇ *ж.*; **возводи́ть ⁓ы** बाड़ें लगाना *п.*

барсу́к *м.* बिज्जू биджджӯ *м.*

ба́рхат *м.* मख़मल мах'мал *м.*

ба́рхатный *прил.* मख़मली мах'малӣ, मख़मल का [बना हुआ] мах'мал ка̄ [бана̄ х̆уа̄].

ба́рщина *ж.* *уст.* बार्श्चीना ба̄ршчӣна̄ *м.*, बेगार [प्रथा] бэга̄р [прат^{x}а̄] *ж.*

бары́ш *м.* मुनाफ़ा муна̄фа̄ *м.*, लाभ ла̄б^{x} *м.*

барье́р *м.* 1. (*на скачках*) टट्टी т̇ат̇т̇ӣ *ж.*; **брать ⁓** टट्टी कूदना *нп.*; 2. (*ограждение*) घेरा г^{x}эра̄ *м.*; रोक рок *ж.* (*тж. перен.*).

бас *м.* नीची गहरी आवाज़ нӣчӣ гах̆'рӣ а̄ва̄з *ж.* (*голос*); नीची गहरी आवाज़वाला нӣчӣ гах̆'рӣ а̄ва̄з-ва̄ла̄ *м.* (*певец*).

баскетбо́л *м.* *спорт.* बास्केट-बाल ба̄скэт̇-ба̄л *м.*

баснопи́сец *м.* क़िस्सा (कथा) लिखनेवाला к̇исса̄ (кат^{x}а̄) лик^{x}'нэ-ва̄ла̄ *м.*

баснословный *прил.* बेएतबार бэ-эт'ба̄р, अविश्वसनीय авишвас'нӣй', असंभव асамб^{x}ав.

ба́сня *ж.* क़िस्सा к̇исса̄ *м.*, [कल्पित] कथा [калпит] кат^{x}а̄ *ж.*; *перен.* झूठ дж^{x}ӯт̇^{x} *м.*

бассе́йн *м.* 1. तालाब та̄л-а̄б *м.*, हौज़ х̆аоз *м.*; **⁓ для пла́вания** तैरने का तालाब *м.*; 2.: **каменноуго́льный ⁓** कोयला-क्षेत्र кой'ла̄-кшэтр' *м.*; **⁓ реки́** नदी-क्षेत्र надӣ-кшэтр' *м.*

бастова́ть *несов.* हड़ताल करना х̆ар̇'та̄л кар'на̄ *п.*, हड़ताल पर होना х̆ар̇'та̄л пар х̆она̄ *нп.*

батальо́н *м.* *воен.* बटालियन бат̇а̄лийан *м.*

батаре́я *ж.* 1. *воен.* तोपख़ाना топ-ха̄на̄ *м.*, [तोपख़ाने की] बैटरी [топ-ха̄нэ кӣ] баэт̇'рӣ *ж.*, तोप-श्रेणी топ-шрэнӣ *ж.*; **зени́тная ⁓** हवामार तोपों की बैटरी *ж.*; 2. *тех.*: **электри́ческая ⁓** [बिजली की] बैटरी [бидж'лӣ кӣ] баэт̇'рӣ *ж.*

бати́ст *м.* रूई का बारीक कपड़ा рӯи кā бāрӣк кап'р̇ā *м.*, किमरिख ким'рик^{x} *м.*

бато́н *м.* डबल रोटी д̇абал рот̇ӣ *ж.*

батра́к *м.* कमेरा камэрā *м.*, खेत-मज़दूर к^{x}эт-маз'дӯр *м.*

бахва́литься *несов. разг.* डींग मारना д̇ӣг мāр'нā *п.*, शेख़ी करना (मारना) шэхӣ кар'нā (мāр'нā) *п.*

бахва́льство *с.* डींग д̇ӣг *ж.*, शेख़ी шэхӣ *ж.*

бахром||а́ *ж.* झालर дж^{x}āлар *ж.*; **обшива́ть ∼о́й** झालर लगाना *п.*

баци́лла *ж.* कीटाणु кӣт̇āну *м.*, रोग-कीट рог-кӣт̇ *м.*

башки́р *м.* बाश्कीर бāшкӣр *м.*

башки́рский *прил.* बाश्कीरी бāшкӣрӣ.

башма́к *м.* जूता джӯтā *м.*, जूती джӯтӣ *ж.*

ба́шня *ж.* बुर्ज бурдж' *м.*, मीनार мӣнāр *ж.*; **оруди́йная ∼** तोपदार बुर्जी *ж.*

бая́н *м. муз.* बायान бāйāн *м.*

бди́тельность *ж.* जागरूकता джāг'рӯк'тā *ж.*, एहतियात эх̆'тийāт *ж.*

бди́тельный *прил.* जागरूक джāг'рӯк, चौकन्ना чаоканнā, एहतियाती эх̆'тийāтӣ.

бег *м.* दौड़ даор̇ *ж.*, धावन д^{x}āван *м.*

бега́ *мн.* (*состязания*) घुड़दौड़ г^{x}ур̇-даор̇ *ж.*

бе́гать *несов.* **1.** दौड़ना даор̇'нā *нп.*; भागना б^{x}āг'нā *нп.* (*убегать*); **2.** (*спасаться бегством*) भागना б^{x}āг'нā *нп.*, फ़रार होना фарāр х̆онā *нп.*

бегемо́т *м.* आबी घोड़ा āбӣ г^{x}ор̇ā *м.*, जलहस्ती джал-х̆астӣ *м.*

бегле́ц *м.* भगोड़ा б^{x}агор̇ā *м.*, भागू б^{x}āгӯ *м.*, पलायक палāйак *м.*

бе́гло *нареч.* **1.** (*поверхностно*) सरसरी तौर पर сар'сарӣ таор пар; **2.** (*свободно*) धारावाहिक रूप से д^{x}āрā-вāх̆ик рӯп сэ.

бе́глый *прил.* **1.** (*убежавший*) भागा हुआ б^{x}āгā х̆уā; **2.** (*поверхностный*) सरसरी сар'сарӣ; **3.** (*свободный*) धारावाहिक д^{x}āрā-вāх̆ик; ◇ **∼ ого́нь** *воен.* निरंतर गोली चलाना *м.* (*ружейный*); धारावाहिक गोलंदाज़ी *ж.* (*артиллерийский*).

бегов||о́й *прил.* दौड़ का даор̇ кā; घुड़दौड़ का г^{x}ур̇-даор̇ кā (*для беговых лошадей*); **∼а́я доро́жка** दौड़ का मैदान (चक्कर) *м.*; घुड़दौड़ का मैदान *м.* (*для беговых лошадей*); **∼а́я ло́шадь** दौड़ का घोड़ा *м.*; **∼ы́е коньки́** दौड़ने के स्केट *м. мн.*

беготня́ *ж.* दौड़-धूप даор̇-д^{x}уп *ж.*, भाग-दौड़ б^{x}āг-даор̇ *ж.*, भगदड़ б^{x}аг-дар̇ *ж.*

бе́гство *с.* भगदड़ б^{x}аг'дар̇ *ж.*, पलायन палāйан *м.*; **обраща́ть в ∼** भगाना *п.*, भगा देना *п.*, पीठ

फेरना *п.* (की *кого-л.*); **обращáться в** ∼ भाग जाना *нп.*, पीठ दिखाना *п.*; **спасáться** ∼**м** भागना *нп.*, फ़रार होना *нп.*

бегýн *м.* दौड़नेवाला даор̇’нэ-вāлā *м.*

бед‖á *ж.* बला балā *ж.*, मुसीबत мусӣбат *ж.*, विपत्ति випатти *ж.*, दु:ख дух̆к^{х}’ *м.*; **попадáть в** ∼**ý** बुरा फँसना *нп.*, मुसीबत (विपत्ति) में पड़ना *нп.*; **навлекáть на себя́** ∼**ý** अपने सिर एक बला मोलना *п.*, विपत्ति सिर पर लेना *п.*; ◇ **на** ∼**ý** बदक़िस्मती (दुर्भाग्य) से; **не** ∼ तो क्या हुआ, कुछ हर्ज नहीं, बला से; ∼ **в том, что...** मुसीबत यह है, कि...

беднéть *несов.* ग़रीब (दरिद्र) हो जाना г̇арӣб (даридр’) х̆о джāнā *нп.*

бéдность *ж.* 1. (*нищета*) ग़रीबी г̇арӣбӣ *ж.*, दरिद्रता даридр’тā *ж.*; 2. *перен.* कमी камӣ *ж.*, अभाव аб^{х}āо *м.*

беднотá *ж.* *собир.* ग़रीब लोग г̇арӣб лог *м.* *мн.*

бéдный *прил.* 1. ग़रीब г̇арӣб, दरिद्र даридр’; 2. (*несчастный*) बेचारा бэ-чāрā.

бедня́га *м.* и *ж.* *разг.* अभागा а-б^{х}āгā *м.*, बेचारा бэ-чāрā *м.* (*о мужчине*); अभागी а-б^{х}āгӣ *ж.*, बेचारी бэ-чāрӣ *ж.* (*о женщине*).

бедня́к *м.* 1. ग़रीब г̇арӣб *м.*, दरिद्र даридр’ *м.*; 2. (*бедный крестьянин*) ग़रीब किसान г̇арӣб кисāн *м.*

бедня́цкий *прил.* ग़रीब किसान (किसानों) का г̇арӣб кисāн (кисāнō̃) кā.

бедрó *с.* जाँघ джā̃г^{х} *ж.*

бéдственный *прил.* आपत्ति-जनक āпатти-джанак, उत्पातक утпāтак.

бéдствие *с.* मुसीबत мусӣбат *ж.*, विपत्ति випатти *ж.*; उत्पात утпāт *м.* (*стихийное*).

бéдствовать *несов.* बहुत ग़रीब होना бах̆ут г̇арӣб х̆онā *нп.*, कष्ट पाना кашт̇’ пāнā *п.*

бежáть *несов.* 1. *см.* бéгать; 2. *перен.* (*о времени*) गुज़रना гузар’нā *нп.*; 3. (*течь, литься*) बहना бах̆’нā *нп.*; 4. (*о дороге, тропинке*) गुज़रना гузар’нā *нп.*, चलना чал’нā *нп.*

бéженец *м.* भगोड़ा б^{х}агор̇ā *м.*, शरणार्थी шар’нāрт^{х}ӣ *м.*

без *предлог* के बग़ैर кэ ба-г̇аэр *послелог*, के बिना кэ бинā *послелог* (*часто употребляется инверсированно* बिना... के), बिना бинā (*усечённая форма послелога* के बिना, *чаще употребляется инверсированно; с глаголом — требует прич. прош. вр. м. в косв. падеже*); ∼ **затруднéний** बिना कठिनाई; ∼ **предупреждéния** बिना चेतावनी दिये; ∼ **огля́дки** बिना पीछे देखे; ∼ **сомнéния** बेशक, निस्संदेह; ∼

пяти́ мину́т три तीन बजने में पाँच मिनट बाक़ी हैं; **он придёт ~ пяти́ три** वह तीन बजने में पाँच मिनट पर आएगा; **~ че́тверти два** पौने दो; **~ переды́шки** दौड़ादौड़; **все ~ исключе́ния** सब के सब; **и ~ того́ мно́го** यों बहुत ज़्यादा (अधिक); **~ вас приходи́л ваш това́рищ** आप की ग़ैरमौजूदगी (अनुपस्थिति) में आप का दोस्त (मित्र) आया था.

без- *приставка, указывающая на отсутствие признака; соответствует приставкам хинди* अ- а-, अन- (अन्-) ан- (ан-), बे- бэ-, नि:- них̆-, निस्- нис-, निष्- ниш-, निर्- нир-, निश्- ниш-; *передаётся суффиксами* -हीन -х̆ӣн, -शून्य -шӯнӣй’, -रहित -рах̆ит; **безбоя́зненно** बेधड़क; **безо́блачный** मेघरहित; **безболе́зненный** व्यथाहीन.

безапелляцио́нный *прил.* अलंघ्य аланг^{x}й’, अनुपेक्षणीय анупэкш’нӣй’.

безбиле́тный *прил.*: **~ пассажи́р** बेटिकट मुसाफ़िर (यात्री) бэ-т̇икат̇ муса̄фир (йа̄трӣ) *м.*

безбо́жник *м.* नास्तिक на̄стик *м.*, अनीश्वरवादी анӣшвар-ва̄дӣ *м.*

безболе́зненный *прил.* व्यथाहीन вйат^{x}а̄-х̆ӣн, वेदनारहित вэд’на̄-рах̆ит.

безбре́жный *прил.* अपार апа̄р, असीम асӣм.

безве́стный *прил.* न जाना हुआ на джа̄на̄ х̆уа̄, अज्ञात агйа̄т.

безвку́сный *прил.* (*невкусный*) बेमज़ा бэ-маза̄ *неизм.*, बेस्वाद бэ-сва̄д, नीरस нӣ-рас.

безвла́стие *с.* अराजकता ара̄джак’та̄ *ж.*

безво́дный *прил.* बिना पानी का бина̄ па̄нӣ ка̄, निर्जल нирджал.

безвозвра́тный *прил.* वापस न दिया जानेवाला ва̄пас на дӣйа̄ джа̄нэ-ва̄ла̄.

безвозду́шн||ый *прил.* वायुहीन ва̄йу-х̆ӣн; **~ое простра́нство** शून्य अंतर *м.*, शून्यक *м.*

безвозме́здный *прил.* मुफ़्त муфт’, निर्मूल्य нирмӯлй’.

безво́лие *с.* अज़म (इच्छा) की कमी азам (ичч^{x}а̄) кӣ камӣ *ж.*, संकलपहीनता санкалп’-х̆ӣн’та̄ *ж.*

безво́льный *прил.* कमअज़म кам-азам, संकलपहीन санкалп’-х̆ӣн.

безвре́дный *прил.* नुक़सान (क्षति) न पहुँचानेवाला нук̇’са̄н (кшати) на пах̆ӯча̄нэ-ва̄ла̄, अह़ानिकर ах̆а̄ни-кар.

безвре́менный *прил.* बेवक़्त бэ-вак̇т’, असामयिक аса̄майик.

безвы́ходн||ый *прил.*: **~ое положе́ние** लाचारी [की हालत] ла̄-ча̄рӣ [кӣ х̆а̄лат] *ж.*; **попа́сть в ~ое положе́ние** निरुपाय हो जाना *нп.*

безгра́мотность *ж.* अनपढ़ता ан-пар̇^{x}’та̄ *ж.*, निरक्षरता ниракшар’та̄ *ж.*; अज्ञान агйа̄н *м.* (*невежество*).

безгра́мотный *прил.* **1.** अनपढ़ ан-пар̇^{х}, निरक्षर ниракшар; **2.** (*невежественный*) अज्ञानी агйа̄нӣ.

безграни́чный *прил.* बेहद бэ-х̆ад, अपार апа̄р, असीम асӣм, अनवधि анавад^{х}и.

безда́рный *прил.* अनाड़ी ана̄р̇ӣ, गुणहीन гун-х̆ӣн.

безде́йствие *с.* निष्क्रियता нишкрий'та̄ *ж.*

безде́йствовать *несов.* निष्क्रिय होना нишкрий' х̆она̄ *нп.*

безделу́шка *ж.* टूम т̇ӯм *ж.*

безде́лье *с.* निठाला нит̇^{х}а̄ла̄ *м.*, सुस्ती сустӣ *ж.*, आलस्य а̄ласй' *м.*

безде́льник *м.* निखट्टू ник^{х}ат̇т̇ӯ *м.*, कामचोर ка̄м-чор *м.*, आलसी а̄л'сӣ *м.*

безде́льничать *несов.* सुस्ती (आलस्य) में वक़्त (समय) गँवाना (बिताना) сустӣ (а̄ласй') мэ̃ вак̇т' (самай) га̄ва̄на̄ (бита̄на̄) *п.*

безде́тный *прил.* बेऔलाद бэ-аола̄д, निस्संतान ниссанта̄н.

бе́здна *ж.* **1.** अथाह गढ़ा а-т^{х}а̄х̆ гар̇^{х}а̄ *м.*; **2.** *разг.* (*множество*) ढेर д̇^{х}эр *м.*

бездо́мный *прил.* बेघर бэ-г^{х}ар, गृहविहीन грих̆-вих̆ӣн, गृहहीन грих̆-х̆ӣн.

бездо́нный *прил.* अथाह а-т^{х}а̄х̆, अगाध а-га̄д^{х}.

бездоро́жье *с.* (*недостаток дорог*) अच्छी सड़कों की कमी ачч^{х}ӣ сар̇'ко̄ кӣ камӣ *ж.*

безду́шный *прил.* (*безжалостный*) बेदर्द бэ-дард', कठोर кат̇^{х}ор, हृदयशून्य х̆ридай-шӯнй'.

бездыха́нный *прил.* बेदम бэ-дам, प्राणहीन пра̄н-х̆ӣн.

безжа́лостный *прил.* बेरहम бэ-рах̆ам, बेदर्द бэ-дард', निर्दय нирдай.

безжи́зненный *прил.* बेजान бэ-джа̄н, निर्जीव нирджӣо.

беззабо́тный *прил.* अल्हड़ ал^{х}ар̇, लापरवाह ла̄-парва̄х̆, निश्चिंत нишчинт'.

беззаве́тн||ый *прил.* निःस्वार्थ них̆сва̄рт^{х}'; **~ая пре́данность** उत्तम श्रद्धा *ж.*

беззако́ние *с.* ग़ैरक़ानूनियत г̇аэр-к̇а̄нӯнийат *ж.*, अधर्म ад^{х}арм' *м.*

беззако́нный *прил.* ग़ैरक़ानूनी г̇аэр-к̇а̄нӯнӣ, नियमविरुद्ध нийам-вирудд^{х}'.

беззасте́нчивый *прил.* बेहया бэ-х̆айа̄ *неизм.*, ढीठ д̇^{х}ӣт̇^{х}, धृष्ट д^{х}ришт̇', निर्लज्ज нирладждж'.

беззащи́тный *прил.* बिना बचाव का бина̄ бача̄о ка̄, रक्षाहीन ракша̄-х̆ӣн.

беззву́чный *прил.* बिना आवाज़ का бина̄ а̄ва̄з ка̄; निःशब्द них̆шабд', नीरव нӣ-рав (*безмолвный*).

беззeме́льный *прил.* बेखेत का бэ-к^{х}эт ка̄, बेज़मीन бэ-замӣн, भूमिहीन б^{х}ӯми-х̆ӣн.

беззу́бый *прил.* बिना दाँत का бинā дā̃т кā, पोपला поп'лā.

безли́чный *прил. грам.* अकर्तृक акартрик; ~ **глаго́л** भाववाच्य क्रिया *ж.*

безлю́дный *прил.* ग़ैर-आबाद г̇аэр-āбāд, निर्जन нирджан (*ненаселённый*); उजाड़ уджāр̇, सुनसान сун'сā̃н (*пустынный*).

безме́рный *прил.* अनापा а-нāпā, बेहद бэ-х̆ад, अपरिमेय ап'-римэй'.

безмо́зглый *прил. разг.* बेवक़ूफ़ бэ-вак̇ӯф, बुद्धिहीन будд^{x}и-х̆ӣн.

безмо́лвие *с.* सन्नाटा саннāт̇ā *м.*, ख़ामोशी хāмошӣ *ж.*, नि:शब्दता них̆шабд'тā *ж.*

безмо́лвно *нареч.* चुपके чуп'кэ.

безмо́лвный *прил.* चुप чуп, ख़ामोश хāмош, नि:शब्द них̆шабд'.

безмяте́жный *прил.* निश्चिंत нишчинт', शांत шāнт'.

безнадёжный *прил.* नाउम्मेद нā-уммэд, निराश нирāш.

безнака́занно *нареч.* सज़ा (दंड) के बिना сазā (дан̇д̇') кэ бинā.

безнака́занный *прил.* अदंडित адан̇д̇ит.

безно́гий *прил.* बिना पैर (टाँग) का бинā паэр (т̇ā̃г) кā; एक टाँग का эк т̇ā̃г кā (*одноногий*).

безнра́вственность *ж.* दुराचार дурāчāр *м.*, अनैतिकता анаэтик'тā *ж.*; व्यभिचार вйаб^{x}ичāр *м.* (*разврат*).

безнра́вственный *прил.* अनैतिक анаэтик, दुराचारी дурāчāрӣ; व्यभिचार вйаб^{x}ичāр (*развратный*).

безоби́дный *прил.* सीधा [-सादा] сӣд^{x}ā [-сāдā], निर्दोष нирдош; नुक़सान न देनेवाला нук̇'сāн на дэнэ-вāлā (*безвредный*).

безо́блачный *прил.* [बदलों से] साफ़ [бад'лō̃ сэ] сāф, निर्मल нирмал, मेघशून्य мэг^{x}-шӯнй'.

безобра́зие *с.* **1.** भद्दापन б^{x}аддā-пан *м.*, बदसूरती бад-сӯр'тӣ *ж.*, कुरूपता ку-рӯп'тā *ж.*; **2.** (*беспорядок*) बद-अमली бад-ам'лӣ *ж.*, अत्याचार атйāчāр *м.*

безобра́зничать *несов.* गड़बड़ (उपद्रव) मचाना гар̇-бар̇ (упадрав) мачāнā *п.*

безобра́зный *прил.* **1.** भद्दा б^{x}аддā, बदसूरत бад-сӯрат, कुरूप ку-рӯп; **2.** (*возмутительный*) ग़ुस्से (क्रोध) में लानेवाला г̇уссэ (крод^{x}) мэ̃ лāнэ-вāлā, घृणाजनक г^{x}ринā-джанак.

безоговó́рочно *нареч.* बिना शर्त бинā шарт'.

безоговó́рочн||ый *прил.* बिना शर्त का бинā шарт' кā; **~ая капитуля́ция** पूर्ण आत्मसमर्पण *м.*

безопа́сност||ь *ж.* सलामती салāм'тӣ *ж.*, सुरक्षा су-ракшā *ж.*, निर्भयता нирб^{x}ай'тā *ж.*; **те́хника ~и** सुरक्षा की टेकनीक *ж.*; **Сове́т Безопа́сности** सुरक्षा-समिति *ж.*, सुरक्षा-परिषद् *ж.*

безопа́сный *прил.* ख़तरे से ख़ाली хат'рэ сэ хāлӣ, सुरक्षित су-ракшит, निर्भय нирбˣай.

безору́жный *прил.* बेहथियार бэ-х̆атˣийāр, निहत्था ни-х̆аттˣā, निःशस्त्र них̆шастр'.

безоснова́тельный *прил.* बेबुनियाद бэ-бунийāд, निर्मूल нирмӯл, अकारण акāран.

безостано́вочный *прил.* बराबर бар-ā-бар, लगातार лагāтāр, निरंतर нирантар.

безотве́тственность *ж.* ग़ैरज़िम्मेदारी г̇аэр-зиммэ-дāрӣ *ж.*, अनुत्तरदायित्व ануттар-дāйитв' *м.*

безотве́тственный *прил.* ग़ैरज़िम्मेदार г̇аэр-зиммэ-дāр, अनुत्तरदायी ануттар-дāйӣ.

безотра́дный *прил.* शोचनीय шоч'нӣй'.

безоши́бочный *прил.* अचूक а-чӯк, ठीक т̇ˣӣк, भ्रम-रहित бˣрам-рах̆ит.

безрабо́тица *ж.* बेकारी бэ-кāрӣ *ж.*, बेरोज़गारी бэ-роз-гāрӣ *ж.*

безрабо́тный 1. *прил.* बेकार бэ-кāр, बेरोज़गार бэ-роз гāр; **2.** *сущ. м.* बेकार бэ-кāр *м.*, बेरोज़गार бэ-роз-гāр *м.*

безра́достный *прил.* शोचनीय шоч'нӣй'.

безразде́льн||ый *прил.* अविभाजित авибˣāджит; **~ое госпо́дство** एकाधिपत्य *м.*

безразли́чие *с.* बेपरवाही бэ-пар'вāх̆ӣ *ж.*, विरक्ति виракти *ж.*, उदासीनता удāсӣн'тā *ж.*

безразли́чно 1. *нареч.* बेपरवाही (विरक्ति,उदासीनता) से бэ-пар'вāх̆ӣ (виракти, удāсӣн'тā) сэ; **относи́ться ~** बेपरवाह (विरक्त, उदासीन) होना *нп.* (से *к кому-л., к чему-л.*); **2.** *безл. в знач. сказ.*: **мне ~** मुझे सब कुछ एक है муджˣэ саб кучˣ эк х̆аэ, मुझे कोई परवाह नहीं муджˣэ кой пар'вāх̆ нах̆ӣ̃; **ему́ э́то ~** वह इस से उदासीन है вах̆ ис сэ удāсӣн х̆аэ.

безразли́чный *прил.* बेपरवाह бэ-пар'вāх̆, उदासीन удāсӣн, विरक्त виракт'.

безрассу́дный *прил.* बेअक़ल бэ-ак̇ал, अपरिणामदर्शी ап'ринāм-даршӣ; बेधड़क бэ-дˣар̣ак (*бесстрашный*).

безрезульта́тно *нареч.* बिना किसी नतीजे के бинā кисӣ натӣджэ кэ; **я стара́лся, но ~** मैं ने कोशिश की पर कोई नतीजा नहीं निकला, मैं ने प्रयत्न किया पर कोई परिणाम नहीं निकला.

безрезульта́тный *прил.* बेफ़ायदा бэ-фāй'д̣ā *неизм.*, निष्फल нишпˣал.

безро́потный *прил.* शिकायत न करनेवाला шикāйат на кар'нэ-вāлā, बेज़बान бэ-забāн, सहिष्णु сах̆ишну.

безру́кий *прил.* **1.** बिना हाथ का бинā х̆āтˣ кā, लूला лӯлā; एक हाथ

का эк х̆а̄т^{x} ка̄ (*однорукий*); 2. *перен.* अपटु апат̇у.

безры́бье *с.*: **на ⁓ и рак ры́ба** *посл.* अंधों में काना सरदार анд^{x}о̄̆ мэ̄̆ ка̄на̄ сар-да̄р, अंधों के देश में काना राजा анд^{x}о̄̆ кэ дэш мэ̄̆ ка̄на̄ ра̄джа̄.

безуда́рный *прил. лингв.* निर्बल нирбал.

безу́держный *прил.* बेरोक [-टोक] бэ-рок[-т̇ок], अनियंत्रित анийантрит.

безукори́зненный *прил.* निष्कलंक нишкаланк'.

безу́мец *м.* पागल па̄гал *м.*, उन्मत्त унматт' *м.*

безу́мие *с.* पागलपन па̄гал-пан *м.*, उन्माद унма̄д *м.*

безу́мный *прил.* पागल па̄гал, उन्मत्त унматт'.

безупре́чный *прил. см.* безукори́зненный.

безусло́вно 1. *нареч.* ज़रूर зарӯр; 2. *вводн. сл.* (*несомненно*) ज़रूर зарӯр, बेशक бэ-шак, निस्संदेह ниссандэх̆.

безусло́вный *прил.* 1. क़तई к̇атаӣ, पूरा пӯра̄, पूर्ण пӯрн'; 2. (*несомненный*) बेशक бэ-шак, निस्संदेह ниссандэх̆.

безуспе́шный *прил.* नाकाम на̄-ка̄м, नाकामयाब на̄-ка̄м-йа̄б, असफल аса-п^{x}ал.

безуте́шный *прил.* ग़मगीन г̇ам-гӣн, शोकाकुल шока̄кул.

безу́хий *прил.* बूचा бӯча̄.

безуча́стный *прил.* बेपरवाह бэ-пар'ва̄х̆, उदासीन уда̄сӣн, विरक्त виракт'.

безыде́йный *прил.* बेउसूल бэ-усӯл, सिद्धांतहीन сидд^{x}а̄нт'-х̆ӣн.

безымя́нный *прил.* बेनाम бэ-на̄м; गुमनाम гум-на̄м, अज्ञात агйа̄т (*неизвестный*); ◇ ⁓ **па́лец** अनामिका *ж.*

безысхо́дн||ый *прил.*: **⁓ое го́ре** बड़ी मुसीबत бар̇ӣ мусӣбат *ж.*, बड़ा दुःख (शोक) бар̇а̄ дух̆к^{x}' (шок) *м.*

беле́ть *несов.* 1. (*становиться белым*) सफ़ेद हो जाना сафэд х̆о джа̄на̄ *нп.*; 2. (*виднеться*) सफ़ेद दीखना (दिखाई देना) сафэд дӣк^{x}'на̄ (дик^{x}а̄ӣ дэна̄) *нп.*

белизна́ *ж.* सफ़ेदी сафэдӣ *ж.*, धवलता д^{x}авал'та̄ *ж.*

бели́ла *мн.* सफ़ेदा сафэда̄ *м.*; सीसे का चूना сӣсэ ка̄ чӯна̄ *м.* (*свинцовые*).

бели́ть *несов.* सफ़ेद (सफ़ेदी) करना сафэд (сафэдӣ) кар'на̄ *п.*; चूना लगाना (छूना, फेरना) чӯна̄ лага̄на̄ (ч^{x}ӯна̄, п^{x}эр'на̄) *п.* (*известью; में что-л.*); **⁓ дом** घर में सफ़ेदी करना *п.*; **⁓ сте́ны** दीवारों पर सफ़ेदी करना *п.*

бе́личий *прил.* गिलहरी का гилах̆'рӣ ка̄.

бе́лка *ж.* गिलहरी гилах̆'рӣ *ж.*

белко́вый *прил. хим.* अल्ब्यूमेन का албӣӯмэн ка̄, श्वितिय швитийа'.

беллетри́стика *ж.* गद्य гадй' *м.*, सुंदर साहित्य сундар сāх̆итй' *м.*

белогварде́ец *м.* सफ़ेद गार्ड саф̇эд гāрд̇' *м.*

бело́к *м.* **1.** (*яйца*) अंडे की सफ़ेदी аӊд̇э кӣ сафэдӣ *ж.*; **2.** (*гла́за*) आँख की सफ़ेदी ā̃к^{х} кӣ сафэдӣ *ж.*; **3.** *хим.* अल्ब्यूमेन албйӯмэн *м.*, श्विति швити *ж.*

белоку́рый *прил.* गोरा горā, सुनहरे बालोंवाला сунах̆'рэ бāлō-вāлā.

белору́с *м.* बेलोरूसी бэлорӯсӣ *м.*

белору́сский *прил.* बेलोरूसी бэлорӯсӣ; ⁓ **язы́к** बेलोरूसी ज़बान (भाषा) *ж.*

белосне́жный *прил.* बर्फ़ सा (की तरह) सफ़ेद барф' сā (кӣ тарах̆) сафэд.

белу́дж *м.* बलूची балӯчӣ *м.*

белу́джский *прил.* बलूची балӯчӣ; ⁓ **язы́к** बलूची *ж.*, बलूची ज़बान (भाषा) *ж.*

бе́л||ый *прил.* सफ़ेद сафэд, श्वेत швэт, धवल д^{х}авал; गोरा горā (*о цвете кожи, лица*); ⁓ **медве́дь** सफ़ेद रीछ *м.*; ◇ ⁓ **у́голь** सफ़ेद ईंधन *м.*; ⁓**ые стихи́** मुक्त काव्य *м.*; **средь** ⁓**а дня** दिन दहाड़े.

бельги́ец *м.* बेल्जियन бэлджийан *м.*

бельги́йский *прил.* बेल्जियन бэлджийан.

бельё *с.* कपड़ा кап'р̇ā *м.*; तोशक тошак *ж.* (*постельное*); **ни́жнее** ⁓ नीचे पहनने के कपड़े *м. мн.*

бельмо́ *с.* जाला джāлā *м.*; ◇ **как** ⁓ **на глазу́** *разг.* नाक में दम.

бельэта́ж *м.* *театр.* [नाट्यशाला की] पहली गैलरी [нāт̇й'-шāлā кӣ] пах̆'лӣ гаэл'рӣ *ж.*, ड्रेस-सर्कल д̇рэс-саркл' *м.*

бемо́ль *м.* *муз.* अनुदात्त анудāтт' *м.*, फ़्लैट флаэт̇ *м.*

бенга́лец *м.* बंगाली бангāлӣ *м.*

бенга́льский *прил.* बंगाली бангāлӣ, बँगला бã г'лā *неизм.*; ⁓ **язы́к** बंगाली *ж.*, बंगाली ज़बान (भाषा) *ж.*

бензи́н *м.* पेट्रोल пэт̇рол *м.*, तेल тэл *м.*

бе́рег *м.* किनारा кинāрā *м.*, तट тат̇ *м.*; पार пāр *м.* (*противоположный*); **на том** ⁓**у́ реки́** नदी के पार; **морско́й** ⁓ समुंदर का किनारा *м.*, समुद्रतट *м.*; **вдоль** ⁓**а** किनारे किनारे; **переправля́ться на друго́й** ⁓ पार उतरना *нп.*, पार करना *п.* (को *чего-л.*); **прича́лить к** ⁓**у** किनारे पर लगना *нп.*; **переправля́ть на друго́й** ⁓ पार उतारना *п.* (को *кого-л., что-л.*); **сходи́ть на** ⁓ किनारे पर उतरना *нп.*

берегов||о́й *прил.* किनारे (तट) पर का кинāрэ (тат̇) пар кā, तटवर्ती тат̇-вартӣ; ⁓**ы́е укрепле́ния** समुंदरी (सामुद्रिक) मोर्चा *м.*; ⁓**а́я оборо́на** तट-रक्षा *ж.*

бережли́вый *прил.* कमख़र्च кам-харч', किफ़ायती кифāй'тӣ, मितव्ययी мит-вйайӣ.

бе́режн||ый *прил.* सचेत са-чэт, सावधान сāодˣāн; ~ое обраще́ние एहतियात (सावधानी) के साथ बर्ताव *м.*

берёза *ж.* बर्च барч' *м.*

берёзовый *прил.* **1.** बर्च का барч' кā; **2.** (*сделанный из берёзы*) बर्च का [बना हुआ] барч' кā [банā х̆уā].

бере́менная *прил.* पेटवाली пэт-вāлӣ, गर्भवती гарбˣ'ватӣ; गाभिनी гāбˣинӣ (*о животном*).

бере́менность *ж.* हमल х̆амал *м.*, गर्भावस्था гарбˣāвастˣā *ж.*; गाभ гāбˣ *м.* (*у животного*).

бере́чь *несов.* **1.** (*хранить*) रखना ракˣ'нā *п.*, हिफ़ाज़त (रक्षा) करना х̆ифāзат (ракшā) кар'нā *п.* (की *кого-л., что-л.*); **2.** (*заботиться*) सँभालना сāбˣāл'нā *п.*, परवाह (चिंता) करना пар'вāх̆ (чинтā) кар'нā *п.* (की *кого-л., что-л.*).

бере́чься *несов.* **1.** (*быть осторожным*) ख़बरदार (होशियार, सावधान) रहना хабар-дāр (х̆ошийāр, сāодˣāн) рах̆'нā *нп.*; **береги́сь!** ख़बरदार!, सावधान!; **2.** (*остерегаться*) होशियार (चौकस) रहना х̆ошийāр (чаокас) рах̆'нā *нп.* (से *кого-л., чего-л.*).

берло́га *ж.* माँद мāд *ж.*

бес *м.* शैतान шаэтāн *м.*, भूत бˣӯт *м.*, पिशाच пишāч *м.*

бес- *приставка см.* без-.

бесе́да *ж.* **1.** बातचीत бāт-чӣт *ж.*, गुफ़्तगू гуфт'-гӯ *ж.*; **2.** (*собеседование*) संभाषण самбˣāшан *м.*; 3. (*интервью*) मुलाक़ात мулāк̇āт *ж.*, भेंट бˣэ̄т *ж.*

бесе́дка *ж.* कुंज кундж' *м.*; लतागृह латā-грих̆ *м.* (*из зелени*).

бесе́довать *несов.* बातचीत (गुफ़्तगू) करना бāт-чӣт (гуфт'-гӯ) кар'нā *п.*

беси́ть *несов.* ग़ुस्सा (क्रोध) दिलाना г̇уссā (кродˣ) дилāнā *п.*, पागल (उन्मत्त) करना пāгал (унматт') кар'нā *п.*

беси́ться *несов.* बहुत रूठना бах̆ут рӯṫˣ'нā *нп.*, क्रोधोन्मत्त होना кродˣонматт' х̆онā *нп.*, जामे से बाहर होना джāмэ сэ бāх̆ар х̆онā *нп.*

бескла́ссов||ый *прил.* श्रेणीरहित шрэнӣ-рах̆ит, वर्गहीन варг'-х̆ӣн; ~ое **о́бщество** श्रेणीरहित (वर्गहीन) समाज *м.*

бесконе́чно *нареч.* बराबर бар-ā-бар, लगातार лагāтāр, निरंतर нирантар.

бесконе́чность *ж.* अनंतता анант'тā *ж.*, असीमता асӣм'тā *ж.*

бесконе́чный *прил.* बेहद бэ-х̆ад, ख़तम न होनेवाला хатам на х̆онэ-вāлā, अनंत анант', असीम асӣм.

бесконтро́льный *прил.* बेक़ाबू бэ-к̇āбӯ, अनियंत्रित анийантрит.

бескоры́стие *с.* बेग़रज़ी бэ-г̇ар'зӣ *ж.*, नि:स्वार्थता ни$^{\breve{x}}$свāрт^{x}'тā *ж.*

бескоры́стный *прил.* बेग़रज़ бэ-г̇араз, नि:स्वार्थ ни$^{\breve{x}}$свāрт^{x}'.

беснова́ться *несов. см.* беси́ться.

беспа́мятство *с.* बेहोशी бэ-х̆ошӣ *ж.*, मूर्च्छा мӯрчч^{x}ā *ж.*, अचेतावस्था ачэтāваст^{x}ā *ж.*

беспарти́йный 1. *прил.* ग़ैर-पार्टी г̇аэр-пāрт̇ӣ; 2. *сущ. м.* ग़ैरपार्टी г̇аэр-пāрт̇ӣ *м.*

бесперебо́йный *прил.* बेरोक [-टोक] бэ-рок[-т̇ок], लगातार лагāтāр, निरंतर нираṇтар, निर्विघ्न нирвиг^{x}н'.

бесперспекти́вный *прил.* निराशात्मक нирāшāтмак.

беспе́чный *прил.* अल्हड़ ал^{x}ар̇, बेफ़िक्र бэ-фикр', निश्चिंत н̣ишчинт'.

беспла́новый *прил.* योजनाहीन йодж'нā-х̆ӣн.

беспла́тно *нареч.* मुफ़्त [में] муфт' [мэ̃], बेदाम бэ-дāм, बिना मूल्य бинā мӯлй'.

беспла́тный *прил.* मुफ़्त муфт', बेदाम бэ-дāм, बिना मूल्य [का] бинā мӯлй' [кā].

беспло́дно *нареч.* बेफ़ायदा бэ-фāй'дā, व्यर्थ вйарт^{x}'.

беспло́дный *прил.* 1. (*о женщине, о самке животного*) बाँझ бā̃дж^{x}, बंध्या банд^{x}йā; 2. (*неплодородный*) ऊसर ӯсар; 3. (*напрасный*) बेसूद бэ-сӯд, असफल аса-п^{x}ал, विफल вип^{x}ал.

бесповоро́тный *прил.* अटल а-т̇ал, पक्का паккā.

бесподо́бный *прил.* बेजोड़ бэ-джор̇, बेमसल бэ-масал, अतुल атул.

беспоко́ить *несов.* 1. (*нарушать покой*) तकलीफ़ (कष्ट) देना так'лӣф (каш̇т') дэнā *п.*; 2. (*волновать*) घबराना г^{x}аб'рāнā *п.*, घबरा देना (लेना) г^{x}аб'рā дэнā (лэнā) *п.*, बेचैन करना бэ-чаэн кар'нā *п.*

беспоко́иться *несов.* 1. (*волноваться*) घबराना г^{x}аб'рāнā *нп.*, बेचैन (परेशान) होना бэ-чаэн (парэшāн) х̆онā *нп.*; 2. (*утруждать себя*) तकलीफ़ (कष्ट) उठाना так'лӣф (каш̇т') ут̇^{x}āнā *п.*; **не беспоко́йтесь** कुछ परवाह नहीं.

беспоко́йный *прил.* 1. डाँवाँडोल д̇ā̃вā̃-д̇ол, बेचैन бэ-чаэн, अशांत ашāнт'; 2. (*причиняющий беспокойство*) तक़लीफ़ (कष्ट) देनेवाला так'лӣф (каш̇т') дэнэ-вāлā.

беспоко́йство *с.* 1. (*озабоченность, волнение*) घबराहट г^{x}аб'рāх̆ат̇ *ж.*, बेचैनी бэ-чаэнӣ *ж.*, परेशानी парэшāнӣ *ж.*; 2. (*хлопоты*) तकलीफ़ так'лӣф *ж.*, कष्ट каш̇т' *м.*; **причиня́ть** ~ तक़लीफ़ (कष्ट) देना *п.*

бесполе́зный *прил.* बेफ़ायदा бэ-фāй'дā *неизм.*, बेकार бэ-кāр, निकम्मा ни-каммā, व्यर्थ вйарт^{x}'.

беспо́лый *прил.* निर्लिंगी нирлингӣ.

беспо́мощный *прил.* बेसहारा бэ-сах̆āрā *неизм.*, लाचार лā-чāр, बेबस бэ-бас, असहाय асах̆āй.

беспоря́док *м.* गड़बड़ гар̇-бар̇ *м.*, बेतरतीबी бэ-тар'тӣбӣ *ж.*, अव्यवस्था авй'ва̣ст^{x}ā *ж.*; हंगामा х̆ангāмā *м.* (*суматоха*).

беспоря́дочный *прил.* तितर-बितर титар-битар, बेतरतीब бэ-тар'тӣб, अव्यवस्थित авй'васт^{x}ит.

беспоса́дочный *прил.*: ~ **перелёт** बिना उतरने की उड़ान бинā утар'нэ кӣ ур̇āн *ж.*

беспо́чвенный *прил.* बेबुनियाद бэ-бунийāд, निराधार нирāд^{x}āр, निष्कारण нишкāраṇ.

беспо́шлинн||ый *прил.* बेमहसूल бэ-мах̆'сӯл, चुंगी (कर) से मुक्त чунгӣ (кар) сэ мукт'; ~**ая торго́вля** निःशुल्क व्यापार *м.*

беспоща́дный *прил.* बेरहम бэ-рах̆ам, निर्दय нирдай, निर्मम нирмам.

беспра́вный *прил.* हक़ से महरूम х̆ак̇ сэ мах̆'рӯм, अधिकार-रहित ад^{x}икāр-рах̆ит.

беспреде́льный *прил.* बेहद бэ-х̆ад, अपार апāр, अबाध абāд^{x}, असीम асӣм.

беспрекосло́вн||ый *прил.* निर्विवाद нирвивāд, निर्विरोध нирвирод^{x}; ~**ое повинове́ние** पूर्ण आज्ञापालन *м.*

беспрепя́тственно *нареч.* निर्विघ्नता के साथ нирвиг^{x}н'тā кэ сāт^{x}, निर्बाध нирбāд^{x}.

беспрепя́тственный *прил.* बेरोक[-टोक] бэ-рок[-т̇ок], निर्विघ्न нирвиг^{x}н', निर्बाध нирбāд^{x}.

беспреры́вный *прил.* लगातार лагāтāр, बराबर бар-ā-бар, निरंतर нирантар.

беспреце́дентный *прил.* अपूर्व апӯрв', अभूतपूर्व аб^{x}ӯт-пӯрв'.

беспризо́рный 1. *прил.* बिना मालिक का бинā мāлик кā (*напр. о вещах, скоте*); आवारा āвāрā *неизм.*, गृहहीन грих̆-х̆ӣн (*бездомный*); परित्यक्त паритйакт' (*о ребёнке*); 2. *сущ. м.* आवारागर्द बच्चा āвāрā-гард' бач̣чā *м.*, परित्यक्त बालक паритйакт' бāлак *м.*

бесприме́рный *прил.* बेजोड़ бэ-джор̇, बेमसल бэ-масал, अपूर्व апӯрв'.

беспринци́пность *ж.* बेउसूली бэ-усӯлӣ *ж.*, सिद्धांतहीनता сидд^{x}āнт'-х̆ӣн'тā *ж.*

беспринци́пный *прил.* बेउसूल бэ-усӯл, सिद्धांतहीन сидд^{x}āнт'-х̆ӣн.

беспристра́стный *прил.* ग़ैर-तरफ़दार г̇аэр-тараф-дāр, निष्पक्ष нишпакш', अपक्षपाती апакш'-пāтӣ.

беспричи́нный *прил.* बेसबब бэ-сабаб, अकारण акāраṇ.

беспробу́дный *прил.*: ~ **сон** गाढ़ी नींद гāр̇^{x}и нӣд *ж.*

беспрóигрышный *прил.* बिना हार का бинā х̆āр кā.

беспросвéтный *прил.* **1.** अँधेरा āдˣэрā, काला кāлā; **2.** *перен.* नाउम्मेद нā-уммэд; निराश нирāш (*безрадостный*).

беспроцéнтный *прил.* बिना सूद (व्याज) का бинā сӯд (вйāдж) кā.

беспу́тный *прил.* बदचलन бад-чалан, दुराचारी дурāчāрӣ, भ्रष्ट бˣрашт̇'.

беспу́тство *с.* बदचलनी бад-чал'нӣ *ж.*, दुराचार дурāчāр *м.*, भ्रष्टता бˣрашт̇'тā *ж.*

бессвя́зный *прил.* अनमेल ан-мэл, बेजोड़ бэ-джор̣, असंबद्ध асам-баддˣ'.

бессердéчный *прил.* बेरहम бэ-рах̆ам, संगदिल санг'-дил, अहृदय ах̆ридай.

бесси́лие *с.* कमज़ोरी кам-зорӣ *ж.*, निर्बलता нирбал'тā *ж.*; असमर्थता асамартˣ'тā *ж.* (*неспособность*); **половóе** ~ *мед.* नपुंसकता *ж.*

бесси́льный *прил.* कमज़ोर кам-зор, निर्बल нирбал; असमर्थ аса-мартˣ' (*неспособный*).

бессистéмный *прил.* बेतरतीब бэ-тар'тӣб, बेढंग бэ-д̇ˣанг', क्रम-रहित крам-рах̆ит.

бессла́вный *прил.* बदनाम бад-нāм, कुख्यात ку-кˣйāт, निंद्य ниндй'.

бесслéдно *нареч.* लापता होकर лā-патā х̆окар; ~ **исчéзнуть** लापता हो जाना *нп.*

бесслéдный *прил.* लापता лā-патā *неизм.*

бессловéсный *прил.* बेज़बान бэ-забāн.

бессмéнный *прил.* मुस्तक़िल муст'к̇ил, स्थायी стˣāйӣ.

бессмéртие *с.* अमरता амар'тā *ж.*, अमरण амаран *м.*

бессмéртный *прил.* कभी न मरनेवाला кабˣӣ на мар'нэ-вāлā, अमर амар, चिरजीवी чир-джӣвӣ.

бессмы́сленный *прил.* बेहूदा бэ-х̆ӯдā *неизм.*, अनर्थक анартˣак; व्यर्थ вйартˣ' (*напрасный*).

бессмы́слица *ж.* बेहूदा बात бэ-х̆ӯдā бāт *ж.*, बकवाद бак'вāд *ж.*, निरर्थक वचन нирартˣак ва-чан *м.*

бессóвестный *прил.* बेशरम бэ-шарам, निर्लज्ज нирладждж'.

бессодержа́тельный *прил.* असार асāр, निस्सार ниссāр.

бессозна́тельн||ый *прил.* बेसुध бэ-судˣ; ~**ое состоя́ние** बेहोशी की हालत *ж.*, अचेतावस्था *ж.*, अचैतन्य *м.*

бессóнница *ж.* नींद न आना нӣ̆д на āнā *м.*, उन्निद्रता уннидр'та *ж.*; अनिद्र[-रोग] анидр'[-рог] *м.*

бессóнный *прил.* बिना नींद का бинā нӣ̆д кā, उन्निद्र уннидр', अनिद्र анидр'.

бесспóрный *прил.* बेशक бэ-шак, निर्विवाद нирвивāд; अतर्क्य атаркй' (*неопровержимый*).

бессро́чный *прил.* बिना मीआद (नियत अवधि) का бина̄ мӣа̄д (нийат авад^{x}и) ка̄.

бесстра́стный *прил.* आवेगहीन а̄вэг-х̆ӣн, निर्लिप्त нирлипт'.

бесстра́шный *прил.* निडर ни-д̇ар, निर्भय нирб^{x}ай.

бессты́дный *прил.* बेशरम бэ-шарам, निर्लज्ज нирладжджʼ.

беста́ктный *прил.* बेअदब бэ-адаб, उद्दंड уддан̇д̇'.

бестолко́вый *прил.* नासमझ на̄-самадж^{x}; बेवक़ूफ़ бэ-вак̇ӯф (*глупый*).

бесфо́рменный *прил.* बेडौल бэ-д̇аол, अनाकार ана̄ка̄р.

бесхара́ктерный *прил.* मुलायम मिज़ाज का мула̄йам миза̄дж ка̄; ~ **челове́к** मुलायम चारा *м.*

бесхи́тростный *прил.* **1.** भोला [-भाला] б^{x}ола̄[-б^{x}а̄ла̄], सीधा[-सादा] сӣд^{x}а̄[-са̄да̄], अकुटिल акут̇ил; **2.** (*простой*) सरल сарал.

бесхозя́йственность *ж.* बद-इंतिज़ामी бад-интиза̄мӣ *ж.*, कुप्रबंध ку-прабанд^{x}' *м.*; फ़ज़ूलख़र्ची фазӯл-харчӣ *ж.* (*расточительность*).

бесхозя́йственный *прил.* बद-इंतिज़ाम бад-интиза̄м; फ़ज़ूलख़र्च фазӯл-харч' (*расточительный*).

бесцве́тный *прил.* बेरंग бэ-ранг', वर्णशून्य варн'-шӯнй'.

бесце́льный *прил.* बेमतलब бэ-мат'лаб, उद्देश्यहीन уддэшй'-х̆ӣн; व्यर्थ вйарт^{x}' (*бессмысленный*).

бесце́нный *прил.* अनमोल ан-мол, अमूल्य амӯлй'.

бесце́нок *м.*: **продава́ть за ~** औने-पौने करना (बेंचना) аонэ-паонэ кар'на̄ (бэч'на̄) *п.*, नाममात्र के दाम पर बेचना на̄м-ма̄тр' кэ да̄м пар бэч'на̄ *п.*; **покупа́ть за ~** औने-पौने ख़रीदना аонэ-паонэ харӣд'на̄ *п.*

бесцеремо́нный *прил.* बे-तकल्लुफ़ бэ-так̇аллуф, शिष्टाचार-रहित шишт̇а̄ча̄р-рах̆ит.

бесчелове́чный *прил.* बेमुरव्वत бэ-мураввaт, अमानुषिक ама̄нушик.

бесче́стный *прил.* बेईमान бэ-ӣма̄н, खोटा к^{x}от̇а̄, कुटिल кут̇ил.

бесче́стье *с.* बेइज़्ज़ती бэ-изз'тӣ *ж.*; बदनामी бад-на̄мӣ *ж.* (*позор*).

бесчи́нство *с.* अंधेर анд^{x}эр *м.*, उपद्रव упадрав *м.*

бесчи́нствовать *несов.* अंधेर (उपद्रव) मचाना анд^{x}эр (упадрав) мача̄на̄ *п.*

бесчи́сленный *прил.* अनगिनत ан-гинат, बेशुमार бэ-шума̄р, असंख्य асанк^{x}й'.

бесчу́вственный *прил.* **1.** चेतनाशून्य чэт'на̄-шӯнй'; उदासीन уда̄сӣн (*безразличный*); **2.** (*жестокий*) मुर्दादिल мурда̄-дил, निर्मम нир-мам.

бесшу́мный *прил.* बिना शोर-ग़ुल का бина̄ шор-г̇ул ка̄, निःशब्द них̆шабд'.

бе́тель *м.* पान па̄н *м.*

бето́н *м.* कंकरीट канк'рӣт̇ *ж.*

бетони́ровать *несов.* कंकरीट बिछाना канк'рӣт̇ бич^{x}а̄на̄ *п.*

бето́нный *прил.* कंकरीट का канк'рӣт̇ ка̄.

бечёвка *ж.* रस्सी рассӣ *ж.*, डोरी д̇орӣ *ж.*

бе́шенство *с.* 1. *мед.* जलत्रास джал-тра̄с *м.*; 2. (*неистовство*) रोष рош *м.*, प्रचंड क्रोध прачан̇д̇' крод^{x} *м.*

бе́шен||ый *прил.* 1. (*о животном*) पागल па̄гал; **∼ая соба́ка** पागल कुत्ता *м.*; 2. *перен.* ख़ौफ़नाक хаоф-на̄к, प्रचंड прачан̇д̇', क्रोधोन्मत्त крод^{x}онматт'.

библиогра́фия *ж.* 1. (*наука*) बिब्लिओग्रफ़ी библиографӣ *ж.*, पुस्तकविद्या пустак-видйа̄ *ж.*; 2. (*перечень литературы*) ग्रंथनिर्देश грант^{x}'-нирдэш *м.*, संदर्भ-सूची сандарб^{x}'-сӯчӣ *ж.*

библиоте́ка *ж.* कुतुबख़ाना кутуб-х̆а̄на̄ *м.*, पुस्तकालय пуст'ка̄лай *м.*

библиоте́карь *м.* कुतुबख़ाने का मुहाफ़िज़ кутуб-х̆а̄нэ ка̄ мух̆а̄физ *м.*, पुस्तकाध्यक्ष пуст'ка̄д^{x}йакш' *м.*, लाइब्रेरियन ла̄ибрэрийан *м.*

библиоте́чный *прил.* कुतुबख़ाने का кутуб-х̆а̄нэ ка̄, पुस्तकालय-संबंधी пуст'ка̄лай-самбанд^{x}ӣ.

би́блия *ж.* बाइबिल ба̄ибил *ж.*

би́вень *м.*: **∼ слона́** हाथी का दाँत х̆а̄т^{x}ӣ ка̄ да̄̃т *м.*, गजदंत гадж-дант' *м.*

бидо́н *м.* टीन का बरतन т̇ӣн ка̄ бар'тан *м.*, कनस्तर канастар *м.*

бие́ние *с.* धड़क д^{x}ар̇ак *ж.*, स्फुरण сп^{x}уран *м.*

биле́т *м.* 1. टिकट т̇икат̇ *м.*; **железнодоро́жный ∼** रेल का टिकट *м.*; **обра́тный ∼** वापसी [का] टिकट *м.*; **пригласи́тельный ∼** दावत का टिकट *м.*, अभिमंत्रण-पत्र *м.*; **вход по ∼ам** दाख़िला टिकटों पर है; **∼ы про́даны** टिकट ख़तम हो गये; 2. (*удостоверение*) कार्ड ка̄рд̇' *м.*, टिकट т̇икат̇ *м.*; **парти́йный ∼** पार्टी-कार्ड *м.*, पार्टी-मेंबर का टिकट *м.*; **профсою́зный ∼** ट्रेड-यूनियन कार्ड *м.*; **чле́нский ∼** मेंबरी (सदस्यता) का कार्ड *м.*; ◇ **креди́тный ∼** [बैंक]-नोट *м.*

билетёр *м.* टिकट-कलक्टर т̇икат̇-калакт̇ар *м.*

биле́тн||ый *прил.* टिकट का т̇икат̇ ка̄; **∼ая ка́сса** टिकट-घर *м.*

билья́рд *м.* बिलियर्ड билийард̇' *м.*, अंटे का खेल ан̇т̇э ка̄ к^{x}эл *м.*

бино́кль *м.* दूरबीन дӯр-бӣн *ж.*; **полево́й ∼** मैदानी (जंगी) दूरबीन *ж.*; **смотре́ть в ∼** दूरबीन से देखना *п.*

бинт *м.* पट्टी пат̇т̇ӣ *ж.*

бинтова́ть *несов.* पट्टी बाँधना пат̇т̇ӣ ба̄̃д^{x}'на̄ *п.* (पर *кого-л.*, *что-л.*).

биографи́ческий *прил.* जीवनी-संबंधी джӣвонӣ-самбанд^{x}ӣ.

биогра́фия *ж.* जीवनी джӣонӣ *ж.*, बायोग्राफ़ी бāйогрāфӣ *ж.*

био́лог *м.* जीव-विज्ञानविद джӣо-вигйāн-вид *м.*, बायोलाजिस्ट бāйолāджист̇' *м.*

биоло́гия *ж.* जीवविज्ञान джӣо-вигйāн *м.*, बायोलाजी бāйолāджӣ *ж.*

биоста́нция *ж.* (биологи́ческая ста́нция) जीववैज्ञानिक (बायोलाजीकल) स्टेशन джӣо-ваэгйāник (бāйолāджӣкал) ст̇эшан *м.*

биофи́зика *ж.* जीव-पदार्थविद्या джӣо-падāртˣ'-видйā *ж.*

биохи́мия *ж.* जीव-रसायन джӣо-расāйан *м.*, बायोकेमी бāйокэмӣ *ж.*

би́ржа *ж.*: **фо́ндовая ~** स्टाक एक्सचैंज ст̇āк-эксчаэндж' *м.*, शेयर-बाज़ार шэйар-бāзāр *м.*; **~ труда́** मज़दूरों का महकमा маз'дӯрō̃ кā мах̆'камā *м.*; ◇ **чёрная ~** काला बाज़ार *м.*, चोरबाज़ार *м.*

бирма́нец *м.* बरमी бар'мӣ *м.*, ब्रह्मदेशीय брах̆м'-дэшӣй' *м.*

бирма́нский *прил.* बरमी бар'мӣ, ब्रह्मदेशीय брах̆м'-дэшӣй'; **~ язы́к** बरमी *ж.*, बरमी ज़बान (भाषा) *ж.*

бис *межд.* फिर пˣир, एक बार और эк бāр аор; **исполня́ть на ~** दोहराना *п.*; **петь на ~** फिर से गाना *п.*

би́сер *м.* शीशे की गुरिया шӣшэ кӣ гурийā *ж.*, पोत пот *ж.*; ◇ **мета́ть ~ пе́ред сви́ньями** भैंस के आगे बीन बजाना *п.*

бискви́т *м.* बिसकुट бис'кут̇ *ж.*

биссектри́са *ж.* *мат.* द्विभाजक дви-бˣāджак *м.*

би́тв||а *ж.* लड़ाई лар̇āӣ *ж.*, युद्ध йуддˣ' *м.*; **по́ле ~ы** लड़ाई का मैदान *м.*, युद्ध-क्षेत्र *м.*

битко́м *нареч.*: **наби́тый ~** खचाखच кˣач-ā-кˣач, ठसाठस т̇ˣас-ā-т̇ˣас.

би́тый *прич.*, *прил.* पीटा हुआ пӣт̇ā х̆уā; टूटा हुआ т̇ӯт̇ā х̆уā (*о посуде*); ◇ **~ час** घंटा भर, घंटे भर तक.

бить *несов.* **1.** पीटना пӣт̇'нā *п.*, मारना мāр'нā *п.*; **~ кнуто́м** चाबुक फटकारना (लगाना, मारना) *п.*; **2.** (*убивать*) मारना мāр'нā *п.*; ज़बह करना забах̆ кар'нā *п.* (*скот*); **3.** (*разбивать, разламывать*) तोड़ना тор̇'нā *п.*, टुकड़े टुकड़े करना т̇ук'р̇э-т̇ук'р̇э кар'нā *п.*; **4.** (*о часах*) बजना бадж'нā *нп.*; **5.** (*о воде и т. п.*) छूटना чˣӯт̇'нā *нп.*; ◇ **~ трево́гу** ख़तरे की ख़बर (सूचना) देना *п.*, ख़बरदार करना *п.* (से *по поводу чего-л.*); **~ в ладо́ши** ताली बजाना *п.*; **~ по самолю́бию** आत्मसम्मान को चोट लगाना *п.*

би́ться *несов.* **1.** (*с врагом*) लड़ना лар̇'нā *нп.*, युद्ध करना йуддˣ' кар'нā *п.*; **2.** (*ударяться*) टक्कर खाना т̇ạккар кˣāнā *п.*, टकराना т̇ак'рāнā *нп.* (से *обо что-л.*);

3. (*о сердце*) धड़कना дˣаṙак'нā *нп.*, धक धक करना дˣак-дˣак кар'нā *п.*; 4. (*стараться*) अज़हद (अत्यंत) कोशिश (अधिक उद्योग) करना аз-х̆ад (атйант') кошиш (адˣик удйог) кар'нā *п.*; ◇ ~ **об закла́д** होड़ बदना (लगाना) *п.*

бифште́кс *м.* बीफ़स्टीक биф-стӣк *м.*

бич *м.* 1. चाबुक чāбук *м.*, कोड़ा коṙā *м.*; 2. *перен.* आफ़त āфат *ж.*, उत्पात утпāт *м.*

бла́г||о *с.* भलाई бˣалāӣ *ж.*, हित х̆ит *м.*; फ़ायदा фāй'дā *м.*, लाभ лāбˣ *м.* (*польза*); **материа́льные ~а** भौतिक संपत्ति *ж.*; ~ **наро́да** लोगों की भलाई *ж.*, लोकहित *м.*

благови́дный *прил.*: ~ **предло́г** देखने में उचित बहाना дэкˣ'нэ мэ̃ учит бах̆āнā *м.*

благодари́ть *несов.* शुक्रिया अदा करना шукрийā адā кар'нā *п.* (का *кого-л.*, के लिये *за что-л.*), धन्यवाद देना дˣанй'-вāд дэнā *п.* (को *кого-л.*, के लिये *за что-л.*).

благода́рность *ж.* शुक्रिया шукрийā *м.*, शुक्रगुज़ारी шукр'-гузāрӣ *ж.*, धन्यवाद дˣанй'-вāд *м.*, कृतज्ञता крит-гй'тā *ж.*

благода́рный *прил.* शुक्रगुज़ार шукр'-гузāр, कृतज्ञ крит-гй', आभारी āбˣāрӣ.

благодаря́ *предлог* (*кому-л.*, *чему-л.*) की बदौलत кӣ ба-даолат *послелог*, के कारण [से] кэ кāран [сэ] *послелог*.

благоде́тель *м.* *уст.* हितकारी х̆ит-кāрӣ *м.*, उपकारी уп'кāрӣ *м.*

благодея́ние *с.* एहसान эх̆'сāн *м.*, उपकार уп'кāр *м.*

благоду́шие *с.* नर्मी нармӣ *ж.*, नम्रता намр'тā *ж.*, संतोष сантош *м.*; बेपरवाही бэ-пар'вāх̆ӣ *ж.* (*беспечность*).

благожела́тельно *нареч.* ख़ैरख़ाही (हितैषिता) से хаэр-хāх̆ӣ (х̆итаэшитā) сэ.

благожела́тельный *прил.* ख़ैरख़ाह хаэр-хāх̆, हितैषी х̆итаэшӣ, अनुकूल анукӯл, उपकारक уп'кāрак.

благозву́чный *прил.* सुरीला сурӣлā, श्रुतिमधुर шрути-мадˣур.

благонадёжный *прил.* मोतबर мот'бар, विश्वसनीय вишвас'нӣй'.

благополу́чие *с.* ख़ुशहाली хуш-х̆āлӣ *ж.*, सलामती салāм'тӣ *ж.*, कुशल кушал *м.*, सौभाग्य саобˣāгй' *м.*

благополу́чно *нареч.* सलामती से салāм'тӣ сэ, सकुशल са-кушал; अच्छी तरह [से] аччˣӣ тарах̆ [сэ] (*хорошо*).

благополу́чный *прил.* ख़ुशहाल хуш-х̆āл, सकुशल са-кушал; ~ **исхо́д** अच्छा परिणाम *м.*

благоприя́тный *прил.* मुवाफ़िक़ мувāфик, अनुकूल анукӯл.

благоприя́тствовать *несов.* मुवाफ़िक़ (अनुकूल) होना мувāфик (анукӯл) х̆онā *нп.* (के लिये *кому-л.*, *чему-л.*, में *в чём-л.*).

благоразу́мие *с.* अक़्लमंदी ак̇л'-мандӣ *ж.*, बुद्धिमानी будд^{x}имāнӣ *ж.*; होशियारी х̆ошийāрӣ *ж.*, सावधानी сāод^{x}āнӣ *ж.* (*осторожность*).

благоразу́мный *прил.* अक़्लमंद ак̇л'-манд', बुद्धिमान будд^{x}имāн; होशियार х̆ошийāр, सावधान сāод^{x}āн (*осторожный*).

благоро́дный *прил.* शरीफ़ шарӣф, सज्ज саджд ж'; कुलीन кулӣн (*родовитый*); ~ **посту́пок** शरीफ़ाना काररवाई *ж.*; ◇ ~ **мета́лл** क़ीमती (बहुमूल्य) धातु *ж.*

благоро́дство *с.* भलमनसी б^{x}ал-ман'сӣ *ж.*, शराफ़त шарāфат *ж.*, सज्जनता саджджан'тā *ж.*; महिमा мах̆имā *ж.* (*напр. поступка*); कुलीनता кулӣн'тā *ж.* (*родовитость*).

благоскло́нный *прил.* मेहरबान мэх̆ар-бāн, अनुग्राही ануграх̆ӣ, अनुकूल анукӯл.

благослови́ть *сов. см.* **благословля́ть.**

благословля́ть *несов.* बरकत (आशीर्वाद) देना бар'кат (āшӣр-вāд) дэнā *п.* (को *кого-л.*, *что-л.*).

благосостоя́ние *с.* ख़ुशहाली хуш-х̆āлӣ *ж.*, समृद्धि самридд^{x}и *ж.*; **всео́бщее** ~ आम ख़ुशहाली *ж.*

благотвори́тельность *ж.* ख़ैरात хаэрāт *ж.*, दीनवत्सलता дӣн-ватсал'тā *ж.*, दानशीलता дāн-шӣл'тā *ж.*

благотво́рный *прил.* मुफ़ीद муфӣд, हितकर х̆ит-кар, लाभदायक лāб^{x}-дāйак.

благоустро́енный *прил.* [अच्छी तरह] आरास्ता [ачч^{x}ӣ тарах̆] āрāстā *неизм.*, सुनियोजित су-нийоджит, सुसज्जित су-саджджит.

благоуха́ние *с.* ख़ुशबू хуш-бӯ *ж.*, सुगंध су-ганд^{x}' *ж.*

блаже́нство *с.* परम सुख парам сук^{x} *м.*

бланк *м.* फ़ारम фāрам *м.*, कार्ड кāрд̣' *м.*; **заполня́ть** ~ फ़ारम (कार्ड) भरना *п.*

бледне́ть *несов.* फीका (ज़र्द, पीला) पड़ना п^{x}ӣкā (зард', пӣлā) пар̣'нā *нп.*, पीला (फीका, विवर्ण) हो जाना пӣлā (п^{x}ӣкā, виварн') х̆о джāнā *нп.*

бле́дность *ж.* पीलापन пӣлā-пан *м.*, विवर्णता виварн'тā *ж.*

бле́дный *прил.* पीला пӣлā, ज़र्द зард', फीका п^{x}ӣкā, विवर्ण виварн'.

блёклый *прил.* फीका п^{x}ӣкā, विवर्ण виварн'.

блёкнуть *несов.* फीका पड़ना (हो जाना) п^{x}ӣкā пар̣'нā (х̆о джāнā) *нп.*; उतरना утар'нā *нп.* (*о цвете*).

блеск *м.* 1. चमक[-दमक] чамак[-дамак] *ж.*, दीप्ति дӣпти *ж.*; 2. *перен.* शान шāн *ж.*, शोभा шоб^{x}ā *ж.*

блесну́ть *сов.* चमक (झलक) उठना чамак (джˣалак) ут̇ˣ'на̄ *нп.*

блесте́ть *несов.* चमकना чамак'на̄ *нп.*, दगदगाना даг'дага̄на̄ *нп.*, उज्ज्वल होना уджджвал х̆она̄ *нп.*

блестя́щий *прил.* 1. चमकीला чам'кӣла̄, रोशन рошан; 2. *перен.* शानदार ша̄н-да̄р, उज्ज्वल уджджвал.

ближа́йш||ий *превосх. от* бли́зкий सब से नज़दीक (समीप) саб сэ наз'дӣк (самӣп); [आस-] पास का [а̄с-]па̄с ка̄ (*соседний*); **в ~ем бу́дущем** नज़दीक (समीप) भविष्य में; **в ~ие дни** आजकल में; **в ~ие два-три го́да** अगले दो-चार वर्षों में; **~ая зада́ча** फ़ौरी काम *м.*

бли́жний *прил.* पास-पड़ोस का па̄с-пар̇ос ка̄, नज़दीक наз'дӣк, निकट никат̇, समीप самӣп.

близ *предлог* के नज़दीक (निकट) кэ наз'дӣк (никат̇) *послелог.*

бли́зиться *несов.* नज़दीक (निकट) आना (आ जाना) наз'дӣк (никат̇) а̄на̄ (а̄ джа̄на̄) *нп.*

бли́зкие *мн.* (*родственники*) निकट रिश्तेदार (संबंधी) никат̇ риштэ-да̄р (самбандˣӣ) *м. мн.*

бли́зк||ий *прил.* 1. (*недалёкий*) नज़दीक наз'дӣк, निकट никат̇, समीप самӣп; 2. (*сходный*) बराबर бар-а̄-бар, सदृश са-дриш, समान сама̄н; **~ к по́длиннику перево́д** मूल का समान अनुवाद *м.*; 3. (*об отношениях*) घनिष्ठ гˣаништ̇ˣ'; **~ друг** गाढ़ा (घना) दोस्त (मित्र) *м.*; **~ие отноше́ния** घनिष्ठ संबंध *м.*, घनिष्ठता *ж.*

бли́зко 1. *нареч.* नज़दीक наз'дӣк, निकट никат̇; 2. *безл. в знач. сказ.*: **отсю́да ~ до го́рода** यहाँ से नगर तक दूर नहीं йах̆а̄̃ сэ нагар так дӯр нах̆ӣ̃.

близнецы́ *мн.* जुड़वाँ बच्चे джур̇'ва̄̃ баччэ *м. мн.*, सहजात сах̆-джа̄т *м. мн.*

близору́кий *прил.* 1. कमबीन кам-бӣн, अल्पदृष्टि алп'-дришт̇и; 2. *перен.* अदूरदर्शी адӯр-даршӣ.

близору́кость *ж.* 1. कमबीनी кам-бӣнӣ *ж.*, अल्पदृष्टि алп'-дришт̇и *ж.*; 2. *перен.* अदूरदर्शिता адӯр-даршита̄ *ж.*

бли́зость *ж.* 1. नज़दीकी наз'дӣкӣ *ж.*, निकटता никат̇'та̄ *ж.*, सामीप्य са̄мӣпй' *м.*; अड़ोस-पड़ोस ар̇ос-пар̇ос *м.* (*соседство*); 2. (*отношений*) घनिष्ठता гˣаништ̇ˣ'та̄ *ж.*

блин *м.* मालपुआ ма̄л'пуа̄ *м.*, पूरी пӯрӣ *ж.*

блинда́ж *м. воен.* फ़ौज के लिये आड़ фаодж кэ лийэ а̄р̇ *ж.*, क़िलेबंदी к̇илэ-бандӣ *ж.*

блиста́ть *несов.* 1. चमकना чамак'на̄ *нп.*; 2. *перен.* शोभा देना шобˣа̄ дэна̄ *п.*, विराजना вира̄дж'на̄ *нп.*

блок I *м. тех.* घिरनी гˣир'нӣ *ж.*, ब्लाक бла̄к *м.*

блок II *м. полит.* गुट्ट гут̇т̇' *м.*, ब्लाक бла̄к *м.*

блока́да *ж.* घेरा гˣэра̄ *м.*, नाकाबंदी на̄ка̄-бандӣ *ж.*, अवरोध ав'родˣ *м.*

блоки́ровать *несов.* घेरना гˣэр'на̄ *п.*, घेरे (अवरोध) में डालना гˣэрэ (ав'родˣ) мэ̄ д̇а̄л'на̄ *п.*, नाकाबंदी क़ायम करना на̄ка̄-бандӣ к̇а̄йам кар'на̄ *п.*

блокно́т *м.* नोटबुक нот̇-бук *ж.*, याददाश्त की किताब йа̄д̇-да̄шт' кӣ кита̄б *ж.*, स्मरण-पुस्तक смаран-пустак *ж.*

блонди́н *м.* सुनहरे बालोंवाला сунах̆'рэ ба̄ло̄-ва̄ла̄ *м.*

блонди́нка *ж.* सुनहरे बालोंवाली औरत (स्त्री) сунах̆'рэ ба̄ло̄-ва̄лӣ аорат (стрӣ) *ж.*

блоха́ *ж.* पिस्सू писсӯ *м.*, पीहू пӣх̆ӯ *м.*

блужда́ть *несов.* घूमना гˣӯм'на̄ *нп.*, भटकते फिरना бˣат̇ак'тэ пˣир'на̄ *нп.*, पर्यटन (भ्रमण) करना парй'т̇ан (бˣраман) кар'на̄ *п.*

блужда́ющий 1. *прич. от* блужда́ть; 2. *прил.* घूमता हुआ гˣӯм'та̄ х̆уа̄, डाँवाँडोल д̇а̄ва̄̃-д̇ол; ◇ ⁓ **огонёк** छलावा *м.*

блу́за *ж.* ब्लाउज़ бла̄уз *ж.*

блю́дечко *с.* तश्तरी ташт'рӣ *ж.*

блю́д||о *с.* 1. (*посуда*) थाली тˣа̄лӣ *ж.*, रकाबी рака̄бӣ *ж.*; 2. (*кушанье*) खाना кˣа̄на̄ *м.*; **холо́дные и горя́чие ⁓а** ठंडी और गर्म खाने की चीज़ें *ж. мн.*; **пе́рвое (второ́е) ⁓** पहला (दूसरा) कोर्स *м.*

блю́дце *с.* तश्तरी ташт'рӣ *ж.*, चपनी чап'нӣ *ж.*

блю́минг *м.* ब्लूमिंग блӯминг' *м.*, ब्लूमिंग-मिल блӯминг'-мил *ж.*

блюсти́ *несов.* पालन करना па̄лан кар'на̄ *п.*, मानना ма̄н'на̄ *п.* (*соблюдать*); हिफ़ाज़त (रक्षा) करना х̆ифа̄зат (ракша̄) кар'на̄ *п.* (की *что-л.*, *оберегать*).

боб *м.* सेम сэм *ж.*

бог *м.* ईश्वर ӣшвар *м.*, ख़ुदा худа̄ *м. неизм.*, देव дэо *м.*, भगवान् бˣаг'ва̄н *м.*; ◇ ⁓ **зна́ет!** ख़ुदा (राम) जाने !

богате́ть *несов.* दौलतमंद (धनी) हो जाना даолат-манд' (дˣанӣ) х̆о джа̄на̄ *нп.*

бога́тств||о *с.* 1. दौलत даолат *ж.*, धन дˣан *м.*, संपत्ति сампатти *ж.*; **есте́ственные ⁓а** प्राकृतिक दौलत (संपत्ति) *ж.*; 2. *перен.* (*обилие*) बहुतायत бах̆ута̄йат *ж.*, बाहुल्य ба̄х̆улй' *м.*

бога́тый *прил.* 1. दौलतमंद даолат-манд', धनी дˣанӣ; 2. *перен.* (*обильный*) भरा हुआ бˣара̄ х̆уа̄ (से *чем-л.*), पूरा пӯра̄ (का *чем-л.*), धनी дˣанӣ (का *чем-л.*).

богаты́рский *прил.* पहलवान का सा пах̆ал'ва̄н ка̄ са̄, अत्यंत बलवान् атйант' бал'ва̄н.

богаты́рь *м.* 1. (*эпический*) महावीर мах̆а̄-вӣр *м.*; 2. (*силач*)

पहलवान пах̆ал'ва̄н, कसरती (बलवान्) आदमी кас'ратӣ (бал'ва̄н) а̄д'мӣ *м.*

бога́ч *м.* अमीर амӣр *м.*, धनी д^{x}анӣ *м.*

бода́ть *несов.* सींग मारना сӣ̆г ма̄р'на̄ *п.*

бода́ться *несов.* सींग मारना сӣ̆г ма̄р'на̄ *п.*

бодли́вый *прил.* मरकहा мар'ках̆а̄.

бодри́ть *несов.* हौसला (उत्साह) जगाना х̆аос'ла̄ (утса̄х̆) джага̄на̄ *п.*, स्फूर्ति पैदा करना сп^{x}ӯрти паэда̄ кар'на̄ *п.*, उत्तेजित करना уттэджит кар'на̄ *п.*

бодри́ться *несов.* अपने आप को उत्साहित करना ап'нэ а̄п ко утса̄х̆ит кар'на̄ *п.*, हिम्मत बाँधना х̆иммат ба̄̆д^x'на̄ *п.*

бо́дрость *ж.* हौसला х̆аос'ла̄ *м.*, उत्साह утса̄х̆ *м.*, स्फूर्ति сп^{x}ӯрти *ж.*

бо́дрствовать *несов.* जागते रहना джа̄г'тэ рах̆'на̄ *нп.*, बेदार (जागृत) होना бэ-да̄р (джа̄грит) х̆она̄ *нп.*

бо́дрый *прил.* ख़ुशदिल хуш-дил, हँसमुख х̆а̄̆с·мук^x.

бодря́щий 1. *прич. от* бодри́ть; 2. *прил.* हौसला पैदा करनेवाला х̆аос'ла̄ паэда̄ кар'нэ-ва̄ла̄, स्फूर्ति-दायक сп^{x}ӯрти-да̄йак.

боев||о́й *прил.* 1. लड़ाकू лара̄кӯ, जंगी джангӣ, फ़ौजी фаоджӣ; **~а́я подгото́вка** फ़ौजी तरबियत *ж.*, सैनिक शिक्षा *ж.*; **~ поря́док** फ़ौजी तरतीब *ж.*, सैन्य-रचना *ж.*; **~ кора́бль** जंगी (सैनिक) जहाज़ *м.*; **~а́я опера́ция** फ़ौजी (सैनिक) काररवाई *ж.*, युद्ध-काररवाई *ж.*; **в ~ гото́вности** लड़ाई (युद्ध) के लिये तैयार; 2. (*воинственный*) लड़ाकू лара̇̄кӯ, लड़ाका ларǡка̄, जुझारू джуджх^{x}а̄рӯ.

боеприпа́с||ы *мн.* गोला-बारूद гола̄- ба̄рӯд *ж.*; **склад ~ов** बारूदख़ाना *м.*

боеспосо́бность *ж.* लड़ाई की क़ाबिलीयत лара̇̄ӣ кӣ к̇а̄билӣйат *ж.*, युद्ध-कौशल йудд^x'-каошал *м.*

бое́ц *м.* लड़ाका лара̇̄ка̄ *м.*, योद्धा йодд^{x}а̄ *м.* *неизм.*; सिपाही сипа̄х̆ӣ *м.*, सैनिक саэник *м.* (*солдат*).

бо||й *м.* 1. लड़ाई лара̇̄ӣ *ж.*, युद्ध йудд^x' *м.*; **возду́шный ~** हवाई लड़ाई *ж.*, आकाशयुद्ध а̄ка̄ш-йудд^x' *м.*; **рукопа́шный ~** आमने-सामने की लड़ाई *ж.*; **бро́сить в ~** लड़ाई में झोंकना *п.*; 2. (*напр. часов*) बजना бадж'на̄ *м.*, घंटा г^{x}ан̇т̇а̄ *м.*, गजर гаджар *м.*; **бараба́нный ~** टकोर *ж.*; ◇ **взять с ~я** लड़कर (लड़ाई में) क़ब्ज़ा (अधिकार) कर लेना *п.* (पर *что-л.*).

бо́йк||ий *прил.* 1. फुरतीला п^{x}ур'тӣла̄, चुस्त чуст', चतुर чатур; **~ на язы́к** चरब-ज़बान; 2. (*людный*): **~ое ме́сто** गरमबाज़ारी की जगह гарам-ба̄за̄рӣ кӣ джагах̆ *ж.*

бойко́т *м.* बाईकाट бāйкāт̇ *м.*, बहिष्कार бах̆ишкāр *м.*

бойкоти́ровать *сов.* и *несов.* बाईकाट (बहिष्कार) करना бāйкāт̇ (бах̆ишкāр) кар'нā *п.* (का *кого-л.*, *что-л.*).

бо́йня *ж.* **1.** क़साईख़ाना к̇асāи-хāнā *м.*, बूचड़ख़ाना бӯчар̣-хāнā *м.*; **2.** (*резня*) ख़ूनरेज़ी хӯн-рэзӣ *ж.*, [विश्व-]संहार [вишв'-]са̃х̆āр *м.*

бок *м.* पहलू пах̆'лӯ *м.*, पार्श्व пāршв' *м.*; ◇ ∽ о́ ∽ पास-पास, कंधे से कंधा मिलाकर (भिड़ाकर, लगाकर).

бока́л *м.* जाम джāм *м.*

боково́й *прил.* पहलू का пах̆'лӯ кā, पार्श्वस्थ пāршв'-стˣ'.

бо́ком *нареч.* (*вкось*) तिरछा тир'чˣā.

бокс *м.* घूँसेबाज़ी гˣӯ̃сэ-бāзӣ *ж.*, बाक्सिंग бāксинг' *м.*

боксёр *м.* घूँसेबाज़ гˣӯ̃сэ-бāз *м.*, बाक्सर бāксар *м.*

бокси́т *м.* बौक्साइट баоксāит̇ *ж.*

болва́н *м.* बुद्धू буддˣӯ *м.*, उल्लू [का पट्ठा] уллӯ [кā пат̇т̇ā] *м.*

болва́нка *ж.* **1.** *тех.* ईंट ӣ̃т̇ *ж.*, इनगट ин'гат̇ *м.*; **стальна́я** ∽ फ़ौलाद की ईंट *ж.*; **2.** (*для шляп*) क़ालिब к̇āлиб *м.*

болга́рин *м.* बलगार балгāр *м.*, बलगारियन балгāрийан *м.*

болга́рский *прил.* बलगार балгāр, बलगारियन балгāрийан; ∽ **язы́к** बलगारियन ज़बान (भाषा) *ж.*

бо́лее *нареч.* और аор, ज़्यादा зйāдā, अधिक адˣик; ∽ **всего́** सब से ज़्यादा (अधिक); ◇ ∽ **и́ли ме́нее** कम ज़्यादा, कम वा बेश (अधिक); ∽ **того́** [और] यही नहीं, और तो क्या; **ещё** ∽ और भी, और भी ज़्यादा (अधिक).

боле́зненный *прил.* **1.** रोगी рогӣ, अस्वस्थ асвастˣ'; **2.** (*причиняющий боль*) दर्दनाक дард'-нāк, पीड़ा-युक्त пӣр̣ā-йукт', कष्टजनक кашт̇'-джанак.

боле́знь *ж.* बीमारी бӣмāрӣ *ж.*, रोग рог *м.*; ◇ **морска́я** ∽ समुद्र की बीमारी *ж.*, समुद्री थकान *ж.*

боле́льщик *м.* जोशीला [स्पोर्ट-]प्रेमी джошӣлā [спорт̇'-]прэмӣ *м.*; ∽ **футбо́ла** फ़ुटबाल का जोशीला प्रेमी *м.*

бол||е́ть *несов.* **1.** (*быть больным*) बीमार (रोगी) होना бӣмāр (рогӣ) х̆онā *нп.*; **2.** (*об органе, части тела*) दुखना дукˣ'нā *нп.*, दर्द करना дард' кар'нā *п.*, दर्द (पीड़ा) होना (उठना) дард' (пӣр̣ā) х̆онā (ут̇ˣ'нā) *нп.* (में *о чём-л.*); चरपराना чар'парāнā *нп.* (*о ране*); **у меня́** ∽**и́т голова́** मेरे सिर में दर्द (पीड़ा) है; **у меня́** ∽**я́т глаза́** मेरी आँखें दुखती हैं.

болеутоля́ющий *прил.* दर्द (पीड़ा) हटानेवाला дард' (пӣр̣ā) х̆ат̇āнэ-вāлā, पीड़ाहर пӣр̣ā-х̆ар.

боло́тистый *прил.* दलदला дал'далā, धँसाऊ дˣа̃сāӯ.

боло́тный *прил.* दलदल (धसान) का дал'дал (д^{x}асāн) кā, दलदला дал'далā.

боло́то *с.* दलदल дал'дал *ж.*, धसान д^{x}асāн *ж.*

болт *м.* *тех* पेचदार कीला пэч-дāр кӣлā *м.*, खील к^{x}ӣл *ж.*

болта́ть I *несов.* **1.** (*взбалтывать*) हिलाना х̌илāнā *п.*, घँघोलना г^{x}ãг^{x}ол'нā *п.*; **2.** (*махать*) हिलाना х̌илāнā *п.*; ∽ **нога́ми** पैर हिलाना *п.*

болта́ть II *несов.* (*говорить*) बकना бак'нā *нп.*, गपशप करना гап-шап кар'нā *п.*; ∽ **без у́молку** तालू से जीभ न लगना *нп.*

болта́ться *несов.* *разг.* **1.** (*о жидкости в сосуде*) हलकना х̌алак'нā *нп.*; **2.** (*висеть*) लटकना лаṫак'нā *нп.*; **3.** (*слоняться*) सुस्ती में वक़्त (समय) गँवाना сустӣ мэ̄ вак̇т' (самай) гãвāнā *п.*

болтли́вый *прил.* बातूनी бāтӯнӣ.

болтовня́ *ж.* बक बак *ж.*, गपशप гап-шап *ж.*

болту́н *м.* झक्की дж^{x}аккӣ *м.*, गप्पी гаппӣ *м.*, बकवादी бак'вāдӣ *м.*

боль *ж.* दर्द дард' *м.*, पीड़ा пӣṙā *ж.*, वेदना вэд'нā *ж.*; **головна́я** ∽ सिरदर्द *м.*, सिर में पीड़ा *ж.*; **зубна́я** ∽ दाँतदर्द *м.*

больни́ца *ж.* अस्पताल асп'тāл *м.*, शफ़ाख़ाना шафā-хāнā *м.*, चिकित्सालय чикитсāлай *м.*

больни́чный *прил.* अस्पताल का асп'тāл кā, अस्पताली асп'тāлӣ.

бо́льно **1.** *нареч.* ज़ोर से зор сэ; ∽ **уда́рить** ज़ोर से मारना *п.*; ∽ **ущипну́ть** ज़ोर से चुटकी लेना *п.*; ∽ **ушиби́ться** ज़ोर से गिरना *нп.*; **2.** *безл. в знач. сказ.*: **ему́** ∽ उस को तकलीफ़ हुई (हो रही है) ус ко так'лӣф х̌уӣ (х̌о рах̌ӣ х̌аэ); **глаза́м** ∽ आँखों में दर्द होता है ãк^{x}ō мэ̄ дард' х̌отā х̌аэ; ∽! तकलीफ़ हो रही है! так'лӣф х̌о рах̌ӣ х̌аэ!; **ему́** ∽ **слы́шать таки́е слова́** ऐसे शब्दों को सुनकर उस को दुःख होता аэсэ шабдō ко сун'кар ус ко дух̌к^{x}' х̌отā; **ему́** ∽, **что...** उसे अफ़सोस है कि... усэ аф'сос х̌аэ ки...; **ему́** ∽ **за неё** उस के लिये उसे दुःख है ус кэ лийэ усэ дух̌к^{x}' х̌аэ.

больн||о́й **1.** *прил.* बीमार бӣмāр, रोगी рогӣ; दर्दवाला дард'-вāлā (*о части тела*); **чем вы** ∽**ы́?** आप की क्या बामारी है?; **2.** *сущ. м.* बीमार бӣмāр *м.*, रोगी рогӣ *м.*

бо́льше **1.** *сравнит. от* большо́й और (ज़्यादा) बड़ा аор (зйāдā) баṙā; **э́тот дом** ∽ **того́** यह घर उस घर से बड़ा है; **2.** *сравнит. от* мно́го और аор, ज़्यादा зйāдā, अधिक ад^{x}ик; **как мо́жно** ∽ ज़्यादा से ज़्यादा, अधिक से अधिक; **не** ∽ **чем** से ज़्यादा (अधिक) नहीं; **3.** *нареч.* (*в отрицательных предложениях*): **он** ∽ **не студе́нт** वह अब

(अभी) छात्र नहीं है вах̆ аб (аб^{x}ӣ) ч^{x}āтр' нах̆ӣ̃ х̆аэ.

большеви́зм *м.* बोलशेविज़्म бол'шэвизм' *м.*

большеви́к *м.* बोलशेविक бол'шэвик *м.*

большеви́стский *прил.* बोलशेविक бол'шэвик.

бо́льш‖ий *сравнит. от* большо́й और (ज़्यादा) बड़ा аор (зӣāдā) бар̣ā, अधिक विशाल ад^{x}ик вишāл; ज़्यादा [तर] зӣāдā [-тар], अधिक [तर] ад^{x}ик[-тар] (*о количестве, степени*); ~ая часть ज़्यादातर हिस्सा *м.*, अधिकतर भाग *м.*, अधिकांश *м.*; са́мое ~ее ज़्यादा से ज़्यादा, अधिक से अधिक.

большинств‖о́ *с.* अकसरियत ак'сарийат *ж.*, बहुसंख्या бах̆у-санк^{x}йā *ж.*; बहुमत бах̆у-мат *м.* (*при голосовании*); **в ~е́ слу́чаев** ज़्यादातर (अधिकतर) मौक़ों पर.

больш‖о́й *прил.* बड़ा бар̣ā; महान् мах̆āн (*выдающийся, замечательный*); भारी б^{x}āрӣ (*значительный, серьёзный*); ज़्यादा зӣāдā, अधिक ад^{x}ик (*по размеру, количеству*); **~и́е проце́нты** भारी सूद *м.*; **придава́ть ~о́е значе́ние** बड़ी अहमियत देना *п.*; ◇ **~ па́лец** अँगूठा *м.*; **~а́я доро́га** शाहराह *ж.*, राजपथ *м.*

боля́чка *ж. разг.* फोड़ा п^{x}ор̣ā *м.*

бо́мб‖а *ж.* बम бам *м.*; **а́томная ~** एटमबम *м.*, अणुबम *м.*; **водоро́дная ~** हाइड्रोजन बम *м.*; **бактериологи́ческая ~** कीटाणु-बम *м.*; **зажига́тельная ~** आग लगानेवाला बम *м.*; **сбра́сывать ~ы** बम गिराना (फेंकना, बरसाना) *п.*

бомбардирова́ть *несов.* बम गिराना (फेंकना, बरसाना) бам гирāнā (п^{x}эк'нā, бар'сāнā) *п.* (*с самолёта*; पर *кого-л., что-л.*); **~ из ору́дий** तोपों से गोलाबारी करना *п.*

бомбардиро́вка *ж.* बमबारी бам-бāрӣ *ж.*, बमवर्षा бам-варшā *ж.* (*с воздуха*); गोलाबारी голā-бāрӣ *ж.* (*обстрел*).

бомбардиро́вщик *м.* बममार [हवाई जहाज़] бам-мāр [х̆авāӣ джах̆āз] *м.*, बमवर्षक [वायुयान] бам-варшак [вāйу-йāн] *м.*

бомбёжка *ж. разг. см.* бомбардиро́вка.

бомби́ть *несов. разг. см.* бомбардирова́ть.

бомбоубе́жище *с.* बम-बचाव-घर бам-бачāо-г^{x}ар *м.*, हवाई रक्षागार х̆авāӣ ракшāгāр *м.*

бор *м.* सनोबर जंगल санобар джангал *м.*

бор‖е́ц *м.* 1. लड़ाका лар̣āкā *м.*, सैनिक саэник *м.*, योद्धा йодд^{x}ā *м. неизм.*; **~цы́ за мир** शांति के लड़ाके (सैनिक, योद्धा) *м. мн.*, शांति-सैनिक *м. мн.*; 2. *спорт.* कुश्तीबाज़ куштӣ-бāз *м.*, पहलवान пах̆ал'вāн *м.*, मल्ल малл' *м.*

бормота́ть *несов.* बड़बड़ाना бар̣'-

бар̇а̄на̄ *нп.*, ज़बान दबाकर कहना заба̄н даба̄карках̆'на̄ *п.*

бо́рн||ый *прил.* बोरिक борик; ~ая кислота́ बोरिक अम्ल *м.*

борода́ *ж.* डाढ़ी д̇а̄р̇^{x}ӣ *ж.*; отпуска́ть бо́роду डाढ़ी छोड़ना (रखना, रख लेना) *п.*

борода́вка *ж.* मसा маса̄ *м.*

борода́тый *прил.* डाढ़ीवाला д̇а̄р̇^{x}ӣ-ва̄ла̄, डाढ़ीदार д̇а̄р̇^{x}ӣ-да̄р.

борозда́ *ж.* हल जोतने से लकीर х̆ал джот'нэ сэ лакӣр *ж.*, हलरेखा х̆ал-рэк^{x}а̄ *ж.*, सीता сӣта̄ *ж.*

борона́ *ж.* हेंगा х̆э̃га̄ *м.*

борони́ть *несов.* हेंगा फेरना (चलाना) х̆э̃га̄ п^{x}эр'на̄ (чала̄на̄) *п.* (पर *что-л.*).

боро́ться *несов.* **1.** सामना करना са̄м'на̄ кар'на̄ *п.* (का *с кем-л.*, *с чем-либо*), लड़ना лар̇'на̄ *нп.*, संघर्ष करना санг^{x}арш' кар'на̄ *п.* (सें, के ख़िलाफ़, के प्रति *с кем-л.*, *с чем-л.*); **2.** *спорт.* कुश्ती लड़ना куштӣ лар̇'на̄ *нп.* (से *с кем-л.*).

борт *м.* (*судна*) नाव (जहाज़) का पहलू на̄о (джах̆а̄з) ка̄ пах̆'лӯ *м.*; **за бо́ртом** जहाज़ के बाहिर; **на** ~ӯ जहाज़ पर; **упа́сть за́** ~ जहाज़ पर से गिर पड़ना *нп.*

борьба́ *ж.* **1.** लड़ाई лар̇а̄ӣ *ж.*, जद्दोजेहद джадд-о-джэх̆ад *ж.*, संघर्ष санг^{x}арш' *м.*; **2.** *спорт.* कुश्ती куштӣ *ж.*, मल्लयुद्ध малл'-йудд^{x}' *м.*

босико́м *нареч.* नंगे पैर (पाँव) нангэ паэр (па̄̃о).

босо́й *прил.* नंगे पैरवाला нангэ паэр-ва̄ла̄.

бота́ник *м.* वनस्पतिशास्त्री ванаспати-ша̄стрӣ *м.*

бота́ника *ж.* उद्भिज्ज-विज्ञान удб^{x}иджджʼ-вигйа̄н *м.*, वनस्पति-शास्त्र ванаспати-ша̄стр' *м.*

ботани́ческий *прил.* वनस्पति-शास्त्र-संबंधी ванаспати-ша̄стр'-самбанд^{x}ӣ, बोटानिकल бот̇а̄никал; ~ **сад** बोटानिकल गार्डेन *м.*, वनस्पति-उद्यान *м.*

боти́н||ок *м.* बूट бӯт̇ *м.*, जूता джӯта̄ *м.*; **чи́стить** ~**ки** जूतों में रोग़न लगाना *п.*, बूट पर पालिश करना *п.*

бо́чка *ж.* पीपा пӣпа̄ *м.*, कबंध кабанд^{x}' *м.*

бочо́нок *м.* [छोटा] पीपा [ч^{x}от̇а̄] пӣпа̄ *м.*

боязли́вый *прил.* डरपोक д̇ар-пок, भीरु б^{x}ӣру.

боя́знь *ж.* डर д̇ар *м.*, भय б^{x}ай *м.*, आशंका а̄шанка̄ *ж.*

боя́ться *несов.* डरना д̇ар'на̄ *нп.* (से *кого-л.*, *чего-л.*), ख़ौफ़ (भय) खाना хаоф (б^{x}ай) к^{x}а̄на̄ *п.* (से *кого-л.*, *чего-л.*).

бра́во *межд.* वाह [-वाह]! ва̄х̆ [-ва̄х̆]!, वाहवाही! ва̄х̆-ва̄х̆ӣ!, शाबाश! ша̄ба̄ш!

бразды́ *мн.*: ~ **правле́ния** हुकूमत (शासन) की बागडोर х̆укӯмат (ша̄сан) кӣ ба̄г-д̇ор *ж.*, शासनसूत्र ша̄сан-сӯтр' *м.*

брак I *м.* शादी шāдӣ *ж.*, ब्याह бйāх̆ *м.*, विवाह вивāх̆ *м.*; **вступáть в ~** शादी (ब्याह, विवाह) करना *п.* (के साथ *с кем-л.*).

брак II *м.* (*в производстве*) रद्दी माल раддӣ мāл *м.*, रद्दी चीज़ें раддӣ чӣзэ̄ *ж. мн.*; कमज़ोरी кам-зорӣ *ж.*, ख़राबी харāбӣ *ж.*, नुक़सान нук̇'сāн *м.* (*дефект*).

браковáть *несов.* रद्दी करना раддӣ кар'нā *п.*

бранúть *несов.* गाली देना гāлӣ дэнā *п.*, झिड़कना джˣир̣ак'нā *п.*, बुरा कहना бурāках̆'нā *п.* (को *кого-л.*, *что-л.*), तिरस्कार करना тираскāр кар'нā *п.*

бранúться *несов.* **1.** (*ссориться*) झगड़ना джˣагар̣'нā *нп.*, तू-तू मैं-मैं करना тӯ-тӯ ма͠э-ма͠э кар'нā *п.*; **2.** (*ругаться*) बदज़बानी करना бад-забāнӣ кар'нā *п.*

брáнный *прил.* अपमानजनक ап'мāн-джанак, निंदापूर्ण ниндā-пӯрн'.

брань *ж.* गाली [-गलौज] гāлӣ [-галаодж] *ж.*, बदज़बानी бад-забāнӣ *ж.*, दुर्वचन дурвач̣ан *м.*

браслéт *м.* चूड़ी чӯр̣ӣ *ж.*, कंकण канкан *м.*

брат *м.* भाई бˣāӣ *м.*, भ्राता бˣрāтā *м. неизм.*

братáние *с.* भाईबंदी бˣāӣ-бандӣ *ж.*, भ्रातृवत् संसर्ग бˣрāтри-ват сāсарг' *м.*

братáться *несов.* भाइयों की तरह मिलना бˣāийо̃ кӣ тарах̆ мил'нā *нп.*, भाईबंदी (भ्रातृवत् संसर्ग) करना бˣāӣ-бандӣ (бˣрāтри-ват сāсарг') кар'нā *п.* (से *с кем-л.*).

брáтск||ий *прил.* बिरादराना бирāд'рāнā *неизм.*, भ्रातृभावपूर्ण бˣрāтри-бˣāо-пӯрн'; **~ая респýблика** बंधु जनतंत्र *м.*

брáтство *с.* भाईपन бˣāӣ-пан *м.*, बिरादरी бирāд'рӣ *ж.*, भ्रातृत्व бˣрāтритв' *м.*

брать *несов.* लेना лэнā *п.*, ले लेना лэ лэнā *п.*, ग्रहण करना (कर लेना) грах̆ан кар'нā (кар лэнā) *п.*; **~ обязáтельство** अहद (प्रतिज्ञा) करना *п.*; **~ взаймы́** उधार (क़र्ज़, ऋण) लेना *п.* (से, के यहाँ से *у кого-л.*); **~ напрокáт** भाड़े (किराये) पर लेना *п.*; **~ нá руки** गोद में उठाना (लेना) *п.*; **~ с собóй** साथ लेना *п.*; **~ в плен** क़ैद करना *п.*; ◇ **~ себя́ в рýки** कलेजा थामना (पकड़ना) *п.*, अपने को सँभालना *п.*; **~ слóво** वचन लेना *п.* (*на митинге*); वचन (क़ौल) लेना *п.* (से *с кого-л.*); **~ свои́ словá обрáтно** अपने लफ़्ज़ों (शब्दों) को वापस लेना *п.*; **~ чью́-л. стóрону** की तरफ़ लेना *п.*, का पक्ष लेना (ग्रहण करना) *п.*; **~ начáло** शुरू (प्रारंभ) होना *нп.*; निकलना *нп.* (*о реке*); **~ на себя́** अपने ऊपर लेना (ले लेना) *п.*; **~ в свои́ рýки** अपने हाथों में लेना (ले लेना) *п.*

брáться *несов.* **1.** (*приниматься*) शुरू (आरंभ) करना шурӯ (а̄рамбˣ') кар'на̄ *п.*, बीड़ा उठाना (लेना) бӣр̇а̄ ут̇ˣа̄на̄ (лэна̄) *п.* (का *за что-л.*); **2.** (*обязываться*) अपने ऊपर लेना (ले लेना) ап'нэ ӯпар лэна̄ (лэ лэна̄) *п.*; **3.** (*хвататься*) पकड़ना пакар̇'на̄ *п.*, पकड़ लेना пакар̇ лэна̄ *п.*, धरना дˣар'на̄ *п.*; छूना чˣӯна̄ *п.* (*касаться*); ~ **за́ руки** हाथ मिलाना *п.* (से *с кем-л.*); **4.: отку́да э́то берётся?** यह कहाँ से आता (निकलता) है? йах̆ ках̆а̄̃ сэ а̄та̄ (никал'та̄) х̆аэ?

бра́хман *м.* ब्राह्मण бра̄х̆ман *м.*

брахмани́зм *м.* ब्राह्मणधर्म бра̄х̆ман-дˣарм' *м.*

бра́чный *прил.* शादी (ब्याह) का ша̄дӣ (бйа̄х̆) ка̄, वैवाहिक ваэва̄х̆ик, दांपत्य да̄мпатй'.

бреве́нчатый *прил.* लकड़ी के कुंदों से बना हुआ лак'р̇ӣ кэ кундо̃ сэ бана̄ х̆уа̄.

бревно́ *с.* [लकड़ी का] कुंदा [лак'р̇ӣ ка̄] кунда̄ *м.*, लट्ठा лат̇т̇ˣа̄ *м.*

бред *м.* बेहोशी में बोलना бэ-х̆ошӣ мэ̃ бол'на̄ *м.*, चित्तविभ्रम читт'-вибˣрам *м.*, प्रलाप прала̄п *м.*, डेलिरियम д̇элирийам *м.*

бре́дить *несов.* बेहोशी में बोलना бэ-х̆ошӣ мэ̃ бол'на̄ *нп.*, बेसमझ बातें करना бэ-самаджˣ ба̄тэ̃ кар'на̄ *п.*

бредово́й *прил.* चित्तविभ्रम-संबंधी читт'-вибˣрам-самбандˣӣ, प्रलाप सा прала̄п са̄; ~ **за́мысел** पगला मंसूबा *м.*

бре́зг||ать *несов.* वितृष्णा होना витришна̄ х̆она̄ *нп.*; नफ़रत (घृणा) करना наф'рат (гˣрина̄) кар'на̄ *п.* (*гнушаться;* से *чем-л.*); **он ~ует пить из чужо́го стака́на** जूठे गिलास से पानी पीने से उसे वितृष्णा होती है.

брезгли́в||ый *прил.* दुराराध्य дура̄ра̄дˣй'; **~ое чу́вство** वितृष्णा की भावना *ж.*

брезе́нт *м.* कनवास кан'ва̄с *м.*, तिरपाल тир'па̄л *м.*

бре́мя *с.* बोझ боджˣ *м.*, भार бˣа̄р *м.*; **нести́ ~** भार का सहन करना *п.*

брести́ *несов.* धीरे धीरे आगे चलना дˣӣрэ-дˣӣрэ а̄гэ чал'на̄ *нп.*

брешь *ж.* दरार дара̄р *ж.*, शिगाफ़ шига̄ф *м.*, छेद чˣэд *м.*; **пробива́ть ~** दरार (शिगाफ़, छेद) करना *п.*

бре́ющий *прил.*: **~ полёт** नीची उड़ान (परवाज़) нӣчӣ ур̇а̄н (пар'ва̄з) *ж.*

брига́да *ж.* **1.** *воен.* ब्रिगेड бригэд̇ *м.*; **2.** (*на производстве*) ब्रिगेड бригэд̇ *м.*, टीम т̇ӣм *ж.*, टोली т̇олӣ *ж.*; **полево́дческая ~** खेत का ब्रिगेड *м.*

бригади́р *м.* ब्रिगेड (टोली) का मुखिया бригэд̇ (т̇олӣ) ка̄ мукˣийа̄ *м.*

брилья́нт *м.* हीरा х̆ӣра̄ *м.*

брилья́нтовый *прил.* हीरे का х̆ӣрэ ка̄.

брита́нский *прил.* ब्रिटिश брит̇иш.

бри́тва *ж.* उस्तुरा устура̄ *м.*, छुरा чˣура̄ *м.*, रेज़र рэзар *м.*; **безопа́сная** ~ सेफ़टी-रेज़र *м.*

бри́тый *прил.* मुंडा мун̇д̇а̄; डाढ़ी-मुंडा д̇а̄р̇ˣӣ-мун̇д̇а̄ (*без бороды*).

брить *несов.* मूँड़ना мӯр̇'на̄ *п.*, हजामत बनाना (करना) х̆аджа̄мат бана̄на̄ (кар'на̄) *п.* (की *кого-л.*, *что-л.*).

бри́ться *несов.* अपने आप को मूँड़ना ап'нэ а̄п ко мӯр̇'на̄ *п.*, अपने आप की हजामत बनाना ап'нэ а̄п кӣ х̆аджа̄мат бана̄на̄ *п.* (*самому*); हजामत बनवाना х̆аджа̄мат бан'ва̄на̄ *п.* (*у парикмахера*).

бровь *ж.* भौं бˣа̃о̃ *ж.*; **хму́рить бро́ви** भौं चढ़ाना (टेढ़ी करना) *п.*; ◇ **он и бро́вью не повёл** उस ने माथे पर बल न आने दिया.

брод *м.* उतारा ута̄ра̄ *м.*, पायाब па̄-йа̄б *м.*

броди́ть I *несов.* घूमना гˣӯм'на̄ *нп.*, भटकना бˣат̇ак'на̄ *нп.*, सैर करना саэр кар'на̄ *п.*

броди́ть II *несов.* (*о вине, пиве, дрожжах*) उठना ут̇ˣ'на̄ *нп.*, ख़मीर आना хамӣр а̄на̄ *нп.* (को *о чём-л.*).

бродя́га *м.* आवारा а̄ва̄ра̄ *м.* *неизм.*, पर्यटक парӣ'т̇ак *м.*

бродя́жничать *несов.* भटका फिरना бˣат̇'ка̄ пˣир'на̄ *нп.*; आवारा होना а̄ва̄ра̄ х̆она̄ *нп.* (*быть бродягой*).

бродя́чий *прил.* आवारा а̄ва̄ра̄ *неизм.*, आवारागर्द а̄ва̄ра̄-гард'; ~ **о́браз жи́зни** आवारगी (पर्यटन) का जीवन *м.*, ख़ानाबदोशी *ж.*

броже́ние *с.* **1.** उठना ут̇ˣ'на̄ *м.*; **2.** *перен.* (*недовольство*) बेचैनी бэ-чаэнӣ *ж.*, अशांति аша̄нти *ж.*

бронебо́йный *прил.* फ़ौलादतोड़ фаола̄д-тор̇, कवच-भेदी кавач-бˣэдӣ.

броневи́к *м.* बख़्तरबंद मोटर бахтар-банд' мот̇ар *ж.*

бронепо́езд *м.* बख़्तरबंद रेल-गाड़ी бахтар-банд' рэл-га̄р̇ӣ *ж.*

бронета́нков||ый *прил.*: ~**ые войска́** बख़्तरबंद (आर्मर्ड) फ़ौजें (सेनाएँ) бахтар-банд' (а̄рмард̇') фаоджэ̃ (сэна̄э̃) *ж. мн.*

бро́нза *ж.* काँसा ка̄̃са̄ *м.*, पीतल пӣтал *м.*

бро́нзовый *прил.* काँसे (पीतल) का [बना हुआ] ка̄̃сэ (пӣтал) ка̄ [бана̄ х̆уа̄]; काँसे (पीतल) के रंग का ка̄̃сэ (пӣтал) кэ ранг' ка̄ (*о цвете*).

брони́рованн||ый *прил.* (*резервированный*) बचा रखा हुआ бача̄ ракˣа̄ х̆уа̄, रिज़र्व किया हुआ ризарв' кийа̄ х̆уа̄; ~**ое ме́сто** बचा रखी हुई जगह *ж.*

брониро́ванный **1.** *прич. от* брониро́ва́ть; **2.** *прил.* बख़्तरबंद бахтар-банд', कवचवाला кавач-ва̄ла̄, आर्मर्ड а̄рмард̇'.

брони́ровать *несов.* (*резерви-*

ровать) बचा रखना бача̄ ракˣ'на̄ *п.*, रिज़र्व करना ризарв' кар'на̄ *п.*

бронирова́ть *сов.* и *несов.* (*покрывать бронёй*) बख़्तरबंद (कवच से सुसज्जित) करना бахтар-банд' (кавач сэ су-саджджит) кар'на̄ *п.*

бро́нхи *мн. анат.* ब्रांकाई бра̄нка̄й *ж.*

бронхиа́льный *прил.* ब्रांकल бра̄нкал.

бронхи́т *м.* ब्रांकाइटिस бра̄нка̄ит̇ис *м.*

броня́ *ж. воен.* बख़्तर бахтар *м.*, कवच кавач *м.*

бро́ня *ж.*: ~ **на ме́сто** बचा रखी हुई जगह бача̄ ракˣӣ х̆уӣ джагах̆ *ж.*, रिज़र्व्ड सीट ризарвд̇' сӣт̇ *ж.*

броса́ть *несов.* **1.** (*кидать*) फेंकना пˣэ̄к'на̄ *п.*, डालना д̇а̄л'на̄ *п.*; झोंकना джˣо̄к'на̄ *п.* (*в пламя, печь и т. п.*); गिराना гира̄на̄ *п.*, पटकना пат̇ак'на̄ *п.* (*вниз*); **2.**: ~ **в бой** लड़ाई (युद्ध) में झोंकना лар̣а̄ӣ (йуддˣ') мэ̄ джˣо̄к'на̄ *п.*; ~ **в тюрьму́** जेल में ठूँस (डाल) देना джэл мэ̄ т̇ˣӯс (д̇а̄л) дэна̄ *п.*; **3.** (*оставлять*) छोड़ना чˣор̣'на̄ *п.*, त्याग देना тйа̄г дэна̄ *п.*; **4.** (*прекращать*) बंद (ख़तम) करना банд' (хатам) кар'на̄ *п.*, छोड़ना чˣор̣'на̄ *п.*, त्याग देना тйа̄г дэна̄ *п.*; ✧ ~ **я́корь** लंगर करना (डालना) *п.*; ~ **взгляд** नज़र (निगाह) डालना *п.*; ~ **вы́зов** चुनौती देना *п.*, ललकारना *п.*; ~ **де́ньги на ве́тер** रुपये उड़ाना (पानी में डालना) *п.*

броса́ться *несов.* लपकना лапак'на̄ *нп.*, झपटना джˣапат̇'на̄ *нп.* (पर *куда-л., на кого-л.*); कूदना кӯд'на̄ *нп.* (*вниз*); डुबकी मारना д̇уб'кӣ ма̄р'на̄ *п.* (*в воду*); ✧ ~ **в глаза́** दीख पड़ना *нп.*, नज़रों में चमकना *нп.*

бро́сить(ся) *сов. см.* броса́ть(-ся).

бро́шенный **1.** *прич. от* бро́сить; **2.** *прил.* (*покинутый, оставленный*) परित्यक्त паритйакт'.

бро́шка *ж. см.* брошь.

брошь *ж.* ब्रौच браоч *м.*

брошю́ра *ж.* पैंफ़्लेट паэмфлэт̇ *ж.*, किताबचा кита̄б'ча̄ *м.*, पुस्तिका пустика̄ *ж.*

брошюрова́ть *несов.* [किताब को] सीना [кита̄б ко] сӣна̄ *п.*

брус *м.* धरन дˣаран *ж.*; शहतीर шах̆'тӣр *м.*, कड़ी кар̣ӣ *ж.* (*балка*).

брусо́к *м.* छड़ чˣар̣ *ж.* (*деревянный*); ईंट ӣт̇ *ж.* (*металлический*); **точи́льный** ~ सिल्ली *ж.*

бры́згать *несов.* छिड़कना чˣир̣ак'на̄ *п.*, छींटें डालना (उड़ाना) чˣӣт̇э̄ д̇а̄л'на̄ (ур̣а̄на̄) *п.*

бры́зги *мн.* छींटें чˣӣт̇э̄ *ж. мн.*, छींटे чˣӣт̇э *м. мн.*

бры́зну||ть *сов. см.* бры́згать; **слёзы ~ли у него́ из глаз** उस की आँखों से तूफ़ान उठा ус кӣ а̄̃кˣо̄ сэ тӯфа̄н ут̇ˣа̄.

брыка́ться *несов.* लात मारना ла̄т ма̄р'на̄ *п.*

брюзга́ *м.* и *ж.* ग़ुर्रानेवाला г̇урра̄нэ-ва̄ла̄ *м.* (*о мужчине*); ग़ुर्रानेवाली г̇урра̄нэ-ва̄лӣ *ж.* (*о женщине*).

брюзжа́ть *несов.* बड़बड़ाना бар̇'-бар̇а̄на̄ *нп.*, ग़ुर्राना г̇урра̄на̄ *нп.*

брю́ква *ж.* सलगम сал'гам *м.*, शलजम шал'джам *м.*

брю́ки *мн.* पतलून пат'лӯн *м.*, पाजामा па̄-джа̄ма̄ *м.*

брюне́т *м.* काले बालोंवाला ка̄лэ ба̄ло̄-ва̄ла̄ *м.*

брюне́тка *ж.* काले बालोंवाली ка̄лэ ба̄ло̄-ва̄лӣ *ж.*

брю́хо *с.* *разг.* पेट пэт̇ *м.*, तोंद то̄д *ж.*

брюши́на *ж.* *анат.* पेट की झिल्ली пэт̇ кӣ джˣиллӣ *ж.*, आँत (अंत्र) का आवरण а̄̃т (антр') ка̄ а̄варан *м.*

брюшно́й *прил.* उदर-संबंधी удар-самбандˣӣ; ~ **тиф** टायफ़ायड *м.*

бряца́ть *несов.* झनझनाना джˣан'джˣана̄на̄ *нп.*; ◇ ~ **ору́жием** हथियार से धमकाना *п.*

бу́бны *мн.* *карт.* ईंट ӣ̃т *ж.*

бугóр *м.* छोटी पहाड़ी чˣот̇ӣ пах̆а̄р̇ӣ *ж.*

будди́зм *м.* बुद्धधर्म буддˣ'-дˣарм' *м.*

будди́ст *м.* बौद्ध баоддˣ' *м.*

бу́дет! (*довольно*) *разг.* बस! бас!; ~ **вам!** बस करो!

буди́льник *м.* अलार्म-घड़ी ала̄рм'-гˣар̇ӣ *ж.*

буди́ть *несов.* *прям.*, *перен.* जगाना джа̄га̄на̄ *п.*; उठाना ут̇ˣа̄на̄ *п.* (*поднимать*).

бу́дка *ж.* कुटी кут̇ӣ *ж.*, केबिन кэбин *м.*, बकस бакас *м.*, कोठड़ी кот̇ˣ'р̇ӣ *ж.*; **карау́льная** ~ पहरेदार का केबिन *м.*; **соба́чья** ~ कुत्ते का ख़ाना *м.*; **железнодорóжная** ~ रेलवे-केबिन *м.*; **телефóнная** ~ टेलीफ़ोन की कोठड़ी *ж.*, टेलीफ़ोन-बकस *м.*

бу́дни *мн.* काम करने के दिन ка̄м кар'нэ кэ дин *м.* *мн.*

бу́дничный *прил.* रोज़मर्रे का роз-маррэ ка̄, साधारण са̄дˣа̄ран, सामान्य са̄ма̄нй'.

будора́жить *несов.* *разг.* हलचल डालना (मचाना) х̆ал-чал д̇а̄л'на̄ (мача̄на̄) *п.* (में *кого-л.*, *что-либо*); घबराना гˣаб'ра̄на̄ *п.*, घबरा देना гˣаб'ра̄ дэна̄ *п.* (*беспокоить*).

бу́дто *союз* मानों ма̄но̄, गोया гойа̄; जैसे джаэсэ, जैसा джаэса̄ (*ставятся после существительного*).

бу́дущее *с.* भविष्य бˣа-вишй' *м.*

бу́дущ||ий *прил.* आनेवाला а̄нэ-ва̄ла̄, आइंदा а̄инда̄ *неизм.*, भावी бˣа̄вӣ; अगला аг'ла̄ (*следующий*); **в** ~**ем году́** अगले साल [में]; ◇ ~**ее вре́мя** *грам.* भविष्य *м.*

бу́дущность *ж.* भविष्य бˣа-вишй' *м.*

бу́йвол *м.* भैंसा бˣа̄̃эса̄ *м.*

бу́йволица *ж.* भैंस б^{x}а̄̃эс *ж.*

бу́йный *прил.* ऊधमी ӯд^{x}'мӣ, प्रचंड прачан̇д'.

бу́йство *с.* ऊधम ӯд^{x}ам *м.*, उपद्रव упадрав *м.*

бу́йствовать *несов.* ऊधम (उपद्रव) मचाना ӯд^{x}ам (упад̇рав) мача̄на̄ *п.*

бук *м.* *бот.* चिक्कणवल्क чиккан-валк' *м.*

бука́шка *ж.* कीड़ा кӣр̇а̄ *м.*

бу́ква *ж.* हरफ़ х̆араф *м.*, अक्षर акшар *м.*; **прописна́я** ⁓ बड़ा अक्षर *м.*; **строчна́я** ⁓ छोटा अक्षर *м.*

буква́льно *нареч.* हरफ़ बहरफ़ х̆араф ба-х̆араф, अक्षरश: акшар'шах̆.

буква́льный *прил.* शाब्दिक ша̄бдик; ⁓ **смысл** शब्दार्थ *м.*

буква́рь *м.* [वर्णमाला की] पहली किताब (पुस्तक, पोठी) [варн'-ма̄ла̄ кӣ] пах̆'лӣ кита̄б (пустак, пот̇^{x}и) *ж.*, प्राइमर пра̄имар *м.*

буке́т *м.* [फूलों का] गुच्छ [п^{x}ӯло̄̃ ка̄] гучч^{x}' *м.*, गुल-दस्ता гул-даста̄ *м.*

букини́ст *м.* पुरानी (सेकंड हैंड) किताबें बेचनेवाला пура̄нӣ (сэкан̇д' х̆аэн̇д') кита̄бэ̄̃ бэч'нэ-ва̄ла̄ *м.*

букинисти́ческий *прил.*: ⁓ **магази́н** पुरानी (सेकंड हैंड) किताबों की दुकान пура̄нӣ (сэкан̇д' х̆аэн̇д') кита̄бо̄̃ кӣ дука̄н *ж.*, सेकंड हैंड बुकशाप сэкан̇д' х̆аэн̇д' бук-ша̄п *ж.*

букси́р *м.* **1.** (*судно*) टाग-बोट т̇а̄г-бот̇ *м.*, जहाज़ों को खींचने का सबल वाष्पीय जहाज़ джах̆а̄зо̄̃ ко к^{x}ӣ̃ч'нэ ка̄ са-бал ва̄шпӣй' джах̆а̄з *м.*; **2.** (*канат*) [जहाज़ को खींचने का] रस्सा [джах̆а̄з ко к^{x}ӣ̃ч'нэ ка̄] расса̄ *м.*; **везти́ на** ⁓**е** खींचते ले चलना *нп.*; **ба́ржа идёт на** ⁓**е** बजरे को खींचा जा रहा है.

була́вка *ж.* पिन пин *ж.*; **англи́йская** ⁓ सेफ़टी-पिन *ж.*

бу́лка *ж.* पाव-रोटी па̄о-рот̇ӣ *ж.*

бу́лочная *ж.* रोटी की दुकान рот̇ӣ кӣ дука̄н *ж.*

бу́лочник *м.* रोटीवाला рот̇ӣ-ва̄ла̄ *м.*, नानबाई на̄н-ба̄ӣ *м.*

булы́жник *м.* फ़र्श (रास्ते) का पत्थर фарш' (ра̄стэ) ка̄ патт^{x}ар *м.*

бульва́р *м.* ठंडी सड़क т̇^{x}ан̇д̇ӣ сар̇ак *ж.*

бульдо́г *м.* बलडाग бал'д̇а̄г *м.*

бульдо́зер *м.* बुलडोज़र бул'д̇озар *м.*

бульо́н *м.* [माँस का] शोरबा [ма̄̃с ка̄] шор'ба̄ *м.*

бума́га I *ж.* **1.** काग़ज़ ка̄г̇аз *м.*; **почто́вая** ⁓ चिट्ठी का काग़ज़ *м.*; **промока́тельная** ⁓ स्याहीचट *м.*, स्याहीचूस काग़ज़ *м.*; **обёрточная** ⁓ लपेटने का काग़ज़ *м.*; **папиро́сная** ⁓ पतला काग़ज़ *м.*; **2.** (*документ*) काग़ज़ ка̄г̇аз *м.*, दस्तावेज़ даст-а̄вэз *ж.*

бума́га II *ж.* (*хлопок*) रूई рӯӣ *ж.*

бума́жник *м.* बटुआ бат̇уа̄ *м.*

бума́жный I *прил.* काग़ज़ी ка̄г̇'зӣ.

бума́жный II *прил.* (*хлопчатобумажный*) सूती сӯтӣ, रूई का рӯӣ ка̄.

бунт *м.* दंगा данга̄ *м.*, बलवा бал'ва̄ *м.*, बग़ावत баг̇а̄ват *ж.*

бунтова́ть *несов.* दंगा (बलवा, बग़ावत) करना данга̄ (бал'ва̄, баг̇а̄ва;) кар'на̄ *п.*

бунтовщи́к *м.* बाग़ी ба̄г̇ӣ *м.*, बलवाई бал'ва̄ӣ *м.*

бура́ *ж. хим.* सुहागा сух̌а̄га̄ *м.*

бура́в *м.* बरमा бар'ма̄ *м.*

бура́вить *несов.* बरमाना бар'ма̄на̄ *п.*

бура́н *м.* बर्फ़ का तूफ़ान барф' ка̄ тӯфа̄н *м.*

буреве́стник *м. зоол.* तूफ़ानी पितरेल тӯфа̄нӣ пит'рэл *ж.*

буре́ние *с.* बरमाना бар'ма̄на̄ *м.*, बोरिंग боринг' *м.*; ~ **сква́жины** ट्यूब-वेल की खोदाई *ж.*

буржуа́ *м.* बुर्जोआ бурджоа̄ *м. неизм.*, पूँजीपंति пӯ̃джӣ-пати *м.*, संपत्तिजीवी сампатти-джӣвӣ *м.*

буржуази́я *ж.* पूँजीपति пӯ̃джӣ-пати *м. мн.* पूँजीपति-वर्ग пӯ̃джӣ-пати-варг' *м.*; **ме́лкая** ~ छोटे पूँजीपति *м. мн.*, निम्न-पूँजीपति *м. мн.*; **кру́пная** ~ बड़े पूँजीपति *м. мн.*

буржуа́зно-демократи́ческий *прил.* पूँजीवादी-जनवादी пӯ̃джӣ-ва̄дӣ-джан-ва̄дӣ.

буржуа́зный *прил.* बुर्जोआ бурджоа̄ *неизм.*, संपत्तिजीवी сампатти-джӣвӣ.

буржу́й *м. разг. см.* буржуа́.

бури́ть *несов.* बरमाना бар'ма̄на̄ *п.*, छेदना чˣэд'на̄ *п.*; ~ **сква́жину** ट्यूब-वेल धँसाना *п.*

бу́рка *ж.* [नमदे का] चोग़ा [нам'дэ ка̄] чог̇а̄ *м.*

бурли́ть *несов.* खलबलाना кˣал'бала̄на̄ *нп.*, उबलना убал'на̄ *нп.*

бу́рн||ый *прил.* **1.** तूफ़ानी тӯфа̄нӣ; **2.** *перен.* तूफ़ानी тӯфа̄нӣ, बहुत तेज़ бах̌ут тэз, गरमागरम гар'м-а̄-гарам; ~**ые аплодисме́нты** ऊँची (पुरज़ोर) तालियाँ *ж. мн.*

буров||о́й *прил.*: ~**а́я сква́жина** ट्यूब-वेल т̇йуб-вэл *м.*

бу́рый *прил.* भूरा бˣӯра̄.

бу́ря *ж.* तूफ़ान тӯфа̄н *м.*, आँधी а̄̃дˣӣ *ж.*

бу́сы *мн.* कंठा кан̇т̇ˣа̄ *м.*, हार х̌а̄р *м.*; पोत пот *ж.* (*стеклянные*).

бутафо́рия *ж.* रंगमंच का सामान ранг'-манч' ка̄ са̄ма̄н *м.*, रंगमंच की सामग्री ранг'-манч' кӣ са̄магрӣ *ж.*; बनावटी (कृत्रिम) नमूने бана̄от̇ӣ (критрим) намӯнэ *м. мн.* (*в витрине*).

бутербро́д *м.* सेंडवीच сэн̇д̇'вӣч *м.* (*с закуской*); ~ **с ма́слом** डबल-रोटी का टुकड़ा और मक्खन *м.*; ~ **с ветчино́й** सूअर के गोश्त का सेंडवीच *м.*

буто́н *м.* कली калӣ *ж.*

бу́тсы *мн. спорт.* फ़ुटबाल के बूट фут̇-ба̄л кэ бӯт̇ *м. мн.*

буты́лка *ж.* बोतल ботал *ж.*

буты́ль *ж.* बड़ी बोतल бар̇ӣ ботал *ж.*

бу́фер *м.* टक्कररोक т̇аккар-рок *м.*, बफ़र бафар *м.*, धक्का रोकने का कमानीदार यंत्र д^{x}акка̄ рок'нэ ка̄ кама̄нӣ-да̄р йантр' *м.*

буфе́т *м.* **1.** (*мебель*) बरतनों की अलमारी бар'тано̃ кӣ ал'ма̄рӣ *ж.*; **2.** (*закусочная*) छोटी भोजनशाला ч^{x}от̇ӣ б^{x}оджан-ша̄ла̄ *ж.*, कैंटीन кэн̇т̇ӣн *ж.*

буфе́тчик *м.* भोजनशाला (कैंटीन) का नौकर б^{x}оджан-ша̄ла̄ (кэн̇т̇ӣн) ка̄ наокар *м.*

бухга́лтер *м.* जमा-ख़र्च-नवीस джама̄-харч'-навӣс *м.*, बही-खाता लिखनेवाला бах̆ӣ-к^{x}а̄та̄ лик^{x}'нэ-ва̄ла̄ *м.*, मुनीम мунӣм *м.*

бухгалте́рия *ж.* **1.** हिसाब-किताब लिखना х̆иса̄б-кита̄б лик^{x}'на̄ *м.*, मुनीमी мунӣмӣ *ж.*; **2.** (*помещение*) मुनीमख़ाना мунӣм-ха̄на̄ *м.*

бу́хта *ж.* खाड़ी к^{x}а̄р̇ӣ *ж.*, ख़लीज халӣдж *ж.*

буш||ева́ть *несов.* **1.**: **~у́ет бу́ря** बहुत ज़ोर की आँधी आयी (चलती) है бах̆ут зор кӣ а̄̃д^{x}ӣ а̄йӣ (чал'тӣ) х̆аэ; **мо́ре ~у́ет** समुंदर तूफ़ानी है самундар тӯфа̄нӣ х̆аэ; **2.** *перен.* क्रोधोन्मत्त होना крод^{x}онматт' х̆она̄ *нп.*

буя́н *м.* बखेड़िया бак^{x}эр̇ийа̄ *м.*, गुंडा гун̇д̇а̄ *м.*

буя́нить *несов.* ऊधम (झगड़ा) उठाना ӯд^{x}ам (дж^{x}аг'р̇а̄) ут̇^{x}а̄на̄ *п.*

бы *частица* (*передаётся сослагательным и условным наклонениями хинди*): **я бы с удово́льствием зашёл к нему́** मैं ख़ुशी के साथ उसे देखने आऊँ ма̃э хушӣ кэ са̄т^{x} усэ дэк^{x}'нэ а̄ӯ̃; **е́сли бы мы зна́ли, то ни за что́ не поступи́ли бы так** अगर हम जानते तो ऐसा कभी न करते агар х̆ам джа̄н'тэ то аэса̄ каб^{x}ӣ на кар'тэ; **как бы они́ ни стара́лись** वे लोग चाहे जितनी कोशिशें क्यों न करें вэ лог ча̄х̆э джит'нӣ кошишэ̃ кйо̃ на карэ̃; **как бы то ни́ было** जो [भी] हो джо [б^{x}ӣ] х̆о, चाहे जो (कुछ) भी हो ча̄х̆э джо (куч^{x}) б^{x}ӣ х̆о.

быва́ло *вводн. сл.* (*переводится сочетанием нареч.* अकसर ак'сар *с формой многократного вида смыслового гл.*): **он, ~, чита́л** वह अकसर पढ़ा करता था вах̆ ак'сар пар̇^{x}а̄ кар'та̄ т^{x}а̄; ◇ **как ни в чём не ~** मानों कुछ नहीं हुआ ма̄но̃ куч^{x} нах̆ӣ̃ х̆уа̄.

быва́лый *прил.* दुनियादार дунийа̄-да̄р, बहुदर्शी бах̆у-даршӣ; अनुभवी ануб^{x}авӣ (*опытный*).

быва́ть *несов.* **1.** (*быть*) होना х̆она̄ *нп.*; **2.** (*случаться, происходить*) आ पड़ना а̄ пар̇'на̄ *нп.*, [वाक़े] होना [ва̄к̇э] х̆она̄ *нп.*; **э́то-**

му не ~! यह कभी नहीं होगा (हो सकेगा)!; **3.** (*посещать*) मिलना мил'нā *нп.*, [बारंबार] भेंट करना [бāрам-бāр] б^{x}э̄т кар'нā *п.* (से *у кого-л.*).

бы́вший 1. *прич. от* быть; **2.** *прил.* साबिक़ сāбик, भूतपूर्व б^{x}ӯт-пӯрв'.

бык I *м.* साँड़ сā̃р *м.*; बैल баэл *м.* (*кастрированный*).

бык II *м.* (*устой моста*) [पुल का] खंभा (पाया, स्तंभ) [пул кā] к^{x}амб^{x}ā (пāйā, стамб^{x}') *м.*

бы́ло *частица* (*почти*): **он чуть ~ не забы́л** नज़दीक था कि वह भूल गया हो наз'дӣк т^{x}ā ки ваӽ б^{x}ӯл гайā ӽо; **он чуть ~ не упáл** वह गिरते गिरते बच गया ваӽ гир'тэ-гир'тэ бач гайā.

былóй *прил.* बीता हुआ бӣтā ӽуā, व्यतीत вйатӣт.

быль *ж.* सच्ची कहानी сачч̄и каӽāнӣ *ж.*, यथार्थ कथा йат^{x}āрт^{x}' кат^{x}ā *ж.*

бы́стро *нареч.* जल्द джалд', तेज़ी (शीघ्रता) से тэзӣ (шӣг^{x}р'тā) сэ; जल्द (शीघ्र) ही джалд' (шӣг^{x}р') ӽӣ (*немедленно*).

быстротá *ж.* जल्दी джалдӣ *ж.*, तेज़ी тэзӣ *ж.*, शीघ्रता шӣг^{x}р'тā *ж.*

бы́стрый *прил.* तेज़ тэз, शीघ्र шӣг^{x}р'; **~ взгляд** उड़ती दृष्टि *ж.*

быт *м.* रहन-सहन раӽан-саӽан *м.*

бытиé *с.* हस्ती ӽастӣ *ж.*, अस्तित्व аститв' *м.*

бытов||óй *прил.*: **~ы́е услóвия** रहने (रहन-सहन) की हालत раӽ'нэ (раӽан-саӽан) кӣ ӽāлат *ж.*

быть *несов.* होना ӽонā *нп.*; रहना раӽ'нā *нп.* (*с оттенком постоянства, длительности*); **у меня́ есть кни́га** मेरी (मेरे पास) किताब है; **у меня́ есть два брáта** मेरे दो भाई हैं; **у меня́ бы́ло мнóго гостéй** मेरे हाँ बहुत से मेहमान थे; **~ в нали́чии** मौजूद होना *нп.* (*о предметах*); **~ в отсýтствии** ग़ैरहाज़िर (अनुपस्थित) होना *нп.*; **~ впóру** ठीक आना (होना) *нп.*; **~ в состоя́нии** सकना *нп.* (*употребляется в сочетании с основой смыслового гл.*), लायक़ (योग्य) होना *нп.*; **~ вы́нужденным** मजबूर (लाचार, विवश) होना *нп.* (पर, के लिये *к чему-л.*); **~ начекý** होशियार (सावधान) रहना *нп.*; **~ решённым, устанóвленным** तय (निश्चित) होना *нп.*; **~ в ходý, в употреблéнии** जारी (चालू, प्रचलित) होना *нп.*; **~ вне себя́** आपे से बाहर होना *нп.*; ◇ **как ~?** अब क्या करना है?; **будь, что бýдет** होना हो सो हो, जो हो सो हो; **бýдьте дóбры** मेहरबानी (कृपा) करके.

бюджéт *м.* बजट баджаṫ *м.*, आय-व्यय [का लेखा] āй-вйай [кā лэк^{x}ā] *м.*

бюджéтный *прил.* बजट का баджаṫ кā; **~ год** राजस्वकोषीय वर्ष *м.*

бюллете́нь *м.* 1. बुलेटिन булэт̇ин *ж.*; **избира́тельный ~** वोट का परचा *м.*, मतपत्र *м.*; 2. (*больничный листок*) बीमार का अस्पताली प्रमाणपत्र бӣма̄р ка̄ асп’та̄лӣ прама̄н-патр’ *м.*

бюро́ *с.* दफ़्तर дафтар *м.*, ब्यूरो бйӯро *м.*; **информацио́нное ~** समाचार-समिति *ж.*; **спра́вочное ~** इंक्वायरी आफ़िस *м.*; **~ путеше́ствий** यात्रीसेवक मंडल *м.*

бюрокра́т *м.* नौकरशाह наокар-ша̄х̆ *м.*, कर्मचारीतंत्री карм’-ча̄рӣ-тантрӣ *м.*

бюрократи́зм *м.* नौकरशाही наокар-ша̄х̆ӣ *ж.*, कर्मचारीतंत्र карм’-ча̄рӣ-тантр’ *м.*

бюрократи́ческий *прил.* नौकरशाही наокар-ша̄х̆ӣ, कर्मचारीतंत्र-संबंधी карм’-ча̄рӣ-тантр’-самбандˣӣ.

бюрокра́тия *ж.* नौकरशाही наокар-ша̄х̆ӣ *ж.*

бюст *м.* 1. (*скульптура*) बस्ट баст̇’ *м.*, सिर, कंधा व छाती की मूर्ति сир, кандˣа̄ ва чˣа̄тӣ кӣ мӯрти *ж.*; 2. (*женский*) छाती чˣа̄тӣ *ж.*

бюстга́льтер *м.* अँगिया а̄̃гийа̄ *ж.*

В

в *предлог* 1. (*для обозначения места*) में мэ̃ *послелог*, के भीतर (अंदर) кэ бˣӣтар (андар) *послелог*, पर пар *послелог*; **в Москве́** मास्को में; **в до́ме** घर में (के भीतर); **в ло́дке** नाव पर; **в друго́м ме́сте** दूसरी जगह, अन्यत्र; **госпо́дство в во́здухе** आकाश पर प्रभुत्व *м.*; **сади́ться в автомоби́ль** मोटर पर (में) सवार होना *нп.*; 2. (*в каком-л. состоянии*) में мэ̃ *послелог*, की हालत (अवस्था) में кӣ х̆а̄лат (авастˣа̄) мэ̃; **в опа́сности** ख़तरे में; **в о́бмороке** बेहोशी की हालत में, अचेतावस्था में; **в одино́честве** अकेले [में]; 3. (*для обозначения направления*) में мэ̃ *послелог*, के भीतर (अंदर) кэ бˣӣтар (андар) *послелог*, पर пар *послелог*, को ко *послелог*; *при указании места назначения тж.* के लिये кэ лийэ *послелог, или не переводится*; **идти́ в шко́лу** स्कूल [को] जाना *нп.*; **отправля́ться (е́хать) в Москву́** मास्को [को] जाना *нп.*, मास्को के लिये रवाना होना *нп.*; 4. (*для обозначения времени*) में мэ̃ *послелог* (*при обозначении года и месяца*); को ко *послелог* (*при обозначении дня недели или числа месяца*); पर пар *послелог* (*при обозначении часов и минут*); **в декабре́ 1955 го́да**

दिसंबर सन् १९५५ [ईस्वी] में; в воскресéнье इतवार को; в пять часóв дéсять минýт पाँच बजकर दस मिनट पर; *иногда не переводится*: в настоя́щее врéмя इस वक़्त (समय); в бýдущем годý अगले साल; в семь часóв утрá सवेरे (सुबह को) सात बजे; 5. (*при переходе из одного состояния в другое*) में мэ̄ *послелог*; превращáть вóду в пар पानी को भाप में बदल देना *п.*; 6. (*в течение*) में мэ̄ *послелог*, के दौरान [में] кэ даора̄н [мэ̄] *послелог*, तक так *послелог*; в три гóда तीन साल [के दौरान] में; в корóткий срок थोड़ी देर में, थोड़े अरसे में; в течéние цéлого чáса घंटे भर तक; 7. (*для обозначения размера*): толщинóй в два пáльца दो अंगुल मोटा до ангул мот̇а̄; 8. (*при обозначении расстояния от чего-л.*) के फ़ासले पर кэ фа̄с'лэ пар, की दूरी पर кӣ дӯрӣ пар; в однóм киломéтре от дерéвни गाँव से एक किलोमीटर के फ़ासले पर; 9. (*при обозничении качества, характера, состава чего-л.*): сýдно водоизмещéнием в тысячу тонн एक हज़ार टन वज़नी जहाज़ эк х̆аза̄р т̇ан ваз'нӣ джах̆а̄з *м.*; кран грузоподъёмностью в дéсять тонн दस टन की [क्षमतावाली] क्रेन дас т̇ан кӣ [кшам'та̄-ва̄лӣ] крэн *ж.*; 10. (*при сравнении*): в нéсколько раз бóльше कई गुना ज़्यादा (अधिक) каӣ гуна̄ зйа̄да̄ (адˣик); 11. (*в качестве, ради, для*) में мэ̄ *послелог*; в шýтку हँसी (दिल्लगी, मज़ाक़) में, मज़ाक़ के लिये; в нагрáду इनाम (पुरस्कार) में; 12.: одéтый в пальтó человéк कोट पहना हुआ आदमी кот̇ пах̆'на̄ х̆уа̄ а̄д'мӣ *м.*; игрáть в тéннис टेनिस खेलना т̇энис кˣэл'на̄ *п.*; игрá в тéннис टेनिस का खेल т̇энис ка̄ кˣэл *м.*

вагóн *м.* डब्बा д̇абба̄ *м.*, गाड़ी га̄р̇ӣ *ж.*; почтóвый ~ डाक का डब्बा *м.*, डाकगाड़ी *ж.*; багáжный ~ सामान की गाड़ी *ж.*; товáрный ~ मालगाड़ी *ж.*; пассажи́рский ~ मुसाफ़िरों का डब्बा *м.*, मुसाफ़िर-गाड़ी *ж.*; ~-ресторáн खाने की गाड़ी *ж.*; трамвáйный ~ ट्रामगाड़ी *ж.*

вагонéтка *ж.* ट्राली т̇ра̄лӣ *ж.*

вагоновожáтый *м.* [ट्राम-] ड्राइवर [т̇ра̄м-]д̇ра̄ивар *м.*

вáжничать *несов.* अकड़ना акар̇'на̄ *нп.*, इतराना ит'ра̄на̄ *нп.*

вáжно 1. *нареч.* (*с важным видом*) अकड़कर акар̇'кар, नाक चढ़ाकर на̄к чар̇ˣа̄кар, घमंड के साथ гˣаманд̇' кэ са̄тˣ; 2. *безл. в знач. сказ.* अहम (मुख्य) बात है ах̆ам (мукˣй') ба̄т х̆аэ; э́то не ~ *разг.* कोई बात नहीं, कुछ [परवाह] नहीं.

вáжность *ж.* 1. (*значительность*) अहमियत ах̆'мийат *ж.*, महत्व мах̆атв' *м.*; 2. (*надменность*) अकड़बाज़ी акар̇-ба̄зӣ *ж.*, घमंड гˣаманд̇' *м.*

ва́жный *прил.* **1.** (*значительный*) अहम ах̆ам, महत्वपूर्ण мах̆атв’-пӯрн’; **2.** (*надменный*) नकचढ़ा нак-чар̇ˣā, घमंडी гˣаманд̇ӣ.

ва́за *ж.* फूलदान пˣӯл-дāн *м.*, गुलदान гул-дāн *м.* (*для цветов*); फलों का बरतन пˣалō кā бар’тан *м.*, फलदान пˣал-дāн *м.* (*для фруктов*).

вазели́н *м.* वेसिलीन вэсилӣн *м.*

вака́нсия *ж.* ख़ाली जगह х̱āлӣ джагах̆ *ж.*, रिक्ति рикти *ж.*

вака́нтный *прил.* ख़ाली х̱āлӣ, रिक्त рикт’.

ва́кса *ж.* पालिश пāлиш *ж.*, रोग़न рог̇ан *м.*

вакхана́лия *ж.* *перен.* गड़बड़ гар̇-бар̇ *ж.*, अव्यवस्था авй’вастˣā *ж.*

вакци́на *ж.* *мед.* वैक्सीन ваэксӣн *ж.*

вал I *м.* (*земляной*) मेड़ мэр̇ *ж.*, बाँध бā̃дˣ *м.*

вал II *м.* *тех.* शाफ़्ट шāфт̇’ *м.*

вал III *м.* (*волна*) [बड़ी] लहर [бар̇ӣ] лах̆ар *ж.*, तरंग таранг’ *ж.*; ◇ **огнево́й** ⁓ गोलों का सरकता बाँध *м.*

ва́ленки *мн.* नमदे के जूते нам’дэ кэ джӯтэ *м.* *мн.*, फ़ैल्ट-बूट्स фаэлт̇’-бӯт̇с’ *м.* *мн.*

вале́т *м.* *карт.* ग़ुलाम г̇улāм *м.*

ва́лик *м.* **1.** (*диванный*) गद्दी гаддӣ *ж.*; **2.** *тех.* सिलेंडर силэ̃дар *м.*

вали́ть *несов.* **1.** [नीचे] गिराना [нӣчэ] гирāнā *п.*; उलटना улат̇’нā *п.* (*опрокидывать*); **2.** (*в кучу*) ढेर लगाना д̇ˣэр лагāнā *п.* (का *что-л.*).

вали́ться *несов.* [नीचे] गिर पड़ना [нӣчэ] гир пар̇’нā *нп.*; ◇ ⁓ **с ног** (*напр. от усталости*) लटपटाना *нп.*

валово́й *прил.* *эк.* कुल кул; ⁓ **дохо́д** ख़ाम आमदनी *ж.*, कुल आय *ж.*

валю́та *ж.* सिक्का сиккā *м.*, करेंसी карэ̃сӣ *ж.*

валя́ть *несов.* **1.** खींचना кˣӣ̃ч’нā *п.*; ⁓ **в грязи́** कीचड़ में खींचना *п.*; ⁓ **в снегу́** बरफ़ में खींचना *п.*; **2.** (*сбивать*) बनाना банāнā *п.*; ⁓ **ва́ленки** फ़ैल्ट-बूट्स बनाना *п.*; ◇ ⁓ **дурака́** बेवक़ूफ़ बनाना *п.*

валя́ться *несов.* **1.** (*о чём-л.*) पड़ा रहना пар̇ā рах̆’нā *нп.*; ⁓ **в беспоря́дке** तितर-बितर होना *нп.*; **2.** (*о ком-л.*) *разг.* लोटना лот̇’нā *нп.*; [सुस्ती में] पड़ा (लेटा) रहना [сустӣ мэ̃] пар̇ā (лэт̇ā) рах̆’нā *нп.* (*лежать, бездельничая*).

вам *мест.* *дат.* *от* вы तुम को тум ко, तुम्हें тумˣэ̃; *вежл.* *форма* आप को āп ко.

ва́ми *мест.* *тв.* *от* вы तुम से тум сэ, तुम्हारे द्वारा тумˣāрэ двāрā, तुम ने тум нэ; *вежл.* *форма* आप से āп сэ, आप के द्वारा āп кэ двāрā, आप ने āп нэ.

ванда́л *м.* (*варвар*) वहशी вах̆’шӣ *м.*; बर्बर барбар *м.*

вани́ль *ж.* वानीला вāнӣлā *м.*

ва́нн||а *ж.* 1. (*сосуд*) [नहाने का] टब [нах̆āнэ кā] т̇аб *м.*; 2. (*купание*) ग़ुस्ल г̇усл' *м.*, नहान нах̆āн *м.*; **принима́ть ∼у** ग़ुस्ल (नहान) करना *п.*; 3.: **со́лнечная ∼** धूप-स्नान д^{x}уп-снāн *м.*, धूप-सेवन д^{x}ӯп-сэван *м.*

ва́нная *ж.* ग़ुस्लख़ाना г̇усл'-хāнā *м.*, स्नानगृह снāн-грих̆ *м.*

ва́рвар *м.* वहशी вах̆'шӣ *м.*, बर्बर барбар *м.*

ва́рварский *прил.* वहशी вах̆'шӣ, बर्बर барбар, बर्बरतापूर्ण барбар'тā-пӯрн'.

ва́рварство *с.* वहशत вах̆'шат *ж.*, बर्बरता барбар'тā *ж.*

ва́режка *ж.* बग़ैर उँगलियों का दस्ताना ба-г̇аэр ӯ̃г'лийō̃ кā̃ дастāнā *м.*

варёный *прил.* उबला हुआ уб'лā х̆уā, उबाला हुआ убāлā х̆уā, पका हुआ пакā х̆уā, पक्का паккā; **∼ рис** भात *м.*

варе́нье *с.* मुरब्बा мураббā *м.*, जैम джаэм *м.*

вариа́нт *м.* रूपांतर рӯпāнтар *м.*; पाठभेद пāт̇^{x}-б^{x}эд *м.* (*текста*).

вари́ть *несов.* उबालना убāл'нā *п.*; [उबालकर] पकाना [убāл'кар] пакāнā *п.* (*напр. картошку*); रसोई (भोजन) बनाना расоӣ (б^{x}оджан) банāнā *п.* (*напр. обед*); **∼ суп** शोरबा उबालना *п.*; **∼ о́вощи** सब्ज़ी उबालना *п.*; **∼ пи́во** शराब खींचना *п.*, बीर तैयार करना *п.*; **∼ варе́нье** मुरब्बा बनाना *п.*; ◇ **∼ сталь** फ़ौलाद ढालना (बनाना, तैयार करना) *п.*

вари́ться *несов.* उबलना убал'нā *нп.*; पकना пак'нā *нп.*, रसोई चढ़ना расоӣ чар̇^{x}'нā *нп.* (*о пище*).

ва́рка *ж.* 1. -(*кипячение*) उबालना убāл'нā *м.*; 2. (*приготовление*) पकाई пакāӣ *ж.*, पकाना пакāнā *м.*

вас *мест.* 1. *род. от* вы: **я ничего́ не могу́ без ∼ сде́лать** तुम्हारे बग़ैर मैं कुछ नहीं कर सकता हूँ тум^{x}āрэ б̣а-г̇аэр мā̃э куч^x нах̆ӣ̃ кар сак'тā х̆ӯ̃; 2. *вин. от* вы तुम को тум ко, तुम्हें тум^{x}э̃; *вежл. форма* आप को āп ко; 3. *пр. от* вы: **о ∼** तुम्हारे बारे में тум^{x}āрэ бāрэ мэ̃; *вежл. форма* आप के बारे में āп кэ бāрэ мэ̃.

васса́л *м.* 1. *ист.* जागीरदार джāгӣр-дāр *м.*; 2. *перен.* ताबेदार тāбэ-дāр *м.*, दास дāс *м.*

ва́та *ж.* रूई рӯӣ *ж.*

ватерли́ния *ж.* *мор.* जल-रेखा джал-рэк^{x}ā *ж.*

ватерпа́с *м.* समतलता जाँचने का आला (यंत्र) сам-тал'тā джā̃ч'нэ кā āлā (йантр') *м.*

ва́тник *м.* रूईदार छोटा अंगा рӯӣ-дāр ч^{x}от̇ā ангā *м.*

ва́тн||ый *прил.* रूईदार рӯӣ-дāр, रूई का рӯӣ кā; **∼ое одея́ло** रज़ाई *ж.*

ватт *м.* *эл.* वाट вāт̇ *м.*

ва́фля *ж.* वफ़र вафар *м.*

ва́хт||а *ж.* पहरा пах̆'рā *м.*, ड्यूटी д̇йӯт̇ӣ *ж.*; ड्यूटी पर टीम д̇йӯт̇ӣ пар т̇ӣм *м.* (*смена, состав*); **стоя́ть на ~е** पहरा देना *п.*, ड्यूटी पर होना *нп.*; ◇ **~ ми́ра** शांति का पहरा *м.*

ваш *мест.* तुम्हारा тум^{x}āрā; *вежл. форма* आप का āп кā.

вая́ние *с.* मूर्तिकला мӯрти·калā *ж.*

вбега́ть *несов.* अंदर दौड़ आना андар даор̇ āнā *нп.* (के *куда-л.*).

вбежа́ть *сов. см.* вбега́ть.

вбива́ть *несов.* ठोंकना т̇^{x}о̃к'нā *п.*, घुसेड़ना г^{x}усэр̇'нā *п.*, गाड़ना гāр̇'нā *п.*; ◇ **~ в го́лову кому́-л.** किसी के दिमाग़ में ठूँसना (बैठाना) *п.* (को *что-л.*).

вбира́ть *несов.* सोखना сок^x'нā *п.*, चूसना чӯс'нā *п.*; *перен.* मन में रख लेना ман мэ̄ рак^x лэнā *п.* (*воспринимать*); **~ [в себя́] во́здух** साँस खींचना *п.*

вбить *сов. см.* вбива́ть.

вблизи́ *нареч.* नज़दीक наз'дӣк, थोड़ी ही दूर पर т^{x}ор̇ӣ х̆ӣ дӯр пар; के नज़दीक (समीप) кэ наз'дӣк (самӣп) *послелог*; **~ него́** उस के नज़दीक (समीप).

вброд *нареч.* पायाबी से пā-йāбӣ сэ; **переходи́ть ~** चलकर पार करना *п.* (को *что-л.*), पायाब उतरना *нп.* (से *что-л.*).

вва́ливаться *несов.* 1. (*впадать*) धँसना д^{x}а̃с'нā *нп.*; 2. (*врываться, входить*) *разг.* घुस आना г^{x}ус āнā *нп.*, आ पड़ना ā пар̇'нā *нп.*

ввали́ться *сов. см.* вва́ливаться.

введе́ние *с.* 1. (*действие*) इजराय идж'рāй *м.*, लागू (जारी) करना лāгӯ (джāрӣ) кар'нā *м.*, व्यवस्थापन вйаваст^{x}āпан *м.*; 2. (*предисловие*) दीबाचा дӣбāчā *м.*, भूमिका б^{x}ӯмикā *ж.*

ввезти́ *сов. см.* ввози́ть.

вве́рить *сов. см.* вверя́ть.

ввёрну́ть *сов. см.* ввёртывать.

ввёртывать *несов.* 1. घुमाना г^{x}умāнā *п.* (में *во что-л.*); 2. (*напр. слово*) *разг.* [बीच में] कहना [бӣч мэ̄]ках̆'нā *п.*

вверх *нареч.* ऊपर को ӯпар ко, ऊँचे ӯ̃чэ, ऊपर की तरफ़ (ओर) ӯпар кӣ тараф (ор); **~ по реке́** बहाव के ऊपर की तरफ़ (ओर); ◇ **~ дном** नीचे (तले) ऊपर; **ру́ки ~!** हाथ उठाओ!

вверху́ *нареч.* ऊपर ӯпар.

вверя́ть *несов.* सौंपना са̃о̃п'нā *п.*, सुपुर्द करना (कर देना) супурд' кар'нā (кар дэнā) *п.*

ввести́ *сов. см.* вводи́ть.

ввиду́ *предлог* की वजह से кӣ ваджах̆ сэ, के विचार से кэ вичāр сэ, के कारण кэ кāран *послелог*; **~ того́, что** इस लिये कि, इस विचार से कि.

ввинти́ть *сов. см.* вви́нчивать.

вви́нчивать *несов.* घुमाना г^{x}умāнā *п.* (में *во что-л.*).

вводи́ть *несов.* **1.** [अंदर] लाना [андар] лāнā *п.*, दाख़िल (समाविष्ट) करना дāхил (самāвишṫ') кар'нā *п.*; **2.** (*знакомить*) परिचय कराना паричай карāнā *п.*; ◇ ∼ **в заблужде́ние** बहकावे (भ्रम) में डालना *п.*; ∼ **в расхо́д** ख़र्च में डालना *п.*; ∼ **в курс** जान-पहचान कराना *п.*; ∼ **в де́йствие** चालू (जारी) करना *п.*, अमल में लाना *п.*; ∼ **в употребле́ние** प्रयोग (व्यवहार) में लाना *п.*

вво́дн||ый *прил.* प्राथमिक прāт^x'мик, प्रारंभिक прāрамб^{x}ик; ∼**ая часть резолю́ции** प्रस्ताव की भूमिका *ж.*; ◇ ∼**ое сло́во** *грам.* वाक्यांतर्गत अवांतरपद *м.*

ввоз *м.* आयात āйāт *м.*

ввози́ть *несов.* बाहर से लाना бāх̆ар сэ лāнā *п.*

вво́зн||ый *прил.* बाहर से लाया हुआ бāх̆ар сэ лāйā х̆уā (*о товаре*); ∼**ая по́шлина** आयातकर *м.*

вво́лю *нареч.* जी (दिल) भरकर джӣ (дил) б^{x}ар'кар, मनमाने ман'мāнэ.

ввысь *нареч.* ऊपर को ӯпар ко, ऊँचे ӯ̃чэ, ऊपर की तरफ़ (ओर) ӯпар кӣ тараф (ор).

ввяза́ться *сов. см.* ввя́зываться.

ввя́зываться *несов. разг.* पड़ना паṗ'нā *нп.*, आ पड़ना ā паṗ'нā *нп.*, मुदाख़लत (हस्तक्षेप) करना мудāх'лат (х̆аст'-кшэп) кар'нā *п.* (में *во что-л.*).

вглубь *нареч.* की गहराई में кӣ гах̆'рāӣ мэ̃, के भीतर кэ б^{x}ӣтар *послелог*, भीतर को б^{x}ӣтар ко.

вглядéться *сов. см.* вгля́дываться.

вгля́дываться *несов.* ताकना тāк'нā *нп.*, आँखें फाड़ फाड़कर देखना ā̃к^{x}э̃ п^{x}āṗ п^{x}āṗ'кар дэк^x'нā *п.*, ग़ौर से देखना ġаор сэ дэк^x'нā *п.*

вгоня́ть *несов.* गाड़ना гāṗ'нā *п.*, गाड़ देना гāṗ дэнā *п.*, घुसेड़ना г^{x}усэṗ'нā *п.*

вда||ва́ться *несов.* आगे बढ़ा होना āгэ баṗ^{x}ā х̆онā *нп.*; ∼ **кли́ном** बीच में घुस जाना *нп.*; **мыс** ∼**ётся в мо́ре** अंतरीप समुंदर में आगे को बढ़ा हुआ है; **мо́ре** ∼**ётся глубо́ко в су́шу** समुंदर ज़मीन को काटता हुआ काफ़ी अंदर तक चला (घुसा) आया है; ◇ ∼ **в подро́бности** तफ़सील में आना *нп.*; ∼ **в кра́йность** अति करना *п.*

вдави́ть *сов. см.* вда́вливать.

вда́вливать *несов.* [अंदर] ठूँसना (ठूँस देना) [андар] ṫ^{x}ӯ̃с'нā (ṫ^{x}ӯ̃с дэнā) *п.* (*втискивать*); पिचकाना пич'кāнā *п.*, धँसाना д^{x}ãсāнā *п.* (*проминать*).

вдалекé *нареч. см.* вдали́.

вдали́ *нареч.* दूर [में] дӯр [мэ̃]; **держа́ться** ∼ दूर रहना *нп.*

вдаль *нареч.* दूर को (तक) дӯр ко (так), दूर дӯр.

вдвига́ть *несов.* अंदर (भीतर) चलाना андар (бˣӣтар) чала̄на̄ *п.* (के *куда-л.*).

вдви́нуть *сов. см.* вдвига́ть.

вдво́е *нареч.* दोगुना до-гуна̄, दुगना дуг'на̄; **сло́женный** ⁓ दोहरा; **скла́дывать** ⁓ दोहरा करना *п.*; ⁓ **бо́льше** दुगना ज़्यादा (अधिक), दुगना; **увели́чивать (умножа́ть)** ⁓ दुगना करना *п.*; ⁓ **ме́ньше** दुगना कम; **уме́ньшить** ⁓ आधा करना *п.*

вдвоём *нареч.* दोनों доно̃.

вдвойне́ *нареч.* दोगुना до-гуна̄, दुगना дуг'на̄.

вдева́ть *несов.*: ⁓ **ни́тку в иго́лку** सूई में तागा डालना (पिरोना) сӯи мэ̃ та̄га̄ д̇а̄л'на̄ (пирона̄) *п.*

вде́сятеро *нареч.* दसगुना дас-гуна̄; ⁓ **бо́льше** दसगुना ज़्यादा (अधिक).

вдеть *сов. см.* вдева́ть.

вдоба́вок *нареч.* ऊपर से ӯпар сэ, इस के सिवा (अतिरिक्त) ис кэ сива̄ (атирикт').

вдова́ *ж.* बेवा бэва̄ *ж.*, रंडा ран̇д̇а̄ *ж.*, विधवा видˣ'ва̄ *ж.*

вдове́ц *м.* रँडुआ ра̄̃д̇уа̄ *м.*, विधुर видˣур *м.*

вдо́воль *нареч.* **1.** (*в изобилии*) बहुतायत (कसरत) से бах̆ута̄йат (кас'рат) сэ; **2.** (*до полного удовлетворения*) जी भरकर джӣ бˣар'кар; **пое́сть** ⁓ पेट भर खाना *п.*; **насмотре́ться** ⁓ आँख (नज़र) भरकर देख लेना *п.*

вдого́нку *нареч.* [के] पीछे [кэ] пӣчˣэ; **бро́ситься** ⁓ पीछे दौड़ जाना *нп.*

вдоль *предлог* के साथ-साथ кэ са̄тˣ-са̄тˣ, के किनारे किनारे кэ кина̄рэ-кина̄рэ.

вдох *м.* साँस са̄̃с *ж.*, उच्छ्‌वास уччˣва̄с *м.*; **сде́лать глубо́кий** ⁓ लंबी साँस लेना *п.*

вдохнове́ние *с.* उमंग уманг' *ж.*

вдохнове́нный *прил.* उमंगी умангӣ.

вдохнови́тель *м.* प्रेरक прэрак *м.*

вдохнови́ть(ся) *сов. см.* вдохновля́ть(ся).

вдохновля́ть *несов.* अनुप्राणित करना анупра̄нит кар'на̄ *п.* (को *кого-л.*, के लिये *на что-л.*), प्रेरणा देना прэр'на̄ дэна̄ *п.* (को *кого-л.*, की *на что-л.*).

вдохновля́ться *несов.* अनुप्राणित (प्रेरित) हो जाना анупра̄нит (прэрит) х̆о джа̄на̄ *нп.* के (लिये *на что-л.*).

вдохну́ть *сов. см.* вдыха́ть; ⁓ **жизнь** रूह फूँक देना рӯх̆ пˣӯ̃к дэна̄ *п.*

вдре́безги *нареч.*: **разбива́ть** ⁓ चकनाचूर (टुकड़े टुकड़े) करना чак'на̄-чӯр (т̇ук'р̇э-т̇ук'р̇э) кар'на̄ *п.*; **разбива́ться** ⁓ चकनाचूर (टुकड़े टुकड़े) हो जाना чак'на̄-чӯр (т̇ук'р̇э-т̇ук'р̇э) х̆о джа̄на̄ *нп.*

вдруг *нареч.* अचानक ача̄нак,

एकाएक эк-ā-эк, सहसा сах̆'сā, अकस्मात् акасмāт.

вдува́ть *несов.* फूँक देना пˣӯ̃к дэнā *п.*, हवा भरना х̆авā бˣар'нā *п.*

вду́маться *сов.см.* вду́мываться.

вду́мчиво *нареч.* ग़ौर (ध्यान) से г̇аор (дˣйāн) сэ, विचारपूर्वक вичāр-пӯрвак.

вду́мчивый *прил.* पुरग़ौर пур-г̇аор, ध्यान-मग्न дˣйāн-магн', विचारशील вичāр-шӣл.

вду́мываться *несов.* ग़ौर (ध्यान) करना г̇аор (дˣйāн) кар'нā *п.* (पर *во что-л.*).

вдуть *сов. см.* вдува́ть.

вдыха́ть *несов.* साँस (दम) लेना сā̃с (дам) лэнā *п.*

вегетариа́нец *м.* शाकाहारी шāкāх̆āрӣ *м.*

вегетариа́нский *прил.* शाकाहारी шāкāх̆āрӣ.

ве́д||а *ж.* वेद вэд *м.*; **~ы** वेद *м. мн.*, श्रुति *ж.*

ве́дать *несов.* 1. (*заведовать*) प्रबंध (संचालन) करना прабандˣ' (санчāлан) кар'нā *п.* (का *чем-л.*); 2. *уст.* (*знать*) जानना джāн'нā *п.*

ве́дение *с.* संचालन санчāлан *м.* (*заведование*); अधिक़ारक्षेत्र адˣикāр-кшэтр' *м.* (*компетенция*).

веде́ние *с.* प्रबंध прабандˣ' *м.*, परिचालन паричāлан *м.*; **~ де́ла** मामले (कार्य) का सँभाल (परिचालन) *м.*, कार्यसंचालन *м.*; मामले (मुक़दमे) की पैरवी *ж.* (*судебного*).

веди́ческий *прил.* वैदिक ваэдик.

ве́дома: **без моего́ ~** मेरे जानने के बग़ैर мэрэ джāн'нэ кэ ба-г̇аэр; बिना मेरी इजाज़त (अनुमति) के бинā мэрӣ иджāзат (анумати̯) кэ (*без разрешения*).

ве́домость *ж.* फ़िहरिस्त фих̆'рист' *ж.*, सूची сӯчӣ *ж.*

ве́домство *с.* महकमा мах̆'камā *м.*, विभाग вибˣāг *м.*

ведро́ *с.* बालटी бāл'т̇ӣ *ж.*, डोल д̣ол *м.*

веду́щ||ий 1. *прич. от* вести́; 2. *прил.* (*главный*) मुख्य мукˣй', प्रधान прадˣāн; **~ие о́трасли промы́шленности** मूल उद्योग *м. мн.*

ведь 1. *союз причинный* क्योंकि кйо̃ки; 2. *частица* ही х̆ӣ; **ты ~ зна́ешь** तुम [ज़रूर] जानते ही हो.

ве́дьма *ж.* चुड़ैल чур̣аэл *ж.*, राक्षसी рāкш'сӣ *ж.*

ве́ер *м.* पंखा панкˣā *м.*, व्यजन вйаджан *м.*; **обма́хиваться ~ом** अपने आप को पँखा झल देना *п.*

ве́жливо *нареч.* आदाब से āдāб сэ, शिष्टतापूर्वक шишт̇'тā-пӯрвак.

ве́жливость *ж.* आदाब āдāб *м.*, शिष्टाचार шишт̇āчāр *м.*

ве́жливый *прил.* तमीज़दार та-мӣз-дāр, शिष्ट шишт̇'.

везде́ *нареч.* हर जगह х̆ар джагах̆, सर्वत्र сарватр'.

вез||ти́ *несов.* 1. ले जाना лэ джāнā *нп.*; खींचना кˣӣ̃ч'нā *п.* (*телегу и т. п.*): 2. *безл.*: **ему́ ~ёт**

वह ख़ुशक़िस्मत है вах̆ хуш-к̇исмат х̆аэ.

век *м.* 1. (*столетие*) सदी садӣ *ж.*, शताब्दी шатāбдӣ *ж.*; 2. (*эпоха*) दौर даор *м.*, युग йуг *м.*; **сре́дние ~а́** मध्य युग *м.*; 3. (*жизнь*) *разг.* उम्र умр’ *ж.*, जीवनकाल джӣван-кāл *м.*; **на мой ~ хва́тит** मेरी ज़िंदगी भर चलेगा; ◇ **испоко́н ~о́в** सदियों (युगयुगांतर) से.

ве́ко *с.* पलक палак *ж.*

векова́й *прил.* सदियों का садийо̃ кā, युगों-पुराना йуго̃-пурāнā.

ве́ксель *м.* हुंडी х̆ун̇дӣ *ж.*, तमस्सुक тамассук *м.*; **~ на предъяви́теля** दर्शनी हुंडी *ж.*; **именно́й ~** नामजोग हुंडी *ж.*; **предъявля́ть ~** हुंडी पेश करना *п.*

веле́ть *сов.* и *несов.* कहनाках̆’нā *п.*; हुक्म (आज्ञा) देना х̆укм’ (āгйā) дэнā *п.* (*приказывать*).

велика́н *м.* दैत्य даэтй’ *м.*

вели́к||ий *прил.* बड़ा бар̇ā, महान् мах̆āн; **Вели́кая Октя́брьская социалисти́ческая револю́ция** महान् अक्तूबर समाजवादी क्रांति *ж.*; **~ая держа́ва** बड़ी ताक़त (शक्ति) *ж.*, महाशक्ति *ж.*; ◇ **от ма́ла до ~а** बालकों से लगाकर बूढ़ों तक.

великоду́шие *с.* नेकी нэкӣ *ж.*, उदारता удāр’тā *ж.*, सदाशयता садāшай’тā *ж.*

великоду́шный *прил.* उदार удāр, सदाशय садāшай.

великоле́пный *прил.* शानदार шāн-дāр, शोभायमान шоб^{x}āй’мāн, तेजस्वी тэджасвӣ.

вели́чественный *прил.* आलीशान āлӣ-шāн, प्रतापवान् пратāп’вāн, महान् мах̆āн.

вели́чи||е *с.* बड़ाई бар̇āӣ *ж.*, महिमा мах̆имā *ж.*; **ма́ния ~я** बड़ाई का ख़ब्त *м.*

величина́ *ж.* (*размер*) आकार āкāр *м.*, परिमाण паримāн *м.*

велосипе́д *м.* साइकिल сāикил *ж.*, बाइसिकिल бāисикил *ж.*, पैरगाड़ी паэр-гāр̇ӣ *ж.*; **е́хать на ~е** साइकिल पर सवार होकर चलना *нп.*

велосипеди́ст *м.* साइकिलवाला сāикил-вāлā *м.*

ве́на *ж.* *анат.* शिरा ширā *ж.*, नस нас *ж.*, रग раг *ж.*

венге́рский *прил.* हंगेरियन х̆ангэрийан; **~ язы́к** हंगेरियन ज़बान (भाषा) *ж.*

венгр *м.* हंगेरियन х̆ангэрийан *м.*

Вене́ра *ж.* *астр.* शुक्र шукр’ *м.*, ज़ुहरा зух̆’рā *ж.*

венери́ческий *прил.* मैथुनज маэт^{x}унадж.

ве́ник *м.* बुहारी бух̆āрӣ *ж.*, बुहारनी бух̆āр’нӣ *ж.*, झाड़ू дж^{x}āр̇ӯ *м.*

вено́зный *прил.* *анат.* शिरा-संबंधी ширā-самбанд^{x}ӣ.

вено́к *м.* [फूलों का] हार [п^{x}уло̃ кā] х̆āр *м.*, [पुष्प]माला [пушп’-]

мāлā *ж.*; सेहरा сэх̆'рā *м.* (*для головы*).

вентили́ровать *несов.* हवादार करना х̆авā-дāр кар'нā *п.*

вентиля́тор *м.* पंखा панкˣā *м.*, फ़ैन фэн *м.*; झरोखा джˣарокˣā *м.* (*отдушина*).

вентиля́ция *ж.* वेंटिलेशन вэнṫи-лэшан *м.*, वायु-संचालन вāйу-сан-чāлан *м.*

ве́ра *ж.* **1.** (*религия*) मज़हब маз'х̆аб *м.*, दीन дӣн *м.*, धर्म дˣарм' *м.*; **2.** (*уверенность*) यक़ीन йак̇ӣн *м.*, भरोसा бˣаросā *м.*, विश्वास ви-швāс *м.*

вера́нда *ж.* बरामदा барāм'дā *м.*

верблю́д *м.* ऊँट ӯ̃ṫ *м.*

вербова́ть *несов.* भरती करना бˣар'тӣ кар'нā *п.*

вербо́вка *ж.* भरती бˣар'тӣ *ж.*

верёвка *ж.* रस्सी рассӣ *ж.*, डोरी д̣орӣ *ж.*; रस्सा рассā *м.* (*толстая*); अलगनी ал'ганӣ *ж.* (*для белья*).

верени́ца *ж.* पाँत пā̃т *ж.*, सिलसिला сил'силā *м.*, क़तार к̇атāр *ж.*, पंक्ति панкти *ж.*

ве́реск *м.* हीथ х̆ӣтˣ *ж.*

веретено́ *с.* तकला так'лā *м.*, तकुआ такуā *м.*

вери́тельн||ый *прил.*: ~ые **гра́моты** प्रमाणपत्र прамāн-патр *м.*, प्रवेशपत्र правэш-патр' *м.*

ве́р||ить *несов.* सच मानना сач мāн'нā *п.*, भरोसा (यक़ीन, विश्वास) रखना (करना) бˣаросā (йак̇ӣн, вишвāс) ракˣ'нā (кар'нā) *п.* (पर, का *в кого-л., во что-л.*); я ~ю मुझे भरोसा (यक़ीन, विश्वास) है, मैं भरोसा (विश्वास) रखता (करता) हूँ.

ве́риться *безл.*: **мне не ве́рится** मुझे यक़ीन (विश्वास) नहीं आता муджˣэ йак̇ӣн (вишвāс) нах̆ӣ̃ āтā.

вермише́ль *ж.* वेर्मिसेली вэрмисэлӣ *ж.*

ве́рно **1.** *нареч.* (*правильно*) ठीक ṫˣӣк, सही сах̆ӣ, यथार्थतः йатˣāртˣ'тах̆; **что ~, то ~** सच सच ही है; **2.** *нареч.* (*преданно*) वफ़ादारी से вафā-дāр̣ӣ сэ, भक्तिपूर्वक бˣакти-пӯрвак; **3.** *безл. в знач. сказ.* [यह] ठीक है [йах̆] ṫˣӣк х̆аэ; **4.** *вводн. сл. разг.* शायद шāйад, संभवतः самбˣав'тах̆.

ве́рность *ж.* **1.** (*правильность*) दुरुस्ती дурустӣ *ж.*, यथार्थता йа-тˣāртˣ'тā *ж.*; प्रामाणिकता прāмā-ник'тā *ж.* (*достоверность*); **2.** (*преданность*) वफ़ादारी вафā-дāрӣ *ж.*, भक्ति бˣакти *ж.*

верну́ть *сов.* **1.** (*отдать обратно*) लौटाना лаоṫāнā *п.*, लौटा देना лаоṫā дэнā *п.*, वापस दे (भेज) देना вāпас дэ (бˣэдж) дэнā *п.*; **2.** (*получить обратно*) वापस मिलना вā-пас мил'нā *нп.*, वापस ले लेना вā-пас лэ лэнā *п.*; **3.** (*заставить вернуться*) लौटाना лаоṫāнā *п.*, लौटा देना лаоṫā дэнā *п.*

верну́ться *сов.* लौट (वापस) आना

лаот̇ (вā̄пас) āнā *нп.*, लौटना лаот̇'нā *нп.*

ве́рный *прил.* **1.** (*правильный*) ठीक т̇ˣӣк, सच्चा саччā, दुरुस्त дуруст', यथार्थ йатˣāртˣ'; **2.** (*преданный*) वफ़ादार вафā-дāр, नमक-हलाल намак-х̆алāл, अनुरक्त ануракт'; **3.** (*надёжный*) अचूक а-чӯк; विश्वसनीय вишвас'нӣй' (*о человеке*).

ве́рование *с.* मत мат *м.*

вероисповеда́ние *с.* मज़हब маз'х̆аб *м.*, दीन дӣн *м.*, धर्म дˣарм' *м.*

вероло́мный *прил.* नमक-हराम намак-х̆арāм, विश्वासघाती вишвāс-гˣāтӣ.

вероло́мство *с.* ग़द्दारी г̇аддāрӣ *ж.*, नमक-हरामी намак-х̆арāмӣ *ж.*, विश्वासघात вишвāс-гˣāт *м.*

веротерпи́мость *ж.* धर्मों के प्रति सहिष्णुता дˣармо̃ кэ прати сах̆ишнутā *ж.*, धार्मिक उदारता (सहिष्णुता) дˣāрмик удāр'тā (сах̆ишнутā) *ж.*

вероя́тие *с. см.* вероя́тность.

вероя́тно *вводн. сл.* शायद шāйад, मुमकिन (संभव) है мум'кин (самбˣав) х̆аэ.

вероя́тность *ж.* मुमकिन होना мум'кин х̆онā *м.*, संभावना самбˣāонā *ж.*

вероя́тный *прил.* मुमकिन мум'кин, संभव самбˣав.

ве́рсия *ж.* हाल х̆āл *м.*, विवरण виваран *м.*

верста́к *м.* बढ़ई का ठीहा бар̇ˣаӣ кā т̇ˣӣх̆ā *м.*, बढ़ई की बेंच (मेज़) бар̇ˣаӣ кӣ бэ̃ч (мэз) *ж.*

верста́ть *несов. полигр.* [टाइप] पृष्ठों में लगाना [т̇āип] пришт̇ˣо̃ мэ̃ лагāнā *п.*

вёрстка *ж. полигр.* इंपोज़िंग импозинг' *м.*

ве́ртел *м.* [कबाब की] सीख़ [кабāб кӣ] сӣх *ж.*

верте́ть *несов.* घुमाना гˣумāнā *п.*, फेरना пˣэр'нā *п.*

верте́ться *несов.* घूमना гˣӯм'нā *нп.*, चक्कर खाना чаккар кˣāнā *п.*, फिरना пˣир'нā *нп.*; ◇ ~ **на языке́** ओंठों पर नाचना *нп.*

вертика́льный *прил.* ऊर्ध्व ӯрдˣв'.

ве́рующий 1. *прил.* भगत бˣагат, धार्मिक дˣāрмик; **2.** *сущ. м.* भगत бˣагат *м.*, ईश्वरवादी ӣшвар-вāдӣ *м.*

верфь *ж.* डाक д̇āк *м.*

верх *м.* **1.** ऊपरी (ऊपर का) हिस्सा (भाग) ӯп'рӣ (ӯпар кā) х̆иссā (бˣāг) *м.* (*верхняя часть*); चोटी чот̇ӣ *ж.*, शिखर шикˣар *м.* (*верхушка*); **2.** (*экипажа*) टप т̇ап *м.*; **3.** (*высшая ступень*) शिखर шикˣар *м.*; ◇ **оде́рживать** ~ हराना *п.* (को *над кем-л.*).

ве́рхний *прил.* ऊपर का ӯпар кā, ऊपरी ӯп'рӣ.

верхо́вн||ый *прил.* सर्वोच्च сарвочч', सुप्रीम супрӣм; **~ая власть** सर्वोच्च सत्ता *ж.*; **Верхо́вный Сове́т**

सुप्रीम (सर्वोच्च) सोवियत *ж.*; **Верхо́вный Суд** सदर-अदालत *ж.*, हाईकोर्ट *м.*, महान्यायालय *м.*

верхов||о́й 1. *прил.*: **~а́я езда́** घुड़सवारी г^{x}ур̣-савāрӣ *ж.*; **~а́я ло́шадь** घुड़सवारी का (के लिये) घोड़ा г^{x}ур̣-савāрӣ кā (кэ лийэ) г^{x}ор̣ā *м.*; 2. *сущ. м.* घुड़सवार г^{x}ур̣-савāр *м.*, घुड़चढ़ा г^{x}ур̣-чар̣^{x}ā *м.*, अश्वारोही ашвāрох̆ӣ *м.*

верхо́вье *с.* निकास никāс *м.*

верхо́м *нареч.* सवार होकर савāр х̆окар (पर *на чём-л.*); **е́здить ~ на ло́шади** घोड़े पर सवार होकर जाना *нп.*, घोड़े की सवारी करना *п.*

верху́шка *ж.* *см.* верши́на.

верши́на *ж.* चोटी чот̇ӣ *ж.*, सिरा сирā *м.*, शिखर шик^{x}ар *м.*

вес *м.* 1. वज़न вазан *м.*, भार б^{x}āр *м.*; **уде́льный ~** विशिष्ट भार (गुरुत्व) *м.*; 2. *перен.* प्रभाव праб^{x}āо *м.*, गौरव гаорав *м.*

весели́ть *несов.* ख़ुश (प्रसन्नचित्त) करना хуш (прасанн'-читт') кар'нā *п.* (को *кого-л.*), जी (दिल) बहलाना джӣ (дил) бах̆'лāнā *п.* (का *кого-л.*), विनोदित करना винодит кар'нā *п.* (को *кого-л.*).

весели́ться *несов.* ख़ुशी करना (मनाना) хушӣ кар'нā (манāнā) *п.*, ख़ुश होना хуш х̆онā *нп.*

ве́село 1. *нареч.* ख़ुशी-ख़ुशी хушӣ-хушӣ, ख़ुशी से хушӣ сэ; 2. *безл. в знач. сказ.*: **мне ~** मैं आनंद ले रहा हूँ мā̃э āнанд' лэ рах̆ā х̆ӯ̃.

весёлость *ж.* ज़िंदादिली зиндā-дилӣ *ж.*, रसिकता расик'тā *ж.*

весёлый *прил.* ख़ुशदिल хуш-дил, प्रफुल्ल прап^{x}улл', ज़िंदादिल зиндā-дил.

весе́лье *с.* चहलपहल чах̆ал-пах̆ал *ж.*, आनंद āнанд' *м.*, विनोद винод *м.*

весе́нний *прил.* बहारी бах̆āрӣ, वसंती васантӣ.

ве́с||ить *несов.* तौल में होना таол мэ̃ х̆онā *нп.*, तौल होना таол х̆онā *нп.* (का *о чём-л.*); **э́та вещь ~ит пять килогра́мм** इस चीज़ का तौल (वज़न) पाँच किलोग्राम का है.

ве́ский *прил.* वज़नी ваз'нӣ, महत्वपूर्ण мах̆атв'-пӯрн', प्रभावपूर्ण праб^{x}āо-пӯрн', पक्का паккā.

весло́ *с.* डाँड़ д̇ā̃р̣ *м.*, चप्पू чаппӯ *м.*

весна́ *ж.* बहार бах̆āр *ж.*, वसंत васант' *м.*

весно́й *нареч.* बहार (वसंत) को бах̆āр (васант') ко.

весну́шк||и *мн.* झाइयाँ дж^{x}āийā̃ *ж. мн.*; **покрыва́ться ~ами** झाइयाँ पड़ जाना *нп.* (पर *о чём-л.*).

вести́ *несов.* 1. *в разн. знач.* चलाना чалāнā *п.*; **~ перепи́ску** लिखा-पढ़ी (पत्र-व्यवहार) करना *п.*; **~ де́ло** काम चलाना *п.*; **~ расска́з** कथा चलाना *п.*; **~ торго́влю** तिजारत (व्यापार) करना *п.*; **~ разгово́р** बातचीत करना *п.* (से *с кем-л.*, पर *о чём-л.*); **~ борьбу́** लड़ना

нп., जद्दोजेहद (संग्राम) करना *п.*; ~ **войну́** लड़ाई (युद्ध) करना *п.*; **2.** (*с собой, за собой*) ले चलना (जाना) лэ чал'нā (джāнā) *нп.*; ~ **вперёд** [आगे] बढ़ाना *п.*; **3.** (*машину*) चलाना чалāнā *п.*; **4.** (*иметь направление куда-л.*) में (की तरफ़, की ओर) जाना (आना) мэ̄ (кӣ тараф, кӣ ор) джāнā (āнā) *нп.*; **э́та доро́га ведёт в го́род** यह सड़क शहर की ओर जाती है; ◇ ~ **кни́ги** *бухг.* बही-खाता (हिसाब-किताब) रखना *п*; ~ **нача́ло** शुरू (आरंभ) होना *нп.*; ~ **себя́** पेश आना *нп.*, आचरण (बरताव, व्यवहार) करना *п.*

вестово́й *м.* अरदली ар'далӣ *м.*, चपरासी чап'рāсӣ *м.*

весть *ж.* ख़बर хабар *ж.*, समाचार самāчāр *м.*; **пропа́сть бе́з вести** लापता (गुम) होना (हो जाना) *нп.*

весы́ *мн.* तराज़ू тарāзӯ *м.*, *ж.*, तुला тулā *ж.*

весь *мест.* सारा сāрā, पूरा пӯрā, तमाम тамāм, कुल кул, समस्त самаст'; भर бˣар (*ставится после определяемого слова*); ~ **целико́м** सारे का सारा.

весьма́ *нареч.* बहुत [ही] бах̌ут [х̌ӣ], निहायत них̌āйат, अत्यंत атйант'.

ветви́стый *прил.* टहनीदार т̇ах̌'нӣ-дāр.

ветвь *ж.* डाल д̇āл *ж.*, डाली д̇āлӣ *ж.*, टहनी т̇ах̌'нӣ *ж.*, शाखा шāкˣā *ж.*

ве́тер *м.* हवा х̌авā *ж.*, वायु вāйу *м.*, *ж.*; **зно́йный** ~ लू *ж.*; **встре́чный** ~ सामने से हवा *ж.*; **попу́тный** ~ पीछे से हवा *ж.*

ветера́н *м.* पुराना सिपाही пурāнā сипāх̌ӣ *м.*

ветерина́р *м.* सलोतरी салот'рӣ *м.*, पशुओं का डाक्टर пашуо̃ кā д̇āкт̇ар *м.*, पशु-चिकित्सक пашу-чикитсак *м.*

ветерина́рный *прил.* पशु-चिकित्सा-संबंधी пашу-чикитсā-самбандˣӣ.

ве́тка *ж.* **1.** *см.* ветвь; **2.** *ж.-д.* शाख़-लाइन шāх-лāин *ж.*

ве́то *с.* वीटो вӣт̇о *м.*; **налага́ть** ~ वीटो करना *п.*

ве́точка *ж.* छोटी टहनी (डाली) чˣот̇ӣ т̇ах̌'нӣ (д̇āлӣ) *ж.*, सींका сӣ̃кā *м.*

ве́треный *прил.* **1.** (*о погоде*) तेज़ हवा (वायु) का тэз х̌авā (вāйу) кā; **2.** *перен.* (*легкомысленный*) छिछोरा чˣичˣорā, चंचल чанчал.

ветрян||о́й *прил.*: ~**а́я ме́льница** हवा-चक्की х̌авā-чаккӣ *ж.*

ве́трян||ый *прил.*: ~**ая о́спа** *мед.* छोटी चेचक чˣот̇ӣ чэчак *ж.*

ве́тхий *прил.* पुराना пурāнā, जीर्ण джӣрн'.

ветчина́ *ж.* हम х̌ам *м.*, सूअर का गोश्त сӯар кā гошт' *м.*

ве́чер *м.* 1. शाम шāм *ж.*, संध्या санд^{х}йā *ж.*; 2. (*собрание*) पार्टी пāрт̇ӣ *ж.*, शाम-समारोह шāм-самāрох̆ *м.*

вечери́нка *ж.* पार्टी пāрт̇ӣ *ж.*

вече́рн||ий *прил.* शाम (रात) का шāм (рāт) кā, संध्या [समय] का санд^{х}йā [самай̆] кā; ∼яя **заря́** संध्या की लाली *ж.*; ∼яя **шко́ла** रात का स्कूल *м.*, संध्या-स्कूल *м.*, रात्रि-पाठशाला *ж.*

ве́чером *нареч.* शाम को шāм ко, संध्या के समय санд^{х}йā кэ самай̆; **сего́дня** ∼ आज शाम को; **за́втра** ∼, **вчера́** ∼ कल शाम को.

ве́чно *нареч.* नित нит, नित्य нитй̆'; हमेशा х̆амэшā, सदा садā (*всегда*).

вечнозелёный *прил.* सदाबहार садā-бах̆āр, बारहमासी бāрах̆-мāсӣ.

ве́чность *ж.* नित्यता нитй̣'тā *ж.*, अनंतकाल анант'-кāл *м.*

ве́чн||ый *прил.* शाश्वत् шāшват, नित्य нитй̆'; ◇ ∼ые **снега́** निरंतर बर्फ़ *ж.*; ∼ое **перо́** फ़ाउंटेनपेन *м.*, *ж.*

ве́шалка *ж.* 1. (*для платья*) खूँटी к^{х}ӯ̃т̇ӣ *ж.*; 2. (*у платья*) टैब таэб *ж.*

ве́шать *несов.* 1. लटकाना лат̇'кāнā *п.*, टाँगना т̇ā̃г'нā *п.*; 2. (*казнить*) फाँसी देना п^{х}ā̃сӣ дэнā *п.* (को *кого-л.*); 3. (*взвешивать*) तौलना таол'нā *п.*, वज़न करना вазан кар'нā *п.* (का *что-л.*).

вещево́й *прил.*: ∼ **мешо́к** बोरा борā *м.*, थैला т^{х}аэлā *м.*; ∼ **склад** गोदाम годāм *м.*, भंडार б^{х}анд̇āр *м.*

веще́ственн||ый *прил.* भौतिक б^{х}аотик, सदेह са-дэх̆; ∼ое **доказа́тельство** सदेह प्रमाण *м.*

веществó *с.* माद्दा мāддā *м.*, पदार्थ падāрт^х' *м.*, द्रव्य дравй̆' *м.*

вещ||ь *ж.* 1. चीज़ чӣз *ж.*, वस्तु васту *ж.*; 2.: ∼и *мн.* (*имущество*) चीजें чӣзэ̃ *ж. мн.*, सामान сāмāн *м.*, असबाब ас'бāб *м.*

ве́ялка *ж.* *с.-х.* [अनाज को] ओसाने की मशीन [анāдж ко] осāнэ кӣ машӣн *ж.*

ве́яни||е *с.* 1. (*зерна*) ओसाना осāнā *м.*; 2.: ∼ **ве́тра** हवा का झोंका х̆авā кā дж^{х}о̃кā *м.*, वायु की [मंद] गति вāй̣у кӣ [манд'] гати *ж.*; 3. *перен.* झुकाव дж^{х}укāо *м.*; **но́вые** ∼я नये विचार *м. мн.*

ве́ять *несов.* 1. (*о ветре*) चलना чал'нā *нп.*, झोंकना дж^{х}о̃к'нā *п.*, बहना бах̆'нā *нп.*; 2. (*зерно*) ओसाना осāнā *п.*, पछोड़ना пач^{х}ор̣'нā *п.*, भूसी उड़ाना б^{х}ӯсӣ ур̣āнā *п.*

взад *нареч.*: ∼ **и вперёд** आगे-पीछे āгэ-пӣч^{х}э.

взаи́мно *нареч.* आपस में āпас мэ̃, बाहम бā-х̆ам, परस्पर параспар.

взаи́мность *ж.* पारस्परिकता пāрасп'рик'тā *ж.*

взáимный *прил.* आपसी а̄п'сӣ, परस्पर параспар, पारस्परिक па̄расп'рик, बाह्मी ба̄-х̆'мӣ.

взаимодéйствие *с.* बाह्मी काररवाई ба̄-х'мӣ ка̄р-рава̄ӣ *ж.*

взаимоотношéние *с.* बाह्मी ताल्लुक़ ба̄-х̆'мӣ та̄ллуќ *м.*, पारस्परिक व्यवहार па̄расп'рик вйав'х̆а̄р *м.*

взаимопóмощ‖ь *ж.* बाह्मी (आपसी) इमदाद ба̄-х̆'мӣ (а̄п'сӣ) им'да̄д *ж.*, परस्पर-सहायता параспар-сах̆а̄й'та̄ *ж.*

взаимопонимáние *с.* मिलाप мила̄п *м.*, परस्पर मेल параспар мэл *м.*

взаимосвя́зь *ж.* बाह्मी ताल्लुक़ ба̄-х̆'мӣ та̄ллуќ *м.*, आपसी (परस्पर) संबंध а̄п'сӣ (параспар) самбанд^{x}' *м.*

взаймы́ *нареч.*: **брать** ∽ क़र्ज़ (उधार) लेना карз' (уд^{x}а̄р) лэна̄ *п.*; **давáть** ∽ क़र्ज़ (उधार) देना карз' (уд^{x}а̄р) дэна̄ *п.*

взамéн *предлог* के बदले кэ бад'лэ *послелог.*

взапертú *нареч.* तालाकुंजी के अंदर та̄ла̄-кунджӣ кэ андар.

взбáлмошный *прил.* मनमौजी ман-маоджӣ, तरंगी тарангӣ.

взбáлтывать *несов.* घँघोलना г^{x}а̄г^{x}ол'на̄ *п.*, हलकाना х̆ал'ка̄на̄ *п.*

взбегáть *несов.* ऊपर दौड़ना ӯпар даор̇'на̄ *нп.* (के *куда-л.*).

взбежáть *сов.* *см.* взбегáть.

взбесúть *сов.* ग़ुस्से में लाना г̇уссэ мэ̄ ла̄на̄ *п.*, क्रुद्ध करना крудд^{x}' кар'на̄ *п.*

взбесúться *сов.* **1.** बावला (पागल, उन्मत्त) हो जाना ба̄ола̄ (па̄гал, унматт') х̆о джа̄на̄ *нп.*; **2.** *перен.* ग़ुस्से में आना г̇уссэ мэ̄ а̄на̄ *нп.*, अत्यंत क्रुद्ध हो जाना атйант' крудд^{x}' х̆о джа̄на̄ *нп.*

взбешённый **1.** *прич.* *от* взбесúть; **2.** *прил.* अत्यंत क्रोधपूर्ण (क्रोधित) атйант' крод^{x}-пӯрн' (крод^{x}ит).

взбивáть *несов.* फेंटना п^{x}э̄т̇'на̄ *п.* (*напр. яйца, сливки*).

взбирáться *несов.* चढ़ना чар̇^{x}'на̄ *нп.* (पर *куда-л.*).

взбить *сов.* *см.* взбивáть.

взболтáть *сов.* *см.* взбáлтывать.

взбрестú *сов.*: ∽ **на ум,** ∽ **в гóлову** दिल में आना дил мэ̄ а̄на̄ *нп.* (के *кому-л.*).

взбудорáжить *сов.* हलचल मचाना х̆ал-чал мача̄на̄ *п.*; घबराना г^{x}аб'ра̄на̄ *п.*, घबरा देना г^{x}аб'ра̄ дэна̄ *п.* (*обеспокоить*).

взбунтовáться *сов.* दंगा (बलवा, बग़ावत) करना данга̄ (бал'ва̄, баг̇а̄ват) кар'на̄ *п.*

взвáливать *несов.* *прям.*, *перен.* लादना ла̄д'на̄ *п.*, डालना д̇а̄л'на̄ *п.* (पर, के ऊपर *на кого-л.*, *на что-л.*).

взвалúть *сов.* *см.* взвáливать.

взве́сить(ся) *сов. см.* взве́шивать(ся).

взвести́ *сов. см.* взводи́ть.

взве́шивать *несов.* **1.** तौलना таол'на̄ *п.*, वज़न करना вазан кар'на̄ *п.* (का *кого-л.*, *что-л.*); **2.** *перен.* (*оценивать*) तौलना таол'на̄ *п.*, अंदाज़ा लगाना анда̄за̄ лага̄на̄ *п.* (का *что-л.*), मूल्यांकन करना мӯлйа̄нкан кар'на̄ *п.* (का *что-л.*).

взве́шиваться *несов.* अपने आप को तौलना ап'нэ а̄п ко таол'на̄ *п.*

взвива́ться *несов.* उड़ जाना ур̣ джа̄на̄ *нп.*

взви́згивать *несов.* चीकना чӣк'на̄ *нп.*

взви́згнуть *сов. см.* взви́згивать.

взвинти́ть *сов. см.* взви́нчивать.

взви́нчивать *несов.* उभाड़ना уб^{x}а̄р̣'на̄ *п.*, उत्तेजित करना уттэджит кар'на̄ *п.* (को *кого-л.*); ◇ ~ це́ны क़ीमतें आसमान तक पहुँचाना *п.*

взви́ться *сов. см.* взвива́ться.

взвод *м.* पल्टून палт̇ӯн *ж.*

взводи́ть *несов.* **1.** (*поднимать вверх*) चढ़ाना чар̣^{x}а̄на̄ *п.*, ऊँचे उठाना ӯ̃чэ ут̇^{x}а̄на̄ *п.*; ~ **куро́к** घोड़ा चढ़ाना *п.*; **2.** (*приписывать напрасно*): ~ **обвине́ние** दोष डालना дош д̇а̄л'на̄ *п.* (पर *на кого-л.*).

взво́дный *м.* पल्टून का कमांडर палт̇ӯн ка̄ кама̄̃д̇ар *м.*

взволно́ванный **1.** *прич. от* взволнова́ть; **2.** *прил.* परेशान парэша̄н, उत्तेजित уттэджит, व्याकुल вйа̄кул.

взволнова́ть(ся) *сов. см.* волнова́ть(ся).

взгляд *м.* **1.** निगाह нига̄х̆ *ж.*, नज़र назар *ж.*, दृष्टि дришт̇и *ж.*; ताक та̄к *ж.* (*пристальный*); **на пе́рвый** ~ पहली नज़र (दृष्टि) में, ऊपर ऊपर (से); **с пе́рвого** ~**а** देखते ही; **броса́ть** ~ नज़र (निगाह) डालना (फेंकना) *п.* (पर *на кого-л.*, *на что-л.*); **2.** (*воззрение, мнение*) समझ самадж^{x} *ж.*, विचार вича̄р *м.*, कल्पना калп'на̄ *ж.*; **на мой** ~ मेरी समझ में, मेरे विचार में.

взгля́дывать *несов.* नज़र (निगाह) डालना (फेंकना) назар (нига̄х̆) д̇а̄л'на̄ (п^{x}э̄̃к'на̄) *п.*; **взгляни́!** लो!, देखो!

взгляну́ть *сов. см.* взгля́дывать.

взгромозди́ться *сов.* [कठिनाई से] चढ़ना (चढ़ बैठना) [кат̇^{x}ина̄ӣ сэ] чар̣^{x}'на̄ (чар̣^{x} баэт̇^{x}'на̄) *нп.* (पर *на что-л.*).

вздёргивать *несов.* **1.** (*поднимать вверх*) झटके से ऊँचा करना дж^{x}ат̇'кэ сэ ӯ̃ча̄ кар'на̄ *п.*; **2.** (*вешать кого-л.*) *разг.* फाँसी चढ़ाना п^{x}а̄̃сӣ чар̣^{x}а̄на̄ *п.*

вздёрнутый **1.** *прич. от* вздёргивать; **2.** *прил.*: ~ **нос** चपटी नाक чап'т̇ӣ на̄к *ж.*

вздёрнуть *сов.* *см.* вздёргивать.

вздор *м.* अगड़-बगड़ агар̇-багар̇ *м.*, बकवास бак'ва̄с *ж.*, निरर्थक (असंगत) वचन нирарт^{x}ак (асангат) вачан *м.*; **моло́ть** ~ बकवास बोलना *нп.*

вздо́рный *прил.* **1.** (*нелепый*) बेमानी бэ-ма̄нӣ, निरर्थक н̇ирарт^{x}ак, असंगत асангат; **2.** (*сварливый*) झगड़ालू дж^{x}аг'р̇а̄лӯ, लड़ाका лар̇а̄ка̄.

вздорожа́ть *сов.* क़ीमत बढ़ना (चढ़ना) к̇ӣмат бар̇^{x}'на̄ (чар̇^{x}'на̄) *нп.* (की *о чём-л.*).

вздох *м.* साँस са̄̃с *ж.*, श्वास ш̇ва̄с *м.*; ✧ **до после́днего** ~**а** आख़िरी दम तक.

вздохну́ть *сов.* *см.* вздыха́ть.

вздра́гивать *несов.* चौंकना ча͞ок'на̄ *нп.*, चौंक पड़ना ча͞ок пар̇'на̄ *нп.*, काँपना ка̄̃п'на̄ *нп.*, काँप उठना ка̄̃п ут̇^{x}'на̄ *нп.*

вздремну́ть *сов.* झपकी लेना дж^{x}ап'кӣ лэна̄ *п.*

вздро́гнуть *сов.* *см.* вздра́гивать.

вздува́ть *несов.* *см.* вздуть I.

взду́мать *сов.* ख़याल (विचार) आना хайа̄л (вича̄р) а̄на̄ *нп.* (को *о ком-л.*).

взду́м||аться *сов.* *безл.*: **де́лать, что** ~**ается** जो कुछ जी चाहता है वही करना джо куч^{x} джӣ ча̄х̆'та̄ х̆аэ вах̆ӣ кар'на̄ *п.*

взду́тие *с.* सूजन сӯджан *ж.*, फुलाव п^{x}ула̄о *м.*, शोथ шот^{x} *м.*

вздуть I *сов.* *разг.* (*непомерно увеличить цену*) अन्याय रूप से बढ़ाना анйа̄й рӯп сэ бар̇^{x}а̄на̄ *п.*

вздуть II *сов.* *разг.* (*избить*) ख़ूब पीट डालना хӯб пӣт̇ д̇а̄л'на̄ *п.*

вздыха́ть *несов.* **1.** साँस (श्वास) छोड़ना (भरना, खींचना, लेना) са̄̃с (шва̄с) ч^{x}ор̇'на̄ (б^{x}ар'на̄, к^{x}ӣ̃чна̄, лэна̄) *п.*; **2.** (*тосковать, грустить*) ठंडी साँस लेना т̇^{x}анд̇ӣ са̄̃с лэна̄ *п.* (पर *о ком-л., о чём-л.*).

взима́ть *несов.* लेना лэна̄ *п.*, वसूल (संग्रह) करना васӯл (санграх̆) кар'на̄ *п.*

взла́мывать *несов.* तोड़ना тор̇'на̄ *п.*, ध्वंस करना д^{x}ва̄̃с кар'на̄ *п.*

взлёт *м.* *ав.* उड़ जाना ур̇ джа̄на̄ *м.*

взлета́ть *несов.* उड़ना ур̇'на̄ *нп.*, उड़ जाना ур̇ джа̄на̄ *нп.*; ✧ ~ **на во́здух** (*взрываться*) उड़ा दिया जाना *нп.*

взлете́ть *сов.* *см.* взлета́ть.

взлом *м.* सेंध сэ̄̃д^{x} *ж.*; **кра́жа со** ~**ом** संधिचौर्य *м.*; **соверша́ть кра́жу со** ~**ом** सेंध लगाकर चोरी करना *п.*

взло́мщик *м.* सेंध-मार сэ̄̃д^{x}-ма̄р *м.*, संधिचौर सанд^{x}и-чаор *м.*

взмах *м.* मार ма̄р *ж.*

взма́хивать *несов.* [हाथ] हिलाना [х̆а̄т^{x}] х̆ила̄на̄ *п.* (*руками*); [पर] मारना [пар] ма̄р'на̄ *п.*, फटफटाना

пˣат̇'пˣат̇а̄на̄ *п.*, फड़फड़ाना пˣар̇'пˣар̇а̄на̄ *нп.* (*крыльями*).

взмахну́ть *сов.* *см.* взма́хивать.

взмо́рье *с.* समुंदर (समुद्र) का किनारा самундар (самудр') ка̄ кина̄ра̄ *м.*, समुद्रतट самудр'-тат̇ *м.*

взнос *м.* चंदा чанда̄ *м.*, शुल्क шулк' *м.*; **чле́нский** ⁓ मेंबरी का चंदा *м.*, सदस्यशुल्क *м.*; **вступи́тельный** ⁓ प्रवेशशुल्क *м.*

взнузда́ть *сов.* *см.* взну́здывать.

взну́здывать *несов.* लगाम लगाना (देना) лага̄м лага̄на̄ (дэна̄) *п.*

взобра́ться *сов.* *см.* взбира́ться.

взойти́ *сов.* *см.* всходи́ть; ⁓ **по ле́стнице** सीढ़ियाँ (सीढ़ियों पर) चढ़ना сӣр̇ˣийа̄̃ (сӣр̇ˣийо̄̃ пар) чар̇ˣ'на̄ *нп.*

взор *м.* निगाह нига̄х̆ *ж.*, नज़र назар *ж.*, दृष्टि дришт̇и *ж.*; ताक та̄к *ж.* (*пристальный*); **устремля́ть** ⁓ ताक बाँधना *п.*, निगाह (दृष्टि) जमाना *п.* (पर *на кого-л.*, *на что-л.*); **поту́пить** ⁓ आँखें झुकाना *п.*

взорв||а́ть *сов.* 1. *см.* взрыва́ть; 2. *перен.* *разг.*: **его́** ⁓**а́ло** वह ग़ुस्से से भूत हो गया вах̆ г̇уссэ сэ бˣӯт х̆о гайа̄.

взорва́ться *сов.* *см.* взрыва́ться.

взро́слый *прил.* सयाना сайа̄на̄, बालिग़ ба̄лиг̇, प्रौढ़ праор̇ˣ.

взрыв *м.* 1. विस्फोट виспˣот̇ *м.*, धड़ाका дˣар̇а̄ка̄ *м.*; 2. *перен.*: ⁓ **сме́ха** क़हक़हा к̇ах̆'к̇ах̆а̄ *м.*

взрыва́тель *м.* *тех.* पलीता палӣта̄ *м.*, फ़्यूज़ фйӯз *м.*

взрыва́ть *несов.* उड़ाना ур̇а̄на̄ *п.*

взрыва́ться *несов.* [धड़ाके से] फटना [дˣар̇а̄кэ сэ] пˣат̇'на̄ *нп.*

взрывно́й *прил.*: ⁓ **звук** *лингв.* स्पर्श спарш' *м.*

взры́вчат||ый *прил.* धड़ाके से फटनेवाला дˣар̇а̄кэ сэ пˣат̇'нэ-ва̄ла̄, विस्फोटक виспˣот̇ак; ⁓**ое вещество́** विस्फोटक [पदार्थ] *м.*

взъеро́шить *сов.* *разг.* [बाल] बिखेरना [ба̄л] бикˣэр'на̄ *п.*

взыва́ть *несов.* दुहाई देना дух̆а̄й дэна̄ *п.* (की *к кому-л.*, *к чему-л.*), अपील करना апӣл кар'на̄ *п.* (से *к кому-л.*, की *о чём-л.*).

взыска́ние *с.* 1. (*напр. налога*) [जब्री] वसूली [джабрӣ] васӯлӣ *ж.*; 2. (*наказание*) सज़ा саза̄ *ж.*, दंड данд̇' *м.*; **наложи́ть** ⁓ सज़ा (दंड) देना *п.*

взыска́тельный *прил.* (*строгий*) सख़्त сахт', कठोर кат̇ˣор.

взыска́ть *сов.* *см.* взы́скивать.

взы́скивать *несов.* तलब करना талаб кар'на̄ *п.* (*требовать*); [जब्रन] वसूल करना [джабран] васӯл кар'на̄ *п.*, [बलपूर्वक] उद्ग्रहण करना [бал-пӯрвак] удграх̆ан кар'на̄ *п.* (*получать*).

взя́тие *с.* लेना лэна̄ *м.*, ग्रहण

грах̆ан *м.*; क़ब्ज़ा к̇абза̄ *м.* (*напр. крепости*).

взя́тк||а *ж.* घूस гˣӯс *ж.*, रिश्वत ришват *ж.*; **брать ∽у** घूस (रिश्वत) खाना (लेना) *п.*; **дава́ть ∽у** घूस (रिश्वत) देना *п.*

взя́точник *м.* घूसख़ोर гˣӯс-хор *м.*, रिश्वतख़ोर ришват-хор *м.*

взя́точничество *с.* घूसख़ोरी гˣӯс-хорӣ *ж.*, रिश्वतख़ोरी ришват-хорӣ *ж.*

взять *сов.* लेना лэна̄ *п.*, ले लेना лэ лэна̄ *п.*, ग्रहण करना (कर लेना) грах̆ан кар'на̄ (кар лэна̄) *п.*; **∽ обяза́тельство** अहद (प्रतिज्ञा) करना *п.*; **∽ взаймы́** उधार (क़र्ज़, ऋण) लेना *п.* (से, के यहाँ से *у кого-л.*); **∽ напрока́т** भाड़े (किराये) पर लेना *п.*; **∽ на́ руки** गोद में उठाना (लेना) *п.*; **∽ с собо́й** साथ लेना *п.*; **∽ в плен** क़ैद करना *п.*; ◇ **∽ себя́ в ру́ки** कलेजा थामना (पकड़ना) *п.*, अपने को सँभालना *п.*; **∽ сло́во** वचन लेना *п.* (*на митинге*); वचन (क़ौल) लेना *п.* (से *с кого-л.*); **∽ свои́ слова́ обра́тно** अपने लफ़्ज़ों (शब्दों) को वापस लेना *п.*; **∽ чью-л. сто́рону** की तरफ़ लेना *п.*, का पक्ष लेना (ग्रहण करना) *п.*; **∽ на себя́** अपने ऊपर लेना (ले लेना) *п.*; **∽ в свои́ ру́ки** अपने हाथ (हाथों में) लेना (ले लेना) *п.*

взя́ться *сов.* **1.** (*приняться*) शुरू (आरंभ) करना шурӯ (а̄рамбˣʼ) кар'на̄ *п.*, बीड़ा उठाना (लेना) бӣр̇а̄ ут̇ˣа̄на̄ (лэна̄) *п.* (का *за что-л.*); **2.** (*обязаться*) अपने ऊपर लेना (ले लेना) ап'нэ ӯпар лэна̄ (лэ лэна̄) *п.*; **3.** (*схватиться*) पकड़ना пакар̇'на̄ *п.*, पकड़ लेना пакар̇ лэна̄ *п.*, धरना дˣар'на̄ *п.*; छूना чˣӯна̄ *п.* (*коснуться*); **∽ за́ руки** हाथ मिलाना *п.* (से *с кем-л.*).

виаду́к *м.* पुल пул *м.*

вибра́ция *ж.* थरथराहट тˣар'тˣара̄х̆ат̇ *ж.*, कंपन кампан *м.*

вибри́ровать *несов.* थरथराना тˣар'тˣара̄на̄ *нп.*, काँपना ка̄̃п'на̄ *нп.*

вид I *м.* **1.** (*внешность*) दिखाव дикˣа̄о *м.*, सूरत сӯрат *ж.*, आकार а̄ка̄р *м.*; **2.** (*форма*) शकल шакал *ж.*, रूप рӯп *м.*; **в ∽е чего́-л.** की शकल में, के रूप में; **3.** (*пейзаж*) मनज़र ман'зар *м.*, [प्राकृतिक] दृश्य [пра̄критик] дришй' *м.*; **4.** (*поле зрения*) नज़र назар *ж.*; **пропада́ть и́з ∽у** नज़र (नज़रों) से ग़ायब हो जाना *нп.*; **5.: ∽ы** *мн.* (*перспективы, надежды*) उम्मेदें уммэдэ̄ *ж. мн.*, आशाएँ а̄ша̄э̄ *ж. мн.*; ◇ **име́ть в ∽у́** सामने (ध्यान में) रखना *п.*; **де́лать ∽** बहाना करना *п.*; **под ∽ом** के बहाने; **ни под каки́м ∽ом** किसी तरह (प्रकार) भी नहीं; **ста́вить на ∽** मलामत (निंदा) करना *п.* (की *кому-л.*); **на ∽** देखने में, सूरत (मुख, आकार) से.

вид II *м.* **1.** (*сорт*) क़िस्म

к̇исм’ *ж.*, प्रकार пракāр *м.*; 2. *биол.* क़िस्म к̇исм’ *ж.*, जाति джāти *ж.*

виде́ние *с.* छाया ч^{x}āйā *ж.*

ви́деть *несов.* देखना дэк^{x}’нā *п.*; ∼ во сне सपने (स्वप्न) में देखना *п.*; я рад вас ∼ आप से मिलने से मुझे ख़ुशी (प्रसन्नता) है.

ви́деться *несов.* (*встречаться*) मिलना мил’нā *нп.* (से *с кем-л.*).

ви́димо *вводн. сл.* मालूम होता है कि мāлӯм х̆отā х̆аэ ки, प्रकटत: пракат̇’тах̆.

ви́димо-неви́димо *нареч. разг.* बहुत ही ज़्यादा бах̆ут х̆ӣ зйāдā, ढेर के ढेर д̇^{x}эр кэ д̇^{x}эр; झुंड के झुंड дж^{x}ун̇д̇’ кэ дж^{x}ун̇д̇’ (*о народе*).

ви́димость *ж.* 1. दृष्टिविषयता дришт̇и-вишай’тā *ж.*; 2. (*внешнее подобие*) दिखावा дик^{x}āвā *м.*

ви́димый *прил.* 1. (*доступный зрению*) दिखाऊ дик^{x}āӯ, दृष्टिगोचर дришт̇и-гочар; 2. (*очевидный*) साफ़ сāф, ज़ाहिर зāх̆ир, प्रकट пракат̇.

видне́ться *несов.* दिखाई देना дик^{x}āӣ дэнā *нп.*, नज़र आना назар āнā *нп.*

ви́дно 1. *вводн. сл.* मालूम होता है мāлӯм х̆отā х̆аэ; 2. *безл. в знач. сказ.* देखा जाता है дэк^{x}ā джāтā х̆аэ; **из э́того** ∼, **что** इस [बात] से ज़ाहिर (स्पष्ट) है कि.

ви́дный *прил.* 1. (*видимый*) दिखाऊ дик^{x}āӯ, दृष्टिगत дришт̇и-гат; 2. (*значительный*) नुमायाँ нумāйā̃, प्रभावयुक्त праб^{x}āо-йукт’.

видоизмене́ние *с.* रूपपरिवर्तन рӯп-паривартан *м.*

видоизмени́ть(ся) *сов. см.* видоизменя́ть(ся).

видоизменя́ть *несов.* रूपांतरित करना рӯпāнт’рит кар’нā *п.* (को *что-л.*), रूप [कुछ न कुछ] बदलना рӯп [куч^{x} на куч^{x}] бадал’нā *п.* (का *что-л.*).

видоизменя́ться *несов.* रूपांतरित होना рӯпāнт’рит х̆онā *нп.*, रूप [में कुछ न कुछ] बदलना (बदल जाना) рӯп [мэ̃ куч^{x} на куч^{x}] бадал’нā (бадал дж̣āнā) *нп.*

ви́за *ж.* 1. (*напр. на выезд*) वीसा вӣсā *м. неизм.*, आज्ञापत्र āгйā-патр’ *м.*; 2. (*подпись*) दस्तख़त даст’-хат *м.*, हस्ताक्षर х̆астā-кшар *м.*

визг *м.* तेज़ चीक тэз чӣк *ж.*, किकियाना кикийāнā *м.*

визгли́вый *прил.* तेज़ चीकवाला тэз чӣк-вāлā, कर्णकटु карн’-кат̇у.

визжа́ть *несов.* चीकना чӣк’нā *нп.*, तेज़ चीक मारना тэз чӣк мāр’нā *п.*, किकियाना кикийāнā *нп.*

визи́ровать *сов. и несов.* 1. (*напр. дипломатический паспорт*) वीसा-चिह्न करना вӣсā-чих̆н’ кар’нā *п.*; 2. (*подписывать*) दस्तख़त करना даст’-хат кар̣’нā *п.* (पर *что-либо*).

визи́т *м.* **1.** मुलाक़ात мулāк̇āт *ж.*, भेंट б^{x}э̄т̇ *ж.*; **2.** (*поездка*) आना āнā *м.*, आगमन āгаман *м.*

визи́тн||ый *прил.*: **⁓ая ка́рточка** मुलाक़ाती कार्ड мулāк̇āтӣ кāрд̇' *м.*

ви́ка *ж.* *бот.* उरद урад *м.*

ви́лка *ж.* काँटा кā̃т̇ā *м.*

ви́лы *мн.* तँगली тā̃г'лӣ *ж.*; दोसिंगा до-сингā *м.*, दोशाखा до-шāк^{x}ā *ж.* (*с двумя зубцами*).

виля́ть *несов.* **1.:** **⁓ хвосто́м** दुम हिलाना дум х̌илāнā *п.*; **2.** *перен.* (*лукавить*) टल-मटोल करना т̇ал-мат̇ол кар'нā *п.*

вин||а́ *ж.* क़सूर к̇асӯр *м.*, दोष дош *м.*, अपराध ап'рāд^x *м.*; **по ⁓е́ кого́-л.** के क़सूर (दोष, अपराध) से; **свали́ть ⁓у́** इल्ज़ाम (दोष, अपराध) लगाना *п.* (पर, के ऊपर *на кого-л.*).

винегре́т *м.* सलाद салāд *м.*, कचालू кач-āлӯ *м.*

вини́тельный *прил.*: **⁓ паде́ж** *грам.* कर्म карм' *м.*

вини́ть *несов.* इल्ज़ाम (दोष) लगाना илзāм (дош) ла̣гāнā *п.* (पर, के ऊपर *кого-л.*, *что-л.*, का *в чём-л.*).

ви́нн||ый *прил.* शराब (मदिरा) का шарāб (мадирā) кā; ◇ **⁓ ка́мень** दाँत का मैल *м.* (*на зубах*); **⁓ая я́года** अंजीर *м.*

вино́ *с.* शराब шарāб *ж.*, मदिरा мадирā *ж.*

винова́тый *прил.* क़सूरवार к̇асӯр-вāр, दोषी дошӣ; **он в э́том не винова́т** उस में इस का क़सूर (दोष) नहीं; **винова́т!** (*извините*) माफ़ (क्षमा) कीजिये!

вино́вник *м.* क़सूरवार к̇асӯр-вāр *м.*, दोषी дошӣ *м.*, अपराधी ап'рāд^{x}ӣ *м.*

вино́вн||ый *прил.* क़सूरवार к̇асӯр-вāр, दोषी дошӣ, अपराधी ап'рāд^{x}ӣ; **признава́ть ⁓ым** दोषी ठहराना *п.*; **признава́ть себя́ ⁓ым** क़सूर मानना *п.*; **не признава́ть себя́ ⁓ым** क़सूर से इनकार करना *п.*

виногра́д *м.* अंगूर ангӯр *м.*

виногра́дарство *с.* अंगूर की खेती ангӯр кӣ к^{x}этӣ *ж.*

виногра́дник *м.* अंगूर का बाग़ (खेत) ангӯр кā бāг̇ (к^{x}эт) *м.*, अंगूर-वाटिका ангӯр-вāт̇икā *ж.*

виногра́дн||ый *прил.* अंगूरी ангӯрӣ, अंगूर का ангӯр кā; **⁓ая лоза́** अंगूर की लता (बेल) *ж.*

виноде́лие *с.* अंगूरबानी ангӯр-бāнӣ *ж.*, [अंगूरी] शराब खींचने का काम [ангӯрӣ] шарāб к^{x}ӣ̃ч'нэ кā кāм *м.*

виноку́ренный *прил.*: **⁓ заво́д** [शराब की] भट्ठी [шарāб кӣ] б^{x}ат̇т̇^{x}ӣ *ж.*

винт *м.* **1.** पेच пэч *м.*, स्क्रू скрӯ *м.*; **2.:** **⁓ парохо́да (самолёта)** पंखा панк^{x}ā *м.*, स्क्रू скрӯ *м.*, प्रोपेलर пропэлар *м.*

винто́вка *ж.* बंदूक़ бандӯк̇ *ж.*, रायफ़ल ра̄й'фал *ж.*; **автомати́ческая** ~ आटोमेटिक बंदूक़ (रायफ़ल) *ж.*; **магази́нная** ~ कोठेदार (मगज़िन) बंदूक़ (रायफ़ल) *ж.*

винтов||о́й *прил.* **1.** (*винтообразный*) पेचदार пэч-да̄р; ~**а́я ле́стница** चक्करदार सीढ़ी *ж.*; **2.** (*снабжённый винтом*): ~ **парохо́д** स्क्रू-स्टीमर. скрӯ-ст̇ӣмар *м.*

виолончели́ст *м.* वायलनचेलो बजानेवाला ва̄й'лан'чэло баджа̄нэ-ва̄ла̄ *м.*

виолонче́ль *ж.* वायलनचेलो ва̄й'лан'чэло *ж.*

виртуо́з *м.* कलाप्रवीण व्यक्ति кала̄-правӣн вйакти *м.*

ви́рус *м.* *биол.* विषाक्त संक्रामक पदार्थ виша̄кт' санкра̄мак пада̄ртˣ' *м.*

ви́селица *ж.* फाँसी пˣа̄̃сӣ *ж.*, सूली сӯлӣ *ж.*

висе́||ть *несов.* लटकना лат̇ак'на̄ *нп.*, टँगना т̇а̄̃г'на̄ *нп.*; ◇ **его́ жизнь** ~**ла на волоске́** वह जीवन और मृत्यु के बीच लटक रहा था.

виско́за *ж.* रेयान рэйа̄н *м.*

висо́к *м.* कनपटी кан-пат̇ӣ *ж.*

високо́сный *прил.*: ~ **год** साले कबीसा са̄лэ-кабӣса̄ *м.*, अधिवर्ष адˣиварш' *м.*

вися́чий *прил.* लटकता हुआ лат̇ак'та̄ х̆уа̄, आवेज़ान а̄вэза̄н; ~ **мост** झूला पुल *м.*

витами́н *м.* विटामीन вит̇а̄мӣн *м.*, पोषक пошак *м.*

вита́ть *несов.*: ~ **в облака́х** हवा में होना х̆ава̄ мэ̄̃ х̆она̄ *нп.*

витри́на *ж.* **1.** दुकान की खिड़की дука̄н кӣ кˣир̇'кӣ *ж.*; **2.** शो-कैस шо-каэс *м.* (*ящик*); काँच मढ़ी आलमारी ка̄̃ч мар̇ˣи а̄л'ма̄рӣ *ж.* (*выставочная*).

вить *несов.* बटना бат̇'на̄ *п.*, ऐंठना а̄̃э̄т̇ˣ'на̄ *п.*; ~ **гнездо́** घोंसला बनाना *п.*

ви́ться *несов.* **1.** (*о волосах*) घुँघराले होना гˣӯгˣ'ра̄лэ х̆она̄ *нп.*; **2.** (*о растениях*) रेंगकर (लिपटकर) चढ़ना рэ̄г'кар (липат̇'кар) чар̇ˣ'на̄ *нп.*; **3.** (*напр. о реке, тропинке*) चक्कर खाना чаккар кˣа̄на̄ *п.*

вихрь *м.* बगूला багӯла̄ *м.*, बवंडर баваӥдар *м.*

вице-адмира́л *м.* वाइस-एड्मिरल ва̄ис-эд̇мирал *м.*

вишнёвый *прил.* चेरी का чэрӣ ка̄; चेरी के रंग का чэрӣ кэ ранг' ка̄ (*о цвете*).

ви́шня *ж*, **1.** (*плод*) चेरी чэрӣ *ж.*; **2.** (*дерево*) चेरी का पेड़ чэрӣ ка̄ пэр̇ *м.*

вкати́ть *сов.* *см.* **вка́тывать.**

вка́тывать *несов.* लुढ़काकर अंदर ले जाना лур̇ˣ'ка̄кар андар лэ джа̄на̄ *нп.* (के *куда-л.*); पहियों पर अंदर ले जाना пах̆ийо̄̃ пар андар лэ джа̄на̄ *нп.* (*на колёсах*; के *куда-л.*).

вклад *м.* 1. अमानत амāнат *ж.*, निक्षेप никшэп *м.*, डिपाज़ित дипāзит *м.*; 2. *перен.* उपहार уп'х̆āр *м.*; **це́нный ~ в литерату́ру** साहित्य के लिये अच्छा उपहार *м.*

вкла́дка *ж. полигр.* इज़ाफ़ा изāфā *м.*, सन्निवेशित पत्र саннивэшит патр' *м.*

вкладно́й *прил.*: **~ лист** सन्निवेशित पत्र саннивэшит патр' *м.*

вкла́дчик *м.* अमानत रखनेवाला амāнат ракˣ'нэ-вāлā *м.*, निक्षेपक никшэпак *м.*

вкла́дывать *несов.* 1. रखना ракˣ'нā *п.* (में, के अंदर *во что-л.*); 2. *эк.* (*деньги, капитал*) लगाना лагāнā *п.*, लगा देना лагā дэнā *п.* (में *во что-л.*).

вкле́ивать *несов.* चिपकाना чип'кāнā *п.* (में *во что-л.*).

вкле́ить *сов. см.* вкле́ивать.

вкли́ниваться *несов.* धँस जाना дˣāс джāнā *нп.* (में, के अंदर *во что-л.*).

вкли́ниться *сов. см.* вкли́ниваться.

включа́ть *несов.* 1. शामिल (दाखिल, समावेश) करना шāмил (дāхил, самāвэш) кар'нā *п.* (में *во что-л.*); 2. *тех.* [स्विच] खोलना [свич] кˣол'нā *п.*; **~ ра́дио** रेडियो खोलना (खोल देना) *п.*; **~ механи́зм** मशीन को खोलना (खोल देना, चालू करना) *п.*; **~ газ** गैस खोलना (खोल देना) *п.*; **~ свет** बिजली का बटन दबा देना *п.*, बिजली की धारा को जोड़ना *п.*

включа́ться *несов.* शामिल होना (हो जाना) шāмил х̆онā (х̆о джāнā) *нп.* (में *во что-л.*); *перен.* साथ होना (हो जाना) сāтˣ х̆онā (х̆о джāнā) *нп.* (*присоединяться*); **~ в рабо́ту** काम में शामिल होना *нп.*

включа́я *предлог* मिलाकर милāкар, के साथ кэ сāтˣ *послелог*, सहित сах̆ит *послелог.*

включе́ние *с.* 1. शामिल करना шāмил кар'нā *м.*, समावेश самāвэш *м.*; 2. *тех.* [स्विच] खोलना [свич] кˣол'нā *м.*

включи́тельно *нареч* के साथ кэ сāтˣ *послелог*, सहित сах̆ит *послелог.*

включи́ть(ся) *сов. см.* включа́ть(ся).

вкола́чивать *несов.* ठोंकना ṫˣõк'нā *п.*

вколоти́ть *сов. см.* вкола́чивать.

вконе́ц *нареч. разг.* बिलकुल бил'кул, पूरी तरह пӯри̅ тарах̆, पूर्ण रूप से пӯрн' рӯп сэ.

вко́панный *прич.*: **как ~** काठ के समान кāṫˣ кэ самāн.

вкорени́вшийся *прич.* जड़ जमा हुआ джаṙ джамā х̆уā, जड़ पकड़ा हुआ джаṙ пак'ṙā х̆уā.

вкорени́ться *сов. см.* вкореня́ться.

вкореня́ться *несов.* जड़ जमना джар̇ джам'на̄ *нп.*

вкось *нареч.* तिरछे тир'ч^{x}э.

вкра́дчивый *прил.* चुपके से दिल में जगह करनेवाला чуп'кэ сэ дил мэ̄ джагах̆ кар'нэ-ва̄ла̄, चापलूस ча̄п'лӯс.

вкра́дываться *несов.* 1. (*незаметно проникать*) [चुपके से] घुस (चले) आना [чуп'кэ сэ] г^{x}ус (чалэ) а̄на̄ *нп.*; **в статью́ вкра́лась оши́бка** लेख में ग़लती निकली; 2.: **~ в дове́рие** चालाकी से विश्वास को प्राप्त करना ча̄ла̄кӣ сэ вишва̄с ко пра̄пт' кар'на̄ *п.* (के *к кому-л.*).

вкра́сться *сов. см.* вкра́дываться.

вкра́тце *нареч.* मुख़्तसर तौर पर мухт'сар таор пар, थोड़े शब्दों में т^{x}ор̇э шабдо̆ мэ̄, संक्षेप में санкшэп мэ̄.

вкривь *нареч.*: **~ и вкось** बेसोचे-समझे бэ-сочэ-сам'дж^{x}э; **толкова́ть ~ и вкось** बेसोचे-समझे मतलब लगाना бэ-сочэ-сам'-дж^{x}э мат'лаб лага̄на̄ *п.*

вкруту́ю *нареч.*: **яйцо́ ~** ठोस (पूरा) उबला हुआ अंडा т̇^{x}ос (пӯра̄) уб'ла̄ х̆уа̄ ан̇да̄ *м.*

вкус *м.* मज़ा маза̄ *м.*, स्वाद сва̄д *м.*; रुचि ручи *ж.* (*эстетический*); झुकाव дж^{x}ука̄о *м.* (*склонность*); **по ~у** मज़े में, रुचि का (के अनुसार); **приходи́ться по ~у** अच्छा लगना *нп.*, मज़े पर आना *нп.*

вку́сный *прил.* मज़ेदार мазэ-да̄р, स्वादिष्ट сва̄дишт̇'.

вла́га *ж.* नमी намӣ *ж.*, गीलापन гӣла̄-пан *м.* (*сырость*); पानी па̄нӣ *м.* (*вода*).

владе́лец *м.* मालिक ма̄лик *м.*, स्वामी сва̄мӣ *м.*

владе́ние *с.* 1. मालिकपन ма̄лик-пан *м.*, स्वामित्व сва̄митв' *м.*; अधिकार ад^{x}ика̄р *м.*; 2. (*собственность*) जायदाद джа̄й'да̄д *ж.*, संपत्ति сампатти *ж.*; जागीर джа̄гӣр *ж.* (*имение*).

владе́ть *несов.* 1. रखना рак^x'на̄ *п.*, मालिक (स्वामी) होना ма̄лик (сва̄мӣ) х̆она̄ *нп.* (का *чем-л.*); 2. (*уметь пользоваться*): **~ языко́м** ज़बान (भाषा) आना *нп.* (को *о ком-л.*), भाषा में दख़ल रखना *п.*; **~ ору́жием** हथियार (शस्त्र) चलाना *п.*; ◇ **~ собо́й** आत्मसंवरण करना *п.*

влады́чество *с.* हुक्मरानी х̆укм'-ра̄нӣ *ж.*, प्रभुत्व праб^{x}утв' *м.*, आधिपत्य а̄д^{x}ипатй' *м.*

вла́жность *ж.* गीलापन гӣла̄-пан *м.*, नमी намӣ *ж.*, तरी тарӣ *ж.*

вла́жный *прил.* नम нам, भीगा б^{x}ӣга̄, गीला гӣла̄, तर тар.

вла́мываться *несов.* ज़बरदस्ती अंदर घुसना забар-дастӣ андар г^{x}ус'на̄ *нп.*, बलपूर्वक प्रवेश करना бал-пӯрвак правэш кар'на̄ *п.*

вла́ствовать *несов.* हुकूमत (हुक्मरानी, राज) करना х̆укӯмат (х̆укм'-рāнӣ, рāдж) кар'нā *п.* (पर *над кем-л., над чем-л.*).

вла́стный *прил.* रोबदार роб-дāр.

власт||ь *ж.* 1. अधिकार адˣикāр *м.*, वश ваш *м.*, सत्ता саттā *ж.*; **во ~и** वश में; **госуда́рственная ~** राजसत्ता *ж.*; 2. (*правление*) शासन шāсан *м.*; **Сове́тская ~** सोवियत शासन *м.*; 3.: **ме́стные ~и** स्थानीय अधिकारी *м. мн.*

влачи́ть *несов.*: **~ жа́лкое существова́ние** जीते जी मर जाना джӣтэ джӣ мар джāнā *нп.*, दुःखी अवस्था में अपने दिन बिताना дух̆кˣӣ авастˣā мэ̄ ап'нэ дин битāнā *п.*

вле́во *нареч.* बायें бāйэ̄, बाईं तरफ़ (ओर) бāй̄ тараф (ор).

влеза́ть *несов.* 1. (*карабкаться*) चढ़ना чар̣ˣ'нā *нп.* (पर *на что-л.*); 2. (*проникать*) घुसना гˣус'нā *нп.* (में, के अंदर *во что-л.*); 3. (*помещаться*) *разг.* समाना самāнā *нп.* (में, के अंदर *во что-л.*), अँटना āт̇'нā *нп.*

влезть *сов. см.* влеза́ть.

влет||а́ть *несов.* 1. उड़ना ур̣'нā *нп.* (में, के अंदर *куда-л.*); 2. *перен.* तेज़ी से [अंदर] दौड़ आना тэзӣ сэ [андар] даор̣ āнā *нп.* (के *куда-л.*); ◇ **ему́ си́льно ~е́ло** *разг.* उस को ख़ूब सज़ा मिली.

влете́ть *сов. см.* влета́ть.

влече́ние *с.* झुकाव джˣукāо *м.*, प्रवृत्ति правритти *ж.*

влечь *несов.* खींचना кˣӣ̆ч'нā *п.*, खींच लेना кˣӣ̆ч лэнā *п.*, आकर्षित करना āкаршит кар'нā *п.*; ◇ **~ за собо́й** अवश्यंभावी करना *п.*

влива́ние *с. мед.* इनफ़्यूजन ин'фӣ̆ӯджан *м.*, पिचकारी के द्वारा डालना пич'кāрӣ кэ двāрā д̇āл'нā *м.*

влива́ть *несов.* 1. डालना д̇āл'нā *п.*, उँडेलना ӯд̇эл'нā *п.*; 2. *перен.* (*напр. новые силы*) फूँकना пˣӯк'нā *п.*

влива́ться *несов.* 1. बह जाना бах̆ джāнā *нп.* (के अंदर *куда-л.*); [जा] गिरना [джā] гир'нā *нп.* (*впадать*); 2. (*присоединяться*) [जा] मिलना [джā] мил'нā *нп.*, दाख़िल (समाविष्ट) हो जाना дāхил (самāвишт̇') х̆о джāнā *нп.* (में *во что-л.*).

вли́ть(ся) *сов. см.* влива́ть(ся).

влия́ние *с.* असर асар *м.*, प्रभाव прабˣāо *м.*

влия́тельный *прил.* असर डालनेवाला асар д̇āл'нэ-вāлā, प्रभावशाली прабˣāо-шāлӣ.

влия́ть *несов.* असर (प्रभाव) डालना асар (прабˣāо) д̇āл'нā *п.* (पर, के ऊपर *на кого-л., на что-либо*).

ВЛКСМ (Всесою́зный Ле́нинский Коммунисти́ческий Сою́з Молодёжи) सोवियत संघ की लेनिन नामी नौजवान कम्युनिस्ट लीग совийат санг^{x}' кӣ лэнин нāмӣ нао-джавāн камйунист̇' лӣг *ж.*

вложи́ть *сов. см.* вкла́дывать.

вломи́ться *сов. см.* вла́мываться.

влюби́ться *сов. см.* влюбля́ться.

влюблённ||ый *прил.* आशिक़ āшик̇, आसक्त āсакт'; **быть ~ым** आशिक़ (आसक्त) होना *нп.* (पर *в кого-л.*).

влюб||ля́ться *несов.* प्रेम में पड़ना (फँस जाना) прэм мэ̄ пар̇'нā (п^{x}āс джāнā) *нп.* (के *в кого-л., во что-л.*); **он ~и́лся** इस के दिल में प्रेम पैदा हो गया.

вмени́ть *сов. см.* вменя́ть.

вменя́ть *несов.*: **~ в обя́занность** ज़िम्मा लगाना зиммā лагāнā *п.* (का *что-л.*, पर *кому-л.*); **~ в вину́** आरोप करना (लगाना) āроп кар'нā (лагāнā) *п.* (का *что-л.*, पर *кому-л.*).

вме́сте *нареч.* एक साथ эк сāт^{x}, साझे में сāдж^{x}э мэ̄; बाहम бā-х̆ам (*совместно*); ◇ **~ с тем** उस के साथ, एक ही, साथ ही [साथ].

вмести́мость *ж.* गुंजाइश гунджāиш *ж.*, समाई самāӣ *ж.*

вмести́тельность *ж.* लंबाई-चौड़ाई ламбāӣ-чаор̇āӣ *ж.*, गुंजाइश гунджāиш *ж.*

вмести́тельный *прил.* लंबा-चौड़ा ламбā-чаор̇ā, कुशादा кушāдā *неизм.*, बड़ी गुंजाइश का бар̇ӣ гунджāиш кā.

вмести́ть *сов. см.* вмеща́ть.

вме́сто *предлог* के बदले (बजाय) кэ бад'лэ (ба-джāй) *послелог*, की जगह кӣ джагах̆ *послелог*, के स्थान में кэ ст^{x}āн мэ̄.

вмеша́тельство *с.* दख़ल дахал *м.*, दस्तंदाज़ी даст-андāзӣ *ж.*, हस्तक्षेप х̆аст'-кшэп *м.*

вмеша́ться *сов. см.* вме́шиваться.

вме́шиваться *несов.* दख़ल देना дахал дэнā *п.* (में *во что-л.*), दस्तंदाज़ी (हस्तक्षेप) करना даст'-андāзӣ (х̆аст'-кшэп) кар'нā *п.* (में *во что-л.*).

вмеща́ть *несов.* **1.** (*содержать в себе*) लिये हुए होना лийэ х̆уэ х̆онā *нп.*; **2.** (*помещать*) रखना рак^{x}'нā *п.*, धरना д^{x}ар'нā *п.*

вмеща́ться *несов.* समाना самāнā *нп.*, अँटना āт̇'нā *нп.*

вмиг *нареч.* एकदम эк-дам, पलक मारते ही палак мāр'тэ х̆ӣ, क्षण-मात्र में кшан-мāтр' мэ̄.

внаём *нареч. см.* внаймы́.

внаймы́ *нареч.*: **брать ~** भाड़े (किराये) पर लेना б^{x}āр̇э (кирāйэ) пар лэнā *п.*, इजारा लेना иджāрā лэнā *п.* (का *что-л.*); **сдава́ть ~** किराये पर देना кирāйэ пар дэнā *п.*, इजारा देना иджāрā дэнā *п.* (का *что-л.*).

внача́ле *нареч.* पहले пах̆'лэ,

शुरू (आरंभ) में шурӯ (āрамбˣ') мэ̄.

вне *предлог* के बाहर кэ бāх̌ар *послелог*; ◇ ~ **сомне́ния** बेशक, निस्संदेह; **быть ~ себя́** आपे से बाहर होना *нп.*; **объявля́ть ~ зако́на** ग़ैरक़ानूनी क़रार देना *п.*

внедре́ние *с.* लागू करना лāгӯ кар'нā *м.*

внедри́ть(ся) *сов. см.* внедря́ть(ся).

внедря́ть *несов.* लागू करना лāгӯ кар'нā *п.* (में *куда-л.*), प्रयोग में लाना прайог мэ̄ лāнā *п.*

внедря́ться *несов.* जड़ पकड़ना джаṙ пакаṙ'нā *п.*, जड़ जमना джаṙ джам'нā *нп.* (में *во что-л.*).

внеза́пно *нареч.* अचानक ачāнак, एकाएक эк-ā-эк, सहसा сах̌'сā.

внеза́пный *прил.* अचानक ачāнак, आकस्मिक āкасмик.

внеочередно́й *прил.* अतिरिक्त атирикт' (*дополнительный*); ग़ैर-मामूली ġаэр-мāмӯлӣ, विशेष вишэш (*чрезвычайный*).

внепла́новый *прил.* योजना के सिवा का йодж'нā кэ сивā кā.

внести́ *сов. см.* вноси́ть.

внешко́льный *прил.* स्कूल (पाठशाला) से बाहर का скӯл (пāт̣ˣ-шāлā) сэ бāх̌ар кā.

вне́шне *нареч.* बाहर (मुख) से бāх̌ар (мукˣ) сэ, ऊपर [से] ӯпар [сэ].

вне́шний *прил.* **1.** (*наружный*) बाहरी бāх̌'рӣ, ऊपरी ӯп'рӣ; ~ **вид** बाहरी रूप (दृश्य) *м.*; **2.** (*о политике, торговле и т. п.*) विदेशी видэшӣ.

вне́шность *ж.* डील-डौल д̣ӣл-д̣аол *м.*, सूरत сӯрат *ж.*, आकार āкāр *м.*

внешта́тный *прил.* स्टाफ़ के अतिरिक्त (बाहर का) ст̣āф кэ атирикт' (бāх̌ар кā).

вниз *нареч.* नीचे [को] нӣчэ[ко], नीचे की तरफ़ (ओर) нӣчэ кӣ тараф (ор).

внизу́ 1. *нареч.* नीचे нӣчэ, तले талэ; नीचे की मंज़िल में нӣчэ кӣ манзил мэ̄ (*в нижнем этаже*); **2.** *предлог* के नीचे (तले) кэ нӣчэ (талэ) *послелог.*

вника́ть *несов.* समझने की कोशिश करना самаджˣ'нэ кӣ кошиш кар'нā *п.*, घुसना гˣус'нā *нп.* (में *во что-л.*), ख़ूब ध्यान लगाना хӯб дˣйāн лагāнā *п.* (की तरफ़, की ओर, पर *во что-л.*).

вни́кнуть *сов.* समझना самаджˣ'нā *нп.*, घुसना гˣус'нā *нп.* (में *во что-л.*).

внима́н||ие *с.* **1.** ध्यान дˣйāн *м.*; **обраща́ть ~** ध्यान देना (लगाना) *п.* (की तरफ़, की ओर, पर *на кого-л., на что-л.*); ध्यान दिलाना *п.* (का *чьё-л.*, की तरफ़, की ओर *на кого-л., на что-л.*); **привлека́ть ~** ध्यान खींचना *п.* (की तरफ़,

की ओर *к кому-л., к чему-л.*), **принимáть во ~** सामने (ध्यान में) रखना *п.*; **принимáя во ~, что** यह सामने (ध्यान में) रखते हुए कि; **не обращáй[те] ~ия** कोई बात नहीं; **~!** ध्यान दें!; **2.** (*предупредительное отношение*) ख़ातिर ха̄тир *ж.*, आदर а̄дар *м.*; **окáзывать ~** ख़ातिर करना *п.* (की *кому-л.*), आदर करना *п.* (का *кому-л.*).

внимáтельно *нареч.* ग़ौर (ध्यान) से г̇аор (дˣйа̄н) сэ, मन (दिल, ध्यान) लगाकर ман (дил, дˣйа̄н) лага̄кар, ध्यानपूर्वक дˣйа̄н-пӯрвак.

внимáтельный *прил.* **1.** पुरग़ौर пур-г̇аор, सावधान са̄одˣа̄н; **2.** (*любезный*) मेहरबान мэх̆ар-ба̄н, कृपालु крипа̄лу, चिंताशील чинта̄-шӣл.

вничью́ *нареч.*: **окóнчиться ~** हार-जीत का फ़ैसला हुए बग़ैर ख़तम होना х̆а̄р-джӣт ка̄ фаэс'ла̄ х̆уэ ба-г̇аэр хатам х̆она̄ *нп.*

вновь *нареч.* **1.** (*сновá*) फिर [से] пˣир [сэ], नये सिरे से найэ сирэ сэ; **2.** (*недавно*): **~ и́збранный** नवनिर्वाचित нав-нирва̄чит.

вноси́ть *несов.* **1.** लाना ла̄на̄ *п.* (*сюда*; के अंदर, में *куда-л.*); ले जाना лэ джа̄на̄ *нп.* (*туда*; के अंदर, में *куда-л.*); **2.** (*платить*) चुकाना чука̄на̄ *п.*, देना дэна̄ *п.*, अदा करना ада̄ кар'на̄ *п.*; **3.** (*включать*) शामिल (दाख़िल) करना ша̄мил (да̄хил) кар'на̄ *п.*; दर्ज करना дардж' кар'на̄ *п.* (*записывать*); **4.** (*напр. предложение*) पेश (उपस्थित) करना пэш (упастˣит) кар'на̄ *п.*; ◇ **~ изменéния** अदल-बदल (परिवर्तन) करना *п.*, तबदीलियाँ लाना *п.* (में *во что-л.*).

внук *м.* पोता пота̄ *м.* (*сын сына*); नवासा нава̄с̣а̄ *м.* (*сын дочери*).

внýтренний *прил.* **1.** भीतरी бˣӣт'рӣ, भीतर का бˣӣтар ка̄, अंदरूनी анд'рӯнӣ, आंतरिक а̄нт'рик; **2.** (*о политике, торговле и т. п.*) अंदरूनी анд'рӯнӣ, आंतरिक а̄нт'рик.

внýтренности *мн. анат.* आँत а̄̃т *ж.*, अँतड़ियाँ а̄̃т'р̣ийа̄̃ *ж. мн.*

внýтренность *ж.* पेटा пэт̇а̄ *м.*, भीतरी हिस्सा (भाग) бˣӣт'рӣ х̆исса̄ (бˣа̄г) *м.*

внутри́ **1.** *нареч.* भीतर бˣӣтар, अंदर андар, अभ्यंतर абˣйантар; **2.** *предлог* के भीतर (अंदर) кэ бˣӣтар (андар) *послелог.*

внутрь **1.** *нареч.* भीतर को бˣӣтар ко; **2.** *предлог* के भीतर (अंदर) кэ бˣӣтар (андар) *послелог,* में мэ̃ *послелог.*

внýчка *ж.* पोती потӣ *ж.* (*дочь сына*); नवासी нава̄сӣ *ж.* (*дочь дочери*).

внушáть *несов.* (*заставлять понять, убеждать*) समझाना сам'-

джˣа̄на̄ *п.*, दिल में लाना дил мэ̄ ла̄на̄ *п.* (के *кому-л.*), मन में बैठाना ман мэ̄ баэт̇ˣа̄на̄ *п.* (के *кому-л.*).

внуше́ние *с.* बताना бата̄на̄ *м.*, समझावा сам'джˣа̄ва̄ *м.* (*наставление*); निंदा нинда̄ *ж.*, भर्त्सना бˣартс'на̄ *ж.* (*выговор*); **де́лать ~** निंदा (भर्त्सना) करना *п.*

внуши́тельный *прил.* शानदार ша̄н-да̄р, प्रभावशाली прабˣа̄о-ша̄-лӣ; काफ़ी बड़ा ка̄фӣ бар̇а̄ (*напр. о количестве*).

внуши́ть *сов. см.* внуша́ть.

вня́тно *нареч.* साफ़ तौर पर са̄ф таор пар, स्पष्ट रूप से спашт̇' рӯп сэ.

вня́тный *прил.* साफ़ са̄ф, स्पष्ट спашт̇'.

во *предлог см.* в; **~ что бы то ни ста́ло** जिस तरह (प्रकार) से हो джис тарах̆ (прака̄р) сэ х̆о, हर क़ीमत पर х̆ар к̇ӣмат пар; **~ и́мя** (*кого-л.*, *чего-л.*) का नाम लेकर ка̄ на̄м лэкар.

вобра́ть *сов. см.* вбира́ть.

вовлека́ть *несов.* खींचना кˣӣ̃ч'на̄ *п.*, आकर्षित करना а̄каршит кар'на̄ *п.*; भरती करना бˣар'тӣ кар'на̄ *п.* (*напр. в организацию*); फँसाना пˣа̃са̄на̄ *п.* (*впутывать*).

вовле́чь *сов. см.* вовлека́ть.

во́время *нареч.* वक़्त (समय) पर вак̇т' (самай) пар.

во́все *нареч. разг.*: **~ нет (не)** बिलकुल नहीं бил'кул нах̆ӣ̃.

вовсю́ *нареч. разг.* पूरे ज़ोर से пӯрэ зор сэ.

во-вторы́х *вводн. сл.* दूसरे дӯс'рэ.

вогна́ть *сов. см.* вгоня́ть.

во́гнутый *прил.* नतोदर натодар.

вода́ *ж.* पानी па̄нӣ *м.*, जल джал *м.*; **пре́сная ~** ताज़ा (मीठा) पानी *м.*; **прото́чная ~** बहता पानी *м.*; **стоя́чая ~** बंद (बँधा हुआ) पानी *м.*; **со́довая ~** सोडा-पानी *м.*, सोडा-वाटर *м.*; ◇ **как в во́ду ка́нуть** लापता (गुम) हो जाना *нп.*; **пройти́ сквозь ого́нь и во́ду** घाट घाट का पानी पीना *п.*

водвори́ть(ся) *сов. см.* водворя́ть(ся).

водворя́ть *несов.* **1.** बसाना баса̄на̄ *п.*, बिठाना бит̇ˣа̄на̄ *п.*; **2.** (*устанавливать*) क़ायम (स्थापित) करना к̇а̄йам (стˣа̄пит) кар'на̄ *п.*

водворя́ться *несов.* **1.** बसना бас'на̄ *нп.*; **2.** (*устанавливаться*) क़ायम (स्थापित) हो जाना к̇а̄йам (стˣа̄пит) х̆о джа̄на̄ *нп.*

водеви́ль *м.* वाडेवील ва̄д̇эвӣл *м.*, कामिक नाटक ка̄мик на̄т̇ак *м.*

води́тель *м.* चलानेवाला чала̄нэ-ва̄ла̄ *м.*, ड्राइवर д̇ра̄ивар *м.*, संचालक санча̄лак *м.*

води́тельство *с.* अगुआई агуа̄ӣ *ж.*, राहनुमाई ра̄х̆-нума̄ӣ *ж.*, नेतृत्व

нэтритв' *м.*; **под ~м** की अगुआई (राहनुमाई) में, के नेतृत्व में.

води́ть *несов. см.* вести́ 2, 3.

води́ться *несов.* (*иметься*) लगना лаг'на̄ *нп.* (*тж. о животных*); मिलना мил'на̄ *нп.* (*встречаться*); रहना рах̆'на̄ *нп.* (*о животных*); **э́то за ним во́дится** यह तो उस का दस्तूर ही है, वह कभी कभी ऐसी हरकतें करता है; ◇ **как во́дится** साधारण रीति से.

во́дка *ж.* वोडका вод̇'ка̄ *м.*

во́дный *прил.* पानी का па̄нӣ ка̄, जलीय джалӣй'; **~ путь** तरी का रास्ता *м.*, जलमार्ग *м.*

водобоя́знь *ж. мед.* पानी का डर (ख़ौफ़) па̄нӣ ка̄ д̇ар (хаоф) *м.*, जलत्रास джал-тра̄с *м.*

водово́з *м.* सक़्क़ा сак̇к̇а̄ *м.*, भिश्ती б^{x}иштӣ *м.*

водоворо́т *м.* भँवर б^{x}ӑвар *м.* (*тж. перен.*), आवर्त्त а̄вартт' *м.*

водоём *м.* हौज़ х̆аоз *м.*, तालाब та̄л-а̄б *м.*, जलाशय джал-а̄шай̆ *м.*

водоизмеще́ние *с.* वज़न вазан *м.*, [जहाज़ की] वहन-क्षमता [джах̆а̄з кӣ] вах̆ан-кшам'та̄ *ж.*

водока́чка *ж.* पंपघर памп'-г^{x}ар *м.*

водола́з *м.* पनडुब्बा пан-д̇убба̄ *м.*, ग़ोताख़ोर г̇ота̄-хор *м.*

водолече́ние *с.* जलचिकित्सा джал-чикитса̄ *ж.*

водоно́с *м.* पनहारा пан-х̆а̄ра̄ *м.*, सक़्क़ा сак̇к̇а̄ *м.*

водопа́д *м.* झरना дж^{x}ар'на̄ *м.*, [जल]प्रपात [джал-]прапа̄т *м.*

водопо́й *м.* पशुओं को पानी पिलाने की जगह пашуо̃ ко па̄нӣ пила̄нэ кӣ джагах̆ *ж.* (*для скота*).

водопрово́д *м.* पानी के नल па̄нӣ кэ нал *м. мн.*

водопрово́дчик *м.* प्लंबर пламбар *м.*

водоразде́л *м. геогр.* जलविभाजन джал-виб^{x}а̄джан *м.*, वाटर-शेड ва̄т̇ар-шэд̇ *м.*

водоро́д *м.* हाइड्रोजन х̆а̄ид̇роджан *м.*

водоро́дн||ый *прил.*: **~ая бо́мба** हाइड्रोजन बम ха̄ид̇роджан-бам *м.*, उदजन-बम уд'джан-бам *м.*

во́доросль *ж.* सिवार сива̄р *ж.*

водосто́чн||ый *прил.*: **~ая кана́ва** मोरी морӣ *ж.*, परनाला пар'на̄ла̄ *м.*; **~ая труба́** नाली на̄лӣ *ж.*

водохрани́лище *с.* तालाब та̄л-а̄б *м.*, जलाशय джала̄шай *м.*, जलागार джала̄га̄р *м.*

водружа́ть *несов.* खड़ा करना к^{x}ар̣а̄ кар'на̄ *п.*, ऊँचा (बुलंद) करना ӯ̆ча̄ (буланд') кар'на̄ *п.*; **~ флаг** झंडा खड़ा करना *п.*

водрузи́ть *сов. см.* водружа́ть.

водяни́стый *прил.* पनीला панӣла̄.

водя́нка *ж. мед.* जलंधर джаланд^{x}ар *м.*, कठंदर кат̇^{x}андар *м.*

водян||óй *прил.* पानी का пāнӣ кā, आबी āбӣ; ~**áя мéльница** पनचक्की *ж.*

воевáть *несов.* लड़ना лар̇'нā *нп.*, लड़ाई (युद्ध) करना (चलाना, लड़ना) лар̇āӣ (йудд^{x}') кар'нā (чалāнā, лар̇'нā) *п.* (के ख़िलाफ़, के विरुद्ध, से *с кем-л.*).

воеди́но *нареч.* एक साथ эк сāт^{x}, इकट्ठा икат̇т̇^{x}ā, बाहम бā-х̆ам.

военачáльник *м.* सिपहसालार сипах̆-сāлāр *м.*, सेनापति сэнā-пати *м.*, सेनानायक сэнā-нāйак *м.*

военизи́ровать *несов.* и *сов.* फ़ौजीकरण (सैन्यकरण) करना фаоджӣ-каран (саэнй'-каран) кар'нā *п.*

военкóм *м.* (воéнный комиссáр) फ़ौजी कमिसार фаоджӣ камисāр *м.*

военкомáт *м.* (воéнный комиссариáт) फ़ौजी [कमिसार का] दफ़्तर (कार्यालय) фаоджӣ [камисāр кā] дафтар (кāрйāлай) *м.*

военкóр *м.* (воéнный корреспондéнт) फ़ौजी नामानिगार фаоджӣ нāмā-нигāр *м.*, युद्ध-संवाददाता йудд^{x}'-сāвāд-дāтā *м.* *неизм.*

воéнно-воздýшный *прил.*: ~ **флот** जंगी हवाई बेड़ा джангӣ х̆авāӣ бэр̇ā *м.*, वायु-सेना вāйу-сэнā *ж.*

воéнно-морскóй *прил.*: ~ **флот** जंगी समुंदरी बेड़ा джангӣ самунд'рӣ бэр̇ā *м.*, नौसेना нао-сэнā *ж.*, जलसेना джал-сэнā *ж.*

военнообя́занный *м.* रेज़र्विस्ट рэзарвист' *м.*

военноплéнный *м.* जंगी (लड़ाई का) क़ैदी джангӣ (лар̇āӣ кā) к̇аэдӣ *м.*, युद्ध-बंदी йудд^{x}'-бандӣ *м.*

военнослýжащий *м.* आर्मीवाला āрмӣ-вāлā *м.*, फ़ौजी ख़िदमत करनेवाला фаоджӣ хид'мат кар'нэ-вāлā *м.*

воéнн||ый 1. *прил.* जंगी джангӣ, फ़ौजी фаоджӣ, सैनिक саэник; युद्ध-कालीन йудд^{x}'-кāлӣн (*военного времени*); ~ **корáбль** जंगी जहाज़ *м.*, युद्ध-पोत *м.*; ~ **суд** जंगी (फ़ौजी) अदालत *ж.*, कोर्टमार्शल *м.*; ~**ая фóрма** फ़ौजी (सैनिक) पोशाक (वरदी) *ж.*; ~ **завóд** हथियार बनाने का कारख़ाना *м.*; ~**ые дéйствия** फ़ौजी काररवाइयाँ *ж. мн.*, युद्ध-कारखाइयाँ *ж. мн.*; ~**ое положéние** मार्शल-ला *м.*, कर्‌फ़्यू-आर्डर *м.*; 2. *сущ.* *м.* आर्मीवाला āрмӣ-вāлā *м.*

воéнщина *ж.* *собир.* *пренебр.* फ़ौजीशाह фаоджӣ-шāх̆ *м.* *мн.*, फ़ौजी गुट्ट фаоджӣ гут̇т̇' *м.*, फ़ौजीवादी фаоджӣ-вāдӣ *м.* *мн.*

вожáтый *м.*: ~ **пионеротря́да** [पायोनियर दल का] लीडर [пāйонийар дал кā] лӣд̇ар *м.*

вождь *м.* राहनुमा рāх̆-нумā *м.*, अगुआ агуā *м*, नेता нэтā *м.* *неизм.*

вóжжи *мн.* बाग[डोर] бāг[-д̇ор] *ж.*, लगाम лагāм *ж.*

воз *м.* 1. [लदा हुआ] छकड़ा [ладā х̆уā] ч^{x}ак'р̇ā *м.*; 2. (*содержимое*) छकड़ा भर ч^{x}ак'р̇ā б^{x}ар *м.*

возбуди́мость *ж.* उत्तेजनीयता уттэдж'нӣ̆'тā *ж.*

возбуди́тель *м.* उत्तेजक уттэджак *м.*

возбуди́ть(ся) *сов. см.* возбужда́ть(ся).

возбужда́ть *несов.* 1. (*волновать*) उभाड़ना уб^{x}āр̇'нā *п.*, जोश में लाना джош мэ̄ лāнā *п.*, उत्तेजित करना уттэджит кар'нā *п.*; 2. (*вызывать*) पैदा (उत्पन्न) करना (कर देना) паэдā (утпанн') кар'нā (кар дэнā) *п.*; ~ **аппети́т** भूख लगाना (पैदा करना) *п.*; 3. (*выносить на обсуждение*): ~ **вопро́с** सवाल (समस्या) उठाना савāл (самасӣ̆ā) ут̇^{x}āнā *п.*; ~ **де́ло** मुक़दमा चलाना (दायर करना) мук̇ад'мā чалāнā (дāӣ̆ар кар'нā) *п.*

возбужда́ться *несов.* उभड़ना уб^{x}ар̇'нā *нп.*, जोश में आना джош мэ̄ āнā *нп.*, उत्तेजित हो जाना уттэджит х̆о джāнā *нп.*

возбужда́ющ||ий 1. *прич. от* возбужда́ть; 2. *прил.* उभाड़नेवाला уб^{x}āр̇'нэ-вāлā, उत्तेजक уттэджак; ~**ее сре́дство** *мед.* उत्तेजक औषधि *ж.*

возбужде́ние *с.* जोश[-ख़रोश] джош[-харош] *м.*, उत्तेजना уттэдж'нā *ж.*

возбуждённый 1. *прич. от* возбуди́ть; 2. *прил.* उत्तेजित уттэджит.

возвели́чивать *несов.* [बड़ी] तारीफ़ (प्रशंसा) करना [бар̇ӣ] тāрӣф (прашā̃сā) кар'нā *п.* (की *кого-л.*, *что-л.*).

возвели́чить *сов. см.* возвели́чивать.

возвести́ *сов. см.* возводи́ть.

возводи́ть *несов.* 1. (*строить*) खड़ा करना к^{x}ар̇ā кар'нā *п.*, बनाना банāнā *п.*, निर्माण करना нирмāн кар'нā *п.* (का *что-л.*); ~ **сте́ну** दीवार उठाना *п.*; 2. (*взваливать*): ~ **обвине́ние** इल्ज़ाम (दोष) डालना илзāм (дош) д̇āл'нā *п.* (पर, के ऊपर *на кого-л.*).

возвра́т *м.* वापसी вāп'сӣ *ж.*; चुकौता чукаотā *м.* (*денег*).

возврати́ть(ся) *сов. см.* возвраща́ть(ся).

возвра́тный *прил. грам.* निज-वाचक нидж-вāчак.

возвраща́ть *несов.* 1. (*отдавать обратно*) लौटा देना лаот̇ā дэнā *п.*, वापस देना (करना) вāпас дэнā (кар'нā) *п.*; 2. (*получать обратно*) लौटा लेना лаот̇ā лэнā *п.*, फिर से हासिल (प्राप्त) करना п^{x}ир сэ х̆āсил (прāпт') кар'нā *п.*; 3. (*заставлять вернуться*) लौटाना лаот̇āнā *п.*

возвраща́ться *несов.* लौटना лаот̇'нā *нп.*, लौट (वापस) आना лаот̇ (вāпас) āнā *нп.* (*сюда*); लौट

(वापस) जाना лаот̇ (вāпас) джāнā *нп.* (*туда*).

возвраще́ние *с.* 1. (*откуда-л.*) वापसी вāп'сӣ *ж.*, पुनरागमन пун'рāгаман *м.*; 2. (*отдача*) वापसी вāп'сӣ *ж.*; चुकौता чукаотā *м.* (*денег*).

возвы́сить(ся) *сов. см.* возвыша́ть(ся).

возвыша́ть *несов.* ऊँचा करना (उठाना) ӯ̃чā кар'нā (ут̇^{x}āнā) *п.*; ~ **го́лос** आवाज़ उठाना (बुलंद करना) *п.*

возвыша́ться *несов.* ऊँचा हो जाना ӯ̃чā х̆о джāнā *нп.*, ऊपर को उठना ӯпар ко ут̇^{x}'нā *нп.* (*высоко подниматься*); खड़ा होना к^{x}ард̇ā х̆онā *нп.* (*выситься*; के ऊपर *над чем-л.*).

возвыше́ние *с.* (*возвышенное место*) ऊँची जगह ӯ̃чӣ джагах̆ *ж.*, उठाव ут̇^{x}ā̃о *м.*; मंच манч' *м.* (*помост*).

возвы́шенность *ж. геогр.* ऊँची ज़मीन (भूमि) ӯ̃чӣ замӣн (б^{x}ӯми) *ж.*, बाँगर бā̃гар *м.*, उच्च स्थान учч' ст^{x}āн *м.*

возвы́шенный *прил. прям., перен.* ऊँचा ӯ̃чā, उच्च учч', उन्नत уннат.

возгла́вить *сов. см.* возглавля́ть.

возглавля́ть *несов.* अगुआई (राहनुमाई) करना агуāӣ (рāх̆-нумāӣ) кар'нā *п.* (की *что-л.*), नेतृत्व करना нэтритв' кар'нā *п.* (का *что-л.*).

во́зглас *м.* चिल्लाहट чиллāх̆ат̇ *ж.*, उद्घोष удг^{x}ош *м.*

воздава́ть *несов.* बदला (प्रतिफल) देना бад'лā (пратип^{x}ал) дэнā *п.* (का *за что-л.*); ~ **по заслу́гам** भले गुणों के अनुसार प्रतिकार करना *п.*

воздвига́ть *несов.* खड़ा (क़ायम) करना к^{x}ард̇ā (к̇ā̃йам) кар'нā *п.*, तामीर (स्थापना) करना тāмӣр (ст^{x}āп'нā) кар'нā *п.* (की *что-л.*).

воздви́гнуть *сов. см.* воздвига́ть.

возде́йствие *с.* दबाव дабā̃о *м.*, असर асар *м.*, प्रभाव праб^{x}ā̃о *м.*

возде́йствовать *сов.* и *несов.* दबाव (असर, प्रभाव) डालना дабā̃о (асар, праб^{x}ā̃о) д̇āл'нā *п.* (के ऊपर, पर *на кого-л., на что-л.*).

возде́лать *сов. см.* возде́лывать.

возде́лывать *несов.* जोतना джот'нā *п.*, काश्त करना кāшт' кар'нā *п.* (की *что-л.*).

воздержа́вшийся *м.* बाज़ रहनेवाला бāз рах̆'нэ-вāлā *м.*, उदासीन удāсӣн *м.*

воздержа́ние *с.* परहेज़ пар'х̆эз *м.*, संयम сā̃йам *м.*

возде́ржанный *прил.* परहेज़गार пар'х̆эз-гāр, संयमी сā̃йамӣ.

воздержа́ться *сов. см.* возде́рживаться.

возде́рживаться *несов.* अपने को बाज़ रखना ап’нэ ко ба̄з ракˣ’на̄ *п.* (से *от чего-л.*), बाज़ रहना ба̄з рах̆’на̄ *нп.* (से *от чего-л.*); उदासीन होना уда̄сйн х̆о-на̄ *нп.* (*при голосовании*); परहेज़ करना пар’х̆эз кар’на̄ *п.* (से *от чего-л., напр. от спиртных напитков, курения*).

во́здух *м.* हवा х̆ава̄ *ж.*, वायु ва̄йу *м.*, *ж.*; आकाश а̄ка̄ш *м.* (*воздушное пространство, атмосфера*); **госпо́дство в ~е** आकाश पर प्रभुत्व *м.*; ◇ **на откры́том ~е** खुली हवा (वायु) में.

воздухопла́вание *с.* हवाबाज़ी х̆ава̄-ба̄зй *ж.*, उड्डयन уд̇д̇айан *м.*

возду́шн||ый *прил.* हवाई х̆ава̄й, आकाशी а̄ка̄шй, वायवीय ва̄й’вйй’; **~ое сообще́ние** हवाई आवागमन *м.*; **~ая по́чта** हवाई डाक *ж.*; **~ая я́ма** हवा (वायु) की थैली *ж.*; **~ флот** हवाई बेड़ा *м.*; **~ налёт** हवाई हमला *м.*; ◇ **~ шар** ग़ुब्बारा *м.*, [हवाई] बैलून *м.*; **стро́ить ~ые за́мки** हवाई पुल बाँधना *п.*, हवाई क़िले बनाना *п.*

воззва́ние *с.* अपील апйл *ж.*; **~ в защи́ту ми́ра** शांति-अपील *ж.*; **обраща́ться с ~м** अपील करना *п.*

воззре́ние *с.* धारणा дˣа̄р’на̄ *ж.*, विचार-धारा вича̄р-дˣа̄ра̄ *ж.*

вози́ть *несов. см.* везти́ 1.

вози́ться *несов.* **1.** (*заниматься кропотливым делом*) तकलीफ़ उठाना так’лйф ут̇ˣа̄на̄ *п.* (की *с кем-л., с чем-л.*); **2.** (*шумно двигаться, играть*) [शोरग़ुल मचाकर] खेलना[-कूदना] [шор-г̇ул мача̄кар] кˣэл’на̄[-кӯд’на̄] *нп.*

возлага́ть *несов.* **1.** रखना ракˣ’на̄ *п.*, लगाना лага̄на̄ *п.*; **~ вено́к** माला चढ़ाना *п.*; **2.** (*поручать*) डालना д̇а̄л’на̄ *п.* (के ऊपर *на кого-л.*), सौंपना са̄͠о̄г’на̄ *п.* (के हाथों में *на кого-л.*); ◇ **~ отве́тственность** ज़िम्मेदारी छोड़ना (लादना) *п.* (के ऊपर, पर *на кого-л.*); **~ вину́** इलज़ाम (दोष) लगाना *п.* (के ऊपर, पर *на кого-л.*); **~ наде́жды** उम्मेद (आशा) लगाना *п.* (पर *на кого-л., на что-л.*), उम्मेद (आशा) रखना *п.* (से *на кого-л., на что-л.*)

во́зле 1. *нареч.* पास па̄с, नज़दीक наз’дйк, निकट никат̇; **2.** *предлог* के पास (नज़दीक, निकट) кэ па̄с (наз’дйк, никат̇) *послелог*; **~ до́ма** घर के पास (निकट).

возложи́ть *сов. см.* возлага́ть.

возлю́бленный 1. *прил.* प्यारा пйа̄ра̄, प्रिय прий’; **2.** *сущ. м.* माशूक़ ма̄шӯк̇ *м.*, प्रेमी прэмй *м.*

возме́здие *с.* बदला бад’ла̄ *м.*, प्रतिशोध пратишодˣ *м.*

возмести́ть *сов. см.* возмеща́ть.

возмеща́ть *несов.* पूरा करना пӯра̄ кар’на̄ *п.*, बदला देना бад’ла̄ дэна̄ *п.* (का *что-л.*); **~ убы́ток**

नुक़सान भरना (पूरा करना) *п.*, हरजाना देना *п.*

возмеще́ние *с.* बदला бад'лā *м.*, पूर्ति пӯрти *ж.*; मुआवज़ा муāв'зā *м.*, हरजाना х̆ар'джāнā *м.* (*убытка*).

возмо́жно 1. *вводн. сл.* शायद шāйад, हो सकता है [कि] х̆о сак'тā х̆аэ [ки], मुमकिन (संभव) है [कि] мум'кин (самбˣав) х̆аэ [ки], संभवत: самбˣав'тах̆, कदाचित् кадāчит; **о́чень ~** बहुत मुमकिन (संभव) है; **2.** *нареч.*: **наско́лько ~** जहाँ तक हो सके джах̆ā̃ так х̆о сакэ, यथासंभव йатˣā-самбˣав; **~ быстре́е** जल्द से जल्द джалд' сэ джалд', जितना शीघ्र हो सके джит'нā шӣгˣр' х̆о сакэ.

возмо́жность *ж.* **1.** इमकान им'кāн *м.*, संभावना самбˣāонā *ж.*; **2.** (*удобный случай*) मौक़ा маокā *м.*, अवसर ав'сар *м.*; **предоставля́ть ~, дава́ть ~** मौक़ा (अवसर) देना *п.*; **получа́ть ~** मौक़ा (अवसर) मिलना *нп.* (को *о ком-л., чём-л.*); **упуска́ть ~** मौक़ा (अवसर) छोड़ना *п.*

возмо́жн‖ый *прил.* मुमकिन мум'кин, संभव самбˣав; **он сде́лал всё ~ое** जो मुमकिन था उस ने किया.

возмужа́лость *ж.* सयानपन сайāн-пан *м.*, पुरुषता пуруш'тā *ж.*

возмужа́лый *прил.* सयाना сайāнā, बालिग़ бāлиг̇, प्रौढ़ праор̣ˣ.

возмужа́ть *сов.* सयाना (बालिग़, प्रौढ़) हो जाना сайāнā (бāлиг̇, праор̣ˣ) х̆о джāнā *нп.*

возмути́тельно *безл. в знач. сказ.* शर्म की बात है шарм' кӣ бāт х̆аэ.

возмути́тельный *прил.* ग़ुस्से (क्रोध) में लानेवाला г̇уссэ (кродˣ) мэ̃ лāнэ-вāлā, घृणाजनक гˣринā-джанак̣.

возмути́ть(ся) *сов. см.* возмуща́ть(ся).

возмуща́ть *несов.* ग़ुस्से (क्रोध) में लाना г̇уссэ (кродˣ) мэ̃ лāнā *п.*, क्रुद्ध करना круддˣ' кар'нā *п.*

возмуща́ться *несов.* जलजलाना джал'джалāнā *нп.*, ग़ुस्सा (क्रोध) करना г̇уссā (кродˣ) кар'нā *п.* (पर *кем-л., чем-л.*), ग़ुस्से में आना г̇уссэ мэ̃ āнā *нп.*

возмуще́ние *с.* जलजलाहट джал'джалāх̆ат̇ *ж.*, ग़ुस्सा г̇уссā *м.*, क्रोध кродˣ *м.*

возмущённый 1. *прич. от* возмути́ть; **2.** *прил.* नाराज़ нā-рāз, क्रुद्ध круддˣ', रुष्ट рушт̇'.

вознагради́ть *сов. см.* вознагражда́ть.

вознагражда́ть *несов.* इनाम (पुरस्कार, प्रतिफल) देना инāм (пураскāр, пратипˣал) дэнā *п.* (को *кого-л., что-л.,* का *за что-л.*).

вознагражде́ние *с.* **1.** (*награда*) इनाम инāм *м.*, पुरस्कार пураскāр *м.*, प्रतिफल пратипˣал *м.*;

2. (*оплата*) मज़दूरी маз'дӯрӣ *ж.*, वेतन вэтан *м.*

возненави́деть *сов.* नफ़रत (घृणा, द्वेष) करने लगना наф'рат (г^{x}рина̄, двэш) кар'нэ лаг'на̄ *нп.* (से *кого-л.*, *что-л.*).

возника́ть *несов.* हो उठना х̆о ут̇^{x}'на̄ *нп.*, पैदा (उत्पन्न) होना (हो जाना) паэда̄ (утпанн') х̆она̄ (х̆о джа̄на̄) *нп.*, अस्तित्व में आना аститв' мэ̄ а̄на̄ *нп.*; छिड़ना ч^{x}ир̇'на̄ *нп.* (*напр. о вопросе, войне, борьбе*); **у меня́ возни́кла мысль** मुझे ख़याल (विचार) आया.

возникнове́ние *с.* उठान ут̇^{x}а̄н. *ж.*, उत्पत्ति утпатти *ж.*

возни́кнуть *сов.* *см.* возника́ть.

возня́ *ж.* **1.** (*шумные движения, игры*) हलचल х̆ал-чал *ж.*, खेल-कूद к^{x}эл-кӯд *м.*; **2.** (*хлопоты*) झंझट дж^{x}андж^{x}ат̇ *ж.*

возобнови́ть *сов.* *см.* возобновля́ть.

возобновле́ние *с.* पुनरारंभ пун'ра̄рамб^x' *м.*

возобновля́ть *несов.* ताज़ा करना та̄за̄ кар'на̄ *п.*, फिर से शुरू (प्रारंभ) करना п^{x}ир сэ̄ шурӯ (пра̄рамб^x') кар'на̄ *п.*

возража́||ть *несов.* एतराज़ (आपत्ति) करना эт'ра̄з (а̄патти) кар'на̄ *п.* (पर *против чего-л.*); कड़ा जवाब (उत्तर) देना кар̇а̄ джава̄б (уттар) дэна̄ *п.*, प्रत्युत्तर देना пратйуттар дэна̄ *п.* (*резко отвечать*; को *кому-либо*, का *на что-л.*); **вы не ⁓ете?** तुम्हें कोई एतराज़ (आपत्ति) तो नहीं?

возраже́ние *с.* एतराज़ эт'ра̄з *м.*, आपत्ति а̄патти *ж.*

возрази́ть *сов.* *см.* возража́ть.

во́зраст *м.* उम्र умр' *ж.*, आयु а̄йу *ж.*, अवस्था аваст^{x}а̄ *ж.*

возраста́ние *с.* बढ़ती бар̇^{x}'тӣ *ж.*, वृद्धि вридд^{x}и *ж.*

возраста́ть *несов.* बढ़ना бар̇^{x}'на̄ *нп.*, बढ़ जाना бар̇^{x} джа̄на̄; चढ़ना чар̇^{x}'на̄ *нп.*, चढ़ जाना чар̇^{x} джа̄на̄ *нп.* (*напр. о цене, капитале*).

возрасти́ *сов.* *см.* возраста́ть.

возроди́ть *сов.* *см.* возрожда́ть.

возрожда́ть *несов.* फिर से जिलाना п^{x}ир сэ джила̄на̄ *п.*, पुनर्जीवित करना пунарджӣвит кар'на̄ *п.*; बहाल (पुनरुत्थान) करना ба-х̆а̄л (пун'рутт^{x}а̄н) кар'на̄ *п.* (*восстанавливать*; का *что-л.*).

возрожде́ние *с.* पुनर्जन्म пунарджанм' *м.*, पुनरुत्थान пун'рутт^{x}а̄н *м.*; ◇ **эпо́ха Возрожде́ния** *ист.* पुनरुत्थानकाल *м.*, रेनेसंस *м.*

во́зчик *м.* गाड़ीवान га̄р̇ӣ-ва̄н *м.*, गाड़ीवाला га̄р̇ӣ-ва̄ла̄ *м.*

во́ин *м.* लड़ाका лар̇а̄ка̄ *м.*, योद्धा йодд^{x}а̄ *м.* *неизм.*

во́инск||ий *прил.* फ़ौजी фаоджӣ, जंगी джангӣ, सैनिक саэник; **⁓ая часть** फ़ौज की टुकड़ी *ж.*, सेना का यूनिट *м.*

во́йнственный *прил.* लड़ाकू лар̇āкӯ, जंगजू джанг'-джӯ, रणप्रिय ран-прий'.

во́йнствующий *прил.* जंगजू джанг'-джӯ, युद्धप्रिय йудд^{x}'-прий'.

вой *м.* हुआना х̆уāнā *м.*

во́йлок *м.* नमदा нам'дā *м.*

война́ *ж.* लड़ाई лар̇āӣ *ж.*, जंग джанг' *ж.*, युद्ध йудд^{x}' *м.*; **Вели́кая Оте́чественная ~** महान् देशभक्तिपूर्ण युद्ध *м.*; **гражда́нская ~** घरेलू लड़ाई *ж.*, ख़ाना-जंगी *ж.*, गृहयुद्ध *м.*; **мирова́я ~** महायुद्ध *м.*, विश्वयुद्ध *м.*; **освободи́тельная ~** मुक्ति-युद्ध *м.*, मुक्ति-संग्राम *м.*; **партиза́нская ~** गुरिल्ला लड़ाई *ж.*, छापामार-जंग *ж.*, गुरिल्ला युद्ध *м.*; **бактериологи́ческая ~** कीटाणु-युद्ध *м.*; **холо́дная ~** ठंडा युद्ध *м.*, शीत-युद्ध *м.*; **~ не́рвов** स्नायु-युद्ध *м.*

во́йско *с.* 1. फ़ौज фаодж *ж.*, सेना сэнā *ж.*; 2.: **войска́** *мн.* फ़ौज фаодж *ж.*, फ़ौजें фаоджэ̄ *ж. мн.*, सेना сэнā *ж.*, सेनाएँ сэнāэ̄ *ж. мн.*; **сухопу́тные войска́** थल-सेना *ж.*; **оккупацио́нные войска́** क़ब्ज़ावार फ़ौजें *ж. мн.*, आधिपत्य सेनाएँ *ж. мн.*; **род войск** फ़ौज (सेना) का निज़ाम *м.*

войти́ *сов. см.* входи́ть; **войди́те!** आइये! āийэ!

вока́льн||ый *прил.* वोकल вокал, गान-संबंधी гāн-самбанд^{x}ӣ; **~ая му́зыка** कंठ-संगीत *м.*

вокза́л *м.* स्टेशन ст̇эшан *м.*

вокру́г 1. *нареч.* चारों ओर чāро̄ ор, इर्द-गिर्द ирд'-гирд', आस-पास āс-пāс; 2. *предлог* के चारों ओर кэ чāро̄ ор *послелог*, के [इर्द-]गिर्द кэ [ирд'-]гирд' *послелог*, के आस-पास кэ āс-пāс *послелог*; ◇ **верте́ться ~ да о́коло** *разг.* फेरफार की बातचीत करना *п.*

вол *м.* बधिया бад^{x}ийā *м.*, बैल баэл *м.*

волды́рь *м.* छाला ч^{x}āлā *м.*, फफोला п^{x}ап^{x}олā *м.*

волейбо́л *м.* वालीबाल вāлӣ-бāл *м.*; **игра́ть в ~** वालीबाल खेलना *п.*

во́лей-нево́лей *нареч. разг.* ख़ामख़ाह хā-ма-хāх̆, चार-नाचार чāр-нā-чāр.

волк *м.* भेड़िया б^{x}эр̣ийā *м.*, वृक врик *м.*; ◇ **~ в ове́чьей шку́ре** बगुलाभगत *м.*; **с ~а́ми жить, по во́лчьи выть** *посл.* पानी में रहकर मगर से बैर नहीं किया जाना.

волн||а́ *ж.* 1. लहर л̣ах̆ар *ж.* (*тж. перен.*), तरंग таранг' *ж.*; 2. *рад.* तरंग таранг' *ж.*, वेव вэв *м.*; **на ~е́ 24 ме́тра** २४ मीटर बैंड में (पर).

волне́ни||е *с.* 1. (*на воде*) लहरें лах̆'рэ̄ *ж. мн.*; 2. *перен.* घबराहट г^{x}аб'рāх̆ат̇ *ж.*, बेचैनी бэ-чаэнӣ *ж.*, व्याकुलता вйāкул'тā *ж.*; 3.: **~я** *мн.* (*массовые*) हलचल х̆ал-чал *ж.*, बेचैनी бэ-ч̇аэнӣ *ж.*, अशांति ашāн-ти *ж.*

волни́стый *прил.* लहरदार лах̆ар-да̄р, तरंगमय таранг'-май̆.

волнова́ть *несов.* घबराना г^{x}аб'ра̄на̄ *п.*, उत्तेजित (व्याकुल) करना уттэджит (вйа̄кул) кар'на̄ *п.*

волнова́ться *несов.* 1. (*напр. о море*) लहराना лах̆'ра̄на̄ *нп.*, हिलोरें लेना х̆илорэ̄ лэна̄ *п.*; 2. *перен.* घबराना г^{x}аб'ра̄на̄ *нп.*, बेचैन (उत्तेजित) होना бэ-чаэн (уттэджит) х̆она̄ *нп.*

волнообра́зный *прил.* लहरिया лах̆'рийа̄ *неизм.*, लहरनुमा лах̆ар-нума̄ *неизм.*

волну́ющий 1. *прич. от* волнова́ть; 2. *прил.* बेचैन (उत्तेजित) करनेवाला бэ-чаэн (уттэджит) кар'нэ-ва̄ла̄, आंदोलित करनेवाला а̄ндолит кар'нэ-ва̄ла̄.

волоки́та I *ж.* (*проволочка*) लाल फ़ीता ла̄л фӣта̄ *м.*, [दफ़्तरी] घिस-घिस [дафт'рӣ] г^{x}ис-г^{x}ис *ж.*

волоки́та II *м.* (*ухажёр*) *разг.* पुच्छलगा пучч^{x}'-лага̄ *м.*, ज़िनाकार зина̄-ка̄р *м.*

волокни́стый *прил.* रेशेदार рэшэ-да̄р, तंतुमय танту-май̆.

волокно́ *с.* रेशा рэша̄ *м.*, तंतु танту *м.*

во́лос *м.* बाल ба̄л *м.* (*на голове*); रोयाँ ройа̄̃ *м.* (*на теле*); ~ы बाल *м. мн.*, केश *м.*; रोंगटा *м.* (*на теле*).

волоса́тый *прил.* बालदार ба̄л-да̄р, झबरा дж^{x}аб'ра̄.

волосо́к *м.* 1. बाल ба̄л *м.*; रोयाँ ройа̄̃ *м.* (*на теле*); 2. (*в часах*) बाल-कमानी ба̄л-кама̄нӣ *ж.*; 3. (*в лампочке*) रेशा рэша̄ *м.*, सूत्र сӯтр' *м.*; ◇ **быть на** ~ (*напр. от гибели*) बालबाल बच जाना *нп.* (से *от чего-либо*).

волосяно́й *прил.* 1. (*сделанный из волоса*) बालों का बना हुआ ба̄ло̄ ка̄ бана̄ х̆уа̄; 2. (*покрытый волосами*) बालों से ढँका हुआ ба̄ло̄ сэ д̇^{x}а̄ка̄ х̆уа̄.

волочи́ть *несов.* घसीटना г^{x}асӣт̇'на̄ *п.*, खींचना к^{x}й̄ч'на̄ *п.*

волочи́ться *несов.* 1. (*тащиться*) घसिटना г^{x}асит̇'на̄ *нп.*; 2. (*ухаживать*) *разг.* पीछे-पीछे फिरना пӣч^{x}э-пӣч^{x}э п^{x}ир'на̄ *нп.*

во́лчий *прил.* भेड़िये का б^{x}эр̇ийэ ка̄.

волчи́ца *ж.* भेड़ीनी б^{x}эр̇ӣнӣ *ж.*

волчо́к *м.* लट्टू лат̇т̇ӯ *м.*

волчо́нок *м.* भेड़िये का बच्चा б^{x}эр̇ийэ ка̄ бачча̄ *м.*

волше́бник *м.* जादूगर джа̄дӯ-гар *м.*, करामाती кара̄ма̄тӣ *м.*

волше́бница *ж.* जादूगरनी джа̄дӯ-гар'нӣ *ж.*, भानमती б^{x}а̄н'матӣ *ж.*

волше́бный *прил.* 1. जादूगरी का джа̄дӯ-гарӣ ка̄; 2. (*чарующий*) मनोहर мано-х̆ар.

волшебство́ *с.* जादूगरी джа̄дӯ-гарӣ *ж.*, जादू джа̄дӯ *м.*

вольнонаёмный *прил.* ग़ैरफ़ौजी г̇аэр-фаоджӣ.

во́льность *ж.* 1. *уст.* (*свобода*) आज़ादी āзāдӣ *ж.*, स्वतंत्रता сва-тантр'тā *ж.*; 2. (*в обращении с кем-л.*) बेअदबी бэ-ад'бӣ *ж.*; बेतकल्लुफ़ी бэ-такаллуфӣ *ж.* (*бесцеремонность*).

во́льный *прил.* 1. *уст.* (*свободный*) आज़ाद āзāд, स्वतंत्र сва-тантр'; 2. (*в обращении с кем-л.*) बेअदब бэ-адаб; बेतकल्लुफ़ бэ-такаллуф (*бесцеремонный*); ✧ ∼ **перево́д** आज़ाद तरजुमा *м.*

вольт *м.* *физ.* वोल्ट волт̇' *м.*

во́л||я *ж.* 1. मरज़ी мар'зӣ *ж.*, इरादा ирāдā *м.*, इच्छा иччˣā *ж.*; **си́ла ∼и** इच्छाशक्ति *ж.*; **по до́брой ∼е** राज़ी-ख़ुशी से, अपनी मरज़ी से; स्वेच्छापूर्वक; 2. (*свобода*) आज़ादी āзāдӣ *ж.*, स्वतंत्रता сва-тантр'тā *ж.*; **отпуска́ть на ∼ю** रिहा करना *п.* (को *кого-л.*).

вон I *нареч.* (*прочь*) बाहर бāх̆ар; **вы́гнать ∼** बाहर निकालना (निकाल देना) *п.*, बहिष्कार करना (कर देना) *п.*; **пошёл ∼!** बाहर (हट) जा!; ✧ **из рук ∼ пло́хо** बहुत बुरी तरह [से].

вон II *нареч.* (*там*) *разг.* वहाँ вах̆ā̃; **∼ там** वहीं.

вонза́ть *несов.* भोंकना бˣо̃к'нā *п.*, चुभाना чубˣāнā *п.*, गड़ाना гар̇ā-нā *п.*

вонзи́ть *сов.* *см.* вонза́ть.

вонь *ж.* बदबू бад-бӯ *ж.*, दुर्गंध дургандˣ' *ж.*

воню́чий *прил.* बदबूदार бад-бӯ-дāр, दुर्गंधमय дургандˣ'-май.

воня́||ть *несов.* बदबू छोड़ना бад-бӯ чˣор̇'нā *п.*, दुर्गंध देना дургандˣ' дэнā *п.*, बदबू आना бад-бӯ āнā *нп.*; **чай ∼ет ры́бой** चाय से मछली की बदबू आती है.

вообража́емый *прил.* ख़याली хайāлӣ, काल्पनिक кāлп'ник.

вообража́ть *несов.* 1. ख़याल बाँधना хайāл бā̃дˣ'нā *п.*, ख़याल (कल्पना) करना хайāл (калп'нā) кар'нā *п.*; 2.: **∼ о себе́** ख़ुदपसंद (घमंडी, अभिमानी) होना худ-пасанд' (гˣаман̇дӣ, абˣимāнӣ) х̆онā *нп.*

воображе́ние *с.* ख़याल хайāл *м.*, कल्पना калп'нā *ж.*

вообрази́||ть *сов.* *см.* вообража́ть; **∼те!** फ़र्ज़ कीजिये! фарз' кӣджийэ!

вообще́ *нареч.* आम तौर पर āм таор пар, साधारणत: сāдˣāран'тах̣.

воодушеви́ть *сов.* *см.* воодушевля́ть.

воодушевле́ние *с.* बढ़ावा бар̇ˣā-вā *м.*, प्रोत्साहन протсāх̆ан *м.*; हौसला х̆аос'лā *м.*, उत्साह утсāх̆ *м.* (*подъём*).

воодушевля́ть *несов.* बढ़ावा (हौसला) देना бар̇ˣāвā (х̆аос'лā) дэнā *п.*, उत्साहित (अनुप्राणित) करना утсāх̆ит (анупрāнит) кар'нā *п.* (को *кого-л.*, के लिये *на что-л.*).

вооружа́ть *несов*. 1. हथियारबंद (सशस्त्र) करना х̆атˣийāр-банд' (са-шастр') кар'нā *п*. (को *кого-л*.); 2. *перен*. लैस (सुसज्जित) करना лаэс (су-саджджит) кар'нā *п*. (को *кого-л*., से *чем-л*.).

вооружа́ться *несов*. हथियारबंद (शस्त्रसज्जित) होना (हो जाना) х̆атˣийāр-банд' (шастр'-саджджит) х̆онā (х̆о джāнā) *нп*.

вооруже́ние *с*. 1. हथियारबंदी х̆атˣийāр-бандӣ *ж*., शस्त्रीकरण шастрӣ-каран *м*.; 2. (*оружие*) हथियार х̆атˣийāр *м*., असलह ас'лах̆ *м*., अस्त्रशस्त्र астр'-шастр' *м*.

вооружённ||ый 1. *прич. от* вооружи́ть; 2. *прил*. हथियारबंद х̆атˣийāр-банд', सशस्त्र са-шастр'; **~ое восста́ние** हथियारबंद बग़ावत *ж*., सशस्त्र विद्रोह *м*.

вооружи́ть(ся) *сов. см*. вооружа́ть(ся).

воо́чию *нареч*. अपनी आँखों से [देखते हुए] ап'нӣ ā̃кˣō сэ [дэкˣ'тэ х̆уэ], साक्षात् сāкшāт.

во-пе́рвых *вводн. сл*. पहले пах̆'лэ, अव्वल аввал, प्रथमतः пратˣам'тах̆.

вопи́ть *несов. разг*. किकियाना кикийāнā *нп*., चिल्लाना чиллāнā *нп*., चीकना чӣк'нā *нп*.

вопию́щ||ий *прил*. ज़बरदस्त забар-даст', प्रबल прабал; **~ее несоотве́тствие** हृदयदलन करनेवाला अंतर *м*.

воплоти́ть *сов. см*. воплоща́ть.

воплоща́ть *несов*. देहधारी बनाना (बना देना) дэх̆-дˣāрӣ банāнā (банā дэнā) *п*., मूर्तिमान् करना (कर देना) мӯртимāн кар'нā (кар дэнā) *п*.; अमल में लाना амал мэ̄ лāнā *п*., वास्तविकता में बदल करना вạ̄ст'вик'тā мэ̄ бадал кар'нā *п*. (*осуществлять*); **~ мечту́ в действи́тельность** स्वप्न कार्यरूप में लाना *п*.

воплоще́ние *с*. 1. अमल में लाना амал мэ̄ лāнā *м*., वास्तविकता में बदल करना вāст'вик'тā мэ̄ бадал кар'нā *м*.; 2. (*олицетворение*) मूर्ति мӯрти *ж*., अवतार ав'тāр *м*.

воплощённый 1. *прич. от* воплоти́ть; 2. *прил*. मूर्त्त мӯртт', मूर्तिमान् мӯртимāн.

вопль *м*. चीक чӣк *ж*., आक्रंदन āкрандан *м*.

вопреки́ *предлог* के ख़िलाफ़ (विरुद्ध, प्रतिकूल) кэ хилāф (вируддˣ', пратикӯл) *послелог*.

вопро́с *м*. 1. सवाल савāл *м*., प्रश्न прашн' *м*.; **задава́ть ~** [प्रश्न] पूछना *п*., सवाल करना *п*. (से *кому-л*.); 2. (*проблема*) मसला мас'лā *м*., समस्या самасйā *ж*.; **~ не в э́том** यह दूसरी बात है; **спо́рный ~** विवाद-ग्रस्त समस्या *ж*.; **больно́й ~** दिल को टीस पहुँचानेवाला सवाल *м*.; अत्यंत प्रमुख सवाल *м*., फ़ौरी सवाल *м*. (*крайне важный*); **~ы, стоя́щие на пове́стке дня** अजंडा

के सवाल (प्रश्न) *м.* *мн.*; **поднимать** ∼ मसला (समस्या) उठाना *п.*; ◇ ∼ **жи́зни и сме́рти** ज़िंदगी और मौत का सवाल *м.*, जीवन-मरण का प्रश्न *м.*

вопроси́тельный *прил.* 1. प्रश्नात्मक прашна̄тмак, प्रश्नसूचक прашн'-сӯчак; ∼ **взгляд** प्रश्नात्मक (प्रश्नसूचक) दृष्टि *ж.*; 2. *грам.* प्रश्नवाचक прашн'-ва̄чак; ∼ **знак** प्रश्नबोधक चिह्न *м.*

вор *м.* चोर чор *м.*; जेबकतरा джэб'-кәт'ра̄ *м.* (*карманный*).

ворва́ться *сов.* *см.* врыва́ться.

воркова́ние *с.* गुटरगूँ гут̇ар'гӯ̃ *ж.*

воркова́ть *несов.* गुटरगूँ करना гут̇ар'гӯ̃ кар'на̄ *п.*, गुटकना гут̇ак'на̄ *нп.*

воркотня́ *ж.* बड़बड़ाहट бар̣'бар̣а̄х̌ат̇ *ж.*, गुनगुनाहट гун'гуна̄х̌ат̇ *ж.*

воробе́й *м.* गौरैया гаораэйа̄ *ж.*

ворова́ть *несов.* चोरी करना чорӣ кар'на̄ *п.*, चुराना чура̄на̄ *п.*

воро́вка *ж.* चोर औरत чор аорат *ж.*

воровство́ *с.* चोरी чорӣ *ж.*

во́рон *м.* [पहाड़ी] कौवा [пах̌а̄р̣ӣ] каова̄ *м.*, काग ка̄г *м.*

воро́на *ж.* कौवा каова̄ *м.*; ◇ **воро́н счита́ть** *разг.* मक्खी मारना *п.*

воро́нка *ж.* 1. चोंगी чо̃гӣ *ж.*; 2. (*яма*) गढ़ा гар̣ˣа̄ *м.*

ворон||о́й *прил.* मुश्की мушкӣ; ∼**а́я ло́шадь** मुश्की *м.*

во́рот I *м.* (*одежды*) गरेबान гарэба̄н *м.*, कालर ка̄лар *м.*

во́рот II *м.* *тех.* चकरी чак'рӣ *ж.*, चरख़ чарах *м.*

воро́та *мн.* दर्वाज़ा дарва̄за̄ *м.*, फाटक пˣа̄т̇ак *м.*, द्वार два̄р *м.*

воротни́к *м.* *см.* воротничо́к.

воротничо́к *м.* गरेबान гарэба̄н *м.*, कालर ка̄лар *м.*

во́рох *м.* ढेर д̇ˣэр *м.*

воро́чать *несов.* लुढ़काना лур̣ˣ'ка̄на̄ *п.*, घुमाना гˣума̄на̄ *п.*; चलाना чала̄на̄ *п.* (*двигать, шевелить*); ◇ ∼ **глаза́ми** *разг.* आँखों को घुमाना (फिराना) *п.*

воро́чаться *несов.* ऐंड़ना а̃э̃р̣'на̄ *нп.*, करवट बदलना (लेना, करना) кар'ват̇ бадал'на̄ (лэна̄, кар'на̄) *п.*, लोटना лот̇'на̄ *нп.*; ∼ **с бо́ку на́ бок** करवटें बदलना *п.*

вороши́ть *несов.* हिलाना х̌ила̄на̄ *п.*; ∼ **се́но** घास को [धूप में सुखाके] उलट-पुलट करना *п.*

ворс *м.* रोयाँ ройа̄̃ *м.*

ворча́ние *с.* गुनगुन гун-гун *ж.*, बड़बड़ाहट бар̣'бар̣а̄х̌ат̇ *ж.*; गुर्राहट гурра̄х̌ат̇ *ж.* (*собаки*).

ворча́ть *несов.* बड़बड़ाना бар̣'бар̣а̄на̄ *нп.*, गुनगुनाना гун'гуна̄на̄ *нп.*; गुर्राना гурра̄на̄ *нп.* (*о собаке*).

ворчли́вый *прил.* चिड़चिड़ा чир̣'чир̣а̄, बड़बड़ानेवाला бар̣'бар̣а̄нэ-ва̄ла̄.

ворчу́н *м.* बड़बड़ानेवाला бар̇'-бар̇āнэ-вāлā *м.*, गुनगुनानेवाला гун'-гунāнэ-вāлā *м.*

ворчу́нья *ж.* बड़बड़ानेवाली бар̇'-бар̇āнэ-вāлӣ *ж.*, गुनगुनानेवाली гун'-гунāнэ-вāлӣ *ж.*

восвоя́си *нареч.*: **отпра́виться ∽** वापस जाना (चलना) вāпас джā-нā (чал'нā) *нп.*; घर आना г^{x}ар āнā *нп.* (*домой*).

восемна́дцатый *числит.* अठारहवाँ ат̇^{x}āрах̆'вā̃.

восемна́дцать *числит.* अठारह ат̇^{x}āрах̆.

во́семь *числит.* आठ āт̇^{x}.

во́семьдесят *числит.* अस्सी ассӣ; **∽ оди́н** इकासी; **∽ два** बयासी; **∽ три** तिरासी; **∽ четы́ре** चौरासी; **∽ пять** पचासी; **∽ шесть** छियासी; **∽ семь** सतासी; **∽ во́семь** अठासी; **∽ де́вять** नवासी.

восемьсо́т *числит.* आठ सौ āт̇^{x} сао.

во́семью *нареч* आठ बार āт̇^{x} бāр; **∽ пять — со́рок** आठ बार पाँच चालीस.

воск *м.* मोम мом *м.*

воскли́кнуть *сов.* *см.* воскли-ца́ть.

восклица́ние *с.* चिल्ल-पुकार чилл'-пукāр *ж.*, पुकार пукāр *ж.*, हाँक х̆ā̃к *ж.*

восклица́тельный *прил.*: **∽ знак** विस्मयादिबोधक चिह्न висмай-āди-бод^{x}ак чих̆н' *м.*

восклица́ть *несов.* कह उठनाках̆ ут̇^{x}'нā *нп*

восков||о́й *прил.* मोमी момӣ, मोम का [बना हुआ] мом кā [банā х̆уā]; **∽а́я свеча́** मोमबत्ती *ж.*

воскреса́ть *несов.* फिर से पैदा होना п^{x}ир сэ паэдā х̆онā *нп.*, पुनर्जीवित होना гунарджӣвит х̆о-нā *нп.*

воскресе́нье *с.* इतवार ит'вāр *м.*, रविवार рави-вāр *м.*

воскреси́ть *сов.* फिर से ज़िंदा करना п^{x}ир сэ зиндā кар'нā *п.*, पुनर्जीवित करना пунарджӣвит кар'-нā *п.*

воскре́снуть *сов.* *см.* воскре-са́ть.

воспале́ние *с.* सूजन сӯджан *ж.*, प्रदाह прадāх̆ *м.*; **∽ лёгких** फेंफड़ों में सूजन *ж.*, निमोनिया *м.*; **∽ по́чек** गुरदे की सूजन *ж.*

воспалённый *прич.*, *прил.* सूजा हुआ сӯджā х̆уā.

воспали́тельный *прил.* सूजन का сӯджан кā.

воспали́ться *сов.* *см.* воспа-ля́ться.

воспаля́ться *несов.* सूजना сӯдж'-нā *нп.*, फूलना п^{x}ӯл'нā *нп.*

воспева́ть *несов.* गाना гāнā *п.*, गुणगान करना гун-гāн кар'нā *п.* (का *кого-л.*).

воспе́ть *сов.* *см.* воспева́ть.

воспита́ние *с.* तर्बियत тарбийат *ж.*, तालीम тāлӣм *ж.*, शिक्षा шикша̄ *ж.*; [लालन-]पालन [ла̄лан-]па̄лан *м.*, [पालन-]पोषण [па̄лан-]пошан *м.* (*ребёнка*).

воспи́танник *м.* पोष्य पुत्र пошӣ'путр' *м.* (*приёмыш*); शागिर्द ша̄гирд' *м.* (*напр. учебного заведения*).

воспи́танница *ж.* शागिर्द ша̄гирд' *ж.* (*напр. учебного заведения*).

воспи́танный 1. *прич. от* воспита́ть; 2. *прил.* तर्बियतयाफ़्ता тарбийат-йа̄фта̄ *неизм.*, तमीज़दार тамӣз-да̄р, शिष्ट шишт̇'; **пло́хо** ∼ बेअदब, अशिष्ट, असभ्य.

воспита́тель *м.* पालनेवाला па̄л'нэ-ва̄ла̄ *м.*, प्रतिपालक прати-па̄лак *м.*; उस्ताद уста̄д *м.*, शिक्षक шикшак *м.* (*учитель*).

воспита́ть *сов. см.* воспи́тывать.

воспи́тывать *несов.* पालना па̄л'-на̄ *п.*, [पालन-]पोषण करना [па̄лан-]пошан кар'на̄ *п.* (का *кого-л.*, *напр. ребёнка*); तालीम (शिक्षा) देना та̄лӣм (шикша̄) дэна̄ *п.* (*давать образование*); पालना па̄л'на̄ *п.*, शिक्षित करना шикшит кар'на̄ *п.* (*напр. массы*).

воспламени́ть *сов. см.* воспламеня́ть.

воспламеня́ть *несов.* 1. आग लगाना а̄г лага̄на̄ *п.*, भड़काना бˣар̣'ка̄на̄ *п.*, प्रज्वलित करना праджвалит кар'на̄ *п.*; 2. *перен.* बढ़ावा देना бар̣ˣа̄ва̄ дэна̄ *п.*, उत्साहित (अनुप्राणित) करना утса̄х̆ит (анупра̄нит) кар'на̄ *п.* (को *кого-л.*).

воспо́лнить *сов. см.* восполня́ть.

восполня́ть *несов.* पूरा (पूर्ण) करना пӯра̄ (пӯрн') кар'на̄ *п.*, भरना бˣар'на̄ *п.*

воспо́льзоваться *сов.* इस्तेमाल (प्रयोग, व्यवहार) करना истэма̄л (прайог, вйав'х̆а̄р) кар'на̄ *п.* (का *чем-л.*); फ़ायदा (लाभ) उठाना фа̄й'-да̄ (ла̄бˣ) ут̇ˣа̄на̄ *п.* (से *чем-л.*; *извлечь выгоду*); ∼ слу́чаем मौक़ा पकड़ना *п.*

воспомина́ни||е *с.* 1. याद йа̄д *ж.*, स्मरण смаран *м.*, स्मृति смрити *ж.*; 2.: ∼я *мн. лит.* संस्मरण са̄смэран *м. мн.*

воспрепя́тствовать *сов.* रोकना рок'на̄ *п.*, प्रतिबंध करना (कर देना, कर लेना) пратибандˣ' кар'на̄ (кар дэна̄, кар лэна̄) *п.*

воспрети́ть *сов. см.* воспреща́ть.

воспреща́ть *несов.* मना (निषेध) करना мана̄ (нишэдˣ) кар'на̄ *п.*

воспреща́||ться *несов.*: **кури́ть** ∼**ется** सिगरेट पीने की मनाही है сиг'рэт̇ пӣнэ кӣ мана̄х̆ӣ х̆аэ, सिगरेट पीना मना (निषेधित) है сиг'рэт̇ пӣна̄ мана̄ (нишэдˣит) х̆аэ.

воспреще́ние *с.* मनाही мана̄х̆ӣ *ж.*, निषेध нишэдˣ *м.*

восприи́мчивый *прил.* ग्रहणशील грах̆ан-шӣл, सहजप्रभावित сах̆адж-прабˣа̄вит.

воспринима́ть *несов.* मालूम करना ма̄лӯм кар'на̄ *п.*, समझना

самаджˣ’нā *нп.* (*постигать*); गोचर करना го-чар кар’нā *п.* (*понимать, осознавать*).

воспринять *сов. см.* воспринимáть.

восприятие *с.* अनुभव анубˣав *м.*, अनुभूति анубˣӯти *ж.*

воспроизведéние *с.* **1.** (*действие*) फिर से पैदा करना пˣир сэ паэдā кар’нā *м.*, पुनरुत्पादन пун’рутпāдан *м.*; **2.** (*копия*) नक़ल нак̆ал *ж.*, प्रतिलिपि пратилипи *ж.*

воспроизвести́ *сов. см.* воспроизводи́ть.

воспроизводи́ть *несов.* फिर से पैदा करना пˣир сэ паэдā кар’нā *п.*, पुनरुत्पादन करना пун’рутпāдан кар’нā *п.*; ~ **кóпию** नक़ल (प्रतिलिपि) बनाना *п.*

воспроизвóдство *с. эк.* दोबारा पैदाइश до-бāрā паэдāиш *ж.*, पुनरुत्पादन пун’рутпāдан *м.*

воспроти́виться *сов.* एतराज़ (विरोध) करना эт’рāз (виродˣ) кар’нā *п.* (का *чему-л.*).

воспря́нуть *сов.*: ~ **дýхом** दिल (हौसंला) बढ़ना дил (х̆аос’лā) бар̇ˣ’нā *нп.*, उत्साहित हो जाना утсāх̆ит х̆о джāнā *нп.*

воссоединéние *с.* पुनर्मिलन пунармилан *м.*, पुनर्संयुक्तीकरण пунарсãйуктӣ-каран *м.*

восставáть *несов.* बग़ावत (विद्रोह) करना баг̇āват (видрох̆) кар’нā *п.*, उठ खड़ा होना ут̇ˣ кˣар̇ā х̆онā *нп.* (के ख़िलाफ़, के विरुद्ध *против кого-л., чего-л.*).

восстанáвливать *несов.* **1.** बहाल (पुन:स्थापित) करना ба-х̆āл (пунах̆стˣāпит) кар’нā *п.*; पुनर्जीवित करना пунарджӣвит кар’нā *п.* (*возрождать*); फिर से खड़ा करना пˣир сэ кˣар̇ā кар’нā *п.*, पुनर्निर्माण करना пунарнирмāн кар’нā *п.* (*напр. промышленность, хозяйство*); ~ **здорóвье** आरोग्यलाभ करना *п.*; **2.** (*кого-л. в чём-л.*): ~ **в правáх** पूर्व अधिकार देना (दिलाना) пӯрв’ адˣикāр дэнā (дилāнā) *п.*; **3.** (*возбуждать*): ~ **прóтив себя́** अपने ख़िलाफ़ कर देना ап’нэ хилāф кар дэнā *п.*, अपना दुश्मन (शत्रु) बनाना ап’нā душман (шатру) банāнā *п.* (को *кого-л.*).

восстáние *с.* बग़ावत баг̇āват *ж.*, विद्रोह видрох̆ *м.*

восстанови́ть *сов. см.* восстанáвливать.

восстановлéние *с.* **1.** बहाली ба-х̆āлӣ *ж.*, पुन:स्थापन пунах̆стˣāпан *м.*; पुनर्निर्माण пунарнирмāн *м.* (*напр. промышленности, хозяйства*); ~ **здорóвья** चंगा हो जाना *м.*, आरोग्यलाभ *м.*; **2.** (*в прежнем состоянии, положении*): ~ **в правáх** बहाली ба-х̆āлӣ *ж.*, पूर्व अधिकार देना (दिलाना) пӯрв’ адˣикāр дэнā (дилāнā) *м.*

восстáть *сов. см.* восставáть.

востóк *м.* पूरब пӯраб *м.*, पूर्व

пӯрв' *м.*; **к ~у** पूरब (पूर्व) की तरफ़ (ओर); **Бли́жний Восто́к** निकट पूर्व *м.*; **Сре́дний Восто́к** मध्य पूर्व *м.*; **Да́льний Восто́к** सुदूर का पूर्व *м.*; सुदूर पूर्व *м.*

восто́рг *м.* उमंग уманг' *ж.*, उत्साह утса̄х̆ *м.*, हर्षावेश х̆арша̄вэш *м.*; **быть в ~е** ख़ुशी आना *нп.* (को *о ком-л.*), अति हर्षित होना *нп.*; **приводи́ть в ~** अति उत्साहित करना *п.*

восторга́ться *несов.* दिल बाग़-बाग़ होना дил ба̄г̇-ба̄г̇ х̆она̄ *нп.*, पुलकित (अति उत्साहित) होना пул'кит (ати утса̄х̆ит) х̆она̄ *нп.*

восто́рженный *прил.* जोशीला джошӣла̄, उत्साहपूर्ण утса̄х̆-пӯрн'; मनमौजी ман-маоджӣ (*экспансивный*).

восторжествова́ть *сов.* जीत हासिल करना джӣт х̆а̄сил кар'на̄ *п.*, विजय पाना (प्राप्त करना) виджай па̄на̄ (пра̄пт' кар'на̄) *п.* (पर, के ऊपर *над кем-л., над чем-л.*).

восто́чный *прил.* पूरबी пӯр'бӣ, पूर्वी пӯрвӣ.

востре́бовани||е *с.*: **посла́ть письмо́ до ~я** डाक-ख़ाने के नाम (पते पर) ख़त भेजना д̇а̄к̣-ха̄нэ кэ на̄м (патэ пар) хат б^{x}эдж'на̄ *п.*, पोस्ट-बक्स के नंबर पर ख़त भेजना пост̇'-бакс' кэ намбар пар хат б^{x}эдж'на̄ *п.*

восхвале́ние *с.* तारीफ़ та̄рӣф *ж.*, प्रशंसा праша̄̆са̄ *ж.*

восхваля́ть *несов.* सराहना сара̄х̆'на̄ *п.*, तारीफ़ (प्रशंसा) करना та̄рӣф (праша̄̆са̄) кар'на̄ *п.* (की *кого-л., что-л.*).

восхити́тельный *прил.* दिलकश дил-каш, सुहावना сух̆а̄̆она̄, मोहक мох̆ак.

восхити́ть(ся) *сов. см.* восхища́ть(ся).

восхища́ть *несов.* अति उत्साहित करना ати утса̄х̆ит кар'на̄ *п.*; मोह लेना мох̆ лэна̄ *п.*; मुग्ध (मोहित) करना мугд^x' (мох̆ит) кар'на̄ *п.* (*очаровывать*).

восхища́ться *несов.* रीझना рӣдж^x'на̄ *нп.*; ख़ुशी से बाग़-बाग़ होना хушӣ сэ ба̄г̇-ба̄г̇ х̆она̄ *нп.*, मोहित होना мох̆ит х̆она̄ *нп.* (*очаровываться*).

восхище́ние *с.* आनंदोल्लास а̄нандолла̄с *м.*; उमंग уманг' *ж.*, उत्साह утса̄х̆ *м.* (*восторг*); **прийти́ в ~** अति उत्साहित होना *нп.*; **с ~м** निहायत ही ख़ुशी (आनंद) से.

восхо́д *м.* निकलना никал'на̄ *м.*, चढ़ना чар̇^{x}'на̄ *м.*, उदय удай *м.*; सूर्योदय сӯрйодай *м.*, सूर्य का उदय *м.* (*солнца*).

восходи́ть *несов.* 1. (*напр. на гору*) चढ़ना чар̇^{x}'на̄ *нп.*, ऊपर जाना ӯпар джа̄на̄ *нп.*; 2. (*о небесных светилах*) चढ़ना чар̇^{x}'на̄ *нп.*, निकलना никал'на̄ *нп.*, निकल आना никал а̄на̄ *нп.*

восхожде́ние *с.* चढ़ाव чар̇^{x}а̄о

м., चढ़ाई чар̇ˣāӣ *ж.*, आरोहण āрох̆ан *м.*

восьмёрка *ж.* 1. (*цифра*) अट्ठा ат̇т̇ˣā *м.*; 2. *карт.* अट्ठा ат̇т̇ˣā *м.*

восьмидеся́тый *числит.* अस्सीवाँ ассӣвā̄.

восьмисо́тый *числит.* आठ सौवाँ āт̇ˣ саовā̄.

восьмиуго́льный *прил.* अठपहला ат̇ˣ-пах̆'лā, अष्टभुजी ашт̇'-бˣуджӣ.

восьмичасово́й *прил.* आठ घंटे का āт̇ˣ гˣан̇т̇э кā; ~ **рабо́чий день** आठ घंटे का [काम करने का] दिन *м.*

восьмо́й *числит.* आठवाँ āт̇ˣ'вā̄.

восьму́шка *ж.* आध पाव āдˣ пāо *м.*, आठवाँ हिस्सा (भाग) āт̇ˣ'вā̄ х̆иссā (бˣāг) *м.*

вот *частица* यहाँ йах̆ā̄, इधर идˣар (*здесь*); वहाँ вах̆ā̄, उधर удˣар (*там*); ~ **в чём де́ло** यही बात है; ~ **он идёт** यहाँ वह जा रहा है; ~ **он** वह यहाँ है; ~ **и всё** बस इतना ही; **вода́ вот-во́т закипи́т** पानी उबलता होगा है; ~ **почему́** इसी वजह (कारण); ◇ **во́т как!** अजी!

воткну́ть *сов. см.* втыка́ть.

во́тум *м.* प्रस्ताव прастāо *м.*; ~ **дове́рия** विश्वास का प्रस्ताव *м.*; ~ **недове́рия** अविश्वास का प्रस्ताव *м.*

воцари́ться *сов. см.* воцаря́ться.

воцар||я́ться *несов.* (*наступать*) साम्राज्य क़ायम होना сāмрāджй' к̇āйам х̆онā *нп.*; **~и́лась тишина́** शांति का साम्राज्य क़ायम (छाया) है.

вошь *ж.* जूँ джӯ̄ *ж.*

вою́ющ||ий 1. *прич. от* воева́ть; 2. *прил.* जंगजू джанг'-джӯ, लड़ाका лар̇āкā; **~ая сторона́** जंगजू फ़रीक़ *м.*; **~ие держа́вы** युद्ध-रत राज्य *м. мн.*

воя́ка *м. ирон.* तीस मार खाँ тӣс мāр кˣā̄ *м.*

впада́ть *несов.* 1. (*о реке*) [जा] गिरना [джā] гир'нā *нп.* (में *во что-л.*); 2. (*приходить в какое-л. состояние*) गिरना гир'нā *нп.* (में *во что-л.*), पड़ना пар̇'нā *нп.* (में *во что-л.*); 3. (*вваливаться*) [अंदर को] धँसना (धँस जाना) [андар ко] дˣā̃с'нā (дˣā̃с джāнā) *нп.*

впаде́ние *с.* संगम сангам *м.* (*место слияния*); दहाना дах̆āнā *м.*, मुहाना мух̆āн̣ā *м.* (*устье*).

впа́дина *ж.* गढ़ा гар̇ˣā *м.*, ग़ार г̇āр *м.*; **глазна́я** ~ [आँख की] थैली *ж.*, अक्षिकूप *м.*

впа́лый *прил.* (*о глазах*) धँसा дˣā̃сā, कोटरगत кот̇ар-гат.

впасть *сов. см.* впада́ть.

впервы́е *нареч.* पहली बार (दफ़ा) пах̆'лӣ бāр (дафā), सर्वप्रथम сарв'-пратˣам.

вперёд *нареч.* आगे [की तरफ़] āгэ [кӣ тараф]; **иди́те пря́мо** ~ सीधे जाओ; ◇ **взад и** ~ आगे-

-पीछे; **часы́ иду́т** ~ घड़ी तेज़ हो गयी; **плати́ть** ~ पेशगी देना *п.*

впереди́ 1. *нареч.* आगे āгэ, सामने сāм'нэ; 2. *нареч.* (*в будущем*) आगे [को] āгэ [ко], भविष्य में б^{x}авишй' мэ̄; 3. *предлог* के सामने (समक्ष) кэ сāм'нэ (самакш') *послелог.*

впереме́жку *нареч.* बारी-बारी (पारी-पारी) से бāрӣ-бāрӣ (пāрӣ-пāрӣ) сэ.

впереме́шку *нареч.* तितर-बितर होकर титар-битар х̆окар, बेतरतीबी (अव्यवस्थित रूप) से бэ-тар'тӣбӣ (авй'васт^{x}ит рӯп) сэ.

впери́ть *сов. см.* вперя́ть.

вперя́ть *несов.*: ~ **взор (взгляд)** आँखें गड़ाना ā̃к^{x}э̄ гар̇āнā *п.*, आँख चीर चीरकर देखना ā̃к^{x} чӣр-чӣр'-кар дэк^{x}'нā *п.*, नज़र (दृष्टि) जमाना назар (дришт̇и) джамāнā *п.*

впечатле́ние *с.* असर асар *м.*, छाप ч^{x}āп *ж.*, प्रभाव праб^{x}āо *м.*; **производи́ть** ~ असर (प्रभाव) डालना *п.* (पर, के ऊपर *на кого-л.*).

впечатли́тельность *ж.* भावुकता б^{x}āвук'тā *ж.*, संवेदनशीलता сā̃вэдан-шӣл'тā *ж.*

впечатли́тельный *прил.* भावुक б^{x}āвук, संवेदनशील сā̃вэдан-шӣл.

впива́ть *несов.* पी (सोख) लेना пӣ (сок^{x}) лэнā *п.*

впива́ться *несов.* 1. गड़ाना гар̇āнā *п.* (*вонзать*); गड़ना гар̇'нā *нп.* (*вонзаться*); ~ **зуба́ми** दाँत चुभाना *п.*; ~ **ногтя́ми** नाख़ून गड़ाना *п.*; 2. *перен.*: ~ **глаза́ми** आँख गड़ाना ā̃к^{x} гар̇āнā *п.*

вписа́ть *сов. см.* впи́сывать.

впи́сывать *несов.* लिखना лик^{x}'нā *п.* (में *куда-л.*), लिख लेना (देना) лик^{x} лэнā (дэнā) *п.* (में *куда-л.*); दर्ज करना дардж' кар'нā *п.* (*вносить, записывать*; में *куда-л.*).

впита́ть(ся) *сов. см.* впи́тывать(ся).

впи́тывать *несов.* सोखना сок^{x}'нā *п.*, सोख (पी) लेना сок^{x} (пӣ) лэнā *п.*

впи́тываться *несов.* सोखा जाना сок^{x}ā джāнā *нп.*, जज़्ब होना джазб' х̆онā *нп.*, पानी मरना пāнӣ мар'нā *нп.*

впи́ться *сов. см.* впива́ться.

впи́хивать *несов.* पेलना пэл'нā *п.* (में *куда-л.*), ठूँसना т̇^{x}ӯ̃с'нā *п.*

впихну́ть *сов. см.* впи́хивать.

вплавь *нареч.* तैरकर таэр'кар.

вплести́ *сов. см.* вплета́ть.

вплета́ть *несов.* गाँथना гā̃т^{x}'нā *п.*, ऐंठना ā̃эт̇^{x}'нā *п.*, बटना бат̇'нā *п.*

вплотну́ю *нареч.* पास-पास пāс-пāс, बहुत निकट бах̆ут никат̇.

вплоть *частица*: ~ **до** [ठीक...] तक [т̇^{x}ӣк...] так *послелог.*

вполго́лоса *нареч.* दबी (धीमी, मद्धिम) आवाज़ में дабӣ (д^{x}ӣмӣ, мадд^{х}им) а̄ва̄з мэ̃, धीमे [से] д^{х}ӣмэ [сэ].

вполза́ть *несов.* अंदर रेंगना андар рэ̃г'на̄ *нп.* (*напр. о змее, насекомом;* के *куда-л.*); चलना чал'на̄ *нп.* (घुटने के बल *на коленях,* पेट के बल *на животе;* में *куда-л.*).

вползти́ *сов. см.* вполза́ть.

вполне́ *нареч.* बिलकुल бил'кул, पूरी तरह [से] пӯрӣ тарах̌ [сэ], पूरे तौर पर пӯрэ таор пар, पूर्णत: пӯрн'тах̌.

впопыха́х *нареч.* बेतहाशा бэ-тах̌а̄ша̄, हड़बड़ी (घबड़ाहट) में х̌ар̇'бар̇ӣ (г^{х}аб'р̇а̄х̌ат̇) мэ̃.

впо́ру *нареч.*: **быть** ~ ठीक (उचित) होना т̇^{х}ӣк (учит) х̌она̄ *нп.*; अँटना а̄̃т'на̄ *нп.*, ठीक बैठना (आना) т̇^{х}ӣк баэт̇^{х}'на̄ (а̄на̄) *нп.* (*напр. об одежде*).

впосле́дствии *нареч.* बाद को ба̄д ко, पश्चात् пашча̄т.

впотьма́х *нареч.* अंधेरे में анд^{х}эрэ мэ̃.

впра́ве *нареч.*: **быть** ~ हक़दार (अधिकारी) होना х̌аќ-да̄р (ад^{х}ика̄рӣ) х̌она̄ *нп.* (का *что-л. сделать*).

впра́вить *сов. см.* вправля́ть.

вправля́ть *несов.* बैठाना баэт̇^{х}а̄на̄ *п.*

впра́во *нареч.* दाहिने да̄х̌инэ, दायें да̄йэ̃, दाहिनी (दाईं) तरफ़ (ओर) да̄х̌инӣ (да̄ӣ̃) тараф (ор); **сверну́ть** ~ दाईं तरफ़ (ओर) मुड़ना *нп.*

впредь *нареч.* आगे [से] а̄гэ [сэ], अब से аб сэ, आगे को а̄гэ ко; भविष्य में б^{х}авишй' мэ̃ (*в будущем*); ~ **до** तक *послелог.*

впро́голодь *нареч.* अधपेट ад^{х}-пэт̇; **жить** ~ आधे पेट रहना (खाकर जीना) *нп.*

впрок *нареч.*: **заготовля́ть** ~ जमा करके रखना джама̄ кар'кэ рак^{х}'на̄ *п.*, ज़ख़ीरा करना захӣра̄ кар'на̄ *п.*

впроса́к *нареч.*: **попа́сть** ~ ग़लती में फँसना (फँस जाना) г̇ал'тӣ мэ̃ п^{х}а̄̃с'на̄ (п^{х}а̄̃с джа̄на̄) *нп.*

впро́чем *союз* पर пар, फिर भी п^{х}ир б^{х}ӣ, तथापि тат^{х}а̄пи.

впры́гивать *несов.* कूदना кӯд'на̄ *нп.* (पर, में *куда-л.*), कूद पड़ना кӯд пар̇'на̄ *нп.* (पर, में *куда-л.*).

впры́гнуть *сов. см.* впры́гивать.

впры́скивание *с. мед.* पिचकारी देना пич'ка̄рӣ дэна̄ *м.*, इंजेक्शन инджэкшан *м.*

впры́скивать *несов.* पिचकारी (इंजेक्शन) देना пич'ка̄рӣ (инджэкшан) дэна̄ *п.*, सूई लगाना сӯӣ лага̄на̄ *п.*

впряга́ть *несов.* जोतना джот'на̄ *п.*, साज़ डालना са̄з д̇а̄л'на̄ *п.*, नाधना на̄д^{х}'на̄ *п.*

впрячь *сов. см.* впряга́ть.

впуска́ть *несов.* अंदर आने देना андар а̄нэ дэна̄ *п.* (के *куда-л.*); दख़ल (प्रवेश) की इजाज़त (आज्ञा) देना дахал (правэш) кӣ иджа̄зат (а̄гйа̄) дэна̄ *п.* (*разрешать входить*).

впусти́ть *сов. см.* впуска́ть.

впусту́ю *нареч.* बेकार бэ-ка̄р, व्यर्थ вйарт^{x}'.

впу́тать(ся) *сов. см.* впу́тывать(ся).

впу́тывать *несов.* फँसाना п^{x}а̄са̄на̄ *п.*

впу́тываться *несов. перен.* फँसना п^{x}а̄с'на̄ *нп.*, दस्तंदाज़ी (हस्तक्षेप) करना даст-анда̄зӣ (х̆аст'-кшэп) кар'на̄ *п.* (में *во что-л.*).

враг *м.* दुश्मन душман *м.*, शत्रु шатру *м.*; **смерте́льный** ~ जानी दुश्मन *м.*

вражда́ *ж.* दुश्मनी душм'нӣ *ж.*, शत्रुता шатрута̄ *ж.*

вражде́бно *нареч.* दुश्मनी (शत्रुता) से душм'нӣ (шатрута̄) сэ; दुश्मन (शत्रु) की तरह душман (шатру) кӣ тарах̆ (*как враг*).

вражде́бность *ж.* दुश्मनी душм'нӣ *ж.*, शत्रुता шатрута̄ *ж.*

вражде́бн||ый *прил.* दुश्मनीपूर्ण душм'нӣ-пӯрн', शत्रुतापूर्ण шатрута̄-пӯрн'; दुश्मन (शत्रु) का душман (шатру) ка̄ (*вражеский*); **~ая атмосфе́ра** दुश्मनीपूर्ण वातावरण *м.*

вра́жеский *прил.* दुश्मन (शत्रु) का душман (шатру) ка̄.

вразбро́д *нареч.* अलग-अलग алаг-алаг, पृथक्-पृथक् прит^{x}ак-прит^{x}ак, असंघटित रूप से асанг^{x}ат̇ит рӯп сэ.

вразре́з *нареч.* के ख़िलाफ़ (विरुद्ध) кэ хила̄ф (вирудд^{x}') *послелог*; **идти́ ~ с че́м-л.** के ख़िलाफ़ (विरुद्ध) होना *нп.*

вразуми́тельный *прил.* समझ में अच्छी तरह आनेवाला самадж^{x} мэ̄ ачч^{x}ӣ тарах̆ а̄нэ-ва̄ла̄, स्पष्टार्थक спашт̇а̄рт^{x}ак, सुबोध су-бод^{x} (*понятный, ясный*); शिक्षाप्रद шикша̄-прад, ज्ञानवर्द्धक гйа̄н̣-вардд^{x}ак (*поучительный*).

вразуми́ть *сов. см.* вразумля́ть.

вразумля́ть *несов.* समझाना сам'дж^{x}а̄на̄ *п.*, समझा देना сам'дж^{x}а̄ дэна̄ *п.*

враньё *с. разг.* झूठ дж^{x}ӯт̇^{x} *м.*, गपोड़ा гапор̇а̄ *м.*

враспло́х *нареч.* यकायक йак-а̄-йак, अचानक ача̄нак; **засти́гнуть ~** अचानक आ लेना *п.*

врассыпну́ю *нареч.*: **бро́ситься ~** तितर-बितर (अलग-थलग) हो जाना титар-битар (алаг-т^{x}алаг) х̆о джа̄на̄ *нп.*

враста́ть *несов.* **1.** जड़ना джар̇'на̄ *нп.*; **2.** *перен.* जड़ पकड़ना джар̇ пакар̇'на̄ *п.* (में *во что-л.*), बद्धमूल हो जाना бадд^{x}'-мӯл х̆о джа̄на̄ *нп.*

врасти́ *сов. см.* враста́ть.

врата́рь *м. спорт.* गोलकीपर гол-кӣпар *м.*, गोलरक्षक гол-ракшак *м.*

врать *несов. разг.* झूठ बोलना дж^{x}ӯт̇^{x} бол'на̄ *нп.*

врач *м.* डाक्टर д̇а̄кт̇ар *м.*, चिकित्सक чикитсак *м.*; **профе́ссия ~а́** डाक्टरी *ж.*

враче́бный *прил.* डाक्टरी д̇а̄кт̇'рӣ, चिकित्सक чикитсак; मेडिकल мэд̇икал (*медицинский*).

враща́ть *несов.* घुमाना гˣума̄на̄ *п.*, फेरना пˣэр'на̄ *п.*

враща́ться *несов.* घूमना гˣӯм'на̄ *нп.*, फिरना пˣир'на̄ *нп.*, चक्कर खाना чаккар кˣа̄на̄ *п.*

враща́ющийся 1. *прич. от* враща́ться; 2. *прил.* घूमनेवाला гˣӯм'нэ-ва̄ла̄, चक्कर खानेवाला чаккар кˣа̄нэ-ва̄ла̄.

враще́ние *с.* घुमाव гˣума̄о *м.*, आवर्तन а̄вартан *м.*

вред *м.* नुक़सान нук̇'са̄н *м.*, हानि х̆а̄ни *ж.*, क्षति кшати *ж.*; **причиня́ть ~** नुक़सान (हानि) पहुँचाना *п.*

вреди́тель *м.* 1. *с.-х.* [खेती को] नुक़सान (हानि) पहुँचानेवाला [кˣэтӣ ко] нук̇'са̄н (х̆а̄ни) пах̆ӯ̆ча̄нэ-ва̄ла̄ *м.*, फ़सल-नाशक जंतु фасал-на̄шак джанту *м.*; 2. *перен.* नुक़सान (हानि) करनेवाला нук̇'са̄н (х̆а̄ни) кар'нэ-ва̄ла̄ *м.*, अंतर्ध्वंसक антардˣва̄̆сак *м.*

вреди́тельство *с.* तोड़-फोड़ тор̇-пˣор̇ *м.*, अंतर्ध्वंस антардˣва̄с *м.*

вреди́ть *несов.* नुक़सान (हानि) पहुँचाना нук̇'са̄н (х̆а̄ни) пах̆ӯ̆ча̄на̄ *п.*

вре́дно 1. *нареч.* बुरी तरह бурӣ тарах̆; 2. *безл. в знач. сказ.* बुरा है бура̄ х̆аэ.

вре́дный *прил.* नुक़सान (हानि) पहुँचानेवाला нук̇'са̄н (х̆а̄ни) пах̆ӯ̆ча̄нэ-ва̄ла̄, हानिकारक х̆а̄ни-ка̄рак; **~ для здоро́вья** अस्वास्थ्यकर.

вре́заться *сов. см.* вреза́ться.

вреза́ться *несов.* 1. [जा] टकराना [джа̄] т̇ак'ра̄на̄ *нп.*; **автомоби́ль вре́зался в сте́ну** मोटर दीवार से जा टकराई; **самолёт вре́зался в зе́млю** हवाई जहाज़ ज़मीन पर गिरगर पाश-पाश हो गया; **~ в толпу́** भीड़ को चीरना *п.*; 2. (*запечатлеваться*): **~ в па́мять** मन पर अंकित हो जाना ман пар анкит х̆о джа̄на̄ *нп.*

времена́ми *нареч.* कभी कभी кабˣӣ-кабˣӣ, समय समय [पर] самай-самай [пар].

вре́менно *нареч.* कुछ वक़्त (समय) के लिये кучˣ вак̇т' (самай) кэ лийэ (*на время*); अस्थायी रूप से астˣа̄йӣ рӯп сэ (*непостоянно*).

вре́менный *прил.* कुछ (थोड़े) वक़्त (समय) का (तक रहनेवाला) кучˣ (тˣор̇э) вак̇т' (самай) ка̄ (так рах̆'нэ-ва̄ла̄), सामयिक са̄майик; अस्थायी астˣа̄йӣ (*непостоянный*).

вре́м||я *с.* 1. वक़्त вак̇т' *м.*, समय самай *м.*; **в коро́ткое ~** थोड़ी देर में, थोड़े से समय में; **на коро́ткое ~** थोड़ी देर तक (के लिये); थोड़े दिनों तक (*на несколько дней*); **в после́днее ~** आख़िरी (अंतिम) वक़्त (समय) में; **в настоя́щее ~** आजकल, वर्तमान काल (समय में), हाल के दिनों (समय) में; **теря́ть ~** वक़्त (समय) खोना

(गँवाना) *п.*; **свобо́дное ∼** फ़ुरसत *ж.*, छुट्टी *ж.*, अवकाश *м.*; **во ∼** (*чего-л.*) के वक़्त (समय); **со ∼ени** (*чего-л.*) के ज़माने (समय) से [लेकर]; **проводи́ть ∼** काल (दिन) काटना *п.*, वक़्त (समय) बिताना *п.*; **че́рез не́которое ∼** थोड़ी देर के बाद, कुछ काल के पीछे; **на не́которое ∼** कुछ अरसे (समय) के लिये; **в тече́ние э́того ∼ени** इस वक़्त (समय) के दौरान (भीतर); **в то ∼** उस वक़्त (समय), तत्काल; **2.** (*определённый момент, срок*) वक़्त вак̇т' *м.*, अरसा ар'сā *м.*, समय самай *м.*, अवधि авад^{x}и *ж.*; **в назна́ченное ∼** मुक़र्रर (निर्दिष्ट) वक़्त (समय) पर; **рабо́чее ∼** काम का वक़्त (समय) *м.*, कार्यकाल *м.*; **3.** (*эпоха, период*) ज़माना замāнā *м.*, समय самай *м.*, काल кāл *м.*; **4.** (*пора*) मौसिम маосим *м.*, ऋतु риту *м.*; **5.** (*благоприятный момент*) मौक़ा маок̇ā *м.*, अवसर ав'сар *м.*; **6.** (*досуг*) फ़ुरसत фур'сат *ж.*, अवकाश ав'кāш *м.*; **соверше́нно нет ∼ени** बिलकुल फ़ुरसत नहीं; **7.** *грам.* काल кāл *м.*; ◊ **∼ от ∼ени, от ∼ени до ∼ени, по времена́м** कभी न कभी, जब तब, समय समय [पर]; **с тече́нием ∼ени** समय के परिवर्तन से, कालक्रम से; **тем ∼енем** इसी बीच [में], इतने में; **до поры́ до ∼ени** कुछ मुद्दत (काल) तक; **в то ∼, как** जब कि; **на ∼** कुछ वक़्त (समय) पर (के लिये).

времяисчисле́ние *с.* संवत् сā-ват *м.*

времяпрепровожде́ние *с.* वक़्त (समय) बिताना вак̇т' (самай) битā-нā *м.*, कालयापन кāл-йāпан *м.*

вро́вень *нареч.* समकक्ष сам-какш' (के *с чем-л.*), चौरसाई में чаор'сāӣ мэ̃ (की *с чем-л.*); **∼ с края́ми** लबालब [भरा हुआ].

вро́де *предлог* समान самāн (के *чего-л.*), सा сā (का *чего-л.*); **не́что ∼** सा (का *чего-л.*).

врождённый *прил.* पैदाइशी паэдāишӣ, मादरज़ाद мāдар-зāд, अंतर्जात антарджāт, जन्मजात джанм'-джāт.

врозь *нареч.* अलग [-अलग] алаг [-алаг], पृथक्-पृथक् прит^{x}ак-прит^{x}ак.

вру́бов||ый *прил.*: **∼ая маши́на** [कोयला] काटने की मशीन [кой'лā] кāт̇'нэ кӣ машӣн *ж.*

врун *м.* *разг.* झूठ बोलनेवाला дж^{x}ут̇^{x} бол'нэ-вāлā *м.*, झूठा дж^{x}ӯт̇^{x}ā *м.*

вру́нья *ж.* *разг.* झूठ बोलनेवाली дж^{x}ут̇^{x} бол'нэ-вāлӣ *ж.*

вруча́ть *несов.* सौंपना са̄̃оп'нā *п.*, सौंप देना са̄̃оп дэнā *п.*, हवाले (सुपुर्द) करना (कर देना) х̆авāлэ (супурд') кар'нā (кар дэнā) *п.* (क़े *кому-л.*); अर्पण (हस्तांतरित) करना (कर देना) арпан (х̆астāнт'рит) кар'нā (кар дэнā) *п.* (*напр. награду*).

вручи́ть *сов. см.* вруча́ть.

врыва́ться *несов.* झपटकर आना джˣапат̆'кар āнā *нп.*, फूट पड़ना пˣӯт̣ пар̇'нā *нп.* (में *куда-л.*).

вря́д ли *нареч.* शायद (कदाचित्) ही шāй̄ад (кадāчит) х̆ӣ.

всади́ть *сов.* भोंकना бˣо̃к'нā *п.*, चुभाना чубˣāнā *п.*

вса́дник *м.* [घुड़]सवार [гˣур̇-] савāр *м.*

вса́сывать *несов.* चूसना чӯс'нā *п.*, सोख लेना сокˣ лэнā *п.*

все 1. *мест. см.* весь; **2.** *мест.* (*обозначает количество*) सब саб; **со ~х сторо́н** हर तरफ़ से, चारों तरफ़ (ओर); **3.** *сущ. мн.* सब саб; **~ до одного́** सब के सब, सभी; **он ~х уви́дел** उस ने सब (सभों) को देखा.

всё I *мест.* **1.** *см.* весь; **2.** (*обозначает количество*) सब саб; **3.** *в знач. сущ. с.* सब [कुछ] саб [кучˣ]; ◇ **~ равно́** कोई फ़र्क़ नहीं, सभी समान है; **при ~м том** फिर भी, तिस (इतने) पर भी.

всё II *нареч.*: **~ ещё** अभी तक абˣӣ так; **~ же** लेकिन лэкин, फिर भी пˣир бˣӣ, इतने पर भी ит'нэ пар бˣӣ, तथापि татˣāпи; **~ бо́льше и бо́льше** ज़्यादा से ज़्यादा зй̄āдā сэ зй̄āдā, अधिकाधिक адˣикāдˣик; **прово́дятся ~ но́вые и но́вые изыска́ния** नई नई खोज हो रही है най-най кˣодж х̆о рах̆ӣ х̆аэ.

всевозмо́жный *прил.* सब तरह (प्रकार) का саб тарах̆ (пракāр) кā.

всегда́ *нареч.* हमेशा х̆амэшā, सदा садā.

всего́ I *мест. род. от* весь.

всего́ II *нареч.* **1.** (*итого*) कुल जोड़ (मिलाकर) кул джор̇ (милāкар), कुलयोग кул-йог; **2.** (*лишь*) सिर्फ़ сирф', महज़ мах̆аз, केवल кэвал; ◇ **то́лько и ~** और कुछ नहीं; **~ на́всего** सिर्फ़, महज़, केवल [मात्र].

всеинди́йский *прил.* अखिल-भारतीय акˣил-бˣāр'тӣй', अखिल-भारतवर्षीय акˣил-бˣāрат-варшӣй'.

вселе́ние *с.* बसाना басāнā *м.* (*действие от гл.* вселя́ть); बसना бас'нā *м.* (*действие от гл.* вселя́ться).

вселе́нная *ж.* जहान джах̆āн *м.*, संसार са̃сāр *м.*, विश्व вишв' *м.*

всели́ть(ся) *сов. см.* вселя́ть(ся).

вселя́ть *несов.* **1.** बसाना басāнā *п.*; **2.** (*внушать*): **~ наде́жду** उम्मेद दिलाना уммэд дилāнā *п.*, आशा का संचार करना āшā кā санчāр кар'нā *п.*

вселя́ться *несов.* बसना бас'нā *нп.*

всеме́рно *нареч.* हर तरह [से] х̆ар тарах̆ [сэ], सभी उपायों से сабˣӣ упāйо̃ сэ.

всеми́рный *прил.* आलमगीर āлам-гӣр, विश्वव्यापी вишв'-вй̄āпӣ, संसारव्यापी са̃сāр-вй̄āпӣ; दुनिया (संसार) भर का дуний̄ā (са̃сāр) бˣар кā (*относящийся ко всему* *миру*); **Всеми́рный Сове́т Ми́ра** विश्व-शांति-कौंसिल *ж.*; **Всеми́рный фестива́ль молодёжи** विश्व-युवक-मेला *м.*

всемогу́щий *прил.* सर्वशक्तिमान् сарв'-шактима̄н.

всенаро́дн||ый *прил.* आम а̄м, लोक-व्यापी лок-вйа̄пӣ; देशीय дэший', राष्ट्रीय ра̄шт̇рий' (*относящийся ко всей стране*); ~ **опро́с** लोकमत-संग्रह *м.*, जनमत-संग्रह *м.*; ~**ое достоя́ние** राष्ट्रीय दौलत (संपत्ति) *ж.*

всео́бщ||ий *прил.* आम а̄м, सर्वव्यापी сарв'-вйа̄пӣ, सार्वजनिक са̄рв'-джаник; देशव्यापी дэш-вйа̄пӣ, राष्ट्रीय ра̄шт̇рий' (*относящийся ко всей стране*); विश्वव्यापी вишв'-вйа̄пӣ (*всемирный*); ~**ее избира́тельное пра́во** सार्वजनिक मताधिकार *м.*; ~**ая забасто́вка** आम हड़ताल *ж.*

всеору́жи||е *с.*: **во ~и** तोप के मुँह चढ़के топ кэ мӯх̆ чар̇ˣ'кэ; *перен.* तैयार होकर таэйа̄р х̆окар.

всепобежда́ющий *прил.* सर्वविजयी сарв'-виджайӣ.

всеросси́йский *прил.* कुल रूसी кул рӯсӣ, अखिल-रूसी акˣил-рӯсӣ.

всерьёз *нареч.* संजीदगी (गंभीरता) से санджӣд'гӣ (гамбˣӣр'та̄) сэ.

всеси́льный *прил.* सर्वशक्तिमान् сарв'-шактима̄н.

всесою́зный *прил.* अखिल-सोवियत акˣил-совийат.

всесторо́нн||ий *прил.* सब पहलुओं का саб пах̆'луо̃ ка̄, चौतरफ़ा чао-тар'фа̄ *неизм.*; ब्योरेवार бйорэ-ва̄р, तफ़सीलवार таф'сӣл-ва̄р, सविस्तार са-виста̄р (*подробный, детальный*); ~**ее разви́тие** चौतरफ़ा (सर्वांगीण) विकास *м.*

всё-таки *союз* फिर भी пˣир бˣӣ, तिस पर भी тис пар бˣӣ.

всеуслы́шание *с.*: **во ~** खुले-आम кˣулэ-а̄м, सार्वजनिक रूप से са̄рв'-джаник рӯп сэ.

всеце́ло *нареч.* पूरी तरह пӯрӣ тарах̆, पूरा पूरा пӯра̄-пӯра̄, संपूर्ण रूप से сампӯрн' рӯп сэ.

вска́кивать *несов.* **1.** उचकना учак'на̄ *нп.*; उचककर सवार हो जाना учак'кар сава̄р х̆о джа̄на̄ *нп.* (*напр. в вагон*); **2.** (*быстро вставать*) उठ खड़ा होना ут̇ˣ кˣар̇а̄ х̆она̄ *нп.*; **3.** (*о прыще, шишке*) *разг.* निकलना никал'на̄ *нп.*, फूलना пˣӯл'на̄ *нп.*

вска́пывать *несов.* कोड़ना кор̇'на̄ *п.*, खोदना кˣод'на̄ *п.*

вскара́бкаться *сов.* [जा] चढ़ना [джа̄] чар̇ˣ'на̄ *нп.*

вска́рмливать *несов.* खिलाना-पिलाना кˣила̄на̄-пила̄на̄ *п.*, पालना па̄л'на̄ *п.*, [पालन-]पोषण करना [па̄лан-]пошан кар'на̄ *п.* (का *кого-л.*).

вскачь *нареч.* सरपट दौड़ते हुए сар'пат̇ даор̇'тэ х̆уэ; **нести́сь ~** सरपट दौड़ना *нп.*

вски́дывать *несов.* उठाना ут̇ˣāнā *п.*, उठा रखना ут̇ˣā ракˣ'нā *п.*; ~ **мешо́к на плечо́** बोरा कंधे पर उठा लेना *п.*

вски́нуть *сов. см.* вски́дывать.

вскипа́ть *несов.* उबाल जाना (उठना) убāл джāнā (ут̇ˣ'нā) *нп.*, खौलना кˣаол'нā *нп.*

вскипе́ть *сов. см.* вскипа́ть.

вскипяти́ть *сов.* उबालना убāл'нā *п.*, उबाल देना (डालना) убāл дэнā (д̇āл'нā) *п.*, खौलाना кˣаолāнā *п.*

всколыхну́ть *сов.* हिलाना х̆илāнā *п.*, हिला देना х̆илā дэнā *п.*; *перен.* उत्तेजित (आंदोलित) करना уттэджит (āндолит) кар'нā *п.*

всколыхну́ться *сов.* हिलना х̆ил'нā *нп.*, हिल जाना х̆ил джāнā *нп.*; *перен.* उत्तेजित (आंदोलित) होना (हो उठना) уттэджит (āндолит) х̆онā (х̆о ут̇ˣ'нā) *нп.*

вскользь *нареч.* सरसरी तौर पर сар'сарӣ таор пар.

вскопа́ть *сов. см.* вска́пывать.

вско́ре *нареч.* थोड़ी देर में тˣор̇ӣ дэр мэ̃, कुछ ही वक़्त (समय) बाद кучˣ х̆ӣ вак̇т' (самай) бāд.

вскорми́ть *сов. см.* вска́рмливать.

вскочи́ть *сов. см.* вска́кивать.

вскри́кивать *несов.* चिल्लाना чиллāнā *нп.*, चिल्ला उठना чиллā ут̇ˣ'нā *нп.*; चिल्लाकर आवाज़ देना чиллāкар āвāз дэнā *п.*

вскри́кнуть *сов. см.* вскри́кивать.

вскружи́ть *сов.*: ~ **го́лову** दिमाग़ को फेर देना димāг̇ ко пˣэр дэнā *п.* (के *кому-л.*).

вскрыва́ть *несов.* **1.** खोलना кˣол'нā *п.*, खोल देना кˣол дэнā *п.*; **2.** *перен.* (*обнаруживать*) पता (सुराग़) लगाना патā (сурāг̇) лагāнā *п.* (का *что-л.*); ~ **оши́бки** ग़लतियों को खोलकर रखना *п.*; **3.** *мед.* नश्तर लगाना н̣аштар лагāнā *п.* (*напр. нарыв*); शवपरीक्षा करना шав-парӣкшā кар'нā *п.* (*труп*).

вскрыва́ться *несов.* **1.** पता लगना (चलना) патā лаг'нā (чал'нā) *нп.*; **2.** (*о реке*) खुलना кˣул'нā *нп.*, खुल पड़ना кˣул пар̇'нā *нп.*; **3.** *мед.* (*напр. о нарыве*) फटना пˣат̇'нā *нп.*

вскры́тие *с.* **1.** (*напр. пакета*) खोलना кˣол'нā *м.*; **2.** *мед.* शवपरीक्षा шав-парӣкшā *ж.* (*трупа*); चीर-फाड़ чӣр-пˣāр̇ *ж.*, नश्तर लगाना наштар лагāнā *м.* (*напр. нарыва*).

вскры́ть(ся) *сов. см.* вскрыва́ть(ся).

вслед **1.** *нареч.* पीछे пӣчˣэ, पश्चात् пашчāт; **2.** *предлог* के पीछे (बाद, पश्चात्) кэ пӣчˣэ (бāд, пашчāт) *послелог.*

всле́дствие *предлог* के सबब (मारे, कारण) кэ сабаб (мāрэ, кāран) *послелог,* की वजह кӣ ваджах̆ *послелог.*

вслепу́ю *нареч.* बेसोचे-समझे бэ-сочэ-сам'дж^{x}э, अटकल से ат̇'кал сэ.

вслух *нареч.* ऊँचे स्वर से (में) ӯ̃чэ свар сэ (мэ̃).

вслу́ша||ться *сов. см.* вслу́шиваться; ~йтесь в его́ слова́ उस के लफ़्ज़ों (शब्दों) पर ध्यान दीजिये ус кэ лафзо̃ (шабдо̃) пар д^{x}йа̄н дӣджийэ.

вслу́шиваться *несов.* ग़ौर (ध्यान) से सुनना г̇аор (д^{x}йа̄н) сэ сун'на̄ *п.* (में *во что-л.*).

всма́триваться *несов. см.* вгля́дываться.

всмотре́ться *сов. см.* вгля́дываться.

всмя́тку *нареч.*: **яйцо́ ~** आध उबला हुआ अंडा а̄д^{x} уб'ла̄ х̆уа̄ анд̣а̄ *м.*

всо́вывать *несов.* [अंदर] घुसेड़ना (घुसेड़ देना) [андар] г^{x}усэр̇'на̄ (г^{x}усэр̇ дэна̄) *п.* (में *куда-л.*).

всоса́ть *сов. см.* вса́сывать.

вспаха́ть *сов. см.* вспа́хивать.

вспа́хивать *несов.* जोतना джот'на̄ *п.*, जोत लेना джот лэна̄ *п.*, हल चलाना х̆ал чала̄на̄ *п.*

вспа́шка *ж.* जोताई джота̄ӣ *ж.*, जोत джот *ж.*, संकर्षण санкаршан *м.*

вспе́ниться *сов.* फेनदार (फेनिल) होना п^{x}эн-да̄р (п^{x}энил) х̆она̄ *нп.*, कफ़ निकलना каф никал'на̄ *нп.*, झाग उठना дж^{x}а̄г ут̇^{x}'на̄ *нп.*

всплеск *м.* छप ч^{x}ап *ж.*

всплесну́ть *сов.*: ~ **рука́ми** हाथ पर हाथ मारना х̆а̄т^{x} пар х̆а̄т^{x} ма̄р'на̄ *п.*

всплыва́ть *несов.* **1.** [पानी की] सतह पर निकलना (आना) [па̄нӣ кӣ] сатах̆ пар никал'на̄ (а̄на̄) *нп.*; **2.** *перен.* (*обнаруживаться*) पता लगना (चलना) пата̄ лаг'на̄ (чал'на̄) *нп.*

всплыть *сов. см.* всплыва́ть.

всполоши́ть *сов.* हलचल (तहलका) मचाना (पैदा करना) х̆ал-чал (тах̆ал'ка̄) мача̄на̄ (паэда̄ кар'на̄) *п.*

всполоши́ться *сов.* तलमला उठना тал'мала̄ ут̇^{x}'на̄ *нп.*; तहलका मचाना тах̆ал'ка̄ мача̄на̄ *п.* (*поднять сумятицу*).

вспомина́ть *несов.* याद करना (कर लेना) йа̄д кар'на̄ (кар лэна̄) *п.* (की *о ком-л., о чём-л.*), स्मरण करना (कर लेना) смаран кар'на̄ (кар лэна̄) *п.* (का *о ком-л., о чём-л.*).

вспомина́ться *несов.* याद आना (पड़ना) йа̄д а̄на̄ (пар̇'на̄) *нп.* (को *кому-л.*, की *о чём-л.*), स्मरण आना смаран а̄на̄ *нп.* (को *кому-л.*, का *о чём-л.*).

вспо́мнить(ся) *сов. см.* вспомина́ть(ся).

вспомога́тельный *прил.* इमदादी им'да̄дӣ, सहायक сах̆а̄йак; ◇ ~ **глаго́л** *грам.* सहायक क्रिया *ж.*

вспорхну́ть *сов.* उड़ जाना ур̇ джа̄на̄ *нп.*

вспоте́ть *сов.* पसीना आना пасӣна̄ а̄на̄ *нп.* (को *о ком-л.*); पसीना निकलना пасӣна̄ никал'на̄ *нп.* (पर *о чём-л.*).

вспры́гивать *несов.* उचकना учак'на̄ *нп.*; उचककर सवार हो जाना учак'кар сава̄р х̆о джа̄на̄ *нп.* (*напр. на лошадь*).

вспры́гнуть *сов. см.* вспры́гивать.

вспры́скивание *с. см.* впры́скивание.

вспры́скивать *несов.* **1.** छिड़कना ч^{x}ир̇ак'на̄ *п.*, छिड़क देना ч^{x}ир̇ак дэна̄ *п.*; **2.** *см.* впры́скивать.

вспры́снуть *сов.* **1.** *см.* вспры́скивать 1; **2.** *см.* впры́скивать.

вспу́гивать *несов.* डराकर भगाना д̇ара̄кар б^{x}ага̄на̄ *п.*; डराकर उड़ाना д̇ара̄кар ур̇а̄на̄ *п.* (*напр. птицу*).

вспугну́ть *сов. см.* вспу́гивать.

вспыли́ть *сов.* ग़ुस्से से भड़क उठना г̇уссэ сэ б^{x}ар̇ак ут̇^{x}'на̄ *нп.*

вспы́льчивость *ж.* चिड़चिड़ापन чир̇'чир̇а̄-пан *м.*, क्रोधप्रवीणता крод^{x}-правӣн'та̄ *ж.*

вспы́льчивый *прил.* चिड़चिड़ा чир̇'чир̇а̄, आशुक्रोधी а̄шу-крод^{x}ӣ.

вспы́хивать *несов.* **1.** भड़कना б^{x}ар̇ак'на̄ *нп.*, भड़क उठना б^{x}ар̇ак ут̇^{x}'на̄ *нп.*; **2.** *перен.* (*напр. о восстании*) भड़कना б^{x}ар̇ак'на̄ *нп.*, भड़क उठना б^{x}ар̇ак ут̇^{x}'на̄ *нп.*, छिड़ना ч^{x}ир̇'на̄ *нп.*, शुरू (आरंभ) होना шурӯ (а̄рамб^{x}') х̆она̄ *нп.*; **3.** (*покраснеть*) तमतमाना там'тама̄на̄ *нп.*, तमतमा उठना там'тама̄ ут̇^{x}'на̄ *нп.*, लाल होना (हो जाना) ла̄л х̆она̄ (х̆о джа̄на̄) *нп.*

вспы́хнуть *сов. см.* вспы́хивать.

вспы́шка *ж.* **1.** चमक чамак *ж.*, दमक дамак *ж.*, चौंध чао̃д^{x} *ж.*; **2.** *перен.* दौरा даора̄ *м.*, प्रकोप пракоп *м.* (*эпидемии и т. п.*); उबाल уба̄л *м.*, आवेश а̄вэш *м.* (*чувств*); ~ **гне́ва** क्रोधावेश *м.*

встава́ть *несов.* **1.** उठना ут̇^{x}'на̄ *нп.*, उठ जाना ут̇^{x} джа̄на̄ *нп.*, खड़ा हो जाना к^{x}ар̇а̄ х̆о джа̄на̄ *нп.*; ~ **с посте́ли** पलंग पर से उठना *нп.*, बिस्तर छोड़कर उठ खड़ा होना *нп.*; **2.** (*напр. на защиту, на борьбу*) खड़ा हो जाना к^{x}ар̇а̄ х̆о джа̄на̄ *нп.*; ~ **на сто́рону** (*кого-л.*) की तरफ़ लेना *п.*, का पक्ष ग्रहण करना *п.*; **3.** (*напр. о солнце*) चढ़ना чар̇^{x}'на̄ *нп.*, निकलना никал'на̄ *нп.*, निकल आना никал а̄на̄ *нп.*; **4.** (*возникать*) [निकलकर] सामने आना (आ जाना) [никал'кар] са̄м'нэ а̄на̄ (а̄ джа̄на̄) *нп.* (के *перед кем-л.*).

вста́вить *сов. см.* вставля́ть.

вста́вка *ж.* **1.** (*действие*) बैठाना баэт̇^{x}а̄на̄ *м.*, लगाना лага̄на̄ *м.*; **2.** (*вписанное место*) क्षेपक кшэпак *м.*; **3.** (*в платье*) इनसेट ин'сэт̇ *ж.*, *м.*

вставля́ть *несов.* बैठाना баэт̇^{x}а̄на̄ *п.* (में *во что-л.*), लगाना лага̄на̄ *п.* (में *во что-л.*); जड़ना джар̇'нā *п.*, बैठाना баэṫ^{x}āнā *п.* (*драгоценный камень и т. п.*); ∽ **в ра́му** चौखटे में जड़ना *п.*; ∽ **стёкла** शीशा लगाना (जड़ना) *п.*; ∽ **слове́чко** बीच में कहना *п.*; ∽ **зу́бы** बनावटी (कृत्रिम) दाँत लगाना (लगा रखना) *п.* (*о враче*); बनावटी (कृत्रिम) दाँत लगवाना *п.* (*о больном*).

вставн||о́й *прил.*: ∽**ы́е зу́бы** बनावटी (कृत्रिम) दाँत банāоṫӣ (критрим) дā̃т *м. мн.*

встать *сов. см.* встава́ть.

встрево́жить *сов.* परेशान (बेचैन) कर देना парэшāн (бэ-чаэн) кар дэнā *п.*

встрево́житься *сов.* तलमला उठना тал'малā уṫ^{x}'нā *нп.*, परेशान होना (हो जाना) парэшāн х̆онā (х̆о джāнā) *нп.*

встрепену́ться *сов.* जगना джаг'нā *нп.* (*пробудиться*); भड़कना б^{x}ар̇ак'нā *нп.*, चौंकना ча͡ок'нā *нп.*, चौंक पड़ना (उठना) ча͡ок пар̇'нā (уṫ^{x}'нā) *нп.* (*вздрогнуть*).

встре́тить(ся) *сов. см.* встреча́ть(ся).

встре́ча *ж.* **1.** मुलाक़ात мулāк̇āт *ж.*, भेंट б^{x}э̄ṫ *ж.*, मेल мэл *м.*; ∽ **лицо́м к лицу́** [आमना-] सामना *м.*; **2.** (*приём*) स्वागत свāгат *м.*; **3.** *спорт.* मैच маэч *м.*; ✧ ∽ **Но́вого го́да** नववर्षोत्सव *м.*

встреча́ть *несов.* **1.** मिलना мил'нā *нп.* (को *кого-л.* — *случайно*; से *кого-л.* — *намеренно*); **2.** *перен.* (*напр. трудности*) मिलना мил'нā *нп.*, मिल जाना мил джāнā *нп.*, सामना करना сāм'нā кар'нā *п.* (का *что-л.*); **3.** (*принимать*) स्वागत करना свāгат кар'нā *п.* (का *кого-л.*); **4.** (*находить*) पाना пāнā *п.*

встреча́ться *несов.* **1.** मिलना мил'нā *нп.* (को *с кем-л.* — *случайно*, से *с кем-л.* — *намеренно*, आपस में *между собой*); **2.** *перен.* (*напр. с трудностями*) मिलना мил'нā *нп.*, मिल जाना мил джāнā *нп.*, सामना करना сāм'нā кар'нā *п.* (का *с чем-л.*); **3.** (*бывать, случаться*) होना х̆онā *нп.*; ∽ **в изоби́лии** अधिकता से पाया जाना *нп.*

встре́чный *прил.* **1.** मुख़ालिफ़ мухāлиф, विरुद्ध вирудд^{x}'; ∽ **ве́тер** मुख़ालिफ़ (मुँह में, विरुद्ध) हवा *ж.*; **2.** (*представленный в ответ*): ∽ **иск** उलटा दावा ул'ṫā дāвā *м.*, प्रत्यभियोग пратй'б^{x}ийог *м.*; ✧ **пе́рвый** ∽ राह-चलता *м.*

встря́ска *ж. разг.* **1.** धक्का д^{x}аккā *м.*, विक्षोभ викшоб^{x} *м.*, मंथन мант^{x}ан *м.*; **2.** (*выговор*) झिड़की дж^{x}ир̇'кӣ *ж.*, फटकार п^{x}аṫ'кāр *ж.*

встря́хивать *несов.* कँपाना кампāнā *п.*

встря́хиваться *несов. см.* встряхну́ться.

встряхну́ть *сов. см.* встря́хивать.

встряхну́ться *сов. перен.* अपने

आप को जगाना ап'нэ а̄п ко джага̄на̄ *п.*

вступа́ть *несов.* **1.** दाख़िल (प्रविष्ट) होना да̄хил (правишт̇') х̆она̄ *нп.*, प्रवेश करना правэш кар'на̄ *п.*; **2.** (*зачисляться*) शामिल (भरती) होना (हो जाना) ша̄мил (бˣар'тӣ) х̆она̄ (х̆о джа̄на̄) *нп.* (में *куда-л.*); **3.** (*начинать*) शुरू (आरंभ) करना шурӯ (а̄рамбˣ') кар'на̄ *п.*; **~ в разгово́р** बातचीत शुरू (आरंभ) करना *п.*; **~ в перегово́ры** वार्तालाप शुरू (आरंभ) करना *п.*; **~ в спор** विवाद में पड़ना *нп.*; **~ на путь** रास्ते पर क़दम रखना *п.* (के *чего-либо*); **~ в де́йствие** लागू (प्रचलित) हो जाना *нп.*; **~ во владе́ние** क़ब्ज़ा कर लेना *п.* (पर *чем-л.*), अधिकार सँभाल लेना *п.* (पर *чем-л.*); ◇ **~ в брак** शादी करना *п.*; **~ в си́лу** लागू (प्रचलित) होना (हो जाना) *нп.*; **~ в сою́з** संबंध स्थापित करना *п.*, नाता जोड़ना *п.*, गँठजोड़ा क़ायम करना *п.*

вступа́ться *несов.* मदद (सहायता) करना мадад (сах̆а̄йʼта̄) кар'на̄ *п.* (*оказывать поддержку*; की *за кого-л.*); हिमायत करना х̆има̄йат кар'на̄ *п.* (*защищать*).

вступи́тельн||ый *прил.* शुरू का шурӯ ка̄, आरंभिक а̄рамбˣик; **~ взнос** आरंभिक फ़ीस *ж.*, प्रवेशशुल्क *м.*; **~ое сло́во** आरंभिक वक्तव्य *м.*; **~ экза́мен** दाख़िले का इम्तहान *м.*, प्रवेश-परीक्षा *ж.*

вступи́ть(ся) *сов. см.* вступа́ть(ся),

вступле́ние *с.* **1.** (*действие*) दख़ल дахал *м.*, दाख़िला да̄хила̄ *м.*, प्रवेश правэш *м.*; **2.** (*предисловие*) मुक़दमा мук̇ад'ма̄ *м.*, भूमिका бˣӯмика̄ *ж.*

всу́нуть *сов. см.* всо́вывать.

всухомя́тку *нареч.*: **есть ~** सूखा खाना (भोजन) खाना сӯкˣа̄ кˣа̄на̄ (бˣоджан) кˣа̄на̄ *п.*, सूखी रोटी खाना сӯкˣи рот̇ӣ кˣа̄на̄ *п.*

всхли́пывание *с.* सिसकी сис'кӣ *ж.*, हिचकी х̆ич'кӣ *ж.*, घिग्घी гˣиггˣӣ *ж.*

всхли́пывать *несов.* सिसकना сисак'на̄ *нп.*, सिसकी भरना сис'кӣ бˣар'на̄ *п.*

всходи́ть *несов.* **1.** *см.* восходи́ть; **2.** (*прорастать*) [अंकुर] निकलना [анкур] никал'на̄ *нп.*, उगना уг'на̄ *нп.*, उग आना уг а̄на̄ *нп.*

всхо́ды *мн.* पौधे паодˣэ *м. мн.*, अंकुर анкур *м. мн.*

всы́пать *сов. см.* всыпа́ть.

всыпа́ть *несов.* अंदर डालना андар д̇а̄л'на̄ *п.* (के *куда-л.*), डालना д̇а̄л'на̄ *п.* (में *куда-л.*).

всю *мест. вин. см.* вся.

всю́ду *нареч.* हर जगह х̆ар джагах̆, सर्वत्र сарватр'.

вся *мест.* **1.** तमाम тама̄м, कुल кул, समस्त самаст'; भर бˣар (*ставится после определяемого слова*);

2. (*обозначает количество*) सब саб.

вся́к||ий *прил.* **1.** (*каждый, любой*) हर [एक] х̆ар [эк], हरेक х̆ар-эк; **во ∼ое вре́мя** हमेशा, सदा; **∼ зна́ет, что...** यह सब कोई जानता है कि...; **∼ раз** हर बार; **∼ раз как** जब जब (कभी); **2.** (*разный*) हर तरह का х̆ар тарах̆ ка̄, सब क़िस्म का саб к̇исм' ка̄, भिन्न-भिन्न б^{x}инн'-б^{x}инн'; ◇ **во ∼ом слу́чае** हर हाल (सूरत) में; **безо ∼их ограниче́ний** बिना किसी निर्बंध.

вся́чески *нареч.* हर तरह [से] х̆ар тарах̆ [сэ], सब प्रकार से саб прака̄р сэ, सर्वथा сарв'т^{x}а̄.

вта́йне *нареч.* ख़ुफ़िया तौर पर хуфийа̄ таор пар, गुप्त रूप से гупт' рӯп сэ.

вта́лкивать *несов.* ठुसाना т̇^{x}уса̄на̄ *п.*, घुसेड़ना г^{x}усэр̇'на̄ *п.*; [ढकेलकर] घुसाना [д̇^{x}акэл'кар] г^{x}уса̄на̄ *п.* (*напр. человека*).

вта́птывать *несов.* कुचलना кучал'на̄ *п.*, कुचल देना кучал дэна̄ *п.*, रौंदना рао̃д'на̄ *п.* (में *во что-л.*); ◇ **∼ в грязь** कीचड़ उछालना *п.* (पर *кого-л., что-л.*).

вта́скивать *несов.* अंदर खींचना (खींच लेना) андар к^{x}ӣ̃ч'на̄ (к^{x}ӣ̃ч лэна̄) *п.*, खींचना к^{x}ӣ̃ч'на̄ *п.* (में, के अंदर *во что-л.*, पर *на что-л.*), खींच लेना к^{x}ӣ̃ч лэна̄ *п.* (में, के अंदर *во что-л.*, पर *на что-л.*); ऊपर [को] खींचना (खींच लेना) ӯпар [ко] к^{x}ӣ̃ч'на̄ (к^{x}ӣ̃ч лэна̄) *п.* (*наверх*); अंदर घसीटना андар г^{x}асӣт̇'на̄ *п.* (*что-л. тяжёлое, с трудом*), घसीटना г^{x}асӣт̇'на̄ *п.* (में, के अंदर *во что-л.*, पर *на что-л.*; *что-л. тяжёлое, с трудом*); ऊपर [को] घसीटना ӯпар [ко] г^{x}асӣт̇'на̄ *п.* (*наверх, что-л. тяжёлое, с трудом*).

втащи́ть *сов. см.* вта́скивать.

втека́ть *несов.* अंदर बहना андар бах̆'на̄ *нп.*, बहना бах̆'на̄ *нп.* (में, के अंदर *во что-л.*).

втере́ть(ся) *сов. см.* втира́ть(-ся); **постепе́нно он втёрся к нему́ в дове́рие** वह आहिस्ता-आहिस्ता उस के एतबार (विश्वास) में नामालूम तौर से घुस गया вах̆ а̄х̆иста̄-а̄х̆иста̄ ус кэ эт'ба̄р (вишва̄с) мэ̄ на̄-ма̄-лӯм таор сэ г^{x}ус гайа̄.

втира́ть *несов.* मलना мал'на̄ *п.* (में *во что-л.*), मालिश करना ма̄лиш кар'на̄ *п.*; ◇ **∼ очки́** आँखों में धूल झोंकना *п.*, धोखा देना *п.*

втира́ться *несов.* घुसना г^{x}ус'на̄ *нп.*, घुस जाना г^{x}ус джа̄на̄ *нп.* (में *куда-л., во что-л.*).

вти́скивать *несов.* ठूँसना т̇^{x}ӯ̃с'на̄ *п.*, ठुसाना т̇^{x}уса̄на̄ *п.* (में *во что-л.*).

вти́скиваться *несов.* धक्का-पेल करके घुस जाना д^{x}акка̄-пэл кар'кэ г^{x}ус джа̄на̄ *нп.*

вти́снуть(ся) *сов. см.* вти́скивать(ся).

втихомо́лку *нареч.* चुपके [से] чуп'кэ [сэ]; ख़ुफ़िया तौर पर хуфийа̄ таор пар, गुप्त रूप से гупт' рӯп сэ (*тайком*).

втолкну́ть *сов. см.* вта́лкивать.

втолкова́ть *сов. см.* втолко́вывать.

втолко́вывать *несов.* समझाना сам'джˣа̄на̄ *п.*, समझा देना сам'джˣа̄ дэна̄ *п.*

втопта́ть *сов. см.* вта́птывать.

вторга́ться *несов.* **1.** घुस पड़ना (आना) гˣус пар̇'на̄ (а̄на̄) *нп.* (में *куда-л.*); **2.** *пе́рен.* (*вмешиваться*) दख़ल (मुदाख़लत, हस्तक्षेप) करना дахал (муда̄х'лат, х̆аст'-кшэп) кар'на̄ *п.*

вто́ргнуться *сов. см.* вторга́ться.

вторже́ние *с.* घुस पड़ना (आना) гˣус пар̇'на̄ (а̄на̄) *м.*, दख़लंदाज़ी дахал-анда̄зӣ *ж.*, आक्रमण а̄краман *м.*

вто́рить *несов.* **1.** (*о певце*) साथ गाना са̄тˣ га̄на̄ *п.* (के *кому-л.*, *чему-л.*); **2.** *перен.* हाँ में हाँ मिलाना х̆а̄̃ мэ̄ х̆а̄̃ мила̄на̄ *п.*

втори́чно *нареч.* दोबारा до-ба̄ра̄, दूसरी बार дӯс'рӣ ба̄р.

втори́чн||ый *прил.* दोबारा доба̄ра̄; दूसरा дӯс'ра̄, द्वितीय двитӣй' (*второй*); **~ое рассмотре́ние** पुनर्विचार *м.*

вто́рник *м.* मंगलवार мангал-ва̄р *м.*

втор||о́й *числит.* दूसरा дӯс'ра̄, द्वितीय двитӣй'; **во ~ раз** दूसरी बार (दफ़ा); **~а́я полови́на** उत्तरार्द्ध *м.*; ◇ **полу́ченный из ~ы́х рук** दूसरे से पाया; दूसरे से सुना हुआ (*напр. об информации*).

второкла́ссник *м.* दूसरी जमातवाला (श्रेणीवाला) लड़का дӯс'рӣ джама̄т-ва̄ла̄ (шрэнӣ-ва̄ла̄) лар̇'ка̄ *м.*

второку́рсник *м.* दूसरे वर्ष का तालिब-इल्म (विद्यार्थी) дӯс'рэ варш' ка̄ та̄либ-илм' (видйа̄ртˣӣ) *м.*

второпя́х *нареч.* उतावली (जल्दबाज़ी) से ута̄олӣ (джалд'-ба̄зӣ) сэ.

второстепе́нный *прил.* गौण гаон, अमुख्य амукˣй'; दूसरे दर्जे का дӯс'рэ дарджэ ка̄, घटिया гˣат̇ийа̄ *неизм.* (*посредственный*).

в-тре́тьих *вводн. сл.* तीसरे тӣс'рэ, तृतीयत: тритӣй'тах̆.

втро́е *нареч.* तिगुना ти-гуна̄; **сложи́ть ~** तिहराना *п.*

втроём *нареч.* तीनों тӣно̄.

втыка́ть *несов.* भोंकना бˣо̄к'на̄ *п.*, चुभाना чубˣа̄на̄ *п.*, गड़ाना гар̇а̄на̄ *п.*

втя́гивать *несов.* **1.** खींचना кˣй̄ч'на̄ *п.*, खींच लेना кˣй̄ч лэна̄ *п.* (में *во что-л.*, पर *на что-л.*); ऊपर [को] खींचना (खींच लेना) ӯпар [ко] кˣй̄ч'на̄ (кˣй̄ч лэна̄) *п.* (*наверх*); घसीटना гˣасӣт̇'на̄ *п.* (*что-л. тяжёлое, с трудом*; में *во что-л.*, पर *на что-л.*); ऊपर [को] घसीटना ӯпар [ко] гˣасӣт̇'на̄ *п.* (*наверх*; *что-л*.

тяжёлое, с трудом); 2. (*втягивать внутрь*) अंदर फूँकना (भरना) андар п^{x}ӯ̃к'нā (б^{x}ар'нā) *п.* (*напр. воздух*); चूसना чӯс'нā *п.*, सोखना сок^{x}'нā *п.*, चूस (सोख) लेना чӯс (сок^{x}) лэнā *п.* (*жидкость*); 3. (*вовлекать*) *разг.* खींचना к^{x}ӣ̃ч'нā *п.*, खींच लेना к^{x}ӣ̃ч лэнā *п.*, शामिल करना шāмил кар'нā *п.*; फँसाना п^{x}ā̃сāнā *п.*, फँसा देना п^{x}ā̃сā дэнā *п.* (*впутывать*).

втя́гиваться *несов.* 1. (*вбираться внутрь*) अंदर धँसना (धँस जाना) андар д^{x}ā̃с'нā (д^{x}ā̃с джāнā) *нп.*; 2. (*привыкать*) आदत पड़ना (लगना) āдат пар̣'нā (лаг'нā) *нп.* (को *о ком-л.*), आदी होना āдӣ х̆онā *нп.* (का *во что-л.*).

втя́ну́ть(ся) *сов. см.* втя́гивать(ся).

вуа́ль *ж.* नक़ाब накāб *м.*, परदा пар'дā *м.*

вуз *м.* (вы́сшее учёбное заведе́ние) उच्च विद्यालय учч' видйāлай *м.*

вулка́н *м.* ज्वालामुखी джвāлā-мук^{x}ӣ *м.*, ज्वालामुखी पहाड़ (पर्वत) джвāлā-мук^{x}ӣ пах̆āр̣ (парват) *м.*

вулкани́ческий *прил.* ज्वालामुखी [पहाड़ का] джвāлā-мук^{x}ӣ [пах̆āр̣ кā], ज्वालामुखी पर्वत-संबंधी джвāлā-мук^{x}ӣ парват-самбанд^{x}ӣ.

вульга́рный *прил.* बाज़ारी бāзāрӣ, असभ्य асаб^{x}й', अशिष्ट ашишт̣'.

вход *м.* 1. (*действие*) अंदर (भीतर) आना (जाना) андар (б^{x}ӣтар) āнā (джāнā) *м.*, दाख़िला дāхилā *м.*, प्रवेश правэш *м.*; ⁓ **воспрещён** अंदर आना मना है; ⁓ **по биле́там** दाख़िला टिकटों पर है; **пла́та за** ⁓ प्रवेश-फ़ीस *ж.*, प्रवेश-शुल्क *м.*; 2. (*место входа*) दर्वाज़ा дарвāзā *м.*, प्रवेश[द्वार] правэш[-двāр] *м.*

входи́ть *несов.* 1. अंदर (भीतर) आना (जाना, आ जाना) андар (б^{x}ӣтар) āнā (джāнā, ā джāнā) *нп.*; आना āнā *нп.* (में, के अंदर *во что-либо*), जाना джāнā *нп.* (में, के अंदर *во что-л.*), आ जाना ā джāнā *нп.* (में, के अंदर *во что-л.*); 2. (*вмещаться*) अँटना ā̃т̣'нā *нп.* (में *во что-л.*), समाना самāнā *нп.* (में *во что-л.*); 3. (*состоять, принимать участие*) शामिल (शरीक) होना шāмил (шарӣк) х̆онā *нп.* (में *во что-л.*), अंतर्गत होना антаргат х̆онā *нп.* (के *во что-л.*); ◇ ⁓ **в дове́рие** ख़ातिर में आना *нп.*, विश्वास-पात्र बन जाना *нп.* (का *к кому-л.*); ⁓ **в привы́чку** आदत हो जाना *нп.*; ⁓ **в употребле́ние** रायज होना *нп.*, व्यवहार में आना *нп.*; ⁓ **в плоть и кровь** रग में और रक्त के अंदर प्रवेश करना *п.*; ⁓ **во вкус** लुत्फ़ उठाने लगना *нп.*; ⁓ **в погово́рку** मुहावरा पड़ना *нп.*; ⁓ **в мо́ду** फ़ैशन के मुताबिक़ (अनुकूल) हो जाना *нп.*; ⁓ **в чьё-л. положе́ние** हमदर्दी करना *п.*; ⁓ **в жизнь** जीवन

का हिस्सा (अंग) बन जाना *нп.*; ∼ **в компете́нцию** अधिकार-क्षेत्र के अंदर आना *нп.* (के *кого-л.*, *чего-л.*).; ∼ **в конта́кт** संपर्क में आना *нп.*

входно́й *прил.* प्रवेश का правэш ка̄; ∼ **биле́т** दाख़िले का टिकट *м.*

вцепи́ться *сов. см.* вцепля́ться.

вцепля́ться *несов.* पकड़ना пакар̇’на̄ *п.*, पकड़ लेना пакар̇ лэна̄ *п.* (*хвататься*).

ВЦСПС (Всесою́зный Центра́льный Сове́т Профессиона́льных Сою́зов) *м.* सोवियत-संघ की ट्रेड-युनियनों की केंद्रीय कौंसिल совийат-санг^{x} кӣ т̇рэд-йунийано̄ кӣ кэндрӣй’ ка͡осил *ж.*

вчера́ *нареч.* कल кал; ∼ **ве́чером** कल शाम (रात) को; ∼ **у́тром** कल सुबह को.

вчера́шний *прил.* कल का кал ка̄, कलवाला кал-ва̄ла̄.

вчерне́ *нареч.* मोटे तौर पर мот̇э таор пар.

вче́тверо *нареч.* चौगुना чао-гуна̄.

вчетверо́м *нареч.* चारों ча̄ро̄.

вчита́ться *сов. см.* вчи́тываться.

вчи́тываться *несов.* ग़ौर (ध्यान, सावधानी) से [कई बार] पढ़ना г̇аор (д^{x}йа̄н, са̄од^{x}а̄нӣ) сэ [кай ба̄р] пар̇^{x}’на̄ *п.*

вше́стеро *нареч.* छगुना ч^{x}а-гуна̄.

вшива́ть *несов.* सीना сӣна̄ *п.* (में *во что-л.*), टाँकना т̇а̄̃к’на̄ *п.*

вши́вый *прил.* जुओं से भरा [हुआ] джуо̄ сэ б^{x}ара̄ [х̆уа̄].

вшить *сов. см.* вшива́ть.

въеда́ться *несов.* [गंभीर] घुस जाना [гамб^{x}ӣр] г^{x}ус джа̄на̄ *нп.*

въезд *м.* **1.** (*действие*) अंदर (भीतर) जाना андар (б^{x}ӣтар) джа̄на̄ *м.*, दाख़िला да̄хила̄ *м.*, समावेश сама̄вэш *м.*; **2.** (*место въезда*) दर्वाज़ा дарва̄за̄ *м.*, प्रवेश [द्वार] правэш[-два̄р] *м.*

въезжа́ть *несов.* अंदर (भीतर) आना (जाना) андар (б^{x}ӣтар) а̄на̄ (джа̄на̄) *нп.* (के *куда-л.*), आना а̄на̄ *нп.*, जाना джа̄на̄ *нп.* (में *во что-л.*, पर *на что-л.*).

въе́хать *сов. см.* въезжа́ть.

вы *мест.* तुम тум; *вежл. форма* आप а̄п; **обраща́ться на вы** आप कहकर बुलाना *п.*, बहुवचन में संबोधित करना *п.*

выба́лтывать *несов.* उगलना угал’на̄ *п.*, उगल देना угал дэна̄ *п.*

выбега́ть *несов.* [बाहर] दौड़ना (दौड़ जाना) [ба̄х̆ар] даор̇’на̄ (даор̇ джа̄на̄) *нп.*

вы́бежать *сов. см.* выбега́ть.

выбива́ть *несов.* **1.** (*вышибать*) [धक्का देकर] फोड़ना (तोड़ना) [д^{x}акка̄ дэкар] п^{x}ор̇’на̄ (тор̇’на̄) *п.*; खदेरना к^{x}адэр’на̄ *п.* (*напр. противника*); ∼ **глаз** आँख फोड़ना *п.*; **2.** (*выколачивать пыль*) झाड़ना

дж^{x}а̄р̇'на̄ *п.*; 3. (*штамповать*) अंकित करना анкит кар'на̄ *п.* (*напр. на металле*); ठप्पा लगाना т̇^{x}аппа̄ лага̄на̄ *п.* (*на бумаге, ткани*).

выбива́ться *несов.*: ~ **из сил** पच मरना пач мар'на̄ *нп.*

выбира́ть *несов.* 1. चुनना чун'на̄ *п.*, चुन लेना чун лэна̄ *п.*; इख़्तियार करना ихтийа̄р кар'на̄ *п.* (*предпочитать*); पसंद करना пасанд' кар'на̄ *п* (*облюбовывать*); 2. (*избирать голосованием*) चुनना чун'на̄ *п.*, चुन लेना чун лэна̄ *п.*, चुनाव (निर्वाचन) करना чуна̄о (нирва̄чан) кар'на̄ *п.* (में *куда-л.*); 3. (*вынимать*) निकालना ника̄л'на̄ *п.*, निकाल लेना ника̄л лэна̄ *п.*

выбира́ться *несов.* निकलना никал'на̄ *нп.*, निकल जाना никал джа̄на̄ *нп.*; ~ **из затрудне́ния** कठिनाई से नजात पाना *п.*

вы́бить(ся) *сов. см.* выбива́ть (-ся).

вы́болтать *сов. см.* выба́лтывать.

вы́бор *м.* 1. चुनना чун'на̄ *м.*, चुनाव чуна̄о *м.*, इंतिख़ाब интиха̄б *м.*; 2. (*предпочтение*) तरजीह тар'джӣх̆ *ж.*

вы́борный 1. *прил.* चुना हुआ чуна̄ х̆уа̄, निर्वाचित нирва̄чит (*избранный голосованием*); चुनाव का чуна̄о ка̄, निर्वाचन-संबंधी нирва̄чан-самбанд^{x}ӣ (*относящийся к выборам*); 2. *сущ.* *м.* चुना हुआ नुमायंदा чуна̄ х̆уа̄ нума̄йанда̄ *м.*, निर्वाचित प्रतिनिधि нирва̄чит пратинид^{x}и *м.*

вы́боры *мн.* चुनाव чуна̄о *м.*, इंतिख़ाबात интиха̄ба̄т *м.*, निर्वाचन нирва̄чан *м.*; **всео́бщие** ~ आम (सामान्य, साधारण) चुनाव (निर्वाचन) *м.*; **дополни́тельные** ~ उपचुनाव *м.*, उपनिर्वाचन *м.*

выбра́сывать *несов.* 1. [निकाल] फेंकना [ника̄л] п^{x}э̄к'на̄ *п.*, फेंक देना п^{x}э̄к дэна̄ *п.*; 2. *перен.* नामंज़ूर (अस्वीकार) करके निकालना на̄-манзӯр (асвӣка̄р) кар'кэ ника̄л'на̄ *п.* (*не признав что-л.*); काटना ка̄т̇'на̄ *п.* (*при сокращении*); 3. (*выгонять*) निकालना ника̄л'на̄ *п.*, निकाल देना ника̄л дэна̄ *п.*; ◇ ~ **из головы́** दिमाग़ से दूर करना *п.*

вы́брать(ся) *сов. см.* выбира́ть(ся).

вы́брить *сов.* [साफ़] मूँड़ना [са̄ф] мӯр̇'на̄ *п.*, [साफ़] हजामत बनाना [са̄ф] х̆аджа̄мат бана̄на̄ *п.*

вы́бриться *сов.* अपने आप को मूँड़ना (हजामत बनाना) ап'нэ а̄п ко мӯр̇'на̄ (х̆аджа̄мат бана̄на̄) *п.*

вы́бросить *сов. см.* выбра́сывать.

вы́броситься *сов.*: ~ **с парашю́том** छतरी के सहारे उतरना ч^{x}ат'рӣ кэ сах̆а̄рэ утар'на̄ *нп.*

выбыва́ть *несов.* चला जाना чала̄ джа̄на̄ *нп.*, रवाना होना рава̄-

на̄ х̆она̄ *нп.* (के लिये *куда-л.*), प्रस्थान करना праст ˣа̄н кар'на̄ *п.*; छोड़ना чˣор̇'на̄ *п.*, छोड़ देना чˣор̇ дэна̄ *п.* (*напр. с работы, из института*); ◇ ∼ **из стро́я** बेकार हो जाना *нп.* (*приходить в негодность*); ∼ **из игры́** खेल से निकलना *нп.*

вы́быть *сов. см.* выбыва́ть.

выва́ливать *несов.* फेंकना пˣэ̄к'на̄ *п.* (में से *из чего-л.*), फेंक देना пˣэ̄к дэна̄ *п.* (में से *из чего-л.*).

выва́ливаться *несов.* गिरना гир'на̄ *нп.* (में से *из чего-л.*), गिर जाना гир джа̄на̄ *нп.* (में से *из чего-л.*).

вы́валить(ся) *сов. см.* выва́ливать(ся).

выва́ривать *несов.* **1.** (*напр. мясо*) उबालकर पकाना (सिझाना) уба̄л'кар пака̄на̄ (сиджˣа̄на̄) *п.*; **2.** (*извлекать*) उबालकर निकालना уба̄л'кар ника̄л'на̄ *п.* (से, में से *из чего-л.*).

вы́варить *сов. см.* выва́ривать.

вы́ведать *сов. см.* выве́дывать.

выве́дывать *несов.* [चलाकी से] निकालना [чала̄кӣ сэ] ника̄л'на̄ *п.* (के मुँह से *у кого-л.*), पता (सुराग़) लगाना (लगा लेना) пата̄ (сура̄г̇) лага̄на̄ (лага̄ лэна̄) *п.*

вы́везти *сов. см.* вывози́ть.

вы́верить *сов. см.* выверя́ть.

вы́вернуть *сов. см.* вывёртывать.

вы́вернуться *сов.* **1.** *разг.* (*выскользнуть*) निकलना никал'на̄ *нп.*; **2.** *перен.* (*из затруднительного положения*) बचना бач'на̄ *нп.*, बच निकलना бач никал'на̄ *нп.*

вывёртывать *несов.* **1.** (*вывинчивать*) घुमाकर निकालना гˣума̄кар ника̄л'на̄ *п.*; ∼ **винт** पेच खोलना (निकालना) *п.*; **2.** (*вывихивать*) जोड़ हटाना джор̇ х̆ат̇а̄на̄ *п.*; ∼ **ру́ку** हाथ मरोड़ देना *п.*; **3.**: ∼ **наизна́нку** भीतरी दिखाना бˣит'рӣ дикˣа̄на̄ *п.*

выверя́ть *несов.* ठीक करना т̇ˣӣк кар'на̄ *п.*

вы́весить *сов. см.* выве́шивать.

вы́веска *ж.* [नाम का] तख़्ता [на̄м ка̄] тахта̄ *м.*, तख़्ती тахтӣ *ж.*, [साइन] बोर्ड [са̄ин-] бор̣д' *м.*

вы́вести(сь) *сов. см.* выводи́ть(ся).

выве́тривание *с. геол.* आबोहवा (हवा-पानी) के कारण बरबाद (नष्ट) हो जाना а̄б-о-х̆ава̄ (х̆ава̄-па̄нӣ) кэ ка̄ран бар-ба̄д (нашт̇') х̆о джа̄на̄ *м.*, ऋतुक्षरण риту-кшаран *м.*

выве́шивать *несов.* लटकाना лат̇'ка̄на̄ *п.*; ∼ **флаг** झंडा खड़ा करना *п.*; ∼ **объявле́ние** इश्तहार लगाना *п.*

вы́винтить *сов. см.* выви́нчивать.

выви́нчивать *несов.* घुमाकर निकालना г^{x}умāкар никāл'нā *п.*; ~ **винт** पेच खोलना (निकालना) *п.*

вы́вих *м.* जोड़ का हट जाना джор̇ кā х̆ат̇ джāнā *м.*, जोड़ उखड़ना джор̇ ук^{x}ар̇'нā *м.*

вы́вихнуть *сов.* जोड़ हटाना (उखाड़ना) джор̇ х̆ат̇āнā (ук^{x}āр̇'нā) *п.*

вы́вод *м.* **1.** (*удаление*) वापसी вāп'сӣ *ж.*, हटाना х̆ат̇āнā *м.*, हटा लेना х̆ат̇ā лэнā *м.*; **2.** (*заключение*) नतीजा натӣджā *м.*, परिणाम паринāм *м.*; **де́лать** ~ नतीजा (परिणाम) निकालना *п.* (से *из чего-л.*); **прийти́ к ~у** नतीजे (परिणाम) पर पहुँचना *нп.*

выводи́ть *несов.* **1.** निकालना никāл'нā *п.*; [बाहर] ले जाना [бāх̆ар] лэ джāнā *нп.* (*уводить*); ले आना лэ āнā *нп.* (*приводить*); हटाना х̆ат̇āнā *п.*, हटा लेना х̆ат̇ā лэнā *п.* (*напр. войска*); **2.** (*уничтожать*) जड़ से उखाड़ना джар̇ сэ ук^{x}āр̇'нā *п.*, उन्मूलन करना унмӯлан кар'нā *п.*; दूर करना дӯр кар'нā *п.* (*напр. пятна*); **3.** (*делать вывод*) नतीजा (परिणाम) निकालना натӣджā (пар̇инāм) никāл'нā *п.* (से *из чего-л.*); **4.** (*плодить*) पैदा (उत्पन्न) करना паэдā (утпанн') кар'нā *п.*; अंडे से (सेकर) [बच्चे] निकालना ан̇д̇э сэ (сэкар) [баччэ] никāл'нā *п.* (*птенцов*); ◇ ~ **из себя́** आपे से बाहर करना *п.* (को *кого-л.*), खीज निकालना *п.*; ~ **из стро́я** बेकार बना देना *п.*

выводи́ться *несов.* (*исчезать*) मिटना мит̇'нā *нп.*, मिट जाना мит̇ джāнā *нп.*, ग़ायब (नाश) होना г̇āйаб (нāш) х̆онā *нп.*

вы́водок *м.* [एक साथ पले हुए] बच्चे [эк сāт^{x} палэ х̆уэ] баччэ *м. мн.*; पोटे пот̇э *м. мн.* (*только птенцов*).

вы́воз *м.* **1.** बाहर ले जाना бāх̆ар лэ джāнā *м.*; **2.** (*экспорт*) बाहर भेजना бāх̆ар б^{x}эдж'нā *м.*, निर्यात нирй̄āт *м.*

вывози́ть *несов.* **1.** बाहर ले जाना (आना) бāх̆ар лэ джāнā (āнā) *нп.* (से *откуда-л.*); **2.** (*экспортировать*) बाहर भेजना бāх̆ар б^{x}эдж'нā *п.*, निर्यात करना нирй̄āт кар'нā *п.*; **3.** (*привозить с собой*) लाना лāнā *п.*, ले आना лэ āнā *нп.*

вывола́кивать *несов.* खींचना к^{x}ӣч'нā *п.* (से *откуда-л.*); घसीटना г^{x}асӣт̇'нā *п.* (*тащить что-л. с трудом, с силой*; से *откуда-л.*).

вывора́чивать *несов. см.* вывёртывать.

вы́гадать *ссв. см.* выга́дывать.

выга́дывать *несов.* फ़ायदा (लाभ) उठाना фāй'дā (лāб^{x}) ут̇^{x}āнā *п.* (*извлекать пользу*); बचाना бачāнā *п.*, बचा रखना бачā рак^{x}'нā *п.* (*сберегать*).

выгиба́ть *несов.* झुकाना дж^{x}укāнā *п.*, झुका देना дж^{x}укā дэнā *п.*, मोड़ना мор̇'нā *п.*

вы́гладить *сэв.* इस्तरी करना ист'рӣ кар'нā *п.* (में *что-л.*).

вы́гля||деть *несов.* मालूम (दिखाई) पड़ना мāлӯм (дик^{x}āй) пар̇'нā *нп.*; **он** ~**дит не ста́рше тридцати́ лет** वह देखने में तीस के ऊपर नहीं; **как он** ~**дит?** वह देखने में कैसा है?

выгля́дывать *несов.* **1.** सावधानी से देखना сāод^{x}āнӣ сэ дэк^{x}'нā *п.*, छिपकर ताकना ч^{x}ип'кар тāк'нā *п.* (से, में से *откуда-л.*); **2.** (*показываться*) दीखना дӣк^{x}'нā *нп.*, दिखाई देना дик^{x}āй дэнā *нп.*, नज़र में आना назар мэ̄ āнā *нп.*

вы́глянуть *сов. см.* выгля́дывать.

вы́гнать *сов. см.* выгоня́ть.

выгова́ривать *несов.* **1.** उच्चारण करना (कर लेना) уччāран кар'нā (кар лэнā) *п.*; बोलना бол'нā *нп.* (*говорить*); **2.** (*обусловливать*) शर्त रखना (लगाना) шарт' рак^{x}'нā (лагāнā) *п.*; **3.** (*делать замечание*) *разг.* फटकार सुनाना п^{x}ат'кāр сунāнā *п.*, मलामत (निंदा) करना малāмат (ниндā) кар'нā *п.* (को *кому-л.*, की *за что-л.*).

вы́говор *м.* **1.** (*произношение*) उच्चारण уччāран *м.*; **2.** (*замечание*) झिड़की дж^{x}ир̇'кӣ *ж.*, फटकार п^{x}ат̇'кāр *ж.*, मलामत малāмат *ж.*, निंदा ниндā *ж.*; **де́лать** ~ झिड़की देना *п.*, मलामत (निंदा) करना *п.* (को *кому-л.*, की *за что-л.*).

вы́говорить *сов. см.* выгова́ривать.

вы́года *ж.* फ़ायदा фāй'дā *м.*, मुनाफ़ा мунāфā *м.*, लाभ лāб^{x} *м.*; सुविधा сувид^{x}ā *ж.* (*преимущество*).

вы́годно **1.** *нареч.* फ़ायदे (मुनाफ़े, लाभ) से (के साथ) фāй'дэ (мунāфэ, лāб^{x}) сэ (кэ сāт^{x}); **2.** *безл. в знач. сказ.* [यह] फ़ायदेमंद (लाभदायक) है [йах̆] фāй'дэ-манд' (лāб^{x}-дāйак) х̆аэ.

вы́годный *прил.* फ़ायदेमंद фāй'дэ-манд', लाभकारक лāб^{x}-кāрак.

вы́гон *м.* चरागाह чарā-гāх̆ *м.*, चरी чарӣ *ж.*

выгоня́ть *несов.* बाहर निकालना (निकाल देना, करना, कर देना) бāх̆ар никāл'нā (никāл дэнā, кар'нā, кар дэнā) *п.* (से *откуда-либо*), दुतकारना дут'кāр'нā *п.*, धता करना д^{x}атā кар'нā *п.*

выгора́живать *несов.* **1.** घेरकर अलग करना (कर लेना) г^{x}эр'кар алаг кар'нā (кар лэнā) *п.* (से *чем-л.*); **2.** *перен. разг.* कठिनाई से बचाना кат̇^{x}инāй сэ бачāнā *п.* (*выводить из затруднительного положения*); सफ़ाई देना сафāй дэнā *п.* (*оправдывать*).

выгора́ть *несов.* **1.** जलना джал'нā *нп.*, जल जाना джал джāнā *нп.*; जलकर राख हो जाना джал'кар рāкˣ х̆о джāнā *нп.* (*напр. во время пожара*); [तेल] ख़तम होने तक जलना (जल जाना) [тэл] хатам х̆онэ так джал'нā (джал джāнā) *нп.* (*напр. о керосине в лампе*); **2.** (*выцветать*) रंग उतरना (फीका पड़ना) ранг' утар'нā (пˣӣкā пар̇'нā) *нп.*; उतरना утар'нā *нп.*, फीका पड़ना (हो जाना) пˣӣкā пар̇'нā (х̆о джāнā) *нп.* (*о краске, цвете*); **3.** (*напр. о посевах*) जलना джал'нā *нп.*, जल (सूख) जाना джал (сӯкˣ) джāнā *нп.*; ◇ **де́ло не вы́горело** मामला न बन गया.

вы́гореть *сов. см.* выгора́ть.

вы́городить *сов. см.* выгора́живать.

выгружа́ть *несов.* बोझ उतारना (उतार लेना) боджˣ утāр'нā (утāр лэнā) *п.* (से *из чего-л.*).

вы́грузка *ж.* बोझ उतारना боджˣ утāр'нā *м.*

выда||ва́ть *несов.* **1.** देना дэнā *п.*, दे देना дэ дэнā *п.*; ~ **па́спорт** पासपोर्ट लिखाना *п.*; ~ **чек** चेक काटना *п.*; **2.** (*вручать*) हवाले करना х̆авāлэ кар'нā *п.* (के *кому-л.*), सौंपना са͡оп'нā *п.*; **3.** (*обнаруживать*) ज़ाहिर (प्रकट) करना зāх̆ир (пракат̇) кар'нā *п.*; दग़ा (ग़द्दारी) करना дағā (ғаддāрӣ) кар'нā *п.* (*предавать*; से, के साथ *кого-л., что-л.*); ~ **та́йну** राज़ (भेद) खोलना *п.*; ~ **себя́** अपना राज़ फ़ाश करना *п.*; ~ **своё прису́тствие** अपना अस्तित्व ज़ाहिर (प्रकट) करना *п.*; **4.:** ~ **себя́** (*за кого-л.*) बहाना करना бах̆āнā кар'нā *п.*; **он ~ёт себя́ за учёного** वह पंडित होने का बहाना करता है вах̆ пан̇дит х̆онэ кā бах̆āнā кар'тā х̆аэ; **5.:** ~ **за́муж** शादी कराना шāдӣ карāнā *п.*

выдава́ться *несов.* **1.** (*выступать*) [बाहर को] निकलना [бāх̆ар ко] никал'нā *нп.*, उभड़ना убˣар̇'нā *нп.*; **2.** (*случаться*) आना āнā *нп.*, पहुँचना пах̆ӯч'нā *нп.*; पड़ना пар̇'нā *нп.* (*происходить*).

вы́давить *сов. см.* выда́вливать.

выда́вливать *несов.* **1.** (*выжимать*) निचोड़ना ничор̇'нā *п.*, पेरना пэр'нā *п.*; **2.** (*продавливать*) दबाकर फोड़ना дабāкар пˣор̇'нā *п.*

выда́лбливать *несов.* खोखला करना кˣокˣ'лā кар'нā *п.*; ~ **коры́то** लकड़ी के कुंदे को खोखला करके टब बनाना *п.*

вы́дать(ся) *сов. см.* выдава́ть (-ся).

вы́дача *ж.* **1.** देना дэнā *м.*, दे देना дэ дэнā *м.*, वितरण витаран *м.*; अदायगी адāй'гӣ *ж.* (*выплата*); **2.** (*напр. преступника*) सौंपना са͡оп'нā *м.*, हवाले करना х̆авāлэ кар'нā *м.* (के *кому-л.*).

выдаю́щийся 1. *прич.* *от* выдава́ться; 2. *прил.* (*выделяющийся*) इम्तियाज़ी имтийāзӣ, असमान асамāн, असाधारण асāд^{x}āран; मशहूर маш'х̆ӯр, प्रसिद्ध прасидд^{x}', विख्यात вик^{x}йāт (*известный*).

выдвига́ть *несов.* 1. (*вперёд*) [आगे] बढ़ाना [āгэ] бар̇^{x}āнā *п.*; 2. (*напр. ящик*) खींचना к^{x}ӣ̆ч'нā *п.*, खींच लेना к^{x}ӣ̆ч лэнā *п.*; 3. *перен.* (*предлагать*) रखना рак^{x}'нā *п.*, पेश (उपस्थित) करना пэш (упаст^{x}ит) кар'нā *п.*; ∼ **усло́вие** शर्त बढ़ाना (रखना, लगाना) *п.*; 4. (*повышать*) [आगे] बढ़ाना [āгэ] бар̇^{x}āнā *п.*; तरक़्क़ी देना тарак̇к̇ӣ дэнā *п.* (*напр. по службе*); ∼ **на руководя́щую рабо́ту** रहनुमाई (नेतृत्व) के ओहदे (पद) पर मुक़र्रर करना *п.*; ∼ **кандидату́ру** उम्मेदवारी खड़ी करना *п.*, उम्मेदवार की नामज़दगी करना *п.*

выдвига́ться *несов.* [आगे] बढ़ना [āгэ] бар̇^{x}'нā *нп.*; मशहूर (प्रसिद्ध) हो जाना маш'х̆ӯр (прасидд^{x}') х̆о джāнā *нп.* (*становиться известным*).

выдвиже́нец *м.* ऊँचे ओहदे (पद) पर मुक़र्रर (नियुक्त) हुआ आदमी ӯ̆чэ ох̆'дэ (пад) пар мук̇аррар (нийукт') х̆уā āд'мӣ *м.*

выдвиже́ние *с.* [आगे] बढ़ाना [āгэ] бар̇^{x}āнā *м.*; नामज़दगी нāм-зад'гӣ *ж.* (*кандидата*); नियोजन нийоджан *м* (*назначение*).

вы́двинуть(ся) *сов.* *см.* выдвига́ть(ся).

выделе́ние *с.* *физиол.* 1. मलत्याग мал-тйāг *м.*; 2. (*выделившееся вещество*) क्षरित पदार्थ кшарит падāрт^{x}' *м.*; **гно́йное** ∼ पीप *ж.*, मवाद *м.*

вы́делить(ся) *сов.* *см.* выделя́ть(ся).

вы́делка *ж.* (*производство*) बनावट банāват̇ *ж.*, बनाव банāо *м.*, बनाना банāнā *м.*

выде́лывать *несов.* बनाना банāнā *п.*, तैयार करना таэйāр кар'нā *п.*, गढ़ना гар̇^{x}'нā *п.*; ∼ **ко́жу** चमड़े को बनाना *п.*

выделя́ть *несов.* 1. (*отбирать*) चुनना чун'нā *п.*, चुन लेना чун лэнā *п.*; बिलगाना бил'гāнā *п.*, अलग करना алаг кар'нā *п.* (*отделять*); 2. (*отличать среди других*) फ़र्क़ (भेद) करना фарк̇' (б^{x}эд) кар'нā *п.*; 3. (*часть имущества*) बाँटना бā̆т̇'нā *п.*, बँटवारा करना бā̆т̇'вāрā кар'нā *п.*; 4. *физиол.* निकालना никāл'нā *п.*

выделя́ться *несов.* 1. (*отличаться*) आगे बढ़ना āгэ бар̇^{x}'нā *нп.*, प्रमुख होना прамук^{x} х̆онā *нп.*; 2. *физиол.* निकलना никал'нā *нп.*

выдёргивать *несов.* उखाड़ना ук^{x}āр̇'нā *п.*, नोचना ноч'нā *п.*, खींचना к^{x}ӣ̆ч'нā *п.*, निकालना никāл'нā *п.*; ∼ **зуб** दाँत तुड़वाना

п. (*о больном*); दाँत तोड़ना *п.* (*о враче*).

вы́держанный 1. *прич. от* вы́держать; 2. *прил.* (*о вине*) पुराना пура̄на̄; 3. *прил.* (*обладающий выдержкой*) धैर्यधारी д^{x}аэрй̄'-д^{x}а̄рӣ, दृढ़ और शांत चित्तवाला дрир̇^{x} аор ша̄нт' читт'-ва̄ла̄.

вы́держать *сов. см.* выде́рживать.

выде́рживать *несов.* 1. (*тяжесть, груз*) बर्दाश्त करना бар-да̄шт' кар'на̄ *п.*, सहना сах̆'на̄ *п.*; 2. (*выстаивать*) सामना करना са̄м'на̄ кар'на̄ *п.* (का *что-л.*), टिकना т̇ик'на̄ *нп.*; झेलना дж^{x}эл'на̄ *п.*, बर्दाश्त करना бар-да̄шт' кар'на̄ *п.*, सहना сах̆'на̄ *п.* (*выносить*); 3. (*испытание, экзамен*) पास (सफल, उत्तीर्ण) होना (हो जाना) па̄с (са-п^{x}ал, уттӣрн') х̆она̄ (х̆о джа̄на̄) *нп.*

вы́держка I *ж.* (*цитата, выписка*) उद्धरण удд^{x}аран *м.*, सार са̄р *м.*

вы́держка II *ж.* 1. धैर्य д^{x}аэрй̄' *м.*; 2. *фот.* इक्सपोज़ икс'поз *м.*

вы́дернуть *сов. см.* выдёргивать.

вы́долбить *сов. см.* выда́лбливать.

вы́дохнуть(ся) *сов. см.* выдыха́ть(ся).

вы́дра *ж. зоол.* ऊद уд *м.*

вы́думать *сов. см.* выду́мывать.

вы́думка *ж.* 1. ईजाद ӣджа̄д *ж.*, कल्पना калп'на̄ *ж.*; 2. (*ложь*) गपोड़ा гапор̇а̄ *м.*, झूठ дж^{x}ут̇^{x} *м.*

выду́мывать *несов.* 1. ईजाद (कल्पना) करना ӣджа̄д (калп'на̄) кар'на̄ *п.*; 2. (*сочинять*) गढ़ना гар̇^{x}'на̄ *п.*; झूठ बोलना дж^{x}ут̇^{x} бол'на̄ *нп.* (*лгать*).

выдыха́ть *несов.* साँस (श्वास) छोड़ना (बाहर निकालना) са̄̃с (шва̄с) ч^{x}ор̇'на̄ (ба̄х̆ар ника̄л'на̄) *п.*

выдыха́ться *несов.* 1. गंधरहित हो जाना ганд^x'-рах̆ит х̆о джа̄на̄ *нп.*; तेज़ी जाती रहना тэзӣ джа̄тӣ рах'на̄ *нп.* (की *о чём-л., напр. о вине*); 2. *перен.* बेजान हो जाना бэ-джа̄н х̆о джа̄на̄ *нп.*; **его́ тала́нт давно́ вы́дохся** उस की प्रतिभा बहुत पहले ही ख़तम हो चुकी है; **а́втор к концу́ статьи́ совсе́м вы́дохся** अंत में जाकर लेख ढीला हो गया.

вы́езд *м.* 1. [बाहर] चला (निकल) जाना [ба̄х̆ар] чала̄ (никал) джа̄на̄ *м.*; 2. (*место выезда*) [बाहर चला जाने का] दर्वाज़ा (द्वार) [ба̄х̆ар чала̄ джа̄нэ ка̄] дарва̄за̄ (два̄р) *м.*

выезжа́ть *несов.* [बाहर] चला (निकल) जाना [ба̄х̆ар] чала̄ (никал) джа̄на̄ *нп.* (से *откуда-л.*); रवाना होना (हो जाना) рава̄на̄ х̆она̄ (х̆о джа̄на̄) *нп.* (के लिये *куда-л.*, से, द्वारा *на чём-л.*), प्रस्थान करना прас̣т^{x}а̄н кар'на̄ *п.* (*отправляться*).

вы́емка *ж.* 1. (*действие*) निकालना никāл'нā *м.* (*напр. писем*); खोदाई к^{x}одāӣ *ж.* (*грунта*); 2. (*углубление*) गड्ढा гад̇д̇^{x}ā *м.* (*яма*); नाली нāлӣ *ж.* (*напр. для укладки труб*).

вы́ехать *сов. см.* выезжа́ть.

вы́жать *сов. см.* выжима́ть.

вы́ждать *сов. см.* выжида́ть.

вы́жечь *сов. см.* выжига́ть.

выжива́ть *несов.* 1. ज़िंदा (जीवित) रहना зиндā (джӣвит) рах̆'нā *нп.*, बच जाना бач джāнā *нп.*; अच्छा हो जाना ачч^{x}ā х̆о джāнā *нп.* (*поправляться*); 2. (*кого-л.*) *разг.* [बाहर] निकालना (निकाल देना) [бāх̆ар] никāл'нā (никāл дэнā) *п.*; ◇ ∼ **из ума́** सठियाना *нп.*

выжига́ть *несов.* जलाना джалāнā *п.*, जला देना джалā дэнā *п.*; जलाकर ख़ाक (भस्म) करना (कर देना) джалāкар хāк (б^{x}асм') кар'нā (кар дэнā) *п.* (*обращать в пепел*); **со́лнце вы́жгло траву́** सूरज की गरमी से घास जल गई; ∼ **клеймо́** [गरम लोहे से] दाग़ना *п.*

выжида́ть *несов.* इंतिज़ार करना интизāр кар'нā *п.*, प्रतीक्षा करना пратӣкшā кар'нā *п.*; ∼ **удо́бного слу́чая** मौक़ा (अवसर) ताकना *п.*

выжима́ть *несов.* निचोड़ना ничор̣'нā *п.*, पेरना пэр'нā *п.*

вы́жить *сов. см.* выжива́ть.

вы́звать(ся) *сов. см.* **вызыва́ть**(-ся).

выздора́вливать *несов.* अच्छा (चंगा, स्वस्थ) हो जाना ачч^{x}ā (чангā, сваст^x') х̆о джāнā *нп.*

выздора́вливающий *м.* अच्छा हो जानेवाला ачч^{x}ā х̆о джāнэ-вāлā *м.*, स्वास्थ्य-लाभ करनेवाला свāст^{x}й'-лāб^x кар'нэ-вāлā *м.*

вы́здороветь *сов. см.* выздора́вливать.

выздоровле́ние *с.* अच्छा (चंगा) हो जाना ачч^{x}ā (чангā) х̆о джāнā *м.*, आरोग्यलाभ āрогй'-лāб^x *м.*, स्वास्थ्य-सुधार свāст^{x}й'-суд^{x}āр *м.*

вы́зов *м.* 1. बुलाव булāо *м.*, बुलावा булāвā *м.*; ∼ **по телефо́ну** टेलीफ़ोन पर (के ज़रिये) बुलावा *м.*; ∼ **в суд** तलबख़त *м.*, समन *м.*; 2. (*напр. на состязание*) ललकार лал'кāр *ж.*, चुनौती чунаотӣ *ж.*

вы́зубрить *сов. разг.* रटना рат̇'нā *п.*, रटकर याद कर लेना рат̇'кар йāд кар лэнā *п.*

вызыва́ть *несов.* 1. बुलाना булāнā *п.*, बुला लेना булā лэнā *п.*, बुलाव देना булāо дэнā *п.*; न्योता (निमंत्रण) देना нйотā (нимантран) дэнā *п.* (*приглашать*); 2. (*напр. на соревнование*) ललकारना лал'кāр'нā *п.* (के लिये *на что-л.*), चुनौती देना чунаотӣ дэнā *п.* (की *на что-л.*); 3. (*порождать*) पैदा (उत्पन्न) करना (कर देना) паэдā (утпанн') кар'нā (кар дэнā) *п.*; वजह (कारण) होना ваджах̆ (кāран) х̆онā *нп.* (*являться причиной*); ∼

о́пухоль सुजाना *n.*; ~ **сомне́ния** भ्रम (संशय) में डालना *n.*; ~ **уста́лость** थकावट लाना *n.*; ~ **за́висть (ре́вность)** जलाना *n.*; ~ **аппети́т** भूख लगाना *n.*

вызыва́ться *несов.* अपने आप को पेश करना ап'нэ āп ко пэш кар'нā *n.*

вызыва́ющий **1.** *прич. от* вызыва́ть; **2.** *прил.* सरकश сар-каш, उद्दंड уддан̇д', उद्धत удд^{x}ат.

вы́играть *сов. см.* выи́грывать.

выи́грывать *несов.* **1.** जीतना джӣт'нā *n.*, जीत लेना джӣт лэнā *n.*; फ़ायदा (लाभ) उठाना фāй̄'дā (лāб^{x}) ут̇^{x}āнā *n.*, फल प्राप्त करना п^{x}ал прāпт' кар'нā *n.* (*получать выгоду*; में *что-л.*); **2.** (*одерживать верх*) कामयाब (सफल) होना кāм-йāб (са-п^{x}ал) х̆онā *нп.* (में *что-л.*), जीतना джӣт'нā *n.*, जीत लेना джӣт лэнā *n.*; **3.** (*одерживать победу в игре*) बाज़ी जीतना бāзӣ джӣт'нā *n.*

вы́игрыш *м.* **1.** (*в займе, лотерее*) इनाम инāм *м.*; **2.** (*выигранное*) जीते हुए रुपये джӣтэ х̆уэ рупайэ *м. мн.* (*деньги*); जीती हुई चीज़ джӣтӣ х̆уӣ чӣз *ж.* (*вещь*); **3.** (*победа в игре*) जीत джӣт *ж.*; **4.** *перен.* (*выгода*) फ़ायदा фāй̄'дā *м.*, लाभ лāб^{x} *м.*; **быть в ~е** कामयाब (सफल) होना *нп.*

вы́игрышный *прил.* **1.** (*дающий право на выигрыш*): ~ **биле́т** लाटरी टिकट лāт̇'рӣ т̇икат̇ *м.*; ~ **заём** लाटरी क़र्ज़ा лāт̇'рӣ к̇арзā *м.*; **2.** (*выгодный*) फ़ायदेमंद фāй̄'дэ-манд', लाभदायक лāб^{x}-дāйак.

вы́йти *сов. см.* выходи́ть; **из э́того ничего́ не вы́йдет** इस से कुछ नहीं होगा ис сэ куч^{x} нах̆ӣ х̆огā.

вы́казать *сов. см.* выка́зывать.

выка́зывать *несов.* दिखाना дик^{x}āнā *n.*, दिखा देना дик^{x}ā дэнā *n.*, ज़ाहिर (प्रदर्शित) करना зāх̆ир (прадаршит) кар'нā *n.*

выка́лывать *несов.* चुभाना чуб^{x}āнā *n.*

выка́пывать *несов.* खोदना к^{x}од'нā *n.*, खोद डालना к^{x}од д̇āл'нā *n.*; खोदकर निकालना к^{x}од'кар никāл'нā *n.* (*откапывать*; से *откуда-л.*); ~ **я́му** गड्ढा करना *n.*

выка́рмливать *несов.* पालना пāл'нā *n.*, पालन[-पोषण] करना пāлан[-пошан] кар'нā *n.*

вы́качать *сов. см.* выка́чивать.

выка́чивать *несов.* पंप से निकालना памп' сэ никāл'нā *n.*

выки́дывать *несов.* **1.** (*выбрасывать*) फेंक देना п^{x}э̄к дэнā *n.*, [निकाल] फेंकना [никāл] п^{x}э̄к'нā *n.*; **2.** *перен.* नामंज़ूर (अस्वीकार) करके निकालना нā-манзӯр (асвӣкāр) кар'кэ никāл'нā *n.* (*не признав что-л.*); काटना кāт̇'нā *n.* (*при сокращении*); **3.** (*выгонять*) निकालना

никā л'нā *п.*, निकाल देना никā л дэнā *п.*

вы́кидыш *м.* पेट गिरना пэт̇ гир'нā *м.*, इस्क़ात иск̇ā т *м.*, गर्भपात гарб^{x}'-пā т *м.*

вы́кинуть *сов. см.* выки́дывать.

выкла́дывать *несов.* **1.** रख देना рак^{x} дэнā *п.* (के सामने *перед кем-либо*); **2.** (*выстилать*) लगाना лагā нā *п.* (पर *что-л.*).

выклика́ть *несов.* पुकारना пукā р'нā *п.*, चिल्लाते हुए बुलाना чиллā тэ х̆уэ булā нā *п.*

вы́кликнуть *сов. см.* выклика́ть.

выключа́тель *м.* [बिजली का] बटन (स्विच) [бидж'лӣ кā] бат̇ан (свич) *м.*

выключа́ть *несов.* बंद करना (कर देना) банд' кар'нā (кар дэнā) *п.*; काटना кā т̇'нā *п.*, काट देना кā т̇ дэнā *п.* (*прекращать пользование*); बुझाना будж^{x}ā нā *п.*, बुझा देना будж^{x}ā дэнā *п.* (*свет*); स्विच बंद करना (कर देना) свич банд' кар'нā (кар дэнā) *п.* (*ток*).

вы́ключить *сов. см.* выключа́ть.

вы́ковать *сов. см.* выко́вывать.

выко́вывать *несов. прям.*, *перен.* गढ़ना гар̇^{x}'нā *п.*

выкола́чивать *несов.* झाड़ना дж^{x}ā р̇'нā *п.*

вы́колотить *сов. см.* выкола́чивать.

вы́колоть *сов. см.* выка́лывать.

вы́копать *сов. см.* выка́пывать.

вы́кормить *сов. см.* выка́рмливать.

вы́корчевать *сов. см.* выкорчёвывать.

выкорчёвывать *несов.* **1.** जड़ से हटाना (हटा देना) джар̇ сэ х̆ат̇ā нā (х̆ат̇ā дэнā) *п.*; **2.** *перен.* जड़ से उखाड़ना (उखाड़ फेंकना) джар̇ сэ ук^{x}ā р̇'нā (ук^{x}ā р̇ п^{x}э̄к'нā) *п.*, मूलोच्छेदन करना мӯлочч^{x}эдан кар'нā *п.*

выкра́ивать *несов.* कतरना катар'нā *п.*, तराश करना тарā ш кар'нā *п.*

вы́красить *сов.* रँगना рā̃г'нā *п.*, रंग देना ранг' дэнā *п.*

вы́крик *м.* चिल्लाहट чиллā х̆ат̇ *ж.*, उद्घोष удг^{x}ош *м.*

выкри́кивать *несов.* चिल्लाना чиллā нā *п.*, चिल्ला देना чиллā дэнā *п.*

вы́крикнуть *сов. см.* выкри́кивать.

вы́кроить *сов. см.* выкра́ивать.

вы́кройка *ж.* कटाव кат̇ā о *м.*, पैटर्न паэт̇арн' *м.*

вы́крутить(ся) *сов. см.* выкру́чивать(ся).

выкру́чивать *несов.* घुमाकर निकालना г^{x}умā кар никā л'нā *п.*

выкру́чиваться *несов. перен. разг.* बच जाना (निकलना) бач джā нā (никал'нā) *нп.*

вы́куп *м.* छुड़ौती чˣур̇аотӣ *ж.*

вы́купать *сов.* नहलाना нах̆’лāнā *п.*, ग़ुस्ल (स्नान) कराना г̇усл’ (снāн) карāнā *п.* (का *кого-л.*), ग़ुस्ल (स्नान) देना г̇усл’ (снāн) (дэнā) *п.* (को *кого-л.*).

выкупа́ть *несов.* [पैसा देकर] छुड़ाना [паэсā дэкар] чˣур̇āнā *п.*; धन देकर आज़ाद (मुक्त) करना дˣан дэкар āзāд (мукт’) кар’нā *п.* (*пленника*); ∼ **из-под зало́га** (*что-либо*) रेहन से छुड़ाना *п.*

выку́ривать *несов.* **1.** (*папиросу, табак*) पी लेना пӣ лэнā *п.*; **2.** (*напр. комаров*) धुआँ देकर निकालना (निकाल देना) дˣуā̃ дэкар никāл’нā (никāл дэнā) *п.*; **3.** *перен. разг.* निकाल देना никāл дэнā *п.*

вы́курить *сов. см.* выку́ривать.

выла́вливать *несов.* पकड़ना пакар̇’нā *п.*, पकड़ लेना пакар̇ лэнā *п.*

вы́лазка *ж.* **1.** *воен.* टूट पड़ना т̇ӯт̇ пар̇’нā *м.*, धावा дˣāвā *м.*; **2.** (*прогулка*) सैर саэр *ж.*

выла́мывать *несов.* फोड़ना пˣор̇’нā *п.*, फोड़ डालना пˣор̇ д̇āл’нā *п.*

вылеза́ть *несов.* निकलना никал’нā *нп.*, निकल जाना никал джāнā *нп.*; उतरना утар’нā *нп.*, उतर जाना утар джāнā *нп.* (*высаживаться*).

вы́лезть *сов. см.* вылеза́ть.

вы́лепить *сов.* गढ़ना гар̇ˣ’нā *п.*, बनाना банāнā *п.*

вы́лет *м.* उड़ जाना ур̇ джāнā *м.*; रवाना равāнā *м.*, प्रस्थान прастˣāн *м.* (*отправление*).

вылета́ть *несов.* उड़ जाना ур̇ джāнā *нп.* (में से *откуда-л.*); रवाना होना (हो जाना) равāнā х̆онā (х̆о джāнā) *нп.* (के लिये *куда-л.*), प्रस्थान करना прастˣāн кар’нā *п.* (*напр. о самолёте*); ◇ ∼ **пу́лей** गोली की तरह बाहर निकलना *нп.*

вы́лететь *сов. см.* вылета́ть.

выле́чивать *несов.* अच्छा (आरोग्य) करना аччˣā (āрогӣ’) кар’нā *п.* (को *кого-л., что-л.*).

выле́чиваться *несов.* अच्छा हो जाना аччˣā х̆о джāнā *нп.*, आरोग्यलाभ करना āрогӣ’-лāбˣ кар’нā *п.*

вы́лечить(ся) *сов. см.* выле́чивать(ся).

вылива́ть *несов.* **1.** उँडेलना ӯд̇эл’нā *п.*; **2.** (*из металла и т. п.*) ढालना д̇ˣāл’нā *п.*

вылива́ться *несов.* **1.** बहना бах̆’нā *нп.*, बह जाना (निकलना) бах̆ джāнā (никал’нā) *нп.* (में से *откуда-л.*); **2.** *перен.* (*принимать форму*) शकल इख़्तियार करना щакал ихтийāр кар’нā *п.*, रूप धारण करना рӯп дˣāран кар’нā *п.*

вы́литый *прил.*: **он ∼ оте́ц** वह अपने बाप का अक्स है вах̆ ап’нэ бāп кā акс’ х̆аэ, वह बिलकुल अपने बाप को पड़ा है вах̆ бил’кул ап’нэ бāп ко пар̇ā х̆аэ.

вы́лить(ся) *сов. см.* вылива́ть (-ся).

вы́ловить *сов. см.* выла́вливать.

вы́ложить *сов. см.* выкла́дывать.

вы́ломать *сов. см.* выла́мывать.

вы́лупиться *сов.* अंडे से निकलना (निकल जाना) ан̇д̇э сэ никал’на̄ (никал джа̄на̄) *нп.*, अंडा फोड़कर निक्लना ан̇д̇а̄ п^{x}ор̇’кар никал’на̄ *нп.*

вы́мазать *сов.* पोतना пот’на̄ *п.*, लेपना лэп’на̄ *п.*; लथेड़ना лат^{x}эр̇’на̄ *п.*, गंदा (मैला) कर देना ганда̄ (маэла̄) кар дэна̄ *п.* (*испачкать*).

вы́мазаться *сов.* गंदा (मैला) हो जाना ганда̄ (маэла̄) х̆о джа̄на̄ *нп.*

выма́ливать *несов.* माँग लेना ма̄̃г лэна̄ *п.*

выма́нивать *несов.* धोखा देकर लेना (ले लेना) д^{x}ок^{x}а̄ дэкар лэна̄ (лэ лэна̄) *п.* (*получать обманом*); खुशामद (चापलूसी) करके लेना хуш-а̄мад (ча̄п’лӯсӣ) кар’кэ лэна̄ *п.* (*получать лестью*).

вы́манить *сов. см.* выма́нивать.

выма́чивать *несов.* **1.** भिगोना б^{x}игона̄ *п.*, तर करना тар кар’на̄ *п.*; **2.** पानी में डालकर रखना па̄нӣ мэ̄ д̇а̄л’кар рак^{x}’на̄ *п.* (*напр. селёдку*); सिझाना сидж^{x}а̄на̄ *п.* (*напр. кожу*).

выме́нивать *несов.* बदलना бадал’на̄ *п.*, अदला-बदला करना ад’ла̄-бад’ла̄ кар’на̄ *п.*, विनिमय करना винимай кар’на̄ *п.*

вы́менять *сов. см.* выме́нивать.

вы́мереть *сов. см.* вымира́ть.

вымерза́ть *несов.* **1.** (*промерзать*) जम जाना джам джа̄на̄ *нп.*; **2.** (*погибать от мороза*) ठंड (सरदी) से बरबाद (नष्ट) हो जाना т̇^{x}ан̇д̇’ (сар’дӣ) сэ бар-ба̄д (нашт̇’) х̆о джа̄на̄ *нп.*

вы́мерзнуть *сов. см.* вымерза́ть.

вы́мести *сов. см.* вымета́ть.

вы́местить *сов. см.* вымеща́ть.

вымета́ть *несов.* झाड़ना дж^{x}а̄р̇’на̄ *п.*, झाड़ डालना дж^{x}а̄р̇ д̇а̄л’на̄ *п.*, झाड़ देना дж^{x}а̄р̇ӯ дэна̄ *п.*, बुहारना бух̆а̄р’на̄ *п.*

вымеща́ть *несов.*: ~ зло́бу गुस्सा (क्रोध) उतारना г̇усса̄ (крод^{x}) ута̄р’на̄ *п.* (पर *на ком-л.*).

вымира́ть *несов.* **1.** मरना мар’на̄ *нп.*, मृत हो जाना мрит х̆о джа̄на̄ *нп.*; **2.** (*пустеть*) सुनसान (निर्जन) होना (हो जाना) сун’са̄н (нирджан) х̆она̄ (х̆о джа̄на̄) *нп.*

вымога́тельство *с.* ज़बरदस्ती (बलपूर्वक) माँगना забар-дастӣ (бал-пӯрвак) ма̄̃г’на̄ *м.*; धमकी देकर माँगना д^{x}ам’кӣ дэкар ма̄̃г’на̄ *м.* (*напр. путём угроз*).

вымога́ть *несов.* ज़बरदस्ती [से] हासिल (प्राप्त) करने की कोशिश करना забар-дастӣ [сэ] х̆а̄сил (пра̄пт') кар'нэ кӣ кошиш кар'на̄ *п.*; धमकी देकर हासिल (प्राप्त) करने की कोशिश करना дˣам'кӣ дэкар х̆а̄сил (пра̄пт') кар'нэ кӣ кошиш кар'на̄ *п.* (*напр. путём угроз*).

вымока́ть *несов.* भीगना бˣӣг'на̄ *нп.*, सनना сан'на̄ *нп.*, तर (गीला) हो जाना тар (гӣла̄) х̆о джа̄на̄ *нп.*

вы́мокнуть *сов. см.* вымока́ть.

вы́молвить *сов.* कहनाках̆'на̄ *п.*, कह देना ках̆ дэна̄ *п.*, बोलना бол'на̄ *п.*

вы́молить *сов. см.* выма́ливать.

вы́мостить *сов.* पक्का करना пакка̄ кар'на̄ *п.* (*камнем, кирпичом*).

вы́мочить *сов. см.* выма́чивать.

вы́мпел *м. мор.* मख़रूती झंडा мах'рӯтӣ джˣан̇д̇а̄ *м.*

вы́мысел *м.* कल्पना калп'на̄ *ж.*, कपोल-कल्पना капол-калп'на̄ *ж.*; मनगढ़ंत ман-гар̇ˣант' *ж.* (*выдумка*).

вы́мыть *сов.* धोना дˣона̄ *п.*, धो डालना дˣо д̇а̄л'на̄ *п.*; नहलाना нах̆'ла̄на̄ *п.* (*вы́купать*).

вы́мыться *сов.* हाथ-मुँह धोना (धो लेना) х̆а̄тˣ-мӯх̆ дˣона̄ (дˣо лэна̄) *п.*; नहाना нах̆а̄на̄ *нп.* (*выкупаться*).

вы́мышленный *прил.* गढ़ंत гар̇ˣант', कल्पित калпит.

вы́мя *с.* थन тˣан *м.*

вы́нести *сов. см.* выноси́ть.

вынима́ть *несов.* निकालना ника̄л'на̄ *п.*, निकाल लेना ника̄л лэна̄ *п.*, काढ़ना ка̄р̇ˣ'на̄ *п.*; ~ **про́бку** डाट हटाना *п.*

выноси́ть *несов.* **1.** [बाहर] ले जाना [ба̄х̆ар] лэ джа̄на̄ *нп.*; **2.** (*терпеть*) सहना сах̆'на̄ *п.*, बर्दाश्त (सहन) करना бар-да̄шт' (сах̆ан) кар'на̄ *п.*, भोगना бˣог'на̄ *п.*; ◇ ~ **резолю́цию** प्रस्ताव पास (मंज़ूर) करना *п.*; ~ **пригово́р** सज़ा का हुक्म देना *п.*, दंड की आज्ञा सुनाना *п.*; ~ **впечатле́ние** प्रभाव प्राप्त करना *п.*

выно́сливость *ж.* बर्दाश्त бар-да̄шт' *ж.*, सहनशीलता сах̆ан-шӣл'та̄ *ж.*, सहनशक्ति сах̆ан-шакти *ж.*

выно́сливый *прил.* सहने के योग्य сах̆'нэ кэ йогй', सहनशील сах̆ан-шӣл.

вы́нудить *сов. см.* вынужда́ть.

вынужда́ть *несов.* मजबूर (बाध्य) करना (कर देना) мадж'бӯр (ба̄дˣй') кар'на̄ (кар дэна̄) *п.* (को *кого-л.*, पर, के लिये *к чему-л.*).

вы́нужденн||ый **1.** *прич. от* вы́нудить; **2.** *прил.*: **~ая поса́дка** विवश अवतरण виваш ав'таран *м.*

вы́нуть *сов. см.* вынима́ть.

вы́нырнуть *сов.* ऊपर निकल आना ӯпар никал а̄на̄ *нп.*, उछर आना учˣар а̄на̄ *нп.*

вы́пад *м.* हमला х̆ам'ла̄ *м.*, आक्रमण а̄краман *м.*

выпада́ть *несов.* **1.** गिरना гир'на̄ *нп.*, गिर पड़ना (जाना) гир пар̇'на̄ (джа̄на̄) *нп.*; **2.** (*напр. о снеге*) पड़ना пар̇'на̄ *нп.*, पड़ जाना пар̇ джа̄на̄ *нп.*; **3.** (*доставаться*) पड़ना пар̇'на̄ *нп.*

выпа́лывать *несов.* निराना нира̄на̄ *п.*

выпа́ривание *с. хим.* वाष्पीकरण ва̄шпӣ-каран *м.*

выпа́ривать *несов.* भाप (वाष्प-रूप) में उड़ाना б^{x}а̄п (ва̄шп'-рӯп) мэ̄ ур̇а̄на̄ *п.*; औटना аот̇'на̄ *п.* (*кипячением*).

вы́парить *сов. см.* выпа́ривать.

вы́па||сть *сов. см.* выпада́ть; **мне ~ло на до́лю ...** मुझे ... पड़ा мудж^{x}э ... пар̇а̄.

выпека́ть *несов.* पकाना пака̄на̄ *п.*

вы́печь *сов. см.* выпека́ть.

выпива́ть *несов.* पीना пӣна̄ *п.*, पी लेना пӣ лэна̄ *п.*; **~ до дна́** सब पी जाना *нп.* (*всё, до капли*); पीकर ख़ाली कर देना *п.* (*осушать*); **вы́пить за́лпом** एक [ही] साँस में पीना *п.*

вы́пивка *ж.* **1.** शराब पीना шара̄б пӣна̄ *м.*; **2.** (*напитки*) शराब-वराब шара̄б-вара̄б *ж.*

выпи́ливать *несов.* [आरी से] काटना [а̄рӣ сэ] ка̄т̇'на̄ *п.*

вы́пилить *сов. см.* выпи́ливать.

вы́писать *сов. см.* выпи́сывать.

вы́писка *ж.* **1.** (*выписывание*) लिख लेना лик^{x} лэна̄ *м.*; **2.** (*заказ*) मँगाना ма̄̆га̄на̄ *м.*, आर्डर а̄рд̇ар *м.*, फ़र्माइश фарма̄иш *ж.*; **3.** (*извлечение из книг, документов*) सार са̄р *м.*, उद्धरण удд^{x}аран *м.*

выпи́сывать *несов.* **1.** लिख लेना лик^{x} лэна̄ *п.*, नक़ल करना нак̆ал кар'на̄ *п.* (की *что-л.*), प्रतिलिपि लिखना пратилипи лик^{x}'на̄ *п.* (*списывать*); **2.** (*заказывать*) मँगाना ма̄̆га̄на̄ *п.*, लिखना лик^{x}'на̄ *п.* (के लिये *что-л.*); आर्डर लिखना (देना) а̄рд̇ар лик^{x}'на̄ (дэна̄) *п.* (*делать заказ*); **~ газе́ту** अख़बार (पत्र) मँगाना *п.*; **3.** (*напр. из больницы*) रुख़सत करना рух'сат кар'на̄ *п.*

вы́пись *ж.*: **метри́ческая ~** पैदाइश का सर्टिफ़िकेट паэда̄иш ка̄ сарт̇ификэт̇ *м.*, जन्म का प्रमाणपत्र джанм' ка̄ прама̄н-патр' *м.*

вы́пить *сов. см.* выпива́ть.

вы́плавить *сов. см.* выплавля́ть.

вы́плавка *ж.* **1.** पिघलाव пиг^{x}'ла̄о *м.*, पिघलाना пиг^{x}'ла̄на̄ *м.*, गलाना гала̄на̄ *м.*; **2.** (*выплавленный металл*) पिघलायी हुई धातु [की पैदावार] пиг^{x}'ла̄йӣ х̆уӣ д^{x}а̄ту [кӣ паэда̄-ва̄р] *ж.*

выплавля́ть *несов.* गलाना гала̄на̄ *п.*, पिघलाना пиг^{x}'ла̄на̄ *п.*

вы́плата *ж.* चुकाना чукāнā *м.*, अदा адā *ж.*, अदायगी адāй'гӣ *ж.*; ~ **до́лга** चुकौता *м.*

вы́платить *сов. см.* выпла́чивать.

выпла́чивать *несов.* चुकाना чукāнā *п.*, अदा करना (कर देना) адā кар'нā (кар дэнā) *п.*; ~ **в рассро́чку** किश्त बाँधना *п.*

выплёвывать *несов.* थूकना тˣӯк'нā *п.*, थूक देना тˣӯк дэнā *п.*, उगलना угал'нā *п.*

выплёскивать *несов.* उड़ेलना ур̣эл'нā *п.*

вы́плеснуть *сов. см.* выплёскивать.

выплыва́ть *несов.* **1.** [तैरकर] निकलना [таэр'кар] никал'нā *нп.*, आ जाना ā джāнā *нп.*; ~ **на пове́рхность** सतह पर आ जाना *нп.*; ~ **в откры́тое мо́ре** खुले समुंदर पर जाना *нп.*; **2.** *перен.* (*обнаруживаться*) दिखाई देना дикˣāӣ дэнā *нп.*, देख पड़ना дэкˣ пар̣'нā *нп.*

вы́плюнуть *сов. см.* выплёвывать.

выполза́ть *несов.* रेंगना рэ̃г'нā *нп.*, चलना чал'нā *нп.* (हाथ के बल *на руках*, घुटने के बल *на коленях*, पेट के बल *на животе*, से, में से *откуда-л.*).

вы́ползти *сов. см.* выполза́ть.

выполне́ние *с.* पूरा करना пӯрā кар'нā *м.*, पूर्ति пӯрти *ж.* (*напр. плана*); तामीली тāмӣлӣ *ж.*, पालन пāлан *м.* (*напр. приказа*).

выполни́мый *прил.* (*возможный*) मुमकिन мум'кин, संभव самбˣав, साध्य сāдˣй'.

вы́полнить *сов. см.* выполня́ть.

выполня́ть *несов.* पूरा करना (कर लेना, कर देना, कर डालना) пӯрā кар'нā (кар лэнā, кар дэнā, кар д̣āл'нā) *п.*; सिद्ध (कार्यान्वित) करना сиддˣ' (кāрйāнвит) кар'нā *п.* (*осуществлять*); ~ **долг** फ़र्ज़ अदा करना *п.*, कर्तव्य निभाना (पूरा करना, संपादन करना) *п.*; ~ **прика́з** हुक्म बजाना *п.*, आज्ञा मानना (का पालन करना) *п.*

вы́полоскать *сов.* खँगालना кˣāгāл'нā *п.*; कुल्ला करना куллā кар'нā *п.* (*рот, горло*).

вы́полоть *сов. см.* выпа́лывать.

вы́править *сов. см.* выправля́ть.

вы́правка *ж.* चाल чāл *ж.*

выправля́ть *несов* **1.** (*выпрямлять*) सीधा करना сӣдˣā кар'нā *п.*; **2.** (*исправлять*) ठीक (दुरुस्त, संशोधन) करना т̣ˣӣк (дуруст', сāшодˣан) кар'нā *п.*, सुधारना судˣāр'нā *п.*

выпра́шивать *несов.* मिन्नत (याचना, प्रार्थना) करना миннат (йāч'нā, прāртˣ'нā) кар'нā *п.* (की *что-л.*).

выправа́живать *несов.* निकाल-

ना ника̄л'на̄ *п.*, निकाल देना ника̄л дэна̄ *п.*

вы́проводить *сов. см.* выпрова́живать.

вы́просить *сов.* मिन्नत (याचना, प्रार्थना) करके पाना (प्राप्त करना) миннат (йа̄ч'на̄, пра̄ртˣ'на̄) кар'кэ па̄на̄ (пра̄пт' кар'на̄) *п.*

выпры́гивать *несов.* उछलना учˣал'на̄ *нп.*, कूदना кӯд'на̄ *нп.* (में से *откуда-л.*).

вы́прыгнуть *сов. см.* выпры́гивать.

выпряга́ть *несов.* खोलना кˣол'на̄ *п.*, खोल देना кˣол дэна̄ *п.*, साज़ उतारना са̄з ута̄р'на̄ *п.*

вы́прямить(ся) *сов. см.* выпрямля́ть(ся).

выпрямля́ть *несов.* सीधा करना сӣдˣа̄ кар'на̄ *п.*

выпрямля́ться *несов.* सीधा [खड़ा] होना (हो जाना) сӣдˣа̄ [кˣар̇а̄] х̆она̄ (х̆о джа̄на̄) *нп.*

вы́пуклость *ж.* उभाड़ убˣа̄р̇ *м.*, उन्नतोदरता уннатодар'та̄ *ж.*

вы́пуклый *прил.* उभड़ा हुआ убˣ'р̇а̄ х̆уа̄, उभाड़दार убˣа̄р̇-да̄р, उन्नतोदर уннатодар.

вы́пуск *м.* 1. पैदावार паэда̄-ва̄р *ж.*, उत्पादन утпа̄дан *м.*; **удва́ивать ~ проду́кции** दुगनी पैदावार बढ़ाना *п.*; 2. (*издание*) प्रकाशन прака̄шан *м.*; 3. (*часть книги и т. п.*) हिस्सा х̆исса̄ *м.*, भाग бˣа̄г *м.*, अंश а̄ш *м.*; 4. (*номер*) प्रति прати *ж.*, अंक анк' *м.*; 5. (*в учёбном заведении*) ग्रेजुएट грэджуэт̇ *м. мн.*

выпуска́ть *несов.* 1. जाने देना джа̄нэ дэна̄ *п.*, बाहर निकलने देना ба̄х̆ар никал'нэ дэна̄ *п.*; छोड़ना чˣор̇'на̄ *п.*, छोड़ देना чˣор̇ дэна̄ *п.* (*отпускать*); आज़ाद (रिहा, मुक्त) करना а̄за̄д (рих̆а̄, мукт') кар'на̄ *п.* (*на свободу*); 2. (*заём, деньги*) निकालना ника̄л'на̄ *п.*, प्रचलित करना прачалит кар'на̄ *п.*; 3. (*издавать*) निकालना ника̄л'на̄ *п.*, जारी (प्रकाशित) करना джа̄рӣ (прака̄шит) кар'на̄ *п.*; 4. (*исключать*) काटना ка̄т̇'на̄ *п.*; 5. (*продукцию*) तैयार करना таэйа̄р кар'на̄ *п.*

выпускно́й *прил.*: ~ **экза́мен** आख़िरी इम्तहान а̄хирӣ имт'х̆а̄н *м.*, अंतिम परीक्षा антим парӣкша̄ *ж.*

вы́пустить *сов. см.* выпуска́ть.

вы́путаться *сов.* 1. मुक्त हो जाना мукт' х̆о джа̄на̄ *нп.*; 2. *перен. см.* выкру́чиваться.

вы́пытать *сов. см.* выпы́тывать.

выпы́тывать *несов.* खोद ख़ोदकर पूछना кˣод кˣод'кар пӯчˣ'на̄ *п.* (से *у кого-л.*).

вырабáтывать *несов.* 1. (*напр. товары*) पैदा (तैयार, उत्पादन) करना паэда̄ (таэйа̄р, утпа̄дан) кар'на̄ *п.*; 2. (*напр. план*) बनाना бана̄на̄ *п.*, तैयार करना

таэйāр кар'нā *п.*; **3.** *разг.* (*зарабатывать*) कमाना камāнā *п.*

вы́работать *сов. см.* вырабáтывать.

вы́работка *ж.* **1.** (*готовая продукция*) पैदावार паэдā-вāр *ж.*, उपज упадж *ж.*; **2.** (*составление, напр. плана*) बनाना банāнā *м.*, तैयार करना таэйāр кар'нā *м.*

вырáвнивать *несов.* बराबर करना бар-ā-бар кар'нā *п.*, समतल करना (बनाना) сам-тал кар'нā (банāнā) *п.*; चिकनाना чик'нāнā *п.* (*разглаживать*).

вырáвниваться *несов.* बराबर होना (हो जाना) бар-ā-бар х̆онā (х̆о джāнā) *нп.*

выражáть *несов.* ज़ाहिर (व्यक्त, प्रकट, सूचित) करना зāх̆ир (вйакт', пракат̇, сӯчит) кар'нā *п.*; ~ **мнéние** राय देना *п.* (की *о ком-либо, о чём-л.*), मत (सम्मति) प्रकट करना *п.*; ~ **недовóльство** असंतोष प्रकट करना *п.*; ~ **пожелáние** सिफ़ारिश करना *п.*; ~ **словáми** शब्दों में बयान (वर्णन) करना *п.* (का *что-л.*), शब्दों द्वारा अभिव्यक्त करना *п.*

выражáться *несов.* **1.** (*высказываться*) कहनाках̆'нā *п.*; **2.** (*проявляться*) ज़ाहिर (प्रकट, व्यक्त, प्रकाशित) होना зāх̆ир (пракат̇, вйакт', пракāшит) х̆онā *нп.*

выражéние *с.* **1.** ज़ाहिर कर देना зāх̆ир кар дэнā *м.*, अभिव्यक्ति аб^{x}ивйакти *ж.*, प्रकटीकरण пракат̇ӣ-каран *м.*; **2.** (*воплощение*) प्रतिमा пратимā *ж.*; **3.** (*оборот речи*) लफ़्ज़ лафз' *м.*, क़ौल к̇аол *м.*, वाक्य вāкй' *м.*; **идиомати́ческое** ~ मुहावरा *м.*; **4.** *мат.* सूत्र сӯтр' *м.*; **5.** (*лица*) भाव б^{x}āо *м.*, चेष्टा чэшт̇ā *ж.*

вы́раженный *прич. от* вы́разить.

вырази́тель *м.* तर्जुमान тарджумāн *м.*

вырази́тельно *нареч.* विशेष भाव से вишэш б^{x}āо сэ; अर्थपूर्वक арт^{x}'-пӯрвак (*многозначительно*).

вырази́тельность *ж.* भावपूर्णता б^{x}āо-пӯрн'тā *ж.*, अभिव्यक्तिशीलता аб^{x}ивйакти-шӣл'тā *ж.*

вырази́тельный *прил.* भाववाहक б^{x}āо-вāх̆ак; मतलब से भरा हुआ мат'лаб сэ б^{x}арā х̆уā, अर्थपूर्ण арт^{x}'-пӯрн' (*многозначительный*).

вы́разиться *сов. см.* выражáться.

вырастáть *несов.* **1.** (*о растениях*) उगना уг'нā *нп.*; **2.** (*расти, взрослеть*) बढ़ना бар̇^{x}'нā *нп.*, बड़ा होना (हो जाना) бар̇ā х̆онā (х̆о джāнā) *нп.*

вы́расти *сов. см.* вырастáть.

вы́растить *сов. см.* вырáщивать.

вырáщивать *несов.* **1.** (*растение*) उगाना угāнā *п.*, उपजाना

уп'джāнā *п.*, उत्पन्न करना утпанн' кар'нā *п.*; 2. (*растить, воспитывать*) पालना пāл'нā *п.*, [पालन-] पोषण करना [пāлан-] пошан кар'нā *п.* (का *кого-л.*).

вы́рвать *сов. см.* вырыва́ть I.

вы́рваться *сов. см.* вырыва́ться.

вы́рез *м.* 1. काट кāт̇ *ж.*; 2. (*платья*) गले की काट галэ кӣ кāт̇ *ж.*; **большо́й ~** बड़े गले की काट *ж.*; **пла́тье с больши́м ~ом** बड़े गले की पोशाक *ж.*; ◇ **покупа́ть на ~** *разг.* कटवाकर देखने के बाद ख़रीदना *п.*

вы́резать *сов. см.* выреза́ть.

выреза́ть *несов.* 1. काटना кāт̇'нā *п.*, काटकर हटाना (निकाल देना, अलग कर देना) кāт̇'кар х̆ат̇āнā (никāл дэнā, алаг кар дэнā) *п.*; **~ но́жницами** क़ैंची करना (से काटना) *п.*; 2. (*по дереву, металлу*) खोदना кˣод'нā *п.*, नक़्क़ाशी करना наќќāшӣ кар'нā *п.*

вы́резка *ж.* 1. काट кāт̇ *ж.*; 2. (*газетная*) कतरन кат'ран *ж.*, कटिंग кат̇инг' *ж.*

выре́зывать *несов. см.* выреза́ть.

вырисо́вываться *несов.* दिखाई देना дикˣāй дэнā *нп.*, देख पड़ना дэкˣ пар̇'нā *нп.*, दीखना дӣкˣ'нā *нп.*

вы́ровнять(ся) *сов. см.* выра́внивать(ся).

вы́родиться *сов. см.* вырожда́ться.

вы́родок *м.* बदज़ात бад-зāт *м.*

вырожда́ться *несов.* बिगड़ना бигар̇'нā *нп.*, बिगड़ जाना бигар̇ джāнā *нп.*, अपजात हो जाना ап'джāт х̆о джāнā *нп.*

вырожде́ние *с.* बिगड़ना бигар̇'нā *м.*, आपजात्य āп'джāтй' *м.*, अपकर्ष ап'карш' *м.*

вы́ронить *сов.* [नीचे] गिराना (गिरा देना) [нӣчэ] гирāнā (гирā дэнā) *п.*

вырубáть *несов.* काटना кāт̇'нā *п.*, काट देना (डालना) кāт̇ дэнā (д̇āл'нā) *п.*; **~ у́голь** कोयला काटना (खोदना) *п.*

вы́рубить *сов. см.* выруба́ть.

вы́ругать *сов.* गाली देना гāлӣ дэнā *п.*, घुड़कना гˣур̇ак'нā *п.*, झिड़कना джˣир̇ак'нā *п.*

вы́ругаться *сов.* गाली बकना гāлӣ бак'нā *п.*

выруча́ть *несов.* 1. मदद (सहायता) देना (दे देना) мадад (сах̆āй'тā) дэнā (дэ дэнā) *п.*; छुड़ाना чˣур̇āнā *п.* (*освобождать*); बचाना бачāнā *п.* (*спасать*); 2. (*получать прибыль*) फ़ायदा (लाभ) उठाना фāй'дā (лāбˣ) ут̇ˣāнā *п.*

вы́ручить *сов. см.* выруча́ть.

вы́ручка *ж.* 1. मदद (सहायता) देना (दे देना) мадад (сах̆āй'тā) дэнā (дэ дэнā) *м.*; 2. (*деньги*) मुनाफ़ा мунāфā *м.*, बिक्री-बट्टा бикрӣ-бат̇т̇ā *м.*

вырыва́ть I *несов.* छीनना чˣӣн'на̄ *п.*, छीन लेना чˣӣн лэна̄ *п.* (*напр. из рук*); नोचना ноч'на̄ *п.* (*выдирать*); ∼ зуб दाँत तोड़ना (उखाड़ना) *п.* (*о враче*); दाँत तोड़वाना (उखड़वाना) *п.* (*о больном*); ∼ **с ко́рнем** जड़ से उखाड़ देना *п.*

вырыва́ть II *несов.* (*выкапывать*) खोदना кˣод'на̄ *п.*, खोद डालना кˣод д̇а̄л'на̄ *п.*; खोदकर [बाहर] निकालना кˣод'кар [ба̄х̆ар] ника̄л'на̄ *п.* (*откапывать*).

вырыва́ться *несов.* **1.** [पकड़ से] छूटना [пакар̇ сэ] чˣӯт̇'на̄ *нп.*; छूट पड़ना чˣӯт̇ пар̇'на̄ *нп.* (*выпадать, выскальзывать*); **2.** (*о стоне и т. п.*) निकलना никал'на̄ *нп.*, निकल जाना никал джа̄на̄ *нп.*

вы́рыть *сов. см.* вырыва́ть II.

вы́садить(ся) *сов. см.* выса́живать(ся).

вы́садка *ж.* **1.** उतरना утар'на̄ *м.* (*действие от гл.* выса́живаться); उतारना ута̄р'на̄ *м.* (*действие от гл.* выса́живать); ∼ **деса́нта с самолёта** हवाई जहाज़ पर से [दस्ते का] उतरना (उतारना) *м.*; **2.** (*растения*) लगाना лага̄на̄ *м.*, रोपना роп'на̄ *м.*

выса́живать *несов.* **1.** उतारना ута̄р'на̄ *п.*, उतार देना ута̄р дэна̄ *п.*; **2.** (*растения*) लगाना лага̄на̄ *п.*, रोपना роп'на̄ *п.*

выса́живаться *несов.* उतरना утар'на̄ *нп.*, उतर जाना утар джа̄на̄ *нп.*

выса́сывать *несов.* चूसना чӯс'на̄ *п.*, चूस लेना чӯс лэна̄ *п.*, चूसकर निकालना (खींचना) чӯс'кар ника̄л на̄ (кˣӣ̃ч'на̄) *п.*

высве́рливать *несов.* बरमे से छेद करना бар'мэ сэ чˣэд кар'на̄ *п.*, बर्माना барма̄на̄ *п.*

вы́сверлить *сов. см.* высве́рливать.

высека́ть *несов.* (*выре́зать*) कंदा (उत्कीर्ण) करना канда̄ (уткӣрн') кар'на̄ *п.*; बनाना бана̄на̄ *п.*, गढ़ना гар̇ˣ'на̄ *п.* (*статую и т. п.*).

выселе́ние *с.* निकाल देना ника̄л дэна̄ *м.*, निर्वासन нирва̄сан *м.*

вы́селить *сов. см.* выселя́ть.

выселя́ть *несов.* निकाल देना ника̄л дэна̄ *п.*, निर्वासित कर देना нирва̄сит кар дэна̄ *п.*

вы́сечь I *сов. см.* высека́ть.

вы́сечь II *сов.* (*розгой*) बेंत लगाना (मारना) бэ̄т лага̄на̄ (ма̄р'на̄) *п.*

вы́сидеть *сов. см.* выси́живать.

выси́живать *несов.* **1.** *разг.* (*напр. дома*) रह जाना рах̆ джа̄на̄ *нп.*; **2.** (*птенцов*) सेना сэна̄ *п.*

вы́ситься *несов.* ऊपर उठना ӯпар ут̇ˣ'на̄ *нп.*

выска́бливать *несов.* छीलना ч^{x}ӣл'нā *п.*, खुरचना к^{x}урач'нā *п.*, छील (खुरच) डालना ч^{x}ӣл (к^{x}урач) д̣āл'нā *п.*

вы́сказать(ся) *сов. см.* выска́зывать(ся).

выска́зывание *с.* **1.** (*действие*) कहनाках̆'нā *м.*, राय देना рāй̈ дэнā *м.*, मत प्रकट करना мат пракат̇ кар'нā *м.*; **2.** (*суждение*) कथन кат^{x}ан *м.*: राय рāй̈ *ж.*, मत мат *м.* (*мнение*).

выска́зывать *несов.* कहनाках̆'нā *п.*, कह देनाках̆ дэнā *п.*, ज़ाहिर (व्यक्त, प्रकट) करना зāх̆ир (вй̈акт', пракат̇) кар'нā *п.*; ⁓ **мне́ние** राय देना (ज़ाहिर करना) *п.*, मत प्रकट करना *п.* (पर *о ком-л.*, *о чём-л.*); ⁓ **предположе́ние** अंदाज़ा (अनुमान) लगाना *п.* (का *о чём-л.*).

выска́зываться *несов.* राय देना (ज़ाहिर करना) рāй̈ дэнā (зāх̆ир кар'нā) *п.* (के हक़ में, के पक्ष में *за что-л.*; विरोध में *против*; के ख़िलाफ़, के विरुद्ध *против чего-л.*), मत (विचार) प्रकट करना мат (вичāр) пракат̇ кар'нā *п.* (के हक़ में, के पक्ष में *за что-л.*; विरोध में *против*; के ख़िलाफ़, के विरुद्ध *против чего-либо*); ⁓ **открове́нно** खोलकर कह देना *п.*, अपनी राय साफ़ साफ़ कहना *п.*

выска́кивать *несов.* झपटकर बाहर निकलना дж^{x}апат̇'кар бāх̆ар никал'нā *нп.*, कूदना кӯд'нā *нп.* (में से *откуда-л.*), उछलना уч^{x}ал'нā *нп.* (में से *откуда-л.*), कूद (उछल) जाना кӯд (уч^{x}ал) джāнā *нп.* (में से *откуда-л.*).

выска́льзывать *несов.* निकल जाना никал джāнā *нп.* (*напр. из рук*); छटकना ч^{x}ат̇ак'нā *нп.*, खिसक (छटक) जाना к^{x}исак (ч^{x}ат̇ак) джāнā *нп.* (*ускользать*).

вы́скоблить *сов. см.* выска́бливать.

вы́скользнуть *сов. см.* выска́льзывать.

вы́скочить *сов. см.* выска́кивать.

вы́скочка *м.* नौबढ़ нао-бар̇^{x} *м.*

вы́слать *сов. см.* высыла́ть.

вы́следить *сов. см.* высле́живать.

высле́живать *несов.* सुराग़ लगाना сурāг̇ лагāнā *п.* (का *кого-л.*, *что-л.*).

вы́слуг||а *ж.*: **за ⁓у лет** अच्छी लंबी ख़िदमत (सेवा) के लिये ачч^{x}ӣ ламбӣ хид'мат (сэвā) кэ лийэ.

выслу́живаться *несов. разг.* ख़ुशामद (चापलूसी) करके ऊँचे ओहदे पर पहुँचना хуш-āмад (чāп'лӯсӣ) кар'кэ ӯ̃чэ ох̆'дэ пар пах̆ӯ̃ч'нā *нп.*

вы́служиться *сов. см.* выслу́живаться.

вы́слушать *сов.* *см.* выслу́шивать.

выслу́шивать *несов.* **1.** सुनना сун'на̄ *п.*, सुन लेना сун лэна̄ *п.*; **2.** *мед.* [कान लगाकर शरीर के भीतर के शब्द] सुनना [ка̄н лага̄кар шарӣр кэ б^{x}ӣтар кэ шабд'] сун'на̄ *п.*

высме́ивать *несов.* हँसी (मज़ाक) उड़ाना х̆а̄̆сӣ (маза̄к̇) ур̇а̄на̄ *п.*

вы́смеять *сов.* *см.* высме́ивать.

вы́сморкаться *сов.* नाक साफ़ करना на̄к са̄ф кар'на̄ *п.*

высо́вывать *несов.* बाहर निकालना (निकाल देना) ба̄х̆ар ника̄л'на̄ (ника̄л дэна̄) *п.* (के *откуда-л.*), निकालना ника̄л'на̄ *п.*, निकाल देना ника̄л дэна̄ *п.* (के बाहर, से *откуда-л.*); ~ **нару́жу** बाहर निकालना *п.*; ~ **язы́к** जीभ निकालना *п.*

высо́вываться *несов.* बाहर निकलना (निकल जाना) ба̄х̆ар никал'на̄ (никал джа̄на̄) *нп.* (के *откуда-л.*), निकलना никал'на̄ *нп.*, निकल जाना никал джа̄на̄ *нп.* (के बाहर, से *откуда-л.*); **он вы́сунулся из окна́** उस ने खिड़की के बाहर सिर निकाला.

высо́к||ий *прил.* ऊँचा ӯ̃ча̄, उच्च учч'; लंबा ламба̄, लंबे क़द का ламбэ к̇ад ка̄ (*о человеке*); **~ая температу́ра** ऊँचा तापक्रम *м.*

высо́ко *нареч.* ऊँचे ӯ̃чэ.

высокока́чественный *прил.* ऊँची सिफ़त (क्वालिटी) का ӯ̃чӣ сифат (ква̄лит̇ӣ) ка̄, उच्च गुण का учч' гун ка̄.

высококвалифици́рованный *прил.* बहुत ही हुनरवाला бах̆ут х̆ӣ х̆унар-ва̄ла̄, उत्तम कौशल-संपन्न уттам каошал-сампанн'.

высокоме́рие *с.* घमंड г^{x}аманд̇' *м.*, ग़रूर г̇арӯр *м.*, अहंकार ах̆ан-ка̄р *м.*

высокоме́рный *прил.* घमंडी г^{x}аманд̇ӣ, मग़रूर маг̇'рӯр, अहंकारी ах̆ан-ка̄рӣ.

высокопа́рный *прил.* आडंबर-पूर्ण а̄д̇амбар-пӯрн'.

вы́сосать *сов.* *см.* выса́сывать.

высот||а́ *ж.* **1.** ऊँचाई ӯ̃ча̄ӣ *ж.*, बुलंदी буландӣ *ж.*, उच्चता учч'та̄ *ж.*; ~ **над у́ровнем мо́ря** समुद्रतल से ऊँचाई *ж.*; **2.** (*возвышенность, горка*) पहाड़ी пах̆а̄р̇ӣ *ж.*; ◇ **быть на ~е́** बराबरी करना *п.* (की *чего-л.*).

высо́тн||ый *прил.*: ~ **полёт** बड़ी ऊँचाई पर उड़ान бар̇ӣ ӯ̃ча̄ӣ пар ур̇а̄н *ж.*; **~ое зда́ние** गगनचुंबी (अभ्रस्पर्शी) इमारत гаган-чумбӣ (аб^{x}р'-спаршӣ) има̄рат *ж.*

вы́сохнуть *сов.* *см.* высыха́ть.

вы́сохший **1.** *прич.* *от* вы́сохнуть; **2.** *прил.* सूखा сӯк^{x}а̄, ख़ुश्क хушк', शुष्क шушк'.

вы́спаться *сов. см.* высыпа́ться II.

вы́ставить *сов. см.* выставля́ть.

вы́ставка *ж.* नुमाइश[गाह] нума̄иш[-га̄х̆] *ж.*, प्रदर्शनी прадарш'нӣ *ж.*; **сельскохозя́йственная ~** खेतीबारी की नुमाइश[गाह] *ж.*, कृषिप्रदर्शनी *ж.*; **~ цвето́в** फूलों की नुमाइश[गाह] *ж.*, पुष्प-प्रदर्शनी *ж.*

выставля́ть *несов.* **1.** रखना рак^{x}'на̄ *п.*, रख देना рак^{x} дэна̄ *п.*; आगे बढ़ाना (रखना, रख देना) а̄гэ бар̇^{x}а̄на̄ (рак^{x}'на̄, рак^{x} дэна̄) *п.* (*вперёд*); **~ на со́лнце** धूप देना (दिखाना) *п.*, धूप में डालना (डाल देना) *п.*; **2.** (*напоказ*) दिखाना дик^{x}а̄на̄ *п.*, प्रदर्शित करना прадаршит кар'на̄ *п.*; **~ карти́ну** चित्र प्रदर्शित करना *п.*; **3.** (*выгонять*) *разг.* निकालना ника̄л'на̄ *п.*, निकाल देना никā̄л дэна̄ *п.*; **4.** (*напр. возражение*) पेश करना пэш кар'на̄ *п.*; ✧ **~ кандидату́ру** उम्मेदवारी खड़ा करना *п.*; **~ усло́вие** शर्त रखना (लगाना) *п.*

вы́стирать *сов.* धोना д^{x}она̄ *п.*, धो डालना д^{x}о д̇а̄л'на̄ *п.*

вы́страдать *сов.* तकलीफ़ (मुसीबत, दु:ख) उठाना так'лӣф̣ (мусӣбат, дух̆к^{x}') ут̇^{x}а̄на̄ *п.*

выстра́ивать *несов.* (*ставить в строй*) पंक्ति में रखना панкти мэ̃ рак^{x}'на̄ *п.*, सफ़ लगाना саф лага̄на̄ *п.*

выстра́иваться *несов.* (*становиться в ряды*) सफ़ (क़तार) बाँधना саф (к̇атēр) ба̄̃д^{x}'на̄ *п.*, पाँत (पंक्ति) बनाकर खड़ा होना (हो जाना) па̄̃т (панкти) бана̄кар к^{x}ар̇а̄ х̆она̄ (х̆о джа̄на̄) *нп.*

вы́стрел *м.* गोली (गोला) चलाना голӣ (гола̄) чала̄на̄ *м.*; गोली चलाने की आवाज़ голӣ чала̄нэ кӣ а̄ва̄з *ж.* (*звук*); **пу́шечный ~** तोप का गोला चलाना *м.*; ✧ **на ~, на расстоя́нии ~а** गोली (गोले) की पहुँच में.

вы́стрелить *сов.* गोली चलाना (मारना, दाग़ना) голӣ чала̄на̄ (ма̄р'на̄, да̄ѓ'на̄) *п.* (*из ружья, пулемёта*); गोला चलाना (मारना, दाग़ना) гола̄ чала̄на̄ (ма̄р'на̄, да̄ѓ'на̄) *п.* (*из орудия*); चलना чал'на̄ *нп.*, दग़ना даѓ'на̄ *нп.* (*напр. о ружье, орудии*); निशाना मारना (लगाना) ниша̄на̄ ма̄р'на̄ (лага̄на̄) *п.* (*по цели*); **~ из ружья́ (револьве́ра, пулемёта, ору́дия)** बंदूक़ (रिवाल्वर, मशीनगन, तोप) चलाना (मारना, दाग़ना) *п.*

вы́строить *сов.* **1.** (*дом и т. п.*) बनाना бана̄на̄ *п.*, बना लेना (देना) бана̄ лэна̄ (дэна̄) *п.*, तामीर करना та̄мӣр кар'на̄ *п.* (की *что-л.*), निर्माण करना нирма̄н кар'на̄ *п.* (का *что-л.*); **2.** *см.* выстра́ивать.

вы́строиться *сов. см.* выстрáиваться.

вы́ступ *м.* आगे निकला हुआ हिस्सा (भाग) āгэ ник'лā х̆уā х̆иссā (бˣāг) *м.*, बहिर्गत भाग бах̆иргат бˣāг *м.*; पहाड़ से निकली हुई चट्टान пах̆āр̇ сэ ник'лӣ х̆уӣ чат̇т̇āн *ж.* (*скалы*).

выступáть *несов.* **1.** (*выходить вперёд*) सामने आना сāм'нэ āнā *нп.*; **2.** (*отправляться*) रवाना होना (हो जाना) равāнā х̆онā (х̆о джāнā) *нп.*, प्रस्थान करना прастˣāн кар'нā *п.*; ∼ **в похóд** कूच करना (बोलना) *п.*, मार्च करना *п.*; **3.** (*выдаваться, образовывать выступ*) [आगे को] निकलना [āгэ ко] никал'нā *нп.*, उभड़ना убˣар̇'нā *нп.*; **4.** (*из берегов*) उमड़ना умар̇'нā *нп.*, बह निकलना бах̆ никал'нā *нп.*; **5.** (*появляться, проступать*) निकलना никал'нā *нп.*; छूटना чˣӯт̇'нā *нп.* (*о поте*); **6.** (*публично*): ∼ **на собрáнии** सभा (मजलिस, मीटिंग) में तक़रीर (भाषण) करना сабˣā (мадж'лис, мӣт̇инг') мэ̄ так̇'рӣр (бˣāшан) кар'нā *п.*; ∼ **в рóли** पार्ट अदा करना пāрт̇' адā кар'нā *п.*; ∼ **в печáти [со статьёй]** लेख प्रकाशित करना лэкˣ пракāшит кар'нā *п.*; ∼ **в защи́ту ми́ра** अमन के बचाव के लिये उठ खड़ा होना аман кэ бачāо кэ лийэ ут̇ˣ кˣар̇ā х̆онā *нп.*, शांति-रक्षा के लिये उठ खड़ा होना шāнти-ракшā кэ лийэ ут̇ˣ кˣар̇ā х̆онā *нп.*

вы́ступить *сов. см.* выступáть.

выступлéние *с.* **1.** (*отправление*) रवानगी равāн'гӣ *ж.*, कूच кӯч *м.*; **2.** (*публичное*) तक़रीर так̇'рӣр *ж.*, भाषण бˣāшан *м.* (*речь*); ब्राडकास्ट तक़रीर брāд̣-кāст̇' так̇'рӣр *ж.*, ब्राडकास्ट भाषण брāд̣-кāст̇' бˣāшан *м.* (*по радио*); प्रदर्शन прадаршан *м.* (*напр. на сцене*).

вы́сунуть(ся) *сов. см.* высóвывать(ся).

вы́сушить *сов.* सुखाना сукˣāнā *п.*, सुखा देना сукˣā дэнā *п.*, ख़ुश्क करना хушк' кар'нā *п.*

вы́сш‖ий *прил.* **1.** *сравнит. от* высóкий से ऊँचा (उच्च) сэ ӯ̃чā (учч'), उच्चतर учч'-тар; **2.** *превосх. от* высóкий सब से ऊँचा (उच्च) саб сэ ӯ̃чā (учч'), उच्चतम учч'-там, सर्वोच्च сарвочч'; बढ़िया бар̇ˣийā *неизм.* (*по качеству*); ◇ **в** ∼**ей стéпени** बहुत हद तक, नितराम्; ∼**ая матемáтика** उच्च गणित *м.*; ∼**ее учéбное заведéние** उच्चशिक्षालय *м.*; ∼**ее образовáние** ऊँची (उच्च) तालीम (शिक्षा) *ж.*, उच्चशिक्षा *ж.*

высылáть *несов.* **1.** (*посылать*) भेजना бˣэдж'нā *п.*, भेज देना бˣэдж дэнā *п*; **2.** (*администра-*

тивно) निकाल देना никāл дэнā *п.*, निर्वासित करना нирвāсит кар'нā *п.*; ∼ из страны́ जलावतन करना *п.*, देशनिकाला देना *п.*

вы́сылка *ж.* 1. (*посылка*) भेजना б^{x}эдж'нā *м.*; 2. (*административная*) निकाला никāлā *м.*, निर्वासन нирвāсан *м.*; ∼ из страны́ जलावतनी *ж.*, देशनिकाला *м.*

вы́сыпать *сов.* *см.* высыпа́ть.

высыпа́ть *несов.* 1. गिराना гирāнā *п.*, गिरा देना гирā дэнā *п.*, डालना д̣āл'нā *п.*; ख़ाली करना (कर देना) хāлӣ кар'нā (кар дэнā) *п.* (*опорожнять*); 2. (*о сыпи и т. п.*) निकलना никал'нā *нп.*, आना āнā *нп.*

вы́сыпаться *сов.* *см.* высыпа́ться I.

высыпа́ться I *несов.* (*выпадать, вываливаться*) गिरना гир'нā *нп.*, गिर जाना гир джāнā *нп.* (में से *из чего-л.*).

высыпа́ться II *несов.* नींद भर सोना нӣ̃д б^{x}ар сонā *нп.*, नींद मारना (लेना) нӣ̃д мāр'нā (лэнā) *п.*

высыха́ть *несов.* सूखना сӯк^x'нā *нп.*, सूख जाना сӯк^x джāнā *нп.*; झुरना дж^{x}ур'нā *нп.*, कुम्हलाना кум^x'лāнā *нп.*, कुम्हला जाना кум^x'лā джāнā *нп.* (*о растении*).

высь *ж.* ऊँचाई ӯ̃чāӣ *ж.*, उच्चता учч'тā *ж.*

выта́лкивать *несов.* धक्के देकर निकालना д^{x}аккэ дэкар никāл'нā *п.*

вы́таращить *сов.*: ∼ **глаза́** आँख फाड़ फाड़के देखना ā̃к^x п^{x}āр̣ п^{x}āр̣'кэ дэк^x'нā *п.*

выта́скивать *несов.* [बाहर] निकालना [бāх̌ар] никāл'нā *п.*, काढ़ना кāр̣^{x}'нā *п.*, खींचना к^{x}ӣ̃ч'нā *п.*, काढ़ (खींच) लेना кāр̣^{x} (к^{x}ӣ̃ч) лэнā *п.*; चुराना чурāнā *п.*, चुरा लेना чурā лэнā *п.* (*красть*); ∼ **нару́жу** बाहर निकालना *п.*

вы́тащить *сов.* *см.* выта́скивать.

вытека́‖ть *несов.* 1. बहना бах̌'нā *нп.* (से, में से *откуда-л.*), बह जाना бах̌ джāнā *нп.* (से, में से *откуда-л.*); 2. *перен.* (*о следствии*) निकलना никал'нā *нп.*; **отсю́да ∼ет, что...** इस से यह नतीजा (परिणाम) निकलता है कि...

вы́тереть(ся) *сов.* *см.* вытира́ть(ся).

вы́теснить *сов.* *см.* вытесня́ть.

вытесня́ть *несов.* 1. [बाहर] निकालना (निकाल देना) [бāх̌ар] никāл'нā (никāл дэнā) *п.*, हटाना х̌ат̇āнā *п.*, हटा देना х̌ат̇ā дэнā *п.*; 2. *перен.* जगह लेना джагах̌ лэнā *п.* (की *кого-л.*, *что-л.*), स्थान लेना ст^{x}āн лэнā *п.* (का *кого-л.*, *что-л.*).

вы́течь *сов.* *см.* вытека́ть.

вытира́ть *несов.* पोंछना по̆ч^{x}'на̄ *п.*, पोंछ डालना по̆ч^{x} д̇а̄л'на̄ *п.*; ~ **нос** नाक साफ़ करना *п.*

вытира́ться *несов.* अपने आप को पोंछना ап'нэ а̄п ко по̆ч^{x}'на̄ *п.*

вы́толкнуть *сов. см.* выта́лкивать.

вы́трясти *сов. см.* вы́тряхнуть.

вы́тряхнуть *сов.* [हिलाकर] गिराना (गिरा देना) [х̆ила̄кар] гира̄на̄ (гира̄ дэна̄) *п.* (से, में से *откуда-л.*); हिलाकर ख़ाली करना (कर देना) х̆ила̄кар ха̄лӣ кар'на̄ (кар дэна̄) *п.* (*опорожнить*); झाड़ना д^{x}жа̄р̇'на̄ *п.*, झटकारना дж^{x}ат̇'ка̄р'на̄ *п.* (*пыль и т. п.*).

выть *несов.* चिल्लाना чилла̄на̄ *нп.*

вытя́гивать *несов.* **1.** (*растягивать*) लंबा करना ламба̄ кар'на̄ *п.*; **2.** (*извлекать*) निकालना ника̄л'на̄ *п.*, खींचना к^{x}ӣ̆ч'на̄ *п.*

вытя́гиваться *несов.* **1.** (*растягиваться*) लंबा हो जाना ламба̄ х̆о джа̄на̄ *нп.*; **2.** (*выпрямляться*) तनना тан'на̄ *нп.*

вы́тяжка *ж. хим.* निचोड़ ничор̇ *м.*

вы́тянуть(ся) *сов. см.* вытя́гивать(ся).

вы́удить *сов. см.* выу́живать.

выу́живать *несов.* **1.** [बँसी से] पकड़ना (पकड़ लेना) [ба̄сӣ сэ] пакар̇'на̄ (пакар̇ лэна̄) *п.*; **2.** *перен.* मुश्किल से हासिल करना мушкил сэ х̆а̄сил кар'на̄ *п.*; खींचना к^{x}ӣ̆ч'на̄ *п.* (*извлекать*).

вы́учить *сов.* **1.** (*что-л.*) सीखना сӣк^{x}'на̄ *п.*, सीख लेना (रखना) сӣк^{x} лэна̄ (рак^{x}'на̄) *п.*; **2.** (*кого-л.*) सिखाना сик^{x}а̄на̄ *п.*, सिखा देना сик^{x}а̄ дэна̄ *п.*. शिक्षा देना (दे देना) шикша̄ дэна̄ (дэ дэна̄) *п.*

вы́учиться *сов.* सीखना сӣк^{x}'на̄ *п.*, सीख लेना сӣк^{x} лэна̄ *п.*

выха́живать *несов.* पालना па̄л'на̄ *п.*, [पालन-]पोषण करना [па̄лан-]пошан кар'на̄ *п.* (*напр. ребёнка*); अच्छी ख़िदमत (सेवा) करके अच्छा (आरोग्य) करना ачч^{x}и хид'мат (сэва̄) кар'кэ ачч^{x}а̄ (а̄рогй') кар'на̄ *п.* (*больного*).

вы́хватить *сов. см.* выхва́тывать.

выхва́тывать *несов.* छीनना ч^{x}ӣн'на̄ *п.*, छीन (खींच) लेना ч^{x}ӣн (к^{x}ӣ̆ч) лэна̄ *п.*

вы́хлопотать *сов.* दौड़-धूप करके हासिल करना даор̇-д^{x}ӯп кар'кэ х̆а̄сил ка́р'на̄ *п.*

вы́ход *м.* **1.** (*действие*) [बाहर] निकलना [ба̄х̆ар] никал'на̄ *м.*; उतरना утар'на̄ *м.* (*из вагона, на сцену и т. п.*); **2.** (*место выхода*) [बाहर जाने का] दरवाज़ा (द्वार) [ба̄х̆ар джа̄нэ ка̄] дарва̄за̄ (два̄р) *м.*, निकास ника̄с *м.*; **3.** (*из трудного положения*)

निकास никāс *м.*, नि:सरण них̆саран *м.*; **4.** (*книги и т. п.*) निकल जाना никал джāнā *м.*, प्रकाशन пракāшан *м.*

вы́ходец *м.* **1.** (*переселенец*) प्रवासी правāсӣ *м.*; **2.**: **он — ~ из крестья́н** वह पैदाइशी (जन्मत:) किसान है вах̆ паэдāишӣ (джанм'тах̆) кисāн х̆аэ.

вы́ходить *сов. см.* выха́живать.

выходи́ть *несов.* **1.** [बाहर] निकलना (निकल आना, निकल जाना) [бāх̆ар] никал'нā (никал āнā, никал джāнā) *нп.* (से *откуда-л.*); उतरना утар'нā *нп.*, उतर जाना утар джāнā *нп.* (*напр. из вагона, на сцену*); **~ на доро́гу** सड़क पर आ पहुँचना *нп.*; **~ на трибу́ну** मंच पर जाकर खड़ा हो जाना *нп.*; **2.** (*напр. о книге*) निकलना никал'нā *нп.*, प्रकाशित होना пракāшит х̆онā *нп.*; **3.** (*удаваться*) कामयाब (सफल) होना кāм-йāб (са-пˣал) х̆онā *нп.*; **4.** (*получаться*) हो जाना х̆о джāнā *нп.*, बनना бан'нā *нп.*, निकल आना никал āнā *нп.*; **5.** (*расходоваться*) ख़र्च (व्यय) होना харч' (вйай) х̆онā *нп.*; ख़तम (समाप्त) होना хатам (самāпт') х̆онā *нп.* (*оканчиваться, напр. о продуктах*); ◇ **~ на пе́рвое ме́сто** पहले दर्जे पर पहुँचना (पहुँच जाना) *нп.*; **~ из себя́** आपे से बाहर हो जाना *нп.*; **~ в отста́вку** इस्तीफ़ा (त्याग-पत्र) देना *п.*; **~ за́муж** ब्याहना *п.*, ब्याह (शादी) करना *п.*; **~ из войны́** लड़ाई (युद्ध) से हट जाना *нп.*; **~ из тру́дного положе́ния** कठिन परिस्थिति से बच निकलना *нп.*; **~ из употребле́ния** अप्रचलित (अव्यवहृत) हो जाना *нп.*; **э́тот дом выхо́дит фаса́дом на восто́к** इस मकान का सामना पूरब के रुख़ है.

вы́ходка *ж.* (*дерзкий, наглый поступок*) शोख़ी шохӣ *ж.*, ढिठाई д̇ˣит̇ˣāӣ *ж.*, धृष्टता дˣришт̇'тā *ж.*

выходно́й *прил.*: **~ день** छुट्टी का दिन чˣут̇т̇ӣ кā дин *м.*

вы́холенный *прич.* बना-सँवरा банā-сāв'рā, अच्छी तरह पाला-पोसा हुआ аччˣӣ тарах̆ пāлā-посā х̆уā.

вы́царапать *сов. см.* выцара́пывать.

выцара́пывать *несов.* **1.** (*нацарапывать*) खरोंचना кˣарōч'нā *п.*, खरोंच देना кˣарōч дэнā *п.*; **2.** (*выдирать*) खुरचकर हटाना кˣурач'кар х̆ат̇āнā *п.*

вы́цвести *сов. см.* выцвета́ть.

выцвета́ть *несов.* रंग उतरना (फीका पड़ना) ранг' утар'нā (пˣӣкā пар̇'нā) *нп.* (का *о чём-л.*); उतरना утар'нā *нп.*, फीका पड़ना (हो जाना) пˣӣкā пар̇'нā (х̆о джāнā) *нп.* (*о краске*).

вычёркивать *несов.* क़लम ख़ींचना (फेरना, मारना) к̇алам кˣӣ̃ч'на̄ (пˣэр'на̄, ма̄р'на̄) *п.*; काटना ка̄т̇'на̄ *п.*, काट देना ка̄т̇ дэна̄ *п.* (*выбрасывать, напр. часть*).

вы́черкнуть *сов. см.* вычёркивать.

вы́черпать *сов. см.* вычёрпывать.

вычёрпывать *несов.* उलीचना улӣч'на̄ *п.*

вы́честь *сов. см.* вычита́ть.

вы́чет *м.* कटौती кат̇аотӣ *ж.*, कमी камӣ *ж.*, घटी гˣат̇ӣ *ж.*; за ∼ом घटाकर.

вычисле́ние *с.* हिसाब х̆иса̄б *м.*, गणना ган'на̄ *ж.*

вы́числить *сов. см.* вычисля́ть.

вычисля́ть *несов.* हिसाब (लेखा) लगाना х̆иса̄б (лэкˣа̄) лага̄на̄ *п.*, गणित करना ганит кар'на̄ *п.*

вы́чистить *сов. см.* вычища́ть.

вычита́емое *с. мат.* घटाई जानेवाली संख्या гˣат̇а̄ӣ джа̄нэ-ва̄лӣ санкˣйа̄ *ж.*, वियोजक вийоджак *м.*

вычита́ние *с. мат.* बाक़ी (शेष) निकालना ба̄к̇ӣ (шэш) никал'на̄ *м.*, व्यवकलन вйав'калан *м.*

вычита́ть *несов.* 1. काटना ка̄т̇'на̄ *п.*, घटाना гˣат̇а̄на̄ *п.*; 2. *мат.* घटाना гˣат̇а̄на̄ *п.*, बाक़ी (शेष) निकालना ба̄к̇ӣ (шэш) ника̄л'на̄ *п.*

вычища́ть *несов.* साफ़ करना (कर देना) са̄ф кар'на̄ (кар дэна̄) *п.*; झाड़ना джˣа̄р̣'на̄ *п.*, झाड़ देना (डालना) джˣа̄р̣ дэна̄ (д̇а̄л'на̄) *п.* (*напр. от пыли*); माँजना ма̄̃дж'на̄ *п.*, मलना мал'на̄ *п.*, मल डालना мал д̇а̄л'на̄ *п.* (*протирать*); पालिश करना (कर देना) па̄лиш кар'на̄ (кар дэна̄) *п.* (*обувь*).

вы́чурный *прил.* अनावश्यक अलंकारों से भरा ана̄вашйак аланка̄ро̄̃ сэ бˣара̄.

вы́швырнуть *сов.* [ज़ोर से बाहर] फेंकना (फेंक देना) [зор сэ ба̄х̆ар] пˣэ̄̃к'на̄ (пˣэ̄̃к дэна̄) *п.*

вы́ше 1. *сравнит. от* высо́кий से ऊँचा (उच्च) сэ ӯ̃ча̄ (учч'); से लंबा сэ ламба̄ (*ростом*); 2. *сравнит. от* высо́ко́ ऊपर ӯпар, ज़्यादा ऊँचा зйа̄да̄ ӯ̃ча̄; **подня́ться** ∼ ऊपर उठना (चढ़ना) *нп.*; 3. (*сверх чего-л.*) के बाहर кэ ба̄х̆ар *послелог*; **э́то ∼ мои́х сил** यह मेरे सामर्थ्य से बाहर (परे) है; 4. (*раньше*) ऊपर ӯпар; **как ска́зано** ∼ जैसा ऊपर कहा गया है.

вышеозна́ченный *прил. см.* вышеупомя́нутый.

вышеприведённый *прил. см* вышеупомя́нутый.

вышеука́занный *прил. см.* вышеупомя́нутый.

вышеупомя́нутый *прил.* पहिले कहा हुआ пах̆илэках̆а̄ х̆уа̄, पूर्वकथित пӯрв'-кат^{x}ит, उपरिनिर्दिष्ट уп'ри-нирдишт̇', उपरोक्त уп'рокт'; उपरिलिखित уп'ри-лик^{x}ит (*написанный выше*).

вышива́ние *с.* (*действие*) कशीदाकारी кашӣда̄-ка̄рӣ *ж.*, कारचोबी ка̄р-чобӣ *ж.*

вышива́ть *несов.* कारचोबी बनाना ка̄р-чобӣ бана̄на̄ *п.*

вышин‖а́ *ж.* ऊँचाई ӯ̃ча̄ӣ *ж.*, बुलंदी буландӣ *ж.*, उच्चता учч'та̄ *ж.*; **∼о́й в де́сять ме́тров** दस मीटर ऊँचा.

вы́шить *сов. см.* вышива́ть.

вы́шка *ж.* अटारी ат̇а̄рӣ *ж.*, बुर्ज бурдж' *м.*; **нефтяна́я ∼** तेल-कूप का ऊपरी ढाँचा *м.*; **парашю́тная ∼** छत्रीधारी के कूदने का मंच *м.*

вы́явить *сов. см.* выявля́ть.

выявля́ть *несов.* ज़ाहिर (प्रकट) करना (कर देना) за̄х̆ир (пракат̇) кар'на̄ (кар дэна̄) *п.*; खोलकर रखना к^{x}ол'кар рак^{x}'на̄ *п.*, ढूँढ़ निकालना д̇^{x}ӯ̃р̇^{x} ника̄л'на̄ *п.* (*вскрывать*).

выясне́ние *с.* पता लगाना пата̄ лага̄на̄ *м.*, स्पष्टीकरण спашт̇ӣ-каран *м.*

вы́яснить(ся) *сов. см.* выясня́ть(ся).

выясня́ть *несов.* पता लगाना (लगा लेना, चलाना) пата̄ лага̄на̄ (лага̄ лэна̄, чала̄на̄) *п.* (का *что-либо*), मालूम करना ма̄лӯм кар'на̄ *п.*

выясня́ться *несов.* साफ़ (स्पष्ट) हो जाना са̄ф (спашт̇') х̆о джа̄на̄ *нп.*, पता चलना пата̄ чал'на̄ *нп.* (का *о чём-л.*), निकलना никал'на̄ *нп.*

вьетна́мец *м.* वियेतनामी вийэт'на̄мӣ *м.*

вьетна́мский *прил.* वियेतनामी вийэт'на̄мӣ; **∼ язы́к** वियेतनामी ज़बान (भाषा) *ж.*

вью́га *ж.* बर्फ़ का तूफ़ान барф' ка̄ тӯфа̄н *м.*

вью́чный *прил.* लद्दू ладдӯ, भारवाही б^{x}а̄р-ва̄х̆ӣ.

вьющ‖ийся 1. *прич. от* ви́ться; 2. *прил.*: **∼иеся во́лосы** घुँघराले बाल г^{x}ӯ̃г^{x}'ра̄лэ ба̄л *м. мн.*; **∼ееся расте́ние** लता лата̄ *ж.*

вя́жущий *прил.* कसैला касаэла̄, कषाय каша̄й; **∼ вкус** कसाव *м.*, कसैलापन *м.*

вяза́ние *с.* बुनाई буна̄ӣ *ж.*

вяза́нка *ж.* गट्ठा гат̇т̇^{x}а̄ *м.*

вяза́ть *несов.* 1. (*связывать*) बाँधना ба̄̃д^{x}'на̄ *п.*, कसना кас'на̄ *п.*; 2. (*чулки и т. п.*) बुनना бун'на̄ *п.*

вяза́ться *несов.* (*соответствовать*) *разг.* मुताबिक़ (अनुकूल,

अनुसार) होना мутāбик̇ (анукӯл, анусāр) х̆онā *нп.* (के *с чем-л.*).

вя́зкий *прил.* लसदार лас-дāр, चिपचिपा чип'чипā; दलदला дал'-далā, धँसाऊ д^{x}ā̃сāӯ (*топкий*).

вя́знуть *несов.* **1.** धँसना д^{x}ā̃с'нā *нп.*; **2.** (*застревать*) अटकना ат̇ак'нā *нп.*

вя́лый *прил.* **1.** मुरझाया हुआ мур'дж^{x}āйā х̆уā, बासी бāсӣ; **2.** *перен.* (*апатичный*) सुस्त суст', ठंडा т̇^{x}ан̇д̇ā, निस्तेज нистэдж.

вя́нуть *несов.* **1.** मुरझाना мур'дж^{x}āнā *нп.*, कुम्हलाना кум^x'лāнā *нп.*; **2.** *перен.* मुर्दादिल हो जाना мурдā-дил х̆о джāнā *нп.*

Г

га *с. см.* гекта́р.

га́вань *ж.* बंदरगाह бандар-гāх̆ *м.*

гад *м.* **1.** *зоол.* रेंगनेवाला जंतु рэ̃г'нэ-вāлā джанту *м.*, सरीसृप сарӣ-срип *м.*; **2.** *перен.* अधम ад^{x}ам *м.*, दुष्कृती душкритӣ *м.*

гада́лка *ж.* पेशीनगोई करनेवाली пэшӣн-гоӣ кар'нэ-вāлӣ *ж.*, भाग्यफल बतलानेवाली б^{x}āгй'-п^{x}ал бат'лāнэ-вāлӣ *ж.*

гада́ние *с.* **1.** पेशीनगोई пэшӣн-гоӣ *ж.*, भविष्य-कथन б^{x}авишй'-кат^{x}ан *м.*; **2.** (*предположение*) अटकल ат̇'кал *ж.*, अनुमान анумāн *м.*

гада́тельный *прил.* **1.** आनुमानिक āнумāник; **2.** (*сомнительный*) संदेहजनक сандэх̆-джанак, संदिग्ध сандигд^x'.

гада́ть *несов.* **1.** (*предсказывать*) पेशीनगोई (भविष्य-कथन) करना пэшӣн-гоӣ (б^{x}авишй'-кат^{x}ан) кар'нā *п.*; **2.** (*предполагать*) अटकल लगाना ат̇'кал лагāнā *п.*, अनुमान करना анумāн кар'нā *п.*

га́дить *несов. разг.* **1.** (*пачкать*) गंदा (मैला) करना гандā (маэлā) кар'нā *п.*; **2.** (*вредить*) चोट पहुँचाना чот̇ пах̆ӯ̃чāнā *п.*

га́дкий *прил.* बुरा бурā, दुष्ट душт̇'.

га́дость *ж. разг.* **1.** गंदगी ганд'гӣ *ж.*, मैली (घृणित) चीज़ маэлӣ (г^{x}ринит) чӣз *ж.*; **2.** (*подлый поступок*) शरारत шарāрат *ж.*, बदमाशी бад-мāшӣ *ж.*, दुष्टता душт̇'тā *ж.*

гадю́ка *ж.* काला साँप кāлā сā̃п *м.*

газ *м.* गैस гаэс *ж.*; **ядови́тый** ~ ज़हरीली (विषैली) गैस *ж.*; **уду́шливый** ~ फुप्फुसदाह गैस *ж.*; **слезоточи́вый** ~ आँसू [बहाने] की गैस *ж.*, अश्रुकारक गैस *ж.*

газе́та *ж.* अख़बार ах'бāр *м.*,

[समाचार-]पत्र [самāчāр-]патр' *м.*; **стенна́я** ⁓ दीवार-समाचार-पत्र *м.*

газе́тн||ый *прил.* अख़बारी ах'бāрӣ, समाचार-पत्र का самāчāр-патр' кā, पत्रकीय патр'кӣй'; ⁓ **кио́ск** अख़बार बेचने का अड्डा *м.*; ⁓**ая статья́** अख़बार (समाचार-पत्र) का लेख *м.*

газиро́ванн||ый *прил.*: ⁓**ая вода́** [गैसभरी] सोडा-वाटर [гаэс-б^{x}арӣ] соḋā-вāṫар *м.*

газифика́ция *ж.* गैसीकरण гаэсӣ-каран *м.*; ⁓ **домо́в** गैस का घरों में पहुँचाना *м.*

га́зовый *прил.* गैस का гаэс кā, गैसीय гаэсӣй'; ⁓ **заво́д** गैस-कारख़ाना *м.*

газогенера́тор *м.* *тех.* गैस-जेनेरेटर гаэс-джэнэрэṫар *м.*, गैसोत्पादक гаэсотпāдак *м.*

газоли́н *м.* मोटर-स्पिरिट моṫар-спириṫ *ж.*

газо́н *м.* घास का छोटा मैदान г^{x}āс кā ч^{x}оṫā маэдāн *м.*, लान лāн *м.*; **по** ⁓**у ходи́ть воспреща́ется** लान पर मत चलो.

газообра́зный *прил.* गैस-सदृश гаэс-са-дриш.

газопрово́д *м.* गैस-पाइपलाइन гаэс-пāип-лāин *ж.*

газоубе́жище *с.* गैस-बचाव-घर гаэс-бачāо-г^{x}ар *м.*

га́йка *ж.* [पेच की] ढिबरी [пэч кӣ] ḋ^{x}иб'рӣ *ж.*

галантере́йный *прил.*: ⁓ **магази́н** बिसाती की दुकान бисāтӣ кӣ дукāн *ж.*

галантере́я *ж.* बिसातबाना бисāт-бāнā *м.*, बिसातगिरी की चीज़ें бисāт-гирӣ кӣ чӣзэ̄ *ж. мн.*

галере́я *ж.* गैलरी гаэл'рӣ *ж.*, बरामदा барāм'дā *м.*, दीर्घा дӣр-г^{x}ā *ж.*; ◇ **карти́нная** ⁓ चित्रशाला *ж.*

галёрка *ж.* *разг.* गैलरी гаэл'рӣ *ж.*

галлюцина́ция *ж.* मतिभ्रम мати-б^{x}рам *м.*, माया мāйā *ж.*

гало́п *м.* सरपट сар'паṫ *ж.*, डपट ḋапаṫ *ж.*; **пуска́ть в** ⁓ सरपट दौड़ाना (फेंकना) *п.*

гало́пом *нареч.* सरपट сар'паṫ; **пуска́ть** ⁓ सरपट दौड़ाना (फेंकना) *п.*; **скака́ть** ⁓ सरपट दौड़ना *нп.* (*о лошади*); सरपट दौड़ाना *п.* (*о всаднике*).

гало́ша *ж.* रबड़ का जूता рабаṙ кā джӯтā *м.*

га́лстук *м.* [नेक]टाई [нэк-]ṫāӣ *ж.*; **повя́зывать** ⁓ [नेक]टाई लगाना (बाँधना) *п.*

галу́н *м.* कलाबत्तू калā-баттӯ *м.*, लैस лаэс *м.*

га́лька *ж.* कंकर[-पत्थर] канкар[-патт^{x}ар] *м.*

гам *м.* *разг.* धूम д^{x}ӯм *ж.*

гама́к *м.* झूला дж^{x}ӯлā *м.*, झूलन-खटोला дж^{x}ӯлан-к^{x}аṫолā *м.*

га́мма *ж.* *муз.* सरगम сар'гам *м.*, स्वरग्राम свар-грāм *м.*

гангре́на *ж. мед.* देह का सड़ाव дэх̆ ка̄ сар̇а̄о *м.*

гангрено́зный *прил.* देह की सड़न-संबंधी дэх̆ кӣ сар̇ан-самбанд^{x}ӣ.

га́нгстер *м.* डाकू д̇а̄кӯ *м.*

ганди́зм *м.* गाँधीवाद га̄̃д^{x}ӣ-ва̄д *м.*

гара́ж *м.* मोटर-ख़ाना мот̇ар-ха̄на̄ *м.*, गैरेज гаэрэдж *м.*

гара́нт *м.* ज़ामिन за̄мин *м.*, गारंटी देनेवाला га̄ран̇т̇ӣ дэнэ-ва̄ла̄ *м.*

гаранти́ровать *сов.* и *несов.* ज़मानत (गारंटी) देना зама̄нат (га̄ран̇т̇ӣ) дэна̄ *п.* (की *что-л.*); ~ безопа́сность अभयदान करना *п.*

гара́нтия *ж.* ज़मानत зама̄нат *ж.*, गारंटी га̄ран̇т̇ӣ *ж.*

гардеро́б *м.* **1.** *(помещение)* कपड़ा रखने की कोठरी кап'р̇а̄ рак^{x}'нэ кӣ кот̇^{x}'рӣ *ж.*, कपड़द्वार капар̇-два̄р *м.*; **2.** *(шкаф)* [कपड़ा रखने की] अलमारी [кап'р̇а̄ рак^{x}'нэ кӣ] ал'ма̄рӣ *ж.*; **3.** *(платья)* कपड़े кап'р̇э *м. мн.*, [पहनने के] वस्त्र [пах̆ан'нэ кэ] вастр' *м. мн.*

гардеро́бщик *м.* कपड़ा (वस्त्र) रखनेवाला кап'р̇а̄ (вастр') рак^{x}'нэ-ва̄ла̄ *м.*

гарди́на *ж.* परदा пар'да̄ *м.*

гармо́ника *ж.* अकार्डियन ака̄рд̇ийан *м.*

гармони́ст *м.* अकार्डियन बजानेवाला ака̄рд̇ийан баджа̄нэ-ва̄ла̄ *м.*

гармони́ческий *прил. муз.* रागात्मक ра̄га̄тмак.

гармони́чный *прил.* सुरीला сурӣла̄, लयबद्ध лай-бадд^{x}'.

гармо́ния *ж.* **1.** *муз.* स्वरैक्य свараэкй' *м.*, स्वर-संगति свар-сангати *ж.*; **2.** *перен.* ऐक्य аэкй' *м.*, मेल мэл *м.*

гарнизо́н *м.* गढ़वाले гар̇^{x}-ва̄лэ *м. мн.* *(крепости)*; ~ [**го́рода**] शहर का [हिफ़ाज़त करनेवाला] फ़ौजी दस्ता шах̆ар ка̄ [х̆ифа̄зат кар'нэ-ва̄ла̄] фаоджӣ даста̄ *м.*

гарни́р *м.* सालन са̄лан *м.*

гарниту́р *м.* सेट сэт̇ *м.*

гаси́ть *несов.* बुझाना будж^{x}а̄на̄ *п.*, बुझा देना будж^{x}а̄ дэна̄ *п.*

га́снуть *несов.* बुझना будж^{x}'на̄ *нп.*

гастролёр *м.* **1.** अतिथि-कलाकार атит^{x}и-кала̄-ка̄р *м.*; **2.** *перен.* रमता जोगी рам'та̄ джогӣ *м*

гастрономи́ческий *прил.*: ~ **магази́н** खाद्य-सामग्री की दुकान к^{x}а̄дй'-са̄магрӣ кӣ дука̄н *ж.*

гаши́ш *м.* गाँजा га̄̃джа̄ *м.*

гвалт *м.* शोर-गुल шор-г̇ул *м.*, कोलाहल кола̄х̆ал *м.*

гварде́ец *м.* गार्ड्स-मैन га̄рд̇с'-маэн *м.*

гварде́йский *прил.* गार्ड्स का га̄рд̇с' ка̄.

гва́рдия *ж.* गार्ड्स га̄рд̇с' *м. мн.*

гвозди́ка I *ж.* *(цветок)* पिंक пинк' *м.*

гвозди́ка II *ж.* (*пряность*) लौंग лао̄̃г *м.*

гвоздь *м.* कील кӣл *м.*, किल्ली киллӣ *ж.*; **деревя́нный** ∽ खूँटी *ж.*

где *нареч.* **1.** *вопросительн.* कहाँках̆а̄̃, किस जगह кис джагах̆, किधर кид^{x}ар; **2.** *относительн.* जहाँ джах̆а̄̃, जिस जगह джис джагах̆, जिधर джид^{x}ар; ∽ **бы то ни́ было** जहाँ कहीं, कहीं न कहीं, जिस किसी स्थान में.

где́-либо *нареч.* *см.* где́-то.

где́-нибудь *нареч.* *см.* где́-то.

где́-то *нареч.* कहीं न कहींках̆ӣ̃ на ках̆ӣ̃, किसी न किसी स्थान में кисӣ на кисӣ ст^{x}а̄н мэ̃; ∽ **в друго́м ме́сте** कहीं और; ∽ **здесь** यहाँ पास में.

гегемо́ния *ж.* नेतृत्व нэтритв' *м.*, नायकत्व на̄й'катв' *м.*

гекта́р *м.* हैक्टर х̆аэкт̇ар *м.*

ге́лий *м. хим.* हीलियं х̆ӣлийам *м.*

геликопте́р *м.* घिरनीदार विमान г^{x}ир'нӣ-да̄р вима̄н *м.*

гемоглоби́н *м.* *физиол.* लाल रक्ताणुओं का रंजक द्रव्य ла̄л ракта̄нуо̄̃ ка̄ ранджак дравй' *м.*, रक्त के कणों में लाल परिमाणु ракт' кэ кано̄̃ мэ̃ ла̄л парима̄ну *м. мн.*

генеало́гия *ж.* वंशावली ва̄̃ша̄о-лӣ *ж.*

генеалоги́ческ||ий *прил.*: ∽**ое де́рево** कुरसीनामा кур'сӣ-на̄ма̄ *м.*, वंश-तालिका ва̄̃ш-та̄лика̄ *ж.*

генера́л *м.* जनरल джан'рал *м.*

генерали́ссимус *м.* जनरलिस्सिमो джан'ралиссимо *м.*

генера́л-лейтена́нт *м.* लेफ़्टिनेंट-जनरल лэфт̇инэнт̇'-джан'рал *м.*

генера́л-майо́р *м.* मेजर-जनरल мэджар-джан'рал *м.*

генера́л-полко́вник *м.* करनल-जनरल кар'нал-джан'рал *м.*

генера́льн||ый *прил.* आम а̄м, मुख्य мук^{x}й', प्रधान прад^{x}а̄н; ∽**ая репети́ция** ड्रेस-रिहर्सल *м.*; ∽**ая ли́ния па́ртии** पार्टी की आम नीति *ж.*; ◇ ∽ **штаб** जनरल स्टाफ़ *м.*; **Генера́льная Ассамбле́я Организа́ции Объединённых На́ций** राष्ट्र-संघ की जनरल असेंबली *ж.*

генера́тор *м.* (*динамо-машина*) जेनेरेटर джэнэрэт̇ар *м.*, विद्युत्-उत्पादक видйут-утпа̄дак *м.*

гениа́льный *прил.* प्रतिभासंपन्न пратиб^{x}а̄-сампанн'.

ге́ний *м.* **1.** प्रतिभा пратиб^{x}а̄ *ж.*; **2.** (*человек*) प्रतिभाशाली आदमी пратиб^{x}а̄-ша̄лӣ а̄д'мӣ *м.*

геноци́д *м.* जातिवध джа̄ти-вад^{x} *м.*

гео́граф *м.* भूगोल-शास्त्रज्ञ б^{x}ӯ-гол-ша̄стр'-гй' *м.*, भौगोलिक б^{x}аоголик *м.*

географи́ческий *прил.* भौगोलिक б^{x}аоголик.

геогра́фия *ж.* भूगोल б^{x}ӯ-гол *м.*

геоде́зия *ж.* भूमंडल नापने का शास्त्र б^{x}ӯ-ман̇дал на̄п'нэ ка̄ ша̄стр' *м.*, भूमिति б^{x}ӯ-мити *ж.*

гео́лог *м.* भूगर्भशास्त्र-वेत्ता бˣӯ-гарбˣ’-ша̄стр’-вэтта̄ *м.* *неизм.*

геологи́ческий *прил.* भूगर्भी бˣӯ-гарбˣӣ, भौगर्भिक бˣаогарбˣик; भूगर्भशास्त्रीय бˣӯ-гарбˣ’-ша̄стрӣй’ (*относящийся к науке*).

геоло́гия *ж.* भूगर्भ-शास्त्र бˣӯ-гарбˣ’-ша̄стр’ *м.*

геометри́ческий *прил.* रेखा-गणितसंबंधी рэкˣа̄-ганит-самбандˣӣ.

геоме́трия *ж.* रेखा-गणित рэкˣа̄-ганит *м.*, ज्यामिति джйа̄-мити *ж.*

георги́н *м.* डाहलिया д̇а̄х̆’лийа̄ *м.*, पुरुरक्त пуру-ракт’ *м.*

герб *м.* चिह्न чих̆н’ *м.*, लांछन ла̄нчˣан *м.*; **госуда́рственный ~** राष्ट्रीय लांछन *м.*, राज्यचिह्न *м.*

герба́рий *м.* सूखी फूल-पत्तियों (वनस्पतियों) का संग्रह сӯкˣӣ пˣӯл-паттийо̆ (ванаспатийо̆) ка̄ санграх̆ *м.*

ге́рбов||ый *прил.*: **~ая ма́рка** अदालती स्टांप ада̄л’тӣ ст̇а̄мп’ *м.*; **~ая бума́га** पक्का काग़ज़ пакка̄ ка̄г̆аз *м.*; **~ сбор** स्टांप-ड्यूटी ст̇а̄мп’-д̇йӯт̇ӣ *ж.*

герма́нский *прил.* जरमन джар’ман.

гермети́ческий *прил.* भली भाँति बंद किया हुआ бˣалӣ-бˣа̄̆ти банд’ кийа̄ х̆уа̄.

герои́зм *м.* बहादुरी бах̆а̄дурӣ *ж.*, वीरता вӣр’та̄ *ж.*, वीरत्व вӣратв’ *м.*, शूरता шӯр’та̄ *ж.*

герои́чески *нареч.* बहादुरी से бах̆а̄дурӣ сэ, वीरतापूर्वक вӣр’та̄-пӯрвак.

герои́ческий *прил.* बहादुर бах̆а̄дур, बहादुराना бах̆а̄дура̄на̄ *неизм.*, वीरतापूर्ण вӣр’та̄-пӯрн’.

геро́й *м.* 1. बहादुर бах̆а̄дур *м.*, वीर вӣр *м.*; 2. *лит.* मुख्य पात्र мукˣй’ па̄тр’ *м.*, हीरो х̆ӣро *м.*; ◇ **Геро́й Сове́тского Сою́за** सोवियत संघ का वीर *м.*; **Геро́й Социалисти́ческого Труда́** समाजवादी श्रमवीर (श्रम का वीर) *м.*

ге́тры *мн.* [पैर ढाँकने की] पट्टियाँ [паэр д̇ˣа̄̆к’нэ кӣ] патт̇ийа̄̆ *ж. мн.*

гиаци́нт *м.* संबुल самбул *м.*

ги́бель *ж.* तबाही таба̄х̆ӣ *ж.*, बरबादी бар-ба̄дӣ *ж.*, विनाश вина̄ш *м.*

ги́бельный *прил.* विघातक вигˣа̄так, विनाशक вина̄шак.

ги́бкий *прил.* 1. लचीला лачӣла̄, लचकदार лачак-да̄р; 2. *перен.* (*об уме*) तेज़ тэз, तीव्र тӣвр’.

ги́бкость *ж.* लचीलापन лачӣла̄-пан *м.*, लचक лачак *ж.*

ги́бл||ый *прил.*: **~ое де́ло** बेफ़ायदा काम бэ-фа̄й’да̄ ка̄м *м.*; इस से कुछ नहीं आएगा ис сэ кучˣ нах̆ӣ̆ а̄эга̄ (*из этого ничего не выйдет*).

ги́бнуть *несов.* चौपट (तबाह, विनष्ट) होना (हो जाना) чаопат̇ (таба̄х̆, винашт̇’) х̆она̄ (х̆о джа̄на̄) *нп.*

гига́нт *м.* देव дэо *м.*, दैत्य даэтй’ *м.*

гига́нтский *прил.* 1. (*большой по размеру*) महाकाय мах̆а̄-ка̄й; 2. (*исключительный, чрезвычайный*) विराट् вира̄т̇.

гигие́на *ж.* स्वास्थ्य-विज्ञान сва̄ст^{x}й'-вигйа̄н *м.*; स्वास्थ्य-संबंधी काररवाइयाँ сва̄ст^{x}й'-самбанд^{x}ӣ ка̄р-рава̄ийа̄ *ж. мн.* (*мероприятия*).

гигиени́ческий *прил.* स्वास्थ्य-विज्ञान-संबंधी сва̄ст^{x}й'-вигйа̄н-самбанд^{x}ӣ.

гигроскопи́ческий *прил.* जलाकर्षक джала̄каршак.

гид *м.* गाइड га̄ид̇ *м.*; मार्गदर्शक ма̄рг'-даршак *м.* (*проводник*).

гидропла́н *м.* जलविमान джал-вима̄н *м.*, जलचर हवाई जहाज़ джал-чар х̆ава̄ӣ джах̆а̄з *м.*

гидроста́нция *ж.* पनबिजली-घर пан-бидж'лӣ-г^{x}ар *м.*, जलविद्युत् स्टेशन джал-видйут ст̇эшан *м.*

гие́на *ж.* लकड़बग्घा лакар̇-бagг^{x}а̄ *м.*

ги́льза *ж.* 1. (*патрона*) कारतूस की नली ка̄р'тӯс кӣ налӣ *ж.*; 2. (*папиросы*) सिगरेट की [काग़ज़ी] नली сиг'рэт̇ кӣ [ка̄г̇'зӣ] налӣ *ж.*

гимн *м.* गीत гӣт *м.*, तराना тара̄на̄ *м.*, गान га̄н *ж.*; भजन б^{x}аджан *м.* (*священный*); **госуда́рственный** ~ राष्ट्रीय गीत *м.*, राष्ट्रगान *ж.*; **парти́йный** ~ पार्टी का गीत *м.*

гимна́ст *м.* कसरती кас'ратӣ *м.*, व्यायामपटु вйа̄йа̄м-пат̇у *м.*

гимна́стика *ж.* कसरत кас'рат *ж.*, व्यायाम вйа̄йа̄м *м.*; **лече́бная** ~ व्यायाम-चिकित्सा *ж.*

гимнасти́ческий *прил.* कसरती кас'ратӣ, व्यायाम-संबंधी вйа̄йа̄м-самбанд^{x}ӣ.

гинеко́лог *м.* प्रसूतिशास्त्री прасӯти-ша̄стрӣ *м.*

гинеколо́гия *ж.* प्रसूतिशास्त्र прасӯти-ша̄стр' *м.*, स्त्रीरोग-विज्ञान стрӣ-рог-вигйа̄н *м.*

гипе́рбола *ж. лит.* अतिशयोक्ति атишайокти *ж.*

гиперто́ния *ж. мед.* उच्च रक्त-चाप учч' ракт'-ча̄п *ж.*

гипно́з *м.* (*состояние*) कृत्रिम निद्रावस्था критрим нидра̄васт^{x}а̄ *ж.*

гипнотизи́ровать *несов.* कृत्रिम निद्रा में लाना критрим нидра̄ мэ̄ ла̄на̄ *п.*

гипо́теза *ж.* [परि]कल्पना [пари]калп'на̄ *ж.*, कल्पितार्थ калпита̄рт^x' *м.*; अनुमान анума̄н *м.* (*предположение*).

гипотену́за *ж. мат.* कर्ण карн' *м.*

гипстети́ческий *прил.* परिकल्पित парикалпит.

гипс *м.* 1. *мин.* सिलखड़ी сил-к^{x}ар̇ӣ *ж.*, जिप्स джипс' *м.*; 2. (*для скульптуры, в хирургии*) जिप्स джипс' *м.*, प्लास्टर आफ़ पेरिस пла̄ст̇ар а̄ф пэрис *м.*

ги́псовый *прил.* 1. *мин.* सिलखड़ी का сил-к^{x}ар̇ӣ ка̄; 2. (*из гипса*) जिप्स का джипс' ка̄.

гирля́нда *ж.* माला мāлā *ж.*, गजरा гадж'рā *м.*

ги́ря *ж.* बाट бāт̇ *м.*, बटखरा бат̇'к^{x}арā *м.*

гита́ра *ж.* गिटार гитāр *м.*

глава́ I *ж.* (*книги*) बाब бāб *м.*, अध्याय ад^{x}йāй *м.*, प्रकरण пракаран *м.*, खंड к^{x}анд̇' *м.*

глав||а́ II *ж.* (*руководитель*) अगुआ агуā *м.*, राहनुमा рāх̆-нумā *м.*, नेता нэтā *м. неизм.*; ◇ **стоя́ть во ~е́** अगुआ रहना (होना) *нп.* (का *чего-л.*).

глава́рь *м.* मुखिया мук^{x}ийā *м.*

главе́нство *с.* आधिपत्य āд^{x}ипатй' *м.*, प्रधानता прад^{x}āн'тā *ж.*, नेतृत्व нэтритв' *м.*

главе́нствовать *несов.* प्रधान रहना прад^{x}āн рах̆'нā *нп.* (का *над кем-л., над чем-л.*), नेतृत्व करना нэтритв' кар'нā *п.* (का *над кем-л., над чем-л.*), शासन करना шāсан кар'нā *п.*

главнокома́ндующий *м.* प्रधान सेनापति прад^{x}āн сэнā-пати *м.*

гла́вн||ый *прил.* प्रधान прад^{x}āн, मुख्य мук^{x}й'; ~ **го́род** प्रधान नगर *м.*; **~ая у́лица** प्रमुख सड़क *ж.*; **~ые си́лы** मुख्य शक्तियाँ *ж. мн.*; **~ое управле́ние** प्रमुख शासन-विभाग *м.*; ~ **инжене́р** प्रधान इंजीनियर *м.*; **~ая кварти́ра** *воен.* सदर-मक़ाम *м.*; **~ое предложе́ние** *грам.* मूल वाक्य *м.*; ◇ **~ым о́бразом** ज़्यादातर, अधिकतर, मुख्यत:.

глаго́л *м. грам.* क्रिया крийā *ж.*

гла́дить *несов.* **1.** (*утюжить*) इस्तरी करना ист'рӣ кар'нā *п.* (में, पर *что-л.*); **2.** (*ласкить*) हाथ फेरना х̆āт^x п^{x}эр'нā *п.* (पर *кого-л., что-л.*).

гла́дкий *прил.* **1.** चिकना чик'нā (*на ощупь*); चौरस чаорас (*ровный*); पालिश किया हुआ пāлиш кийā х̆уā (*отполированный*); **2.** (*о ткани*) इकरंगा ик-рангā, न छापा हुआ на ч^{x}āпā х̆уā; **3.** *перен.* (*напр. о речи*) प्रवाहमय правāх̆-май.

гладь *ж.*: **тишь да ~** *разг.* अमन-चैन аман-чаэн *м.*

гла́женье *с.* इस्तरी करना ист'рӣ кар'нā *м.*

глаз *м.* आँख ā̃к^x *ж.*; ◇ **с ~у на ~** एकांत में; **на ~** क़रीब क़रीब, लगभग, प्राय:; **темно́ хоть ~ вы́коли** *разг.* आँखें फाड़ने पर भी कुछ नहीं दिखाई पड़ता, घनघोर अंधकार है; **в ~а́х кого́-л.** की नज़रों में; **смотре́ть во все ~а́** ताकना *п.*, ध्यान देकर देखना *п.*; **невооружённым ~ом** बिना चश्मा (दूरबीन) लगाये; **за ~а́** किसी की अनुपस्थिति में (*в отсутствии кого-л.*); ज़रूरत से ज़्यादा (*с избытком*); **с ~ доло́й, из се́рдца вон** *погов.* आँखों से दूर, दिल से दूर.

глазе́ть *несов. разг.* टकटकी बाँधकर देखना т̇ак'т̇акӣ бā̃д^x'кар дэк^x'нā *п.*; **~, рази́нув рот** मुँह फाड़के देखना *п.*

глазн||о́й *прил.* आँख का а̄̃кˣ ка̄, नेत्र-संबंधी нэтр'-самбандˣӣ; ~**о́е я́блоко** *анат.* गोलक *м.*, आँख का डेला *м.*; ~**а́я впа́дина** [आँख की] थैली *ж.*; ~ **врач** आँख की बीमारियों का डाक्टर *м.*, नेत्र-विशेषज्ञ *м.*

глазо́к *м.* (*окошечко*) झाँकने का छेद джˣа̄̃к'нэ ка̄ чˣэд *м.*, झरोखा джˣарокˣа̄ *м.*

глазоме́р *м.* देखने से [दूरी] नापना дэкˣ'нэ сэ [дӯрӣ] на̄п'на̄ *м.*

глазу́нья *ж.* तले हुए अंडे талэ х̆уэ ан̣д̣э *м. мн.*

глазу́рь *ж.* **1.** (*сахарная*) [मिठाई पर की] कड़ी चीनी [мит̇ˣа̄ӣ пар кӣ] кар̣ӣ чӣнӣ *ж.*; **2.** (*на посуде*) इनामिल ина̄мил *м.*, रोग़न роға̄н *м.*

гла́нды *мн.* कंठ के दोनों ओर स्थित माँस-ग्रंथि кан̣т̇ˣ' кэ доно̃ ор стˣит ма̄̃с-грантˣи *ж.*

гла́сность *ж.* लोक-प्रसिद्धि лок-прасиддˣи *ж.*, सार्वजनिकता са̄рв'-джаник'та̄ *ж.*

гла́сный I *прил.* (*публичный*) सामान्य са̄ма̄нй', सार्वजनिक са̄рв'-джаник.

гла́сный II *прил.* *лингв.*: ~ [**звук**] स्वर свар *м.*

гле́тчер *м.* बर्फ़ की सरकनेवाली चट्टान барф' кӣ сарак'нэ-ва̄лӣ чат̇т̇а̄н *ж.*, हिमसंहति х̆им-са̄х̆ати *ж.*, ग्लेशियर глэшийар *м.*

гли́на *ж.* मिट्टी мит̇т̇ӣ *ж.*

гли́нистый *прил.* मिट्टी का мит̇т̇ӣ ка̄.

гли́няный *прил.* मिट्टी का [बना हुआ] мит̇т̇ӣ ка̄ [бана̄ х̆уа̄]; कच्चा качча̄ (*из необожжённой глины*); पक्का пакка̄, पकी हुई मिट्टी का пакӣ х̆уӣ мит̇т̇ӣ ка̄ (*обожжённый*).

глист *м.* [पेट का] कीड़ा (कृमि) [пэт̇ ка̄] кӣр̣а̄ (крими) *м.*

глицери́н ग्लिसेरीन глисэрӣн *ж.*

гло́бус *м.* भूमंडल का गोलाकार चित्र бˣӯ-ман̣д̣ал ка̄ гола̄ка̄р читр' *м.*, ग्लोब глоб *м.*

глода́ть *несов.* कुतरना кутар'на̄ *п.*

глота́ть *несов.* निगलना нигал'на̄ *п.*, लीलना лӣл'на̄ *п.*

гло́тк||а *ж.* *разг.* गला гала̄ *м.*, कंठ кан̣т̇ˣ' *м.*; ◇ **во всю ~у** पूरे गले से.

глот||о́к *м.* घूँट гˣӯ̃т̇ *м.*; **одни́м ~ко́м** एक ही साँस में.

гло́хнуть *несов.* **1.** बहरा हो जाना бах̆'ра̄ х̆о джа̄на̄ *нп.*; **2.** (*затихать — о звуках*) धीमा पड़ना (पड़ जाना) дˣӣма̄ пар̣'на̄ (пар̣ джа̄на̄) *нп.*; गतिरुद्ध हो जाना гати-руддˣ' х̆о джа̄на̄ *нп.* (*напр. о моторе*).

глубина́ *ж.* *прям.*, *перен.* गहराई гах̆'ра̄ӣ *ж.*, गंभीरता гамбˣӣр'та̄ *ж.*

глубо́к||ий *прил.* **1.** *прям.*, *перен.* गहरा гах̆'ра̄, गंभीर гамбˣӣр; **2.** (*поздний*): ~**ой но́чью** बहुत रात बढ़े бах̆ут ра̄т бар̣ˣэ; ~**ой о́сенью** शरत् के अंत में шарат кэ ант' мэ̃.

глубо́ко́ 1. *нареч.* नीचे बहुत दूर तक нӣчэ бах̆ут дӯр так; *перен.* गहरी

(गंभीर) तौर पर гах̆'рӣ (гамб^{х}ӣр) таор пар; 2. *безл. в знач. сказ.*: здесь ~ यहाँ गहरी जगह है йах̆а̄̃ гах̆'рӣ джагах̆ х̆аэ, यहाँ गहरा स्थान है йах̆а̄̃ гах̆'ра̄ ст^{х}а̄н х̆аэ.

глубокомы́сленный *прил.* विचारशील вича̄р-шӣл, ध्यानपूर्ण д^{х}йа̄н-пӯрн'.

глубь *ж. см.* глубина́.

глуми́ться *несов.* मज़ाक़ उड़ाना маза̄к̇ ур̇а̄на̄ *п.* (का *над кем-л.*), हँसी उड़ाना х̆а̄сӣ ур̇а̄на̄ *п.* (की *над кем-л.*), उपहास करना уп'х̆а̄с кар'на̄ *п.* (का *над кем-л.*).

глумле́ние *с.* मज़ाक़ (हँसी) उड़ाना маза̄к̇ (х̆а̄сӣ) ур̇а̄на̄ *м.*, उपहास уп'х̆а̄с *м.*

глупе́ть *несов.* मूर्ख हो जाना мӯрк^{х}' х̆о джа̄на̄ *нп.*

глупе́ц *м.* मूढ़ мӯр̇^{х} *м.*, मूर्ख мӯрк^{х}' *м.*

глупи́ть *несов.* मूर्ख होना мӯрк^{х}' х̆она̄ *нп.*

глу́по 1. *нареч.* मूर्खतापूर्वक мӯрк^{х}'та̄-пӯрвак; 2. *безл. в знач. сказ.*: э́то ~ यह बेहूदगी (बेहूदा बात) है йах̆ бэ-х̆ӯд'гӣ (бэ-х̆ӯда̄ ба̄т) х̆аэ.

глу́пость *ж.* 1. बेवक़ूफ़ी бэ-вак̇ӯфӣ *ж.*, मूर्खता мӯрк^{х}'та̄ *ж.*; 2. (*бессмыслица*) ऊटपटाँग ӯт̇-пат̇а̄̃г *м.*

глу́пый *прил.* बेवक़ूफ़ бэ-вак̇ӯф, मूर्ख мӯрк^{х}'.

глухо́й 1. *прил.* बहरा бах̆'ра̄; धीमा д^{х}ӣма̄ (*приглушённый*); ~ **звук** *лингв.* कठोर (अघोष) ध्वनि *ж.*; 2. *сущ. м.* बहरा आदमी бах̆'ра̄ а̄д'мӣ *м.*

глухота́ *ж.* बहरापन бах̆'ра̄-пан *м.*

глуши́тель *м. тех.* आवाज़-रोक а̄ва̄з-рок *м.*, शब्द-प्रशामक यंत्र шабд'-праша̄мак йантр' *м.*

глушь *ж.* उजाड़ уджа̄р̇ *м.*, निर्जन जगह нирджан джагах̆ *ж.*; **лесна́я** ~ सुनसान जंगल *м.*

глы́ба *ж.* सिल сил *ж.*, ढेला д̇^{х}эла̄ *м.*; चट्टान чат̇т̇а̄н *ж.* (*каменная*).

глюко́за *ж* ग्लूकोस глйӯкос *м.*, द्राक्षा-शर्करा дра̄кша̄-шарк'ра̄ *ж.*

гляде́ть *несов.* देखना дэк^{х}'на̄ *п.*; ताकना та̄к'на̄ *п.* (*пристально*).

гля́нец *м.* चमक чамак *ж.*, आरोचन а̄рочан *м.*

глянцеви́тый *прил.* चमकीला чам'кӣла̄, चमकदार чамак-да̄р.

гнать *несов.* 1. (*прогонять*) भगाना б^{х}ага̄на̄ *п.*, भगा देना б^{х}ага̄ дэна̄ *п.*; 2. हाँकना х̆а̄̃к'на̄ *п.* (*стадо и т. п.*); उड़ाना ур̇а̄на̄ *п.* (*лошадь*); 3. (*преследовать*) पीछा करना пӣч^{х}а̄ кар'на̄ *п.* (का *кого-л.*); 4. *разг.* (*торопить*) जल्दी कराना джалдӣ кара̄на̄ *п.*; 5. (*спирт и т. п.*) खींचना к^{х}ӣ̃ч'на̄ *п.*, टपकाना т̇ап'ка̄на̄ *п.*; 6. (*сплавлять*) बहाना бах̆а̄на̄ *п.*

гна́ться *несов.* पीछा करना пӣч^{х}а̄ кар'на̄ *п.* (का *за кем-л.*), पीछे दौड़ना пӣч^{х}э даор̇'на̄ *нп.* (के *за кем-л.*); ◇ ~ **за мо́дой** फ़ैशन के पीछे भागना *нп.*

гнев *м.* ग़ुस्सा ġуссā *м.*, क्रोध крод^{x} *м.*, रोष рош *м.*; **вымеща́ть** ∼ ग़ुस्सा उतारना *п.*; **подавля́ть** ∼ ग़ुस्सा मारना *п.*, ग़ुस्सा पी लेना *п.*, ग़ुस्सा पी जाना *нп.*

гне́вный *прил.* ग़ुस्सैल ġуссаэл, क्रोधित крод^{x}ит.

гнедо́й *прил.* कुम्मैत куммаэт.

гнезди́ться *несов.* (*о птицах*) घोंसला बनाना г^{x}õс'лā банāнā *п.*

гнездо́ *с.* घोंसला г^{x}õс'лā *м.*; ✧ **пулемётное** ∼ मशीनगन का मोरचा *м.*

гнёт *м.* ज़ुल्म зулм' *м.*, दबाव дабāо *м.*, अत्याचार атйāчāр *м.*

гни́да *ж.* लीख лӣк^{x} *ж.*

гние́ние *с. прям.*, *перен.* सड़न саṙан *ж.*, गलन галан *м.*

гнило́й *прил.* *прям.*, *перен.* सड़ा[-गला] हुआ саṙā[-галā] х̌уā, सड़ियल् саṙийал; बिगड़ा हुआ биг'ṙā х̌уā (*тк. перен.*).

гнить *несов. прям.*, *перен.* सड़ना саṙ'нā *нп.*, गलना гал'нā *нп.*

гнои́ть *несов.* सड़ाना саṙāнā *п.*

гнои́ться *несов.* पीप से भर जाना пӣп сэ б^{x}ар джāнā *нп.*, सड़ना саṙ'нā *нп.*

гной *м.* पीप пӣп *ж.*

гнойни́к *м.* फोड़ा п^{x}оṙā *м.*

гно́йный *прил.* पीप से भरा हुआ пӣп сэ б^{x}арā х̌уā, पीपमय пӣп-май.

гнуса́вить *несов.* नाक में बोलना нāк мэ̃ бол'нā *нп.*

гну́сность *ж.* नीचता нӣч'тā *ж.*, दुष्टता душṫ'тā *ж.*

гну́сный *прил.* नीच нӣч, दुष्ट душṫ'.

гнуть *несов.* **1.** झुकाना дж^{x}укāнā *п.*; मोड़ना моṙ'нā *п.* (*изгибать*); **2.** (*клонить к чему-л.*) *разг.*: **куда́ вы гнёте?** आख़िरकार आप का क्या मतलब (मक़सद) है? āхир-кāр āп кā кйā мат'лаб (маќ'сад) х̌аэ?, आप के कहने का अभिप्राय क्या है? āп кэ ках̌'нэ кā аб^{x}ипрāй кйā х̌аэ?; ✧ ∼ **спи́ну** ख़ुशामद करना *п.*

гну́ться *несов.* झुकना дж^{x}ук'нā *нп.*

гнуша́ться *несов.* अलग (दूर) रहना алаг (дӯр) рах̌'нā *нп.*, अवज्ञा करना авагйā кар'нā *п.*

го́вор *м.* **1.** बातचीत бāт-чӣт *ж.*, वार्तालाप вāртāлāп *м.*; **2.** (*диалект*) बोली болӣ *ж.*, प्रांतीय भाषा прāнтӣй' б^{x}āшā *ж.*

говор||и́ть *несов.* बोलना бол'нā *нп.*, कहनाках̌'нā *п.*, बात करना бāт кар'нā *п.* (पर *о ком-л.*, *о чём-л.*); **он** ∼**и́т на хи́нди** वह हिंदी [में] बोलता है; ∼ **по телефо́ну** टेलीफ़ोन से बोलना *нп.*; ✧ ∼**я́т** (*ходят слухи*) कहते हैं, कहा जाता है; **что и** ∼**!** क्या कहूँ!, ठीक है!; **ина́че** ∼**я́** दूसरे शब्दों में; **по пра́вде** ∼**я́** सच पूछिये तो; ∼**и́т Москва́** यह रेडियो मास्को है; **фа́кты** ∼**я́т са́ми за себя́** तथ्य अपनी कहानी अपने आप कहते हैं.

говорли́вый *прил.* बकवादी бак'вāдӣ, बातूनी бāтӯнӣ.

говя́дина *ж.* गोमाँस го-ма̄̃с *м.*

гогота́ть *несов.* 1. घें-में करना гˣэ̄-мэ̄ кар'на̄ *п.*; 2. (*громко смеяться*) खिलखिलाकर हँसना кˣил'кˣила̄кар х̆а̄̃с'на̄ *нп.*

год *м.* 1. साल са̄л *м.*, बरस барас *м.*, वर्ष варш' *м.*; **кото́рый ему́ ~?** उस की उम्र क्या है?; **бу́дущий ~** अगला साल *м.*, आगामी वर्ष *м.*; **про́шлый ~** पिछला साल *м.*, गत वर्ष *м.*; **вре́мя го́да** मौसिम *м.*, ऋतु *м.*; **кру́глый ~** साल भर, बारहों मास *м.*; **учё́бный ~** अध्ययन का साल *м.*, अध्ययन-वर्ष *м.*; **из го́да в ~** साल बसाल; **Но́вый ~** नया साल *м.*, नवीन वर्ष *м.*; नववर्षोत्सव *м.* (*новогодний праздник*); 2.: **го́ды** *мн.* (*эпоха*): **в восьмидеся́тых ~а́х про́шлого ве́ка** पिछली सदी (शताब्दी) के आठवें दशक में пичˣ'лӣ садӣ (шата̄бдӣ) кэ а̄т̇ˣ'вэ̄ дашак мэ̄.

годи́т||ься *несов.* 1. काम आना ка̄м а̄на̄ *нп.* (में *для чего-л.*); लायक़ (योग्य) होना ла̄йаќ (йогй') х̆она̄ *нп.* (*быть подходящим*); **э́то не ~ся** इस से काम न चलेगा; 2. (*быть впору*) ठीक आना т̇ˣӣк а̄на̄ *нп.*, अच्छा लगना аччˣа̄ лаг'на̄ *нп.*; **э́то пальто́ мне не ~ся** यह कोट मेरे लिये अच्छा नहीं.

годи́чный *прил.* सालाना са̄ла̄на̄ *неизм.*, वार्षिक ва̄ршик.

го́дный *прил.* काम का ка̄м ка̄ (*полезный*); लायक़ ла̄йаќ, योग्य йогй' (*подходящий*); **~ для еды́** खाने योग्य; **~ для питья́** पीने योग्य; **ни на что не ~** निकम्मा, बेकार, व्यर्थ.

годова́лый *прил.* एक साल (बरस) का эк са̄л (барас) ка̄.

годово́й *прил.* सालाना са̄ла̄на̄ *неизм.*, वार्षिक ва̄ршик.

годовщи́на *ж.* सालगिरह са̄л-гирах̆ *ж.*, वर्षगाँठ варш'-га̄̃т̇ˣ *ж.*, वार्षिकोत्सव ва̄ршикотсав *м.*

гол *м. спорт.* गोल гол *м.*; **забива́ть ~** गोल करना *п.*

голени́ще *с.* घुटने तक के जूते का ऊपरी भाग гˣут̇'нэ так кэ джӯтэ ка̄ ӯп'рӣ бˣа̄г *м.*

го́лень *м.* टँगड़ी т̇а̄г'р̣ӣ *ж.*, नली налӣ *ж.*

голла́ндец *м.* डच д̇ач *м.*, ओलंदेज़ оландэз *м.*

голла́ндский *прил.* डच д̇ач, ओलंदेज़ оландэз; **~ язы́к** डच *ж.*, ओलंदेज़ ज़बान (भाषा) *ж.*

голов||а́ *ж.* सिर сир *м.*, मस्तक мастак *м.*; ◊ **в пе́рвую го́лову** सब से पहले; **с ~ы́ до ног** एड़ी से चोटी तक, सिर से पैरों तक; **свали́ться, как снег на́ ~у** टपक पड़ना *нп.*; **очертя́ го́лову** बिना विचारे; **~ са́хара** कंद का पिंड *м.*

голова́стик *м. зоол.* मेढक का डिंभकीट мэд̇ˣак ка̄ д̇имбˣ'-кӣт̇ *м.*

голове́шка *ж.* लुआठी луа̄т̇ˣӣ *ж.*

голо́вка *ж.* 1. (*булавки, гвоздя и т. п.*) सिरा сира̄ *м.*, मूँडी мӯ̃д̇ӣ *ж.*; 2.: **~ чеснока́** लहसुन का कंद

лах̆'сун ка̄ канд' *м.*; **ма́ковая** ~ ख़शख़श хаш'хаш *м.*

головн||о́й *прил.* **1.** सिर (मस्तक) का сир (мастак) ка̄; **~а́я боль** सिरदर्द *м.*; **~ убо́р** टोपी *ж.*; **2.** (*передни̣й*) आगे का а̄гэ ка̄, अगला аг'ла̄; **~ отря́д** अग्रदल *м.*, अग्रगामी दल *м.*

головокруже́ние *с.* [सिर का] चक्कर [сир ка̄] чаккар *м.*, घुमटा г^хум'т̇а̄ *м.*

головокружи́тельный *прил.* सिर घुमानेवाला (फेर देनेवाला) сир г^хума̄нэ-ва̄ла̄ (п^хэр дэнэ-ва̄ла̄); **~ успе́х** सिर फेर देनेवाली कामयाबी (सफलता) *ж.*

головоло́мка *ж.* गोरखधंधा горак^х-д^ханд^ха̄ *м.*

головомо́йк||а *ж.* *разг.* डाँट-फटकार д̇а̄̃т̇-п^хат̇'ка̄р *ж.*; **зада́ть ~у** झिड़कियाँ सुनाना *п.*

головоре́з *м.* गलाकाटू гала̄-ка̄т̇ӯ *м.*, गर्दनमार гардан-ма̄р *м.*

головотя́п *м.* *разг.* कामबिगाड़ू ка̄м-бига̄р̇ӯ *м.*

головотя́пство *с.* *разг.* अनाड़ीपन ана̄р̇ӣ-пан *м.*

го́лод *м.* **1.** भूख б^хӯк^х *ж.*, क्षुधा кшуд̣^ха̄ *ж.*; **почу́вствовать ~** भूख लगना *нп.* (को *о ком-л.*); **2.** (*народное бедствие*) अकाल ака̄л *м.*

голода́ть *несов.* भूखों मरना б^хӯк^хо̄ мар'на̄ *нп.*

голода́ющий 1. *прич.* *от* голода́ть; **2.** *прил.* काल का मारा ка̄л ка̄ ма̄ра̄, अकाल-पीड़ित ака̄л-пӣр̇ит (*во время народного бедствия*).

голо́дный *прил.* भूखा б^хӯк^ха̄.

голодо́вка *ж.* (*напр. в знак протеста*) भूख-हड़ताल б^хӯк^х-х̆ар̇'та̄л *ж.*, अनशन анашан *м.*

го́лос *м.* **1.** *в разн. знач.* आवाज़ а̄ва̄з *ж.*, स्वर свар *м.*; **~ со́вести** अंतरात्मा की आवाज़ *ж.*; **2.** (*избирательный*) राय ра̄й *ж.*, मत мат *м.*, वोट вот̇ *м.*; **пра́во ~а** राय देने का हक़ *м.*, मताधिकार *м.*; **большинство́ ~о́в** बहुमत *м.*; **реша́ющий ~** निर्णायक वोट *м.*; ◇ **в оди́н ~** एक मुँह, एक स्वर (मत) से; **во весь ~** पूरी आवाज़ में.

голосло́вно *нареч.* बग़ैर सबूत के ба-г̇аэр сабӯт кэ, बिना प्रमाण के бина̄ прама̄н кэ.

голосло́вный *прил.* निराधार нира̄д^ха̄р, निर्मूल нирмӯл.

голосова́ние *с.* मतदान мат-да̄н *м.*, वोटदान вот̇-да̄н *м.*. वोटिंग вот̇инг' *ж.*; **та́йное ~** गुप्त मतदान *м.*; **откры́тое ~** खुला मतदान *м.*

голосова́ть *несов.* राय (वोट, मत) देना (प्रदान करना) ра̄й (вот̇, мат) дэна̄ (прада̄н кар'на̄) *п.* (के हक़ में *за кого-л., за что-л.*; के ख़िलाफ़ *против кого-л., чего-л.*).

голосов||о́й *прил.* वाचिक ва̄чик; **~ы́е свя́зки** *анат.* वाचिक तंतु *м.* *мн.*

голубо́й *прил.* नीला нӣла̄, आसमानी [रंग का] а̄с'ма̄нӣ [ранг' ка̄].

го́лубь *м.* कबूतर кабӯтар *м.*, कपोत капот *м.*; ∽ ми́ра पिकासो का (द्वारा अंकित) कबूतर *м.*

голубя́тня *ж.* कबूतरख़ाना кабӯтар-х̌āнā *м.*

го́л||ый *прил.* नंगा нангā; **с ∽ыми нога́ми** नंगे पाँव; ◇ **∽ые фа́кты** सिर्फ़ हक़ीक़त *ж.*; **∽ыми рука́ми** ख़ाली हाथों से.

гомеопа́т *м.* होमियोपैथिक डाक्टर х̌омийопаэт^{x}ик д̇āкт̇ар *м.*

гомеопати́ческий *прил.* होमियोपैथिक х̌омийопаэт^{x}ик.

гомеопа́тия *ж.* होमियोपैथी х̌омийопаэт^{x}ӣ *ж.*

гоне́ние *с.* सताना сатāнā *м.*, ज़ुल्म зулм' *м.*, अत्याचार атйāчāр *м.*

гоне́ц *м.* हरकारा х̌ар'кāрā *м.*, संदेशवाहक сандэш-вāх̌ак *м.*

го́нк||а *ж.* **1.** *разг.* हड़बड़ी х̌ар̇-бар̇ӣ *ж.*, उतावली утāолӣ *ж.*; **2.**: **∽и** *мн. спорт.* दौड़ даор̇ *ж.*, दौड़ का मुक़ाबला даор̇ кā мук̇āб'лā *м.*, दौड़ की प्रतियोगिता даор̇ кӣ пратийогитā *ж.*; ◇ **∽ вооруже́ний** हथियारबंदी की दौड़ *ж.*

гонора́р *м.* मेहनताना мэх̌'натāнā *м.*, फ़ीस фӣс *ж.*

го́ночный *прил.* दौड़ का даор̇ кā.

гонча́р *м.* कुम्हार кум^{x}āр *м.*, कुलाल кулāл *м.*

гонча́рн||ый *прил.* कुम्हार का кум^{x}āр кā; **∽ые изде́лия** मिट्टी के बर्तन *м. мн.*

го́нчая *ж.* शिकारी कुत्ता шикāрӣ куттā *м.*

гоня́ть *несов.* **1.** भगाना б^{x}агāнā *п.*; उड़ाना ур̇āнā *п.* (*голубей*); **2.** (*посылать*) *разг.* भेजा करना б^{x}эджā кар'нā *п.*, नचाना начāнā *п.*

гоня́ться *несов. см.* гна́ться.

гор||а́ *ж.* पहाड़ пах̌āр̇ *м.*, पर्वत парват *м.*; **спуска́ться с ∽ы́** पहाड़ पर से उतरना *нп.*; **идти́ в го́ру** पहाड़ पर चढ़ना *нп.*; *перен.* तरक़्क़ी करना *п.*; ◇ **не за ∽а́ми** बहुत दूर नहीं; **∽ родила́ мышь** *погов.* खोदा पहाड़ निकली चुहिया.

гора́здо *нареч.* कहीं ках̌ӣ̃; **∽ лу́чше** कहीं बेहतर.

горб *м.* कूबड़ кӯбар̇ *м.*; कोहान кох̌āн *м.* (*верблюда, быка*).

горба́тый *прил.* कुबड़ा куб'р̇ā.

го́рбиться *несов.* कंधे (कमर) झुकना (झुक जाना)канд^{x}э (камар) дж^{x}ук'нā (дж^{x}ук джāнā) *нп.*

горбу́н *м.* कुबड़ा куб'р̇ā *м.*

горбу́нья *ж.* कुबड़ी куб'р̇ӣ *ж.*

гордели́вый *прил.* घमंडी г^{x}аман̇д̇ӣ, अभिमानी аб^{x}имāнӣ.

горди́ться *несов.* अभिमान (गर्व) करना аб^{x}имāн (гарв') кар'нā *п.* (पर *кем-л., чем-л.*).

го́рдость *ж.* अभिमान аб^{x}имāн *м.*, गर्व гарв' *м.*, घमंड г^{x}аман̇д̇' *м.*

го́рдый *прил.* अभिमानी аб^{x}имāнӣ, गर्वीला гарвӣлā, घमंडी г^{x}аман̇д̇ӣ.

го́ре *с.* मुसीबत мусӣбат *ж.*, दुःख

дух̌к^{x}' *м.*, शोक шок *м.*; दुर्भाग्य дурб^{x}āгй̄' *м.* (*несчастье*).

горевáть *несов.* शोक करना шок кар'нā *п.*

горéлка *ж.* बर्नर барнар *м.*, कल्ला каллā *м.*, ज्वालक джвāлак *м.*

горéлый *прил.* जला हुआ джалā х̌уā.

горемы́ка *м.* и *ж.* दु:खी дух̌к^{x}ӣ *м.*, *ж.*, हतभागी х̌ат-б^{x}āгӣ *м.*, *ж.*

горéние *с.* जलना джал'нā *м.*, दहन дах̌ан *м.*, ज्वलन джвалан *м.*

гóрестный *прил.* शोकजनक шок-джанак.

горéть *несов.* **1.** जलना джал'нā *нп.*; दहकना дах̌ак'нā *нп.* (*пылать*); **2.** (*светиться*) रोशनी देना рош'нӣ дэнā *п.*

гóрец *м.* पहाड़ी пах̌āр̇ӣ *м.*, पर्वत-निवासी парват-нивāсӣ *м.*

гóречь *ж.* **1.** कडुवापन кар̇увā-пан *м.*; **2.** *перен.* अप्रसन्नता апр'санн'тā *ж.*

горизóнт *м.* क्षितिज кшитидж *м.*, दिगंत диг-ант' *м.*

горизонтáльный *прил.* क्षितिज के समानांतर кшитидж кэ самāнāнтар.

горúлла *ж.* वनमानुष бан-мāнуш *м.*, गोरिला горилā *м.*

горúст||ый *прил.* पहाड़ी пах̌āр̇ӣ, पर्वतीय парв'тӣй̄'; ~ая мéстность पहाड़ी इलाक़ा *м.*

гóрка *ж.* (*холмик*) पहाड़ी пах̌āр̇ӣ *ж.*, टिब्बी т̇иббӣ *ж.*, टीला т̇ӣлā *м.*

гóрло *с.* गला галā *м.*, कंठ кан̇т̇^{x}' *м.*; ◇ **дыхáтельное** ~ *анат.* टेंटुआ *м.*; **по** ~ गले तक, आकंठ; **быть сы́тым по** ~ नाक तक खाना (भरना) *п.*; **во всё** ~ पूरे गले से.

гóрлышко *с.* **1.** *см.* гóрло; **2.** (*бутылки*) टोंटी т̇ōт̇ӣ *ж.*

горн I *м.* (*кузнечный*) भट्ठी б^{x}ат̇т̇^{x}ӣ *ж.*

горн II *м.* (*музыкальный инструмент*) बिगुल бигул *м.*, तुरही тур'х̌ӣ *ж.*

горнúст *м.* बिगुल (तुरही) बजानेवाला бигул (тур'х̌ӣ) баджāнэ-вāлā *м.*

горнорабóчий *м.* खान-मज़दूर к^{x}āн-маз'дӯр *м.*

гóрный *прил.* **1.** पहाड़ी пах̌āр̇ӣ, पर्वतीय парв'тӣй̄'; ~ **прохóд** दर्रा *м.*, घाटी *ж.*; **2.** (*о промышленности*) खान-संबंधी к^{x}āн-самбанд^{x}ӣ; **3.** *геол.* (*минеральный*) खनिज к^{x}анидж; ~ **хрустáль** बिल्लौर *м.*

горня́к *м.* खान-मज़दूर к^{x}āн-маз'дӯр *м.*

гóрод *м.* शहर шах̌ар *м.*, नगर нагар *м.*; ~**-герóй** बहादुर-नगर *м.*, वीर-नगर *м.*

городскóй *прил.* शहरी шах̌'рӣ, शहर [नगर] का шах̌ар [нагар] кā, नागरिक нāг'рик; ~ **совéт** शहर (नगर) की सोवियत *ж.*, नगर-सोवियत *ж.*

горожáнин *м.* शहरवाला шах̌ар-вāлā *м.*, नागरिक нāг'рик *м.*

горо́х *м.* मटर мат̇ар *м.*

горо́ховый *прил.* मटर का мат̇ар ка̄.

горо́шек *м.* मटर мат̇ар *м.*; **зелёный ⁓** सब्ज़ मटर *м.*

горсть *ж.* मुट्ठी [भर] мут̇т̇ˣӣ [бˣар] *ж.*

горта́нный *прил. лингв., анат.* कंठ्य кан̇т̇ˣй'.

горта́нь *ж.* कंठनाली кан̇т̇ˣ'-на̄лӣ *ж.*

горчи́ца *ж.* राई ра̄ӣ *ж.*; सरसों сар'со̄ *ж.* (*растение*).

горчи́чник *м.* राई का लेप ра̄ӣ ка̄ лэп *м.*, पुलटिस пул'т̇ис *ж.*

горшо́к *м.* भंडा бˣан̇д̇а̄ *м.*

го́рьк||ий *прил. прям., перен.* कड़वा кар̇'ва̄, कटु кат̇у; **⁓ая до́ля** बदक़िस्मती *ж.*; ◇ **⁓ пья́ница** पक्का शराबख़ोर *м.*

горю́чее *с.* ईंधन ӣдˣан *м.*, जलावन джала̄ван *м.*

горя́ч||ий *прил.* **1.** गरम гарам, उष्ण ушн'; **2.** *перен.* तीव्र тӣвр' (*напр. о желании*); गरम гарам (*о приёме, встрече*); जोशीला джошӣла̄, उत्साही утса̄х̆ӣ (*страстный, напр. о стороннике чего-л.*); आतशमिज़ाज а̄таш-миза̄дж, चिड़चिड़ा чир̇'чир̇а̄ (*вспыльчивый*); **3.** (*напряжённый*) गरम гарам; **⁓ие дни** गरम दिन *м. мн.*

горячи́ться *несов.* गरमाना гар'-ма̄на̄ *нп.*, बलकना балак'на̄ *нп.*, जोश में आना джош мэ̄ а̄на̄ *нп.*

горя́чка *ж.* (*лихорадка*) बुख़ार буха̄р *м.*, ज्वर джвар *м.*

горя́чность *ж.* जोश джош *м.*, उत्साह утса̄х̆ *м.*; चिड़चिड़ापन чир̇'-чир̇а̄-пан *м.* (*вспыльчивость*).

горячо́ *нареч.* **1.** गरमी से гар'мӣ сэ; **2.:** **⁓ поздравля́ть** हार्दिक बधाई देना *п.*

Госба́нк *м.* (Госуда́рственный банк) राजकीय बैंक ра̄дж'кӣй' баэнк' *м.*

го́спиталь *м.* अस्पताल асп'-та̄л *м.*

Госпла́н *м.* (Госуда́рственный пла́новый комите́т) राजकीय योजना-समिति ра̄дж'кӣй' йодж'на̄-самити *ж.*

господи́н *м.* **1.** साहब са̄х̆аб *м.*, सज्जन саджджан *м.*, श्रीमान шрӣ-ма̄н *м.*; महाशय мах̆а̄шай *м.* (*обращение, ставится после имени*); **2.** (*хозяин*) मालिक ма̄лик *м.*, स्वामी сва̄мӣ *м.*

госпо́дство *с.* आधिपत्य а̄дˣипатй' *м.*, प्रभुत्व прабˣутв' *м.*; **мирово́е ⁓** दुनिया पर आधिपत्य *м.*, विश्व-प्रभुत्व *м.*

госпо́дствовать *несов.* आधिपत्य करना а̄дˣипатй' кар'на̄ *п.*; राज होना ра̄дж х̆она̄ *нп.* (*царить; ка о чём-л.*).

госпо́дствующий **1.** *прич. от* госпо́дствовать; **2.** *прил.* प्रभुत्व-संपन्न прабˣутв'-сампанн', शासक ша̄сак; **⁓ класс** शासक-वर्ग *м.*

госпожа́ *ж.* 1. साहिबा сāх̆ибā *ж.*, मेम-साहब мэм-сāх̆аб *ж.*, श्रीमती шрӣм'тӣ *ж.*; 2. (*хозяйка*) मालिकिन мāликин *ж.*, स्वामिनी свāминӣ *ж.*

госстра́х *м.* (гла́вное управле́ние госуда́рственного страхова́ния) राजकीय बीमे का प्रधान विभाग рāдж'кӣй' бӣмэ кā прадˣāн вибˣāг *м.*

гостеприи́мный *прил.* मेहमानदार мэх̆'мāн-дāр, आतिथ्यकारी āтитˣй'-кāрӣ; आतिथ्यपूर्ण āтитˣй'-пӯрн' (*напр. о доме*).

гости́ная *ж.* ड्राइंग-रूम д̇рāинг'-рӯм *м.*, बैठकख़ाना баэт̇ˣак-хāнā *м.*

гости́ница *ж.* होटल х̆от̇ал *м.*, सराय сарāй *ж.*, अतिथिशाला атитˣи-шāлā *ж.*

гост||ь *м.* मेहमान мэх̆'мāн *м.*, अतिथि атитˣи *м.*; быть в ~я́х मेहमान होना *нп.*

госуда́рственн||ый *прил.* राज्य (राष्ट्र) का рāджй' (рāшт̇р') кā, राष्ट्रीय рāшт̇рӣй'; ~ая власть राज्याधिकार *м.*; ~ строй राज्य-व्यवस्था *ж.*; в ~ом масшта́бе राष्ट्रव्यापी पैमाने पर.

госуда́рство *с.* राज्य рāджй' *м.*, राष्ट्र рāшт̇р' *м.*; Сове́тское ~ सोवियत राज्य *м.*

гото́вить *несов.* 1. तैयार करना таэйāр кар'нā *п.*; बंदोबस्त (आयोजन) करना банд-о-баст' (āйоджан) кар'нā *п.* (का *что-л.*; *устраивать, организовывать*); 2. (*стряпать*) पकाना пакāнā *п.*

гото́виться *несов.* 1. तैयारी करना таэйāрӣ кар'нā *п.* (की *к чему-л.*); 2. (*вариться*) पकना пак'нā *нп.*, पक जाना пак джāнā *нп.*, रसोई चढ़ना расоӣ чар̇ˣ'нā *нп.* (की *о чём-л.*).

гото́вност||ь *ж.* 1. रज़ामंदी разā-мандӣ *ж.*, स्वीकृति свӣкрити *ж.* (*согласие*); चाह чāх̆ *ж.*, इच्छा иччˣā *ж.* (*желание*); 2. (*состояние*) मुस्तैदी мустаэдӣ *ж.*, तत्परता татпар'тā *ж.*; ~ а́рмии सेना की तैयारी *ж.*; в боево́й ~и तोप के मुँह चढ़के.

гото́в||ый *прил.* तैयार таэйāр; मुस्तैद мустаэд, उद्यत удйат, तत्पर татпар (*подготовившийся*); ~ое пла́тье तैयार कपड़े *м. мн.*; ◇ всегда́ гото́в! (*возглас пионеров*) सदा तैयार हूँ!

грабёж *м.* लूट лӯт̇ *ж.*, डकैती д̇акаэтӣ *ж.*

граби́тель *м.* लुटेरा лут̇эрā *м.*, डाकू д̇āкӯ *м.*

граби́тельск||ий *прил.* लुटेरू лут̇эрӯ.

гра́бить *несов.* लूटना лӯт̇'нā *п.*, डाका डालना (मारना) д̇āкā д̇āл'нā (мāр'нā) *п.* (पर *кого-л.*, *что-л.*).

гра́бли *мн.* जेली джэлӣ *ж.*

гравёр *м.* नक़्क़ाश наќќāш *м.*, नक़्क़ाशी (खोदाई) करनेवाला наќќāшӣ (кˣодāӣ) кар'нэ-вāлā *м.*

гра́вий *м.* कंकर канкар *м.*

гравировáть *несов.* खोदना кˣод'нā *п.*, नक़्क़ाशी करना нак̇к̇āшӣ кар'нā *п.*

гравю́ра *ж.* खुदी तसवीर की छाप кˣудӣ тас'вӣр кӣ чˣāп *ж.*; ~ по дéреву लकड़ी की तख़्ती पर खुदी तसवीर की छाप *ж.*; ~ на метáлле खुदे हुए पत्तर का छापा हुआ चित्र *м.*

град *м.* **1.** ओला олā *м.*; **2.** *перен.* बौछाड़ баочˣāр̣ *ж.*, वर्षा варшā *ж.*

грáдус *м.* डिगरी д̇иг'рӣ *ж.*, अंश ā̃ш *м.*

грáдусник *м.* थर्मामीटर тˣармāмӣт̇ар *м.*, ताप-मापक [यंत्र] тāп-мāпак [йантр'] *м.*, तापमान-यंत्र тāп-мāн-йантр' *м.*; **стáвить** ~ थर्मामीटर (तापमान-यंत्र) रखना *п.*

граждани́н *м.* नागरिक нāг'рик *м.*

граждáнка *ж.* नागरिका нāг'рикā *ж.*

граждáнский *прил.* **1.** (*свойственный гражданину*) नागरिक нāг'рик; **2.** (*не военный*) ग़ैरफ़ौजी г̇аэр-фаоджӣ, असैनिक асаэник; **3.** *юр.* दीवानी дӣвāнӣ, अर्थविधानिक артˣ'-видˣāник.

граждáнств||о *с.* नागरिकता нāг'рик'тā *ж.*; **получи́ть прáвá** ~**а** नागरिकता का स्वत्व प्राप्त करना *п.*

грамм *м.* ग्राम грāм *м.*

граммáтика *ж.* व्याकरण вйāкаран *м.*, क़वायद к̇авāйад *ж.*

граммати́ческий *прил.* व्याकरण का вйāкаран кā, वैयाकरण ваэйāкаран, व्याकरण-संबंधी вйāкаран-самбандˣӣ.

грáмот||а *ж.* **1.** पढ़ना-लिखना пар̣ˣ'нā-ликˣ'нā *м.*; **2.** (*документ*) सनद санад *ж.*; **почётная** ~ मानपत्र *м.*; **вери́тельные** ~**ы** प्रमाणपत्र *м.*, प्रवेशपत्र *м.*

грáмотность *ж.* साक्षरता сāкшар'тā *ж.*

грáмотный *прил.* लिखा-पढ़ा ликˣā-пар̣ˣā, साक्षर сāкшар.

гранáт I *м.* *бот.* (*дерево и плод*) अनार анāр *м.*, दाड़िम дāр̣им *м.*

гранáт II *м.* *мин.* तामड़ा रत्न тāм'р̣ā-ратн' *м.*, रक्तमणि ракт'-мани *м.*

гранáта *ж.* *воен.* गोला голā *м.*; **ручнáя** ~ दस्ती बम *м.*

грандио́зный *прил.* महान् мах̌āн, महाविशाल мах̌ā-вишāл.

грани́ц||а *ж.* हद х̌ад *ж.*, सीमा сӣмā *ж.*; **государственная** ~ राज्य-सीमा-रेखा *ж.*; ◇ **за** ~**ей** परदेश (विदेश) में.

грани́чить *несов.* **1.** नज़दीक (समीपवर्ती) होना наз'дӣк (самӣп-вар гӣ) х̌онā *нп.*, किनारा बनना кинāрā бан'нā *нп.*; **2.** *перен.* झुकना джˣук'нā *нп.* (की ओर, की दिशा में *с чем-л.*).

грáнка *ж.* *полигр.* पहली छाप пах̌'лӣ чˣāп *ж.*, प्रूफ़ прӯф *м.*

гран||ь *ж.* **1.** पहल пах̆ал *м.*; **2.** (*граница*) हद х̆ад *ж.*, सीमा сӣма̄ *ж.*; **быть на ∼и** किनारे पर होना *нп.* (के *чего-л.*).

графа́ *ж.* ख़ाना ха̄на̄ *м.* (*бланка*); खाता кˣа̄та̄ *м.* (*счёта*).

гра́фик *м.* 1. (*диаграмма*) रेखा-चित्र рэкˣа̄-чит̣р' *м.*; **2.** (*план*) कार्यक्रम ка̄рй'-крам *м.*; **почасово́й ∼** घंटेवार कार्यक्रम *м.*

графи́н *м.* शीशे की सुराही шӣшэ кӣ сура̄х̆ӣ *ж.*, कंटर кант̇ар *м.*

графи́т *м.* 1. *мин.* काला सीसा ка̄ла̄ сӣса̄ *м.*; **2.** (*в карандаше*) [पेन्सिल के अंदर का] सीसा [пэнсил кэ андар ка̄] сӣса̄ *м.*

графи́ческий *прил.* रेखा-चित्र-संबंधी рэкˣа̄-читр'-самбандˣӣ.

грацио́зный *прил.* मनोहर мано-х̆ар.

гра́ция *ж.* लावण्य ла̄ваний' *м.*

гребёнка *ж.* कंघी кангˣӣ *ж.*

гре́бень *м.* **1.** *см.* гребёнка; **2.** (*птицы*) चोटी чот̇ӣ *ж.*, चूड чӯд̇ *ж.*; **3.** (*горы*) कोहान кох̆а̄н *м.*

гребе́ц *м.* [नाव] खेनेवाला [на̄о] кˣэнэ-ва̄ла̄ *м.*, डाँड़ी д̇а̄р̣ӣ *ж.*

гре́бля *ж.* खेना кˣэна̄ *м.*

грёза *ж.* सपना сап'на̄ *м.*, स्वप्न свапн' *м.*

гре́зить *несов.* सपना (स्वप्न) देखना сап'на̄ (свапн') дэкˣ'на̄ *п.*

грек *м.* ग्रीक грӣк *м.*, यूनानी йӯна̄нӣ *м.*

гре́лка *ж.* (*бутылка*) गरम पानी से भरा बोतल гарам па̄нӣ сэ бˣара̄ ботал *м.*

греме́ть *несов.* गरजना гарадж'на̄ *нп.*; झनझनाना джˣан'джˣана̄на̄ *нп.* (*о чём-л. металлическом*).

грести́ *несов.* **1.** (*веслом*) खेना кˣэна̄ *п.*, डाँड़ खेना (चलाना) д̇а̄р̣ кˣэна̄ (чала̄на̄) *п.*; **2.** (*граблями*) जेली से इकट्ठा करना джэлӣ сэ икат̇т̇ˣа̄ кар'на̄ *п.*

греть *несов.* गरम करना гарам кар'на̄ *п.*, गरमाना гар'ма̄на̄ *п.*

гре́ться *несов.* गरमाना гар'ма̄на̄ *нп.*; तापना та̄п'на̄ *нп.* (*напр. у огня*); **∼ на со́лнце** धूप लेना (खाना) *п.*, तापना *нп.*; **∼ у огня́** आग से तापना *нп.*

грех *м.* गुनाह гуна̄х̆ *м.*, पाप па̄п *м.*

гре́цкий *прил.*: **∼ оре́х** (*дерево и плод*) अखरोट акˣ'рот̇ *м.*

гре́ческий *прил.* ग्रीक грӣк, यूनानी йӯна̄нӣ; **∼ язы́к** ग्रीक (यूनानी) ज़बान (भाषा) *ж.*

греши́ть *несов.* गुनाह (पाप) करना гуна̄х̆ (па̄п) кар'на̄ *п.*

гре́шный *прил.* पापी па̄пӣ; पापमय па̄п-май (*о помысле и т. п.*).

гриб *м.* खुमी кˣумӣ *ж.*, कुकुरमुत्ता кукур-мутта̄ *м.*

грибо́к *м.* *биол.* छत्रक чˣатрак *м.*

гри́ва *ж.* अयाल айа̄л *ж.*, केसर кэсар *м.*

гри́венник *м. разг.* ग्रीवेनिक грӣвэник *м.*, दस कोपेक का सिक्का дас копэк ка̄ сикка̄ *м.*

грим *м.* मेक-अप мэк-ап *м.*

грима́с‖а *ж.* चेहरे की विकृति чэх̆'рэ кӣ викрити *ж.*; **сде́лать ⁓у** चेहरे को विकृत करना *п.*

грима́сничать *несов.* मुँह बनाना мӯх̆ бана̄на̄ *п.*

гримирова́ть *несов.* मेक-अप करना мэк-ап кар'на̄ *п.*

гримирова́ться *несов.* मेक-अप करना мэк-ап кар'на̄ *п.*

грипп *м.* इनफ़्लुएंज़ा ин'флуэнза̄ *м. неизм.*, संक्रामक ज़ुकाम санкра̄мак зука̄м *м.*, ग्रिप грип *м.*

гри́фель *м.* स्लेट слэт̇ *ж.*

гроб *м.* ताबूत та̄бӯт *м.*, शवाधार шава̄д^{x}а̄р *м.*

гробни́ца *ж.* मक़बरा мак̇'бара̄ *м.*, समाधि сама̄д^{x}и *ж.*

гробовщи́к *м.* ताबूत (शवाधार) बनानेवाला та̄бӯт (шава̄д^{x}а̄р) бана̄нэ-ва̄ла̄ *м.*

гроза́ *ж.* **1.** [बिजली और वज्रध्वनि के साथ वाली] आँधी [бидж'лӣ аор ваджр'-д^{x}вани кэ са̄т^x ва̄лӣ] а̄̆д^{x}ӣ *ж.*; **2.** (*о человеке*) डरावना आदमी д̇ара̄она̄ а̄д'мӣ *м.*

гроздь *ж.* गुच्छा гучч^{x}а̄ *м.*, घौद г^{x}аод *м.*

грози́ть *несов.* धमकी (धमकियाँ) देना д^{x}ам'кӣ (д^{x}ам'кийа̄̆) дэна̄ *п.* (की *чем-л.*), धमकाना д^{x}ам'ка̄на̄ *п.*, धमका देना д^{x}ам'ка̄ дэна̄ *п.*

гро́зн‖ый *прил.* **1.** धमकी देनेवाला д^{x}ам'кӣ дэнэ-ва̄ла̄; **2.** (*вызывающий страх*) डरावना д̇ара̄она̄, भयानक б^{x}айа̄нак, भयंकर б^{x}айан-кар; ◇ **⁓ое ору́жие** भयंकर हथियार *м.*

грозово́й *прил.* [बिजली और वज्रध्वनि के साथ वाली] आँधी का [бидж'лӣ аор ваджр'-д^{x}вани кэ са̄т^x ва̄лӣ] а̄̆д^{x}ӣ ка̄.

гром *м.* गरज гарадж *ж.*, वज्रघोष ваджр'-г^{x}ош *м.*; ◇ **⁓ аплодисме́нтов** तालियों का तूफ़ान *м.*, हर्षध्वनि की गर्जना *ж.*; **как ⁓ом поражённый** हक्का-बक्का; **он был сло́вно ⁓ом поражён** उस पर मानो वज्रपात हुआ; **мета́ть гро́мы и мо́лнии** गरजना *нп.*

грома́да *ж.* ढेर д̇^{x}эр *м.*, पुंज пундж' *м.*

грома́дный *прил.* बहुत बड़ा (भारी) бах̆ут бар̇а̄ (б^{x}а̄рӣ), विशाल виша̄л.

громи́ла *м.* नक़ब (सेंध) लगानेवाला चोर нак̇аб (сэ̄д^x) лага̄нэ-ва̄ла̄ чор *м.*; मार-काट करनेवाला ма̄р-ка̄т̇ кар'нэ-ва̄ла̄ *м.*, गुंडा гун̇д̇а̄ *м.* (*погромщик*).

громи́ть *несов.* टुकड़े टुकड़े करना т̇ук'р̇э-т̇ук'р̇э кар'на̄ *п.*; तबाह (नष्ट) करना таба̄х̆ (нашт̇') кар'на̄ *п.* (*уничтожать*).

гро́мкий *прил.* **1.** ज़ोरदार зор-д̇а̄р, ज़ोर का зор ка̄, ऊँचा ӯ̆ча̄, बुलंद буланд' (*о голосе*); कोलाहल-

पूर्ण кола̄х̌ал-пӯрн' (*шумный*); 2. *перен.* (*известный*) मशहूर маш'х̌ӯр, प्रसिद्ध прасиддˣ'.

гро́мко *нареч.* ज़ोर से зор сэ, ऊँची आवाज़ में ӯчӣ а̄ва̄з мэ̃, ज़ोर की आवाज़ में (से) зор кӣ а̄ва̄з мэ̃ (сэ); खुलकर кˣул'кар, खुले आम кˣулэ а̄м (*открыто*).

громкоговори́тель *м.* लाउड-स्पीकर ла̄уд̇-спӣкар *м.*, आवाज़-रसान а̄ва̄з-раса̄н *м.*

громово́й *прил.* गरजनेवाला гарадж'нэ-ва̄ла̄, गरजदार гарадж-да̄р.

громогла́сно *нареч.* ज़ोर की आवाज़ में (से) зор кӣ а̄ва̄з мэ̃ (сэ), शतमुख से шат-мукˣ сэ; खुलकर кˣул'кар, खुले आम кˣулэ а̄м (*открыто*).

громогла́сный *прил.* ज़ोर की आवाज़ का зор кӣ а̄ва̄з ка̄, वज्रतुल्य ваджр'-тулй'.

громозди́ть *несов.* ढेर लगाना д̇ˣэр лага̄на̄ *п.* (का *что-л.*).

громозди́ться *несов.* ऊपर चढ़ना ӯпар чар̇ˣ'на̄ *нп.*, ऊँचाई पर पहुँचना ӯча̄ӣ пар пах̌ӯ̃ч'на̄ *нп.*

громо́здкий *прил.* भारी бˣа̄рӣ, बोझल боджˣал, भारी-भरकम бˣа̄рӣ-бˣар'кам.

громоотво́д *м.* तड़ित्-वाहक тар̇ит-ва̄х̌ак *м.*

громыха́ть *несов.* गरजना гарадж'на̄ *нп.*, कड़कना кар̇ак'на̄ *нп.*

гроссме́йстер *м.* *шахм.* ग्रांड-मास्टर гра̄н̇д̇'-ма̄ст̇ар *м.*

грот *м.* (*искусственный*) बनावटी (कृत्रिम) गुफा (खोह) бана̄от̇ӣ (критрим) гупˣа̄ (кˣох̌) *ж.*

гро́хнуться *сов. разг.* धड़ाके से गिरना дˣар̇а̄кэ сэ гир'на̄ *нп.*

гро́хот *м.* गड़गड़ाहट гар̇'гар̇а̄х̌ат̇ *ж.*, गरज гарадж *ж.*

грохота́ть *несов.* गड़गड़ाना гар̇'гар̇а̄на̄ *нп.*, गरजना гарадж'на̄ *нп.*

грош *м.*: **э́то ~а́ ло́маного не сто́ит** *разг.* यह दो कौड़ी की चीज़ है йах̌ до каор̇ӣ кӣ чӣз х̌аэ; **ни в ~ не ста́вить** *разг.* फूटी कौड़ी न देना пˣӯт̇ӣ каор̇ӣ на дэна̄ *п.*

грошо́вый *прил.* कौड़ी का каор̇ӣ ка̄.

груби́ть *несов.* टर्राना т̇арра̄на̄ *нп.*

грубия́н *м.* गँवार га̄ва̄р *м.*

гру́бость *ж.* **1.** (*невоспитанность*) बेअदबी бэ-ад'бӣ *ж.*, अशिष्टता ашишт̇'та̄ *ж.*; **2.** (*грубое выражение*) भद्दी बात бˣаддӣ ба̄т *ж.*, कटूक्ति кат̇ӯкти *ж.*

гру́б||ый *прил.* **1.** (*невоспитанный*) बेअदब бэ-адаб, अशिष्ट ашишт̇'; **2.** (*о ткани, пище*) मोटा мот̇а̄; खुरखुरा кˣур'кˣура̄ (*шероховатый*); ◇ **~ая оши́бка** भद्दी ग़लती (भूल) *ж.*

гру́да *ж.* ढेर д̇ˣэр *м.*, निकाय ника̄й *м.*, समूह самӯх̌ *м.*

груди́нка *ж.* पशु की छाती пашу кӣ чˣа̄тӣ *ж.*

грудн||о́й *прил.*: ~а́я клéтка *анат.* वक्ष-भाग вакш’-бˣа̄г *м.*; ~ ребёнок दूध (गोद) का बच्चा дӯдˣ (год) ка̄ бачча̄ *м.*

грудь *ж.* **1.** छाती чˣа̄тӣ *ж.*, सीना сӣна̄ *м.*, वक्ष вакш’ *м.*; 2. (*женская*) कुच куч *м.*, छाती чˣа̄тӣ *ж.*, स्तन стан *м.*; **корми́ть ~ю** दूध (स्तन) पिलाना *п.*, छाती देना *п.*

груз *м.* भार бˣа̄р *м.*, बोझ боджˣ *м.*, माल ма̄л *м.*

грузи́ло *с.* [बँसी की डोरी में लगाने का] भार [ба̄̃сӣ кӣ д̇орӣ мэ̄ лага̄нэ ка̄] бˣа̄р *м.*

грузи́н *м.* गुर्जी гурджӣ *м.*

грузи́нский *прил.* गुर्जी гурджӣ; ~ **язы́к** गुर्जी ज़बान (भाषा) *ж.*

грузи́ть *несов.* लादना ла̄д’на̄ *п.*, बोझना боджˣ’на̄ *п.*, भरना бˣар’на̄ *п.* (में *во что-л.*).

гру́зный *прил.* बोझल боджˣал, भारी-भरकम бˣа̄рӣ-бˣар’кам; मोटा мот̇а̄, स्थूल стˣӯл (*о человеке*).

грузови́к *м.* लारी ла̄рӣ *ж.*, ट्रक т̇рак *м.*

грузово́й *прил*, [माल] लादनेवाला [ма̄л] ла̄д’нэ-ва̄ла̄, लादू ла̄дӯ, असबाबवाला ас’ба̄б-ва̄ла̄; ~ **автомоби́ль** लारी *ж.*, ट्रक *м.*; ~ **парохо́д** [माल] लादनेवाला जहाज़ *м.*, लादू जहाज़ *м.*

грузооборо́т *м.* ढोये जानेवाले माल का परिमाण д̇ˣойэ джа̄нэ-ва̄лэ ма̄л ка̄ парима̄н *м.*

гру́зчик *м.* कुली кулӣ *м.*, बोझ लादनेवाला (उतारनेवाला) मज़दूर боджˣ ла̄д’нэ-ва̄ла̄ (ута̄р’нэ-ва̄ла̄) маз’дӯр *м.*

грунт *м.* **1.** (*почва*) मिट्टी мит̇т̇ӣ *ж.*, भूमि бˣӯми *ж.*; **2.** *жив.* अस्तर астар *м.*

грунтова́ть *несов.* *жив.* [रंग का] अस्तर चढ़ाना [ранг’ ка̄] астар чар̇ˣа̄на̄ *п.*

грунтов||о́й *прил.*: ~**а́я доро́га** कच्ची सड़क каччӣ сар̇ак *ж.*; ~**ы́е во́ды** अंत:सलिल антах̆-салил *м.*

гру́ппа *ж.* झुंड джˣун̇д̇’ *м.*, गरोह гарох̆ *м.*, समूह самӯх̆ *м.*

группирова́ть *несов.* समूह बनाना самӯх̆ бана̄на̄ *п.*, समुदायों में बाँटना самуда̄йо̄̃ мэ̄ ба̄̃т̇’на̄ *п.*

группирова́ться *несов.* समूह बनना самӯх̆ бан’на̄ *нп.*, समुदायों में बँटना самуда̄йо̄̃ мэ̄ ба̃т̇’на̄ *нп.*

группиро́вка *ж.* **1.** (*действие*) समुदायों में बाँटना самуда̄йо̄̃ мэ̄ ба̄̃т̇’на̄ *м.*; **2.** (*объединение*) गुट्टबंदी гут̇т̇’-бандӣ *ж.*, दलबंदी дал-бандӣ *ж.*

грусти́ть *несов:* उदास (रंजीदा) होना уда̄с (ранджӣда̄) х̆она̄ *нп.*

гру́стный *прил.* उदास уда̄с, रंजीदा ранджӣда̄ *неизм.*

грусть *ж.* उदासी уда̄сӣ *ж.*, रंज рандж’ *м.*

гру́ша *ж.* **1.** (*плод*) नाशपाती

на̄ш'па̄тӣ *ж.*; 2. (*дерево*) नाशपाती का पेड़ на̄ш'па̄тӣ к̣а̄ пэр̇ *м.*

грыжа *ж. мед.* वर्धम вард^{x}м' *м.*; **паховая** ~ अंत्रवृद्धि *ж.*

грызня́ *ж. перен.* झगड़ना дж^{x}агар̇'на̄ *м.*, लड़ना лар̇'на̄ *м.*

грызть *несов.* [दाँत से] काटना [да̄̃т сэ] ка̄т̇'на̄ *п.*, कुतरना кутар'на̄ *п.*; फाड़ना п^{x}а̄р̇'на̄ *п.* (*орехи*).

грызться *несов. перен.* झगड़ना дж^{x}агар̇'на̄ *нп.*, लड़ना лар̇'на̄ *нп.*

грызу́н *м. зоол.* कुतरनेवाला जानवर кутар'нэ-ва̄ла̄ джа̄н-вар *м.*

гряда́ *ж.* 1. क्यारी кйа̄рӣ *ж.*; 2. (*напр. гор*) सिलसिला сил'сила̄ *м.*, श्रेणी шрэнӣ *ж.*

гря́дка *ж. см.* гряда́ 1.

грядущий *прил.* आनेवाला а̄нэ-ва̄ла̄, भावी б^{x}а̄вӣ, आगामी а̄га̄мӣ.

грязев||о́й *прил.*: ~**а́я ва́нна** मिट्टी का स्नान мит̇т̇ӣ ка̄ сна̄н *м.*

грязелече́ние *с.* मिट्टी का इलाज мит̇т̇ӣ ка̄ ила̄дж *м.*

гря́зный *прил.* मैला маэла̄, गंदा ганда̄ (*тж. перен.*); कीचड़दार кӣчар̇-да̄р (*о дороге и т. п.*).

грязь *ж.* 1. कीचड़ кӣчар̇ *ж.*, मिट्टी мит̇т̇ӣ *ж.*; 2. (*нечистоты*) गंदापन ганда̄-пан *м.*, मल мал *м.*; 3.: **гря́зи** *мн.* मिट्टी мит̇т̇ӣ *ж.*

гря́нуть *сов.* 1. (*о громе, музыке*) गूँज (बज) उठना гӯдж (бадж) ут̇^{x}'на̄ *нп.*; 2. *перен.* छिड़ जाना ч^{x}ир̇ джа̄на̄ *нп.*

губа́ I *ж.* ओंठ о̄т̇^{x} *м.*, होंठ х̆о̄т̇^{x} *м.*; **наду́ть гу́бы** ओंठ निकालना *п.*

губа́ II *ж. геогр.* खाड़ी к^{x}а̄р̇ӣ *ж.*, उपसागर уп'са̄гар *м.*

губе́рния *ж. ист.* गुबेरनिया губэр'нийа̄ *м.*, गावर्नमेंट га̄варн'мэн̇т̇' *м.*

губи́тельный *прил.* नुक़सानदेह нук̓'са̄н-дэх̆, विनाशकारी вина̄ш-ка̄рӣ, हानिकारक х̆а̄ни-ка̄рак.

губи́ть *несов.* तबाह (नष्ट, ध्वंस) करना таба̄х̆ (нашт̇', д^{x}ва̄с) кар'на̄ *п.*, नाश करना на̄ш кар'на̄ *п.* (का *кого-л.*, *что-л.*); ~ **здоро́вье** स्वास्थ्य का नाश करना *п.*

гу́бка *ж.* स्पंज спандж' *м.*

губн||о́й *прил.* 1. *лингв.* ओष्ठ्य ошт̇^{x}й'; 2. (*для губ*) ओंठों का о̄т̇^{x}о̄ ка̄; ~**а́я пома́да** लिप-स्टिक *м.*

гуде́ние *с.* भनभनाहट б^{x}ан'б^{x}ана̄х̆ат̇ *ж.*; गूँज гӯдж *ж.* (*напр. гудка, мотора*).

гуде́ть *несов.* भनभनाना б^{x}ан'б^{x}ана̄на̄ *нп.*, भिनकना б^{x}инак'на̄ *нп.* (*о насекомых*); गूँजना гӯдж'на̄ *нп.* (*напр. о гудке, моторе*); हार्न बजाना х̆а̄рн' баджа̄на̄ *п.* (*об автомашине*).

гуджара́тец *м.* गुजराती гудж'ра̄тӣ *м.*

гуджара́тский *прил.* गुजराती гудж'ра̄тӣ: ~ **язы́к** गुजराती *ж.*, गुजराती ज़बान (भाषा) *ж.*

гудо́к *м.* भोंपू б^{x}о̄пӯ *м.*, सीटी

сит̇ӣ *ж.*; हार्न х̆āрн' *м.* (*автомобильный*).

гул *м.* गड़गड़ाहट гар̇'гар̇āх̆ат̇ *ж.* (*грохот*); भनभनाहट бˣан'бˣанāх̆ат̇ *ж.* (*голосов*).

гу́лкий *прил.* गूँजवाला гӯ̃дж-вāлā.

гуля́нье *с.* **1.** टहलना т̇ах̆ал'нā *м.*, हवा खाना х̆авā кˣāнā *м.*; **2.** (*празднество*) जशन джашан *м.*, उत्सव утсав *м.*; **наро́дное ~** सार्वजनिक उत्सव *м.*

гуля́ть *несов.* टहलना т̇ах̆ал'нā *нп.*, हवा खाना х̆авā кˣāнā *п.*, सैर (भ्रमण) करना саэр (бˣраман) кар'нā *п.*

гумани́зм *м.* मानवतावाद мāнав'тā-вāд *м.*

гумани́ст *м.* मानवतावादी мāнав'тā-вāдӣ *м.*

гуманита́рн||ый *прил.* मानव-जाति-संबंधी мāнав-джāти-самбандˣӣ; **~ые нау́ки** मानव-जाति-संबंधी विज्ञान *м.*

гума́нность *ж.* मानवता мāнав'тā *ж.*, आदमियत āд'миӣат *ж.*, मनुष्यता мануши̇̆'тā *ж.*

гума́нный *прил.* मानवतावादी мāнав'тā-вāдӣ.

гумно́ *с.* खलिहान кˣалих̆āн *м.*, भुसौरा бˣусаорā *м.*

гу́сеница *ж.* **1.** *зоол.* झाँझा джˣā̃джˣā *м.*, कमला кам'лā *м.*; **2.** *тех.* पेटी пэт̇ӣ *ж.*

гу́сеничный *прил.*: **~ тра́ктор** ढोलाकार (पेटीदार) ट्रेक्टर д̇ˣолāкāр (пэт̇ӣ-дāр) т̇раэкт̇ар *м.*

гуси́ный *прил.* हंस का х̆ãс кā.

густе́ть *несов.* जमना джам'нā *нп.*, गाढ़ा (घना) हो जाना гāр̇ˣā (гˣанā) х̆о джāнā *нп.*

густ||о́й *прил.* गाढ़ा гāр̇ˣā, घना гˣанā; **~о́е населе́ние** घनी आबादी *ж.*

густота́ *ж.* गाढ़ापन гāр̇ˣā-пан *м.*, घनत्व гˣанатв' *м.*

гусь *м.* हंस х̆ãс *м.*

гу́ща *ж.* **1.** (*осадок*) तलछट тал-чˣат̇ *ж.*; **2.** (*лесная*) झाड़ी джˣāр̇ӣ *ж.*

Д

да I *утвердительная частица* हाँ х̆ā̃; जी हाँ джӣ х̆ā̃ (*вежливая форма ответа*); हूँ х̆ӯ̃ (*отклик*).

да II *усилительная частица* भला... तो бˣалā... то; **да скажи́те хоть э́то** भला इतना तो कह सुनाओ.

да III *союз* **1.** (*соединительный*) और аор, तथा татˣā; **он да я** वह और मैं; **2.** (*противительный*) पर пар, मगर магар, लेकिन лэкин, परंतु паранту.

да IV *модальная частица* — *пе-*

редаётся формой сослаг. накл.: **да здра́вствует дру́жба наро́дов!** जनताओं की मित्रता ज़िंदाबाद (जीवित रहे, अमर हो, की जय)! джан'та̄о̄ кӣ митр'та̄ зинда̄-ба̄д (джӣвит рах̆э, амар х̆о, кӣ джай)!

дава́||ть *несов.* 1. *в разн. знач.* देना дэна̄ *п.*; ∼ **взаймы́** उधार देना *п.*; **ему́ не да́ли вы́ступить** उस को अपना भाषण पेश करने नहीं दिया गया; **я не дам ему́ игра́ть** मैं उस को नहीं खेलने दूँगा; 2. *пов. переводится формой сослаг. накл.*: ∼**йте чита́ть** पढ़ें пар̣^{x}э̄; ∼**йте начнём!** [हम] शुरू करें! [х̆ам] шурӯ карэ̄!; ◇ ∼ **кля́тву** क़सम (शपथ) खाना *п.*; ∼ **доро́гу** रास्ता छोड़ देना *п.* (के लिये *кому-л.*).

дави́ть *несов.* 1. दबाना даба̄на̄ *п.*; 2. (*мять, разминать*) निचोड़ना ничор̣'на̄ *п.*; 3. (*раздавливать*) कुचलना кучал'на̄ *п.*; 4. *перен.* (*угнетать*) दबाना даба̄на̄ *п.*, ज़ुल्म (अत्याचार) करना зулм' (атӣа̄ча̄р) кар'на̄ *п.*

дави́ться *несов.* 1. दम (गला) घुँटना дам (гала̄) г^{x}ӯт̣'на̄ *нп.* (का *о ком-л.*); ∼ **от сме́ха** हँसी के मारे दम घुँटना *нп.* (का *о ком-л.*); 2. (*глотать с трудом*) मुश्किल से निगलना мушкил сэ нигал'на̄ *п.*

да́вка *ж.* भीड़-भाड़ б^{x}ӣр̣-б^{x}а̄р̣ *ж.*

давле́ние *с.* दबाव даба̄о̆ *м.*

да́вн||ий *прил.* पुराना пура̄на̄, बहुकालीन бах̆у-ка̄лӣн; **с** ∼**их пор** बड़े (पुराने) अरसे (समय) से, चिरकाल से.

давно́ *нареч.* बहुत दिन बीते हुए бах̆ут дин бӣтэ х̆уэ.

да́вность *ж.* 1. पुरानापन пура̄на̄-пан *м.*; प्राचीनता пра̄чӣн'та̄ *ж.* (*древность*); 2. *юр.* अति भोग ати-б^{x}ог *м.*, चिरकाल भोग-जनित स्वत्व чир-ка̄л б^{x}ог-джанит сватв' *м.*

да́же *усилительная частица* भी б^{x}ӣ, ही х̆ӣ, तक так; **ему́ така́я мысль** ∼ **в го́лову не приходи́ла** ऐसा ख़याल उस को आया ही नहीं.

дала́й-ла́ма *м.* दलाई-लामा дала̄ӣ-ла̄ма̄ *м.*

да́лее *нареч.* [और] आगे [аор] а̄гэ; फिर п^{x}ир, आगे चलकर а̄гэ чал'кар (*затем*); ∼ **он заяви́л** आगे चलकर उस ने बताया; ◇ **и так** ∼ वग़ैरह, इत्यादि.

далёкий *прил.* दूर дӯр, दूरवर्ती дӯр-вартӣ.

далеко́ *нареч.* दूर дӯр, बहुत दूर तक бах̆ут дӯр так; ∼ **от** से बड़ी दूरी पर; ◇ ∼ **за́ полночь** बहुत रात हुए, कुछ रात रहे.

даль *ж.* दूरी дӯрӣ *ж.*, दूरता дӯр'та̄ *ж.*

дальне́йш||ий *прил.* अगला аг'ла̄; ◇ **в** ∼**ем** बाद में; आगे को (चलकर), भविष्य में (*в будущем*).

да́льн||ий *прил.* दूर का дӯр ка̄; दूरवर्ती дӯр-вартӣ (*отдалённый*); ∼ **путь** लंबा सफ़र (रास्ता) *м.*;

∼ее **родство́** दूर का रिश्ता *м.*; ∼**ро́дственник** दूर का रिश्तेदार (संबधी) *м.*

дальнобо́йный *прил.* दूरमार дӯр-ма̄р.

дальнови́дность *ж.* दूरंदेशी дӯр-андэшӣ *ж.*, दूरदर्शिता дӯр-даршита̄ *ж.*

дальнови́дный *прил.* दूरंदेश дӯр-андэш, दूरदर्शी дӯр-даршӣ; दूरदर्शितापूर्ण дӯр-даршита̄-пӯрн' (*о плане, руководстве*).

дальнозо́ркий *прил.* दीर्घदृष्टि дӣрг^{x}'-дришт̇и.

да́льность *ж.* दूरी дӯрӣ *ж.*, दूरता дӯр'та̄ *ж.*; ∼ **полёта** उड़ान की दूरी *ж.*

да́льше **1.** *сравнит.* *от* далёкий и далеко́ से दूर сэ дӯр; **2.** *нареч.* (*затем*) फिर п^{x}ир, आगे चलकर а̄гэ чал'кар; **что же** ∼? और फिर क्या [होगा]?, तब क्या?; ∼! (*продолжайте*) आगे चलिये!

да́ма *ж.* **1.** बेगम бэгам *ж.*, रानी ра̄нӣ *ж.*; **2.** *карт.* बेगम бэгам *ж.*

да́мба *ж.* बाँध ба̄̃д^{x} *м.*, बंद банд' *м.*, सेतु сэту *м.*

да́мка *ж.* (*в шашках*) बादशाह ба̄д'ша̄х̆ *м.*

да́мский *прил.* औरतों का аор'тō ка̄, ज़नाना зана̄на̄ *неизм.*

да́нные *мн.* तथ्य тат^{x}й' *м.*; **цифровы́е** ∼ आँकड़े *м. мн.*, संख्याएँ *ж. мн.*

да́нный *прил.* यह йах̆, यही йах̆ӣ, प्रस्तुत прастут.

дань *ж.* **1.** *ист.* दान да̄н *м.*; **2.** *перен.* देन дэн *ж.*

дар *м.* **1.** नज़र назар *ж.*, दान да̄н *м.*; **приноси́ть в дар** दान [के रूप] में देना *п.*; **2.** (*талант*) प्रतिभा пратиб^{x}а̄ *ж.*; योग्यता йогй'та̄ *ж.* (*способность*).

дарвини́зм *м.* डार्विन-विज्ञान д̇а̄рвин-вигйа̄н *м.*

дари́ть *несов.* नज़र (दान) में देना назар (да̄н) мэ̄ дэна̄ *п.*

дарова́ние *с.* [स्वाभाविक] प्रतिभा [сва̄б^{x}а̄вик] пратиб^{x}а̄ *ж.*

дарови́тый *прил.* प्रतिभासंपन्न пратиб^{x}а̄-сампанн', प्रतिभाशाली пратиб^{x}а̄-ша̄лӣ.

дарово́й *прил.* बेदाम бэ-да̄м, मुफ़्त [का] муфт' [ка̄], सेंत का сэ̄т ка̄.

да́ром *нареч.* **1.** मुफ़्त [में] муфт' [мэ̄], बेदाम бэ-да̄м, सेंत сэ̄т; **2.** (*напрасно*) मुफ़्त [में] муфт' [мэ̄], बेफ़ायदा бэ-фа̄й'да̄, व्यर्थ вйарт^{x}'; **тра́тить** ∼ **вре́мя** वक़्त (समय) बरबाद (नष्ट) करना *п.*

да́т||а *ж.* तारीख़ та̄рӣх *ж.*, दिनांक дина̄нк' *м.*; तिथि тит^{x}и *ж.* (*по лунному календарю*); **ста́вить** ∼**у** तारीख़ चढ़ाना (डालना) *п.*

да́тельный *прил.*: ∼ **паде́ж** *грам.* संप्रदान-कारक сампрада̄н-ка̄рак *м.*

дати́ровать *сов.* и *несов.*

तारीख़ (दिनांक, तिथि) चढ़ाना (डालना) та̄рӣх (дина̄нк', титˣи) чар̇ˣа̄на̄ (д̇а̄л'на̄) *п.*

да́тский *прил.* डेनिश д̇эниш; ∼ **язы́к** डेनिश *ж.*, डेनिश ज़बान (भाषा) *ж.*

датча́нин *м.* डेन д̇эн *м.*

дать *сов. см.* дава́ть.

да́ч||а *ж.* [गर्मियों में रहने का] बँगला [гармийо̃ мэ̄ рах̌'нэ ка̄] ба̄̃г'ла̄ *м. неизм.*; **жить на ∼е** बँगला में रहना *нп.*

да́чник *м.* बँगला में रहनेवाला ба̄̃г'ла̄ мэ̄ рах̌'нэ-ва̄ла̄ *м.*

да́чн||ый *прил.*: ∼ **по́езд** मक़ामी गाड़ी мак̇а̄мӣ га̄р̇ӣ *ж.*; **∼ая ме́стность** ग्रीष्म-विश्राम-स्थान грӣшм'-вишра̄м-стˣа̄н *м.*

два *числит.* दो до; **че́рез ка́ждые ∼-три го́да** हर दूसरे तीसरे साल (वर्ष); **∼ с полови́ной** ढाई; **∼ с че́твертью** सवा दो; **без че́тверти ∼** पौने दो; ◇ **в двух слова́х** एक ही बात में, संक्षेप में; **в двух шага́х** पास ही; **в ∼ счёта** बिना विलंब के, फुरती (तेज़ी) से.

двадцатиле́тие *с.* (*годовщина*) बीसवीं सालगिरह (वर्षगाँठ) бӣс'вӣ̃ са̄л-гирах̌ (варш'-га̄̃т̇ˣ) *ж.*

двадца́тый *числит.* बीसवाँ бӣс'ва̄̃.

два́дцать *числит.* बीस бӣс; **∼ оди́н** इक्कीस; **∼ два** बाईस; **∼ три** तेईस; **∼ четы́ре** चौबीस; **∼ пять** पचीस; **∼ шесть** छब्बीस; **∼ семь** सत्ताईस; **∼ во́семь** अठाईस; **∼ де́вять** उनतीस.

два́жды *нареч.* दो बार до ба̄р, दोबारा до-ба̄ра̄; **∼ два—четы́ре** दो दूनी चार; ◇ **я́сно как ∼ два четы́ре** यह बात बिलकुल साफ़ (स्पष्ट) है.

двена́дцатый *числит.* बारहवाँ ба̄рах̌'ва̄̃.

двена́дцать *числит.* बारह ба̄рах̌.

дверь *ж.* दर्वाज़ा дарва̄за̄ *м.*, द्वार два̄р *м.*

две́сти *числит.* दो सौ до сао.

дви́гатель *м.* इंजन инджан *м.*, मोटर мот̇ар *ж.*; ∼ **вну́треннего сгора́ния** अंतरदहन इंजन *м.*

дви́гать *несов.* चलाना чала̄на̄ *п.*, हरकत देना х̌ар'кат дэна̄ *п.*, संचालन करना санча̄лан кар'на̄ *п.*; [आगे] बढ़ाना (बढ़ा देना) [а̄гэ] бар̇ˣа̄на̄ (бар̇ˣа̄ дэна̄) *п.* (*вперёд*); ढकेलना д̇ˣакэл'на̄ *п.* (*толкать*).

дви́гаться *несов.* चलना чал'на̄ *нп.*, हरकत करना х̌ар'кат кар'на̄ *п.*; [आगे] बढ़ना [а̄гэ] бар̇ˣ'на̄ *нп.* (*вперёд*).

движе́ние *с.* **1.** (*перемещение*) चाल ча̄л *ж.*, हरकत х̌ар'кат *ж.*, गति гати *ж.*; **приводи́ть в ∼** चलाना *п.*, गतिवान् (संचालित) करना *п.* (को *что-л.*); **2.** (*железнодорожное и т. п.*) आमद-रफ़्त а̄мад-рафт' *ж.*; **3.** (*общественное*) आंदोलन а̄ндолан *м.*, तहरीक тах̌'рӣк *ж.*;

национа́льно-освободи́тельное ~ राष्ट्रीय मुक्ति-आंदोलन *м.*; ~ **за мир** शांति-आंदोलन *м.*

дви́жимость *ж.* जायदाद मनक़ूला джāй'дāд ман'к̇ӯлā *ж.*, जंगम संपत्ति джангам сампатти *ж.*

дви́жим||ый *прил.* जंगम джангам, चलायमान् чалāй'мāн; **~ое иму́щество** जायदाद मनक़ूला *ж.*, जंगम संपत्ति *ж.*

дви́жущ||ий 1. *прич. от* дви́гать; 2. *прил.*: **~ие си́лы** प्रेरक (संचालक) शक्ति прэрак (санчāлак) шакти *ж.*

дви́нуть *сов. см.* дви́гать.

дви́нуться *сов. см.* дви́гаться; **~ в путь** रवाना होना (हो जाना) равāнā х̆онā (х̆о джāнā) *нп.*, प्रस्थान करना прастˣāн кар'нā *п.*

дво́е *числит.* दो до.

двоевла́стие *с.* द्वैध शासन дваэдˣ шāсан *м.*, द्वैध शासनपद्धति (शासनप्रणाली) дваэдˣ шāсан-паддˣ'ти (шāсан-пранāлӣ) *ж.*

двоето́чие *с. грам.* ऊपर नीचे दिये हुए दो बिंदुओं का एक चिह्न ӯпар нӣчэ дийэ х̆уэ до биндуо̃ кā эк чих̆н' *м.*

дво́йка *ж.* 1. (*цифра*) दो до; 2. *карт.* दुक्की дуккӣ *ж.*; 3. (*отметка*) बुरा मार्क бурā мāрк' *м.*

двойни́к *м.* प्रतिरूप пратирӯп *м.*

двойно́й *прил.* दुगुना ду-гунā, दोहरा дох̆'рā.

дво́йня *ж.* जुड़वाँ बच्चे джур̇'вā̃ баччэ *м. мн.*, यमज йамадж *м.*

дво́йственн||ый *прил.* 1. द्वंद्वमय двандв'-май; 2. (*двуличный*) दुरंगा ду-рангā, दोमुँहाँ до-мӯх̆ā̃; ◇ **~ое число́** *грам.* द्विवचन *м.*

двор *м.* 1. आँगन ā̃ган *м.*, [घर का] अहाता [гˣар кā] ах̆āтā *м.*; 2. (*крестьянское хозяйство*) किसान का घर кисāн кā гˣар *м.*; 3. (*королевский*) दरबार дар'бāр *м.*; ◇ **ско́тный** ~ मवेशियों का बाड़ा *м.*, पशु-घर *м.*; **постоя́лый** ~ सराय *ж.*, मुसाफ़िर-ख़ाना *м.*

дворе́ц *м.* महल мах̆ал *м.*, प्रासाद прāсāд *м.*; **Дворе́ц пионе́ров** बालचर-भवन *м.*

дво́рник *м.* द्वोरनीक двор'нӣк *м.*

дворня́жка *ж.* दोग़ला कुत्ता дог̇'лā куттā *м.*

дворцо́вый *прил.* [राज-]महल का [рāдж-]мах̆ал кā.

дворяни́н *м.* रईस раӣс *м.*, ठाकुर т̇ˣāкур *м.*

дворя́нский *прил.* रईस (ठाकुर) का раӣс (т̇ˣāкур) кā.

дворя́нство *с.* (*дворяне*) ठाकुर т̇ˣāкур *м. мн.*, [नवाबी] उमरा [навāбӣ] ум'рā *м. мн.*, अशराफ़ аш'рāф *м. мн.*

двою́родный *прил.* (*о брате, сестре*) चचेरा чачэрā (*со стороны брата отца*); ममेरा мамэрā (*со стороны брата матери*); फुफेरा пˣупˣэрā (*со стороны сестры от-*

ца); मौसेरा маосэра̄, ख़लेरा халэра̄ (*со стороны сестры матери*).

двоя́кий *прил.* द्वैध дваэд^{x}.

двоя́ко *нареч.* दो प्रकारों से до прака̄ро̄̃ сэ, द्विविध дви-вид^{x}.

двубо́ртный *прил.* डब्ल-ब्रेस्टिड д̇абл’-брэст̇ид̇.

двуго́рбый *прил.* दोकोहानी до-кох̆а̄нӣ.

двукра́тный *прил.* दुगुना ду-гуна̄, दूना дӯна̄.

двули́чный *прил.* दुरंगा ду-ранга̄, दोमुँहाँ до-мӯх̆а̄̃.

двуру́шник *м.* दुरंगा (दोमुँहाँ) आदमी (पुरुष) ду-ранга̄ (до-мӯх̆а̄̃) а̄д’мӣ (пуруш) *м.*

двуру́шничество *с.* दुरंगेपन ду-рангэ-пан *м.*, कपटाचरण кап’т̇а̄чаран *м.*

двусмы́сленный *прил.* दोअर्थी до-арт^{x}ӣ, उभयार्थक уб^{x}айа̄рт^{x}ак.

двусторо́нний *прил.* दोतर्फ़ा до-тарфа̄ *неизм.* (*напр. о соглашении*); दोरुखा до-рук^{x}а̄, दोपीठा до-пӣт̇^{x}а̄ (*напр. о ткани*).

двухгоди́чный *прил.* दोसाला до-са̄ла̄ *неизм.*, दो साल (वर्ष) का до са̄л (варш’) ка̄.

двухгодова́лый *прил.* दो साल (वर्ष) का до са̄л (варш’) ка̄.

двухле́тний *прил.* दोसाला до-са̄ла̄ *неизм.*, दो साल (वर्ष) का до са̄л (варш’) ка̄.

двухме́стный *прил.* दो सीट का до сӣт̇ ка̄.

двухме́сячный *прил.* दो महीने (मास) का до мах̆ӣнэ (ма̄с) ка̄.

двухмото́рный *прил.* दो इंजन का до инджан ка̄.

двухнеде́льный *прил.* दो हफ़्ते का до х̆афтэ ка̄, पाक्षिक па̄кшик.

двухсо́тый *числит.* दो सौवाँ до саова̄̃.

двухэта́жный *прил.* दोमंज़िला до-манзила̄ *неизм.*

двучле́н *м. мат.* द्विपद дви-пад *м.*, द्विराशिक (दो राशियों की) संख्या дви-ра̄шик (до ра̄шийо̄̃ кӣ) санк^{x}йа̄ *ж.*

деба́ты *мн.* बहस-मुबाहिसा бах̆ас-муба̄х̆иса̄ *м.*, तर्क-वितर्क тарк’-витарк’ *м.*

де́бет *м. бухг.* जमा джама̄ *ж.*, विकलन викалан *м.*

де́бри *мн.* जंगल джангал *м.*, घनी झाड़ी г^{x}анӣ дж^{x}а̄р̣ӣ *ж.*

дебю́т *м.* **1.** लोगों (जनसाधारण) के सामने पहली (प्रथम) उपस्थिति лого̄̃ (джан-са̄д^{x}а̄ран) кэ са̄м’нэ пах̆’лӣ (прат^{x}ам) упаст^{x}ити *ж.*; **2.** *шахм.* आरंभिक चालें а̄рамб^{x}ик ча̄лэ̃ *ж. мн.*

девальва́ция *ж. эк.* सिक्के (रुपये) की क़ीमत में कमी сиккэ (рупайэ) кӣ к̇ӣмат мэ̃ камӣ *ж.*, अवमूल्यन ав’мӯлйан *м.*

дева́ть *сов.* и *несов.* रखना рак^{x}’на̄ *п.*, रख देना рак^{x} дэна̄ *п.*; **куда́ он дева́л мою́ кни́гу?** उस ने मेरी

किताब कहाँ रख दी?, उस ने मेरी किताब कहाँ इधर-उधर रख दी?

дева́ться *сов.* и *несов.* ग़ायब होना (हो जाना) г̇а̄йаб х̆она̄ (х̆о джа̄на̄) *нп.*, जाना джа̄на̄ *нп.*; **куда́ он дева́лся?** वह कहाँ ग़ायब हो गया?; **куда́ дева́лась моя́ кни́га?** मेरी किताब कहाँ गयी?

деви́з *м.* आदर्श वाक्य а̄дарш' ва̄кй' *м.*

деви́ца *ж.* लड़की лар̇'кӣ *ж.*, कुमारी кума̄рӣ *ж.*

де́вочка *ж.* लड़की лар̇'кӣ *ж.*, छोकड़ी чˣок'р̇ӣ *ж.*, बालिका ба̄лика̄ *ж.*

де́вственность *ж.* कुमारीपन кума̄рӣ-пан *м.*

де́вственный *прил.* अछूता а-чˣӯта̄, शुद्ध шуддˣ', अक्षत акшат.

де́вушка *ж.* लड़की лар̇'кӣ *ж.*, कुमारी кума̄рӣ *ж.*

девяно́сто *числит.* नव्वे наввэ; ~ **оди́н** इकानवे; ~ **два** बानवे; ~ **три** तिरानवे; ~ **четы́ре** चौरानवे; ~ **пять** पचानवे; ~ **шесть** छियानवे; ~ **семь** सत्तानवे; ~ **во́семь** अठानवे; ~ **де́вять** निनानवे.

девяно́стый *числит.* नव्वेवाँ наввэва̄̃.

девятисо́тый *числит.* नौ सौवाँ нао саова̄̃.

девя́тка *ж.* 1. (*цифра*) नौ нао; 2. *карт.* नहला нах̆'ла̄ *м.*

девятна́дцатый *числит.* उन्नीसवाँ уннӣс'ва̄̃.

девятна́дцать *числит.* उन्नीस уннӣс.

девя́т‖ый *числит.* नौवाँ наова̄̃; ~**ое февраля́** नौवीं फ़रवरी.

де́вять *числит.* नौ нао.

девятьсо́т *числит.* नौ सौ нао сао.

дегаза́ция *ж.* गैस-निवारण гаэс-нива̄ран *м.*

дегенера́т *м.* पतित (हीन) आदमी (पुरुष) патит (х̆ӣн) а̄д'мӣ (пуруш) *м.*

дегенерати́вный *прил.* पतित патит, हीन х̆ӣн.

дёготь *м.* अलकतरा ал'кат'ра̄ *м.*, तारकोल та̄р'кол *м.*

дед *м.* **1.** नाना на̄на̄ *м.*, मतामह мата̄-мах̆ *м.* (*по материнской линии*); दादा да̄да̄ *м.*, बाबा ба̄ба̄ *м.*, पितामह пита̄-мах̆ *м.* (*по отцовской линии*); **2.** (*в обращении*) बाबा ба̄ба̄ *м.*; ◇ **дед-моро́з** सैंट निकोलस *м*, जाड़ा बाबा *м.*

де́душка *м.* *см.* дед.

дееприча́стие *с. грам.* क्रियाविशेषण крийа̄-вишэшан *м.*

дежу́рить *несов.* काम (ड्यूटी) पर होना ка̄м (д̇йӯт̇ӣ) пар х̆она̄ *нп.*; *воен.* पहरा देना пах̆'ра̄ дэна̄ *п.*; ~ **ночь у посте́ли больно́го** बीमार के सिरहाने रात गुज़ारना *п.*

дежу́рный *м.* ड्यूटीवाला д̇йӯт̇ӣ-ва̄ла̄ *м.*; *воен.* पहरेदार пах̆'рэ-да̄р *м.*; ~ **по ста́нции** स्टेशन-मास्टर *м.*

дежу́рство *с.* ड्यूटी д̇йут̇ӣ *ж.*; *воен.* पहरा пах̆'рā *м.*; **ночно́е** ~ रात की ड्यूटी *ж.*; रात का जागरण (*у постели больного*).

дезерти́р *м.* भगोड़ा б^{x}агор̇ā *м.*, भागू б^{x}āгӯ *м.*

дезерти́ровать *сов.* и *несов.* [कर्तव्य छोड़कर] भागना [картавй' ч^{x}ор̇'кар] б^{x}āг'нā *нп.*

дезерти́рство *с.* [कर्तव्य छोड़कर] भागना [картавй' ч^{x}ор̇'кар] б^{x}āг'нā *м.*

дезинфе́кция *ж.* कीटाणुशोधन кӣт̇āну-шод^{x}ан *м.*

дезинфици́ровать *сов.* и *несов.* कीटाणुरहित (निस्संक्रामक) करना (कर देना) кӣт̇āну-рах̆ит (ниссанкрāмак) кар'нā (кар дэнā) *п.*

дезинфици́рующ||ий 1. *прич.* *от* дезинфици́ровать; 2. *прил.* निस्संक्रामक ниссанкрāмак; **~ее сре́дство** निस्संक्रामक द्रव्य *м.*

дезорганиза́ция *ж.* गड़-बड़ гар̇-бар̇ *м.*, बद-इंतज़ामी бад-инт'зāмӣ *ж.*, अव्यवस्था авй'вəст^{x}ā *ж.*

дезорганизова́ть *сов. см.* дезорганизо́вывать.

дезорганизо́вывать *несов.* गड़-बड़ पैदा करना гар̇-бар̇ паэдā кар'нā *п.*, अव्यवस्थित करना авй'васт^{x}ит кар'нā *п.*

де́йственный *прил.* असर पैदा करनेवाला асар паэдā кар'нэ-вāлā, क्रियाशील крийā-шӣл.

де́йстви||е *с.* 1. कारररवाई кāр-равāӣ *ж.*, क्रिया крийā *ж.*; काम кāм *м.*, कार्य кāрй' *м.* (*работа*); **вое́нные ~я** जंगी (फ़ौजी) कार-रवाइयाँ *ж. мн.*; 2. (*влияние*) असर асар *м.*, प्रभाव праб^{x}āо *м.*; **ока́зывать ~** असर (प्रभाव) डालना *п.* (के ऊपर *на кого-л., на что-л.*); 3. *театр.* [नाटक का] अंक [нāт̇ак кā] анк' *м.*; ◇ **арифмети́ческое ~** पाटी *ж.*; **ме́сто ~я** कर्मस्थान *м.*

действи́тельно 1. *нареч.* सचमुच сач-муч, हक़ीक़त (वास्तव) में х̆ак̇ӣк̇ат (вāстав) мэ̃; 2. *утвердительная частица* и *вводн. сл.* हाँ х̆ā̃.

действи́тельнос||ть *ж.* हक़ीक़त х̆ак̇ӣк̇ат *ж.*, वास्तविकता вāст'вик'тā *ж.*; ◇ **в ~ти** असल (वास्तव) में.

действи́тельный *прил.* 1. (*истинный*) सच्चा саччā, असली ас'лӣ, वास्तविक вāст'вик; 2. (*о документе и т. п.*) जायज़ джāйаз, ठीक т̇^{x}ӣк, प्रामाणिक прāмāник; ◇ **~ зало́г** *грам.* कर्तृवाच्य *м.*

де́йств||овать *несов.* 1. काम करना кāм кар'нā *п.* (*функционировать*); जारी (चालू, प्रचलित) होना джāрӣ (чāлӯ, прачалит) х̆онā *нп.* (*быть в действии*); चलना чал'нā *нп.* (*о механизме*); **телефо́н не ~ует** टेलीफ़ोन बिगड़ गया; 2. (*о лекарстве*) लगना лаг'нā *нп.*, अमल करना амал кар'нā *п.*; 3. (*влиять*) असर (प्रभाव) डालना

асар (праб^{x}āо) д̇āл’нā *п.* (के ऊपर *на кого-л., на что-л.*).

де́йствующ||ий 1. *прич. от* де́йствовать; 2. *прил.* काम करनेवाला кāм **кар’**нэ-вāлā (*работающий*); जारी джāрӣ, चालू чāлӯ, प्रचलित прачалит (*находящийся в действии*); ◇ ~**ая а́рмия** युद्ध करती हुई सेना *ж.*; ~**ее лицо́** *театр.*, *лит.* पात्र *м.*; ~**ие ли́ца** (*в афише, программе и т. п.*) पात्रगण *м.*

дека́брь *м.* दिसंबर дисамбар *м.*

дека́брьский *прил.* दिसंबर का дисамбар кā.

дека́да *ж.* दस दिन का अरसा (समय) дас дин кā ар’сā (самай) *м.*; दस दिवसीय उत्सव дас див’сӣй’ утсав *м.* (*напр. искусства*).

дека́н *м.* डीन д̇ӣн *м.*

декана́т *м.* डीन का दफ़्तर д̇ӣн кā дафтар *м.*

деклама́ция *ж.* सुनाना сунāнā *м.*, रचना का पठन рач’нā кā пат̇^{x}ан *м.*

деклами́ровать *несов.* [रचना] सुनाना [рач’нā] сунāнā *п.*

деклара́ция *ж.* एलान элāн *м.*, [उच्च] घोषणा [учч’-]г^{x}ош’нā *ж.*, प्रख्यापन прак^{x}йāпан *м.*

деклассиро́ванный *прил.* वर्ग-भ्रष्ट варг’-б^{x}рашт̇’.

декорати́вный *прил.* सजावटी саджāот̇ӣ, अलंकारिक аланкāрик.

декора́ция *ж.* सीनरी сӣн’рӣ *ж.*

декре́т *м.* फ़र्मान ф̣армāн *м.*, विधान вид^{x}āн *м.*, आज्ञप्ति āгйапти *ж.*

де́ланный 1. *прич. от* де́лать; 2. *прил.* बनावटी банāот̇ӣ, कृत्रिम критрим, अप्रकृत апракрит.

де́лать *несов.* करना кар’нā *п.*, बनाना банāнā *п.*; ~ **вы́вод** नतीजा (परिणाम) निकालना *п.*; ~ **вид** बहाना करना *п.*; ~ **по-сво́ему** अपने बल पर करना *п.*

де́латься *несов.* 1. (*становиться*) बनना бан’нā *нп.*, हो जाना х̆о джāнā *нп.*; 2. (*происходить*) हो जाना х̆о джāнā *нп.*, घटित होना г^{x}ат̇ит х̆онā *нп.*

делега́т *м.* नुमायंदा нумāйандā *м.*, प्रतिनिधि пратинид^{x}и *м.*

делега́ция *ж.* नुमायंदों का दल нумāйандō кā дал *м.*, प्रतिनिधि-मंडल пратинид^{x}и-манд̇ал *м.*

делёж *м.* बँटवारा бāт̃’вāрā *м.*, विभाजन виб^{x}āджан *м.*

деле́ние *с.* 1. बँटवारा бāт̃’вāрā *м.*, विभाजन виб^{x}āджан *м.*; 2. (*на шкале, циферблате*) लकीर лак̣ӣр *ж.*; 3. *мат.* तक़सीम так̇’сӣм *ж.*, भाग б^{x}āг *м.*

деле́ц *м.* कारबारी кāр-бāрӣ *м.*, व्यवसायिक вйав’сāйик *м.*

делика́тность *ж.* विनम्रता винамр’тā *ж.*, शिष्टाचार шишт̇āчāр *м.*

делика́тный *прил.* 1. (*вежливый*) विनम्र винамр’, शिष्ट шишт̇’; 2. (*затруднительный*) नाज़ुक нāзук, सूक्ष्म сӯкшм’.

дели́мое *с. мат.* भाज्य б^{x}āджй' *м.*

дели́мость *ж.* भाजकत्व б^{x}āдж'катв' *м.*

дели́тель *м. мат.* [वि]भाजक [ви]б^{x}āджак *м.*

дели́ть *несов.* 1. बाँटना бā̃т'нā *п.*, तक़सीम (विभाजित) करना так̇'сӣм (виб^{x}āджит) кар'нā *п.*; 2. *мат.* तक़सीम (भाग) करना так̇'сӣм (б^{x}āг) кар'нā *п.*; 3. (*с кем-л. что-л.*) हिस्सा देना х̆иссā дэнā *п.*, हिस्सेदार होना х̆иссэ-дāр х̆онā *нп.*

дели́ться *несов.* 1. (*с кем-л. чем-л.*) हिस्सा देना х̆иссā дэнā *п.*, हिस्सेदार होना х̆иссэ-дāр х̆онā *нп.*; 2. *мат.* तक़सीम होना так̇'сӣм х̆онā *нп.*; 3. (*сообщать кому-л. что-л.*) कहनाках̆'нā *п.*, बताना батāнā *п.*

де́л||о *с.* 1. काम кāм *м.*, कार्य кāрй' *м.*; कार-बार кāр-бāр *м.*, काम-काज кāм-кāдж *м.*, व्यवसाय вйав'сāй *м.*, व्यवहार вйав'х̆āр *м.* (*занятие*); बात бāт *ж.*, मामला мāм'лā *м.* (*вопрос, проблема*); **э́то друго́е** ⁓ यह दूसरी बात है; **в чём** ⁓? क्या बात है?, क्या हुआ?; ⁓ **в том, что...** बात यह है कि ..., सारांश यह कि ...; 2. (*цель, интересы*) उद्देश्य уддэшй' *м.*, लक्ष्य лакшй' *м.*; **о́бщее** ⁓ सामूहिक उद्देश्य (कार्य) *м.*; **пра́вое** ⁓ न्यायपूर्ण उद्देश्य *м.*; **взять** ⁓ **ми́ра в свои́ ру́ки** शांति की रक्षा के लक्ष्य को अपने हाथ में ले लेना *п.*; 3. *юр.* मुक़दमा мук̇ад'мā *м.*, केस кэс *м.*; 4. *канц.* फ़ाइल фāил *ж.*; 5.: ⁓**а́** *мн.* (*положение вещей*) हाल х̆āл *м.*, हालत х̆āлат *ж.*; **как его́** ⁓**а́?** उस का हाल क्या है?; ◇ **на са́мом** ⁓**е** सचमुच, असल (वास्तव) में; **пе́рвым** ⁓**ом** सब से पहले; **то и** ⁓ लगातार, बराबर.

делово́й *прил.* 1. काम का кāм кā, कार्य-संबंधी кāрй'-самбанд^{x}ӣ; 2. (*толковый, дельный*) चतुर чатур, दक्ष дакш'.

де́льный *прил.* 1. क़ाबिल к̇āбил, योग्य йогй'; 2. (*серьёзный, заслуживающий внимания*) काम का кāм кā, उचित учит.

де́льта *ж.* डेलटा д̇эл'т̇ā *м.*

демаго́г *м.* बाज़ारी लीडर (राहनुमा) бāзāрӣ лӣд̇ар (рāх̆-нумā) *м.*, डेमागाग д̇эмāгāг *м.*

демаго́гия *ж.* डेमागागी д̇эмāгāгӣ *ж.*, जन-फुसलाव-कला джан-п^{x}ус'лāо-калā *ж.*

демаркацио́нн||ый *прил.*: ⁓**ая ли́ния** हदबंदी х̆ад-бандӣ *ж.*, विभाजक रेखा виб^{x}āджак рэк^{x}ā *ж.*; युद्ध-विराम-रेखा йудд^x'-вирāм-рэк^{x}ā *ж.* (*во время перемирия*).

демилитариза́ция *ж.* ग़ैरफ़ौजीकरण ġаэр-фаоджӣ-каран *м.*, असैनिकीकरण асаэник̇ӣ-каран *м.*

демобилиза́ция *ж.* वियोजन вийоджан *м.*; फ़ौज से नाम काटना

фаодж сэ нāм кāт̇'нā *м.* (*напр. солдат*).

демобилизовáть *сов.* и *несов.* वियोजन करना вийоджан кар'нā *п.*; फ़ौज (सेना) से बर्ख़ास्त करना фаодж (сэнā) сэ бар-хāст' кар'нā *п.* (*напр. солдат*).

демокрáт *м.* **1.** प्रजातंत्रवादी праджā-тантр'-вāдӣ *м.*, जनतंत्रवादी джан-тантр'-вāдӣ *м.*, जनवादी джан-вāдӣ *м.*; **2.** (*член демократической партии*) जनवादी दल का मेंबर (सदस्य) джан-вāдӣ дал кā мэмбар (садасй') *м.*

демократизáция *ж.* जनतंत्रीकरण джан-тантрӣ-каран *м.*, जनवादीकरण джан-вāдӣ-каран *м.*

демократи́ческий *прил.* प्रजातंत्रवादी праджā-тантр'-вāдӣ, जनतंत्रवादी джан-тантр'-вāдӣ.

демокрáти‖я *ж.* प्रजातंत्र праджā-тантр' *м.*, जनतंत्र джан-тантр' *м.*; **социалисти́ческая ~** समाजवादी प्रजातंत्र (जनतंत्र) *м.*; **нарóдная ~** अवामी (जनता का) जनतंत्र *м.*; **стрáны нарóдной ~и** जनता के जनतंत्र *м. мн.*, जनता की लोकशाहियाँ *ж. мн.*

демонстрати́вный *прил.* दिखाने का дикˣāнэ кā.

демонстрáция *ж.* **1.** जलूस джалӯс *м.*, प्रदर्शन прадаршан *м.*; **2.** (*показ*) दिखाना дикˣāнā *м.*, प्रदर्शन прадаршан *м.*

демонстри́ровать *сов.* и *несов.* **1.** जलूस (प्रदर्शन) में हिस्सा (भाग) लेना джалӯс (прадаршан) мэ̃ х̆иссā (бˣāг) лэнā *п.* (*участвовать в демонстрации*); जलूस निकालना джалӯс никāл'нā *п.*, प्रदर्शन का आयोजन करना прадаршан кā āйоджан кар'нā *п.* (*устраивать демонстрацию*); **2.** (*показывать*) दिखाना дикˣāнā *п.*, प्रदर्शन करना прадаршан кар'нā *п.* (का *что-л.*).

деморализáция *ж.* नैतिक अधोगति наэтик адˣогати *ж.*

деморализовáть *сов.* и *несов.* नीतिभ्रष्ट करना нӣти-бˣрашт̇' кар'нā *п.*

дéнежн‖ый *прил.* रुपये (सिक्के) का рупайэ (сиккэ) кā; **~ перевóд** मनी आर्डर *м.*; **~ая рефóрма** मुद्रा का सुधार *м.*; **~ая пóмощь** रुपये की सहायता *ж.*, माली इमदाद *ж.*

день *м.* रोज़ роз *м.*, दिन дин *м.*; दिवस дивас *м.* (*посвящённый какому-л. событию*); **~ рождéния** जन्मदिन *м.*, बरसगाँठ *ж.*, वर्षगाँठ *ж.*; **рабóчий ~** काम [करने] का दिन *м.*; **~ óтдыха, выходнóй ~** छुट्टी (आराम, अवकाश) का दिन *м.*; **~ Совéтской Áрмии и Воéнно-Морскóго флóта** सोवियत फ़ौज और नौसेना का दिन *м.*; **~ Пéрвого мáя** पहली मई का दिन (दिवस) *м.*; **Международный жéнский ~** स्त्रियों का अंतर्राष्ट्रीय दिवस *м.*; **цéлый ~** दिन भर; **на другóй ~** दूसरे दिन में; **чéрез ~** एक दिन छोड़कर; **на**

днях आजकल [में], इन दिनों; कुछ दिन हुए (*о прошлом*).

де́ньги *мн.* रुपया рупа̣йā *м.*, रुपये рупайэ *м. мн.*, पैसा паэс̣ā *м.*, पैसे паэсэ *м. мн.*, मुद्रा мудрā *ж.*; **нали́чные** ∼ नक़द रुपया *м.*

депо́ *с.* डिपो д̇ипо *м.*; इंजन-यार्ड инджан-йāрд̇' *м.* (*паровозное*).

депре́ссия *ж.* **1.** (*угнетённое состояние*) खिन्नता к^{x}инн'тā *ж.*, उदासी удāсӣ *ж.*; **2.** *эк.* गिरावट гирāват̇ *ж.*, मंदी мандӣ *ж.*; सर्द-बाज़ारी сард'-бāзāрӣ *ж.* (*в торговле*).

депута́т *м.* नुमायंदा нумāйандā *м.*, प्रतिनिधि пратинид^{x}и *м.*

депута́тский *прил.* नुमायंदे का нумāйандэ кā, प्रतिनिधि-संबंधी пратинид^{x}и-самбанд^{x}ӣ.

депута́ция *ж.* नुमायंदों (प्रतिनिधियों) का दल нумāйандо̆ (пратинид^{x}ийо̆) кā дал *м.*, प्रतिनिधिमंडल пратинид^{x}и-майд̇ал *м.*

дёргать *несов.* **1.** झटके से खींचना (घसीटना) д̇ж^{x}ат̇'кэ сэ к^{x}й̄ч'нā (г^{x}асӣт̇'нā) *п.*; **2.** (*выдёргивать*) [खींच] निकालना [к^{x}й̄ч] никāл'нā *п.*, नोचना ноч'нā *п.*

дёргаться *несов.* फड़कना п^{x}ар̇ак'нā *нп.*

деревéнский *прил.* गाँव का гā̆о кā, देहाती дэх̆āтӣ, ग्रामीण грāмӣн.

дерéвн||я *ж.* गाँव гā̆о *м.*, देहात дэх̆āт *м.*, ग्राम грāм *м.*; **жить в** ∼**е** गाँव में रहना *нп.*

дéрево *с.* **1.** पेड़ пэр̇ *м.*, दरख़्त дарахт' *м.*, वृक्ष врикш' *м.*; **2.** (*материал*) लकड़ी лак'р̇ӣ *ж.*, काठ кāт̇^{x} *м.*; **крáсное** ∼ महोगनी *м.*; **чёрное** ∼ आबनूस *м.*

деревя́нный *прил.* लकड़ी का [बना हुआ] лак'р̇ӣ кā [банā х̆уā].

держáва *ж.* ताक़त тāк̇ат *ж.*, शक्ति шакти *ж.*, राष्ट्र рāшт̇р' *м.*; **вели́кая** ∼ बड़ी ताक़त *ж.*, महाशक्ति *ж.*

держáть *несов.* रखना рак^{x}'нā *п.*; पकड़े (थामे) रहना пак'р̇э (т^{x}āмэ) рах̆'нā *нп.*, सँभालना сā̆б^{x}āл'нā *п.* (*удерживать*); ◇ ∼ **в рукáх** मुट्ठी (क़ाबू, वश) में रखना *п.*; ∼ **пари́** दाँव (बाज़ी) लगाना *п.*; ∼ **экзáмен** इम्तहान (परीक्षा) पास करना *п.*; ∼ **себя́** पेश आना *нп.*, व्यवहार करना *п.*; ∼ **курс** *мор.*, *ав.* बढ़ना *нп.* (की तरफ़, की ओर *на что-л.*); ∼ **речь** तक़रीर (भाषण) करना *п.*; ∼ **слóво** बात रखना *п.*, वचन निभाना *п.*; ∼ **стóрону** तरफ़दारी करना *п.* (की *кого-л.*), पक्ष लेना (ग्रहण करना) *п.* (का *кого-л.*).

держáться *несов.* **1.** (*за кого-л., за что-л.*) पकड़ना пакар̇'нā *п.*; **2.** (*придерживаться*) रखना рак^{x}'нā *п.*, अनुसरण करना анусаран кар'нā *п.* (का *чего-л.*); **3.** (*вести себя*) पेश आना пэш āнā *нп.*, व्यवहार करना в̆йав'х̆āр кар'нā *п.*; **4.** (*не сдаваться*) डटा रहना д̇ат̇ā рах̆'нā *нп.*; ◇ ∼ **в стороне́** अलग (दूर) रहना *нп.* (से *от чего-л.*).

дерза́ние *с.* साहस сāх̆ас *м.*, साहसिकता сāх̆'сик'тā *ж.*

дерза́ть *несов.* साहस करना сāх̆ас кар'нā *п.*, हिम्मत बाँधना (करना) х̆иммат бā̃дˣ'нā (кар'нā) *п.* (की *сделать что-л.*).

де́рзкий *прил.* 1. ढीठ д̇ˣит̇ˣ, गुस्ताख़ густāх, धृष्ट дˣришт̇'; 2. (*смелый*) दिलेर дилэр, साहसिक сāх̆'сик.

дерзну́ть *сов. см.* дерза́ть.

де́рзость *ж.* 1. ढिठाई д̇ˣит̇ˣāӣ *ж.*, गुस्ताख़ी густāхӣ *ж.*, धृष्टता дˣришт̇'тā *ж.*; 2. (*смелость*) दिलेरी дилэрӣ *ж.*, साहस сāх̆ас *м.*, साहसिकता сāх̆'сик'тā *ж.*

дёрн *м.* ज़मीन की घास की तह замӣн кӣ гˣāс кӣ тах̆ *ж.*

дёрнуть(ся) *сов. см.* дёргать (-ся).

деса́нт *м.* 1. (*высадка*) उतराई ут'рāӣ *ж.*; 2. (*войска*) उतारी हुई फ़ौज (सेना) утāрӣ х̆уӣ фаодж (сэнā) *ж.*

десе́рт *м.* खाने के बाद फल, मिठाई кˣāнэ кэ бāд пˣал, мит̇ˣāӣ *ж.*, भोजन के अंत में परोसे गए फल, मिठाई бˣоджан кэ ант' мэ̄̃ паросэ гаэ пˣал, мит̇ˣāӣ *ж.*

десна́ *ж.* मसूड़ा масӯр̇ā *м.*

де́спот *м.* तानाशाह тāнā-шāх̆ *м.*, निरंकुश शासक ниранкуш шāсак *м.*

деспоти́зм *м.* तानाशाही тāнā-шāх̆ӣ *ж.*, निरंकुशतावाद ниранкуш'тā-вāд *м.*

деспоти́ческий *прил.* तानाशाही тāнā-шāх̆ӣ, निरंकुश ниранкуш.

десятидне́вный *прил.* दस दिन (रोज़) का дас дин (роз) кā, दसदिवसीय дас-див'сӣй'.

десятикра́тный *прил.* दसगुना дас-гунā.

десятиле́тие *с.* 1. दस साल (वर्ष) का अरसा (समय) дас сāл (варш') кā ар'сā (самай) *м.*, दशक дашак *м.*; 2. (*годовщина*) दसवीं बरसगाँठ (वर्षगाँठ) дас'вӣ̃ барас-гā̃т̇ˣ (варш'-гā̃т̇ˣ) *ж.*

десятиле́тний *прил.* दस साल (वर्ष) का дас сāл (варш') кā.

десяти́чн||ый *прил. мат.* दशमिक даш'мик; ∼**ая дробь** दशमिक भग्नांश *м.*; ∼**ая систе́ма** दशमिक प्रणाली *ж.*

деся́тка *ж.* 1. (*цифра*) दस дас *м.*, दशक дашак *м.*; 2. *разг.* (*десятирублёвка*) दस रूबल का नोट дас рӯбал кā нот̇ *м.*; 3. *карт.* दहला дах̆'лā *м.*

деся́тник *м.* फ़ोरमैन фор'маэн *м.*

деся́ток *м.* दस дас *м.*, दशक дашак *м.*

деся́т||ый *числит.* दसवाँ дас'вā̃; ◇ **с пя́того на** ∼**ое** बेपरवाही (असावधानी) से.

де́сять *числит.* दस дас; ∼

тысяч दस हज़ार *м.*; ~ **миллио́нов** करोड़ *м.*

дета́л||ь *ж.* 1. ब्योरा бйора̄ *м.*, तफ़सील таф'сӣл *ж.*, विस्तार вистāр *м.*; **вдава́ться в ~и** तफ़सील में आना *нп.*; 2. (*механизма и т. п.*) पुरज़ा пур'за̄ *м.*

дета́льно *нареч.* ब्योरेवार бйорэ-ва̄р, विस्तार से виста̄р сэ.

дета́льный *прил.* ब्योरेवार бйорэ-ва̄р, सविस्तार са-виста̄р.

детвора́ *ж. собир.* बाल-बच्चे ба̄л-баччэ *м. мн.*

детёныш *м.* बच्चा бачча̄ *м.*, शावक ша̄вак *м.*

де́ти *мн.* बाल-बच्चे ба̄л-баччэ *м. мн.*

де́тск||ий *прил.* बच्चों (बालकों) का баччо̃ (ба̄л'ко̃) ка̄; बच्चों का सा баччо̃ ка̄ са̄, बालोचित ба̄лочит (*свойственный детям*); बच्चों के लिये баччо̃ кэ лийэ, बालकोपयोगी ба̄л'копайогӣ (*для детей*); ~ **сад** किंडरगार्टन *ж.*, बालोद्यान *м.*; ~ **дом** बच्चाख़ाना *м.*, बालभवन *м.*; **~ая [ко́мната]** बच्चों का कमरा *м.*

де́тство *с.* बचपन бач-пан *м.*, लड़कपन лар̇ак-пан *м.*, बाल्यावस्था ба̄лйа̄васт^{x}а̄ *ж.*; ◇ **впасть в ~** बुढ़ापे से दिमाग़ ख़राब हो जाना *нп.* (का *о ком-л.*).

де́ть(ся) *сов. см.* дева́ть(ся).

дефе́кт *м.* ख़ामी ха̄мӣ *ж.*, दोष дош *м.*

дефици́т *м.* 1. कमी камӣ *ж.*, घाटा г^{x}а̄т̇а̄ *м.*; 2. (*недостаток*) कमी камӣ *ж.*, अभाव аб^{x}а̄о *м.*

дефици́тный *прил.* घाटेवाला г^{x}а̄т̇э-ва̄ла̄ (*убыточный*); नाकाफ़ी на̄-ка̄фӣ (*напр. о товаре*).

дешеве́ть *несов.* सस्ता हो जाना саста̄ х̆о джа̄на̄ *нп.*, भाव उतरना (गिरना) б^{x}а̄о утар'на̄ (гир'на̄) *нп.* (का *о чём-л.*).

дешеви́зна *ж.* सस्तापन саста̄-пан *м.*

дёшево *нареч.* सस्ते (थोड़े) दाम पर састэ (т^{x}ор̇э) да̄м пар.

дешёвый *прил.* 1. सस्ता саста̄, कमक़ीमत кам-кӣмат, अल्पमूल्य алп'-мӯлй'; 2. *перен.* तुच्छ тучч^{x}', ओछा оч^{x}а̄.

де́ятель *м.* कारकुन ка̄р-кун *м.*, कार्यकर्ता ка̄рй'-карта̄ *м. неизм.*; **госуда́рственный ~** राजनीतिज्ञ *м.*, राष्ट्रकर्मी *м.*; **обще́ственный ~** सार्वजनिक (सामाजिक) कार्यकर्ता *м. неизм.*

де́ятельность *ж.* सरगर्मी сар-116гармӣ *ж.*, काररवाई ка̄р-рава̄ӣ *ж.*; काम ка̄м *м.*, कार्य ка̄рй' *м.* (*работа*).

де́ятельный *прил.* सरगर्म сар-гарм', फुरतीला п^{x}ур'тӣла̄, सक्रिय са-крий'.

дже́мпер *м.* जंपर джампар *м.*

джу́нгли *мн.* जंगल джангал *м.*

джут *м.* पटसन пат̇'сан *м.*

диабе́т *м. мед.* मधुमेह мад^{x}у-мэх̆ *м.*

диáгноз *м. мед.* तशख़ीस таш'хӣс *ж.*, [रोग-]निदान [рог-]нидāн *м.*; **стáвить** ~ [बीमारी की] तशख़ीस कर लेना *п.*, रोग का निर्णय करना *п.*

диагнóстика *ж. мед.* निदान-शास्त्र нидāн-шāстр' *м.*

диагонáль *ж. мат.* कर्ण карн̇' *м.*, विकर्ण викарн' *м.*

диагонáльный *прил.* आड़ा āр̣ā.

диагрáмма *ж.* नक़्शा нак̇шā *м.*, रेखा-चित्र рэкˣā-читр' *м.*

диалéкт *м. лингв.* [उप]बोली [уп']болӣ *ж.*, उपभाषा уп'бˣāшā *ж.*

диалéктика *ж.* द्वंद्ववाद двандв'-вāд *м.*

диалектúческий *прил.* द्वंद्ववादी двандв'-вāдӣ, द्वंद्वात्मक двандвāтмак; **марксúстский ~ мéтод** मार्क्सवादी द्वंद्ववादी प्रणाली (पद्धति) *ж.*; **~ материалúзм** द्वंद्वात्मक भौतिकवाद (प्रधानवाद, पदार्थवाद) *м.*

диалóг *м.* बातचीत бāт-чӣт *ж.*, प्रश्नोत्तर прашноттар *м.*, संभाषण самбˣāшан *м.*

диáметр *м.* व्यास вӣāс *м.*

диапазóн *м.* 1. *муз.* पहुँच пах̆ӯч *ж.*; 2. *перен.* (*объём*) विस्तार вистāр *м.*; 3. *рад.* रेंज рэндж' *м.*

дивáн *м.* सोफ़ा софā *м.*

диверсáнт *м.* तोड़-फोड़ डालने-वाला тор̣-пˣор̣ д̇āл'нэ-вāлā *м.*

диверсиóнный *прил.* तोड़-फोड़ का тор̣-пˣор̣ кā; **~ акт** तोड़-फोड़ की हरकत *ж.*

дивéрсия *ж.* तोड़-फोड़ की हरकत тор̣-пˣор̣ кӣ х̆ар'кат *ж.*

дивúзия *ж. воен.* डिवीजन д̇ивӣджан *м.*

дúвный *прил.* दिलकश дил-каш, आलीशान āлӣ-шāн; आश्चर्यजनक āшчарй'-джанак (*удивительный*).

диéта *ж.* परहेज़ пар'х̆эз *м.*, पथ्य патˣй' *м.*

диетúческий *прил.* परहेज़ी пар'х̆эзӣ, पथ्य-संबंधी патˣй'-самбандˣӣ.

дúзель *м. тех.* डीज़ेल-इंजन д̇ӣзэл-инджан *м.*

дизентéрия *ж. мед.* रक्तातिसार рактāтисāр *м.*

дикáрь *м.* वहशी вах̆'шӣ *м.*, म्लेच्छ млэччˣ' *м.*

дúкий *прил.* 1. जंगली джанг'лӣ, वहशी вах̆'шӣ; बनैला банаэлā (*неприрученный*); 2. (*нелепый*) बेसिर-पैर का бэ-сир-паэр кā, ऊटपटाँग ӯт̇'-пат̇āг; 3. (*застенчивый*) डरपोक д̇ар'пок, शर्मीला шармӣлā, लज्जा-शील ладжджā-шӣл.

дúкость *ж.* 1. जंगलीपन джанг'лӣ-пан *м.*; 2. (*варварство*) बर्बरता барбар'тā *ж.*

диктáнт *м.* इमला им'лā *м.*

диктáтор *м.* तानाशाह тāнā-шāх̆ *м.*, अधिनायक адˣинāйак *м.*, एक-सत्ताधारी эк-саттā-дˣāрӣ *м.*

диктáторский *прил.* तानाशाही тāнā-шāх̆ӣ, एकसत्ताधारी-संबंधी эк-саттā-дˣāрӣ-самбандˣӣ.

диктату́ра *ж.* अधिनायकत्व ад^{x}инāй'катв' *м.*, एकसत्तावाद эк-саттā-вāд *м.*; ∼ **пролетариа́та** सर्वहारा-वर्ग का अधिनायकत्व *м.*

диктова́ть *несов.* **1.** बोलकर लिखाना бол'кар лик^{x}āнā *п.*; इमला बोलना им'лā бол'нā *п.* (*диктант*); **2.** (*принуждать*) दबाव डालना дабāо д̇āл'нā *п.*

дикто́вка *ж.* **1.** बोलकर लिखाना бол'кар лик^{x}āнā *м.*; **2.** (*диктант*) इमला им'лā *м.*

ди́ктор *м.* [रेडियो-]अनाउन्सर [рэд̇ийо-]анāунсар *м.*

ди́кция *ж.* शब्दों के बोलने का ढंग шабдõ кэ бол'нэ кā д̇^{x}анг' *м.*, उच्चारण уччāран *м.*

дилета́нт *м.* शौक़ीन шаок̇ӣн *м.*, अमेचर амэчар *м.*

дилета́нтский *прил.* अमेचर का амэчар кā.

дина́мика *ж.* गतिविज्ञान гати-вигйāн *м.*

динами́т *м.* डायनामाइट д̇āй'нāмāит̇ *м.*

динами́ческий *прил.* गत्यात्मक гатйāтмак, गतिशील гати-шӣл.

дина́мо-маши́на *ж.* डायनमो д̇āй'намо *м.*

дина́стия *ж.* [शाही] ख़ानदान [шāх̆ӣ] хāн-дāн *м.*, [राज]वंश [рāдж-]вāш *м.*

дипло́м *м.* डिप्लोमा д̇ипломā *м.* *неизм.*, सनद санад *ж.*, अधिकारपत्र ад^{x}икāр-патр' *м.*

диплома́т *м.* कूटनीतिज्ञ кӯт̇-нӣти-гй' *м.*

дипломати́ческ||ий *прил.* कूटनैतिक кӯт̇-наэтик; ∼**ие отноше́ния** कूटनैतिक (राजदूत का) संबंध *м.*; ∼ **ко́рпус** कूटनैतिक मंडल *м.*

диплома́тия *ж.* कूटनीति кӯт̇-нӣти *ж.*

директи́ва *ж.* हिदायत х̆идāйат *ж.*, सरकुलर сар'кулар *м.*, आदेश āдэш *м.*

директи́вный *прил.* हिदायत (सरकुलर) का х̆идāйат (сар'кулар) кā, आदेश-संबंधी āдэш-самбанд^{x}ӣ.

дире́ктор *м.* प्रबंधक прабанд^{x}ак *м.*, संचालक санчāлак *м.*, डाइरेक्टर д̇āирэкт̇ар *м.*

дире́кция *ж.* प्रबंधक-विभाग прабанд^{x}ак-виб^{x}āг *м.*

дирижа́бль *м.* डिरिजिब्ल д̇иpиджибл' *м.*, ज़ेप्लिन з̇эплин *м.*

дирижёр *м.* कंडाक्टर кан̇д̇āкт̇ар *м.*, संगीत-निर्देशक сангӣт-нирдэшак *м.*

дирижи́ровать *несов.* तालस्वर बताना тāл-свар батāнā *п.*, हिदायत करना х̆идāйат кар'нā *п.*

диск *м.* मंडल ман̇д̇ал *м.*; *спорт.* डिस्क д̇иск' *м.*

дискредити́ровать *сов.* и *несов.* बदनाम (कलंकित) करना бад-нāм (каланкит) кар'нā *п.* (को *кого-л.*, *что-л.*).

дискримина́ция *ж.* भेदभाव б^{x}эд-б^{x}āо *м.*, भेदभावमूलक बर्ताव

б^{x}эд-б^{x}а̄о-мӯлак барта̄о *м.*; **ра́совая ~** रंगभेद *м.*, जातीय भेद *м.*

диску́ссия *ж.* बहस бах̆ас *ж.*, बहस-मुबाहिसा бах̆ас-муба̄х̆иса̄ *м.*, वाद-विवाद ва̄д-вива̄д *м.*

дискути́ровать *сов.* и *несов.* बहस (बहस-मुबाहिसा, वाद-विवाद) करना бах̆ас (бах̆ас-муба̄х̆иса̄, ва̄д-вива̄д) кар'на̄ *п.* (से *с кем-л.*, पर *что-л.*).

диспансе́р *м.* डिस्पेंसरी д̇испэ̃с'рӣ *ж.*

диспе́тчер *м.* डिस्पैचर д̇испаэчар *м.*

ди́спут *м.* बहस бах̆ас *ж.*, बहस-मुबाहिसा бах̆ас-муба̄х̆иса̄ *м.*, वाद-विवाद ва̄д-вива̄д *м.*

диссерта́ц‖ия *ж.* थीसिस т^{x}ӣсис *м.*, निबंध нибанд^{x}' *м.*; **защища́ть ~ию** डिग्री के लिये थीसिस तैयार करना *п.*

диссона́нс *м.* बेसुरापन бэ-сура̄-пан *м.*, स्वर-वैषम्य свар-ваэшамй' *м.*

диста́нция *ж.*, दूरी дӯрӣ *ж.*, फ़ासला фа̄с'ла̄ *м.*

дистиллиро́ванный *прич.*, *прил.* टपकाया (चुलाया) हुआ т̇ап'ка̄йа̄ (чула̄йа̄) х̆уа̄.

дистилли́ровать *сов.* и *несов.* टपकाना т̇ап'ка̄на̄ *п.*, चुलाना чула̄на̄ *п.*

дистилля́ция *ж.* टपकाना т̇ап'ка̄на̄ *м.*, चुलाना чула̄на̄ *м.*, अभिस्रावण аб^{x}исра̄ван *м.*

дисципли́на *ж.* **1.** अनुशासन ануша̄сан *м.*, विनय винай *м.*; **2.** (*отрасль науки*) विषय вишай *м.*

дисциплина́рный *прил.* अनुशासनात्मक ануша̄с'на̄тмак, विनय-संबंधी винай-самбанд^{x}ӣ.

дисциплини́рованный *прил.* अनुशासन-बद्ध ануша̄сан-бадд^{x}', विनयशील винай-шӣл.

дитя́ *с.* बच्चा бачча̄ *м.*, बालक ба̄лак *м.*

дифтери́т *м.* *мед.* डिफ़्टेरिया д̇ифт̇эрийа̄ *м.*

дифто́нг *м.* *лингв.* संधिस्वर санд^{x}и-свар *м.*

дифференциа́л *м.* *мат.* अवकल ав'кал *м.*

дифференциа́льн‖ый *прил.*: **~ое исчисле́ние** चलन-कलन чалан-калан *м.*

дифференциа́ция *ж.* इम्तियाज़ करना имтийа̄з кар'на̄ *м.* (*различение*); अलग (पृथक्) करना алаг (прит^{x}ак) кар'на̄ *м.* (*расчленение*); अलग (पृथक्) हो जाना алаг (прит^{x}ак) х̆о джа̄на̄ *м.* (*распадение*).

дифференци́ровать *сов.* и *несов.* इम्तियाज़ करना имтийа̄з кар'на *п.* (*различать*); अलग (पृथक्) करना алаг (прит^{x}ак) кар'на̄ *п.* (*расчленять*).

дичи́ться *несов.* शर्मीला होना шармӣла̄ х̆она̄ *нп.*; बचना бач'на̄ *нп.*, दूर (अलग) रहना дӯр (алаг) рах̆'на̄ *нп.* (*избегать*).

дичь I *ж.* शिकार шика̄р *м.*

дичь II *ж. разг.* (*вздор*) बकवास бак'ва̄с *ж.*, अगड़-बगड़ агар̇-багар̇ *м.*

длина́ *ж.* लंबाई ламба̄ӣ *ж.*

дли́нный *прил.* लंबा ламба̄.

дли́тельный *прил.* लंबा ламба̄, दीर्घ дӣрг^{x}'.

дли́ться *несов.* हो रहना х̆о рах̆'на̄ *нп.*, जारी होना (रहना) джа̄рӣ х̆она̄ (рах̆'на̄) *нп.*

для *пре́длог* के लिये (वास्ते) кэ лийэ (ва̄стэ) *послелог*; को ко *посл́елог* (*выражает цель, намерение*); का ка̄ *посл́елог* (*выражает назначение*); **заго́н ~ скота́** पशुओं का शरणस्थल *м.*; **~ чего́?** किस [के] लिये?; ◇ **~ того́, что́бы** ताकि.

дневни́к *м.* रोज़नामचा роз-на̄м'ча̄ *м.*, दिनपत्रिका дин-патрика̄ *ж.*; **вести́ ~** रोज़नामचे (दिनपत्रिका) में लिखना *п.*

дневно́й *прил.* दिन का дин ка̄, दैनिक даэник.

днём *нареч.* रोज़ [को] роз [ко], दिन को дин ко.

дно *с.* तह тах̆ *ж.*, तली талӣ *ж.*; ◇ **вверх ~м** नीचे (तले) ऊपर.

до I *с. муз.* सा са̄ *м.*

до II *предлог* **1.** (*указывает на предел*) तक так *послелог*; **от Москвы́ до Ленингра́да** मास्को से [लेकर] लेनिनग्राद तक; **де́ти до 16 лет** १६ साल तक के बच्चे; **до сих пор** अब (अभी) तक, अद्यापि (*до настоящего времени*); यहाँ तक (*до этого места*); **до не́которой сте́пени** किसी हद (सीमा) तक; **до тех пор..., пока́...** उस वक़्त तक... जब तक..., तब तक... जब तक...; **2.** (*раньше*) से पहले сэ пах̆'лэ, के पहले кэ пах̆'лэ *посл́елог*; **3.** (*около*) लगभग лаг'б^{x}аг, तक़रीबन так'рӣбан; ◇ **до свида́ния** ख़ुदा हाफ़िज़, राम राम, नमस्ते; **мне не до того́** में इस बात की नहीं दूसरी बात की चिंता करता हूँ.

доба́вить *сов. см.* добавля́ть.

добавле́ние *с.* **1.** जोड़ना джор̇'на̄ *м.*, मिलाना мила̄на̄ *м.*; **в ~ к** के अतिरिक्त, क़े साथ साथ, से अधिक; **2.** (*добавка*) इज़ाफ़ा иза̄фа̄ *м.*

добавля́ть *несов.* **1.** जोड़ना джор̇'на̄ *п.* (में *к чему-л.*), मिलाना мила̄на̄ *п.*, इज़ाफ़ा करना иза̄фа̄ кар'на̄ *п.*; **2.** और [कुछ] लिखना аор [куч^{x}] лик^{x}'на̄ *п.* (*писать в дополнение*); और [कुछ] कहना аор [куч^{x}]ках̆'на̄ *п.* (*говорить в дополнение*).

доба́вочный *прил.* अतिरिक्त атирикт'.

добега́ть *несов.* दौड़ आना даор̇ а̄на̄ *нп.* (तक *до чего-л.*).

добежа́ть *сов. см.* добега́ть.

добела́ *нареч.*: **раскалённый ~** आग से सफ़ेद हुआ а̄г сэ сафэд х̆уа̄, श्वेतोष्ण швэтошн'; **раскаля́ть ~** सफ़ेद रंग तक गरम करना сафэд ранг' так гарам кар'на̄ *п.*

добивáть *несов.* मार डालना мāр д̣āл'нā *п.*

добивáться *несов.* **1.** पा लेना пā лэнā *п.*, हासिल (प्राप्त) करना х̌āсил (прāпт') кар'нā *п.*; **2.** (*стараться получить*) हासिल (प्राप्त) करने की कोशिश (चेष्टा) करना х̌āсил (прāпт') кар'нэ кӣ кошиш (чэшт̣ā) кар'нā *п.*; इसरार से माँगना ис'рāр сэ мā̃г'нā *п.*, आग्रहपूर्वक प्रार्थना करना āграх̌-пӯрвак прāрт^x'нā кар'нā *п.* (*домогаться*).

добирáться *несов.* पहुँचना па-х̌ӯч'нā *нп.* (तक *до чего-л.*).

добúть *сов. см.* добивáть.

добúться *сов.* कामयाब (सफल) हो जाना к̇āм-йāб (са-п^{x}ал) х̌о джā-нā *нп.*, प्राप्त कर लेना прāпт' кар лэнā *п.*; ~ **своегó** अपना काम निकालना *п.*

дóблестный *прил.* बहादुर ба-х̌āдур; बहादुराना бах̌āдурāнā *неизм.* (*напр. о труде*).

дóблесть *ж.* बहादुरी бах̌āдурӣ *ж.*, शूरता шӯр'тā *ж.*

добрáться *сов. см.* добирáться.

добр||ó I *с.* **1.** (*благо*) भलाई б^{x}алāӣ *ж.*, नेकी нэкӣ *ж.*, उपकार уп'кāр *м.*; **желáть ~á** भलाई चाहना *п.* (की *кому-л.*); **2.** (*имущество*) माल мāл *м.*, सामान сāмāн *м.*, संपत्ति сампатти *ж.*; ◇ **éто не к ~ý!** *разг.* यह तो बुरा शगुन है!

добрó II *нареч.*: ~ **пожáловать!** स्वागत! свāгат!, तशरीफ़ आइए! таш'рӣф āиэ!

добровóлец *м.* स्वयंसेवक свайā-сэвак *м.*

добровóльно *нареч.* अपनी इच्छा से ап'нӣ ичч^{x}ā сэ, स्वेच्छया свэчч^{x}айā.

добровóльный *прил.* इख़्तियारी ихтийāрӣ, स्वेच्छापूर्ण свэчч^{x}ā-пӯрн', स्वैच्छिक сваэчч^{x}ик.

добродéтель *м.* सदाचार сад-āчāр *м.*, [नैतिक] सद्गुण [наэтик] сад-гун *м.*

добродéтельный *прил.* नेकचलन нэк-чалан, सदाचारी сад-āчāрӣ.

добродýшие *с.* नेकदिली нэк-дилӣ *ж.*, सुशीलता су-шӣл'тā *ж.*

добродýшный *прил.* नेकदिल нэк-дил, सुशील су-шӣл.

доброжелáтельный *прил.* ख़ैरख़्वाह хаэр-хāх̌, हितैषी х̌итáэшӣ.

доброкáчественный *прил.* अच्छी क़िस्म का ачч^{x}ӣ к̇исм' кā.

добросóвестный *прил.* ईमानदार ӣмāн-дāр, कर्तव्यपरायण карта-вй'-парāйан.

добротá *ж.* नेकी нэкӣ *ж.*, मेहरबानी мэх̌ар-бāнӣ *ж.*, दयालुता дайāлутā *ж.*

дóбр||ый *прил.* नेक нэк, मेहरबान мэх̌ар-бāн, दयालु дайāлу; ◇ **по ~ой вóле** अपनी मरज़ी से, स्वेच्छापूर्वक; **лю́ди ~ой вóли** नेक इरादे के लोग *м. мн.*; **~ое ýтро!**

सुबह बख़ैर!; бу́дьте ~ы मेहरबानी (कृपा) कीजिये; всего́ ~ого! ख़ुदा हाफ़िज़!, सलाम!, नमस्ते!

добыва́ть *несов.* **1.** पाना пāнā *п.*, हासिल (प्राप्त) करना х̆āсил (прāпт') кар'нā *п.*; **2.** (*руду и т. п.*) निकालना никāл'нā *п.*, उत्पादन करना утпāдан кар'нā *п.*

добы́ть *сов. см.* добыва́ть.

добы́ча *ж.* **1.** पाना пāнā *м.*, हासिल (प्राप्त) करना х̆āсил (прāпт') кар'нā *м.*, उपार्जन упāрджан *м.*; **2.** (*полезных ископаемых*) निकालना никāл'нā *м.*, उत्पादन करना утпāдан кар'нā *м.*; खींच кˣй̄ч *ж.* (*нефти*); खुदाई кˣудāй̄ *ж.* (*угля*); **3.** (*добытое*) पैदावार паэдā-вāр *ж.*, उत्पादन утпāдан *м.*; खींच кˣй̄ч *ж.* (*нефти*); खुदाई кˣудāй̄ *ж.* (*угля*); **4.** (*захваченное*) लूट лӯт̇ *ж.*, लूट का माल лӯт̇ кā мāл *м.*; **5.** (*охотника*) शिकार шикāр *м.*

довезти́ *сов. см.* довози́ть.

дове́ренность *ж.* मुख़तारनामा мух'тāр-нāмā *м.*, अधिकारपत्र адˣикāр-патр' *м.*

дове́рие *с.* ईमान й̄мāн *м.*, विश्वास вишвāс *м.*

довери́тель *м.* *юр.* प्रिंसिपल прй̄сипал *м.*, प्रतिनियोक्ता пратинийоктā *м. неизм.*

дове́рить(ся) *сов. см.* доверя́ть(ся).

дове́рчивый *прил.* विश्वासकारी вишвāс-кāрй̄; भोला бˣолā, सीधा-सादा сй̄дˣā-сāдā (*простодушный*); विश्वास-प्रवण вишвāс-праван (*легковерный*).

доверше́ние *с.*: в ~ всего́ और सब से बढ़कर [यह है] аор саб сэ бар̇ˣ'кар [йах̆ х̆аэ].

доверя́ть *несов.* **1.** (*поручать*) सौंपना сӑ͡оп'нā *п.*, सुपुर्द कर देना супурд' кар дэнā *п.*, विश्वासपूर्वक अर्पण करना вишвāс-пӯрвак арпан кар'нā *п.*; **2.** (*верить*) ईमान (भरोसा) रखना й̄мāн (бˣаросā) ракˣ'нā *п.* (पर *кому-л.*), विश्वास करना вишвāс кар'нā *п.* (का *кому-л.*).

доверя́ться *несов.* ईमान (भरोसा) रखना й̄мāн (бˣаросā) ракˣ'нā *п.* (पर *кому-л.*), विश्वास करना вишвāс кар'нā *п.* (का *кому-л.*).

довести́ *сов. см.* доводи́ть.

до́вод *м.* दलील далй̄л *ж.*, तर्क тарк' *м.*

доводи́ть *несов.* **1.** (*вести, сопровождать*) ले जाना лэ джāнā *нп.* (तक *до чего-л.*); पहुँचाना пах̆ӯчāнā *п.* (*провожать*; तक *до чего-л.*); **2.** (*до какого-л. состояния*) पहुँचाना пах̆ӯчāнā *п.* (में, तक *до чего-л.*), ले जाना лэ джāнā *нп.* (पर, तक, में *до чего-л.*); ~ до конца́ अंजाम देना *п.*, समाप्त करना *п.*; ~ до слёз रुलाना *п.*; ◇ ~ до све́дения परिचित कराना *п.* (से *что-л.*).

довое́нный *прил.* लड़ाई (जंग, युद्ध) के पहले (पूर्व) का лар̇āй̄ (джанг', йудд^x') кэ пах̆'лэ (пӯрв') кā.

довози́ть *несов.* पहुँचाना пах̆ӯчāнā *п.* (तक *до чего-л.*), पहुँचा देना пах̆ӯчā дэнā *п.* (तक *до чего-л.*).

дово́льно *нареч.* 1. काफ़ी кāфӣ; ~ **хорошо́** काफ़ी अच्छा; 2. *в знач. сказ.* (*хватит*) बस! бас!, काफ़ी [है]! кāфӣ [х̆аэ]!

дово́льный *прил.* राज़ी рāзӣ, ख़ुश хуш, संतुष्ट сантушṫ', प्रसन्न прасанн'.

дово́льство *с.* 1. (*удовлетворение*) आसूदगी āсӯд'гӣ *ж.*, संतोष сантош *м.*; 2. (*достаток*) ख़ुशहाली хуш-х̆āлӣ *ж.*; समृद्धि самридд^{x}и *ж.*, संपन्नता сампанн'тā *ж.*

дово́льствоваться *несов.* राज़ी हो जाना рāзӣ х̆о джāнā *нп.* (के लिये *чем-л.*), संतुष्ट होना сантушṫ' х̆онā *нп.* (से *чем-л.*).

довы́боры *мн.* उपचुनाव уп'чунāо *м.*, उपनिर्वाचिन уп'нирвāчан *м.*

догада́ться *сов. см.* дога́дываться.

дога́дка *ж.* अटकल аṫ'кал *ж.*, अनुमान анумāн *м.*

дога́дливый *прил.* समझदार самадж^x-дāр, सूक्ष्मदर्शी сӯкшм'-даршӣ.

дога́дываться *несов.* ताड़ना тāṙ'нā *п.*, अटकल करना аṫ'кал кар'нā *п.* (*угадывать*); समझ लेना самадж^x лэнā *п.* (*понимать*).

до́гма *ж.* जड़सूत्र джаṙ-сӯтр' *м.*

догмати́ческий *прил.* मतवादी мат-вāдӣ, प्रमाणवादी прамāн-вāдӣ.

догна́ть *сов.* दौड़कर पकड़ लेना даоṙ'кар пакаṙ лэнā *п.* (*настигнуть*); दौड़कर... के बराबर हो जाना даоṙ'кар... кэ бар-ā-бар х̆о джāнā *нп.* (*сравняться*); ~ **и перегна́ть** *прям.*, *перен.* बराबर होके पीछे छोड़ना *п.* (के *кого-л.*, *что-л.*).

догова́ривать *несов.* अंत तक कह देना ант' такках̆ дэнā *п.*

догова́рива||ться *несов.* समझौते पर पहुँचना сам'дж^{x}аотэ пар пах̆ӯч'нā *нп.*, वचनबद्ध होना вачан-бадд^x' х̆онā *нп.*; शर्त करना шарт' кар'нā *п.* (*условливаться*); **~ющиеся сто́роны** संधिकर्ता *м. мн. неизм.*; **я договори́лся с ним о встре́че** मैं ने उस से समय ठीक कर लिया.

догово́р *м.* समझौता сам'дж^{x}аотā *м.*, संधि санд^{x}и *ж.*; इक़रारनामा ик̇'рāр-нāмā *м.*, संधिपत्र санд^{x}и-патр' *м.* (*письменный*).

договорённость *ж.* मेल мэл *м.*, समझौता сам'дж^{x}аотā *м.*, शर्त шарт' *ж.*

договори́ть(ся) *сов. см.* догова́ривать(ся).

догово́рн||ый *прил.*: **на ~ых нача́лах** समझौते के तौर पर сам'дж^{x}аотэ кэ таор пар.

догоня́ть *несов.* पीछा करना пӣч^{x}ā кар'нā *п.* (का *кого-л.*, *что-либо*).

догора́ть *несов.* जल जाना джал

джāнā *нп.* (*сгорать*); जलकर बुझना джал'кар будж^{x}'нā *нп.*, बुझ जाना будж^{x} джāнā *нп.* (*погасать*).

догоре́ть *сов. см.* догора́ть.

доде́лать *сов. см.* доде́лывать.

доде́лывать *несов.* बाक़ी काम करना бāкӣ кāм кар'нā *п.*, समाप्त करना самāпт' кар'нā *п.*

доду́маться *сов. см.* доду́мываться.

доду́мываться *несов.* [सोच सोचकर] खयाल में आना [соч-соч'-кар] хайāл мэ̄ āнā *нп.*, सोच निकालना соч никāл'нā *п.*, विचार पर पहुँचना вичāр пар пах̆ӯ̆ч'нā *нп.*

доеда́ть *несов.* आख़िर (अंत) तक खा लेना āхир (ант') так к^{x}ā лэнā *п.*, सब [कुछ] खा लेना саб [куч^{x}] к^{x}ā лэнā *п.*

доезжа́ть *несов.* पहुँचना пах̆ӯ̆ч'нā *нп.* (तक *до чего-л.*).

дое́сть *сов. см.* доеда́ть.

дое́хать *сов. см.* доезжа́ть.

дожд||а́ться *сов.*: **он ~а́лся, наконе́ц, письма́** आख़िरकार उस को एक चिट्ठी मिली āхир-кāр ус ко эк чит̇т̇^{x}ӣ милӣ; **мы ждём не ~ёмся** हम बेचैनी से इंतिज़ार कर रहे हैं х̆ам бэ-чаэнӣ сэ интизāр кар рах̆э х̆а̄̆э, हम आतुरतापूर्वक प्रतीक्षा कर रहे हैं х̆ам āтур'тā-пӯрвак пратӣкшā кар рах̆э х̆а̄̆э.

дождево́й *прил.* बरसाती бар'сāтӣ; ~ **зо́нтик** छतरी *ж.*; ◇ ~ червь केंचुआ *м.*, ज़मीनी (बरसाती) कीड़ा *м.*

дождли́вый *прил.* बरसाती бар'сāтӣ, वृष्टि-बहुल вришт̇и-бах̆ул.

дождь *м.* बारिश бāриш *ж.*, मेंह мэ̄х̆ *м.*, वर्षा варшā *ж.*

дожива́ть *несов.* ज़िंदा (जीवित) रहना зиндā (джӣвит) рах̆'нā *нп.* (तक *до чего-л.*).

дожида́ться *несов.* इंतिज़ार करना интизāр кар'нā *п.* (का *кого-л.*, *чего-л.*), प्रतीक्षा करना пратӣкшā кар'нā *п.* (की *кого-л.*, *чего-л.*); ठहरना т̇^{x}ах̆ар'нā *нп.* (*напр. трамвая*).

дожи́ть *сов. см.* дожива́ть.

до́за *ж.* ख़ुराक хурāк *ж.*, डोज़ д̇оз *ж.*, [औषधि की] मात्रा [аош'д^{x}и кӣ] мāтрā *ж.*

дозво́ленный 1. *прич. от* дозволя́ть; 2. *прил.* जायज़ джāйаз, स्वीकृत свӣкрит; क़ानूनी к̇āнӯнӣ, न्यायोचित нйāйочит (*законный*).

дозво́лить *сов. см.* дозволя́ть.

дозволя́ть *несов.* इजाज़त (आज्ञा) देना иджāзат (āгйā) дэнā *п.*

дозвони́ться *сов. разг.* 1. (*по телефону*) टेलीफ़ोन पर बुलाना (बुला लेना) т̇элӣфон пар булāнā (булā лэнā) *п.*, टेलीफ़ोन पर बात करना т̇элӣфон пар бāт к̣ар'нā *п.* (से *до кого-л.*); 2. (*у дверей*) घंटी बजाकर बुला लेना г^{x}ант̇ӣ баджāкар булā лэнā *п.*, दर्वाज़ा खुलने तक घंटी

बजाते जाना дарва̄за̄ кˣул'нэ так гˣан̇т̇ӣ баджа̄тэ джа̄на̄ *нп.*

дозо́р *м.* [चोर]पहरा [чор-]пах̆'ра̄ *м.*, गश्त гашт' *м.*

дозрева́ть *несов.* पक्का (परिपक्व) हो जाना пакка̄ (парипакв') х̆о джа̄на̄ *нп.*

дозре́ть *сов. см.* дозрева́ть.

доигра́ть *сов. см.* дои́грывать.

доигра́||ться *сов. разг.* मुसीबत (विपत्ति) में पड़ना мусӣбат (випатти) мэ̄ пар̇'на̄ *нп.*; **вот и ~лся!** तुम्हारी रविश का यही नतीजा है!

дои́грывать *несов.* खेल ख़तम करना кˣэл хатам кар'на̄ *п.*, आख़िर (अंत) तक खेलना а̄хир (ант') так кˣэл'на̄ *п.*; आख़िर (अंत) तक बाजा बजाना а̄хир (ант') так ба̄джа̄ баджа̄на̄ *п.* (*на музыкальном инструменте*).

дои́грываться *несов. см.* доигра́ться.

дои́скиваться *несов.* **1.** पता लगाना пата̄ лага̄на̄ *п.* (का *чего-либо*); **2.** (*стараться разузнать*) पता लगाने की कोशिश करना пата̄ лага̄нэ кӣ кошиш кар'на̄ *п.*

доистори́ческий *прил.* प्रागैतिहासिक пра̄г-аэтих̆а̄сик.

дои́ть *несов.* दुहना дух̆'на̄ *п.*

до́йн||ый *прил.*: **~ая коро́ва** दुधार (दूध देनेवाली) गाय дудˣа̄р (дӯдˣ дэнэ-ва̄лӣ) га̄й *ж.*

дойти́ *сов. см.* доходи́ть.

док *м.* डाक д̇а̄к *м.*, जहाज़ों की मरम्मत की जगह джах̆а̄зо̄ кӣ мараммат кӣ джагах̆ *ж.*

доказа́тельство *с.* सबूत сабӯт *м.*, प्रमाण прама̄н *м.*; **в ~** सबूत में (के तौर पर) (के *чего-л.*), प्रमाण के रूप में (के *чего-л.*).

доказа́ть *сов. см.* дока́зывать.

дока́зывать *несов.* साबित (प्रमाणित) करना (कर देना) са̄бит (прама̄нит) кар'на̄ (кар дэна̄) *п.* (को *что-л.*); **что и тре́бовалось доказа́ть** जो साबित (प्रमाणित) करना ही था.

дока́нчивать *несов.* ख़तम (समाप्त) करना хатам (сама̄пт') кар'на̄ *п.*

докла́д *м.* बयान байа̄н *м.*, भाषण бˣа̄шан *м.*; रिपोर्ट рипорт̇' *ж.* (*особ. отчётный*).

докладн||о́й *прил.*: **~а́я запи́ска** याददाश्त йа̄д-да̄шт' *ж.*, मेमोरंडम мэморанд̇ам *м.*, स्मरणलेख смаран-лэкˣ *м.*

докла́дчик *м.* बयान (रिपोर्ट, भाषण) करनेवाला байа̄н (рипорт̇', бˣа̄шан) кар'нэ-ва̄ла̄ *м.*

докла́дывать *несов.* **1.** बयान (रिपोर्ट, भाषण) करना байа̄н (рипорт̇', бˣа̄шан) кар'на̄ *п.*; **2.** (*о посетителе*) सूचना देना сӯч'на̄ дэна̄ *п.* (की *о ком-л.*).

докла́ссов||ый *прил.*: **~ое о́бщество** श्रेणी-पूर्व समाज шрэнӣ-пӯрв' сама̄дж *м.*

докона́ть *сов. разг.* मार डालना

ма̄р д̇а̄л'на̄ *п*. (*погубить*); बरबाद (नष्ट) करना бар-ба̄д (нашт̇') кар'на̄ *п*. (*уничтожить*).

доко́нчить *сов*. *см*. дока́нчивать.

до́красна́ *нареч*.: раскалённый ~ तपकर लाल पड़ा हुआ тап'кар ла̄л пар̇а̄ х̆уа̄, ताव खाकर लाल та̄о к^{x}а̄кар ла̄л, रक्तोष्ण рактошн'; **раскаля́ть** ~ लाल रंग तक गरम करना ла̄л ранг' так гарам кар'на̄ *п*.

до́ктор *м*. 1. डाक्टर д̇а̄кт̇ар *м*., चिकित्सक чикитсак *м*.; 2. (*учёная степень*) डाक्टर д̇а̄кт̇ар *м*.

доктри́на *ж*. सिद्धांत сидд^{x}а̄нт' *м*., मत мат *м*.

докуме́нт *м*. दस्तावेज़ даст-а̄вэз *ж*., काग़ज़ ка̄г̇аз *м*., लेख्य лэк^{x}ӣ' *м*.

документа́льный *прил*. दस्तावेज़ी даст-а̄вэзӣ; ~ **фильм** दस्तावेज़ी (डाक्युमेंटरी) फ़िल्म *м*., *ж*.

долби́ть *несов*. 1. खोखला करना к^{x}ок^{x}'ла̄ кар'на̄ *п*., खोदना к^{x}од'на̄ *п*.; ~ [**долото́м**] टाँकी मारना (लगाना) *п*.; ~ [**клю́вом**] चोंच चलाना *п*.; 2. (*повторять*) *разг*. रट लगाना рат̇ лага̄на̄ *п*. (की *что-л*.); 3. (*зубрить*) *разг*. रटना рат̇'на̄ *п*., कंठस्थ करना кан̇т̇^{x}'-ст^{x}' кар'на̄' *п* (को *что-л*.).

долг *м*. 1. (*обязанность*) फ़र्ज़ фарз' *м*., कर्तव्य картавӣ' *м*.; **счита́ть свойм ~ом** अपना फ़र्ज़ (कर्तव्य) समझना *п*.; **выполнить свой ~** अपना फ़र्ज़ (कर्तव्य) अदा करना *п*.; 2. (*взятое взаймы*) क़र्ज़ к̇арз' *м*., ऋण рин *м*.; **брать в ~** क़र्ज़ (उधार) लेना *п*.; **дать в ~** क़र्ज़ (उधार) देना *п*.; **быть в ~у́** क़र्ज़दार (ऋणी) होना *нп*. (का *у кого-л*.); ◇ **отда́ть после́дний ~** श्रद्धांजलि अर्पित करना *п*.

до́лгий *прил*. लंबा ламба̄, दीर्घ дӣрг^{x}'; ◇ **откла́дывать в ~ я́щик** खटाई में डालना *п*.

до́лго *нареч*. बहुत देर तक бах̆ут дэр так.

долговре́менный *прил*. बहुत देर तक का бах̆ут дэр так ка̄, दीर्घकालीन дӣрг^{x}'-ка̄лӣн; चिरस्थायी чир-ст^{x}а̄йӣ (*напр. об укреплении*).

долгожда́нный *прил*. बहुत देर से बेसब्री से इंतिज़ार (प्रतीक्षा) किया हुआ бах̆ут дэр сэ бэ-сабрӣ сэ интиза̄р (пратӣкша̄) кийа̄ х̆уа̄, जिस की राह देखी हुई джис кӣ ра̄х̆ дэк^{x}ӣ х̆уӣ.

долголе́тний *прил*. लंबा ламба̄, चिरंजीवी чиран-джӣвӣ.

долгосро́чный *прил*. लंबी मुद्दत का ламбӣ муддат ка̄, चिरकाल का чир-ка̄л ка̄.

долгота́ *ж*. 1. *геогр*., *астр*. रेखांश рэк^{x}а̄ш *м*., देशांतर дэша̄нтар *м*.; 2. *лингв*. दीर्घता дӣрг^{x}'та̄ *ж*.

до́лжен *в знач. сказ*. 1. *переводится личными формами гл*. क़र्ज़दार (ऋणी) होना к̇арз'-да̄р (ринӣ) х̆она̄ *нп*.; 2. (*обязан*) *переводится герундивом*: **он ~ идти́** उस को

जाना है ус ко джāнā х̆аэ; я ∽ написáть ей письмó मुझ को उसे चिट्ठी लिखनी है мудж^x ко усэ чит̇т̇^{x}ӣ лик^x'нӣ х̆аэ, मुझ को उसे पत्र लिखना है мудж^x ко усэ патр' лик^x'нā х̆аэ; ◇ должнó быть शायद, हो सकता है, संभवत:; онй, должнó быть, уéхали वे गये होंगे.

должнйк *м.* क़र्ज़दार к̇арз'-дāр *м.*, ऋणी ринӣ *м.*

дóлжность *ж.* ओहदा ох̆'дā *м.*, पद пад *м.*

дóлжн||ый 1. *прил.* मुनासिब мунāсиб, उचित учит, यथोचित йат^{x}очит; **на ∽ой высотé** उचित सतह (स्तर) पर; **∽ым óбразом** ठीक तरीक़े से, जैसा चाहिए, उचित रीति से; 2. *сущ. с.*: **отдавáть ∽ое** सचाई का व्यवहार करना сачāӣ кā вйав'х̆āр кар'нā *п.*

долйна *ж.* वादी вāдӣ *ж.*, घाटी г^{x}āт̇ӣ *ж.*, उपत्यका упатй'кā *ж.*

дóллар *м.* डालर д̇āлар *м.*

доложйть *сов. см.* доклáдывать.

долóй *нареч.*: ∽! दूर हो! д̣ӯр̣ х̆о!; हट जा! х̆ат̇ джā! (*убирайся*); **∽ поджигáтелей войны!** जंगबाज़ मुर्दाबाद! джанг'-бāз мурдā-бāд!, जंगबाज़ों का [सर्व] नाश हो! джанг'-бāзō кā [сарв'-] нāш х̆о!

долотó *с.* छेनी ч^{x}энӣ *ж.*

дóлька *ж.* [छोटा सा] हिस्सा (भाग) [ч^{x}от̇ā сā] х̆иссā (б^{x}āг) *м.*; पोथी пот^{x}ӣ *ж.* (*чеснока*).

дóльше 1. *сравнит. от* дóлго कुछ वक़्त (समय) ज़्यादा (अधिक) куч^x вак̇т' (самай) зйāдā (ад^{x}ик), से ज़्यादा (अधिक) वक़्त (समय) сэ зйāдā (ад^{x}ик) вак̇т' (самай); 2. *сравнит. от* дóлгий से लंबा сэ ламбā.

дóля *ж* 1. (*часть*) हिस्सा х̆иссā *м.*, भाग б^{x}āг *м.*, अंश а̃ш *м.*; 2. (*судьба*) क़िस्मत к̇исмат *ж.*, भाग्य б^{x}āгй' *м.*

дом *м.* घर г^{x}ар *м.*; मकान макāн *м.* (*жильё, квартира*); इमारत имāрат *ж.*, भवन б^{x}аван *м.* (*здание*); **∽ óтдыха** आराम-घर *м.*, विश्रामगृह *м.*; **вне дóма** घर के (से) बाहर.

дóма *нареч.* घर पर г^{x}ар пар.

домарксйстский *прил.* मार्क्स-वाद से पहले का мāркс'-вāд сэ пах̆'лэ кā.

домáшн||ий 1. *прил.* घरेलू г^{x}арэлӯ, घर का г^{x}ар кā, गृह-संबंधी грих̆-самбанд^{x}ӣ; **∽яя хозяйка** घरनी *ж.*, घरवाली *ж.*, गृहिणी *ж.*; **∽яя рабóтница** नौकरानी *ж.*; 2. *прил.* (*о животных*) पालतू пāл'тӯ; 3.: **∽ие** *сущ. мн.* घर (परिवार) के लोग г^{x}ар (паривāр) кэ лог *м. мн.*

дóменн||ый *прил.*: **∽ая печь** *см.* дóмна.

доминиóн *м.* स्वशासित उपनिवेश сва-шāсит уп'нивэш *м.*, डोमिनियन д̇оминийан *м.*

доминйровать *несов.* (*над чем-л.*) ग़ालिब (प्रबल) होना г̇āлиб (прабал) х̆она̄ *нп.*, प्रभाव रखना праб^{x}а̄о рак^x'на̄ *п.*

домино́ *с.* डोमीनो д̇омӣно *м.*

до́мна *ж.* पिघलाऊ (धौंकू) भट्ठा пиг^x'ла̄ӯ (д^{x}а̄о̄кӯ) б^{x}ат̇т̇^{x}а̄ *м.*, ब्लास्ट-फ़र्नेस бла̄ст̇'-фарнэс *м.*, ब्लास्ट-भट्ठा бла̄ст̇'-б^{x}ат̇т̇^{x}а̄ *м.*

домовладе́лец *м.* मकान का मालिक мака̄н ка̄ ма̄лик *м.*

домо́в||ый *прил.*: **~ая кни́га** घर के रहनेवालों का रजिस्टर г^{x}ар кэ рах̆'нэ-ва̄ло̄ ка̄ раджист̇ар *м.*

домога́ться *несов.* इसरार से माँगना ис'ра̄р сэ ма̄̆г'на̄ *п.*, आग्रह-पूर्वक प्रार्थना करना а̄грах̆-пӯрвак пра̄рт^x'на̄ кар'на̄ *п.*

домо́й *нареч.* घर को (की तरफ़, की ओर) г^{x}ар ко (кӣ тараф, кӣ ор); **идти́ ~** घर जाना (आना) *нп.*

домоуправле́ние *с.* घर का दफ़्तर (विभाग) г^{x}ар ка̄ дафтар (виб^{x}а̄г) *м.*

донесе́ние *с.* रिपोर्ट рипорт̇' *ж.*, सूचना сӯч'на̄ *ж.*

донести́ I *сов.* ले जाना лэ джа̄на̄ *нп.* (तक *до чего-л.*), पहुँचाना пах̆ӯ̆ча̄на̄ *п.* (तक *до чего-л.*).

донести́ II *сов. см.* доноси́ть.

донести́сь *сов. см.* доноси́ться.

до́низу *нареч.*: **свéрху ~** ऊपर से नीचे तक ӯпар сэ нӣчэ так.

до́нор *м.* अपना लोहू (रक्त) देनेवाला ап'на̄ лох̆ӯ (ракт') дэнэ-ва̄ла̄ *м.*

доно́с *м.* मुख़बिरी мух'бирӣ *ж.*

доноси́ть *несов.* **1.** (*о чём-л.*) रिपोर्ट (सूचित) करना рипорт̇' (сӯчит) кар'на̄ *п.*; **2.** (*делать донос*) मुख़बिरी करना мух'бирӣ кар'на̄ *п.* (के ख़िलाफ़ *на кого-л.*).

доноси́ться *несов.* (*о звуке*) सुनाई देना суна̄ӣ дэна̄ *нп.*, आना а̄на̄ *нп.*

доно́счик *м.* मुख़बिर мух'бир *м.*, भाँजीमार б^{x}а̄̆джӣ-ма̄р *м.*

допива́ть *несов.* पी लेना пӣ лэна̄ *п.*, पी जाना пӣ джа̄на̄ *нп.* (*воду, чай, вино и т. п.*); ख़ाली करना ха̄лӣ кар'на̄ *п.* (*стакан, бутылку и т. п.*).

дописа́ть *сов. см.* допи́сывать.

допи́сывать *несов.* आख़िर (अंत) तक लिखना а̄хир (ант') так лик^x'на̄ *п.*, लिख चुकना лик^x чук'на̄ *нп.*

допи́ть *сов. см.* допива́ть.

допла́та *ж.* अतिरिक्त अदायगी атирикт' ада̄й'гӣ *ж.*; अतिरिक्त भाड़ा атирикт' б^{x}а̄р̇а̄ *м.* (*напр. за проезд, за наём*).

доплати́ть *сов. см.* допла́чивать.

допла́чивать *несов.* अतिरिक्त अदायगी दे देना атирикт' ада̄й'гӣ дэ дэна̄ *п.*

доплыва́ть *несов.* तैरना таэр'на̄ *нп.* (तक *до чего-л.*); बहना бах̆'на̄ *нп.* (*быть принесённым течением*).

доплы́ть *сов. см.* доплыва́ть.

дополне́ние *с.* **1.** इज़ाफ़ा иза̄фа̄ *м.*, परिवर्द्धन париварддд^{x}ан *м.*,

अनुपूरण анупӯран *м.*; 2. *грам.* कर्म карм' *м.*; **прямо́е** ⁓ प्रधान कर्म *м.*; **ко́свенное** ⁓ गौण कर्म *м.*

дополни́тельно *нареч.* इस के सिवा (अतिरिक्त) ис кэ сивā (атирикт'), ऊपर से ӯпар сэ.

дополни́тельный *прил.* अतिरिक्त атирикт', अनुपूरक анупӯрак.

допо́лнить *сов. см.* дополня́ть.

дополня́ть *несов.* जोड़ना джор̇'нā *п.* (में *к чему-л.*), इज़ाफ़ा (परिवर्द्धित) करना изāфā (паривардд^{x}ит) кар'нā *п.*

допра́шивать *несов.* पूछ-ताछ करना пӯч^x-тāч^x кар'нā *п.*, बयान लेना байāн лэнā *п.*, जिरह करना джирах̆ кар'нā *п.*

допризы́вник *м.* फ़ौज में भरती से पहले का नौजवान фаодж мэ̄ б^{x}ар'тӣ сэ пах̆'лэ кā нао-джавāн *м.*

допризы́вн‖ый *прил.*: ⁓ая **подгото́вка** फ़ौज में भरती से पहले की तरबियत (शिक्षा) фаодж мэ̄ б^{x}ар'тӣ сэ пах̆'лэ кӣ тар'бийат (шикшā) *ж.*

допро́с *м.* जिरह джирах̆ *ж.* (*тж. перекрёстный*), पूछ-ताछ пӯч^x-тāч^x *ж.*, प्रश्नोत्तर прашноттар *м.*

допроси́ть *сов. см.* допра́шивать.

допуска́ть *несов.* 1. (*до чего-л., к чему-л.*) देना дэнā *п.* (*употребляется с инфинитивом гл. в косв. падеже*); ⁓ **до экза́менов** इम्तहान पास करने देना *п.*; 2. (*позволять*) इजाज़त (अनुमति) देना иджāзат (анумати) дэнā *п.* (की *что-л.*); 3. (*предполагать*) मानना мāн'нā *п.*, मान लेना мāн лэнā *п.*, फ़र्ज़ (अनुमान) करना фарз' (анумāн) кар'нā *п.*; **не** ⁓ **да́же мы́сли** ख़याल तक को दिल में न लाना *п.* (के *о чём-л.*); ◇ ⁓ **оши́бку** भूल (ग़लती) करना (कर डालना) *п.*

допусти́мый *прил.* मुनासिब мунāсиб, जायज़ джāйаз, ग्राह्य грāх̆ӣ'.

допусти́ть *сов. см.* допуска́ть.

допуще́ние *с.* (*предположение*) क़यास к̇айāс *м.*, अनुमान анумāн *м.*

допыта́ться *сов. см.* допы́тываться.

допы́тываться *несов.* खोद खोदकर पूछना к^{x}од к^{x}од'кар пӯч^x'нā *п.*, आग्रहपूर्वक प्रश्न करना āграх̆-пӯрвак прашн' кар'нā *п.*

дорва́ться *сов. разг.* लालच से टूट पड़ना лāлач сэ т̇ӯт̇ пар̇'нā *нп.* (पर *до чего-л.*).

дореволюцио́нный *прил.* इनक़िलाब (क्रांति) के पहले का ин'к̇илāб (крāнти) кэ пах̆'лэ кā.

доро́г‖а *ж.* 1. रास्ता рāстā *м.*, सड़क сар̇ак *ж.*, मार्ग мāрг' *м.*; **желе́зная** ⁓ रेल [की सड़क] *ж.*, रेलवे *ж.*; 2. (*путешествие*) सफ़र сафар *м.*, यात्रा ӥāтрā *ж.*; ◇ **туда́ ему́ и** ⁓**!** ख़ूब बदला मिला!; **мне с ва́ми по** ⁓**е** हमारा रास्ता एक है; **идти́ свое́й** ⁓**ой** अपने रास्ते पर जाना *нп.*

до́рого *нареч.* बहुत ज़्यादा दाम [पर] бах̆ут зйа̄да̄ да̄м [пар]; **для меня́ э́то ∼** मेरे लिये यह बहुत ज़्यादा दाम है.

дорогови́зна *ж.* महँगाई мах̆а̄га̄ӣ *ж.*

дорого́й *прил.* 1. (*дорогостоящий*) महँगा мах̆а̄га̄, क़ीमती к̇ӣм'тӣ, मूल्यवान् мӯлй'ва̄н; 2. (*милый, любимый*) प्यारा пйа̄ра̄, लाड़ला ла̄р̇'ла̄, प्रिय прий'.

доро́дный *прил.* मोटा-ताज़ा мот̇а̄-та̄за̄, स्थूल [काय] ст^{x}ӯл [-ка̄й].

дорожа́ть *несов.* महँगा हो जाना мах̆а̄га̄ х̆о джа̄на̄ *нп.*, क़ीमत बढ़ जाना к̇ӣмат бар̇^{x} джа̄на̄ *нп.*

дорожи́ть *несов.* 1. क़ीमती (मूल्यवान्) समझना к̇ӣм'тӣ (мӯлй'ва̄н) самадж^x'на̄ *п.* (*беречь*); ख़र्च में किफ़ायत करना харч' мэ̄ кифа̄йат кар'на̄ *п.* (*экономно расходовать*); 2. (*ценить*) क़दर (आदर) करना к̇адар (а̄дар) кар'на̄ *п.*

доро́жка *ж.* 1. पगडंडी паг-д̇ан̇д̇ӣ *ж.* (*тропинка*); रविश равиш *ж.* (*садовая*); 2. (*коврик*) क़ालीन к̇а̄лӣн *м.*; **∼ [на ле́стнице]** सीढ़ियों का ग़लीचा *м.*

доро́жн||ый *прил.* 1. रास्ते (सड़क, मार्ग) का ра̄стэ (сар̇ак, ма̄рг') ка̄; **∼ое строи́тельство** रास्तों की तामीर *ж.*, मार्ग-निर्माण *м.*; 2. (*служащий для путешествия*) सफ़री саф'рӣ, मुसाफ़िरी муса̄фирӣ, यात्रा-संबंधी йа̄тра̄-самбанд^{x}ӣ.

доса́да *ж.* चिढ़ чир̇^{x} *ж.*, दुःख дух̆к^x' *м.*; **кака́я ∼!** बड़े अफ़सोस की बात!

досади́ть *сов.* *см.* досажда́ть.

доса́дно *безл.* *в знач. сказ.* अफ़सोस की बात аф'сос кӣ ба̄т; **мне ∼** मुझे अफ़सोस है.

доса́дный *прил.* अफ़सोसनाक аф'сос-на̄к, दुःखप्रद дух̆к^x'-прад.

досажда́ть *несов.* तंग करना танг' кар'на̄ *п.*, चिढ़ाना чир̇^{x}а̄на̄ *п.*, तकलीफ़ (कष्ट) देना так'лӣф (кашт̇') дэна̄ *п.*

доск||а́ *ж.* तख़्ता тахта̄ *м.*, पटरा пат̇'ра̄ *м.*; **кла́ссная ∼** काला तख़्ता *м.*; **гри́фельная ∼** स्लेट *ж.*, [स्लेट-]पट्टी *ж.*; **ша́хматная ∼** [शतरंज की] बिसात *ж.*; ◇ **∼ почёта** सम्मान-फलक *м.*; **ста́вить на одну́ до́ску** एक ही सतह पर रखना *п.*; **от ∼и́ до ∼и́** शुरू (आरंभ) से आख़िर (अंत) तक.

досло́вно *нареч.* लफ़्ज़-बलफ़्ज़ лафз'-ба-лафз', शब्द प्रति शब्द шабд' прати шабд', यथाशब्द йат^{x}а̄-шабд'.

досло́вный *прил.* शब्द प्रति शब्द шабд' прати шабд', आक्षरिक а̄кш'рик.

досро́чно *нареч.* मुक़र्रर (निर्धारित) वक़्त (समय) से पहले мук̇аррар (нирд^{x}а̄рит) вак̇т' (самай) сэ пах̆'лэ.

досро́чн||ый *прил.* मुक़र्रर (निर्धारित) वक़्त (समय) से पहले का мук̇аррар (нирд^{x}āрит) вак̇т' (самāй) сэ пах̆'лэ кā; ~ое **выполнéние плáна** योजना की अवधि से पहले ही पूर्ति *ж.*

доставáть *несов.* **1.** लेना лэнā *n.*; निकालना никāл'нā *n.* (*извлекать*); **2.** (*добывать*) पाना пāнā *n.*; प्राप्त (उपलब्ध) करना прāпт' (уп'лабд^x') кар'нā *n.* (*получать*); **3.** (*касаться, трогать*) छूना ч^{x}ӯнā *n.*; ~ **до дна** थाह तक पहुँचना *нп.*

доставáться *несов.* **1.** मिलना мил'нā *нп.* (को *кому-л., чему-л.*), प्राप्त होना прāпт' х̆онā *нп.*; जीतना джӣт'нā *n.* (*при розыгрыше*); **2.** *безл. разг.* (*получать нагоняй*) डाँटा जाना д̇ā̃т̇ā джāнā *нп.*

достáвить *сов. см.* доставля́ть.

достáвка *ж.* पहुँचाना пах̆ӯ̃чāнā *м.*; डिलिवरी д̇илив'рӣ *ж.* (*напр. писем, газет*).

доставля́ть *несов.* **1.** (*товары, письма и т. п.*) [ला] पहुँचाना [лā] пах̆ӯ̃чāнā *n.* (के घर *кому-л. на дом*), पहुँचा देना пах̆ӯ̃чā дэнā *n.*, लाना лāнā *n.*; **2.** (*причинять*) ढाना д̇^{x}āнā *n.*, लाना лāнā *n.*; ~ **удовóльствие** ख़ुशी लाना *n.*

достáточно *нареч.* काफ़ी кāфӣ; ~! बस!, काफ़ी [है]!

достáточный *прил.* काफ़ी кāфӣ, पर्याप्त парйāпт'.

достáть(ся) *сов. см.* доставáть (-ся).

достигáть *несов.* **1.** पहुँचना пах̆ӯ̃ч'нā *нп.* (तक *чего-л.*), पहुँच जाना пах̆ӯ̃ч джāнā *нп.* (तक *чего-л.*); **2.** (*доходить по размерам, весу*) आना āнā *нп.* (तक *до чего-л.*); **3.** (*подниматься до какого-л. уровня*) चढ़ना чар̇^{x}'нā *нп.*, बढ़ना бар̇^{x}'нā *нп.*; **4.** (*добиваться*) पाना пāнā *n.*, हासिल (प्राप्त) करना х̆āсил (прāпт') кар'нā *n.*; **он не дости́г успéха** उस को कामयाबी (सफलता) न हुई.

дости́гнуть *сов. см.* достигáть.

достижéние *с.* **1.** प्राप्ति прāпти *ж.*, पूर्ति пӯрти *ж.*; ~ **совершеннолéтия** वयस्कत्व-प्राप्ति *ж.*; **2.** (*успех*) कामयाबी кāм-йāбӣ *ж.*, सफलता са-п^{x}ал'тā *ж.*, उपलब्धि уп'лабд^{x}и *ж.*

достижи́мый *прил.* पहुँच के भीतर [का] пах̆ӯ̃ч кэ б^{x}ӣтар [кā], प्राप्य прāпй', साध्य сāд^{x}й'.

дости́чь *сов. см.* достигáть.

достовéрн||ый *прил.* पक्का паккā, विश्वस्त вишваст', प्रामाणिक прāмāник; **из ~ых истóчников** विश्वस्त सूत्रों से.

достóинств||о *с.* **1.** इज़्ज़त иззат *ж.*, गौरव гаорав *м.*; **чýвство сóбственного ~а** आत्मसम्मान *м.*, आत्मगौरव *м.*; **2.** (*качество*) ख़ूबी хӯбӣ *ж.*, गुण гун *м.*

достóйн||ый *прил.* लायक़ лāйаќ, क़ाबिल ќāбил, योग्य йогй'; **быть ~ым** लायक़ (योग्य) होना *нп.*

достопримечáтельность *ж.* दर्शनीय वस्तु дарш'нӣй' васту *ж.*;

दर्शनीय स्थान дарш'нӣй' стˣа̄н *м.* (*место*).

достопримеча́тельный *прил.* दर्शनीय дарш'нӣй'.

достоя́ние *с.* जायदाद джа̄й'да̄д *ж.*, माल ма̄л *м.*, संपत्ति сампатти *ж.*; **всенаро́дное** ~ जनसंपत्ति *ж.*

до́ступ *м.* पहुँच пах̆ӯ̃ч *ж.*, दख़ल дахэл *м.*, प्रवेश правэш *м.*; **име́ть** ~ दख़ल [का हक़] रखना *п.* (में *к чему-л.*).

досту́п||ный *прил.* सुलभ су-лабˣ, प्राप्य пра̄пй'; आसान а̄са̄н, सरल сарал (*лёгкий*); **в на́шей стране́ иску́сство ста́ло ~но наро́ду** हमारे देश में कला समूची जनता की पहुँच के भीतर हो गयी है.

досу́г *м.* फ़ुरसत фур'сат *ж.*, अवकाश ав'ка̄ш *м.*; **на ~е** फ़ुरसत के दौरान, अवकाश के समय.

до́суха *нареч.*: **вытира́ть** ~ सूखे पोंछना сукˣэ по̃чˣ'на̄ *п.*

до́сыта *нареч.* पेट भर пэт̇ бˣар, भरपेट бˣар-пэт̇, आकंठ а̄-кант̇ˣ'.

досяга́емый *прил.* पहुँच के भीतर का пах̆ӯ̃ч кэ бˣӣтар ка̄, प्राप्य пра̄пй', सुलभ су-лабˣ.

ДОТ (долговре́менная огнева́я то́чка) डिब्बियानुमा चिरस्थायी गुमटी д̇иббийа̄-нума̄ чир-стˣа̄йӣ гум'т̇ӣ *ж.*

дота́ция *ж.* सरकारी इमदाद сар-ка̄рӣ им'да̄д *ж.*, सरकार से प्राप्त आर्थिक सहायता сар-ка̄р сэ пра̄пт' а̄ртˣик сах̆а̄й'та̄ *ж.*

дотла́ *нареч.* पूरे तौर से (पर) пӯрэ таор сэ (пар), बिलकुल бил'кул, पूर्णतया пӯрн'тайа̄; **сгоре́ть** ~ भस्म (राख) हो जाना *нп.*; **сжечь** ~ जलाकर राख कर देना *п.*

дотра́гиваться *несов.* छूना чˣу-на̄ *п.*, स्पर्श करना спарш' кар'на̄ *п.*; ~ [**руко́й**] हाथ लगाना *п.*; ~ [**па́льцем**] उँगली लगाना *п.*

до́хлый *прил.* (*мёртвый*) मरा हुआ мара̄ х̆уа̄, मुर्दा мурда̄ *неизм.*

дохо́д *м.* आमदनी а̄м'данӣ *ж.*, आय а̄й *ж.*

доходи́ть *несов.* **1.** पहुँचना пах̆ӯ̃ч'на̄ *нп.* (तक *до чего-л.*), पहुँच जाना пах̆ӯ̃ч джа̄на̄ *нп.* (तक *до чего-л.*), आ जाना а̄ джа̄на̄ *нп.* (तक *до чего-л.*); मिलना мил'на̄ *нп.* (*напр. о письме*; को *до кого-л.*); **наконе́ц я дошёл до до́ма** आख़िरकार में घर आ पहुँचा; **2.** (*подниматься, возрастать*) बढ़ना бар̇ˣ'на̄ *нп.*; **расхо́ды дошли́ до ста рубле́й** व्यय एक सौ रूबल तक आ चला.

дохо́дный *прил.* फ़ायदेमंद фа̄й'-дэ-манд', लाभकारक ла̄бˣ-ка̄рак, अर्थप्रदायक артˣ'-прада̄йак.

доце́нт *м.* असिस्टंट प्रोफ़ेसर аси-ста̇н̇т̇' профэсар *м.*

до́чиста *нареч.* *перен.* पूरे तौर पर (से) пӯрэ таор пар (сэ), बिलकुल бил'кул, पूर्णतया пӯрн'тайа̄.

дочита́ть *сов. см.* дочи́тывать.

дочи́тывать *несов.* आख़िर (अंत)

तक पढ़ना а̄хир (ант’) так пар̣^{x}’на̄ *п*., पढ़ चुकना пар̣^{x} чук’на̄ *нп*.

до́чка *ж*. *см*. дочь.

дочь *ж*. बेटी бэт̇ӣ *ж*., लड़की лар̣’кӣ *ж*., पुत्री путрӣ *ж*.

дошко́льник *м*. पूर्वस्कूली [आयु का] बच्चा (बालक) пӯрв’-скӯлӣ [а̄йу ка̄] бачча̄ (ба̄лак) *м*.

дошко́льный *прил*. पूर्वस्कूली [आयु का] пӯрв’-скӯлӣ [а̄йу ка̄].

доща́тый *прил*. तख़्तों का [बना हुआ] тахто̄ ка̄ [бана̄ х̆уа̄].

доще́чка *ж*. तख़्ती тахтӣ *ж*., पटरी пат̇’рӣ *ж*.

доя́рка *ж*. दूध दुहनेवाली औरत (स्त्री) дӯд^{x} дух̆’нэ-ва̄лӣ аорат (стрӣ) *ж*.

драви́д *м*. द्रविड़ дравир̣ *м*.

дравиди́йский *прил*. द्राविड़ дра̄вир̣.

драгоце́нность *ж*. **1.** क़ीमती (बहुमूल्य) गहना (आभूषण) к̇ӣм’тӣ (бах̆у-мӯлй’) гах̆’на̄ (а̄б^{x}ӯшан) *м*.; **2.** (*предмет высокой ценности*) क़ीमती (बहुमूल्य) चीज़ (वस्तु) к̇ӣм’тӣ (бах̆у-мӯлй’) чӣз (васту) *ж*.

драгоце́нный *прил*. क़ीमती к̇ӣм’тӣ, बहुमूल्य бах̆у-мӯлй’; ~ **ка́мень** जवाहर *м*., मणि *ж*., रत्न *м*.

дразни́ть *несов*. चिढ़ाना чир̣^{x}а̄на̄ *п*., चिढ़ निकालना чир̣^{x} ника̄л’на̄ *п*.

дра́ка *ж*. हाथापाई х̆а̄т^{x}-а̄-па̄ӣ *ж*., लड़ाई лар̣а̄ӣ *ж*., मारपीट ма̄р-пӣт̇ *ж*.

драко́н *м*. अजगर адж’гар *м*.

дра́ма *ж*. *лит*., *театр*. नाटक на̄т̇ак *м*., रूपक рӯпак *м*., ड्रामा д̇ра̄ма̄ *м*. *неизм*.

драмати́ческий *прил*. *прям*., *перен*. नाटकीय на̄т̇’кӣй’.

драмату́рг *м*. नाटककार на̄т̇ак-ка̄р *м*.

драп *м*. ऊन का मोटा कपड़ा ӯн ка̄ мот̇а̄ кап’р̣а̄ *м*.

дра́повый *прил*. ऊन के मोटे कपड़े का ӯн кэ мот̇э кап’р̣э ка̄.

драть *несов*. **1.** फाड़ना п^{x}а̄р̣’на̄ *п*., चाक करना ча̄к кар’на̄ *п*.; ~ **за́ уши** कान उमेठना (ऐंठना, मारना) *п*.; **2.** (*сечь*) कोड़े (बेंत) मारना кор̣э (бэ̄т) ма̄р’на̄ *п*.

дра́ться *несов*. लड़ना лар̣’на̄ *нп*., हाथापाई करना х̆а̄т^{x}-а̄-па̄ӣ кар’на̄ *п*. (से *с кем-л*.).

дребезжа́ть *несов*. झंकारना дж^{x}анка̄р’на̄ *п*., झंझनाना дж^{x}ан-дж^{x}’на̄на̄ *нп*.

древеси́на *ж*. काठ ка̄т̇^{x} *м*., लकड़ी лак’р̣ӣ *ж*., काष्ठ ка̄шт̇^{x}’ *м*.

древе́сный *прил*. काठ (लकड़ी, काष्ठ) का ка̄т̇^{x} (лак’р̣ӣ, ка̄шт̇^{x}’) ка̄; ~ **у́голь** लकड़ी का कोयला *м*.

дре́вко *с*. (*флага*) डंडा д̇анд̇а̄ *м*., पताकादंड пата̄ка̄-данд̇’ *м*.

дре́вний *прил*. पुराना пура̄на̄, प्राचीन пра̄чӣн; बूढ़ा бӯр̣^{x}а̄, वृद्ध вридд^{x}’ (*старый, дряхлый*).

дре́вность *ж*. पुरानापन пура̄на̄-пан *м*., प्राचीनता пра̄чӣн’та̄ *ж*.

дрези́на *ж*. ट्रैली т̇раэлӣ *ж*.

дрейф *м. мор.* बहाव [में बहना] бах̆а̄о [мэ̄ бах̆'на̄] *м.*

дрейфова́ть *несов. мор.* बहाव में बहना бах̆а̄о мэ̄ бах̆'на̄ *нп.*; हवा के रुख़ जाना х̆ава̄ кэ рух джа̄на̄ *нп.* (*по направлению движения ветра*).

дрема́||ть *несов.* **1.** ऊँघना ӯ̃г^{x}'на̄ *нп.*, झपकी लेना дж^{x}ап'кӣ лэна̄ *п.*; **2.**: **не ∼** चौकन्ना (सावधान) होना чаоканна̄ (са̄од^{x}а̄н) х̆она̄ *нп.*; **враг не ∼л** शत्रु की आँखें बंद न थीं.

дремо́та *ж.* ऊँघ ӯ̃г^{x} *ж.*, झपकी дж^{x}ап'кӣ *ж.*

дрему́чий *прил.* घना г^{x}ана̄, गुंजान гунджа̄н, घोर г^{x}ор.

дрессиро́ванный *прич.*, *прил.* सिखलाया हुआ сик^{x}'ла̄йа̄ х̆уа̄.

дрессирова́ть *несов.* ट्रेन करना т̇рэн кар'на̄ *п.*, सिखलाना сик^{x}'ла̄на̄ *п.*

дрессиро́вщик *м.* [जानवरों का] शिक्षक [джа̄н-варо̃ ка̄] шикшак *м.*

дроби́ть *несов.* **1.** (*камень и т. п.*) तोड़ना тор̇'на̄ *п.*, टुकड़े टुकड़े करना т̇ук'р̇э т̇ук'р̇э кар'на̄ *п.*, पीसना пӣс'на̄ *п.*; **2.** (*делить*) बाँटना ба̄̃т̇'на̄ *п.*, तक़सीम (विभक्त) करना так̇'сӣм (виб^{x}акт') кар'на̄ *п.*

дробь I *ж. собир.* (*ружейная*) छर्रे ч^{x}аррэ *м. мн.*

дробь II *ж. мат.* भिन्न б^{x}инн' *м.*, भग्नांश б^{x}агна̄̃ш *м.*; **десяти́чная ∼** दशमिक भिन्न *м.*; **проста́я ∼** साधारण भिन्न *м.*

дрова́ *мн.* लकड़ी лак'р̇ӣ *ж.*, काठ ка̄т̇^{x} *м.*, काष्ठ ка̄шт̇^{x}' *м.*

дровосе́к *м.* लकड़हारा лакар̇-х̆а̄ра̄ *м.*

дро́гнуть I *несов.* (*зябнуть*) ठंड खाना т̇^{x}анд̇' к^{x}а̄на̄ *п.*, ठिठरना т̇^{x}ит̇^{x}ар'на̄ *нп.*

дро́гнуть II *сов.* **1.** (*задрожать*) चौंक पड़ना чао̃к пар̇'на̄ *нп.*, काँप उठना ка̄̃п ут̇^{x}'на̄ *нп.*; **2.** (*поколебаться*) डटकर न रहना д̇ат̇'кар на рах̆'на̄ *нп.*; पाँवों उखड़ने लगना па̄̃во̃ ук^{x}ар̇'нэ лаг'на̄ *нп.* (*о войсках*).

дрожа́ть *несов.* **1.** काँपना ка̄̃п'на̄ *нп.*, थरथराना т^{x}ар'т^{x}ара̄на̄ *нп.* (के मारे *от чего-л.*); **2.** (*заботиться, оберегать*) चिंता करना чинта̄ кар'на̄ *п.* (की *над кем-л.*, *над чем-л.*).

дрожа́щий *прич.*, *прил.* काँपता (थरथराता) हुआ ка̄̃п'та̄ (т^{x}ар'т^{x}ара̄та̄) х̆уа̄, कंपित кампит.

дро́жжи *мн.* ख़मीर хамӣр *м.*

дрожь *ж.* कंपकंपी камп'-кампӣ *ж.*, थरथराहट т^{x}ар'т^{x}ара̄х̆ат̇ *ж.*

друг I *м.* दोस्त дост' *м.*, यार йа̄р *м.*, मित्र митр' *м.*; **∼ де́тства** बचपन का दोस्त *м.*

друг II: **∼ дру́га** एक दूसरे को эк дӯс'рэ ко; **∼ с дру́гом** आपस में а̄пас мэ̄; **∼ за дру́гом** एक दूसरे के बाद эк дӯс'рэ кэ ба̄д.

друг||о́й **1.** *прил.* दूसरा дӯс'ра̄, और аор, अन्य анй'; **и тот и ∼** दोनों [ही]; **ни тот ни ∼** न वह न

यह, दो में से एक भी नहीं; **на ~ день** अगले (दूसरे) दिन; **и ~ие** (*при перечислении*) वग़ैरह, इत्यादि, आदि; 2.: **~ие** *сущ. мн.* दूसरे (अन्य) लोग дӯс'рэ (анӣ̆') лог *м. мн.*

дру́жба *ж.* दोस्ती достӣ *ж.*, मित्रता митр'та̄ *ж.*

дружелю́бный *прил. см.* дру́жеский.

дру́жеский *прил.* दोस्ताना доста̄на̄ *неизм.*, मित्रतापूर्ण митр'та̄-пӯрн'.

дружи́ть *несов.* दोस्ती (मित्रता) करना достӣ (митр'та̄) кар'на̄ *п.* (से *с кем-л.*).

дру́жно *нареч.* 1. [घुल-] मिलकर [г^{x}ул-] мил'кар, मित्रतापूर्वक митр'та̄-пӯрвак (*в согласии*); एक मुँह эк мӯх̆, एकमत से эк-мат сэ (*единогласно*); 2. (*разом*) एक साथ эк са̄т^{x}.

дру́жный *прил.* 1. दोस्ताना доста̄на̄ *неизм.*, मित्रतापूर्ण митр'та̄-пӯрн'; 2. (*действующий или происходящий одновременно*) एक साथ эк са̄т^{x}.

дрянно́й *прил.* निकम्मा ни-камма̄, तुच्छ ту̇чч^{x}'.

дрянь *ж.* (*хлам*) कूड़ा-कर्कट кӯр̇а̄-каркаṫ *м.*, काठ-कबाड़ ка̄ṫ^{x}-каба̄р̇ *м.*

дря́хлый *прил.* बूढ़ा бӯр̇^{x}а̄, जरा-जीर्ण джара̄-джӣрн'.

дуб *м.* बलूत балӯт *м.*

дуби́на *ж.* 1. डाँडा д̇а̄̃д̇а̄ *м.*, सोंटा со̃ṫа̄ *м.*, लाठी ла̄ṫ^{x}ӣ *ж.*; 2. *перен. разг.* [काठ का] उल्लू [ка̄ṫ^{x} ка̄] уллӯ *м.*, मूर्ख мӯрк^{x}' *м.*

дублика́т *м.* नक़ल нак̇ал *ж.*, प्रतिलिपि пратилипи *ж.*

дубли́ровать *несов.* 1. *театр.* पार्ट अदा करना па̄рṫ' ада̄ кар'на̄ *п.* (का *кого-л.*); 2. (*кинокартину*) डब करना д̇аб кар'на̄ *п.* (में *на каком-л. языке*).

дубо́вый *прил.* 1. बलूत का балӯт ка̄; 2. (*сделанный из дуба*) बलूत का [बना हुआ] балӯт ка̄ [бана̄ х̆уа̄].

дуга́ *ж.* 1. चाप ча̄п *ж.*, कमान кама̄н *ж.*, वृत्तांश вритта̄̃ш *м.*; 2. (*в упряжи*) जुआ джуа̄ *м.*

ду́дка *ж.* बाँसुरी ба̄̃сурӣ *ж.*

ду́ло *с.* मुँह мӯх̆ *м.*; **~ ружья́** बंदूक़ का मुँह *м.*

ду́ма I *ж.* (*мысль*) ख़याल хайа̄л *м.*, विचार вича̄р *м.*

ду́ма II *ж. ист.* [राज-] दूमा [ра̄дж-] дӯма̄ *ж.*, विचार-सभा вича̄р-саб^{x}а̄ *ж.*

ду́мать *несов.* 1. सोचना соч'на̄ *п.*, ख़याल (विचार) करना хайа̄л (вича̄р) кар'на̄ *п.*; समझना самадж^{x}'на̄ *нп.* (*полагать*); 2. (*намереваться*) इरादा (संकल्प) करना ира̄да̄ (санкалп') кар'на̄ *п.* (का *сделать что-л.*).

дунове́ние *с.* झोंका дж^{x}о̃ка̄ *м.*

ду́нуть *сов. см.* дуть.

дупло́ *с.* 1. कोटर коṫар *м.*,

दरबा дар'ба̄ *м.*; 2. (*в зубе*) सूराख़ сӯра̄х *м.*

ду́ра *ж.* मूर्ख औरत мӯрк^{x}' аорат *ж.*

дура́к *м.* अहमक़ ах̆'мак̇ *м.*, मूर्ख мӯрк^{x}' *м.*

дура́чить *несов.* बेवक़ूफ़ (मूर्ख) बनाना бэ-вак̇ӯф (мӯрк^{x}') бана̄на̄ *п.*

дура́читься *несов.* दिल्लगी करना дилл'гӣ кар'на̄ *п.*

дурма́н *м.* नशा наша̄ *м.*; सुन्न (संज्ञाहीन) करनेवाली औषधि сунн' (сангйа̄-х̆ӣн) кар'нэ-ва̄лӣ аош'д^{x}и *ж.* (*наркоз*).

дурма́нить *несов.* नशे में चूर करना нашэ мэ̄ чӯр кар'на̄ *п.*; सुन्न (संज्ञाहीन) करना сунн' (сангйа̄-х̆ӣн) кар'на̄ *п.* (*наркозом*).

дурне́ть *несов.* बदसूरत हो जाना бад-сӯрат х̆о джа̄на̄ *нп.*

ду́рно 1. *нареч.* बुरी तरह [से] бурӣ тарах̆ [сэ]; 2. *безл. в знач. сказ.*: **мне ~** मुझे मूर्च्छा आ रही है мудж^{x}э мӯрчч^{x}а̄ а̄ рах̆ӣ х̆аэ.

дурнот||а́ *ж.* बेहोशी бэ-х̆ошӣ *ж.*, मूर्च्छा мӯрчч^{x}а̄ *ж.*; **чу́вствовать ~у́** बेहोशी (मूर्च्छा) आना (आ जाना) *нп.* (को *о ком-л.*).

дурь *ж.* बेवक़ूफ़ी бэ-вак̇ӯфӣ *ж.*, मूर्खता мӯрк^{x}'та̄ *ж.*

ду́тый *прил. перен.* बढ़ाया हुआ бар̣^{x}а̄йа̄ х̆уа̄, अत्युक्त атйукт'; खोखला к^{x}ок^{x}'ла̄ (*ложный*).

дуть *несов.* 1. चलना чал'на̄ *нп.*, बहना бах̆'на̄ *нп.*; 2. (*ртом*) फूँकना пх̆ӯ̃к'на̄ *п.*

ду́ться *несов. разг.* मुँह फुलाना мӯх̆ п^{x}ула̄на̄ *п.*

дух *м.* 1. रूह рӯх̆ *ж.*, आत्मा а̄тма̄ *ж.*; हिम्मत х̆иммат *ж.*, साहस са̄х̆ас *м.* (*бодрость*); मनोबल мано-бал *м.* (*моральные силы*); **прису́тствие ду́ха** सुध-बुध *ж.*; 2. *рел.*, *миф.* भूत б^{x}ӯт *м.*, प्रेत прэт *м.*; ◇ **о нём ни слу́ху, ни ду́ху** वह लापता है; **быть не в ду́хе** उकताना *нп.*, उदास होना *нп.*; **одни́м ду́хом** एक ही साँस में; **во весь ~** पूरे वेग से.

духи́ *мн.* अतर атар *м.*, सुगंध су-ганд^{x}' *ж.*

духове́нство *с. собир.* पादरी-समुदाय па̄д'рӣ-самуда̄й *м.*

духо́вка *ж.* चूल्हा чӯл^{x}а̄ *м.*

духо́вный *прил.* दिमाग़ी дима̄г̇ӣ, मानसिक ма̄н'сик.

духово́й *прил.*: **~ инструме́нт** हवा-बाजा х̆ава̄-ба̄джа̄ *м.*; **~ орке́стр** हवा-बाजों का आर्केस्ट्रा х̆ава̄-ба̄джо̄ ка̄ а̄ркэстра̄ *м. неизм.*

духота́ *ж.* दम घुटनेवाली वायु дам г^{x}ут̇'нэ-ва̄лӣ ва̄йу *ж.*; उमस умас *ж.*, लू का ज़ोर лӯ ка̄ зор *м.* (*зной*).

душ *м.* फ़ौवारा-स्नान фаова̄ра̄-сна̄н *м.*; **принима́ть ~** फ़ौवारा-स्नान करना *п.*

душ||а́ *ж.* रूह рӯх̆ *ж.*, आत्मा а̄тма̄ *ж.*; ◇ **в глубине́ ~и́** दिल ही दिल में; **ско́лько ~е́ уго́дно**

जी (दिल, मन) भरकर, संतोषपूर्वक; **жить ~ в ду́шу** घुल-मिलकर (सलूक से) रहना *нп.*; **не име́ть ни гроша́ за ~о́й** एक कौड़ी तक न होना *нп.*; **у него́ ~ в пя́тки ушла́** वह हक्का-बक्का रह गया; **смея́ться от ~и́** जी खोलकर हँसना *нп.*; **его́ слова́ запа́ли мне в ду́шу** उस की बात मेरे मन में चुभ गई.

душевнобольно́й *прил.* पागल пāгал, सिड़ी сир̇ӣ, उन्मत्त унматт'.

душе́вный *прил.* **1.** (*психический*) मानसिक мāн'сик, आत्मिक āтмик; **2.** (*сердечный, искренний*) दिली дилӣ, हार्दिक х̌āрдик.

души́стый *прил.* ख़ुशबूदार хуш-бӯ-дāр, सुगंधित су-ганд^{x}ит.

души́ть *несов.* **1.** गला घोंटना галā г^{x}ō̃т̇'нā *п.* (का *кого-л.*); **2.** *перен.* गला घोंटना галā г^{x}ō̃т̇'нā *п.* (का *что-л.*), कुचालना кучāл'нā *п.*, दबाना дабāнā *п.*

души́ться *несов.* अतर लगाना (छिड़कना) атар лагāнā (ч^{x}ир̇ак'нā) *п.*

ду́шно *безл. в знач. сказ.*: **в ко́мнате ~** कमरे में घुटनेवाली वायु है кам'рэ мэ̄ г^{x}ут̇'нэ-вāлӣ вāйу х̌аэ.

ду́шный *прил.* दम घुटनेवाला дам г^{x}ут̇'нэ-вāлā, उमसदार умас-дāр, वातहीन вāт-х̌ӣн.

дуэ́ль *ж.* द्वंद्वयुद्ध двандв'-йудд^x' *м.*; **артеллери́йская ~** तोपों का द्वंद्वयुद्ध *м.*

дуэ́т *м.* (*произведение*) दो गवैयों के लिये राग до гаваэйō̃ кэ лийэ рāг *м.* (*вокальный*); दो वजानेवालों के लिये राग до баджāнэ-вāлō̃ кэ лийэ рāг *м.* (*инструментальный*).

ды́бом *нареч.*: **у меня́ во́лосы вста́ли ~** मेरे रोंगटे खड़े हो गए мэрэ рō̃г'т̇э к^{x}ар̇э х̌о гаэ.

дыбы́: встать на ~ पिछले पैरों पर खड़ा हो जाना пич^x'лэ паэрō̃ пар к^{x}ар̇ā х̌о джāнā *нп.*

дым *м.* धूआँ д^{x}ӯā̃ *м.*

дыми́ть *несов.* धूआँ छोड़ना (देना) д^{x}ӯā̃ ч^{x}ор̇'нā (дэнā) *п.*

дыми́ться *несов.* धूआँ छोड़ना (देना) д^{x}ӯā̃ ч^{x}ор̇'нā (дэнā) *п.*

ды́мка *ж.* धुँध д^{x}ӯ̃д^x *ж.*, धुँधलेपन д^{x}ӯ̃д^x'лэ-пан *м.*

ды́мный *прил.* धुआँधार д^{x}уā̃д^{x}āр.

дымов||о́й *прил.*: **~а́я труба́** धुआँरा д^{x}уā̃рā *м.*; **~а́я заве́са** धूएँ का परदा д^{x}ӯэ̄ кā пар'дā *м.*

дымохо́д *м.* [धूआँ निकलने की] चिमनी [д^{x}ӯā̃ никал'нэ кӣ] чим'нӣ *ж.*

ды́ня *ж.* ख़रबूज़ा хар'бӯзā *м.*

дыра́ *ж.* छेद ч^{x}эд *м.*

дыря́вый *прил.* छेददार ч^{x}эд-дāр.

дыха́ние *с.* साँस сā̃с *ж.*, दम дам *м.*, उच्छ्वास учч^{x}вāс *м.*

дыха́тельн||ый *прил.* साँस का сā̃с кā, उच्छ्वास-संबंधी учч^{x}вāс-самбанд^{x}ӣ; **~ое го́рло** *анат.* [गले की] श्वासनली *ж.*

дыша́ть *несов.* साँस (दम, श्वास) लेना са̄̃с (дам, шва̄с) лэна̄ *п.*; тяжело́ ~ हाँपना *нп.*

дья́вол *м.* शैतान шаэта̄н *м.*, पिशाच пиша̄ч *м.*

дю́жина *ж.* दर्जन дарджан *м.*

дю́ны *мн.* बालू के टीले ба̄лӯ кэ т̇ӣлэ *м.* *мн.*

дя́дя *м.* चाचा ча̄ча̄ *м.* (*по отцовской линии*); मामा ма̄ма̄ *м.* (*по материнской линии*).

дя́тел *м.* कठफोड़ा кат̇ˣ-пˣор̣а̄ *м.*

Е

ева́нгелие *с.* इंजील инджӣл *м.*

е́внух *м.* हिजड़ा х̆идж'р̣а̄ *м.*, नपुंसक напӯ̃сак *м.*

евре́й *м.* यहूदी йах̆ӯдӣ *м.*

евре́йский *прил.* यहूदी йах̆ӯдӣ.

европе́ец *м.* युरोपियन йуропийан *м.*

европе́йский *прил.* युरोपियन йуропийан, युरोपीय йуропӣй'.

еги́петский *прил.* मिस्री мисрӣ, मिसरी мис'рӣ.

его́ *мест.* 1., *род. от* он, оно́ उस (इस) का ус (ис) ка̄; 2. *вин. от* он, оно́ उस (इस) को ус (ис) ко, उसे усэ, इसे исэ.

еда́ *ж.* खाना кˣа̄на̄ *м.*, भोजन бˣоджан *м.*

едва́ *нареч.* 1. जिस दम джис дам; *чаще переводится сочетанием прич. наст. вр. м. в косв. падеже с частицей* ही: ~ **он вошёл, как заговори́л** आते ही वह कहने लगा; 2. (*насилу, с трудом*) मुश्किल (कठिनता) से мушкил (кат̇ˣин'та̄) сэ; **он ~ добра́лся до́ дому** वह गिरते पड़ते किसी प्रकार घर पहुँचा; ◇ ~ **ли** शायद (कदाचित्) ही; ~ **не...** *переводится сочетанием дважды повторенного прич. наст. вр. м. смыслового гл. в косв. падеже с гл.* बच जाना: **он ~ не упа́л** वह गिरते गिरते बच गया.

едине́ние *с.* मिलाप мила̄п *м.*, ऐक्य аэкй' *м.*

едини́ца *ж.* 1. इकाई ика̄ӣ *ж.*; **де́нежная ~** मौद्रिक एकक *м.*; 2. (*цифра*) एक эк.

едини́чный *прил.* अकेला акэла̄.

единовре́менн||ый *прил.*: **~ое посо́бие** एक मुश्त रक़म की ग्रांट эк мушт' рак̇ам кӣ гра̄нт̇' *ж.*

единогла́сие *с.* सर्वसम्मति сарв'-саммати *ж.*

единогла́сно *нареч.* एक मुँह эк мӯ̃х̆, एक स्वर (मत) से эк свар (мат) сэ, सर्वसम्मति से сарв'-саммати сэ; **резолю́ция была́ при́нята ~** प्रस्ताव बिना मत-विभाजन के स्वीकृत कर लिया गया, प्रस्ताव सर्वसम्मति से स्वीकृत कर लिया गया.

единогла́сный *прил.* एकमत эк-мат, सर्वसम्मत сарв’-саммат.

единоду́шие *с.* मतैक्य матаэкй’ *м.*, एकात्मकता эка̄тмак’та̄ *ж.*

единоду́шн||ый *прил.* एकदिल эк-дил, एकमत эк-мат; **быть ~ым** एकमत होना *нп.* (पर *в чём-л.*).

единоли́чник *м.*: **[крестья́нин-]** ~ अलग खेत जोतनेवाला किसान алаг кˣэт джот’нэ-ва̄ла̄ киса̄н *м.*, वैयक्तिक किसान ваэйактик киса̄н *м.*

единоли́чный *прил.* **1.** (*относящийся к единоличнику*) अलग खेत जोतनेवाले किसान का алаг кˣэт джот’нэ-ва̄лэ киса̄н ка̄; **2.** (*осуществляемый одним лицом*) वैयक्तिक ваэйактик, व्यक्तिगत вйакти-гат.

единомы́шленник *м.* हमख़याल х̌ам-хйа̄л *м.*, सहमत сах̌-мат *м.*

единообра́зие *с.* एकरूपता эк-рӯп’та̄ *ж.*

единообра́зный *прил.* एकसाँ эк’са̄̃, एकरूप эк-рӯп.

еди́нственн||ый *прил.* अकेला акэла̄, एकमात्र эк-ма̄тр’, एकाकी эка̄кӣ; इकलौता ик’лаота̄ (*о ребёнке*); **~ в своём ро́де** अपने ढंग का अकेला; ◇ **~ое число́** *грам.* एकवचन *м.*

еди́нство *с.* मेल мэл *м.*, ऐक्य аэкй’ *м.*, एकता эк’та̄ *ж.*; अखंडता акˣанд̇’та̄ *ж.* (*целостность*).

еди́н||ый *прил.* एक[सा] эк[са̄], एकीभूत экӣ-бˣӯт (*один, общий*); अखंड акˣанд̇’ (*целый*); **по ~ому при́нципу** एक उसूल (सिद्धांत) से (में).

е́дк||ий *прил.* **1.** काटू ка̄т̇ӯ, कटु кат̇у; **2.** *перен.* (*язвительный*) सख़्त сахт’, तीखा тӣкˣа̄; **~ое замеча́ние** जली-कटी बात *ж.*

едо́к *м.* खानेवाला кˣа̄нэ-ва̄ла̄ *м.*, खाऊ кˣа̄ӯ *м.*

её *мест.* **1.** *род. от* она́ उस (इस) का ус (ис) ка̄; **2.** *вин. от* она́ उस (इस) को ус (ис) ко, उसे усэ, इसे исэ.

ёж *м.* साही са̄х̌ӣ *ж.*

ежего́дник *м.* सालनामा са̄л-на̄ма̄ *м.*, वार्षिक पत्र ва̄ршик патр’ *м.*

ежего́дно *нареч.* हर साल х̌ар са̄л, सालाना са̄ла̄на̄, प्रति वर्ष прати-варш’.

ежего́дный *прил.* सालाना са̄ла̄на̄ *неизм.*, वार्षिक ва̄ршик.

ежедне́вно *нареч.* [हर] रोज़ [х̌ар] роз, प्रतिदिन прати-дин.

ежедне́вн||ый *прил.* रोज़ाना роза̄на̄ *неизм.*, दैनिक даэник, प्रतिदिन का прати-дин ка̄; **~ая газе́та** दैनिक [पत्र] *м.*

ежеме́сячник *м.* मासिक [पत्र] ма̄сик [патр’] *м.*

ежеме́сячно *нареч.* माहवार ма̄х̌-ва̄р, प्रतिमास прати-ма̄с.

ежеме́сячный *прил.* माहवार ма̄х̌-ва̄р, मासिक ма̄сик.

ежемину́тно *нареч.* **1.** हर मिनट х̌ар минат̇, प्रतिमिनट прати-минат;

2. (*непрерывно*) प्रतिपल прати-пал, प्रतिक्षण прати-кшан.

еженеде́льник *м.* हफ़्तेवार अख़बार х̌афтэ-вāр ах'бāр *м.*, साप्ताहिक [पत्र] сāптāх̌ик [патр'] *м.*

еженеде́льный *прил.* हफ़्तेवार х̌афтэ-вāр, साप्ताहिक сāптāх̌ик.

езда́ *ж.* **1.** (*верхом, в экипаже, вагоне и т. п.*) सवारी савāрӣ *ж.*; **2.** (*уличное движение*) आना-जाना ạ̄нā-джāнā *м.*, ट्रैफ़िक т̇рэфик *м.*, आमद-रफ़्त āмад-рафт' *ж.*

е́здить *несов.* **1.** *см.* е́хать; **2.** (*путешествовать*) सफ़र (यात्रा) करना сафар (йāтрā) кар'нā *п.*

ей *мест. дат. от* она́ उस (इस) को ус (ис) ко, उसे усэ, इसे исэ.

е́ле *нареч.* (*насилу, с трудом*) मुश्किल (कठिनता) से мушкил (кат̇^{x}ин'тā) сэ.

ёлка *ж.* फ़िर [का दरख़्त] фир [кā дарахт'] *м.*; **новогóдняя** ~ नववर्ष-वृक्ष *м.*

елóвый *прил.* **1.** फ़िर का фир кā; **2.** (*сделанный из ели*) फ़िर का [बना हुआ] фир кā [банā х̌уā].

ель *ж.* *см.* ёлка.

ёмкий *прил.* कुशादा кушāдā *неизм.*; लंबा-चौड़ा ламбā-чаор̇ā (*напр. о сосуде*).

ёмкость *ж.* समाई самāӣ *ж.*, गुंजाइश гунджāиш *ж.*

ему́ *мест. дат. от* он, онó उस (इस) को ус (ис) ко, उसे усэ, इसे исэ.

епи́скоп *м.* बड़ा पादड़ी бар̇ā пāд'р̇ӣ *м.*, बिशप бишап *м.*

е́ресь *ж.* विधर्म вид^{x}арм' *м.*, पाषंड пāшанд̇' *м.*

ерети́к *м.* विधर्मी вид^{x}армӣ *м.*, पाषंडी пāшанд̇ӣ *м.*

ёрзать *несов.* चुल़बुलाना чул'бупāнā *нп.*

ерунда́ *ж.* बकवास бак'вāс *ж.*, बेबात [की बात] бэ-бāт [кӣ бāт] *ж.*

е́сли *союз* अगर агар, यदि йади; ~ **и не** वरना; ~ **тóлько** अगर, यदि; बशर्तेकि (*при условии*); ~ **не** अगर (यदि) नहीं, यदि न; **а** ~ **не** नहीं तो, यदि न; ~ **бы** **да́же** यद्यपि.

естéственно *нареч.* स्वभावत: сваб^{x}āотах̌.

естéственный *прил.* **1.** क़ुदरती к̇уд'ратӣ, स्वाभाविक свāб^{x}āвик, प्राकृतिक прāкритик; **2.** (*непринуждённый*) बेतकल्लुफ़ бэ-такаллуф, अकृत्रिम акритрим.

естествозна́ние *с.* प्रकृतिशास्त्र пракрити-шāстр' *м.*, पदार्थविद्या падāрт^x'-видйā *ж.*

есть I *несов.* (*питаться*) खाना к^{x}āнā *п.*, भोजन (आहार) करना б^{x}оджан (āх̌āр) кар'нā *п.*

есть II **1.** *см.* быть; **2.** (*иметься*) *переводится сочетанием гл.* होना *с послелогами и притяж. мест.*: **у неё** ~ **брат** उस का एक भाई है ус кā эк б^{x}āӣ х̌аэ; **у меня́** ~ **сестра́**

मेरी एक बहिन है мэрӣ эк бах̆ин х̆аэ; **у меня́ ~ не́сколько книг** मेरे पास कई किताबें हैं мэрэ па̄с каӣ кита̄бэ̃ х̆а̃э̃; **у э́той реки́ ~ не́сколько прито́ков** इस नदी की कई सहायक नदियाँ हैं ис надӣ кӣ каӣ сах̆а̄йак надийа̄̃ х̆а̃э̃.

ефре́йтор *м. воен.* लेंस-कारपोरेल лэ̃с-ка̄р'порэл *м.*, लेंस-नायक лэ̃с-на̄йак *м.*

е́хать *несов.* **1.** चलना чал'на̄ *нп.*, जाना джа̄на̄ *нп.*, सवारी करना сава̄рӣ кар'на̄ *п*, सवार होना сава̄р х̆она̄ *нп.*; **~ на по́езде** रेल में सवार होना *нп.*, रेल पर चलना *нп.*; **~ на ло́шади** घोड़े पर सवारी करना *п.*; **~ на велосипе́де** साइकिल पर जाना *нп.*, साइकिल चलाना *п.*; **2.** (*уезжать*) चला जाना чала̄ джа̄на̄ *нп.*, रवाना होना (हो जाना) рава̄на̄ х̆она̄ (х̆о джа̄на̄) *нп.* (के लिये *куда-л.*).

ехи́дный *прил.* द्वेषप्रेरित двэш-прэрит; द्वेषपूर्ण двэш-пӯрн' (*напр. об улыбке*).

ещё *нареч.* **1.** फिर [से] п^{x}ир [сэ], [कुछ] और [куч^{x}] аор; **~ оди́н** एक और; **~ раз** फिर एक बार, एक और बार; **~ немно́го** थोड़े और; **что же ~?** और तो क्या?; **где́-либо ~** कहीं और जगह, अन्यत्र; **2.** (*уже*) ही х̆ӣ; **~ в нача́ле го́да** साल के शुरू में ही; **3.** (*до сих пор*) अभी (इस समय) तक аб^{x}ӣ (ис самай) так; **всё ~** अभी तक; **4.** (*при сравнит. степени*) और аор; **~ бо́льше** और ज़्यादा (अधिक).

е́ю *мест. тв. от* она́ उस (इस) से (द्वारा) ус (ис) сэ (два̄ра̄), उस (इस) ने ус (ис) нэ.

Ж

жа́ба I *ж. зоол.* [स्थल-]मेंढक [ст^{x}ал-]мэ̃д̇^{x}ак *м.*, भेक б^{x}эк *м.*

жа́ба II *ж. мед. уст.* गला आना гала̄ а̄на̄ *м.*, कंठ का प्रदाह кан̇т̇^{x}' ка̄ прада̄х̆ *м.*

жа́бры *мн.* गलफड़ा гал-п^{x}ар̇а̄ *м.*

жа́воронок *м.* लवा лава̄ *м.*

жа́дничать *несов. разг.* लालच करना ла̄лач кар'на̄ *п.*, लालच में आना ла̄лач мэ̃ а̄на̄ *нп.*

жа́дно *нареч.* लालच से ла̄лач сэ.

жа́дность *ж.* लालच ла̄лач *м.*, लोभ лоб^{x} *м.*

жа́дный *прил.* लालची ла̄л'чӣ, लोभी лоб^{x}ӣ.

жа́жд||а *ж. прям., перен.* प्यास пйа̄с *ж.*, तृष्णा тришна̄ *ж.*; **~ зна́ний** ज्ञान के लिये प्यास *ж.*; **томи́ться ~ой** प्यास लगना *нп.* (को *о ком-л.*).

жа́ждать *несов.* ललचना лалач'на̄

нп., लालायित रहना лāлāйит рах̆'нā *нп.* (के लिये *чего-л.*).

жа́ждущий 1. *прич.* *от* жа́ждать; 2. *прил.* लोभी лоб^{x}и, लालायित лāлāйит.

жаке́т *м.* जाकेट джāкэт̇ *ж.*

жале́ть *несов.* 1. तरस खाना тарас к^{x}āнā *п.* (पर *кого-л.*; *что-л.*), दया करना дайā кар'нā *п.*; 2. (*сокрушаться*) पछताना пач^{x}'тāнā *нп.*, अफ़सोस करना аф'сос кар'нā *п.*; 3. (*беречь*) बचाना бачāнā *п.*; 4. (*скупиться*) *разг.* कंजूसी करना канджӯсӣ кар'нā *п.* (में *что-л.*).

жа́лить *несов.* काटना кāт̇'нā *п.*; डंक मारना д̇анк' мāр'нā *п.* (को *кого-л.*), डसना д̇ас'нā *п.* (*о насекомых и змеях*).

жа́лкий *прил.* 1. अफ़सोसनाक аф'сос-нāк, करुणाजनक карунā-джанак; 2. (*плохой*) बुरा бурā, ख़राब харāб, हीन х̆ӣн; 3. (*ничтожный*) नीच нӣч, तुच्छ тучч^{x}'.

жа́лко *нареч.* *см.* жаль.

жа́ло *с.* डंक д̇анк' *м.*, दंश дӑш *м.*

жа́лоба *ж.* शिकायत шикāйат *ж.*, नालिश нāлиш *ж.*

жа́лобн||ый *прил.* दर्दनाक дард'-нāк, दु:खी дух̆к^{x}и, शोकाकुल шокāкул; ◇ **~ая кни́га** शिकायतों की किताब (पुस्तक) *ж.*

жа́лованье *с.* तनख़्वाह тан-хвāх̆ *ж.*, मज़दूरी маз'дӯрӣ *ж.*, वेतन вэтан *м.*

жа́ловаться *несов.* शिकायत करना шикāйат кар'нā *п.* (की *на что-л.*, के ख़िलाफ़ *на кого-л.*, से *кому-л.*); **на что [вы] жа́луетесь?** (*вопрос врача*) [आप को] क्या शिकायत है?

жа́лостливый *прил.* तरस (रहम, दया) करनेवाला тарас (рах̆ам, дайā) кар'нэ-вāлā, दयालु дайāлу, दयापूर्ण дайā-пӯрн'.

жа́лость *ж.* तरस тарас *м.*, रहम рах̆ам *м.*, दया дайā *ж.*

жаль *безл.* 1. *в знач. сказ.* अफ़सोस है аф'сос х̆аэ; **мне ~ его́** मुझे उस का अफ़सोस है; 2. (*прискорбно*) अफ़सोस की बात है аф'сос кӣ бāт х̆аэ, दु:ख का विषय है дух̆к^{x}' кā вишай х̆аэ; **как ~!** यह कितने अफ़सोस की बात है!; 3. (*чего-л.*) नाराज़ होना нā-рāз х̆онā *нп.*; **ему́ ~ дать кни́гу** वह किताब देने में नाराज़ है.

жанда́рм *м.* जेनदार्म джэн'дāрм' *м.*

жанр *м.* क़िस्म ќисм' *ж.*, रचना-पद्धति рач'нā-падд^{x}'ти *ж.*; अंग анг' *м.* (*литературный*).

жар 1. (*зной*) गरमी гар'мӣ *ж.*, उष्णता ушн'тā *ж.*; 2. *перен.* (*пыл*) जोश джош *м.*, उत्ताप уттāп *м.*; 3. (*повышенная температура*) बुख़ार бухāр *м.*, ज्वर джвар *м.*; 4. (*горячие угли*) अंगारा ангāрā *м.*

жара́ *ж.* गरमी гар'мӣ *ж.*, धूप д^{x}ӯп *ж.*, उष्णता ушн'тā *ж.*; **стои́т ~** ज़्यादा गरमी पड़ रही है.

жарго́н *м.* कठबोली кат̇^{x}-болӣ *ж.*,

जर्गन джарган *м.*, खिचड़ी भाषा кˣич'р̇ӣ бˣа̄ша̄ *ж.*

жа́реный *прил.* भूना हुआ бˣӯна̄ х̆уа̄.

жа́рить *несов.* भूनना бˣӯн'на̄ *п.*, तलना тал'на̄ *п.*

жа́риться *несов.* भुनना бˣун'на̄ *нп.*, भुना जाना бˣуна̄ джа̄на̄ *нп.*; ✧ ~ **на со́лнце** *разг.* धूप खाना (सेंकना) *п.*

жа́ркий *прил.* **1.** गरम гарам, उष्ण ушн'; **2.** *перен.* (*пылкий*) गरम гарам, उत्तापपूर्ण уттāп-пӯрн'.

жа́рко *безл. в знач. сказ.* गरम है гарам х̆аэ, गरमी पड़ती है гар'мӣ пар̇'тӣ х̆аэ; **мне** ~ मुझे गरमी लगी है.

жарко́е *с.* भूना हुआ माँस бˣӯна̄ х̆уа̄ ма̄̃с *м.*, कबाब каба̄б *м.*

жаро́вня *ж.* अंगीठी ангӣт̇ˣӣ *ж.*

жаропонижа́ющ||ий *прил.* बुख़ार (ज्वर) कम करनेवाला буха̄р (джвар) кам кар'нэ-ва̄ла̄, ज्वरनाशक джвар-на̄шак; ~**ее сре́дство** बुख़ार (ज्वर) कम करनेवाली दवा (औषधि) *ж.*, ज्वरनाशक औषधि *ж.*

жасми́н *м.* चंबेली чамбэлӣ *ж.*

жа́тва *ж.* कटाई кат̇а̄ӣ *ж.*; फ़सल काटने का वक़्त (समय) фасал ка̄т̇'нэ ка̄ вак̇т' (самай) *м.* (*время уборки*).

жать I *несов.* **1.** (*давить*) दबाना даба̄на̄ *п.*; **2.** (*быть тесным*) तंग होना танг' х̆она̄ *нп.* (*об обуви*); तकलीफ़ देना так'лӣф дэна̄ *п.*, काटना ка̄т̇'на̄ *п.*, कसना кас'на̄ *нп.* (*о платье*); **3.** (*виноград, сок*) निचोड़ना ничор̇'на̄ *п.*

жать II *несов.* (*рожь и т. п.*) [फ़सल] काटना [фасал] ка̄т̇'на̄ *п.*, कटनी करना кат̇'нӣ кар'на̄ *п.*

жва́чк||а *ж.* जुगाली джуга̄лӣ *ж.*, पागुर па̄гур *м.*; **жева́ть** ~**у** जुगाली (पागुर) करना *п.*, जुगालना *п.*

жва́чн||ый *прил.* जुगाली (पागुर) करनेवाला джуга̄лӣ (па̄гур) кар'нэ-ва̄ла̄; ~**ое живо́тное** जुगाली (पागुर) करनेवाला जानवर (पशु) *м.*

жгу́чий *прил.* जलता हुआ джал'та̄ х̆уа̄, दग्धकारी дагдˣ'-ка̄рӣ.

ждать *несов.* इंतिज़ार करना интиза̄р кар'на̄ *п.* (का *кого-л., что-л.*), प्रतीक्षा करना пратӣкша̄ кар'на *п.* (की *кого-л., что-л.*); ठहरना т̇ˣах̆ар'на̄ *нп.* (*напр. трамвая*).

же I *союз* (*противительный*) मगर магар, लेकिन лэкин; तो то (*в смысле* «ведь»); **он же бо́лен** वह तो बीमार है; ✧ **и всё же** तिस पर भी, ताहम, तदपि.

же II *частица* **1.** (*усилительная*) ही х̆ӣ, भी бˣи; **2.** (*означает тождество*) ही х̆ӣ; **тако́й же** ऐसा ही (*как этот*); वैसा ही (*как тот*); **тот же** वही; **э́тот же** यही; **тогда́ же** उसी वक़्त (समय); **там же** उसी जगह (स्थान); **так же** इसी तरह (प्रकार) [से].

жева́ть *несов.* चबाना чаба̄на̄ *п.*

жезл *м.* छड़ी чˣар̇ӣ *ж.*

жела́ние *с.* ख़्वाहिश хвāх̆иш *ж.*, इच्छा иччˣā *ж.*, अभिलाषा абˣилāшā *ж.*

жела́нный *прил.* इच्छित иччˣит, अभिलषित абˣилашит.

жела́тельно *безл. `в знач. сказ.* चाहिये чāх̆ийэ; ~ **получи́ть сейча́с же** इसी वक़्त हासिल करना चाहि ये.

жела́тельный *прил.* इष्ट ишт̇', प्रार्थनीय прāртˣ'нӣй'.

желати́н *м.* जेलाटीनджэлāт̇ӣн *ж.*

жела́ть *несов.* चाहना чāх̆'нā *п.*, ख़्वाहिश (इच्छा, अभिलाषा) करना хвāх̆иш (иччˣā, абˣилāшā) кар'нā *п.* (की *чего-л.*).

жела́ющий 1. *прич. от* жела́ть; **2.** *сущ. м.* चाहनेवाला чāх̆'нэ-вāлā *м.*, ख़्वाहिश (इच्छा, अभिलाषा) करनेवाला хвāх̆иш (иччˣā, абˣилāшā) кар'нэ-вāлā *м.*

желе́ *с.* जेली джэлӣ *ж.*

железа́ *ж. анат.* गिल्टी гилт̇ӣ *ж.*

желе́зистый *прил. хим.* लौह-उत्पादक лаох̆-утпāдак; लौह-मिश्रित лаох̆-мишрит (*о воде*).

железнодоро́жник *м.* रेलवे-मुलाज़िम рэл'вэ-мулāзим *м.*, रेलवे-कर्मचारी рэл'вэ-карм'-чāрӣ *м.*; रेल-मज़्दूर рэл-маз'дӯр *м.* (*рабочий*).

железнодоро́жный *прил.* रेलवाला рэл-вāлā, रेलवे (रेल) का рэл'вэ (рэл) кā; ~ **тра́нспорт** रेलवे-यातायात *м.*; ~ **указа́тель** रेलवे-गाइड *ж.*

желе́зн||ый *прил.* लोहे का [बना हुआ] лох̆э кā [банā х̆уā], लौह лаох̆; ~**ая руда́** लोहा-पत्थर *м.*; ◇ ~**ая доро́га** रेल [की सड़क] *ж.*, रेलवे *ж.*

желе́зо *с.* लोहा лох̆ā *м.*; **кро́вельное** ~ [लोहे की] चादरें *ж. мн.*, चादरी लोहा *м.*

железобето́н *м.* लोहा और कंकरीट лох̆ā аор канк'рӣт̇ *ж.*, फ़ैरो-कंकरीट фаэро-канк'рӣт̇ *ж.*

железопрока́тный *прил.*: ~ **заво́д** लोहे की चद्दर बनानेवाला कारख़ाना лох̆э кӣ чаддар банāнэ-вāлā кāр-хāнā *м.*

жёлоб *м.* नाली нāлӣ *ж.*

желте́ть *несов.* **1.** (*становиться жёлтым*) पीले रंग का हो जाना пӣлэ ранг' кā х̆о джāнā *нп.*; **2.** (*виднеться*) पीला दिखाई देना пӣлā дикˣāӣ дэнā *нп.*

желто́к *м.* ज़रदी зар'дӣ *ж.*, अंडमध्य ан̇д̇'-мадˣй' *м.*

жёлтый *прил.* पीला пӣлā, ज़रद зарад.

желу́д||ок *м.* मेदा мэдā *м.*, पेट пэт̇ *м.*, उदर удар *м.*; ◇ **несваре́ние** ~**ка** बदहज़मी *ж.*, अजीर्ण *м.*

желу́дочный *прил.* मेदे (पेट) का мэдэ (пэт̇) кā, उदर-संबंधी удар-самбандˣӣ.

жёлудь *м.* बलूत का बीज (फल) балӯт кā бӣдж (пˣал) *м.*

жёлчный *прил.* **1.** पित्त का питт' кā, पैत्तिक паэттик; ~ **ка́мень** *мед.* पित्त की थैली की पथरी *ж.*; ~

пузы́рь पित्त की थैली *ж.*, पित्तकोष *м.*; 2. (*раздражительный*) बदमिज़ाज бад-миза̄дж, चिड़चिड़ा чир̇’чир̇а̄.

жёлчь *ж.* 1. पित्त питт’ *м.*; 2. (*раздражение*) बदमिज़ाजी бад-миза̄джӣ *ж.*, चिड़चिंड़ापन чир̇’-чир̇а̄-пан *м.*

жема́ниться *несов. разг.* नख़रा करना нах’ра̄ кар’на̄ *п.*

жема́нный *прил.* नख़रेबाज़ нах’-рэ-ба̄з.

жéмчуг *м.* मोती мотӣ *м.*, मौक्तिक маоктик *м.*

жемчу́жина *ж.* मोती мотӣ *м.*, मौक्तिक маоктик *м.*

жемчу́жный *прил.* मोतियों का [बना हुआ] мотийо̄̃ ка̄ [бана̄ х̆уа̄], मौक्तिक маоктик.

жена́ *ж.* बीबी бибӣ *ж.*, जोरू джорӯ *ж.*, पत्नी патнӣ *ж.*

жена́тый *прил.* ब्याह (विवाह) किया हुआ бйа̄х̆ (вива̄х̆) кийа̄ х̆уа̄, विवाहित вива̄х̆ит.

жени́ть *сов.* и *несов.* ब्याह (शादी, विवाह) कराना бйа̄х̆ (ша̄дӣ, вива̄х̆) кара̄на̄ *п.*

жени́тьба *ж.* ब्याह бйа̄х̆ *м.*, शादी ша̄дӣ *ж.*, विवाह вива̄х̆ *м.*

жени́ться *сов.* и *несов.* ब्याह (शादी, विवाह) करना (कर देना, कर लेना) бйа̄х̆ (ша̄дӣ, вива̄х̆) кар’-на̄ (кар дэна̄, кар лэна̄) *п.* (से *на ком-л.*).

жени́х *м.* दुलहा дул’х̆а̄ *м.*, वर вар *м.*

жéнский *прил.* औरत (स्त्री) का аорат (стрӣ) ка̄, ज़नाना зана̄на̄ *неизм.*; ◇ ~ **род** *грам.* स्त्रीलिंग *м.*

жéнственный *прил.* स्त्रैण стра-эн, स्त्रीवत् стрӣ-ват.

жéнщина *ж.* औरत аорат *ж.*, स्त्री стрӣ *ж.*, महिला мах̆ила̄ *ж.*

жердь *ж.* बाँस ба̄̃с *м.*, लग्गी лаг-гӣ *ж.*

жеребёнок *м.* घोड़े (घोड़ी) का बच्चा г^хор̇э (г^хор̇ӣ) ка̄ бачча̄ *м.* बछेड़ा бач^хэр̇а̄ *м.*

жерло́ *с.* (*пушки, вулкана*) मुँह мӯх̆ *м.*, मुख мук^х *м.*

жёрнов *м.* चक्की чаккӣ *ж.*

жéртв||а *ж.* 1. क़ुरबान к̇ур’ба̄н *м.*, बलिदान бали-да̄н *м.*, यज्ञ йагй’ *м.*; **приноси́ть в ~у** क़ुरबान (बलिदान) करना *п.*; 2. (*пострадавший*) शिकार шика̄р *м.*; शहीद шах̆ӣд *м.* (*особ. пострадавший за правое дело*); **человéческие ~ы** जनहानि *ж.*

жéртвовать *несов.* 1. (*приносить в жертву*) क़ुरबान (बलिदान) करना к̇ур’ба̄н (бали-да̄н) кар’на̄ *п.*; 2. (*дарить*) दान करना (देना) да̄н кар’на̄ (дэна̄) *п.*

жест *м.* इशारा иша̄ра̄ *м.*, संकेत санкэт *м.*

жестикули́ровать *несов.* इशारा (संकेत) करना иша̄ра̄ (санкэт) кар’на̄ *п.*

жестикуля́ция *ж.* इशारा (संकेत) करना иша̄ра̄ (санкэт) кар’на̄ *м.*, अंगविक्षेप анг’-викшэп *м.*

жёсткий *прил.* 1. कड़ा кар̇ā, रूखा рӯкˣā, अमृदु амриду; 2. *перен.* कड़ा кар̇ā, सख़्त сахт', कठोर кат̇ˣор.

жесто́к||ий *прил.* 1. बेरहम бэ-рах̆ам, क्रूर крӯр; 2. *перен.* कड़ाकेदार кар̇āкэ-дāр (*о морозе и т. п.*); तेज़ тэз (*о боли*); ज़बरदस्त забар-даст' (*о сопротивлении*); ~ая **бомбардиро́вка** अंधाधुंध बमवर्षा *ж.*

жесто́кость *ж.* बेरहमी бэ-рах̆'-мӣ *ж.*, क्रूरता крӯр'тā *ж.*

жесть *ж.* टीन т̇ӣн *м.*

жестя́нка *ж.* टीन [का बकस] т̇ӣн [кā бакас'] *м.*

жестяно́й *прил.* टीन का [बना हुआ] т̇ӣн кā [банā х̆уā].

жето́н *м.* टिकट т̇икат̇ *м.*, काउंटर кāун̇т̇ар *м.*

жечь *несов.* जलाना джалāнā *п.*, दाह करना дāх̆ кар'нā *п.*

живи́тельный *прил.* जान डालनेवाला джāн д̇āл'нэ-вāлā, जीवनप्रद джӣван-прад.

жи́во *нареч.* 1. जीवित ढंग से джӣвит д̇ˣанг' сэ, स्पष्ट रूप से спашт̇' рӯп сэ; 2. (*оживлённо*) गरमागरमी (ज़िंदादिली) से гар'м-ā-гар'мӣ (зиндā-дилӣ) сэ, चुस्ती से (के साथ) чустӣ сэ (кэ сāтˣ); 3. (*быстро*) *разг.* फुर्ती (जल्दी) से пˣуртӣ (джалдӣ) сэ.

жив||о́й *прил.* 1. जीता [हुआ] джӣтā [х̆уā], ज़िंदा зиндā *неизм.*, जीवित джӣвит; **жив и здоро́в** जीता-जागता, सही-सलामत; 2. (*деятельный*) चुस्त-चालाक чуст'-чāлāк, क्रियात्मक крийāт̣мак; 3. (*оживлённый*) गरमागरम гар'м-ā-гарам, ज़िंदादिल зиндā-дил, अनुप्राणित анупрāнит; ◇ **~ые цветы́** असली फूल *м. мн.*; **~а́я и́згородь** झाड़ियों की टट्टी *ж.*, झाड़ियों का घेरा *м.*; **~ язы́к** जीवित (सजीव) ज़बान (भाषा) *ж.*; **ни жив, ни мёртв** *разг.* अधमुआ, मृतप्राय.

живопи́сец *м.* चित्रकार читр'-кāр *м.*

живопи́сный *прил.* चित्रमय читр'-май, प्रकृतिमनोहर пракрити-мано-х̆ар.

жи́вопись *ж.* चित्रकारी читр'-кāрӣ *ж.*

жи́вость *ж.* चुस्ती чустӣ *ж.*, सजीवता са-джӣотā *ж.*

живо́т *м.* पेट пэт̇ *м.*, उदर удар *м.*

животво́рный *прил.* जीवनप्रद джӣван-прад, जीवनदायी джӣван-дāйӣ.

животново́д *м.* मवेशी पालनेवाला мавэшӣ пāл'нэ-вāлā *м.*, पशुपाल пашу-пāл *м.*

животново́дство *с.* मवेशी पालना мавэшӣ пāл'нā *м.*, पशुपालन пашу-пāлан *м.*

животново́дческий *прил.* मवेशी पालने का мавэшӣ пāл'нэ кā, पशुपालक пашу-пāлак.

живо́тное *с.* *прям.*, *перен.* जानवर джāн-вар *м.*, पशु пашу *м.*;

вью́чное ~ लद्दू जानवर (पशु) *м.*, भारवाही पशु *м.*; **хи́щное** ~ हिंसक जानवर (पशु) *м.*, दरिंदा *м.*, श्वापद *м.*; **млекопита́ющее** ~ स्तनपायी पशु *м.*

живо́тный *прил.* जानवरों (पशुओं) का джа̄н-варо̄ (пашӯо̄) ка̄; *перен.* पशुतामय пашута̄-май; ~ **мир** जंतुजगत् *м.*

животрепе́щущий *прил.* जोश पैदा करनेवाला джош паэда̄ кар'нэ-ва̄ла̄; ~ **вопро́с** जोश पैदा करनेवाली और जल्द फ़ैसला-तलब बात *ж.*

живу́чий *прил.* बड़ी जीवन-शक्ति का бар̇ӣ джӣван-шакти ка̄, बड़े जीवन-बल का бар̇э джӣван-бал ка̄; *перен.* रायज ра̄йадж, चिरस्थायी чир-ст^{x}а̄йӣ.

живьём *нареч. разг.* जीता हुआ джӣта̄ х̆уа̄, ज़िंदा зинда̄, जीवित джӣвит.

жи́дкий *прил.* **1.** तरल тарал, द्रव драв; **2.** (*водянистый*) पतला пат'ла̄, पनिहा паних̆а̄; हलका х̆ал'ка̄ (*напр. о чае*); **3.** (*редкий*) छिदरा ч^{x}ид'ра̄, विरल вирал.

жи́дкость *ж.* तरल (द्रव) पदार्थ тарал (драв) пада̄рт^{x}' *м.*

жи́жа *ж.* (*грязь*) कीचड़ кӣчар̇ *ж.*

жи́зненный *прил.* **1.** (*относящийся к жизни*) ज़िंदगी (जीवन) का зинд'гӣ (джӣван) ка̄; ~ **у́ровень** रहन-सहन की सतह *ж.*, जीवनस्तर *м.*; ~ **путь** जीवनपथ *м.*; **2.** (*крайне необходимый*) ज़रूरी зарӯрӣ, अति आवश्यक ати а̄вашйак.

жизнеописа́ние *с.* जीवनी джӣонӣ *ж.*, बायोग्राफ़ी ба̄йогра̄фӣ *ж.*

жизнера́достный *прил.* ख़ुशमिज़ाज хуш-миза̄дж, जीवनानंद джӣона̄нанд'.

жизнеспосо́бный *прил.* बड़ी जीवन-शक्ति का бар̇ӣ джӣван-шакти ка̄, बड़े जीवन-बल का бар̇э джӣван-бал ка̄.

жизнь *ж.* ज़िंदगी зинд'гӣ *ж.*, जीवन джӣван *м.*

жи́ла *ж.* **1.** (*кровеносный сосуд*) नस нас *ж.*, रग раг *ж.*; **2.** *горн.* चट्टान की दरार чат̇т̇а̄н кӣ дара̄р *ж.*

жиле́т *м.* वास्कट ва̄скат̇ *ж.*

жиле́ц *м.* [भाड़े के मकान में] रहनेवाला [б^{x}а̄р̇э кэ мака̄н мэ̄] рах̆'нэ-ва̄ла̄ *м.*

жи́листый *прил.* नसीला насӣла̄, नसदार нас-да̄р.

жили́ще *с.* घर г^{x}ар *м.*, रिहायशी मकान рих̆а̄й'шӣ мака̄н *м.*, निवासस्थान нива̄с-ст^{x}а̄н *м.*

жили́щн||ый *прил.* रिहायशी рих̆а̄й'шӣ; ~**ое строительство** रिहायशी मकानों की तामीर *ж.*, गृहनिर्माण *м.*; ~**ые усло́вия** रहने की हालत *ж.*, आवास-स्थिति *ж.*

жи́лка *ж.* **1.** *бот.* नस нас *ж.*, रेशा рэша̄ *м.*; **2.** (*склонность*) झुकाव дж^{x}ука̄о *м.*, चसका час'ка̄ *м.*, प्रवृत्ति правритти *ж.*

жил||о́й *прил.* आबाद а̄ба̄д (*оби-*

таемый); रिहायशी рих̆āй'шӣ, रहने के लायक़ (योग्य) рах̆'нэ кэ лāйак̇ (йогй') (*годный для жилья*); ~ дом रिहायशी मकान (घर) *м.*, आवासगृह *м.*; ~**áя плóщадь** रिहायशी रक़बा *м.*

жилплóщадь *ж.* (жилáя плóщадь) रिहायशी रक़बा (क्षेत्र) рих̆āй'шӣ рак̇'бā (кшэтр') *м.*, आवास-स्थल āвāс-стˣал *м.*

жильё *с.* [रहने का] मकान (घर) [рах̆'нэ кā] макāн (гˣар) *м.*, निवास-स्थान нивāс-стˣāн *м.*

жир *м.* चरबी чар'бӣ *ж.*, वसा васā *ж.*; **рыбий** ~ काड् [मछली] के जिगर का तेल *м.*, काड्-लिवर-आयल *м.*; **китóвый** ~ तिमिवसा *ж.*

жирéть *несов.* मोटा हो जाना мот̇ā х̆о джāнā *нп.* मुटाना мут̇āнā *нп.*

жи́рный *прил.* **1.** चरब чараб; चिकना чик'нā (*маслянистый*); **2.** (*тучный*) मोटा [-ताज़ा] мот̇ā [-тāзā]; ✧ ~ **шрифт** मोटा टाइप *м.*

житéйский *прил.* रोज़मर्रा ज़िंदगी का роз-маррā зинд'гӣ кā, प्रतिदिन का прати-дин кā, साधारण сāдˣā-ран.

жи́тель *м.* रहनेवाला рах̆'нэ-вāлā *м.*, बाशिंदा бāшиндā *м.*, निवासी нивāсӣ *м.*; **городскóй** ~ शहर का रहनेवाला *м.*, नगर-निवासी *м.*; **сéльский** ~ गाँव का रहनेवाला *м.*, ग्राम-निवासी *м.*

жи́тельство *с.* रिहायश рих̆āйаш *ж.*, निवास нивāс *м.*

жи́тница *ж.* *перен.* अन्न का भंडार анн' кā бˣан̇д̇āр *м.*, खेत-खलिहान кˣэт-кˣалих̆āн *м.*

жить *несов.* **1.** जीना джӣнā *нп.*, ज़िंदा रहना (होना) зиндā рах̆'нā (х̆онā) *нп.*; **2.** (*обитать*) रहना рах̆'нā *нп.*, निवास करना нивāс кар'нā *п.*

жму́риться *несов.* आँखें भींचना (बंद करना) а̄̃кˣэ̄ бˣӣ̃ч'нā (банд' кар'нā) *п.*

жму́рки *мн.* आँखमिचौली а̄̃кˣ-мичаолӣ *ж.*; **игрáть в** ~ आँखमिचौली खेलना *п.*

жмыхи́ *мн.* खली кˣалӣ *ж.*

жнéйка *ж.* हार्वेस्टर х̆āрвэст̇ар *м.*, फ़सल काटने की मशीन фасал кāт̇'нэ кӣ машӣн *ж.*

жнец *м.* फ़सल काटनेवाला фасал кāт̇'нэ-вāлā *м.*

жрéбий *м.* **1.** क़ुरा к̇урā *м.*, पाँसा пā̃сā *м.*; **бросáть** ~ क़ुरा डालना *п.*, पाँसा फेंकना *п.*; **тяну́ть** ~ नाम (चिट्ठी) निकालना *п.*; **2.** *перен.* क़िस्मत к̇исмат *ж.*, भाग्य бˣāгй' *м.*; ✧ ~ **брóшен** पाँसा पड़ गया है.

жрец *м.* पुजारी пуджāрӣ *м.*, पुरोहित пурох̆ит *м.*

жужжáние *с.* भनभनाहट бˣан'бˣанāх̆ат̇ *ж.*, गुनगुनाहट гун'гунāх̆ат̇ *ж.*

жужжáть *несов.* भनभनाना бˣан'бˣанāнā *нп.*, गुनगुनाना гун'гунāнā *нп.*

жук *м.* गुबरैला губ'раэлā *м.*

жу́лик *м. разг.* 1. (*вор*) चोर чор *м.*; 2. (*мошенник, плут*) ठग т̇^{x}аг *м.*, धूर्त д^{x}ӯрт' *м.*

жу́льничать *несов. разг.* ठगना т̇^{x}аг'нā *п.*

жура́вль *м.* सारस сāрас *м.*

журна́л *м.* 1. रिसाला рисāлā *м.*, जर्नल джарнал *м.*, पत्रिका патрикā *ж.*; **[ежеме́сячный] ~** मासिक *м.*; **[двухнеде́льный] ~** पाक्षिक *м.*; 2. (*книга для записи*) रोज़नामा рознāмā *м.*, रजिस्टर раджист̇ар *м.*; **ва́хтенный ~** *мор.* [जहाज़ का] रोज़नामचा *м.*, लागबुक *ж.*

журнали́ст *м.* अख़बारनवीस ах'бāр-навӣс *м.*, पत्रकार патр'-кāр *м.*

журча́ние *с.* कलकल кал-кал *м.*, झरझर дж^{x}ар-дж^{x}ар *ж.*

журча́ть *несов.* कलकल के साथ बहना кал-кал кэ сāт^{x} бах̆'нā *нп.*

жу́ткий *прил.* डरावना д̇арāонā, भयानक б^{x}айāнак.

жюри́ *с.* जुरी джурӣ *ж.*, अभिनिर्णायक аб^{x}инирнāйак *м.*

З

за *предлог* 1. (*о местоположении*) के पीछे кэ пӣч^{x}э *послелог* (*позади, сзади*); के पार кэ пāр *послелог* (*по ту сторону*); के बाहर кэ бāх̆ар *послелог* (*вне, за пределами*); **за до́мом** घर के पीछे; **за океа́ном** समुंदर के उस पार, समुद्रपार; **за го́родом** उपनगर में; **за гора́ми** पहाड़ों के उस पार; **за угло́м** नुक्कड़ से घूमकर; **за спино́й** पीठ के पीछे; **за ши́рмой** टट्टी के पीछे; टट्टी की ओट में (*тж. перен.*); **за бо́ртом** जहाज़ के बाहर [से]; पानी में (*в воде*); **упа́сть за борт** जहाज़ पर से गिर पड़ना *нп.*; 2. (*вслед, следом*) के पीछे кэ пӣч^{x}э *послелог*; के बाद кэ бāд *послелог*, पर пар *послелог* (*о времени*); **оди́н за други́м** एक के बाद (पीछे) एक, बारी बारी [से] (*по очереди*); एक एक करके (*по одному*); **год за го́дом** साल पर साल, वर्ष पर वर्ष; **уда́р за уда́ром** चोट पर चोट; **раз за ра́зом** बार बार, बारहा; **почти́ сра́зу за** के बाद ही; 3. (*около, вокруг*) के पास кэ пāс *послелог*, पर пар *послелог*; **сесть за стол** मेज़ के पास बैठ जाना *нп.*, मेज़ पर जा बैठना *нп.*; 4. (*для обозначения цели*) के लिये кэ лийэ *послелог*; **посыла́ть за хле́бом** रोटी ख़रीदने (लेने) के लिये भेजना *п.*; **идти́ за водо́й** पानी लाने के लिये जाना *нп.*; **посыла́ть за до́ктором** डाक्टर को बुलवाना *п.*; **посыла́ть за ке́м-л.** बुला भेजना *п.*; 5. (*вследствие, по причине*) की वजह [से] кӣ ваджах̆ [сэ] *послелог*, के कारण [से] кэ кā̇ран [сэ] *послелог*; **за недоста́тком** कमी

की वजह, अभाव के कारण; **за недостáтком врéмени** वक़्त की कमी की वजह, समयाभाव के कारण; **за отсýтствием улик** सबूत के अभाव में; **за неимéнием áдреса** पता न जानने की वजह; 6. (*больше, сверх*) के ऊपर кэ ӯпар *послелог*, से ज़्यादा (अधिक) сэ зйāдā (ад^{x}ик); **емý за 40 лет** उस की उम्र ४० बरस से अधिक है; **ужé зá полночь** आधी रात से ऊपर हो गयी; 7. (*на расстоянии*) के फ़ासले पर кэ фāс'лэ пар, की दूरी पर кӣ дӯрӣ пар; **за сто километров от Москвы́** मास्को से सौ किलोमीटर के फ़ासले पर; 8. (*в какой-л. промежуток времени*) में мэ̄ *послелог*; के दौरान (भीतर, अंदर) кэ даорāн (б^{x}ӣтар, андар) *послелог* (*в течение*); **за э́то врéмя** इस समय के दौरान (भीतर, अंदर); **за три гóда** तीन बरस में; **за прошéдшие 24 часá** पिछले (विगत) २४ घंटों के दौरान; **за оди́н раз** एक बार में; **за однý смéну** एक पाली में; **э́то мóжно сдéлать за час** यह एक ही घंटे का काम है; 9. (*раньше*) के पहले кэ пах̆'лэ *послелог*, से पहले сэ пах̆'лэ; **за два дня до прáздников** त्योहार (उत्सव) से दो दिन पहले; **за день (мéсяц) до э́того** इस से एक दिन (महीना) पहले; 10. (*вместо кого-л., чего-л.*) के बजाय кэ ба̀-джāй̄ *послелог*, की जगह кӣ джагах̆ *послелог*; **я расписáлся за них** मैं ने उन के बजाय दस्तखत किये; **он рабóтает за трои́х** वह तीनों का काम करता है; 11. (*при указании цены*) में мэ̄ *послелог*, पर пар *послелог*, के लिये кэ лийэ *послелог*; **за однý рýпию** एक रुपये में; **за плáту (цéну)** मूल्य पर; **за дéньги** रुपयों पर, रुपये के लिये; **купи́ть за пять рублéй** पाँच रूबल में मोल लेना *п.*; 12. (*ради*) के लिये кэ лийэ *послелог*; **борьбá за мир** शांति के लिये संग्राम *м.*; 13. (*в пользу кого-л., чего-л.*) के हक़ (पक्ष, हित) में кэ х̆ак̇ (пакш', х̆ит) мэ̄; **голосовáть за когó-л., чтó-л.** के हक़ (पक्ष) में वोट (मत) देना *п.*; **стоя́ть за чтó-л.** किसी बात के हक़ (पक्ष) में होना *нп.*; **за и прóтив** पक्ष विपक्ष में; 14. (*при обозначении предмета действия*): **схвати́ть когó-л. зá руку** किसी का हाथ थाम लेना кисӣ кā х̆āт^x т^{x}āм лэнā *п.*; ◇ **за исключéнием** छोड़कर, के सिवा *послелог*; **за мной пять рублéй** मेरा ऋण पाँच रूबल का है; **ни за чтó** हर्गिज़ नहीं, किसी सूरत में भी नहीं (*ни в коем случае*); झूठमूठ, अकारण (*зря, напрасно*); **óчередь за вáми** आप की बारी है; **приня́ться за рабóту** काम करने लगना *нп.*; **за счёт когó-л.** किसी के ख़र्च पर.

забáва *ж.* बहलाव бах̆'лāо *м.*, खेल к^{x}эл *м.*, विनोद винод *м.*

забавля́ть *несов.* जी (दिल) बहलाना джӣ (дил) бах̆'лāнā *п.* (का *кого-л., что-л.*), विनोदित करना

винодит кар’на̄ *п.* (को *кого-л., что-л.*).

забавля́ться *несов.* जी (दिल) बहलाना джӣ (дил) бах̆’ла̄на̄ *п.*; क्रीड़ा करना крӣр̇а̄ кар’на̄ *п.* (*играть*).

заба́вный *прил.* मज़े का мазэ ка̄, दिलचस्प дил-чasп’, मनोरंजक мано-ранджак.

забаллоти́ровать *сов.* काली गोली डालना ка̄лӣ голӣ д̇а̄л’на̄ *п.*, वोट देने में नामंज़ूरी (अस्वीकृति) ज़ाहिर (प्रकट) करना вот̇ дэнэ мэ̄ на̄-манзӯрӣ (асвӣкрити) за̄х̆ир (пракат̇) кар’на̄ *п.*

забастова́ть *сов.* हड़ताल करना х̆ар̇’та̄л кар’на̄ *п.*

забасто́вка *ж.* हड़ताल х̆ар̇’та̄л *ж.*; ∼ проте́ста विरोध-हड़ताल *ж.*

забасто́вочный *прил.*: ∼ **комите́т** हड़ताल-कमेटी х̆ар̇’та̄л-камэт̇ӣ *ж.*, हड़ताल-समिति х̆ар̇’та̄л-самити *ж.*

забасто́вщик *м.* हड़ताली х̆ар̇’та̄лӣ *м.*

забве́ние *с.* फ़रामोशी фара̄мошӣ *ж.*, विस्मृति висмрити *ж.*

забега́ть *несов.* थोड़ी देर के लिये आ जाना тˣор̇ӣ дэр кэ лийэ а̄ джа̄на̄ *нп.* (के पास *к кому-л.*, में, पर *куда-л.*); थोड़ी देर के लिये मिलने को जाना тˣор̇ӣ дэр кэ лийэ мил’нэ ко джа̄на̄ *нп.* (*напр. в гости*); झाँकना джˣа̄̃к’на̄ *нп.* (*заглядывать*); ◇ ∼ **вперёд** (*преждевременно делать*) वक़्त (समय) से पहले काम करना *п.*

забежа́ть *сов. см.* забега́ть.

забере́менеть *сов.* पेटवाली (गर्भवती) हो जाना пэт̇-ва̄лӣ (гарбˣ’ватӣ) х̆о джа̄на̄ *нп.*

забива́ть *несов.* **1.** ठोंकना т̇ˣо̃к’на̄ *п.*, गाड़ना га̄р̇’на̄ *п.*, ठोंक (गाड़) देना т̇ˣо̃к (га̄р̇) дэна̄ *п.*; ∼ **гвоздь в сте́ну** दीवार में कील लगाना (ठोंकना) *п.*; **2.**: ∼ **гол** *спорт.* गोल बनाना (करना) гол бана̄на̄ (кар’на̄) *п.*; **3.** (*наполнять*) कूट कूटकर भरना (भर देना) кӯт̇ кӯт̇’кар бˣар’на̄ (бˣар дэна̄) *п.*

забива́ться *несов.* (*прятаться*) छिपना чˣип’на̄ *нп.*, छिप जाना чˣип джа̄на̄ *нп.*

забинтова́ть *сов. см.* забинто́вывать.

забинто́вывать *несов.* पट्टी बाँधना пат̇т̇ӣ ба̄̃дˣ’на̄ *п.*

забира́ть *несов.* **1.** (*брать*) ले लेना лэ лэна̄ *п.*; क़ब्ज़ा करना (कर लेना) к̇абза̄ кар’на̄ (кар лэна̄) *п.* (*захватывать*); ∼ **с собо́й** [अपने] साथ ले जाना *нп.*; **2.** (*задерживать*) पकड़ना пакар̇’на̄ *п.*, पकड़ लेना пакар̇ лэна̄ *п.*

забира́ться *несов.* **1.** (*взбираться, влезать*) ऊपर चढ़ना (चढ़ जाना) ӯпар чар̇ˣ’на̄ (чар̇ˣ джа̄на̄ *нп.*, चढ़ना чар̇ˣ’на̄ *нп.* (पर *на что-л., куда-л., по чему-л.*), चढ़ जाना чар̇ˣ джа̄на̄ *нп.* (पर *на* *что-л.*, *куда-л.*, *по чему-л.*); 2. (*заходить, проникать далеко куда-л.*) घुसना гˣус'на̄ *нп.* (में *куда-л.*), भीतर प्रवेश करना бˣӣтар правэш кар'на̄ *п.* (के *куда-л.*).

заби́тый 1. *прич. от* заби́ть; 2. *прил.* (*о человеке*) पद-दलित пад-далит, हीन कर दिया हुआ х̆ӣн кар дӣйа̄ х̆уа̄.

заби́ть *сов. см.* забива́ть; **⁓ трево́гу** अलार्म दे देना ала̄рм' дэ дэна̄ *п.*

заби́ться I *сов. см.* забива́ться.

заби́ться II *сов.* (*начать биться*) धड़कने लगना дˣар̇ак'нэ лаг'на̄ *нп.*

забия́ка *м.* и *ж.* झगड़ालू джˣаг'р̇а̄лӯ *м.*, *ж.*, लड़ाका лар̇а̄ка̄ *м.*, *ж.*

заблаговре́менно *нареч.* पहले से пах̆'лэ сэ.

заблагорассу́ди||ться *сов.*: **он де́лает, что ему́ ⁓тся** जो जी चाहे वह करता है джо джӣ ча̄х̆э вах̆ кар'та̄ х̆аэ.

заблесте́ть *сов.* चमकीला हो जाना чам'кӣла̄ х̆о джа̄на̄ *нп.*, चमकने लगना чамак'нэ лаг'на̄ *нп.*; तारे खिलना та̄рэ кˣил'на̄ *нп.* (*о звёздах*).

заблуди́ться *сов.* बहकना бах̆ак'на̄ *нп.*, रास्ता (मार्ग) भूलना ра̄ста̄ (ма̄рг') бˣӯл'на̄ *п.*

заблужда́ться *несов.* ग़लती पर होना г̇ал'тӣ пар х̆она̄ *нп.*, भुलावे (भ्रम) में पड़ना бˣула̄вэ (бˣрам) мэ̃ пар̇'на̄ *нп.*

заблужде́ние *с.* ग़लतफ़हमी г̇алат-фах̆'мӣ *ж.*, भुलावा бˣула̄ва̄ *м.*, भ्रम бˣрам *м.*; **вводи́ть в ⁓** भुलावा देना *п.*, बहकाना *п.*, भ्रम में डालना *п.*

забо́йщик *м.* कोयला निकालनेवाला (खोदनेवाला) кой'ла̄ ника̄л'нэ-ва̄ла̄ (кˣод'нэ-ва̄ла̄) *м.*

заболева́емость *ж.* बीमारियों (रोगों) की संख्या бӣма̄рийо̃ (рого̃) кӣ санкˣйа̄ *ж.*

заболева́н||ие *с.* बीमारी бӣма̄рӣ *ж.*, रोग рог *м.*; **хара́ктер ⁓ия** बीमारी (रोग) का रूप *м.*

заболева́ть *несов.* बीमार पड़ना (होना, हो जाना) бӣма̄р пар̇'на̄ (х̆она̄, х̆о джа̄на̄) *нп.*; दर्द उठना дард' ут̇ˣ'на̄ *нп.* (में *о чём-л.*); **⁓ о́спой** चेचक निकल आना *нп.* (को *о ком-л.*); **⁓ лихора́дкой** बुख़ार लगना (आना) *нп.* (को *о ком-л.*); **у него́ заболе́ла голова́** उस के सिर में दर्द उठा.

заболе́ть *сов. см.* заболева́ть.

забо́р *м.* बाड़ ба̄р̇ *ж.*, घेरा гˣэра̄ *м.*; चहारदीवारी чах̆а̄р-дӣва̄рӣ *ж.* (*ограда*); **обноси́ть ⁓ом** बाड़ (घेरा) लगाना *п.*, चहारदीवारी से घेरना *п.*

забо́та *ж.* परवा пар'ва̄ *ж.*, फ़िक्र фикр' *ж.*, चिंता чинта̄ *ж.*; **без забо́т** बेफ़िक्र.

забо́титься *несов.* परवा (फ़िक्र, चिंता) करना пар'ва̄ (фикр', чинта̄) кар'на̄ *п.*; **⁓ о своём здоро́вье**

अपने स्वास्थ्य की परवा (फ़िक्र, चिंता) करना *п.*

забо́тливый *прил.* फ़िक्रमंद фикр'-манд', चिंताशील чинтā-шӣл, सावधान сāод^{x}āн.

забракова́ть *сов.* रद्दी करना (कर देना) раддӣ кар'нā (кар дэнā) *п.*, अग्राह्य क़रार देना агрāх̆ӣ' к̇арāр̣ дэнā *п.*

забра́сывать I *несов.* **1.**: ~ **гря́зью** गंदा (मैला) करना гандā (маэлā) кар'нā *п.*, धब्बे डालना д^{x}аббэ д̇āл'нā *п.*; ~ **камня́ми** पत्थरों की बौछाड़ करना патт^x'рõ кӣ баоч^{x}āр̇ кар'нā *п.*; ~ **вопро́сами** सवालों की बौछाड़ करना (लगाना) савāлõ кӣ баоч^{x}āр̇ кар'нā (лагāнā) *п.*; **2.** (*заполнять*) भरना б^{x}ар'нā *п.* (से *чем-л.*), भर देना б^{x}ар дэнā *п.* (से *чем-л.*).

забра́сывать II *несов.* **1.** (*далеко бросать*) [दूर] फेंकना (फेंक देना) [дӯр] п^{x}э̄к'нā (п^{x}э̄к дэнā) *п.*; **2.** (*оставлять без внимания*) ग़फ़लत (बेपरवाही, उपेक्षा) करना г̇аф'лат (бэ-пар'вāх̆ӣ, упэкшā) кар'нā *п.*; **3.** (*переставать заниматься*) छोड़ना ч^{x}ор̇'нā *п.*, छोड़ देना ч^{x}ор̇ дэнā *п.*, बंद करना банд' кар'нā *п.* (*прекращать*); अधूरा छोड़ना (छोड़ देना) ад^{x}ӯрā ч^{x}ор̇'нā (ч^{x}ор̇ дэнā) *п.* (*остаолять неоконченным*).

забра́ть *сов. см.* забира́ть.

забра́ться *сов. см.* забира́ться.

забрести́ *сов.* चलते-फिरते आ जाना чал'тэ-п^{x}ир'тэ ā джāнā *нп.*

заброни́ровать *сов.* बचा रखना бачā рак^x'нā *п.*, रिज़र्व करना (कर देना) ризарв' кар'нā (кар дэнā) *п.*, पहले से संरक्षित कर लेना пах̆'лэ сэ сãракшит кар лэнā *п.*

заброса́ть *сов. см.* забра́сывать I.

забро́сить *сов. см.* забра́сывать II.

забро́шенный **1.** *прич. от* забро́сить; **2.** *прил.* सूना сӯнā, सुनसान сун'сāн, उजाड़ уджāр̇; ~ **коло́дец** उजाड़ कुआँ *м.*

забры́згать *сов. см.* забры́згивать.

забры́згивать *несов.* छींटे देना (डालना) ч^{x}ӣ̃т̇э дэнā (д̇āл'нā) *п.*; छींट डालकर गंदा करना ч^{x}ӣ̃т̇ д̇āл'кар гандā кар'нā *п.* (*пачкать*).

забыва́ть *несов.* **1.** भूलना б^{x}ӯл'нā *п.*, भूल जाना б^{x}ӯл джāнā *нп.*; फ़रामोश (विस्मृत) करना фарāмош (висмрит) кар'нā *п.*; ~ **о себе́** अपने आप को भूलना *п.*; **2.** (*оставлять*) छोड़कर जाना ч^{x}ор̇'кар джāнā *нп.*, भूलना б^{x}ӯл'нā *п.*

забыва́ться *несов.* **1.** (*дремать*) ऊँघना ӯ̃г^x'нā *нп.*, झपकी लेना дж^{x}ап'кӣ лэнā *п.*; **2.** (*о поведении*) उचित बर्ताव भूलना учит бартāо б^{x}ӯл'нā *п.*

забы́вчивый *прил.* भुलक्कड़ б^{x}улаккар̇.

забы́тый 1. *прич. от* забы́ть; 2. *прил.* फ़रामोश фара̄мош, विस्मृत висмрит.

забы́ть *сов. см.* забыва́ть.

забытьё *с.* 1. बेहोशी бэ-х̆ошӣ *ж.*; 2. (*дремота*) झपकी дж^{x}ап’кӣ *ж.*, तंद्रा тандра̄ *ж.*

забы́ться *сов. см.* забыва́ться.

зава́ливать *несов.* 1. (*наполнять*) ऊपर तक भरना (भर देना) ӯпар так б^{x}ар’на̄ (б^{x}ар дэна̄) *п.* (से *чем-л.*); 2. *перен.* (*переобременять*) बहुत [कुछ] लादना бах̆ут [куч^x] ла̄д’на̄ *п.*

зава́ливаться *несов.* (*падать*) गिर जाना гир джа̄на̄ *нп.*

завали́ть(ся) *сов. см.* зава́ливать(ся).

зава́ривать *несов.* बनाना бана̄на̄ *п.* (*напр. чай, кофе*).

завари́ть *сов. см.* зава́ривать.

заведе́ние *с.* संस्था са̄ст^{x}а̄ *ж.* (*учреждение*); दुकान дука̄н *ж.* (*мастерская, магазин*); **учёбное** ~ शिक्षालय़ *м.*, पाठशाला *ж.*, विद्यालय *м.*; **пра́чечное** ~ लौंड्री *ж.*

заве́дование *с.* संचालन санча̄лан *м.*

заве́довать *несов.* चलाना чала̄на̄ *п.*, प्रबंध (संचालन) करना прабанд^x’ (санча̄лан) кар’на̄ *п.* (का *чем-л.*).

заве́домо *нареч.* (*умышленно, сознательно*) जान बूझकर джа̄н-бӯдж^x’кар.

заве́дующий *м.* प्रबंधक прабанд^{x}ак *м.*, संचालक санчӓлак *м.*

завезти́ *сов. см.* завози́ть.

завербова́ть *сов.* भर्ती करना (कर लेना) б^{x}артӣ кар’на̄ (кар лэна̄) *п.*

заве́рить *сов. см.* заверя́ть.

заверну́ть(ся) *сов. см.* завёртывать(ся).

заверте́ться *сов.* 1. घूमने लगना г^{x}ӯм’нэ лаг’на̄ *нп.*; 2. (*захлопотаться*) *разг.* बहुत दौड़-धूप करना бах̆ут даор̇-д^{x}ӯп кар’на̄ *п.*

завёртывать *несов.* 1. (*обёртывать, упаковывить*) लपेटना лапэт̇’на̄ *п.*, लपेट देना (लेना) лапэт̇ дэна̄ (лэна̄) *п.*; 2. (*скрываться за поворотом, повёртывать*) मुड़ना мур̇’на̄ *нп.*, मुड़ जाना мур̇ джа̄на̄ *нп.*; ~ **за́ угол** नुक्कड़ से (पर) मुड़ जाना *нп.*; 3. (*заходить мимоходом*) *разг.* झाँकना дж^{x}а̄̃к’на̄ *нп.*; 4.: ~ **кран** पानी [की कल] बंद कर देना па̄нӣ [кӣ кал] банд’ кар дэна̄ *п.*, नल बंद करना нал банд’ кар’на̄ *п.*; ~ **га́йку** पेच कसना пэч кас’на̄ *п.*; 5. (*загибать, приподнимать*) चढ़ाना чар̇^{x}а̄на̄ *п.*, चढ़ा लेना чар̇^{x}а̄ лэна̄ *п.*

завёртываться *несов.* 1. (*закутываться*) [अपने आप को] ओढ़ना (ओढ़ लेना) [ап’нэ а̄п ко] ор̇^{x}’на̄ (ор̇^{x} лэна̄) *п.*; 2. (*загибаться*) मुड़ना мур̇’на̄ *нп.*, मुड़ जाना мур̇ джа̄на̄ *нп.*

заверша́ть *несов.* ख़तम (पूरा,

समाप्त) करना хатам (пӯрā, самāпт') кар'нā *п.*

завершáться *несов.* ख़तम (समाप्त) होना (हो जाना) хатам (самāпт') х̆онā (х̆о джāнā) *нп.*

завершéние *с.* (*окончание*) ख़तम хатам *м.*, समाप्ति самāпти *ж.*

завершúть(ся) *сов. см.* завершáть(ся).

заверя́ть *несов.* **1.** यक़ीन (विश्वास) दिलाना йак̇ӣн (вишвāс) дилāнā *п.*, आश्वासन देना āшвāсан д̇энā *п.*; **2.** (*подпись, документ*) तसदीक़ करना тас'дӣк̇ кар'нā *п.* (की *что-л.*).

завéса *ж.* परदा пар'дā *м.*, आवरण āваран *м.*; ◇ **дымовáя** ~ धूएँ का परदा *м.*

завéсить *сов. см.* завéшивать.

завестú *сов. см.* заводúть.

завéт *м.* आदेश āдэш *м.*

завéтный *прил.* हृद्गत х̆рид-гат, मनोगत мано-гат; पवित्र павитр' (*священный*).

завéшивать *несов.* परदा लगाना (लगा देना) пар'дā лагāнā (лагā дэнā) *п.*

завещáние *с.* वसीयतनामा васӣйат-нāмā *м.*, इच्छापत्र ичч^{x}ā-патр' *м.*

завещáть *сов.* и *несов.* वसीयत करना (में देना) васӣйат кар'нā (мэ̄ дэнā) *п.*

завзя́тый *прил. разг.* पक्का паккā, कट्टर кат̇т̇ар.

завивáть *несов.* (*делать завивку*) [बाल] घुंघराले (छल्लेदार) बनाना (बना देना) [бāл] г^{x}унг^{x}'рāлэ (ч^{x}аллэ-дāр) банāнā (банā дэнā) *п.*

завивáться *несов.* (*делать завиєку*) [बाल] घुंघराले (छल्लेदार) बनाना [бāл] г^{x}унг^{x}'рāлэ (ч^{x}аллэ-дāр) банāнā *п.* (*самому*); [बाल] घुंघराले (छल्लेदार) बनवाना [бāл] г^{x}унг^{x}'рāлэ (ч^{x}аллэ-дāр) бан'вāнā *п.* (*у парикмахера*).

завúвка *ж.* **1.** (*действие*) बाल घुंघराले (छल्लेदार) बनाना бāл г^{x}унг^{x}'рāлэ (ч^{x}аллэ-дāр) банāнā *м.*; **2.** (*причёска*) छल्लेदार बाल ч^{x}аллэ-дāр бāл *м. мн.*

завúдно *безл. в знач. сказ.*: **емý** ~ वह डाह खाता है вах̆ д̇āх̆ к^{x}āтā х̆аэ.

завúдный *прил.* डाह (रश्क) के क़ाबिल [का] д̇āх̆ (рашк') кэ к̇āбил [кā], स्पर्द्धनीय спардд^{x}'нӣй'.

завúдовать *несов.* डाह खाना д̇āх̆ к^{x}āнā *п.*, रश्क करना рашк' кар'нā *п.*

завинтúть *сов. см.* завúнчивать.

завúнчивать *несов.* पेच से कसना (बाँधना, जकड़ना) пэч сэ кас'нā (бā̃д^{x}'нā, джакар̇'нā) *п.* (*винтом*).

завúсеть *несов.* अधीन होना ад^{x}ӣн х̆онā *нп.* (के *от кого-л., от чего-л.*), अवलंबित होना аваламбит х̆она̄ *нп.* (पर *от кого-л., от чего-л.*), निर्भर करना нирбˣар кар'на̄ *п.* (पर *от кого-л., от чего-л.*).

зави́симость *ж.* अधीनता адˣӣн'та̄ *ж.*, निर्भरता нирбˣар'та̄ *ж.*

зави́симый *прил.* अधीन адˣӣн, निर्भर нирбˣар.

зави́стливый *прил.* डाही д̇а̄х̆ӣ, रश्क करनेवाला рашк' кар'нэ-ва̄ла̄, ईर्षालु ӣрша̄лу.

за́висть *ж.* डाह д̇а̄х̆ *ж.*, रश्क рашк' *м.*, ईर्षा ӣрша̄ *ж.*

завито́й *прил.* घुंघराले гˣунгˣ'ра̄лэ, छल्लेदार чˣаллэ-да̄р (*о волосах*).

завито́к *м.* ज़ुल्फ़ зулф' *м.*, घूँघर гˣӯ̃гˣар *м.*

зави́ть(ся) *сов. см.* завива́ть (-ся).

завко́м *м.* (заводско́й комите́т) फ़ैक्टरी कमिटी фаэкт̇'рӣ камит̇ӣ *ж.*

завладева́ть *несов.* क़ब्ज़ा करना (पाना) к̇абза̄ кар'на̄ (па̄на̄) *п.* (पर *чем-л.*), अधिकार करना (जमाना) адˣика̄р кар'на̄ (джама̄на̄) *п.* (पर *чем-л.*).

завладе́ть *сов. см.* завладева́ть.

завлека́ть *несов.* लुभाना лубˣа̄на̄ *п.*, लुभा लेना лубˣа̄ лэна̄ *п.*, फुसलाना пˣус'ла̄на̄ *п.*

завле́чь *сов. см.* завлека́ть.

заво́д I *м.* कारख़ाना ка̄р-ха̄на̄ *м.*, मिल мил *ж.*, फ़ैक्टरी фаэкт̇'рӣ *ж.*; **тра́кторный** ~ ट्रैक्टर बनाने का कारख़ाना *м.*; **лесопи́льный** ~ लकड़ी चीरने का कारख़ाना *м.*; **железоде́лательный** ~ लोहे का कारख़ाना *м.*; **коже́венный** ~ टैनरी *ж.*, चमड़ा सिझाने की फ़ैक्टरी *ж.*

заво́д II *м.* (*у часов и т. п.*) कूक кӯк *ж.*

заводи́ть *несов.* 1. ले जाना (आना) лэ джа̄на̄ (а̄на̄) *нп.*; 2. (*приобретать*) हासिल (प्राप्त) करना х̆а̄сил (пра̄пт') кар'на̄ *п.*; ख़रीदना харӣд'на̄ *п.*, मोल लेना мол лэна̄ *п.* (*покупать*); 3. (*устраивать, основывать*) क़ायम (स्थापित) करना к̇а̄йам (стˣа̄пит) кар'на̄ *п.*; 4. (*устанавливать, вводить*) अमल (प्रयोग) में लाना амал (прайог) мэ̃ ла̄на̄ *п.*; 5. (*начинать что-л.*) शुरू (आरंभ) करना шурӯ (а̄рамбˣ') кар'на̄ *п.*; ~ **ссо́ру** झगड़ा उठाना *п.*, बखेड़ा मचाना *п.*; ~ **разгово́р** बातचीत छेड़ना *п.*; ~ **знако́мство** मेल-जोल पैदा करना *п.*; 6. (*приводить в действие механизм*) चालू (स्टर्ट) करना ча̄лӯ (ст̇арт̇') кар'на̄ *п.*; कूकना кӯк'на̄ *п.*, चाबी देना ча̄бӣ дэна̄ *п.* (में *что-л.*) (*напр. часы, игрушку*).

заводно́й *прил.* मेकेनिकल мэкэникал, आत्मचालित а̄тм'-ча̄лит.

заводоуправле́ние *с.* कारखाने का प्रबंधक विभाग ка̄р-ха̄нэ ка̄ прабандˣак вибˣа̄г *м.*

заводско́й *прил.* कारख़ाने (मिल) का ка̄р-ха̄нэ (мил) ка̄.

завоева́ние *с.* **1.** विजय виджай *ж.*; विजित प्रदेश (इलाक़ा, क्षेत्र) виджит прадэш (ила̄ка̄, кшэтр') *м.* (*завоёванная территория*); **2.** (*достижение, успех*) कामयाबी ка̄м-йа̄бӣ *ж.*, सफलता са-п^{x}ал'та̄ *ж.*, उपलब्धि уп'лабд^{x}и *ж.*

завоева́тель *м.* विजेता виджэта̄ *м. неизм.*

завоева́ть *сов. см.* завоёвывать.

завоёвывать *несов.* **1.** जीतना джӣт'на̄ *п.*, जीत लेना джӣт лэна̄ *п.*, विजय करना виджай кар'на̄ *п.* (की *что-л.*); **2.** (*доверие, почёт*) जीतना джӣт'на̄ *п.*, जीत लेना джӣт лэна̄ *п.*, प्राप्त करना пра̄пт' кар'на̄ *п.*; ∼ **симпа́тии** सहानुभूति प्राप्त करना *п.*; ∼ **себе́ популя́рность** अपने लिये लोकप्रियता तैयार करना *п.* (के बीच *среди кого-л.*).

завози́ть *несов.* पहुँचाना пах̆ӯча̄на̄ *п.*, पहुँचा देना пах̆ӯча̄ дэна̄ *п.*, लाना ла̄на̄ *п.*

завора́чивать(ся) *несов. см.* завёртывать(ся).

завсегда́тай *м. разг.* हमेशा जानेवाला х̆амэша̄ джа̄нэ-ва̄ла̄ *м.* (को *чего-л.*), अकसर (नित्य) आनेवाला ак'сар (нитй') а̄нэ-ва̄ла̄ *м.*

за́втра *нареч.* कल кал; ∼ **у́тром** कल सुबह को.

за́втрак *м.* हाज़िरी х̆а̄зирӣ *ж.*, नाश्ता на̄шта̄ *м.*

за́втракать *несов.* हाज़िरी खाना х̆а̄зирӣ к^{x}а̄на̄ *п.*, नाश्ता करना на̄шта̄ кар'на̄ *п.*

за́втрашний *прил.* कल का кал ка̄.

завыва́ть *несов.* [ज़ोर से] चिल्लाना [зор сэ] чилла̄на̄ *нп.*

завы́ть *сов.* [ज़ोर से] चिल्लाने लगना [зор сэ] чилла̄нэ лаг'на̄ *нп.*

завяза́ть(ся) *сов. см.* завя́зывать(ся).

завя́зка *ж.* **1.** डोरी д̇орӣ *ж.*, बद्धी бадд^{x}ӣ *ж.*; **2.** *лит.*: ∼ **расска́за** कथा-पीठ кат^{x}а̄-пӣт̇^{x} *м.*

завя́знуть *сов.* फँसना п^{x}а̄̃с'на̄ *нп.*, फँस जाना п^{x}а̄̃с джа̄на̄ *нп.* (में *в чём-л.*).

завя́зывать *несов.* **1.** बाँधना ба̄̃д^{x}'на̄ *п.*, बाँध देना ба̄̃д^{x} дэна̄ *п.*; पट्टी बाँधना (बाँध देना) пат̇т̇ӣ ба̄̃д^{x}'на̄ (ба̄̃д^{x} дэна̄) *п.* (*накладывать повязку*); ∼ **га́лстук** टाई बाँधना *п.*; **2.** *перен.* (*начинать*) जोड़ना джор̣'на̄ *п.*; ∼ **перепи́ску** लिखा-पढ़ी करने लगना *нп.* (से *с кем-л.*); ∼ **разгово́р** बातचीत छेड़ना *п.*

завя́зываться *несов.* **1.** बँधना ба̃д^{x}'на̄ *нп.*, बँध जाना ба̃д^{x} джа̄на̄ *нп.*; **2.** (*начинаться*) छिड़ना ч^{x}ир̣'на̄ *нп.*, ठनना т̇^{x}ан'на̄ *нп.*, शुरू (आरंभ) होना (हो जाना) шурӯ (а̄рамб^{x}') х̆она̄ (х̆о джа̄на̄) *нп.*

за́вязь *ж. бот.* बीजकोष бӣдж-кош *м.*

завя́нуть *сов.* कुम्हलाना кум^{x}'-

GURUKULA KANGRI LIBRARY

лāнā *нп.*, मुरझाना мур'дж^{x}āнā *нп.*, मुरझा जाना мур'дж^{x}ā джāнā *нп.*

загадáть *сов. см.* загáдывать.

загáдк||а *ж.* पहेली пах̆элӣ *ж.*, मुअम्मा муаммā *м.*; गोरखधंधा горак^{x}-д^{x}анд^{x}ā *м.* (*головоломка*); **разгáдывать ~и** पहेलियों को हल करना *п.*

загáдочн||ый *прил.* गूढ़ гӯр̇^{x}, रहस्यपूर्ण рах̆асй'-пӯрн', अज्ञेय агйэй'; **~ая карти́нка** अज्ञेय चित्र *м.*

загáдывать *несов.*: **~ загáдку** पहेली कहना (कह देना) пах̆элӣ ках̆'нā (ках̆ дэнā) *п.*

загáр *м.* धूप की कालिमा д^{x}ӯп кӣ кāлимā *ж.*

заги́б *м.* **1.** मोड़ мор̇ *м.*; **2.** *перен. разг.* अतिकोटि ати-кот̇и *ж.*

загибáть *несов.* मोड़ना мор̇'нā *п.*; खम (टेढ़ा) करना хам (т̇эр̇^{x}ā) кар'нā *п.* (*изгибать*).

заглáвие *с.* नाम нāм *м.*, शीर्षक шӣршак *м.*, टाइटिल т̇āит̇ил *м.*

заглáвн||ый *прил.*: **~ая страни́ца** मुखपृष्ठ мук^{x}-пришт̇^{x}' *м.*, टाइटिल-पेज т̇āит̇ил-пэдж *м.*; ◇ **~ая бýква** बड़ा अक्षर бар̇ā акш̣ар *м.*

заглáдить *сов. см.* заглáживать.

заглáживать *несов.* **1.** चिकना करना чик'нā кар'нā *п.*; इस्तरी करना ист'рӣ кар'нā *п.* (*утюгом;* में *что-л.*); **2.** *перен.* (*вину и т. п.*) प्रायश्चित्त करना прāйашчитт' кар'нā *п.* (का *что-л.*); ठीक करना т̇^{x}ӣк кар'нā *п.*, सुधारना суд^{x}āр'нā *п.* (*исправлять*).

заглóх||нуть *сов.* धीमा पड़ना (पड़ जाना) д^{x}ӣмā пар̇'нā (пар̇ джāнā) *нп.* (*напр. о голосе*); गतिरुद्ध हो जाना гати-рудд^{x}' х̆о джāнā *нп.* (*напр. о моторе*); ◇ **слýхи ~ли** अफ़वाहें ख़तम हो गईं.

заглушáть *несов.* **1.** (*делать глухим, неслышным*) धीमा करना д^{x}ӣмā кар'нā *п.*; **2.** (*подавлять*) दबाना дабāнā *п.*; **~ боль** दर्द (वेदना) दबाना *п.*; **3.** (*напр. мотор*) गतिरुद्ध करना гати-рудд^{x}' кар'нā *п.*

заглуши́ть *сов. см.* заглушáть.

загляде́нье *с. разг.*: **э́то прóсто ~!** कितना अच्छा (मनोहर) दृश्य है! кит'нā ачч^{x}ā (мано-х̆ар) дришй' х̆аэ!

загляде́ться *сов. см.* загля́дываться.

загля́дывать *несов.* **1.** (*бросать взгляд*) नज़र फेंकना назар п^{x}э̃к'нā *п.*, झाँकना дж^{x}ā̃к'нā *нп.*; **~ в словáрь** शब्दकोष से परामर्श करना *п.*; **2.** (*заходить мимоходом*) *разг.* झाँकना дж^{x}ā̃к'нā *нп.*, [थोड़ी देर की] मुलाक़ात के लिये जाना [т^{x}ор̇ӣ дэр кӣ] мулāкāт кэ лийэ джāнā *нп.* (के घर *к кому-л. домой*).

загля́дываться *несов.* आँखें फाड़के देखना ā̃к^{x}э̃ п^{x}āр̇'кэ дэк^{x}'нā *п.*

загляну́ть *сов. см.* загля́дывать.

загна́ть *сов. см.* загоня́ть.

загнива́ние *с. прям., перен.* सड़न сар̇ан *ж.*, गलन галан *м.*; अवनति ав'нати *ж.*, ह्रास х̆ра̄с *м.* (*тк. перен.*); ~ **капитали́зма** पूँजीवाद की अवनति *ж.*, पूँजीवाद का ह्रास *м.*

загнива́ть *несов. прям., перен.* सड़ना сар̇'на̄ *нп.*, गलना гал'на̄ *нп.*, गल जाना гал джа̄на̄ *нп.*

загни́ть *сов. см.* загнива́ть.

загну́ть *сов. см.* загиба́ть.

загова́ривать *несов.* कहने लगनाках̆'нэ лаг'на̄ *нп.*, कहना शुरू करनाках̆'на̄ шурӯ кар'на̄ *п.*

за́говор *м.* साज़िश са̄зиш *ж.*, षड्यंत्र шад̇-йантр' *м.*; **соста́вить** ~ साज़िश करना *п.*, षड्यंत्र रचना *п.*

заговори́ть *сов. см.* загова́ривать.

загово́рщик *м.* साज़िश करनेवाला са̄зиш кар'нэ-ва̄ла̄ *м.*, षड्यंत्रकारी шад̇-йантр'-ка̄рӣ *м.*

загово́рщицкий *прил.* षाड्यंत्रिक ша̄д̇-йантрик; ~ **вид** रहस्यमय आकृति *ж.*

заголо́вок *м.* नाम на̄м *м.*, शीर्षक шӣршак *м.*, टाइटिल т̇а̄ит̇ил *м.*

заго́н *м.* बाड़ा ба̄р̇а̄ *м.*; ◊ **быть в ~е** गौण स्थान पर होना *нп.*

загоня́ть *несов.* **1.** (*заставлять входить*) भीतर दौड़ाना бˣӣтар даор̇а̄на̄ *п.*; पेलना пэл'на̄ *п.* (*напр. скот*); **2.** (*вгонять*) घुसेड़ना гˣусэр̇'на̄ *п.*, ठूँसना т̇ˣӯ̄с'на̄ *п.*; ठोंकना т̇ˣо̄к'на̄ *п.*, गाड़ना га̄р̇'на̄ *п.* (*забивать*); **3.** (*изнурять*) थका डालना тˣака̄ д̇а̄л'на̄ *п.* (को *кого-л.*); दौड़ाकर थका मारना даор̇а̄кар тˣака̄ ма̄р'на̄ *п.* (*напр. лошадь*); कमज़ोर (निःशक्त) बनाना (बना देना) кам-зор (нных̆шакт') бана̄на̄ (бана̄ дэна̄) *п.* (*обессиливать*).

загора́живать *несов.* **1.** बाड़ लगाना ба̄р̇ лага̄на̄ *п.*; [चहारदीवारी से] घेरना [чах̆а̄р-дӣва̄рӣ сэ] гˣэр'на̄ *п.* (*кругом*); ~ **ши́рмой** टट्टर देना (लगाना) *п.*; **2.** (*преграждать*) रोकना рок'на̄ *п.*; ~ **доро́гу** रास्ता रोकना *п.*

загора́ть *несов.* धूप सेंकना дˣӯп сэ̄к'на̄ *п.*, धूप में झुलसना дˣӯп мэ̄ джˣулас'на̄ *нп.*

загора́ться *несов.* **1.** आग लगना (लग जाना) а̄г лаг'на̄ (лаг джа̄на̄) *нп.* (में *о чём-л.*), सुलगना сулаг'на̄ *нп.*, भड़कना бˣар̇ак'на̄ *нп.*; **2.** *перен.* जोश में आना джош мэ̄ а̄на̄ *нп.*, उत्साहित हो जाना утса̄х̆ит х̆о джа̄на̄ *нп.*

загоре́лый *прил.* धूप में झुलसा हुआ дˣӯп мэ̄ джˣул'са̄ х̆уа̄.

загоре́ть(ся) *сов. см* загора́ть (-ся).

загороди́ть *сов. см.* загора́живать.

загоро́дка *ж.* कटघरा кат̇'гˣара̄

м., कठरा кат̇^{x}’рā *м.*; चहारदीवारी чах̆āр-дӣвāрӣ *ж.* (*ограда*).

за́городный *прил.* शहर (नगर) के बाहर (आस-पास) का шах̆ар (нагар) кэ бāх̆ар (āс-пāс) кā, उपनगर का уп’нагар кā.

загота́вливать *несов. см.* заготовля́ть.

загото́вить *сов. см.* заготовля́ть.

загото́вка *ж.* जमा रखना джамā рак^x’нā *м.*, अर्जन арджан *м.*, संचयकरण санчай-каран *м.*

заготовля́ть *несов.* तैयार करके रखना (जमा करना) таэйāр кар’кэ рак^x’нā (джамā кар’нā) *п.*; ज़ख़ीरा बनाना захӣрā банāнā *п.* (का *что-л.*), भंडार में रखना (बटोरना) б^{x}анд̇āр мэ̃ рак^x’нā (бат̇ор’нā) *п.* (*запасать*).

загради́тельный *прил.*: ~ **ого́нь** *воен.* हमला (आक्रमण) रोकनेवाली गोलियों की बाढ़ х̆ам’лā (āкраман) рок’нэ-вāлӣ голийо̃ кӣ бāр̣^{x} *ж.*

загради́ть *сов. см.* загражда́ть.

загражда́ть *несов.* रोकना рок’нā *п.*, बाड़ डालना бāр̣ д̇āл’нā *п.*

загражде́ние *с.* बाड़ бāр̣ *ж.*; **про́волочное** ~ काँटेदार तारों की बाड़ *ж.*

заграни́ца *ж.* विदेश видэш *м.*, परदेश пар’дэш *м.*

заграни́чный *прил.* विदेशी видэшӣ, परदेशी пар’дэшӣ.

загреба́ть *несов.*: ~ **де́ньги** *разг.* रुपया झाड़ना рупайā дж^{x}āр̣’нā *п.*

загри́вок *м.* झोंटा дж^{x}о̃т̇ā *м.*

загримирова́ть *сов.* मेक-अप करना мэк-ап кар’нā *п.*

загримирова́ться *сов.* मेक-अप करना мэк-ап кар’нā *п.*

загроможда́ть *несов.* ढेर करके आने-जाने न देना д̇^{x}эр кар’кэ āнэ-джāнэ на дэнā *п.* (*напр. проход*); *перен.* बोझ से लादना бодж^x сэ лāд’нā *п.* (के *чем-л.*).

загроможде́ние *с.* ढेर लगाना д̇^{x}эр лагāнā *м.*; *перен.* बोझ से लादना бодж^x сэ лāд’нā *м.* (के *чем-либо*).

загромозди́ть *сов. см.* загроможда́ть.

загрубе́лый *прил.* रूखा рӯк^{x}ā, खुरखुरा к^{x}ур’к^{x}урā, खुरदरा к^{x}ур’дарā.

загрубе́ть *сов.* खुरखुरा (खुरदरा) हो जाना к^{x}ур’к^{x}урā (к^{x}ур’дарā) х̆о джāнā *нп.*

загружа́ть *несов.* **1.** भरना б^{x}ар’нā *п.*, भर देना б^{x}ар дэнā *п.*; लादना лāд’нā *п.*, बोझना бодж^x’нā *п.* (*нагружать*); **2.** *перен.* (*работой*) कार्यभार (कार्य का भार) लादना кāрй’-б^{x}āр (кāрй’ кā б^{x}āр) лāд’нā *п.*

загрузи́ть *сов. см.* загружа́ть.

загру́зка *ж.* **1.** लदाव ладāо *м.*; **2.** (*загруженность работой*) कार्यभार кāрй’-б^{x}āр *м.*

загрусти́ть *сов.* उदास (खिन्न) हो जाना уда̄с (к^{x}инн') х̆о джа̄на̄ *нп.*

загрыза́ть *несов.* दाँतों से काटकर मार डालना да̄то̃ сэ ка̄т̇'кар ма̄р д̇а̄л'на̄ *п.*

загры́зть *сов. см.* загрыза́ть.

загрязне́ние *с.* **1.** मैला करना маэла̄ кар'на̄ *м.*; **2.** (*загрязнённость*) मैलापन маэла̄-пан *м.*, मलिनता малин'та̄ *ж.*

загрязни́ть(ся) *сов. см.* загрязня́ть(ся).

загрязня́ть *сов.* मैला (गंदा, मलिन) करना (कर देना) маэла̄ (ганда̄, малин) кар'на̄ (кар дэна̄) *п.*

загрязня́ться *несов.* मैला (गंदा, मलिन) होना (हो जाना) маэла̄ (ганда̄, малин) х̆она̄ (х̆о джа̄на̄) *нп.*; धब्बा पड़ना д^{x}абба̄ пар̇'на̄ *нп.* (*пачкаться*).

ЗАГС (отде́л за́писи а́ктов гражда́нского состоя́ния) रजिस्टरी आफ़िस (का विभाग) раджист̇'рӣ а̄фис (ка̄ виб^{x}аг) *м.*

загуби́ть *сов.* तबाह (नष्ट) करना таба̄х̆ (нашт̇') кар'на̄ *п.*

загуля́ть *сов. разг.* कोलाहलमय सुरापान करना кола̄х̆ал-май сура̄-па̄н кар'на̄ *п.*

загусте́ть *сов.* गाढ़ा (घनीभूत) हो जाना га̄р̇^{x}а̄ (г^{x}анӣ-б^{x}ӯт) х̆о джа̄на̄ *нп.*

зад *м.* **1.** (*задняя часть чего-л.*) पीछा пӣч^{x}а̄ *м.*, पीठ пӣт̇^{x} *м.*, पृष्ठ-भाग пришт̇^{x}'-б^{x}а̄г *м.*; **поверну́ться за́дом** पीठ फेरना *п.*; **2.** (*седалище*) चूतड़ чӯтар̇ *м.*; [घोड़े का] चूतड़ [г^{x}ор̇э ка̄] чӯтар̇ *м.* (*круп*).

зада́бривать *несов.* मीठी बातों से मनाना (मना लेना) мӣт̇^{x}и ба̄то̃ сэ мана̄на̄ (мана̄ лэна̄) *п.*; तोहफ़ा (उपहार) देकर मनाना (मना लेना) тох̆'фа̄ (уп'х̆а̄р) дэкар мана̄на̄ (мана̄ лэна̄) *п.* (*подарками*).

задава́ть *несов.* देना дэна̄ *п.*; ∼ **вопро́с** सवाल (प्रश्न) करना *п.* (से *кому-л.*); ∼ **уро́к** घर पर करने के लिये काम देना *п.*; ∼ **корм** चारा डालना *п.*, रातिब देना *п.*; ∼ **зага́дку** पहेली पूछना *п.*

задава́ться *несов.*: ∼ **це́лью [сде́лать что́-л.]** [किसी काम करने का] पक्का इरादा होना [кисӣ ка̄м кар'нэ ка̄] пакка̄ ира̄да̄ х̆она̄ *нп.*

задави́ть *сов.* **1.** पहिये के नीचे कुचलना пах̆ийэ кэ нӣчэ кучал'на̄ *п.* (*напр. о поезде*); *разг.* इत्तिफ़ाक़ से गाड़ी चलाना иттифа̄к̇ сэ га̄р̇ӣ чала̄на̄ *п.* (*напр. о шофёре*; पर *кого-л.*); **2.** *перен.* (*подавить*) कुचलना кучал'на̄ *п.*, कुचल डालना кучал д̇а̄л'на̄ *п.*

зада́ние *с.* काम ка̄м *м.*, कार्य ка̄рй' *м.*: पाठ па̄т̇^{x} *м.* (*урок*); **вы́полнить** ∼ काम पूरा करना *п.*

зада́ривать *несов.* बहुत भेंट करना (चढ़ाना) бах̆ут б^{x}э̄т̇ кар'на̄ (чар̇^{x}а̄на̄) *п.* (को *кого-л.*).

задари́ть *сов. см.* зада́ривать.

зада́тки *мн.* झुकाव дж^{x}укāо *м.*, प्रवृत्ति правритти *ж.*

зада́ток *м.* बयाना байāнā *м.*, पेशगी пэш'гӣ *ж.*

зада́ть(ся) *сов. см.* задава́ть(ся).

зада́ча *ж.* **1.** सवाल савāл *м.* (*тж. арифметическая*); समस्या самасйā *ж.* (*проблема*); **2.** (*то, что необходимо осуществить*) काम кāм *м.*, कार्य кāрй' *м.*; उद्देश्य уддэшй' *м.*, लक्ष्य лакшй' *м.* (*цель*); **ближа́йшая ~** फ़ौरी काम *м.*

задвига́ть *несов.* **1.** ढकेलना д̇^{x}акэл'нā *п.*, अंदर (भीतर) चलाना андар (б^{x}ӣтар) чалāнā *п.* (के *куда-либо*); **2.** (*закрывать*) बंद करना банд' кар'нā *п.*

задви́ж||ка *ж.* बिल्ली биллӣ *ж.*, छिटकिनी ч^{x}ит̇'кинӣ *ж.*; **запира́ть на ~ку** बिल्ली (छिटकिनी) लगाना *п.*

задвижно́й *прил.* फिसलनेवाला п^{x}исал'нэ-вāлā.

задви́нуть *сов. см.* задвига́ть.

задво́рки *мн.* पिछवाड़ा пич^x'вāр̇ā *м.*

задева́ть *несов.* **1.** छूना ч^{x}ӯнā *п.*; टकराना т̇ак'рāнā *нп.* (*наталкиваться, ударяться*; से *за что-л.*); **2.** (*обижать, приводить в расстройство*) दुखाना дук^{x}āнā *п.*; **~ чьё-л. самолю́бие** किसी की आत्मप्रतिष्ठा को चोट पहुँचाना *п.*; **его́ э́то заде́ло за живо́е** जैसे उसे बिच्छू ने डंक मार दिया.

заде́лать *сов. см.* заде́лывать.

заде́лывать *несов.* **1.** (*чинить*) दुरुस्त करना дуруст' кар'нā *п.*, मरम्मत करना мараммат кар'нā *п.* (की *что-л.*); **~ течь** छेद बंद करना *п.*; **2.** बंद करना банд' кар'нā *п.* (*закрывать, напр. ящик*); लपेटना лапэт̇'нā *п.*, लपेट देना лапэт̇ дэнā *п.*, पैक करना паэк кар'нā *п.* (*упаковывать*).

задёргивать *несов.*: **~ занаве́ску (што́ру)** परदा खींचना пар'дā к^{x}ӣ̃ч'нā *п.*

задержа́ние *с.* (*арест*) गिरफ़्तारी гирафтāрӣ *ж.*, रोक рок *ж.*

задержа́ть(ся) *сов. см.* заде́рживать(ся).

заде́рживать *несов.* **1.** (*не пускать, удерживать*) ठहराना т̇^{x}ах̆'рāнā *п.*, रोकना рок'нā *п.*, रोक लेना рок лэнā *п.*; **2.** रोकना рок'нā *п.* (*приостанавливать, напр. выдачу*); टालना т̇āл'нā *п.*, टाल देना т̇āл дэнā *п.*, मुलतवी (स्थगित) करना (कर देना) мул'тавӣ (ст^{x}агит) кар'нā (кар дэнā) *п.* (*откладывать*); **3.** (*арестовывать*) पकड़ना пакар̇'нā *п.*, पकड़ लेना пакар̇ лэнā *п.*, गिरफ़्तार करना (कर लेना) гирафтāр кар'нā (кар лэнā) *п.*

заде́рживаться *несов.* रुकना рук'нā *нп.*, ठहरना т̇^{x}ах̆ар'нā *нп.*, रुक (ठहर) जाना рук (т̇^{x}ах̆ар) джāнā *нп.*; देर में आना дэр мэ̄ āнā *нп.* (*приходить с опозданием*); मुलतवी (स्थगित) होना (हो जाना)

мул’тавӣ (стˣагит) х̆она̄ (х̆о джа̄на̄) *нп.* (*откладываться*).

заде́ржка *ж.* देर дэр *ж.*, रुकावट рука̄ват̇ *ж.*, विलंब виламб’ *м.*

задёрнуть *сов. см.* задёргивать.

заде́ть *сов. см.* задева́ть.

зади́ра *м.* и *ж.* *разг.* झगड़ालू джˣаг’р̇а̄лӯ *м.*, *ж.*, लड़ाका лар̇а̄ка̄ *м.*, *ж.*

задира́ть *несов.* **1.** उठाना ут̇ˣа̄на̄ *п.*, उठा देना (लेना) ут̇ˣа̄ дэна̄ (лэна̄) *п.*; ~ **го́лову** सिर को पीछे फेंकना *п.*; **2.** (*приставать*) छेड़ना чˣэр̇’на̄ *п.*, परिहास करना парих̆а̄с кар’на̄ *п.* (का *кого-л.*); ◇ ~ **нос** दिमाग़ सातवें आसमान पर रहना *нп.* (का *о ком-либо*), घमंडी हो जाना *нп.*, घमंड पड़ना *нп.*

за́дний *прил.* पिछला пичˣ’ла̄, पीछे का пӣчˣэ ка̄; ~ **план** पृष्ठभूमि *ж.*; ◇ ~ **прохо́д** *анат.* गुदा *м.*

за́дник *м.* (*обуви*) [जूते की] एड़ी [джӯтэ кӣ] эр̇ӣ *ж.*

задо́брить *сов. см.* зада́бривать.

задо́лго *нареч.* बहुत अरसे (समय) पहले бах̆ут ар’сэ (самай) пах̆’лэ (से *до чего-л.*).

задолжа́ть *сов.* क़र्ज़दार (ऋण-ग्रस्त) हो जाना к̇арз’-да̄р (рин-граст’) х̆о джа̄на̄ *нп.*

задо́лженность *ж.* क़र्ज़ к̇арз’ *м.*, क़र्ज़दारी к̇арз’-да̄рӣ *ж.*, ऋण рин *м.*

за́дом *нареч.* (*о движении*) पीछे की तरफ़ (ओर) пӣчˣэ кӣ тараф (ор); ~ **наперёд** उलटे.

задо́р *м.* जोश джош *м.*, उत्साह утса̄х̆ *м.*

задо́рный *прил.* पुरजोश пур-джош, जोशीला джошӣла̄.

задохну́ться *сов. см.* задыха́ться.

задра́ть *сов. см.* задира́ть I.

задрема́ть *сов.* ऊँघने लगना ӯгˣ’нэ лаг’на̄ *нп.*

задрожа́ть *сов.* काँप उठना ка̄̃п ут̇ˣ’на̄ *нп.*, काँपने लगना ка̄̃п’нэ лаг’на̄ *нп.*

задува́ть *несов.* **1.** फूँककर बुझाना (बुझा देना) пˣӯ̃к’кар буджˣа̄на̄ (буджˣа̄ дэна̄) *п.*; **2.** *тех.*: ~ **до́мну** पिघलाऊ भट्ठे को गरमाना пигˣ’ла̄ӯ бˣат̇т̇ˣэ ко гар’ма̄на̄ *п.*

заду́мать(ся) *сов. см.* заду́мывать(ся).

заду́мчивость *ж.* [गहरा] सोच [гах̆’ра̄] соч *м.*, सोचने-विचारने की हालत (अवस्था) соч’нэ-вича̄р’нэ кӣ х̆а̄лат (авастˣа̄) *ж.*, [गंभीर] चिंता [гамбˣӣр] чинта̄ *ж.*

заду́мчивый *прил.* चिंतापूर्ण чинта̄-пӯрн’.

заду́мывать *несов.* जी में डालना (रखना) джӣ мэ̃ д̇а̄л’на̄ (ракˣ’на̄) *п.*

заду́мыва||ться *несов.* सोच में पड़ना соч мэ̃ пар̇’на̄ *нп.*, धुन में बैठना дˣун мэ̃ баэт̇ˣ’на̄ *нп.*, चिंता में डूबना чинта̄ мэ̃ д̇ӯб’на̄ *нп.*; **не ~ясь** बे सोचे-समझे, बिना कुछ सोचे-विचारे.

задýть *сов. см.* задувáть.

задушéвный *прил.* दिली дилӣ, हार्दिक х̆а̄рдик; ~ **друг** दिली दोस्त *м.*, गाढ़ा मित्र *м.*

задушúть *сов.* गला दबाकर (घोंटकर) मार डालना гала̄ даба̄кар (гˣо̄т̇'кар) ма̄р д̇а̄л'на̄ *п.* (का *кого-л.*), गला घोंट देना (डालना) гала̄ гˣо̄т̇ дэна̄ (д̇а̄л'на̄) *п.* (का *кого-л.*).

задыхáться *несов.* दम घुटना (घुट जाना, टूटना, टूट जाना) дам гˣут̇'на̄ (гˣут̇ джа̄на̄, т̇ӯт̇'на̄, т̇ӯт̇ джа̄на̄) *нп.* (का *о ком-л.*), साँस रुकना (रुक जाना) са̃̄с рук'на̄ (рук джа̄на̄) *нп.* (की *о ком-л.*), हाँपना х̆а̃̄п'на̄ *нп.* (*тяжело дышать*); साँस चढ़ना са̃̄с чар̣ˣ'на̄ *нп.* (की *о ком-л.*; *от тяжёлой работы, бега*).

заéздить *сов. разг.* दौड़ाकर थका मारना даор̣а̄кар тˣака̄ ма̄р'на̄ *п.*; *перен.* थकाना тˣака̄на̄ *п.*, थका डालना тˣака̄ д̇а̄л'на̄ *п.*

заезжáть *несов.* **1.** जाना джа̄на̄ *нп.* (में, के अंदर *куда-л.*); ~ **óчень далекó** बहुत आगे बढ़ जाना *нп.*, बहुत दूर निकल जाना *нп.*; ~ **за чтó-л.** किसी से आगे निकल जाना *нп.*; **2.** (*заглядывать*) झाँकना джˣа̃̄к'на̄ *нп.*; जाकर ले आना джа̄кар лэ а̄на̄ *нп.* (*за кем-л., за чем-л.*).

заём *м.* क़र्ज़ к̇арз' *м.*, उधार удˣа̄р *м.*, ऋण рин *м.*; **государ́ственный** ~ सरकारी क़र्ज़ (ऋण) *м.*; **вы́игрышный** ~ लाटरी क़र्ज़ *м.*

заéхать *сов. см.* заезжáть.

зажáть *сов. см.* зажимáть.

зажéчь(ся) *сов. см.* зажигáть (-ся).

заживáть *несов.* भरना бˣар'на̄ *нп.*, भर जाना бˣар джа̄на̄ *нп.*, अच्छा हो जाना аччˣа̄ х̆о джа̄на̄ *нп.*; **рáна зажилá** ज़ख़म अच्छा हो गया.

зáживо *нареч.* जीते जी джӣтэ джӣ; **хоронúть** ~ ज़िंदा दफ़नाना (दफ़न करना) *п.*

зажигáлка *ж.* सिगरेट-लाइटर сиг'рэт̇-ла̄ит̇ар *м.*

зажигáтельн||ый *прил.* **1.** आग लगानेवाला а̄г лага̄нэ-ва̄ла̄; ~**ая бóмба** आग लगानेवाला बम *м.*, अग्निबम *м.*; **2.** *перен.* भड़कानेवाला бˣар̣'ка̄нэ-ва̄ла̄.

зажигáть *несов.* **1.** जलाना джала̄на̄ *п.*, जला देना джала̄ дэна̄ *п.*; सुलगाना сул'га̄на̄ *п.*, आग लगाना а̄г лага̄на̄ *п.* (में *что-л.*; *поджигать*); **2.** *перен.* उत्तेजित (उत्साहित) करना уттэджит (утса̄х̆ит) кар'на̄ *п.*

зажигáться *несов.* जलना джал'на̄ *нп.*, जल जाना джал джа̄на̄ *нп.*

зажúм *м.* **1.** *тех.* क्लंप кламп' *м.*; **2.** *перен. разг.* दमन даман *м.*

зажимáть *несов.* **1.** दबाना даба̄на̄ *п.*; ~ **в клещú** (*тж. воен.*) सँडसी में जकड़ना *п.*; ~ **под мы́шкой** काँख (बग़ल) में दबाना *п.*; **2.** (*сжав, плотно закрывать*) बंद करना банд' кар'на̄ *п.*; ~ **ýши** कानों को बंद करना *п.*; **3.** *перен. разг.* (*под-*

вергать притеснениям) दबाना дабāнā *п.*, कुचलना кучал'нā *п.*; ◇ ~ рот मुँह बंद करना *п.* (का *кому-л.*).

зажи́точность *ж.* ख़ुशहाली хуш-х̌āлӣ *ж.*, संपन्नता сампанн'тā *ж.*, समृद्धि самридд^{x}и *ж.*

зажи́точный *прил.* ख़ुशहाल хуш-х̌āл, संपन्न сампанн', समृद्ध самридд^{x}'.

зажи́ть I *сов.* (*начать жить*) रहने लगना рах̌'нэ лаг'нā *нп.* (*напр. в новом доме, на новом месте*); ~ **по-но́вому** नयी ज़िंदगी बिताने लगना *нп.*, नया जीवन बिताने लगना *нп.*

зажи́ть II *сов.* (*зарубцеваться*) *см.* зажива́ть.

зажму́рить *сов.*: ~ **глаза́** पलकें मूँदना (झपाना) пал'кэ̃ мӯ̃д'нā (дж^{x}апāнā) *п.*

зазвони́ть *сов.* बजाने लगना баджāнэ лаг'нā *нп.* (*напр. в звонок*); बजने लगना бадж'нэ лаг'нā *нп.* (*напр. о колоколе*).

зазвуча́ть *сов.* बजने लगना бадж'нэ лаг'нā *нп.* (*издать звук*); सुनाई पड़ना (देना) сунāӣ пар̣'нā (дэнā) *нп.* (*послышаться*).

зазева́ться *сов.* मुँह फाड़कर देखता रहना мӯ̃х̌ п^{x}āр̣'кар дэк^{x}'тā рах̌'нā *нп.*

зазелене́ть *сов.* पनपना панап'нā *нп.*, हरा हो जाना х̌арā х̌о джāнā *нп.*

заземле́ние *с. рад.* ग्राउंडिंग грāун̇динг' *ж.*

зазнава́ться *несов.* मग़रूर होना (हो जाना) маг̇'рӯр х̌онā (х̌о джāнā) *нп.*, इतराना ит'рāнā *нп.*, घमंड पड़ना (पर आना) г^{x}аман̇д' пар̣'нā (пар āнā) *нп.*

зазна́ться *сов. см.* зазнава́ться.

зазре́н||ие *с.*: **без ~ия со́вести** बिना किसी शर्म के бинā кисӣ шарм' кэ.

зазу́бренный 1. *прич. от* зазу́брить; 2. *прил.* दाँतेदार дā̃тэ-дāр.

зазу́брина *ж.* दाँता дā̃тā *м.*

зазу́брить *сов.* दाँतेदार बनाना дā̃тэ-дāр банāнā *п.*, दाँत बनाना дā̃т банāнā *п.* (में *что-л.*).

зазубри́ть *сов.* (*напр. урок*) रटना рат̣'нā *п.*, रट लेना рат̣ лэнā *п.*, रटकर ज़बानी याद कर लेना рат̣'кар забāнӣ йāд кар лэнā *п.* (को *что-л.*).

заи́грывание *с.* (*кокетство*) नाज़-नख़रा нāз-нах'рā *м.*, हाव-भाव х̌āо-б^{x}āо *м.*

заи́грывать *несов.* नाज़-नख़रा (हाव-भाव) करना нāз-нах'рā (х̌āо-б^{x}āо) кар'нā *п.*

заи́ка *м.* и *ж.* हकला х̌ак'лā *м.*, हकलानेवाला х̌ак'лāнэ-вāлā *м.* (*о мужчине*); हक़लानेवाली х̌ак'лāнэ-вāлӣ *ж.* (*о женщине*).

заика́ться *несов.* 1. हकलाना х̌ак'лāнā *нп.*, हकलाकर बोलना х̌ак'-

лӑкар бол'нā *нп.*; **2.** (*намекать, упоминать вскользь*) नाम लेना нāм лэнā *п.* (का *о ком-л., о чём-л.*), ज़िक्र करना зикр' кар'нā *п.* (का *о ком-л., о чём-л.*).

заикнýться *сов. см.* заикáться.

заимообрáзно *нареч.* क़र्ज़ (उधार) के तौर पर к̇арз' (удˣāр) кэ таор пар.

заи́мствование *с.* ग्रहण грах̆ан *м.* (से *откуда-л.*).

заи́мствовать *сов.* и *несов.* लेना лэнā *п.* (से *откуда-л.*), ग्रहण करना грах̆ан кар'нā *п.* (से *откуда-л.*).

заинтересóванный 1. *прич. от* заинтересовáть; **2.** *прил.* दिलचस्पी (स्वार्थ) रखनेवाला дил-часпӣ (свāртˣ') ракˣ'нэ-вāлā (में *в чём-л.*).

заинтересовáть *сов.* दिलचस्पी पैदा करना дил-часпӣ паэдā кар'нā *п.* (की *кого-л.,* में *в чём-л.*).

заинтересовáться *сов.* दिलचस्पी लेना дил-часпӣ лэнā *п.* (में *кем-л., чем-л.*); **глубокó ~** तन्मय होना (हो जाना) *нп.* (में *кем-л., чем-л.*).

зáискивать *несов.* ख़ुशामद करके दिल में जगह करना хуш-āмад кар'кэ дил мэ̄ джагах̆ кар'нā *п.*; ख़ुशामद (चापलूसी) करना хуш-āмад (чāп'лӯсӣ) кар'нā *п.* (*льстить*).

зайти́ *сов. см.* заходи́ть.

закабали́ть *сов. см.* закабаля́ть.

закабаля́ть *несов.* [अपना] ग़ुलाम (दास) बनाना [ап'нā] г̇улāм (дāс) банāнā *п.*

закады́чный *прил.*: ~ **друг** दिली दोस्त дилӣ дост' *м.*, गाढ़ा मित्र гāр̇ˣā митр' *м.*

закáз *м.* आर्डर āрд̇ар *м.* (*тж. заказанная вещь*), फ़र्माइश фармāиш *ж.*; **по ~у** आर्डर पर.

заказáть *сов. см.* закáзывать.

заказн||óй *прил.* **1.** (*сделанный по заказу*) आर्डर पर बनाया हुआ āрд̇ар пар банāйā х̆уā; **2.** (*о письме и т. п.*) रजिस्टरी раджист̇'рӣ; **~óе письмó** रजिस्टरी चिट्ठी *ж.*

закáзчик *м.* फ़र्माइश करनेवाला фармāиш кар'нэ-вāлā *м.*, आर्डर देनेवाला āрд̇ар дэнэ-вāлā *м.*

закáзывать *несов.* फ़र्माइश करना фармāиш кар'нā *п.* (की *что-л.,* से *у кого-л.*), आर्डर देना āрд̇ар дэнā *п.* (का *что-л.,* को *у кого-л.*); बनवाना бан'вāнā *п.* (*поручать изготовлять, делать что-л.*); **~ билéт** (*напр. в театр*) सीट बुक करना *п.*; **~ товáр** माल की फ़र्माइश करना *п.*

закáл *м.* (*свойство стали и т. п.*) पुख़्तगी (कठोरता) और लचक пухт'гӣ (кат̇ˣор'тā) аор лачак *ж.*

закалённый 1. *прич. от* закали́ть; **~ в борьбé** संघर्षों की आग में तपा हुआ сангˣаршо̄ кӣ āг мэ̄ тапā х̆уā; **2.** *прил.* (*мужественный, стойкий*) तपा-तपाया тапā-тапāйā, इस्पाती испāтӣ.

закали́ть(ся) *сов. см.* закаля́ть (-ся).

зака́лка *ж. см.* зака́л.

зака́лывать *несов.* **1.** मारना мар'нā *п.* (से *чем-л.*); ज़बह करना забах̆ кар'нā *п.* (*животное*); ~ **ножо́м** छुरी मारना *п.*; **2.**: ~ **[була́вкой, шпи́лькой]** आलपीन (पिन) लगाकर बाँधना āл'пӣн (пин) лагāкар бā̃д^{x}'нā *п.*

закаля́ть *несов.* **1.** तपाना тапāнā *п.*, तपाकर पुख़्ता करना тапāкар пухтā кар'нā *п.*; **2.** (*делать мужественным, стойким*) इस्पाती (सहनशील) बनाना испāтӣ (сах̆ан-шӣл) банāнā *п.*

закаля́ться *несов.* **1.** तपना тап'нā *нп.*, पुख़्ता हो जाना пухтā х̆о джāнā *нп.*; **2.** (*становиться мужественным, стойким*) तपा-तपाया हो जाना тапā-тапāйā х̆о джāнā *нп.*, इस्पाती सा बनना испāтӣ сā бан'нā *нп.*

зака́нчивать *несов.* ख़तम (समाप्त) करना (कर देना) хатам (самāпт') кар'нā (кар дэнā) *п.*

зака́нчиваться *несов.* ख़तम (समाप्त) होना (हो जाना) хатам (самāпт') х̆онā (х̆о джāнā) *нп.*

зака́пать *сов.* **1.** *см.* зака́пывать; **2.** (*начать капать*) टपकने लगना т̇апак'нэ лаг'нā *нп.*, बूँद बूँद गिरने लगना бӯ̃д бӯ̃д гир'нэ лаг'нā *нп.*

зака́пывать I *несов.* गाड़ना гāр̣'нā *п.*, गाड़ देना гāр̣ дэнā *п.*, दफ़न करना (कर देना) дафан кар'нā (кар дэнā) *п.*

зака́пывать II *несов.* (*забрызгивать*) छींटे देना (डालना) ч^{x}ӣ̃т̇э дэнā (д̇āл'нā) *п.*; छींटे डालकर गंदा करना ч^{x}ӣ̃т̇э д̇āл'кар гандā кар'нā *п.* (*пачкать*).

зака́т *м. прям., перен.* अस्त аст' *м.*; ~ **со́лнца** सूर्यास्त *м.*; **на ~е** दिन ढले; ~ **жи́зни** जीवनसंध्या *ж.*

заката́ть *сов. см.* зака́тывать I.

закати́ть *сов. см.* зака́тывать II.

закати́ться *сов. см.* зака́тываться.

зака́тывать I *несов.* (*катая, обёртывать, обматывать*) लपेटना лапэт̇'нā *п.* (में *во что-л.*); **он заката́л брю́ки** उस ने पतलून की मोहरियाँ ऊपर चढ़ा रखी हैं.

зака́тывать II *несов.* (*катая, задевать куда-л.*) लुढ़काना лур̣^{x}'кāнā *п.*, लुढ़का देना лур̣^{x}'кā дэнā *п.*; ◇ ~ **пощёчину** *разг.* तमाचा जड़ना (मारना) *п.*; ~ **сце́ну** तूमार खड़ा कर देना *п.*; ~ **глаза́** आँखें ऊपर चढ़ाना *п.*, आँखें ऊपर चढ़ जाना *нп.* (की *о ком-л.*).

зака́тываться *несов.* **1.** (*катясь, попадать куда-л.*) लुढ़क जाना лур̣^{x}ак джāнā *нп.*; **мяч куда́-то закати́лся** गेंद लुढ़ककर कहीं पीछे चला गया; **мяч закати́лся под стол** गेंद कहीं मेज़ के नीचे लुढ़क गया; **2.** (*о светилах*) डूबना д̇ӯб'нā *нп.*, डूब जाना д̇ӯб джāнā *нп.*,

अस्त होना (हो जाना) аст' х̌онā (х̌о джāнā) *нп.*; ◇ ∽ **сме́хом** *разг.* अट्टहास करना *п.*; ∽ **пла́чем** *разг.* फूट फूटकर रोना *нп.*

зака́шляться *сов.* खाँसी का दौरा पड़ जाना кˣāсӣ кā даорā пар̣ джāнā *нп.*

зака́я||ться *сов. разг.* न... का बचन देना на... кā бачан дэнā *п.*; ∽**лся я кури́ть** मैं ने तंबाकू न पीने का बचन दिया.

заква́ска *ж.* ख़मीर хамӣр *м.*; जामन джāман *м.* (*для простокваши*).

закида́ть *сов. см.* заки́дывать I.

заки́дывать I *несов.* **1.:** ∽ **грязью** गंदा (मैला) करना гандā (маэлā) кар'нā *п.*, धब्बे डालना дˣаббэ д̣āл'нā *п.*; ∽ **камня́ми** पत्थरों की बौछाड़ करना паттˣ'рõ кӣ баочˣāр̣ кар'нā *п.*; ∽ **вопро́сами** सवालों की बौछाड़ करना (लगाना) савāлõ кӣ баочˣāр̣ кар'нā (лагāнā) *п.*; **2.** (*заполнять*) डालकर भरना (भर देना) д̣āл'кар бˣар'нā (бˣар дэнā) *п.*; **закида́ть я́му камня́ми** पत्थर डालकर गढ़े को भर देना *п.*

заки́дывать II *несов.* (*далеко бросать*) दूर फेंकना (फेंक देना) дӯр пˣэ̄к'нā (пˣэ̄к дэнā) *п.*; ∽ **сеть** जाल डालना (फेंकना) *п.*; ∽ **у́дочку** बंसी लगाना *п.*; ∽ **го́лову** सिर को पीछे फेंकना *п.*

заки́нуть *сов. см.* заки́дывать II.

закипа́ть *несов.* उबालने लगना убāл'нэ лаг'нā *нп.*; उबाल आना (आ जाना, उठना) убāл āнā (ā джāнā, ут̣ˣ'нā) *нп.* (*приходить в состояние кипения*).

закипе́ть *сов. см.* закипа́ть.

закиса́ть *несов.* खट्टा हो जाना кˣат̣т̣ā х̌о джāнā *нп.*; उठना ут̣ˣ'нā *нп.* (*бродить*); फटना пˣат̣'нā *нп.* (*о молоке*).

заки́снуть *сов. см.* закиса́ть.

за́кись *ж. хим.* प्रोटोक्साईड прот̣оксāӣд̣ *м.*

закла́д *м.* रेहन рэх̌ан *м.*, गिरवी гир'вӣ *ж.*, बंधक бандˣак *м.*; **отдава́ть в** ∽ रेहन (बंधक) रखना *п.*, गिरवी रखना *п.*

закла́дка *ж.* **1.** (*фундамента*) बुनियाद (नींव) डालना (रखना) бунийāд (нй̄о) д̣āл'нā (ракˣ'нā) *м.*, शिलान्यास шилā-нйāс *м.*; **2.** (*для книги*) [पुस्तक में पृष्ठ-संकेत के लिये रखने का] कार्ड [пустак мэ̃ пришт̣ˣ'-санкэт кэ лийэ ракˣ'нэ кā] кāрд̣' *м.*

закладна́я *ж.* रेहननामा рэх̌ан-нāмā *м.*, गिरवीनामा гир'вӣ-нāмā *м.*

закла́дывать *несов.* **1.** (*засовывать*) रखना ракˣ'нā *п.*, डालना д̣āл'нā *п.*, रख (डाल) देना ракˣ (д̣āл) дэнā *п.*; **2.** (*заполнять*) भरना бˣар'нā *п.*, भर देना бˣар дэнā *п.*; **3.** (*фундамент, основание*) बुनियाद (नींव) डालना (रखना) бунийāд (нй̄о) д̣āл'нā (ракˣ'нā) *п.* (की *что-либо*); **4.** (*повозку, экипаж*) गाड़ी जोतना гāр̣ӣ джот'нā *п.*; **5.** (*отда-*

вать в залог) रेहन (बंधक) रखना рэх̆ан (банд^{x}ак) рак^x'нā *п.* (को *что-л.*), गिरवी रखना гир'вӣ рак^x'нā *п.*

закле́ивать *несов.* (*напр. конверт*) बंद करना банд' кар'нā *п.*

закле́ить *сов. см.* закле́ивать.

заклейми́ть *сов.* **1.** दाग़ना дāг̇'нā *п.*, दाग़ लगाना (लगा देना) дāг̇ лагāнā (лагā дэнā) *п.*; **2.** (*опозорить, осудить*) कलंकित करना каланкит кар'нā *п.*; ~ **как преда́теля** ग़द्दार का नाम देना *п.*

заклёпка *ж.* टाँका т̇ā̃кā *м.*

заклина́ние *с.* जादू джāдӯ *м.*, झाड़-फूँक дж^{x}āр̣-п^{x}ӯ̃к *ж.*, [यंत्र-]मंत्र [йантр'-]мантр' *м.*

заклина́ть *несов.* (*умолять*) विनती करना вин'тӣ кар'нā *п.*, साग्रह प्रार्थना करना сāграх̆ прāрт^x'нā кар'нā *п.*

заключа́ть *несов.* **1.** (*лишать свободы*) क़ैद करना к̇аэд кар'нā *п.*; ~ **[в тюрьму́]** जेल भेजना (में बंद करना) *п.*; **2.** (*делать вывод, заключение*) नतीजा (परिणाम) निकालना натӣджā (паринāм) никāл'нā *п.* (से *из чего-л.*), अनुमान करना (लगाना) анумāн кар'нā (лагāнā) *п.* (का *из чего-л.*); **3.** (*напр, мир, договор*) करना кар'нā *п.*; ~ **мир** सुलह (संधि) करना *п.* (से *с кем-л.*); ~ **соглаше́ние** समझौता करना *п.*, शर्त बाँधना *п.*; ~ **контра́кт** ठेका लेना *п.*; ~ **сде́лку** सौदा करना (पटाना, ठीक करना) *п.* (से *с кем-л.*); ◇ ~ **в ско́бки** कोष्ठों में रखना *п.*; ~ **в объя́тия** गले लगाना *п.*, आलिंगन करना (देना) *п.* (का *кого-л.*).

заключа́‖ться *несов.* होना х̆онā *нп.*; निहित होना них̆ит х̆онā *нп.* (*напр. о смысле, значении*; में *в чём-л.*); **де́ло** ~**ется в том, что...** बात यह है कि...

заключе́ни‖е *с.* **1.**: ~ **ми́ра** सुलह (संधि) करना сулах̆ (санд^{x}и) кар'нā *м.*; ~ **торго́вого соглаше́ния** व्यापारिक समझौता करना вйāпāрик сам'дж^{x}аотā кар'нā *м.*; ~ **сде́лки** सौदा करना (पटाना, ठीक करना) саодā кар'нā (пат̇āнā, т̇^{x}ӣк кар'нā) *м.*; **2.** (*вывод, следствие*) नतीजा натӣджā *м.*, अनुमान анумāн *м.*, परिणाम паринāм *м.*; **приходи́ть к** ~**ю** नतीजे (परिणाम) पर पहुँचना *нп.*; **3.** (*тюремное*) क़ैद к̇аэд *ж.*, नज़रबंदी назар-бандӣ *ж.*

заключённый *м.* क़ैदी к̇аэдӣ *м.*, बंदी бандӣ *м.*

заключи́тельн‖ый *прил.* आख़िरी āхирӣ, अंतिम антим, शेष шэш; ~**ое сло́во** अंतभाषण *м.*

заключи́ть *сов. см.* заключа́ть.

закля́тый *прил.*: ~ **враг** जानी (कट्टर) दुश्मन (शत्रु) джāнӣ (кат̇т̇ар) душман (шатру) *м.*

закова́ть *сов. см.* зако́вывать.

зако́вывать *несов.*: ~ **[в кандалы́]** बेड़ियाँ डालना бэр̣ийā̃ д̣āл'нā *п.*, बेड़ियों में जकड़ना бэр̣ийō̃ мэ̄ джакар̇'на̄ *п.*; ∼ **[в це́пи]** ज़ंजीर डालना занджӣр д̇а̄л'на̄ *п.*

закола́чивать *несов.* **1.**: ∼ **[до́сками]** तख़्तों से ढँक देना тахто̄ сэ д̇^{x}а̄к дэна̄ *п.*; ∼ **[гвоздя́ми]** कीलें जड़कर बंद करना кӣлэ̄ джар̇'кар банд' кар'на̄ *п.*; **2.** (*забивать*) ठोंकना т̇^{x}о̄к'на̄ *п.*, गाड़ना га̄р̇'на̄ *п.*, ठोंक (गाड़) देना т̇^{x}о̄к (га̄р̇) дэна̄ *п.*; ∼ **гвоздь** कील गाड़ना *п.*

заколдо́ванный *прич.*, *прил.* जादू किया हुआ джа̄дӯ кийа̄ х̆уа̄; ◇ ∼ **круг** दुश्चक्र *м.*

заколдова́ть *сов.* जादू करना джа̄дӯ кар'на̄ *п.*

заколоти́ть *сов. см.* закола́чивать.

заколо́ть *сов.* **1.** *см.* зака́лывать; **2.** *безл.* (*о боли*) टीस उठना т̇ӣс ут̇^{x}'на̄ *нп.*, टीस मारना т̇ӣс ма̄р'на̄ *п.*

зако́н *м.* क़ानून к̇а̄нӯн *м.*, नियम нийам *м.*; **основно́й** ∼ बुनियादी क़ानून *м.*, मूल-विधान *м.*; **объяви́ть вне** ∼**а** ग़ैरक़ानूनी क़रार देना *п.*

зако́нность *ж.* ज़ाब्तगी за̄бт'гӣ *ж.*, वैधता ваэд^{x}'та̄ *ж.*

зако́нн||ый *прил.* **1.** क़ानूनी к̇а̄нӯнӣ, आईन-संगत а̄йн-сангат; **на** ∼**ом основа́нии** क़ानूनी आधार पर; **2.** *перен.* जायज़ джа̄йаз, उचित учит; ∼**ая го́рдость** जायज़ (उचित) गर्व (अभिमान) *м.*

законода́тельн||ый *прил.* क़ानूनसाज़ к̇а̄нӯн-са̄з, व्यवस्थापक вйавастх^{x}а̄пак; ∼**ое собра́ние** धारा-सभा *ж.*, विधान-परिषद् *ж.*, विधान-सभा *ж.*

законода́тельство *с.* **1.** क़ानूनसाज़ी к̇а̄нӯн-са̄зӣ *ж.*, क़ानून-निर्माण к̇а̄нӯн-нирма̄н *м.*; **2.** (*совокупность законов*) क़ानून к̇а̄нӯн *м. мн.*, विधान вид^{x}а̄н *м. мн.*

закономе́рность *ж.* नियमितता нийамит'та̄ *ж.*

закономе́рный *прил.* नियमित нийамит.

законопрое́кт *м.* बिल бил *м.*, विधेयक вид^{x}эйак *м.*

зако́нченный **1.** *прич. от* зако́нчить; **2.** *прил.* तमाम тама̄м, समाप्त сама̄пт', पूरा пӯра̄, संपूर्ण сампӯрн'; पक्का пакка̄ (*совершенный*).

зако́нчить(ся) *сов. см.* зака́нчивать(ся).

закопа́ть *сов. см.* зака́пывать.

закопте́лый *прил.* धूएँ से काला д^{x}ӯэ̄ сэ ка̄ла̄.

закопти́ть *сов.* धूएँ से काला बनाना (करना, कर देना) д^{x}ӯэ̄ сэ ка̄ла̄ бана̄на̄ (кар'на̄, кар дэна̄) *п.*

закопчённый **1.** *прич. от* закопти́ть; **2.** *прил.* धूएँ से काला д^{x}ӯэ̄ сэ ка̄ла̄.

закорене́л||ый *прил.* पुराना пура̄на̄; पक्का пакка̄ (*неисправимый*); ∼**ая боле́знь** पुराना रोग *м.*, पुरानी बीमारी *ж.*; ∼ **престу́пник** पक्का (अभ्यस्त) अपराधी *м.*; ∼ **пья́ница** पक्का शराबख़ोर *м.*

закосне́лый *прил.* ज़िद्दी зиддӣ, हठी х̆ат̇^{x}ӣ, पक्का пакка̄.

закоу́лок *м.* 1. [छोटी और अंधेरी] गली [ч^{x}от̇ӣ аор анд^{x}эрӣ] галӣ *ж.*; 2. (*уголок*) कोनी конӣ *ж.*, अलग-थलग जगह алаг-т^{x}алаг джагах̆ *ж.*

закоченéлый *прил.* सुन्न сунн’, जड़ीभूत джар̇ӣ-б^{x}ӯт.

закоченéть *сов.* सुन्न (जड़ीभूत) हो जाना сунн’ (джар̇ӣ-б^{x}ӯт) х̆о джа̄на̄ *нп.*

закра́дываться *несов.* 1. चुपके से घुसना (घुस आना) чуп’кэ сэ г^{x}ус’на̄ (г^{x}ус а̄на̄) *нп.*; 2. *перен.* (*возникать — о мыслях, чувствах*) जी में आना джӣ мэ̃ а̄на̄ *нп.*; जी पकड़ा जाना джӣ пак’р̇а̄ джа̄на̄ *нп.* (*напр. о сомнении, опасении*).

закра́сить *сов. см.* закра́шивать.

закра́сться *сов. см.* закра́дываться.

закра́шивать *несов.* रंग चढ़ाना ранг’ чар̇^{x}а̄на̄ *п.* (पर *что-л.*), रंग से चढ़ाना ранг’ сэ чар̇^{x}а̄на̄ *п.* (को *что-л.*).

закрепи́ть *сов. см.* закрепля́ть.

закрепля́ть *несов.* 1. जोड़ना джор̇’на̄ *п.*; जकड़ना джакар̇’на̄ *п.*, [कसकर] बाँधना [кас’кар] ба̄̃д^{x}’на̄ *п.* (*сковывать, связывать*); 2. (*делать прочным, устойчивым*) मज़बूत करना маз’бӯт кар’на̄ *п.*, दृढ़ बनाना дрир̇^{x} бана̄на̄ *п.*; ∽ успéхи सफलताओं को दृढ़ बनाना *п.*; 3. (*за кем-л., за чем-л.*) अधिकार देना ад^{x}ика̄р дэна̄ *п.* (पर *что-л.*).

закрепости́ть *сов. см.* закрепоща́ть.

закрепоща́ть *несов.* [अपना] ग़ुलाम (दास) बनाना [ап’на̄] г̇ула̄м (да̄с) бана̄на̄ *п.*

закрепощéние *с.* ग़ुलाम (दास) बनाना г̇ула̄м (да̄с) бана̄на̄ *м.*

закрича́ть *сов.* 1. चिल्ला उठना (पड़ना) чилла̄ ут̇^{x}’на̄ (пар̇’на̄) *нп.*; चिल्लाकर कहना чилла̄карках̆’на̄ *п.* (*громко сказать*); 2. (*начать кричать*) चिल्लाने लगना чилла̄нэ лаг’на̄ *нп.*

закро́йщик *м.* कपड़े कतरनेवाला кап’р̇э катар’нэ-ва̄ла̄ *м.*, कपड़-विदार капар̇-вида̄р *м.*

за́кром *м.* कोठी кот̇^{x}ӣ *ж.*

закружи́||ться *сов.* (*начать кружиться*) घूमने (चक्कर खाने) लगना г^{x}ӯм’нэ (чаккар к^{x}а̄нэ) лаг’на̄ *нп.*; ◇ **у меня́ ∽лась голова́** मेरा सिर चकराने लगा.

закрути́ть *сов. см.* закру́чивать.

закру́чивать *несов.* 1.: ∽ **кран** पानी [की कल] बंद कर देना па̄нӣ [кӣ кал] банд’ кар дэна̄ *п.*, नल बंद करना нал банд’ кар’на̄ *п.*; ∽ **га́йку** पेच कसना *п.*; 2. (*напр. верёвку*) ऐंठना а̄̃э̃т̇^{x}’на̄ *п.*, बटना бат̇’на̄ *п.*, भाँजना б^{x}а̄̃дж’на̄ *п.*; लपेटना лапэт̇’на̄ *п.* (*наматывать*).

закрыва́ть *несов.* 1. बंद करना

банд' кар'нā *п.*; ~ дверь दर्वाज़ा बंद करना *п.*; ~ ста́вни टट्टी लगाना *п.*; 2. (*покрывать*) झाँपना джˣā̄п'нā *п.*, ढाँकना д̇ˣā̄к'нā *п.*; 3. (*заслонять*) छिपाना чˣипāнā *п.*, छिपा देना чˣипā дэнā *п.*; ◇ ~ глаза́ आँख मूँदना *п.* (की तरफ़ से, की ओर से *на что-л.*).

закрыва́ться *несов.* 1. बंद होना (हो जाना) банд' х̆онā (х̆о джāнā) *нп.*; 2. (*накрываться*) ओढ़ना ор̇ˣ'нā *п.*, ओढ़ लेना ор̇ˣ лэнā *п.*; 3. (*о собрании, заседании*) ख़तम (समाप्त) होना (हो जाना) хатам (самāпт') х̆онā (х̆о джāнā) *нп.*; 4. (*заживать — о ране*) भरना бˣар'нā *нп.*, पूजना п̣ӯдж'нā *нп.*

закры́т||ие *с.* बंद करना банд' кар'нā *м.*; ख़ातमा хāт'мā *м.*, समाप्ति самāпти *ж.* (*окончание*); **вре́мя ~ия магази́нов** दुकानों का बंद होने का वक़्त *м.*

закры́т||ый 1. *прич. от* закры́ть; 2. *прил.* बंद банд'; मुँहबंद мӯх̆-банд' (*закупоренный*); झाँपा (ढाँका) हुआ джˣā̄пā (д̇ˣā̄кā) х̆уā (*покрытый*); ◇ **~ое голосова́ние** गुप्त मतदान *м.*

закры́ть(ся) *сов. см.* закрыва́ть(ся).

закряхте́ть *сов.* काँखने लगना кā̄кˣ'нэ лаг'нā *нп.*

закуда́хтать *сов.* कुड़कुड़ाने लगना кур̇'кур̇āнэ лаг'нā *нп.*

закули́сн||ый *прил.* 1. नेपथ्य में होनेवाला нэпатˣй' мэ̄ х̆онэ-вāлā; 2. *перен.* छिपा чˣипā, ख़ुफ़िया хуфийā *неизм.*, गुप्त гупт'; **вести́ ~ую игру́** टट्टी की ओट में शिकार खेलना *п.*

закупа́ть *несов.* ख़रीदना харӣд'нā *п.*, ख़रीद लेना харӣд лэнā *п.*, मोल लेना мол лэнā *п.*

закупи́ть *сов. см.* закупа́ть.

заку́пка *ж.* ख़रीदारी харӣдāрӣ *ж.*, क्रय крайй *м.*

заку́поренный 1. *прич. от* заку́порить; 2. *прил.* मुँहबंद мӯх̆-банд'.

заку́поривать *несов.*: **~ [про́бкой]** डट्टा लगाकर बंद करना (कर देना) д̇ат̇т̇ā лагāкар банд' кар'нā (кар дэнā) *п.*

заку́порить *сов. см.* заку́поривать.

заку́порка *ж. мед.* धमनी (शिरा) में ख़ून का ज़म जाना дˣам'н̣ӣ (ширā) мэ̄ хӯн кā джам джāнā *м.*

заку́ривать *несов.* 1.: **~ [папиро́су, сигаре́ту]** सिगरेट जलाना (सुलगाना) сиг'рэт̇ джалāнā (сул'гāнā) *п.*; 2. (*начинать курить*) तंबाकू पीने लगना тамбāкӯ пӣнэ лаг'нā *нп.*

закури́ть *сов. см.* заку́ривать.

закуси́ть *сов. см.* заку́сывать.

заку́ск||а *ж.* (*лёгкий завтрак*) हलका नाश्ता х̆ал'кā нāштā *м.*, कलेवा к̣алэвā *м.*; **холо́дная ~** ठंडा खाद्य-पदार्थ *м.*; ◇ **на ~у** ख़तम (अंत) में.

заку́сочная *ж.* चायख़ाना чāй-хāнā *м.*, काफ़ीहाउस кāфӣ-х̆āус *м.*

заку́сывать *несов.* (*есть*) हल्का नाश्ता खाना х̆ал'кā нāштā кˣāнā *п.*

заку́тать(ся) *сов. см.* заку́тывать(ся).

заку́тывать *несов.* लपेटना лапэт̇'нā *п.*; ओढ़ना ор̇ˣ'нā *п.* (*одевать*).

заку́тываться *несов.* अपने आप को लपेटना ап'нэ āп ко лапэт̇'нā *п.*; ओढ़ना ор̇ˣ'нā *п.*, ओढ़ लेना ор̇ˣ лэнā *п.* (*укрываться*).

зал *м.* हाल х̆āл *м.*; **конце́ртный** ~ कंसर्ट-हाल *м.*; ~ **суда́** अदालत का कमरा *м.*

зала́дить *сов. разг.*: ~ **одно́ и то же** एक ही राग अलापना эк х̆ӣ рāг алāп'нā *нп.*, एक ही तार बजाना эк х̆ӣ тāр баджāнā *п.*; एक ही बात का फिर फिरके ज़िक्र करना эк х̆ӣ бāт кā пˣир пˣир'кэ зикр' кар'нā *п.*, बारंबार एक ही बयान करना бāрам-бāр эк х̆ӣ байāн кар'нā *п.* (*в разговоре*).

зала́ять *сов.* भौंकने लगना бˣā͡ок'нэ лаг'нā *нп.*

залега́ние *с. геол.* (*пласт*) तह тах̆ *ж.*, परत парат *ж.*

залега́ть *несов. геол.* तह जमना (होना, मौजूद होना) тах̆ джам'нā (х̆онā, маоджӯд х̆онā) *нп.*

залежа́лый *прил.* (*напр. о продуктах, плодах*) बासी бāсӣ.

залежа́ться *сов.* **1.** बहुत (बड़ी) देर तक लेटना бах̆ут (бар̇ӣ) дэр так лэт̇'нā *нп.*; **2.** (*о товаре*) मंडी न पाना ман̇дӣ на пāнā *п.*; **3.** (*о продуктах*) बासी हो जाना бāсӣ х̆о джāнā *нп.*

за́лежн||ый *прил.*: ~**ые зе́мли** पड़ती пар̇'тӣ *ж.*; **поднима́ть** ~**ые зе́мли** पड़ती उठाना пар̇'тӣ ут̇ˣāнā *п.*

за́леж||ь *ж. геол.* तह тах̆ *ж.*; ~**и угля́** कोयले का ज़खीरा *м.*; ~**и желе́зной руды́** लोह-पाषाण-क्षेत्र *м.*

залеза́ть *несов.* **1.** चढ़ना чар̇ˣ'нā *нп.*, चढ़ जाना чар̇ˣ джāнā *нп.* (पर *куда-л.*); **2.** (*проникать*) घुसना гˣус'нā *нп.*, घुस आना гˣус āнā *нп.*

зале́зть *сов. см.* залеза́ть.

залепи́ть *сов. см.* залепля́ть.

залепля́ть *несов.* **1.** (*замазывать*) लीपना лӣп'нā *п.*; **2.** (*заклеивать*) बंद करना банд' кар'нā *п.*

залета́ть *несов.* **1.** उड़ना ур̇'нā *нп.* (में, के अंदर *куда-л.*, की ऊँचाई पर *на высоту чего-л.*, की दूरी पर *на расстояние чего-л.*), उड़ आना (जाना) ур̇ āнā (джāнā) *нп.* (में, के अंदर *куда-л.*, की ऊँचाई पर *на высоту чего-л.*, की दूरी पर *на расстояние чего-л.*); [उड़कर] पार करना [ур̇'кар] пāр кар'нā *п.* (*за что-л.*; *пересекать*); **2.** (*куда-л. — по пути*) रास्ते में ठहर जाना рāстэ мэ̄ т̇ˣах̆ар джāнā *нп.*; **они́ залете́ли в Москву́ за горю́чим** बीच (रास्ते) में वे मास्को में पेट्रोल के लिये ठहर गये.

зале́чивать *несов.* पुजाना пуджāнā *п.*; ∼ **рáны** *прям.*, *перен.* घाव पूरा करना (कर डालना) *п.*

залечи́ть *сов. см.* залéчивать.

зали́в *м.* खाड़ी к^{x}āр̇ӣ *ж.*, ख़लीज халӣдж *ж.*

заливáть *несов.* **1.** (*затоплять*) [पानी से] भर देना [пāнӣ сэ] б^{x}ар дэнā *п.* (*водой*), सैलाब (प्लावित) करना саэлāб (плāвит) кар'нā *п.*; **водá залилá бéрег** पानी तट पर चढ़ आया; **2.** *перен.* (*наполнять чем-л.*) भरा (प्लावित) करना б^{x}арā (плāвит) кар'нā *п.* (से *чем-л.*); ∼ **свéтом** रोशनी से भरा-पूरा करना *п.*, प्रकाश से प्लावित करना *п.*; **3.** (*поливая, тушить*) [पानी डालकर] बुझाना (बुझा देना) [пāнӣ д̇āл'кар] будж^{x}āнā (будж^{x}ā дэнā) *п.*

заливáться *несов.*: ∼ **слезáми** आँसुओं से मुँह धोना ā̃суō̃ сэ мӯх̆ д^{x}онā *п.*, रोना-धोना ронā-д^{x}онā *нп.*

зали́ть(ся) *сов. см.* заливáть(ся).

залóг I *м.* **1.** रेहन рэх̆ан *м.*, बंधक банд^{x}ак *м.*; **отдавáть в** ∼ रेहन (बंधक) रखना *п.* (को *что-л.*); **выкупáть пальтó из** ∼**а** रेहन का कोट छुड़ा लेना *п.*; **под** ∼ ज़मानत के आधार पर; **2.** (*доказательство, ручательство*) ज़मानत замāнат *ж.*, गारंटी гāрант̇ӣ *ж.*

залóг II *м. грам.* वाच्य вāчӣ̃' *м.*

заложи́ть *сов. см.* заклáдывать.

залóжник *м.* ओल ол *ж.*, शरीर-बंधक шарӣр-банд^{x}ак *м.*

залп *м.* बाढ़ бāр̇^{x} *ж.*, झड़ дж^{x}ар̇ *ж.*, फ़ायर фāйар *м.*; **давáть** ∼ बाढ़ चलाना (मारना) *п.*, फ़ायर करना *п.*

зáлпом *нареч.* **1.**: **стреля́ть** ∼ बाढ़ उड़ाना (झाड़ना) бāр̇^{x} ур̇āнā (дж^{x}āр̇'нā) *п.*; **2.** *перен.*: **вы́пить** ∼ एक ही साँस में [पानी] पीना эк х̆ӣ сā̃с мэ̃ [пāнӣ] пӣнā *п.*, डगडगाकर [पानी] पीना д̇аг'д̇агāкар [пāнӣ] пӣнā *п.*; **выскáзывать** ∼ एक साँस में कहना эк сā̃с мэ̃ках̆'нā *п.*

замáзать *сов. см.* замáзывать.

замáзка *ж.* पुटीन пут̇ӣн *ж.*

замáзывать *несов.* **1.** पुटीन लगाना (लगा देना) пут̇ӣн лагāнā (лагā дэнā) *п.* (*замазкой*); ∼ **стеклó** पुटीन से शीशा जोड़ना *п.*; ∼ **щель** छेद भरना *п.*; **2.**: ∼ [**крáской**] रंग चढ़ाना (से ढाँकना) ранг' чар̇^{x}āнā (сэ д̇^{x}ā̃к'нā) *п.*; **3.** (*пачкать*) मैला (गंदा) करना маэлā (гандā) кар'нā *п.*; **4.** *перен.* परदा डालना пар'дā д̇āл'нā *п.* (पर *что-л.*); चुपड़ना чупар̇'нā *п.*, लीपापोती करना лӣпā-потӣ кар'нā *п.* (*напр. недостатки*).

замáлчивать *несов.* परदा डालना пар'дā д̇āл'нā *п.* (पर *что-л.*); चुप्पी साधना чуппӣ сāд^x'нā *п.*, ख़ामोश रहना хāмош рах̆'нā *нп.* (*напр. произведение*; के बारे में *что-л.*); चुपड़ना чупар̇'нā *п.* (*напр. недостатки*).

замáнивать *несов.* फुसलाना п^{x}ус'лāнā *п.*

замани́ть *сов. см.* замáнивать.

замáнчивый *прил.* ललचानेवाला

лал'чāнэ'-вāлā, लुभानेवाला лубˣāнэ-вāлā, दिलचस्प дил-часп' (*интересный*); आकर्षक āкаршак (*привлекательный*).

замаскировáть *сов. см.* замаскирóвывать.

замаскирóвывать *несов.* छिपाना чˣипāнā *п.*, छिपा लेना чˣипā лэнā *п.*

замáхиваться *несов.* तानना тāн'нā *п.*, मारने के लिये उठाना мāр'нэ кэ лийэ уṫˣāнā *п.* (हाथ *рукой*, तलवार *мечом*, को *на кого-л.*).

замахнýться *сов. см.* замáхиваться.

замáшки *мн. разг.* चाल-ढाल чāл-ḋˣāл *ж.*, हाव-भाव x̆āо-бˣāо *м.*

замедлéние *с.* **1.** (*хода*) सुस्त होना суст' x̆онā *м.*, धीमा पड़ना дˣӣмā паṙ'нā *м.*; **2.** (*промедление, задержка*) देर дэр *ж.*, विलंब виламб' *м.*

замéдлить *сов. см.* замедля́ть.

замедля́ть *несов.* **1.** (*ход, движение*) सुस्त (धीमा) करना суст' (дˣӣмā) кар'нā *п.*; **2.** (*задерживать, медлить*) देर (विलंब) करना дэр (виламб') кар'нā *п.*

замедля́ться *несов.* **1.** (*становиться медленным*) सुस्त होना суст' x̆онā *нп.*, धीमा पड़ना дˣӣмā паṙ'нā *нп.*; **2.** (*задерживаться*) देर लगना дэр лаг'нā *нп.* (में *о чём-л.*).

замéна *ж.* **1.** (*действие*) बदलना бадал'нā *м.*, बदल देना бадал дэнā *м.*; **2.** (*то, что заменяет*) बदली бад'лӣ *ж.*, एवज़ эваз *м.*

заменúмый *прил.* बदलने योग्य бадал'нэ йогй'.

заменúтель *м.* एवज़ी [पदार्थ] эв'зӣ [падāртˣ'] *м.*; *хим.* आदेश āдэш *м.*

заменúть *сов. см.* заменя́ть.

заменя́ть *несов.* **1.** रखना ракˣ'нā *п.* (की जगह, के बदले में *кого-л., что-л.*); पहनना пах̆ан'нā *п.* (*напр. фуражку шляпой*; के बदले में *что-л.*); लगाना лагāнā *п.* (*напр. деталь машины*; की जगह *что-л.*); बदलना бадал'нā *п.* (*сменять*); लाना лāнā *п.* (*работника*; की जगह *кого-л.*, को *кем-л.*); **~ метáлл дéревом** धातु के एवज़ में लकड़ी इस्तेमाल करना *п.*; **2.** (*заступать место*) जगह ले लेना джагах̆ лэ лэнā *п.* (की *кого-л., что-л.*), स्थान ले लेना стˣāн лэ лэнā *п.* (का *кого-л., что-л.*); के एवज़ में काम करना кэ эваз мэ̄ кāм кар'нā *п.* (*кого-л. по работе*); **~ труд человéка** आदमी की जगह काम करना *п.*; **онá заменúла ребёнку мать** उस ने माँ की तरह बच्चे को पाला-पोसा, बच्चे के लिये जैसे कि वह दूसरी माँ थी; **никтó не мóжет егó заменúть** उस का स्थान कोई नहीं ले सकता है.

замерéть *сов. см.* замирáть.

замерзáни||е *с.* जम जाना джам джāнā *м.*; **тóчка ~я** हिमांक *м.*

замерзáть *несов.* **1.** जमना джам'-

на̄ *нп.*, जम जाना джам джа̄на̄ *нп.*; **вода́ замёрзла** पानी जमकर बर्फ़ हो गया; 2. (*зябнуть*) ठरना т̇^{x}ар’на̄ *нп.*, ठिठरना т̇^{x}ит̇^{x}ар’на̄ *нп.*, ठिठर (ठर) जाना т̇^{x}ит̇^{x}ар (т̇^{x}ар) джа̄на̄ *нп.*, ठंड लगना (लग जाना) т̇^{x}ан̇д̇’ лаг’на̄ (лаг джа̄на̄) *нп.*; **у него́ замёрзли но́ги** उस के पाँवों को ठंड लग गई.

за́мертво *нареч.* बेहोशी (अचेतावस्था) में бэ-х̆ошӣ (ачэта̄васт^{x}а̄) мэ̄, मृतवत् мрит-ват.

замеси́ть *сов. см.* заме́шивать II.

заме||сти́ *сов. безл.*: **доро́гу ~ло́ сне́гом** रास्ता बर्फ़ से ढँका हुआ है ра̄ста̄ барф’ сэ д^{x}а̄̃ка̄ х̆уа̄ х̆аэ.

замести́тель *м.* 1. एवज़ эваз *м.*, क़ायममुक़ाम к̇а̄йам-мук̇а̄м *м.*, स्थानापन्न ст^{x}а̄на̄панн’ *м.*; 2. (*название должности*) डिप्टी д̇ипт̇ӣ *м.*; *часто передаётся через приставку* उप-, *напр.*: **~ дире́ктора** उपसंचालक *м.*; **~ мини́стра** उपमंत्री *м.*, डिप्टी-मिनिस्टर *м.*

замести́ть *сов. см.* замеща́ть.

замета́ть *несов. см.* замести́.

заме́тить *сов. см.* замеча́ть.

заме́тк||а *ж.* 1. (*статья*) मज़मून маз’мӯн *м.*, लेख лэк^x *м.*; 2. (*краткая запись*) नोट нот̇ *м.*; **путевы́е ~и** सफ़रनामा *м.*; **~ для па́мяти** याददाश्त *ж.*, स्मारक-लेख *м.*; **~ на поля́х** हाशिये पर टिप्पणी *ж.*; 3. (*отметка, значок*) निशान ниша̄н *м.*, मार्क марк’ *м.*

заме́тный *прил.* 1. (*видимый*) नमूदार намӯда̄р, ज़ाहिरी за̄х̆ирӣ, दृष्टिगत дришт̇и-гат, प्रत्यक्ष пратйакш’; 2. (*известный*) मशहूर маш’х̆ӯр, प्रसिद्ध прасидд^x’.

замеча́ние *с.* 1. (*краткое суждение*) रीमार्क рӣма̄рк’ *м.*, टिप्पणी т̇ипп’нӣ *ж.*, विचार вича̄р *м.*; **вста́вить ~** बीच में कहना *п.*; 2. (*выговор*) फटकार п^{x}ат̇’ка̄р *ж.*, मलामत мала̄мат *ж.*, भर्त्सना б^{x}артс’на̄ *ж.*; **де́лать ~** फटकार सुनाना *п.*

замеча́тельный *прил.* ग़ैरमामूली г̇аэр-ма̄мӯлӣ, असामान्य аса̄ма̄нй’ (*необычный, необыкновенный*); अद्भुत адб^{x}ут, विलक्षण вилакшан (*изумительный, удивительный*); शानदार ша̄н-да̄р (*великолепный*).

замеча́ть *несов.* 1. देखना дэк^x’на̄ *п.*, देख लेना дэк^x лэна̄ *п.*; 2. (*запоминать*) मन में टाँक रखना ман мэ̄ т̇а̄̃к рак^x’на̄ *п.*; 3. (*делать замечание в разговоре*) बीच में कहना (कह देना) бӣч мэ̄ ках̆’на̄ (ках̆ дэна̄) *п.*; ◇ **заме́тьте, что...** इस बात की ओर ध्यान दीजिये कि...

заме́шанный *прич.* फँसाया हुआ п^{x}а̄̃са̄йа̄ х̆уа̄ (में *во что-л.*).

замеша́тельств||о *с.* परेशानी парэша̄нӣ *ж.*, उधेड़-बुन уд^{x}эр̣-бун *ж.*, संकोच санкоч *м.*; **быть в ~е** उधेड़-बुन में रहना *нп.*, संकोच में पड़ना *нп.*

замеша́ть *сов. см.* заме́шивать I.

заме́шивать I *несов.* (*вмешивать*) फँसाना п^{x}а̄̃са̄на̄ *п.*

заме́шивать II *несов.* (*напр. тесто*) गूँधना гӯд^{х}’на̄ *п.*

заме́шкаться *сов.* *разг.* देर हो जाना дэр х̆о джа̄на̄ *нп.* (*опоздать*); देर (विलंब) करना дэр (виламб’) кар’на̄ *п.* (*промедлить*).

замеща́ть *несов.* काम करना ка̄м кар’на̄ *п.* (के बजाय, के बदले *кого-л.*), एवज़ी होना эв’зӣ х̆она̄ *нп.*, एवज़ी करना эв’зӣ кар’на̄ *п.*

замеще́ние *с.* एवज़ эваз *м.*

заминда́р *м.* (*индийский помещик*) ज़मीनदार замӣн-да̄р *м.*

зами́нка *ж.* देर дэр *ж.*, रुकावट рука̄ват̇ *ж.*, विलंब виламб’ *м.*

замира́ть *несов.* **1.** सन्नाटे में आ जाना санна̄т̇э мэ̄ а̄ джа̄на̄ *нп.*, सन्न हो जाना санн’ х̆о джа̄на̄ *нп.*; ~ **от стра́ха** जान (ख़ून) सूखना *нп.*; **2.** (*переставать действовать, прекращаться*) ढील होना д̇^{х}ӣл х̆она̄ *нп.* (*о движении*); थकना т^{х}ак’на̄ *нп.* (*о деятельности*); दबना даб’на̄ *нп.* (*о слухах*); बाज़ार ठंडा होना ба̄за̄р т̇^{х}анд̇а̄ х̆она̄ *нп.* (*о торговле*).

за́мкнутость *ж.* कूपमंडूकता кӯп-манд̇ӯк’та̄ *ж.*; एकांतवास эка̄нт’-ва̄с *м.* (*обособленность*).

за́мкнутый *прил.* (*нелюдимый*) एकांतप्रिय эка̄нт’-прий’; ~ **челове́к** कूपमंडूक *м.*

замкну́ть(ся) *сов.* *см.* замыка́ть(ся).

за́мок *м.* क़िला к̇ила̄ *м.*, दुर्ग дург’ *м.*; ◇ **стро́ить возду́шные за́мки** हवाई क़िले बनाना *п.*, मन के लड्डू खाना (फोड़ना) *п.*

замо́к *м.* ताला та̄ла̄ *м.*; क़ुफ़्ल к̇уфл’ *м.* (*висячий*); **держа́ть под замко́м** ताले में बंद रखना *п.*

замолка́ть *несов.* चुप हो जाना чуп х̆о джа̄на̄ *нп.*; शांत हो जाना ша̄нт’ х̆о джа̄на̄ *нп.* (*стихать*).

замо́лкнуть *сов.* *см.* замолка́ть.

замолча́ть I *сов.* *см.* замолка́ть.

замолча́ть II *сов.* *см.* зама́лчивать.

замора́живать *несов.* जमाना джама̄на̄ *п.*, जमा देना джама̄ дэна̄ *п.*

заморо́зить *сов.* *см.* замора́живать.

за́морозки *мн.* हलका पाला х̆ал’ка̄ па̄ла̄ *м.*

замочи́ть *сов.* भिगाना б^{х}ига̄на̄ *п.*, भिगा देना б^{х}ига̄ дэна̄ *п.*; पानी में डुबा देना па̄нӣ мэ̄ д̇уба̄ дэна̄ *п.* (*погрузить в воду*).

замо́чн||ый *прил.*: ~**ая сква́жина** चाबी (ताली) का छेद ча̄бӣ (та̄лӣ) ка̄ ч^{х}эд *м.*

за́муж *нареч.*: **вы́йти** ~ ब्याह (शादी) करना (कर देना) бйа̄х̆ (ша̄дӣ) кар’на̄ (кар дэна̄) *п.* (से *за кого-л.*); **она́ вы́шла** ~ उस का ब्याह हो गया.

заму́жество *с.* विवाहित जीवन виvāх̆ит джӣван *м.*; ब्याह бйа̄х̆ *м.*, शादी ша̄дӣ *ж.* (*брак*).

замурова́ть *сов. см.* замуро́вывать.

замуро́вывать *несов.* दीवार में चुनना дӣва̄р мэ̄ чун'на̄ *п.*, [ईंटबंदी] में बंद करना [ӣт̇-бандӣ] мэ̄ банд' кар'на̄ *п.*; ~ **за́живо** जीता चुनाना *п.*

заму́чить *сов.* सताना сата̄на̄ *п.*; थका मारना (डालना) т^{x}ака̄ ма̄р'на̄ (д̇а̄л'на̄) *п.* (*изнурить*).

заму́читься *сов.* चूर हो जाना чӯр х̆о джа̄на̄ *нп.*, थक जाना т^{x}ак джа̄на̄ *нп.*

за́мша *ж.* साबर са̄бар *м.*, साँभर का चमड़ा са̄̃б^{x}ар ка̄ чам'р̇а̄ *м.*

за́мшевый *прил.* साबर (साँभर के चमड़े) का са̄бар (са̄̃б^{x}ар кэ чам'р̇э) ка̄.

замыка́ние *с.*: **коро́ткое** ~ *эл.* लघु परिपथ лаг^{x}у парипат^{x} *м.*; **произошло́ коро́ткое** ~ बर्क़ी दौर छोटा हो गया है барк̇ӣ даор ч^{x}от̇а̄ х̆о гайа̄ х̆аэ.

замыка́ть *несов.* (*напр. шествие*) सब से पीछे आना саб сэ пӣч^{x}э а̄на̄ *нп.*, पीछे चलना пӣч^{x}э чал'на̄ *нп.*

замыка́ться *несов.* **1.** बंद हो जाना банд' х̆о джа̄на̄ *нп.*; ~ **в себе́** अपने दरबे में बंद हो जाना *нп.*; **2.** (*соединяться концами*) जुड़ना джур̇'на̄ *нп.*

за́мысел *м.* **1.** (*намерение*) इरादा ира̄да̄ *м.*, योजना йодж'на̄ *ж.*; **2.** (*напр. художественного произведения*) योजना йодж'на̄ *ж.*

замы́слить *сов. см.* замышля́ть.

замыслова́тый *прил.* उलझा हुआ ул'дж^{x}а̄ х̆уа̄, पेचीदा пэчӣда̄ *неизм.*

замышля́ть *несов.* इरादा (नीयत) करना ира̄да̄ (нӣйат) кар'на̄ *п.* (*намереваться*); योजना बनाना йодж'на̄ бана̄на̄ *п.* (की *что-л.*; *строить планы*).

замя́ть *сов.*: ~ **де́ло** मामले को दबा देना ма̄м'лэ ко даба̄ дэна̄ *п.*, मामले पर मिट्टी डालना ма̄м'лэ пар мит̇т̇ӣ д̇а̄л'на̄ *п.*; ~ **разгово́р** बात टालना ба̄т т̇а̄л'на̄ *п.*; बात [का पहलू] बदलना ба̄т [ка̄ пах̆'лӯ] бадал'на̄ *п.* (*переменить тему*).

замя́ться *сов.* **1.** घबराना г^{x}аб'ра̄на̄ *нп.*, घबरा जाना г^{x}аб'ра̄ джа̄на̄ *нп.*, उलझन में पड़ जाना ул'дж^{x}ан мэ̄ пар̇ джа̄на̄ *нп.*, व्याकुल हो जाना вйа̄кул х̆о джа̄на̄ *нп.*; **2.**: ~ **и перейти́ на другу́ю те́му** घबराके बोल-चाल का पहलू बदलना г^{x}аб'ра̄кэ бол-ча̄л ка̄ пах̆'лӯ бадал'на̄ *п.*

за́навес *м.* परदा пар'да̄ *м.*, पटी пат̇ӣ *ж.*, यवनिका йав'ника̄ *ж.*

занаве́сить *сов. см.* занаве́шивать.

занаве́ска *ж.* परदा пар'да̄ *м.*; टट्टी т̇ат̇т̇ӣ *ж.* (*циновка*).

занаве́шивать *несов.* टट्टी लगाना (लगा देना) т̇ат̇т̇ӣ лага̄на̄ (лага̄ дэна̄) *п.*, परदे से ढाँकना (ढाँक देना) пар'дэ сэ д̇^{x}а̄̃к'на̄ (д̇^{x}а̄̃к дэна̄) *п.*; ~ **окно́**

खिड़की के परदे को नीचे खींचना (खींच लेना) *п.* (*опускать занавеску*).

занестú *сов. см.* заносúть.

занимáтельный *прил.* दिलचस्प дил-часп’, मनोरंजक мано-ранджак, रोचक рочак.

занимáть I *несов.* (*брать взаймы*) क़र्ज़ उठाना (लेना, खाना) к̇арз’ ут̇^{x}а̄на̄ (лэна̄, к^{x}а̄на̄) *п.*, उधार लेना уд^{x}а̄р лэна̄ *п.* (से *у кого-л.*).

занимáть II *несов.* **1.** ले लेना лэ лэна̄ *п.*, छेंकना ч^{x}э̃к’на̄ *п.*; ~ **мéсто** जगह (स्थान) घेरना (घेर लेना) *п.*; **2.**: ~ **дóлжность** ओहदे (पद) पर होना ох̆’дэ (пад) пар х̆она̄ *нп.*; **он зáнял дóлжность редáктора** उस ने संपादक का पद ग्रहण किया; **3.** (*захватывать силой*) क़ब्ज़ा (अधिकार) करना (कर लेना) к̇абза̄ (ад^{x}ика̄р) кар’на̄ (кар лэна̄) *п.* (पर *что-л.*); **4.** (*развлекать*) बहलाना бах̆’ла̄на̄ *п.*; **5.** *перен.* (*заполнять время*) लगना лаг’на̄ *нп.*; **э́то займёт у вас два часá** इस के लिये तुम को दो घंटे लगेगा; ◇ ~ **позúцию** रुख़ लेना *п.* (*напр. по какому-л. вопросу*).

занимáться *несов.* **1.** लगना лаг’на̄ *нп.*, जुटना джут̇’на̄ *нп.* (में *чем-л.*), मशग़ूल (व्यस्त) होना маш’г̇ӯл (вйаст’) х̆она̄ *нп.* (में *чем-л.*); *переводится тж. гл.* करना *или* चलाना *в сочетании с соответствующим сущ.*; ~ **общéственной рабóтой** समाज के कामों में लगना *нп.*; ~ **землеДéлием** खेतीबारी (किसानी) करना *п.*; **2.** (*изучать*) सीखना сӣк^{x}’на̄ *п.*, अध्ययन करना ад^{x}йайан кар’на̄ *п.* (का *чем-л.*).

зáново *нареч.* फिर से п^{x}ир. сэ, नये सिरे (रूप) से найэ сирэ (рӯп) сэ.

занóза *ж.* फाँस п^{x}а̄̃с *ж.*

занозú||ть *сов.* काँटा चुभ जाना ка̄̃т̇а̄ чуб^{x} джа̄на̄ *нп.*; **он ~л пáлец** उस की उँगली में काँटा चुभ गया.

заносúть *несов.* **1.** पहुँचाना пах̆ӯча̄на̄ *п.*, लाना ла̄на̄ *п.*; **2.** (*поднимать*) उठाना ут̇^{x}а̄на̄ *п.*; ~ **рýку для удáра** मारने के लिये हाथ उठाना *п.*; **3.** (*записывать*) लिखना лик^{x}’на̄ *п.*, लिख लेना лик^{x} лэна̄ *п.*; ~ **в спúсок** फ़िहरिस्त में डालना *п.*, सूची में लिखना (लिख लेना) *п.*; **4.** (*засыпать сыпучим, мелким*) ढँकना д̇^{x}а̄к’на̄ *п.*; ~ **снéгом** बर्फ़ से ढँकना *п.*

занóсчивость *ж.* ऐंठ а̄̃эт̇^{x} *м.*, घमंड г^{x}аманд̇’ *м.*

занóсчивый *прил.* अकड़बाज़ акар̇-ба̄з, ऐंठू а̄̃эт̇^{x}ӯ, घमंडी г^{x}аманд̇ӣ.

занóсы *мн.* (*снежные*) बर्फ़ के ढेर (अंबार) барф’ кэ д̇^{x}эр (амба̄р) *м. мн.*

заня́т||ие *с.* **1.** (*дело, работа*) काम ка̄м *м.*, कार्य ка̄рй’ *м.*; पेशा пэша̄ *м.*, व्यवसाय вйав’са̄й *м.* (*профессия, ремесло*); **2.** (*овладение, захват*) क़ब्ज़ा к̇абза̄ *м.* (पर *чего-л.*); **3.**: ~**ия** *мн.* (*уроки, учение*) पढ़ाई пар̇^{x}а̄ӣ *ж.*

зання́тный *прил.* मन को बहलानेवाला ман ко бах̆'ла̄нэ-ва̄ла̄; दिलचस्प дил-часп', रोचक рочак (*интересный*).

занято́й *прил.* काम में लगा हुआ ка̄м мэ̃ лага̄ х̆уа̄.

за́нят‖ый 1. *прич.* *от* заня́ть II; **ме́сто ‿о** कुरसी ख़ाली नहीं है кур'сӣ ха̄лӣ нах̆ӣ̃ х̆аэ; 2. *прил.* (*захваченный силой, оккупированный*) क़ब्ज़ा किया हुआ к̇абза̄ кийа̄ х̆уа̄, अधिकृत адˣикрит.

заня́ть I *сов. см.* занима́ть I.

заня́ть II *сов. см.* занима́ть II.

заня́ться *сов.* 1. (*приступить*) मशग़ूल (व्यस्त) होने लगना маш'г̇ӯл (вйаст') х̆онэ лаг'на̄ *нп.* (में *чем-л.*); 2. (*обратить внимание*) ध्यान देना дˣйа̄н дэна̄ *п.*(पर, की ओर *кем-л., чем-л.*).

заодно́ *нареч.*: **де́йствовать ‿** मिलकर काम करना мил'кар ка̄м кар'на̄ *п.*; **быть ‿** एकमत होना эк-мат х̆она̄ *нп.* (*быть одного мнения*).

заокеа́нский *прил.* महासागर के उस पार स्थित мах̆а̄-са̄гар кэ ус па̄р стˣит, समुद्र पार का самудр' па̄р ка̄.

заострённый 1. *прич.* *от* заостри́ть; 2. *прил.* नुकीला нукӣла̄, नोकदार нок-да̄р.

заостри́ть *сов. см.* заостря́ть.

заостря́ть *несов.* 1. तेज़ (नुकीला) करना (कर लेना, कर देना) тэз (нукӣла̄) кар'на̄ (кар лэна̄, кар дэна̄) *п.*; 2. *перен.* ज़ोर देना зор дэна̄ (पर *что-л.*).

зао́чник *м.* बाहरी छात्र ба̄х̆'рӣ чˣа̄тр' *м.*, डाक द्वारा शिक्षा पानेवाला छात्र д̇а̄к два̄ра̄ шикша̄ па̄нэ-ва̄ла̄ чˣа̄тр' *м.*

зао́чно *нареч.* ग़ैरमौजूदगी (अनुपस्थिति) में г̇аэр-маоджӯд'гӣ (анупастˣити) мэ̃.

зао́чн‖ый *прил.*: **‿ое обуче́ние** डाक (चिट्ठी-पत्री) द्वारा शिक्षा д̇а̄к (чит̇т̇ˣӣ-патрӣ) два̄ра̄ шикша̄ *ж.*; **‿ые ку́рсы** पत्र-व्यवहार द्वारा कोर्स патр'-вйав'х̆а̄р два̄ра̄ корс' *м.*; **‿ое реше́ние суда́** मुलज़िम की ग़ैरमौजूदगी में अदालत का फ़ैसला мул'зим кӣ г̇аэр-маоджӯд'гӣ мэ̃ ада̄лат ка̄ фаэс'ла̄ *м.*, अभियुक्त की अनुपस्थिति में न्यायालय का निर्णय абˣийукт' кӣ анупастˣити мэ̃ нйа̄йа̄лай ка̄ нирнай *м.*

за́пад *м.* पच्छम паччˣам *м.*, मग़रिब маг̇'риб *м.*, पश्चिम пашчим *м.*

за́падный *прил.* पच्छमी паччˣ'мӣ, मग़रिबी маг̇'рибӣ, पश्चिमी пашчимӣ.

западн‖я́ *ж. прям., перен.* फँदा пˣа̄да̄ *м.*; **попада́ть в ‿ю́** फँदे में पड़ना (फँसना) *нп.*

запа́здывать *несов.* 1. (*задерживаться*) देर होना (हो जाना) дэр х̆она̄ (х̆о джа̄на̄) *нп.*; देर से आना дэр сэ а̄на̄ *нп.* (*приходить с опоз-*

данием); 2. (*медлить*) देर लगाना дэр лага̄на̄ *п.* (में *с чем-л.*).

запа́ивать *несов.* झालना дж^{x}а̄л’на̄ *п.*, टाँके लगाना (लगा देना) т̇а̄̃кэ лага̄на̄ (лага̄ дэна̄) *п.*

запакова́ть *сов. см.* запако́вывать.

запако́вывать *несов.* बाँधना ба̄̃д^{x}’на̄ *п.*, लपेटना лапэт̇’на̄ *п.*, पैक करना паэк кар’на̄ *п.*; गठरी बाँधना гат̇^{x}’рӣ ба̄̃д^{x}’на̄ *п.* (*увязывать в тюк*); ~ **ве́щи** असबाब बाँधना *п.*

запа́л *м.* पलीता палӣта̄ *м.*

запа́льчивый *прил.* चिड़चिड़ा чир̇’чир̇а̄.

запа́с *м.* 1. भंडार б^{x}ан̇д̇а̄р *м.*, संचय санчай *м.*; रसद расад *ж.*, खाद्यपदार्थ к^{x}а̄дй’-пада̄рт^{x}’ *м.* (*продовольствие*); **откла́дывать про** ~ बचा रखना *п.*; **слова́рный** ~ शब्द-भांडार *м.*; ~**ы у́гля** कोयले का ज़ख़ीरा *м.* (*напр. в стране*); 2. *воен.* रिज़र्व ризарв’ *м.*; **солда́т** ~**а** रिज़र्व सैनिक *м.*

запаса́ть *несов.* इकट्ठा (संचित) करना (कर देना) икат̇т̇^{x}а̄ (санчит) кар’на̄ (кар дэна̄) *п.*, बचा रखना бача̄ рак^{x}’на̄ *п.*

запаса́ться *несов.* अपने लिये इकट्ठा (संचित) करना ап’нэ лийэ икат̇т̇^{x}а̄ (санчит) кар’на̄ *п.*, अपने लिये बचा रखना ап’нэ лийэ бача̄ рак^{x}’на̄ *п.*; ~ **дрова́ми на́ зиму** सर्दी के लिये लकड़ी बचाकर रखना *п.*; ◇ ~ **терпе́нием** धैर्य रखना *п.*

запа́сливый *прил.* पहले से बंदोबस्त करनेवाला пах̆’лэ сэ банд’-о-баст’ кар’нэ-ва̄ла̄; पूरी सावधानी रखनेवाला пӯрӣ са̄од^{x}а̄нӣ рак^{x}’нэ-ва̄ла̄ (*предусмотрительный*).

запасно́й *прил. см.* запа́сный.

запа́сн||ый *прил.* 1. फ़ाज़िल фа̄зил, अतिरिक्त атирикт’, रक्षित ракшит; ~**ые ча́сти** (*машины*) फ़ाज़िल कलपुरज़े *м. мн.*; ~ **вы́ход** चोरदरवाज़ा *м.*; ~ **путь** बग़ली पटरी *ж.*; 2. *воен.* (*резервный*) रिज़र्व ризарв’ *м.*

запасти́(сь) *сов. см.* запаса́ть (-ся).

за́пах *м.* बू бӯ *ж.*, गंध ганд^{x}’ *ж.*

запа́хиваться *несов.* (*в пальто и т. п.*) कसकर लपेट लेना кас’кар лапэт̇ лэна̄ *п.*; **я запахну́лся в пальто́** मैं ने ओवरकोट कसकर लपेट लिया.

запахну́ться *сов. см.* запа́хиваться.

запа́чкать *сов.* मैला (गंदा) करना (कर देना) маэла̄ (ганда̄) кар’на̄ (кар дэна̄) *п.*

запа́шка *ж. с.-х.* जोत джот *ж.*

запая́ть *сов. см.* запа́ивать.

запева́ла *м.* अग्रणी агр’-нӣ *м.*

запева́ть *несов.* गाने लगना га̄нэ лаг’на̄ *нп.*, गाना शुरू करना га̄на̄ шурӯ кар’на̄ *п.*

запека́ть *несов.* पकाना пака̄на̄ *п.*

запека́ться *несов.* 1. पकना пак’на̄ *нп.*, पक जाना пак джа̄на̄ *нп.*; 2. (*о крови*) सूखना сӯк^{x}’на̄ *нп.*,

जमना джам'нā *нп.*, सूख (जम) जाना сӯк^{x} (джам) джāнā *нп.*, थक्का होना (हो जाना) т^{x}аккā х̆онā (х̆о джāнā) *нп.*

запелена́ть *сов.* लपेटना лапэт̇'нā *п.*, लपेट देना лапэт̇ дэнā *п.*

запере́ть(ся) *сов. см.* запира́ть (-ся).

запе́ть *сов. см.* запева́ть.

запеча́тать *сов. см.* запеча́тывать.

запечатлева́ть *несов.* अंकित करना анкит кар'нā *п.*; ∽ **в па́мяти** याद (स्मृति) में अंकित करना *п.*

запечатле́ть *сов. см.* запечатлева́ть.

запеча́тывать *несов.* **1.** मुहर लगाना (लगा देना) мух̆ар лагāнā (лагā дэнā) *п.* (पर *что-л.*); लाख-मोहर लगाना лāк^{x}-мох̆ар лагāнā *п.* (*сургучной, восковой печатью*); **2.** (*закрывать, заклеивать*) बंद करना (कर देना) банд' кар'нā (кар дэнā) *п.* (में *во что-л.*).

запе́чь(ся) *сов. см.* запека́ть (-ся).

запива́ть *сов.* **1.** (*водой и т. п.*) खा खाकर पीना к^{x}ā к^{x}āкар пӣнā *п.*; **2.** (*начинать пить запоем*) शराब उड़ाने लगना шарāб ур̇āнэ лаг'нā *нп.*

запина́ться *несов.* रुक रुककर बोलना рук рук'кар бол'нā *нп.*

запи́нк||а *ж.*: **без ∽и** बिना रुकावट के бинā рукāват̇ кэ; तेज़ी से тэзӣ сэ (*бегло*).

запира́тельство *с.* इनकार ин'кāр *м.*, अस्वीकार асвӣкāр *м.*

запира́ть *несов.* बंद करना (कर देना) банд' кар'нā (кар дэнā) *п.*; ∽ **[на замо́к]** ताला लगाना *п.*; ∽ **[на ключ]** चाबी लगाना *п.*; ∽ **[на засо́в]** कुलाबे मिलाना *п.*

запира́ться *несов. разг.* इनकार करना ин'кāр кар'нā *п.* (से *в чём-л.*).

записа́ть(ся) *сов. см.* запи́сывать(ся).

запи́ска *ж.* ख़त хат *м.*, चिट्ठी чит̇т̇^{x}ӣ *ж.*, पत्र патр' *м.*, नोट нот̇ *м.*; **диплома́тическая** ∽ मेमोरंडम *м.*, स्मृतिपत्र *м.*; **докладна́я** ∽ रिपोर्ट *ж.*; **любо́вная** ∽ प्रेमपत्र *м.*

запи́ски *мн.* **1.** *лит.* संस्मरण с̃āсмаран *м.* (*мемуары*); **путевы́е** ∽ सफ़रनामा *м.*; **2.** (*название журналов*) कार्यविवरण кāрӣ̆'-виваран *м.*, पत्रिका патрикā *ж.*

записн||о́й *прил.*: ∽**а́я кни́жка** नोटबुक нот̇-бук *ж.*

запи́сывать *несов.* **1.** लिख देना (लेना) лик^{x} дэнā (лэнā) *п.*; **2.** (*вносить в список*) फ़िहरिस्त में डालना фих̆'рист' мэ̃ д̇āл'нā *п.*, सूची में लिखना (लिख लेना) сӯчӣ мэ̃ лик^{x}'нā (лик^{x} лэнā) *п.*; ◇ ∽ **на пласти́нку** रिकार्ड में भरना (भर लेना) *п.*

запи́сываться *несов.* सूची में अपना नाम लिखाना (लिखवाना) сӯчӣ мэ̃ ап'нā нāм лик^{x}āнā (лик^{x}'вāнā) *п.*; ∽ **в библиоте́ку** पुस्तकालय का पाठक हो जाना *нп.*: ∽ **[на приём]**

к врачу́ डाक्टर से मिलने का वक़्त तय करना *п.*; ~ **в кружо́к** मंडल का सदस्य बन जाना *нп.*

за́пись *ж.* नोट нот̇ *м.* (*заметка*); दर्ज дардж' *м.* (*регистрация*).

запи́ть *сов. см.* запива́ть.

запиха́ть *сов. см.* запи́хивать.

запи́хивать *несов. разг.* ठूँसना т̇^{x}ӯ̃с'на̄ *п.*, ठूँस देना т̇^{x}ӯ̃с дэна̄ *п.*

запихну́ть *сов. см.* запи́хивать.

запла́канн||ый *прил.* आँसुओं से भरा हुआ а̄̃суо̄ сэ б^{x}ара̄ х̆уа̄; ~**ое лицо́** आँसुओं से भरा हुआ चेहरा *м.*

запла́кать *сов.* रोने लगना ронэ лаг'на̄ *нп.*, रो पड़ना ро пар̇'на̄ *нп.*

запла́та *ж.* पैवंद паэванд' *м.*, चकती чак'тӣ *ж.*, थिगली т^{x}иг'лӣ *ж.*

заплати́ть *сов.* दाम (मूल्य) चुकाना (चुका देना) да̄м (мӯлй') чука̄на̄ (чука̄ дэна̄) *п.* (का *за что-л.*); किराया चुकाना (चुका देना) кира̄йа̄ чука̄на̄ (чука̄ дэна̄) *п.* (*напр. за наём, проезд*; का *за что-л.*); ~ **по счёту** हिसाब चुका देना *п.*

заплесневе́лый *прил.* फफूँदी लगा हुआ п^{x}ап^{x}ӯ̃дӣ лага̄ х̆уа̄.

запле́сневе||ть *сов.* फफूँदी लग जाना п^{x}ап^{x}ӯ̃дӣ лаг джа̄на̄ *нп.*; **хлеб ~л** रोटी में फफूँदी लग गयी.

заплести́ *сов. см.* заплета́ть.

заплета́ть *несов.* गूँथना гӯ̃т^x'на̄ *п.*, गूँथ रखना гӯ̃т^x рак^x'на̄ *п.*; ~ **ко́сы** बालों को चोटियों में गूँथना *п.*

заплета́||ться *несов.* लड़खड़ाना лар̇'к^{x}ар̇а̄на *нп.*, लटपटाना лат̇'пат̇а̄на̄ *нп.*; **у него́ язы́к ~ется** उस की ज़बान लड़खड़ाती है; **у него́ но́ги ~ются** उस के पैर लटपटाते हैं.

запломбирова́ть *сов.* **1.** भराई करना б^{x}ара̄ӣ кар'на̄ *п.* (दाँत में *зуб*); **2.** (*запечатать пломбой*) मुहर से बंद करना (कर देना) мух̆ар сэ банд' кар'на̄ (кар дэна̄) *п.*

заплыва́ть I *несов.* (*о пловце*) तैरना таэр'на̄ *нп.* (की दूरी पर *на расстояние чего-л.*, के उस पार *за что-л.*); ~ **далеко́** [बहुत] दूर तक तैरना *нп.*

заплыва́ть II *несов.*: ~ **жи́ром** चरबी चढ़ना (छाना) чар'бӣ чар̇^{x}'на̄ (ч^{x}а̄на̄) *нп.*; बहुत मोटा हो जाना бах̆ут мот̇а̄ х̆о джа̄на̄ *нп.* (*о человеке*); **его́ глаза́ заплы́ли жи́ром** उस की आँखें चरबी के मारे अध-मुँदी सी लगती थीं ус кӣ а̄̃к^{x}э̄ чар'бӣ кэ ма̄рэ ад^x-мӯ̃дӣ сӣ лаг'тӣ т^{x}ӣ̃.

заплы́ть I *сов. см.* заплыва́ть I.

заплы́ть II *сов. см.* заплыва́ть II.

запну́ться *сов. см.* запина́ть(ся).

запове́дник *м.* [संरक्षित] उद्यान [са̄ракшит] удйа̄н *м.*; पशुपालक उपवन пашу-па̄лак уп'ван *м.* (*для животных*).

запове́дный *прил.* संरक्षित са̄ракшит; ~ **лес** संरक्षित जंगल (वन) *м.*

за́поведь *ж.* आज्ञा а̄гйа̄ *ж.*

заподо́зрить *сов.* संदेह करना сандэх̆ кар'на̄ *п.* (में, का *в чём-л.*, पर *кого-л.*).

запозда́лый *прил.* देर में आया हुआ дэр мэ̃̄ а̄йа̄ х̆уа̄.

запозда́||ние *с.* देर дэр *ж.*; по́езд пришёл с ∼нием रेलगाड़ी देर में आई है.

запозда́ть *сов. см.* запа́здывать.

запо́||й *м.* डटकर पीना д̇ат̇'кар пӣна̄ *м.*; пить ∼ем डटकर पीना *п.*

заполза́ть *несов.* रेंगना рэ̃̄г'на̄ *нп.* (में *куда-л.*), रेंगकर घुसना рэ̃̄г'кар г^{x}ус'на̄ *нп.* (में *куда-л.*), चलना чал'на̄ *нп.* (हाथ के बल *на руках*, घुटने के बल *на коленях*, घुटनों और हाथों के बल *на четвереньках*, पेट के बल *на животе*, में *куда-л.*).

заползти́ *сов. см.* заполза́ть.

запо́лнить *сов. см.* заполня́ть.

заполня́ть *несов.* **1.** भरना б^{x}ар'на̄ *п.*, भर देना б^{x}ар дэна̄ *п.*, पाटना па̄т̇'на̄ *п.*; **2.** (*напр. бланк*) भरना б^{x}ар'на̄ *п.*, भर देना б^{x}ар дэна̄ *п.*; ∼ анке́ту प्रश्नपत्र के उत्तर लिखना (लिख देना) *п.*

запомина́ть *несов.* याद (स्मरण) रखना (रख लेना) йа̄д (смаран) рак^x'на̄ (рак^x лэна̄) *п.*

запомина́ться *несов.* याद होना (हो जाना) йа̄д х̆она̄ (х̆о джа̄на̄) *нп.*, मन में जमना ман мэ̃̄ джам'на̄ *нп.*; мне э́то запо́мнилось मेरे मन में यह बात जम आई है.

запо́мнить(ся) *сов. см.* запомина́ть(ся).

за́понка *ж.* कफ़-बटन каф-бат̇ан *м.* (*для манжеты*); कलर-बटन калар-бат̇ан *м.* (*для воротника*).

запо́р *м.* **1.** कुंडी кун̇д̇ӣ *ж.*; ताला та̄ла̄ *м.* (*замок*); на ∼е बंद है; дверь на ∼е दर्वाज़ा बंद है; **2.** *мед.* क़ब्ज़ियत к̇абзийат *ж.*, मलावरोध мала̄в'род^x *м.*

запороши́ть *сов.*: ∼ [сне́гом] बर्फ़ से ढँकना барф' сэ д̇^{x}а̃к'на̄ *п.*

запоте́лый *прил.* (*о стекле*) धुँधला д^{x}ӯд^x'ла̄, गीला гӣла̄.

заправи́ла *м. разг.* मुखिया мук^{x}ийа̄ *м.*, आक़ा а̄к̇а̄ *м. неизм.*

запра́вить *сов. см.* заправля́ть.

заправля́ть *несов.* **1.** (*кушанье*) [चटनी] मिलाना (मिला देना) [чат̇'нӣ] мила̄на̄ (мила̄ дэна̄) *п.*; **2.** (*лампу*) चिराग़ ठीक करना чира̄г̇ т̇^{x}ӣк кар'на̄ *п.*; **3.**: ∼ дела́ми *разг.* सब कुछ करना धरना саб куч^x кар'на̄-д^{x}ар'на̄ *п.*

запра́шивать *несов.* **1.** (*о чём-л.*) पूछना пӯч^x'на̄ *п.*, पूछ-ताछ (दरियाफ़्त) करना пӯч^x-та̄ч^x (дарийа̄фт') кар'на̄ *п.*; मँगाना ма̃га̄на̄ *п.* (*напр. сведения*); **2.** (*цену*) अधिक दाम (मूल्य) माँगना ад^{x}ик да̄м (мӯлй') ма̃̄г'на̄ *п.*

запре́т *м.* रोक рок *ж.*, पाबंदी па̄-бандӣ *ж.*, प्रतिबंध пратибанд^x' *м.*; налага́ть ∼ रोक (पाबंदी, प्रतिबंध) लगाना *п.* (पर *на что-л.*).

запрети́тельный *прил.* रुकावटी рука̄от̇ӣ, निषेधक нишэд^{x}ак, निषेधात्मक нишэд^{x}а̄тмак.

запрети́ть *сов. см.* запреща́ть.

запре́тный *прил.* मना किया हुआ манā кийā х̆уā, हराम х̆арāм, निषिद्ध нишидд^x'.

запреща́ть *несов.* 1. (*не позволять делать что-л.*) मना (निषेध) करना (कर देना) манā (нишэд^x) кар'нā (кар дэнā) *п.*, रोकना рок'нā *п.*; 2. (*налагать запрет*) रोक (प्रतिबंध) लगाना (लगा देना) рок (пратибанд^x') лагāнā (лагā дэнā) *п.* (पर *что-л.*).

запреще́ние *с.* रोक рок *ж.*, पाबंदी пā-бандӣ *ж.*, निषेध нишэд^x *м.*, प्रतिबंध пратибанд^x' *м.*

запрещённый *прич.*, *прил.* मना [किया हुआ] манā [кийā х̆уā], निषिद्ध ниш̣идд^x', वर्जित варджит.

заприхо́довать *сов. бухг.* हिसाब में जमा करना х̆исāб мэ̄ джамā кар'нā *п.*

запроки́дывать *несов.*: ∼ го́лову सिर को पीछे फेंकना сир ко пӣч^{x}э п^{x}э̄к'нā *п.*, सिर को झटका देना сир ко дж^{x}ат̇'кā дэнā *п.*

запро́с *м.* 1. पूछ-ताछ пӯч^x-тāч^x *ж.*, दरियाफ़्त дарийāфт' *ж.*, प्रश्न прашн' *м.*; 2.: ∼ы *мн.* (*потребности, интересы*) ज़रूरतें зарӯр'тэ̄ *ж. мн.*, माँगें мā̃гэ̄ *ж. мн.*, आवश्यकताएँ авашйак'тāэ̄ *ж. мн.*

запроси́ть *сов. см.* запра́шивать.

за́просто *нареч. разг.* बेतकल्लुफ़ी (सादगी) से бэ-такаллуфӣ (сāд'гӣ) сэ.

запротоколи́ровать *сов.* रिकार्ड में दाखिल कर देना рикāрд̇' мэ̄ дāхил кар дэнā *п.*

запру́да *ж.* बाँध бā̃д^x *м.*, [पानी रोकने के लिये] मेड़ [пāнӣ рок'нэ кэ лийэ] мэр̇ *ж.*

запруди́ть *сов.* [बाँध] बाँधना (बाँध देना) [бā̃д^x] бā̃д^x'нā (бā̃д^x дэнā) *п.*, बाँध से पानी रोकना (रोक देना) бā̃д^x сэ пāнӣ рок'нā (рок дэнā) *п.*

запряга́ть *несов.* नाधना нāд^x'нā *п.*, जोतना джот'нā *п.*; जुआ बाँधना джуā бā̃д^x'нā *п.* (*надевать ярмо*).

запря́жка *ж.* (*действие*) जोतना джот'нā *м.*, नाधना нāд^x'нā *м.*

запря́тать *сов.* छिपाकर रखना ч^{x}ипāкар рак^x'нā *п.*

запря́чь *сов. см.* запряга́ть.

запуга́ть *сов. см.* запу́гивать.

запу́гивать *несов.* धमकाना д^{x}ам'кāнā *п.*, धमकी (धौंस) देना д^{x}ам'кӣ (д^{x}ао̄̃с) дэнā *п.*, धौंसना д^{x}ао̄̃с'нā *п.*

запуска́ть I *несов.* 1. (*бросать*) फेंकना п^{x}э̄к'нā *п.*, फेंक देना п^{x}э̄к дэнā *п.*; 2.: ∼ **змей** कनकौवा बढ़ाना (उड़ाना) кан'каовā бар̇^{x}āнā (ур̇āнā) *п.*

запуска́ть II *несов.* लापरवा होना лā-пар'вā х̆онā *нп.*, लापरवाही करना лā-пар'вāх̆ӣ кар'нā *п.*; ∼ **боле́знь** रोग पर (की तरफ़, की ओर) ध्यान न देना *п.*, तोता पालना *п.*

запусте́лый *прил.* सुनसान сун'-

сāн, वीरान вӣрāн; निर्जन нирджан (*безлюдный*).

запусте́ние *с.* वीरानी вӣрāнӣ *ж.*, निर्जनता нирджан’тā *ж.*

запусти́ть I *сов.* *см.* запуска́ть I.

запусти́ть II *сов.* *см.* запуска́ть II.

запу́танный 1. *прич.* *от* запу́тать; 2. *прил.* उलझा हुआ ул’дж^{x}ā х̆уā, पेचीदा пэчӣдā *неизм.*, जटिल джат̇ил.

запу́тать *сов.* 1. (*спутать*) उलझाना ул’дж^{x}āнā *п.*, उलझा देना ул’дж^{x}ā дэнā *п.*; 2. (*напр. дело*) उलझाना ул’дж^{x}āнā *п.*, उलझा देना ул’дж^{x}ā дэнā *п.*, गड़बड़ डालना гар̇-бар̇ д̇āл’нā *п.* (में *что-л.*); ~ **вопро́с** सवाल में गड़बड़ डालना (डाल देना) *п.*; 3. (*вовлечь*) फँसाना п^{x}ā̃сāнā *п.* (में *во что-л.*), फँसा देना п^{x}ā̃сā дэнā *п.* (में *во что-л.*).

запу́таться *сов.* 1. (*спутаться*) उलझना уладж^{x}’нā *нп.*, उलझ जाना уладж^{x} джāнā *нп.*; 2. (*попасть в затруднительное положение*) फँसना п^{x}ā̃с’нā *нп.* (में *во что-л.*), फँस जाना п^{x}ā̃с джāнā *нп.* (में *во что-л.*); ~ **в противоре́чиях** विरोधों में फँसना *нп.*, विरोधों के भँवर में पड़कर अपना रास्ता खोना *п.*

запу́щенный I *прич.* *от* запусти́ть I.

запу́щенный II 1. *прич.* *от* запусти́ть II; 2. *прил.* (*заброшенный*) उजाड़ уджāр̇, वीरान вӣрāн, सुनसान сун’сāн; बेमरम्मत бэ-мараммат (*неремонтированный*); 3. *прил.* (*о болезни*) पुराना пурāнā.

запыли́ть *сов.* 1. (*покрыть пылью*) धूल-धूसरित करना д^{x}ӯл-д^{x}ӯс’рит кар’нā *п.*; 2. (*начать пылить*) गर्द उड़ाने लगना гард’ ур̇āнэ лаг’нā *нп.*

запыли́||ться *сов.* मिट्टी से भर जाना мит̇т̇ӣ сэ б^{x}ар джāнā *нп.*, गर्द जमना (जम जाना) гард’ джам’нā (джам джāнā) *нп.*; **ко́жа ~лась** चमड़े पर गर्द जम (बैठ) गई है; **его́ оде́жда ~лась** उस के कपड़े धूल से भर गये.

запыха́ться *несов.* साँस चढ़ना (फूलना) сā̃с чар̇^{x}’нā (п^{x}ӯл’нā) *нп.* (की *о ком-л.*), दम भरना (चढ़ना, फूलना, भर जाना) дам б^{x}ар’нā (чар̇^{x}’нā, п^{x}ӯл’нā, б^{x}ар джāнā) *нп.* (का *о ком-л.*).

запя́стье *с.* 1. *анат.* कलाई калāӣ *ж.*, पहुँचा пах̆ӯ̃чā *м*; 2. (*браслет*) पहुँची пах̆ӯ̃чӣ *ж.*, बाज़ूबंद бāзӯ-банд’ *м.*, चूड़ी чӯр̇ӣ *ж.*

запята́я *ж.* कामा кāмā *м.*, अर्द्धविराम ардд^{x}’-вирāм *м.*, अल्पविराम алп’-вирāм *м.*

запятна́ть *сов.* 1. धब्बे लगाना (लगा देना) д^{x}аббэ лагāнā (лагā дэнā) *п.* (में *что-л.*); 2. *перен.* (*опозорить, обесчестить*) धब्बा (कलंक) लगाना (लगा देना) д^{x}аббā (каланк’) лагāнā (лагā дэнā) *п.* (में *что-л.*), कलंकित (दूषित) करना

(कर देना) каланкит (дӯшит) кар'-нā (кар дэнā) *п.* (को *что-л.*).

зарабáтывать *несов.* कमाना камāнā *п.*, उपार्जन करना (कर लेना) упāрджан кар'нā (кар лэнā) *п.*, पैसा बनाना (बना लेना) паэсā банāнā (банā лэнā) *п.*

заработать *сов.* 1. *см.* зарабáтывать; 2. (*начать работать*) काम करने लगना кāм кар'нэ лаг'нā *нп.*

зáработн||ый *прил.*: **~ая плáта** मज़दूरी маз'дӯрӣ *ж.*, तनख़्वाह танхвāх̆ *ж.*, वेतन вэтан *м.*

зáработок *м.* कमाई камāӣ *ж.*, उपार्जन упāрджан *м.*

заражáть *сов.* 1. [बीमारी की] छूत लगाना [бӣмāрӣ кӣ] ч^{x}ӯт лагāнā *п.*, छूत से बीमार डालना ч^{x}ӯт сэ бӣмāр д̇āл'нā *п.*; 2. *перен.* प्रभावित करना праб^{x}āвит кар'нā *п.* (द्वारा *чем-л.*).

заражáться *несов.* 1. [बीमारी की] छूत लग जाना [бӣмāрӣ кӣ] ч^{x}ӯт лаг джāнā *нп.* (को *о ком-л.*); **~ от когó-л.** किसी से संक्रमक रोग ले लेना *п.*; **он заразúлся от меня́ грúппом** उसे मुझ से ग्रिप हो गया; 2. *перен.* प्रभावित हो जाना праб^{x}āвит х̆о джāнā *нп.* (द्वारा *чем-л.*); **он заразúлся всеóбщей рáдостью** सब की ख़ुशी का उस पर भी प्रभाव पड़ा.

заражéние *с.* छूत ч^{x}ӯт *ж.*, [रोग-]संचार [рог-]санчāр *м.*; **~ крóви** ख़ून में ज़हर फैल जाना *м.*

зарáза *ж.* 1. छूत ч^{x}ӯт *ж.*, रोग-संचार рог-санчāр *м.*; 2. (*эпидемия*) *разг.* वबा вабā *ж.*, महामारी махā-мāрӣ *ж.*

заразúтельный *прил.* 1. *см.* зарáзный; 2. *перен.* [औरों को] लगनेवाला [аоро̃ ко] лаг'нэ-вāлā, फैलनेवाला п^{x}аэл'нэ-вāлā, प्रभाव डालनेवाला праб^{x}āо д̇āл'нэ-вāлā.

заразúть(ся) *сов.* *см.* заражáть(ся).

зарáзный *прил.* छूत का ч^{x}ӯт кā, संक्रामक санкрāмак, छूतहा ч^{x}ут'х̆ā.

зарáнее *нареч.* पहले ही пах̆'лэ х̆ӣ, पहले (पूर्व) से [ही] пах̆'лэ (пӯрв') сэ [х̆ӣ]; **рáдоваться ~** पहले से [ही] ख़ुश हो जाना *нп.*

зарастáть *несов.* आच्छादित हो जाना āч^{x}āдит х̆о джāнā *нп.* (से *чем-л.*); **егó лицó заросло́ бородóй** उस का चेहरा दाढ़ी से ढँपा (भरा) हुआ है; **холм зарóс лéсом** टीला जंगल से छाया (भरा) हुआ है.

зарастú *сов.* *см.* зарастáть.

зáрево *с.* लाली лāлӣ *ж.*, लालिमा лāлимā *ж.*; **~ закáта** अस्त होते हुए सूर्य की लाली *ж.*

зарегистрúровать *сов.* रजिस्टरी (दर्ज) करना (कर देना) раджист̇'рӣ (дардж') кар'нā (кар дэнā) *п.*

зарегистрúроваться *сов.* 1. (*встать на учёт*) रजिस्टर में दर्ज होना раджист̇ар мэ̃ дардж' х̆онā *нп.*, रजिस्टर में नाम लिखवाना раджист̇ар мэ̃ нāм лик^x'вāнā *п.*; 2.

(*оформить брак*) शादी (ब्याह) की रजिस्टरी करना (कर देना) шāдӣ (бӣāх̆) кӣ раджист̇'рӣ кар'нā (кар дэнā) *п.*

заре́зать *сов.* काट (मार) डालना кāт̇ (мāр) д̇āл'нā *п.* (से *чем-л.*); ज़बह करना забах̆ кар'нā *п.* (*животное*); ∽ **ножо́м** छुरी मारना *п.*

зарека́||ться *несов. разг.* न... का बचन देना на ... кā бачан дэнā *п.*; **я ∽юсь ходи́ть туда́** मैं वहाँ न जाने का बचन देता हूँ.

зарекомендова́||ть *сов.*: ∽ **себя́** निकलना никал'нā *нп.*, साबित होना сāбит х̆онā *нп.*; **он ∽л себя́ хоро́шим студе́нтом** वह अच्छा छात्र निकला (साबित हुआ).

заре́чься *сов. см.* зарека́ться.

заржа́веть *сов.* मोरचा (ज़ंग) लग जाना мор'чā (занг') лаг джāнā *нп.* (पर, में *о чём-л.*), मोरचे (ज़ंग) से ढँकना (ढँक जाना) мор'чэ (занг') сэ д̇ˣāк'нā (д̇ˣāк джāнā) *нп.*, ज़ंग पकड़ना занг' пакар̇'нā *п.*, मोरचा जम जाना мор'чā джам джāнā *нп.*

заржа́вленный *прил.* मोरचा (ज़ंग) लगा हुआ мор'чā (занг') лагā х̆уā, मोरचे (ज़ंग) से ढँका हुआ мор'чэ (занг') сэ д̇ˣāкā х̆уā.

зарисо́вка *ж.* ख़ाका хāкā *м.*

зарни́ца *ж.* दूर की बिजली की लपक дӯр кӣ биджлӣ кӣ лапак *ж.*

зароди́ть(ся) *сов. см.* зарожда́ть(ся).

заро́дыш *м.* भ्रूण бˣрӯн *м.*; ◇ в ∽е अधूरी अवस्था में.

зарожда́ть *несов.* पैदा (उत्पन्न) करना паэдā (утпанн') кар'нā *п.*

зарожда́ться *несов. прям., перен.* पैदा (उत्पन्न) होना паэдā (утпанн') х̆онā *нп.*; ठनना т̇ˣан'нā *нп.* (*о мысли, плане*).

зарожде́ние *с.* **1.** गर्भाधान гарбˣāдˣāн *м.*; **2.** *перен.* उत्पत्ति утпатти *ж.*, उद्‌गम удгам *м.*

заро́к *м.*: **дать ∽** [**не**] [न]... का बचन देना [на]... кā бачан дэнā *п.*, [न]... की क़सम (शपथ) खाना [на]... кӣ к̇асам (шапатˣ) кˣāнā *п.*

за́росли *мн.* झाड़ी джˣāр̇ӣ *ж.*

зарпла́та *ж.* मज़दूरी маз'дӯрӣ *ж.*, तनख़्वाह тан-хвāх̆ *ж.*, वेतन вэтан *м.*

зaруба́ть *несов.* काट(मार) डालना кāт̇ (мāр) д̇āл'нā *п.* (से *чем-л.*).

зарубе́жный *прил.* विदेशी видэшӣ, परदेशी пар'дэшӣ.

заруб||и́ть *сов. см.* заруба́ть; ◇ **∽и́ себе́ на носу́!** *разг.* हमेशा याद रखो! х̆амэшā йāд ракˣо!, सदा ध्यान करो! садā дˣйāн каро!

зару́бка *ж.* काटने का निशान (चिह्न) кāт̇'нэ кā нишāн (чих̆н') *м.*

зарубцева́ться *сов. см.* зарубцо́вываться.

зарубцо́вываться *несов.* भरना бˣар'нā *нп.*, पूजना пӯдж'нā *нп.*

заруча́ться *несов.* हासिल (प्राप्त) करना (कर लेना) х̆āсил (прāпт') кар'нā (кар лэнā) *п.*; ⁓ **согла́сием** स्वीकृति प्राप्त कर लेना *п.* (की *чьим-л.*); **зара́нее** ⁓ **по́мощью** पहले से ही सहायता की प्रतिज्ञा प्राप्त कर लेना *п.* (की *чьей-л.*).

заручи́ться *сов. см.* заруча́ться.

зарыва́ть *несов.* गाड़ना гāр̇'нā *п.*, गाड़ देना гāр̇ дэнā *п.*, दफ़न करना (कर देना) дафан кар'нā (кар дэнā) *п.*

зарыва́ться *несов.* **1.** गड़ना гар̇'нā *нп.*, ग़ड़ जाना гар̇ джāнā *нп.*; **2.** *перен.* डूबे रहना д̇ӯбэ рах̆'нā *нп.* (में *во что-л.*).

зарыда́ть *сов.* रो उठना (पड़ना) ро ут̇^{x}'нā (пар̇'нā) *нп.*

зары́ть(ся) *сов. см.* зарыва́ть (-ся).

зарыча́ть *сов.* गुर्राने लगना гуррāнэ лаг'нā *нп.*

зар||я́ *ж.* **1.** तड़का тар̇'кā *м.*, सबेरा сабэрā *м.*, उषा ушā *ж.* (*утренняя*); संध्या (अस्त होते हुए सूर्य) की लाली санд^{x}йā (аст' х̆отэ х̆уэ сӯрй') кӣ лāлӣ *ж.* (*вечерняя*); **на ⁓é** तड़के, दिन चढ़े, प्रात:काल; **2.** *воен.* जगाने (सुबह) का बिगुल джагāнэ (субах̆) кā бигул *м.* (*утренняя*); शाम का बिगुल шāм кā бигул *м.* (*вечерняя*).

заряби́ть *сов.*: ⁓ **в глаза́х** आँखों में चकाचौंध (तिलमिल़, तिरमिरा) लगना ā̃к^{x}о̃ мэ̃ чакā-чā̃од^{x} (тил'мил, тир'мирā) лаг'нā *нп.* (*от яркого света, блеска*); आँखों के आगे अंधेरा छा जाना ā̃к^{x}о̃ кэ āгэ анд^{x}эрā ч^{x}ā джāнā *нп.* (*от слабости*).

заря́д *м.* **1.** कारतूस кāр'тӯс *м.*; **холосто́й** ⁓ ख़ाली कारतूस *м.*; **2.** *эл., физ.* चार्ज чāрдж' *м.*, प्रभार праб^{x}āр *м.*; **электри́ческий** ⁓ वैद्युत प्रभार *м.*

заряди́ть *сов. см.* заряжа́ть.

заря́д||ка *ж.* **1.** (*заряжание*) भरना б^{x}ар'нā *м.*; चार्ज करना чāрдж' кар'нā *м.*, प्रभरण праб^{x}аран *м.* (*аккумулятора, батареи и т. п.*); **2.** (*физкультурная*) कसरत кас'рат *ж.*, व्यायाम вйāйāм *м.*; **де́лать ⁓ку** कसरत (व्यायाम) करना *п.*

заря́дный *прил.*: ⁓ **я́щик** *воен.* गोला-बारूद की गाड़ी голā-бāрӯд кӣ гāр̇ӣ *ж.*

заряжа́ть *несов.* **1.** भरना б^{x}ар'нā *п.*, भर देना б^{x}ар дэнā *п.*; ⁓ **ору́дие** तोप भरना *п.*; ⁓ **фотоаппара́т** फ़िल्म चढ़ाना *п.*; **2.** *эл., физ.* चार्ज करना чāрдж' кар'нā *п.*

заса́д||а *ж.* घात г^{x}āт *ж.*, कमीनगाह камӣн-гāх̆ *ж.*; **сиде́ть в ⁓е** घात (कमीनगाह) में बैठना *нп.*

засади́ть *сов. см.* заса́живать.

заса́живать *несов.* **1.** (*растениями*) रोपना роп'нā *п.* (में *что-л.*), लगाना лагāнā *п.* (में *что-л.*), लगा देना лагā дэнā *п.* (में *что-л.*); **2.** (*за работу*) लगाना лагāнā *п.* (में

за что-л.), लगा देना лага̄ дэна̄ *п.* (में *за что-л.*).

заса́ливать I *несов.* (*солить впрок*) नमक छिड़कर बचा रखना намак ч^{x}ир̇'кар бача̄ рак^{x}'на̄ *п.*

заса́ливать II *несов.* (*загрязнять*) चिक्कट करना чиккат̇ кар'на̄ *п.*, चरबी (तेल) से गंदा करना чар'бӣ (тэл) сэ ганда̄ кар'на̄ *п.*

заса́лить *сов.* *см.* заса́ливать II.

заса́сывать *несов.* (*втягивать, поглощать*) अंदर (भीतर) चूसना (चूस लेना) андар (б^{x}ӣтар) чӯс'на̄ (чӯс лэна̄) *п.*; अंदर (भीतर) खींचना (खींच लेना) андар (б^{x}ӣтар) к^{x}ӣ̃ч'на̄ (к^{x}ӣ̃ч лэна̄) *п.* (*затягивать*); **боло́то засоса́ло его́** वह दलदल में फँस गया.

заса́харенный *прич.*, *прил.* चीनी के क़वाम में रखा हुआ чӣнӣ кэ к̇ава̄м мэ̄ рак^{x}а̄ х̆уа̄, ऊपर [में] चीनी जमाया हुआ ӯпар [мэ̄] чӣнӣ джама̄йа̄ х̆уа̄.

засвети́ться *сов.* रोशनी देने लगना рош'нӣ дэнэ лаг'на̄ *нп.*, प्रज्वलित (प्रकाशित) हो उठना праджвалит (прака̄шит) х̆о ут̇^{x}'на̄ *нп.*

за́светло *нареч.* साँझ होने से पहले са̄̃дж^{x} х̆онэ сэ пах̆'лэ, संध्या-काल से पहले санд^{x}йа̄-ка̄л сэ пах̆'лэ.

засвиде́тельствовать *сов.* **1.** (*подтвердить*) गवाही (प्रमाण) देना гава̄х̆ӣ (прама̄н) дэна̄ *п.* (पर *что-либо*); **2.** (*подпись, документы; напр. у нотариуса*) रजिस्टरी करना раджист̇'рӣ кар'на̄ *п.* (की *что-л.*).

засева́ть *несов.* बोना бона̄ *п.*

заседа́ние *с.* बैठक баэт̇^{x}ак *ж.*, इजलास идж'ла̄с *м.*, अधिवेशन ад^{x}ивэшан *м.*

заседа́тель *м.* *юр.* असेसर асэсар *м.*; **наро́дный ~** जन-असेसर *м.*, जनता का असेसर *м.*

заседа́ть *несов.* इजलास करना идж'ла̄с кар'на̄ *п.*, अधिवेशन होना ад^{x}ивэшан х̆она̄ *нп.* (का *о ком-л., о чём-л.*).

заселённый *прил.* आबाद а̄ба̄д; बसा हुआ баса̄ х̆уа̄ (*напр. о квартире, доме*).

засели́ть *сов.* *см.* заселя́ть.

заселя́ть *несов.* आबाद करना а̄ба̄д кар'на̄ *п.*; बसाना баса̄на̄ *п.* (*напр. квартиру, дом*).

засе́сть *сов.* **1.** बैठ जाना баэт̇^{x} джа̄на̄ *нп.*; **~ в заса́ду** घात (कमीनगाह) में बैठ जाना *нп.*; **2.** (*напр. за работу*) लगना лаг'на̄ *нп.* (में *за что-л.*), लग जाना лаг джа̄на̄ *нп.* (में *за что-л.*); **3.** (*надолго остаться*) [देर के लिये] रह जाना [дэр кэ лийэ] рах̆ джа̄на̄ *нп.*

засе́ять *сов.* *см.* засева́ть.

засиде́ться *сов.* *см.* заси́живаться.

заси́женный *прич.*: **~ му́хами** मक्खियों द्वारा गंदा कर दिया गया макк^{x}ийо̃ дв̣а̄ра̄ ганда̄ кар дийа̄ гайа̄, मक्खियों के अंडों से ढँका हुआ

макк^{x}ийõ кэ ан̇д̇õ сэ д̇^{x}ãкā х̆уā.

заси́живаться *несов.* बड़ी देर तक रहना бар̇и дэр так рах̆'нā *нп.*, बहुत समय तक रहना бах̆ут самай так рах̆'нā *нп.*

заси́лье *с.* बोलबाला бол'бāлā *м.*, प्राधान्य прāд^{x}āнй' *м.*

заскрежета́ть *сов.*: ~ **зуба́ми** दाँत पीसने (चबाने) लगना дā̃т пи̃с'нэ (чабāнэ) лаг'нā *нп.*

заскрипе́ть *сов.* चरचराने लगना чар'чарāнэ лаг'нā *нп.*

засла́ть *сов.* *см.* засыла́ть.

заслони́ть *сов.* *см.* заслоня́ть.

засло́нка *ж.* चूल्हे का दर्वाज़ा ч^{x}ӯл^{x}э кā дарвāзā *м.*

заслоня́ть *несов.* **1.** (*закрывать, скрывать*) छिपाना ч^{x}ипāнā *п.*, छिपा देना ч^{x}ипā дэнā *п.*, व्यवहित करना вйав'х̆ит кар'нā *п.*; **2.** (*защищать*) बचाना бачāнā *п.*

заслу́г||а *ж.* ख़ूबी хӯби *ж.*, सुकृति су-крити *ж.*; **получа́ть по ~ам** अपना किया पाना *п.*, करम भोगना *п.*

заслу́женный **1.** *прич.* *от* заслужи́ть; **2.** *прил.* (*получаемый по заслугам, справедливый*) लायक़ лāйак̇, उचित учит; **3.** *прил.* (*почётное звание*) प्रतिष्ठित пратишт̇^{x}ит, सम्मानित саммāнит; ~ **арти́ст** प्रतिष्ठित आर्टिस्ट (कलाकार) *м.*

заслу́живать *несов.* लायक़ (योग्य) होना лāйак̇ (йогй') х̆онā *нп.* (के *чего-л.*); ~ **дове́рия** भरोसे [के] लायक़ होना *нп.*, विश्वसनीय होना *нп.*; ~ **внима́ния** ध्यान देने योग्य होना *нп.*; ~ **упомина́ния** उल्लेखनीय होना *нп.*

заслужи́ть *сов.* पाना пāнā *п.*, प्राप्त करना прāпт' кар'нā *п.* (*получить*; से *чем-л.*); लायक़ (योग्य) हो जाना лāйак̇ (йогй') х̆о джāнā *нп.* (*стать достойным чего-л.*); अधिकार पाना ад^{x}икāр пāнā *п.* (*получить право*; का *что-л.*); ~ **дове́рие** भरोसा (विश्वास) प्राप्त करना *п.*

заслу́шать(ся) *сов.* *см.* заслу́шивать(ся).

заслу́шивать *несов.* सुनना сун'нā *п.*, सुन लेना сун лэнā *п.*

заслу́шиваться *несов.* कान लगाकर सुनना кāн лагāкар сун'нā *п.*, सुनकर अपने आप को भूल जाना сун'кар ап'нэ āп ко б^{x}ӯл джāнā *нп.*, सुनकर आत्मविभोर हो जाना сун'кар āтм'-виб^{x}ор х̆о джāнā *нп.*

засме́ивать *несов.* *разг.* हँसी उड़ाना (उड़ा देना) х̆ā̃си ур̇āнā (ур̇ā дэнā) *п.* (की *кого-л.*).

засмея́ть *сов.* *см.* засме́ивать.

засмея́ться *сов.* हँसने लगना х̆ā̃с'нэ лаг'нā *нп.*, हँस पड़ना (उठना) х̆ā̃с пар̇'нā (ут̇^{x}'нā) *нп.*

засмоли́ть *сов.* (*залить, замазать смолой*) राल (धूना) लगाना (लगा देना) рāл (д^{x}ӯнā) лагāнā (лагā дэнā) *п.*

заснýть *сов. см.* засыпáть I.

засóв *м.* खटका к^{x}ат̇’ка̄ *м.*, कुंडी кун̇д̇ӣ *ж.*, बिलाई била̄ӣ *ж.*

засóвывать *несов.* रखना рак^x’на̄ *п.*, डालना д̇а̄л’на̄ *п.*, रख (डाल) देना рак^x (д̇а̄л) дэна̄ *п.* (में *куда-л.*); ∼ **рýку в кармáн** हाथ जेब में डालना (डाल देना) *п.*

засóл *м.* (*действие*) नमकाई нам’ка̄ӣ *ж.*, नमकीन बनाना нам’кӣн бана̄на̄ *м.*

засоли́ть *сов. см.* засáливать I.

засорéние *с.* (*загрязнение*) गंदा (मैला) करना ганда̄ (маэла̄) кар’на̄ *м.*; ∼ **желýдка** बदहज़मी *ж.*, अपच *м.*

засори́ть *сов. см.* засоря́ть.

засоря́ть *несов.* **1.** गँदला (मैला) करना га̃д’ла̄ (маэла̄) кар’на̄ *п.*; **2.:** ∼ **глаз** (*соринкой*) आँख में तिनका पड़ना а̄̃к^x мэ̃ тин’ка̄ пар̇’на̄ *нп.* (की *о ком-л.*); ∼ **желýдок** बदहज़मी लगना бад-х̆аз’мӣ лаг’на̄ *нп.* (को *о ком-л.*).

засосáть *сов. см.* засáсывать.

засóхнуть *сов. см.* засыхáть.

засóхший *прил.* सूखा сӯк^{x}а̄; ठूँठा т̇^{x}ӯ̃т̇^{x}а̄, ठंठ т̇^{x}ан̇т̇^{x}’ (*о дереве*).

зáспанн||ый *прил.* उनींदा унӣ̃да̄, नींद से भरा [हुआ] нӣ̃д сэ б^{x}ара̄ [х̆уа̄]; **у негó** ∼**ое лицó** उस का चेहरा नींद से भारी है; ∼**ые глазá** नींद से भारी (बोझल) आँखें *ж. мн.*; **у негó** ∼ **вид** वह उनींदा है.

застáва *ж.* **1.** दर्वाज़ा дарва̄за̄ *м.*; **2.** *воен.* चौकी чаокӣ *ж.*; **погрáничная** ∼ सीमांत चौकी *ж.*

заставáть *несов.* पकड़ना пакар̇’на̄ *п.*, पकड़ लेना пакар̇ лэна̄ *п.*; ∼ **на мéсте преступлéния** अपराध करते हुए पकड़ लेना *п.* (को *кого-л.*); **мы случáйно застáли егó дóма** इत्तिफ़ाक़ (संयोग) से वह हम को घर पर मिल गया.

застáвить I *сов. см.* заставля́ть I.

застáвить II *сов. см.* заставля́ть II.

заставля́ть I *несов.* (*вынуждать, принуждать*) मजबूर (बाध्य) करना (कर देना) мадж’бӯр (ба̄д^{x}й’) кар’на̄ (кар дэна̄) *п.* (को *кого-л.*); *иногда передаётся понудительной формой гл.*: ∼ **шить** सिलाना сила̄на̄ *п.*; ∼ **дать** दिलाना дила̄на̄ *п.*; ∼ **замолчáть** चुप करा देना чуп кара̄ дэна̄ *п.*, ज़बान बंद कर देना заба̄н банд’ кар дэна̄ *п.*, निरुत्तर कर देना нируттар кар дэна̄ *п.*; ∼ **задýматься** सोच में डालना соч мэ̃ д̇а̄л’на̄ *п.*

заставля́ть II *несов.* **1.** (*занимать, загромождать*) भरना б^{x}ар’на̄ *п.*, भर देना б^{x}ар дэна̄ *п.*; ∼ **всю кóмнату мéбелью** सारे कमरे को फ़र्नीचर से भर देना *п.*; ∼ **пóлку стáрыми кни́гами** सारे ख़ाने को पुरानी किताबों से भर देना *п.*; **здесь всё так застáвлено, что нельзя́ пройти́** यहाँ इतना सामान भर दिया

गया, कि चलने-फिरने की जगह न रही; 2. (*загораживать*): ∽ **дверь шкафáми** अलमारियाँ रखकर दर्वाज़ा बंद कर देना ал'мāрийā̃ рак^{x}'кар дарвāзā банд' кар дэнā *п.*

застарéл||ый *прил.* पुराना пурāнā, जीर्ण джӣрн', बहुकालीन бах̆у-кāлӣн; ∽**ая болéзнь** पुराना (जीर्ण) रोग *м.*

застáть *сов. см.* заставáть.

застёгивать *несов.* लगाना лагāнā *п.* (बटन *пуговицу*, आँकड़ा *крючок*, बकसुआ *пряжку*); ∽ **пальтó** कोट के बटन लगाना *п.*

застёгиваться *несов.* [बटन] लगाना [бат̇ан] лагāнā *п.*

застегнýть(ся) *сов. см.* застёгивать(ся).

застёжка *ж.* बकसुआ бак'суā *м.*, बकलस бак'лас *м.*

застеклúть *сов. см.* застекля́ть.

застекля́ть *несов.* शीशा लगाना (जड़ना) шӣшā лагāнā (джар̇'нā) *п.*

застéнчивый *прил.* शर्मीला шармӣлā, लजीला ладжӣлā, संकोची санкочӣ.

застигáть *несов.* पकड़ना пакар̇'нā *п.*, पकड़ लेना пакар̇ лэнā *п.*; ∽ **врасплóх** ग़फ़लत में पकड़ना *п.*, असावधान दशा में पकड़ना (पाना) *п.*

застúгнуть *сов. см.* застигáть.

застилáть *несов.* 1. (*покрывать*) ढाँकना д̇^{x}ā̃к'нā *п.*, छाना ч^{x}āнā *п.*; 2. (*напр. о туче, дыме*) छाना ч^{x}āнā *п.*, छा जाना ч^{x}ā джāнā *нп.*

застлáть *сов. см.* застилáть.

застóй *м.* ठहराव т̇^{x}ах̆'рāо *м.*, तंद्रा тандрā *ж.*; ∽ **в торгóвле** सर्द-बाज़ारी *ж.*

застрáивать *несов.* तामीर (निर्माण) करना тāмӣр (нирмāн) кар'нā *п.*, बनाना банāнā *п.*; ∽ **пусты́рь нóвыми домáми** ऊसर भूमि पर नई इमारतें खड़ी करना *п.*

застраховáть *сов. см.* застрахóвывать.

застрахóвывать *несов.* बीमा कराना бӣмā карāнā *п.* (का *кого-л.*, *что-л.*), बीमादार करना бӣмā-дāр кар'нā *п.*

застревáть *несов.* 1. फँसना п^{x}ā̃с'нā *нп.*, अटकना ат̇ак'нā *нп.*, फँस (अटक) जाना п^{x}ā̃с (ат̇ак) джāнā *нп.*; ∽ **в гóрле** गले में फँसना (अटकना) *нп.*; 2. *перен.* (*задерживаться*) अटकना ат̇ак'нā *нп.*, उलझना уладж^{x}'нā *нп.*

застрелúть *сов.* गोली मार देना голӣ мāр дэнā *п.*

застрелúться *сов.* अपने आप को गोली मार देना ап'нэ āп ко голӣ мāр дэнā *п.*

застрéльщик *м.* पहल करनेवाला пах̆ал кар'нэ-вāлā *м.*, आरंभक āрамб^{x}ак *м.*, नई राह दिखानेवाला наӣ рāх̆ дик^{x}āнэ-вāлā *м.*

застрóить *сов. см.* застрáивать.

застрóйка *ж.* (*строительство*)

तामीर тāмӣр *ж.*, निर्माण нирмāн *м.*

застря́ть *сов. см.* застрева́ть.

застуди́ть *сов. см.* засту́живать.

засту́живать *несов.* सर्दी (ठंडक) लगना (लग जाना) сардӣ (т̇ˣан̇д̇ак) лаг'нā (лаг джāнā) *нп.* (को *что-л.*); **я застуди́л го́рло** मेरे गले को सर्दी (ठंडक, हवा) लगी.

за́ступ *м.* कुदाली кудāлӣ *ж.*, कुदाल кудāл *м.*, फावड़ा пˣāор̣ā *м.*

заступа́ться *несов.* कहनाках̆'нā *п.* (के पक्ष में *за кого-л.*); हिमायत करना х̆имāйат кар'нā *п.* (की *за кого-л.*), रक्षा करना ракшā кар'нā *п.* (की *за кого-л.*; *защищать*).

заступи́ться *сов. см.* заступа́ться.

засту́пник *м.* हिमायती х̆имāй'тӣ *м.*, रक्षक ракшак *м.*

засту́пничество *с.* हिमायत х̆имāйат *ж.*, रक्षा ракшā *ж.*

застыва́ть *несов.* **1.** (*замерзать*) जमना джам'нā *нп.*, जम जाना джам джāнā *нп.*; कड़ा हो जाना кар̣ā х̆о джāнā *нп.* (*затвердевать*); **2.** (*коченеть от холода*) [सर्दी से] अकड़ना (अकड़ जाना) [сардӣ сэ] акар̣'нā (акар̣ джāнā) *нп.*; ◇ **кровь засты́ла в его́ жи́лах** उस का ख़ून सूख (जम) गया; ~ **на ме́сте** जगह पर जम जाना *нп.*, काठ जाना *нп.*

засты́ть *сов. см.* застыва́ть.

засу́нуть *сов. см.* засо́вывать.

за́суха *ж.* सूखा сӯкˣā *м.*

засу́чивать *несов.* चढ़ाना чар̣ˣāнā *п.*; ~ **рукава́ руба́шки** क़मीज़ की बाँहें चढ़ाना *п.*

засучи́ть *сов. см.* засу́чивать.

засу́шивать *несов.* सुखाना сукˣāнā *п.*, सुखा देना сукˣā дэнā *п.* (को *что-л.*).

засуши́ть *сов. см.* засу́шивать.

засу́шливый *прил.* ख़ुश्क хушк', सूखा сӯкˣā.

засыла́ть *несов.* भेजना бˣэдж'нā *п.*, भेज देना бˣэдж дэнā *п.*

засы́пать *сов. см.* засыпа́ть II.

засыпа́ть I *несов.* (*погружаться в сон*) सो जाना со джāнā *нп.*, नींद में पड़ना нӣд мэ̃ пар̣'нā *нп.*

засыпа́ть II *несов.* **1.** (*напр. яму*) भरना бˣар'нā *п.*, भर देना бˣар дэнā *п.*, पाटना пāт̇'нā *п.*; **2.** (*насыпать куда-л.*) डालना д̇āл'нā *п.*, डाल देना д̇āл дэнā *п.*; **3.** *перен.*: ~ **вопро́сами** सवालों की बौछाड़ लगाना (लगा देना) савāло̃ кӣ баочˣāр̣ лагāнā (лагā дэнā) *п.*; ~ **камня́ми** पत्थरों की बौछाड़ करना патˣ'ро̃ кӣ баочˣāр̣ кар'нā *п.*

засыха́ть *несов.* सूखना сӯкˣ'нā *нп.*, सूख जाना сӯкˣ джāнā *нп.*; मुरझाना мур'джˣāнā *нп.*, कुम्हलाना кумˣ'лāнā *нп.* (*о растениях*); कठियाना кат̇ˣийāнā *нп.* (*затвердевать*).

затаённ||ый 1. *прич. от* затаи́ть; **2.** *прил.* छिपा हुआ чˣипа̄ х̆уа̄, पोशीदा пошӣда̄ *неизм.*, गुप्त гупт'; मन में दबा हुआ ман мэ̄ даба̄ х̆уа̄ (*о чувстве*); **~ая вражда́** ग़ुबार *м.*

затаи́ть *сов.* छिपाना чˣипа̄на̄ *п.*, दबाना даба̄на̄ *п.*, छिपा (दबा) लेना чˣипа̄ (даба̄) лэна̄ *п.*, पोशीदा करना (रखना) пошӣда̄ кар'на̄ (ракˣ'на̄) *п.*; **~ зло́бу** मन में डाह दबाना *п.*, दिल में छुरी छिपा रखना *п.*; ◇ **~ дыха́ние** साँस दबा लेना *п.*

зата́пливать *несов.*: **~ печь (ками́н)** चूल्हा जलाना чӯлˣа̄ джала̄на̄ *п.*

зата́птывать *несов.* रौंदना ра̃од'на̄ *п.*, कुचलना кучал'на̄ *п.*, रौंद (कुचल) डालना ра̃од (кучал) д̇а̄л'на̄ *п.*

зата́сканный *прил. разг.* **1.** फटा हुआ пˣат̇а̄ х̆уа̄; **2.** *перен.* पिटा-पिटाया пит̇а̄-пит̇а̄йа̄, घिसा-पिटा гˣиса̄-пит̇а̄.

зата́скивать *несов.* खींच लेना кˣӣ̃ч лэна̄ *п.*

затащи́ть *сов. см.* зата́скивать.

затвердева́ть *несов.* कड़ा (काठ, घनीभूत) हो जाना кар̇а̄ (ка̄т̇ˣ, гˣанӣ-бˣӯт) х̆о джа̄на̄ *нп.*

затверде́вший *прил.* ठस т̇ˣас, घनीभूत гˣанӣ-бˣӯт.

затверде́ние *с. мед.* कठोरता кат̇ˣор'та̄ *ж.*; **патологи́ческое ~ ко́жного покро́ва** चर्म की अस्वाभाविक कठोरता *ж.*

затверде́ть *сов. см.* затвердева́ть.

затверди́ть *сов. разг.* रटना рат̇'на̄ *п.*, रट लेना рат̇ лэна̄ *п.*, रटकर ज़बानी याद कर लेना рат̇'кар заба̄нӣ йа̄д кар лэна̄ *п.*

затво́р *м.* (*винтовки*) बोल्ट болт̇' *ж.*, अर्गली арг'лӣ *ж.*

затвори́ть *сов. см.* затворя́ть.

затворя́ть *несов.* बंद करना (कर देना) банд' кар'на̄ (кар дэна̄) *п.*

затева́ть *несов.* छेड़ना чˣэр̣'на̄ *п.*, उठाना ут̇ˣа̄на̄ *п.*, ठानना т̇ˣа̄н'на̄ *п.*; **~ ссо́ру** झगड़ा उठाना (ठानना) *п.*, बखेड़ा मचाना *п.*; **~ разгово́р** चर्चा छेड़ना *п.*; **~ де́ло** काम ठानना *п.*

зате́йливый *прил.* लच्छेदार лаччˣэ-да̄р (*витиеватый*); पेचीदा пэчӣда̄ *неизм.* (*запутанный, сложный*).

затека́ть *несов.* **1.** घुसना гˣус'на̄ *нп.*, घुस आना (जाना) гˣус а̄на̄ (джа̄на̄) *нп.*; **вода́ затекла́ в ко́мнату** कमरे में पानी आ (घुस) गया; **во вре́мя купа́ния вода́ затекла́ ему́ в ухо́** ग़ुस्ल के वक़्त पानी उस के कान में भर (चला) गया; **струя́ дождя́ затекла́ ему́ за воротни́к** पानी की धार उस के कालर के नीचे चली गयी; **2.** (*неметь*): **у меня́ затекли́ но́ги** मेरे पैरों को जैसे चिंउँटियाँ काट रही हैं мэрэ паэро̃ ко джаэсэ чӣ̃ӯт̇ийа̄̃ ка̄т̇ рах̆ӣ х̆а̄̃э, मेरे

पैर झनझना उठे мэрэ паэр дж^{x}ан'дж^{x}ана̄ ут̇^{x}э.

зате́м *нареч.* (*после, потом*) फिर п^{x}ир, बाद [में] ба̄д [мэ̄]; ◇ ~ **что́бы** ताकि, इस [बात] के लिये कि.

затемне́ние *с.* काला (अँधेरा) करना ка̄ла̄ (а̄д^{x}эра̄) кар'на̄ *м.*; *воен.* तारीक (निष्प्रदीप) करना та̄рӣк (нишпр'дӣп) кар'на̄ *м.*

затемни́ть *сов. см.* затемня́ть.

затемня́ть *несов.* **1.** (*делать тёмным*) काला (अँधेरा) करना ка̄ла̄ (а̄д^{x}эра̄) кар'на̄ *п.*; *воен.* तारीक (निष्प्रदीप) करना та̄рӣк (нишпр'дӣп) кар'на̄ *п.*; **2.** (*лишать ясности*) अस्पष्ट करना аспашт̇' кар'на̄ *п.*

затере́ть *сов. см.* затира́ть.

затеря́ть *сов.* गँवाना га̄ва̄на̄ *п.*, गँवा देना га̄ва̄ дэна̄ *п.*, खोना к^{x}она̄ *п.*, खो देना (डालना) к^{x}о дэна̄ (д̇а̄л'на̄) *п.*

затеря́ться *сов.* खो जाना к^{x}о джа̄на̄ *нп.*, गुम हो जाना гум х̆о джа̄на̄ *нп.*; अदृश्य (नष्ट) होना (हो जाना) адришӣ̆' (нашт̇') х̆она̄ (х̆о джа̄на̄) *нп.* (*напр. в толпе*).

зате́чь *сов. см.* затека́ть.

зате́я *ж.* **1.** (*забава, развлечение*) खेल к^{x}эл *м.*; **пуста́я** ~ लड़कों का खेल *м.*; **2.** (*замысел, предприятие*) काम ка̄м *м.*, कार्य ка̄рӣ̆' *м.*; **бессмы́сленная** ~ व्यर्थ कार्य *м.*; **опа́сная** ~ ख़तरे का काम *м.*

зате́ять *сов. см.* затева́ть.

затира́ть *несов.* **1.** (*стирать, уничтожать, напр. надпись*) मिटाना мит̇а̄на̄ *п.*, मिटा देना мит̇а̄ дэна̄ *п.*; **2.** (*напр. льдами*) दबाना даба̄на̄ *п.*, दबा देना даба̄ дэна̄ *п.*; **су́дно затёрло льда́ми** जहाज़ बर्फ़ के बीच फँस गया, जहाज बर्फ़ से घिरा हुआ है; **3.** *перен.* उन्नति करने न देना уннати кар'нэ на дэна̄ *п.*

затиха́ть *несов.* **1.** (*умолкать, переставать звучать*) नीरव (निस्तब्ध) होना (हो जाना) нӣрав (нистабд^{x}') х̆она̄ (х̆о джа̄на̄) *нп.*; **2.** (*ослабевать*) शांत हो जाना ша̄нт' х̆о джа̄на̄ *нп.* (*напр. о ветре, гневе*); ठंडक पड़ना т̇^{x}ан̇дак пар̇'на̄ *нп.* (*об эпидемии*).

зати́хнуть *сов. см.* затиха́ть.

зати́шье *с.* ख़ामोशी ха̄мошӣ *ж.*, निस्तब्धता нистабд^{x}'та̄ *ж.*

заткну́ть *сов. см.* затыка́ть.

затмева́ть *несов.* (*превосходить*) मात करना ма̄т кар'на̄ *п.*

затме́ние *с.* ग्रहण грах̆ан *м.*; ~ **со́лнца** सूर्यग्रहण *м.*

затми́ть *сов. см.* затмева́ть.

зато́ *союз* लेकिन лэкин, पर пар, किंतु кинту.

затова́ривание *с.* माल की भरमार ма̄л кӣ б^{x}ар'ма̄р *ж.*

затолка́ть *сов.* (*в толпе*) धकेलकर (ठेलकर) थकाना (थका देना, थका डालना) д^{x}акэл'кар (т̇^{x}эл'кар) т^{x}ака̄на̄ (т^{x}ака̄ дэна̄, т^{x}ака̄ д̇а̄л'на̄) *п.*

затону́ть *сов.* डूब जाना д̇уб джāнā *нп.*

затопи́ть I *сов. см.* зата́пливать.

затопи́ть II *сов. см.* затопля́ть.

затопля́ть *несов.* सैलाब (प्लावित) करना (कर देना) саэлāб (плāвит) кар'нā (кар дэнā) *п.*; **всю дере́вню затопи́ло** सारे गाँव में बाढ़ आई.

затопта́ть *сов. см.* зата́птывать.

зато́р *м.* रोक рок *ж.*, रुकावट рукāват̇ *ж.*

затормози́ть *сов.* ब्रेक से चाल रोकना (कम करना) брэк сэ чāл рок'нā (кам кар'нā) *п.*; *перен.* रोक लगाना рок лагāнā *п.* (पर *что-л.*).

заточа́ть *несов. уст.* क़ैद करना (कर देना) к̇аэд кар'нā (кар дэнā) *п.*, बाँधना бā̃дˣ'нā *п.*, बाँध दना бā̃дˣ дэнā *п.*

заточи́ть *сов. см.* заточа́ть.

затрави́ть *сов.* **1.** पीछा करके पकड़ लेना пӣчˣā кар'кэ пакар̇ лэнā *п.* (कुत्तों से *собаками*); **2.** *перен.* ज़ुल्म (अत्याचार) कर देना зулм' (атйāчāр) кар дэнā *п.*, उत्पीड़ित करना утпӣр̇ит кар'нā *п.*

затра́гивать *несов.* **1.** छूना чˣӯнā *п.*, स्पर्श करना спарш' кар'нā *п.*; **у него́ затро́нуты лёгкие** उस के फेफड़े ख़राब हैं; **2.** (*напр. интересы, чувства*) असर करना (डालना) асар кар'нā (д̇āл'нā) *п.* (के ऊपर *что-л.*), प्रभावित करना прабˣāвит кар'нā *п.*; ~ **больно́е ме́сто** ज़ख़्म कुरेदना *п.*, मर्म स्पर्श करना *п.*; ~ **чьй-л. интере́сы** किसी के हित को हानि पहुँचाना *п.*; ~ **чьё-л. самолю́бие** किसी की आत्मप्रतिष्ठा को चोट पहुँचाना *п.*; **3.** (*напр. тему, вопрос*) [मोटे तौर पर] ज़िक्र (चर्चा) करना [мот̇э таор пар] зикр' (чарчā) кар'нā *п.* (बोलने में *в разговоре*, लिखने में *в письме*).

затра́та *ж.* ख़र्च харч' *м.*, व्यय вйай *м.*; ~ **труда́** मेहनत का ख़र्च *м.*, परिश्रम-व्यय *м.*

затра́тить *сов. см.* затра́чивать.

затра́чивать *несов.* ख़र्च (सर्फ़, व्यय) करना харч' (сарф', вйай) кар'нā *п.* (में *на что-л.*); ~ **вре́мя** वक़्त (समय) लगाना *п.*

затре́бовать *сов.* मँगाना мā̃гāнā *п.*, मँगा लेना мā̃гā лэнā *п.*

затро́нуть *сов. см.* затра́гивать.

затрудне́ни||е *с.* **1.** (*препятствие*) रुकावट рукāват̇ *ж.*, बाधा бāдˣā *ж.*; **устраня́ть ~я** रुकावट हटाना *п.*; **2.** (*трудное положение*) तकलीफ़ так'лӣф *ж.*, कठिनाई кат̇ˣинāӣ *ж.*, संकट санкат̇ *м.*; घबराहट гˣаб'рāх̆ат̇ *ж.*, परेशानी парэшāнӣ *ж.* (*замешательство*).

затрудни́тельн||ый *прил.* मुश्किल мушкил, कठिन кат̇ˣин, संकटमय санкат̇-май; **~ое положе́ние** तंग (नाज़ुक) हालत *ж.*

затрудни́ть *сов. см.* затрудня́ть.

затрудня́ть *несов.* 1. (*беспокоить кого-л.*) तकलीफ़ (कष्ट) देना так'лӣф (кашт̇') дэна̄ *п.* (को *кого-либо*); 2. (*препятствовать*) रोकना рок'на̄ *п.*, रोक देना рок дэна̄ *п.*, रुकावट (बाधा) डालना рука̄ват̇ (ба̄дˣа̄) д̇а̄л'на̄ *п.* (में *что-л.*).

затума́ниться *сов.* धुँधला हो जाना дˣӯдˣ'ла̄ х̆о джа̄на̄ *нп.*

затушева́ть *сов. см.* затушёвывать.

затушёвывать *несов. перен.* छिपाना чˣипа̄на̄ *п.*, परदा डालना пар'да̄ д̇а̄л'на̄ *п.* (पर *что-л.*).

за́тхлый *прил.* सड़ा हुआ сар̣а̄ х̆уа̄, बासी ба̄сӣ (*о продуктах*); दम घोंटनेवाला дам гˣо̄̃т̇'нэ-ва̄ла̄, साँस रोकनेवाला са̄̃с рок'нэ-ва̄ла̄ (*о воздухе*).

затыка́ть *несов.* डाटना д̇а̄т̇'на̄ *п.*; ~ **про́бкой** डाट कसना (लगाना, बंद करना) *п.*

заты́лок *м.* डब д̇аб *м.*

затя́гивать *несов.* 1. (*напр. узел, ремень*) कसना кас'на̄ *п.*, कस देना кас дэна̄ *п.*; 2. (*засасывать*) अंदर खींचना (खींच लेना) андар кˣӣ̃ч'на̄ (кˣӣ̃ч лэна̄) *п.*; **ло́дку затяну́ло в водоворо́т** भँवर ने कश्ती को अंदर खींच लिया; 3. (*задерживать*) टालना т̇а̄л'на̄ *п.*, टाल देना т̇а̄л дэна̄ *п.*; झुलाना джˣула̄на̄ *п.* (*выполнение работы*); ~ **войну́** युद्ध लंबा चलाना (चला देना) *п.*; 4. *безл.* (*заживать — о ране*) भरना бˣар'на̄ *нп.*, भर जाना бˣар джа̄на̄ *нп.*; 5. (*начинать петь*) गाने लगना га̄нэ лаг'на̄ *нп.*

затя́гиваться *несов.* 1. (*напр. об узле*) उलझना уладжˣ'на̄ *нп.*; 2. (*задерживаться: о собрании и т. п.*) लंबा चलना ламба̄ чал'на̄ *нп.*; 3. (*при курении*) कश खींचना (लगाना, लेना, मारना) каш кˣӣ̃ч'на̄ (лага̄на̄, лэна̄, ма̄р'на̄) *п.*; 4. (*о ране*) भरना бˣар'на̄ *нп.*, भर जाना бˣар джа̄на̄ *нп.*

затя́жка *ж.* 1. (*при курении*) कश каш *м.*, दम дам *м.*; **глубо́кая** ~ लंबा कश *м.*; 2. (*задержка*) देर дэр *ж.*, विलंब виламб' *м.*

затяжно́й *прил.* लंबा[-खिँचा] ламба̄[-кˣӣча̄].

затяну́ть(ся) *сов. см.* затя́гивать(ся).

зауны́вный *прил.* उदास уда̄с, रंजीदा ранджӣда̄ *неизм.*, दुःखी дух̆кˣӣ.

зауря́дный *прил.* आम а̄м, घटिया гˣат̇ийа̄ *неизм.*; ~ **писа́тель** घटिया लेखक *м.*

заусе́ница *ж.* नाख़ुन की जड़ на̄хун кӣ джар̣ *ж.*

зафикси́ровать *сов.* 1. लिख लेना (देना) ликˣ лэна̄ (дэна̄) *п.*, दर्ज कर लेना дардж' кар лэна̄ *п.*; 2. (*установить, определить*) ठीक (निश्चित) करना (कर देना) т̇ˣӣк (нишчит) кар’на̄ (кар дэна̄) *п.*; मुक़र्रर (नियत) करना мук̇аррар (нийат) кар’на̄ *п.* (*назначить*); 3. (*сосредоточить*): ~ **внима́ние** ध्यान लगाना дˣйа̄н лага̄на̄ *п.*

захва́т *м.* 1. क़ब्ज़ा करना к̇абза̄ кар’на̄ *м.*; 2. *спорт.* पकड़ пакар̇ *ж.*

захвати́ть *сов. см.* захва́тывать.

захва́тническ||ий *прил.* विजयाकांक्षी виджайа̄ка̄нкшӣ; **~ая война́** क़ब्ज़ा करने की लड़ाई *ж.*, विजयाकांक्षी युद्ध *м.*

захва́тчик *м.* क़ब्ज़ा करनेवाला к̇абза̄ кар’нэ-ва̄ла̄ *м.*, आक्रांता а̄кранта̄ *м. неизм.*

захва́тывать *несов.* 1. लेना лэна̄ *п.*, ले लेना лэ лэна̄ *п.* (अपने साथ *с собой*), साथ ले जाना са̄тˣ лэ джа̄на̄ *нп.*; **он захвати́л с собо́й де́ньги** वह रुपया साथ ले गया; 2. (*завладевать*) क़ब्ज़ा करना (कर लेना) к̇абза̄ кар’на̄ (кар лэна̄) *п.* (पर *что-л.*); [बल से] पकड़ना (पकड़ लेना) [бал сэ] пакар̇’на̄ (пакар̇ лэна̄) *п.* (*напр. пленного*); **~ власть в свой ру́ки** हुकूमत की बागडोर अपने हाथ में ले लेना *п.*; 3. (*застигать*): **по доро́ге его́ захвати́л дождь** वह जा रहा था कि रास्ते में बारिश (वर्षा) होने लगी вах̆ джа̄ рах̆а̄ тˣа̄ ки ра̄стэ мэ̄ ба̄риш (варша̄) х̆онэ лагӣ; 4. (*увлекать*): **му́зыка его́ захвати́ла** वह संगीत से प्रभावित हुआ вах̆ сангӣт сэ прабˣа̄вит х̆уа̄; ◇ **захвати́ть во́время боле́знь** समय रहते रोग का निराकरण करना *п.*; **от э́того у него́ дух захвати́ло** इस से वह स्तंभित (दंग) रह गया; **захвати́ть враспло́х** औचक में धर दबाना *п.*

захвора́ть *сов. разг.* बीमार पड़ना (हो जाना) бӣма̄р пар̇’на̄ (х̆о джа̄на̄) *нп.*

захлебну́ться *сов. см.* захлёбываться.

захлёбываться *несов.* गिरह पड़ जाना гирах̆ пар̇ джа̄на̄ *нп.* (से *чем-л.*).

захлестну́ть *сов. см.* захлёстывать.

захлёстывать *несов.* (*переливаться*) ऊपर तक भरकर वह निकलना ӯпар так бˣар’кар бах̆ никал’на̄ *нп.*; **волна́ захлестну́ла ло́дку** लहर उठकर कश्ती पर पड़ गयी, लहर कश्ती के ऊपर से निकल गई.

захло́пнуть *сов. см.* захло́пывать.

захло́пывать *несов.* पटककर (ज़ोर से) बंद करना (कर देना) пат̇ак’кар (зор сэ) банд’ кар’на̄ (кар дэна̄) *п.*

захо́д *м.* (*светила*) अस्त аст’ *м.*; **~ со́лнца** सूर्यास्त *м.*

заходи́ть *несов.* 1. आना а̄на̄ *нп.* (से मिलने *к кому-л.*, लेने *взять что-л.*), आ मिलना а̄ мил’на̄ *нп.* (से *к кому-л.*); झाँकना джˣа̄к’на̄ *нп.* (*заглядывать*); **~ ненадо́лго**

थोड़ी देर के लिये आना *нп.*; 2. (*углубляться*) पहुँचना пах̆ӯ̆ч'на̄ *нп.*, पहुँच जाना пах̆ӯ̆ч джа̄на̄ *нп.*; घुसना г^{х}ус'на̄ *нп.* (*вонзаться, погружаться*); ∽ **слишком далеко́** *перен.* दूर तक पहुँचना *нп.* (*напр. в разговоре*); 3. (*сворачивать*) मुड़ना мур̇'на̄ *нп.*; 4. (*с какой-л. стороны*) जाना джа̄на̄ *нп.* (की तरफ़ से, की ओर से *откуда-л.*); 5. (*о светилах*) डूबना д̇ӯб'на̄ *нп.*, डूब जाना д̇ӯб джа̄на̄ *нп.*, अस्त होना (हो जाना) аст' х̆она̄ (х̆о джа̄на̄) *нп.*; **со́лнце зашло́** सूरज डूब गया; 6. (*возникать, начинаться — о разговоре*) छिड़ना ч^{х}ир̇'на̄ *нп.*

захолу́стный *прил.* दूर का дӯр ка̄, दूरवर्ती дӯр-вартӣ (*отдалённый*).

захолу́стье *с.* दूर (परे) का इलाक़ा (प्रदेश) дӯр (парэ) ка̄ ила̄к̇а̄ (прадэш) *м.*, दूर की बस्ती дӯр кӣ бастӣ *ж.*

захоте́ть *сов.* चाहना ча̄х̆'на̄ *п.*, जी में आना джӣ мэ̄ а̄на̄ *нп.* (के *о ком-л.*).

захохота́ть *сов.* हँसने लगना х̆а̄̆с'нэ лаг'на̄ *нп.*, हँस उठना (पड़ना) х̆а̄̆с ут̇^{х}'на̄ (пар̇'на̄) *нп.*

захуда́лый *прил.* ग़रीब г̇арӣб, कंगाल канга̄л, दरिद्र даридр', पतनोन्मुख пат'нонмук^х.

зацвести́ *сов.* *см.* зацвета́ть.

зацвета́ть *несов.* फूलने लगना п^{х}ӯл'нэ лаг'на̄ *нп.*

зацепи́ть(ся) *сов.* *см.* зацепля́ть(ся).

зацеп‖ля́ть *несов.* पकड़ना пакар̇'на̄ *п.*, पकड़ लेना пакар̇ лэна̄ *п.*; ∽**и́ть крючко́м** काँटी से पकड़ लेना *п.*

зацеп‖ля́ться *несов.*: **он ∽и́лся за стул** वह कुरसी से रगड़ते हुए निकला вах̆ кур'сӣ сэ рагар̇'тэ х̆уэ ник'ла̄.

зачасту́ю *нареч.* अक्सर аксар, बहुधा бах̆уд^{х}а̄.

зача́тие *с.* गर्भाधान гарб^{х}а̄д^{х}а̄н *м.*

зача́точн‖ый *прил.* अल्पविकसित алп'-викасит, अविकसित авикасит; प्रारंभिक пра̄рамб^{х}ик, प्राथमिक пра̄т^х'мик (*первоначальный, элементарный*); **в ∽ом состоя́нии** बीजरूप में.

заче́м *нареч.* किस लिये кис лийэ, क़िस हेतु кис х̆эту; क्यों кӣ̆о̄ (*почему*).

зачёркивать *несов.* [रेखा से] काटना (काट देना) [рэк^{х}а̄ сэ] ка̄т̇'на̄ (ка̄т̇ дэна̄) *п.*, क़लम फेरना к̇алам п^{х}эр'на̄ *п.* (पर *что-л.*); आड़ा आड़ी लकीर खींचकर काटना (काट देना) а̄р̇а̄ а̄р̇ӣ лакӣр к^{х}ӣ̆ч'кар ка̄т̇'на̄ (ка̄т̇ дэна̄) *п.* (*перечёркивать*).

зачеркну́ть *сов.* *см.* зачёркивать.

зачерпну́ть *сов.* *см.* заче́рпывать.

заче́рпывать *несов.* निकालना

никāл'нā *п.* (पानी *воду*, से *чем-л.*); उठाना ут̇^{x}āнā *п.* (*напр. суп*).

зачерстве́ть *сов.* 1. बासी (रूखा) हो जाना бāсӣ (рӯк^{x}ā) х̆о джāнā *нп.*; 2. *перен.* सख़्तदिल (संगदिल, शुष्क) हो जाना сахт'-дил (санг'-дил, шушк') х̆о джāнā *нп.*

зачёт *м.* इम्तहान имт'х̆āн *м.*, परीक्षा парӣкшā *ж.*; **сдать** ~ इम्तहान (परीक्षा) पास कर देना *п.*

зачи́нщик *м.* छेड़नेवाला ч^{x}эр̣'-нэ-вāлā *м.*, भड़कानेवाला б^{x}ар̣'кā-нэ-вāлā *м.*, उत्तेजक уттэджак *м.*

зачи́слить *сов. см.* зачисля́ть.

зачисля́ть *несов.* शामिल (अंतर्गत) करना шāмил (антаргат) кар'нā *п.*; भरती करना (कर लेना) б^{x}ар'тӣ кар'нā (кар лэнā) *п.* (*напр. в школу, в армию*); रजिस्टर करना раджистар кар'нā *п.* (*вносить в список*); ~ **в штат** स्टाफ़ में शामिल करना *п.*

зачита́ться *сов. см.* зачи́тываться.

зачи́тываться *несов.* पढ़ने में डूब जाना пар̣^{x}'нэ мэ̄ д̇ӯб джāнā *нп.*

зашата́ться *сов.* लड़खड़ाने लगना лар̣'к^{x}ар̣āнэ лаг'нā *нп.*

зашива́ть *несов.* 1. सीना сӣнā *п.*, सी देना сӣ дэнā *п.*, टाँकना т̇ā̃к'нā *п.*, टाँक देना т̇ā̃к дэнā *п.*; 2. (*накладывать швы*) टाँके लगाना (लगा देना) т̇ā̃кэ лагāнā (лагā дэнā) *п.* (में *что-л.*).

заши́ть *сов. см.* зашива́ть.

зашнурова́ть *сов.* फ़ीते से बाँधना (बाँध देना) фӣтэ сэ бā̃д^{x}'нā (бā̃д^{x} дэнā) *п.*, तसमे बाँधना (बाँध देना) тас'мэ бā̃д^{x}'нā (бā̃д^{x} дэнā) *п.* (के *что-л.*).

зашто́пать *сов.* रफ़ू करना (कर देना) рафӯ кар'нā (кар дэнā) *п.*

зашуме́ть *сов.* शोर मचाने लगना шор мачāнэ лаг'нā *нп.*

защи́т||а *ж.* 1. (*действие*) बचाव бачāо *м.*, हिफ़ाज़त х̆ифāзат *ж.*, रक्षा ракшā *ж.*; ~ **диссерта́ции** डिग्री के लिये थीसिस तैयार करना *м.*; **под** ~**ой** हिफ़ाज़त (रक्षा) में (की *кого-л.*, *чего-л.*); 2. *юр.* वकालत вакāлат *ж.*, प्रतिवाद пративāд *м.*

защити́ть *сов. см.* защища́ть 1.

защи́тник *м.* 1. बचानेवाला бачāнэ-вāлā *м.*, मुहाफ़िज़ мух̆āфиз *м.*, रक्षक ракшак *м.*; 2. (*в футболе*) पीछे का खिलाड़ी пӣч^{x}э кā к^{x}илāр̣ӣ *м.*; 3. *юр.* [सफ़ाई का] वकील [сафāӣ кā] вакӣл *м.*

защи́тн||ый *прил.* हिफ़ाज़ती х̆ифāз'тӣ, रक्षात्मक ракшāтмак; ~**ая полоса́** रक्षक-पाँती *ж.*; ~**ые очки́** झाँपदार चश्मे *м. мн.*; ~ **цвет** ख़ाकी [रंग] *м.*

защища́ть *несов.* 1. बचाना бачāнā *п.*, हिफ़ाज़त (रक्षा) करना х̆ифāзат (ракшā) кар'нā *п.* (की *кого-л.*, *что-л.*); 2. *юр.* वकालत करना вакāлат кар'нā *п.*

защища́ться *несов.* अपनी हि-

फ़ाज़त (रक्षा) करना ап'нӣ х̆ифāзат (ракшā) кар'нā *п.*

заяви́ть *сов. см.* заявля́ть.

зая́вка *ж.* **1.** दरख़ास्त дар-хāст' *ж.*, माँग мā̃г *ж.*; **2.** (*напр. на открытие, постройку*) दावा дāвā *м.*

заявле́ние *с.* बयान байāн *м.*, घोषणा г^{x}ош'нā *ж.*, वक्तव्य вактавй' *м.* (*сообщение*); दरख़ास्त дар-хāст' *ж.*, प्रार्थना прāрт^x'нā *ж.* (*прошение*); दावा дāвā *м.*, अभियोग़-पत्र аб^{x}ийог-патр' *м.* (*в суд*).

заявля́ть *несов.* बयान (घोषणा) करना байāн (г^{x}ош'нā) кар'нā *п.*, वक्तव्य देना вактавй' дэнā *п.*

зая́длый *прил. разг.* पक्का пак-кā, कट्टर кат̇т̇ар.

за́яц *м.* ख़रगोश хар-гош *м.*

зва́ние *с.* पदवी пад'вӣ *ж.*, उपाधि упāд^{x}и *ж.*; **матч на ∼ чемпио́на ми́ра по ша́хматам** विश्व चैस चैंपियनशिप का मैच *м.*

зва́ный *прил.*: **∼ обе́д** दावत дāват *ж.*, भोज б^{x}одж *м.*, जेवनार джэонāр *ж.*

звать *несов.* **1.** बुलाना булāнā *п.*, बुला लेना булā лэнā *п.*, पुकारना пукāр'нā *п.*; **∼ на по́мощь** अपनी मदद (सहायता) पर बुलाना *п.*, दुहाई देना *п.* (की *кого-л.*), गोहार मारना *п.*; **2.** (*именовать, называть*) कहनाках̆'нā *п.*; **как вас зову́т?** आप का नाम क्या है?; **3.** (*приглашать*) बुलाना булāнā *п.*, बुला लेना булā лэнā *п.*, निमंत्रण करना нимантран кар'нā *п.* (का *кого-л.*), निमंत्रण देना нимантран дэнā *п.* (को *кого-л.*).

звезда́ *ж.* तारा тāрā *м.*, सितारा ситāрā *м.*; **Поля́рная ∼** ध्रुवतारा *м.*

звёздный *прил.* **1.** तारों का тāрõ кā; **2.** (*усеянный звёздами*) तारोंवाला тāрõ-вāлā, तारामय тāрā-май.

звене́ть *несов.* ठनठनाना т̇^{x}ан'т̇^{x}анāнā *нп.*, घनघनाना г^{x}ан'г^{x}анāнā *нп.*; बजना бадж'нā *нп.* (*напр. о колокольчике, часах*).

звено́ *с.* **1.** *прям., перен.* कड़ी кар̇ӣ *ж.*; **2.** (*организационная ячейка*) टोली т̇олӣ *ж.*; *ав.* उड्डयन-गुल्म уд̇д̇айан-гулм' *м.*

звеньево́й *м.* टोली का नेता т̇олӣ кā нэтā *м. неизм.*

звери́нец *м.* चिड़ियाघर чир̇ийā-г^{x}ар *м.*

звери́ный *прил.* जानवर (पशु) का джāн-вар (пашу) кā.

зве́рский *прил.* वहशियाना вах̆'шийāнā *неизм.*, पाशविक пāш'вик, निर्मम нирмам.

зве́рство *с.* पाशविकता пāш'вик'тā *ж.*, पैशाचिकता паэшāчик'тā *ж.*, निर्ममता нирмам'тā *ж.*

зве́рствовать *несов.* ज़ुल्म (अत्याचार) करना (ढाना) зулм' (атйāчāр) кар'нā (д̇^{x}āнā) *п.*

зверь *м.* जानवर джāн-вар *м.*, पशु пашу *м.*; **хи́щный ∼** दरिंदा *м.*, हिंस्र पशु *м.*

звон *м.* खनखनाहट кˣан'кˣана̄х̆ат̇ *ж.*, झनझन джˣан-джˣан *ж.*, झंकार джˣанка̄р *ж.*; ~ **будильника** गजर *м.*

звон||и́ть *несов.* **1.** बजाना баджа̄на̄ *п.*; बजना бадж'на̄ *нп.* (*напр. о звонке*); ट्राम-चालक की घंटी टनटनाना т̇ра̄м-ча̄лак кӣ гˣант̇ӣ т̇ан'т̇ана̄на̄ *нп.* (*о трамвае*); ~ **в ко́локол** घंटी बजाना *п.*; **~я́т** घंटी सुनाई पड़ रही है; **2.:** ~ **по телефо́ну** टेलीफ़ोन (फ़ोन) करना т̇элифон (фон) кар'на̄ *п.* (को, के पास *кому-л.*); **вы не туда́ ~и́те** (*по телефону*) आप का नंबर ग़लत है а̄п ка̄ намбар г̇алат х̆аэ.

зво́нк||ий *прил.* [उच्च स्वर से] गूँजनेवाला [учч' свар сэ] гӯдж'нэ-ва̄ла̄, उच्चशब्दकारी учч'-шабд'-ка̄рӣ; ~ **го́лос** खनकती (ठनठनाती) हुई आवाज़ *ж.*; ~ **смех** खिलखिलाहट *ж.*; ◇ **~ая моне́та** नक़दी *ж.*

звоно́к *м. в разн. знач.* घंटी гˣант̇ӣ *ж.*; **электри́ческий** ~ बिजली-घंटी *ж.*; **дверно́й** ~ दर्वाज़े की घंटी *ж.*; **дать** ~ घंटी बजाना *п.*; **разда́лся** ~ घंटी सुनाई दी; ~ **телефо́на** टेलीफ़ोन की घंटी *ж.*

звук *м.* आवाज़ а̄ва̄з *ж.*, ध्वनि дˣвани *ж.*, शब्द шабд' *м.*; **гла́сный** ~ स्वर *м.*; **согла́сный** ~ व्यंजन *м.*; ◇ **пусто́й** ~ खोखला शब्द *м.*

звуково́й *прил.* **1.** आवाज़ (ध्वनि) का а̄ва̄з (дˣвани) ка̄; **2.:** ~ **фильм** बोलता (सवाक्) फ़िल्म (चलचित्र) бол'та̄ (са-ва̄к) филм' (чал-читр') *м.*

звукоулови́тель *м. воен., ав.* आवाज़--प्रदर्शक-यंत्र а̄ва̄з-прадаршак-йантр' *м.*, ध्वनिग्राहक यंत्र дˣвани-гра̄х̆ак йантр' *м.*

звуч||а́ть *несов.* बजना бадж'на̄ *нп.* (*напр. о колоколе*); गूँजना гӯдж'на̄ *нп.* (*греметь; отдаваться эхом*); आवाज़ आना а̄ва̄з а̄на̄ *нп.* (*доноситься;* की *о чём-л.*); **его́ слова́ всё ещё ~а́т у меня́ в уша́х** उस के शब्द आज भी मेरे कानों में गूँज रहे हैं.

зву́чный *прил.* पुर-आवाज़ пур-а̄ва̄з, ध्वन्यात्मक дˣванйа̄тмак.

звя́кать *несов.* झनझन करना джˣан-джˣан кар'на̄ *п.*; ठनकना т̇ˣанак'на̄ *нп.* (*о чём-л.*); ठनकाना т̇ˣан'ка̄на̄ *п.* (*чем-л.*).

звя́кнуть *сов. см.* звя́кать.

зга *ж.*: **ни зги не ви́дно** अँधेरा गुप्प है а̃дˣэра̄ гупп' х̆аэ.

зда́ние *с.* इमारत има̄рат *ж.*, मकान мака̄н *м.*, भवन бˣаван *м.*

здесь *нареч.* यहाँ [पर] йах̆а̃ [пар], इधर идˣар.

зде́шний *прил.* यहाँ का йах̆а̃ ка̄, यहाँवाला йах̆а̃-ва̄ла̄; स्थानीय стˣа̄нӣй' (*местный*).

здоро́ваться *несов.* सलाम (नमस्कार) करना сала̄м (намаска̄р) кар'на̄ *п.* (को *с кем-л.*); ~ **за́ руку** हाथ मिलाना *п.* (से *с кем-л.*).

здо́рово *нареч. в знач. сказ*

(*хорошо, прекрасно*) *разг.* शाबाश! шāбāш!

здоро́в||ый *прил.* **1.** तंदुरुस्त тан-дуруст', स्वस्थ сваст^{x}', नीरोग нӣ-рог; **2.** (*полезный*) सेहतमंद сэх̆ат-манд', स्वास्थ्यप्रद свāст^{x}й'-прад; पुष्ट пушт̇' (*о пище*); **3.** *перен.* हितकर х̆ит-кар; ◇ **бу́дьте ~ы!** (*при прощании*) ख़ुदा हाफ़िज़!, बिदाई!, नमस्ते!

здоро́вье *с.* तंदुरुस्ती тан-дурустӣ *ж.*, सेहत сэх̆ат *ж.*, स्वास्थ्य свāст^{x}й' *м.*; **как ва́ше ~?** आप का मिज़ाज क्या है?

здра́вица *ж.* टोस्ट т̇ост̇' *м.*

здра́вница *ж.* आरामगाह āрāм-гāх̆ *ж.*, स्वास्थ्य-घर свāст^{x}й'-г^{x}ар *м.* *санаторий, дом отдыха*); स्वास्थ्य (-केंद्र свāст^{x}й'-кэндр' *м.*, स्वास्थ्यवर्धक स्थान свāст^{x}й'-вард^{x}ак ст^{x}āн *м.* (*курорт*).

здра́во *нареч.* ठीक т̇^{x}ӣк (*правильно*); सद्बुद्धि से сад-будд^{x}и сэ (*разумно, рассудительно*).

здравомы́слящий *прил.* समझदार самадж^{x}-дāр, विचारशील вичāр-шӣл, बुद्धिमान् будд^{x}имāн.

здравоохране́ние *с.* स्वास्थ्य-रक्षा свāст^{x}й'-ракшā *ж.*

здра́в||ствовать *несов.*: **да ~ствует!** ज़िंदाबाद! зиндā-бāд!, जय! джай! (की *кто-л., что-л.*), अमर (चिरायु) हो! амар (чирāйу) х̆о!; **~ствуйте** नमस्ते намастэ, नमस्कार намаскāр, सलाम-अलैक салāм-алаэк.

здра́вый *прил.* समझदार самадж^{x}-дāр, विचारशील вичāр-шӣл; **~ смысл** सहज (सामान्य) बुद्धि *ж.*, साधारण समझदारी *ж.*

зе́бра *ж.* ज़ेबरा зэб'рā *м.*

зева́ка *м.* (*лентяй, бездельник*) *разг.* आलसी āл'сӣ *м.*

зев||а́ть *несов.* जँभाई लेना джā-б^{x}āӣ лэнā *п.*, जँभाना джāб^{x}āнā *нп.*; ◇ **~ по сторона́м** *разг.* मुँह और आँखें फाड़के हैरानी से देखना *п.*; **не ~а́й!** *разг.* ख़बरदार!

зевну́ть *сов. см.* **зева́ть.**

зево́та *ж.* जँभाई джāб^{x}āӣ *ж.*

зелене́ть *несов.* **1.** (*становиться зелёным*) हरा (सब्ज़) हो जाना х̆арā (сабз') х̆о джāнā *нп.*; **2.** (*покрываться зеленью*) लहलहाना лах̆'лах̆āнā *нп.*, डहडहाना д̇ах̆'д̇ах̆āнā *нп.*; **3.** (*виднеться*) हरा (सब्ज़) दिखाई देना х̆арā (сабз') дик^{x}āӣ дэнā *нп.*

зеленн||о́й *прил.*: **~а́я ла́вка** कूँजड़े (सब्ज़ीफ़रोश) की दुकान кӯдж'р̇э (сабзӣ-фарош) кӣ дукāн *ж.*; **~ ры́нок** सब्ज़ी-मंदी сабзӣ-мандӣ *ж.*

зелёный *прил.* **1.** हरा х̆арā, सब्ज़ сабз'; **2.** (*недозрелый*) कच्चा каччā.

зе́лень *ж.* **1.** हरापन х̆арā-пан *м.*, सब्ज़ी сабзӣ *ж.*; **2.** (*растительность*) हरियाली х̆арийāлӣ *ж.*; **3.** *собир.* (*овощи*) तरकारी тар'кāрӣ *ж.*, सब्ज़ी сабзӣ *ж.*, भाजी б^{x}āджӣ *ж.*

земе́льн||ый *прил.* ज़मीनी замӣнӣ; **~ нало́г** लगान *м.*, भूकर *м.*;

~ая рефо́рма भूमिसुधार бˣӯми-судˣа̄р *м.*

землевладе́лец *м.* ज़मींदार замӣ-да̄р *м.*

земледе́лец *м.* काश्तकार ка̄шт'-ка̄р *м.*, कृषक кришак *м.*

земледе́лие *с.* काश्तकारी ка̄шт'-ка̄рӣ *ж.*, खेतीबारी кˣэтӣ-ба̄рӣ *ж.*, कृषि криши *ж.*

земледе́льческий *прил.* खेतीहर кˣэтӣ-х̆ар; कृषिप्रधान криши-прадˣа̄н (*о районе, стране*).

землеко́п *м.* बेलदार бэл-да̄р *м.*, कुदाली-मज़दूर куда̄лӣ-маз'дӯр *м.*

землеме́р *м.* जरीबकश джарӣб-каш *м.*, भूमापक бˣӯ-ма̄пак *м.*

землетрясе́ние *с.* भूचाल бˣу-ча̄л *м.*, भूकंप бˣӯ-камп' *м.*

землечерпа́лка *ж.* ड्रैजेर д̇раэджэр *м.*

земли́стый *прил.* **1.** मिट्टी से मिला हुआ мит̇т̇ӣ сэ мила̄ х̆уа̄ (*напр. о песке*); **2.** (*о цвете лица*) भूरा бˣӯра̄.

земл||я́ *ж.* **1.** पृथ्वी притˣвӣ *ж.*, धरती дˣар'тӣ *ж.*, भूगोल бˣӯ-гол *м.*; **2.** (*поверхность*) ज़मीन замӣн *ж.*, भूमि бˣӯми *ж.*, पृथ्वी притˣвӣ *ж.*; **3.** (*почва*) मिट्टी мит̇т̇ӣ *ж.*, ज़मीन замӣн *ж.*; **4.** (*владение*) ज़मीन замӣн *ж.*, भूमि бˣӯми *ж.*; ◇ **на ~е́ и на мо́ре** जल-स्थल पर.

земля́к *м.* हमवतन х̆ам-ватан *м.*, देस-भाई дэс-бˣа̄ӣ *м.*

землянѝка *ж.* जंगली स्ट्राबेरी джанг'лӣ ст̇ра̄бэрӣ *ж.*

земля́нка *ж.* तहख़ाना тах̆-ха̄на̄ *м.*

землян||о́й *прил.* **1.** मिट्टी का мит̇т̇ӣ ка̄; **~ы́е рабо́ты** मिट्टी की खोदाई के काम *м. мн.*; **2.** (*из земли*) मिट्टी का बना हुआ мит̇т̇ӣ ка̄ бана̄ х̆уа̄; **~ пол** कच्चा फ़र्श *м.*

земно́й *прил.* **1.** पृथ्वी का притˣвӣ ка̄, पार्थिव па̄ртˣив; **~ шар** भूगोल *м.*; **2.** *перен.* इहलौकिक их̆'-лаокик, सांसारिक са̄̃са̄рик.

зени́т *м.* *астр.* आकाशचोटी а̄ка̄ш-чот̇ӣ *ж.*, शीर्ष-बिंदु шӣрш'-бинду *м.*

зени́тный *прил.* *воен.* हवामार х̆ава̄-ма̄р, यानतोड़क йа̄н-тор̇ак, विमानवेधी вима̄н-вэдˣӣ.

зени́ц||а *ж.*: **бере́чь как ~у о́ка** अपनी आँख की पुतली की तरह रक्षा करना ап'нӣ а̄̃кˣ кӣ пут'лӣ кӣ тарах̆ ракша̄ кар'на̄ *п.*

зе́ркало *с.* **1.** आईना а̄ӣна̄ *м.*, दर्पण дарпан *м.*; **2.** *перен.* प्रतिबिंब пратибимб' *м.*

зерка́льный *прил.* आईनेदार а̄ӣнэ-да̄р; *перен.* चिकना чик'на̄; **~ шкаф** आईनेदार अलमारी *ж.*

зерни́ст||ый *прил.* दानेदार да̄нэ-да̄р; **~ая икра́** काला कवियार *м.*, मछली के काले अंडे *м. мн.*

зерно́ *с.* **1.** बीज бӣдж *м.*, दाना да̄на̄ *м.*; **ко́фе в зёрнах** काफ़ी के बीज *м. мн.*, काफ़ी-बिन *м.*; **2.** *со-*

бир. अनाज анāдж *м.*, अन्न анн' *м.*

зерносовхо́з *м.* अनाज का सरकारी फ़ार्म анāдж кā сар'кāрӣ фāрм' *м.*

зернохрани́лище *с.* अनाज का भंडार анāдж кā б^{x}ан̇д̇āр *м.*

зигза́г *м.* टेढ़ी-तिरछी लकीर (रेखा) т̇эр̇^{x}ӣ-тир'ч^{x}ӣ лакӣр (рэк^{x}ā) *ж.*

зигзагообра́зный *прил.* टेढ़ा-मेढ़ा т̇эр̇^{x}ā-мэр̇^{x}ā, टेढ़ा-तिरछा т̇эр̇^{x}ā-тир'ч^{x}ā.

зима́ *ж.* जाड़ा джāр̇ā *м.*, सर्दी сардӣ *ж.*, शीतकाल шӣт-кāл *м.*

зи́мн||ий *прил.* जाड़ों (शीतकाल) का джāр̇о̄ (шӣт-кāл) кā; ~ **спорт** बर्फ़ (शीत ऋतु) के खेल *м. мн.*; ~**яя спя́чка** शीतस्वाप *м.*

зимова́ть *несов.* जाड़ा बिताना (काटना) джāр̇ā битāнā (кāт̇'нā) *п.*

зимо́вка *ж.* जाड़ा बिताना (काटना) джāр̇ā битāнā (кāт̇'нā) *м.*; जाड़ा बिताने की जगह джāр̇ā битāнэ кӣ джагах̆ *ж.* (*место*).

зимо́вщик *м.* जाड़ा बितानेवाला (काटनेवाला) джāр̇ā битāнэ-вāлā (кāт̇'нэ-вāлā) *м.*

зимо́й *нареч.* जाड़ों में джāр̇о̄ мэ̄.

зия́ние *с. лингв.* विवृति виврити *ж.*

зла́ки *мн.* अनाज анāдж *м.*, ग़ल्ला г̇аллā *м.*, धान्य д^{x}āнй' *м.*

зле́йший *превосх. от* злой; ~ **враг** जानी दुश्मन (शत्रु) джāнӣ душман (шатру) *м.*

злить *несов.* जलाना джалāнā *п.*, जी जलाना джӣ джалāнā *п.* (*кого-л.*), ग़ुस्सा दिलाना г̇уссā дилāнā *п.*, क्रोधित करना крод^{x}ит кар'нā *п.*, जोश में लाना джош мэ̄ лāнā *п.*

зли́ться *несов.* जी जलना джӣ джал'нā *нп.* (*на о ком-л.*), ग़ुस्से (क्रोध) में आना г̇уссэ (крод^{x}) мэ̄ āнā *нп.*, जलना-भुनना джал'нā-б^{x}ун'нā *нп.*

зло I *с.* बुराई бурāӣ *ж.*; ख़राबी харāбӣ *ж.* (*несчастье*); नुक़सान нук̇'сāн *м.*, हानि х̆āни *ж.* (*вред*).

зло II *нареч.* डाह से д̇āх̆ сэ, द्वेषपूर्वक двэш-пӯрвак; ~ **подшути́ть** बुरी तरह मूर्ख बनाना *п.*

зло́ба *ж.* डाह д̇āх̆ *ж.*, द्वेष двэш *м.*; ग़ुस्सा г̇уссā *м.*, क्रोध крод^{x} *м.* (*гнев*).

зло́бный *прил.* डाह-भरा д̇āх̆-б^{x}арā, द्वेषपूर्ण двэш-пӯрн'.

злободне́вный *прил.*: ~ **вопро́с** फ़ौरी समस्या фаорӣ самасйā *ж.*

злове́щий *прил.* अमंगल[सूचक] амангал[-сӯчак].

злово́ние *с.* बदबू бад-бӯ *ж.*, गंदगी ганд'гӣ *ж.*, दुर्गंध дурганд^{x}' *ж.*

злово́нный *прил.* बदबूदार бад-бӯ-дāр, गंदा гандā, दुर्गंधमय дурганд^{x}'-май.

зловре́дный *прил.* नुक़सानदेह нук̇'сāн-дэх̆, हानिकर х̆āни-кар.

злоде́й *м.* बदमाश бад-мāш *м.*, दुर्जन дурджан *м.*

злоде́йский *прил.* शरारतपूर्ण шарāрат-пӯрн', दुर्जनोचित дурдж'н-очит.

злодея́ние *с.* दुराचार дурāчāр *м.*; जुर्म джурм' *м.*, अपराध ап'рāд^{x} *м.* (*преступление*).

злой *прил.* बद бад, दुष्ट душт̇'.

злока́чественный *прил.* *мед.* सख़्त сахт', दुष्ट душт̇', घातक г^{x}āтак.

злонаме́ренный *прил.* दुष्टात्मा душт̇āтмā *неизм.* (*о человеке*); दुर्वासनामय дурвāс'нā-май (*о поступке*).

злопа́мятный *прил.* बैर-साधन-तत्पर баэр-сāд^{x}ан-татпар, प्रतिहिंसाशील пратих̆ӣ̃сā-шӣл.

злополу́чный *прил.* बदक़िस्मत бад-к̇исмат, अभागी а-б^{x}āгӣ.

злора́дный *прил.* [दूसरों का] बुरा चाहनेवाला [дӯс'рō̃ кā] бурā чāх̆'нэ-вāлā, बदख़्वाह бад-хвāх̆, द्रोही дрох̆ӣ.

злосло́вие *с.* बदगोई бад-гоӣ *ж.*; चवाव чавāо *м.* (*сплетни, пересуды*).

зло́стный *прил.* **1.** द्वेषपूर्ण двэш-пӯрн', द्रोही дрох̆ӣ; **2.** (*закоренелый*) पक्का паккā, कट्टर кат̇т̇ар.

злость *ж.* डाह д̇āх̆ *м.*, ग़ुस्सा г̇уссā *м.*, ईर्षा ӣршā *ж.*

злоумы́шленник *м.* अपराधी ап'рāд^{x}ӣ *м.*

злоупотреби́ть *сов.* *см.* злоупотребля́ть.

злоупотребле́ние *с.* दुरुपयोग дурупайог *м.*, कुव्यवहार ку-вйав'х̆āр *м.*

злоупотребля́ть *несов.* दुरुपयोग (कुव्यवहार) करना дурупайог (ку-вйав'х̆āр) кар'нā *п.* (का *чем-л.*).

зме́йный *прил.* साँप का сā̃п кā.

змей *м.*: **бума́жный ~** कनकौवा кан'каовā *м.*, पतंग патанг' *м.*

змея́ *ж.* साँप сā̃п *м.*, नाग нāг *м.*; **очко́вая ~** काला साँप (नाग) *м.*

знак *м.* **1.** निशान нишāн *м.*, चिह्न чих̆н' *м.*: दाग़ дāг̇ *м.* (*метка*); **ка́стовый ~** टीका *м.*; **2.** (*жест, кивок*) इशारा ишāрā *м.*, संकेत санкэт *м.*; **дава́ть ~** इशारा (संकेत) करना *п.* (का *чем-л.*); **3.** (*эмблема, символ*) प्रतीक пратӣк *м.*; **4.** (*письменный*) अक्षर акшар *м.* (*буква*); **зна́ки препина́ния** विरामादि के चिह्न *м. мн.*; ◇ **в ~ дру́жбы** दोस्ती (मित्रता) के उपलक्ष में.

знако́мить *несов.* **1.** परिचय कराना паричай карāнā *п.* (का *кого-л.*, से *с кем-л.*); **2.** (*сообщить сведения о чём-л.*) जानकारी कराना джāн-кāрӣ карāнā *п.*, परिचय कराना паричай карāнā *п.* (का *кого-л.*, से *с чем-л.*).

знако́миться *несов.* **1.** परिचय करना паричай кар'нā *п.* (से *с кем-л.*); **2.** (*получать сведения о чём-л.*) परिचय मिलना паричай мил'нā *нп.*, परिचित हो जाना паричит х̌о джāнā *нп.* (से *с чем-л.*).

знако́мство *с.* 1. जान-पहचान джāн-пах̌'чāн *ж.*, परिचय паричай *м.*; 2. (*знание*) जानकारी джāн-кāрӣ *ж.*, परिचय паричай *м.*

знако́м||ый 1. *прил.* मालूम мāлӯм, ज्ञात гйāт; ~ое **лицо́** जाना-पहिचाना चेहरा *м.*; 2. *прил.* (*с чем-л.*) वाक़िफ़ вāк̇иф, परिचित паричит; 3. *сущ. м.* जान-पहचान джāн-пах̌'чāн *м.*, परिचित паричит *м.*

знамена́тель *м. мат.* हर х̌ар *м.*

знамена́тельный *прил.* महत्वपूर्ण мах̌атв'-пӯрн'.

знамени́тость *ж.* 1. प्रसिद्धि прасидд^{x}и *ж.*, विख्याति вик^{x}йāти *ж.*; 2. (*о человеке*) मशहूर (प्रसिद्ध) आदमी маш'х̌ӯр (прасидд^{x}') āд'мӣ *м.*

знамени́тый *прил.* मशहूर маш'х̌ӯр, नामी нāмӣ, प्रसिद्ध прасидд^{x}', विख्यात вик^{x}йāт.

знаменова́ть *несов.* इशारा (संकेत) करना ишāрā (санкэт) кар'нā *п.* (पर *что-л.*), सूचित करना сӯчит кар'нā *п.*

знамено́сец *м.* निशानवाला нишạ̄н-вāлā *м.*, निशानबरदार нишāн-бар-дāр *м.*

зна́мя *с.* झंडा дж^{x}ан̇д̣ā *м.*, निशान нишāн *м.*, ध्वज д^{x}вадж *м.*

зна́ние *с.* विद्या видйā *ж.*, ज्ञान гйāн *м.*

зна́тный *прил.* ख़ानदानी хāн'дāнӣ, कुलीन кулӣн; जाना-माना джāнā-мāнā (*напр. о производственнике*).

знато́к *м.* माहिर мāх̌ир *м.*, विशेषज्ञ вишэш-гй' *м.*; **быть знатко́м** माहिर (विशेषज्ञ) होना *нп.*

знать *несов.* जानना джāн'нā *п.*; वाक़िफ़ (परिचित) होना вāк̇иф (паричит) х̌онā *нп.* (*быть в курсе дела*; से *что-л.*); ~ **в лицо́** चेहरा देखकर पहचानना *п.*; ~ **по насль́шке** सुनकर जानना *п.*; ◇ **дать** ~ जताना *п.*; **дать** ~ **о себе́** (*кому-л.*) अपनी ख़बर देना (पहुँचाना) *п.*; **дать** ~ **о себе́ письмо́м** चिट्ठी (पत्र) द्वारा अपना हाल भेजना *п.*; **он** ~ **не хо́чет** वह सुनता (मानता) नहीं, वह कान नहीं देता; **кто зна́ет?, как** ~**?, почём** ~**?** कौन जाने?; ~ **ме́ру** जानना कि कब बंद करने का समय आ गया *п.*; ~ **себе́ це́ну** अपना महत्व समझना *п.*, अपना मूल्य जानना *п.*; ~ **толк** न्याय करना *п.* (का *в чём-л.*); **дава́ть себя́** ~ असर (प्रभाव) डालना *п.*; रोब ग़ालिब करना *п.* (*проявлять себя*); **зна́ете ли вы?** *вводн. сл.* क्या, आप को मालूम है?

значе́ние *с.* 1. मतलब мат'лаб *м.*, माने мāнэ *м.*, अर्थ арт^{x}' *м.*; 2. (*важность*) महत्व мах̌атв' *м.*, गौरव гаорав *м.*; **придава́ть** ~ महत्व देना *п.* (का *чему-л.*).

зна́чит *вводн. сл.* तब तो таб то; इस का मतलब यह है कि... ис кā мат'лаб йах̆ х̆аэ ки... [illegible] (*следовательно*).

значи́тельный *прил.* 1. बड़ा бар̇ā, काफ़ी кāфӣ; 2. (*важный*) ज़रूरी зарӯрӣ, अहम ах̆ам, महत्वपूर्ण мах̆атв'-пӯрн', गौरवपूर्ण гаорав-пӯрн'.

зна́чить *несов.* मतलब (अर्थ) होना мат'лаб (арт^{x}') х̆онā *нп.*

значо́к *м.* बैज баэдж *м.*

зна́ющий 1. *прич.* *от* знать; 2. *прил.* वाक़िफ़ вāкиф, परिचित паричит; जानकार джāн-кāр, माहिर мāх̆ир (*напр. о специалисте*).

зноби́ть *несов.* जूड़ी आना джӯр̇ӣ āнā *нп.*; **меня́ зноби́т** मुझे जूड़ी आती है.

зной *м.* धूप д^{x}ӯп *ж.*, ताप т̇āп *м.*

зно́йный *прил.* गरम гарам, उमसदार умас-дāр; ~ **ве́тер** लू *ж.*

зоб *м.* 1. (*у птицы*) पोटा пот̇ā *м.*; 2. *мед.* घेघा г^{x}эг^{x}ā *м.*, गलगंड гал'ган̇д̇' *ж.*

зов *м.* बुलाव булāо *м.*, पुकार пукāр *ж.*, आह्वान āх̆вāн *м.*

зола́ *ж.* राख рāк^{x} *ж.*, छार ч^{x}āр *м.*, भस्म б^{x}асм' *м.*

золо́вка *ж.* ननद нанад *ж.*

золоти́стый *прил.* सुनहरा сунах̆'рā, सुवर्ण су-варн'.

зо́лото *с.* सोना сонā *м.*, स्वर्ण сварн' *м.*

золото́й *прил.* 1. सोने का сонэ кā; ~ **запа́с** *ж.* स्वर्ण-संचिति *ж.*; ~ **песо́к** स्वर्ण-धूलि *ж.*; 2. (*сделанный из золота*) सोने का [बना हुआ] сонэ кā [банā х̆уā]; 3. (*о цвете*) सुनहरा сунах̆'рā, सोने के रंग का сонэ кэ ранг' кā.

золотоно́сный *прил.* सोने से भरा сонэ сэ б^{x}арā (*напр. о песке*); सोना उपजानेवाला сонā уп'джāнэ-вāлā (*напр. о месторождении*).

золотопромы́шленность *ж.* सोना निकालने का उद्योग сонā никāл'нэ кā удйог *м.*

золоту́ха *ж.* *мед.* कंठमाला кан̇т̇^{x}'-мāлā *ж.*

зо́на *ж.* ज़ोन зон *м.*, क्षेत्र кшэтр' *м.*; कटिबंध кат̇и-банд^{x}' *м.* (*географическая*).

зонд *м.* *мед.* सलाई салāӣ *ж.*, एषणी эш'нӣ *ж.*

зонди́ровать *несов.* सलाई से टटोलना (परीक्षा करना) салāӣ сэ т̇ат̇ол'нā (парӣкшā кар'нā) *п.*; *перен.* टटोलना т̇ат̇ол'нā *п.*, थाह लेना т^{x}āх̆ лэнā *п.*

зонт *м.* छतरी ч^{x}ат'рӣ *ж.*, छत्र ч^{x}атр' *м.*; आफ़ताबगीर āф'тāб-гӣр *м.* (*от солнца*).

зо́нтик *м.* *см.* зонт.

зоо́лог *м.* प्राणिशास्त्री прāни-шāстрӣ *м.*

зоологи́ческий *прил.* प्राणिशास्त्रीय прāни-шāстрӣй' (*относящийся к зоологии*); ~ **сад** पशु-वाटिका *ж.*

зооло́гия *ж.* प्राणिशास्त्र прāни-шāстр' *м.*

зоопарк *м.* चिड़ियाघर чир̇ий̆ā

-г^{x}ар *м.*, चिड़ियाख़ाना чир̇ӣйа̄-ха̄на̄ *м.*, पशु-वाटिका пашу-ва̄т̇ика̄ *ж.*

зо́ркий *прил.* **1.** तेज़ тэз, पैना паэна̄; तेज़ आँखोंवाला тэз а̄̃к^{x}о̄̃-ва̄ла̄ (*о человеке*); **2.** *перен.* पैना паэна̄.

врачо́к *м.* [आँख की] पुतली [а̄̃к^x кӣ] пут'лӣ *ж.*, तारा та̄ра̄ *м.*

зре́лище *с.* **1.** सैर саэр *ж.*, दृश्य дришӣ' *м.*; **2.** (*представление*) तमाशा тама̄ша̄ *м.*

зре́лость *ж.* प्रौढ़ता праор̇^{x}'та̄ *ж.*

зре́лый *прил.* **1.** (*спелый*) पक्का пакка̄,[परि]पक्व [пари]пакв'; **2.** (*напр. о человеке*) प्रौढ़ праор̇^{x}.

зре́ни||е *с.* नज़र назар *ж.*, दृष्टि дришт̇и *ж.*; ◇ **обма́н** ~**я** दृष्टि-भ्रम *м.*; **по́ле** ~**я** दृक्पथ *м.*; **в по́ле** ~**я** दृक्पथ में; **то́чка** ~**я** दृष्टिकोण *м.*

зреть *несов.* पकना пак'на̄ *нп.*, पक जाना пак джа̄на̄ *нп.*

зри́тель *м.* देखनेवाला дэк^x'нэ-ва̄ла̄ *м.*, दर्शक даршак *м.*

зри́тельный *прил.* **1.** दृष्टि-संबंधी дришт̇и-самбанд^{x}ӣ; **2.**: ~ **зал** हाल х̌а̄л *м.*

зря *нареч.* मुफ़्त में муфт' мэ̄; बेकार бэ-ка̄р, व्यर्थ вӣарт^x' (*напрасно*); नाहक़ на̄-х̌ак̇ (*несправедливо*).

зря́чий *прил.* आँखवाला а̄̃к^x-ва̄ла̄.

зуб *м.* दाँत да̄̃т *м.*; **чи́стить зу́бы** दाँतों की सफ़ाई करना *п.*; दाँतों पर ब्रश करना *п.* (*щёткой*); ~ **му́дрости** अक़्ल की डाढ़ *ж.*, प्रज्ञा-दंत *м.*; **моло́чный** ~ दूध का दाँत *м.*, क्षीर-दंत *м.*; ◇ **держа́ть язы́к за** ~**а́ми** ज़बान सँभालना *п.*

зуба́стый *прил.* **1.** दँतीला да̄̃тӣла̄; **2.** *перен.* जली-कटी सुनानेवाला джалӣ-кат̇ӣ суна̄нэ-ва̄ла̄.

зубе́ц *м.* दाँत да̄̃т *м.*, दाँता да̄̃та̄ *м.*; कँगूरा ка̄̃гӯра̄ *м.* (*на крепостной стене, башне*).

зубн||о́й *прил.* **1.** दाँत का да̄̃т ка̄; ~**а́я па́ста** डेंटल क्रीम *м.*; ~ **порошо́к** [दंत-]मंजन *м.*; ~**а́я щётка** दाँतों का ब्रश *м.*; ~**а́я боль** दाँतदर्द *м.*; ~ **врач** दाँतों का डाक्टर *м.*, दंत-चिकित्सक *м.*, डेंटिस्ट *м.*; **2.** *лингв.* दंत्य дантӣ'.

зубовраче́бный *прил.*: ~ **кабине́т** डेंटिस्ट का कमरा д̇энт̇ист̇' ка̄ кам'ра̄ *м.*

зубочи́стка *ж.* दंत-खोदनी дант'-к^{x}од'нӣ *ж.*

зубри́ть *несов.* रटना рат̇'на̄ *п.*, घोखना г^{x}ок^x'на̄ *п.*

зубча́т||ый *прил.* दाँतेदार да̄̃тэ-да̄р; ~**ое колесо́** दाँतेदार पहिया *м.*, दंतिका-चक्र *м.*

зуд *м.* खाज к^{x}а̄дж *ж.*, खुजली к^{x}удж'лӣ *ж.*; *перен.* धुन д^{x}ун *ж.*

зы́бкий *прил.* (*неустойчивый, изменчивый*) चंचल чанчал, अस्थिर аст^{x}ир.

зыбь *ж.* हलकी हिलोर х̌ал'кӣ х̌илор *ж.*, वीचि вӣчи *ж.*

зы́чный *прил.* ऊँचा ӯ̃ча̄, बुलंद буланд', उच्च учч'.

зя́бкий *прил.* जल्दी जाड़ा (ठंड, सर्दी) खानेवाला джалдӣ джа̄р̇а̄ (т̇ˣан̇д̇', сардӣ) кˣа̄нэ-ва̄ла̄.

зя́блев||ый *прил.*: **~ая вспа́шка** *с.-х.* ख़िज़ाँ (शरत्) की जोत хиза̄̃ (шарат) кӣ джот *ж.*

зя́бнуть *несов.* सर्दी (ठंड) खाना сардӣ (т̇ˣан̇д̇') кˣа̄на̄ *п.*, जाड़ा (सर्दी) लगना джа̄р̇а̄ (сардӣ) лаг'на̄ *нп.*

зябь *ж.* *с.-х.* ख़िज़ाँ (शरत्) में जोता हुआ खेत хиза̄̃ (шарат) мэ̄̃ джота̄ х̆уа̄ кˣэт *м.*

зять *м.* दामाद да̄ма̄д *м.*, जामाता джа̄ма̄та̄ *м. неизм.* (*муж дочери*), बहनोई бах̆'ноӣ *м.* (*муж сестры*).

И

и *союз* **1.** (*соединительный*) और аор, तथा татˣа̄, एवं эвам; *иногда не переводится:* **мир и споко́йствие** अमन-चैन аман-чаэн *м.*; **свой и чужо́й** अपना-पराया ап'на̄-пара̄йа̄; **я и ты** मैं और तू ма̄̃э аор тӯ; **2.** (*перечислительный*): **и... и** और... दोनों аор... доно̄̃; **и..., и..., и** और... और... सब аор... аор... саб; **и а́рмия и флот** फ़ौज (सेना) और जंगी बेड़ा दोनों фаодж (сэна̄) аор джангӣ бэр̇а̄ доно̄̃; **3.** (*в смысле* «**да́же**», «**та́кже**») भी бˣӣ *частица*; **и без того́ мно́го** यों तो बहुत ज़्यादा (अधिक) [है]; **и не то́лько э́то** और यही नहीं; **и всё же** फिर (तिस पर) भी; **де́сять и да́же бо́льше** दस, बल्कि इस से भी ज़्यादा (अधिक); ◇ **и так да́лее** और इसी तरह और भी, वग़ैरह, इत्यादि; **и про́чее** वग़ैरह, और दूसरी चीज़ें, आदि.

и́бо *союз* क्योंकि кйо̄̃ки, चूँकि чӯ̃ки, इस कारण से कि ис ка̄ран сэ ки.

и́ва *ж.* बेंत бэ̃т *м.*, बेद бэд *ж.*

ивня́к *м.* बेद की झाड़ियाँ бэд кӣ джˣа̄р̇ийа̄̃ *ж. мн.*

и́волга *ж.* *зоол.* अरीओल арӣол *ж.*

игла́ *ж.* **1.** सूई сӯӣ *ж.*, सूची сӯчӣ *ж.*; **вяза́льная ~** [जाली] बुनने की सूई (सलाई) *ж.*; **патефо́нная ~** ग्रामोफ़ोन की सूई *ж.*; **2.** (*у животных*) काँटा ка̄̃т̇а̄ *м.*; **3.** (*у растений*) काँटा ка̄̃т̇а̄ *м.*, कंटक кан̇т̇ак *м.*, ख़ार ха̄р *м.*

игнори́ровать *сов.* и *несов.* अवहेलना (उपेक्षा) करना ав'х̆эл'на̄ (упэкша̄) кар'на̄ *п.* (की *кого-л.*, *что-л.*).

и́го *с.* जुआ джуа̄ *м.*

иго́лка *ж.* *см.* игла́ 1.; **сиде́ть как на ~х** [जैसे] काँटों पर लोटना [джаэсэ] ка̄̃т̇о̄̃ пар лот̇'на̄ *нп.*

иго́лочк||а *ж. см.* игла́; с ~и *разг.* बिलकुल नया бил'кул найā.

иго́льн||ый *прил.* सूई का сӯӣ кā; **~ое ушко́** सूई का नाका *м.*, सूई की आँख *ж.*

игра́ *ж.* 1. खेल кˣэл *м.*, क्रीड़ा крӣр̣ā *ж.*; जुआ джуā *м.* (*азартная*); 2. (*на музыкальных инструментах*) बाजा बजाना бāджā баджāнā *м.*, वाद्य вāдй' *м.*; 3. (*актёра*) अदाकारी адā-кāрӣ *ж.*, अभिनय абˣинай *м.*; ◇ **~ слов** [शब्द]श्लेष *м.*; **~ не сто́ит свеч** दमड़ी की बुँढ़िया टका सर-मुँड़ाई.

игра́||ть *несов.* 1. खेलना кˣэл'нā *п.*, क्रीड़ा करना крӣр̣ā кар'нā *п.*; **~ в мяч** गेंद [से] खेलना *п.*; **~ в ша́хматы, футбо́л** शतरंज, फ़ुटबाल खेलना *п.*; 2. (*на музыкальных инструментах*) [बाजा]बजाना [бāджā] баджāнā *п*; **~ на фле́йте, роя́ле** मुरली, प्याना बजाना *п.*; 3. (*на сцене*) खेलना кˣэл'нā *п.*, अदाकारी (अभिनय) करना адā-кāрӣ (абˣинай) кар'нā *п.*; **~ роль** पार्ट खेलना (अदा करना) *п.* (*тж. перен.*); ◇ **э́то не ~ет ро́ли** कोई बात नहीं; **улы́бка ~ла на его́ лице́** उस के चेहरे पर मुस्कराहट खेल रही थी.

игри́вый *прил.* (*шаловливый*) रँगीला рāгӣлā, चुलबुला чул'булā, चंचल чанчал.

игро́к *м.* खेलाड़ी кˣэлāр̣ӣ *м.*; जुआरी джуāрӣ *м.* (*в азартные игры*).

игру́шечн||ый *прил.* 1. खिलौनों का кˣилаонō кā; **~ магази́н** खिलौने की दुकान *ж.*; 2. (*не настоящий*): **~ая лоша́дка** घोड़े का खिलौना гˣор̣э кā кˣилаонā *м.*; **~ слон** हाथी का खिलौना х̆āтˣӣ кā кˣилаонā *м.*

игру́шк||а *ж. прям., перен.* खिलौना кˣилаонā *м.*; **быть ~ой в чьи́х-л. рука́х** किसी के हाथ की कठपुतली होना *нп.*

идеа́л *м.* नमूना намӯнā *м.*, आदर्श āдарш' *м.*

идеализи́ровать *сов. и несов.* आदर्श बनाना (मानना) āдарш' банāнā (мāн'нā) *п.*

идеали́зм *м.* 1. आदर्शवाद āдарш'-вāд *м.*, अध्यात्मवाद адˣйāтм'-вāд *м.*; 2. (*склонность к идеализации*) आदर्शवाद āдарш'-вāд *м.*

идеали́ст *м.* 1. आदर्शवादी āдарш'-вāдӣ *м.*, अध्यात्मवादी адˣйāтм'-вāдӣ *м.*; 2. (*мечтатель*) आदर्शवादी āдарш'-вāдӣ *м.*

идеалисти́ческий *прил.* 1. आदर्शवादी āдарш'-вāдӣ, अध्यात्मवादी адˣйāтм'-вāдӣ, अध्यात्मिक адˣйāтмик; 2. (*идеализирующий действительность*) आदर्शवादी āдарш'-вāдӣ.

идеа́льный *прил.* (*образцовый*) आदर्श का āдарш' кā.

иде́йный *прил.* 1. (*о произведении, человеке*) उच्च-आदर्श का учч'-āдарш' кā; 2. (*идеологический*) सैद्धांतिक саэддˣāнтик, विचारधारात्मक вичāр-дˣāрāтмак.

идео́лог *м.* सिद्धांतकार сидд^{x}āнт’-кāр *м.*

идеологи́ческий *прил.* सैद्धांतिक саэдд^{x}āнтик, विचारधारात्मक вичāр-д^{x}āрāтмак.

идеоло́гия *ж.* विचारधारा вичāр-д^{x}āрā *ж.*

иде́я *ж.* ख़याल хайāл *м.*, विचार вичāр *м.*, धारणा д^{x}āр’нā *ж.*

иди́ллия *ж.* (*благополучие*) सुखद जीवन сук^{x}ад джӣван *м.*

идио́м *м. см.* идио́ма.

идио́ма *ж. лингв.* मुहावरा мух̆āорā *м.*, भाव-व्यंजना б^{x}āо-вйандж’нā *ж.*

идиома́тика *ж. собир. лингв.* मुहावरे мух̆āорэ *м. мн.*

идиомати́ческий *прил. лингв.* मुहावरेदार мух̆āорэ-дāр.

идио́т *м.* पागल пāгал *м.*; मूर्ख мӯрк^{x}’ *м.* (*глупец*).

идиоти́зм *м.* पागलपन пāгал-пан *м.*; मूर्खता мӯрк^{x}’тā *ж.* (*глупость*).

идио́тский *прил.* पागलों (मूर्खों) का सा пāг’ло̄ (мӯрк^{x}о̄) кā сā, मूर्खवत् мӯрк^{x}’-ват.

и́дол *м.* बुत бут *м.*, [देव]मूर्ति [дэо-]мӯрти *ж.*

идолопокло́нник *м.* बुतपरस्त бут-параст’ *м.*, मूर्तिपूजक мӯрти-пӯджак *м.*

идолопокло́нство *с.* बुतपरस्ती бут-парастӣ *ж.*, मूर्तिपूजा мӯрти-пӯджā *ж.*

идти́ *несов.* **1.** जाना джāнā *нп.*, चलना чал’нā *нп.*; गुज़रना гузар’нā *нп.* (*проходить*); ~ **пешко́м** पैदल जाना (चलना) *нп.*; ~ **те́сными переу́лками** तंग गलियों से गुज़रना *нп.*; **он идёт игра́ть в те́ннис** वह टेनिस खेलने जाता है; ~ **доро́гой** सड़क पर (से) जाना *нп.*, सड़क पर चलना *нп.*; **2.** (*о времени*) गुज़रना гузар’нā *нп.*, बीतना бӣт’нā *нп.*; **3.** (*об осадках*) पड़ना пар̇’нā *нп.*; बरसना барас’нā *нп.* (*о дожде*); गिरना гир’нā *нп.* (*о снеге, граде*); **идёт дождь** पानी बरसता (पड़ता) है, बारिश बरसती (पड़ती) है; **идёт снег** बर्फ़ पड़ (गिर) रही है; **идёт град** ओले पड़ (गिर) रहे हैं; **4.** (*о паре, дыме и т. п.*) निकलना никал’нā *нп.*, उठना ут̇^{x}’нā *нп.*; **5.** (*происходить — о переговорах, собраниях и т. п.*) चलना чал’нā *нп.*, [जारी] होना [джāрӣ] х̆онā *нп.*; **6.** (*быть к лицу кому-л.*) अच्छा लगना ачч^{x}ā лаг’нā *нп.*; **э́та шля́па идёт вам** यह टोपी आप को अच्छी लगती है; **7.** (*о спектакле, кинофильме*) दिखाया जाना дик^{x}āйā джāнā *нп.*; ◇ **де́ло идёт о том, что** बात यह है कि; ~ **на компроми́сс** [नरम-गरम] समझौता करना *п.*; ~ **свое́й доро́гой** अपने रास्ते से जाना *нп.*; ~ **на сме́ну** (*чему-л.*) को दूर करके इस की जगह ले लेना *п.*

иду́ *см.* идти́.

иезуи́т *м.* जैसूट джаэсӯт̇ *м.*

иждиве́нец *м.* अनुजीवी ануджӣвӣ *м.*

иждиве́ни||е *с.*: **быть на ~и**

अनुजीवी होना ануджӣвӣ х̆она̄ *нп.* (का *кого-л.*).

из *предлог* 1. (*откуда; для обозначения источника*) से сэ *послелог*, में से мэ̄ сэ *послелог*; **вынима́ть из карма́на** जेब में से निकालना *п.*; **глядéть из окна́** खिड़की से बाहर देखना *п.*; **из достовéрных источников извéстно** विश्वस्त सूत्रों से मालूम है; 2. (*из числа*) में से мэ̄ сэ *послелог*, में мэ̄ *послелог*, पीछे пӣчˣэ; **оди́н из мои́х това́рищей** मेरे दोस्तों (मित्रों) में से एक; **девяно́сто дéвять из ста** सौ में निनानवे; **лишь оди́н из ста** सौ पीछे एक ही; **лу́чший из всех** सब से अच्छा (उत्तम); 3. (*о материале*) का ка̄ *послелог*, से сэ *послелог*; **дом из ка́мня** पत्थर का (से) [बना हुआ] घर *м.*; **сала́т из капу́сты** गोभी का सलाद *м.*; 4. (*по причине*) से сэ *послелог*, की वजह [से] кӣ ваджах̆ [сэ] *послелог*, के कारण [से] кэ ка̄ран [сэ] *послелог*; **из стра́ха** डर (भय) से, भयवश; **из нéнависти** 'नफ़रत की वजह [से], घृणा के कारण; ◇ **вы́йти из употреблéния** प्रचलन से निकलना *нп.*; **вы́йти из себя́** आपे में न रहना *нп.*, आपे से बाहर होना *нп.*; **изо всéх сил** पूरे ज़ोर से, शक्ति भर; **из него́ вы́йдет хоро́ший рабо́тник** वह अच्छा काम करनेवाला हो जायगा; **из го́да в год** साल बसाल, साल साल.

изба́ *ж.* इज़्बा изба̄ *м*, देहाती घर дэх̆а̄тӣ гˣар *м.*

избави́тель *м.* मुक्तिदाता мукти-да̄та̄ *м. неизм.*

изба́вить(ся) *сов. см.* избавля́ть(ся).

избавлéние *с.* छुटकारा чˣут̇'ка̄ра̄ *м.*, रिहाई рих̆а̄ӣ *ж.*, मुक्ति мукти *ж.*

избавля́ть *несов.* बचाना бача̄на̄ *п.*, छुटकारा (रिहाई) देना чˣут̇'ка̄ра̄ (рих̆а̄ӣ) дэна̄ *п.*, मुक्त कर देना мукт' кар дэна̄ *п.*

избавля́ться *несов.* बचना бач'на̄ *нп.*, छुटकारा पाना чˣут̇'ка̄ра̄ па̄на̄ *п.*, मुक्त हो जाना мукт' х̆о джа̄на̄ *нп.*

избало́ванный *прич.*, *прил.* [लाड़-प्यार से] बिगाड़ा हुआ [ла̄р̇-пйа̄р сэ] бига̄р̇а̄ х̆уа̄, दुलारा дула̄ра̄.

избалова́ть *сов.* [लाड़-प्यार से] बिगाड़ना (बिगाड़ देना) [ла̄р̇-пйа̄р сэ] бига̄р̇'на̄ (бига̄р̇ дэна̄) *п.*, दुलार कर देना дула̄р кар дэна̄ *п.*

изба́-чита́льня *ж.* ग्राम-वाचनालय гра̄м-ва̄ч'на̄лай *м.*

избега́ть *несов.* 1. (*уклоняться, сторониться*) टालना т̇а̄л'на̄ *п.*, बचना бач'на̄ *нп.*, दूर रहना дӯр рах̆'на̄ *нп.* (से *кого-л.*, *чего-л.*); 2. (*спасаться*) बचना бач'на̄ *нп.*, छुटकारा पाना чˣут̇'ка̄ра̄ па̄на̄ *п.*, मुक्त हो जाना мукт' х̆о джа̄на̄ *нп.*; **ему́ не удало́сь избежа́ть заболева́ния** बीमारी ने उसे अछूता नहीं छोड़ा था.

избéгнуть *сов. см.* избега́ть.

избежа́ние *с.*: **во ~** बचने के लिये бач'нэ кэ лийэ (से *чего-л.*).

избежа́ть *сов. см.* избега́ть.

избива́ть *несов.* पीटना пӣт̇'нā *п.*, मारना мāр'нā *п.*, पीट (मार) देना пӣт̇ (мāр) дэнā *п.*

избие́ние *с.* मार[पीट] мāр [-пӣт̇] *ж.*; क़त्ले आम к̇атлэ āм *м.* (*массовое*).

избира́тел||ь *м.* राय (वोट) देनेवाला рāй (вот̇) дэнэ-вāлā *м.*, निर्वाचक нирвāчак *м.*, मतदाता мат-дāтā *м. неизм.*; **спи́сок ~ей** राय देनेवालों की फ़िहरिस्त *ж.*, निर्वाचक-सूची *ж.*

избира́тельн||ый *прил.* चुनाव (निर्वाचन) का чунāо (нирвāчан) кā, चुनाव-संबंधी чунāо-самбанд^{x}ӣ, निर्वाचन-संबंधी нирвāчан-самбанд^{x}ӣ; **~ая кампа́ния** चुनाव-आंदोलन *м.*, निर्वाचन-आंदोलन *м.*; **~ о́круг** राय देनेवालों का हलक़ा *м.*, निर्वाचन-क्षेत्र *м.*; **~ бюллете́нь** [वोट का] परचा *м.*, राय की चिट्ठी *ж.*, निर्वाचन-पत्र *м.*; **~ая у́рна** वोट देने (के परचे जमा करने) का संदूक़ *м.*

избира́ть *несов.* 1. (*делать выбор*) चुनना чун'нā *п.*, इख़्तियार कर लेना ихтийāр кар лэнā *п.*; 2. (*на выборах*) चुनना чун'нā *п.*, चुनाव (निर्वाचन) कर लेना чунāо (нирвāчан) кар лэнā *п.* (का *кого-л.*).

изби́тый 1. *прич. от* изби́ть; 2. *прил. перен.* पिटा-पिटाया пит̇ā-пит̇āйā, घिसा-पिटा г^{x}исā-пит̇ā.

изби́ть *сов. см.* избива́ть.

избра́ние *с.* चुनाव чунāо *м.*, निर्वाचन нирвāчан *м.*

и́збранный 1. *прич. от* избра́ть; 2. *прил.* (*лучший*) चुना हुआ чунā х̆уā, सब से अच्छा саб сэ аçч^{x}ā, उत्तम уттам.

избра́ть *сов. см.* избира́ть.

избы́т||ок *м.* 1. (*изобилие*) बहुतायत бах̆утāйат *ж.*, प्राचुर्य прāчурй' *м.*; **от ~ка чувств** भावनाओं के आवेग से; 2. (*излишек*) फ़ालतू मिक़दार фāл'тӯ мик̇'дāр *ж.*, अधिकता ад^{x}ик'тā *ж.*

избы́точный *прил.* फ़ालतू фāл'тӯ, ज़रूरत (आवश्यकता) से ज़्यादा (अधिक) зарӯрат (āвашйак'тā) сэ зйāдā (ад^{x}ик).

извая́ние *с.* मूर्ति мӯрти *ж.*, प्रतिमा пратимā *ж.*

изве́дать *сов. см.* изве́дывать.

изве́дывать *несов.* पाना пāнā *п.*, भुगतना б^{x}угат'нā *п.*, पा (भुगत) लेना пā (б^{x}угат) лэнā *п.*, अनुभव करना (कर लेना) ануб^{x}ав кар'нā (кар лэнā) *п.*

и́зверг *м.* ज़ालिम зāлим *м.*, नर-पिशाच нар-пишāч *м.*

изверга́ть *несов.* उगलना угал'нā *п.*

изверга́ться *несов.* फोड़कर (तोड़कर) निकलना п^{x}ор̇'кар (тор̇'кар) никал'нā *нп.*

изве́ргнуть *сов. см.* изверга́ть.

изверже́ние *с.* फटना п^{x}ат̇'нā *м.*, [वि]स्फोट [ви]сп^{x}от̇ *м.*

извести́ *сов. см.* изводи́ть.

изве́сти||е *с.* 1. ख़बर хабар *ж.*,

-संवाद са̃ва̄д *м.*, समाचार сама̄ча̄р *м.*; सूचना сӯч'на̄ *ж.* (*сообщение*); после́дние ⁓я ताज़ी ख़बरें *ж. мн.*, ताज़े समाचार *м. мн.*; **2.**: ⁓я *мн.* (*периодическое издание*) समाचार-पत्रिका сама̄ча̄р-патрика̄ *ж.*

извести́ть *сов. см.* извеща́ть.

известко́вый *прил.* चूनेदार чӯнэ-да̄р, चूने का чӯнэ ка̄.

изве́стно *нареч. в знач. сказ.* मालूम (ज्ञात, विदित) है ма̄лӯм (гйа̄т, видит) х̆аэ; **ему́** ⁓ उसे मालूम (ज्ञात) है; **мне всё э́то хорошо́** ⁓ यह सब कुछ मुझे अच्छी तरह मालूम है; **наско́лько мне** ⁓ जहाँ तक मुझे मालूम है.

изве́стност||ь *ж.* ख्याति к^{х}йа̄ти *ж.*, प्रसिद्धि прасидд^{х}и *ж.*; शोहरत шох̆'рат *ж.*, प्रतिष्ठा пратишт̇^{х}а̄ *ж.* (*репутация*); **по́льзующийся гро́мкой** ⁓**ью** मशहूर, सुप्रसिद्ध; ◇ **поста́вить в** ⁓ ख़बर (आवेदन) देना *п.*, सूचित कर देना *п.*

изве́ст||ный *прил.* **1.** (*знакомый*) मालूम ма̄лӯм, ज्ञात гйа̄т, परिचित паричит; ⁓**ное положе́ние** प्रसिद्ध (जाना-माना) सिद्धांत *м.*; **он ей** ⁓**ен** वह उस को जानती है, वह उस से परिचित है; **он** ⁓**ен под и́менем** वह नाम से मशहूर (प्रसिद्ध) है (के *кого-л.*, *чего-л.*); **2.** (*знаменитый*) मशहूर маш'х̆ӯр, विख्यात вик^{х}йа̄т, प्रसिद्ध прасидд^{х}'; **он** ⁓**ен своéй че́стностью** वह ईमानदारी के लिये मशहूर (प्रसिद्ध) है; **он** ⁓ **лгун** वह झूठी बातों में मशहूर (प्रसिद्ध) है; **3.** (*определённый*) मुक़र्रर мук̆аррар, निश्चित нишчит; **до** ⁓**ного пери́ода** नियत काल तक; **4.** (*кое-какой, некоторый*) कुछ куч^{х}; **в** ⁓**ных слу́чаях** कुछ हालतों (मामलों) में; **до** ⁓**ной сте́пени** कुछ हद तक; **в** ⁓**ной ме́ре** कुछ मात्रा में; **ему́ придётся встре́титься с** ⁓**ными тру́дностями** उसे काफ़ी कठिनाई का सामना करना पड़ेगा.

известня́к *м.* चूने का पत्थर чӯнэ ка̄ патт^{х}ар *м.*

и́звесть *ж.* चूना чӯна̄ *м.*, आहक а̄х̆ак *м.*

извеща́ть *несов.* ख़बर (सूचना) देना хабар (сӯч'на̄) дэна̄ *п.*, आवेदन (सूचित) करना а̄вэдан (сӯчит) кар'на̄ *п.*

извеще́ние *с.* **1.** (*действие*) सूचना देना сӯч'на̄ дэна̄ *м.*, विज्ञापन вигйа̄пан *м.*; **2.** (*повестка*) समन саман *м.*, तलबी тал'бӣ *ж.*

извива́ться *несов.* घेर लेना г^{х}эр лэна̄ *п.* (*о дороге, реке*); टेढ़े रास्ते से बहना т̇эр̣^{х}э ра̄стэ сэ бах̆'на̄ *нп.* (*о реке, ручье*); टेढ़ा-मेढ़ा चलना т̇эр̣^{х}а̄-мэр̣^{х}а̄ чал'на̄ *нп.* (*о змее*).

изви́лина *ж.* मोड़ мор̣ *м.*, बल бал *м.*

изви́листый *прил.* टेढ़ा [-मेढ़ा] т̇эр̣^{х}а̄ [-мэр̣^{х}а̄], चक्करदार чаккар-да̄р.

извине́ни||е *с.* माफ़ी ма̄фӣ *ж.*, क्षमा кшама̄ *ж.*; **проси́ть** ⁓**я** माफ़ी (क्षमा) माँगना *п.*

извини́ть(ся) *сов. см.* извиня́ть(ся).

извин||я́ть *несов.* माफ़ करना (फ़रमाना) мāф кар'нā (фар'мāнā) *п.*, क्षमा करना кшамā кар'нā *п.*; **~и́те меня́** माफ़ (क्षमा) कीजिये.

извиня́ться *несов.* माफ़ी (क्षमा) माँगना мāфӣ (кшамā) мā̃г'нā *п.*

извлека́ть *несов.* निकालना никāл'нā *п.*, खींचना к^{x}й̄ч'нā *п.*, खींच लेना к^{x}й̄ч лэнā *п.*; **~ ко́рень** *мат.* मूल निकालना *п.* (का *из чего-л.*); **~ квадра́тный ко́рень** वर्गमूल निकालना *п.*; ◇ **~ вы́году** फ़ायदा (लाभ) उठाना *п.* (का, से *из чего-л.*); **~ уро́к** सबक़ लेना *п.* (से *из чего-л.*).

извлече́ние *с.* **1.** (*действие*) निकालना никāл'нā *м.*, खींच к^{x}й̄ч *ж.*, समुद्धार самудд^{x}āр *м.*; **~ ко́рня** *мат.* मूल निकालना *м.*, मूल-निस्सारण *м.*; **2.** (*выдержка*) सार сāр *м.*, उद्धरण удд^{x}аран *м.*

извле́чь *сов. см.* извлека́ть.

извне́ *нареч.* बाहर से бāх̆ар сэ.

изводи́ть *несов. разг.* थका देना (डालना) т^{x}акā дэнā (д̇āл'нā) *п.* (*лишать сил*); सताना сатāнā *п.*, कलेजा पकाना калэджā пакāнā *п.* (का *кого-л.*; *мучить*).

изво́зчик *м.* **1.** (*кучер*) गाड़ीबान гāр̇ӣ-бāн *м.*, कोचवान коч'вāн *м.*; **2.** (*экипаж*) गाड़ी гāр̇ӣ *ж.*; **е́хать на ~е** गाड़ी पर सवार होकर चलना (जाना) *нп.*

извора́чиваться *несов.* टालना т̇āл'нā *нп.*, टाल जाना т̇āл джāнā *нп.*, हीले-बहाने करना х̆ӣлэ-бах̆āнэ кар'нā *п.*, बचने की कोशिश करना бач'нэ кӣ кошиш кар'нā *п.*

изворо́тливый *прил.* सूझ-बूझ-वाला сӯдж^x-бӯдж^x-вāлā, साधनसंपन्न сāд^{x}ан-сампанн'; **~ челове́к** सूझ-बूझवाला आदमी *м.*; **~ ум** प्रत्युत्पन्न मति *ж.*

изврати́ть *сов. см.* извраща́ть.

извраща́ть *несов.* तोड़ना-मरोड़ना тор̇'нā-марор̇'нā *п.*, ग़लत मानी लेना г̇алат мāнӣ лэнā *п.*, मिथ्या अर्थ लेना мит^{x}йā арт^x' лэнā *п.*

извраще́ние *с.* **1.** तोड़ना-मरोड़ना тор̇'нā-марор̇'нā *м.*; **2.** (*ненормальность*) विकृति викрити *ж.*

изга́дить *сов. разг.* **1.** (*испачкать*) गंदा (मैला) करना гандā (маэлā) кар'нā *п.*; **2.** (*испортить*) बिगाड़ना бигāр̇'нā *п.*, ख़राब करना харāб кар'нā *п.*

изги́б *м.* मोड़ мор̇ *м.*, बल бал *м.*, ख़म хам *м.*, वक्रता вакр'тā *ж.*

изгиба́ть *несов.* झुकाना дж^{x}укāнā *п.*, झुका देना дж^{x}укā дэнā *п.*, टेढ़ा (ख़म) करना т̇эр̇^{x}ā (хам) кар'нā *п.*

изгла́дить *сов. см.* изгла́живать.

изгла́живать *несов.* मिटाना мит̇āнā *п.*, मिटा देना мит̇ā дэнā *п.*; **~ из па́мяти** याद (स्मरण) से मिटाना (मिटा देना) *п.*

изгна́ни||е *с.* **1.** [देश-]निकाला

[дэш-]никāлā *м.*, जलावतनी джалā-ват'нӣ *ж.*, निर्वासन нирвāсан *м.* (*из страны*); बहिष्कार бах̆ишкāр *м.* (*из общества*); **2.: жить в ∽и** निर्वासित जीवन बिताना нирвāсит джӣван битāнā *п.*

изгна́нник *м.* जलावतन джалā-ватан *м.*, निर्वासित нирвāсит *м.*

изгна́ть *сов. см.* изгоня́ть.

изголо́в||ье *с.* सिरहाना сир-х̆āнā *м.*; **сиде́ть у ∽ья** सिरहाने बैठना *нп.*

изголода́ться *сов.* **1.** भूखों मरना б^{x}ӯк^{x}ō мар'нā *нп.*, क्षुधा-पीड़ित होना кшуд^{x}ā-пӣр̇ит х̆онā *нп.*; **2.** *перен.* प्यासा होना пӣāсā х̆онā *нп.* (का *по чему-л.*), तरसना тарас'нā *нп.* (के लिये *по чему-л.*), लालायित होना лāлāӣит х̆онā *нп.* (के लिये *по чему-л.*).

изгоня́ть *несов.* बाहर निकालना (निकाल देना) бāх̆ар никāл'нā (никāл дэнā) *п.* (से *откуда-л.*); **∽ из страны́** जलावतन (निर्वासित) करना (कर देना) *п.* (*высылать*).

и́згородь *ж.* बाड़ा бāр̇ā *м.*, घेरा г^{x}эрā *м.*; **жива́я ∽** झाड़ियों से बना हुआ बाड़ा *м.*

изгота́вливать *несов.* बनाना банāнā *п.*, बना देना банā дэнā *п.*, तैयार करना (कर देना, कर लेना) таэйāр кар'нā (кар дэнā, кар лэнā) *п.*

изгото́вить *сов. см.* изгота́вливать.

изготовле́ние *с.* बनाना банāнā *м.*, रचना рач'нā *ж.*, निर्माण нирмāн *м.*

издава́ть *несов.* **1.** (*печатать*) छापना ч^{x}āп'нā *п.*, छपाना ч^{x}апāнā *п.*, जारी (प्रकाशित) करना джāрӣ (пракāшит) кар'нā *п.* (को *что-л.*); **2.** (*опубликовывать*) जारी (प्रकाशित) करना джāрӣ (пракāшит) кар'нā *п.*; **3.** (*производить*): **∽ звук** आवाज़ (ध्वनि) करना āвāз (д^{x}вани) кар'нā *п.*; **∽ за́пах** बू छोड़ना бӯ ч^{x}ор̇'нā *п.*, बू आना бӯ āнā *нп.* (से *о чём-л.*).

и́здавна *нареч.* क़दीम (मुद्दत) से к̇адӣм (муддат) сэ, बहुत समय से бах̆ут самай сэ.

издалека́ *нареч.* दूर से дӯр сэ.

и́здали *нареч. см.* издалека́.

изда́ние *с.* **1.** (*действие*) छपाई ч^{x}апāӣ *ж.*, प्रकाशन пракāшан *м.*; **2.** (*изданное*) संस्करण са̄̆скаран *м.*

изда́тель *м.* प्रकाशक пракāшак *м.*, पब्लिशर паблишар *м.*

изда́тельство *с.* प्रकाशन-गृह пракāшан-грих̆ *м.*, पब्लिशिंग हाउस паблишинг' х̆а̄̆ус *м.*

изда́ть *сов. см.* издава́ть.

издева́тельство *с.* हँसी х̆а̄̆сӣ *ж.*, मज़ाक़ мазāк̇ *м.*, उपहास уп'х̆āс *м.*, परिहास парих̆āс *м.* (*глумление*); ज़ुल्म ӡулм' *м.*, दुर्व्यवहार дурвӣав'х̆āр *м.* (*зверское обращение*).

издева́ться *несов.* हँसी उड़ाना

х̆а̄сӣ ур̇а̄на̄ *п.* (की *над кем-л.*), ताना देना та̄на̄ дэна̄ *п.* (को *над кем-л.*), उपहास करना уп'х̆а̄с кар'на̄ *п.* (*глумиться*); ज़ुल्म करना зулм' кар'на̄ *п.* (पर *над кем-л.*), दुर्व्यवहार करना дурвӣав'х̆а̄р кар'на̣̄ *п.* (*зверски обращаться*; से, के साथ *над кем-л.*).

изде́ли||е *с.* चीज़ чӣз *ж.*, पदार्थ пада̄рт^{х}' *м.*; ~я *мн.* माल *м.*, असबाब *м.*; **куста́рные** ~я दस्तकारी की चीज़ें *ж. мн.*; **промы́шленные** ~я कारख़ानों की चीज़ें *ж. мн.*; **гли́няные** ~я मिट्टी के बरतन *м. мн.* (*посуда*); **желе́зные** ~я लोहे की चीज़ें *ж. мн.*

издержа́ть *сов.* ख़र्च (व्यय) करना (कर देना) харч' (вӣай) кар'на̄ (кар дэна̄) *п.* (पर *на кого-л., на что-л.*), सर्फ़ करना (कर देना) сарф' кар'на̄ (кар дэна̄) *п.* (में *на кого-л., на что-л.*).

изде́ржки *мн.* ख़र्च харч' *м.*, व्यय вӣай *м.*; ~ **произво́дства** लागत *ж.*

издо́хнуть *сов. см.* издыха́ть.

издыха́ть *несов.* मरना мар'на̄ *нп.*, मर जाना мар джа̄на̄ *нп.*, दम निकलना дам никал'на̄ *нп.*

изжива́ть *несов.* छुटकारा पाना ч^{х}ут̇'ка̄ра̄ па̄на̄ *п.* (से *что-л.*), उखाड़ फेंकना ук^{х}а̄р̇ п^{х}э̄к'на̄ *п.*, निर्मूल करना нирмӯл кар'на̄ *п.*

изжи́ть *сов. см.* изжива́ть.

изжо́га *ж.* कलेजे की जलन калэджэ кӣ джалан *ж.*, अम्लपित्त амл'-питт' *м*.

из-за *предлог* 1. (*откуда-л.*) से сэ *послелог*, के पीछे से кэ пӣч^{х}э сэ; ~ **угла́** कोने के पीछे से; ~ **грани́цы** विदेश से; 2. (*по причине*) से сэ *послелог*, की वजह [से] кӣ ваджах̆ [сэ] *послелог*, के कारण [से] кэ ка̄ран [сэ] *послелог*; ~ **недоста́тка ме́ста и вре́мени** स्थानाभाव और समयाभाव के कारण.

излага́ть *несов.* बयान (वर्णन) करना байа̄н (варнан) кар'на̄ *п.*

излече́ни||е *с.* 1. (*выздоровление*) अच्छा हो जाना ачч^{х}а̄ х̆о джа̄на̄ *м.*, आरोग्य-प्राप्ति а̄рогӣ'-пра̄пти *ж.*; 2. (*лечение*) इलाज ила̄дж *м.*, उपचार уп'ча̄р *м.*; **он нахо́дится на ~и** वह अपना इलाज करा रहा है.

изле́чивать *несов.* इलाज करना ила̄дж кар'на̄ *п.*, भला-चंगा कर देना б^{х}ала̄-чанга̄ кар дэна̄ *п.*

излечи́мый *прил.* साध्य са̄д^{х}ӣ'.

излечи́ть *сов. см.* изле́чивать.

излива́ть *несов. прям., перен.* उँडेलना ӯдэл'на̄ *п.*; ~ **гнев** ग़ुस्सा उँडेलना *п.*; ~ **ду́шу** दिल से बोझ उठाना *п.*

изли́ть *сов. см.* излива́ть.

изли́шек *м.* फ़ालतू मिक़दार фа̄л'тӯ мик'да̄р *ж.*, बहुतायत бах̆ута̄йат *ж.*, अधिकता ад^{х}ик'та̄ *ж.*

изли́шний *прил.* फ़ालतू фа̄л'тӯ. अनावश्यक ана̄вашӣак

излия́ние *с.* भावोद्गर б^{x}а̄водга̄р *м.*

изловчи́ться *сов.* उपाय निकालना упа̄й ника̄л'на̄ *п.*, उपाय सोचना упа̄й соч'на̄ *нп.*

изложе́ние *с.* बयान байа̄н *м.*, विवरण виваран *м.*, वर्णन варнан *м.*; ~ фа́ктов तथ्य-कथन *м.*

изложи́ть *сов. см.* излага́ть.

изло́м *м.* (*место перелома*) टूट т̇ӯт̇ *ж.*, भंग б^{x}анг' *м.*

изло́манный *прич.*, *прил.* टूटा हुआ т̇ӯт̇а̄ х̆уа̄, भंग किया हुआ б^{x}анг' кийа̄ х̆уа̄.

излома́ть *сов.* चकनाचूर (टुकड़े टुकड़े) करना (कर देना) чак'на̄-чӯр (т̇ук'р̇э т̇ук'р̇э) кар'на̄ (кар дэна̄) *п.*

излуча́ть *несов.* किरणें छिटकाना (फेंकना, विकीर्ण करना) кир'нэ̄ ч^{x}ит̇'ка̄на̄ (п^{x}э̄к'на̄, викӣрн' кар'на̄) *п.*

излуче́ние *с.* विकिरण викиран *м.*; теплово́е ~ ऊष्म-विकिरण *м.*

излу́чина *ж.* घुमाव г^{x}ума̄о *м.*, मोड़ мор̇ *ж.*

излю́бленный *прил.* प्रिय прий'.

изма́зать *сов. разг.* लथेड़ना лат^{x}эр̇'на̄ *п.*, मैला (गंदा) करना (कर देना) маэла̄ (ганда̄) кар'на̄ (кар дэна̄) *п.*

изма́заться *сов.* लथड़ना лат^{x}ар̇'на̄ *нп.*, मैला हो जाना маэла̄ х̆о джа̄на̄ *нп.*

измельча́ть *несов.* (*крошить*) टुकड़े टुकड़े करना (कर देना) т̇ук'р̇э т̇ук'р̇э кар'на̄ (кар дэна̄) *п.*, कचूमर करना (निकालना) качӯмар кар'на̄ (ника̄л'на̄) *п.*

изме́на *ж.* ग़द्दारी г̇адда̄рӣ *ж.* (से *чему-л.*), विश्वासघात вишва̄с-г^{x}а̄т *м.*; परदारगमन пар'да̄р-гаман *м.* (*супружеская*); **госуда́рственная ~** वतन से ग़द्दारी *ж.*, राजद्रोह *м.*

измене́ние *с.* तबदीली таб'дӣлӣ *ж.*, परिवर्तन паривартан *м.*

измени́ть(ся) *сов. см.* изменя́ть(ся).

изме́нник *м.* ग़द्दार г̇адда̄р *м.*, विश्वासघाती вишва̄с-г^{x}а̄тӣ *м.*, द्रोही дрох̆ӣ *м.*; ~ **ро́дины** वतन से ग़द्दार *м.*, मुल्क-फ़रोश *м.*, देशद्रोही *м.*

изме́нчивый *прил.* बदलने के योग्य бадал'нэ кэ йогй', परिवर्तन-शील паривартан-шӣл.

изменя́ть *несов.* **1.** (*производить перемены*) बदलना бадал'на̄ *п.*, बदल देना бадал дэна̄ *п.*, तबदील (परिवर्तित) करना таб'дӣл (паривартит) кар'на̄ *п.*; **2.** (*предавать*) ग़द्दारी (विश्वासघात) करना г̇адда̄рӣ (вишва̄с-г^{x}а̄т) кар'на̄ *п.* (से *чему-л.*); परदारगमन करना пар'да̄р-гаман кар'на̄ *п.* (*в супружестве*).

изменя́ться *несов.* बदलना бадал'на̄ *нп.*, बदल जाना бадал джа̄на̄ *нп.*, तबदील (परिवर्तित) होना таб'дӣл (паривартит) х̆она̄ *нп.*

измере́ние *с.* **1.** (*действие*) पैमाइश паэма̄иш *ж.*, नपाई напа̄ӣ *ж.*, माप ма̄п *ж.*; **2.** *мат.* परिमाण парима̄н *м.*

измери́мый *прил.* नापने योग्य на̄п’нэ йогй’.

измери́тель *м.* मापक ма̄пак *м.*

изме́рить *сов. см.* измеря́ть.

измеря́ть *несов.* नापना на̄п’на̄ *п.*, मापना ма̄п’на̄ *п.*, माप करना ма̄п кар’на̄ *п.* (की *что-л.*); थाहना тˣа̄х̆’на̄ *п.* (*глубину*); ∼ **температу́ру** टेंपेरेचर लेना *п.*

измождённый *прил.* घुला हुआ гˣула̄ х̆уа̄ (*истощённый*); थका [-माँदा] тˣака̄[-ма̄̃да̄], क्लांत кла̄нт’ (*усталый*).

и́зморозь *ж.* पाला па̄ла̄ *м.*

изму́ченный **1.** *прич.* थकाया हुआ тˣака̄йа̄ х̆уа̄; **2.** *прил.* [हारा-] थका [х̆а̄ра̄-]тˣака̄, क्लांत кла̄нт’.

изму́чить *сов.* सताना сата̄на̄ *п.*, कष्ट पहुँचाना каш̇т’ пах̆ӯча̄на̄ *п.*; थका डालना тˣака̄ д̇а̄л’на̄ *п.* (*утомить*).

изму́читься *сов.* क्लांत हो जाना кла̄н̣т’ х̆о джа̄на̄ *нп.*; थक जाना тˣак джа̄на̄ *нп.* (*устать*).

измышле́ние *с.* ढकोसला д̇ˣакос’ла̄ *м.*, कल्पित (गढ़ी हुई) बात калпит (гар̇ˣӣ х̆уӣ) ба̄т *ж.*, मनगढ़ंत ман-гар̣ˣант’ *ж.*

измышля́ть *несов.* गढ़ना гар̇ˣ’на̄ *п.*

изму́ть *сов.* झुर्री (चुनट) डालना джˣуррӣ (чунат̇) д̇а̄л’на̄ *п.*

изна́нк||а *ж.* उलटा ул’т̇а̄ *м.*; **вы́вернуть на** ∼**у** उलटा कर देना *п.*

изнаси́ловать *сов.* बलात्कार करना бала̄тка̄р кар’на̄ *п.* (पर *кого-л.*).

изна́шивать *несов.* घिसना гˣис’на̄ *п.*, घिस डालना гˣис д̇а̄л’на̄ *п.*; तार तार करना та̄р та̄р кар’на̄ *п.* (*тк. об одежде*).

изна́шиваться *несов.* घिसना гˣис’на̄ *нп.*, घिस जाना гˣис джа̄на̄ *нп.*; तार तार हो जाना та̄р та̄р х̆о джа̄на̄ *нп.* (*тк. об одежде*).

изне́женный *прил.* लाड़-प्यार किया हुआ ла̄р̇-пйа̄р кийа̄ х̆уа̄ (*о ребёнке*); नाज़ुक на̄зук (*о взрослом*); कोमल комал (*напр. о теле, коже*).

изнемога́ть *несов.* थकना тˣак’на̄ *нп.*, क्लांत हो जाना кла̄нт’ х̆о джа̄на̄ *нп.*

изнеможе́ние *с.* थकावट тˣака̄ват̇ *ж.*

изнемо́чь *сов. см.* изнемога́ть.

изно́с *м.* *тех.* घिस-पिस гˣис-пис *ж.*, छीज чˣӣдж *ж.*

износи́ть(ся) *сов. см.* изна́шивать(ся).

изно́шенный **1.** *прич.* *от* износи́ть; **2.** *прил.* घिसा हुआ гˣиса̄ х̆уа̄, फटा[-पुराना] пˣат̇а̄[-пура̄на̄], जीर्ण джӣрн’.

изнури́ть *сов. см.* изнуря́ть.

изнуря́ть *несов.* थकाना тˣака̄на̄ *п.*, थका डालना тˣака̄ д̇а̄л’на̄ *п.*

изнутри́ *нареч.* अंदर (भीतर) से андар (бˣӣтар) сэ.

изныва́ть *несов.* तपना тап'нā *нп.*, बेताब होना бэ-тāб х̆онā *нп.*; दुःख (शोक) से दुर्बल हो जाना дух̆кˣ' (шок) сэ дурбал х̆о джāнā *нп.* (*тосковать*).

изоби́ли||е *с.* बहुतायत бах̆утāйат *ж.* ,कसरत кас'рат *ж.*, अधिकता адˣик'тā *ж.*; **в ~и** कसरत (बहुतायत, अधिकता) से.

изоби́ловать *несов.* कसरत (बहुतायत, अधिकता) से होना (पाया जाना) кас'рат (бах̆утāйат, адˣик'тā) сэ х̆онā (пāйā джāнā) *нп*.

изоблича́||ть *несов.* **1.** (*разоблачать*) परदाफ़ाश (अनावरण) करना (कर देना) пар'дā-фāш (анāваран) кар'нā (кар дэнā) *п.* (का *кого-л.*, *что-л.*), क़लई खोलना (खोल देना) к̇алай кˣол'нā (кˣол дэнā) *п.* (की *кого-л.*, *что-л.*); **~ во лжи** झूठे का मुँह काला करना *п.*; **~ врага́** दुश्मन का परदाफ़ाश (अनावरण) करना *п.*, दुश्मन की क़लई खोलना *п.*, दुश्मन को बेनक़ाब करना *п.*; **2.** (*раскрывать*, *обнаруживать*) दिखाना дикˣāнā *п.*, ज़ाहिर (प्रकट) करना зāх̆ир (пракат̇) кар'нā *п.*; **всё ~ет в нём охо́тника** उस के हर लक्षण से पता चलता है कि वह शिकारी है.

изобличе́ние *с.* (*проступка и т. п.*) परदाफ़ाश пар'дā-фāш *м.*, दोष-प्रकाशन дош-пракāшан *м.*

изобличи́ть *сов.* *см.* изоблича́ть.

изобра||жа́ть *несов.* **1.** चित्रित करना читрит кар'нā *п.*; बयान (वर्णन) करना байāн (варнан) кар'нā *п.* (*описывать*); **2.** (*представлять на сцене*) खेलना кˣэл'нā *п.*, अदा (अभिनय) करना адā (абˣинай) кар'нā *п.*; नक़ल उतारना (करना, बनाना) нак̇ал утāр'нā (кар'нā, банāнā) *п.* (*копировать*; की *кого-л.*, *что-л.*); ◇ **~ из себя́** स्वाँग रचना *п.* (का *кого-л.*, *что-л.*); **~ на лице́** चेहरे पर [कोई भाव] लाना *п.*; **он ~зи́л сочу́вствие на своём лице́** उस ने सहानुभूति का भाव दर्शाया.

изображе́ние *с.* **1.** (*действие*) दिखाना дикˣāнā *м.*, वर्णन варнан *м.*, चित्रण читран *м.*; **2.** (*предмет, образ*) तसवीर тас'вӣр *ж.*, चित्र читр' *м.*, मूर्ति мӯрти *ж.*

изобрази́тельн||ый *прил.*: **~ые иску́сства** ललित कलाएँ лалит калāэ̄ *ж. мн.*

изобрази́ть *сов.* *см.* изобража́ть.

изобрести́ *сов.* *см.* изобрета́ть.

изобрета́тель *м.* ईजाद करने-वाला ӣджāд кар'нэ-вāлā *м.*, आविष्कारक āвишкāрак *м.*

изобрета́тельный *прил.* सूझ-बूझ का сӯджˣ-бӯджˣ кā, उपाय-योजक упāй-йоджак, साधनसंपन्न сāдˣан-сампанн'; **~ ум** आविष्कारिणी प्रतिभा *ж.*

изобрета́ть *несов.* ईजाद करना

и̅джа̄д кар'на̄ *п.* (की *что-л.*), आविष्कार करना а̄вишка̄р кар'на̄ *п.* (का *что-л.*).

изобрете́ние *с.* ईजाद и̅джа̄д *ж.*, आविष्कार а̄вишка̄р *м.*

изо́гнутый 1. *прич. от* изогну́ть; **2.** *прил.* ख़मदार хам-да̄р, टेढ़ा[-मेढ़ा] т̇эр̇^{x}а̄[-мэр̇^{x}а̄], वक्र вакр'.

изогну́ть *сов. см.* изгиба́ть.

изо́дранный 1. *прич. от* изодра́ть; **2.** *прил.* चीरा (फाड़ा) हुआ ди̅ра̄ (п^{x}а̄р̇а̄) х̆уа̄, छेददार ч^{x}эд-да̄р, जर्जर джарджар.

изодра́ть *сов.* फाड़ना п^{x}а̄р̇'на̄ *п.*, फाड़ डालना п^{x}а̄р̇ д̇а̄л'на̄ *п.*, चिथड़े-चिथड़े कर देना чит^{x}'р̇э-чит^{x}'р̇э кар дэна̄ *п.*

изолга́ться *сов.* अव्वल नंबर का झूठा बन जाना аввал намбар ка̄ дж^{x}ӯт̇^{x}а̄ бан джа̄на̄ *нп.*

изоли́ровать *сов.* и *несов.* **1.** (*отделять*) अलग (पृथक्) करना алаг (прит^{x}ак) кар'на̄ *п.* (से *от кого-л., от чего-л*); **2.** *эл., тех.* [अपरिचालक पदार्थ द्वारा] अलग करना [ап'рича̄лак пада̄рт^{x}' два̄ра̄] алаг кар'на̄ *п.*

изоля́тор *м.* **1.** *эл., тех.* अलगानेवाला (अपरिचालक) पदार्थ ал'га̄нэ-ва̄ла̄ (ап'рича̄лак) пада̄рт^{x}' *м.*; **2.** (*в больнице*) अस्पताल का अलग कमरा асп'та̄л ка̄ алаг кам'ра̄ *м.*

изоля́ция *ж.* **1.** (*действие*) अलग कर देना алаг кар дэна̄ *м.*, पृथक्करण прит^{x}ак-каран *м.*; **2.** (*состояние*) अकेलापन акэла̄-пан *м.*, पृथकता прит^{x}ак'та̄ *ж.*, पार्थक्य па̄рт^{x}аки̅' *м.*; **3.** *эл. тех.* पृथग्न्यास прит^{x}аг-ни̅а̄с *м.*

изорва́ть *сов.* फाड़ डालना п^{x}а̄р̇ д̇а̄л'на̄ *п.*, टुकड़े टुकड़े कर देना т̇ук'р̇э т̇ук'р̇э кар дэна̄ *п.*; चिथड़े-चिथड़े कर देना чит^{x}'р̇э-чит^{x}'р̇э кар дэна̄ *п.* (*напр. платье*).

изощрённый *прил.* परिमार्जित парима̄рджит, सभ्य саб^{x}и̅'; अति सूक्ष्म ати сӯкшм' (*напр. о языке*).

изощри́ться *сов. см.* изощря́ться.

изощря́ться *несов.* (*стать более восприимчивым, острым*) श्रेष्ठतर हो जाना шрэшт̇^{x}'-тар х̆о джа̄на̄ *нп.*

из-под *предлог* **1.** (*откуда-л.*) के नीचे (तले) से кэ ни̅чэ (талэ) сэ; **2.** (*для, от; о посуде и т. п.*) का ка̄ *послелог*; **буты́лка ～ молока́** दूध का बोतल *м.*

изразе́ц *м.* ओलंदेज़ टाइल оландэз т̇а̄ил *м.*

израсхо́довать *сов.* ख़र्च (सर्फ़, व्यय) करना (कर देना) харч' (сарф', ви̅ай) кар'на̄ (кар дэна̄) *п.*

и́зредка *нареч.* कभी कभी каб^{x}и-каб^{x}и, कदाचित् када̄чит.

изре́зать *сов. см.* изре́зывать.

изре́зывать *несов.*: ～ [на куски́] काटकर टुकड़े टुकड़े करना ка̄т̇'кар т̇ук'р̇э т̇ук'р̇э кар'на̄ *п.*

изрекáть *несов.* कहना ках̆'нā *п.*, कह देना ках̆ дэнā *п.*

изречéние *с.* वाक्य вāкй' *м.*, सूक्ति сӯкти *ж.*

изрéчь *сов. см.* изрекáть.

изрешетúть *сов.*: ∼ пýлями गोलियों से छलनी कर डालना голийо̃ сэ чˣал'нӣ кар д̇āл'нā *п.*

изрубúть *сов.*: ∼ [на кускú] काटकर टुकड़े करना кāт̇'кар т̇ук'р̇э кар'нā *п.*; क़ीमा करना к̇ӣмā кар'нā *п.* (*мясо*).

изругáть *сов. разг.* बुरा-भला कहना бурā-бˣалā ках̆'нā *п.*, गालियाँ देना гāлийа̃ дэнā *п.*

изры́||ть *сов.*: ∼ я́мами बहुत से गड्ढे खोदना бах̆ут сэ гад̇д̇ˣэ кˣод'нā *п.*; снаря́ды ∼ли всё пóле गोलाबारी से सारे खेत में गढ़े हो गये голā-бāрӣ сэ сāрэ кˣэт мэ̄ гар̇ˣэ х̆о гайэ.

изря́дно *нареч.* काफ़ी кāфӣ, ख़ूब хӯб.

изря́дный *прил.* काफ़ी बड़ा кāфӣ бар̇ā, ख़ूब хӯб.

изувéчить *сов.* लँगड़ा-लूला करना (कर डालना) ла̄г'р̇ā-лӯлā кар'нā (кар д̇āл'нā) *п.*, लुंज बनाना (बना देना) лундж' банāнā (банā дэнā) *п.* (को *кого-л.*).

изумúтельный *прил.* अजीब аджӣб, अद्भुत адбˣут, आश्चर्यजनक āшчарй'-джанак.

изумúть(ся) *сов. см.* изумля́ть (-ся).

изумлéние *с.* अंचरज ач'радж *м.*, हैरानी х̆аэрāнӣ *ж.*, आश्चर्य āшчарй' *м.*, विस्मय висмай *м.*

изумлённый 1. *прич. от* изумúть; 2. *прил.* दंग данг', चकित чакит, विस्मित висмит, हैरान х̆аэрāн.

изумля́ть *несов.* अचंभे में डालना (डाल देना) ачамбˣэ мэ̄ д̇āл'нā (д̇āл дэнā) *п.*, चकित (विस्मित) करना чакит (висмит) кар'нā *п.*

изумля́ться *несов.* अचंभे में आ जाना ачамбˣэ мэ̄ ā джāнā *нп.*, चकित (विस्मित) हो जाना чакит (висмит) х̆о джāнā *нп.*

изумрýд *м.* ज़मुर्रद замуррад *м.*, मरकतमणि мар'кат-мани *м.*

изумрýдный *прил.* ज़मुर्रदी замурр'дӣ, मरकतमणि का мар'кат-мани кā.

изурóдованный 1. *прич. от* изурóдовать; 2. *прил.* लँगड़ा-लूला ла̄г'р̇ā-лӯлā, विरूपित вирӯпит.

изурóдовать *сов.* लँगड़ा-लूला करना (कर डालना) ла̄г'р̇ā-лӯлā кар'нā (кар д̇āл'нā) *п.*, विरूपित करना вирӯпит кар'нā *п.*, लुंज बनाना (बना देना) лундж' банāнā (банā дэнā) *п.* (को *кого-л.*).

изучáть *несов.* सीखना сӣкˣ'нā *п.*, अध्ययन करना адˣйайан кар'нā *п.* (का *что-л.*); छान-बीन करना чˣāн-бӣн кар'нā *п.* (की *что-л.*), अन्वेषण करना анвэшан кар'нā *п.* (*исследовать*; का *что-л.*).

изучéние *с.* सीखना сӣкˣ'нā *м.*,

अध्ययन ад^{x}йайан *м.*; अन्वेषण анвэшан *м.* (*исследование*).

изучи́ть *сов. см.* изуча́ть.

изъе́здить *сов.*: ∽ **весь мир** सारी दुनिया का सफ़र करना са̄рӣ дунийа̄ ка̄ сафар кар'на̄ *п.*, संसार भर का भ्रमण करना (कर लेना) са̃са̄р б^{x}ар ка̄ б^{x}раман кар'на̄ (кар лэна̄) *п.*

изъе́зженный *прил.* (*ухабистый*) ऊबड़ ӯбар̇, ऊँचा-नीचा ӯ̃ча̄-нӣча̄.

изъяви́тельн||ый *прил.*: ∽**ое наклоне́ние** *грам.* स्वार्थनियम сва̄рт^x'-нийам *м.*

изъяви́ть *сов. см.* изъявля́ть.

изъявля́ть *несов.* ज़ाहिर (व्यक्त) करना (कर देना) за̄х̆ир (вӣакт') кар'на̄ (кар дэна̄) *п.*

изъя́н *м.* बुराई бура̄ӣ *ж.*, ख़राबी хара̄бӣ *ж.*, दोष дош *м.*

изъя́ти||е *с.* 1. ले लेना лэ лэна̄ *м.*; ज़ब्ती забтӣ *ж.* (*конфискация*); ∽ **из обраще́ния ста́рых де́нег** पुरानी मुद्रा का चलन न रहने देना *м.*; 2. (*исключение*) अपवाद ап'ва̄д *м.*; **все без** ∽**я** निरपवाद रूप से सब; **в** ∽ **из пра́вил** आम नियम के अपवाद के रूप में.

изъя́ть *сов. см.* изыма́ть.

изыма́ть *несов.* ले लेना лэ лэна̄ *п.* (से *у кого-л., где-л.*); ज़ब्त करना (कर लेना) забт' кар'на̄ (кар лэна̄) *п.* (*конфисковать*).

изыска́ние *с.* खोज к^{x}одж *ж.*; अनुसंधान анусанд^{x}а̄н *м.*, अन्वेषण анвэшан *м.* (*исследование*).

изы́сканн||ый *прил.* परिमार्जित парима̄рджит, सभ्य саб^{x}й'; अति सूक्ष्म ати сӯкшм' (*напр. о языке*); ∽**ые мане́ры** शिष्टाचार *м.*; ∽**ое блю́до** विशेष खाद्यपदार्थ *м.*

изыска́ть *сов. см.* изы́скивать.

изы́скивать *несов.* ढूँढ निकालना д̇^{x}ӯ̃д̇^{x} ника̄л'на̄ *п.*

изю́м *м.* किशमिश киш'миш *ж.*

изя́щество *с.* सजीलापन саджӣла̄-пан *м.*, लालित्य ла̄литӣ' *м.*

изя́щный *прил.* सजीला саджӣла̄, ललित лалит.

ика́ть *несов.* हिचकियाँ आना х̆ич'кийа̄̃ а̄на̄ *нп.* (को *о ком-л.*).

икну́ть *сов.* हिचकी लेना х̆ич'кӣ лэна̄ *п.*

ико́на *ж.* देवता का चित्र дэота̄ ка̄ читр' *м.* (*изображение святого*); देवी का चित्र дэвӣ ка̄ читр' *м.* (*изображение святой*).

ико́та *ж.* हिचकी х̆ич'кӣ *ж.*

икра́ I *ж.* मछली के अंडे мач^x'лӣ кэ ан̇д̇э *м. мн.* (*рыбья*); कावीयार ка̄вӣйа̄р *ж.* (*как кушанье*); **лягу́шечья** ∽ मेढक के अंडे *м. мн.*

икра́ II *ж.* (*ноги*) पिंडली пин̇д̇'лӣ *ж.*

ил *м.* कीचड़ кӣчар̇ *ж.*, कीच-कादा кӣч-ка̄да̄ *м.*

и́ли *союз* या йа̄, अथवा ат^x'ва̄, वा ва̄; ∽... ∽ या... या йа̄... йа̄,

चाहे... चाहे ча̄х̆э... ча̄х̆э, क्या... क्या кйа̄... кйа̄.

иллю́зия *ж.* माया ма̄йа̄ *ж.*, मोह мох̆ *м.*

иллюмина́тор *м.* *мор.* [जहाज़ में छोटी गोल] खिड़की [джах̆а̄з мэ̄ ч^{x}отӣ гол] к^{x}ир̇'кӣ *ж.*

иллюмина́ция *ж.* रंग-बिरंगी रोशनियाँ р̣анг'-бирангӣ рош'нийа̄̃ *ж. мн.*, दीपमाला дӣп-ма̄ла̄ *ж.*, आलोक а̄лок *м.*

иллюмини́ровать *несов.* रोशनी करना рош'нӣ кар'на̄ *п.* (की *что-либо*), आलोकित करना а̄локит кар'на̄ *п.*

иллюстрати́вный *прил.* प्रदर्शन-संबंधी прадаршан-самбанд^{x}ӣ. दृष्टांत-संबंधी дришт̇а̄нт'-самбанд^{x}ӣ.

иллюстра́ция *ж.* 1. (*рисунок*) तसवीर тас'вӣр *ж.*, चित्र читр' *м.*; **кни́га с ⁓ми** सचित्र पुस्तक *ж.*; 2. (*пример*) मिसाल миса̄л *ж.*, उदाहरण уда̄х̆аран *м.*, दृष्टांत дришт̇а̄нт' *м.*

иллюстри́рованный *прил.* सचित्र са-читр'.

иллюстри́ровать *сов.* и *несов.* 1. (*снабжать иллюстрациями*) तसवीरों (चित्रों) से सजाना тас'вӣро̄ (читро̄) сэ саджа̄на̄ *п.*; 2. *перен.* (*пояснять*) मिसाल (उदाहरण, दृष्टांत) देना миса̄л (уда̄х̆аран, дришт̇а̄нт') дэна̄ *п.*

им *мест.* 1. *тв.* *от* он, оно́ उस से ус сэ, उस के द्वारा ус кэ два̄ра̄, उस ने ус нэ; 2. *дат.* *от* они́ उन को ун ко, उन्हें ун^{x}э̄.

имби́рь *м.* अदरक ад'рак *м.*

име́ние *с.* जागीर джа̄гӣр *ж.*, भूसंपत्ति б^{x}ӯ-сампатти *ж.*

имени́ны *мн.* नामकरण की वर्षगाँठ на̄м-каран кӣ варш'-га̄̃т̇^{x} *ж.*, जन्मतिथि джанм'-тит^{x}и *ж.*

имени́тельный *прил.*: ⁓ **паде́ж** *грам.* कर्ता карта̄ *м. неизм.*

и́менно *частица* 1. (*как раз*) ही х̆ӣ *частица*; ⁓ **он** यही, वही; ⁓ **поэ́тому** इसी लिये, इसी कारण से; 2. (*перед перечислением*) यानी йа̄нӣ, अर्थात् арт^{x}а̄т.

име́ть *несов.* रखना рак^x'на̄ *п.*, के पास (हाँ)... होना кэ па̄с (х̆а̄̃)... х̆она̄ *нп.*; **она́ име́ет доста́точно де́нег** उस के पास (हाँ) काफ़ी रुपया है; **ба́шня име́ет во́семьдесят ме́тров в высоту́** बुर्ज की ऊँचाई अस्सी मीटर है; **он не име́л возмо́жности прие́хать** उस को आने का मौक़ा (अवसर) नहीं मिला; ⁓ **значе́ние** महत्व रखना *п.*, महत्वपूर्ण होना *нп.* (के लिये *для кого-л.*, *для чего-л.*); मतलब (अर्थ) होना *нп.* (*значить*; का *о чём-л.*); **не** ⁓ **значе́ния** महत्वरहित होना *нп.*; ◇ ⁓ **в виду́** सामने (याद, मन में) रखना *п.*; इरादा करना *п.* (*иметь намерение*); **име́йте в виду́** मत भूलिये; ⁓ **успе́х** कामयाब (सफल) होना *нп.*; ⁓ **притяза́ние** दावा करना *п.* (पर, का *на что-л.*), दावा

रखना *п.* (का *на что-л.*); ⁓ **мéсто** (*происходить*) होना *нп.*, घटना *нп.*; **э́то изобретéние имéет большóе бýдущее** भविष्य इस आविष्कार के साथ है; ⁓ **дéло** ताल्लुक़ (संबंध) रखना *п.* (से *с кем-л.*, *с чем-л.*).

имéться *несов.* होना х̆онā *нп.*, मौजूद होना маоджӯд х̆онā *нп.*

и́ми *мест. тв. от* они́ उन से ун сэ, उन के द्वारा ун кэ двāрā, उन्हों ने унˣо̃ нэ.

имитáция *ж.* **1.** (*подражание*) नक़ल нак̇ал *ж.*, अनुकरण анукаран *м.*; **2.** (*вещь, подделка*) नक़ली (कृत्रिम) चीज़ (वस्तु) нак̇’лӣ (критрим) чӣз (васту) *ж.*

имити́ровать *несов.* नक़ल करना (उतारना) нак̇ал кар’нā (утāр’нā) *п.* (की *кого-л.*, *что-л.*), अनुकरण करना анукаран кар’нā *п.* (का *кого-л.*, *что-л.*).

иммигрáнт *м.* विदेश से आया हुआ स्थायी प्रवासी видэш сэ āйā х̆уā стˣāйӣ правāсӣ *м.*

иммигрáция *ж.* विदेश से आकर बसना видэш сэ āкар бас’нā *м.*

иммунитéт *м.* **1.** *мед.* मुक्ति мукти *ж.* (से *к чему-л.*); **2.** *юр.* उन्मुक्ति унмукти *ж.*

императóр *м.* बादशाह бāд-шāх̆ *м.*, सम्राट् самрāт̇ *м.*

империали́зм *м.* साम्राज्यवाद сāмрāджй’-вāд *м.*

империали́ст *м.* साम्राज्यवादी сāмрāджй’-вāдӣ *м.*

империалисти́ческий *прил.* साम्राज्यवादी сāмрāджй’-вāдӣ, साम्राजी сāмрāджӣ.

импéрия *ж.* साम्राज्य сāмрāджй’ *м.*

импони́ровать *несов.* अच्छा असर (प्रभाव) डालना аччˣā асар (прабˣāо) д̇āл’нā *п.* (पर *кому-л.*, *чему-л.*).

и́мпорт *м.* आमदनी āм’данӣ *ж.*, आयात āйāт *м.*

импорти́ровать *сов.* и *несов.* आमदनी (आयात) करना āм’данӣ (āйāт) кар’нā *п.*, बाहर (विदेशों) से मँगाना бāх̆ар (видэшо̃) сэ мāгāнā *п.*

и́мпортный *прил.* दिसावरी дисāорӣ, आयात āйāт.

импровизáция *ж.* अचिंतित रचना ачинтит рач’нā *ж.*, आशु-रचना āшу-рач’нā *ж.*

импровизи́рованн||ый **1.** *прич. от* импровизи́ровать; **2.** *прил*: ⁓**ое стихотворéние** आशुकविता āшу-кавитā *ж.*; ⁓**ая речь** मुँहज़बानी भाषण мӯх̆-забāнӣ бˣāшан *м.*

импровизи́ровать *несов.* तुरत-फुरत शेर (कविता) कहना турат-пˣурат шэр (кавитā)ках̆’нā *п.* (*стихи*); तुरत-फुरत संगीत तरतीब देना турат-пˣурат сангӣт тар’тӣб дэнā *п.*, तुरत-फुरत धुन बनाना турат-пˣурат д̣ˣун банāнā *п.* (*музыку*); तुरत-फुरत गीत तरतीब करना турат-пˣурат гӣт тар’тӣб кар’нā *п.* (*песню*).

и́мпульс *м.* (*побудительный мотив*) प्रेरणा прэр'на̄ *ж.*, संचार санча̄р *м.*

иму́щество *с.* जायदाद джа̄й'да̄д *ж.*, संपत्ति сампатти *ж.*; **дви́жимое** ~ चल (जंगम) जायदाद (संपत्ति) *ж.*; **недви́жимое** ~ अचल (स्थिर) जायदाद (संपत्ति) *ж.*

иму́щий *прил.* जायदादवाला джа̄й'да̄д-ва̄ла̄, मालदार ма̄л-да̄р, धनी д^{x}анӣ.

и́мя *с.* 1. नाम на̄м *м.*; **дава́ть** ~ नाम रखना *п.* (का *кого-л.*), नामकरण करना *п.* (का *кого-л.*); 2. (*известность; репутация*) नाम на̄м *м.*, प्रतिष्ठा пратишт̇^{x}а̄ *ж.*; **учёный с мировы́м и́менем** संसार का महान् वैज्ञानिक *м.*; **теря́ть до́брое** ~, **позо́рить** ~ नाम डुबाना *п.*; 3. *грам.*: ~ **существи́тельное** संज्ञा сангйа̄ *ж.*; ~ **прилага́тельное** विशेषण вишэшан *м.*; ~ **числи́тельное** संख्या санк^{x}йа̄ *ж.*; ◇ **во** ~ के नाम पर, के लिये; **от и́мени** के नाम से; **заво́д и́мени Ки́рова** किरोव नामी (नामक) कारख़ाना *м.*; **на** ~ के नाम.

ина́че 1. *союз* (*а то*) नहीं तो нах̆й̄ то, वरना вар'на̄, अन्यथा анй̄'т^{x}а̄; 2. *нареч.* (*по-другому*) दूसरी तरह पर дӯс'рӣ тарах̆ пар, भिन्न प्रकार से б^{x}инн' прака̄р сэ; ~ **говоря́** दूसरे शब्दों में; ◇ **так и́ли** ~ किसी न किसी तरह (प्रकार).

инвали́д *м.* अपाहज апа̄х̆адж *м.*, पंगु пангу *м.*; ~ **труда́** अपाहज (पंगु) मज़दूर *м.*; ~ **войны́** अपाहज (पंगु) सिपाही *м.*; अपाहज (पंगु) अफ़सर *м.* (*офицер*).

инвали́днос||ть *ж.* अपाहज (पंगु) होना апа̄х̆адж (пангу) х̆она̄ *м.*; **посо́бие по** ~**ти** अपाहज हो जाने पर आर्थिक सहायता *ж.*

инвента́рь *м.* 1. (*список*) [जायदाद की] फ़िहरिस्त (सूची) [джа̄й'да̄д кӣ] фих̆'рист' (сӯчӣ) *ж.*; 2. (*оборудование*) औज़ार аоза̄р *м. мн.*, उपकरण уп'каран *м. мн.*; **сельскохозя́йственный** ~ खेती के औज़ार *м. мн.*, कृषि-उपकरण *м. мн.*; **живо́й и мёртвый** ~ पशु और औज़ार *м.*

инде́ец *м.* रेड इंडियन рэд̇ ин̇д̇ийан *м.*

инде́йский *прил.* रेड इंडियन का рэд̇ ин̇д̇ийан ка̄.

и́ндекс *м.* 1. (*список*) फ़िहरिस्त фих̆'рист' *ж.*, अनुक्रमणिका анукрам'ника̄ *ж.*; 2. (*показатель*) इंडक्स ин̇д̇акс' *м.*, निर्देशिका нирдэшика̄ *ж.*

индивидуа́льн||ый *прил.* निजी ниджӣ, व्यक्तिगत вйакти-гат; **в** ~**ом поря́дке** निजी तौर पर, व्यक्तिगत रूप से; ~**ое хозя́йство** व्यक्तिगत अर्थ-व्यवस्था *ж.*

инди́го *с.* नील нӣл *м.*

инди́ец *м.* हिंदुस्तानी х̆инду-ста̄нӣ *м.*, भारतीय б^{x}а̄р'тӣй' *м.*, भारतवासी б^{x}а̄рат-ва̄сӣ *м.*

инди́йский *прил.* हिंदुस्तानी х̆инду-стāнӣ, भारतीय бˣāр'тӣй'.

индоевропе́йский *прил. лингв.* हिंद-युरोपीय х̆инд'-йуропӣй', भारत-युरोपीय бˣāрат-йуропӣй', भारोपीय бˣāропӣй'.

индо́лог *м.* भारततत्व-विशारद् бˣāрат-татв'-вишāрад *м.*

индоло́гия *ж.* भारततत्व бˣāрат-татв' *м.*

индокита́йский *прил.* हिंद-चीनी х̆инд'-чӣнӣ.

индонези́ец *м.* हिंदेशियन х̆индэшийан *м.*

индонези́йский *прил.* हिंदेशियन х̆индэшийан; ∼ **язы́к** हिंदेशियन ज़बान (भाषा) *ж.*

индуи́зм *м.* हिंदूपन х̆индӯ-пан *м.*, हिंदूत्व х̆индӯтв' *м.*

индуи́стский *прил.* हिंदू х̆индӯ.

инду́с *м.* हिंदू х̆индӯ *м.*

инду́сский *прил.* हिंदू х̆индӯ.

индустриализа́ция *ж.* औद्योगीकरण аодйогӣ-каран *м.*; **социалисти́ческая** ∼ **страны́** देश का समाजवादी औद्योगीकरण *м.*

индустриа́льный *прил.* औद्योगिक аодйогик; उद्योगप्रधान удйог-прадˣāн (*о стране, районе*).

инду́стрия *ж.* उद्योग[धंधा] удйог[-дˣандˣā] *м.*; **лёгкая** ∼ हलका उद्योग *м.*; **тяжёлая** ∼ बड़ा (भारी) उद्योग *м.*

индю́к *м.* पेरू пэрӯ *м.*, तर्की таркӣ *м.*

индю́шка *ж.* तर्किया таркийā *ж.*

и́ней *м.* पाला пāлā *м.*, निहार них̆āр *м.*

ине́ртность *ж. перен.* काहिली кāх̆илӣ *ж.*, जड़ता джар̇'тā *ж.*

ине́ртный *прил.* काहिल кāх̆ил, जड़ джар̇.

ине́рция *ж.* **1.** *физ.* जड़ता джар̇'тā *ж.*; **2.** *перен.* काहिली кāх̆илӣ *ж.*, जड़ता джар̇'тā *ж.*

инжене́р *м.* इंजीनियर инджӣнийар *м.*

инжене́р-констру́ктор *м.* डिज़ाइन बनानेवाला इंजीनियर д̇изāин банāнэ-вāлā инджӣнийар *м.*

инжене́рн||ый *прил.* इंजीनियरिंग инджӣнийаринг'; ∼**ое де́ло** इंजीनियरिंग *м.*, *ж.*

инжене́р-экономи́ст *м.* इंजीनियर-अर्थशास्त्री инджӣнийар-артˣ'-шāстрӣ *м.*

инжене́р-эле́ктрик *м.* बिजली का इंजीनियर бидж'лӣ кā инджӣнийар *м.*

инжи́р *м.* अंजीर анджӣр *м.*

инициа́лы *мн.* नाम के इब्तिदाई अक्षर нāм кэ ибтидāӣ акшар *м.* *мн.*, आद्याक्षर āдйāкшар *м.* *мн.*

инициати́в||а *ж.* पहलक़दमी пах̆ал-к̇ад'мӣ *ж.*, अग्रसरता агр'-сар'тā *ж.*; **по чье́й-л.** ∼**е** किसी की पहलक़दमी [के आधार] पर.

инициа́тор *м.* पहल करनेवाला пах̆ал кар'нэ-вāлā *м.*, आरंभक āрамбˣак *м.*

инквизи́ция *ж.* (*орган*) कैथोलिक चर्च की तहक़ीक़ात करनेवाली और सज़ा देनेवाली संस्था каэт^{x}олик чарч' кӣ тах̆'кӣка̄т кар'нэ-ва̄лӣ аор саза̄ дэнэ-ва̄лӣ са̄ст^{x}а̄ *ж.*

инкуба́тор *м.* अंडे सेनेवाला यंत्र ан̇д̇э сэнэ-ва̄ла̄ йантр' *м.*, डिंबौषक д̇имбаошак *м.*

иногда́ *нареч.* कभी [कभी] каб^{x}ӣ [каб^{x}ӣ].

иногоро́дний *прил.* दूसरे (अन्य) शहर (नगर) का (में रहनेवाला) дӯс'рэ (анй') шах̆ар (нагар) ка̄ (мэ̄ рах̆'нэ-ва̄ла̄).

инозе́мец *м.* अजनबी адж'набӣ *м.*, विदेशी видэшӣ *м.*

инозе́мный *прил.* अजनबी адж'набӣ, विदेशी видэшӣ.

ин||о́й *прил.* 1. (*другой*) दूसरा дӯс'ра̄, अन्य анй', भिन्न б^{x}инн'; **⁓ы́ми слова́ми** दूसरे शब्दों में; 2. (*некоторый*) कोई кои̇; ◇ **⁓ раз** कभी कभी.

иноро́дный *прил.* विजातीय виджа̄тӣй'.

иносказа́тельный *прил.* व्यंजनापूर्ण вйандж'на̄-пӯрн'.

иностра́нец *м.* ग़ैरमुल्की г̇аэр-мулкӣ *м.*, विदेशी видэшӣ *м.*

иностра́нный *прил.* ग़ैरमुल्की г̇аэр-мулкӣ, विदेशी видэшӣ.

инспе́ктор *м.* इंस्पेक्टर йспэкт̇ар *м.*, निरीक्षक нирӣкшак *м.*

инспе́кция *ж.* 1. निरीक्षण нирӣкшан *м.*; 2. (*учреждение*) निरीक्षण करनेवाला महकमा (विभाग) нирӣкшан кар'нэ-ва̄ла̄ мах̆'кама̄ (виб^{x}а̄г) *м.*

инспири́ровать *сов.* и *несов.* उकसाना ук'са̄на̄ *п.*, भड़काना б^{x}ар̇'ка̄на̄ *п.*, उकसा (भड़का) देना ук'са̄ (б^{x}ар̇'ка̄) дэна̄ *п.*, उत्तेजित करना уттэджит кар'на̄ *п.*

инста́нция *ж.* महकमा мах̆'кама̄ *м.*, विभाग виб^{x}а̄г *м.*

инсти́нкт *м.* स्वाभाविक (नैसर्गिक) प्रवृत्ति сва̄б^{x}а̄вик (наэсаргик) правритти *ж.*; **⁓ самосохране́ния** आत्मरक्षा की प्रवृत्ति *ж.*

инстинкти́вный *прил.* स्वाभाविक (नैसर्गिक) प्रवृत्ति का сва̄б^{x}а̄вик (наэсаргик) правритти ка̄.

институ́т *м.* संस्थान са̄ст^{x}а̄н *м.*, संस्था са̄ст^{x}а̄ *ж.*; विद्यालय видйа̄лай *м.* (*учебный*); अनुसंधान-शाला анусанд^{x}а̄н-ша̄ла̄ *ж.* (*исследовательский*).

инструкти́ровать *сов.* и *несов.* हिदायत (आदेश) करना (देना) х̆ида̄йат (а̄дэш) кар'на̄ (дэна̄) *п.*

инстру́ктор *м.* हिदायत करनेवाला х̆ида̄йат кар'нэ-ва̄ла̄ *м.*, आदेशक а̄дэшак *м.*

инстру́кция *ж.* हिदायत х̆ида̄йат *ж.*, अधिसूचना ад^{x}исӯч'на̄ *ж.*; हिदायतनामा х̆ида̄йат-на̄ма̄ *м.* (*письменная*).

инструме́нт *м.* 1. आला а̄ла̄ *м.*, हथियार х̆ат^{x}ийа̄р *м.*, यंत्र йантр' *м.*; **⁓ы** औज़ार *м.* *мн.*; 2.: **музыка́ль-**

ный ~ बाजा бāджā *м.*, वाद्ययंत्र вāдй'-йантр' *м.*

инструментáльн||ый *прил.* 1. औज़ार (यंत्र) बनाने का аозāр (йантр') банāнэ кā; 2. *муз.*: ~ое **трúо** तीन बजानेवालों के लिये राग тӣн баджāнэ-вāлō̃ кэ лийэ рāг *м.* (*произведение*); तीन बजानेवालों की चौकी тӣн баджāнэ-вāлō̃ кӣ чаокӣ *ж.* (*группа артистов*); **концéрт ~ой мýзыки** वाद्य-यंत्र-कंसर्ट вāдй'-йантр'-кāсарт̇' *м.*

инсценúровать *сов.* и *несов.* नाटक-रूप में परिणत करना нāт̇ак-рӯп мэ̃ паринат кар'нā *п.*

инсценирóвка *ж.* 1. (*действие*) नाटक-रूप में परिणत करना нāт̇ак-рӯп мэ̃ паринат кар'нā *м.*; 2. (*постановка*) नाटकीय रूपांतर нāт̇'кӣй' рӯпāнтар *м.*

интегрáл *м. мат.* अनुकल анукал *м.*

интегрáльн||ый *прил.*: ~**ое исчислéние** अनुकल-कलन анукал-калан *м.*

интеллéкт *м.* अक़्ल ак̇л' *ж.*, बुद्धि буддˣи *ж.*

интеллектуáльный *прил.* बुद्धि-संबंधी буддˣи-самбандˣӣ, मानसिक мāн'сик.

интеллигéнт *м.* बुद्धिजीवी буддˣи-джӣвӣ *м.*

интеллигéнтный *прил.* लिखा-पढ़ा ликˣā-пар̣ˣā, शिक्षित шикшит, सभ्य сабˣй'.

интеллигéнция *ж.* बुद्धिजीवी श्रेणी буддˣи-джӣвӣ шрэнӣ *ж.*; बुद्धिजीवी लोग буддˣи-джӣвӣ лог *м. мн.* (*интеллигенты*).

интендáнт *м. воен.* फ़ौज (सेना) को रसद (खाद्य) पहुँचानेवाला अफ़सर фаодж (сэнā) ко расад (кˣāдй') пах̆ӯ̃чāнэ-вāлā аф'сар *м.*

интенсúвн||ый *прил.* श्रमसाधित шрам-сāдˣит, वृद्धिकर вриддˣи-кар; ◇ ~**ое земледéлие** गहरी (पैदाइश बढ़ानेवाली) खेती *ж.*

интервáл *м.* बीच бӣч *м.*, अंतर антар *м.*; विराम вирāм *м.* (*пауза*).

интервéнт *м.* दख़लंदाज़ дахал-андāз *м.*, आक्रमणकारी āкраман-кāрӣ *м.*

интервéнция *ж.* दख़लंदाज़ी дахал-андāзӣ *ж.*, विदेशी हस्तक्षेप видэшӣ х̆аст'-кшэп *м.*

интервью́ *с.* सवाल-जवाब савāл-джавāб *м.*, भेंट бˣэ̃т̇ *ж.*

интервьюúровать *сов.* и *несов.* सवाल-जवाब (भेंट) करना савāл-джавāб (бˣэ̃т̇) кар'нā *п.* (से *кого-л.*).

интерéс *м.* 1. दिलचस्पी дил-часпӣ *ж.*, रुचि ручи *ж.*; 2.: ~ы *мн.* (*нужды, потребности*) हित х̆ит *м. мн.*, स्वार्थ свāртˣ' *м.*

интерéсно 1. *нареч.* दिलचस्पी से дил-часпӣ сэ; **он ~ расскáзывает** उस का बयान दिलचस्प है, वह दिलचस्पी से बयान करता है; 2. *безл. в знач. сказ.* दिलचस्पी की बात है

дил-часпӣ кӣ ба̄т х̆аэ; е́сли вам ~ अगर (यदि) आप इस में दिलचस्पी लेते हैं.

интере́сный *прил.* 1. दिलचस्प дил-часп', रोचक рочак, चित्ताकर्षक читта̄каршак; 2. (*красивый*) *разг.* ख़ूबसूरत хӯб-сӯрат, सुंदर сундар.

интересова́ть *несов.* दिलचस्प होना дил-часп' х̆она̄ *нп.* (को *кого-л.*); ध्यान खींचना дˣйа̄н кˣй̄ч'на̄ *п.* (*привлекать внимание*).

интересова́ться *несов.* दिलचस्पी लेना дил-часпӣ лэна̄ *п.* (में *кем-л.*, *чем-л.*), रुचि रखना ручи ракˣ'на̄ *п.* (में *кем-л.*, *чем-л.*).

интернациона́л *м.* 1. इंटरनेशनल ин̇т̇ар'нэш'нал *м.*, अंतर्राष्ट्रीय संघ антарра̄шт̇рӣй̈' сангˣ' *м.*; 2.: **Интернациона́л** (*гимн*) अंतर्राष्ट्रीय गान антарра̄шт̇рӣй̈' га̄н *м.*

интернационали́зм *м.* अंतर्राष्ट्रीयता антарра̄шт̇рӣй̈'та̄ *ж.*; **проле́тарский** ~ प्रोलेतेरियत (सर्वहारा वर्ग) की अंतर्राष्ट्रीयता *ж.*

интернационали́ст *м.* अंतर्राष्ट्रीयतावादी антарра̄шт̇рӣй̈'та̄-ва̄дӣ *м.*

интернациона́льный *прил.* अंतर्राष्ट्रीय антарра̄шт̇рӣй̈'.

интерни́ровать *сов.* и *несов.* नज़रबंद (अंतर्वासन) करना назар-банд' (антарва̄сан) кар'на̄ *п.*

интерпрета́ция *ж.* मानी (अर्थ) बताना ма̄нӣ (артˣ') бата̄на̄ *м.*, व्याख्या вй̈а̄кˣй̈а̄ *ж.*

интерпрети́ровать *сов.* и *несов.* मानी (अर्थ) बताना ма̄нӣ (артˣ') бата̄на̄ *п.*, व्याख्या करना вй̈а̄кˣй̈а̄ кар'на̄ *п.* (की *что-л.*).

инти́мный *прил.* दिली дилӣ, आत्मीय а̄тмӣй̈', घनिष्ठ гˣаништ̇ˣ'.

интона́ция *ж.* आवाज़ का उतार-चढ़ाव а̄ва̄з ка̄ ута̄р-чар̇ˣа̄о *м.*

интри́га *ж.* चालबाज़ी ча̄л-ба̄зӣ *ж.*; साज़िश са̄зиш *ж.*, षड्यंत्र шад̇-йантр' *м.* (*заговор*).

интригова́ть *несов.* 1. चालबाज़ी (साज़िश, षड्यंत्र) करना ча̄л-ба̄зӣ (са̄зиш, шад̇-йантр') кар'на̄ *п.* (के ख़िलाफ़ *против кого-л.*, *чего-л.*); 2. (*возбуждать чьё-л. любопытство*) दिलचस्पी पैदा करना дил-часпӣ паэда̄ кар'на̄ *п.*, कुतूहल उत्पन्न करना кутӯх̆ал утпанн' кар'на̄ *п.*

интуи́ция *ж.* सहज-ज्ञान сах̆адж-гй̈а̄н *м.*, अंतर्ज्ञान антаргй̈а̄н *м.*

инфекцио́нный *прил.* *мед.* छूत का чˣӯт ка̄, संक्रामक санкра̄мак.

инфе́кция *ж.* *мед.* छूत чˣӯт *ж.*, रोग-संचार рог-санча̄р *м.*

инфинити́в *м.* *грам.* क्रिया का साधारण रूप крийа̄ ка̄ са̄дˣа̄ран рӯп *м.*

инфля́ция *ж.* *эк.* मुद्रास्फीति мудра̄-спˣӣти *ж.*, मुद्राप्रसार мудра̄-праса̄р *м.*

информацио́нный *прил.* ख़बर देनेवाला х̇абар дэнэ-ва̄ла̄; परि-

चयात्मक парич'йāтмак (*напр.* о *статье*).

информáция *ж.* 1. (*действие*) ख़बर (समाचार) देना хабар (самāчāр) дэнā *м.*; 2. (*сообщение*) ख़बर хабар *ж.*, समाचार самāчāр *м.*

информбюрó *с.* (информациóнное бюрó) ख़बर देनेवाला ब्यूरो хабар дэнэ-вāлā бйӯро *м.*, समाचार-समिति самāчāр-самити *ж.*

информи́ровать *сов.* и *несов.* ख़बर (समाचार) देना хабар (самāчāр) дэнā *п.*

инцидéнт *м.* घटना гˣат̇'нā *ж.*

ипподрóм *м.* घुड़दौड़ का मैदान гˣур̣-даор̣ кā маэдāн *м.*

ипри́т *м.* *хим.* राईवाली गैस рāӣ-вāлӣ гаэс *ж.*

ирáнец *м.* ईरानी ӣрāнӣ *м.*

ирáнский *прил.* ईरानी ӣрāнӣ.

ирлáндец *м.* आयरिशमैन āй'риш-маэн *м.*

ирлáндский *прил.* आयरिश āй'риш.

иронизи́ровать *несов.* व्यंगपूर्ण शब्दों में कहना вйанг'-пӯрн' шабдо̃ мэ̃ках̌'нā *п.*

ирони́ческий *прил.* व्यंगपूर्ण вйанг'-пӯрн', व्यंग्यात्मक вйангйāтмак, श्लेषात्मक шлэшāтмак.

ирóния *ж.* ताना тāнā *м.*, व्यंग्य вйангй' *м.*

ирригáция *ж.* सिँचाई сӣчāӣ *ж.*, आबपाशी āб-пāшӣ *ж.*

иск *м.* [अर्ज़ी-]दावा [арзӣ-]дāвā *м.*, नालिश нāлиш *ж.*; **граждáнский** ~ दीवानी अर्ज़ी *ж.*; **предъявля́ть** ~ दावा (नालिश) करना *п.*

искажáть *несов.* ख़राब करना харāб кар'нā *п.*, बिगाड़ना бигāр̣'нā *п.*; तोड़ना-मरोड़ना тор̣'нā-марор̣'нā *п.*, ग़लत मानी लेना ғалат мāнӣ лэнā *п.*, मिथ्या अर्थ लेना митˣйā артˣ' лэнā *п.* (*слова*, *смысл*).

искажéние *с.* 1. तोड़ना-मरोड़ना тор̣'нā-марор̣'нā *м.*; 2. (*неправильность*, *погрешность*) विकृति викрити *ж.*

искажённый 1. *прич.* от искази́ть; 2. *прил.* तोड़ा-मरोड़ा тор̣ā-марор̣ā, विकृत викрит.

искази́ть *сов.* *см.* искажáть.

искалéчить *сов.* लँगड़ा-लूला करना (कर डालना) лā̃г'р̣ā-лӯлā кар'нā (кар д̣āл'нā) *п.*, पंगु (लुंज) बनाना (बना देना) пангу (лундж') банāнā (банā дэнā) *п.*

искáть *несов.* *в разн. знач.* ढूँढ़ना д̣ˣӯ̃р̣ˣ'нā *п.*, खोज (तलाश) करना кˣодж (талāш) кар'нā *п.* (की *кого-л.*, *что-л.*).

исключáть *несов.* 1. (*из учебного заведения* и *т. п.*) [बाहर] निकालना [бāх̌ар] никāл'нā *п.*, ख़ारिज (बरख़ास्त) करना (कर देना) хāридж (бар-хāст') кар'нā (кар дэнā) *п.*; 2. (*вычёркивать*) काटना кāт̣'нā *п.*, काट देना (डालना) кāт̣ дэнā (д̣āл'нā) *п.*; ◇ **взаимно** ~ **друг дрýга** एक दूसरे को रद्द करना *п.*

исключáя *предлог* छोड़कर ч^{x}ор̇’кар, के सिवा (अलावा) кэ сивā (алāвā) *послелог.*

исключéни||е *с.* **1.** (*из учебного заведения и т. п.*) बाहर निकालना бāх̌ар никāл’нā *м.*, बहिष्कार бах̌ишкāр *м.*; **2.** (*из правил и т. п.*) छोड़ाव ч^{x}ор̇āо *м.*, अपवाद ап’вāд *м.*; **за нéкоторыми ~ями** कुछ बातों के अपवाद के साथ; **дéлать ~** रिआयत करना *п.* (के साथ *кому-л.*).

исключи́тельно *нареч.* **1.** (*лишь*) सिर्फ़ сирф’, केवल кэвал; **2.** (*особенно*) ख़ासकर хāс’кар, विशेषकर вишэш’кар.

исключи́тельный *прил.* ख़ास хāс, विशेष вишэш, असाधारण асāд^{x}āран.

исключи́ть *сов. см.* исключáть.

исковéркать *сов.* बिगाड़ देना бигāр̇ дэнā *п.*, विकृत (विरूप) करना викрит (вирӯп) кар’нā *п.*

исколеси́ть *сов.*: **~ всю óбласть** सारे इलाक़े का सफ़र करना сāрэ илāкэ кā сафар кар’нā *п.*, इलाक़े भर का भ्रमण करना (कर लेना) илāкэ б^{x}ар кā б^{x}раман кар’нā (кар лэнā) *п.*

ископáем||ый *прил.* **1.**: **~ое живóтное** ज़मीन (पृथ्वी) में से निकाला जानेवाला शिलीभूत जानवर замӣн (прит^{x}вӣ) мэ̄ сэ никāлā джāнэ-вāлā шилӣ-б^{x}ӯт джāн-вар *м.*; **~ое растéние** ज़मीन (पृथ्वी) में से निकाला जानेवाला शिलीभूत पेड़ замӣн (прит^{x}вӣ) мэ̄ сэ никāлā джāнэ-вāлā шилӣ-б^{x}ӯт пэр̇ *м.*; **2.**: **~ые** *сущ. мн. горн.* खनिज पदार्थ к^{x}анидж падāрт^{x}’ *м. мн.*

искорени́ть *сов. см.* искоренять.

искореня́ть *несов.* उखाड़ना ук^{x}āр̇’нā *п.*, उखाड़ फेंकना (डालना) ук^{x}āр̇ п^{x}э̄к’нā (д̇āл’нā) *п.*, निर्मूल करना (कर देना) нирмӯл кар’нā (кар дэнā) *п.*

и́скоса *нареч.* तिरछी नज़र (दृष्टि) से тир’ч^{x}ӣ назар (дришт̇и) сэ, कनखियों से кан’к^{x}ийо̃ сэ.

и́скр||а *ж.* चिनगारी чин’гāрӣ *ж.*; ◇ **у меня́ ~ы из глаз посы́пались** मुझे तारे दिखाई दिये.

и́скренне *нареч. см.* и́скренно.

и́скренний *прил.* सच्चा саччā, हार्दिक х̌āрдик, सरल сарал.

и́скренно *нареч.* दिल खोलकर дил к^{x}ол’кар, हृदय (सत्यता) से х̌ридай (сатй’тā) сэ.

и́скренность *ж.* खरापन к^{x}арā-пан *м.*, सत्यता сатй’тā *ж.*

искриви́ть *сов. см.* искривля́ıь.

искривлéние *с.* (*кривизна*) मरोड़ марор̇ *м.*, आकुंचन āкунчан *м.*

искривлённый *прил.* टेढ़ा т̇эр̇^{x}ā, झुका हुआ дж^{x}укā х̌уā, आकुंचित āкунчит.

искривля́ть *несов.* मोड़ना мор̇’нā *п.*, झुकाना дж^{x}укāнā *п.*, टेढ़ा करना т̇эр̇^{x}ā кар’нā *п.*

и́скриться *несов.* चिनगारियाँ

फेंकना (निकालना) чин'га̄рийа̄ п^{x}э̄к'на̄ (ника̄л'на̄) *п.*, चमकना чамак'на̄ *нп.*

искромса́ть *сов.* [बुरी तरह] टुकड़े टुकड़े कर देना (डालना) [бурӣ тарах̆] т̇ук'р̇э т̇ук'р̇э кар дэна̄ (д̇а̄л'на̄) *п.*

искроши́ть *сов.* छोटे छोटे टुकड़ों में तोड़ना ч^{x}от̇э ч^{x}от̇э т̇ук'р̇о̄ мэ̄ тор̇'на̄ *п.*, छोटे छोटे टुकड़े कर फेंकना ч^{x}от̇э ч^{x}от̇э т̇ук'р̇э кар п^{x}э̄к'на̄ *п.*

искупа́ть I *сов.* (*выкупать*) *разг.* नहलाना нах̆'ла̄на̄ *п.*, ग़ुस्ल देना г̇усл' дэна̄ *п.*

искупа́ть II *несов.* प्रायश्चित्त करना пра̄йашчитт' кар'на̄ *п.* (का *что-л.*); ~ **вину́** पाप का प्रायश्चित्त करना *п.*

искупи́ть *сов. см.* искупа́ть II.

искупле́ние *с.* प्रायश्चित्त пра̄йашчитт' *м.*

иску́сный *прил.* चतुर чатур, कुशल кушал.

иску́сственный *прил.* बनावटी бана̄от̇ӣ, कृत्रिम критрим.

иску́сств||о *с.* **1.** कला кала̄ *ж.*; **произведе́ние ~а** कलाकृति *ж.*; **2.** (*умение*) हुनर х̆унар *м.*, कारीगरी ка̄рӣ-гарӣ *ж.*, कुशल кушал *м.*

искуша́ть *несов.* लुभाना луб^{x}а̄на̄ *п.*, प्रलोभन देना пралоб^{x}ан дэна̄ *п.*

искуше́ние *с.* प्रलोभन пралоб^{x}ан *м.*

исла́м *м.* इसलाम ис'ла̄м *м.*

испа́нец *м.* स्पेनी спэнӣ *м.*

испа́нский *прил.* स्पेनिश спэниш; ~ **язы́к** स्पेनिश *ж.*, स्पेनिश ज़बान (भाषा) *ж.*

испаре́н||ие *с.* **1.** (*действие*) भाप हो जाना б^{x}а̄п х̆о джа̄на̄ *м.*, बाष्पीभवन ба̄шпӣ-б^{x}аван *м.*; **2.:** **~ия** *мн.* भाप б^{x}а̄п *ж.*

испа́рина *ж.* पसीना пасӣна̄ *м.*, स्वेद свэд *м.*

испари́ться *сов. см.* испаря́ться.

испаря́ться *несов.* भाप बनकर उड़ जाना б^{x}а̄п бан'кар ур̇ джа̄на̄ *нп.*, भाप हो जाना б^{x}а̄п х̆о джа̄на̄ *нп.*

испа́чкать *сов.* मैला (गंदा) करना маэла̄ (ганда̄) кар'на̄ *п.*

испа́чкаться *сов.* मैला (गंदा) हो जाना маэла̄ (ганда̄) х̆о джа̄на̄ *нп.*

испе́чь *сов.* पकाना пака̄на̄ *п.*, भूनना б^{x}ӯн'на̄ *п.*, भून देना (डालना) б^{x}ӯн дэна̄ (д̇а̄л'на̄) *п.*

испещрённый *прич.* धब्बेदार (छींटेदार) [किया हुआ] д^{x}аббэ-да̄р (ч^{x}ӣ̆т̇э-да̄р) [кийа̄ х̆уа̄].

испещри́ть *сов. см.* испещря́ть.

испещря́ть *несов.* धब्बेदार (छींटेदार) करना д^{x}аббэ-да̄р (ч^{x}ӣ̆т̇э-да̄р) кар'на̄ *п.*

исписа́ть *сов. см.* испи́сывать.

испи́сывать *несов.* **1.:** ~ **страни́цу** पूरा पन्ना (पृष्ठ) लिख देना

пӯрā паннā (пришт^{x}') лик^{x} дэнā *п.*; 2. (*напр. карандаш*) लिखते-लिखते ख़तम कर देना лик^{x}'тэ-лик^{x}'тэ хатам кар дэнā *п.*

испито́й *прил.* सूखा сӯк^{x}ā, दुबला[-पतला] дуб'лā[-пат'лā], दुर्बल дурбал.

испове́довать *несов.* (*признавать, следовать*) मानना мāн'нā *п.*

и́споведь *ж.* पापों की स्वीकृति пāпо̄ кӣ свӣкрити *ж.*

исподло́бья *нареч.*: **смотре́ть** ~ भौं चढ़ाकर देखना б^{x}ао̄ чаṙ^{x}āкар дэк^{x}'нā *п.*

исподтишка́ *нареч.* चोरीचोरी чорӣ-чорӣ, चुपके से чуп'кэ сэ, छिपकर ч^{x}ип'кар.

исполи́н *м.* दैत्य даэтй' *м.*

исполи́нский *прил.* बृहत्काय брих̆ат-кāй, विशाल вишāл, दैत्याकार даэтйāкāр.

исполко́м *м.* (исполни́тельный комите́т) कार्यकारिणी [समिति] кāрй'-кāринӣ [самити] *ж.*, कार्यसमिति кāрй'-самити *ж.*

исполне́ни||е *с.* 1. पूरा करना пӯрā кар'нā *м.*, पूर्ति пӯрти *ж.*; तामील тāмӣл *ж.* (*напр. приказа*); **приводи́ть в** ~ पूरा (पूर्ण) करना (कर देना) *п.*, तामील करना (कर देना) *п.* (की *что-л.*); **прове́рка** ~**я** काम की पूर्ति को देखना *м.*; **приступа́ть к** ~**ю обя́занностей** कार्यभार सँभालना *п.* (का *кого-л.*); 2. *театр.* अदाकारी адā-кāрӣ *ж.*, अभिनय аб^{x}инай *м.*; बजाना баджāнā *м.*, वाद्य вāдй' *м.* (*музыкального произведения*); गाना гāнā *м.* (*пение*); **в** ~**и Ивано́ва** अभिनेता इवानोव; गायक इवानोव (*о певце*); **в** ~**и Ивано́вой** अभिनेत्री इवानोवा; गायिनी इवानोवा (*о певице*); ◇ **во** ~ अमल में लाने के लिये.

исполни́мый *прил.* [पूरा] करने योग्य [пӯрā] кар'нэ йогй', साध्य сāд^{x}й'.

исполни́тель *м.* 1. निर्वाहक нирвāх̆ак *м.*, साधक сāд^{x}ак *м.*; 2. *театр.* अदाकार адā-кāр *м.*, अदा (अभिनय) करनेवाला адā (аб^{x}инай) кар'нэ-вāлā *м.*; वाद्यकार вāдй'-кāр *м.* (*музыкант*); ~ **наро́дных та́нцев** लोकनृत्य करनेवाला *м.*

исполни́тельн||ый *прил.* 1. कार्यकारी кāрй'-кāрӣ, शासनात्मक шāс'нāтмак; ~**ая власть** कार्यकारिणी (शासनात्मक) शक्ति (सत्ता) *ж.*; ~ **комите́т** कार्यकारिणी [समिति] *ж.*, कार्यसमिति *ж.*; 2. (*старательный*) कारगुज़ार кāр-гузāр, आज्ञापालक āгйā-пāлак.

испо́лнить(ся) *сов. см.* исполня́ть(ся).

исполня́||ть *несов.* 1. पूरा (अदा, तामील, पूर्ति) करना (कर देना) пӯрā (адā, тāмӣл, пӯрти) кар'нā (кар дэнā) *п.*; ~ **свой долг** अपना फ़र्ज़ (कर्तव्य) अदा (पूरा) करना *п.*; ~**ющий обя́занности** कार्यवाहक प्रबंधक *м.*, प्रबंधक का स्थानापन्न *м.*;

~ обещáние प्रतिज्ञा का पालन करना *п*.; 2. *театр*. अदा (अभिनय) करना ада̄ (аб^{x}инай) кар'на̄ *п*.; बाजा बजाना ба̄джа̄ баджа̄на̄ *п*. (*музыкальное произведение*); गाना га̄на̄ *п*. (*петь*); **~ тáнец** नाचना *нп*.

исполня́ться *несов*. 1. (*осуществляться*) पूरा (सिद्ध) हो जाना пӯра̄ (сидд^x') х̆о джа̄на̄ *нп*.; 2. (*об истечении срока и т. п.*) हो जाना х̆о джа̄на̄ *нп*., समाप्त होना сама̄пт' х̆она̄ *нп*.; **емý испóлнилось двáдцать лет** उस की उम्र बीस बरस की हो गई.

испóльзование *с*. इस्तेमाल истэма̄л *м*., उपयोग упайог *м*., व्यवहार вйав'х̆а̄р *м*.

испóльзовать *сов*. и *несов*. काम (प्रयोग) में लाना ка̄м (прайог) мэ̃ ла̄на̄ *п*., इस्तेमाल (व्यवहार) करना истэма̄л (вйав'х̆а̄р) кар'на̄ *п*. (का *кого-л*., *что-л*.); **~ чьй-л. недостáтки** किसी की ख़ामियों से फ़ायदा उठाना *п*.

испóртить *сов*. बिगाड़ना бига̄р̣'на̄ *п*., बिगाड़ देना бига̄р̣ дэна̄ *п*., ख़राब करना (कर देना) хара̄б кар'на̄ (кар дэна̄) *п*.

испóрченный 1. *прич. от* испóртить; 2. *прил*. बिगाड़ा हुआ бига̄р̣а̄ х̆уа̄, ख़राब хара̄б; भ्रष्ट б^{x}рашт̇' (*о человеке*).

исправи́тельный *прил*. सुधारनेवाला суд^{x}а̄р'нэ-ва̄ла̄, संशोधन करनेवाला са̃шод^{x}ан кар'нэ-ва̄ла̄.

испрáвить(ся) *сов. см*. исправля́ть(ся).

исправлéние *с*. 1. (*действие*) ठीक (दुरुस्त) करना т̇^{x}ӣк (дуруст') кар'на̄ *м*.; 2. (*улучшение*) सुधार суд^{x}а̄р *м*., संशोधन са̃шод^{x}ан *м*.

испрáвленн||ый 1. *прич. от* испрáвить; 2. *прил*. (*подвергшийся исправлениям*) संशोधित са̃шод^{x}ит; **~ое издáние** संशोधित संस्करण *м*.

исправля́ть *несов*. 1. ठीक (दुरुस्त) करना т̇^{x}ӣк (дуруст') кар'на̄ *п*.; 2. (*улучшать*) सँवारना са̃ва̄р'на̄ *п*., सुधारना суд^{x}а̄р'на̄ *п*., सुधार (संशोधन) करना суд^{x}а̄р (са̃шод^{x}ан) кар'на̄ *п*.; **~ ошибку** ग़लती सुधारना *п*.

исправля́ться *несов*. सुधरना суд^{x}ар'на̄ *нп*., अपना आचरण ठीक करना ап'на̄ а̄чаран т̇^{x}ӣк кар'на̄ *п*.

испрáвность *ж*. 1. दुरुस्ती дурустӣ *ж*.; 2. (*аккуратность*) वक़्त की पाबंदी вакт'. кӣ па̄-бандӣ *ж*., समयनिष्ठा самай-ништ̇^{x}а̄ *ж*.

испрáвный *прил*. 1. ठीक т̇^{x}ӣк, दुरुस्त дуруст'; 2. (*аккуратный*) वक़्त का पाबंद вакт' ка̄ па̄-банд', समयनिष्ठ самай-ништ̇^{x}'; ठीक काम करनेवाला т̇^{x}ӣк ка̄м кар'нэ-ва̄ла̄ (*в работе*).

испражнéние *с*. सर्जन сарджан *м*., मलत्याग мал-тйа̄г *м*.

испражня́ться *несов*. [मेदे को] ख़ारिज (ख़ाली) करना [мэдэ ко] хāридж (хāлӣ) кар'нā *п.*, मलत्याग करना мал-тйāг кар'нā *п.*

испро́бовать *сов.* आज़माना āз'мāнā *п.*, परीक्षा करना парӣкшā кар'нā *п.* (की *что-л.*).

испу́г *м.* डर д̇ар *м.*, ख़ौफ़ хаоф *м.*, घबराहट гˣаб'рāх̌аṫ *ж.*, [आकस्मिक] भय [āкасмик] бˣай *м.*; **с ~у** डर (भय) के मारे.

испу́ганный 1. *прич. от* испуга́ть; 2. *прил.* डरा हुआ д̇арā х̌уā, भयभीत бˣай-бˣӣт.

испуга́ть *сов.* डराना д̇арāнā *п.*, डरा देना д̇арā дэнā *п.*, ख़ौफ़ दिखाना хаоф дикˣāнā *п.*

испуга́ться *сов.* डरना д̇ар'нā *нп.*, डर जाना д̇ар джāнā *нп.*

испуска́ть *несов.* छोड़ना чˣор̣'нā *п.*, निकालना никāл'нā *п.*; **~ за́пах** बू देना *п.*; **~ крик** चीक मारना *п.*; ◇ **~ дух** रूह (दम) निकलना (निकल जाना) *нп.*

испусти́ть *сов. см.* испуска́ть.

испыта́ние *с.* 1. (*проверка*) परख паракˣ *ж.*, आज़माइश āз'мāиш *ж.*, परीक्षा парӣкшā *ж.*; 2. (*экзамен*) इम्तहान имт'х̌āн *м.*, परीक्षा парӣкшā *ж.*; **вы́держать ~** इम्तहान (परीक्षा) पास करना *п.*, इम्तहान (परीक्षा) में पूरा उतरना *нп.*; 3. *перен.* आज़माइश āз'мāиш *ж.*, इम्तहान имт'х̌āн *м.*, परीक्षा парӣкшā *ж.*

испы́танный 1. *прич. от* испыта́ть; 2. *прил.* तपा-तपाया тапā-тапāйā, आज़मूदा āз'мӯдā *неизм.*, परीक्षित парӣкшит.

испыта́ть *сов. см.* испы́тывать.

испы́тывать *несов.* 1. (*проверять*) परखना паракˣ'нā *п.*, जाँचना джā̃ч'нā *п.*, आज़माइश (परीक्षा) करना āз'мāиш (парӣкшā) кар'нā *п.* (की *кого-л.*, *что-л.*); 2. (*переносить*) सहना сах̌'нā *п.*, उठाना уṫˣāнā *п.*, भोगना бˣог'нā *п.*; अनुभाव करना анубˣāо кар'нā *п.* (का *что-л.*), महसूस करना мах̌'сӯс кар'нā *п.* (*чувствовать, ощущать*).

иссле́дование *с.* 1. खोज кˣодж *м.*, अनुसंधान анусандˣāн *м.*, अन्वेषण анвэшан *м.*; 2. *мед.* छान-बीन чˣāн-бӣн *ж.*, परीक्षा парӣкшā *ж.*; 3. (*сочинение*) निबंध нибандˣ' *м.*, वैज्ञानिक लेख ваэгйāник лэкˣ *м.*

иссле́дователь *м.* खोज (जाँच) करनेवाला кˣодж (джā̃ч) кар'нэ-вāлā *м.*, अनुसंधानकर्ता анусандˣāн-картā *м. неизм.*

иссле́довательск||ий *прил.* खोज का кˣодж кā; खोजपूर्ण кˣодж-пӯрн' (*напр. о статье*); **~ая экспеди́ция** खोज की यात्रा *ж.*

иссле́довать *сов. и несов.* 1. जाँचना джā̃ч'нā *п.*, खोज (तहक़ीक़ात) करना кˣодж (тах̌'кӣкāт) кар'нā *п.* (की *что-л.*), अनुसंधान करना анусандˣāн кар'нā *п.* (का *что-л.*); 2. *мед.* छान-बीन (परीक्षा) करना чˣāн-бӣн (парӣкшā) кар'нā *п.* (की *кого-л.*).

и́сстари *нареч.* पुराने ज़माने से пура̄нэ зама̄нэ сэ, प्राचीन काल से пра̄чӣн ка̄л сэ.

исступле́ние *с.* उन्माद унма̄д *м.*

исступлённый *прил.* उन्मत्त унматт’, उन्मादपूर्ण унма̄д-пӯрн’.

иссуши́ть *сов.* **1.** बिलकुल ख़ुश्क (शुष्क) करना (कर देना) бил’кул хушк’ (шушк’) кар’на̄ (кар дэна̄) *п.*; **2.** *перен.* सोखना сок^{x}’на̄ *п.*, शोषण करना шошан кар’на̄ *п.*

иссяка́ть *несов.* टूटना т̇ӯт̇’на̄ *нп.*; все **сре́дства** **исся́кли** सारे साधन चुक गये; **любо́вь исся́кла** प्रेम न रहा.

исся́кнуть *сов. см.* иссяка́ть.

истека́ть *несов.* (*о времени*) गुज़र जाना гузар джа̄на̄ *нп.*, पूरा (व्यतीत) होना (हो जाना) пӯра̄ (вйатӣт) х̆она̄ (х̆о джа̄на̄) *нп.*; ◇ ~ **кро́вью** ख़ून बहने से मर जाना *нп.*

исте́кший **1.** *прич. от* исте́чь; **2.** *прил.* पिछला пич^{x}’ла̄, [वि]गत [ви]гат, व्यतीत вйатӣт.

исте́рика *ж.* हिस्टीरिया х̆ист̇ӣрийа̄ *м. неизм.*, क्षोभोन्माद кшоб^{x}онма̄д *м.*

истери́ческий *прил.* मूर्च्छारोग-ग्रस्त мӯрчч^{x}а̄-рог-граст’.

исте́ц *м.* मुद्दई муддаӣ *м.*, वादी ва̄дӣ *м.*

истече́ние *с.* (*срока*) समाप्ति сама̄пти *ж.*

исте́чь *сов. см.* истека́ть.

и́стина *ж.* सचाई сача̄ӣ *ж.*, हक़ीक़त х̆ак̇ӣк̇ат *ж.*, सत्य сатӥ’ *м.*

и́стинный *прил.* सच्चा сачча̄, हक़ीक़ी х̆ак̇ӣк̇ӣ, सात्विक са̄твик, वास्तविक ва̄ст’вик.

истлева́ть *несов.* **1.** (*гнить*) गलना гал’на̄ *нп.*, गल जाना гал джа̄на̄ *нп.*; **2.** (*сгорать*) जलकर राख (भस्म) होना (हो जाना) джал’кар ра̄к^{x} (б^{x}асм’) х̆она̄ (х̆о джа̄на̄) *нп.*

истле́ть *сов. см.* истлева́ть.

исто́к *м. прям.*, *перен.* निकास ника̄с *м.*, उद्गम удгам *м.*

истолкова́ть *сов.* **1.** (*разъяснить*) [अर्थ] समझाना (समझा देना) [арт^{x}’] сам’дж^{x}а̄на̄ (сам’дж^{x}а̄ дэна̄) *п.*, व्याख्या करना (कर देना) вйа̄к^{x}йа̄ кар’на̄ (кар дэна̄) *п.* (की *что-л.*); **2.** (*понять*) समझना самадж^{x}’на̄ *п.*

истоло́чь *сов.* पीसना пӣс’на̄ *п.*, चूरचूर कर देना (डालना) чӯр-чӯр кар дэна̄ (д̇а̄л’на̄) *п.*, बुकनी कर डालना бук’нӣ кар д̇а̄л’на̄ *п.*

истоми́ться *сов.* घुल (थक) जाना г^{x}ул (т^{x}ак) джа̄на̄ *нп.*, घुल घुलकर काँटा हो जाना г^{x}ул г^{x}ул’кар ка̄̃т̇а̄ х̆о джа̄на̄ *нп.*

истомлённый *прил.* थका [हुआ] т^{x}ака̄ [х̆уа̄], क्लांत кла̄нт’.

истопни́к *м.* भट्ठी झोंकनेवाला б^{x}ат̇т̇^{x}и дж^{x}о̄к’нэ-ва̄ла̄ *м.*; झोंकिया дж^{x}о̄кийа̄ *м.* (*отопительных котлов и т. п.*).

исто́рик *м.* इतिहासकार итих̆а̄с-ка̄р *м.*, इतिहासवेत्ता итих̆а̄с-вэтта̄ *м. неизм.*

истори́ческий *прил.* ऐतिहासिक аэтих̆а̄сик; ~ **материали́зм** ऐतिहासिक भौतिकवाद (पदार्थवाद) *м.*

исто́рия *ж.* **1.** तारीख़ та̄рӣх *ж.*, इतिहास итих̆а̄с *м.*; इतिहासविज्ञान итих̆а̄с-вигйа̄н *м.* (*наука*); **2.** (*рассказ*) कहानीках̆а̄нӣ *ж.*, कथा кат^{x}а̄ *ж.*

исто́чник *м.* **1.** चश्मा чашма̄ *м.*, सोता сота̄ *м.*, स्रोत срот *м.*; **2.** *перен.* सूत्र сӯтр' *м.*, स्रोत срот *м.*; कारण ка̄ран *м.* (*причина*).

истоща́ть *несов.* [पूरा पूरा] चूस लेना [пӯра̄ пӯра̄] чӯс лэна̄ *п.*, कमज़ोर बनाना кам-зор бана̄на̄ *п.*, [क्रमशः] क्षीण बनाना [крам'шах̆] кшӣн бана̄на̄ *п.*; ~ **запа́сы** ज़खीरा (भंडार) ख़ाली कर देना *п.*; ~ **ресу́рсы** साधनों को कम कर देना *п.*; ~ **по́чву** ज़मीन की शक्ति क्षीण करना *п.*; ~ **ко́пи** कानों को ख़ाली कर देना *п.*; ~ **терпе́ние** सहन-शक्ति का अतिक्रमण करना *п.* (की *чьё-л.*).

истоще́ние *с.* (*изнурение*) थकावट т^{x}ака̄ват̆ *ж.*, क्लांति кла̄н-ти *ж.*, कमज़ोरी кам-зорӣ *ж.*

истощённый **1.** *прич. от* истощи́ть; **2.** *прил.* थका [हुआ] т^{x}ака̄ [х̆уа̄], कमज़ोर кам-зор, शक्तिहीन шакти-х̆ӣн, क्षीण кшӣн, क्लांत кла̄нт'.

истощи́ть *сов. см.* истоща́ть.

истра́тить *сов.* ख़र्च (सर्फ़, व्यय) करना (कर देना, कर डालना) харч' (сарф', вйай) кар'на̄ (кар дэна̄, кар д̇а̄л'на̄) *п.*

истреби́тель *м. ав.* शिकारी (लड़ाकू) हवाई जहाज़ шика̄рӣ (лар̇а̄кӯ) х̆ава̄ӣ джах̆а̄з *м.*, शिकारी (लड़ाकू) वायुयान (विमान) шика̄рӣ (лар̇а̄кӯ) ва̄йу-йа̄н (вима̄н) *м.*

истреби́тельный *прил.* तबाह (विध्वंस) करनेवाला таба̄х̆ (вид^{x}ва̄̃с) кар'нэ-ва̄ла̄, तबाहकुन таба̄х̆-ку̣н, विनाशकारी вина̄ш-ка̄рӣ.

истреби́ть *сов. см.* истребля́ть.

истребле́ние *с.* तबाही таба̄х̆ӣ *ж.*, बरबादी бар-ба̄дӣ *ж.*, विनाश вина̄ш *м.*

истребля́ть *несов.* तबाह (विध्वंस, सर्वनाश) करना (कर डालना) таба̄х̆ (вид^{x}ва̄̃с, сарв'-на̄ш) кар'на̄ (кар д̇а̄л'на̄) *п.*

истрепа́ть *сов.* घिसाना г^{x}иса̄на̄ *п.*, घिसा देना г^{x}иса̄ дэна̄ *п.*

истрепа́ться *сов.* घिस जाना г^{x}ис джа̄на̄ *нп.*

и́стый *прил.* पक्का пакка̄, सच्चा сачча̄, पुरजोश пур-джош.

истяза́ние *с.* सताना сата̄на̄ *м.*, यातनाएँ देना йа̄т'на̄э̄ дэна̄ *м.*

истяза́ть *несов.* सताना сата̄на̄ *п.*, यातनाएँ देना йа̄т'на̄э̄ дэна̄ *п.*

исхо́д *м.* ख़ातमा ха̄т'ма̄ *м.*, समाप्ति сама̄пти *ж.* (*окончание*); नतीजा натӣджа̄ *м.*, परिणाम паринāм *м.*, फल п^{х}ал *м.* (*результат*); печáльный ~ कुपरिणाम *м.*

исходи́ть I *сов.* (*много ходить*) हर जगह पैदल सफ़र करना х̆ар джагах̆ паэдал сафар кар'нā *п.*; ~ **всё пóле** खेत भर में घूमना *нп.*

исходи́ть II *несов.* (*основываться*) क़ायम (आधारित) होना к̇āйам (āд^{х}āрит) х̆онā *нп.* (पर, के ऊपर *из чего-л.*); **я исхожу́ из тогó, что...** मैं इस बात की बुनियाद यह समझता हूँ कि...

исхóдн||ый *прил.* आरंभ का āрамб^{х}' кā, प्रारंभिक прāрамб^{х}ик; ~**ая пози́ция** आरंभस्थल *м.*

исхудáлый *прил.* दुबला[-पतला] дуб'лā[-пат'лā], विशीर्ण вишӣрн'.

исхудáть *сов.* दुबला-पतला (विशीर्ण) हो जाना дуб'лā-пат'лā (вишӣрн') х̆о джāнā *нп.*

исцелéние *с.* (*выздоровление*) तंदुरुस्त (अच्छा) हो जाना тан-дуруст' (аčч^{х}ā) х̆о джāнā *м.*, आरोग्य-प्राप्ति āрогй̄'-прāпти *ж.*

исцели́ть *сов. см.* исцеля́ть.

исцеля́ть *несов.* तंदुरुस्त (अच्छा, आरोग्य) करना тан-дуруст' (аčч^{х}ā, āрогй̄') кар'нā *п.*

исчезáть *несов.* ग़ायब (अदृश्य) होना (हो जाना) г̇āйаб (адришй̄') х̆онā (х̆о джāнā) *нп.* (*пропадать*); मिटना мит̇'нā *нп.*, मिट जाना мит̇ джāнā *нп.*, नष्ट होना (हो जाना) нашт̇' х̆онā (х̆о джāнā) *нп.* (*переставать существовать*); छिपना ч^{х}ип'нā *нп.* (*скрываться, прятаться*).

исчезновéние *с.* ग़ायब होना г̇āйаб х̆онā *м.*, लोप лоп *м.*, अदर्शन адаршан *м.*

исчéзнуть *сов. см.* исчезáть.

исчéрпать *сов. см.* исчéрпывать.

исчéрп||ывать *несов.* **1.** [पूरी तरह] सर्फ़ (ख़र्च, व्यय) करना (कर देना) [пӯрӣ тарах̆] сарф' (харч', вйай) кар'нā (кар дэнā) *п.*; **исчéрпать повéстку дня** पूरे अजंडे पर विचार कर लेना *п.*; ~ **все дóводы** तर्क का तूणीर ख़ाली कर देना *п.*; **вопрóс** ~**ан** समस्या हल हो गयी; **врéмя** ~**ано** वक़्त (समय) पूरा हो गया; **2.** (*улаживать*) सुलझाना сул'дж^{х}āнā *п.*, तय (निश्चित) करना тай (нишчит) кар'нā *п.*, निपटारा करना нип'т̇āрā кар'нā *п.* (का *что-л.*).

исчéрпывающий *прил.* संपूर्ण сампӯрн', निःशेषकारी них̆шэшкāрӣ; ब्योरेवार бйорэвāр, तफ़सीलवार таф'сӣл-вāр (*подробный, детальный*); विस्तीर्ण вистӣрн' (*обширный, пространный*).

исчислéние *с.* शुमार шумāр *м.*, हिसाब х̆исāб *м.*, गणना ган'нā *ж.*

исчисля́ть *несов.* शुमार (हिसाब) करना шумāр (х̆исāб) кар'нā *п.* (का *что-л.*), शुमार (गणना) करना шумāр (ган'нā) кар'нā *п.* (की *что-л.*).

итáк *союз* इस तरह (प्रकार) ис

тарах̆ (пракāр), अच्छा ачч^{x}ā, अस्तु асту.

италья́нец *м.* इटालियन ит̇āлийан *м.*

италья́нский *прил.* इटालियन ит̇āлийан; ∼ **язы́к** इटालियन *ж.*, इटालियन ज़बान (भाषा) *ж.*

и т. д. (и так да́лее) वग़ैरः ваг̇аэрах̆, और इसी तरह और भी аор исӣ тарах̆ аор б^{x}и, इत्यादि итйāди.

ито́г *м.* [कुल] मीज़ान [кул] мӣзāн *ж.*, कुल जोड़ (योग) кул джор̇ (йог) *м.*; *перен.* फल п^{x}ал *м.*, नतीजा натӣджā *м.*, परिणाम паринāм *м.*; в ∼е कुल जोड़ (मिलाकर, जमा), नतीजे के तौर पर, के फलस्वरूप *послелог.*

итого́ *нареч.* कुल जोड़ (मिलाकर, जमा) кул джор̇ (милāкар, джамā), सर्वयोग сарв'-йог.

и т. п. (и тому́ подо́бное) वग़ैरह ваг̇аэрах̆, और इसी तरह और भी аор исӣ тарах̆ аор б^{x}и, इत्यादि итйāди.

итти́ *несов. см.* идти́.

их *мест.* **1.** *род. от* они́ उन का ун кā, इन का ин кā; **2.** *вин. от* они́ उन को ун ко, उन्हें ун^{x}э, इन को ин ко, इन्हें ин^{x}э.

ище́йка *ж.* खोजी कुत्ता к^{x}оджӣ куттā *м.*, सूँघा сӯг^{x}ā *м.*

ию́л||ь *м.* जुलाई джулāӣ *ж.*; **пе́рвого ∼я** पहली जुलाई को.

ию́н||ь *м.* जून джӯн *м.*; **пе́рвого ∼я** पहली जून को.

Й

йог *м.* जोगी джогӣ *м.*

йод *м.* आयोडिन āйодин *м.*

К

к *предлог* **1.** (*по направлению к*) की तरफ़ (ओर) кӣ тараф (ор) *послелог*, के पास кэ пāс *послелог*; **плыть к бе́регу** तट की ओर तैरना *нп.*; **обраща́ться к кому́-л.** किसी से कहना (पूछना) *п.*; **ло́дка прича́лила к бе́регу** नाव किनारे पर लगी; **2.** (*при указании срока*) तक так *послелог*; **к за́втрашнему дню** कल तक; **я приду́ к трём часа́м** मैं तीन बजे तक आऊँगा; **3.** (*по отношению к*) से сэ *послелог*, के प्रति кэ прати *послелог*; **проявля́ть сочу́вствие к кому́-л.** किसी के प्रति सहानुभूति प्रकट करना *п.*; **любо́вь к труду́** मेहनत से प्रेम *м.*; **дове́рие**

к кому́-л. किसी पर भरोसा *м.*, किसी का विश्वास *м.*; **4.** (*для*) के लिये кэ лийэ *послелог*; **к чему́ э́то?** यह किस लिये है?; **к обе́ду** डिनर के लिये; ◇ **к ва́шим услу́гам** आप की ख़िदमत में हाज़िर हूँ, आप की सेवा में उपस्थित हूँ; **лицо́м к лицу́** आमने-सामने, रू-बरू; **к тому́ же** इस के साथ साथ.

кабала́ *ж.* ग़ुलामी г̇улāмӣ *ж.*, दासता д̣āс'тā *ж.*; **кула́цкая ~** कुलकों की ग़ुलामी *ж.*, कुलक-दासता *ж.*

каба́н *м.* **1.** (*вепрь*) जंगली (बनैला) सूअर джанг'лӣ (банаэлā) сӯар *м.*; **2.** (*самец свиньи*) सूअर сӯар *м.*

кабачо́к *м.* (*овощ*) घिया-कद्दू г^{x}ийā-каддӯ *м.*

ка́бель *м.* केबल кэбал *м.*, मोटा तार мот̇ā тāр *м.*

каби́на *ж.* कोठरी кот̇^{x}'рӣ *ж.*, कमरा кам'рā *м.*; **~ пило́та** काकपिट *м.*

кабине́т *м.* **1.** लिखने-पढ़नेवाला (काम करने का) कमरा лик^x'нэ-пар̣^{x}'нэ-вāлā (кāм кар'нэ кā) кам'рā *м.*; **~ врача́** मरीज़ों को देखने का कमरा *м.*; **2.** *полит.* मंडल ман̇д̣ал *м.*, केबिनेट кэбинэт̇ *м.*

каблогра́мма *ж.* सामुद्रिक तार сāмудрик тāр *м.*

каблу́к *м.* एड़ी эр̣ӣ *ж.*

кабота́ж *м.* *мор.* किनारे की जहाज़रानी кинāрэ кӣ джах̆āз-рāнӣ *ж.*

кабота́жн||ый *прил.* *мор.* किनारे का кинāрэ кā, समुद्रतटीय самудр'-тат̇ӣй; **~ая торго́вля** समुद्रतटीय व्यापार *м.*

кавалери́йский *прил.* सवार савāр, अश्वारोही ашвāрох̆ӣ.

кавалери́ст *м.* सवार савāр *м.*, घुड़सवार г^{x}ур̣-савāр *м.*, अश्वारोही ашвāрох̆ӣ *м.*

кавале́рия *ж.* रिसाला рисāлā *м.*, घुड़सवार फ़ौज г^{x}ур̣-савāр фаодж *ж.*, अश्वारोही सेना ашвāрох̆ӣ сэнā *ж.*; **лёгкая ~** हलके हथियारवाले घुड़सवार *м. мн.*

ка́верзный *прил.* **1.** कठिन кат̇^{x}ин, उलझान में डालनेवाला ул'дж^{x}āн мэ̄ д̣āл'нэ-вāлā; **~ вопро́с** जटिल समस्या *ж.*; **2.** (*о человеке*) छलिया ч^{x}алийā, धोखेबाज़ д^{x}ок^{x}э-бāз.

кавка́зский *прил.* काकेशिया [का] кāкэшийā [кā].

кавы́чки *мн.* उलटे विराम ул'т̇э вирāм *м. мн.*, उद्धरण-चिह्न удд^{x}аран-чих̆н' *м.*, अवतरण-चिह्न ав'таран-чих̆н' *м.*

ка́дка *ж.* पीपा пӣпā *м.*, कठौता кат̇^{x}аотā *м.*

кадр *м.* (*кино*) चित्र читр' *м.*, दृश्य дришй' *м.*

ка́дровый *прил.* पेशावर пэшā-вар, पेशेवाला пэшэ-вāлā; **~ рабо́чий** पेशावर (पेशेवाला) मज़दूर *м.*

ка́дры *мн.* कार्यकर्ता кāрй'-картā *м. мн.* *неизм.*; **квалифици́рованные ~** कुशल कार्यकर्ता *м. мн.*

кады́к *м.* टेंटुआ т̇э̄т̇уа̄ *м.*, कंठ кан̇т̇ˣ' *м.*

каждодне́вный *прил.* हर रोज़ का х̆ар роз ка̄, रोज़ाना роза̄на̄ *неизм.*, दैनिक даэник.

ка́ждый 1. *прил.* हर х̆ар, प्रत्येक пратйэк; ∼ **день** हर रोज़ *м.*, प्रतिदिन *м.*; 2. *сущ. м.* सब (हर) कोई саб (х̆ар) койӣ, हरेक х̆ар-эк.

каза́к *м.* कज़ाक каза̄к *м.*

каза́рма *ж.* बारक ба̄рак *ж.*, सैन्यवास саэнй'-ва̄с *м.*

каза́||ться *несов.* 1. जान पड़ना джа̄н пар̇'на̄ *нп.*, लगना лаг'на̄ *нп.*; **он ка́жется у́мным** वह बुद्धिमान जान पड़ता है; **он ка́жется ребёнком** वह बच्चे जैसा है; **вам э́то мо́жет ∼ стра́нным** तुम्हें यह बात अजीब सी लग सकती; 2. *безл.*: **ка́жется, что...** मालूम होता है, कि... ма̄лӯм х̆ота̄ х̆аэ, ки..., जान पड़ता है, कि... джа̄н пар̇'та̄ х̆аэ, ки..., लगता है, कि... лаг'та̄ х̆аэ, ки...; **ему́ ка́жется, что...** उसे मालूम होता है, कि... усэ ма̄лӯм х̆ота̄ х̆аэ, ки..., उसे जान पड़ता है, कि... усэ джа̄н пар̇'та̄ х̆аэ, ки...; 3. *вводн. сл.*: **ка́жется** मालूम होता है ма̄лӯм х̆ота̄ х̆аэ, लगता है лаг'та̄ х̆аэ; **он, ка́жется, дово́лен** मालूम होता है वह ख़ुश है ма̄лӯм х̆ота̄ х̆аэ вах̆ хуш х̆аэ; **всё, ка́жется, идёт хорошо́** लगता है कि सब काम ठीक तरह चल रहा है лаг'та̄ х̆аэ ки саб ка̄м т̇ˣӣк тарах̆ чал рах̆а̄ х̆аэ; **ка́жется, бу́дет дождь** शायद बारिश होगी ша̄йад ба̄риш х̆огӣ, आसार बारिश के हैं а̄са̄р ба̄риш кэ х̆а̄э; **∼лось бы** सोचा जावेगा соча̄ джа̄вэга̄.

каза́х *м.* कज़ाख़ каза̄х *м.*

каза́хский *прил.* कज़ाख़ каза̄х; ∼ **язы́к** कज़ाख़ ज़बान (भाषा) *ж.*

казённый *прил.* 1. सरकारी сар'ка̄рӣ; **на ∼ счёт** सरकारी हिसाब पर; 2. *перен.* नौकरशाहाना наокар-ша̄х̆а̄на̄ *неизм.*, नौकरशाही наокар-ша̄х̆ӣ.

казна́ *ж.* ख़ज़ाना хаза̄на̄ *м.*, कोष кош *м.*

казначе́й *м.* ख़ज़ांची хаза̄нчӣ *м.*, कोषाध्यक्ष коша̄дˣйакш' *м.*

казни́ть *сов.* и *несов.* मौत की सज़ा देना (दे देना) маот кӣ саза̄ дэна̄ (дэ дэна̄) *п.*, प्राणदंड देना (दे देना) пра̄н-дан̇д̇' дэна̄ (дэ дэна̄) *п.*; फाँसी देना (दे देना) пˣа̄̃сӣ дэна̄ (дэ дэна̄) *п.* (*гл. обр. через повешение*).

казнь *ж.* मौत की सज़ा маот кӣ саза̄ *ж.*, प्राणदंड пра̄н-дан̇д̇' *м.*; फाँसी пˣа̄̃сӣ *ж.* (*гл. обр. через повешение*).

кайма́ *ж.* झालर джˣа̄лар *ж.*, किनारी кина̄рӣ *ж.*

как 1. *нареч.* कैसे каэсэ, किस तरह кис тарах̆ (*вопросительн.*); जैसे джаэсэ, जिस तरह джис тарах̆ (*относительн.*); ∼ **пожива́ете?** आप कैसे हैं?; ∼ **жа́рко!** कितनी गर्मी है!; ∼ **он э́то сде́лал?** उस ने यह किस तरह किया?; ∼ **вас зову́т?** आप का नाम क्या है?; **я ви́дел, ∼ она́ ушла́** मैं

ने देखा कि वह चली गयी; 2. *союз (сравнительный)* की तरह (भाँति) кӣ тарах̆ (б^{x}а̄̃ти) *послелог*, जैसे कि джаэсэ ки; के रूप में кэ рӯп мэ̄̃, की हैसियत से кӣ х̆аэсийат сэ (*в качестве*); ∼ **всегда́** सदा की भाँति; **тако́й писа́тель ∼ вы** ऐसा लेखक जैसे आप हैं; ∼ **и ра́ньше** पहले की तरह; ∼ **а́рмия, так и флот** सेना और बेड़ा दोनों; 3. *союз (временной)* जब [कि] джаб [ки]; **по́сле того́, ∼ , с тех пор,** ∼ जब से; **в то вре́мя,** ∼ जब [कि], जिस वक़्त... तब; ◇ ∼ **наприме́р** जैसा कि, मिसाल (उदाहरण) के लिये; ∼ **раз** ही (*точно, именно*); बिलकुल ठीक (*впору*); ∼ **бу́дто** जैसे [कि], मानों (*словно*); मालूम होता है (*кажется*); ∼ **вдруг** जब [कि] एकाएक; ∼ **ни ...** कैसा (कितना) ही... न; ∼ **ни стара́йтесь** कितनी ही कोशिश न करें; ∼ **бы то ни́ было** किस तरह भी न हो; **вот** ∼**!**; सचमुच!; ∼ **сказа́ть** क्या कहूँ (*выражает затруднение*); ज़रूर नहीं (*при сомнении*); ∼ **знать** कौन जाने; ∼ **когда́** कभी कभी.

кака́о *с.* कोको коко *м.*

ка́к-нибудь *нареч.* 1. किसी [न किसी] तरह (प्रकार) кисӣ [на кисӣ] тарах̆ (пракāр); 2. (*когда-нибудь*) कभी каб^{x}ӣ; 3. (*небрежно*) जैसे बन पड़े джаэсэ бан пaр̣э, जिस तरह से भी हो джис тарах̆ сэ б^{x}ӣ х̆о.

како́в *мест.* 1. *вопросительн.* क्या кӣā, कैसा каэсā; **каковы́ результаты?** नतीजे (फल) कैसे हैं?; 2. *относительн.* जैसा джаэсā.

каково́ *нареч.* 1. *вопросительн.* कैसे каэсэ, किस तरह кис тарах̆; 2. *относительн.* जैसा джаэсā, जिस तरह джис тарах̆.

как||о́й *мест.* 1. *вопросительн.* कैसा каэсā; कौन каон, कौनसा каон'сā (*какой именно*); क्या кӣā (*что за*); ∼**и́м о́бразом** कैसे, किस तरह [से]; 2. *относительн.* जैसा джаэсā, जो джо.

како́й-нибудь *мест.* कोई коӣ.

како́й-то *мест.* एक эк, कोई коӣ; **в** ∼ **ме́ре** किसी हद तक, किसी अंश में.

ка́к-то *нареч.* 1. (*однажды*) एक बार эк бāр, एक दिन эк дин; 2. (*каким-то способом*) किसी न किसी तरह кисӣ на кисӣ тарах̆.

каламбу́р *м.* श्लेष шлэш *м.*

каланча́ *ж.* पहरे की मीनार пах̆'рэ кӣ мӣнāр *ж.*

кале́ка *м.* पंगु пангу *м.*, अपाहज апāх̆адж *м.*

календа́рный *прил.* कैलेंडर का каэлэ̄̃дар кā; ∼ **ме́сяц** कैलेंडर मास *м.*, पत्री मास *м.*

календа́рь *м.* कैलेंडर каэлэ̄̃дар *м.*, जंत्री джантрӣ *ж.*, तिथि-पत्र тит^{x}и-патр' *м.*

кале́чить *несов.* लँगड़ा-लूला करना лā̃г'р̣а-лӯлā кар'нā *п.*, पंगु (लुंज) बनाना (बना देना) пангу (лундж') банāнā (банā дэнā) *п.*

кали́бр *м.* मोहरी мох̆'рӣ *ж.*, [नली का] छेद (व्यास) [налӣ ка̄] ч^{x}эд (вйа̄с) *м.*

ка́лий *м. хим.* पोटैसियम пот̇аэсийам *м.*, दहातु дах̆а̄ту *м.*

кали́тка *ж.* चोर-खिड़की чор-к^{x}ир̇'кӣ *ж.*, छोटा फाटक ч^{x}от̇а̄ п^{x}а̄т̇ак *м.*

кало́рия *ж. физ.* केलोरी кэлорӣ *ж.*, उष уш *м.*

кало́ша *ж.* रबड़ का जूता рабар̇ ка̄ джӯта̄ *м.*

ка́лька *ж.* चरबे का काग़ज़ чар'бэ ка̄ ка̄г̇аз *м.* (*бумажная*); मोमी (चरबे का) कपड़ा момӣ (чар'бэ ка̄) кап'р̇а̄ *м.* (*полотняная*).

калькуля́ция *ж.* हिसाब х̆иса̄б *м.*

кальсо́ны *мн.* [पतलून के नीचे पहना हुआ] पाजामा [пат'лӯн кэ нӣчэ пах̆'на̄ х̆уа̄] па̄-джа̄ма̄ *м.*

камени́стый *прил.* पथरीला пат^{x}'рӣла̄, कंकरीला канк'рӣла̄.

каменноуго́льный *прил.* कोयले का кой'лэ ка̄; ~ **бассе́йн** कोयला-क्षेत्र *м.*

ка́менный *прил.* पत्थर का патт^{x}ар ка̄, संगीन сангӣн; पक्का пакка̄ (*напр. о доме*); ✧ ~ **у́голь** [पत्थर-] कोयला *м.*

каменоло́мня *ж.* पत्थर की खान патт^{x}ар кӣ к^{x}а̄н *ж.*

каменотёс *м.* संगतराश санг'-тара̄ш *м.*

ка́менщик *м.* राज ра̄дж *м.*, थवई т^{x}аваӣ *м.*

ка́м||ень *м.* पत्थर патт^{x}ар *м.*; कंकर канкар *м.* (*галька*); मणि мани *ж.* (*драгоценный*); ✧ **не оста́вить ~ня на ~не** ईंट से ईंट बजाना *п.*

ка́мера *ж.* 1. (*в тюрьме*) सेल сэл *м.*; काल-कोठरी ка̄л-кот̇^{x}'рӣ *ж.* (*одиночная*); 2. *фот.* केमरा кэм'ра̄ *м.*; 3. *тех.* ख़ाना ха̄на̄ *м.*, घर г^{x}ар *м.*; ✧ ~ **хране́ния багажа́** असबाबघर *м.*, लगेजघर *м.*

ка́мерный *прил.* कमरे का кам'рэ ка̄; ~ **конце́рт** कमरे का कंसर्ट *м.*

ками́н *м.* चिमनी чим'нӣ *ж.*, अँगीठी а̄гӣт̇^{x}и *ж.*

камо́рка *ж.* कोठरी кот̇^{x}'рӣ *ж.*

кампа́ния *ж.* आंदोलन а̄ндолан *м.*

камфора́ *ж.* काफ़ूर ка̄фӯр *м.*, कर्पूर карпӯр *м.*

камы́ш *м.* सरकंडा сар'канд̇а̄ *м.*

кана́ва *ж.* खाई к^{x}а̄ӣ *ж.*, मोरी морӣ *ж.*, नाली на̄лӣ *ж.*

кана́л *м.* नहर нах̆ар *ж.*, नाला на̄ла̄ *м.*; **ороси́тельный** ~ नहर *ж.*

канализа́ция *ж.* गंदे नाले гандэ на̄лэ *м. мн.*, मोरी морӣ *ж.*, नाली की व्यवस्था на̄лӣ кӣ вйаваст^{x}а̄ *ж.*, मलप्रवाह-पद्धति мал-права̄х̆ падд^{x}'ти *ж.*

канаре́йка *ж.* कनारी кана̄рӣ *ж.*

кана́т *м.* रस्सा расса̄ *м.*

канва́ *ж.* 1. किरमिच кир'мич *м.*; 2. *перен.* (*напр. романа*) उपन्यास-पट упанйа̄с-пат̇ *м.*

кандалы́ *мн.* हथकड़ी х̆ат^{x}-кар̇ӣ *ж.* (*ручные*); बेड़ी бэр̇ӣ *ж.* (*ножные*); **зако́вывать в ⁓** हाथ और पैर में बेड़ी डालना *п.*

кандида́т *м.* उम्मेदवार уммэд-ва̄р *м.*; ◇ ⁓ **нау́к** विज्ञान का उम्मेदवार *м.*

кандидату́ра *ж.* उम्मेदवार уммэд-ва̄р *м.*

кани́кулы *мн.* छुट्टी ч^{x}ут̇т̇ӣ *ж.*, अवकाश-काल ав'ка̄ш-ка̄л *м.*

каноне́да *ж.* गोलंदाज़ी гол-анда̄зӣ *ж.*, गोलाबारी гола̄-ба̄рӣ *ж.*

кант *м.* किनारा кина̄ра̄ *м.*, हाशिया х̆а̄шийа̄ *м.*

кану́н *м.* पूर्ववर्ती काल пӯрв'-вартӣ ка̄л *м.*

ка́нуть *сов.*: ⁓ **в ве́чность** सदा के लिये विदा हो चुकना сада̄ кэ лийэ вида̄ х̆о чук'на̄ *нп.*

канцеля́рия *ж.* दफ़्तर дафтар *м.*, आफ़िस а̄фис *м.*, कार्यालय ка̄рйа̄-лай *м.*

канцеля́рск||ий *прил.* दफ़्तरी дафт'рӣ, दफ़्तर का дафтар ка̄; ⁓**ие принадле́жности** काग़ज़-क़लम *м.*, लिखने के सामान *м. мн.*

ка́пать *несов.* **1.** टपकना т̇апак'-на̄ *нп.*, बूँद बूँद बहना бӯ̃д бӯ̃д бах̆'на̄ *нп.*; **2.** (*лить по капле*) टपकाना т̇ап'ка̄на̄ *п.*

капита́л *м.* पूँजी пӯ̃джӣ *ж.*, सर्माया сарма̄йа̄ *м.*; **фина́нсовый ⁓** महाजनी पूँजी *ж.*; **основно́й ⁓** अचल पूँजी *ж.*, मूलधन *м.*; **оборо́тный ⁓** चल (कार्यशील) पूँजी *ж.*; **мёртвый ⁓** बेकार पूँजी *ж.*

капитали́зм *м.* पूँजीवाद пӯ̃джӣ-ва̄д *м.*, सर्मायादारी сарма̄йа̄-да̄рӣ *ж.*

капитали́ст *м.* पूँजीवादी пӯ̃джӣ-ва̄дӣ *м.*, पूँजीपति пӯ̃джӣ-пати *м.*, सर्मायादार сарма̄йа̄-да̄р *м.*

капиталисти́ческий *прил.*: पूँजीवादी пӯ̃джӣ-ва̄дӣ, सर्मायादारी сарма̄йа̄-да̄рӣ; ⁓ **строй** पूँजीवादी प्रथा (व्यवस्था) *ж.*

капиталовложе́ние *с.* लगाई हुई पूँजी лага̄ӣ х̆уӣ пӯ̃джӣ *ж.*, लगाया हुआ धन лага̄йа̄ х̆уа̄ д^{x}ан *м.*

капита́льн||ый *прил.*: ⁓**ое строи́тельство** बुनियादी तामीरी काम буниййа̄дӣ та̄мӣрӣ ка̄м *м.*, बुनियादी निर्माणकार्य буниййа̄дӣ нирма̄н-ка̄рй' *м.*; ⁓ **ремо́нт** मुकम्मल मरम्मत мукаммал марамма т *ж.*

капита́н *м. в разн. знач.* कप्तान капта̄н *м.*

капитули́ровать *сов.* и *несов.* आत्मसमर्पण करना а̄тм'-самарпан кар'на̄ *п.*, हथियार डालना х̆ат^{x}ийа̄р д̇а̄л'на̄ *п.* (के सामने *перед кем-л.*).

капитуля́нт *м.* हथियार डालनेवाला х̆ат^{x}ийа̄р д̇а̄л'нэ-ва̄ла̄ *м.*

капитуля́ция *ж.* आत्मसमर्पण а̄тм'-самарпан *м.*

капка́н *м.* जानवरों को पकड़ने के लिये कल джа̄н-варо̄ ко пакар̇'нэ кэ лийэ кал *ж.*

ка́пл||я *ж.* बूँद бӯ̃д *ж.*, विंदु винду *м.*; ◇ **ни ~й** एक रत्ती भी नहीं, लेश नहीं; **похóжи как две ~и воды́** बिलकुल एकसाँ हैं; **~ в мóре** ऊँट के मुँह में जीरा कण मात्र.

кáпнуть *сов. см.* кáпать.

капри́з *м.* मौज маодж *ж.*, सनक санак *ж.*

капри́зничать *несов.* मौजी (सनकी) होना маоджӣ (сан'кӣ) х̌она̄ *нп.*; मचलना мачал'на̄ *нп.* (*упрямиться*).

капри́зный *прил.* [मन]मौजी [ман-]маоджӣ, सनकी сан'кӣ; मचला мач'ла̄ (*упрямый*).

кáпсула *ж.* दवा [की गोली] का खोल дава̄ [кӣ голӣ] ка̄ к^{x}ол *м.*

капу́ста *ж.* गोभी гоб^{x}ӣ *ж.*; **цветнáя ~** फूलगोभी *ж.*, फूलदार गोभी *ж.*

капюшóн *м.* 1. [सिर और गरदन की] ओढ़नी [сир аор гар'дан кӣ] ор̣^{x}'нӣ *ж.*; 2. (*у кобры*) फण п^{x}ан *м.*

кáра *ж.* सज़ा саза̄ *ж.*, दंड дан̇д̇' *м.*

карáбкаться *несов.* चारों हाथ-पाँवों से चढ़ना ча̄ро̄̃ х̌а̄т^{x}-па̄̃во̄̃ сэ чар̣^{x}'на̄ *нп.*, मुश्किल (कठिनाई) से चढ़ना му́шкил (кат̇^{x}ина̄ӣ) сэ чар̣^{x}'на̄ *нп.*

каравáй *м.* डबल-रोटी д̇абал-рот̇ӣ *ж.*, पाव-रोटी па̄о-рот̇ӣ *ж.*

каравáн *м.* क़ाफ़िला к̇а̄фила̄ *м.*, कारवाँ ка̄р'ва̄̃ *м. неизм.*

каравáн-сарáй *м.* कारवाँ-सराय ка̄р'ва̄̃-сара̄й̄ *ж.*

карáкул||и *мн. разг.* घसीट г^{x}асӣт̇ *ж.*, बदख़त бад-хат *м.*; **писáть ~ями** [घसीट] घसीटकर लिखना *п.*, बदख़त लिखना *п.*

карáкуль *м.* कराकुला की भेंड़ की खाल кара̄кула̄ кӣ б^{x}э̄р̣ кӣ к^{x}а̄л *ж.*

карандáш *м.* पेन्सिल пэнсил *ж.*

каранти́н *м.* कोरांटीन кора̄н̇т̇ӣн *м.*

карапу́з *м. разг.* बचुवा бачува̄ *м.*

карáсь *м.* ज़र्द मछली зард' мач^{x}'лӣ *ж.*

карáт *м.* करात кара̄т *м.*

карáтельный *прил.* सज़ा (दंड) देनेवाला саза̄ (дан̇д̇') дэнэ-ва̄ла̄, ताज़ीरी та̄зӣрӣ.

карáть *несов.* सज़ा (दंड) देना саза̄ (дан̇д̇') дэна̄ *п.*, ताज़ीर करना та̄зӣр кар'на̄ *п.*

карау́л 1. *м.* चौकी чаокӣ *ж.*, गारद га̄рад *м.*, पहरा пах̌'ра̄ *м.*; **почётный ~** सम्मान में फ़ौजी पहरा *м.*; **быть в ~е** रखवाली करना *п.*, पहरेदार होना *нп.*; 2. *межд.*: ~! (*на помощь*) दुहाई! дух̌а̄ӣ!

карау́лить *несов.* चौकी (पहरा) देना чаокӣ (пах̌'ра̄) дэна̄ *п.*

карбóлов||ый *прил.*: **~ая кислотá** *хим.* प्रांगविक (कार्बोलिक) अम्ल пра̄нг'вик (ка̄рболик) амл' *м.*

карбюрáтор *м. тех.* कारबुरेटर ка̄р'бурэт̇ар *м.*

карéл *м.* करेल карэл *м.*

карéльский *прил.* करेल карэл.

карéта *ж.* कोच коч *м.*, गाड़ी га̄р̣ӣ *ж.*; **~ скóрой пóмощи** ऐंबुलेंस *м.*

кáрий *прил.* (*о цвете глаз*) बादामी-मायल लाल रंग का ба̄да̄мӣ-ма̄йал ла̄л ранг' ка̄, भूरा б^{x}ӯра̄.

карикату́ра *ж.* कारटून ка̄р'т̇ӯн *м.*

карикату́рный *прил.* कारटून-वाला ка̄р'т̇ӯн-ва̄ла̄, कारटून का सा ка̄р'т̇ӯн ка̄ са̄.

карка́с *м.* ढाँचा д̇ˣа̄̃ча̄ *м.*

ка́ркать *несов.* काँव काँव करना ка̄̃о ка̄̃о кар'на̄ *п.*

ка́ркнуть *сов. см.* ка́ркать.

ка́рлик *м.* बौना баона̄ *м.*

ка́рликовый *прил.* ठिंगना т̇ˣинг'на̄, बौना सा баона̄ са̄.

карма́н *м.* जेब джэб *м.*

карма́нн||ый *прил.* जेबी джэбӣ, जेब का джэб ка̄; ~**ые часы́** जेबी घड़ी *ж.*; ~ **фона́рик** टार्च *ж.*, चोर-बत्ती *ж.*; ◇~ **вор** गिरहकट *м.*, पाकेटमार *м.*

карнава́л *м.* कार्निवाल ка̄рнива̄л *м.*

карни́з *м. арх.* कारनिस ка̄р'нис *ж.*, कँगनी ка̃г'нӣ *ж.*

ка́рт||а *ж.* **1.** *геогр.* नक़्शा нак̇ша̄ *м.*, मानचित्र ма̄н-читр' *м.*; **2.** (*игральная*) [ताश का] पत्ता [та̄ш ка̄] патта̄ *м.*; ◇ **ста́вить на** ~**у** दाँव पर रख देना *п.* (को *что-л.*), बाज़ी लगाना *п.* (की *что-л.*).

карта́вить *несов.* तुतलाना тут'ла̄на̄ *нп.*; तुतला होना тут'ла̄ х̆она̄ *нп.* (*быть картавым*).

карта́вый *прил.* तोतला тот'ла̄.

карте́ль *м. эк.* कार्टेल ка̄рт̇эл *м.*

карте́чь *ж.* बंद गोला банд' гола̄ *м.*, बंद गोली банд' голӣ *ж.*; छर्रा чˣарра̄ *м.* (*крупная дробь*).

карти́н||а *ж.* **1.** तसवीर тас'вӣр *ж.*, चित्र читр' *м.*; **2.** *кино* फ़िल्म филм' *м.*, *ж.*, चलचित्र чал-читр' *м.*; ◇ **нарисова́ть я́ркую** ~**у** ज़िंदा तसवीर पेश करना *п.* (की *чего-л.*).

карти́нк||а *ж.* तसवीर тас'вӣр *ж.*, चित्र читр' *м.*; **зага́дочная** ~ अज्ञेय चित्र *м.*; **кни́га с** ~**ами** सचित्र किताब (पुस्तक) *ж.*

карти́нн||ый *прил.* चित्रमय читр'-май; ~**ая галере́я** चित्रशाला *ж.*, चित्रसारी *ж.*

карто́н *м.* दफ़्ती дафтӣ *ж.*, मोटा काग़ज़ мот̇а̄ ка̄г̇аз *м.*

карто́нка *ж.* [सामान रखने का] दफ़्ती का बकस [са̄ма̄н ракˣ'нэ ка̄] дафтӣ ка̄ бакас *м.*

картоте́ка *ж.* कार्ड-इंडेक्स ка̄рд̇'-ин̇д̇экс' *м.*

карто́фель *м.* आलू а̄лӯ *м.*

карто́фельный *прил.* आलू का а̄лӯ ка̄.

ка́рточка *ж.* कार्ड ка̄рд̇' *м.*, टिकट т̇икат̇ *м.*; **фотографи́ческая** ~ फ़ोटो *м.*; **визи́тная** ~ मुलाक़ाती कार्ड *м.*

карусе́ль *ж.* हिंडोला х̆ин̇д̇ола̄ *м.*

карье́р I *м.* (*аллюр*) सरपट [दौड़] сар'пат̇ [даор̇] *ж.*

карье́р II *м. горн.* पत्थर की खान паттˣар кӣ кˣа̄н *ж.*

карье́р||а *ж.* (*продвижение по службе*) तरक़्क़ी тарак̇кӣ *ж.*; **де́лать** ~**у** तरक़्क़ी पाने की कोशिश करना *п.*

карьери́ст *м.* कमाऊ-खाऊ камāӯ-к^{x}āӯ *м.*, पदलोलुप пад-лолуп *м.*

каса́тельная *ж. мат.* स्पर्श-रेखा спарш'-рэк^{x}ā *ж.*

каса́ться *несов.* **1.** छूना ч^{x}ӯнā *п.*, स्पर्श करना спарш' кар'нā *п.*; छूना ч^{x}ӯнā *нп.*, स्पर्श होना спарш' х̆онā *нп.* (*соприкасаться*); ∼ **па́льцем** उँगली लगाना *п.* (पर *чего-л.*); ∼ **руко́й** हाथ लगाना *п.* (से *чего-л.*); **2.** *перен.* (*упоминать*) ज़िक्र करना зикр' кар'нā *п.* (का *чего-л.*), चर्चा करना чарчā кар'нā *п.* (की *чего-л.*); **3.** (*иметь отношение*) वास्ता पड़ना вāстā пар̇'нā *нп.* (से *чего-л.*), संबंध रखना самбанд^{x}' рак^{x}'нā *п.* (से *кого-л., чего-л.*); **э́то его́ не каса́ется** उस का इस से कोई ताल्लुक़ (संबंध) नहीं है; **что каса́ется меня́** जहाँ तक मेरा संबंध है.

ка́ска *ж.* लोहे की टोपी лох̆э кӣ т̇опӣ *ж.*, शिरस्त्राण шираc-трāн *м.*

ка́сса *ж.* **1.** (*билетная*) टिकट-घर т̇икат̇-г^{x}ар *м.*; **2.**: **сберега́тельная** ∼ सेविंग-बैंक сэвинг'-баэнк' *м.*

кассацио́нн||ый *прил. юр.*: ∼ **суд** अपील की अदालत апӣл кӣ адāлат *ж.*; ∼**ая жа́лоба** अपील апӣл *ж.*

касса́ци||я *ж. юр.* अपील апӣл *ж.*; **пода́ть на** ∼**ю** अदालत से अपील करना *п.*

кассе́та *ж. фот.* कार्ट्रिज кāрт̇ридж *м*,

касси́р *м.* केशियर кэшийар *м.*; टिकट-बाबू т̇икат̇-бāбӯ *м.* (*билетной кассы*); ख़ज़ांची хазāнчӣ *м.* (*напр. предприятия*).

ка́ста *ж.* जाति джāти *ж.*, वर्ण варн' *м.*

ка́стовый *прил.* जाति का джāти кā, जातीय джāтӣй', वर्णात्मक варнāтмак.

касто́ров||ый *прил.*: ∼**ое ма́сло** रेंडी का तेल рэнд̇ӣ кā тэл *м.*

кастра́ция *ж.* अंडकोश निकालना аи̇д̇'-кош никāл'нā *м.*; बधिया करना бад^{x}ийā кар'нā *м.* (*животного*); पुंसत्व-हरण пӯсатв'-х̆аран *м.* (*человека*).

кастри́ровать *сов.* и *несов.* अंडकोश निकालना (निकाल देना) аи̇д̇'-кош никāл'нā (никāл дэнā) *п.*; [गुप्तांगों को छेदकर] बधिया बनाना [гуптāнго̄ ко ч^{x}эд'кар] бад^{x}ийā банāнā *п.*, बधिया करना бад^{x}ийā кар'нā *п.* (*животное*); हीजड़ा (नामर्द) करना х̆ӣдж'р̇ā (нā-мард') кар'нā *п.* (*человека*).

кастрю́ля *ж.* [पकाने का] बरतन [пакāнэ кā] бар'тан *м.*

катало́г *м.* सूचीपत्र сӯчӣ-патр' *м.*, सूची сӯчӣ *ж.*

каталогиза́ци||я *ж.* सूचीपत्र में दर्ज करना сӯчӣ-патр' мэ̄ дарж' кар'нā *м.*, सूची बनाना сӯчӣ банāнā *м.*; **проводи́ть** ∼**ю** सूचीपत्र में दर्ज करना *п.*, सूची बनाना *п.*

ката́ние *с.* (*верхом, в экипаже, в вагоне*) सवारी савāрӣ *ж.*; ∼ **на конька́х** स्केटिंग *м.*, *ж.*; ∼ **на ло́дке** कश्ती की सैर *ж.*

ката́р *м.* श्लेष्मा шлэшма̄ *м.*

катастро́фа *ж.* दुर्घटना дург^{x}ат̇'на̄ *ж.*; **железнодоро́жная** ~ रेल-दुर्घटना *ж.*

катастрофи́ческий *прил.* आपत्तिजनक а̄патти-джанак.

ката́ть *несов.* **1.** *см.* кати́ть 1; **2.** (*раскатывать*) बेलना бэл'на̄ *п.* (*напр. тесто*); [बेलन से] चिकना करना [бэлан сэ] чик'на̄ кар'на̄ *п.* (*напр. бельё*); **3.** (*скатывать*) गोल लपेटना гол лапэт̇'на̄ *п.*; ~ **ша́рики из бума́ги, хле́ба** काग़ज़, रोटी की गोलियाँ लपेटना (बनाना) *п.*

ката́ться *несов.* सवार होना сава̄р х̆она̄ *нп.* (*напр. на велосипеде*); ~ **на конька́х** स्केटिंग करना *п.*

катафа́лк *м.* खुली ताबूत-गाड़ी к^{x}улӣ та̄бӯт-га̄р̇ӣ *ж.*, रथी рат^{x}ӣ *ж.*

категори́чески *нареч.* साफ़-साफ़ са̄ф-са̄ф, स्पष्ट रूप से спашт̇' рӯп сэ.

категори́ческий *прил.* साफ़ са̄ф, स्पष्ट спашт̇'.

катего́рия *ж.* दर्जा дарджа̄ *м.*, श्रेणी шрэнӣ *ж.*, वर्ग варг' *м.*

ка́тер *м.* *мор.* छोटा तेज़ जहाज़ ч^{x}от̇а̄ тэз джах̆а̄з *м.*; **торпе́дный** ~ टारपीडो-बोट *ж.*

ка́тет *м.* *мат.* भुजा б^{x}уджа̄ *ж.*, भुज б^{x}удж *м.*

кати́ть *несов.* **1.** लुढ़काना лур̇^{x}'ка̄на̄ *п.* (*напр. шар*); चलाना чала̄на̄ *п.* (*напр. тачку*); ले जाना лэ джа̄на̄ *нп.* (*везти;* में *в чём-л.*); **2.** (*быстро ехать*) तेज़ी से चलना тэзӣ сэ чал'на̄ *нп.*

кати́ться *несов.* लुढ़कना лур̇^{x}ак'на̄ *нп.*

като́д *м.* *физ.* कैथोड каэт^{x}од̇ *м.*, बिजली [की बैटरी] का ऋणात्मक छोर бидж'лӣ [кӣ баэт̇'рӣ] ка̄ рина̄тмак ч^{x}ор *м.*

като́к *м.* (*на льду*) स्केटिंग रिंक скэт̇инг' ринк' *м.*

като́лик *м.* कैथोलिक каэт^{x}олик *м.*

католи́ческий *прил.* कैथोलिक каэт^{x}олик.

католи́чество *с.* कैथोलिक मत каэт^{x}олик мат *м.*

ка́торга *ж.* कालेपानी ка̄лэ-па̄нӣ *м.*

каторжа́нин *м.* *ист.* कालेपानी की सज़ा काटा हुआ [आदमी] ка̄лэ-па̄нӣ кӣ саза̄ ка̄т̇а̄ х̆уа̄ [а̄д'мӣ] *м.*

ка́торжник *м.* *уст.* कालेपानी का क़ैदी ка̄лэ-па̄нӣ к̣а̄ к̇аэдӣ *м.*

ка́торжный *прил.* कालेपानी का ка̄лэ-па̄нӣ ка̄.

кату́шка *ж.* **1.** रील рӣл *ж.*, अटेरन ат̇эран *м.*; **2.** *эл.* कुंडल кун̇д̇ал *м.*; **индукцио́нная** ~ प्ररोचन कुंडल *м.*

каучу́к *м.* रबड़ рабар̇ *м.*

каучу́ковый *прил.* रबड़ का рабар̇ ка̄, रबड़वाला рабар̇-ва̄ла̄.

кафе́ *с.* क़हवाख़ाना к̇ах̆'ва̄-ха̄на̄ *м.*, काफ़ी-घर ка̄фӣ-г^{x}ар *м.*, काफ़ी-हाउस ка̄фӣ-х̆а̄ус *м.*

ка́федра *ж.* **1.** भाषण-मंच бˣа̄шан-манч' *м.*; **2.** (*напр. учебного заведения*) ज्ञानपीठ гйа̄н-пӣт̇ˣ *ж.*

кача́лка *ж.* झूला-कुरसी джˣӯла̄-кур'сӣ *ж.*

кача́ние *с.* **1.** (*раскачивание*) झुलाव джˣула̄о *м.*, हिलाव х̆ила̄о *м.*; **2.**; ∽ **насо́сом** पंप करना памп' кар'на̄ *м.*

кача́ть *несов.* **1.** हिलाना х̆ила̄на̄ *п.*, हिला देना х̆ила̄ дэна̄ *п.*, झुलाना джˣула̄на̄ *п.*; **2.** (*насосом*) पंप करना памп' кар'на̄ *п.*

кача́||ться *несов.* **1.** झूलना джˣӯл'на̄ *нп.*, हिलना х̆ил'на̄ *нп.*; **ло́дка ∽лась на волна́х** नाव लहरें ले रही थी; **2.** (*пошатываться*) डगमगाना д̇аг'мага̄на̄ *нп.*

каче́ли *мн.* झूला джˣӯла̄ *м.*, हिंडोरा х̆ин̇д̇ора̄ *м.*

ка́чественный *прил.* गुणात्मक гуна̄тмак, गुण-संबंधी гун-самбандˣӣ.

ка́честв||о *с.* गुण гун *м.*, क्वालिटी ква̄лит̇ӣ *ж.*; ◇ **в ∽е кого́-л.** की हैसियत से, के रूप में.

ка́чка *ж.* थरथराहट тˣар'тˣара̄х̆ат̇ *ж.*, [एक तरफ़ से दूसरी तरफ़] हिलना-डोलना [эк тараф сэ д̇ӯс'р̇ӣ тараф] х̆ил'на̄-д̇ол'на̄ *м.*

качну́ть(ся) *сов. см.* кача́ть(ся).

ка́ша *ж.* **1.** खिचड़ी кˣич'р̇ӣ *ж.*; **2.** *перен.* खिचड़ी кˣич'р̇ӣ *ж.*, मुरब्बा мурабба̄ *м.*

кашева́р *м.* बावरची ба̄вар'чӣ *м.*

ка́шель *м.* खाँसी кˣа̄̃сӣ *ж.*

ка́шлять *несов.* खाँसना кˣа̄̃с'на̄ *нп.*

кашне́ *с.* गुलूबंद гулӯ-банд' *м.*, गलाबंद гала̄-банд' *м.*

кашта́н *м.* **1.** (*дерево*) शाहबलूत ша̄х̆-балӯт *м.*; **2.** (*плод*) शाहबलूत का फल ша̄х̆-балӯт ка̄ пˣал *м.*

кашта́новый *прил.* **1.** शाहबलूत का ша̄х̆-балӯт ка̄; **2.** (*о цвете*) भूरा бˣӯра̄.

каю́та *ж.* केबिन кэбин *м.*, *ж.*, कमरा кам'ра̄ *м.*, कोठरी кот̇ˣ'рӣ *ж.*

ка́яться *несов.* **1.** (*раскаиваться*) पछताना пачˣ'та̄на̄ *нп.* (के लिये *в чём-л.*), पछतावा करना пачˣ'та̄ва̄ кар'на̄ *п.* (पर *в чём-л.*), पश्चात्ताप करना пашча̄тта̄п кар'на̄ *п.*; **2.** (*приносить покаяние*) प्रायश्चित्त करना пра̄йашчитт' кар'на̄ *п.*

квадра́т *м. мат.* **1.** (*фигура*) समचतुर्भुज сам-чатур-бˣудж *м.*; **2.** (*произведение*) वर्ग варг' *м.*; **возводи́ть в ∽** वर्ग करना *п.* (का *что-л.*); ∽ **расстояния** दूरी का वर्ग *м.*

квадра́тн||ый *прил.* **1.** (*имеющий форму квадрата*) चौकोर чао-кор; **2.**: ∽ **метр** वर्ग-मीटर варг'-мӣт̇ар *м.*; ∽ **ко́рень** *мат.* वर्गमूल варг'-мӯл *м.*; ∽**ое уравне́ние** *мат.* वर्ग-समीकरण варг'-самӣ-каран *м.*; ∽**ые ме́ры** वर्ग-मापें варг-'ма̄пэ̄ *ж. мн.*

ква́кать *несов.* टर्राना т̇арра̄на̄ *нп.*, टर टर करना т̇ар-т̇ар кар'на̄ *нп.*

ква́кнуть *сов. см.* ква́кать.

квалифика́ция *ж.* चतुरता чатур'та̄ *ж.*, कुशलता кушал'та̄ *ж.*, योग्यता йогй'та̄ *ж.*

квалифици́рованный *прил.* चतुर чатур, कुशल кушал; ~ рабо́чий कुशल मज़दूर *м.*, कारीगर *м.*

кварта́л *м.* 1. (*часть города*) महल्ला мах̆алла̄ *м.*, बस्ती бастӣ *ж.*; 2. (*четверть года*) तिमाही ти-ма̄х̆ӣ *ж.*, त्रिमास три-ма̄с *м.*

кварте́т *м.* *муз.* (*произведение*) चौरागा чао-ра̄га̄ *м.*

кварти́р||а *ж.* 1. लाजिंग ла̄джинг' *ж.*, फ़्लेट флэт̇ *м.*; मकान мака̄н *м.* (*жильё*); 2.: ~ы *мн.* *воен.* छावनी чˣа̄онӣ *ж.*

квартира́нт *м.* किरायेदार ки-ра̄йэ-да̄р *м.*

кварти́рн||ый *прил.*: ~ая пла́та किराया кира̄йа̄ *м.*, भाड़ा бˣа̄р̣а̄ *м.*

кварц *м.* *мин.* क्वार्ट्ज़ ква̄рт̇з' *м.*

квас *м.* क्वास ква̄с *м.*

квасцы́ *мн.* *хим.* फिटकिरी пˣит̇'кирӣ *ж.*

ква́шеный *прил.* खट्टा кˣат̇т̇а̄.

кве́рху *нареч.* ऊपर [को] ӯпар [ко].

квита́нция *ж.* रसीद расӣд *ж.*; बिलटी бил'т̇ӣ *ж.* (*багажная*).

кви́ты *разг.*: тепе́рь они́ ~ अब उन का लेन-देन (हिसाब)साफ़ हो गया аб ун ка̄ лэн-дэн (х̆иса̄б) са̄ф х̆о гайа̄; мы ~ हम बराबर हुए (रहे) х̆ам бар-а̄-бар х̆уэ (рах̆э).

кво́рум *м.* क़ोरम корам *м.*, कार्यसाधक संख्या ка̄рй'-са̄дˣак санкˣйа̄ *ж.*, इयत्ता ийатта̄ *ж.*, गण-पूर्ति ган-пӯрти *ж.*

кедр *м.* *бот.* (*гималайский*) देवदार дэо-да̄р *м.*

кекс *м.* केक кэк *м.*

ке́лья *ж.* [मठ की] कोठरी [мат̇ˣ кӣ] кот̇ˣ'рӣ *ж.*

кем *мест. тв. от* кто 1. *вопросительн.* किस से (के द्वारा) кис сэ (кэ два̄ра̄), किस ने кис нэ *ед.*; किन से (के द्वारा) кин сэ (кэ два̄ра̄), किन्हों ने кинˣо̄ нэ *мн.*; 2. *относительн.* जिस से (के द्वारा) джис сэ (кэ два̄ра̄), जिस ने джис нэ *ед.*; जिन से (के द्वारा) джин сэ (кэ два̄ра̄), जिन्हों ने джинˣо̄ нэ *мн.*

кенгуру́ *м.* कंगेरू кангэрӯ *м.*

ке́пка *ж.* छज्जेदार (सफ़री) टोपी чˣадджджэ-да̄р (саф'рӣ) т̇опӣ *ж.*

кера́мика *ж.* (*гончарные изделия*) मिट्टी के बरतन (पात्र) мит̇т̇ӣ кэ бар'тан (па̄тр') *м. мн.*

кероси́н *м.* किरासिन [तेल] кира̄син [тэл] *м.*, तेल тэл *м.*

кероси́нка *ж.* प्राइमस-चूल्हा пра̄имас-чӯлˣа̄ *м.*, आयल-स्टोव а̄йал-ст̇ов *м.*

кероси́новый *прил.* किरासिन (तेल) का кира̄син (тэл) ка̄.

ке́та *ж.* *зоол.* साइबेरियन सैमेन са̄ибэрийан саэмэн *ж.*

ке́тов||ый *прил.*: ~ая икра́ लाल (रेड) कवियार ла̄л (рэд̇) кавийа̄р *м.*

кива́ть *несов.* सिर हिलाना (हिला

देना) сир х̆ила̄на̄ (х̆ила̄ дэна̄) *п.* (स्वीकृति में *в знак согласия*, सहानुभूति में *в знак сочувствия*, जवाब देने में *в ответ*); सिर के इशारे से सलाम करना сир кэ иша̄рэ сэ сала̄м кар'на̄ *п.* (*в знак приветствия*); सिर का इशारा करना сир ка̄ иша̄ра̄ кар'на̄ *п.* (की तरफ़ *в сторону кого-л., чего-л.*).

кивну́ть *сов. см.* кива́ть.

киво́к *м.* [सिर का] इशारा [сир ка̄] иша̄ра̄ *м.*

кида́ть *несов.* फेंकना п^{x}э̄к'на̄ *п.*, डालना д̇а̄л'на̄ *п.*, फेंक (डाल) देना п^{x}э̄к (д̇а̄л) дэна̄ *п.*

кида́ться *несов.* झपटना дж^{x}апат̇'на̄ *нп.*, टूट पड़ना т̇ӯт̇ пар̇'на̄ *нп.*, पिलना пил'на̄ *нп.*, लपकना лапак'на̄ *нп.*

кий *м.* अंटा (बिलियर्ड) खेलने का डंडा ан̇т̇а̄ (билийард̇') к^{x}эл'нэ ка̄ д̇ан̇д̇а̄ *м.*

кило́ *с. см.* килогра́мм.

килова́тт *м. эл.* किलोवाट килова̄т̇ *м.*

килогра́мм *м.* किलोग्राम килогра̄м *м.*

киломе́тр *м.* किलोमीटर киломӣт̇ар *м.*

киль *м. мор.* जहाज़ का पेंदा джах̆а̄з ка̄ пэ̄да̄ *м.*

кинематогра́фия *ж.* फ़िल्म-कला филм'-кала̄ *ж.*

кинжа́л *м.* ख़ंजर ханджар *м.*, कटार кат̇а̄р *м.*

кино́ *с.* **1.** सिनेमा-घर синэма̄-г^{x}ар *м.*; **2.** (*кинематография*) फ़िल्म-कला филм'-кала̄ *ж.*, सिनेकला синэ-кала̄ *ж.*

киноарти́ст *м.* फ़िल्मी अदाकार филмӣ ада̄-ка̄р *м.*, सिनेमा-अभिनेता синэма̄-аб^{x}инэта̄ *м. неизм.*

киноопера́тор *м.* कैमरामैन каэм'ра̄-маэн *м.*, चलचित्रकार чал-читр'-ка̄р *м.*

кинопередви́жка *ж.* सफ़री सिनेमा саф'рӣ синэма̄ *м.*

кинорежиссёр *м.* फ़िल्मी निर्देशक филмӣ нирдэшак *м.*

киносту́дия *ж.* फ़िल्मी स्टूडिओ филмӣ ст̇ӯд̇ио *м.*, सिनेमा-स्टूडिओ синэма̄-ст̇ӯд̇ио *м.*

киносцена́рий *м.* सिनेरियो синэрийо *м.*, फ़िल्मी कहानी филмӣ ках̆а̄нӣ *ж.*

киносъёмка *ж.* फ़िल्मिंग филминг' *ж.*, शूटिंग шӯт̇инг' *ж.*

кинотеа́тр *м.* सिनेमा-घर синэма̄-г^{x}ар *м.*

кинофестива́ль *м.* फ़िल्म-उत्सव филм'-утсав *м.*

кинофи́льм *м.* फ़िल्म филм' *м.*, *ж.*, चलचित्र чал-читр' *м.*

кинохро́ника *ж.* समाचार-संबंधी फ़िल्म сама̄ча̄р-самбанд^{x}ӣ филм' *м.*, *ж.*

ки́нуть(ся) *сов. см.* кида́ть (-ся).

кио́ск *м.* अड्डा ад̇д̇а̄ *м.*; **кни́жный** ~ बुकस्टाल *м.*

ки́па *ж.* गट्ठा гаṫṫˣā *м.*, गाँठ гā̃ṫˣ *ж.*; ∽ **хло́пка** रूई का गट्ठा *м.*

кипари́с *м.* सरो саро *м.*

кипе́ние *с.* उबाल убāл *м.*, उफान упˣāн *м.*, जोश джош *м.*

кипе́ть *несов.* उबलना убал'нā *нп.*, खौलना кˣаол'нā *нп.*; ◇ ∽ **ключо́м** जोश खाना *п.*; **рабо́та кипи́т ключо́м** काम ज़ोरों से हो रहा है; ∽ **гне́вом** दिमाग़ गरम हो जाना *нп.* (का *о ком-л.*), दिमाग़ (मिज़ाज) खौलना *нп.* (का *о ком-л.*); ∽ **зло́бой** द्वेष से उबलना *нп.*

кипу́чий *прил. перен.* सरगर्म сар-гарм', जोशीला джошӣлā; अथक а-тˣак (*неутомимый*).

кипяти́льник *м.* बायलर бāй'лар *м.*

кипяти́ть *несов.* उबालना убāл'нā *п.*, खौलाना кˣаолāнā *п.*

кипяти́ться *несов.* **1.** उबलना убал'нā *нп.*, खौलना кˣаол'нā *нп.*; **2.** *перен.* जोश में आना джош мэ̄ āнā *нп.*, अंगारों पर लोटना ангāро̄ пар лоṫ'нā *нп.*

кипято́к *м.* उबलता [हुआ] पानी убал'тā [х̆уā] пāнӣ *м.*

кипячёный *прил.* उबाला हुआ убāлā х̆уā.

кирги́з *м.* किर्गिज़ киргиз *м.*

кирги́зский *прил.* किर्गिज़ киргиз; ∽ **язы́к** किर्ग़िज़ ज़बान (भाषा) *ж.*

кирка́ *ж.* कुदाली кудāлӣ *ж.*

кирпи́ч *м.* ईंट ӣ̃ṫ *ж.*

кирпи́чн‖ый *прил.* ईंटों का [बना हुआ] ӣ̃ṫо̄̃ кā [банā х̆уā]; पक्का паккā (*напр. о стене*); ∽ **заво́д** ईंट बनाने का कारख़ाना *м.*; ∽**ая кла́дка** ईंटकारी *ж.*, ईंटबंदी *ж.*; ∽ **дом** ईंटों का घर *м.*

кисе́ль *м.* जेली джэлӣ *ж.*; **моло́чный** ∽ दूध की जेली *ж.*

кисе́т *м.* तंबाकू रखने की थैली тамбāкӯ ракˣ'нэ кӣ тˣаэлӣ *ж.*

кислоро́д *м.* आक्सीजन āксӣджан *м.*

кислоро́дный *прил.* आक्सीजन का āксӣджан кā.

кислота́ *ж. хим.* तेज़ाब тэз-āб *м.*, एसिड эсиḍ *м.*, अम्ल амл' *м.*

ки́сл‖ый *прил.* खट्टा кˣаṫṫā; ∽**ое молоко́** दही *м.*

ки́сточка *ж.* ब्रश браш *м.*; कूँची кӯ̃чӣ *ж.* (*для рисования*); ∽ **для бритья́** शेविंग-ब्रश *м.*

кисть *ж.* **1.** (*художника*) कूँची кӯ̃чӣ *ж.*, तूलिका тӯликā *ж.*; **2.** (*винограда*) गुच्छा гуччˣā *м.*; **3.** (*руки*) पंजा панджā *м.*; **4.** (*украшение*) गुच्छा гуччˣā *м.*

кит *м.* ह्वेल х̆вэл *ж.*

кита́ец *м.* चीनी чӣнӣ *м.*

кита́йский *прил.* चीन का чӣн кā, चीनी чӣнӣ; ∽ **язы́к** चीनी ज़बान (भाषा) *ж.*

кичи́ться *несов.* घमंड पर आना гˣаманḍ' пар āнā *нп.*, डींग भरना (मारना, हाँकना) ḍӣг бˣар'нā (мāр'нā, х̆ā̃к'нā) *п.*

кичли́вость *ж.* डींग д̇ӣ̃г *ж.*, घमंड г^{x}аманд̇' *м.*

кичли́вый *прил.* डींग-मार д̇ӣ̃г-мāр, घमंडी г^{x}аманд̇ӣ.

кише́ть *несов.* कुलबुलाना кул'булāнā *нп.*

кише́чник *м.* आँतें ā̃тэ̃ *ж. мн.*, अँतड़ी ā̃т'р̇ӣ *ж.*

кише́чный *прил.* आँतों का ā̃то̃ кā, अंत्र-संबंधी антр'-самбанд^{x}ӣ.

кишка́ *ж.* 1. *анат.* आँत ā̃т *ж.*, अँतड़ी ā̃т'р̇ӣ *ж.*, आंत्र āнтр' *м.*; **воспале́ние кишо́к** आंत्रकोप *м.*; 2. (*для поливки*) *разг.* पानी छिड़कने की नली пāнӣ ч^{x}ир̇ак'нэ кӣ налӣ *ж.*, सींचने के लिये लचीला नल сӣ̃ч'нэ кэ лийэ лачӣлā нал *м.*

кишмя́ *нареч.*: ~ **кише́ть** *разг.* कुलबुलाना кул'булāнā *нп.*

клавиату́ра *ж.* कीबोर्ड кӣборд̇' *м.*

кла́виша *ж.* कुंजी кунджӣ *ж.*, चाबी чāбӣ *ж.*; कुंजी-पटल кунджӣ-пат̇ал *м.* (*пишущей машинки*).

клад *м.* गुप्त (छिपा, गड़ा हुआ) धन гупт' (ч^{x}ипā, гар̇ā х̆уā) д^{x}ан *м.*

кла́дбище *с.* क़ब्रिस्तान к̇абри-стāн *м.*, गोरिस्तान гори-стāн *м.*

кла́дка *ж.* 1. (*действие*) चुनाई чунāӣ *ж.*, जोड़ाई джор̇āӣ *ж.*; 2.: **кирпи́чная** ~ ईंटबंदी ӣ̃т̇-бандӣ *ж.*, ईंटकारी ӣ̃т̇-кāрӣ *ж.*

кладова́я *ж.* कोठरी кот̇^{x}'рӣ *ж.*, गोदाम годāм *м.*, भंडार б^{x}анд̇āр *м.*

кладовщи́к *м.* भंडारी б^{x}анд̇āрӣ *м.*

кла́няться *сов.* 1. सिर झुकाना сир дж^{x}укāнā *п.*; ~ **в по́яс** कमर तक शरीर को झुकाना *п.*; 2. (*передавать привет*) सलाम (नमस्कार, प्रणाम) करना салāм (намас-кāр, пранāм) кар'нā *п.* (को *кому-л.*), नमस्ते कहना намастэ ках̆'нā *п.* (से *кому-л.*).

кла́пан *м.* वाल्व вāлв' *м.*; **предохрани́тельный** ~ सेफ़्टी-वाल्व *м.*

кларне́т *м.* क्लेरोनेट клэронэт̇ *м.*

класс I *м.* *полит.* वर्ग варг' *м.*, श्रेणी шрэнӣ *ж.*, तबक़ा таб'к̇ā *м.*; **рабо́чий** ~ मज़दूर-वर्ग *м.*

класс II *м.* 1. (*подразделение*) दर्जा дарджā *м.*, वर्ग варг' *м.*, श्रेणी шрэнӣ *ж.*; 2. (*в школе*) जमात джамāт *ж.*, कक्षा какшā *ж.*, स्कूल की श्रेणी скӯл кӣ шрэнӣ *ж.*; क्लास [-रूम] клāс[-рӯм] *м.*, जमात (पढ़ने) का कमरा джамāт (пар̇^{x}'нэ) кā кам'рā *м.* (*комната*).

кла́ссик *м.* क्लासिक клāсик *м.*; आदर्श-लेखक āдарш'-лэк^{x}ак *м.* (*писатель*).

классифика́ция *ж.* 1. श्रेणी-करण шрэнӣ-каран *м.*, वर्गीकरण варгӣ-каран *м.*; 2. (*система*) श्रेणी-विभाग шрэнӣ-виб^{x}āг *м.*

классифици́ровать *несов.* वर्गीकरण करना варгӣ-каран кар'нā *п.*

класси́ческ||ий *прил.* क्लासिक клāсик; ~ **приме́р** आदर्श-उदाहरण *м.*; ~**ая му́зыка** शास्त्रीय संगीत *м.*

кла́ссн||ый *прил.*: ~**ая ко́мната** क्लास[-रूम] клāс[-рӯм] *м.*, जमात

(पढ़ने) का कमरा джамāт (пар̇ˣ'нэ) кā кам'рā *м.*; ~**ые занятия** सबक़ сабак̇ *м.*, पाठ пāт̇ˣ *м.*; ~**ая доска́** काला तख़्ता кāлā тахтā *м.*

кла́ссов||ый *прил.* वर्गवादी варг'-вāдӣ, वर्गीय варгӣй', श्रेणिगत шрэни-гат; ~**ая борьба́** श्रेणी-संघर्ष *м.*

класть *несов.* **1.** रखना рак̇ˣ'нā *п.*, रख देना рак̇ˣ дэнā *п.*; ~ **пе́ред собо́й** अपने आगे रख लेना *п.*; ~ **в карма́н** जेब में डालना (डाल लेना) *п.*; **2.** (*напр. в больницу*) दाख़िल करना дāхил кар'нā *п.* (में *куда-л.*); **3.** (*прибавлять, всыпать*) डालना д̇āл'нā *п.*, डाल देना д̇āл дэнā *п.*; **4.** (*делать кладку*) जोड़ना джор̇'нā *п.*, जोड़ देना джор̇ дэнā *п.*; ◇ ~ **я́йца** अंडे देना *п.*; ~ **под сукно́** खटाई में डालना *п.*

клева́ть *несов.* **1.** [चोंच से] चुगना [чо̄̃ч сэ] чуг'нā *п.*, चोंच से उठाकर खाना чо̄̃ч сэ ут̇ˣāкар кˣāнā *п.*; **2.** (*ударять клювом*) ठोंगना т̇ˣо̄̃г'нā *п.*, चोंच मारना чо̄̃ч мāр'нā *п.*; **3.** (*о рыбе*) मुँह मारना мӯ̃х̆ мāр'нā *п.* (पर *на что-л.*), बँसी खींचना бā̃сӣ кˣӣ̃ч'нā *п.*; ◇ ~ **но́сом** ऊँघना *нп.*

кле́вер *м.* तिपतिया घास тип'тийā гˣāс *ж.*

клевета́ *ж.* बदनामी бад-нāмӣ *ж.*, अपवाद ап'вāд *м.*

клевета́ть *несов.* बदनामी लगाना бад-нāмӣ лагāнā *п.*, अपवाद करना ап'вāд кар'нā *п.*

клеветни́к *м.* बदनामी लगानेवाला бад-нāмӣ лагāнэ-вāлā *м.*, अपवादक ап'вāдак̇ *м.*

клеветни́ческий *прил.* अपवादात्मक ап'вāдāтмак.

клеёнка *ж.* मोमजामा мом-джāмā *м.*, रोग़नी कपड़ा рог̇'нӣ кап'р̇ā *м.*

кле́ить *несов.* सरेस से जोड़कर बनाना сарэс сэ джор̇'кар банāнā *п.*

кле́иться *несов.*: **рабо́та не кле́ится** *разг.* काम नहीं चलता है кāм нахӣ̃ чал'тā х̆аэ.

клей *м.* सरेस сарэс *м.*

кле́йкий *прил.* लसीला ласӣлā, चेपदार чэп-дāр, चिपचिपा чип'чипā.

клейми́ть *несов.* **1.** दाग़ना дāг̇'нā *п.*, दाग़ लगाना дāг̇ лагāнā *п.*; **2.** *перен.* धब्बा (दाग़) लगाना дˣаббā (дāг̇) лагāнā *п.*

клеймо́ *с.* दाग़ дāг̇ *м.*; **фабри́чное** ~ ट्रेड-मार्क *м.*

клён *м.* मेपल мэпал *м.*

кле́тк||а *ж.* **1.** पिंजरा пиндж'рā *м.*; **сажа́ть в** ~**у** पिंजरे में बंद करना (कर देना) *п.*; **сиде́ть в** ~**е** पिंजरे में बंद होना *нп.*; **2.** (*рисунок*) चेक ч̇эк *м.* (*на материи, бумаге*); ख़ाना хāнā *м.* (*бланка*); घर гˣар *м.* (*шахматная*); **3.** *биол.* जीवकोष джӣо-кош *м.*; ◇ **грудна́я** ~ *анат.* सीना *м.*, छाती *ж.*, वक्षस्थल *м.*

кле́точка *ж.* *биол.* जीवकोष джӣо-кош *м.*

кле́тчат||ый *прил.*: ~**ая мате́рия** ख़ानेदार कपड़ा (वस्त्र) хāнэ-дāр кап'р̇а̄ (вастр') *м.*, चारख़ाना ча̄р-ха̄на̄ *м.*

клешня́ *ж.* चंगुल чангул *м.*, पंजा панджа̄ *м.*

кле́щи́ *мн.* सँडसी са̄̃д̇'сӣ *ж.*, चिमटा чим'т̇а̄ *м.*

клие́нт *м.* गाहक га̄х̌ак *м.*, ग्राहक гра̄х̌ак *м.* (*покупатель, посетитель парикмахерской*); मुवक्किल муваккил *м.* (*адвоката*); असामी аса̄мӣ *м.* (*банка, сберкассы*).

клиенту́ра *ж.* गाहक га̄х̌ак *м. мн.*, ग्राहक гра̄х̌ак *м. мн.* (*покупатели, посетители парикмахерской*); मुवक्किल муваккил *м. мн.* (*адвоката*); असामी аса̄мӣ *м. мн.* (*банка, сберкассы*).

кли́зма *ж. мед.* एनीमा энӣма̄ *м.*

кли́ка *ж.* गुट्ट гут̇т̇' *м.*, गिरोह гирох̌ *м.*

кли́кнуть *сов.*: ~ клич पुकार देना пука̄р дэна̄ *п.*, आह्वान करना а̄х̌ва̄н кар'на̄ *п.*

кли́мат *м.* आब-हवा а̄б-х̌ава̄ *ж.*, जलवायु джал-ва̄йу *м.*

климати́чески||й *прил.* आब-हवा का а̄б-х̌ава̄ ка̄, जलवायु-संबंधी джал-ва̄йу-самбанд^{x}ӣ; **~е усло́вия** जलवायु-परिस्थितियाँ *ж. мн.*

клин *м.* 1. पच्चर паччар *м.*, कील кӣл *ж.*; 2. (*на платье*) कली калӣ *ж.*; 3. (*пахотный*) खेत к^{x}эт *м.*

кли́ника *ж.* क्लिनिक клиник *м.*

клини́ческий *прил.* क्लिनिकी клиникӣ.

клино́к *м.* धार д^{x}а̄р *ж.*, फल п^{x}ал *м.*

клич *м.* नारा на̄ра̄ *м.*, पुकार пука̄р *ж.*; **боево́й ~** रणहुँकार *м.*, सिंहनाद *м.*

кли́чка *ж.* लक़ब лак̇аб *м.* (*человека*); नाम на̄м *м.* (*животного*).

клок *м.* टुकड़ा т̇ук'р̇а̄ *м.*, चिथड़ा чит̇^{x}'р̇а̄ *м.*; गाला га̄ла̄ *м.* (*шерсти, ваты*); **рвать в кло́чья** टुकड़े टुकड़े करना *п.*, धज्जियाँ उड़ा देना *п.*

клокота́ть *несов.* भभकना б^{x}аб^{x}ак'на̄ *нп.*, बुलबुला उठना бул'була̄ ут̇^{x}'на̄ *нп.*

клони́ть *несов.* 1. (*наклонять*) झुकाना дж^{x}ука̄на̄ *п.*, झुका देना дж^{x}ука̄ дэна̄ *п.*; 2. *перен.* इरादा करना ира̄да̄ кар'на̄ *п.* (का *к чему-либо*), मतलब रखना мат'лаб рак^{x}'на̄ *п.*; **куда́ он кло́нит?** उस का मतलब क्या है?; ◇ **меня́ кло́нит ко сну́** मुझे नींद आती है.

клони́ться *несов.* 1. झुकना дж^{x}ук'на̄ *нп.*; 2. (*приближаться*) पहुँचना пах̌ӯ̃ч'на̄ *нп.* (तक *к чему-либо*); ढलना д̇^{x}ал'на̄ *нп.* (*к закату — о светиле, к концу — о времени*); **де́ло кло́нится к развя́зке** मामला अंत तक पहुँचनेवाला है; **день кло́нится к ве́черу** दिन ढल रहा है.

клоп *м.* खटमल к^{x}ат̇'мал *м.*

кло́ун *м.* मसख़रा мас'хара̄ *м.*, भाँड б^{x}а̄̃д̣ *м.*

клочо́к *м.* टुकड़ा т̇ук'р̇а̄ *м.*; ~

бума́ги काग़ज़ का टुकड़ा (पुरज़ा) *м.*; ∼ земли́ ज़मीन का टुकड़ा *м.*

клуб I *м.* क्लब клаб *м.*

клуб II *м.*: ∼ **ды́ма** धुएँ की कुंडली дˣуэ̄ кӣ кун̇д'лӣ *ж.*; **клу́бы пы́ли** धूल के बादल дˣӯл кэ ба̄дал *м. мн.*; **клу́бы тума́на** कोहरे के बादल кох̆'рэ кэ ба̄дал *м. мн.*

клу́бень *м. бот.* कंद канд' *м.*

клуби́ться *несов.* लहराना лах̆'ра̄на̄ *нп.*

клубни́ка *ж.* स्ट्राबेरी ст̇ра̄бэрӣ *ж.*

клубо́к *м.* **1.** लच्छा лаччˣа̄ *м.*, अंटी ан̇т̇ӣ *ж.*; **2.** *перен.* उलझाव ул'джˣа̄о *м.*

клу́мба *ж.* सेज сэдж *ж.*, फूलों की क्यारी пˣӯло̄ кӣ кйа̄рӣ *ж.*

клык *м.* कुचली куч'лӣ *ж.*; दाँत да̄̃т *м.* (*бивень*); खाँग кˣа̄̃г *м.* (*кабана*).

клюв *м.* चोंच чо̃ч *ж.*, ठोंग т̇ˣо̃г *ж.*, चंचु чанчу *ж.*

клю́нуть *сов. см.* клева́ть.

ключ I *м.* चाबी ча̄бӣ *ж.*, ताली та̄лӣ *ж.*; कुंजी кунджӣ *ж.* (*тж. перен.*).

ключ II *м.* (*источник*) चश्मा чашма̄ *м.*, सोता сота̄ *м.*, झरी джˣарӣ *ж.*; ◇ **кипе́ть ∼о́м** उबलना *нп.*, खौलना *нп.*; **бить ∼о́м** ज़ोरों से होना *нп.*; **жизнь бьёт ∼о́м** जीवन उत्साहपूर्ण है; **в го́роде жизнь бьёт ∼о́м** शहर में धुआँधार काम हो रहा है.

ключи́ца *ж. анат.* हँसली х̆а̃с'лӣ *ж.*

кля́кса *ж.* [स्याही का] धब्बा (दाग़) [сйа̄х̆ӣ ка̄] дˣабба̄ (да̄г̇) *м.*

кля́сться *несов.* क़सम (शपथ) खाना к̇асам (шапатˣ) кˣа̄на̄ *п.* (की *в чём-л.*).

кля́тв‖а *ж.* क़सम к̇асам *ж.*, शपथ шапатˣ *ж.*; **брать ∼у** क़सम (शपथ) लेना *п.* (से *с кого-л.*).

кля́твенный *прил.* शपथबद्ध шапатˣ-баддˣ'.

кля́уза *ж. разг.* गपशप гап-шап *ж.*, झूठी अफ़वाह джˣӯт̇ˣӣ аф'ва̄х̆ *ж.*; भाँजी бˣа̄̃джӣ *ж.* (*донос*).

кля́узничать *несов. разг.* गपशप करना гап-шап кар'на̄ *п.*, अफ़वाह उड़ाना аф'ва̄х̆ ур̇а̄на̄ *п.*; भाँजी मारना бˣа̄̃джӣ ма̄р'на̄ *п.* (*клеветать*).

кля́ча *ж.* मरियल घोड़ा марийал гˣор̇а̄ *м.*

кни́га *ж.* किताब кита̄б *ж.*, पुस्तक пустак *ж.*; ∼ **о́тзывов** दर्शकों की पुस्तक *ж.*; **телефо́нная ∼** टेलीफ़ोन-डायरेक्टरी *ж.*

книгопеча́тание *с.* किताबों की छपाई кита̄бо̃ кӣ чˣапа̄ӣ *ж.*, मुद्रण-कार्य мудран-ка̄рй' *м.*

книгохрани́лище *с.* पुस्तक-भांडार пустак-бˣа̄н̇да̄р *м.*, पुस्तकालय пуст'ка̄лай *м.*

кни́жка *ж. см.* кни́га; **записна́я ∼** नोटबुक нот̇-бук *ж.*; **трудова́я ∼** श्रमबही шрам-бах̆ӣ *ж.*

кни́жный *прил.* किताबी кита̄бӣ, पुस्तकों का пуст'ко̄̃ ка̄; ~ **приме́р** पुस्तकीय उदाहरण *м.*

кни́зу *нареч.* नीचे [को] нӣчэ [ко].

кно́пка *ж.* **1.** (*звонка и т. п.*) बटन бат̇ан *м.*; **2.** (*канцелярская*) [नक़्शे की] पिन [нак̇шэ кӣ] пин *ж.*; **3.** (*застёжка*) बंद банд' *м.*

кнут *м.* चाबुक ча̄бук *м.*, कोड़ा кор̇а̄ *м.*

кня́жество *с.* रियासत рийа̄сат *ж.*, राज्य ра̄джӣ' *м.*, रजवाड़ा радж-ва̄р̇а̄ *м.*

ко *предлог см.* к.

коали́ция *ж.* संघ санг^x' *м.*, गठबंधन гат̇^{x}-банд^{x}ан *м.*, गुटबंदी гут̇-бандӣ *ж.*

ко́бра *ж.* काला साँप (नाग) ка̄ла̄ са̄̃п (на̄г) *м.*, फणी п^{x}анӣ *м.*

кобура́ *ж.* पिस्तौलदान пистаол-да̄н *м.*

кобы́ла *ж.* घोड़ी г^{x}ор̇ӣ *ж.*

ко́ван||ый *прил.* आग में तपाकर गढ़ा [हुआ] а̄г мэ̃ тапа̄кар гар̇^{x}а̄ [х̆уа̄]; ~**ое желе́зо** पीटा हुआ लोहा *м.*

кова́рный *прил.* मक्कार макка̄р, कपटी кап'т̇ӣ.

кова́рство *с.* मक्कारी макка̄рӣ *ж.*, कपट капат̇ *м.*, *ж.*

кова́ть *несов.* **1.** आग में तपाकर गढ़ना (पीटना, कूटना) а̄г мэ̃ тапа̄кар гар̇^{x}'на̄ (пӣт̇'на̄, кӯт̇'на̄) *п.*; **2.** (*подковывать*) नाल जड़ना (लगाना, बाँधना) на̄л джар̇'на̄ (лага̄на̄, ба̄̃д^x'на̄) *п.*; ✧ **куй желе́зо, пока́ горячо́** *посл.* मौक़ा हाथ से न दो.

ковёр *м.* क़ालीन к̇а̄лӣн *м.*, दरी дарӣ *ж.*

кове́ркать *несов.* तोड़ना-मरोड़ना тор̇'на̄-марор̇'на̄ *п.*

ко́вка *ж.* **1.** लोहा तपाकर गढ़ना (पीटना, कूटना) лох̆а̄ тапа̄кар гар̇^{x}'на̄ (пӣт̇'на̄, кӯт̇'на̄) *м.*; **2.** (*лошади*) नालबंदी на̄л-бандӣ *ж.*

ко́вкий *прил.* लचीला лачӣла̄, नरम нарам.

ковш *м.* डोल д̇ол *м.* (*тж. экскаватора*), पली палӣ *ж.*; *тех.* बकेट бакэт̇ *м.*

ковыля́ть *несов.* डगमगाना д̇аг'-мага̄на̄ *нп.*, डगमगाते (लड़खड़ाते) हुए चलना д̇аг'мага̄тэ (лар̇'к^{x}ар̇а̄тэ) х̆уэ чал'на̄ *нп.*; लँगड़ाते हुए चलना ла̄̃г'р̇а̄тэ х̆уэ чал'на̄ *нп.* (*прихрамывать*).

ковыря́ть *несов.* कुरेदना курэд'на̄ *п.*; ~ **в зуба́х** दाँत कुरेदना *п.*; खरका करना *п.* (*соломинкой*).

когда́ *нареч.* **1.** *вопросительн.* कब каб, किस वक़्त кис вак̇т'; **2.** *относительн.* जब джаб, जिस वक़्त джис вак̇т'; ✧ ~ **бы ни** जब कभी, जिस किसी वक़्त (समय).

когда́-нибудь *нареч.* कभी [न कभी] каб^{x}ӣ [на каб^{x}ӣ], किसी भी वक़्त (समय) кисӣ б^{x}ӣ вак̇т' (самай).

когда́-то *нареч.* एक बार эк

бāр, कभी каб^{x}ӣ, किसी वक़्त (समय) кисӣ вак̇т' (самай).

когó *мест.* 1. *вин. от* кто किस को кис ко, किसे кисэ, किन को кин ко, किन्हें кин^{x}э̄ (*вопросительн.*); जिस को джис ко, जिसे джисэ, जिन को джин ко, जिन्हें джин^{x}э̄ (*относительн.*); 2. *род. от* кто किस का кис кā, किन का кин кā (*вопросительн.*); जिस का джис кā, जिन का джин кā (*относительн.*).

кóготь *м.* नाख़ून нāк^{x}ӯн *м.*; **попадáть в кóгти** *прям.*, *перен.* पंजे में आना *нп.* (के *чьи-л.*).

кóдекс *м.* ज़ाब्ता зāбтā *м.*, कोड код̣ *м.*, नियमसंग्रह нийам-санграх̆ *м.*; **граждáнский** ~ ज़ाब्ता दीवानी *ж.*, सिविल-कोड *м.*, व्यवहार-संहिता *ж.*; **уголóвный** ~ ज़ाब्ता फ़ौजदारी *ж.*, पेनल-कोड *м.*, दंड-संहिता *ж.*

кое-гдé *нареч.* कहीं कहीं ках̆ӣ̃ ках̆ӣ̃.

кое-кáк *нареч.* किसी न किसी तरह (प्रकार) кисӣ на кисӣ тарах̆ (пракāр).

кое-какóй *мест.* 1. कोई коӣ; 2. (*скудный, немногочисленный*) थोड़ा सा т^{x}ор̇ā сā.

кое-ктó *мест.* कोई एक [व्यक्ति] коӣ эк [вйакти].

кое-кудá *нареч.* कहीं ках̆ӣ̃.

кое-чтó *мест.* कुछ [एक] куч^{x} [эк].

кóж||а *ж.* चमड़ा чам'р̇ā *м.*, जिल्द джилд' *ж.*, चर्म чарм' *м.*; खाल к^{x}āл *ж.* (*животного*); केंचुल кэ̃чул *ж.* (*змеи*); ◇ **из ~и лезть** ज़मीन आसमान एक करना *п.*, जी-जान से प्रयत्न करना *п.*

кóжаный *прил.* चमड़े का чам'р̇э кā, चर्मी чармӣ.

кожéвенный *прил.*: ~**завóд** टैनरी т̇аэн'рӣ *ж.*, चमड़े का कारख़ाना чам'р̇э кā кāр-хāна̄ *м.*

кожéвник *м.* चमार чамāр *м.*, चर्मकार чарм'-кāр *м.*

кóжиц||а *ж.* छिलका ч^{x}ил'кā *м.*; **снимáть ~у** छिलका उतारना *п.*

кóжн||ый *прил.*: ~**ые болéзни** चर्मरोग чарм'-рог *м. мн.*

кожурá *ж.* छिलका ч^{x}ил'кā *м.*

козá *ж.* बकरी бак'рӣ *ж.*

козёл *м.* बकरा бак'рā *м.*

козлёнок *м.* मेमना мэм'нā *м.*, बकरी का बच्चा бак'рӣ кā баччā *м.*

кóзлы *мн.* 1. (*экипажа*) कोच-बकस коч-бакас *м.*; 2. (*подставка*) [कैंचीदार] घोड़ी [ка̃эчӣ-дāр] г^{x}ор̇ӣ *ж.*

кóзни *мн.* साज़िश сӑзиш *ж.*, दाँव-पेंच дā̃о-пэ̃ч *м.*, कुचक्र ку-чакр' *м.*; **стрóить** ~ दाँव-पेंच खेलना *п.*

козырёк *м.* [टोपी का] छज्जा [т̇опӣ кā] ч^{x}аджджā *м.*

кóзырь *м.* तुरुप туруп *м.*

козыря́ть *несов.* 1. *карт.* तुरुप लगाना туруп лагāнā *п.*; 2. *перен.* डींग मारना д̣ӣ̃г мāр'нā *п.*

кóйка *ж.* चारपाई чāр-пāӣ *ж.*,

पलंग паланг' *м.*; बर्थ бартˣ' *м.* (*корабельная*).

кокéтка *ж.* नख़रेबाज़ (मटकीली) औरत нахʼрэ-бāз (мат̇ʼкӣлӣ) аорат *ж.*, विलासिनी вилāсинӣ *ж.*

кокéтливый *прил.* नख़रेबाज़ нахʼрэ-бāз, मटकीला мат̇ʼкӣлā.

кокéтничать *несов.* नख़रा करना (बघारना) нахʼрā карʼнā (багˣāрʼнā) *п.*

кокéтство *с.* [नाज़-]नख़रा [нāз-] нахʼрā *м.*

коклю́ш *м.* *мед.* काली खाँसी кāлӣ кˣā̃сӣ *ж.*

кóкон *м.* कोकून кокӯн *м.*; कोया койā *м.*, कोश кош *м.* (*шелковичного червя*).

кокóсов||ый *прил.*: ~ **орéх** नारियल нāрийал *м.*; ~**ая пáльма** नारियल का पेड़ нāрийал кā пэр̇ *м.*

кокс *м.* कोक[-कोयला] кок[-койʼлā] *м.*

кол *м.* कील кӣл *м.*, खूँटा кˣӯ̃т̇ā *м.*; ◇ **[у негó] ни ~á ни дворá** *разг.* घर में भूनी भाँग नहीं.

кóлба *ж.* जंतर джантар *м.*

колбасá *ж.* सासेज сāсэдж *м.*

колдовствó *с.* जादू джāдӯ *м.*, जादू-गरी джāдӯ-гарӣ *ж.*

колдýн *м.* जादूगर джāдӯ-гар *м.*

колдýнья *ж.* जादूगरनी джāдӯ-гарʼнӣ *ж.*

колебáние *с.* 1. *физ.* दोलन долан *м.*; 2. *перен.* (*напр. цен, курса валюты*) उतार-चढ़ाव утāр-чар̇ˣāо *м.*, घट-बढ़ гˣат̇-бар̇ˣ *ж.*; 3. *перен.* (*нерешительность*) आगा-पीछा āгā-пӣчˣā *м.*, संदेह сандэх̆ *м.*

колебáть *несов.* हिलाना х̆илāнā *п.*, डोलाना д̇олāнā *п.*

колебáться *несов.* 1. [आगे-पीछे] हिलना [āгэ-пӣчˣэ] х̆илʼнā *нп.*, डोलना д̇олʼнā *нп.*; 2. *перен.* (*напр. о ценах, курсе валюты*) चढ़ना-उतरना чар̇ˣʼнā-утарʼнā *нп.*, घटना-बढ़ना гˣат̇ʼнā-бар̇ˣʼнā *нп.*; 3. *перен.* (*не решаться*) आगा-पीछा करना āгā-пӣчˣā карʼнā *п.*, संदेह करना сандэх̆ карʼнā *п.*

колéн||о *с.* 1. घुटना гˣут̇ʼнā *м.*; **стоя́ть на ~ях** घुटनों के बल खड़ा होना *нп.*; **станови́ться на ~и** घुटनों के बल खड़ा हो जाना *нп.*; 2.: **сади́ться на ~и** गोद में जा बैठना год мэ̄ джā баэт̇ˣʼнā *нп.* (की *к кому-л.*); 3. (*тростника, бамбука*) पोर пор *ж.*, जोड़ джор̇ *м.*; ◇ **по ~** घुटनों तक.

колéнчатый *прил.*: ~ **вал** *тех.* धरी-फेर дˣарӣ-пˣэр *м.*, *ж.*

колесни́ца *ж.* रथ ратˣ *м.*

колесó *с.* पहिया пах̆ийā *м.*; **маховóе ~** चक्का *м.*, फ़्लाई-व्हील *м.*

коле||я́ *ж.* 1. पहिये की लीक пах̆ийэ кӣ лӣк *ж.*; 2. *ж.-д.* लाइन лāин *ж.*; **широ́кая, ýзкая ~** बड़ी, छोटी लाइन *ж.*; ◇ **вы́бить из ~и́** अस्थिर कर देना *п.*; **он вы́бит из ~и́** उस का मन विशृंखल हो गया.

коли́чественн||ый *прил.* परि-

माण-संबंधी парима̄н-самбандˣӣ; ⁓ое **числи́тельное** गणबोधक (गणात्मक) संख्या *ж.*

коли́чество *с.* मिक़दार мик̇’да̄р *ж.*, परिमाण парима̄н *м.*, मात्रा ма̄тра̄ *ж.*; तादाद та̄да̄д *ж.*, संख्या санкˣйа̄ *ж.* (*число*).

ко́лка *ж.* काटना ка̄т̇’на̄ *м.* (*дров*).

ко́лкий *прил.* **1.** काँटेदार ка̃т̇э-да̄р, कँटीला ка̃т̇ӣла̄; **2.** *перен.* चुभता чубˣ’та̄.

ко́лкость *ж.* जली-कटी बात джалӣ-кат̇ӣ ба̄т *ж.*, ताना та̄на̄ *м.*, वाक्य-वाण ва̄кй’-ва̄н *м.*

колле́га *м.* साथी са̄тˣӣ *м.*, सह-कर्मी сах̆-кармӣ *м.*

колле́гия *ж.* बोर्ड борд̇’ *м.*

коллекти́в *м.* संघ сангˣ’ *м.*, मंडली манд̇’лӣ *ж.*, समूह самӯх̆ *м.*

коллективиза́ция *ж.* सामूही-करण са̄мӯх̆ӣ-каран *м.*

коллективи́зм *м.* समष्टिवाद самашт̇и-ва̄д *м.*

коллекти́вн||ый *прил.* सामूहिक са̄мӯх̆ик; ⁓ое **хозя́йство** सामूहिक खेती (कृषि) *ж.*; ⁓ое **руково́дство** सामूहिक नेतृत्व *м.*

коллекционе́р *м.* जमा (इकट्ठा) करनेवाला джама̄ (икат̇т̇ˣа̄) кар’нэ-ва̄ла̄ *м.*, संग्राहक сангра̄х̆ак *м.*

коллекциони́ровать *несов.* जमा (इकट्ठा, संग्रह) करना джама̄ (икат̇т̇ˣа̄, санграх̆) кар’на̄ *п.*

колле́кция *ж.* मजमूआ мадж’мӯа̄ *м.*, संग्रह санграх̆ *м.*

коло́да *ж.* **1.** (*бревно*) लट्ठा лат̇т̇ˣа̄ *м.*; **2.** *карт.* [ताश की] गड्डी (ढेरी) [та̄ш кӣ] гад̇д̇ӣ (д̇ˣэрӣ) *ж.*

коло́дец *м.* कुआँ куа̃ *м.*

коло́дка *ж.* कलबूत кал’бӯт *м.*; **о́рденская** ⁓ रीब्बन *м.*

ко́локол *м.* घंटा гˣант̇а̄ *м.*; **звони́ть в** ⁓ घंटा बजाना *п.*

колоко́льня *ж.* घंटाघर гˣант̇а̄-гˣар *м.*

колоко́льчик *м.* घंटी гˣант̇ӣ *ж.*, घंटिका гˣант̇ика̄ *ж.*

колониали́зм *м.* उपनिवेशवाद уп’нивэш-ва̄д *м.*

колониа́льный *прил.* उपनिवेशी уп’нивэшӣ, औपनिवेशिक аоп’нивэшик.

колониза́тор *м.* उपनिवेशवादी уп’нивэш-ва̄дӣ *м.*

колониза́ция *ж.* **1.** *полит.* औपनिवेशीकरण аоп’нивэшӣ-каран *м.*, उपनिवेशण уп’нивэшан *м.*; **2.** (*заселение*) बसाना баса̄на̄ *м.*, आबाद करना а̄ба̄д кар’на̄ *м.*

колонизи́ровать *сов.* и *несов.* **1.** *полит.* उपनिवेश बनाना уп’нивэш бана̄на̄ *п.* (को *что-л.*); **2.** (*заселять*) बसाना баса̄на̄ *п.*, आबाद करना а̄ба̄д кар’на̄ *п.*

колони́ст *м.* (*поселенец*) उपनिवेश बसानेवाला уп’нивэш баса̄нэ-ва̄ла̄ *м.*

коло́ния *ж.* **1.** *полит.* उपनिवेश уп’нивэш *м.*; **2.** (*поселение*) आबादी а̄ба̄дӣ *ж.*

коло́нка *ж.* **1.: бензи́новая ~** फ़िलिंग स्टेशन филинг' ст̇эшан *м.*; **2.** (*напр. газетная*) कालम кāлам *м.*, स्तंभ стамб^{x}' *м.*

коло́нна *ж.* **1.** क़तार к̇атāр *ж.*; **~ демонстра́нтов** जलूस करनेवालों की क़तार *ж.*, प्रदर्शनकारियों की क़तार *ж.*; **~ по́ два** दो-दो आदमियों की पंक्तिबद्ध क़तार *ж.*; **2.** *арх.* खंभा к^{x}амб^{x}ā *м.*, लाट лāт̇ *ж.*, स्तंभ стамб^{x}' *м.*

колори́тный *прил.* रसात्मक расāтмак, सुरम्य су-рамй'.

ко́лос *м.* बाल бāл *ж.*, बाली бāлӣ *ж.*

колоси́ться *несов.* बाल लगना (लग आना) бāл лаг'нā (лаг āнā) *нп.* (को *о чём-л.*).

колосни́к *м.* *тех.* झँझरी дж^{x}āдж^{x}'рӣ *ж.*

колосса́льный *прил.* बहुत बड़ा бах̆ут бар̣ā, विशाल вишāл; बृहत्काय брих̆ат-кāй (*напр. о заводе, судне*).

колоти́ть *несов.* पीटना пӣт̇'нā *п.*, मारना мāр'нā *п.*

коло́ть *несов.* **1.** भोंकना б^{x}о̄к'нā *п.* (*штыком и т. п.*); चुभोना чуб^{x}онā *п.* (*иголкой*); **2.** काटना кāт̇'нā *п.* (*дрова*); टुकड़े करना т̇ук'р̣э кар'нā *п.* (*сахар*); **~ лёд** ब़र्फ़ तोड़ना *п.*

колпа́к *м.* टोपी т̇опӣ *ж.*; **стекля́нный ~** शीशे की टोपी *ж.*

колу́н *м.* कुल्हाड़ा кул^{x}āр̣ā *м.*

колхо́з *м.* कोलख़ोज़ кол'хоз *м.*, *ж.*, सामूहिक फ़ार्म сāмӯх̆ик ф̣āрм' *м.*

колхо́зник *м.* कोलख़ोज़ी [किसान] кол'хозӣ [кисāн] *м.*

колхо́зный *прил.* कोलख़ोज़ (सामूहिक फ़ार्म) का кол'хоз (сāмӯх̆ик ф̣āрм') кā.

колыбе́ль *ж.* हिंडोला х̆инд̇олā *м.*, पालना пāл'нā *м.*; गहवारा гах̆'вāрā *м.* (*тж. перен.*).

колыбе́льн||ый *прил.*: **~ая пе́сня** लोरी лорӣ *ж.*

колыха́ть *несов.* लहकाना лах̆'кāнā *п.*, लहराना лах̆'рāнā *п.*

колыха́ться *несов.* लहकना лах̆ак'нā *нп.*, लहराना лах̆'рāнā *нп.*

ко́лышек *м.* खूँटी к^{x}ӯт̇ӣ *ж.*, शंकु шанку *м.*

кольну́ть *сов.* *см.* коло́ть 1.

кольцево́й *прил.* चक्राकार чакрāкāр.

кольцо́ *с.* कुंडली кунд̇'лӣ *ж.*, छल्ला ч^{x}аллā *м.*; अंगूठी ангӯт̇^{x}ӣ *ж.* (*для пальца*).

колю́ч||ий *прил.* काँटेदार кā̃т̇э-дāр, कँटीला кā̃т̇ӣлā; **~ая про́волока** कँटीला (काँटेदार) तार *м.*

колю́чка *ж.* कँटिया кā̃т̇ийā *ж.*, काँटा кā̃т̇ā *м.*

коля́ска *ж.* गाड़ी гāр̣ӣ *ж.*; **де́тская ~** [बच्चे की] ठेला-गाड़ी *ж.*, बच्चा-गाड़ी *ж.*

ком *м.* ढेला д̣^{x}элā *м.*, पिंड пинд̇' *м.*; ◇ **пе́рвый блин ко́мом** *погов.* पहली बिसमिल्ला ग़लत.

кома́нда *ж.* **1.** (*приказ*) हुक्म х̆укм' *м.*, कमान кама̄н *ж.*, आज्ञा а̄гйа̄ *ж.*; **2.** *мор.* लशकर лаш'кар *м.*, अमला ам'ла̄ *м.*; **3.** *спорт.* टीम т̇ӣм *ж.*; **4.**: **пожа́рная** ~ आगगार्ड а̄г-га̄рд̇' *м.*, फ़ायर-ब्रिगेड фа̄йар-бригэд̣ *м.*

команди́р *м.* कमांडर кама̄н̇д̣ар *м.*, फ़ौजी अफ़सर фаоджӣ аф'сар *м.*; कप्तान капта̄н *м.*, पोताध्यक्ष пота̄д^{x}йакш' *м.* (*корабля*).

командирова́ть *сов.* и *несов.* भेजना б^{x}эдж'на̄ *п.*

командиро́вка *ж.* मिशन мишан *м.*

кома́ндный *прил.*: ~ **соста́в** [सेना के] अफ़सर [сэна̄ кэ] аф'сар *м. мн.*

кома́ндование *с.* [फ़ौजी] कमान [фаоджӣ] кама̄н *ж.*; ~ **а́рмией** सेनापतित्व *м.*

кома́ндовать *несов.* कमान करना кама̄н кар'на̄ *п.* (पर *чем-л.*).

кома́ндующий *м.* कमांडर кама̄н̇д̣ар *м.*; ~ **вое́нно-морски́ми си́лами** जलसेनापति *м.*

кома́р *м.* मच्छड़ мачч^{x}ар̣ *м.*

комба́йн *м.* कंबाइन камба̄ин *ж.*, *м.*

комба́йнер *м.* कंबाइन-आपरेटर камба̄ин-а̄п'рэт̇ар *м.*, कंबाइन का संचालक камба̄ин ка̄ санча̄лак *м.*

комбина́т *м.* कंबाइन камба̄ин *ж.*

комбина́ция *ж.* **1.** (*соединение, смешение*) मेल мэл *м.*, मिश्रण мишран *м.*, संयोग са̄йог *м.*; **2.** (*бельё*) स्लिप слип *ж.*, शमीज़ шамӣз *ж.*; **3.** *перен.* (*махинация*) जोड़-तोड़ джор̣-тор̣ *ж.*

комбини́ровать *несов.* (*соединять, смешивать*) मिलाना мила̄на̄ *п.*, मिला देना мила̄ дэна̄ *п.*, मिश्रण करना мишран кар'на̄ *п.*

коме́дия *ж.* हँसी-मज़ाक़ का नाटक х̆ӑсӣ-маза̄к̇ ка̄ на̄т̇ак *м.*, प्रहसन прах̆асан *м.*, कामेडी ка̄мэд̣ӣ *ж.*

коменда́нт *м.* **1.** *воен.* फ़ौजी हाकिम фаоджӣ х̆а̄ким *м.*, कमांडांट кама̄н̇д̣а̄н̇т̇' *м.*; ~ **кре́пости** क़िलेदार *м.*, क़िले का हाकिम *м.*; **2.** (*здания*) निरीक्षक нирӣкшак *м.*

комендату́ра *ж.* कमांडांट का दफ़्तर (कार्यालय) кама̄н̇д̣а̄н̇т̇' ка̄ дафтар (ка̄рйа̄лай) *м.*

коме́та *ж.* दुमदार तारा дум-да̄р та̄ра̄ *м.*, धूमकेतु д^{x}ӯм-кэту *м.*

ко́мик *м.* कामेडी-अदाकार ка̄мэд̣ӣ-ада̄-ка̄р *м.*, प्रहसन का अभिनेता прах̆асан ка̄ аб^{x}инэта̄ *м. неизм.*

комисса́р *м.* कमिश्नर камишнар *м.*

коми́ссия *ж.* कमीशन камӣшан *м.*, समिति самити *ж.*; **сле́дственная** ~ जाँच-समिति *ж.*

комите́т *м.* कमिटी камит̇ӣ *ж.*, समिति самити *ж.*; **Центра́льный** ~ केंद्रीय कमिटी (समिति) *ж.*; **парти́йный** ~ पार्टी-कमिटी *ж.*, पार्टी-समिति *ж.*

коми́ческий *прил.* **1.** कामेडी

का ка̄мэд̇ӣ ка̄, प्रहसन-संबंधी прах̆асан-самбандˣӣ; 2. (*напр. о таланте*) कामेडी-अदाकार (प्रहसन के अभिनेता) का ка̄мэд̇ӣ-ада̄-ка̄р (прах̆асан кэ абˣинэта̄) ка̄; 3. (*смешной*) हास्यजनक х̆а̄сй'-джанак.

коми́чный *прил.* हँसी लानेवाला х̆а̄сӣ ла̄нэ-ва̄ла̄, हास्योत्पादक х̆а̄сйотпа̄дак.

ко́мкать *несов.* [दबाकर] चुनटें (सिलवटें) डालना [даба̄кар] чун'т̇э̃ (сил'ват̇э̃) д̇а̄л'на̄ *п.*

коммента́рий *м.* टीका т̇ӣка̄ *ж.*, [टीका-]टिप्पणी [т̇ӣка̄-]т̇ипп'нӣ *ж.*, भाष्य бˣа̄шй' *м.*

коммента́тор *м.* टीकाकार т̇ӣка̄-ка̄р *м.*; रेडियो-वक्ता рэд̇ийо-вакта̄ *м. неизм.* (*радио*).

комменти́ровать *сов.* и *несов.* टीका[-टिप्पणी] करना т̇ӣка̄[-т̇ипп'нӣ] кар'на̄ *п.* (पर *что-л.*).

комме́рческий *прил.* व्यापारिक вйа̄па̄рик.

комму́на *ж.* कम्यून камйӯн *ж.*; **Пари́жская комму́на** *ист.* पैरिस की कम्यून *ж.*

коммуна́льный *прил.* म्युनिसिपल мйӯнисипал, नागरिक на̄г'рик.

коммуна́р *м. ист.* कम्यूनार्ड камйӯна̄рд̇' *м.*

коммуни́зм *м.* साम्यवाद са̄мй'-ва̄д *м.*, कम्यूनिज़्म камйӯнизм' *м.*; **построе́ние** ~**а** साम्यवाद का निर्माण *м.*

коммуника́ция *ж.* यातायात-मार्ग йа̄та̄йа̄т-ма̄рг' *м.*

коммуни́ст *м.* साम्यवादी са̄мй'-ва̄дӣ *м.*, कम्यूनिस्ट камйӯнист̇' *м.*

коммунисти́ческ||ий *прил.* साम्यवादी са̄мй'-ва̄дӣ, कम्यूनिस्ट камйӯнист̇'; **Коммунисти́ческая па́ртия Сове́тского Сою́за** सोवियत संघ की कम्यूनिस्ट पार्टी *ж.*; **бескла́ссовое** ~**ое о́бщество** वर्गहीन कम्यूनिस्ट समाज *м.*

коммута́тор *м.* कम्यूटेटर камйӯт̇эт̇ар *м.*, इक्स्चेंज иксчэндж' *м.*

коммюнике́ *с.* विज्ञप्ति вигйапти *ж.*

ко́мната *ж.* कमरा кам'ра̄ *м.*; **кури́тельная** ~ तंबाकू पीने का कमरा *м.*

ко́мнатн||ый *прил.* कमरों का кам'ро̃ ка̄; ~**ые расте́ния** कमरों के पौधे *м. мн.*

комо́д *м.* दराज़दार अलमारी дара̄з-да̄р ал'ма̄рӣ *ж.*

комо́к *м.* पिंड пин̇д̇' *м.*; थक्का тˣакка̄ *м.* (*сгусток*).

компа́ктный *прил.* ठोस т̇ˣос; जमा हुआ джама̄ х̆уа̄ (*о свёртке*).

компа́ни||я *ж.* 1. साथ са̄тˣ *м.*, संग санг' *м.*, गिरोह гирох̆ *м.*, मंडली ман̇д̇'лӣ *ж.*; **води́ть** ~**ю** *разг.* मिलना-जुलना *нп.*, साथ रहना *нп.*; 2. (*предприятие*) साझा са̄джˣа̄ *м.*, कंपनी камп'нӣ *ж.*

компаньо́н *м.* साथी са̄тˣӣ *м.*;

साझी са̄дж^{x}и *м.*, साझेदार са̄дж^{x}э-да̄р *м.* (*пайщик*).

ко́мпас *м.* क़ुतुबनुमा к̇утуб-нума̄ *м.*, दिग्दर्शक диг-даршак *м.*

компенса́ция *ж.* मुआवज़ा муа̄в'за̄ *м.*, बदला бад'ла̄ *м.*, क्षतिपूर्ति кшати-пӯрти *ж.*

компенси́ровать *сов.* и *несов.* मुआवज़ा (बदला) देना муа̄в'за̄ (бад'ла̄) дэна̄ *п.*, क्षतिपूर्ति करना кшати-пӯрти кар'на̄ *п.* (की *что-л.*).

компете́нтн||ый *прил.* (*правомочный*) हक़दार х̆ак̇-да̄р, साधिकार са̄д^{x}ика̄р, अधिकारयुक्त ад^{x}ика̄р-йукт'; **быть ~ым** अधिकार रखना *п.* (पर, के विषय पर *в чём-либо*).

компете́нц||ия *ж.* अधिकारक्षेत्र ад^{x}ика̄р-кшэтр' *м.*; कार्यक्षेत्र ка̄рй'-кшэтр' *м.* (*напр. сфера деятельности*); **входи́ть в ~ию** अधिकारक्षेत्र में आना *нп.*; **э́то в его́ ~ии** यह उस के कार्यक्षेत्र की बात है.

компиля́ция *ж.* संकलन санкалан *м.*

ко́мплекс *м.* मजमुआ мадж'муа̄ *м.*, संयोग са̃йог *м.*

компле́кт *м.* पूरा सेट пӯра̄ сэт̇ *м.*; फ़ाइल фа̄ил *ж.* (*подшивка*); **годово́й ~** (*напр. газет*) पूरे वर्ष की संख्याएँ *ж.*

комплектова́ть *несов.* **1.** पूरा सेट बनाना пӯра̄ сэт̇ бана̄на̄ *п.*; **2.** *воен.* भर्ती करना б^{x}артӣ кар'на̄ *п.*

компле́кция *ж.* डील-डौल д̇ӣл-д̇аол *м.*, काठी ка̄т̇^{x}ӣ *ж.*, [शरीर की] बनावट [шарӣр кӣ] бана̄ват̇ *ж.*

комплиме́нт *м.* बड़ाई бар̇а̄ӣ *ж.*, तारीफ़ та̄рӣф *ж.*, प्रशंसा праша̄̃са̄ *ж.*; **сде́лать ~** बड़ाई (तारीफ़, प्रशंसा) करना *п.*

компози́тор *м.* संगीतकार сангӣт-ка̄р *м.*

компози́ция *ж.* (*строение, структура*) बनावट бана̄ват̇ *ж.*, तरक़ीब тар'к̇ӣб *ж.*, रचना рач'на̄ *ж.*

компости́ровать *несов.* [रेलवे-टिकट को] छेदना [рэл'вэ-т̇икат̇ ко] ч^{x}эд'на̄ *п.*

компо́т *м.* कमपोत кам'пот *м.*, फल का शरबत п^{x}ал ка̄ шар'бат *м.*

компре́сс *м.* पुलटिस пул'т̇ис *м.*; **положи́ть ~** पुलटिस चढ़ाना *п.*

компромети́ровать *несов.* बदनाम करना бад-на̄м кар'на̄ *п.*, मानहानि करना ма̄н-х̆а̄ни кар'на̄ *п.* (की *кого-л.*).

компроми́сс *м.* समझौता сам'дж^{x}аота̄ *м.*

комсомо́л *м.* (Коммунисти́ческий Сою́з Молодёжи) कोम्सोमोल комсомол *м.*, नौजवान कम्यूनिस्ट लीग нао-джава̄н камӣӯнист̇' лӣг *ж.*

комсомо́лец *м.* कोम्सोमोल-मेंबर комсомол-мэмбар *м.*, नौजवान कम्यूनिस्ट लीग का सदस्य нао-джава̄н камӣӯнист̇' лӣг ка̄ садасӣ' *м.*

комсомо́лка *ж.* नौजवान कम्यूनिस्ट लीग की सदस्या нао-джава̄н камӣӯнист̇' лӣг кӣ садасӣа̄ *ж.*

комсомо́льский *прил.* कोम्सोमोल (नौजवान कम्यूनिस्ट लीग) का комсомол (нао-джава̄н камйӯнист̇' лӣг) ка̄; ~ **биле́т** कोम्सोमोल कार्ड *м.*

комсоста́в *м.* (кома́ндный соста́в) [सेना के] अफ़सर [сэна̄ кэ] аф'сар *м. мн.*

кому́ *мест. дат. от* кто **1.** *вопросительн.* किस को кис ко, किसे кисэ *ед.*; किन को кин ко, किन्हें кин^{x}э̄ *мн.*; **2.** *относительн.* जिस को джис ко, जिसे джисэ *ед.*; जिन को джин ко, जिन्हें джин^{x}э̄ *мн.*

комфо́рт *м.* आराम[-चैन] а̄ра̄м [-чаэ̣н] *м.*, सुख сук^x *м.*

комфорта́бельный *прил.* आराम देनेवाला а̄ра̄м дэнэ-ва̄ла̄, सुखद сук^{x}ад.

конве́йер *м.* कन्वेयर канвэйар *м.*

конве́йерный *прил.* कन्वेयर का канвэйар ка̄.

конве́нция *ж.* समझौता сам'дж^{x}аота̄ *м.*, कंवेंशन ка̃вэ̃шан *м.*, संधि санд^{x}и *ж.*

конве́рт *м.* लिफ़ाफ़ा лифа̄фа̄ *м.*

конвои́р *м.* अनुरक्षक ануракшак *м.*

конвои́ровать *несов.* अनुरक्षण करना ануракшан кар'на̄ *п.*

конво́й *м.* पहरेदार दस्ता пах̆'рэ-да̄р даста̄ *м.* (*сухопутный*); अनुरक्षक रण-पोत ануракшак ран-пот *м.*, कानवाई ка̄н'ва̄ӣ *ж.* (*морской*).

конву́льсия *ж.* ऐंठन а̄̃э̄т̇^{x}ан̣ *ж.*, मरोड़ марор̣ *м.*

конгре́сс *м.* कांग्रेस ка̄нгрэ́с *ж.*, सभा саб^{x}а̄ *ж.*; **Всеми́рный Конгре́сс сторо́нников ми́ра** विश्व-शांति-कांग्रेस *ж.*

конденса́тор *м.* *эл.* विद्युत्-संग्राहक видйут-сангра̄х̆ак *м.*

конденса́ция *ж.* घनीकरण г^{x}анӣ-каран *м.* (*действие от гл.* конденси́ровать); गाढ़ा हो जाना га̄р̣^{x}а̄ х̆о джа̄на̄ *м.* (*действие от гл.* конденси́роваться).

конденси́ровать *несов.* अधिक घना करना ад^{x}ик г^{x}ана̄ кар'на̄ *п.*; ~ **пар** भाप को पानी के रूप में बदलना *п.*

конденси́роваться *несов.* गाढ़ा हो जाना га̄р̣^{x}а̄ х̆о джа̄на̄ *нп.*

конди́терская *ж.* हलवाई की दुकान х̆ал'ва̄ӣ кӣ дука̄н *ж.*

конди́терск||ий *прил.*: ~**ие това́ры** मिठाइयाँ мит̇^{x}а̄ийа̃̄ *ж. мн.*

кондициони́рованн||ый *прил.* कंडीशंड кан̇д̇ӣшан̇д̇'; **ваго́н с ~ым во́здухом** कंडीशंड डिब्बा *м.*

кондýктор *м.* कंडक्टर кан̇д̇ак-т̇ар *м.*, गार्ड га̄рд̇' *м.*

конево́дство *с.* घोड़ों का पालन г^{x}ор̣о̄̃ ка̄ па̄лан *м.*, अश्वपालन ашв'-па̄лан̇ *м.*

кон||е́ц *м.* **1.** (*кончик*) सिरा сира̄ *м.*; किनारा кина̄ра̄ *м.* (*край*); **2.** (*завершение*) ख़तम хатам *м.*, समाप्ति сама̄пти *ж.*; **3.** (*остаток*) बाक़ी ба̄кӣ *ж.*, शेष шэш *м.*; **4.** (*о времени*) अंत ант' *м.*; **вре́мя под-**

хо́дит к ~цу́ वक़्त (समय) ख़तम हो जाता है; ◇ **положи́ть ~** ख़तम (अंत) कर देना *п.* (का *чему-л.*); रोक देना *п.* (*прекращать*); **в оди́н ~** एक तरफ़ (ओर); **в о́ба ~ца́** इधर-उधर; **биле́т в о́ба ~ца́** आने-जाने का टिकट *м.*; **с нача́ла до ~ца́** शुरू से आख़िर तक, आरंभ से अंत तक; **со всех ~цо́в све́та** संसार के हर कोने से; **своди́ть ~цы́ с ~ца́ми** अपनी आमदनी के अंदर गुज़र-बसर करना *п.*, ख़र्च को आमदनी के अंदर रखना *п.*, आमदनी से ज़रूरियात पूरा करना *п.*; **в ~це́ ~цо́в** आख़िरकार, अंत में, अंततः.

коне́чно 1. *вводн. сл.* ज़रूर зарӯр, अवश्य аваши̇̆’; क्यों नहीं кйо̄ нах̆ӣ (*а почему бы нет*); 2. *частица* तो то, ही х̆и̇.

коне́чности *мн.* हाथ-पैर х̆а̄т^{x}-паэр *м. мн.*, हाथ-पाँव х̆а̄т^{x}-па̄о *м. мн.*

коне́чн||ый *прил.* आख़िरी а̄хирӣ, अंतिम антим; ◇ **в ~ом счёте** आख़िरकार, मूलतः.

кони́ческий *прил.* चोटीदार чо-т̇ӣ-да̄р, गावदुम га̄о-дум, शंक्वाकार шанква̄ка̄р.

конкретиза́ция *ж.* ठोस करना (बनाना) т̇^{x}ос кар’на̄ (бана̄на̄) *м.*

конкретизи́ровать *сов.* и *несов.* ठोस करना (बनाना) т̇^{x}ос кар’на̄ (бана̄на̄) *п.*

конкре́тно *нареч.* ठोस (साकार) रूप में т̇^{x}ос (са̄ка̄р) рӯп мэ̄.

конкре́тный *прил.* ठोस т̇^{x}ос, साकार са̄ка̄р, मूर्त мӯрт’.

конкуре́нт *м.* मुक़ाबला करनेवाला мук̇а̄б’ла̄ кар’нэ-ва̄ла̄ *м.*, प्रतियोगी пратийогӣ *м.*

конкуре́нция *ж.* मुक़ाबला мук̇а̄б’ла̄ *м.*, होड़ х̆о̣р *ж.*, प्रतियोगिता пратийогита̄ *ж.*

конкури́ровать *несов.* मुक़ाबला करना мук̇а̄б’ла̄ кар’на̄ *п.* (से *с кем-л.*, *с чем-л.*), होड़ (प्रतियोगिता) करना х̆о̣р (пратийогита̄) кар’на̄ *п.* (से *с кем-л.*, *с чем-л.*).

ко́нкурс *м.* मुक़ाबला мук̇а̄б’ла̄ *м.*, प्रतियोगिता пратийогита̄ *ж.*; **литерату́рный ~** साहित्य-प्रतियोगिता *ж.*

ко́нкурсный *прил.* मुक़ाबले का мук̇а̄б’лэ ка̄, प्रतियोगिता-संबंधी пратийогита̄-самбанд^{x}ӣ.

ко́нница *ж.* रिसाला риса̄ла̄ *м.*, घुड़सवार फ़ौज г^{x}у̣р-сава̄р фаодж *ж.*, अश्वारोही सेना ашва̄рох̆ӣ сэна̄ *ж.*

ко́нный *прил.* घोड़ों का г^{x}о̣ро̄ ка̄; घुड़सवार г^{x}у̣р-сава̄р, अश्वारोही ашва̄рох̆ӣ (*относящийся к коннице*); **~ отря́д** घुड़सवार सिपाहियों का दस्ता *м.*

конопа́тить *несов.* गहनी करना гах̆’нӣ кар’на̄ *п.*, ठूँसकर बंद करना т̇^{x}ӯс’кар банд’ кар’на̄ *п.*; **~ па́клей** सन ठूँसकर बंद करना *п.*

конопля́ *ж.* भंग б^{x}анг’ *ж.*

конопля́ный *прил.* भंग का б^{x}анг’ ка̄.

консервати́вный *прил.* अपरि-

वर्तनवादी ап'ривартан-ва̄дӣ, परिवर्तन-विरोधी паривартан-виродˣӣ; अनुदार-दलीय ануда̄р-далӣй̄' (*относящийся к консервативной партии*).

консервати́зм *м.* अपरिवर्तनवाद ап'ривартан-ва̄д *м.*

консерва́тор *м.* अपरिवर्तनवादी ап'ривартан-ва̄дӣ *м.*; अनुदारपंथी ануда̄р-пантˣӣ *м.* (*член консервативной партии*).

консервато́рия *ж.* संगीतविद्यालय сангӣт-видй̄а̄лай *м.*

консерви́рование *с.* डब्बों में बंद करना д̇аббо̄ мэ̄ банд' кар'на̄ *м.*

консерви́ровать *сов.* и *несов.* डब्बों में बंद करना д̇аббо̄ мэ̄ банд' кар'на̄ *п.*

консе́рвн||ый *прил.*: **~ая фа́брика** कैनरी каэн'рӣ *ж.*, डब्बों में सामान भरनेवाला कारखाना д̇аббо̄ мэ̄ са̄ма̄н бˣар'нэ-ва̄ла̄ ка̄р-ха̄на̄ *м.*; **~ая ба́нка** टिन का डब्बा т̇ин ка̄ д̇абба̄ *м.* (*из жести*).

консе́рвы *мн.* टिनबंदी т̇ин-бандӣ *ж.*, टिन में बंद खाद्य т̇ин мэ̄ банд' кˣа̄дй̄' *м.* (*в жестяной упаковке*); **ры́бные ~** टिन की मछली *ж.*; **фрукто́вые ~** टिनबंद फल *м.*, डब्बे के फल *м. мн.*

конси́лиум *м. мед.* डाक्टरी सलाह-मशवरा (परामर्श) д̇а̄кт̇'рӣ сала̄х̆-маш'вара̄ (пара̄марш') *м.*

конспе́кт *м.* ख़ुलासा хула̄са̄ *м.*, सारांश са̄ра̄̃ш *м.*

конспекти́ровать *несов.* ख़ुलासा लिखना хула̄са̄ ликˣ'на̄ *п.*

конспирати́вный *прил.* ख़ुफ़िया хуфийй̄а̄ *неизм.*, गुप्त гупт'.

конспира́ция *ж.* ख़ुफ़ियेपन хуфийэ-пан *м.*

констати́ровать *сов.* и *несов.* निरूपण करना нирӯпан кар'на̄ *п.*; **~ смерть** मृत्यु की अधिकृत घोषणा करना *п.*

конституцио́нный *прил.* वैधानिक ваэдˣа̄ник.

конститу́ция *ж.* संविधान са̄видˣа̄н *м.*

констру́ктор *м.* डिज़ाइनसाज़ д̇иза̄ин-са̄з *м.*

констру́кция *ж.* डिज़ाइन д̇иза̄ин *ж.*; बनावट бана̄ват̇ *ж.*, ढाँचा д̇ˣа̄̃ча̄ *м.* (*структура*).

ко́нсул *м.* कौंसल ка̄о̄сал *м.*

ко́нсульский *прил.* कौंसल-संबंधी ка̄о̄сал-самбандˣӣ.

ко́нсульство *с.* कौंसल का दफ़्तर ка̄о̄сал ка̄ дафтар *м.*

консульта́нт *м.* सलाहकार сала̄х̆-ка̄р *м.*, परामर्शदाता пара̄марш'-да̄та̄ *м. неизм.*

консульта́ция *ж.* 1. सलाह-मशवरा сала̄х̆-маш'вара̄ *м.*, परामर्श пара̄марш' *м.*; 2. (*совет*) सलाह сала̄х̆ *м.*, परामर्श пара̄марш' *м.*; 3. (*учреждение*) सलाह-केंद्र сала̄х̆-кэндр' *м.*, परामर्शालय пара̄марша̄лай *м.*; *мед.* डाक्टरी सलाह-केंद्र д̇а̄кт̇'рӣ сала̄х̆-кэндр' *м.*

консульти́ровать *несов.* सलाह (परामर्श) देना сала̄х̆ (пара̄марш') дэна̄ *п.*

консульти́роваться *несов.* सलाह (परामर्श) लेना сала̄х̆ (пара̄марш') лэна̄ *п.*

конта́кт *м.* संपर्क сампарк' *м.*

конте́кст *м.* प्रसंग прасанг' *м.*

континге́нт *м.* श्रेणी шрэнӣ *ж.*

контине́нт *м.* महाद्वीप мах̆а̄-двӣп *м.*

континента́льный *прил.* महाद्वीपीय мах̆а̄-двӣпӣй'.

конто́ра *ж.* दफ़्तर дафтар *м.*, कार्यालय ка̄рйа̄лай *м.*, आफ़िस а̄фис *м.*

конто́рск||ий *прил.* दफ़्तर (आफ़िस) का дафтар (а̄фис) ка̄; ⁓ая **кни́га** लेखाबही *ж.*

конто́рщик *м.* दफ़्तरी дафт'рӣ *м.*, क्लर्क кларк' *м.*

контраба́нд||а *ж.* **1.** महसूली माल को चोरी से ले आना (जाना) мах̆'сӯлӣ ма̄л ко чорӣ сэ лэ а̄на̄ (джа̄на̄) *м.*, बिना महसूल दिये ग़ैरक़ानूनी तरीक़े से माल ले आना (जाना) бина̄ мах̆'сӯл дийэ г̇аэр-к̇а̄нӯнӣ тарӣк̇э сэ ма̄л лэ а̄на̄ (джа̄на̄) *м.*; **занима́ться** ⁓**ой** चौकी मारना *п.*, महसूली माल को चोरी से ले आना (जाना) *нп.*, बिना महसूल दिये ग़ैरक़ानूनी तरीक़े से माल ले आना (जाना) *нп.*; **2.** (*товар*) निषिद्ध वस्तुएँ нишидд^{х}' вастуэ̄ *ж. мн.*

контрабанди́ст *м.* महसूलमार мах̆'сӯл-ма̄р *м.*, चुंगीचोर чунгӣ-чор *м.*, चौकीमार чаокӣ-ма̄р *м.*

контраба́с *м. муз.* डबल-बास д̇абал-ба̄с *м.*

контраге́нт *м.* ठेकेदार т̇^{х}экэ-да̄р *м.*

контра́кт *м.* ठेका т̇^{х}эка̄ *м.*, ठीका [-पत्र] т̇^{х}ӣка̄[-патр'] *м.*, पट्टा пат̇т̇а̄ *м.*

контракта́ция *ж.* ठेका लेना (देना) т̇^{х}эка̄ лэна̄ (дэна̄) *м.*

контрактова́ть *несов.* ठेका लेना т̇^{х}эка̄ лэна̄ *п.*

контра́ст *м.* भेद б^{х}эд *м.*, व्यतिरेक вйатирэк *м.*, अंतर антар *м.*

контрата́ка *ж.* जवाबी हमला джава̄бӣ х̆ам'ла̄ *м.*, प्रत्याक्रमण пратйа̄краман *м.*

контрибу́ци||я *ж.* जंगी महसूल джангӣ мах̆'сӯл *м.*, हर्जाना х̆арджа̄на̄ *м.*; **наложи́ть** ⁓**ю** हर्जाना (जंगी महसूल) लगाना *п.* (पर *на кого-л.*).

контрнаступле́ние *с.* जवाबी हमला джава̄бӣ х̆ам'ла̄ *м.*, प्रत्याक्रमण пратйа̄краман *м.*

контролёр *м.* जाँचनेवाला джа̄̃ч'нэ-ва̄ла̄ *м.*, निरीक्षक нирӣкшак *м.*; *ж.-д.*, *театр.* टिकट-कलक्टर т̇икат̇-калакт̇ар *м.*

контроли́ровать *несов.* जाँच करना джа̄̃ч кар'на̄ *п.* (की *кого-л.*, *что-л.*), निरीक्षण करना нирӣкшан кар'на̄ *п.* (का *кого-л.*, *что-л.*); नियंत्रण करना нийантран кар'на̄ *п.* (का *кого-л.*, *что-л.*),

वश (प्रभुत्व) में रखना ваш (праб^{x}утв') мэ̃ рак^x'на̄ *п.* (*подчинять, держать под властью*).

контро́ль *м.* जाँच джа̄̃ч *ж.*, कंट्रोल кант̇рол *м.*, निरीक्षण нирӣкшан *м.*, नियंत्रण нийантран *м.*; **он потеря́л вся́кий ⁓ над собо́й** अपने आप पर उस का कोई अधिकार न रहा.

контро́льный *прил.* जाँच-संबंधी джа̄̃ч-самбанд^{x}ӣ, निरीक्षण-संबंधी нирӣкшан-самбанд^{x}ӣ.

контрразве́дка *ж.* सिक्यूरिटी-सरविस сикйӯрит̇ӣ-сар'вис *ж.*

контрреволюционе́р *м.* क्रांति-विरोधी кра̄нти-вирод^{x}ӣ *м.*, प्रतिक्रांतिकारी пратикра̄нти-ка̄рӣ *м.*

контрреволюцио́нный *прил.* क्रांति-विरोधी кра̄нти-вирод^{x}ӣ, प्रतिक्रांतिकारी пратикра̄нти-ка̄рӣ.

контрреволю́ция *ж.* प्रतिक्रांति пратикра̄нти *ж.*

конту́женный *прич.*, *прил.* भीतरी मार (चोट) खाया हुआ б^{x}ӣт'рӣ ма̄р (чот̇) к^{x}а̄йа̄ х̆уа̄.

конту́зить *сов.* भीतरी चोट पहुँचाना б^{x}ӣт'рӣ чот̇ пах̆ӯча̄на̄ *п.*, भीतरी मार मारना б^{x}ӣт'рӣ ма̄р ма̄р'на̄ *п.*

конту́зия *ж.* भीतरी चोट (मार) б^{x}ӣт'рӣ чот̇ (ма̄р) *ж.*

ко́нтур *м.* वाह्य-रेखा ба̄х̆й'-рэк^{x}а̄ *ж.*, रूप-रेखा рӯп-рэк^{x}а̄ *ж.*

конура́ *ж.* कुत्ता-घर кутта̄-г^{x}ар *м.*

ко́нус *м. геом.* गावदुम га̄о-дум *ж.*, शंकु шанку *м.*

конусообра́зный *прил.* चोटीदार чот̇ӣ-да̄р, गावदुम га̄о-дум, शंक्वाकार шанква̄ка̄р.

конфере́нция *ж.* सम्मेलन саммэлан *м.*, सभा саб^{x}а̄ *ж.*, कांफ़रेंस ка̄нф'рэ̄̃с *ж.*

конфе́та *ж.* कलाकंद кала̄канд' *м.*, मिठाई мит̇^{x}а̄ӣ *ж.*

конфиденциа́льно *нареч.* गुप्त रीति से гупт' рӣти сэ.

конфиденциа́льный *прил.* गुप्त гупт', गोप्य гопй', विश्रांभी вишра̄мб^{x}ӣ.

конфиска́ция *ж.* ज़ब्ती забтӣ *ж.*, क़ुर्क़ी к̇урк̇ӣ *ж.*

конфискова́ть *сов.* и *несов.* ज़ब्त (क़ुर्क़) करना (कर लेना) забт' (к̇урк̇') кар'на̄ (кар лэна̄) *п.*

конфли́кт *м.* अंतरविरोध антар-вирод^x *м.*, मुठभेड़ мут̇^{x}-б^{x}эр̇ *ж.*, विवाद вива̄д *м.*

конфу́з *м.* परेशानी парэша̄нӣ *ж.*, घबराहट г^{x}аб'ра̄х̆ат̇ *ж.*

конфу́зить *несов.* घबराना г^{x}аб'ра̄на̄ *п.*, घबरा देना г^{x}аб'ра̄ дэна̄ *п.*, परेशान करना парэша̄н кар'на̄ *п.*

конфу́зиться *несов.* घबराना г^{x}аб'ра̄на̄ *нп.*, घबरा जाना г^{x}аб'ра̄ джа̄на̄ *нп.*, शरमाना шар'ма̄на̄ *нп.*

конфу́зливый *прил.* शरमीला шар'мӣла̄.

концентрацио́нный *прил.*: ⁓ **ла́герь** कन्सेंट्रेशन-कैंप кансэнт̇рэшан-

-каэмп' *м.*, नज़रबंद-कैंप назар-банд'-каэмп' *м.*

концентра́ция *ж.* 1. एकत्रीकरण экатрӣ-каран *м.*, केंद्रीकरण кэндрӣ-каран *м.*; 2. *хим.* गाढ़ेपन гāр̇^{x}э-пан *м.*

концентри́ровать *несов.* केंद्रित (एकत्रित) करना кэндрит (экатрит) кар'нā *п.*; ~ **внима́ние** मन को केंद्रीभूत करना *п.* (पर *на чём-л.*).

конце́пция *ж.* धारणा д^{x}āр'нā *ж.*, कल्पना калп'нā *ж.*

конце́рн *м.* *эк.* कन्सर्न кансарн' *м.*

конце́рт *м.* संगीत-सम्मेलन сангӣт-саммэлан *м.*, कंसर्ट кāсарт̇' *м.*

конце́ссия *ж.* कन्सेशन кансэшан *ж.*

конча́ть *несов.* ख़तम (समाप्त) करना (कर देना) хатам (самāпт') кар'нā (кар дэнā) *п.*, अंत करना (कर देना) ант' кар'нā (кар дэнā) *п.* (का *что-л.*); ~ **вуз** विद्यालय से पास होना *нп.*; ~ **рабо́ту** काम पूरा कर देना *п.*; ~ **чем-л.** के साथ ख़तम (समाप्त) कर देना *п.*; **на э́том он ко́нчил** यहाँ वह ठहर गया; ~ **петь** गाते गाते ठहर जाना *нп.*, गाना ख़तम (बंद) कर देना *п.*; ◇ **пло́хо ко́нчить** बुरा हश्र होना *нп.* (का *о ком-л.*); **с ним всё ко́нчено** उस का मामला निपट गया; ~ **самоуби́йством** ख़ुदकुशी (आत्महत्या) करना *п.*

конча́ться *несов.* ख़तम (समाप्त) होना (हो जाना) хăтам (самāп̣т') х̆онā (х̆о джāнā) *нп.*, अंत होना (हो जाना) ант' х̆онā (х̆о джāнā) *нп.* (का *о чём-л.*); चुकना чук'нā *нп.*, चुक जाना чук джāнā *нп.* (*напр. о деньгах, запасах*); **ко́нчиться чем-л.** के साथ ख़तम (समाप्त) हो जाना *нп.*; **на э́том всё и ко́нчилось** और बस यह ख़तम (समाप्त) हो गया; **э́тим де́ло не ко́нчилось** मामला ख़तम (समाप्त) नहीं हो गया; **ко́нчиться ниче́м** निरर्थक होना *нп.*

ко́нчик *м.* नोक нок *ж.*, सिरा сирā *м.*

кончи́на *ж.* स्वर्गवास сварг'-вāс *м.*, गोलोकवास голок-вāс *м.*

ко́нчить(ся) *сов. см.* конча́ть (-ся).

конъюнкту́ра *ж.* हालत х̆āлат *ж.*, परिस्थिति парист^{x}ити *ж.*

конь *м.* घोड़ा г^{x}ор̇ā *м.*

коньк‖и́ *мн.* स्केट्स скэт̇с' *ж. мн.*; **ката́ться на** ~**а́х** स्केटिंग करना *п.*

конькобе́жец *м.* स्केटिंग करनेवाला скэт̇инг' кар'нэ-вāлā *м.*

конькобе́жный *прил.* स्केटिंग скэт̇инг'.

конья́к *м.* ब्रेंडी брэндӣ *ж.*

ко́нюх *м.* साईस сāйс *м.*, अश्वपाल ашв'-пāл *м.*

коню́шня *ж.* घुड़साल г^{x}ур̇-сāл *м.*, अस्तबल аст'бал *м.*

кооперати́в *м.* कोआपरेटिव коāп'рэт̇ив *ж.*, सहकार-समिति сах̆-кāр-самити *ж.*

кооперати́вный *прил.* कोआपरेटिव коа̄п'рэт̇ив, सहयोगी сах̆-йогӣ, सहकारी сах̆-ка̄рӣ.

коопера́ция *ж.* सहयोग сах̆-йог *м.*, सहकारिता сах̆-ка̄рита̄ *ж.*; सहयोग-समिति сах̆-йог-самити *ж.* (*организация*).

коопери́рование *с.* सहयोग-समिति का प्रबंध करना сах̆-йог-самити ка̄ прабандˣ' кар'на̄ *м.*, सहयोग-समिति में संगठित होना сах̆-йог-самити мэ̄ сангат̇ˣит х̆она̄ *м.*

коопери́ровать *сов.* и *несов.* सहयोग-समिति प्रबंध करना сах̆-йог-самити прабандˣ' кар'на̄ *п.*

коопта́ция *ж.* शामिल करना ша̄мил кар'на̄ *м.*, नियुक्ति нийукти *ж.*

коопти́ровать *сов.* и *несов.* शामिल करना ша̄мил кар'на̄ *п.*

координа́ция *ж.* समन्वय саманвай *м.*

координи́ровать *сов.* и *несов.* समन्वय करना саманвай кар'на̄ *п.*, सुसंबद्ध रूप देना су-самбаддˣ' рӯп дэна̄ *п.* (को *что-л.*).

копа́ть *несов.* खोदना кˣод'на̄ *п.*

копа́ться *несов.* 1. (*искать*) उलट-पुलटकर ढूँढ़ना улат̇-пулат̇'кар д̇ˣӯр̇ˣ'на̄ *п.*; 2. (*медлить*) देर (अब-तब, विलंब) करना дэр (аб-таб, виламб') кар'на̄ *п.*

копе́йк||а *ж.* कोपेक копэк *м.*; **истра́тить всё до ~и** अपनी आख़िरी पाई तक ख़र्च कर डालना *п.*

ко́пи *мн.* खानें кˣа̄нэ̄ *ж. мн.*; **каменноуго́льные ~** कोयले की खानें *ж. мн.*; **соляны́е ~** नमक की खानें *ж. мн.*, नमकसार *м.*

копи́лка *ж.* मनी-बकस манӣ-бакас *м.*

копирова́льн||ый *прил.* नक़ल (प्रतिलिपि) बनानेवाला нак̇ал (пратилипи) бана̄нэ-ва̄ла̄; **~ая бума́га** कारबन (नक़ल करने का) काग़ज़ *м.*

копи́ровать *несов. в разн. знач.* नक़ल उतारना (करना) нак̇ал ута̄р'на̄ (кар'на̄) *п.* (की *кого-л.*, *что-л.*); नक़ल (प्रतिलिपि) बनाना нак̇ал (пратилипи) бана̄на̄ *п.* (की *что-л.*; *изготовлять копию*).

копиро́вщик *м.* नक़ल (प्रतिलिपि) करनेवाला нак̇ал (пратилипи) кар'нэ-ва̄ла̄ *м.*

копи́ть *несов.* इकट्ठा (ज़मा) करना икат̇т̇ˣа̄ (джа̇ма̄) кар'на̄ *п.*

ко́пи||я *ж.* नक़ल нак̇ал *ж.*, प्रतिलिपि пратилипи *ж.*; **снима́ть ~ю** नक़ल (प्रतिलिपि) उतारना (करना) *п.* (की *с чего-л.*).

копна́ *ж.* गंजी ганджӣ *ж.*

ко́поть *ж.* कालिख ка̄ликˣ *ж.*

копоши́ться *несов.* (*о насекомых, червях*) कुलबुलाना кул'була̄на̄ *нп.*

копти́ть *несов.* 1. धूआँ देना дˣӯа̄ дэна̄ *п.*; 2. (*напр. мясо*) धूएँ में सुखाना дˣӯэ̄ мэ̄ сукˣа̄на̄ *п.*

копчёный *прил.* धूएँ में सुखा हुआ дˣӯэ̄ мэ̄ сукˣа̄ х̆уа̄.

копы́то *с.* खुर к^{x}ур *м.*, सुम сум *м.*, टाप т̇а̄п *ж.*

копь *ж. см.* ко́пи.

копьё *с.* बरछी бар'ч^{x}ӣ *ж.*, भाला б^{x}а̄ла̄ *м.*

кора́ *ж.* छाल ч^{x}а̄л *ж.*, पपड़ा пап'р̇а̄ *м.*

кораблекруше́ние *с.* जहाज़ की तबाही джах̆а̄з кӣ таба̄х̆ӣ *ж.*, पोत-भंग пот-б^{x}анг' *м.*

кораблестрое́ние *с.* जहाज़साज़ी джах̆а̄з-са̄зӣ *ж.*, पोत-निर्माण пот-нирма̄н *м.*

кора́бль *м.* जहाज़ джах̆а̄з *м.*, पोत пот *м.*; **вое́нный ~** लड़ाकू (नौसैनिक, जंगी) जहाज़ *м.*, रणपोत *м.*; **сади́ться на ~** जहाज़ पर चढ़ना *нп.*

кора́лл *м.* मूँगा мӯ̃га̄ *м.*, प्रवाल права̄л *м.*

кора́н *м.* कुरान кура̄н *м.*

кордо́н *м. воен.* **1.** चौकी чаокӣ *ж.*, कार्डन ка̄рд̇ан *ж.*; **2.** (*цепь отрядов*) चौकियों की पंक्ति чаокийо̃ кӣ панкти *ж.*, कार्डन ка̄рд̇ан *ж.*

коре́ец *м.* कोरियन корийан *м.*

коре́йский *прил.* कोरियन корийан, कोरियायी корийа̄йӣ; **~ язы́к** कोरियन ज़बान (भाषा) *ж.*

корена́стый *прил.* गठीला гат̇^{x}ӣла̄, मज़बूत काठी का маз'бӯт ка̄т̇^{x}и ка̄.

корени́ться *несов.* जड़ पकड़ना джар̇ пакар̇'на̄ *п.*

коренн||о́й *прил.* **1.** असली ас'лӣ, बुनियादी бунийа̄дӣ, मौलिक маолик; **~ы́м о́бразом** बुनियादी तौर पर; **2.: ~ жи́тель** मूलनिवासी *м.*; ◇ **~ зуб** डाढ़ *ж.*

ко́р||ень *м.* **1.** *прям., перен.* जड़ джар̇ *ж.*, मूल мӯл *м.*; **вырыва́ть с ~нем** जड़ से उखाड़ना *п.*; **2.** *грам.* धातु д^{x}а̄ту *м.*

корешо́к *м.* **1.** *бот.* जड़ джар̇ *ж.*; **2.** (*книги*) पुट्ठा пут̇т̇^{x}а̄ *м.*, पुश्ता пушта̄ *м.*; **3.** (*напр. чека*) मुसन्ना мусанна̄ *м.*

корзи́на *ж.* टोकरा т̇ок'ра̄ *м.*, डला д̇ала̄ *м.*

корзи́нка *ж.* टोकरी т̇ок'рӣ *ж.*, डलिया д̇алийа̄ *ж.*

коридо́р *м.* दालान да̄ла̄н *м.*, कारिडर ка̄рид̇ар *м.*

корифе́й *м.* आधारपुंज а̄д^{x}а̄р-пундж' *м.*

кори́ца *ж.* दारचीनी да̄р-чӣнӣ *ж.*

кори́чневый *прил.* भूरा б^{x}ура̄.

ко́рка *ж.* **1.** छिलका ч^{x}ил'ка̄ *м.*; **2.** (*напр. на ране*) पपड़ी пап'р̇ӣ *ж.*; **3.: хле́бная ~** रोटी का छिलका рот̇ӣ ка̄ ч^{x}ил'ка̄ *м.*

корм *м.* चारा ча̄ра̄ *м.*, रातिब ра̄тиб *м.*; **зада́ть ~** चारा डालना *п.*

корма́ *ж.* (*у судна*) [जहाज़ की] पिछाड़ी [джах̆а̄з кӣ] пич^{x}а̄р̇ӣ *ж.*, दबूसा дабӯса̄ *м.*

корми́лец *м.* कमाऊ кама̄ӯ *м.*, अन्नदाता анн'-да̄та̄ *м. неизм.*

корми́лица *ж.* (*нянька*) दूधपिलाई дӯд^{x}-пила̄ӣ *ж.*

корми́ть *несов.* **1.** खिलाना к^{x}ила̄на̄ *п.*, खिला देना кˣила̄ дэна̄ *п.*, भोजन देना бˣоджан дэна̄ *п.*; **2.:** ~ **гру́дью** दूध (स्तन) पिलाना дӯдˣ (стан) пила̄на̄ *п.*; **3.** (*содержать*) खिलाना-पिलाना кˣила̄на̄-пила̄на̄ *п.*

корми́ться *несов.* चरना чар'на̄ *нп.* (*о животном*); रोज़ी कमा लेना розӣ кама̄ лэна̄ *п.* (*о человеке*).

кормово́й *прил.* चारे का ча̄рэ ка̄.

корму́шка *ж.* चरनी чар'нӣ *ж.*, नाँद на̄̃д *ж.*

ко́рмчий *м.* खेवनहार кˣэван-х̆а̄р *м.*, कर्णधार карн'-дˣа̄р *м.*

корневи́ще *с.* जड़ джар̣ *ж.*

корнево́й *прил.* **1.** जड़ (मूल) का джар̣ (мӯл) ка̄; **2.** *грам.* धातु का дˣа̄ту ка̄.

корнепло́ды *мн.* [खाने की] जड़ें [кˣа̄нэ кӣ] джар̣э̄ *ж. мн.*, मूल мӯл *м. мн.*

коро́бить *несов.* **1.** टेढ़ा हो जाना т̇эр̣ˣа̄ х̆о джа̄на̄ *нп.*; **2.** *перен.* नफ़रत पैदा करना наф'рат паэда̄ кар'на̄ *п.*, विराग उत्पन्न करना вира̄г утпанн' кар'на̄ *п.*

коро́биться *несов.* टेढ़ा हो जाना т̇эр̣ˣа̄ х̆о джа̄на̄ *нп.*, मुड़ जाना мур̣ джа̄на̄ *нп.*

коро́бка *ж.* डब्बा д̣абба̄ *м.*, बकस бакас *м.*

коро́ва *ж.* गाय га̄й *ж.*

коро́в||ий *прил.* गाय का га̄й ка̄; **~ье ма́сло** मक्खन *м.*

коро́вник *м.* [गाय] गोठ [га̄й-] гот̇ˣ *ж.*, गोशाला го-ша̄ла̄ *ж.*

короле́ва *ж.* महारानी мах̆а̄-ра̄нӣ *ж.*

короле́вский *прил.* [बाद]शाही [ба̄д-]ша̄х̆ӣ, राजकीय ра̄дж'кӣй'.

короле́вство *с.* बादशाहत ба̄д-ша̄х̆ат *ж.*, सलतनत сал'танат *ж.*, राज्य ра̄джй' *м.*

коро́ль *м.* **1.** बादशाह ба̄д-ша̄х̆ *м.*, महाराज мах̆а̄-ра̄дж *м.*; **2.** *шахм.*, *карт.* बादशाह ба̄д-ша̄х̆ *м.*, शाह ша̄х̆ *м.*

коромы́сло *с.* **1.** बहंगी бах̆ан-гӣ *ж.*; **2.** (*у весов*) डंडी д̣анд̣ӣ *ж.*

коро́на *ж.* ताज та̄дж *м.*, मुकुट мукут̇ *м.*

коро́нк||а *ж.* (*зуба*) [दाँत का] टोप [да̄̃т ка̄] т̇оп *м.*; **ста́вить ~у** दाँत पर टोप चढ़ाना *п.*

короновáть *сов.* и *несов.* ताज (मुकुट) पहनाना та̄дж (мукут̇) пах̆'на̄на̄ *п.*

корота́ть *несов.* *разг.* काटना ка̄т̇'на̄ *п.*, बिताना бита̄на̄ *п.*, गुज़ारना гуза̄р'на̄ *п.*; **~ вре́мя** वक़्त काटना (बिताना, गुज़ारना) *п.*

коро́ткий *прил.* छोटा чˣот̇а̄; ऊँचा ӯ̃ча̄ (*об одежде*); थोड़ा тˣор̣а̄, अल्प алп' (*о времени*); मुख़्तसर мухт'сар, संक्षिप्त санкшипт' (*напр. о статье, речи*).

ко́ротко *нареч.* मुख़्तसर तौर पर мухт'сар таор пар, संक्षेप में сан̣кшэп мэ̄, संक्षेपतः санкшэп'тах̆; **~ говоря́** कुछ शब्दों में.

коротково́лновый *рад.* शार्ट-

-वेव [का] шāрт̇'-вэв [кā], ह्रस्व तरंगवाला х̆расв' таранг'-вāлā.

коротковолокни́стый *прил.* छोटे रेशे का чˣот̇э рэшэ кā, छोटे धागेवाला чˣот̇э дˣāгэ-вāлā.

корпе́ть *несов. разг.* लगा हुआ होना лагā х̆уā х̆онā *нп.* (में *над чем-л.*), लीन होना лӣн х̆онā *нп.* (में *над чем-л.*).

корпора́ция *ж.* कार्पोरेशन кāр-порэшан *м.*, निगम нигам *м.*

ко́рпус *м.* **1.** (*туловище*) बदन бадан *м.*, शरीर шарӣр *м.*; **2.** (*здание*) इमारत имāрат *ж.*; **3.** *воен.* कोर кор *м.*; ◇ **дипломати́ческий** ~ कूटनैतिक मंडल *м.*

корректи́ровать *несов.* ठीक (सही, शुद्ध, सुधार) करना т̇ˣӣк (сах̆ӣ, шуддˣ', судˣāр) кар'нā *п.*; प्रूफ़ संशोधित करना прӯф са̃шодˣит кар'нā *п.* (*держать корректуру*).

корре́ктный *прил.* सभ्य сабˣй', शिष्ट шишт̇'.

корре́ктор *м.* प्रूफ़ पढ़नेवाला прӯф пар̣ˣ'нэ-вāлā *м.*, शुद्धिकारक шуддˣи-кāрак *м.*

корректу́ра *ж.* प्रूफ़ прӯф *м.*

корреспонде́нт *м.* नामानिगार нāмā-нигāр *м.*, संवाददाता са̃вāд-дāтā *м. неизм.*; संवाददात्री са̃вāд-дāтрӣ *ж.* (*о женщине*).

корреспонде́нция *ж.* **1.** डाक д̣āк *м.*; **сро́чная** ~ ज़रूरी डाक *м.*; **2.** (*переписка*) पत्र-व्यवहार патр'-вйав'х̆āр *м.*, पत्राचार патрāчāр *м.*

корру́пция *ж.* घूसख़ोरी гˣӯс-хорӣ *ж.*, भ्रष्टाचार бˣрашт̇āчāр *м.*

ко́рточк||и *мн. разг.*: **сиде́ть на** ~**ах** उकड़ूँ बैठना ук'р̣ӯ̃ баэт̇ˣ'нā *нп.*

корчева́ть *несов.* जड़ से उखाड़ना джар̣ сэ укˣāр̣'нā *п.*

ко́рчить *несов.*: ~ **грима́сы** मुँह बनाना мӯх̆ банāнā *п.*; ~ **из себя́** बहाना कर ना бах̆āнā кар'нā *п.*; **он ко́рчит из себя́ учёного** वह पंडित होने का बहाना करता है вах̆ пан̣дит х̆онэ кā бах̆āнā кар'тā х̆аэ; **его́ ко́рчит от бо́ли** वह दर्द से तड़प रहा है вах̆ дард' сэ тар̣ап рах̆ā х̆аэ.

ко́рчиться *несов.* ऐंठना а̄̃эт̇ˣ'нā *нп.*; ~ **от бо́ли** दर्द से ऐंठना *нп.*

ко́ршун *м.* चील чӣл *ж.*, गिद्ध гиддˣ' *м.*

коры́стный *прил.* लोभी лобˣӣ, स्वार्थलोलुप свāртˣ'-лолуп.

корыстолюби́вый *прил.* लोभी лобˣӣ, धनलोलुप дˣан-лолуп.

корыстолю́бие *с.* लोभ лобˣ *м.*, धनलोलुपता дˣан-лолуп'тā *ж.*

коры́сть *ж.* **1.** (*выгода*) फ़ायदा фāй'дā *м.*, लाभ лāбˣ *м.*; **2.** (*корыстолюбие*) लोभ лобˣ *м.*, धनलोलुपता дˣан-лолуп'тā *ж.*

коры́то *с.* [कपड़े धोने का] तश्त [кап'р̣э дˣонэ кā] ташт' *м.*

корь *ж. мед.* खसरा кˣас'рā *ж.*

коря́вый *прил.* भद्दा бˣаддā; घिचपिच гˣич-пич (*о почерке*).

коса́ I *ж. с.-х.* घास काटने का आला гˣāс кāт̇'нэ кā āлā *м.*

коса́ II *ж. геогр.* समुंदर में चली गई नुकीली धरती самундар мэ̄ чалӣ гаӣ нукӣлӣ д^{x}ар’тӣ *ж.*

коса́ III *ж.* (*волос*) बेनी бэнӣ *ж.*, लट лат̇ *ж.*

коса́рь *м.* घसियारा г^{x}асийа̄ра̄ *м.*, घास काटनेवाला г^{x}а̄с ка̄т̇’нэ-ва̄ла̄ *м.*

ко́свенный *прил.* अप्रत्यक्ष апратйакш’, परोक्ष парокш’; ~ **нало́г** अप्रत्यक्ष (परोक्ष) कर *м.*

коси́лка *ж. с.-х.* घास काटने की मशीन г^{x}а̄с ка̄т̇’нэ кӣ машӣн *ж.*

ко́синус *м. мат.* कोटिज्या кот̇и-джйа̄ *ж.*, कोज्या ко-джйа̄ *ж.*

коси́ть I *несов. с.-х.* काटना ка̄т̇’на̄ *п.*

коси́ть II *несов.* (*о глазах*) भेंगा होना б^{x}э̄га̄ х̆она̄ *нп.*

коси́ться *несов.* **1.** (*поглядывать искоса*) कनखियों (तिरछी नज़र) से देखना кан’к^{x}ийо̄ (тир’ч^{x}ӣ назар) сэ дэк^{x}’на̄ *п.*; **2.** (*смотреть недружелюбно*) दुश्मनी से देखना душм’нӣ сэ дэк^{x}’на̄ *п.*

косма́тый *прил.* झबरा дж^{x}аб’ра̄.

косме́тика *ж.* **1.** कस्मेटिक्स касмэт̇икс’ *м.*; **2.** *собир.* (*мази, притирания*) कांतिद्रव्य ка̄нти-драв̆й’ *м.*; अंगराग анг’-ра̄г *м.*, अंगलेप анг’-лэп *м.* (*тк. для тела*).

космети́ческий *прил.* कस्मेटिक्स-संबंधी касмэт̇икс’-самбанд^{x}ӣ, सौंदर्य-वर्द्धक саондарӣ’-вардд^{x}ак.

косми́ческ||ий *прил.* कासमिक ка̄с’мик; ~**ие лучи́** कासमिक किरणें *ж. мн.*, ब्रह्मांड-रश्मि *м. мн.*

космополи́т *м.* विश्वनागरिक вишв’-на̄г’рик *м.*

космополити́зм *м.* अराष्ट्रीयता ара̄шт̇рӣй’та̄ *ж.*, विश्ववाद вишв’-ва̄д *м.*

ко́сность *ж.* रूढ़िवाद рӯр̇^{x}и-ва̄д *м.*, अकर्मण्यता акарманӣ’та̄ *ж.*

косноязы́чный *прил.* बद्ध-जिह्व бадд^{x}’-джих̆в’.

косну́ться *сов. см.* каса́ться.

ко́сный *прил.* रूढ़िप्रिय рӯр̇^{x}и-прий’, अकर्मण्य акарманӣ’.

ко́со *нареч.* तिरछे тир’ч^{x}э, आड़े а̄р̇э; ~ **проходи́ть** (*напр. о линии*) तिरछे आना *нп.*

косогла́зие *с.* भेंगापन б^{x}э̄га̄-пан *м.*

косого́р *м.* ढाल д̇^{x}а̄л *ж.*

косо́й *прил.* **1.** तिरछा тир’ч^{x}а̄, टेढ़ा т̇эр̇^{x}а̄; **2.** भेंगा б^{x}э̄га̄, ऐंचाताना а̄̃эча̄та̄на̄ (*о человеке*); तिरछा тир’ч^{x}а̄ (*о взгляде*); ~ **взгляд** वक्रदृष्टि *ж.*

косола́пый *прил.* **1.** अंदर (भीतर) को मुड़ी हुई पैर की उँगलियाँ रखनेवाला андар (б^{x}ӣтар) ко мур̇ӣ х̆уӣ паэр кӣ ӯг’лийа̄̃ рак^{x}’нэ-ва̄ла̄; **2.** (*неуклюжий*) अनाड़ी ана̄р̇ӣ, भद्दा б̆хадда̄, फूहड़ п^{x}ӯх̆ар̇.

костёр *м.* अलाव ала̄о *м.*; **разложи́ть** ~ अलाव लगाना *п.*

кости́стый *прил.* हड्डीवाला х̆ад̇д̇ӣ-вāлā, हड्डीला х̆ад̇д̇ӣлā.

костля́вый *прил.* हड्डियाँ-निकला х̆ад̇д̇ийā̃-ник'лā, दुबला-पतला дуб'-лā-пат'лā, सूखा сӯкˣā.

ко́сточка *ж.* (*плода*) गुठली гут̇ˣ'лӣ *ж.*

косты́ль *м.* वैसाखी баэсāкˣӣ *ж.*

кость *ж.* 1. हड्डी х̆ад̇д̇ӣ *ж.*; 2. (*игральная*) पासा пāсā *м.*; ◇ **слоно́вая** ~ हाथी-दाँत *м.*

костю́м *м.* पोशाक пошāк *ж.*; सूट сӯт̇ *м.* (*европейский*).

костюмиро́ванный *прил.*: ~ **ве́чер** बहुरूप पोशाक पहननेवालों का नाच бах̆у-рӯп пошāк пах̆ан'-нэ-вāло̆ кā нā̃ч *м.*

костя́к *м.* ठठरी т̇ˣат̇ˣ'рӣ *ж.*, कंकाल канкāл *м.*

костяно́й *прил.* हड्डियों का [बना हुआ] х̆ад̇д̇ийо̆ кā [банā х̆уā]; हाथी-दाँत का [बना हुआ] х̆āтˣӣ-дā̃т кā [банā х̆уā] (*из слоновой кости*).

косы́нка *ж.* रुमाली румāлӣ *ж.*, दुपट्टा дупат̇т̇ā *м.*

кося́к *м.* (*напр. двери*) चौखट чао-кˣат̇ *ж.*

кот *м.* बिल्ला биллā *м.*

кота́нгенс *м.* *мат.* कोटि-स्पर्शी кот̇и-спаршӣ *м.*

котёл *м.* देग़ дэг̇ *м.*, कटाह кат̇āх̆ *м.*; **парово́й** ~ बायलर *м.*; ~ **высо́кого давле́ния** ऊँचे दबाववाला बायलर *м.*

котело́к *м.* देग़चा дэг̇'чā *м.*, देग़ची дэг̇'чӣ *ж.*

коте́льная *ж.* बायलर का कमरा бāй'лар кā кам'рā *м.*, बायलर-रूम бāй'лар-рӯм *м.*

котёнок *м.* बिल्ली का बच्चा биллӣ кā баччā *м.*

ко́тик *м.* (*мех*) सील сӣл *м.*

ко́тиковый *прил.* (*меховой*) सील का сӣл кā.

котле́та *ж.* कटलेट кат̇'лэт̇ *м.*, क़ीमे के तले हुए कबाब к̇ӣмэ кэ талэ х̆уэ кабāб *м.*

котлова́н *м.* ट्रेंच т̇рэнч' *м.*

котлови́на *ж.* वादी вāдӣ *ж.*

кото́мка *ж.* झोला джˣолā *м.*, थैला тˣаэлā *м.*

кото́рый *мест.* 1. *вопросительн.* कौन каон (*о ком-л., о чём-л.*); क्या кйā (*о чём-л.*); कौन-सा каон'сā (*который из*); ~ **час?** क्या वक़्त (बजा) है?; ~ **раз?** कितनी बार?; 2. *относительн.* जो джо, जैसा [कि] джаэсā [ки].

ко́фе *м.* क़हवा к̇ах̆'вā *м.*, काफ़ी кāфӣ *ж.*

кофе́йник *м.* क़हवादान к̇ах̆'вā-дāн *м.*

ко́фта *ж.* ब्लाउज़ блāуз *м.*, शलूका шалӯкā *м.*

коча́н *м.*: ~ [**капу́сты**] [गोभी का] कल्ला [гобˣӣ кā] каллā *м.*

кочева́ть *несов.* ख़ानाबदोश होना х̣āнā-ба-дош х̆онā *нп.*

коче́вник *м.* ख़ानाबदोश х̣āнā-

-ба-дош *м.*, घुमंतू гˣумантӯ *м.*, अस्थिरवासी астˣир-ва̄сӣ *м.*

кочево́й *прил.* ख़ानाबदोश ха̄на̄-ба-дош, घुमंतू гˣумантӯ.

кочега́р *м.* कोयलाझोंकू кой'ла̄-джˣо̄кӯ *м.*, स्टोकर ст̇окар *м.*

кочене́ть *несов.* अकड़ना акар̇'на̄ *нп.*, ठिठरना т̇ˣит̇ˣар'на̄ *нп.*, ठिठर जाना т̇ˣит̇ˣар джа̄на̄ *нп.*

кочерга́ *ж.* [आग-]कुरेदनी [а̄г-]курэд'нӣ *ж.*

ко́чка *ж.* टीला т̇ӣла̄ *м.*

коша́чий *прил.* बिल्ली का биллӣ ка̄.

кошелёк *м.* थैली тˣаэлӣ *ж.*, बटुआ бат̇уа̄ *м.*

ко́шка *ж.* बिल्ली биллӣ *ж.*

кошма́р *м.* कुस्वप्न ку-свапн' *м.*

кошма́рный *прил.* भयानक бˣайа̄нак.

кощу́нство *с.* ईश्वर-निंदा ӣшвар-нинда̄ *ж.*

коэффицие́нт *м.* 1. *мат.* गुणक гунак *м.*; 2. *физ.*: ∽ поле́зного де́йствия फलोत्पादक शक्ति пˣалотпа̄дак шакти *ж.*

КПСС (Коммунисти́ческая па́ртия Сове́тского Сою́за) सोवियत संघ की कम्यूनिस्ट पार्टी совийат сангˣ' кӣ камйӯнист̇' па̄рт̇ӣ *ж.*

краб *м.* केकड़ा кэк'р̇а̄ *м.*

кра́деное *с.* चोरी का माल чорӣ ка̄ ма̄л *м.*

кра́деный *прил.* चोरी का чорӣ ка̄.

краеуго́льный *прил.*: ∽ ка́мень नींव का पत्थर нӣо ка̄ паттˣар *м.*, आधारशिला а̄дˣа̄р-шила̄ *ж.*

кра́жа *ж.* चोरी чорӣ *ж.*; ∽ со взло́мом अभिहार *м.*

кра||й *м.* 1. किनारा кина̄ра̄ *м.*; हाशिया х̆а̄шийа̄ *м.* (*материи, листа*); हद х̆ад *ж.*, सीमा с̇ӣма̄ *ж.* (*граница*); перелива́ться че́рез ∽ छलकना *нп.*, उमड़ना *нп.*; наполня́ть до ∽ёв मुँहामुँह भरना *п.*; на ∽ю́ доро́ги सड़क के किनारे पर; 2. (*о́бласть*) प्रदेश прадэш *м.*; देश дэш *м.* (*страна*); ◇ стоя́щий на ∽ю́ ги́бели पतनोन्मुख.

кра́йне *нареч.* बेहद бэ-х̆ад, अत्यंत атйант', अति ати; ∽ необходи́мый बहुत ज़रूरी, अति आवश्यक.

кра́йн||ий *прил.* 1. सिरे (छोर) का сирэ (чˣор) ка̄, दूरतम дӯр-там; **Кра́йний Се́вер** सुदूर उत्तर *м.*; 2. (*чрезвычайный*) ग़ैरमामूली г̇аэр-ма̄мӯлӣ, हद दर्जे का х̆ад дар-джэ ка̄, अत्यंत атйант'; 3. (*напр. о взглядах*) गरम гарам; ∽ реакционе́р घोरतम प्रतिक्रियावादी *м.*; ◇ по ∽ей ме́ре कम से कम; в ∽ем слу́чае आख़िर में.

кра́йност||ь *ж.* ज़्यादती зйа̄д'тӣ *ж.*, अतिकोटि ати-кот̇и *ж.*; доходи́ть до ∽и हद (सीमा) तक पहुँचना *нп.*

кран I *м.* (*водопроводный*) पानी

की कल пāнӣ кӣ кал *ж.*, बंबा бамбā *м.*

кран II *м. тех.*: **подъёмный ~** क्रेन крэн *ж.*

крапи́ва *ж.* बिछुआ бичˣуā *м.*

кра́пинка *ж.* छोटा धब्बा чˣот̇ā дˣаббā *м.*; बूटी бӯт̇ӣ *ж.* (*на материи*).

краса́вец *м.* ख़ूबसूरत आदमी хӯб-сӯрат āд'мӣ *м.*, छैला чˣаэлā *м.*

краса́вица *ж.* सुंदरी сунд'рӣ *ж.*

краси́вый *прил.* ख़ूबसूरत хӯб-сӯрат, सुंदर сундар; छबीला чˣабӣлā (*изящный, грациозный*).

краси́льня *ж.* रंगघर ранг'-гˣар *м.*, रंगरेज़ी का कारख़ाना ранг'-рэзӣ кā кāр-хāнā *м.*

краси́льщик *м.* (*тканей*) रँगनेवाला рãг'нэ-вāлā *м.*, रंगरेज़ ранг'-рэз *м.*

кра́сить *несов.* रँगना рãг'нā *п.*, रंग चढ़ाना ранг' чар̇ˣāнā *п.*; **~ гу́бы** [अपने] होंठों पर सुर्ख़ी लगाना *п.*

кра́ска *ж.* रंग ранг' *м.*; **типогра́фская ~** मुद्रण-मसी *ж.*

красне́ть *несов.* **1.** लाल (सुर्ख़) हो जाना лāл (сурх') х̆о джāнā *нп.*; **2.** (*от смущения, стыда*) चेहरे (मुँह) पर लाली (सुर्ख़ी) दौड़ जाना чэх̆'рэ (мӯх̆) пар лāлӣ (сурхӣ) даор̇ джāнā *нп.* (के *о ком-л.*); **3.** (*виднеться*) लाल दिखाई देना лāл дикˣāӣ дэнā *нп.*

красноарме́ец *м.* लाल सिपाही (सैनिक) лāл сипāх̆ӣ (саэник) *м.*

красногварде́ец *м. ист.* लाल गार्ड (रक्षक) лāл гāрд̇' (ракшак) *м.*

краснознамённый *прил.* लाल झंडे के आर्डर (पदक) से पुरस्कृत лāл джˣанд̇э кэ āрд̇ар (падак) сэ пураскрит.

красноречи́в||ый *прил.* **1.** ख़ुशबयान хуш-байāн, वाक्-पटु вāк-пат̇у, वाक्-चातुर вāк-чāтур; सुभाषित су-бˣāшит (*напр. о выступлении*); **2.** *перен.* सशब्द са-шабд'; **взо́ры бы́ли ~ей слов** आँखें वाणी से कहीं सशब्द थीं.

красноре́чие *с.* ख़ुशबयानी хуш-байāнӣ *ж.*, वाक्-पटुता вāк-пат̇утā *ж.*, वाक्-चातुर्य вāк-чāтурй' *м.*

краснофло́тец *м.* लाल नाविक лāл нāвик *м.*

краснощёкий *прил.* लाल गालों का лāл гāлō̃ кā.

кра́сн||ый *прил.* लाल лāл, सुर्ख़ сурх'; **~ое зна́мя** लाल झंडा *м.*; ◇ **~ое словцо́** मसख़री *ж.*, विनोदपूर्ण उक्ति *ж.*

красова́ться *несов.* सजना садж'нā *нп.*, विराजमान् होना вирāдж'мāн х̆онā *нп.*, शोभा देना шобˣā дэнā *п.*

красота́ *ж.* ख़ूबसूरती хӯб-сӯр'тӣ *ж.*, सुंदरता сундар'тā *ж.*

кра́сочный *прил.* रंगीला рангӣлā.

красть *несов.* चोरी करना чорӣ кар'нā *п.*

кра́сться *несов.* छिपकर (चोरी से) जाना чˣип'кар (чорӣ сэ) джāнā *нп.*

кра́сящ||ий 1. *прич. от* кра́сить; 2. *прил.*: **~ие вещества́** रँगनेवाले द्रव्य рāг'нэ-вāлэ дравй' *м. мн.*

кра́тер *м.* ज्वालामुखी पर्वत का मुँह джвāлā-мукˣӣ парват кā мӯх̆ *м.*

кра́ткий *прил.* (*сжатый*) मुख़्तसर мухт'сар, संक्षिप्त санкшипт'.

кратковре́менный *прил.* थोड़े वक़्त (समय) का тˣор̇э вак̇т' (самай) кā, अल्पकालिक алп'-кāлик.

краткосро́чный *прил.* थोड़े अरसे (समय) का тˣор̇э ар'сэ (самай̣) кā, अल्पकालिक алп'-кāлик, अल्पकालीन алп'-кāлӣн.

кра́ткость *ж.* (*сжатость*) संक्षिप्तता санкшипт'тā *ж.*

кра́тное *с. мат.* गुणित гунит *м.*, ऐसी संख्या जो बिना शेष छोड़े दूसरी संख्या का भाग दे सकती है аэсӣ санкˣйā джо бинā шэш чˣор̇э дӯс'рӣ санкˣйā кā бˣāг дэ сак'тӣ х̆аэ; **о́бщее наиме́ньшее ~** लघुतम समापवर्त्य *м.*

кра́тный *прил.* विभाज्य вибˣāджй', भाग करने योग्य бˣāг кар'нэ йогй'.

крах *м.* (*банкротство*) दिवाला дивāлā *м.*; *перен.* तबाही табāх̆ӣ *ж.*, नाश нāш *м.* (*гибель*); **потерпе́ть ~** नाकामयाब (असफल) होना *нп.*

крахма́л *м.* कलफ़ калаф *м.*, माँड़ी мāр̇ӣ *ж.*

крахма́лить *несов.* कलफ़ लगाना калаф лагāнā *п.* (में *что-л.*).

крахма́льн||ый *прил.* कलफ़ का калаф кā, कलफ़दार калаф-дāр; **~ воротничо́к** कड़ा (कलफ़ किया गया) कालर *м.*; **~ая руба́шка** कलफ़दार (कलफ़ की हुई) क़मीज़ *ж.*

кра́шеный *прил.* रंगीन р̣ангӣн, रँगा हुआ рāгā х̆уā.

краю́ха *ж.* पाव-रोटी का बड़ा टुकड़ा пāо-рот̇ӣ кā бар̇ā т̇ук'р̇ā *м.*

креди́т *м.* उधार удˣāр *м.*, क़र्ज़ к̇арз' *м.*; **брать в ~** उधार (क़र्ज़) लेना *п.*

креди́тный *прил.* उधार-संबंधी удˣāр-самбандˣӣ.

кредитова́ние *с.* उधार (क़र्ज़) देना удˣāр (к̇арз') дэнā *м.*

кредитова́ть *сов.* и *несов.* उधार (क़र्ज़) देना удˣāр (к̇арз') дэнā *п.*

кредито́р *м.* महाजन мах̆ā-джан *м.*, उत्तमर्ण утт'марн' *м.*

кредитоспосо́бный *прил.* उधार (क़र्ज़) चुकाने के योग्य удˣāр (к̇арз') чукāнэ кэ йогй', ऋणशोधनक्षम рин-шодˣан-кшам.

кре́йсер *м.* क्रूज़र крӯзар *м.*

крейси́ровать *несов.* 1. आना-

-जाना āнā-джāнā *нп.*; **2.** (*о военных судах*) गश्त करना гашт' кар'нā *п.*

крем *м.* क्रीम крӣм *м.*; ~ **для бритья́** शेविंग-क्रीम *м.*

кремато́рий *м.* क्रीमेटोरिअम крӣмэто̄риам *м.*

крема́ция *ж.* [शव]दाह [шав-]дāх̆ *ж.*, दाहक्रिया дāх̆-крийā *ж.*, मृतक संस्कार мритак сāскāр *м.*

креме́нь *м.* चक़मक़ чак̇'мак̇ *м.*, पथरी пат^х^'рӣ *ж.*

кремлёвский *прил.* क्रेमलिन का крэм'лин кā.

кремль *м.* क्रेमलिन крэм'лин *м.*

кремнезём *м. мин.*, *хим.* सिलीका силӣкā *м.*, सैकजा саэк'джā *ж.*

кре́мний *м. хим.* सिलीकन силӣкан *м.*, सैकता саэк'тā *ж.*

кремни́стый *прил.* **1.** पथरीला пат^х^'рӣлā; **2.** *мин.* सिलीका का силӣкā кā.

кре́мовый *прил.* (*о цвете*) पीलापन लिये सफ़ेद пӣлā-пан лийэ сафэд.

крен *м. мор.*, *ав.* झुकाव дж^х^укāо *м.*

крени́ть *несов.* झुकाना дж^х^укāнā *п.*

крени́ться *несов.* झुकना дж^х^ук'нā *нп.*, झुक जाना дж^х^ук джāнā *нп.*, झोंका खाना дж^х^о̄кā к^х^āнā *п.*

креп *м.* क्रेप крэп *м.*

крепи́ть *несов.* **1.** मज़बूत (दृढ़, प्रबल) करना маз'бӯт (дрир̣^х^, прабал) кар'нā *п.*; **2.** *горн.* थूनी लगाना т^х^ӯнӣ лагāнā *п.*

крепи́ться *несов.* कलेजा थामना (पकड़ना) калэджā т^х^āм'нā (пакар̣'нā) *п.*, हिम्मत न हारना (छोड़ना) х̆иммат на х̆āр'нā (ч^х^ор̣'нā) *п.*

кре́пкий *прил.* **1.** मज़बूत маз'бӯт, दृढ़ дрир̣^х^; **2.** (*о напитке*) गहरा гах̆'рā (*напр. о чае*); तेज़ тэз (*о вине*); ◇ ~ **моро́з** कड़ाके की सर्दी (ठंड) *ж.*; ~ **сон** गाढ़ नींद *ж.*

кре́пко *нареч.* मज़बूती (दृढ़ता) से маз'бӯтӣ (дрир̣^х^'тā) сэ; ~ **связа́ть** जकड़बंद करना *п.*; ~ **заду́маться** *разг.* चिंता में डूब जाना *нп.*; ~ **обнима́ть** भींच भींचकर गले लगाना *п.* (को *кого-л.*); ~ **поцелова́ть** प्यार से चूमना *п.*

кре́пнуть *несов.* मज़बूत (दृढ़) हो जाना маз'бӯт (дрир̣^х^) х̆о джāнā *нп.*

крепостни́чество *с. ист.* कम्मीगिरी каммӣ-гирӣ *ж.*, जागीरदारी джāгӣр-дāрӣ *ж.*

крепостно́й I *ист.* **1.** *прил.* कम्मीगिरी (जागीरदारी) का каммӣ-гирӣ (джāгӣр-дāрӣ) кā; **2.** *сущ. м.* कम्मी каммӣ *м.*

крепостно́й II *прил. воен.* क़िले (गढ़) का к̇илэ (гар̣^х^) кā; ~ **вал** धुस्स *м.*, गढ़ का मिट्टी का प्राचीर *м.*

кре́пость I *ж. воен.* क़िला к̇илā *м.*, गढ़ гар̣^х^ *м.*

кре́пость II *ж.* **1.** मज़बूती маз'бӯти̅ *ж.*, दृढ़ता дрир̇ˣ'тā *ж.*; **2.** (*напитка*) ज़ोर зор *м.*

крепча́ть *нгсов. разг.* तेज़ हो जाना тэз х̆о джāнā *нп.*

кре́сло *с.* आरामकुरसी āрāм-кур'си̅ *ж.*

крест *м.* क्रूस крӯс *м.*, क्रास крāс *м.*; ◇ **поста́вить ∼ на чём-л.** *разг.* किसी से हाथ धोना *п.*; **Кра́сный Крест** रेड क्रास *м.*; **∼-на́крест** आड़े, तिरछे.

крестья́нин *м.* किसान кисāн *м.*, कृषक кришак *м.*

крестья́нка *ж.* किसान औरत кисāн аорат *ж.*, गँवारिन гāвāрин *ж.*

крестья́нский *прил.* किसान का кисāн кā, किसान-संबंधी кисāн-самбандˣи̅, कृषकीय криш'кӣй'.

крестья́нство *с.* किसान-लोग кисāн-лог *м.*, किसान-वर्ग кисāн-варг' *м.*, किसान-जनता кисāн-джан'тā *ж.*; **трудово́е ∼** मेहनतकश किसान-जनता *ж.*

крива́я *ж.* *мат.* वक्र रेखा вакр' рэкˣā *ж.*, टेढ़ी लकीर т̇эр̇ˣи̅ лакӣр *ж.*

кривизна́ *ж.* वक्रता вакр'тā *ж.*

криви́ть *несов.*: **∼ душо́й** *разг.* सच्चाई से न बोलना саччāи̅ сэ на бол'нā *п.*, अपने मन की बात छिपाकर बोलना ап'нэ ман кӣ бāт чˣипāкар бол'нā *п.*

кривля́нье *с.* (*гримасничанье*) मुँह बनाना му̃х̆ банāнā *м.*

кривля́ться *несов.* (*гримасничать*) मुँह बनाना му̃х̆ банāнā *п.*

крив||о́й *прил.* **1.** टेढ़ा [-मेढ़ा] т̇эр̇ˣā [-мэр̇ˣā], वक्र вакр'; **∼а́я ли́ния** टेढ़ी लकीर *ж.*, वक्र रेखा *ж.*; **2.** (*одноглазый*) काना кāнā.

кривоно́гий *прил.* कमान सी टाँगोंवाला камāн си̅ т̇ā̃го̃-вāлā.

кри́зис *м.* संकट санкат̇ *м.*, ह्रास х̆рāс *м.*; **экономи́ческий ∼** आर्थिक संकट *м.*; **о́бщий ∼ капитали́зма** पूँजीवाद का आम संकट *м.*

крик *м.* चीक чӣк *ж.*, चिल्लाहट чиллāх̆ат̇ *ж.*; पुकार пукāр *ж.*, टेर т̇эр *ж.* (*зов*).

кри́кет *м.* *спорт.* क्रिकेट крикэт̇ *м*

крикли́вый *прил.* **1.** नादकार нāд-кāр; तेज़ тэз (*о голосе*); **2.** *перен.* दिखावटी дикˣāот̇и̅.

кри́кнуть *сов. см.* крича́ть.

крику́н *м.* चीकने-चिल्लानेवाला чӣк'нэ-чиллāнэ-вāлā *м.*, नादकार нāд-кāр *м.*

криминали́стика *ж.* अपराध-विज्ञान ап'рāдˣ-вигйāн *м.*

кримина́льный *прил.* अपराधिक ап'рāдˣик.

криста́лл *м.* स्फट спˣат̇ *м.*, स्फटिक спˣат̇ик *м.*

криста́льный *прил.* *перен.* स्वच्छ свачч'ˣ.

крите́рий *м.* कसौटी касаот̇и̅ *ж.*

кри́тик *м.* आलोचक а̄лочак *м.*, समीक्षक самӣкшак *м.*, नुकताचीन нук’та̄-чӣн *м.*

кри́тика *ж.* आलोचना а̄лоч’на̄ *ж.*, समीक्षा самӣкша̄ *ж.*, नुकताचीनी нук’та̄-чӣнӣ *ж.*

критикова́ть *несов.* आलोचना (नुकताचीनी) करना а̄лоч’на̄ (нук’та̄-чӣнӣ) кар’на̄ *п.* (की *кого-л.*, *что-л.*), आक्षेप करना а̄кшэп кар’на̄ *п.* (पर, के प्रति *кого-л.*, *что-л.*).

крити́ческий I *приı.* आलोचनात्मक а̄лоч’на̄тмак, आलोचनावादी а̄лоч’на̄-ва̄дӣ.

крити́ческий II *прил.* (*тяжёлый*, *опасный*) नाज़ुक на̄зук, संकटमय санкат̇-май.

крича́ть *несов.* चीकना чӣк’на̄ *нп.*, चिल्लाना чилла̄на̄ *нп.*, आवाज़ देना (मारना, लगाना) а̄ва̄з дэна̄ (ма̄р’на̄, лага̄на̄) *п.*

кров *м.* पनाह пана̄х̆ *ж.*, शरण-स्थल шаран-ст^{x}ал *м.*; **лишённый кро́ва** बेपनाह, गृहविहीन.

крова́вый *прил.* ख़ूनी хӯнӣ, रक्तमय ракт’-май.

крова́ть *ж.* खाट к^{x}а̄т̇ *ж.*, चारपाई ча̄р-па̄ӣ *ж.*, पलंग паланг’ *м*

кро́вельн||ый *прил.*: **~ое желе́зо** छत बनाने के लिये लोहे के पत्तर ч^{x}ат бана̄нэ кэ лийэ лох̆э кэ паттар *м. мн.*

кровено́сный *прил.*: **~ сосу́д** रग раг *ж.*, शिरा шира̄ *ж.*

кро́вля *ж.* छप्पर ч^{x}аппар *м.*, छान ч^{x}а̄н *ж.*, छाजन ч^{x}а̄джан *м.*, छत ч^{x}ат *ж.*

кро́вн||ый *прил.* **1.** (*о родстве*) सहोदर сах̆одар; **2.** (*об обиде и т. п.*) गहरा гах̆’ра̄, गंभीर гамб^{x}ӣр; **3.** (*о животных*) नसली нас’лӣ; ◇ **э́то ~ое де́ло ка́ждого** यह तो सब ही का सरोकार है.

кровожа́дный *прил.* ख़ून (रक्त) का प्यासा хӯн (ракт’) ка̄ пӣа̄са̄, रक्त-पिपासु ракт’-пипа̄су.

кровоизлия́ние *с. мед.* ख़ून (लोहू) का बहना (स्राव) хӯн (лох̆ӯ) ка̄ бах̆’на̄ (сра̄о) *м.*, रक्त-स्राव ракт’-сра̄о *м.*; **~ в мозг** दिमाग़ (मस्तिष्क) का रक्त-स्राव *м.*

кровообраще́ние *с.* ख़ून का दौरा хӯн ка̄ даора̄ *м.*, रक्त की चाल ракт’ кӣ ча̄л *ж.*

кровоподтёк *м.* नील нӣл *м.*

кровопроли́тие *с.* ख़ूनरेज़ी хӯн-рэзӣ *ж.*, रक्तपात ракт’-па̄т *м.*

кровопроли́тный *прил.* ख़ूनी хӯнӣ, ख़ूनरेज़ хӯн-рэз.

кровотече́ние *с. мед.* ख़ून का निकलना хӯн ка̄ никал’на̄ *м.*, रक्त-स्राव ракт’-сра̄о *м.*; नकसीर нак-сӣр *ж.* (*из носа*).

кровоточи́ть *несов.* ख़ून (रक्त) निकलना (बहना) хӯн (ракт’) никал’на̄ (бах̆’на̄) *нп.*

кровоха́рканье *с. мед.* ख़ून (लोहू) थूकना хӯн (лох̆ӯ) т^{x}ӯк’на̄ *м.*

кровь *ж.* ख़ून хӯн *м.*, लोहू лох̆ӯ *м.*, रक्त ракт' *м.*, रुधिर руд^{x}ир *м.*; ◇ **пролить** ∽ ख़ून बहाना *п.* (का *чью-л.*).

кровян||ой *прил.* ख़ून-संबंधी хӯн-самбанд^{x}ӣ, रक्तमय ракт'май; ∽ **шарик** रक्ताणु *м.*; ∽**ое давление** रक्त का दबाव *м.*

кроить *несов.* कतरना катар'нā *п.*, तराश करना тарāщ кар'нā *п.*

кройка *ж.* कतराई кат'рāӣ *ж.*, तराश тарāш *ж.*

крокодил *м.* मगर[मच्छ] магар-[-мач^x] *м.*, घड़ियाल г^{x}ар̣ӣйāл *м.*

крокодилов *прил.*: ∽**ы слёзы** *ирон.* कपट अश्रु капат̇ ашру *м. мн.*

кролик *м.* ख़रगोश хар-гош *м.*

кролиководство *с.* ख़रगोशों का पालन хар-гошо̄ кā пāлан *м.*

кроме *предлог* 1. (*исключая*) के सिवा (बिना) кэ сивā (бинā) *послелог*, को छोड़कर ко ч^{x}ор̣'кар; 2. (*сверх*) से बढ़कर сэ бар̣^{x}'кар, के अतिरिक्त кэ атирикт' *послелог.*

кромка *ж.* किनारा кинāрā *м.*

кромсать *несов.* *разг.* पारा-पारा करना пāрā-пāрā кар'нā *п.*

крона *ж.* (*дерева*) चोटी чот̇ӣ *ж.*

кронштейн *м.* *тех.* ब्रैकेट браэкэт̇ *м.*

кропотливый *прил.* मेहनती мэх̆'натӣ, परिश्रमी паришрамӣ (*усердный*); श्रमसाध्य ш̇рам-сāд^{x}й' (*трудоёмкий*).

кроссворд *м.* वर्ग-पहेली варг'-пах̆элӣ *ж.*, क्रासवर्ड крāс-вард̇' *м.*; **решать** ∽ वर्ग-पहेली (क्रासवर्ड) हल करना *п.*

крот *м.* छछूँदर ч^{x}ач^{x}ӯ̃дар *м.*

кроткий *прил.* नम्र намр', विनीत винӣт.

кротость *ж.* [वि]नम्रता [ви-]намр'тā *ж.*

кроха *ж.* 1. *уст.* कन кан *м.*; 2.: **крохи** *мн.* *перен.* अवशिष्टांश ав'шишт̇ā̃ш *м.*

крохотный *прил.* *см.* **крошечный.**

крошечный *прил.* नन्हा нан^{x}ā.

крошить *несов.* चूरे कर देना чӯрэ кар дэнā *п.*, चूरचूर करना чӯр-чӯр кар'нā *п.*

крошк||а *ж.* 1. कन кан *м.*; **ни** ∽**и** ज़रा भी नहीं, रत्ती भर भी नहीं; 2. (*о ребёнке*) नन्हा बच्चा нан^{x}ā баччā *м.*

круг *м.* 1. दायरा дāй'рā *м.*, घेरा г^{x}эрā *м.*, चक्र чакр' *м.*; 2. (*лиц*) हलक़ा х̆ал'к̇ā *м.*, मंडली ман̇д̇'лӣ *ж.*; ∽ **друзей** मित्रमंडली *ж.*; 3.: **круги** *мн.* (*официальные и т. п.*) क्षेत्र кшэтр' *м.*; 4. *перен.* (*сфера*) क्षेत्र кшэтр' *м.*; ◇ **спасательный** ∽ डूबन-रोक *ж.*; **гончарный** ∽ चाक *м.*, चक्र *м.*; **на** ∽ औसतन.

круглолицый *прил.* गलफुला гал-п^{x}улā.

кру́гл||ый *прил.* गोल гол, गोलाकार голāкāр; ◇ ~ **год** साल भर; ~**ые су́тки** दिन रात.

кругов||о́й *прил.* चक्करदार чак-кар-дāр; ~**о́е движе́ние** घुमाव *м.*

кругозо́р *м. перен.* समझ का दायरा самадж^{x} кā дāй'рā *м.*, दृष्टि-सीमा дришт̇и-сӣмā *ж.*; **с у́зким ~ом** तंगनज़र, संकुचित दृष्टिकोण का; **с широ́ким ~ом** विस्तृत दृष्टिकोण का.

кру́гом *нареч.*: **у меня́ голова́ ~ идёт** मेरा सिर चकरा जाता है мэрā сир чак'рā джāтā х̆аэ.

круго́м 1. *нареч.* आस-पास āс-пāс, चारों तरफ़ (ओर) чāрõ тараф (ор); **2.** *предлог* के आस-पास (इर्द-गिर्द, चारों ओर) кэ āс-пāс (ирд'-гирд', чāрõ ор) *послелог.*

кругооборо́т *м.* गर्दिश гардиш *ж.*, परिधि парид^{x}и *ж.*; ~ **капита́ла** *эк.* लाभपरिधि *ж.*

кругосве́тн||ый *прил.*: ~**ое путеше́ствие** संसार-भ्रमण сāсāр-б^{x}раман *м.*

кружевно́й *прил.* लैस का лаэс кā.

кру́жево *с.* लैस лаэс *м.*

кружи́ть *несов.* **1.** फिराना п^{x}ирāнā *п.*, घुमाना г^{x}умāнā *п.*; **2.** (*описывать круги*) चक्कर लगाना (मारना) чаккар лагāнā (мāр'нā) *п.*; मँडराना мāд̇'рāнā *нп.* (पर *над кем-л.*, *над чем-л.*); **3.** (*плутать*) भटकना б^{x}ат̇ак'нā *нп.*, मँडराना мāд̇'рāнā *нп.*

кружи́||ться *несов.* घूमना г^{x}ӯм'нā *нп.*, फिरना п^{x}ир'нā *нп.*, चकराना чак'рāнā *нп.* (*тж. о голове*); **самолёт ~лся над горо́й** हवाई जहाज़ पर्वत पर मँडराता था; ◇ **у меня́ кру́жится голова́** मेरा सिर घूमता (चकराता, फिरता) है.

кру́жка *ж.* मग маг *м.*; ~ **пи́ва** एक गिलास बीर *м.*

кружо́к *м.* **1.** छोटा घेरा ч^{x}от̇ā г^{x}эрā *м.*; **2.** (*группа людей*) हलक़ा х̆ал'к̇ā *м.*, मंडली манд̇'лӣ *ж.*; ~ **худо́жественной самоде́ятельности** अमेचुअर-कला-मंडली *ж.*

круп *м.* (*лошади*) पुट्ठा пут̣т̇^{x}ā *м.*

крупа́ *ж.* दलिया далийā *м.*

крупи́нка *ж. см.* крупи́ца.

крупи́ца *ж.* कन кан *ж.*

кру́пно *нареч.*: ~ **писа́ть** बड़े अक्षरों में लिखना бар̇э акш'рõ мэ̄ лик^{x}'нā *п.*; ~ **наре́зать** बड़े बड़े टुकड़े काटना бар̇э-бар̇э т̇ук'р̇э кāт̇'нā *п.* (के *что-л.*); ◇ ~ **поговори́ть** खरी-खोटी सुनाना к^{x}арӣ-к^{x}от̇ӣ сунāнā *п.*, गरमागरम बातें करना гар'м-ā-гарам бāтэ̄ кар'нā *п.* (के साथ *с кем-л.*).

кру́пный *прил.* **1.** (*большой*) बड़ा бар̇ā; बड़े पैमाने का бар̇э паэмāнэ кā (*большого масштаба*);

2. (*выдающийся*) महान् махӑ̄н; ~ учёный महापंडित *п.*

крупча́тка *ж.* मैदा маэда̄ *м.*

крутизна́ *ж.* ढालवाँपन д̇ˣа̄л'-ва̄̃-пан *м.*

крути́ть *несов.* 1. (*вертеть*) घुमाना гˣума̄на̄ *п.*, फेरना пˣэр'-на̄ *п.*; 2. (*свёртывать*) मरोड़ना марор̇'на̄ *п.*, भाँजना бˣа̄̃дж'на̄ *п.*

крути́ться *несов.* घूमना гˣӯм'на̄ *нп.*, चक्कर खाना (काटना) чаккар кˣа̄на̄ (ка̄т̇'на̄) *п.*

кру́то *нареч.* 1. (*обрывисто*): здесь доро́га ~ поверну́ла вверх यहाँ रास्ते की खड़ी चढ़ाई है йахӑ̄̃ ра̄стэ кӣ кˣар̇ӣ чар̇ˣа̄ӣ хӑэ; 2. (*внезапно*) एकाएक эк-а̄-эк, अचानक ача̄нак; ~ поверну́ть फुरती से घूम जाना *нп.*; 3. (*сурово*) सख़्ती से (के साथ) сахтӣ сэ (кэ са̄тˣ); ~ распра́виться रत्ती भर भी दया न दिखाना *п.*; ◇ ~ замеси́ть कड़ा गूँधना *п.*; ~ посоли́ть ज़्यादा नमक डालना *п.*

крут||о́й *прил.* 1. (*обрывистый*) ढालवाँ д̇ˣа̄л'ва̄̃; 2. (*внезапный*) अचानक ача̄нак; 3. (*суровый*) सख़्त сахт', कठोर кат̇ˣор, कर्कश каркаш; ◇ ~о́е яйцо́ ठोस उबला हुआ अंडा *м.*

кру́ча *ж.* ढार д̇ˣа̄р *м.*, कड़ाड़ा кар̇а̄р̇а̄ *м.*

круше́ние *с.* 1. टूट-शिकस्त т̇ӯт̇-шикаст' *ж.*, दुर्घटना дургˣат̇'на̄ *ж.*; 2. *перен.* लोप лоп *м.*, विनाश вина̄ш *м.*

крыжо́вник *м.* गुसबेरी гус-бэрӣ *ж.*

крыла́тый *прил.* पंखवाला панкˣ'-ва̄ла̄, परदार пар-да̄р.

крыло́ *с.* 1. पंख панкˣ' *м.*, पर пар *м.*; 2. (*группировка*) पक्ष пакш' *м.*

крыльцо́ *с.* बरामदा бара̄м'да̄ *м.*

кры́мский *прил.* क्राइमियन кра̄имийан.

кры́са *ж.* चूहा чӯхӑ̄ *м.*

крыть *несов.* रँगना ра̄̃г'на̄ *п.* (*краской*); छाना чˣа̄на̄ *п.*, छत डालना чˣат д̇а̄л'на̄ *п.* (*крышу*).

кры́ться *несов.*: здесь что́-то кро́ется दाल में कुछ काला है да̄л мэ̃ кучˣ ка̄ла̄ хӑэ.

кры́ша *ж.* छत чˣат *ж.*

кры́шка *ж.* ढकनी д̇ˣак'нӣ *ж.*; सरपोश сар-пош *м.* (*кастрюли*).

крюк *м.* 1. अँकुड़ा а̄̃кур̇а̄ *м.*; 2. (*обход*) फेर пˣэр *м.*, चक्कर का रास्ता (मार्ग) чаккар ка̄ ра̄ста̄ (ма̄рг') *м.*

крючкова́тый *прил.* काँटे (अँकुड़े) की शकल का ка̄̃т̇э (а̄̃кур̇э) кӣ шакал ка̄, अंकुशाकार анкуша̄ка̄р.

крючо́к *м.* अँकुड़ा а̄̃кур̇а̄ *м.*; काँटा ка̄̃т̇а̄ *м.* (*рыболовный*); спусково́й ~ (*в оружии*) घोड़ा *м.*

кряж *м.* पर्वतश्रेणी парват-шрэнӣ *ж.*

кря́кать *несов.* **1.** (*об утке*) काँ-काँ करना кā̃-кā̃ кар'нā *п.*; **2.** (*о человеке*) *разг.* कराहना карāх̆'нā *п.*

кряхте́ть *несов.* काँखना кā̃к^{x}'нā *нп.*

кста́ти *нареч.* मुनासिब मौक़े पर мунāсиб маок̇э пар, युक्ति-युक्त йукти-йукт' (*уместно*); साथ ही сāт^{x} х̆ӣ (*заодно*); **да, кста́ти!...** हाँ, ख़ूब याद आयी!...

кто *мест.* **1.** *вопросительн.* कौन каон; ~ **э́то?** यह कौन है?; **2.** *относительн.* जो джо; **тот,** ~ वह, जो; ◇ ~ **бы то ни́ был** कोई भी न हो.

кто́-либо *мест.* *см.* кто́-нибудь.

кто́-нибудь *мест.* कोई [न कोई] кой [на кой].

кто́-то *мест.* कोई [एक] кой [эк].

куб I *м.* *мат.* घन г^{x}ан *м.*; त्रिघात три-г^{x}āт *м.* (*третья степень*).

куб II *м.* (*котёл*) [पानी का] पतीला [пāнӣ кā] патӣлā *м.*, बायलर бāй'лар *м.*

ку́барем *нареч.* *разг.* सिर नीचे पाँव ऊपर करके сир нӣчэ пā̃о ӯпар кар'кэ, क़लाबाज़ी खाते हुए к̇алā-бāзӣ к^{x}āтэ х̆уэ.

кубату́ра *ж.* घन-क्षेत्र г^{x}ан-кшэтр' *м.*

ку́бик *м.* (*игрушка*) लकड़ी का छोटा टुकड़ा лак'р̇ӣ кā ч^{x}от̇ā т̇ук'р̇ā *м.*; **игра́ть в ~и** लकड़ी के छोटे टुकड़ों से खेलना *п.*

куби́ческ||ий *прил.* क्यूबिक кйӯбик; घनाकार г^{x}анāкāр (*о форме*); त्रिघातीय три-г^{x}āтӣй' (*об измерении*); ~ **метр** क्यूबिक मीटर *м.*, घनमीटर *м.*; ~ **ко́рень** घनमूल *м.*; **~ие ме́ры** घन-मापें *ж. мн.*

ку́бок *м.* जाम джāм *м.*; कप кап *м.* (*призовой*).

кубоме́тр *м.* क्यूबिक मीटर кйӯбик мӣт̇ар *м.*, घनमीटर г^{x}ан-мӣт̇ар *м.*

кувши́н *м.* घड़ा г^{x}ар̇ā *м.*, सुराही сурāх̆ӣ *ж.*

кувырка́ться *несов.* क़लाबाज़ी खाना (करना) к̇алā-бāзӣ к^{x}āнā (кар'нā) *п.*

кувырко́м *нареч.* उलटे-पुलटे ул'т̇э-пул'т̇э, क़लाबाज़ी खाते हुए к̇алā-бāзӣ к^{x}āтэ х̆уэ.

куда́ *нареч.* **1.** *вопросительн.* कहाँ kах̆ā̃, किधर кид^{x}ар; **2.** *относительн.* जहाँ джах̆ā̃, जिधर джид^{x}ар; ~ **бы ни** जहाँ भी, जहाँ कहीं [न]; ◇ ~ **лу́чше** कहीं बेहतर (अच्छा).

куда́-либо *нареч.* *см.* куда́-нибудь.

куда́-нибудь *нареч.* कहीं kах̆ӣ̃.

куда́хтать *несов.* कुड़कुड़ाना кур̇'кур̇āнā *нп.*

ку́дри *мн.* घुँघराले बाल г^{x}ӯг^{x}'рāлэ бāл *м. мн.*

кудря́вый *прил.* घुँघराले г^{х}ӯ̃г^{х}'р̣а̄лэ (*о волосах*); घुँघराले बालोंवाला г^{х}ӯ̃г^{х}'р̣а̄лэ ба̄ло̄̃-ва̄ла̄ (*о человеке*).

кузне́ц *м.* लोहार лох̆а̄р *м.*

кузне́чик *м.* टिड्डा т̇идд̣а̄ *м.*

кузне́чный *прил.* लोहार-ख़ाने का лох̆а̄р-х̄а̄нэ ка̄ (*относящийся к кузнице*); लोहार का лох̆а̄р ка̄ (*относящийся к кузнецу*); ∼ мех धौंकनी *ж.*, खाल *ж.*; ∼ мо́лот लोहार का हथौड़ा *м.*

ку́зница *ж.* लोहार-ख़ाना лох̆а̄р-ха̄на̄ *м.*

кукаре́кать *несов.* बाँग देना ба̄̃г дэна̄ *п.*

ку́кла *ж.* पुतली пут'лӣ *ж.*, गुड़िया гур̣ийа̄ *ж.*

кукова́ть *несов.* कुहुकना кух̆ук'на̄ *нп.*, कूकना кӯк'на̄ *нп.*

ку́колка *ж.* (*насекомого*) कोषस्थ कीट кош-ст^{х}' кӣт̇ *м.*

ку́кольный *прил.* 1. गुड़िया (पुतली) का гур̣ийа̄ (пут'лӣ) ка̄; 2.: ∼ теа́тр कठपुतली-थियेटर кат̇^{х}-пут'лӣ-т^{х}ийэт̇ар *м.*

кукуру́за *ж.* मकई макаӣ *ж.*, मक्का макка̄ *м.*

куку́шка *ж.* कोयल койал *ж.*, कोकिल кокил *ж.*

кула́к I *м.* बँधी मुट्ठी ба̄д^{х}ӣ мут̇т̇^{х}ӣ *ж.*, घूँसा г^{х}ӯ̃са̄ *м.*, मुक्का мукка̄ *м.*; бить кулако́м घूँसा (मुक्का) मारना *п.*; сжать ∼ घूँसा तानना *п.*, मुट्ठी कस (बाँध) लेना *п.*; пока́зывать ∼ तना हुआ घूँसा दिखाना *п.*

кула́к II *м.* (*в деревне*) कुलक кулак *м.*

кула́цк‖ий *прил.* कुलक का кулак ка̄; ∼ая кабала́ कुलक-दासता *ж.*

кула́чество *с. собир.* कुलक-लोग кулак-лог *м. мн.*

кулёк *м.* बोरी борӣ *ж.*

ку́ли *м.* कुली кулӣ *м.*

кулина́рн‖ый *прил.* पाककला-संबंधी па̄к-кала̄-самбанд^{х}ӣ; ∼ое иску́сство पाककला *ж.*, व्यंजनकला *ж.*

кули́с‖ы *мн. театр.* नेपथ्य нэпат^{х}й' *м.*; за ∼ами नेपथ्य में.

кулуа́ры *мн.* लाबी ла̄бӣ *ж.*, कक्ष какш' *м.*

кульминацио́нный *прил.* उच्चतम учч'-там; ∼ пункт ऊँचा (उच्चतम) शिखर *м.*

культ *м.* धर्म д^{х}арм' *м.*: ◇ ∼ ли́чности व्यक्तित्वपूजा *ж.*

культиви́ровать *несов.* उपजाना уп'джа̄на̄ *п.*

культу́р‖а *ж.* 1. संस्कृति са̄скрити *ж.*, सभ्यता саб^{х}й'та̄ *ж.*; 2. *с.-х.* फ़सल фасал *ж.*; зерновы́е ∼ы ग़ल्ले की फ़सलें *ж. мн.*; техни́ческие ∼ы औद्योगिक (टेकनिकल) फ़सलें *ж. мн.*

культу́рный *прил.* सांस्कृतिक са̄̃скритик; शिक्षित шикшит (*образованный*); सभ्य саб^{х}й' (*воспитанный*).

куми́р *м.* बुत бут *м.*

кумовство́ *с. перен.* कुनबापरवरी кун'ба̄-пар'варӣ *ж.*

кунжу́т *м. бот.* तिल тил *м.*

купа́льный *прил.* नहाने का нах̆а̄нэ ка̄.

купа́льня *ж.* नहाने की जगह нах̆а̄нэ кӣ джагах̆ *ж.*

купа́льщик *м.* नहानेवाला нах̆а̄нэ-ва̄ла̄ *м.*

купа́ние *с.* नहाना нах̆а̄на̄ *м.*

купа́ть *несов.* नहलाना нах̆'ла̄на̄ *п.*, ग़ुस्ल देना г̇усл' дэна̄ *п.*

купа́ться *несов.* नहाना нах̆а̄на̄ *нп.*, ग़ुस्ल करना г̇усл' кар'на̄ *п.*

купе́ *с.* डब्बा д̣абба̄ *м.*, कंपार्टमेंट кампа̄рт̇'мэн̇т̇' *м.*

купе́ц *м.* सौदागर саода̄-гар *м.*, व्यापारी вйа̄па̄рӣ *м.*

купе́ческий *прил.* सौदागरों का саода̄-гаро̃ ка̄.

купе́чество *с.* सौदागर लोग саода̄-гар лог *м. мн.*

купи́ть *сов.* ख़रीदना харӣд'на̄ *п.*, मोल लेना мол лэна̄ *п.*, क्रय करना край кар'на̄ *п.*

купле́т *м.* बैत баэт *ж.*; दोहा дох̆а̄ *м.* (*двустишие*).

ку́пол *м.* गुंबद гумбад *м.*

купо́н *м.* कूपन кӯпан *м.*

купоро́с *м. хим.*: [**ме́дный**] ~ तूतिया тӯтийа̄ *м.*; [**желе́зный**] ~ कसीस касӣс *м.*

курга́н *м.* टीला т̇ӣла̄ *м.*

куре́ние *с.* तंबाकू पीना тамба̄кӯ пӣна̄ *м.*

кури́льщик *м.* तंबाकू पीनेवाला тамба̄кӯ пӣнэ-ва̄ла̄ *м.*; ~ **о́пиума** अफ़ीमची *м.*

кури́ный *прил.* मुर्ग़ी का мург̇ӣ ка̄.

кури́ть *несов.* तंबाकू पीना тамба̄кӯ пӣна̄ *п.*; ~ [**папиро́су, сигаре́ту**] सिगरेट पीना *п.*

кури́ться *несов.* धूआँ देना д^{x}уа̄̃ дэна̄ *п.*

ку́рица *ж.* **1.** मुर्ग़ी мург̇ӣ *ж.*; **2.** (*мясо*) मुर्ग़ी का गोश्त мург̇ӣ ка̄ гошт' *м.*

курно́сый *прил.* चिपटी नाकवाला чип'т̇ӣ на̄к-ва̄ла̄, नक-चिपटा нак-чип'т̇а̄.

куро́к *м.* घोड़ा г^{x}ор̇а̄ *м.*; **взводи́ть** ~ घोड़ा चढ़ाना *п.*; **спуска́ть** ~ घोड़ा दबाना (छोड़ना) *п.*

куропа́тка *ж.* तीतर тӣтар *м.*

куро́рт *м.* सेहतगाह сэх̆ат-га̄х̆ *ж.*, स्वास्थ्य-निवास сва̄ст^{x}й'-нива̄с *м.*

курс *м.* **1.** रास्ता ра̄ста̄ *м.*; **теря́ть** ~ रास्ते से हटना *нп.* (*о корабле*); **держа́ть** ~ राह लेना *п.* (की *на что-л.*); **2.** *фин.* भाव б^{x}а̄о *м.*, दर дар *ж.*; **3.** (*учебный*) कोर्स корс' *м.*; साल са̄л *м.*, वर्ष варш' *м.* (*год обучения*); **студе́нт второ́го ку́рса** दूसरे साल (वर्ष) का विद्यार्थी *м.*; ◇ **быть в ку́рсе чего́-л.** आगाह (अवगत) होना *нп.* (से *чего-л.*).

курса́нт *м.* विद्यार्थी видйа̄рт^{x}ӣ *м.*; उपसैनिक уп'саэник *м.* (*военный*).

курси́в *м.* *полигр.* इटैलिक ит̇аэлик *м.*

курси́ровать *несов.* आना-जाना а̄на̄-джа̄на̄ *нп.*

ку́рсы *мн.* कोर्स корс' *м.*

ку́ртка *ж.* जाकेट джа̄кэт̇ *ж.*

курча́вый *прил.* घुँघराले гˣӯгˣ'ра̄лэ (*о волосах*); घुँघराले बालोंवाला гˣӯгˣ'ра̄лэ ба̄ло̄-ва̄ла̄ (*о человеке*).

курьёз *м.* अनोखा मौक़ा анокˣа̄ маок̇а̄ *м.* (*курьёзный случай*); अनोखी बात анокˣӣ ба̄т *ж.* (*курьёзный факт*).

курьёзный *прил.* अनोखा анокˣа̄, अद्भुत адбˣут.

курье́р *м.* चपरासी чап'ра̄сӣ *м.*

курье́рский *прил.*: ~ **по́езд** एक्सप्रेस-रेलगाड़ी экс'прэс-рэл-га̄р̇ӣ *ж.*

куря́тник *м.* मुर्ग़ीख़ाना мург̇ӣ-ха̄на̄ *м.*

куря́щи||й *м.* तंबाकू पीनेवाला тамба̄кӯ пӣнэ-ва̄ла̄ *м.*; **ваго́н для ~х** तंबाकू पीने का डब्बा *м.*, तंबाकू पीनेवालों के लिये डब्बा *м.*

куса́ть *несов.* [दाँत से] काटना [да̄̃т сэ] ка̄т̇'на̄ *п.*, कुतरना кутар'на̄ *п.*; डंक मारना д̇анк' ма̄р'на̄ *п.*, डसना д̇ас'на̄ *п.* (*жалить*).

куса́ться *несов.* काटना ка̄т̇'на̄ *п.*

кусково́й *прил.* डले का д̇алэ ка̄; ~ **са́хар** शक्कर के टुकड़े *м.* *мн.*

кус||о́к *м.* टुकड़ा т̇ук'р̇а̄ *м.*; डला д̇ала̄ *м.* (*соли, сахара*); **разбива́ть на ~ки́** टुकड़े टुकड़े करना *п.*

кусо́чек *м.* टुकड़ी т̇ук'р̇ӣ *ж.*; डली д̇алӣ *ж.* (*напр. сахара*).

куст *м.* झाड़ी джˣа̄р̇ӣ *ж.*

куста́рник *м.* झाड़ियों के झुंड джˣа̄р̇ийо̄ кэ джˣун̇д' *м.* *мн.*; **заро́сший ~ом** झाड़ीदार, झाड़ियों से भरा हुआ.

куста́рн||ый *прил.* दस्तकारी का даст'-ка̄рӣ ка̄; **~ая промы́шленность** दस्तकार-उद्योग *м.*, घरेलू उद्योग *м.*, कुटीर-उद्योग *м.*

куста́рь *м.* दस्तकार даст'-ка̄р *м.*, शिल्पकार шилп'-ка̄р *м.*

ку́тать *несов.* [गरम कपड़े से] ढँकना [гарам кап'р̇э сэ] д̇ˣа̄̃к'на̄ *п.*

ку́таться *несов.* अपने आप को [गरम कपड़े से] ढँकना ап'нэ а̄п ко [гарам кап'р̇э сэ] д̇ˣа̄̃к'на̄ *п.*

кутёж *м.* कोलाहलपूर्ण मद्यपानोत्सव кола̄х̆ал-пӯрн' мадй'-па̄нотсав *м.*

кутерьма́ *ж.* *разг.* गड़बड़ гар̇-бар̇ *м.*

кути́ть *несов.* डटके (ख़ूब, कसकर) शराब पीना д̇ат̇'кэ (хӯб, кас'кар) шара̄б пӣна̄ *п.*

куха́рка *ж.* बावरचिन ба̄вар'чин *ж.*

ку́хня *ж.* (*помещение*) रसोईघर расоӣ-гˣар *м.*, बावरचीख़ाना ба̄вар'чӣ-ха̄на̄ *м.*

ку́хонный *прил.* रसोईघर (बावरचीख़ाने) का расоӣ-гˣар (ба̄вар'чӣ-ха̄нэ) ка̄.

ку́цый *прил.* 1. दुमकटा дум-кат̇а̄; 2. (*об одежде*) ऊँचा ӯ̃ча̄.

ку́ч||а *ж.* ढेर д̇ˣэр *м.*; **скла́дывать в ~у** ढेर करना (लगाना) *п.* (का *что-л.*).

ку́чер *м.* गाड़ीबान га̄р̇ӣ-ба̄н *м.*; टाँगेवाला т̇а̄̃гэ-ва̄ла̄ *м.* (*одноколки*).

ку́чка *ж.* 1. ढेरी д̇ˣэрӣ *ж.*; 2. (*группа людей*) गिरोह гирох̆ *м.*, मंडली ман̇д̇'лӣ *ж.*; मुट्ठी भर мут̇т̇ˣӣ бˣар *ж.* (*ставится перед определяемым словом*).

куша́к *м.* कमरबंद камар-банд' *м.*, [कमर-]पेटी [камар-]пэт̇ӣ *ж.*

ку́шанье *с.* खाना кˣа̄на̄ *м.*, भोजन бˣоджан *м.*

ку́шать *несов.* खाना кˣа̄на̄ *п.*, भोजन करना бˣоджан кар'на̄ *п.*

куше́тка *ж.* सोफ़ा софа̄ *м.*, कोच коч *м.*

Л

лабири́нт *м.* भूल-भुलैयाँ бˣӯл-бˣулаэйа̄̃ *ж.*, चक्र-व्यूह чакр'-вйӯх̆ *м.*

лабора́нт *м.* प्रयोगशाला का नौकर прайог-ша̄ла̄ ка̄ наокар *м.*

лаборато́рия *ж.* प्रयोगशाला прайог-ша̄ла̄ *ж.*, लेबोरेटरी лэборэт̇'рӣ *ж.*

ла́ва *ж.* लावा ла̄ва̄ *м.*

лави́на *ж.* बर्फ़ का गिरता हुआ ढेर барф' ка̄ гир'та̄ х̆уа̄ д̇ˣэр *м.*, [पहाड़ से फिसला] बर्फ़ का ढेर [пах̆а̄р̇ сэ пˣис'ла̄] барф' ка̄ д̇ˣэр *м.*

лави́ровать *несов.* *перен.* चाल चलना ча̄л чал'на̄ *нп.*, चतुर युक्ति का प्रयोग करना чатур йукти ка̄ прайог кар'на̄ *п.*

ла́вка I *ж.* (*скамейка*) चौकी чаокӣ *ж.*, बेंच бэ̄ч *ж.*

ла́вка II *ж.* (*магазин*) दुकान дука̄н *ж.*

ла́вочник *м.* दुकानदार дука̄н-да̄р *м.*

лавр *м.* *бот.* लारेल ла̄рэл *м.*; ◇ **почи́ть на ла́врах** अपनी कामयाबियों पर ख़ुशियाँ मनाना ап'нӣ ка̄м-йа̄бийо̄̃ пар хушийа̄̃ мана̄на̄ *п.*

лавро́вый *прил.* लारेल का ла̄рэл ка̄; **~ вено́к** लारेल [की पत्तियों] की माला *ж.*, विजय की माला *ж.*

ла́герный *прил.* कैंप (पड़ाव) का каэмп' (пар̇а̄о) ка̄, कैंप-संबंधी каэмп'-самбандˣӣ.

ла́гер||ь *м.* 1. कैंप каэмп' *м.*, पड़ाव пар̇а̄о *м.*, छावनी чˣа̄онӣ *ж.*; **располага́ться ~ем, стоя́ть ~ем** पड़ाव (डेरा) डालना *п.*, कैंप करना *п.*; 2. *перен.* पक्ष пакш' *м.*, शिविर шивир *м.*

лад *м.*: **ка́ждый на свой ~** अपने अपने ढंग से ап'нэ ап'нэ д̇ˣанг' сэ; на все ~ы́ हर तरह से х̆ар тарах̆ сэ.

ла́дан *м.*: дыша́ть на ~ *разг.* क़ब्र में पैर (पाँव) लटकाना ќабр' мэ̄ паэр (па̄̃о) лат̇'ка̄на̄ *п.*

ла́д||ить *несов. разг.*: они́ не ~ят उन लोगों में नहीं बनती है ун лого̄ мэ̄ нах̆ӣ̃ бан'тӣ х̆аэ.

ла́дит||ься *несов.* बनना бан'на̄ *нп.*; де́ло не ~ся बात नहीं बनती (बन रही) है.

ла́дно *нареч. разг.* 1. अच्छी तरह аччˣӣ тарах̆; 2. *в знач. сказ.* अच्छा аччˣа̄, ख़ैर хаэр.

ладо́н||ь *ж.* हथेली х̆атˣэлӣ *ж.*; ~ью вверх हथेली ऊपर करके; ◇ быть [ви́дным] как на ~и हस्तामलकवत् होना *нп.*

ладо́ши *мн.*: хло́пать в ~ ताली (तालियाँ) बजाना (पीटना) та̄лӣ (та̄лийа̄̃) баджа̄на̄ (пӣт̇'на̄) *п.*, करतल-ध्वनि करना кар-тал-дˣвани кар'на̄ *п.*

ладья́ *ж. шахм.* रुख़ рух *м.*, कश्ती каштӣ *ж.*

лазаре́т *м.* अस्पताल асп'та̄л *м.*, चिकित्सालय чикитса̄лай *м.*; ऐंबुलेंस аэмбулэ̄̃с *м.* (*полевой*).

ла́зать *несов. см.* ла́зить.

лазе́йка *ж.* 1. [घुस जाने का] सुराख़ [гˣус джа̄нэ ка̄] сура̄х *м.*; 2. *перен.* बच निकलने का उपाय бач никал'нэ ка̄ упа̄й *м.*

ла́зить *несов.* (*взбираться*) चढ़ना чар̣ˣ'на̄ *нп.*, आरोहण करना а̄рох̆ан кар'на̄ *п.*

лазу́рный *прил.* आसमानी а̄с'ма̄нӣ.

лазу́рь *ж.* आसमानी रंग а̄с'ма̄нӣ ранг' *м.*

лазу́тчик *м.* जासूस джа̄сӯс *м.*, गुप्तचर гупт'-чар *м.*

лай *м.* भौंकना бˣа̄о̄к'на̄ *м.*

ла́йка *ж.* (*кожа*) किड кид̇ *м.*, बकरी के बच्चे का चमड़ा бак'рӣ кэ баччэ ка̄ чам'р̣а̄ *м.*

ла́йковый *прил.* किड (बकरी के बच्चे के चमड़े) का बना हुआ кид̇ (бак'рӣ кэ баччэ кэ чам'р̣э) ка̄ бана̄ х̆уа̄.

лак *м.* वार्निश ва̄рниш *ж.*, रोग़न рог̇ан *м.*

лака́ть *несов.* चाटना ча̄т̇'на̄ *п.*

лаке́й *м.* 1. [वरदीदार] नौकर [вар'дӣ-да̄р] наокар *м.*; 2. *перен.* नौकर наокар *м.*, ग़ुलाम г̇ула̄м *м.*, चाटुकार ча̄т̇у-ка̄р *м.*

лаке́йский *прил. перен.* ग़ुलाम का सा г̇ула̄м ка̄ са̄, दासोचित да̄сочит.

лакиро́ванный 1. *прич. от* лакирова́ть; 2. *прил.* वार्निशदार ва̄рниш-да̄р, रोग़नदार рог̇ан-да̄р.

лакирова́ть *несов.* वार्निश करना ва̄рниш кар'на̄ *п.*, रोग़न लगाना рог̇ан лага̄на̄ *п.* (पर *что-л.*).

ла́кмусов||ый *прил.*: ~ая бума́га लिटमस काग़ज़ лит̇'мас ка̄г̇аз *м.*

ла́ковый *прил.* वार्निशदार ва̄рниш-да̄р, रोग़नदार рог̇ан-да̄р.

ла́комиться *несов.* मज़ा ले लेकर खाना маза̄ лэ лэкар к^{x}а̄на̄ *п.*, मीठा खाना खाना мӣт̇^{x}а̄ к^{x}а̄на̄ к^{x}а̄на̄ *п.*

ла́комка *м.* и *ж.* चटोरा [आदमी] чат̇ора̄ [а̄д'мӣ] *м.* (*о мужчине*); चटोरी [औरत] чат̇орӣ [аорат] *ж.* (*о женщине*).

ла́комство *с.* (*сласти*) मिठाइयाँ мит̇^{x}а̄ийа̄̃ *ж. мн.*, शीरीनी шӣрӣнӣ *ж.*, रुचिर भोजन ручир б^{x}оджан *м.*

ла́комый *прил.* मज़ेदार мазэ-да̄р, स्वादिष्ट сва̄дишт̇'; ◇ ~ **кусо́к** ललचाऊ कौर *м.*, मीठा लुक़मा *м.*

лакони́чный *прил.* संक्षिप्त санкшипт'.

ла́ма *м.* *рел.* लामा ла̄ма̄ *м.*

ла́мп||а *ж.* लैंप лаэмп' *м.*, चिराग़ чира̄г̇ *м.*; *рад.* वाल्व ва̄лв' *м.*; **зажига́ть** ~**у** लैंप (चिराग़) जलाना *п.*; **туши́ть** ~**у** लैंप (चिराग़) बुझाना *п.*

ла́мпочка *ж.* (*электрическая*) [बिजली की] बत्ती [бидж'лӣ кӣ] баттӣ *ж.*

ландша́фт *м.* लैंडस्केप лаэнд̇'скэп *м.*; सैर саэр *м.*, प्राकृतिक दृश्य пра̄критик дришй' *м.* (*пейзаж*).

ланце́т *м.* नश्तर наштар *м.*

лань *ж.* हरिण х̌арин *м.*, मृग мриг *м.*; हरिणी х̌аринӣ *ж.*, मृगी мригӣ *ж.* (*самка*).

ла́п||а *ж.* पंजा панджа̄ *м.*; ◇ **попа́сть в** ~**ы** पंजे में आना (फँसना) *нп.* (के *к кому-л.*).

лапша́ *ж.* सेवईं сэвай̄ *ж.*

ларёк *м.* अड्डा ад̇д̇а̄ *м.*, छोटी दुकान ч^{x}от̇ӣ дука̄н *ж.*

ла́ска *ж.* दुलार дула̄р *м.*, लाड़ ла̄р̇ *м.*

ласка́тельн||ый *прил.*: ~**ое и́мя** प्यार का नाम пйа̄р ка̄ на̄м *м.*, दुलार का [पुकारने का] नाम дула̄р ка̄ [пука̄р'нэ ка̄] на̄м *м.*

ласка́ть *несов.* लाड़ (प्यार) करना ла̄р̇ (пйа̄р) кар'на̄ *п.*, दुलारना дула̄р'на̄ *п.*

ласка́ться *несов.* छाती से लगना ч^{x}а̄тӣ сэ лаг'на̄ *нп.*; चाटना ча̄т̇'на̄ *п.*, लुरियाना лурийа̄на̄ *п.* (*о собаке*).

ла́сковый *прил.* प्यारा пйа̄ра̄; मीठा мӣт̇^{x}а̄ (*о словах*); प्रेमपूर्ण прэм-пӯрн', स्नेहमय снэх̌-май (*напр. о словах, обращении*).

ла́стик *м.* (*резинка*) रबड़ [का टुकड़ा] рабар̇ [ка̄ т̇ук'р̇а̄] *м.*

ла́сточка *ж.* अबाबील аба̄бӣл *ж.*

латви́йский *прил.* लाटवियन ла̄т̇'вийан.

лати́нский *прил.* लैटिन лаэт̇ин, लातीनी ла̄тӣнӣ; ~ **алфави́т** रोमन लिपि *ж.*

лату́нь *ж.* पीतल пӣтал *м.*, काँसा ка̄̃са̄ *м.*

латы́нь *ж.* लैटिन лаэт̇ин *ж.*

латы́ш *м.* लाटवियन ла̄т̇'вийан *м.*

латы́шский *прил.* लाटवियन ла̄т̇'вийан; ~ **язы́к** लाटवियन ज़बान (भाषा) *ж.*

лауреа́т *м.* इनाम-याफ़्ता ина̄м-йа̄фта̄ *м. неизм.*, पुरस्कार-विजेता пураска̄р-виджэта̄ *м. неизм.*

лафе́т *м. воен.* तोप-गाड़ी топ-га̄р̇ӣ *ж.*

лачу́га *ж.* झोंपड़ी джˣо̄̃п'р̇ӣ *ж.*

ла́ять *несов.* भौंकना бˣа̃о̄к'на̄ *нп.*

лгать *несов.* झूठ बोलना джˣӯт̇ˣ бол'на̄ *нп.*

лгун *м.* झूठ बोलनेवाला джˣӯт̇ˣ бол'нэ-ва̄ла̄ *м.*, मिथ्यावादी митˣйа̄-ва̄дӣ *м.*

лебеди́н||ый *прил.* राजहंस का ра̄дж-х̆а̄̃с ка̄; ◇ ~**ая пе́сня** अंतिम कृति *ж.* (*последнее произведение*); प्रतिभा का अंतिम प्रकाश *м.* (*последнее проявление таланта*).

лебёдка *ж. тех.* विंच винч' *ж.*

ле́бедь *м.* राजहंस ра̄дж-х̆а̄̃с *м.*

лебези́ть *несов.* लल्लो-पत्तो (ठकुर-सुहाती, चापलूसी) करना лалло-патто (т̇ˣакур-сух̆а̄тӣ, ча̄п'лӯсӣ) кар'на̄ *п.*

лев *м.* शेर шэр *м.*, सिंह сӣх̆ *м.*

левша́ *м.* и *ж.* खब्बा кˣабба̄ *м.*, बैंहत्था ба̄̃эх̆аттˣа̄.

ле́вый *прил.* 1. बायाँ ба̄йа̄̃; 2. *полит.* बायें बाज़ू का ба̄йэ̄̃ ба̄̃зӯ ка̄, वाम[पक्षी] ва̄м[-пакшӣ].

лега́в||ый *прил.*: ~**ая соба́ка** शिकारी कुत्ता шика̄рӣ кутта̄ *м.*

лега́льный *прил.* क़ानूनी к̇а̄нӯнӣ, वैध ваэдˣ.

леге́нда *ж.* उपाख्यान упа̄кˣйа̄н *м.*, पुरानी कथा пура̄нӣ катˣа̄ *ж.*

легенда́рный *прил.* दास्तानी да̄ста̄нӣ; पौराणिक паора̄ник, अभूत-पूर्व абˣӯт-пӯрв' (*небывалый*).

легио́н *м.* लीजन лӣджан *м.*

лёгкий *прил. прям.*, *перен.* हलका х̆ал'ка̄; सहज сах̆адж, आसान а̄са̄н, सरल сарал (*нетрудный*); ~ **ушиб** हलकी चोट *ж.*

легко́ *нареч.* सहज में сах̆адж мэ̄̃, आसानी (सुगमता) से а̄са̄нӣ (сугам'та̄) сэ.

легкове́рный *прил.* सीधा-सादा сӣдˣа̄-са̄да̄, सहज विश्वासी сах̆адж вишва̄сӣ, विश्वास-प्रवण вишва̄с-праван.

легкове́сный *прил.* 1. हलका х̆ал'ка̄; 2. *перен.* छिछोरा чˣичˣора̄, चलचित्त чал-читт'.

легково́й *прил.*: ~ **автомоби́ль** मोटर-कार мот̇ар-ка̄р *м.*

лёгк||ое *с. анат.* फेफड़ा пˣэпˣ'р̇а̄ *м.*; **воспале́ние ~их** नमूनिया *м.*

легкомы́сленный *прил.* छिछोरा чˣичˣора̄, चलचित्त чал-читт', चंचल чанчал (*о человеке*); अनुत्तर-दायी ануттар-да̄йӣ (*о поступке, об отношении*).

легкомы́слие *с.* छिछोरपन чˣичˣор-пан *м.*, चंचलता чанчал'та̄ *ж.*

лёгкость *ж.* 1. (*по весу*) हलकापन х̆ал'ка̄-пан *м.*; 2. (*несложность*) आसानी а̄са̄нӣ *ж.*, सरलता сарал'та̄ *ж.*

лёгочный *прил.* फेफड़ों का пˣэпˣ'р̇о̄̃ ка̄.

лёд *м.* बर्फ़ барф' *ж.*, हिम х̆им *м.*

леденéть *несов.* 1. जमना джам'на̄ *нп.*, जम जाना джам джа̄на̄ *нп.*; 2. (*коченеть*) अकड़ना акар̇'на̄ *нп.*

леденéц *м.* कलाकंद кала̄канд' *м.*

леденя́щий *прил.* बहुत ठंडा бах̆ут т̇ˣан̇д̇а̄; *перен.* दिल (जी) तोड़नेवाला дил (джӣ) тор̇'нэ-ва̄ла̄, कंपजनक камп'-джанак.

лéдник *м.* बर्फ़ख़ाना барф'-ха̄на̄ *м.* (*здание*).

ледни́к *м. геогр.* बर्फ़ीली नदी барфӣлӣ надӣ *ж.*, हिमसंहति х̆им-са̄х̆ати *ж.*

леднико́вый *прил.* हिमसंहति का х̆им-са̄х̆ати ка̄; ~ **пери́од** *геол.* हिमयुग *м.*

ледоко́л *м.* बर्फ़ काटनेवाला (तोड़नेवाला) जहाज़ барф' ка̄т̇'нэ-ва̄ла̄ (тор̇'нэ-ва̄ла̄) джах̆а̄з *м.*

ледохо́д *м.* बर्फ़ का बहाव барф' ка̄ бах̆а̄о *м.*

ледяно́й *прил.* बर्फ़ का барф' ка̄, बर्फ़ीला барфӣла̄; *перен.* बहुत ठंडा бах̆ут т̇ˣан̇д̇а̄, हिम-शीत х̆им-шӣт.

лежáть *несов.* 1. लेटना лэт̇'на̄ *нп.*, पड़ा होना пар̇а̄ х̆она̄ *нп.*; 2. (*находиться*) होना х̆она̄ *нп.*, स्थित होना стˣит х̆она̄ *нп.*

лéзвие *с.* धार дˣа̄р *ж.*, फल пˣал *м.*; ब्लैड блаэд̇ *м.*, [सेफ़टी रेज़र की] पत्ती [сэф'т̇ӣ рэзар кӣ] паттӣ *ж.* (*для безопасной бритвы*).

лезть *несов.* 1. चढ़ना чар̇ˣ'на̄ *нп.* (*взбираться*); घुसना гˣус'на̄ *нп.* (*проникать*); ~ **в вóду** पानी में उतरना *нп.*; 2. (*вмешиваться*) *разг.* दख़ल देना дахал дэна̄ *п.* (में *во что-л.*); 3. (*о волосах*) गिरना гир'на̄ *нп.*; 4. (*быть впору*): **сапоги́ емý не лéзут** वह जूते पहन नहीं सकता вах̆ джӯтэ пах̆ан нах̆ӣ̆ сак'та̄; 5. (*в шкаф, ящик и т. п.*) समाना самӑна̄ *нп.*, अँटना а̄̆т̇'на̄ *нп.*; **корóбка не лéзет в я́щик** डिबिया दराज़ में नहीं समाती; ◇ ~ **на рожóн** ओखली में सिर देना *п.*; ~ **из кóжи вон** बूते से बाहर काम करना *п.*; ~ **не в своё дéло** दूसरे के मामले में अपनी नाक घुसेड़ना *п.*

лейбори́ст *м.* लेबर दल का मेंबर (सदस्य) лэбар дал ка̄ мэмбар (садасй̆') *м.*

лéйка *ж.* पौधों को सींचने का बरतन (जलपात्र) паодˣо̆ ко сӣ̆ч'нэ ка̄ бар'тан (джал-па̄тр') *м.*

лейтенáнт *м.* लेफ़्टिनेंट лэфт̇инэн̇т̇' *м.*; **млáдший** ~ छोटा लेफ़्टनेंट *м.*; **стáрший** ~ बड़ा लेफ़्टनेंट *м.*

лекáрственн||ый *прил.* औषधीय аош'дˣӣй'; ~**ое растéние** जड़ी-बूटी *ж*

лекáрство *с.* दवा дава̄ *ж.*, औषधि аош'дˣи *ж.*

лéксика *ж.* शब्द-भांडार шабд'-бˣа̄н̇д̇а̄р *м.*

лексикóграф *м.* कोशकार кош-ка̄р *м.*

лексикогра́фия *ж.* कोश-कला кош-кала̄ *ж.*

лексико́н *м.* (*запас слов*) शब्द-भांडार шабд'-бˣа̄нд̇а̄р *м.*

ле́ктор *м.* लेकचरर лэк'чарар *м.*, व्याख्याता вӣа̄кˣйа̄та̄ *м. неизм.*

лекто́рий *м.* लेकचर-केंद्र лэк'чар-кэндр' *м.*, भाषण-केंद्र бˣа̄шан-кэндр' *м.*

ле́кци||я *ж.* लेकचर лэк'чар *м.*, व्याख्यान вӣа̄кˣйа̄н *м.*; **чита́ть ~ю** लेकचर (व्याख्यान) देना *п.* (पर, के विषय पर *о чём-л.*).

леле́ять *несов.* लालन-पालन करना ла̄лан-па̄лан кар'на̄ *п.* (का *кого-л.*); *перен.* पोषण करना пошан кар'на̄ *п.* (का *что-л.*); **~ наде́жду** आशा का पोषण करना *п.*

леме́х *м. с.-х.* फाल пˣа̄л *ж.*

лён *м.* फ़्लेक्स флэкс' *м.*

лени́вый *прил.* आलसी а̄л'сӣ, सुस्त суст', मंद манд'.

ле́нинец *м.* लेनिनवादी лэнин-ва̄дӣ *м.*

лени́низм *м.* लेनिनवाद лэнин-ва̄д *м.*

ле́нинск||ий *прил.* लेनिनवादी лэнин-ва̄дӣ, लेनिनी лэнинӣ, लेनिनीय лэнинӣй'; **~ комсомо́л** लेनिन नामी कोम्सोमोल; **~ое руково́дство** लेनिनवादी नेतृत्व *м.*; **~ стиль в рабо́те** काम का लेनिनवादी तरीक़ा *м.*; **по ~ому пути́** लेनिन द्वारा प्रदर्शित (आलोकित) मार्ग पर; **~ие дни** लेनिन-दिवस *м. мн.*

лени́ться *несов.* अलसाना ал'са̄на̄ *нп.*, आलस्य में गिरना (पड़ना) а̄ласй' мэ̄ гир'на̄ (пар̇'на̄) *нп.*

ле́нта *ж.* फ़ीता ф̣ӣта̄ *м.*, पट्टी пат̇т̇ӣ *ж.*; **пулемётная ~** मशीनगन की पेटी *ж.*

ле́нточка *ж. спорт.* फ़ीता ф̣ӣта̄ *м.*

лентя́й *м.* आलसी а̄л'сӣ *м.*

лентя́йничать *несов.* अलसाना ал'са̄на̄ *нп.*, आलस्य में गिरना (पड़ना) а̄ласй' мэ̄ гир'на̄ (пар̇'на̄) *нп.*

лень *ж.* सुस्ती сустӣ *ж.*, आलस्य а̄ласй' *м.*

леопа́рд *м.* चीता чӣта̄ *м.*, तेंदुआ тэ̄дуа̄ *м.*

лепесто́к *м.* पंखड़ी панкˣ'р̇ӣ *ж.*, पत्ती паттӣ *ж.*

ле́пет *м.* कलबल बचन кал'бал бачан *м.*

лепета́ть *несов.* तुतराना тут'ра̄на̄ *нп.*

лепёшка *ж.* चपाटी чапа̄т̇ӣ *ж.*, फुलका пˣул'ка̄ *м.*, टिकिया т̇икийа̄ *ж.*

лепи́ть *несов.* [मूर्ति] बनाना [мӯрти] бана̄на̄ *п.* (से *из чего-л.*).

ле́пка *ж.* मोडलिंग мод̇'линг' *м.*, [मूर्ति] बनाना [мӯрти] бана̄на̄ *м.*

лес *м.* **1.** जंगल джангал *м.*, वन ван *м.*; **2.** (*материал*) लकड़ी лак'р̇ӣ *ж.*, काठ ка̄т̇ˣ *м.*

леса́ I *мн.* (*на стройке*) मचान мача̄н *м. мн.*

леса́ II *ж. рыб.* डोर д̇ор *ж.*

леси́стый *прил.* जंगली джанг'лӣ, जंगल से भरा джангал сэ бˣара̄, वन्य ванй'.

лесни́к *м.* जंगल का दारोग़ा джангал ка̄ да̄рогa̅ *м.*

лесни́чество *с.* जंगली इलाक़ा (प्रदेश) джанг'лӣ ила̄ка̄ (прадэш) *м.*

лесни́чий *м.* जंगल का अफ़सर джангал ка̄ аф'сар *м.*

лесн||о́й *прил.* 1. जंगली джанг'лӣ, वन्य ванй'; **~ые бога́тства** वन्यसंपत्ति *ж.*; 2. (*о материале*) लकड़ी (काठ, काष्ठ) का лак'р̇ӣ (ка̄т̇ˣ, ка̄шт̇ˣ') ка̄.

лесово́дство *с.* जंगल-विज्ञान джангал-вигйа̄н *м*

лесозаво́д *м.* लकड़ी का कारख़ाना лак'р̇ӣ ка̄ ка̄р-ха̄на̄ *м.*

лесозаготóвки *мн.* लकड़ी काटने के काम лак'р̇ӣ ка̄т̇'нэ кэ ка̄м *м. мн.*

лесозащи́тн||ый *прил.*: **~ые по́лосы** जंगलों (जंगलात, वृक्षों) की रक्षा-पंक्तियाँ джанг'ло̄ (джанг'ла̄т, врикшо̄) кӣ ракша̄-панктийа̄̃ *ж. мн.*

лесонасажде́ние *с.* 1. जंगल लगाने का कार्य джангал лага̄нэ ка̄ ка̄рй' *м.*, वृक्षारोपण врикша̄ропан *м.*; 2. (*участок*) जंगल джангал *м.*

лесопи́лка *ж. разг.* चीरघर чӣр-гˣар *м.*

лесопи́льный *прил.*: **~ заво́д** लकड़ी चीरने का कारख़ाना лак'р̇ӣ чӣр'нэ ка̄ ка̄р-ха̄на̄ *м.*

лесопромы́шленность *ж.* लकड़ी का उद्योग лак'р̇ӣ ка̄ удйог *м.*, काष्ठ-उद्योग ка̄шт̇ˣ'-удйог *м.*

лесоразрабóтки *мн.* लकड़ी काटने के काम лак'р̇ӣ ка̄т̇'нэ кэ ка̄м *м. мн.*

лесору́б *м.* लकड़हारा лакар̇-хӑ̄ра̄ *м.*

лесоспла́в *м.* लकड़ियों का बहाना лак'р̇ийо̄ ка̄ бахӑ̄на̄ *м.*

лесосте́пь *ж.* वन्यस्तपीय प्रदेश ванй'-стапӣй' прадэш *м.*

ле́стниц||а *ж.* सीढ़ी сӣр̇ˣи *ж.*; **чёрная ~** चोरसीढ़ी *ж.*; **пара́дная ~** सामने (प्रवेश-द्वार, मुख्य-द्वार) की सीढ़ी *ж.*; **верёвочная ~** रस्सी की सीढ़ी *ж.*; **поднима́ться по ~е** सीढ़ियाँ (सीढ़ी पर) चढ़ना *нп.*; **спуска́ться с ~ы** सीढ़ियाँ (सीढ़ी से) उतरना *нп.*

ле́стный *прил.* प्रशंसापूर्ण пра-ша̄са̄-пӯрн'.

лесть *ж.* चापलूसी ча̄п'лӯсӣ *ж.*, ख़ुशामद хуша̄мад *ж.*

лёт *м.*: **на лету́** उड़ते हुए ур̇'тэ хӑуэ (*о птице*); ज़मीन पर गिरने से पहले замӣн пар гир'нэ сэ пахӑ'лэ (*о летящем предмете*); *перен.* तेज़ी से тэзӣ сэ, **चटपट** чат̇-пат̇.

лета́ *мн.* (*возраст*) उम्र умр' *ж.*, आयु а̄йу *ж.*; **ско́лько ему́ лет?** उस की उम्र क्या है?; **ему́ де́сять лет** उस की उम्र दस बरस की है; **во цвéте лет** जवानी [की उम्र] में, यौवन में; **на ста́рости лет** बुढ़ापे (वृद्धाव-

स्था) में; **сре́дних лет** अधेड़ उम्र का, अधेड़ आयुवाला.

лета́ть *несов. см.* лете́ть.

лете́ть *несов.* उड़ना ур̇'на̄ *нп.*; ~ **на самолёте** (*о пассажире*) हवाई जहाज़ से जाना *нп.*

ле́тний *прил.* गरमियों का гар'мийо̃ ка̄, ग्रीष्मकालीन грӣшм'-ка̄лӣн.

лётный *прил.* 1. (*удобный для летания*) उड़ने के क़ाबिल ур̇'нэ кэ к̇а̄бил, उड़ने योग्य ур̇'нэ йогй'; 2. (*авиационный*) हवाबाज़ी का х̌ава̄-ба̄зӣ ка̄, उड्डयन-संबंधी уд̇д̇айан-самбандˣӣ.

ле́то *с.* गरमी гар'мӣ *ж.*, गरमियाँ гар'мийа̄̃ *ж. мн.*, ग्रीष्म[-काल] грӣшм'[-ка̄л] *м.*

ле́том *нареч.* गरमियों में гар'мийо̃ мэ̃.

ле́топись *ж.* तवारीख़ тава̄рӣх *ж.*, इतिवृत्त итивритт' *м.*, इतिहास итих̌а̄с *м.*

летосчисле́ние *с.* वर्षगणना варш'-ган'на̄ *ж.*

лету́ч||ий *прил.* 1. उड़नेवाला ур̇'нэ-ва̄ла̄; 2. *хим.* उड़नशील ур̇ан-шӣл, शीघ्रवाष्पशील шӣгˣр'-ва̄шп'-шӣл; ◇ ~**ая мышь** चमगादड़ *м.*

лётчик *м.* उड़ाका ур̇а̄ка̄ *м.*, हवाबाज़ х̌ава̄-ба̄з *м.*, विमान-चालक вима̄н-ча̄лак *м.*; ~**-наблюда́тель** छान-बीन करनेवाला उड़ाका *м.*; ~**-испыта́тель** परीक्षक-उड़ाका *м.*, परीक्षक-विमान-चालक *м.*

лече́бница *ж.* अस्पताल асп'та̄л *м.*, चिकित्सालय чикитса̄лай *м.*

лече́бный *прил.* इलाज करनेवाला ила̄дж кар'нэ-ва̄ла̄, औषधीय аош'дˣӣй'; चिकित्सा-संबंधी чикитса̄-самбандˣӣ (*напр. об учреждении*).

лече́ние *с.* इलाज ила̄дж *м.*, चिकित्सा чикитса̄ *ж.*

лечи́ть *несов.* इलाज करना ила̄дж кар'на̄ *п.* (का *кого-л.*, *что-либо*), दवा (चिकित्सा) करना дава̄ (чикитса̄) кар'на̄ *п.* (की *кого-л.*, *что-л.*).

лечи́ться *несов.* अपने आप को इलाज करना ап'нэ а̄п ко ила̄дж кар'на̄ *п.*; ~ **у врача́** डाक्टर के पास अपना इलाज करना *п.*

лечь *сов. см.* ложи́ться.

лещ *м.* ब्रीम брӣм *м.*

лжесвиде́тельство *с.* झूठी गवाही джˣут̇ˣи гава̄х̌и *ж.*, झूठा साक्ष्य джˣут̇ˣа̄ са̄кшй' *м.*

лжец *м.* झूठ बोलनेवाला джˣут̇ˣ бол'нэ-ва̄ла̄ *м.*, मिथ्यावादी митˣйа̄-ва̄дӣ *м.*

лжи́вый *прил.* झूठा джˣут̇ˣа̄; मिथ्या митˣйа̄ *неизм.* (*ложный*).

ли 1. *вопросительн. частица* क्या кйа̄, न на; **зна́ешь ли ты э́то?** क्या तुम को यह मालूम है?; **не пра́вда ли?** ठीक है न?; 2. *союз* कि नहीं ки нах̌ӣ̃; **я не зна́ю, до́ма ли он** वह घर पर है कि नहीं यह मुझे मालूम नहीं है.

лиа́на *ж.* बेल бэл *ж.*, लता лата̄ *ж.*

либерали́зм *м.* उदारवाद уда̄р-ва̄д *м.*

либера́льный *прил.* उदार уда̄р; उदारदली уда̄р-далӣ (*относящийся к либеральной партии*).

ли́бо *союз* या йа̄, अथवा атˣ'ва̄; ~... ~... या तो... या..., क्या... क़्या...

ли́вень *м.* बौछाड़ баочˣа̄р̣ *ж.*, मूसलधार बारिश мӯсал-дˣа̄р ба̄риш *ж.*

ли́г||а *ж.* लीग лӣг *ж.*, संघ сангˣ' *м.*; **член ~и** लीगी *м.*, संघी *м.*

лигату́ра *ж.* *лингв.* संयुक्ताक्षर са̃йукта̄кшар *м.*

ли́дер *м.* अगुआ агуа̄ *м.*, नेता нэта̄ *м.* *неизм.*, लीडर лӣдар *м.*

лиза́ть *несов.* चाटना ча̄т̇'на̄ *п.*

лизну́ть *сов.* *см.* лиза́ть.

ликвида́ция *ж.* **1.** (*устранение*) दूर करना дӯр кар'на̄ *м.*; परिहार парих̆а̄р *м.* (*напр. недостатков*); **2.** (*упразднение*) बंद करना банд' кар'на̄ *м.*, निवारण нива̄ран *м.*; **~ дел** कार-बार बंद करना *м.*; **3.** (*уничтожение*) मिटाना мит̇а̄на̄ *м.*, उन्मूलन унмӯлан *м.*

ликвиди́ровать *сов.* и *несов.* **1.** (*устранять*) दूर करना дӯр кар'на̄ *п.* (को *что-л.*); **2.** (*упразднять*) निवारण करना нива̄ран кар'на̄ *п.* (का *что-л.*); **3.** (*уничтожать*) मिटाना мит̇а̄на̄ *п.*, मिटा देना мит̇а̄ дэна̄ *п.*, नष्ट करना нашт̇' кар'на̄ *п.*

ликова́ние *с.* उमंग уманг' *ж.*, उल्लसन улласан *м.*

ликова́ть *несов.* बाग़-बाग़ होना ба̄г̇-ба̄г̇ х̆она̄ *нп.*, ख़ुशियाँ (आनंद) मनाना хушийа̄̃ (а̄нанд') мана̄на̄ *п.*

ли́лия *ж.* लिली лилӣ *ж.*

лило́вый *прил.* नीले लाल रंग का нӣлэ ла̄л ранг' ка̄.

лими́т *м.* हद х̆ад *ж.*, सीमा сӣма̄ *ж.*

лимити́ровать *сов.* и *несов.* सीमित करना сӣмит кар'на̄ *п.*

лимо́н *м.* नीबू нӣбӯ *м.*, लीमू лӣмӯ *м.*

лимона́д *м.* लेमोनेड лэмонэд̣ *м.*

лимо́нн||ый *прил.* नीबू (लीमू) का нӣбӯ (лӣмӯ) ка̄; **~ая кислота́** *хим.* नीबू की खटाई *ж.*; **~ое де́рево** नीबू का पेड़ (वृक्ष) *м.*

ли́мфа *ж.* *физиол.* लिंफ़ лимф' *м.*, [शरीर का] पंछा [шарӣр ка̄] панчˣа̄ *м.*, लसीका ласӣка̄ *ж.*

лимфати́ческий *прил.* *физиол.* लिंफ़ (लसीका) का лимф' (ласӣка̄) ка̄, [शरीर के] पंछे का [шарӣр кэ] панчˣэ ка̄.

лингви́ст *м.* भाषा-विशेषज्ञ бˣа̄ша̄-вишэш-гй' *м.*

лингви́стика *ж.* भाषाविज्ञान бˣа̄ша̄-вигйа̄н *м.*

лингвисти́ческий *прил.* भाषा-[विज्ञान]-संबंधी бˣа̄ша̄ [-вигйа̄н]-самбандˣӣ.

лине́йка *ж.* **1.** लकीर лакӣр *ж.*, रेखा рэкˣа̄ *ж.*; **2.** (*для черчения*) रूलर рӯлар *м.*; **логарифми́ческая ~** स्लैड-रूल *м.*

лине́йн||ый *прил.*: **~ кора́бль** समुद्री भीमकाय जहाज़ самудрӣ бˣӣм-ка̄й джаха̄з *м.*; **~ые ме́ры** *мат.* लंबाई की मापें ламба̄ӣ кӣ ма̄пэ̄ *ж. мн.*

ли́нза *ж. физ.* ताल та̄л *м.*, लेंस лэ̄с *м.*

ли́ни||я *ж.* **1.** (*черта*) लकीर лакӣр *ж.*, रेखा рэкˣа̄ *ж.*; **проводи́ть ~ю** लकीर (रेखा) खींचना *п.*; **2.** (*рубеж*) पाँत па̄̃т *ж.*, रेखा рэкˣа̄ *ж.*, पंक्ति панкти *ж.*; **~ фро́нта** मोर्चे की रेखा *ж.*, युद्ध-रेखा *ж.*; **демаркацио́нная ~** विभाजक रेखा *ж.*; युद्ध-विराम-रेखा *ж.* (*во время перемирия*); **~ укрепле́ний** क़िलेबंदियों की पाँत *ж.*, दुर्गपंक्ति *ж.*; **~ оборо́ны** रक्षा-पंक्ति[-रेखा] *ж.*; **3.** (*путь*) रास्ता ра̄ста̄ *м.*, मार्ग ма̄рг' *м.*, लाइन ла̄ин *ж.*; **железнодоро́жная ~** रेलवे-लाइन *ж.*, रेल-मार्ग *м.*; **возду́шная ~** हवाई रास्ता (मार्ग) *м.*, आकाश-मार्ग *м.*; **4.** *перен.* (*направление*) मार्ग ма̄рг' *м.*; नीति нӣти *ж.* (*политика*).

лино́ваный *прил.* रूलदार рӯл-да̄р.

линова́ть *несов.* [एक के बाद दूसरी] लकीर (रेखा) खींचना [эк кэ ба̄д дӯс'рӣ] лакӣр (рэкˣа̄) кˣӣч'на̄ *п.*, [रूलर से] सीधी लकीरें (रेखाएँ) खींचना [рӯлар сэ] сӣдˣӣ лакӣрэ̄ (рэкˣа̄э̄) кˣӣч'на̄ *п.*

линоти́п *м.* लाइनोटाइप ла̄ино-та̄ип *м.*

линя́ть *несов.* **1.** फीका पड़ना пˣӣка̄ пар̣'на̄ *нп.*; **2.** (*о животных*) रोयाँ गिराना ройа̄̃ гира̄на̄ *п.*; पर गिराना пар гира̄на̄ *п.* (*о птицах*); केंचुली बदलना (छोड़ना) кэ̄чулӣ бадал'на̄ (чˣор̣'на̄) *п.* (*о змеях*).

ли́пкий *прил.* चिपचिपा чип'-чипа̄, लसदार лас-да̄р.

ли́пнуть *несов.* चिपकना чипак'на̄ *нп.*

ли́рика *ж.* गीतिकाव्य гӣти-ка̄вй' *м.*

лири́ческий *прил.* गीतिकाव्य-संबंधी гӣти-ка̄вй'-самбандˣӣ; *перен.* भावमय бˣа̄о-май.

лиса́ *ж.* **1.** लोमड़ी лом'р̣ӣ *ж.*; **2.** (*мех*) लोमड़ी की खाल лом'р̣ӣ кӣ кˣа̄л *ж.*

лиси́ца *ж. см.* лиса́.

лист *м.* **1.** *бот.* पत्ता патта̄ *м.*, पत्र патр' *м.*; **2.** वरक़ варак̣ *м.*; चादर ча̄дар *ж.*, परत парат *ж.* (*металла*).

листва́ *ж.* [पेड़ों के] पत्ते [пэр̣о̄̃ кэ] паттэ *м. мн.*

листо́вка *ж.* परचा пар'ча̄ *м.*, छोटा इश्तहार чˣота̄ ишт'ха̄р *м.*

листов||о́й *прил.*: **~о́е желе́зо** चादरी लोहा ча̄д'рӣ лоха̄ *м.*

листопа́д *м.* पतझड़ пат-джˣар̣ *ж.*

литéйная *ж.* लोहे का ढलाई-ख़ाना лох̆э ка̄ д̇ˣала̄ӣ-ха̄на̄ *м.*, फ़ौंडरी фаон̇д̇'рӣ *ж.*

литéйный *прил.*: ~ **завóд** लोहा ढालने का कारख़ाना лох̆а̄ д̇ˣа̄л'нэ ка̄ ка̄р-ха̄на̄ *м.*, फ़ौंडरी фаон̇д̇'рӣ *ж.*

литéйщик *м.* ढलिया д̇ˣалийа̄ *м.*

литерáтор *м.* साहित्यकार са̄х̆итй'-ка̄р *м.*

литератýра *ж.* साहित्य са̄х̆итй' *м.*, अदब адаб *м.*; **худóжественная** ~ उच्च (ललित) साहित्य *м.*, उपाख्यान-साहित्य *м.*

литератýрный *прил.* साहित्यिक са̄х̆итйик, अदबी ад'бӣ; शिष्ट-सम्मत шишт̇'-саммат (*о слове*).

литературовéд *м.* साहित्यशास्त्रज्ञ са̄х̆итй'-ша̄стр'-гӣ' *м.*

литературовéдение *с.* साहित्य-शास्त्र са̄х̆итй'-ша̄стр' *м.*

литóвец *м.* लिथुआनी литˣуа̄нӣ *м.*, लिथुआनियन литˣуа̄нийан *м.*

литóвский *прил.* लिथुआनी литˣуа̄нӣ, लिथुआनियन литˣуа̄нийан; ~ **язы́к** लिथुआनी ज़बान (भाषा) *ж.*

литогрáфия *ж.* **1.** (*печатание*) पत्थर का छापा паттˣар ка̄ чˣа̄па̄ *м.*, प्रस्तर-मुद्रण прастар-мудран *м.*, लिथो литˣо *м.*; **2.** (*предприятие*) लिथो-छापाख़ाना литˣо-чˣа̄па̄-ха̄на̄ *м.*

литóй *прил.* ढलवाँ д̇ˣал'ва̄̃.

литр *м.* लिटर лит̇ар *м.*

лить *несов.* **1.** डालना д̇а̄л'на̄ *п.*, बहाना бах̆а̄на̄ *п.*; **2.** (*течь*) बहना бах̆'на̄ *нп.*; **дождь льёт как из ведрá** मूसलधार पानी बरसता है; **пот лил с негó грáдом** वह पसीने से नहा गया; **3.** *тех.* ढालना д̇ˣа̄л'на̄ *п.*; ◇ ~ **слёзы** आँसू बहाना (गिराना) *п.*; ~ **мáсло в огóнь** आग पर आग डालना *п.*, घी में आग का काम करना *п.*

литьё *с.* *тех.* **1.** (*действие*) ढलाई д̇ˣала̄ӣ *ж.*; **2.** (*изделия*) ढली हुई चीज़ें д̇ˣалӣ х̆уӣ чӣзэ̄ *ж.* *мн.*

ли́ться *несов.* बहना бах̆'на̄ *нп.*; ढलना д̇ˣал'на̄ *нп.* (*течь, стекать*); धार बँधना дˣа̄р ба̄̃дˣ'на̄ *нп.* (*струёй*; की *о чём-л.*).

лифт *м.* लिफ़्ट лифт̇' *м.*

лифтёр *м.* लिफ़्ट-आपरेटर лифт̇'-а̄п'рэт̇ар *м.*, लिफ़्ट-चालक лифт̇'-ча̄лак *м.*

ли́фчик *м.* अँगिया а̄̃гийа̄ *ж.*

лихóй I *прил.* (*злой*) बुरा бура̄, दुष्ट душт̇'.

лихóй II *прил.* (*удалой*) *разг.* मनचला ман-чала̄, साहसी са̄х̆'сӣ.

лихорáд||ить *несов.*: **меня́** ~**ит** मुझे बुख़ार (ज्वर) चढ़ा है муджˣэ буха̄р (джвар) чаṙˣа̄ х̆аэ.

лихорáдка *ж.* बुख़ार буха̄р *м.*, ज्वर джвар *м.*

лихорáдочный *прил.* **1.** बुख़ार-वाला буха̄р-ва̄ла̄; **2.** (*болезненно возбуждённый*) बेताब бэ-та̄б, विह्वल вих̆вал.

лицев||о́й *прил.*: ~а́я сторона́ अग्रभाग агр'-б^{x}āг *м.* (*фасад*); सीधी तरफ़ сӣд^{x}и тараф *ж.*, सीधा रुख़ сӣд^{x}ā рух *м.* (*ткани*).

лицеме́р *м.* बगुलाभगत багулā-б^{x}агат *м.*, पाखंडी пāк^{x}ан̇д̇ӣ *м.*

лицеме́рие *с.* पाखंड пāк^{x}ан̇д̇' *м.*

лицеме́рный *прил.* पाखंडी пāк^{x}ан̇д̇ӣ.

лице́нзия *ж.* *эк.* लाइसेंस лā̃исэ̃с *м.*, अधिकारपत्र ад^{x}икāр-патр' *м.*

лиц||о́ *с.* 1. मुँह мӯх̆ *м.*, चेहरा чэх̆'рā *м.*; **черты́ ~а́** मुखाकृति *ж.*; **повора́чиваться ~о́м** *прям.*, *перен.* मुँह करना *п.* (की तरफ़, की ओर *к кому-л.*, *к чему-л.*); 2. *перен.* (*индивидуальный облик*) व्यक्तित्व вйактитв' *м.*; 3. (*человек*) शख़्स шахс' *м.*, व्यक्ति вйакти *м.*; **отве́тственное ~** ज़िम्मेदार व्यक्ति *м.*, उत्तरदाता *м.* *неизм.*; 4. *грам.* पुरुष пуруш *м.*; **пе́рвое ~** उत्तम पुरुष *м.*; **второ́е ~** मध्यम पुरुष *м.*; **тре́тье ~** प्रथम पुरुष *м.*; ◇ **в ~е́ кого́-л.** के रूप में; **от ~а́ кого́-л.**, **чего́-л.** के नाम से; **быть к ~у́** अच्छा लगना *нп.* (*идти*); **знать в ~** देखते ही पहचान लेना *п.*; **меня́ться в ~е́** चेहरा उतरना *нп.* (का *о ком-л.*); **~о́м к лицу́** आमने-सामने, रू-बरू; **де́йствующее ~** *театр.*, *лит.* पात्र *м.*

личи́на *ж.* भेस б̣^{x}эс *м.*, स्वाँग свā̃г *м.*

личи́нка *ж.* कीड़े का बच्चा кӣр̇э кā баччā *м.*, कीटडिंभ кӣт̇-д̇имб^{x}' *м.*

ли́чно *нареч.* निजी तौर पर ниджӣ таор пар, ख़ुद худ, स्वयं свайам, व्यक्तिगत रूप से вйакти-гат рӯп сэ.

ли́чност||ь *ж.* 1. (*индивидуальность*) शख़्सियत шахсийат *ж.*, व्यक्तित्व вйактитв' *м.*; **неприкоснове́нность ~и** शारीरिक स्वतंत्रता *ж.*; 2. (*человек*) शख़्स шах̆с' *м.*, व्यक्ति вйакти *м.*

ли́чн||ый *прил.* 1. ज़ाती зāтӣ, निजी ниджӣ, व्यक्तिगत вйакти-гат; 2. *грам.* पुरुषवाचक пуруш-вāчак; **~ое местоиме́ние** पुरुषवाचक सर्वनाम *м.*; ◇ **~ соста́в** अमला *м.*, कर्मचारी *м.* *мн.*

лиша́й *м.* 1. *мед.* दाद дāд *м.*; 2. *бот.* काई кāӣ *ж.*

лиша́ть *несов.* छीनना ч^{x}ӣн'нā *п.*, छीन लेना ч^{x}ӣн лэнā *п.*, वंचित करना ванчит кар'нā *п.* (से *чего-л.*); **~ себя́ жи́зни** ख़ुदकुशी (आत्महत्या) करना *п.*

лиша́ться *несов.* खोना к^{x}онā *п.*, वंचित (रहित) होना (हो जाना) ванчит (рах̆ит) х̆онā (х̆о джāнā) *нп.* (से *чего-л.*); **~ чувств** होश उड़ना *нп.* (के *о ком-л.*), बेहोश (मूर्च्छित) हो जाना *нп.*

лише́н||ие *с.* 1. अपहरण ап'х̆аран *м.*; **~ прав** *юр.* अधिकार-लोप *м.*; 2.: **~ия** *мн.* कठिनाइयाँ кат̇^{x}инāийā̃ *ж.* *мн.*, अभाव аб^{x}āо *м.* *мн.*; **тер-**

пе́ть ~ия कठिनाइयाँ (अभाव) सहना (झेलना) *п.*

лиши́ть(ся) *сов. см.* лиша́ть (-ся).

ли́шний *прил.* फ़ालतू фа̄л'тӯ; ज़रूरत (आवश्यकता) से ज़्यादा (अधिक) зарӯрат (а̄вашйак'та̄) сэ зйа̄да̄ (адˣик) (*избыточный*); अनावश्यक ана̄вашйак (*ненужный*); उपरफट упар-пˣат̇, अतिरिक्त атирикт' (*добавочный*).

лишь 1. *нареч.* (*только*) सिर्फ़ сирф', निरा нира̄, केवल кэвал; **2.** *союз* (*как только*) जब ही джаб х̆ӣ, ज्यों ही джйо̄̆ х̆ӣ.

лоб *м.* माथा ма̄тˣа̄ *м.*, ललाट лала̄т̇ *м.*

лови́ть *несов.* पकड़ना пакар̣'на̄ *п.*, दबोचना дабоч'на̄ *п.*, पकड़ (दबोच) लेना пакар̣ (дабоч) лэна̄ *п.*; फँसाना пˣа̄̆са̄на̄ *п.* (*сетями*); ~ **ры́бу** मछली पकड़ना *п.*, मछलियों का शिकार करना *п.*; ◇ ~ **моме́нт** मौक़ा ढूँढ़ना *п.*, अवसर ताकना *п.*; ~ **на сло́ве** बात पकड़ना *п.* (की *кого-л.*).

ло́вкий *прил.* **1.** फुरतीला пˣур'тӣла̄, तेज़दस्त тэз-даст', चतुर чатур; **2.** (*изворотливый*) चालाक ча̄ла̄к.

ло́вкость *ж.* **1.** फुरतीलेपन пˣур'тӣлэ-пан *м.*, चतुराई чатура̄ӣ *ж.*; **2.** (*изворотливость*) चालाकी ча̄ла̄кӣ *ж.*

ло́вля *ж.* पकड़ना пакар̣'на̄ *м.*, शिकार шика̄р *м.*, आखेट а̄кˣэт̇ *м.*; **ры́бная** ~ मछली पकड़ना *м.*, माहीगीरी *ж.*

лову́шк||а *ж. прям., перен.* फँदा пˣа̄̆да̄ *м.*; **пойма́ть в** ~**у** फँदे में फँसाना *п.*

логари́фм *м. мат.* लघुगणक лагˣу-ганак *м.*

ло́гика *ж.* तर्क [-शास्त्र] тарк' [-ша̄стр'] *м.*

логи́ческий *прил. см.* логи́чный.

логи́чный *прил.* तर्कयुक्त тарк'-йукт', सतर्क са-тарк'.

ло́говище *с.* माँद ма̄̆д *ж.*

ло́дка *ж.* कश्ती каштӣ *ж.*, नाव на̄о *ж.*; **мото́рная** ~ मोटर-बोट *ж.*; **подво́дная** ~ डुबकनी *ж.*, पनडुब्बी *ж.*, पनडुब्बी-जहाज़ *м.*

ло́дочник *м.* मल्लाह малла̄х̆ *м.*, नाविक на̄вик *м.*

ло́дырь *м.* कामचोर ка̄м-чор *м.*

ло́жа *ж. театр.* [थियेटर का] बकस [тˣийэт̇ар ка̄] бакас *м.*

ложби́на *ж.* घाटी гˣа̄т̇ӣ *ж.*

ло́же *с.* सेज сэдж *ж.*, शय्या шаййа̄ *ж.*

ложи́ться *несов.* **1.** लेटना лэт̇'на̄ *нп.*, लेट जाना лэт̇ джа̄на̄ *нп.*; ~ **в больни́цу** अस्पताल में दाख़िल (भरती) हो जाना *нп.*; **2.** *перен.* (*об ответственности*) पड़ना пар̣'на̄ *нп.*

ло́жка *ж.* चमचा чам'ча̄ *м.*; **ча́йная** ~ चमची *ж.*

ло́жный *прил.* झूठा джˣут̇ˣа̄, ग़लत г̇алат, मिथ्या митˣйа̄ *неизм.*; जाली джа̄лӣ, नक़ली нак̇'лӣ (*поддельный*).

ложь *ж.* झूठ джˣут̇ˣ *м.*, असत्य асатй' *м.*

лоза́ *ж.* (*виноградная*) अंगूर की बेल (लता) ангӯр кӣ бэл (лата̄) *ж.*

ло́зунг *м.* नारा на̄ра̄ *м.*, घोष гˣош *м.*

локализа́ция *ж.* स्थानीयकरण стˣа̄нӣй'-каран *м.*

лока́ут *м. полит.* तालाबंदी та̄ла̄-бандӣ *ж.*

локомоти́в *м.* रेल का इंजन рэл ка̄ инджан *м.*

ло́кон *м.* घूँघर гˣӯ̃гˣар *м.*

ло́коть *ж.* कुहनी кух̆'нӣ *ж.*

лом *м.* **1.** (*инструмент*) छड़ чˣар̇ *м.*, *ж.*, रंभा рамбˣа̄ *м.*; **2.** *собир.* (*ломаное*) टुकड़े т̇ук'р̇э *м. мн.*, चूरा чӯра̄ *м.*

ло́маный *прил.* **1.** टूटा हुआ т̇ӯт̇а̄ х̆уа̄; **2.** (*о языке*) टूटा-फूटा т̇ӯт̇а̄-пˣӯт̇а̄.

лома́ть *несов.* **1.** तोड़ना тор̇'на̄ *п.*, फोड़ना пˣор̇'на̄ *п.* (*раскалывать*); टुकड़े टुकड़े करना т̇ук'р̇э т̇ук'р̇э кар'на̄ *п.* (*на куски*); **2.** *перен.* बरबाद (नष्ट) करना бар-ба̄д (нашт̇') кар'на̄ *п.*; ∼ **сопротивле́ние** मुख़ालिफ़त कुचलना *п.* (की *кого-л.*), विरोध का दमन करना *п.*; ◇ ∼ **себе́ го́лову** माथापच्ची करना *п.* (पर *над чем-л.*).

лома́ться *несов.* **1.** टूटना т̇ӯт̇'на̄ *нп.*; फूटना пˣӯт̇'на̄ *нп.* (*раскалываться*); **2.** (*кривляться*) *разг.* मुँह बनाना мӯх̆ бана̄на̄ *п.*; **3.** *перен.* (*не сразу уступать*) ना-ननच करना на̄-нанач кар'на̄ *п.*

ломи́ть *несов. безл.* टूटना т̇ӯт̇'на̄ *нп.* (*напр. о суставах*).

ломи́ться *несов.*: **по́лки ло́мятся от книг** ताक़ किताबों (पुस्तकों) से अटे पड़े हैं та̄к̇ кита̄бо̃ (пуст'ко̃) сэ ат̇э пар̇э х̆а̃э̃; ◇ ∼ **в откры́тую дверь** खुले दर्वाज़े पर दबाव डालना *п.*

ло́мка *ж.* तोड़ना тор̇'на̄ *м.*

ло́мкий *прил.* चुरमुरा чур'мура̄, भंगुर бˣангур.

ломов||о́й *прил.*: ∼ **изво́зчик** गाड़ीबान гар̇ӣ-ба̄н *м.*, छकड़ेवाला чˣак'р̇э-ва̄ла̄ *м.*; ∼**а́я ло́шадь** बोझ ढोनेवाला घोड़ा боджˣ д̇ˣонэ-ва̄ла̄ гˣор̇а̄ *м.*

ломо́та *ж.* फूटन пˣӯт̇ан *ж.*, कड़क кар̇ак *ж.*

ломо́ть *м.* टुकड़ा т̇ук'р̇а̄ *м.*

ло́мтик *м.* फाँक пˣа̄̃к *ж.*, [छोटी] टुकड़ी [чˣот̇ӣ] т̇ук'р̇ӣ *ж.*

ло́н||о *с.*: **на** ∼**е приро́ды** प्रकृति की गोद में пракрити кӣ год мэ̃.

ло́пасть *ж.* [डाँड़े का] पत्ता [д̇а̄̃р̇э ка̄] патта̄ *м.* (*весла*); फलक пˣалак *м.* (*винта*).

лопа́та *ж.* कुदाल куда̄л *м.*, फावड़ा пˣа̄ор̇а̄ *м.*

лопа́тка *ж анат.* कंधे [पर] का

हड्डी кандˣэ [пар] кӣ х̆ад̇д̇ӣ *ж.*, स्कंधास्थि скандˣа̄стˣи *ж.*

ло́паться *несов.* फटना пˣат̇'на̄ *нп.*, फूटना пˣӯт̇'на̄ *нп.*, फट (फूट) जाना пˣат̇ (пˣӯт̇) джа̄на̄ *нп.*

ло́пну||ть *сов. см.* ло́паться; **моё терпе́ние ~ло** *разг.* मेरी सहन-शक्ति अपनी सीमायें तोड़कर उबल पड़ी мэрӣ сах̆ан-шакти ап'нӣ сӣма̄йэ̄ тор̇'кар убал пар̇ӣ, मेरा धीरज (धैर्य) छूट गया мэра̄ дˣӣрадж (дˣаэрй̄') чˣӯт̇ гайа̄.

лорд *м.* लार्ड ла̄рд̇ *м.*; **пала́та ло́рдов** हाउस आफ़ लार्ड्स *м.*, लार्ड-सभा *ж.*

лоск *м.* रंग-रोग़न ранг'-рог̆ан *м.*; *перен.* चमक-दमक чамак-дамак *ж.*, दिखावा дикˣа̄ва̄ *м.*

лоску́т *м.* धज्जी дˣаджджӣ *ж.*, चिथड़ा читˣ'р̇а̄ *м.*

лосни́ться *несов.* चमकदार होना чамак-да̄р х̆она̄ *нп.*

лососи́на *ж.* सैमेन саэмэн *м.*

лось *м.* गोज़न гозан *м.*

лот *м.* *мор.* पनसाल пан'са̄л *ж.*

лотере́||я *ж.* लाटरी ла̄т̇'рӣ *ж.*, भाग्य-क्रीड़ा бˣа̄гй̄'-крӣр̇а̄ *ж.*; **проводи́ть ~ю** लाटरी डालना *п.*

лото́ *с.* लाटो [का खेल] ла̄т̇о [ка̄ кˣэл] *м.*

лото́к *м.* ख़्वाँचा хва̃ча̄ *м.*, छाबड़ी чˣа̄б'р̇ӣ *ж.*

ло́тос *м.* कँवल ка̃вал *м.*, कमल камал *м.*, पद्म падм' *м.*

лоха́нка *ж.* *см.* лоха́нь.

лоха́нь *ж.* [कपड़े धोने का] टब [кап'р̇э дˣонэ ка̄] т̇аб *м.*

лохма́тый *прил.* झबरा джˣаб'ра̄, बिखरे बालोंवाला бикˣ'рэ ба̄ло̄-ва̄ла̄.

лохмо́тья *мн.* चिथड़े читˣ'р̇э *м. мн.*, फटे कपड़े пˣат̇э кап'р̇э *м. мн.*

ло́цман *м.* आबशिनास а̄б-шина̄с *м.*

лошади́н||ый *прил.* घोड़े का гˣор̇э ка̄; **~ая си́ла** *тех.* हार्सपावर *м.*, घोड़े की शक्ति *ж.*, अश्व-बल *м.*

ло́шадь *ж.* घोड़ा гˣор̇а̄ *м.*; **сади́ться на ~** घोड़े पर सवार होना *нп.*

лощёный *прил.* चिकना чик'на̄, चमकदार чамак-да̄р.

лощи́на *ж.* दोन дон *м.*, घाटी гˣа̄т̇ӣ *ж.*

лоя́льность *ж.* राजभक्ति ра̄дж-бˣакти *ж.*

лоя́льный *прил.* राजभक्त ра̄дж-бˣакт'.

лубо́к *м.* *мед.* खपची кˣап'чӣ *ж.*

луг *м.* घास का मैदान гˣа̄с ка̄ маэда̄н *м.*, तृणभूमि трин-бˣӯми *ж.*

луди́ть *несов.* टीन से मढ़ना т̇ӣн сэ мар̇ˣ'на̄ *п.*

лу́жа *ж.* डबरा д̇аб'ра̄ *м.*

лужа́йка *ж.* घास का मैदान гˣа̄с ка̄ маэда̄н *м.*, लान ла̄н *м*

лу́з||а *ж.* [बिलियर्ड की] थैली [билийард̇' кӣ] тˣаэлӣ *ж.*; **положи́ть шар в ~у** [बिलियर्ड की] थैली में गेंद डालना (पहुँचाना) *п.*

лук I *м. бот.* प्याज़ пӣа̂з *м.*

лук II *м.* (*оружие*) कमान камā̂н *ж.*, धनुष д^{x}ануш *м.*

лука́вить *несов.* चाल चलना чā̂л чал'нā *нп.*, दाँव खेलना (देना) дā̂о к^{x}эл'нā̂ (дэнā̂) *п.*

лука́вость *ж. см.* лука́вство.

лука́вство *с.* चालाकी чā̂лā̂кӣ *ж.*, धूर्तता д^{x}урт'тā̂ *ж.*

лука́вый *прил.* चालाक чā̂лā̂к, धूर्त д^{x}урт'.

лу́ковица *ж.* **1.** प्याज़ пӣа̂з *м.*; **2.** (*цветочная*) कंद канд' *м.*

луна́ *ж.* चाँद чā̂д *м.*, चंद्रमा чандр'мā̂ *м.*

луна́тик *м.* नींद में चलनेवाला нӣд мэ̄ чал'нэ-вā̂лā *м.*, स्वप्नचर свапн'-чар *м.*

лу́нка *ж.* छोटा गड्ढा ч^{x}от̇ā̂ гад̇д̇^{x}ā *м.*

лу́нн||ый *прил.* चाँद का чā̂д кā, चांद्र чā̂ндр', चंद्रमा-संबंधी чандр'мā̂-самбанд^{x}ӣ; ~ая ночь चाँदनी-रात *ж.*; ~ свет चाँदनी *ж.*; ~ ме́сяц चांद्रमास *м.*

лу́па *ж.* आतशी (वृहत्प्रदर्शक) शीशा ā̂т'шӣ (врих̆ат-прадаршак) шӣшā̂ *м.*

лупи́ться *несов.* छिलना ч^{x}ил'нā̂ *нп.*, छिलका उतरना ч^{x}ил'кā ут̣ар'нā *нп.* (से *о чём-л.*).

луч *м.* किरण киран *ж.*, रश्मि рашми *ж.*

лучево́й *прил.* किरण का киран кā̂, किरण-संबंधी киран-самбанд^{x}ӣ, किरणों की तरह छितराया हुआ кир'но̄ кӣ тарах̆ ч^{x}ит'рā̂йā̂ х̆уā̂.

лучеза́рный *прил.* चमकता-दमकता чамак'тā-дамак'тā, प्रकाशमान् пракā̂ш'мāн, उज्ज्वल уджджвал.

лучеиспуска́ние *с. физ.* प्रकाश का विकरण пракā̂ш кā̂ викаран *м.*

лучи́на *ж.* [लकड़ी की] छिपटी [лак'р̇ӣ кӣ] ч^{x}ип'т̇ӣ *ж.*

лучи́стый *прил.* प्रकाशमान् пракā̂ш'мāн, उज्ज्वल уджджвал.

лу́чше **1.** *сравнит. от* хоро́ший и хорошо́ से अच्छा сэ ачч^{x}ā̂, बेहतर бэх̆-тар; **гора́здо** ~ कहीं अच्छा, कहीं [ज़्यादा] बेहतर; ~ **всего́** सब से अच्छा; **больно́му стано́вится** ~ बीमार (रोगी) अच्छा हो जाता है; **2.** *нареч. в знач. сказ.* यह अच्छा (बेहतर) होगा [कि...] йах̆ ачч^{x}ā (бэх̆-тар) х̆огā̂ [ки...].

лу́чш||ий **1.** *сравнит. от* хоро́ший से अच्छा сэ ачч^{x}ā, बेहतर бэх̆-тар; **2.** *превосх. от* хоро́ший सब से अच्छा саб сэ ачч^{x}ā̂, श्रेष्ठ шрэшт̇^{x}'; **в ~ем слу́чае** अच्छी से अच्छी हालत (दशा) में.

лущи́ть *несов.* छिलका निकालना (उतारना) ч^{x}ил'кā̂ никā̂л'нā̂ (утāр'нā) *п.*; फोड़ना п^{x}ор̇'нā *п.* (*орехи*).

лы́ж||и *мн.* स्कीइस скӣис *ж.*; **ходи́ть на ~ах** स्कीइस पर चलना *нп.*

лы́жник *м.* स्कीइस पर चलनेवाला скӣис пар чал'нэ-вā̂лā *м.*

лы́жный *прил.* स्कीइस का скӣис ка̄.

лы́сина *ж.* गंज гандж' *м.*

лы́сый *прил.* गंजा ганджа̄, चँदला ча̄д'ла̄.

льви́ца *ж.* शेरनी шэр'нӣ *ж.*, सिंहनी сӣх̆'нӣ *ж.*

льго́та *ж.* रिआयत риа̄йат *ж.*, सुविधा сувидˣа̄ *ж.*

льго́тный *прил.* रिआयती риа̄й'тӣ, सुविधाजनक сувидˣа̄-джанак.

льди́на *ж.* बर्फ़ का टुकड़ा барф' ка̄ т̇ук'р̇а̄ *м.*

льново́дство *с.* फ़्लेक्स की खेती флэкс' кӣ кˣэтӣ *ж.*

льнопряде́ние *с.* फ़्लेक्स की कताई флэкс' кӣ ката̄ӣ *ж.*

льнопряди́льня *ж.* फ़्लेक्स कातने का कारख़ाना флэкс' ка̄т'нэ ка̄ ка̄р-х̆а̄на̄ *м.*

льнуть *несов.* चिमटना чимат̇'на̄ *нп.*, लगा (सटा) रहना лага̄ (сат̇а̄) рах̆'на̄ *нп.* (से *к кому-л.*).

льнян||о́й *прил.* फ़्लेक्स का флэкс' ка̄; लिनेन линэн (*о ткани*); **~ое ма́сло** अलसी का तेल *м.*

льстец *м.* चापलूस ча̄п'лӯс *м.*, ख़ुशामदी хуша̄м'дӣ *м.*, चाटुकार ча̄т̇у-ка̄р *м.*

льсти́вый *прил.* चापलूस ча̄п'лӯс, ख़ुशामदी хуша̄м'дӣ.

льстить *несов.* चापलूसी (ख़ुशामद) करना ча̄п'лӯсӣ (хуша̄мад) кар'на̄ *п.*

любе́зност||ь *ж.* 1. (*одолжение*) मेहरबानी мэх̆ар-ба̄нӣ *ж.*, कृपा крипа̄ *ж.*, अनुग्रहануграх̆ *м.*; **сде́лать ~** मेहरबानी (कृपा, अनुग्रह) करना *п.*; 2. (*комплимент*) बड़ाई бар̇а̄ӣ *ж.*, तारीफ़ та̄рӣф *ж.*, प्रशंसा праша̄са̄ *ж.*; **говори́ть ~и** बड़ाई (तारीफ़, प्रशंसा) करना *п.*

любе́зный *прил.* मेहरबान мэх̆ар-ба̄н; विनीत винӣт (*учтивый*); अनुग्रहपूर्णануграх̆-пӯрн', विनयपूर्ण винай-пӯрн' (*напр. об обращении*); **~ приём** सत्कार сатка̄р *м.*

люби́мец *м.* लाड़ला ла̄р̇'ла̄ *м.*, प्रेमपात्र прэм-па̄тр' *м.*

люби́мый *прил.* प्यारा пйа̄ра̄, प्रिय прий'.

люби́тель *м.* शौक़ीन шаок̇ӣн *м.*, प्रेमी прэмӣ *м.*, अनुरागी ануpа̄гӣ *м.*

люби́тельский *прил.* अमेच्युअर амэчуар, शौक़िया шаок̇ийа̄ *неизм.*

люб||и́ть *несов.* 1. प्यार (मुहब्बत, प्रेम) करना пйа̄р (мух̆аббат, прэм) кар'на̄ *п.* (से *кого-л.*, *что-л.*); 2. (*иметь склонность*) पसंद आना пасанд' а̄на̄ *нп.* (को *о ком-л.*); **я ~лю́ чай** मुझे चाय पसंद आती है.

любова́ться *несов.* ख़ुशी (आनंद) से देखना хушӣ (а̄нанд') сэ дэкˣ'на̄ *п.*

любо́вник *м.* यार йа̄р *м.*, उपपति уп'пати *м.*

любо́вница *ж.* रखनी ракˣ'нӣ *ж.*, उपपत्नी уп'патнӣ *ж.*, प्रेमिका прэмика̄ *ж.*

любо́вн||ый *прил.* प्रेमपूर्ण прэм-пӯрн'; आशिक़ाना а̄̆шика̄̆на̄ *неизм.* (*влюблённый*); ~ая исто́рия प्रेम-व्यापार *м.*; ~ое письмо́ प्रेम-पत्र *м.*; ~ взгляд प्रेमपूर्ण दृष्टि *ж.*; आशिक़ाना निगाह *ж.* (*влюблённый*); у него́ ~ое отноше́ние к де́лу काम के लिये उस में बड़ी लगन है.

любо́вь *ж.* प्यार пйа̄р *м.*, मुहब्बत мух̆аббат *ж.*, प्रेम прэм *м.*

любозна́тельность *ж.* जिज्ञासा джигйа̄са̄̆ *ж.*

любозна́тельный *прил.* जिज्ञासु джигйа̄су.

любо́й 1. *прил.* कोई [भी] кой [б^{x}и], हरेक х̆ар-эк, जो कोई джо кой; 2. *сущ. м.* कोई [एक] кой [эк], जो कोई джо кой.

любопы́тный *прил.* 1. कौतुकाक्रांत каотука̄кра̄̆нт', जिज्ञासु джигйа̄су; 2. (*интересный*) अजीब аджӣб, कौतूहलजनक каотӯх̆ал-джанак.

любопы́тство *с.* कुतूहल кутӯх̆ал, जिज्ञासा джигйа̄са̄̆ *ж.*

лю́бящий 1. *прич. от* люби́ть; 2. *прил.* प्रेमी прэмӣ, अनुरागी ануро̄̆гӣ.

лю́ди *мн.* लोग лог *м. мн.*; जनता джан'та̄ *ж.* (*народ*); ~ до́брой во́ли नेक इरादा रखनेवाले लोग *м. мн.*

лю́дный *прил.* 1. भीड़-भाड़ का б^{x}ӣр̣-б^{x}а̄̆р̣ ка̄, जनाकुल джана̄кул; 2. (*густо населённый*) घना बसा हुआ г^{x}ана̄ баса̄ х̆уа̄̆, जनपूर्ण джан-пӯрн'.

людое́д *м.* आदमख़ोर а̄дам-хор *м.*, नरभक्षक нар-б^{x}акшак *м.*

людое́дство *с.* आदमख़ोरी а̄дам-хорӣ *ж.*, नरमाँस-भक्षण нар-ма̄̃с-б^{x}акшан *м.*

людско́й *прил.* लोगों (आदमियों) का лого̄ (а̄̆д'мийо̄) ка̄̆, मानवी ма̄н'вӣ.

люк *м. мор.* नौका-पृष्ठ का द्वार наока̄-пришт̣^{x}' ка̄̆ два̄̆р *м.*

лю́лька *ж.* (*колыбель*) पालना па̄̆л'на̄̆ *м.*, गहवारा гах̆'ва̄ра̄ *м.*, हिंडोरा х̆иңдора̄̆ *м.*

лю́стра *ж.* झाड़ [-फ़ानूस] дж^{x}а̄р̣ [-фа̄нӯс] *м.*

лю́тый *прил.* 1. भयानक б^{x}айа̄нак, उग्र угр'; 2. *перен.* कड़ाके का кар̣а̄̆кэ ка̄ (*напр. о морозе*); असह्य асах̆й' (*невыносимый*).

ля *с. муз.* ध д^{x}а *м.*

ляга́ть *несов.* लात मारना ла̄т ма̄р'на̄ *п.* (को, पर *кого-л.*).

ляга́ться *несов.* लात मारना ла̄̆т ма̄р'на̄̆ *п.*

лягну́ть *сов. см.* ляга́ть.

лягу́шка *ж.* मेढक мэд̣^{x}ак *м.*, मंडूक маңд̣ӯк *м.*

ля́жка *ж.* जाँघ джа̄̃г^x *ж.*, रान ра̄н *ж.*

ля́згать *несов.* झनकना дж^{x}анак'на̄ *нп.*, झनकारना дж^{x}ан'ка̄р'на̄ *п.*; बजना бадж'на̄̆ *нп.* (*о зубах*).

ля́мк||а *ж.* तसमा тас'ма̄ *м.*, पट्टी пат̣т̣ӣ *ж.*; ◇ тяну́ть ~у *разг.* सख़्त मेहनत करना *п.*

М

мавзоле́й *м.* मक़बरा мак̇'бара̄ *м.*, समाधि сама̄дˣи *ж.*

магази́н *м.* 1. दुकान дука̄н *ж.*; **кни́жный** ~ किताबों (किताबफ़रोश) की दुकान *ж.*, किताबघर *м.*; **универса́льный** ~ डिपार्टमेंट-स्टोर *м.*; **открыва́ть** ~ दुकान करना (खोलना) *п.*; **закрыва́ть** ~ दुक़ान उठाना (बढ़ाना, बंद करना) *п.*; 2. (*винтовки*) कोठा кот̇ˣа̄ *м.*

магара́джа *м.* महाराज мах̆а̄-ра̄дж *м.*

магистра́ль *ж.* शाहराह ша̄х̆-ра̄х̆ *ж.*, मुख्य मार्ग мукˣй' ма̄рг' *м.*; [**железнодоро́жная**] ~ [प्रधान] रेलवे-लाइन [прадˣа̄н] рэл'вэ-ла̄ин *ж.*; **га́зовая** ~ गैस की प्रधान नाली *ж.*; **водопрово́дная** ~ पानी की प्रधान नाली *ж.*

маги́ческий *прил.* जादू का джа̄дӯ ка̄.

магна́т *м.* [थैली-]शाह [тˣаэлӣ-]ша̄х̆ *м.*; **фина́нсовый** ~ बैंक-शाह *м.*, थैली-शाह *м.*

магне́то *с.* *тех.* मेगनेट мэг'нэт̇ *ж.*

ма́гний *м.* *хим.* मैग्नेसिअम маэгнэсиам *м.*

магни́т *м.* [लोह]चुँबक [лох̆-]чумбак *м.*, मक़नातीस мак̇'на̄тӣс *м.*

магни́тн||ый *прил.* [लोह]चुंबकीय [лох̆-]чумб'кӣй'; ~**ая стре́лка** क़ुतुबनुमा की सूई *ж.*

магно́лия *ж.* मैगनोलिया маэг'нолийа̄ *м.*

ма́зать *несов.* 1. लीपना лӣп'на̄ *п*, पोतना пот'на̄ *п.*, लीप (लगा) देना лӣп (лага̄) дэна̄ *п.*, लगाना лага̄на̄ *п.* (पर *что-л.*); ~ **ма́слом** मक्खन लगाना *п.* (पर *что-л.*); 2. (*пачкать*) मैला (गंदा) करना маэла̄ (ганда̄) кар'на̄ *п.*

ма́заться *несов:* लिपना лип'на̄ *нп.*, मैला (गंदा) हो जाना маэла̄ (ганда̄) х̆о джа̄на̄ *нп.*

мазня́ *ж.* *разг.* भद्दी पोताई бˣаддӣ пота̄ӣ *ж.*; भद्दी तसवीर бˣаддӣ тас'вӣр *ж.*, भद्दा चित्र бˣадда̄ читр' *м.* (*плохой рисунок*).

мазо́к *м.* *жив.* ब्रश (तूलिका) से दिया (किया) हुआ हलका रंग браш (тӯлика̄) сэ дийа̄ (кийа̄) х̆уа̄ х̆ал'ка̄ ранг' *м.*

мазу́т *м.* *тех.* काला तेल ка̄ла̄ тэл *м.*

маз||ь *ж.* 1. मरहम мар'х̆ам *м.*, लेप лэп *м.*; 2. (*сапожная*) रोग़न рог̇ан *м.*; ◇ **де́ло на** ~**й** *разг.* काम चल रहा है.

ма||й *м.* मई маӣ *ж.*; **Пе́рвое ма́я** पहली मई का दिवस *м.*; **пя́того ма́я** पाँचवीं मई को.

ма́йка *ж.* बिना आस्तीन की क़मीज़ бина̄ а̄стӣн кӣ к̇амӣз *ж.*

майо́р *м.* मेजर мэджар *м.*

ма́йский *прил.* मई का маӣ ка̄;

पहली मई का пах̆'лӣ маӣ кā (*первомайский*); ✧ ~ **жук** भौंरा *м.*

мак *м.* 1. पोस्त пост' *м.*; 2. (*семена*) ख़सख़स хас'хас *м.*

макарóны *мн.* मकारोनी макāронӣ *ж.*

макáть *несов.* डुबाना д̇убāнā *п.*, डुबोना д̇убонā *п.*, डुबा (डुबो) देना д̇убā (д̇убо) дэнā *п.*

макéт *м.* नमूना намӯнā *м.*

максимáльный *прил.* ज़्यादा से ज़्यादा зй̄āдā сэ зй̄āдā *неизм.*, अधिक से अधिक ад^{х}ик сэ ад^{х}ик, अधिकतम ад^{х}ик-там.

мáксимум 1. *м.* अधिक परिमाण ад^{х}ик паримāн *м.*, सर्वोच्च मात्रा сарвочч' мāтрā *ж.*; 2. *нареч.* (*самое большее*) सब से ज़्यादा (अधिक) саб сэ зй̄āдā (ад^{х}ик).

макýшка *ж.* चोटी чоṫӣ *ж.*

малáец *м.* मलायी малāй̄ӣ *м.*

малáйский *прил.* मलायी малāй̄ӣ; ~ **язы́к** मलायी ज़बान (भाषा) *ж.*

малéйший *прил.* सब से छोटा саб сэ ч^{х}оṫā, अल्पतम алп'-там.

мáленький *прил.* 1. छोटा ч^{х}оṫā; 2 (*немногочисленный*) थोड़ा т^{х}ор̣ā, अल्प алп'; 3. (*незначительный*) टुंच ṫунч'.

малúна *ж.* रसबेरी рас-бэрӣ *ж.*

малúновый *прил.* 1. रसबेरी का рас-бэрӣ кā; 2. (*о цвете*) गहरे लाल रंग का гах̆'рэ лāл ранг' кā.

мáло *нареч.* थोड़ा [-थोड़ा] т^{х}ор̣ā [-т^{х}ор̣ā], कम кам; काफ़ी नहीं кāфӣ нах̆ӣ (*недостаточно*); ~ **вероя́тно** किसी हद (सीमा) तक संभव है; ✧ ~ **тогó** यही नहीं, इतना ही नहीं; ~-**помáлу** आहिस्ता-आहिस्ता, धीरे धीरे; ~-**мáльски** कम से कम, थोड़े से थोड़े.

маловáжный *прил.* तुच्छ тучч^{х}', नगण्य наганй̄', महत्वहीन мах̆атв'-х̆ӣн.

маловероя́тный *прил.* संदेहजनक сандэх̆-джанак.

маловóдный *прил.* (*о реке, озере*) छिछला ч^{х}ич^{х}'лā, उथला ут^{х}'лā, छिछले पानी का ч^{х}ич^{х}'лэ пāнӣ кā.

малогрáмотный *прил.* कम पढ़ा кам пар̣^{х}ā, अर्द्धशिक्षित ардд^{х}'-шикшит.

малодýшие *с.* कचदिलापन кач-дилā-пан *м.*, कायरता кāйар'тā *ж.*

малодýшный *прил.* कचदिला кач-дилā, कायर кāйар.

малоземéльный *прил.* थोड़ी ज़मीनवाला т^{х}ор̣ӣ замӣн-вāлā.

малоизвéстный *прил.* कम जाना हुआ кам джāнā х̆уā; अप्रसिद्ध апрасидд^{х}' (*напр. о писателе*).

малоимýщий *прил.* ग़रीब г̇арӣб, दरिद्र даридр'.

малокрóвие *с.* रक्तहीनता ракт'-х̆ӣн'тā *ж.*, अल्परुधिरता алп'-руд^{х}ир'тā *ж.*

малокрóвный *прил.* रक्तहीन ракт'-х̆ӣн.

малолéтний *прил.* कमसिन кам'-

син, अल्पवयस्क алп'-вайаск', अल्पायु алпа̄йу.

малолю́дный *прил.* कम बसा हुआ кам баса̄ х̆уа̄, थोड़ी आबादीवाला тˣор̇ӣ а̄ба̄дӣ-ва̄ла̄ (*малонаселённый*); थोड़ी हाज़िरीवाला тˣор̇ӣ х̆а̄зирӣ-ва̄ла̄ (*малопосещаемый*); सुनसान сун'са̄н (*пустынный*).

малопродукти́вный *прил.* कम पैदावार देनेवाला кам паэда̄-ва̄р дэнэ-ва̄ла̄, कम उपजाऊ кам уп'джа̄у.

малоро́слый *прил.* नाटा на̄т̇а̄, छोटे क़द का чˣот̇э к̇ад ка̄.

малосодержа́тельный *прил.* ख़ाली-ख़ोली ха̄лӣ-холӣ.

малосо́льный *прил.* ताज़ा-ताज़ा नमक मिलाया हुआ та̄за̄-та̄за̄ намак мила̄йа̄ х̆уа̄, अभी-अभी नमक मिलाया हुआ абˣӣ-абˣӣ намак мила̄йа̄ х̆уа̄.

малоупотреби́тельный *прил.* कम-इस्तेमाल кам-истэма̄л, थोड़ा उपयोगी тˣор̇а̄ упайогӣ.

малоце́нный *прил.* कम क़ीमत का кам к̇ӣмат ка̄, घटिया гˣат̇ийа̄ *неизм.*

малочи́сленный *прил.* छोटा чˣот̇а̄, अल्पसंख्यक алп'-санкˣйак.

ма́л||ый I 1. *прил.* छोटा чˣот̇а̄; 2.: ∼ое *сущ. с.* अल्पता алп'та̄ *ж.*; ◇ с ∼ых лет बचपन से; са́мое ∼ое कम से कम; без ∼ого लगभग, प्राय:.

ма́лый II *м. разг.* छोकड़ा чˣок'р̇а̄ *м.*

малы́ш *м.* छोटा बच्चा чˣот̇а̄ бачча̄ *м.*; मुन्ना мунна̄ *м.* (*в обращении*).

ма́льчик *м.* लड़का лар̇'ка̄ *м.*

мальчи́шеский *прил.* लड़का सा лар̇'ка̄ са̄.

мальчи́шка *м. разг.* लड़का лар̇'ка̄ *м.*, बालक ба̄лак *м.*, छोकड़ा чˣок'р̇а̄ *м.*

мальчуга́н *м.* लड़का лар̇'ка̄ *м.*

малю́тка *м.* и *ж.* गोद का बच्चा год ка̄ бачча̄ *м.*

маля́р *м.* रंगसाज़ ранг'-са̄з *м.*, सफ़ेदी करनेवाला сафэдӣ кар'нэ-ва̄ла̄ *м.*

маляри́я *ж. мед.* मलेरिया малэрийа̄ *м.*

ма́ма *ж. разг.* माँ ма̄ *ж.*, अम्मी аммӣ *ж.*, माता ма̄та̄ *ж.*

ма́нго *с.* (*дерево и плод*) आम а̄м *м.*

мандари́н *м.* (*плод*) चिपटी नारंगी чип'т̇ӣ на̄рангӣ *ж.*

манда́т *м.* 1. अधिकारपत्र адˣика̄р-патр' *м.*; 2. *полит.* (*право на управление*) आदेश а̄дэш *м.*, शासनादेश ша̄с'на̄дэш *м.*

манёвр *м.* 1. *прям.*, *перен.* पैंतरेबाज़ी па̄эт'рэ-ба̄зӣ *ж.*; 2.: ∼ы *мн. воен.* सैनिक क़वायद саэник к̇ава̄йад *ж.*, नक़ली जंग нак̇'лӣ джанг' *ж.*, नक़ली युद्ध нак̇'лӣ йуддˣ' *м.*

маневри́ровать *несов. прям.*, *перен.* पैंतरेबाज़ी करना па̄эт'рэ-ба̄зӣ кар'на̄ *п.*

манеке́н *м.* पुतला пут'лā *м.*

мане́р||а *ж.* ढंग д̇ˣанг' *м.*, तरह тарах̆ *ж.*, प्रकार пракāр *м.*; 2.: ~ы *мн.* चालचलन чāл-чалан *м.*, चाल-ढाल чāл-д̇ˣāл *ж.*, आचार āчāр *м.*; **хоро́шие** ~ы शिष्टाचार *м.*

мане́рный *прил.* बनावटी банāот̇ӣ.

манже́та *ж.* कफ़ каф *м.*

маникю́р *м.* नाख़ूनतराशी нāхӯн-тарāшӣ *ж.*

маникю́рша *ж.* नाख़ूनतराशिन нāхӯн-тарāшин *ж.*

манипули́ровать *несов.* सफ़ाई से चलाना (बरतना) сафāӣ сэ чалāнā (барат'нā) *п.*, जोड़-तोड़ (साज़-बाज़) करना джор̣-тор̣ (сāз-бāз) кар'нā *п.*

манипуля́ция *ж.* 1. (*напр. фокусника*) हाथ-कंडा х̆āтˣ-кан̇дā *м.*; 2. (*уловка, приём*) जोड़-तोड़ джор̣-тор̣ *м.*

мани́ть *несов.* 1. (*звать*) इशारे (संकेत) से बुलाना ишāрэ (санкэт) сэ булāнā *п.*; 2. *перен.* (*привлекать*) कशिश देना кашиш дэнā *п.*, आकर्षित करना āкаршит кар'нā *п.*

манифе́ст *м.* ऐलाननामा аэлāн-нāмā *м.*, घोषणापत्र гˣош'нā-патр' *м.*; **Манифе́ст коммунисти́ческой па́ртии** कम्यूनिस्ट पार्टी का घोषणापत्र *м.*

манифеста́ция *ж.* जलूस джалӯс *м.*, प्रदर्शन прадаршан *м.*

мани́шка *ж.* छाती पर पहनने का कपड़ा чˣāтӣ пар пах̆ан'нэ кā кап'р̣ā *м.*

ма́ния *ж.* ख़ब्त хабт' *м.*, सनक санак *ж.*; ~ **вели́чия** बड़ाई का ख़ब्त *м.*

манки́ровать *сов.* и *несов.* (*пренебрегать*) उपेक्षा करना упэкшā кар'нā *п.* (की *чем-л.*); ~ **свои́ми обя́занностями** ग़ैरज़िम्मेदारी (अनुत्तरदायित्व) बरतना *п.*

ма́нн||ый *прил.*: ~**ая крупа́** सूजी сӯджӣ *ж.*; ~**ая ка́ша** सूजी का भोजन сӯджӣ кā бˣоджан *м.*

мано́метр *м. физ.* दबाव नापने का यंत्र дабāо нāп'нэ кā йантр' *м.*

ма́нтия *ж.* चोग़ा чоѓā *м.*

мануфакту́ра *ж.* 1. *эк.* कारख़ाना кāр-хāнā *м.*; 2. (*материя*) कपड़ा кап'р̣ā *м.*

мануфакту́рный *прил.*: ~ **магази́н** बज़ाज़ की दुकान базāз кӣ дукāн *ж.*

мара́ть *несов. разг.* 1. मैला (गंदा, मलिन) करना маэлā (гандā, малин) кар'нā *п.*; ~ **бума́гу** काग़ज़ ख़राब करना *п.* (*тж. перен.*); 2. *перен.* (*позорить*) कलंकित करना каланкит кар'нā *п.*

ма́рганец *м. хим.* मंगनीज़ манг'нӣз *м.*

маргари́н *м.* मारजेरीन мāр'джэрӣн *м.*, नक़ली (बनावटी) मक्खन наќ'лӣ (банāот̇ӣ) маккˣан *м.*

маргари́тка *ж.* गुलबहार гул-бах̆āр *м.*

марино́ванн||ый 1. *прич. от* маринова́ть 1; 2. *прил.* मसालेदार маса̄лэ-да̄р; ~ые **фру́кты (о́вощи)** अचार *м.*

маринова́ть *несов.* 1. अचार बनाना ача̄р бана̄на̄ *п.*, सिरके में डालना сир'кэ мэ̃ д̇а̄л'на̄ *п.*; 2. *перен. разг.* खटाई में डालना кˣат̇а̄ӣ мэ̃ д̇а̄л'на̄ *п.*, ताक़ पर रखना та̄к̇ пар ракˣ'на̄ *п.*

марионе́тка *ж. прям., перен.* कठपुतली кат̇ˣ-пут'лӣ *ж.*

марионе́точн||ый *прил.*: ~ое **прави́тельство** कठपुतली-सरकार кат̇ˣ-пут'лӣ-сар'ка̄р *ж.*

ма́рка *ж.* 1. (*почтовая*) [पोस्टेज-] स्टांप [пост̇эдж-] ст̇а̄мп' *м.*, [पोस्टेज-] टिकट [пост̇эдж-]т̇икат̇ *м.*; 2. (*фабричная*) ट्रेडमार्क т̇рэд̇-ма̄рк̇' *м.*, छाप чˣа̄п *ж.*; 3. (*сорт*) क़िस्म к̇исм' *ж.*, प्रकार прака̄р *м.*

маркси́зм *м.* मार्क्सवाद ма̄ркс'-ва̄д *м.*

маркси́зм-ленини́зм *м.* मार्क्सवाद-लेनिनवाद ма̄ркс'-ва̄д-лэнин-ва̄д *м.*

маркси́ст *м.* मार्क्सवादी ма̄ркс'-ва̄дӣ *м.*, मार्क्सिस्ट ма̄рксист̇' *м.*

маркси́стский *прил.* मार्क्सवादी ма̄ркс'-ва̄дӣ.

маркси́стско-ле́нинский *прил.* मार्क्सवादी-लेनिनवादी ма̄ркс'-ва̄дӣ-лэнин-ва̄дӣ.

ма́рля *ж.* जाली джа̄лӣ *ж.*

мармела́д *м.* [फलों का] मुरब्बा [пˣало̃ ка̄] мурабба̄ *м.*; **я́блочный** ~ सेब का मुरब्बा *м.*

мародёр *м.* लुटेरा лут̇эра̄ *м.*

март *м.* मार्च ма̄рч' *м.*

марте́новск||ий *прил. тех.*: ~**ая печь** खुले मुँह की भट्टी кˣулэ му̃х̆ кӣ бˣат̇т̇ӣ *ж.*, खुले मुँह का फ़र्नेस кˣулэ му̃х̆ ка̄ фарнэс *м.*; ~**ая сталь** खुले मुँह की भट्टी में बना हुआ इस्पात кˣулэ му̃х̆ кӣ бˣат̇т̇ӣ мэ̃ бана̄ х̆уа̄ испа̄т *м.*

ма́ртовский *прил.* मार्च का ма̄рч' ка̄.

марш *м* मार्च ма̄рч' *м.*, कूच кӯч *м.*

ма́ршал *м.* मार्शल ма̄ршал *м.*

маршир ова́ть *несов.* मार्च करना ма̄рч' кар'на̄ *п.*

маршир о́вка *ж.* ड्रिल д̇рил *ж.* (*строевые занятия*).

маршру́т *м.* रास्ता ра̄ста̄ *м.*, मार्ग ма̄рг' *м.*

ма́ск||а *ж.* 1. मास्क ма̄ск' *м.*; 2. *перен.* नक़ाब нак̇а̄б *м.*; **сбро́сить** ~**у** नक़ाब फेंक देना *п.*; **срыва́ть** ~**у** बेनक़ाब करना *п.* (को *с кого-л.*).

маскирова́ть *несов.* छिपाना чˣипа̄на̄ *п.*, छिपा लेना (देना) чˣипа̄ лэна̄ (дэна̄) *п.* (को *что-л.*, के पीछे *чем-л.*).

маскирова́ться *несов.* छिपना чˣип'на̄ *нп.*

маскиро́вка *ж.* छलावरण чˣала̄варан *м.*

маскиро́вочн||ый *прил.*: ~ые

сре́дства [शत्रु से] छिपने के उपाय [шатру сэ] ч^{x}ип'нэ кэ упа̄й *м. мн.*

маслёнка *ж.* मक्खनदानी макк^{x}ан-да̄нӣ *ж.*; *тех.* तेल की कुप्पी тэл кӣ куппӣ *ж.*

масли́на *ж.* (*дерево и плод*) ज़ैतून заэтӯн *м.*

масли́чный *прил.* ज़ैतून का заэтӯн ка̄.

ма́сл||о *с.* **1.** तेल тэл *м.* (*растительное, минеральное, смазочное*); मक्खन макк^{x}ан *м.* (*сливочное*); घी г^{x}ӣ *м.* (*топлёное*); **торго́вец ~ом** तेली *м.*; **2.** *жив.* तैल-चित्र таэл-читр' *м.* (*картина*); तेल का रंग тэл ка̄ ранг' *м.* (*краска*); **писа́ть ~ом** तेल के रंग से चित्र बनाना *п.*; ◇ **ката́ться как сыр в ~е** पाँचों उंगलियाँ घी में होना *нп.*

маслобо́йка *ж.* मथनी мат^x'нӣ *ж.*

маслобо́йный *прил.*: **~ заво́д** मक्खन बनाने का कारखाना макк^{x}ан бана̄нэ ка̄ ка̄р-ха̄на̄ *м.* (*вырабатывающий сливочное масло*); कोल्हू-घर кол^{x}ӯ-г^{x}ар *м.* (*вырабатывающий растительное масло*).

маслоде́лие *с.* मक्खन बनाने का काम макк^{x}ан бана̄нэ ка̄ ка̄м *м.*

масляни́стый *прил.* तेलिया тэлийа̄ *неизм.*, चिकना чик'на̄.

ма́слян||ый *прил.* **1.** तेल का тэл ка̄; **2.** *жив.*: **~ая кра́ска** तेल का रंग тэл ка̄ ранг' *м.*; **писа́ть ~ыми кра́сками** तेल के रंग से चित्र बनाना тэл кэ ранг' сэ читр' бана̄на̄ *п.*

ма́сс||а *ж.* **1.** (*множество*) ढेर д̣^{x}эр *м.*, समूह самӯх̆ *м.*, बहुतात бах̆ута̄т *ж.*; **2.**: **~ы** *мн.* आम जनता а̄м джан'та̄ *ж.*, जनसमुदाय джан-самуда̄й *м.*; **широ́кие ~ы трудя́щихся** मेहनत करनेवाली आम जनता мэх̆'нат кар'нэ-ва̄лӣ а̄м джан'та̄ *ж.*, व्यापक श्रमजीवी जनसमुदाय вйа̄пак шрам-джӣвӣ джан-самуда̄й *м.*; **3.** (*смесь*) ढेर д̣^{x}эр *м.*; लुगदी луг'дӣ *ж.* (*напр. древесная*); **4.** *физ.* पदार्थ пада̄рт^x' *м.*

масса́ж *м.* मालिश ма̄лиш *ж.*, मलाई мала̄й *ж.*, अंग-मर्दन анг'-мардан *м.*

масси́в *м.* *геол.* पुंजक пунджак *м.*

масси́вный *прил.* भारी б^{x}а̄рӣ; बोझल бодж^{x}ал (*увесистый*); महाघन мах̆а̄-г^{x}ан (*плотный*).

массо́вка *ж.* *разг.* **1.** (*митинг*) [आम] सभा [а̄м] саб^{x}а̄ *ж.*; **2.** (*экскурсия*) सामूहिक सैर са̄мӯх̆ик саэр *ж.*

ма́ссов||ый *прил.* **1.** आम а̄м, सामूहिक са̄мӯх̆ик, सार्वजनिक са̄рв'джаник; **2.** (*производимый в большом количестве*): **~ое произво́дство** बड़े पैमाने पर पैदावार бар̣э паэма̄нэ пар паэда̄-ва̄р *ж.*, बड़े पैमाने का उत्पादन бар̣э паэма̄нэ ка̄ утпа̄дан *м.*

ма́стер *м.* **1.** मिस्तरी мист'рӣ *м.*; फ़ोरमैन фор'маэн *м.* (*на заводе*); **2.** (*знаток*) माहिर ма̄х̆ир *м.*, विशेषज्ञ

вишэш-гй' *м.*; कलाकार кала̄-ка̄р *м.* (*в области искусства*); ◇ ∼ **на все ру́ки** हर फ़न उस्ताद *м.*, चौदह विद्या निधान *м.*

мастери́ть *несов.* बनाना бана̄на̄ *п.*

мастерска́я *ж.* **1.** दुकान дука̄н *ж.*; वर्कशाप варк'-ша̄п *м.* (*напр. на заводе*); **2.** (*художника*) स्टुडिओ сту́дио *м.*, चित्रकार का काम करने का कमरा читр'-ка̄р ка̄ ка̄м кар'нэ ка̄ кам'ра̄ *м.*

мастерско́й *прил.* उस्तादाना уста̄да̄на̄ *неизм.*, दक्षता-पूर्ण дакш'та̄-пӯрн'.

мастерство́ *с.* उस्तादी уста̄дӣ *ж.*, हुनर х̆унар *м.*, कौशल каошал *м.*

мастика *ж.* (*для натирания полов*) फ़र्श की पालिश фарш' кӣ па̄лиш *ж.*

масти́тый *прил.* पूजनीय пӯдж'нӣй', आदरणीय а̄дар'нӣй'.

масть *ж.* **1.** (*у животных*) रंग ранг' *м.*; **2.** *карт.* [ताश का] रंग [та̄ш ка̄] ранг' *м.*

масшта́б *м.* पैमाना паэма̄на̄ *м.*, नाप на̄п *ж.*, परिमाण парима̄н *м.*; **в большо́м** ∼**е** बड़े पैमाने पर.

мат *м. шахм.* [शाह] मात [ша̄х̆-] ма̄т *ж.*; **объявля́ть** ∼ मात करना *п.*

матема́тик *м.* रियाज़ीदान рийа̄зӣ-да̄н *м.*, गणितज्ञ ганит-гй' *м.*

матема́тика *ж.* रियाज़ी рийа̄зӣ *ж.*, गणित ганит *м.*

математи́ческий *прил.* रियाज़ी का рийа̄зӣ ка̄, गणितीय ганитӣй', गणित-संबंधी ганит-самбандˣӣ.

материа́л *м.* **1.** सामान са̄ма̄н *м.*, सामग्री са̄магрӣ *ж.*; द्रव्य дравй' *м.*, पदार्थ пада̄ртˣ' *м.* (*из которого сделана вещь*); **2.** *перен.* (*источник, данные*) मसाला маса̄ла̄ *м.*, सामग्री са̄магрӣ *ж.*; **3.** (*ткань*) कपड़ा кап'р̣а̄ *м.*

материали́зм *м.* भौतिकवाद бˣаотик-ва̄д *м.*, पदार्थवाद пада̄ртˣ'-ва̄д *м.*; **диалекти́ческий** ∼ द्वंद्वात्मक भौतिकवाद (पदार्थवाद) *м.*; **истори́ческий** ∼ ऐतिहासिक भौतिकवाद (पदार्थवाद) *м.*

материали́ст *м.* भौतिकवादी бˣаотик-ва̄дӣ *м.*, पदार्थवादी пада̄ртˣ'-ва̄дӣ *м.*

материалисти́ческий *прил.* भौतिकवादी бˣаотик-ва̄дӣ, पदार्थवादी пада̄ртˣ'-ва̄дӣ.

материа́льный *прил.* **1.** *филос.* भौतिक бˣаотик; **2.** (*относящийся к заработку, доходу*) माली ма̄лӣ, आर्थिक а̄ртˣик.

матери́к *м.* महाद्वीप мах̆а̄-двӣп *м.*, मुख्य भूमि мукˣй' бˣӯми *ж.*

материко́вый *прил.* महाद्वीपीय мах̆а̄-двӣпӣй'.

матери́нск||ий *прил.* माँ (माता) का ма̄̃ (ма̄та̄) ка̄, मादरी ма̄д'рӣ; ∼**ая любо́вь** ममता *ж.*

матери́нство *с.* मातृत्व ма̄тритв' *м.*

мате́рия *ж.* **1.** *филос.* पदार्थ пада̄рт^{x}' *м.*; **2.** (*ткань*) कपड़ा кап'р̣а̄ *м.*

ма́тка *ж.* **1.** *анат.* कोख кок^{x} *ж.*, गर्भाशय гарб^{x}а̄шай *м.*; **2.** (*у пчёл*) रानी मक्खी ра̄нӣ макк^{x}и *ж.*

ма́тов||ый *прил.* धुँधला д^{x}ӯд^{x}'ла̄; ~**ое стекло́** गहरा शीशा *м.*

матра́с *м.* *см.* матра́ц.

матра́ц *м.* तोशक тошак *ж.*, गद्दा гадда̄ *м.*

ма́трица *ж.* *полигр.* साँचा са̄̃ча̄ *м.*

матро́с *м.* मल्लाह маллā х̆ *м.*, नाविक на̄вик *м.*; *воен.* जलसैनिक джал-саэник *м.*

матч *м.* *спорт.* मैच маэч *м.*, *ж.*, प्रतियोगिता का खेल пратийогита̄ ка̄ к^{x}эл *м.*

мать *ж.* माँ ма̄̃ *ж.*, माता ма̄та̄ *ж.*

мах *м.*: **одни́м ма́хом** *разг.* एकदम эк-дам; **дать ма́ху** *разг.* मौक़ा खोना маока̄ к^{x}она̄ *п.*, ग़लती (भूल) करना ġал'тӣ (б^{x}ӯл) кар'на̄ *п.*

маха́ть *несов.* हिलाना х̆ила̄на̄ *п.*; ~ **кры́льями** पर फड़फड़ाना *нп.*

махина́ция *ж.* चालबाज़ी ча̄л-ба̄зӣ *ж.*, कूटप्रबंध кӯт̇-прабанд^{x}' *м.*

махну́ть *сов.* *см.* маха́ть; ~ **руко́й на что́-л.** नाउम्मेद (निराश) होकर छोड़ना на̄-уммэд (нира̄ш) х̆окар ч^{x}ор̣'на̄ *п.*

махови́к *м.* *тех.* चक्का чакка̄ *м.*, फ़्लाई-व्हील фла̄й-вх̆ӣл *м.*

махо́рка *ж.* महोरका мах̆ор'ка̄ *ж.*

махро́вый *прил.* *бот.* हज़ारा х̆аза̄ра̄.

ма́чеха *ж.* सौतेली माँ саотэлӣ ма̄̃ *ж.*, विमाता вима̄та̄ *ж.*

ма́чта *ж.* मस्तूल мастӯл *м.*

ма́чтовый *прил.*: ~ **лес** मस्तूल बनाने की लकड़ी мастӯл бана̄нэ кӣ лак'р̣ӣ *ж.*

маши́на *ж.* **1.** मशीन машӣн *ж.*; इंजन инджан *м.* (*двигатель*); **2.** (*автомобиль*) *разг.* मोटर мот̇ар *ж.*

машина́льно *нареч.* अपने आप से ап'нэ а̄п сэ, यंत्रवत् йантр'-ват.

машина́льный *прил.* अपने आप होनेवाला ап'нэ а̄п х̆онэ-ва̄ла̄, यंत्रवत् йантр'-ват.

машини́ст *м.* *ж.-д.* इंजन-ड्राइवर инджан-д̇ра̄ивар *м.*, इंजन चलाने-वाला инджан чала̄нэ-ва̄ла̄ *м.*

машини́стка *ж.* टाइपिस्ट т̇а̄ипист̇' *ж.*, टाइप करनेवाली т̇а̄ип кар'нэ-ва̄лӣ *ж.*

маши́нка *ж.* **1.**: **[пи́шущая]** ~ टाइपराइटर т̇а̄ип-ра̄ит̇ар *м.*; **2.**: ~ **[для стри́жки воло́с]** बाल काटने की मशीन ба̄л ка̄т̇'нэ кӣ машӣн *ж.*

маши́нно-тра́кторн||ый *прил.*: ~**ая ста́нция** मशीन-ट्रैक्टर-स्टेशन машӣн-т̇раэкт̇ар-ст̇эшан *м.*

маши́нн||ый *прил.* मशीनी машӣнӣ; ~**ая обрабо́тка** मशीनी काम *м.*; ~**ое отделе́ние** इंजन-रूम *м.*, इंजन का कमरा *м.*; ~**ое обору́дование** मशीनरी *ж.*

машинострое́ние *с.* मशीनसाज़ी

машӣн-са̄зӣ *ж.*, मशीन-निर्माण-उद्योग машӣн-нирма̄н-удйог *м.*

машинострои́тельный *прил.* मशीनसाज़ машӣн-са̄з, मशीनी машӣнӣ; ⁓ **заво́д** मशीन बनाने का कारख़ाना *м.*; ⁓ **институ́т** मशीनी विद्यालय *м.*

мая́к *м.* रोशनी का मीनार рош’нӣ ка̄ мӣна̄р *м.*, प्रकाशस्तंभ прака̄ш-стамбˣ’ *м.*

ма́ятник *м.* लटकन лат̇’кан *м.*, लंगर лангар *м.*

мая́чить *несов.* दूर दूर दिखाई देना дӯр-дӯр дикˣа̄й дэна̄ *нп.*

мгла *ж.* धुँध дˣӯдˣ *ж.*, धुँधलेपन дˣӯдˣ’лэ-пан *м.*; अंधेरा андˣэра̄ *м.* (*тьма*).

мгли́стый *прил.* धुँधला дˣӯдˣ’ла̄.

мгнове́ние *с.* पल пал *м.*, दम дам *м.*, क्षण кшан *м.*; ◇ **в** ⁓ **о́ка** *разг.* पलक मारते [ही].

мгнове́нный *прил.* पल (दम) भर का пал (дам) бˣар ка̄, क्षणिक кшаник.

ме́бель *ж.* असबाब ас’ба̄б *м.*, फ़र्नीचर фарнӣчар *м.*

меблирова́ть *сов.* и *несов.* [असबाब से] सजाना [ас’ба̄б сэ] саджа̄на̄ *п.*

мёд *м.* शहद шах̆ад *м*, मधु мадˣу *м.*

меда́ль *ж.* तमग़ा там’г̇а̄ *м.*, पदक падак *м.*

медве́дица *ж.* रीछिनी рӣчˣинӣ *ж.*; ◇ **Больша́я Медве́дица** *астр.* सप्तऋषि *м.*; **Ма́лая Медве́дица** *астр.* ऋक्ष *м.*

медве́дь *м.* भालू бˣа̄лӯ *м.*, रीछ рӣчˣ *м.*

медве́ж||ий *прил.* भालू का бˣа̄лӯ ка̄; ◇ **ока́зывать** ⁓**ью услу́гу** बुरी ख़िदमत करना *п.* (की *кому-л.*).

медвежо́нок *м.* भालू (रीछ) का बच्चा бˣа̄лӯ (рӣчˣ) ка̄ бачча̄ *м.*

медеплави́льный *прил.* *тех.* ताँबा गलाने का та̄ба̄ гала̄нэ ка̄, ताम्र-पिघालक та̄мр’-пигˣа̄лак; ⁓ **заво́д** ताँबा गलाने का कारख़ाना *м.*

медикаме́нты *мн.* दवाएँ дава̄э̄ *ж.* *мн.*, औषधीय सामग्री аош’дˣӣй’ са̄магрӣ *ж.*

медици́на *ж.* चिकित्साशास्त्र чикитса̄-ша̄стр’ *м.*

медици́нск||ий *прил.* मेडिकल мэд̣икал, चिकित्सक чикитсак; ⁓ **персона́л** मेडिकल स्टाफ़ *м.*; ⁓**ая сестра́** नर्स *ж.*; ⁓**ая по́мощь** चिकित्सीय उपकार *м.*

ме́дленно *нареч.* धीरे дˣӣрэ, आहिस्ता а̄х̆иста̄.

ме́дленный *прил.* धीरा дˣӣра̄, आहिस्ता а̄х̆иста̄ *неизм.*

медли́тельный *прил.* सुस्त суст’, आलसी а̄л’сӣ.

ме́дл||ить *несов.* देर (अब-तब, विलंब) करना дэр (аб-таб, виламб’) кар’на̄ *п.*; **не** ⁓**я ни мину́ты** एक पल (क्षण) गँवाए बिना.

ме́дн||ый *прил.* ताँबे का та̄бэ ка̄;

~ая руда́ कच्चा ताँबा *м.*, ताम्र-पाषाण *м.*

медо́вый *прил.* शहद (मधु) का шах̆ад (мадˣу) ка̄; ◇ ~ **ме́сяц** सुहाग-रात *ж.*, मधुर-चंद्र *м.*

медпу́нкт *м.* (медици́нский пункт) डाक्टरी स्टेशन д̇а̄̃кт̇'рӣ ст̇эшан *м.*, मेडिकल केंद्र мэд̇икал кэндр' *м.*

меду́за *ж.* *зоол.* छत्रिक чˣатрик *м.*

медь *ж.* ताँबा та̄̃ба̄ *м.*, ताम्र та̄мр' *м.*

межа́ *ж.* मेड़ мэр̇ *ж.*, दाँडा-मेंडा да̄̃д̇а̄-мэ̄д̇а̄ *м.* (*между землями двух владельцев*); सीमा сӣма̄ *ж.* (*граница*).

междоме́тие *с.* *грам.* विस्मयादि-बोधक [शब्द] висмайа̄ди-бодˣак [шабд'] *м.*

междоусо́бный *прил.* आपसी а̄п'сӣ, भीतरी бˣӣт'рӣ.

ме́жду *предлог* **1.** (*о положении; среди*) के बीच [में] кэ бӣч [мэ̄] *послелог*, में мэ̄ *послелог*; **2.** (*о времени*) से [लेकर] ... तक сэ [лэкар]... так; ◇ ~ **де́лом** फ़ुरसत में; ~ **про́чим** बीच में, और बातों के अलावा; *вводн. слово* हाँ; ~ **тем** इतने में, इसी बीच में; ~ **тем, как** जब कि.

междугоро́дный *прил.* शहरों (नगरों) के बीच का шах̆'ро̄ (наг'ро̄) кэ бӣч ка̄, अंतर्नगर антар-нагар; ~ **телефо́н** अंतर्नगर [टेली] फ़ोन *м.*

междунаро́дный *прил.* अंतर्राष्ट्रीय антар-ра̄шт̇рӣй', अंतरदेशीय антар-дэшӣй'; **Междунаро́дный же́нский день** स्त्रियों का अंतर्राष्ट्रीय दिवस *м.*

мел *м.* खड़िया кˣар̇ийа̄ *ж.*; चाक ча̄̃к *м.* (*для письма*); सफ़ेदी сафэдӣ *ж.* (*для побелки*).

меланхоли́ческий *прил.* उदास уда̄с, म्लान мла̄н.

меланхо́лия *ж.* उदासी уда̄сӣ *ж.*, विषाद виша̄д *м.*

меле́ть *несов.* उथला (छिछला) हो जाना утˣ'ла̄ (чˣичˣ'ла̄) х̆о джа̄на̄ *нп.*

мелиора́ция *ж.* *с.-х.* भूमिसुधार бˣӯми-судˣа̄р *м.*

ме́лк||ий *прил.* **1.** (*некрупный*) छोटा чˣот̇а̄, बारीक ба̄рӣк; छोटे पैमाने का чˣот̇э паэма̄нэ ка̄ (*незначительного масштаба*); ~**ие де́ньги** रेज़गारी *ж.*; ~ **рога́тый скот** भेड़-बकड़ियाँ *ж. мн.*; **2.** (*неглубокий*) छिछला чˣичˣ'ла̄, उथला утˣ'ла̄; ~**ая таре́лка** चपटी प्लेट *ж.*; ◇ ~**ая буржуази́я** छोटे पूँजीपति (सर्मायादार) *м. мн.*

мелкобуржуа́зный *прил.* टुटपुँजिया т̇ут̇'пӯ̃джийа̄ *неизм.*, मध्यवर्गी мадˣй'-варгӣ.

мелково́дный *прил.* छिछला чˣичˣ'ла̄, उथला утˣ'ла̄.

мелкосо́бственнический *прил.* छोटे मालिकों का чˣот̇э ма̄лико̄ ка̄, छोटी संपत्ति रखनेवालों का чˣот̇ӣ сампатти ракˣ'нэ-ва̄ло̄ ка̄.

мелоди́чный *прил.* सुरीला сурӣла̄.

мело́дия *ж.* राग ра̄г *м.*

ме́лочность *ж.* छिछोरपन ч^{x}ич^{x}ор-пан *м.*

ме́лочный *прил.* 1. (*о человеке*) छिछोरा ч^{x}ич^{x}ор̇а̄; 2. *перен.* (*ничтожный*) टुंच т̇унч', तुच्छ туччч^x', नगण्य наганй'.

ме́лочь *ж.* 1. (*деньги*) रेज़गारी рэз'га̄рӣ *ж.*; 2. (*пустяк*) ज़रा सी बात зара̄ сӣ ба̄т *ж.*, तुच्छ (नगण्य) वस्तु туччч^x' (наганй') васту *ж.*

мел||ь *ж.* छिछले पानी की जगह ч^{x}ич^x'лэ па̄нӣ кӣ джагах̆ *ж.*, छिछले जल का तल (स्थान) ч^{x}ич^x'лэ джал ка̄ тал (ст^{x}а̄н) *м.*; **сади́ться на ∼** ज़मीन (धरती) पर फँसना (फँस जाना) *нп.*; **на ∼и́** छिछले जल के तल पर.

мелька́ть *несов.* झलकना дж^{x}алак'на̄ *нп.*, झलक मिलना (पड़ना) дж^{x}алак мил'на̄ (пар̇'на̄) *нп.* (की *о чём-л.*).

мелькну́ть *сов. см.* мелька́ть.

ме́льком *нареч.* 1. (*весьма короткое время*) चलते हुए чал'тэ х̆уэ, क्षणमात्र के लिये кшан-ма̄тр' кэ лийэ; 2. (*поверхностно*) सरसरी तौर पर сар'сарӣ таор пар.

ме́льник *м.* चक्कीवाला чаккӣ-ва̄ла̄ *м.*; चक्की का मालिक чаккӣ ка̄ ма̄лик *м.* (*владелец мельницы*); चक्की चलानेवाला чаккӣ чала̄нэ-ва̄ла̄ *м.* (*работающий на мельнице*).

ме́льница *ж.* चक्की чаккӣ *ж.*, चक्की का घर чаккӣ ка̄ г^{x}ар *м.*

мельча́ть *несов.* 1. छोटा हो जाना ч^{x}от̇а̄ х̆о джа̄на̄ *нп.*; 2. *перен.* तुच्छ हो जाना туччч^x' х̆о джа̄на̄ *нп.*

мемора́ндум *м.* स्मृतिपत्र смрити-патр' *м.*

мемуа́ры *мн.* संस्मरण са̄смаран *м.*

ме́на *ж.* अदला-बदला ад'ла̄-бад'ла̄ *м.*, अदल-बदल адал-бадал *м.*, आदान-प्रदान а̄да̄н-прада̄н *м.*

ме́нее *сравнит. от* ма́ло से कम (थोड़ा) сэ кам (т^{x}ор̇а̄); **∼ всего́** सब से कम; ◇ **тем не ∼** तिस पर भी, तथापि; **бо́лее и́ли ∼** कुछ न कुछ, थोड़ा बहुत, किसी हद (सीमा) तक.

мензу́рка *ж.* नापने का गिलास на̄п'нэ ка̄ гила̄с *м.*

менов||о́й *прил.*: **∼а́я торго́вля** अदले-बदले का व्यापार ад'лэ-бад'лэ ка̄ вйа̄па̄р *м.*; **∼а́я сто́имость** *эк.* बदल का मोल бадал ка̄ мол *м.*, विनिमय-मूल्य винимай-мӯлй' *м.*

ме́ньше 1. *сравнит. от* ма́лый, ма́ленький से छोटा (अल्पतर) сэ ч^{x}от̇а̄ (алп'-тар); 2. *сравнит. от* ма́ло से कम (थोड़ा) сэ кам (т^{x}ор̇а̄); **∼ всего́** सब से कम.

меньшеви́к *м.* मेन्शेविक мэншэвик *м.*

ме́ньш||ий 1. *сравнит. от* ма́лый, ма́ленький से छोटा (अल्पतर) сэ ч^{x}от̇а̄ (алп'-тар); 2. *превосх. от* ма́лый, ма́ленький सब से छोटा саб сэ чˣот̇ā̆, अल्पतम алп'-там̇; ◇ **по ~ей мéре** कम से कम.

меньшинствó *с.* अल्पसंख्या алп'-санкˣйā̆ *ж.*; अल्पमत алп'-мат *м.* (*напр. при голосовании*).

менió *с.* [खानों की] फ़िहरिस्त [кˣāнō̆ кӣ] фих̆'рист' *ж.*, भोजनसूची бˣоджан-сӯчӣ *ж.*, मेन्यू-कार्ड мэнйу-кāрд̇' *м.*

меня́ *мест.* 1. *род. от* я: **впереди́ ~** मेरे सामने мэрэ сāм'нэ; 2. *вин. от* я मुझ को муджˣ ко, मुझे муджˣэ.

меня́ть *несов.* 1. (*изменять, переменять*) बदलना бадал'нā *п.*, परिवर्तन करना паривартан кар'нā *п.* (का *что-л.*); 2. (*обменивать*) बदलना бадал'нā *п.*, अदला-बदला करना ад'лā-бад'лā кар'нā *п.* (का *что-либо*).

меня́ться *несов.* 1. बदलना бадал'нā *нп.*, बदल जाना бадал джāнā *нп.*; **~ в лицé** चेहरा उतरना *нп.* (का *о ком-л.*); 2. (*обмениваться*) अदला-बदला करना ад'лā-бад'лā кар'нā *п.* (का *чем-л.*).

мéр||а *ж.* 1. (*единица измерения*) माप мāп *ж.*; 2. (*граница*) हद х̆ад *ж.*, सीमा сӣмā̆ *ж.*; 3. (*мероприятие*) क़दम к̇адам *м.*, उपाय упā̆й *м.*; **принима́ть ~ы** क़दम उठाना *п.*, उपाय करना *п.*; ◇ **в значи́тельной ~е** बहुत कुछ; **по мéньшей ~е** कम से कम; **по ~е возмóжности** जहाँ तक हो सकता है, जहाँ तक मुमकिन (संभव) हो; **в ~у** परिमित रूप से; **по ~е сил** यथाशक्ति.

мерéщит||ься *несов.* मालूम होना мāлӯм х̆онā *нп.*, दिखाई पड़ना дикˣāӣ пар̇'нā *нп.*, जान पड़ना джāн пар̇'нā *нп.*; **ей ~ся, что...** उसे मालूम होता है कि...

мерзáвец *м.* बदमाश бад-мā̆ш *м.*, दुर्जन дурджан *м.*

мéрзкий *прил.* नीच нӣч, दुष्ट душт̇'.

мёрзлый *прил.* [शीत से] जमा हुआ [шӣт сэ] джамā х̆уā̆; ठंड से मारा т̇ˣанд̇' сэ мāрā (*напр. о картошке*).

мёрзнуть *несов.* जमना джам'нā̆ *нп.*, जम जाना джам джāнā *нп.* (*замерзать*); ठंड लगना т̇ˣанд̇' лаг'нā *нп.* (*коченеть, зябнуть*).

мéрзость *ж.* गंदा काम гандā̆ кā̆м *м.* (*о поступке*); गंदी चीज़ гандӣ чӣз *ж.* (*о вещи*); गंदी बात гандӣ бāт *ж.* (*о сказанном*).

меридиáн *м.* देशांतर дэшā̆нтар *м.*, मध्याह्न-रेखा мадˣйāх̆н'-рэкˣā̆ *ж.*

меридионáльный *прил.* देशांतर-संबंधी дэшā̆нтар-самбандˣӣ, मध्याह्न-रेखा-संबंधी мадˣйāх̆н'-рэкˣā-самбандˣӣ.

мерúло *с.* कसौटी касаот̇ӣ *ж.*

мéрить *несов.* (*измерять*) नापना нā̆п'нā *п.*, मापना мāп'нā *п.*, नाप (माप) लेना нāп (мā̆п) лэнā *п.*

мéрк||а *ж.* नाप нāп *ж.*, माप мāп *ж.*; **снимáть ~у** नाप लेना *п.* (की *с кого-л., с чего-л.*).

ме́ркнуть *несов.* धुँधला हो जाना дˣӯ̃дˣ'ла̄ х̆о джа̄̃на̄ *нп.*

мерлу́шка *ж.* मेमने का चमड़ा мэм'нэ ка̄ чам'р̣а̄ *м.*

ме́рный *прил.* (*ритмичный*) तालबद्ध та̄л-баддˣ', तालदार та̄л-да̄р.

мероприя́тие *с.* काररवाई ка̄р-рава̄ӣ *ж.*, योजना йодж'на̄ *ж.*, उपाय упа̄й *м.*

ме́ртвенн||ый *прил.* मुर्दा सा мурда̄ са̄, मृत्यु-तुल्य мритйу-тулй'; **~ая бле́дность** मुर्दनी *ж.*

мертве́ц *м.* लाश ла̄ш *ж.*, शव шав *м.*

мертве́цкая *ж.* लाश-घर ла̄ш-гˣар *м.*, शवागार шава̄га̄р *м.*

мёртв||ый *прил.* मरा हुआ мара̄ х̆уа̄, मुर्दा мурда̄ *неизм.*, मृत мрит; ◇ **~ая пе́тля** *ав.* दरार चक्कर *м.*; **~ая зыбь** *мор.* [तूफ़ान के बाद] समुद्र-गत आंदोलन *м.*

мерца́ние *с.* जगमगाहट джаг'мага̄х̆ат̇ *ж.*, टिमटिमाहट т̇им'т̇има̄х̆ат̇ *ж.*

мерца́ть *несов.* जगमगाना джаг'мага̄̃на̄ *нп.*, टिमटिमाना т̇им'т̇има̄̃на̄ *нп.*

ме́сиво *с.* *разг.* सानी са̄нӣ *ж.* (*корм*); भरता бˣар'та̄ *м.* (*мешанина, смесь*).

меси́ть *несов.* सानना са̄н'на̄ *п.*, फेंटना пˣэ̃т̇'на̄ *п.*

места́ми *нареч.* जगह जगह джагах̆ джагах̆, कहीं कहीं ках̆ӣ̃ ках̆ӣ̃, स्थान स्थान पर стˣа̄н стˣа̄н пар.

месте́чко *с.* *геогр.* बस्ती бастӣ *ж.*, नगरी наг'рӣ *ж.*

мести́ *несов.* झाड़ना джˣа̄р̇'на̄ *п.*, झाड़ लेना (देना) джˣа̄̃р̇ лэна̄̃ (дэна̄) *п.*, झाड़ू देना джˣа̄̃р̇ӯ дэна̄̃ *п.*

местко́м *м.* (ме́стный комите́т) [ट्रेड-यूनियन की] स्थानीय समिति [т̇рэд̇-йӯнийан кӣ] стˣа̄̃нӣй' самити *ж.*

ме́стность *ж.* मक़ाम мак̇а̄м *м.*, स्थान стˣа̄н *м.*; इलाक़ा ила̄к̇а̄ *м.*, प्रदेश прадэш *м.* (*район*); **населённая ~** आवाद इलाक़ा *м.*

ме́стный *прил.* मक़ामी мак̇а̄̃мӣ, स्थानीय стˣа̄̃нӣй'; देशी дэшӣ (*в противоположность иностранному*); **~ жи́тель** मक़ामी रहनेवाला *м.*, यहाँवाला *м.*, स्थानीय निवासी *м.*

ме́ст||о *с.* 1. जगह джагах̆ *ж.*, स्थान стˣа̄̃н *м.*; क्षेत्र кшэтр' *м.* (*пространство*); **занима́ть ~** स्थान रखना *п.*; **на [своё] ~** ठीक जगह पर, उचित स्थान पर (*положить и т. п.*); **в друго́м ~е** दूसरी जगह, अन्यत्र; **схвати́ть на ~е преступле́ния** अपराध करते हुए पकड़ लेना *п.*; 2. (*должность*) ओहदा ох̆'да̄̃ *м.*, पद пад *м.*; 3. (*в театре, вагоне, парламенте и т. п.*) सीट сӣт̇ *ж.*; 4. (*отрывок из книги и т. п.*) खंड кˣанд̇' *м.*, उद्धरण уддˣаран *м.*; 5. (*багаж*) यात्री की सामग्री का भाग йа̄трӣ кӣ са̄магрӣ ка̄ бˣа̄г *м.*; ◇ **ста́вить на ~** फूँक निकाल देना *п.* (की *кого-л.*), शेख़ी फोड़ देना *п.* (की

кого-л.); оставáться на ~е वहीं की वहीं रहना *нп.*; больнóе ~ भेद्य स्थान *м.*, मर्म [स्थान] *м.*; на ~е जगह पर (की *кого-л.*), स्थान पर (के *кого-л.*).

местожи́тельство *с.* रहने की जगह рах̆'нэ кӣ джагах̆ *ж.*, निवास-स्थान нивāс-стˣāн *м.*

местоимéние *с. грам.* सर्वनाम сарв'-нāм *м.*

местонахождéние *с.* [ठौर-]ठिकाना [т̇ˣаор-]т̇ˣикāнā *м.*, बूदबाश бӯд-бāш *ж.*

местопребывáние *с.* [ठौर-]ठिकाना [т̇ˣаор-]т̇ˣикāнā *м.*, बूदबाश бӯд-бāш *ж.*

месторождéние *с. геол.* उद्गम-स्थान удгам-стˣāн *м.*; ~ руды́ धातु-पाषाण-क्षेत्र *м.*; ~ угля́ कोयला-क्षेत्र *м.*; ~ нéфти तैलाशय *м.*

месть *ж.* बदला бад'лā *м.*, प्रतिशोध пратишодˣ *м.*, प्रतिहिंसा пратих̆ӣсā *ж.*

мéсяц *м.* **1.** (*часть года*) महीना мах̆ӣнā *м.*, माह мāх̆ *м.*, मास мāс *м.*; **2.** (*луна*) चाँद чāд *м.*, चंद्रमा чандр'мā *м.*

мéсячный *прил.* माहवार мāх̆-вāр, मासिक мāсик.

метáлл *м.* धातु дˣāту *ж.*; цветнóй ~ अलौहिक (अनयस्य) धातु *ж.*

металли́ст *м.* धातु का मज़दूर дˣāту кā маз'дӯр *м.*

металли́ческий *прил.* धातु का дˣāту кā.

металлóид *м. хим.* अधातु адˣāту *ж.*, धात्वाभ дˣāтвāбˣ *м.*

металлообрабáтывающ||ий *прил.*: ~ая промы́шленность धातु का उद्योग дˣāту кā удйог *м.*

металлурги́ческий *прил.* धातु-उद्योग-संबंधी дˣāту-удйог-самбандˣӣ; ~ завóд लोहे और फ़ौलाद का कारख़ाना *м.*

металлурги́я *ж.* धातु-उद्योग дˣāту-удйог *м.*, धातुकर्म дˣāту-карм' *м.*; чёрная ~ लौह-व्यवसाय *м.*; цветнáя ~ अलौहिक (अनयस्य) धातुकर्म *м.*

метáние *с.* (*гранаты и т. п.*) फेंकना пˣэ̄к'нā *м.*, विक्षेप викшэп *м.*

метáть *несов.* फेंकना пˣэ̄к'нā *п.*; ◇ ~ жрéбий क़ुरा (पाँसा) फेंकना (डालना) *п.*

метáться *несов.* कसमसाना кас'масāнā *нп.* (*от нетерпения*); छटपटाना чˣат̇'пат̇āнā *нп.* (*о больном*).

метафи́зика *ж.* अतिभौतिकवाद ати-бˣаотик-вāд *м.*

метафизи́ческий *прил.* अतिभौतिकवादी ати-бˣаотик-вāдӣ.

метáфора *ж. лит.* अन्योक्ति анйокти *ж.*

метéль *ж.* बर्फ़ का तूफ़ान барф' кā тӯфāн *м.*

метеóр *м.* उल्का улкā *ж.*

метеорологи́ческий *прил.* ऋतुविज्ञान-संबंधी риту-вигйāн-самбандˣӣ, अंतरिक्ष-विज्ञान-संबंधी ант'рикш'-вигйāн-самбандˣӣ.

метеорóлогия *ж.* ऋतु-विज्ञान

риту-вигйа̄н *м.*, अंतरिक्ष-विज्ञान ант’рикш’-вигйа̄н *м.*

ме́тить I *несов.* (*помечать*) निशान (चिह्न) लगाना ниша̄н (чих̆н’) лага̄на̄ *п.* (में *что-л.*), नाम लिखना на̄м ликˣ’на̄ *п.* (पर *что-л.*), निशान बनाना ниша̄н бана̄на̄ *п.* (पर *что-л.*, *напр. бельё*).

ме́тить II *несов.* (*целиться*) निशाना बाँधना (साधना) ниша̄на̄ ба̄̃дˣ’на̄ (са̄̃дˣ’на̄) *п.* (पर *в кого-л.*, *во что-л.*).

ме́титься *несов.* निशाना बाँधना (साधना) ниша̄на̄ ба̄̃дˣ’на̄ (са̄̃дˣ’на̄) *п.* (पर *в кого-л.*, *во что-л.*).

ме́тка *ж.* चिह्न чих̆н’ *м.*, दाग़ да̄г̇ *м.*, निशान ниша̄н *м.*; ~ **на белье́** (*для стирки*) धोबी का निशान *м.*

ме́тк||ий *прил.* **1.** ठीक т̇ˣӣк (*о пуле*); तेज़ тэз (*о глазе*); ~ **стрело́к** तेज़ निशानबाज़ *м.*; **2.** *перен.* ठीक т̇ˣӣк; **~ое замеча́ние** चुटीला रिमार्क *м.*

метла́ *ж.* झाड़ू джˣа̄р̇ӯ *м.*

ме́тод *м.* ढंग д̇ˣанг’ *м.*, तरीक़ा тарӣк̣а̄ *м.* (*путь*, *способ*); प्रणाली прана̄лӣ *ж.*, पद्धति паддˣ’ти *ж.* (*напр. теории*); **диалекти́ческий ~** द्वंद्ववाद की प्रणाली *ж.*

методи́ческий *прил.* प्रणाली-संबंधी прана̄лӣ-самбандˣӣ.

метр *м.* मीटर мӣт̇ар *м.*; **куби́ческий ~** घनमीटर *м.*

ме́трика *ж.* (*документ*) पैदाइश का सर्टिफ़िकेट паэда̄иш ка̄ сарт̇ификэт̇ *м.*, जन्म का प्रमाणपत्र джанм’ ка̄ прама̄н-патр’ *м.*

метри́ческий *прил.* (*о мерах*) मेट्रिक мэт̇рик.

метро́ *с.* *см.* метрополите́н.

метрополите́н *м.* मीट्रो мӣт̇ро *м.*, भूमिगत (भूगर्भी) रेल (रेलवे) бˣӯ-ми-гат (бˣӯ-гарбˣӣ) рэл (рэл’вэ) *ж.*

метропо́лия *ж.* विलायत вила̄йат *м.*

мех I *м.* (*животного*) पोस्तीन постӣн *м.*

мех II *м.* (*кузнечный*) खाल кˣа̄л *ж.*, धौंकनी дˣа̄̃ок’нӣ *ж.*

мех III *м.* (*для воды*) मशक машак *ж.*

механиза́ция *ж.* मशीनीकरण машӣнӣ-каран *м.*, यंत्रीकरण йантрӣ-каран *м.*

механизи́ровать *сов.* и *несов.* मशीनीकरण (यंत्रीकरण) करना машӣнӣ-каран (йантрӣ-каран) кар’на̄ *п.* (का *что-л.*).

механи́зм *м.* कल кал *ж.*; **~ы** *мн.* मशीनरी *ж.*

меха́ник *м.* मेकेनिक мэкэник *м.*, यंत्र-प्रवीण йантр’-правӣн *м.*

меха́ника *ж.* (*наука*) यंत्रशास्त्र йантр’-ша̄стр’ *м.*

механи́ческ||ий *прил.* **1.** यंत्र-शास्त्र-संबंधी йантр’-ша̄стр’-самбандˣӣ; **2.** (*напр. о труде, оборудовании*) मशीनी машӣнӣ; **~ое обору́дование** मशीनरी *ж.*; **3.** (*машинальный*) यंत्रवत् йантр’-ват.

мехово́й *прил.* पोस्तीन का постӣн кā.

меховщи́к *м.* पोस्तीनदोज़ постӣн-доз *м.*

меч *м.* तलवार тал'вāр *ж.*

ме́ченый *прил.* दाग़ (निशान, चिह्न) लगाया हुआ дāг̇ (нишāн, чих̆н') лагāйā х̆уā, चिह्नित чих̆нит.

мече́ть *ж.* मसजिद мас'джид *ж.*

мечта́ *ж.* सपना сап'нā *м.*, स्वप्न свапн' *м.*, मन-मोदक ман-модак *м.*

мечта́тельный *прил.* स्वप्नपूर्ण свапн'-пӯрн'.

мечта́ть *несов.* सपना (स्वप्न) देखना сап'нā (свапн') дэк^{x}'нā *п.*, मन-मोदक खाना ман-модак к^{x}āнā *п.*

меша́ть I *несов.* **1.** (*размешивать, напр. ложкой*) चलाना чалāнā *п.*; **2.** (*смешивить*) मिलाना милāнā *п.*, मिला देना милā дэнā *п.*, मिश्रित करना (कर देना) мишрит кар'нā (кар дэнā) *п.*

меша́ть II *несов.* (*кому-л., чему-л.*) तकलीफ़ (कष्ट) देना так'лӣф (кашт̇') дэнā *п.* (*беспокоить*); रोकना рок'нā *п.* (से *в чём-л.*), प्रतिबंध करना пратибанд^{x}' кар'нā *п.* (*препятствовать*); तंग करना танг' кар'нā *п.* (*стеснять*).

меша́ться *несов.* (*вмешиваться*) *разг.* बीच में आना бӣч мэ̄ āнā *нп.*, हस्तक्षेप करना х̆аст'-кшэп кар'нā *п.* (में *во что-л.*); **не меша́йтесь не в своё де́ло!** अपना काम देखो!

ме́шкать *несов. разг.* देर (अब-तब) करना дэр (аб-таб) кар'нā *п.*, विलंब करना виламб' кар'нā *п.*

мешкова́тый *прил.* **1.** ऊलजलूल ӯл'джалӯл; **2.** (*о платье*) ढीला д̇^{x}ӣлā.

мешо́к *м.* बोरा борā *м.*, थैला т^{x}аэлā *м.*; **запле́чный** ~ झोला *м.*

мещани́н *м.* (*обыватель*) टुट-पुँजिया बाबू т̇ут̇'пӯджийā бāбӯ *м.*

меща́нский *прил.* (*обывательский*) टुटपुँजिया т̇ут̇'пӯджийā *неизм.*

меща́нство *с.* (*обывательщина*) टुटपुँजियेपन т̇ут̇'пӯджийэ-пан *м.*, बाबूगिरी бāбӯ-гирӣ *ж.*

ми *с. муз.* गा гā *м.*

миг *м.* पल пал *м.*, दम дам *м.*, क्षण кшан *м.*

мига́ть *несов.* **1.** झपकना дж^{x}апак'нā *нп.* (*о глазах*); पलक भाँजना (मारना) палак б^{x}ā̃дж'нā (мāр'нā) *п.* (*о ком-л.*); ~ **[глаза́ми]** आँखों को झपकाना *п.*; **2.** (*кому-л.*) पलक भाँजना (मारना) палак б^{x}ā̃дж'нā (мāр'нā) *п.*; **3.** *перен.* (*о свете*) टिमटिमाना т̇им'т̇имāнā *нп.*, झिलमिलाना дж^{x}ил'милāнā *нп.*

мигну́ть *сов. см.* мига́ть.

ми́гом *нареч.* पल के पल में пал кэ пал мэ̄, पलक मारते [ही] палак мāр'тэ [х̆ӣ].

мизе́рный *прил.* कम кам, थोड़ा т^{x}ор̣ā, तुच्छ тучч^{x}'.

мизи́нец *м.* कानी [अंगुली] кāнӣ [ангулӣ] *ж.*, कनिष्ठा каништ̇^{x}ā *ж.*

микрóб *м.* कीटाणु кӣт̇а̄ну *м.*, जीवाणु джӣва̄ну *м.*

микробиолóгия *ж.* कीटाणु-विज्ञान кӣт̇а̄ну-вигйа̄н *м.*, जीवाणुतत्व джӣва̄ну-татв' *м.*

микроскóп *м.* ख़ुर्दबीन хурд'-бӣн *ж.*, अण्वीक्ष анвӣкш' *м.*, सूक्ष्म-दर्शक यंत्र сӯкшм'-даршак йантр' *м.*, माइक्रोस्कोप ма̄икроскоп *м.*

микроскопи́ческий *прил.* बहुत छोटा бах̆ут чˣот̇а̄, सूक्ष्म сӯкшм'.

микрофóн *м.* ध्वनिवर्ध дˣвани-вардˣ' *м.*, अणुभाष ану-бˣа̄ш *м.*, माइक्रोफ़ोन ма̄икрофон *м.*

микстýра *ж.* घोलुवा гˣолува̄ *м.*, मिश्रित औषधि мишрит аош'-дˣи *ж.*

милитаризáция *ж.* फ़ौजीकरण фаоджӣ-каран *м.*, सैन्यकरण саэнй'-каран *м*

милитари́зм *м.* फ़ौजवाद фаодж-ва̄д *м.*, सैनिकवाद саэник-ва̄д *м.*

милитари́ст *м.* फ़ौजवादी фаодж-ва̄дӣ *м.*, सैनिकवादी саэник-ва̄дӣ *м.*

милитаристи́ческий *прил.* फ़ौजवादी фаодж-ва̄дӣ, सैनिकवादी саэник-ва̄дӣ.

милиционéр *м.* मिलिशिया का सिपाही милишийа̄ ка сипа̄х̆ӣ *м.*

мили́ция *ж.* मिलिशिया милишийа̄ *ж.*

миллиáрд *м.* अरब араб *м.*

миллиардéр *м.* अरबपति араб-пати *м.*

миллимéтр *м.* मिलीमीटर милӣмӣт̇ар *м.*

миллиóн *м.* दस लाख дас ла̄кˣ *м.*

миллионéр *м.* लाखपति ла̄кˣ-пати *м.*, लक्षाधिपति лакша̄дˣи-пати *м.*

ми́ло *нареч.* मधुरता से мадˣур'-та̄ сэ; **э́то óчень ~ с вáшей стороны́** आप ने बड़ी मेहरबानी (कृपा) की (*вы очень любезны*); **~ улыбнýться** मधुरता से मुसकराना *нп.*

милови́дный *прил.* सुदर्शन су-даршан.

милосéрдие *с.* रहम рах̆ам *м.*, कृपा крипа̄ *ж.*

милосéрдный *прил.* रहम-दिल рах̆ам-дил, कृपालु крипа̄лу.

ми́лостивый *прил.* मेहरबान мэх̆ар-ба̄н, सदय са-дай.

ми́лостыня *ж.* भीख бˣӣкˣ *ж.*, भिक्षा бˣикша̄ *ж.*

ми́лост||ь *ж.* मेहरबानी мэх̆ар-ба̄нӣ *ж.*, कृपा крипа̄ *ж.*; ◇ **~и прóсим!** मेहरबानी करके!, कृपया!

ми́лый *прил.* प्यारा пйа̄ра̄; प्रिय прий' (*тж. в обращении*).

ми́ля *ж.* मील мӣл *м.*

ми́мика *ж.* [चेहरे की] नक़्क़ाली [чэх̆'рэ кӣ] нак̇к̇а̄лӣ *ж.*

ми́мо 1. *предлог* के पास से кэ па̄с сэ; के ऊपर से кэ ӯпар сэ (*над поверхностью*); के नज़दीक (क़रीब, निकट) кэ наз'дӣк (к̇арӣб, никат̇) *послелог* (*близ, около*); **пройти́ ~ дóма** मकान के पास से गुज़रना *нп*;

пропуска́ть ~ уше́й सुनी अनसुनी करना *п.*; 2. *нареч.* पास से па̄с сэ; ऊपर से ӯпар сэ (*над поверхностью*); नज़दीक наз'дӣк, क़रीब к̇арӣб, निकट никат̇ (*близ, около*); **попада́ть ~** (*о пуле*) बहकना *нп.*, निशाना खाली जाना *нп.*; **лить ~** छलका देना *п.*

мимо́за *ж.* छुईमुई чˣуӣ-муӣ *ж.*, लजाधुर ладжа̄дˣур *м.*

мимолётный *прил.* क्षणस्थायी кшан-стˣа̄йӣ; सरसरी сар'сарӣ (*беглый*); **~ взгляд** सरसरी निगाह *ж.*

мимохо́дом *нареч.* *прям.*, *перен.* राह चलते ра̄х̆ чал'тэ; *перен.* चलते-चलते чал'тэ-чал'тэ; **загляну́ть ~** झाँकना *нп.*

ми́на I *ж.* (*выражение лица*) चेहरे का भाव чэх̆'рэ ка̄ бˣа̄о *м.*

ми́на II *ж.* *воен.* माइन ма̄ин *м.*, सुरंग суранг' *ж.*

минда́ль *м.* (*дерево и плод*) बादाम ба̄да̄м *м.*

минда́льный *прил.* बादामी ба̄да̄мӣ.

минера́л *м.* खनिज [पदार्थ] кˣанидж [пада̄ртˣ'] *м.*, धातु дˣа̄ту *ж.*

минерало́гия *ж.* खनिज-विज्ञान кˣанидж-вигйа̄н *м.*

минера́льный *прил.* खनिज кˣанидж, धातुज дˣа̄тудж.

миниатю́рный *прил.* छोटा чˣот̇а̄, छोटे आकार का чˣот̇э а̄ка̄р ка̄.

минима́льный *прил.* सब से कम саб сэ кам, अल्पतम алп'-там.

ми́нимум 1. *м.* अल्पतम संख्या алп'-там санкˣйа̄ *ж.*, न्यूनतम परिमाण нйӯн-там парима̄н *м.*; **прожи́точный ~** निर्वाह-वेतन *м.*; **доводи́ть до ~а** छोटे से छोटा करना *п.*; 2. *нареч.* (*самое меньшее*) सब से कम саб сэ кам.

мини́ровать *сов.* и *несов.* *воен.* माइन (सुरंग) डालना (लगाना, बिछाना) ма̄ин (суранг') д̇а̄л'на̄ (лага̄на̄, бичˣа̄на̄) *п.*

министе́рский *прил.* मंत्री का мантрӣ ка̄ (*относящийся к министру*); मंत्रालय का мантра̄лай ка̄ (*относящийся к министерству*).

министе́рство *с.* मंत्रालय мантра̄лай *м.*, सचिवालय сачива̄лай *м.*; **Министе́рство иностра́нных дел** परराष्ट्र-मंत्रालय *м.*; **Министе́рство вну́тренних дел** गृह-मंत्रालय *м.*; **Министе́рство оборо́ны** रक्षा-मंत्रालय *м.*

мини́стр *м.* मंत्री мантрӣ *м.*, सचिव сачив *м.*; **премье́р- ~** प्रधान-मंत्री *м.*; **замести́тель ~а** उपमंत्री *м.*; **~ иностра́нных дел** विदेश-मंत्री *м.*, परराष्ट्र-मंत्री *м.*; **~ вну́тренних дел** गृहमंत्री *м.*; **~оборо́ны** रक्षा-मंत्री *м.*; **~ здравоохране́ния** स्वास्थ्य-मंत्री *м.*; **~ просвеще́ния** शिक्षा-मंत्री *м.*; **~ юсти́ции** क़ानून का मंत्री *м.*; **~ фина́нсов** वित्त-मंत्री *м.*

ми́нн||ый *прил.* *воен.* माइन (सुरंग) का ма̄ин (суранг') ка̄; **~ загради́тель** माइन (सुरंग) लगाने-

वाला जहाज़ *м.*; ~ое по́ле सुरंग-क्षेत्र *м.*

минов||а́ть *сов.* 1. (*оставить позади*) गुज़रना гузар'на̄ *нп.*, गुज़र जाना гузар джа̄̃на̄ *нп.*; 2. (*избежать*) बचना бач'на̄ *нп.*, बच जाना бач джа̄̃на̄ *нп.*; ему́ э́того не ~ वह इस से नहीं बचेगा; 3. (*напр. о времени*) बीतना би̇т'на̄ *нп.*, गुज़रना гузар'на̄ *нп.*, बीत (गुज़र) जाना би̇т (гузар) джа̄̃на̄ *нп.*; зима́ ~а́ла सर्दी बीत (गुज़र) गई; опа́сность ~а́ла ख़तरा टल गया; ◇ мину́я подро́бности बिना तफ़सील के, तफ़सील छोड़कर.

миномёт *м. воен.* [ट्रेंच-]मार्टर [трэнч'-]ма̄рт̇ар *м.*

миноно́сец *м. мор.* तबाहकुन जहाज़ таба̄х̆-кун джах̆а̄з *м.*, टारपीडो-बोट т̇а̄р'пӣдо-бот̇ *м.*; эска́дренный ~ डिस्ट्रायर *м.*

мину́вш||ий *прил.* पिछला пич^{x}'ла̄, पूर्व пӯрв', [वि]गत [ви]гат; ~им ле́том पिछली गरमी.

ми́нус *м.* 1. *мат.* ऋण рин *м.*; 2. (*недостаток*) *разг.* कमी камӣ *ж.*, न्यूनता нйӯн'та̄ *ж.*

мину́т||а *ж.* 1. मिनट минат̇ *м.*; 2. (*момент*) पल пал *м.*, दम дам *м.*, क्षण кшан *м.*; сию́ ~у अभी, इसी दम.

мину́тн||ый *прил.* 1. मिनट का минат̇ ка̄; ~ая стре́лка बड़ी (मिनट की) सूई *ж.*; 2. (*мгновенный*) क्षणिक кшаник.

мину́ть *сов. см.* минова́ть 1, 3.

мир I *м.* 1. (*вселенная*) दुनिया дунийа̄ *ж.*, संसार са̄̃са̄р *м.*, विश्व вишв' *м.*; 2. (*сфера жизни, круг явлений*) विश्व вишв' *м.*; **органи́ческий** ~ चराचर विश्व *м.*

мир II *м.* 1. (*спокойствие*) शांति ша̄нти *ж.*, अमन аман *м.*; **борьба́ за** ~ शांति की लड़ाई *ж.*, शांति-संग्राम *м.*; **сторо́нник ми́ра** शांतिप्रेमी *м.*; **Всеми́рный Сове́т Ми́ра** विश्व-शांति-परिषद् *ж.*; 2. (*мирный договор*) शांतिसंधि ша̄нти-санд^{x}и *ж.*

мири́ть *несов.* मिलाप कराना мила̄п кара̄на̄ *п.* (में *кого-л.*), मिलाना мила̄на̄ *п.*, मित्र बनाना митр' бана̄на̄ *п.*

мири́ться *несов.* [मेल-]मिलाप करना [мэл-]мила̄п кар'на̄ *п.*

ми́рн||ый *прил.* शांतिमय ша̄нти-май; असैनिक асаэник (*не военный*); शांतिप्रिय ша̄нти-прий' (*миролюбивый*); शांत ша̄нт' (*спокойный*); ~ догово́р शांतिसंधि *ж.*; ~ое населе́ние असैनिक जनसमूह *м.*

мировоззре́ние *с.* विचार-धारा вича̄р-д^{x}а̄ра̄ *ж.*, विचार-पद्धति вича̄р-падд^{x}'ти *ж.*; **маркси́стско-ле́нинское** ~ मार्क्सवादी-लेनिनवादी विचारधारा *ж.*

мирово́й *прил.* दुनिया (संसार) भर का дунийа̄ (са̄̃са̄р) б^{x}ар ка̄; अंतर्राष्ट्रीय антар-ра̄шт̇рӣй' (*международный*); संसारव्यापी са̄̃са̄р-вйа̄пӣ (*всемирный*).

миролюби́вый *прил.* अमनपसंद аман-пасанд', शांतिप्रिय ша̄́нти-прий'.

ми́ска *ж.* रकाबी рака̄́бӣ *ж.*

миссионе́р *м.* मिशनरी мишан'рӣ *м.*

ми́ссия *ж.* 1. (*задание, поручение*) मुहिम мух̆им *ж.*, काम ка̄́м *м.*, कार्य ка̄́рй' *м.*; भूमिका б^{x}ӯмика̄ *ж.* (*роль*); 2. (*делегация*) मिशन мишан *ж.*, मंडल ман̇д̇ал *м.*

ми́стика *ж.* रहस्यवाद рах̆асй'-ва̄д *м.*

мистифика́ция *ж.* ढकोसला д̇^{x}акос'ла̄ *м.*

мисти́ческий *прил.* रहस्यवादी рах̆асй'-ва̄дӣ, गूढ़ार्थक гӯр̇^{x}а̄рт^{x}ак.

ми́тинг *м.* जलसा джал'са̄ *м.*, सभा саб^{x}а̄ *ж.*, मीटिंग мӣт̇инг' *ж.*

миф *м.* 1. दंतकथा дант'-кат^{x}а̄ *ж.*, पौराणिक उपाख्यान паора̄́ник упа̄к^{x}йа̄н *м.*, जनश्रुति джан-шрути *ж.*; 2. *перен.* झूठी (कल्पित) कहानी дж^{x}ӯт̇^{x}ӣ (калпит)ках̆а̄́нӣ *ж.*

мифи́ческий *прил.* 1. पौराणिक паора̄́ник; 2. (*воображаемый, мнимый*) काल्पनिक ка̄́лп'ник.

мифоло́гия *ж.* (*наука*) दंतकथा-विज्ञान дант'-кат^{x}а̄-вигйа̄н *м.*

мише́нь *ж.* निशाना ниша̄́на̄ *м.*, चाँद ча̄̃д *м.*

мишура́ *ж.* चमकी чам'кӣ *ж.*

младе́нец *м.* गोद (दूध) का बच्चा год (дӯд^x) ка̄ бачча̄́ *м.*, शिशु шишу *м.*

младе́нческий *прил.* शैशव шаэшав.

младе́нчество *с.* शिशुता шишута̄ *ж.*, शैशवावस्था шаэш'ва̄васт^{x}а̄ *ж.*

мла́дший *прил.* छोटा ч^{x}от̇а̄.

млекопита́ющие *мн.* दूध पिलानेवाले जानवर дӯд^x пила̄нэ-ва̄лэ джа̄н-вар *м. мн.*, स्तनपायी стан-па̄йӣ *м. мн.*

мле́чный *прил.*: **Мле́чный Путь** *астр.* दूधधारा дӯд^x-д^{x}а̄ра̄ *ж.*, आकाशगंगा а̄ка̄́ш-ганга̄ *ж.*

мне *мест.* 1. *дат. от* я मुझे мудж^{x}э, मुझ को мудж^x ко; 2. *пр. от* я: **обо ~** मेरे बारे (संबंध) में мэрэ ба̄́рэ (самбанд^x') мэ̄; **подо́бно ~** मेरे समान мэрэ сама̄́н.

мне́ни||е *с.* ख़याल хайа̄л *м.*, राय ра̄й *ж.*, विचार вича̄́р *м.*, मत мат *м.*; **по моему́ ~ю** मेरे नज़दीक, मेरे ख़याल (विचार) में, मेरी राय में; **обще́ственное ~** लोकमत *м.*

мни́мый *прил.* झूठा дж^{x}ӯт̇^{x}а̄; ख़याली хайа̄́лӣ, काल्पनिक ка̄лп'ник (*предполагаемый, придуманный*).

мни́тельный *прил.* शक्की шаккӣ, वहमी вах̆'мӣ, अविश्वासी авишва̄́сӣ.

мнить *несов.*: **сли́шком мно́го ~ о себе́** अपने को बड़ा लाट साहब समझना ап'нэ ко бар̇а̄ ла̄т̇ са̄х̆аб самадж^x'на̄ *п.*, आसमान पर चढ़ना а̄́с'ма̄́н пар чар̇^{x}'на̄ *нп.*

мно́гие *мн.* 1. *прил.* बहुत

бах̆ут; 2. *сущ.* बहुत लोग бах̆ут лог *м. мн.*; ~ **из них** उन में बहुत.

мно́го 1. *нареч.* बहुत [कुछ] бах̆ут [куч^x]; 2. *числит.* बहुत бах̆ут, अनेक анэк.

многовеково́й *прил.* सदियों पुराना садийо̄̆ пура̄на̄, शताब्दियों का шата̄бдийо̄̆ ка̄.

многово́дный *прил.* अधिक पानी का ад^{x}ик па̄нӣ ка̄.

многогра́нный *прил.* *перен.* बहुमुखी бах̆у-мук^{x}ӣ, अनेक गुणों का анэк гуно̄̆ ка̄.

многоде́тный *прил.* बहुत बच्चोंवाला бах̆ут баччо̄̆-ва̄ла̄, बहुकुटुंबी бах̆у-кут̇умбӣ.

мно́гое *с.* बहुत सी चीज़ें бах̆ут сӣ чӣзэ̄̆ *ж. мн.*

многоже́нство *с.* बहुपत्नीत्व бах̆у-патнӣтв' *м.*

многозначи́тельный *прил.* अर्थपूर्ण арт^x'-пӯрн'.

многозна́чн||ый *прил.*: **~ое число́** *мат.* अनेक अंकोंवाली संख्या анэк анко̄̆-ва̄лӣ санк^{x}йа̄ *ж.*

многокра́тно *нареч.* बार बार ба̄р ба̄р, बारंबार ба̄рам-ба̄р.

многокра́тный *прил.* बारंबार ба̄рам-ба̄р.

многоле́тний *прил.* 1. बहुवार्षिक бах̆у-ва̄ршик; 2. *бот.* बहुऋतुजीवी бах̆у-риту-джӣвӣ, बारहमासी ба̄рах̆-ма̄сӣ.

многолю́дный *прил.* जनाकुल джана̄кул; ख़ूब (घना) बसा हुआ хӯб (г^{x}ана̄) баса̄ х̆уа̄ (*напр. о городе*).

многонациона́льн||ый *прил.* बहुजातिक бах̆у-джа̄тик; **~ое госуда́рство** बहुजातिक राज्य *м.*

многообеща́ющий *прил.* 1. (*подающий надежды*) भरोसा देनेवाला б^{x}ароса̄ дэнэ-ва̄ла̄, होनहार х̆он-х̆а̄р; 2. (*обнадёживающий*) आशाजनक а̄ша̄-джанак.

многообра́зный *прил.* बहुरूप бах̆у-рӯп.

многопо́лье *с. с.-х.* कई फ़सलों की तरतीब (पद्धति) каӣ фас'ло̄̆ кӣ тар'тӣб (падд^x'ти) *ж.*

многосеме́йный *прил.* बहुकुटुंबी бах̆у-кут̇умбӣ.

многосло́вие *с.* शब्द-बाहुल्य шабд'-ба̄х̆улй' *м.*

многосло́вный *прил.* शब्दबहुल шабд'-бах̆ул, वाचाल ва̄ча̄л.

многосло́жный *прил. грам.* अनेकाक्षर анэка̄кшар.

многосторо́нний *прил.* 1. *мат.* बहुभुजीय бах̆у-б^{x}уджӣй'; 2. *перен.* बहुमुखी бах̆у-мук^{x}ӣ.

многото́мный *прил.* बहुत जिल्दों (पुस्तकों) का бах̆ут джилдо̄̆ (пуст'ко̄̆) ка̄.

многото́чие *с.* नुक़्तों की क़तार нук̇то̄̆ кӣ к̇ата̄р *ж.*

многоуважа́емый *прил.* आदरणीय а̄дар'нӣй'; महाशय мах̆а̄шаӣ, जी джӣ (*ставится после имени, титула, звания*).

многоуго́льник *м. мат.* बहुभुज [क्षेत्र] бах̆у-бˣудж [кшэтр'] *м.*

многоцве́тный *прил.* बहुरंगा бах̆у-ранга̄.

многочи́сленный *прил.* बहुत бах̆ут, बहुसंख्यक бах̆у-санкˣйак.

многочле́н *м. мат.* बहुपद бах̆у-пад *м.*

многоэта́жный *прил.* बहुमंज़िला бах̆у-манзила̄ *неизм.*

многоязы́чный *прил.* बहुभाषी бах̆у-бˣа̄шӣ.

мно́жественн||ый *прил.*: **~ое число́** *грам.* बहुवचन бах̆у-вачан *м.*

мно́жество *с.* अधिक संख्या адˣик санкˣйа̄ *ж.*, अनेकता анэк'та̄ *ж.*

мно́житель *м. мат.* गुणक гунак *м.*

мно́жить *несов.* 1. (*увеличивать*) बढ़ाना бар̇ˣа̄на̄ *п.*; 2. *мат.* गुणा करना гуна̄ кар'на̄ *п.*

мной *мест. см.* мно́ю.

мно́ю *мест. тв. от* я मुझ से муджˣ сэ, मुझ के द्वारा муджˣ кэ двӑра̄, मैं ने ма̄э̃ нэ.

мобилиза́ция *ж.* भरती бˣар'тӣ *ж.*

мобилизова́ть *сов.* и *несов.* भरती करना бˣар'тӣ кар'на̄ *п.*; गोलबंद करना гол-банд' кар'на̄ *п.* (के लिये *на что-л.*).

моги́ла *ж.* क़ब्र к̇абр' *ж.*, समाधि сама̄дˣи *ж.*

моги́льщик *м.* क़ब्र खोदनेवाला к̇абр' кˣод'нэ-ва̄ла̄ *м.*

моѓольский *прил.* *ист.* मुग़ल муг̇ал.

могу́чий *прил.* ज़ोरावर зор-а̄вар, शक्तिशाली шакти-ша̄лӣ.

могу́щественность *ж.* *см.* могу́щество.

могу́щественный *прил.* प्रबल прабал, शक्तिमान् шактима̄н.

могу́щество *с.* ताक़त та̄к̇ат *ж.*, शक्ति шакти *ж.*, बल бал *м.*

мо́д||а *ж.* फ़ैशन фаэшан *м.*, चलन чалан *м.*; **выходи́ть из ~ы** फ़ैशन से बाहर हो जाना *нп.*; **гна́ться за ~ой** फ़ैशन के पीछे भागना *нп.*; **быть в ~е** फ़ैशन के मुताबिक़ (अनुकूल) होना *нп.*; **входи́ть в ~у** फ़ैशन के मुताबिक़ (अनुकूल) हो जाना *нп.*; **журна́л мод** फ़ैशन की पत्रिका *ж.*; **по ~е** फ़ैशन के मुताबिक़ (अनुकूल); **быть оде́тым по ~е** फ़ैशन के मुताबिक़ (अनुकूल) कपड़ा पहनना *нп.*; **не по ~е** फ़ैशन से बाहर, फ़ैशन के ग़ैरमुताबिक़; **э́то не в ~е** इस का फ़ैशन नहीं रहा; **по после́дней ~е** नवीनतम फ़ैशन के मुताबिक़ (अनुकूल); **вводи́ть [в] ~у** फ़ैशन चलाना *п.*

моде́ль *ж.* माडेल ма̄дэл *м.*, नमूना намӯна̄ *м.*

мо́дный *прил.* फ़ैशनवाला фаэшан-ва̄ла̄.

мо́жно *в знач. сказ.* 1. (*возможно*) *передаётся основой смы-*

слового гл. с формами гл. सकना *нп.*: ∽ **предполагать, что...** ख़याल किया जा सकता है कि... хайа̄л кийа̄ джа̄ сак'та̄ х̆аэ ки...; **2.** (*разрешается, позволительно*): *а) передаётся сослаг. накл. смыслового гл.*: ∽ **мне войти?** मैं [अंदर] आऊँ? ма̄̃э [андар] а̄ӯ̃?; б) *передаётся сочетанием гл.* देना *п. с косв. формой инфинитива смыслового гл.*: **здесь** ∽ **курить?** क्या यहाँ सिगरेट पीने दिया जाता है? кйа̄ йах̆а̄̃ сиг'рэт̇ пӣнэ дийа̄ джа̄та̄ х̆аэ?; ◇ **как** ∽ **скорей** जितनी जल्दी हो सके, जल्द से जल्द джит'нӣ джалдӣ х̆о сакэ, джалд' сэ джалд'.

мозг *м.* दिमाग़ дима̄г̇ *м.*, मस्तिष्क мастишк' *м.*; **костный** ∽ मज्जा *ж.*; **головной** ∽ मस्तिष्क *м.*

мозговой *прил. анат.* दिमाग़ी дима̄г̇ӣ, मस्तिष्क का мастишк' ка̄.

мозолистый *прил.* घट्टेदार гˣат̇т̇э-да̄р.

мозолить *несов.*: ∽ **глаза** *разг.* आँखों में खटकना (काँटा होना) а̄̃кˣо̄ мэ̄ кˣат̇ак'на̄ (ка̄̃т̇а̄ х̆она̄) *нп.*

мозоль *ж.* घट्टा гˣат̇т̇а̄ *м.*

мой *мест.* मेरा мэра̄; ◇ **по-моему** मेरे नज़दीक.

мокнуть *несов.* तर (गीला) हो जाना тар (гӣла̄) х̆о джа̄на̄ *нп.* (*становиться мокрым*); भीगना бˣӣг'на̄ *нп.* (*промокать, намокать*).

мокрота *ж. мед.* कफ капˣ *ж.*, बलग़म бал'г̇ам *м.*

мокрый *прил.* तर тар, गीला гӣла̄.

мол *м.* (*дамба*) बाँध ба̄̃дˣ *м.*

молва *ж.* अफ़वाह аф'ва̄х̆ *ж.*, किंवदंती кин-вадантӣ *ж.*

молвить *сов. разг.* कहनाках̆'на̄ *п.*, कह देना ках̆ дэна̄ *п.*

молдаванин *м.* मोलदावियन мол'да̄вийан *м.*

молдавский *прил.* मोलदावियन мол'да̄вийан; ∽ **язык** मोलदावियन ज़बान (भाषा) *ж.*

молекула *ж. физ.* अणु ану *м.*, व्यूहाणु вйӯх̆а̄ну *м.*, मोलीक्यूल молӣкйӯл *м.*

молекулярный *прил. физ.* आणविक а̄н'вик; ∽ **вес** व्यूहाणु-भार *м.*

молитва *ж.* दुआ дуа̄ *ж.*, प्रार्थना пра̄ртˣ'на̄ *ж.*, भजन бˣаджан *м.*

молитвенник *м.* भजन की पुस्तक бˣаджан кӣ пустак *ж.*

молить *несов.* याचना (प्रार्थना) करना йа̄ч'на̄ (пра̄ртˣ'на̄) кар'на̄ *п.* (की *о чём-л.*).

молиться *несов.* दुआ (प्रार्थना, भजन) करना дуа̄ (пра̄ртˣ'на̄, бˣаджан) кар'на̄ *п.*

молниеносн||ый *прил.* बिजली की तरह का бидж'лӣ кӣ тарах̆ ка̄; ∽**ая война** बिजली की झमक में लड़ाई *ж.*, विद्युत्युद्ध *м.*

молния *ж.* **1.** बिजली бидж'лӣ *ж.*, वज्र ваджр' *м.*; **ударила** ∽

बिजली गिर पड़ी (पर *во что-л.*), वज्र गिर पड़ा (पर *во что-л.*); 2. (*застёжка*) ज़िपर зипар *м.*

молодёжь *ж.* नौजवान लोग нао-джава̄н лог *м. мн.*, युवा-समूह йува̄-самӯх̆ *м.*

молоде́ть *несов.* जवान बनना (हो जाना) джава̄н бан’на̄ (х̆о джа̄на̄) *нп.*

молоде́ц *м.* 1. जवान джава̄н *м.* (*здоровяк*); *ирон.* बच्चू баччӯ *м.*; 2.: ∼! शाबाश! ша̄ба̄ш!

молодня́к *м.* 1. (*молодой лес*) कमउम्र जंगल кам-умр’ джангал *м.*; 2. (*о скоте*) पाठे па̄т̇ˣэ *м. мн.*; 3. (*молодёжь*) नौजवान लोग нао-джава̄н лог *м. мн.*

молод||о́й *прил.* 1. [नौ]जवान [нао-]джава̄н, युवा йува̄ *неизм.*; **∼ óе госуда́рство** कमउम्र (नवस्थापित) राज्य *м.*; 2. (*напр. о вине, сыре*) नया найа̄; 3.: ∼ **ме́сяц** नवोदित चंद्र наводит чандр’ *м.*

мо́лодость *ж.* जवानी джава̄нӣ *ж.*, यौवन йаован *м.*

моложа́вый *прил.* जवान सा джава̄н са̄.

молоко́ *с.* दूध дӯдˣ *м.*; **ки́слое** ∼ फटा दूध *м.*, दही *м.*

мо́лот *м.* हथौड़ा х̆атˣаор̣а̄ *м.*

молоти́лка *ж. с.-х.* गाहने की मशीन га̄х̆’нэ кӣ машӣн *ж.*

молоти́ть *несов.* गाहना га̄х̆’на̄ *п.*

молото́к *м.* हथौड़ी х̆атˣаор̣ӣ *ж.*

моло́ть *несов.* 1. पीसना пӣс’на̄ *п.*; 2. *перен.* बकना бак’на̄ *нп.*; ∼ **вздор** *разг.* बकवास बोलना *нп.*

молотьба́ *ж.* गाहना га̄х̆’на̄ *м.*

моло́чная *ж.* दूध की दुकान дӯдˣ кӣ дука̄н *ж.*

моло́чник *м.* 1. (*посуда*) दूधदान дӯдˣ-да̄н *м.*, दूध के लिये बरतन дӯдˣ кэ лийэ бар’тан *м.*; 2. (*торговец молоком*) दूधवाला дӯдˣ-ва̄ла̄ *м.*, ग्वाला гва̄ла̄ *м.*

моло́чница *ж.* (*торговка молоком*) दूधवाली дӯдˣ-ва̄лӣ *ж.*, ग्वालिन гва̄лин *ж.*

моло́чн||ый *прил.* दूध का дӯдˣ ка̄; दुधार дудˣа̄р (*о скоте*); ∼ **порошо́к** मिल्क-पाउडर *м.*; ◇ ∼**ые зу́бы** दूध के दाँत *м. мн.*

мо́лча *нареч.* चुपके чуп’кэ, मौन रूप से маон рӯп сэ.

молчали́вый *прил.* चुप्पा чуппа̄, अल्पभाषी алп’-бˣа̄шӣ.

молча́ние *с.* चुप्पी чуппӣ *ж.*, मौन маон *м.*; ∼ — **знак согла́сия** *посл.* चुप रहना स्वीकृति का चिह्न होता है.

молча́ть *несов.* चुप रहना (होना) чуп рах̆’на̄ (х̆она̄) *нп.*; ∼! चुप रहो!

моль *ж.* पतंगा патанга̄ *м.*

мольба́ *ж.* गिड़गिड़ाहट гир̣’гир̣а̄х̆ат̇ *ж.*, याचना йа̄ч’на̄ *ж.*, प्रार्थना пра̄ртˣ’на̄ *ж.*

мольбе́рт *м.* तसवीर रखने का ढाँचा тас’вӣр ракˣ’нэ ка̄ д̣ˣа̄̃ча̄ *м.*

моме́нт *м.* 1. (*миг*) पल пал *м.*,

दम дам *м.*, क्षण кшан *м.*; **2.** (*время*) वक़्त ваќт' *м.*, समय самай *м.*; मौक़ा маоќа̄ *м.*, अवसर ав'сар *м.* (*случай*).

момента́льно *нареч.* पल के पल में пал кэ пал мэ̃, क्षण भर में кшан бˣар мэ̃.

момента́льный *прил.* एक दम का эк дам ка̄, क्षणिक кшаник

монархи́ст *м.* राजतंत्रवादी ра̄дж-тантр'-ва̄дӣ *м.*

монархи́ческий *прил.* राजतंत्रवादी ра̄дж-тантр'-ва̄дӣ.

мона́рхия *ж.* राजतंत्र ра̄дж-тантр' *м.*

монасты́рь *м.* मठ мат̇ˣ *м.*

мона́х *м.* मठवासी мат̇ˣ-ва̄сӣ *м.*

мона́хиня *ж.* मठवासिनी мат̇ˣ-ва̄синӣ *ж.*

монго́л *м.* मंगोल мангол *м.*

монго́льский *прил.* मंगोली манголӣ, मंगोलियन манголийан; ~ **язы́к** मंगोलियन ज़बान (भाषा) *ж.*

моне́т||а *ж.* सिक्का сикка̂ *м.*; **чека́нить ~у** सिक्का मारना (ढालना) *п.*, टकसालना *п.*

моногра́фия *ж.* [विशेष] निबंध [вишэш] нибан̦дˣ' *м.*

моноли́тный *прил.* **1.** (*из целого камня*) एकचट्टानी эк-чат̇т̇а̄нӣ, एक पत्थर का эк паттˣар ка̄; **2.** *перен.* (*цельный*) एकचट्टानी эк-чат̇т̇а̄нӣ, अखंड акˣанд̇'.

моноло́г *м.* अपने आप से की हुई बातचीत ап'нэ а̄п сэ кӣ х̆уӣ ба̄т-чӣт *ж.*, आत्मभाषण а̄тм'-бˣа̄шан *м.*, स्वभाषण сва-бˣа̄шан *м.*

монополизи́ровать *сов.* и *несов.* इजारा लेना иджа̄ра̄ лэна̄ *п.* (का *что-л.*), एकाधिकृत करना эка̄̆дˣикрит кар'на̄ *п.*

монополисти́ческий *прил.* इजारेदार иджа̄рэ-да̄р, एकाधिकारी эка̄дˣика̄рӣ; ~ **капитали́зм** इजारेदार (एकाधिकारी) पूँजीवाद *м.*

монопо́лия *ж.* इजारेदारी иджа̄рэ-да̄рӣ *ж.*, एकाधिकार эка̄дˣика̄р *м.*

моното́нный *прил.* एक लय का эк лай ка̄, एक से शब्द में эк сэ шабд' мэ̃ (*о чтении, пении*); थकानेवाला тˣака̄нэ-ва̄ла̄ (*утомительный*).

монта́ж *м.* (*действие*) असेंबल (ढाँचा खड़ा) करना асэмбал (д̇ˣа̄̃ча̄ кˣар̇а̄) кар'на̄ *м.*, समन्वायोजन саманва̄йоджан *м.*

монта́жный *прил.* असेंबल (ढाँचा खड़ा) करने का асэмбал (д̇ˣа̄̃ча̄ кˣар̇а̄) кар'нэ ка̄.

монтёр *м.* फ़िटर фит̇ар *м.*; एलेक्ट्रीशियन элэкт̇рӣшийан *м.* (*электромонтёр*).

монти́ровать *несов.* असेंबल करना асэмбал кар'на̄ *п.* (को *что-либо*), ढाँचा खड़ा करना д̇ˣа̄̃ча̄ кˣар̇а̄ кар'на̄ *п.* (का *что-л.*), समन्वायोजन करना саманва̄йоджан кар'на̄ *п.*

монуме́нт *м.* यादगार йа̄̆д-га̄р *ж.*, स्मारक сма̄рак *м.*

монумента́льный *прил.* विशाल виша̄л, बृहत्काय брих̆ат-ка̄й̆.

мор *м.* महामारी мах̆а̄-ма̄рӣ *ж.*

мора́ль *ж.* नैतिकता наэтик'та̄ *ж.*

мора́льный *прил.* नैतिक наэтик; ~ **дух** मनोबल *м.*

морг *м.* लाश-घर ла̄ш-г^{x}ар *м.*, शवागार шава̄га̄р *м.*

морга́ть *несов.* **1.** झपकना дж^{x}апак'на̄ *нп.* (*о глазах*); पलक भाँजना (मारना) палак б^{x}а̄̃дж'на̄ (ма̄р'на̄) *п.* (*о ком-л.*); ~ **[глаза́ми]** आँखों को झपकाना *п.*; **2.** (*кому-л.*) पलक भाँजना (मारना) палак бх̆а̄̃дж'на̄ (ма̄р'на̄) *п.*; **3.** *перен.* (*напр. об огоньке*) टिमटिमाना т̇им'т̇има̄на̄ *нп.*, झिलमिलाना дж^{x}ил'мила̄на̄ *нп.*

моргну́ть *сов. см.* морга́ть.

мо́рда *ж.* थूथना т^{x}ӯт^{x}'на̄ *м.*, मुँह мӯх̆ *м.*

мо́р||е *с.* समुंदर самундар *м.*, समुद्र самудр' *м.*, सागर са̄гар *м.*; **за́ морем** समुद्रपार; **выходи́ть в ~** समुंदर पर निकलना *нп.*; **у́ровень ~я** समुद्रतल *м.*; **в откры́том ~** खुले समुद्र में.

морепла́вание *с.* जहाज़रानी джах̆а̄з-ра̄нӣ *ж.*

морепла́ватель *м.* मल्लाह малла̄̆х̆ *м.*, नाविक на̄̆вик *м.*

морж *м.* वालरस ва̄л'рас *м.*

мори́ть *несов.*: ~ **го́лодом** भूखा रखना б^{x}ук^{x}а̄ рак^{x}'на̄ *п.*

морко́вь *ж.* गाजर га̄джар *м.*

моро́женое *с.* क़ुलफ़ी к̇ул'фӣ *ж.*, आइसक्रीम а̄ис-крӣм *м.*; **сли́вочное ~** मलाई की बर्फ़ *ж.*

моро́женщик *м.* क़ुलफ़ीफ़रोश к̇ул'фӣ-фарош *м.*

моро́з *м.* ठंड т̇^{x}анд̇' *ж.*, सर्दी сардӣ *ж.*, पाला па̄ла̄ *м.*

моро́зить *несов.* **1.** पाले से नष्ट करना па̄лэ сэ нашт̇' кар'на̄ *п.*; **2.** *безл.* ठंड पड़ना т̇^{x}анд̇' пар̇'на̄ *нп.*

моро́зный *прил.* ठंडा т̇^{x}анд̇а̄, पालेदार па̄лэ-да̄р.

морозосто́йкий *прил.* पाले से नष्ट न होनेवाला па̄лэ сэ нашт̇' на х̆онэ-ва̄ла̄̆, तुषार-सहिष्णु туша̄̆р-сах̆ишну.

мороси́ть *несов.* झींसी (बूँदा-बूँदी) पड़ना дж^{x}ӣсӣ (бӯ̃да̄-бӯ̃дӣ) пар̇'на̄ *нп.*

морс *м.* फ़्रूट-वाटर фрӯт̇-ва̄т̇ар *м.*

морско́й *прил.* **1.** समुंदर का самундар ка̄, समुद्री самудрӣ, सामुद्रिक са̄мудрик; ~ **во́здух** समुंदर की हवा *ж.*; **2.** (*связанный с мореплаванием*) जहाज़ी джах̆а̄зӣ.

мо́рфий *м.* मरफ़िया мар'фийа̄ *м.*

морфоло́гия *ж.* आकार-विज्ञान а̄ка̄р-вигйа̄н *м.*

морщи́на *ж.* झुर्री дж^{x}уррӣ *ж.*, बल бал *м.*

морщи́нистый *прил.* झुर्रीदार дж^{x}уррӣ-да̄р.

мо́рщи||ть *несов.* सिकोड़ना сикор̇'на̄ *п.*, सिकोड़ लेना сикор̇ лэна̄ *п.*; ~ **гу́бы** होंठ सिकोड़ना *п.*; ~ **нос**

नाक सिकोड़ना *п.*; **он ∼л нос при одно́м упомина́нии об э́том** वह इस का नाम सुनते ही नाक सिकोड़ लेता था.

мо́рщиться *несов.* **1.** झुर्रियाँ प़ड़ना (पड़ जाना) дж^{x}урриӣа̄ пар̇'на̄ (пар̇ джа̄на̄) *нп.* (पर *о чём-л.*); नाक-भौं सिकोड़ना на̄к-б^{x}а̄о̄ сикор̇'на̄ *п.* (*о человеке*); **2.** (*напр. о ткани, коже*) सिकुड़ना сикур̇'на̄ *нп.*, बल खाना бал к^{x}а̄на̄ *п.*

моря́к *м.* मल्लाह малла̄х̆ *м.*, जहाज़ी джах̆а̄зӣ *м.*, नाविक на̄вик *м.*; **вое́нный ∼** नौसैनिक *м.*

москви́ч *м.* मास्कोवासी ма̄ско-ва̄сӣ *м.*

моско́вск||ий *прил.* मास्को का ма̄ско ка̄; **∼ая о́бласть** मास्को प्रदेश *м.*

мост *м.* पुल пул *м.*

мости́ть *несов.*: **∼ пол** फ़र्शबंद करना фарш'-банд' кар'на̄ *п.*; **∼ у́лицу** पक्की सड़क करना паккӣ сар̇ак кар'на̄ *п.*

мостова́я *ж.* पक्की सड़क паккӣ сар̇ак *ж.*, पत्थर का फ़र्श патт^{x}ар ка̄ фарш' *м.*

мота́ть I *несов.* **1.** (*наматывать*) लपेटना лапэт̇'на̄ *п.* (पर *на что-л.*); **2.** (*головой*) हिलाना х̆ила̄на̄ *п.*

мота́ть II *несов.* (*расточать*) *разг.* [धन] उड़ाना [д^{x}ан] ур̇а̄на̄ *п.*

мота́ться *несов.* (*качаться*) लटकना лат̇ак'на̄ *нп.*, झूलना дж^{x}ӯл'на̄ *нп.*

моти́в *м.* **1.** (*основание, причина*) वजह ваджах̆ *ж.*, कारण ка̄ран *м.*; **2.** *муз.* राग ра̄г *м.*; **3.** (*тема, сюжет*) विषय вишай *м.*

мотиви́ровать *сов. и несов.* वजह पेश करना ваджах̆ пэш кар'на̄ *п.*, हेतु प्रस्तुत करना х̆эту праст̣ут кар'на̄ *п.*

мотивиро́вка *ж.* (*действие*) वजह का पेश करना ваджах̆ ка̄ пэш кар'на̄ *м.*, हेतु का प्रस्तुत करना х̆эту ка̄ прастут кар'на̄ *м.*

мотовство́ *с.* फ़ज़ूलख़र्ची фазӯл-харчӣ *ж.*

мото́к *м.* लच्छा лачч^{x}а̄ *м.*; **∼ [ни́ток]** आँटी *ж.*

мото́р *м.* इंजन инджан *м.*, मोटर мот̇ар *м.*; **авиацио́нный ∼** हवाई जहाज़ का इंजन *м.*

моторизо́ванный *прил.* मोटर-वाहित мот̇ар-ва̄х̆ит.

мото́рн||ый *прил.* मोटरवाला мот̇ар-ва̄ла̄; **∼ ка́тер** मोटर-नौका *ж.*; **∼ая ло́дка** मोटर-बोट *м.*

мотоци́кл *м.* मोटर-साइकिल мот̇ар-са̄икил *ж.*

мотоцикли́ст *м.* मोटर-साइकिल चलानेवाला мот̇ар-са̄икил чала̄нэ-ва̄ла̄ *м.*, मोटर-साइकिलिस्ट мот̇ар-са̄икилист̇' *м.*

моты́га *ж.* कुदाल куда̄л *м.*, फावड़ा п^{x}а̄ор̇а̄ *м.*

мотылёк *м.* तितली тит'лӣ *ж.*

мох *м.* काई ка̄ӣ *ж.*

мохна́т||ый *прил.* बालदार ба̄л-

-дāр (*волосатый*); झबरा дж^{x}аб'рā (*косматый*); खुरदरा к^{x}ур'дарā (*шершавый*); ~ое **полоте́нце** तुर्की तौलिया *ж.*

моча́ *ж.* पेशाब пэшāб *м.*, मूत мӯт *м.*, मूत्र мӯтр' *м.*

моча́лка *ж.* खीसा к^{x}ӣсā *м.* (*в виде рукавицы*).

мочево́й *прил.*: ~ **пузы́рь** *анат.* मसाना масāнā *м.*, मूत्राशय мӯтрāшай *м.*

мочи́ть *несов.* तर (गीला, सिक्त) करना тар (гӣлā, сикт') кар'нā *п.*; भिगोना б^{x}игонā *п.* (में *вымачивать в чём-л.*).

мочь I *несов.* सकना сак'нā *нп.* (*употребляется в сочетании с основой смыслового гл.*); *в знач.* «уме́ть» *передаётся сочетанием гл.* आना *нп.*, जानना *п.* *с инфинитивом смыслового гл.*; *в оборотах, выражающих просьбу, разрешение, передаётся сослаг. накл. смыслового гл.*; **я могу́ чита́ть** मैं पढ़ सकता हूँ; **он не мо́жет пла́вать** वह तैरना नहीं जानता, उस को तैरना नहीं आता; **мо́жно войти́?** अंदर आऊँ?; ◇ **мо́жет быть** हो सकता है, शायद, संभवतः.

мочь II *ж.* *разг.*: **что есть мо́чи** पूरे ज़ोर से пӯрэ зор сэ.

моше́нник *м.* ठग т̇^{x}аг *м.*, जालसाज़ джāл-сāз *м.*

моше́нничать *несов.* ठगना т̇^{x}аг'нā *п.*

моше́нничество *с.* धोखा д^{x}ок^{x}ā *м.*, छल ч^{x}ал *м.*, धूर्तता д^{x}ӯрт'тā *ж.*

мо́шка *ж.* छोटा कीड़ा ч^{x}от̇ā кӣр̇ā *м.*

мощёный *прил.* पक्का паккā.

мо́щность *ж.* **1.** ताक़त тāк̇ат *ж.*, शक्ति шакти *ж.*; **2.** *тех.* क्षमता кшам'тā *ж.*

мо́щный *прил.* ताक़तवर тāк̇ат-вар, शक्तिशाली шакти-шāлӣ.

мощь *ж.* ताक़त тāк̇ат *ж.*, शक्ति шакти *ж.*

мрак *м.* अंधेरा анд^{x}эрā *м.*, अंधकार анд^x'-кāр *м.*

мракобе́с *м.* अंधकारवादी анд^x'-кāр-вāдӣ *м.*, प्रगतिविरोधी прагати-вирод^{x}ӣ *м.*

мракобе́сие *с.* अंधकारवाद анд^x'-кāр-вāд *м.*, प्रगतिविरोध прагати-вирод^x *м.*

мра́мор *м.* [संग] मरमर [санг'-] мар'мар *м.*

мра́морный *прил.* [संग] मरमर का [санг'-] мар'мар кā.

мра́чный *прил.* **1.** अंधेरा анд^{x}эрā; **2.** *перен.* (*печальный*) उदास удāс

мсти́тельный *прил.* कीना रखनेवाला кӣнā рак^x'нэ-вāлā, तामसिक тāм'сик.

мстить *несов.* बदला (प्रतिशोध) लेना бад'лā (пратишод^x) лэнā *п.* (से *кому-л.*, का *за что-л.*), प्रतिहिंसा लेना пратих̃ӣсā лэнā *п.* (से *кому-л.*, की *за что-л.*).

МТС (маши́нно-тра́кторная ста́нция) मशीन-ट्रैक्टर-स्टेशन машӣн-т̇раэкт̇ар-ст̇эшан *м.*

мудрёный *прил.* 1. (*трудный*) मुश्किल мушкил, कठिन кат̇^{х}ин; 2. (*запутанный, сложный*) पेचीदा пэчӣда̄ *неизм.*, जटिल джат̇ил.

мудре́ц *м.* ज्ञानी гйа̄нӣ *м.*, दाना да̄на̄ *м. неизм.*

мудри́ть *несов. разг.* [मामले को] ग़ैरज़रूरी पेचीदा करना [ма̄м'лэ ко] г̇аэр-зарӯрӣ пэчӣда̄ кар'на̄ *п.*

му́дрость *ж.* दानिशमंदी да̄ниш-мандӣ *ж.*, बुद्धिमानी будд^{х}и-ма̄нӣ *ж.*

му́дрый *прил.* दानिशमंद да̄ниш-манд', बुद्धिमान् будд^{х}има̄н.

муж *м.* शौहर шаох̆ар *м.*, ख़ाविंद х̄авинд' *м.*, पति пати *м.*

мужа́ться *несов.* हिम्मत बाँधना (करना, न हारना) х̆иммат ба̄̃д^{х}'на̄ (кар'на̄, на х̆а̄р'на̄) *п.*

му́жественный *прил.* बहादुर бах̆а̄дур, साहसी са̄х̆'сӣ.

му́жество *с.* हिम्मत х̆иммат *ж.*, साहस са̄х̆ас *м.*

мужско́й *прил.* मर्द (पुरुष) का мард' (пуруш) ка̄; ◇ ∼ **род** *грам.* पुलिंग *м.*

мужчи́на *м.* मर्द мард' *м.*, पुरुष пуруш *м.*

музе́й *м.* अजायबघर аджа̄йаб-г^{х}ар *м.*, म्यूज़ियम мйӯзийам *м.*, संग्रहालय санграх̆а̄лай *м.*

му́зыка *ж.* बाजा ба̄джа̄ *м.*, संगीत сангӣт *м.*

музыка́льн||ый *прил.* संगीत-संबंधी сангӣт-самбанд^{х}ӣ; ∼**ое сопровожде́ние** पृष्ठभूमि *ж.*

музыка́нт *м.* बाजा बजानेवाला ба̄джа̄ баджа̄нэ-ва̄ла̄ *м.*, वादक ва̄дак *м.*

му́ка *ж.* दुःख дух̆к^{х}' *м.*, कष्ट кашт̇' *м.*

мука́ *ж.* आटा а̄т̇а̄ *м.*

мул *м.* खच्चर к^{х}аччар *м.*

мулла́ *м.* मुल्ला мулла̄ *м.*

му́мия *ж.* ममी мамӣ *ж.*

мунди́р *м.* वरदी вар'дӣ *ж.*

мундшту́к *м.* मुँहनाल мӯ̃х̆-на̄л *ж.* (*трубки*); निगाली нига̄лӣ *ж.* (*кальяна*).

муниципа́льный *прил.* म्युनिसिपल мйунисипал.

мураве́й *м.* चिंउँटी чӣӯ̃т̇ӣ *ж.*

мураве́йник *м.* बाँबी ба̄̃бӣ *ж.*

мура́шки *мн.*: **у меня́ ∼ по спине́ бе́гают** *разг.* मेरे जिस्म (शरीर) में सनसनी पड़ जाती है мэрэ джисм' (шарӣр) мэ̃ сан'санӣ пар̇ джа̄тӣ х̆аэ, मेरे रोंगटे खड़े हो गये мэрэ рõг'т̇э к^{х}ар̇э х̆о гайэ.

мурлы́кать *несов.* गुंगुनाना гунгуна̄на̄ *нп.*

му́скул *м.* माँसपेशी ма̄̃с-пэшӣ *ж.*

му́скулистый *прил.* माँसल ма̄̃сал.

му́сор *м.* कूड़ा [-कुर्कुट] кӯр̇а̄ [-куркут̇] *м.*, कचरा кач'ра̄ *м.*

му́сорный *прил.* कूड़े (कचरे) का кӯр̇э (кач'рэ) ка̄; ~ **я́щик** कूड़ाकोठ *м.*, कचरा-पेटी *ж.*

мусульма́нин *м.* मुसलमान му-сал'ма̄н *м.*

мусульма́нский *прил.* मुसलमानी мусал'ма̄нӣ, मुसलिम мус'лим.

мусульма́нство *с.* इसलाम ис'-ла̄м *м.*, मुसलमानियत мусал'ма̄ни-йат *ж.*

мут||и́ть *несов.* **1.** (*делать мутным*) घँघोलना г^{x}а̄̃г^{x}ол'на̄ *п.*; **2.** *безл.*: **меня́ ~и́т** मेरा जी मिचलाता है мэра̄ джӣ мич'ла̄та̄ х̆аэ.

му́тн||ый *прил.* **1.** (*о жидкости*) गँदला га̃д'ла̄; **2.** (*затуманенный, тусклый*) धुँधला д^{x}ӯ̃д^{x}'ла̄; ◇ **в ~ой воде́ ры́бу лови́ть** *погов.* किसी का घर जले कोई तापे.

му́фта *ж.* मफ़ маф *м.*

му́ха *ж.* मक्खी макк^{x}ӣ *ж.*

муче́ние *с.* कष्ट каш т̇' *м.*, दु:ख дух̆к^{x}' *м*, यातना йа̄т'на̄ *ж.*

му́ченик *м.* शहीद шах̆ӣд *м.*

мучи́тель *м.* सतानेवाला сата̄нэ-ва̄ла̄ *м.*, कष्टदाता кашт̇'-да̄та̄ *м.* *неизм.*

мучи́тельный *прил.* कष्टदायी кашт̇'-да̄йӣ.

му́чить *несов.* सताना сата̄на̄ *п.*, कष्ट पहुँचाना кашт̇' пах̆ӯ̃ча̄на̄ *п.*, यातनाएँ देना йа̄т'на̄э̄ дэна̄ *п.*

му́читься *несов.* कष्ट (यातनाएँ) भोगना кашт̇' (йа̄т'на̄э̄) б^{x}ог'на̄ *п.*

мучно́й *прил.* आटे का а̄т̇э ка̄.

му́шка *ж.* (*прицельная*) मक्खी макк^{x}ӣ *ж.*

муштра́ *ж.* ड्रिल д̇рил *ж.*

муштро́вка *ж.* *см.* муштра́.

мчать *несов.* तेज़ी से ले जाना тэзӣ сэ лэ джа̄на̄ *нп.*

мча́ться *несов.* तेज़ी से चलना тэзӣ сэ чал'на̄ *нп.*, हवा से बातें करना х̆ава̄ сэ ба̄тэ̄ кар'на̄ *п.*; बेतहाशा दौड़ना (भागना) бэ-тах̆а̄ша̄ даор̇'на̄ (б^{x}а̄г'на̄) *нп.* (*бежать*).

мще́ние *с.* बदला бад'ла̄ *м.*, प्रतिशोध пратишод^{x} *м.*, प्रतिहिंसा пратих̆ӣса̄ *ж.*

мы *мест.* हम х̆ам: **мы уве́рены, что...** हमें यक़ीन है कि ...; **мы с ва́ми** आप और हम; हम दोनों (*мы оба*); **мы с ва́ми давно́ знако́мы** हम तुम पुराने परिचित हैं.

мы́лить *несов.* साबुन लगाना са̄-бун лага̄на̄ *п.* (पर *что-л.*).

мы́лкий *прил.* झागदार дж^{x}а̄г-да̄р, फेनदार п^{x}эн-да̄р.

мы́ло *с.* साबुन са̄бун *м.*

мыловаре́ние *с.* साबुन बनाना са̄бун бана̄на̄ *м.*

мылова́ренный *прил.*: **~ заво́д** साबुन बनाने का कारख़ाना са̄бун бана̄нэ ка̄ ка̄р-ха̄на̄ *м.*

мы́льница *ж.* साबुनदान са̄бун-да̄н *м.*

мы́льн||ый *прил.* साबुन का са̄-бун ка̄, साबुनी са̄бунӣ; **~ пузы́рь** साबुन का बुल्ला *м.*; **~ая пе́на** साबुन का झाग (फेन) *м.*

мыс *м.* रास рāс *м.*, अंतरीप антʼрӣп *м.*

мы́сленный *прил.* ख़याली хайāлӣ; कल्पनासंभव калпʼнā-самбˣав (*воображаемый*); विचारगत вичāр-гат (*напр. об отражении*).

мы́слимый *прил.* मुमकिन мумʼкин, संभव самбˣав.

мысли́тель *м.* विचारक вичāрак.

мы́слить *несов.* **1.** सोचना сочʼнā *п.*, ख़याल (विचार) करना хайāл (вичāр) карʼнā *п.*; अंदाज़ (अनुमान) करना андāз (анумāн) карʼнā *п.* (*судить, оценивать*); **2.** (*представлять*) धारना करना дˣāрʼнā карʼнā *п.*

мысль *ж.* ख़याल хайāл *м.*, विचार вичāр *м.*, चिंता чинтā *ж.*; अनुमान анумāн *м.* (*предположение*); योजना йоджʼнā *ж.* (*замысел*).

мы́слящий **1.** *прич.* *от* мыслить; **2.** *прил.* विचारशील вичāр-шӣл.

мыть *несов.* धोना дˣонā *п.*; नहलाना нах̌ʼлāнā *п.*, नहला देना нах̌ʼлā дэнā *п.* (*купать*).

мы́ться *несов.* नहाना нах̌āнā *нп.*; हाथ मुँह धोना х̌āтˣ-мӯх̌ дˣонā *п.* (*умываться*).

мыча́ние *с.* डकराना д̇акʼрāнā *м.*, राँभना рā̃бˣʼнā *м.*

мыча́ть *несов.* डकराना д̇акʼрāнā *нп.*, राँभना рā̃бˣʼнā *нп.*

мышело́вка *ж.* चूहादान чӯх̌ā-дāн *м.*

мы́шечный *прил.* माँसल мā̃сал.

мы́шле́ние *с.* विचार-प्रक्रिया вичāр-пракрийā *ж.*

мы́шца *ж.* माँसपेशी мā̃с-пэшӣ *ж.*

мышь *ж.* चूहा чӯх̌ā *м.*

мышья́к *м.* संखिया санкˣийā *м.*

мя́гкий *прил.* नरम нарам, मुलायम мулāйам; गद्दीदार гаддӣ-дāр, गुदगुदा гудʼгудā (*о мебели*); ~ **воротничо́к** मुलायम कालर *м.*

мяки́на *ж.* भूसा бˣӯсā *м.*, छाँस чˣā̃с *ж.*

мя́киш *м.* [रोटी का] गूदा [роṫӣ кā] гӯдā *м.*

мя́коть *ж.* **1.** (*плода*) गूदा гӯдā *м.*; **2.** (*мяса*) माँस мā̃с *м.*

мя́млить *несов.* *разг.* चबा चबाकर बातें करना чабā чабāкар бāтэ̃ карʼнā *п.*

мяси́стый *прил.* माँसल мā̃сал, माँसयुक्त мā̃с-йуктʼ.

мясни́к *м.* कसाई касāӣ *м.*, बूचड़ бӯчар̣ *м.*

мясн||о́й *прил.* गोश्त (माँस) का гоштʼ (мā̃с) кā; ~ы́е **консе́рвы** माँस-टिन *м.*

мя́со *с.* गोश्त гоштʼ *м.*, माँस мā̃с *м.*

мясору́бка *ж.* क़ीमा बनाने की मशीन к̇ӣмā банāнэ кӣ машӣн *ж.*

мя́та *ж.* *бот.* पुदीना пудӣнā *м.*

мяте́ж *м.* बग़ावत баг̇āват *ж.*, विद्रोह видрох̌ *м.*

мяте́жник *м.* बाग़ी бāг̇ӣ *м.*, विद्रोही видрох̌ӣ *м.*

мятéжный *прил.* बाग़ी бāгӣ, विद्रोही видрохӣ.

мять *несов.* गींजना гӣдж'нā *п.*

мя́ться *несов.* चुनट पड़ जाना чунат̇ пар̇ джāнā *нп.*

мяу́канье *с.* म्यों म्यों мйо̃-мйо̃ *ж.*

мяу́кать *несов.* म्यों म्यों करना мйо̃ мйо̃ кар'нā *п.*

мяч *м.* गेंद гэ̃д *м.*; **игрáть в ~** गेंद [से] खेलना *п.*

Н

на I *предлог* **1.** (*на вопросы* «куда?», «где?», *если обозначает* «свéрху чегó-л.») के ऊपर кэ ӯпар *послелог*, पर пар *послелог*; **на стол, на столé** मेज़ पर; **сади́ться на стул** कुरसी पर बैठना *нп.*; **2.** (*на вопрос* «куда?», «где?», *если не обозначает* «свéрху чегó-л.») में мэ̃ *послелог*, पर пар *послелог*; **на сóлнце, на припёке** धूप में; **на у́лице** सड़क पर (में); **[рабóтать] на завóде** कारख़ाने में [काम करना *п.*]; **идти́ на завóд** कारख़ाने जाना *нп.*; **на зáпаде** पच्छम में; **прису́тствовать на собрáнии** मीटिंग में शरीक होना *нп.*; **на оборóте** पीठ पर; **3.** (*на вопрос* «когдá?») में мэ̃ *послелог*, के वक़्त (समय) кэ ваќт' (самай) *послелог*, के दौरान [में] кэ даорāн [мэ̃] *послелог* (*во время чего-л.*); **на бу́дущей недéле** अगले (आनेवाले) हफ़्ते (सप्ताह) में; **на кани́кулах** छुट्टी (छुट्टियों) पर, अवकाश के समय; *иногда не переводится*: **на полгóда рáньше** छ महीने पहले; **на слéдующий день** अगले दिन; **4.** (*о сроке*) के लिये кэ лийэ *послелог*; **на мину́ту** मिनट के लिये; **на э́тот год** इस साल (वर्ष) के लिये; **на корóткое врéмя** थोड़ी देर के लिये; **5.** (*о сроке, в значении* «до») तक так *послелог*; **отложи́ть на зáвтра** कल तक (के लिये) टालना (टाल देना) *п.*; **перенести́ собрáние на 15 ию́ня** जलसा १५ जून तक (के लिये) स्थगित करना (कर देना) *п.*; **6.** (*в значении* «для») के लिये кэ лийэ *послелог*; **на э́тот год** इस साल (वर्ष) के लिये; **на всю жизнь** जन्म भर [के लिये]; **выходи́ть на прогу́лку** हवा खाने जाना (निकलना) *нп.*; ◇ **на кáждом шагу́** क़दम क़दम पर; **бег на сто мéтров** सौ मीटर की दौड़ *ж.*; **на ру́сском языкé** रूसी में; **на дéле** अमली तौर पर (से), कार्यरूप में; **прáво на труд** काम करने का अधिकार *м.*; **перевóд на хи́нди** हिंदी अनुवाद *м.*; **принимáть на слу́жбу** नौकरी में लेना (भरती करना) *п.*; **на нéкотором расстоя́нии** कुछ दूरी पर.

на II *частица* (*возьми*) लो! ло!

набáвить *сов. см.* набавля́ть.

набавля́ть *несов.* (*увеличивать*) बढ़ाना бар̇ˣа̄на̄ *п.*, बढ़ा देना бар̇ˣа̄ дэна̄ *п.*; ⁓ **це́ну** क़ीमत (मूल्य) बढ़ाना (बढ़ा देना) *п.*; ⁓ **ещё три рубля́** और तीन रूबल देना *п.*

наба́т *м.* ख़तरे का घंटा хат'р̣э ка̄ гˣан̇т̇а̄ *м.*, अलार्म ала̄рм' *м.*; **бить в** ⁓ ख़तरे का घंटा बजाना *п.*, अलार्म-बेल बजाना *п.*

набе́г *м.* धावा дˣа̄ва̄ *м.*, छापा чˣа̄па̄ *м.*

набега́ть *несов.* **1.** (*наталкиваться*) दौड़कर टकराना даор̇'кар т̇ак'ра̄на̄ *нп.* (से *на кого-л.*, *на что-л.*); **2.** (*напр. о тучах, облаках*) उमड़ना умар̇'на̄ *нп.*, छा जाना чˣа̄ джа̄на̄ *нп.*; **3.** (*сбегаться*) भाग आकर इकट्ठा (एकत्रित) होना бˣа̄г а̄кар икат̇т̇ˣа̄ (экагрит) х̆она̄ *нп.*

набежа́ть *сов. см.* набега́ть.

набекре́нь *нареч. разг.* तिरछे тир'чˣэ; **надева́ть ша́пку** ⁓ टोपी को टेढ़ा रखना *п.*

на́бело *нареч.* साफ़ са̄ф; **переписа́ть** ⁓ साफ़ लिखना *п.*

на́бережная *ж.* घाट гˣа̄т̇ *м.*, बाँध ба̄̃дˣ *м.*; नदी के किनारे पर सड़क надӣ кэ кина̄рэ пар сар̇ак *ж.* (*улица*).

набива́ть *несов.* **1.** ठूँस ठूँसकर भरना (भर देना) т̇ˣӯ̃с т̇ˣӯ̃с'кар бˣар'на̄ (бˣар дэна̄) *п.*, ठूँसना т̇ˣӯ̃с'на̄ *п.*, कूटना кӯт̇'на̄ *п.*; **2.** *текст.* छापना чˣа̄п'на̄ *п.*; ◇ **наби́ть ру́ку** हाथ बैठना (जमना) *нп.* (में *на чём-л.*); ⁓ **це́ну** क़ीमत (मूल्य) बढ़ाना (बढ़ा देना) *п.*; ⁓ **карма́н** जेब भरना *п.*

наби́вка *ж.* **1.** (*действие*) भरना бˣар'на̄ *м.*, पूरण пӯран *м.*: ~ **чу́чел** चर्मपूरण *м.*, प्राणिपूरण *м.*; **2.** (*то, чем набито*) भराई бˣара̄ӣ *ж.*; **3.** *текст.* छपाई чˣапа̄ӣ *ж.*

набивно́й *прил. текст.* छपा чˣапа̄.

набира́ть *несов.* **1.** जमा करना джама̄ кар'на̄ *п.*, संग्रह करना санграх̆ кар'на̄ *п.* (का *что-л.*); चुनना чун'на̄ *п.*, चुन लेना чун лэна̄ *п.* (*выбирать*); ⁓ **во́ду** पानी भरना (भर लेना) *п.* (में *во что-л.*); **2.** (*производить набор*) भरती करना бˣар'тӣ кар'на̄ *п.* (की *кого-л.*); **3.** *полигр.* कंपोज़ करना кампоз кар'на̄ *п.*, टाइप बैठाना т̇а̄ип баэт̇ˣа̄на̄ *п.*, अक्षरयोजन करना акшар-йоджан кар'на̄ *п.*; ◇ ⁓ **но́мер телефо́на** टेलीफ़ोन का नंबर मिलाना (डायल करना) *п.*; **набра́ть 10 очко́в** *спорт.* १० प्वाइंट जीतना (प्राप्त करना) *п.*; ⁓ **ско́рость** तेज़ी पकड़ना *п.*, तेज़ हो जाना *нп.*

набира́ться *несов.* **1.** (*накопляться*) जमना джам'на̄ *нп.*, जम जाना джам джа̄на̄ *нп.*; पहुँचना пах̆ӯч'на̄ *нп.*, पहुँच जाना пах̆ӯч джа̄на̄ *нп.* (तक *до какого-л. количества*); **в ко́мнате набрало́сь мно́го наро́ду** कमरे में बहुत से लोग जम गये; **2.**:~

сме́лости *разг.* साहस करना (बटोरना) са̄х̆ас кар'на̄ (бат̇ор'на̄) *п.*; ∼ **сил** ज़ोर भरना (पकड़ना) зор бˣар'на̄ (пакар̣'на̄) *п.*, ताक़त पकड़ना та̄ка̇т пакар̣'на̄ *п.*; ◇ **набра́ться ума́** बुद्धिमान् बन जाना *нп.*

наби́тый 1. *прич. от* наби́ть; 2. *прил.* ठसाठस (खचाखच) भरा हुआ т̇ˣас-а̄-т̇ˣас (кˣач-а̄-кˣач) бˣара̄ х̆уа̄, ठूँसा हुआ т̇ˣӯса̄ х̆уа̄; परिपूर्ण парипӯрн' (*переполненный*); ◇ ∼ **дура́к** *разг.* काठ का उल्लू *м.*

наби́ть *сов. см.* набива́ть.

наблюда́тель *м.* निरीक्षक нирӣкшак *м.*

наблюда́тельность *ж.* तेज़नज़री тэз-наз'рӣ *ж.*, सूक्ष्मदर्शिता сукшм'-даршита̄ *ж.*

наблюда́тельный *прил.* 1. (*о человеке*) तेज़नज़र тэз-назар, सूक्ष्मदर्शी сӯкшм'-даршӣ; 2. (*служащий для наблюдения*) देखभाल का дэкˣ-бˣа̄л ка̄; ∼**пункт** *воен.* देखभाल की चौकी *ж.*

наблюда́ть *несов.* 1. ग़ौर (ध्यान) से देखना г̇аор (дˣйа̄н) сэ дэкˣ'на̄ *п.*, पर्यवेक्षण करना парӣ'вэкшан кар'на̄ *п.*; 2. (*надзирать*) निगरानी (देखभाल) करना (रखना) ниг'ра̄нӣ (дэкˣ-бˣа̄л) кар'на̄ (ракˣ'на̄) *п.* (की *за кем-л., за чем-л.*), निरीक्षण करना нирӣкшан кар'на̄ *п.* (का *за кем-л., за чем-л.*).

наблюде́ние *с.* 1. देखभाल дэкˣ-бˣа̄л *ж.*, पर्यवेक्षण парӣ'вэкшан *м.*; 2. (*надзор*) निगरानी ниг'ра̄нӣ *ж.*, निरीक्षण нирӣкшан *м.*

набо́йк||а *ж.* 1. *текст.* छपा हुआ कपड़ा чˣапа̄ х̆уа̄ кап'р̣а̄ *м.*; 2. (*на каблуке*) फ़ालतू एड़ी фа̄л'тӯ эр̣ӣ *ж.*; **ста́вить** ∼**у** फ़ालतू एड़ी लगाना *п.*; एड़ी पर चमड़ा लगाना *п.* (*кожаную*).

на́бок *нареч.* एक तरफ़ (ओर) को эк тараф (ор) ко; तिरछे тир'чˣэ (*набекрень*).

наболе́вший *прил.*: ∼ **вопро́с** कष्ट देनेवाला प्रश्न кашт̇'дэнэ-ва̄ла̄ прашн' *м.*

набо́р *м.* 1. (*напр. учащихся; тж. воен.*) भरती бˣар'тӣ *ж.*; 2. *полигр.* कंपोज़िंग кампозинг' *ж.*, टाइप बैठाना т̇а̄ип баэт̇ˣа̄на̄ *м.*, अक्षरयोजन акшар-йоджан *м.*; 3. (*комплект*) सेट сэт̇ *м.*; ◇ ∼ **слов** शब्द-बाहुल्य *м.*; निरर्थक लेख *м.* (*о статье*).

набо́рщик *м. полигр.* कंपोज़िटर кампозит̇ар *м.*, कंपोज़ करनेवाला кампоз кар'нэ-ва̄ла̄ *м.*, टाइप बैठानेवाला т̇а̄ип баэт̇ˣа̄нэ-ва̄ла̄ *м.*, अक्षरयोजक акшар-йоджак *м.*

набра́сывать *несов.* 1. डालना д̣а̄л'на̄ *п.*; भरना бˣар'на̄ *п.*, भर देना бˣар дэна̄ *п.* (*наполнять*); ∼ **ку́чу камне́й** पत्थरों का ढेर लगाना *п.*; 2. (*составлять в общих чертах*) स्थूल वर्णन करना стˣӯл варнан кар'на̄ *п.*; ∼ **схе́му (план)** ख़ाका बनाना (खींचना) *п.*; ∼ **конспе́кт**

доклáда भाषण का जोड़-तोड़ बैठाना *п.*; 3. (*напр. одежду*) ओढ़ना ор̇^{x}'нā *п.*, डालना д̇āл'нā *п.*

набрáсываться *несов. разг.* झपटना дж^{x}апаṫ'нā *нп.* (पर *на кого-л.*), टूट पड़ना ṫӯṫ пар̇'нā *нп.*; हमला (आक्रमण) करना х̆ам'лā (āкраман) кар'нā *п.* (*нападать*).

набрáть(ся) *сов. см.* набирáть (-ся).

набрестú *сов.* पहुँचना пах̆ӯ̆ч'нā *нп.*, मिलना мил'нā *нп.* (को *на кого-л., на что-л.*); ~ **на след** पता लगाना *п.* (का *кого-л., чего-л.*); **он набрёл на мысль** उसे ख़याल (विचार) आ पड़ा.

набросáть *сов. см.* набрáсывать 1, 2.

набрóсить *сов. см.* набрáсывать 3.

набрóситься *сов. см.* набрáсываться.

набрóсок *м.* ख़ाका хāкā *м.*, मसविदा мас'видā *м.*; पांडुलिपि пāн̇д̇у-липи *ж.*, पांडुलेख пāн̇д̇у-лэк^x *м.* (*черновик*).

набухáть *несов.* फूलना п^{x}ӯл'нā *нп.*, फूल जाना п^{x}ӯл джāнā *нп.*, बढ़ना бар̇^{x}'нā *нп.*, बढ़ जाना бар̇^{x} джāнā *нп.*

набýхнуть *сов. см.* набухáть.

навáливать *несов.* **1.** ढेर लगाना (करना) д̇^{x}эр лагāнā (кар'нā) *п.* (*в кучу*, का *что-л.*); भरना б^{x}ар'нā *п.*, भर देना б^{x}ар дэнā *п.* (*напр. в яму и т. п.*); लादना лāд'нā *п.*, लाद देना лāд дэнā *п.*, बोझना бодж^x'нā *п.* (*нагружать*); **2.** *перен. разг.* (*обременять*) लादना лāд'нā *п.*, बोझना бодж^x'нā *п.*; **3.** *безл.*: **навалúло мнóго снéгу** बहुत बर्फ़ पड़ी है бах̆ут барф' пар̇ӣ х̆аэ.

навáливаться *несов.* पूरे ज़ोर से दबाना (दबा देना) пӯрэ зор сэ дабāнā (дабā дэнā) *п.* (*давить всей тяжестью*); झपटना дж^{x}апаṫ'нā *нп.*, टूट पड़ना ṫӯṫ пар̇'нā *нп.* (*набрасываться*).

навалúть(ся) *сов. см.* навáливать(ся).

навáр *м.* शोरबा шор'бā *м.*, झोल дж^{x}ол *м.*, रस рас *м.*, जूस джӯс *м.*

навáристый *прил.* चरबी से भरा हुआ чар'бӣ сэ б^{x}арā х̆уā; ~ **бульóн** चरबी से भरा हुआ शोरबा *м.*

навевáть *несов. перен.* पैदा (उत्पन्न) करना паэдā (утпанн') кар'нā *п.*; ~ **грусть** उदासी छाना *нп.* (से *о чём-л.*).

навéдаться *сов. см.* навéдываться.

наведéние *с.*: ~ **спрáвок** पूछ-ताछ пӯч^x-тāч^x *м.*; ~ **лóска, глянца** रोग़न (पालिश) करना роған (пāлиш) кар'нā *м.*, चमकाना чам'кāнā *м*; ~ **порядка** व्यवस्थित करना вйавaст^{x}ит кар'нā *м.*

навéдываться *несов.* देखने जाना (आना) дэк^x'нэ джāнā (āнā) *нп.* (को *к кому-л.*), मिलने आना мил'нэ а̄̃на̄ *нп.* (से *к кому-л.*); झाँकना дж^{x}а̄̃к'на̄ *нп.* (*заглядывать*; के पास *к кому-л.*).

навéки *нареч.* हमेशा (सदा) के लिये х̆амэша̄ (сада̄) кэ лийэ, अनंतकाल तक анант'-ка̄л так.

навéрное 1. *вводн. сл.* (*вероятно*) शायद ша̄йад, संभव (हो सकता) है कि самб^{x}ав (х̆о сак'та̄) х̆аэ ки; **2.** *нареч.* (*несомненно*) बेशक бэ-шак, निस्संदेह ниссандэх̆.

наверняка́ *нареч. разг.* ज़रूर зарӯр; अचूक а-чӯк (*безошибочно*).

наверста́ть *сов. см.* навёрстывать.

навёрстывать *несов.* पूरा करना пӯра̄ кар'на̄ *п.*, पूर्ति करना пӯрти кар'на̄ *п.* (की *что-л.*); ~ **упу́щенное врéмя** विलंब का प्रायश्चित्त करना *п.*

навéрх *нареч.* ऊपर की तरफ़ (ओर) ӯпар ки̇ тараф (ор), ऊपर [को] ӯпар [ко].

наверху́ *нареч.* ऊपर ӯпар.

навéс *м.* ओसारा оса̄ра̄ *м.*, सायबान са̄й-ба̄н *м.*; शामियाना ша̄мийа̄на̄ *м.* (*парусиновый*).

навеселé *нареч. разг.* मतवाला (मद्यपी) होते हुए мат-ва̄ла̄ (мадй'пи̇) х̆отэ х̆уэ; **слегка́** ~ किसी क़दर मतवाला; **быть** ~ शराब चढ़ाए हुए होना *нп.*

навéсить *сов. см.* навéшивать.

навести́ *сов. см.* наводи́ть.

навести́ть *сов. см.* навеща́ть.

навéтренный *прил.* हवा (वायु) की तरफ़ (दिशा) का х̆ава̄ (ва̄йу) ки̇ тараф (диша̄) ка̄, हवा के रुख़ का х̆ава̄ кэ рух ка̄.

навéшивать *несов.* लटकाना лат̇'ка̄на̄ *п.*, टाँगना т̇а̄̃г'на̄ *п.*

навеща́ть *несов.* देखने आना (जाना, चला जाना) дэк^x'нэ а̄на̄ (джа̄на̄, чала̄ джа̄на̄) *нп.* (को *кого-л.*), मिलने आना мил'нэ а̄на̄ *нп.* (से *кого-л.*), भेंट करना б^{x}э̄т̇ кар'на̄ *п.* (से *кого-л.*)

навéять *сов. см.* навева́ть.

на́взничь *нареч.* पीठ पर (के बल) пи̇т̇^{x} пар (кэ бал); **упа́сть** ~ चित गिर पड़ना *нп.*

навига́ция *ж.* जहाज़रानी джах̆а̄з-ра̄ни̇ *ж.*; जहाज़रानी का मौसिम джах̆а̄з-ра̄ни̇ ка̄ маосим *м.* (*период времени*); नौकानयन наока̄-найан *м.* (*наука*).

нависа́ть *несов.* **1.** [ऊपर से] झुका होना [ӯпар сэ] дж^{x}ука̄ х̆она̄ *нп.*, लटकना лат̇ак'на̄ *нп.* (के ऊपर *над кем-л., над чем-л.*), झूमना дж^{x}ӯм'на̄ *нп.* (के ऊपर *над кем-л., над чем-л.*); छा जाना ч^{x}а̄ джа̄на̄ *нп.*, घुमड़ना г^{x}умаṙ'на̄ *нп.* (*о тучах*); **2.** *перен.* मँडलाना ма̄̃д̇'ла̄на̄ *нп.* (के सिर पर *над кем-л.*, पर *над чем-л.*); **нави́сла опа́сность** ख़तरा मँडला रहा है.

нави́снуть *сов. см.* нависа́ть.

нави́сш||ий 1. *прич. от* нави́снуть; **2.** *прил.* लटका हुआ лат̇'ка̄ х̆уа̄; ~ая **угрóза** फ़ौरी ख़तरा *м.*, आसन्न आशंका *ж.*

навлекáть *несов.* अपने ऊपर लाना ап'нэ ӯпар ла̄̃на̄ *п.*, सिर पर लेना сир пар лэна̄ *п.*; पैदा (उत्पन्न) करना паэда̄ (утпанн') кар'на̄ *п.* (*вызывать*); ~ **недовóльство** अप्रसन्नता उठाना *п.* (की *чьё-л.*).

навлéчь *сов. см.* навлекáть.

наводи́ть *несов.* **1.** (*указывать путь*) राह दिखाना ра̄̃х̆ дикˣа̄̃на̄̃ *п.*; **2.** (*нацеливать*) निशाना बाँधना (साधना) ниша̄на̄ ба̄̃дˣ'на̄ (са̄дˣ'на̄) *п.*; **3.** (*приводить в какое-л. состояние*): ~ **чистотý** सफ़ाई करना сафа̄ӣ кар'на̄ *п.*; ~ **гля́нец** चमकाना чам'ка̄на̄ *п.*, रोग़न (पालिश) करना роѓан (па̄лиш) кар'на̄ *п.*; ~ **поря́док** व्यवस्थित करना вйавастˣит кар'на̄ *п.*; ◇ ~ **мост** पुल बनाना (बाँधना) *п.* (*напр. о рабочих*), पुल बनवाना (बँधवाना) *п.* (*напр. об инженере*); ~ **спрáвку** पूछ-ताछ करना *п.* (से *у кого-л.*, की *о чём-л.*); ~ **на мысль** ख़याल दिलाना *п.*

навóдка *ж.* (*орудия*) निशाना बाँधना (साधना) ниша̄̃на̄ ба̄̃дˣ'на̄ (са̄дˣ'на̄) *м.*; ◇ ~ **мостá** पुल का बनाना (बाँधना) *м.*

наводнéни||е *с.* बाढ़ ба̄р̇ˣ *ж.*, सैलाब саэла̄б *м.*; **пострадáвший от ~я** बाढ़-पीड़ित.

наводни́ть *сов. см.* наводня́ть.

наводня́ть *несов.* **1.** सैलाब (प्लावित) करना саэла̄б (пла̄вит) кар'на̄ *п.*; **2.** *перен.* पाटना па̄т̇'на̄ *п.*, पाटदेना па̄т̇ дэна̄ *п.* (से *чем-л.*).

навóдчик *м. воен.* निशाना बाँधनेवाला ниша̄на̄ ба̄̃дˣ'нэ-ва̄̃ла̄ *м.*

наводя́щий **1.** *прич. от* наводи́ть; ~ **на размышлéние** विचारकारक вича̄р-ка̄рак *м.*; **2.** *прил.*: ~ **вопрóс** पते का सवाल патэ ка̄ сава̄л *м.*

навóз *м.* खाद кˣа̄д *ж.*, पाँस па̄̃с *ж.*

нáволока *ж. см.* нáволочка.

нáволочка *ж.* तकिये का ग़िलाफ़ такийэ ка̄ ѓила̄ф *м.*

навостри́ть *сов. разг.*: ~ **ýши** कान उठाना (खड़ा करना) ка̄н ут̇ˣа̄на̄ (кˣар̇а̄ кар'на̄) *п.*; कनौतियाँ उठाना (खड़ी करना) канаотийа̄̃ ут̇ˣа̄на̄ (кˣар̇ӣ кар'на̄) *п.* (*о животных*); ~ **лыжи** भाग खड़ा होना бˣа̄г кˣар̇а̄ х̆она̄̃ *нп.*

наврáть *сов. разг.* **1.** झूठ बोलना (बोल देना) джˣӯт̇ˣ бол'на̄ (бол дэна̄̃) *п.*; **2.** (*ошибиться*) ग़लती करना ѓал'тӣ кар'на̄ *п.*

навря́д [ли] *нареч. разг.* शायद (कदाचित्) ही ша̄йад (када̄чит) х̆ӣ, [यह] संशय का विषय है [йах̆] са̄шай ка̄̃ вишай х̆аэ.

навсегдá *нареч.* हमेशा (सदा) के लिये х̆амэша̄ (сада̄) кэ лийэ, अनंत-काल तक анант'-ка̄л так.

навстрéчу *нареч.* मिलने को мил'нэ ко; **идти́ ~** मिलने को आना *нп.* (से *кому-л.*); ~ **éхала маши́на** सामने से कार आ रही थी.

на́вык *м.* अभ्यास абˣйа̄с *м.* (*привычка*); तजरबा таджар'ба̄ *м.*, अनुभव анубˣав *м.* (*опыт*); कौशल каошал *м.* (*умение, мастерство*); **трудовы́е ~и** श्रमकौशल *м.*

навы́кат[е] *нареч.*: **глаза́ ~** उभड़नेवाली आँखें убˣар̇'нэ-ва̄лӣ а̄̃кˣэ̄ *ж. мн.*

навы́лет *нареч.* आर-पार а̄р-па̄р, वारपार ва̄р-па̄р; **он был ра́нен ~** उस को आर-पार का ज़ख़्म लगा.

навью́чивать *несов.* बाँधकर लादना (लाद देना) ба̄̃дˣ'кар ла̄д'на̄ (ла̄д дэна̄) *п.*

навью́чить *сов. см.* навью́чивать.

навяза́ть *сов. см.* навя́зывать.

навя́зчив||ый *прил.* तंग करनेवाला танг' кар'нэ-ва̄ла̄, अधिक प्रार्थना करनेवाला адˣик пра̄ртˣ'на̄ кар'нэ-ва̄ла̄; **~ая иде́я** स्थिर विचार *м.*

навя́зывать *несов.* (*принуждать*) बलात् लादना (लाद देना) бала̄т ла̄д'на̄ (ла̄д дэна̄) *п.* (पर *кому-л.*); **~ своё мне́ние** ज़बरदस्ती (बलात्) अपनी राय लादना *п.* (पर *кому-л.*).

нага́йка *ж.* चाबुक ча̄бук *м.*

нага́н *м.* नगान [का रिवाल्वर] нага̄н [ка̄ рива̄лвар] *м.*

нага́р *м.* (*на свече*) [मोमबत्ती का] गुल (फूल) [мом-баттӣ ка̄] гул (пˣӯл) *м.*

нагиба́ть *несов.* [नीचे को] झुकाना (झुका देना) [нӣчэ ко] джˣука̄на̄ (джˣука̄ дэна̄) *п.*

нагиба́ться *несов.* [नीचे को] झुकना (झुक जाना) [нӣчэ ко] джˣук'на̄ (джˣук джа̄на̄) *нп.*

нагишо́м *нареч. разг.* बिलकुल नंगा бил'кул нанга̄, नंगे शरीर нангэ шарӣр.

нагле́ц *м.* तोताचश्म тота̄-чашм' *м.*, ढीठ (धृष्ट) आदमी (पुरुष, व्यक्ति) д̇ˣӣт̇ˣ (дˣришт̇') а̄д'мӣ (пуруш, вйакти) *м.*

на́гло *нареч.* ढिठाई (धृष्टता) से д̇ˣит̇ˣа̄ӣ (дˣришт̇'та̄) сэ, निर्लज्जतापूर्वक нирладжйдж'та̄-пӯрвак

на́глость *ж.* ढिठाई д̇ˣит̇ˣа̄ӣ *ж.*, गुस्ताख़ी густа̄хӣ *ж.*, धृष्टता дˣришт̇'та̄ *ж.*; **име́ть ~ сде́лать** धृष्टता करना *п.* (की *что-л.*).

на́глухо *нареч.* मज़बूती (दृढ़ता) से маз'бӯтӣ (дрир̣ˣ'та̄) сэ; **~ забива́ть** कीलों से जड़ देना *п.*

на́глый *прил.* ढीठ д̇ˣӣт̇ˣ, गुस्ताख़ густа̄х, धृष्ट дˣришт̇'.

нагляде́||ться *сов.* काफ़ी देख लेना ка̄фӣ дэкˣ лэна̄ *п.*, नज़र भरकर देखना (देख लेना) назар бˣар'кар дэкˣ'на̄ (дэкˣ лэна̄) *п.*; **чего́ то́лько я не ~лся!** मैं ने क्या क्या देख लिया!

нагля́дн||ый *прил.* **1.** (*ясный*) साफ़ са̄ф, स्पष्ट спашт̇', ठोस रूप में पेश किया हुआ т̇ˣос рӯп мэ̄ пэш кийа̄ х̆уа̄; **~ приме́р** जीता-जागता उदाहरण *м.*; **2.**: **~ое обуче́ние** नज़री तालीम наз'р̣ӣ та̄лӣм *ж.*, आँखों-देखी शिक्षा а̄̃кˣо̄-дэкˣӣ шикша̄ *ж.*

нагна́ть *сов. см.* нагоня́ть.

нагнета́тельный *прил.* चढ़ाने का чаṙ^{х}а̄нэ ка̄; ∼ **насо́с** *тех.* (*водяной*) पानी चढ़ाने का पंप *м.*

нагнета́ть *несов. тех.* चढ़ाना чаṙ^{х}а̄на̄ *п.*, दबाव डालना даба̄о д̇а̄л'на̄ *п.*, संपीडन करना сампӣдан кар'на̄ *п.*

нагное́ние *с. мед.* पकाव пака̄о *м.*, पीप पड़ना (आ जाना) пӣп паṙ'на̄ (а̄ джа̄на̄) *м.*

нагну́ть(ся) *сов. см.* нагиба́ть (-ся).

нагова́ривать *несов.* **1.** *разг.* (*много*) बहुत कुछ कहना (कह देना) бах̆ут куч^{х}ках̆'на̄ (ках̆ дэна̄) *п.*; **2.** *разг.* (*клеветать*) कान भरना ка̄н б^{х}ар'на̄ *п.* (के *кому-л.*), बदनाम करना бад-на̄м кар'на̄ *п.*, कलंक लगाना каланк' лага̄на̄ *п.* (पर *на кого-л.*); **3.** (*о звукозаписи*) भरना б^{х}ар'на̄ *п.*; ∼ **пласти́нку** रिकार्ड में भरना *п.*

наговори́ть *сов. см.* нагова́ривать.

наговори́ться *сов.* काफ़ी बातचीत करना ка̄фӣ ба̄т-чӣт кар'на̄ *п.*

наго́й *прил.* नंगा нанга̄, नग्न нагн'.

на́голо *нареч.*: **стричь** ∼ बाल चमड़े तक काटना ба̄л чам'ṙэ так ка̄т̇'на̄ *п.*; **с ша́шкой** ∼ नंगी तलवार [हाथ में लिये] нангӣ тал'ва̄р [х̆а̄т^{х} мэ̄ лий̆э].

на́голову *нареч.*: **разби́ть** ∼ सफ़ाया कर देना сафа̄йа̄ кар дэна̄ *п.* (का *кого-л.*).

нагоня́й *м. разг.* झिड़की дж^{х}иṙ'кӣ *ж.*, डाँट-डपट д̇а̃т̇-д̇апат̇ *ж.*; **получи́ть** ∼ झिड़की खाना *п.*

нагоня́ть *несов.* **1.** जा पकड़ना (पकड़ लेना) джа̄ пакаṙ'на̄ (пакаṙ лэна̄) *п.*, पीछा करके जा लेना пӣч^{х}а кар'кэ джа̄ лэна̄ *п.*; दौड़कर पकड़ना (पकड़ लेना) даоṙ'кар пакаṙ'на̄ (пакаṙ лэна̄) *п.* (*бегом*); बराबर आना (आ जाना) бар-а̄-бар а̄на̄ (а̄ джа̄на̄) *нп.* (के *кого-л.*, *что-л.*; *сравниваться*); **2.** *перен. разг.* (*вызывать*): ∼ **ску́ку** उदासीनता छाना удасӣн'та̄ ч^{х}а̄на̄ *п.*; ∼ **страх** डराना д̇ара̄на̄ *п.*

наго||ра́ть *несов.* **1.** (*о свече*) [मोमबत्ती का] गुल बनना (बन जाना) [мом-баттӣ ка̄] гул бан'на̄ (бан джа̄на̄) *нп.*; **2.** *безл. разг.*: **ему́** ∼**ре́ло** उस ने झिड़की खाई ус нэ дж^{х}иṙ'кӣ к^{х}а̄ӣ, उस को ख़ूब सज़ा मिली ус ко х̆ӯб саза̄ милӣ.

нагороди́ть *сов. разг.* ढेर लगाना д̇^{х}эр лага̄на̄ *п.* (का *чего-л.*), ढेर के ढेर लगाना д̇^{х}эр кэ д̇^{х}эр лага̄на̄ *п.* (के *чего-л.*; *нагромоздить*).

нагота́ *ж.* नंगापन нанга̄-пан *м.*, नग्नता нагн'та̄ *ж.*

нагота́вливать *несов.* तैयार करना (कर देना) таэй̆а̄р кар'на̄ (кар дэна̄) *п.*; बनाना бана̄на̄ *п.*, बना (पका) देना бана̄ (пака̄) дэна̄ *п.* (*настряпать*).

наготóве *нареч.* तैयार таэйа̄р; быть ~ तैयार होना *нп.*; **держáть** ~ तैयार रखना *п.*

наготóвить *сов. см.* наготáвливать.

награ́бить *сов.* लूटना лӯт̇'на̄ *п.*, लूट लेना лӯт̇ лэна̄ *п.*

награ́бленное *с.* लूटा हुआ माल лӯт̇а̄ х̆уа̄ ма̄л *м.*, लूट का माल лӯт̇ ка̄ ма̄л *м.*

награ́да *ж.* इनाम ина̄м *м.*, पुरस्कार пураска̄р *м.*, पारितोषिक па̄ритошик *м.*; तमग़ा там'ға̄ *м.*, पदक падак *м.* (*знак отличия*).

награди́ть *сов. см.* награждáть.

награждáть *несов.* इनाम (पुरस्कार) देना ина̄м (пураска̄р) дэна̄ *п.*, पुरस्कृत करना пураскрит кар'на̄ *п.*; विभूषित करना виб^{x}ӯшит кар'на̄ *п.* (*орденом, медалью*).

награждéние *с.* इनाम (पुरस्कार, पारितोषिक) देना ина̄м (пураска̄р, па̄ритошик) дэна̄ *м.*; विभूषित करना виб^{x}ӯшит кар'на̄ *м.* (*орденом, медалью*).

нагревáние *с.* **1.** (*действие от гл.* нагревáть) गरमाना гар'ма̄на̄ *м.*, गरम करना гарам кар'на̄ *м.*, तपाना тапа̄на̄ *м.*; **2.** (*действие от гл.* нагревáться) गरमाना гар'ма̄на̄ *м.*, गरम हो जाना гарам х̆о джа̄на̄ *м.*, तपना тап'на̄ *м.*

нагревáть *несов.* गरमाना гар'ма̄на̄ *п.*, गरम करना (कर देना) гарам кар'на̄ (кар дэна̄) *п.*, तपाना тапа̄на̄ *п.*

нагревáться *несов.* गरमाना гар'ма̄на̄ *нп.*, गरम होना (हो जाना) гарам х̆она̄ (х̆о джа̄на̄) *нп.*, तपना тап'на̄ *нп.*

нагрéть(ся) *сов. см.* нагревáть(ся).

нагромождáть *несов.* ढेर लगाना д̇^{x}эр лага̄на̄ *п.* (का *что-л.*), ढेर के ढेर लगाना д̇^{x}эр кэ д̇^{x}эр лага̄на̄ *п.* (के *что-л.*).

нагромождéние *с.* **1.** ढेर लगाना д̇^{x}эр лага̄на̄ *м.*; **2.** (*груда*) ढेर д̇^{x}эр *м.*

нагромозди́ть *сов. см.* нагромождáть.

нагруби́ть *сов.* रूखी बातें सुना देना рӯк^{x}ӣ ба̄тэ̄ суна̄ дэна̄ *п.*

нагружáть *несов.* लादना ла̄д'на̄ *п.*, लाद देना ла̄д дэна̄ *п.*, बोझना бодж^{x}'на̄ *п.*

нагружáться *несов.* भार लेना б^{x}а̄р лэна̄ *п.*, अपने आप को लादना ап'нэ а̄п ко ла̄д'на̄ *п.*

нагрузи́ть(ся) *сов. см.* нагружáть(ся).

нагру́зка *ж.* **1.** (*действие*) बोझ लादना бодж^{x} ла̄д'на̄ *м.*, बोझना бодж^{x}'на̄ *м.*; **2.** (*груз*) बोझ бодж^{x} *м.*, भार б^{x}а̄р *м.*; **3.** (*объём работы*) काम का विस्तार ка̄м ка̄ виста̄р *м.*

нагря́нуть *сов.* (*явиться неожиданно*) *разг.* अचानक (अकस्मात्) आ

पहुँचना ача̄нак (акасма̄т) а̄ пах̆ӯ̆ч'на̄ нп., आ धमकना а̄ дˣамак'на̄ нп.; आ पड़ना а̄̃ пар̣'на̄̃ нп. (*тж. о беде, несчастье*).

над *предлог* के ऊपर кэ ӯпар *псслелог*; ∼ **столо́м** मेज़ के ऊपर; ∼ **голово́й** सिर के ऊपर; **насмеха́ться** ∼ **ке́м-л.** किसी की हँसी उड़ाना *п.*; **рабо́тать** ∼ **че́м-л.** किसी पर काम करना *п.*

надави́ть *сов. см.* нада́вливать.

нада́вливать *несов.* दबाना даба̄̃на̄ *п.*, दबा देना даба̄ дэна̄ *п.*; निचोड़ना ничор̣'на̄ *п.*, निचोड़ देना ничор̣ дэна̄ *п.* (*выжимать*).

надба́вить *сов см.* надбавля́ть.

надба́вка *ж.* इज़ाफ़ा иза̄̃фа̄ *м.*, बढ़ती бар̣ˣ'ти̅ *ж.*, वृद्धि вриддˣи *ж.*; ∼ **на дорогови́зну** महँगाई भत्ता *м.*

надбавля́ть *несов.* बढ़ाना бар̣ˣа̄на̄ *п.*, बढ़ा देना бар̣ˣа̄ дэна̄ *п.*, इज़ाफ़ा करना иза̄фа̄̃ кар'на̄ *п.*

надвига́ть *несов.* चलाना чала̄̃на̄̃ *п.*, सरकाना сар'ка̄на̄ *п.*; **надви́нуть шля́пу** टोपी मुँह पर सरका देना *п.*

надвига́ться *несов.* आना а̄на̄ *нп.*, क़रीब आना (पहुँचना) к̇ари̅б а̄на̄ (пах̆ӯ̆ч'на̄) *нп.*, नज़दीक (समीप) आना (जाना) наз'ди̅к (сами̅п) а̄на̄ (джа̄на̄) *нп.* (*приближаться*); छा जाना чˣа̄ джа̄на̄ *нп.* (*напр. о темноте*).

надвига́ющийся 1. *прич. от* надвига́ться; 2. *прил.* आनेवाला а̄нэ-ва̄ла̄, नज़दीक (समीप) आनेवाला наз'ди̅к (сами̅п) а̄нэ-ва̄ла̄; सिर पर मँडरानेवाला сир пар ма̄̃д̣'ра̄нэ-ва̄ла̄ (*напр. об опасности*).

надви́нуть(ся) *сов. см.* надвига́ть(ся).

на́двое *нареч.* दो टुकड़े करके до т̇ук'р̣э кар'кэ, दो भागों में до бˣа̄го̄̃ мэ̄̃.

надвяза́ть *сов. см.* надвя́зывать.

надвя́зывать *несов.* **1.**: ∼ [**чулки́, носки́**] [जुराब में] पंजा लगाना [джура̄б мэ̄̃] панджа̄̃ лага̄̃на̄ *п.*; **2.**: ∼ [**верёвку**] [दो रस्सियों को मिलाकर] लंबाई बढ़ाना [до расси̅йо̄̃ ко мила̄кар] ламба̄и̅ бар̣ˣа̄на̄ *п.*

надгро́бн||ый *прил.*: ∼ **ка́мень** क़ब्र (समाधि) का (के ऊपर बैठाया हुआ) पत्थर к̇абр' (сама̄дˣи) ка̄̃ (кэ ӯпар баэт̇ˣа̄йа̄ х̆уа̄) паттˣар *м.*; ∼ **па́мятник** समाधि-स्तंभ *м.* (*колонна*); ∼**ая на́дпись** क़ब्र (समाधि) का स्मरणलेख к̇абр' (сама̄дˣи) ка̄ смаран-лэкˣ *м.*

надева́ть *несов.* पहनना пах̆ан'на̄̃ *п.*, पहन लेना пах̆ан лэна̄̃ *п.* (*на себя*); पहनाना пах̆'на̄на̄ *п.* (*на другого*); चढ़ाना чар̣ˣа̄на̄̃ *п.*, चढ़ा देना чар̣ˣа̄̃ дэна̄ *п.* (*натягивать — чулки, чехол и т. п.*); डालना д̣а̄̃л'на̄ *п.* (*накидывать, набрасывать*); ∼ **очки́** चश्मा [आँखों पर] चढ़ाना (चढ़ा लेना) *п.*

наде́жд||а *ж.* उम्मेद уммэд *ж.*,

आशा ӑ̄шӑ̄ *ж.*; **в ~е на** की उम्मेद (आशा) करते हुए, के भरोसे *послелог*; **теря́ть ~у** उम्मेद (आशा) खोना *п.*, हताश होना *нп.*; **подава́ть (вселя́ть) ~у** उम्मेद दिलाना *п.*

надёжный *прил.* भरोसे का (के लायक़) бˣаросэ ка̄ (кэ ла̄йак̇), विश्वस्त вишваст'; विश्वसनीय вишвас'ни̅й' (*о человеке*).

наде́л *м.*: **[земе́льный] ~** ज़मीन का टुकड़ा замӣн кӑ̄ т̇ук'р̣ӑ̄ *м.*

наде́лать *сов.* करना кар'на̄ *п.*, कर देना кар дэнӑ̄ *п.*; तैयार करके रखना таэйӑ̄р кар'кэ ракˣ'на̄ *п.* (*сделать заранее*); पैदा (उत्पन्न) करना паэда̄ (утпанн') кар'на̄ *п.* (*причинить*).

надели́ть *сов. см.* наделя́ть.

наделя́ть *несов.* **1.** (*кого-л. чем-л.*) विभक्त करके देना вибˣакт̣' кар'кэ дэнӑ̄ *п.*; देना дэнӑ̄ *п.*, प्रदान करना прадӑ̄н кар'на̄ *п.* (*снабжать*); **2.** *перен.* (*одарять*) बख़्शना бахш'на̄ *п.*

наде́ть *сов. см.* надева́ть.

наде́||яться *несов.* उम्मेद (आशा) रखना уммэд (ӑ̄шӑ̄) ракˣ'нӑ̄ *п.* (पर *на кого-л., на что-л.*), भरोसा करना бˣаросӑ̄ кар'на̄ *п.* (पर *на кого-л.*); **я ~юсь на успе́х** मुझे उम्मेद (आशा) है कि सफलता होगी.

надзе́мн||ый *прил.* ज़मीन (भूमि) के ऊपर का замӣн (бˣӯми) кэ ӯпар кӑ̄; **~ая желе́зная доро́га** ज़मीन (भूमि) के ऊपर की रेलवे *ж.*

надзира́тель *м.* दारोग़ा дӑ̄рог̇а̄ *м.*, सुपरवाइज़र супар'вӑ̄йзар *м.*; **тюре́мный ~** जेलर *м.*

надзира́ть *несов.* निगरानी करना ниг'рӑ̄нӣ кар'на̄ *п.* (की *за кем-л., за чем-л.*), निरीक्षण करना нирӣкшан кар'на̄ *п.* (का *за кем-л., за чем-л.*).

надзо́р *м.* निगरानी ниг'ра̄нӣ *ж.*, देखभाल дэкˣ-бˣа̄л *ж.*, निरीक्षण нирӣкшан *м.*

надла́мывать *несов.* **1.** थोड़ा थोड़ा तोड़ना (तोड़ देना) тˣор̣а̄ тˣор̣а̄ тор̣'на̄ (тор̣ дэна̄) *п.*; **2.** *перен.* कमज़ोर करना кам-зор кар'на̄ *п.*

надлеж||а́ть *несов. безл.*: **~и́т сде́лать э́то** यह काम करना है йах̆ ка̄м кар'на̄ х̆аэ; **вам ~и́т е́хать** आप को जाना है.

надлежа́щ||ий *прил.* मुनासिब муна̄сиб, उचित учит; ठीक т̇ˣӣк, दुरुस्त дуруст' (*правильный*); **~им о́бразом** उपयुक्त रूप से; **в ~ем поря́дке** ठीक क्रम में; **принима́ть ~ие ме́ры** उचित काररवाई करना *п.*

надло́м *м.* **1.** (*действие*) फूट пˣӯт̇ *ж.*, थोड़ा टूटना тˣор̣а̄ т̇ӯт̇'на̄ *м.* (*от гл.* надломи́ться); थोड़ा तोड़ना тˣор̣а̄ тор̣'на̄ *м.* (*от гл.* надломи́ть); **2.** (*место*) दरार дара̄р *ж.*, भंग бˣанг' *м.*; **3.** *перен.* विषाद виша̄д *м.*

надломи́ть *сов. см.* надла́мывать.

надломи́ться *несов* **1.** फूटन

пˣӯт̇'на̄ *нп.*, थोड़ा टूटना тˣор̇а̄ т̇ӯт̇'на̄ *нп.*; 2. *перен.* कमज़ोर हो जाना кам-зор х̆о джа̄на̄ *нп.*, ज़ोर टूटना зор т̇ӯт̇'на̄ *нп.* (का *о ком-л.*, *о чём-л.*); **его́ си́лы надломи́лись** उस का ज़ोर टूट गया.

надло́мленный 1. *прич.* *см* надломи́ть; 2. *прил.* फूटा हुआ пˣӯт̇а̄ х̆уа̄; *перен.* विपद्-ग्रस्त випад-граст', खिन्न кˣинн'.

надме́нный *прил.* घमंडी гˣама̃ндӣ, अभिमानपूर्ण абˣима̄н-пӯрн'.

на́до *см.* ну́жно; **так ему́ и ~!** *разг.* ख़ूब बदला मिला! хӯб бад'ла̄ мила̄!

на́добност||ь *ж.* ज़रूरत зарӯрат *ж.*, आवश्यकता а̄вашйак'та̄ *ж.*; **по ме́ре ~и** ज़रूरत (आवश्यकता) के अनुसार; **в слу́чае ~и** अगर जरूरत (आवश्यकता) पड़े.

надоеда́ть *несов.* तकलीफ़ (कष्ट) देना так'лӣф (каш̇т̇') дэна̄ *п.*, तंग करना танг' кар'на̄ *п.*; **мне [э́то] надое́ло** मैं [इस से] थक गया हूँ.

надое́дливый *прил.* थकानेवाला тˣака̄нэ-ва̄ла̄, थकाऊ тˣака̄ӯ, तंग करनेवाला танг' кар'нэ-ва̄ла̄.

надое́сть *сов. см.* надоеда́ть.

надо́лго *нареч.* बहुत दिनों तक бах̆ут дино̃ так, काफ़ी समय तक ка̄фӣ самай так, चिरकाल तक чир-ка̄л так, दीर्घकाल के लिये дӣргˣ'-ка̄л кэ лийэ.

надорва́ть(ся) *сов. см.* надрыва́ть(ся).

надоу́мить *сов.* *разг.* समझाना сам'джˣа̄на̄ *п.*, समझा देना сам'джˣа̄ дэна̄ *п.*; सलाह देना сала̄х̆ дэна̄ *п.* (*подать совет*).

надписа́ть *сов. см.* надпи́сывать.

надпи́сывать *несов.* लिखना ликˣ'на̄ *п.* (पर *на чём-л.*, के ऊपर *над чем-л.*), लिख देना ликˣ дэна̄ *п.* (पर *на чём-л.*, के ऊपर *над чем-л.*); अभिलेख करना абˣилэкˣ кар'на̄ *п.* (*снабжать надписью*); **~ конве́рт** लिफ़ाफ़े पर पता लिखना *п.*; **~ кни́гу** पुस्तक को समर्पित करना *п.*

на́дпись *ж.* सरनामा сар-на̄ма̄ *м.*, अभिलेख абˣилэкˣ *м.*; इश्तहार ишт'х̆а̄р *м.*, विज्ञापन вигйа̄пан *м.* (*объявление*).

надре́з *м.* काट ка̄т̇ *ж.*; पाछ па̄чˣ *ж.* (*на дереве для прививки*).

надре́зать *сов. см.* надреза́ть.

надреза́ть *несов.* हलकी काट करना х̆ал'кӣ ка̄т̇ кар'на̄ *п.*; पाछना па̄чˣ'на̄ *п.* (*дерево для прививки*)

надре́зывать *несов. см.* надреза́ть.

надруга́тельство *с.* अत्याचार атйа̄ча̄р *м.*, कुव्यवहार ку-вйав'х̆а̄р *м.*

надруга́ться *сов.* अत्याचार (कुव्यवहार) करना атйа̄ча̄р (ку-вйав'х̆а̄р) кар'на̄ *п.*

надрыва́ть *несов.* 1. [थोड़ा] फाड़ना [тˣор̇а̄] пˣа̄р̇'на̄ *п.*; 2. *перен.*: ~ **го́рло** गला फाड़ना гала̄ пˣа̄р̇'на̄́ *п.*; ~ **го́лос** आवाज़ बैठ जाना а̄ва̄з баэт̇ˣ джа̄на̄ *нп.* (की *о ком-л.*); ~ **свой си́лы** बूते से बाहर काम करना бӯтэ сэ ба̄х̆ар ка̄м кар'на̄ *п.*, सामर्थ्य से बाहर काम करना са̄мартˣӣ' сэ ба̄́х̆ар ка̄́м кар'на̄́ *п.*

надрыва́ться *несов.* 1. कमरतोड़ (जीतोड़) कोशिश करना камар-тор̇ (джӣ-тор̇) кошиш кар'на̄́ *п.*, अत्यंत प्रयत्न करना атйант' прайатн' кар'на̄ *п.*, बूते से बाहर काम करके अपना स्वास्थ्य बिगाड़ना бӯтэ сэ ба̄х̆ар ка̄́м кар'кэ ап'на̄ сва̄́стˣӣ' бига̄́р̇'на̄́ *п.*; गला फाड़ना (फाड़कर चिल्लाना) гала̄ пˣа̄р̇'на̄́ (пˣа̄́р̇'кар чилла̄́на̄) *п.* (*от крика*); 2. (*слегка разрываться*) फटना пˣат̇'на̄́ *нп.*, फट जाना пˣат̇ джа̄на̄ *нп.*

надсмо́тр *м.* निगरानी ниг'ра̄нӣ *ж.*, देखभाल дэкˣ-бˣа̄́л *ж.*, निरीक्षण нирӣкшан *м.*

надсмо́трщик *м.* दारोग़ा да̄роѓа̄́ *м.*, सुपरवाइज़र супар'ва̄́йзар *м.*, निरीक्षक нирӣкшак *м.*

надста́вить *сов. см.* надставля́ть.

надставля́ть *несов.* लंबाई बढ़ाना ламба̄́ӣ бар̇ˣа̄́на̄ *п.*

надстра́ивать *несов.*: ~ **эта́ж** इमारत के ऊपर एक और मंज़िल बनाना има̄рат кэ ӯпар эк аор манзил бана̄на̄ *п.*

надстро́ить *сов. см.* надстра́ивать.

надстро́йка I *ж.* 1. (*действие*) [इमारत के ऊपर] नई मंज़िल बनाना [има̄рат кэ ӯпар] найӣ манзил бана̄на̄́ *м.*; 2. (*то, что надстроено*) बालाई इमारत ба̄ла̄ӣ има̄рат *ж.*, इमारत का ऊपरी हिस्सा има̄́рат ка̄ ӯп'рӣ х̆исса̄ *м.*

надстро́йка II *ж. филос.* इमारत има̄рат *ж.*

надува́тельство *с. разг.* धोखा дˣокˣа̄ *м.*, दग़ा даѓа̄ *ж.*

надува́ть *несов.* 1.: ~ [**во́здухом**] हवा भरना (भर देना) х̆ава̄́ бˣар'на̄́ (бˣар дэна̄́) *п.*, हवा से फुलाना х̆ава̄ сэ пˣула̄на̄ *п.*; ~ [**га́зом**] गैस भरना (भर देना) гаэс бˣар'на̄́ (бˣар дэна̄) *п.*, गैस से फुलाना гаэс сэ пˣула̄на̄́ *п.*; 2. (*обманывать*) *разг.* ठगना т̇ˣаг'на̄́ *п.*, धोखा देना дˣокˣа̄́ дэна̄ *п.*; ✧ ~ **гу́бы** होंठ लटकाना (निकालना) *п.*, मुँह फुलाना *п.*

надува́ться *несов.* (*обижаться*) *разг.* मुँह फुलाना мӯх̆ пˣула̄на̄́ *п.*, नाराज़ी से होंठ निकालना на̄́-ра̄зӣ сэ х̆ӧт̇ˣ ника̄л'на̄́ *п.*, चुप रूठा बैठना чуп рӯт̇ˣа̄ баэт̇ˣ'на̄́ *нп.*

наду́манный 1. *прич. от* наду́мать; 2. *прил.* (*неестественный*) बनावटी бана̄от̇ӣ, कृत्रिम критрим.

наду́мать *сов.* सोचकर इरादा (निश्चय) करना соч'кар ира̄́да̄́ (нишчай) кар'на̄ *п.* (*решить*); सोच

निकालना соч никāл'нā *п.*, चित्त में स्थिर करना читт' мэ̄ стˣир кар'нā *п.* (*придумать*).

наду́т‖ый 1. *прич. от* наду́ть; 2. *прил.* रूठा हुआ рӯт̇ˣā х̌уā́, म्लान млā́н (*угрюмый*); घमंडी гˣаман̇дӣ, अहंकारी ах̌ан-кā́рӣ (*высокомерный*).; ◇ ~**ые гу́бы** निकाले होंठ *м. мн.*

наду́ть(ся) *сов. см.* надува́ть (-ся).

надуши́ть *сов.* (*духами*) बसाना басā́нā *п.*, सुगंधित करना су-гандˣит кар'нā *п.*

надуши́ться *сов.* अपने आप को बसाना (सुगंधित करना) ап'нэ āп ко басā́нā (су-гандˣит кар'нā) *п.*

наеда́ться *несов.* पेट भरना пэт̇ бˣар'нā *п.*, पेट भर खाना (खा लेना) пэт̇ бˣар кˣā́нā (кˣā́ лэнā) *п.*

наедине́ *нареч.* अकेले (एकांत) में акэлэ (экā́нт') мэ̄.

нае́здник *м.* [घुड़]सवार [гˣур̇-]савā́р *м.*; घुड़दौड़ का सवार гˣур̇-даор̇ кā савā́р *м.* (*на скачках*).

наезжа́ть *несов.* 1. (*посещать*) [कभी कभी] आना [кабˣӣ-кабˣӣ] āнā́ *нп.*, आया करना āйā кар'нā *п.*; 2. (*на что-л.*) [चलकर] टकराना (टकरा जाना) [чал'кар] т̇ак'рāнā (т̇ак'рā джā́нā) *нп.*

наём *м.* 1. (*рабочих*) भरती бˣар'тӣ *ж.*, मज़दूरी पर रखना маз'дӯрӣ пар ракˣ'нā *м.*; **рабо́тать по на́йму** उजरत पर काम करना *п.*; ~ **рабо́чей си́лы** मज़दूरों को उजरत पर रखना *м.*; 2. (*квартиры и т.п.*) किराये (भाड़े) पर लेना (रखना) кирāйэ (бˣā́р̇э) пар лэнā (ракˣ'нā) *м.*

наёмник *м.* भाड़े का टट्टू бˣā́р̇э кā т̇ат̇т̇ӯ *м.*; भाड़े का सिपाही бˣā́р̇э кā сипā́х̌ӣ *м.* (*солдат*).

наёмный *прил.* 1. किराये का кирāйэ кā, तंख़्वाहदार танхвā́х̌-дā́р, वेतनभोगी вэтан-бˣогӣ; ~ **труд** मज़दूरी *ж.*; ~ **рабо́чий** तंख़्वाहदार मज़दूर *м.*; 2. (*снятый, нанятый*) किराये का кирāйэ кā, भाड़े का бˣā́р̇э кā, किराये (भाड़े) पर लिया हुआ кирāйэ (бˣā́р̇э) пар лийā х̌уā.

нае́сться *сов. см.* наеда́ться.

нае́хать *сов. см.* наезжа́ть 2.

нажа́ть *сов. см.* нажима́ть.

нажда́к *м.* करुन पत्थर карун паттˣар *м.*, कुरंड [-चूर्ण] кура́нд' [-чӯрн'] *м.*

нажи́ва *ж.* बढ़ोतरी бар̇ˣот'рӣ *ж.*, फ़ायदा фāй'дā́ *м.*, लाभ лā́бˣ *м.*

нажива́ть *несов.* कमाना камā́нā *п.*, हासिल (प्राप्त) करना х̌ā́сил (прā́пт') кар'нā́ *п.* (*приобретать*); ~ **неприя́тности** आफ़त सिर पर लाना *п.*; ~ **враго́в** दुश्मन पैदा करना *п.*

нажива́ться *несов.* नफ़ा उठाना нафā́ ут̇ˣāнā *п.*, दौलतमंद (धनवान्) बनना даолат-манд' (дˣан'вāн) бан'нā *нп.*

нажи́м *м.* दबाव дабā́о *м.*; *тк. перен.* दबाव (असर, प्रभाव) डा-

लना даба̄о (асар, прабˣа̄о) д̇а̄л'на̄ *м.* (पर, के ऊपर *на кого-л., на что-л.*).

нажима́ть *несов.* **1.** (*надавливать*) दबाना даба̄на̄ *п.*, दबा देना даба̄ дэна̄ *п.*; ~ **кно́пку** बटन दबाना *п.*; **2.** *перен.* (*оказывать воздействие*) दबाव (असर, प्रभाव) डालना даба̄о (асар, прабˣа̄о) д̇а̄л'на̄ *п.* (पर, के ऊपर *на кого-л., на что-л.*).

нажи́ть(ся) *сов.* *см.* нажива́ть(ся).

наза́втра *нареч. разг.* अगले दिन аг'лэ дин.

наза́д *нареч.* **1.** पीछे пӣчˣэ, पीछे की तरफ़ (ओर) пӣчˣэ кӣ тараф (ор); वापस ва̄пас (*обратно*); ~! पीछे!, हट जा!; **отдава́ть** ~ वापस देना *п.*; **брать** ~ वापस लेना *п.*; **отступа́ть** ~ पीछे हटना *нп.*; **2.**: **тому́** ~ а) *переводится прич. прош. вр. от гл.* होना *нп.*, *согласованным в числе*; б) पहले пах̆'лэ, पूर्व пӯрв'; **ме́сяц тому́** ~ एक महीना (मास) हुआ, [आज से] एक महीना (मास) पहले (पूर्व); **два го́да тому́** ~ दो साल (वर्ष) हुए.

назва́ние *с.* नाम на̄м *м.*; शीर्षक шӣршак *м.* (*заголовок*).

назва́ть(ся) *сов.* *см.* называ́ть (-ся).

назе́мн||ый *прил.*: ~**ые войска́** स्थलसेना стˣал-сэна̄ *ж.*

на́земь *нареч. разг.* ज़मीन पर замӣн пар.

назида́ние *с.* नसीहत насӣх̆ат *ж.*, उपदेश уп'дэш *м.*; **в** ~ सदुपदेश देने के लिये.

назида́тельный *прил.* उपदेश-पूर्ण уп'дэш-пӯрн', शिक्षाप्रद шикша̄-прад.

назло́ *нареч.* चिढ़ाने के लिये чир̇ˣа̄нэ кэ лийэ, क्रोधित करने के लिये кродˣит кар'нэ кэ лийэ.

назнача́ть *несов.* **1.** *в разн. знач.* मुक़र्रर (नियुक्त) करना (कर देना) мук̆аррар (нийукт') кар'на̄ (кар дэна̄) *п.*; ठहराना т̇ˣах̆'ра̄на̄ *п.* (*день, цену*); **2.** (*напр. лекарство*) नुसख़ा लिखना нус'ха̄ ликˣ'на̄ *п.*, दवा (औषधि) बताना дава̄ (аош'дˣи) бата̄̆на̄ *п.*

назначе́ни||е *с.* **1.** मुक़र्रर करना мук̆аррар кар'на̄ *м.*, नियुक्ति нийукти *ж*; **2.** (*на должность*) [पद पर] नियुक्ति [пад пар] нийукти *ж.*; **3.** (*врача*) [डाक्टर का] नुसख़ा [д̇а̄кт̇ар ка̄] нус'ха̄̆ *м.*, इलाज (औषधि) के प्रयोग की आज्ञा ила̄̆дж (аош'дˣи) кэ прайог кӣ а̄̇гӣа̄ *ж.*; **4.** (*предназначение, цель*) मक़सद мак̆'сад *м.*, उद्देश्य уддэшй' *м.*; ◇ **ме́сто** ~**я** गंतव्य स्थान *м*

назна́чить *сов.* *см.* назнача́ть.

назо́йливо *нареч.* दिक़ (तंग, परेशान) करके дик̆ (танг', парэша̄н) кар'кэ.

назо́йливость *ж.* परेशानी парэша̄нӣ *ж.*

назо́йливый *прил.* थकानेवाला

т^{x}акāнэ-вāлā, उकतानेवाला ук'тāнэ-вāлā, तंग (परेशान) करनेवाला танг' (парэшāн) кар'нэ-вāлā.

назревáть *несов.* **1.** (*о нарыве*) पकना пак'нā *нп.*, पक जाना пак джāнā *нп.*; **2.** *перен.* उपस्थित (निकट) होना (हो जाना) упаст^{x}ит (никат̇) х̆онā (х̆о джāнā) *нп.*, सिर पर मँडराना (मँडलाना) сир пар мā д̇'рāнā (мā д̇'лāнā) *нп.*; **вопрóс назрéл** सवाल फ़ौरी हो गया है, प्रश्न काफ़ी महत्वपूर्ण हो गया है.

назрéть *сов. см.* назревáть.

называ́||ть *несов.* **1.** कहकर पुकारनाках̆'кар пукāр'нā *п.* (*звать*); नाम देना нāм дэнā *п.* (*давать имя, название*; का *как-л.*); कहनाках̆'нā *п.* (*характеризовать каким-л. словом, обозначением*); **егó назвáли Ивáном** उस को इवान का नाम दिया गया, उस का नाम इवान रखा गया; **егó ∼ют Вáней** उस को वान्या कहकर पुकारते हैं; **её нельзя́ назвáть красáвицей** उसे सुंदरी नहीं कहा जा सकता; **2.** (*произносить название*): **учени́к назвáл глáвные городá И́ндии** छात्र ने हिंदुस्तान के प्रमुख शहरों के नाम गिनाये; **он назвáл себя́** उस ने अपना नाम बताया; ◇ ∼ **вéщи свои́ми именáми** दूध को दूध और पानी को पानी कहना *п.*; **так ∼емый** तथाकथित.

называ́ться *несов.* **1.** कहलानाках̆'лāнā *нп.*; **2.** (*называть себя*) अपने आप को कहना ап'нэ āп коках̆'нā *п.*

наибóлее *превосх. от* мнóго सब से ज़्यादा (बढ़कर, अधिक) саб сэ зйāдā (бар̇^{x}'кар, ад^{x}ик).

наи́вность *ж.* भोलापन б^{x}олā-пан *м.*, सादगी сāд'гӣ *ж.*

наи́вный *прил.* भोला-भाला б^{x}олā-б^{x}āлā, सीधा-सादा сӣд^{x}ā-сāдā.

наивы́сший *превосх. от* высóкий सब से ऊँचा саб сэ ӯчā, उच्चतम учч'-там.

наи́грывать *несов.* (*на струнном инструменте*) तारों को छेड़ना (झनकारना) тāрō ко ч^{x}эр̇'нā (дж^{x}ан'кāр'нā) *п.*

наизна́нку *нареч.*: **вывора́чивать** ∼ उलटा कर देना ул'т̇ā кар дэнā *п.*

наизу́сть *нареч.* रटकर рат̇'кар; **зау́чивать** ∼ रटकर ज़बानी याद करना *п.*, कंठस्थ करना *п.*; रटना *п.*, रट लेना *п.*, घोखना г^{x}ок^{x}'нā *п.* (*зазубривать*); **он знáет стихотворéние** ∼ उस को कविता की ज़बानी याद है.

наилу́чший *превосх. от* хорóший सब से अच्छा саб сэ ачч^{x}ā, श्रेष्ठ шрэшт̇^{x}'.

наимéнее *нареч.* सब से कम саб сэ кам.

наименовáние *с. см.* назвáние

наискосóк *нареч. см.* нáискось.

нáискось *нареч.* तिरछे тир'ч^{x}э आड़े āр̇э.

наиху́дший *превосх. от* плохо́й सब से बुरा саб сэ бура̄, निकृष्टतम никришт̇'-там.

наими́т *м.* भाड़े का टट्टू бˣа̄р̣э ка̄ т̇ат̇т̇ӯ *м.*

найти́(сь) *сов. см.* находи́ть (-ся).

нака́з *м.* हुक्म х̆укм' *м.*, आदेश а̄дэш *м.*; हुक्मनामा х̆укм'-на̄ма̄ *м.*, आदेशपत्र а̄дэш-патр' *м.* (*письменный*); дава́ть ~ आदेशबद्ध करना *п.* (को *кому-л.*).

наказа́ние *с.* सज़ा саза̄ *ж.*, दंड дан̇д̇' *м.*; теле́сное ~ जिस्मानी सज़ा *ж.*, शारीरिक दंड *м.*

наказа́ть *сов. см.* нака́зывать.

нака́зывать *несов.* सज़ा (दंड) देना саза̄ (дан̇д̇') дэна̄ *п.* (को *кого-л.*, में *за что-л.*).

нака́л *м.* (*степень свечения*) [ताप से उत्पन्न] चमक (दीप्ति) [та̄п сэ утпанн'] чамак (дӣпти) *ж.*

накалённый *прич.* तपाया тапа̄йа̄, उत्तप्त уттапт'.

нака́ливани||е *с.* तापन та̄пан *м.*; ◇ **ла́мпочка** ~я *эл.* बिजली का लैंप *м.*

нака́ливать *несов.* तपाना тапа̄на̄ *п.*, ताव देना та̄о дэна̄ *п.*

нака́ливаться *несов.* तपना тап'на̄ *нп.*, आँच खाना а̄̃ч кˣа̄на̄ *п.*

накали́ть(ся) *сов. см.* нака́ливать(ся).

нака́лывать *несов.* **1.** (*прикалывать булавкой*) आलपीन से बाँधना (बाँध देना) а̄л'пӣн сэ ба̄̃дˣ'на̄ (ба̄̃дˣ дэна̄) *п.*; **2.** (*напр. ногу*) चुभाना чубˣа̄на̄ *п.*; **3.** (*раскалывать*) छोटे छोटे टुकड़े करना чˣот̇э-чˣот̇э т̇ук'р̣э кар'на̄ *п.*

накану́не *предлог* पहले दिन пах̆'лэ дин (से *чего-л.*); *перен.* थोड़े से पहले тˣор̣э сэ пах̆'лэ, शुरू होने से [ठीक] पहले шурӯ х̆онэ сэ [т̇ˣӣк] пах̆'лэ.

нака́пать *сов.* **1.** (*напр. лекарство*) बूँद बूँद करके डालना бӯ̃д-бӯ̃д кар'кэ д̇а̄л'на̄ *п.*; **2.** (*запачкать*) छींटे डालकर गंदा करना чˣӣ̃т̇э д̇а̄л'кар ганда̄ кар'на̄ *п.*

нака́пливать *несов.* इकट्ठा करना икат̇т̇ˣа̄ кар'на̄ *п.*, संचय करना санчай кар'на̄ *п.* (का *что-л.*), जोड़-जोड़के पैदा करना джор̣-джор̣'кэ паэда̄ кар'на̄ *п.*, ज़ख़ीरा बनाना (जमा करना) захӣра̄ бана̄на̄ (джама̄ кар'на̄) *п.* (का *что-л.*).

нака́пливаться *несов.* इकट्ठा होना (हो जाना) икат̇т̇ˣа̄ х̆она̄ (х̆о джа̄на̄) *нп.*, संचय हो जाना санчай х̆о джа̄на̄ *нп.* (का *о чём-л.*).

накача́ть *сов. см.* нака́чивать.

нака́чивать *несов.* पंप से [पानी] भरना (भर लेना) памп' сэ [па̄нӣ] бˣар'на̄ (бˣар лэна̄) *п.*; ~ **ши́ну** टायर में हवा भरना *п.*

наки́дка *ж.* **1.** (*одежда*) लबादा лаба̄да̄ *м.*, चोग़ा чог̇а̄ *м.*; **2.** (*на подушку*) ग़िलाफ़ г̇ила̄ф *м.*

наки́дывать *несов.* **1.** (*набра-*

сывать) फेंकना п^{x}э̄к'на̄ *п.* (पर *на кого-л., на что-л.*); ओढ़ना ор̇^{x}'на̄ *п.* (*напр. шаль, покрывало*); **2.** (*прибавлять*) *разг.* बढ़ाना бар̇^{x}а̄на̄ *п.*, कुछ और (अधिक) करना куч^x аор (ад^{x}ик) кар'на̄ *п.*

наки́дываться *несов. разг.* टूट पड़ना т̇ӯт̇ пар̇'на̄ *нп.*; हमला (आक्रमण) करना х̆ам'ла̄ (а̄краман) кар'на̄ *п.* (*нападать*).

наки́нуть(ся) *сов. см.* наки́дывать(ся).

на́кипь *ж.* **1.** (*пена*) झाग дж^{x}а̄г *м.*, कफ़ каф *м.*, फेन п^{x}эн *м.*; **2.** (*осадок*) तह тах̆ *ж.*

накладна́я *ж.* बीजक бӣджак *м.*, बिलटी бил'т̇ӣ *ж.*

накладн||о́й *прил.*: ~ые расхо́ды अतिरिक्त ख़र्च (व्यय) атирикт' харч' (вйай) *м.*

накла́дывать *несов.* **1.** रखना рак^x'на̄̆ *п.* (पर *на что-л.*, में *во что-л.*); ~ **повя́зку** पट्टी बाँधना (बाँध देना) *п.*; **2.** (*наполнять*) रखकर पूरा (पूर्ण) करना (कर देना) рак^x'кар пӯра̄ (пӯрн') кар'на̄ (кар дэна̄) *п.*, भरना б^{x}ар'на̄ *п.*; **3.** (*налагать*): ~ **штраф** जुरमाना करना джур'ма̄на̄̆ кар'на̄ *п.*, डाँड़ लगाना д̇а̄̆р̇ лага̄на̄ *п.*; ~ **запре́т** पाबंदी लगाना па̄-бандӣ лага̄на̄ *п.* (पर *на что-л.*); ◇ ~ **на себя́ ру́ки** ख़ुदकुशी (आत्महत्या) करना *п.*

накле́ивать *несов* लगाना лага̄на̄̆ *п.*, लेई से चिपकाना лэӣ сэ чип'ка̄на̄ *п.* (पर *на что-л.*), लसना лас'на̄ *п.*; ~ **ма́рку** स्टांप (टिकट) लगाना *п.* (पर *на что-л.*).

накле́йка *ж.* **1.** (*действие*) लेई से चिपकाना лэӣ сэ чип'ка̄на̄̆ *м.*; **2.** (*наклеенное*) चेपी чэпӣ *ж.*, लेबिल лэбил *м.*

накло́н *м.* झुकाव дж^{x}ука̄о *м.*; ढाल д̇^{x}а̄л *ж.* (*склон*).

наклоне́ние *с.* **1.** झुकाव дж^{x}ука̄о *м.*; **2.** *грам.* नियम нийам *м.*; **изъяви́тельное** ~ स्वार्थ नियम *м.*; **повели́тельное** ~ अनुमत्यर्थ नियम *м.*

наклони́ть(ся) *сов. см.* наклоня́ть(ся).

накло́нность *ж.* झुकाव дж^{x}ука̄о *м.*, रुझान рудж^{x}а̄н *м.*, रुचि ручи *ж.* (में *к чему-л.*).

накло́нный *прил.* झुका हुआ дж^{x}ука̄ х̆уа̄; ढालू д̇^{x}а̄лӯ, ढालवाँ д̇^{x}а̄̆л'ва̄̆ (*покатый*).

наклоня́ть *несов.* झुकाना дж^{x}ука̄на̄ *п.*, झुका देना дж^{x}ука̄ дэна̄̆ *п.*, नीचा करना нӣча кар'на̄ *п.*

наклоня́ться *несов.* [नीचे] झुकना [нӣчэ] дж^{x}ук'на̄ *нп.*

накова́льня *ж.* निहाई них̆а̄й *ж.*

нако́жн||ый *прил. мед.* चमड़े का чам'р̇э ка̄̆, चर्म-संबंधी чарм'-самбанд^{x}ӣ; ~**ая боле́знь** चर्मरोग *м.*

наколо́ть *сов. см.* нака́лывать.

наконе́ц **1.** *нареч.* आख़िर (अंत) में а̄хир (ант') мэ̄, आख़िरकार а̄хир-ка̄̆р; **2.** *вводн. сл.* (*помимо всего прочего*) आख़िर [को] а̄̆хир [ко].

наконе́чник *м.* नोक нок *ж.*

накопи́ть(ся) *сов. см.* нака́пливать(ся).

накопле́ние *с.* संचय санчай *м.*, उपचय уп'чай *м.*; एकत्रीकरण экатрӣ-каран *м.* (*тк. действие*).

накопля́ть(ся) *несов. см.* нака́пливать(ся).

накорми́ть *сов.* खिलाना к^{x}ила̄на̄ *п.*, खिला देना к^{x}ила̄ дэна̄ *п.*

накра́пывать *несов.* (*о дожде*) फुहार (झींसी) पड़ना п^{x}ух̆а̄р (дж^{x}ӣсӣ) пар̇'на̄ *нп.*

накрахма́лить *сов.* कलफ़ देना калаф дэна̄ *п.* (को *что-л.*); कलफ़ लगाना калаф лага̄на̄ (पर *что-л.*).

накрени́ться *сов. см.* накреня́ться.

накреня́ться *несов.* एक तरफ़ (ओर) झुकना эк тараф (ор) дж^{x}ук'на̄ *нп.*

накрича́ть *сов.* ऊँची आवाज़ से गाली देना ӯчӣ а̄ва̄з сэ га̄лӣ дэна̄ *п.* (को *на кого-л.*).

накрыва́ть *несов.* **1.** (*покрывать*) ढाँकना д̇^{x}а̄к'на̄ *п.*; ओढ़ना ор̇^{x}'на̄ *п.*, बिछा देना бич^{x}а̄ дэна̄ *п.* (*напр. одеялом*); ~ **ска́тертью** चादर बिछाना *п.*; **2.** *перен.*: ~ **на ме́сте преступле́ния** अपराध करते वक़्त पकड़ लेना ап'ра̄д^{x} кар'тэ вак̇т' пакар̇ лэна̄ *п.*; ◇~ **на стол** परोसना *п.*; **стол был накры́т на сто челове́к** सौ आदमियों के लिये मेज़ पर बर्तन रखे गये.

накрыва́ться *несов.* ओढ़ना ор̇^{x}'на̄ *п.*, ओढ़ लेना ор̇^{x} лэна̄ *п.*

накры́ть(ся) *сов. см.* накрыва́ть(ся).

накупа́ть *несов.* बहुत ज़्यादा ख़रीदना (मोल लेना) бах̆ут зйа̄да̄ харӣд'на̄ (мол лэна̄) *п.*

наку́пи́ть *сов. см.* накупа́ть.

накури́ть *сов.*: **в ко́мнате наку́рено** कमरा [सिगरेट के] धूएँ से भरा हुआ है кам'ра̄ [сиг'рэт̇ кэ] д^{x}ӯэ̄ сэ б^{x}ара̄ х̆уа̄ х̆аэ.

налага́ть *несов. см.* накла́дывать.

нала́дить *сов. см.* нала́живать.

нала́живать *несов.* ठीक करना т̇^{x}ӣк кар'на̄ *п.*; प्रबंध करना прабанд^{x}' кар'на̄ *п.* (*напр. работу, производство*).

нале́во *нареч.* बाईं तरफ़ (ओर) ба̄ӣ тараф (ор), बाएँ ба̄э̄; **спра́ва** ~ दाहिनी से बाईं तरफ़ (ओर); ~ **от меня́** मुझ से बाईं तरफ़ (ओर).

налега́ть *несов.* **1.** टेकना т̇эк'на̄ *п.*; **2.**: ~ **на рабо́ту** पूरे ज़ोर से काम करना пӯрэ зор сэ ка̄м кар'на̄ *п.*; ~ **на вёсла** पूरे ज़ोर से चप्पू मारना пӯрэ зор сэ чаппӯ ма̄р'на̄ *п.*

налегке́ *нареч.* **1.** (*без багажа*) बग़ैर असबाब के ба-г̇аэр ас'ба̄б кэ, छड़ी सवारी ч^{x}ар̇ӣ сава̄рӣ; **2.** (*в лёгком костюме*) हलके कपड़ों में х̆ал'кэ кап'р̇о̄ мэ̄.

налёт I *м. воен.* धावा д^{x}а̄ва̄ *м.*; उड़ान ур̇а̄н *ж.*, [हवाई जहाज़ों का]

हमला (आक्रमण) [x̆авāӣ джаx̆āзō кā̃] x̆ам'лā (āкраман) *м.* (*воздушный*).

налёт II *м.* **1.** (*слой*) तह таx̆ *ж.*, परत парат *ж.*; *перен.* छाप ч^{x}āп *ж.*; **2.** (*в горле, на языке*) वरम варам *м.*, शोथ шот^{x} *м.*

налета́ть *несов.* **1.** (*наталкиваться*) [चलकर] टकराना (टकरा जाना) [чал'кар] т̇ак'рāнā (т̇ак'рā джāнā) *нп.* (से *на кого-л., на что-либо*); **2.** (*набрасываться*) झपटना дж^{x}апат̇'нā *нп*, टूट पड़ना т̇ӯт̇ пар̇'нā *нп.* (पर *на кого-л., на что-л.*); **3.** *перен.* (*совершать налёт*) धावा करना д^{x}āвā кар'нā *п.*; हमला (आक्रमण) करना x̆ам'лā (āкраман) кар'нā *п.* (*напр. о самолётах*); **4.** (*напр. о комарах*) उड़कर ढेर लगना ур̇'кар д̇^{x}эр лаг'нā *нп.*

налете́ть *сов. см.* налета́ть.

налётчик *м.* लुटेरा лут̇эрā *м.*, धावा करनेवाला д^{x}āвā́ кар'нэ-вāлā *м.*

нале́чь *сов. см.* налега́ть.

налива́ть *несов.* डालना д̇āл'нā *п.*, उड़ेलना ур̇эл'нā *п.*; भरना б^{x}ар'нā *п.*, पूरा (पूर्ण) करना пӯрā (пӯрн') кар'нā *п.* (*наполнять*).

налива́ться *несов.* **1.** [बहकर] भरना (भर आना) [баx̆'кар] б^{x}ар'нā (б^{x}ар āнā) *нп.*, [बहकर] पूरा (पूर्ण) हो जाना [баx̆'кар] пӯрā (пӯрн') x̆о джāнā *нп.*; **2.** (*о плодах*) रसदार हो जाना рас-дāр x̆о джāнā *нп.*, पकना пак'нā *нп.*

нали́вка *ж.* नलीवका-शराव налӣв'кā-шарāб *ж.*

налит||о́й **1.** *прич. от* нали́ть; **~ы́е кро́вью глаза́** ख़ून से भरी हुई आँखें хӯн сэ б^{x}арӣ x̆уӣ ā̃к^{x}э *ж. мн.*; **2.** *прил.* रसीला расӣлā, रसदार рас-дāр.

нали́ть(ся) *сов. см.* налива́ть (-ся).

налицо́ *нареч.* मौजूद маоджӯд, हाज़िर x̆āзир, उपस्थित упаст^{x}ит; **быть ~** मौजूद (हाज़िर, उपस्थित) होना *нп.*; **~ ничего́ нет** कोई चीज़ नहीं है; **преступле́ние ~** अपराध का प्रत्यक्ष प्रमाण मौजूद है.

нали́чие *с.* मौजूदगी маоджӯд'гӣ *ж.*, हाज़िरी x̆āзирӣ *ж.*, उपस्थिति упаст^{x}ити *ж.*

нали́чник *м.* (*двери*) प्लेटवंड плэт̇'банд̇' *м.*

нали́чность *ж.* **1.** *см.* нали́чие; **2.**: **де́нежная ~** नक़द [रुपया] нак̇ад [рупайā] *м.*

нали́чн||ый *прил.* मौजूदा маоджӯдā *неизм.*; **~ые [де́ньги]** नक़द *м.*, रोकड़ *ж.*; **~ыми [деньга́ми]** नक़द के रूप में; **~ соста́в** [मुलाज़िमत के क़ाबिल] आदमी *м. мн.*; ◇ **~ расчёт** *бухг.* नक़द चुकौता *м.*

наловчи́ться *сов. разг.* चतुर (प्रवीण) वनना чатур (правӣн) бан'нā *нп.*

нало́г *м.* महसूल маx̆'сӯл *м.*, कर к̇ар *м.*, टैक्स т̇аэкс' *м.*; **прямо́й ~** प्रत्यक्ष कर (टैक्स) *м.*; **ко́свенный**

LIBRARY

~ अप्रत्यक्ष (परोक्ष) कर (टैक्स) *м.*; **подохо́дный** ~ आयकर *м.*, इनकम-टैक्स *м.*; **облага́ть** ~**ом** महसूल (कर) लगाना (बैठाना, का बंधन करना) *п.*

налогоплате́льщик *м.* महसूल (कर) अदा करनेवाला мах̆'сӯл (кар) ада̄ кар'нэ-ва̄ла̄ *м.*, करदाता кар-да̄та̄ *м. неизм.*

нало́женный 1. *прич. от* наложи́ть; 2. *прил.*: ~ **платёж** प्रदान-संग्रहन прада̄н-санграх̆ан *м.*

наложи́ть *сов. см.* накла́дывать.

налюбова́ться *сов.* आँख भर देखना а̄̃к^{x} б^{x}ар дэк^{x}'на̄ *п.*

нам *мест. дат. от* мы हम को х̆ам ко, हमें х̆амэ̄.

нама́зать *сов. см.* нама́зывать.

нама́зывать *несов.* लीपना лӣп'на̄ *п.*, पोतना пот'на̄ *п.*, चुपड़ना чупар̇'на̄ *п.*; लगाना лага̄на̄ *п.* (*накладывать — напр. варенье*); ~ **ма́слом** मक्खन लगाना (पोतना) *п.* (पर *что-л.*).

нама́тывать *несов.* अटेरना ат̇эр'на̄ *п.*; लच्छा बनाना лачч^{x}а̄ бана̄на̄ *п.* (*клубок*).

нама́чивать *несов.* भिगोना б^{x}игона̄ *п.*, तर (गीला) करना тар (гӣла̄) кар'на̄ *п.*

намёк *м.* इशारा иша̄ра̄ *м.*, संकेत санкэт *м.*; **то́нкий** ~ नाज़ुक इशारा *м.*; **ни** ~**а** कोई भी गुमान नहीं; **сде́лать** ~ इशारा (संकेत) करना *п.*; **поня́ть** ~ इशारा (संकेत) समझना *п.*

намек||а́ть *несов.* इशारा (संकेत) करना иша̄ра̄ (санкэт) кар'на̄ *п.* (का *на что-л.*); **на что вы** ~**а́ете?** आप का इशारा (संकेत) किधर (किस तरफ़, किस ओर) है?

намекну́ть *сов. см.* намека́ть.

намерева́ться *несов.* इरादा (संकल्प) रखना ира̄да̄ (санкалп') рак^{x}'на̄ *п.* (का *сделать что-л.*).

наме́рен *в знач. сказ.*: **я не ~ вас беспоко́ить** आप को तकलीफ़ देना मेरा इरादा नहीं а̄̃п ко так'лӣф дэна̄ мэра̄ ира̄да̄ нах̆ӣ̃.

наме́рение *с.* इरादा ира̄да̄ *м.*, अभिप्राय аб^{x}ипра̄й *м.*

наме́ренно *нареч.* जान बूझकर джа̄н бӯдж^{x}'кар, पहले से सोचकर пах̆'лэ сэ соч'кар.

наме́ренный *прил.* पहले से सोचा हुआ пах̆'лэ сэ соча̄ х̆уа̄, इच्छित ичч^{x}ит, सोद्देश्य соддэшй'.

наме́тить *сов. см.* намеча́ть.

намеча́ть *несов.* 1. ख़ाका खींचना (खींच लेना) ха̄ка̄ к^{x}ӣ̃ч'на̄ (к^{x}ӣ̃ч лэна̄) *п.*, मंसूबा बनाना ма̄̃сӯба̄ бана̄на̄ *п.*; 2. (*напр. кандидата*) नामज़द (निर्दिष्ट) करना на̄м-зад (нирдишт̇') кар'на̄ *п.*; 3. (*ставить метку*) निशान करना ниша̄н кар'на̄ *п.*

на́ми *мест. тв. от* мы हम से х̆ам сэ.

намока́ть *несов.* भीगना б^{x}ӣг'на̄ *нп.*, भीगा (गीला, तर) बनना бˣӣга̄ *нп.*, गीला (तर) बनना гӣла̄ (гӣла̄, тар) бан'на̄ *нп.*, गीला (तर, लथपथ) हो जाना гӣла̄ (тар, латˣ-патˣ) х̆о джа̄на̄ *нп.*

намо́кнуть *сов. см.* намока́ть.

намо́рдник *м.* पूज़बंद пӯз-банд' *м.*, मुँहबंद мӯ̃х̆-банд' *м.*; **надева́ть** ~ मुँहबंद लगाना (चढ़ाना) *п.*

намо́рщить *сов.* सिकोड़ना сикор̣'на̄ *п.*; ~ **лоб** तेवरी चढ़ाना *п.*

намота́ть *сов. см.* нама́тывать.

намочи́ть *сов. см.* нама́чивать.

наму́читься *сов.* तंग आना танг' а̄на̄ *нп.*; थक जाना тˣак джа̄на̄ *нп.* (*устать*).

намы́ливать *несов.* साबुन लगाना (मलना) са̄бун лага̄на̄ (мал'на̄) *п.*

нанести́ *сов. см.* наноси́ть.

наниза́ть *сов. см.* нани́зывать.

нани́зывать *несов.* पिरोना пирона̄ *п.* (में *на что-л.*), गूथना гӯтˣ'на̄ *п.*; ~ **на ни́тку** लड़ी में पिरोना *п.*

нанима́тель *м.* **1.** (*съёмщик*) कियायेदार кира̄йэ-да̄р *м.*; **2.** (*рабочей силы*) भरती करनेवाला бˣар'тӣ кар'нэ-ва̄ла̄ *м.*

нанима́ть *несов.* **1.** (*помещение*) किराये (पट्टे) पर लेना кира̄йэ (пат̇т̇э) пар лэна̄ *п.*; **2.** (*рабочую силу*) मज़दूरी पर रखना маз'дӯрӣ пар ракˣ'на̄ *п.*, नियुक्त करना нийукт' кар'на̄ *п.* (को *кого-л.*); ~ **на рабо́ту** काम पर लगाना *п.*

нанима́ться *несов.* भरती (नियुक्त) होना (हो जाना) бˣар'тӣ (нийукт') х̆она̄ (х̆о джа̄на̄) *нп.*

нано́с *м.* कछार качˣа̄р *м.*

наноси́ть *несов.* **1.** (*приносить*) लाना ла̄на̄ *п.*; ढेर लगाना д̇ˣэр лага̄на̄ *п.* (का *кучу чего-л.*); **ве́тер нанёс сугро́б** हवा ने बर्फ़ का ढेर लगाया; **2.** (*причинять*) लगाना лага̄на̄ *п.*, पहुँचाना пах̆ӯча̄̃на̄ *п.*; ~ **ра́ну** ज़ख़्म (घाव) लगाना *п.*; ~ **уще́рб** नुक़सान (हानि) पहुँचाना *п.*; ~ **пораже́ние** हराना *п.*, शिकस्त देना *п.*, पराजय करना *п.*; **3.** (*отмечать*) निशान (अंक) लगाना ниша̄н (анк') лага̄на̄ *п.*; ◇ ~ **визи́т** मुलाक़ात (भेंट) करना *п.* (से *кому-л.*).

нано́сный *прил.* कछार का качˣа̄р ка̄; *перен.* ऊपरी ӯп'рӣ, बाह्य ба̄х̆ӣ'.

наня́ть(ся) *сов. см.* нанима́ть (-ся).

наоборо́т **1.** *нареч.* (*совершенно иначе*) उल्टे улт̇э; **2.** *вводн. сл.* उस के बरख़िलाफ़ (प्रतिकूल, विपरीत) ус кэ бар-хила̄ф (пра̇тикӯл, вип'рӣт).

наобу́м *нареч.* अटकलपच्चू ат̇'-кал-паччӯ, ऊटपटाँग ӯт̇-пат̇а̄̃г, बे-सोचे-समझे бэ-сочэ-сам'джˣэ.

наотре́з *нареч.*: **отка́зывать** ~ साफ़ इनकार करना са̄ф ин'ка̄р кар'на̄ *п.*, साफ़ जवाब देना са̄ф джава̄б дэна̄ *п.*

напада́ть *несов.* **1.** हमला (आक्रमण) करना (कर देना) х̆ам'ла̄ (а̄краман) кар'на̄ (кар дэна̄) *п.*; टूट पड़-

ना т̇ӯт̇ пар̇'на̄ *нп.* (*внезапно*); 2. (*случайно находить*) पाना па̄на̄ *п.*, मिलना мил'на̄ *нп.* (को *о ком-л.*); ~ **на след** पता लगाना (करना) *п.* (का *кого-л.*, *чего-л.*), सुराग़ लगाना *п.* (का *кого-л.*, *чего-л.*); 3. (*о страхе, тоске и т. п.*) आना а̄на̄ *нп.*, होना х̆она̄ *нп.*

нападе́ние *с.* हमला х̆ам'ла̄ *м.*, धावा д^{x}а̄ва̄ *м.*, आक्रमण а̄краман *м.*

напа́дки *мн.* बोली-ठोली болӣ-т̇^{x}олӣ *ж.*, आक्षेप а̄кшэп *м.*, आक्रमण а̄краман *м.*

напа́сть I *сов. см.* нападáть.

напа́сть II *ж. разг.* बदक़िस्मती бад-к̣исм'тӣ *ж.*, विपत्ति випатти *ж.*

напе́в *м.* लय лай *ж.*, राग ра̄г *м.*

напева́ть *несов.* गाना га̄на̄ *п.*; ~ **про себя́** मुँह ही मुँह में गाना *п.*

наперебо́й *нареч.* एक दूसरे को टोकके эк дӯс'рэ ко т̇ок'кэ.

наперевé́с *нареч.* झुकाये हुए дж^{x}ука̄йэ х̆уэ.

наперего́нки́ *нареч.* दौड़-दौड़ा करके даор̇-даор̇а̄ кар'кэ.

наперёд *нареч.* (*заранее*) *разг.* पहले से пах̆'лэ сэ.

напереко́р *нареч.* (*кому-л.*, *чему-л.*) के ख़िलाफ़ (विरुद्ध) кэ хила̄ф̣ (вирудд^{x}') *послелог.*

наперечёт *нареч.* **знать всех** ~ हर एक को जानना х̆ар эк ко джа̄н'на̄ *п.*

напёрсток *м.* अंगुश्ताना ангушта̄на̄ *м.*

напеча́тать *сов.* छापना ч^{x}а̄п'на̄ *п.*, छाप देना ч^{x}а̄п дэна̄ *п.*; प्रकाशित करना (कर देना) прака̄шиг кар'на̄ (кар дэна̄) *п.* (*издать*); टाइप करना т̇а̄ип кар'на̄ *п.* (*на машинке*).

напива́ться *несов.* 1. पी लेना пӣ лэна̄ *п.*; प्यास बुझाना (मारना) пйа̄с будж^{x}а̄на̄ (ма̄р'на̄) *п.* (*утолять жажду*); 2. (*пьяным*) मतवाला हो जाना мат-ва̄ла̄ х̆о джа̄на̄ *нп.*

напи́лок *м. см.* напи́льник.

напи́льник *м.* रेती рэтӣ *ж.*, सोहान сох̆а̄н *м.*

напира́ть *несов. разг.* 1. (*теснить*) दबाना даба̄на̄ *п.*, दबाकर हटाना даба̄кар х̆ат̇а̄на̄ *п.*; 2. (*подчёркивать*) ज़ोर देना зор дэна̄ *п.* (पर *на что-л.*).

написа́ть *сов.* लिखना лик^{x}'на̄ *п.*, लिख लेना (देना) лик^{x} лэна̄ (дэна̄) *п.*

напи́т||ок *м.* पान па̄н *м.*, पेय пэй' *м.*; **прохлади́тельные ~ки** ठंडाइयाँ *ж. мн.*; **спиртны́е ~ки** मादक द्रव्य *м. мн.*

напи́ться *сов. см.* напивáться.

напиха́ть *сов. см.* напи́хивать.

напи́хивать *несов. разг.* ठूँसना т̇^{x}ӯ̃с'на̄ *п.* (में *куда-л.*), ठूंसकर भरना (भर देना) т̇^{x}ӯ̃с'кар б^{x}ар'на̄ (б^{x}ар дэна̄) *п.*

наплева́ть *сов. прям.*, *перен.* थूकना т^{x}ӯк'на̄ *нп.* (पर *на кого-л.*, *на что-л.*); **ему́ ~ на э́то** वह यह बात फूटी कौड़ी बराबर नहीं समझता.

наплы́в *м.* **1.** (*напр. публики, посетителей, заявлений*) बड़ी तादाद में आना бар̇ӣ та̄да̄д мэ̄ а̄̆на̄ *м.*; **2.** (*напр. чувств*) उमड़ умар̇ *ж.*, आवेग а̄вэг *м.*, आवेश а̄вэш *м.*; ~ **мы́слей** विचार-तरंग *ж.*

нова́л *нареч.*: **уби́ть ~** मार [ही] डालना ма̄р [х̆ӣ] д̇а̄л'на̄ *п.*, ठौर मार देना т̇ˣаор ма̄р дэна̄ *п.*

напод́обие *предлог* की तरह (भाँति) кӣ тарах̆ (бˣа̄̆ти) *послелог*, के सदृश кэ са-дриш *послелог*.

напои́ть *сов.* पिलाना пила̄на̄ *п.*, पिला देना пила̄ дэна̄ *п.*

напока́з *нареч.* दिखाने के लिये дикˣа̄нэ кэ лийэ.

напо́лнить(ся) *сов. см.* наполня́ть(ся).

наполня́ть *несов.* भरना бˣар'на̄ *п.*, भर देना бˣар дэна̄ *п.*, पूरा (पूर्ण) करना (कर देना) пӯра̄ (пӯрн') кар'на̄ (кар дэна̄) *п.*

наполня́ться *несов.* भरना бˣар'на̄ *нп.*, भर जाना бˣар джа̄на̄ *нп.*, पूरा (पूर्ण) होना (हो जाना) пӯра̄ (пӯрн') х̆она̄ (х̆о джа̄̆на̄) *нп.*

наполови́ну *нареч.* अधबिच में адˣ-бич мэ̄; ~ **вы́сохший** आधा सूखा; **де́лать де́ло ~** काम अधूरा छोड़ना *п*, काम को अधूरा करना *п.*

напомина́ние *с.* याद (स्मरण) दिलाना йа̄̆д (смаран) дила̄на̄ *м.*; इत्तला итт'ла̄ *ж.*, सूचना сӯч'на̄ *ж.* (*извещение*); *перен.* याद йа̄̆д *ж.*, स्मरण смаран *м.*

напомина́ть *несов.* **1.** याद दिलाना (दिला देना) йа̄д дила̄на̄ (дила̄ дэна̄) *п.* (की *о ком-л., о чём-л.*), स्मरण दिलाना (दिला देना) смаран дила̄на̄ (дила̄ дэна̄) *п.* (का *о ком-л., о чём-л.*); **2.** (*быть похожим*) मिलना-जुलना мил'на̄-джул'на̄ *нп.* (से *кого-л., что-л.*), सदृश होना са-дриш х̆она̄ *нп.* (के *кого-л., что-л.*).

напо́мнить *сов. см.* напомина́ть.

напо́р *м. прям., перен.* दबाव дабāо *м.*

напо́ристый *прил. разг.* उत्साही утса̄х̆ӣ, फुरतीला пˣур'тӣла̄.

напосле́док *нареч.* आख़िर (अंत) में (को) а̄хир (ант') мэ̄ (ко).

напра́вить(ся) *сов. см.* направля́ть(ся).

направле́н||ие *с.* **1.** तरफ़ тараф *ж.*, ओर ор *ж.*, दिशा диша̄ *ж.*; **во всех ~иях** चारों तरफ़ (ओर); **по ~ию к чему́-л.** की तरफ़ (ओर) *послелог*; **~ ве́тра** हवा (वायु) का रुख़ *м.*; **2.** (*тенденция, течение*) झुकाव джˣукāо *м.*, धारा дˣа̄ра̄ *ж.*; **3.** (*документ*) चिट्ठी чит̇т̇ˣӣ *ж.*, पत्र патр' *м.*; **дать ~ на рабо́ту** काम के लिये नियुक्त करना *п.*

направля́ть *несов.* **1.** *прям., перен.* रास्ते (मार्ग) पर लाना ра̄̆стэ (ма̄рг') пар ла̄на̄ *п.*, संचालन करना санча̄лан кар'на̄ *п.* (का *кого-л., что-л.*); निशाना लगाना ниша̄на̄ лага̄на̄ *п.* (*нацеливать*); **~ внима́ние** ध्यान देना (लगाना) *п.* (की ओर *на* *что-л.*); 2. (*посылать*) भेजना бˣэдж'на̄ *п.*; लिख भेजना ликˣ бˣэдж'на̄ *п.* (*напр. письмо, приказ*); ~ **на рабо́ту** काम पर भेजना *п.*; 3. (*править*) तेज़ करना тэз кар'на̄ *п.*; ~ **бри́тву** छुरा (रेज़र) तेज़ करना *п.*

направля́ться *несов.* राह लेना ра̄х̆ лэна̄ *п.* (की *куда-л.*), चला जाना чала̄ джа̄̃на̄ *нп.*, चल देना чал дэна̄ *нп.*

напра́во *нареч.* दाहिनी तरफ़ (ओर) да̄х̆инӣ тараф (ор), दाएँ да̄э̄, दाहिने да̄х̆инэ; **повора́чивать ~** दाएँ (दाहिने) मुड़ना *нп.*; ~ **от меня́** मुझ से दाहिनी तरफ़ (ओर).

напра́сно *нареч.* 1. (*бесполезно*) मुफ़्त [ही] муфт' [х̆ӣ], बेफ़ायदा бэ-фа̄й'да̄, व्यर्थ вйартˣ'; 2. (*несправедливо*) झूठमूठ джˣӯт̇ˣ-мӯт̇ˣ, बिना किसी आधार के бина̄ кисӣ а̄дˣа̄р кэ.

напра́сный *прил.* 1. (*бесполезный*) बेकार бэ-ка̄р, बेफ़ायदा бэ-фа̄й'да̄ *неизм.*, व्यर्थ вйартˣ'; 2. (*несправедливый*) अन्यायपूर्ण анйа̄й-пӯрн'.

напра́шива||ться *несов.* 1.: ~ **на обе́д** अपने आप को भोजन के लिये दावत देना ап'нэ а̄п ко бˣоджан кэ лийэ да̄ват дэна̄ *п.*; ~ **кому́-л. в друзья́** किसी पर अपनी दोस्ती (मित्रता) थोपना кисӣ пар ап'нӣ достӣ (митр'та̄) тˣоп'на̄ *п.*; ~ **на неприя́тности** वला अपने सिर लेना бала̄ ап'нэ сир лэна̄ *п.*; ~ **на комплиме́нты** वाहवाही चाहना ва̄х̆-ва̄х̆ӣ ча̄х̆'на̄ *п.*; 2. (*о мысли, выводе и т. п.*): ~**ется мысль** मुझे यह ख़याल (विचार) सूझता है муджˣэ йах̆ хайа̄л (вича̄р) сӯджˣ'та̄ х̆аэ; ~**ется сравне́ние** ख़ुद बख़ुद दिमाग़ में [इस का] विकल्प आ जाता худ ба-худ дима̄г̇ мэ̄ [ис ка̄] викалп' а̄ джа̄та̄.

наприме́р *вводн. сл.* मिसाल (उदाहरण) के लिये (तौर पर) миса̄л (уда̄х̆аран) кэ лийэ (таор пар), उदाहरणार्थ уда̄х̆ар'на̄ртˣ'.

напрока́т *нареч.* किराये पर кира̄йэ пар; **брать ~** किराये पर लेना *п.*

напролёт *нареч.*: **всю ночь ~** रात भर ра̄т бˣар.

напроло́м *нареч.*: **иди́ ~** अपना रास्ता पैदा करना ап'на̄ ра̄ста̄ паэда̄ кар'на̄ *п.*

напро́тив 1. *нареч.* (*на противоположной стороне*) सामने са̄м'нэ; उस पार ус па̄р (*напр. на другой стороне улицы*); 2. *предлог* (*кого-л., чего-л.*) के सामने (रू-बरू) кэ са̄м'нэ (рӯ-ба-рӯ) *послелог*; 3. *нареч.* (*наоборот*) उस के बरख़िलाफ़ ус кэ бар-хила̄ф, उलटे ул'т̇э.

напряга́ть *несов.* 1. (*натягивать*) तानना та̄н'на̄ *п.*, खींचना кˣӣ̃ч'на̄ *п.*; 2. *перен.*: ~ **все си́лы** सारी ताक़त (शक्ति) लगाना (बटोरना) са̄рӣ та̄кат (шакти) лага̄на̄ (бат̇ор'на̄) *п.*; ~ **слух** कान फाड़ फाड़कर सुनना ка̄н пˣа̄р̇-пˣа̄р̇'кар сун'на̄ *п.*; ~ **ум** बुद्धि लड़ाना будˣи лар̇а̄на̄ *п.*; ~ **зре́ние** आँखें फाड़ फाड़के देखना а̄̃кˣэ̄ пˣа̄р̇-пˣа̄р̇'кэ дэкˣ'на̄ *п.*

напряга́ться *несов.* 1. (*натягиваться*) तनना тан'нā *нп.*; 2. (*делать усилия*) अधिक कोशिश (प्रयत्न) करना ад^{x}ик кошиш (прайатн') кар'нā *нп.*, बहुत ज़ोर लगाना бах̆ут зор лагāнā *п.*

напряже́ние *с.* 1. (*тж. физ., тех.*) तनाव танāо *м.*, खिँचाव к^{x}и̅чāо *м.*; 2. (*усилие*) कठिन उद्योग (प्रयत्न) кат̇^{x}ин удйог (прайатн') *м.*

напряжённый *прил.* ताना हुआ тāнā х̆уā; सख़्त сахт' (*напр. о работе*); जुझारू джудж^{x}āрӯ (*напр. о состязании*).

напрями́к *нареч.* बिना मोड़ के бинā мор̣ кэ, सीधे [रास्ते से] сӣд^{x}э [рāстэ сэ]; *перен.* दिल खोलकर дил к^{x}ол'кар, साफ़-साफ़ сāф̣-сāф̣, स्पष्टतः спашт̇'тах̆.

напря́чь(ся) *сов. см.* напряга́ть (-ся).

напу́ганный 1. *прич. от* напуга́ть; 2. *прил.* डरा हुआ д̇арā х̆уā, भयभीत б^{x}ай-б^{x}ӣт.

напуга́ть *сов.* डराना д̇арāнā *п.*, डरा देना д̇арā дэнā *п.*, भयभीत करना (कर देना) б^{x}ай-б^{x}ӣт кар'нā (кар дэнā) *п.*

напуга́ться *сов.* डरना д̇ар'нā *нп.*, डर जाना д̇ар джāнā *нп.*. भयभीत होना (हो जाना) б^{x}ай-б^{x}ӣт х̆онā (х̆о джāнā) *нп.*

напу́дрить *сов.* पाउडर लगाना (लगा देना) пāуд̇ар лагāнā (лагā дэнā) *п.* (पर *что-л.*).

напу́дриться *сов.* [मुँह पर] पाउडर लगाना [мӯх̆ пар] пā̃уд̇ар лагāнā *п.*

напуска́ть *несов.* (*наполнять*) भरना б^{x}ар'нā *п.*, भर देना б^{x}ар дэнā *п.*, पूरा (पूर्ण) करना пӯрā (пӯрн') кар'нā *п.*; ◇ ~ **на себя́ ва́жность** अकड़ दिखाना *п.*, इतराना *нп.*

напуска́ться *несов. разг.* गालियों से टूट पड़ना гāлийо̃ сэ т̇ӯт̇ пар̣'нā *нп.*, तूफ़ान करना тӯфāн кар'нā *п.* (पर *на кого-л.*).

напускно́й *прил.* बनावटी банāот̇ӣ, कृत्रिम критрим.

напусти́ть(ся) *сов. см.* напуска́ть(ся).

напу́тать *сов.* ग़लती (भूल) करना г̇ал'тӣ (б^{x}ӯл) кар'нā *п.* (*ошибиться*); गड़बड़ करना гар̣-бар̣ кар'нā *п.* (*привести в беспорядок*).

напу́тствие *с.* [विदाई की] शुभेच्छाएँ [видāӣ кӣ] шуб^{x}эчч^{x}āэ̄ *ж. мн.*, [विदाई की] मंगल-कामना [видāӣ кӣ] мангал-кāм'нā *ж.*

напы́щенный *прил.* आडंबरपूर्ण āд̇амбар-пӯрн' (*высокопарный*).

наравне́ *нареч.* बराबर бар-ā-бар, समान रूप में самāн рӯп мэ̄; ~ **с други́ми** दूसरों के बराबर (समान रूप में).

нараспа́шку *нареч. разг.* बटन खोलकर бат̇ан к^{x}ол'кар; **пальто́** ~ खुला हुआ कोट *м.*; **он но́сит шу́бу** ~ वह कोट खुला रखता है; ◇ **у него́**

душа́ ∽ वह दिल का साफ़ है; वह साफ़दिल आदमी है.

нараспе́в *нареч.* गाते हुए га̄тэ х̆уэ.

нараста́ние *с.* बढ़ना бар̇ˣ'на̄ *м.*, बढ़ाई бар̇ˣа̄ӣ *ж.*, वृद्धि вриддˣи *ж.*

нараста́ть *несов.* (*возрастать, увеличиваться*) [और] बढ़ना (बढ़ता जाना) [аор] бар̇ˣ'на̄ (бар̇ˣ'та̄ джа̄на̄) *нп.*

нарасти́ *сов. см.* нараста́ть.

нарасхва́т *нареч.*: **това́р беру́т** ∽ माल हाथों हाथ उड़ जाता है ма̄л х̆а̄тˣо̄ х̆а̄тˣ ур̇ джа̄та̄ х̆аэ.

нарва́ть I *сов.* चुनना чун'на̄ *п.*, चुन लेना чун лэна̄ *п.* (*цветов, фруктов*); टुकड़े टुकड़े करना (कर देना) т̇ук'р̇э-т̇ук'р̇э кар'на̄ (кар дэна̄) *п.* (*напр. бумаги*).

нарва́ть II *сов. см.* нарыва́ть.

нарва́ться *сов. см.* нарыва́ться.

наре́зать *сов см.* нареза́ть.

нареза́ть *несов.* 1. [टुकड़े] काटना (काट डालना) [т̇ук'р̇э] ка̄т̇'на̄ (ка̄т̇ д̇а̄л'на̄) *п.*; 2.: ∽ **винт** धारियाँ (लकीरें) डालकर पेच बनाना дˣа̄рийа̄ (лакӣрэ̄) д̇а̄л'кар пэч бана̄на̄ *п.*

наре́зка *ж.* (*винта*) धारियाँ дˣа̄рийа̄ *ж. мн.*, लकीरें лакӣрэ̄ *ж. мн.*

нарека́ние *с.* मलामत мала̄мат *ж.*, आक्षेप а̄кшэп *м.*

наре́чие I *с.* (*диалект*) उपबोली уп'болӣ *ж.*, मक़ामी बोली маќа̄мӣ болӣ *ж.*

наре́чие II *с. грам.* क्रियाविशेषण крийа̄-вишэшан *м.*

нарисова́ть *сов.* तसवीर खींचना тас'вӣр кˣӣч'на̄ *п.* (की *кого-л., что-л.*), चित्र खींचना читр' кˣӣч'на̄ *п.* (की *кого-л., что-л.*); वर्णन करना варнан кар'на̄ *п.* (का *кого-л., что-л.*; *изобразить, описать*).

нарица́тельн||ый *прил.* 1. नाम-मात्र का на̄м-ма̄тр' ка̄; ∽**ая цена́** *ж.* नाम-मात्र मूल्य *м.*; 2. *грам.*: **и́мя** ∽**ое** जातिवाचक संज्ञा джа̄ти-ва̄чак сангйа̄ *ж.*

нарко́з *м.* नींद लानेवाली औषधि से होनेवाली बेहोशी нӣд ла̄нэ-ва̄лӣ аош'дˣи сэ х̆онэ-ва̄лӣ бэ-х̆ошӣ *ж.*; **под** ∽**ом** बेहोशी की हालत में.

нарко́тик *м.* नशा наша̄ *м.*, मादक द्रव्य ма̄дак дравй' *м.*

наро́д *м.* लोग лог *м. мн.*, जनता джан'та̄ *ж.*; क़ौम ќаом *ж.*, जाति джа̄ти *ж.*, राष्ट्र ра̄шт̇р' *м.* (*нация*).

народи́ться *сов. см.* нарожда́ться.

наро́дно-демократи́ческ||ий *прил.*: ∽**ие госуда́рства** जनता के जनवादी राष्ट्र джан'та̄ кэ джан-ва̄дӣ ра̄шт̇р' *м. мн.*

наро́дность *ж.* 1. क़ौमियत ќаомийат *ж.*; 2. (*напр. искусства*) जन-तत्व джан-татв' *м.*, जातीयता джа̄тӣй'та̄ *ж.*

народнохозя́йственный *прил.* जातीय (राष्ट्रीय) आर्थिक джа̄тӣй' (ра̄шт̇рӣй') а̄ртˣик.

наро́дн||ый *прил.* जनता का джан'та̄ ка̄; क़ौमी ќаомӣ, राष्ट्रीय

рāшṫрӣй' (*национальный*); ~ **суд** जनता की अदालत *ж.*; **~ая респу́блика** जनता का प्रजातंत्र *м.*; **~ое сказа́ние** लोककथा *ж.*, जनकथा *ж.*; **~ доброво́лец** जन-स्वयंसेवक *м.*; **~ арти́ст СССР** सोवियत संघ का जनकलाकार (जनता का कलाकार) *м.*; **~ фронт** जनता का मोरचा *м.*

народонаселе́ние *с.* आबादी āбāдӣ *ж.*, जनसंख्या джан-санк^{x}йā *ж.*

нарожда́ться *несов.* (*возникать*) जन्म लेना джанм' лэнā *п.*, पैदा (उत्पन्न) होना (हो जाना) паэдā (утпанн') х̆онā (х̆о джāнā) *нп.*, निकलना никал'нā *нп.*

наро́ст *м.* रसौली расаолӣ *ж.*

нарочи́тый *прил.* सोचा-समझा сочā-сам'дж^{x}ā, इच्छित ичч^{x}ит.

наро́чно *нареч.* जान बूझकर джāн бӯдж^{x}'кар, अभिप्राय से аб^{x}ипрāй сэ.

нару́жность *ж.* डील-डौल д̇ӣл-д̇аол *м.*, सूरत сӯрат *ж.*, [रंग]रूप [ранг'-]рӯп *м.*, आकृति āкрити *ж.*

нару́жный *прил.* **1.** बाहरी бāх̆'рӣ, बाहर का бāх̆ар кā, बाह्य бāх̆й'; **2.** (*показной*) ऊपरी ӯп'рӣ.

нару́жу *нареч.* बाहर को (की तरफ़, की ओर) бāх̆ар ко (кӣ тараф, кӣ ор); **вы́йти ~** *перен.* ज़ाहिर (प्रगट) हो जाना *нп.*; **де́ло вы́шло ~** बात ज़ाहिर हुई.

наруша́ть *несов.* **1.** भंग करना (कर देना) б^{x}анг' кар'нā (кар дэнā) *п.*; **2.** (*преступать, не соблюдать*) तोड़ना тоṙ'нā *п.*, भंग (उल्लंघन) करना (कर देना) б^{x}анг' (улланг^{x}ан) кар'нā (кар дэнā) *п.*; अवहेलना करना ав'х̆эл'нā кар'нā *п.* (की *что-л.*, *напр. дисциплину*); पार (अतिक्रमण) करना пāр (атикраман) кар'нā *п.* (*границу*).

наруше́ние *с.* भंग б^{x}анг' *м.*; उल्लंघन улланг^{x}ан *м.* (*несоблюдение*); अतिक्रमण атикраман *м.* (*напр. границы*).

наруши́тель *м.* भंग करनेवाला б^{x}анг' кар'нэ-вāлā *м.*; **~ зако́на, поря́дка** नियम के विरुद्ध चलनेवाला *м.*; **~ грани́цы** हद (सीमा) का उल्लंघन करनेवाला *м.*

нару́шить *сов. см.* наруша́ть.

нарци́сс *м.* नरगिस нар'гис *ж.*

на́ры *мн.* [सोने के] माँचे [сонэ кэ] мā̐чэ *м. мн.*

нары́в *м.* फोड़ा п^{x}оṙā *м.*

нарыва́‖ть *несов.* पकना пак'нā *нп.*, पीब पड़ना пӣб паṙ'нā *нп.*, फोड़ा निकलना п^{x}оṙā никал'нā *нп.*; **рука́ ~ет** हाथ पर फोड़ा निकलता है.

нарыва́ться *несов. разг.* अचानक मिलना ачāнак мил'нā *нп.* (को *о ком-л.*), इत्तिफ़ाक़ से मिल पड़ना иттифāк. сэ мил паṙ'нā *нп.*

наря́д I *м.* (*платье*) लिबास либāс *м.*, साज़-सिंगार сāз-сингāр *м.*, वस्त्र вастр' *м.*

наря́д II *м.* **1.** (*документ*) आर्डर āрд̇ар *м.*; **2.** *воен.* दस्ता дастā *м.*

наряди́ть(ся) *сов. см.* наряжа́ть (-ся).

наря́дный *прил.* ख़ुश-लिबास хуш-либа̄с, ठाट का कपड़ा पहना हुआ т̇ˣа̄т̇ ка̄ кап'р̇а̄ пах̆'на̄ х̆уа̄, सुवेश су-вэш; ठाट का т̇ˣа̄т̇ ка̄ (*о платье*).

наряду́ *нареч.* के साथ-साथ кэ са̄тˣ-са̄тˣ (*с чем-л.*); एक ही वक़्त (समय) эк х̆ӣ вак̇т' (самай) (*одновременно*); ⁓ **с э́тим** [इस के] साथ-साथ, साथ ही; इस के अलावा (*кроме этого*).

наряжа́ть *несов.* ठाट का लिबास (कपड़ा, वस्त्र) पहनाना т̇ˣа̄т̇ ка̄ либа̄с (кап'р̇а̄, вастр') пах̆'на̄на̄ *п.*

наряжа́ться *несов.* ठाट का लिबास (कपड़ा, वस्त्र) पहनना т̇ˣа̄т̇ ка̄ либа̄с (кап'р̇а̄, вастр') пах̆ан'на̄ *нп.*

нас *мест.* 1. *род. от* мы: **он ничего́ не мо́жет без ⁓ сде́лать** हमारे बग़ैर वह कुछ नहीं कर सकता है х̆ама̄рэ ба-г̇аэр вах̆ кучˣ нах̆ӣ кар сак'та̄ х̆аэ; 2. *вин. от* мы हम को х̆ам ко, हमें х̆амэ̄; 3. *пр. от* мы: **о ⁓** हमारे बारे में х̆ама̄рэ ба̄рэ мэ̄.

насади́ть *сов.* 1. लगाना лага̄на̄ *п.* (*деревья*); जमाना джама̄на̄ *п.* (*рассаду*); 2. *см.* насажда́ть; 3. (*набить на ручку*) दस्ता लगाना даста̄ лага̄на̄ *п.* (में *что-л.*); ⁓ **топо́р на топори́ще** कुल्हाड़ी में दस्ता लगाना *п.*

насажда́ть *несов.* (*внедрять*) फैलाना пˣаэла̄на̄ *п.*, प्रसारित करना праса̄рит кар'на̄ *п.*

насажде́н||ие *с.* 1. (*действие*) लगाना лага̄на̄ *м* (*деревьев*); जमाना джама̄на̄ *м.* (*рассады*); 2. *перен.* (*распрсстранение*) फैलाना пˣаэла̄на̄ *м.*; 3.: **зелёные ⁓ия** जंगलात джанг'ла̄т *м. мн.*

насви́стывать *несов.* सीटी बजाना сӣт̇ӣ баджа̄на̄ *п.*

насе́дка *ж.* अंडे सेनेवाली मुर्ग़ी ай-д̇э сэнэ-ва̄лӣ мург̇ӣ *ж.* (*сидящая на яйцах*); बच्चेवाली मुर्ग़ी баччэ-ва̄лӣ мург̇ӣ *ж.* (*водящая цыплят*).

насеко́мое *с.* कीड़ा кӣр̇а̄ *м.*, कीट кӣт̇ *м.*

населе́н||ие *с.* आबादी а̄ба̄дӣ *ж.*, जनसंख्या джан-санкˣйа̄ *ж.*; निवासी нива̄сӣ *м. мн.* (*жители*); **чи́сленность ⁓ия** जनसंख्या *ж.*

населённ||ый 1. *прич. от* насели́ть; 2. *прил.* बसा हुआ баса̄ х̆уа̄, आबाद а̄ба̄д, वासित ва̄сит; ⁓ **пункт** [आबाद] बस्ती *ж.*; ⁓**ая ме́стность** आबाद इलाक़ा *м.*

насели́ть *сов.* बसाना баса̄на̄ *п.*, आबाद करना а̄ба̄д кар'на̄ *п.*

населя́ть *несов.* 1. (*обитать*) रहना рах̆'на̄ *нп.*, बसना бас'на̄ *нп.*, निवास करना нива̄с кар'на̄ *п.*; 2. *см.* насели́ть.

насе́ст *м.* बसेरा басэра̄ *м.*, अड्डा ад̇д̇а̄ *м.*; **сиде́ть на ⁓е** अड्डे पर बैठना *нп.*

насе́чка *ж.* काटने का निशान ка̄т̇'нэ ка̄ ниша̄н *м.* (*напр. на дереве*); खोदने का निशान кˣод'нэ ка̄ ниша̄н *м.* (*напр. на металле, камне*).

наси́женн||ый *прич.*: ⁓**ое ме́сто**

разг. बहुत दिनों से रखा हुआ स्थान (पद) бах̆ут дино̃ сэ рак^{x}ā х̆уā ст^{x}āн (пад) *м.*

наси́лие *с.* ज़ुल्म зулм' *м.*, बलात्कार балāт-кāр *м.*

наси́ловать *несов.* बलात्कार करना балāт-кāр кар'нā *п.*; ज़बरदस्ती करना забар-дастӣ кар'нā *п.* (*принуждать*).

наси́лу *нареч. разг.* मुश्किल से мушкил сэ; आख़िर को (में) āхир ко (мэ̄) (*наконец-то*).

наси́льно *нареч.* ज़बरदस्ती [से] забар-дастӣ [сэ], बलपूर्वक бал-пӯрвак.

наси́льственн||ый *прил.* बलपूर्वक бал-пӯрвак, हिंसात्मक х̆ӣсāтмак; ◇ ~ая смерть अस्वाभाविक मृत्यु *ж.*, अपमृत्यु *ж.*

наска́кивать *несов.* 1. (*на что-л.*) टक्कर खाना т̇аккар к^{x}āнā *п.*, भिड़ना б^{x}ир̇'нā *нп.*; 2. (*встречаться*) *разг.* [एकाएक] मिलना [эк-ā-эк] мил'нā *нп.* (को *на кого-л.*), [इत्तिफ़ाक़ से] मिल पड़ना [иттифāк сэ] мил пар̇'нā *нп.*; 3. (*набрасываться*) झपटना дж^{x}апат̇'нā *нп.*, टूट पड़ना т̇ӯт̇ пар̇'нā *нп.*

насквó зь *нареч.* आर-पार āр-пāр, एक सिरे से दूसरे सिरे तक эк сирэ сэ дӯс'рэ сирэ так; बिलकुल бил'кул (*совершенно*); **проходи́ть ~** आर-पार करना *п.*; **промóкнуть ~** तर-बतर (बिलकुल गीला) हो जाना *нп.*

наскóлько *нареч.* 1. (*вопросительн.*) कितना кит'нā; 2. (*относительн.*) जितना джит'нā, जहाँ तक джах̆а̄̃ так; **~ возмóжно** जहाँ तक हो सके, यथासंभव; **~ мне извéстно** जहाँ तक मुझे मालूम है.

нáскоро *нареч.* सरसरी तौर पर сар'сарӣ таор пар, जल्दी से джал-дӣ сэ.

наскочи́ть *сов. см.* наска́кивать.

наскýчи||ть *сов.* थकना т^{x}ак'нā *нп.*, तंग आना танг' āнā *нп.*, उचटना учат̇'нā *нп.*; **мне э́то ~ло** मैं इस बात से थक गया हूँ.

наслади́ться *сов. см.* наслажда́ться.

наслажда́ться *несов.* मज़ा लेना (उड़ाना) мазā лэнā (ур̇āнā) *п.*, आनंद उठाना āнанд' ут̇^{x}āнā *п.*

наслаждéние *с.* मज़ा мазā *м.*, आनंद āнанд' *м.*

наслáиваться *несов.* तह पर तह जमना тах̆ пар тах̆ джам'нā *нп.*

наслéдие *с.* विरासत вирāсат *ж.*, उत्तर-दान уттар-дāн *м.*

наслéдник *м.* वारिस вāрис *м.*, उत्तराधिकारी утт'рāд^{x}икāрӣ *м.*

наслéдница *ж.* उत्तराधिकारिणी утт'рāд^{x}икāринӣ *ж.*

наслéдовать *сов.* и *несов.* 1. (*что-л.*) विरासत में पाना вирāсат мэ̄ пāнā *п.*, वारिस (उत्तराधिकारी) होना вāрис (утт'рāд^{x}икāрӣ) х̆онā *нп.*; 2. (*кому-л.*) वारिस (उत्तराधिकारी) होना вāрис (утт'рāд^{x}икāрӣ) х̆онā *нп.* (का *кому-л.*).

наслéдственность *ж.* आनुवंशिकता āнувā̃шик'тā *ж.*; वंश-परंपरा प्राप्त गुण-दोष вā̃ш-парампарā прāпт' гун-дош *м.* (*качества*).

наслéдственный *прил.* मौरूसी маорӯсӣ, पैतृक паэтрик (*об имуществе*); आनुवंशिक āнувā̃шик (*напр. о болезни*).

наслéдств||о *с.* विरासत вирāсат *ж.*, उत्तराधिकार утт'рāд^{x}икāр *м.*; **по ~у** वंशक्रम से; **оставля́ть ~** विरासत (उत्तराधिकार) छोड़ना *п.*

наслоéние *с.* 1. (*действие*) स्तर-बद्धकरण стар-бадд^{x}'-каран *м.*; तह पर तह जमना тах̆ пар тах̆ джам'нā *м.* (*действие от гл.* наслойться); 2. (*слой*) तह тах̆ *ж.*, परत парат *ж.*, स्तर стар *м.*

наслóиться *сов. см.* наслáиваться.

наслы́шк||а *ж.*: **по ~е** सुनी-सुनाई बात से сунӣ-сунāӣ бāт сэ, अफ़वाही ख़बरें सुनकर аф'вāх̆ӣ хаб'рэ̄ сун'кар.

нáсмерть *нареч.* 1. आख़िरी दम तक āхирӣ дам так; 2. (*очень, крайне*) बहुत ही бах̆ут х̆ӣ.

насмехáться *несов.* हँसी उड़ाना х̆ā̃сӣ урāнā *п.* (की *над кем-л., над чем-л.*), मज़ाक़ (उपहास) करना мазāк (уп'х̆āс) кар'нā *п.* (का *над кем-л., над чем-л.*).

насмеши́ть *сов.* हँसाना х̆ā̃сāнā *п.*, हँसा देना х̆ā̃сā дэнā *п.*

насмéшка *ж.* हँसी х̆ā̃сӣ *ж.*, मज़ाक़ мазāк *м.*, उपहास уп'х̆āс *м.*

насмéшливый *прил.* 1. ठठोलियाँ मारनेवाला т̇^{x}ат̇^{x}олийā̃ мāр'нэ-вāлā, दिल्लगीबाज़ дил-лагӣ-бāз, व्यंग्यपरायण вйангй'-парāйан; 2. (*напр. о тоне, улыбке*) परिहासशील парих̆āс-шӣл, व्यंग्यमिश्रित вйангй'-мишрит.

насмéшник *м.* ठठोल т̇^{x}ат̇^{x}ол *м.*, दिल्लगीबाज़ дил-лагӣ-бāз *м.*, ठट्ठेबाज़ т̇^{x}ат̇т̇^{x}э-бāз *м.*, विडंबक видамбак *м.*

нáсморк *м.* ज़ुकाम зукāм *м.*, नज़ला наз'лā *м.*; **схвати́ть ~** ज़ुकाम लगना *нп.* (को *о ком-л.*); **у меня́ ~** मुझे ज़ुकाम हुआ है.

насмотрéться *сов.* काफ़ी (नज़र भरकर) देखना (देख लेना) кāфӣ (назар б^{x}ар'кар) дэк^{x}'нā (дэк^{x} лэнā) *п.*

насоли́ть *сов.* 1. [बहुत] नमकीन बनाना [бах̆ут] нам'кӣн банāнā *п.*; 2. *перен. разг.* कष्ट पहुँचाना (पहुँचा देना, में डालना) кашт' пах̆ӯчāнā (пах̆ӯчā дэнā, мэ̄ дāл'нā) *п.*

насóс *м.* पंप памп' *м.*

нáспех *нареч.* सरसरी तौर पर сар'сарӣ таор пар, जल्दी करके джалдӣ кар'кэ, जल्दबाज़ी से джалд'-бāзӣ сэ.

наставáть *несов.* आना āнā *нп.*, आ जाना (पहुँचना) ā джāнā (пах̆ӯч'нā) *нп.*; **настáло лéто** गरमी का वक़्त आया.

настáвить I *сов.* 1. (*поставить*) [जगह जगह पर] रख देना [джагах̆ джагах̆ пар] рак^{x} дэнā *п.*; 2.

(*удлинить*) लंबा करना ламбā кар'нā *п.*; 3. (*нацелить*) निशाना लगाना нишāнā лагāнā *п.*

наста́вить II *сов.* (*научить*) नसीहत (उपदेश) देना насӣх̆ат (уп'дэш) дэнā *п.*; ~ **на путь и́стинный** सचाई के रास्ते पर लाना *п.*, सत्य के मार्ग पर लाना *п.*

наставле́ние *с.* **1.** (*поучение*) नसीहत насӣх̆ат *ж.*, उपदेश уп'дэш *м.*; **2.** (*инструкция*) हिदायत х̆идāйат *ж.*

наста́вник *м.* उपदेशक уп'дэшак *м.*; गुरु гуру *м.* (*особ. религиозный*).

наста́ивать *несов.* इसरार करना ис'рāр кар'нā *п.* (पर *на чём-л.*), ज़ोर देना зор дэнā *п.* (पर *на чём-л.*); ज़िद (आग्रह) करना зид (āграх̆) кар'нā *п.* (*упорствовать*).

наста́ть *сов. см.* наставáть.

на́стежь *нареч.*: **окно́ раскры́то** ~ खिड़की पूरी तरह खुली हुई है к^{x}ир̇'кӣ пӯрӣ тарах̆ к^{x}улӣ х̆уӣ х̆аэ.

настига́ть *несов.* जा पकड़ना (पकड़ लेना) джā пакар̇'нā (пакар̇ лэнā) *п.*, पीछा करके जा लेना пӣч^{x}ā кар'кэ джā лэнā *п.*; दौड़कर पकड़ना (पकड़ लेना) даор̇'кар пакар̇'нā (пакар̇ лэнā) *п.* (*бегом*).

насти́гнуть *сов. см.* настигáть.

настила́ть *несов.* बिछाना бич^{x}āнā *п.* (*расстилать*); ~ **до́ски** तख़्तों से आच्छादित करना *п.*; ~ **пол** फ़र्श बनाना *п.*, फ़र्शबंदी करना *п.*

насто́й *м.* क्वाथ кват̄^{x} *м.*

насто́йка *ж.* नास्तोयका-शराब нāстой'кā-шарāб *ж.*

насто́йчивость *ж.* इसरार ис'рāр *м.*; हठ х̆ат̇^{x} *ж.*, *м.*, ज़िद зид *ж.*, आग्रह āграх̆ *м.* (*упрямство*); दृढ़ता дрир̇^{x}'тā *ж.* (*твёрдость*).

насто́йчивый *прил.* **1.** (*упрямый*) हठी х̆ат̇^{x}ӣ, ज़िद्दी зиддӣ; **2.** (*напр. о просьбе*) ज़रूरी зарӯрӣ, अति आवश्यक ати āвашйак.

насто́лько *нареч.* इस क़दर ис ќадар, यहाँ (इस हद) तक йах̆ā̃ (ис х̆ад) так, इतना ит'нā, उतना ут'нā.

насто́льн||ый *прил.* **1.** (*предназначенный для стола*) मेज़ का мэз кā; ~**ые часы́** मेज़ की घड़ी *ж.*; ~**ая ла́мпа** मेज़ [पर रखने] का लैंप *м.*; ~ **телефо́н** मेज़ पर लगा हुआ टेलीफ़ोन *м.*; ~ **те́ннис** पिंग-पोंग *м.*; **2.** (*постоянно необходимый*): ~**ая кни́га** पास (हाथ तले) सदा होती हुई किताब пāс (х̆āт^{x} талэ) садā х̆отӣ х̆уӣ китāб *ж.*; दिग्दर्शिका диг-даршикā *ж.*, प्रसंग-पुस्तक прасанг'-пустак *ж.* (*справочник*).

насторá́живаться *несов.* चौकस (सावधान) होना (हो जाना) чаокас (сāод^{x}āн) х̆онā (х̆о джāнā) *нп.*; कनौतियाँ उठाना (खड़ी करना) канаотийā̃ ут̇^{x}āнā (к^{x}ар̇ӣ кар'нā) *п.* (*о животном*).

настороже́ *нареч.*: **быть** ~ चौकस (सावधान) रहना чаокас (сāод^{x}āн) рах̆'нā *нп.*, चौंकना чао̃к'нā *нп.*

насторожи́ться *сов. см.* насторáживаться.

настоя́ни||е *с.* ताक़ीद та̄к̇ӣд *ж.*, इसरार ис'ра̄р *м.*, आग्रह а̄грах̆ *м.*; **по ∼ю** (*кого-л.*, *чего-л.*) की ताक़ीद पर, के इसरार (आग्रह) पर.

настоя́тельно *нареч.* ज़ोर देकर зор дэкар, आग्रहपूर्वक а̄грах̆-пӯрвак.

настоя́тельн||ый *прил.* **1.** ज़ोरदार зор-да̄р; **∼ое тре́бование** ज़ोरदार माँग *ж.*, तक़ाज़ा *м.*; **2.** (*насущный*) ज़रूरी зарӯрӣ, आवश्यक а̄вашйак.

настоя́ть *сов. см.* настáивать.

настоя́щ||ий *прил.* **1.** (*о времени*) मौजूदा маоджӯда̄ *неизм.*, वर्तमान варт'ма̄н; **в ∼ее вре́мя** आजकल, वर्तमान समय में; **∼ее вре́мя** वर्तमान [काल] *м.*; **2.** (*подлинный*) असली ас'лӣ, सच्चा сачча̄, वास्तविक ва̄ст'вик; **∼ друг** सच्चा दोस्त *м.*; **наш посёлок стал ∼им го́родом** हमारी बस्ती अच्छा-ख़ासा नगर बन गई; ◇ **по-∼ему** ठीक तरीक़े से, जैसा चाहिए, उचित ढंग से.

настрáивать *несов.* **1.** *муз.* सुर ठीक करना сур т̇^{x}ӣк кар'на̄ *п.*, सुर मिलाना сур мила̄на̄ *п.*; **2.** (*кого-л.*) उकसाना ук'са̄на̄ *п.*, भुकाना дж^{x}ука̄на̄ *п.*, प्रोत्साहित करना протса̄х̆ит кар'на̄ *п.*; **∼ в по́льзу кого́-л.** किसी की तरफ़ (ओर) भुकाना *п.*; **∼ про́тив кого́-л.** किसी के ख़िलाफ़ (विरुद्ध) भुकाना *п.*

нáстрого *нареч.* सख़्ती से сахтӣ сэ.

настрое́ни||е *с.* मिज़ाज миза̄дж *м.*, मनोभाव мано-б^{x}а̄о *м.*, मनोवृत्ति мано-вритти *ж.*; **быть в хоро́шем ∼и** प्रसन्न (संतुष्ट) होना *нп.*; **быть в плохо́м ∼и** अप्रसन्न (असंतुष्ट) होना *нп.*; **отражáть ∼я масс** जनता के रंग-ढंग को ज़ाहिर (प्रतिबिंबित) करना *п.*

настро́ить *сов. см.* настрáивать.

настро́йка *ж.* *муз.* सुर ठीक करना сур т̇^{x}ӣк кар'на̄ *м.*, सुर मिलाना сур мила̄на̄ *м.*

настро́йщик *м.* सुर ठीक करनेवाला сур т̇^{x}ӣк кар'нэ-ва̄ла̄ *м.*

наступáтельный *прил.* आक्रमणकारी а̄краман-ка̄рӣ.

наступáть I *несов.* **1.** (*ногой*) पैर रखना (धरना) паэр рак^x'на̄ (д^{x}ар'на̄) *п.* (पर *на кого-л.*, *на что-л.*); **2.** *воен.* हमला (आक्रमण) करते हुए आगे बढ़ना х̆ам'ла̄ (а̄краман) кар'тэ х̆уэ а̄гэ бар̇^{x}'на̄ *нп.*, अग्रसर होना агр'-сар х̆она̄ *нп.*, चढ़ाई करना чар̇^{x}а̄ӣ кар'на̄ *п.*

наступáть II *несов.* (*наставать*) आना а̄на̄ *нп.*, आ जाना (पहुँचना) а̄ джа̄на̄ (пах̆ӯ̃ч'на̄) *нп.*

наступи́ть I *сов. см.* наступáть I 1.

наступи́ть II *сов. см.* наступáть II.

наступле́ние I *с.* *воен.* चढ़ाई чар̇^{x}а̄ӣ *ж.*, आक्रमण а̄краман *м.*; **переходи́ть в ∼** आक्रमण शुरू करना (कर लेना) *п.*

наступле́ние II *с.* (*времени*) आना а̄нā *м.*, आगमन а̄гаман *м.*; शुरू шурӯ *м.*, आरंभ а̄рамб^x' *м.* (*начало*); **с ∼м но́чи** रात आते ही.

насу́питься *сов.* नाक-भौं सिकोड़ना нā к-б^{x}а̄о̄ сикор̇'нā *п.*, भ्रूभंग करना б^{x}рӯ-б^{x}анг' кар'нā *п.*

на́сухо *нареч.* बिलकुल सूखा हो जाने तक бил'кул сӯк^{x}ā х̆о джāнэ так.

насу́щн||ый *прил.* ज़रूरी зарӯрӣ, आवश्यक а̄вашйак; असली ас'лӣ, बुनियादी бунийāдӣ (*коренной, основной*); **∼ая потре́бность** ज़ोरदार (अति आवश्यक) माँग *ж.*; **∼ вопро́с** असली सवाल *м.*, महत्वपूर्ण प्रश्न *м.*

насчёт *предлог* के बारे में кэ бāрэ мэ̄, के विषय (संबंध) में кэ вишай (самбанд^x') мэ̄.

насчи́тыва||ть *несов.*: **го́род ∼ет миллио́н жи́телей** शहर की आबादी (जनसंख्या) दस लाख की है шах̆ар кӣ āбāдӣ (джан-санк^{x}йā) дас лāк^x кӣ х̆аэ.

насчи́тываться *несов.* (*быть, иметься*) होना х̆онā *нп.*

насы́пать *сов. см.* насыпа́ть.

насыпа́ть *несов.* **1.** (*сыпать*) डालना д̇āл'нā *п.*, डाल देना д̇āл дэнā *п.*; **2.** (*наполнять*) भरना б^{x}ар'нā *п.*, भर देना б^{x}ар дэнā *п.*

на́сыпь *ж.* बाँध бā̃д^x *м.*, मेड़ мэр̇ *м.*

насы́тить(ся) *сов. см.* насыща́ть(ся).

насыща́ть *несов.* **1.** (*кого-л.*) पेट भर खिलाना (खिला देना) пэт̇ б^{x}ар к^{x}илāнā (к^{x}илā дэнā) *п.*; **2.** *хим.* भरना б^{x}ар'нā *п.*, परिपूर्ण करना парипӯрн' кар'нā *п.*

насыща́ться *несов.* **1.** पेट भर खाना (खा लेना) пэт̇ б^{x}ар к^{x}āнā (к^{x}ā лэнā) *п.*; **2.** *хим.* भरना б^{x}ар'нā *нп.*

насыще́ние *с.* **1.** तृप्ति трипти *ж.*, पूर्ति пӯрти *ж.*; **2.** *хим.* परिपूर्णता парипӯрн'тā *ж.*

насы́щенный **1.** *прич. от* насы́тить; **2.** *прил.* भरा हुआ б^{x}арā х̆уā, भरपूर б^{x}ар-пӯр.

ната́лкивать *несов.*: **∼ на мысль** ख़याल (विचार) दिलाना хайāл (вичāр) дилāнā *п.*

ната́лкиваться *несов.* **1.** [जा] टकराना (टकरा जाना) [джā] т̇ак'рāнā (т̇ак'рā джāнā) *нп.* (से *на кого-л., на что-л.*), टक्कर खाना т̇аккар к^{x}āнā *п.*; **2.** *перен.* [एकाएक] मिलना [эк-ā-эк] мил'нā *нп.* (को *на кого-л.*), [इत्तिफ़ाक़ से] मिल पड़ना [иттифāк̇ сэ] мил пар̇'нā *нп.*

натаска́ть *сов. см.* ната́скивать.

ната́скивать *несов.* **1.** लाना лāнā *п.*; **натаска́ть ку́чу** लाकर ढेर लगाना *п.* (का *чего-л.*); **2.**: **∼ соба́ку** कुत्ते को सिखाना куттэ ко сик^{x}āнā *п.*; **3.**: **∼ к экза́мену** *разг.* इम्तहान (परीक्षा) की तैयारी कराना имт'х̆āн (парӣкшā) кӣ таэйāрӣ карāнā *п.*

натвори́||ть *сов.* कर देना кар

дэна̄ *п.*; **что ты ~л?** तुम ने क्या किया?

натере́ть(ся) *сов. см.* натира́ть(ся).

натерпе́ться *сов.* बहुत मुसीबतें उठाना бах̆ут мусӣб’тэ̄ ут̇ˣа̄на̄ *п.*

натира́ть *несов.* **1.** (*мазью и т. п.*) लगाना лага̄на̄ *п.*, मलना мал’на̄ *п.*; **2.** (*на тёрке*) रगड़ना рагар̇’на̄ *п.*, रगड़ देना рагар̇ дэна̄ *п.*; **3.** (*напр. пол*) मोम लगाकर पालिश करना мом лага̄кар па̄лиш кар’на̄ *п.*; **4.** (*ногу и т. п.*) फोड़ा निकलना пˣор̇а̄ никал’на̄ *нп.*; **я натёр [себе́] но́гу** मेरे पैर में फोड़ा निकला; **~ мозо́ль** घट्टा पड़ना *нп.* (में *на чём-л.*).

натира́ться *несов.* (*мазью*) अपने आप को लेप लगाना ап’нэ а̄п ко лэп лага̄на̄ *п.*

на́тиск *м.* झपट джˣапат̇ *ж.*, हल्ला х̆алла̄ *м.*

наткну́ться *сов. см.* натыка́ться.

натолкну́ть(ся) *сов. см.* ната́лкивать(ся).

натопи́ть *сов.* **1.** (*печь*) गरम करना (कर देना) гарам кар’на̄ (кар дэна̄) *п.*; **2.** (*воск и т. п.*) गलाना гала̄на̄ *п.*

наточи́ть *сов.* तेज़ करना (कर देना) тэз кар’на̄ (кар дэна̄) *п.*; सान देना (रखना) са̄н дэна̄ (ракˣ’на̄) *п.* (*на оселке*).

натоща́к *нареч.* ख़ाली पेट ха̄лӣ пэт̇, नहार (बासी, निरन्ने) मुंह нах̆а̄р (ба̄сӣ, нираннэ) мӯх̆; **принима́ть лека́рство ~** बासी मुंह दवा पीना (पी लेना) *п.*

натр *м. хим.* नाट्रन на̄т̇ран *м.*, सज्जी саджджӣ *ж.*; **е́дкий ~** दह विक्षार *м.*

натрави́ть *сов. см.* натра́вливать.

натра́вливать *несов. прям., перен.* उकसाना ук’са̄на̄ *п.*, उकसा देना ук’са̄ дэна̄ *п.*, लड़ाना лар̇а̄на̄ *п.*; छोड़ देना чˣор̇ дэна̄ *п.* (कुत्ते को *собаку*, पर *на кого-л.*).

на́трий *м. хим.* सोडिअम сод̇иам *м.*, क्षारातु кша̄ра̄ту *м.*

нату́р||а *ж.* **1.** (*характер*) मिज़ाज миза̄дж *м.*, स्वभाव сва-бˣа̄о *м.*; **он по ~е о́чень до́брый челове́к** उस का स्वभाव दयालु है, वह दयालु स्वभाव का है; **э́то ста́ло у него́ второ́й ~ой** यह उस का स्वभाव सा हो गया; **2.** *иск.* माडेल ма̄д̇эл *м.*; **рисова́ть ~у** माडेल को सामने रखकर उस की नक़ल करना *п.*, माडेल को सामने रखकर उस की तसवीर बनाना *п.*; **она́ служи́ла ~ой для э́той ста́туи** उस ने अपने आप को माडेल के रूप में इस मूर्ति के लिये पेश किया; **3.** (*товары, продукты*) माल ма̄л *м.*; **плати́ть ~ой** माल अदा करना *п.*, माल के द्वारा अदायगी करना *п.*; ◇ **писа́ть, рисова́ть с ~ы** प्रकृति का चित्रण करना *п.*

натурали́ст *м.* प्रकृतिवादी пракрити-ва̄дӣ *м.*

натура́льн||ый *прил.* असली ас'лӣ; प्राकृतिक пра̄критик, स्वाभाविक сва̄б^{x}а̄вик (*естественный, природный*); **в ~ую величину́** असली (पूरे) आकार का.

нату́рщик *м.* माडेल ма̄д̇эл *м.*

нату́рщица *ж.* माडेल ма̄д̇эл *ж.*

натыка́ться *несов.* **1.** टकराना т̇ак'ра̄на̄ *нп.* (से *на что-л.*), टकरा जाना т̇ак'ра̄ джа̄на̄ *нп.* (से *на что-л.*); **2.** *перен.* (*неожиданно встречаться*) *разг.* एकाएक (इत्तिफ़ाक़ से) मिलना (मिल पड़ना) эк-а̄-эк (иттифа̄к̇ сэ) мил'на̄ (мил пар̇'на̄) *нп.* (को *на кого-л.*); **~ на ве́рную мысль** ठीक विचार से टकराना *нп.*, विचार सूझना *нп.* (को *о ком-л.*).

натя́гивать *несов.* **1.** तानना та̄н'на̄ *п.*, तान देना та̄н дэна̄ *п.*, खींचना к^{x}ӣ̃ч'на̄ *п.*; **2.** (*надевать*) खींचकर चढ़ाना (ऊपर करना) к^{x}ӣ̃ч'кар чар̇^{x}а̄на̄ (ӯпар кар'на̄) *п.*; **~ чулки́** मोज़े खींचकर ऊपर कर लेना *п.*

натя́жк||а *ж.*: **с ~ой** (*с трудом*) मुश्किल (कठिनता) से мушкил (кат̇^{x}ин'та̄) сэ.

натя́нутый **1.** *прич. от* натяну́ть; **2.** *прил.* ताना हुआ та̄на̄ х̆уа̄; *перен.* बनावटी бана̄от̇ӣ, कृत्रिम критрим.

натяну́ть *сов. см.* натя́гивать.

науга́д *нареч.* बेसोचे-समझे бэ-сочэ-сам'дж^{x}э, ऊटपटाँग ӯт̇-пат̇а̄̃г, अटकलपच्चू ат̇'кал-паччӯ.

нау́ка *ж.* विज्ञान вигйа̄н *м.*, विद्या видйа̄ *ж.*; ◇ **э́то тебе́ ~!** यह तुम्हारे लिये अच्छा सबक़ है!

наутёк *нареч. разг.*: **пуска́ться ~** सिर पर पाँव रखकर भागना сир пар па̄̃о рак^x'кар б^{x}а̄г'на̄ *нп.*, पीठ दिखाना пӣт̇^{x} дик^{x}а̄на̄ *п.*

нау́тро *нареч.* अगली सुबह को аг'лӣ субах̆ ко.

научи́ть *сов.* सिखलाना сик^x'ла̄на̄ *п.*, सिखला देना сик^x'ла̄ дэна̄ *п.*

научи́ться *сов.* सीखना сӣк^x'на̄ *п.*, सीख रखना (लेना) сӣк^x рак^x'на̄ (лэна̄) *п.*

нау́чно-иссле́довательский *прил.* वैज्ञानिक अनुसंधान-संबंधी ваэгйа̄ник анусанд^{x}а̄н-самбанд^{x}ӣ.

нау́чно-популя́рный *прил.* सरल वैज्ञानिक сарал-ваэгйа̄ник.

нау́чный *прил.* वैज्ञानिक ваэгйа̄ник.

нау́шники *мн.* **1.** (*у шапки*) [कनटोप में] कानों को छिपानेवाले (ढँकनेवाले) हिस्से (भाग) [кан-т̇оп мэ̄] ка̄но̄̃ ко ч^{x}ипа̄нэ-ва̄лэ (д̇^{x}а̄к'нэ-ва̄лэ) х̆иссэ (б^{x}а̄г) *м. мн.*; **2.** *рад.* ईर-फ़ोन्स ӣр-фонс' *м. мн.*

нафтали́н *м.* नेफ़थलीन нэф'т^{x}алӣн *м.*

наха́л *м.* तोताचश्म тота̄-чашм' *м.*, गुस्ताख़ (निर्लज्ज) आदमी густа̄х (нирладжадж') а̄д'мӣ *м.*

наха́льный *прил.* ढीठ д̇^{x}ӣт̇^{x}, गुस्ताख़ густа̄х, धृष्ट д^{x}ришт̇', निर्लज्ज нирладжадж'.

наха́льство *с.* ढिठाई д̇^{x}ит̇^{x}а̄ӣ *ж.*, गुस्ताख़ी густа̄хӣ *ж.*, धृष्टता дˣрӣшт̇'та̄ *ж.*, निर्लज्जता нирладжджʼта̄ *ж.*

нахвата́ть *сов.* पकड़ पकड़कर रख लेना пакар̇ пакар̇'кар ракˣ лэна̄ *п.*; ◇ ~ зна́ний थोड़ा सा इल्म (ज्ञान) हासिल (प्राप्त) करना *п.*

нахвата́ться *сов. разг.*: ~ зна́ний थोड़ा सा इल्म (ज्ञान) हासिल (प्राप्त) करना тˣор̇а̄ са̄ илм' (гйа̄н) х̆а̄сил (пра̄пт') кар'на̄ *п.*

нахлобу́чивать *несов.*: ~ ша́пку टोपी आँखों तक खींचकर पहनना (पहन लेना) т̇опӣ а̄̃кˣо̄ так кˣӣ̃ч'кар пах̆ан'на̄ (пах̆ан лэна̄) *п.*

нахлобу́чить *сов. см.* нахлобу́чивать.

нахлобу́чк||а *ж. разг.* डाँट-फटकार д̇а̄̃т̇-пˣат̇'ка̄р *ж.*; **дать** ~у डाँटना-फटकारना *п.*

нахлы́нуть *сов.* **1.** वह उठना бах̆ ут̣ˣ'на̄ *нп.*; **2.** *перен.* तेज़ी से बढ़ना (बढ़ जाना) тэзӣ сэ бар̇ˣ'на̄ (бар̇ˣ джа̄на̄) *нп.* (*напр. о толпе*); छा जाना чˣа̄ джа̄на̄ *нп.*, घिर आना гˣир а̄на̄ *нп.* (*о мыслях, чувствах*).

нахму́рить *сов.*: ~ **бро́ви** भौं सिकोड़ना (चढ़ाना) бˣа̄̃о сикор̇'на̄ (чар̇ˣа̄на̄) *п.*

нахму́риться *сов.* नाक-भौं सिकोड़ना на̄к-бˣа̄̃о сикор̇'на̄ *п.*

нахо||ди́ть *несов.* **1.** [तलाश से] पाना [тала̄ш сэ] па̄на̄ *п.*, ढूँढ लेना (निकालना) д̣ˣӯ̃д̣ˣ лэна̄ (ника̄л'на̄) *п.* (*отыскивать*); मिलना мил'на̄ *нп.* (*случайно*; को *о ком-л.*); आविष्कार करना а̄вишка̄р кар'на̄ *п.* (का *что-л.*; *открывать, изобретать*); **2.** (*считать*) समझना самаджˣ'на̄ *нп.*; **я ~жу́ э́то возмо́жным** मेरे नज़दीक यह बात संभव है; **до́ктор ~ди́т его́ положе́ние безнадёжным** डाक्टर ने पता चलाया कि उस की हालत नाज़ुक है, कोई उम्मेद नहीं; **3.** (*заставать*) पाना па̄на̄ *п.*

находи́ться *несов.* **1.** मिलना мил'на̄ *нп.*; बरामद होना бар-а̄мад х̆она̄ *нп.* (*обнаруживаться*); **2.** *перен.* (*не теряться*) तुरंत समझ लेना турант' самаджˣ лэна̄ *п.*; **3.** (*пребывать*) होना х̆она̄ *нп.*, रहना рах̆'на̄ *нп.*

нахо́дка *ж.* अकस्मात् पाई हुई चीज़ (वस्तु) акасма̄т па̄ӣ х̆уӣ чӣз (васту) *ж.*

нахо́дчивый *прил.* तर्कशील тарк'-шӣл; साधनसंपन्न са̄дˣан-сампанн' (*изобретательный*); हाज़िर्-जवाब х̆а̄зир-джава̄б, क्षणिक उत्तर देनेवाला кшаник уттар дэнэ-ва̄ла̄ (*в ответах*).

нахо́хли||ться *сов.* पर फुला लेना пар пˣула̄ лэна̄ *п.*; **ку́рица ~лась** मुर्ग़ी ने अपने पर फुला लिये.

наце́ливаться *несов.* निशाना लगाना (बाँधना) ниша̄на̄ лага̄на̄ (ба̄̃дˣ'на̄) *п.* (पर *в кого-л., во что-л.*).

наци́зм *м.* नाज़ीवाद на̄зӣ-ва̄д *м.*

национализа́ция *ж.* राष्ट्रीकरण ра̄̃шт̇рӣ-каран *м.*

национализи́ровать *сов.* и *несов.* क़ौमी मिल्कियत बनाना (बना देना) к̇аомӣ милкийат банāнā (банā дэнā) *п.*, राष्ट्रीय बनाना (बना देना) рāшт̇рӣй' банāнā (банā дэнā) *п.*

национали́зм *м.* क़ौमपरस्ती к̇аом-парастӣ *ж.*, राष्ट्रवाद рāшт̇р'-вāд *м.*

национали́ст *м.* क़ौमपरस्त к̇аом-параст' *м.*, राष्ट्रवादी рāшт̇р'-вāдӣ *м.*

национа́льнос||ть *ж.* **1.** क़ौम к̇аом *ж.*, जाति джāти *ж.*; **2.** (*принадлежность*) क़ौमियत к̇аомийат *ж.*, जातीयता джāтӣй'тā *ж.*; **он по ~ти ру́сский** वह क़ौम (जाति) का रूसी है.

национа́льн||ый *прил.* क़ौमी к̇аомӣ, जातीय джāтӣй', राष्ट्रीय рāшт̇рӣй'; **~ое меньшинство́** अल्पसंख्यक जाति *ж.*; **~ая поли́тика** जातीय नीति *ж.*

на́ция *ж.* क़ौम к̇аом *ж.*, जाति джāти *ж.*, राष्ट्र рāшт̇р' *м.*

нача́л||о *с.* **1.** शुरू шурӯ *м.*, आरंभ āрамб^x' *м.*; **с са́мого ~а** शुरू से ही; **брать ~** शुरू (प्रारंभ) होना *нп.*; **2.: ~а** *мн.* (*принципы*) उसूल усӯл *м.*, बुनियाद бунийāд *ж.*, सिद्धांत сидд^{x}āнт' *м.*; ✧ **быть под ~ом у кого́-л.** अधीन होना *нп.* (के *у кого-л.*); **лиха́ беда́ ~** पहला क़दम सब से मुश्किल है.

нача́льник *м.* मुखिया мук^{x}ийā *м.*, सरदार сар-дāр *м.*, प्रधान прад^{x}āн *м.*; **~ ста́нции** स्टेशन-मास्टर *м.*

нача́льн||ый *прил.* **1.** (*элементарный*) इब्तिदाई ибтидāӣ, प्रारंभिक прāрамб^{x}ик, प्राथमिक прāт^x'мик; **2.** (*находящийся в начале*) इब्तिदाई ибтидāӣ, शुरू का шурӯ кā, प्रारंभिक прāрамб^{x}ик, प्राथमिक прāт^x'мик; **~ая бу́ква** (*слова*) शुरू का हरफ़ (अक्षर) *м.*, आद्याक्षर *м.*

нача́льство *с.* **1.** *собир.* अधिकारी ад^{x}икāрӣ *м. мн.*; **2.** (*начальник*) मुखिया мук^{x}ийā *м.*, संचालक санчāлак *м.*

нача́льствующий *прил.*: **~ соста́в** कमांडिंग अफ़सर камāн̇д̇инг' аф'сар *м. мн.*

нача́тки *мн.* प्रारंभिक ज्ञान прāрамб^{x}ик гйāн *м.*

нача́ть(ся) *сов. см.* начина́ть(ся).

начеку́ *нареч.*: **быть ~** चौकस (सावधान) रहना чаокас̣ (сāод^{x}āн) рах̆'нā *нп.*

на́черно *нареч.* मसविदे (पांडुलिपि) के रूप में мас'видэ (пāн̇д̇у-липи) кэ рӯп мэ̄.

начерта́ние *с.* रूप-रेखा рӯп-рэк^{x}ā *ж.*

начерта́тельн||ый *прил.*: **~ая геоме́трия** वर्णनात्मक रेखा-गणित варн'нāтмак рэк^{x}ā-ганит *м.*

начерта́ть *сов.* (*предсказать, определить*) रूप-रेखा बताना рӯп-рэк^{x}ā батāнā *п.* (की *что-л.*), निर्धारित करना нирд^{x}āрит кар'нā *п.*

начерти́ть *сов.* खींचना к^{x}йч'на̄ *п.*, खींच लेना (देना) к^{x}йч лэна̄ (дэна̄) *п.*

начётчик *м.* रट्टू तोता рат̇т̇ӯ тота̄ *м.*, ग्रंथचुंबक грант^{x}-чумбак *м.*, पुस्तकपूजक пустак-пӯджак *м.*

начина́ние *с.* समारंभ сама̄рамб^{x}' *м.*, अनुष्ठान анушт̇^{x}а̄н *м.*; पहल пах̆ал *м.*, लग्गा лагга̄ *м.* (*инициатива*).

начина́ть *несов.* शुरू (आरंभ) करना (कर देना) шурӯ (а̄рамб^{x}') кар'на̄ (кар дэна̄) *п.*; लगना лаг'на̄ *нп.* (*с дополнением — отглагольным сущ. в косв. форме*); **он на́чал писа́ть** वह लिखने लगा.

начин||а́ться *несов.* शुरू (आरंभ) होना (हो जाना) шурӯ (а̄рамб^{x}') х̆она̄ (х̆о джа̄на̄) *нп.*; लगना лаг'на̄ *нп.*, लग जाना лаг джа̄на̄ *нп.* (*с дополнением — отглагольным сущ. в косв. форме*); **∼а́ется дождь** बारिश होने लगती है.

начина́ющий 1. *прич. от* начина́ть; 2. *сущ. м.* शुरू (आरंभ) करनेवाला шурӯ (а̄рамб^{x}') кар'нэ-ва̄ла̄ *м.*, नौसिखिया нао-сик^{x}ийа̄ *м.*

начина́я *предлог*: **∼ с** से लेकर сэ лэкар, के प्रभृति кэ праб^{x}рити *послелог*; **∼ с сего́дняшнего дня** आज से [लेकर].

начини́ть *сов. см.* начиня́ть

начи́нка *ж.* भरावट б^{x}ара̄ват̇ *ж.*, भरने का मसाला б^{x}ар'нэ ка̄ маса̄ла̄ *м.*

начиня́ть *несов.* भरना б^{x}ар'на̄ *п.*, भर देना б^{x}ар дэна̄ *п.*

начисле́ние *с.* 1. (*прибавка к счёту*) हिसाब जोड़ना х̆иса̄б джор̣'на̄ *м.*; 2. (*сумма*) अधिक रक़म ад^{x}ик ракам *ж.*

на́чисто *нареч.* 1. (*набело*) साफ़ [तौर पर] са̄ф [таор пар]; 2. (*сполна*) पूरी तरह [से] пӯрӣ тарах̆ [сэ], पूर्णत: пӯрн'тах̆.

начи́танный *прил.* बहुत पढ़ा हुआ бах̆ут пар̣^{x}а̄ х̆уа̄, बहुपठित бах̆у-пат̇^{x}ит.

наш *мест.* हमारा х̆ама̄ра̄; **э́то на́ша кни́га** यह हमारी किताब (पुस्तक) है; **э́та кни́га на́ша** यह किताब (पुस्तक) हमारी है.

нашаты́рный *прил.*: **∼ спирт** *хим.* अमोनियाई पानी амонийа̄ӣ па̄нӣ *м.*

нашёптывать *несов.* 1. कानाफूसी (कानाबाती) करना ка̄на̄-п^{x}ӯсӣ (ка̄на̄-ба̄тӣ) кар'на̄ *п.* (की *кому-л.*); 2. (*наушничать*) कान भरना ка̄н б^{x}ар'на̄ *п.* (के *кому-л.*).

наше́ствие *с.* हमला х̆ам'ла̄ *м.*, आक्रमण а̄краман *м.*

нашива́ть *несов.* सीना сӣна̄ *п.*, सी देना сӣ дэна̄ *п.*, लगाना лага̄на̄ *п.* (पर *на что-л.*).

наши́вка *ж. воен.* (*на рукаве*) लकीर лакӣр *ж.*, धारी д^{x}а̄рӣ *ж.*

наши́ть *сов. см.* нашива́ть.

нашлёпать *сов. разг.* [चूतड़ों पर] थप्पड़ मारना [чӯт'р̣о̄ пар] т^{x}аппар̣ ма̄р'на̄ *п.*

нашуме́||ть *сов.* 1. शोर[-ग़ुल] मचाना шор[-г̇ул] мача̄на̄ *п.*; 2. *перен.* शोर मचना (मच जाना) шор мач'на̄̆ (мач джа̄на̄) *нп.* (का *о ком-л., о чём-л.*); **ва́ша кни́га ∼ла** आप की किताब का शोर मच गया है, आप की किताब ने सनसनी पैदा कर दी.

нащу́пать *сов. см.* нащу́пывать.

нащу́пывать *несов. прям., перен.* टटोलना т̇ат̇ол'на̄ *п.*, टटोल लेना т̇ат̇ол лэна̄ *п.*; ∼ **по́чву** ज़मीन टटोलना *п.*; ∼ **пра́вильный путь** ठीक रास्ता पा लेना *п.*, ठीक रास्ता तलाश करना *п.*

наяву́ *нареч.* जागते हुए джа̄г'тэ х̆уэ, जागृत अवस्था में джа̄грит авăст^{x}а̄ мэ̃.

не *частица* 1. (*при глаголах*) नहीं нах̆ӣ̃, न на; मत мат (*с пов. накл.*); **он не возража́ет** उसे कोई एतराज़ (आपत्ति) नहीं; **никого́ не хочу́ ви́деть** किसी को नहीं देखना चाहता हूँ; **ничего́ не хочу́** कुछ नहीं चाहता हूँ; **бо́льше не бу́ду** दूसरी बार ऐसा न करूँगा; **я не мог не сказа́ть** मैं कहे बग़ैर नहीं रह सका; **не ходи́** मत जाओ; **хо́чешь не хо́чешь** चार-नाचार, ख़ामख़ाह; **я чуть бы́ло не упа́л** मैं गिरते गिरते बच गया; 2. (*перед другими частями речи*) नहीं нах̆ӣ̃; **не пра́вда ли?** ठीक है न?, और आप का ख़याल क्या है?; **ты пойдёшь туда́, не пра́вда ли?** तुम वहाँ जाओगे न?; **не бо́лее чем** से ज़यादा (अधिक) नहीं; **не бо́лее не ме́нее** ठीक इतने ही; **тем не ме́нее** तिस पर भी, तथापि; **не говоря́ ни сло́ва** कुछ कहे बग़ैर; ◇ **не́ за что** कोई बात नहीं, कुछ मुज़ायका नहीं; **не то́** (*иначе*) नहीं तो, वरना.

неаккура́тность *ж.* 1. (*небрежность*) लापरवाही ла̄-пар'ва̄х̆ӣ *ж.*, असावधानी аса̄од^{x}а̄нӣ *ж.*; 2. (*неточность*) नादुरुस्ती на̄̆-дурустӣ *ж.*, अयथार्थता айат^{x}а̄рт^{x}'та̄ *ж.*

неаккура́тный *прил.* 1. (*небрежный*) लापरवाह ла̄-пар'ва̄х̆, ढीला д̇^{x}ӣла̄, असावधान аса̄од^{x}а̄н; 2. (*неточный*) नादुरुस्त на̄-дуруст', अयथार्थ айат^{x}а̄рт^{x}'.

небе́сный *прил.* आसमानी а̄с'ма̄нӣ, आकाशी а̄ка̄шӣ; ∼ **свод** आकाश-मंडल *м.*, नभमंडल *м.*

неблагови́дный *прил.* बेजा бэ-джа̄ *неизм.*, अयोग्य айогй', अनुचित анучит.

неблагода́рность *ж.* नमक-हरामी намак-х̆ара̄мӣ *ж.*, अकृतज्ञता акрит-гйата̄ *ж.*

неблагода́рный *прил.* नमक-हराम намак-х̆ара̄м, अकृतज्ञ акрит-гй'.

неблагожела́тельный *прил.* बुरा चाहनेवाला бура̄ ча̄х̆'нэ-ва̄ла̄, अशुभचिंतक ашуб^{x}-чинтак.

неблагозву́чный *прил.* बेसुर бэ-сур, बेताल бэ-та̄л.

неблагонадёжный *прил.* अविश्वसनीय авишвас'нӣй'.

неблагополу́чно 1. *нареч.* बुरी

तरह бурӣ тарах̆; 2. *безл. в знач. сказ.*: **у них ~** उन की बात बिगड़ गई ун кӣ ба̄т бигар̇ гаӣ, उन के मामले बिगड़ गये ун кэ ма̄м'лэ бигар̇ гайэ.

неблагополу́чный *прил.* बुरा бура̄.

неблагоприя́тный *прил.* नामुवाफ़िक़ на̄-мува̄фик̇, प्रतिकूल пратикӯл, अकल्याणकारी акалйа̄н-ка̄рӣ.

неблагоразу́мный *прил.* बेपरवाह бэ-пар'ва̄х̆, अविवेकी авивэкӣ; अदूरदर्शी адӯр-даршӣ (*непредусмотрительный*).

не́бо *с.* आसमान а̄с'ма̄н *м.*, आकाश а̄ка̄ш *м.*; ◇ **под откры́тым ~м** खुले मैदान में; **превозноси́ть до небе́с** आसमान पर चढ़ाना *п.*, तारीफ़ के पुल बाँधना *п.* (की *кого-л.*, *что-либо*).

нёбо *с.* तालू та̄лӯ *м.*

небога́тый *прил.* असंपन्न асампанн'; दरमियानी आमदनी का дар-мийа̄нӣ а̄м'данӣ ка̄, सामान्य आय पानेवाला са̄ма̄нй' а̄й па̄нэ-ва̄ла̄ (*имеющий небольшой доход*); ग़रीब г̇арӣб, दरिद्र даридр' (*бедный*); **~ выбор** थोड़ा चुनाव *м.*

небоеспосо́бный *прил.* लड़ाई (युद्ध) करने नालायक़ (अयोग्य) лар̇а̄ӣ (йудд^{x}') кар'нэ на̄-ла̄йак̇ (айогй').

небольш||о́й *прил.* छोटा ч^{x}от̇а̄; कम кам, थोड़ा т^{x}ор̇а̄ (*о количестве*); **на ~ высоте́** कम (थोड़ी) बुलंदी पर; ◇ **со́рок с ~и́м** चालीस से कुछ ऊपर (ज़्यादा); **кило́ с ~и́м** किलोग्राम से कुछ ज़्यादा; **ты́сяча рубле́й с ~и́м** एक हज़ार रूबल से कुछ ज़्यादा.

небосво́д *м.* आसमान а̄с'ма̄н *м.*, गगन-मंडल гаган-майд̇ал *м.*

небоскло́н *м.* आसमान а̄с'ма̄н *м.*, आकाश а̄ка̄ш *м.*

небоскрёб *м.* गगनचुंबी इमारत гаган-чумбӣ има̄рат *ж.*, अभ्रस्पर्शी аб^{x}р'-спаршӣ *м.*

небре́жный *прил.* 1. बेपरवाह бэ-пар'ва̄х̆, बेफ़िक्र бэ-фикр'; असावधान аса̄од^{x}а̄н (*неаккуратный*); 2. (*пренебрежительный*) ग़फ़लती г̇аф'латӣ; बेतकल्लुफ़ бэ-такаллуф (*развязный*).

небыва́лый *прил.* 1. अनोखा анок^{x}а̄, अनुपम анупам, अ[भूत]पूर्व а[б^{x}ӯт-]пӯрв'; 2. (*выдуманный, вымышленный*) गढ़ंत гар̇^{x}ант', कल्पित калпит.

небыли́ц||а *ж.* झूठी कहानी дж^{x}ӯт̇^{x}ӣ ках̆а̄нӣ *ж.*, झूठ дж^{x}ӯт̇^{x} *м.*; **расска́зывать ~ы** लंबी-चौड़ी हाँकना *п.*

нева́жно 1. *нареч.* (*плохо*) अच्छा नहीं ачч^{x}а̄ нах̆ӣ, बुरी तरह бурӣ тарах̆; **я себя́ чу́вствую ~** मेरी तबीअत अच्छी नहीं; 2. *безл. в знач. сказ.* कुछ परवाह नहीं куч^{x} пар'ва̄х̆ нах̆ӣ.

нева́жный *прил.* 1. (*плохой*) बुरा бура̄, ख़राब хара̄б; दरमियानी (मध्यम) दर्जे (श्रेणी) का дар-мийа̄нӣ (мад^{x}йам) дарджэ (шрэнӣ) ка̄ (*посредственный*); **2.** (*несущественный*) तुच्छ туčч^x', नगण्य наганӣ'.

невдалеке́ *нареч.* दूर नहीं дӯр нах̆ӣ, थोड़ी ही दूरी पर т^{x}ор̇и х̆и дӯрӣ пар.

неве́дение *с.* अजान а·джа̄н *м.*, अज्ञानता агйа̄н'та̄ *ж.*

неве́домый *прил.* बेजाना-बुझा бэ-джа̄на̄-будж^{x}а̄, अज्ञात агйа̄т; रहस्यपूर्ण рах̆асй'-пӯрн' (*таинственный*).

неве́жа *м.* и *ж.* गँवार га̃ва̄р *м.*, *ж.*

неве́жда *м.* и *ж.* अनाड़ी ана̄р̇и *м.*, *ж.*, मूर्ख мӯрк^x' *м.*, *ж.*

неве́жественный *прил.* अनाड़ी ана̄р̇и, अनभिज्ञ ан'б^{x}игй', मूर्ख мӯрк^x'.

неве́жество *с.* अज्ञानता агйа̄н'та̄ *ж.*, मूर्खता мӯрк^x'та̄ *ж.*

неве́жливость *ж.* बेअदबी бэ-ад'бӣ *ж.*, अशिष्टता ашишт̇'та̄ *ж.*

неве́жливый *прил.* बेअदब бэ-адаб, अशिष्ट ашишт̇'.

неве́рие *с.* अविश्वास авишва̄с *м.*; नास्तिकता на̄стик'та̄ *ж.* (*безбожие*).

неве́рно **1.** *нареч.* ग़लत तौर पर г̇алат таор пар, ग़लती से г̇ал'тӣ сэ; **~ понима́ть** ग़लत समझना *п.*; **~ истолко́вывать** झूठा (अशुद्ध) अर्थ लगाना *п.*; **2.** *безл. в знач. сказ.*: **э́то ~** यह ठीक नहीं है йах т̇^{x}ӣк нах̆ӣ х̆аэ, यह ग़लत है йах г̇алат х̆аэ.

неве́рный *прил.* **1.** (*ошибочный*) ग़लत г̇алат, अशुद्ध ашудд^x'; **2.** (*вероломный*) बेवफ़ा бэ-вафа̄ *неизм.*, नमक-हराम намак-х̆ара̄м.

невероя́тный *прил.* असंभव асамб^{x}ав (*невозможный*); अकल्पनीय акалп'нӣй', अविश्वास्य авишва̄сй' (*невообразимый*).

неве́рующий *м.* नास्तिक на̄стик *м.*, अनीश्वरवादी анӣшвар-ва̄дӣ *м.*

невесёлый *прил.* निरानंद нир-а̄нанд'; उदास уда̄с (*печальный*).

невесо́мый *прил.* भारीपन के बिना б^{x}а̄рӣ-пан кэ бина̄.

неве́ста *ж.* मँगेतर ма̃гэтар *ж.*, दुलहिन дул'х̆ин *ж.*

неве́стка *ж.* भाभी б^{x}а̄б^{x}ӣ *ж.*, भावज б^{x}а̄вадж *ж.* (*жена брата*); बहू бах̆ӯ *ж.*, पतोहू патох̆ӯ *ж.*, पुत्रवधू путр'-вад^{x}ӯ *ж.* (*жена сына*).

невзго́да *ж.* मुसीबत мусӣбат *ж.*, अभाग्य аб^{x}а̄гй' *м.*

невзира́я *предлог* ध्यान में न रखते हुए д^{x}йа̄н мэ̃ на рак^x'тэ х̆уэ; **~ на** के विचार के बिना; **~ на ли́ца** किसी का मुँह न ताककर; **~ на э́то** इतने पर भी.

невзнача́й *нареч.* *разг.* अचानक ача̄нак, अकस्मात् акасма̄т, इत्तिफ़ाक़ (संयोग) से иттифа̄к (са̄йог) сэ.

невзра́чный *прил.* बदसूरत бад-сӯрат, कुरूप ку-рӯп; आकर्षणरहित а̄каршан-рах̆ит (*непривлекательный*).

невзыскáтельный *прил.* नामुनासिब (अनुचित) माँग न करनेवाला нā-мунāсиб (анучит) мā̃г на кар'нэ-вāлā.

невúданный *прил.* अनदेखा ан-дэкˣā, अदृष्टपूर्व адришт̇'-пӯрв'; अनहोना ан-х̆онā, अ[भूत]पूर्व а[бˣӯт-]пӯрв' (*небывалый*); बेमिसाल бэ-мисāл (*беспримерный*).

невúдимый *прил.* अदृश्य адришӣ', अप्रत्यक्ष апратйакш'.

невúнность *ж.* **1.** (*невиновность*) बेगुनाही бэ-гунāх̆ӣ *ж.*, निर्दोषता нирдош'тā *ж.*, अनपराध анап'рāдˣ *м.*; **2.** (*наивность*) भोलापन бˣолā-пан *м.*, सादगी сāд'гӣ *ж.*; **3.** (*девственность*) कुमारीपन кумāрӣ-пан *м.*

невúнный *прил.* **1.** (*невиновный*) बेगुनाह бэ-гунāх̆, निर्दोष нирдош, निरपराध нирап'рāдˣ; **2.** (*наивный*) भोला-भाला бˣолā-бˣāлā, सीधा-सादा сӣдˣā-сāдā; **3.** (*девственный*) अछूता ачˣӯтā, शुद्ध шуддˣ'.

невинóвность *ж.* बेगुनाही бэ-гунāх̆ӣ *ж.*, निर्दोषता нирдош'тā *ж.*, अनपराध анап'рāдˣ *м.*

невинóвн||ый *прил.* बेगुनाह бэ-гунāх̆, निर्दोष нирдош, अनपराधी анап'рāдˣӣ; **признáть ~ым** निर्दोष ठहराना *п.*

невкýсный *прил.* बेमज़ा бэ-мазā *неизм.*, फीका пˣӣкā, बेस्वाद бэ-свāд.

невменя́емый *прил.* **1.** *юр.* बिना जवाबदेही का бинā джавāб-дэх̆ӣ кā, अनुत्तरदायी ануттар-дāйӣ; **2.** (*вне себя от гнева и т. п.*) आपे से बाहर [हुआ] āпэ сэ бāх̆ар [х̆уā].

невмешáтельств||о *с. полит.* अहस्तक्षेप ах̆аст'-кшэп *м.*; **полúтика ~а** बीच में न आने की नीति *ж.*, अहस्तक्षेप-नीति *ж.*

невмоготý *нареч. в знач. сказ. разг.*: **э́то мне ~** मुझ से नहीं सहा जाता муджˣ сэ нах̆ӣ сах̆ā джāтā, मेरे लिये यह असह्य है мэрэ лийэ йах̆ асах̆й' х̆аэ.

невмóчь *нареч. см.* невмоготý.

невнимáние *с.* **1.** बेपरवाही бэ-пар'вāх̆ӣ *ж.*, असावधानी асāодˣāнӣ *ж.*; **2.** (*неуважение*) आनाकानी āнāкāнӣ *ж.*, अनादर анāдар *м.*, असम्मान асаммāн *м.*

невнимáтельность *ж. см.* невнимáние.

невнимáтельный *прил.* **1.** बेपरवाह бэ-пар'вāх̆, असावधान асāодˣāн; **2.** (*невежливый*) बेअदब бэ-адаб, अशिष्ट ашишт̇'.

невня́тно *нареч.* अस्पष्ट रूप में аспашт̇' рӯп мэ̄.

невня́тный *прил.* अस्पष्ट аспашт̇', अव्यंजन авйанджан.

нéвод *м.* महाजाल мах̆ā-джāл *м.*

невозвратúмый *прил. см.* невозврáтный.

невозврáтный *прил.* लौटकर न आनेवाला лаот̇'кар на āнэ-вāлā. असाध्य асāдˣй'.

невоздéланный *прил.* न जोता

हुआ на джотā х̆уā, बे जोता[-बोया] हुआ бэ джотā[-бойā̆] х̆уā.

невоздéржанный *прил.* बद-परहेज़ бад-пар'х̆эз; असंयमी асā̆йамӣ, अनर्गल анаргал (*невыдержанный*).

невозмóжно *нареч. в знач. сказ.*: **э́то ~** यह मुमकिन नहीं йах̆ мум'кин нах̆ӣ̆, यह नामुमकिन (असंभव) है йах̆ нā̆-мум'кин (асамб^{x}ав) х̆аэ.

невозмóжность *ж.* असंभवता асамб^{x}ав'тā *ж.*

невозмóжный *прил.* नामुमकिन нā̆-мум'кин, असंभव асамб^{x}ав.

невозмути́мость *ж.* शांति шā̆нти *ж.*, स्थिरता ст^{x}ир'тā *ж.*

невозмути́мый *прил.* शांत шā̆нт', स्थिर ст^{x}ир.

невóлить *несов.* मजबूर (विवश) करना мадж'бӯр (виваш) кар'нā *п.* (पर *заставлять делать что-л.*).

невóльник *м.* ग़ुलाम ġулāм *м.*, दास дāс *м.*

невóльн||ый *прил.* 1. बेइरादा бэ-ирāдā *неизм.*, अनिच्छित аничч^{x}ит; आप से आप होनेवाला ā̆п сэ ā̆п х̆онэ-вāлā, स्वाभाविक свāб^{x}āвик (*непроизвольный*); **~ые слёзы** आप से आप बहनेवाले आँसू *м. мн.*; 2. (*вынужденный*) मजबूर мадж'бӯр, विवश виваш.

невóля *ж.* ग़ुलामी ġулā̆мӣ *ж.*, दासत्व дāсатв' *м.* (*рабство*); क़ैद ḱаэд *ж.* (*плен*).

невообрази́мый *прил.* विचार में न आनेवाला вичāр мэ̄̆ на ā̆нэ-вāлā̆, ख़याल (मन) से बाहर [का] хайāл (ман) сэ бā̆х̆ар [кā̆], अकल्पनीय акалп'нӣй'.

невооружённ||ый *прил.* बेहथियार бэ-х̆ат^{x}ийāр, निहत्था ни-х̆атт^{x}ā, नि:शस्त्र них̆шастр'; ◇ **~ым глáзом** ख़ाली आँख से.

невоспи́танный *прил.* बेअदब бэ-адаб, अशिष्ट ашишт̇', असभ्य асаб^{x}й̆'.

невпопáд *нареч.* ताल बेताल тā̆л бэ-тāл, कुसमय में ку-самай мэ̄̆.

невразуми́тельный *прил.* समझ में न आनेवाला самадж^{x} мэ̄̆ на ā̆нэ-вāлā, दुरूह дурӯх̆.

невралги́ческий *прил. мед.* नसों के दर्द का насо̄̆ кэ дард' кā, वातशूल-संबंधी вāт-шӯл-самбанд^{x}ӣ.

невралги́я *ж. мед.* नसों का दर्द насо̄̆ кā дард' *м.*, वातशूल вāт-шӯл *м.*

неврастени́я *ж.* नसों की कमज़ोरी (दुर्बलता) насо̄̆ кӣ кам-зорӣ (дурбал'тā) *ж.*, स्नायविक दौर्बल्य снā̆й'вик даорбалй̆' *м.*

невреди́||мый *прил.* भला-चंगा б^{x}алā-чангā; **цел и ~м** भला-चंगा, सही-सलामत.

невы́годн||ый *прил.* 1. बेफ़ायदा бэ-фā̆й'дā *неизм.*, लाभहीन лāб^{x}-х̆ӣн; घाटेवाला г^{x}ā̆т̇э-вāлā̆, हानिकर х̆āни-кар (*убыточный*); 2. (*неблагоприятный*) नामुवाफ़िक़ нā̆-мувāфик, असुविधाजनक асувид^{x}а̄-джанак, प्रतिकूल пратикӯл; **показа́ть себя́ с ~ой стороны́** अपने आप को बुरी रोशनी में दिखलाना *п.*

невы́держанный *прил.* 1. (*о человеке*) अनर्गल анаргал, असंयत аса̄йат; 2. (*о стиле*) विषम вишам; 3. (*напр. о вине, сыре*) नया найа̄.

невыноси́мый *прил.* बर्दाश्त से बाहर [का] бар-да̄шт' сэ ба̄х̆ар [ка̄], असह्य асах̆ӣ', असहनीय асах̆'нӣй'.

невыполне́ние *с.* पूरा न करना пӯра̄ на кар'на̄ *м.*, अपूर्ति апӯрти *ж.*; ~ **прика́за** आज्ञा का न मानना *м.*; ~ **пла́на** योजना का पूरा न करना *м.*, योजना की अपूर्ति *ж.*

невыполни́мый *прил.* असाध्य аса̄д^{x}ӣ', असंभव асамб^{x}ав, अव्यवहार्य авйав'х̆а̄рӣ'.

невырази́мый *прил.* बयान से बाहर [का] байа̄н сэ ба̄х̆ар [ка̄], अकथनीय акат^{x}'нӣй', अनिर्वचनीय анирвач'нӣй'.

невысо́кий *прил.* नीचा нӣча̄, ऊँचा नहीं ӯ̃ча̄ нах̆ӣ̃; कम लंबा кам ламба̄, नाटा на̄т̇а̄ (*о человеке*).

не́га *ж.* 1. (*довольство*) आराम а̄ра̄м *м.*, आसूदगी а̄сӯд'гӣ *ж.*, आप्यायन а̄пйа̄йан *м.*; 2. (*блаженство*) परम सुख парам сук^{x} *м.*

негати́в *м.* *фот.* निगेटिव нигэт̇ив *м.*

не́где *нареч.* [ऐसी] कोई जगह नहीं [аэсӣ] коӣ джагах̆ нах̆ӣ̃; **ему́ ~ сесть** उस को बैठने की कोई जगह नहीं; **э́ту вещь ~ доста́ть** यह चीज़ बिलकुल नायाब है; **мне ~ бы́ло взять э́то** कहीं भी मैं इसे पा न सका; **мне ~ положи́ть э́то** इस को रखने के लिये मेरे पास कोई जगह नहीं, मेरे पास ऐसी कोई जगह नहीं जहाँ मैं इस को रखूँ.

неги́бкий *прил.* न झुकनेवाला на дж^{x}ук'нэ-ва̄ла̄; सख़्त сахт', कड़ा кар̇а̄, दृढ़ дрир̇^{x} (*твёрдый*).

негла́сный *прил.* ख़ुफ़िया хуфийа̄ *неизм.*, गुप्त гупт'.

неглубо́к||ий *прил.* छिछला ч^{x}ич^{x}'ла̄, उथला ут^{x}'ла̄, कम गहरा кам гах̆'ра̄; *перен.* उथला ут^{x}'ла̄, ऊपरी ӯп'рӣ, पल्लवग्राही паллав-гра̄х̆ӣ (*поверхностный*); **в ~ом ме́сте** (*напр. реки, пруда*) कम गहरे पानी में.

неглу́пый *прил.* समझदार самадж^{x}-да̄р.

него́ *мест.* 1. *род. от* он, оно́ उस का ус ка̄, इस का ис ка̄; 2. *вин. от* он, оно́ उस को ус ко, उसे усэ, इस को ис ко, इसे исэ.

него́дность *ж.* 1. निकम्मेपन ни-каммэ-пан *м.*, अयोग्यता айогӣ'та̄ *ж.*; 2. (*плохое состояние*) निकम्मेपन ни-каммэ-пан *м.*; **прийти́ в ~** निकम्मा हो जाना *нп.*

него́дный *прил.* 1. (*неподходящий*) नाक़ाबिल на̄-к̇а̄бил, नालायक़ на̄-ла̄йак̇, अयोग्य айогӣ'; ~ **к вое́нной слу́жбе** फ़ौज (सेना) के

лये नाक़ाबिल (अग्राह्य); 2. (*плохой*) निकम्मा ни-камма̄, ख़राब х̆ара̄б.

негодова́ние *с.* ग़ुस्सा г̇усса̄ *м.*, रोष рош *м.*, क्रोध крод^x *м.*

негодова́ть *несов.* ग़ुस्से में आना г̇уссэ мэ̄ а̄на̄ *нп.*, कुपित हो जाना купит х̆о джа̄на̄ *нп.*

негодя́й *м.* बदमाश бад-ма̄ш *м.*, लुच्चा луччā *м.*, दुष्ट душт̇' *м.*

негостеприи́мный *прил.* आतिथ्य-विमुख а̄тит^{x}й'-вимук^x.

негр *м.* हबशी х̆аб'шӣ *м.*, नीग्रो нӣгро *м.*

негра́мотност||ь *ж.* 1. अनपढ़ता ан-пар̇^{x}'та̄ *ж.*, निरक्षरता нира-кшар'та̄ *ж.*; **ликвида́ция ~и** निरक्षरता-निवारण *м.*; 2. (*невежество*) जहालत джах̆а̄лат *ж.*, अज्ञान агйа̄н *м.*

негра́мотный 1. *прил.* अनपढ़ ан-пар̇^{x}, बेपढ़ा-लिखा бэ-пар̇^{x}а̄-лик^{x}а̄, निरक्षर ниракшар; 2. *прил.* (*написанный с ошибками*) व्याकरण के नियम के विरुद्ध вйа̄каран кэ нийам кэ вирудд^x'; 3. *прил.* (*невежественный*) बेख़बर бэ-хабар, जाहिल джа̄х̆ил, अज्ञानी агйа̄нӣ; 4. *сущ. м.* अनपढ़ (अशिक्षित) आदमी ан-пар̇^{x} (ашикшит) а̄д'мӣ *м.*

негритя́нский *прил.* हबशियों (नीग्रुओं) का х̆аб'шийо̄ (нигруо̄) ка̄.

неда́вн||ий *прил.* हाल में हुआ х̆а̄л мэ̄ х̆уа̄, अभी के काल का аб^{x}ӣ кэ ка̄л ка̄, हाल का х̆а̄л ка̄; **с ~их пор** थोड़े अरसे (दिनों) से.

неда́вно *нареч.* अभी हाल ही में аб^{x}ӣ х̆а̄л х̆ӣ мэ̄, थोड़ी देर हुई т^{x}ор̇ӣ дэр х̆уӣ, कुछ समय पूर्व (पहले, हुआ) куч^x самай пӯрв' (пах̆'лэ, х̆уа̄).

недалёк||ий *прил.* 1. निकट никат̇; **на ~ом расстоя́нии от...** ...से थोड़ी दूरी पर, ...से थोड़े फ़ासले पर; **в ~ом бу́дущем** निकट (अचिर) भविष्य में; **недалёк тот день, когда́...** अब वह दिन दूर नहीं जब ...; 2. *перен.* सामान्य са̄ма̄нй' (*об уме*); संकुचित विचारवाला сан-кучит вича̄р-ва̄ла̄ (*о человеке*).

недалеко́ *нареч.* दूर नहीं дӯр нах̆ӣ; थोड़ी [ही] दूरी में т^{x}ор̇ӣ [х̆ӣ] дӯрӣ мэ̄ (*только о расстоянии*); **~ вре́мя, когда́...** यह वक़्त (समय) जल्द आवेगा जब ...

недальнови́дный *прил.* अदूरदर्शी адӯр-даршӣ; अदूरदर्शितापूर्ण адӯр-даршита̄-пӯрн' (*напр. о политике*).

неда́ром *нареч.* (*не без причины*) अकारण नहीं ака̄ран нах̆ӣ; **~ говори́тся, что...** बजा तौर पर कहते हैं कि ...

недви́жимость *ж.* ग़ैरमनक़ूला जायदाद г̇аэр-ман'кӯла̄ джа̄й'да̄д *ж.*, अचल (स्थिर) संपत्ति ачал (ст^{x}ир) сампатти *ж.*

недви́жим||ый I *прил.*: **~ое иму́щество** *см.* недви́жимость.

недви́жимый II *прил.* अचल ачал, स्थिर ст^{x}ир.

недвусмы́сленный *прил.* साफ़-मानी са̄̆ф-ма̄нӣ, असंदिग्ध асан-дигд^{x}'; साफ़ са̄̆ф, स्पष्ट спашт̇' (*ясный*).

недействи́тельный *прил.* 1. *юр.* अशक्त ашакт'; 2. (*не оказывающий действия*) बेकार бэ-ка̄р, बेअसर бэ-асар, निष्फल нишп^{x}ал.

неделика́тность *ж.* बेअदबी бэ-ад'бӣ *ж.*, असभ्यता асаб^{x}й'та̄ *ж.*, अशिष्टता ашишт̇'та̄̆ *ж.*

неделика́тный *прил.* बेअदब бэ-адаб, असभ्य асаб^{x}й', अशिष्ट ашишт̇'.

недели́мый *прил.* न बँटनेवाला на ба̄̆т̇'нэ-ва̄ла̄; अविभाज्य авиб^{x}а̄-джй' (*тж. мат.*).

неде́льный *прил.* [पूरे] हफ़्ते (सप्ताह) का [пӯрэ̣] х̆афтэ (сапта̄х̆) ка̄.

неде́л||я *ж.* हफ़्ता х̆афта̄ *м.*, सप्ताह сапта̄х̆ *м.*; **ка́ждую ~ю** हफ़्ते के हफ़्ते, प्रतिसप्ताह; **две ~и** पखवाड़ा *м.*

недисциплини́рованность *ж.* अनुशासन-हीनता анушас̆ан-х̆ӣн'та̄ *ж.*, अविनय авинай *м.*

недисциплини́рованный *прил.* अनुशासनहीन ануша̄сан-х̆ӣн, अविनयशील авинай-шӣл.

недоброжела́тельность *ж.* बद-ख़्वाही бад-хва̄х̆ӣ *ж.*; द्वेष двэш *м.*, शत्रुता шатрута̄ *ж.* (*враждебность*).

недоброжела́тельный *прил.* बदख़्वाह бад-хва̄̆х̆, अशुभचिंतक ашуб̆^{x}-чинтак; द्वेषपूर्ण двэш-пӯрн', शत्रुतापूर्ण шатрута̄̆-пӯрн' (*враждебный*).

недобрака́чественность *ж.* बुरी क्वालिटी бурӣ ква̄лит̇ӣ *ж.*

недоброка́чественный *прил.* बुरी क्वालिटी का бурӣ ква̄лит̇ӣ ка̄, घटियां क़िस्म का г^{x}ат̇ийа̄ к̇исм' ка̄̆.

недобросо́вестность *ж.* 1. (*нечестность*) बेईमानी бэ-ӣма̄нӣ *ж.*; 2. (*небрежность*) लापरवाही ла̄-пар'-ва̄х̆ӣ *ж.*, ढिलाई д̇^{x}ила̄ӣ *ж.*

недобросо́вестный *прил.* 1. (*нечестный*) बेईमान бэ-ӣма̄н; 2. (*небрежный*) लापरवाह ла̄-пар'ва̄х̆, ढीला д̇^{x}ила̄̆.

недо́бр||ый 1. *прил.* (*недружелюбный*): **~ое чу́вство** दुर्भाव дур-б^{x}а̄о *м.*; **пита́ть ~ые чу́вства** दुर्भाव रखना дурб^{x}а̄̆о рак^{x}'на̄ *п.* (के प्रति *к кому-л., к чему-л.*); 2. *прил.* (*плохой, неприятный*) बुरा бура̄; **~ая весть** बुरी ख़बर *ж.*, दुस्समाचार *м.*; 3. *сущ. с.*: **замышля́ть ~ое** शैतानी पर होना шаэта̄нӣ пар х̆она̄ *нп.*; **чу́ять ~ое** माथा ठनकना ма̄т^{x}а̄ т̇^{x}анак'на̄ *нп.*

недове́р||ие *с.* बेएतिबारी бэ-этиба̄̆рӣ *ж.*, अविश्वास авишва̄с *м.*; **во́тум (резолю́ция) ~ия** अविश्वास का प्रस्ताव *м.*; **пита́ть ~** विश्वास न करना *п.*

недове́рчивый *прил.* बदगुमान бад-гума̄н, अविश्वासी авишва̄сӣ;

अविश्वासपूर्ण авишва̄с-пӯрн' (*напр. о взгляде*).

недове́с *м.* कम वज़न देना кам-вазан дэна̄ *м.* (*недовешивание*); कम वज़न кам-вазан *м.*, अपूर्ण तौल апӯрн' таол *ж.* (*недостаток в весе*).

недово́льный *прил.* नाराज़ на̄-ра̄з, नाख़ुश на̄-хуш, असंतुष्ट асан-тушт̇' (से *кем-л.*, *чем-л.*).

недово́льство *с.* नाराज़गी на̄-ра̄з'гӣ *ж.*, नाख़ुशी на̄-хушӣ *ж.*, असंतोष асантош *м.*

недога́дливость *ж.* मोटी बुद्धि мот̇ӣ будд^{x}и *ж.*

недога́дливый *прил.* मोटी बुद्धि-वाला мот̇ӣ будд^{x}и-ва̄ла̄, मंद-बुद्धि манд'-будд^{x}и.

недогляде́ть *сов. разг.* देखकर भी न देखना дэк^{x}'кар б^{x}ӣ на дэк^{x}'на̄ *п.*, चूकना чӯк'на̄ *нп.*, चूक जाना чӯк джа̄на̄ *нп.*

недоеда́ние *с.* अपुष्ट-भोजन апушт̇'-б^{x}оджан *м.*

недоеда́ть *несов.* आधे पेट खाना а̄д^{x}э пэт̇ к^{x}а̄на̄ *п.*, ज़रूरत से कम भोजन मिलना зарӯрат сэ кам б^{x}оджан мил'на̄ *нп.* (को *о ком-либо*).

недозво́ленный *прил.* नाजायज़ на̄-джа̄йаз, अननुमत ан'нумат, वर्जित варджит; निषिद्ध нишидд^{x}' (*запрещённый*).

недои́мки *мн.* बक़ाया [लगान] бак̇а̄йа̄[-лага̄н] *м.*, बाक़ी क़र्ज़ ба̄к̇ӣ к̇арз' *м.*

недоко́нченный *прил.* अधूरा ад^{x}ӯра̄, अपूर्ण апӯрн'.

недо́лго *нареч.* देर (चिरकाल) तक नहीं дэр (чир-ка̄л) так нах̆ӣ̃, ज़्यादा वक़्त नहीं зйа̄да̄ вак̇т' нах̆ӣ̃.

недолгове́чный *прил.* थोड़ी देर का т^{x}ор̣ӣ дэр ка̄, अल्पजीवी алп'-джӣвӣ.

недолёт *м. воен.* निशाने तक गोली (गोले) का न पहुँचना ниша̄нэ так голӣ (голэ) ка̄ на пах̆ӯ̃ч'на̄ *м.*

недолю́бливать *несов.* नापसंद करना на̄-пасанд' кар'на̄ *п.*, [ख़ास तौर पर] पसंद न आना [х̣а̄с таор пар] пасанд' на а̄на̄ *нп.* (को *о ком-л.*).

недомога́ние *с.* रोगी अवस्था рогӣ аваст^{x}а̄ *ж.*, किंचित अस्वस्थता кинчит асваст^{x}'та̄ *ж.*

недомо́лвка *ж.* [कहते-कहते] सच्ची बात को जान बूझकर छिपाना [ках̆'тэ-ках̆'тэ] саччӣ ба̄т ко джа̄н бӯдж^{x}'кар ч^{x}ипа̄на̄ *м.*, प्रगट न की हुई बात прагат̇ на кӣ х̆уӣ ба̄т *ж.*

недомы́слие *с.* विचारहीनता вича̄р-х̆ӣн'та̄ *ж.*

недоно́сок *м.* वक़्त (समय) से पहले पैदा हुआ बच्चा (शिशु) вак̇т' (самай) сэ пах̆'лэ паэда̄ х̆уа̄ бачча̄ (шишу) *м.*

недооце́нивать *несов.* असलियत (वास्तविकता) से कम अंदाज़ा करना ас'лийат (ва̄ст'вик'та̄) сэ кам анда̄за̄ кар'на̄ *п.*, कम आँकना кам а̄̃к'на̄ *п.*; नाचीज़ (नाक़ाबिल) समझना

на̄-чӣз (на̄-к̇а̄бил) самаджˣ'на̄ *п.* (*пренебрегать*).

недооцени́ть *сов. см.* недооце́нивать.

недооце́нка *ж.* कम (नाकाफ़ी) अंदाज़ा кам (на̄-ка̄фӣ) анда̄за̄ *м.*, क़म आँकना кам а̄̆к'на̄ *м.*; नाचीज़ (नाक़ाबिल) समझना на̄̆-чӣз (на̄-к̇а̄бил) самаджˣ'на̄ *м.* (*пренебрежение*).

недопусти́мый *прил.* नाजायज़ на̄-джа̄̆йаз, अग्राह्य агра̄х̆ӣ', अनुचित анучит.

недоразуме́ние *с.* ग़लतफ़हमी г̇алат-фах̆'мӣ *ж.*

недорого́й *прил.* कमक़ीमत кам-к̇ӣмат; सस्ता саста̄ (*дешёвый*).

недоро́д *м.* बुरी फ़सल бурӣ фасал *ж.*

недосмо́тр *м.* भूल бˣӯл *ж.*, चूक чӯк *ж.*, ग़लती г̇ал'тӣ *ж.*

недосмотре́ть *сов.* देखकर भी न देखना дэкˣ'кар бˣӣ на дэкˣ'на̄ *п.*, चूकना чӯк'на̄ *нп.*, चूक जाना чӯк джа̄на̄̆ *нп.*

недоспа́ть *сов. см.* недосыпа́ть.

недоста¦¦ва́ть *несов.* **1.** कम (नाकाफ़ी) होना кам (на̄-ка̄фӣ) х̆она̄̆ *нп.* (*не хватать*); न होना на х̆она̄ *нп.* (*отсутствовать*); **ему́ ~ёт о́пыта** उस का तजरबा (अनुभव) नाकाफ़ी (अपर्याप्त) है; **~ёт слов, что́бы...** मुझे ऐसे लफ़्ज़ (शब्द) याद (स्मरण) नहीं आते कि...; **2.** अभाव अनुभव करना абˣа̄о анубˣав кар'на̄ *п.* (का *кого-л.*, *чего-л.*); न होने से तकलीफ़ मालूम करना на х̆онэ сэ так'лӣф ма̄лӯм кар'на̄ *п.* (के *чего-л.*); न होने पर ग़म करना на х̆онэ пар г̇ам кар'на̄ *п.* (के *кого-л.*); **ему́ ~ёт уме́ршего дру́га** वह दोस्त के मर जाने पर ग़म करता है.

недоста́т||ок *м.* **1.** (*нехватка*) कमी камӣ *ж.*, अभाव абˣа̄о *м.*; **за ~ком чего́-л.** किसी चीज़ की कमी की वजह से; **~ све́та** प्रकाश की न्यूनता *ж.*; **2.** (*дефект*) ख़राबी хара̄бӣ *ж.*, दोष дош *м.*, त्रुटि трут̇и *ж.*; **досто́инства и ~ки** गुण-दोष *м.*

недоста́точный *прил.* नाकाफ़ी на̄-ка̄̆фӣ, कम кам, अपर्याप्त апар-йа̄пт'; असंतोषप्रद асантош-прад (*неудовлетворительный*).

недоста́ть *сов. см.* недостава́ть 1.

недоста́ча *ж.* कमी камӣ *ж.*, न्यूनता нӣ̆ӯн'та̄ *ж.*

недостижи́мый *прил.* नायाब на̄-йа̄б, अप्राप्य апра̄пӣ̆'.

недостове́рный *прил.* अप्रामाणिक апра̄ма̄ник; बेबुनियाद бэ-бунийа̄д, निराधार нира̄дˣа̄р (*необоснованный*).

недосто́йный *прил.* नालायक़ на̄-ла̄̆йак̇, अयोग्य айогӣ̆'.

недосту́пный *прил.* पहुँच से (के) बाहर का пах̆ӯ̆ч сэ (кэ) ба̄х̆ар ка̄, अप्राप्य апра̄пӣ̆'.

недосу́г *м. разг.*: **мне ~** मुझे फ़ुरसत नहीं муджˣэ фур'сат нах̆ӣ;

за ~ом फ़ुरसत न होने (मिलने) के कारण фур'сат на х̆онэ (мил'нэ) кэ ка̄ран.

недосчита́ться *сов.* *см.* недосчи́тываться.

недосчи́тываться *несов.* न पाना на па̄на̄ *п.*, कम होना кам х̆она̄ *нп.*; **недосчита́лись трёх книг** तीन किताबों (पुस्तकों) की कमी थी.

недосыпа́ть *несов.* काफ़ी नींद न लेना ка̄фӣ нӣ̃д на лэна̄ *п.*, नींद भर न सो पाना нӣ̃д бˣар на со па̄на̄ *п.*, नींद पूरी नहीं होना нӣ̃д пӯрӣ нах̆ӣ̃ х̆она̄ *нп.* (की *о ком-либо*).

недосяга́емый *прил.* पहुँच के बाहर का пах̆ӯ̃ч кэ ба̄х̆ар ка̄, अलभ्य алабˣй', अप्राप्य апра̄пй'.

недотро́га *м.* и *ж.* *разг.* छूई-मूई чˣуӣ-мӯӣ *ж.*

недоумева́ть *несов.* चक्कर में आना чаккар мэ̃ а̄на̄ *нп.*, परेशान होना парэша̄н х̆она̄ *нп.*

недоуме́н||ие *с.* हैरानी х̆аэра̄нӣ *ж.*, परेशानी парэша̄нӣ *ж.*; **быть в ~ии** न समझना *нп.*, हैरान (परेशान) करना *п.*, चकित होना *нп.*; **он посмотре́л на неё с ~ием** उस ने उस पर हैरत भरी निगाह डाली.

недоуме́нный *прил.* भ्रांति का бˣра̄нти ка̄, विस्मयपूर्ण висмай-пӯрн'.

недоу́чка *м.* и *ж.* अर्द्धशिक्षित आदमी арддˣ'-шикшит а̄д'мӣ *м.* (*о мужчине*); अर्द्धशिक्षित औरत (स्त्री) арддˣ'-шикшит аорат (стрӣ) *ж.* (*о женщине*).

недочёт *м.* 1. (*недостаток*) कमी камӣ *ж.*, घटती гˣат̇'тӣ *ж.*; 2. (*в работе*) कमी камӣ *ж.*, ख़ामी ха̄мӣ *ж.*, न्यूनता нйӯн'та̄ *ж.*

не́дра *мн.*: ~ [земли́] ज़मीन (पृथ्वी) की आँत замӣн (притˣвӣ) кӣ а̄̃т *ж.*, भूगर्भ бˣӯ-гарбˣ' *м.*

не́друг *м.* बैरी баэрӣ *м.*, दुश्मन душман *м.*, शत्रु шатру *м.*

недружелю́бный *прил.* अमित्र амитр'.

недру́жный *прил.* बिना ऐक्य бина̄ аэкй', ऐक्यहीन аэкй'-х̆ӣн.

неду́г *м.* बीमारी бӣма̄рӣ *ж.*, रोग рог *м.*

неду́рно *нареч.* *в знач.* *сказ.* बुरा नहीं бура̄ нах̆ӣ̃; ~! अच्छा!

недурно́й *прил.* 1. (*неплохой*) बुरा नहीं бура̄ нах̆ӣ̃; 2. (*о наружности*) ख़ूबसूरत хӯб-сӯрат, सुंदर сундар.

недю́жинный *прил.* ग़ैरमामूली г̇аэр-ма̄мӯлӣ, असामान्य аса̄ма̄нй', असाधारण аса̄дˣа̄ран.

неё *мест.* 1. *род.* *от* она́ उस का ус ка̄, इस का ис ка̄; 2. *вин.* *от* она́ उस को ус ко, उसे усэ, इस को ис ко, इसे исэ.

неесте́ственный *прил.* 1. अस्वाभाविक асва̄бˣа̄вик; बनावटी бана̄от̇ӣ, कृत्रिम критрим (*деланный*); 2. (*необычный*) ग़ैरमामूली г̇аэр-ма̄мӯлӣ, असाधारण аса̄дˣа̄ран.

нежда́нный *прил* अचानक ача̄нак, आशातीत а̄ша̄тӣт, आकस्मिक а̄касмик; ~ **гость** संयोग से आया हुआ अतिथि *м.*

нежела́н||ие *с.* अनिच्छा аниччˣа̄ *ж.*, अनिच्छुकता аниччˣук'та̄ *ж.*; **из-за ~ия** अनिच्छा के कारण.

нежела́тельный *прил.* अनिष्ट аништ̇', अनभिलाषित ан'бˣила̄шит.

нежена́тый *прил.* अनब्याहा ан-бйа̄х̆а̄, अविवाहित авива̄х̆ит.

не́женка *м.* и *ж.* ज़नान-मंत्री зана̄н-мантрӣ *м.*

нежи́зненный *прил.* अव्यवहारिक авйав'х̆а̄рик.

нежило́й *прил.* ग़ैर-आबाद г̇аэр-а̄ба̄д; न बसाया हुंआ на баса̄йа̄ х̆уа̄ (*необитаемый*).

не́жить *несов.* लाड़-प्यार करना ла̄р̣-пйа̄р кар'на̄ *п.*, स्नेह के साथ पालना снэх̆ кэ са̄тˣ па̄л'на̄ *п.*

не́житься *несов.* चैन करना чаэн кар'на̄ *п.*, जी भरके लुत्फ़ उठाना джӣ бˣар̣'кэ лутф' ут̇ˣа̄на̄ *п.*; ~ **на со́лнце** धूप खाना *п.*; ~ **в посте́ли** बिस्तर में पड़े पड़े मज़े लेना *п.*; ~ **в ва́нне** ग़ुस्लख़ाने में लुत्फ़ उठाना *п.*

не́жность *ж.* नरमी нар'мӣ *ж.*, कोमलता комал'та̄ *ж.*; लाड़[-प्यार] ла̄р̣[-пйа̄р] *м.*, स्नेह снэх̆ *м.* (*ласковость*).

не́жный *прил.* **1.** (*ласковый*) कोमल комал; स्नेहमय снэх̆-май (*напр. о словах, обращении*); **2.** (*мягкий*) नरम нарам, मुलायम мула̄йам, कोमल комал.

незабве́нный *прил.* अविस्मरणीय ависмар'нӣй', चिरस्मरणीय чир-смар'нӣй'.

незабыва́емый *прил.* अविस्मरणीय ависмар'нӣй'.

незави́дный *прил.* मामूली ма̄мӯлӣ, सामान्य са̄ма̄нй'.

незави́симо *нареч.* **1.** ख़ुदमुख़्तारी (आज़ादी, स्वतंत्रता) से худ-мухта̄рӣ (а̄за̄дӣ, сва-тантр'та̄) сэ, स्वतंत्रत: сва-тантр'тах̆; **2.:** ~ **от** से अलग होकर сэ алаг х̆окар.

незави́симость *ж.* ख़ुदमुख़्तारी худ-мухта̄рӣ *ж.*, स्वाधीनता сва̄дˣӣн'та̄ *ж.*, स्वतंत्रता сва-тантр'та̄ *ж.*

незави́симый *прил.* ख़ुदमुख़्तार худ-мухта̄р, स्वाधीन сва̄дˣӣн, स्वतंत्र сва-тантр'.

незави́сящ||ий *прич.*: **по ~им обстоя́тельствам** पैदा हुई हालत (परिस्थिति) के कारण паэда̄ х̆уӣ х̆а̄лат (паристˣити) кэ ка̄ран.

незада́ча *ж.* *разг.* बदक़िस्मती бад-к̇исм'тӣ *ж.*, अभाग्य абˣа̄гй' *м.*

незада́чливый *прил.* बदक़िस्मत бад-к̇исмат, अभागा а-бˣа̄га̄.

незадо́лго *нареч.*: ~ **до** से कुछ ही अरसे (समय) पहले сэ кучˣ х̆ӣ ар'сэ (самай) пах̆'лэ.

незако́нный *прил.* ग़ैरक़ानूनी г̇аэр-к̇а̄нӯнӣ, नाजायज़ на̄-джа̄йаз, नियमविरुद्ध нийам-вируддˣ'..

незако́нченный *прил.* अधूरा ад^{x}ӯра̄, असमाप्त ас'ма̄пт', अपूर्ण апӯрн'.

незамени́мый *прил.* जिस का वदल न हो джис ка̄ бадал на х̆о, अपरिहार्य ап'рих̆а̄рӣ'; ज़रूरी зарӯрӣ, आवश्यक а̄вашйак (*нужный*).

незаме́тный *прил.* **1.** (*плохо видимый*) अगोचर агочар, अप्रत्यक्ष апратйакш'; **2.** (*незначительный*) तुच्छ тучч^{x}', नाचीज़ на̄-чӣз, क्षुद्र кшудр'.

незамыслова́тый *прил.* सीधा-[-सादा] сӣд^{x}а̄[-са̄да̄], मामूली ма̄мӯлӣ, सरल сарал.

незапа́мятн||ый *прил.*: **с ∼ых времён** स्मरणातीत काल से смар'на̄тӣт ка̄л сэ, अनादिकाल से ана̄ди-ка̄л сэ.

незапя́тнанный *прил.* बेदाग़ бэ-да̄г̇, अकलंक акаланк'.

незара́зный *прил.* निस्संक्रामक ниссанкра̄мак.

незаслу́женн||ый *прил.* नाहक़ на̄-х̆ак̇, अयोग्य айогй', अनुपयुक्त анупайукт'; **он получи́л ∼ую награ́ду** इनाम उस को बेजा मिला.

незате́йливый *прил.* [सीधा-] सादा [сӣд^{x}а̄-]са̄да̄, सरल сарал.

незауря́дный *прил.* ग़ैरमामूली г̇аэр-ма̄мӯлӣ, विशिष्ट вишишт̇', विलक्षण вилакшан.

не́зачем *нареч.* कोई ज़रूरत (आवश्यकता) नहीं кой̣ зарӯрат (а̄вашйак'та̄) нах̆ӣ̃.

незащищённый *прил.* बेपनाह бэ-пана̄х̆, अरक्षित аракшит; **∼ от ве́тра** हवा को खुला हुआ.

незва́ный *прил.* बुलावे (निमंत्रण) के बिना आया हुआ була̄вэ (нимантран) кэ бина̄ а̄йа̄ х̆уа̄, अनिमंत्रित анимантрит.

нездоро́ви||ться *несов. безл.*: **мне ∼тся** मैं अच्छा नहीं ма̄̃э achч^{x}а̄ нах̆ӣ̃, मेरी तबीअत अच्छी नहीं мэрӣ табӣат ачч^{x}ӣ нах̆ӣ̃.

нездоро́в||ый *прил.* **1.** (*болезненный*) बीमार सा бӣма̄р са̄; **2.** (*больной*) बीमार бӣма̄р, रोगी рогӣ, अस्वस्थ асваст^{x}'; **3.** (*вредный для здоровья*) अस्वास्थ्यकर асва̄ст^{x}й'-кар; अपथ्य апат^{x}й' (*о пище*); ◇ **∼ая атмосфе́ра** दूषित वायुमंडल (वातावरण) *м.*

нездоро́вье *с.* बुरी तबीअत бурӣ табӣат *ж.*, अस्वस्थता асваст^{x}'та̄ *ж.*

неземно́й *прил.* आसमानी а̄с'ма̄нӣ, अलौकिक алаокик.

незлоби́вый *прил.* नरम нарам, सरल-हृदय сарал-х̆ридай.

незнако́мец *м.* अजनबी адж'набӣ *м.*, अपरिचित ап'ричит *м.*

незнако́мство *с.* नावाक़िफ़ियत на̄-ва̄к̇ифийат *ж.*, अपरिचय ап'ричай *м.*

незнако́мый *прил.* **1.** नामालूम на̄-ма̄лӯм, अनजान ан-джа̄н, अपरिचित ап'ричит; **2.** (*не из числа знакомых*) अपरिचित ап'ричит.

незна́ние *с.* बेख़बरी бэ-хаб'рӣ *ж.*, अज्ञानता агйа̄н'та̄ *ж.*

незначи́тельный *прил.* 1. (*маловажный*) तुच्छ туччˣ', क्षुद्र кшудр'; 2. (*маленький*) छोटा чˣот̇а̄, थोड़ा т̇ˣор̇а̄.

незре́лый *прил.* कच्चा качча̄, अधपक्का адˣ-пакка̄; अपरिपक्व ап'рипакв' (*тж. перен.*).

незри́мый *прил.* अदृश्य адришй', अलोक алок.

незы́блемый *прил.* अटल ат̇ал, स्थिर стˣир, दृढ़ дрир̇ˣ.

неизбе́жный *прил.* अनिवार्य анива̄рй', अवश्यंभावी авашйам-бˣа̄вӣ.

неизве́данный *прил.* न जाना हुआ на джа̄на̄ х̆уа̄, अनोखा анокˣа̄; नामालूम на̄-ма̄лӯм, अज्ञात агйа̄т (*неизвестный*).

неизве́стно *безл. в знач. сказ.* मालूम नहीं ма̄лӯм нах̆ӣ̃; **никому́ ~** किसी को मालूम नहीं; **~ где** न मालूम कहाँ.

неизве́стност||ь *ж.* 1. अज्ञान агйа̄н *м.*; **находи́ться в ~и** (*не знать*) नहीं जानना *п.*; **он был в ~и о происше́дшем** उसे इस घटना की तनिक भी ख़बर न थी, उसे इस घटना का तनिक भी ज्ञान न था; 2. (*скромное, незаметное существование*) अप्रसिद्धि апр'сиддˣи *ж.*; **он жил в ~и** वह गुमनाम रहा.

неизве́стный 1. *прил.* नामालूम на̄-ма̄лӯм, अनजान ан-джа̄н, अज्ञात агйа̄т; 2. *прил.* (*не пользующийся известностью*) अप्रसिद्ध апр'сиддˣ'; 3. *сущ. м.* अजनबी адж'набӣ *м.*; अपरिचित ап'ричит *м.* (*незнакомец*).

неизглади́м||ый *прил.* अमिट а-мит̇, अमार्जनीय ама̄рдж'нӣй'; **оставля́ть ~ое впечатле́ние** अमिट छाप छोड़ना *п.*

неи́зданный *прил.* अप्रकाशित апр'ка̄шит.

неизлечи́мый *прил.* अचिकित्स्य ачикитсй', असाध्य аса̄дˣй'.

неизме́нный *прил.* अचल ачал, बेबदल бэ-бадал, स्थिर стˣир; सदा एकसाँ сада̄ эк'са̄̃ (*всегда одинаковый*).

неизмери́мый *прил.* अपरिमेय ап'римэй', अनापा а-на̄па̄, अपरिमित ап'римит, विशाल виша̄л.

неизу́ченный *прил.* न जाँचा हुआ на джа̄̃ча̄ х̆уа̄, अपरीक्षित ап'рӣкшит; अज्ञात агйа̄т (*о стране и т. п.*).

неиме́ние *с.* न होना на х̆она̄ *м.*, कमी камӣ *ж.*, अभाव абˣа̄о *м.*; **за ~м вре́мени** फ़ुरसत न होने के कारण.

неимове́рный *прил.* अविश्वस्त авишваст'; अपूर्व апӯрв', असाधारण аса̄дˣа̄ран (*необычайный*).

неиму́щий *прил.* नादार на̄-да̄р, निर्धन нирдˣан; ग़रीब г̇арӣб, दरिद्र даридр' (*бедный*).

неи́скренний *прил.* कपटी кап'-

т̇ӣ; बनावटी бана̄от̇ӣ, कृत्रिम критрим (*деланный*).

неи́скренность *ж.* कपट капат̇ *м.*, छल ч^{x}ал *м.*

неиску́сный *прил.* बेहुनर бэ-х̆унар, अदक्ष адакш'.

неискушённый *прил.* (*неопытный*) नातजरबाकार на̄-таджар'ба̄-ка̄р, अनुभवहीन ануб^{x}ав-х̆ӣн.

неисполне́ние *с.* पूरा न करना пӯра̄ на кар'на̄ *м.*, अपूर्ति апӯрти *ж.*; पालन न करना па̄лан на кар'на̄ *м.* (का *чего-л.*, *напр. приказа*).

неисполни́мый *прил.* असाध्य аса̄д^{x}й', दुष्कर душкар.

неисправи́мый *прил.* न सुधरनेवाला на суд^{x}ар'нэ-ва̄ла̄, सुधार के अयोग्य суд^{x}а̄р кэ айогй'.

неиспра́вность *ж.* (*машины и т. п.*) बिगड़ना бигар̇'на̄ *м.*, बिगाड़ бига̄р̇ *м.*, ख़राबी хара̄бӣ *ж.*, भंग б^{x}анг' *м.*

неиспра́вный *прил.* 1. ख़राब хара̄б, टूटा हुआ т̇ӯт̇а̄ х̆уа̄; 2. (*о человеке*) लापरवाह ла̄-пар'ва̄х̆ (*небрежный*).

неиссле́дованный *прил.* अनखोजा ан-к^{x}оджа̄, अपरीक्षित ап'рӣкшит.

неиссяка́емый *прил.* सदा भरपूर होनेवाला сада̄ б^{x}ар-пӯр х̆онэ-ва̄ла̄, अक्षय акшай; अटूट а-т̇ӯт̇ (*неистощимый*).

неи́стовство *с.* रोष рош *м.*, उद्धतता удд^{x}ат'та̄ *ж.*; **прийти́ в ~** आवेश में आना *нп.*

неи́стовый *прил.* उद्धत удд^{x}ат, प्रचंड прачанд̇'.

неистощи́мый *прил.* अटूट а-т̇ӯт̇, सदा भरपूर होनेवाला сада̄ б^{x}ар-пӯр х̆онэ-ва̄ла̄, अक्षीण акшӣн.

неисчерпа́емый *прил. см.* неиссяка́емый.

неисчисли́мый *прил.* अनगिनत ан-гинат, बेशुमार бэ-шума̄р, असंख्य асанк^{x}й'.

нейтрализа́ция *ж.* 1. *хим.* बेअसर करना (कर देना) бэ-асар кар'на̄ (кар дэна̄) *м.*; 2. *полит.* ग़ैरजानिबदार (तटस्थ) बनाना г̇аэр-джа̄ниб-да̄р (тат̇-ст^{x}') бана̄на̄ *м.*; 3. (*пресечение*) विफल करना вип^{x}ал кар'на̄ *м.*

нейтрализова́ть *сов. и несов.* 1. *хим.* बेअसर करना (कर देना) бэ-асар кар'на̄ (кар дэна̄) *п.*; 2. *полит.* ग़ैरजानिबदार (तटस्थ) बनाना г̇аэр-джа̄ниб-да̄р (тат̇-ст^{x}') бана̄на̄ *п.*; 3. (*пресекать*) विफल करना вип^{x}ал кар'на̄ *п.*; **~ чьё-л. вре́дное влия́ние** किसी के बुरे असर (प्रभाव) को मेटना (विफल करना) *п.*

нейтралите́т *м.* ग़ैरजानिबदारी г̇аэр-джа̄ниб-да̄рӣ *ж.*, तटस्थता тат̇-ст^{x}'та̄ *ж.*, अपक्षपात апакш'-па̄т *м.*; **сохраня́ть ~** ग़ैरजानिबदार (तटस्थ) रहना *нп.*

нейтра́льный *прил.* *полит.* ग़ैरजानिबदार г̇аэр-джа̄ниб-да̄р, तटस्थ тат̇-ст^{x}', अपक्षपाती апакш'-па̄тӣ.

нейтрóн *м.* *физ.* न्यूट्रन нйӯт̇ран *м.*, क्लीबाणु клӣбāну *м.*

неквалифици́рованный *прил.* अदक्ष адакш', अकुशल акушал, अनिपुण анипун.

нéкем *мест.* *тв.* *от* нéкого किसी व्यक्ति के द्वारा नहीं кисӣ вйакти кэ двāрā нах̆ӣ̃.

нéкий *мест.* एक эк, कोई коӣ, अमुक амук, फ़लाँ фалā̃.

нéкогда I *нареч.* (*нет времени*) फ़ुरसत नहीं фур'сат нах̆ӣ̃; **мне ~** मुझे फ़ुरसत नहीं.

нéкогда II *нареч.* (*когда-то*) अगले दिनों में аг'лэ динō̃ мэ̃, एक ज़माने में эк замāнэ мэ̃, किसी समय में кисӣ самай мэ̃.

нéкого *мест.* किसी को नहीं кисӣ ко нах̆ӣ̃; **~ послáть** भेजने के लिये कोइ मौजूद नहीं.

некомпетéнтный *прил.* अनधिकारी ан'дˣикāрӣ, अक्षम акшам, अयोग्य айогй',

нéкому *мест.* *дат.* *от* нéкого किसी को नहीं кисӣ ко нах̆ӣ̃.

нéкотор||ый 1. *мест.* कोई [न कोई] коӣ [на коӣ], कुछ кучˣ; **с ~ых пор** थोड़े दिन हुए; **в ~ой стéпени** किसी हद (अंश) तक, कुछ; 2.: **~ые** *сущ.* *мн.* कुछ लोग кучˣ лог *м. мн.*

некраси́вый *прил.* बदसूरत бад-сӯрат, कुरूप ку-рӯп, बेडौल бэ-даол (*о наружности*); घृणित гˣринит (*напр. о поступке*).

некролóг *м.* मृत्युलेख мритйу-лэкˣ *м.*

некстáти *нареч.* बेवक़्त бэ-вакт', ताल-बेताल тāл-бэ-тāл, कुसमय में ку-самай мэ̃.

нéкто *мест.* कोई एक коӣ эк, कोई शख़्स (व्यक्ति) коӣ шахс' (вйакти); **~ Иванóв** कोई शख़्स (व्यक्ति) इवानोव नामी.

нéкуда *нареч.* कहीं नहींках̆ӣ̃ нах̆ӣ̃.

некульту́рность *ж.* असभ्यता асабˣй'тā *ж.*, अशिष्टता ашишт̇'тā *ж.*; बेअदबी бэ-ад'бӣ *ж.* (*невоспитанность*).

некульту́рный *прил.* असभ्य асабˣй', अशिष्ट ашишт̇'; बेअदब бэ-адаб (*нéвоспитанный*).

некуря́щ||ий 1. *прил.* तंबाकू न पीनेवाला тамбāкӯ на пӣнэ-вāлā; 2. *сущ.* *м.* तंबाकू न पीनेवाला тамбāкӯ на пӣнэ-вāлā *м.*; **вагóн для ~их** तंबाकू न पीनेवालों के लिये गाड़ी *ж.*

нелáдн||ый *прил.* *разг.*: **здесь чтó-то ~о** दाल में कुछ काला है дāл мэ̃ кучˣ кāлā х̆аэ.

нелады́ *мн.* झगड़ा джˣаг'рā *м.*, कलह калах̆ *м.*, अनैक्य анаэкй' *м.*; **у них какие-то ~** उन में ख़ूब नहीं बनती, उन में फूट हुई.

нелегáльный *прил.* ग़ैरक़ानूनी г̇аэр-кāнӯнӣ, अवैध аваэдˣ (*незаконный*); निषेधित нишэдˣит (*запрещённый*).

нелéпость *ж.* बेहूदगी бэ-х̆ӯд'гӣ *ж.*, निस्सारता ниссāр'тā *ж.*

нелéпый *прил.* (*бессмысленный*) ऊटपटाँग ӯт̇-пат̇ā̃г, निस्सार ниссāр.

нелóвк||ий *прил.* 1. (*неуклюжий*) भद्दा б^{x}аддā; 2. (*затруднительный*) मुश्किल мушкил; **попáсть в ~ое положéние** शशोपंज की हालत में आ पड़ना *нп.*

нелóвко *безл. в знач. сказ.*: **мне ~ егó спрáшивать об э́том** मैं उस से यह बात पूछना नामुनासिब (अनुचित) समझता हूँ мā̃э ус сэ йах̆ бāт пӯч^{x}'нā нā-мунāсиб (анучит) самадж^{x}'тā х̆ӯ̃.

нелóвкость *ж.* 1. (*неповоротливость*) भद्दापन б^{x}аддā-пан *м.*; 2. (*смущение*) शर्मंदगी шарманд'гӣ *ж.*, परेशानी парэшāнӣ *ж.*; 3. (*неловкий поступок*) भारी भूल б^{x}āрӣ б^{x}ӯл *ж.*; **сдéлать ~** भारी भूल करना *п.*

нельзя́ *нареч.* 1. (*невозможно*) मुमकिन नहीं мум'кин нах̆ӣ̃, नामुमकिन (असंभव) है нā-мум'кин (асамб^{x}ав) х̆аэ; 2. (*воспрещается*) मना है манā̆ х̆аэ; ◊ **как ~ лу́чше** बहुत अच्छा.

нелюбéзный *прил.* नामेहरबान нā-мэх̆ар-бāн, अशिष्ट ашишт̇'.

нелюби́мый *прил.* अनभीष्ट ан'б^{x}ӣшт̇', अप्रिय априй'.

нелюбóвь *ж.* अप्रीति апрӣти *ж.*

нелюди́мый *прил.* नामिलनसार нā-милан-сāр, अनमेल ан-мэл, एकांतप्रिय экāнт'-прий'.

немáло *нареч.* बहुत कुछ бах̆ут куч^{x}, काफ़ी ज़्यादा кāфӣ зйāдā.

немáл||ый *прил.* काफ़ी बड़ा кāфӣ бар̣ā; **~ые дéньги** काफ़ी रक़म *ж.*

немéдленно *нареч.* फ़ौरन фаоран, झटपट дж^{x}ат̇-пат̇, तुरंत турант'.

немéдленный *прил.* फ़ौरी фаорӣ, तात्कालिक тāткāлик.

немéть *несов.* 1. *прям.*, *перен.* मौन (मूक) बनना маон (мӯк) бан'нā' *нп.*, अवाक् हो जाना авāк х̆о джāнā *нп.*; 2. (*цепенеть*) सुन्न हो जाना сунн' х̆о джāнā *нп.*; ठिठरना т̇^{x}ит̇^{x}ар'нā *нп.* (*коченеть*).

нéмец *м.* जरमन джар'ман *м.*

немéцкий *прил.* जरमन джар'ман; **~ язы́к** जरमन ज़बान (भाषा) *ж.*

немилосéрдно *нареч.* बेरहमी (बेदर्दी) से бэ-рах̆'мӣ (бэ-дардӣ) сэ, निर्दयतापूर्वक нирдай'тā-пӯрвак.

немилосéрдный *прил.* बेरहम бэ-рах̆ам, बेदर्द бэ-дард', निर्दय нирдай.

немину́емый *прил.* अनिवार्य анивāрй', अवश्यंभावी авашйам-б^{x}āвӣ.

немнóгие *прил. мн.* कुछेक куч^{x}-эк, बहुत नहीं бах̆ут нах̆ӣ̃; इने-गिने инэ-гинэ, गिनती के гин'тӣ кэ (*считанные*).

немнóго *нареч.* कुछ [कुछ] куч^{x} [куч^{x}], थोड़ा т^{x}ор̣ā, कम кам, ज़रा зар̣ā; **часы́ ~ отстаю́т** घड़ी ज़रा सुस्त है; **хоть ~** ज़रा भी.

немногосло́вный *прил.* चुप्पा чуппа̄, अल्पभाषी алп'-б^{x}а̄шӣ, अल्पशब्दक алп'-шабдак.

немногочи́сленн||ый *прил.* बहुत ज्यादा नहीं бах̆ут зйа̄да̄ нах̆ӣ, अल्पसंख्यक алп'-санк^{x}йак; ~ые зри́тели बहुत कम तमाशाइयों (दर्शकों) का समूह *м.*

немно́жко *нареч. см.* немно́го.

немо́й 1. *прил.* गूँगा гӯга̄, बेज़बान бэ-заба̄н, मौन маон, मूक мӯк; 2. *сущ. м.* गूँगा гӯга̄ *м.*; ◇ ~ фильм मूक (अवाक्) फ़िल्म *м.*, *ж.*

немолодо́й *прил.* अधेड़ ад^{x}эр̇, प्रौढ़ праор̇^{x}.

немота́ *ж.* गूँगापन гӯга̄-пан *м.*, मूकता мӯк'та̄ *ж.*

не́мощный *прил.* कमज़ोर кам-зор, जरा-जीर्ण джара̄-джӣрн'.

нему́ *мест. дат. от* он उस को ус ко, उसे усэ, इस को ис ко, इसे исэ.

не мудрено́ *нареч.* आश्चर्यजनक नहीं а̄шчарй'-джанак нах̆ӣ (*не удивительно*); ~, что... यह तो कोई अजीब बात नहीं कि..., यह आश्चर्यजनक नहीं कि...

немы́слимый *прил.* असोच а-соч, कल्पनातीत калп'на̄тӣт; नामुमकिन на̄-мум'кин, असंभव асамб^{x}ав (*невозможный*).

ненави́деть *несов.* नफ़रत (घृणा) करना наф'рат (г^{x}рина̄) кар'на̄ *п.* (से *кого-л.*, *что-л.*).

ненави́стный *прил.* घृणास्पद г^{x}рина̄спад.

не́нависть *ж.* नफ़रत наф'рат *ж.*, घृणा г^{x}рина̄ *ж.*, द्वेष двэш *м.*

ненагля́дный *прил.* लाड़ला ла̄р̇'ла̄, प्यारा пйа̄ра̄, प्रियतम прий'-там.

ненадёжный *прил.* 1. (*о человеке*) अविश्वसनीय авишвас'нӣй'; 2. (*непрочный*) ग़ैरमज़बूत г̇аэр-маз'бут, अदृढ़ адрир̇^{x}.

нена́добност||ь *ж.* ग़ैरज़रूरी होना г̇аэр-зарӯрӣ х̆она̄ *м.*, अनावश्यकता ана̄вашйак'та̄ *ж.*; за ~ью बेफ़ायदा होने की वजह से; अनावश्यकता के कारण.

ненадо́лго *нареч.* थोड़ी देर के लिये т^{x}ор̇ӣ дэр кэ лийэ, थोड़े समय के लिये т^{x}ор̇э самай кэ лийэ.

ненападе́н||ие *с.* हमला न करना х̆ам'ла̄ на кар'на̄ *м.*, अनाक्रमण ана̄краман *м.*; догово́р о ~ии हमला न करने की संधि *ж.*, अनाक्रमण-संधि *ж.*

ненаруши́мый *прил.* अनुल्लंघनीय ануллан г^{x}'нӣй', अलंघ्य аланг^{x}й'.

нена́стный *прил.* बरसाती бар'са̄тӣ (*дождливый*); आँधी का а̄д^{x}ӣ ка̄ (*пасмурный*).

нена́стье *с.* ख़राब मौसिम хара̄б маосим *м.*

ненасы́тный *прил.* अतृप्त атрипт', अतोषणीय атош'нӣй'; मर-भूखा мар-б^{x}ӯк^{x}а̄ (*голодный*).

ненорма́льный *прил.* 1. असाधारण аса̄д^{x}а̄ран, नियम के विरुद्ध

нийам кэ вирудд^{x}', व्यवस्था के प्रतिकूल вйаваст^{x}а̄ кэ пратикӯл; 2. (*душевнобольной*) पागल па̄гал, दीवाना дӣва̄на̄ *неизм.*

нену́жный *прил.* बेकार бэ-ка̄р, अनावश्यक ана̄вашйак; फ़ालतू фа̄л'ту (*лишний*).

необду́манный *прил.* बेसोचा-समझा бэ-соча̄-сам'дж^{x}а̄, अचिंतित ачинтит, असतर्क асатарк'.

необеспе́ченность *ж.* 1. (*материальная*) जीवन-उपाय का अभाव джӣван-упа̄й ка̄ аб^{x}а̄о *м.*; 2. (*чем-л.*) कमी камӣ *ж.*, न्यूनता нйун'та̄ *ж.* (*недостаток*); अभाव аб^{x}а̄о *м.* (*отсутствие*).

необеспе́ченный *прил.* जीवन-उपाय-रहित джӣван-упа̄й-рах̆ит (*материально*); ख़ाली ха̄лӣ (से *чем-либо*).

необита́емый *прил.* ग़ैर-आबाद г̇аэр-а̄ба̄д, निर्जन нирджан.

необозна́ченный *прил.* चिह्न-रहित чих̆н'-рах̆ит.

необозри́мый *прил.* बेहद бэ-х̆ад, असीम асӣм, अनंत анант'.

необосно́ванный *прил.* बेबुनियाद бэ-бунийа̄д, निराधार нира̄д^{x}а̄р, निर्मूल нирмӯл.

необрабо́танный *прил.* न जोता हुआ на джота̄ х̆уа̄, बे जोता [-बोया] हुआ бэ-джота̄ [-бойа̄] х̆уа̄ (*о земле*); कच्चा качча̄ (*о материале*).

необразо́ванный *прил.* अ[न]पढ़ а[н]-пар̣^{x}, अशिक्षित ашикшит.

необу́зданный *прил.* बेलगाम бэ-лага̄м, उच्छृंखल учч^{x}ринк^{x}ал, निरंकुश ниранкуш.

необу́ченный *прил.* न सिखलाया हुआ на сик^{x}'ла̄йа̄ х̆уа̄, अशिक्षित ашикшит.

необходи́мо *нареч.* ज़रूर зарӯр, आवश्यक а̄вашйак; ~ **рассмотре́ть э́тот вопро́с** इस बात पर ग़ौर करने की ज़रूरत है, यह प्रश्न विचारणीय है.

необходи́мос||ть *ж.* ज़रूरत зарӯрат *ж.*, आवश्यकता а̄вашйак'та̄ *ж.*; **кра́йняя** ~ गहरी (अत्यधिक) ज़रूरत (आवश्यकता) *ж.*; **в слу́чае ~ти** अगर ज़रूरत (आवश्यकता) पड़े; **что за ~?** ज़रूरत क्या है?

необходи́м||ый *при.* ज़रूरी зарӯрӣ, लाज़िमी ла̄зимӣ, आवश्यक а̄вашйак; **мне ~ы очки́** मुझे चश्मा पहनना चाहिये.

необщи́тельный *прил.* नामिलनसार на̄-милан-са̄р, एकांतप्रिय эка̄нт'-прий'.

необъясни́мый *прил.* अबोध्य абод^{x}й', अकथनीय акат^{x}'нӣй'.

необъя́тный *прил.* बेहद бэ-х̆ад, असीम асӣм, अनंत анант'.

необыкнове́нный *прил.* ग़ैरमामूली г̇аэр-ма̄мӯлӣ, असाधारण аса̄д^{x}а̄ран, अपूर्व апӯрв' (*небывалый*); अनोखा анок^{x}а̄, अजीब аджӣб (*удивительный*).

необы́чный *прил.* ग़ैरमामूली г̇аэр-ма̄мӯлӣ, असामान्य аса̄ма̄нй'; अनभ्यस्त анаб^{x}йаст' (*непривычный*).

необяза́тельный *прил.* इख़्तियारी ихтийа̄рӣ, इच्छाधीन ичч^{x}а̄д^{x}ӣн; ऐच्छिक аэчч^{x}ик (*факультативный*).

неограни́ченный *прил.* अबाध аба̄д^{x}, बेहद бэ-х̆ад, असीमित асӣмит; बेरोकटोक бэ-рок-т̇ок, अनियंत्रित анийантрит, निरंकुश ниранкуш (*напр. о власти*).

неоднокра́тно *нареч.* कई (अनेक, एकाधिक) बार каӣ (анэк, эка̄д^{x}ик) ба̄р, बार बार ба̄р ба̄р, अनेकश: анэк’шах̆.

неодобре́ние *с.* नापसंदगी на̄-пасанд’гӣ *ж.*; नामंज़ूरी на̄-манзӯрӣ *ж.*, अस्वीकृति асвӣ-крити *ж.* (*непринятие*); असम्मति асаммати *ж.* (*несогласие*).

неодобри́тельный *прил.* नारज़ामंद на̄-раза̄-манд’, निंदासूचक нинда̄-сӯчак.

неодушевлённый *прил.* बेजान бэ-джа̄н, निर्जीव нирджӣо.

неожи́данность *ж.* 1. (*внезапность*) आकस्मिकता а̄касмик’та̄ *ж.*; 2. (*сюрприз*) अचानक घटना ача̄нак г^{x}ат̇’на̄ *ж.*

неожи́данн||ый *прил.* अप्रत्याशित апратӣа̄шит, अनपेक्षित анапэкшит; अचानक ача̄нак, आकस्मिक а̄касмик (*внезапный*); ∼ прихо́д बिना किसी सूचना के आगमन *м.*; ∼ая смерть अचानक मौत (मृत्यु) *ж.*

неоконча́тельный *прил.* अनिर्णायक анирна̄йак, अनिर्णीत анирнӣт.

неоко́нченный *прил.* अधूरा ад^{x}ӯра̄, नातमाम на̄-тама̄м, अपूर्ण апӯрн’.

неопису́емый *прил.* बयान से बाहर байа̄н сэ ба̄х̆ар, वर्णनातीत варн’на̄тӣт, अनिर्वचनीय анирвач’нӣй’.

неопла́тный *прил.* चुका देने न लायक़ (योग्य) чука̄ дэнэ на ла̄йак̇ (йогӣ’); ∼ должни́к दिवालिया क़र्ज़दार *м.*

неопла́ченный *прил.* न चुकाया हुआ на чука̄йа̄ х̆уа̄.

неопра́вданный *прил.* बेबुनियाद бэ-бунийа̄д; नामुनासिब на̄-муна̄сиб, अनुचित анучит (*нецелесообразный*); ∼ посту́пок अनुचित हरकत *ж.*

неопределённ||ый *прил.* अनिश्चित анишчит, अनियमित анийамит, अनिर्धारित анирд^{x}а̄рит; ◇ ∼ое наклоне́ние *грам.* क्रिया का सामान्य रूप *м.*

неопровержи́м||ый *прил* अखंडनीय ак^{x}ан̇д’нӣй’, अकाट्य акат̇ӣ’; निर्विवाद нирвива̄д (*напр. о доводе*); ∼ое доказа́тельство अकाट्य प्रमाण *м.*

неопря́тный *прил.* मैला-कुचैला маэла̄-кучаэла̄, गंदा ганда̄.

неопублико́ванный *прил.* अप्रकाशित апр’ка̄шит.

нео́пытность *ж.* नातजरबाकारी на̄-таджар’ба̄-ка̄рӣ *ж.*, अनुभव-हीनता анубх^{x}ав-х̆ӣн’та̄ *ж.*, अनभ्यास анабх^{x}йа̄с *м.*

нео́пытный *прил.* नातजरबाकार на̄-таджар'ба̄-ка̄р, अनुभवहीन ануб^{x}ав-х̆ӣн, अनभ्यस्त анаб^{x}йаст'.

неоргани́ческ||ий *прил.* निर्जीव нирджӣв; ~ая хи́мия अप्राणिज (जड़, अकारबनिक) रसायन *м.*

неосведомлённый *прил.* बेख़बर бэ-хабар, अनजान ан-джа̄н, अपरिचित ап'ричит.

неосла́бн||ый *прил.* लगातार лага̄та̄р, निरंतर нирантар; ~ое внима́ние पूरा ध्यान *м.*

неосмотри́тельный *прил.* अविवेकी авивэкӣ, अविचारशील авича̄р-шӣл; जल्दबाज़ джалд'-ба̄з, असावधान аса̄од^{x}а̄н (*опрометчивый*).

неоснова́тельный *прил.* बेअसल бэ-асал, बेबुनियाद бэ-бунийа̄д, निर्मूल нирмӯл.

неоспори́мый *прил.* *см.* неопровержи́мый.

неосторо́жный *прил.* लापरवाह ла̄-пар'ва̄̆х̆, असावधान аса̄од^{x}а̄н, असोच асоч.

неосуществи́мый *прил.* असाध्य аса̄д^{x}й', अव्यवहार्य авйав'х̆а̄рй'; नामुमकिन на̄-мум'кин, असंभव асамб^{x}ав (*невозможный*).

неосяза́емый *прил.* ग़ैरमहसूस г̇аэр-мах̆'сӯс, निस्पर्शी ниспаршӣ, अनुभवातीत ануб^{x}ава̄тӣт.

неотврати́мый *прил.* अटल а-т̇ал, अनिवार्य анива̄рй'.

неотвя́зный *прил.* चिमटू чим'-т̇ӯ, तंग करनेवाला танг' кар'нэ-ва̄ла̄.

неотёсанный *прил.* *разг.* गँवारू га̄ва̄рӯ, बेढंग бэ-д̇^{x}анг', रूढ़ рӯр̇^{x}.

нео́ткуда *нареч.* कोई ऐसी जगह नहीं जिस से кой аэсӣ джагах̆ нах̆ӣ̆ джис сэ.

неотло́жный *прил.* फ़ौरी фаорӣ; ज़रूरी зарӯрӣ, आवश्यक а̄ва-шйак (*необходимый*).

неотлу́чно *нареч.* हर दम х̆ар дам, लगातार лага̄та̄р, बराबर бар-а̄-бар, निरंतर нирантар.

неотрази́мый *прил.* 1. अरोक а-рок; अखंड्य ак^{x}андй' (*неопровержимый*); 2. (*обаятельный*) दिलकश дил-каш, रमणीय рам'нӣй', मनोहर мано-х̆ар.

неотсту́пный *прил.* लगा हुआ лага̄ х̆уа̄; साग्रह са̄грах̆, आग्रहपूर्ण а̄грах̆-пӯрн' (*настойчивый*).

неотъе́млем||ый *прил.* अपरिहार्य ап'рих̆а̄рй', अविच्छेद्य авичч^{x}эдй'; ~ая часть अविच्छेद्य हिस्सा (अंश) *м.*

неофициа́льный *прил.* ग़ैरसरकारी г̇аэр-сар'ка̄рӣ, अनधिकारी ан'-д^{x}ика̄рӣ.

неохо́та *ж.* नारज़ामंदी на̄-раза̄-мандӣ *ж.*, अनिच्छा анич^{x}а̄ *ж.*

неохо́тно *нареч.* नारज़ामंदी से на̄-раза̄-мандӣ сэ, अनिच्छा [भाव] से анич^{x}а̄ [б^{x}а̄о] сэ, अनिच्छा-पूर्वक анич^{x}а̄-пӯрвак.

неоцени́мый *прил.* अनमोल ан-мол, अमूल्य амӯлй'; अतुल атул (*несравненный*).

неощути́мый *прил.* ग़ैरमहसूस г̇аэр-мах̆'сӯс, अतिसूक्ष्म ати-сӯкшм'.

непа́лец *м.* नेपाली нэпāлӣ *м.*

непа́льский *прил.* नेपाली нэпāлӣ.

непа́рный *прил.* बेजोड़ бэ-джор̇, अकेला акэлā.

неарти́йный *прил.* ग़ैरपार्टी г̇аэр-пāрт̇ӣ.

непереводи́мый *прил.* अनूदित होने अयोग्य анӯдит х̆онэ айогӣ', अनुवादातीत анувāдāтӣт.

непередава́емый *прил.* बयान से बाहर байāн сэ бāх̆ар, अकथनीय акатˣ'нӣй', अवर्णनीय аварн'нӣй'.

неперехо́дный *прил.* *грам.*: ~ глаго́л अकर्मक क्रिया *ж.*

неплатёж *м.* बेअदायगी бэ-адāй'гӣ *ж.*, नादिहंदी нā-дих̆андӣ *ж.*, अदायत्व адāйатв'.

неплате́льщик *м.* [रुपया] न चुकानेवाला [рупайā] на чукāнэ-вāлā *м.*, बाक़ीदार бāкӣ-дāр *м.*; किराया न देनेवाला кирāйā на дэнэ-вāлā *м.* (*арендной платы, налога*).

неплодоро́дный *прил.* अनुपजाऊ ан-уп'джāӯ, अनुर्वर анурвар, निष्फल нишпˣал.

непобеди́мый *прил.* अजेय аджэй'; अदम्य адамй' (*неукротимый*).

неповинове́ние *с.* नाफ़र्मानी нā-фармāнӣ *ж.*, आज्ञाभंग āгйā-бˣанг' *м.*, अवज्ञा авагйā *ж.*

неповоро́тливый *прил.* आलसी āл'сӣ; सुस्त суст', विलंब करनेवाला виламб' кар'нэ-вāлā (*медлительный*).

неповтори́мый *прил.* बेमिसाल бэ-мисāл, बेजोड़ бэ-джор̇, अद्वितीय адвитӣй'.

непого́да *ж.* ख़राब मौसिम харāб маосим *м.*

непогреши́мый *прил.* अचूक а-чӯк, अभ्रांत абˣрāнт'.

неподалёку *нареч.* कुछ थोड़ी ही दूरी पर кучˣ тˣор̇ӣ х̆ӣ дӯрӣ пар.

неподатливый *прил.* अटल а-т̇ал, न झुकनेवाला на джˣук'нэ-вāлā; ज़िद्दी зиддӣ, हठीला х̆ат̇ˣилā (*упрямый*).

неподви́жность *ж.* अचलता ачал'тā *ж.*, स्थिरता стˣир'тā *ж.*

неподви́жный *прил.* अचल ачал, स्थिर стˣир.

неподде́льный *прил.* **1.** अकृत्रिम акритрим; **2.** *перен.* (*искренний*) सच्चा саччā.

неподку́пный *прил.* निष्पक्ष нишпакш' (*беспристрастный*); अडिग а-д̇иг (*стойкий*).

неподоба́ющий *прил.* नामुनासिब нā-мунāсиб, अनुचित анучит.

неподража́емый *прил.* बेमिसाल бэ-мисāл, अनुपम анупам, अद्वितीय адвитӣй'.

неподсу́дный *прил.* *юр.* क़ानूनी अधिकार के क्षेत्र से बाहर का (होनेवाला) к̇āнӯнӣ адˣикāр кэ кшэтр' сэ бāх̆ар кā (х̆онэ-вāлā).

неподходя́щий *прил.* नामुनासिब на̄-муна̄сиб, अनुचित анучит.

неподчине́ние *с.* नाफ़र्मानी на̄-фарма̄нӣ *ж.*, आज्ञाभंग а̄гйа̄-б^{x}анг' *м.*, अवज्ञा авагйа̄ *ж.*

непозволи́тельный *прил.* नाजायज़ на̄-джа̄йаз, अनुचित анучит.

непоколеби́мый *прил.* अडिग а-д̇иг, अटल а-т̇ал, अ[वि]चल а[ви]-чал.

непоко́рность *ж.* सरकशी сар-кашӣ *ж.*, उद्दंडता удданд̇'та̄ *ж.*

непоко́рный *прил.* उद्दंड удданд̇', दुर्दांत дурда̄нт'.

непокры́т||ый *прил.* बिना ढाँके бина̄ д̇^{x}а̄̃кэ; खुला हुआ к^{x}ула̄ х̌уа̄ (*не имеющий покрышки*); **с ~ой голово́й** नंगे सिर.

непола́дки *мн. разг.* कमियाँ камийа̄̃ *ж. мн.*, ख़राबियाँ хара̄бийа̄̃ *ж. мн.*, त्रुटियाँ трут̇ийа̄̃ *ж. мн.*

неполноце́нный *прил.* खोटा к^{x}от̇а̄, नाक़िस на̄к̇ис, दोषपूर्ण дош-пӯрн'.

непо́лн||ый *прил.* नातमाम на̄-тама̄м, अपूर्ण апӯрн'; अधूरा ад^{x}ӯра̄ (*незаконченный*); **~ые да́нные** अधूरे आँकड़े *м. мн.*

непоме́рный *прил.* बहुत अधिक бах̌ут ад^{x}ик, हद से ज़्यादा (बड़ा) х̌ад сэ зйа̄да̄ (бар̣а̄), अत्यधिक атй'д^{x}ик.

непонима́ние *с.* नासमझी на̄-сам'дж^{x}ӣ *ж.*, समझने का अभाव самадж^x'нэ ка̄ аб^{x}а̄о *м.*

непоня́тливый *прил.* नासमझ[दार] на̄-самадж^x[-да̄р].

непоня́тно *нареч.* समझ से बाहर самадж^x сэ ба̄х̌ар.

непоня́тный *прил.* समझ से बाहर самадж^x сэ ба̄х̌ар, दुरूह дурӯх̌.

непоправи́мый *прил.* असाध्य аса̄д^{x}й', अप्रतिकार апр'тика̄р, संशोधनातीत са̄шод^x'на̄тӣт.

непоря́док *м.* गड़बड़ гар̣-бар̣ *ж.*, बद-इंतज़ामी бад-инт'за̄мӣ *ж.*, अव्यवस्था авй'васт^{x}а̄ *ж.*

непоря́дочный *прил.* खोटा к^{x}от̇а̄, बेईमान бэ-йма̄н, असाधु аса̄д^{x}у.

непосвящённый *прил.* न जाननेवाला на джа̄н'нэ-ва̄ла̄ (को *во что-л.*), नावाक़िफ़ на̄-ва̄к̇иф.

непосе́да *м.* и *ж.* चपल (चुलबुला) आदमी чапал (чул'була̄) а̄д'мӣ *м.* (*о мужчине*); चपल (चुलबुली) औरत чапал (чул'булӣ) аорат *ж.* (*о женщине*).

непоси́льный *прил.* योग्यता से बाहर йогй'та̄ сэ ба̄х̌ар; असह्य асах̌й' (*невыносимый*).

непосле́довательный *прил.* क्रमरहित крам-рах̌ит; बेमेल бэ-мэл, असंगत асангат (*бессвязный*).

непослуша́ние *с.* नाफ़र्मानी на̄-фарма̄нӣ *ж.*, अवज्ञा авагйа̄ *ж.*

непослу́шный *прил.* हुक्म (आज्ञा) न माननेवाला х̌укм' (а̄гйа̄) на ма̄н'нэ-ва̄ла̄, अवज्ञाकारी авагйа̄-ка̄рӣ.

непосре́дственно *нареч.* सीधे

сӣд^{x}э, सीधा сӣд^{x}а̄, प्रत्यक्ष रूप से пратйакш' рӯп сэ.

непосре́дственность *ж.* सीधापन сӣд^{x}а̄-пан *м.*, सरलता сарал'та̄ *ж.*; शुद्धभाव шудд^x'-б^{x}а̄о *м.* (*естественность*).

непосре́дственн||ый *прил.* 1. (*прямой*) सीधा сӣд^{x}а̄, प्रत्यक्ष пратйакш'; ~ **нача́льник** प्रत्यक्ष प्रधान *м.*; **~ая связь** सीधा संबंध *м.*; **~ая причи́на** प्रत्यक्ष कारण *м.*; 2. (*естественный*) सीधा[-सादा] сӣд^{x}а̄[-са̄да̄], सरल сарал, निष्कपट нишкапат̇.

непостижи́м||ый *прил.* समझ (अक़्ल) से बाहर самадж^x (ак̇л') сэ ба̄х̆ар, अचिंतनीय ачинт'нӣй'; ◇ **уму́ ~о** समझ में नहीं आता है.

непостоя́нн||ый *прил.* अस्थिर аст^{x}ир; अस्थायी аст^{x}а̄йӣ (*временный*); ढुलमुल-यक़ीन д̇^{x}ул-мул-йак̇ӣн (*напр. в убеждениях*); **~ая пого́да** बदलता हुआ मौसिम *м.*

непостоя́нство *с.* अस्थिरता аст^{x}ир'та̄ *ж.*, चंचलता чанчал'та̄ *ж.*; ढुलमुल-यक़ीनी д̇^{x}ул-мул-йак̇ӣнӣ *ж.* (*напр. убеждений*).

непоча́тый *прил.* अछूता ач^{x}ӯта̄; ◇ **рабо́ты ~ край** काम करने की बेहद गुंजाइश है.

непочти́тельный *прил.* अनादरपूर्ण ана̄дар-пӯрн'; बेअदब бэ-адаб, अशिष्ट ашишт̇' (*невежливый*).

непра́вд||а *ж.* झूठ дж^{x}ӯт̇^{x} *м.*, असत्यता асатйа'та̄ *ж.*; **говори́ть ~у** झूठ बोलना *п.*; **э́то ~** यह सच नहीं; ◇ **всеми пра́вдами и ~ами** न्याय अन्याय से.

неправдоподо́бный *прил.* अनहोन ан-х̆он, असंभव асамб^{x}ав.

непра́вильно *нареч.* नादुरुस्ती से на̄-дурустӣ сэ (*неточно*); ग़लती से г̇ал'тӣ сэ (*ошибочно*); **~ поня́ть** ग़लत समझना *п.*

непра́вильн||ый *прил.* असत्य асатйа'; ग़लत г̇алат, अशुद्ध ашудд^x' (*ошибочный*); बेक़ायदा бэ-к̇а̄й'да̄ *неизм.*, अनियमित анийамит (*не следующий общему правилу*); ◇ **~ая дробь** *мат.* विषम भिन्न *м.*

неправомо́чный *прил.* अनधिकार[-युक्त] ан'д^{x}ика̄р[-йукт'], अनधिकारी ан'д^{x}ика̄рӣ.

неправота́ *ж.* 1. (*заблуждение, ошибка*) भूल б^{x}ӯл *ж.*, भ्रम б^{x}рам *м.*, दोष дош *м.*; 2. (*несправедливость*) बेइन्साफ़ी бэ-инса̄фӣ *ж.*, अन्याय анйа̄й *м.*

непра́вый *прил.* 1. (*ошибающийся*) ग़लती करता हुआ г̇ал'тӣ кар'та̄ х̆уа̄; **он непра́в** वह ग़लती पर है, उस से ग़लतफ़हमी है; 2. (*несправедливый*) बेइन्साफ़ бэ-инса̄ф, अन्यायपूर्ण анйа̄й-пӯрн'.

непракти́чный *прил.* व्यवहार-शून्य вйав'х̆а̄р-шӯнйа'; प्रयोग में न लाने योग्य прайог мэ̄ на ла̄нэ йогйа' (*напр. о материале*).

непревзойдённ||ый *прил.* 1. (*совершенный*) अद्वितीय адвитӣйа', अनुपम анупам; **~ обра́зец** अद्वि-

तीय नमूना *м.*; ~ **худо́жник** अद्वितीय चित्रकार *м.*; 2. (*крайний*) अपूर्व апӯрв'; **~ая жесто́кость** अपूर्व अत्याचार *м.*

непредви́денный *прил.* पहले से न जाना हुआ пах̆'лэ сэ на джāнā х̆уā, आगे से अदृष्ट āгэ сэ әдришт̇'.

непредубеждённый *прил.* बेतरफ़दार бэ-тараф-дāр, पक्षपातरहित паќш'-пāт-рах̆ит.

непредусмо́тренный *прил.* पहले से न सोचा (जाना हुआ) пах̆'лэ сэ на сочā (джāнā х̆уā), अपूर्वदृष्ट апӯрв'-дришт̇'.

непредусмотри́тельный *прил.* अदूरदर्शी адӯр-даршӣ (*недальновидный*); लापरवाह лā-пар'вāх̆, असावधान асāодˣāн (*неосторожный*).

непрекло́нный *прил.* न झुकनेवाला на джˣук'нэ-вāлā, अडिग а-д̇иг, अटल а-т̇ал; दृढ़ дрир̣ˣ (*твёрдый*).

непрело́жный *прил.* 1. (*неизменный*) अटूट а-т̇ӯт̇, अटल а-т̇ал, नित्य нитй'; 2. (*неоспоримый*) निर्विवाद нирвивāд, अतर्क्य атаркй'.

непреме́нно *нареч.* ज़रूर зарӯр, अवश्य авашй'; बेशक бэ-шак, निस्संदेह ниссандэх̆ (*несомненно*); **я ~ пойду́** मैं ज़रूर (अवश्य) चलूँगा.

непреме́нный *прил.* ज़रूरी зарӯрӣ, आवश्यक āвашйак.

непреодоли́мый *прил.* अदम्य адамй', दुर्जेय дурджэй'; अनिवार्य аниварй' (*неотвратимый*).

непреры́вный *прил.* लगातार лагāтāр, बराबर бар-ā-бар, निरंतर нирантар.

неприве́тливый *прил.* अमित्र ами̣тр', अस्नेही аснэх̆ӣ.

непривлека́тельный *прил.* आकर्षणरहित āкаршан-рах̆ит, असुंदर асундар, फीका пˣӣкā.

непривы́чный *прил.* अनभ्यस्त анабˣйаст'; ग़ैरमामूली г̇аэр-мāмӯлӣ, असामान्य асāмāнй' (*необычный*).

непригля́дный *прил.* आकर्षणरहित āкаршан-рах̆ит, असुंदर асундар.

неприго́дн||ый *прил.* बेकार бэ-кāр, अयोग्य айогй', अनुपयुक्त анупайукт'; **э́та земля́ ~а для земледе́лия** यह मिट्टी खेती करने के लिये लायक़ नहीं होती.

неприе́млемый *прил.* अस्वीकरणीय асвӣкар'нӣй'; अग्राह्य агрāхй' (*недопустимый*).

неприкоснове́нность *ж.*: **~ ли́чности** शारीरिक स्वतंत्रता шāрӣрик̣ сва-тантр'тā *ж.*; **~ грани́ц** सीमाओं की अक्षुण्णता сӣмāо̆ кӣ акшунн'тā *ж.*; **~ жили́ща** घर के भीतर अनुचित प्रवेश का प्रतिषेध гˣар кэ бˣӣтар анучит правэш кā пратишэдˣ *м.*

неприкоснове́нный *прил.* बचा रखा हुआ бачā ракˣā х̆уā (*не подлежащий расходованию*); अभंग абˣанг', सुरक्षित су-ракшит (*нерушимый*); **~ фонд** स्थायी कोष *м.*

неприкра́шенный *прил.* [सी-

घा-]सादा [сӣд^{x}а̄-] са̄да̄, सरल сарал.

неприли́чный *прил.* गंदा ганда̄̃, अश्लील ашлӣл.

применимы́й

неприменúмый *прил.* अव्यवहार्य авйав'х̆а̄рй',अप्रयुक्त апрайукт'.

непримирúм||ый *прил.* दृढ़ дрир̇^{x}; ~ враг जानी दुश्मन *м.*; ~ая борьба́ जीवन-मरण का संघर्ष *м.*

непринуждённость *ж.* अकृत्रिमता акритрим'та̄ *ж.*, स्वाभाविकता сва̄б^{x}а̄вик'та̄ *ж.* (*естественность*); बेतकल्लुफ़ी бэ-такаллуфӣ *ж.* (*бесцеремонность*).

непринуждённый *прил.* स्वाभाविक сва̄б^{x}а̄̃вик (*естественный*); बेतकल्लुफ़ бэ-такаллуф (*бесцеремонный*).

неприспосо́бленный *прил.* अयोग्य айогй'; व्यवहार-शून्य вйав'х̆а̄р-шӯнй' (*непрактичный*).

непристо́йный *прил.* गंदा ганда̄̃, अश्लील ашлӣл.

непристу́пный *прил.* 1. पहुँच से वाहर пах̆ӯ̃ч сэ ба̄х̆ар, अगम्य агамй'; अजीत аджӣт (*непобедимый*); 2. (*о человеке*) अपने को दूर खींचनेवाला ап'нэ ко дӯр к^{x}ӣ̃ч'нэ-ва̄ла̄.

непритво́рный *прил.* सच्चा сачча̄, सरल сарал, अकृत्रिम акритрим.

непритяза́тельный *прил.* *см.* неприхотли́вый.

неприхотли́вый *прил.* नामुनासिव (अनुचित) माँग न करनेवाला на̄-муна̄сиб (анучит) ма̄̃г на кар'нэ-ва̄ла̄; दिखावे से रहित дик^{x}а̄вэ сэ рах̆ит (*скромный*).

непричáстный *прил.* हिस्सा (भाग) न लेनेवाला х̆исса̄ (б^{x}а̄г) на лэнэ-ва̄ла̄̃, उदासीन уда̄сӣн.

неприя́зненный *прил.* बदगुमान бад-гума̄н, अस्नेही аснэх̆ӣ, विमुख вимук^{x}.

неприя́знь *ж.* दुश्मनी душм'нӣ *ж.*, वैमनस्य ваэманасй' *м.*

неприя́тель *м.* 1. दुश्मन душман *м.*, वैरी баэрӣ *м.*, विपक्षी випакшӣ *м.*; 2. (*враг*) दुश्मन душман *м.*, शत्रु шатру *м.*

неприя́тельск||ий *прил.* दुश्मन (शत्रु) का душман (шатру) ка̄; ~ая террито́рия शत्रु-प्रदेश *м.*

неприя́тно *нареч. в знач. сказ.*: э́то о́чень ~ यह वहुत नाखुशगवार वात है йах̆ бах̆ут на̄-хуш-гава̄р ба̄т х̆аэ.

неприя́тнос||ть *ж.* तकलीफ़ так'лӣф *ж.*, झंझट дж^{x}андж^{x}ат̇ *м.*, कष्ट кашт̇' *м.*; ~ти परेशानियाँ *ж. мн.*; доставля́ть ~ तकलीफ़ (कष्ट) देना *п.*

неприя́тный *прил.* न रुचनेवाला на руч'нэ-ва̄ла̄̃, अप्रिय априй'.

непрове́ренный *прил.* न जाँचा हुआ на джа̄̃ча̄ х̆уа̄, अपरीक्षित ап'рӣкшит.

непрогля́дн||ый *прил.*: ~ая тьма अँधेरा गुप्प а̄д^{x}эра̄ гупп' *м.*, निविड़ अंधकार нивир̇ анд^{x}'-ка̄р *м.*

непродолжи́тельн||ый *прил.* थोड़ी देर का тˣор̣ӣ дэр ка̄, अल्पकालीन алп'-ка̄лӣн; ~ срок थोड़ा अरसा *м.*, अल्पकाल *м.*; в са́мом ~ом вре́мени थोड़ी ही देर में, थोड़े ही अरसे (काल) में, शीघ्र.

непродукти́вный *прил.* अनुपजाऊ ан-уп'джа̄ӯ, निष्फल нишпˣал, निरर्थक нирартˣак.

непроду́манный *прил.* अविवेचित авивэчит, असतर्क асатарк'.

непрозра́чный *прил.* अपारदर्शक апа̄р-даршак.

непроизводи́тельный *прил.* अनुपजाऊ ан-уп'джа̄ӯ, अनुत्पादक ан-утпа̄дак, निष्फल нишпˣал; बेफ़ायदा бэ-фа̄й'да̄ *неизм.*, व्यर्थ вйартˣ' (*бесполезный*).

непроизво́льный *прил.* बेइरादा бэ-ира̄да̄ *неизм.*, स्वाभाविक сва̄бˣавик.

непрола́зный *прил. разг.* नागुज़र на̄-гузар, अगम्य агамй'.

непромока́емый *прил.* पनरोक пан-рок; ~ плащ बरसाती (पनरोक) कोट *м.*, वाटरप्रूफ़-कोट *м.*

непроница́ем||ый *прил.* अप्रवेश्य апр'вэшй', अभेद्य абˣэдй'; ~ая тьма अँधेरा गुप्प *м.*, निविड़ अंधकार *м.*

непропорциона́льный *прил.* विषम вишам; बेडौल бэ-д̇аол (*нескладный*).

непрости́тельн||ый *прил.* अक्षम्य акшамй', माफ़ी (क्षमा) न करने योग्य ма̄фӣ (кшама̄) на кар'нэ йогй'; ~ая оши́бка अतिदोष *м.*

непроходи́мый *прил.* बेनिकास бэ-ника̄с, अगम्य агамй'.

непро́чный *прил.* ग़ैरमज़बूत ġаэр-маз'бӯт, अदृढ़ адрир̣ˣ; भुरभुरा бˣур'-бˣура̄, भंगशील бˣанг'-шӣл (*хрупкий, ломкий*).

не про́чь *нареч. в знач. сказ. разг.* कोई एतराज़ नहीं коӣ эт'ра̄з нах̃ӣ; я ~ मैं इनकार नहीं करता हूँ, मैं अनिच्छुक नहीं; он ~ сде́лать э́то वह इस काम को करने के ख़िलाफ़ (विरुद्ध) नहीं; он ~ пойти́ туда́ वहाँ जाने पर उसे कोई एतराज़ नहीं; он ~ повесели́ться वह कुछ मज़ा लेना चाहता है.

непро́шеный *прил.*: ~ гость बेबुलाया (अनिमंत्रित) मेहमान бэ-була̄йа̄ (анимантрит) мэх̃'ма̄н *м.*

неработоспосо́бный *прил.* काम न करने योग्य ка̄м на кар'нэ йогй'.

нерабо́чий *прил.*: ~ день छुट्टी (अवकाश) का दिन чˣут̇т̇ӣ (ав'ка̄ш) ка̄ дин *м.*

нера́венство *с.* नाबराबरी на̄-бар-а̄-б'рӣ *ж.*, असमानता асама̄н'та̄ *ж.*

неравноме́рность *ж.* असमानता асама̄н'та̄ *ж.*

неравноме́рный *прил.* असमान асама̄н.

нера́вный *прил.* नाबराबर на̄-бар-а̄-бар, असमान асама̄н; असम асам (*неодинаковый*).

неради́вый *прил.* सुस्त суст', लापरवाह ла̄-пар'ва̄х̆.

неразбери́х||а *ж.* गड़बड़ гар̇-бар̇ *ж.*, घपला г^{x}ап'ла̄ *м.*, उलझन ул'дж^{x}ан *м.*, घपलेबाज़ी г^{x}ап'лэ-ба̄зӣ *ж.*; **вноси́ть ~у** गड़बड़ डालना *п.* (में *во что-л.*).

неразбо́рчивый *прил.* 1. (*о почерке*) नासाफ़ на̄-са̄ф, अस्पष्ट аспашт', घिचपिच г^{x}ич-пич; 2. (*о человеке*) अविवेकी авивэкӣ, बुरे भले का विचार से रहित бурэ б^{x}алэ кэ вича̄р сэ рах̆ит; सिद्धांतशून्य сидд^{x}а̄нт'-шӯнӣ' (*беспринципный*).

неразвито́й *прил.* अधकचरा ад^{x}-кач'ра̄, अविकसित авикасит (*о человеке*); पिछड़ा हुआ пич^{x}'р̇а̄ х̆уа̄, अविकसित авикасит, अनुन्नत ануннат (*напр. о стране, промышленности*).

неразгово́рчивый *прил.* चुप्पा чуппа̄, कम बोलनेवाला кам бол'нэ-ва̄ла̄, मितभाषी мит-б^{x}а̄шӣ, अल्पभाषी алп'-б^{x}а̄шӣ.

неразде́льный *прил.* अखंडनीय ак^{x}анд'нӣй', अविभाज्य авиб^{x}а̄джй'.

неразличи́мый *прил.* 1. अलक्ष्य алакшй'; 2. (*недоступный зрению*) अदृष्टिगोचर адришт̇и-гочар.

неразлу́чный *прил.* अलग (जुदा) न होनेवाला алаг (джуда̄) на х̆онэ-ва̄ла̄; अभिन्न аб^{x}инн' (*напр. о дружбе*).

неразрешённый *прил.* 1. (*нерешённый*) न सुलझा हुआ на сул'дж^{x}а̄ х̆уа̄; 2. (*запрещённый*) मना мана̄ *неизм.*, निषिद्ध нишидд^{x}'.

неразреши́мый *прил.*: **~ вопро́с** हल न होनेवाला सवाल х̆ал на х̆онэ-ва̄ла̄ сава̄л *м.*, समाधान के अयोग्य समस्या сама̄д^{x}а̄н кэ айогй' самасйа̄ *ж.*

неразры́вный *прил.* अटूट а-т̇ӯт̇, अभिन्न аб^{x}инн', अविच्छेद्य авичч^{x}эдй'.

неразу́мный *прил.* बेसमझ бэ-самадж^{x}, निर्बुद्धि нирбудд^{x}и.

нерасположе́ние *с.* अरुचि аручи *ж.*, अप्रीति апрӣти *ж.*, विमुखता вимук^{x}'та̄ *ж.*

нераствори́мый *прил.* न घुलनेवाला на г^{x}ул'нэ-ва̄ла̄, अगलनीय агал'нӣй', अविलेय авилэй'.

нерасчётливый *прил.* अदूरदर्शी адӯр-даршӣ, अपरिणामदर्शी ап'ри-на̄м-даршӣ (*непредусмотрительный*); ख़र्चीला харчӣла̄, अमितव्ययी амит-вйайӣ (*неэкономный*).

нерв *м.* नस нас *ж.*, स्नायु сна̄йу *ж.*; ◇ **де́йствовать на не́рвы** चिढ़ाना *п.* (*раздражать*); उत्तेजित करना *п.* (*возбуждать*).

не́рвничать *несов.* घबराना г^{x}аб'ра̄на̄ *нп.*, कलमलाना кал'ма-ла̄на̄ *нп.*

не́рвн||ый *прил.* 1. नसों का насо̄ ка̄, स्नायविक сна̄й'вик; **~ая систе́ма** नस-जाल *м.*, स्नायु-प्रणाली *ж.*; **~ое переутомле́ние** नसों की थकान *ж.*; 2. (*о человеке*) कमज़ोर नसों का кам-зор насо̄ ка̄; चिड़चिड़ा

чир’чир̇ā (*раздражительный*); बेचैन бэ-чаэн, परेशान парэша̄̃н (*беспокойный*).

нереáльный *прил.* 1. ग़ैरहक़ीक़ी г̇аэр-х̆ак̇ӣк̇ӣ, अयथार्थ айат^{x}āрт^x’ (*несуществующий*); ख़याली хайа̄̃лӣ, कल्पनामय калп’на̄̃-май (*фантастический*); 2. (*неосуществимый*) असाध्य асāд^{x}й’, अव्यवहार्य авйав’х̆āрй’.

нерегуля́рный *прил.* बेक़ायदा бэ-к̇āй’дā *неизм.*, क्रमहीन крам-х̆ӣн.

нерéдко *нареч.* अकसर ак’сар, प्राय: прāйах̆.

нереши́тельнос||ть *ж.* हिचकिचाहट х̆ич’кичāх̆аṫ *ж.*, दुविधा дувид^{x}ā *ж.*; **быть в ∽ти** हिचकिचाना *нп.*, डगमगाना *нп.*, दुविधा में पड़ना *нп.*

нереши́тельный *прил.* हिचकिचानेवाला х̆ич’кичāнэ-вāлā, दुविधा में पड़ा हुआ дувид^{x}ā мэ̄ пар̇ā х̆уā, अस्थिरचित्त аст^{x}ир-читт’.

нержавéющ||ий *прил.* बेज़ंग бэ-занг’, ज़ंग न लगनेवाला занг’ на лаг’нэ-вāлā; **∽ая сталь** बेज़ंग (ज़ंग न लगनेवाला) फ़ौलाद *м.*

неро́вный *прил.* नाहमवार нā-х̆ам-вāр, असम асам; ऊँचा-नीचा ӯ̃чā-нӣчā̃, ऊबड़-खाबड़ ӯбар̇-к^{x}āбар̇, असमतल асам-тал (*напр. о местности, дороге*); **∽ пульс** बिना ताल सुर की नाड़ी *ж.*

неруши́мый *прил.* अटूट а-ṫӯṫ, अक्षय акшай, अभेद्य аб^{x}эдй’.

неря́ха *м.* и *ж.* *разг.* मैला-कुचैला आदमी маэлā-кучаэлā āд’мӣ *м.* (*о мужчине*); मैली-कुचैली औरत маэлӣ-кучаэлӣ аорат *ж.* (*о женщине*).

неря́шливый *прил.* मैला-कुचैला маэлā-кучаэлā.

несамостоя́тельн||ый *прил.* परतंत्र пар-тантр’, अस्वाधीन асвāд^{x}ӣн; अमौलिक амаолик (*напр. о произведении*); **∽ юноша** परतंत्र युवक *м.*; **∽ое мнéние** परतंत्र मति *ж.*

несбы́точный *прил.* नामुमकिन нā-мум’кин, असंभव асамб^{x}ав; असाध्य асāд^{x}й’ (*неосуществимый*).

несварéние *с.*: **∽ желу́дка** *мед.* बदहज़मी бад-х̆аз’мӣ *ж.*, अ[न]पच а[н]-пач *м.*, अजीर्ण аджӣрн’ *м.*

несвéдущ||ий *прил.* अनजान ан-джāн, नावाक़िफ़ нā-вāк̇иф, अपरिचित ап’ричит; **быть ∽им** नावाक़िफ़ (अपरिचित) होना *нп.* (से *в чём-л.*).

несвéжий *прил.* 1. ताज़ा नहीं тāзā нах̆ӣ̃; 2. (*испорченный*) बासी бāсӣ; सड़ा हुआ сар̇ā х̆уā (*гнилой*).

несвоеврéменный *прил.* बेवक़्त का бэ-вак̇т’ к̣ā, असामयिक асāмайик, कुसमय ку-самай; देर में आनेवाला дэр мэ̄ āнэ-вāлā (*запоздалый*).

несво́йственн||ый *прил.* ग़ैरमामूली г̇аэр-мāмӯлӣ, असाधारण асāд^{x}āран, अविशेषतासूचक авишэш’тā-сӯчак; **с ∽ым оживлéнием** ग़ैरमामूली जोश से; **э́то ему́ ∽о** यह उस

की तबीअत के ख़िलाफ़ है, यह उस के स्वभाव के विरुद्ध है.

несвя́зный *прил.* बेमेल бэ-мэл, असंगत асангат, असंबद्ध асамбадд^{х}'.

несгово́рчивый *прил.* बेलगाम бэ-лага̄м, अवश्य аваший'; हठी х̆ат̇^{х}ӣ, ज़िद्दी зиддӣ (*упрямый*).

несгора́емый *прил.* अदाह्य ада̄х̆ий'; ~ **шкаф** तिजोरी *ж.*, सेफ़ *м.*

несде́ржанность *ж.* बेसब्री бэ-сабрӣ *ж.*, अनर्गलता анаргал'та̄ *ж.*

несде́ржанный *прил.* **1.** (*напр. об обещании*) अपूर्ण किया हुआ апӯрн' кийа̄ х̆уа̄; **2.** *перен.* बेसब्र бэ-сабр', अनर्गल анаргал, असंयत аса̃йат.

несерьёзный *прил.* **1.** (*легкомысленный*) छिछोरा ч^{х}ич^{х}ора̄, चलचित्त чал-читт', चंचल чанчал; अनुत्तरदायी ануттар-да̄йӣ (*напр. об отношении*); **2.** (*о деле, вопросе и т. п.*) मामूली ма̄мӯлӣ, क्षुद्र кшудр'.

нескла́дный *прил.* **1.** भद्दा б^{х}адда̄; **2.** (*о речи*) बेजोड़ бэ-джор̣, असंगत асангат.

несклоня́емый *прил.* *грам.* [व्याकरण में] अव्यय [вйа̄каран мэ̃] авйай.

не́скольк||о I *числит.* (*немного*) कई каӣ, अनेक анэк; **в ~их слова́х** अल्प शब्दों में; मुख़्तसर तौर पर, संक्षेप में (*вкратце*); ~ **раз** कई वार, बार बार; **че́рез ~ мину́т** कुछ ही मिनट में.

не́сколько II *нареч.* (*отчасти*) कुछ куч^{х}', थोड़ा थोड़ा т^{х}ор̣а̄ т^{х}ор̣а̄; ~ **бо́льше** कुछ ज़्यादा.

нескончáемый *прил.* ख़तम न होनेवाला хатам на х̆онэ-ва̄ла̄, अनंत анант'.

нескро́мный *прил.* बेशरम бэ-шарам, निर्लज्ज нирладжддж' (*бесстыдный*); अश्लील ашлӣл, अशिष्ट ашишт̇' (*непристойный*).

несло́жный *прил.* आसान а̄са̄н, सरल сарал, मामूली ма̄мӯлӣ; सीधा сӣд^{х}а̄ (*напр. о задаче*).

неслы́ханный *прил.* अनसुना ан-суна̄, अ[श्रुत]पूर्व а[шрут-]пӯрв'.

неслы́шн||ый *прил.* सुनाई न देनेवाला суна̄ӣ на дэнэ-ва̄ла̄, अस्पष्ट аспашт̇', कर्णगोचर न होनेवाला карн'-гочар на х̆онэ-ва̄ла̄; ~**ыми шага́ми** बेआवाज़ क़दमों से.

несме́тный *прил.* अनगिनत ан-гинат, बेहिसाब бэ-х̆иса̄б, बेशुमार бэ-шума̄р, असंख्य асанк^{х}й'.

несмолка́емый *прил.* लगातार лага̄та̄р, अविरत авират.

несмотря́ *предлог*: ~ **на** के बावजूद кэ ба̄-ваджӯд *послелог*; ~ **на то, что сде́лали так...** हालाँकि ऐसा किया गया... х̆а̄ла̃ки аэса̄ кийа̄ гайа̄...; ~ **ни на что** सब कुछ विरुद्ध होने पर भी саб куч^{х} вирудд^{х}' х̆онэ пар б^{х}ӣ; ~ **ни на что я потерпе́л неуда́чу** इतनी कोशिश की मगर नाकाम ही रहा ит'нӣ кошиш кӣ магар на̄ка̄м х̆ӣ рах̆а̄.

несно́сный *прил.* नागवार нā-гавāр, असह्य асах̆й'; तंग करनेवाला танг' кар'нэ-вāлā (*надоедливый*).

несоблюде́ние *с.* न मानना на мāн'нā *м.*, पालन न करना пāлан на кар'нā *м.*

несовершеннолéтие *с.* नाबालिग़ी нā-бāлиг̇ӣ *ж.*, अवयस्कता авайаск'тā *ж.*

несовершеннолéтний *прил.* नाबालिग़ нā-бāлиг̇, अवयस्क авайаск'.

несоверше́нный *прил.* नाक़िस нāк̇ис, दोषयुक्त дош-йукт'.

несоверше́нство *с.* ऐब аэб *м.*, दोष дош *м.*

несовмести́мый *прил.* नामुनासिब нā-мунāсиб, अनुचित анучит, परस्पर-विरोधी параспар-виродˣӣ.

несогла́сие *с.* **1.** (*разногласие*) नाइत्तिफ़ाक़ी нā-иттифāк̇ӣ *ж.*, मतभेद мат-бˣэд *м.*, असम्मति асаммати *ж.*, विवाद вивāд *м*; **2.** (*разлад*) फूट пˣӯт̇ *ж.*, नाइत्तिफ़ाक़ी нā-иттифāк̇ӣ *ж.*; **3.** (*отказ*) नामंजूरी нā-манзӯрӣ *ж.*, अस्वीकार асвӣкāр *м.*

несогла́сный *прил.* असम्मत асаммат (से *с кем-л.*, *с чем-л.*), भिन्नमत का бˣинн'-мат кā.

несогласо́ванность *ж.* ऐक्य का अभाव аэкй' кā абˣāо *м.*, अनैक्य анаэкй' *м.*

несозна́тельность *ж.* अनुत्तरदायित्व ануттар-дāйитв' *м.*; श्रेणी-जागृति का अभाव шрэнӣ-джāгрити кā абˣāо *м.* (*отсутствие классового самосознания*).

несозна́тельный *прил.* चेतनाशून्य чэт'нā-шӯнй', अनुत्तरदायी ануттар-дāйӣ.

несоизмери́мый *прил.* अतुल्य атулй'.

несокруши́мый *прил.* अखंड्य акˣанд̇й', अभेद्य абˣэдй'.

несомне́нно *нареч.* बेशक бэ-шак, निस्संदेह ниссандэх̆; ज़रूर зарӯр, अवश्य авашй' (*конечно*).

несомне́нный *прил.* निस्संदेह ниссандэх̆; ज़ाहिर зāх̆ир, स्पष्ट спашт̇' (*очевидный*).

несообра́зный *прил.* नामुवाफ़िक़ нā-мувāфик̇, असंगत асангат.

несоотве́тственный *прил.* अनमेल ан-мэл, अयुक्त айукт'.

несоотве́тствие *с.* अनमेलपन ан-мэл-пан *м.*, अयुक्तता айукт'тā *ж.*

несоразме́рный *прил.* बेडौल бэ-д̇аол, तारतम्यहीन тāр'тамй'-х̆ӣн.

несостоя́тельный *прил.* **1.** (*неплатёжеспособный*) दिवालिया дивāлийā *неизм.*; **2.** (*необеспеченный*) नादार нā-дāр, दरिद्र даридр'; **3.** (*необоснованный*) बेबुनियाद бэ-бунийāд, निराधार нирāдˣāр.

неспе́лый *прил.* अधपक्का адˣ-паккā, कच्चा каччā, गदरा гад'рā.

неспоко́йный *прил.* घबराया हुआ гˣаб'рāйā х̆уā, बेचैन бэ-чаэн, अधीर адˣӣр, व्याकुल вйāкул.

несспосо́бность *ж.* अक्षमता акшам'тā *ж.*, अयोग्यता айогӣ'тā *ж.*

неспосо́бн||ый *прил.* असमर्थ асамарт^{x}', अक्षम акшам, अयोग्य айогӣ'; सुस्तदिमाग़ суст'-димāг̇, मंदबुद्धि манд'-будд^{x}и (*лишённый способностей, тупой*); **быть ⁓ым к чему́-л.** किसी काम में अक्षम होना *нп.*

несправедли́вость *ж.* बेइन्साफ़ी бэ-инсāфӣ *ж.*, अन्याय анйāй *м.*

несправедли́вый *прил.* बेइन्साफ़ бэ-инсāф, अन्यायी анйāйӣ, न्यायहीन нйāй-х̆ӣн.

неспроста́ *нареч.* जान बूझकर джāн-бӯдж^{x}'кар, इरादे (अभिप्राय) से ирāдэ (аб^{x}ипрāй) сэ.

несравне́нный *прил.* बेमिसाल бэ-мисāл, बेजोड़ бэ-джоṙ, अतुलनीय атул'нӣй', अद्वितीय адвитӣй', अतुल атул.

несравни́мый *прил.* अतुलनीय атул'нӣй'.

нестерпи́мый *прил.* बर्दाश्त से बाहर का бар-дāшт' сэ бāх̆ар кā, असह्य асах̆ӣ', असहनीय асах̆'нӣй'.

нести́ *несов.* 1. ले जाना лэ джāнā *нп.*, ढोना д̣^{x}онā *п.*; ⁓ **на спине́** अपनी पीठ पर [उठाकर] ले जाना *нп.* (को *что-л.*); 2. *перен.* (*выполнять*) पूरा (पूर्ण) करना пӯрā (пӯрн') кар'нā *п.*; ⁓ **отве́тственность** ज़िम्मेदार (उत्तरदायी) होना *нп.*; ⁓ **карау́л** पहरा देना *п.*; 3. *перен.* (*терпеть*) सहना сах̆'нā *п.*, उठाना ут̣^{x}āнā *п.*, बर्दाश्त करना бар-дāшт' кар'нā *п.*; ⁓ **убы́тки** नुक़सान उठाना *п.*; ⁓ **наказа́ние** दंड सहना (भुगतना) *п.*; 4. (*мчать*) जल्दी से ले चलना (जाना) джалдӣ сэ лэ чал'нā (джāнā) *нп.*; बहाना бах̆āнā *п.* (*напр. о реке*); उड़ाना уṙāнā *п.* (*напр. о ветре*); 5. (*о птицах*): ⁓ **я́йца** अंडा देना ан̇д̣ā дэнā *п.*; 6. (*болтать*) बकना бак'нā *нп.*; ⁓ **вздор** बक-झक करना (मचाना) *п.*; 7. (*дуть*): **с по́ла несёт** फ़र्श से सर्दी आ रही है фарш' сэ сардӣ ā рах̆ӣ х̆аэ; 8. *безл.* (*пахнуть*) *разг.*: **здесь несёт че́м-то** यहाँ बदबू है йах̆ā̃ бад-бӯ х̆аэ; ◇ **куда́ тебя́ несёт?** कहाँ चल रहे हो?

нести́сь *несов.* 1. (*быстро двигаться*) जल्दी से चलना (जाना) джалдӣ сэ чал'нā (джāнā) *нп.*; दौड़ना даоṙ'нā *нп.* (*бежать*); 2. (*о звуках и т. п.*) आना āнā *нп.*, आ जाना ā джāнā *нп.*; 3. (*нести яйца*) अंडा देना ан̇д̣ā дэнā *п.*

несто́йкий *прил.* धैर्यशून्य д^{x}аэрй'-шӯнй' (*невыдержанный*); अस्थिर аст^{x}ир (*о запахе*).

нестроево́й I *прил.* (*о лесе*) तामीर (स्थापत्य) के काम में न आनेवाला тāмӣр (ст^{x}āпатй') кэ кāм мэ̄ на āнэ-вāлā.

нестроево́й II *прил.* *воен.* न लड़नेवाला на лаṙ'нэ-вāлā, अयोद्धा айодд^{x}ā *неизм.*

нестро́йный *прил.* 1. बेमेल бэ-мэл; बेसुरा бэ-сурā (*напр. о пении*);

2. (*беспорядочный*) बेतरतीब бэ-тар'тӣб, क्रमरहित крам-рах̆ит.

несудохо́дный *прил.* जहाज़ (नौका) चलाने अयोग्य джах̆а̄з (наока̄) чала̄нэ айогй', अनाव्य ана̄вй'.

несуще́ственн||ый *прил.* तुच्छ тучч^x', नगण्य наганй', गौण г̇аон; **э́то ~о** कुछ परवाह (बात) नहीं.

несчастли́вый *прил.* अभागा а-б^{x}а̄га̄, बदक़िस्मत бад-к̇исмат; अमंगल амангал (*сулящий несчастье*).

несча́стный 1. *прил.* अभागा а-б^{x}а̄га̄, बदक़िस्मत бад-к̇исмат, बेचारा бэ-ча̄ра̄, हतभाग्य х̆ат-б^{x}а̄гй'; **~ слу́чай** आफ़त *ж.*, दुर्घटना *ж.*; 2. *сущ. м.* बेचारा бэ-ча̄ра̄ *м.*

несча́с||тье *с.* बदक़िस्मती бад-к̇исм'тӣ *ж.*, अभाग्य аб^{x}а̄гй' *м.*; ◇ **к ~тью** बदक़िस्मती (दुर्भाग्य) से.

несчётный *прил.* अनगिनत ан-гинат, बेशुमार бэ-шума̄р, असंख्य асанк^{x}й'.

несъедо́бный *прил.* खाने के नालायक़ (अयोग्य) к^{x}а̄нэ кэ на̄-ла̄йак̇ (айогй'), अखाद्य ак^{x}а̄дй'.

нет 1. *частица* नहीं нах̆ӣ; **~ ещё** अभी [तक] नहीं; 2. *безл. в знач. сказ.* (*не имеется*) नहीं [है] нах̆ӣ [х̆аэ]; **его́ ~ в Москве́** वह मास्को में नहीं है; **~ то́лько бра́та** सिर्फ़ (केवल) भाई ग़ैरहाज़िर (अनुपस्थित) है.

нетакти́чный *прил.* बेअदब бэ-адаб, अशिष्ट ашишт̇'.

нетвёрдый *прил.* 1. (*неустойчивый*) डाँवाँडोल д̇а̄ва̄-д̇ол, अस्थिर аст^{x}ир; 2. (*в науках*) कमज़ोर кам-зор; **он нетвёрд в матема́тике** वह रियाज़ी (गणितविद्या) में कमज़ोर है.

нетерпели́вый *прил.* उतावला ута̄ола̄, असहिष्णु асах̆ишну, अधीर ад^{x}ӣр, धैर्यशून्य д^{x}аэрй'-шӯнй'.

нетерпе́ние *с.* उतावलापन ута̄ола̄-пан *м.*, अधीरता ад^{x}ӣр'та̄ *ж.*, अधैर्य ад^{x}аэрй' *м.*

нетерпи́мость *ж.* असहिष्णुता асах̆ишнута̄ *ж.*, असहनशीलता асах̆ан-шӣл'та̄ *ж.*, कट्टरता кат̇т̇ар'та̄ *ж.*

нетерпи́мый *прил.* 1. (*о человеке*) असहिष्णु асах̆ишну, असहनशील асах̆ан-шӣл, कट्टर кат̇т̇ар; 2. (*о поступке и т.п.*) असह्य асах̆й', असहनीय асах̆'нӣй'.

нето́чность *ж.* 1. नादुरुस्ती на̄-дурустӣ *ж.*, अशुद्धता ашудд^x'та̄ *ж.*; 2. (*ошибка*) ग़लती г̇ал'тӣ *ж.*, भूल [-चूक] б^{x}ӯл [-чӯк] *ж.*

нето́чный *прил.* बेठीक бэ-т̇^{x}ӣк, ग़लत г̇алат, नादुरुस्त на̄-дуруст', अशुद्ध ашудд^x'.

нетре́бовательный *прил.* नम्र намр', उदार уда̄р; सादा са̄да̄ (*скромный*).

нетре́звый *прил.* मतवाला мат'ва̄ла̄, मस्त маст'.

нетро́нутый *прил.* अछूता ач^{x}ута̄.

нетрудово́й *прил.* काम न करनेवाला ка̄м на кар'нэ-ва̄ла̄; मेहनत (परिश्रम) से न कमाया (प्राप्त) हुआ мэх̆'нат (паришрам) сэ на кама̄йа̄ (прāпт') х̆уā, अनुपार्जित анупāрджит (*напр. о доходах*); ∼ **дохóд** परिश्रम द्वारा न प्राप्त हुई आमदनी *ж*.

нетрудоспосóбность *ж*. काम करने अयोग्यता кāм кар'нэ айогӣ'-тā *ж*., असमर्थता асамарт^{x}'тā *ж*.

нетрудоспосóбный *прил*. काम करने अयोग्य кāм кар'нэ айогӣ', असमर्थ асамарт^{x}'.

неубеди́тельный *прил*. न विश्वासजनक на вишвāс-джанак, न निश्चयात्मक на нишчайāтмак.

неуважéние *с*. बेअदबी бэ-ад'бӣ *ж*., अनादर анāдар *м*.

неуважи́тельн||ый *прил*. 1. नामुनासिब нā-мунāсиб, अनुचित анучит; ∼**ая причи́на** लँगड़ा बहाना *м*.; 2. (*непочтительный*) बेअदब бэ-адаб, अनादर करनेवाला анāдар кар'-нэ-вāлā.

неувéренность *ж*. अनिश्चय анишчай *м*.; शक шак *м*., संदेह сандэх̆ *м*. (*сомнение*); ∼ **в себé** अपने ऊपर कम-एतबारी *ж*., आत्मसंदेह *м*.

неувéренн||ый *прил*. 1. (*лишённый уверенности*) ढिलमिल-यक़ीन д̇^{x}ил-мил-йак̇ӣн, आत्मविश्वासहीन āтм'-вишвāс-х̆ӣн; ∼ **в себé** अपने ऊपर भरोसा न रखनेवाला; 2. (*нерешительный*) अनिश्चित анишчит, संदेहयुक्त сандэх̆-йукт'; ∼ **жест** कच्चा इशारा (संकेत) *м*.; ∼**ая похóдка** डगमगाती चाल *ж*

неувядáем||ый *прил*. अमर амар; ∼**ая слáва** अमर (नित्य) कीर्ति *ж*.

неувядáющий *прил*. 1. न मुरझानेवाला (कुम्हलानेवाला) на мур'-дж^{x}āнэ-вāлā (кум^{x}'лāнэ-вāлā); 2. *см*. неувядáемый.

неувя́зка *ж*. ऐक्य का अभाव аэкӣ' кā аб^{x}āо *м*. (*отсутствие договорённости*); भेद б^{x}эд *м*. (*расхождение*).

неугомóнный *прил*. अस्थिर аст^{x}ир, चंचल чанчал (*подвижный*); अ[न]थक а[н]-т^{x}ак (*неустанный*).

неудáч||а *ж*. नाकामयाबी нā-кāм-йāбӣ *ж*., असफलता аса-п^{x}ал'тā *ж*.; **терпéть** ∼**у** नाकामयाब (असफल) होना *нп*. (में *в чём-л*.).

неудáчник *м*. असफल (दुर्भागी) आदमी аса-п^{x}ал (дурб^{x}āгӣ) āд'мӣ *м*.

неудáчный *прил*. नाकामयाब нā-кāм-йāб, असफल аса-п^{x}ал; ख़राब харāб (*плохой*).

неудержи́мый *прил*. बेरोकटोक бэ-рок-т̇ок, न रुकनेवाला на рук'нэ-вāлā, न दबनेवाला на даб'нэ-вāлā, अदम्य адамӣ'.

неудóбно 1. *нареч*. असुविधाजनक रूप से асувид^{x}ā-джанак рӯп сэ, बिना सुविधाओं के бинā сувид^{x}āō кэ; 2. *безл. в знач. сказ*.: **здесь сидéть** ∼ यहाँ बैठना तकलीफ़देह है; *перен*. यहाँ बैठना नामुनासिब (अनुचित) है.

неудóбн||ый *прил*. 1. असुविधाजनक асувид^{x}ā-джанак; 2. (*за-*

трудни́тельный) तकलीफ़देह так'лӣф-дэх̆; **~ое положе́ние** ख़राब हालत *ж.*

неудо́бство *с.* तकलीफ़ так'лӣф *ж.*, असुविधा асувидˣа̄ *ж.*

неудовлетворённость *ж.* नाराज़गी на̄-ра̄з'гӣ *ж.*, असंतुष्टि асантушт̇и *ж.*

неудовлетворённ||ый *прил.* नाराज़ на̄-ра̄з, असंतुष्ट асантушт̇'; **быть ~ым** नाराज़ (असंतुष्ट) होना *нп.*

неудовлетвори́тельный *прил.* असंतोषजनक асантош-джанак; नाकाफ़ी на̄-ка̄фӣ, अपर्याप्त апарйа̄пт' (*недостаточный*).

неудово́льствие *с.* नापसंदगी на̄-пасанд'гӣ *ж.*, असंतोष асантош *м.*; **вызыва́ть ~** नाराज़ करना *п.*

неуже́ли *частица* [क्या...] असल में [кйа̄...] асал мэ̄, [क्या...] दर असल [кйа̄...] дар асал; **~ э́то пра́вда?** क्या यह हक़ीक़त में सच है?; **~ он пришёл?** क्या वह दर असल आ गया?; **да ~!** क्या कहा!

неужи́вчивый *прил.* झगड़ालू джˣаг'р̇а̄лӯ, बखेड़िया бакˣэр̇ийа̄ *неизм.*

неузнава́емый *прил.* पहचानने के नाक़ाबिल пах̆'ча̄н'нэ кэ на̄-к̇а̄бил, पहचानने अयोग्य пах̆'ча̄н'нэ айогӣ'.

неукло́нный *прил.* अडिग а-д̇иг, अ[वि]चल а[ви] чал.

неуклю́же *нареч.* भद्दी तरह бˣаддӣ тарах̆, भद्दे ढंग से бˣаддэ д̇ˣанг' сэ.

неуклю́жий *прил.* भद्दा бˣадда̄; बेढब бэ-д̇ˣаб, बेडौल бэ-д̇аол (*нескладный*); ठस т̇ˣас (*неповоротливый*).

неукроти́мый *прил.* न दबनेवाला на даб'нэ-ва̄ла̄, अदम्य адамӣ'.

неулови́мый *прил.* **1.** पकड़ा न जा सकनेवाला пак'р̇а̄ на джа̄ сак'нэ-ва̄ла̄, अधर адˣар; **2.** (*неощутимый*) ग़ैरमहसूस г̇аэр-мах̆'сӯс, अतिसूक्ष्म ати-сӯкшм'.

неуме́лый *прил.* बेहुनर бэ-х̆унар, अनिपुण анипун.

неуме́ние *с.* बेहुनरी бэ-х̆ун'рӣ *ж.*, अनिपुणता анипун'та̄ *ж.*

неуме́ренность *ж.* बदपरहेज़ी бад-пар'х̆эзӣ *ж.*, असंयम аса̃йам *м.*

неуме́ренный *прил.* **1.** (*чрезмерный*) बहुत ज़्यादा бах̆ут зӣа̄да̄ *неизм.*, अत्यधिक атӣ'дˣик; **2.** (*о человеке*) बदपरहेज़ бад-пар'х̆эз, असंयमी аса̃йамӣ.

неуме́стный *прил.* बेजा бэ-джа̄ *неизм.*, बेमौक़ा бэ-маок̇а̄ *неизм.*, अनुचित анучит.

неумоли́мый *прил.* बेरहम бэ-рах̆ам, संगदिल санг'-дил, कठोरचित्त кат̇ˣор-читт'.

неумы́шленный *прил.* बेसोचा-समझा бэ-соча̄-сам'джˣа̄; बेइरादा бэ-ира̄да̄ *неизм.*, अनिच्छित аниччˣит (*невольный*).

неупла́т||а *ж.* भुगतान (शोधन) न देना б^{x}уг'тāн (шод^{x}ан) на дэнā *м.*; в слу́чае ~ы भुगतान (शोधन) न देने की सूरत में.

неупотреби́тельный *прил.* इस्तेमाल (प्रयोग) से बाहर [का] истэмāл (прайог) сэ бāх̆ар [кā], अप्रचलित апр'чалит, अव्यवहृत авй'вах̆рит.

неуравнове́шенный *прил.* अव्यवस्थित [चित्त] авй'васт^{x}ит [-читт'], असंतुलित асантулит; у ма́льчика ~ хара́ктер बालक असंतुलित बुद्धि का है, बालक में संतुलन नहीं है.

неурожа́й *м.* बुरी फ़सल бурӣ фасал *ж.*

неуро́чный *прил.* बेवक़्त (असमय) का бэ-вак̇т' (асамай) кā; в ~ час बेवक़्त, अनुचित वक़्त (समय) पर.

неуря́дица *ж.* गड़बड़ гар̇-бар̇ *ж.*, गड़बड़ी гар̇-бар̇ӣ *ж.*, अव्यवस्था авй'васт^{x}ā *ж.*

неуспева́емость *ж.* [पढ़ाई में] पीछे रहना [пар̇^{x}āӣ мэ̄] пӣч^{x}э рах̆'нā *м.*

неуспе́х *м.* नाकामयाबी нā-кāм-йāбӣ *ж.*, असफलता аса-п^{x}ал'тā *ж.*

неусто́йка *ж.* हर्जाना х̆арджāнā *м.*, जुरमाना джур'мāнā *м.*, अर्थदंड арт^x'-данд̇' *м.*

неусто́йчивый *прил.* अस्थिर аст^{x}ир; ढिलमिल д̇^{x}ил-мил (*колеблющийся*); ढिलमिल-यक़ीन д̇^{x}ил-мил-йак̇ӣн (*напр. в убеждениях*).

неустраши́мо *нареч.* बेधड़क бэ-д^{x}ар̇ак.

неустраши́мый *прил.* निडर ни-д̇ар, निर्भय нирб^{x}ай.

неусту́пчивый *прил.* हठी х̆ат̇^{x}и, ज़िद्दी зиддӣ, अड़ियल ар̇ийал (*упрямый*).

неусы́пный *прил.* न थकनेवाला на т^{x}ак'нэ-вāлā, अथक а-т^{x}ак, अ[वि]श्रांत а[ви]шрāнт'.

неуте́шный *прил.* अप्रबोधनीय апр'бод^x'нӣй'.

неутоли́м||ый *прил.* न बुझनेवाला на будж^x'нэ-вāлā, अतृप्त атрипт'; ठंडा न होनेवाला т̇^{x}анд̇ā на х̆онэ-вāлā (*о чувстве*); ~ая жа́жда न बुझनेवाली प्यास *ж.*, अतृप्त तृष्णा *ж.*

неутоми́мо *нареч.* थकावट के बिना т^{x}акāват̇ кэ бинā, बिला थकावट билā т^{x}акāват̇.

неутоми́мый *прил.* न थकनेवाला на т^{x}ак'нэ-вāлā, अथक а-т^{x}ак, अ[वि]श्रांत а[ви]шрāнт'.

не́уч *м.* जाहिल [आदमी] джāх̆ил [āд'мӣ] *м.*

неучти́вый *прил.* बेअदब бэ-адаб, असभ्य асаб^{x}й', अशिष्ट ашишт̇'.

неую́тный *прил.* बेआराम бэ-āрāм, सुख-साधन-रहित сук^x-сāд^{x}ан-рах̆ит.

неуязви́мый *прил.* अकट а-кат̇, अभेद्य аб^{x}эдй'; अखंडनीय ак^{x}анд̇'нӣй' (*напр. о доказательстве*).

нефтеналивн||о́й *прил.* मिट्टी-तेल ढोने के लिये митти̇̄-тэл д̇^{x}онэ кэ лийэ, तैल-वाहक таэл-вāхак; ∼о́е су́дно तैल-वाहक [जहाज़] *м.*

нефтепрово́д *м.* तेल का नल (पाइप) тэл кā нал (пāип) *м.*

нефть *ж.* [मिट्टी का] तेल [митти̇̄ кā] тэл *м.*, आयल āйал *м.*, *ж.*

нефтян||о́й *прил.* तेलवाला тэл-вāлā, [मिट्टी के] तेल का [митти̇̄ кэ] тэл кā; ∼а́я **вы́шка** तेलकूप का ऊपरी ढाँचा *м.*

нехва́тка *ж.* कमी камӣ *ж.*, अभाव аб^{x}āо *м.*

нехоро́ший *прил.* बुरा бурā, ख़राब харāб.

нехорошо́ *нареч.* अच्छा नहीं ачч^{x}ā нахӣ̃, बुरी तरह бурӣ тарах̆; **э́то** ∼ यह अच्छा नहीं; **поступа́ть** ∼ बुरी हरकत करना *п.*

не́хотя *нареч.* अपनी मरज़ी के ख़िलाफ़ ап'нӣ мар'зӣ кэ хилāф, अनिच्छापूर्वक аничч^{x}ā-пӯрвак.

нецелесообра́зно *нареч.* बेमतलब бэ-мат'лаб, अभिप्राय के प्रतिकूल аб^{x}ипрāй кэ пратикӯл, व्यर्थ вйарт^x'.

нецелесообра́зный *прил.* बेमतलब бэ-мат'лаб, उद्देश्यविहीन уддэшй'-вих̆йн, व्यर्थ вйарт^x'.

нецензу́рный *прил.* अश्लील ашлӣл, निर्लज्ज нирладжж'.

нечя́нно *нареч.* 1. बेइरादा бэ-ирāдā, अनिच्छापूर्वक аничч^{x}ā-пӯрвак, बिना अभिप्राय бинā аб^{x}ипрāй; 2. (*неожиданно*) अचानक ачāнак, अकस्मात् акасмāт.

неча́янный *прил.* 1. बेइरादा бэ-ирāдā *неизм.*, अनिच्छित анич^{x}ит; 2. (*неожиданный*) अचानक ачāнак, आकस्मिक āкасмик.

не́чего I *мест.* कुछ नहीं куч^x нах̆ӣ̃; **тут** ∼ **удивля́ться** यह तो अजीब बात नहीं; **мне** ∼ **тебе́ сказа́ть** मुझे तुम से कुछ कहना नहीं है.

не́чего II *нареч.* (*незачем*) कोई ज़रूरत (आवश्यकता) नहीं кой зарӯрат (āвашйак'тā) нах̆ӣ̃; ∼ **об э́том ду́мать** इस बात पर ख़याल करने की कोई ज़रूरत नहीं; ∼ **и спра́шивать** पूछने की भी ज़रूरत नहीं; ∼ **и говори́ть** यह कहने की कोई ज़रूरत नहीं.

нечелове́ческий *прил.* आदमी की ताक़त (शक्ति) से बाहर का āд'мӣ кӣ тāкат (шакти) сэ бāх̆ар кā, अमानुषिक амāнушик.

не́чем *мест. тв. от* не́чего I कोई [ऐसी] चीज़ नहीं जिस से кой [аэсӣ] чӣз нах̆ӣ̃ джис сэ, कुछ [ऐसा] नहीं जिस से куч^x [аэсā] нах̆ӣ̃ джис сэ; ∼ **писа́ть** लिखने का कोई हथियार नहीं.

не́чему *мест. дат. от* не́чего I कोई [ऐसी] चीज़ नहीं जिस को кой [аэсӣ] чӣз нах̆ӣ̃ джис ко, कुछ [ऐसा] नहीं जिस को куч^x [аэсā] нах̆ӣ̃ джис ко; **тут** ∼ **удивля́ться** इस में आश्चर्य की कोई बात नहीं; ∼ **ра́доваться** ख़ुशी की कोई वजह नहीं.

нечéстно *нареч.* बेईमानी से бэ-ӣма̄нӣ сэ; **поступáть** ~ बेईमानी करना *п.*

нечéстность *ж.* बेईमानी бэ-ӣма̄нӣ *ж.*, कुटिलता кут̇ил'та̄ *ж.*

нечéстный *прил.* बेईमान бэ-ӣма̄н, कुटिल кут̇ил.

нечёткий *прил.* नासाफ़ на̄-са̄ф, अस्पष्ट аспашт̇'; घिचपिच гˣич-пич (*о почерке*).

нечётный *прил.* ताक़ та̄к̇, विषम вишам.

нечистоплóтный *прил. прям.*, *перен.* गंदा ганда̄, मैला маэла̄; बुरे भले के विचार से रहित бурэ-бˣалэ кэ вича̄р сэ рах̌ит (*неразборчивый в средствах*); सिद्धांतशून्य сиддˣа̄нт'-шӯнӣ' (*беспринципный*).

нечистóты *мн.* मैला маэла̄ *м.*, मल мал *м.*

нечи́ст||ый *прил.* 1. (*грязный*) मैला маэла̄, गंदा ганда̄; 2. (*с примесью*) मिलावटी мила̄от̇ӣ, मिश्रित мишрит; 3. (*недостаточно правильный*): ~ **вы́говор** अशुद्ध उच्चारण ашуддˣ' учча̄ран *м.*; 4. (*нечестный*): ~**ое дéло** गंदा मामला ганда̄ ма̄м'ла̄ *м.*

нечленораздéльный *прил.* नासाफ़ на̄-са̄ф, अस्पष्ट аспашт̇'.

нéчто *мест.* कुछ кучˣ; एक चीज़ (वस्तु) эк чӣз (васту) *ж.* (*вещь*); कोई (एक) बात коӣ (эк) ба̄т *ж.* (*напр. сказанное*).

нечувстви́тельный *прил.* असंवेदनशील аса̄вэдан-шӣл; ~ **к хóлоду** सर्दी के प्रति असंवेदनशील.

нешýточн||ый *прил.* अनुपेक्षणीय анупэкш'нӣй', गंभीर гамбˣӣр; **э́то бы́ло** ~**ое дéло** यह तो हँसी की बात न थी.

нещáдный *прил.* बेरहम бэ-рах̌ам, निर्दय нирдай.

нея́вк||а *ж.* ग़ैरहाज़िरी г̇аэр-х̌а̄зирӣ *ж.*, न आना на а̄на̄ *м.*, अनुपस्थिति анупастˣити *ж.*; **за** ~**ою** अनुपस्थिति के कारण.

нея́ркий *прил.* फीका пˣӣка̄; धुँधला дˣӯдˣ'ла̄ (*тусклый*).

нея́сность *ж.* अस्पष्टता аспашт̇'та̄ *ж.*

нея́сный *прил.* नासाफ़ на̄-са̄ф, अस्पष्ट аспашт̇'.

ни 1. *частица* (*после гл. с отрицанием не переводится*): **он не сказáл ни слóва** उस ने कोई बात ही न कही ус нэ коӣ ба̄т х̌ӣ наках̌ӣ; **как бы то ни́ было** जो कुछ भी [न] हो джо кучˣ бˣӣ [на] х̌о; **во что бы то ни стáло** चाहे जो हो ча̄х̌э джо х̌о, हर हालत में х̌ар х̌а̄лат мэ̄, प्रत्येक दशा में пратйэк даша̄ мэ̄; हर क़ीमत पर х̌ар к̇ӣмат пар, किसी भी मूल्य पर кисӣ бˣӣ мӯлӣ' пар (*любой ценой*); **э́то ни на чём не оснóвано** यह बात बिलकुल बेबुनियाद है йах̌ ба̄т бил'кул бэ-бунийа̄д х̌аэ, यह निराधार है йах̌ нира̄дˣа̄р х̌аэ; 2. *союз*: **ни... ни...** न... न... на... на...; **ни так ни сяк**

न इस तरह न उस तरह на ис тарах̆ на ус тарах̆; **ни с того́ ни с сего́** (*вдруг*) एकाएक эк-ā-эк, अचानक ачāнак; **ни за что ни про что** बिना किसी वजह (कारण) के бинā кисӣ ваджах̆ (кāран) кэ; **ни тот ни друго́й** न यह आदमी न वह на йах̆ āд'мӣ на вах̆.

ни́ва *ж.* [जोता हुआ] खेत [джотā х̆уā] к^{x}эт *м.*

нигде́ *нареч.* कहीं नहींках̆ӣ̃ нах̆ӣ̃.

ни́же 1. *сравнит. от* ни́зкий *и от* ни́зко से नीचा сэ нӣчā; 2. *предлог* के नीचे кэ нӣчэ *послелог;* ~ **нуля́** सिफ़र (शून्य) के नीचे; 3. *нареч.* नीचे нӣчэ; **спуска́ться** ~ नीचे [की तरफ़] उतरना *нп.*

нижеподписа́вшийся *прил.* दस्तख़त (हस्ताक्षर) नीचे करनेवाला даст'-хат (х̆астāкшар) нӣчэ кар'нэ-вāлā, हस्ताक्षर नीचे अंकित करता हुआ х̆астāкшар нӣчэ анкит кар'тā х̆уā; я, ~ ... मैं, नीचे हस्ताक्षरवाला....

нижеприведённый *прил. см.* нижеупомя́нутый.

нижеупомя́нутый *прил.* नीचे लिखा हुआ нӣчэ лик^{x}ā х̆уā, निम्नलिखित нимн'-лик^{x}ит.

ни́жн||ий *прил.* निचला нич'лā, नीचे का нӣчэ кā; ~**яя че́люсть** निचला जबड़ा *м.*; ~**ее бельё** नीचे पहनने के कपड़े *м. мн.*

низ *м.* तला талā *м.*, पेंदा пэ̃дā *м.*, निचला हिस्सा (भाग) нич'лā х̆иссā (б^{x}āг) *м.*

низверга́ть *несов.* उतार (उलट, गिरा) देना утāр (улат̇, гирā) дэнā *п.*

низве́ргнуть *сов. см.* низверга́ть.

низверже́ние *с.* उतार (उलट, गिरा) देना утāр (улат̇, гирā) дэнā *м.*

ни́зкий *прил.* 1. नीचा нӣчā; ~ **рост** नाटा (नीचा) क़द *м.*; 2. *перен.* (*подлый*) नीच нӣч, कमीना камӣнā, अधम ад^{x}ам; 3. (*плохого качества*) ख़राब харāб, घटिया क़िस्म का г^{x}ат̇ийā к̇исм' кā.

ни́зко *нареч.* नीचे нӣчэ.

низкопла́чиваемый *прил.* कम वेतन पानेवाला кам вэтан пāнэ-вāлā.

низкопокло́нник *м.* चापलूस чāп'лӯс *м.*, चापलूसी करनेवाला чāп'лӯсӣ кар'нэ-вāлā *м.*

низкопокло́нничать *несов.* बहुत ज़्यादा चापलूसी (ख़ुशामद) करना бах̆ут зйāдā чāп'лӯсӣ (хушāмад) кар'нā *п.*, लल्लो-पत्तो करना лалло-патто кар'нā *п.*

низкопокло́нство *с.* चापलूसी чāп'лӯсӣ *ж.*, ख़ुशामद хушāмад *ж.*

низкопро́бный *прил. перен.* नीचे दर्जे का нӣчэ дарджэ кā, घटिया г^{x}ат̇ийā *неизм.*

низкоро́слый *прил.* नाटे (छोटे) क़द का нāт̇э (ч^{x}от̇э) к̇ад кā.

ни́зменность *ж. геогр.* तराई тарāӣ *ж.*, निम्न-भूमि нимн'-бˣӯми *ж.*

ни́зменный *прил.* **1.** *геогр.* नीचा нӣчā; **2.** (*подлый*) नीच нӣч, दुष्ट душт̇'.

низово́й *прил.* (*об организации и т. п.*) मक़ामी мак̇āмӣ, स्थानीय стˣāнӣй'.

низо́вье *с.* [नदी का] निचला हिस्सा (भाग) [надӣ кā] нич'лā х̆иссā (бˣāг) *м.*; ∼ **Во́лги** वोल्गा का निचला हिस्सा (भाग, प्रदेश) *м.*

ни́зость *ж.* कमीनापन камӣнā-пан *м.*, नीचता нӣч'тā *ж.*; नीच करतूत нӣч кар'тӯт *ж.* (*низкий поступок*).

ни́зший *превосх. от* ни́зкий सब से नीचा саб сэ нӣчā; आधीन āдˣӣн, मातहत мā-тах̆ат (*подчинённый*).

ника́к *нареч.* किसी तरह (भाँति) भी नहीं кисӣ тарах̆ (бˣā̃ти) бˣӣ нах̆ӣ̃; ∼ **нельзя́ дости́гнуть э́того** यह बिलकुल अप्राप्य है; ∼ **нельзя́** किसी तरह से नामुमकिन है, बिलकुल मुमकिन नहीं; ◇ **как ∼ вы всё-таки пришли́** ख़ैर आप आ ही गये.

никак||о́й *мест.* कोई... नहीं коӣ... нах̆ӣ̃; **нет ∼о́го основа́ния** कोई ऐसी वजह नहीं है.

ни́келевый *прил.* निकल का никал кā.

никелиро́ванный *прич.*, *прил.* निकल चढ़ाया हुआ никал чар̣ˣāйā хуā.

никелирова́ть *сов. и несов.* निकल चढ़ाना никал чар̣ˣāнā *п.*

ни́кель *м.* निकल никал *м.*

нике́м *мест. тв. от* никто́ किसी से नहीं кисӣ сэ нах̆ӣ̃.

никогда́ *нареч.* कभी (कदापि) नहीं кабˣӣ (кадāпи) нах̆ӣ̃.

никого́ *мест.* **1.** *род. от* никто́ किसी का नहीं кисӣ кā нах̆ӣ̃; **2.** *вин. от* никто́ किसी को नहीं кисӣ ко нах̆ӣ̃.

нико́||й *мест.*: **∼им о́бразом** किसी तरह (भाँति) भी नहीं кисӣ тарах̆ (бˣā̃ти) бˣӣ нах̆ӣ̃.

никому́ *мест. дат. от* никто́ किसी को नहीं кисӣ ко нах̆ӣ̃.

никоти́н *м.* निकोटीन никот̇ӣн *м.*

никто́ *мест.* कोई [आदमी] नहीं коӣ [āд'мӣ] нах̆ӣ̃, कोई भी नहीं коӣ бˣӣ нах̆ӣ̃; ◇ ∼ **ино́й** कोई दूसरा आदमी नहीं.

никуда́ *нареч.* **1.** कहीं नहींках̆ӣ̃ нах̆ӣ̃; **2.** (*ни на что, совсем*) बिलकुल бил'кул; ∼ **не годи́тся** बिलकुल निकम्मा है.

никчёмный *прил.* निकम्मा ни-каммā (*о человеке*); निरर्थक нир-артˣак (*о занятии*).

нима́ло *нареч.* ज़र्रा भी नहीं заррā бˣӣ нах̆ӣ̃.

ниотку́да *нареч.* कहीं से नहींках̆ӣ̃ сэ нах̆ӣ̃, किसी जगह (स्थान) से नहीं кисӣ джагах̆ (стˣāн) сэ нах̆ӣ̃.

нипочём *нареч.*: **э́то ему́** ∼ यह

[काम] उस के लिये बच्चों का खेल सा है йах̃ [кāм] ус кэ лийэ баччō̃ кā кˣэл сā х̃аэ.

нискóлько *нареч.* कुछ (ज़र्रा) भी नहीं кучˣ (заррā) бˣӣ нах̃ӣ, लेश मात्र नहीं лэш мāтр' нах̃ӣ; ~ не мéньше कुछ कम नहीं.

ниспровергáть *несов.* उलटना улат̇'нā *п.*, उतार (उलट) देना утāр (улат̇) дэнā *п.*

ниспровéргнуть *сов. см.* ниспровергáть.

нисходя́щий *прил.* नीचे जानेवाला нӣчэ джāнэ-вāлā, अधोगामी адˣогāмӣ.

ни́тк||а *ж.* सूत сӯт *м.*, तागा тāгā *м.*, धागा дˣāгā *м.*; ~и для шитья́ सिलाई के सूत *м. мн.*; ~ жéмчуга मोती की माला *ж.*; вдевáть ~у в игóлку सूई में तागा डालना (पिरोना) *п.*; нани́зывать на ~у लड़ी पिरोना *п.*; ◇ обобрáть до ~и धड़ी धड़ी करके लूटना *п.*, चाँद पर बाल न छोड़ना *п.*; промóкнуть до ~и बिलकुल तर (गीला) हो जाना *нп.*

нить *ж.* 1. *см.* ни́тка; золотáя (серéбряная) ~ कलाबत्तू калāбаттӯ *м.*; 2. *перен.*: ~ расскáза कथासूत्र катˣā-сӯтр' *м.*

ниц *нареч.*: пáдать ~ मुँह के बल ज़मीन पर लेट जाना мӯх̃ кэ бал замӣн пар лэт̇ джāнā *нп.*

ничегó *нареч.* 1. कुछ नहीं кучˣ нах̃ӣ; я ~ не ви́жу मैं कुछ नहीं देखता हूँ; что случи́лось? ничегó क्या हुआ? कुछ (कोई बात) नहीं; 2. (*удовлетворительно*) ऐसे वैसे аэсэ ваэсэ; он чу́вствует себя́ ~ उस का मिज़ाज मामूल पर है.

ничéй *мест.* किसी का नहीं кисӣ кā нах̃ӣ.

ничéм *мест. тв. от* ничтó किसी चीज़ (बात) से नहीं кисӣ чӣз (бāт) сэ нах̃ӣ.

ничему́ *мест. дат. от* ничтó: он ~ не удивля́лся उसे किसी बात का अचरज (आश्चर्य) न था усэ кисӣ бāт кā ач'радж (āшчарӣ') на тˣā.

ничкóм *нареч.* औंधे [मुँह] аõдˣэ [мӯх̃], मुँह के बल мӯх̃ кэ бал, अधोमुख адˣо-мукˣ; лежáть ~ औंधा (मुँह के बल) लेटना *нп.*; лежáщий ~ मुँह के बल लेटा हुआ.

ничтó *мест.* कुछ नहीं кучˣ нах̃ӣ, कोई चीज़ (बात) नहीं кой чӣз (бāт) нах̃ӣ; ◇ ~ инóе कोई दूसरी बात नहीं.

ничтóжество *с.* 1. तुच्छता туччˣ'тā *ж*; 2. (*ничтожный человек*) निकम्मा आदमी ни-каммā āд'мӣ *м.* (*о мужчине*); निकम्मी औरत ни-каммӣ аорат *ж.* (*о женщине*).

ничтóжность *ж.* 1. तुच्छता туччˣ'тā *ж.*; 2. *см.* ничтóжество 2.

ничтóжный *прил.* 1. (*маленький*) छोटा чˣотā, तुच्छ туччˣ'; 2. (*о человеке*) तुच्छ туччˣ', निकम्मा ни-каммā.

ничу́ть *нареч. см.* нискóлько.

ничья́ *ж. спорт.* बराबर की बाज़ी бар-а̄-бар кӣ ба̄зӣ *ж.*, बराबर का खेल бар-а̄-бар ка̄ к^{x}эл *м.*; *шахм.* क़ायम к̇а̄йам *ж.*

ни́ша *ж.* ताक़ та̄к̇ *м.*, आला а̄ла̄ *м.*, ताखा та̄к^{x}а̄ *м.*

ни́щенский *прил.* 1. भिखारी का б^{x}ик^{x}а̄рӣ ка̄; 2. *перен.* तुच्छ тучч^{x}':

ни́щенствовать *несов.* भीख (भिक्षा) माँगना б^{x}ӣк^{x} (б^{x}икша̄) ма̄̆г'на̄ *п.*

нищета́ *ж.* ग़रीबी г̇арӣбӣ *ж.*, मुफ़लिसी муф'лисӣ *ж.*, दरिद्रता даридр'та̄ *ж.*

ни́щий 1. *прил.* ग़रीब г̇арӣб, मुफ़लिस муф'лис, कंगाल канга̄л; 2. *сущ. м.* भिखारी б^{x}ик^{x}а̄рӣ *м.*, भिक्षु б^{x}икшу *м.*

но *союз* लेकिन лэкин, मगर магар, पर пар, परंतु паранту, किंतु кинту; **не то́лько..., но и...** न सिर्फ़ (केवल)... बल्कि (वरन्).... ही नहीं ... बल्कि ... .

нова́тор *м.* नई रीति चलानेवाला наӣ рӣти чала̄нэ-ва̄ла̄ *м.*, इन्नोवेटर инновэ̄тар *м.*; ~ **произво́дства** पैदावार (उद्योग) का इन्नोवेटर *м.*

нове́йший *превосх. от* **но́вый** नये (सब) से नया найэ (саб) сэ найа̄, नवीनतम навӣн-там; आधुनिकतम а̄д^{x}уник-там (*современный*).

нове́лла *ж.* कहानीках̆а̄нӣ *ж.*, कथा кат^{x}а̄ *ж*

новизна́ *ж.* ताज़गी та̄з'гӣ *ж.*, नयापन найа̄-пан *м.*, नवीनता навӣн'та̄ *ж.*

нови́нка *ж.* नई चीज़ (बात) наӣ чӣз (ба̄т) *ж.*

новичо́к *м.* नौसिखिया нао-сик^{x}ийа̄ *м.*, नवसिखुआ нав-сик^{x}уа̄ *м.*; नवछात्र нав-ч^{x}а̄тр' *м.* (*о школьнике*).

новобра́нец *м.* रंगरूट ранг'-рӯт̇ *м.*

новобра́чные *мн.* दुलहा-दुलहन дул'х̆а̄-дул'х̆ан *м. мн.*, नववरवधू нав-вар-вад^{x}ӯ *м. мн.*

нововведе́ние *с.* नवीनता навӣн'та̄ *ж.*, नवीन प्रवर्तन навӣн правартан *м.*

нового́дн||ий *прил.* नये साल (वर्ष) का найэ са̄л (варш') ка̄, नववर्षीय нав-варшӣй'; ~ **но́мер** (*журнала, газеты*) नववर्षांक *м.*; ~**яя речь** नववर्ष पर भाषण *м.*

новолу́н||ие *с.* नया चाँद найа̄ ча̄̆д *м.*; **день** ~**ия** अमावस *ж.*, अमावस्या *ж.*

новоприбы́вший *прил.* नया आया हुआ найа̄ а̄йа̄ х̆уа̄, नवागत нава̄гат, नवागंतुक нава̄гантук.

новорождённый *прил.* हाल का पैदा х̆а̄л ка̄ паэда̄ *неизм.*, नवजात нав-джа̄т, नवोत्पन्न навотпанн'.

новосе́лье *с.* 1. (*новое жилище*) नया घर найа̄ г^{x}ар *м.*; 2. (*праздник*) नये घर में दाखिल होने का जशन найэ г^{x}ар мэ̄̆ да̄хил х̆онэ ка̄ джашан *м.*, गृहप्रवेश का उत्सव грих̆-

-правэш кā утсав *м.*, नवगृहप्रवेशोत्सव нав-грих̆-правэшотсав *м.*

новострóйка *ж.* 1. नयी इमारत का बनाना найӣ имāрат кā банāнā *м.*; 2. (*новое здание*) नयी इमारत найӣ имāрат *ж.*

нóвость *ж.* 1. (*новизна*) नया-पन найā-пан *м.*, नवीनता навӣн'тā *ж.*; 2. (*известие*) [ताज़ा] ख़बर [тāзā] хабар *ж.*, [नया] समाचार [найā] самāчāр *м.*

нóвшество *с.* नवीनता навӣн'тā *ж.*, नई पद्धति наӣ падд^{x}'ти *ж.*

нóв||ый *прил.* नया найā, नव нав; ✧ **Нóвый год** नया साल *м.*, नववर्ष *м.*; **~ая истóрия** आधुनिक (अर्वाचीन, वर्तमान युग का) इतिहास *м.*; **~ые языкú** आधुनिक (अर्वाचीन) भाषाएँ *ж. мн.*; **что ~ого?** क्या ख़बर है?

новь *ж.* अछूती धरती ач^{x}утӣ д^{x}ар'тӣ *ж.*

ног||á *ж.* टाँग т̇а̄̃г *ж.*; पैर паэр *м.*, पाँव па̄̃о *м.* (*ступня*); **с головы́ до ног** सिर से पैरों तक; ✧ **идтú в нóгу** क़दम बक़दम (मिलाके) चलना *нп.*; **бежáть со всех ног** तेज़ी से दौड़ना *нп.*; **поднять всех нá ~и** [अलार्म देकर] लोगों को जगाना *п.*; **стáвить нá ~и** अपने क़दमों (पैरों) पर खड़ा कर देना *п.*; **стать нá ~и** अपने क़दमों (पैरों) पर खड़ा हो जाना *нп.*; **стоя́ть однóй ~óй в могúле** क़ब्र में पैर (पाँव) लटकाना *п.*; **вверх ~áми** उलटे, तले ऊपर; **сбить с ног** मारकर गिरा देना *п.*; **под ~áми** पैरों तले.

нóготь *м.* नाख़ून нāхӯн *м.*, नख нак^{x} *м.*; **царáпать ногтя́ми** नाख़ूनों से नोचना *п.*; **стричь нóгти** नाख़ून काटना (लेना) *п.*

нож *м.* छुरी ч^{x}урӣ *ж.*, चाक़ू чāкӯ *м.*; **перочúнный ~** क़लमतराश *м.*; **складнóй ~** खुलने और बँधनेवाला चाक़ू *м.*; **разрезнóй ~** काग़ज़ काटने की छुरी *ж.*; **кýхонный ~** बावरची-ख़ाने की छुरी *ж.*; ✧ **быть на ~áх с кéм-л.** किसी के साथ लड़ने पर तुले हुए होना *нп.*

нóжик *м.* *см.* нож.

нóжк||а *ж.* 1. *см.* ногá; **пры́гать на однóй ~е** एक पैर के बल कूदना эк паэр кэ бал кӯд'нā *нп.*; 2. (*стула, кровати и т. п.*) पाया пāйā *м.*; **стул на трёх ~ах** तिपाई *ж.*

нóжницы *мн.* क़ैंची ка̄̃эчӣ *ж.*, कतरनी катар'нӣ *ж.*

ножнóй *прил.* पैर का паэр кā.

нóжны *мн.* म्यान мйāн *м.*, कोश кош *м.*

ноздревáтый *прил.* झिरझिरा дж^{x}ир'дж^{x}ирā, सुराख़दार сурāх-дāр, छिद्रपूर्ण ч^{x}идр'-пӯрн'.

ноздря́ *ж.* नथना нат^{x}'нā *м.*, नासापुट нāсā-пут̇ *м.*

ноль *м.* *см.* нуль.

нóмер *м.* 1. नंबर намбар *м.*; **поря́дковый ~** नंबरवार *м.*; **~ телефóна** फ़ोन-नंबर *м.*; 2. (*газеты, журнала*) नंबर намбар *м.*, अंक

анк' *м.*; **предыду́щий** ~ गतांक *м.*; **нового́дний** ~ नववर्षांक *м.*; 3. (*в гостинице*) [होटल का] कमरा [х̌оṫал кā] кам'рā *м.*; 4. (*размер*) साइज़ сāиз *м.*

номеро́к *м.* टिकट ṫикаṫ *м.*

номина́л *м.* अंकित मूल्य анкит мӯлй' *м.*

номина́льный *прил.* नाम [मात्र] का нāм [мāтр'] кā, नामधारी нāм-д^{x}āрӣ.

нора́ *ж.* बिल бил *м.*, माँद мā̃д *ж.*; **змейная** ~ बाँबी *ж.*

норве́жец *м.* नार्वेजियन нāрвэджийан *м.*

норве́жский *прил.* नार्वेजियन нāрвэджийан *м.*; ~ **язык** नार्वेजियन ज़बान (भाषा) *ж.*

норд *м.* *мор.* उत्तर уттар *м.*

норд-ве́ст *м.* *мор.* पश्चिमोत्तर пашчимоттар *м.*

норд-о́ст *м.* *мор.* पूर्वोत्तर пӯрв-оттар *м.*

но́рка *ж.* *зоол.* मिंक минк' *м.*

но́рма *ж.* 1. मानक мāнак *м.*; 2. (*установленная мера, размер*) निश्चित मान нишчит мāн *м.*, कोटा коṫā *м.*

норма́льный *прил.* मामूली мā-мӯлӣ, साधारण сāд^{x}āран.

нормирова́ние *с.* मानकीकरण мāн'кӣ-каран *м.*; राशनिंग рāш'нинг' *ж.* (*снабжения*).

нормиро́ванный 1. *прич. от* нормирова́ть; 2. *прил.* (*распределяемый по норме*) राशनवाला рā-шан-вāлā.

нормирова́ть *сов.* и *несов.* मानक के अनुसार करना мāнак кэ анусāр кар'нā *п.* (*устанавливать норму*); राशन करना рāшан кар'нā *п.* (*напр. снабжение*).

нормиро́вка *ж.* *разг.* मानकीकरण мāн'кӣ-каран *м.*; राशनिंग рāш'нинг' *ж.* (*снабжения*).

нос *м.* 1. नाक нāк *ж.*; 2. (*судна*) माथा мāт^{x}ā *м.*, आगा āгā *м.*; ◇ **води́ть за́** ~ नकेल पकड़कर ले चलना *нп.*; **задира́ть** ~ दिमाग़ सातवें आसमान पर रहना *нп.* (*кого-л.*), घमंडी हो जाना *нп.*, घमंड पड़ना *нп.*; **оста́ться с но́сом** उल्लू बन जाना *нп.*, उलटे मुँह गिरना *нп.*; **под са́мым но́сом** मुँह पर.

но́сик *м.* 1. *см.* нос; 2. (*чайника, кувшина*) टोंटी ṫõṫӣ *ж.*, परनाला пар'нāлā *м.*

носи́лки *мн.* पालकी пāл'кӣ *ж.*, डोली ḋолӣ *ж.*, शिविका шивикā *ж.*; स्ट्रेचर сṫрэчар *м.*, बीमार-डोली бӣмāр-ḋолӣ *ж.* (*для больного*).

носи́льщик *м.* हमाल х̌амāл *м.*

носи́тель *м.* वाहक вāх̌ак *м.*; ~ **но́вых иде́й** नयी चेतना का वाहक *м.*; ~ **инфе́кции** रोग-वाहक *м.*

носи́ть *несов.* 1. *см.* нести́ 1, 4; 2. (*одежду*) पहनना пах̌ан'нā *п.*; ~ **очки́** आँखों पर चश्मा लगाना *п.*

носи́ться *несов.* 1. (*об одежде*) पहनना пах̌ан'нā *нп.*, पहना जाना

пах̆'нā джāнā *нп.*, **2.** *см.* нести́сь 1; **3.** (*в воздухе*) उड़ना ур̇'нā *нп.*

носово́й *прил.* **1.** नाक का нāк кā, नास्य нāсӣ'; ~ **плато́к** रूमाल *м.*; **2.** *лингв.* अनुनासिक анунāсик, सानुनासिक сāнунāсик.

насо́к I *м.* (*обуви*) [जूते का] पंजा [джӯтэ кā] панджā *м.*

насо́к II *м.* (*короткий чулок*) [छोटा] मोज़ा [чˣот̇ā] мозā *м.*

носоро́г *м.* गैंडा гаэ̄д̇ā *м.*

но́т||а I *ж.* *муз.* स्वर свар *м.*, ध्वनि дˣвани *ж.* (*звук*); संगीत-स्वर का चिह्न сангӣт-свар кā чих̆н' *м.* (*знак*); ~**ы** *мн.* स्वरलिपि *ж.*, संगीतलिपि *ж.*; **положи́ть на** ~**ы** ताल सुर में लाना *п.*; **игра́ть по** ~**ам** स्वरलिपि (संगीतलिपि) पर बजाना *п.*; **игра́ть без нот** स्वरलिति (संगीतलिपि) के विना बजाना *п.*

но́та II *ж.* (*дипломатическая*) नोट нот̇ *м.*, पत्र патр' *м.*, सूचना сӯч'нā *ж.*; **обме́н** ~**ми** नोटविनिमय *м.*

нотариа́льн||ый *прил.*: ~**ая контóра** दस्तावेज़ों को प्रमाणित करने का आफ़िस дастāвэзо̄ ко прамāнит кар'нэ кā āфис *м.*; ~**ое засвиде́тельствование** रजिस्टरी раджист̇'рӣ *ж.*

нотáриус *м.* लिखित पत्रों को प्रमाणित करनेवाला ликˣит патро̄ ко прамāнит кар'нэ-вāлā *м.*, लेख्य-प्रमाणक лэкˣй'-прамāнак *м.*

нотáция *ж.* उपदेश уп'дэш *м.*; वाक्यदंड вāкй'-дан̇д̇' *м.* (*выговор*).

ночевáть *сов.* и *несов.* रात बिताना (काटना) рāт битāнā (кāт̇'нā) *п.*

ночёвк||а *ж.* रात विताना (काटना) рāт битāнā (кāт̇'нā) *м.*; **мéсто** ~**и** बसेरा *м.*

ночлéг *м.* *см.* ночёвка; **останáвливаться на** ~ रात विताने के लिये टिकना рāт битāнэ кэ лийэ т̇ик'нā *нп.*; **устрáиваться на** ~ बसेरा लेना басэрā лэнā *п.*; **предоставля́ть** ~ बसेरा देना басэрā дэнā *п.*

ночни́к *м.* [रात का] चिराग़ [рāт кā] чирāг̇ *м.*

ночн||о́й *прил.* रात का рāт кā, रात होनेवाला рāт х̆онэ-вāлā; ~**áя рубáшка** नीचे पहनने की रात की क़मीज़ *ж.*; ~**áя смéна** रात की पाली *ж.*; ~**óй полёт** रात्रि-उड़ान *ж.*; ~ **горшóк** पेशाब करने का बरतन *м.*

ночь *ж.* रात рāт *ж.*, रात्रि рāтри *ж.*; **кáждую** ~ हर रात को, प्रतिरात्रि; **днём и нóчью** दिन-रात; **ужé пóздняя** ~ रात ज़्यादा हो गई; **настáла** ~ रात पड़ी है; **до пóздней нóчи** रात गये तक, अत्यंत रात्रि तक; **среди́ нóчи** आधी रात में; **по ночáм** रात-रात को, रातों रात; **нóчью** रात को; **сегóдня нóчью** आज रात को; **спокóйной нóчи!** रात-शुभ!, रात बख़ैर!; **всю** ~, ~ **напролёт** रात भर, सारी रात; ◇ **поля́рная** ~ ध्रुव-रात्रि *ж.*

но́ша *ж.* बोझ боджˣ *м.*, भार бˣāр *м.*

ноя́брь *м.* नवंबर навамбар *м.*

ноя́брьский *прил.* नवंबर का навамбар кā.

нрав *м.* 1. (*характер*) मिज़ाज мизāдж *м.*, स्वभाव сва-бˣāо *м.*, प्रकृति пракрити *ж.*; **дурно́й** ~ बदमिज़ाजी *ж.*, दुःस्वभाव *м.*; **быть не по нра́ву** नापसंद होना *нп.* (को *кому-л.*); 2.: **нра́вы** *мн.* रस्म-रिवाज расм'-ривāдж *м.*, रीति-रस्म рӣти-расм' *ж.*, आचार-विचार āчāр-вичāр *м.*

нра́виться *несов.* पसंद होना (आना) пасанд' х̆онā (āнā) *нп.* (को *кому-л.*); अच्छा (भला) लगना аччˣā (бˣалā) лаг'нā *нп.*, अच्छा जान पड़ना аччˣā джāн пар̇'нā *нп.* (*приходиться по вкусу*).

нравоуче́ние *с.* उपदेश уп'дэш *м.*

нравоучи́тельный *прил.* उपदेशात्मक уп'дэшāтмак, उपदेशपूर्ण уп'дэш-пӯрн'.

нра́вственность *ж.* नैतिकता наэтик'тā *ж.*, सदाचार садāчāр *м.*, नीतिधर्म нӣти-дˣарм' *м.*

нра́вственный *прил.* नैतिक наэтик, सदाचारी садāчāрӣ.

ну 1. *межд.* (*выражает понуждение*): **ну, начина́й!** अच्छा, शुरू करो! аччˣā, шурӯ карo!; **ну, скоре́й!** अब जल्दी करो! аб джалдӣ каро!, झटपट करो! джˣат̇-пат̇ каро!; 2. *межд.* (*выражает удивление, восхищение, негодование, иронию*): **ну и молоде́ц!** कितना बहादुर है! кит'нā бах̆āдур х̆аэ!; **ну что э́то тако́е?** यह क्या बात है? йах кйā бāт х̆аэ?; **ну и пого́да!** क्या मौसम! кйā маосам!; 3. *частица*: **ну, а что же пото́м?** और फिर (तब) क्या? аор пˣир (таб) кйā?, अच्छा, अब और क्या? аччˣā, аб аор кйā?; **ну, а тепе́рь как?** और अब क्या? аор аб кйā?; **ну, а что, е́сли...** क्या होगा अगर... кйā х̆огā агар..., अगर... तो क्या? агар... то кйā?; **ну и пусть!** नहीं सही! нах̆ӣ сах̆ӣ!; **ну, а как насчёт э́того?** अच्छा, अब इस के बारे में क्या ख़याल है? аччˣā, аб ис кэ бāрэ мэ̄ кйā хайāл х̆аэ?; **ну что ж, приходи́те за́втра** अच्छा तो फिर कल आओ аччˣā то пˣир кал āо.

ну́дный *прил.* *разг.* थकानेवाला тˣакāнэ-вāлā, उकतानेवाला ук'тāнэ-вāлā, थकाऊ тˣакāӯ.

нужд||а́ *ж.* 1. (*надобность*) ज़रूरत зарӯрат *ж.*, आवश्यकता āва:шйак'тā *ж.*; **испы́тыьать ~у́ в чём-л.** किसी चीज़ की ज़रूरत (आवश्यकता) होना *нп.*; **в слу́чае ~ы́** अगर (यदि) ज़रूरत (आवश्यकता) पड़े; 2. (*бедность*) ग़रीबी г̇арӣбӣ *ж.*, दरिद्रता даридр'тā *ж.*; **жить в ~е́** दरिद्रता में रहना *нп.*; ◇ **~ы́ нет!** कुछ (कोई) परवाह (चिंता) नहीं.

нужда́ться *несов.* 1. मुहताज होना мух̆’та̄дж х̆она̄ *нп.* (का *в ком-л., в чём-л.*); 2. (*бедствовать*) ग़रीब (दरिद्र) होना г̇арӣб (даридр’) х̆она̄ *нп.*

нужда́ющийся 1. *прич. от* нужда́ться; 2. *прил.* (*бедный*) ग़रीब г̇арӣб, दरिद्र даридр’, अभावग्रस्त аб^{x}а̄о-граст’.

ну́жно *безл. в знач. сказ.* 1. *выражается сочетанием неопределённой формы смыслового гл. с формами гл.* होना *или с отглагольным нареч.* चाहिये; **мне ~ сде́лать э́ту рабо́ту к сро́ку** मुझे यह काम मुक़र्रर वक़्त तक पूरा करना है мудж^{x}э йах̆ ка̄м мук̆аррар вак̆т’ так пӯра̄ кар’на̄ х̆аэ; **тебе́ ~ прийти́ во́время** तुम को वक़्त पर आना चाहिये тум ко вак̆т’ пар а̄на̄ ча̄х̆ийэ; **вам не ~ бы́ло говори́ть ему́ э́то** आप को उस से यह नहीं कहना चाहिये था а̄п ко ус сэ йах̆ нах̆ӣ̃ ках̆’на̄ ча̄х̆ийэ т^{x}а̄; 2. (*требуется*) ज़रूरी (आवश्यक) है зарӯрӣ (а̄вашйак) х̆аэ; **мне ~ отдохну́ть** मुझे आराम करना ज़रूरी (आवश्यक) है; **мне ничего́ не ~** मुझे किसी चीज़ की ज़रूरत (आवश्यकता) नहीं; **что вам ~?** (*что вы хотите?*) आप क्या चाहते हैं?; **на тако́й костю́м ~ три ме́тра [мате́рии]** ऐसे जोड़े के लिये तीन मीटर की ज़रूरत होगी, ऐसे जोड़े में तीन मीटर कपड़ा लगेगा.

ну́жный *прил.* ज़रूरी зарӯрӣ, दरकार дар-ка̄р, आवश्यक а̄вашйак; **кра́йне ~** अत्यावश्यक, परमोचित; **в ~ моме́нт** [ऐन] वक़्त (समय) पर.

нул||ь *м.* सिफ़र сифар *м.*, शून्य шӯнй’ *м.*; **быть ра́вным ~ю́** नहीं के बराबर होना *нп.*

нумера́ция *ж.* 1. नंबर (अंक) लगाना (डालना) намбар (анк’) лага̄на̄ (д̇а̄л’на̄) *м.*; 2. (*цифровое обозначение*) क्रमवाचक संख्या крам-ва̄чак санк^{x}йа̄ *ж.*

нумерова́ть *несов.* नंबर (अंक) डालना (लगाना) намбар (анк’) д̇а̄л’на̄ (лага̄на̄) *п.* (पर *что-л.*).

нутро́ *с.* (*внутренние органы*) *разг.* पेटा пэт̇а̄ *м.*

ны́не *нареч. см.* ны́нче.

ны́нешн||ий *прил.* आज[कल] का а̄дж[-кал] ка̄, अद्यतन адй’тан; वर्तमान варт’ма̄н, आधुनिक а̄д^{x}уник (*современный*); **~ие времена́** वर्तमान काल *м.*; **~ год** यह साल *м.*; **при ~их обстоя́тельствах** विद्यमान अवस्था में.

ны́нче *нареч. разг.* आज а̄дж (*сегодня*); अब аб, आजकल а̄дж-кал, वर्तमान समय में варт’ма̄н самай мэ̄ (*в настоящее время*).

ныря́ть *несов.* ग़ोता मारना г̇ота̄ ма̄р’на̄ *п.*, डुबकी लगाना д̇уб’кӣ лага̄на̄ *п.* (में *куда-л.*).

ны́тик *м.* बिसूरनेवाला бисӯр’нэ-ва̄ла̄ *м.*, लगातार (निरंतर) शिकायत (विलाप) करनेवाला лага̄-

тāр (нирантар) шикāйат (вилāп) кар'нэ-вāлā *м.*

ныть *несов.* 1. (*болеть*) टीस उठना т̇ис ут̇^{x}'нā *нп.*, निरंतर पीड़ा होना нирантар пӣр̇ā х̆онā *нп.*; 2. (*жаловаться, охать*) बिसूरना бисӯр'нā *нп.*, शिकायत (विलाप) करना шикāйат (вилāп) кар'нā *п.*

нюáнс *м.* बारीक (नाज़ुक) फ़र्क़ бāрӣк (нāзук) фарк̇' *м.*, अतिसूक्ष्म अंतर āти-сӯкшм' антар *м.*

нюх *м.* सूँघने की शक्ति сӯ̃г^x'нэ кӣ шакти *ж.*; **у негó хорóший** ~ *перен.* उस की नज़र बहुत तेज़ है.

ню́хательный *прил.*: ~ **табáк** नास нāс *ж.*, नसवार нас'вāр *ж.*

ню́хать *несов.* सूँघना сӯ̃г^x'нā *п.*; ~ **табáк** नास लेना *п.*; **давáть** ~ (*напр. лекарство*) सुँघाना *п.*

ня́нчить *несов.* पालना пāл'нā *п.*

ня́нчиться *несов.* (*с детьми*) पालना пāл'нā *п.* (को *с кем-л.*).

ня́ня *ж.* 1. आया āйā *ж.*, दाई дāӣ *ж.*; 2. (*в больнице*) नर्स нарс' *ж.*

O

о I *предлог* 1. (*относительно*) के बारे (विषय) में кэ бāрэ (вишай) мэ̃; **я ничегó не слы́шал об э́том** इस विषय में मैं ने कुछ नहीं सुना; **забóтиться о кóм-л.** किसी को सँभालना *п.*, किसी की रक्षा करना *п.*; **кни́га о жи́вописи** चित्रकला की किताब *ж.*; 2. (*с вин.*; *при обозначении соприкосновения, столкновения*) से сэ *послелог*, पर пар *послелог*; **он опёрся о стол** उस ने मेज़ का सहारा लिया; **удáриться о кáмень** पत्थर से टकरा जाना *нп.*; **бок ó бок** आस-पास, कंधे से कंधा मिलाकर (भिड़ाकर, लगाकर); **об э́ту пóру** इस वक़्त (समय); **рукá óб руку** साथ साथ, पहलू बपहलू.

о II *межд.* अजी аджӣ (*восклицание удивления, изумления*); वाह вāх̆ (*восклицание одобрения*); अहा [हा] ах̆ā [х̆ā] (*восклицание радости, похвалы, удовольствия*); हैं х̆ā̃э (*восклицание удивления*); **о, что случи́лось?** हैं! क्या हुआ?

оáзис *м.* शाद्वल шāдвал *м.*, नखलिस्तान нах'ли-стāн *м.*

об *предлог см.* о I.

óба *числит.* दोनों донō̃; **по óбе стóроны** दोनों तरफ़ (ओर) (के *от чего-л.*); ✧ **смотрéть в** ~ *разг.* सावधान रहना *нп.*

обагри́ть *сов. см.* обагря́ть.

обагря́ть *несов.*: ~ **[крóвью]** [रक्त से] लाल करना [ракт' сэ] лāл кар'нā *п.*

обалдевáть *несов. разг.* स्तंभित हो जाना стамб^{x}ит х̆о джāнā *нп.*; ~ **от шýма** धड़ाके से अचेत हो जाना *нп.*

обанкро́титься *сов.* दिवाला निकलना (निकल जाना, पिटना) дивāлā̇ никал'нā (никал джāнā, пит̇'нā) *нп.* (का *о ком-л.*, *о чём-л.*), टाट उलटना (उलट जाना) т̇āт̇ улат̇'нā (улат̇ джāнā) *нп.* (की *о ком-л.*, *о чём-л.*), दिवालिया हो जाना дивāлийā̇ х̆о джā̇нā *нп.*

обая́ние *с.* मोहन мох̆ан *м.*, आकर्षण āкаршан *м.*

обая́тельность *ж. см.* обая́ние.

обая́тельный *прил.* मोहन мох̆ан, आकर्षक āкаршак.

обва́л *м.* **1.** (*действие*) गिरावट гирāват̇ *ж.*; **2.** (*обрушившаяся глыба*) पहाड़ से गिरता हुआ ढेर пах̆āр̣ сэ гир'тā̇ х̆уā д̣ˣэр *м.*; **сне́жный** ∽ पहाड़ से बर्फ़ का गिरता हुआ ढेर *м.*

обва́ливать *несов.*: ∽ **в муке́** आटे में डालकर लपेटना (लपेट लेना) ā̇т̇э мэ̄ д̣āл'кар лапэт̇'нā (лапэт̇ лэнā) *п.*

обва́ливаться *несов.* गिरना гир'нā̇ *нп.*, गिर जाना гир джā̇нā̇ *нп.*

обвали́ться *сов. см.* обва́ливаться.

обваля́ть *сов. см.* обва́ливать.

обва́ривать *несов.* जलाना джалāнā̇ *п.* (से *чем-л.*), जला देना джалā̇ дэнā *п.* (से *чем-л.*); ∽ **кипятко́м** खौलते पानी से जला देना *п.*; **обвари́ть себе́ ру́ку** अपने हाथ को जला देना *п.*

обва́риваться *несов.* जलना джал'нā *нп.* (से *чем-л.*).

обвари́ть(ся) *сов. см.* обва́ривать(ся).

обве́сить *сов. см.* обве́шивать.

обвести́ *сов. см.* обводи́ть.

обве́тренный *прич.*, *прил.* तूफ़ान का मारा हुआ тӯфāн кā мāрā х̆уā, धूप-हवा से झुलसा हुआ дˣӯп-х̆авā сэ джˣул'сā х̆уā.

обветша́лый *прил.* जीर्ण [-शीर्ण] джӣрн' [-шӣрн'].

обветша́ть *сов.* जीर्ण [-शीर्ण] हो जाना джӣрн'[-шӣрн'] х̆о джāнā *нп.*

обве́шивать *несов.* झूठा वज़न बनाना (बना देना) джˣӯт̇ˣā̇ вазан банāнā (банā дэнā) *п.*, तौल कम करना (कर देना) таол кам кар'нā (кар дэнā) *п.*

обвива́ть *несов.* **1.** लपेटना лапэт̇'нā *п.*, लपेट देना (लेना) лапэт̇ дэнā (лэнā) *п.*; **2.** (*обнимать*): ∽ **рука́ми** लपेट में लेना лапэт̇ мэ̄ лэнā̇ *п.*

обвива́ться *несов.* लिपटना липат̇'нā *нп.*, लिपट जाना липат̇ джāнā *нп.*

обвине́ни‖е *с.* इलज़ाम ил'зā̇м *м.*, अभियोग абˣийог *м.*, आरोप āроп *м.*; अभियोगपत्र абˣийог-патр' *м.* (*в письменной форме*); **возводи́ть** ∽ इलज़ाम (अभियोग, आरोप) लगाना *п.* (पर, के ऊपर, के प्रति *на кого-л.*, का *в чём-л.*); **быть аресто́ванным по** ∽**ю в чём-л.** के जुर्म पर गिरफ़्तार हो जाना *нп.*

обвини́тель *м.* प्रासीक्यूटर прāсӣкйӯт̇ар *м.* आरोपक а̄ропак *м.*, अभियोक्ता аб^{x}ийокта̄ *м. неизм.*, अभियोगकर्ता аб^{x}ийог-карта̄ *м. неизм.*; **госуда́рственный** ~ सरकारी प्रासीक्यूटर (आरोपक) *м.*

обвини́тельн||ый *прил.* अभियोगात्मक аб^{x}ийога̄тмак; **~ая речь** प्रासीक्यूटर (आरोपक, अभियोक्ता, अभियोगकर्ता) का भाषण *м.*; **~ акт** अभियोगपत्र *м.*

обвини́ть *сов. см.* обвиня́ть.

обвиня́емый 1. *прич. от* обвини́ть; 2. *сущ. м.* मुलज़िम мул'зим *м.*, अभियुक्त аб^{x}ийукт' *м.*

обвиня́ть *несов.* इलज़ाम (आरोप, अभियोग) लगाना (लगा देना) ил'за̄̃м (а̄роп, аб^{x}ийог) лага̄на̄̃ (лага̄ дэна̄̃) *п.* (पर, के ऊपर, के प्रति *кого-л.*, का *в чём-л.*).

обви́ть(ся) *сов. см.* обвива́ть (-ся).

обводи́ть *несов.* 1. [घूमकर] ले चलना [г^{x}ӯм'кар] лэ чал'на̄̃ *нп.* (को *кого-л.*, के गिर्द *вокруг чего-л.*); 2. (*чертой*) बाहर की रेखा खींचना ба̄х̆ар кӣ рэк^{x}а̄ к^{x}ӣ̃ч'на̄ *п.*, बाह्य-रेखा अंकित करना ба̄х̆ӣ'-рэк^{x}а̄ анкит кар'на̄ *п.*; 3. (*напр. рвом*) घेरना г^{x}эр'на̄̃ *п.*; ◇ ~ **глаза́ми** चारों ओर देखना *п.*, इधर-उधर नज़र दौड़ाना *п.*; **обвести́ кого́-л. вокру́г па́льца** *разг.* किसी को धोखा देना *п.*

обводне́ние *с.* आबपाशी а̄б-па̄шӣ *ж.*, सिंचाई синча̄ӣ *ж.*

обводни́ть *сов. см.* обводня́ть.

обводня́ть *несов.* आबपाशी करना а̄б-па̄шӣ кар'на̄ *п.*

обворова́ть *сов. см.* обворо́вывать.

обворо́вывать *несов.* चोराना чора̄на̄ *п.*, लूटना лӯт̇'на̄ *п.*, चोरी करना чорӣ кар'на̄ *п.*

обворожи́тельный *прил.* मनोरम мано-рам, मोहन мох̆ан, हृदयहारी х̆ридай-х̆а̄рӣ.

обворожи́ть *сов.* मोहना мох̆'на̄ *п.*, मोहित करना мох̆ит кар'на̄ *п.* (से *чем-л.*).

обвяза́ть *сов. см.* обвя́зывать.

обвя́зывать *несов.* बाँधना ба̄̃д^{x}'на̄ *п.*, लपेटना лапэт̇'на̄̃ *п.*, लपेट देना лапэт̇ дэна̄ *п.*, बल देना (बाँधना) бал дэна̄ (ба̄̃д^{x}'на̄) *п.* (में *что-л.*).

обгла́дывать *несов.* चचोड़ना чачор̇'на̄ *п.*, दाँत से नोचना да̄̃т сэ ноч'на̄ *п.*; **~ кость** हड्डी पर का गोश्त दाँत से नोचना *п.*

обглода́ть *сов.* [दाँत से नोचकर] साफ़ करना [да̄̃т сэ ноч'кар] са̄ф кар'на̄̃ *п.*

обгоня́ть *несов.* पीछे छोड़ना (डालना) пӣч^{x}э ч^{x}ор̇'на̄ (д̇а̄л'на̄) *п.*, आगे निकल (बढ़) जाना а̄гэ никал (бар̇^{x}) джа̄на̄ *нп.* (के *кого-л.*, *что-л.*).

обгора́ть *несов.* [ऊपर से] जलना (जल जाना) [ӯпар сэ] джал'на̄ (джал джа̄на̄) *нп.*

обгоре́лый *прил.* [ऊपर से] जला हुआ [ӯпар сэ] джалā х̆уā.

обгоре́ть *сов. см.* обгора́ть.

обгрыза́ть *несов.* दाँत से नोचना (कुतरना) дā̃т сэ ноч’нā̃ (кутар’нā̃) *п.*; ~ **кость** हड्डी पर का गोश्त दाँत से नोचना *п.*, [दाँत से नोचकर] हड्डी को साफ़ कर देना *п.*

обдава́ть *несов.* **1.** (*обливать, окатывать*) डालना д̇āл’нā̃ *п.*; ~ **кипятко́м** खौलते पानी से जलाना (जला देना) *п.*; ~ **гря́зью** कीचड़ के छींटे डालना *п.*; **2.** *безл.*: **его́ о́бдало хо́лодом** उसे ठंड समा गई усэ т̇^{x}анд̇’ самā гаӣ; **его́ о́бдало тёплым во́здухом** उसे गरम हवा लगी (का अनुभव हुआ) усэ гарам х̆авā лагӣ (кā ануб^{x}ав х̆уā).

обда́ть *сов. см.* обдава́ть.

обде́лать *сов. см.* обде́лывать.

обдели́ть *сов. см.* обделя́ть.

обде́лывать *несов.* **1.** (*подвергать обработке*) बनाना банāнā *п.*; ~ **ко́жу** चमड़ा सिझाना *п.*; **2.**: ~ **драгоце́нные ка́мни** रत्न जड़ना ратн’ джар̇’нā *п.*; ✧ ~ **де́ло** *разг.* अपना काम बना लेना *п.*

обделя́ть *несов.* [पूरा] हिस्सा न देना [пӯрā] х̆иссā на дэнā *п.* (को *кого-л.*, का *чем-л.*).

обдира́ть *несов.* खसोटना к^{x}асот̇’нā̃ *п.*, खसोट लेना к^{x}асот̇ лэнā *п.*; ~ **кору́** छाल खींचना *п.*; ~ **шку́ру** खलरियाना *п.*, चमड़ी (खाल) उधेड़ना (खींचना, उतारना) *п.*; ✧ **ободра́ть как ли́пку** बिलकुल नंगा कर लेना *п.*

обдува́ть *несов.* फूँक मारना п^{x}ӯ̃к мāр’нā *п.*; हवा के झोंके आना-जाना х̆авā кэ дж^{x}о̄̃кэ āнā-джāнā *нп.* (*ветром*); ~ **пыль** धूल हटाना (हटा देना) *п.*

обду́манно *нареч.* जान बूझकर джāн-бӯдж^{x}’кар, सोच-समझकर соч-самадж^{x}’кар, युक्तिपूर्वक йукти-пӯрвак.

обду́манн||ый 1. *прич. от* обду́мать; **2.** *прил.* सोचा-समझा сочā-сам’дж^{x}ā, पूर्ण रूप से सुचिंतित пӯрн’ рӯп сэ су-чинтит; **хорошо́ ~ план** सुविचारित योजना *ж.*; **с зара́нее ~ым наме́рением** जान-बूझकर.

обду́мать *сов. см.* обду́мывать.

обду́мывать *несов.* सोचना соч’нā̃ *п.*, सोच लेना соч лэнā *п.*, विचार करना вичāр кар’нā *п.* (पर *что-л.*).

обду́ть *сов. см.* обдува́ть.

о́бе *числит.* दोनों донō̃.

обе́д *м.* [दोपहर का] खाना [до-пах̆ар кā] к^{x}āнā *м.*, मध्याह्नकालीन भोज мад^{x}йāх̆н’-кāлӣн б^{x}одж *м.*, डिनर д̇инар *м.*; **зва́ный ~** भोज-समारोह *м.*; **звать к ~у** [दोपहर के] खाने पर बुलाना *п.*, मध्याह्नकालीन भोज के लिये निमंत्रण देना *п.*; **пе́ред ~ом** [दोपहर के] खाने से पहले.

обе́дать *несов.* [दोपहर का] खाना खाना [до-пах̆ар кā] к^{x}āнā к^{x}āнā *п.*

обе́денный *прил.* खाने का к^{x}āнэ ка̄; ∼ **стол** खाने की मेज़ *ж.*; ∼ **переры́в** खाने की छुट्टी *ж.*

обедне́вший *прич.*, *прил.* ग़रीबी (दरिद्रता) पर आया हुआ г̇арӣбӣ (даридр'та̄) пар а̄йа̄ х̆уа̄.

обедне́ние *с.* ग़रीबी (दरिद्रता) पर आना г̇арӣбӣ (даридр'та̄) пар а̄на̄ *м.*, ग़रीब (दरिद्र) हो जाना г̇арӣб (даридр') х̆о джа̄на̄ *м.*

обедне́ть *сов.* ग़रीबी (दरिद्रता) पर आना г̇арӣбӣ (даридр'та̄) пар а̄на̄ *нп.*, ग़रीब (दरिद्र) हो जाना г̇арӣб (даридр') х̆о джа̄на̄ *нп.*

обезбо́ленн||ый *прил.* वेदनारहित вэд'на̄-рах̆ит, पीड़ारहित пӣра̄-рах̆ит; ∼**ые ро́ды** वेदनारहित (पीड़ारहित) प्रसव *м.*

обезбо́ливание *с.* *мед.* सुन्न करना сунн' кар'на̄ *м.*, अचेतनीकरण ачэт'нӣ-каран *м.*

обезвре́дить *сов.* *см.* обезвре́живать.

обезвре́живать *несов.* बुरा असर डालने न देना бура̄ асар д̇а̄л'нэ на дэна̄ *п.*, नुक़सान (क्षति) पहुँचाने न देना нук̇'са̄н (кшати) пах̆ӯча̄нэ на дэна̄ *п.*

обездо́ленный *прил.* बेनसीब бэ-насӣб, अभागा а-б^{x}а̄га̄.

обездо́лить *сов.* बेनसीब (अभागा) करना (कर देना) бэ-насӣб (а-б^{x}а̄га̄) кар'на̄ (кар дэна̄) *п.*

обеззара́живание *с.* शुद्धीकरण шудд^{x}ӣ-каран *м.*, संक्रामक रोगाणुओं से मुक्त करना санкра̄мак рога̄нуо̄ сэ мукт' кар'на̄ *м.*, कीटाणुरहित करना кӣт̇а̄ну-рах̆ит кар'на̄ *м.*

обеззара́живать *несов.* शुद्ध करना шудд^{x}' кар'на̄ *п.*, संक्रामक रोगाणुओं से मुक्त करना санкра̄мак рога̄нуо̄ сэ мукт' кар'на̄ *п.*, कीटाणुरहित करना (कर लेना) кӣт̇а̄ну-рах̆ит кар'на̄ (кар лэна̄) *п.*

обеззара́зить *сов.* *см.* обеззара́живать.

обезли́чивать *несов.* **1.** (*лишать индивидуальности*) व्यक्तित्व छीनना (छीन लेना) вйактитв' ч^{x}ӣн'на̄ (ч^{x}ӣн лэна̄) *п.*; **2.** (*напр. руководство*) निजी ज़िम्मेदारी से महरूम करना ниджӣ зиммэ-да̄рӣ сэ мах̆'рӯм кар'на̄ *п.*, व्यक्तिगत उत्तरदायित्व से वंचित करना вйакти-гат уттар-да̄йитв' сэ ванчит кар'на̄ *п.*

обезли́чить *сов.* *см.* обезли́чивать.

обезли́чка *ж.* निजी (व्यक्तिगत) ज़िम्मेदारी (उत्तरदायित्व) का अभाव ниджӣ (вйакти-гат) зиммэ-да̄рӣ (уттар-да̄йитв') ка̄ аб^{x}а̄о *м.*

обезобра́живать *несов.* बदसूरत (कुरूप) करना (कर देना) бад-сӯрат (ку-рӯп) кар'на̄ (кар дэна̄) *п.*

обезобра́зить *сов.* *см.* обезобра́живать.

обезопа́сить *сов.* सुरक्षित करना (कर लेना) су-ракшит кар'на̄ (кар лэна̄) *п.*

обезору́живание *с.* हथियार (शस्त्र) ले (छीन) लेना х̆ат^{x}ийа̄р (шастр') лэ (ч^{x}ӣн) лэнā *м.*, नि:शस्त्रीकरण них̆шастрӣ-каран *м.*

обезору́живать *несов.* हथियार (शस्त्र) ले (छीन) लेना х̆ат^{x}ийāр (шастр') лэ (ч^{x}ӣн) лэнā *п.*, बे-हथियार (निःशस्त्र) करना (कर लेना) бэ-х̆ат^{x}ийāр (них̆шастр') кар'нā (кар лэнā) *п.*

обезору́жить *сов. см.* обезору́живать.

обезу́меть *сов.* पागल (दीवाना, उन्मत्त) हो जाना пāгал (дӣвāнā, унматт') х̆о джāнā *нп.*

обезья́на *ж.* **1.** बंदर бандар *м.*; **человекообра́зная** ~ मनुष्याकृति बंदर *м.*; **2.** *перен. разг.* नक़्क़ाल нак̇кāл *м.*

обезья́ний *прил.* **1.** बंदर का бандар кā; **2.** *перен. разг.* बंदर सा бандар сā, बंदर-सदृश бандар-са-дриш.

обезья́нничанье *с.* बंदर की तरह नक़ल (अनुकरण) करना бандар кӣ тарах̆ нак̇ал (анукаран) кар'нā *м.*

обезья́нничать *несов.* बंदर की तरह नक़ल (अनुकरण) करना бандар кӣ тарах̆ нак̇ал (анукаран) кар'нā *п.*

обели́ск *м.* स्मारक-स्तंभ смāрак-стамб^{x}' *м.*

обели́ть *сов. см.* обеля́ть.

обеля́ть *несов.* सफ़ाई देना сафāӣ дэнā *п.*, निर्दोषता साबित करना нирдош'тā сāбит кар'нā *п.*

оберега́ть *несов.* बचाना бачāнā *п.*; हिफ़ाज़त (रक्षा) करना х̆ифāзат (ракшā) кар'нā *п.* (की *кого-л.*, *что-л.*; *защищать*).

оберега́ться *несов.* बचना бач'нā *нп.* (*избегать*); सावधान रहना сāод^{x}āн рах̆'нā *нп.* (*остерегаться*).

обере́чь(ся) *сов. см.* оберега́ть (-ся).

оберну́ть *сов. см.* обёртывать.

оберну́ться *сов. см.* обора́чиваться.

обёртка *ж.* रेपर рэпар *м.*, लपेटने का काग़ज़ лапэт̇'нэ кā кāг̇аз *м.*

обёрточн||ый *прил.*: ~**ая бума́га** लपेटने का काग़ज़ лапэт̇'нэ кā кāг̇аз *м.*

обёртывать *несов.* **1.** लपेटना лапэт̇'нā *п.*, लपेट देना (लेना) лапэт̇ дэнā (лэнā) *п.*; ~ **книгу бума́гой** किताब को काग़ज़ से लपेट देना *п.*; **2.** (*поворачивать*) मोड़ना мор̇'нā *п.*; **оберну́ть лицо́** अपना मुँह मोड़ना *п.* (की तरफ़, की ओर *к кому-л.*, *к чему-л.*); **оберну́ть всё в свою́ по́льзу** *перен.* घुमा-फिराकर हर एक चीज़ को अपने लायक़ बना लेना *п.*; ✧ **оберну́ть кого́-л. вокру́г па́льца** किसी को उँगली पर नचाना *п.*

обескро́вить *сов.* **1.** ख़ून निकालना хӯн никāл'нā *п.* (का *кого-л.*, *что-л.*), रक्तहीन करना ракт'-х̆ӣн кар'нā *п.* (को *кого-л.*, *что-л.*); **2.** *перен.* बेजान (निर्जीव) कर देना бэ-

-джа̄н (нирджӣо) кар дэна̄ *п.*, क्षार-क्षार कर देना кша̄р-кша̄р кар дэна̄ *п.*

обескро́вленный 1. *прич. от* обескро́вить; 2. *прил.* बेख़ून бэ-х̆ӯн, ख़ून से ख़ाली хӯн сэ ха̄лӣ, रक्तहीन ракт'-х̆ӣн.

обескура́живать *несов.* जी छोटा करना джӣ ч^{х}от̇а̄ кар'на̄ *п.* (का *кого-л.*), हिम्मत तोड़ना х̆иммат тор̇'на̄ *п.* (की *кого-л.*), निरुत्साह करना (कर देना) нирутса̄х̆ кар'на̄ (кар дэна̄) *п.*

обескура́жить *сов. см.* обескура́живать.

обеспе́чение *с.* 1. (*снабжение*) मुहैया करना мух̆аэйа̄ кар'на̄ *м.*, सप्लाई сапла̄ӣ *ж.*; 2. (*гарантия*) गारंटी га̄ран̇т̇ӣ *ж.*, सुरक्षा су-ракша̄ *ж.*; ज़मानत зама̄нат *ж.* (*залог*); **под хоро́шее** ~ ठोस ज़मानत पर; 3. (*средства к жизни*) रोटी-कपड़ा рот̇ӣ-кап'р̇а̄ *м.*, जीविका джӣвика̄ *ж.*; **социа́льное** ~ समाज की ओर से परवरिश *ж.*

обеспе́ченность *ж.* 1. लैस (सुसज्जित) होना лаэс (су-саджджит) х̆она̄ *м.* (से *чем-л.*); 2. (*зажиточность*) ख़ुशहाली хуш-х̆а̄лӣ *ж.*, समृद्धि самридд^{х}и *ж.*, संपन्नता сампанн'та̄ *ж.*

обеспе́ченный 1. *прич.* मुहैया (सप्लाई) किया हुआ мух̆аэйа̄ (сапла̄ӣ) кийа̄ х̆уа̄, सज्जित саджджит; गारंटी (सुरक्षित) किया हुआ га̄ран̇т̇ӣ (су-ракшит) кийа̄ х̆уа̄ (*гарантированный*); 2. *прил.* (*зажиточный*) ख़ुशहाल хуш-х̆а̄л, समृद्ध самридд^{х}', संपन्न сампанн'.

обеспе́чивать *несов.* 1. (*снабжать*) मुहैया (सप्लाई) करना мух̆аэйа̄ (сапла̄ӣ) кар'на̄ *п.*; 2. (*гарантировать*) गारंटी (सुरक्षित) करना (कर देना) га̄ран̇т̇ӣ (су-ракшит) кар'на̄ (кар дэна̄) *п.*; निश्चित बनाना нишчит бана̄на̄ *п.* (*подготавливать*; को *что-л.*); ~ **успе́х** कामयाबी (सफलता) को निश्चित बनाना *п.*; **обеспе́чить мир во всём ми́ре** विश्वशांति को सुदृढ़ करना *п.*; 3. (*материально*) ज़रूरियात बहम पहुँचाना зарӯрийа̄т бах̆ам пах̆ӯ̆ча̄на̄ *п.*

обеспе́чить *сов. см.* обеспе́чивать.

обесси́леть *сов.* कमज़ोर (दुर्बल) हो जाना кам-зор (дурбал) х̆о джа̄на̄ *нп.*

обесси́ливать *несов.* कमज़ोर करना (कर देना) кам-зор кар'на̄ (кар дэна̄) *п.*, नि:शक्त बनाना (बना देना) них̆шакт' бана̄на̄ (бана̄ дэна̄) *п.*

обесси́лить *сов. см.* обесси́ливать.

обессме́ртить *сов.* अमर (चिरस्मरणीय) करना (कर देना) амар (чир-смар'нӣй') кар'на̄ (кар дэна̄) *п.*

обесцве́тить *сов. см.* обесцве́чивать.

обесцве́чивание *с.* रंग बिगाड़ना ранг' бига̄р̇'на̄ *м.*, विवर्ण करना виварн' кар'на̄ *м.*

обесцве́чивать *несов.* रंग बिगाड़ना (बिगाड़ देना) ранг' бига̄р̇'на̄ (бига̄р̇ дэна̄) *п.*, विवर्ण करना виварн' кар'на̄ *п.*; *перен.* व्यक्तित्वहीन करना вйактитв'-х̆ӣн кар'на̄ *п.*

обесце́нение *с.* क़ीमत (मूल्य) घटाना (कम करना) к̇ӣмат (мӯлй') г^{x}ат̇а̄на̄ (кам кар'на̄) *м.*, अवमूल्यन ав'мӯлйан *м.*

обесце́нивать *несов.* क़ीमत घटाना (घटा देना कम करना) к̇ӣмат г^{x}ат̇а̄на̄ (г^{x}ат̇а̄ дэна̄, кам кар'на̄) *п.* (की *что-л.*), मूल्य घटाना (घटा देना, कम करना) мӯлй' г^{x}ат̇а̄на̄ (г^{x}ат̇а̄ дэна̄, кам кар'на̄) *п.* (का *что-л.*).

обесце́нить *сов. см.* обесце́нивать.

обесче́стить *сов.* इज़्ज़त उतारना (उतार देना, बिगाड़ना, बिगाड़ देना) иззат ута̄р'на̄ (ута̄р дэна̄, бига̄р̇'на̄, бига̄р̇ дэна̄) *п.* (की *кого-л.*), बेइज़्ज़ती करना (कर देना) бэ-изз'тӣ̣ кар'на̄ (кар дэна̄) *п.* (की *кого-л.*), अपमानित (कलंकित) करना ап'ма̄нит (каланкит) кар'на̄ *п.*

обе́т *м.* व्रत врат *м.*, संकल्प санкалп' *м.*

обеща́н||ие *с.* वादा ва̄да̄ *м.*, प्रतिज्ञा пратигйа̄ *ж.*; **не сдержа́ть ~ия** वादा टाल देना *п.*, वादा (प्रतिज्ञा) तोड़ देना *п.*; **сдержа́ть ~** वादे को पूरा करना *п.*, प्रतिज्ञा का पालन करना *п.*

обеща́ть *сов.* и *несов.* वादा (प्रतिज्ञा) करना ва̄да̄ (пратигйа̄) кар'на̄ *п.* (को *кому-л.*).

обжа́лование *с. юр.* अपील апӣл *ж.*, उज़्रदारी узр'-д̇а̄рӣ *ж.*, पुनर्विचार की प्रार्थना пунарвича̄р кӣ пра̄рт^{x}'на̄ *ж.*

обжа́ловать *сов.* अपील (पुनर्विचार की प्रार्थना) करना апӣл (пунарвича̄р кӣ пра̄рт^{x}'на̄) кар'на̄ *п.*

обже́чь(ся) *сов. см.* обжига́ть (-ся).

обжига́ние *с. тех.* पकाना пака̄на̄ *м.*, पक्का करना пакка̄ кар'на̄ *м.*

обжига́тельн||ый *прил. тех.*: **~ая печь** पज़ावा паза̄ва̄ *м.*, भट्ठा б^{x}ат̇т̇^{x}а̄ *м.*

обжига́ть *несов.* **1.** (*напр. руку*) जलाना джала̄на̄ *п.*, जला देना джала̄ дэна̄ *п.*; **обже́чь себе́ па́лец** अपनी उँगली जला लेना *п.*; **2.** *тех.* पकाना пака̄на̄ *п.*, पक्का करना пакка̄ кар'на̄ *п.*

обжига́ться *несов.* **1.** अपने आप को जला लेना ап'нэ а̄п ко джала̄ лэна̄ *п.*; **2.** *перен.* बला में फँसना бала̄ мэ̄ п^{x}ӑ̄с'на̄ *нп.*, हाथ डालकर पछताना х̆а̄т^{x} д̇а̄л'кар пач^{x}'та̄на̄ *нп.*; **обжёгшись на молоке́, бу́дешь дуть и на́ воду** *посл.* दूध का जला छाछ फूंक-फूंककर पीता है.

обжóра *м.* и *ж.* *разг.* खाऊ к^{x}а̄у *м.*, *ж.*, पेटू пэт̇ӯ *м.*, *ж.*

обжóрство *с.* *разг.* पेटूपन пэт̇ӯ-пан *м.*

обзавести́сь *сов.* *см.* обзаводи́ться.

обзаводи́ться *несов.* हासिल (प्राप्त, उपार्जन) करना (कर लेना) х̆а̄сил (пра̄пт', упа̄рджан) кар'на̄ (кар лэна̄̃) *п.*; **обзавести́сь семьёй** बाल-बच्चेदार हो जाना *нп.*; **обзавести́сь хозя́йством** अपना घर चलाना *п.*

обзóр *м.* आलोचन а̄лочан *м.*, सिंहावलोकन сӣ̃х̆а̄в'локан *м.*

обзыва́ть *несов.* कहनाках̆'на̄ *п.*; **он обозва́л егó дуракóм** उस ने उसे मूर्ख कहा.

обива́ть *несов.*: **~ мéбель** फ़र्नीचर पर कपड़ा (चमड़ा) चढ़ाना фарнӣчар пар кап'р̇а̄ (чам'р̇а̄) чар̇^{x}а̄на̄ *п.*; **~ желéзом** लोहे की पत्तियों से बाँधना лох̆э кӣ паттийо̃ сэ ба̄̃д^x'на̄ *п.*; ◇ **~ порóги** *разг.* दर्वाज़े की मिट्टी खोदना (ले डालना) дарва̄зэ кӣ мит̇т̇ӣ к^{x}од'на̄ (лэ д̇а̄л'на̄̃) *п.*

оби́вка *ж.* **1.** (*действие*) कपड़ा (चमड़ा) चढ़ाना кап'р̇а̄ (чам'р̇а̄) чар̇^{x}а̄на̄ *м.*; **2.** (*материал*) कपड़ा кап'р̇а̄ *м.*; चमड़ा чам'р̇а̄ *м.* (*кожа*).

оби́д||а *ж.* नाराज़ी на̄-ра̄зӣ *ж.*, अपकार ап'ка̄р *м.*, अपमान ап'ма̄н *м.*; **наноси́ть ~у** अपकार (अपमान) करना *п.*; **сноси́ть ~у** अपमान सहना *п.*; **горькая ~** गहन (तीव्र) विषाद *м.*; **затаи́ть ~у** प्रतिहिंसा की भावना रखना *п.* (के प्रति *на кого-л.*); **проглоти́ть ~у** [शांति से] अपमान सहन करना *п.*; **не в ~у будь ска́зано** बुरा न मानिये; ◇ **он не даст себя́ в ~у** वह अपनी रक्षा कर सकती है.

оби́деть(ся) *сов.* *см.* обижа́ть (-ся).

оби́дно *безл. в знач. сказ.* अफ़सोस (दुःख) की बात [है] аф'сос (дух̆к^x') кӣ ба̄т [х̆аэ]; **мне ~** मुझे अफ़सोस (दुःख) है; **~, что э́то произошлó** यह दुःख है कि ऐसा हुआ; **~, что вы опозда́ли** यह अफ़सोस (दुःख) है कि आप समय पर न आये; **мне ~ э́то слы́шать** मुझे यह सुनकर अफ़सोस (दुःख) है.

оби́дн||ый *прил.* अपमानजनक ап'ма̄н-джанак; **~ое созна́ние** दुःखदायक अनुभव *м.*

оби́дчивый *прил.* जल्द नाराज़ (अप्रसन्न) हो जानेवाला джалд' на̄-ра̄з (апр'санн') х̆о джа̄нэ-ва̄ла̄, चिड़चिड़ा чир̇'чир̇а̄.

оби́дчик *м.* अपमान करनेवाला ап'ма̄н кар'нэ-ва̄ла̄ *м.*

обижа́ть *несов.* **1.** अपमान करना ап'ма̄н кар'на̄ *п.*, नाराज़ (अप्रसन्न) करना на̄-ра̄з (апр'санн') кар'на̄ *п.*; **они́ егó оби́дели** उन्हों ने उसे नाराज़ (अप्रसन्न, क्रुद्ध) कर दिया; **2.** (*наносить ущерб*) हानि (नुक़सान) पहुँचाना х̆а̄ни (нук̇'са̄н) пах̆ӯ̃ча̄на̄ *п.*

обижа́ться *несов.* नाराज़ (अप्र-

सन्न) हो जाना на̄-ра̄з (апр'санн') х̆о джа̄на̄ *нп.*, बुरा मानना бура̄ ма̄н'на̄ *п.*, रूठना рӯт̇^{x}'на̄ *нп.*; **не обижа́йтесь!** बुरा न मानिये!

оби́женный 1. *прич. от* оби́деть; **2.** *прил.* नाराज़ на̄-ра̄з, अप्रसन्न апр'санн', रुष्ट рушт̇'; **он оби́жен на отца́** उसे अपने बाप से नाराज़गी है, उसे अपने बाप के ख़िलाफ़ शिकायत है; **у него́ был ~ вид** वह नाराज़ लगता था, वह क्षुभित हुआ जान पड़ा, उसे क्षोभ हुआ जान पड़ा.

оби́лие *с.* भरमार б^{x}ар-ма̄р *ж.*, आधिक्य а̄д^{x}икй' *м.*, बहुतायत бах̆ута̄йат *ж.*

оби́льн||ый *прил.* भरा-पूरा б^{x}ара̄-пӯра̄, अधिक ад^{x}ик, विपुल випул; ज़ोरदार зор-да̄р (*об урожае*); **~ая пи́ща** अतिशय भोजन *м.*

обиня́к *м. разг.*: **без обиняко́в** बिना किसी लाग-लपेट бина̄ кисӣ ла̄г-лапэт̇; **говори́ть без обиняко́в** साफ़ साफ़ बोलना са̄ф-са̄ф бол'на̄ *нп.*, खुले दिल से कहना к^{x}улэ дил сэках̆'на̄ *п.*

обира́ть *несов.* **1.** (*собирать*) तोड़ना тор̣'на̄ *п.*, चुनना чун'на̄ *п.*; 2. (*грабить, красть*) लूटना лӯт̇'на̄ *п.*, लूट लेना лӯт̇ лэна̄ *п.*, खसोटना к^{x}асот̇'на̄ *п.*

обита́емый *прил.* बसा हुआ баса̄ х̆уа̄, आबाद а̄ба̄д.

обита́тель *м.* रहनेवाला рах̆'нэ-ва̄ла̄ *м.*, बाशंदा ба̄шанда̄ *м.*, निवासी нива̄сӣ *м.*

обита́ть *несов.* बसना бас'на̄ *нп.*, रहना рах̆'на̄ *нп.*, निवास करना нива̄с кар'на̄ *п.*

оби́ть *сов. см.* обива́ть.

обихо́д *м.* रहन-सहन рах̆ан-сах̆ан *м.*, प्रथा прат^{x}а̄ *ж.*; **в дома́шнем ~е** गृहस्थी में; **предме́ты дома́шнего ~а** घर-गिरिस्ती के सामान *м. мн.*; **повседне́вный ~** रोज़मर्रे का काम *м.*, रोज़मर्रे की चाल *ж.*

обихо́дн||ый *прил.* रोज़मर्रे (प्रतिदिन) का роз-маррэ (пратидин) ка̄; चालू ча̄лӯ, प्रचलित прачалит (*употребительный*); **~ое выраже́ние** बोलचाल का मुहावरा *м.*

обкла́дывать *несов.* **1.** (*класть кругом*) इर्द-गिर्द लगाना ирд'-гирд' лага̄на̄ *п.* (के *кого-л., что-л.*); **2.** (*окружать*) घेरना г^{x}эр'на̄ *п.*, घेरे में डालना г^{x}эрэ мэ̄ д̇а̄л'на̄ *п.*

обко́м *м.* (областно́й комите́т) प्रादेशिक समिति пра̄дэшик самити *ж.*

обкра́дывать *несов.* चोराना чора̄на̄ *п.*, लूटना лӯт̇'на̄ *п.*, चोरा (लूट) लेना чора̄ (лӯт̇) лэна̄ *п.*, चोरी करना чорӣ кар'на̄ *п.*

обла́ва *ж.* हँकवा х̆а̃к'ва̄ *м.*, खेदा к^{x}эда̄ *м.*; छापा ч^{x}а̄па̄ *м.* (*налёт*).

облага́ть *несов.* (*обязывать к уплате*) लगाना лага̄на̄ *п.* (पर *кого-л., что-л.*); **~ нало́гом** टैक्स (महसूल) लगाना *п.*, करनिर्धारण करना *п.*; **~ по́шлиной** चुंगी (कर)

लगाना (बैठाना) *п.*; ∼ **штра́фом** जुरमाना करना *п.*, दंड लगाना *п.*

облагора́жива||ть *несов.* ऊँचा करना ӯ̃ча̄ кар'на̄ *п.*, भद्र (उदार) बनाना б^{x}адр' (уда̄р) бана̄на̄ *п.*; **труд ∼ет челове́ка** श्रम मनुष्य को महान् (उच्च) बनाता है, श्रम मनुष्य को गौरव प्रदान करता है.

облагоро́дить *сов. см.* облагора́живать.

облада́ние *с.* दख़ल дахал *м.*, अधिकार ад^{x}ика̄р *м.*

облада́тель *м.* मालिक ма̄лик *м.*, अधिकारी ад^{x}ика̄рӣ *м.*

облада́ть *несов.* मालिक होना ма̄лик х̆она̄ *нп.* (का *чем-л.*), अधिकार में रखना ад^{x}ика̄р мэ̄ рак^{x}'на̄ *п.*; ∼ **пра́вом** अधिकार रखना *п.* (पर *на что-л.*); ∼ **тала́нтом** प्रतिभाशाली होना *нп.*

о́блако *с.* बादल ба̄дал *м.*, मेघ мэг^{x} *м.*; **не́бо заволокло́ облака́ми** बादल छा गये, आसमान पर बादल आये.

обла́мывать *несов.* तोड़ना тор̇'на̄ *п.*, तोड़ देना (डालना) тор̇ дэна̄ (д̇а̄л'на̄) *п.*

обласка́ть *сов.* बड़ी मेहरबानी करना бар̇ӣ мэх̆ар-ба̄нӣ кар'на̄ *п.*

областно́й *прил.* प्रादेशिक пра̄дэшик, प्रांतीय пра̄нтӣй'.

о́бласть *ж.* **1.** इलाक़ा ила̄ка̄ *м.*, प्रदेश прадэш *м.*, भूभाग б^{x}у-б^{x}а̄г *м.*; **2.** (*административно-территориальная единица*) ज़िला зила̄ *м.*, प्रांत пра̄нт' *м.*, प्रदेश прадэш *м.*; **3.** (*сфера знаний, деятельности*) क्षेत्र кшэтр' *м.*

о́блачность *ж.* बदली бад'лӣ *ж.*, घटाटोप г^{x}ат̇а̄т̇оп *м.*

о́блачный *прил.* बादल से घिरा हुआ ба̄дал сэ г^{x}ира̄ х̆уа̄, मेघयुक्त мэг^{x}-йукт'.

облега́||ть *несов.* (*о платье*) चिपटना чипат̇'на̄ *нп.*, लगा रहना лага̄ рах̆'на̄ *нп.*, ठीक बैठना т̇^{x}ӣк баэт̇^{x}'на̄ *нп.*; **пла́тье пло́тно ∼ет фигу́ру** पोशाक चुस्त है, उस में शरीर के सब अंग उभड़ आये हैं.

облегч||а́ть *несов.* सहज (सुसाध्य) बनाना сах̆адж (су-са̄д^{x}й') бана̄на̄ *п.* (*задачу, дело*); हलका (सहज) करना (बनाना, कर देना) х̆ал'ка̄ (сах̆адж) кар'на̄ (бана̄на̄, кар дэна̄) *п.* (*работу и т. п.*); ∼ **груз** भार कम करना (कर देना) *п.*; ∼ **наказа́ние** सज़ा (दंड) घटा देना *п.*; **э́то намно́го ∼и́т их рабо́ту** यह उन के काम को ज़्यादा आसान बनायेगा, इस से उन का काम (कार्य) ज़्यादा आसान हो जायेगा.

облегче́ни||е *с.* सहूलियत сах̆ӯлийат *ж.*, सुभीता суб^{x}ӣта̄ *м.*; **вздох ∼я** राहत की साँस *ж.*; **вздохну́ть с ∼ем** संतोष की साँस लेना *п.*

облегчи́ть *сов. см.* облегча́ть.

обледене́лый *прил.* [जमी हुई] बर्फ़ से ढाँका हुआ [джамӣ х̆уӣ] барф̣' сэ д̇^{x}а̄̃ка̄ х̆уа̄.

обледене́ть *сов.* [जमी हुई] बर्फ़

से ढँक जाना [джамӣ х̆уӣ] барф’ сэ д̇^{x}а̃к джа̄на̄ *нп.*

облéзлый *прил.* (*потёртый, пришедший в ветхость*) फटा-पुराना п^{x}ат̇а̄-пура̄на̄, जर्जर джарджар.

облекáть *несов.* **1.** (*одевать во что-л.*) पहनाना пах̆’на̄на̄ *п.*, पहना देना пах̆’на̄ дэна̄ *п.*; **2.** *перен.* (*наделять*): ⁓ **влáстью, полномóчиями** अधिकार से संपन्न करना ад^{x}ика̄р сэ сампанн’ кар’на̄ *п.*; ⁓ **в фóрму чегó-л.** रूप देना рӯп дэна̄ *п.* (का *чего-л.*).

облекáться *несов.* पहनना пах̆ан’на̄ *п.*

облени́ться *сов.* आलसी (सुस्त) हो जाना а̄л’сӣ (суст’) х̆о джа̄на̄ *нп.*

облепи́ть *сов. см.* облеплять.

облеп||ля́ть *несов.* **1.** (*обклеивать*) लगाना лага̄на̄ *п.*, लगा देना лага̄ дэна̄ *п.*; ढँकना д̇^{x}а̃к’на̄ *п.* (*покрывать*); **2.** *перен. разг.* (*окружать*) घेरना г^{x}эр’на̄ *п.*, घेर देना г^{x}эр дэна̄ *п.*; **дéти ⁓и́ли егó** बच्चे उस के गिर्द लिपटे हुए थे, बच्चे उस से चिमटे हुए थे.

облет||áть *несов.* **1.** उड़ना ур̇’на̄ *нп.* (के इर्द-गिर्द *вокруг кого-л., чего-л.*); **2.** (*о листьях*) गिरना гир’на̄ *нп.*, गिर पड़ना гир пар̇’на̄ *нп.*; **3.** *перен.* (*о слухах, известиях*) फैलना п^{x}аэл’на̄ *нп.*, फैल जाना п^{x}аэл джа̄на̄ *нп.*; **слух ⁓éл весь гóрод** ख़बर सारे शहर में फैल गई.

облетéть *сов. см.* облетáть.

облéчь *сов. см.* облекáть.

облéчься *сов. см.* облекáться; ⁓ **в фóрму чегó-л.** रूप धरना рӯп д^{x}ар’на̄ *п.* (का *чего-л.*).

обливáние *с.* शरीर के ऊपर जलधारा का प्रक्षेप шарӣр кэ ӯпар джал-д^{x}а̄ра̄ ка̄ пракшэп *м.*

обливáть *несов.* [पानी] डालना [па̄нӣ] д̇а̄л’на̄ *п.* (के ऊपर *кого-л., что-л.*); ⁓ **кни́гу черни́лами** किताब पर स्याही गिरा देना *п.*

облив||áться *несов.* **1.** (*напр. водой*) अपने ऊपर पानी डालना ап’нэ ӯпар па̄нӣ д̇а̄л’на̄ *п.*; **2.** (*опрокидывать на себя*) अपने ऊपर गिरा लेना ап’нэ ӯпар гира̄ лэна̄ *п.*; **обли́ться черни́лами** अपने ऊपर स्याही गिरा लेना *п.*; ◇ ⁓ **слезáми** आँसुओं से मुँह धोना *п.*; ⁓ **пóтом** पसीने में डूबा होना *нп.*, पसीने में भीग जाना *нп.*; **сéрдце ⁓áется крóвью** दिल रो रहा है.

облигáция *ж.* क़र्ज़-पत्र к̇арз’-патр’ *м.*, ऋणपत्र рин-патр’ *м.*

облизáть(ся) *сов. см.* обли́зывать(ся).

обли́зывать *несов.* चाटना ча̄т̇’на̄ *п.*, चाट लेना ча̄т̇ лэна̄ *п.*

обли́зываться *несов.* अपने ओंठों को चाटना (चाट लेना) ап’нэ о̄т̇^{x}о̄ ко ча̄т̇’на̄ (ча̄т̇ лэна̄) *п.*; अपने आप को चाटना ап’нэ а̄п ко ча̄т̇’на̄ *п.* (*о животном*).

óблик *м.* चेहरा чэх̆’ра̄ *м.*, शकल шакал *ж.*, आकृति а̄крити *ж.*, रूप

рӯп *м.*; **мора́льный** ~ रूहानी चेहरा *м.*, मानसिक (नैतिक) ढाँचा *м.*; **приня́ть** ~ **кого́-л., чего́-л.** का रूप धारण कर लेना *п.*

обли́ть(ся) *сов. см.* облива́ть (-ся).

облицева́ть *сов. см.* облицо́вывать.

облицо́вка *ж.* पोशिश пошиш *ж.*, मुखावरण мукˣа̄варан *м.*

облицо́вывать *несов.* पोशिश करना пошиш кар'на̄ *п.*; पक्का करना пакка̄ кар'на̄ *п.* (*камнем, кирпичом*).

облича́ть *несов.* परदाफ़ाश (भंडाफोड़) करना пар'да̄-ф̣а̄ш (бˣанд̇а̄-пˣор̇) кар'на̄ *п.* (का *кого-л., что-л.*).

обличе́ние *с.* परदाफ़ाश пар'да̄-ф̣а̄ш *м.*, भंडाफोड़ бˣанд̇а̄-пˣор̇ *м.*

обличи́тельный *прил.* परदाफ़ाश (भंडाफोड़) करनेवाला пар'да̄-ф̣а̄ш (бˣанд̇а̄-пˣор̇) кар'нэ-ва̄ла̄, अभियोगात्मक абˣийога̄тмак.

обличи́ть *сов. см.* облича́ть.

обложе́ние *с.* महसूल (कर) लगाना мах̆'сӯл (кар) лага̄на̄ *м.*, करनिर्धारण кар-нирдˣа̄ран *м.*, करस्थापन кар-стˣа̄пан *м.*; **ко́свенное** ~ अप्रत्यक्ष कर लगाना *м.*

обложи́||ть *сов.* **1.** *см.* обкла́дывать; **не́бо** ~**ло ту́чами** बादल छा गये ба̄дал чˣа̄ гайэ, आसमान पर बादल आये а̄с'ма̄н пар ба̄дал а̄йэ; ~**ло язы́к** ज़बान (जीभ) पर छाले पड़ गये заба̄н (джӣбˣ) пар чˣа̄лэ пар̇ гайэ, ज़बान पर काँटे जम गये заба̄н пар ка̄̃т̇э джам гайэ; **2.** *см.* облага́ть.

обло́жка *ж.* कवर кавар *м.*, जिल्द джилд' *ж.*, आवरणपत्र а̄варан-патр' *м.*

облока́чиваться *несов.* सहारा लेना сах̆а̄ра̄ лэна̄ *п.* (का *на что-л.*), उठँगना ут̇ˣа̄̃г'на̄ *нп.*, कोहनी टिकाना кох̆'нӣ т̇ика̄на̄ (पर *на что-л.*).

облокоти́ться *сов. см.* облока́чиваться.

облома́ть *сов. см.* обла́мывать.

обломи́ть *сов. см.* обла́мывать.

обло́м||ок *м.* टुकड़ा т̇ук'р̇а̄ *м.*, टूट т̇ӯт̇ *ж.*, खंड кˣанд̇' *м.*

облупи́ть *сов.* छिलका उतारना чˣил'ка̄ ута̄р'на̄ *п.* (का *что-л.*).

облысе́вший *прил.* गंजा ганджа̄.

облысе́ть *сов.* गंजा हो जाना ганджа̄ х̆о джа̄на̄ *нп.*

облюбова́ть *сов.* पसंद करना (कर लेना, कर देना) пасанд' кар'на̄ (кар лэна̄, кар дэна̄) *п.*

обма́зать *сов. см.* обма́зывать.

обма́зывать *несов.* **1.** लीपना лӣп'на̄ *п.*, लीप देना лӣп дэна̄ *п.*, पोतना пот'на̄ *п.*; **2.** (*пачкать*) मैला करना (कर देना) маэла̄ кар'на̄ (кар дэна̄) *п.*

обма́кивать *несов.* डुबोना д̇убона̄ *п.*, डुबाना д̇уба̄на̄ *п.*, डुबो देना д̇убо дэна̄ *п.*

обмакну́ть *сов. см.* обма́кивать.

обма́н *м.* धोखा д^{x}ок^{x}а̄ *м.*, ढकोसला д̇^{x}акос'ла̄ *м.*; झूठ дж^{x}ӯт̇^{x} *м.* (*ложь*); **ввести́ в ~** धोखा देना *п.* (को *кого-л.*), ढकोसला करना *п.* (का *кого-л.*); ◇ **~ зре́ния** दृष्टि-भ्रम *м.*

обма́нный *прил.* झूठा дж^{x}ӯт̇^{x}а̄, धोखेबाज़ д^{x}ок^{x}э-ба̄з.

обману́ть(ся) *сов. см.* обма́нывать(ся).

обма́нчивый *прил.* धोखे से भरा हुआ д^{x}ок^{x}э сэ б^{x}ара̄ х̆уа̄, मायिक ма̄йик.

обма́нщик *м.* धोखेबाज़ д^{x}ок^{x}э-ба̄з *м.*, कपटी кап'т̇ӣ *м.*

обма́нывать *несов.* धोखा देना д^{x}ок^{x}а̄ дэна̄ *п.* (को *кого-л.*), ढकोसला करना д̇^{x}акос'ла̄ кар'на̄ *п.* (का *кого-л.*); झूठ बोलना дж^{x}ӯт̇^{x} бол'на̄ *нп.* (*лгать*); **~ наде́жды** उम्मेदों (आशाओं) पर पानी फेरना (फेर देना) *п.* (की *чьи-л.*); **~ чьё-л. дове́рие** का विश्वास तोड़ना *п.*, का विश्वासघात करना *п.*

обма́нываться *несов.* धोखा खाना д^{x}ок^{x}а̄ к^{x}а̄на̄ *п.*, धोखे में आना д^{x}ок^{x}э мэ̄ а̄на̄ *нп.*; **обману́ться в свои́х ожида́ниях** निराश हो जाना *нп.*

обма́тывать *несов.* लपेटना лапэт̇'на̄ *п.*, लपेट लेना (देना) лапэт̇ лэна̄ (дэна̄) *п.* (पर *что-л.*).

обма́хивать *несов.* झाड़ू देना дж^{x}а̄рӯ дэна̄ *п.* (*сметать*); **~ ве́ером** पंखा करना (झलना) *п.*; **~ пыль** धूल हटाना (हटा देना, झाड़ना) *п.*

обма́хиваться *несов.*: **~ ве́ером** अपने आप को पंखा झल देना ап'нэ а̄п ко панк^{x}а̄ дж^{x}ал дэна̄ *п.*; **~ платко́м** अपने पर रूमाल से झलना (हवा करना) ап'нэ пар рӯ-ма̄л сэ дж^{x}ал'на̄ (х̆ава̄ кар'на̄) *п.*

обмахну́ть(ся) *сов. см.* обма́хивать(ся).

обмеле́ние *с.* छिछला (उथला) हो जाना ч^{x}ич^x'ла̄ (ут^x'ла̄) х̆о джа̄на̄ *м.*

обмеле́ть *сов.* छिछला (उथला) हो जाना ч^{x}ич^x'ла̄ (ут^x'ла̄) х̆о джа̄на̄ *нп.*

обме́н *м.* [अदला-]बदला [ад'ла̄-]бад'ла̄ *м.*, आदान-प्रदान а̄да̄н-прада̄н *м.*, विनिमय винимай *м.*; **в ~ на** के बदले में; **~ мне́ниями** विचार-विनिमय *м.*, विचारों का आदान-प्रदान *м.*; **~ о́пытом** तजरबे का तबादला *м.*; **~ веще́ств** *физиол.* [देहगत] भोजन का रासायनिक परिवर्तन *м.*

обме́нивать *несов.* बदलना бадал'на̄ *п.*, [अदला-]बदला करना [ад'ла̄-] бад'ла̄ кар'на̄ *п.*, विनिमय करना винимай кар'на̄ *п.*

обме́ниваться *несов.* बदलना бадал'на̄ *п.*, [अदला-]बदला करना [ад'ла̄-] бад'ла̄ кар'на̄ *п.*, विनिमय करना винимай кар'на̄ *п.*; **~ рукопожа́тием** हाथ मिलाना *п.* (से *с кем-либо*).

обменя́ть(ся) *сов. см.* обме́нивать(ся).

обме́р *м.* 1. नपाई напа̄ӣ *ж.*, नाप на̄п *ж.*, माप ма̄п *ж.*; 2. (*обман*) *разг.* झूठी नाप लेना джˣут̇ˣӣ на̄п лэна̄ *м.*

обме́рить *сов. см.* обмеря́ть.

обмеря́ть *несов.* 1. नापना на̄п'на̄ *п.*, नाप लेना (देना) на̄п лэна̄ (дэна̄) *п.*; 2. (*обманывать*) *разг.* झूठी नाप लेना джˣут̇ˣӣ на̄п лэна̄ *п.*

обмести́ *сов. см.* обмета́ть I.

обмета́ть I *несов.* (*пыль*) धूल झाड़ना (हटाना, हटा देना) дˣӯл джˣа̄р̇'на̄ (х̌ат̇а̄на̄, х̌ат̇а̄ дэна̄) *п.*

обмета́ть II *сов. см.* обмётывать.

обмётывать *несов.* (*обшивать*) टाँका लगाना (लगा देना) т̇а̄̃ка̄ лага̄на̄ (лага̄ дэна̄) *п.*

обмозгова́ть *сов. разг.* आगा पीछा सोच लेना а̄га̄-пӣчˣа̄ соч лэна̄ *п.*, ग़ौर करना г̇аор кар'на̄ *п.*, मन में तौलना ман мэ̄ таол'на̄ *п.*

обмола́чивать *несов. с.-х.* गाहना га̄х̌'на̄ *п.*

обмо́лвиться *сов.* 1. (*ошибиться*) एक बात की जगह दूसरी बात कहना эк ба̄т кӣ джагах̌ дӯс'рӣ ба̄тках̌'на̄ *п.*, भूलकर कह डालना бˣӯл'карках̌ д̇а̄л'на̄ *п.*; 2. (*сказать*) [चलते-चलते] कह डालना [чал'тэ-чал'тэ]ках̌ д̇а̄л'на̄ *п.*; **не ~ ни сло́вом** क़ताई ज़िक्र न करना *п.* (का *о чём-л.*).

обмо́лвка *ж.* ज़बान की चूक заба̄н кӣ чӯк *ж.*

обмоло́т *м. с.-х.* गहाई гах̌а̄ӣ *ж.*, [अनाज की] पिटाई [ана̄дж кӣ] пит̇а̄ӣ *ж.*

обмолоти́ть *сов. см.* обмола́чивать.

обмора́живать *несов.*: **он обморо́зил себе́ па́лец** उस की उँगली को पाला मार गया у̣с кӣ ӯ̃г'лӣ ко па̄ла̄ ма̄р гайа̄.

обморо́женный *прич., прил.* पाले (सर्दी) का मारा हुआ па̄лэ (сардӣ) ка̄ ма̄ра̄ х̌уа̄.

обморо́зить *сов. см.* обмора́живать.

о́бморок *м.* बेहोशी бэ-х̌ошӣ *ж.*, मूर्च्छा мӯрччˣа̄ *ж.*; **в глубо́ком ~е** गहरी बेहोशी में, प्रगाढ़ मूर्च्छा में; **па́дать в ~** ग़श (मूर्च्छा) खाना *п.*, बेहोशी आ जाना *нп.* (को *о ком-л.*).

о́бморочн||ый *прил.*: **~ое состоя́ние** बेहोशी की हालत бэ-х̌ошӣ кӣ х̌а̄лат *ж.*, अचेत अवस्था ачэт авастˣа̄ *ж.*; **в ~ом состоя́нии** बेहोशी की हालत में бэ-х̌ошӣ кӣ х̌а̄лат мэ̄, अचेत अवस्था में ачэт авастˣа̄ мэ̄.

обмота́ть *сов. см.* обма́тывать.

обмо́тка *ж. эл.* पट्टी пат̇т̇ӣ *ж.*

обмо́тки *мн.* [पिंडलियों पर बाँधने की] पट्टियाँ [пинд̇'лийо̃ пар ба̄̃дˣ'нэ кӣ] пат̇т̇ийа̄̃ *ж. мн.*

обмундирова́ние *с.* वरदी вар'дӣ *ж.*

обмундирова́ть *сов.* वरदी से लैस (सज्जित) करना вар'дӣ сэ лаэс (саджджит) кар'нā *п.*

обмундирова́ться *сов.* वरदी से लैस (सज्जित) हो जाना вар'дӣ сэ лаэс (саджджит) х̆о джāнā *нп.*

обмундиро́вка *ж. см.* обмундирова́ние.

обмыва́ть *несов.* धोना д^{x}онā *п.*, नहलाना[-धुलाना] нах̆'лāнā [-д^{x}улāнā] *п.*, [पानी में] साफ़ करना [пāнӣ мэ̄] сāф кар'нā *п.*

обмы́ть *сов. см.* обмыва́ть.

обнагле́ть *сов.* गुस्ताख़ (निर्लज्ज) हो जाना густāх (нирладжьдж') х̆о джāнā *нп.*

обнадёживать *несов.* उम्मेद दिलाना уммэд дилāнā *п.*, आशा देना āшā дэнā *п.* (को *кого-л.*); यक़ीन (विश्वास) दिलाना йакӣн (вишвāс) дилāнā *п.* (*уверять*).

обнадёжить *сов. см.* обнадёживать.

обнажа́ть *несов.* **1.** नंगा करना нангā кар'нā *п.*, उघाड़ना уг^{x}āр̇'нā *п.*, उघाड़ देना уг^{x}āр̇ дэнā *п.*; ~ **меч** [म्यान से, कोष से] तलवार खींचना *п.*; ~ **го́лову** अपने सिर को उघाड़ना *п.*; **2.** *перен.* (*раскрывать, обнаруживать*) उघाड़ना уг^{x}āр̇'нā *п.*, खोलकर रखना к^{x}ол'кар рак^{x}'нā *п.*; परदाफ़ाश (भंडाफोड़) करना пар'дā-фāш (б^{x}ан-д̇ā-п^{x}ор̇) кар'нā *п.* (*разоблачать*; का *что-л.*).

обнажа́ться *несов.* नंगा हो जाना нангā х̆о джāнā *нп.*, उघड़ना уг^{x}ар̇'нā *нп.*

обнажённый **1.** *прич. от* обнажи́ть; **2.** *прил.* नंगा нангā, उघाड़ा уг^{x}āр̇ā.

обнажи́ть(ся) *сов. см.* обнажа́ть(ся).

обнаро́дование *с.* एलान элāн *м.*, घोषणा г^{x}ош'нā *ж.*; प्रकाशन пракāшан *м.* (*опубликование*).

обнаро́довать *соб.* एलान (घोषणा) करना элāн (г^{x}ош'нā) кар'нā *п.*; प्रकाशित करना пракāшит кар'нā *п.* (*опубликовать*).

обнару́жение *с.* खोलना к^{x}ол'нā *м.*; उद्घाटन удг^{x}āт̇ан *м.* (*раскрытие*).

обнару́живать *несов.* पता लगाना патā лагāнā *п* (का *что-л.*), उघाड़ना уг^{x}āр̇'нā *п.*, खोलना к^{x}ол'нā *п.*; उद्घाटन करना удг^{x}āт̇ан кар'нā *п.* (*раскрывать*; का *что-л.*); ~ **тала́нт** प्रतिभा प्रकट करना *п.*

обнару́живаться *несов.* पता लगना (चलना) патā лаг'нā (чал'нā) *нп.*, उघड़ना уг^{x}ар̇'нā *нп.*, बरामद हो जाना бар-āмад х̆о джāнā *нп.*

обнару́жить(ся) *сов. см.* обнару́живать(ся).

обнести́ *сов. см.* обноси́ть.

обнима́ть *несов.* गले लगाना галэ лагāнā *п.* (को *кого-л.*), आलिंगन करना āлинган кар'нā *п.* (का *кого-либо*), अंक भरना анк' б^{x}ар'нā *п.*

обнима́ться *несов.* गले मिलना

(लगना) галэ мил’на̄ (лаг’на̄) *нп.* (के *с кем-л.*).

обнища́ние *с.* ग़रीब (दरिद्र) हो जाना г̇арӣб (даридр’) х̆о джа̄на̄ *м.*; ग़रीबी г̇арӣбӣ *ж.*, दरिद्रता даридр’та̄ *ж.* (*нищета*).

обнища́ть *сов.* ग़रीबी आना г̇арӣбӣ а̄на̄ *нп.* (पर *о ком-л., о чём-л.*), ग़रीब (दरिद्र) हो जाना г̇арӣб (даридр’) х̆о джа̄на̄ *нп.*

обнови́ть(ся) *сов. см.* обновля́ть(ся.)

обно́вка *ж. разг.* नयी चीज़ найӣ чӣз *ж.*; नया कपड़ा (वस्त्र) найа̄ кап’р̣а̄ (вастр’) *м.* (*об одежде*).

обновле́ние *с.* नवीकरण навӣ-каран *м.*, पुनर्नवीकरण пунарнавӣ-каран *м.*; मरम्मत करना мараммат кар’на̄ *м.* (*ремонт*).

обновлённый *прич., прил.* नया (नवीन) किया हुआ найа̄ (навӣн) кийа̄ х̆уа̄.

обновля́ть *несов.* [फिर से] नया (नवीन) करना [п^{x}ир сэ] найа̄ (навӣн) кар’на̄ *п.*; मरम्मत करना мараммат кар’на̄ *п.* (*ремонтировать*; की *что-л.*); ~ руково́дство रहनुमाओं को बदल देना *п.* (के *чего-л.*).

обновля́ться *несов.* [फिर से] नया (नवीन) होना (हो जाना) [п^{x}ир сэ] найа̄ (навӣн) х̆она̄ (х̆о джа̄на̄) *нп.*

обноси́ть *несов.* 1. (*окружать*) घेरना г^{x}эр’на̄ *п.*, घेर देना (लेना) г^{x}эр дэна̄ (лэна̄) *п.*, परिवेष्टित करना паривэшт̇ит кар’на̄ *п.*; ~ стено́й दीवार से घेरना *п.*; ~ забо́ром घेरा लगाना *п.*, अहाताबंदी करना *п.*; 2. (*угощать*) परोसना парос’на̄ *п.*; **их всех обнесли́ пло́вом** पुलाव सब के आगे लाया गया.

обно́ски *мн.* फटा-पुराना कपड़ा п^{x}ат̇а̄-пура̄на̄ кап’р̣а̄ *м.*

обню́хать *сов. см.* обню́хивать.

обню́хивать *несов.* सूँघना сӯ̃г^{x}’на̄ *п.*, सूँघ लेना сӯ̃г^{x} лэна̄ *п.*

обня́ть(ся) *сов. см.* обнима́ть (-ся).

обо *предлог см.* о I.

обобра́ть *сов. см.* обира́ть.

обобща́ть *несов.* आम उसूल बनाना (क़ायम करना) а̄м усӯл бана̄на̄ (к̇а̄йам кар’на̄) *п.*, आम (साधारण) नतीजे (परिणाम) निकालना а̄м (са̄д^{x}а̄ран) натӣджэ (парина̄м) ника̄л’на̄ *п.* (से *что-л.*); ~ о́пыт अनुभव से आम नतीजे निकालना *п.* (के *чей-л., чего-л.*), अनुभव का निचोड़ बनाना *п.* (के *чей-л., чего-л.*).

обобще́ние *с.* साधारणीकरण са̄д^{x}а̄р’нӣ-каран *м.*

обобществи́ть *сов. см.* обобществля́ть.

обобществле́ние *с.* सामूहीकरण са̄мӯх̆ӣ-каран *м.*

обобществля́ть *несов.* सामूहीकरण करना са̄мӯх̆ӣ-каран кар’на̄ *п.* (का *что-л.*).

обобщи́ть *сов. см.* обобща́ть.

обогати́ть(ся) *сов. см.* обогаща́ть(ся).

обогаща́ть *несов.* **1.** दौलतमंद (धनी) वनाना даолат-манд' (д^{x}анӣ) банāнā *п.* (को *кого-л.*, *что-л.*); **2.** *перен.*: **обогати́ть свой о́пыт** अपने अनुभव को समृद्ध करना ап'нэ анубх^{x}ав ко самридд^x' кар'нā *п.*, विस्तृत अनुभव प्राप्त करना вистрит анубх^{x}ав прāпт' кар'нā *п.*

обогаща́ться *несов.* दौलतमंद (धनी) वनना (हो जाना) даолат-манд' (д^{x}анӣ) бан'нā (х̆о джāнā) *нп.*

обогаще́ние *с.* दौलतमंद (धनी) वनाना даолат-манд' (д^{x}анӣ) банāнā *м.* (*действие от гл.* обогаща́ть); दौलतमंद (धनी) वनना (हो जाना) даолат-манд' (д^{x}анӣ) бан'нā (х̆о джāнā) *м.* (*действие от гл.* обогаща́ться); ~ **руд** *тех.* धातुशोधन *м.*

обогна́ть *сов. см.* обгоня́ть.

обогну́ть *сов. см.* огиба́ть.

обогрева́ть *несов.* गरम करना гарам кар'нā *п.*

обогрева́ться *несов.* गरम होना (हो जाना) гарам х̆онā (х̆о джāнā) *нп.*; तापना тāп'нā *нп.* (*у огня, на солнце*).

обогре́ть(ся) *сов. см.* обогрева́ть(ся).

о́бод *м.*: ~ **колеса́** पहिये का घेरा пах̆ийэ кā г^{x}эрā *м.*

ободо́к *м.* घेरा г^{x}эрā *м.*

ободра́ть *сов. см.* обдира́ть.

ободре́ние *с.* वढ़ावा бар̇^{x}āвā *м.*, दिलासा дилāсā *м.*, प्रोत्साहन протсāх̆ан *м.*

ободри́ть(ся) *сов. см.* ободря́ть (-ся).

ободря́ть *несов.* वढ़ावा (दिलासा, प्रोत्साहन) देना бар̇^{x}āвā (дилāсā, протсāх̆ан) дэнā *п.*, हिम्मत वँधवाना х̆иммат бā̃д^x'вāнā *п.* (की *кого-л.*, *что-л.*), उत्साहित करना утсāх̆ит кар'нā *п.*

ободря́ться *несов.* हिम्मत वाँधना х̆иммат бā̃д^x'нā *п.*, उत्साहित होना утсāх̆ит х̆онā *нп.*

обожа́ние *с.* पूजा пӯджā *ж.*, आराधन āрāд^{x}ан *м.*, उपासना упāс'нā *ж.*

обожа́ть *несов.* पूजा करना пӯджā кар'нā *п.* (की *кого-л.*, *что-л.*), आराधन कारना āрāд^{x}ан кар'нā *п.* (का *кого-л.*, *что-л.*).

обо́з *м.* गाड़ियों की क़तार (पाँत) гāр̇ийо̃ кӣ к̇атāр (пā̃т) *ж.*

обозва́ть *сов. см.* обзыва́ть.

обозли́ть *сов.* क्रोधित (कुपित) करना крод^{x}ит (купит) кар'нā *п.*, चिढ़ाना чир̇^{x}āнā *п.*

обозли́ться *сов.* ग़ुस्से (क्रोध) में आना г̇уссэ (крод^x) мэ̃ āнā *нп.*, क्रोधी हो जाना крод^{x}ӣ х̆о джāнā *нп.*

обознача́ть *несов.* **1.** (*отмечать*) निशान (लक्षित) करना нишāн (лакшит) кар'нā *п.*; **2.** (*значить*) मतलव (अर्थ) रखना мат'лаб (арт^x') рак^x'нā *п.*, सूचित (अर्थ प्रकट) करना сӯчит (арт^x' пракат̇) кар'нā *п.*

обозна́чить *сов. см.* обознача́ть 1.

обозрева́тель *м.* समीक्षक самӣкшак *м.*

обозрева́ть *несов.* **1.** (*осматривать*) देखना дэк^{x}'нā *п.*, निरीक्षण करना нирӣкшан кар'нā *п.*; **2.** (*в печати*) आलोचना करना āлоч'нā кар'нā *п.* (की *что-л.*).

обозре́ние *с.* समालोचन самāлочан *м.*, आलोचना āлоч'нā *ж.*, सिंहावलोकन сӣх̆āв'локан *м.*; **театра́льное** ~ रीव्यू *м.*

обозре́ть *сов. см.* обозрева́ть.

обо́||и *мн.* दीवारी काग़ज़ дӣвāрӣ кāг̇аз *м.*, कमरे की दीवारों पर मढ़ने का काग़ज़ кам'рэ кӣ дӣвāро̃ пар мар̣^{x}'нэ кā кāг̇аз *м.*; **окле́ить ~ями** दीवारी काग़ज़ मढ़ना (लगाना, चिपका देना) *п.* (पर *что-л.*).

обо́йма *ж.* **1.** *воен.* (*патронная*) चार्जर чāрджар *м.*; **2.** *тех.* आयरन-रिंग āй'ран-ринг' *м.*, लोह-वलय лох̆-валай *м.*

обойти́(сь) *сов. см.* обходи́ть (-ся).

обо́йщик *м.* सोफ़ासाज़ софā-сāз *м.*, कुर्सियों में गद्दियाँ लगाकर चढ़ानेवाला курсийо̃ мэ̄ гаддийā̃ лагāкар чар̣^{x}āнэ-вāлā *м.*

обокра́сть *сов. см.* обкра́дывать.

оболо́чка *ж.* ग़िलाफ़ г̇илāф *м.*, खोल к^{x}ол *м.*, आवरण āваран *м.*, वेष्टन вэшт̇ан *м.*; *анат.* झिल्ली дж^{x}иллӣ *ж.*, परदा пар'дā *м.*

обо́лтус *м.* अहमक़ ах̆'маќ *м.*, मूर्ख мӯрк^{x}' *м.*, काठ का उल्लू кāт̇^{x} кā уллӯ *м.*

обольсти́тель *м.* झाँसिया дж^{x}ā̃сийā *м.*

обольсти́тельный *прил.* प्रलोभक пралоб^{x}ак; मनोमुग्धकर мано-мугд^{x}'-кар, मनोहर мано-х̆ар (*очаровательный*).

обольсти́ть(ся) *сов. см.* обольща́ть(ся).

обольща́ть *несов.* लुभाना луб^{x}āнā *п.*, झाँसना дж^{x}ā̃с'нā *п.*; ~ **себя́ наде́ждой** झूठी उम्मेद बाँधना *п.*, झूठी आस लगाना *п.*, झूठी आशा करना *п.*, मिथ्या आशा का पोषण करना *п.*

обольща́ться *несов.* झाँसे (प्रलोभन) में आना дж^{x}ā̃сэ (пралоб^{x}ан) мэ̄ āнā *нп.*; ~ **наде́ждами** झूठी उम्मेद बाँधना *п.*, झूठी आस लगाना *п.*, झूठी आशा करना *п.*, मिथ्या आशा का पोषण करना *п.*

обольще́ние *с.* झाँसा дж^{x}ā̃сā *м.*, प्रलोभन пралоб^{x}ан *м.*

обомле́ть *сов. разг.* **1.** बेहोशी की सी हालत में आना (आ जाना) бэ-х̆ошӣ кӣ сӣ х̆āлат мэ̄ āнā (ā джāнā) *нп.*, संज्ञाशून्य सा हो जाना сан-гйā-шӯнй' сā х̆о джāнā *нп.*; **2.** (*оцепенеть от изумления*) आश्चर्य से सन्न (स्तंभित) हो जाना āшчарй' сэ санн' (стамб^{x}ит) х̆о джāнā *нп.*

обоня́ние *с.* सूँघने की इंद्रिय сӯ̃г^{x}'нэ кӣ индрий' *ж.*, घ्राण г^{x}рāн *м.*; **имéть тóнкое ~** तेज़ नाक रखना *п.*

обоня́ть *несов.* सूँघना cӯ̃гˣ'нā *п*, सूँघ लेना cӯ̃гˣ лэнā *п.*

обора́чивать *несов. см.* обёртывать.

обора́чиваться *несов.* (*поворачиваться*) मुड़ना мур̇'нā *нп.*, फिरना пˣир'нā *нп.*, (पीछे *назад*, की तरफ़, की ओर *в чью-л. сторону*); गरदन घुमाना гар'дан гˣумāнā *п.* (*поворачивать голову*); **~ [кругóм]** घूमना *нп.*; ◇ **э́то зави́сит от тогó, как обернётся дéло** यह भविष्य पर निर्भर है.

оборва́нец *м.* चिथड़िया читˣ'р̇ийā *м.*, चिथड़ेपोश читˣ'р̇э-пош *м.*, जीर्ण-शीर्ण वस्त्रधारी джӣрн'-шӣрн' вастр'-дˣāрӣ *м.*

обóрванный 1. *прич. от* оборвáть; 2. *прил.* फटा [हुआ] пˣат̇ā [х̆уā], फटा-पुराना пˣат̇ā-пурāнā, जीर्ण-शीर्ण джӣрн'-шӣрн'.

оборва́ть(ся) *сов. см.* обрывáть (-ся).

обóрка *ж.* झालर джˣāлар *ж.*

оборóна *ж.* बचाव бачāо *м.*, हिफ़ाज़त х̆ифāзат *ж.*, रक्षा ракшā *ж.*

оборони́тельный *прил.* बचाव का бачāо кā, हिफ़ाज़ती х̆ифāз'т̇ӣ, रक्षा-संबंधी ракшā-самбандˣӣ; **~ рубéж** रक्षात्मक चौकी *ж.*

оборóнн||ый *прил.* रक्षा-संबंधी ракшā-самбандˣӣ; **~ая промы́шленность** रक्षा-उद्योग *м. мн.*

обороноспосóбность *ж.* रक्षा-शक्ति ракшā-шакти *ж.*

обороня́ть *несов.* हिफ़ाज़त (रक्षा) करना х̆ифāзат (ракшā) кар'нā *п.* (की *что-л.*).

обороня́ться *несов.* [अपनी] हिफ़ाज़त (रक्षा) करना [ап'нӣ] х̆ифāзат (ракшā) кар'нā *п.*

оборóт *м.* 1. चक्कर чаккар *м.*, [एक बार का] घुमाव [эк бāр кā] гˣумāо *м.*; **маши́на дéлает сто ~ов в мину́ту** मशीन मिनट में सौ चक्कर काट लेती है; 2. *эк.* (*товаров*) आमदनी-रफ़्तनी āм'данӣ-рафт'нӣ *ж.*, विक्रयराशि викрай-рāши *ж.*; **пускáть в ~** इस्तेमाल (व्यवहार) में लाना *п.*; 3. (*листа*) पीठ пӣт̇ˣ *ж.*; **на ~е** (*листа*) पीठ पर; 4. (*речи*) भाषाप्रकार бˣāшā-пракāр *м.*; ◇ **дéло при́няло плохóй ~** मामला बिगड़ गया; **взять в ~** डपटना *п.*; झिड़कना *п.* (*дать нагоняй*).

оборóтн||ый *прил.* 1.: **~ капитáл** *эк.* चल (कार्यशील) पूँजी чал (кāрй'-шӣл) пӯ̃джӣ *ж.*; 2.: **~ая сторонá** पीठ пӣт̇ˣ *ж.*; उलटा ул'т̇ā *м.*, उलटी तरफ़ ул'т̇ӣ тараф *ж.* (*изнанка*).

обору́дование *с.* [साज़-]सामान [сāз-]сāмāн *м.*, सामग्री сāмагрӣ *ж.*; मशीनरी машӣн'рӣ *ж.* (*машинное*).

обору́довать *сов.* и *несов.* [साज़-]सामान (सामग्री) से लैस (सुसज्जित) करना [сāз-]сāмāн (сāмагрӣ) сэ лаэс (су-саджджит) кар'нā *п.*

обоснова́ние *с.* आधार āд^{x}āр *м.*, प्रतिपादन пратипāдан *м.*

обосно́ванный 1. *прич. от* обоснова́ть; **2.** *прил.* साबित сāбит, प्रतिपादित пратипāдит, सतर्क са-тарк'.

обоснова́ть(ся) *сов. см.* обосно́вывать(ся).

обосно́вывать *несов.* आधार देना āд^{x}āр дэнā *п.*, आधारित करना āд^{x}āрит кар'нā *п.*; साबित करना сāбит кар'нā *п.* (*доказывать*); नियम पर आधारित करना нийам пар āд^{x}āрит кар'нā *п.* (*напр. своё право на что-л.*).

обосно́вываться *несов.* अड्डा जमा लेना аддā джамā лэнā *п.*; घर कर लेना г^{x}ар кар лэнā *п.* (*о человеке*).

обосо́бить(ся) *сов. см.* обособля́ть(ся).

обособле́ние *с.* अलगाव ал'гāо *м.*, पृथक्करण прит^{x}ак-каран *м.*

обосо́бленный 1. *прич. от* обосо́бить; **2.** *прил.* अलग алаг, पृथक् прит^{x}ак, विलग вилаг.

обособля́ть *несов.* अलग (पृथक्) करना (कर देना) алаг (прит^{x}ак) кар'нā (кар дэнā) *п.*

обособля́ться *несов.* अलग (पृथक्) होना (हो जाना) алаг (прит^{x}ак) х̆онā (х̆о джāнā) *нп.*

обостре́ние *с.* [और] गहरा (तेज़, भारी) हो जाना [аор] гах̆'рā (тэз, б^{x}āрӣ) х̆о джāнā *м.* (*усиление*); वृद्धि вридд^{x}и *ж.* (*рост, увеличение*).

обострённ||ый 1. *прич. от* обостри́ть; **2.** *прил.* तेज़ тэз, तीव्र тӣвр', तीक्ष्ण тӣкшн'; ~ **интере́с** गहरी दिलचस्पी *ж.*; **3.** *прил.* (*напряжённый*) तना हुआ танā х̆уā, तीव्र тӣвр'; ~**ые отноше́ния** तनाव *м.*, खिँचाव *м.*

обостри́ть(ся) *сов. см.* обостря́ть(ся).

обостря́ть *несов.* **1.** (*делать более острым*) तेज़ (तीव्र, तीक्ष्ण) करना тэз (тӣвр', тӣкшн') кар'нā *п.*; ~ **внима́ние** ध्यान को और भी ज़्यादा तेज़ (तीव्र, तीक्ष्ण) करना *п.*; **2.** (*ухудшать*) गहरा (तेज़) बनाना гах̆'рā (тэз) банāнā *п.*, तीव्र करना тӣвр' кар'нā *п.*, [और भी] ख़राब करना [аор б^{x}ӣ] харāб кар'нā *п.*

обостря́ться *несов.* **1.** (*становиться острее*) तेज़ (तीव्र) होना (हो जाना) тэз (тӣвр') х̆онā (х̆о джāнā) *нп.*; **2.** (*ухудшаться*) [और] गहरा (तेज़, भारी) हो जाना [аор] гах̆'рā (тэз, б^{x}āрӣ) х̆о джāнā *нп.*, [और भी] ख़राब हो जाना [аор б^{x}ӣ] харāб х̆о джāнā *нп.*

обою́дный *прил.* आपसी āп'сӣ, पारस्परिक пāрасп'рик.

обоюдоо́стрый *прил.* दुधारा ду-д^{x}āрā.

обраба́тывать *несов.*: ~ **зе́млю** खेती करना к^{x}этӣ кар'нā *п.*; ~ **сырьё** कच्चे माल को पक्का करना

каччэ мā̆л ко паккā̆ кар'нā̆ *п.*; ∼ **с пóмощью машúн** मशीनिंग करना машӣнинг' кар'нā̆ *п.* (की *что-л.*).

обрабáтывающ‖ий 1. *прич.* *от* обрабáтывать; 2. *прил.*: ∼**ая промы́шленность** चीज़ें तैयार करने-वाला उद्योग чӣзэ̄ таэӣāр кар'нэ-вāлā удйог *м.*

обрабóтать *сов.* *см.* обрабáтывать.

обрабóтка *ж.*: ∼ **землú** काश्त-कारी кāшт'-кāрӣ *ж.*, जोत джот *ж.*; **машúнная** ∼ मशीनिंग машӣнинг' *ж.*

обрáдовать *сов.* ख़ुश कर देना хуш кар дэнā *п.*, आनंदमय बना देना āнанд'-май банā дэнā *п.*

обрáдоваться *сов.* ख़ुश (आनंदमय) हो जाना хуш (āнанд'-май) х̌о джāнā *нп.* (से *кому-л.*, *чему-л.*).

óбраз *м.* 1. (*вид, облик*) सूरत сӯрат *ж.*, आकार āкāр *м.*, मूर्ति мӯрти *ж.*; 2. (*представление о ком-л., чём-л.*) प्रतिमामूर्ति пратимā-мӯрти *ж.*; 3. (*способ; порядок*) तरह тарах̌ *ж.*, ढंग д̇^{x}анг' *м.*, तरीक़ा тарӣкā *м.*, प्रकार пракāр *м.*; ∼ **жúзни** रहन-सहन *м.*, रहने का ढंग (तरीक़ा) *м.*, आचरण *м.*; ∼ **мы́слей** विचारधारा *ж.*, विचारपद्धति *ж.*; ∼ **правлéния** शासनपद्धति *ж.*; **какúм** ∼**ом?** किस तरह (प्रकार)?; **такúм** ∼**ом** इस तरह (प्रकार); **никóим** ∼**ом** किसी तरह (प्रकार) नहीं; **глáвным** ∼**ом** ख़ासकर, मुख्यत:; **рáвным** ∼**ом** समान रूप से; **дóлжным** ∼ ठीक तरह से, समुचित रूप में (से); **наилу́чшим** ∼**ом** सब से अच्छे प्रकार से, सर्वोत्तम रीति से; 4. (*в пьесе, произведении*) छवि-चित्र ч^{x}ави-читр' *м.*; **создáть** ∼ (*об актёре, писателе*) छवि-चित्र आँकना *п.*

образéц *м.* 1. (*пример*) मिसाल мисāл *ж.*, उदाहरण удāх̌аран *м.*, आदर्श āдарш' *м.*; 2. (*модель*) नमूना намӯнā *м.*

óбразн‖ый *прил.* बामुहावरा бā-мух̌āорā *неизм.* (*о языке*); ∼**ое описáние** कलापूर्ण विवरण *м.*

образовáние I *с.* (*создание*) गठन гаṫ^{x}ан *ж.*, स्थापना ст^{x}āп'нā *ж.*, रचना рач'нā *ж.*

образовáние II *с.* (*просвещение*) पढ़ाई-लिखाई пар̣^{x}āӣ-лик^{x}āӣ *ж.*, तालीम тāлӣм *ж.*, शिक्षा шикшā *ж.*; **давáть** ∼ तालीम (शिक्षा) देना *п.*, शिक्षित बनाना *п.* (को *кому-л.*).

образóванный *прил.* (*получивший образование*) लिखा-पढ़ा лик^{x}ā-пар̣^{x}ā, तालीमयाफ़्ता тāлӣм-йāфтā *неизм.*, शिक्षित шикшит.

образовáть(ся) *сов.* *см.* образóвывать(ся).

образóвывать *несов.* बनाना банāнā *п.*, बना देना банā дэнā *п.*, क़ायम (गठन, निर्मित, स्थापना) करना кāйам (гаṫ^{x}ан, нирмит, ст^{x}āп'нā) кар'нā *п.*

образóвываться *несов.* बनना бан'нā *нп.*

образу́мить *сов.* अक़्ल (सुमति)

देना акл' (су-мати) дэнā *п.*, मन पर बैठाना ман пар баэт̇ˣāнā *п.*, सन्मार्ग पर लाना санмāрг' пар лāнā *п.*

образу́миться *сов.* होश में आना х̌ош мэ̄ āнā *нп.*, बुद्धि ठिकाने आना буддˣи т̇ˣикāнэ āнā *нп.* (की *о ком-л.*).

образцо́вый *прил.* नमूने का намӯнэ кā.

обра́зчик *м.* नमूना намӯнā *м.*

обраста́ть *несов.* (*покрываться*) ढँकना д̇ˣāк'нā *нп.*, ढँक जाना д̇ˣāк джāнā *нп.*, आच्छादित हो जाना āччˣāдит х̌о джāнā *нп.* (से *чем-л.*); **его́ лицо́ обросло́** उस का चेहरा दाढ़ी से ढँपा (भरा) हुआ है; **холм обро́с ле́сом** टीला जंगल से छाया (भरा) हुआ है.

обрасти́ *сов. см.* обраста́ть.

обрати́ть(ся) *сов. см.* обраща́ть(ся).

обра́тно *нареч.* **1.** (*назад*) वापस вāпас; **туда́ и ~** इधर-उधर; **идти́, е́хать ~** लौटना *нп.*, वापस जाना *нп.*; **брать ~** वापस लेना *п.*; **2.** (*наоборот*) उलटे ул'т̇э; ◇ **~ пропорциона́льный** प्रतीपानुपाती.

обра́тн||ый *прил.* वापसी вāп'сӣ; उलटा ул'т̇ā, विपरीत вип'рӣт (*противоположный*); **в ~ую сто́рону** उलटी तरफ़ (ओर) में; **~ ход** उलटी चाल *ж.*; **~ая сторона́** *перен.* उलटा रुख़ *м.*; ◇ **~ой по́чтой** वापसी डाक से (द्वारा); **~ биле́т** वापसी टिकट *м.*

обраща́ть *несов.* **1.** (*устремлять, направлять*) फेरना пˣэр'нā *п.*, फेर लेना (देना) пˣэр лэнā (дэнā) *п.*; **~ внима́ние** ध्यान देना *п.* (की ओर *на кого-л., на что-л.*); **~ чьё-л. внима́ние** किसी का ध्यान दिलाना (आकर्षित करना) *п.* (की ओर *на кого-л., на что-л.*); **~ на себя́ внима́ние** अपनी तरफ़ (ओर) ध्यान खींचना (आकर्षित करना) *п.* (का *чьё-л.*); **~ взор** दृष्टि फेरना (दौड़ाना, करना) *п.* (की ओर *к кому-л., к чему-л.*); **2.** (*превращать*) बदलना бадал'нā *п.*, बदल देना бадал дэнā *п.*, परिवर्तित करना паривартит кар'нā *п.*; ◇ **~ в шу́тку** हँसी की बात बनाना *п.*; **~ в бе́гство** भगाना *п.*

обраща́ться *несов.* **1.** (*превращаться*) बदलना бадал'нā *нп.*, बदल जाना бадал джāнā *нп.*, परिवर्तित हो जाना паривартит х̌о джāнā *нп.*; **2.** (*к кому-л.*) ख़िताब (संबोधित) करना хитāб (самбодˣит) кар'нā *п.*; **~ к врачу́** डाक्टरी मशवरा लेना *п.*, डाक्टर से मशवरा करना *п.*; **~ к юри́сту** क़ानूनी मशवरा लेना *п.*; **3.** (*обходиться*) बर्ताव (व्यवहार) करना бартāо (вйав'х̌āр) кар'нā *п.* (के साथ *с кем-л.*); **4.** (*пользоваться чем-л.*) इस्तेमाल करना истэмāл кар'нā *п.*; **он не уме́ет ~ с э́тим инструме́нтом** उसे यह हथियार इस्तेमाल करना नहीं आता; ◇ **~ в бе́гство** पीठ दिखाना (फेर देना) *п.*

обраще́н||ие *с.* **1.** (*к кому-л.*)

ख़िताब хитāб *м.*, संबोधन самбод^{x}ан *м.*; अपील апӣл *ж.* (*воззвание*); 2. (*с кем-л.*) बर्ताव бартāо *м.*, व्यवहार вйав'х̆āр *м.*; 3. (*уменье пользоваться*) इस्तेमाल करना истэмāл кар'нā *м.*; **неосторо́жное ~** लापरवाही से इस्तेमाल करना *м.*; **научи́ться ~ию** इस्तेमाल करना सीखना *п.*; 4.: **де́нежное ~** मुद्राचलन мудрā-чалан *м.*

обре́з *м.* (*у книги*) सिरा сирā *м.*; ◇ **в ~** *разг.* ज़्यादा नहीं पर काफ़ी [है], ठीक इतना ही, ठीक यथेष्ट संख्या में; **у меня́ вре́мени в ~** मुझे बिलकुल वक़्त (समय) नहीं.

обре́зать *сов. см.* обреза́ть.

обреза́ть *несов.* 1. काटना кāт̇'нā *п.*, काट देना кāт̇ дэнā *п.*, तराशना тарāш'нā *п.*; 2. *перен.* काटना кāт̇'нā *п.*, काट देना кāт̇ дэнā *п.*

обре́заться *сов.* अपना अंग संयोग से काट लेना ап'нā анг' са̃йог сэ кāт̇ лэнā *п.*

обре́зки *мн.* कतरन кат'ран *ж.*, छाँट ч^{x}ā̃т̇ *ж.*

обрека́ть *несов.* शिकार बनाना шикāр банāнā *п.* (को *кого-л.*, का *на что-л.*), मुँह में ढकेलना мӯх̆ мэ̃ д̇^{x}акэл'нā *п.* (के *на что-л.*); **~ на сме́рть** मौत के हवाले करना *п.*; **~ на ги́бель** नाश के लिये ठहराना (नियत करना) *п.*

обремени́тельный *прил.* मुश्किल мушкил, कष्टदायक кашт̇'-дāйак.

обремени́ть *сов. см.* обременя́ть.

обременя́ть *несов.* लादना лāд'нā *п.*, लाद देना лāд дэнā *п.*

обрести́ *сов. см.* обрета́ть.

обрета́ть *несов.* ढूँढ़ निकालना д̇^{x}ӯ̃р̇^{x} никāл'нā *п.*, [तलाश से] पाना [талāш сэ] пāнā *п.*

обречённый *прич.*: **~ на сме́рть** मरणोन्मुख мар'нонмук^{x}.

обре́чь *сов. см.* обрека́ть.

обрисова́ть *сов. см.* обрисо́вывать.

обрисо́вывать *несов.* (*описывать*) बयान (वर्णन) करना байāн (варнан) кар'нā *п.* (का *кого-л., что-л.*).

обро́к *м. ист.* लगान лагāн *м.*

оброни́ть *сов.* गिराना гирāнā *п.*, गिरा देना гирā дэнā *п.*, छोड़ना ч^{x}о̇р'нā *п.*; खोना к^{x}онā *п.*, गँवाना гā̃вāнā *п.* (*потерять*).

обро́сший *прич.*, *прил.* ढँका हुआ д̇^{x}āкā х̆уā, ढाँका हुआ д̇^{x}ā̃кā х̆уā.

обруба́ть *несов.* काटना кāт̇'нā *п.*, काट डालना кāт̇ д̇āл'нā *п.*

обруби́ть *сов. см.* обруба́ть.

обру́бок *м.* टोटा т̇от̇а *м.*

обруга́ть *сов.* गाली देना гāли дэнā *п.* (को *кого-л.*).

о́бруч *м.* घेरा г^{x}эрā *м.*; **набива́ть ~и на бо́чку** पीपे को घेरों से जकड़ना (बाँधना) *п.*

обру́шиваться *несов.* 1. (*па-*

дать, обваливаться) गिरना гир'на̄ *нп.*, गिर जाना гир джа̄на̄ *нп.*, गिर पड़ना гир пар̇'на̄ *нп.*; **2.** (*нападать, атаковать*) टूटना т̇ӯт̇'на̄ *нп.*, टूट पड़ना т̇ӯт̇ пар̇'на̄ *нп.*, झपटना дж^{x}апат̇'на̄ *нп.* (पर *на кого-л.*); **3.** (*о несчастье*) टूटना т̇ӯт̇'на̄ *нп.*, टूट पड़ना т̇ӯт̇ пар̇'на̄ *нп.*, पड़ना пар̇'на̄ *нп.*, आ पड़ना а̄ пар̇'на̄ *нп.* (पर, के ऊपर *на кого-л.*).

обру́шиться *сов. см.* обру́шиваться.

обры́в *м.* खड़ी चट्टान к^{x}ар̇ӣ чат̇т̇а̄н *ж.*; कड़ाड़ा кар̇а̄р̇а̄ *м.* (*берега*).

обрыва́ть *несов.* **1.** (*верёвку и т. п.*) तोड़ना тор̇'на̄ *п.*; **2.** (*ягоды, листья*) तोड़ लेना тор̇ лэна̄ *п.*; **3.** *перен.* (*останавливать*) काटना ка̄т̇'на̄ *п.*, [बीच में] रोकना (रोक देना) [бӣч мэ̄] рок'на̄ (рок дэна̄) *п.*; ~ **речь** अपने भाषण को रोक लेना *п.*

обрыва́ться *несов.* **1.** टूटना т̇ӯт̇'на̄ *нп.*; **2.** (*падать*) गिरना гир'на̄ *нп.*, गिर पड़ना гир пар̇'на̄ *нп.*; **3.** *перен.* (*останавливаться*) रुकना рук'на̄ *нп.*, रुक जाना рук джа̄на̄ *нп.*; **разгово́р оборва́лся на полусло́ве** वातचीत एक दम रुक गई.

обры́вистый *прил.* [वहुत] ढालवाँ [бах̆ут] д̣^{x}ал'ва̄̃.

обры́в||ок *м.* छोटा टुकड़ा ч^{x}от̇а̄ т̇ук'р̇а̄ *м.*, टूट-फूट т̇ӯт̇-п^{x}ӯт̇ *м.*; ~**ки разгово́ра** वातचीत के अंश *м. мн.*; ~**ки воспомина́ний** संस्मरण के अंश *м. мн.*

обры́згать *сов. см.* обры́згивать.

обры́згивать *несов.* छींटे डालना (उड़ाना) ч^{x}ӣ̃т̇э д̣а̄л'на̄ (ур̇а̄на̄) *п.*, छिड़कना ч^{x}ир̇ак'на̄ *п.*, छिड़क देना ч^{x}ир̇ак дэна̄ *п.*

обрю́зглый *прил. см.* обрю́згший.

обрю́згший *прил.* मोटा और ढीला мот̇а̄ аор д̣^{x}ӣла̄, शिथिल स्थूलाकार шит^{x}ил ст^{x}ӯла̄ка̄р.

обря́д *м.* [धार्मिक] क्रिया [д^{x}а̄рмик] крийа̄ *ж.*, संस्कार са̄̃ска̄р *м.*, विधि вид^{x}и *ж.*

обря́довый *прил.* धार्मिक д^{x}а̄рмик, विधि-संवंधी вид^{x}и-самбанд^{x}ӣ.

обсервато́рия *ж.* बेधशाला бэд^x-ша̄ла̄ *ж.*, आकाशलोचन а̄ка̄ш-лочан *м.*

обсле́дование *с.* जाँच джа̄̃ч *ж.*, निरीक्षण нирӣкшан *м.*, परीक्षा парӣкша̄ *ж.*; **медици́нское ~** मेडिकल जाँच *ж.*, डाक्टरी परीक्षा *ж.*

обсле́довать *сов.* и *несов.* जाँच लेना джа̄̃ч лэна̄ *п.* (की *кого-л., что-л.*), निरीक्षण करना нирӣкшан кар'на̄ *п.* (का *кого-л., что-л.*), परीक्षा करना парӣкша̄ кар'на̄ *п.* (की *кого-л., что-л.*).

обслу́живание *с.* सरविस сар'вис *ж.*, सेवा сэва̄ *ж.*; **медици́нское ~** मेडिकल सरविस *ж.*, डाक्टरी सेवा *ж.*

обслу́живать *несов.* नौकरी (सेवा) करना наок’рӣ (сэвā) кар’нā *п.* (की *кого-л.*, *что-л.*); चलाना чалāнā *п.* (*напр. станки*).

обслужи́ть *сов. см.* обслу́живать.

обсо́хнуть *сов. см.* обсыха́ть.

обста́вить *сов. см.* обставля́ть.

обставля́ть *несов.* **1.** (*комнату*) सजाना саджāнā *п.*, आरास्ता करना āрāстā кар’нā *п.*; **2.** (*обманывать*) *разг.* ठगना т̇^{x}аг’нā *п.*, धोखा देना д^{x}ок^{x}ā дэнā *п.* (को *кого-л.*).

обстано́вка *ж.* **1.** (*мебель*) फ़र्नीचर фарнӣчар *м.*, असबाब ас’бāб *м.*; **комфорта́бельная** ~ आराम की सामग्री *ж.*; **2.** (*положение, условия*) हालत х̆āлат *ж.*, हाल х̆āл *м.*, स्थिति ст^{x}ити *ж.*, परिस्थिति парист^{x}ити *ж.*; **междунаро́дная** ~ अंतर्राष्ट्रीय परिस्थिति *ж.*

обстоя́тельный *прил.* (*детальный, подробный*) ब्योरेवार бйорэ-вāр, तफ़सीली таф’сӣлӣ, विस्तृत вистрит.

обстоя́тельств||о *с.* **1.** (*условие*) हालत х̆āлат *ж.*, हाल х̆āл *м.*, स्थिति ст^{x}ити *ж.*, परिस्थिति парист^{x}ити *ж.*; **по семе́йным ~ам** पारिवारिक कारणों से; **в затрудни́тельных ~ах** तंग हालत में, प्रतिकूल परिस्थिति में; **он нахо́дится в затрудни́тельных ~ах** वह मुश्किलों (तंग हालत) में पड़ा है; **вы́яснить все ~а де́ла** मामले के सब कुछ तफ़सीलों को मालूम करना *п.*; **2.** *грам.* क्रियाविशेषण крийā-вишэшан *м.*

обсто||я́ть *несов.*: **всё ~и́т благополу́чно** सब कुछ ठीक है саб куч^{x} т̇^{x}ӣк х̆аэ; **де́ло ~и́т так** बात यह है бāт йах̆ х̆аэ; **как ~я́т ва́ши дела́?** क्या हाल? кйā х̆āл?, आप का क्या हाल है? āп кā кйā х̆āл х̆аэ?

обстре́л *м.* गोलीकांड голӣ-кāнд̣’ *м.* (*ружейный*); गोलाबाज़ी голā-бāзӣ *ж.*, गोलाबारी голā-бāрӣ *ж.* (*орудийный*); **находи́ться под ~ом** गोलियों की बौछाड़ में होना *нп.* (*ружейным*).

обстре́ливать *несов.* गोले बरसाना (मारना, दागना) голэ бар’сāнā (мāр’нā, дāг’нā) *п.* (पर *кого-л.*, *что-л.*), गोलाबारी करना голā-бāрӣ кар’нā *п.* (की *кого-л.*, *что-л.*; *из орудий*); गोलियाँ चलाना голийā̃ чалāнā *п.* (पर *кого-л.*, *что-л.*), गोली मारना голӣ мāр’нā *п.* (को *кого-л.*, *что-л.*; *из винтовок, пулемётов*).

обстреля́ть *сов. см.* обстре́ливать.

обстрога́ть *сов.* चिकना करना чик’нā кар’нā *п.* (से *чем-л.*); ~ **руба́нком** रंदा चलाना (फेरना) *п.*, रंदे से चिकना करना *п.*

обстру́кция *ж.* अड़ंगा ар̣ангā *м.*, अवरोध ав’род^{x} *м.*

обступа́ть *несов.* [चारों तरफ़ से] घेरना [чāрō̃ тараф сэ] г^{x}эр’нā *п.*

обступи́ть *сов. см.* обступа́ть.

обсуди́ть *сов. см.* обсужда́ть.

обсужда́ть *несов.* बहस करना

бах̆ас кар'на̄ *п.* (पर *что-л.*), विचार करना вича̄р кар'на̄ *п.* (का, पर *что-л.*).

обсуждéни||е *с.* बहस бах̆ас *ж.*, विचार вича̄р *м.*; **предмéт ~я** विचाराधीन मामला *м.*; **выносúть на ~** बहस के लिये पेश करना *п.*

обсчитáть(ся) *сов. см.* обсчúтывать(ся).

обсчúтывать *несов.* ग़लत हिसाब करके धोखा देना г̇алат х̆иса̄б кар'кэ д^{x}ок^{x}а̄ дэна̄ *п.*

обсчúтываться *несов.* ग़लत हिसाब करना г̇алат х̆иса̄б кар'на̄ *п* , अशुद्ध गणना करना ашудд^x' ган'на̄ кар'на̄ *п.*

обсы́пать *сов. см.* обсыпáть.

обсыпáть *несов.* खिंडाना к^{x}ин̇д̣а̄на̄ *п.*, छितराना ч^{x}ит'ра̄на̄ *п.*, बखेरना бак^{x}эр'на̄ *п.*

обсыхáть *несов.* सूखना сӯк^x'на̄ *нп.*, सूख जाना сӯк^x джа̄на̄ *нп.*

обтáчивать *несов.* रेतना рэт'на̄ *п.*; **~ на токáрном станкé** ख़रादना *п.*, ख़राद पर चढ़ाना (चढ़ाकर बनाना) *п.*

обтекáемый *прил.* सुवाही су-ва̄х̆ӣ.

обтерéть(ся) *сов. см.* обтирáть (-ся).

обтесáть *сов. см.* обтёсывать.

обтёсывать *несов.* **1.** काटकर चिकना करना ка̄т̇'кар чик'на̄ кар'на̄ *п.*; **2.** *перен.* सभ्य (शिष्ट) बनाना саб^{x}й' (шишт̇') бана̄на̄ *п.*

обтирáние *с.* पोंछना по̃ч^x'на̄ *м.* (स्पंज से *губкой*).

обтирáть *несов.* पोंछना по̃ч^x'на̄ *п.*; **~ лицó платкóм** रूमाल से मुँह पोंछना *п.*

обтирáться *несов.* (*делать обтирание*) अपने आप को पोंछना ап'нэ а̄п ко по̃ч^x'на̄ *п.* (स्पंज से *губкой*); **~ мóкрым полотéнцем** गीले अँगोछे से पोंछना *п.*

обточúть *сов. см.* обтáчивать.

обтрёпанный 1. *прич. от* обтрепáть; **2.** *прил.* फटा [हुआ] п^{x}ат̇а̄ [х̆уа̄], फटा-पुराना п^{x}ат̇а̄-пура̄на̄, जीर्ण джӣрн'.

обтрепá||ть *сов.* घिसकर (रगड़कर) उड़ा देना г^{x}ис'кар (рагар̇'кар) ур̇а̄ дэна̄ *п.*, छिजाना ч^{x}иджа̄на̄ *п.*; **он ~л обшлагá** उस के कफ़ घिस गये.

обтя́гивать *несов.* **1.** चढ़ाना чар̇^{x}а̄на̄ *п.*; **~ матéрией** कपड़ा चढ़ाना *п.*; **2.** (*прилегать*) चिपटना чипат̇'на̄ *нп.*, चिपका (लगा, सटा) रहना чип'ка̄ (лага̄, сат̇а̄) рах̆'на̄ *нп.*, लगना лаг'на̄ *нп.*

обтя́жк||а *ж.*: **в ~у** ठीक ठीक т̇^{x}ӣк-т̇^{x}ӣк; **плáтье в ~у** चुस्त पोशाक, जिस में शरीर के सब अंग उभड़ आये हैं чуст' поша̄к, джис мэ̃ шарӣр кэ саб анг' уб^{x}ар̇ а̄йэ х̆а̃э *ж.*

обтянýть *сов. см.* обтя́гивать.

обувáть *несов.* जूते पहनाना джӯтэ пах̆'на̄на̄ *п.*

обувáться *несов.* जूते पहनना

(पहन लेना) джӯтэ пах̆ан'нā (пах̆ан лэнā) *п*.

обувн||о́й *прил.* जूते का джӯтэ кā; ~**а́я промы́шленность** जूता-उद्योग *м*.

о́бувь *ж*. जूता джӯтā *м*., बूट бӯт̇ *м*.

обу́гливать *несов.* जलाकर कोयला बनाना джалāкар кой'лā банāнā *п*.

обу́гливаться *несов.* अध-जलकर कोयला हो जाना ад^x-джал'кар кой'лā х̆о джāнā *нп*.

обу́глить(ся) *сов. см.* обу́гливать(ся).

обу́за *ж*. बोझ бодж^x *м*., भार б^{x}āр *м*.

обузда́ть *сов. см.* обу́здывать.

обу́здывать *несов.* डाँटना д̣ā̃т̇'нā *п*., क़ाबू में लाना к̇āбӯ мэ̄ лāнā *п*., दबाना дабāнā *п*.

обу́зить *сов.* तंग करना (कर देना) танг' кар'нā (кар дэнā) *п*.

обусло́вить *сов. см.* обусло́вливать.

обусло́вливать *несов.* **1.** (*оговаривать*) शर्त बढ़ाना (रखना, लगाना) шарт' бар̣^{x}āнā (рак^x'нā, лагāнā) *п*.; **2.** (*служить причиной*) वजह (कारण) होना ваджах̆ (кāран) х̆онā *нп*.

обусло́вливаться *несов.* **1.** (*быть оговорённым*) शर्त पर होना шарт' пар х̆онā *нп*.; **2.** (*вызываться чем-л.*) वजह (कारण) होना ваджах̆ (кāран) х̆онā *нп*.

обу́ть(ся) *сов. см.* обува́ть(ся).

обуча́ть *несов.* सिखाना сик^{x}āнā *п*., सिखा देना сик^{x}ā дэнā *п*.; तालीम (शिक्षण) देना тāлӣм (шикшан) дэнā *п*. (को *кого-л.*; *давать образование*); ट्रेन करना т̇рэн кар'нā *п*., ट्रेनिंग देना т̇рэнинг' дэнā *п*. (*напр. военному делу*).

обуча́ться *несов.* सीखना сӣк^x'нā *п*., सीख लेना сӣк^x лэнā *п*.; तालीम (शिक्षा) पाना тāлӣм (шикшā) пāнā *п*. (*получать образование*); ट्रेनिंग पाना т̇рэнинг' пāнā *п*. (*напр. военному делу*).

обуче́ние *с*. पढ़ाई-लिखाई пар̣^{x}āӣ-лик^{x}āӣ *ж*., तालीम тāлӣм *ж*., शिक्षा шикшā *ж*.; ट्रेनिंग т̇рэнинг' *м*. (*военное, профессиональное и т.п.*); **совме́стное** ~ सहशिक्षा сах̆-шикшā *ж*., सहशिक्षण сах̆-шикшан *м*.

обучи́ть(ся) *сов. см.* обуча́ть(-ся).

обхва́т *м*. (*окружность*) घेर г^{x}эр *м*.

обхвати́ть *сов. см.* обхва́тывать.

обхва́тывать *несов.* बाहुपाश में बंद (बद्ध) करना бāх̆у-пāш мэ̄ банг̣' (бадд^x') кар'нā *п*.

обхо́д *м*. **1.** दौर даор *м*., दौरा даорā *м*.; पहरा пах̆'рā *м*. (*караульного*); **де́лать** ~, **пойти́ в** ~ गश्त करना (लगाना, मारना) *п*.; **2.** (*кружной путь*) चक्कर чаккар *м*., घूम-घुमावट г^{x}ӯм-г^{x}умāват̇ *ж*.

обходи́тельный *прил.* नम्र намр'.

обходи́ть *несов.* **1.** चक्कर लगाना (मारना) чаккар лагāнā (мāр'нā) *п.*, दौरा (भ्रमण) करना (कर लेना) даорā (бˣраман) кар'нā (кар лэнā) *п.*; **2.** (*огибать*) किनारे के पास से जाना (चला जाना) кинāрэ кэ пāс сэ джāнā (чалā джāнā) *нп.* (के *что-л.*); **3.** (*распространяться*) फैलना пˣаэл'нā *нп.*, फैल जाना пˣаэл джāнā *нп.*; **но́вость обошла́ весь го́род** ख़बर सारे शहर में फैल गई; **4.** (*избегать*) बचना бач'нā *нп.*, बच जाना бач джāнā *нп.*; **нельзя́ обойти́ э́тот вопро́с** यह सवाल छोड़ा नहीं जा सकता है; **∽ затрудне́ние** कठिनाई से बचना *нп.*; **∽ зако́н** क़ानून से अलग हो जाना *нп.*

обходи́ться *несов.* **1.** (*обращаться, поступать*) बर्ताव (सलूक, व्यवहार) करना бартāо (салӯк, вйав'х̆āр) кар'нā *п.* (के साथ *с кем-л.*); **2.** (*стоить*) *разг.* क़ीमत (दाम, मूल्य) लगना к̇ӣмат (дāм, мӯлй') лаг'нā *нп.*; **э́то ему́ до́рого обойдётся** यह उस को महँगा पड़ेगा; **во ско́лько э́то обойдётся?** कितना दाम होगा?; **3.** (*довольствоваться*) राज़ी होना (हो जाना) рāзӣ х̆онā (х̆о джāнā) *нп.* (के लिये *чем-л.*); **4.** (*без чего-л.*): **он обхо́дится без ва́шей по́мощи** वह आप की मदद के बग़ैर काम करता है вах̆ āп кӣ мадад кэ ба-г̇аэр кāм кар'тā х̆аэ; **без крика не обхо́дится** बिना चिल्लाये कोई काम नहीं होता бинā чиллāйэ кой кāм нах̆ӣ̃ х̆отā; **без уче́бников не обойти́сь** पाठ-पुस्तकें अनिवार्य हैं пāт̇ˣ-пуст'кэ̄ анивāрй' х̆ā̃э; ◇ **обойдётся ка́к-нибудь** किसी न किसी तरह ठीक होगा.

обхо́дн||ый *прил.* घुमावदार гˣу-мāо-дāр; **∽ путь** घुमावदार रास्ता *м.*; **∽ым путём** घुमा-फिराकर.

обхожде́ние *с.* बर्ताव бартāо *м.*, सलूक салӯк *м.*, व्यवहार вйав'х̆āр *м.*

обша́ри||вать *несов.* ख़ूब तलाश करना хӯб талāш кар'нā *п.*, उलट-पुलटकर ढूँढ़ना улат̇-пулат̇'кар д̇ˣӯр̣ˣ'нā *п.*; **он ∽л весь дом** उस ने कोना-कोना देखके, एक एक चीज़ उलटके, घर की तलाशी ली.

обша́рить *сов. см.* обша́ривать.

обшива́||ть *несов.* **1.** सीना сӣнā *п.*; **она́ ∽ет всю семью́** वह सारे परिवार के लिये सिलाई करती है; **2.** (*чем-л.*) लगाना лагāнā *п.*; **∽ доска́ми** तख़्ता बैठाना (लगाना) *п.*, तख़्ताबंदी करना *п.*; **∽ бахромо́й (каймо́й)** किनारी (झालर) लगाना *п.*

обши́вка *ж.* **1.** (*действие*) किनारी (झालर) लगाना кинāрӣ (джˣā-лар) лагāнā *м.* (*бахромой, каймой*); तख़्ता बैठाना (लगाना) тахтā баэт̇ˣā-нā (лагāнā) *м.* (*досками*); **2.** (*отделка*) किनारी кинāрӣ *ж.*, झालर джˣāлар *ж.* (*кайма, бахрома*); तख़्ताबंदी тахтā-ба̇ндӣ *ж.* (*из досок*).

обши́рн||ый *прил.* लंबा-चौड़ा ламбā-чаор̇ā, विस्तृत вистрит, व्यापक вйāпак; ~**ая торго́вля** लंबा-चौड़ा व्यापार *м.*; ~**ое знако́мство** बहुत से दोस्त *м. мн.*

обши́ть *сов. см.* обшива́ть.

обшла́г *м.* कफ़ каф *м.*

обща́ться *несов.* मिलना-जुलना мил'нā-джул'нā *нп.*, साथ रखना сāт^{x} рак^{x}'нā *п.*, संगत करना сангат кар'нā *п.*

общедосту́пн||ый *прил.* **1.** (*по цене*): ~**ая цена́** मामूली (साधारण) दर мāмӯлӣ (сāд^{x}āран) дар *ж.*; **2.** (*понятный*) आमफ़हम āм-фах̆ам, सर्वसुलभ сарв'-су-лаб^{x}.

общежи́тие *с.* **1.** बोर्डिंग-हाउस борд̇инг'-х̆āус *м.*; **студе́нческое** ~ छात्रालय *м.*; **2.** (*общественный быт, обиход*) सहवास сах̆-вāс *м.*

общеизве́стный *прил.* आम āм, सर्वविदित сарв'-видит; ~ **факт** आम तौर से जानी हुई बात *ж.*, आम तौर पर मालूम हक़ीक़त *ж.*

общенаро́дный *прил.* आम āм, साधारण сāд^{x}āран, सार्वजनिक сāрв'джаник.

обще́ние *с.* मेल-जोल мэл-джол *м.*, संगति сангати *ж.*; **ли́чное** ~ निजी (व्यक्तिगत) संगति *ж.*

общеобразова́тельный *прил.* आम तालीम का āм тāлӣм кā, साधारण शिक्षा-संबंधी сāд^{x}āран шикшā-самбанд^{x}ӣ.

общепри́нятый *прил.* सर्वस्वीकृत сарв'-свӣкрит; रायज рāйадж, [सर्वत्र] प्रचलित [сарватр'] прачалит (*общеупотребительный*); रूढ़ рӯр̇^{x} (*традиционный*).

общесою́зный *прил.* अखिल-संघीय ак^{x}ил-санг^{x}ӣй'.

обще́ственник *м.* समाजी कारकुन самāджӣ кāр-кун *м.*, सामाजिक कार्यकर्ता сāмāджик кāрй'-картā *м. неизм.*

обще́ственность *ж.* सार्वजनिक राय сāрв'джаник рāй *ж.*, जनमत джан-мат *м.* (*общественное мнение*); समाज самāдж *м.* (*общество*).

обще́ственн||ый *прил.* समाजी самāджӣ, सार्वजनिक сāрв'джаник, सामाजिक сāмāджик; ~ **строй** सामाजिक व्यवस्था *ж.*; ~**ая организа́ция** जनसंस्था *ж.*

о́бщество *с.* **1.** समाज самāдж *м.*; **первобы́тное** ~ आदिम समाज *м.*; **бескла́ссовое** ~ श्रेणीरहित (वर्गरहित) समाज *м.*; **коммунисти́ческое** ~ कम्युनिस्ट समाज *м.*; **2.** (*организация*) सभा саб^{x}ā *ж.*, संघ санг^{x}' *м.*; **3.** *эк.* कंपनी камп'нӣ *ж.*; **страхово́е** ~ बीमा-कंपनी *ж.*; **4.** (*привилегированный круг людей*) समाज самāдж *м.*; **5.** (*компания*) गिरोह гирох̆ *м.*, मंडली манд̇'лӣ *ж.*

общеупотреби́тельный *прил.* सर्वजनोपयोगी сарв'-джанопайогӣ; रायज рāйадж, [सर्वत्र] प्रचलित [сарватр'] прачалит (*распространённый*).

о́бщ‖ий *прил.* आम а̄м, साधारण са̄д^{x}а̄ран; सामूहिक са̄мӯх̆ик (*общественный*); सम्मिलित саммилит, संयुक्त са̃йукт' (*объединённый*); ~**ая су́мма** कुल मीज़ान *ж.*, कुल जोड़ *м.*; ~**ее собра́ние** आम (साधारण) सभा *ж.*; ~**ая пло́щадь** सम्मिलित रक़बा (क्षेत्रफल) *м.*; ~**ее бла́го** सम्मिलित हित *м.*; ◇ **в** ~**ем** आम तौर पर, साधारणतः; **име́ть** ~**ее** सरोकार रखना *п.* (से *с кем-л.*, *с чем-л.*); **не име́ть ничего́** ~**его** कोई ताल्लुक़ (संबंध) नहीं रखना *п.* (से *с кем-л.*, *с чем-л.*).

о́бщина *ж.* **1.** (*сельская, деревенская*) ग्रामसंस्था гра̄м-са̄ст^{x}а̄ *ж.*; **2.** (*религиозная*) फ़िरक़ा фир'ка̄ *м.*, संप्रदाय сампр'да̄й *м.*

общи́тельный *прил.* मिलनसार милан-са̄р, मेली мэлӣ; ~ **хара́ктер** मिलनसार स्वभाव *м.*

о́бщность *ж.* ऐक्य аэкй' *м.*, समन्वय саманвай *м.*; ~ **интере́сов** उद्देश्यों की एकता *ж.*

объеда́ться *несов.* *разг.* बहुत (पेट भर) खा जाना бах̆ут (пэт̇ б^{x}ар) к^{x}а̄ джа̄на̄ *нп.*

объеде́ние *с.*: **э́то про́сто** ~! कितनी मज़ेदार चीज़ है! кит'нӣ мазэ-да̄р чӣз х̆аэ!

объедине́ние *с.* **1.** (*действие*) इकट्ठा करना икат̇т̇^{x}а̄ кар'на̄ *м.*, एकीकरण экӣ-каран *м.*; संघीकरण санг^{x}ӣ-каран *м.* (*в союз*); **2.** (*союз*) संगठन сангат̇^{x}ан *м.*, संघ санг^{x}' *м.*

объединённый **1.** *прич.* *от* объедини́ть; **2.** *прил.* एक में मिला हुआ эк мэ̄ мила̄ х̆уа̄, सम्मिलित саммилит, संयुक्त са̃йукт'; संगठित сангат̇^{x}ит (*организованный*); **Организа́ция Объединённых На́ций** संयुक्त-राष्ट्र-संघ *м.*

объедини́ть, объедини́ться *сов.* *см.* объединя́ть, объединя́ться.

объединя́ть *несов.* एक (संयुक्त, सम्मिलित) करना (कर देना) эк (са̃йукт', саммилит) кар'на̄ (кар дэна̄) *п.*; संगठित करना (कर देना) сангат̇^{x}ит кар'на̄ (кар дэна̄) *п.* (*организовать*).

объединя́ться *несов.* एक (संयुक्त, सम्मिलित) होना (हो जाना) эк (са̃йукт', саммилит) х̆она̄ (х̆о джа̄на̄) *нп.*, एक में मिलना эк мэ̄ мил'на̄ *нп.*; संगठित होना (हो जाना) сангат̇^{x}ит х̆она̄ (х̆о джа̄на̄) *нп.* (*организоваться*).

объе́дки *мн.* जूठा джӯт̇^{x}а *м.*, उच्छिष्ट учч^{x}ишт̇' *м.*

объе́зд *м.* **1.** दौर даор *м.*, दौरा даора̄ *м.*, भ्रमण б^{x}раман *м.*; **2.** (*кружной путь*) चक्कर чаккар *м.*, घूम-घुमावट г^{x}ӯм-г^{x}ума̄ват̇ *ж.*

объе́здить *сов.* *см.* объезжа́ть 1, 3.

объезжа́ть *несов.* **1.** दौरा (भ्रमण) करना (कर लेना) даора̄ (б^{x}раман) кар'на̄ (кар лэна̄) *п.* (का *что-л.*); **2.** (*огибать*) किनारे

के पास से जाना (चला जाना) кина̄рэ кэ па̄с сэ джа̄на̄ (чала̄ джа̄на̄) *нп.* (के *что-л.*); ∽ **войска́** सेना का निरीक्षण करना *п.*; **3.**: ∽ **ло́шадь** घोड़ा निकालना (निकाल देना) г^{x}ор̇а̄ ника̄л'на̄ (ника̄л дэна̄) *п.*

объе́кт *м.* **1.** *филос.* वस्तु васту *ж.*; **2.**: **вое́нный** ∽ फ़ौजी ठिकाना фаоджӣ т̇^{x}ика̄на̄ *м.*; ∽ **иссле́дования** खोज का विषय к^{x}одж ка̄ вишай *м.*

объекти́в *м.* शीशा шӣша̄ *м.*; ∽ **фотоаппара́та** फ़ोटो-केमरे का शीशा *м.*

объекти́вный *прил.* **1.** वस्तुगत васту-гат; **2.** (*беспристрастный*) निष्पक्ष нишпакш'.

объём *м.* पैमाना паэма̄на̄ *м.*, परिमाण парима̄н *м.*, विस्तार[-क्षेत्र] виста̄р[-кшэтр'] *м.*

объёмистый *прил.* बड़ा бар̇а̄, विशालकाय виша̄л-ка̄й̆.

объе́сться *сов. см.* объеда́ться.

объе́хать *сов. см.* объезжа́ть 1,2.

объяви́ть *сов. см.* объявля́ть.

объявле́ние *с.* **1.** एलान (घोषणा) करना эла̄н (г^{x}ош'на̄) кар'на̄ *м.*; ∽ **войны́** युद्ध-घोषणा *ж.*; **2.** (*печатное сообщение*) इत्तला итт'ла̄ *ж.*, इश्तहार ишт'х̆а̄р *м.*, विज्ञापन [-पत्र] вигй̄а̄пан[-патр'] *м.*; **вы́весить** ∽ इश्तहार (विज्ञापन) चिपका देना *п.*

объявля́ть *несов.* **1.** (*оглашать*) एलान (घोषणा) करना (कर देना) эла̄н (г^{x}ош'на̄) кар'на̄ (кар дэна̄) *п.*; **2.** (*извещать*) विज्ञापन करना вигй̄а̄пан кар'на̄ *п.*

объясне́ние *с.* **1.** (*разъяснение*) समझावा сам'дж^{x}а̄ва̄ *м.*, व्याख्या вй̄а̄к^{x}й̄а̄ *ж.*; **дать** ∽ समझाना *п.*; सफ़ाई देना *п.* (*напр. проступку*); **2.** (*причина, источник*) वजह ваджах̆ *ж.*, कारण ка̄ран *м.*; **иска́ть** ∽ कारण खोजना *п.* (का *чего-л.*); **3.** (*разговор*) बातचीत ба̄т-чӣт *ж.*

объясни́мый *прил.* समझाने के योग्य сам'дж^{x}а̄нэ кэ йогӣ', व्याख्या योग्य вй̄а̄к^{x}й̄а̄ йогӣ'.

объясни́тельный *прил.* अर्थ-प्रकाशक арт^x'-прака̄шак.

объясни́ть *сов. см.* объясня́ть.

объясни́ться *сов. см.* объясня́ться 1, 3.

объясня́ть *несов.* बताना бата̄на̄ *п.*, समझाना сам'дж^{x}а̄на̄ *п.*, स्पष्ट करना спашт̇' кар'на̄ *п.*, व्याख्या करना вй̄а̄к^{x}й̄а̄ кар'на̄ *п.* (की *что-л.*), अर्थ खोल देना арт^x' к^{x}ол дэна̄ *п.* (का *что-л.*); **он не смог объясни́ть э́того сло́ва** वह यह शब्द समझा न सका.

объясня́||ться *несов.* **1.** अपने बारे (विषय) में समझाना (स्पष्ट करना) ап'нэ ба̄рэ (вишай) мэ̄ сам'дж^{x}а̄на̄ (спашт̇' кар'на̄) *п.*; **2.** (*говорить, разговаривать*) बोलना бол'на̄ *нп.*; ∽ **на иностра́нном языке́** विदेशी भाषा बोलना *нп.*; **объясни́ться на иностра́нном языке́** विदेशी भाषा

में अपने को स्पष्ट करना *п.*; **3.** (*становиться понятным*) साफ़ (स्पष्ट) हो जाना сāф (спашт̇') х̆о джāнā *нп.*; **4.** (*находить объяснение, причину*) वजह होना ваджах̆ х̆онā *нп.* (की *о чём-л.*), कारण होना кāран х̆онā *нп.* (का *о чём-л.*); **э́тим ∼ется его́ поведе́ние** उस का बर्ताव इस से स्पष्ट हो जाता है; ◇ **∼ в любви́** मुहब्बत (प्रेम) का इज़हार करना *п.*, प्रेमसंपादन करना *п.* (से *кому-л.*).

объя́тия *мн.* आलिंगन āлинган *м.*; **заключа́ть в ∼** गले लगाना *п.* (के *кого-л.*), गोद में लेना *п.*, आलिंगन करना *п.*; **бро́ситься кому́-л. в ∼** किसी की बाँहों में समा जाना *нп.*; ◇ **с распростёртыми ∼ми** बाँहें फैलाकर, दिल खोलकर.

обыва́тель *м.* (*мещанин*) कमाऊ-खाऊ камāӯ-кˣāӯ *м.*, संकुचित विचार-वाला санкучит вичāр-вāлā *м.*

обыва́тельск||ий *прил.* कमाऊ-खाऊ का सा камāӯ-кˣāӯ кā сā; **∼ие взгля́ды** संकुचित विचार *м. мн.*

обыгра́ть *сов. см.* обы́грывать.

обы́грывать *несов.* बाज़ी मार लेना бāзӣ мāр лэнā *п.* (से *кого-л.*), हरा देना х̆арā дэнā *п.*, बाज़ी जीतना бāзӣ джӣт'нā *п.*; **он обыгра́л его́ на пять рубле́й** उस ने खेल में उस के पाँच रूबल जीत लिये.

обы́денный *прил.* रोज़ (प्रतिदिन) का роз (пратидин) кā, मामूली мāмӯлӣ, साधारण сāдˣāран.

обыкнове́н||ие *с.* आदत āдат *ж.*, रस्म расм' *м.*, दस्तूर дастӯр *м.*, आचार āчāр *м.*; **по ∼ию** बदस्तूर, व्यवहारत:; **име́ть ∼** आदत होना *нп.* (की *о ком-л.*).

обыкнове́нно *нареч.* अकसर ак'сар, बहुधा бах̆удˣā (*часто*); आम तौर पर āм таор пар, साधारण रीति से сāдˣāран рӣти сэ (*обычно*); आदत (रिवाज) के अनुसार āдат (ривāдж) кэ анусāр (*по установившемуся обычаю*).

обыкнове́нный *прил.* मामूली мāмӯлӣ, आम āм, साधारण сāдˣāран.

о́быск *м.* तलाशी талāшӣ *ж.*; **ли́чный ∼** जिस्म की तलाशी *ж.*

обыска́ть *сов. см.* обы́скивать.

обы́скивать *несов.* तलाशी करना (लेना) талāшӣ кар'нā (лэнā) *п.* (की *кого-л., что-л.*).

обы́чай *м.* आदत āдат *м.*, रिवाज ривāдж *м.*, दस्तूर дастӯр *м.*, प्रथा пратˣā *ж.*

обы́чно *нареч.* अकसर ак'сар, बहुधा бах̆удˣā (*часто*); आम तौर पर āм таор пар, साधारण रीति से сāдˣāран рӣти сэ (*обыкновенно*); आदत (रिवाज) के अनुसार āдат (ривāдж) кэ анусāр (*по установившемуся обычаю*).

обы́чный *прил.* आम āм, साधारण сāдˣāран; रायज рāйадж, प्रचलित прачалит (*общепринятый*); रोज़ (प्रतिदिन) का роз (пратидин) кā (*повседневный*); हमेशा का х̆амэшā кā (*постоянный*).

обя́занност||ь *ж.* फ़र्ज़ фарз' *м.*, कर्तव्य картавй' *м.*; ड्यूटी д̇йӯт̇ӣ *ж.* (*напр. служебная*); काम ка̄м *м.*, कार्य ка̄рй' *м.* (*дело*); **исполня́ющий ∼и** क़ायममुक़ाम *м.*, स्थानापन्न; **во́инская ∼** फ़ौजी ख़िदमत *ж.*, सैन्य-सेवा *ж.*

обя́зан||ный *прил.* **1.** (*имеющий своей обязанностью*) लाचार ла̄-ча̄р, बाध्य ба̄д^{x}й'; **быть ∼ным** बाध्य होना *нп.* (पर *сделать что-л.*); **он обя́зан э́то сде́лать** उस को यह काम पूरा करना है; **2.** (*признательный*) आभारी а̄б^{x}а̄рӣ, ऋणी ринӣ; **быть ∼ным** आभारी (ऋणी) होना *нп.* (के लिये *за что-л.*, का *кому-л.*); **я вам о́чень обя́зан** आप का ऋणी हूँ; **я обя́зан вам свое́й жи́знью** मेरी ज़िंदगी ही आप की बदौलत है.

обяза́тельно *нареч.* ज़रूर з̇арӯр, अवश्य аваший', अनिवार्यतः анива̄рй'тах̆.

обяза́тельн||ый *прил.* ज़रूरी з̇арӯрӣ, आवश्यक а̄вашйак, अनिवार्य анива̄рй'; **∼ое обуче́ние** अनिवार्य शिक्षण *м.*; **реше́ния конфере́нции ∼ы для всех** सभा के निश्चय सभी पर लागू हैं, सभा के निश्चय सब के लिये अनिवार्य हैं.

обяза́тельство *с.* वादा ва̄да̄ *м.*, प्रतिज्ञा пратигйа̄ *ж.*; सट्टा сат̇т̇а̄ *м.*, इक़रारनामा ик̇'ра̄р-на̄ма̄ *м.*, प्रतिज्ञापत्र пратигйа̄-патр' *м.* (*письменное*); **взять на себя́ ∼** कर्तव्य निबाहने का ज़िम्मा लेना *п.*

обяза́ть(ся) *сов. см.* обя́зывать (-ся).

обя́зыва||ть *несов.* **1.** मजबूर (लाचार) करना мадж'бӯр (ла̄-ча̄р) кар'на̄ *п.*, बाँधना ба̄̃д^{x}'на̄ *п.*; **к чему́ э́то ∼ет?** इस से क्या मजबूरी (पाबंदी) है?; **э́то меня́ ни к чему́ не ∼ет** मैं इस से नहीं बंधा हूँ, मुझ पर इस का कोई बंधन नहीं है; **2.** (*делать одолжение*): **вы меня́ о́чень обя́жете** आप की बड़ी कृपा होगी а̄п кӣ бар̣ӣ крипа̄ х̆огӣ.

обя́зываться *несов.* [अपने] ज़िम्मे में लेना [ап'нэ] зиммэ мэ̄̃ лэна̄ *п.*, वादा (वचन) देना ва̄да̄ (вачан) дэна̄ *п.*

ова́льный *прил.* अंडाकार анд̇а̄ка̄р.

ова́ция *ж.* तालियों की तूफ़ानी गड़गड़ाहट та̄лийо̄ кӣ туфа̄нӣ гар̣'гар̣а̄х̆ат̇ *ж.*, जयध्वनि джай-д^{x}вани *ж.*, जयजयकार джайджайка̄р *м.*, धूम का स्वागत д^{x}ӯм ка̄ сва̄гат *м.*

овдове́вший *прич.* रँडुआ ра̄̃д̇уа̄.

овдове́ть *сов.* रँडुआ रह जाना ра̄̃д̇уа̄ рах̆ джа̄на̄ *нп.* (*о мужчине*); रंडा (विधवा) रह जाना ранд̇а̄ (вид^{x}'ва̄) рах̆ джа̄на̄ *нп.* (*о женщине*).

овёс *м.* जई джаӣ *ж.*

ове́чий *прил.* भेंड़ का б^{x}э̄р̣ ка̄.

ови́н *м.* खलिहान к^{x}алих̆а̄н *м.*

овладева́ть *несов.* **1.** (*захватывать*) क़ब्ज़ा (अधिकार) करना к̇абза̄ (ад^{x}ика̄р) кар'на̄ *п.* (पर *чем-л.*), जीतना джӣт'на̄ *п.*; **2.** *перен.* दिल

(दिमाग़) में घर कर लेना дил (димāг̇) мэ̃ г^{x}ар кар лэнā *п.* (के *кем-л., чем-л.*); им **овладе́л у́жас** वह भयभीत हो गया; **овладе́ть собо́й** अपने को सँभाल लेना *п.*, अपने को वश में कर लेना *п.*; **3.** (*усваивать*) अपनाना ап'нāнā *п.*, अधिकार (महारत) हासिल करना ад^{x}икāр (мах̆āрат) х̆āсил кар'нā *п.* (पर *чем-л.*), क़ाबू पाना к̇āбу пāнā *п.* (पर *чем-л.*).

о́вод *м.* गोमक्खी го-макк^{x}ӣ *ж.*

о́вощи *мн.* तरकारी тар'кāрӣ *ж.*, सब्ज़ी сабзӣ *ж.*

овощно́й *прил.* सब्ज़ियों का [बना हुआ] сабзийõ кā [банā х̆уā]; ~ **магази́н** सब्ज़ीफ़रोश की दुकान *ж.*

овра́г *м.* नाला нāлā *м.*, घाटी г^{x}āт̇ӣ *ж.*

овся́нка *ж.* जई का आटा джаӣ кā āт̇ā *м.* (*мука*); जई का दलिया джаӣ кā далийā *м.* (*каша*).

овца́ *ж.* भेंड़ б^{x}э̃р̇ *ж.*; ◇ **парши́вая ~ всё ста́до по́ртит** *посл.* एक मछली सारे जाल को गंदा करती है.

овцево́дство *с.* भेंड़ों का पालन б^{x}э̃р̇õ кā пāлан *м.*

овча́рка *ж.* गड़रियों का कुत्ता гар̇'рийõ кā куттā *м.*

овчи́на *ж.* भेंड़ की खाल б^{x}э̃р̇ кӣ к^{x}āл *ж.*

овчи́нка *ж.*: ~ **вы́делки не сто́ит** *погов.* इस खेल में सर्फ़ ज़्यादा, मज़ा कम ис к^{x}эл мэ̃ сарф' зийāдā, мазā кам, दमड़ी की बुढ़िया, टका सरमुंड़ाई дам'р̇ӣ кӣ бур̇^{x}ийā, т̇акā сар-мӯр̇āӣ.

ога́рок *м.* टोटा т̇от̇ā *м.*, मोम-बत्ती का टुकड़ा мом-баттӣ кā т̇ук'р̇ā *м.*

огиба́ть *несов.* किनारे के पास से जाना (चला जाना) кинāрэ кэ пāс сэ джāнā (чалā джāнā) *нп.* (के *что л.*).

оглавле́ние *с.* [किताब की] फ़हरिस्त [китāб кӣ] фих̆'рист' *ж.*, उपक्रमणिका упакрам'никā *ж.*; लेख-सूची лэк^{x}-сӯчӣ *ж.* (*список статей*).

огласи́ть(ся) *сов. см.* оглаша́ть (-ся).

огла́ск||а *ж.*: **получи́ть ~у** मालूम (विदित) हो जाना мāлӯм (видит) х̆о джāнā *нп.*, सर्व-साधारण में प्रकट होना сарв'-сāд^{x}āран мэ̃ пракат̇ х̆онā *нп.*; **избега́ть ~и** मालूम (विदित) हो जाने से बचना мāлӯм (видит) х̆о джāнэ сэ бач'нā *нп.*

оглаша́ть *несов.* **1.** (*объявлять*) सुनाना сунāнā *п.*, घोषित करना г^{x}ошит кар'нā *п.*; **2.** (*наполнять звуками*) आवाज़ से भरना āвāз сэ б^{x}ар'нā *п.*, मुखरित करना мук^{x}'рит кар'нā *п.*

оглаша́ться *несов.* आवाज़ से भर जाना āвāз сэ б^{x}ар джāнā *нп.*, प्रतिध्वनित होना пратид^{x}ванит х̆онā *нп.* (से *чем-л.*).

оглаше́ние *с.* घोषणा г^{x}ош'нā *ж.*

огло́бля *ж.* [गाड़ी का] बम [гāр̇ӣ кā] бам *м.*, मियाना мийāнā *м.*

оглóхнуть *сов.* बहरा बनना (हो जाना) бах̆'рā бан'нā (х̆о джāнā) *нп.*

оглушáть *несов.* बहरा करना (कर देना) бах̆'рā кар'нā (кар дэнā) *п.*, कान फोड़ना кāн пˣор̇'нā *п.* (के *кого-л.*).

оглушúтельный *прил.* गगनभेदी гаган-бˣэдӣ, गर्जनापूर्ण гардж'нā-пӯрн'.

оглушúть *сов. см.* оглушáть.

оглядéть *сов. см.* оглядывать.

оглядéться *сов. см.* оглядываться 1.

оглядк||а *ж. разг.*: **бежáть без ~и** जी छोड़कर भागना джӣ чˣор̇'кар бˣāг'нā *нп.*, सिर पर पैर रखकर भागना сир пар паэр ракˣ'кар бˣāг'нā *нп.*

оглядывать *несов.* देखना-भालना дэкˣ'нā-бˣāл'нā *п.*, दृष्टि घुमाना дришт̇и гˣумāнā *п.* (पर *кого-л.*, *что-л.*).

оглядываться *несов.* **1.** (*смотреть вокруг, в разные стороны*) [अपने] चारों तरफ़ (ओर) देखना [ап'нэ] чāрō тараф (ор) дэкˣ'нā *п.*, सब ओर देखना саб ор дэкˣ'нā *п.*; **2.** (*смотреть назад*) पीछे [मुड़कर] देखना пӣчˣэ [мур̇'кар] дэкˣ'нā *п.*

оглянýться *сов. см.* оглядываться 2.; **не успéл ~, как ...** पलक मारने न पाया कि... пала̇к мāр'нэ на пāйā ки...

огнемёт *м. воен.* आग फेंकने की तोप āг пˣэ̄к'нэ кӣ топ *ж.*

óгненный *прил.* आतशी āт'шӣ, अग्निमय агни-май.

огнеопáсный *прил.* आतशगीर āташ-гӣр, ज्वलनशील джвалан-шӣл.

огнепоклóнник *м.* आतशपरस्त āташ-параст', अग्निपूजक агни-пӯджак *м.*

огнепоклóн[ниче]ство *с.* आतशपरस्ती āташ-парастӣ *ж.*, अग्निपूजा агни-пӯджā *ж.*

огнестрéльн||ый *прил.*: **~ое орýжие** बारूद के हथियार бāрӯд кэ х̆атˣийāр *м. мн.*, आग्नेय अस्त्र āгнэй' астр' *м.*

огнетушúтель *м. тех.* आग बुझाने की कल āг буджˣāнэ кӣ кал *ж.*, बुझानी буджˣāнӣ *ж.*

огнеупóрный *прил.* आग-रोक āг-рок, अग्निरोधक агни-родˣак; **~ кирпúч** आग में न जलनेवाली ईंट *ж.*, अग्नि-इष्टका *ж.*

оговáривать *несов.* **1.** (*клеветать*) बदनाम करना бад-нāм кар'нā *п.*, कलंक लगाना каланк' лага̇нā *п.*; **2.** (*обусловливать*) क़ैद (शर्त) लगाना к̇аэд (шарт') лагāнā *п.*; **áвтор оговорúл э́то в предислóвии** लेखक ने भूमिका में इस की चर्चा की.

оговáриваться *несов.* **1.** क़ैद (शर्त) लगाना к̇аэд (шарт') лагāнā *п.*; **2.** (*ошибаться*) ज़बान की चूक (ग़लती) करना забāн кӣ чӯк (г̇ал'тӣ) кар'нā *п.*

оговорúть(ся) *сов. см.* оговáривать(ся).

оговóр||ка *ж.* **1.** (*условие*) क़ैद к̇аэд *ж.*, शर्त шарт' *ж.*; с ~кой क़ैद (शर्त) लगाकर; без ~ок बग़ैर किसी क़ैद (शर्त) के; **2.** (*обмолвка*) ज़बान की चूक (ग़लती) забāн кӣ чӯк (г̇ал'тӣ) *ж.*

оголённый **1.** *прич.* *от* оголи́ть; **2.** *прил.* नंगा нангā, निरावरण нирāваран.

оголи́ть(ся) *сов.* *см.* оголя́ть(ся).

оголтéлый *прил.* *разг.* पागल пāгал, उन्मत्त унматт'.

оголя́ть *несов.* नंगा (निरावरण) करना нангā (нирāваран) кар'нā *п.*

оголя́ться *несов.* नंगा हो जाना нангā х̆о джāнā *нп.*

огонёк *м.* रोशनी рош'нӣ *ж.*, प्रकाश пракāш *м.*; ◇ **блужда́ющий** ~ छलावा *м.*

огóнь *м.* **1.** आग āг *ж.*, आतश āташ *ж.*, अग्नि агни *ж.*; **в огнé** आग [की लपेटों] में; **2.** (*свет*) रोशनी рош'нӣ *ж.*, प्रकाश пракāш *м.*; **зажига́ть** ~ रोशनी करना (जलाना) *п.*; **3.** *воен.* फ़ायर фāйар *м.*; गोलंदाज़ी гол-андāзӣ *ж.* (*артиллерийский*); **вести́** ~ फ़ायर करना *п.*, आग बरसाना *п.*; ◇ **из огня́ да в пóлымя** *погов.* चूल्हे से निकलकर भाड़ (भट्टी) में पड़ना *нп.*; **пройти́** ~ **и вóду** घाट घाट का पानी पीना *п.*; **днём с огнём не найдёшь** चिराग़ लेकर ढूँढ़ने पर भी नहीं मिलेगा.

огора́живать *несов.* घेरना г^{x}эр'нā *п.* (से *чем-л.*), घेरा डालना г^{x}эрā д̇āл'нā *п.*, परिवेष्टित करना паривэшт̇ит кар'нā *п.*

огора́живаться *несов.* *перен.* अपने आप को अलग करना ап'нэ āп ко алаг кар'нā *п.*

огорóд *м.* तरकारी (सब्ज़ियों) का बग़ीचा (बाग़, खेत) тар'кāрӣ (сабзийо̄) кā баг̇ӣчā (бāг̇, к^{x}эт) *м.*

огороди́ть(ся) *сов.* *см.* огора́живать(ся).

огорóдник *м.* तरकारी बोनेवाला тар'кāрӣ бонэ-вāлā *м.*, काछी кāч^{x}ӣ *м.*

огорóдничество *с.* तरकारी (सब्ज़ियों) की खेती тар'кāрӣ (сабзийо̄) кӣ к^{x}этӣ *ж.*

огорóшить *сов.* *разг.* हक्का-बक्का (स्तंभित) करना х̆аккā-баккā (стамб^{x}ит) кар'нā *п.*

огорча́ть *несов.* रंजीदा (दु:खित) करना ранджӣдā (дух̆к^{x}ит) кар'нā *п.*

огорча́ться *несов.* रंजीदा (दु:खित) होना (हो जाना) ранджӣдā (дух̆к^{x}ит) х̆онā (х̆о джāнā) *нп.* (से *из-за кого-л.*, *из-за чего-л.*).

огорчéни||е *с.* ग़म г̇ам *м.*, दु:ख дух̆к^x' *м.*; **быть в** ~**и** दु:खी होना *нп.*

огорчённый **1.** *прич.* *от* огорчи́ть; **2.** *прил.* रंजीदा ранджӣдā *неизм.*, दु:खित дух̆к^{x}ит.

огорчи́ть(ся) *сов.* *см.* огорча́ть(-ся).

огра́бить *сов.* लूटना лӯт̇'нā *п.*, लूट लेना лӯт̇ лэнā *п.*

ограбле́ние *с.* लूट[-खसोट] лут̇ [-кˣасот̇] *ж.*

огра́да *ж.* चहारदीवारी чах̆а̄р-дӣва̄рӣ *ж.*, अहाता ах̆а̄та̄ *м.*, घेरा гˣэра̄ *м.*; दीवार дӣва̄р *ж.* (*стена*).

огради́ть *сов. см.* огражда́ть.

огражда́ть *несов. перен.* बचाना бача̄на̄ *п.* (से *от чего-л.*); सुरक्षित रखना су-ракшит ракˣ'на̄ *п.* (*оберегать*); हिफ़ाज़त (रक्षा) करना х̆ифа̄зат (ракша̄) кар'на̄ *п.* (*охранять*; की *кого-л., что-л.*).

ограниче́ние *с.* पाबंदी па̄-бандӣ *ж.*, प्रतिबंध пратибандˣ' *м.*

ограни́ченный 1. *прич. от* ограни́чить; 2. *прил.* (*о средствах и т. п.*) सीमित сӣмит, परिमित паримит; 3. *прил.* (*о человеке*) ओछा очˣа̄.

ограни́чивать *несов.* शर्त (पाबंदी, प्रतिबंध) लगाना шарт' (па̄-бандӣ, пратибандˣ') лага̄на̄ *п.*, सीमित करना сӣмит кар'на̄ *п.*; ~ **кого́-л. в права́х** किसी के अधिकारों को सीमित करना *п.*; ~ **ора́тора вре́менем** वक़्ता का समय सीमित करना *п.*

ограни́чиваться *несов.* 1. सीमित होना сӣмит х̆она̄ *нп.* (*оставаться в каких-л. пределах*; तक *чем-л.*); समाप्त हो जाना сама̄пт' х̆о джа̄на̄ *нп.* (*сводиться к чему-л.*; पर *чем-л.*); 2. (*довольствоваться*) बस करना бас кар'на̄ *п.* (पर *чем-л.*).

ограни́чить(ся) *сов. см.* ограни́чивать(ся).

огро́мный *прил.* बहुत बड़ा бах̆ут бар̇а̄, अधिक адˣик, भारी бˣа̄рӣ, विशाल вииша̄л.

огрубе́лый *прил.* खुरखुरा кˣур'кˣура̄, रूखा рўкˣа̄, खुरदरा кˣур'дара̄, मोटा мот̇а̄.

огрубе́ть *сов.* रूखा (खुरदरा) हो जाना рўкˣа̄ (кˣур'дара̄) х̆о джа̄на̄ *нп.*

огрыза́ться *несов.* 1. दाँत निकालकर गुर्राना да̄̃т ника̄л'кар гурра̄на̄ *нп.*; 2. *перен.* सहसा क्रोध से बोलना сах̆'са̄ кродˣ сэ бол'на̄ *нп.*

огрызну́ться *сов. см.* огрыза́ться.

огры́зок *м.* [बचा हुआ] टुकड़ा [бача̄ х̆уа̄] т̇ук'р̇а̄ *м.*; ~ **карандаша́** पेन्सिल का [बचा हुआ] टुकड़ा *м.*

огу́льно *нареч.* विवेचन के बिना вивэчан кэ бина̄, बिना किसी इस्तियाज़ (भेद-विचार) के бина̄ кисӣ имтийа̄з (бˣэд-віча̄р) кэ.

огу́льный *прил.* बेबुनियाद бэ-бунийа̄д, निराधार нира̄дˣа̄р (*необоснованный*).

огуре́ц *м.* ककड़ी как'р̇ӣ *ж.*

о́да *ж. лит.* क़सीदा к̇асӣда̄ *м.*, स्तोत्र стотр' *м.*

ода́лживать *несов. см.* одолжа́ть.

одарённый *прил.* होशियार х̆ошийа̄р, बड़े जौहर का бар̇э джаох̆ар ка̄, गुणी гунӣ.

ода́ривать *несов. см.* одаря́ть.

одари́ть *сов. см.* одаря́ть.

одаря́ть *несов.* 1. (*подарками и т п.*) तोहफ़े (उपहार) में देना тох̆'фэ (уп'х̆а̄р) мэ̄ дэна̄ *п.*; 2. *перен.* (*качествами, свойствами и т. п.*) बख़्शना бахш'на̄ *п.*

одева́ть *несов.* पहनाना пах̆'на̄на̄ *п.*

одева́ться *несов.* पहनना пах̆ан'на̄ *п.*, पहन लेना пах̆ан лэна̄ *п.*; **хорошо́** ~ अच्छे कपड़े पहनना *п.*

оде́жда *ж.* कपड़ा кап'р̇а̄ *м.*, पोशाक пошāк *ж.*, वस्त्र вастр' *м.*; **фо̂рменная** ~ निश्चित पोशाक *ж.*, वरदी *ж.*; **ве́рхняя** ~ ऊपर पहनने का कपड़ा *м*

одеколо́н *м.* यूडीकोलन йудӣколан *м.*

одели́ть *сов. см.* оделя́ть.

оделя́ть *несов.* बख़्शना бахш'на̄ *п.*, प्रदान करना прада̄н кар'на̄ *п.* (को *кого-л.*).

одёргивать *несов.* 1. (*платье*) सजाना саджа̄на̄ *п.*; 2. *перен.* रोकना рок'на̄ *п.*, रोक-थाम करना рок-тˣа̄м кар'на̄ *п.* (की *кого-л.*).

одержа́ть *сов. см.* оде́рживать.

оде́рживать *несов.* हासिल (प्राप्त) करना х̆а̄сил (пра̄пт') кар'на̄ *п.*; ~ **верх** हराना *п.*, ग़ालिब आना *нп.*; ~ **побе́ду** जीत (विजय) पाना (हासिल करना, प्राप्त करना) *п.*

одержи́мый *прил.* भूत चढ़ा हुआ бˣут чар̇ˣа̄ х̆уа̄ (का *чем-л.*); ~ **стра́хом** भयभीत होकर.

одёрнуть *сов. см.* одёргивать.

оде́ть(ся) *сов. см.* одева́ть(ся).

одея́ло *с.* कंबल камбал *м.*, लोई лоӣ *ж.*; **стёганое** ~ दुलाई *ж.*, रज़ाई *ж.*

одея́ние *с.* पहनाव пах̆'на̄о *м.*, वस्त्र вастр' *м.*

оди́н 1. *числит.* एक эк; 2. *прил.* (*одинокий*) अकेला акэла̄, तनहा тан'х̆а̄ *неизм.*; 3. *прил.* (*тот же самый*) एक ही эк х̆ӣ; ~ **и тот же** वही; 4. *мест.* (*только*) ही х̆ӣ; 5. *сущ. м.* एक эк *м.*; 6. *мест.* (*некий*) एक эк; ◇ **одни́м сло́вом** एक बात में, सारांश, संक्षेप में; **все, как** ~ एक ज़बान; एक दिल (*единодушно*); **в** ~ **миг** एक दम, क्षण मात्र; **одни́м ду́хом** एक ही साँस (श्वास) में; **все до одного́** सभी; **за** ~ **раз** एक बार में; **по одному́** एक एक करके (*в сочетании с п.*), एक एक होकर (*в сочетании с нп.*).

одина́ково *нареч.* एक समान эк сама̄н, समान रूप से сама̄н рӯп сэ.

одина́ковый *прил.* बराबर бар-а̄-бар, अभिन्न абˣинн', एकरूप эк-рӯп, एकसाँ эк'са̄̃, समान сама̄н.

оди́ннадцатый *числит.* ग्यारहवाँ гйа̄рах̆'ва̄̃.

оди́ннадцать *числит.* ग्यारह гйа̄рах̆.

одино́к||ий 1. *прил.* अकेला акэла̄, तनहा тан'х̆а̄ *неизм.*; 2. *прил.* (*холостой*) बिन ब्याहा бин бйа̄х̆а̄, अविवाहित авива̄х̆ит; 3. *сущ. м.* बिन ब्याहा आदमी бин бйа̄х̆а̄ а̄д'мӣ *м.*, अविवाहित आदमी авивāх̆ит āд'мӣ *м.*; ~ая बिन ब्याही औरत *ж.*, अविवाहिता *ж.*

одинóко *нареч.* अकेला акэлā, अकेले акэлэ, तनहा тан'х̆ā; **жить ~** अकेले रहना *нп.*; **чýвствовать себя́ ~** तनहाई महसूस करना *п.*

одинóчеств||о *с.* अकेलापन акэлā-пан *м.*, तनहाई тан'х̆āӣ *ж.*; **в ~е** अकेले (तनहाई) में.

одинóчк||а *м.* и *ж.* अकेला आदमी акэлā āд'мӣ *м.* (*о мужчине*); अकेली औरत (स्त्री) акэлӣ аорат (стрӣ) *ж.* (*о женщине*); ◇ **по ~е** एक एक [करके], अलग अलग; **рабóтать в ~у** अपना काम अकेले करना *п.*

одинóчн||ый *прил.* अकेला акэлā; **~ое заключéние** क़ैद-तनहाई *ж.*, तनहाई में रखने की सज़ा *ж.*

одиóзный *прил.* नागवार нā-гавāр, घिनौना г^{x}инаонā.

одичáвший 1. *прич. от* одичáть; 2. *прил. см.* одичáлый.

одичáлый *прил.* जंगली джанг'лӣ, वहशी вах̆'шӣ.

одичáть *сов.* जंगली (वहशी) हो जाना джанг'лӣ (вах̆'шӣ) х̆о джāнā *нп.*

однá *ж. см.* оди́н.

однáжды *нареч.* 1. (*один раз*) [केवल] एक दफ़ा (मरतबा, बार) [кэвал] эк дафā (мар'табā, бāр); 2. (*как-то раз*) एक रोज़ (दिन) эк роз (дин), एक ज़माने में эк замāнэ мэ̄, एकदा эк'дā.

однáко 1. *союз* पर пар, लेकिन лэкин, मगर магар, किंतु кинту, परंतु паранту; **~ он ошúбся** लेकिन वह ग़लती पर था; 2. *вводн. сл.* पर пар, फिर भी п^{x}ир б^{x}ӣ, परंतु паранту, तथापि тат^{x}āпи; **пóзже, ~, он пришёл** फिर भी बाद में वह आया.

одни́ *мн. см.* оди́н.

однó *с. см.* оди́н.

одноврéмéнно *нареч.* एक ही वक़्त (समय) में эк х̆ӣ ваќт' (самай) мэ̄, उसी समय में усӣ самай мэ̄; साथ ही сāт^{x} х̆ӣ (के *с кем-л.*, *с чем-л.*).

одноврéмéнный *прил.* एक वक़्त (समय) का эк ваќт' (самай) кā, एक साथ эк сāт̇^{x}, समकालीन сам-кāлӣн.

одноднéвный *прил.* एक रोज़ (दिन) का эк роз (дин) кā, एकदिवसीय эк-див'сӣй'.

однозвýчный *прил.* एक ही आवाज़ का эк х̆ӣ ā̃вāз кā, एकसाँ स्वर का эк'сā̃ свар кā.

однознáчн||ый *прил. мат.*: **~ое числó** अंक анк' *м.*

одноимённый *прил.* एकनाम эк-нāм.

однокл́ассник *м.* सहपाठी сах̆-пāт̇^{x}ӣ *м.*

одноколéйный *прил.* एकहरी लाइन का эках̆'рӣ лāин кā.

однолéт||ок *м.* हम-उम्र х̆ам-умр' *м.*; **они́ ~ки** वे बराबर उम्र के हैं.

одномéстный *прил.* एक सीट का эк сӣт̇ кā, एक आदमी के लिये эк āд'мӣ кэ лийэ; ⁓ самолёт एक आदमी का हवाई जहाज़ *м.*

однообрáзие *с.* एकरूपता эк-рӯп'тā *ж.*, एकाकारता экāкāр'тā *ж.*

однообрáзный *прил.* एकरूप эк-рӯп, एकाकार экāкāр.

однорóдный *прил.* एक ही क़िस्म (प्रकार) का эк х̆ӣ ќисм' (пракāр) кā, एकरस эк-рас, सदृश са-дриш.

однослóжн||ый *прил.* एकाक्षरी экāкш'рӣ; एकपदीय эк-падӣй' (*напр. об ответе*); ⁓ое слóво एकाक्षरी शब्द *м.*

односторóнн||ий *прил.* एकतरफ़ा эк-тар'фā, एकांगी экāнгӣ, एकपक्षीय эк-пакшӣй'; ⁓ее соглашéние एकांगी समझौता *м.*; ⁓ откáз от договóра एकपक्षीय संधि-विच्छेद *м.*; ⁓ее воспитáние एकांगी शिक्षा *ж.*

однотúпный *прил.* एक नमूने का эк намӯнэ кā; एक क़िस्म (प्रकार) का эк ќисм' (пракāр) кā, उसी प्रकार का усӣ пракāр кā (*однородный*).

однофамúлец *м.* हम-नाम х̆ам-нāм *м.*, समान उपनामी मनुष्य самāн уп'нāмӣ манушй' *м.*

одноцвéтный *прил.* एक रंग का эк ранг' кā.

одноэтáжный *прил.* एक मंज़िला эк-манзилā *неизм.*

одобрéние *с.* 1. (*разрешение*) मंज़ूरी манзӯрӣ *ж.*, अनुमोदन анумодан *м.*; 2. (*похвала*) शाबाशी шāбāшӣ *ж.*, प्रशंसा прашā̃сā *ж.*

одобрúтельный *прил.* प्रशंसा-सूचक прашā̃сā-сӯчак, प्रशंसापूर्ण прашā̃сā-пӯрн'.

одóбрить *сов. см.* одобрять.

одобрять *несов.* 1. (*разрешать*) मंज़ूर (अनुमोदन) करना манзӯр (анумодан) кар'нā *п.*, मंज़ूरी देना манзӯрӣ дэнā *п.* (की *что-л.*); 2. (*хвалить*) शाबाशी (प्रशंसा) करना шāбāшӣ (прашā̃сā) кар'нā *п.* (की *кого-л.*, *что-л.*).

одолевáть *несов.* 1. (*побеждать*) जीतना джӣт'нā *п.*, जीत (विजय) पाना (हासिल करना, प्राप्त करना) джӣт (виджай) пāнā (х̆āсил кар'нā, прāпт' кар'нā) *п.*; 2. *перен. разг.* (*усваивать, овладевать*) अधिकार (महारत) हासिल करना ад^{х}икāр (мах̆āрат) х̆āсил кар'нā *п.* (पर *что-л.*), अपने अधिकार में लेना ап'нэ ад^{х}икāр мэ̄ лэнā *п.*, क़ाबू पाना ќāбӯ пāнā *п.* (पर *что-л.*); **он никáк не одолéет э́ту кнúгу** वह इस पुस्तक को समाप्त नहीं कर सकता.

одолéть *сов. см.* одолевáть.

одолжáть *несов.* उधार (ऋण) देना уд^{х}āр (рин) дэнā *п.*

одолжéние *с.* आभार āб^{х}āр *м.* (*услуга*); मेहरबानी мэх̆ар-бāнӣ *ж.*, कृपा крипā *ж.* (*любезность*); **сдéлайте ⁓** मेहरबानी (कृपा) कीजिये; **сдéлать ⁓** मेहरबानी (कृपा) करना *п.*

одолжúть *сов. см.* одолжáть.

одряхле́ть *сов.* डोकरा (जीर्ण, जीर्ण-शीर्ण) हो जाना д̇ок'ра̄ (джӣрн', джӣрн'-шӣрн') х̆о джа̄на̄ *нп.*

оду́маться *сов. см.* оду́мываться. ·

оду́мываться *несов.* ग़ौर करके अपनी राय बदलना г̇аор кар'кэ ап'нӣ ра̄й бадал'на̄ *п.*

одура́чить *сов. разг.* उल्लू (बेवक़ूफ़, मूर्ख) बनाना (बना देना) уллӯ (бэ-вак̆ӯф, мӯрк^{x}') бана̄на̄ (бана̄ дэна̄) *п.* (को *кого-л.*).

одуре́лый *прил. разг.* मूढ़ мӯṙ^{x}; घामड़ г^{x}а̄маṙ (*от зноя*); मदहोश мад-х̆ош (*от вина*); निंदासा нин-д̣а̄са̄ (*от сна*).

одуре́ть *сов. разг.* बेवक़ूफ़ हो जाना бэ-вак̆ӯф х̆о джа̄на̄ *нп.*; मदहोश हो जाना мад-х̆ош х̆о джа̄на̄ *нп.* (*от вина*); ∼ **от ра́дости** ख़ुशी के मारे बेवक़ूफ़ हो जाना *нп.*

одурма́нивать *несов* मदहोश करना (कर देना) мад-х̆ош кар'на̄ (кар дэна̄) *п.*

одурма́нить *сов. см.* одурма́нивать.

о́дурь *ж.* जड़ता джаṙ'та̄ *ж.*, दिमाग़ी सुस्ती [की हालत] дима̄г̇ӣ сустӣ [кӣ х̆а̄лат] *ж.*

одуря́ющий *прил.*: ∼ **за́пах** मदहोश करनेवाली बू мад-х̆ош кар'нэ-ва̄лӣ бӯ *ж.*

одутлова́тый *прил.* फूला [हुआ] п^{x}ӯла̄ [х̆уа̄].

одухотворённый 1. *прич. от* одухотвори́ть; 2. *прил.* पुरजोश пур-джош, उच्च भाव से प्रेरित учч' б^{x}а̄о сэ прэрит, तेजस्वी тэджасвӣ.

одухотвори́ть *сов. см.* одухотворя́ть.

одухотворя́ть *несов.* जोश पैदा करना джош паэда̄ кар'на̄ *п.*, अनुप्राणित (चैतन्य) करना анупра̄нит (чаэтанй') кар'на̄ *п.*

одушеви́ть(ся) *сов. см.* одушевля́ть(ся).

одушевле́ние *с.* गरमागरमी гар'м-а̄-гар'мӣ *ж.*, बढ़ावा баṙ^{x}а̄ва̄ *м.*, जोश джош *м.*, उत्साह утса̄х̆ *м.*

одушевлённый 1. *прич. от* одушеви́ть; 2. *прил.* जोशीला джошӣла̄, पुरजोश пур-джош, उत्साही утса̄х̆ӣ; 3. *прил. грам.* प्राणिवाचक пра̄ни-ва̄чак.

одушевля́ть *несов.* बढ़ावा (जोश) देना баṙ^{x}а̄ва̄ (джош) дэна̄ *п.*, उत्साहित (अनुप्राणित, उत्तेजित) करना утса̄х̆ит (анупра̄нит, уттэ̣джит) кар'на̄ *п.*

одушевля́ться *несов.* जोश में आना джош мэ̄ а̄на̄ *нп.*, उत्साहित (अनुप्राणित, उत्तेजित) होना (हो जाना) утса̄х̆ит (анупра̄нит, уттэджит) х̆она̄ (х̆о джа̄на̄) *нп.*

оды́шк||а *ж.* दम फूलना (चढ़ना) дам п^{x}ӯл'на̄ (чаṙ^{x}'на̄) *м.*, दमा дама̄ *м.*, ऊर्ध्वश्वास ӯрд^{x}в'-шва̄с *м.*; **страда́ть ∼ой** दम फूलना (चढ़ना) *нп.* (का *о ком-л.*).

ожере́лье *с.* माला мāлā *ж.*, हार х̆āр *м.*

ожесточа́ть *несов.* सख़्त (कड़ा) करना сахт' (кар̇ā) кар'нā *п.*

ожесточа́ться *несов.* सख़्त (कड़ा) हो जाना сахт' (кар̇ā) х̆о джāнā *нп.*

ожесточе́ние *с.* सख़्ती сахтӣ *ж.*, कठोरता кат̇ˣор'тā *ж.*

ожесточённый 1. *прич. от* ожесточи́ть; 2. *прил.* सख़्त сахт', कड़ा кар̇ā; संगदिल санг'-дил (*жестокосердный*); 3. *прил.* (*напр. о борьбе*) ज़बर्दस्त забар-даст', घनघोर гˣан-гˣор.

ожесточи́ть(ся) *сов. см.* ожесточа́ть(ся).

ожива́ть *несов.* फिर से ज़िंदा (जीवित) हो जाना пˣир сэ зиндā (джӣвит) х̆о джāнā *нп.*, पुनर्जीवित हो जाना пунарджӣвит х̆о джāнā *нп.*; सजीव हो उठना са-джӣо х̆о ут̇ˣ'нā *нп.* (*о чувстве*).

оживи́ть(ся) *сов. см.* оживля́ть(ся).

оживле́ние *с.* 1. (*действие*) फिर से ज़िंदा करना пˣир сэ зиндā кар'нā *м.*, पुनरुज्जीवन пунаруджджӣван *м.*; 2. *перен.* (*душевное состояние человека*) ज़िंदादिली зиндā-дилӣ *ж.*

оживлённый *прил.* (*исполненный жизни, бодрый*) ज़िंदादिल зиндā-дил, सजीव са-джӣо; गरमागरम гар'м-ā-гарам (*напр. о споре*).

оживля́ть *несов.* 1. (*возвращать к жизни*) फिर ज़िंदा (जीवित) करना пˣир зиндā (джӣвит) кар'нā *п.*, पुनर्जीवित करना пунарджӣвит кар'нā *п.*; 2. *перен.* रूह फूँकना (फूँक देना) рӯх̆ пˣӯ̃к'нā (пˣӯ̃к дэнā) *п.* (में *кого-л.*, *что-л.*), सजीव करना са-джӣо кар'нā *п.*

оживля́ться *несов.* ज़िंदादिल (चैतन्य) हो जाना зиндā-дил (чаэтанӣ') х̆о джāнā *нп.* (*о человеке*); गरमागरम हो जाना гар'м-ā-гарам х̆о джāнā *нп.* (*напр. о споре*); सजीव हो उठना са-джӣо х̆о ут̇ˣ'нā *нп.* (*напр. об улицах*).

ожида́ни||е *с.* 1. इंतिज़ार интизāр *м.*, प्रतीक्षा пратӣкшā *ж.*; **зал ~я** ठहरने का कमरा *м.*, प्रतीक्षागृह *м.*; **в ~и его́ возвраще́ния** उस के लौटने तक; 2. (*надежда*) उम्मेद уммэд *ж.*, आशा āшā *ж.*; **сверх ~я** उम्मेद से बाहर; **про́тив ~я** उम्मेद के ख़िलाफ़; **обману́ть чьй-л. ~я** किसी को निरुत्साहित कर देना *п.*

ожида́||ть *несов.* इंतिज़ार (प्रतीक्षा) करना интизāр (пратӣкшā) кар'нā *п.*; ठहरना т̇ˣах̆ар'нā *нп.* (*напр. трамвая*); **его́ ~ет большо́е бу́дущее** उस के लिये बड़ा भविष्य है; **я не ~л вас ви́деть** मुझे आप को देखने की उम्मेद (आशा) न थी.

ожире́ние *с.* मोटाई мот̇āӣ *ж.*, मेद мэд *м.*

ожи́ть *сов. см.* оживáть.

ожóг *м.* दाग़ дāг̇ *м.*

озабóтиться *сов.* पहले से परवाह कर लेना пах̆'лэ сэ пар'вāх̆ кар лэнā *п.*

озабóченность *ж.* फ़िक्र фикр' *ж.*, चिंता чинтā *ж.*

озабóченный *прил.* बेचैन бэ-чаэн, चिंताकुल чинтāкул, सचिंत са-чинт'.

озаглáвить *сов. см.* озаглáвливать.

озаглáвливать *несов.* नाम (शीर्षक) देना (रखना) нāм (шӣршак) дэнā (рак^{x}'нā) *п.*

озадáченный **1.** *прич. от* озадáчить; **2.** *прил.* हैरान х̆аэрāн, व्याकुल вйāкул.

озадáчивать *несов.* हैरान (व्याकुल) करना х̆аэрāн (вйāкул) кар'нā *п.*

озадáчить *сов. см.* озадáчивать.

озари́ть(ся) *сов. см.* озаря́ть (-ся).

озаря́ть *несов.* रोशन (आलोकित) करना рошан (āлокит) кар'нā *п.*, प्रकाश डालना (फेंकना) пракāш д̇āл'нā (п^{x}э̄к'нā) *п.*

озаря́ться *несов.* रोशन (आलोकित) होना (हो जाना) рошан (āлокит) х̆онā (х̆о джāнā) *нп.*

озверéть *сов.* बेरहम (निर्मम) बनना бэ-рах̆ам (нирмам) бан'нā *нп.*, वहशी (निर्दय) हो जाना вах̆'шӣ (нирдай) х̆о джāнā *нп.*

оздорови́ть *сов. см.* оздоровля́ть.

оздоровлéние *с.* स्वास्थ्य के लिये आवश्यक बातों का प्रयोग свāст^{x}й' кэ лийэ āвашйак бāтõ кā прайог *м.*

оздоровля́ть *несов.* स्वास्थ्यकर करना свāст^{x}й'-кар кар'нā *п.*

озелени́ть *сов. см.* озеленя́ть.

озеленя́ть *несов.* हरियाली से सुसज्जित करना х̆арийāлӣ сэ су-саджджит кар'нā *п.*

óзеро *с.* झील дж^{x}ӣл *ж.*, सरोवर саровар *м.*

ози́мые *мн.* जाड़े की फ़सलें джāр̇э кӣ фас'лэ̃ *ж. мн.*, रबी рабӣ *ж.*

ози́мый *прил.* जाड़े (रबी) का джāр̇э (рабӣ) кā.

озирáться *несов.* इधर-उधर नज़र दौड़ाना ид^{x}ар-уд^{x}ар назар даор̇āнā *п.*, [अपने] चारों तरफ़ (ओर) देखना [ап'нэ] чāрõ тараф (ор) дэк^{x}'нā *п.*

озлóбить(ся) *сов. см.* озлобля́ть(ся).

озлоблéние *с.* ग़ुस्सा г̇уссā *м.*, क्रोध крод^{x} *м.*, मनोमालिन्य мано-мāлинй' *м.*

озлóбленный **1.** *прич. от* озлóбить; **2.** *прил.* ख़फ़ा хафā *неизм.*, क्रुद्ध крудд^{x}'.

озлобля́ть *несов.* ग़ुस्सा दिलाना г̇уссā дилāнā *п.* (को *кого-л.*), ग़ुस्से (क्रोध) में लाना г̇уссэ (крод^{x}) мэ̃ лāнā *п.* (को *кого-л.*).

озлобля́ться *несов.* ख़फ़ा जाना

хафā джāнā *нп.*, क्रोध में आना кродˣ мэ̄ āнā *нп.*

ознако́мить(ся) *сов. см.* ознакомля́ть(ся).

ознакомле́ние *с.* आगाही āгāх̆ӣ *ж.*, परिचय паричай *м.*

ознакомля́ть *несов.* आगाह करना āгāх̆ кар'нā *п.* (से *с чем-л.*), परिचित कराना паричит карāнā *п.* (से *с чем-л.*).

ознакомля́ться *несов.* वाक़िफ़ (आगाह, परिचित) हो जाना вāк̇иф (āгāх̆, паричит) х̆о джāнā *нп.* (से *с чем-л.*).

ознаменова́ние *с.*: **в** ~ अवसर पर ав'сар пар (के *чего-л.*); सम्मान में саммāн мэ̄ (के *в честь чего-л.*).

ознаменова́ть *сов.* मनाना манāнā *п.*

означа́||ть *несов.* ज़ाहिर (सूचित) करना зāх̆ир (сӯчит) кар'нā *п.* (*свидетельствовать*); **э́то ~ет, что...** इस का मतलब यह है कि..., इस की यह मानी है कि...

озно́б *м.* झुरझुरी джˣур'джˣурӣ *ж.*

озо́н *м. хим.* ओज़ोन озон *м.*

озорни́к *м.* शरारती बच्चा шарāр'тӣ баччā *м.*, शैतान-लड़का шаэтāн-лаṙ'кā *м.*, नटखट нат̇'кˣат̇ *м.*

озорнича́ть *несов.* शरारत (नटखटी, शैतानी) करना шарāрат (нат̇'кˣат̇ӣ, шаэтāнӣ) кар'нā *п.*, शरारती होना шарāр'тӣ х̆онā *нп.*

озорн||о́й *прил.* शरारती шарāр'тӣ, नटखट нат̇'кˣат̇; **~ ма́льчик** शरारती लड़का *м.*, शैतान-लड़का *м.*; **име́ть ~ вид** नटखट लगना *нп.*; **~а́я улы́бка** शरारत-भरी मुसकान *ж.*

озорство́ *с.* शरारत шарāрат *ж.*, नटखटी нат̇'кˣат̇ӣ *ж.*, शैतानी шаэтāнӣ *ж.*

озя́б||нуть *сов.* ठंड (सर्दी) खाना т̇ˣанд̇' (сардӣ) кˣāнā *п.*, ठंड (सर्दी) लगना (लग जाना) т̇ˣанд̇' (сардӣ) лаг'нā (лаг джāнā) *нп.* (को *о ком-л., о чём-л.*); **у меня́ ру́ки ~ли** मेरे हाथों को ठंड (सर्दी) लगी.

ой *межд.* ऊह ӯх̆ (*выражение боли*); अरे арэ (*восклицание изумления, удивления*).

оказа́н||ие *с.* देना дэнā *м.*; **для ~ия по́мощи** मदद (सहायता) देने के लिये (वास्ते).

оказа́ть(ся) *сов. см.* ока́зывать (-ся).

ока́зи||я *ж.* मौक़ा маок̇ā *м.*, अवसर ав'сар *м.*; **посла́ть с ~ей** मौक़ा पड़ने पर भेजना *п.*, मौक़ा इस्तेमाल करके भेजना *п.*

ока́зывать *несов.*: **~ по́мощь** मदद (सहायता) देना мадад (сах̆āй'тā) дэнā *п.* (को *кому-л., чему-л.*, की *в чём-л.*); **~ влия́ние** असर (प्रभाव) डालना асар (прабˣāо) д̇āл'нā *п.* (पर, के ऊपर *на кого-л., на что-л.*); **~ гостеприи́мство** पहुनाई करना пах̆унāӣ кар'нā *п.* (की *кому-л.*), आतिथ्य करना āтитˣй' кар'нā *п.* (का *кому-л.*); ~ **давле́ние** दबाना даба̄на̄ *п.*, ज़ोर (दबाव) डालना зор (даба̄о) д̇а̄л'на̄ *п.*; ~ **покрови́тельство** पनाह देना пана̄х̆ дэна̄ *п.* (को *кому-л.*, की *в чём-л.*), आश्रय देना а̄шрай дэна̄ *п.* (को *кому-л.*, का *в чём-либо*); ~ **ми́лость** मेहरबानी (कृपा) करना мэх̆ар-ба̄нӣ (крипа̄) кар'на̄ *п.*

ока́зываться *несов.* **1.** (*обнаруживаться, выясняться*) मालूम (विदित) होना (हो जाना) ма̄лӯм (видит) х̆она̄ (х̆о джа̄на̄) *нп.*, निकलना никал'на̄ *нп.*; साबित (सिद्ध) होना са̄бит (сидд^{x}') х̆она̄ *нп.* (*быть установленным*); ~ **пра́вильным** सच (ठीक) निकलना *нп.*; ~ **бесси́льным** अपने को लाचार पाना *п.*; ~ **в состоя́нии** क़ाबिल होना *нп.* (के *что-л. сделать*); **двух экземпля́ров кни́ги не оказа́лось** पुस्तक की दो प्रतियाँ ग़ायब थीं; **трево́га оказа́лась напра́сной** भय का कोई कारण न था; **2.** (*попадать в какое-л. положение*) पड़ना пар'на̄ *нп.*, पहुँच जाना пах̆ӯч джа̄на̄ *нп.*; ~ **изоли́рованным** अकेला रह जाना *нп.*

окайми́ть *сов. см.* окаймля́ть.

окаймля́ть *несов.* किनारा (हाशिया) लगाना кина̄ра̄ (х̆а̄шийа̄) лага̄на̄ *п.*

окамене́лость *ж.* प्रस्तरीभूत पशु праст'рӣ-б^{x}ӯт пашу *м.* (*окаменелое животное*); प्रस्तरीभूत वृक्ष праст'рӣ-б^{x}ӯт врикш' *м.* (*окаменелое растение*).

окамене́лый *прил.* पथराया (पत्थर में बदला) हुआ пат^{x}'ра̄йа̄ (патт^{x}ар мэ̄ бад'ла̄) х̆уа̄, प्रस्तरीभूत праст'рӣ-б^{x}ӯт.

окамене́ть *сов.* **1.** पथराना пат^{x}'ра̄на̄ *нп.*, पत्थर बन जाना патт^{x}ар бан джа̄на̄ *нп.*, प्रस्तरीभूत हो जाना праст'рӣ-б^{x}ӯт х̆о джа̄на̄ *нп.*; **2.** *перен.* हक्का-बक्का (स्तंभित) हो जाना х̆акка̄-бакка̄ (стамб^{x}ит) х̆о джа̄на̄ *нп.* (डर से, भय से *от страха*).

ока́нчивать *несов.* ख़तम (समाप्त) करना хатам (сама̄пт') кар'на̄ *п.*; तमाम (पूरा) करना тама̄м (пӯра̄) кар'на̄ *п.* (*выполнять, завершать*); चुकना чук'на̄ *нп.* (*употребляется только с основой смыслового гл.*); ~ **университе́т** विश्वविद्यालय की उपाधि पाना *п.*; ~ **шко́лу** स्कूली पढ़ाई ख़तम करना *п.*, स्कूल की पढ़ाई पूरा करना *п.*

ока́нчиваться *несов.* ख़तम (समाप्त) होना (हो जाना) хатам (сама̄пт') х̆она̄ (х̆о джа̄на̄) *нп.*; तमाम (पूरा) होना (हो जाना) тама̄м (пӯра̄) х̆она̄ (х̆о джа̄на̄) *нп.* (*завершаться*); चुकना чук'на̄ *нп.* (*употребляется только с основой смыслового гл.*).

ока́пывать *несов.* **1.** चारों तरफ़ (ओर) से खोदना ча̄рō тараф (ор) сэ к^{x}од'на̄ *п.*; **2.** (*окружать рвом,* *канавой*) ख़ंदक़ से घेरना хандак̇ сэ г^{x}эр'нā *п*.

ока́пываться *несов. воен.* ट्रेंच (ख़ंदक़) खोदना (बनाना) т̇рэнч' (хандак̇) к^{x}од'нā (банāнā) *п*.

окая́нный *прил. разг.* शैतानी шаэтāнӣ.

океа́н *м.* समुंदर самундар *м.*, [महा]सागर [мах̆ā-]сāгар *м.*, समुद्र самудр' *м.*

океа́нский *прил.* समुंदरी самунд'рӣ, [महा]सागर का [мах̆ā-]сāгар кā, समुद्री самудрӣ, समुद्रीय самудрӣй'; ⁓ **парохо́д** समुद्रगामी (सामुद्रिक) जहाज़ *м.*

оки́дывать *несов.*: ⁓ **взгля́дом** नज़र फेंकना назар п^{x}э̄к'нā *п.*, निगाह डालना нигāх̆ д̇āл'нā *п*.

оки́нуть *сов. см.* оки́дывать.

окисле́ние *с. хим.* आक्सिजन के साथ मिलना āксиджан кэ сāт^x мил'нā *м*.

окисли́тель *м. хим.* आक्सिजन के साथ मिलानेवाला āксиджан кэ сāт^x милāнэ-вāлā *м*.

окисля́ть *несов. хим.* आक्सिजन के साथ मिलाना āксиджан кэ сāт^x милāнā *п*.

окисля́ться *несов. хим.* आक्सिजन के साथ मिलना āксиджан кэ сāт^x мил'нā *нп*.

о́кись *ж. хим.* आक्साइड āксāид *м*.

оккупа́нт *м.* क़ब्ज़ा क़रनेवाला к̇абзā кар'нэ-вāлā *м.*, आधिपत्य-कर्ता āд^{x}ипатӣ'-картā *м. неизм.*, आक्रंता āкрантā *м. неизм.*

оккупа́ция *ж.* क़ब्ज़ा करना к̇абзā кар'нā *м*.

оккупи́ровать *сов.* и *несов.* क़ब्ज़ा करना (कर लेना) к̇абзā кар'нā (кар лэнā) *п.* (पर *что-л.*), हस्तगत करना х̆аст'-гат кар'нā *п.*; फ़ौज फैला देना фаодж п^{x}аэлā дэнā *п.* (में *что-л.*; *вводить войска*).

окла́д *м.* तनख़्वाह тан-хвāх̆ *ж.*, वेतन вэтан *м*.

оклевета́ть *сов.* बदनाम (दुर्नाम) करना бад-нāм (дурнāм) кар'нā *п.*, झूठा कलंक लगाना дж^{x}ут̇^{x}а каланк' лагāнā *п*.

окле́ивать *несов.* चसपाँ करना час'пā̃ кар'нā *п.* (से *чем-л.*, पर *что-л.*), चिपकाना чип'кāнā *п.* (से *чем-л.*, पर *что-л.*), चिपका देना чип'кā дэнā *п.* (से *чем-л.*, पर *что-л.*); ⁓ **обо́ями** दीवारी काग़ज़ चिपकाना (मढ़ना, लगाना) *п.* (पर *что-л.*).

окле́ить *сов. см.* окле́ивать.

оклика́ть *несов.* [नाम से] पुकारना [нāм сэ] пукāр'нā *п.*, संबोधित करना самбод^{x}ит кар'нā *п*.

окли́кнуть *сов. см.* оклика́ть.

окно́ *с.* खिड़की к^{x}ир̇'кӣ *ж*.

о́к||о *с. уст.* आँख ā̃к^x *ж.*, नेत्र нэтр' *м.*; ◇ **в мгнове́ние** ⁓**а** पल (पलक) मारते [ही].

окова́ть *сов. см.* око́вывать.

око́вы *мн. уст.* ज़ंजीर занджӣр *ж.*; हथकड़ी х̆ат^x-кар̇ӣ *ж.* (*ручные* *кандалы*); बेड़ी бэр̣ӣ *ж.* (*ножные кандалы*); ⁓ **ра́бства** *перен.* ग़ुलामी की ज़ंजीर *ж.*

око́вывать *несов.* (*сундук и т. п.*) [लोहे की पट्टियों से] बाँधना [лох̆э кӣ паṫṫийо̄̆ сэ] бā̆д^{x}'нā *п.*

околдова́ть *сов. см.* околдо́вывать.

околдо́вывать *несов.* **1.** जादू करना (कर देना) джāдӯ кар'нā (кар дэнā) *п.* (पर *кого-л.*); **2.** *перен.* (*очаровывать, подчинять*) जादू डालना джāдӯ д̇āл'нā *п.*, मोह लेना мох̆ лэнā *п.*, मुग्ध करना (कर लेना) мугд^{x}' кар'нā (кар лэнā) *п.* (को *кого-л.*).

околева́ть *несов.* मरना мар'нā *нп.*, मर जाना мар джāнā *нп.*

околе́ть *сов. см.* околева́ть.

о́коло 1. *нареч. разг.* आस-पास āс-пāс, नज़दीक наз'дӣк, क़रीब ќарӣб, निकट никаṫ; इर्द-गिर्द ирд'-гирд', चारों ओर чāро̄̆ ор (*вокруг*); **э́то совсе́м** ⁓ यह बिलकुल पास (नज़दीक, क़रीब, निकट) है; **никого́ нет** ⁓ आस-पास कोई नहीं है; **где́-нибудь** ⁓ कहीं आस-पास; **2.** *предлог* (*возле, рядом*) के [आस-]पास кэ [āс-]пāс *послелог*, के नज़दीक (क़रीब, निकट) кэ наз'дӣк (ќарӣб, никаṫ) *послелог*; के इर्द-गिर्द (चारों ओर) кэ ирд'-гирд' (чāро̄̆ ор) *послелог* (*вокруг*); ⁓ **меня́** मेरे पास (नज़दीक); **3.** *предлог* (*приблизительно*) तक़रीबन таќ'рӣбан, लगभग лаг-б^{x}аг, प्राय: прāйах̆, कोई кой; के लगभग (समीप) кэ лаг-б^{x}аг (самӣп) *послелог*; ⁓ **70 гра́дусов** ७० सेंटीग्रेड के समीप; ⁓ **ста челове́к** कोई (प्राय:) सौ आदमी; ⁓ **двадцати́ лет тому́ наза́д** लगभग बीस वर्ष हुए.

око́льный *прил.* घुमाव का г^{x}умāо кā; ⁓ **путь** चक्करदार रास्ता *м.*, घूम-घुमावट *ж.*

око́нный *прил.* खिड़की का к^{x}ир̣'кӣ кā.

оконча́ние *с.* **1.** ख़ातमा хāт'мā *м.*, अंत ант' *м.*, समाप्ति самāпти *ж.*; **2.** (*заключительная часть*) शेष шэш *м.*; **3.** *грам.* (*падежное*) विभक्ति виб^{x}акти *ж.*

оконча́тельно *нареч.* क़तई तौर पर ќатаӣ таор пар, अंतिम रूप से антим рӯп сэ.

оконча́тельный *прил.* क़तई ќатаӣ, आख़िरी āхирӣ, अंतिम антим.

око́нчить(ся) *сов. см.* ока́нчивать(ся).

око́п *м.* ट्रेंच ṫрэнч' *м.*, ख़ंदक़ хандаќ *ж.*, मोरचा мор'чā *м.*

окопа́ть(ся) *сов. см.* ока́пывать(ся).

о́корок *м.* हम х̆ам *м.*

окостене́лый *прил.* हड्डी बन गया х̆ад̇д̇ӣ бан гайā; सख़्त (कड़ा) हो गया сахт' (кар̣ā) х̆о гайā (*затвердевший*).

окостене́ть *сов.* हड्डी बन जाना х̆ад̇д̇ӣ бан джāнā *нп.*: सख़्त

(कड़ा) हो जाना сахт' (кар̇а̄) х̆о джа̄на̄ *нп.* (*затвердеть*).

окочене́лый *прил.* अकड़ा हुआ ак'р̇а̄ х̆уа̄ (सर्दी के मारे *от холода*), सुन्न сунн' (ठंड के कारण *от холода*).

окочене́ть *сов.* अकड़ना акар̇'на̄ *нп.* (के मारे *от чего-л.*), सुन्न होना (हो जाना) сунн' х̆она̄ (х̆о джа̄на̄) *нп.* (के कारण *от чего-л.*).

око́шечко *с.* [छोटी] खिड़की [ч^{x}от̇ӣ] к^{x}ир̇'кӣ *ж.*

око́шко *с.* खिड़की к^{x}ир̇'кӣ *ж.*

окра́ина *ж.* नगर का किनारा (छोर) нагар ка̄ кина̄ра̄ (ч^{x}ор) *м.*, उपनगर уп'нагар *м.* (*города*); सरहद сар-х̆ад *ж.* (*страны*).

окра́сить *сов. см.* окра́шивать.

окра́ска *ж.* **1.** (*действие*) रंगाई ранга̄ӣ *ж.*; **2.** (*цвет*) रंग ранг' *м.*

окра́шивать *несов.* रँगना ра̄̆г'на̄ *п.*, रंग चढ़ाना ранг' чар̇^{x}а̄на̄ *п.* (पर *что-л.*), रंग करना (कर देना) ранг' кар'на̄ (кар дэна̄) *п.* (को *что-л.*), रंजित करना ранджит кар'на̄ *п.* (को *что-л.*).

окре́пнуть *сов.* मज़बूत हो जाना маз'бӯт х̆о джа̄на̄ *нп.*

окре́стност||ь *ж.* गिर्द [-पेश] гирд'[-пэш] *м.*, [अड़ोस-]पड़ोस [ар̇ос-]пар̇ос *м.*; **в ~ях** आस-पास.

окре́стный *прил.* आस-पास का а̄с-па̄с ка̄; निकटवर्ती никат̇-вартӣ (*близлежащий*).

о́крик *м* **1.** (*резкий возглас*) चिल्लाहट чилла̄х̆ат̇ *ж.*; **2.** (*оклик*) पुकार пука̄р *ж.*

окрова́вленный *прил.* लहूलुहान лах̆ӯ-лух̆а̄н, ख़ून (लहू) से सना [हुआ] хӯн (лах̆ӯ) сэ сана̄ [х̆уа̄], रक्तमय ракт'-май.

о́круг *м.* ज़िला зила̄ *м.*, इलाक़ा ила̄ка̄ *м.*, डिस्ट्रिक्ट д̇ист̇рикт̇' *м.*; **избира́тельный ~** चुनाव का ज़िला *м.*, निर्वाचन-क्षेत्र *м.*; **вое́нный ~** फ़ौजी ज़िला *м.*, सैनिक इलाक़ा *м.*; **национа́льный ~** जातीय (जातिक) क्षेत्र *м.*

округли́ть *сов. см.* округля́ть.

округля́ть *несов.* **1.** गोल करना (बनाना) гол кар'на̄ (бана̄на̄) *п.*; **2.** (*выражать в круглых цифрах*) पहुँचाना пах̆ӯ̆ча̄на̄ *п.* (तक *до чего-л.*).

окружа́ть *несов.* [चारों तरफ़ से] घेरना (घेर लेना) [ча̄ро̄̆ тараф сэ] г^{x}эр'на̄ (г^{x}эр лэна̄) *п.*; मुहासिरा करना мух̆а̄сира̄ кар'на̄ *п.*, घेरे में लेना г^{x}эрэ мэ̄̆ лэна̄ *п.* (*напр. неприятеля*).

окружа́ющ||ий **1.** *прич. от* окружа́ть; **2.** *прил.* आस-पास का а̄с-па̄с ка̄, परिवेष्टक паривэшт̇ак; **~ая среда́** प्रतिवेश *м.*

окруже́н||ие *с.* **1.** (*окружающая среда*) प्रतिवेश пративэш *м.*; **2.** *воен.* मुहासिरा мух̆а̄сира̄ *м.*, घेरा г^{x}эра̄ *м.*, व्यूह бйух̆ *м.*; **попада́ть в ~** मुहासिरे (घेरे, व्यूह) में फँसना (फंस जाना) *нп.*; **вырыва́ться из ~ия** घेरे को तोड़ना *п.*; **3.** (*окружающая местность, окрестность*)

गिर्द[-पेश] гирд'[-пэш] *м.*, [अड़ोस-]पड़ोस [ар̇ос-]пар̇ос *м.*; 4. *перен.* घेरा г^{x}эра̄ *м.*; **капиталисти́ческое ~** पूँजीवादी घेरा *м.*

окружи́ть *сов. см.* окружа́ть.

окружн||о́й *прил.* 1. ज़िलेवार зилэ-ва̄р; 2.: **~а́я желе́зная доро́га** चक्कर में जानेवाली रेलवे-लाइन чаккар мэ̃ джа̄нэ-ва̄лӣ рэл'вэ-ла̄ин *ж.*; **~а́я доро́га** चक्कर чаккар *м.*

окру́жность *ж. мат.* घेरा г^{x}эра̄ *м.*, परिधि парид^{x}и *ж.*

окрыли́ть *сов. см.* окрыля́ть.

окрыля́ть *несов.* अनुप्राणित (उत्तेजित) करना анупра̄нит (уттэджит) кар'на̄ *п.*

окта́ва *ж. муз.* आठ सुरों का अंतर а̄т̇^{x} суро̃ ка̄ антар *м.*; सप्तक саптак *м.* (*совокупность семи тонов*).

октя́брь *м.* अक्तूबर актӯбар *м.*

октя́брьский *прил.* अक्तूबर का актӯбар ка̄; **Вели́кая Октя́брьская социалисти́ческая револю́ция** महान् अक्तूबर समाजवादी क्रांति *ж.*

окуна́ть *несов.* डुबाना д̇уба̄на̄ *п.*, डुबा देना д̇уба̄ дэна̄ *п.*

окуна́ться *несов.* 1. डूबना д̇ӯб'на̄ *нп.*, डुबकी लगाना д̇уб'кӣ лага̄на̄ *п.* (में *во что-л.*); 2. *перен.* तन्मय (निमग्न, संलग्न) होना (हो जाना) танмай (ни́магн', са̄лагн') х̆она̄ (х̆о джа̄на̄) *нп.*

окуну́ть(ся) *сов. см.* окуна́ть (-ся).

окупа́ть *несов.* [ख़र्च] का रुपया लौटा देना [харч'] ка̄ рупайа лаот̇а̄ дэна̄ *п.*

окупа́ться *несов.* ख़र्च उठाया जाना харч' ут̇^{x}а̄йа̄ джа̄на̄ *нп.*

окупи́ть(ся) *сов. см.* окупа́ть (-ся).

оку́рок *м.* सिगरेट-बट сиг'рэт̇-бат̇ *м.*

оку́тать(ся) *сов. см.* оку́тывать(ся).

оку́тывать *несов.* लपेटना лапэт̇'на̄ *п.*, लपेट लेना (देना) лапэт̇ лэна̄ (дэна̄) *п.*, आच्छादित करना а̄чч^{x}а̄дит кар'на̄ *п.*, ढँकना д̇^{x}а̃к'на̄ *п.*

оку́тываться *несов.* अपने आप को लपेटना ап'нэ а̄п ко лапэт̇'на̄ *п.*, ढँकना д̇^{x}а̃к'на̄ *нп.*, ढँक जाना д̇^{x}а̃к джа̄на̄ *нп.*

оку́чивать *несов. с.-х.* [जड़ों को] मिट्टी के ढेर से ढँकना [джар̇о̃ ко] мит̇т̇ӣ кэ д̇^{x}эр сэ д̇^{x}а̃к'на̄ *п.*

оку́чить *сов. см.* оку́чивать.

ола́дья *ж.* टिकिया т̇икийа̄ *ж.*, ओलाद्या ола̄дйа̄ *м.*; **карто́фельная ~** आलू की टिकिया *ж.*

оледене́лый *прил.* बर्फ़ से ढँका हुआ барф' сэ д̇^{x}а̃ка̄ х̆уа̄.

оледене́ть *сов.* बर्फ़ से ढँकना (ढँक जाना) барф' сэ д̇^{x}а̃к'на̄ (д̇^{x}а̃к джа̄на̄) *нп.*; जम जाना джам джа̄на̄ *нп.* (*о реке*).

оле́н||ий *прил.*: **~ьи рога́** बारहसिंगे के सींग ба̄рах̆-сингэ кэ сӣ̃г *м. мн.*

оле́нь *м.* हिरन х̆иран *м.*, बारहसिंगा бāрах̆-сингā *м.*

оли́ва *ж.* (*дерево и плод*) ज़ैतून заэтӯн *м.*

оли́вковый *прил.* ज़ैतून का заэтӯн кā.

олига́рхия *ж.* कुलीनतंत्र кулӣн-тантр' *м.*

олимпиа́да *ж.* ओलिंपियाड олимпийāд̇ *ж.*

олимпи́йский *прил.*: **Олимпи́йские и́гры** ओलंपिक के खेल олампик кэ кˣэл *м. мн.*

олицетворе́ние *с.* मूर्तिमत्ता мӯрти-маттā *ж.*, मूर्ति мӯрти *ж.*; **~ му́жества** मुजास्सिम बहादुरी *ж.*, साक्षात् वीरता की मूर्ति *ж.*

олицетворённый **1.** *прич. от* олицетвори́ть; **2.** *прил.* मूर्तिमान् мӯртимāн.

олицетвори́ть *сов. см.* олицетворя́ть.

олицетворя́ть *несов.* जिस्मानी रूप होना джисмāнӣ рӯп х̆онā *нп.* (का *что-л.*); आदर्श रूप ग्रहण करना āдарш' рӯп грах̆ан кар'нā *п.* (का *что-л.*).

о́лово *с.* टिन т̇ин *м.*, राँगा рā̃гā *м.*, क़लई к̇алаӣ *ж.*

оловя́нный *прил.* टिन (राँगे, क़लई) का т̇ин (рā̃гэ, к̇алаӣ) кā, टिन (राँगे) का बना हुआ т̇ин (рā̃гэ) кā банā х̆уā.

ом *м. эл.* ओम ом *м.*

омерзе́ние *с.* घिनौनापन гˣинаонā-пан *м.*, घृणा гˣринā *ж.*, अरुचि аручи *ж.*; **внуша́ть ~** तीव्र घृणा उत्पन्न कर देना *п.*

омерзи́тельный *прил.* घिनौना гˣинаонā, घृणित гˣринит, अरुचिकर аручи-кар.

омертве́ние *с. мед.* गल जाना гал джāнā *м.*

омле́т *м.* आमलेट āм'лэт̇ *м.*

омоложе́ние *с.* कायाकल्प кāйā-калп' *м.*

омо́ним *м. лингв.* हमनाम х̆ам-нāм *м.*, समनाम сам-нāм *м.*

омрача́ть *несов.* उदासी छाना (छा देना) удāсӣ чˣāнā (чˣā дэнā) *п.*

омрача́ться *несов.* उदास (दु:खी) हो जाना удāс (дух̆кˣӣ) х̆о джāнā *нп.*

омрачи́ть(ся) *сов. см.* омрача́ть(ся).

о́мут *м.* भँवर бˣā̃вар *м.*, गिर्दाब гирд-āб *м.*

омыва́||ть *несов.* **1.** (*обмывать*) ग़ुस्ल (स्नान) करना г̇усл' (снāн) кар'нā *п.*; **2.** (*о морях, водных пространствах*): **во́ды двена́дцати море́й ~ют берега́ Сове́тского Сою́за** बारह समुद्रों का पानी सोवियत संघ के तटों को धोता है бāрах̆ самудро̄̃ кā пāнӣ совийат сангˣ' кэ тат̇о̄̃ ко дˣотā х̆аэ.

омы́ть *сов. см.* омыва́ть 1.

он *мест.* वह вах̆ (*тот*), यह йах̆ (*этот*); **он са́мый** वही, यही.

она́ *мест.* वह вах̆ (*та*), यह йах̆ (*эта*); **~ са́мая** वही, यही.

онеме́ть *сов.* **1.** गूँगा हो जाना гӯ̃гā х̆о джāнā *нп.*, मूक बनना мӯк бан'нā *нп.*; *перен.* सन्न (मूकवत्) हो जाना санн' (мӯк-ват) х̆о джāнā *нп.* (से *от чего-л.*), सन्नाटे में आ जाना саннāт̇э мэ̄ ā джāнā *нп.* (से *от чего-л.*); **2.** (*потерять чувствительность*) सन्न हो जाना санн' х̆о джāнā *нп.*

они́ *мест.* वे вэ (*те*), ये йэ (*эти*).

оно́ *мест.* वह вах̆ (*то*), यह йах̆ (*это*).

опада́ть *несов.* **1.** गिरना гир'нā *нп.*, झड़ना джˣар̣'нā *нп.*, झड़ जाना джˣар̣ джāнā *нп.*; **2.** (*уменьшаться*) कम होना (हो जाना) кам х̆онā (х̆о джāнā) *нп.*, घटना гˣат̇'нā *нп.*, घट जाना гˣат̇ джāнā *нп.*

опа́здыв||ать *несов.* **1.** (*прибывать, приходить позже срока*) देर में आना (आ पहुँचना) дэр мэ̄ āнā (ā пах̆ӯ̃ч'нā) *нп.*, देर से आना дэр сэ āнā *нп.* (में *куда-л.*); **он опозда́л на по́езд** वह रेल-गाड़ी को पकड़ न सका, उस ने रेल-गाड़ी न पकड़ ली; **по́езд ~ает** रेलगाड़ी आ जानी चाहिये थी; **2.** (*выполнять позже срока*) देर हो जाना дэр х̆о джāнā *нп.*

опа́ла *ж.* अनादर анāдар *м.*, अपमान ап'мāн *м.*

опали́ть *сов. см.* опаля́ть.

опаля́ть *несов.* झुलसाना джˣул'сāнā *п.*

опаса́ться *несов.* डरना д̇ар'нā *нп.* (से *кого-л., чего-л.*), आशंका करना āшанкā кар'нā *п.* (की *кого-л., чего-л.*); चौकन्ना (सावधान) रहना чаоканнā (сāодˣāн) рах̆'нā *нп.* (*остерегаться*; से *кого-л., чего-л.*).

опасе́ни||е *с.* डर д̇ар *м.*, ख़तरा хат'рā *м.*, भय бˣай *м.*, आशंका āшанкā *ж.*; **из ~я** आशंका के कारण; **вызыва́ть ~я** आशंका उत्पन्न कर देना *п.*

опа́ск||а *ж. разг.*: **с ~ой** ख़बरदारी (सावधानी) से хабар-дāрӣ (сāодˣāнӣ) сэ.

опа́сливый *прил.* ख़बरदार хабар-дāр, चौकन्ना чаоканнā, सावधान сāодˣāн.

опа́сност||ь *ж.* ख़तरा хат'рā *м.*; **подве́ргнуться ~и** ख़तरे में पड़ जाना *нп.*; **с ~ью для жи́зни** जान ख़तरे में डालकर, जान-जोखों से; **быть в ~и** ख़तरे में होना *нп.*; **вне ~и** ख़तरे से बाहर.

опа́сный *прил.* ख़तरनाक хатар-нāк; संकटमय санкат̇-май (*критический*).

опа́сть *сов. см.* опада́ть.

опе́ка *ж.* परवरिश пар'вариш *ж.*, सरपरस्ती сар-парастӣ *ж.*, संरक्षण са̃ракшан *м.*, अभिभावकता абˣибˣāвак'тā *ж.*

опека́емый **1.** *прич.* от опека́ть; **2.** *сущ. м.* प्रतिपालित пратипāлит *м.*; संरक्षकता में रहनेवाला नाबालिग़ са̃ракшак'тā мэ̄ рах̆'нэ-вāлā нā-бāлиг̇ *м.* (*о несовершеннолетнем*).

опека́ть *несов.* परवरिश करना пар'вариш кар'на̄ *п.* (की *кого-л.*), संरक्षण करना са̄ракшан кар'на̄ *п.* (का *кого-л.*), सरपरस्त (संरक्षक) होना сар-параст' (са̄ракшак) х̆она̄ *нп.*

опеку́н *м.* सरपरस्त сар-параст' *м.*, संरक्षक са̄ракшак *м.*, अभिभावक абˣибˣа̄вак *м.*; ट्रस्टी т̇растӣ *м.* (*попечитель*).

о́пера *ж.* ओपेरा опэра̄ *м. неизм.*, संगीत-नाटक сангӣт-на̄т̇ак *м.*

операти́вн||ый *прил.* 1. सक्रिय са-крий'; ~ое **руково́дство** सक्रिय संचालन *м.*; 2. *мед.* जर्राही (शल्य) का джарра̄х̆ӣ (шалй') ка̄; ~ое **вмеша́тельство** अस्त्रोपचार *м.*; 3. *воен.*: ~ая **сво́дка** जंग के मैदान से इत्तला (सूचना) джанг' кэ маэда̄н сэ итт'ла̄ (сӯч'на̄) *ж.*; ~ое **иску́сство** युद्धकला йуддˣ'-кала̄ *ж.*

опера́тор *м. в разн. знач.* आपरेटर а̄п'рэт̇ар *м.*

операцио́нный *прил. мед.* चीर-फाड़ का чӣр-пˣа̄р̇ ка̄, जर्राही (शल्य) का джарра̄х̆ӣ (шалй') ка̄.

опера́ци||я *ж.* 1. *мед.* चीर-फाड़ чӣр-пˣа̄р̇ *ж.*, अस्त्रोपचार астроп'ча̄р *м.*, आपरेशन а̄п'рэшан *м.*; **де́лать** ~ю जर्राही (चीर-फाड़, आपरेशन) करना *п.*; **подве́ргнуться** ~и आपरेशन कराना *п.*; 2. *воен.* आपरेशन а̄п'рэшан *м.*, जंगी (फ़ौजी, सैनिक) कारवाई джангӣ (фаоджӣ, саэник) ка̄р-рава̄ӣ *ж.*; 3. (*напр. почтовая*) आपरेशन а̄п'рэшан *м.*; कार-बार ка̄р-ба̄р *м.* (*напр. торговая, банковская*).

опереди́ть *сов. см.* опережа́ть.

опережа́ть *несов.* आगे बढ़ना (बढ़ जाना) а̄гэ бар̇ˣ'на̄ (бар̇ˣ джа̄на̄) *нп.* (से *кого-л., что-л.*), पीछे छोड़ना пӣчˣэ чˣор̇'на̄ *п.*

опере́ние *с.* [पक्षी के] पर [пакшӣ кэ] пар *м. мн.*

опере́тта *ж.* आपरेटा а̄п'рэт̇а̄ *м.*, छोटा संगीत-नाटक чˣот̇а̄ сангӣт-на̄т̇ак *м.*

опере́ться *сов. см.* опира́ться.

опери́ровать 1. *сов. и несов. мед.* जर्राही (चीर-फाड़) करना джарра̄х̆ӣ (чӣр-пˣа̄р̇) кар'на̄ *п.*; 2. *несов. воен.* (*действовать*) जंगी (फ़ौजी, सैनिक) कारवाई करना джангӣ (фаоджӣ, саэник) ка̄р-рава̄ӣ кар'на̄ *п.*; 3. *несов.* (*пользоваться*) इस्तेमाल (प्रयोग) करना истэма̄л (прайог) кар'на̄ *п.*

опери́ться *сов. см.* оперя́ться.

о́перный *прил.* ओपेरा का опэра̄ ка̄; ~ **теа́тр** ओपेरा हाउस *м.*, ओपेरा की रंगशाला *ж.*

оперя́ться *несов.* 1. कलियाना калийа̄на̄ *нп.*, पर (पंख) निकलना (उगना) пар (панкˣ') никал'на̄ (уг'на̄) *нп.* (के *о ком-л.*), परदार हो जाना пар-да̄р х̆о джа̄на̄ *нп.*; 2. *перен.*

ख़ुदमुख़्तार (अनाश्रित) हो जाना худ-мухтāр (анāшрит) х̆о джāнā *нп.*

опеча́лить *сов.* उदास (रंजीदा, दु:खित) करना удāс (ранджӣдā, дух̆к^{x}ит) кар'нā *п.*

опеча́литься *сов.* उदास (रंजीदा, दु:खित) होना (हो जाना) удāс (ранджӣдā, дух̆к^{x}ит) х̆онā (х̆о джāнā) *нп.* (से *из-за кого-л.*, *из-за чего-л.*).

опеча́тать *сов.* *см.* опеча́тывать.

опеча́т‖ка *ж.* छापे की ग़लती ч^{x}āпэ кӣ г̇ал'тӣ *ж.*, भूल б^{x}ӯл *ж.*; **спи́сок ~ок** ग़लतनामा *м.*, शुद्धिपत्र *м.*, शुद्धाशुद्ध-सूची *ж.*

опеча́тывать *несов.* मुहर से बंद करना мух̆ар сэ банд' кар'нā *п.*, सील-मुहर करना сӣл-мух̆ар кар'нā *п.*; लाखमोहर लगाना лāк^x-мох̆ар лагāнā *п.* (पर *что-л.*; *сургучной, восковой печатью*).

опе́шить *сов.* *разг.* हक्का-बक्का हो जाना х̆аккā-баккā х̆о джāнā *нп.*, घबरा (अकचका) उठना г^{x}аб'рā (ак'чакā) ут̇^{x}'нā *нп.*

опи́лки *мн.* चूरा чӯрā *м.*, बुरादा бурāдā *м.*

опира́ться *несов.* **1.** टेकना т̇эк'нā *п.*, सहारा लेना сах̆āрā лэнā *п.* (का *на что-л.*); टिकना т̇ик'нā *нп.* (*держаться на чём-л.*); **идти́, опира́ясь на па́лку** लाठी टेककर (के सहारे) चलना *нп.*; **2.** *перен.* आधारित (निर्भर) करना āд^{x}āрит (нирб^{x}ар) кар'нā *п.* (*напр. об авторе*; पर, के ऊपर *на что-л.*); आधारित होना āд^{x}āрит х̆онā *нп.* (*напр. о теоретическом положении*; पर, के ऊपर *на что-л.*); भरोसा (अवलंबन) करना б^{x}аросā (ав'ламбан) кар'нā *п.* (*полагаться*; का *на кого-л.*, *на что-л.*).

описа́ние *с.* बयान байāн *м.*, वर्णन варнан *м.*, निर्देश нирдэш *м.*

описа́тельный *прил.* बयानी байāнӣ, वर्णनात्मक варн'нāтмак.

описа́ть *сов.* *см.* опи́сывать.

опи́ска *ж.* क़लम की ग़लती (भूल) к̇алам кӣ г̇ал'тӣ (б^{x}ӯл) *ж.*

опи́сывать *несов.* **1.** बयान (वर्णन, निर्देश) करना байāн (варнан, нирдэш) кар'нā *п.*; **2.** (*делать опись*) फ़िहरिस्त (सूची) बनाना фих̆'рист' (сӯчӣ) банāнā *п.* (की *что-л.*); *юр.* (*имущество*) क़ुर्क़ी करना к̇урк̇ӣ кар'нā *п.* (की *что-л.*); **3.** *мат.* खींचना к^{x}ӣ̃ч'нā *п.* (के बाहर *вокруг чего-л.*).

о́пись *ж.* (*список*) फ़िहरिस्त фих̆'рист' *ж.*, सूची сӯчӣ *ж.*

о́пиум *м.* अफ़ीम афӣм *ж.*

опла́кать *сов.* *см.* опла́кивать.

опла́кивать *несов.* रोना ронā *нп.* (के पीछे, के लिये *кого-л.*, को *что-л.*); अफ़सोस (शोक) करना аф'сос (шок) кар'нā *п.* (*сожалеть*).

опла́та *ж.* अदायगी адāй'гӣ *ж.*, चुकौती чукаотӣ *ж.*; **подённая ~**

दिन तक अदायगी *ж.*; **сде́льная** ~ काम के हिसाब से अदायगी *ж.*

оплати́ть *сов. см.* опла́чивать.

опла́ченный 1. *прич. от* оплати́ть; 2. *прил.* अदा किया गया адā кийā гайā.

опла́чивать *несов.* अदा करना адā кар'нā *п.*, चुकाना чукāнā *п.*; ~ **счёт** हिसाब चुकाना (साफ़ करना) *п.*; ~ **расхо́ды** ख़र्च उठाना *п.*, व्यय-भार उठाना *п.*

оплева́ть *сов. см.* оплёвывать.

оплёвывать *несов.* थूकना тˣук'нā *п.* (में, पर *кого-л., что-л.*).

оплеу́х||а *ж. разг.* तमाचा тамāчā *м.*, थप्पड़ тˣаппар̇ *м*; **дать** ~**у** तमाचा (थप्पड़) मारना *п.*

оплодотворе́ние *с.* गर्भधारण гарбˣ'-дˣāран *м.*

оплодотвори́ть *сов. см.* оплодотворя́ть.

оплодотворя́ть *несов.* **1.** ज़रखेज़ करना зар-хэз кар'нā *п.*, उपजाऊ बनाना уп'джāӯ банāнā *п.* (*землю*); **2.** *перен.* फलप्रद बनाना пˣал-прад банāнā *п.*

опло́т *м.* क़िला к̇илā *м.*, गढ़ гар̇ˣ *м.*, दुर्ग дург' *м.*

опло́шность *ж.* ग़लती г̇ал'тӣ *ж.*, भूल бˣӯл *ж.*

оповести́ть *сов. см.* оповеща́ть.

оповеща́ть *несов.* इत्तला (सूचना) देना итт'лā (сӯч'нā) дэнā *п.* (की *о чём-л.*).

оповеще́ние *с.* इत्तला итт'лā *ж.*, सूचना сӯч'нā *ж.*

опозда́вший 1. *прич. от* опозда́ть; 2. *сущ. м.* देर से आया हुआ [आदमी] дэр сэ āйā х̆уā [āд'мӣ] *м.*

опозда́ни||е *с.* देर дэр *ж.*, विलंब виламб' *м.*; **приходи́ть с** ~**ем** देर में (से) आना *нп.*; **без** ~**я** वक़्त पर.

опозда́ть *сов. см.* опа́здывать.

опознава́ть *несов.* पहचानना пах̆'чāн'нā *п.*, पहचान जाना пах̆'чāн джāнā *нп.*, पहचान करना пах̆'чāн кар'нā *п.*

опозна́ть *сов. см.* опознава́ть.

опозо́рить *сов.* बदनाम (कलंकित) करना бад-нāм (каланкит) кар'нā *п.*

опозо́риться *сов.* बदनाम होना (हो जाना) бад-нāм х̆онā (х̆о джāнā) *нп.*

о́ползень *м. геол.* भूम-बिछल бˣӯм-бичˣал *ж.*, ज़मीन के एक बड़े टुकड़े का फिसलना (फिसल जाना) замӣн кэ эк бар̇э т̇ук'р̇э кā пˣисал'нā (пˣисал джāнā) *м.*

ополча́ться *несов. перен.* उठ खड़े होना ут̇ˣ кˣар̇э х̆онā *нп.*

ополче́ние *с.* [अस्थायी राष्ट्रीय] फ़ौज (सेना) [астˣāйӣ рāшт̇рӣй'] фаодж (сэнā) *ж.*; **наро́дное** ~ नागरिकों की सेना *ж.*

ополчи́ться *сов. см.* ополча́ться.

опо́мниться *сов.* होश ठिकाने

होना х̌ош т̇^{x}ика̄нэ х̌она̄ *нп.* (के *о ком-л.*), होश में आना х̌ош мэ̄ а̄на̄ *нп.*

опо́р *м.*: во весь ~ जल्द से जल्द джалд' сэ джалд'.

опо́р||а *ж.* **1.** टेक т̇эк *ж.*, ढासना д̇^{x}а̄с'на̄ *м.*; **то́чка ~ы** टेक *ж.*; **2.** *перен.* आधार а̄д^{x}а̄р *м.*, निर्भर нирб^{x}ар *м.*; सहारा сах̌а̄ра̄ *м.* (*помощь*).

опо́рный *прил.*: ~ **пункт** *воен.* [फ़ौजों की] चौकी [фаоджо̄ кӣ] чаокӣ *ж.*

опоро́жнить *сов. см.* опорожня́ть.

опорожня́ть *несов.* ख़ाली करना ха̄лӣ кар'на̄ *п.*, खलाना к^{x}ала̄на̄ *п.*; उंडेलना ун̇д̇эл'на̄ *п.* (*выливать*).

опоро́чить *сов.* बदनाम (मलिन) करना бад-на̄м (малин) кар'на̄ *п.*

опохмели́ться *сов. см.* опохмеля́ться.

опохмеля́ться *несов.* [ख़ुमार का असर दूर करने के लिये] थोड़ी सी शराब पीना [хума̄р ка̄ асар дӯр кар'нэ̣ кэ лийэ] т^{x}ор̇ӣ сӣ шара̄б пӣна̄ *п.*

опо́шлить *сов. см.* опошля́ть.

опошля́ть *несов.* ओछा बनाना оч^{x}а̄ бана̄на̄ *п.*; बिगाड़ना бига̄р̣'на̄ *п.* (*напр. учение*).

опоя́сать *сов. см.* опоя́сывать.

опоя́сывать *несов.* कमरबंद से कसना камар-банд' сэ кас'на̄ *п.*; *перен.* घेरना г̇^{x}эр'на̄ *п.*

оппозицио́нный *прил.* मुख़ालिफ़ муха̄лиф, विरोधी вирод^{x}ӣ.

оппози́ция *ж.* मुख़ालिफ़त муха̄лифат *ж.*, विरोध вирод^x *м.* (*противодействие*); विरोध-पक्ष вирод^x-пакш' *м.* (*напр. в парламенте*).

оппоне́нт *м.* मुख़ालिफ़ муха̄лиф̣ *м.*, विरोधी вирод^{x}ӣ *м.*

оппони́ровать *несов.* मुख़ालिफ़त करना муха̄лифат кар'на̄ *п.* (की *кому-л.*), विरोध करना вирод^x кар'на̄ *п.* (का *кому-л.*).

оппортуни́зм *м.* मौक़ापरस्ती маок̇а̄-парастӣ *ж.*, अवसरवाद ав'сар-ва̄д *м.*

оппортуни́ст *м.* मौक़ापरस्त маок̇а̄-параст' *м.*, अवसरवादी ав'сар-ва̄дӣ *м.*

оппортунисти́ческий *прил.* मौक़ापरस्त маок̇а̄-параст', अवसरवादी ав'сар-ва̄дӣ.

опра́ва *ж.* किनारा кина̄ра̄ *м.* (*напр. камня*); कमानी кама̄нӣ *ж.* (*очков*).

оправда́ние *с.* **1.** (*действие*) सफ़ाई करना (देना) сафа̄ӣ кар'на̄ (дэна̄) *м.*; बरी करना б̣арӣ кар'на̄ *м.* (*по суду*); **2.** (*довод*) सफ़ाई сафа̄ӣ *ж.*; **в своё ~** अपनी सफ़ाई में (के लिये); **3.** *юр.* सफ़ाई сафа̄ӣ *ж.*, विमोचन вимочан *м.*

оправда́тельный *прил.*: ~ **пригово́р** रिहाई का फ़ैसला рих̌а̄ӣ ка̄ фаэс'ла̄ *м.*; ~ **докуме́нт** वोचर вочар *м.*

оправда́ть(ся) *сов. см.* опра́вдывать(ся).

опра́вдывать *несов.* 1. सफ़ाई करना сафāӣ кар'нā *п.* (की *кого-л.*, *что-л.*), सफ़ाई देना сафāӣ дэнā *п.* (को *кого-л.*, *что-л.*); 2. (*подтверждать на деле*) पूरा करना пӯрā кар'нā *п.*; ⁓ **наде́жды** आशाएँ पूरी करना *п.*; ⁓ **дове́рие кого́-л.** अपने आप को किसी का विश्वासपात्र प्रामाणित करना *п.*; 3. *юр.* सफ़ाई देना сафāӣ дэнā *п.* (को *кого-л.*, *что-л.*), अपराध से बरी करना ап'рāд^{x} сэ барӣ кар'нā *п.*, निरपराध (निर्दोष) ठहराना нирап'рāд^{x} (нирдош) т̇^{x}ах̆'рāнā *п.*

опра́вдываться *несов.* 1. अपनी सफ़ाई देना (पेश करना) ап'нӣ сафāӣ дэнā (пэш кар'нā) *п.*; 2. (*сбываться*) सच (सही) निकलना (होना) сач (сах̆ӣ) никал'нā (х̆онā) *нп.*; ◇ **расхо́ды оправда́лись** ख़र्च लायक़ था.

опра́вить(ся) *сов. см.* оправля́ть(ся).

оправля́ть *несов.* 1. (*платье*) ठीक करना т̇^{x}ӣк кар'нā *п.*; 2. (*вставлять в оправу*) किनारा लगाना кинāрā лагāнā *п.*; जड़ना джар̣'нā *п.* (*камень*).

оправля́ться *несов.* 1. (*выздоравливать*) अच्छा होना (हो जाना) ач^{x}ā х̆онā (х̆о джā̃нā) *нп.*; 2. (*приводить в порядок*) कपड़े सँभालना кап'р̣э сā̃б^{x}āл'нā *п.* (*костюм*); बाल सँवारना бāл сā̃вāр'нā *п.* (*причёску*).

опра́шивать *несов.* पूछना пӯч^{x}'нā *п.*, पूछ-ताछ करना пӯч^{x}-тāч^{x} кар'нā *п.* (से *кого-л.*), सवाल (प्रश्न) करना савāл (прашн') кар'нā *п.* (से *кого-л.*).

определе́ние *с.* 1. ठहराव т̇^{x}ах̆'рāо *м.*, निर्देश нирдэш *м.*; 2. (*суда*) तजवीज़ тадж'вӣз *ж.*, फ़ैसला фаэс'лā *м.*; 3. *грам.* विशेषण вишэшан *м.*

определённ||ый 1. *прич. от* определи́ть; 2. *прил.* पक्का паккā̃, मुक़र्रर муќаррар, निश्चित нишчит; ठीक т̇^{x}ӣк (*точный*); स्पष्ट спашт̇' (*ясный*); 3. *прил.* (*некоторый, известный*) फ़लाँ фалā̃ *неизм.*, कोई кой; **в ⁓ых усло́виях** ख़ास हालत में.

определи́ть(ся) *сов. см.* определя́ть(ся).

определя́ть *несов.* 1. ठहराना т̇^{x}ах̆'рāнā *п.*, ठहरा देना (लेना) т̇^{x}ах̆'рā дэнā (лэнā) *п.*, तय (निर्देश) करना тай (нирдэш) кар'нā *п.*; ⁓ **це́ну** क़ीमत का अंदाज़ा लगाना *п.* (की *чего-л.*); 2. (*давать формулировку, определение*) लक्षण करना лакшан кар'нā *п.* (का *что-л.*); 3. *мат.* आँकना ā̃к'нā *п.*; 4. (*служить причиной*) वजह (कारण) होना ваджах̆ (кāран) х̆онā *нп.*; ◇ ⁓ **на слу́жбу** काम पर मुक़र्रर (नियुक्त) करना *п.* (को *кого-л.*).

определя́ться *несов.* (*выясняться*) निकलना ниќал'нā *нп.*

опроверга́ть *несов.* तरदीद करना тар'дӣд кар'на̄ *п.* (की *что-л.*), खंडन करना к^{x}аṅдан кар'на̄ *п.* (का *что-л.*), झूठा (ग़लत) ठहराना (साबित करना) дж^{x}ӯт̇^{x}а̄ (ġалат) т̇^{x}ах̆'ра̄на̄ (са̄бит кар'на̄) *п.* (को *что-л.*).

опрове́ргнуть *сов. см.* опроверга́ть.

опроверже́ние *с.* तरदीद тар'дӣд *ж.*, खंडन к^{x}аṅдан *м.*

опроки́дывать *несов.* **1.** उलटना улат̇'на̄ *п.*, पलटना палат̇'на̄ *п.*, उलट (पलट) देना улат̇ (палат̇) дэна̄ *п.*, गिरा देना гира̄ дэна̄ *п.*; **2.** (*противника*) हटाना х̆ат̇а̄на̄ *п.*

опроки́дываться *несов.* उलटना улат̇'на̄ *нп.*, पलटना палат̇'на̄ *нп.*, उथलना ут^{x}ал'на̄ *нп.*, उलट (उथल) जाना улат̇ (ут^{x}ал) джа̄на̄ *нп.*

опроки́нуть(ся) *сов. см.* опроки́дывать(ся).

опроме́тчивость *ж.* जल्दबाज़ी джалд'-ба̄зӣ *ж.*, उतावलापन ута̄ола̄-пан *м.*

опроме́тчивый *прил.* जल्दबाज़ джалд'-ба̄з.

о́прометью *нареч.* जल्दबाज़ी करके джалд'-ба̄зӣ кар'кэ.

опро́с *м.* पूछ-ताछ пӯч^x-та̄ч^x *ж.*; **всенаро́дный ~** [लोक] मतसंग्रह *м.*

опроси́ть *сов. см.* опра́шивать.

опро́сный *прил.*: **~ лист** सवालात का काग़ज़ сава̄ла̄т ка̄ ка̄ġаз *м.*, प्रश्नावली прашна̄олӣ *ж.*

опротестова́ть *сов. юр.* एतराज़ करना эт'ра̄з кар'на̄ *п.* (पर *что-л.*), प्रतिवाद कर देना пративад кар дэна̄ *п.* (का *что-л.*).

опроти́ве||ть *сов.*: **мне э́то ~ло** मैं इस से तंग हो गया ма̄̃э ис сэ танг' х̆о гайа̄.

опры́скать *сов. см.* опры́скивать.

опры́скиватель *м. с.-х.* फुहारा п^{x}ух̆а̄ра̄ *м.*

опры́скивать *несов.* छींटे देना ч^{x}ӣ̃т̇э дэна̄ *п.* (के *чем-л.*), छिड़कना ч^{x}ир̇ак'на̄ *п.*, छिड़क देना ч^{x}ир̇ак дэна̄ *п.*, छिड़काव करना ч^{x}ир̇'ка̄о кар'на̄ *п.*; फुहारा छोड़ना п^{x}ух̆а̄ра̄ ч^{x}ор̇'на̄ *п.* (*из опрыскивателя*).

опры́снуть *сов. см.* опры́скивать.

опря́тный *прил.* पाकीज़ा па̄кӣза̄ *неизм.*; साफ़ са̄ф (*чистый*).

о́птика *ж.* प्रकाश-गणित прака̄ш-ганит *м.*, प्रकाश-विज्ञान прака̄ш-вигй̄а̄н *м.*

оптими́зм *м.* आशावाद а̄ша̄-ва̄д *м.*

оптими́ст *м.* आशावादी а̄ша̄-ва̄дӣ *м.*

оптимисти́ческий *прил.* आशावादी а̄ша̄-ва̄дӣ.

опти́ческий *прил.* **1.** प्रकाश-गणित-संबंधी прака̄ш-ганит-самбанд^{x}ӣ; **2.** (*зрительный*) दृष्टि-संबंधी дришт̇и-самбанд^{x}ӣ; **~ обма́н** दृष्टि-भ्रम *м.*

оптó́в||ый *прил.* थोक-व्यापार-संबंधी т^{х}ок-вйāпāр-самбанд^{х}ӣ; ~ая **торгóвля** थोक-बिक्री *ж.*, थोक-व्यापार *м.*; ~ **торгóвец** थोक-दुकानदार *м.*, थोक-फ़रोश *м.*; ~ **покупáтель** थोक-खरीदार *м.*, थोकवाला *м.*

óптом *нареч.* थोक के हिसाब से т^{х}ок кэ х̆исāб сэ.

опубликовáние *с.* प्रकाशन пракāшан *м.*

опубликовáть *сов. см.* опубликóвывать.

опубликóвывать *несов.* प्रकाशित करना пракāшит кар'нā *п.* (को *что-л.*); छपाना ч^{х}апāнā *п.*, छपवाना ч^{х}ап'вāнā *п.* (*печатать — об авторе*).

опускáть *сов.* **1.** (*спускать*) नीचा (नीचे) करना нӣчā (нӣчэ) кар'нā *п.*, नीचे रखना (रख देना) нӣчэ рак^{х}'нā (рак^{х} дэнā) *п.*; डुबाना д̇убāнā *п.*, डुबा देना д̇убā дэнā *п.* (*погружать*); ~ **письмó** चिट्ठी डालना *п.*; ~ **зáнавес** परदा डालना *п.*; **2.** (*наклонять, склонять*) झुकाना дж^{х}укāнā *п.*, झुका देना дж^{х}укā дэнā *п.*, नीचा (नीचे) करना нӣчā (нӣчэ) кар'нā *п.*; ~ **гóлову** सिर नीचा करना *п.*; **3.** (*пропускать*) छोड़ना ч^{х}ор̇'нā *п.*, छोड़ देना ч^{х}ор̇ дэнā *п.*; ~ **бýкву** अक्षर छोड़ना (छोड़ देना) *п.*

опускá||ться *несов.* **1.** नीचे जाना (आना) нӣчэ джāнā (āнā) *нп.*, [नीचे] उतरना [нӣчэ] утар'нā *нп.*; डूबना д̇ӯб'нā *нп.*, डूब जाना д̇ӯб джāнā *нп.* (*погружаться*); **2.** (*склоняться*) झुकना дж^{х}ук'нā *нп.*, झुक जाना дж^{х}ук джāнā *нп.*; **3.** *перен.* (*морально*) बिगड़ना бигар̇'нā *нп.*, बिगड़ जाना бигар̇ джāнā *нп.*, पतित होना (को जाना) патит х̆онā (х̆о джāнā) *нп.*; ◇ **у меня́ рýки ~ются** मैं हताश हो जाता हूँ.

опустéть *сов.* **1.** खाली हो जाना хāлӣ х̆о джāнā *нп.*; **2.** (*стать пустынным*) वीरान (सुनसान) हो जाना вӣрāн (сун'сāн) х̆о джāнā *нп.*; निर्जन (जनशून्य) हो जाना нирджан (джан-шӯнй') х̆о джāнā *нп.* (*обезлюдеть*); उजड़ जाना уджар̇ джāнā *нп.* (*прийти в упадок*).

опусти́ть(ся) *сов. см.* опускáть(ся).

опустошáть *несов.* **1.** वीरान (सुनसान) करना вӣрāн (сун'сāн) кар'нā *п.* (*приводить в запустение*); तबाह (बरबाद) करना табāх̆ (бар-бāд) кар'нā *п.*, नाश करना нāш кар'нā *п.* (का *что-л.*), उजाड़ना уджāр̇'нā *п.* (*разорять*); खाली करना хāлӣ кар'нā *п.* (*опорожнять*); **2.** *перен.* खोखला बना देना к^{х}ок^{х}'лā банā дэнā *п.*

опустошéние *с.* **1.** उजाड़ना уджāр̇'нā *м.*, तबाह (बरबाद, नाश) करना табāх̆ (бар-бāд, нāш) кар'нā *м.*; **2.** (*разрушение, разорение*) तबाही табāх̆ӣ *ж.*, बरबादी бар-бāдӣ *ж.*, नाश нāш *м.*

опустоши́тельный *прил.* तबाह-कुन таба̄х̌-кун, प्रलयकारक пралайка̄рак, प्रलयंकर пралайан-кар.

опустоши́ть *сов. см.* опустоша́ть.

опу́тать *сов. см.* опу́тывать.

опу́тывать *несов.* 1. लपेटना лапэт'на̄ *п.*, बाँधना ба̄̃дˣ'на̄̃ *п.*, लपेट (बाँध) देना (लेना) лапэт̇ (ба̄̃дˣ) дэна̄ (лэна̄) *п.*; 2. *перен.* जाल में फँसाना (फँसा देना) джа̄л мэ̄ пˣа̄са̄на̄ (пˣа̄са̄ дэна̄) *п.* (के *чем-л.*).

опуха́ть *несов.* सूजना сӯдж'на̄ *нп.*, फूलना пˣӯл'на̄ *нп.*, फूल जाना пˣӯл джа̄на̄ *нп.*; उभड़ना убˣар̇'на̄ *нп.* (*напр. о железах*).

опу́хнуть *сов. см.* опуха́ть.

о́пухоль *ж.* सूजन сӯджан *ж.*, फुलाव пˣула̄о *м.*

опу́шка *ж.* (*ле́са*) [जंगल का] सिरा (किनारा) [джангал ка] сира̄ (кина̄ра̄) *м.*

опыле́ние *с. бот.* पोलीनेशन полӣнэшан *м.*, पराग का छिड़काव пара̄г ка̄ чˣир̇'ка̄о *м.*

опыли́ть(ся) *сов. см.* опыля́ть (-ся).

опыля́ть *несов. бот.* पराग छिड़कना (छिड़क देना) пара̄г чˣир̇ак'на̄ (чˣир̇ак дэна̄) *п.*

опыля́ться *несов. бот.* पराग छिड़का ज़ाना пара̄г чˣир̇'ка̄ джа̄на̄ *нп.*

о́пыт *м.* 1. (*эксперимент*) तजरबा таджар'ба̄ *м.*, आज़माइश а̄з'ма̄иш *ж.*, परीक्षा парӣкша̄ *ж.*; 2. (*практика*) तजरबा таджар'ба̄ *м.*, अनुभव анубˣав *м.*; **обобща́ть ~** अनुभव से आम नतीजे निकालना *п.*

о́пытн||ый *прил.* 1. (*о человеке*) तजरबाकार таджар'ба̄-ка̄р, अनुभवी анубˣавӣ; 2. (*экспериментальный*) इम्तहानी имт'х̌а̄нӣ, ऐक्सपैरीमैंटल аэкс'паэрӣмаэн̇тал; **~ое по́ле** प्रयोग-खेत *м.*

опьяне́ние *с.* 1. नशा наша̄ *м.*, मस्ती мастӣ *ж.*, मद мад *м.*; 2. *перен.* उन्माद унма̄д *м.*

опьяне́ть *сов.* मदहोश (मतवाला) हो जाना мад-х̌ош (мат-ва̄ла̄) х̌о джа̄на̄ *нп.*

опьяни́ть *сов. см.* опьяня́ть.

опьяня́ть *несов.* 1. मदहोश (मतवाला, मस्त) करना мад-х̌ош (мат-ва̄ла̄, маст') кар'на̄ *п.*; 2. *перен.* उन्मत्त करना унматт' кар'на̄ *п.*; **опьянённый успе́хом** सफलता से उन्मत्त.

опя́ть *нареч.* फिर [से] пˣир [сэ], पुन: пунах̌.

ора́ва *ж. разг.* भीड़ бˣӣр̇ *ж.*

ора́нжевый *прил.* नारंगी [रंग का] на̄рангӣ [ранг' ка̄].

оранжере́я *ж.* गरम-घर гарам-гˣар *м.*, शीशा-घर шӣша̄-гˣар *м.*, पौधा-घर паодˣа̄-гˣар *м.*

ора́тор *м.* बोलनेवाला бол'нэ-ва̄ла̄ *м.*, वक्ता вакта̄ *м. неизм.*

ора́ть *несов. разг.* गला फाड़ना гала̄ пˣа̄р̇'на̄ *п.*, गला फाड़कर चिल्लाना гала̄ пˣа̄р̇'кар чилла̄на̄ *нп.*, किकियाना кикийа̄на̄ *нп.*

орби́та *ж.* **1.** *астр.* कक्षा какшā *ж.*, ग्रहपथ грах̆-пат^x *м.*; **2.** (*глазница*) [आँख का] गड्ढा [ā̃к^x кā] гаḋḋ^{x}ā *м.*, नेत्रकक्ष нэтр'-какш' *м.*

о́рган *м.* **1.** *анат.* अंग анг' *м.*, अवयव авайав *м.*, इंद्रिय индрий' *ж.*; ~ **ре́чи** भाषणावयव *м.*; ~**ы чувств** ज्ञानेंद्रियें *ж. мн.*; **вну́тренние** ~**ы** भीतरी अवयव *м. мн.*; **2.** (*печатный*) [मुख]पत्र [мук^x-]патр' *м.*; **3.** (*организация, учреждение*) संस्था сā̃ст^{x}а *ж.*; **законода́тельный** ~ धारासभा *ж.*; **вы́сший** ~ **госуда́рственной вла́сти** राज्यशक्ति की सर्वोच्च संस्था *ж.*

орга́н *м. муз.* अरगन ар'ган *м.*

организа́тор *м.* इंतिज़ाम(प्रबंध) करनेवाला интизāм (прабанд^x') кар'нэ-вāлā *м.*, संगठनकर्ता сангаṫ^{x}ан-картā *м. неизм.*

организацио́нн||ый *прил.* इंतिज़ामी интизāмӣ, संगठनात्मक сангаṫ^x'нāтмак, संगठन-संबंधी сангаṫ^{x}ан-самбанд^{x}ӣ; ~**ые спосо́бности** प्रशासन-योग्यता *ж.*; ~**ые вы́воды** व्यावहारिक परिणाम *м. мн.*; ~**ое бюро́** प्रशासन-संगठन *м.*

организа́ция *ж.* **1.** (*действие*) बंदोबस्त (इंतिज़ाम, प्रबंध, संगठन) करना банд-о-баст' (интизāм, прабанд^x', сангаṫ^{x}ан) кар'нā *м.*; **2.** (*строение, устройство, структура*) ढाँचा ḋ^{x}ā̃чā *м.*, व्यवस्था вйаваст^{x}ā *ж.*; **3.** (*союз, учреждение*) संगठन сангаṫ^{x}ан *м.*, संस्था сā̃ст^{x}ā *ж.*, संघ санг^x' *м.*; **Организа́ция Объединённых На́ций** संयुक्त-राष्ट्र-संघ *м.*

органи́зм *м.* **1.** जिस्म джисм' *м.*; **2.** (*живое существо*) जीवधारी джӣо-д^{x}āрӣ *м.*

организо́ванно *нареч.* संगठित रूप में (से) сангаṫ^{x}ит рӯп мэ̃ (сэ).

организова́ть *сов.* и *несов.* **1.** (*сплотить, объедини́ть*) संगठित करना (कर देना) сангаṫ^{x}ит кар'нā (кар дэнā) *п.* (को *кого-л.*); **2.** (*учредить, основать*) क़ायम (स्थापित) करना (कर देना) к̇āйам (ст^{x}āпит) кар'нā (кар дэнā) *п.*; **3.** (*устроить, наладить*) बंदोबस्त (इंतिज़ाम, प्रबंध) करना (कर देना) банд-о-баст' (интизāм, прабанд^x') кар'нā (кар дэнā) *п.* (का *что-л.*).

организова́ться *сов.* и *несов.* **1.** (*объединиться, сплотиться*) संगठित हो जाना сангаṫ^{x}ит х̆о джāнā *нп.*; **2.** (*возникнуть, сложиться*) खड़ा (स्थापित) हो जाना к^{x}аṙā (ст^{x}ā̃пит) х̆о джāнā *нп.*

органи́ческ||ий *прил.* आर्गैनिक āргаэник, सेंद्रिय сэндрий'; ~**ая хи́мия** आर्गैनिक केमिस्ट्री *ж.*, सेंद्रिय रसायन *м.*

о́ргия *ж.* नंगा नाच нангā нā̃ч *м.*, तांडव тāнḋав *м.*

орда́ *ж.* झुंड дж^{x}унḋ' *м.*

о́рден *м.* पदक падак *м.*, आर्डर āрḋар *м.*; ~ **Ле́нина** लेनिन-पदक *м.*, लेनिन-आर्डर *м.*; ~ **Кра́сного Зна́-**

мени लाल झंडा आर्डर *м.*; **получáть** ~ पदक मिलना *нп.* (को *о ком-л.*).

орденонóсец *м.* पदक-विजेता падак-виджэта̄ *м.* *неизм.*

óрдер *м.* परवाना пар'ва̄на̄ *м.*; वारंट ва̄ран̇т̇' *м.*, दस्तक дастак *ж.* (*на арест*).

ординáрец *м.* *воен.* अरदली ар'далӣ *м.*

орёл *м.* उक़ाब ук̇а̄б *м.*

ореóл *м.* प्रभामंडल праб^{x}а̄-ман̇д̇ал *м.*; ~ **герóя** शूरवीर का अद्वितीय यश *м.*; **в** ~**е слáвы** गौरव के प्रभामंडल में.

орéх *м.* **1.** (*плод*): **грéцкий** ~ अखरोट ак^{x}'рот̇ *м.*; **землянóй** ~ मूँगफली мӯ̃г-п^{x}алӣ *ж.*; **китáйский** ~ चीना बादाम чӣна̄ ба̄да̄м *м.*; **кокóсовый** ~ नारियल на̄рийал *м.*, खोपड़ा к^{x}оп'р̣а̄ *м.*; **мускáтный** ~ जायफल джа̄̃й-п^{x}ал *м.*; **2.** (*дерево*) अखरोट ак^{x}'рот̇ *м.*

орéховый *прил.* अखरोट का ак^{x}'рот̇ ка̄ (*из орехового дерева*).

оригинáл *м.* **1.** (*подлинник*) मूल мӯл *м.*; **2.** (*о человеке*) *разг.* अनोखा (अजीब) आदमी анок^{x}а̄ (аджӣб) а̄д'мӣ *м.*

оригинáльный *прил.* **1.** (*подлинный*) असली ас'лӣ, मौलिक маолик; **2.** (*своеобразный*) निराला нира̄ла̄, अनोखा анок^{x}а̄, अजीब аджӣб; स्वतंत्र сва-тантр' (*самостоятельный, напр. о литературном труде*); ~ **стиль** अछूती प्रदर्शनशैली *ж.*

ориентáция *ж.* नीति нӣти *ж.*; **политúческая** ~ राजनीतिक नीति *ж.*

ориентúроваться *сов.* и *несов.* **1.** (*разбираться*) ओर मालूम करना ор ма̄лӯм кар'на̄ *п.*; ~ **в создáвшейся обстанóвке** वर्तमान दशा को ठीक देखना *п.*; **2.** (*держать курс*) आधार ग्रहण करना а̄д^{x}а̄р грах̆ан кар'на̄ *п.* (का *на кого-л., на что-л.*).

ориентирóвка *ж.* *см.* ориентáция.

ориентирóвочный *прил.* **1.** (*служащий для ориентировки*) ओर मालूम करनेवाला ор ма̄лӯм кар'нэ-ва̄ла̄; **2.** (*предварительный, приблизительный*) लगभग सही лаг-б^{x}аг сах̆ӣ, आज़माइशी а̄з'ма̄ишӣ, परिक्षात्मक парикша̄тмак.

оркéстр *м.* आर्केस्ट्रा а̄ркэст̇р̇а̄ *м.* *неизм.*, बाजा ба̄джа̄ *м.*; बैंड баэн̇д̇' *м.* (*эстрадный, военный*); **симфонúческий** ~ सिंफ़ोनी-आर्केस्ट्रा *м.* *неизм.*

орлúный *прил.* उक़ाब का ук̇а̄б ка̄.

орнáмент *м.* अलंकरण аланкаран *м.*; बूटा бӯт̇а̄ *м.* (*из цветов*); बेलबूटा бэл-бӯт̇а̄ *м.* (*из цветов и листьев*).

оробéть *сов.* जी छोड़ना (हारना) джӣ ч^{x}ор̣'на̄̃ (х̆а̄р'на̄) *п.*; धमकी में आना д^{x}ам'кӣ мэ̄̃ а̄на̄̃ *нп.* (*испугаться угроз*).

оросúть *сов.* *см.* орошáть.

орошáть *несов.* सींचना сӣ̃ч'на̄

п., पानी देना (लगाना, लगा देना) пāнӣ дэнā (лагāнā, лагā дэнā) п. (को что-л.); आबपाशी करना āб-пāшӣ кар'нā п. (напр. с помощью каналов).

орошéние с. सिंचाई синчāӣ ж., आबपाशी āб-пāшӣ ж.

ору́ди||е с. 1. हथियार х̆ат^{x}ийāр м., इंस्ट्रूमेंट инстрӯмэнт̇' м.; ~я औज़ार м. мн.; ~я **произвóдства** पैदावार (उत्पादन, उपज) के हथियार (औज़ार, साधन) м. мн.; **сельскохозя́йственные** ~я कृषि-संबंधी (खेती के, कृषि के) हथियार (औज़ार, साधन) м. мн.; 2. *перен.* (*средство*) हथियार х̆ат^{x}ийāр м., अस्त्र астр' м., साधन сāд^{x}ан м., इंस्ट्रूमेंट инстрӯмэнт̇' м.; 3. *воен.* तोप топ ж.; **зени́тное** ~ हवामार (यानतोड़क) तोप ж., एंटी एयर गन м.; **полевóе** ~ मैदानी तोप ж.

оруди́йный *прил.* तोप का топ кā; ~ **обстрéл** गोलाबारी ж.

оружéйный *прил.*: ~ **завóд** हथियार बनाने का कारख़ाना х̆ат^{x}ийāр банāнэ кā кāр-хāнā м.

ору́жие с. हथियार х̆ат^{x}ийāр м., अस्त्र астр' м., शस्त्र шастр' м.; **огнестрéльное** ~ बारूद के हथियार м. мн., आग्नेय अस्त्र м.; **áтомное** ~ एटमी हथियार м., अणु-अस्त्र м.; **бактериологи́ческое** ~ कीटाणु-हथियार м.; **склáдывать** ~ हथियार छोड़ना (डालना) п.

орфографи́ческ||ий *прил.* इमले का им'лэ кā; ~**ая оши́бка** लिखने की ग़लती ж.

орфогрáфия ж. इमला им'лā м., हिज्जे х̆иджджэ м., अक्षरी акш'рӣ ж.

осá ж. भिड़ б^{x}ир̇ ж., हड्डा х̆ад̇д̇ā м., वरल варал м.

осáд||а ж. मुहासिरा мух̆āсирā м., घेरा г^{x}эрā м.; **снять** ~**у** मुहासिरा (घेरा) उठाना п.

осади́ть *сов.* 1. *см.* осаждáть; 2. *см.* осáживать.

осáдки *мн.* अवपतन ав'патан м.; पानी пāнӣ м. (*о дожде*).

осáдн||ый *прил. воен.*: ~**ое положéние** घेरे की हालत г^{x}эрэ кӣ х̆ā-лат ж.

осáдок м. तलछट тал-ч^{x}ат̇ ж., गाद гāд ж.

осаждáть *несов.* 1. *воен.* मुहासिरा करना мух̆āсирā кар'нā п., घेरना г^{x}эр'нā п., घेरे में डालना г^{x}эрэ мэ̄ д̇āл'нā п.; 2. *хим.* [नीचे] बैठाना (बैठा देना) [нӣчэ] баэт̇^{x}āнā (баэт̇^{x}ā дэнā) п.; ◇ ~ **прóсьбами** माँगों से तकलीफ़ देना п.

осаждáться *несов. хим.* [नीचे] बैठना (बैठ जाना) [нӣчэ] баэт̇^{x}'нā (баэт̇^{x} джāнā) нп.

осáживать *несов.* (*лошадь*) [लगाम से] रोकना (रोक लेना) [лагāм сэ] рок'нā (рок лэнā) п.

осáнка ж. सूरत сӯрат ж., रूप рӯп м., आकृति āкрити ж.

освáивать *несов.* 1. (*овладевать*) अपनाना ап'нāнā п., अधिकार (महा-

रत) हासिल करना (कर लेना) адˣика̄р (мах̆а̄рат) х̆а̄сил кар'на̄ (кар лэна̄) *п.* (पर *что-л.*), क़ाबू पाना к̇а̄бӯ па̄на̄ *п.* (पर *что-л.*); **2.** (*приучать к климату, почве*) उगाना уга̄на̄ *п.*

осва́иваться *несов.* अभ्यस्त हो जाना абˣйаст' х̆о джа̄на̄ *нп.* (से *с чем-л.*, में *где-л.*).

осведоми́тель *м.* ख़बरगीर хабар-гӣр *м.*, मुख़बिर мух'бир *м.*, इत्तला (सूचना) देनेवाला итт'ла̄ (сӯч'на̄) дэнэ-ва̄ла̄ *м.*

осве́домить(ся) *сов. см.* осведомля́ть(ся).

осведомле́ние *с.* ख़बरगीरी хабар-гӣрӣ *ж.*, इत्तला (सूचना) देना итт'ла̄ (сӯч'на̄) дэна̄ *м.*

осведомлённость *ж.* जानकारी джа̄н-ка̄рӣ *ж.*

осведомлённый **1.** *прич. от* осве́домить; **2.** *прил.* जानकार джа̄н-ка̄р, वाक़िफ़ ва̄к̇иф, आगाह а̄га̄х̆.

осведомля́ть *несов.* ख़बर (इत्तला, सूचना) देना хабар (итт'ла̄, сӯч'на̄) дэна̄ *п.* (को *кого-л.*, *что-л.*, की *о чём-л.*), आगाह करना а̄га̄х̆ кар'на̄ *п.* (को *кого-л.*, *что-л.*, से *о чём-л.*).

осведомля́ться *несов.* पूछना пӯчˣ'на̄ *п.*, पूछ लेना пӯчˣ лэна̄ *п.*, सवाल (दरियाफ़्त) करना (कर लेना) сава̄л (дарийа̄фт') кар'на̄ (кар лэна̄) *п.* (से *у кого-л.*).

освежа́ть *несов.* [फिर से] तरोताज़ा (ताज़ा) करना [пˣир сэ] тар-о-та̄за̄ (та̄за̄) кар'на̄ *п.*, ताज़गी लाना та̄з'гӣ ла̄на̄ *п.*; ~ **в па́мяти** याद ताज़ी करना *п.* (की *что-л.*).

освежа́ться *несов.* [फिर] ताज़ा हो जाना [пˣир] та̄за̄ х̆о джа̄на̄ *нп.*; फिर से सबल हो जाना пˣир сэ са-бал х̆о джа̄на̄ *нп.* (*восстанавливать силы*).

освежи́тельный *прил.* तरोताज़ा करनेवाला тар-о-та̄за̄ кар'нэ-ва̄ла̄, नया ज़ोर देनेवाला найа̄ зор дэнэ-ва̄ла̄, नवशक्तिदायक нав-шакти-да̄йак; प्राणपोषक пра̄н-пошак (*бодрящий*).

освежи́ть(ся) *сов. см.* освежа́ть(ся).

освети́ть(ся) *сов. см.* освеща́ть(ся).

освеща́ть *несов.* **1.** रोशनी देना рош'нӣ дэна̄ *п.* (को *кого-л.*, *что-л.*, से *чем-л.*), रोशन करना (कर देना) рошан кар'на̄ (кар дэна̄) *п.* (को *кого-л.*, *что-л.*, से *чем-л.*); **2.** *перен.* रोशनी (प्रकाश) डालना рош'нӣ (п̇рака̄ш) д̇а̄л'на̄ *п.* (पर *что-л.*); समझाना сам'джˣа̄на̄ *п.*, समझा देना сам'джˣа̄ дэна̄ *п.*, स्पष्ट करना спашт̇' кар'на̄ *п.* (*объяснять*).

освеща́ться *несов.* रोशन होना (हो जाना) рошан х̆она̄ (х̆о джа̄на̄) *нп.*

освеще́ние *с.* *прям.*, *перен.* रोशनी рош'нӣ *ж.*, प्रकाश прака̄ш *м.*

освещённый **1.** *прич. от* освети́ть: ~ **со́лнцем** धूपवाला дˣӯп-ва̄-

ла̄; 2. *прил.* रोशन рошан, प्रकाशित прака̄шит.

освиде́тельствование *с.* जाँच джа̃̄ч *ж.*, परीक्षा парӣкша̄ *ж.*; **медици́нское** ~ मैडिकल जाँच *ж.*, डाक्टरी परीक्षा *ж.*

освиде́тельствовать *сов.* जाँच (परीक्षा) करना джа̃̄ч (парӣкша̄) кар'на̄ *п.* (की *кого-л.*, *что-л.*).

освиста́ть *сов. см.* освистывать.

осви́стывать *несов.* सिसकारी से नाख़ुशी (नामंज़ूरी) ज़ाहिर करना сис'ка̄рӣ сэ на̄-хушӣ (на̄-манзӯрӣ) з̤а̄х̆ир кар'на̄ *п.* (पर *кого-л.*, *что-л.*), सीसी करके असंतोष (अप्रीति) प्रकट करना сӣ-сӣ кар'кэ асантош (апрӣти) пракат̇ кар'на̄ *п.* (पर *кого-л.*, *что-л.*).

освободи́тель *м.* आज़ाद (मुक्त) करनेवाला а̄за̄д (мукт') кар'нэ-ва̄ла̄ *м.*, रिहाई (मुक्ति) देनेवाला рих̆а̄ӣ (мукти) дэнэ-ва̄ла̄ *м.*, मुक्तिदाता мукти-да̄та̄ *м. неизм.*

освободи́тельн||ый *прил.* आज़ादी (स्वतंत्रता) का а̄за̄дӣ (сва-тантр'та̄) ка̄; **~ое движе́ние** मुक्ति-आंदोलन *м.*, स्वतंत्रता का आंदोलन *м.*; **~ая борьба́** मुक्ति-संग्राम *м.*

освободи́ть(ся) *сов. см.* освобожда́ть(ся).

освобожда́ть *несов.* 1. आज़ाद (मुक्त, स्वतंत्र) करना (कर लेना, कर देना) а̄за̄д (мукт', сва-тантр') кар'на̄ (кар лэна̄, кар дэна̄) *п.* (से *от чего-л.*); आज़ाद (रिहा, मुक्त) करना (कर देना) а̄за̄д (рих̆а̄, мукт') кар'на̄ (кар дэна̄) *п.* (*человека*); छोड़ना чˣор̇'на̄ *п.*, छोड़ देना чˣор̇ дэна̄ *п.* (*отпускать*); 2. (*избавлять, сняв, сбросив что-л.*) निकालना ника̄л'на̄ *п.*, छुड़ाना чˣур̇а̄на̄ *п.*, निकाल (छुड़ा) देना ника̄л (чˣур̇а̄) дэна̄ *п.*; 3. (*избавлять*) बचाना бача̄на̄ *п.*, आज़ाद (मुक्त) करना а̄за̄д (мукт') кар'на̄ *п.* (से *от чего-л.*); 4. (*увольнять*) छुड़ाना чˣур̇а̄на̄ *п.*, निकालना ника̄л'на̄ *п.*, छुड़ा (निकाल) देना чˣур̇а̄ (ника̄л) дэна̄ *п.*; 5. (*опорожнять, очищать*) ख़ाली करना ха̄лӣ кар'на̄ *п.*; ~ **доро́гу** रास्ता साफ़ करना *п.*

освобожда́ться *несов.* 1. आज़ाद (मुक्त) होना (हो जाना) а̄за̄д (мукт') х̆она̄ (х̆о джа̄на̄) *нп.*; छुटकारा पाना чˣут̇'ка̄ра̄ па̄на̄ *п.* (*напр. из тюрьмы*); फ़राग़त पाना фара̄г̇ат па̄на̄ *п.* (*напр. от дел*); 2. (*избавляться*) बचना бач'на̄ *нп.*, बच जाना бач джа̄на̄ *нп.* (से *от чего-л.*), आज़ाद (मुक्त) होना (हो जाना) а̄за̄д (мукт') х̆она̄ (х̆о джа̄на̄) *нп.* (से *от чего-л.*); 3. (*очищаться, опорожняться*) ख़ाली होना (हो जाना) ха̄лӣ х̆она̄ (х̆о джа̄на̄) *нп.* (से *от чего-л.*); **ме́сто освободи́лось** सीट ख़ाली हो गई.

освобожде́ние *с.* 1. (*напр. арестованного*) रिहाई рих̆а̄ӣ *ж.*, मुक्ति мукти *ж.*; छुटकारा чˣут̇'ка̄ра̄ *м.* (*из тюрьмы*); 2. (*избавление*) छुट-

कारा ч^{x}ут̇'ка̄ра̄ *м.* (से *от чего-л.*), मुक्ति мукти *ж.* (से *от чего-л.*); छूट ч^{x}ӯт̇ *ж.* (*от уплаты налога, долга и т. п.*); बचाव бача̄о *м.* (*спасение*); **3.** (*напр. территории*) मुक्तिकरण мукти-каран *м.*

освое́ние *с.* **1.** अपनाना ап'на̄на̄ *м.*; **2.** (*растений, сельскохозяйственных культур*) उगाना уга̄на̄ *м.*

осво́ить(ся) *сов. см.* осва́ивать (-ся).

оседа́ние *с. в разн. знач.* बैठना баэт̇^{x}'на̄ *м.*, बैठ जाना баэт̇^{x} джа̄на̄ *м.*

оседа́ть *несов.* **1.** (*о здании, земле и т. п.*) बैठना баэт̇^{x}'на̄ *нп.*, धँसना д^{x}а̄с'на̄ *нп.*, बैठ (धँस) जाना баэт̇^{x} (д^{x}а̄с) джа̄на̄ *нп.*, धसकना д^{x}асак'на̄ *нп.*; **2.** *хим.* [नीचे] बैठना (बैठ जाना) [нӣчэ] баэт̇^{x}'на̄ (баэт̇^{x} джа̄на̄) *нп.*

оседла́ть *сов.* **1.** ज़ीन (काठी) कसना (कस देना) зӣн (ка̄т̇^{x}ӣ) кас'на̄ (кас дэна̄) *п.* (पर *кого-л.*); **2.** *разг.* (*сесть верхом*) सवार होना сава̄р х̆она̄ *нп.* (पर *что-л.*).

осе́длый *прил.* मुस्तक़िल जगह पर बसा हुआ муст'к̇ил джагах̆ пар баса̄ х̆уа̄.

осека́ться *несов.* **1.** (*о ружье*) न दग़ना на даг̇'на̄ *нп.*; **2.** *перен.* [एकाएक] चुप होना (हो जाना) [эк-а̄-эк) чуп х̆она̄ (х̆о джа̄на̄) *нп.* (*неожиданно обрывать речь*); **3.** *перен. разг.* (*терпеть неудачу*) नाकामयाब (असफल) होना (हो जाना) на̄-ка̄м-йа̄б (аса-п^{x}ал) х̆она̄ (х̆о джа̄на̄) *нп.* (में *на чём-л.*).

осёл *м.* गधा гад^{x}а̄ *м.*

осело́к *м.* सान са̄н *м.*

осени́||ть *сов. см.* осеня́ть; **его́ ~ло** उस को एक विचार सूझा ус ко эк вича̄р сӯдж^{x}а̄; **его́ ~ла блестя́щая мысль** चमकदार विचार से उस का मस्तिष्क प्रज्वलित हो उठा чамак-да̄р вича̄р сэ ус ка̄ мастишк' праджвалит х̆о ут̇^{x}а̄.

осе́нний *прил.* ख़िज़ाँ (शरत्) का хиза̄̃ (шарат) ка̄, शारदीय ша̄р'дӣй'.

о́сень *ж.* ख़िज़ाँ хиза̄̃ *ж.*, पतझड़ пат-дж^{x}ар̇ *ж.*, शरत् шарат *ж.*

о́сенью *нареч.* ख़िज़ाँ (पतझड़, शरत्) में хиза̄̃ (пат-дж^{x}ар̇, шарат) мэ̄.

осеня́ть *несов.* सूझना сӯдж^x'на̄ *нп.* (को *кого-л.*), मस्तिष्क प्रज्वलित होना (हो उठना) мастишк' праджвалит х̆она̄ (х̆о ут̇^{x}'на̄) *нп.* (*напр. о мысли, догадке*; का *кого-л.*).

осе́сть *сов. см.* оседа́ть.

осетри́на *ж.* स्टर्जन ст̇арджан *м.*

осе́чк||а *ж.* मिस-फ़ायर мис-фа̄йар *м.*, न दग़ना на даг̇'на̄ *м.*; **дать ~у** न दग़ना *нп.*

осе́чься *сов. см.* осека́ться.

оси́лить *сов. см.* одолева́ть.

оси́на *ж.* ऐस्प аэсп' *м.*

оси́новый *прил.* ऐस्पन аэспан.

оси́н||ый *прил.*: **~ое гнездо́** भिड़ का छत्ता б^{x}ир̇ ка̄ ч^{x}ат̇т̇а̄ *м.*

оси́пнуть *сов.* आवाज़ बैठना (पड़ना) а̄ва̄з баэт̇^{x}'на̄ (пар̇'на̄) *нп.* (की *о ком-л.*), गला बैठना (पड़ना) гала̄ баэт̇^{x}'на̄ (пар̇'на̄) *нп.* (का *о ком-л.*).

осироте́ть *сов.* यतीम (अनाथ) हो जाना йатӣм (ана̄т^{x}) х̆о джа̄на̄ *нп.*

оска́лить *сов.*: ∽ **зу́бы** दाँत दिखाना да̃т дик^{x}а̄на̄ *п.*

осканда́литься *сов.* नाकामयाव (असफल) हो जाना на̄-ка̄м-йа̄б (аса-п^{x}ал) х̆о джа̄на̄ *нп.*

оскверне́ние *с.* अपवित्रीकरण ап'витрӣ-каран *м.*

оскверни́ть *сов. см.* оскверня́ть.

оскверня́ть *несов.* नापाक (अपवित्र, अशुद्ध) करना на̄-па̄к (ап'витр', ашудд^{x}') кар'на̄ *п.*

оско́лок *м.* टुकड़ा т̇ук'р̇а̄ *м.*, कतरा кат'ра̄ *м.*; ∽ **снаря́да** गोले का टुकड़ा *м.*

оско́мин||а *ж.*: **наби́ть** ∽**у** दाँत खट्टे कर देना да̃т к^{x}ат̇т̇э кар дэна̄ *п.*

оскорби́тельный *прил.* अपमानजनक ап'ма̄н-джанак; परुष паруш (*о словах*).

оскорби́ть(ся) *сов. см.* оскорбля́ть(ся).

оскорбле́ние *с.* तिरस्कार тираска̄р *м.*, अपमान ап'ма̄н *м.*, अनादर ана̄дар *м.*; **наноси́ть** ∽ तिरस्कार (अपमान, अनादर) करना *п.* (का *кому-л.*); **публи́чное** ∽ सार्वजनिक अपमान *м.*

оскорбля́ть *несов.* तिरस्कार (अपमान, अनादर) करना тираска̄р (ап'ма̄н, ана̄дар) кар'на̄ *п.* (का *кого-л.*); बातें सुनाना ба̄тэ̄ суна̄на̄ *п.* (*словами*).

оскорбля́ться *несов.* बुरा मानना (मान लेना) бура̄ ма̄н'на̄ (ма̄н лэна̄) *п.*

ослабева́ть *несов.* कमज़ोर (दुर्बल, शिथिल) बनना (बन जाना, हो जाना) кам-зор (дурбал, шит^{x}ил) бан'на̄ (бан джа̄на̄, х̆о джа̄на̄) *нп.*, कमज़ोर पड़ना кам-зор пар̇'на̄ *нп.*, ज़ोर घटना зор г^{x}ат̇'на̄ *нп.* (का *о чём-л.*); ढीला हो जाना д̇^{x}ӣла̄ х̆о джа̄на̄ *нп.* (*напр. о внимании*); मंद हो जाना манд' х̆о джа̄на̄ *нп.* (*напр. об огне*); **он ослабе́л** उस का सारा बल टूट गया.

ослабе́ть *сов. см.* ослабева́ть.

осла́бить *сов. см.* ослабля́ть.

ослабле́ние *с.* ढीलापन д̇^{x}ӣла̄-пан *м.*, शिथिलता шит^{x}ил'та̄ *ж.*; ह्रास х̆ра̄с *м.* (*напр. силы, влияния*).

ослабля́ть *несов.* कमज़ोर बनाना (करना) кам-зор бана̄на̄ (кар'на̄) *п.*; ढीला करना (कर देना) д̇^{x}ӣла̄ кар'на̄ (кар дэна̄) *п.* (*распускать, напр. пояс*); ढीला छोड़ना (छोड़ देना) д̇^{x}ӣла̄ ч^{x}ор̇'на̄ (ч^{x}ор̇ дэна̄) *п.* (*контроль; узел, вожжи*); ह्रास करना х̆ра̄с кар'на̄ *п.* (का *что-л., напр. силы, влияние*).

ослепи́тельный *прил.* [बहुत] चमकीला [бах̆ут] чам'кӣла̄, तेजोमय тэджо-май.

ослепи́ть *сов. см.* ослепля́ть.

ослепле́ние *с.* 1. (*от яркого света*) चकाचौंध чака̄чао̃дˣ *ж.*; 2. *перен.* (*заблуждение*) मूढ़ग्राह мӯр̇ˣ-гра̄х̆ *м.*

ослепля́ть *несов.* 1. अंधा करना (बनाना) андˣа̄ кар'на̄ (бана̄на̄) *п.*; 2. (*блеском, светом*) चकाचौंध करना чака̄чао̃дˣ кар'на̄ *п.* (से *чем-л.*); 3. *перен.* (*поражать*) हक्का-बक्का (चकित) करना х̆акка̄-бакка̄ (чакит) кар'на̄ *п.* (से *чем-л.*).

осле́пнуть *сов.* अंधा हो (बन) जाना андˣа̄ х̆о (бан) джа̄на̄ *нп.*

осложне́ние *с.* 1. (*сложность, запутанность*) उलझन ул'джˣан *ж.*; 2. *мед.* बीमारी (रोग) के बाद का असर бӣма̄рӣ (рог) кэ ба̄д ка̄ асар *м.*

осложни́ть(ся) *сов. см.* осложня́ть(ся).

осложня́ть *несов.* उलझाना ул'джˣа̄на̄ *п.*, उलझा देना ул'джˣа̄ дэна̄ *п.*, जटिल (पेचीदा) करना джат̇ил (пэчӣда̄) кар'на̄ *п.*

осложня́ться *несов.* उलझना уладжˣ'на̄ *нп.*, उलझ जाना уладжˣ джа̄на̄ *нп.*

ослу́шаться *сов.* न मानना на ма̄н'на̄ *п.*, नाफ़र्मानी (अवज्ञा) करना на̄-фарма̄нӣ (авагйа̄) кар'на̄ *п.* (की *кого-л.*, *чего-л.*).

ослы́шаться *сов.* ग़लत सुनना г̇алат сун'на̄ *п.*, सुनने में भूल करना сун'нэ мэ̄ бˣӯл кар'на̄ *п.*, सुनने में भूल होना сун'нэ мэ̄ бˣӯл х̆она̄ *нп.*

осма́тривать *несов.* 1. देखना дэкˣ'на̄ *п.*, देख लेना дэкˣ лэна̄ *п.*, दर्शन (अवलोकन) करना даршан (ав'локан) кар'на̄ *п.* (का *кого-л.*, *что-л.*); 2. (*обследовать*) जाँचना джа̄̃ч'на̄ *п.*, जाँच लेना джа̄̃ч лэна̄ *п.*, जाँच (परीक्षा) करना джа̄̃ч (парӣкша̄) кар'на̄ *п.* (की *кого-л.*, *что-л.*); तलाश करना тала̄ш кар'на̄ *п.* (की *кого-л.*, *что-л.*), तलाशी लेना тала̄шӣ лэна̄ *п.* (की *кого-л.*, *что-л.*; *обыскивать*).

осма́триваться *несов.* [अपने] चारों तरफ़ (ओर) देखना [ап'нэ] ча̄ро̄ тараф (ор) дэкˣ'на̄ *п.*

осме́ивать *несов.* हँसी उड़ाना х̆а̄сӣ ур̇а̄на̄ *п.* (की *кого-л.*, *что-л.*), मज़ाक़ उड़ाना маза̄к̇ ур̇а̄на̄ *п.* (का *кого-л.*, *что-л.*), उपहास करना уп'х̆а̄с кар'на̄ *п.* (का *кого-л.*, *что-л.*).

осмеле́ть *сов.* हिम्मती (साहसी) हो जाना х̆имм'тӣ (са̄х̆'сӣ) х̆о джа̄на̄ *нп.*

осме́ливаться *несов.* हिम्मत करना х̆иммат кар'на̄ *п.* (की *на что-л.*), साहस करना са̄х̆ас кар'на̄ *п.* (का *на что-л.*), हिम्मत पड़ना (बँधना) х̆иммат пар̇'на̄ (ба̄дˣ'на̄) *нп.* (पर *на что-л.*), धृष्टता करना дˣришт̇'та̄ кар'на̄ *п.* (की *на что-л.*).

осме́литься *сов. см.* осме́ливаться.

осмея́ть *сов. см.* осме́ивать.

осмо́тр *м.* **1.** दर्शन даршан *м.*, आलोकन а̄локан *м.*; **2.** (*обследование*) जाँच джа̃ч *ж.*, परीक्षा парӣкша̄ *ж.*

осмотре́ть(ся) *сов. см.* осма́тривать(ся).

осмотри́тельность *ж.* एहतियात эх̌'тийа̄т *ж.*, होशियारी х̌ошийа̄рӣ *ж.*, सावधानता са̄од^{x}а̄н'та̄ *ж.*

осмотри́тельный *прил.* एहतियाती эх̌'тийа̄тӣ, होशियार х̌ошийа̄р, सावधान са̄од^{x}а̄н.

осмы́сленный **1.** *прич. от* осмы́слить; **2.** *прил.* युक्तियुक्त йукти-йукт', सतर्क са-тарк'.

осмы́слить *сов.* समझ-बूझना самадж^{x}-бӯдж^{x}'на̄ *нп.*

оснасти́ть *сов. см.* оснаща́ть.

осна́стка *ж. мор.* जहाज़ की सामग्री джах̌а̄з кӣ са̄магрӣ *ж.*

оснаща́ть *несов.* लैस (सुसज्जित) करना лаэс (су-саджджит) кар'на̄ *п.* (से *чем-л.*); [जहाज़ में] रस्सी लगाना [джах̌а̄з мэ̃] рассӣ лага̄на̄ *п.* (*корабль, судно*).

оснаще́ние *с.* **1.** लैस (सुसज्जित) करना лаэс (су-саджджит) кар'на̄ *м.*; **2.** (*оборудование*) [साज़-]सामान [са̄з-] са̄ма̄н *м.*, सामग्री са̄магрӣ *ж.*; **техни́ческое ⁓** कील-काँटा *м.*

осно́в||а *ж.* **1.** बुनियाद бунийа̄д *ж.*, आधार а̄д^{x}а̄р *м.*, नींव ни̃о *ж.*; **на ⁓е чегó-л.** की बुनियाद (नींव) पर, के आधार पर; **служи́ть ⁓ой** आधार का काम देना *п.* (के लिये *чего-л.*); **закла́дывать ⁓у** बुनियाद (नींव) डालना *п.*; **положи́ть в ⁓у** आधार-बिंदु बनाना (बना लेना) *п.* (का *чего-л.*); **2.** *мн.*: **⁓ы** उसूल усӯл *м. мн.*, आधार а̄д^{x}а̄р *м. мн.*, सिद्धांत сидд^{x}а̄нт' *м. мн.*; नींवें ни̃вэ̃ *ж. мн.* (*начала, устои*); **⁓ы ленини́зма** लेनिनवाद के सिद्धांत *м. мн.*; **3.** *текст.* ताना та̄на̄ *м.*; **4.** *грам.* प्रातिपदिक пра̄типадик *м.*

основа́ни||е *с.* **1.** क़ायम (स्थापित) करना к̇а̄йам (ст^{x}а̄пит) кар'на̄ *м.*, स्थापना ст^{x}а̄п'на̄ *ж.*; **2.** नींव ни̃о *ж.*, उपान упа̄н *ж.* (*здания*); जड़ джар̇ *ж.*, तला тала̄ *м.*, पाद па̄д *м.* (*горы*); **3.** (*основа, базис*) बुनियाद бунийа̄д *ж.*, आधार а̄д^{x}а̄р *м.*; **4.** (*причина, мотив*) वजह ваджах̌ *ж.*, कारण ка̄ран *м.*, आधार а̄д^{x}а̄р *м.*; **на ⁓и чегó-л.** की बुनियाद पर, के आधार पर; **на какóм ⁓и?** किस आधार पर?; **нет ⁓й** कारण नहीं है; **5.** *мат., хим.* बाइस ба̄ис *м.*; ◇ **разруша́ть до ⁓я** आमूल विनाश करना *п.* (का *что-л.*), ईंट से ईंट बजाना *п.*

основа́тель *м.* बानी ба̄нӣ *м.*, संस्थापक са̄ст^{x}а̄пак *м.*, प्रवर्तक правартак *м.*, जन्मदाता джанм'-да̄та̄ *м. неизм.*

основа́тельно *нареч.* पूरे तौर से пӯрэ таор сэ, पूर्णरूप से пӯрн'-рӯп сэ.

основа́тельный *прил.* **1.** (*прочный, крепкий*) ठोस т̇^{x}ос, दृढ़ дрир̇^{x};

2. (*серьёзный*) संजीदा санджӣда̄ *неизм.*, गंभीर гамб^{x}ӣр, भारी б^{x}а̄рӣ; 3. (*обоснованный*) पक्का пакка̄, सकारण са-ка̄ран.

основа́ть *сов. см.* осно́вывать.

основн||о́й *прил.* असली ас'лӣ, बुनियादी бунийа̄дӣ, मौलिक маолик, आधारभूत а̄д^{x}а̄р-б^{x}ӯт; ख़ास ха̄с, मुख्य мук^{x}й' (*главный*); ~ **капита́л** *эк.* मूलधन *м.*, आरंभिक (अचल) पूँजी *ж.*; **~ые права́** बुनियादी (मूल) अधिकार *м. мн.*; ~ **при́нцип** (*теории, учения*) मूलतत्व *м.*, मौलिक सिद्धांत *м.*; ~ **зако́н** बुनियादी क़ानून *м.*, मौलिक नियम *м.*; ◇ **в ~о́м** ख़ास तौर पर, मुख्यत:, अधिकांश.

основополо́жник *м.* संस्थापक са̄ст^{x}а̄пак *м.*, जन्मदाता джанм'-да̄-та̄ *м. неизм.*

осно́вывать *несов.* क़ायम (स्थापित) करना к̇а̄йам (ст^{x}а̄пит) кар'на̄ *п.*, स्थापना करना (कर देना) ст^{x}а̄п'на̄ кар'на̄ (кар дэна̄) *п.* (की *что-л.*), बुनियाद (नींव) रखना (डालना) бунийа̄д (нӣ̃о) рак^{x}'на̄ (д̇а̄л'на̄) *п.* (की *что-л.*); बसाना баса̄на̄ *п.*, आबाद करना а̄ба̄д кар'на̄ *п.* (*напр. город*); ~ **организа́цию** संस्था की नींव रखना *п.*

осно́вываться *несов.* (*опираться, базироваться*) अपने आप को आधारित करना ап'нэ а̄п ко а̄д^{x}а̄рит кар'на̄ *п.* (*напр. об авторе*; पर, के ऊपर *на чём-л.*); आधारित होना а̄д^{x}а̄рит х̆она̄ *нп.* (*напр. о теоретическом положении*; पर, के ऊपर *на чём-л.*).

осо́ба *ж.* शख़्स шахс' *м.*, व्यक्ति вйакти *м.*

осо́бенно *нареч.* 1. ख़ासकर ха̄с-кар, ख़ास तौर से ха̄с таор сэ; **он ~ за́нят по вечера́м** वह सायंकाल को विशेष व्यस्त रहता है; 2. (*необычно*) विशेषकर вишэш-кар, विशेषत: вишэш'тах̆; **он сего́дня ~ бле́ден** आज वह असाधारण पीला दिखाई देता है; **он сего́дня ве́чером ~ ве́сел** आज रात को वह विशेष प्रसन्न है; ◇ **не ~** अधिक नहीं; **не ~ давно́** वहुत पहले नहीं.

осо́бенност||ь *ж.* ख़ासियत ха̄сийат *ж.*, विशेषता вишэш'та̄ *ж.*, लक्षण лакшан *м.*; **в ~и** ख़ासकर, ख़ास तौर से, विशेषकर, विशेषत:; ~ **произво́дства** *эк.* उत्पादन का लक्षण *м.*

осо́бенн||ый *прил.* ख़ास ха̄с, विशेष вишэш; **ничего́ ~ого** कुछ नहीं.

особня́к *м.* हवेली х̆авэлӣ *ж.*, बँगला ба̃г'ла̄ *м. неизм.*

особняко́м *нареч.*: **держа́ться ~** जुदा (अलग) रहना джуда̄ (алаг) рах̆'на̄ *нп.*, फटकना п^{x}ат̇ак'на̄ *нп.*

осо́бо *нареч.* 1. (*отдельно*) अलग алаг; 2. (*очень, особенно*) ख़ासकर ха̄с-кар, ख़ास तौर से ха̄с таор сэ, विशेष रूप से вишэш рӯп сэ, विशेषकर вишэш-кар.

осо́б||ый *прил.* 1. (*отдельный, специальный*) ख़ास ха̄с, स्पेशल спэшал; **по ~ому зака́зу** स्पेशल आर्डर

पर; **оставáться при ~ом мнéнии** ख़ास राय रिज़र्व करना *п.*; 2. (*особенный*) ख़ास хāс, विशेष вишэш; **в ~ых услóвиях** ख़ास अवस्था में.

осознавáть *несов.* समझना самадж^x'нā *п.*, समझ-बूझना самадж^x-бӯдж^x'нā *п.*, स्पष्ट रूप से उपलब्ध करना спашт̇' рӯп сэ уп'лабд^x' кар'нā *п.*

осознáть *сов. см.* осознавáть.

осóка *ж.* सेज сэдж *ж.*

óсп||а *ж. мед.* चेचक чэчак *ж.*, शीतला шӣт'лā *ж.*; **чёрная ~** काली शीतला *ж.*; **вéтряная ~** छोटी चेचक *ж.*; **прививáть ~у** चेचक का टीका लगाना *п.*

оспáривать *несов.* एतराज़ (आपत्ति) करना эт'рāз (āпатти) кар'нā *п.*; प्रतिवाद करना пративāд кар'нā *п.* (*возражать*).

оспопрививáние *с.* चेचक का टीका लगाना чэчак кā т̇ӣкā лагāнā *м.*

осрами́ть *сов.* बदनाम (अपमानित, कलंकित) करना бад-нāм (ап'мāнит, каланкит) кар'нā *п.*, ज़िल्लत देना зиллат дэнā *п.*

осрами́ться *сов.* बदनाम होना (हो जाना) бад-нāм х̆онā (х̆о джāнā) *нп.*, ज़िल्लत उठाना зиллат ут̇^{x}āнā *п.*

оста||вáться *несов.* रहना рах̆'нā *нп.*, रह जाना рах̆ джāнā *нп.*; बाक़ी रहना (रह जाना) бāк̇ӣ рах̆'нā (рах̆ джāнā) *нп.*, अवशिष्ट होना ав'шишт̇' х̆онā *нп.* (*о чём-л.*); **~ в живы́х** जीता बचना *нп.*, जीवित रहना *нп.*; **~ в си́ле** बरक़रार रहना *нп.*; **~ безнакáзанным** सज़ा से बचना *нп.*; **нам не ~ётся ничегó инóго, как...** हमारे लिये इस के सिवा कोई चारा नहीं कि...; **побéда остáлась за нáми** विजय [-लक्ष्मी] हमारे हाथ रही; **врéмени остáлось мáло** समय बहुत थोड़ा रह गया है; **до шести́ ~ётся нéсколько минýт** छ बजने में कुछ मिनट रह गये हैं; **~ три недéли в Москвé** मास्को में तीन हफ़्ते रहना *нп.*; **за ним остáлось два рубля́** उस को दो रूबल देना है; **~ в долгý, ~ комý-л. дóлжным** किसी का क़र्ज़दार (ऋणी) होना *нп.*; **пóсле негó остáлись женá и дéти** वह पीछे बीबी और बच्चे छोड़ मरा है; **он остáлся при своём мнéнии** उस का भी यही मत है; **э́то навéки остáнется в нáших сердцáх** यह हमारे दिलों में हमेशा बने रहेगा; ◇ **~ в дуракáх** *разг.* उलटे मुँह गिरना *нп.*, उल्लू बन जाना *нп.*

остáвить *сов. см.* оставля́ть.

оставля́ть *нессв.* 1. छोड़ना ч^{x}ор̇'нā *п.*, छोड़ देना ч^{x}ор̇ дэнā *п.*, विसर्जित करना висарджит кар'нā *п.*; **~ в покóе** इसी हालत पर छोड़ देना *п.* (को *кого-л.*); **~ без внимáния** ध्यान न देना *п.*; उपेक्षा करना *п.* (*игнорировать*; की *кого-л.*, *что-л.*); 2. (*сохранять*) रखना рак^x'нā *п.*; **~ за собóй** रिज़र्व करना *п.*; 3. (*отказываться*) छोड़ना ч^{x}ор̇'нā *п.*, छोड़ देना ч^{x}ор̇ дэнā *п.*, इनकार (तर्क) करना ин'кāр (тарк') кар'нā *п.*, त्यागना

тйāг'нā *п.*; ~ **надéжду** आशा छोड़ना (छोड़ देना) *п.*; ✧ **не остáвить кáмня на кáмне** ईंट से ईंट बजाना *п.*; **остáвьте!** जाने (रहने) दो!; छोड़िये इस बात को (*напр. разговор*).

остальн||óй 1. *прил.* बाक़ी бāкӣ, शेष шэш; 2.: **~ые** *сущ. мн.* बाक़ी (अन्य) लोग бāкӣ (анй') лог *м. мн.*; 3.: **~óе** *сущ. с.* बाक़ी हिस्सा (भाग) бāкӣ х̆исса̄ (б^{x}āг) *м.*, शेष шэш *м.*; **всё ~óе** और (शेष) सब аор (шэш) саб; **в ~óм** दूसरे लिहाज़ से дӯс'рэ лих̆āз сэ.

останáвливать *несов.* 1. रोकना рок'нā *п.*, रोक देना рок дэнā *п.*, थामना т^{x}āм'нā *п.*; खड़ा करना к^{x}ар̣ā кар'нā *п.* (*напр. машину*); रोक-थाम करना рок-т^{x}āм кар'нā *п.* (*пресекать*; की *что-л.*); ~ **пóезд** रेल रोकना *п.*; ~ **вимáние** ध्यान लगाये रखना *п.* (पर *на чём-л.*); 2. (*прекращать*) बंद करना (कर देना) банд' кар'нā (кар дэнā) *п.*

останáвливаться *несов.* 1. रुकना рук'нā *нп.*, रुक (ठहर) जाना рук (т̇^{x}ах̆ар) джāнā *нп.*, ठहरना т̇^{x}ах̆ар'нā *нп.*, खड़ा होना (हो जाना) к^{x}ар̣ā х̆онā (х̆о джāнā) *нп.*; **ни перед чем не ~** कोई कसर न छोड़ना *п.* (में *в чём-л.*), कोई बात (कसर) उठा न रखना *п.* (में *в чём-л.*); 2. (*располагаться, поселяться*) ठहरना т̇^{x}ах̆ар'нā *нп.*, ठहर (बस) जाना т̇^{x}ах̆ар (бас) джāнā *нп.*, बसना бас'нā *нп.*; 3. (*прекращаться, прерываться*) बंद होना (हो जाना) банд' х̆онā (х̆о джāнā) *нп.*; थकना т^{x}ак'нā *нп.* (*замирать, напр. о деятельности*); 4. (*на теме, вопросе*) ज़ोर देना зор дэнā *п.* (पर *на чём-л.*).

остáнки *мн.* लाश лāш *ж.*, शरीर की मिट्टी шарӣр кӣ мит̇т̇ӣ *ж.*, शव шав *м.*

останови́ть(ся) *сов. см.* останáвливать(ся).

остано́вк||а *ж.* 1. (*в пути; в работе*) रोक [-थाम] рок [-т^{x}āм] *ж.*, ठहराव т̇^{x}ах̆'рāо *м.*; रुकावट рукāват̇ *ж.* (*задержка*); विराम вирāм *м.* (*перерыв*); **без ~и** दौड़ादौड़; 2. (*трамвайная и т. п.*) स्टेशन ст̇эшан *м.*; **конéчная ~** आख़िरी स्टेशन *м.*; **автóбусная ~** बस का अड्डा *м.*; ✧ **~ тóлько за разрешéнием** अब सिर्फ़ एक ही रुकावट रह गयी यानी इजाज़त हासिल करना.

остáт||ок *м.* 1. बाक़ी бāкӣ *ж.*, शेष шэш *м.*; बचत бачат *ж.* (*излишек*); 2. *мн.*: **~ки** आसार āсāр *м. мн.*, अवशेष ав'шэш *м. мн.*; 3. *мат.* बाक़ी бāкӣ *ж.*; 4. (*конец, оставшаяся часть*) अंतिमांश антимā̃ш *м.*, शेषभाग шэш-б^{x}āг *м.*

остáться *сов. см.* оставáться.

остекли́ть *сов.* शीशा लगाना (बैठाना) шӣшā лагāнā (баэт̇^{x}āнā) *п.*, काँच देना кā̃ч дэнā *п.*

остепени́||ться *сов.* शांत हो जाना шāнт' х̆о джāнā *нп.*; **он с годáми ~лся** उस ने जवानी मनायी.

остерега́ться *несов.* चौकस होना чаокас х̆она̄ *нп.*, होशियार (सावधान, सतर्क) रहना х̆ошийа̄р (са̄одˣа̄н, са-тарк') рах̆'на̄ *нп.* (से *кого-л.*, *чего-л.*).

остере́чься *сов.* *см.* остерега́ться.

о́стов *м.* ढाँचा д̇ˣа̄̃ча̄ *м.*, ठाट т̇ˣа̄т̇ *м.*; *анат.* कंकाल канка̄л *м.*, [अंजर-] पंजर [анджар-] панджар *м.*

остолбене́ть *сов.* ठक रह जाना т̇ˣак рах̆ джа̄на̄ *нп.*, स्तंभित (अवाक्) हो जाना стамбˣит (ава̄к) х̆о джа̄на̄ *нп.*

осторо́жно *нареч.* एहतियात से эх̆'тийа̄т сэ, सावधानी से са̄одˣа̄нӣ сэ; ~! (*берегись*) ख़बरदार!, सावधान!

осторо́жность *ж.* होशियारी х̆ошийа̄рӣ *ж.*, सावधानी са̄одˣа̄нӣ *ж.*; एहतियात эх̆'тийа̄т *ж.*, ख़बरदारी хабар-да̄рӣ *ж.* (*осмотрительность*); दूरंदेशी дӯр-андэшӣ *ж.* (*предусмотрительность*).

осторо́жный *прил.* होशियार х̆ошийа̄р, सावधान са̄одˣа̄н; एहतियाती эх̆'тийа̄тӣ, ख़बरदार хабар-да̄р (*осмотрительный*); दूरंदेश дӯр-андэш (*предусмотрительный*).

острига́ть *несов.* काटना ка̄т̇'на̄ *п.*; ~ **кого́-л.** किसी के बाल काटना *п.*; ~ **во́лосы** बाल काटना *п.*; ~ **но́жницами** क़ैंची से काटना *п.*, क़ैंची लगाना *п.*

остриё *с.* **1.** नोक нок *ж.* (*кончик*); धारा дˣа̄ра̄ *ж.* (*оружия, инструмента*); **2.** *перен.* बिंदु бинду *м.*; ~ **кри́тики** आलोचना का मुख्य बिंदु *м.*; ~ **сати́ры** व्यंग का नुकता *м.*, व्यंग-बिंदु *м.*

остри́ть *несов.* ठट्ठा (मज़ाक़) करना т̇ˣат̇т̇ˣа̄ (маза̄к̇) кар'на̄ *п.*, चुभती कहना чубˣ'тӣках̆'на̄ *п.*, चुटकुला छोड़ना чут̇'кула̄ чˣор̇'на̄ *п.*

остри́чь *сов.* *см.* острига́ть.

остри́чься *сов.* अपना बाल काटना ап'на̄ ба̄л ка̄т̇'на̄ *п.*; बाल कटवाना ба̄л кат̇'ва̄на̄ *п.* (*в парикмахерской*).

о́стров *м.* जज़ीरा джазӣра̄ *м.*, टापू т̇а̄пӯ *м.*, द्वीप двӣп *м.*

острово́к *м.* छोटा जज़ीरा (टापू) чˣот̇а̄ джазӣра̄ (т̇а̄пӯ) *м.*, उपद्वीप упадвӣп *м.*

остроконе́чный *прил.* नुकीला нукӣла̄, सूच्याकृति сӯчйа̄крити.

острота́ I *ж.* **1.** तेज़ी тэзӣ *ж.*, तीखेपन тӣкˣэ-пан *м.*, तीव्रता тӣвр'та̄ *ж.*; **2.** *перен.* (*напр. вкуса, запаха*) तेज़ी тэзӣ *ж.*, कटुता кат̇ута̄ *ж.*; ~ **зре́ния** सूक्ष्मदर्शिता *ж.*; **3.** (*крайняя напряжённость*) तनाव тана̄о *м.*, उग्रता угр'та̄ *ж.*

острота́ II *ж.* (*остроумное выражение*) ठट्ठा т̇ˣат̇т̇ˣа̄ *м.*, मज़ाक़ маза̄к̇ *м.*, चुटकुला чут̇'кула̄ *м.*; **уда́чная** ~ अच्छा मज़ाक़ *м.*; **зла́я** ~ व्यंग्य *м.*

остроу́мие *с.* हाज़िरजवाबी х̆а̄зир-джава̄бӣ *ж.*, तर्कशीलता тарк'-шӣл'та̄ *ж.*

остроу́мный *прил.* खिल्लीबाज़

кˣиллӣ-бāз, ठठोलिया т̇ˣат̇ˣолий̆ā (*о человеке*); हाज़िरजवाब х̆āзир-джавāб (*находчивый в ответах*); मज़ाक़िया мазāк̇ий̆ā (*об ответе*); परिहासजनक парих̆āс-джанак (*напр. об эпиграмме*); निपुण нипун (*напр. о решении*).

óстр||ый *прил.* **1.** तेज़ тэз, तीव्र тӣвр', तीक्ष्ण тӣкшн'; नोकदार нок-дāр, नुकीला нукӣлā (*остроконечный*); **2.** (*изощрённый, проницательный*) तेज़ тэз, पैना паэнā; **3.** (*о вкусе, запахе*) तेज़ тэз, कटु кат̇у; **~ сóус** तेज़ चटनी *ж.*; **4.** (*выразительный, колоритный*) तेज़ тэз; **~ое замечáние** तेज़ जवाब *м.*, उग्र उत्तर *м.*; **~ое словцó** रसिकोक्ति *ж.*; **~ язы́к** तेज़ (कड़वी) ज़बान *ж.*; **5.** (*резкий, сильный — о болезни*) तेज़ тэз, तीव्र тӣвр'; **~ая боль** तीव्र वेदना *ж.*; **6.** (*очень сильный, резко выраженный*) बड़ा бар̇ā, गहरा гах̆'рā, गंभीर гамбˣӣр; **~ интерéс** गहरी दिलचस्पी *ж.*; **~ая проблéма, ~ вопрóс** कँटीला प्रश्न *м.*, गंभीर समस्या *ж.*; **7.** (*критический, катастрофический*) सख़्त сахт', बड़ा бар̇ā, गहरा гах̆'рā, गंभीर гамбˣӣр; **~ая необходи́мость** सख़्त ज़रूरत *ж.*, गहरी आवश्यकता *ж.*; **~ недостáток** बड़ा अभाव *м.*

остуди́ть *сов. см.* остужáть.

остужáть *несов.* ठंडा (शीतल) करना т̇ˣан̇д̇ā (шӣтал) кар'нā *п.*

оступáться *несов.* ठोकर खाना т̇ˣокар кˣāнā *п.*

оступи́ться *сов. см.* оступáться.

остывáть *несов.* ठंडा (शीतल) होना (हो जाना) т̇ˣан̇д̇ā (шӣтал) х̆онā (х̆о джāнā) *нп.*; *перен.* बुझना буджˣ'нā *нп.* (*о чувствах*); **интерéс осты́л** दिलचस्पी घट गई है.

осты́ть *сов. см.* остывáть.

осуди́ть *сов. см.* осуждáть.

осуждáть *несов.* **1.** (*порицать*) मलामत करना малāмат кар'нā *п.* (पर, को *кого-л., что-л.*), आक्षेप करना āкшэп кар'нā *п.* (पर, के प्रति *кого-л., что-л.*), निंदा करना ниндā кар'нā *п.* (की *кого-л., что-л.*); **~ агрéссию** दख़लंदाज़ी को निंदनीय क़रार देना *п.*; **2.** *юр.* (*приговаривать к чему-л.*) मुजरिम (अपराधी) ठहराना мудж'рим (ап'рāдˣӣ) т̇ˣах̆'рāнā *п.* (को *кого-л.*).

осуждéние *с.* **1.** (*порицание*) मलामत малāмат *ж.*, आक्षेप āкшэп *м.*, निंदा ниндā *ж.*; **2.** *юр.* (*судебный приговор*) मुजरिम (अपराधी) ठहराना мудж'рим (ап'рāдˣӣ) т̇ˣах̆'рāнā *м.*

осуждённый **1.** *прич. от* осуди́ть; **2.** *сущ. м. юр.* मुलज़िम мул'зим *м.*, अपराधी ап'рāдˣӣ *м.*

осýну||ться *сов.* दुबला-पतला हो जाना дуб'лā-пат'лā х̆о джāнā *нп.*; पिचकना пичак'нā *нп.* (*о лице*); **~вшееся лицó** पिचका हुआ चेहरा *м.*

осушáть *несов.* **1.** सुखाना сукˣāнā *п.*, सुखा देना сукˣā дэнā *п.*, ख़ुश्क करना хушк' кар'нā *п.*; **~ бо-**

ло́та दलदलों को सुखाना *п.*; 2. (*выпивать до дна*) पी लेना пӣ лэнā *п.*, ख़ाली (रिक्त) करना хāлӣ (рикт') кар'нā *п.*; ~ стака́н गिलास ख़तम करना *п.*

осуше́ние *с.* सुखाना сукˣāнā *м.*

осуши́ть *сов. см.* осуша́ть.

осуществи́мый *прил.* साध्य сāдˣй', सुलभ су-лабˣ, संभव самбˣав.

осуществи́ть(ся) *сов. см.* осуществля́ть(ся).

осуществле́ние *с.* अमल में लाना амал мэ̄ лāнā *м.*, पूर्ति пӯрти *ж.*, साधन сāдˣан *м.*, प्रतिपादन пратипāдан *м.*

осуществля́ть *несов.* अमल (व्यवहार) में लाना амал (вйав'х̆āр) мэ̄ лāнā *п.*, कार्यान्वित करना кāрйāнвит кар'нā *п.*, कार्यरूप में परिणत करना кāрй'-рӯп мэ̄ паринат кар'нā *п.* (को *что-л.*).

осуществ||ля́ться *несов.* काम बनना кāм бан'нā *нп.*, पूरा (कार्यान्वित) होना (हो जाना) пӯрā (кāрйāнвит) х̆онā (х̆о джāнā) *нп*, कार्यरूप में परिणत हो जाना кāрй'-рӯп мэ̄ паринат х̆о джāнā *нп.*; **моё жела́ние ~и́лось** मेरी इच्छा पूरी हो गई है.

осчастли́вить *сов.* निहाल करना них̆āл кар'нā *п.* (को *кого-л.*), आनंदमय बना देना āнанд'-май банā дэнā *п.*

осы́пать *сов. см.* осыпа́ть.

осыпа́ть *несов.* 1. छिड़कना чˣир̣ак'нā *п.*, छिड़क देना чˣир̣ак дэнā *п.*; 2. *перен.* बौछाड़ करना баочˣāр̣ кар'нā *п.* (की *чем-л.*); ~ **уда́рами** धक्कों की बौछाड़ करना *п.*

осы́паться *сов. см.* осыпа́ться.

осыпа́ться *несов.* झड़ना джˣар̣'нā *нп.*, झड़ जाना джˣар̣ джāнā *нп.* (*о фруктах и т. п.*).

ос||ь *ж. в разн. знач.* धुरी дˣурӣ *ж.*; **враща́ться вокру́г свое́й ~и́** अपनी धुरी पर घूमना *нп.*

осяза́емый 1. *прич. от* осяза́ть; 2. *прил.* महसूस мах̆'сӯс, स्पर्शनीय сparш'нӣй'.

осяза́ние *с.* स्पर्श спарш' *м.*

осяза́тельн||ый *прил.* 1. स्पर्श-संबंधी спарш'-самбандˣӣ; 2. *перен.* मालूम (महसूस) हो सकनेवाला мāлӯм (мах̆'сӯс) х̆о сак'нэ-вāлā; **~ые результа́ты** प्रत्यक्ष परिणाम *м. мн.*

осяза́ть *несов.* स्पर्श द्वारा मालूम करना спарш' двāрā мāлӯм кар'нā *п.*, स्पर्श द्वारा ज्ञान प्राप्त करना спарш' двāрā гйāн прāпт' кар'нā *п.*

от *предлог* 1. से сэ *послелог*; की तरफ़ (ओर) से кӣ тараф (ор) сэ (*по направлению от*); से लेकर сэ лэкар (*начиная*); **от Москвы́** मोस्को से; **от трёх до пяти́** तीन से पाँच तक; **от Балти́йского до Чёрного мо́ря** बाल्टिक समुद्र से लेकर काले सागर तक; 2. (*по причине*) से сэ *послелог*, की वजह [से] кӣ ваджах̆ [сэ] *послелог*, के कारण [से] кэ кāран [сэ] *послелог*; **дрожа́ть от стра́ха** डर (भय) के मारे थरथराना *нп.*; **расцвести́ от ра́дости** आनंद से फूल उठना *нп.*; **уста́-**

лость от экза́мена परीक्षा से आई थकान *ж.*; **умере́ть от го́лода** भूख से मर जाना *нп.*; 3. (*в защиту, против*) से сэ *послелог*, के ख़िलाफ़ (विरुद्ध) кэ хила̄ф (вируддˣ’) *послелог*; **порошки́ от головно́й бо́ли** सिर के दर्द के लिये पाउदर (चूंरा) *м.*; **защища́ть от** के विरुद्ध रक्षा करना *п.*; 4. (*указывает на источник*) से сэ *послелог*; **я от тебя́ э́того не ожида́л** मुझे तुझ से यह आशा न थी; 5. (*указывает на принадлежность*) का ка̄ *послелог*, से сэ *послелог*; **ру́чка от чемода́на** संदूक़ का हैंडल *м.*; **пу́говица от пиджака́** कोट का बटन *м.*; **ключ от ко́мнаты** कमरे की चाबी *ж.*; ◇**вре́мя от вре́мени** समय समय [पर]; **де́нь ото дня́** दिन बदिन, दिन पर दिन; **от и́мени** नाम से (के *кого-л.*, *чего-л.*); **реше́ние от 26 ию́ня 1956 го́да** २६ जून १९५६ वाला फ़ैसला.

ота́пливать *несов.* गरम करना (कर देना) гарам кар’на̄ (кар дэна̄) *п.*

ота́пливаться *несов.* गरम किया जाना гарам кийа̄ джа̄на̄ *нп.*

отба́вить *сов.* *см.* отбавля́ть.

отбавля́ть *несов.* अलग करना алаг кар’на̄ *п.*, बिलगाना бил’га̄на̄ *п.*

отбега́ть *несов.* दौड़कर हट जाना даор̇’кар х̆ат̇ джа̄на̄ *нп.*, भागना бˣа̄г’на̄ *нп.*, भाग जाना бˣа̄г джа̄на̄ *нп.*; ~ **в сто́рону** एक तरफ़ भागना *нп.*; ~ **на не́сколько шаго́в** थोड़ी दूर भागना *нп.*

отбежа́ть *сов.* *см.* отбега́ть.

отбива́ть *несов.* 1. (*отражать*) [पीछे] हटाना (हटा देना) [пӣчˣэ] х̆ат̇а̄на̄ (х̆ат̇а̄ дэна̄) *п.*; ~ **ата́ку** हमले को पीछे ठेलना (ठेल देना) *п.*; ~ **мяч** गेंद को लौटाना *п.*; ~ **уда́р** वार को ख़ाली करना *п.*; 2. (*откалывать*) तोड़कर अलग करना тор̇’кар алаг кар’на̄ *п.*: 3. (*отнимать*) छीनना чˣӣн’на̄ *п.*, छीन लेना чˣӣн лэна̄ *п.*; 4.: ~ **такт** ताल देना та̄л дэна̄ *п.*, तालस्वर बताना та̄л-свар бата̄на̄ *п.*; ◇ **отби́ть охо́ту** निस्तेज करना *п.*

отбива́ться *несов.* 1. (*защищаться*) अपनी हिफ़ाज़त (रक्षा) करना ап’нӣ х̆ифа̄зат (ракша̄) кар’на̄ *п.*; 2. (*отставать*) पीछे रहना пӣчˣэ рах̆’на̄ *нп.*; 3. (*откалываться*) टूटकर अलग हो जाना т̇ӯт̇’кар алаг х̆о джа̄на̄ *нп.*; ◇ **отби́ться от рук** *разг.* क़ाबू से बाहर हो जाना *нп.*

отбира́ть *несов.* 1. (*отнимать*) ले लेना лэ лэна̄ *п.*; वापस लेना (ले लेना) ва̄пас лэна̄ (лэ лэна̄) *п.* (*обратно*); छीनना чˣӣн’на̄ *п.*, छीन लेना чˣӣн лэна̄ *п.* (*силой*); 2. (*выбирать*) चुनना чун’на̄ *п.*, चुन लेना чун лэна̄ *п.*, बीनना бӣн’на̄ *п.*

отби́ть(ся) *сов.* *см.* отбива́ть (-ся).

о́тблеск *м.* झलक джˣалак *ж.*, आभास а̄бˣа̄с *м.*

отбо́||й *м.*: **бить** ~ *воен.* वापसी का बिगुल बजाना ва̄п’сӣ ка̄ бигул баджа̄на̄ *п.*; ~ **возду́шной трево́ги** हवाई हमला ख़तम होने का सिगनल

х̆ава̄ӣ х̆ам’ла̄ хатам х̆онэ ка̄ сиг’нал *м.*; ◇ **от них ~ю нет** उन से छुटकारा पाने का इमकान नहीं ун сэ чˣут̇’ка̄ра̄ па̄нэ ка̄ им’ка̄н нах̆ӣ̃.

отбо́р *м.* 1. चुनना чун’на̄ *м.*, बीनना бин’на̄ *м.*; 2. *биол.* (*селекция*) चुनाव чуна̄о *м.*

отбо́рный *прил.* चुना हुआ чуна̄ х̆уа̄.

отбра́сывать *несов.* 1. फेंकना пˣэ̃к’на̄ *п.*, फेंक देना пˣэ̃к дэна̄ *п.*; लात मारना ла̄т ма̄р’на̄ *п.* (को, पर *кого-л.*, *что-л.*), ठुकराना т̇ˣук’ра̄на̄ *п.* (*ногой*); 2. (*напр. противника*) [पीछे] हटाना (हटा देना) [пӣчˣэ] х̆ат̇а̄на̄ (х̆ат̇а̄ дэна̄) *п.*; 3. (*отказываться*) रद्द (त्यक्त) करना радд’ (тйакт’) кар’на̄ *п.*

отбро́сить *сов. см.* отбра́сывать.

отбро́сы *мн.* कूड़ा [-कर्कट] кӯр̣а̄ [-каркат̇] *м.*; **~ произво́дства** उत्पादन की बची हुई बेकार चीज़ें *ж. мн.*

отбыва́ть *несов.* 1. (*уезжать*) चला जाना чала̄ джа̄на̄ *нп.*, रवाना होना (हो जाना) рава̄на̄ х̆она̄ (х̆о джа̄на̄) *нп.* (के लिये *куда-л.*), प्रस्थान करना прастˣа̄н кар’на̄ *п.*; तशरीफ़ ले जाना таш’рӣф лэ джа̄на̄ *нп.* (*официально — о ком-л.*); 2. (*срок*) काटना ка̄т̇’на̄ *п.*; **~ тюре́мное заключе́ние** सज़ा (जेल) काटना *п.*; **~ срок наказа́ния** अपनी अवधि पूरी करना *п.*

отбы́ть *сов. см.* отбыва́ть.

отва́га *ж.* बहादुरी бах̆а̄дурӣ *ж.*, हिम्मत х̆иммат *ж.*, साहस са̄х̆ас *м.*

отва́живаться *несов.* हिम्मत करना х̆иммат кар’на̄ *п.* (की *на что-л.*), साहस करना (कर पाना) са̄х̆ас кар’на̄ (кар па̄на̄) *п.* (का *на что-л.*).

отва́житься *сов. см.* отва́живаться.

отва́жный *прил.* बहादुर бах̆а̄дур, हिम्मती х̆имм’тӣ, साहसी са̄х̆’сӣ.

отва́л *м.*: **нае́сться до ~а** *разг.* पेट भर खा जाना пэт̇ бˣар кˣа̄ джа̄на̄ *нп.*

отва́ливаться *несов.* अलग होकर गिर पड़ना алаг х̆окар гир пар̣’на̄ *нп.*

отвали́ться *сов. см.* отва́ливаться.

отва́р *м.* झोल джˣол *м.*, जोशांदा джоша̄нда̄ *м.*; **ри́совый ~** पीच *ж.*; **мясно́й ~** अखनी *ж.*

отва́ривать *несов.* उबालकर (खौलकर) पकाना уба̄л’кар (кˣаол’кар) пака̄на̄ *п.*

отвари́ть *сов. см.* отва́ривать.

отварно́й *прил.* उबालकर पकाया हुआ уба̄л’кар пака̄йа̄ х̆уа̄.

отве́дать *сов. см.* отве́дывать.

отве́дывать *несов.* चखना чакˣ’на̄ *п.*, चाटना ча̄т̇’на̄ *п.*, चाट लेना ча̄т̇ лэна̄ *п.*, आस्वादन करना а̄сва̄дан кар’на̄ *п.* (का *что-л.*).

отвезти́ *сов. см.* отвози́ть.

отверга́ть *несов.* ठुकराना т̇ˣук’ра̄на̄ *п.*, ठुकरा देना т̇ˣук’ра̄ дэна̄ *п.*, नामंज़ूर करना (कर देना) на̄-манзӯр кар’на̄ (кар дэна̄) *п.*, अस्वीकार

करना (कर देना) асвӣка̄р кар'на̄ (кар дэна̄) *п.* (का *что-л.*).

отве́ргнуть *сов. см.* отвергáть.

отвердевáть *несов.* सख़्त (कड़ा, दृढ़) होना (हो जाना) сахт' (кар̇а̄, дрир̇^{x}) х̆она̄ (х̆о джа̄на̄) *нп.*

отверде́ть *сов. см.* отвердевáть.

отве́рженный *прил.* निकाला हुआ никал̄а̄ х̆уа̄, ख़ारिज ха̄ридж; समाज-च्युत сама̄дж-чйут (*отвергнутый обществом*).

отверну́ть(ся) *сов. см.* отвёртывать(ся).

отве́рстие *с.* सूराख़ сӯра̄х *м.*, छेद ч^{x}эд *м.*, मुँह му̃х̆ *м.*, छिद्र ч^{x}идр' *м.*

отверте́ться *сов. разг.* टालना т̇а̄л'на̄ *п.*, बचकर निकल जाना бач'кар никал джа̄на̄ *нп.*, टालमटूल करना т̇а̄л-мат̇ӯл кар'на̄ *п.*

отвёртка *ж.* पेचकश пэч-каш *м.*

отвёртывать *несов.* 1. (*отвинчивать*) घुमाकर निकालना г^{x}ума̄кар никал̄'на̄ *п.*; पेच खोलना (निकालना) пэч к^{x}о̇л'на̄ (никал̄'на̄) *п.* (*винт*); ~ кран नल का पेच खोल देना *п.*; 2. (*отгибать*) मोड़ना мор̇'на̄ *п.*, मोड़ देना мор̇ дэна̄ *п.*

отвёртываться *несов.* 1. (*отвинчиваться*) घूमकर निकल जाना г^{x}ӯм'кар никал джа̄на̄ *нп.*; 2. (*поворачиваться*) मुँह फेर (फिरा) लेना му̃х̆ п^{x}эр (п^{x}ира̄) лэна̄ *п.* (से *от ко́го-л.*, *от чего-л.*); **отверну́ться в другу́ю сто́рону** दूसरी ओर मुँह करना *п.*; **отверну́ться к стене́** दीवार की ओर मुँह करना *п.*

отве́с *м.* साहुल са̄х̆ул *м.*

отве́сить *сов. см.* отве́шивать.

отве́сно *нареч.* सीधे сӣд^{x}э, खड़े к^{x}ар̇э; लंवरूप में ламб'-рӯп мэ̃ (*перпендикулярно*).

отве́сный *прил.* सीधा сӣд^{x}а̄, खड़ा к^{x}ар̇а̄; लंवरूप ламб'-рӯп (*перпендикулярный*).

отвести́ *сов. см.* отводи́ть.

отве́т *м.* जवाव джава̄б *м.*, उत्तर уттар *м.*; **вопро́сы и ~ы** सवाल-जवाव *м.*, प्रश्नोत्तर *м.*; **призывáть кого́-л. к ~у** किसी से जवाव माँगना *п.*; **быть в ~е** ज़िम्मेदार (उत्तरदायी) होना *нп.* (के लिये *за что-л.*).

ответвле́ние *с.* शाख़ ша̄х *ж.*, शाखा ша̄к^{x}а̄ *ж.*

ответвля́ться *несов.* शाखाओं में बँटना ша̄к^{x}а̄о̃ мэ̃ ба̃т̇'на̄ *нп.*

отве́тн||ый *прил.* जवाबी джава̄бӣ; **~ая телегрáмма** जवाबी तार *м.*; **~ая атáка** जवाबी हमला *м.*

отве́тственност||ь *ж.* ज़िम्मेदारी зиммэ-да̄рӣ *ж.*, ज़िम्मा зимма̄ *м.*, उत्तरदायित्व уттар-да̄йитв' *м.*; **брать на себя́ ~** अपने ऊपर ज़िम्मेदारी (उत्तरदायित्व) लेना (ले लेना) *п.*; **возлагáть ~** ज़िम्मेदारी लादना (लाद देना) *п.*; **уклоня́ться от ~и** ज़िम्मेदारी (उत्तरदायित्व) से बचना (बच जाना) *нп.*; **привлекáть к ~и** जवाबदेह (ज़िम्मेदार) क़रार देना *п.*

отве́тственн||ый *прил.* 1. ज़िम्मेदार зиммэ-дāр, उत्तरदायी уттар-дāйӣ; ~ое лицо́ ज़िम्मेदार व्यक्ति *м.*, उत्तरदाता *м. неизм.*; 2. (*важный*) अहम аx̆ам, महत्वपूर्ण маx̆атв'-пӯрн'; ~ моме́нт अहम मौक़ा *м.*, महत्वपूर्ण अवसर *м.*

отве́тчик *м. юр.* मुद्दालेह муд-дāлэx̆ *м.*, प्रतिवादी пративāдӣ *м.*, उत्तरपक्ष уттар-пакш' *м.*

отвеча́ть *несов.* 1. जवाब (उत्तर) देना (दे देना) джавāб (уттар) дэнā (дэ дэнā) *п.*; ~ на письмо́ चिट्ठी का उत्तर लिखना *п.*; ~ уро́к सबक़ (पाठ) सुनाना *п.*; 2. (*нести ответственность*) ज़िम्मेदार (उत्तरदायी) होना зиммэ-дāр (уттар-дāйӣ) x̆онā *нп.* (के लिये *за что-л.*); 3. (*соответствовать*) मुताबिक़ (अनुकूल) होना мутāбик̇ (анукӯл) x̆онā *нп.* (के *чему-л.*), उचित होना учит x̆онā *нп.* (के लिये *чему-л.*); ~ назначе́нию काम का होना *нп.*; ~ своему́ назначе́нию काम देना *п.* (*о вещи*); ~ тре́бованиям माँग पूरी करना *п.*

отве́шивать *несов.* तौलना таол'нā *п.*, वज़न करना вазан кар'нā *п.*; वज़न करके देना вазан кар'кэ дэнā *п.* (*покупателю*).

отви́ливать *несов. разг.* टालना т̇āл'нā *п.*, बचकर निकल जाना бач'кар никал джāнā *нп.*, टालमटूल करना т̇āл-мат̇ӯл кар'нā *п.*

отвильну́ть *сов. см.* отви́ливать.

отвинти́ть *сов. см.* отви́нчивать.

отви́нчивать *несов.* घुमाकर निकालना (निकाल देना) гˣумāкар никāл'нā (никāл дэнā) *п.*; पेच खोलना (निकालना) пэч кˣол'нā (никāл'нā) *п.* (*винт*).

отвиса́ть *несов.* ढीला लटकना д̇ˣилā лат̇ак'нā *нп.*, [ऊपर से] झुका होना [ӯпар сэ] джˣукā x̆онā *нп.*

отви́сл||ый *прил.* लटकता हुआ лат̇ак'тā x̆уā; с ~ыми уша́ми लटकते हुए कानोंवाला.

отви́снуть *сов. см.* отвиса́ть.

отвлека́ть *несов.* अलग खींचना (खींच लेना, कर लेना) алаг кˣӣч'нā (кˣӣч лэнā, кар лэнā) *п.*, दूसरी तरफ़ (ओर) खींचना (खींच लेना) дӯс'рӣ тараф (ор) кˣӣч'нā (кˣӣч лэнā) *п.*; बहलाना баx̆'лāнā *п.* (*напр. от тяжёлых мыслей*); ~ внима́ние ध्यान बँटाना (हटाना) *п.*

отвлека́ться *несов.* ध्यान बँटना (बँट जाना) дˣйāн бāт̇'нā (бāт̇ джāнā) *нп.* (*о внимании*); अर्थ (मुख्य विषय) से दूर होना (हो जाना) артˣ' (мукˣй' вишай) сэ дӯр x̆онā (x̆о джāнā) *нп.* (*от темы*); बहलना баx̆ал'нā *нп.* (*напр. от тяжёлых мыслей*).

отвлече́ние *с.* पृथक्करण притˣак-каран *м.*

отвлечённый 1. *прич. от* отвле́чь; 2. *прил.* (*абстрактный*) भाववाचक бˣāо-вāчак.

отвлéчь(ся) *сов. см.* отвлекáть(ся).

отвóд *м.* 1. (*кандидата и т. п.*) नामंज़ूर (अस्वीकृत) करना нā-манзӯр (асвй̄крит) кар'нā *м.*, उज़्र узр' *м.*; 2. (*земель и т. п.*) तक़सीम таќ'сй̄м *ж.*, बँटवारा бā̃т̇'вāрā *м.*, विभाजन виб^{x}āджан *м.*; ✧ для ∽а глаз *разг.* दिखावे (बहाना लेने) के लिये.

отводи́ть *несов.* 1. (*кого-л.*) ले जाना лэ джāнā *нп.* (के पास *к кому-л.*); [पीछे] हटाना (हटा लेना) [пй̄ч^{x}э] х̆ат̇āнā (х̆ат̇ā лэнā) *п.* (*назад*); ∽ **в стóрону** एक तरफ़ (ओर) ले जाना *нп.*; 2. (*направлять в сторону, изменять направление*) रोकना рок'нā *п.*, रोक देना рок дэнā *п.*; ∽ **вóду** पानी को ... चलाना *п.* (में *куда-л.*); पानी काटना *п.* (*напр. из канала*); 3. (*кандидата*) नामंज़ूर (अस्वीकृत) करना нā-манзӯр (асвй̄крит) кар'нā *п.*; 4.: ∽ **обвинéние** *юр.* बेगुनाह (निर्दोष) ठहराना бэ-гунāх̆ (нирдош) т̇^{x}ах̆'рāнā *п.* (को *от кого-л.*); 5. (*землю, помещение*) देना дэнā *п.*; तक़सीम (विभक्त) करना таќ'сй̄м (виб^{x}акт') кар'нā *п.*, बँटाना бā̃т̇āнā *п.* (*делить*); ∽ **мéсто** जगह (स्थान) देना *п.*; ✧ ∽ **дýшу** जी (दिल) बहलाना *п.*; ∽ **взор** दृष्टि हटाना (फेरना) *п.* (से *от кого-л., от чего-л.*); ∽ **глазá** आँखें फेरना (फेर लेना) *п.* (से, की ओर से *от кого-л., от чего-л.*).

отвóдный *прил.*: ∽ **канáл** जल बाहर निकालनेवाली नाली джал бāх̆ар никāл'нэ-вāлй̄ нāлй̄ *ж.*

отвоевáть *сов. см.* отвоёвывать.

отвоёвывать *несов.* (*отбирать*) फिर से फ़तह (विजय) पाना (करना) п^{x}ир сэ фатах̆ (виджай) пāнā (кар'нā) *п.* (की *что-л.*), वापस ले लेना вāпас лэ лэнā *п.* (से *у кого-л.*).

отвози́ть *несов.* ले जाना лэ джāнā *нп.*; ∽ **на стáнцию** स्टेशन पर ले जाना *нп.*

отворáчивать(ся) *несов. см.* отвёртывать(ся).

отвори́ть(ся) *сов. см.* отворя́ть(-ся).

отворóт *м.* [कोट का] मुड़ा हुआ सामना [кот̇ кā] мур̇ā х̆уā сāм'нā *м.*

отворя́ть *несов.* खोलना к^{x}ол'нā *п.*, खोल देना к^{x}ол дэнā *п.*

отворя́ться *несов.* खुलना к^{x}ул'нā *нп.*, खुल जाना к^{x}ул джāнā *нп.*

отврати́тельный *прил.* घिनौना г^{x}инаонā, घृणास्पद г^{x}ринāспад, अरुचिकर аручи-кар.

отврати́ть *сов. см.* отвращáть.

отвращáть *несов.* (*напр. опасность*) हटाना х̆ат̇āнā *п.*, रोकना рок'нā *п.*, हटा (रोक) देना х̆ат̇ā (рок) дэнā *п.*, दूर करना дӯр кар'нā *п.* (को *что-л.*).

отвращéние *с.* नफ़रत наф'рат *ж.*, घृणा г^{x}ринā *ж.*, अरुचि аручи *ж.*; **чу́вствовать ~ नफ़रत (घृणा) करना** *п.* (से *к кому-л., к чему-л.*).

отвыка́ть *несов.* आदत भुलाना а̄дат бˣула̄на̄ *п.*, अभ्यास छोड़ना (छोड़ देना) абˣйа̄с чˣор̇'на̄ (чˣор̇ дэна̄) *п.*

отвы́кнуть *сов. см.* отвыка́ть.

отвяза́ть(ся) *сов. см.* отвя́зывать(ся); **отвяжи́сь от меня́** जाने (रहने) दो джа̄нэ (рах̆'нэ) до.

отвя́зывать *несов.* निबेड़ना нибэр̇'на̄ *п.*, खोलना кˣол'на̄ *п.*, खोल देना кˣол дэна̄ *п.*

отвя́зываться *несов.* 1. खुलना кˣул'на̄ *нп.*, खुल जाना кˣул джа̄на̄ *нп.*; 2. (*отделываться*) *разг.* पीछा छुड़ाना пӣчˣа̄ чˣур̇а̄на̄ *п.* (से *от кого-л., от чего-л.*), छुटकारा पाना чˣут̇'ка̄ра̄ па̄на̄ *п.* (का *от кого-л., от чего-л.*).

отгада́ть *сов. см.* отга́дывать.

отга́дывать *несов.* हल करना х̆ал кар'на̄ *п.*, ताड़ना та̄р̇'на̄ *п.*, भाँपना бˣа̄̃п'на̄ *п.*, ताड़ (भाँप) लेना та̄р̇ (бˣа̄̃п) лэна̄ *п.*

отгиба́ть *несов.* मोड़ना мор̇'на̄ *п.*, मोड़ देना мор̇ дэна̄ *п.*; सीधा करना сӣдˣа̄ кар'на̄ *п.* (*распрямлять*).

отглаго́льный *прил. грам.* क्रियापद से बना हुआ крийа̄-пад сэ бана̄ х̆уа̄, क्रिया का крийа̄ ка̄.

отгла́дить *сов. см.* отгла́живать.

отгла́живать *несов.* इस्तरी करना ист'рӣ кар'на̄ *п.*

отгова́ривать *несов.* बाज़ रखने का मशवरा देना ба̄з ракˣ'нэ ка̄ маш'вара̄ дэна̄ *п.* (से *от чего-л.*), विपरीत परामर्श देना вип'рӣт пара̄марш' дэна̄ *п.*

отгова́риваться *несов.* बहाना (टालमटूल, अगर-मगर) करना бах̆а̄на̄ (т̇а̄л-мат̇ӯл, агар-магар) кар'на̄ *п.*

отговори́ть *сов.* मन फेरना ман пˣэр'на̄ *п.* (का *кого-л.*, से *от чего-л.*), समझा-बुझाकर रोकना сам'джˣа̄-буджˣа̄кар рок'на̄ *п.*

отговори́ться *сов. см.* отгова́риваться.

отгово́рка *ж.* बहाना бах̆а̄на̄ *м.*, टालमटूल т̇а̄л-мат̇ӯл *м.*

отголо́сок *м.* गूँज гӯ̃дж *ж.*, भनक бˣанак *ж.*, प्रतिध्वनि пратидˣвани *ж.*

отгоня́ть *несов.* भगाना бˣага̄на̄ *п.*, भगा (हटा) देना бˣага̄ (х̆ат̇а̄) дэна̄ *п.*, हटाना х̆ат̇а̄на̄ *п.*

отгора́живать *несов.* अलग (विभाजित) करना (कर देना) алаг (вибˣа̄джит) кар'на̄ (кар дэна̄) *п.* (दीवार से *стеной, перегородкой*).

отгороди́ть *сов. см.* отгора́живать.

отгрыза́ть *несов.* कुतरना кутар'на̄ *п.*, [दाँत से] काटना (काट लेना) [да̄̃т сэ] ка̄т̇'на̄ (ка̄т̇ лэна̄) *п.*

отгры́зть *сов. см.* отгрыза́ть.

отдава́ть *несов.* 1. देना дэна̄ *п.*, दे देना дэ дэна̄ *п.*; वापस देना ва̄пас дэна̄ *п.* (*возвращать*); पहुँचाना

пах̆ӯ̆чāнā *п.*, पहुँचा देना пах̆ӯ̆чā дэнā *п.* (*передавать*); हवाले (सुपुर्द) करना (कर देना) х̆авāлэ (супурд') кар'нā (кар дэнā) *п.* (*вручать*; के *кому-л.*); **2.** (*посвящать*) उत्सर्ग करना утсарг' кар'нā *п.* (पर *кому-л.*, *чему-л.*); ∼ **жизнь наýке** विज्ञान की वेदी पर प्राणोत्सर्ग करना *п.*; ∼ **всё своё врéмя учёбе** अपना सारा समय पढ़ने में लगाना *п.*; **3.** (*передавать куда-л. с какой-л. целью*) *переводится понуд. формами смыслового гл.*: ∼ **шить** सिलाना силāнā *п.*, सिलवाना сил'вāнā *п.*; ∼ **в шкóлу** स्कूल में भरती करा देना скӯл мэ̄ бˣар'тӣ карā дэнā *п.*; **4.** (*напр. иметь запах*) बू होना бӯ х̆онā *нп.* (*припахивать*; से *о чём-л.*, की *чем-л.*); मज़ा होना мазā х̆онā *нп.* (*о вкусе*; का *чем-л.*); ◇ ∼ **прикāз** आर्डर (हुक्म) देना (दे देना) *п.*; ∼ **внаём** किराये पर देना *п.*; ∼ **предпочтéние** तरजीह देना *п.* (को *кому-л.*, *чему-л.*); ∼ **дóлжное** इंसाफ़ करना *п.* (के साथ *кому-л.*, *чему-л.*), उचित आदर करना *п.*; ∼ **честь** *воен.* सेलूट (फ़ौजी सलाम) करना *п.*; ∼ **послéдний долг** श्रद्धांजलि अर्पित करना *п.* (की *кому-л.*).

отдавáться *несов.* **1.** जी लड़ाना джӣ лар̣āнā *п.* (में *чему-л.*), जी से लगना (संलग्न होना) джӣ сэ лаг'нā (сӑлагн' х̆онā) *нп.* (में *чему-л.*); **2.** (*о звуке*) गूँजना гӯ̆дж'нā *нп.*, प्रतिध्वनित होना пратидˣванит х̆онā *нп.*

отдавúть *сов.* कुचालना кучāл'нā *п.*, कुचाल देना кучāл дэнā *п.*; ∼ **комý-л. нóгу** किसी के पैर को कुचाल देना *п.*

отдалéн||ие *с.* **1.** (*действие*) हटाना х̆ат̇āнā *м.*, हटाव х̆ат̇āо *м.*; **2.** (*расстояние*) दूरी дӯрӣ *ж.*; **держáть в ∼ии** दूर रखना *п.*; **держáться в ∼ии** दूर रहना *нп.*

отдалённость *ж.* दूरी дӯрӣ *ж.*, दूरता дӯр'тā *ж.*

отдалённ||ый **1.** *прич. от* отдалúть; **2.** *прил.* दूर का дӯр кā, [सु]दूर [су-]дӯр, दूरवर्ती дӯр-вартӣ; **∼ое схóдство** थोड़ी समानता *ж.*

отдалúть(ся) *сов. см.* отдалять (-ся).

отдалять *несов.* **1.** दूरी करना дӯрӣ кар'нā *п.*, दूर करना (हटाना) дӯр кар'нā (х̆ат̇āнā) *п.* (से *от чего-л.*), हटाना х̆ат̇āнā *п.*; **2.** (*откладывать на более поздний срок*) मुलतवी (स्थगित) करना (कर देना) мул'тавӣ (стˣагит) кар'нā (кар дэнā) *п.*

отдаляться *несов.* दूर होना (हो जाना) дӯр х̆онā (х̆о джāнā) *нп.* (से *от кого-л.*, *от чего-л.*).

отдáть *сов. см.* отдавáть 1, 2, 3.

отдáться *сов. см.* отдавáться.

отдáча *ж.* **1.** वापसी вāп'сӣ *ж.*; **2.** (*при стрельбе*) पिच्छट пиччˣат̇ *ж.*, प्रत्याधक्का пратйāдˣаккā *м.*

отде́л *м.* 1. (*в учреждении*) मह्कमा мах̆'камā *м.*, शाखा шāк^{x}ā *ж.*, विभाग виб^{x}āг *м.*; ~ **ка́дров** निजी विभाग *м.*; 2. (*в книге*) अध्याय ад^{x}ӥāӥ *м.*, परिच्छेद парич^{x}эд *м.*

отде́лать(ся) *сов. см.* отде́лывать(ся).

отделе́ние *с.* 1. (*действие*) अलग (जुदा) करना алаг (джудā) кар'нā *м.*, पृथक्करण прит^{x}ак-каран *м.*; 2. (*филиал*) शाखा шāк^{x}ā *ж.*, विभाग виб^{x}āг *м.*; थाना т^{x}āнā *м.* (*милиции*); 3. (*часть помещения, вместилища*) ख़ाना хāнā *м.* (*в ящике, шкафу*); **маши́нное** ~ इंजनरूम *м.*, यंत्रालय *м.*; **бага́жное** ~ (*на станции*) लगेजघर *м.*; 4. *воен.* सेक्शन сэкшан *м.*

отдели́ть(ся) *сов. см.* отделя́ть (-ся).

отде́лка *ж.* 1. (*действие*) तकमील करना так'мӣл кар'нā *м.*, परिष्करण паришкаран *м.*; 2. (*украшение*) सजावट саджāват̇ *ж.*; **вну́тренняя** ~ भीतरी सजावट *ж.*

отде́лывать *несов.* तकमील (सुसंस्कृत, परिष्कृत) करना так'мӣл (су-сā̃скрит, паришкрит) кар'нā *п.*; सँवारना сā̃вāр'нā *п.* (*напр. платье*).

отде́лываться *несов.* 1. (*избавляться*) टालना т̇āл'нā *п.*, टाल देना т̇āл дэнā *п.*, पीछा छुड़ाना пӣч^{x}ā ч^{x}ур̇āнā *п.* (से *от кого-л.*), मुक्त होना (हो जाना) мукт' х̆онā (х̆о джāнā) *нп.*; 2. (*чем-л.*): **он отде́лался пятью́ рубля́ми** वह पाँच रूबल देकर बचा था вах̆ пā̃ч рӯбал дэкар бачā т^{x}ā; ~ **обеща́нием** वादा देकर बचना вāдā дэкар бач'нā *нп.*; **сча́стливо** ~ बाल बाल बचना бāл-бāл бач'нā *нп.*

отде́льно *нареч.* जुदा जुदा джудā джудā, अलग [अलग] алаг [алаг], पृथक् [पृथक्] прит^{x}ак [прит^{x}ак].

отде́льный *прил.* जुदा джудā *неизм.*, अलग алаг, पृथक् прит^{x}ак: ~ **но́мер** (*газеты, журнала*) फुटकर अंक *м.*, एक प्रति *ж.*

отделя́ть *несов.* अलग (जुदा, पृथक्) करना (कर देना) алаг (джудā, прит^{x}ак) кар'нā (кар дэнā) *п.*, अलग रखना алаг рак^x'нā *п.*; विभाजित करना (कर देना) виб^{x}āджит кар'нā (кар дэнā) *п.* (*разделять*).

отделя́ться *несов.* अलग (जुदा, पृथक्) होना (हो जाना) алаг (джудā, прит^{x}ак) х̆онā (х̆о джāнā) *нп.*, बिलगाना бил'гāнā *нп*

отдёргивать *несов.* खींच निकालना к^{x}ӣч никāл'нā *п.* (*напр. руку*); हटाना х̆ат̇āнā *п.* (*напр. занавеску*).

отдёрнуть *сов. см.* отдёргивать.

отдира́ть *несов.* उखाड़ना ук^{x}āр̇'нā *п.*, उखाड़ देना (लेना, डालना) ук^{x}āр̣ дэнā (лэнā, д̇āл'нā) *п.*, उकेलना укэл'нā *п.*

отдохну́ть *сов. см.* отдыха́ть.

отду́шина *ж.* सूराख़ сӯрāх *м.*, छेद ч^{x}эд *м.*

о́тдых *м.* आराम āрāм *м.*, विश्राम вишрāм *м.*; **дом** ~**а** आरामगाह *ж.*, विश्रामगृह *м.*; **день** ~**а** छुट्टी (अवकाश) का दिन *м.*

отдыха́ть *несов.* आराम (विश्राम) करना (लेना) āрāм (вишрāм) кар'нā (лэнā) *п.*; आराम फ़र्माना āрāм фармāнā *п.* (*вежливо о ком-л.*).

отдыха́ющий *м.* आराम (विश्राम) करनेवाला āрāм (вишрāм) кар'нэ-вāлā *м.*

отдыша́ться *сов.* साँस लेना сā̃с лэнā *п.*

отёк *м. мед.* फुलाव п^{x}улāо *м.*, स्फाय сп^{x}āй *м.*, शोफ шоп^x *м.*

отека́ть *несов.* सूजना сӯдж'нā *нп.*, फूलना п^{x}ӯл'нā *нп.*

отели́ться *сов.* बियाना бийāнā *нп.*

оте́ц *м.* बाप бāп *м.*, पिता питā *м. неизм.*

оте́ческий *прил.* पितातुल्य питā-тулй', पितृवत् питри-ват.

оте́чественный *прил.* [स्व]देशी [сва-]дэшӣ; **Вели́кая Оте́чественная войнá** महान् देशभक्तिपूर्ण (देशप्रेमी) युद्ध *м.*

оте́чество *с.* वतन ватан *м.*, मातृभूमि мāтри-б^{x}ӯми *ж.*, पितृभूमि питри-б^{x}ӯми *ж.*

оте́чь *сов. см.* отека́ть.

отжива́ть *несов.* पुराना (कालातीत) हो जाना пурāнā (кāлāтӣт) х̆о джāнā *нп.* (*устаревать*); अप्रचलित हो जाना апр'чалит х̆о джāнā *нп.* (*выходить из употребления*); ~ **свой век** अपनी जीवन-अवधि समाप्त करना *п.*; **э́тот обы́чай уже́ о́тжил** यह रिवाज पुराना पड़ गया.

отжи́вший 1. *прич. от* отжи́ть; 2. *прил.* पुराना пурāнā, कालातीत кāлāтӣт (*устарелый*); कालविरुद्ध кāл-вирудд^x' (*об обычае и т. п.*); अप्रचलित апр'чалит (*вышедший из употребления*).

отжи́ть *сов. см.* отжива́ть.

о́тзвук *м.* गूँज гӯ̃дж *ж.*, भनक б^{x}анак *ж.*, प्रतिध्वनि пратид^{x}вани *ж.*

о́тзыв *м.* 1. (*посла и т. п.*) वापस बुलाना вāпас булāнā *м.*; ~ **депута́та** डिप्टी को सदस्यता से हटाना *м.*; 2. (*мнение*) राय рāй *ж.*, मत мат *м.*; सनद санад *ж.* (*письменный*); **похва́льный** ~ प्रशंसापत्र *м.* (*письменный*); **дать хоро́ший** ~ **о ко́м-л.** किसी की प्रशंसात्मक चर्चा करना *п.*

отзыва́ть *несов.* वापस बुलाना (बुला लेना) вāпас булāнā (булā лэнā) *п.*; ~ **депута́та** डिप्टी को सदस्यता से हटाना (हटा देना) *п.*; ~ **в сто́рону** एक तरफ़ बुला लेना *п.*

отзыва́ться *несов.* 1. (*отвечать*) जवाब (उत्तर) देना джавāб (уттар) дэнā *п.*; 2. (*высказывать своё мнение*) अपनी राय देना ап'нӣ рāй дэнā *п.* (की *о ком-л.*, *о чём-л.*), अपना मत प्रकट करना ап'нā мат пракат̇ кар'нā *п.* (पर *о ком-л.*, *о чём-л.*); **3.** (*влиять*) असर (प्रभाव) करना (डालना) асар (прабˣāо) кар'нā (д̇āл'нā) *п.* (पर, के ऊपर *на ком-л.*, *на чём-л.*); असर (प्रभाव) पड़ना асар (прабˣāо) пар̇'нā *нп.* (*сказываться*; पर, के ऊपर *на ком-л.*, *на чём-л.*); **хорошо́ ~** अच्छा असर पैदा करना *п.*

отзы́вчивость *ж.* सहृदयता са-х̌ридай'тā *ж.*

отзы́вчивый *прил.* सहृदय са-х̌ридай.

отка́з *м.* **1.** इनकार ин'кāр *м.*, नामंज़ूरी нā-манзӯрӣ *ж.*, अस्वीकार асвӣкāр *м.*; **получа́ть ~** इनकार मिलना *нп.*; **2.** (*от чего-л.*) दस्तबरदारी даст'-бар-дāрӣ *ж.*, त्याग тйāг *м.*; ◇ **напо́лненный до ~а** ठस, ठसाठस भरा हुआ.

отказа́ть(ся) *сов. см.* отка́зывать(ся).

отка́зывать *несов.* इनकार (अस्वीकार) करना ин'кāр (асвӣкāр) кар'нā *п.*; **~ наотре́з** साफ़ इनकार (जवाब) करना *п.*

отка́зываться *несов.* इनकार (तर्क) करना ин'кāр (тарк') кар'нā *п.* (से *от чего-л.*), त्याग करना тйāг кар'нā *п.* (को, का *от чего-л.*); अपने को वंचित करना ап'нэ ко ванчит кар'нā *п.* (*лишать себя*; से *от чего-л.*); **~ от своего́ мне́ния** अपनी राय से इनकार करना *п.*; **~ от предложе́ния** प्रस्ताव से बाज़ रखना *п.*

отка́лывать *несов.* **1.** (*кусок чего-л.*) काटना кāт̇'нā *п.*, तोड़कर अलग करना тор̇'кар алаг кар'нā *п.*; **2.** (*булавку*) [पिन] हटाना [пин] х̌ат̇āнā *п.*

отка́лываться *несов.* टूटकर अलग हो जाना т̇ӯт̇'кар алаг х̌о джāнā *нп.*

отка́пывать *несов.* [ज़मीन से] खोदना (निकालना) [замӣн сэ] кˣод'нā (никāл'нā) *п.*, [ज़मीन] खोदकर निकालना [замӣн] кˣод'кар никāл'нā *п.*

отка́рмливать *несов.* [खिला-पिलाकर] मोटा (स्थूल) करना [кˣилā-пилāкар] мот̇ā (стˣӯл) кар'нā *п.*, परिपुष्ट करना парипушт̇' кар'нā *п.* (को *кого-л.*).

отка́т *м.* (*орудия*) [तोप का] धक्का [топ кā] дˣаккā *м.*

откати́ть *сов.* लुढ़काना лур̇ˣ'кāнā *п.* (से *от чего-л.*, की तरफ़, की ओर *к чему-л.*).

откати́ться *сов.* लुढ़कना лур̇ˣак'нā *нп.* (से *от чего-л.*, की तरफ़, की ओर *к чему-л.*), लुढ़क जाना лур̇ˣак джāнā *нп.* (से *от чего-л.*, की तरफ़, की ओर *к чему-л.*).

откача́ть *сов. см.* отка́чивать.

отка́чивать *несов.* पंप से निकालना памп' сэ никāл'нā *п.*; ◇ **~ уто́пленника** डूबे हुए आदमी

में दम भरना *п.*, डूबे हुए आदमी में जान डालना *п.*

отка́шливаться *несов.* गला साफ़ करना гала̄ са̄ф кар'на̄ *п.*, खुरखुराना кˣур'кˣура̄на̄ *нп.*

отка́шляться *сов. см.* отка́шливаться.

откидн||о́й *прил.* तह हो जानेवाला тах̆ х̆о джа̄нэ-ва̄ла̄; ~**о́е сиде́нье** तह हो जानेवाली कुरसी (सीट) *ж.*

отки́дывать *несов.* **1.** फेंकना пˣэ̄к'на̄ *п.*, फेंक देना пˣэ̄к дэна̄ *п.* (पीछे *назад*); *перен.* त्यागना тйа̄г'на̄ *п.*, त्याग देना тйа̄г дэна̄ *п.* (*отказываться*); ~ **го́лову** अपना सिर पीछे की ओर झुकना *нп.*; **2.** (*открывать*) खोलना кˣол'на̄ *п.*, खोल देना (डालना) кˣол дэна̄ (д̇а̄л'на̄) *п.*

отки́дываться *несов.* पीछे झुकना (झुक जाना) пӣчˣэ джˣук'на̄ (джˣук джа̄на̄) *нп.*; ~ **в кре́сле** आराम-कुरसी पर पीछे टेक लेना *п.*, आराम-कुरसी में पीछे को झुकना *нп.*

отки́нуть(ся) *сов. см.* отки́дывать(ся).

откла́дывать *несов.* **1.** [अलग] रखना (रख देना) [алаг] ракˣ'на̄ (ракˣ дэна̄) *п.*; [पृथक्] रखना [притˣак] ракˣ'на̄ *п.*, रख छोड़ना ракˣ чˣор̇'на̄ *п.* (*деньги*); **2.** (*отсрочивать*) रखना ракˣ'на̄ *п.* (पर *на какой-л. срок*), टालना т̇а̄л'на̄ *п.* (पर *на какой-л. срок*), रख (टाल) देना ракˣ (т̇а̄л) дэна̄ *п.* (पर *на какой-л. срок*), मुलतवी (स्थगित) करना (कर देना) мул'тавӣ (стˣагит) кар'на̄ (кар дэна̄) *п.* (के लिये *на какой-л. срок*); ~ **со дня на́ день** आजकल करना (वताना) *п.*

откла́няться *сов.* विदा लेना бида̄ лэна̄ *п.*

откле́ивать *несов.* अलग करना алаг кар'на̄ *п.*

откле́иваться *несов.* छूटना чˣӯт̇'на̄ *нп.*, छूट जाना чˣӯт̇ джа̄на̄ *нп.*, उकलना укал'на̄ *нп.*

откле́ить(ся) *сов. см.* откле́ивать(ся).

о́тклик *м.* **1.** जवाव джава̄б *м.*, उत्तर уттар *м.* (*ответ*); गूँज гӯдж *ж.*, प्रतिध्वनि пратидˣвани *ж.* (*отзвук, эхо*); **2.** *перен.* जवाव джава̄б *м.*

отклика́ться *несов.* **1.** जवाव (उत्तर) देना джава̄б (уттар) дэна̄ *п.* (का *на что-л.*); **2.** *перен.* (*высказывать отношение, отзываться*) अपनी सम्मति प्रकट करना ап'нӣ саммати пракат̇ кар'на̄ *п.*; ~ **на призы́в** आमंत्रण अपनाना *п.*

откли́кнуться *сов. см.* отклика́ться.

отклоне́ние *с.* **1.** (*отход в сторону, уклон*) [एक तरफ़ को] झुकना [эк тар̇аф ко] джˣук'на̄ *м.*, झुकाव джˣука̄о *м.*; ~ **от тёмы** असल् मज़मून से हट जाना *м.*; **2.** (*отказ*) इनकार ин'ка̄р *м.*, नामंज़ूरी на̄-ман-зӯрӣ *ж.*, अस्वीकार асвӣка̄р *м.*

отклони́ть(ся) *сов. см.* отклоня́ть(ся).

отклоня́ть *несов.* **1.** (*отводить в сторону*) हटाना х̆ат̇а̄на̄ *п.*, हटा देना х̆ат̇а̄ дэна̄ *п.*; **2.** (*отказывать*) नामंज़ूर (अस्वीकृत) करना (कर देना) на̄-манзӯр (асвӣкрит) кар'на̄ (кар дэна̄) *п.*

отклоня́ться *несов.* **1.** हटना х̆ат̇'на̄ *нп.*, हट जाना х̆ат̇ джа̄на̄ *нп.*; झुकना джˣук'на̄ *нп.*, झुक जाना джˣук джа̄на̄ *нп.* (*наклоняться в сторону*); ∼ **от ку́рса** रास्ते से हटना *нп.*; ∼ **от пра́вильного пути́** सीधी राह से हटना *нп.*; **2.** (*уклоняться от начатого*) हटना х̆ат̇'на̄ *нп.*, हट जाना х̆ат̇ джа̄на̄ *нп.*; ∼ **от те́мы** असल मज़मून से हट जाना *нп.*

отколоти́ть *сов. разг.* [ख़ूब] मारना (मार देना, पीटना) [хӯб] ма̄р'на̄ (ма̄р дэна̄, пӣт̇'на̄) *п.*

отколо́ть(ся) *сов. см.* отка́лывать(ся).

откопа́ть *сов. см.* отка́пывать.

откорми́ть *сов. см.* отка́рмливать.

отко́рмленный **1.** *прич. от* откорми́ть; **2.** *прил.* मोटा мот̇а̄, स्थूल стˣӯл, [परि]पुष्ट [пари]пушт̇'.

отко́с *м.* ढलान д̇ˣала̄н *ж.*; **пусти́ть по́езд под** ∼ रेल गिराना *п.*

открепи́ть(ся) *сов. см.* открепля́ть(ся).

открепля́ть *несов.* **1.** (*отвязывать*) खोलना кˣол'на̄ *п.*, खोल देना кˣол дэна̄ *п.*, निबेड़ना нибэр̣'на̄ *п.*; **2.** (*снимать с учёта*) रजिस्टर से नाम निकालना раджист̇ар сэ на̄м ника̄л'на̄ *п.*

открепля́ться *несов.* **1.** (*отвязываться*) खुलना кˣул'на̄ *нп.*, खुल जाना кˣул джа̄на̄ *нп.*; **2.** (*сниматься с учёта*) रजिस्टर से अपना नाम निकालना раджист̇ар сэ ап'на̄ на̄м ника̄л'на̄ *п.*

открове́нничать *несов. разг.* दिल खोलकर बातें करना дил кˣол'кар ба̄тэ̃ кар'на̄ *п.*, अपने मन की बातें कहना ап'нэ ман кӣ ба̄тэ̃ках̆'на̄ *п.*

открове́нно *нареч.* **1.** (*искренно*) दिल खोलकर дил кˣол'кар, सफ़ाई (खुले दिल) से сафа̄ӣ (кˣулэ дил) сэ; ∼ **говоря́** साफ़ साफ़ कहकर; **2.** (*открыто, прямо*) सीधे-साधे сӣдˣэ-са̄дˣэ, खुले तौर पर кˣулэ таор пар, स्पष्ट रूप से спашт̇' рӯп сэ; बिना किसी लाग-लपेट бина̄ кисӣ ла̄г-лапэт̇ (*без обиняков*).

открове́нность *ж.* सफ़ाई сафа̄ӣ *ж.*, सादगी са̄д'гӣ *ж.*, स्पष्टोक्ति спашт̇окти *ж.*, निष्कपटता нишкапат̇'та̄ *ж.*

открове́нн||ый *прил.* **1.** (*искренний*) साफ़दिल са̄ф-дил, निष्कपट нишкапат̇; साफ़ साफ़ बोलनेवाला са̄ф-са̄ф бол'нэ-ва̄ла̄, स्पष्टभाषी спашт̇'-бˣа̄шӣ (*о человеке*); ∼**ое призна́ние** खुली स्वीकृति *ж.*; **2.** (*от-*

крытый, прямой) खुला [हुआ] кˣулā [х̆уā]; स्पष्ट спашт̇' (*очевидный*); ~ая **неприя́знь** खुली नफ़रत *ж.*

открыва́ть *несов.* 1. खोलना кˣол'нā *п.*, खोल देना кˣол дэнā *п.*; खुलवाना кˣул'вāнā *п.* (*через посредство кого-л.*); 2. (*обнаруживать*) पता लगाना патā лагāнā *п.* (का *кого-л., что-л.*), उघाड़ना угˣāр̣'нā *п.*, उघाड़ देना угˣāр̣ дэнā *п.*, बरामद करना бар-āмад кар'нā *п.*; 3. (*начинать*) खोलना кˣол'нā *п.*, खोल देना кˣол дэнā *п.*; आरंभ (उद्घाटन) करना āрамбˣ' (удгˣāт̇ан) кар'нā *п.* (का *что-л.*); ~ **заседа́ние** अधिवेशन का उद्घाटन करना *п.*; 4.: ~ **вы́ставку** प्रदर्शनी खोलना (का उद्घाटन करना) прадарш'нӣ кˣол'нā (кā удгˣāт̇ан кар'нā) *п.*; ~ **па́мятник** मूर्ति खोलना мӯрти кˣол'нā *п.*; 5. (*делать научное открытие*) आविष्कार करना āвишкāр кар'нā *п.* (का *что-л.*); ◇ ~ **ого́нь** (*из орудий*) गोलंदाज़ी शुरू करना *п.*; ~ **счёт** खाता खोलना (डालना) *п.*

открыва́ться *несов.* 1. खुलना кˣул'нā *нп.*, खुल जाना кˣул джāнā *нп.*; 2. (*о выставке и т. п.*) खुलना кˣул'нā *нп.*, खुल जाना кˣул джāнā *нп.*, आरंभ (उद्घाटन) होना āрамбˣ' (удгˣāт̇ан) х̆онā *нп.* (का *о чём-л.*); 3. (*обнаруживаться*) पता लगना патā лаг'нā *нп.* (का *о чём-либо*), उघड़ना угˣар̣'нā *нп.*; 4. (*кому-л.*) भरोसा करके साफ़-साफ़ कह देना бˣаросā кар'кэ сāф-сāфках̆ дэнā *п.*

откры́ти||е *с.* 1. (*научное и т. п.*) आविष्कार āвишкāр *м.*; 2. (*выставки, школы и т. д.*) उद्घाटन удгˣāт̇ан *м.*; **церемо́ния** ~я उद्घाटनोत्सव *м.*, उद्घाटन-संस्कार *м.*; 3. (*разоблачение*) परदाफ़ाश пар'дā-фāш *м.*, उद्घाटन удгˣāт̇ан *м.*

откры́тка *ж.* [पोस्ट]कार्ड [пост̇'-]кāрд̇' *м.*

откры́то *нареч.* खुले तौर पर кˣулэ таор пар, खुले आम кˣулэ-āм, खुल्लम-खुल्ला кˣуллам-кˣуллā; साफ़-साफ़ сāф-сāф, स्पष्ट रूप से спашт̇' рӯп сэ (*ясно, откровенно*); बिना किसी लाग-लपेट бинā кисӣ лāг-лапэт̇ (*без обиняков*).

откры́т||ый *прил.* 1. खुला [हुआ] кˣулā [х̆уā]; ~ая **па́луба** खुला डेक *м.*; 2. (*доступный для всех*) उद्घाटित удгˣāт̇ит; ~ое **заседа́ние** खुला अधिवेशन *м.*, खुली (सार्वजनिक) सभा *ж.*; 3. (*прямой, откровенный*) साफ़दिल сāф-дил, निष्कपट нишкапат̇; सीधा сӣдˣā (*напр. о характере*); 4. (*явный*) ज़ाहिर зāх̆ир, प्रकाश्य пракāшй'; ◇ ~ое **мо́ре** खुला समुद्र *м.*; ~ое **письмо́** खुली चिट्ठी *ж.*, खुला पत्र *м.*; ~ **счёт** चलता लेखा *м.*; **на** ~ом **во́здухе** खुली हवा में; **под** ~ым **не́бом** खुले मैदान में; **поли́тика** ~ых **двере́й** मुक्तद्वारनीति *ж.*

откры́ть(ся) *сов. см.* открыва́ть(ся).

отку́да *нареч.* **1.** *вопросительн.* कहाँ से ках̆а̄̃ сэ, किस जगह (स्थान) से кис джагах̆ (ст^{х}а̄н) сэ; ~ **вы идёте?** आप कहाँ से आ रहे हैं?; ~ **он взя́лся?** वह कहाँ से निकला?; ~ **ду́ет ве́тер?** हवा का रुख़ किधर है?; **2.** *относительн.* जहाँ से джах̆а̄̃ сэ, जिस जगह (स्थान) से джис джагах̆ (ст^{х}а̄н) сэ.

отку́да-либо *нареч. см.* отку́да-нибудь.

отку́да-нибудь *нареч.* कहीं न कहीं सेках̆ӣ̃ на ках̆ӣ̃ сэ.

отку́да-то *нареч.* कहीं से ках̆ӣ̃ сэ.

отку́поривать *несов.* डाट हटाना (हटा देना, निकालना) д̇а̄т̇ х̆ат̇а̄на̄ (х̆ат̇а̄ дэна̄, ника̄л'на̄) *п.* (की *что-л.*).

отку́порить *сов. см.* отку́поривать.

откуси́ть *сов. см.* отку́сывать.

отку́сывать *несов.* काट लेना ка̄т̇ лэна̄ *п.*, कुतरना кутар'на̄ *п.*; गस्सा मारना гасса̄ ма̄р'на̄ *п.* (*кусок*).

отлага́тельств||о *с.*: **э́то де́ло не те́рпит** ~**а** यह काम फ़ौरी है йах̆ ка̄м фаорӣ х̆аэ.

отла́мывать *несов.* तोड़कर अलग करना (कर देना) тор̇'кар алаг кар'на̄ (кар дэна̄) *п.*

отла́мываться *несов.* टूटकर अलग हो जाना т̇ӯт̇'кар алаг х̆о джа̄на̄ *нп.*, उखड़ना ук^{х}ар̇'на̄ *нп.*, उखड़ जाना ук^{х}ар̇ джа̄на̄ *нп.*

отлежа́||ть *сов.*: **он** ~**л ру́ку** उस का हाथ सो गया ус ка̄ х̆а̄т^{х} со гайа̄, उस का हाथ सुन्न पड़ गया ус ка̄ х̆а̄т^{х} сунн' пар̇ гайа̄.

отлепи́ть(ся) *сов. см.* отлепля́ть(ся).

отлепля́ть *несов.* अलग करना (कर देना) алаг кар'на̄ (кар дэна̄) *п.*

отлепля́ться *несов.* छूटना ч^{х}ӯт̇'на̄ *нп.*, छूट जाना ч^{х}ӯт̇ джа̄на̄ *нп.*, उकलना укал'на̄ *нп.*

отлёт *м.* (*отправление*) रवानगी рава̄н'гӣ *ж.*, प्रस्थान праст^{х}а̄н *м.*; ◇ **стоя́ть на** ~**е** अलग होकर रहना *нп.*

отлета́ть *несов.* **1.** उड़ जाना ур̇ джа̄на̄ *нп.*; **2.** (*о самолёте*) रवाना होना (हो जाना) рава̄на̄ х̆она̄ (х̆о джа̄на̄) *нп.* (के लिये *куда-л.*); **3.** (*быть отброшенным*) फेंका गया होना п^{х}э̄ка̄ гайа̄ х̆она̄ *нп.*; [टकराकर] पीछे उछल (लौट) आना [т̇ак'ра̄кар] пӣч^{х}э уч^{х}ал (лаот̇) а̄на̄ *нп.* (*отскакивать; о мяче*); **4.** (*отрываться*) उड़ना ур̇'на̄ *нп.*, अलग हो जाना алаг х̆о джа̄на̄ *нп.*

отле́чь *сов.*: **у меня́ отлегло́ от се́рдца** मेरे दिल को ताब आई мэрэ дил ко та̄б а̄ӣ.

отли́в *м.* भाटा б^{х}а̄т̇а̄ *м.*, उतार ута̄р *м.*

отливáть *несов.* 1. (*отбавлять*) [अंशतः] उंडेलना [āш'тах̆] уйд̣эл'нā *п.*; 2. (*металл*) ढालना д̣ˣāл'нā *п.*, ढाल लेना д̣ˣāл лэнā *п.*, ढाल देना д̣ˣāл дэнā *п.*; 3. (*каким-л. цветом*) चमकना чамак'нā *нп.*

отли́ть *сов. см.* отливáть 1, 2.

отличáть *несов.* इम्तियाज़ (अंतर, भेद) करना имтийāз (антар, бˣэд) кар'нā *п.* (में *что-л.*), पृथक् करना притˣак кар'нā *п.*; ⁓ **однó от другóго** दो चीज़ों में इम्तियाज़ करना *п.*

отличáться *несов.* 1. (*разниться*) मुख़्तलिफ़ (भिन्न) होना мухт'лиф (бˣинн') х̆онā *нп.*, फ़र्क़ होना фарк̇' х̆онā *нп.*; 2. (*выделяться*) मशहूर (प्रसिद्ध) होना маш'х̆ӯр (прасиддˣ') х̆онā *нп.* (के लिये *чем-л.*); अपने आप को मुमताज़ करना ап'нэ āп ко мум'тāз кар'нā *п.* (*в бою*).

отли́ч||ие *с.* (*различие*) इम्तियाज़ имтийāз *ж.*, *м.*, अंतर антар *м.*, विभिन्नता вибˣинн'тā *ж.*; ◇ **в ⁓ от** के बरअकस (विपरीत) *послелог*; **знáки ⁓ия** निशान *м. мн.*

отличи́тельн||ый *прил.* इम्तियाज़ी имтийāзӣ, लाक्षणिक лāкш'ник; **⁓ая чертá** पहचान *ж.*, लक्षण *м.*, विशेषता *ж.*

отличи́ть *сов. см.* отличáть.

отличи́ться *сов. см.* отличáться.

отли́чник *м.* मुमताज़ शागिर्द мум'тāз шāгирд' *м.*, श्रेष्ठ शिष्य шрэшṫˣ' шишй' *м.*

отли́чно 1. *нареч.* बहुत ही अच्छा бах̆ут х̆ӣ аччˣā, उत्तमता (उत्तम रूप) से уттам'тā (уттам рӯп) сэ; ⁓ **знать** अच्छी तरह से जानना *п.*; ⁓ **понимáть** अच्छी (पूरी) तरह से समझना *нп.*; 2. *нареч. в знач. сказ.* बहुत ही अच्छा бах̆ут х̆ӣ аччˣā; 3. *сущ. с.* (*оценка*) उत्तम मार्क уттам мāрк' *м.*

отли́чн||ый *прил.* 1. इम्तियाज़ी имтийāзӣ, मुख़्तलिफ़ мухт'лиф (से *от кого-л.*, *от чего-л.*), [वि]भिन्न [ви] бˣинн' (से *от кого-л.*, *от чего-л.*); 2. (*превосходный*) भला бˣалā, प्रशस्त прашаст'; **⁓ое здорóвье** अच्छा स्वास्थ्य *м.*

отлóгий *прил.* ढालवाँ д̣ˣāл'вā̃.

отложéние *с. геол.* तह тах̆ *ж.*

отложи́ть *сов. см.* откла́дывать.

отложи́ться *сов.* 1. *геол.* तह जम जाना тах̆ джам джāнā *нп.*; 2. (*отпасть*, *отделиться*) अलग हो जाना алаг х̆о джāнā *нп.*

отложнóй *прил.*: ⁓ **воротни́к** खुला कालर кˣулā кāлар *м.*

отломáть(ся) *сов. см.* отлáмывать(ся).

отломи́ть(ся) *сов. см.* отлáмывать(ся).

отлучáться *несов.* हाज़िर (उपस्थित) न रहना х̆āзир (упастˣит) на рах̆'нā *нп.*, ग़ैरहाज़िर (अनुपस्थित) होना (हो जाना) г̇аэр-х̆āзир (анупастˣит) х̆онā (х̆о джāнā) *нп.*

отлучи́ться *сов. см.* отлуча́ться.

отлу́чк||а *ж.* ग़ैरहाज़िरी г̇аэр-х̆а̄зирӣ *ж.*, अनुपस्थिति анупастˣити *ж.*; быть в ~е ग़ैरहाज़िर (अनुपस्थित) होना *нп.*

отлы́нивать *несов. разг.* टालना т̇а̄л'на̄ *п.*, जी चुराना джӣ чура̄на̄ *п.* (से *от чего-л.*), बचना бач'на̄ *нп.*, बच जाना бач джа̄на̄ *нп.*; ~ от рабо́ты कामचोरी करना *п.*

отма́лчиваться *несов.* चुप (ख़ामोश) रहना чуп (ха̄мош) рах̆'на̄ *нп.*

отма́хиваться *несов.* **1.** हाथ हिलाकर उड़ाना (उड़ा देना) х̆а̄тˣ х̆ила̄кар ур̇а̄на̄ (ур̇а̄ дэна̄) *п.*; ~ **от мух** मक्खियों को उड़ाना *п.*; **2.** *перен.* उपेक्षा करना упэкша̄ кар'на̄ *п.* (की *от чего-л.*).

отмахну́ться *сов. см.* отма́хиваться.

отмежева́ться *сов. см.* отмежёвываться.

отмежёвываться *несов.* अस्वीकार करना асвӣка̄р кар'на̄ *п.*, कुछ सरोकार न रखना кучˣ сар-о-ка̄р на ракˣ'на̄ *п.*

о́тмель *ж.* रेती рэтӣ *ж.* (*песчаная*).

отме́на *ж.* मंसूख़ी ма̄сӯхӣ *ж.*, उत्सादन утса̄дан *м.*; रद्द करना радд' кар'на̄ *м.* (*закона*).

отмени́ть *сов. см.* отменя́ть.

отменя́ть *несов.* मंसूख़ (रद्द) करना (कर देना) ма̄сӯх (радд') кар'на̄ (кар дэна̄) *п.*, रोकना рок'на̄ *п.*, उठाना ут̇ˣа̄на̄ *п.*, रोक (उठा) लेना (देना) рок (ут̇ˣа̄) лэна̄ (дэна̄) *п.*; ~ **разреше́ние** मंज़ूरी रद्द करना (कर देना) *п.*; ~ **прика́з** हुक्म को रोक देना *п.*, आज्ञा वापस ले लेना *п.*, आज्ञा उठाना (उठा देना) *п.*; ~ **ограниче́ния** बंदिश हटाना *п.*

отмен||я́ться *несов.* मंसूख़ होना ма̄сӯх х̆она̄ *нп.*; **конце́рт** ~я́ется कंसर्ट मंसूख़ हुआ है.

отмере́ть *сов. см.* отмира́ть.

отме́рить *сов. см.* отмеря́ть.

отмеря́ть *несов.* नापना на̄п'на̄ *п.*, नाप लेना (देना) на̄п лэна̄ (дэна̄) *п.*

отмести́ *сов. см.* отмета́ть.

отме́стк||а *ж.*: в ~у बदले में бад'лэ мэ̄.

отмета́ть *несов.* (*отвергать*) ठुकराना т̇ˣук'ра̄на̄ *п.*, ठुकरा देना т̇ˣук'ра̄ дэна̄ *п.*, नामंज़ूर (रद्द, प्रतिरोध) करना на̄-манзӯр (радд', пратиродˣ) кар'на̄ *п.*

отме́тить *сов. см.* отмеча́ть.

отме́тка *ж.* **1.** निशान ниша̄н *м.*, चिह्न чих̆н' *м.*, नोट нот̇ *м.*; **2.** (*оценка*) मार्क ма̄рк' *м.*

отмеча́ть *несов.* **1.** निशान करना (डालना) ниша̄н кар'на̄ (д̇а̄л'на̄) *п.*; **2.** (*обращать внимание*) ध्यान देना (लगाना) дˣйа̄н дэна̄ (лага̄на̄) *п.* (की ओर, पर *что-л.*); **3.** (*упоминать*) ज़िक्र (उल्लेख) करना зикр' (уллэкˣ) кар'на̄ *п.* (का *что-л.*); **4.** (*праздновать, проводить*) मनाना

манāнā *п.*; ∼ юбилéй जुबली मनाना *п.*; 5. (*записывать, регистрировать*) लिख लेना лик^{x} лэнā *п.*, अंकित (दर्ज) करना анкит (дардж') кар'нā *п.*

отмирáние *с.* मर जाना мар джāнā *м.*

отмирáть *несов.* मर जाना мар джāнā *нп.*; सूख जाना сӯк^{x} джāнā *нп.* (*засыхать*).

отмолчáться *сов. см.* отмáлчиваться.

отморáживать *несов. см.* отморóзить.

отморóз||ить *сов.*: **он ∼ил себé рýки** उस के हाथ सर्दी के मारे हुए हैं ус кэ х̆āт^{x} сардӣ кэ мāрэ х̆уэ х̆ā̃э.

отмывáть *несов.* धो धोकर साफ़ करना д^{x}о д^{x}окар сāф кар'нā *п.*, परिमार्जित करना паримāрджит кар'нā *п.*

отмы́ть *сов. см.* отмывáть.

отмы́чка *ж.* हर-क़ुफ़्ली कुंजी х̆ар-к̇уфлӣ кунджӣ *ж.*, सर्वकुंची сарв'-кунчӣ *ж.*

отнéкиваться *несов. разг.* नामंज़ूर (अस्वीकार) करना нā-манзӯр (асвӣкāр) кар'нā *п.*, इनकार करना ин'кāр кар'нā *п.*

отнести́ *сов. см.* относи́ть.

отнести́сь *сов. см.* относи́ться 1, 2.

отнимáть *несов.* 1. छीनना ч^{x}ӣн'нā *п.*, ले (छीन) लेना лэ (ч^{x}ӣн) лэнā *п.*; अपहरण करना ап'х̆аран кар'нā *п.* (*лишать*); 2.: **э́та рабóта отни́мет у меня́ два часá** यह काम [करने] के लिये मुझे दो घंटे लगेंगे йах̆ кāм [кар'нэ] кэ лийэ мудж^{x}э до г^{x}ан̇т̇э лагэ̄гэ; 3. (*ампутировать*) काटना кāт̇'нā *п.*, काट डालना кāт̇ д̣āл'нā *п.*; ◇ ∼ **от груди́** दूध छुड़ाना *п.*

отнимáться *несов.* ऐंठना ā͡эт̇^{x}'нā *нп.*, ऐंठ जाना ā͡эт̇^{x} джāнā *нп.*, लक़वा मार जाना лак̇'вā мāр джāнā *нп.*; **у неё отнялся́ язы́к** उस की जीभ ऐंठ गयी; **у негó отнялáсь рукá** उस के हाथ को लक़वा मार गया है.

относи́тельно 1. *нареч.* अपेक्षया апэкшайā; 2. *предлог* के बारे (विषय) में кэ бāрэ (вишай) мэ̄, की निस्बत кӣ нисбат *послелог.*

относи́тельн||ый *прил.* निस्बती нисб'тӣ, सापेक्ष сāпэкш'; ◇ ∼**ое местоимéние** *грам.* संबंधवाचक सर्वनाम *м.*

относи́ть *несов.* 1. ले जाना лэ джāнā *нп.*; ∼ **чтó-л. на мéсто** ले जाकर (आकर) अपनी जगह पर रखना *п.*; 2. (*ветром, течением*) बहाना бах̆āнā *п.*; 3. (*приписывать*) ठहराना т̇^{x}ах̆'рāнā *п.*

относи́ться *несов.* 1. सलूक (बर्ताव, व्यवहार) करना са̊лӯк (бартāо, вӣав'х̆āр) кар'нā *п.* (से, के साथ *к кому-л.*); **он ко мне хорошó отнóсится** वह मुझ से अच्छा व्यवहार करता है; 2. (*считать*) मानना

мāн'нā *п.*, विचार करना вичāр кар'нā *п.*; **как вы к э́тому отно́ситесь?** इस बात के बारे में आप का क्या विचार है?; **3.** (*иметь отношение*) लागू होना лāгӯ х̆онā *нп.* (पर *к кому-л., к чему-л.*), संबंध रखना самбанд^x' рак^x'нā *п.* (से *к кому-л., к чему-л.*); **э́то к нему́ не отно́сится** यह बात उस पर लागू नहीं, उस से इस बात का कुछ ताल्लुक़ (संबंध) नहीं है; **4.** (*принадлежать к какой-л. эпохе*): **э́то зда́ние отно́сится к XIV в.** यह इमारत १४ वीं सदी की है йах̆ имāрат чаодах̆'вӣ садӣ кӣ х̆аэ.

отноше́н||ие *с.* **1.** सलूक салӯк *м.*, बर्ताव бартāо *м.*, व्यवहार вйав'х̆āр *м.* (*обращение*); **2.** (*связь*) ताल्लुक़ тāллук̇ *м.*, संबंध самбанд^x' *м.*, वास्ता вāстā *м.*; **э́тот вопро́с не име́ет ко мне никако́го ~ия** मुझ से इस सवाल का कुछ ताल्लुक़ नहीं है, मुझ से इस प्रश्न का कोई वास्ता नहीं है; **3.** *мат.* अनुपात анупāт *м.*, रेशियो рэшийо *м.*; **4.:** ~ия *мн.* ताल्लुक़ात тāллук̇āт *м. мн.*, संबंध самбанд^x' *м. мн.*; **быть в дру́жеских ~иях** मित्रता करना (से *с кем-л.*); ◇ **во всех ~иях** हर पहलू (दृष्टि) से; **по ~ию к** की निस्वत *послелог*, के प्रति *послелог*.

отны́не *нареч. уст.* अब (इस वक़्त) से аб (ис вак̇т') сэ; आगे [से] āгэ [сэ] (*впредь*).

отню́дь *нареч.*: ~ **не** किसी तरह (प्रकार) नहीं кисӣ тарах̆ (пракāр) нах̆ӣ, किसी तरह भी न кисӣ тарах̆ б^{x}ӣ на; ~ **нет** बिलकुल नहीं бил'кул нах̆ӣ.

отня́ть(ся) *сов. см.* отнима́ть(-ся).

отобража́ть *несов.* प्रतिबिंब डालना пратибимб' д̣āл'нā *п.*; चित्रित (चित्रबद्ध) करना читрит (читр'-бадд^x') кар'нā *п.* (*изображать, рисовать*).

отобража́ться *несов.* प्रतिबिंबित होना (हो जाना) пратибимбит х̆онā (х̆о джāнā) *нп.*

отображе́ние *с.* प्रतिबिंब пратибимб' *м.*

отобрази́ть(ся) *сов. см.* отобража́ть(ся).

отобра́ть *сов. см.* отбира́ть.

отовсю́ду *нареч.* सब (हर) जगह से саб (х̆ар) джагах̆ сэ, अग़ल-बग़ल आगे-पीछे аг̇ал-баг̇ал āгэ-пӣч^{x}э.

отогна́ть *сов. см.* отгоня́ть.

отогну́ть *сов. см.* отгиба́ть.

отогрева́ть *несов.* गरम करना (कर देना) гарам кар'нā (кар дэнā) *п.*, गरमाना гар'мāнā *п.*

отогрева́ться *несов.* अपने आप को गरमाना ап'нэ āп ко гар'мāнā *п.*; **ру́ки отогре́лись** हाथ गरम हो गये.

отогре́ть(ся) *сов. см.* отогрева́ть(ся).

отодвига́ть *несов.* **1.** (*перемещать*) टालना т̇āл'нā *п.*, हटाना

х̆ат̇а̄на̄ *п.*, सरकाना сар'ка̄на̄ *п.*, खिसकाना к^{x}ис'ка̄на̄ *п.*, टाल (हटा, सरका) देना т̇а̄л (х̆ат̇а̄, сар'ка̄) дэна̄ *п.*; **2.** *перен.* (*отсрочивать*) रखना рак^{x}'на̄ *п.* (पर *на какой-л. срок*), टालना т̇а̄л'на̄ *п.* (पर *на какой-л. срок*), टाल देना т̇а̄л дэна̄ *п.* (पर *на какой-л. срок*), मुलतवी (स्थगित) करना (कर देना) мул'тавӣ (ст^{x}агит) кар'на̄ (кар дэна̄) *п.* (के लिये *на какой-л. срок*).

отодвига́ться *несов.* **1.** (*перемещаться*) टलना т̇ал'на̄ *нп.*, हटना х̆ат̇'на̄ *нп.*, सरकना сарак'на̄ *нп.*, टल (हट) जाना т̇ал (х̆ат̇) джа̄на̄ *нп.*; ~ **наза́д** पीछे हटना (हट जाना) *нп.*; **2.** *перен.* (*отсрочиваться*) टलना т̇ал'на̄ *нп.* (पर *на какой-л. срок*), टल जाना т̇ал джа̄на̄ *нп.* (पर *на какой-л. срок*), मुलतवी रहना мул'тавӣ рах̆'на̄ *нп.*, स्थगित होना (हो जाना) ст^{x}агит х̆она̄ (х̆о джа̄на̄) *нп.* (के लिये *на какой-л. срок*).

отодви́нуть(ся) *сов. см.* отодвига́ть(ся).

отодра́ть *сов. см.* отдира́ть.

отожестви́ть *сов. см.* отожествля́ть.

отожествле́ние *с.* अभिन्न समझना аб^{x}инн' самадж^{x}'на̄ *м.*, समरूप करना сам-рӯп кар'на̄ *м.*, समानता देना сама̄н'та̄ дэна̄ *м.*

отожествля́ть *несов.* अभिन्न समझना аб^{x}инн' самадж^{x}'на̄ *нп.*, समरूप करना сам-рӯп кар'на̄ *п.*, समानता देना сама̄н'та̄ дэна̄ *п.*

отозва́ть(ся) *сов. см.* отзыва́ть(ся).

отойти́ *сов. см.* отходи́ть.

отомсти́ть *сов.* बदला (पलटा) लेना бад'ла̄ (пал'т̇а̄) лэна̄ *п.*

отопи́ть *сов. см.* ота́пливать.

отопле́ние *с.* हीटिंग х̆ӣт̇инг' *ж.*; **паровóе** ~ स्टीम हीटिंग *ж.*

отóрванность *ж.* बिलगाव бил'га̄о *м.*; तनहाई тан'х̆а̄й *ж.*, अकेलापन акэла̄-пан *м.* (*одиночество*).

отóрванный **1.** *прич. от* оторва́ть; **2.** *прил.* अलग किया हुआ алаг кийа̄ х̆уа̄, विच्छिन्न вичч^{x}инн'.

оторва́ть(ся) *сов. см.* отрыва́ть(ся).

оторопе́ть *сов.* हक्का-बक्का हो जाना х̆акка̄-бакка̄ х̆о джа̄на̄ *нп.*, घबड़ा (अकचका) उठना г^{x}аб'р̇а̄ (ак'чака̄) ут̇^{x}'на̄ *нп.*

отосла́ть *сов. см.* отсыла́ть.

отпада́||ть *несов.* **1.** [अलग होकर] गिरना [алаг х̆окар] гир'на̄ *нп.*, पड़ना пар̇'на̄ *нп.*, गिर पड़ना гир пар̇'на̄ *нп.*; **2.** (*выходить из состава*) छिटकना ч^{x}ит̇ак'на̄ *нп.* (से बाहर *от чего-л.*), निकलना никал'на̄ *нп.* (से बाहर *от чего-л.*), निकल जाना никал джа̄на̄ *нп.* (से बाहर *от чего-л.*); **3.** (*терять смысл, силу*): **э́тот вопрóс ~ет** यह बात छोड़ने की है йах̆ ба̄т ч^{x}ор̇'нэ кӣ х̆аэ.

отпа́рывать *несов.* फाड़कर अलग करना п^{x}āр̇'кар алаг кар'нā *п.*

отпа́рываться *несов.* अलग हो जाना алаг х̆о джāнā *нп.*

отпа́сть *сов. см.* отпада́ть.

отпере́ть(ся) *сов. см.* отпира́ть(ся).

отпеча́тать(ся) *сов. см.* отпеча́тывать(ся).

отпеча́ток *м.* **1.** छाप ч^{x}āп *ж.*, अंक анк' *м.*; ~ **па́льца** अंगुली-चिह्न *м.*, अंगुलांक *м.*, अंगुली-प्रतिमुद्रा *ж.*; ~ **руки́** थापा *м.*; **2.** *перен.* छाप ч^{x}āп *ж.*, सील сӣл *м.*

отпеча́тывать *несов.* छापना ч^{x}āп'нā *п.*, छाप देना ч^{x}āп дэнā *п.*; टाइप करना т̇āип кар'нā *п.* (*на машинке*).

отпеча́тываться *несов.* उपटना упат̇'нā *нп.*, निशान (चिह्न) पड़ना нишāн (чих̆н') пар̇'нā *нп.*

отпива́ть *несов.* चुसकी लगाना чус'кӣ лагāнā *п.*

отпи́ливать *несов.* [आरे से] काटना (चीरना, काट देना) [āрэ сэ] кāт̇'нā (чӣр'нā, кāт̇ дэнā) *п.*

отпили́ть *сов. см.* отпи́ливать.

отпира́тельство *с.* इनकार ин'кāр *м.*, अस्वीकार асвӣкāр *м.*

отпира́ть *несов.* खोलना к^{x}ол'нā *п.*, खोल देना к^{x}ол дэнā *п.*; ~ **замо́к** ताला खोलना *п.*

отпира́ться *несов.* **1.** खुलना к^{x}ул'нā *нп.*, खुल जाना к^{x}ул джāнā *нп.*; **2.** (*отказываться*) इनकार (अस्वीकार) करना ин'кāр (асвӣкāр) кар'нā *п.*

отпи́ть *сов. см.* отпива́ть.

отпи́хивать *несов. разг.* ढकेलना д̇^{x}акэл'нā *п.*, ढकेल देना д̇^{x}акэл дэнā *п.*, [दूर] हटाना [дӯр] х̆ат̇āнā *п.*; ठुकराना т̇^{x}ук'рāнā *п.*, लात मारना (मार देना) лāт мāр'нā (мāр дэнā) *п.* (*ногой*; को, पर *кого-л.*, *что-л.*).

отпихну́ть *сов. см.* отпи́хивать.

отпихну́||ться *сов разг.*: **он ~лся шесто́м от бе́рега** वह बल्ली से किनारे पर ज़ोर लगाकर कश्ती को मझधार में ले गया вах̆ баллӣ сэ кинāрэ пар зор лагāкар каштӣ ко мадж^x-д^{x}āр мэ̄ лэ гайā.

отпла́т||а *ж.* बदला бад'лā *м.*, पलटा пал'т̇ā *м.*, एवज़ эваз *м.*; **в ~у** बदले (पलटे) में.

отплати́ть *сов. см.* отпла́чивать.

отпла́чивать *несов.* बदला (पलटा) लेना бад'лā (пал'т̇ā) лэнā *п.* (का *за что-л.*, से *кому-л.*, *чему-л.*), एवज़ देना эваз дэнā *п.* (का *за что-л.*, को *кому-л.*, *чему-л.*); ◇ **отплати́ть той же моне́той** जैसे को तैसा करना *п.*

отплыва́ть *несов.* **1.** तैर जाना таэр джāнā *нп.* (की दूरी पर *на какое-л. расстояние*); **2.** (*о корабле*) रवाना होना (हो जाना) равāнā х̆онā (х̆о джāнā) *нп.* (के लिये *куда-л.*); लंगर उठाना лангар ут̇^{x}āнā *п.* (*поднимать якорь*).

отплы́тие *с.* (*отправление*) रवानगी равāн'гӣ *ж.*, प्रस्थान праст^{x}āн *м.*

отплы́ть *сов. см.* отплыва́ть.

отполза́ть *несов.* रेंगना рэ̄г'нā *нп.* (पीछे *назад*, से *от кого-л.*, *от чего-л.*, की तरफ़, की ओर *в сторону кого-л.*, *чего-л.*), चलना чал'нā *нп.* (हाथ के बल *на руках*, घुटने के बल *на коленях*, घुटनों और हाथों के बल *на четвереньках*, पेट के बल *на животе*, से *от кого-л.*, *от чего-л.*, की तरफ़, की ओर *в сторону чего-л.*).

отползти́ *сов. см.* отполза́ть.

отпо́р *м.* सामना сāм'нā *м.*, मुक़ाबला мук̇āб'лā *м.*, प्रतिरोध пратирод^{x} *м.*; **встреча́ть ~** प्रतिरोध मिलना *нп.*; **дава́ть ~** सामना करना *п.* (का *кому-л.*, *чему-л.*); **дава́ть сокруши́тельный ~** मुँहतोड़ जवाब देना *п.* (का *кому-л.*, *чему-л.*).

отпоро́ть(ся) *сов. см.* отпа́рывать(ся).

отправи́тель *м.* भेजनेवाला б^{x}эдж'нэ-вāлā *м.*, प्रेषक прэшак *м.*; **~ письма́** ख़त (चिट्ठी) का भेजनेवाला *м.*, पत्रप्रेषक *м.*

отпра́вить(ся) *сов. см.* отправля́ть(ся).

отпра́вка *ж. см.* отправле́ние 1, 2.

отправле́ние *с.* **1.** (*писем, багажа*) भेजना б^{x}эдж'нā *м.*, प्रेषण прэшан *м.*; **2.** (*отъезд, отход*) रवानगी равāн'гӣ *ж.*, प्रस्थान праст^{x}āн *м.*; **3.** (*поезда, парохода*) रवाना करना равāнā кар'нā *м.*; **4.** *физиол.* इंद्रिय-कर्म индрий'-карм' *м.*; **5.** (*исполнение*) अदा करना адā кар'нā *м.*; **~ обя́занностей** अपने फ़र्ज़ का अदा करना *м.*

отправля́ть *несов.* भेजना б^{x}эдж'нā *п.*, भेज देना б^{x}эдж дэнā *п.*; भिजवाना б^{x}идж'вāнā *п.* (*через кого-л.*); रवाना करना (कर देना) равāнā кар'нā (кар дэнā) *п.* (को *кого-л.*, *что-л.*); **~ по по́чте** डाक से भेजना *п.*; **~ в шко́лу** (*впервые*) स्कूल में भरती करा देना *п.*

отправля́‖ться *несов.* **1.** [चला] जाना [чалā] джāнā *нп.*; चल पड़ना чал пар̇'нā *нп.* (*в путь*); रवाना होना (हो जाना) равāнā х̆онā (х̆о джāнā) *нп.* (के लिये *куда-л.*); प्रस्थान करना праст^{x}āн кар'нā *п.* (*отбывать*); कूच करना кӯч кар'нā *п.* (*в поход*); **~ по́ездом** ट्रेन से जाना *нп.*; **2.** (*отъезжать, отходить и т. п.*) रवाना होना (हो जाना) равāнā х̆онā (х̆о джāнā) *нп.* (के लिये *куда-л.*); छूटना ч^{x}ӯт̇'нā *нп.* (*о поезде*); **по́езд ~ется в пять часо́в** रेलगाड़ी पाँच बजे रवाना होती है; **3.** (*исходить из чего-л.*) आधारित होना āд^{x}āрит х̆онā *нп.* (पर, के ऊपर *от чего-л.*).

отправн‖о́й *прил.*: **~ пункт, ~а́я то́чка** प्रस्थान-बिंदु праст^{x}āн-бинду *м.*

отпра́здновать *сов.* मनाना мана̄на̄ *п.*, उत्सव रचना утсав рач'на̄ *п.* (के लिये *что-л.*).

отпра́шиваться *несов.* बिदा (रुख़सत, छुट्टी) माँगना бида̄ (рух'сат, чˣут̇т̇ӣ) ма̄̃г'на̄ *п.*, जाने की इजाज़त (अनुमति) माँगना джа̄нэ кӣ иджа̄зат (анумати) ма̄̃г'на̄ *п.* (से *у кого-л.*).

отпроси́ться *сов.* बिदा (रुख़सत) पाना бида̄ (рух'сат) па̄на̄ *п.*, जाने की इजाज़त (अनुमति) पाना (हासिल करना, प्राप्त करना) джа̄нэ кӣ иджа̄зат (анумати) па̄на̄ (х̆а̄сил кар'на̄, пра̄пт' кар'на̄) *п.*

отпры́гивать *несов.* कूदकर हट जाना кўд'кар х̆ат̇ джа̄на̄ *нп.*; टकराकर पीछे उछल (लौट) आना т̇ак'ра̄кар пӣчˣэ учˣал (лаут̇) а̄на̄ *нп.* (*напр. о мяче*); ⁓ [**наза́д**] कूदकर पीछे चला जाना *нп.*

отпры́гнуть *сов. см.* отпры́гивать.

о́тпрыск *м.* (*потомок*) वंशधर ва̄̃ш-дˣар *м.*

отпряга́ть *несов.* खोलना кˣол'на̄ *п.*

отпря́нуть *сов.* झिझकना джˣиджˣак'на̄ *нп.*; ⁓ **от окна́** खिड़की से [पीछे] हट जाना *нп.*

отпу́гивать *несов.* 1. डराना д̇ара̄на̄ *п.*, डरा देना д̇ара̄ дэна̄ *п.*; डराकर उड़ाना д̇ара̄кар ур̇а̄на̄ *п.* (*птиц*); डराकर भगाना д̇ара̄кар бˣага̄на̄ *п.* (*заставлять убегать*); 2. *перен.* डराना д̇ара̄на̄ *п.*, डरा देना д̇ара̄ дэна̄ *п.*

отпугну́ть *сов. см.* отпу́гивать.

о́тпуск *м.* छुट्टी чˣут̇т̇ӣ *ж.*, अवकाश ав'ка̄ш *м.*; **уходи́ть в** ⁓ छुट्टी पर जाना *нп.*; ⁓ **по боле́зни** अस्वस्थता-अवकाश *м.*; **декре́тный** ⁓ प्रसूति-अवकाश *м.*; **в** ⁓**е** छुट्टी पर.

отпуска́ть *несов.* 1. जाने देना джа̄нэ дэна̄ *п.*, छुट्टी (बिदा, रुख़सत) देना чˣут̇т̇ӣ (бида̄, рух'сат) дэна̄ *п.*; आज़ाद (रिहा, मुक्त) करना (कर देना) а̄за̄д (рих̆а̄, мукт') кар'на̄ (кар дэна̄) *п.* (*освобождать*; को *кого-л.*); ⁓ **на во́лю** रिहा (मुक्त) करना *п.*; ⁓ **с рабо́ты** छुड़ाना *п.*, छुड़ा देना *п.*; 2. (*продавать*) बेचना бэч'на̄ *п.*; 3. (*отращивать*) बढ़ाना бар̇ˣа̄на̄ *п.*; ⁓ **бо́роду** डाढ़ी छोड़ना (रखना, रख लेना) *п.*; ⁓ **во́лосы** बालों को बढ़ाना *п.*; 4. (*ослаблять*) ढीला छोड़ना (छोड़ देना) д̇ˣӣла̄ чˣор̇на̄ (чˣор̇ дэна̄) *п.*; ⁓ **пово́дья** लगाम ढीली छोड़ना *п.*; 5. (*давать, ассигновать*) देना дэна̄ *п.*; ⁓ **сре́дства** रक़म देना *п.* (के लिये *на что-л.*); ◇ ⁓ **шу́тки** मज़ाक़ करना *п.*, फबती कसना *п.*

отпускн||о́й *прил.*: ⁓**ы́е де́ньги** छुट्टी का मुआवज़ा чˣут̇т̇ӣ ка̄ муа̄в'за̄ *м.*

отпусти́ть *сов. см.* отпуска́ть.

отраба́тывать *несов.* 1. काम करना ка̄м кар'на̄ *п.*; ⁓ **пять дней**

पाँच दिन काम करना *п.*; **2.** (*возмещать работой*) काम करना кāм кар'нā *п.* (के एवज़ *что-л.*).

отрабо́танный 1. *прич. от* отрабо́тать; **2.** *прил.*: **⁓ пар** *тех.* फ़ाज़िल भाप фāзил бˣāп *ж.*

отрабо́тать *сов. см.* отраба́тывать.

отра́ва *ж.* ज़हर заӽар *м.*, विष виш *м.*

отрави́ть(ся) *сов. см.* отравля́ть(ся).

отравле́ние *с.* (*заболевание*) ज़हर खाने का असर заӽар кˣāнэ кā асар *м.*

отравля́ть *несов.* ज़हर (विष) खिलाकर मार डालना заӽар (виш) кˣилāкар мāр д̇āл'нā *п.* (*убивать*); ज़हर (विष) लगाना (डालना) заӽар (виш) лагāнā (д̇āл'нā) *п.* (में *что-л.*), ज़हरीला (विषाक्त) बनाना заӽ'рӣлā (вишāкт') банāнā *п.* (*напр. колодец, пищу*); ◇ **⁓ удово́льствие** ख़ुशी (आनंद) नष्ट करना (कर देना) *п.*

отравля́ться *несов.* ज़हर (विष) खाके मरना (मर जाना) заӽар (виш) кˣāкэ мар'нā (мар джāнā) *нп.*; ज़हर (विष) खाके बीमार पड़ना заӽар (виш) кˣāкэ бӣмāр пар̣'нā *нп.* (*заболевать*); **он отрави́лся колбасо́й** सोसिज खाकर वह मर गया (*умер от отравления*).

отра́да *ж.* ख़ुशी хушӣ *ж.*, सुख сукˣ *м.*

отра́дн||ый *прил.* ख़ुशी का хушӣ кā, सुखमय сукˣ-май, आनंदमय āнанд'-май; **⁓ое явле́ние** ख़ुशी की बात *ж.*

отража́ть *несов.* **1.** (*отбивать*) [पीछे] हटाना (हटा देना) [пӣчˣэ] ӽат̣āнā (ӽат̣ā дэнā) *п.*; **⁓ уда́р** वार को ख़ाली करना *п.*; **⁓ ата́ку** हमले को पीछे ठेलना (ठेल देना) *п.*; **2.** (*воспроизводить*) प्रतिबिंब डालना пратибимб' д̇āл'нā *п.*; अक्स (परछाईं) डालना акс' (пар'чˣāӣ) д̇āл'нā *п.* (*бросать отражение*); **⁓ свет** *физ.* प्रकाश पीछे फेंकना *п.*; ◇ **⁓ настрое́ния масс** आम जनता के रंग को ज़ाहिर करना *п.*

отража́||ться *несов.* **1.** प्रतिबिंबित होना пратибимбит ӽонā *нп.*; पीछे पड़ना пӣчˣэ пар̣'нā *нп.*, झलक आना джˣалак āнā *нп.* (*напр. о свете*; की *о чём-л.*); **2.** (*оказывать влияние*) असर (प्रभाव) करना (डालना) асар (прабˣāо) кар'нā (д̇āл'нā) *п.* (पर, के ऊपर *на ком-л., на чём-л.*); असर (प्रभाव) पड़ना асар (прабˣāо) пар̣'нā *нп.* (*показываться*; का *о чём-л.*); **э́то ⁓ется на его́ здоро́вье** यह बात उस की सेहत पर असर डालती है.

отраже́ние *с.* **1.** हटाना ӽат̣āнā *м.*; **2.** (*изображение*) प्रतिबिंब пратибимб' *м.*; छाया чˣāйā *ж.*, परछाईं пар'чˣāӣ *ж.* (*в воде, зеркале*); **3.** *физ.* प्रतिध्वनि пратидˣвани *ж.* (*звука*); झलक джˣалак *ж.* (*света*);

4. (*следы воздействия, влияния*) छाप чˣа̄п *ж.*, प्रभाव праб̄ˣа̄о *м.*

отрази́ть(ся) *сов. см.* отража́ть(ся).

о́трасль *ж.* शाखा ша̄кˣа̄ *ж.*, क्षेत्र кшэтр' *м.*, अंग анг' *м.*

отраста́ть *несов.* बढ़ना бар̇ˣ'на̄ *нп.*, निकलना никал'на̄ *нп.*

отрасти́ *сов. см.* отраста́ть.

отрасти́ть *сов.* बढ़ाना бар̇ˣа̄на̄ *п.*; ~ **бо́роду** डाढ़ी छोड़ना (रखना, रख लेना) *п.*

отре́з *м.* (*материи*) कटपीस кат̇-пӣс *м.*; ~ **на пла́тье** ड्रेस के लिये कटपीस *м.*

отре́зать *сов. см.* отреза́ть.

отреза́ть *несов.* **1.** काटना ка̄т̇'на̄ *п.*, छाँटना чˣа̄̃т̇'на̄ *п.*, कतरना катар'на̄ *п.*, काट लेना (देना, डालना) ка̄т̇ лэна̄ (дэна̄, д̇а̄л'на̄) *п.*, छाँट लेना чˣа̄̃т̇ лэна̄ *п.*; **2.** *перен.* (*резко отвечать*) झुँझलाकर कहना джˣӯджˣ'ла̄карках̆'на̄ *п.*

отрезви́ть(ся) *сов. см.* отрезвля́ть(ся).

отрезвле́ние *с.* नशा उतरना наша̄ утар'на̄ *м.* (*от гл.* отрезвля́ться); नशा उतारना наша̄ ута̄р'на̄ *м.* (*от гл.* отрезвля́ть).

отрезвля́ть *несов.* नशा उतारना наша̄ ута̄р'на̄ *п.* (का *кого-л.*).

отрезвля́ться *несов.* नशा उतरना (टूटना) наша̄ утар'на̄ (т̇ӯт̇'на̄) *нп.* (का *о ком-л.*).

отре́зок *м.* क़ता к̇ата̄ *ж.*, क़तरा кат'ра̄ *м.*; खंड кˣанд̇' *м.* (*часть*); ~ **вре́мени** अरसा *м.*, कालखंड *м.*

отре́зывать *несов. см.* отреза́ть.

отрека́ться *несов.* छोड़ना чˣор̇'на̄ *п.*, छोड़ देना чˣор̇ дэна̄ *п.*, त्यागना тйа̄г'на̄ *п.*, त्याग करना тйа̄г кар'на̄ *п.*; इनकार (तर्क) करना ин'ка̄р (тарк') кар'на̄ *п.* (*отказываться*).

отрекомендова́ть *сов.* **1.** (*представить*) मिलाना мила̄на̄ *п.* (से *кому-л.*), मिला देना мила̄ дэна̄ *п.* (से *кому-л.*), परिचय कराना паричай кара̄на̄ (का *кого-л.*); **2.** (*отозваться о ком-л.*) सिफ़ारिश करना сифа̄риш кар'на̄ *п.* (की *кого-л.*).

отрекомендова́ться *сов.* अपना परिचय कराना ап'на̄ паричай кара̄на̄ *п.*

отре́пье *с. собир.* फटा-पुराना пˣат̇а̄-пура̄на̄ *м.*, कंथा кантˣа̄ *ж.*, कर्पट карпат̇ *м.*

отрече́ние *с.* त्याग тйа̄г *м.*

отре́чься *сов. см.* отрека́ться.

отреша́ться *несов.* (*отказываться*) छोड़ना чˣор̇'на̄ *п.*, छोड़ देना чˣор̇ дэна̄ *п.*, इनकार (तर्क) करना ин'ка̄р (тарк') кар'на̄ *п.* (से *от чего-л.*); आज़ाद (मुक्त) होना (हो जाना) а̄за̄д (мукт') х̆она̄ (х̆о джа̄на̄) *нп.* (*освобождаться*; से *от чего-л.*).

отреши́ться *сов. см.* отреша́ться.

отрица́ние *с.* इनकार ин'ка̄р

м., अस्वीकार асвӣкāр *м.*, नकार накāр *м.*

отрица́тельно *нареч.* इनकार के तौर पर ин'кāр кэ таор̇ пар, अस्वीकारपूर्वक асвӣкāр-пӯрвак; ~ **покача́ть голово́й** नकारते हुए सिर हिलाना *п.*; **он отве́тил** ~ उस ने इनकार किया.

отрица́тельный *прил.* 1. इनकारी ин'кāрӣ, नकारात्मक накāрāтмак; ~ **отве́т** नकारात्मक उत्तर *м.*; 2. *физ.*, *мат.* निगेटिव нигэти̇в, ऋणात्मक ринāтмак; 3. (*плохой*) बुरा бурā, ख़राब харāб.

отрица́ть *несов.* इनकार (अस्वीकार) करना ин'кāр (асвӣкāр) кар'нā *п.* (से *что-л.*), मुकरना мукар'нā *п.*, नकारना накāр'нā *п.*; खंडन करना к^{x}ан̇д̇ан кар'нā *п.* (*опровергать*; का *что-л.*).

отро́ги *мн.* पहाड़ की शाख़ें пах̆āр̇ кӣ шāхэ̄ *ж.* *мн.*

отро́дье *с.* *разг.* *бран.* बच्चा баччā *м.*

отро́сток *м.* 1. *бот.* फुनगी п^{x}ун'гӣ *ж.*, पल्लव паллав *м.*; 2. *анат.* आंत्र-पुच्छ āнтр'-пучч^x' *м.*

о́трочество *с.* बाल्य бāлй' *м.*, नवयौवनावस्था нав-йаов'нāваст^{x}ā *ж.*, बाल्यावस्था бāлйāваст^{x}ā *ж.*

отруба́ть *несов.* काटना кāт̇'нā *п.*, काट देना (डालना) кāт̇ дэнā (д̇āл'нā) *п.*

о́труби *мн.* भूसी б^{x}усӣ *ж.*, चोकर чокар *м.*

отруби́ть *сов.* *см.* отруба́ть.

отры́в *м.* बिलगाव бил'гāо *м.*; **в** ~**е от чего́-л.** से अलग होकर, से ताल्लुक़ (संबंध) न रखते हुए; **без** ~**а от произво́дства** अपने काम को छोड़े बिना.

отрыва́ть *несов.* 1. तोड़ना тор̇'нā *п.*, तोड़ देना тор̇ дэнā *п.*, उधेड़ना уд^{x}эр̇'нā *п.*, उधेड़ डालना уд^{x}эр̇ д̇āл'нā *п.*; जुदा (अलग) करना (कर देना) джудā (алаг) кар'нā (кар дэнā) *п.* (*отделять*; से *от кого-л.*, *от чего-л.*); 2. (*отвлекать*) तुड़ाना тур̇āнā *п.*

отрыва́ться *несов.* 1. (*отделяться*) उड़ना ур̇'нā *нп.*, उड़ जाना ур̇ джāнā *нп.*; ~ **от земли́** (*о самолёте*) ज़मीन से उठना *нп.*; 2. (*отвлекаться*) छोड़ना ч^{x}ор̇'нā *п.*, छोड़ देना ч^{x}ор̇ дэнā *п.*; **он не мог оторва́ться от кни́ги** वह किताब से अलग न कर सका; **не отрыва́ясь** (*не прекращая работы*) अपने काम को छोड़े बिना; 3. (*утрачивать связь*) ताल्लुक़ (संबंध) छोड़ना тāллук̇ (самбанд^x') ч^{x}ор̇'нā *п.* (से *от кого-л.*, *от чего-л.*); ~ **от масс** आम जनता से अपने संबंध तोड़ना (तोड़ लेना) *п.*

отры́висто *нареч.* एकदम эк-дам.

отры́вок *м.* खंड к^{x}ан̇д̇' *м.*, अंश āш *м.*, भाग б^{x}āг *м.*

отры́вочный *прил.* बेसिलसिला бэ-сил'силā (*бессвязный*); नामुकम्मल

на̄-мукаммал, अपूर्ण апӯрн’ (*неполный*).

отры́жка *ж.* डकार д̇ака̄р *ж.*

отря́д *м.* दस्ता даста̄ *м.*, दल дал *м.*; передово́й ∽ अगला दस्ता *м.*, अग्रदल *м.*; *воен.* अग्रगामी सैन्य *м.*; изыска́тельский ∽ खोज-मंडल *м.*; пионе́рский ∽ पायोनियर दल *м.*

отряди́ть *сов. см.* отряжа́ть.

отряжа́ть *несов.* भेजना б^{x}эдж’на̄ *п.*, भेज देना б^{x}эдж дэна̄ *п.* (*посылать*); मुक़र्रर (नियुक्त) करना мук̆аррар (нийукт’) кар’на̄ *п.* (*назначать*; को *кого-л*, *что-л.*, पर *куда-л.*).

отря́хивать *несов.* झाड़-झूड़ना дж^{x}а̄р̣-дж^{x}ӯр̣’на̄ *п.*

отря́хиваться *несов.* **1.** अपने ऊपर से धूल झाड़ना ап’нэ ӯпар сэ д^{x}ӯл дж^{x}а̄р̣’на̄ *п.* (*стряхивать пыль*); **2.** (*о птице*) फड़काना п^{x}ар̣’ка̄на̄ *п.*

отряхну́ть(ся) *сов. см.* отря́хивать(ся).

отсве́чивать *несов.* आभासित होना а̄б^{x}а̄сит х̆она̄ *нп.*

отсебя́тина *ж. разг.* बनी-बनाई बात бани̇-бана̄ӣ ба̄т *ж.*; *театр.* प्रक्षिप्त वाक्य пракшипт’ ва̄кй’ *м.*

отсе́в *м. в разн. знач.* छाँट ч^{x}а̄̃т̇ *ж.*

отсева́ть *несов. см.* отсе́ивать 1.

отсе́ивание *с.* छाँट ч^{x}а̄̃т̇ *ж.*

отсе́ивать *несов.* **1.** [छलनी से] झारना (छाँटना) [ч^{x}ал’нӣ сэ] дж^{x}а̄р’на̄ (ч^{x}а̄̃т̇’на̄) *п.*; **2.** *перен.* छाँटना ч^{x}а̄̃т̇’на̄ *п.*, चुनकर निकाल देना чун’кар ника̄л дэна̄ *п.*

отсе́иваться *несов.* छँटना ч^{x}а̄̃т̇’на̄ *нп.*

отсека́ть *несов.* काटना ка̄т̇’на̄ *п.*, काट देना (डालना) ка̄т̇ дэна̄ (д̇а̄л’на̄) *п.*

отсече́ние *с.* काट ка̄т̇ *ж.*; ◇ дать го́лову на ∽ *разг.* अपने सिर की शपथ देना *п.*

отсе́чь *сов. см.* отсека́ть.

отсе́ять(ся) *сов. см.* отсе́ивать(ся).

отска́кивать *несов.* **1.** उछलना уч^{x}ал’на̄ *нп.*, उछल आना уч^{x}ал а̄на̄ *нп.*, कूदना кӯд’на̄ *нп.* (पीछे को, पीछे *назад*, से *от чего-л.*); टकराकर पीछे उछल (लौट) आना т̇ак’ра̄кар пӣч^{x}э уч^{x}ал (лаот̇) а̄на̄ *нп.* (*о мяче*); **2.** (*отрываться, отделяться*) उड़ना ур̣’на̄ *нп.*, अलग (पृथक्) हो जाना алаг (прит^{x}ак) х̆о джа̄на̄ *нп.*

отскочи́ть *сов. см.* отска́кивать.

отслужи́ть *сов.* **1.** (*проработать некоторое время*) ख़िदमत (सेवा) करना хид’мат (сэва̄) кар’на̄ *п.*; **2.** (*срок*) ज़माना पूरा करना зама̄на̄ пӯра̄ кар’на̄ *п.*, [इक़रार के मुवाफ़िक़] पूरे वक़्त काम करना [ик̆’ра̄р кэ мува̄фик̆] пӯрэ вак̆т’ ка̄м кар’на̄ *п.*, अपनी नौकरी का अरसा पूरा करना ап’нӣ наок’рӣ ка̄ ар’са̄ пӯрā кар'нā *п.*; **3.** (*о вещах*) बेकार होना (हो जाना) бэ-кāр х̆онā (х̆о джāнā) *нп.*; घिसना г^{x}ис'нā *нп.*, घिस जाना г^{x}ис джāнā *нп.* (*износиться*).

отсове́товать *сов.* समझाकर रोकना сам'дж^{x}āкар рок'нā *п.*

отсро́чить *сов.* टालना т̇āл'нā *п.*, टाल देना т̇āл дэнā *п.*, मुलतवी (स्थगित) करना (कर देना) мул'тавӣ (ст^{x}агит) кар'нā (кар дэнā) *п.*

отсро́чк||а *ж.* मोहलत мох̆'лат *ж.*, स्थगितकरण ст^{x}агит-каран *м.*; **дава́ть ~у** मोहलत देना *п.*

отстава́ние *с.* पिछड़ेपन пич^x'р̇э-пан *м.*, अनुन्नति ануннати *ж.*

отста||ва́ть *несов.* **1.** पिछड़ना пич^{x}ар̇'нā *нп.*, पिछड़ जाना пич^{x}ар̇ джāнā *нп.*, पीछे रहना (होना) пӣч^{x}э рах̆'нā (х̆онā) *нп.* (में *в чём-л.*); **отста́ть на киломе́тр** एक किलोमीटर पीछे रहना *нп.*; **не ~** पीछे लगना *нп.*; **не ~ от кого́-л.** किसी के बराबर होना *нп.*; **не ~ ни на шаг от кого́-л.** किसी के बराबर चलना (दौड़ना) *нп.*; **~ от по́езда** गाड़ी से बचना *нп.*; **э́тот учени́к отста́л от кла́сса** यह छात्र क्लास में पीछे है; **2.** (*о часах*) सुस्त होना (चलना) сусг' х̆онā (чал'нā) *нп.*; **часы́ ~ю́т на де́сять мину́т** घड़ी दस मिनट पीछे (सुस्त) है; **3.** (*отделяться*) अलग होना (हो जाना) алаг х̆онā (х̆о джāнā) *нп.*; **4.** (*оставлять в покое*) *разг.* [अकेले] रहने देना [акэлэ] рах̆'нэ дэнā *п.*, अकेला छोड़ देना акэлā ч^{x}ор̇ дэнā *п.*

отста́вить *сов. см.* отставля́ть.

отста́вк||а *ж.* इस्तीफ़ा истӣфā *м.*, पदत्याग пад-тйāг *м.*, पदच्युति пад-чйути *ж.*, अवसर-ग्रहण ав'сар-грах̆ан *м.*; **подава́ть в ~у** अपने पद से इस्तीफ़ा देना (पेश करना) *п.*, त्यागपत्र देना (दे देना) *п.*; **уходи́ть в ~у** पदत्याग करना *п.*, अपनी नौकरी की अवधि पूरी होने पर काम से हट जाना *нп.*

отставля́ть *несов.* **1.** एक तरफ़ रख देना эк тараф рак^x дэнā *п.*; सरकाना сар'кāнā *п.*, खिसकाना к^{x}ис'кāнā *п.* (*отодвигать*); **2.** (*смещать*) बरतरफ़ (पदच्युत) करना бар-тараф (пад-чйут) кар'нā *п.*

отставно́й *прил.* अवसर-प्राप्त ав'сар-прāпт', विरत вират.

отста́ивать *несов.* लड़ना лар̇'нā *п.* (*бороться*; के लिये *что-л.*); बचाना бачāнā *п.* (को *кого-л.*, *что-л.*), हिफ़ाज़त (रक्षा) करना хифāзат (ракшā) кар'нā *п.* (*защищать*; की *кого-л.*, *что-л.*); ज़ोर देना зор дэнā *п.* (*настаивать*; पर *что-л.*); **~ де́ло ми́ра** शांति की रक्षा करना *п.*

отста́иваться *несов.* निथरना нит^{x}ар'нā *нп.*, ठहरना т̇^{x}ах̆ар'нā *нп.*, ठहर जाना т̇^{x}ах̆ар джāнā *нп.*

отста́лость *ж.* पिछड़ेपन пич^x'р̇э-пан *м.*, अनुन्नति ануннати *ж.*

отста́лый *прил.* पिछड़ा हुआ

пич^{x}’р̇ā х̆уā; अनुन्नत ануннат (*о промышленности, стране*); अविकसित авикасит (*неразвитый*).

отста́ть *сов. см.* отстава́ть.

отстёгивать *несов.* खोलना к^{x}ол’нā *п.*, खोल देना к^{x}ол дэнā *п.*; ~ **пу́говицу** बटन खोलना *п.*

отстёгиваться *несов.* खुलना к^{x}ул’нā *нп.*, खुल जाना к^{x}ул джāнā *нп.*

отстегну́ть(ся) *сов. см.* отстёгивать(ся).

отсто||я́ть I *несов.* (*находиться*) वाक़ा (स्थित) होना вāкā (ст^{x}ит) х̆онā *нп.* (की दूरी पर *на каком-л. расстоянии*, से *от чего-л.*); **э́тот го́род ~и́т отсю́да на пять киломе́тров** यह शहर यहाँ से पाँच किलोमीटर दूर (की दूरी पर) है; **э́ти города́ ~я́т друг от дру́га на пять киломе́тров** ये दोनों शहर एक दूसरे से पाँच किलोमीटर दूर (की दूरी पर) हैं.

отстоя́ть II *сов. см.* отста́ивать.

отстоя́ться *сов. см.* отста́иваться.

отстра́ивать *несов.* बनाना банāнā *п.*, बना देना банā дэнā *п.* (फिर से *заново*), तामीर करना тāмӣр кар’нā *п.* (की *что-л.*), निर्माण करना нирмāн кар’нā *п.* (का *что-л.*).

отстране́ние *с.* **1.** हटाना х̆ат̇āнā *м.*; बहिष्कार бах̆ишкāр *м.* (*устранение*); **2.** (*от должности*) बरतरफ़ी бар-тар’фӣ *ж.*, पदच्युति пад-чйути *ж.*

отстрани́ть(ся) *сов. см.* отстраня́ть(ся).

отстраня́ть *несов.* **1.** हटाना х̆ат̇āнā *п.*, हटा देना х̆ат̇ā дэнā *п.*; बहिष्कार करना бах̆ишкāр кар’нā *п.* (*устранять*); **2.** (*от должности*) छुड़ाना ч^{x}ур̇āнā *п.*, छुड़ा देना ч^{x}ур̇ā дэнā *п.*, बरतरफ़ (पदच्युत) करना бар-тараф (пад-чйут) кар’нā *п.*; ~ **от уча́стия** हिस्सा लेने से महरूम करना *п.*

отстраня́ться *несов.* हटना х̆ат̇’нā *нп.*, हट जाना х̆ат̇ джāнā *нп.*

отстре́ливаться *несов.* बचाव में गोली चलाना бачāо мэ̄ голӣ чалāнā *п.*

отстрига́ть *несов.* काटना кāт̇’нā *п.*, काट देना (डालना) кāт̇ дэнā (д̇āл’нā) *п.*

отстри́чь *сов. см.* отстрига́ть.

отстро́ить *сов. см.* отстра́ивать.

отступа́ть *несов.* **1.** [पीछे] हटना (हट जाना) [пич^{x}э] х̆ат̇’нā (х̆ат̇ джāнā) *нп.*; ~ **на но́вые пози́ции** नयी पाँत (पंक्ति) पर हटना (हट जाना) *нп.*; **2.** (*от обещания, принципов*) डिगना д̇иг’нā *нп.*, डिग जाना д̇иг джāнā *нп.*

отступа́ться *несов.* पराङ्मुख होना парāн-мук^{x} х̆онā *нп.* (से *от чего-л.*); छोड़ना ч^{x}ор̇’нā *п.*, छोड़ देना ч^{x}ор̇ дэнā *п.*, त्यागना

тйа̄г'на̄ *п.*, इनकार (तर्क, त्याग) करना ин'ка̄р (тарк', тйа̄г) кар'на̄ *п.* (*отказываться*).

отступи́ть(ся) *сов. см.* отступа́ть(ся).

отступле́ние *с.* **1.** [पीछे] हटना [пич^{x}э] х̆ат̇'на̄ *м.*; **2.** (*от правила, закона*) ख़िलाफ़वर्ज़ी хила̄ф-варзӣ *ж.*; अपवाद ап'ва̄д *м.* (*исключение*); **3.** (*от обещания, принципов*) डिगना д̇иг'на̄ *м.*; **4.** (*от темы*) विषयांतरकरण вишайа̄нтар-каран *м.*

отсту́пник *м.* स्वपक्षत्यागी сва-пакш'-тйа̄гӣ *м.*, स्वमतत्यागी сва-мат-тйа̄гӣ *м.*

отступно́||е *с.* तावान та̄ва̄н *м.*, हर्जाना х̆арджа̄на̄ *м.*; **дать ~го** कष्ट से बचने के लिये रुपया देना *п.*, बदला देना *п.*

отступя́ *нареч.* हटकर х̆ат̇'кар (से *от кого-л.*, *от чего-л.*).

отсу́тств||ие *с.* **1.** ग़ैरहाज़िरी г̇аэр-х̆а̄зирӣ *ж.*, अनुपस्थिति анупаст^{x}ити *ж.*; **в моё ~** मेरी ग़ैरमौजूदगी में; **находи́ться в ~ии** ग़ैरहाज़िर (अनुपस्थित) होना *нп.*; **2.** (*недостаток*) कमी камӣ *ж.*, अभाव аб^{x}а̄о *м*, न्यूनता нйӯн'та̄ *ж.*; **за ~ием вре́мени** समयाभाव के कारण.

отсу́тствовать *несов.* ग़ैरहाज़िर (अनुपस्थित) होना г̇аэр-х̆а̄зир (анупаст^{x}ит) х̆она̄ *нп.*

отсу́тствующий **1.** *прич. от* отсу́тствовать; **2.** *прил.* ग़ैरहाज़िर г̇аэр-х̆а̄зир, अनुपस्थित анупаст^{x}ит; ◇ **~ взгляд** निरुद्देश्यदृष्टि *ж.*

отсчита́ть *сов. см.* отсчи́тывать.

отсчи́тывать *несов.* गिनना гин'на̄ *п.*, गिन देना (लेना) гин дэна̄ (лэна̄) *п.*

отсыла́ть *несов.* भेजना б^{x}эдж'на̄ *п.*, भेज देना б^{x}эдж дэна̄ *п.*; भिजवाना б^{x}идж'ва̄на̄ *п.* (*через кого-л.*); लौटाना лаот̇а̄на̄ *п.*, लौटा देना лаот̇а̄ дэна̄ *п.* (*посылать обратно*).

отсы́пать *сов. см.* отсыпа́ть.

отсыпа́ть *несов.* डालना д̇а̄л'на̄ *п.*, डाल लेना (देना) д̇а̄л лэна̄ (дэна̄) *п.*; डालकर नाप लेना д̇а̄л'кар на̄п лэна̄ *п.* (*отмерять*).

отсыре́ть *сов.* तर (गीला) हो जाना тар (гӣла̄) х̆о джа̄на̄ *нп.*

отсю́да *нареч.* **1.** यहाँ (इधर) से йах̆а̄̃ (ид^{x}ар) сэ; **2.** *перен.* (*из этого*) इस से ис сэ; इस लिये ис лийэ (*таким образом*); इस वजह (कारण) ис ваджах̆ (ка̄ран) (*по этой причине*); **~ сле́дует, что ...** इस से यह नतीजा निकलता है कि ...

отта́ивать *несов.* पिघलना пиг^{x}ал'на̄ *нп.*, गलना гал'на̄ *нп.*, गल जाना гал джа̄на̄ *нп.*

отта́лкивать *несов.* **1.** धक्का देना д^{x}акка̄ дэна̄ *п.* (को *кого-л.*, *что-л.*); ढकेलना д̇^{x}акэл'на̄ *п.*, ढकेल देना д̇^{x}акэл дэна̄ *п.*; **~ ного́й** ठुकराना *п.*; **2.** *перен.* बेगाना करना

бэга̄на̄ кар'на̄ *п.*, घृणा (विरक्ति) पैदा करना гˣрина̄ (виракти) паэда̄ кар'на̄ *п.*

отта́лкиваться *несов.*: он оттолкну́лся шесто́м от бе́рега वह बल्ली से किनारे पर ज़ोर लगाकर कश्ती को मझधार में ले गया вах̌ баллӣ сэ кина̄рэ пар зор лага̄кар каштӣ ко маджˣ-дˣа̄р мэ̄̃ лэ гайа̄.

отта́лкивающий 1. *прич. от* отта́лкивать; 2. *прил.* (*отвратительный*) घिनौना гˣинаона̄, घृणाजनक гˣрина̄-джанак, बीभत्स бибˣатс'.

отта́чивать *несов.* तेज़ करना тэз кар'на̄ *п.*; सान पर रखना са̄н пар ракˣ'на̄ *п.* (*на точильном камне*; को *что-л.*).

отта́ять *сов. см.* отта́ивать.

оттени́ть *сов. см.* оттеня́ть.

отте́нок *м.* रंग ранг' *м.*

оттеня́ть *несов.* 1. [रंग की] छाया डालना [ранг' кӣ] чˣа̄йа̄ д̇а̄л'на̄ *п.*, रंग के मुख़्तलिफ़ दर्जों से रंगना ранг' кэ мухт'лиф дарджо̄̃ сэ ранг'на̄ *п.*; 2. *перен.* ज़ोर देना зор дэна̄ *п.* (*подчёркивать*; पर *что-л.*).

о́ттепель *ж.* बर्फ़ पिघलने का मौसिम барф' пигˣал'нэ ка̄ маосим *м.*

оттесни́ть *сов. см.* оттесня́ть.

оттесня́ть *несов.* ढकेलना д̇ˣакэл'на̄ *п.*, हटाना х̌ат̇а̄на̄ *п.*, ढकेल (हटा) देना д̇ˣакэл (х̌ат̇а̄) дэна̄ *п.*

о́ттиск *м. полигр.* छाप чˣа̄п *ж.*

оттого́ 1. *нареч.* (*по этой причине*) इस लिये ис лийэ, इस वजह (कारण) ис ваджах̌ (ка̄ран), इस सबब से ис сабаб сэ; 2. *союзное слово*: ~ **что** इस लिये कि ис лийэ ки, क्योंकि кйо̄̃-ки.

оттолкну́ть(ся) *сов. см.* отта́лкивать(ся).

оттопы́риваться *несов. разг.* उभड़ना убˣар̇'на̄ *нп.*

оттопы́риться *сов. см.* оттопы́риваться.

отточи́ть *сов. см.* отта́чивать.

отту́да *нареч.* वहाँ (उधर) से вах̌а̄̃ (удˣар) сэ.

оття́гивать *несов.* 1. (*войска*) अपनी तरफ़ (ओर) खींचना ап'нӣ тараф (ор) кˣӣ̃ч'на̄ *п.* (*отвлекать*); [पीछे] हटाना (हटा देना) [пӣчˣэ] х̌ат̇а̄на̄ (х̌ат̇а̄ дэна̄) *п.* (*отводить*); 2. *перен.* (*отодвигать на более поздний срок*) टालना т̇а̄л'на̄ *п.* (पर *на какой-л. срок*), टाल देना т̇а̄л дэна̄ *п.* (पर *на какой-л. срок*); मुलतवी (स्थगित) करना (कर देना) мул'тавӣ (стˣагит) кар'на̄ (кар дэна̄) *п.* (के लिये *на какой-л. срок*; वक़्त बचने के लिये *чтобы выиграть время*).

оттяну́ть *сов. см.* оття́гивать.

отупе́ние *с.* सुस्ती сустӣ *ж.*, मंदपन манд'-пан *м.*

отупе́ть *сов.* मंदबुद्धि हो जाना манд'-буддˣи х̌о джа̄на̄ *нп.*

отуча́ть *несов.* छुड़ाना ч^{x}ур̇а̄на̄ *п.*, छुड़ा देना ч^{x}ур̇а̄ дэна̄ *п.*

отуча́ться *несов.* आदत भुलाना а̄дат б^{x}ула̄на̄ *п.* (की *от чего-л.*), अभ्यास छोड़ना аб^{x}йа̄с ч^{x}ор̇'на̄ *п.* (का *от чего-л.*).

отучи́ть(ся) *сов. см.* отуча́ть (-ся).

отха́ркивать *несов.* खखारना к^{x}ак^{x}а̄р'на̄ *нп.*; बलग़म (कफ) निकालना бал'г̇ам (кап^{x}) ника̄л'на̄ *п.* (*мокро́ту*).

отхлебну́ть *сов. разг.* चुसकी लगाना чус'кӣ лага̄на̄ *п.*

отхлы́нуть *сов.* [पीछे] बह जाना [пӣч^{x}э] бах̆ джа̄на̄ *нп.*; *перен.* [पीछे] दौड़ पड़ना [пӣч^{x}э] даор̇ пар̇'на̄ *нп.*

отхо́д *м.* **1.** (*отправление*) रवाना होना рава̄на̄ х̆она̄ *м.*, रवानगी рава̄н'гӣ *ж.*, प्रस्थान праст^{x}а̄н *м.*; **2.** *воен.* [पीछे] हटना [пӣч^{x}э] х̆ат̇'на̄ *м.*

отходи́ть *несов.* **1.** हटना х̆ат̇'на̄ *нп.*, हट जाना х̆ат̇ джа̄на̄ *нп.*; **2.** (*о поезде и т. п.*) चला जाना чала̄ джа̄на̄ *нп.*, रवाना होना (हो जाना) рава̄на̄ х̆она̄ (х̆о джа̄на̄) *нп.* (से *откуда-л.*, के लिये *куда-л.*); **3.** *воен.* [पीछे] हटना (हट जाना) пӣч^{x}э х̆ат̇'на̄ (х̆ат̇ джа̄на̄) *нп.*; **4.** (*от темы и т. п.*) छोड़ना ч^{x}ор̇'на̄ *п.*; **он отошёл от свое́й те́мы, затро́нув ряд други́х вопро́сов** उस ने अपने असल मज़मून को छोड़के और किसी वात का ज़िक्र किया; **5.** (*в чью-л. собственность, владение*) चला जाना чала̄ джа̄на̄ *нп.* (के हाथों में, के कब्ज़े *к кому-л.*).

отхо́дчивый *прил.* आसानी से ठंडा हो जानेवाला а̄са̄нӣ сэ т̇^{x}ан̇д̇а̄ х̆о джа̄нэ-ва̄ла̄.

отхо́ды *мн.* फ़ज़ूल पैदावार ф̣азӯл паэда̄-ва̄р *ж.*

отцвести́ *сов. см.* отцвета́ть.

отцвета́ть *несов.* **1.** फूल चुकना п^{x}ӯл чук'на̄ *нп.*; **2.** *перен.* मुरझाना мур'дж^{x}а̄на̄ *нп.*, मुरझा जाना мур'дж^{x}а̄ джа̄на̄ *нп.*

отцепи́ть(ся) *сов. см.* отцепля́ть(ся).

отцепля́ть *несов.* अलग (जुदा) करना алаг (джуда̄) кар'на̄ *п.*, खोलना к^{x}ол'на̄ *п.*, खोल देना к^{x}ол дэна̄ *п.*

отцепля́ться *несов.* छूटना ч^{x}ӯт̇'на̄ *нп.*, खुलना к^{x}ул'на̄ *нп.*, छूट (खुल) जाना ч^{x}ӯт̇ (к^{x}ул) джа̄на̄ *нп.*, अलग हो जाना алаг х̆о джа̄на̄ *нп.*

отцо́вский *прил.* बाप का ба̄п ка̄, पैतृक паэтрик.

отцо́вство *с.* बापपन ба̄п-пан *м.*, पितृत्व питритв' *м.*

отча́иваться *несов.* नाउम्मेद (निराश, आशाहीन) होना (हो जाना) на̄-уммэд (нира̄ш, а̄ша̄-х̆ӣн) х̆она̄ (х̆о джа̄на̄) *нп.*; **отча́яться спасти́ больно́го** मरीज़ की ज़िंदगी

की आस खो बैठना *нп.*, रोगी के बचने की आशा न रखना *п.*

отча́ливать *несов.* लंगर उठाना лан̇гар ут̇ˣа̄на̄ *п.*

отча́лить *сов. см.* отча́ливать.

отча́сти *нареч.* किसी हद तक кисӣ х̆ад так, अंशत: а̃ш'тах̆.

отча́яние *с.* मायूसी ма̄йӯсӣ *ж.*, निराशा нира̄ша̄ *ж.*; **прийти́ (впасть) в ∼** निराशाग्रस्त हो जाना *нп.*

отча́янный *прил.* 1. (*выражающий отчаяние*) मायूस ма̄йӯс, निराश нира̄ш; 2. (*смелый, рискованный*) सिरतोड़ сир-тор̣, जानतोड़ джа̄н-тор̣, दु:साहसी дух̆са̄х̆'сӣ.

отча́яться *сов. см.* отча́иваться.

отчего́ *нареч.* क्यों кйо̃; किस वजह (कारण) кис в̇аджах̆ (ка̄ран) (*по какой причине*); किस लिये (वास्ते) кис лийэ (ва̄стэ) (*для чего*); **вот ∼** इसी लिये, इसी कारण.

о́тчество *с.* बाप का नाम ба̄п ка̄ на̄м *м.*, पितृनाम питри-на̄м *м.*

отчёт *м.* रिपोर्ट рипорт̇' *ж.*; *бухг.* हिसाब х̆иса̄б *м.*; **представля́ть ∼** रिपोर्ट पेश (उपस्थित) करना *п.*; **отдава́ть себе́ ∼ в чём-л.** समझना *нп.*; **дава́ть ∼** वर्णन करना *п.*, सबब (कारण) बतलाना *п.* (को *кому-л.*, का *в чём-л.*).

отчётливо *нареч.* साफ़ तौर पर са̄ф таор пар, स्पष्ट रूप से спашт̇' рӯп сэ.

отчётливый *прил.* साफ़ са̄ф, स्पष्ट спашт̇'.

отчётность *ж. канц.* हिसाब किताब х̆иса̄б-кита̄б *м.*; **вести́ бухга́лтерскую ∼** हिसाब किताब रखना *п.*

отчётный *прил.*: **∼ год** हिसाबी साल х̆иса̄бӣ са̄л *м.*; **∼ докла́д** रिपोर्ट рипорт̇' *ж.*

отчи́зна *ж.* जन्मभूमि джанм'-бˣӯми *ж.*, पितृभूमि питри-бˣӯми *ж.*

о́тчим *м.* सौतेला बाप саотэла̄ ба̄п *м.*, सौतेला पिता саотэла̄ пита̄ *м. неизм.*

отчисле́ние *с.* 1. (*вычет*) कटौती кат̇аотӣ *ж.*; 2. (*увольнение*) बरतरफ़ी бар-тар'фӣ *ж.*, पदच्युति пад-чйути *ж.*

отчи́слить *сов. см.* отчисля́ть.

отчисля́ть *несов.* 1. (*вычитать*) घटाना гˣат̇а̄на̄ *п.*, निकालना ника̄л'на̄ *п.*, निकाल लेना ника̄л лэна̄ *п.*; 2. (*увольнять*) बरतरफ़ (पदच्युत) करना (कर देना) бар-тараф (пад-чйут) кар'на̄ (кар дэна̄) *п.*; निकालना ника̄л'на̄ *п.*, निकाल देना ника̄л дэна̄ *п.* (*из учебного заведения и т. п.*).

отчита́ть(ся) *сов. см.* отчи́тывать(ся).

отчи́тывать *несов.* फटकारना пˣат̇'ка̄р'на̄ *п.*, भर्त्सना करना бˣартс'на̄ кар'на̄ *п.* (की *кого-л.*).

отчи́тываться *несов.* रिपोर्ट करना рипорт̇' кар'на̄ *п.* (*докладывать*); **∼ в свое́й рабо́те** अपने काम से सूचित करना *п.* (को *перед кем-л.*).

отчужда́ть *несов. юр.* ज़ब्त करना забт' кар'на̄ *п.*

отчужде́ние *с.* 1. *юр.* ज़ब्त забт' *м.*; 2. (*отдаление*) बिलगाव бил'га̄о *м.*

отшатну́ться *сов. см.* отша́тываться.

отша́тываться *несов.* 1. [पीछे] हटना (हट जाना) [пӣч^{x}э] х̆ат̇'на̄ (х̆ат̇ джа̄на̄) *нп.*; चौंकना ча͡ок'на̄ *нп.* (*в страхе*); 2. *перен.* हटना х̆ат̇'на̄ *нп.*, हट जाना х̆ат̇ джа̄на̄ *нп.*

отшвы́ривать *несов.* फेंकना п^{x}э̄к'на̄ *п.*, फेंक देना п^{x}э̄к дэна̄ *п.*; लात मारना ла̄т ма̄р'на̄ *п.* (को, पर *кого-л., что-л.*), ठुकराना т̇^{x}ук'ра̄на̄ *п.* (*ногой*).

отшвырну́ть *сов. см.* отшвы́ривать.

отше́льник *м.* त्यागी тйа̄гӣ *м.*, संन्यासी саннйа̄сӣ *м.*

отшути́ться *сов. см.* отшу́чиваться.

отшу́чиваться *несов.* हँसी में उड़ाना х̆а̄сӣ мэ̃ ур̣а̄на̄ *п.*

отщепе́нец *м.* स्वपक्षत्यागी сва-пакш'-тйа̄гӣ *м.*, स्वमतत्यागी сва-мат-тйа̄гӣ *м.*

отъе́зд *м.* रवाना होना рава̄на̄ х̆она̄ *м.*, रवानगी рава̄н'гӣ *ж.*, प्रस्थान праст^{x}а̄н *м.*

отъезжа́ть *несов.* जाना джа̄на̄ *нп.* (की दूरी पर *на какое-л. расстояние*).

отъе́хать *сов. см.* отъезжа́ть.

отъя́вленный *прил.* पक्का пакка̄, कट्टर кат̇т̇ар.

отыгра́ться *сов. см.* оты́грываться.

оты́грываться *несов.* 1. जीत लेना джӣт лэна̄ *п.*; 2. *перен.* बदला लेना бад'ла̄ лэна̄ *п.*

отыска́ть *сов. см.* оты́скивать.

оты́скивать *несов.* ढूँढ़ना д̇^{x}ӯ̃р̇^{x}'на̄ *п.*, खोजना к^{x}одж'на̄ *п.*, ढूँढ़ (खोज) निकालना д̇^{x}ӯ̃р̇^{x} (к^{x}одж) ника̄л'на̄ *п.*

офице́р *м.* [फ़ौजी] अफ़सर [фаоджӣ] аф'сар *м.*; ~ **свя́зи** संपर्काधिकारी *м.*

официа́льн||ый *прил.* सरकारी сар-ка̄рӣ, अधिकृत ад^{x}икрит; ~**ое сообще́ние** शासकीय सूचना *ж.*

официа́нт *м.* वेटर вэт̇ар *м.*, बायरा ба̄й'ра̄ *м.*

официо́з *м.* अर्ध-सरकारी समाचारपत्र ард^x'-сар-ка̄рӣ сама̄ча̄р-патр' *м.*

офо́рмить(ся) *сов. см.* оформля́ть(ся).

оформле́ние *с.* 1. शकल देना шакал дэна̄ *м.*; सजावट саджа̄ват̇ *ж.* (*здания*); ~ **кни́ги** छपाई सफ़ाई *ж.*; 2. (*узаконение*) जायज़ ठहराना джа̄йаз т̇^{x}ах̆'ра̄на̄ *м.*, विधानीकरण вид^{x}а̄нӣ-каран *м.*

оформля́ть *несов.* 1. शकल देना (बनाना) шакал дэна̄ (бана̄на̄) *п.*; सजाना саджа̄на̄ *п.* (*здание*); 2. (*узаконивать*) जायज़ ठहराना джа̄-

йаз т̇ˣах̆'ра̄на̄ *п.*, क़ानून-संगत (विधानीकरण) करना ка̄нӯн-сангат (видˣа̄нӣ-каран) кар'на̄ *п.*; ~ [на рабо́ту] काम पर लगाना (नियुक्त करना) *п.*

оформля́ться *несов.* 1. (*принимать законченную форму*) शकल (रूप) इख़्तियार (धारण) करना шакал (рӯп) ихтийа̄р (дˣа̄ран) кар'на̄ *п.*; 2.: ~ [на рабо́ту] काम पर लग जाना ка̄м пар лаг джа̄на̄ *нп.*

ох *межд.* आह! а̄х̆!, उफ़! уф!, ऊह! ӯх̆!, हा! х̆а!, हाय! х̆а̄й!

оха́пк||а *ж.* गट्ठा гат̇т̇ˣа̄ *м.*, गाँठ га̄̃т̇ˣ *ж.*; ◇ **взять в ~у** गोद में लेना *п.*

о́хать *несов.* कराहना кара̄х̆'на̄ *нп.*, कहरनाках̆ар'на̄ *нп.*

охва́т *м.* 1. (*масштаб*) पैमाना паэма̄на̄ *м.*, व्यापकता вйа̄пак'та̄ *ж.*; 2. (*включение*) शामिल करना ша̄мил кар'на̄ *м.*

охвати́ть *сов. см.* охва́тывать.

охва́тывать *несов.* 1. (*обхватывать*) लपेटना лапэт̇'на̄ *п.*, लपेट लेना (देना) лапэт̇ лэна̄ (дэна̄) *п.*; 2. (*включать*) शामिल करना ша̄мил кар'на̄ *п.*; 3. (*огнём и т. п.*) पकड़ना пакар̣'на̄ *п.*, पकड़ लेना пакар̣ лэна̄ *п.*; 4. (*понимать, усваивать*) समझना самаджˣ'на̄ *п.*, समझ लेना самаджˣ лэна̄ *п.*

охладева́ть *несов.* 1. ठंडा (सर्द, शीतल) होना (हो जाना) т̇ˣанд̇а̄ (сард', шӣтал) х̆она̄ (х̆о джа̄на̄) *нп.*; 2. *перен.* जी फिरना джӣ пˣир'на̄ *нп.* (से *к кому-л.*); बुझना буджˣ'на̄ *нп.*, बुझ जाना буджˣ джа̄на̄ *нп.* (*о чувствах*).

охладе́ть *сов. см.* охладева́ть.

охлади́ть(ся) *сов. см.* охлажда́ть(ся).

охлажда́ть *несов.* 1. ठंडा (सर्द) करना т̇ˣанд̇а̄ (сард') кар'на̄ *п.*; 2. *перен.* (*чувства*) बुझाना буджˣа̄на̄ *п.*

охлажда́ться *несов.* 1. ठंडा (सर्द, शीतल) होना (हो जाना) т̇ˣанд̇а̄ (сард', шӣтал) х̆она̄ (х̆о джа̄на̄) *нп.*; 2. *перен.* (*о чувствах*) बुझना буджˣ'на̄ *нп.*, बुझ जाना буджˣ джа̄на̄ *нп.*

охлажде́ние *с.* 1. (*действие*) ठंडा करना т̇ˣанд̇а̄ кар'на̄ *м.*; 2. (*состояние*) ठंडा हो जाना т̇ˣанд̇а̄ х̆о джа̄на̄ *м.*

охмеле́ть *сов.* मतवाला हो जाना мат'ва̄ла̄ х̆о джа̄на̄ *нп.*

о́хнуть *сов. см.* о́хать.

охо́та I *ж.* शिकार шика̄р *м.*, आखेट а̄кˣэт̇ *м.*

охо́та II *ж.* (*желание*) चाह ча̄х̆ *ж.*, इच्छा иччˣа̄ *ж.*

охо́титься *несов.* शिकार करना (खेलना) шика̄р кар'на̄ (кˣэл'на̄) *п.* (का *на кого-л.*), आखेट करना а̄кˣэт̇ кар'на̄ *п.*

охо́тник *м.* शिकारी шика̄рӣ *м.*

охо́тнич||ий *прил.* शिकारी шика̄рӣ, शिकार का шика̄р ка̄; **~ья соба́ка** शिकारी कुत्ता *м.*

охóтно *нареч.* ख़ुशी से хушӣ сэ, इच्छापूर्वक ичч^{x}ā-пӯрвак.

óхра *ж.* गेरू гэрӯ *м.*

охрáна *ж.* **1.** (*действие*) हिफ़ाज़त х̆ифāзат *ж.*, सुरक्षा су-ракшā *ж.*, संरक्षण сāракшан *м.*; ~ **трудá** श्रमरक्षा *ж.*; **2.** (*стража*) पहरा пах̆'рā *м.*, गारद гāрад *м.*

охранúть *сов. см.* охранять.

охрáнн‖ый *прил.*: ~**ая грáмота** राहदारी का परवाना рāх̆-дāрӣ кā пар'вāнā *м.* (*подорожная*).

охраня́ть *несов.* हिफ़ाज़त (रक्षा) करना х̆ифāзат (ракшā) кар'нā *п.* (की *кого-л.*, *что-л.*); पहरा देना пах̆'рā дэнā *п.* (*приставлять охрану*; को *кого-л.*, *что-л.*).

охрúпнуть *сов.* आवाज़ पड़ना (बैठना) āвāз пар̇'нā (баэт̇^{x}'нā) *нп.* (की *о ком-л.*), गला पड़ना галā пар̇'нā *нп.* (का *о ком-л.*), स्वर बैठना свар баэт̇^{x}'нā *нп.* (का *о ком-л.*).

охрúпший *прил.* बैठा (पड़ा) हुआ баэт̇^{x}ā (пар̇ā) х̆уā (*о голосе*); बैठी (पड़ी) हुई आवाज़वाला баэт̇^{x}ӣ (пар̇ӣ) х̆уӣ āвāз-вāлā (*о человеке*).

оцарáпать *сов.* खरोंचना к^{x}аро̃ч'нā *п.*, नोचना ноч'нā *п.*

оцарáпаться *сов.* छिलना ч^{x}ил'нā *нп.*

оцéнивать *несов.* **1.** क़ीमत (दाम) लगाना к̇ӣмат (дāм) лагāнā *п.*, क़ीमत का अंदाज़ करना к̇ӣмат кā андāз кар'нā *п.* (की *что-л.*); क़ीमत (मोल) ठहराना к̇ӣмат (мол) т̇^{x}ах̆'рāнā *п.*, दाम करना дāм кар'нā *п.* (*назначать цену*); **2.** *перен.* (*высказывать суждение*) अंदाज़ (मूल्यांकन) करना андāз (мӯлйāнкан) кар'нā *п.* (का *что-л.*); ~ **по достóинству** सच्चा (वास्तविक) अंदाज़ (मूल्यांकन) करना *п.* (का *что-либо*).

оценúть *сов. см.* оцéнивать.

оцéнка *ж.* **1.** क़ीमत (दाम) लगाना к̇ӣмат (дāм) лагāнā *м.*; **2.** *перен.* (*суждение*) अंदाज़ андāз *м.*, मूल्यांकन мулйāнкан *м.*

оцéнщик *м.* क़ीमत (दाम) लगानेवाला к̇ӣмат (дāм) лагāнэ-вāлā *м.*

оцепенéть *сов.* अकड़ना акар̇'нā *нп.* (*от холода*); सन्न (स्तब्ध) हो जाना санн' (стабд^{x}') х̆о джāнā *нп.* (*от удивления*, *страха*).

оцепúть *сов. см.* оцепля́ть.

оцепля́ть *несов.* घेरना г^{x}эр'нā *п.*, घेर लेना (देना) г^{x}эр лэнā (дэнā) *п.*, मुहासिरा करना мух̆āсирā кар'нā *п.* (का *что-л.*).

оцинкóванный **1.** *прич.* *от* оцинковáть; **2.** *прил.* जस्तेदार джастэ-дāр.

оцинковáть *сов.* ज़िंक (जस्त) की क़लई करना зинк' (джаст') кӣ к̇алаӣ кар'нā *п.*

очáг *м.* **1.** (*печь*) चूल्हा чӯл^{x}ā *м.*, अंगीठी ангӣт̇^{x}ӣ *ж.*; **2.** *перен.* (*средоточие*) अड्डा ад̇д̇ā *м.*; केंद्र кэндр' *м.* (*центр*); ~ **инфéкции** रोग-कीटों के ठहर जाने का स्थान *м.*

очаровáние *с.* मोह мох̆ *м.*, जादू

джāдӯ *м.*; आकर्षण āкаршан *м.* (*привлекательность*).

очарова́тельный *прил.* दिलकश дил-каш, मोहन мох̌ан, मनोहर мано-х̌ар.

очарова́ть *сов. см.* очаро́вывать.

очаро́вывать *несов.* मोहित करना (कर लेना) мох̌ит кар'нā (кар лэнā) *п.*, जादू करना (कर देना, डालना) джāдӯ кар'нā (кар дэнā, д̇āл'нā) *п.*, आकर्षण करना āкаршан кар'нā *п.* (का *кого-л.*).

очеви́дец *м.* चश्मदीद गवाह чашм'-дӣд гавāх̌ *м.*, प्रत्यक्षदर्शी пратйакш'-даршӣ *м.*, साक्षी сāкшӣ *м.*

очеви́дно 1. *вводн. сл.* शायद шāйад, स्पष्टत: спашт̇'тах̌, प्रकटत: пракат̇'тах̌; **вы, ⁓, ду́маете, что...** आप ज़ाहिर तौर पर ऐसा सोचते हैं कि...; 2. *безл. в знач. сказ.*: **⁓, что...** ज़ाहिर है कि... зāх̌ир х̌аэ ки...; **э́то ⁓** यह साफ़ (स्पष्ट) है йах̌ сāф (спашт̇') х̌аэ.

очеви́дный *прил.* ज़ाहिर зāх̌ир, प्रत्यक्ष пратйакш'.

о́чень *нареч.* बहुत бах̌ут, अति ати; सा сā (*усилительная частица*); **он был ⁓ заинтересо́ван** उस को बहुत दिलचस्पी थी; **он поёт не ⁓ хоро́шо** वह बहुत अच्छा नहीं गाता है; **⁓ ма́ленький** छोटा सा; **⁓ тру́дное де́ло** बड़ा भारी कार्य *м.*; **⁓ мя́гкий** सुकोमल; **⁓ далёкий** सुदूर.

очередн||о́й *прил.* 1. निकटतम [स्थित] никат̇-там [ст^{x}ит], ठीक अगला (पिछला) т̇^{x}ӣк аг'лā (пич^{x}'лā); **переходи́ть к ⁓ы́м дела́м** अपने दूसरे कामों में लगना *нп.*; 2. (*обычный*) मामूली мāмӯлӣ, साधारण сāд^{x}āран; **⁓ о́тпуск** मामूली छुट्टी *ж.*; **⁓ы́е вы́боры** साधारण निर्वाचन *м.*

о́черед||ь *ж.* 1. (*последовательность*) सिलसिला сил'силā *м.*, क्रम крам *м.*; 2. (*черёд*) बारी бāрӣ *ж.*, दाँव дā̃о *м.*; **по ⁓и** बारी पर, बारी बारी [से]; 3. (*хвост*) क़तार к̇атāр *ж.*, ताँता тā̃тā *м.*; **станови́ться в ⁓** क़तार बाँधना *п.*

о́черк *м.* रूपरेखा рӯп-рэк^{x}ā *ж.*

очерни́ть *сов.* मुँह काला करना мӯ̃х̌ кāлā кар'нā *п.* (का *кого-л.*, *что-л.*), कलंक चढ़ाना (लगाना) каланк' чар̇^{x}āнā (лагāнā) *п.* (पर *кого-л.*, *что-л.*).

очерстве́ть *сов.* सख़्त (संगदिल, कड़ा) हो जाना сахт' (санг'-дил, кар̇ā) х̌о джāнā *нп.*

очерта́ния *мн.* बाह्य रेखाएँ бāх̌й̄' рэк^{x}āэ̄ *ж. мн.*

очерти́ть *сов. см.* оче́рчивать.

очертя́: **⁓ го́лову** *разг.* बिना विचारे бинā вичāрэ, बे सोचे-समझे бэ сочэ-сам'дж^{x}э, अंधाधुंध анд^{x}ā-д^{x}унд^{x}'.

оче́рчивать *несов.* बाहर की रेखा खींचना бāх̌ар кӣ рэк^{x}ā к^{x}ӣ̃ч'нā *п.*, बाह्य-रेखा अंकित करना бāх̌й̄'-рэк^{x}ā анкит кар'нā *п.*

очёски *мн.*: **⁓ ше́рсти** बारीक रद्दी पशम бāрӣк раддӣ пашам *ж.*

очинúть *сов.* तेज़ करना тэз кар’нā *п.*

очúстить(ся) *сов. см.* очищáть(ся).

очúстк||а *ж.* सफ़ाई сафāӣ *ж.*, परिशोध паріӣшод^{x} *м.*; ∽ семя́н बीजशोधन *м.*; ◊ для ∽и сóвести मन निर्मल रहने के लिये.

очúстки *мн.* छीलन ч^{x}илан *ж.*

очищáть *несов.* **1.** साफ़ करना сāф кар’нā *п.* (को *что-л.*); निखारना ник^{x}āр’нā *п.* (*чистить*); ∽ **хлóпок** ओटना *п.*, पींजना *п.*; **2.** (*снимать кожицу, шелуху*) छिलका उतारना ч^{x}ил’кā утāр’нā *п.* (का *что-л.*), छीलना ч^{x}ӣл’нā *п.*; ∽ **рис от шелухú** धान से चावल निकालना *п.*; **3.** (*освобождать*) साफ़ करना сāф кар’нā *п.*; ∽ **дорóгу** रास्ता साफ़ करना *п.*; **4.** (*опорожнять*) ख़ाली करना хāлӣ кар’нā *п.*

очищáться *несов.* साफ़ होना (हो जाना) сāф х̆онā (х̆о джāнā) *нп.*; निखरना ник^{x}ар’нā *нп.* (*чиститься*); खुलना к^{x}ул’нā *нп.* (*о небе*).

очкú *мн.* ऐनक аэнак *ж.*, चश्मा чашмā *м.*; **надевáть** ∽ चश्मा [आँखों पर] चढ़ाना (चढ़ा लेना) *п.*; **носúть** ∽ चश्मा लगाना *п.*

очк||ó *с.* प्वाइंट пвāин̇т̇’ *м.*; पौ пао *ж.* (*на игральной кости*); ◊ **втирáть** ∽**й** *разг.* आँखों में धूल झोंकना *п.*

очнýться *сов.* (*прийти в себя, опомниться*) होश में आना х̆ош мэ̄ āнā *нп.*

óчн||ый *прил.*: **устрáивать** ∽**ую стáвку** सामने ले आना сāм’нэ лэ āнā *нп.*

очутú||ться *сов.* पड़ जाना пар̇ джāнā *нп.*, पहुँच जाना пах̆ӯ̃ч джāнā *нп.*; **как вы здесь** ∽**лись?** आप यहाँ कैसे पहुँचे?

ошéйник *м.* पट्टा пат̇т̇ā *м.*

ошеломúть *сов. см.* ошеломля́ть.

ошеломля́ть *несов.* हक्का-बक्का करना х̆аккā-баккā кар’нā *п.*, अचंभे में डालना (डाल देना) ачамб^{x}э мэ̄ д̇āл’нā (д̇āл дэнā) *п.*

ошеломля́ющий **1.** *прич. от* ошеломля́ть; **2.** *прил.* हक्का-बक्का करनेवाला х̆аккā-баккā кар’нэ-вāлā, अजीब аджӣб.

ошибáться *несов.* ग़लती पर होना г̇ал’тӣ пар х̆онā *нп.*, ग़लती करना г̇ал’тӣ кар’нā *п.*; भूलना б^{x}ӯл’нā *нп.*, भूल करना б^{x}ӯл кар’нā *п.*, चूकना чӯк’нā *нп.* (*заблуждаться*).

ошибúться *сов. см.* ошибáться.

ошúбк||а *ж.* ग़लती г̇ал’тӣ *ж.*; भूल б^{x}ӯл *ж.*, चूक чӯк *ж.*, ग़लतफ़हमी г̇алат-фах̆’мӣ *ж.* (*заблуждение*); **по** ∽**е** ग़लती (भूल) से; **исправля́ть** ∽**у** ग़लती (भूल) को सुधारना *п.*

ошúбочно *нареч.* ग़लती से г̇ал’тӣ сэ; **было бы** ∽ **дýмать, что...** यह सोचना ग़लत होगा कि...

ошúбочный *прил.* ग़लत г̇алат, अशुद्ध ашудд^{x}’, भ्रमपूर्ण б^{x}рам-пӯрн̇’.

ошпа́рить *сов.* [खौलते पानी से] जलाना (जला देना) [к^{x}аол’тэ пāнӣ сэ] джалāнā (джалā дэнā) *п.*

оштрафова́ть *сов.* जुरमाना करना джур’мāнā кар’нā *п.*, जुरमाना (तावान, दंड) लगाना джур’мāнā (тāвāн, даӊд’) лагāнā *п.*

оштукату́рить *сов.* पलस्तर करना паластар кар’нā *п.*, लीपना лӣп’нā *п.*, लीप देना лӣп дэнā *п.*

ощети́ниться *сов.* **1.** बाल खड़े करना бāл к^{x}ар̣э кар’нā *п.*; **2.** *перен.* ताव में आना тāо мэ̃ āнā *нп.*, ग़ुस्सा दिखाना г̇уссā дик^{x}āнā *п.*

ощипа́ть *сов. см.* ощи́пывать.

ощи́пывать *несов.* नोचना ноч’нā *п.*, उखाड़ना ук^{x}āр̣’нā *п.*, उखाड़ लेना (देना) ук^{x}āр̣ лэнā (дэнā) *п.*

ощу́пать *сов. см.* ощу́пывать.

ощу́пывать *несов.* टटोलना т̇ат̇ол’нā *п.*, छूना ч^{x}ӯнā *п.*

о́щупь *ж.*: на ~ छूने से ч^{x}ӯнэ сэ; определи́ть на ~ छूने से मालूम करना ч^{x}ӯнэ сэ мāлӯм кар’нā *п.*

о́щупью *нареч.* टटोलते हुए т̇ат̇ол’тэ х̆уэ, टटोलकर т̇ат̇ол’кар; идти́ ~ टटोलकर चलना *нп.*; ~ иска́ть टटोलकर ढूँढ़ना *п.*; ~ поднима́ться по ле́стнице सीढ़ियों में टटोलकर चढ़ना *нп.*

ощути́мый *прил.* महसूस мах̆’сӯс.

ощути́ть *сов. см.* ощуща́ть.

ощуща́ть *несов.* महसूस करना мах̆’сӯс кар’нā *п.*, अनुभव करना ануб^{x}ав кар’нā *п.* (का *что-л.*).

ощуще́ние *с.* एहसास эх’сāс *м.*, अनुभव ануб^{x}ав *м.*

П

па *с.* गत гат *ж.*, [नृत्य की] मुद्रा [нритй’ кӣ] мудрā *ж.*

павильо́н *м.* पैवीलियन паэвӣлӣйан *м.*, मंडप маӊдап *м.*

павли́н *м.* मोर мор *м.*, मयूर майӯр *м.*

па́водок *м.* बाढ़ бāр̣^{x} *ж.*, सैलाब саэлāб *м.*, बाढ़ों का पानी бāр̣^{x}о̃ кā пāнӣ *м.*

па́губный *прил.* नुक़सानदेह нук̇’сāн-дэх̆, विघातक виг^{x}āтак; ~ **путь** विघातक पथ *м.*

па́даль *ж.* मुर्दार мурдāр *м.*

па́дать *несов.* **1.** *в разн. знач.* गिरना гир’нā *нп.*, गिर जाना гир джāнā *нп.*; **2.** (*о температуре*) उतरना утар’нā *нп.*, उतर जाना утар джāнā *нп.*; **3.** (*выпадать на чью-л. долю*) पड़ना пар̣’нā *нп.*; ◇ ~ **ду́хом** हिम्मत हारना (छोड़ना) *п.*, जी छोड़ना *п.*, कलेजा टूटना *нп.* (का *о ком-л.*).

па́дающ||ий 1. *прич. от* па́дать; **2.** *прил.* गिरनेवाला гир’нэ-вāлā;

∼ие **звёзды** टूटते (टूटनेवाले) तारे *м. мн.*

паде́ж *м. грам.* कारक ка̄рак *м.*

падёж *м.*: ∼ **скота́** मवेशियों (पशुओं) की मरी мавэшийо̆ (пашуо̆) кӣ марӣ *ж.*, पशुमृत्यु пашу-мритйу *ж.*

паде́ние *с.* **1.** गिरना гир’на̄ *м.*, पतन патан *м.*; **2.** (*моральное*) बिगड़ना бигар̣’на̄ *м.*, पतन патан *м.*

па́дкий *прил.* लोभी лоб^{x}ӣ, लालची ла̄л’чӣ (का *до чего-л.*).

паду́чая *ж.* (*болезнь*) *разг.* मिरगी мир’гӣ *ж.*, अपस्मार апасма̄р *м.*

па́дчерица *ж.* सौतेली बेटी саотэлӣ бэт̇ӣ *ж.*

паёк *м.* राशन ра̄шан *м.*

па́зух‖а *ж.*: **за** ∼**ой** लिबास के नीचे सीने पर либа̄с кэ нӣчэ сӣнэ пар.

па́и *ж.* (*индийская денежная единица*) पाई па̄ӣ *ж.*

пай *м.* हिस्सा х̆исса̄ *м.*, अंश а̃ш *м.*

па́йса *ж.* (*индийская денежная единица*) पैसा паэса̄ *м.*

па́йщик *м.* हिस्सेदार х̆иссэ-да̄р *м.*, साझेदार са̄дж^{x}э-да̄р *м.*

паке́т *м.* **1.** (*свёрток*) पार्सल па̄рсал *м.*, पोटली пот̇’лӣ *ж.*, पुलिंदा пулинда̄ *м.*; **2.** (*почтовый*) रजिस्टरी चिट्ठी раджист̇’рӣ чит̇т̇^{x}ӣ *ж.*, रजिस्टरी पत्र раджист̇’рӣ патр’ *м.*, पाकेट па̄кэт̇ *м.* (*конверт*).

пакиста́нец *м.* पाकिस्तानी па̄киста̄нӣ *м.*

пакиста́нский *прил.* पाकिस्तानी па̄киста̄нӣ.

па́кля *ж.* मोटा सन мот̇а̄ сан *м.*

пакова́ть *несов.* पैक करना паэк кар’на̄ *п.*, गठरी बाँधना гат̇^{x}’рӣ ба̄̃д^{x}’на̄ *п.*; कसना кас’на̄ *п.* (*увязывать*).

па́кос‖ть *ж. разг.* अश्लील बात ашлӣл ба̄т *ж.*; बदमाशी бад-ма̄шӣ *ж.* (*гадкий поступок*); **де́лать** ∼**ти** बदमाशी करना *п.* (से *кому-л.*).

пакт *м.* संधि санд^{x}и *ж.*; **Пакт Ми́ра** शांति-संधि *ж.*; ∼ **о взаимопо́мощи** पारस्परिक सहायता की संधि *ж.*; ∼ **о ненападе́нии** हमला न करने की संधि *ж.*, अनाक्रमण-संधि *ж.*

пала́та *ж.* **1.** (*в больнице*) वार्ड ва̄рд̇’ *м.*; **2.** (*учреждение*) भवन б^{x}аван *м.*, सभा саб^{x}а̄ *ж.*, सभा-भवन саб^{x}а̄-б^{x}аван *м.*; ∼ **мер и весо́в** भार और माप का चेंबर *м.*, भार और माप की सभा *ж.*; **3.** *полит.* सभा саб^{x}а̄ *ж.*, भवन б^{x}аван *м.*

пала́тка *ж.* **1.** तंबू тамбӯ *м.*, खेमा хэма̄ *м.*; **2.** (*киоск*) अड्डा ад̇д̇а̄ *м.*

пала́ч *м.* **1.** जल्लाद джалла̄д *м.*; **2.** *перен.* हत्यारा х̆атйа̄ра̄ *м.*, घातक г^{x}а̄так *м.*

па́лец *м.* उँगली ӯ̃г’лӣ *ж.*, अंगुली ангулӣ *ж.*; **большо́й** ∼ (*руки*) अँगूठा *м.*, अंगुष्ठ *м.*; **указа́тельный** ∼ तर्जनी *ж.*, संकेतक अंगुली *ж.*; **безымя́нный** ∼ अनामिका *ж.*; **сре́дний** ∼ बीच की उँगली *ж.*, मध्यमा *ж.*; ◇ ∼**о**∼ **не уда́рить** अंगुली तक

न हिलाना *п.*; **смотре́ть сквозь па́льцы** आँख मूँद लेना *п.* (की तरफ़ से *на что-л.*); **знать, как свой пять па́льцев** भली भाँति जानना *п.*, बायें हाथ का खेल होना *нп.*

палиса́дник *м.* हाते (घर के सामने) का बाग़ीचा х̆а̄тэ (гˣар кэ са̄м'нэ) ка̄ ба̄г̆ӣча̄ *м.*

пали́тра *ж.* [चित्रकार की रंग मिलाने की] पटिया [читр'-ка̄р кӣ ранг' мила̄нэ кӣ] пат̇ӣйа̄ *ж.*

пали́ть I *несов.* (*жечь*) **1.** (*солому и т. п.*) आग जलाना а̄г джала̄на̄ *п.* (में *что-л.*), जलाना джала̄на̄ *п.*, जला देना джала̄ дэна̄ *п.*; **2.** (*о зное*) धूप पड़ना дˣӯп пар̣'на̄ *нп.*; झुलसना джˣулас'на̄ *п.*, झुलसाना джˣул'са̄на̄ *п.* (*обжигать*); **со́лнце пали́т** कड़ी धूप पड़ती है, धूप तेज़ है.

пали́ть II *несов.* (*стрелять*) *разг.* गोली (आग) बरसाना голӣ (а̄г) бар'са̄на̄ *п.* (*из ружья*); गोले बरसाना голэ бар'са̄на̄ *п.* (*из орудия*); बाढ़ उड़ाना (झाड़ना) ба̄р̣ˣ ур̣а̄на̄ (джˣа̄р̣'на̄) *п.* (*стрелять залпом*).

па́лк||а *ж.* लाठी ла̄т̇ˣӣ *ж.*; छड़ी чˣар̣ӣ *ж.* (*трость*); ◇ **ста́вить ~и в колёса** पच्चर मारना *п.*, राह में रोड़े अटकाना *п.* (की *кому-л.*); **из-под ~и** मजबूर होकर.

па́лочка *ж.* **1.** छोटा डंडा чˣот̇а̄ д̣анд̣а̄ *м.*, छड़ी чˣар̣ӣ *ж.*; **дирижёрская ~** कंडक्टर की छड़ी *ж.*; **2.** (*бацилла*) बेलनाकार कीटाणु бэл'на̄ка̄р кӣт̇а̄ну *м.*, रोग-कीट рог-кӣт̇ *м.*; ◇ **волше́бная ~** जादूगर (मदारी) की छड़ी *ж.*

па́луба *ж.* *мор.* [जहाज़ की] छत [джах̆а̄з кӣ] чˣат *ж.*, [जहाज़ का] तख़्ता [джах̆а̄з ка̄] тахта̄ *м.*, डेक д̣эк *м.*

пальба́ *ж.* गोली चलाना голӣ чала̄на̄ *м.*; **пу́шечная ~** गोले चलाना *м.*, गोलाबाज़ी *ж.*

па́льма *ж.* ताड़ та̄р̣ *м.*; **фи́никовая ~** खजूर *м.*, *ж.*; **коко́совая ~** नारियल *м.*, नारिकेल *м.*

пальто́ *с.* [ओवर]कोट [овар-]кот̇ *м.*

паля́щий **1.** *прич.* *от* пали́ть I; **2.** *прил.*: **~ зной** कड़ी (जलती हुई, चटाके की) धूप кар̣ӣ (джал'тӣ х̆уӣ, чат̇а̄кэ кӣ) дˣӯп *ж.*

па́мятка *ж.* याददाश्त йа̄д-да̄шт' *ж.*

па́мятник *м.* यादगार йа̄д-га̄р *ж.*, स्मारक сма̄рак *м.*

па́мятн||ый *прил.* [चिर]स्मरणीय [чир-]смар'нӣй'; **~ая кни́жка** नोटबुक *ж.*

па́мят||ь *ж.* **1.** याद йа̄д *ж.*, स्मरणशक्ति смаран-шакти *ж.*; **э́то собы́тие ещё свежо́ в его́ ~и** यह घटना उस के मस्तिष्क में अभी ताज़ी है; **вы́пасть из ~и** स्मृति से निकल जाना *нп.*; **2.** (*воспоминание*) याद йа̄д *ж.*, स्मृति смрити *ж.*; **в ~** याद (स्मृति) में (की *кого-л., чего-л.*); **ве́чер ~и** स्मृति-सभा *ж.*; ◇

быть без ~и (*без сознания*) बेहोशी की हालत में होना *нп.*, बेहोश (मूर्च्छित) होना *нп.*

панджа́бец *м.* पंजाबी панджа̄бӣ *м.*

панджа́би *м.* *см.* панджа́бский язы́к.

панджа́бка *ж.* पंजाबिन панджа̄бин *ж.*

панджа́бский *прил.* पंजाबी панджа̄бӣ; ~ **язы́к** पंजाबी *ж.*, पंजाबी ज़बान (भाषा) *ж.*

пане́ль *ж.* **1.** फ़र्श фарш' *м.*, पटरियाँ пат̇'рийа̄̃ *ж. мн.*, तख़्ते тахтэ *м. мн.*, फ़ुटपाथ фут̇-па̄т^{x} *м.*; **деревя́нная** ~ लकड़ी के तख़्ते *м. мн.*; **2.** (*стенная*) पनेल панэл *м.*, लकड़ी की पट्टियों का जड़ाव лак'р̇ӣ кӣ пат̇т̇ӣйо̃ ка̄ джар̇а̄о *м.*, तख़्तबंदी тахт'-бандӣ *ж.*

па́ник||а *ж.* हलचल х̆ал'чал *ж.*, तहलका тах̆ал'ка̄ *м.*, भगदड़ б^{x}аг'дар̇ *ж.*; **наводи́ть** ~**у** हलचल (तहलका, भगदड़) मचाना *п.*

паникёр *м.* तहलका मचानेवाला тах̆ал'ка̄ мача̄нэ-ва̄ла̄ *м.*

панихи́да *ж.* मरसिया мар'сийа̄ *м.*; ◇ **гражда́нская** ~ शोक-सभा *ж.*

пани́ческий *прил.* हलचल (भगदड़) का х̆ал'чал (б^{x}аг'дар̇) ка̄.

панора́ма *ж.* **1.** (*вид*) चतुर्दिक्स्थ विस्तृत दृश्य чатур-дик-ст^{x}' вистрит дриший' *м.*; **2.** (*картина*) चित्रावली читра̄олӣ *ж.*

пансио́н *м.* **1.** (*учебное заведение*) बोर्डिंग-स्कूल бординг'-скӯл *м.*; **2.** (*гостиница*) बोर्डिंग-हाउस бор̇динг'-х̆а̄ус *м.*

пансионе́р *м.* बोर्डिंग-स्कूल का छात्र бор̇динг'-скӯл ка̄ ч^{x}а̄тр' *м.* (*учащийся в пансионе*); बोर्डिंग-हाउस में ठहरनेवाला бор̇динг'-х̆а̄ус мэ̄ т̇^{x}ах̆ар'нэ-ва̄ла̄ *м.* (*в гостинице*).

панте́ра *ж.* तेंदुआ тэ̃дуа̄ *м.*

па́нцирь *м.* **1.** (*латы*) बख़्तर бахтар *м.*, कवच кавач *м.*; **2.** *зоол.* कचकड़ा кач'кар̇а̄ *м.*

па́па I *м.* (*отец*) बाबा ба̄ба̄ *м.*; अब्बा абба̄ *м.* (*обращение*).

па́па II *м.* (*римский*) पोप поп *м.*, धर्मगुरु д^{x}арм'-гуру *м.*

папиро́са *ж.* सिगरेट сиг'рэт̇ *ж.*

папиро́сн||ый *прил.* सिगरेट का сиг'рэт̇ ка̄; ~**ая бума́га** महीन काग़ज़ *м.*

па́пка *ж.* फ़ाइल фа̄ил *ж.*; मिसिल мисил *ж.*, नत्थी натт^{x}ӣ *ж.* (*для бумаг*).

па́поротник *м.* फ़र्न фарн' *м.*

пар I *м.* भाप б^{x}а̄п *ж.*, वाष्प ва̄шп' *м.*; ◇ **на всех** ~**а́х** पूरे ज़ोर से.

пар II *м.* *с.-х.* पड़ती [ज़मीन] пар̇'тӣ [замӣн] *ж.*; **находи́ться под** ~**ом** पड़ती पड़ना *нп.*

па́ра *ж.* *в разн. знач.* जोड़ा джор̇а̄ *м.*

пара́граф *м.* दफ़ा дафа̄ *ж.*, पैराग्राफ़ паэра̄гра̄ф *м.*, अनुच्छेद анучч^{x}эд *м.*

пара́д *м.* परेड парэд̇ *ж.*, प्रदर्शन прадаршан *м.*; **вое́нный** ~ [पलटनों की] परेड *ж.*, क़वायद-परेड *ж.*, सैनिक प्रदर्शन *м.*; **принима́ть** ~ परेड का मुआयना (निरीक्षण) करना *п.*

пара́дн||ый *прил.* **1.** (*главный*): **~ая дверь** बाहरवाला दर्वाज़ा (द्वार) ба̄х̆ар-ва̄ла̄ дарва̄за̄ (два̄р) *м.*; ~ **подъе́зд** प्रधान दर्वाज़ा прад^{x}а̄н дарва̄за̄ *м.*; **~ая ле́стница** प्रधान सीढ़ी прад^{x}а̄н сӣр̇^{x}ӣ *ж.*; **2.** (*торжественный*) त्योहार (उत्सव) का тйох̆а̄р (утсав) ка̄.

парадо́кс *м.* मिथ्याभास мит^{x}йа̄б^{x}а̄с *м.*, विरोधाभास вирод^{x}а̄б^{x}а̄с *м.*

парадокса́льный *прил.* मिथ्याभास-संबंधी мит^{x}йа̄б^{x}а̄с-самбанд^{x}ӣ.

парази́т *м.* **1.** *биол.* परोपजीवी пароп'джӣвӣ *м.*; **2.** *перен.* मुफ़्तखोर муфт'-хор *м.*, कामचोर ка̄м-чор *м.*, परोपजीवी пароп'джӣвӣ *м.*

паразити́ческий *прил.* परोपजीवी пароп'джӣвӣ.

парализова́ть *сов.* и *несов.* **1.** लक़वा मारना лаќ'ва̄ ма̄р'на̄ *п.*; **2.** *перен.* पंगु बना देना пангу бана̄ дэна̄ *п.*, शक्तिहीन करना (कर देना) шакти-х̆ӣн кар'на̄ (кар дэна̄) *п.*

парали́ч *м.* लक़वा лаќ'ва̄ *м.*, फ़ालिज фа̄лидж *м.*; पक्षपात пакш'-па̄т *м.* (*половины тела*).

паралле́ль *ж.* **1.** समानांतर сама̄на̄нтар *м.*, सादृश्य са̄дришй' *м.*; **2.** *геогр.* समानांतर-रेखा сама̄на̄нтар-рэк^{x}а̄ *ж.*, अक्षांश акша̄̆ш *м.*, अक्षांश-रेखा акша̄̆ш-рэк^{x}а̄ *ж.*

паралле́льный *прил.* **1.** समानांतर сама̄на̄нтар; **2.** (*аналогичный*) अनुरूप анурӯп, सदृश са-дриш.

парашю́т *м.* छतरी ч^{x}ат'рӣ *ж.*

парашюти́ст *м.* छतरीबाज़ ч^{x}ат'рӣ-ба̄з *м.*, छतरीधारी ч^{x}ат'рӣ-д^{x}а̄рӣ *м.*; *воен.* छतरीबाज़ सिपाही (सैनिक) ч^{x}ат'рӣ-ба̄з сипа̄х̆ӣ (саэник) *м.*

парашю́тный *прил.* छतरीबाज़ ч^{x}ат'рӣ-ба̄з, छतरीधारी ч^{x}ат'рӣ-д^{x}а̄рӣ; ~ **деса́нт** छतरीबाज़ दस्ता *м.*

паре́ние *с.* उड़ान ур̇а̄н *ж.*

па́рень *м.* लौंडा ла̄̆о̆д̇а̄ *м.*, छोकरा ч^{x}ок'ра̄ *м.*

пари́ *с.* बाज़ी ба̄зӣ *ж.*, शर्त шарт' *ж.*, होड़ х̆ор̇ *ж.*; **держа́ть** ~ बाज़ी (शर्त) लगाना *п.*, होड़ बदना (लगाना) *п.*

пари́к *м.* विग виг *м.*, बालों की नक़ली टोपी ба̄ло̆ кӣ наќ'лӣ т̇опӣ *ж.*, उपकेश уп'кэш *м.*

парикма́хер *м.* नाई на̄ӣ *м.*, हज्जाम х̆аджджа̄м *м.*

парикма́херская *ж.* हज्जामख़ाना х̆аджджа̄м-ха̄на̄ *м.*, हज्जाम की दुकान х̆аджджа̄м кӣ дука̄н *ж.*, केशश्रृंगारशाला кэш-шринга̄р-ша̄ла̄ *ж.*

пари́ровать *сов.* и *несов.* रोकना рок'на̄ *п.*; *перен.* रद करना рад кар'на̄ *п.* (*напр. довод*; को *что-л.*).

парите́т *м.* **1.** बराबरी бар-а̄-б'рӣ *ж.*, समानता сама̄н'та̄ *ж.*; **2.** (*от-*

ношение между валютами) मूल्यों का अनुपात мӯлй̄õ кā анупāт *м.*

парите́тн||ый *прил.*: на ~ых **нача́лах** समान रूप से самāн рӯп сэ, समान अवस्था में самāн аваст^{x}ā мэ̃, साम्यावस्था में сāмй̄āваст^{x}ā мэ̃.

па́рить *несов.* (*варить на пару́*) भाप से पकाना б^{x}āп сэ пакāнā *п.*

пари́ть *несов.* **1.** उड़ना ур̇'нā *нп.*, उड्डीयमान् होना уд̇д̇ӣй̆'мāн х̆онā *нп.*; **2.** *перен.*: ~ **в облака́х** हवा में होना х̆авā мэ̃ х̆онā *нп.*, हवाई क़िले बनाना х̆авāӣ к̇илэ банāнā *п.*

па́риться *несов.* भाप का हम्माम करना б^{x}āп кā х̆аммāм кар'нā *п.*

парк *м.* **1.** पार्क пāрк' *м.*, बाग़ бāг̇ *м.*, उद्यान удй̆āн *м.*; **2.** (*машины*) पार्क пāрк' *м.*; **маши́нно-тра́кторный** ~ मशीन और ट्रैक्टर पार्क *м.*

парке́т *м.* लकड़ी के तख़्तों से बना हुआ फ़र्श лак'р̇ӣ кэ тахтõ сэ банā х̆уā фарш' *м.*

парла́мент *м.* पार्लमेंट пāрл'мэн̇т̇' *ж.*, संसद् сãсад *ж.*, धारा-सभा д^{x}āрā-саб^{x}ā *ж.*

парламентари́зм *м.* धारासभावाद д^{x}āрā-саб^{x}ā-вāд *м.*

парламента́рий *м.* पार्लमेंट (संसद्, धारा-सभा) का मेंबर (सदस्य) пāрл'мэн̇т̇' (сãсад, д^{x}āрā-саб^{x}ā) кā мэмбар̇ (садасй̆') *м.*

парламента́рный *прил.* पार्लमेंट (संसद् , धारा-सभा) का пāрл'мэн̇т̇' (сãсад, д^{x}āрā-саб^{x}ā) кā.

парламентёр *м.* सुलह का झंडा ले जानेवाला сулах̆ кā дж^{x}ан̇д̇ā лэ джāнэ-вāлā *м.*

парни́к *м.* गरम क्यारियाँ гарам кй̆āрий̆ã *ж. мн.*

парни́шка *м. разг.* बच्चू баччӯ *м.*, लौंडा лаõд̇ā *м.*

парн||о́й *прил.*: ~о́е **молоко́** थन तले का दूध т^{x}ан талэ кā дӯд^x *м.*; ~о́е **мя́со** ताज़ा गोश्त тāзā гошт' *м.*

па́рный *прил.* जोड़े का джор̇э кā, समरूप сам-рӯп.

парово́з *м.* [रेल का] इंजन [рэл кā] инджан *м.*, रेलवे-इंजन рэл'вэ-инджан *м.*

паров||о́й *прил.* भाप का б^{x}āп кā, वाष्पीय вāшпӣй̆'; ~а́я **маши́на** भाप से चलनेवाला इंजन *м.*, भाप का इंजन *м.*, वाष्प-यंत्र *м.*; ~о́е **отопле́ние** स्टीम-हीटिंग *ж.*; केंद्रीय स्टीम-हीटिंग *ж.* (*центральное*).

паро́дия *ж.* भड़ौआ б^{x}ар̇аоā *м.*

парокси́зм *м.* **1.** *мед.* दौरा даорā *м.*, आक्रमण āкраман *м.*; **2.** (*чувства*) आवेग āвэг *м.*, आवेश āвэш *м.*

паро́ль *м. воен.* टोक т̇ок *ж.*, परोल парол *м.*, सांकेतिक शब्द сāнкэтик шабд' *м.*

паро́м *м.* [पार उतारने का] बेड़ा [пāр утāр'нэ кā] бэр̇ā *м.*, पटेला пат̇элā *м.*

паро́мщик *м.* [पार उतारने के बेड़े का] मल्लाह (माँझी) [пāр утāр'нэ кэ бэр̇э кā] маллāх̆ (мãдж^{x}ӣ) *м.*

парообра́зный *прил.* भाप के

रूप का б^{x}āп кэ рӯп кā, वाष्पीय रूप का вāшпӣй' рӯп кā.

парообразова́ние *с. физ., тех.* वाष्पीकरण вāшпӣ-каран *м.*

парохо́д *м.* जहाज़ джахӑ̄з *м.*, स्टीमर ст̇ӣмар *м.*

парс *м.* पारसी пāр'сӣ *м.*

па́рта *ж.* डेस्क д̇эск' *м.*

партакти́в *м.* (парти́йный акти́в) पार्टी के सरगर्म (सक्रिय) मेंबर (सदस्य) пāрт̇ӣ кэ сар-гарм' (са-крий') мэмбар (са: асй') *м. мн.*

партбиле́т *м.* (парти́йный биле́т) पार्टी का कार्ड пāрт̇ӣ кā кāрд̇' *м.*, पार्टी-मेंबरशिप कार्ड пāрт̇ӣ-мэмбар-шип кāрд̇' *м.*

парте́р *м.* [नाट्यशाला में] सब से नीचे के आसन [нāт̇ӣ̣'-шāлā мэ̃] саб сэ нӣчэ кэ āсан *м. мн.*

парти́ец *м. разг.* कम्यूनिस्ट पार्टी का मेंबर (सदस्य) камйӯнист̇' пāрт̇ӣ кā мэмбар (садасй') *м.*

партиза́н *м.* छापेमार ч^{x}āпэ-мāр *м.*, गुरिल्ला гуриллā *м. неизм.*

партиза́нск‖ий *прил.* छापेमार ч^{x}āпэ-мāр, छापेमारों (गुरिल्लाओं) का ч^{x}āпэ-мāро̄̃ (гуриллāо̄̃) кā; ~ая **война́** छापेमार लड़ाई *ж.*; ~ое **движе́ние** छापेमार आंदोलन *м.*

парти́йность *ж.* 1. (*членство*) पार्टी की सदस्यता пāрт̇ӣ кӣ садасй'-тā *ж.*; 2. (*в науке, литературе*) पार्टी का सिद्धांत пāрт̇ӣ кā сидд^{x}āнт' *м.*

парти́йн‖ый 1. *прил.* पार्टी का пāрт̇ӣ кā, दलवाला дал-вāлā, दल-गत дал-гат; ~ая **организа́ция** *см.* парторганиза́ция; ~ **комите́т** पार्टी की कमिटी (समिति) *ж.*; ~ **стаж** पार्टी की सदस्यता का अरसा (पुरानापन) *м.*; ~ **съезд** पार्टी की कांग्रेस *ж.*; ~ая **конфере́нция** पार्टी की कांफ़रेंस *ж.*; ~ое **собра́ние** पार्टी की मीटिंग (सभा) *ж.*, पार्टी का जलसा *м.*; ~ая **рабо́та** पार्टी का काम (कार्य) *м.*; ~ое **взыска́ние** पार्टी की सज़ा *ж.*, पार्टी का दंड *м.*; 2. *сущ. м.* पार्टी का मेंबर (सदस्य) пāрт̇ӣ кā мэмбар (садасй') *м.*

партиту́ра *ж. муз.* स्कोर скор *м.*, संगीत-रचना के पार्ट сангӣт-рач'-нā кэ пāрт̇' *м. мн.*

па́ртия I *ж. полит.* पार्टी пāрт̇ӣ *ж.*, दल дал *м.*; **коммунисти́ческая** ~ कम्यूनिस्ट पार्टी *ж.*; **Коммунисти́ческая па́ртия Сове́тского Сою́за** सोवियत संघ की कम्यूनिस्ट पार्टी *ж.*

па́ртия II *ж.* 1. (*отряд*) दल дал *м.*, जत्था джатт^{x}ā *м.*; 2. (*товара*) थोक т^{x}ок *м.*; 3. (*в игре*) बाज़ी бāзӣ *ж.*; 4. *муз.* पार्ट пāрт̇' *м.*

партнёр *м.* जोड़ीदार джор̣ӣ-дāр *м.*, भागी б^{x}āгӣ *м.*

парто́рг *м.* (парти́йный организа́тор) पार्टी का संगठनकर्ता пāрт̇ӣ кā сангат̇^{x}ан-картā *м. неизм.*

парторганиза́ция *ж.* (парти́йная организа́ция) पार्टी का संगठन пāрт̇ӣ кā сангат̇^{x}ан *м.*

па́рус *м.* पाल пāл *м.*, बादबान

ба̄д-ба̄н *м.*; **поднять паруса́** पाल चढ़ाना (तानना) *п.*, बादबान खोलना *п.*; **идти́ под паруса́ми** पाल चढ़ाकर आगे बढ़ना *нп.*; ◇ **на всех паруса́х** *разг.* तमाम बादबान खोलकर.

паруси́на *ж.* टाट т̇а̄т̇ *м.*, किरमिच кир'мич *м.*

паруси́новый *прил.* टाट (किरमिच) का т̇а̄т̇ (кир'мич) ка̄.

па́русник *м.* बादबानी ба̄д-ба̄нӣ *ж.*, पालोंवाला जहाज़ па̄ло̄-ва̄ла̄ джах̆а̄з *м.*

па́русн||ый *прил.*: ∼**ое су́дно** *см.* па́русник.

парфюме́рия *ж.* परफ़्यूमरी парфӣум'рӣ *ж.*, गंध-द्रव्य гандˣ'-дравй' *м.* (*товары*); अत्तारी атта̄рӣ *ж.* (*производство, торговля*).

парча́ *ж.* ज़री зарӣ *ж.*, ज़रबफ़्त зар-бафт' *м.*, कमख़ाब кам'х̆а̄б *м.*

парчо́вый *прил.* ज़रीदार зарӣ-да̄р, कमख़ाबी кам'х̆а̄бӣ.

па́сека *ж.* मधुमक्खियों के पालने का स्थान мадˣу-маккˣийо̄̃ кэ па̄л'нэ ка̄ стˣа̄н *м.*

па́сечник *м.* मधुमक्खियाँ (शहद की मक्खियाँ) पालनेवाला мадˣу-маккˣийа̄̃ (шах̆ад кӣ маккˣийа̄̃) па̄л'нэ-ва̄ла̄ *м.*

па́смурный *прил.* **1.** बदली का бад'лӣ ка̄, बरसाती बादलों से घिरा हुआ бар'са̄тӣ ба̄д'ло̄ сэ гˣира̄ х̆уа̄; **2.** (*невесёлый*) उदास ӯда̄с, फीका пˣӣка̄.

пасова́ть *несов.* **1.** *карт.* पास करना па̄с кар'на̄ *п.*, छोड़ देना чˣор̣ дэна̄ *п.*, अपनी वाज़ी फेंक देना ап'нӣ ба̄зӣ пˣэ̄к дэна̄ *п.*; **2.** *перен.* झुकना джˣук'на̄ *нп.*, दबना даб'на̄ *нп.*

па́спорт *м.* पासपोर्ट па̄с'порт̇' *м.*

па́спортный *прил.*: ∼ **стол** पासपोर्ट का महकमा (विभाग) па̄с'порт̇' ка̄ мах̆'кама̄ (вибˣа̄г) *м.*

пассажи́р *м.* पैसिंजर паэсинджар *м.*, मुसाफ़िर муса̄фир *м.*, यात्री йа̄трӣ *м.*; **зал для** ∼**ов** वेटिंग-रूम *м.*

пассажи́рск||ий *прил.* पैसिंजर паэсинджар, यात्री йа̄трӣ; ∼**ое движе́ние** पैसिंजरों (मुसाफ़िरों) की आमद-रफ़्त *ж.*, यात्रियों का यातायात *м.*

пасси́в *м.* **1.** *фин.* देयधन дэй'-дˣан *м.*; **2.** *грам.* कर्म-वाच्य карм'-ва̄чй' *м.*

пасси́вный *прил.* **1.** निष्क्रिय нишкрий', अक्रिय акрий', उदासीन уда̄сӣн; **2.** *эк.* (*о балансе*) घाटेवाला гˣа̄т̇э-ва̄ла̄, प्रतिकूल пратикӯл.

па́ста *ж.* पैस्ट паэст̇' *м.*, क्रीम крӣм *м.*; **зубна́я** ∼ डेंटल क्रीम *м.*

па́стбище *с.* चरागाह чара̄-га̄х̆ *м.*, चरनी чар'нӣ *ж.*, चरणभूमि чаран-бˣӯми *ж.*

пасти́ *несов.* चराना чара̄на̄ *п.*

пасти́сь *несов.* चरना чар'на̄ *нп.*

пасту́х *м.* चरवाहा чар'ва̄х̆а̄ *м.*, ग्वाला гва̄ла̄ *м.*, गल्लेबान галлэ-ба̄н *м.*

пасту́шеск||ий *прил.*: ∼**ая поэ́зия** ग्वाल-काव्य гва̄л-ка̄вй' *м.*

пасть I *сов.* **1.** (*погибнуть*) पछड़ना пачˣар̇'на̄ *нп.*, गिरना гир'на̄ *нп.*; ~ **в бою́** खेत आना (रहना) *нп.*, काम आना *нп.*; ~ **сме́ртью хра́брых** वीर-गति प्राप्त करना *п.*; **2.** (*о крепости и т. п.*) पतन होना патан х̆она̄ *нп.*; **3.** (*морально*) बिगड़ना бигар̇'на̄ *нп.*, पतित हो जाना патит х̆о джа̄на̄ *нп.*

пасть II *ж.* मुँह мӯх̆ *м.*, मुख мукˣ *м.*

па́сха *ж.* ईस्टर ӣст̇ар *м.*

па́сынок *м.* सौतेला बेटा (पुत्र) саотэла̄ бэт̇а̄ (путр') *м.*

пат *м. шахм.* ज़िच зич *ж.*

пата́н *м.* पठान пат̇ˣа̄н *м.*

пате́нт *м.* पेटेंट пэт̇энт̇' *м.*, लाइसेंस ла̄исэ̄с *м.*, अधिकारदान-पत्र адˣика̄р-да̄н-патр' *м.*; **брать** ~ पेटेंट कराना *п.* (को *на что-л.*), लाइसेंस लेना *п.* (का *на что-л.*).

патенто́ванный *прил.* पेटेंट किया हुआ пэт̇энт̇' кийа̄ х̆уа̄, इश्तहारी ишт'х̆а̄рӣ.

патефо́н *м.* ग्रामोफ़ोन гра̄мофон *м.*

па́тока *ж.* राब ра̄б *ж.*, गुड़ гур̇ *м.*, सीरा сӣра̄ *м.*

патриа́рх *м.* **1.** (*глава рода*) पिता пита̄ *м. неизм.*; **2.** (*глава православной церкви*) धर्मपिता дˣарм'-пита̄ *м. неизм.*, पैट्रीआर्क паэт̇рӣа̄рк' *м.*

патриарха́льн||ый *прил.* **1.** (*относящийся ко времени патриархата*) पितृक питрик, पितृ-सत्तात्मक питри-сатта̄тмак; **2.** (*устарелый*) दादापंथी да̄да̄-пантˣӣ; ~**ое хозя́йство** दादापंथी अर्थ-व्यवस्था *ж.*

патрио́т *м.* देशप्रेमी дэш-прэмӣ *м.*, देशभक्त дэш-бˣакт' *м.*

патриоти́зм *м.* स्वदेशप्रेम сва-дэш-прэм *м.*, देशभक्ति дэш-бˣакти *ж.*

патриоти́ческий *прил.* देशभक्त дэш-бˣакт', देशभक्तिपूर्ण дэш-бˣакти-пӯрн'.

патро́н *м.* **1.** *воен.* कारतूस ка̄р'тӯс *м.*; **холосто́й** ~ खाली कारतूस *м.*; **боево́й** ~ गोलीदार कारतूस *м.*; **2.** *тех.* चक чак *м.*; **3.** *эл.* लैंप-सोकेट лаэмп'-сокэт̇ *м.*

патру́ль *м. воен.* गश्त гашт' *м.*, पहरा пах̆'ра̄ *м.*, गश्ती दस्ता гаштӣ даста̄ *м.*

па́уза *ж.* मौन маон *м.*, विराम вира̄м *м.*, निस्तब्धता нистабдˣ'та̄ *ж.*

пау́к *м.* मकड़ी мак'р̇ӣ *ж.*

паути́на *ж.* मकड़ी का जाला мак'р̇ӣ ка̄ джа̄ла̄ *м.*, तंतु танту *м.*

па́фос *м.* जोश джош *м.*, उमंग уманг' *ж.*

пах *м. анат.* जंघासा джангˣа̄са̄ *м.*, ऊरुसंधि ӯру-сандˣи *ж.*

паха́ри *м.* (*язык*) पहाड़ी пах̆а̄р̇ӣ *ж.*

па́харь *м.* हलवाहा х̆ал-ва̄х̆а̄ *м.*, हरवाहा х̆ар-ва̄х̆а̄ *м.*

паха́ть *несов.* जोतना джот'на̄ *п.*, हल चलाना х̆ал чала̄на̄ *п.*

па́хнуть *несов.* महकना мах̆ак'-

на̄ *нп.*, गंध देना ганд^x' дэна̄ *п.*; बदबू करना бад-бӯ кар'на̄ *п.* (*дурно, скверно*).

па́хота *ж.* जोताई джота̄й *ж.*, जुताई джута̄й *ж.*

па́хотный *прил.* जोता जानेवाला джота̄ джа̄нэ-ва̄ла̄, जुताऊ джута̄ӯ, कृष्ट крищт̇'.

паху́чий *прил.* ख़ुशबूदार хуш-бӯ-да̄р, सुगंधित су-ганд^{x}ит.

пацие́нт *м.* मरीज़ марӣз *м.*, रोगी рогӣ *м.*

пацифи́ст *м.* अमनपसंद аман-пасанд' *м.*, शांतिवादी ша̄нти-ва̄дӣ *м.*

па́чка *ж.* गट्ठा гат̇т̇^{x}а̄ *м.*, बंडल банд̇ал *м.*; गठरी гат̇^{x}'рӣ *ж.* (*небольшая*); गड्डी гад̇д̇ӣ *ж.*, पुलिंदा пулинда̄ *м.* (*бумаг, писем*).

па́чкать *несов.* मैला (गंदा) करना маэла̄ (ганда̄) кар'на̄ *п.*

па́чкаться *несов.* अपने आप को मैला (गंदा) करना ап'нэ а̄п ко маэла̄ (ганда̄) кар'на̄ *п.*; धब्बा पड़ना д^{x}абба̄ пар̇'на̄ *нп.*, दाग़ लगना да̄г̇ лаг'на̄ *нп.* (*покрываться пятнами*).

па́шня *ж.* खेत к^{x}эт *м.*

паште́т *м.* माँस भरा हुआ समोसा ма̄̃с б^{x}ара̄ х̆у̣а̄ самоса̄ *м.*, माँस भरी हुई कचौड़ी ма̄̃с б^{x}арӣ х̆уӣ качаор̇ӣ *ж.* (*пирог*).

пая́льник *м.* टाँका लगाने का यंत्र т̇а̄̃ка̄ лага̄нэ ка̄ йантр' *м.*

пая́льщик *м.* कसेरा касэра̄ *м.*, ठठेरा т̇^{x}ат̇^{x}эра̄ *м.*

пая́сничать *несов.* मसख़रापन करना мас'хара̄-пан кар'на̄ *п.*, विदूषक का भेस धरना видӯшак ка̄ б^{x}эс д^{x}ар'на̄ *п.*

пая́ть *несов.* टाँका लगाना т̇а̄̃ка̄ лага̄на̄ *п.*, टाँकना т̇а̄̃к'на̄ *п.*

пая́ц *м.* क्लाउन кла̄ун *м.*, मसख़रा мас'хара̄ *м.*, भाँड़ б^{x}а̄̃р̇ *м.*, विदूषक видӯшак *м.*

певе́ц *м.* गवैया гаваэйа̄ *м.*, गायक га̄йак *м.*

певи́ца *ж.* गानेवाली га̄нэ-ва̄лӣ *ж.*, गायिका га̄йика̄ *ж.*

певу́чий *прил.* सुरीला сурӣла̄.

пе́вч||ий *прил.*: ~ая **пти́ца** गानेवाली चिड़िया га̄нэ-ва̄лӣ чир̇ийа̄ *ж.*

пе́гий *прил.* अबलख़ аб'лах, चितकबरा чит-каб'ра̄.

педаго́г *м.* शिक्षाशास्त्री шикша̄-ша̄стрӣ *м.*, शिक्षाविशारद шикша̄-виша̄рад *м.*

педаго́гика *ж.* शिक्षा-विज्ञान шикша̄-вигйа̄н *м.*, अध्यापन-विज्ञान ад^{x}йа̄пан-вигйа̄н *м.*

педагоги́ческий *прил.* शिक्षा-विज्ञान-संबंधी шикша̄-вигйа̄н-самбанд^{x}ӣ; ~ **институ́т** शिक्षक ट्रेन करनेवाली इंस्टीच्यूट *ж.*

педа́ль *ж.* पेडल пэд̇ал *м.*, पावदान па̄о-да̄н *м.*; पेच пэч *м.*, ट्रेंडिल т̇рэн̇д̇ил *м.* (*машины*).

педа́нт *м.* **1.** पांडित्यदंभी па̄н̇д̇итй'-дамб^{x}ӣ *м.*, पांडित्याभिमानी व्यक्ति па̄н̇д̇итйа̄б^{x}има̄нӣ вйакти *м.*; **2.** (*рутинёр*) रूढ़िवादी рӯр̇^{x}и-ва̄дӣ *м.*; 3. (*отличающийся чрезмерной аккуратностью*) ज़रूरत (आवश्यकता) से ज़्यादा परिशुद्ध आदमी зарӯрат (āвашйак'тā) сэ зӣāдā паришудд^{x}' āд'мӣ *м.*, कठोरनियमनिष्ठ व्यक्ति каṫ^{x}ор-нийам-нишṫ^{x}' вӣакти *м.*

педанти́чный *прил.* 1. पांडित्याभिमानी пāндитйāб^{x}имāнӣ; 2. (*рутинный*) रूढ़िवादी рӯṙ^{x}и-вāдӣ; 3. (*отличающийся чрезмерной аккуратностью*) ज़रूरत (आवश्यकता) से ज़्यादा परिशुद्ध зарӯрат (āвашйак'тā) сэ зӣāдā паришудд^{x}', कठोरनियमनिष्ठ каṫ^{x}ор-нийам-нишṫ^{x}'.

пейза́ж *м.* 1. प्राकृतिक दृश्य прāкритик дришй' *м.*; 2. (*картина*) प्राकृतिक दृश्य [का चित्र] прāкритик дришй' [кā читр'] *м.*

пейзажи́ст *м.* प्राकृतिक दृश्य खींचनेवाला прāкритик дришй' к^{x}ӣч'нэ-вāлā *м.*

пека́рня *ж.* रोटीवाले (नानबाई) की दुकान роṫӣ-вāлэ (нāн-бāӣ) кӣ дукāн *ж.*, बेकरी бэк'рӣ *ж.*

пе́карь *м.* रोटीवाला роṫӣ-вāлā *м.*, नानबाई нāн-бāӣ *м.*

пе́кло *с.* (*жара*) *разг.* [कड़ाके की, कड़ाकेदार] धूप [каṙāкэ кӣ, каṙāкэ-дāр] д^{x}ӯп *ж.*

пелена́ *ж.* परत парат *ж.*, चादर чāдар *ж.*; **сне́жная** ~ बर्फ़ की चादर *ж.*

пелена́ть *несов.* पट्टियाँ लपेटना паṫṫийā̃ лапэṫ'нā *п.*

пелён||ка *ж.* पट्टी паṫṫӣ *ж.*, पट्टियाँ паṫṫийā̃ *ж. мн.*; ◇ **с ~ок** शैशवावस्था से.

пельме́ни *мн.* पेल्मेनी пэлмэнӣ *ж.*

пе́мза *ж.* झाँवाँ дж^{x}ā̃вā̃ *м.*

пе́н||а *ж.* झाग дж^{x}āг *м.*, फेन п^{x}эн *м.*; लुआब луāб *м.* (*изо рта*); ◇ **с ~ой у рта** आग बबूला होके.

пена́л *м.* क़लमदान ќалам-дāн *м.*

пе́ние *с.* गाना гāнā *м.*, गायन гāйан *м.*; ~ **петуха́** मुरग़े की बाँग *ж.* (*утром*).

пе́нистый *прил.* झागदार дж^{x}āг-дāр, फेनिल п^{x}энил.

пе́ниться *несов.* झाग उठना дж^{x}āг уṫ^{x}'нā *нп.* (*в чём-л.*), फेन आना (निकलना) п^{x}эн āнā (никал'нā) *нп.* (*в чём-л.*), फेनिल होना п^{x}энил х̆онā *нп.*

пе́нк||а *ж.* पपड़ी пап'ṙӣ *ж.*; **снима́ть ~и** पपड़ी उतारना *п.*, मलाई निकालना *п.*

пенсионе́р *м.* पेंशन (वज़ीफ़ा, वृत्ति) पानेवाला пэ̄шан (вазӣфā, вритти) пāнэ-вāлā *м.*, अनुवृत्तिधारी анувритти-д^{x}āрӣ *м.*

пе́нсия *ж.* पेंशन пэ̄шан *ж.*, वज़ीफ़ा вазӣфā *м.*, वृत्ति вритти *ж.*

пенсне́ *с.* [नाक पकड़नेवाला] चश्मा [нāк пакаṙ'нэ-вāлā] чашмā *м.*; **надева́ть** ~ चश्मा [आँखों पर] चढ़ाना (चढ़ा लेना) *п.*; **носи́ть** ~ चश्मा लगाना *п.*

пень *м.* ठूँठ ṫ^{x}ӯ̃ṫ^{x} *м.*, खुत्था к^{x}утт^{x}ā *м.*

пенька́ *ж.* पटुआ пат̇уā *м.*, सन сан *м.*, सन के रेशे сан кэ рэшэ *м. мн.*

пенько́вый *прил.* पटुए (सन) का пат̇уэ (сан) кā.

пе́ня *ж.* जुरमाना джур'мāнā *м.*, अर्थदंड арт^x'-дан̇д' *м.*

пеня́ть *несов.* शिकायत करना шикāйат кар'нā *п.* (की *на кого-л.*, *на что-л.*).

пе́пел *м.* राख рāк^x *ж.*, भस्म б^{x}асм' *м.*; [**таба́чный**] ~ गुल *м.*; **обраща́ть в** ~ जलाकर राख करना *п.*, भस्मीभूत कर देना *п.*

пепели́ще *с.* **1.** (*пожарище*) जले हुए घर की जगह джалэ х̆уэ г^{x}ар кӣ джагах̆ *ж.*; **2.** *перен.*: **родно́е** ~ जन्मस्थली джанм'-ст^{x}алӣ *ж.*

пе́пельница *ж.* राखदानी рāк^x-дāнӣ *ж.*

пе́пельный *прил.* (*о цвете*) ख़ाकी хāкӣ.

пе́рвенец *м.* पहला बच्चा пах̆'лā баччā *м.*

пе́рвенство *с.* प्रधानता прад^{x}āн'-тā *ж.*, प्राधान्य прāд^{x}āнй' *м.*, उत्कृष्टता уткриш̇т̇'тā *ж.* (*превосходство*); चैंपियनशिप чаэмпийан-шип *ж.* (*в спорте*).

перви́чный *прил.* प्राथमिक прā-т^x'мик; आदिम āдим (*первоначальный*).

первобы́тный *прил.* अतिप्राचीन атӣ-прāчӣн, आदिम āдим; ~ **челове́к** आदिपुरुष *м.*

первоисто́чник *м.* सूत्र сӯтр' *м.*; मूललेख мӯл-лэк^x *м.* (*письменный*).

первокла́ссный *прил.* पहले दर्जे का пах̆'лэ дарджэ кā; ऊँचे (उत्तम) दर्जे का ӯчэ (уттам) дарджэ кā (*превосходный*).

первоку́рсник *м.* पहले साल (बर्ष, कोर्स) का तालिब-इल्म (विद्यार्थी) пах̆'лэ сāл (варш', корс') кā тāлиб-илм' (видйāрт^{x}ӣ) *м.*

Первома́й *м.* पहली मई пах̆'лӣ маӣ *ж.*, मई-दिवस маӣ-дивас *м.*

первома́йский *прил.* पहली मई का пах̆'лӣ маӣ кā, मई-दिवस का маӣ-дивас кā.

первонача́льный *прил.* प्राथमिक прāт^x'мик, आरंभिक āрамб^{x}ик.

первосо́ртный *прил.* **1.** (*относящийся к первому сорту*) पहली क़िस्म (श्रेणी) का пах̆'лӣ к̇исм' (шрэнӣ) кā; **2.** (*превосходный*) सर्वोत्कृष्ट क़िस्म (श्रेणी) का сарвоткриш̇т̇' к̇исм' (шрэнӣ) кā.

первостепе́нный *прил.* ऊँचे (आला, अव्वल) दर्जे का ӯчэ (āлā, аввал) дарджэ кā, प्रमुख महत्व का прамук^x мах̆атв' кā.

пе́рв||ый *числит.* पहला пах̆'лā, प्रथम прат^{x}ам; शुरू का шурӯ кā, प्राथमिक прāт^x'мик (*первичный*); **Пе́рвое ма́я** पहली मई *ж.*; ◇ ~**ым де́лом** सब से पहले.

перга́мент *м.* चर्मपत्र чарм'-патр' *м.*

перга́ментн||ый *прил.* चर्मपत्र

का чарм'-патр' кā; ~ая бума́га रोग़नी काग़ज़ *м.*

перебега́ть *несов.* 1. (*через*) दौड़कर काटना (पार करना) даор̇'кар кāт̇'нā (пāр кар'нā) *п.*; 2. (*к неприятелю*) भागना б^{x}āг'нā *нп.*, भाग जाना б^{x}āг джāнā *нп.*, मिल जाना мил джāнā *нп.* (से *к кому-л.*); ◇ ~ **кому́-л. доро́гу** किसी का रास्ता काटना *п.*, बाधा डालना *п.*

перебежа́ть *сов. см.* перебега́ть.

перебе́жка *ж. воен.* झपट дж^{x}апат̇ *ж.*

перебе́жчик *м.* भग्गू б^{x}аггӯ *м.*, दुश्मन (शत्रु) का भगोड़ा душман (шатру) кā б^{x}агор̇ā *м.*; *перен.* स्वपक्षत्यागी сва-пакш'-тйāгӣ *м.*, अपना मत पलटनेवाला ап'нā мат палат̇'нэ-вāлā *м.*

перебива́ть *несов.* 1. (*разбивать*) तोड़ना тор̇'нā *п.*, तोड़ देना тор̇ дэнā *п.*, तोड़ डालना тор̇ д̇āл'нā *п.*, टुकड़े टुकड़े कर डालना т̇ук'р̣э-т̇ук'р̣э кар д̇āл'нā *п.* (को *что-либо*); 2. (*прерывать*) टोकना т̇ок'нā *п.*; ~ **разгово́р** बात काटना (में बोलना) *п.*, बीच में बोलना *нп.*

перебива́ться *несов.*: **кое-ка́к** ~ *разг.* हवा खाकर रहना х̌авā к^{x}āкар рах̌'нā *нп.*, रोज़ कुआँ खोदना, रोज़ पानी पीना роз куā̃ к^{x}од'нā, роз пāнӣ пӣнā *п.*, आकाश-वृत्ति होना āкāш-вритти х̌онā *нп.*

перебира́ть *несов.* 1. (*сортировать*) [एक एक क़िस्म की चीज़ों को] अलग अलग करना [эк-эк ќисм' кӣ чӣзо̄ ко] алаг алаг кар'нā *п.*; 2. (*струны*) [बाजे को] अंगुलियों से बजाना [бāджэ ко] ангулийо̄ сэ баджāнā *п.*, अंगुलियों से छूना ангулийо̄ сэ ч^{x}ӯнā *п.*

перебира́ться *несов.* 1. (*переправляться*) पार करना пāр кар'нā *п.*, पार उतरना пāр утар'нā *нп.*, अवतीर्ण होना (हो जाना) ав'тӣрн' х̌онā (х̌о джāнā) *нп.* (*через реку*); काटना кāт̇'нā *п.* (*через улицу*); ~ **по мо́сту** पुल से पार जाना *нп.*; 2. (*переселяться*) [दूसरी जगह] चला जाना [дӯс'рӣ джагах̌] чалā джāнā *нп.*, [दूसरी जगह] बस जाना [дӯс'рӣ джагах̌] бас джāнā *нп.*

переби́ть *сов. см.* перебива́ть.

перебо́й *м.* रोक рок *ж.*, रुकावट рукāват̇ *ж.* (*остановка*); अव्यवस्था авй'васт^{x}ā *ж.* (*нерегулярность*).

переборо́ть *сов.* क़ाबू (वश) में लाना ќāбӯ (ваш) мэ̄ лāнā *п.* (को *что-л.*), दबा लेना дабā лэнā *п.*; ~ **себя́** अपने आप को क़ाबू में लाना *п.*

переборщи́ть *сов. разг.* हद (सीमा) से बाहर जाना х̌ад (сӣмā) сэ бāх̌ар джāнā *нп.*

перебра́нка *ж. разг.* गाली-गलौज гāлӣ-галаодж *ж.*, कहा-सुनीках̌ā-сунӣ *ж.*, कहाकही ках̌ā-ках̌ӣ *ж.*

перебра́сывать *несов.* 1. (*через что-л.*) के ऊपर से फेंकना кэ ӯпар сэ п^{x}э̄к'нā *п.*; ~ **мост че́рез ре́ку** नदी पर पुल बाँधना (बनाना) *п.*;

2. (*войска, товары*) [दूसरी जगह] ले जाना [дӯс'рӣ джагаẍ] лэ джāнā *нп.*, स्थानांतरित करना ст^{x}āнāнт'рит кар'нā *п.*; [दूसरी जगह] भेजना [дӯс'рӣ джагаẍ] б^{x}эдж'нā *п.* (*посылать*); ∼ **това́ры из одного́ го́рода в друго́й** एक शहर से लेकर माल दूसरे शहर में भेजना *п.*

перебра́сываться *несов.* (*обмениваться*) बदलना бадал'нā *п.*, अदला-बदली करना ад'лā-бад'лӣ кар'нā *п.* (की *чем-л.*); ∼ **слова́ми** कहना-सुनाना *п.*, वाद-विवाद करना *п.*

перебра́ть(ся) *сов. см.* перебира́ть(ся).

перебро́сить(ся) *сов. см.* перебра́сывать(ся).

перебро́ска *ж.* स्थानांतरण ст^{x}āнāнт'ран *м.*

перева́л *м.* (*горная дорога*) घाटी г^{x}āṫӣ *ж.*, दर्रा даррā *м.*

перева́ливаться *несов.*: ∼ **с бо́ку на́ бок** *разг.* हिलते (झूमते) चलना ẍил'тэ (дж^{x}ӯм'тэ) чал'нā *нп.*, बतक चाल चलना батак чāл чал'нā *нп.*

перевал||и́ть *сов.* **1.** (*через горный хребет и т. п.*) बढ़ना бар^x'нā *нп.*, बढ़ जाना бар^x джāнā *нп.* (से *через что-л.*); **2.** *безл.*: **ему́ ∼и́ло за́ сорок** उस की उम्र (आयु) चालीस से ज़्यादा [हो गई] है ус кӣ умр' (āйу) чāлӣс сэ зйāдā [ẍо гаӣ] ẍаэ; ∼**и́ло за́ полночь** रात ज़्यादा हो गई рāт зйāдā ẍо гаӣ.

перева́ривать *несов.* (*о желудке*) हज़म करना ẍазам кар'нā *п.*, पचाना пачāнā *п.*

перевари́ть *сов. см.* перева́ривать.

перевезти́ *сов. см.* перевози́ть.

переверну́ть(ся) *сов. см.* перевёртывать(ся).

перевёртывать *несов.* **1.** उलटना улаṫ'нā *п.*, उलट देना (डालना) улаṫ дэнā (ḋāл'нā) *п.*; पलटना палаṫ'нā *п.* (*перелистывать*); **переверну́ть вверх дном** तले (नीचे) ऊपर करना (कर देना) *п.*; **2.** (*наизнанку*) उलटा करना (कर देना) ул'ṫā кар'нā (кар дэнā) *п.*

перевёртываться *несов.* उलटना улаṫ'нā *нп.*, उलट जाना улаṫ джāнā *нп.*, उथलना-पुथलना ут^{x}ал'нā-пут^{x}ал'нā *нп.*; ∼ **на друго́й бок** करवट बदलना *п.*

переве́с *м.* भाराधिक्य б^{x}āрāд^{x}икй' *м.* (*превосходство*); प्रधानता прад^{x}āн'тā *ж.* (*преобладание*); **чи́сленный** ∼ संख्या में आधिक्य *м.*

переве́сить *сов. см.* переве́шивать.

перевести́(сь) *сов. см.* переводи́ть(ся).

переве́шивать *несов* **1.** (*на другое место*) दूसरी जगह टाँगना (टाँग देना) дӯс'рӣ джагаẍ ṫāг'нā (ṫāг дэнā) *п.*, दूसरी जगह लटकाना (लटका देना) дӯс'рӣ джагаẍ лаṫ'кāнā (лаṫ'кā дэнā) *п.*; **2.** (*взвеши-*

ва́ть заново) फिर से तौलना п^{x}ир сэ таол'на̄ *п.*; 3. *перен.* (*иметь перевес*) पल्ला झुकना (भारी हो जाना) палла̄ дж^{x}ук'на̄ (б^{x}а̄рӣ х̆о джа̄на̄) *нп.* (का *о ком-л., о чём-л.*); अहमियत (महत्व) में बढ़ना (बढ़ जाना) ах̆'мийат (мах̆атв') мэ̃ бар̇^{x}'на̄ (бар̇^{x} джа̄на̄) *нп.* (*по значению, важности;* से *что-л.*).

перевира́ть *несов. разг.* झूठा अर्थ लगाना дж^{x}ӯт̇^{x}а̄ арт^{x}' лага̄на̄ *п.*; ~ **цита́ту** ग़लत हवाला (उद्धरण) देना *п.*

перево́д *м.* 1. (*в другое место*) बदली бад'лӣ *ж.*, अंतरण ант'ран *м.*; 2. (*на другой язык*) उलथा (तर्जुमा, अनुवाद) करना ул'т^{x}а̄ (тарджума̄, анува̄д) кар'на̄ *м.*; तर्जुमा тарджума̄ *м.*, अनुवाद анува̄д *м.*, भाषांतर б^{x}а̄ша̄нтар *м.* (*переведённый текст*); 3. (*денег*) मनी-आर्डर манӣ-а̄рд̇ар *м.* (*почтовый*).

переводи́ть *несов.* 1. (*перемещать*) दूसरी जगह ले जाना дӯс'рӣ джагах̆ лэ джа̄на̄ *нп.*, स्थानांतरित करना (कर देना) ст^{x}а̄на̄нт'рит кар'на̄ (кар дэна̄) *п.*; बदली करना бад'лӣ кар'на̄ *п.* (*на другую работу*); 2. (*на другой язык*) उलथा (तर्जुमा, अनुवाद) करना (कर देना) ул'т^{x}а̄ (тарджума̄, анува̄д) кар'на̄ (кар дэна̄) *п.*; 3. (*деньги*) भेजना б^{x}эдж'на̄ *п.*; ~ **де́ньги по по́чте** रुपये मनी-आर्डर से भेजना *п.*; 4.: ~ **часы́ вперёд** घड़ी की सूइयाँ आगे करना г^{x}ар̇ӣ кӣ сӯийа̄̃ а̄гэ кар'на̄ *п.*; ~ **часы́ наза́д** घड़ी की सूइयाँ पीछे हटाना г^{x}ар̇ӣ кӣ сӯийа̄̃ пӣч^{x}э х̆ат̇а̄на̄ *п.*; ~ **по́езд** (*на другой путь*) रेलगाड़ी [दूसरी लाइन पर] ले जाना *нп.*; ◇ ~ **дух** साँस लेना *п.*, दम खाना (लेना) *п.*

переводи́ться *несов.* 1. (*перемещаться*) दूसरी जगह चला जाना дӯс'рӣ джагах̆ чала̄ джа̄на̄ *нп.*, स्थानांतरित होना (हो जाना) ст^{x}а̄на̄нт'рит х̆она̄ (х̆о джа̄на̄) *нп.*; 2. (*кончаться*) ख़तम (समाप्त) होना (हो जाना) хатам (сама̄пт') х̆она̄ (х̆о джа̄на̄) *нп.*; **у него́ де́ньги не перево́дятся** उस के पास हमेशा नक़द रुपया-पैसा होते हैं.

перево́дн||ый *прил.* अनूदित анӯдит (*о романе и т. п.*); ~**ая литерату́ра** अनूदित साहित्य *м.*; ~ **бланк** (*почтовый*) मनी-आर्डर *м.*

перево́дчик *м.* तर्जुमान тарджума̄н *м.*, अनुवादक анува̄дак *м.*; दुभाषिया ду-б^{x}а̄шийа̄ *м.* (*устный*).

перево́з *м.* 1. (*действие*) ढोना д̇^{x}она̄ *м.*, बारबरदारी ба̄р-бар-да̄рӣ *ж.*, वहन вах̆ан *м.*; नाव द्वारा तारण на̄о два̄ра̄ та̄ран *м.* (*через реку*); 2. (*место*) घाट г^{x}а̄т̇ *м.*, उतारा ута̄ра̄ *м.*

перевози́ть *несов.* ढोना д̇^{x}она̄ *п.*, ढो लेना д̇^{x}о лэна̄ *п.*; पार करना (कर देना) па̄р кар'на̄ (кар дэна̄) *п.*, उतारना ута̄р'на̄ *п.* (*через реку и т. п.*).

перево́зка *ж.* ढोना д̇^{x}она̄ *м.*, ढुलाई д̇^{x}ула̄ӣ *ж.*, बारबरदारी ба̄р-бар-да̄рӣ *ж.*; उतराई ут'ра̄ӣ *ж.* (*через реку*).

перево́зчик *м.* ढोनेवाला д̇^{x}онэ-ва̄ла̄ *м.*, नाववाला на̄о-ва̄ла̄ *м.*

перевооружа́ть *несов.* फिर से हथियारबंद (हथियारों से लैस) करना (कर देना) п^{x}ир сэ х̆ат^{x}ийа̄р-банд' (х̆ат^{x}ийа̄ро̄ сэ лаэс) кар'на̄ (кар дэна̄) *п.*, पुनःशस्त्रीकरण करना (कर देना) пунах̆шастрӣ-каран кар'на̄ (кар дэна̄) *п.* (का *когс-л.*, *что-л.*).

перевооружа́ться *несов.* अपने आप को फिर से हथियारबंद (हथियारों से लैस) करना ап'нэ а̄п ко п^{x}ир сэ х̆ат^{x}ийа̄р-банд' (х̆ат^{x}ийа̄ро̄ сэ лаэс) кар'на̄ *п.*

перевооруже́ние *с.* फिर से हथियारबंद करना п^{x}ир сэ х̆ат^{x}ийа̄р-банд' кар'на̄ *м.*, पुनःशस्त्रीकरण пунах̆шастрӣ-каран *м.*

перевооружи́ть(ся) *сов. см.* перевооружа́ть(ся).

перевоплоти́ться *сов. см.* перевоплоща́ться.

перевоплоща́ться *несов.* अवतार लेना ав'та̄р лэна̄ *п.*, चोला (कलेवर) बदलना чола̄ (калэвар) бадал'на̄ *п.*, [नया] रूप धारण करना [найа̄] рӯп д^{x}а̄ран кар'на̄ *п.*

перевоплоще́ние *с.* पुनर्जन्म пунарджанм' *м.*, अवतार ав'та̄р *м.*; कायापलट ка̄йа̄-палат̇ *ж.* (*изменение*).

перевора́чивать(ся) *несов. см.* перевёртывать(ся).

переворо́т *м.* उथल-पुथल ут^{x}ал-пут^{x}ал *ж.*, परिवर्तन паривартан *м.*; **революцио́нный** ~ क्रांति *ж.*, क्रांतिकारी परिवर्तन *м.*

перевоспита́ние *с.* फिर से तालीम देना п^{x}ир сэ та̄лӣм дэна̄ *м.*, फिर से शिक्षित कर देना п^{x}ир сэ шикшит кар дэна̄ *м.*

перевоспита́ть *сов. см.* перевоспи́тывать.

перевоспи́тывать *несов.* फिर से तालीम देना п^{x}ир сэ та̄лӣм дэна̄ *п.*, फिर से शिक्षित करना (कर देना) п^{x}ир сэ шикшит кар'на̄ (кар дэна̄) *п.*, फिर से चरित्र-निर्माण करना п^{x}ир сэ чаритр'-нирма̄н кар'на̄ *п.* (का *кого-л.*).

перевра́ть *сов. см.* перевира́ть.

перевы́борный *прил.* पुनर्निर्वाचन का пунарнирва̄чан ка̄.

перевы́боры *мн.* पुनर्निर्वाचन пунарнирва̄чан *м.*

перевыполне́ние *с.* (*плана*) मात्रा से ज़्यादा (अधिक) पूरा करना ма̄тра̄ сэ зӣа̄да̄ (ад^{x}ик) пӯра̄ кар'на̄ *м.*

перевы́полнить *сов. см.* перевыполня́ть.

перевыполня́ть *несов.* मात्रा से ज़्यादा (अधिक) पूरा करना (कर देना) ма̄тра̄ сэ зӣа̄да̄ (ад^{x}ик) пӯра̄ кар'на̄ (кар дэна̄) *п.*; ~ **но́рму** कोटा से ज़्यादा काम करना *п.*

перевяза́ть *сов. см.* перевя́зывать.

перевя́зка *ж.* [मरहम] पट्टी बाँधना (करना) [мар'х̆ам-] пат̇т̇ӣ бā̃д^{x}'нā (кар'нā) *м.*

перевя́зочный *прил.*: ~ **пункт** मरहमपट्टी बाँधने की चौकी мар'х̆ам-пат̇т̇ӣ бā̃д^{x}'нэ кӣ чаокӣ *ж.*; ~ **материа́л** मरहमपट्टी мар'х̆ам-пат̇т̇ӣ *ж.*

перевя́зывать *несов.* **1.** (*связывать*) बाँधना бā̃д^{x}'нā *п.*, बाँध देना (लेना) бā̃д^{x} дэнā (лэнā) *п.*; **2.** (*перебинтовывать*) पट्टी (मरहमपट्टी, मरहम) बाँधना (करना) пат̇т̇ӣ (мар'х̆ам-пат̇т̇ӣ, мар'х̆ам) бā̃д^{x}'нā (кар'нā) *п.*; ~ **ра́ну** घाव पर पट्टी लगाना (लगा देना) *п.*

пе́ревязь *ж.* **1.** परतला пар'талā *м.*; बीड़ा бӣр̇ā *м.* (*для сабли*); **2.** (*для больной руки*) गले में बँधी पट्टी галэ мэ̄ бā̃д^{x}ӣ пат̇т̇ӣ *ж.*

переги́б *м.* **1.** मोड़ мор̇ *м.*; **2.** *перен.* अतिकोटि ати-кот̇и *ж.*

перегиба́ть *несов.* झुकाना дж^{x}укāнā *п.*, झुका देना дж^{x}укā дэнā *п.*; ◊ ~ **па́лку** सीमा से बाहर जाना *нп.*, सीमा का उल्लंघन करना *п.*, सीमोल्लंघन करना *п.*

перегиба́ться *несов.* झुकना дж^{x}ук'нā *нп.*, झुक जाना дж^{x}ук джāнā *нп.*, लचकना лачак'нā *нп.*

перегля́дываться *несов.* एक दूसरे की तरफ़ (ओर) दृष्टि डालना эк дӯс'рэ кӣ тараф (ор) дришт̇и д̇āл'нā *п.*

перегляну́ться *сов. см.* перегля́дываться.

перегна́ть *сов. см.* перегоня́ть.

перегно́й *м.* उद्भिज्ज-मृत्तिका удб^{x}иджДж'-мриттикā *ж.*, धरण д^{x}аран *м.*

перегну́ть *сов. см.* перегиба́ть.

переговори́ть *сов.* बातचीत करना бāт-чӣт кар'нā *п.* (के बारे में *о чём-л.*); बहस (वाद-विवाद) करना бах̆ас (вāд-вивāд) кар'нā *п.* (*обсудить*).

перегово́ры *мн.* बातचीत бāт-чӣт *ж.*, वार्तालाप вāртāлāп *м.*; **вести́** ~ बातचीत (वार्तालाप) करना *п.*; **ми́рные** ~ संधिवार्ता *ж.*

перего́н *м.* (*между станциями*) उड़ान ур̇āн *ж.*; **от Ива́новки до Петро́вки два ~а** इवानोव्का से पेत्रोव्का दो उड़ान हैं.

перего́нка *ж. хим., тех.* टपकाव т̇ап'кāо *м.*

перегоня́ть *несов.* **1.** (*обгонять*) बढ़ना бар̇^{x}'нā *нп.*, बढ़ जाना бар̇^{x} джāнā *нп.* (से *кого-л.*, *что-л.*), आगे निकल जाना āгэ никал джāнā *нп.* (से *кого-л.*, *что-л.*); **2.** (*с одного места на другое*) [दूसरी जगह] ले जाना [дӯс'рӣ джагах̆] лэ джāнā *нп.*, स्थानांतरित करना (कर देना) ст^{x}āнāнт'рит кар'нā (кар дэнā) *п.*; **3.** *хим., тех.* टपकाना т̇ап'кāнā *п.*, चुआना чуāнā *п.*

перегора́живать *несов.* अलगानेवाली टट्टी (दीवार) खड़ा करना

ал'гāнэ-вāлӣ т̇ат̇т̇ӣ (дӣвāр) кˣар̇ā кар'нā *п.*

перегора́ть *несов.* जल जाना джал джāнā *нп.*, पिघलना пигˣал'нā *нп.*

перегоре́ть *сов. см.* перегора́ть.

перегороди́ть *сов. см.* перегора́живать.

перегоро́дк||а *ж.* बीच की टट्टी (दीवार) бӣч кӣ т̇ат̇т̇ӣ (дӣвāр) *ж.*, परदा пар'дā *м.*, तख़्ता тахтā *м.*; **ста́вить ~у** अलगानेवाली टट्टी लगाना *п.*

перегрева́ть *несов.* ज़रूरत (आवश्यकता) से ज़्यादा (अधिक) गरम करना (कर देना) зарӯрат (āвашйак'тā) сэ зйāдā (адˣик) гарам кар'нā (кар дэнā) *п.*

перегре́ть *сов. см.* перегрева́ть.

перегружа́ть *несов.* बेतरह लादना бэ-тарах̆ лāд'нā *п.*, ज़रूरत (आवश्यकता, सीमा) से ज़्यादा (अधिक) लादना зарӯрат (āвашйак'тā, сӣмā) сэ зйāдā (адˣик) лāд'нā *п.*; अत्यधिक काम देना атй'дˣик кāм дэнā *п.* (*работой*).

перегрузи́ть *сов. см.* перегружа́ть.

перегру́зка *ж.* सीमा से ज़्यादा (अधिक) बोझ сӣмā сэ зйāдā (адˣик) боджˣ *м.*; अत्यंत परिश्रम करना атйант' паришрам кар'нā *м.*, [अत्यधिक] कार्यभार [атй'дˣик] кāрй'-бˣāр *м.* (*работой*).

перегруппирова́ть *сов.* फिर से इकट्ठा (एकत्रित) करना пˣир сэ икат̇т̇ˣā (экатрит) кар'нā *п.*, पुनःसंघटित करना пунах̆сангˣат̇ит кар'нā *п.*

перегруппирова́ться *сов.* फिर से इकट्ठा (एकत्रित) हो जाना пˣир сэ икат̇т̇ˣā (экатрит) х̆о джāнā *нп.*, पुनःसंघटित हो जाना пунах̆сангˣат̇ит х̆о джāнā *нп.*

перегруппиро́вка *ж.* 1. (*действие от гл.* перегруппирова́ть) फिर से इकट्ठा (एकत्रित) करना пˣир сэ икат̇т̇ˣā (экатрит) кар'нā *м.*, पुनःसंघटन пунах̆сангˣат̇ан *м.*; 2. (*состояние от гл.* перегруппирова́ться) फिर से इकट्ठा (एकत्रित) हो जाना пˣир сэ икат̇т̇ˣā (экатрит) х̆о джāнā *м.*

перегрыза́ть *несов.* कुतरना кутар'нā *п.*

перегры́зть *сов. см.* перегрыза́ть.

пе́ред *предлог* 1. (*впереди*) के सामने кэ сāм'нэ *послелог*; **ста́вить вопро́с ~ ке́м-л.** मामले (समस्या) को किसी के सामने (प्रति) खड़ा करना *п.*; 2. (*за некоторое время до чего-л.*) से पहले (पूर्व) сэ пах̆'лэ (пӯрв'), के पहले (पूर्व) кэ пах̆'лэ (пӯрв') *послелог*; 3. (*по отношению к кому-л., к чему-л.*): **выполня́ть свой долг ~ ро́диной** पितृभूमि के प्रति अपने कर्तव्य को पूरा करना *п.*

перёд *м.* सामना сāм'нā *м.*, अगला भाग аг'лā бˣāг *м.*, अग्रभाग агр'-бˣāг *м.*

передава́ть *несов.* 1. देना дэнā

п., दे देना дэ дэнā *п.*, सौंपना са͠оп'нā *п.*, सौंप देना са͠оп дэнā *п.*, हस्तांतरित करना (कर देना) х̆астāнт'рит кар'нā (кар дэнā) *п.*; ~ **свой óпыт другúм товáрищам** अपने अनुभवों को दूसरे साथियों तक पहुँचाना *п.*; ~ **свой знáния** अपना ज्ञान सिखाना *п.* (को *кому-л.*); **2.** (*сообщать*) कहनाках̆'нā *п.*; कहलवानाках̆ал'вāнā *п.* (*через посредство кого-л.*); **передáй емý мой привéт** उस से मेरा सलाम [अभिवादन] कहो; ~ **по рáдио** ब्राडकास्ट करना *п.*, रेडियो से सुनाना (प्रसारित करना) *п.*; ~ **по телевúзору** टेलिवाइज़ करना *п.*

передáточный *прил.* पहुँचानेवाला пах̆ӯ̃чāнэ-вāлā.

передáть *сов. см.* передавáть.

передáча *ж.* **1.** (*действие*) दे देना дэ дэнā *м.*, सौंपना са͠оп'нā *м.*, अर्पण арпан *м.*, हस्तांतरण х̆астāнт'ран *м.*; **2.** *рад.* ब्राडकास्ट брāд-кāст̇' *м.*; **телевизиóнная** ~ टेलीविजन का ब्राडकास्ट *м.*; **3.** *тех.* पहियों का जोड़ пах̆ийо̃ кā джор̣ *м.*

передвигáть *несов.* चलाना чалāнā *п.*, सरकाना сар'кāнā *п.*, चला (सरका) देना чалā (сар'кā) дэнā *п.*, स्थानांतरित करना стˣāнāнт'рит кар'нā *п.*; हटाना х̆ат̇āнā *п.*, हटा देना х̆ат̇ā дэнā *п.*, टालना т̇āл'нā *п.*, टाल देना т̇āл дэнā *п.* (*отодвигать*); ~ **часы́ вперёд** घड़ी की सूइयाँ आगे करना *п.*; ~ **часы́ назáд** घड़ी की सूइयाँ पीछे हटाना *п.*

передвигáться *несов.* सरकना сарак'нā *нп.*, सरक जाना сарак джāнā *нп.*; हटना х̆ат̇'нā *нп.*, हट जाना х̆ат̇ джāнā *нп.*, टलना т̇ал'нā *нп.*, टल जाना т̇ал джāнā *нп.* (*отодвигаться*).

передвижéни||е *с.* आमद-रफ़्त āмад-рафт' *ж.*, आवागमन āвā-гаман *м.*, यातायात йāтāйāт *м.*; ◇ **срéдства** ~**я** आमद-रफ़्त के साधन *м. мн.*, यातायात-साधन *м. мн.*

передвúжка *ж.*: **[библиотéка-]** ~ गश्ती (चलता-फिरता) पुस्तकालय гаштӣ (чал'тā-пˣир'тā) пуст'кāлай *м.*

передвижнóй *прил.* चलता-फिरता чал'тā-пˣир'тā; गश्ती гаштӣ (*не стационарный*); ~ **кран** घूमनेवाला क्रेन *м.*; ~ **гóспиталь** सफ़री अस्पताल *м.*

передвúнуть(ся) *сов. см.* передвигáть(ся).

передéл *м.* दोबारा (नये सिरे से) बँटवारा до-бāрā (найэ сирэ сэ) бā̃т̇'вāрā *м.*, पुनर्विभाजन пунар-вибˣāджан *м.*

передéлать *сов. см.* передéлывать.

передéл||ка *ж.* फिर से बनाना пˣир сэ банāнā *м.*, पुनर्निर्माण пунарнирмāн *м.*, पुनःरचना пунах̆-рач'нā *ж.*; मरम्मत мараммат *ж.* (*ремонт*); **отдавáть в** ~**ку** तबदीली करवा देना *п.* (में *что-л.*); ◇ **попáсть в** ~**ку** बखेड़े में फँसना *нп.*

переде́лывать *несов.* [कुछ] बदल डालना [куч^{x}] бадал д̇а̄л'на̄ *п.*, रद्दोबदल करना радд-о-бадал кар'на̄ *п.*; मरम्मत करना мараммат кар'на̄ *п.* (*ремонтировать, чинить*); मरम्मत करवाना мараммат кар'ва̄на̄ *п.* (*отдавая куда-л.*).

передёргивать *несов.* **1.** (*в картах*) ठगना т̇^{x}аг'на̄ *п.*, धोखा देना д^{x}ок^{x}а̄ дэна̄ *п.*; **2.** (*искажать, извращать*) तोड़ना-मरोड़ना тор̣'на̄-марор̣'на̄ *п.*

передёрнуть *сов. см.* передёргивать.

пере́дний *прил.* अगला аг'ла̄, अग्र агр'; पहला пах̆'ла̄ (*первый*); **~ план** अग्रभाग *м.*

пере́дник *м.* लुंगी лунгӣ *ж.*, पेशबंद пэш-банд' *м.*, तहबंद тах̆-банд' *м.*

пере́дняя *ж.* ड्योढ़ी д̇йор̣^{x}и *ж.*, बरोठा барот̇^{x}а̄ *м.*

передови́к *м.* नायक на̄йак *м.*, अग्रतम पुरुष агр'-там пуруш *м.*; अग्रतम स्त्री агр'-там стрӣ *ж.* (*о женщине*).

передови́ца *ж.* अग्रलेख агр'-лэк^{x} *м.*, मुख्य लेख мук^{x}й' лэк^{x} *м.*, लीडर лӣд̇ар *м.*

передов||о́й *прил.* आगे बढ़नेवाला а̄гэ бар̣^{x}'нэ-ва̄ла̄, सब के आगे चलनेवाला саб кэ а̄гэ чал'нэ-ва̄ла̄, अग्रगामी агр'-га̄мӣ, अग्रसर агр'-сар; प्रगतिशील прагати-шӣл (*прогрессивный*); **вводи́ть ~ы́е ме́тоды** आगे बढ़े हुए तरीक़ों (प्रकारों) को चालू करना *п.*; **~ы́е пози́ции** *воен.* अगली पाँत (श्रेणी) *ж.*, आगे की ख़ंदक़ *ж.*; **~а́я статья́** अग्रलेख *м.*, मुख्य लेख *м.*, लीडर *м.*

передохну́ть *сов.* आराम करके थकान दूर करना а̄ра̄м кар'кэ т^{x}ака̄н дӯр кар'на̄ *п.*, [कुछ] दम [ले] लेना [куч^{x}] дам [лэ] лэна̄ *п.*

передра́знивать *несов.* मुँह चिढ़ाना мӯх̆ чир̣^{x}а̄на̄ *п.* (का *кого-л.*, *что-л.*); नक़ल उतारना (करना) нак̇ал ута̄р'на̄ (кар'на̄) *п.* (*подражать*; की *кого-л.*, *что-л.*).

передразни́ть *сов. см.* передра́знивать.

передря́га *ж. разг.* बखेड़ा бак^{x}эр̣а̄ *м.*, झंझट дж^{x}андж^{x}ат̇ *ж.*

переду́мать *сов. см.* переду́мывать.

переду́мывать *несов.* (*изменять мнение*) इरादा बदल देना ира̄да̄ бадал дэна̄ *п.*, अपनी राय बदलना ап'нӣ ра̄й бадал'на̄ *п.*

переды́шка *ж.* मोहलत мох̆'лат *ж.*, अवकाश ав'ка̄ш *м.*, विश्राम виштра̄м *м.*

перее́зд *м.* **1.** [दूसरी जगह] चला जाना [дӯс'рӣ джагах̆] чала̄ джа̄на̄ *м.*, स्थान-परिवर्तन ст^{x}а̄н-паривартан *м.*; [दूसरी जगह] बस जाना [дӯс'рӣ джагах̆] бас джа̄на̄ *м.* (*переселение*); **2.** *ж.-д.* रेल-चौपड़ рэл-чаопар̣ *ж.*

переезжа́ть *несов.* **1.** (*через что-л.*) पार उतरना па̄р утар'на̄ *нп.*, पार करना па̄р кар'на̄ *п.*; 2. (*куда-л.*) [दूसरी जगह] चला जाना [дӯс'рӣ джагах̆] чала̄ джа̄на̄ *нп.*; [दूसरी जगह] बस जाना [дӯс'рӣ джагах̆] бас джа̄на̄ *нп.* (*переселяться*).

переéхать *сов.* 1. *см.* переезжáть; 2. (*раздавить*) इत्तिफ़ाक़ से चला देना иттифа̄к̇ сэ чала̄ дэна̄ *п.* (पर *кого-л.*).

пережáренный *прич.*, *прил.* ज़रूरत (आवश्यकता) से ज़्यादा (अधिक) भूना हुआ зарӯрат (а̄вашй̄ак'та̄) сэ зй̄а̄да̄ (ад^{x}ик) б^{x}ӯна̄ х̆уа̄.

пережáривать *несов.* ज़रूरत (आवश्यकता) से ज़्यादा (अधिक) भूनना зарӯрат (а̄вашй̄ак'та̄) сэ зй̄а̄да̄ (ад^{x}ик) б^{x}ӯн'на̄ *п.*

пережáрить *сов.* *см.* пережáривать.

переждáть *сов.* *см.* пережидáть.

пережёвывать *несов.* 1. चबाना чаба̄на̄ *п.*; ~ жвáчку जुगाल करना *п.*; 2. *перен. разг.* [चबाई हुई बातों को] चबाना [чаба̄й̄ х̆уӣ ба̄то̆ ко] чаба̄на̄ *п.*

переживáние *с.* अनुभव ануб^{x}ав *м.*, एहसास эх̆'са̄с *м.*

переживáть *несов.* 1. (*испытывать*) भुगतना б^{x}угат'на̄ *п.*, भोगना б^{x}ог'на̄ *п.*, अनुभव करना ануб^{x}ав кар'на̄ *п.*: सहना сах̆'на̄ *п.*, झेलना дж^{x}эл'на̄ *п.* (*претерпевать*); 2. (*оставаться в живых*) जीवित रहना джӣвит рах̆'на̄ *нп.* (की मौत के बाद *кого-л.*, के पीछे तक *что-л.*).

пережидáть *несов.* रहना рах̆'на̄ *нп.* (के अंत तक *что-л.*).

пережи́ток *м.* अवशेष ав'шэш *м.*, ध्वंसावशेष д^{x}ва̄са̄в'шэш *м.*, उत्तरजीवी уттар-джӣвӣ *м.*

пережи́ть *сов.* *см.* переживáть.

перезаряди́ть *сов.* *см.* перезаряжáть.

перезаряжáть *несов.* फिर से भरना (भर देना) п^{x}ир сэ б^{x}ар'на̄ (б^{x}ар дэна̄) *п.*

перезимовáть *сов.* जाड़ा काटना (काट देना) джа̄р̣а̄ ка̄т̇'на̄ (ка̄т̇ дэна̄) *п.*

перезрéлый *прил.* ज़रूरत (आवश्यकता) से ज़्यादा (अधिक) पका हुआ зарӯрат (а̄вашй̄ак'та̄) сэ зй̄а̄да̄ (ад^{x}ик) пака̄ х̆уа̄.

перезрéть *сов.* ज़रूरत (आवश्यकता) से ज़्यादा (अधिक) पक जाना зарӯрат (а̄вашй̄ак'та̄) сэ зй̄а̄да̄ (ад^{x}ик) пак джа̄на̄ *нп.*

переизбирáть *несов.* फिर से चुनना (चुन लेना) п^{x}ир сэ чун'на̄ (чун лэна̄) *п.*, फिर से चुनाव (निर्वाचन) करना (कर लेना) п^{x}ир сэ чуна̄о (нирва̄чан) кар'на̄ (кар лэна̄) *п.*

переизбрáть *сов.* *см.* переизбирáть.

переиздавáть *несов.* फिर से छपवाना п^{x}ир сэ ч^{x}ап'ва̄на̄ *п.*, फिर से प्रकाशित करना п^{x}ир сэ прака̄шит кар'на̄ *п.*

переиздáние *с.* दूसरा छापा (संस्करण) дӯс'ра̄ ч^{x}а̄па̄ (са̄̆скаран) *м.*, पुनरावृत्ति пун'ра̄вритт̇и *ж.*

переизда́ть *сов. см.* переиздава́ть.

переименова́ть *сов. см.* переимено́вывать.

переимено́вывать *несов.* नया नाम देना найа̄ на̄м дэна̄ *п.*, नाम परिवर्तन करना (कर देना) на̄м паривартан кар'на̄ (кар дэна̄) *п.* (का *что-л.*).

перейти́ *сов. см.* переходи́ть.

перека́рмливать *несов.* ज़रूरत (आवश्यकता) से ज़्यादा (अधिक) खिलाना зарӯрат (а̄вашйак'та̄) сэ зйа̄да̄ (ад^{x}ик) к^{x}ила̄на̄ *п.*

переквалифика́ция *ж.* नयी जानकारी (दक्षता) की प्राप्ति найӣ джа̄н-ка̄рӣ (дакш'та̄) кӣ пра̄пти *ж.*; नया पेशा हासिल करना найа̄ пэша̄ х̆а̄сил кар'на̄ *м.* (*получение новой профессии*).

переквалифици́роваться *сов.* и *несов.* नयी जानकारी (दक्षता) प्राप्त करना найӣ джа̄н-ка̄рӣ (дакш'та̄) пра̄пт' кар'на̄ *п.*; नया पेशा हासिल करना найа̄ пэша̄ х̆а̄сил кар'на̄ *п.* (*получать новую профессию*).

переки́дывать *несов. см.* перебра́сывать 1.

переки́дываться *несов. см.* перебра́сываться.

переки́нуть *сов. см.* перебра́сывать 1.

переки́нуться *сов. см.* перебра́сываться.

перекиса́ть *несов.* फटना п^{x}ат̇'на̄ *нп.*, फट जाना п^{x}ат̇ джа̄на̄ *нп.*, जमना джам'на̄ *нп.*, जम जाना джам джа̄на̄ *нп.*

переки́снуть *сов. см.* перекиса́ть.

перекла́дина *ж.* **1.** शहतीर шах̆'тӣр *м.*, धन्ना д^{x}анна̄ *ж.*; **2.** *спорт.* पड़ी छड़ пар̣ӣ ч^{x}ар̣ *ж.*

перекла́дывать *несов.* **1.** दूसरी जगह रखना (रख देना) дӯс'рӣ джагах̆ рак^{x}'на̄ (рак^{x} дэна̄) *п.*; रखना рак^{x}'на̄ *п.*, रख देना рак^{x} дэна̄ *п.* (में से लेकर, पर से लेकर *откуда-л.*, में, पर *куда-л.*); ~ **с одного́ плеча́ на друго́е** कंधा बदलना *п.*; **2.** *перен.* (*ответственность*) लादना ла̄д'на̄ *п.*, टालना т̇а̄л'на̄ *п.*, टाल देना т̇а̄л дэна̄ *п.* (पर *на кого-л.*); **3.** (*чем-л.*) बीच में रखना (रख देना) бӣч мэ̄ рак^{x}'на̄ (рак^{x} дэна̄) *п.* (के *что-л.*); **4.** *муз.*: ~ **на му́зыку** सुर-रचना करना сур-рач'на̄ кар'на̄ *п.* (की *что-л.*).

переклика́ться *несов.* [एक दूसरे को] चिल्लाकर पुकारना [эк дӯс'рэ ко] чилла̄кар пука̄р'на̄ *п.*

перекли́чк||а *ж.* (*поверка*) गिनती гин'тӣ *ж.*, जायज़ा джа̄й'за̄ *м.*, हाज़िरी х̆а̄зирӣ *ж.*, हाज़िरी लेना х̆а̄зирӣ лэна̄ *м.*; ~ **городо́в** (*по радио*) रेडियो-कार्यक्रमों का अंतर्नगर प्रसारण *м.*; **де́лать ~у** हाज़िरी लेना *п.*, नाम पुकारना *п*

переключа́ть *несов.* **1.** *тех.* [एक लाइन से दूसरी पर] स्विच खोलना [эк ла̄ин сэ дӯс'рӣ пар] свич к^{x}ол'-

на̄ *п.*; **2.** *перен.* फेरना п^{x}эр'на̄ *п.*, मोड़ना мор̇'на̄ *п.* (की तरफ़, की ओर *на что-л.*); ~ **внима́ние** ध्यान देना *п.* (की तरफ़, की ओर *на что-л.*; *своё*); ध्यान दिलाना *п.* (की तरफ़, की ओर *на что-л.*; *чьё-л.*); ~ **разгово́р на другу́ю те́му** बातचीत का विषय बदल देना *п.*; ~ **заво́д на произво́дство тра́кторов** कारख़ाने के पिछले उत्पादन के स्थान पर ट्रैक्टरों का निर्माण शुरू करना *п.*

переключ||а́ться *несов.* **1.** *тех.* दूसरी लाइन पर संचरित हो जाना дӯс'рӣ ла̄ин пар санчарит х̆о джа̄на̄ *нп.*; **2.** *перен.* लगना лаг'на̄ *нп.* (छोड़कर *с чего-л.*, में *на что-л.*), चित्त लगाना читт' лага̄на̄ *п.* (छोड़कर *с чего-л.*, पर *на что-л.*); **заво́д ~и́лся на произво́дство тра́кторов** कारख़ाने के पिछले उत्पादन के स्थान पर ट्रैक्टरों का निर्माण शुरू हो गया; **он преподава́л францу́зский язы́к, а зате́м ~и́лся на англи́йский** वह फ़्राँसीसी पढ़ाता था और इस के बाद उस ने अंग्रेज़ी पढ़ाना शुरू कर दिया.

переключе́ние *с.* **1.** *тех.* बटन दबाना бат̇ан даба̄на̄ *м.*; **2.** *перен.* दूसरे कार्यक्षेत्र में काम करने लगना дӯс'рэ ка̄рй'-кшэтр' мэ̄ ка̄м кар'нэ лаг'на̄ *м.*

переключи́ть(ся) *сов. см.* переключа́ть(ся).

перекова́ть *сов. см.* переко́вывать.

переко́вывать *несов.* **1.** (*заново*) फिर से नाल लगाना (बाँधना) п^{x}ир сэ на̄л лага̄на̄ (ба̄̃д^x'на̄) *п.*; **2.** (*всех, многих*) नाल लगाना (बाँधना) на̄л лага̄на̄ (ба̄̃д^x'на̄) *п.*

перекорми́ть *сов. см.* перека́рмливать.

перекоси́ться *сов.* **1.** (*искривиться*) टेढ़ा-मेढ़ा हो जाना т̇эр̇^{x}а̄-мэр̇^{x}а̄ х̆о джа̄на̄ *нп.*; **2.** *перен.* (*о лице*) [मुँह की आकृति] बिगड़ जाना [мӯх̆ кӣ а̄крити] бигар̇ джа̄на̄ *нп.*, विकृत हो जाना викрит х̆о джа̄на̄ *нп.*

перекочева́ть *сов. см.* перекочёвывать.

перекочёвывать *несов.* [नयी जगह] चला जाना [найӣ джагах̆] чала̄ джа̄на̄ *нп.*

переко́шенный *прил.* टेढ़ा-मेढ़ा т̇эр̇^{x}а̄-мэр̇^{x}а̄, टेढ़ा किया हुआ т̇эр̇^{x}а̄ кийа̄ х̆уа̄; विकृत викрит (*о лице*).

перекра́ивать *сов.* फिर से कतरना (तराशना, तराश करना) п^{x}ир сэ катар'на̄ (тара̄ш'на̄, тара̄ш кар'на̄) *п.*

перекра́сить *сов. см.* перекра́шивать.

перекра́шивать *несов.* **1.** (*заново*) फिर से रँगना (रँग देना) п^{x}ир сэ ра̄̃г'на̄ (ра̄̃г дэна̄) *п.*; [नया] रंग चढ़ाना [найа̄] ранг' чар̇^{x}а̄на̄ *п.* (*в новый цвет*); **2.** (*всё подряд*) [सब कुछ] रँगना (रँग देना) [саб куч^x] ра̄̃гна̄ (ра̄̃г' дэна̄) *п.*

перекрёстный *прил.* (*пересека-*

ющийся) आड़ा а̄р̇а̄; ◇ ∼ **допрóс** जिरह *ж.*, प्रति-परीक्षण *м.*

перекрёсток *м.* चौमुहानी чао-мух̆а̄нӣ *ж.*, चौराहा чао-ра̄х̆а̄ *м.*, चौरास्ता чао-ра̄ста̄ *м.*

перекрéщива||ться *несов.* एक दूसरे को काटना эк дӯс'рэ ко ка̄т̇'на̄ *п.*, ओत-प्रोत होना от-прот х̆она̄ *нп.*; **в э́той тóчке ∼ются две ли́нии** इस बिंदु पर दो रेखाएँ एक दूसरे को काटती हैं.

перекрича́ть *сов.* गला फाड़कर चुप करना гала̄ п^{x}а̄р̇'кар чуп кар'на̄ *п.*; **дéти стара́лись ∼ друг дру́га** बच्चे गला फाड़कर एक दूसरे को चुप करने की कोशिश करते थे.

перекрои́ть *сов. см.* перекра́ивать.

перекрыва́ть *несов.* **1.** *(заново)* फिर से ढाँकना п^{x}ир сэ д̇^{x}а̄̃к'на̄ *п.*; **2.** *(превосходить)* ज़्यादा (अधिक) होना зйа̄да̄ (ад^{x}ик) х̆она̄ *нп.* (से *что-л.*); ∼ **нóрму** कोटा से ज़्यादा (अधिक) काम करना *п.*; ∼ **рекóрд** रिकार्ड तोड़ना *п.*

перекры́ть *сов. см.* перекрыва́ть.

перекупа́ть *несов.* मूल्य बढ़ाकर खरीदना мӯлй' бар̇^{x}а̄кар харӣд'на̄ *п.*

перекупи́ть *сов. см.* перекупа́ть.

перекýпщик *м.* मूल्य बढ़ाकर ख़रीदनेवाला мӯлй' бар̇^{x}а̄кар харӣд'нэ-ва̄ла̄ *м.*, पुराने माल का विक्रेता пура̄нэ ма̄л ка̄ викрэта̄ *м. неизм.*

перекуси́ть *сов.* **1.** *(откусить)* [दाँत से] काटना (काट देना) [да̄̃т сэ] ка̄т̇'на̄ (ка̄т̇ дэна̄) *п.*; कुतरना кутар'на̄ *п.* *(напр. о мыши)*; **2.** *(слегка поесть)* *разг.* गस्सा मारना гасса̄ ма̄р'на̄ *п.*, कलेवा करना калэва̄ кар'на̄ *п.*

перелага́ть *несов. см.* перекла́дывать 2, 4.

перела́мывать *несов.* **1.** तोड़कर दो टुकड़े कर देना тор̇'кар д̣о т̇ук'р̇э кар дэна̄ *п.*; तोड़ना тор̇'на̄ *п.*, तोड़ देना тор̇ дэна̄ *п.* *(повредить падением, ударом какую-л. кость)*; **2.** *перен.*: ∼ **себя́** अपने ऊपर क़ाबू पाना ап'нэ ӯпар к̇а̄бӯ па̄на̄ *п.*, अपने को क़ाबू (वश) में रखना ап'нэ ко к̇а̄бӯ (ваш) мэ̃ рак^{x}'на̄ *п.*

перелеза́ть *несов.* ऊपर से चढ़कर नीचे उतरना ӯпар сэ чар̇^{x}'кар нӣчэ утар'на̄ *нп.* (के *через что-л.*), चढ़कर दूसरा पार जाना чар̇^{x}'кар дӯс'ра̄ па̄р джа̄на̄ *нп.* (पर *через что-л.*); ∼ **чéрез забóр** बाड़े पर चढ़कर दूसरा पार जाना *нп.*; ∼ **чéрез стéну** दीवार लाँघना *п.*

перелéзть *сов. см.* перелеза́ть.

перелёт *м.* **1.** *(птиц)* चिड़ियों का मौसिमी स्थान-परिवर्तन чир̇ийо̃ ка̄ маосимӣ ст^{x}а̄н-паривартан *м.*; **2.** *(самолёта)* उड़ान ур̇а̄н *ж.*, उड्डयन уд̇д̇айан *м.*; **беспоса́дочный** ∼ लगातार उड़ान *ж.*; **3.** *(снаряда)* लक्ष्य के ऊपर निशाना लगाना лакшй' кэ ӯпар ниша̄на̄ лага̄на̄ *м.*

перелет||а́ть *несов.* 1. उड़ना ур̇’на̄ *нп.*, उड़ जाना ур̇ джа̄на̄ *нп.* (से *откуда-л.*, पर, में *куда-л.*); 2. (*через что-л.*) उड़कर पार करना ур̇’кар па̄р кар’на̄ *п.*; **пти́ца ~е́ла че́рез забо́р** चिड़िया ने उड़ते हुए बाड़े को पार कर लिया.

перелете́ть *сов. см.* перелета́ть.

перелётн||ый *прил.*: **~ая пти́ца** मौसिमी चिड़िया маосимӣ чир̇ийа̄ *ж.*, यात्री पक्षी йа̄трӣ пакшӣ *м.*

перелива́ние *с. мед.* संचार करना санча̄р кар’на̄ *м.*; **~ кро́ви** ख़ून (रक्त) देना *м.*, ख़ून (रक्त) का संचार करना *м.*

перелива́ть *несов.* 1. उँडेलना ӯ̃д̇эл’на̄ *п.*, ढालना д̇ˣа̄л’на̄ *п.*, डालना д̇а̄л’на̄ *п.* (से *откуда-л.*, में *куда-л.*); 2. (*через край*) छलकाना чˣал’ка̄на̄ *п.*; 3. *мед.* संचार करना санча̄р кар’на̄ *п.* (का *что-л.*, में *куда-л.*); **~ кровь** ख़ून (रक्त) देना *п.*; ◇ **~ из пусто́го в поро́жнее** *разг.* बातें बघारना *п.*

перелива́ться *несов.* 1. ऊपर (बाहर) होकर बहना ӯпар (ба̄х̆ар) х̆окар бах̆’на̄ *нп.* (के *через что-л.*); **~ че́рез край** छलकना *нп.*; 2. (*о красках*) खेलना кˣэл’на̄ *п.*, चमकना чамак’на̄ *нп.*; 3. (*о звуках*) घटना-बढ़ना гˣат̇’на̄-бар̇ˣ’на̄ *нп.*

перелиста́ть *сов. см.* перели́стывать.

перели́стывать *несов.* पलटना палат̇’на̄ *п.*, उलटना улат̇’на̄ *п.*, उलट देना улат̇ дэна̄ *п.*; उलटना-पलटना улат̇’на̄-палат̇’на̄ *п.*, उलट-पलटकर देखना улат̇-палат̇’кар дэкˣ’на̄ *п.* (*просматривать*); **~ страни́цы** वरक़ उलटना *п.*

перели́ть *сов. см.* перелива́ть.

перели́ться *сов. см.* перелива́ться 1.

перелицева́ть *сов. см.* перелицо́вывать.

перелицо́вывать *несов.* उलटना улат̇’на̄ *п.*, उलटा करना (कर देना) ул’т̇а̄ кар’на̄ (кар дэна̄) *п.*; उलटाना ул’т̇а̄на̄ *п.*, उलटा देना ул’т̇а̄ дэна̄ *п.* (*сдавая в перелицовку*).

переложи́ть *сов. см.* перекла́дывать.

перело́м *м.* 1. तोड़ना тор̇’на̄ *м.*, तोड़ देना тор̇ дэна̄ *м.*, शिकस्त шикаст’ *ж.*, विभंग вибˣанг’ *м.*; **~ ко́сти** हड्डी का टूटना *м*, अस्थि-भंग *м.*; 2. (*поворотный пункт*) मोड़ мор̇ *м.*; परिवर्तन паривартан *м.* (*изменение*); संकट санкат̇ *м.* (*кризис*); **~ в хо́де болéзни** बीमारी का संकट *м.*

перелома́ть *сов. см.* перела́мывать.

переломи́ть *сов. см.* перела́мывать; **~ хребе́т** रीढ़ तोड़ देना рӣр̇ˣ тор̇ дэна̄ *п.* (की *кому-л.*, *чему-л.*).

перело́мный *прил.*: **~ моме́нт** संक्रमण-बिंदु санкраман-бинду *м.*

перема́лывать *несов.* 1. [सब कुछ] पीसना [саб кучˣ] пӣс’на̄ *п.*;

2. (*молоть занову*) फिर से पीसना пˣир сэ пӣс’нā *п.*

перемáнивать *несов.* फुसलाना пˣус’лāнā *п.*, फुसला लेना пˣус’лā лэнā *п.*, बहका लेना бах̆’кā лэнā *п.*, बहका ले जाना бах̆’кā лэ джāнā *нп.*; अपनी तरफ़ (ओर) करना (कर लेना) ап’нӣ тараф (ор) кар’нā (кар лэнā) *п.*, अपने पक्ष में खींचना (खींच लेना) ап’нэ пакш’ мэ̃ кˣӣ̃ч’нā (кˣӣ̃ч лэнā) *п.* (*привлекать на свою сторону*).

переманúть *сов. см.* перемáнивать.

перемежá||ться *несов.* पारी पारी से आना пāрӣ-пāрӣ сэ āнā *нп.*; **снег ⁓лся с грáдом** अभी बरफ़ गिर रही थी, अभी ओले पड़ने लगे.

перемежáющ||ийся 1. *прич. от* перемежáться; 2. *прил.*: **⁓аяся лихорáдка** अँतरिया ā̃т’рийā *м.*, बारी का बुख़ार бāрӣ кā бухāр *м.*, बीच बीच में उतर जानेवाला बुख़ार (ज्वर) бӣч-бӣч мэ̃ утар джāнэ-вāлā бухāр (джвар) *м.*

перемéна *ж.* 1. उलट-फेर улат̇-пˣэр *м.*, तबदीली таб’дӣлӣ *ж.*, परिवर्तन паривартан *м.*; 2. (*в школе*) [दो पाठों के बीच की] छुट्टी [до пāт̇ˣо̃ кэ бӣч кӣ] чˣут̇т̇ӣ *ж.*, मध्यावकाश мадˣйāв’кāш *м.*

переменúть *сов.* बदलना бадал’нā *п.*, बदल लेना (देना, डालना) бадал лэнā (дэнā, д̇āл’нā) *п.*, बदलाना бад’лāнā *п.*, तबदील (परिवर्तन) करना таб’дӣл (паривартан) кар’нā *п.*; ⁓ **тéму разговóра** बातचीत का विषय बदल देना *п.*

переменú||ться *сов.* बदलना бадал’нā *нп.*, बदल जाना бадал джāнā *нп.*, तबदील (परिवर्तित) हो जाना таб’дӣл (паривартит) х̆о джāнā *нп.*; ⁓ **к лýчшему** बेहतर होना (हो जाना) *нп.*, सुधरना *нп.*; ⁓ **к хýдшему** बदतर होना (हो जाना) *нп.*, बिगड़ना *нп.*; **погóда ⁓лась** मौसम बदल गया.

перемéнн||ый *прил.* परिवर्तनशील паривартан-шӣл; चंचल чанчал, अस्थिर астˣир (*неустойчивый*); ⁓ **капитáл** *эк.* परिवर्तनशील पूँजी *ж.*; ⁓ **вéтер** दो-रुख़ी हवा *ж.*, विभिन्न दिशाओं से आनेवाली वायु *ж.*; ⁓ **ток** *эл.* आवर्ती वाह *м.*; **⁓ая погóда** बदल रहा मौसम *м.*, बदलता हुआ मौसम *м.*, परिवर्तनशील ऋतु *м.*

перемéнчив||ый *прил.* परिवर्तनशील паривартан-шӣл; **⁓ая погóда** बदल रहा मौसम *м.*, बदलता हुआ मौसम *м.*, परिवर्तनशील ऋतु *м.*; ⁓ **харáктер** परिवर्तनशील स्वभाव *м.*; ⁓ **человéк** ढुलमुल आदमी *м.*, ढुलमुल-यक़ीन आदमी *м.*

переместúть(ся) *сов. см.* перемещáть(ся).

перемешáть(ся) *сов. см.* перемéшивать(ся).

перемéшивать *несов.* 1. मिलाना милāнā *п.*, मिला देना милā дэнā *п.*, मिश्रित करना мишрит кар’нā *п.*; सानना сāн’нā *п.*, सान देना сāн дэнā *п.* (*тесто, глину и т. п.*); **2.** (*напр. карты*) फेंटना п^{x}эт̇'нā *п.*; ∼ **ýгли в пéчке** चूल्हे में लकड़ी कुरेदना (ठीक कर देना) *п.*; **3.** (*перепутывать*) गड़बड़ाना гаṗ'баṗāнā *п.*, गड़बड़ करना (कर देना) гаṗ-баṗ кар'нā (кар дэнā) *п.*; ∼ **бумáги** काग़ज़ उलट-पुलट कर देना *п.*

перемéшиваться *несов.* **1.** मिलना мил'нā *нп.*, मिल जाना мил джāнā *нп.*, मिश्रित होना мишрит х̌онā *нп.*; सनना с̇ан'нā *нп.* (*о тесте, глине и т. п.*); **2.** (*перепутываться*) गड़बड़ाना гаṗ'баṗāнā *нп.*

перемещáть *несов.* **1.** सरकाना сар'кāнā *п.*, टसकाना т̇ас'кāнā *п.*, खिसकाना к^{x}ис'кāнā *п.*, स्थानांतरित करना ст^{x}āнāнт'рит кар'нā *п.*; **2.** (*по службе*) बदली करना бад'лӣ кар'нā *п.* (की *кого-л.*), स्थानांतरित करना ст^{x}āнāнт'рит кар'нā *п.* (को *кого-л.*).

перемещáться *нгсов.* सरकना сарак'нā *нп.*, टसकना т̇асак'нā *нп.*, खिसकना к^{x}исак'нā *нп.*, सरक (टसक, खिसक) जाना сарак (т̇асак, к^{x}исак) джāнā *нп.*, स्थानांतरित होना ст^{x}āнāнт'рит х̌онā *нп.*

перемещéние *с.* **1.** सरकाना сар'кāнā *м.*, स्थानांतरण ст^{x}āнāнт'ран *м.*; **2.** (*по службе*) बदली бад'лӣ *ж.*, स्थानांतरण ст^{x}āнāнт'ран *м.*

перемещённ||ый 1. *прич. от* переместúть; **2.** *прил.* स्थानांतरित ст^{x}āнāнт'рит; ∼**ые лúца** स्थानांतरित व्यक्तियाँ *ж. мн.*

перемúгиваться *несов.* आँख मारकर इशारा (संकेत) करना ā̃к^x мāр'кар ишāрā (санкэт) кар'нā *п.*; **онú перемигнýлись** उन्हों ने एक दूसरे की तरफ़ देखा और आँख मारकर इशारा किया.

перемигнýться *сов. см.* перемúгиваться.

перемúрие *с.* युद्ध-विरति йудд^x'-вирати *ж.*, युद्ध-विराम йудд^x'-вирāм *м.*; **заключáть** ∼ विराम-संधि करना *п.*

перемогá||ться *несов. разг.* बीमारी को दबाना бӣмāрӣ ко дабāнā *п.*; **несмотря́ на болéзнь он,** ∼**ясь, пришёл на рабóту** वह बीमारी दबाकर नौकरी पर आया.

перемолóть *сов. см.* перемáлывать.

перемывáть *несов.* **1.** (*заново*) फिर से धोना п^{x}ир сэ д^{x}онā *п.*; **2.** (*всё*) [सब कुछ] धो डालना [саб куч^x] д^{x}о д̇āл'нā *п.*; [सब किसी को] धोना (नहलाना) [саб кисӣ ко] д^{x}онā (нах̌'лāнā) *п.* (*всех*); ◇ ∼ **кóсточки** *разг.* धज्जियाँ उड़ाना *п.* (की *кому-л.*).

перемы́ть *сов. см.* перемывáть.

перенапрягáться *несов.* बूते बाहर (से ज़्यादा) काम करना бутэ бāх̌ар (сэ зйāдā) кāм кар'нā *п.*, शक्ति से बाहर काम करना шакт̣и сэ бāх̌ар кāм кар'нā *п.*

перенапряжéние *с.* अत्यधिक खिंचाव (तनाव) атй'д^{x}ик к^{x}ӣчāо (танāо) *м.*; अत्यधिक कोशिश (चेष्टा)

атӥ'д^{x}ик кошиш (чэшт̇а̄) *ж.* (*чрезмерное усилие*); ∼ **не́рвов** नसों का अत्यधिक खिँचाव *м.*

перенапря́чься *сов. см.* перенапряга́ться.

перенаселе́ние *с.* अति-प्रजन ати-праджан *м.*

перенаселённость *ж. см.* перенаселе́ние.

перенести́(сь) *сов. см.* переноси́ть(ся).

перенима́ть *несов.* अपनाना ап'на̄на̄ *п.*; नक़ल (अनुकरण) करना нак̇ал (анукаран) кар'на̄ *п.* (*копировать*).

перено́с *м.* **1.** ले जाना лэ джа̄на̄ *м.*, ढोना д̇^{x}она̄ *м.*; **2.** (*в письме*) अधूरा शब्द दूसरी पंक्ति में लिखना ад^{x}ӯра̄ шабд' дӯс'рӣ панкти мэ̄ лик^{x}'на̄ *м.*

переноси́ть *несов.* **1.** ले जाना лэ джа̄на̄ *нп.* (से *откуда-л.*, में *куда-л.*), उठा लाना ут̇^{x}а̄ ла̄на̄ *п.*, ढोना д̇^{x}она̄ *п.*; **2.** (*в письме*) अधूरा शब्द दूसरी पंक्ति में लिखना ад^{x}ӯра̄ шабд' дӯс'рӣ панкти мэ̄ лик^{x}'на̄ *п.*; **3.** (*откладывать*) टालना т̇а̄л'на̄ *п.* (पर *на какой-л. срок*), मुलतवी (स्थगित) करना (कर देना) му̣л'тавӣ (ст^{x}агит) кар'на̄ (кар дэна̄) *п.* (के लिये *на какой-л. срок*); **4.** (*терпеть*) उठाना ут̇^{x}а̄на̄ *п.*, सहना сах̆'на̄ *п.*, बर्दाश्त (सहन) करना бар-да̄шт̇' (сах̆ан) кар'на̄ *п.*

переноси́ться *несов.* (*мысленно*) चिंता में डूबना чинта̄ мэ̄ д̇ӯб'на̄ *нп.* (की *куда-л.*).

перено́сица *ж.* बाँसा ба̄̃са̄ *м.*, नाक का पुल на̄к ка̄ пул *м.*

перено́ска *ж.* बारबरदारी ба̄р-бар-да̄рӣ *ж.*, ढोना д̇^{x}она̄ *м.*, वहन вах̆ан *м.*

перено́сный *прил.* **1.** चलता-फिरता чал'та̄-п^{x}ир'та̄, सहज-वाह्य сах̆адж-ва̄х̆ӥ'; **2.** (*о значении*) उपलक्षित уп'лакшит.

переночева́ть *сов.* एक रात के लिये ठहरना эк ра̄т кэ лийэ т̇^{x}ах̆ар'на̄ *нп.*, रात बिताना (गुज़ारना) ра̄т бита̄на̄ (гуза̄р'на̄) *п.*

перенумерова́ть *сов. см.* перенумеро́вывать.

перенумеро́вывать *несов.* **1.** अंक लगाना анк' лага̄на̄ *п.* (पर *что-либо*), अंक डालना анк' д̇а̄л'на̄ *п.* (में *что-л.*), अंकित करना анкит кар'на̄ *п.*; ∼ **страни́цы кни́ги** किताब (पुस्तक) के पन्नों में अंक डालना *п.*, पुस्तक में पृष्ठांक डालना *п.*; **2.** (*снова*) [फिर से] अंक लगाना [п^{x}ир сэ] анк' лага̄на̄ *п.* (पर *что-л.*), [फिर से] अंक डालना [п^{x}ир сэ] анк' д̇а̄л'на̄ *п.* (में *что-л.*), [फिर से] अंकित करना [п^{x}ир сэ] анкит кар'на̄ *п.*

переня́ть *сов. см.* перенима́ть.

переобору́дование *с.* फिर (नये सिरे) से लैस (सुसज्जित) करना п^{x}ир (найэ сирэ) сэ лаэс (су-саджджит) кар'на̄ *м.*

переобору́довать *сов.* и *несов.*

फिर (नये सिरे) से लैस (सुसज्जित) करना пˣир (найэ сирэ) сэ лаэс (су-саджджит) кар'нā *п.*

переодева́ние *с.* 1. कपड़े का बदलना кап'р̇э кā бадал'нā *м.*; 2. (*маскировка*) छद्मवेश धारण करना чˣадм'-вэш дˣāран кар'нā *м.*

переодева́ть *несов.* [कपड़ा] बदलना (बदल लेना, बदल देना) [кап'р̇ā] бадал'нā (бадал лэнā, бадал дэнā) *п.* (का *кого-л.*).

переодева́ться *несов.* 1. कपड़ा बदलना кап'р̇ā бадал'нā *п.*; 2. (*маскироваться*) कपड़ा पहनना кап'р̇ā пах̆ан'нā *п.* (का *во что-л., кем-л.*).

переоде́тый 1. *прич. от* переоде́ть; 2. *прил.*: ~ **же́нщиной** औरत के [छद्म] वेश में आदमी аорат кэ [чˣадм'-] вэш мэ̄ āд'мӣ *м.*

переоде́ть(ся) *сов. см.* переодева́ть(ся).

переосвиде́тельствование *с.* [नयी] जाँच (परीक्षा) [найӣ] джā̃ч (парӣкшā) *ж.*, पुनर्परीक्षा пунарпарӣкшā *ж.*

переосвиде́тельствовать *сов.* и *несов.* फिर से जाँचना пˣир сэ джā̃ч'нā *п.*, फिर से जाँच (परीक्षा) करना пˣир сэ джā̃ч (парӣкшā) кар'нā *п.*; पुनर्परीक्षा करना пунарпарӣкшā кар'нā *п.*

переоце́нивать *несов.* 1. फिर से क़ीमत (दाम) लगाना пˣир сэ ќӣмат (дāм) лагāнā *п.*; 2. (*слишком высоко оценивать*) बढ़ा-चढ़ाकर मूल्यांकन करना бар̇ˣā-чар̇ˣāкар мӯлйāнкан кар'нā *п.* (का *что-л.*), अधिक दाम लगाना адˣик дāм лагāнā *п.*, अत्यधिक कूतना атй'дˣик кӯт'нā *п.*, बहुत मूल्यवान् समझना бах̆ут мӯлй'вāн самаджˣ'нā *нп.*; ~ **свои́ си́лы** अपनी ताक़त को बढ़ा-चढ़ाकर आँकना *п.*

переоцени́ть *сов. см.* переоце́нивать.

переоце́нка *ж.* 1. फिर से क़ीमत (दाम) लगाना пˣир сэ ќӣмат (дāм) лагāнā *м.*; 2. (*слишком высокая оценка*) बढ़ा-चढ़ाकर मूल्यांकन करना бар̇ˣā-чар̇ˣāкар мӯлйāнкан кар'нā *м.*

перепа́чкать *сов.* बहुत मैला (गंदा) करना (कर देना) бах̆ут маэлā (гандā) кар'нā (кар дэнā) *п.*

перепа́чкаться *сов.* अपने आप को बहुत मैला (गंदा) करना ап'нэ āп ко бах̆ут маэлā (гандā) кар'нā *п.*, बहुत मैला (गंदा) होना (हो जाना) бах̆ут маэлā (гандā) х̆онā (х̆о джāнā) *нп.*

перепёлка *ж.* लवा лавā *м.*, बटेर бат̇эр *м.*

перепеча́тать *сов. см.* перепеча́тывать.

перепеча́тка *ж.* 1. [फिर से] छापना (छाप देना) [пˣир сэ] чˣāп'нā (чˣāп дэнā) *м.*; 2. (*на пишущей машинке*) टाइप करना т̇āип кар'нā *м.*, टंकण т̇анкан *м.*

перепеча́тывать *несов.* 1. [फिर

से] छापना (छाप देना) [п^{x}ир сэ] ч^{x}āп'нā (ч^{x}āп дэнā) *п.*; नया संस्करण छापना (छाप देना) найā са̃скаран ч^{x}āп'нā (ч^{x}āп дэнā) *п.* (*переиздавать*); **2.** (*на пишущей машинке*) टाइप करना т̇āип кар'нā *п.*

перепи́ливать *несов.* **1.** [आरे से] काटना (काट देना, काट डालना, चीरना) [āрэ сэ] кāт̇'нā (кāт̇ дэнā, кāт̇ д̇āл'нā, чӣр'нā) *п.*; **2.** (*распиливать всё, многое*) [आरे से सब कुछ] काटना (काट देना, काट डालना) [āрэ сэ саб куч^{x}] кāт̇'нā (кāт̇ дэнā, кāт̇ д̇āл'нā) *п.*

перепили́ть *сов. см.* перепи́ливать.

переписа́ть *сов. см.* перепи́сывать.

перепи́ск||а *ж.* **1.** नक़ल करना наќал кар'нā *м.*, प्रतिलिपि लिखना пратилипи лик^{x}'нā *м.*; टाइपिंग т̇āипинг' *ж.*, टंकण т̇анкан *м.* (*на пишущей машинке*); **2.** (*корреспонденция*) लिखा-पढ़ी лик^{x}ā-пар̇^{x}ӣ *ж.*, चिट्ठी-पत्री чит̇т̇^{x}ӣ-патрӣ *ж.*, पत्र-व्यवहार патр'-вйав'х̆āр *м.*; **быть в** ~**е** लिखा-पढ़ी (चिट्ठी-पत्री, पत्र-व्यवहार) करना *п.* (से *с кем-л.*), लिखा-पढ़ी (पत्र-व्यवहार) होना *нп.* (में, के बीच *о ком-л.*).

перепи́счик *м.* नक़ल करनेवाला наќал кар'нэ-вāлā *м.*, लिपिकार липи-кāр *м.*; नक़लनवीस наќал-навӣс *м.* (*в суде*); टाइप करनेवाला т̇āип кар'нэ-вāлā *м.*, टंकक т̇анкак *м.* (*на пишущей машинке*).

перепи́сывать *несов.* **1.** नक़ल करना наќал кар'нā *п.*, प्रतिलिपि लिखना пратилипи лик^{x}'нā *п.*; टाइप करना т̇āип кар'нā *п.* (*на пишущей машинке*); **2.** (*составлять список*) फ़िहरिस्त (सूची) बनाना фих̆'рист' (сӯчӣ) банāнā *п.*

перепи́сываться *несов.* लिखा-पढ़ी (चिट्ठी-पत्री, पत्र-व्यवहार) करना лик^{x}ā-пар̇^{x}ӣ (чит̇т̇^{x}ӣ-патрӣ, патр'-вйав'х̆āр) кар'нā *п.* (से *с кем-л.*), लिखा-पढ़ी (पत्र-व्यवहार) होना лик^{x}ā-пар̇^{x}ӣ (патр'-вйав'х̆āр) х̆онā *нп.* (में, के बीच *о ком-л.*).

пе́репись *ж.* **1.** फ़िहरिस्त фих̆'рист' *ж.*, सूची сӯчӣ *ж.*; **2.** (*учёт кого-л., чего-л.*) गणना ган'нā *ж.*; ~ **населе́ния** जनगणना *ж.*, मनुष्य-गणना *ж.*

перепла́вить *сов. см.* переплавля́ть.

переплавля́ть *несов.* (*металл*) **1.** गलाकर धातु निकालना галāкар д^{x}āту никāл'нā *п.*; **2.** (*расплавлять*) गलाना галāнā *п.*, पिघलाना пиг^{x}'лāнā *п.*

переплати́ть *сов. см.* перепла́чивать.

перепла́чивать *несов.* ज़्यादा (अत्यधिक) दाम (मूल्य) दे देना зйāдā (атй'д^{x}ик) дāм (мӯлй') дэ дэнā *п.*

переплести́(сь) *сов. см.* переплета́ть(ся).

переплёт *м.* जिल्द джилд' *ж.*; **кни́га в** ~**е** सजिल्द पुस्तक *ж.*;

матéрчатый ~ कपड़े की जिल्द *ж.*

переплета́ть *несов.* 1. (*книгу и т. п.*) जिल्द बनाना (बाँधना) джилд' банāнā (бā̃дˣ'нā) *п.*; जिल्द बनवाना (बँधवाना) джилд' бан'вāнā (бā̃дˣ'вāнā) *п.* (*у переплётчика*); 2. (*сплетать*) बटना баṫ'нā *п.*, गूथना гӯтˣ'нā *п.*

переплета́ться *несов.* 1. (*сплетаться*) गुथना гутˣ'нā *нп.*, एक दूसरे से लिपटना эк дӯс'рэ сэ липаṫ'нā *нп.*; 2. *перен.* (*смешиваться, перепутываться*) एक साथ मिलना эк сāтˣ мил'нā *нп.*

переплётчик *м.* जिल्दबंद джилд'-банд' *м.*, जिल्दसाज़ джилд'-сāз *м.*, दफ़्तरी дафт'рӣ *м.*

переплыва́ть *несов.* पार करना пāр кар'нā *п.*, पार जाना пāр джāнā *нп.* (नाव से *на лодке*, तैरकर *вплавь*).

переплы́ть *сов. см.* переплыва́ть.

переподгота́вливать *несов.* फिर से तालीम देना пˣир сэ тāлӣм дэнā *п.*, फिर से शिक्षित करना (कर देना) пˣир сэ шикшит кар'нā (кар дэнā) *п.*

переподготóвить *сов. см.* переподгота́вливать.

переподготóвка *ж.* फिर से तालीम देना пˣир сэ тāлӣм дэнā *м.*, फिर से शिक्षित करना (कर देना) пˣир сэ шикшит кар'нā (кар дэнā) *м.*

переполза́ть *несов.* रेंगना р̣э̄̃г'нā *нп.*, चलना чал'нā *нп.* (हाथ के बल *на руках*, घुटने के बल *на коленях*, पेट के बल *на животе*, से *от*, में से *из*, तक *к*, में *в*, के उस पार *через*).

переползти́ *сов. см.* переполза́ть.

переполненный 1. *прич. от* переполнить; 2. *прил.* भरा हुआ бˣарā х̌уā, परिपूर्ण парипӯрн'; **вагóн был переполнен** डब्बा खचाखच भरा था.

переполнить(ся) *сов. см.* переполня́ть(ся).

переполня́ть *несов.* खचाखच (ठसाठस) भरना (भर देना) кˣач-ā-кˣач (ṫˣас-ā-ṫˣас) бˣар'нā (бˣар дэнā) *п.* (से *кем-л., чем-л.*), परिपूर्ण करना парипӯрн' кар'нā *п.*; *перен.* उमड़ाना ум'р̇āнā *п.*

переполня́ться *несов.* खचाखच (ठसाठस) भरना (भर जाना) кˣач-ā-кˣач (ṫˣас-ā-ṫˣас) бˣар'нā (бˣар джāнā) *нп.*; *перен.* उमड़ना умар̇'нā *нп.*; **егó сéрдце переполнилось рáдостью** उस का दिल बाँसों उछलने लगा, उस का हृदय प्रसन्नता से ओत-प्रोत हो गया.

переполóх *м.* हलचल х̌ал-чал *ж.*, खलबली кˣал'балӣ *ж.*, तहलका тах̌ал'кā *м.*; **поднима́ть** ~ हलचल (खलबली, तहलका) मचाना *п.*

переполоши́ть *сов. разг.* हलचल (खलबली, तहलका) मचा देना х̌ал-чал (кˣал'балӣ, тах̌ал'кā) мачā дэнā *п.*, घबरा देना гˣаб'рā дэнā *п.*, विस्मित (भयभीत) कर देना висмит (бˣай-бˣӣт) кар дэнā *п.*

переполоши́ться *сов. разг.* हल-

चल(खलबली, तहलका) मचना х̆ал-чал (к^{x}ал'балӣ, тах̆ал'кā) мач'нā *нп.* (में *о ком-л., о чём-л.*), विस्मित (भयभीत) हो जाना висмит (б^{x}ай-б^{x}ӣт) х̆о джāнā *нп.*

перепо́нка *ж.* परदा пар'дā *м.*; झिल्ली дж^{x}иллӣ *ж.* (*у летучей мыши, утки и т. п.*); **бараба́нная ∼** *анат.* ढोल *м.*, कान की झिल्ली *ж.*, कान का परदा *м.*

перепо́нчатый *прил. зоол.* झिल्लीदार дж^{x}иллӣ-дāр.

перепо́ртить *сов.* बिगाड़ना бигāр̇'нā *п.*

перепра́ва *ж.* **1.** पार करना (उतरना, लगाना) пāр кар'нā (утар'нā, лагāнā) *м.*, उतरना утар'нā *м.*; खेवा к^{x}эвā *м.* (*на лодке*); **2.** (*место*) उतारा утāрā *м.*

перепра́вить(ся) *сов. см.* переправля́ть(ся).

переправля́ть *несов.* **1.** (*перевозить*) पहुँचाना пах̆ӯчāнā *п.*, पहुँचा देना пах̆ӯчā дэнā *п.*, ढोना д̇^{x}онā *п.*; पार करना пāр кар'нā *п.*, उतारना утāр'нā *п.* (*на другую сторону*); **∼ на друго́й бе́рег** उस पार पहुँचा देना *п.*; **2.** (*пересылать*) भेजना б^{x}эдж'нā *п.*; भिजवाना б^{x}идж'вāнā *п.* (*через кого-л.*).

переправля́ться *несов.* पार करना пāр кар'нā *п.*, पार जाना (उतरना) пāр джāнā (утар'нā) *нп.* (नाव से *на лодке*, चलकर *вброд*, पुल से *по мосту*).

перепродава́ть *несов.* ख़रीदकर फिर से बेचना харӣд'кар п^{x}ир сэ бэч'нā *п.*

перепрода́жа *ж.* फिर से बेचना п^{x}ир сэ бэч'нā *м.*

перепрода́ть *сов. см.* перепродава́ть.

перепроизво́дство *с. эк.* अति-उत्पादन ати-утпāдан *м.*, बहु-उत्पादन бах̆у-утпāдан *м.*

перепры́гивать *несов.* उछलकर (कूदकर) पार करना уч^{x}ал'кар (кӯд'кар) пāр кар'нā *п.*, उछलकर (कूदकर) पार कर जाना уч^{x}ал'кар (кӯд'кар) пāр кар джāнā *нп.*

перепры́гнуть *сов. см.* перепры́гивать.

перепуга́ть *сов.* डराना д̇арāнā *п.*, डरा देना д̇арā дэнā *п.*, भयभीत करना б^{x}ай-б^{x}ӣт кар'нā *п.* (को *кого-л., что-л.*).

перепуга́ться *сов.* डरना д̇ар'нā *нп.*, डर जाना д̇ар джāнā *нп.*, भय खाना б^{x}ай к^{x}āнā *п.* (से *кого-л., чего-л.*); **∼ на́смерть** अपनी मौत को अपने सिर पर मँडलाते हुए देखना *п.*

перепу́тать *сов.* उलझाना ул'дж^{x}āнā *п.*, उलझा देना ул'дж^{x}ā дэнā *п.*, अस्तव्यस्त करना (कर देना) аст'-вйаст' кар'нā (кар дэнā) *п.*

перепу́тье *с.* चौमुहानी чао-мух̆ā-нӣ *ж.*, चौरस्ता чао-растā *м.*, चौराहा чао-рāх̆ā *м.*

перераба́тыва||ть *несов.* **1.** *тех.* बनाना банāнā *п.*; **заво́д ∼ет свёклу**

в са́хар कारख़ाने में चुकंदर से चीनी बनायी जाती है; 2. (*переделывать*) दोबारा करना до-ба̄ра̄ кар'на̄ *п.*, फिर से बनाना п^{x}ир сэ бана̄на̄ *п.*; सुधारना суд^{x}а̄р'на̄ *п.*, संशोधन करना са̄шо-д^{x}ан кар'на̄ *п.* (*исправлять*); ~ **статью** मज़मून को नये सिरे से लिखना *п.*; 3. (*сверх нормы*) मुक़र्रर (निश्चित) वक़्त (समय) से ज़्यादा (अधिक) काम करना мук̇аррар (нишчит) вак̇т' (самай) сэ зйа̄да̄ (ад^{x}ик) ка̄м кар'на̄ *п.*

перерабо́тать *сов. см.* перераба́тывать.

перераспределе́ние *с.* दोबारा बँटवारा (विभाजन, वितरण) до-ба̄ра̄ ба̄̃т̇'ва̄ра̄ (виб^{x}а̄джан, витаран) *м.*, पुनर्विभाजन пунарвиб^{x}а̄джан *м.*

перераспредели́ть *сов. см.* перераспределя́ть.

перераспределя́ть *несов.* फिर से बाँटना (तक़सीम करना, विभाजित करना) п^{x}ир сэ ба̄̃т̇'на̄ (так̇'сӣм кар'на̄, виб^{x}а̄джит кар'на̄) *п.*

перераста́ние *с.* तबदील (परिवर्तित) हो जाना таб'дӣл (паривартит) х̆о джа̄на̄ *м.* (में *во что-л.*).

перераста́ть *несов.* 1. अधिक बढ़ना (बढ़ जाना) ад^{x}ик бар̇^{x}'на̄ (бар̇^{x} джа̄на̄) *нп.* (से *кого-л.*, में *в чём-л.*), ऊँचा हो जाना ӯ̃ча̄ х̆о джа̄на̄ *нп.*; **мой брат перерос меня́** मेरे भाई का क़द मुझ से ऊँचा हो गया; 2. *перен.* तबदील (परिवर्तित, विकसित) हो जाना таб'дӣл (паривартит, викасит) х̆о джа̄на̄ *нп.*, रूप धारण कर लेना рӯп д^{x}а̄ран кар лэна̄ *п.* (का *во что-либо*); बदलना бадал'на̄ *нп.* (*изменяться*).

перерасти́ *сов. см.* перераста́ть.

перерасхо́д *м.* ज़रूरत से ज़्यादा ख़र्च зарӯрат сэ зйа̄да̄ харч' *м.*, अतिव्यय ати-вйай *м.*

перерасхо́довать *сов.* и *несов.* मुक़र्रर (निश्चित) रक़मों से ज़्यादा (अधिक) ख़र्च (व्यय) करना (कर डालना) мук̇аррар (нишчит) рак̇'мо̄̃ сэ зйа̄да̄ (ад^{x}ик) харч' (вйай) кар'на̄ (кар д̇а̄л'на̄) *п.*

перерасчёт *м.* दोबारा हिसाब до-ба̄ра̄ х̆иса̄б *м.*, दोबारा गिनती до-ба̄ра̄ гин'тӣ *ж.*

перерва́ть *сов.* तोड़ना тор̇'на̄ *п.*, तोड़ देना тор̇ дэна̄ *п.*

перерва́||ться *сов.* टूटना т̇ӯт̇'на̄ *нп.*, टूट जाना т̇ӯт̇ джа̄на̄ *нп.*; **разгово́р ~лся** बातचीत की कड़ी टूट गई.

перерегистра́ция *ж.* दोबारा दर्ज до-ба̄ра̄ дардж' *м.*, दोबारा रजिस्टरी до-ба̄ра̄ раджист̇'рӣ *ж.*

перерегистри́ровать *сов.* и *несов.* फिर से दर्ज (रजिस्टरी) करना п^{x}ир сэ дардж' (раджист̇'рӣ) кар'на̄ *п.*

перереза́ть *несов. прям.*, *перен.* काटना ка̄т̇'на̄ *п.*, काट देना (डालना) ка̄т̇ дэна̄ (д̇а̄л'на̄) *п.*; काटना ка̄т̇'на̄ *п.*, पार करना па̄р кар'на̄ *п.* (*об улице, железной дороге*); *воен.* का-

टना ка̄т̇'на̄ *п.*, काट देना ка̄т̇ дэна̄ *п.*, भंग करना бˣанг' кар'на̄ *п.*; ~ **коммуника́ции** यातायात के साधनों को भंग करना *п.*; ~ **доро́гу** रास्ता रोक देना *п.*

перере́зать *сов.* **1.** *см.* перереза́ть; **2.** (*убить большое количество*) काटना ка̄т̇'на̄ *п.*, मार डालना ма̄р д̇а̄л'на̄ *п.*

перереша́ть *несов* दोबारा फ़ैसला करना до-ба̄ра̄ фаэс'ла̄ кар'на̄ *п.*, निश्चय बदल देना нишчай бадал дэна̄ *п.*, निश्चय पर पुनर्विचार करना нишчай пар пунарвича̄р кар'на̄ *п.*; [फिर से] सुलझाना (हल करना) [пˣир сэ] сул'джˣа̄на̄ (х̌ал кар'на̄) *п.* (*задачу и т. п.*).

перереши́ть *сов.* *см.* перереша́ть.

перероди́ться *сов.* *см.* перерожда́ться.

перерожда́ться *несов.* **1.** (*преображаться*) कलेवर बदलना калэвар бадал'на̄ *п.*; नया जीवन (बल) प्राप्त करना (कर लेना) найа̄ джӣван (бал) пра̄пт' кар'на̄ (кар лэна̄) *п.* (*обновляться*); **мора́льно** ~ नैतिक रूप से अधिक उन्नत हो जाना *нп.*; **2.** (*дегенерировать*) बिगड़ना бигар̇'на̄ *нп.*, बिगड़ जाना бигар̇ джа̄на̄ *нп.*, भ्रष्ट (पतित) हो जाना бˣрашт̇' (патит) х̌о джа̄на̄ *нп.*

перерожде́ние *с.* **1.** (*возрождение*) पुनरोदय пун'родай *м.*; **2.** (*дегенерация*) बिगड़ना бигар̇'на̄ *м.*, बिगड़ जाना бигар̇ джа̄на̄ *м.*, अपकर्ष ап'карш' *м.*, भ्रष्ट (पतित) हो जाना бˣрашт̇' (патит) х̌о джа̄на̄ *м.*

переруба́ть *несов.* काटना ка̄т̇'на̄ *п.*, काट डालना ка̄т̇ д̇а̄л'на̄ *п.*; ~ **попола́м** आधो-आध काटना (काट डालना) *п.*

переруби́ть *сов.* *см.* переруба́ть.

переры́в *м.* मध्यांतर мадˣйа̄нтар *м.*; **сейча́с на заседа́нии** ~ अब अधिवेशन में मध्यांतर हो गया.

перерыва́ть *несов.* **1.** खोदना кˣод'на̄ *п.*, खोद डालना кˣод д̇а̄л'на̄ *п.*; **2.** (*вещи и т. п.*) उलट-पुलटकर ढूँढ़ना улат̇-пулат̇'кар д̇ˣӯр̇ˣ'на̄ *п.*

переры́ть *сов.* *см.* перерыва́ть.

пересади́ть *сов.* *см.* переса́живать.

переса́дк||а *ж.* **1.** *с.-х.* [एक जगह से] उखाड़कर दूसरी जगह लगाना [эк джагах̌ сэ] укˣа̄р̇'кар дӯс'рӣ джагах̌ лага̄на̄ *м.*, रोपना роп'на̄ *м.*, आरोप а̄роп *м*; **2.** (*во время путешествия*) बदलना бадал'на̄ *м.*; ~ **на друго́й по́езд** गाड़ी बदलना *м.*; ~ **на друго́й парохо́д** जहाज़ बदलना *м.*; **в Москве́ я сде́лал ~у на друго́й самолёт** मैं ने मास्को में हवाई जहाज़ बदला.

переса́живать *несов.* **1.** *с.-х.* [एक जगह से] उखाड़कर दूसरी जगह लगाना [эк джагах̌ сэ] укˣа̄р̇'кар дӯс'рӣ джагах̌ лага̄на̄ *п.*, आरोपित करना (कर देना) а̄ропит кар'-

на̄ (кар дэна̄) *п.*; **2.** (*кого-л.*) [दूसरी जगह] बैठाना (बैठा देना) [дӯс'рӣ джагах̆] баэт̇^{x}а̄на̄ (баэт̇^{x}а̄ дэна̄) *п.*

переса́живаться *несов.* **1.** [दूसरी जगह] जा बैठना [дӯс'рӣ джагах̆] джа̄ баэт̇^{x}'на̄ *нп.*, [दूसरी जगह] बैठ जाना [дӯс'рӣ джагах̆] баэт̇^{x} джа̄на̄ *нп.*; **2.** (*во время путешествия*) बदलना бадал'на̄ *п.*; ∽ **на друго́й по́езд** गाड़ी बदलना *п.*

переса́ливать *несов.* **1.** ज़रूरत (आवश्यकता) से ज़्यादा (अधिक) नमक लगाना зарӯрат (а̄вашйак'та̄) сэ зйа̄да̄ (ад^{x}ик) намак̣ лага̄на̄ *п.*; **2.** *перен. разг.* अति करना ати кар'на̄ *п.*; ∽ **в шу́тках** ज़रूरत से ज़्यादा खिल्ली उड़ाना *п.*

пересека́ть *несов.* **1.** पार करना па̄р кар'на̄ *п.*, पार जाना па̄р джа̄на̄ *нп.*, काटना ка̄т̇'на̄ *п.*, लाँघना ла̄̃г^x'на̄ *п.*; **2.** (*об улице, железной дороге и т. п.*) काटना ка̄т̇'на̄ *п.*, पार करना па̄р кар'на̄ *п.*

пересека́||ться *несов.* एक दूसरे को काटना эк дӯс'рэ ко ка̄т̇'на̄ *п.*; **в э́той то́чке ∽ются две ли́нии** इस बिंदु पर दो रेखाएँ एक दूसरे को काटती हैं.

переселе́нец *м.* प्रवासी права̄сӣ *м.*, औपनिवेशिक аоп'нивэшик *м.*

переселе́ние *с.* स्थानांतरगमन ст^{x}а̄на̄нтар-гаман *м.*, स्थानपरिवर्तन ст^{x}а̄н-паривартан *м.*

пересели́ть(ся) *сов. см.* переселя́ть(ся).

переселя́ть *несов.* बसाना баса̄на̄ *п.*, बसा देना баса̄ дэна̄ *п.* (में लाकर *куда-л.*); ∽ **в но́вый дом** स्थानपरिवर्तित करके नये घर में बसा देना *п.*

переселя́ться *несов.* जा बसना джа̄ бас'на̄ *нп.* (में *куда-л.*), बसना бас'на̄ *нп.*, बस जाना бас джа̄на̄ *нп.* (में जाकर, में आकर *куда-л.*), उपनिवेश बसाना уп'нивэш баса̄на̄ *п.*; बसना бас'на̄ *нп.*, बस जाना бас джа̄на̄ *нп.* (*в новую квартиру и т. п.*).

пересе́сть *сов. см.* переса́живаться.

пересече́ние *с.* **1.** काटना ка̄т̇'на̄ *м.*, पार करना па̄р кар'на̄ *м.*; **2.** (*место*) परस्पर-रेखा параспар-рэк̣^{x}а̄ *ж.* (*линия пересечения*); परस्पर-विंदु параспар-винду *м.* (*точка пересечения*); ∽ **доро́г** चौराहा *м.*, चौरस्ता *м.*

пересечённый **1.** *прич. от* пересе́чь; **2.** *прил.* (*о местности*) ऊबड़-खाबड़ ӯбар̣-к^{x}а̄бар̣, ऊँचा-नीचा ӯ̄ча̄-нӣча̄, बीहड़ бӣх̆ар̣.

пересе́чь(ся) *сов. см.* пересека́ть(ся).

переси́ливать *несов.* **1.** जीतना джӣт'на̄ *п.*, हराना х̆ара̄на̄ *п.*, जीत (विजय) पाना (हासिल करना) джӣт (виджай) па̄на̄ (х̆а̄сил кар'на̄) *п.* (पर *кого-л., что-л.*); **2.** *перен.* क़ाबू (वश) पाना к̇а̄бӯ (ваш) па̄на̄ *п.* (पर *что-л.*), क़ाबू (वश) में कर लेना к̇а̄бӯ (ваш) мэ̄ кар лэна̄ *п.*

переси́лить *сов. см.* переси́ливать.

переска́з *м.* कथित-कथन кат^{x}ит-катх^{x}ан *м.*; विवरण виваран *м.* (*изложение*).

переска́кивать *несов.* **1.** उछलकर (कूदकर) पार करना уч^{x}ал'кар (кӯд'кар) па̄р кар'на̄ *п.*, फाँदना п^{x}а̄̃д'на̄ *п.*, लाँघना ла̄̃г^x'на̄ *п.*, उल्लंघन करना улланг^{x}ан кар'на̄ *п.* (का *через что-л.*); **перескочи́ть ров** खाई का उल्लंघन करना *п.*; **2.** *перен.* पकड़ना пакар̇'на̄ *п.* (को छोड़कर *от чего-л.*); पंक्तियों को छोड़ते हुए पढ़ना панктийо̄ ко ч^{x}ор̇'тэ х̆уэ пар̇^{x}'на̄ *п.* (*при чтении*); **~ от одно́й те́мы к друго́й** एक विषय से दूसरे विषय पर कूदना *нп.*

перескочи́ть *сов. см.* переска́кивать.

пересла́ть *сов. см.* пересыла́ть.

пересма́тривать *несов.* **1.** फिर से देखना п^{x}ир сэ дэк^x'на̄ *п.*; फिर से देखभाल (जाँच) करना п^{x}ир сэ дэк^x-б^{x}а̄л (джа̄̃ч) кар'на̄ *п.* (*осматривать*); **2.** (*вопрос, решение*) पुनर्विचार करना пунарвича̄р кар'на̄ *п.* (पर *что-л.*), पुनर्निरीक्षण करना пунарнирӣкшан кар'на̄ *п.*; बदलना бадал'на̄ *п.*, बदल देना бадал дэна̄ *п.* (*изменять*).

пересмо́тр *м.* **1.** संशोधन са̃шод^{x}ан *м.* (*исправление*); **2.** (*дела*) पुनर्निरीक्षण пунар̇нирӣкшан *м.*; **3.** (*напр. решения*) पुनर्विचार пунарвича̄р *м.*

пересмотре́ть *сов. см.* пересма́тривать.

пересоли́ть *сов. см.* пересáливать.

пересо́х||нуть *сов. см.* пересыха́ть; **у меня́ в го́рле ~ло** मेरा गला सूख गया है мэра̄ гала̄ сӯк^x гайа̄ х̆аэ.

переспе́лый *прил.* ज़रूरत (आवश्यकता) से ज़्यादा (अधिक) पका हुआ зарӯрат (а̄вашйак'та̄) сэ зйа̄да̄ (ад^{x}ик) пака̄ х̆уа̄.

переспо́ри||ть *сов.* बहस (विवाद) में मात देना бах̆ас (вива̄д) мэ̄ ма̄т дэна̄ *п.* (को *кого-л.*); **его́ не ~шь** उस के साथ बहस करके क्या पाओगे? बात तो उस की रहेगी.

переспра́шивать *несов.* फिर से पूछना п^{x}ир сэ пӯч^x'на̄ *п.*, अपना सवाल (प्रश्न) दोहराना ап'на̄ сава̄л (прашн') дох̆'ра̄на̄ *п.*

переспроси́ть *сов. см.* переспра́шивать.

перессо́риться *сов.* [आपस में] झगड़ना (झगड़ पड़ना) [а̄пас мэ̄] дж^{x}агар̇'на̄ (дж^{x}агар̇ пар̇'на̄) *нп.*

перестава́ть *несов.* बंद करना (कर देना) банд' кар'на̄ (кар дэна̄) *п.*, रोकना рок'на̄ *п.* (*прекращать*); छोड़ना ч^{x}ор̇'на̄ *п.*, छोड़ देना ч^{x}ор̇ дэна̄ *п.* (*бросать*); बंद होना (हो जाना) банд' х̆она̄ (х̆о джа̄на̄) *нп.*, रुकना рук'на̄ *нп.*, रुक जाना рук джа̄на̄ *нп* (*прекращаться*); **дождь переста́л** बारिश रुक गई.

переста́вить *сов. см.* переставля́ть.

переставля́ть *несов.* [दूसरे स्थान पर] रखना (रख देना) [дӯс’рэ ст^{x}āн пар] рак^{x}’нā (рак^{x} дэнā) *п.* (पर *куда-л.*); खसकाना к^{x}ас’кāнā *п.*, सरकाना сар’кāнā *п.*, हटाना х̆ат̇āнā *п.* (*передвигать*); नयी व्यवस्था करना найӣ вйаваст^{x}ā кар’нā *п.* (*расставлять по-новому*); ~ **часы́ вперёд** घड़ी की सूइयाँ आगे करना *п.*; ~ **часы́ наза́д** घड़ी की सूइयाँ पीछे हटाना *п.*; **он переста́вил ме́бель в своём до́ме** उस ने अपने घर में फ़र्नीचर को नये ढंग से जमाया; ~ **шкафы́ в ко́мнате** (*ставить на другое место*) कमरे की अलमारियों को एक तरफ़ से हटाकर दूसरी तरफ़ जमाना *п.*

перестано́вка *ж.* [दूसरे स्थान पर] रखना (रख देना) [дӯс’рэ ст^{x}āн пар] рак^{x}’нā (рак^{x} дэнā) *м.*; खसकाना к^{x}ас’кāнā *м.*, सरकाना сар’кāнā *м.*, हटाना х̆ат̇āнā *м.* (*передвижение*); फिर से व्यवस्था करना п^{x}ир сэ вйаваст^{x}ā кар’нā *м.* (*расстановка по-новому*); ~ **ме́бели в до́ме** घर में फ़र्नीचर को नये ढंग से जमाना *м.*

перестара́ться *сов.* ज़रूरत (आवश्यकता) से ज़्यादा (अधिक) करना зарӯрат (āвашйак’тā) сэ зйāдā (ад^{x}ик) кар’нā *п.*

переста́ть *сов. см.* перестава́ть.

перестрада́ть *сов.* बहुत तकलीफ़ें (कष्ट, दुःख) उठाना (उठा लेना, झेलना, झेल लेना, भोगना, सहना) бах̆ут так’лӣфэ̄ (кашт̇’, дух̆к^{x}’) ут̇^{x}āнā (ут̇^{x}ā лэнā, дж^{x}эл’нā, дж^{x}эл лэнā, б^{x}ог’нā, сах̆’нā) *п.*

перестра́ивать *несов.* **1.** फिर से बनाना (बना देना) п^{x}ир сэ банāнā (банā дэнā) *п.*, पुनर्निर्माण करना пунарнирмāн кар’нā *п.*; बदलना бадал’нā *п.*, बदल देना бадал дэнā *п.* (*изменять*); **2.** (*реорганизовать*) फिर से संगठित करना (कर देना) п^{x}ир сэ сангат̇^{x}ит кар’нā (кар дэнā) *п.*, पुनःसंगठित करना пунах̆сангат̇^{x}ит кар’нā *п.*

перестра́иваться *несов.* **1.** (*реорганизоваться*) पुनःसंगठित होना пунах̆сангат̇^{x}ит х̆онā *нп.*; **2.** (*перестраивать свою работу*) अपने काम के तरीक़े को सुधारना ап’нэ кāм кэ тарӣкэ ко суд^{x}āр’нā *п.*; ~ **в соотве́тствии с но́выми усло́виями** नयी परिस्थितियों के मुताबिक़ (अनुसार) अपने आप को ढालना *п.*

перестре́лка *ж.* [दो दलों के बीच] गोलीकांड [до далõ кэ бӣч] голӣ-кāнд̇’ *м.*

перестреля́ть *сов.* **1.** (*застрелить многих*) गोली [से] मार डालना голӣ [сэ] мāр д̇āл’нā *п.*; **2.** (*израсходовать все патроны*) [कारतूस] सर्फ़ कर डालना [кāр’тӯс] сарф’ кар д̇āл’нā *п.*

перестро́ить(ся) *сов. см.* перестра́ивать(ся).

перестро́йка *ж.* **1.** (*изменение*) फिर से बनाना (बना देना) п^{x}ир сэ бана̄на̄ (бана̄ дэна̄) *м.*, पुनर्निर्माण пунарнирма̄н *м.*; बदलना бадал'на̄ *м.*, बदल देना бадал дэна̄ *м.* (*изменение*); **2.** (*реорганизация*) पुन:संगठन пунах̆сангат̇^{x}ан *м.*

переступа́||ть *несов.* **1.** (*через что-л.*) पार (पदक्षेप) करना па̄р (пад-кшэп) кар'на̄ *п.*; **2.** *перен.* (*нарушать*) अतिक्रमन करना атикраман кар'на̄ *п.*; **3.** (*медленно идти*) क़दम बक़दम चलना к̇адам ба-к̇адам чал'на̄ *нп.*; **4.**: **он ∼л с ноги́ на́ ногу** वह कभी इस पैर पर खड़ा होता, कभी उस पैर पर вах̆ каб^{x}ӣ ис паэр пар к^{x}ар̣а̄ х̆ота̄, каб^{x}ӣ ус паэр пар.

переступи́ть *сов. см.* переступа́ть 1, 2.

пересу́ды *мн.* अफ़वाहें аф'ва̄х̆э̄ *ж. мн.*, गप [शप] гап [-шап] *ж.*

пересчита́ть *сов. см.* пересчи́тывать.

пересчи́тывать *несов.* **1.** फिर से गिनना п^{x}ир сэ гин'на̄ *п.*; **2.** (*всё, всех*) गिनना гин'на̄ *п.*, गिन लेना гин лэна̄ *п.* (सब कुछ *всё*, सब को *всех*).

пересыла́ть *несов.* भेजना б^{x}эдж'на̄ *п.*, भेज देना б^{x}эдж дэна̄ *п.*; भिजवाना б^{x}идж'ва̄на̄ *п.* (*через кого-л.*).

пересы́лк||а *ж.* भेजना б^{x}эдж'на̄ *м.*, भेज देना б^{x}эдж дэна̄ *м.*; **сто́имость ∼и** (*по почте*) पोस्टेज *м.*

пересыха́ть *несов.* सूखना сӯк^{x}'на̄ *нп.*, सूख जाना сӯк^{x} джа̄на̄ *нп.*, शुष्क होना (हो जाना) шушк' х̆она̄ (х̆о джа̄на̄) *нп.*; सूख जाना сӯк^{x} джа̄на̄ *нп.*, पपड़ियाना пап'р̇ий̄а̄на̄ *нп.* (*о губах*).

перета́пливать *несов.* गलाना гала̄на̄ *п.*, पिघलाना пиг^{x}'ла̄на̄ *п.* (फिर से *заново*, दोबारा *вторично*).

перета́скивать *несов.* खींचना к^{x}ӣ̆ч'на̄ *п.*, घसीटना г^{x}асӣт̇'на̄ *п.*, खींचकर (घसीटकर) ले जाना к^{x}ӣ̆ч'кар (г^{x}асӣт̇'кар) лэ джа̄на̄ *нп.*, उठा लाना ут̇^{x}а̄ ла̄на̄ *п.*, ढोना д̇^{x}она̄ *п.*, ле जाना лэ джа̄на̄ *нп.* (*переносить*); सरकाना сар'ка̄на̄ *п.*, खिसकाना к^{x}ис'ка̄на̄ *п.* (*передвигать*).

перетасова́ть *сов. см.* перетасо́вывать.

перетасо́вывать *несов.* [फिर से] फेंटना [п^{x}ир сэ] п^{x}э̄т̇'на̄ *п.*

перетащи́ть *сов. см.* перета́скивать.

перетере́ть(ся) *сов. см.* перетира́ть(ся).

перетира́ть *несов.* **1.** घिस घिसकर काट डालना г^{x}ис г^{x}ис'кар ка̄т̇ д̇а̄л'на̄ *п.*; **2.** (*толочь*) घिसना г^{x}ис'на̄ *п.*, रगड़ना рагар̣'на̄ *п.*, घर्षण करना г^{x}аршан кар'на̄ *п.*

перетира́ться *несов.* घिसकर टूटना г^{x}ис'кар т̇ӯт̇'на̄ *нп.*, घिसना г^{x}ис'на̄ *нп.*, घिस जाना г^{x}ис джа̄на̄ *нп.*

перетопи́ть *сов. см.* перета́пливать.

перетя́гивать *несов.* 1.: ~ **ло́дку к бе́регу** नाव को खींचकर किनारे लगाना нāо ко к^{x}й̄ч'кар̣ кинāрэ лагāнā *п.*; 2. *перен.*: ~ **на свою́ сто́рону** अपनी तरफ़ (ओर) कर लेना ап'нӣ тараф̣ (ор) кар лэнā *п.*, अपने पक्ष में करना (खींच लेना) ап'нэ пакш' мэ̄ кар'нā (к^{x}й̄ч лэнā) *п.*; 3. (*перевешивать*) वज़न (तौल) में ज़्यादा (अधिक) होना вазан (таол) мэ̄ зйāдā (ад^{x}ик) х̆онā *нп.*, पल्ला झुकना (भारी हो जाना) паллā дж^{x}ук'нā (б^{x}āрӣ х̆о джāнā) *нп.* (का *о ком-л., о чём-л.*).

перетяну́ть *сов. см.* перетя́гивать.

переубеди́ть *сов. см.* переубежда́ть.

переубежда́ть *несов.* समझाना сам'дж^{x}āнā *п.*, समझा देना сам'дж^{x}ā дэнā *п.*, समझाकर मनाना сам'дж^{x}āкар манāнā *п.*

переу́лок *м.* गली галӣ *ж.*, कूचा кӯчā *м.*

переустро́йство *с.* पुनर्निर्माण пунарнирмāн *м.*, पुन:संगठन пунах̆сангат̇^{x}ан *м.*, पुन:रचना пунах̆рач'нā *ж.*

переутоми́ться *сов. см.* переутомля́ться.

переутомле́ние *с.* हद (सीमा) से ज़्यादा (अधिक) थक जाना х̆ад (сӣмā) сэ зйāдā (ад^{x}ик) т^{x}ак джāнā *м.*, अत्यधिक थकावट (थकान) атӣ'д^{x}ик т^{x}акāват̇ (т^{x}акāн) *ж.*

переутомля́ться *несов.* हद (सीमा) से ज़्यादा (अधिक) थकना (थक जाना) х̆ад (сӣмā) сэ зйāдā (ад^{x}ик) т^{x}ак'нā (т^{x}ак джāнā) *нп.*, थककर चूर हो जाना т^{x}ак'кар чӯр х̆о джāнā *нп.*

переформирова́ть *сов. см.* пе́реформиро́вывать.

переформиро́вывать *несов.* फिर से संगठित करना (कर देना) п^{x}ир сэ сангат̇^{x}ит кар'нā (кар дэнā) *п.*, पुन:संगठित करना пунах̆сангат̇^{x}ит кар'нā *п.*

перехвати́ть *сов. см.* перехва́тывать.

перехва́тывать *несов.* पकड़ना пакар̇'нā *п.*; रोकना рок'нā *п.*, रोक रखना рок рак^x'нā *п.* (*останавливать*); ~ **письмо́** चिट्ठी (पत्र) को बीच में रोक लेना *п.*

перехитри́ть *сов.* चालाकी से हराना (हरा देना) чāлāкӣ сэ х̆арāнā (х̆арā дэнā) *п.*, चतुरता में मात देना чатур'тā мэ̄ мāт дэнā *п.*

перехо́д *м.* 1. [दूसरी जगह] चला जाना [дӯс'рӣ джагах̆] чалā джāнā *м.*; पार करना пāр кар'нā *м.* (*через реку*); 2. *воен.* रास्ता рāстā *м.*, मंज़िल манзил *ж.*; **от дере́вни до го́рода два ~а** गाँव से शहर जाने के दो रास्ते हैं; 3. (*превращение*) परिवर्तन паривартан *м.*, [अभि]संक्रमण [аб^{x}и]санкраман *м.* (से *от*, की ओर *к*); **бы́стрый ~ от тепла́ к хо́лоду** गरमी के बजाय यकायक

सर्दी हो जाना *м.*; ∼ **коли́чества в ка́чество** मात्राभेद से गुणभेद *м.*, संख्या से गुण में परिवर्तन *м.*; ∼ **в другу́ю ве́ру** मतपरिवर्तन *м.*

переходи́ть *несов.* 1. काटना кāт̇'нā *п.*; पार करना пāр кар'нā *п.* (*реку, границу*); ∼ **у́лицу** सड़क काटना *п.*, सड़क की दूसरी ओर जाना *нп.*; 2. (*доставаться*) आना āнā *нп.*, जाना джāнā *нп.*; ∼ **в други́е ру́ки** दूसरे हाथ में आना *нп.*; 3. (*превращаться*) बदलना бадал'нā *нп.*, सिलसिलेवार तबदील हो जाना сил'силэ-вāр таб'дӣл х̆о джāнā *нп.*, क्रमशः परिवर्तित हो जाना крам'шах̆ паривартит х̆о джāнā *нп.*; ◇ ∼ **грани́цы** सभी सीमाओं का उल्लंघन करना *п.*; ∼ **в наступле́ние** आक्रमण का हल्ला बोलना *п.*; ∼ **на сто́рону кого́-л.** की तरफ़ (ओर) आना (आ जाना) *нп.*, से मिल जाना *нп.*

перехо́дный *прил.* 1. माध्यमिक мāд^{x}й'мик; संक्रमणकालीन санкраман-кāлӣн, अवस्थापरिवर्तनकालिक аваст^{x}ā-паривартан-кāлик (*промежуточный*); ∼ **пери́од** परिवर्तन-काल *м.*, माध्यमिक (संक्रमण का) काल *м.*; 2. *грам.* सकर्मक са-кармак; ∼ **глаго́л** सकर्मक क्रिया *ж.*

переходя́щ||ий 1. *прич. от* переходи́ть; 2. *прил.* अल्पकालीन алп'-кāлӣн (*непродолжительный*); ∼**ее зна́мя** अस्थायी विजय-पताका *ж.*

пе́рец *м.* मिर्च мирч' *ж.*; **кра́сный** ∼ लाल मिर्च *ж.*; **чёрный** ∼ काली मिर्च *ж.*

пе́речень *м.* फ़िहरिस्त фих̆'рист' *ж.*, सूची сӯчӣ *ж.*

перечёркивать *несов.* रेखा से काटना рэк^{x}ā сэ кāт̇'нā *п.*; ∼ **[крест-на́крест]** आड़ा-आड़ी लकीर खींचकर काटना *п.*

перечеркну́ть *сов. см.* перечёркивать.

перече́сть *сов. см.* перечи́тывать.

перечисле́ние *с.* 1. गिनती гин'тӣ *ж.*, गिनना гин'нā *м.*, शुमार шумāр *ж.*, गणना ган'нā *ж.*; 2. *фин.* हस्तांतरीकरण х̆астāнт'рӣ-каран *м.*

перечи́слить *сов. см.* перечисля́ть.

перечисля́ть *несов.* 1. गिनना гин'нā *п.*, गिनती (शुमार, गणना) करना гин'тӣ (шумāр, ган'нā) кар'нā *п.*; ∼ **поимённо** एक एक करके नाम लेना *п.*; 2. *фин.* दूसरे के नाम करना дӯс'рэ кэ нāм кар'нā *п.*

перечита́||ть *сов.* 1. पढ़ना пар̇^{x}'нā *п.*; **он** ∼**л мно́го книг** उस ने बहुत सी किताबें पढ़ीं; 2. *см.* перечи́тывать.

перечи́тывать *несов.* (*читать заново*) फिर से पढ़ना п^{x}ир сэ пар̇^{x}'нā *п.*

пере́чить *несов. разг.* ख़िलाफ़ (विरुद्ध) कहना хилāф (вирудд^x')ках̆'нā *п.*, विरुद्ध आवाज़ उठाना вирудд^x' āвāз ут̇^{x}āнā *п.* (के *кому-л.*, *чему-л.*); ख़िलाफ़ (विरुद्ध) करना хилāф (вирудд^{x}') кар'нā *п.* (*делать наперекор*; के *кому-л.*, *чему-л.*).

пéречница *ж.* मिर्चदानी мирч'-дāнӣ *ж.*

перешáгивать *несов.* पार करना пāр кар'нā *п.*; ∽ **порóг** दहलीज़ को पार करना *п.*

перешагнýть *сов. см.* перешáгивать.

перешéек *м. геогр.* [स्थल-]डमरूमध्य [ст^{x}ал-] д̣ам'рӯ-мад^{x}й' *м.*

перешёптываться *несов.* [आपस में] कानाफूसी (कानाबाती) करना [āпас мэ̃] кāнā-п^{x}ӯсӣ (кāнā-бāтӣ) кар'нā *п.*

перешивáть *несов.* **1.** फिर से काटकर (तराशकर) सीना (सी लेना) п^{x}ир сэ кāт̇'кар (тарāш'кар) сӣнā (сӣ лэнā) *п.* (*перекраивать*); तबदीली करना таб'дӣлӣ кар'нā *п.* (*переделывать*; में *что-л.*); तबदीली करवा देना таб'дӣлӣ кар'вā дэнā *п.* (*отдавая в переделку*; में *что-л.*); ∽ **костю́м** कोट में तबदीली करना *п.*; कोट में तबदीली करवा देना *п.* (*отдавая в переделку*); ∽ **пýговицу на кармáне** बटन को जेब पर टाँक देना *п.*; **2.** *тех.*: ∽ **колею́** *ж.-д.* रेल की पटरियों को बदलना рэл кӣ пат̇'рийõ ко бадал'нā *п*

перешúть *сов. см.* перешивáть.

перещеголя́ть *сов. разг.* बढ़ जाना бар̣^{x} джāнā *нп.* (से *кого-л.*, में *в чём-л.*), आगे निकल जाना āгэ никал джāнā *нп.* (के *кого-л.*), मात कर देना мāт кар дэнā *п.* (को *кого-л.*, में *в чём-л.*).

переэкзаменóвка *ж.* नया इम्तहान найā имт'х̆āн *м.*, पुनर्परीक्षा пунарпарӣкшā *ж.*

перúла *мн.* रेलिंग рэлинг' *ж.*

перúна *ж.* परों की गद्दी парõ кӣ гад̣дӣ *ж.*

перúод *м.* **1.** अरसा ар'сā *м.*, समय самай *м.*, अवधि авад^{x}и *ж.*; **2.** (*эпоха*) ज़माना замāнā *м.*, काल кāл *м.*, युग йуг *м.*; **каменноугóльный** ∽ कार्बोनिफ़ेरस युग *м.*; **леднико́вый** ∽ हिमयुग *м.*; **3.** (*этап*) मंज़िल манзил *ж.*, दौर даор *м.*

периодизáция *ж.* कालविभाग кāл-виб^{x}āг *м.*, युग-विभाग йуг-виб^{x}āг *м.*, काल-बाँध кāл-бã д^{x} *м.*

периодúчески *нареч.* समय-समय [पर] самай-самай [пар].

периодúческ||ий *прил.* सामयिक сāмайик, मीयादी мӣйāдӣ; ∽ое **явлéние** (*о явлениях природы*) बार-बार होनेवाली घटना *ж.*; **э́то — ∽ое явлéние** यह बार-बार हो जाता है, यह समय-समय पर हो जाता है; ∽ое **издáние** सामयिक पत्र *м.*, पत्रिका *ж.*; ∽ая **литератýра** पत्रसाहित्य *м.*; ∽ая **дробь** *мат.* आवर्त (आवर्त्तक) दशमलव *м.*

периферúя *ж.* **1.** *мат.* बाह्य रेखा бāх̆й' рэк^{x}ā *ж.*; **2.** (*провинция*) बाहरी इलाक़ा бāх̆'рӣ илāкā *м.*

перламýтр *м.* सीप сӣп *м.*

перламу́тровый *прил.* सीप का сӣп кā.

перло́в||ый *прил.*: **∼ая крупа́** जौ की बुकनी джао кӣ бук'нӣ *ж.*

перманéнтный *прил.* अविराम авирāм, स्थायी ст^{x}āйӣ.

перна́тый *прил.* परदार пар-дāр, परों से आच्छादित (ढँका हुआ) паро̃ сэ āчч^{x}āдит (д̣^{x}āкā х̆уā).

пер||о́ *с.* 1. (*птичье*) पर пар *м.*, पंख панк^x' *м.*; 2. (*для письма*) क़लम к̇алам *м.*, *ж.*, लेखनी лэк^x'нӣ *ж.*, पेन пэн *м.*, *ж.*; **вéчное ∼** फाउंटेन-पेन *м.*, *ж.*; 3. *перен.* क़लम к̇алам *м.*, *ж.*, लेखनी лэк^x'нӣ *ж.*; **взя́ться за ∼** क़लम उठाना *п.*; **владéть ∼о́м** क़लम का माहिर होना *нп.*; **про́ба ∼а́** लेखक की परख *ж.*; ◇ **разбо́йники ∼а́** क़लमचोर *м. мн.*; **одни́м ро́счерком ∼а́** एक क़लम की नोक से.

перочи́нный *прил.*: **∼ но́ж[ик]** क़लमतराश к̇алам-тарāш *м.*

перпендикуля́р *м. мат.* [अधो] लंब [ад^{x}о]ламб' *м.*; **опусти́ть ∼** लंब गिराना (डालना) *п.*; **восста́вить ∼** लंब निकालना *п.*

перпендикуля́рный *прил.* लंब-रूप ламб'-рӯп (पर *к чему-л.*).

перро́н *м. ж.-д.* [रेल का] प्लेट-फ़ार्म [рэл кā] плэт̇'фāрм' *м.*

перро́нный *прил.* प्लेटफ़ार्म का плэт̇'фāрм' кā.

перс *м.* फ़ारसी фāр'сӣ *м.*

перси́дский *прил.* फ़ारसी фāр'сӣ; **∼ язы́к** फ़ारसी [ज़बान, भाषा] *ж.*

пéрсик *м.* शफ़तालू шаф'тāлӯ *м.*, आड़ू āр̇ӯ *м.*

персо́н||а *ж.* व्यक्ति вйакти *м.*, शख़्स шахс' *м.*, फ़र्द фард' *м.*; ◇ **со́бственной ∼ой** स्वयं.

персона́ж *м.* पात्र пāтр' *м.*

персона́л *м.* अमला ам'лā *м.*, स्टाफ़ ст̇āф *м.*, कर्मचारी карм'-чāрӣ *м. мн.*

персона́льн||ый *прил.* निज का нидж кā, निजी ниджӣ, ज़ाती зāтӣ, व्यक्तिगत вйакти-гат; **∼ окла́д** निजी तनख़्वाह *ж.*, व्यक्तिगत वेतन *м.*; **∼ пенсионéр** निजी (व्यक्तिगत) पेंशन पानेवाला *м.*; **∼ое приглашéние** व्यक्तिगत आमंत्रण *м.*

перспекти́в||а *ж.* 1. अनुदृष्टि анудришт̇и *ж.*; 2. (*вид*) सैर саэр *ж.*, दृश्य дришй' *м.*; 3. *перен.*: **∼ы** *мн.* (*планы, виды на будущее*) ख़ाका хāкā *м.*, योजना йодж'нā *ж.*; 4. *перен.* (*возможность*) संभावना самб^{x}āонā *ж.*; **откры́ть широ́кие ∼ы для разви́тия** विकास के लिये विशाल संभावनाओं का द्वार खोल देना *п.*; ◇ **в ∼е** अनुदृष्टि में.

перспекти́вный *прил.*: **∼ план** दूर तक पहुँचनेवाली योजना дӯр так пах̆ӯ̃ч'нэ-вāлӣ йодж'нā *ж.*

пéрхоть *ж.* [बालों की, बालों में] रूसी [бāло̃ кӣ, бāло̃ мэ̄] рӯсӣ *ж.*

перча́т||ка *ж.* दस्ताना дастāнā *м.*; **надева́ть ∼ки** दस्ताने पहनना *п.* (हाथों में *на руки*); **снима́ть ∼ки** दस्ताने उतारना *п.*

перш||и́ть *несов. безл.*: **у меня́ ~и́т в го́рле** मेरे गले में ख़राश है мэрэ галэ мẽ харāш х̆аэ.

пёс *м.* कुत्ता куттā *м.*; **сторожево́й ~** *перен.* रक्षक कुत्ता *м.*

песнь *ж. уст. см.* пе́сня.

пе́сня *ж.* गीत гӣт *м.*

пес||о́к *м.* रेत рэт *ж.*, बालू бāлӯ *м.*; ✧ **са́харный ~** दानेदार चीनी *ж.*, मिसरी *ж.*; **поко́иться на ~ке́** पानी पर नींव होना *нп.* (*ки́ о чём-либо*); **стро́ить на ~ке́** बालू पर दीवार खड़ी करना *п.*, रेत के महल बनाना *п.*

песо́чн||ый *прил.* 1. बालू का бāлӯ кā; **~ые часы́** बालू-घड़ी *ж.*; 2. (*о цвете*) बालू (रेत) के रगं का бāлӯ (рэт) кэ ранг’ кā; 3. (*о тесте*) भुरभुरा б^{x}ур’б^{x}урā (*рассыпчатый*).

пессими́зм *м.* निराशावाद нирāшā-вāд *м.*, नैराश्यवाद наэрāшй’-вāд *м.*

пессими́ст *м.* निराशावादी нирāшā-вāдӣ *м.*, नैराश्यवादी наэрāшй’-вāдӣ *м.*

пессимисти́ческий *прил.* निराशावादी нирāшā-вāдӣ, नैराश्यवादी наэрāшй’-вāдӣ.

пе́стик *м. бот.* गर्भ-केसर гарб^x’-кэсар *м.*, पुष्प-योनि пушп’-йони *ж.*

пестрота́ *ж.* 1. विचित्रता вичитр’тā *ж.*, वर्णवैचित्र्य варн’-ваэчитрй’ *м.*; 2. *перен.* विविधता вивид^x’тā *ж.*

пёстр||ый *прил.* 1. [चित]कबरा [чит-]каб’рā, रंग-बिरंगा ранг’-бирангā, विचित्र вичитр’; 2. *перен.* गड्ड-बड्ड гад̇д̇’-бад̇д̇’, गड्ड-मड्ड гад̇д̇’-мад̇д̇’, विविध вивид^x; **собрала́сь ~ая аудито́рия** सभा में तरह तरह के लोग घुले-मिले.

песча́ник *м.* कर्कर каркар *м.*, बलुआ (रेतीला) पत्थर балуā (рэтӣлā) патт^{x}ар *м.*

песча́ный *прил.* रेतीला рэтӣлā, बलुआ балуā.

песчи́нка *ж.* कन кан *м.*, कण кан *м.*; किरकिरी кир’кирӣ *ж.* (*попавшая в глаз*).

пети́ция *ж.* दरख़ास्त дар-хāст’ *ж.*, विनती-पत्र вин’тӣ-патр’ *м.*

петли́ца *ж.* 1. (*петля*) काज кāдж *м.*, तुकमा тук’мā *м.*; 2. (*нашивка на воротнике*) टब таб *м.*

пе́тл||я *ж.* 1. फंदा п^{x}ãдā *м.*, फाँसी п^{x}ãсӣ *ж.*; **де́лать ~ю** *ав.* चक्कर खाना *п.*; 2. काज кāдж *м.*, तुकमा тук’мā *м.*, [बटन का] घर [бат̇ан кā] г^{x}ар *м.* (*для пуговицы*); तुकमा тук’мā *м.* (*для крючка*); 3. (*у дверей, окон*) क़ब्ज़ा к̇абзā *м.*

петля́ть *несов.* चक्कर खाना чаккар к^{x}āнā *п.*

петру́шка *ж. бот.* अजमोद аджмод *м.*, *ж.*

пету́х *м.* मुरग़ा мур’ġā *м.*; ✧ **встава́ть с петуха́ми** *разг.* मुरग़े की बाँग पर उठना *нп.*

петь *несов.* गाना гāнā *п.*; बाँग देना бā̃г дэнā *п.* (*о петухе*).

пехóта *ж.* पैदल फ़ौज (सेना) паэдал фаодж (сэнā) *ж.*, पदातिसेना падāти-сэнā *ж.*

пехоти́нец *м.* पैदल सिपाही [सैनिक] п̇аэдал сипāх̆ӣ [саэник] *м.*, पदाति падāти *м.*

пехóтный *прил.* पैदल फ़ौज (सेना) का паэдал фаодж (сэнā) кā; ~ **взвод** पलटून *ж.*

печáлить *несов.* उदास (रंजीदा, दु:खित) करना удāс (ранджӣдā, дух̆к^{x}ит) кар'нā *п.*

печáлиться *несов.* उदास (रंजीदा, दु:खित) होना (हो जाना) удāс (ранджӣдā, дух̆к^{x}ит) х̆онā (х̆о джāнā) *нп.* (से *из-за кого-л., из-за чего-л.*).

печáль *ж.* अफ़सोस аф'сос *ж.*, उदासी удāсӣ *ж.*, रंज рандж' *м.*, दु:ख дух̆к^x' *м.*

печáльно *нареч.* अफ़सोस के साथ аф'сос кэ сāт^x, दीनतापूर्वक дӣн'тā-пӯрвак; ~! अफ़सोस (खेद) की बात!

печáльн||ый *прил.* उदास удāс, रंजीदा ранджӣдā *неизм.*, दु:खपूर्ण дух̆к^x'-пӯрн', शोकाकुल шокāкул; ~**ое извéстие** दु:संवाद *м.*; ~ **конéц** शोकाकुल अंत *м.*; ~ **результáт** पश्चात्ताप योग्य परिणाम *м.*, विपरिणाम *м.*

печáтание *с.* छपाई ч^{x}апāӣ *ж.*, मुद्रण мудран *м.*; टाइप करना т̇āип кар'нā *м.*, टंकण т̇анкан *м.* (*на пишущей машинке*).

печáтать *несов.* छापना ч^{x}āп'нā *п.*, [अनु]मुद्रित करना [ану]мудрит кар'нā *п.*; छपवाना ч^{x}ап'вāнā *п.* (*отдавать в печать*); टाइप करना т̇āип кар'нā *п.* (*на пишущей машинке*).

печáтаться *несов.* **1.** (*быть в печати*) छपना ч^{x}ап'нā *нп.*, प्रकाशित होना пракāшит х̆онā *нп.*; **2.** (*печатать свои произведения в журнале и т. п.*) अपनी रचनाओं को प्रकाशित करना ап'нӣ рач'нāо̃ ко пракāшит кар'нā *п.*

печáтн||ый *прил.* **1.** छपाई का ч^{x}апāӣ кā; ~ **станóк** छापा *м.*, प्रिंटिंग-मशीन *ж.*, मुद्रणयंत्र *м.*; **2.** (*отпечатанный, напечатанный*) छापा हुआ ч^{x}āпā х̆уā; **читáть по** ~**ому** छापा हुआ पढ़ना *п.*; **3.**: **писáть** ~**ыми бýквами** [अक्षर] बना-बनाकर लिखना [акшар] банā-банāкар лик^x'нā *п.*; **4.** (*опубликованный*) प्रकाशित пракāшит; ◇ ~ **лист** [किताब का, पुस्तक का] फ़र्मा *м.*; **в кни́ге сóрок** ~**ых листóв** किताब (पुस्तक) में चालीस फ़र्में हैं.

печáть I *ж.* **1.** (*печатка; отпечаток*) मुहर мух̆ар *ж.*, सील-मुहर сӣл-мух̆ар *ж.*, सील сӣл *м.*, मुद्रा мудрā *ж.*; लाखमुहर лāк^x-мух̆ар *ж.* (*сургучная, восковая*); **стáвить** ~ छाप (मुहर) लगाना *п.*; **государственная** ~ राजमुद्रा *ж.*; **скреплённый**

~ю मुहरदार; 2. *перен.* छाप чˣа̄п *ж.*, सील сӣл *м.*

печа́т||ь II *ж.* 1. (*печатание*) छपाई чˣапа̄ӣ *ж.*, मुद्रण мудран *м.*; **отдава́ть в** ~ छपाना *п.*, छपवाना *п.*; **вы́йти из** ~**и** प्रकाशित होना *нп.*; 2. (*шрифт*) टाइप т̇а̄ип *м.*; 3. (*пресса*) समाचार-पत्र сама̄ча̄р-патр' *м. мн.*; **периоди́ческая** ~ पत्रसाहित्य *м.*; **рабо́тник** ~**и** प्रेस-कर्मचारी *м.*

печёнка *ж.* 1. कलेजी калэджӣ *ж.*; 2. *см.* пе́чень.

печёный *прил.* भूना (पकाया) हुआ бˣӯна̄ (пака̄йа̄) х̆уа̄, पक्का пакка̄.

пе́чень *ж.* जिगर джигар *м.*, यकृत् йакрит *м.*

пече́нье *с.* बिसकुट бис'кут̇ *ж.*

пе́чка *ж. см.* печь I.

печь I *ж.* चूल्हा чӯлˣа̄ *м.*, भट्ठी бˣат̇т̇ˣӣ *ж.*, स्टोव ст̇ов *м.*; ओवेन овэн *ж.* (*духовая*); फ़र्नेस фарнэс *м.* (*доменная и т. п.*); पज़ावा паза̄ва̄ *м.*, भट्ठा бˣат̇т̇ˣа̄ *м.* (*для обжига кирпича*); चूने की भट्ठी чӯнэ кӣ бˣат̇т̇ˣӣ *ж.*, कुठला кут̇ˣ'ла̄ *м.* (*для обжига извести*); **ко́ксовая** ~ कोक-ओवेन *ж.*; **электри́ческая** ~ बिजली का स्टोव *м.*; **желе́зная** ~ लोहे का स्टोव *м.*; **ка́фельная** ~ टाइल-स्टोव *м.*

печ||ь II *несов.* 1. (*хлеб и т. п.*) पकाना пака̄на̄ *п.*, भूनना бˣӯн'на̄ *п.*, पचाना пача̄на̄ *п.*; 2. (*о солнце*): [**со́лнце**] ~**ёт** कड़ी धूप पड़ती है кар̣ӣ дˣӯп пар̣'тӣ х̆аэ, चिलचिलाती हुई धूप निकली है чил'чила̄тӣ х̆уӣ дˣӯп ник'лӣ х̆аэ.

пе́чься *несов.* (*о хлебе и т. п.*) पकना пак'на̄ *нп.*

пешехо́д *м.* पैदल паэдал *м.*, बटोही бат̇ох̆ӣ *м.*, पथिक патˣик *м.*

пешехо́дный *прил.* पैदल चलने का паэдал чал'нэ ка̄; ~ **мост** पैदल चलने का पुल *м.*

пе́ший *прил.* पैदल паэдал.

пе́шка *ж.* 1. *шахм.* पैदल паэдал *м.*, प्यादा пй̄а̄да̄ *м.*; 2. *перен. разг.* कठपुतली кат̇ˣ-пут'лӣ *ж.*

пешко́м *нареч.* पैदल паэдал, पाँव-पाँव па̄̃о-па̄̃о; **идти́** ~ पैदल चलना (जाना) *нп.*, पाँव-पाँव चलना *нп.*

пеще́ра *ж.* ग़ार г̇а̄р *м.*, कंदर кандар *м.*, गुफा гупˣа̄ *ж.*, गुहा гух̆а̄ *ж.*

пиани́но *с.* [छोटा] प्यानो [чˣот̇а̄] пиа̄но *м.*; **игра́ть на** ~ प्यानो बजाना *п.*

пиани́ст *м.* प्यानो बजानेवाला пй̄а̄но баджа̄нэ-ва̄ла̄ *м.*, प्यानो-वादक пй̄а̄но-ва̄дак *м.*

пиани́стка *ж.* प्यानो बजानेवाली пй̄а̄но баджа̄нэ-ва̄лӣ *ж.*

пивна́я *ж.* शराबख़ाना шара̄б-ха̄на̄ *м.*, मयख़ाना май-ха̄на̄ *м.*

пивн||о́й *прил.* बीर का бӣр ка̄; ~**ы́е дро́жжи** [बीर का] ख़मीर *м.*

пи́во *с.* बीर бӣр *ж.*; **све́тлое** ~

हलके रंग की बीर *ж.*; **тёмное** ∼ पोर्टर-बीर *ж.*

пивова́ренный *прил.*: ∼ **заво́д** बीर बनाने का कारख़ाना бӣр бана̄нэ ка̄ ка̄р-ха̄на̄ *м.*

пиджа́к *м.* कोट кот̇ *м.*

пижа́ма *ж.* पाजामा па̄-джа̄ма̄ *м.*

пик *м. геогр.* चोटी чот̇ӣ *ж.*, [सूच्याकृति] शिखर [сӯчйа̄крити] шикˣар *м.*

пика́нтный *прил.* **1.** चरपरा чар'пара̄; **2.** *перен.* दिलचस्प дил-часп' (*интересный*); उत्तेजक уттэджак (*возбуждающий*); लच्चेदार лаччэ-да̄р (*о стиле*).

пике́т *м.* **1.** पिकेट пикэт̇ *м.*; **2.** *воен.* चौकी чаокӣ *ж.*, पिकेट пикэт̇ *м.*

пи́ки *мн. карт.* हुक्म [के पत्ते] х̆укм' [кэ паттэ] *м. мн.*

пики́рование *с. ав.* ग़ोता मारना г̇ота̄ ма̄р'на̄ *м.*

пики́ровать *сов.* и *несов. ав.* ग़ोता मारना г̇ота̄ ма̄р'на̄ *п.*

пики́рующий *прил.*: ∼ **бомбардиро́вщик** ग़ोताख़ोर बमवर्षक г̇ота̄-хор бам-варшак *м.*

пикни́к *м.* गोट гот̇ *ж.*, पिकनिक пик'ник *ж.*, उद्यानभोज удйӑн-бˣодж *м.*

пила́ *ж.* आरी а̄рӣ *ж.*; आरा а̄ра̄ *м.* (*большая*); **ручна́я** ∼ हाथ की आरी *ж.*; **ди́сковая** ∼ गोल चक्करदार आरी *ж.*

пили́ть *несов.* [आरी से] काटना (चीरना) [а̄рӣ сэ] ка̄т̇'на̄ (чир'на̄) *п.*

пило́т *м.* उड़ाका ур̇а̄ка̄ *м.*, [विमान-]चालक [вима̄н-]ча̄лак *м.*

пилота́ж *м.* विमान (वायुयान) का संचालन вима̄н (ва̄йу-йа̄н) ка̄ санча̄лан *м.*

пилю́ля *ж.* [दवा की] गोली [дава̄ кӣ] голӣ *ж.*, टिकिया т̇икийа̄ *ж.*, अवलेह ав'лэх̆ *м.*

пингви́н *м.* पेंगुइन пэнгуин *м.*

пино́к *м. разг.* लात ла̄т *ж.*, ठोस т̇ˣос *ж.*, टहोका т̇ах̆ока̄ *м.*

пинце́т *м.* चिमटी чим'т̇ӣ *ж.*

пионе́р *м.* **1.** (*член организации юных пионеров*) पायोनियर па̄йонийар *м.*, बालचर ба̄л-чар *м.*; **2.** (*зачинатель*) अग्रदूत агр'-дӯт *м.*

пионе́рка *ж.* पायोनियर па̄йонийар *ж.*, बालचरी ба̄л-чарӣ *ж.*

пионе́рский *прил.* पायोनियर (बालचर) का па̄йонийар (ба̄л-чар) ка̄; ∼ **ла́герь** पायोनियर-कैंप *м.*, बालचर-कैंप *м.*

пипе́тка *ж.* विंदुक виндук *м.*

пир *м.* दावत да̄ват *ж.*, भोज бˣодж *м.*

пирами́да *ж.* **1.** *мат.* बहुकोण नींव पर खड़ा सूचीस्तंभ бах̆у-кон нӣ̆о пар кˣар̇а̄ сӯчӣ-стамбˣ' *м.*; **трёхгра́нная** ∼ त्रिकोण नींव पर खड़ा सूचीस्तंभ *м.*; **2.** (*сооружение*) पिरामिड пира̄мид̇ *ж.*

пирамида́льный *прил.* पिरामिड की आकृति का пира̄мид̇ кӣ а̄крити ка̄.

пира́т *м.* जहाज़ी (समुंदरी) डाकू джах̆а̄зӣ (самунд'рӣ) д̇а̄кӯ *м.*, जलडाकू джал-д̇а̄кӯ *м.*

пирова́ть *несов.* दावत खाना (देना) да̄ват к^{x}а̄на̄ (дэна̄) *п.*

пиро́г *м.* माँस पूरित कचौड़ी ма̄̃с пӯрит качаор̇ӣ *ж.*

пиро́жное *с.* पेस्ट्री пэст̇рӣ *ж.*; **бискви́тное** ~ स्पंज-केक *м.*

пирожо́к *м.* कचौड़ी качаор̇ӣ *ж.*, समोसा самоса̄ *м.*; ~ **с мя́сом** गोश्त का समोसा *м.*

пироксили́н *м.* भक से उड़नेवाली रूई б^{x}ак сэ ур̇'нэ-ва̄лӣ рӯӣ *ж.*, आग्नेय तूल а̄гнэй' тӯл *м.*, गन-कटन ган-кат̇ан *м.*

писа́ка *м.* *разг.* लिक्खाड़ лик-к^{x}а̄р̇ *м.*, क़लमघसीट к̇алам-г^{x}асӣт̇ *м.*

пи́сарь *м.* नक़लनवीस нак̇ал-навӣс *м.*, दबीर дабӣр *м.*, मुहर्रिर мух̆аррир *м.*

писа́тель *м.* लेखक лэк^{x}ак *м.*; ~**-кла́ссик** आदर्श-लेखक *м.*

писа́тельница *ж.* लेखिका лэк^{x}ика̄ *ж.*, रचयित्री рачайитрӣ *ж.*

писа́ть *несов.* 1. लिखना лик^x'на̄ *п.*; टाइप करना т̇а̄ип кар'на̄ *п.* (*на машинке*); ~ **кру́пно** बड़े-बड़े अक्षरों में लिखना *п.*; ~ **ме́лко** छोटे अक्षरों में लिखना *п.*; ~ **черни́лами** स्याही से लिखना *п.*; ~ **перо́м** क़लम से लिखना *п.*; **учи́ть** ~ लिखाना *п.*; 2. (*о пере и т. п.*) चलना чал'на̄ *нп.*, लिखना лик^x'на̄ *п.*; **на э́той бума́ге перо́ хорошо́ пи́шет** इस काग़ज़ पर क़लम बड़ा अच्छा चलता; **э́тот каранда́ш пло́хо пи́шет** इस पेंसिल से ठीक नहीं लिखा जाता; 3. (*записывать*) लिख लेना лик^x лэна̄ *п.*; **Ивано́в писа́л под дикто́вку Петро́ва** पेतरोव बोलता जाता था, और इवानोव लिखता जाता था; 4. (*сочинять*) लिखना лик^x'на̄ *п.*, रचना рач'на̄ *п.*; 5. (*рисовать*) चित्रित करना читрит кар'на̄ *п.*; ~ **карти́ну** तसवीर (चित्र) बनाना (खींचना) *п.*; ~ **ма́слом** तेल के रंग से तसवीर (चित्र) बनाना *п.*, तैल-चित्र बनाना *п.*; ~ **акваре́лью** वाटर-कलर में तसवीर (चित्र) बनाना *п.*

писк *м.* चूँ-चूँ чӯ̃-чӯ̃ *ж.*; चें-चें чэ̄-чэ̄ *ж.* (*ребёнка*).

пискли́вый *прил.* किकियानेवाला кикийа̄нэ-ва̄ла̄; ~ **го́лос** किकियाती आवाज़ *ж.*

пи́скнуть *сов.* *см.* пища́ть.

пистоле́т *м.* पिस्तौल пистаол *ж.*, तमंचा таманча̄ *м.*; ~**-пулемёт** टोमी-गन *м.*

писто́н *м.* [कारतूस की] टोपी [ка̄р'тӯс кӣ] т̇опӣ *ж.*

писчебума́жн||ый *прил.*: ~ **магази́н** स्टेशनरी की दुकान ст̇эшан'-рӣ кӣ дука̄н *ж.*; ~**ые принадле́жности** लिखने-पढ़ने का सामान лик^x'нэ-пар̇^{x}'нэ ка̄ са̄ма̄н *м.*

пи́сч||ий *прил.*: ~**ая бума́га** लिखने का काग़ज़ лик^x'нэ ка̄ ка̄г̇аз *м.*

пи́сьменно *нареч.* लिखित रूप में лик^{x}ит рӯп мэ̄, पत्र द्वारा патр’ двāрā; **излага́ть ⁓** लिपिबद्ध करना *п.*

пи́сьменность *ж.* लिपि липи *ж.*, आलेख āлэк^{x} *м.*

пи́сьменн||ый *прил.* **1.** लिखने का лик^{x}’нэ кā; **⁓ стол** लिखने की मेज़ *ж.*; **⁓ые принадле́жности** क़लम दावात काग़ज़ इत्यादि, लिखने का सामान *м.*; **2.** (*написанный*) लिखित лик^{x}ит; **в ⁓ом ви́де** लिखित रूप में; **изло́женный в ⁓ом ви́де** लिपिबद्ध; **⁓ая рабо́та** [परीक्षा के लिये] परचा *м.*; **⁓ о́тзыв** लिखित मत *м.*; लिखित सिफ़ारिश *ж.* (*рекомендация*); **⁓ экза́мен** लिखित परीक्षा *ж.*

письм||о́ *с.* **1.** चिट्ठी чит̇т̇^{x}ӣ *ж.*, ख़त хат *м.*, पत्र патр’ *м.*; **откры́тое ⁓** [पोस्ट-]कार्ड *м.*; खुला पत्र *м.* (*в газете*); **заказно́е ⁓** रजिस्टरी चिट्ठी *ж.*; **недоста́вленное ⁓** गुम चिट्ठी *ж.*, गुम पत्र *м.*; **поздрави́тельное ⁓** बधाई की चिट्ठी *ж.*, शुभेच्छा-ज्ञापक पत्र *м.*; **2.** (*письменность*) लिपि липи *ж.*, आलेख āлэк^{x} *м.*; **пиктографи́ческое ⁓** चित्राक्षर लिपि *ж.*, चित्रलिपि *ж.*; **но́тное ⁓** संगीतलिपि *ж.*; **систе́ма ⁓а́** लेखन-प्रणाली *ж.*; **мане́ра ⁓а́** लिखने की शैली *ж.*, लेखन-शैली *ж.*

письмоно́сец *м.* डाकिया д̇āкийā *м.*, चिट्ठीरसाँ чит̇т̇^{x}ӣ-расā̃ *м.*, पत्र-वाहक патр’-вāх̆ак *м.*

пита́ние *с.* **1.** खिलाना к^{x}илāнā *м.*; खाना к^{x}āнā *м.*, भोजन б^{x}оджан *м.* (*пища*); **уси́ленное ⁓** अच्छा पौष्टिक भोजन *м.*, अधिक केलोरियों का भोजन *м.*; **недоста́точное ⁓** पौष्टिक पदार्थ न मिलना *м.*; **иску́сственное ⁓** कृत्रिम तरीक़े से खाना खिलाना *м.*; **2.** *тех.* सप्लाई саплāӣ *ж.*

пита́тельность *ж.* पौष्टिकता паошт̇ик’тā *ж.*, स्वास्थ्यकारी गुण свāст^{x}й’-кāрӣ гун *м.* *мн.*

пита́тельный *прил.* पौष्टिक паошт̇ик, पुष्टिकर пушт̇и-кар.

пита́ть *несов.* **1.** खिलाना к^{x}илāнā *п.*; **2.** (*доставлять, снабжать*) सप्लाई करना саплāӣ кар’нā *п.*; **3.** *перен.* (*иметь, чувствовать*) रखना рак^{x}’нā *п.*; **⁓ чу́вство** भावना रखना *п.*; **⁓ скло́нность** रुचि रखना *п.* (में *к чему-л.*); **⁓ наде́жду** उम्मेद (आशा) रखना (बाँधना) *п.*, आशा को क़ायम रखना *п.*; **⁓ отвраще́ние** नफ़रत (घृणा) करना (को क़ायम रखना) *п.* (से *к кому-л., к чему-л.*).

пита́ться *несов.* खाना к^{x}āнā *п.*; **хорошо́ ⁓** अच्छा (बढ़िया) खाना खाना *п.*; **пло́хо ⁓** बुरा खाना खाना *п.*

пито́мец *м.* (*воспитанник*) शागिर्द шāгирд’ *м.*, शिष्य шишй’ *м.*

пито́мник *м.* पौधाघर паод^{x}ā-г^{x}ар *м.*, उद्यान-गृह удйāн-грих̆ *м.* (*растений*); पशु-फ़ार्म пашу-фāрм’ *м.*, जानवर पालने का फ़ार्म джāнвар пāл’нэ кā фāрм’ *м.*, पशु-गृह пашу-грих̆ *м.* (*животных*).

пить *несов.* 1. पीना пӣнā *п.*; चुसकियाँ लेना чус'кийа̄̃ лэнā *п.* (की *что-л.*), घुटकना гˣут̇ак'нā *п.* (*глотками*); ~ **глотка́ми** चुसकियाँ ले लेकर पीना *п.*; **я хочу́** ~ मुझे प्यास लगी है; ~ **за́лпом** गटगट करके पीना *п.*, एक ही साँस में पीना *п.*; 2. (*спиртные напитки*) [शराब] पीना [шарāб] пӣнā *п.*; 3. (*за кого-л.*, *за что-л.*) किसा के लिये मदिरा-पान करना кисӣ кэ лийэ мадирā-пāн кар'нā *п.*; ~ **за чьё-л. здоро́вье** किसी की सलामती का जाम पीना *п.*, किसी की सेहत के लिये जाम उठाना *п.*, किसी के स्वास्थ्य के लिये मदिरा-पान करना *п.*

пит||ьё *с.* 1. (*действие*) पीना пӣнā *м.*; **го́дный для ~ья́** आचमनीय, पेय; 2. (*напиток*) पेय пэй' *м.*

питьев||о́й *прил.*: **~а́я вода́** पीने का पानी пӣнэ кā пāнӣ *м.*, पेय जल пэй' джал *м.*

пи́хта *ж.* सिल्वर फ़िर силвар фир *м.*

пи́чкать *несов.* *разг.* ठोंसकर खिलाना (भरना) т̇ˣо̄̃с-т̇ˣо̄̃с'кар кˣилāнā (бˣар'нā) *п.*; ~ **больно́го лека́рствами** रोगी को बेकार दवा पर दवा पिलाते जाना *нп.*

пи́шущ||ий 1. *прич.* *от* писа́ть; 2. *прил.*: **~ая маши́нка** टाइप-राइटर т̇āип-рāит̇ар *м.*, टंकण-यंत्र т̇ан-кан-йантр' *м.*

пи́щ||а *ж.* खाना кˣāнā *м.*, भोजन бˣоджан *м.*, खाद्य кˣāдй' *м.*; ◇ **духо́вная** ~ मानसिक भोजन *м.*, आत्मा का खाद्य *м.*; **дава́ть ~у слу́хам** अफ़वाहों का बाज़ार गरम करना *п.*

пища́ть *несов.* किकियाना кикийāнā *нп.*, चूँ-चूँ करना чӯ̃-чӯ̃ кар'нā *п.*; भिनभिनाना бˣин'бˣинāнā *нп.* (*напр. о комарах*).

пищеваре́ни||е *с.* हाज़मा х̆āз'мā *м.*, पाचन пāчан *м.*, पचनाग्नि пач'нāгни *ж.*; **расстро́йство ~я** बदहज़मी *ж.*, अजीर्ण *м.*, अपच *м.*

пищево́д *м.* घेघा гˣэгˣā *м.*, घुटकी гˣут̇'кӣ *ж.*, अन्नप्रणाली анн'-пранāлӣ *ж.*

пищев||о́й *прил.* खाने (भोजन) का кˣāнэ (бˣоджан) кā, खाद्य кˣāдй'; **~ые проду́кты** खाने की चीज़ें *ж. мн.*, खाद्यपदार्थ *м. мн.*; **~а́я промы́шленность** आहार-उद्योग *м.*, खाद्य-उद्योग *м.*; ~ **концентра́т** खाद्य-पदार्थों का पाउडर *м.* (*порошок*); खाद्य-पदार्थों का क्यूब *м.* (*кубик*).

пия́вк||а *ж.* जोंक джо̄̃к *ж.*; **ста́вить ~и** जोंक लगाना *п.*

пла́ван||ие *с.* 1. तैरना таэр'нā *м.*, तैराई таэрāӣ *ж.*, तैराकी таэрāкӣ *ж.*, प्लावन плāван *м.*; **бассе́йн для ~ия** तैरने का तालाब *м.*, तैरने के लिये स्नानकुंड *м.*; 2. (*на судах*) जहाज़रानी джах̆āз-рāнӣ *ж.*, नौगमन нао-гаман *м.*; जलयात्रा джал-йāтрā *ж.* (*путешествие*).

пла́вать *несов.* 1. *см.* плыть; 2. (*де́ржаться на воде*): **он не**

умéет ∼ उस को तैरना नहीं आता ус ко таэр'нā нах̆ӣ̃ āтā, वह तैरना नहीं जानता है вах̆ таэр'нā нах̆ӣ̃ джāн'тā х̆аэ.

плави́льн||ый *прил. тех.*: ∼ая печь पिघलाऊ भट्ठा пигˣ'лāӯ бˣат̇т̇ˣā *м.*

плави́льня *ж.* धातु गलाने का कारख़ाना дˣāту галāнэ кā кāр-хāнā *м.*

плáвить *несов.* पिघलाना пигˣ'лāнā *п.*, गलाना галāнā *п.*, द्रवीभूत करना дравӣ-бˣӯт кар'нā *п.*

плáвиться *несов.* पिघलना пигˣал'нā *нп.*, पिघल (गल) जाना пигˣал (гал) джāнā *нп.*, गलना гал'нā *нп.*, द्रवित (द्रवीभूत) होना дравит (дравӣ-бˣӯт) х̆онā *нп.*

плáвка *ж.* 1. (*действие*) पिघलाव пигˣ'лāо *м.*, गलाव галāо *м.*; 2. (*результат*) गली हुई धातु галӣ х̆уӣ дˣāту *ж.*, पिघली हुई धातु пигˣ'лӣ х̆уӣ дˣāту *ж.*

плáвкий *прил.* पिघलने योग्य пигˣал'нэ йогй', गलने योग्य гал'нэ йогй', गलनीय гал'нӣй', द्रवशील драв-шӣл; ∼ предохрани́тель *эл.* फ़्यूज़ *м.*

плáвкость *ж.* गलनीयता гал'нӣй'тā *ж.*, द्रवशीलता драв-шӣл'тā *ж.*

плавлéн||ие *с.* पिघलना пигˣал'нā *м.*, गलना гал'нā *м.*, द्रवण драван *м.*; тóчка ∼ия द्रवण-विंदु *м.*, गलनांक *м.*

плавни́к *м.* [मछली का] पंख (सुफ़ना) [мачˣ'лӣ кā] панкˣ' (суф'нā) *м.*

плáвн||ый *прил.* 1. धारा-प्रवाह дˣāрā-правāх̆, धारा-प्रवाही дˣāрā-правāх̆ӣ, शांत-प्रवाहित шāнт'-правāх̆ит; ∼ая речь धारा-प्रवाह भाषण *м.*; ∼ая похóдка मंथर गति *ж.*; ∼ тáнец हलके पैरों (क़दमों) से नाच *м.*; ∼ жест हलके से ज़ोर से मुद्रा *ж.*; какóй ∼ стих! इस कविता में बड़ी रवानी है!; ∼ая мелóдия मधुर संगीत *м.*; 2. *лингв.* द्रव драв, अंतस्थ ант'-стˣ'.

плаву́чий *прил.* तैरनेवाला таэр'нэ-вāлā, तैरता [हुआ] таэр'тā [х̆уā]; ∼ мост तैरता [हुआ] पुल *м.*; ∼ мая́к तैरती [हुई] मीनार *ж.*

плагиáт *м.* लेख की चोरी лэкˣ кӣ чорӣ *ж.*, साहित्यिक डाकाज़नी сāх̆итйик д̣āкā-занӣ *ж.*; ग्रंथचोरी грантˣ'-чорӣ *ж.* (*труда, книги*).

плакáт *м.* पोस्टर пост̇ар *м.*, इश्तहार ишт'х̆āр *м.*, विज्ञापन-चित्र вигйāпан-читр' *м.*

плáкать *несов.* रोना ронā *нп.* (के पीछे, के लिये *о ком-л.*, *по ком-л.*, *о чём-л.*, से *от чего-л.*); гóрько ∼ रोना-धोना *нп.*; ∼ навзры́д गला फाड़ फाड़कर रोना *нп.*

плáкаться *несов. разг.* झींखना джˣӣ̃кˣ'нā *нп.*, दुखड़ा रोना дукˣ'р̣ā ронā *нп.*

плáкса *м.* и *ж.* बच्चों की तरह रोनेवाला баччō кӣ тарах̆ ронэ-вāлā *м.*; रोना बच्चा рона̄ бачча̄ *м.* (*о ребёнке*).

плакси́в||ый *прил.* रोनेवाला ронэ-ва̄ла̄, रोना рона̄; ~ **ребёнок** रोना बच्चा *м.*; ~**ым го́лосом** रुआँसी (रोने की) आवाज़ में.

пла́менный *прил.* **1.** आगभरा а̄г-б^{х}ара̄, अग्निमय агни-май; **2.** *перен.* जोशीला джошӣла̄ (*пылкий, страстный*); ~ **приве́т** दिली (हार्दिक) सलाम *м.*; ~ **взгляд** प्रेममय दृष्टि *ж.*: ~ **патрио́т** कट्टर देशभक्त *м.*

пла́м||я *с.* लौ лао *ж.*, लपट лапат̇ *ж.*, ज्वाला джва̄ла̄ *ж.*; **вспы́хнуть** ~**енем** आग की लपेटें फूट पड़ना *нп.* (में *о чём-л.*).

план *м.* **1.** नक़्शा нак̇ша̄ *м.*; ख़ाका ха̄ка̄ *м.*, स्कीम скӣм *ж.* (*схема*); **снима́ть** ~ नक़्शा बनाना *п.* (का *чего-л.*); **2.** (*проект*) मंसूबा ма̃сўба̄ *м.*, योजना йодж'на̄ *ж.*; कार्यक्रम ка̄рй'-крам *м.* (*программа*); कल्पना калп'на̄ *ж.* (*замысел*); **пятиле́тний** ~ पंचवर्षीय योजना *ж.*; **уче́бный** ~ पाठ्यक्रम *м.*; **претворя́ть** ~ **в жизнь** कल्पना कार्यरूप में लाना *п.*; ✧ **пере́дний** ~ अग्रभाग *м.*; **за́дний** ~ पृष्ठभूमि *ж.*; **на пере́днем пла́не** अग्रभाग में.

планёр *м. ав.* बेइंजन का हवाई जहाज़ бэ-инджан ка̄ х̌ава̄ӣ джах̌а̄з *м.*, बिना इंजन का हवाई जहाज़ бина̄ инджан ка̄ х̌ава̄ӣ джах̌а̄з *м.*

плане́та *ж.* ग्रह грах̌ *м.*

планета́рий *м.* नक्षत्र-भवन накшатр'-б^{х}аван *м.*

плани́рование I *с.* ख़ाका (योजना) बनाना ха̄ка̄ (йодж'на̄) бана̄на̄ *м.*

плани́рование II *с. ав.* तिरना тир'на̄ *м.*

плани́ровать I *несов.* ख़ाका खींचना (बनाना) ха̄ка̄ к^{х}ӣч'на̄ (бана̄на̄) *п.*, मंसूबा (योजना) बनाना ма̃сўба̄ (йодж'на̄) бана̄на̄ *п.*

плани́р||овать II *несов. ав.* तिरना тир'на̄ *нп.*; **самолёт** ~**ует** हवाई जहाज़ तिरता चला जाता है.

пла́нка *ж.* तख़्ता тахта̄ *м.*, [लकड़ी की] पट्टी [лак'р̇ӣ кӣ] пат̇т̇ӣ *ж.*

пла́нов||ый *прил.* योजनापूर्ण йодж'на̄-пўрн', योजनाबद्ध йодж'на̄-бадд^{х}', नियोजित нийоджит; ~**ое хозя́йство** नियोजित अर्थव्यवस्था *ж.*; ~**ая рабо́та** नियोजित काम *м.*; ~ **отде́л** योजना-विभाग *м.*; ~**ое произво́дство** नियोजित (योजनाबद्ध) उत्पादन *м.*

планоме́рный *прил.* प्रणालीबद्ध прана̄лӣ-бадд^{х}'; क्रमानुसारी крама̄нуса̄рӣ (*систематический*).

планта́тор *м.* बाग़ान का मालिक ба̄г̇а̄н ка̄ ма̄лик *м.*

плантацио́нн||ый *прил.*: ~**ое хозя́йство** बाग़बानी ба̄г̇-ба̄нӣ *ж.*

планта́ция *ж.* बाग़ान ба̄г̇а̄н *м.*; **ча́йная** ~ चाय-बाग़ान *м.*; **кофе́йная** ~ काफ़ी-बाग़ान *м.*; **таба́чная** ~ तंबाकू का खेत *м.*

пласт *м.* तह тах̆ *ж.*, चट्टान чат̇т̇āн *ж.*, परत парат *ж.*, स्तर стар *м.*; ~ **сне́га** बरफ़ की तह *ж.*; **у́гольный** ~ कोयले की तह (चट्टान) *ж.*, कोयले का स्तर *м.*; **нефтено́сный** ~ तेलवाली चट्टान *ж.*; **соляно́й** ~ नमक की तह (परत, चट्टान) *ж.*

пласти́нк||а *ж.* **1.** प्लेट плэт̇ *ж.*; **стекля́нная** ~ शीशे की प्लेट *ж.*; **ци́нковая** ~ ज़िंक की प्लेट *ж.*; **2.** (*граммофонная, патефонная*) रेकोर्ड рэкорд̇' *м.*; ~ **для звукоза́писи** रेकोर्ड करने की डेस्क *ж.*; **прои́грывать** ~**у** रेकोर्ड बजाना *п.*; **3.: фотографи́ческая** ~ फ़ोटो उतारनेवाली प्लेट фот̇о ут̇āр'нэ-вāлӣ плэт̇ *ж.*, फ़ोटो-प्लेट фот̇о-плэт̇ *ж.*

пласти́ческ||ий *прил.* **1.** (*гибкий*) लचकदार лачак-дāр; **2.** *мед.* प्लास्टिक плāст̇ик; ~**ая хирурги́я** प्लास्टिक शल्य-चिकित्सा *ж.*

пластма́сса *ж.* प्लास्टिक плāст̇ик *ж.*

пла́стырь *м.* पलस्तर паластар *м.*, छोप чˣоп *м.*, लेप лэп *м.*; **ли́пкий** ~ चिपकनेवाली पट्टी *ж.*; **вытяжно́й** ~ छाला उठाने का लेप *м.*; **прикла́дывать** ~ छोपना *п.*, पलस्तर लगाना (चढ़ाना) *п.*

пла́та *ж.* **1.** अदायगी адāй'гӣ *ж.*; **2.** (*вознаграждение*) मेहनताना мэх̆'натāнā *м.*, पारिश्रमिक пāришрамик *м.*; **за́работная** ~ तनख़्वाह *ж.*, वेतन *м.*; मज़दूरी *ж.* (*рабочего*); ~ **за шитьё** सिलाई *ж.*; **3.** (*за пользование чем-л.*) किराया кирāйā *м.*, भाड़ा бˣāр̣ā *м.* (*за наём, за проезд*); ~ **за вход** प्रवेशशुल्क *м.*; **подписна́я** ~ ग्राहकों का शुल्क *м.*; ~ **за прое́зд** किराया *м.*, भाड़ा *м.*, यात्रा-शुल्क *м.*; ~ **за обуче́ние** पढ़ाई की फ़ीस *ж.*, पढ़ाई का शुल्क *м.*; स्कूल की फ़ीस *ж.* (*в школе*).

плата́н *м.* कदली кад'лӣ *ж.*, चनार чанāр *м.*

платёж *м.* **1.** (*действие*) अदायगी адāй'гӣ *ж.*; **прекраща́ть** ~ अदायगी मुलतवी (स्थगित) करना *п.*; **нало́женным платежо́м** चीज़ें मिलने पर क़ीमत देना; **2.** (*сумма*) चुकती रक़म чук'тӣ рак̇ам *ж.*

платёжеспосо́бный *прил.* क़र्ज़ (ऋण) चुका देने योग्य к̇арз' (рин) чукā дэнэ йогӣ', ऋणशोधनक्षम рин-шодˣан-кшам; करदानक्षम кар-дāн-кшам (*о налогоплательщике*).

плате́льщик *м.* अदा करनेवाला адā кар'нэ-вāлā *м.*

пла́тина *ж.* प्लेटिनम плэт̇инам *м.*, महातु мах̆āту *м.*

плати́ть *несов.* **1.** देना дэнā *п.*; चुकाना чукāнā *п.*, क़ीमत (दाम) देना к̇ӣмат (дāм) дэнā *п.* (*за купленное*); ~ **за́работную пла́ту** मज़दूरी (वेतन) देना *п.*; ~ **по счёту** हिसाब चुकाना *п.*; बिल चुकाना *п.* (*в ресторане*); ~ **за прое́зд в трамва́е** ट्राम का किराया चुकाना *п.*; ~ **нали́чными** नक़द चुकाना *п.*; ~ **нату́рой** माल अदा करना *п.*; **2.** (*погашать*) चुकाना

чукāнā *п.*, चुका देना чукā дэнā *п.*, अदा करना адā кар'нā *п.*; ∼ **нало́г** टैक्स (शुल्क) देना *п.*; ∼ **долг** क़र्ज़ अदा करना *п.*, ऋण चुकाना (चुका देना) *п.*; ∼ **штраф (пе́ню)** जुरमाना देना *п.*; 3. *перен.* बदला चुकाना (देना) бад'лā чукāнā (дэнā) *п.*; ∼ **взаймностью** प्रेम का प्रतिदान करना *п.*; ∼ **услу́гой за услу́гу** सेवा के उत्तर में सेवा करना *п.*; ∼ **добро́м за зло** जो तोकों काँटा बोए, ताहे बोए तू फूल.

пла́тн||ый *прил.* 1. (*предоставляемый за плату*) रुपये के लिये рупайэ кэ лийэ, मूल्य पर мӯлй' пар; ∼ **вход** टिकट से प्रवेश *м.*; ∼**ое лече́ние** फ़ीस देने पर चिकित्सा *ж.*; ∼**ое ме́сто** सशुल्क सीट *ж.* (*напр. в автобусе*); सशुल्क जगह *ж.*, सशुल्क स्थान *м.* (*напр. в санатории*); 2. (*оплачиваемый*) वेतन पर काम करनेवाला вэтан пар кāм кар'нэ-вāлā; ∼**ая рабо́та** मज़दूरी (वेतन) का काम *м.*; 3. (*оплачивающий*) फ़ीस (शुल्क) देनेवाला фӣс (шулк') дэнэ-вāлā.

плато́ *с. геогр.* पहाड़ी मैदान пах̆āр̇ӣ маэдāн *м.*, अधित्यका ад^{x}итй'кā *ж.*

плато́к *м.* 1. दोपट्टा до-пат̇т̇ā *м.*, चादर чāдар *ж.*; [सिर का] रूमाल [сир кā] рӯ-мāл *м.* (*повязываемый на голову*); 2. (*носовой*) रूमाल рӯ-мāл *м.*, साफ़ी сāфӣ *ж.*

платони́ческ||ий *прил.* आध्यात्मिक āд^{x}йāтмик; अव्यवहार्य авйав'хāрй' (*об интересе*); ∼**ая любо́вь** आध्यात्मिक प्रेम *м.*

платфо́рма *ж.* 1. (*перрон*) प्लेटफ़ार्म плэт̇'фāрм' *м.*, चबूतरा чабӯт'рā *м*; 2. (*товарный вагон*) ट्रक т̇рак *м.*; 3. *полит.* कार्यक्रम кāрй'-крам *м.*, मंच манч' *м.*

пла́ть||е *с.* 1. *собир.* कपड़े кап'р̇э *м. мн.*, वस्त्र вастр' *м. мн.*; **гото́вое** ∼ तैयार (सिले-सिलाये) कपड़े *м. мн.*; **магази́н гото́вого** ∼**я** तैयार कपड़ों की दुकान *ж.*; **шта́тское** ∼ ग़ैरफ़ौजी (नागरिक) पोशाक *ж.*; **ве́рхнее** ∼ ऊपर के कपड़े *м. мн.*; 2. (*женское*) [औरतों का] कपड़ा [аор'тō кā] кап'р̇ā *м.*, [औरतों की] पोशाक [аор'тō кӣ] пошāк *ж.*, फ़्राक фрāк *ж.*; **вече́рнее** ∼ संध्याकालीन कपड़ा *м.*

платян||о́й *прил.*: ∼ **шкаф** कपड़ों की अलमारी кап'р̇ō кӣ ал'мāрӣ *ж.*; ∼**а́я щётка** कपड़े साफ़ करने का ब्रश кап'р̇э сāф кар'нэ кā браш *м.*

плацда́рм *м. воен.* [फ़ौजों की] चौकी [фаоджō кӣ] чаокӣ *ж.*, फ़ौज (सेना) का अड्डा фаодж (сэнā) кā ад̇д̇ā *м.*

плацка́рта *ж.* रिज़र्व्ड सीट का टिकट ризарвд̇' сӣт̇ кā т̇икат̇ *м.*

плач *м.* रोना ронā *м.*, कुहराम кух̆'рāм *м.*, विलाप вилāп *м.*; रोने की आवाज़ ронэ кӣ āвāз *ж.* (*звук*).

плаче́вн||ый *прил.* 1. खेदजनक к^{x}эд-джанак, शोचनीय шоч'нӣй';

име́ть ~ вид करुणाजनक दिखाई देना *нп.*; **в ~ом состоя́нии** दयानीय स्थिति में; 2. (*не оправдавший ожиданий*) विफल випˣал; **име́ть ~ исхо́д** विफल होना *нп.*, शोकजनक अंत होना *нп.* (का *о чём-л.*).

плашмя́ *нареч.*: **упа́сть ~** मुँह (पेट) के बल गिर पड़ना мӯх̆ (пэт̇) кэ бал гир пар̇'на̄ *нп.* (*на грудь*); पीठ के बल गिर पड़ना пӣт̇ˣ кэ бал гир пар̇'на̄ *нп.* (*ни спину*); **уда́рить ша́шкой ~** तलवार के चपटे से मारना тал'ва̄р кэ чап'т̇э сэ ма̄р'на̄ *п.*

плащ *м.* चोग़ा чог̇а̄ *м.*, लबादा лаба̄да̄ *м.*; बरसाती бар'са̄тӣ *ж.* (*дождевой*).

плебисци́т *м.* लोकमत-संग्रह лок-мат-санграх̆ *м.*

плева́тельница *ж.* उगालदान уга̄л-да̄н *м.*, पीकदान пӣк-да̄н *м.*, थूकदान тˣӯк-да̄н *м.*

плева́ть *несов.* 1. थूकना тˣӯк'на̄ *нп.*; 2. *перен. разг.* थूकना тˣӯк'на̄ *нп.* (पर *на кого-л., на что-л.*), लात मारना ла̄т ма̄р'на̄ *п.* (पर *на кого-либо, на что-л.*).

плево́к *м.* थूक тˣӯк *м.*

плеври́т *м. мед.* फेफड़े की झिल्ली का प्रदाह пˣэпˣ'р̇э кӣ джˣиллӣ ка̄ прада̄х̆ *м.*

племенно́й *прил.* 1. (*свойственный племени*) क़बीली к̇абӣлӣ, क़बायली к̇аба̄й'лӣ, जातीय джа̄тӣй'; 2. (*породистый*) बढ़िया नसल का бар̇ˣийа̄ насал к̇а̄; नसल बढ़ाने का насал бар̇ˣа̄нэ ка̄ (*годный для продолжения породы*).

пле́мя *с.* 1. क़बीला к̇абӣла̄ *м.*, जाति джа̄ти *ж.*; 2. (*поколение*) पीढ़ी пӣр̇ˣӣ *ж.*

племя́нник *м.* भतीजा бˣатӣджа̄ *м.* (*сын брата*); भाँजा бˣа̄̃джа̄ *м.* (*сын сестры*).

племя́нница *ж.* भतीजी бˣатӣджӣ *ж.* (*дочь брата*); भाँजी бˣа̄̃джӣ *ж.* (*дочь сестры*); **э́та де́вочка его́ ~** यह लड़की [रिश्ते में] उस की भतीजी है.

плен *м.* क़ैद к̇аэд *ж.*, गिरफ़्तारी гирафта̄рӣ *ж.*; **брать в ~** क़ैदी बनाना *п.*; **держа́ть в ~у́** क़ैद में रखना *п.*; **попа́сть в ~** क़ैदी होना (हो जाना) *нп.*

плена́рн||ый *прил.* विस्तृत вистрит; **~ое заседа́ние** विस्तृत बैठक *ж.*, विस्तृत अधिवेशन *м.*

плени́тельный *прил.* मनोरम мано-рам, मनोहर мано-х̆ар, चित्ताकर्षक читта̄каршак.

плени́ть(ся) *сов. см.* пленя́ть (-ся).

плёнка *ж.* 1. झिल्ली джˣиллӣ *ж.*, परदा пар'да̄ *м.*; 2. *фот., кин.* फ़िल्म филм' *м.*, *ж.*

пле́нник *м.* क़ैदी к̇аэдӣ *м.*

пле́нный 1. *прил.* क़ैदी к̇аэдӣ; 2. *сущ. м.* क़ैदी к̇аэдӣ *м.*

пле́нум *м.* विस्तृत बैठक вистрит баэт̇ˣак *ж.*, विस्तृत अधिवेशन вистрит адˣивэшан *м.*

пленя́ть *несов.* जादू डालना джа̄дӯ д̇а̄л'на̄ *п.*, मोह (मन हर) लेना мох̆ (ман х̆ар) лэна̄ *п.*, मोहित (मुग्ध) करना мох̆ит (мугдˣ') кар'на̄ *п.*

пленя́ться *несов.* मोह में फँसना (फँस जाना) мох̆ мэ̣̄ пˣа̄с'на̄ (пˣа̄с джа̄на̄) *нп.* (के *кем-л.*, *чем-л.*), मुग्ध होना (हो जाना) мугдˣ' х̆она̄ (х̆о джа̄на̄) *нп.* (पर *кем-л.*, *чем-л.*).

пле́сень *ж.* फफूँदी пˣапˣӯ̃ди̅ *ж.*, भुकड़ी бˣук'р̇и̅ *ж.*

плеск *м.* छप-छप чˣап-чˣап *ж.*; ~ **волн** पानी में छप-छप *ж.*; ~ **мо́ря** समुंदर की हिलोरें *ж. мн.*

плеска́ть *несов.* **1.** छपछपाना чˣап'чˣапа̄на̄ *п.*; लहरें मारना (उछालना) лах̆'рэ̄ ма̄р'на̄ (учˣа̄л'на̄) *п.* (*о море*); उछलना учˣал'на̄ *нп.* (*о волне*); **2.** (*брызгать*) छींटें डालना чˣи̅̃т̇э̄ д̇а̄л'на̄ *п.*, छींटें उड़ाना чˣи̅̃т̇э̄ ур̇а̄на̄ *п.* (की *чем-л.*, पर *на кого-л.*, *на что-л.*).

плеска́ться *несов.* **1.** छपछपाना чˣап'чˣапа̄на̄ *п.*; लहरें मारना (उछालना) лах̆'рэ̄ ма̄р'на̄ (учˣа̄л'на̄) *п.* (*о море*); उछलना учˣал'на̄ *нп.* (*о волне*); **2.** (*брызгаться*) छींटें उड़ाना чˣи̅̃т̇э̄ ур̇а̄на̄ *п.* (की *чем-л.*, पर *на кого-л.*, *на что-л.*); छींटें डालना чˣи̅̃т̇э̄ д̇а̄л'на̄ *п.* (*плескать на кого-л. или друг на друга*).

пле́сневеть *несов.* फफूँदी लगना пˣапˣӯ̃ди̅ лаг'на̄ *нп.* (पर *о чём-л.*).

плести́ *несов.* गूँथना гӯ̃тˣ'на̄ *п.*, गुँथाना гӯ̃тˣа̄на̄ *п.*, बुनना бун'на̄ *п.*; ~ **ко́су** वेणी गूँथना (गुँथाना) *п.*; ~ **корзи́ну** टोकरी बुनना *п.*; ~ **вено́к** माला गूँथना (गुँथाना) *п.*; ~ **паути́ну** जाला पूरना *п.*; ~ **се́ти** जाल बुनना (बनाना) *п.*

плести́сь *несов.* मुश्किल से चलना мушкил сэ чал'на̄ *нп.*, कष्टपूर्वक चलना кашт̇'-пӯрвак чал'на̄ *нп.*; ✧ ~ **в хвосте́** पीछे पीछे चलना *нп.* (के *чего-л.*), पिछड़ जाना *нп.*

плетён||ый *прил.* बेंत का बुना (बटा, बना) हुआ бэ̄̃т ка̄ буна̄ (бат̇а̄, бана̄) х̆уа̄; ~ **стул** बेंत की बटी (बनी, बुनी) हुई कुरसी *ж.*; ~**ая корзи́нка** बेंत की टोकरी *ж.*

плете́нь *м.* बेंत का बाड़ा бэ̄̃т ка̄ ба̄р̇а̄ *м.*

плеть *ж.* कोड़ा кор̇а̄ *м.*, चाबुक ча̄бук *м.*

плеч||о́ *с.* **1.** कंधा кандˣа̄ *м.*; ~**о́м к** ~**у́** [क़ंधे से] कंधा मिलाकर (भिड़ाकर); **взва́ливать на пле́чи** कंधे पर डालना *п.*; **прикла́дывать к** ~**у́** (*винтовку*) छतियाना *п.*; **на** ~**!** (*команда*) बंदूक़ कंधे पर रखो!; **2.** (*рычага*) बाज़ू ба̄зӯ *м.*; ✧ **пожима́ть** ~**а́ми** अपने कंधे हिलाना *п.*; **выноси́ть на свои́х** ~**а́х** पूरा बोझ उठाना *п.*

плеши́вый *прил.* गंजा ганджа̄, चँदला ча̄̃д'ла̄.

плита́ *ж.* **1.**: **ка́менная** ~ [शिला]पट्ट [шила̄-]пат̇т̇' *м.*; **моги́льная**

∼ क़ब्र (समाधि) का पत्थर к̇абр' (самāд^{x}и) кā патт^{x}ар *м.*; **2.** (*кухонная*) चूल्हा чӯл^{x}ā *м.*; गैस का चूल्हा гаэс кā чӯл^{x}ā *м.*, गैस-स्टोव гаэс-ст̇ов *м.* (*газовая*).

пли́тка *ж.* **1.** *см.* плитá 2.; **электри́ческая** ∼ बिजली का चूल्हा биджлӣ кā чӯл^{x}ā *м.*; **2.** (*облицовочная*) टाइल т̇āил *ж.*; **3.**: ∼ **шокола́да** चाकलेट का टुकड़ा чāк'лэт̇ кā т̇ук'р̇ā *м.*; **кра́ски в** ∼**х** रंगों के टुकड़े рангō̃ кэ т̇ук'р̇э *м. мн.*

плов *м.* पुलाव пулāо *м.*

плове́ц *м.* तैराक таэрāк *м.*, पैराक паэрāк *м.*

плод *м.* **1.** फल п^{x}ал *м.*, मेवा мэвā *м.*; **приноси́ть** ∼**ы́** फलना *нп.*, फल देना *п.*; **де́рево прино́сит** ∼**ы́** पेड़ में फल लगते हैं, पेड़ फलता है; **2.** *перен.* फल п^{x}ал *м.*; नतीजा натӣджā *м.*, परिणाम паринāм *м.* (*результат*); **пожина́ть** ∼**ы́** फल भुगतना *п.* (के *чего-л.*).

плоди́ться *несов.* वंश का विस्तार होना вā̆ш кā вистāр х̆онā *нп.* (के *о ком-л.*), वंशवृद्धि करना вā̆ш-вридд^{x}и кар'нā *п.*

плодови́тый *прил.* **1.** फलदार п^{x}ал-дāр (*о растении*); बहुत से बच्चे जननेवाला бах̆ут сэ баччэ джан'нэ-вāлā (*о животном*); **2.** *перен.* विशाल परिमाण में रचना करनेवाला вишāл паримāн мэ̄̃ рач'нā кар'нэ-вāлā, धनी д^{x}анӣ; विशाल परिमाण में साहित्य की रचना करनेवाला вишāл паримāн мэ̄̃ сāх̆итй' кӣ рач'нā кар'нэ-вāлā (*о писателе*).

плодово́дство *с.* मेवे की काश्त (खेती) мэвэ кӣ кāшт' (к^{x}этӣ) *ж.*, फलों का काम (बोना) п^{x}алō̃ кā кāм (бонā) *м.*

плодо́в||ый *прил.* फल का п^{x}ал кā, फल देनेवाला п^{x}ал дэнэ-вāлā, फलदार п^{x}ал-дāр; ∼ **сад** फलों का बग़ीचा *м.*; ∼**ые дере́вья** फल के पेड़ *м. мн.*

плодоноси́ть *несов.* फलना п^{x}ал'нā *нп.*, फल देना п^{x}ал дэнā *п.*

плодоро́дие *с.* उपजाऊपन уп'джāӯ-пан *м.*, उर्वरत्व урв'ратв' *м.*; ∼ **по́чвы** खेत की उपजाऊ शक्ति *ж.*, ज़मीन की धारण-शक्ति *ж.*

плодоро́дный *прил.* उपजाऊ уп'джāӯ, उर्वर урвар.

плодотво́рный *прил.* उपजाऊ уп'джāӯ, फलवान् п^{x}ал'вāн, फलप्रद п^{x}ал-прад, लाभदायक лāб^{x}-дāйак.

пло́мба *ж.* **1.** (*зубная*) [दाँत में] भराई [дā̃т мэ̄̃] б^{x}арāӣ *ж.* (की *из чего-л.*); **2.** (*на двери и т. п.*) मुहर мух̆ар *ж.*, सील сӣл *м.*

пломбирова́ть *несов.* **1.** (*зуб*) भरना б^{x}ар'нā *п.*; ∼ **зуб** दाँत को भरना *п.*; **2.** (*дверь*) मुहर लगाकर बंद करना (कर देना) мух̆ар лагāкар банд' кар'нā (кар дэнā) *п.*

пло́ск||ий *прил.* **1.** चपटा чап'т̇ā, चौरस чаорас; समतल сам-тал (*о поверхности*); ∼**ая стопа́** *мед.* चप-

टा पैर *м.*; **~ая кры́ша** चौरस छत *ж.*; **~ лоб** संकुचित ललाट *ж.*; **~ая грудь** चपटी (दबी हुई) छाती *ж.*; **2.**: **~ая таре́лка** चपटी रकाबी чап'т̇ӣ рака̄бӣ *ж.*; **3.** *перен.* बाज़ारू ба̄за̄рӯ, गँवारू га̄ва̄рӯ.

плоского́рье *с.* पहाड़ी मैदान пах̆а̄р̇ӣ маэда̄н *м.*, अधित्यका адˣитй'ка̄ *ж.*

плоскогу́бцы *мн. тех.* चिमटी чим'т̇ӣ *ж.*, सँडसी са̄̃д'сӣ *ж.*

плоскодо́нка *ж.* पटेला пат̇эла̄ *м.*, चपटे तले की कश्ती чап'т̇э талэ кӣ кащтӣ *ж.*

пло́скос||ть *ж.* चपटापन чап'т̇а̄-пан *м.*; सतह сатах̆ *ж.*, सम-धरातल сам-дˣара̄-тал *м.* (*поверхность*); बाज़ू ба̄зӯ *м.* (*самолёта*); ◇ **кати́ться по накло́нной ~ти** पतन के पथ पर चलना *нп.*

плот *м.* बेड़ा бэр̇а̄ *м.*

плоти́н||а *ж.* बाँध ба̄̃дˣ *м.*, बंद банд' *м.*, जलबंधक джал-бандˣак *м.*; **возводи́ть ~у** बाँध बनाना (बाँधना) *п.*

пло́тник *м.* बढ़ई бар̇ˣаӣ *м.*, सुतार сута̄р' *м.*

пло́тно *нареч.*: **~ закры́ть дверь** दर्वाज़ा अच्छी तरह बंद करना дарва̄за̄ аччˣӣ тарах̆ банд' кар'на̄ *п.*; **пла́тье ~ облега́ет те́ло** कपड़ा बदन पर बिलकुल ठीक है кап'р̇а̄ бадан пар бил'кул т̇ˣӣк х̆аэ; **~ прижима́ться** लिपटना липат̇'на̄ *нп.*, लिपट जाना липат̇ джа̄на̄ *нп.* (से *к чему-л.*); **~ пообе́дать** पेट भरके खाना пэт̇ бˣар'кэ кˣа̄на̄ *п.*

пло́тность *ж.* घनता гˣан'та̄ *ж.*, घनिष्ठता гˣаништ̇ˣ'та̄ *ж.*; गाढ़ापन га̄р̇ˣа̄-пан *м.* (*ткани*).

пло́тный *прил.* घन гˣан, घनिष्ठ гˣаништ̇ˣ'; गाढ़ा га̄р̇ˣа̄ (*о ткани*); मोटा-ताज़ा мот̇а̄-та̄за̄ (*о человеке*).

плотоя́дн||ый *прил.* गोश्तख़ोर гошт'-хор, माँसभक्षी ма̄̃с-бˣакшӣ; **~ое живо́тное** गोश्तख़ोर *м.*, माँसभक्षी *м.*

плоть *ж.* बदन бадан *м.*, शरीर шарӣр *м.*, हाड़-माँस х̆а̄р̇-ма̄̃с *м.*; ◇ **~ и кровь** माँस और लहू; **~ от пло́ти, кость от ко́сти** रक्त-माँस (माँस और लहू) से बना (के *кого-л., чего-либо*); **входи́ть в ~ и в кровь** रग में और रक्त के अंदर प्रवेश करना *п.*

пло́хо 1. *нареч.* बुरी तरह [से] бурӣ тарах̆ [сэ]; **~ себя́ чу́вствовать** बीमार महसूस करना *п.*, तंदुरुस्त (स्वस्थ) न महसूस करना *п.*, तबीअत ख़राब (ठीक नहीं) होना *нп.* (की *о ком-л.*); **~ вести́ себя́** शरारत करना *п.*, शरारत का बर्ताव करना *п.*; **~ слы́шать** ऊँचा (कम) सुनना *п.*; **2.** *сущ. с.* बुरा नंबर бура̄ намбар *м.*; **получи́ть ~** बुरा नंबर मिलना *нп.* (को *о ком-л.*).

плох||о́й *прил.* बुरा бура̄; ख़राब хара̄б (*испорченный, негодный*); नीच нӣч (*низкий*); **э́то пло́хо** यह बुरा है, यह बुरी बात है; **~ при́знак** अलक्षण *м.*, कुलक्षण *м.*; **~а́я орга-**

низа́ция वदइंतज़ामी *ж.*, कुप्रबंध *м.*; ~о́е **устро́йство** दुर्व्यवस्था *ж.*, कुप्रबंध *м.*

площа́дка *ж.* **1.** मैदान маэда̄н *м.*; **спорти́вная ~** अखाड़ा *м.*, खेल का मैदान *м.*, क्रीड़ाक्षेत्र *м.*; **волейбо́льная ~** वालीबाल का मैदान *м.*; **те́ннисная ~** टेनिस का मैदान (क्षेत्र) *м.*; **строи́тельная ~** निर्माणस्थल *м.*; **де́тская ~** खुले मैदान में किंडरगार्टन *ж.*, बच्चों के लिये मैदान *м.*; **поса́дочная ~** *ав.* उतरने का मैदान *м.*; **2.** (*лестничная*) लैंडिंग лаэн̇д̇инг' *ж.*, दो सीढ़ियों के बीच का चबूतरा до сӣр̇^{x}ийо̆ кэ бӣч ка̄ чабӯт'ра̄ *м.*; **3.** (*вагона*) प्लेटफ़ार्म плэт̇'фа̄рм' *м.*

пло́щадь *ж.* **1.** *мат.* क्षेत्रफ़ल кшэтр'-п^{x}ал *м.*; **2.** (*пространство, поверхность*) रक़बा рак̇'ба̄ *м.*, वर्गफल варг'-п^{x}ал *м.*, क्षेत्रफल кшэтр'-п^{x}ал *м.*; **жила́я ~** रिहायशी रक़बा *м.*, वास-स्थल *м.*; **3.** (*в городе, в селе*) मैदान маэда̄н *м.*, चौक чаок *м.*

плуг *м.* हल х̆ал *м.*; **паха́ть плу́гом** हल चलाना (जोतना, से जोतना) *п.*

плут *м.* दमबाज़ дам-ба̄з *м.*, चालबाज़ ча̄л-ба̄з *м.*, पाखंडी па̄к^{x}ан̇д̇ӣ *м.*, धूर्त д^{x}ӯрт' *м.*

плутова́ть *несов. разг.* ठगना т̇^{x}аг'на̄ *п.*, छक्का-पंजा करना ч^{x}ак-ка̄-панджа̄ кар'на̄ *п.*, पाखंड फैलाना па̄к^{x}ан̇д̇' п^{x}аэла̄на̄ *п.*

плутовско́й *прил.* पाखंडी па̄к^{x}ан̇д̇ӣ, धूर्त д^{x}ӯрт'.

плыть *несов.* **1.** तैरना таэр'на̄ *нп.*, पैरना паэр'на̄ *нп.*; **2.** (*о предмете*) बहना бах̆'на̄ *нп.*, तैरना таэр'на̄ *нп.*; **~ по тече́нию** बहाव (प्रवाह) में बहना *нп.*; **3.** (*о судне*) जाना джа̄на̄ *нп.*, चलना чал'на̄ *нп.*; **4.** (*на судне*) जाना джа̄на̄ *нп.* (में, से *на чём-л.*), चलना чал'на̄ *нп.* (पर *на чём-л.*); **~ на вёслах** कश्ती (नाव में) खेना *п.*; ◇ **всё плыло́ у неё пе́ред глаза́ми** उसे अपनी आँखों के आगे हर एक चीज़ तैरती हुई दिखाई दी, उस की आँखों के सामने सब धुंधला हो गया था.

плю́нуть *сов. см.* плева́ть.

плюс *м.* **1.** *мат.* जोड़ (जोड़ने, धन) का चिह्न джор̇ (джор̇'нэ, д^{x}ан) ка̄ чих̆н' *м.*; **2.** *перен.* (*преимущество*) फ़ायदा фа̄й'да̄ *м.*, लाभ ла̄б^x *м.*; श्रेष्ठता шрэшт̇^{x}'та̄ *ж.* (*превосходство*).

пляж *м.* किनारा кина̄ра̄ *м.*, तट тат̇ *м.*; **мужско́й ~** मर्दों के लिये किनारा *м.*; **же́нский ~** औरतों के लिये किनारा *м.*

пляса́ть *несов.* नाचना на̄ч'на̄ *нп.*; ◇ **~ под чью-л. ду́дку** किसी के इशारों पर नाचना *нп.*

пля́ска *ж.* नाच на̄ч *м.*, नृत्य нритй' *м.*

плясово́й *прил.* नाचने का на̄ч'нэ ка̄.

пневмати́ческий *прил. тех.* न्युमेटिक нйумэт̇ик; **~ то́рмоз** (*в поезде*) वेक्यूमब्रेक *м.*

по *предлог* 1. पर пар *послелог*; के पास-पास кэ пāс-пāс *послелог* (*вдоль*); **поднимáться по лéстнице** सीढ़ी पर चढ़ना *нп.*; **плыть по течéнию** बहाव (प्रवाह) में बहना *нп.*; **éхать по дорóге** रास्ते पर जाना *нп.*; **путешéствие по Вóлге** वोल्गा की यात्रा *ж.*; **идтú пó полу, по травé** फ़र्श पर, घास पर चलना *нп.*; **кни́ги разлóжены по всемý столý** किताबें सारी मेज़ के ऊपर पड़ी हुई हैं; **стакáны расстáвлены по всемý столý** गिलास सारी मेज़ के ऊपर रखे हुए हैं; 2. (*в пределах*) में мэ̄ *послелог*; **броди́ть по гóроду** शहर (नगर) में घूमना *нп.*; **броди́ть по ýлицам** गली गली भटकना *нп.*; **слáва о нём разнеслáсь по всемý гóроду** सारे नगर में उन का बखान होने लगा; **яд распространи́лся по всемý тéлу** विष सारे शरीर में व्याप गया; **экзáмен по математи́ке** अंकगणित की परीक्षा *ж.*; **все расхóдятся по свои́м домáм** सब लोग अपने अपने घर चले जाते हैं; **зри́тели рассáживаются по местáм** दर्शक यथास्थान बैठ जाते हैं; 3. (*согласно*) के मुताबिक़ (अनुसार) кэ мутāбик (анусāр) *послелог*; की तरह (नाईं) кӣ тарах̆ (нāӣ̃) *послелог* (*подобно*); **по приказáнию** हुक्म (आज्ञा) से; **по закóну** क़ानून (नियम) के मुताबिक़ (अनुसार), नियमानुसार, यथानियम; **по знáку** इशारे (संकेत) से (के *кого-л.*); **по происхождéнию** पैदाइश (जन्म) से, जन्मतः; **по образцý** के ढंग पर, की नाईं *послелог*; **по решéнию** के फ़ैसले (निर्णय) पर; **по и́мени** नामी, नामक; **рабóтать по-лéнински** लेनिन की तरह काम करना *п.*; **по прáву** अधिकारपूर्वक; **по фигýре** डील-डौल में; **по дéлу** काम से; **по его́ ви́ду мóжно подýмать, что...** उस को देखते आप सोच सकते हैं कि...; 4. (*вследствие*) से сэ *послелог*; की वजह [से] кӣ ваджах̆ [сэ] *послелог*, के सबब (कारण) кэ сабаб (кāран) *послелог* (*по причине*); के फलस्वरूप кэ пˣал-сва-рӯп *послелог* (*в результате*); **по незнáнию** बेजानकारी (अजान) में, अज्ञानवश; **по глýпости** नादानी से; **посóбие по болéзни** बीमार पड़ जाने पर आर्थिक सहायता *ж.*; **пéнсия по стáрости** बुढ़ापे की पेन्शन *ж.*; **по оши́бке** भूल (ग़लती) से; 5. (*посредством*) से сэ *послелог*, के ज़रिये кэ зарийэ *послелог*, [के] द्वारा [кэ] двāрā *послелог*; **посылáть по пóчте** डाक से भेजना *п.*; **по пóчте** डाक से, डाक [के] द्वारा; **по железной дорóге** रेल से; **по рáдио** रेडियो से (पर, में, द्वारा); **передавáть по рáдио** प्रसारित (ब्राडकास्ट) करना *п.*; **по телефóну** टेलीफ़ोन पर (में); **говори́ть по телефóну** टेलीफ़ोन पर (में) बोलना *нп.*, टेलीफ़ोन पर (में) बातें करना *п.*, टेलीफ़ोन करना *п.*; 6. (*до*) तक так *послелог*; **с иóля по сентя́брь** जुलाई से [लेकर] सितंबर तक;

по пе́рвое сентября́ पहले सितंबर तक; **по по́яс** कमर तक; 7. (*при обозначении времени*) को ко *послелог*; में мэ̃ *послелог* (*в течение*); पर пар *послелог*, के बाद (पश्चात्) кэ ба̄д (пашча̄т) *послелог* (*после чего-л.*); **по выздоровле́нии** तंदुरुस्त हो जाने पर; **по оконча́нии сро́ка** अवधि समाप्त होने पर; **по утра́м** सुबह सुबह [को]; **по ноча́м** रात रात [को]; 8. (*величиной, ценой, размером во что-л.*): **по пять рубле́й шту́ка** हरेक पाँच रूबल का [है] х̆ар-эк па̄̃ч рӯбал ка̄ [х̆аэ]; 9. (*в разделительном смысле*): **по одному́** एक एक करके эк эк кар'кэ (*в сочетании с п.*); एक एक होकर эк эк х̆окар (*в сочетании с нп.*); 10. (*на языке*): **по-ру́сски** रूसी [ज़बान, भाषा] में рӯсӣ [заба̄н, бˣа̄ша̄] мэ̃; **говори́ть по-ру́сски** रूसी बोलना рӯсӣ бол'на̄ *нп.*; **говори́те ли вы по-ру́сски?** आप को रूसी आती है? а̄п ко рӯсӣ а̄тӣ х̆аэ?, आप रूसी बोलते हैं? а̄п рӯсӣ бол'тэ х̆а̄э̃?; 11. (*при числительных, с указанием на количество*): **они́ вы́играли по пять па́ртий** उन्होंने पाँच-पाँच बाज़ियाँ जीतीं унˣо̃ нэ па̄̃ч-па̄̃ч ба̄зийа̄̃ джӣтӣ̃; **о́бе кома́нды заби́ли по одному́ го́лу** दोनों टीमों की तरफ़ से एक एक गोल बनाया गया доно̃ т̇ӣмо̃ кӣ тараф сэ эк-эк гол бана̄йа̄ гайа̄.

побагрове́||ть *сов.* सुर्ख़ (लाल) हो जाना сурх' (ла̄л) х̆о джа̄на̄ *нп.*; चेहरा तमतमा उठना чэх̆'ра̄ там'тама̄ ут̇ˣ'на̄ *нп.* (का *о ком-л.*); **не́бо ~ло от за́рева** आसमान पर लाली छा गई; **~ от гне́ва** ग़ुस्से से लाल हो जाना *нп.*

поба́ив||аться *несов. разг.* [कुछ न कुछ] डरना [кучˣ на кучˣ] д̇ар'на̄ *нп.* (से *кого-л., чего-л.*); चौकन्ना (सावधान) रहना чаоканна̄ (са̄одˣа̄н) рах̆'на̄ *нп.* (*остерегаться, опасаться*; से *кого-л., чего-л.*); **он ~ается ходи́ть туда́** वहाँ जाने से वह कुछ डरता है.

побе́г *м.* 1. भागना бˣа̄г'на̄ *м.*, फ़रार होना фара̄р х̆она̄ *м.*, पलायन пала̄йан *м.*; **~ из тюрьмы́** काराभंग *м.*; **соверша́ть ~** फ़रार होना (हो जाना) *нп.*, निकल भागना *нп.* (से *откуда-л.*); 2. (*росток*) पौधा паодˣа̄ *м.*, अंकुर анкур *м.*

побегу́ш||ки *мн.*: **быть на ~ках** *разг.* छोकड़ा (हरकारा) होना чˣок'р̇а̄ (х̆ар'ка̄ра̄) х̆она̄ *нп.* (का *у кого-л.*).

побе́д||а *ж.* जीत джӣт *ж.*, फ़तह фатах̆ *ж.*, [वि]जय [ви]джай *ж.*; **оде́рживать ~у** विजय पाना (प्राप्त करना) *п.* (पर, के ऊपर *над кем-л.*); **обеспе́чить ~у** विजय पाने का रास्ता (मार्ग) सुगम बना देना *п.* (पर *над кем-л., над чем-л.*); **закрепля́ть ~у** विजय को स्थायी बनाना *п.*

победи́тель *м.* विजयी виджайӣ *м.*, विजेता виджэта̄ *м. неизм.*; ~

на ко́нкурсе पुरस्कार-विजेता *м. неизм.*

победи́ть *сов. см.* побежда́ть.

побе́дный *прил.* विजयी виджайӣ, विजय का виджай кā, जयमान джай’мāн.

победоно́сный *прил.* विजयी виджайӣ, विजयपूर्ण виджай-пӯрн’.

побежа́ть *сов.* **1.** दौड़ पड़ना даор̇ пар̇’нā *нп.*, दौड़ने लगना даор̇’нэ лаг’нā *нп.*; भाग जाना бˣāг джāнā *нп.*, पीठ दिखाना пӣт̇ˣ дикˣāнā *п.* (*обратиться в бегство*); **2.** *перен.* वहने लगना бах̆’нэ лаг’нā *нп.* (*начать течь*).

побежда́ть *несов.* जीतना джӣт’нā *п.*, जीत लेना джӣт лэнā *п.*, फ़तह (जय) करना (कर देना) фатах̆ (джай) кар’нā (кар дэнā) *п.*, फ़तह (जीत, विजय) पाना (हासिल करना) фатах̆ (джӣт, виджай) пāнā (х̆āсил кар’нā) *п.*; क़ाबू पाना к̇āбӯ пāнā *п.* (*преодолевать*; का *что-л.*); हराना х̆арāнā *п.*, हरा देना х̆арā дэнā *п.*, बाज़ी मार लेना бāзӣ мāр лэнā *п.* (*в игре*; से *кого-л.*); ~ **в состяза́ниях по бе́гу** दौड़ में बाज़ी मार जाना *нп.*

побеждённ||ый **1.** *прич. от* победи́ть; **2.** *прил.* [परा]जित [парā]джит, परास्त парāст’; **признава́ть себя́ ~ым** अपनी हार मानना (स्वीकार करना) *п.*

побеле́ть *сов.* सफ़ेद हो जाना сафэд х̆о джāнā *нп.*

побели́ть *сов.* सफ़ेद (सफ़ेदी) करना сафэд (сафэдӣ) кар’нā *п.*; चूना लगाना (छूना, फेरना) чунā лагāнā (чˣӯнā, пˣэр’нā) *п.* (*известью*; में *что-л.*); ~ **дом** घर में सफ़ेदी करना *п.*; ~ **сте́ны** दीवारों पर सफ़ेदी करना *п.*

побе́лка *ж.* सफ़ेदी сафэдӣ *ж.*, लीपा-पोती лӣпā-потӣ *ж.*, क़लई к̇алаӣ *ж.*; ~ **до́ма** घर में सफ़ेदी करना *м.*; ~ **стен** दीवारों पर सफ़ेदी करना *м.*

побере́жье *с.* किनारा кинāрā *м.*, तट [की भूमि] тат̇ [кӣ бˣӯми] *ж.*, तट-[प्र]देश тат̇-[пра]дэш *м.*

побира́ться *несов. разг.* भीख माँगना бˣӣкˣ мā̃г’нā *п.*; ख़ैरात पर [ज़िंदगी] बसर करना хаэрāт пар [зинд’гӣ] ба-сар кар’нā *п.* (*жить подаянием*).

поби́ть *сов.* **1.** पीटना пӣт̇’нā *п.*, मारना мāр’нā *п.*, मार देना мāр дэнā *п.*; **2.** (*разбить*) तोड़ना тор̇’нā *п.*, तोड़ देना (डालना) тор̇ дэнā (д̇āл’нā) *п.*, टुकड़े टुकड़े करना т̇ук’р̇э-т̇ук’р̇э кар’нā *п.*; **3.** (*посевы, растения*) तबाह (बरबाद, ख़राब, नष्ट) करना табāх̆ (бар-бāд, харāб, нашт̇’) кар’нā *п.*, [फ़सल] पीटना [фасал] пӣт̇’нā *п.* (*о граде, дожде*); पाला मारना пāлā мāр’нā *п.* (*о морозе*); ◇ ~ **реко́рд** रिकार्ड को मात करना (कर देना) *п.*, रिकार्ड तोड़ना (तोड़ देना) *п.*

поби́||ться *сов.*: ~ **об закла́д**

होड़ बदना (लगाना) х̆ор̇ бад'нā (лагāнā) *п.*, शर्त (बाज़ी) लगाना шарт' (бāзӣ) лагāнā *п.* (पर *о чём-л.*); я. ~лся **с ним об закла́д** मैं ने उस के साथ शर्त (बाज़ी) लगाई мā̃э нэ ус кэ сāтˣ шарт' (бāзӣ) лагāӣ.

поблагодари́ть *сов.* शुक्रिया अदा करना (कर देना) шукрийā адā кар'нā (кар дэнā) *п.* (का *кого-л.*), धन्यवाद देना дˣанй'-вāд дэнā *п.* (को *кого-л.*, के लिये *за что-л.*).

побла́жк||а *ж. разг.* आनाकानी āнā-кāнӣ *ж.*, रियायत рийāйат *ж.*, प्रश्रय прашрай *м.*; **дава́ть ~у** रियायत करना *п.* (की *в чём-л.*), प्रश्रय देना *п.*; **дава́ть де́тям во всём ~у — зна́чит их по́ртить** हर बात में लड़कों का दिल रखना उन को ख़राब करना है, हर बात में लड़कों की ज़िद पूरी करना उन को ख़राब करना है.

побледне́ть *сов.* फीका (ज़र्द, पीला) पड़ना (पड़ जाना) пˣӣкā (зард', пӣлā) пар̇'нā (пар̇ джāнā) *нп.*, पीला (फीका, विवर्ण) हो जाना пӣлā (пˣӣкā, виварн') х̆о джāнā *нп.*; ~ **от стра́ха** ख़ौफ़ खाके पीला पड़ना *нп.*

поблёкнуть *сов.* फीका (धुँधला, निस्तेज) हो जाना пˣӣкā (дˣӯдˣ'лā, нистэдж) х̆о джāнā *нп.*, फीका पड़ जाना пˣӣкā пар̇ джāнā *нп.*; कुम्हलाना кумˣ'лāнā *нп.*, मुरझाना мур'джˣāнā *нп.* (*о растении*); उतरना утар'нā *нп.* (*о цвете*).

поблёкший 1. *прич. от* поблёкнуть; 2. *прил.* मुरझाया हुआ мур'джˣāйā х̆уā, निस्तेज нистэдж.

побли́зости *нареч.* आस-पास āс-пāс, नज़दीक наз'дӣк; इधर-उधर идˣар-удˣар, इर्द-गिर्द ирд'-гирд' (*вокруг*); ~ **от** के आस-पास (नज़दीक, समीप) *послелог*; के इर्द-गिर्द *послелог* (*вокруг*).

побо́и *мн.* मार-पीट мāр-пӣт̇ *ж.*, ठोकरें т̇ˣок'рэ̄ *ж. мн.*

побо́ище *с.* मार-काट мāр-кāт̇ *ж.*, क़त्ले आम к̇атлэ āм *м.*, खून-ख़राबी хӯн-харāбӣ *ж.*, ख़ूनरेज़ी хӯн-рэзӣ *ж.*

побо́рник *м.* प्रेमी прэмӣ *м.*, उन्नायक уннāйак *м.*, पक्षपाती пакш'-пāтӣ *м.*

поборо́ть *сов.* 1. पछाड़ना пачˣāр̇'нā *п.*, कुश्ती मारना куштӣ мāр'нā *п.*; 2. *перен.* (*преодолеть*) क़ाबू पाना к̇āбӯ пāнā *п.* (पर *что-л.*); दबाना дабāнā *п.* (*напр. какое-л. чувство*); ~ **себя́** अपने आप पर क़ाबू पाना *п.*

побо́чный *прил.* ऊपरी ӯп'рӣ, अतिरिक्त атирикт', सहायक сах̆āйак; ~ **проду́кт** आनुषांगिक उपज *ж.*

по-бра́тски *нареч.* बिरादराना бирāд'рāнā, भ्रातृभावपूर्वक бˣрāтри-бˣāо-пӯрвак, भ्रातृवत् бˣрāтри-ват.

побуди́ть *сов. см.* побужда́ть.

побужда́ть *несов.* प्रेरित (उत्तेजित) करना прэрит (уттэджит) кар'нā *п.* (के लिये *к чему-л.*),

प्रेरणा (उत्तेजन) देना прэр'на̄ (уттэджан) дэна̄ *п.*

побужде́ние *с.* प्रेरण прэран *м.*, प्रेरणा прэр'на̄ *ж.*, उत्तेजना уттэдж'на̄ *ж.*; **вну́треннее** ~ आंतरिक प्रेरणा *ж.*, अंतःप्रेरणा *ж.*

побыва́||ть *сов.* होना х̆она̄ *нп.*; झाँकना джˣа̄̃к'на̄ *нп.* (*заглянуть*); आ मिलना а̄ мил'на̄ *нп.*, हो आना х̆о а̄на̄ *нп.* (*прийти повидаться*); **он ~л во Фра́нции и в Испа́нии** वह फ़्रांस और स्पेन की सैर कर चुका; **он ~л всю́ду** वह हर जगह जा चुका.

побы́в||ка *ж. разг.*: **на ~ку** छुट्टी के लिये чˣут̇т̇ӣ кэ лийэ; **приезжа́ть на ~ку** छुट्टी में आना чˣут̇т̇ӣ мэ̄ а̄на̄ *нп.*

пова́ди||ться *сов. разг.* आदत डालना а̄дат д̇а̄л'на̄ *п.*, आदत हो जाना а̄дат х̆о джа̄на̄ *нп.*, आदत पड़ जाना а̄дат пар̇ джа̄на̄ *нп.*; *перен.* अकसर आने की आदत डालना ак'сар а̄нэ кӣ а̄дат д̇а̄л'на̄ *п.*; **ко̂шка ~лась ходи́ть в по́греб** बिल्ली ने तहख़ाना जाने की आदत डाली, बिल्ली को तहख़ाना जाने की आदत हो (पड़) गई.

пова́дк||а *ж. разг.* आदत а̄дат *ж.*; **у соба́ки ~ хвата́ть за́ ногу** कुत्ते की आदत है पैर पकड़ना (में काटना) *п.*; **взять (усво́ить) ~у** आदत अपनाना (लेना, सीखना) *п.*

повали́ть I *сов.* [नीचे] गिराना (गिरा देना) [нӣчэ] гира̄на̄ (гира̄ дэна̄) *п.*; उलटना улат̇'на̄ *п.*, उलट देना улат̇ дэна̄ *п.* (*опрокинуть*).

повали́||ть II *сов. разг.* (*начать идти*) [भीड़ में] आना [бˣӣр̇ мэ̄] а̄на̄ *нп.* (*о толпе*); बहुत ज़्यादा पड़ना бах̆ут зйа̄да̄ пар̇'на̄ *нп.* (*напр. о снеге*); **дым ~л из трубы́** चिमनी से धूएँ के बादल निकलने लगे.

повали́ться *сов.* [नीचे] गिरना (गिर जाना) [нӣчэ] гир'на̄ (гир джа̄на̄) *нп.*, गिर पड़ना гир пар̇'на̄ *нп.*

пова́льн||ый *прил.* आम а̄м, बहुजनव्यापक бах̆у-джан-вйа̄пак; **~ о́быск** आम तलाश *ж.*; **~ая боле́знь** वबाई बीमारी *ж.*, संक्रामक रोग *м.*, महामारी *ж.*

по́вар *м.* बावरची ба̄вар'чӣ *м.*, रसोइया расоййа̄ *м.*, महाराज мах̆а̄-ра̄дж *м.*

пова́ренн||ый *прил.* रसोई का расоӣ ка̄; **~ая кни́га** रसोई की किताब (पुस्तक) *ж.*; **~ая соль** नमक *м.*; **~ое иску́сство** रसोई का काम *м.*

по-ва́шему *нареч.* **1.** (*по вашему мнению*) आप के नज़दीक (ख़याल, विचार में) а̄п кэ наз'дӣк (хайа̄л, вича̄р мэ̄), आप की राय में а̄п кӣ ра̄й мэ̄; **2.** (*по вашему желанию*) आप की मरज़ी (इच्छा) के मुवाफ़िक़ (अनुसार) а̄п кӣ мар'зӣ (иччˣа̄) кэ мува̄фик̇ (ануса̄р); **3.** (*подобно вам*) आप की तरह а̄п кӣ тарах̆.

поведе́ние *с.* चाल[-ढाल] ча̄л [-д̇ˣа̄л] *ж.*, चालचलन ча̄л-чалан *м.*, आचरण āчаран *м.*; वर्ताव бартāо *м.*, व्यवहार вйав'ӿāр *м.* (*по отношению к кому-л.*); **дурнóе ∼** बुरी चाल-ढाल *ж.*, दुराचार *м.*

повез||тѝ *сов.* **1.** ले जाना лэ джāнā *нп.*; **2.** *безл.*: **емý ∼лó** वह ख़ुशक़िस्मत (भागवान्) है ваӿ хуш-ќисмат (бˣāг'вāн) ӿаэ, उस का चंद्रमा बलवान् है ус кā чандр'мā бал'вāн ӿаэ; **емý не ∼лó** उस का भाग्य फूट गया ус кā бˣāгй̣' пˣӯт̇ гайā.

повелевá||ть *несов.* **1.** शासन करना шāсан кар'н̣ā *п.* (पर *кем-л.*, *чем-л.*); **2.** (*приказывать*) हुक्म (आज्ञा) देना хукм' (āгйā) дэнā *п.*; **так ∼ет мне долг** मेरा फ़र्ज़ मुझे यह करने का हुक्म देता, मेरा फ़र्ज़ (कर्तव्य) मुझ से यह करवाता.

повели́тельн||ый *прил.* (*выражающий приказание*) आदेशपूर्ण āдэш-пӯрн', आज्ञासूचक āгйā-сӯчак; ◇ **∼ое наклонéние** *грам.* अनुमत्यर्थ (आज्ञार्थक) नियम *м.*, विधि *ж.*

повергáть *несов.* **1.** गिराना гирāнā *п.*, ढाना д̇ˣāнā *п.*; पछाड़ना пачˣāр̣'нā *п.* (*одолевать*); **2.** *перен.* डालना д̇āл'нā *п.*; **∼ в уны́ние** उदास करना *п.*

повéргнуть *сов. см.* повергáть.

повéренный *м.* वकील вакӣл *м.*, मुख़्तार мухтāр *м.*; ◇ **∼ в делáх** उपराजदूत *м.*

повéрить *сов.* **1.** सच मानना сач мāн'нā *п.*, भरोसा (यक़ीन, विश्वास) रखना (करना) бˣаросā (йаќӣн, вишвāс) ракˣ'нā (кар'нā) *п.* (पर, का *в кого-л.*, *во что-л.*); **2.** (*доверить*) सौंपना сā̃оп'нā *п.*, सुपुर्द करना супурд' кар'нā *п.*; खोलना кˣол'нā *п.* (*напр. тайну*).

повéрка *ж.* गिनती гин'тӣ *ж.*, जायज़ा джāй'зā *м.*, हाज़िरी ӿāзирӣ *ж.*, उपस्थिति-गणना упастˣити-ган'нā *ж.*; मुआयना муā̃й'нā *м.*, निरीक्षण нирӣкшан *м.* (*напр. постов, караулов*); **∼ врéмени** वक़्त (समय) बताना *м.* (रेडियो पर *по радио*).

поверн||ýть(ся) *сов. см.* поворáчивать(ся); **дорóга ∼ýла на зáпад** रास्ता पश्चिम को घूम गया है рāстā пашчим ко гˣӯм гайā ӿаэ; **∼ в другýю стóрону** दूसरी ओर घूम जाना дӯс'рӣ ор гˣӯм джāнā *нп.*; **рáзве у меня́ ∼ётся язы́к сказáть э́то?** यह बात ज़बान पर कैसे लाऊँ? йаӿ бāт забāн пар каэсэ лāӯ̃?

повёртывать(ся) *несов. см.* поворáчивать(ся).

повéрх *предлог* **1.** के ऊपर кэ ӯпар *послелог*, पर пар *послелог*; **2.** (*выше, над*) के ऊपर से кэ ӯпар сэ, से ऊपर сэ ӯпар; **∼ очкóв** ऐनक के ऊपर से.

повéрхностно *нареч.* [ऊपर] ऊंपर [ӯпар-] ӯпар, सरसरी तौर पर сар'сарӣ таор пар.

пове́рхностный *прил. перен.* उथला ут^{x}'ла̄, सरसरी сар'сарӣ, पल्लवग्राही паллав-гра̄х̆ӣ.

пове́рхность *ж.* सतह сатах̆ *ж.*, [धरा]तल [д^{x}ара̄-]тал *м.*; ~ земли́ पृथ्वी की सतह *ж.*, पृथ्वीतल *м.*, भूतल *м.*

пове́рье *с.* ऐतिह्य аэтих̆й' *м.*, अंधविश्वास анд^{x}'-вишва̄с *м.*

повеселе́ть *сов.* ख़ुश हो जाना хуш х̆о джа̄на̄ *нп.*

пове́сить *сов.* **1.** लटकाना лат̇'ка̄на̄ *п.*, टाँगना т̇а̄̃г'на̄ *п.*; **2.** (*казнить*) फाँसी (सूली) देना п^{x}а̄̃си (сӯлӣ) дэна̄ *п.* (को *кого-л.*).

пове́ситься *сов.* [अपने] गले में फाँसी लगा लेना [ап'нэ] галэ мэ̄ п^{x}а̄̃сӣ лага̄ лэна̄ *п.*

повествова́ние *с.* बयान байа̄н *м.*, वर्णन варнан *м.*, कथा кат^{x}а̄ *ж.*

повествова́тельный *прил.* वर्णनात्मक варн'на̄тмак, कथात्मक кат^{x}а̄тмак, भावात्मक б^{x}а̄ва̄тмак.

пове́стка *ж.* नोटिस нот̇ис *м.*, सूचना сӯч'на̄ *ж.*; इत्तलानामा итт'ла̄-на̄ма̄ *м.*, सम्मन самман *м.*, आकारक а̄ка̄рак *м.*, उपस्थिति-पत्र упаст^{x}ити-патр' *м.* (*в суд*); ◇ ~ дня अजंडा *м.*, कार्यावली ка̄рйа̄олӣ *ж.*, कार्यसूची ка̄рй'-сӯчӣ *ж.*

по́весть *ж.* [लंबी] कहानी [ламбӣ] ках̆а̄нӣ *ж.*, अफ़साना аф'са̄на̄ *м.*, [लघु-]उपन्यास [лаг^{x}у-] упанйа̄с *м.*, कथा кат^{x}а̄ *ж.*

пове́трие *с. разг.* **1.** रोग-संचार рог-санча̄р *м.*; **2.** *перен.* विस्तृत प्रभाव вистрит праб^{x}а̄о *м.*

пове́шение *с.* फाँसी п^{x}а̄̃сӣ *ж.*

повздо́ри||ть *сов.* झगड़े में पड़ना дж^{x}аг'р̣э мэ̄ пар̣'на̄ *нп.* (से *с кем-либо*), झगड़ना дж^{x}агар̣'на̄ *нп.*, लड़ना лар̣'на̄ *нп.*, लड़ाई करना лар̣а̄й кар'на̄ *п.* (से *с кем-л.*); мы ~ли हम में झगड़ा हुआ, हम ने लड़ाई की.

повида́ть *сов.* मिलना мил'на̄ *нп.*, मुलाक़ात (भेंट) करना мула̄ка̄т (б^{x}э̄т̇) кар'на̄ *п.* (से *кого-л.*); **зайти́** ~ मिलने [को] आना *нп.* (से *кого-л.*), देखने आना *нп.* (को *кого-л.*).

повида́ться *сов.* मिलना мил'на̄ *нп.*, मुलाक़ात (भेंट) करना мула̄ка̄т (б^{x}э̄т̇) кар'на̄ *п.* (से *с кем-л.*); **зайти́** ~ मिलने [को] आना *нп.* (सें *с кем-л.*), देखने आना *нп.* (को *с кем-либо*).

по-ви́димому *вводн. сл.* शायद ша̄йад, मालूम (प्रतीत) होता है ма̄лӯм (пратӣт) х̆ота̄ х̆аэ, कदाचित् када̄чит.

пови́дло *с.* जैम джаэм *м.*, मुरब्बा мурабба̄ *м.*

пови́нность *ж.* बेगार бэга̄р *ж.*; **во́инская** ~ सैनिक नौकरी (सेवा) *ж.*, [अनिवार्य] सैन्यप्रवेश *м.*

повинова́ться *сов.* и *несов.* हुक्म (कहना) मानना х̆укм' (ках̆'на̄) ма̄н'на̄ *п.* (का *кому-л.*, *чему-л.*), आज्ञापालन करना а̄гйа̄-па̄лан кар'на̄ *п.* (का *кому-л.*, *чему-л.*), आज्ञापालन दिखलाना а̄гйа̄-па̄лан дик^{x}'-

ла̄на̄ *п.* (का *кому-л., чему-л.*); **не** ~ आज्ञाभंग करना *п.*; **но́ги отказа́лись ему́** ~ उस के पाँव हार चुके थे.

повинове́ние *с.* फ़र्मानबर्दारी фар̣ма̄н-бар-да̄рӣ *ж.*, आज्ञापालन а̄гйа̄-па̄лан *м.*

пови́с||нуть *сов.* लटकना лат̇ак'на̄ *нп.*; ◇ **де́ло** ~**ло в во́здухе** मामला बीच में लटका हुआ है.

повле́чь *сов.* पैदा (उत्पन्न) करना (कर देना) паэда̄ (утпанн') кар'на̄ (кар дэна̄) *п.*; ~ **за собо́й** लाज़िमी नतीजे के तौर पर पैदा (उत्पन्न) करना *п.*

повлия́ть *сов.* असर (प्रभाव) डालना асар (праб^{x}а̄о) д̇а̄л'на̄ *п.* (पर, के ऊपर *на кого-л., на что-л.*), प्रभावित करना праб^{x}а̄вит кар'на̄ *п.*

по́вод I *м.* उपलक्ष уп'лакш' *м.*; मौक़ा маок̇а̄ *м.*, अवसर ав'сар *м.* (*случай*); वजह ваджах̆ *ж.*, कारण ка̄ран *м.* (*причина*); बहाना бах̆а̄на̄ *м.*, हीला х̆ӣла̄ *м.* (*предлог*); **по** ~**у** उपलक्ष में (के *чего-л.*), मौक़े पर (के *чего-л.*); **по како́му** ~**у?** किस सिलसिले में?, किस बारे में?; किस वजह से? (*по какой причине*); **по э́тому** ~**у** इसी मौक़े पर; इस सिलसिले में (*в связи с этим*); **без вся́кого** ~**а** बग़ैर किसी वजह के; **дава́ть** ~ अवसर देना *п.*; **служи́ть** ~**ом** वजह होना *нп.* (की *к чему-л.*).

по́вод II *м.* (*у лошади*) बाग [डोर] ба̄г[-д̇ор] *ж.*, लगाम лага̄м *ж.*; **отпуска́ть пово́дья** लगाम ढीली छोड़ना *п.*; ◇ **быть на поводу́ у кого́-л.** *разг.* किसी के इशारे पर नाचना *нп.*, किसी के हाथ में कठपुतली होना *нп.*; **он на поводу́ у свое́й жены́** उस की नकेल बीवी के हाथ में है.

пово́зк||а *ж.* गाड़ी га̄р̣ӣ *ж.*; **закла́дывать** ~**у** गाड़ी जोतना (जुतवाना) *п.*

повора́чивать *несов.* **1.** घुमाना г^{x}ума̄на̄ *п.*, फिराना п^{x}ира̄на̄ *п.*, फेरना п^{x}эр'на̄ *п.*, फेर देना п^{x}эр дэна̄ *п.*, मोड़ना мор̣'на̄ *п.*; घूमना г^{x}ӯм'на̄ *нп.*, घूम जाना г^{x}ӯм джа̄на̄ *нп.* (*о дороге, самолёте и т. п.*; को *куда-л.*); मुड़ना мур̣'на̄ *нп.*, मुड़ जाना мур̣ джа̄на̄ *нп.* (*напр. о человеке*); फिरना п^{x}ир'на̄ *нп.* (*сворачивать*); ~ **напра́во** दाहिनी तरफ़ मुड़ना *нп.* (*напр. о человеке*); ~ **за́ угол** कोन के साथ मुड़ जाना *нп.*; **поверну́ть го́лову** अपना मुँह मोड़ना *п.* (की तरफ़, की ओर *к кому-л., к чему-л.*); **2.** (*изменять*) बदलना бадал'на̄ *п.*; **поверну́ть разгово́р** बात-चीत का विषय बदलना *п.*, बात का रुख़ बदलना *п.*

повора́чиваться *несов.* **1.** मुड़ना мур̣'на̄ *нп.*; फिरना п^{x}ир'на̄ *нп.* (*в другую сторону*); ~ **лицо́м** मुँह करना (मोड़ना) *п.* (की तरफ़, की ओर *к кому-л., к чему-л.*); ~ **спино́й** पीठ फेरना *п.* (की तरफ़ *к кому-л., к чему-л.*); ~ **[круго́м]** घूमना *нп.*; **2.** *перен.* बदलना бадал'на̄ *нп.*

поворо́т *м.* **1.** (*действие*) मोड़

мор̣ *м.*, फेर п^{x}эр *м.*; **2.** (*место*) मोड़ мор̣ *м.*, घुमाव г^{x}умāо *м.*; **второ́й ∼ напра́во** दाहिनी तरफ़ दूसरा मोड़ *м.*; **на ∼е [доро́ги]** [सड़क के] मोड़ पर; **3.** *перен.* मोड़ мор̣ *м.*; **коренно́й ∼** आमूल उलट-पुलट (परिवर्तन) *м.*

поворо́тный *прил.*: **∼ пункт** मोड़ мор̣ *м.*, क्रांतिबिंदु крāнти-бинду *м.*

повреди́ть *сов. см.* поврежда́ть.

поврежда́ть *несов.* बिगाड़ना бигāр̣'нā *п.*, बिगाड़ देना бигāр̣ дэнā *п.*; ख़राब (नष्ट) करना харāб (нашт̇') кар'нā *п.* (*портить*); चोट पहुँचाना (लगाना) чот̇ пах̆ӯ̃чāнā (лагāнā) *п.*, आघात करना āг^{x}āт кар'нā *п.* (*ушибать, ранить*).

поврежде́ние *с.* क्षति кшати *ж.*, भंग б^{x}анг' *м.*; चोट чот̇ *ж.*, ज़रब зараб *ж.*, आघात āг^{x}āт *м.* (*ранение, ушиб*); तोड़ т̇ор̣ *м.* (*пролом, пробоина*).

повремени́ть *сов.* कुछ वक़्त (समय) ठहरना куч^x вак̇т' (самай) т̇^{x}ах̆ар'нā *нп.*, कुछ वक़्त (समय) इंतिज़ार (प्रतीक्षा) करना куч^x вак̇т' (самай) интизāр (пратӣкшā) кар'нā *п.*

повседне́вн||ый *прил.* दैनिक даэник, रोज़ाना розāнā *неизм.*, रोज़मर्रे का роз-маррэ кā, प्रतिदिन का пратидин кā; **∼ая рабо́та** नित्यकर्म *м.*, नियमित दिनचर्या *ж.*; **∼ая жизнь** रोज़मर्रे की ज़िंदगी *ж.*, दैनिक जीवन *м.*; **в ∼ой жи́зни** नित्य व्यवहार में.

повсеме́стно *нареч.* हर (सब) जगह х̆ар (саб) джагах̆, हर एक जगह पर х̆ар эк джагах̆ пар, सर्वत्र сарватр'.

повсеме́стный *прил.* हर जगह का х̆ар джагах̆ кā, विश्वव्यापी вишв'-вйāпӣ, सार्वत्रिक сāрватрик; देशव्यापी дэш-вйāпӣ (*в пределах страны*).

повста́нец *м.* बाग़ी бāг̇ӣ *м.*, उपद्रवी упадравӣ *м.*, विद्रोही видрох̆ӣ *м.*

повста́нческий *прил.* बाग़ी бāг̇ӣ, विद्रोही видрох̆ӣ.

повсю́ду *нареч.* हर (सब) जगह х̆ар (саб) джагах̆, चारों तरफ़ (ओर) чāрō̃ тараф (ор), हर एक जगह पर х̆ар эк джагах̆ пар, सर्वत्र сарватр'.

повторе́ние *с.* दोहराना дох̆'рāнā *м.*, दोहराव дох̆'рāо *м.*, पुनरावृत्ति пун'рāвритти *ж.*; पुनरुक्ति пун'рукти *ж.* (*сло́ва*).

повтори́ть(ся) *сов. см.* повторя́ть(ся).

повто́рный *прил.* दोबारा до-бāрā *неизм.*; दूसरा дӯс'рā, द्वितीय двитӣй' (*второй*).

повторя́ть *несов.* दोहराना дох̆'рāнā *п.*, दोहरा देना дох̆'рā дэнā *п.*, पुनरावृत्ति करना пун'рāвритти кар'нā *п.*; दोबारा (फिर) करना до-бāрā (п^{x}ир) кар'нā *п.* (*делать вторично*); बार बार करना бāр-бāр кар'нā *п.* (*делать многократно*); दोबारा (फिर) कहना до-бāрā (п^{x}ир)ках̆'нā *п.* (*говорить вторично*); बार बार कहना бāр-бāрках̆'нā *п.* (*говорить многократно*).

повтор||я́ться *несов.* अपनी बात दोहराना ап'нӣ бāт дох̆'рāнā *п.*, पुनरावृत्ति करना пун'рāвритти кар'нā *п.*; **ста́рое не ~йтся** अतीत की पुनरावृत्ति नहीं होगी.

повы́сить(ся) *сов. см.* повыша́ть(ся).

повыша́ть *несов.* बढ़ाना бар̇^{x}āнā *п.*, बढ़ा देना (लेना) бар̇^{x}ā дэнā (лэнā) *п.*; [ऊँचा] उठाना [ӯ̃чā] ут̇^{x}āнā *п.* (*поднимать*); सुधारना суд^{x}āр'нā *п.* (*улучшать*); **~ вдво́е, втро́е** दुगना, तिगुना करना *п.*; **~ в пять раз** पंचगुना करना *п.*; **~ по слу́жбе** [पद में] तरक़्क़ी देना *п.*, [पद की] उन्नति करना *п.*; **~ го́лос** ज़ोर ज़ोर से बोलना *п.*

повыша́ться *несов.* बढ़ना бар̇^{x}'нā *нп.*, बढ़ जाना бар̇^{x} джāнā *нп.*; ऊँचा उठना (उठ जाना) ӯ̃чā ут̇^{x}'нā (ут̇^{x} джāнā) *нп.* (*подниматься*); सुधरना суд^{x}ар'нā *нп.* (*улучшаться*).

повыше́ние *с.* बढ़ाव бар̇^{x}āо *м.*, बढ़ती бар̇^{x}'тӣ *ж.*, वृद्धि вридд^{x}и *ж.*; तरक़्क़ी тарак̇к̇ӣ *ж.*, पदवृद्धि пад-вридд^{x}и *ж.*, पदोन्नति падоннати *ж.* (*по службе*); **получа́ть ~** तरक़्क़ी पाना *п.*; **~ зарпла́ты** वेतन में वृद्धि *ж.*; **~ цен** मूल्यवृद्धि *ж.*; **~ температу́ры** तापमान का चढ़ना *м.*

повяза́ть *сов. см.* повя́зывать.

повя́зк||а *ж.* बंधन банд^{x}ан *м.*; पट्टी пат̇т̇ӣ *ж.* (*бинт*); **набе́дренная ~** लंगोट *м.*, लंगोटी *ж.*; **накла́дывать ~у** पट्टी बाँधना *п.*

повя́з||ывать *несов.* बाँधना бā̃д^{x}'нā *п.*, बाँध देना бā̃д^{x} дэнā *п.*; **~ го́лову платко́м** सिर को रूमाल से ढँकना *п.*, सिर पर रूमाल बाँधना *п.*; **~ га́лстук** [नेक]टाई लगाना (बाँधना) *п.*; **его́ ше́я ~ана платко́м** रूमाल उस के गले में लिपटा हुआ है.

погаси́ть *сов.* **1.** बुझाना буджх^{x}āнā *п.*, बुझा देना будж^{x}ā дэнā *п.*; गुल करना гул кар'нā *п.* (*лампу*); **~ свет** रोशनी बुझाना (बुझा देना) *п.*; **~ газ** गैस बंद करना *п.*; **~ электри́чество** बिजली बंद करना *п.*; **2.** *см.* погаша́ть.

пога́снуть *сов.* बुझना будж^{x}'нā *нп.*, बुझ जाना будж^{x} джāнā *нп.*

погаша́ть *несов.* चुकाना чукāнā *п.*, चुका देना чукā дэнā *п.*, निबटाना ниб'т̇āнā *п.*, निबटा देना ниб'т̇ā дэнā *п.*, भुगताना б^{x}уг'тāнā *п.*; **~ долг** क़र्ज़ अदा करना *п.*, देन (ऋण) चुकाना *п.*

погаше́ние *с.* (*долга и т. п.*) चुकाना чукāнā *м.*, चुकौता чукаотā *м.*, भुगतान б^{x}уг'тāн *м.*, अपाकरण апāкаран *м.*; **~ до́лга** ऋणपरिशोध *м.*

погиба́ть *несов.* तबाह (नाश, नष्ट) होना (हो जाना) таба̄х̆ (на̄ш, нашт̇') х̆она̄ (х̆о джа̄на̄) *нп.*, मर मिटना (मिट जाना) мар мит̇'на̄ (мит̇ джа̄на̄) *нп.*; मरना мар'на̄ *нп.*, मर जाना мар джа̄на̄ *нп.* (*умирать*); हलाक होना х̆ала̄к х̆она̄ *нп.* (*быть убитым*); गत होना гат х̆она̄ *нп.* (*при катастрофе*); सूखना сӯк^x'на̄ *нп.*, सूख जाना сӯк^x джа̄на̄ *нп.* (*о растениях от засухи*); ∼ **от моро́за** पाला मार जाना *нп.*, हिम (शीत) से नष्ट हो जाना *нп.*

поги́бнуть *сов. см.* погиба́ть.

поги́бший 1. *прич. от* поги́бнуть; 2. *прил.* नष्ट нашт̇'; मरा हुआ мара̄ х̆уа̄, मृत мрит (*умерший*).

погла́дить *сов.* हाथ फेरना х̆а̄т^x п^{x}эр'на̄ *п.* (पर *кого-л.*, *что-л.*), सहलाना сах̆'ла̄на̄ *п.*, सहला देना сах̆'ла̄ дэна̄ *п.*

поглоти́ть *сов. см.* поглоща́ть.

погло||ща́ть *несов.* 1. निगलना нигал'на̄ *п.*; 2. (*вбирать*) सोखना сок^x'на̄ *п.*, सोख लेना сок^x лэна̄ *п.*; 3. *перен.* अपनाना ап'на̄на̄ *п.*, आत्मसात् करना а̄тм'-са̄т кар'на̄ *п.* (*напр. знания*); खाना к^{x}а̄на̄ *п.* (*средства, деньги*); ∼ **мно́го книг** बहुत सी किताबें चाट जाना *нп.*; **быть ∼щённым** मशग़ूल (व्यस्त, लीन, संलग्न) होना *нп.* (में *чем-л.*).

поглоще́ние *с.* सोखना сок^x'на̄ *м.*, चूसना чӯс'на̄ *м.*, शोषण шошан *м.*

погля́дывать *несов.* 1. ताक-झाँक लगाना та̄к-джж^{x}а̄̃к лага̄на̄ *п.* (पर *на кого-л.*, *на что-л.*), रह रहकर देखना рах̆-рах̆'кар дэк^x'на̄ *п.*; 2. (*присматривать*) देख-भाल (निगरानी) करना (रखना) дэк^x-б^{x}а̄л (ниг'ра̄нӣ) кар'на̄ (рак^x'на̄) *п.* (की *за кем-л.*, *за чем-л.*), सँभालना са̄̃б^{x}а̄л'на̄ *п.*

погна́ть *сов.* 1. भगाना б^{x}ага̄на̄ *п.*, भगा देना б^{x}ага̄ дэна̄ *п.*; 2. (*стадо и пр.*) खदेड़ना к^{x}адэр̇'на̄ *п.*, हाँकना х̆а̄̃к'на̄ *п.*; फेंकना п^{x}э̄̃к'на̄ *п.*, उड़ाना ур̇а̄на̄ *п.* (*лошадь*); 3. (*заторопить*) *разг.* दौड़ाना даор̇а̄на̄ *п.*, जल्दी कराना джалдӣ кара̄на̄ *п.*; 4. (*напр. плоты*) बहाना бах̆а̄на̄ *п.*

погна́ться *сов.* 1. पीछे दौड़ना пӣч^{x}э даор̇'на̄ *нп.* (के *за кем-л.*, *за чем-л.*), दौड़कर पीछा करना дао̆р̇'кар пӣч^{x}а̄ кар'на̄ *п.* (का *за кем-л.*, *за чем-л.*); ∼ **на коне́ за ке́м-л.** किसी के पीछे घोड़ा डालना *п.*; 2. *перен.* पीछे भागना пӣч^{x}э б^{x}а̄г'на̄ *нп.* (के *за чем-л.*), अनुसरण करना анусаран кар'на̄ *п.* (का *за чем-л.*); ∼ **за мо́дой** फ़ैशन के पीछे भागना *нп.*, फ़ैशन के पीछे पागल हो जाना *нп.*; ∼ **за сла́вой** शुहरत (ख्याति) के पीछे भागना (पागल हो जाना) *нп.*

погово́рка *ж.* कहावतках̆а̄ват *ж.*, मसल масал *ж.*, लोकोक्ति лококти *ж.*

погóд||а *ж.* मौसिम маосим *м.*; **свóдка ~ы** ऋतुवर्णन *м.*

поголóвно *нареч.*: ~ **всо** सब के सब саб кэ саб; **явúлись все ~** उन में से हर आदमी आया ун мэ̃ сэ х̆ар āд’мӣ āйā, सब के सब आये саб кэ саб āйэ.

поголóвный *прил.* आम āм

поголóвье *с.*: ~ **скотá** मवेशी (पशुओं, ढोर-डंगरों) की संख्या мавэшӣ (пашуõ, д̇^{х}ор-д̇анг’рõ) кӣ сан-к^{х}йā *ж.*

погóн *м.* *воен.* पट्टी пат̇т̇ӣ *ж.*

погóнщик *м.* हाँकनेवाला х̆ā̃к’-нэ-вāлā *м.*; ~ **верблю́дов** ऊँटवान *м.*, ऊँट हाँकनेवाला *м.*; ~ **слонá** महावत *м.*, हाथीवान *м.*

погóня *ж.* **1.** पीछा пӣч^{х}ā *м.*, अनुसरण анусаран *м.*; **2.** (*группа*) पीछा करनेवालों का दल пӣч^{х}ā кар’нэ-вāлõ кā дал *м.*; **3.** *перен.* अनुसरण анусаран *м.*; ~ **за материáльной вы́годой** भौतिक लाभ का अनुसरण *м.*

погоня́ть *несов.* हाँकना х̆ā̃к’нā *п.*, दौड़ाना даор̇āнā *п.*; *перен.* दौड़ाना даор̇āнā *п.*, जल्दी कराना джалдӣ карāнā *п.*; ~ **лóшадь** घोड़े को तेज़ करना *п.*

пограни́чник *м.* सरहदी सिपाही сар’х̆адӣ сипāх̆ӣ *м.*, सीमांतरक्षक सैनिक сӣмāнт’-ракшак саэник *м.*, सीमा-रक्षक сӣмā-ракшак *м.*

пограни́чн||ый *прил.* हद (सीमा) का х̆ад (сӣмā) кā, सरहदी сар’х̆адӣ, सीमांतवाला сӣмāнт’-вāлā; सीमा-प्रांतीय сӣмā-прāнтӣй’ (*пограничный*); सीमारक्षक сӣмā-ракшак (*охраняющий границу*); **~ое госудáрство** सीमा का राज्य (राष्ट्र) *м.*; **~ райóн** सरहदी इलाक़ा *м.*, सीमा पर का प्रदेश *м.*; **жи́тель ~ого райóна** सरहदी *м.*, सीमांत-वासी *м.*; **~ая застáва** सीमा की चौकी *ж.*, सीमांत-चौकी *ж.*; **~ые войскá** सरहदी रक्षा-फ़ौज *ж.*; **~ инциде́нт** सरहदी झगड़ा *м.*, सीमा पर छेड़छाड़ *ж.*

пóгреб *м.* तहख़ाना тах̆-хāнā *м.*, तलघरा тал-г^{х}арā *м.*; **пороховóй ~** बारूद-घर *м.*, बारूदख़ाना *м.*

погребáльн||ый *прил.* समाधि-वाला самāд^{х}и-вāлā; **~ обря́д** अंतक्रिया *ж.*, क्रियाकर्म *м.*, अंतिम संस्कार *м.*; **~ое ше́ствие** शव-जलूस *м.*, जनाज़े का जलूस *м.*

погребе́ние *с.* दफ़न дафан *м.*, समाधि самāд^{х}и *ж.*

погрему́шка *ж.* घुनघुना г^{х}ун’-г^{х}унā *м.*, झुनझुना дж^{х}ун’-дж^{х}унā *м.*

погре́ть *сов.* गरम करना гарам кар’нā *п.*, गरमाना гар’мāнā *п.*

погре́ться *сов.* अपने को गरमाना ап’нэ ко гар’мāнā *п.*; ~ **на сóлнце** धूप लेना (खाना) *п.*

погре́шность *ж.* ग़लती г̇ал’тӣ *ж.*, त्रुटि трут̇и *ж.*

погружáть *несов.* **1.** लादना лāд’нā *п.*, बोझना бодж^{х}’нā *п.*, भरना б^{х}ар’нā *п.* (में *на что-л.*, *во что-л.*); 2. (*опускать*) डुबाना д̇убāнā *п.*; धँसाना дˣāсāнā *п.*, गड़ाना гар̇āнā *п.* (*вонзать*; में *во что-л.*); ~ **в вóду** पानी में डुबोना *п.*

погружáться *несов.* 1. डूबना д̇ӯб'нā *нп.*; ग़ोता खाना (मारना, लगाना) г̇отā кˣāнā (мāр'нā, лагāнā) *п.* (*нырять*; *тж. о подводной лодке*); धँसना дˣā̆с'нā *нп.* (*увязать*); गड़ना гар̇'нā *нп.* (*сонзаться*); 2. *перен.* डूबना д̇ӯб'нā *нп.*; लीन (व्यस्त, मग्न) होना лӣн (вйаст', магн') х̆онā *нп.* (*быть поглощённым*; में *во что-л.*); ~ **в размышлéния** सोच (चिंता) में डूबना *нп.*; ~ **в глубóкий сон** गहरी नींद की तरंगें लेना *п.*, घोर निद्रा में चला जाना *нп.*, निद्रागत हो जाना *нп.*; ~ **в кнúги** किताबों में सिर गड़ाये बैठना *нп.*; ~ **в рабóту** काम में लग जाना *нп.*, काम में संलग्न होना *нп.*; **гóрод погрузúлся в темнотý** शहर अंधेरे में डूब गया.

погружéние *с.* डुबकी д̇уб'кӣ *ж.*; ग़रक़ी г̇ар'кӣ *ж.*, ग़ोता г̇отā *м.*, आप्लावन ā̆плāван *м.*

погрузúть(ся) *сов. см.* погружáть(ся).

погрýзка *ж.* लाद лāд *ж.*, लदाई ладāӣ *ж.*, लदान ладāн *ж.*; **упакóвка и** ~ लाद-फाँद *ж.*

погрязáть *несов.* धँसना дˣā̆с'нā *нп.*, फँसना пˣā̆с'нā *нп.*; *перен.* फँसना пˣā̆с'нā *нп.*, डूबना д̇ӯб'нā *нп.*, निमग्न रहना нимагн' рах̆'нā *нп.* (में *в чём-л.*); ~ **в долгáх** क़र्ज़ों में डूबना *нп.*

погрязнуть *сов. см.* погрязáть.

погубúть *сов.* बिगाड़ना бигāр̇'нā *п.*, बिगाड़ देना бигāр̇ дэнā *п.*, तबाह (नष्ट, ध्वंस) करना (कर देना) табāх̆ (нашт̇', дˣвā̆с) кар'нā (кар дэнā) *п.*; ~ **здорóвье** स्वास्थ्य बिगाड़ना (का नाश करना) *п.*

погулять *сов.* 1. टहलना т̇ах̆ал'нā *нп.*, हवा खाना х̆авā кˣāнā *п.*, घूमना-फिरना гˣӯм'нā-пˣир'нā *нп.*, सैर करना саэр кар'нā *п.*; **немнóго** ~ थोड़ी देर के लिये टहलना *нп.*; ~ **два часá** दो घंटे टहलना *нп.*; 2. (*повеселиться*) मौज उड़ाना маодж ур̇āнā *п.*, ख़ुशियाँ (आनंद) मनाना хушийā̆ (āнанд') манāнā *п.*; ~ **на свáдьбе** शादी-बियाह में मौज (मज़ा) उड़ाना *п.*

под I *предлог* 1. के नीचे кэ нӣчэ *послелог*, [के] तले [кэ] талэ *послелог*; ~ **землёй** ज़मीन (भूमि) के नीचे; ~ **ногáми**, ~ **нóги** पैरों तले; ~ **окнóм** खिड़की के नीचे; **он шёл** ~ **дерéвьями** वह पेड़ों के नीचे से होकर चल रहा था; ~ **знáменем** झंडे तले; **пускáть пóезд** ~ **откóс** रेलगाड़ी गिराना *п.*; ~ **руковóдством** अगुआई (राहनुमाई) में (की *кого-л.*, *чего-л.*), नेतृत्व में (के *кого-л.*, *чего-л.*); ~ **контрóлем** नियंत्रण में; ~ **охрáной** हिफ़ाज़त में; ~ **úгом** जुए (अंकुश) के नीचे; 2. (*возле*) के पास (नज़दीक, निकट) кэ пāс (наз'-

дӣк, никат̇) *послелог*; **би́тва ~ Сталингра́дом** स्तालिनग्राड की लड़ाई *ж.*, स्तालिनग्राड का युद्ध *м.*; **~ Москво́й** मास्को के नज़दीक (आस-पास); **3.** (*о времени*) के क़रीब кэ к̇арӣб *послелог*; के पूर्वकाल में кэ пӯрв'-кāл мэ̄ (*накануне*); के पूर्वदिन में кэ пӯрв'-дин мэ̄ (*в предшествующий день*); **~ ве́чер** शाम के क़रीब; **~ у́тро** सुबह के क़रीब; **~ Но́вый год** नये साल के पूर्वदिन में; **~ Пе́рвое ма́я** पहली मई के पूर्वदिनों में; **4.** (*приблизительно*) क़रीब к̇арӣб, लगभग лаг-б^{x}аг, प्राय: прāйах̆; **ему́ ~ со́рок лет** उस की उम्र चालीस के क़रीब है, उस की उम्र चालीस को पहुँच रही, उस की उम्र लगभग चालीस साल की है; **5.** (*в сопровождении*): **танцева́ть ~ му́зыку** संगीत की ताल पर नाचना сангӣт кӣ тāл пар нāч'нā *нп.*; **петь ~ аккомпанеме́нт** संगीत के साथ-साथ गाना сангӣт кэ сāт^{x}-сāт^{x} гāнā *п.*; **~ аплодисме́нты** तालियों के बीच тāлийо̃ кэ бӣч, करतलध्वनि के बीच (मध्य) кар-тал-д^{x}вани кэ бӣч (мад^{x}й'); **6.** (*наподобие*) की तरह кӣ тарах̆ *послелог*; के ढंग पर кэ д̇^{x}анг' пар (*по образцу*); की शैली में кӣ шаэлӣ мэ̄ (*в стиле*); **~ мра́мор** नक़ली संगमरमर का; **э́то сде́лано ~ мра́мор** यह संगमरमर की नक़ल है; **7.** (*под какое-л. обеспечение*) पर пар *послелог*, के आधार पर кэ āд^{x}āр пар; **ода́лживать ~ проце́нты** सूद पर उधार देना *п.*; **освобожда́ть ~ зало́г** ज़मानत पर छोड़ना *п.*; **дава́ть де́ньги ~ зало́г** ज़मानत के आधार पर रुपया देना *п.*; **8.** (*с чем-л., обладая чем-л.*) से сэ *послелог*; **~ и́менем** [के] नाम से; **~ псевдони́мом** छद्मनाम (कल्पित नाम) से; **боро́ться ~ ло́зунгом** नारे पर लड़ना *нп.*; ◇ **по́д гору** पहाड़ पर से; **отдава́ть ~ суд** मुक़दमा खड़ा (दायर) करना *п.* (के ख़िलाफ़, के विरुद्ध *кого-л.*), मुक़दमा चलाना *п.* (के ख़िलाफ़, के विरुद्ध *кого-л.*); **~ влия́нием** असर (प्रभाव) से (के *кого-л., чего-л.*); **держа́ть ~ замко́м** ताले में बंद रखना *п.*

под II *м.* उष्णतल ушн'-тал *м.* (*доменной печи*).

подава́льщик *м.* **1.** (*в столовой*) बेयरा бэй'рā *м.*; **2.** (*в игрс*) सरविस करनेवाला сар'вис кар'нэ-вāлā *м.*

подава́льщица *ж.* बेयरी бэй'рӣ *ж.*

подава́ть *несов.* देना дэнā *п.*, दे देना дэ дэнā *п.*; परोसना парос'нā *п.* (*на стол*); ले जाना лэ джāнā *нп.*, पहुँचाना пах̃ӯчāнā *п.* (*доставлять*); सौंपना сао̃п'нā *п.*, सुपुर्द (अर्पण) करना супурд' (арпан) кар'нā *п.* (*вручать*); **~ заявле́ние** दरख़ास्त (प्रार्थनापत्र) देना (पेश करना) *п.*; **~ приме́р** मिसाल (उदाहरण) देना (उपस्थित करना) *п.*; **обе́д по́дан** खाना परोसा गया है; **~ жá-**

лобу नालिश करना (दाग़ना, दायर करना, पेश करना) *п.*; ~ **в отста́вку** इस्तीफ़ा देना (पेश करना) *п.*, त्यागपत्र दे देना *п.*; ~ **ру́ку** हाथ बढ़ाना *п.*; **они́ по́дали друг дру́гу ру́ки** उन्हों ने हाथ मिलाये; ~ **мяч** पहला गेंद मारना *п.*; **по́езд по́дали на пе́рвую платфо́рму** गाड़ी पहले प्लेटफ़ार्म पर आ गई; ◇ ~ **наде́жду** भरोसा देना *п.*; ~ **наде́жды** होनहार होना *нп.*

подави́ть *сов. см.* подавля́ть.

подави́ться *сов.* गला फँस जाना гала̄ п^{x}ӑс джа̄на̄ *нп.* (का *о ком-л.*), गले में कौर (ग्रास) अटकना галэ мэ̄ каор (гра̄с) ат̇ак'на̄ *нп.* (को *о ком-л.*).

подавле́ние *с.* **1.** दमन даман *м.*, नियंत्रण нийантран *м.*, निग्रह ниграх̆ *м.*; **2.** *перен.* (*напр. чувств*) संयम са̃йам *м.*, दमन даман *м.*, नियंत्रण нийантран *м.*, निग्रह ниграх̆ *м.*

пода́вленность *ж.* सुस्ती сустӣ *ж.*, खिन्नता к^{x}инн'та̄ *ж.*, उदासी уда̄сӣ *ж.*, [आत्म]ग्लानि [а̄тм'-]гла̄ни *ж.*

пода́вленн||ый **1.** *прич. от* подави́ть; **2.** *прил.* (*угнетённый, унылый*) सुस्त суст', खिन्न к^{x}инн', उदास уда̄с, ग्लानिमय гла̄ни-май; **он в ~ом состоя́нии** उस का मन गिरा हुआ है.

подавля́ть *несов.* **1.** कुचलना кучал'на̄ *п.*, कुचल डालना кучал д̇а̄л'на̄ *п.*, दबाना даба̄на̄ *п.*, दमन करना даман кар'на̄ *п.* (का *что-либо*); ~ **огнём артилле́рии** तोपख़ाने के बल पर [दुश्मन को] कुचलना (हराना, शिकस्त देना) *п.*; ~ **артилле́рию проти́вника** दुश्मन के तोपख़ाने को ठंडा कर देना *п.*: **2.** *перен.* (*напр. чувство*) दबाना даба̄на̄ *п.* (को *что-либо*), दमन करना даман кар'на̄ *п.* (का *что-л.*), वश में करना ваш мэ̄ кар'на̄ *п.*, नियंत्रण (निग्रह) करना нийантран (ниграх̆) кар'на̄ *п.*; ~ **стон** कराहट को दबाना *п.*; ~ **любопы́тство** कौतूहल का दमन करना *п.*; **3.** (*о чём-л. грандиозном*) दबाना даба̄на̄ *п.*; अमिट छाप छोड़ना а-мит̇ ч^{x}а̄п ч^{x}ор̇'на̄ *п.* (*оставлять неизгладимое впечатление*); गहरा असर (प्रभाव) डालना гах̆'ра̄ асар (прабх^{x}а̄о) д̇а̄л'на̄ *п.* (*производить глубокое впечатление*).

подавля́ющ||ий **1.** *прич. от* подавля́ть; **2.** *прил.* ज़बरदस्त забар-даст', अत्यधिक атй'д^{x}ик; **~ее большинство́** ठोस (ज़बरदस्त) अक्सरियत *ж.*, भीमकाय बहुसंख्या *ж.*; ज़बरदस्त (अत्यधिक, निश्चल) बहुमत *м.* (*напр. при голосовании*); **в ~ем большинстве́ слу́чаев** सब से अधिक मौक़ों पर.

пода́вно *нареч.* और भी аор б^{x}ӣ, और भी ज़्यादा (अधिक) аор б^{x}ӣ зйа̄да̄ (ад^{x}ик) (*тем более*); ज़रूर зарӯр, अवश्य авашй' (*конечно*).

пода́гра *ж.* गठिया гат̇^{x}ийа̄ *ж.*

подагри́ческий *прил.* गठिया का гат̇^{x}ийа̄ ка̄.

подари́ть *сов.* नज़र (उपहार, दान) में देना назар (уп'х̆а̄р, да̄н) мэ̄ дэна̄ *п.*

пода́рок *м.* नज़र назар *ж.*, तोहफ़ा тох̆'фа̄ *м.*, उपहार уп'х̆а̄р *м.*, दान да̄н *м.*

пода́тель *м.* देनेवाला дэнэ-ва̄ла̄ *м.*; ~ **письма́** ख़त (चिट्ठी) लानेवाला *м.*; ~ **проше́ния** अर्ज़ी देनेवाला *м.*, प्रार्थी пра̄рт^{x}ӣ *м.*

пода́тливый *прил.* मान लेनेवाला ма̄н лэнэ-ва̄ла̄ (*сговорчивый*); बात पर न अड़नेवाला ба̄т пар на ар̇'нэ-ва̄ла̄ (*уступчивый*).

по́дать *ж. ист.* कर кар *м.*

пода́ть *сов. см.* подава́ть; **на него́ по́дали в суд** इस के ऊपर अदालत में मामला है ис кэ ӯпар ада̄лат̣ мэ̄ ма̄м'ла̄ х̆аэ, उस के ख़िलाफ़ (विरुद्ध) मुक़दमा चलाया गया है ус кэ хила̄ф (вирудд^{x}') мук̇ад'ма̄ чала̄йа̄ гайа̄ х̆аэ.

пода́ча *ж.* 1. देना дэна̄ *м.*; पेश करना пэш кар'на̄ *м.* (*напр. заявления*); अर्पण арпан *м.* (*вручение*); 2. *тех.* सप्लाई сапла̄ӣ *ж.*; 3. *спорт.* [पहला] गेंद मारना [пах̆'ла̄] гэ̄д ма̄р'на̄ *м.*, सरविस сар'вис *м.*; ◇ ~ **голосо́в** वोट देना *м.*, मतदान *м.*

пода́чка *ж.* [रोटी, माँस का] टुकड़ा [рот̇ӣ, ма̄̃с ка̄] т̇ук'р̇а̄ *м.*, इनाम ина̄м *м.*

подая́ние *с.* ख़ैरात хаэра̄т *ж.*, भीख б^{x}ӣк^{x} *ж.*, भिक्षा б^{x}икша̄ *ж.*

подба́дривать *несов.* बढ़ावा (धैर्य, प्रोत्साहन) देना бар̇^{x}а̄ва̄ (д^{x}аэрӣ', протса̄х̆ан) дэна̄ *п.*, उत्साहित करना утса̄х̆ит кар'на̄ *п.*

подбега́ть *несов.* दौड़ आना даор̇ а̄на̄ *нп.*, दौड़कर आना даор̇'кар а̄на̄ *нп.*

подбежа́ть *сов. см.* подбега́ть.

подбива́ть *несов.* 1. लगाना лага̄на̄ *п.*; ~ **ме́хом** फ़र का अस्तर लगाना *п.* (में *что-л.*); **подби́тый ме́хом, ва́той** फ़र, रूई का अस्तर लगा हुआ; ~ **подмётки** जूते का (में) तला लगाना *п.*; 2. (*наносить удар*) चोट लगाना чот̇ лага̄на̄ *п.*; ~ **но́гу соба́ке** कुत्ते के पैर में चोट मारना *п.*; ~ **глаз** नीली आँख बनाना *п.*, आँख के नीचे] नील डालना *п.*; ~ **пти́цу** पक्षी को घायल कर नीचे गिराना (गिरा देना) *п.*; ~ **самолёт** हवाई जहाज़ को नीचे गिराना (गिरा देना) *п.*, विमान को धराशायी करना *п.*; 3. (*подстрекать*) *разг.* उकसाना ук'са̄на̄ *п.*, उकसावा देना ук'са̄ва̄ дэна̄ *п.*, उभाड़ना уб^{x}а̄р̇'на̄ *п.*

подбира́ть *несов.* 1. (*поднимать*) उठाना ут̇^{x}а̄на̄ *п.*, उठा लेना ут̇^{x}а̄ лэна̄ *п.*; ~ **коло́сья** बालियों को चुनना (चुन लेना, इकट्ठा करना) *п.*; ~ **ра́неных** ज़ख्मियों को उठाना *п.*; 2. (*оправлять, приподнимать*) चढ़ाना чар̇^{x}а̄на̄ *п.* (*напр. платье*); ~ **под себя́ но́ги** टाँगें मोड़कर बैठ-

ना *нп.*; 3. (*выбирать*) चुनना чун'нā *п.*, चुन लेना чун лэнā *п.*; ∽ **ключ** चावी (कुंजी) लगाके देखना *п.*, चावी (कुंजी) ठीक करना *п.*; ∽ **ключ к замку́** ताले के लिये चावी (कुंजी) ठीक करना *п.*; ∽ **подкла́дку под цвет пальто́** कोट के रंग की मुनासिबत से अस्तर पसंद कर लेना *п.*

подбира́ться *несов.* चुपके से आ जाना чуп'кэ сэ ā джāнā *нп.*, चोरी-छिपे आ जाना чорӣ-чˣипэ ā джāнā *нп.*

подби́ть *сов. см.* подбива́ть.

подбодри́ть *сов. см.* подба́дривать.

подбо́р *м.* 1. (*отбор*) चुनाव чунāо *м.*; संकलन санкалан *м.* (*цитат, высказываний, материалов и т. п.*); ∽ **ка́дров** कार्यकर्ताओं का चुनाव *м.*; 2. (*набор*) मजमुआ мадж'муā *м.*, संग्रह санграх̆ *м.*; ◇ **на ∽, как на ∽** जैसे कि चुना गया, छाँटा हुआ (*одинаковые по своим качествам, величине*); बहुत अच्छा (*очень хорошие*); **я́блоки как на ∽** चुने (छाँटे) हुए सेव.

подборо́док *м.* ठोड़ी т̇ˣор̇ӣ *ж.*, चिबुक чибук *ж.*

подбоче́нив||аться *несов.* कमर पर हाथ रखते हुए खड़ा होना камар пар х̆āтˣ ракˣ'тэ х̆уэ кˣар̇ā х̆онā *нп.*; **он стоя́л ∽шись** वह अपने कमर पर हाथ रखकर खड़ा हुआ था.

подбоче́ниться *сов. см.* подбоче́ниваться.

подбра́сывать *несов.* 1. (*вверх*) उछालना учˣāл'нā *п.*, फेंकना пˣэ̄к'нā *п.*, उछाल (फेंक) देना учˣāл (пˣэ̄к) дэнā *п.* (*напр. мяч*); उछालना учˣāл'нā *п.*, उछाल देना учˣāл дэнā *п.*, कुदाना кудāнā *п.* (*ребёнка на руках*); 2. (*добавлять*) जोड़ना джор̇'нā *п.*, मिलाना милāнā *п.*, जोड़ (मिला) देना джор̇ (милā) дэнā *п.*; ∽ **дрова́ в пе́чку** चूल्हे में और लकड़ी डालना *п.*

подбро́сить *сов. см.* подбра́сывать.

подва́л *м.* तहख़ाना тах̆-хāнā *м.*; तलघरा тал-гˣарā *м.* (*погреб*).

подвезти́ *сов. см.* подвози́ть.

подверга́ть *несов.* देना дэнā *п.*, डालना д̇āл'нā *п.*, पहुँचाना пах̆ӯ̆чāнā *п.*; ∽ **опа́сности** ख़तरे में डालना *п.*; ∽ **сомне́нию** शक डालना *п.* (में *что-л.*); ∽ **наказа́нию** सज़ा देना *п.*; ∽ **муче́ниям** कष्ट पहुँचाना (में डालना) *п.*; ∽ **ана́лизу** विश्लेषण करना *п.*

подверга́ться *несов.* भुगतना бˣугат'нā *п.*, सहना сах̆'нā *п.* (*испытывать*); आना āнā *нп.*, पड़ना пар̇'нā *нп.*, पड़ जाना пар̇ джāнā *нп.* (*попадать*); ∽ **наказа́нию** सज़ा भुगतना *п.*; ∽ **ограбле́нию** डाका पड़ना *нп.* (पर *о ком-л., о чём-л.*); ∽ **опа́сности** ख़तरे में पड़ जाना *нп.*; ∽ **влия́нию** प्रभाव में आना *нп.*; ∽ **си́льной кри́тике** कड़ी समालोचना का शिकार होना *нп.*

подве́ргнуть(ся) *сов. см.* подверга́ть(ся).

подве́рженный *прил.*: ~ **стра́ху** आसानी से डरनेवाला āсāнӣ сэ д̇ар'нэ-вāлā; ~ **боле́зням** आसानी से बीमार पड़ जानेवाला āсāнӣ сэ бӣмāр пар̇ джāнэ-вāлā.

подве́сить *сов. см.* подве́шивать.

подвесн||о́й *прил.* **1.** (*подвешенный*) लटकता [हुआ] лат̇ак'тā [х̆уā]; ~**а́я ла́мпа** लटकता [हुआ] लैंप *м.*; **2.**: ~**а́я доро́га** रस्से की गाड़ी рассэ кӣ гāр̇ӣ *ж.*

подвести́ *сов. см.* подводи́ть.

подве́шивать *несов.* लटकाना лат̇'кāнā *п.*, टाँगना т̇ã̄г'нā *п.*

по́двиг *м.* कारनामा кāр-нāмā *м.*, वीरचरित вӣр-чарит *м.*

подвига́ть *несов.* [थोड़ा सा] सरकाना (खिसकाना, सरका देना, खिसका देना) [тˣор̇ā сā] сар'кāнā (кˣис'кāнā, сар'кā дэнā, кˣис'кā дэнā) *п.*; [आगे] बढ़ाना (बढ़ा देना) [āгэ] бар̇ˣāнā (бар̇ˣā дэнā) *п.* (*вперёд*); हटाना х̆ат̇āнā *п.*, हटा देना х̆ат̇ā дэнā *п.* (*в сторону*); घसीटना гˣасӣт̇'нā *п.* (*подтаскивать*); **подви́нь ко мне́ таре́лку** रकाबी मेरी तरफ़ (ओर) सरका दो; **подви́нуть больно́го** बीमार (रोगी) को एक तरफ़ सरका देना *п.*; **подви́нь стол к окну́** मेज़ को खिड़की की तरफ़ सरका दो.

подвига́ться *несов.* [थोड़ा सा] सरकना (खिसकना) [тˣор̇ā сā] сарак'нā (кˣисак'нā) *нп.*; [आगे] बढ़ना (बढ़ जाना) [āгэ] бар̇ˣ'нā (бар̇ˣ джāнā) *нп.* (*вперёд*); हटना х̆ат̇'нā *нп.*, हट जाना х̆ат̇ джāнā *нп.* (*отодвигаться*); **он подви́нулся ко мне** वह मेरी तरफ़ थोड़ा सा सरका; **подви́нься, я ся́ду ря́дом** थोड़ा सा सरकके बैठो, मैं भी आ बैठूँगा.

подвижн||о́й *прил.* **1.** (*двигающийся*) चलता-फिरता чал'тā-пˣир'тā, गतिशील гати-шӣл; ~**ы́е ча́сти маши́ны** मशीन के चलते-फिरते पुरज़े *м. мн.*; **2.** (*не стационарный*) चलता-फिरता чал'тā-пˣир'тā; **3.** (*отличающийся живостью, лёгкостью*) फुरतीला пˣур'тӣлā, तेज़ тэз; **у него́ ~о́е лицо́** उस के चेहरे में बहुत ज़िंदगी है; ◇ ~ **соста́в** *ж.-д.* [रेलवे की] गाड़ियाँ और इंजन *м. мн.*; ~**ы́е и́гры** मैदान में खेले जानेवाले खेल *м. мн.*

подви́жность *ж.* गतिशीलता гати-шӣл'тā *ж.*; परिवर्तनशीलता паривартан-шӣл'тā *ж.* (*напр. формы, организации*); फुरती пˣур'тӣ *ж.* (*живость, лёгкость*).

подвиза́ться *несов.* काम करना кāм кар'нā *п.* (के कार्यक्षेत्र में *в какой-л. области, на каком-л. поприще*, में *где-л.*).

подви́нуть(ся) *сов. см.* подвига́ть(ся).

подвла́стный *прил.* मातहत мā-тах̆ат, शासनाधीन шāс'нāдˣӣн.

подво́да *ж.* गाड़ी гāр̣ӣ *ж.*

подводи́ть *несов.* 1. ले आना лэ āнā *нп.*, पहुँचाना пах̆ӯчāнā *п.*, पहुँचा देना пах̆ӯчā дэнā *п.* (तक *к чему-л.*); ⁓ **фунда́мент** [नीचे से] बुनियाद रखना *п.* (के *подо что-л.*); ⁓ **дом под кры́шу** घर पर छत बनाना *п.*; 2. (*заключать*): ⁓ **ито́ги** जोड़ लगाना джор̣ лагāнā *п.*; *перен.* सार (निष्कर्ष) निकालना сāр (нишкарш') никāл'нā *п.*; ⁓ **бала́нс** संतुलन करना *п.*; 3. (*подкрашивать*): ⁓ **бро́ви** भौं बनाना б^{х}ā͠о банāнā *п.*; 4. (*ставить в неприятное положение*) *разг.* चकमा (दग़ा, धोखा) देना чак'мā (даг̇ā, д^{х}ок^{х}ā) дэнā *п.* (*обманывать*).

подво́дник *м.* 1. पनडुब्बी का जहाज़ी (जलसैनिक) пан-д̇уббӣ кā джах̆āзӣ (джал-саэник) *м.*; 2. (*водолаз*) ग़ोताख़ोर г̇отā-хор *м.*

подво́дн‖ый *прил.* पानी के नीचे का пāнӣ кэ нӣчэ кā; पानी के भीतर उगनेवाला пāнӣ кэ б^{х}ӣтар уг'нэ-вāлā (*о растении*); समुंदर तले [का] самундар талэ [кā] (*морской*); ⁓**ая ло́дка** डुबकनी [कश्ती] *ж.*, पनडुब्बी *ж.*, ग़ोताख़ोर (पनडुब्बी) जहाज़ *м.*; ⁓**ое тече́ние** गुप्त धार *ж.*; ⁓ **ка́бель** जल-तार *м.*

подво́з *м.* पहुँच пах̆ӯч *ж.*; ⁓ **продово́льствия** रसद की पहुँच *ж.*

подвози́ть *несов.* ले आना лэ āнā *нп.*, पहुँचाना пах̆ӯчāнā *п.*, पहुँचा देना пах̆ӯчā дэнā *п.*

подворо́тня *ж.* फाटक п^{х}āт̇ак *м.*

подво́х *м. разг.* दग़ा даг̇ā *ж.*, धोखा д^{х}ок^{х}ā *м.*, ग़द्दारी г̇аддāрӣ *ж.*

подвы́пивший *прил. разг.* जिस को हलका नशा हो джис ко х̆ал'кā нашā х̆о, हलके नशे में मस्त х̆ал'кэ нашэ мэ̃ маст'.

подвяза́ть *сов. см.* подвя́зывать.

подвя́зка *ж.* मोज़ाबंद पट्टी мозā-банд' пат̇т̇ӣ *ж.*, मोज़ा (जुराब) बाँधने का तस्मा (गेटिंस) мозā (джурāб) бā̃д^{х}'нэ кā тасмā (гэт̇ис) *м.*

подвя́зывать *несов.* बाँधना бā̃д^{х}'нā *п.*, बाँध देना бā̃д^{х} дэнā *п.*

подгиба́ть *несов.* मोड़ना мор̣'нā *п.*, मोड़ देना мор̣ дэнā *п.*; ⁓ **под себя́ но́ги** पैर मोड़ना *п.*

подгляде́ть *сов. см.* подгля́дывать.

подгля́дывать *несов.* झाँकना дж^{х}ā̃к'нā *нп.*, उझकना удж^{х}ак'нā *нп.*

подгова́ривать *несов.* सिखा देना сик^{х}ā дэнā *п.*; उकसाना ук'сāнā *п.*, उकसावा देना ук'сāвā дэнā *п.*, उभाड़ना уб^{х}āр̣'нā *п.* (*подбивать, подстрекать*).

подговори́ть *сов. см.* подгова́ривать.

подгоня́ть *несов.* 1. [आगे] बढ़ाना [āгэ] бар̣^{х}āнā *п.*; हाँकना х̆ā̃к'нā *п.* (*лошадь, стадо, скот*); 2. (*поторапливать*) हड़बड़ाना х̆ар̣'бар̣āнā *п.*, जल्दी कराना джалдӣ карāнā *п.*;

3. (*приспособлять*) मुवाफ़िक़ करना мувāфик̇ кар’нā *п.*, लगाना лагāнā *п.*, फ़िट करना фит̇ кар’нā *п.* (में *к чему-л.*); **∽ под гото́вый образе́ц** बने-बनाये ढाँचे में फ़िट करना *п.*

подгора́ть *несов.* जलना джал’нā *нп.*, जल जाना джал джāнā *нп.*, [थोड़ा सा] ताव खाना [т^{x}ор̇ā сā] тāо к^{x}āнā *п.*, [थोड़ा सा] ताव खा जाना [т^{x}ор̇ā сā] тāо к^{x}ā джāнā *нп.*

подгоре́ть *сов. см.* подгора́ть.

подготови́тельн||ый *прил.* 1. तैयार (प्रस्तुत) करने का таэйāр (прастут) кар’нэ кā, तैयारी-संबंधी таэйāрӣ-самбанд^{x}ӣ; प्रारंभिक прāрамб^{x}ик, प्राथमिक прāт^x’мик (*начальный*); **∽ые ме́ры** आरंभिक तैयारियाँ *ж. мн.*, तैयारी-संबंधी कारवाइयाँ *ж. мн.*; **∽ые рабо́ты** प्रारंभिक कार्य *м.*; 2. (*служащий для предварительного обучения*) तैयारी का таэйāрӣ кā, प्रारंभिक прāрамб^{x}ик; **∽ые кла́ссы** तैयारी के क्लास *м. мн.*, प्रारंभिक कक्षाएँ *ж. мн.*; **∽ые ку́рсы** प्रारंभिक पाठ्यक्रम *м. мн.*

подгото́вить(ся) *сов. см.* подготовля́ть(ся).

подгото́вк||а *ж.* 1. तैयारी таэйāрӣ *ж.*; तालीम тāлӣм *ж.*, शिक्षा шикшā *ж.* (*обучение*); **вое́нная ∽** फ़ौजी तालीम *ж.*, युद्ध-शिक्षा *ж.*; **без ∽и** (*напр. на экзамене*) बिना पहले सोचे-विचारे; **всесторо́нняя ∽** चौतरफ़ा तैयारी *ж.*; 2. (*запас знаний*): **у него́ прекра́сная ∽** वह पारंगत है вах̆ пāрангат х̆аэ; **у него́ сла́бая ∽** वह कमज़ोर (कच्चा) है вах̆ кам-зор (каччā) х̆аэ (में *в какой-л. области*).

подготовля́ть *несов.* 1. तैयारी करना таэйāрӣ кар’нā *п.* (की *что-л.*), तैयार करना (कर देना, कर लेना) таэйāр кар’нā (кар дэнā, кар лэнā) *п.* (के लिये *к чему-л.*); **∽ по́чву** *перен.* ज़मीन (रास्ता) तैयार कर लेना *п.* (के लिये *для чего-л.*); 2. (*обучать*) तैयार (शिक्षित) करना таэйāр (шикшит) кар’нā *п.*

подготовля́ться *несов.* तैयारी करना таэйāрӣ кар’нā *п.* (के लिये *к чему-л.*).

поддава́ться *несов.* 1. मानना мāн’нā *п.*, मान लेना мāн лэнā *п.*, राज़ी होना (हो जाना) рāзӣ х̆онā (х̆о джāнā) *нп.* (*соглашаться*); **∽ очарова́нию** मोह में फँसना *нп.*; **∽ обма́ну** झाँसे में आना *нп.*; **∽ угро́зам** धमकी में आ जाना *нп.*; **∽ отча́янию** निराश हो जाना *нп.*; **не ∽ на уговоры** अपनी बात पर जमे रहना *нп.*, टस से मस न होना *нп*; **∽ влия́нию** असर (प्रभाव) में आना *нп.* (के *чьему-л.*); **∽ искуше́нию** प्रलोभन में आना (पड़ना) *нп.*; 2.: **дверь поддала́сь** दर्वाज़ा खुल गया дарвāзā к^{x}ул гайā; ◇ **не ∽ описа́нию** वर्णन के बाहर होना *нп.*, वर्णनातीत होना *нп.*

подда́кивать *несов. разг.* हाँ में हाँ मिलाना х̆ā̃ мэ̄ х̆ā̃ милāнā *п.*,

आवाज़ में आवाज़ मिलाना āвāз мэ̄ āвāз милāнā *п.*, बातें मिलाना бāтэ̄ милāнā *п.*

по́дданн||ый *м.* नागरिक нāг'рик *м.*; ~ые रिआया *ж.*, रैयत *ж.*, प्रजा *ж.*, प्रजाजन *м. мн.*

по́дданство *с.* नागरिकता нāг'рик'тā *ж.*; **перехо́д в** ~ (*какой-л. страны*) देशीयकरण *м.*; **принима́ть** ~ नागरिकता पाना (प्राप्त करना) *п.*

подда́ться *сов. см.* поддава́ться.

подде́лать *сов. см.* подде́лывать.

подде́лка *ж.* **1.** (*действие*) जाली बनाना джāлӣ банāнā *м.*; ~ **докуме́нта** जाली दस्तावेज़ बनाना *м.*; **2.** (*предмет*) नक़ली (जाली) चीज़ (वस्तु) нак̇'лӣ (джāлӣ) чӣз (васту) *ж.*; ~ **под Ре́мбрандта** रेंब्रांड के चित्र की जाली नक़ल *ж.*

подде́лывать *несов.* जालसाज़ी करना джāл-сāзӣ кар'нā *п.*, जाल बनाना джāл банāнā *п.*, जाली चीज़ (वस्तु) बनाना джāлӣ чӣз (васту) банāнā *п.*, जाली बनाना джāлӣ банāнā *п.*; ~ **докуме́нт** जाली (नक़ली, झूठी) दस्तावेज़ बनाना *п.*

подде́льн||ый *прил.* **1.** जाली джāлӣ, नक़ली нак̇'лӣ, कल्पित калпит; ~**ая моне́та** जाली सिक्का *м.*; ~ **счёт** जाली (कल्पित) लेखा *м.*; **2.** (*искусственный*) नक़ली нак̇'лӣ, बनावटी банāот̇ӣ, कृत्रिम критрим; ~ **брилья́нт** नक़ली हीरा *м.*

поддержа́ть *сов. см.* подде́рживать 1, 2.

подде́ржив||ать *несов.* **1.** सँभालना сā̃бˣāл'нā *п.*, सँभाल देना сā̃бˣāл дэнā *п.* (को, को पकड़कर *кого-л.*, *что-л.*), थामना тˣāм'нā *п.*; मदद (सहायता) देना мадад (сах̆āй'тā) дэнā *п.* (*помогать*; की *кого-л.*, *что-л.*); समर्थन (अनुमोदन) करना самартˣан (анумодан) кар'нā *п.* (*одобрять*; का *кого-л.*, *что-л.*); बढ़ावा देना бар̣ˣāвā дэнā *п.*, उत्साहित करना утсāх̆ит кар'нā *п.* (*морально*; को *кого-л.*, *что-л.*); ~ **резолю́цию** प्रस्ताव का समर्थन करना *п.*; **2.** (*не давать прекращаться*) [क़ायम] रखना [к̇āйам] ракˣ'нā *п.*; ~ **поря́док** इंतिज़ाम रखना *п.*; ~ **перепи́ску** लिखा-पढ़ी करना *п.*, पत्र-व्यवहार करना *п.*, ख़त-किताबत करना *п.*; ~ **разгово́р** बात-चीत जारी रखना *п.*, बात-चीत करते रहना *нп.*; ~ **отноше́ния** ताल्लुक़ (संबंध) रखना *п.*; ~ **дру́жбу** दोस्ती बनाए रखना *п.*; ~ **ого́нь** चूल्हे में और लकड़ी डालना *п.* (*подбрасывать дрова в печку*); **3.** (*служить опорой*) टेक लगाना т̇эк лагāнā *п.*, सहारा देना сах̆āрā дэнā *п.*; **сте́ны** ~**ают потоло́к** दीवारें छत के लिये सहारा देती हैं.

подде́рж||ка *ж.* **1.** मदद мадад *ж.*, सहायता сах̆āй'тā *ж.*, सहारा сах̆āрā *м.* (*помощь*); समर्थन самартˣан *м.*, अनुमोदन анумодан *м.* (*одобрение*); उत्साहवर्द्धन утсāх̆-вардд^{х}ан *м.* (*моральная*); **взаимная** ~ पारस्परिक सहायता *ж.*; पारस्परिक उत्साहवर्द्धन *м.* (*моральная*); **ата́ка при ~ке та́нков** टैंकों की सहायता से हमला *м.*; **2.** (*опора*) टेक т̇эк *ж.*

поддра́знивать *несов.* खिजाना к^{х}иджа̄на̄ *п.*, चिढ़ाना чир̇^{х}а̄на̄ *п.*

поддразни́ть *сов. см.* поддра́знивать.

поде́йствовать *сов.* असर (प्रभाव) डालना асар (праб^{х}а̄о) д̇а̄л'на̄ *п.* (पर *на кого-л., на что-л.*), असर (प्रभाव) पड़ना асар (праб^{х}а̄о) пар̇'на̄ *нп.*

поде́ла||ть *сов. разг.*: **ничего́ не ~ешь** कोई चारा नहीं кой ча̄ра̄ нах̆ӣ̃, कुछ नहीं किया जा सकता куч^{х} нах̆ӣ̃ кийа̄ джа̄ сак'та̄; **ничего́ не могу́ с ним ~** उस को क़ाबू में लाना मेरे वस का काम नहीं ус ко к̇а̄бӯ мэ̃ ла̄на̄ мэрэ бас ка̄ ка̄м нах̆ӣ̃, उस को क़ाबू में लाना मेरे बस की बात नहीं ус ко к̇а̄бӯ мэ̃ ла̄на̄ мэрэ бас кӣ ба̄т нах̆ӣ̃; **что бы нам сейча́с ~?** और क्या करें? аор кйа̄ карэ̃?

подели́ть *сов.* बाँटना ба̄̃т̇'на̄ *п.*, तक़सीम (विभाजित) करना так̇'сӣм (виб^{х}а̄джит) кар'на̄ *п.* (आपस में *между собой*).

подели́ться *сов.* **1.** तक़सीम (विभाजन) करना так̇'сӣм (виб^{х}а̄джан) кар'на̄ *п.* (आपस में *между собой*); **2.** (*чем-л. с кем-л.*) बाँटना ба̄̃т̇'на̄ *п.*, हिस्सा देना х̆исса̄ дэна̄ *п.*; कह सुनानाках̆ суна̄на̄ *п.*, सूचित करना сӯчит кар'на̄ *п.* (*рассказать*); ~ **впечатле́ниями** अनुभवों का आदान-प्रदान करना *п.*

подело́м *нареч. разг.*: ~ **ему́** अच्छा हुआ वह इसी क़ाबिल (योग्य) था ачч^{х}а̄ х̆уа̄ вах̆ исӣ к̇а̄бил (йогй') т^{х}а̄.

подённо *нареч.* रोज़ पर роз пар.

подённ||ый *прил.* रोज़ाना роза̄на̄ *неизм.*, दैनिक даэник; **~ая опла́та** रोज़ीना *м.*, दैनिक मज़दूरी *ж.*, दैनिक वेतन *м.*

подёнщик *м.* रोज़ाना मज़दूरी-वाला роза̄на̄ маз'дӯрӣ-ва̄ла̄ *м.*, रोज़ीना पानेवाला розӣна̄ па̄нэ-ва̄ла̄ *м.*, दैनिक (रोज़ का) मज़दूर даэник (роз ка̄) маз'дӯр *м.*

подёнщица *ж.* रोज़ाना मज़दूरी-वाली роза̄на̄ маз'дӯрӣ-ва̄лӣ *ж.*, रोज़ीना पानेवाली розӣна̄ па̄нэ-ва̄лӣ *ж.*, दैनिक (रोज़ की) मज़दूरिन даэник (роз кӣ) маз'дӯрин *ж.*

подёргиваться *несов.* **1.** फड़कना п^{х}ар̇ак'на̄ *нп.*; **2.** (*покрываться*) ढँकना д̇^{х}а̄к'на̄ *нп.*

поде́ржанн||ый *прил.* बरता हुआ бар'та̄ х̆уа̄, पुराना пура̄на̄; **торго́вля ~ыми веща́ми** पुरानी चीज़ों की फ़रोख़्त *ж.*

подёрнуться *сов. см.* подёргиваться 2.

подешеве́ть *сов.* सस्ता हो जाना саста̄ х̆о джа̄на̄ *нп.*, भाव उतरना (गिरना) б^{х}а̄о утар'на̄ (гир'на̄) *нп.* (का *о чём-л.*).

поджа́ривать *несов.* तलना тал'на̄ *п.* (*на масле*); भूनना б^{x}ӯн'на̄ *п.* (*напр. орехи*); सेंकना сэ̄к'на̄ *п.* (*на открытом огне*); ∼ **на сковоро́дке** तवे पर घी से सेंकना *п.*

поджа́риваться *несов.* तलना тал'на̄ *нп.* (*на масле*); भुनना б^{x}ун'на̄ *нп.* (*напр. об орехах, зерне*); **ры́ба уже́ поджа́рилась** मछली तल गई.

поджа́рист||ый *прил.* कुरकुरा кур'кура̄; ∼**ая котле́та** कुरकुरा कटलेट *м.*

поджа́рить(ся) *сов. см.* поджа́ривать(ся).

поджа́ть *сов. см.* поджима́ть.

подже́чь *сов. см.* поджига́ть.

поджига́тель *м.* **1.** आग-लगाऊ а̄г-лага̄ӯ *м.*; **2.** *перен.* आग भड़कानेवाला а̄г б^{x}ар̇'ка̄нэ-ва̄ла̄ *м.*; ∼ **войны́** जंगबाज़ *м.*, युद्ध की आग भड़कानेवाला *м.*

поджига́ть *несов.* आग लगाना а̄г лага̄на̄ *п.* (में *что-л.*); सुलगाना сул'га̄на̄ *п.* (*напр. дрова*).

поджида́ть *несов.* इंतिज़ार करना интиза̄р кар'на̄ *п.* (का *кого-л.*, *что-л.*), प्रतीक्षा करना пратӣкша̄ кар'на̄ *п.* (की *кого-л.*, *чего-л.*), बाट जोहना (देखना) ба̄т̇ джох̆'на̄ (дэк^{x}'на̄) *п.* (की *кого-л.*, *что-л.*), राह देखना ра̄х̆ дэк^{x}'на̄ *п.* (की *кого-л.*, *что-л.*).

поджима́ть *несов.*: ∼ **гу́бы** ओंठों को भांच लेना о̄т̇^{x}о̄ ко б^{x}и̃ч лэна̄ *п.*; ∼ **но́ги** घुटने मोड़ना г^{x}ут̇'нэ мор̇'на̄ *п.*; ∼ **хвост** पूँछ दबाना пӯч^{x} даба̄на̄ *п.*

поджо́г *м.* आग लगाना а̄г лага̄на̄ *м.*, आतशज़दगी а̄таш-зад'гӣ *ж.*

подзаголо́вок *м.* दूसरा (गौण) नाम дӯс'ра̄ (гаон) на̄м *м.*, उपशीर्षक уп'шӣршак *м.*

подзадо́ривать *несов.* उकसाना ук'са̄на̄ *п.*, उभाड़ना уб^{x}а̄р̇'на̄ *п.*, उत्तेजित करना уттэджит кар'на̄ *п.*

подзадо́рить *сов. см.* подзадо́ривать.

подзаты́льник *м. разг.* डब पर थप्पड़ (चपत) д̇аб пар т^{x}аппар̇ (чапат) *м.*

подзащи́тный *м. юр.* मुवक्किल муваккил *м.*

подземе́лье *с.* तहख़ाना тах̆-ха̄на̄ *м.*, तलघरा тал-г^{x}ара̄ *м.*

подзе́мн||ый *прил.* ज़मीन (भूमि) के अंदर का замӣн (б^{x}ӯми) кэ андар ка̄, ज़मीनदोज़ замӣн-доз, भूगर्भी б^{x}ӯ-гарб^{x}ӣ, भूगर्भस्थ б^{x}ӯ-гарб^{x}'-ст^{x}'; ∼**ая желе́зная доро́га** ज़मीनदोज़ (भूगर्भी) रेलवे *ж.*; ∼ **ход** सुरंग *ж.*

подзо́рн||ый *прил.*: ∼**ая труба́** दूरबीन дӯр-бӣн *ж.*, दूरदर्शक यंत्र дӯр-даршак йантр' *м.*

подзыва́ть *несов.* बुलाना була̄на̄ *п.*, बुला लेना була̄ лэна̄ *п.*, ललकारना лал'ка̄р'на̄ *п.*, पुकारना пука̄р'на̄ *п.*; ∼ **зна́ком** इशारे (संकेत) से बुलाना (बुला लेना) *п.* (अपने पास *к себе*).

подка́пывать *несов.* नीचे नीचे खोदना (खोद डालना) нӣчэ-нӣчэ кˣод'нā (кˣод д̇āл'нā) *п.*; नीचे नीचे जड़ खोद डालना нӣчэ-нӣчэ джар̇ кˣод д̇āл'нā *п.* (*напр. дерево*); सुरंग लगाना суранг' лагāнā *п.* (*делать подкоп*).

подка́пываться *несов.* **1.** नीचे नीचे खोदते हुए आगे बढ़ना нӣчэ-нӣчэ кˣод'тэ х̆уэ āгэ бар̇ˣ'нā *нп.*; सुरंग लगाना суранг' лагāнā *п.* (*проводить подземный ход*); **2.** *перен. разг.* (*под кого-л.*) नीचे नीचे जड़ काटना нӣчэ-нӣчэ джар̇ кāт̇'нā *п.*, कन्नी काटना каннӣ кāт̇'нā *п.*

подкарау́ливать *несов.* ताक में बैठना (रहना) тāк мэ̃ баэт̇ˣ'нā (рах̆'нā) *нп.*, गाड़ में बैठना гāр̇ мэ̃ баэт̇ˣ'нā *нп.*, घात में रहना гˣāт мэ̃ рах̆'нā *нп.* (की *кого-л.*).

подкарау́лить *сов.* पकड़ना пакар̇'нā *п.*, पकड़ लेना пакар̇ лэнā *п.*

подка́рмливать *несов.* खिलाकर मज़बूत (पुष्ट) करना (कर देना) кˣилāкар маз'бӯт (пушт̇') кар'нā (кар дэнā) *п.*; ज़्यादा (बहुत) ख़ुराक देना зӣāдā (бах̆ут) хурāк дэнā *п.* (*напр. животных*).

подкати́ть *сов. см.* подка́тывать.

подка́тывать *несов.* **1.** लुढ़काकर ले जाना лур̇ˣ'кāкар лэ джāнā *нп.* (के नीचे *под кого-л.*, *подо что-л.*; के नज़दीक, के निकट *к кому-л.*, *к чему-л.*); पहियों पर ले जाना пах̆ийо̃ пар лэ джāнā *нп.* (के नीचे *под кого-л.*, *подо что-л.*; के नज़दीक, के निकट *к кому-л.*, *к чему-л.*; *на колёсах*); ~ **бревно́ под мост** शहतीर को लुढ़काकर पुल के नीचे ले जाना *нп.*; **2.** (*в автомобиле, экипаже*) आ जाना ā джāнā *нп.*, [आ] पहुँचना [ā] пах̆ӯ̆ч'нā *нп.*, पहुँच जाना пах̆ӯ̆ч джāнā *нп.* (के पास, के नज़दीक, के निकट *к кому-л.*, *к чему-л.*).

подка́шиваться *несов.* लड़खड़ाना лар̇'кˣар̇āнā *нп.* (*о ногах*).

подки́дывать *несов. см.* подбра́сывать.

подки́нуть *сов. см.* подбра́сывать.

подкла́дка *ж.* अस्तर астар *м.*

подкла́дывать *несов.* **1.** रखना ракˣ'нā *п.*, रख देना ракˣ дэнā *п.*, डालना д̇āл'нā *п.* (के नीचे *подо что-л.*); दाबना дāб'нā *п.* (के नीचे *подо что-л.*; *подтыкать*); **2.** (*прибавлять*) जोड़ना джор̇'нā *п.*, मिलाना милāнā *п.*, इज़ाफ़ा करना изāфā кар'нā *п.* (में *к чему-л.*).

подкле́ивать *несов.* लेई (सरेस) से जोड़ना (चिपकाना) лэӣ (сарэс) сэ джор̇'нā (чип'кāнā) *п.* (के नीचे *подо что-л.*); भीतरी तरफ़ से सरेस से जोड़ना (चिपकाना) бˣӣт'рӣ тараф сэ сарэс сэ джор̇'нā (чип'кāнā) *п.* (*снизу, с изнанки*).

подкле́ить *сов. см.* подкле́ивать.

подко́ва *ж.* नाल нāл *м.*

подкова́ть *сов. см.* подко́вывать.

подко́вывать *несов.* नाल जड़ना (बाँधना) нāл джар̇'нā (бā̃дˣ'нā) *п.* (का *что-л.*).

подко́жный *прил.* चमड़े के नीचे का чам'р̇э кэ нӣчэ кā, अंतर्त्वचा का антартвачā кā; चमड़े (अंतर्त्वचा) की भीतरी तह में डाला हुआ чам'р̇э (антартвачā) кӣ бˣӣт'рӣ тах̆ мэ̄ д̇āлā х̆уā, चमड़े के नीचे प्रविष्ट чам'р̇э кэ нӣчэ правишт̇' (*вводимый под кожу*).

подкоми́ссия *ж.* सबकमेटी саб-камэт̇ӣ *ж.*, उपसमिति уп'самити *ж.*

подкомите́т *м. см.* подкоми́ссия.

подко́п *м.* सुरंग суранг' *ж.*

подкопа́ть(ся) *сов. см.* подка́пывать(ся).

подкорми́ть *сов. см.* подка́рмливать.

подкоси́ться *сов. см.* подка́шиваться.

подкра́дываться *несов.* चुपके से आ जाना чуп'кэ сэ ā джāнā *нп.*

подкра́сить(ся) *сов. см.* подкра́шивать(ся).

подкра́сться *сов. см.* подкра́дываться.

подкра́шивать *сов.* रँगना рā̃г'нā *п.*, रंग करना (चढ़ाना) ранг' кар'нā (чар̇ˣāнā) *п.*; पुट देना (दे देना) пут̇ дэнā (дэ дэнā) *п.* (*напр. в растворе*; का *чем-л.*, में *что-л.*); ~ гу́бы होंठों में सुर्ख़ी (लिप-स्टिक) लगाना *п.*

подкра́шиваться *несов.* मेक-अप बनाना мэк-ап банāнā *п.*; होंठों में सुर्ख़ी (लिप-स्टिक) लगाना х̆о̃т̇ˣо̃ мэ̄ сурхӣ (лип-ст̇ик) лагāнā *п.* (*красить губы*); गालों पर रंग चढ़ाना гāло̃ пар ранг' чар̇ˣāнā *п.* (*красить щёки*).

подкрепи́ть(ся) *сов. см.* подкрепля́ть(ся).

подкрепле́ние *с.* **1.** (*подтверждение*) पुष्टिकरण пушт̇и-каран *м.*, दृढ़ीकरण дрир̇ˣӣ-каран *м.*; **2.** *воен.* कुमक кумак *ж.*, कुमकी फ़ौज (सेना) кум'кӣ фаодж (сэнā) *ж.*; फ़ौजी (सैनिक) दस्ता фаоджӣ (саэник) дастā *м.* (*отряд*).

подкрепля́ть *несов.* **1.** मज़बूत (दृढ़) करना маз'бӯт (дрир̇ˣ) кар'нā *п.*; टेक लगाना т̇эк лагāнā *п.* (*подпирать*); **2.** (*подтверждать*) पक्का (प्रमाणित) करना паккā (прамāнит) кар'нā *п.*, पुष्टि करना пушт̇и кар'нā *п.* (की *что-л.*), समर्थन करना самартˣан кар'нā *п.* (का *что-л.*).

подкрепля́ться *несов.* [कुछ खाकर, कुछ पीकर] ताज़ा हो जाना [кучˣ кˣāкар, кучˣ пӣкар] тāзā х̆о джāнā *нп.*

по́дкуп *м.* रिश्वत ришват *ж.*, घूस гˣӯс *ж.*

подкупа́ть *несов.* रिश्वत (घूस) देना ришват (г^{x}ӯс) дэна̄ *п.* (को *кого-л.*), मुट्ठी गरम करना мут̇т̇^{x}ӣ гарам кар'на̄ *п.* (की *кого-л.*).

подкупи́ть. *сов. см.* подкупа́ть.

подла́живаться *несов.* ख़ुशामदी टट्टू होना хуш-а̄м'дӣ т̇ат̇т̇ӯ х̆она̄ *нп.* (का *к кому-л.*), रुचि और वृत्ति के अनुसार चालचलन करना ручи аор вритти кэ ануса̄р ча̄л-чалан̣ кар'на̄ *п.* (की *к кому-л.*), चापलूसी करना ча̄п'лӯсӣ кар'на̄ *п.* (की *к кому-л.*).

подла́мываться *несов.* टूटना т̇ӯт̇'на̄ *нп.*, टूट जाना т̇ӯт̇ джа̄на̄ *нп.* (के नीचे *под кем-л.*, *под чем-л.*).

по́дле *предлог* के पास (नज़दीक, निकट) кэ па̄с (наз'дӣк, никат̇) *послелог.*

подлеж||а́ть *несов.*: ~ **рассмотре́нию** मुलाहिज़े में आना мула̄х̆изэ мэ̄ а̄на̄ *нп.*, मुलाहिज़े से गुज़रना мула̄х̆изэ сэ гузар'на̄ *нп.*; ~ **обсужде́нию** विचारणीय होना вича̣̄р'нӣй' х̆она̄ *нп.*; ~ **наказа́нию** सज़ा का हक़दार होना саза̄ ка̄ х̆ак̇-да̄р х̆она̄ *нп.*; ~ **выполне́нию** पालनीय होना па̄л'нӣй' х̆она̄ *нп.*; **не ~и́т сомне́нию** कोई शक (संदेह) नहीं коӣ шак (сандэх̆) нах̆ӣ̃.

подлежа́щее *с. грам.* उद्देश्य уддэшӣй' *м.*, कर्ता карта̄ *м. неизм.*

подлеза́ть *несов.* रेंगकर घुस आना рэ̄г'кар г^{x}ус а̄на̄ *нп.* (के नीचे *подо что-л.*).

подле́зть *сов. см.* подлеза́ть.

подле́ц *м.* पाजी па̄джӣ *м.*, नीच нӣч *м.*, बदमाश бад-ма̄ш *м.*, कापुरुष ка̄-пуруш *м.*

подлива́ть *несов.* **1.** डालना д̇а̄л'на̄ *п.* (के नीचे *подо что-л.*); **2.** (*подбавлять*) [और ज़्यादा] डालना [аор зйа̄да̄] д̇а̄л'на̄ *п.*, जोड़ना джор̣'на̄ *п.*, मिलाना мила̄на̄ *п.*, इज़ाफ़ा करना иза̄фа̄ кар'на̄ *п.* (में *куда-л.*); ◇ **подли́ть ма́сла в ого́нь** आग पर तेल छिड़कना *п.*, आग पर आग डालना *п.*

подли́вка *ж.* चटनी чат̇'нӣ *ж.*, बघार баг^{x}а̄р *м.*; यख़नी йах'нӣ *ж.* (*мясная*).

подли́за *м.* и *ж. разг.* ख़ुशामदी टट्टू хуш-а̄м'дӣ т̇ат̇т̇ӯ *м.*, तलवे चाटनेवाला тал'вэ ча̄т̇'нэ-ва̄ла̄ *м.*

подли́зываться *несов. разг.* तलवे चाटना (सहलाना) тал'вэ ча̄т̇'на̄ (сах̆'ла̄на̄) *п.* (के *к кому-л.*), ख़ुशामदी (चापलूसी) करना хуш-а̄м'дӣ (ча̄п'лӯсӣ) кар'на̄ *п.* (की *к кому-л.*).

по́длинник *м.* मूल мӯл *м.*; असल दस्तावेज़ асал даст-а̣̄вэз *ж.*, मूलपत्र мӯл-патр' *м.* (*документ*); ~ **карти́ны** मूलचित्र *м.*

по́длинный *прил.* मूल мӯл; सच्चा сачча̄ (*истинный*); असली ас'лӣ, वास्तविक ва̄ст'вик (*настоящий, действительный*).

подли́ть *сов. см.* подлива́ть.

подло́г *м.* जाल джа̄л *м.*

подложи́ть *сов. см.* подкла́дывать.

подло́жный *прил.* जाली джа̄лӣ, खोटा к^{x}от̇а̄, नक़ली нак̇'лӣ.

подломи́ться *сов. см.* подла́мываться.

по́длость *ж.* कमीनापन камӣна̄-пан *м.*, पाजीपन па̄джӣ-пан *м.*, नीचता нӣч'та̄ *ж.*; बदमाशी бад-ма̄шӣ *ж.* (*подлый поступок*).

по́длый *прил.* कमीना камӣна̄, पाजी па̄джӣ, नीच нӣч; नीचतापूर्ण нӣч'та̄-пӯрн' (*напр. о поступке*).

подма́зать *сов.* 1. लीपना лӣп'на̄ *п.*, पोतना пот'на̄ *п.* (*напр. окно, печку*); चुपड़ना чупар̇'на̄ *п.*, लगाना лага̄на̄ *п.* (*напр. маслом*); रंग भरना (चढ़ाना) ранг' б^{x}ар'на̄ (чар̇^{x}а̄на̄) *п.*, रँगना ра̃г'на̄ *п.* (*краской*); 2. *перен. разг.* जेब गरम करना джэб гарам кар'на̄ *п.*, मक्खन लगाना макк^{x}ан лага̄на̄ *п.*

подманда́тный *прил.* संरक्षित са̄ракшит.

подмасте́рье *с.* शागिर्द ша̄гирд' *м.*, उम्मेदवार уммэд-ва̄р *м.*, अप्रेंटिस апрэн̇т̇ис *м.*, अंतेवासी антэ-ва̄сӣ *м.*

подме́на *ж.* बदल бадал *м.*

подмени́ть *сов. см.* подменя́ть.

подменя́ть *несов.* बदलना бадал'на̄ *п.*, लाना ла̄на̄ *п.* (की जगह पर, के बदले में *что-л.*), रखना рак^{x}'на̄ *п.* (की जगह पर, के बदले में *что-л.*).

подмести́ *сов. см.* подмета́ть.

подмета́ть *несов.* झाड़ना дж^{x}а̄р̇'на̄ *п.*, बुहारना бух̆а̄р'на̄ *п.*, झाड़ू देना дж^{x}а̄р̇ӯ дэна̄ *п.*

подме́тить *сов. см.* подмеча́ть.

подмётк||а *ж.* [जूते का] तला [джӯтэ ка̄] тала̄ *м.*; ◇ **в ~и кому́-л. не годи́ться** *разг.* किसी के पैर का धोवन होना *нп.*

подмеча́ть *несов.* देख लेना дэк^{x} лэна̄ *п.*, ध्यान देना д^{x}йа̄н дэна̄ *п.* (की तरफ़, की ओर *что-л.*).

подмеша́ть *сов. см.* подме́шивать.

подме́шивать *несов.* मिलाकर डालना мила̄кар д̇а̄л'на̄ *п.*

подми́гивать *несов.* दीठ (कनखी) मारना дӣт̇^{x} (кан'к^{x}ӣ) ма̄р'на̄ *п.*, आँख मारना а̄̃к^{x} ма̄р'на̄ *п.*

подмигну́ть *сов. см.* подми́гивать.

подмо́га *ж. разг.* मदद мадад *ж.*, सहायता сах̆а̄й'та̄ *ж.*

подмока́ть *несов.* भीगना б^{x}ӣг'на̄ *нп.*, सनना сан'на̄ *нп.*, तर हो जाना тар х̆о джа̄на̄ *нп.*

подмо́кнуть *сов. см.* подмока́ть.

подмора́живать *несов. безл.* ठंड पड़ना т̇^{x}ан̇д̇' пар̇'на̄ *нп.*

подморо́зить *сов. см.* подмора́живать.

подмо́стки *мн.* 1. [ऊंचा] चबूतरा [ӯча̄] чабӯт'ра̄ *м.*, मचान мача̄н *м.*; 2. *театр.* [रंग]मंच [ранг’-] манч’ *м.*

подмóченный *прил.* 1. भीगा हुआ б^{x}ӣга̄ х̆уа̄; 2. *перен.* दाग़ी да̄г̇ӣ, कलंकित каланкит.

подмывáть *несов.* 1. धोना д^{x}она̄ *п.*, धो डालना д^{x}о д̇а̄л’на̄ *п.*; 2. *(берега)* [पानी से] काटना [па̄нӣ сэ] ка̄т̇’на̄ *п.*, [पानी से] काट जाना [па̄нӣ сэ] ка̄т̇ джа̄на̄ *нп.*

подмы́ть *сов. см.* подмывáть.

подмы́шк||а *ж.* काँख ка̄̃к^x *ж.*, बग़ल баг̇ал *ж.*, कक्ष какш’ *м.*; **~ой** बग़ल में; **зажáв ~ой** बग़ल में दबाये.

подневóльный *прил.* 1. *(о человеке)* मातहत ма̄-тах̆ат, अधीन ад^{x}ӣн, विवश виваш; 2. *(о труде)* बेगार का бэга̄р ка̄, बेगारपूर्ण бэ-га̄р-пӯрн’, ज़बरदस्ती लिया जानेवाला забар-дастӣ лийа̄ джа̄нэ-ва̄ла̄.

поднести́ *сов. см.* подноси́ть.

поднимáть *несов.* 1. उठाना ут̇^{x}а̄на̄ *п.*, उठा देना ут̇^{x}а̄ дэна̄ *п.*; ऊँचा (उच्च) करना (कर देना) ӯ̃ча̄ (учч’) кар’на̄ (кар дэна̄) *п.* *(повышать)*; लहराना лах̆’ра̄на̄ *п.*, फहराना п^{x}ах̆’ра̄на̄ *п.* *(флáг, знамя)*; **~ бокáл** जाम उठाना *п.*; 2. *(подбирать упавшее)* उठा लेना ут̇^{x}а̄ лэна̄ *п.*; 3. *(развивать)* तरक़्क़ी देना тарак̇к̇ӣ дэна̄ *п.* (की *что-л.*), उन्नत करना уннат кар’на̄ *п.* (को *что-л.*); ◇ **~ вопрóс** सवाल (प्रश्न) उठाना *п.* (का *о чём-л.*); **~ крик** शोर (चीख़-पुकार) मचाना *п.*; **~ нá смех** मज़ाक़ उड़ाना *п.* (का *кого-л.*); **~ орýжие** हथियार उठाना *п.*; **~ целинý** अछूती ज़मीन (धरती) को जोतना *п.*; **~ тревóгу** अलार्म की सूचना देना *п.*; **~ пыль** धूल (गर्द) उड़ाना *п.*; **~ нос** *разг.* नाक[-भौं] चढ़ाना *п.*; **~ рýку на когó-л.** किसी के ऊपर हाथ उठाना *п.*

поднимá||ться *несов.* 1. उठना ут̇^{x}’на̄ *нп.*, उठ जाना ут̇^{x} джа̄на̄ *нп.*; [ऊपर] चढ़ना (चढ़ जाना) [ӯпар] чар̇^{x}’на̄ (чар̇^{x} джа̄на̄) *нп.* (पर *на гору, по лестнице*); **~ на трибýну** मंच पर खड़ा हो जाना *нп.*; **~ по лéстнице** सीढ़ियाँ (सीढ़ी पर) चढ़ना *нп.*; 2. *(о цене, температуре)* चढ़ना чар̇^{x}’на̄ *нп.*, बढ़ना бар̇^{x}’на̄ *нп.*; 3. *(развиваться)* तरक़्क़ी (प्रगति) करना тарак̇к̇ӣ (прагати) кар’на̄ *п.*; 4. *(восставать)* उठ खड़ा हो जाना ут̇^{x} к^{x}ар̇а̄ х̆о джа̄на̄ *нп.*, बग़ावत (विद्रोह) करना баг̇а̄ват (видрох̆) кар’на̄ *п.*; ◇ **у негó рукá не ~ется** वह हिम्मत (साहस) नहीं करता है.

поднови́ть *сов. см.* подновля́ть.

подновля́ть *несов.* [फिर से] नया (नवीन) करना [п^{x}ир сэ] найа̄ (навӣн) кар’на̄ *п.*, मरम्मत करना мараммат кар’на̄ *п.* (की *что-л.*).

поднóжие *с.* 1. *(горы́)* तलहटी тал’х̆ат̇ӣ *ж.*, दामन да̄ман *м.*, पाद па̄д *м.*; 2. *(пьедестал)* कुरसी кур’сӣ *ж.*

подно́ж||ка *ж.* पायदान пāй-дāн *м.*, पावदान пāо-дāн *м.* (*ступенька*); ◇ дать ~ку टँगड़ी पर उड़ाना *п.*

подно́жн||ый *прил.*: ~ корм चारा чāрā *м.*, घास г^{x}āс *ж.*; **держа́ть на ~ом корму́** चरागाह में छोड़ना чāрā-гāх̆ мэ̃ ч^{x}ор̣’нā *п.*

подно́с *м.* थाल т^{x}āл *м.*, थाली т^{x}āлӣ *ж.*, ट्रे т̇рэ *ж.*

подноси́ть *несов.* **1.** (*приносить*) लाना лāнā *п.*, ले आना (जाना) лэ āнā (джāнā) *нп.*; **2.** (*приближать*) लगाना лагāнā *п.*; ~ **кни́гу к глаза́м** किताब को आँखों के नज़दीक कर लेना *п.*; ~ **стака́н к губа́м** गिलास होंठों (मुँह) से लगाना *п.*; **3.** (*подарок и т. п.*) पेश (प्रदान) करना пэш (прадāн) кар’нā *п.*

подноше́ние *с.* भेंट б^{x}э̃т̇ *ж.*, प्रदान прадāн *м.*, उपहार уп’х̆āр *м.*

подня́ть(ся) *сов. см.* поднима́ть(ся).

подоба́||ть *несов.* मुनासिब (उचित) होना мунāсиб (учит) х̆онā *нп.*, शोभा देना шоб^{x}ā дэнā *п.*; **не ~ет нам так говори́ть** ऐसी बातें कहना हमें शोभा नहीं देता.

подоба́ющий *прил.* मुनासिब мунāсиб, उचित учит, यथोचित йат^{x}очит.

подо́бие *с.* **1.** (*сходство*) बराबरी бар-ā-б’рӣ *ж.*, समानता самāн’тā *ж.*, अनुरूपता анурӯп’тā *ж.*; **2.** *мат.* समरूपता сам-рӯп’тā *ж.*, सादृश्य сāдришй’ *м.*

подо́бно *нареч.* (*кому-л.*, *чему-либо*) की तरह (भाँति) кӣ тарах̆ (б^{x}ā̃ти) *послелог*, के समान кэ самāн *послелог*; ~ **тому́, как** जैसा कि.

подо́бн||ый *прил.* बराबर бар-ā-бар, उस तरह (प्रकार) का ус тарах̆ (пракāр) кā, समान самāн, सदृश са-дриш, अनुरूप анурӯп; ऐसा аэсā, जैसा джаэсā (*такой, как этот*); ~**ым о́бразом** उसी भाँति से; ◇ **ничего́ ~ого!** *разг.* बिलकुल नहीं!, ख़ाक!; **и тому́ ~ое** वग़ैरह, इत्यादि.

подобостра́стие *с.* ख़ुशामद хуш-āмад *ж.*, चापलूसी чāп’лӯсӣ *ж.*

подобостра́стный *прил.* ख़ुशामदी хуш-āм’дӣ, चापलूस чāп’лӯс.

подобра́ть *сов. см.* подбира́ть.

подогна́ть *сов. см.* подгоня́ть.

подогну́ть *сов. см.* подгиба́ть.

подогрева́ть *несов.* गरम करना гарам кар’нā *п.*

подогре́ть *сов. см.* подогрева́ть.

пододвига́ть *несов.* सरकाना сар’кāнā *п.*, खींचना к^{x}ӣ̃ч’нā *п.* (की तरफ़, की ओर *куда-л.*); घसीटना г^{x}асӣт̇’нā *п.* (*подтаскивать*).

пододви́нуть *сов. см.* пододвига́ть.

подожда́ть *сов.* इंतिज़ार करना интизāр кар’нā *п.* (का *кого-л.*, *что-либо*), प्रतीक्षा करना пратӣкшā кар’нā *п.* (की *кого-л.*, *что-л.*); ठहरना т̇^{x}ах̆ар’нā *нп.* (*напр. трамвая*).

подозва́ть *сов. см.* подзыва́ть.

подозрева́ть *несов.* शक होना шак х̆она̄ *нп.* (को *о ком-л.*), शक (संदेह) करना шак (сандэх̆) кар'на̄ *п.* (का *в чём-л.*).

подозре́ние *с.* बदगुमानी бад-гума̄нӣ *ж.*, शक шак *м.*, संदेह сандэх̆ *м.*

подозри́тельный *прил.* **1.** संदेहजनक сандэх̆-джанак, संदिग्ध сандигд^{х}'; **2.** (*недоверчивый*) बदगुमान бад-гума̄н, शक्की шаккӣ, संदिग्धचित्त сандигд^{х}'-читт', अविश्वासी авишва̄сӣ; ~ **взгляд** संदेह भरी नज़र *ж.*

подо́йник *м.* दोहनी дох̆'нӣ *ж.*

подойти́ *сов. см.* подходи́ть.

подоко́нник *м.* खिड़की का तख़्ता (पत्थर) к^{х}ир̣'кӣ ка̄ тахта̄ (патт^{х}ар) *м.*

подо́л *м.* दामन да̄ман *м.*, पल्ला палла̄ *м.*

подо́лгу *нареч.* देर देर तक дэр-дэр так, बहुत काल तक бах̆ут ка̄л так, चिरकाल तक чир-ка̄л так.

подо́нки *мн.* **1.** तलछट тал-ч^{х}ат̣ *ж.*, मैल маэл *м.*; **2.** *перен.* कृमि-कीट крими-кӣт̣ *м. мн.*

подоплёка *ж.* असली वजह ас'лӣ ваджах̆ *ж.*, सच्चा (वास्तविक) कारण сачча̄ (ва̄ст'вик) ка̄ран *м.*

подорва́ть *сов. см.* подрыва́ть.

подорожа́ть *сов.* महँगा हो जाना мах̆а̄̃га̄ х̆о джа̄на̄ *нп.*, क़ीमत बढ़ जाना к̣ӣмат бар̣^{х} джа̄на̄ *нп.* (की *о чём-л.*).

подосла́ть *сов. см.* подсыла́ть.

подоспе́ть *сов.* [वक़्त पर, समय पर] पहुँचना (आ जाना, पहुँच जाना) [вак̣т' пар, самай пар] пах̆ӯ̃ч'на̄ (а̄ джа̄на̄, пах̆ӯ̃ч джа̄на̄) *нп.*

подостла́ть *сов. см.* подстила́ть.

подотде́л *м.* उपविभाग уп'виб^{х}а̄г *м.*

подотчётн||ый *прил.* (*о человеке*) जवाबदेह джава̄̆б-дэх̆, उत्तरदायी уттар-да̄йӣ; **быть ~ым** जवाबदेह (उत्तरदायी) होना *нп.* (के सामने *кому-л., чему-л.*).

подо́хнуть *сов.* मरना мар'на̄ *нп.*, मर जाना мар джа̄на̄ *нп.*, जान से गुज़रना джа̄н сэ гузар'на̄ *нп.*

подохо́дный *прил.*: ~ **нало́г** आयकर а̄й-кар *м.*, लाभ-कर ла̄б^{х}-кар *м.*

подо́шва *ж.* **1.** (*обуви*) तला тала̄ *м.*, तली талӣ *ж.*; **2.** (*ноги́*) [पद]तल [пад-] тал *м.*, पादतल па̄д-тал *м.*; ◇ ~ **горы́** तलहटी *ж.*, पर्वत का दामन *м.*

подпада́ть *несов.*: ~ **под влия́ние** असर (प्रभाव) में आना асар (праб^{х}а̄̃о) мэ̄̃ а̄на̄ *нп.* (के *кого-л. чего-л.*).

подпа́ивать *несов.* [शराब] पिलाना (पिला देना) [шара̄б] пила̄на̄ (пила̄ дэна̄) *п.*

подпа́сть *сов. см.* подпада́ть.

подпере́ть *сов. см.* подпира́ть.

подпи́ливать *несов.* काटना

кāт̇'нā *п.*, चीरना чӣр'нā *п.* (आरी से *пилой*).

подпили́ть *сов. см.* подпи́ливать.

подпира́ть *несов.* उठंगाना ут̇ˣангāнā *п.*, सँभालना сā̆бˣāл'нā *п.*; टेक (टेकन) लगाना т̇эк (т̇экан) лагāнā *п.* (*ставить подпорки*); ~ го́лову руко́й हथेली पर माथा टिकाना *п.*; ~ **подборо́док** हथेली पर ठोड़ी टिकाना *п.*, चिबुक हथेली पर रखना *п.*

подписа́ть(ся) *сов. см.* подпи́сывать(ся).

подпи́ска *ж.* 1. (*на газету, журнал, книгу*) मँगाना мā̆гāнā *м.*; 2. (*обязательство*) मुचलका мучал'кā *м.*

подписн||о́й *прил.*: ~**а́я цена́** चंदा чандā *м.*; ~**а́я пла́та** ग्राहकों का शुल्क грāх̆'кō̆ кā шулк' *м.*; ◇ ~ **лист** चंदे की फ़िहरिस्त чандэ кӣ фих̆'рист' *ж.*

подпи́счик *м.* गाहक гāх̆ак *м.*, ग्राहक грāх̆ак *м.*

подпи́сывать *несов.* दस्तख़त (हस्ताक्षर) करना (कर देना) даст'-хат (х̆астāкшар) кар'нā (кар дэнā) *п.* (पर *что-л.*).

подпи́сываться *несов.* 1. दस्तख़त (हस्ताक्षर) करना (कर देना) даст'-хат (х̆астāкшар) кар'нā (кар дэнā) *п.*; 2. (*на что-л.*) मँगाना мā̆гāнā *п.*, गाहक बन जाना гā̆х̆ак бан джā̆нā *нп.* (का *на что-л.*).

по́дпись *ж.* दस्तख़त даст'-хат *м.*, हस्ताक्षर х̆астāкшар *м.*; за ~ю दस्तख़त (हस्ताक्षर) से (के साथ) (के *кого-л.*).

подпои́ть *сов. см.* подпа́ивать.

подполко́вник *м.* लैफ़्टिनेंट-कर्नल лаэфт̇инэнт̇'-карнал *м.*

подпо́лье *с.* गुप्त जीवन гупт' джӣван *м.*, अंतर्धान антардˣāн *м.*; рабо́тать в ~ ग़ैरक़ानूनी काम करना *п.*, गुप्त जीवन बिताना *п.*

подпо́льный *прил.* ख़ुफ़िया хуфиййā *неизм.*, गुप्त гупт'; ग़ैरक़ानूनी г̇аэр-к̇āнӯнӣ, अंतर्धान антардˣāн.

подпо́рка *ж.* थूनी тˣӯнӣ *ж.*, टेक т̇эк *ж.*, टेकन т̇экан *м.*

подпры́гивать *несов.* कूदना кӯд'нā *нп.*, उछलना учˣал'нā *нп.*, फुदकना пˣудак'нā *нп.*; टप्पा खाना т̇аппā кˣāнā *п.* (*напр. о мяче*).

подпры́гнуть *сов. см.* подпры́гивать.

подпуска́ть *несов.* पास आने देना пāс āнэ дэнā *п.*, निकट पहुँचने देना никат̇ пах̆ӯ̆ч'нэ дэнā *п.* (के *к кому-л., к чему-л.*).

подпусти́ть *сов. см.* подпуска́ть.

подра́внивать *несов.* बराबर करना (कर देना) бар-ā-бар кар'нā (кар дэнā) *п.*; काटना кāт̇'нā *п.*, छाँटना чˣā̆т̇'нā *п.* (*напр. деревья*).

подража́ние *с.* नक़ल нак̇ал *ж.*, अनुकरण анукаран *м.*

подража́ть *несов.* नक़ल करना

нак̇ал кар'на̄ *п.* (की *кому-л.*, *чему-л.*), अनुकरण करना анукаран кар'на̄ *п.* (का *кому-л.*, *чему-л.*).

подразделе́ние *с.* **1.** उपशाखा уп'ша̄кˣа̄ *ж.*, अवच्छेद авачч̣ˣэд *м.*, उपविभाग уп'вибˣа̄г *м.*; **2.** *воен.* दस्ता даста̄ *м.*, [सब-]यूनिट [саб-]йунит̇ *м.*

подраздели́ть *сов. см.* подразделя́ть.

подразделя́ть *несов.* हिस्सों का भाग करना х̆иссо̃ ка̄ бˣа̄г кар'на̄ *п.*, प्रतिभाग करना пратибˣа̄г кар'на̄ *п.*

подразумева́||ть *несов.* मतलब (मानी) रखना мат'лаб (ма̄нӣ) ракˣ'на̄ *п.*; **что вы ~ете под э́тим?** इस से आप का क्या मतलब (तात्पर्य) है?

подразумева́ться *несов.* मतलब (मानी) होना мат'лаб (ма̄нӣ) х̆она̄ *нп.*

подраста́ть *несов.* बढ़ना бар̇ˣ'на̄ *нп.*, बढ़ जाना бар̇ˣ джа̄на̄ *нп.*; उगना уг'на̄ *нп.*, उग जाना уг джа̄на̄ *нп.* (*о растениях*).

подраста́ющ||ий **1.** *прич. от* подраста́ть; **2.** *прил.*: **~ее поколе́ние** उदीयमान् पीढ़ी удӣй'ма̄н пӣр̇ˣи *ж.*, उदीयमान् संप्रदाय удӣй'ма̄н сампрада̄й *м.*

подрасти́ *сов. см.* подраста́ть.

подра́ться *сов.* मार-पीट करने लगना ма̄р-пӣт̇ кар'нэ лаг'на̄ *нп.*, लड़ाई कर बैठना лар̇а̄ӣ кар баэт̇ˣ'на̄ *нп.*, घूँसा लड़ना гˣӯ̃са̄ лар̇'на̄ *нп.*

подре́зать *сов. см.* подреза́ть.

подреза́ть *несов.* काटना ка̄т̇'на̄ *п.*, काट देना ка̄т̇ дэна̄ *п.*, छाँटना чˣа̄̃т̇'на̄ *п.*; क़ैंची करना к̇а̄̃эчӣ кар'на̄ *п.* (*ножницами*); [छाँटकर] छोटा करना (कर देना) [чˣа̄̃т̇'кар] чˣот̇а̄ кар'на̄ (кар дэна̄) *п.* (*укорачивать*).

подро́бно *нареч.* ब्योरे (तफ़सील, विस्तार) से бйорэ (таф'сӣл, виста̄р) сэ, विस्तार-पूर्वक виста̄р-пӯрвак.

подро́бност||ь *ж.* ब्योरा бйора̄ *м.*, तफ़सील таф'сӣл *ж.*, विस्तार виста̄р *м.*; **вдава́ться в ~и** तफ़सील में जाना *нп.*

подро́бный *прил.* ब्योरेवार бйорэ-ва̄р, तफ़सीली таф'сӣлӣ, विस्तृत вистрит.

подровня́ть *сов. см.* подра́внивать.

подро́сток *м.* किशोर кишор *м.*, बाल ба̄л *м.* (*юноша*); किशोरी кишорӣ *ж.*, बालिका ба̄лика̄ *ж.* (*девушка*).

подруба́ть *несов.* (*подшивать*) मग़ज़ी (गोट) लगाना (लगा देना) ма̄г̇'зӣ (гот̇) лага̄на̄ (лага̄ дэна̄) *п.* (की *что-л.*).

подруби́ть *сов. см.* подруба́ть.

подру́га *ж.* सहेली сах̆элӣ *ж.*, सखी сакˣӣ *ж.*; **~ де́тства** लड़कपन (खेल) की सहेली *ж.*

по-дру́жески *нареч.* याराना йа̄ра̄на̄, दोस्ताना доста̄на̄, मित्रवत् митр'-ват.

подружи́ться *сов.* दोस्ती (मित्रता) हो जाना достӣ (митр'та̄) х̆о джāнā *нп.* (से *с кем-л.*), दोस्त (मित्र) बन जाना дост' (митр') бан джāнā *нп.* (का *с кем-л.*), मेल बढ़ाना мэл бар̇ˣāнā *п.* (से *с кем-л.*).

подру́чный *м.* अप्रेंटिस апрэнт̇ис *м.*; मददगार мадад-гāр *м.*, सहायक сах̆āйак *м.* (*помощник*).

подры́в *м.* उड़ा देना ур̇ā дэнā *м.* (*напр. моста*); बिगाड़ना бигāр̇'нā *м.*, तहस-नहस करना тах̆ас-нах̆ас кар'нā *м.* (*здоровья*); धक्का लगाना дˣаккā лагāнā *м.*, कम (मलिन) करना кам (малин) кар'нā *м.* (*авторитета*).

подрыва́ть I *несов.* **1.** (*взрывать*) उड़ाना ур̇āнā *п.*, उड़ा देना ур̇ā дэнā *п.*; **2.** *перен.* (*здоровье, силы*) बिगाड़ना бигāр̇'нā *п.*, बिगाड़ देना бигāр̇ дэнā *п.*, तहस-नहस करना тах̆ас-нах̆ас кар'нā *п.*; **3.** *перен.* (*доверие, авторитет*) धक्का लगाना дˣаккā лагāнā *п.*, कम (मलिन) करना кам (малин) кар'нā *п.*

подрыва́ть II *несов.* (*подкапывать*) नीचे नीचे खोदना (खोद डालना) нӣчэ-нӣчэ кˣод'нā (кˣод д̇āл'нā) *п.*; नीचे नीचे जड़ खोद डालना нӣчэ-нӣчэ джар̇ кˣод д̇āл'нā *п.* (*напр. дерево*).

подрывно́й *прил.* **1.** *воен.* उड़ा देने का ур̇ā дэнэ кā; **2.** *перен.* तबाहकुन табāх̆-кун, नुक़सान पहुँचानेवाला нук̇'сāн пах̆ӯ̃чāнэ-вāлā, विध्वंसक видˣвāсак.

подры́ть *сов. см.* подрыва́ть II.

подря́д I *нареч.* लगातार лагāтāр, ताबड़तोड़ тāбар̇-тор̇.

подря́д II *м.* ठेका т̇ˣэкā *м.*, पट्टा пат̇т̇ā *м.*

подря́дчик *м.* ठेकेदार т̇ˣэкэ-дāр *м.*, कारिंदा кāриндā *м.*, सरबराह сар-ба-рāх̆ *м.*

подса́живаться *несов.* बैठ जाना баэт̇ˣ джāнā *нп.* (के पास *к кому-л.*), आ बैठना ā баэт̇ˣ'нā *нп.* (के पास *к кому-л.*).

подсве́чник *м.* बत्तीदान баттӣ-дāн *м.*, शमादान шамā-дāн *м.*, चिराग़दान чирāг̇-дāн *м.*

подсе́сть *сов. см.* подса́живаться.

подсказа́ть *сов. см.* подска́зывать.

подска́зывать *несов.* **1.** याद दिलाना йāд дилāнā *п.* (की *что-л.*, को *кому-л.*), इशारा (संकेत) देना ишāрā (санкэт) дэнā *п.*; **2.** *перен.* सुझाना суджˣāнā *п.*, मन में डालना ман мэ̄ д̇āл'нā *п.* (के *кому-л.*).

подска́кивать *несов.* **1.** (*подбегать*) दौड़कर पास आना даор̇'кар пāс āнā *нп.*; **2.** (*подпрыгивать*) कूदना кӯд'нā *нп.*, फुदकना пˣудак'нā *нп.*; टप्पा खाना т̇аппā кˣāнā *п.* (*напр. о мяче*); **3.** *перен. разг.* (*увеличиваться*) छलाँग मारकर बढ़ना (बढ़ जाना) чˣалā̃г мāр'кар бар̇ˣ'нā (бар̇ˣ джāнā) *нп.*

подскочи́ть *сов. см.* подска́кивать.

подслеповáтый *прил.* चुंधा чун-д^{x}а̄, कम देखनेवाला кам дэк^x'нэ-ва̄ла̄.

подслýшать *сов. см.* подслýшивать.

подслýшивать *несов.* छिपकर (चुपके से) सुन लेना ч^{x}ип'кар (чуп'кэ сэ) сун лэна̄ *п.*, सुन पाना сун па̄на̄ *п.*, कान पड़ जाना ка̄н пар̇ джа̄на̄ *нп.*

подсмáтривать *несов.* झाँकना дж^{x}а̄̃к'на̄ *нп.*, उझकना удж^{x}ак'на̄ *нп.*, छिपकर ताकना ч^{x}ип'кар та̄к'на̄ *п.*

подсмéиваться *несов.* हँसना х̆а̄̃с'на̄ *нп.* (पर *над кем-л., над чем-либо*); नोक-झोंक करना нок-дж^{x}о̄̃к кар'на̄ *п.*, मज़ाक़ उड़ाना маза̄к̇ ур̇а̄на̄ *п.* (का *над кем-л., над чем-л.; подшучивать*).

подсмотрéть *сов. см.* подсмáтривать.

подсóбный *прил.* इमदादी им'да̄дӣ, सहायक сах̆а̄йак.

подсóвывать *несов.* **1.** रखना рак^x'на̄ *п.*, डालना д̇а̄л'на̄ *п.*, रख (डाल) देना рак^x (д̇а̄л) дэна̄ *п.* (के नीचे *подо что-л.*); **2.** (*всучивать*) *разг.* धोखा देना д^{x}ок^{x}а̄ дэна̄ *п.*, धोखा देकर चलाना д^{x}ок^{x}а̄ дэкар чала̄на̄ *п.*, धोखा देकर गले मढ़ना д^{x}ок^{x}а̄ дэкар галэ мар̇^{x}'на̄ *п.* (के *кому-л.*).

подсознáтельный *прил.* अचेतन ачэтан.

подсóлнечник *м.* सूरजमुखी сӯрадж-мук^{x}ӣ *м.*

подсóлнечн||ый *прил.*: **~ое мáсло** सूरजमुखी का तेल сӯрадж-мук^{x}ӣ ка̄ тэл *м.*

подсóхнуть *сов. см.* подсыхáть.

подспóрье *с. разг.* मदद мадад *ж.*, सहायता сах̆а̄й'та̄ *ж.*

подстáвить *сов. см.* подставлять; ◇ **~ нóжку** टँगड़ी पर उड़ाना т̇а̄̃г'р̇ӣ пар ур̇а̄на̄ *п.*

подстáвка *ж.* **1.** टेक т̇эк *ж.*, टेकन т̇экан *м.*; **2.** (*то, на что ставят*) बैठकी баэт̇^{x}'кӣ *ж.*, उचकन уч'кан *м.*

подставля́ть *несов.* रखना рак^x'на̄ *п.*, डालना д̇а̄л'на̄ *п.*, रख (डाल) देना рак^x (д̇а̄л) дэна̄ *п.* (के नीचे *подо что-л.*).

подставн||óй *прил.*: **~óе лицó** कठपुतली кат̇^{x}-пут'лӣ *ж.*

подстáнция *ж.* उप-स्टेशन уп'-ст̇эшан *м.*

подстерегáть *несов.* ताक में बैठना (रहना) та̄к мэ̄ баэт̇^{x}'на̄ (рах̆'на̄) *нп.*, गाड़ में बैठना г̣а̄р̇ мэ̄ баэт̇^{x}'на̄ *нп.*, घात में रहना г^{x}а̄т мэ̄ рах̆'на̄ *нп.*

подстерéчь *сов.* ताक में बैठते बैठते पकड़ना (पकड़ लेना) та̄к мэ̄ баэт̇^{x}'тэ-баэт̇^{x}'тэ пакар̇'на̄ (пакар̇ лэна̄) *п.* (*поймать, схватить*).

подстилáть *несов.* बिछाना бич^{x}а̄на̄ *п.*, बिछा देना бич^{x}а̄ дэна̄ *п.* (के नीचे *под кого-л., подо что-либо*).

подсти́лка *ж.* **1.** (*то, что подостлано*) टाट т̇а̄т̇ *ж.*, नमदा нам’да̄ *м.* (*коврик*); **2.** (*для скота*) घास का विस्तर гˣа̄с ка̄ бистар *м.*

подстра́ивать *несов. разг.* रचना рач’на̄ *п.*

подстрека́тель *м.* उकसावा देनेवाला ук’са̄ва̄ дэнэ-ва̄ла̄ *м.*, उभाड़नेवाला убˣа̄р̣’нэ-ва̄ла̄ *м.*, उत्तेजक уттэджак *м.*

подстрека́тельство *с.* उकसावा ук’са̄ва̄ *м.*, बढ़ावा бар̣ˣа̄ва̄ *м.*, उत्तेजना уттэдж’на̄ *ж.*

подстрека́ть *несов.* उकसावा देना ук’са̄ва̄ дэна̄ *п.*, उभाड़ना убˣа̄р̣’на̄ *п.*, उत्तेजित करना уттэджит кар’на̄ *п.*

подстрекну́ть *сов. см.* подстрека́ть.

подстре́ливать *несов.* घायल करना гˣа̄йал кар’на̄ *п.* (बंदूक़ से *из ружья*).

подстрели́ть *сов. см.* подстре́ливать.

подстрига́ть *несов.* **1.** काटना ка̄т̇’на̄ *п.*, काट. देना ка̄т̇ дэна̄ *п.*, छाँटना чˣа̄̆т̇’на̄ *п.*; **2.** (*подравнивать волосы*) बाल काटना (काट देना) ба̄л ка̄т̇’на̄ (ка̄т̇ дэна̄) *п.*

подстрига́ться *несов.* बाल काट लेना ба̄л ка̄т̇ лэна̄ *п.*; बाल कटवाना (कटवा लेना) ба̄л кат̇’ва̄на̄ (кат̇’ва̄ лэна̄) *п.* (*у парикмахера*).

подстри́чь(ся) *сов. см.* подстрига́ть(ся).

подстро́ить *сов. разг. см.* подстра́ивать.

подстро́чный *прил.*: ~ **перево́д** छायानुवाद чˣа̄йа̄нува̄д *м.*

по́дступ *м. воен.* अगला मोरचा аг’ла̄ мор’ча̄ *м.*

подступа́ть *несов.* पास आना па̄с а̄на̄ *нп.*, नज़दीक (निकट) पहुँचना наз’дӣк (никат̇) пахӯ̆ч’на̄ *нп.* (के *к кому-л., к чему-л.*).

подступи́ть *сов. см.* подступа́ть.

подсуди́м||ый *м.* मुलज़िम мул’зим *м.*, अभियुक्त абˣийукт’ *м.*; **скамья́ ~ых** [अदालत में] कटघरा *м.*

подсу́дный *прил.* अधिकार-संबंधी адˣика̄р-самбандˣӣ, अधिक्षेत्र-संबंधी адˣикшэтр’-самбандˣӣ, अधिक्षेत्र में आनेवाला адˣикшэтр’ мэ̄ а̄нэ-ва̄ла̄ (के *чему-л.*).

подсу́нуть *сов. см.* подсо́вывать.

подсчёт *м.* हिसाब [लगाना] х̆иса̄б [лага̄на̄] *м.*, गणना ган’на̄ *ж.*, अंकन анкан *м.*; ~ **голосо́в** मतगणना *ж.*

подсчита́ть *сов. см.* подсчи́тывать.

подсчи́тывать *несов.* हिसाब लगाना (जोड़ना) х̆иса̄б лага̄на̄ (джор̣’на̄) *п.*, गिनती (गणना) करना гин’тӣ (ган’на̄) кар’на̄ *п.*, लेखा लगाना лэкˣа̄ лага̄на̄ *п.*; ~ **голоса́** मतगणना करना *п.*

подсыла́ть *несов.* [ख़ुफ़िया तौर

पर] भेजना (भेज देना) [хуфийа̄ таор пар] бˣэдж'на̄ (бˣэдж дэна̄) *п.*

подсыха́ть *несов.* [धीरे-धीरे] सूखना (सूख जाना) [дˣӣрэ-дˣӣрэ] сӯкˣ'на̄ (сӯкˣ джа̄на̄) *нп.*

подта́лкивать *несов.* **1.** धकेलना дˣакэл'на̄ *п.*, झोंकना джˣо̃к'на̄ *п.*, ठेलना т̇ˣэл'на̄ *п.*; कोहनी मारना кох̆'нӣ ма̄р'на̄ *п.* (*локтем*); **2.** *перен.* उकसाना ук'са̄на̄ *п.*, भड़काना бˣар̇'ка̄на̄ *п.*, उत्तेजित करना уттэджит кар'на̄ *п.*

подтасова́ть *сов. см.* подтасо́вывать.

подтасо́вывать *несов.* **1.** फेंटकर अपने मतलब का चुन लेना пˣэ̄т̇'кар ап'нэ мат'лаб ка̄ чун лэна̄ *п.*; **2.** *перен.* तोड़ना-मरोड़ना тор̇'на̄-марор̇'на̄ *п.*

подта́чивать *несов.* **1.** (*делать острее*) [ज़्यादा] तेज़ करना [зйа̄да̄] тэз кар'на̄ *п.*; **2.** (*подгрызать*) खाना кˣа̄на̄ *п.*, खा जाना кˣа̄ джа̄на̄ *нп.*; कुतरना кутар'на̄ *п.* (*о мышах*); **3.** *перен.* (*здоровье и т. п.*) बिगाड़ना бига̄р̇'на̄ *п.*, बिगाड़ देना бига̄р̇ дэна̄ *п.*

подтверди́ть(ся) *сов. см.* подтвержда́ть(ся).

подтвержда́ть *несов.* तसदीक़ (पुष्टि) करना тас'дӣк̇ (пушт̇и) кар'на̄ *п.* (की *что-л.*), साबित (प्रमाणित) करना са̄бит (прама̄нит) кар'на̄ *п.*; ~ **получе́нке** पहुँच (रसीद) लिखना *п.*, मिलने (प्राप्ति) की ख़बर देना *п.*

подтвержда́ться *несов.* साबित (प्रमाणित) होना (हो जाना) са̄бит (прама̄нит) х̆она̄ (х̆о джа̄на̄) *нп.* (से *чем-л.*).

подтвержде́ние *с.* **1.** तसदीक़ тас'дӣк̇ *ж.*, पुष्टि пушт̇и *ж.*; **2.** (*факт, обстоятельство*) सबूत сабӯт *м.*

подтере́ть *сов. см.* подтира́ть.

подтира́ть *несов.* पोंछना по̃чˣ'на̄ *п.*, पोंछ देना по̃чˣ дэна̄ *п.*, पोंछकर सुखाना по̃чˣ'кар сукˣа̄на̄ *п.*

подтолкну́ть *сов. см.* подта́лкивать.

подточи́ть *сов. см.* подта́чивать.

подтру́нивать *несов.* मज़ाक़ उड़ाना маза̄к̇ ур̇а̄на̄ *п.* (का *над кем-л.*).

подтруни́ть *сов. см.* подтру́нивать.

подтя́гивать *несов.* **1.** कसना кас'на̄ *п.*; **2.** (*подтаскивать*) खींचना кˣӣч'на̄ *п.*, घसीटना гˣасӣт̇'на̄ *п.*, खींच लेना кˣӣч лэна̄ *п.* (की तरफ़, की ओर *к чему-л.*); उठाना ут̇ˣа̄на̄ *п.*, उठा लेना ут̇ˣа̄ лэна̄ *п.* (*вверх*); **3.** *перен. разг.* (*дисциплину*) बेहतर बनाना бэх̆'тар бана̄на̄ *п.*, ठीक करना т̇ˣӣк кар'на̄ *п.*; **4.** (*подпевать*) सुर मिलाना сур мила̄на̄ *п.*

подтя́гиваться *несов.* **1.** नज़दीक आना (पहुँचना) наз'дӣк а̄на̄ (пах̆ӯч'на̄) *нп.* (*напр. о судне*); **2.** *перен.* अपना आचरण ठीक करना ап'-

нā āчаран т̇^{x}ӣк кар’нā *п.* (*напр. о школьнике*).

подтя́жки *мн.* ब्रेसिज़ брэсиз *м.*

подтяну́ть(ся) *сов. см.* подтя́гивать(ся).

поду́мать *сов.* सोचना соч’нā *нп.*, ख़याल (विचार) करना хайāл (вичāр) кар’нā *п.*

поду́мывать *несов.* सोचना соч’нā *нп.*, ख़याल (विचार) करना хайāл (вичāр) кар’нā *п.*; इरादा (अभिप्राय) करना ирāдā (аб^{x}ипрāй) кар’нā *п.* (*иметь намерение*).

подучи́ть *сов.* **1.** (*урок и т.п.*) सीखना сӣк^{x}’нā *п.*, सीख लेना сӣк^{x} лэнā *п.*; **2.** (*обучить чему-л.*) सिखाना сик^{x}āнā *п.*, सिखा देना сик^{x}ā дэнā *п.*

поду́шка *ж.* तकिया такийā *м.*, गद्दा гаддā *м.*; गल-तकिया гал-такийā *м.* (*небольшая*).

подхали́м *м.* क़दमबोस к̇адам-бос *м.*, चापलूस чāп’лӯс *м.*, ख़ुशामदी хуш-āм’дӣ *м.*, चाटुकार чāт̇у-кāр *м.*

подхали́мство *с.* क़दमबोसी к̇адам-босӣ *ж.*, चापलूसी чāп’лӯсӣ *ж.*, चाटु чāт̇у *м.*

подхвати́ть *сов. см.* подхва́тывать.

подхва́тывать *несов.* उठाना ут̇^{x}āнā *п.*, उठा लेना ут̇^{x}ā лэнā *п.*; पकड़ ना пакар̇’нā *п.*, पकड़ लेना пакар̇ лэнā *п.* (*напр. на лету*).

подхо́д *м.* **1.** नज़दीक (निकट) आना наз’дӣк (никат̇) āнā *м.* (*напр. поезда*); **2.** *перен.* (*умение подойти*) रुख़ рух *м.*; **тво́рческий ~ к вопро́су** सवाल के बारे में रचनात्मक रुख़ *м.*; **3.** (*точка зрения*) दृष्टिकोण дришт̇и-кон *м.*

подходи́ть *несов.* **1.** (*приближаться*) चला आना чалā āнā *нп.*, [नज़दीक] आना [наз’дӣк] āнā *нп.*; किनारे पर लगना кинāрэ пар лаг’нā *нп.* (*приставать к берегу*); **2.** (*соответствовать*) लगना лаг’нā *нп.*, अच्छा आना ачч^{x}ā āнā *нп.*, अनुकूल होना анукӯл х̆онā *нп.*; लायक़ (उचित) होना лāйак̇ (учит) х̆онā *нп.* (*быть способным, годиться для чего-л.*); घटना г^{x}ат̇’нā *нп.* (*о пословице и т.п.*); **ключ не подхо́дит к замку́** चाबी ताले में नहीं लगती है; ◇ **~ к концу́** ख़तम (समाप्त) होना (हो जाना) *нп.*

подходя́щий **1.** *прич. от* подходи́ть; **2.** *прил.* मुनासिब мунāсиб, उचित учит, अनुकूल анукӯл (*соответствующий*); ग्राह्य грāх̆й’, सार्थक сāрт^{x}ак (*приемлемый*); लागू лāгӯ (*применимый*).

подцепи́ть *сов.* **1.** पकड़ना пакар̇’нā *п.*, पकड़ लेना пакар̇ лэнā *п.* (से *чем-л.*); **2.** *перен. разг.* (*болезнь и т. п.*) छूत लगना (लग जाना) ч^{x}ӯт лаг’нā (лаг джāнā) *нп.* (को *о ком-л.*).

подча́с *нареч.* कभी कभी каб^{x}ӣ-каб^{x}ӣ.

подчёркивать *несов.* **1.** लकीर खींचना лакӣр к^{x}ӣ̃ч’нā *п.* (के नीचे

что-л.), रेखांकित करना рэк^{x}а̄нкит кар'на̄ *п.*; 2. *перен.* ज़ोर देना зор дэна̄ *п.* (पर *что-л.*).

подчеркну́ть *сов. см.* подчёркивать.

подчине́н||ие *с.* 1. (*действие*) मातहत (अधीन, वशीभूत) करना ма̄-тах̆ат (ад^{x}ӣн, вашӣ-б^{x}ӯт) кар'на̄ *м.* (*напр. интересам, воле*; के *чему-л.*); 2. (*состояние*) मातहती ма̄-тах̆'тӣ *ж.*, अधीनता ад^{x}ӣн'та̄ *ж.*; ⁓ **меньшинства́ большинству́** अल्पमत का बहुमत से अनुशासन *м.*; **промы́шленность ме́стного ⁓ия** स्थानीय अधीनतावाले (अधिकार के) उद्योग *м. мн.*

подчинённый 1. *прич. от* подчини́ть; 2. *прил.* मातहत ма̄-тах̆ат, अधीन ад^{x}ӣн; 3. *сущ. м.* मातहत ма̄-тах̆ат *м.*, अधीन कर्मचारी ад^{x}ӣн карм'-ча̄рӣ *м.*

подчини́ть(ся) *сов. см.* подчиня́ть(ся).

подчиня́ть *несов.* 1. क़ाबू (वश) में लाना к̇а̄бӯ (ваш) мэ̄ ла̄на̄ *п.*, वश में करना (कर लेना) ваш мэ̄ кар'на̄ (кар лэна̄) *п.*; 2. (*ставить в зависимость*) मातहत (अधीन) करना ма̄-тах̆ат (ад^{x}ӣн) кар'на̄ *п.*; ⁓ **интере́сам чего́-л.** के हितों के मुताबिक़ करना *п.*; ⁓ **своему́ влия́нию** अपने प्रभाव में लाना *п.*

подчиня́ться *несов.* मातहत (अधीन) होना ма̄-тах̆ат (ад^{x}ӣн) х̆она̄ *нп.* (*напр. по службе*; के *кому-л.*, *чему-л.*); अनुशासित होना ануша̄сит х̆она̄ *нп.* (*напр. дисциплине*); ⁓ **влия́нию** दबाव मानना *п.* (का *кого-либо*, *чего-л.*); ⁓ **постановле́нию** प्रस्ताव के अनुसार चलना *нп.*

подше́фный *прил.* [नैतिक, आर्थिक] सहायता पानेवाला [наэтик, а̄рт^{x}ик] сах̆а̄й'та̄ па̄нэ-ва̄ла̄ (की *кому-либо*, *чему-л.*).

подшива́ть *несов.* 1. (*подрубать*) मग़ज़ी (गोट) लगाना (लगा देना) маг̇'зӣ (гот̇) лага̄на̄ (лага̄ дэна̄) *п.*; 2. (*бумаги*) फ़ाइल बनाना фа̄ил бана̄на̄ *п.*, फ़ाइल में रखना фа̄ил мэ̄ рак^{x}'на̄ *п.*

подши́пник *м.* बेयरिंग бэй'ринг' *м.*

подши́ть *сов. см.* подшива́ть.

подшути́ть *сов. см.* подшу́чивать.

подшу́чивать *несов.* ठठोली (नोक-झोंक) करना т̇^{x}ат̇^{x}олӣ (нок-дж^{x}о̄̃к) кар'на̄ *п.*, ठठोलियाँ मारना т̇^{x}ат̇^{x}олийа̄̃ ма̄р'на̄ *п.*

подъе́зд *м.* दर्वाज़ा дарва̄за̄ *м.*; आने की जगह а̄нэ кӣ джагах̆ *ж.* (*напр. к мосту*).

подъезжа́ть *несов.* पहुँचना пах̆ӯ̃ч'на̄ *нп.*, पहुँच आना (जाना) пах̆ӯ̃ч а̄на̄ (джа̄на̄) *нп.* (तक, पर *к кому-л.*, *к чему-л.*).

подъём *м.* 1. (*грузов и т. п.*) उठाना ут̇^{x}а̄на̄ *м.*; ⁓ **фла́га** झंडोत्तोलन *м.*; 2. (*восхождение*) चढ़ाई чар̣^{x}а̄ӣ *ж.*, आरोहण а̄рох̆ан *м.*; 3. (*участок дороги*) चढ़ाई чар̣^{x}а̄ӣ *ж.*; 4.

(*ногй*) [पैर का) ऊपरी हिस्सा (भाग) [паэр ка̄] ӯп'рӣ х̆исса̄ (бˣа̄г) *м.*; 5. *перен.* (*напр. промышленности*) चढ़ाव чаṗˣа̄о *м.*, उभाड़ убˣа̄ṗ *м.*, अभ्युत्थान абˣйуттˣа̄н *м.*; तरक़्क़ी тарак̇к̇ӣ *ж.*, उन्नति уннати *ж.* (*развитие*); 6. *перен.* (*воодушевление*) जोश джош *м.*, उमंग уманг' *ж.*, उत्साह утса̄х̆ *м.*; ✧ **лёгок на** ~ तेज़, फुरतीला; **тяжёл на** ~ सुस्त, काहिल.

подъёмн‖ый *прил.*: ~ **кран** क्रेन крэн *ж.*; ~**ая маши́на** लिफ़्ट лифт̇' *м.*; ~**ые [де́ньги]** ख़र्ची харчӣ *ж.*, ख़र्ची का रुपया харчӣ ка̄ рупайа̄ *м.*

подъе́хать *сов. см.* подъезжа́ть.

подыма́ть(ся) *несов. см.* поднима́ть(ся).

подыска́ть *сов.* [खोज से] पाना [кˣодж сэ] па̄на̄ *п.*; चुन लेना чун лэна̄ *п.* (*выбрать*).

поды́скивать *несов.* खोजना кˣодж'на̄ *п.*, खोज में रहना кˣодж мэ̄ рах̆'на̄ *нп.* (की *кого-л.*, *что-л.*), हासिल (प्राप्त) करने की कोशिश करना х̆а̄сил (пра̄пт') кар'нэ кӣ кошиш кар'на̄ *п.*

подыто́живать *несов.* जोड़ना джоṗ'на̄ *п.*, मीज़ान करना мӣза̄н кар'на̄ *п.*; संक्षेप में कहना санкшэп мэ̄ках̆'на̄ *п.* (*подводить итоги*).

подыто́жить *сов. см.* подыто́живать.

подыша́ть *сов.* साँस लेना са̄̃с лэна̄ *п.*

поеди́нок *м.* [दो शख़्सों की, दो दलों की] लड़ाई [до шахсо̄ кӣ, до дало̄ кӣ] лаṗа̄ӣ *ж.*, द्वंद्वयुद्ध двандв'-йуддˣ' *м.*; द्वंद्व двандв' *м.* (*тж. перен.*).

по́езд *м.* [रेल] गाड़ी [рэл-] га̄ṗӣ *ж.*, ट्रेन т̇рэн *ж.*

пое́здка *ж.* सफ़र сафар *м.*, यात्रा йа̄тра̄ *ж.*; दौरा даора̄ *м.* (*круговая*).

пое́сть *сов.* खाना кˣа̄на̄ *п.*, खा लेना кˣа̄ лэна̄ *п.*

пое́хать *сов.* जाना джа̄на̄ *нп.*; रवाना होना рава̄на̄ х̆она̄ *нп.* (*отправиться*; के लिये *куда-л.*).

пожале́ть *сов.* 1. तरस खाना тарас кˣа̄на̄ *п.*, दया करना дайа̄ кар'на̄ *п.* (पर *кого-л.*, *что-л.*); 2. (*сокрушаться*) पछताना пачˣ'та̄на̄ *нп.*, अफ़सोस करना аф'сос кар'на̄ *п.*; 3. (*сберечь*) बचाना бача̄на̄ *п.*, कमख़र्च (मितव्ययी) होना кам-харч' (мит-вйайӣ) х̆она̄ *нп.*; 4. (*поскупиться*) कंजूसी करना канджӯсӣ кар'на̄ *п.* (में *что-л.*).

пожа́ловаться *сов.* शिकायत करना шика̄йат кар'на̄ *п.* (की *на что-л.*, के ख़िलाफ़ *на кого-л.*, से *кому-л.*).

пожа́луй *вводн. сл.* हो सकता है х̆о сак'та̄ х̆аэ, शायद ша̄йад, संभवतः самбˣав'тах̆.

пожа́луйста *частица* 1. मेहरबानी (अनुग्रह, कृपा) करके мэх̆ар-ба̄нӣ (ануграх̆, крипа̄) кар'кэ, कृपया крипайа̄; 2. (*в ответ на «спасибо»*)

कोई मुज़ायक़ा (बात) नहीं кой музāй'кā (бāт) нах̆ӣ̃.

пожа́р *м.* आग āг *ж.*, अग्निकांड агни-кāнд̇' *м.*; **лесно́й ~** दाव *м.*

пожа́рн‖ый 1. *прил.* आग बुझाने का āг будж^{x}āнэ кā; **~ая кома́нда** आगगार्ड *м.*, फ़ायर-ब्रिगेड *м.*, अग्निशाम की टुकड़ी *ж.*; **~ая маши́на** फ़ायर-इंजन *м.*, दमकल *ж.*; **2.** *сущ. м.* आग बुझानेवाला [कर्मचारी] āг будж^{x}āнэ-вāлā [карм'-чāрӣ] *м.*, फ़ायरमैन фāйар-маэн *м.*

пожа́тие *с.*: **~ руки́** हाथ दबाना х̆āт^{x} дабāнā *м.*

пожа́ть I *сов. см.* пожима́ть.

пожа́ть II *сов. см.* пожина́ть.

пожела́н‖ие *с.* **1.** कामना кāм'нā *ж.*; **наилу́чшие ~ия** शुभकामनायें *ж. мн.*, शुभेच्छायें *ж. мн.*; **2.** (*требование*) माँग мā̃г *ж.*; सिफ़ारिश сифāриш *ж.* (*предложение*).

пожела́ть *сов.* चाहना чāх̆'нā *п.*, इच्छा (अभिलाषा) करना ичч^{x}ā (аб^{x}илāшā) кар'нā *п.* (की *чего-л.*).

поже́ртвование *с.* **1.** दान करना (देना) дāн кар'нā (дэнā) *м.*; **2.** (*дар*) दान дāн *м.*, देन дэн *ж.*; चंदा чандā *м.* (*взнос*).

поже́ртвовать *сов.* दान करना (में देना) дāн кар'нā (мэ̃ дэнā) *п.* (को *что-л.*); चंदा देना чандā дэнā *п.* (*по подписке*); बलि देना (दे देना) бали дэнā (дэ дэнā) *п.* (*принести жертву*; को *что-л.*).

пожива́‖ть *несов.*: **как вы ~ете?** आप का हाल क्या है? āп кā х̆āл кйā х̆аэ?

поживи́ться *сов. разг.* फ़ायदा (लाभ) उठाना фāй'дā (лāб^{x}) ут̇^{x}āнā *п.* (से *чем-л.*).

пожи́зненный *прил.* ज़िंदगी (जीवन) भर के लिये зинд'гӣ (джӣван) б^{x}ар кэ лийэ, आजीवन āджӣван.

пожило́й *прил.* अधेड़ ад^{x}эр̣, बड़ी (अधिक) उम्र (आयु) का бар̣ӣ (ад^{x}ик) умр' (āйу) кā.

пожима́ть *несов.* दबाना дабāнā *п.*, दबा देना дабā дэнā *п.*; **~ ру́ку** हाथ दबाना *п.* (का *кому-л.*), हाथ मिलाना *п.* (से *кому-л.*); ◇ **~ плеча́ми** कंधे हिलाना *п.*, कंधों को बिचकाना (उचकाना) *п.*

пожина́ть *несов.* **1.** काटना кāт̇'нā *п.*; **2.**: **~ плоды́ свои́х трудо́в** अपने काम का फल भुगतना *п.*

пожира́ть *несов.* हड़पना х̆ар̇ап'нā *п.*, घुटकना г^{x}ут̇ак'нā *п.*; ◇ **~ глаза́ми** आँखें फाड़ फाड़कर देखना *п.*

пожи́тк‖и *мн. разг.* माल-असबाब мāл-ас'бāб *м.*; बोरिया-बँधना борийā-бā̃д^{x}'нā *м.* (*вещи*); ◇ **со все́ми ~ами** बोरिया-बँधना समेत.

по́за *ж.* ठान т̇^{x}āн *ж.*, आसन āсан *м.*, मुद्रा мудрā *ж.*, अंगस्थिति анг'-ст^{x}ити *ж.*

позабо́титься *сов.* परवा (फ़िक्र, चिंता) करना пар'вā (фикр', чинтā) кар'нā *п.*; **~ о своём здоро́вье** अपने स्वास्थ्य की परवा (चिंता) करना *п.*

поза́втракать *сов.* हाज़िरी खा-

ना х̆а̄зирӣ к^{x}а̄на̄ *п.*, नाश्ता करना на̄шта̄ кар'на̄ *п.*

позавчера́ *нареч.* परसों пар'со̃.

позади́ 1. *предлог* के पीछे кэ пӣч^{x}э *послелог*; के परे кэ парэ *послелог* (*по ту сторону*); के ओझल кэ одж^{x}ал *послелог* (*за прикрытием*); 2. *нареч.* पीछे пӣч^{x}э; परे парэ (*сзади; по ту сторону*).

позапро́шлый *прил.* विगत виган, гат से पहले का гат сэ пах̆'лэ ка̄.

позва́ть *сов.* बुलाना була̄на̄ *п.*, बुला लेना була̄ лэна̄ *п.*; बुलवाना бул'ва̄на̄ *п.*, बुलवा लेना бул'ва̄ лэна̄ *п.* (*через посредство кого-л.*); बुला भेजना була̄ б^{x}эдж'на̄ *п.* (*послать за кем-л.*); बुलवा भेजना бул'ва̄ б^{x}эдж'на̄ *п.* (*послать вызов через кого-л.*).

позволе́н||ие *с.* इजाज़त иджа̄зат *ж.*, मंज़ूरी манзӯрӣ *ж.*, अनुमति анумати *ж.*, आज्ञा а̄гӣ̆а̄ *ж.*; **с ва́шего ~ия** आप की मंज़ूरी से; ◇ **с ~ия сказа́ть** *разг.* सच पूछिये.

позволи́тельный *прил.* जायज़ джа̄йаз, अनुज्ञेय ануг̆йэй'.

позво́лить *сов. см.* позволя́ть.

позвол||я́ть *несов.* इजाज़त (मंज़ूरी, अनुमति, आज्ञा) देना иджа̄зат (манзӯрӣ, анумати, а̄гӣ̆а̄) дэна̄ *п.* (का *что-л.*); देना дэна̄ *п.* (*после неопределённой формы гл.*; *тж. допустить, способствовать*); **позво́льте сказа́ть не́сколько слов** दो शब्द कहने दीजिये; **я не позво́лю ему́ игра́ть** मैं उस को नहीं खेलने दूँगा; **мне не ~я́ет здоро́вье** स्वास्थ्य आज्ञा नहीं देता.

позвони́ть *сов.* 1. बजाना баджа̄на̄ *п.*; बजना бадж'на̄ *нп.* (*издавать звон*); 2.: **~ по телефо́ну** टेलीफ़ोन (फ़ोन) करना т̇элӣфон (фон) кар'на̄ *п.* (को *кому-л.*).

позвоно́к *м. анат.* रीढ़ (पृष्ठ-वंश) का जोड़ рӣр̇^{x} (пришт̇^{x}'-ва̄̃ш) ка̄ джор̇ *м.*

позвоно́чник *м. анат.* रीढ़ [की हड्डी] рӣр̇^{x} [кӣ х̆ад̇д̇ӣ] *ж.*, बाँस ба̄̃с *м.*, पृष्ठवंश пришт̇^{x}'-ва̄̃ш *м.*

позвоно́чные *мн. зоол.* रीढ़दार (हड्डीवाले) जानवर рӣр̇^{x}-да̄р (х̆ад̇д̇ӣ-ва̄лэ) джа̄н-вар *м. мн.*

позвоно́чный *прил. анат.* रीढ़दार рӣр̇^{x}-да̄р, हड्डीवाला х̆ад̇д̇ӣ-ва̄ла̄, पृष्ठवंश-संबंधी пришт̇^{x}'-ва̄̃ш-самбанд^{x}ӣ; **~ столб** *см.* позвоно́чник.

по́здн||ий *прил.* देर में आया हुआ дэр мэ̄ а̄йа̄ х̆уа̄ (*пришедший с опозданием*); मामूली वक़्त के बाद का ма̄мӯлӣ вак̆т' кэ ба̄д ка̄ (*напр. об урожае*); **уже́ ~яя ночь** बहुत रात गई.

по́здно 1. *нареч.* देर में (करके) дэр мэ̄ (кар'кэ), देर (विलंब) से дэр (виламб') сэ; मामूली वक़्त के बाद ма̄мӯлӣ вак̆т' кэ ба̄д (*после обычного времени*); नियमित वक़्त के बाद нийамит вак̆т' кэ ба̄д (*после установленного времени*); 2. *безл. в знач. сказ.* बहुत दिन (रात) चढ़े (बीते, हुए) бах̆ут дин (ра̄т) чар̇^{x}э (бӣтэ, х̆уэ) (*о времени суток*); уже́ ~ देर हुई.

поздоро́ваться *сов.* सलाम (नमस्कार) करना салāм (намаскāр) кар'нā *п.*; ~ **за́ руку** हाथ मिलाना *п.*

поздра́вить *сов.* *см.* поздравлять.

поздравле́ние *с.* बधाई бад^{x}āӣ *ж.*, मुबारकबाद мубāрак-бāд *м.*, अभिनंदन аб^{x}инандан *м.*

поздравля́ть *несов.* बधाई (मुबारकबाद, अभिनंदन) देना бад^{x}āӣ (мубāрак-бāд, аб^{x}инандан) дэнā *п.*; मुबारकबाद कहना мубāрак-бāдках̆'нā *п.* (*устно*).

позе́мельный *прил.* ज़मीन (भूमि) का замӣн (б^{x}ӯми) кā; ~ **нало́г** लगान *м.*, भूकर *м.*

позицио́нн||ый *прил.*: ~**ая война́** ख़ंदक़ की लड़ाई хандак̇ кӣ лаṙāӣ *ж.*

пози́ци||я *ж.* **1.** *воен.* पाँत пā̃т *ж.*, मोरचा мор'чā *м.*; **2.** *перен.* (*положение*) जगह джагах̆ *ж.*, स्थान ст^{x}āн *м.*, स्थिति ст^{x}ити *ж.*; **3.** (*отношение*) रुख़ рух *м.*; **занима́ть ~ю** रुख़ लेना *п.*

познава́тельный *прил.* ज्ञानवर्द्धक гйāн-вардд^{x}ак.

познава́ть *несов.* **1.** *филос.* उपलब्ध करना уп'лабд^{x}' кар'нā *п.*; **2.** (*горе и т. п.*) वाक़िफ़ (परिचित) होना вāкиф (паричит) х̆онā *нп.* (से *что-л.*).

познако́мить *сов.* मिलाना милāнā *п.*, मिला देना милā дэнā *п.*, परिचय कराना (करा देना) паричай карāнā (карā дэнā) *п.* (का *кого-л.*, से *с кем-л.*, *с чем-л.*); जानकारी कराना джāн-кāрӣ карāнā *п.* (*ознакомить*).

познако́миться *сов.* **1.** परिचय करना паричай кар'нā *п.* (से *с кем-л.*); **2.** (*ознакомиться*) परिचय मिलना паричай мил'нā *нп.* (को *о ком-л.*, का *с чем-л.*), परिचित होना (हो जाना) паричит х̆онā (х̆о джāнā) *нп.* (से *с чем-л.*).

позна́ни||е *с.* **1.** *филос.* उपलब्धि уп'лабд^{x}и *ж.*, अनुभूति ануб^{x}ути *ж.*; **2.**: ~**я** *мн.* ज्ञान гйāн *м.*

позна́ть *сов.* *см.* познава́ть.

позоло́та *ж.* मुलम्मा муламмā *м.*, तिलाकारी тилā-кāрӣ *ж.*, सोने का पानी (पत्तर) сонэ кā пāнӣ (паттар) *м.*

позолоти́ть *сов.* मुलम्मा चढ़ाना (चढ़ा देना) муламмā чаṙ^{x}āнā (чаṙ^{x}ā дэнā) *п.* (पर *что-л.*), सोने का पानी (पत्तर) चढ़ाना сонэ кā пāнӣ (паттар) чаṙ^{x}āнā *п.* (पर *что-л.*).

позо́р *м.* बदनामी бад-нāмӣ *ж.*, बेइज़्ज़ती бэ-изз'тӣ *ж.*, अपमान ап'мāн *м.*; ~! लानत है!

позо́рить *несов.* बदनाम (लज्जित, अपमानित) करना бад-нāм (ладжджит, ап'мāнит) кар'нā *п.*, बेईमान बनाना бэ-ӣмāн банāнā *п.*

позо́рный *прил.* बेइज़्ज़त бэ-

-иззат, लज्जाजनक ладжджа̄-джанак, अपमानपूर्ण ап'ма̄н-пӯрн'.

позы́в *м.* प्रवणता праван'та̄ *ж.*; **у больнóго ∼ на рвóту** रोगी का जी मिचलाता (मिचला रहा) है.

поимённо *нареч.* नाम से на̄м сэ; **вызыва́ть ∼** नाम पुकारना *п.* (का *кого-л.*), नाम से पुकारना *п.* (को *кого-л.*).

поимённый *прил.*: **∼ спи́сок** नामों की फ़िहरिस्त на̄мо̃ кӣ фих̆'рист' *ж.*, नामसूची на̄м-сӯчӣ *ж.*

пóиски *мн.* खोज к^{x}одж *ж.*, तलाशी тала̄шӣ *ж.*, अन्वेषण анвэшан *м.*

пои́стине *нареч.* सचमुच сач-муч, वास्तव में ва̄став мэ̃, वस्तुत: вастутах̆.

пои́ть *несов.* पिलाना пила̄на̄ *п.*, पिला देना пила̄ дэна̄ *п.*

пóйло *с.* [पशु के लिये] बावरची-खाने का धोवन [пашу кэ лийэ] ба̄вар'чӣ-ха̄нэ ка̄ д^{x}ован *м.*

пойма́ть *сов.* पकड़ना пакар̇'на̄ *п.*, पकड़ लेना пакар̇ лэна̄ *п.*; दबोचना дабоч'на̄ *п.*, दबोच लेना дабоч лэна̄ *п.* (*словить, схватить*); **∼ на мéсте преступлéния** अपराध करते हुए पकड़ लेना *п.*; **∼ на слóве** बात पकड़ना *п.*

пойти́ *сов.* **1.** जाना джа̄на̄ *нп.*, चलना чал'на̄ *нп.*; **∼ [пешкóм]** पैदल जाना (चलना) *нп.*; **∼ дорóгой** सड़क से (पर) जाना *нп.*, सड़क पर चलना *нп.*; **∼ своéй дорóгой** अपने मार्ग पर विदा हो जाना *нп.*; **пошёл вон!** *разг.* बाहर जा!; **2.** (*о времени*) गुज़रना гузар'на̄ *нп.*, बीतना бит'на̄ *нп.*; **3.** (*об осадках*) पड़ना пар̇'на̄ *нп.*; बरसना барас'на̄ *нп.* (*о дожде*); गिरना гир'на̄ *нп.* (*о снеге, граде*); **пошёл дождь** पानी बरसने (पड़ने) लगा, बारिश बरसने (पड़ने) लगी; **пошёл снег** बर्फ़ पड़ने (गिरने) लगी; **пошёл град** ओले पड़ने (गिरने) लगे; **4.** (*о паре, дыме и т. п.*) निकलना никал'на̄ *нп.*, उठना ут̇^{x}'на̄ *нп.*; **5.** (*происходить — о переговорах, собрании*) हो (चल) रहना х̆о (чал) рах̆'на̄ *нп.*, जारी होना джа̄рӣ х̆она̄ *нп.*; **6.** (*быть к лицу*) अच्छा लगना ачч^{x}а̄ лаг'на̄ *нп.*, ठीक होना т̇^{x}ӣк х̆она̄ *нп.*; **э́та шля́па вам пойдёт** यह टोपी आप को अच्छी लगेगी; **7.** (*о спектакле, кинофильме*) दिखाया जाना дик^{x}а̄йа̄ джа̄на̄ *нп.*; **8.** (*употребляться, применяться*): **э́ти дéньги пойду́т на теку́щие расхóды** ये रुपये चलते ख़र्च में लगेंगे йэ рупайэ чал'тэ харч' мэ̃ лагэ̃гэ; **9.** (*решиться*): **∼ на чтó-л.** साहस करना са̄х̆ас кар'на̄ *п.* (का *на что-л.*).

пока́ **1.** *нареч.* (*в данный момент*) अभी аб^{x}ӣ; **∼ ещё** अभी तक; **∼ ещё есть врéмя, ∼ не пóздно** समय रहते; **2.** *союз* (*в то время, как*) जब [कि] джаб [ки], जिस वक़्त (समय) джис вак̇т' (самай); **3.** *союз* (*до тех пор, пока*) जब तक джаб так; ◇ ~ что अब तो.

покáз *м.* दिखाना дик^{x}āнā *м.*, दिखलाना дик^x'лāнā *м.*, प्रदर्शन прадаршан *м.*

показáние *с.* 1. *юр.* बयान байāн *м.*; गवाही гавāх̆и *ж.*, शहादत шах̆āдат *ж.*, साक्ष्य сāкшй' *м.* (*свидетельство*); शपथ-पत्र шапат^x-патр' *м.* (*письменное, под присягой*); 2. (*термометра и т. п.*) शुमार шумāр *м.*

показáтель *м.* 1. सूचक сӯчак *м.*, द्योतक дйотак *м.*; 2. *мат.* घात-चिह्न г^{x}āт-чих̆н' *м.*, घातांक г^{x}āтāнк' *м.*

показáтельн||ый *прил.* 1. (*образцовый*) नुमाइशी нумāиши, नमूने का намӯнэ кā; 2. (*процесс, суд*) नमूने का намӯнэ кā; 3. (*характерный*) लाक्षणिक лāкш'ник; अर्थपूर्ण арт^x'-пӯрн' (*многозначительный*); это ~о यह बात लाक्षणिक है.

показáть *сов. см.* покáзывать.

показá||ться *сов.* 1. *см.* покáзываться; 2. *безл.*: мне ~лось मुझे [ऐसा] लगा мудж^{x}э [аэсā] лагā, मुझे [ऐसा] मालूम हुआ мудж^{x}э [аэсā] мāлӯм х̆уā, मुझे दिखाई पड़ा мудж^{x}э дик^{x}āи паṙā.

показнóй *прил.* 1. (*лучший*) नमूने का намӯнэ кā, नुमाइशी нумāиши; 2. (*рассчитанный на внешний эффект*) दिखावटी дик^{x}āоṫи, ज़ाहिरदार зāх̆ир-дāр, दिखावे का дик^{x}āвэ кā.

покáзывать *несов.* 1. दिखाना дик^{x}āнā *п.*, दिखा देना дик^{x}ā дэнā *п.*, प्रदर्शन करना (कर देना) прадаршан кар'нā (кар̇ дэнā) *п.*; 2. (*обращать внимание, указывать*) इशारा (संकेत) करना (कर देना) ишāрā (санкэт) кар'нā (кар дэнā) *п.* (की तरफ़, की ओर *на что-л.*); ~ пáльцем उँगली उठाना *п.* (की तरफ़, की ओर *на что-л.*), उँगली से इशारा (संकेत) करना *п.* (की तरफ़, की ओर *на что-л.*); 3. (*разъяснять*) समझाना сам'дж^{x}āнā *п.*, समझा देना сам'дж^{x}ā дэнā *п.*; 4. (*проявлять, обнаруживать*) ज़ाहिर (प्रकट) करना (कर देना) зāх̆ир (пракаṫ) кар'нā (кар дэнā) *п.*; 5. (*доказывать*) साबित (प्रमाणित) करना (कर देना) сāбит (прамāнит) кар'нā (кар дэнā) *п.*; 6. *юр.* बयान करना (कर देना) байāн кар'нā (кар дэнā) *п.*; गवाही (साक्ष्य) देना гавāх̆и (сāкшй') дэнā *п.* (*свидетельствовать*).

покáзываться *несов.* दिखाई देना дик^{x}āи дэнā *нп.*, नज़र आना назар āнā *нп.*, दृष्टिगत होना дришṫи-гат х̆онā *нп.*; [बाहर] निकलना (निकल आना, निकल जाना) [бāх̆ар] никал'нā (никал āнā никал джāнā) *нп.* (*напр. о жидкости*).

покáтость *ж.* झुकाव дж^{x}укāо *м.*; ढाल д̇^{x}āл *ж.* (*скат*).

покáтый *прил.* ढालवाँ д̇^{x}āл'вā̃.

покача́ть *сов.* 1. हिलाना х̆ила̄на̄ *п.*, हिला देना х̆ила̄ дэна̄ *п.*; झुलाना джˣула̄на̄ *п.* (*раскачать*); 2. (*насосом*) पंप करना памп' кар'на̄ *п.*

пока́чивать *несов.* हिलाना х̆ила̄на̄ *п.*, हिला देना х̆ила̄ дэна̄ *п.*; झुलाना джˣула̄на̄ *п.* (*раскачивать*).

пока́чиваться *несов.* हिलना х̆ил'на̄ *нп.*; डगमगाना д̇аг'магāна̄ *нп.*, लड़खड़ाना лар̇'кˣар̇а̄на̄ *нп.* (*шататься, нетвёрдо стоять на ногах*); झूलना джˣӯл'на̄ *нп.* (*раскачиваться*).

покачну́ть *сов.* हिलाना х̆ила̄на̄ *п.*, हिला देना х̆ила̄ дэна̄ *п.*

покачну́ться *сов.* हिलना х̆ил'на̄ *нп.*, हिल जाना х̆ил джа̄на̄ *нп.*

покая́ние *с.* तोबा тоба̄ *ж.*, प्रायश्चित्त пра̄йашчитт' *м.*

пока́яться *сов.* तोबा (प्रायश्चित्त) करना тоба̄ (пра̄йашчитт') кар'на̄ *п.*

поквита́||ться *сов.* *разг.*: **они́ ~лись** उन का लेन-देन साफ़ है ун ка̄ лэн-дэн са̄ф х̆аэ, वे बराबर हैं вэ бар-а̄-бар х̆а̄э̄.

покида́ть *несов.* छोड़ना чˣор̇'на̄ *п.*, छोड़ देना чˣор̇ дэна̄ *п.*, त्याग करना тйа̄г кар'на̄ *п.*, त्यागना тйа̄г'на̄ *п.*

поки́нуть *сов.* *см.* покида́ть.

покладáя: рабóтать не ~ рук *разг.* अपने पूरे कस-बल से काम करना ап'нэ пӯрэ кас-бал сэ ка̄м кар'на̄ *п.*, दिन-रात एक करना дин-ра̄т эк кар'на̄ *п.*

покла́дистый *прил.* मान लेनेवाला ма̄н лэнэ-ва̄ла̄, मुलायम мула̄йам (*мягкий*); अनुचित माँग न करनेवाला анучит ма̄̃г на кар'нэ-ва̄ла̄ (*нетребовательный*).

покла́жа *ж.* असबाब ас'ба̄б *м.*, सामान са̄ма̄н *м.*, लगेज лагэдж *м.* (*багаж*); भार бˣа̄р *м.*, बोझ боджˣ *м.* (*груз*).

поклёп *м.* *разг.* झूठा इलज़ाम (अभियोग) джˣӯт̇ˣа̄ ил'за̄м (абˣийог) *м.*

покло́н *м.* बंदगी банд'гӣ *ж.*, प्रणाम прана̄м *м.*; सलाम сала̄м *м.*, नमस्कार намаска̄р *м.* (*привет*).

поклоне́ние *с.* इबादत иба̄дат *ж.*, आराधना а̄ра̄дˣ'на̄ *ж.*, पूजा пӯджа̄ *ж.*, श्रद्धा шраддˣа̄ *ж.*

поклони́ться *сов.* [झुककर] बंदगी (प्रणाम) करना [джˣук'кар] банд'гӣ (прана̄м) кар'на̄ *п.*

покло́нник *м.* शौक़ीन шаок̇ӣн *м.*, रसिया расийа̄ *м.*, पूजक пӯджак *м.*; आशिक़ а̄шик̇ *м.*, प्रेमी прэмӣ *м.* (*влюблённый*).

поклоня́ться *несов.* भजना бˣадж'на̄ *п.*, आराधना (उपासना) करना а̄ра̄дˣ'на̄ (упа̄с'на̄) кар'на̄ *п.* (की *кому-л., чему-л.*), पूजा करना пӯджа̄ кар'на̄ *п.* (की *кому-л., чему-л.*).

покля́сться *сов.* क़सम (शपथ, सौगंध) खाना к̇асам (шапатˣ, саогандˣ') кˣа̄на̄ *п.*, हलफ़ उठाना (से कहना) х̌алаф ут̇ˣа̄на̄ (сэках̌'на̄) *п.*

поко́иться *несов.* **1.** खड़ा होना кˣар̇а̄ х̌она̄ *нп.* (पर, के ऊपर *на чём-л.*); नींव होना нӣ̃о х̌она̄ *нп.* (की *о чём-л.*, पर *на чём-л.*), आधारित होना а̄дˣа̄рит х̌она̄ *нп.* (पर *на чём-л.*; *основываться*); **2.** (*об умершем*) रहना рах̌'на̄ *нп.*

поко́й I *м.* आराम а̄ра̄м *м.*, चैन чаэн *м.*, शांति ша̄нти *ж.*; विश्राम вишра̄м *м.* (*для больного*); **по́лный ~** पूर्ण विश्राम *м.*; ◇ **уйти́ на ~** ओहदे (पद) से अलग (पृथक्) हो जाना *нп.*

поко́й II *м. уст.* (*комната*) घर гˣар *м.*

поко́йник *м.* मुआ (मृत) आदमी муа̄ (мрит) а̄д'мӣ *м.*, मृतक мритак *м.*, स्वर्गवासी сварг'-ва̄сӣ *м.*; लाश ла̄ш *ж.*, शव шав *м.* (*труп*).

поко́йницкая *ж.* लाश-घर ла̄ш-гˣар *м.*, शवागार шава̄га̄р *м.*

поко́йн||ый **1.** *прил.* शांत ша̄нт', शांतिमय ша̄нти-май (*спокойный*, *мирный*); नम्र намр' (*кроткий*); स्थिर стˣир (*неподвижный*); आराम-देह а̄ра̄м-дэх̌ (*удобный*); **2.** *прил.* (*умерший*) मुआ муа̄, मृत мрит, स्वर्गीय сваргӣй', स्वर्गवासी сварг'-ва̄сӣ; **3.** *сущ. м.* मुआ (मृत) आदमी муа̄ (мрит) а̄д'мӣ *м.*, मृतक мритак *м.*, स्वर्गवासी сварг'-ва̄сӣ *м.*; ◇ **~ой но́чи** राम-राम.

поколеба́ть *сов.* हिलाना х̌ила̄на̄ *п.*, हिला देना х̌ила̄ дэна̄ *п.*, डोलाना д̇ола̄на̄ *п.*, विचलित करना (कर देना) вичалит кар'на̄ (кар дэна̄) *п.*; **~ ве́ру** (*во что-л.*) विश्वास हिलाना *п.*

поколеба́ться *сов.* **1.** [आगे-पीछे] हिलना (हिल जाना) [а̄гэ-пӣчˣэ] х̌ил'на̄ (х̌ил джа̄на̄) *нп.*, डोलने लगना д̇ол'нэ лаг'на̄ *нп.*, अस्थिर हो जाना астˣир х̌о джа̄на̄ *нп.*; **2.** *перен.* (*напр. о ценах*) घटना-बढ़ना гˣат̇'на̄-бар̇ˣ'на̄ *нп.*; **3.** *перен.* (*не решаться*) आगा-पीछा करना а̄га̄-пӣчˣа̄ кар'на̄ *п.*, संदेह करना сандэх̌ кар'на̄ *п.*

поколе́ние *с.* पीढ़ी пӣр̇ˣи *ж.*

поколоти́ть *сов. разг.* पीटना пӣт̇'на̄ *п.*, मारना ма̄р'на̄ *п.*, मार देना ма̄р дэна̄ *п.*

поко́нчить *сов.* **1.** ख़तम (अंत, समाप्त) करना (कर देना) хатам (ант', сама̄пт') кар'на̄ (кар дэна̄) *п.*; **2.** (*уничтожить*) ख़ातमा (अंत) करना (कर देना) ха̄т'ма̄ (ант') кар'на̄ (кар дэна̄) *п.* (का *с кем-л.*, *с чем-л.*); ◇ **~ с собо́ю** ख़ुदकुशी (आत्महत्या, आत्मघात) करना *п.*

покоре́ние *с.* जीतना джӣт'на̄ *м.*, विजय виджай *ж.*; बस में करना (लाना) бас мэ̄ кар'на̄ (ла̄на̄) *м.*, वशीकरण вашӣ-каран *м.* (*подчинение*).

покори́ть(ся) *сов. см.* **покоря́ть(ся).**

поко́рно *нареч.* फ़र्मानबर्दारी

(नम्रता) से фарма̄н-бар-да̄рӣ (намр'та̄) сэ.

покóрность *ж.* फ़र्मानबर्दारी фарма̄н-бар-да̄рӣ *ж.*, ताबेदारी та̄бэ-да̄рӣ *ж.*, [वि]नम्रता [ви]намр'та̄ *ж.*, परवशता пар'ваш'та̄ *ж.*

покóрный *прил.* फ़र्मानबर्दार фарма̄н-бар-да̄р, ताबेदार та̄бэ-да̄р, [वि]नम्र [ви]намр', परवश пар'ваш.

покорóбить *сов.* 1. ख़म पैदा करना (कर देना) хам паэда̄ кар'на̄ (кар дэна̄) *п.*, टेढ़ा करना (कर देना) т̇эр̇ˣа̄ кар'на̄ (кар дэна̄) *п.*; 2. *перен.* नफ़रत पैदा करना наф'рат паэда̄ кар'на̄ *п.*, विराग उत्पन्न करना вира̄г утпанн' кар'на̄ *п.*

покорóбиться *сов.* पपड़ियाना пап'р̇ийа̄на̄ *нп.*, टेढ़ा हो जाना т̇эр̇ˣа̄ х̆о джа̄на̄ *нп.*, टेढ़ा खाना т̇эр̇ˣа̄ кˣа̄на̄ *п.*

покоря́ть *несов.* 1. *прям.*, *перен.* जीतना джӣт'на̄ *п.*, जीत लेना джӣт лэна̄ *п.*; विजय करना (कर लेना) виджай кар'на̄ (кар лэна̄) *п.* (की *кого-л.*, *что-л.*); क़ाबू (बस, वश) में लाना к̇а̄бӯ (бас, ваш) мэ̃ ла̄на̄ *п.*, अधीन (वशीभूत) करना (कर लेना) адˣӣн (вашӣ-бˣӯт) кар'на̄ (кар лэна̄) *п.* (*подчинять*); 2. (*очаровывать*) मुग्ध करना (कर लेना) мугдˣ' кар'на̄ (кар лэна̄) *п.*

покоря́ться *несов.* 1. (*подчиняться*) क़ाबू (बस, वश) में आना к̇а̄бӯ (бас, ваш) мэ̃ а̄на̄ *нп.* (के *кому-л.*, *чему-л.*), अधीन (वशीभूत) होना (हो जाना) адˣӣн (вашӣ-бˣӯт) х̆она̄ (х̆о джа̄на̄) *нп.* (के *кому-л.*, *чему-л.*); 2. (*уступать*) दबना даб'на̄ *нп.*, झुकना джˣук'на̄ *нп.*, दब (झुक) जाना даб (джˣук) джа̄на̄ *нп.* (से, के सामने *кому-л.*, *чему-л.*).

покóс *м.* 1. (*сенокос*) घास काटना гˣа̄с ка̄т̇'на̄ *м.*; 2. (*луг*) घास का मैदान гˣа̄с ка̄ маэда̄н *м.*, तृणभूमि трин-бˣӯми *ж.*

покоси́ться *сов.* 1. (*посмотреть искоса*) कनखियों (तिरछी नज़र) से देखना кан'кˣийо̃ (тир'чˣӣ назар) сэ дэкˣ'на̄ *п.*, कनखियाना кан'кˣийа̄на̄ *п.*; 2. (*посмотреть недружелюбно*) दुश्मनी से देखना душм'нӣ сэ дэкˣ'на̄ *п.*; 3. (*о здании*) झुकना джˣук'на̄ *нп.*, झुक जाना джˣук джа̄на̄ *нп.*

покра́жа *ж.* 1. चोरी чорӣ *ж.*; 2. (*украденные вещи*) चोरी का माल чорӣ ка̄ ма̄л *м.*

покра́сить *сов.* रँगना ра̃г'на̄ *п.*; रंग चढ़ाना (चढ़ा देना) ранг' чар̇ˣа̄на̄ (чар̇ˣа̄ дэна̄) *п.* (पर *что-л.*).

покрасне́ть *сов.* 1. लाल (सुर्ख़) हो जाना ла̄л (сурх') х̆о джа̄на̄ *нп.*; 2. (*от стыда, смущения*) लाल (सुर्ख़) हो जाना ла̄л (сурх') х̆о джа̄на̄ *нп.*, चेहरे (मुँह) पर (में) लाली (सुर्ख़ी) दौड़ना (दौड़ जाना) чэх̆'рэ (мӯ̃х̆) пар (мэ̃) ла̄лӣ (сурхӣ) д̇аор̇'на̄ (д̇аор̇ джа̄на̄) *нп.* (के *о ком-л.*). तमतमा उठना там'тама̄ ут̇ˣ'на̄ *нп.*

покри́кивать *несов.* **1.** चीकना чӣк'нā *нп.*, चिल्लाना чиллāнā *нп.*, आवाज़ देना (मारना, लगाना) āвāз дэнā (мāр'нā, лагāнā) *п.*, बार-बार हाँकना бāр-бāр х̆ā̃к'нā *п.*; **2.** (*бранить*) झिड़कियाँ सुनाना джˣир̣'кийā̃ сунāнā *п.*, चिल्ला चिल्लाकर हुक्म देना чиллā чиллāкар х̆укм' дэнā *п.*

покро́в *м.* परदा пар'дā *м.*, नक़ाब нак̇āб *ж.*, आवरण āваран *м.*, आच्छादन āччˣāдан *м.*

покрови́тель *м.* सरपरस्त сар-параст' *м.*, [सं]रक्षक [cā̃]ракшак *м.*, प्रतिपालक пратипāлак *м.*

покрови́тельственный *прил.* सरपरस्ताना сар-парастāнā *неизм.*

покрови́тельство *с.* सरपरस्ती сар-парастӣ *ж.*, [सं]रक्षण [cā̃]ракшан *м.*, प्रतिपालन пратипāлан *м.*

покрови́тельствовать *несов.* सरपरस्ती (संरक्षण, प्रतिपालन) करना сар-парастӣ (cā̃ракшан, пратипāлан) кар'нā *п.*

покро́й *м.* काट кāт̇ *ж.*, तराश тарāш *ж.*

покрыва́ло *с.* परदा пар'дā *м.*, चादर чāдар *ж.*, नक़ाब нак̇āб *ж.*, दुपट्टा ду-пат̇т̇ā *м.*; पलंगपोश паланг'-пош *м.*, जाजम джāджам *ж.* (*для постели*); तख़्तपोश тахт'-пош *м.* (*для дивана, кресла и т. п.*); ओढ़नी ор̇ˣ'нӣ *ж.* (*женская накидка*).

покрыва́ть *несов.* **1.** ढँकना д̇ˣā̃к'нā *п.*, ढँक देना (लेना) д̇ˣā̃к дэнā (лэнā) *п.*, छाना чˣāнā *п.*; **2.** (*скрывать*) छिपाना чˣипāнā *п.*, छिपा देना (लेना) чˣипā дэнā (лэнā) *п.*, लुकाना лукāнā *п.*; **3.** (*напр. позолотой, краской*) चढ़ाना чар̇ˣāнā *п.*, चढ़ा देना чар̇ˣā дэнā *п.* (पर *что-л.*); **4.** (*расходы и т. п.*) पूरा करना пӯрā кар'нā *п.*, पूर्ति करना пӯрти кар'нā *п.* (की *что-л.*); **5.** (*расстояние*) तय करना тай кар'нā *п.*, पीछे छोड़ना пӣчˣэ чˣор̇'нā *п.*

покрыва́ться *несов.* **1.** ओढ़ लेना ор̇ˣ лэнā *п.*; **2.** (*усеиваться, заполняться*) ढँकना д̇ˣā̃к'нā *нп.*, छाना чˣāнā *нп.*, छा जाना чˣā джāнā *нп.*; ~ **ту́чами** घटा उठना (छाना) *нп.*

покры́тие *с.* (*расходов и т. п.*) बेबाक़ी бэ-бāк̇ӣ *ж.*, पूर्ति пӯрти *ж.*; अदायगी адāй'гӣ *ж.*; शोध шодˣ *м.* (*платёж*).

покры́ть(ся) *сов. см.* покрыва́ть(ся).

покры́шка *ж.* **1.** *разг.* ढकनी д̇ˣак'нӣ *ж.*; सरपोश сар-пош *м.* (*напр. для кастрюли, горшка*); **2.** (*автомобильной, велосипедной шины*) टायर т̇āйар *м.*

покупа́тель *м.* ख़रीदार харӣдāр *м.*, गाहक гạ̄х̆ак *м.*, ग्राहक грāх̆ак *м.*

покупа́тельн||ый *прил.*: ~**ая спосо́бность** *ж.* [माल] ख़रीदने की शक्ति [мāл] харӣд'нэ кӣ шакти *ж.*, क्रयशक्ति край-шакти *ж.*

покупа́ть *несов.* ख़रीदना харӣд'на̄ *п.*, ख़रीद (मोल) लेना харӣд (мол) лэна̄ *п.*, क्रय करना край кар'на̄ *п.*

поку́пка *ж.* 1. ख़रीद харӣд *ж.*, ख़रीदारी харӣда̄рӣ *ж.*; 2. (*купленное*) ख़रीदी हुई चीज़ харӣдӣ х̆уӣ чӣз *ж.*

покупн||о́й *прил.* ख़रीदा हुआ харӣда̄ х̆уа̄; **~а́я цена́** क्रयदर *ж.*

поку́шать *сов.* खाना к^{x}а̄на̄ *п.*, खा लेना к^{x}а̄ лэна̄ *п.*, खा जाना к^{x}а̄ джа̄на̄ *нп.*

покуша́ться *несов.* 1. कोशिश करना кошиш кар'на̄ *п.* (की *на что-л.*), प्रयत्न करना прайатн' кар'на̄ *п.* (का *на что-л.*); **~ на чью́-л. жизнь** किसी की जान लेने की कोशिश करना *п.*, किसी की हत्या का प्रयत्न करना *п.*; **~ на самоуби́йство** ख़ुदकुशी (आत्मघात) का प्रयत्न करना *п.*; 2. (*посягать*) हाथ लगाना х̆а̄т^{x} лага̄на̄ *п.* (पर *на что-л.*).

покуше́ние *с.* 1. प्रयत्न прайатн' *м.* (का *на что-л.*); **~ на** (*чью-л.*) **жизнь** हत्या का प्रयत्न *м.*; 2. (*посягательство*) हाथ लगाना х̆а̄т^{x} лага̄на̄ *м.* (पर *на что-л.*).

пол I *м.* फ़र्श фарш' *м.*

пол II *м.* *биол.* लिंग линг' *м.*

пол- *в сложн.* (*половина*) आधा а̄д^{x}а̄; अध- ад^{x}-, अर्द्ध- ардд^{x}'- (*в сложн.*); **на полпути́** आधे रास्ते (मार्ग) में.

пол||а́ *ж.* पल्ला палл̣а̄ *м.*, दामन да̄ман *м.*; ◇ **из-под ~ы́** चोरी-छिपे, ख़ुफ़िया तौर पर, गुप्त रूप से.

полага́ть *несов.* ख़याल (विचार) करना хайа̄л (вича̄р) кар'на̄ *п.*, समझना самадж^{x}'на̄ *п.*; मान लेना ма̄н лэна̄ *п.* (*предполагать*).

полага́||ться *несов.* 1. (*рассчитывать*) भरोसा करना (रखना) б^{x}ароса̄ кар'на̄ (рак^{x}'на̄) *п.* (पर *на кого-л., на что-л.*), अपने आप को छोड़ना (छोड़ देना) ап'нэ а̄п ко ч^{x}ор̇'на̄ (ч^{x}ор̇ дэна̄) *п.* (के भरोसे पर *на кого-л., на что-л.*), अवलंबन करना ав'ламбан кар'на̄ *п.* (का *на кого-л., на что-л.*), निर्भर (आश्रित) होना (रहना) нирб^{x}ар (а̄шрит) х̆она̄ (рах̆'на̄) *нп.* (पर *на кого-л., на что-л.*); 2. *безл.*: **~ется** चाहिए ча̄х̆иэ; **здесь кури́ть не ~ется** यहाँ सिगरेट पीना मना है йах̆а̄̆ сиг'рэт̇ пӣна̄ мана̄ х̆аэ; **как ~ется** यथा-विधि йат^{x}а̄-вид^{x}и; 3. *безл.* (*причитаться*) मिलना мил'на̄ *нп.*; **ка́ждому ~ется по пять рубле́й** हरेक को पाँच पाँच रूबल मिलना है.

пола́ди||ть *сов.* ताल-मेल खाना та̄л-мэл к^{x}а̄на̄ *п.*, समझौता करना сам'дж^{x}аота̄ кар'на̄ *п.*; **они́ ~ли ме́жду собо́й** उन लोगों में ख़ूब बनती है.

полго́да *м.* आधा साल а̄д^{x}а̄ са̄л *м.*, छ महीने ч^{x}а мах̆ӣнэ *м.* *мн.*

по́лдень *м.* दोपहर до-пах̆ар *ж.*, मध्याह्न мад^{x}йа̄х̆н' *м.*

по́ле *с.* 1. मैदान маэда̄н *м.*,

खेत к^{x}эт *м.*, क्षेत्र кшэтр’ *м.*; 2. (*обрабатываемая земля*) खेत к^{x}эт *м.*, ज़मीन замӣн *ж.*, क्षेत्र кшэтр’ *м.*; 3. (*фон*) ज़मीन замӣн *ж.*, भूमि б^{x}ӯми *ж.*; 4. (*книги, тетради и т. п.*) हाशिया х̆а̄шийа̄ *м.*, उपांत упа̄нт’ *м.*; 5. *мн.*: **поля́** (*шляпы*) किनारा кина̄ра̄ *м.*; 6. (*боя, футбольное и т. п.*) मैदान маэда̄н *м.*, क्षेत्र кшэтр’ *м.*; ⁓ **би́твы** मैदाने जंग *м.*, रणभूमि *ж.*, युद्धक्षेत्र *м.*; 7. *физ.* क्षेत्र кшэтр’ *м.*; ◇ ⁓ **де́ятельности** कर्मक्षेत्र *м.*, कार्यक्षेत्र *м.*; ⁓ **зре́ния** दृक्पथ *м.*; **оди́н в ⁓ не во́ин** *погов.* अकेला चना भाड़ नहीं फोड़ सकता.

полев||о́й *прил.* 1. *с.-х.* खेती का к^{x}этӣ ка̄; ⁓**а́я культу́ра** खेती की फ़सल *ж.*; 2. *воен.* मैदानी маэда̄нӣ; ⁓**о́е ору́дие** मैदानी तोप *ж.*

полезащи́тн||ый *прил.*: ⁓**ая лесна́я полоса́** खेतों के किनारे-लगी पेड़ों की रक्षापंक्ति к^{x}это̆ кэ кина̄рэ-лагӣ пэр̣о̆ кӣ ракша̄-панкти *ж.*, वृक्षों की रक्षक पाँती врикшо̆ кӣ ракшак па̄̆тӣ *ж.*

поле́зно *безл. в знач. сказ.* यह फ़ायदेमंद (लाभदायक) है йах̆ фа̄й’дэ-манд’ (ла̄б^x-да̄йак) х̆аэ.

поле́зн||ый *прил.* 1. फ़ायदेमंद фа̄й’дэ-манд’, लाभदायक ла̄б^x-да̄йак; स्वास्थ्यप्रद сва̄ст^{x}й’-прад (*для здоровья*); 2. (*пригодный*) काम का ка̄м ка̄, उपयोगी упайогӣ; ⁓**ые ископа́емые** खनिज *м.*

поле́мика *ж.* बहस бах̆ас *ж.*, वाद-विवाद ва̄д-вива̄д *м.*

полеми́ческий *прил.* बहसी бах̆’сӣ, विवादात्मक вива̄да̄тмак.

поле́но *с.* लट्ठा лат̇т̇^{x}а̄ *м.*, लकड़ी лак’р̇ӣ *ж.*, कुंदा кунда̄ *м.*

поле́сье *с.* जंगली इलाक़ा (प्रदेश) джанг’лӣ ила̄ка̄ (прадэш) *м.*

полёт *м.* उड़ान ур̇а̄н *ж.*, उड्डयन уд̇д̇айан *м.*; ◇ **вид с пти́чьсго** ⁓**а** विहंगमदृश्य *м.*; ⁓ **фанта́зии** कल्पना की उड़ान *ж.*

полете́ть *сов.* 1. उड़ना ур̇’на̄ *нп.*; ⁓ **на самолёте** हवाई जहाज़ से जाना *нп.* (*о пассажире*); 2. (*упасть*) *разг.* गिर पड़ना гир пар̇’на̄ *нп.*

по́лзать *несов.* रेंगना рэ̄̆г’на̄ *нп.*, चलना чал’на̄ *нп.* (हाथ के बल *на руках*, घुटने के बल *на коленях*, घुटनों और हाथों के बल *на четвереньках*, पेट के बल *на животе*).

ползко́м *нареч.* [पेट के बल] रेंगकर (रेंगते हुए) [пэт̇ кэ бал] рэ̄̆г’кар (рэ̄̆г’тэ х̆уэ).

ползти́ *несов.* 1. *см.* по́лзать; 2. *перен. разг.* (*передвигаться очень медленно*) बहुत धीरे धीरे चलना бах̆ут д^{x}ӣрэ-д^{x}ӣрэ чал’на̄ *нп.*

ползу́ч||ий *прил.*: ⁓**ие расте́ния** रेंगकर विकसित होनेवाली बेलें рэ̄̆г’кар викасит х̆онэ-ва̄лӣ бэлэ̄̆ *ж. мн.*, लताएँ лата̄э̄̆ *ж. мн.*

полива́ть *несов.* [पानी] छोड़ना [па̄нӣ] ч^{x}ор̇’на̄ *п.*, पानी देना па̄нӣ дэна̄ *п.* (में *что-л.*); सींचना сӣ̆ч’на̄ *п.* (*орошать*); ~ **у́лицу** सड़क पर पानी पटाना *п.*; ◇ ~ **огнём** अग्नि-वर्षा करना *п.* (पर *кого-л.*, *что-л.*); ~ **свинцо́м** गोलियों से भूनना *п.*

поли́вка *ж.* पानी देना пāнӣ дэнā *м.*, सिंचाई сӣчāӣ *ж.*, आब-पाशी āб-пāшӣ *ж.*

полига́мия *ж.* *этн.* बहुपत्नी प्रथा бах̆у-патнӣ пратˣā *ж.*, बहु-विवाह бах̆у-вивāх̆ *м.*

полиго́н *м.* *воен.* फ़ायरिंग-ग्राउंड фāӣ'ринг'-грāун̇д' *м.*

полиграфи́ческий *прил.* पोलीग्राफ़ी-संबंधी полӣгрāфӣ-самбандˣӣ.

полиграфи́я *ж.* पोलीग्राफ़ी полӣгрāфӣ *ж.*

поликли́ника *ж.* पोलीक्लीनिक полӣклӣник *ж.*

полиня́лый *прил.* फीका पड़ा हुआ пˣӣкā пар̇ā х̆уā, बद-रंग бад-ранг', विवर्ण виварн'.

полиня́ть *сов.* 1. रंग उड़ना (उतरना, उड़ जाना, उतर जाना) ранг' ур̇'нā (утар'нā, ур̇ джāнā, утар джāнā) *нп.* (का *о чём-л.*), फीका पड़ना (हो जाना) пˣӣкā пар̇'нā (х̆о джāнā) *нп.*; 2. रोवाँ गिराना ровā̃ гирāнā *п.* (*о животных*); पर गिराना пар гирāнā *п.* (*о птицах*); केंचुली बदलना (छोड़ना) кэ̃чулӣ бадал'нā (чˣор̇'нā) *п.* (*о змеях*).

полирова́ть *несов.* चिकनाना чик'нāнā *п.*, घोटना гˣот̇'нā *п.*, घोट देना гˣот̇ дэнā *п.*, पालिश (जिला) करना (कर देना) пāлиш (джилā) кар'нā (кар дэнā) *п.*

полиро́вка *ж.* 1. घुटाई гˣут̇āӣ *ж.*, पालिश пāлиш *ж.*, परिष्करण паришкаран *м.*; 2. (*блеск*) रंग-रोग़न ранг'-рог̇ан *м.*, जिला джилā *ж.*

политбюро́ *с.* (полити́ческое бюро́) पोलिट-ब्यूरो полит̇-бйӯро *м.*, राजनीतिक ब्यूरो рāдж-нӣтик бйӯро *м.*

политехни́ческий *прил.* पोलीटेकनिकल полӣт̇эк'никал, नाना-यंत्र нāнā-йантр'.

поли́тика *ж.* सियासत сийāсат *ж.*, नीति нӣти *ж.*; ~ **ми́ра** अमन की सियासत *ж.*, शांति-नीति *ж.*; **вну́тренняя** ~ अंदरूनी सियासत (नीति) *ж.*, गृहनीति *ж.*; **вне́шняя** ~ वैदेशिक नीति *ж.*, परराष्ट्रनीति *ж.*; **экономи́ческая** ~ आर्थिक नीति *ж.*

полити́ческ‖ий *прил.* सियासी сийāсӣ, राजनीतिक рāдж-нӣтик; ~**ая эконо́мия** संपत्तिशास्त्र *м.*

политкружо́к *м.* सियासी (राजनीति) की तालीम (शिक्षा) की मंडली сийāсӣ (рāдж-нӣти) кӣ тāлӣм (шикшā) кӣ ман̇д'лӣ *ж.*

политрабо́тник *м.* सियासी कारकुन сийāсӣ кāр-кун *м.*, राजनीतिक कार्यकर्ता рāдж-нӣтик кāрй'-картā *м.* *неизм.*

поли́ть *сов.* *см.* полива́ть.

полице́йский 1. *прил.* पुलिस का пулис кā, पुलिसवाला пулис-вāлā; 2. *сущ.* *м.* पुलिस का सिपाही

пулис ка̄ сипа̄х̆ӣ *м.*, पुलिसमैन пулис-маэн *м.*

поли́ция *ж.* पुलिस пулис *ж.*

поли́чн||ое *м.*: **пойма́ть с ~ым** अपराध करते हुए पकड़ लेना ап'ра̄дˣ кар'тэ х̆уэ пакар̇ лэна̄ *п.*

полк *м.* रेजीमेंट рэджӣмэнт̇' *ж.*

по́лк||а I *ж.* तख़्ता тахта̄ *м.*; **бага́жная ~** सामान रखने की पटरी *ж.*; ◇ **положи́ть зу́бы на ~у** *разг.* पेट काटना *п.*

по́лка II *ж.* *с.-х.* निराई нира̄ӣ *ж.*, निकाई ника̄ӣ *ж.*

полко́вник *м.* कर्नल карнал *м.*

полково́дец *м.* सिपहसालार сипах̆-са̄ла̄р *м.*, सेनापति сэна̄-пати *м.*

полково́й *прил.* रेजीमेंट का рэджӣмэнт̇' ка̄.

полне́ть *несов.* मोटा हो जाना мот̇а̄ х̆о джа̄на̄ *нп.*, चरबी छाना чар'бӣ чˣа̄на̄ *нп.* (पर *о ком-л.*).

по́лно I *нареч.* लबालब лаб-а̄-лаб, ऊपर तक ӯпар так.

по́лно II *нареч.* *разг.* (*перестаньте*) बस бас, काफ़ी ка̄фӣ; **~ ворча́ть!** बुड़बुड़ाना मत करो!

полновла́стный *прил.* अधिकारपूर्ण адˣика̄р-пӯрн', अधिकारसहित адˣика̄р-сах̆ит.

полнокро́вный *прил.* *перен.* ज़िंदादिल зинда̄-дил, जीवनानंद джӣона̄нанд'.

полнолу́ние *с.* पूर्णिमा пӯрнима̄ *ж.*, पूर्णचंद्र пӯрн'-чандр' *м.*

полномо́чи||е *с.* इख़्तियार ихтийа̄р *м.*, अधिकार адˣика̄р *м.*; **превыша́ть ~я** इख़्तियार (अधिकार) का अतिक्रमण करना *п.*; **дава́ть ~я** इख़्तियार (अधिकार) देना *п.*, अधिकार से संपन्न करना *п.*

полномо́чный *прил.*: **~ представи́тель** साधिकार प्रतिनिधि са̄дˣика̄р пратинидˣи *м.*, राजदूत ра̄дж-дӯт *м.*

полнопра́вный *прил.* पूर्ण अधिकारप्राप्त пӯрн' адˣика̄р-пра̄пт'.

по́лностью *нареч.* पूरी तरह [से] пӯрӣ тарах̆ [сэ], बिलकुल бил'кул, संपूर्णत: сампӯрн'тах̆; ब्योरेवार бйорэ-ва̄р, विस्तार से виста̄р сэ, विस्तारपूर्वक виста̄р-пӯрвак (*подробно*).

полнота́ *ж.* **1.** [सं]पूर्णता [сам-]пӯрн'та̄ *ж.*, पूर्ति пӯрти *ж.*; **2.** (*тучность*) मोटाई мот̇а̄ӣ *ж.*, मोटापन мот̇а̄-пан *м.*

полноце́нный *прил.* **1.** टकसाली т̇ак'са̄лӣ; **2.** *перен.* सच्चा сачча̄, वास्तविक ва̄ст'вик, असली मानों में ас'лӣ ма̄но̄ мэ̄; **~ учёный** असली मानों में वैज्ञानिक *м.*

по́лночь *ж.* आधी रात (रात्रि) а̄дˣи ра̄т (ра̄три) *ж.*, अर्द्धरात्र арддˣ'-ра̄тр' *ж.*; **в ~** रात दो पहर, दो पहर रात को.

по́лн||ый *прил.* **1.** (*наполненный*) भरा[-पूरा] бˣара̄[-пӯра̄], भरपूर бˣар-пӯр, पूरित пӯрит; लबालब лаб-а̄-лаб (*до краёв*); ठूँसा (कसा) हुआ т̇ˣӯ̃са̄ (каса̄) х̆уа̄ (*набитый*);

2. (*целый, весь*) पूरा пӯрā, तमाम тамāм, संपूर्ण сампӯрн'; भर бˣар (*ставится после слова, к которому относится*); पर्याप्त парйāпт' (*обильный, достаточный*); विस्तृत вистрит (*обстоятельный, подробный*); **в ~ой ме́ре** पूरी तरह [से], पूरे तौर पर, पूर्ण रूप से; **3.** (*абсолютный*) पूरा пӯрā, संपूर्ण сампӯрн'; चहुँमुखी чах̆ӯ-мукˣӣ, सर्वतोमुख сарв'то-мукˣ (*всесторонний*); अंतिम антим (*решающий, окончательный*); समूल са-мӯл (*коренной*); **4.** (*тучный*) मोटा мот̇ā; ◇ **в ко́мнате ~ы́м-полно́ ды́ма** कमरा धुएँ से भरा हुआ है.

полови́к *м.* चटाई чат̇āӣ *ж.*

полови́н||а *ж.* आधा āдˣā *м.*; **~ ме́сяца** पखवाड़ा пакˣ'вāр̣ā *м.*; **с ~ой** साढ़े (*ставится перед словом, к которому относится*); **пять с ~ой** साढ़े पाँच; **~ тре́тьего** साढ़े दो बजे (*о времени*); **два с ~ой** ढाई; **на ~е** अधबिच में.

полови́нка *ж.* **1.** आधा āдˣā *м.*; **2.** (*створка двери*) किवाड़ кивāр̣ *м.*

полови́нчатый *прил.* अधूरा адˣӯрā, अधकचरा адˣ-кач'рā.

полово́дье *с.* [नदी की] बाढ़ [надӣ кӣ] бāр̣ˣ *ж.*, चढ़ाव чар̣ˣāо *м.*

полов||о́й I *прил.* फ़र्श का фарш' кā; **~а́я тря́пка** फ़र्श की झाड़न *ж.*; **~а́я щётка** झाड़ू *м.*, बुहारी *ж.*

полово́й II *прил. биол.* यौन йаон, लैंगिक лаэнгик, मैथुनिक маэтˣуник.

по́лог *м.* चँदवा ча̃д'вā *м.*

поло́гий *прил.* ढालवाँ д̇ˣāл'вā̃.

положе́ние *с.* **1.** (*местонахождение*) स्थिति стˣити *ж.*; **2.** (*поза*) ठवन т̇ˣаван *ж.*, मुद्रा мудрā *ж.*; **3.** (*состояние*) हाल х̆āл *м.*, हालत х̆āлат *ж.*, दशा дашā *ж.*, [परि-]स्थिति [пари]стˣити *ж.*; **вое́нное ~** फ़ौजी क़ानून की हालत *ж.*, युद्ध-कालीन स्थिति *ж.*; **4.** (*тезис*) निर्देश нирдэш *м.*, थीसिस тˣӣсис *м.*; **5.** (*свод правил, устав*) नियम нийам *м.*; **~ о вы́борах** निर्वाचन-नियम *м.*

поло́жим *вводн. сл.* (*допустим*) मान लो мāн ло, फ़र्ज़ कीजिये фарз' кӣджийэ.

положи́тельный *прил.* **1.** (*утвердительный*) इक़रारी ик̇'рāрӣ, सम्मतिसूचक саммати-сӯчак, स्वीकृतिसूचक свӣкрити-сӯчак; **2.** *мат., физ.* धनात्मक дˣанāтмак.

положи́ть *сов.* रखना ракˣ'нā *п.*, रख देना ракˣ дэнā *п.*; दाख़िल करना (कर देना) дāхил кар'нā (кар дэнā) *п.* (*поместить*); **~ пе́ред собо́й** अपने आगे रख लेना *п.*; **~ в карма́н** जेब में डालना (डाल देना) *п.*; ◇ **~ нача́ло** शुरू (आरंभ, सूत्रपात) करना *п.* (का *чему-л.*); **~ на му́зыку** सुर-रचना करना *п.* (की *что-л.*); **~ в осно́ву** आधार बनाना *п.* (का *чего-л.*); **~ на о́бе лопа́тки**

विजय पाना (प्राप्त करना) *п.* (के ऊपर *кого-л.*).

положи́ться *сов. см.* полагáться 1.

полóзья *мн.* [स्लेज की] पटरियाँ [слэдж кӣ] пат̇'рийā̃ *ж. мн.*

полóмка *ж.* **1.** (*действие*) तोड़ना тор̇'нā *м.* (*от гл.* поломáть); टूटना т̇ӯт̇'нā *м.* (*от гл.* поломáться); **2.** (*поломанное место*) टूटी हुई जगह т̇ӯт̇ӣ х̆уӣ джагах̆ *ж.*

полосá *ж.* **1.** पट्टी пат̇т̇ӣ *ж.*, धज्जी д^{x}аджджӣ *ж.* (*напр. ткани*); धारी д^{x}āрӣ *ж.* (*напр. на ткани*); **2.** (*район, область*) इलाक़ा илāкā *м.*, प्रदेश прадэш *м.*, क्षेत्र кшэтр' *м.*; पाँत пā̃т *ж.*, पंक्ति панкти *ж.* (*напр. лесозащитная*); **3.** (*период времени*) अरसा ар'сā *м.*, अवधि авад^{x}и *ж.*

полосáтый *прил.* धारीदार д^{x}āрӣ-дāр.

полоскáние *с.* **1.** (*действие*) धोकर साफ़ करना д^{x}окар сāф кар'нā *м.*, खँगालना к^{x}ā̃гāл'нā *м.*; कुल्ला куллā *м.*, आचमन āчаман *м.* (*рта, горла*); **2.** (*жидкость*) मुँह साफ़ करने का पानी мӯ̃х̆ сāф кар'нэ кā пāнӣ *м.*

полоскáтельница *ж.* जूठा बरतन माँजने का कटोरा джӯт̇^{x}ā бар'тан мā̃дж'нэ кā кат̇орā *м.*

полоскáть *несов.* **1.** धोकर साफ़ करना д^{x}окар сāф кар'нā *п.*, खँगालना к^{x}ā̃гāл'нā *п.*; **2.** (*горло*) कुल्ला (ग़रारा) करना куллā (г̇арāрā) кар'нā *п.*

полоскáться *несов.* **1.** (*о детях*) हाथ-पाँव मारकर नहाना х̆āт^x-пā̃о мāр'кар нах̆āнā *п.*; **2.** *перен.* (*напр. о парусе*) लहराना лах̆'рāнā *нп.*

пóлость *ж. анат.* कैविटी каэвит̇ӣ *ж.*; **брюшнáя** ~ रंध्र *м.*

полотéнце *с.* तौलिया таолийā *м.*, अंगोछा ангоч^{x}ā *м.*

полотёр *м.* फ़र्श पालिश करनेवाला фарш' пāлиш кар'нэ-вāлā *м.*

полóтнище *с.* कपड़ा кап'р̇ā *м.*

полотнó *с.* **1.** पट пат̇ *м.*; **2.** *ж.-д.* रेलवेलाइन рэл'вэ-лāин *ж.*

полотня́ный *прил.* पट का пат̇ кā.

полóть *несов.* निराना нирāнā *п.*, निकाना никāнā *п.*

полторá *числит.* डेढ़ д̇эр̇^{x}.

полторáста *числит.* डेढ़ सौ д̇эр̇^{x} сао.

полуботи́нки *мн.* जूता джӯтā *м.*, जूते джӯтэ *м. мн.*

полугóдие *с.* आधा साल āд^{x}ā сāл *м.*, छमाही ч^{x}а-мāх̆ӣ *ж.*, छमासी ч^{x}а-мāсӣ *ж.*, अर्द्धवर्ष ардд^x'-варш' *м.*

полугоди́чный *прил.* आधे साल का āд^{x}э сāл кā, अर्द्धवार्षिक ардд^x'-вāршик.

полугодовáлый *прил.* आधे साल की उम्र का āд^{x}э сāл кӣ умр' кā.

полугóлый *прил.* अधनंगा ад^x-нангā, अर्द्धनग्न ардд^x'-нагн'.

полугра́мотный *прил.* अधपढ़ ад^x-пар̇^{x}, अर्द्धशिक्षित ардд^x'-шикшит.

полу́да *ж.* क़लई к̇алаӣ *ж.*

полу́денный *прил.* दोपहर (मध्याह्न) का до-пах̆ар (мад^{x}йāх̆н') кā.

полукру́г *м.* आधा गोला āд^{x}ā голā *м.*, निस्फ़दायरा нисф'-дāй'рā *м.*, अर्द्धवृत्त ардд^x'-вритт' *м.*, अर्द्धपरिधि ардд^x'-парид^{x}и *ж.*

полукру́глый *прил.* अर्द्धवृत्ताकार ардд^x'-вриттāкāр, अर्द्धचंद्राकार ардд^x'-чандрāкāр.

полуме́ра *ж.* अधकचरा क़दम ад^x-кач'рā к̇адам *м.*, अधकचरी काररवाई ад^x-кач'рӣ кāр-равāӣ *ж.*

полумёртвый *прил.* अधमुआ ад^x-муā, अधमरा ад^x-марā, मृतप्राय мрит-прāй.

полуме́сяц *м.* दूइज का चाँद дӯидж кā чā̃д *м.*; अर्द्धचंद्र ардд^x'-ча̃ндр' *м.* (*тж. изображение*).

полумра́к *м.* छाया ч^{x}āйā *ж.*, आंशिक अंधकार ā̃шик анд^x'-кāр *м.*, धुंधलेपन д^{x}ӯ̃д^{x}лэ-пан *м.*

полу́но́чный *прил.* आधी रात का āд^{x}и рāт кā, अर्धरात्रि का ард^x'-рāтри кā, मध्यरात्रि का мад^{x}й'-рāтри кā.

полуоборо́т *м.* आधा घुमाव āд^{x}ā г̇^{x}умāо *м.*

полуо́стров *м.* जज़ीरानुमा джазӣрā-нумā *м.* *неизм.*, उपद्वीप упадвӣп *м.*, प्रायद्वीप прāй-двӣп *м.*

полуоткры́тый *прил.* अधखुला ад^x-к^{x}улā.

полусо́нный *прил.* ऊँघता हुआ ӯг^x'тā х̆уā, अर्द्धसुप्त ардд^x'-супт', सुप्तप्राय супт'-прāй.

полуста́нок *м. ж.-д.* छोटा स्टेशन ч^{x}от̇ā ст̇эшан *м.*, फ़्लेग-स्टेशन флэг-стэшан *м.*

полу́торный *прил.* ड्योढ़ा д̇йор̇^{x}ā, डेवढ़ा д̇эор̇^{x}ā.

полутьма́ *ж.* धुँधलेपन д^{x}ӯд^x'лэ-пан *м.*

полуфабрика́т *м.* आध तैयार माल āд^x таэйāр мāл *м.*

получа́тель *м.* पानेवाला пāнэ-вāлā *м.*; चिट्ठी (ख़त) पानेवाला чит̇т̇^{x}и (хат) пāнэ-вāлā *м.* (*адресат*).

получа́ть *несов.* पाना пāнā *п.*, हासिल (प्राप्त) करना (कर लेना) х̆āсил (прāпт') кар'нā (кар лэнā) *п.*; मिलना мил'нā *нп.* (*доставаться*; को *о ком-л.*); **получи́ть до́кторскую сте́пень** डाक्टरी पाना *п.*; ~ **по заслу́гам** अपना किया पाना *п.*, करम भोगना *п.*

получа́ться *несов.* **1.** (*приходить*) मिलना мил'нā *нп.*; **2.** (*оказываться*) निकलना никал'нā *нп.*, निकल जाना никал джāнā *нп.*

получе́н||ие *с.* मिलना мил'нā *м.* (*напр. письма*); पाना пāнā *м.*, हासिल करना х̆āсил кар'нā *м.*, प्राप्ति прāпти *ж.* (*приобретение*); रसीद расӣд *ж.* (*напр. посланной* *вещи*); **уведомля́ть о ⁓ии** पहुँच लिखना *п.*; रसीद की इत्तला (सूचना) देना *п.* (*напр. посланной вещи*).

получи́ть *сов. см.* получáть.

получи́||ться *несов. см.* получáться; **из э́того ничегó не ⁓лось** इस से काम न चला ис сэ кāм на чалā.

полу́чка *ж. разг.* (*заработная плата*) तनख़्वाह тан-хвāх̆ *ж.*, मज़दूरी маз'дӯрӣ *ж.*, वेतन вэтан *м.*

полуша́рие *с.* गोलार्द्ध голāрдд^{x}' *м.*, गोलार्ध голāрд^{x}' *м.*

полушу́бок *м.* भेड़ की खाल का कोट б^{x}эр̣ кӣ к^{x}āл кā кот̇ *м.*

полцены́: за ⁓ आधी क़ीमत में āд^{x}ӣ к̇ӣмат мэ̄, आधे मूल्य में āд^{x}э мӯлй' мэ̄.

полчаса́ *м.* आध घंटा āд^{x} г^{x}ан̇т̇ā *м.*; अद्धा адд^{x}ā *м.* (*о бое часов*); **чере́з ⁓** आध घंटा बीतने पर.

по́лчище *с. прям., перен.* फ़ौज фаодж *ж.*, सेना сэнā *ж.*

по́л||ый *прил.* **1.** खोखला к^{x}ок^{x}'лā, पोला полā; **2.: ⁓ая вода́** [बहार की] बाढ़ [бах̆āр кӣ] бāр̣^{x} *ж.*

поды́нь *ж.* नागदौना нāг'даонā *м.*

по́льз||а *ж.* फ़ायदा фāй'дā *м.*, लाभ лāб^{x} *м.*; भलाई б^{x}алāӣ *ж.*, हित х̆ит *м.* (*благо*); **в ⁓у** (*кого-л.*, *чего-л.*) के हक़ (पक्ष) में, के हितार्थ.

по́льзование *с.* **1.** इस्तेमाल истэмāл *м.*, उपयोग упайог *м.*; **2.** (*владение*) अधिकार ад^{x}икāр *м.*

по́льзоваться *несов.* **1.** इस्तेमाल (व्यवहार) करना истэмāл (вйав'х̆āр) кар'нā *п.* (का *кем-л.*, *чем-л.*); काम लेना кāм лэнā *п.* (*употреблять*; से *чем-л.*); **2.** (*извлекать выгоду*) फ़ायदा (लाभ) उठाना фāй'дā (лāб^{x}) ут̇^{x}āнā *п.* (का, से *чем-л.*); **⁓ кредитом** उधार (विश्वास) पर ख़रीदना *п.*; **⁓ отсу́тствием** ग़ैरहाज़िरी (अनुपस्थिति) का फ़ायदा (लाभ) उठाना *п.* (की *кого-л.*); **⁓ слу́чаем** मौक़ा (अवसर, सुयोग) पाना *п.*; ◇ **⁓ сла́вой** कीर्त्ति का भागी होना *нп.*; **⁓ уваже́нием** आदर मिलना *нп.* (को *о ком-л.*, *о чём-л.*), आदर हासिल (प्राप्त) करना *п.*

по́лька I *ж.* पोल пол *ж.*

по́лька II *ж.* (*танец*) पोल्का [नाच] полкā [нāч] *м.*

по́льский *прил.* पोल пол, पोलिश полиш; **⁓ язы́к** पोलिश ज़बान (भाषा) *ж.*

польсти́ть *сов.* ख़ुशामद (चापलूसी) करना хуш-āмад (чāп'лӯсӣ) кар'нā *п.*

польсти́ться *сов.* रीझना рӣдж^{x}'нā *нп.* (पर *на что-л.*), प्रलोभन में आना (पड़ना) прало6^{x}ан мэ̄ āнā (пар̣'нā) *нп.* (के *на что-л.*).

полюби́ть *сов.* चाहने लगना чāх̆'нэ лаг'нā *нп.*; मुहब्बत (प्रेम) में फँस जाना мух̆аббат (прэм) мэ̄ п^{x}āс джāнā *нп.* (*влюбиться*); प्रेम करने लगना прэм кар'нэ лаг'нā *нп.* (से *что-л.*, *напр. дело, работу*).

полюбóвный *прил.* दोस्ताना достāнā *неизм.*, मित्रतापूर्ण митр'тā-пӯрн'.

пóлюс *м.* **1.** ध्रुव дˣрув *м.*; **2.** *физ.* छोर чˣор *м.*

поля́к *м.* पोल пол *м.*

поля́на *ж.* [जंगल का] खुला हुआ मैदान [джангал кā] кˣулā х̆уā маэдāн *м.*

поля́рный *прил.* ध्रुवी дˣрувӣ.

помáда *ж.* पमेटम памэт̇ам *м.*; губнáя ~ लिप-स्टिक *м.*, [होंठों में लगाने की] सुर्ख़ी *ж.*

помазóк *м.* ब्रश браш *м.*

помалéньку *нареч. разг.* थोड़ा-थोड़ा [करके] тˣор̇ā-тˣор̇ā [кар'кэ], धीरे-धीरे дˣӣрэ-дˣӣрэ.

помáлкивать *несов. разг.* चुप (ख़ामोश) रहना чуп (хāмош) рах̆'нā *нп.*, ज़बान को मुँह में रखना забāн ко мӯх̆ мэ̄ ракˣ'нā *п.*

помáрка *ж.* धब्बा дˣаббā *м.*, दाग़ дāг̇ *м.*

помахáть *сов. см.* помáхивать.

помáхивать *несов.* हिलाना х̆илāнā *п.*, हिला देना х̆илā дэнā *п.*

поменя́ть *сов.* बदलना бадал'нā *п.*, बदल देना (लेना) бадал дэнā (лэнā) *п.*, अदला-बदला करना ад'лā-бад'лā кар'нā *п.* (का *что-л.*).

поменя́ться *сов.* अदला-बदला करना ад'лā-бад'лā кар'нā *п.* (का *чем-л.*).

помéрить *сов.* **1.** नाप लेना нāп лэнā *п.* (का *что-л.*); **2.** (*напр. костюм, платье*) पहनकर देखना пах̆ан'кар дэкˣ'нā *п.*

помéриться *сов.*: ~ **си́лами** मुक़ाबला करना мук̇āб'лā кар'нā *п.* (से *с кем-л.*), सामना करना сāм'нā кар'нā *п.*

помéркнуть *сов.* धुँधला पड़ जाना дˣӯдˣ'лā пар̇ джāнā *нп.*

помести́тельный *прил.* बड़ा लंबा-चौड़ा бар̇ā ламбā-чаор̇ā, बड़ी गुंजाइश का бар̇ӣ гунджāиш кā, जगहदार джагах̆-дāр.

помести́ть(ся) *сов. см.* помещáть(ся).

помéстье *с.* ज़मींदारी замӣ-дāрӣ *ж.*, मिल्कियत милкийат *ж.*

пóмесь *ж.* (*гибрид*) दोगला дог'лā *м.*

помéсячно *нареч.* माहवार мāх̆-вāр, महीने में एक बार мах̆ӣнэ мэ̄ эк бāр, प्रतिमास прати-мāс.

помéсячный *прил.* माहवार мāх̆-вāр, मासिक мāсик.

помёт *м.* **1.** लीद лӣд *ж.*; गोबर гобар *м.* (*коровий*); **2.** (*выводок*) *разг.* झोल джˣол *м.*, बच्चे баччэ *м. мн.*

помéтить *сов. см.* помечáть.

помéтка *ж.* निशान нишāн *м.*, चिह्न чих̆н' *м.*

помéх||а *ж.* रुकावट рукāват̇ *ж.*, बाधा бāдˣā *ж.*, विघ्न вигˣн' *м.*; служи́ть ~ой आड़े आना *нп.*, रुकावट होना *нп.* (में *в чём-л.*).

помечáть *несов.* निशान (अंकित,

चिह्नित) करना (कर देना) нишāн (анкит, чих̆нит) кар'нā (кар дэнā) *п.*; ~ числó तारीख़ (तिथि) डालना *п.*; (लिखना) *п.*

помéшанный **1.** *прил.* पागल пāгал, बावला бāолā; **2.** *сущ. м.* पागल пāгал *м.*

помешáтельство *с.* पागलपन пāгал-пан *м.*, बावलापन бāолā-пан *м.*

помешáть I *сов.* (*размешать*) चलाना чалāнā *п.*, चला देना чалā дэнā *п.*

помешáть II *сов.* **1.** (*побеспокоить*) तकलीफ़ देना так'лӣф дэнā *п.* (को *кому-л.*); **2.** (*воспрепятствовать*) रोकना рок'нā *п.*, रोक देना рок дэнā *п.*, बाधा डालना бāдˣā д̣āл'нā *п.* (में *чему-л.*), प्रतिबंध करना пратибандˣ' кар'нā *п.* (का *чему-л.*).

помешáться *сов.* **1.** पागल (बावला, उन्मत्त) हो जाना пāгал (бāолā, унматт') х̆о джāнā *нп.*; **2.** *перен. разг.* पागल (उन्मत्त) हो जाना пāгал (унматт') х̆о джāнā *нп.* (के पीछे *на ком-л., на чём-л.*).

помéшивать *несов.* (*напр. тесто*) धीरे धीरे चलाना дˣӣрэ-дˣӣрэ чалāнā *п.*, फेंटना пˣэ̃т̇'нā *п.*

помещáть *несов.* **1.** रखना ракˣ'нā *п.*, रख देना ракˣ дэнā *п.*; बैठाना баэт̇ˣāнā *п.*, बैठा देना баэт̇ˣā дэнā *п.* (*ставить, устанавливать*); **2.** (*поселять*) बसाना басāнā *п.*; ठहराना т̇ˣах̆'рāнā *п.*, ठहरा देना т̇ˣах̆'рā дэнā *п.* (*напр. временно, на ночлег*); **3.** (*капитал*) लगाना лагāнā *п.*, लगा देना лагā дэнā *п.*; **4.** (*опубликовывать*) प्रकाशित करना (कर देना) пракāшит кар'нā (кар дэнā) *п.*, छपवाना чˣап'вāнā *п.*

помещáться *несов.* **1.** (*поселяться*) बसना бас'нā *нп.*, बस जाना бас джāнā *нп.*; ठहरना т̇ˣах̆ар'нā *нп.*, ठहर जाना т̇ˣах̆ар джāнā *нп.* (*на время*); **2.** (*умещаться*) अँटना ā̃т̇'нā *нп.*, आना āнā *нп.*, समाना самāнā *нп.*; **3.** (*находиться*) होना х̆онā *нп.*; वाक़ा (स्थित) होना вāк̣ā (стˣит) х̆онā *нп.* (*быть расположенным*).

помещéние *с.* **1.** (*действие*) रखना ракˣ'нā *м.*, रख देना ракˣ дэнā *м.*; लगाना лагāнā *м.*, लगा देना лагā дэнā *м.* (*напр. капитала*); **2.** (*здание*) घर гˣар *м.*, मकान макāн *м.*; दफ़्तर дафтар *м.*, कचहरी качах̆'рӣ *ж.* (*контора, канцелярия*).

помéщик *м.* ज़मींदार замӣ̃-дāр *м.*, ठाकुर т̇ˣāкур *м.*

помéщица *ж.* असामीदार भूस्वामिनी асāмӣ-дāр бˣӯ-свāминӣ *ж.*; ठकुराइन т̇ˣакурāин *ж.* (*жена помещика*).

помéщичий *прил.* ज़मींदार का замӣ̃-дāр кā.

помидóр *м.* टमाटर т̇амāт̇ар *м.*, टोमाटो т̇омāт̇о *м.*

поми́лование *с.* माफ़ी мāфӣ *ж.*, क्षमादान кшамā-дāн *м.*; जानबख़्शी джāн-бахшӣ *ж.*, जीवदान джӣо-дāн *м.* (*приговорённого к смертной казни*).

поми́ловать *сов.* माफ़ी (क्षमा) देना мāфӣ (кшамā) дэнā *п.*

поми́мо *предлог* **1.** के सिवा (अलावा) кэ сивā (алāвā) *послелог*, छोड़कर ч^{x}ор̣'кар (को *кого-л.*, *чего-л.*); से बढ़कर сэ б̱ар̣^{x}'кар (*сверх*); **2.** (*вопреки, не принимая во внимание*) के ख़िलाफ़ (विरुद्ध) кэ хилāф (вирудд^{x}') *послелог*.

поми́н *м.*: **нет и в ~е** *разг.* नाम को नहीं нāм ко нах̌ӣ̃, नाम को भी नहीं है нāм ко б^{x}ӣ нах̌ӣ̃ х̌аэ, नाम की चीज़ कहीं नहीं दिखाई देती нāм кӣ чӣзках̌ӣ̃ нахӣ̃ дик^{x}āӣ дэтӣ.

помина́||ть *несов.* नाम लेना нāм лэнā *п.* (का *кого-л.*, *что-л.*), ज़िक्र करना (कर देना) зикр' кар'нā (кар дэнā) *п.* (का *кого-л.*, *что-л.*), चर्चा करना (कर देना) чарчā кар'нā (кар дэнā) *п.* (की *кого-л.*, *что-л.*); ✧ **~й как зва́ли** *разг.* वह हवा हो गया; **не ~й ли́хом!** *разг.* अपने दिल में अदावत (शत्रुता) न रखो!, कीना न रखो!

помину́тно *нареч.* **1.** हर मिनट х̌ар минат̇; **2.** *перен.* (*беспрерывно*) बराबर бар-ā-бар, निरंतर нирантар, अनवरत а̱нав'рат.

помири́ть *сов.* [मेल-]मिलाप कराना (करा देना) [мэл-]милāп карāнā (карā дэнā) *п.* (में *кого-л.*, *что-л.*), मिलाना милāнā *п.*, मिला देना милā дэнā *п.*, दोस्ती (मित्रता) कराना (करा देना) достӣ (митр'тā) карāнā (карā дэнā) *п.* (में *кого-л.*, *что-л.*), सुलह करा देना сулах̌ карā дэнā *п.*

помири́ться *сов.* **1.** सुलह (मिलाप, मेल) करना сулах̌ (милāп, мэл) кар'нā *п.*; **2.** (*примириться*) सुलह (मिलाप, मेल) करना (कर लेना) сулах̌ (милāп, мэл) кар'нā (кар лэнā) *п.* (से *с чем-л.*).

по́мнить *несов.* याद करना (रखना) йāд кар'нā (рак^{x}'нā) *п.* (की *о ком-л.*, *о чём-л.*), स्मरण करना (रखना) смаран кар'нā (рак^{x}'нā) *п.* (का *о ком-л.*, *о чём-л.*), याद होना йāд х̌онā *нп.* (को *о том, кто помнит*, की *о том, кого или что помнят*), स्मरण होना смаран х̌онā *нп.* (को *о том, кто помнит*, का *о том, кого или что помнят*); ✧ **не ~ себя́ от ра́дости** फूले [अंग] न समाना *нп.*

помножа́ть *несов.* ज़रब देना зараб дэнā *п.* (को *что-л.*, में *на что-л.*), गुणा करना гунā кар'нā *п.* (को *что-л.*, में *на что-л.*).

помно́жить *сов. см.* помножа́ть.

помога́ть *несов.* **1.** मदद (सहायता) करना мадад (сах̌āй'тā) кар'нā *п.* (की *кому-л.*, *чему-л.*), मदद (सहायता) देना мадад (сах̌āй'тā) дэнā *п.* (को *кому-л.*, *чему-л.*, की *в* *чём-л.*); 2. (*напр. о лекарстве*) आराम पहुँचाना а̄ра̄м пах̆ӯ̃ча̄на̄ *п.* (को *кому-л.*).

по-мóему *нареч.* 1. (*по моему мнению*) मेरे नज़दीक (ख़याल में, विचार में) мэрэ наз'дӣк (хайа̄л мэ̄, вича̄р мэ̄); मेरी राय में мэрӣ ра̄й мэ̄; 2. (*по моему желанию*) मेरे इरादे के मुताबिक़ мэрэ ира̄дэ кэ мута̄бик̇, मेरी इच्छा के अनुकूल мэрӣ ичч^{x}а̄ кэ анукӯл.

помóи *мн.* धोवन д^{x}ован *м.*

помóйн||ый *прил.*: ~ая я́ма कूड़े का गढ़ा кӯр̇э ка̄ гар̇^{x}а̄ *м.*; ~ое ведрó कूड़े की बालटी кӯр̇э кӣ ба̄л'т̇ӣ *ж.*

помóл *м.* पिसाई писа̄ӣ *ж.*

помóлвка *ж.* मँगनी ма̄̃г'нӣ *ж.*, सगाई сага̄ӣ *ж.*

помолодéть *сов.* जवान (युवा) हो जाना джава̄н (йува̄) х̆о джа̄на̄ *нп.*

помóст *м.* चबूतरा чабӯт'ра̄ *м.*, मचान мача̄н *м.*

помóчь *сов. см.* помогáть.

помóщник *м.* मददगार мадад-га̄р *м.*, हिमायती х̆има̄й'тӣ *м.*, सहायक сах̆а̄йак *м.*

пóмощ||ь *ж.* मदद мадад *ж.*, इमदाद им'да̄д *м.*, सहायता сах̆а̄й'та̄ *ж.*; **пéрвая ~** फ़र्स्ट-एड *м.*, प्राथमिक सहायता *ж.*, प्राथमिक उपचार *м.*; **медици́нская ~** औषधोपचार *м.*, चिकित्सा *ж.*, डाक्टरी सहायता *ж.*; **подáть рýку ~и** सहायता का हाथ बढ़ाना *п.*; **при ~и, с ~ью** के ज़रिये [से] *послелог*, की मदद (सहायता) से.

пóмпа I *ж.* (*насос*) पंप памп' *м.*, दमकल дам-кал *ж.*, जलयंत्र джал-йантр' *м.*

пóмпа II *ж.* (*пышность*) ठाट-बाट т̇^{x}а̄т̇-ба̄т̇ *м.*, आडंबर а̄д̇амбар *м.*

помутнéние *с.* धुँधला हो जाना д^{x}ӯ̃д^x'ла̄ х̆о джа̄на̄ *м.*

помчáться *сов.* तेज़ी से चलने लगना тэзӣ сэ чал'нэ лаг'на̄ *нп.*, बेतहाशा दौड़ पड़ना бэ-тах̆а̄ша̄ даор̇ пар̇'на̄ *нп.*, हवा से बातें करते हुए चलने लगना х̆ава̄ сэ ба̄тэ̄ кар'тэ х̆уэ чал'нэ лаг'на̄ *нп.*

помыкáть *несов. разг.* उँगलियों पर नचाना ӯ̃г'лийо̄ пар нача̄на̄ *п.* (को *кем-л.*).

пóмысел *м.* ख़याल хайа̄л *м.*, विचार вича̄р *м.* (*мысль*); मक़सद мак̇'сад *м.*, अभिप्राय аб^{x}ипра̄й *м.*, उद्देश्य уддэшй' *м.* (*намерение*).

помянýть *сов. см.* поминáть.

помя́тый 1. *прич. от* помя́ть; 2. *прил.* चुनट पड़ा чунат̇ пар̇а̄, शिकनें डाला हुआ шик'нэ̄ д̇а̄ла̄ х̆уа̄.

помя́ть *сов.* झुर्रियाँ (शिकनें) डालना дж^{x}урриййа̄̃ (шик'нэ̄) д̇а̄л'на̄ *п.*

понадéяться *сов.* उम्मेद (आशा) रखना уммэд (а̄ша̄) рак^x'на̄ *п.* (पर, से *на кого-л., на что-л.*), भरोसा करना (रखना) б^{x}ароса̄ кар'на̄ (рак^x'на̄) *п.* (पर *на кого-л., на что-л.*).

пона́добит||ься *сов.* ज़रूर (आवश्यक) होना зарӯр (āвашйак) х̆онā *нп.*, ज़रूरत (आवश्यकता) पड़ना зарӯрат (āвашйак'тā) пар̇'нā *нп.* (की *о чём-л.*); **е́сли** ~**ся** अगर ज़रूरत (आवश्यकता) पड़े, ज़रूरत (आवश्यकता) पड़ने पर.

понапра́сну *нареч. разг.* **1.** (*тщетно*) बेकार [ही] бэ-кāр [х̆ӣ], बेफ़ायदा бэ-фāй'дā, व्यर्थ [ही] вйарт^{x}' [х̆ӣ]; **2.** (*несправедливо*) झूठमूठ дж^{x}ӯт̇^{x}-мӯт̇^{x}, बेजा तौर पर бэ-джā таор пар, व्यर्थ [ही] вйарт^{x}' [х̆ӣ].

по-на́шему *нареч.* **1.** (*по нашему мнению*) हमारे नज़दीक (ख़याल में, विचार में) х̆амāрэ наз'дӣк (хайāл мэ̄, вичāр мэ̄), हमारी राय में х̆амāрӣ рāй мэ̄; **2.** (*по нашему желанию*) हमारे इरादे के मुताबिक़ х̆амāрэ ирāдэ кэ мутāбик̇, हमारी इच्छा के अनुकूल х̆амāрӣ ичч^{x}ā кэ анукӯл.

понево́ле *нареч.* [चार-]नाचार [чāр-]нā-чāр, मजबूरन мадж'бӯран, बाध्य होकर бāд^{x}й' х̆окар.

понеде́льник *м.* सोमवार сом-вāр *м.*

понемно́гу *нареч. см.* понемно́жку.

понемно́жку *нареч.* **1.** थोड़ा-थोड़ा [करके] т^{x}ор̇ā-т^{x}ор̇ā [кар'кэ]; **2.** (*постепенно, мало-помалу*) धीरे-धीरे д^{x}ӣрэ-д^{x}ӣрэ, आहिस्ता-आहिस्ता āх̆истā-āх̆истā.

понес||ти́ *сов.* **1.** ले जाना лэ джāнā *нп.*; **2.** (*потерпеть*) सहना сах̆'нā *п.*, उठाना ут̇^{x}āнā *п.*; ~ **убы́тки** नुक़सान (हानि) उठाना (सहना) *п.*; ~ **наказа́ние** सज़ा (दंड) सहना (भुगतना) *п.*; **3.** (*помчаться — о лошади*) क़ाबू से बाहर हो जाना к̇āбӯ сэ бāх̆ар х̆о джāнā *нп.*; **4.**: ~ **вздор** *разг.* बक-झक करना (मचाना) бак-дж^{x}ак кар'нā (мачāнā) *п.*; **5.** *безл.* (*подуть*): **из-под по́лу** ~**ло́** फ़र्श से सर्दी आने लगी фарш' сэ сардӣ āнэ лагӣ; **6.** *безл.* (*запахнуть*) बदबू आना бад-бӯ āнā *нп.*; ✧ ~ **отве́тственность** उत्तरदायी होना (हो जाना) *нп.*

понести́сь *сов.* तेज़ी से चलने लगना тэзӣ сэ чал'нэ лаг'нā *нп.*, बेतहाशा दौड़ पड़ना бэ-тах̆āшā даор̇ пар̇'нā *нп.*, हवा से बातें करते हुए चलने लगना х̆авā сэ бāтэ̄ кар'тэ х̆уэ чал'нэ лаг'нā *нп.*

понижа́ть *несов.* **1.** नीचा करना (कर देना) нӣчā кар'нā (кар дэнā) *п.*; **2.** (*уменьшать*) घटाना г^{x}ат̇āнā *п.*, घटा देना г^{x}ат̇ā дэнā *п.*, कम करना (कर देना) кам кар'нā (кар дэнā) *п.*; गिराना гирāнā *п.*, गिरा देना гирā дэнā *п.* (*напр. температуру*); **3.** (*в должности*) दर्जा घटाना (घटा देना) дарджā г^{x}ат̇āнā (г^{x}ат̇ā дэнā) *п.* (का *кого-л.*).

понижа́ться *несов.* **1.** नीचा हो जाना нӣчā х̆о джāнā *нп.*; **2.** (*уменьшаться*) घटना г^{x}ат̇'нā *нп.*, घट जाना г^{x}ат̇ джāнā *нп.*; कम हो जाना

кам х̆о джāнā *нп.* (*сокращаться*); [नीचे] गिरना (गिर जाना) [нӣчэ] гир'нā (гир джāнā) *нп.* (*о температуре*).

понижéние *с.* **1.** (*действие от гл.* понижáть) घटाना г^{x}ат̇āнā *м.*; **2.** (*состояние от гл.* понижáться) घटना г^{x}ат̇'нā *м.*, घटाव г^{x}ат̇āо *м.*; गिरना гир'нā *м.* (*напр. температуры*).

пони́зить(ся) *сов. см.* понижáть(ся).

поникáть *несов.* झुकना дж^{x}ук'нā *нп.*, झुक जाना дж^{x}ук джāнā *нп.*; ~ **головóй** सिर झुकाना (झुका लेना, नीचा करना) *п.*

пони́кнуть *сов. см.* поникáть.

понимáние *с.* समझना самадж^{x}'нā *м.*, ज्ञप्ति гйапти *ж.*

понимáть *несов.* समझना самадж^{x}'нā *п.*, समझ लेना самадж^{x} лэнā *п.*; जानना джāн'нā *п.*, जान लेना джāн лэнā *п.* (*знать*); अनुभव करना ануб^{x}ав кар'нā *п.* (*сознавать*).

по-нóвому *нареч.* नये तरीक़े (प्रकार) से найэ тарӣкэ (пракāр) сэ.

понóс *м.* दस्त даст' *м.*, अतिसार атисāр *м.*

поноси́ть I *несов.* (*бранить*) गाली (गालियाँ) देना гāлӣ (гāлийа̃) дэнā *п.* (को *кого-л.*, *что-л.*), तिरस्कार करना тираскāр кар'нā *п.* (का *кого-л.*, *что-л.*).

поноси́ть II *несов.* (*некоторое время*) [कुछ वक़्त तक] ले जाना [куч^{x} вакт' так] лэ джāнā *нп.*; पहनना пах̆ан'нā *п.* (*одежду*, *обувь*); लगाना лагāнā *п.* (*очки*).

понóшенный **1.** *прич. от* поноси́ть II; **2.** *прил.* फटा [-पुराना] п^{x}ат̇ā [-пурāнā], जर्जर джарджар, जीर्ण-शीर्ण джӣрн'-шӣрн'; घिसा हुआ г^{x}исā х̆уā (*протёршийся*).

понрáви||ться *сов.* पसंद आना (आ जाना) пасанд' āнā (ā джāнā) *нп.* (को *кому-л.*; *чему-л.*), अच्छा लगना аčч^{x}ā лаг'нā *нп.* (को *кому-л.*, *чему-л.*); **мне ~лась э́та пьéса** मुझे यह नाटक पसंद आया.

понтóнный *прил.*: ~ **мост** नावों (किश्तियों) का पुल нāво̃ (киштийо̃) кā пул *м.*, नाव-पुल нāо-пул *м.*

понýдить *сов. см.* понуждáть.

понуждáть *несов.* मजबूर (लाचार, विवश) करना (कर देना) мадж'бӯр (лā-чāр, виваш) кар'нā (кар дэнā) *п.* (के लिये, पर *к чему-л.*); प्रेरणा देना прэр'нā дэнā *п.*, प्रेरित (उत्तेजित) करना (कर देना) прэрит (уттэджит) кар'нā (кар дэнā) *п.* (*побуждать*; के लिये *к чему-л.*).

понуждéние *с.* दबाव дабāо *м.*

понукáть *несов.* **1.** टिटकारना т̇ит̇'кāр'нā *п.*, हाँकना х̆а̃к'нā *п.*, हाँक देना х̆а̃к дэнā *п.*; **2.** *перен. разг.* (*торопить*) हड़बड़ाना х̆ар̣'бар̣āнā *п.*

понýрить *сов.*: ∼ гóлову सिर झुकाना (झुका लेना, नीचा करना) сир дж^{x}укāнā (дж^{x}укā лэнā, нӣчā кар'нā) *п.*

понýрый *прил.* सिर झुकाया हुआ сир дж^{x}укāйā х̆уā; उदास удāс, मायूस мāйӯс, रंजीदा ранджӣдā *неизм.* (*унылый*).

поню́хать *сов.* सूँघना сӯ̃г^{x}'нā *п.*, सूँघ लेना сӯ̃г^{x} лэнā *п.*

поня́тие *с.* **1.** *филос.* धारणा д^{x}āр'нā *ж.*, भाव б^{x}āо *м.*; **2.** (*представление*) ख़याल хайāл *м.*, विचार вич̣āр *м.*

поня́тливый *прил.* चतुर чатур, होशियार х̆ошийāр, समझदार самадж^{x}-дāр, अक़्लमंद акл'-манд', बुद्धिमान् будд^{x}имāн.

поня́тно *нареч.* साफ़ [-साफ़] сāф [-сāф], साफ़ तौर पर сāф таор пар, स्पष्ट रूप से спашт̇' рӯп сэ; **кáждому ∼, что...** सब के लिये साफ़ है कि...

поня́тный *прил.* समझ में आनेवाला самадж^{x} мэ̃ āнэ-вāлā, सुबोध су-бод^{x}, सुगम су-гам; साफ़ сāф, स्पष्ट спашт̇' (*ясный*).

поня́ть *сов. см.* понимáть.

пообéдать *сов.* [दोपहर का] खाना खा लेना [до-пах̆ар кā] к^{x}āнā к^{x}ā лэнā *п.*

пообещáть *сов.* वादा करना (कर देना) вāдā кар'нā (кар дэнā) *п.* (का *что-л.*), प्रतिज्ञा करना (कर देना) пратигйā кар'нā (кар дэнā) *п.* (की *что-л.*); बचन देना бачан дэнā *п.* (*дать слово*; का *что-л.*).

поóдаль *нареч.* थोड़ी दूर т^{x}ор̇ӣ дӯр, थोड़ी दूरी पर т^{x}ор̇ӣ дӯрӣ пар.

поодинóчке *нареч.* एक एक करके эк-эк кар'кэ (*в сочетании с п.*), एक एक होकर эк-эк х̆окар (*в сочетании с нп.*), अलग-अलग алаг-алаг; एक के बाद एक эк кэ бāд эк (*один за другим*).

поочерёдно *нареч.* बारी पर бāрӣ пар, बारी-बारी [से] бāрӣ-бāрӣ [сэ].

поощрéние *с.* **1.** बढ़ावा бар̇^{x}āвā *м.*, प्रोत्साहन протсāх̆ан *м.*, उत्तेजन уттэджан *м.*; **2.** (*награда*) इनाम инāм *м.*, पुरस्कार пураскāр *м.*

поощри́ть *сов. см.* поощря́ть.

поощря́ть *несов.* **1.** बढ़ावा (उत्तेजन, प्रोत्साहन) देना бар̇^{x}āвā (уттэджан, протсāх̆ан) дэнā *п.* (को *кого-л.*, का *в чём-л.*), प्रोत्साहित करना протсāх̆ит кар'нā *п.*; **2.** (*награждать*) इनाम (पुरस्कार) देना инāм (пураскāр) дэнā *п.*

попадáние *с.* (*в цель*) निशाना लगना нишāнā лаг'нā *м.*, सिद्धि сидд^{x}и *ж.*

попадáть *несов.* **1.** पड़ना пар̇'нā *нп.*, पड़ जाना пар̇ джāнā *нп.*; लगना лаг'нā *нп.*, लग जाना лаг джāнā *нп.* (*напр. о пуле, камне*); निशाना मारना нишāнā мāр'нā *п.* (*напр. о стрелке*); **∼ пря́мо в цель** सीधा निशाना लगना *нп.*, निशाना

ठीक बैठना *нп.* (*напр. о пуле*); **в глаз попа́ла сори́нка** आँख में तिनका पड़ा; **не ~** बहकना *нп.* (*напр. о пуле*); **он не попа́л в цель** उस का निशाना ख़ाली गया; **2.** (*вступать, нечаянно наступать*) पड़ना пар̇’нā *нп.*; **3.** (*приходить*) आना āнā *нп.*; पहुँचना пах̆ӯ̃ч’нā *нп.* (*прибывать*); पकड़ना пакар̇’нā *п.* (*на поезд и т. п.*); **4.** (*оказываться*) पड़ना пар̇’нā *нп.*, पड़ जाना пар̇ джāнā *нп.*; फँसना п^{x}ãс’нā *нп.*, फँस जाना п^{x}ãс джāнā *нп.* (*запутываться*); **~ в ру́ки кому́-л.** किसी के हाथ [में] आना (पड़ना, आ जाना, पड़ जाना) *нп.*; **~ в затрудни́тельное положе́ние** दिक़्क़त (कष्ट) में पड़ना *нп.*; **5.** *безл.* (*получать взыскание*): **мне попа́ло** मैं ने झिड़की खाई мā̃э нэ дж^{x}ир̇’кӣ к^{x}āӣ, मुझे सज़ा मिली мудж^{x}э сазā милӣ; **6.: ты увлека́ешься чем попа́ло** जो बात हुई तुम उसी के पीछे दौड़ पड़ते हो джо бāт х̆уӣ тум усӣ кэ пӣч^{x}э даор̇ пар̇’тэ х̆о; **как попа́ло** किसी न किसी तरह (प्रकार); ◇ **~ в по́ле зре́ния** दृक्पथ में आना *нп.*

попада́ться *несов.* **1.** पड़ना пар̇’нā *нп.*, पड़ जाना пар̇ джāнā *нп.*; फँसना п^{x}ãс’нā *нп.*, फँस जाना п^{x}ãс джāнā *нп.* (*запутываться*); **~ на у́дочку** *перен.* चाल (चकमे) में आना *нп.*, धोखा खाना *п.*; **2.** (*быть схваченным*) पकड़ा जाना пак’р̇ā джāнā *нп.*; **~ с поли́чным** अपराध करते वक़्त (समय) पकड़ा जाना *нп.*; **3.** (*встретиться случайно*) *разг.* मिलना мил’нā *нп.* (को *кому-л.*); ◇ **~ на глаза́** नज़र पड़ना *нп.*, नज़र से गुज़रना *нп.*

попа́рно *нареч.* जोड़े बनकर джор̇э бан’кар, दो-दो होके (होकर) до-до х̆окэ (х̆окар) (*в сочетании с нп.*); दो-दो करके до-до кар’кэ (*в сочетании с п.*).

попа́сть *сов. см.* попада́ть.

поперёк 1. *предлог* के आर-पार кэ āр-пāр *послелог*; **2.** *нареч.* आर-पार āр-пāр; ◇ **он стои́т ~ доро́ги** वह मेरे रास्ते में खड़ा है; **стать ~ го́рла** नागवार होना *нп.*, बेचैन कर देना *п.*; **вдоль и ~** [चारों तरफ़] दूर दूर तक.

попереме́нно *нареч.* बारी पर бāрӣ пар, बारी बारी [से] бāрӣ-бāрӣ [сэ], पारी पारी [से] пāрӣ-пāрӣ [сэ].

попере́чник *м.* व्यास вйāс *м.*

попере́чный *прил.* आड़ा āр̇ā, व्यास-संबंधी вйāс-самбанд^{x}ӣ; ◇ **ка́ждый встре́чный и ~** *разг.* हर राह-चलता.

попече́н‖ие *с.* सरपरस्ती сар-парастӣ *ж.*, परवरिश пар’вариш *ж.*, संरक्षण сāракшан *м.*; **на ~ии** सरपरस्ती (परवरिश) में (की *кого-л.*, *чего-л.*), संरक्षण में (के *кого-л.*, *чего-л.*).

попира́ть *сов.* **1.** रौंदना ра̄õд’нā *п.*, लताड़ना латāр̇’нā *п.*, लतियाना латийāнā *п.*; **2.** *перен.* रौंदना ра̄õд’нā *п.*, कुचलना кучал’нā *п.*, पदद-

लित करना пад-далит кар'нā *п.*; ∼ правá अधिकारों को पाँव तले रौंदना (मलना) *п.*

поплавóк *м.* तिरेंदा тирэ̃дā *м.*

поплáкать *сов.* रोना ронā *нп.*

поплати́ться *сов.*: ∼ **за оши́бку** अपनी ग़लती के सबब नुक़सान (तकलीफ़) उठाना ап'нӣ г̇ал'тӣ кэ сабаб нук̇'сāн (так'лӣф) ут̇^{x}āнā *п.*

попóйка *ж. разг.* डटकर (ख़ूब कसकर) शराब पीना д̇ат̇'кар (хӯб кас'кар) шарāб пӣнā *м.*, रंग-रेली ранг'-рэлӣ *ж.*

пополáм *нареч.* आधो-आध āд^{x}о-āд^{x}, निस्फ़ानिस्फ़ нисф-ā-нисф'; **дели́ть** ∼ आधो-आध करना (बाँटना) *п.*; **разломи́ть хлеб** ∼ रोटी के दो टुकड़े करना *п.*

поползновéние *с.* इरादा ирāдā *м.*, मक़सद мак̇'сад *м.*, अभिप्राय аб^{x}ипрāй *м.* (*намерение*); ख्वाहिश хвāх̆иш *ж.*, इच्छा иӌч^{x}ā *ж.*, अभिलाषा аб^{x}илāшā *ж.* (*желание*); कोशिश кошиш *ж.*, प्रयत्न прайатн' *м.* (*попытка*); दावा дāвā *м.* (*претензия*; का *на что-л.*).

пополнéние *с.* 1. (*действие*) [बढ़ाकर] पूरा (पूर्ण) करना [бар̇^{x}āкар] пӯрā (пӯрн') кар'нā *м.*; 2. *воен.* नई फ़ौज (सेना) н̣аӣ фаодж (сэнā) *ж.*

попóлнить *сов. см.* пополня́ть.

пополня́ть *несов.* [बढ़ाकर] पूरा (पूर्ण) करना [бар̇^{x}āкар] пӯрā (пӯрн') кар'нā *п.*

пополу́дни *нареч.* दोपहर के बाद до-пах̆ар кэ бāд.

пополу́ночи *нареч.* आधी रात (रात्रि) के बाद (पश्चात्) āд^{x}ӣ рāт (рāтри) кэ бāд (пашчāт).

попóна *ж.* झूल дж^{x}ӯл *ж.*

поправить(ся) *сов. см.* поправля́ть(ся).

поправка *ж.* 1. (*здоровья*) अच्छा होना ачч^{x}ā х̆онā *м.*, स्वास्थ्य-सुधार свāст^{x}й'-суд^{x}āр *м.*, स्वास्थ्य-लाभ свāст^{x}й'-лāб^{x} *м.*; 2. (*исправление*) दुरुस्ती дурустӣ *ж.*, सुधार суд^{x}āр *м.*, संशोधन сā̃шод^{x}ан *м.*

поправля́ть *несов.* 1. ठीक (दुरुस्त) करना т̇^{x}ӣк (дуруст') кар'нā *п.*, मरम्मत (दुरुस्ती) करना мараммат (дурустӣ) кар'нā *п.* (की *что-л.*); 2. (*приводить в порядок*) सँवारना сā̃вāр'нā *п.*; ∼ **вóлосы** बाल सँवारना *п.*; 3. (*напр. ошибку*) दुरुस्त (शुद्ध) करना дуруст' (шудд^{x}') кар'нā *п.*, सुधारना суд^{x}āр'нā *п.*; 4. (*напр. здоровье*) ठीक करना т̇^{x}ӣк кар'нā *п.*, सुधारना суд^{x}āр'нā *п.*

поправля́ться *несов.* 1. (*исправлять ошибку*) ग़लती सुधारना г̇ал'тӣ суд^{x}āр'нā *п.*; 2. (*восстанавливать здоровье*) अच्छा (ठीक) हो जाना ачч^{x}ā (т̇^{x}ӣк) х̆о джāнā *нп.*, सँभलना сā̃б^{x}ал'нā *нп.*, सँभल जाना сā̃б^{x}ал джāнā *нп.*, आरोग्य हो जाना āрогй' х̆о джāнā *нп.*; अंग लगना анг' лаг'нā *нп.*, मोटा हो जाना мот̇ā х̆о джāнā *нп.* (*полнеть*);

3. (*улучшаться*) बेहतर (अच्छा) हो जाना бэх̌-тар (аччˣā) х̌о джāнā *нп.*

попрáть *сов. см.* попирáть.

по-прéжнему *нареч.* पहले की तरह пах̌'лэ кӣ тарах̌, ज्यों का त्यों джйо̃ кā тйо̃, पूर्ववत् пӯрв'-ват; हमेशा (सदा) की तरह х̌амэшā (садā) кӣ тарах̌ (*как всегда*).

попрёк *м.* झिड़की джˣир̇'кӣ *ж.*, भर्त्सना бˣартс'нā *ж.*

попрекáть *несов.* झिड़की देना джˣир̇'кӣ дэнā *п.* (को *кого-л.*, *что-л.*), भर्त्सना करना бˣартс'нā кар'нā *п.* (की *кого-л.*, *что-л.*).

попрекнýть *сов. см.* попрекáть.

пóприще *с.* [कार्य]क्षेत्र [кāрй'-]кшэтр' *м.*; **литератýрное** ~ साहित्यक्षेत्र *м.*

попрóбовать *сов. см.* прóбовать.

попросúть *сов. см.* просúть.

пóпросту *нареч. разг.* बेतकल्लुफ़ी (सरलता) से бэ-такаллуфӣ (сарал'тā) сэ.

попрошáйка *м.* и *ж. разг.* मँगता мā̃г'тā *м.*, भिखारी бˣикˣāрӣ *м.*, भिक्षु бˣикшу *м.* (*о мужчине*); भिखारिन бˣикˣāрин *ж.*, भिक्षुणी бˣикшунӣ *ж.* (*о женщине*).

попрошáйничать *несов.* भीख (भिक्षा) माँगना бˣӣкˣ (бˣикшā) мā̃г'нā *п.*

попугáй *м.* तोता тотā *м.*

популя́рность *ж.* 1. (*известность*) लोकप्रियता лок-прий'тā *ж.*, बहुप्रियता бах̌у-прий'тā *ж.*, सर्वप्रियता сарв'-прий'тā *ж.*; 2. (*простота*) सादगी сāд'гӣ *ж.*, सरलता сарал'тā *ж.*

популя́рный *прил.* 1. (*общедоступный*) आमफ़हम āм-фах̌ам, सर्वजनोपयोगी сарв'-джанопайогӣ; सादा сāдā, सरल сарал (*простой*); 2. (*пользующийся большой известностью*) लोकप्रिय лок-прий', बहुप्रिय бах̌у-прий', सर्वप्रिय сарв'-прий'.

попустúтельство *с.* आनाकानी āнā-кāнӣ *ж.*; उपेक्षा упэкшā *ж.* (*игнорирование*).

пóпусту *нареч. разг.* बिना मतलब के бинā мат'лаб кэ, बेफ़ायदा бэ-фāй'дā, सेंत में сэ̃т мэ̃, व्यर्थ вйартˣ'.

попýтно *нареч.* चलते चलते чал'тэ-чал'тэ, साथ [ही] साथ сāтˣ [х̌и] сāтˣ; लगे हाथ лагэ х̌āтˣ (*между прочим*).

попýтный *прил.* मुवाफ़िक़ мувāфик̇, अनुकूल анукӯл (*о ветре*).

попýтчик *м.* हमराह х̌ам-рāх̌ *м.*, सहयात्री сах̌-йāтрӣ *м.*

попытáть *сов. разг.*: ~ **счáстья** क़िस्मत आज़माना к̇исмат āз'мāнā *п.*, भाग्य परखना бˣāгй' паракˣ'нā *п.*

попытáться *сов.* कोशिश करना кошиш кар'нā *п.* (की *сделать что-л.*), प्रयत्न करना прайатн' кар'нā *п.* (का *сделать что-л.*).

попы́тка *ж.* कोशिश кошиш *ж.*,

प्रयत्न прайатн' *м.*, चेष्टा чэшт̇ā *ж.*, प्रयास прайāс *м.*

попя́тный *прил.*: **идти́ на ~** *разг.* मुकरना мукар'нā *нп.*, नटना нат̇'нā *нп.*, प्रतिज्ञा का पालन न करना пратигйā кā пāлан на кар'нā *п.*

по́ра *ж.* [रोम]कूप [ром-]кӯп *м.*, सूक्ष्मरंध्र сӯкшм'-ранд^{x}р' *м.*

пор‖а́ *ж.* **1.** वक़्त вакт' *м.*, समय самай *м.*; मौसिम маосим *м.*, ऋतु риту *м.* (*время года*); युग йу̯г *м.*, काल кāл *м.* (*эпоха*); मौसिम маосим *м.* (*погода*); **2.** *безл. в знач. сказ.* वक़्त (समय) आ गया (पहुँचा) вакт' (самай) ā гайā (пах̆ӯ̆чā); ◇ **до ~ы́, до вре́мени** निश्चित समय तक; **до каки́х пор?** कब तक?; **с каки́х пор?** कब का (से)?; **до́ сих пор** अब तक (*о времени*); यहाँ तक (*о месте*); **на пе́рвых ~а́х** पहले, शुरू (आरंभ) में.

поработи́ть *сов. см.* **порабоща́ть.**

порабоща́ть *несов.* ग़ुलाम (दास) बनाना г̇улāм (дāс) б̧анāнā *п.*, ग़ुलामी में जकड़ रखना г̇улāмӣ мэ̄ джакар̣ рак^{x}'нā *п.*

порабоще́ние *с.* ग़ुलाम (दास) बनाना г̇улāм (дāс) банāнā *м.*

поравня́ться *сов.* बराबर आ जाना бар-ā-бар ā джāнā *нп.* (के *с кем-л., с чем-л.*).

пора́довать *сов.* ख़ुश (प्रसन्न, आनंदित) करना хуш (прасанн', āнандит) кар'нā *п.*

пора́доваться *сов.* ख़ुश (प्रसन्न, आनंदित) हो जाना хуш (прасанн', āнандит) х̆о джāнā *нп.* (*прийти в радостное настроение*); ख़ुश (प्रसन्न, आनंदित) होना хуш (прасанн', āнандит) х̆онā *нп.* (*радоваться*).

поража́ть *несов.* **1.** मारना мāр'нā *п.*; हराना х̆арāнā *п.*, हरा देना х̆арā дэнā *п.*, परास्त (पराजित) करना (कर देना) парāст' (парāджит) кар'нā (кар дэнā) *п.* (*неприятеля*); लगना лаг'нā *нп.*, लग जाना лаг джāнā *нп.* (*о пуле*); **2.** (*причинять ущерб здоровью*) हानि पहुँचाना х̆āни пах̆ӯ̆чāнā *п.* (में *что-л.*); बीमारी (रोग) फैलना бӣмāрӣ (рог) п^{x}аэл'нā *нп.* (*распространяться — о болезни*); **3.** (*удивлять*) हैरत (चक्कर) में डालना (डाल देना) х̆аэрат (чаккар) мэ̄ д̇āл'нā (д̇āл дэнā) *п.*, अचंभे में डालना (डाल देना) ачамб^{x}э мэ̄ д̇āл'нā (д̇āл дэнā) *п.*, आश्चर्यचकित करना (कर देना) āшчарй'-чакит кар'нā (кар дэнā) *п.*

поража́ться *несов.* चक्कर में आना чаккар мэ̄ āнā *нп.*, हैरान हो जाना х̆аэрāн х̆о джāнā *нп.*, आश्चर्यचकित करना (कर देना) āшчарй'-чакит кар'нā (кар дэнā) *п.*

пораже́ние *с.* शिकस्त шикаст' *ж.*, हार х̆āр *ж.*, पराजय парāджай *ж.*; **наноси́ть ~** हराना *п.*, हरा देना *п.*, परास्त (पराजित) करना (कर देना) *п.*, शिकस्त देना *п.* (को *кому-л., чему-л.*).

поразúтельный *прил.* अचरज (चक्कर) में डालनेवाला ач'радж (чаккар) мэ̃ д̇āл'нэ-вāлā, आश्चर्य-जनक āшчарй'-джанак, चमत्कारपूर्ण чаматкāр-пӯрн'.

поразúть(ся) *сов. см.* поражáть(ся).

порáнить *сов.* ज़ख़मी (घायल) करना (कर देना) зах'мӣ (г^{x}āйал) кар'нā (кар дэнā) *п.*, घाव (चोट) लगाना (लगा देना) г^{x}āо (чот̇) лагāнā (лагā дэнā) *п.*

порáньше *нареч.* मुक़र्रर वक़्त से पहले муќаррар ваќт' сэ пах̆'лэ, निश्चित समय से पहले нишчит самай сэ пах̆'лэ.

порвáть *сов.* **1.** फाड़ना п^{x}āр̇'нā *п.*, फाड़ डालना (तोड़ना) п^{x}āр̇ д̇āл'нā (тор̇'нā) *п.*; तोड़ना тор̇'нā *п.*, तोड़ देना (डालना) тор̇ дэнā (д̇āл'нā) *п.* (*напр. нитку*); **2.** *см.* порывáть.

порéз *м.* काट кāт̇ *ж.*, चीरा чирā *м.*

порéзать *сов.* काटना кāт̇'нā *п.*, काट देना кāт̇ дэнā *п.*

порéзаться *сов.* कटना кат̇'нā *нп.*, चिरना чир'нā *нп.*

пóристый *прил.* झँझरीदार дж^{x}ā̃дж^x'рӣ-дāр, खाँखर к^{x}ā̃к^{x}ар, खँखरा к^{x}ā̃к^x'рā, सूक्ष्मरंध्र-युक्त сӯкшм'-ранд^{x}р'-йукт'.

порицáние *с.* झिड़की дж^{x}ир̇'кӣ *ж.*, निंदा ниндā *ж.*, आक्षेप āкшэп *м.*, भर्त्सना б^{x}артс'нā *ж.*; **общéственное ~** सामाजिक आक्षेप *м.*

порицáть *несов.* झिड़की देना дж^{x}ир̇'кӣ дэнā *п.*, निंदा (आक्षेप) करना ниндā (āкшэп) кар'нā *п.* (पर, के प्रति *кого-л., что-л.*), भर्त्सना करना б^{x}артс'нā кар'нā *п.* (की *кого-л., что-л.*).

пóровну *нареч.* आधो आध āд^{x}о-āд^x (*пополам*); बराबर (समान) भागों में бар-ā-бар (самāн) б^{x}āго̃ мэ̃ (*в равных долях*); **делúть ~** आधो आध करना (बाँटना) *п.* (*пополам*); बराबर (समान) भागों में बाँटना *п.* (*в равных долях*); बराबर (समान) भागों में बाँटकर [सब को] एक एक भाग दे देना *п.* (*в равных долях между кем-л.*).

порóг *м.* **1.** ड्योढ़ी д̇йор̇^{x}ӣ *ж.*, देहली дэх̆'лӣ *ж.*, चौखट чаок^{x}ат̇ *ж.*; **2.** (*речной*) [नदी की तह में] उतार [надӣ кӣ тах̆ мэ̃] утāр *м.*; **3.** *перен.* ड्योढ़ी д̇йор̇^{x}ӣ *ж.*, देहली дэх̆'лӣ *ж.*, द्वार двāр *м.*; **на ~е смéрти** मृत्यु के द्वार पर; ◇ **обивáть ~и** *разг.* दर्वाज़े की मिट्टी खोदना (ले डालना) *п.*

порóда *ж.* **1.** *с.-х.* नसल насал *ж.*, जाति джāти *ж.*; **2.** *геол.* चट्टान чат̇т̇āн *ж.*

порóдистый *прил.* बढ़िया नसल का бар̇^{x}ийā насал кā, बेहतर (अच्छी) क़िस्म का бэх̆-тар (ачч^{x}ӣ) ќисм' кā; नागौरा нāгаорā (*о крупном рогатом скоте*).

породúть *сов. см.* порождáть.

породнúться *сов.* रोटी-बेटी का

व्यवहार करना рот̇ӣ-бэт̇ӣ ка̄ вйав'х̆а̄р кар'на̄ *п.* (के साथ *с кем-л.*).

порожда́ть *несов.* 1. जन्माना джанма̄на̄ *п.*, जन्म देना джанм' дэна̄ *п.*, पैदा करना (कर देना) паэда̄ кар'на̄ (кар дэна̄) *п.*; 2. *перен.* पैदा (उत्पन्न) करना (कर देना) паэда̄ (утпанн') кар'на̄ (кар дэна̄) *п.*, जन्म देना джанм' дэна̄ *п.*; ⁓ **раско́л** फूट डालना (पैदा करना) *п.*; ⁓ **результа́ты** नतीजे पैदा करना *п.*

поро́жний *прил. разг.* ख़ाली ха̄лӣ, छूँछा чˣӯчˣа̄.

по́рознь *нареч.* अलग-अलग алаг-алаг, अलग-थलग алаг-тˣалаг, पृथक्-पृथक् притˣак-притˣак; एक एक эк-эк (*по одному, поодиночке*).

поро́й *нареч.* कभी कभी кабˣӣ-кабˣӣ.

поро́к *м.* 1. दोष дош *м.*; ख़राबी хара̄бӣ *ж.*, बुराई бура̄ӣ *ж.*, खोटाई кˣот̇а̄ӣ *ж.* (*недостаток*); ⁓ **се́рдца** *мед.* हृद्रोग *м.*; 2. (*безнравственное поведение*) बुरा चाल-चलन бура̄ ча̄л-чалан *м.*, दुराचार дура̄ча̄р *м.*

поросёнок *м.* सूअर का बच्चा сӯар ка̄ бачча̄ *м.*

по́росль *ж.* नये पौधे найэ паодˣэ *м. мн.*

поро́ть I *несов.* (*сечь*) ताड़ना करना та̄р̇'на̄ кар'на̄ *п.*

поро́ть II *несов.* (*распарывать*) चीरना чӣр'на̄ *п.*, उधेड़ना удˣэр̇'на̄ *п.*; ◇ ⁓ **горя́чку** *разг.* जल्दबाज़ी करना *п.*; ⁓ **чушь** *разг.* बक-झक मचाना (करना) *п.*

по́рох *м.* बारूद ба̄рӯд *ж.*, विस्फोटक виспˣот̇ак *м.*; ◇ **он** ⁓**а не вы́думает** *разг.* वह बहुत बड़ा काम न करेगा; **держа́ть** ⁓ **сухи́м** अपनी तोप-तलवार दुरुस्त रखना *п.*, कील-काँटे से लैस रहना *нп.*

пороховой *прил.* बारूद (विस्फोटक) का ба̄рӯд (виспˣот̇ак) ка̄; ⁓ **склад** बारूद का गोदाम *м.*, बारूदख़ाना *м.*

поро́чный *прил.* दोषी дошӣ, खोटा кˣот̇а̄; भ्रष्ट бˣрашт̇', पतित патит (*безнравственный*); सदोष са-дош, ख़राब хара̄б (*напр. о доказательстве, методе*).

порошо́к *м.* 1. बुकनी бук'нӣ *ж.*, चूर्ण чӯрн' *м.*; **зубно́й** ⁓ दंतमंजन *м.*; **моло́чный** ⁓ सूखा (पाउडर का) दूध *м.*; 2. *мед.* पुड़िया пур̇ийа̄ *ж.*, चूर्ण чӯрн' *м.*

порт *м.* बंदरगाह бандар-га̄х̆ *м.*

портати́вный *прил.* सफ़री саф'рӣ.

портве́йн *м.* पोर्ट порт̇' *м.*

по́ртить *несов.* 1. बिगाड़ना бига̄р̇'на̄ *п.*, बिगाड़ देना бига̄р̇ дэна̄ *п.*, ख़राब करना (कर देना) хара̄б кар'на̄ (кар дэна̄) *п.*; नुक़सान (हानि) पहुँचाना (पहुँचा देना) нук̇'са̄н (х̆а̄ни) пах̆ӯча̄на̄ (пах̆ӯча̄ дэна̄) *п.* (*повреждать*); भंग करना (कर देना) бˣанг' кар'на̄ (кар дэна̄) *п.* (*ломать*); गलाना гала̄на̄ *п.*, गला देना

гала̄ дэна̄ *п.*, सड़ाना сар̇а̄на̄ *п.* (*гноить*); **2.** (*развращать*) बिगाड़ना бига̄р̇'на̄ *п.*, बिगाड़ देना бига̄р̇ дэна̄ *п.*, ख़राब (भ्रष्ट) करना (कर देना) хара̄б (б^{x}рашт̇') кар'на̄ (кар дэна̄) *п.*; सिर चढ़ाना сир чар̇^{x}а̄на̄ *п.* (*напр. ребёнка баловством*; का *кого-л.*).

по́ртиться *несов.* **1.** बिगड़ना бигар̇'на̄ *нп.*, बिगड़ जाना бигар̇ джа̄на̄ *нп.*, ख़राब हो जाना хара̄б х̆о джа̄на̄ *нп.*; गलना гал'на̄ *нп.*, गल जाना гал джа̄на̄ *нп.*, सड़ना сар̇'на̄ *нп.* (*гнить*); **2.** (*развращаться*) ख़राब (भ्रष्ट) हो जाना хара̄б (б^{x}рашт̇') х̆о джа̄на̄ *нп.*

портни́ха *ж.* दर्ज़िन дарзин *ж.*

портно́й *м.* दर्ज़ी дарзӣ *м.*

порто́вый *прил.* बंदर[गाह] का бандар[-га̄х̆] ка̄; ~ **рабо́чий** जहाज़ी मज़दूर *м.*, घाट-मज़दूर *м.*; ~ **го́род** बंदरगाह-युक्त नगर *м.*

портре́т *м.* तसवीर тас'вӣр *ж.*, चित्र читр' *м.*, प्रतिमा пратима̄ *ж.*; फ़ोटो фот̇о *м.*, छाया-चित्र ч^{x}а̄йа̄-читр' *м.* (*фотография*).

портсига́р *м.* सिगरेट-केस сиг'рэт̇-кэс *м.*

португа́лец *м.* पुर्तगाली пурт'га̄лӣ *м.*, पुरचगीज़ пур'чагӣз *м.*, पोर्चुगीज़ порчугӣз *м.*

португа́льский *прил.* पुर्तगाली пурт'га̄лӣ, पुरचगीज़ пур'чагӣз, पोर्चुगीज़ порчугӣз.

портупе́я *ж.* परतला пар'тала̄ *м.*

портфе́л||ь *м.* **1.** पोर्टफ़ोलियो порт̇'фолийо *м.*; **2.** *полит.* (*министерский*) मंत्री का पद мантрӣ ка̄ пад *м.*; **мини́стр без ~я** विभागहीन मंत्री *м.*

портье́ра *ж.* परदा пар'да̄ *м.*

портя́нка *ж.* पट्टा пат̇т̇а̄ *м.*

пору́ганный *прич.*, *прил.* बदनाम किया गया бад-на̄м кийа̄ гайа̄, कलंकित каланкит.

поруга́ться *сов.* झगड़ा करना дж^{x}аг'р̇а̄ кар'на̄ *п.*, झगड़ना дж^{x}агар̇'на̄ *нп.*, लड़ना лар̇'на̄ *нп.*

пору́к||а *ж.* ज़मानत зама̄нат *ж.*, प्रतिभूति пратиб^{x}ӯти *ж.*; **кругова́я ~** बाहमी जवाबदेही *ж.*, परस्पर उत्तरदायित्व *м.*; **отпуска́ть на ~и** ज़मानत पर छोड़ना *п.*

по-ру́сски *нареч.* रूसी ज़बान (भाषा) में рӯсӣ заба̄н (б^{x}а̄ша̄) мэ̄.

поруча́ть *несов.* **1.** डालना д̇а̄л'на̄ *п.* (के ऊपर *кому-л.*, *чему-л.*); **2.** (*доверять*) सौंपना са͞оп'на̄ *п.*, सौंप देना са͞оп дэна̄ *п.*, सुपुर्द करना (कर देना) супурд' кар'на̄ (кар дэна̄) *п.* (के *кому-л.*, *чему-л.*); रखवाली में देना рак^x'ва̄лӣ мэ̄ дэна̄ *п.* (*вверять заботам, попечению*; की *кому-л.*, *чему-л.*).

поруче́ние *с.* हुक्म х̆укм' *м.*, सुपुर्द супурд' *м.*

поручи́ть *сов. см.* поруча́ть.

поручи́ться *сов.* ज़मानत (गारंटी) करना зама̄нат (га̄рант̇ӣ) кар'на̄ *п.* (की *за кого-л.*, *за что-л.*).

порха́ть *несов.* उड़ना ур̇'на̄ *нп.*

по́рция *ж.* 1. हिस्सा х̌исса̄ *м.*, बाँट-चोंट ба̄̃т̇-чо̄̃т̇ *ж.*, भाग бˣа̄г *м.*; 2. (*кушанье, напиток*) पोर्शन пор-шан *м.*

по́рча *ж.* बिगाड़ бига̄р̇ *м.*; ख़राबी хара̄бӣ *ж.* (*повреждение*).

по́ршень *м.* *тех.* पिस्टन пист̇ан *м.*

поры́в *м.* 1. (*ветра и т. п.*) झोंका джˣо̄ка̄ *м.*, झकोरा джˣакора̄ *м.*; 2. *перен.* झोंक джˣо̄к *ж.*, वेग вэг *м.*, उद्वेग удвэг *м.*, आवेश а̄вэш *м.*

порыва́ть *несов.* तोड़ना тор̇'на̄ *п.*, तोड़ देना (लेना) тор̇ дэна̄ (лэна̄) *п.*; ~ **с ке́м-л., с че́м-л.** किसी से नाता तोड़ना *п.*

порыва́ться *несов.* (*пытаться*) कोशिश करना кошиш кар'на̄ *п.* (की *что-л. сделать*), प्रयत्न करना прайатн' кар'на̄ *п.* (का *что-л. сделать*).

поры́вистый *прил.* 1. (*о ветре*) तेज़ тэз, ज़ोर का зор ка̄, झोंके का джˣо̄кэ ка̄; 2. (*о человеке*) तेज़मिज़ाज тэз-миза̄дж.

поря́дков||ый *прил.*: ~**ое числи́тельное** *грам.* क्रमवाचक संख्या крам-ва̄чак санкˣйа̄ *ж.*

поря́д||ок *м.* 1. इंतिज़ाम интиза̄м *м.*, तरतीब тар'тӣб *ж.*; **приводи́ть в ~** तरतीब [से] लगाना *п.*; दुरुस्त करना *п.* (*чинить*); **расставля́ть в ~ке** क़रीने से रखना *п.*; **раскла́дывать по ~ку** तरतीब से रखना (लगाना) *п.*, तरतीब देना *п.* (में *кого-л., что-л.*); **всё в ~ке** सब कुछ ठीक है; **приводи́ть во́лосы в ~** बाल सँवारना *п.*; **подде́рживать ~** इंतिज़ाम रखना *п.*; **быть разло́женным в ~ке** (*напр. о книгах в шкафу, о товарах в лавке*) क़रीने से रखा जाना *нп.*; 2. (*последовательность*) क्रम крам *м.*; **по ~ку** सिलसिलेवार, सिलसिले से, क्रमानुकूल, यथाक्रम; **алфави́тный ~** अकारादि क्रम *м.*; 3. (*способ, путь*) तरीक़ा тарӣка̄ *м.*, ढंग д̇ˣанг' *м.*, प्रकार прака̄р *м.*, प्रणाली прана̄лӣ *ж.*; ~ **вы́боров** चुनाव की कार्य-प्रणाली *ж.*; 4. (*строй, система*) निज़ाम низа̄м *м.*, व्यवस्था вйавастˣа̄ *ж.*; 5. *воен.*: **боево́й ~** फ़ौजी तरतीब фаоджӣ тар'тӣб *ж.*; ◇ ~ **дня** कार्यविधि *ж.*, एजेंडा *м.*; **э́то в ~ке веще́й** *разг.* यह स्वाभाविक बात है; **не в ~ке** ठीक नहीं.

поря́дочно *нареч.* 1. (*много, значительно*) काफ़ी ка̄фӣ, ख़ूब хӯб; 2. (*хорошо, удовлетворительно*) अच्छी तरह аччˣӣ тарах̌; 3. (*честно*) ईमानदारी से ӣма̄н-да̄рӣ сэ.

поря́дочный *прил.* 1. काफ़ी बड़ा ка̄фӣ бар̇а̄; 2. (*достаточно хороший*) काफ़ी अच्छा ка̄фӣ аччˣа̄; 3. (*честный*) सच्चा сачча̄, ईमानदार ӣма̄н-да̄р.

посади́ть *сов.* 1. (*дерево и т. п.*) लगाना лага̄на̄ *п.*, लगा देना лага̄ дэнā *п.*, रोपना роп'нā *п.*, आरोपित करना (कर देना) āропит кар'нā (кар дэнā) *п.*; बोना бонā *п.*, बो देना бо дэнā *п.* (*засевать, сеять*); **2.** (*усадить*) बैठाना баэт̇ˣāнā *п.*, बैठा देना баэт̇ˣā дэнā *п.*; चढ़ाना чар̇ˣāнā *п.*, चढ़ा देना чар̇ˣā дэнā *п.*, सवार करना (कर देना) савāр кар'нā (кар дэнā) *п.* (*на лошадь, в автомобиль и т. п.*; में *во что-л.*); ~ **на ло́шадь** घोड़े पर चढ़ाना (सवार करना) *п.*; ~ **на коле́ни** (*себе*) घुटनों पर बैठा लेना *п.*; ~ **на спи́ну** (*себе*) पीठ पर लेना *п.*, गरदन पर बैठाना *п.*; **3.:** ~ **в тюрьму́** जेल में डालना (बंद करना, बंद कर देना) джэл мэ̄ д̇āл'нā (банд' кар'нā, банд' кар дэнā) *п.*; ~ **в кле́тку** पिंजड़े में बंद करना (कर देना) пиндж'р̇э мэ̄ банд' кар'нā (кар дэнā) *п.*

поса́дк||а *ж.* **1.** (*деревьев и т. п.*) लगाना лагāнā *м.*, लगा देना лагā дэнā *м.*, रोपना роп'нā *м.*, वीजारोपण вӣджāропан *м.*; बोना бонā *м.*, बोवाई бовāӣ *ж.* (*посев*); **2.** (*на поезд*) चढ़ाना чар̇ˣāнā *м.*, सवार करना савāр кар'нā *м.* (*действие от гл.* посади́ть; में, पर *на что-л.*); चढ़ना чар̇ˣ'нā *м.*, सवार होना савāр х̆онā *м.* (*действие от гл.* сади́ться; में, पर *на что-л.*); **3.** *ав.* उतरना утар'нā *м.*, उतरान ут'рāн *м.*, अवतरण ав'таран *м.*; **соверши́ть ~у** उतरना *нп.*, उतर जाना *нп.*; **вы́нужденная ~** विवश अवतरण *м.*

поса́дочн||ый *прил.* *ав.* उतरने का утар'нэ кā; **~ая площа́дка** उतरने का मैदान *м.*; **~ая ско́рость** उतरने की रफ़्तार *ж.*

посвети́ть *сов.* **1.** (*некоторое время*) रोशनी देना рош'нӣ дэнā *п.*; **2.** (*осветить*) रोशन करना (कर देना) рошан кар'нā (кар дэнā) *п.*

посви́стывать *несов.* सीटी बजाना сӣт̇ӣ баджāнā *п.*

по-сво́ему *нареч.* **1.** (*по своему желанию*) अपने इरादे के मुताबिक़ ап'нэ ирāдэ кэ мутāбик̇, अपनी इच्छा के अनुकूल ап'нӣ иччˣā кэ анукӯл; **2.** (*по-особенному*) अपनी तरह से ап'нӣ тарах̆ сэ.

посвяти́ть *сов. см.* посвяща́ть.

посвяща́ть *несов.* **1.** सिखाना сик̣ˣāнā *п.*, ज्ञान देना гйāн дэнā *п.*, परिचय कराना паричай карāнā *п.* (का *во что-л.*); ~ **в та́йну** रहस्य की प्राथमिक बातें बतलाना *п.*; **2.** (*предназначать*) भेंट (समर्पण, अर्पित) करना (कर देना) бˣэ̄т̇ (самарпан, арпит) кар'нā (кар дэнā) *п.*; **3.** (*напр. доклад, заседание, собрание*) संबंधित करना (कर देना) самбандˣит кар'нā (кар дэнā) *п.* (से *чему-л.*).

посвяще́ние *с.* **1.** (*действие*) समझाना сам'джˣāнā *м.*, बतलाना бат'лāнā *м.*; **2.** (*в книге*) समर्पण самарпан *м.*, उत्सर्गपत्र утсарг'-патр' *м.*

посе́в *м.* **1.** (*действие*) बोना бонā *м.*, बोवाई бовāӣ *ж.*, बोजाई

бӣджа̄ӣ *ж.*, बीजारोपण бӣджа̄ропан *м.*; 2. (*посеянное*) फ़सल фасал *ж.*

посевн||о́й *прил.* बोने (बोवाई) का бонэ (бова̄ӣ) ка̄; **~а́я пло́щадь** [फ़सल] बोने का रक़बा (क्षेत्र) *м.*; **~а́я кампа́ния** बोने (बोवाई) का आंदोलन *м.*

поседе́ть *сов.* पक जाना пак джа̄на̄ *нп.* (*о волосах*); बाल सफ़ेद हो जाना ба̄л сафэд х̆о джа̄на̄ *нп.* (के *о ком-л.*).

поселе́нец *м.* आबादकार а̄ба̄дка̄р *м.*, उपनिवेशिक уп'нивэшик *м.*

поселе́ние *с.* (*посёлок*) बस्ती бастӣ *ж.*, आबादी а̄ба̄дӣ *ж.*

посели́ть(ся) *сов. см.* поселя́ть(ся).

посёлок *м.* बस्ती бастӣ *ж.*, आबादी а̄ба̄дӣ *ж.*

поселя́ть *несов.* 1. बसाना баса̄на̄ *п.*, बसा देना баса̄ дэна̄ *п.*, आबाद करना (कर देना) а̄ба̄д кар'на̄ (кар дэна̄) *п.*; ठहराना т̇^{x}ах̆'ра̄на̄ *п.* (*временно*); ~ **у себя́** अपने यहाँ ठहराना *п.*; 2. *перен.* (*вызывать, возбуждать*) पैदा (उत्पन्न) करना (कर देना) паэда̄ (утпанн') кар'на̄ (кар дэна̄) *п.*, फैलाना п^{x}аэла̄на̄ *п.*

поселя́ться *несов.* बसना бас'на̄ *нп.*, बस जाना бас джа̄на̄ *нп.*; ठहरना т̇^{x}ах̆ар'на̄ *нп.*, ठहर जाना т̇^{x}ах̆ар джа̄на̄ *нп.* (*временно; останавливаться*).

посети́тель *м.* मुलाक़ाती мула̄к̇а̄тӣ *м.*, आगंतुक а̄гантук *м.*

посети́ть *сов. см.* посеща́ть.

посеща́емость *ж.* भेंटों (दर्शनों) की तादाद (संख्या) б^{x}э̄т̇о̄ (дарш'но̄) кӣ та̄да̄д (санк^{x}йа̄) *ж.*

посеща́ть *несов.* जाना джа̄на̄ *нп.*; आ मिलना а̄ мил'на̄ *нп.*, देखने आना дэк^{x}'нэ а̄на̄ *нп.* (*заходить, навещать*); आना-जाना а̄на̄-джа̄на̄ *нп.* (*систематически*); भेंट करना б^{x}э̄т̇ кар'на̄ *п.* (*наносить визит, навещать*; से *кого-л.*); हाज़िर (उपस्थित) होना х̆а̄зир (упаст^{x}ит) х̆она̄ *нп.* (*напр. лекции; присутствовать*); सैर करना саэр кар'на̄ *п.* (*путешествовать*; की *что-л.*); ~ **конце́рты** कन्सर्टों में जाना *нп.*

посеще́ние *с.* भेंट б^{x}э̄т̇ *ж.*, मुलाक़ात мула̄к̇а̄т *ж.*, दर्शन даршан *м.*; हाज़िरी х̆а̄зирӣ *ж.*, उपस्थिति упаст^{x}ити *ж.* (*напр. лекций; присутствие*).

посе́ять *сов.* 1. बोना бона̄ *п.*, बो देना бо дэна̄ *п.*; 2. *перен.* फैलाना п^{x}аэла̄на̄ *п.*, फैला देना п^{x}аэла̄ дэна̄ *п.*; ~ **раздо́р** फूट (भेदभाव) डालना *п.*, वैरभाव के बीज बोना *п.*

поси́льн||ый *прил.* भरसक б^{x}ар'сак, ताक़त (शक्ति) के मुताबिक़ (अनुसार) та̄к̇ат (шакти) кэ мута̄бик̇ (ануса̄р); **ока́зывать ~ую по́мощь** भरसक (ताक़त भर, शक्ति भर, यथाशक्ति) सहायता करना *п.*

посине́ть *сов.* नीला पड़ना (पड़ जाना, हो जाना) нӣла̄ пар̇'на̄ (пар̇ джа̄на̄, х̆о джа̄на̄) *нп.*

поскользну́ться *сов.* [पैर] फिसलना [паэр] п^{х}исал'нā *нп.*, फिसल पड़ना п^{х}исал пар̇'нā *нп.*

поско́льку *союз* जहाँ तक джах̆ā̃ так; क्योंकि кйõки (*так как*); ~..., **посто́льку** जहाँ तक... [तो], क्योंकि... इस लिये.

посла́ние *с.* पैग़ाम паэг̇āм *м.*, संदेश сандэш *м.*

посла́нник *м.* सफ़ीर сафӣр *м.*, [राज] दूत [рāдж-] дӯт *м.*

посла́ть *сов. см.* посыла́ть.

по́сле 1. *нареч.* बाद бāд, बाद को (में) бāд ко (мэ̃); फिर п^{х}ир (*затем*); 2. *предлог* के बाद (पश्चात्) кэ бāд (пашчāт) *послелог*, पर пар *послелог*; ~ **э́того** इस के बाद (पश्चात्), इस पर, वहीं पर; **вско́ре ~ э́того** इस के थोड़ी देर बाद, इस के ठीक बाद ही.

послевое́нный *прил.* लड़ाई (युद्ध) के बाद का лар̇āӣ (йудд^{х}') кэ бāд кā, युद्धोत्तर йудд^{х}оттар.

после́дний *прил.* 1. पिछला пич^{х}'лā, आख़िरी āхирӣ, अंतिम антим; चरम чарам (*крайний*); 2. (*самый новый*) ताज़ा тāзā *тж. неизм.*, नया найā.

после́дователь *м.* अनुयायी ануйāйӣ *м.*, अनुगामी ануг̄āмӣ *м.*; मतावलंबी матāв'ламбӣ *м.* (*придерживающийся чьих-л. взглядов, какого-л. учения*).

после́довательно *нареч.* 1. सिलसिलेवार сил'силэ-вāр, क्रमशः крам'шах̆, यथाक्रम йат^{х}ā-крам, क्रमानुकूल крамāнукӯл; 2. (*логически*) तर्कसंगत тарк'-сангат, तर्कयुक्त тарк'-йукт', न्यायशास्त्रवत् нйāй-шāстр'-ват.

после́довательный *прил.* 1. सिलसिलेवार сил'силэ-вāр, क्रमबद्ध крам-бадд^{х}'; 2. (*логический*) तर्कयुक्त тарк'-йукт', तर्कसंगत тарк'-сангат, सुसंगत су-сангат.

после́довать *сов.* अनुसरण करना анусаран кар'нā *п.* (का *кому-л.*, *чему-л.*).

после́дствие *с.* नतीजा натӣджā *м.*, परिणाम паринāм *м.*

после́дующий *прил.* बाद का бāд кā; अगला аг'лā (*следующий*).

послеза́втра *нареч.* परसों пар'сõ.

послело́г *м. грам.* परसर्ग пар'-сарг' *м.*

послеобе́денный *прил.* दोपहर के खाने के बाद का до-пах̆ар кэ к^{х}āнэ кэ бāд кā.

послесло́вие *с.* उपसंहार уп'сāх̆āр *м.*, परिशिष्ट паришишт̇' *м.*

посло́вица *ж.* कहावतках̆āват *ж.*, मसल масал *ж.*, प्रवचन праваачан *м.*, प्रवाद правāд *м.*

послужи́ть *сов.* ख़िदमत (सेवा) करना хид'мат (сэвā) кар'нā *п.* (की *кому-л.*, *чему-л.*).

послужно́й *прил.*: ~ **спи́сок** ख़िदमत (सेवा) का रिकार्ड хид'мат (сэвā) кā рикāрд̇' *м.*

послуша́ние *с.* फ़र्मानबर्दारी фарма̄н-бар-да̄ри̅ *ж.*, आज्ञापालन а̄гйа̄-па̄лан *м.*, विनयशीलता винай-шӣл'та̄ *ж.*

послу́шать *сов.* **1.** (*кого-л.*, *что-л.*) सुनना сун'на̄ *п.*; **2.** (*повиноваться*) मानना ма̄н'на̄ *п.*, मान लेना ма̄н лэна̄ *п.*

послу́шаться *сов.* मानना ма̄н'на̄ *п.*, मान लेना ма̄н лэна̄ *п.*

послу́шный *прил.* फ़र्मानबर्दार фарма̄н-бар-да̄р, आज्ञाकारी а̄гйа̄-ка̄ри̅, विनयशील винай-шӣл.

послы́шаться *сов.* सुन पड़ना сун пар̣'на̄ *нп.*, सुनाई देना (पड़ना) суна̄ӣ дэна̄ (пар̣'на̄) *нп.*

посма́тривать *несов.* **1.** (*на кого-л.*, *на что-л.*) ताक-झाँक लगाना та̄к-дж^{x}а̄̃к лага̄на̄ *п.*, बार बार नज़र फेंकना ба̄р-ба̄р назар п^{x}э̃к'на̄ *п.*; **2.** (*присматривать*, *наблюдать*) देख-भाल (नज़र) करना дэк^x-б^{x}а̄л (назар) кар'на̄ *п.* (की *за кем-либо*, *за чем-л.*), नज़र रखना назар рак^x'на̄ *п.* (पर *за кем-л.*, *за чем-л.*).

посме́иваться *несов.* रुकके (मुँह दबाकर, मन ही मन) हँसना рук'кэ (мӯ̃х̆ даба̄кар, ман х̆и ман) х̆а̄̃с'на̄ *нп.*

посме́ртный *прил.* मरने के बाद का мар'нэ кэ ба̄д ка̄, मृत्यूत्तर мритйӯттар, मरणोत्तर мар'ноттар.

посме́ть *сов.* साहस करना са̄х̆ас кар'на̄ *п.* (का *что-л. сделать*); धृष्टता करना д^{x}ришт̣'та̄ кар'на̄ *п.* (*иметь наглость*; की *что-л. сделать*).

посме́шище *с.* जगहँसाई джаг-х̆а̄̃са̄ӣ *ж.*, हास्यास्पद х̆а̄сйа̄спад *м.*

посмея́ться *сов.* **1.** हँसना х̆а̄̃с'на̄ *нп.* (पर *над кем-л.*, *над чем-л.*), हँसी करना х̆а̄̃сӣ кар'на̄ *п.* (की *над кем-л.*, *над чем-л.*); **2.** (*подшутить*) हँसी उड़ाना х̆а̄̃сӣ ур̣а̄на̄ *п.* (की *над кем-л.*, *над чем-л.*), मज़ाक़ उड़ाना маза̄к̣ ур̣а̄на̄ *п.* (का *над кем-л.*, *над чем-л.*).

посмотре́ть *сов.* देखना дэк^x'на̄ *п.*; नज़र फेंकना назар п^{x}э̃к'на̄ *п.* (*взглянуть*); घूरना г^{x}ӯр'на̄ *нп.*, ताकना та̄к'на̄ *п.* (*пристально*).

посо́би‖е *с.* **1.** माली (आर्थिक) इमदाद (सहायता) ма̄лӣ (а̄рт^{x}ик) им'да̄д (сах̆а̄й'та̄) *ж.*; पेन्शन пэншан *ж.*, अनुवृत्ति анувритти *ж.* उत्तर-वेतन уттар-вэтан *м.* (*пенсия*); **2.** (*учебник*) टेक्स्टबुक т̣экст̣'-бук *ж.*; **учéбные ~я** पाठ्यसामग्री *ж.*

посо́бник *м.* मददगर мадад-гар *м.*; सह-अपराधी сах̆-ап'ра̄д^{x}ӣ *м.* (*напр. в преступлении*).

посо́л *м.* राजदूत ра̄дж-дӯт *м.*, एलची эл'чӣ *м.*, सफ़ीर сафӣр *м.*

посоли́ть *сов.* नमक डालना (लगाना) намак д̣а̄л'на̄ (лага̄на̄) *п.*

посо́льство *с.* [राज]दूतावास [ра̄дж-] дӯта̄ва̄с *м.* (*здание*).

поспа́ть *сов.* सोना сона̄ *нп.*; **хорошó ~** नींद मारना (लेना) *п.*, नींद भर सो लेना *п.*

поспева́ть *несов.* **1.** (*созревать*) पकना пак'нā *нп.*, पक जाना пак джāнā *нп.*, उतरना утар'нā *нп.*, उतर जाना утар джāнā *нп.*; **2.** (*о пище*) पकना пак'нā *нп.*, पक जाना пак джāнā *нп.*; गलना гал'нā *нп.*, गल जाना гал джāнā *нп.* (*увариваться*); **3.** (*успевать*) *разг.* पाना пāнā *п.* (*с основой гл.*), साथ-साथ चलना сāт^{x}-сāт^{x} чал'нā *нп.* (के *за кем-л.*); ~ **на по́езд** रेल पकड़ना (पकड़ लेना) *п.*

поспе́ть *сов. см.* поспева́ть.

поспеши́ть *сов.* **1.** जल्दी करना джалдӣ кар'нā *п.*; बड़ी जल्दबाज़ी से करना бар̣ӣ джалд'-бāзӣ сэ кар'нā *п.* (*делать в спешке*); **2.** (*направиться*) बड़ी जल्दबाज़ी से जाना бар̣ӣ джалд'-бāзӣ сэ джāнā *нп.*

поспе́шно *нареч.* जल्दी [से] джалдӣ [сэ], जल्द джалд', जल्दबाज़ी (उतावली) से джалд'-бāзӣ (утāолӣ) сэ.

поспе́шный *прил.* **1.** जल्द джалд', जल्दबाज़ джалд'-бāз, उतावला утāолā; **2.** (*необдуманный*) अविचारित авичāрит; जल्दबाज़ джалд'-бāз (*опрометчивый*); असावधान асāод^{x}āн (*неосторожный*).

посреди́ **1.** *нареч.* बीच (मध्य) में бӣч (мад^{x}й') мэ̄; **2.** *предлог* के बीच (दरमियान) кэ бӣч (дар-мийāн) *послелог*, के मध्य में кэ мад^{x}й' мэ̄.

посреди́не *см.* посреди́; **как раз** ~ बीचों बीच бӣчо̃ бӣч.

посре́дник *м.* माँझी мā̃дж^{x}и *м.*, बिचवई бич'вай *м.*, मध्यस्थ мад^{x}й'-ст^{x}' *м.*; दलाल далāл *м.*, गुमाश्ता гумāштā *м.* (*маклер, комиссионер*).

посре́дничество *с.* बीच-बचाव бӣч-бачāо *м.*, मध्यस्थता мад^{x}й'-ст^{x}'тā *ж.*; दलाली далāлӣ *ж.* (*в торговле*).

посре́дственно *нареч.* ऐसे-वैसे аэсэ-ваэсэ, बहुत अच्छा नहीं бах̆ут аччх^{x}ā нах̆ӣ̃, सामान्य तौर पर сāмāнй' таор пар, सामान्यत: сāмāнй'тах̆.

посре́дственность *ж. перен.* (*о человеке*) औसत दर्जे का आदमी аосат дарджэ кā āд'мӣ *м.*

посре́дственный *прил.* औसत (बीच) दर्जे का аосат (бӣч) дарджэ кā; मामूली мāмӯлӣ, सामान्य сāмāнй', साधारण сāд^{x}āран (*обычный*).

посре́дством *предлог* से сэ *послелог*, के ज़रिये кэ зарийэ *послелог*, की मारफ़त кӣ мāр'фат *послелог*, [के] द्वारा [кэ] двāрā *послелог*; की मदद से кӣ мадад сэ, के सहारे से кэ сах̆āрэ сэ (*с помощью*).

поссо́рить *сов.* झगड़ा कराना дж^{x}аг'р̣ā карāнā *п.* (में *кого-л.*), लड़ाना лар̣āнā *п.*, झगड़ाना дж^{x}аг'р̣āнā *п.*

поссо́риться *сов.* झगड़ा करना дж^{x}аг'р̣ā кар'нā *п.*, झगड़ना дж^{x}агар̣'нā *нп.*, लड़ना лар̣'нā *нп.*

пост I *м.* **1.** (*должность*) ओहदा ох̆'да̄ *м.*, पद пад *м.*; **2.** *воен.* पहरेदार सिपाही пах̆'рэ-да̄р сипа̄х̆ӣ *м.* (*часовой*); पहरा пах̆'ра̄ *м.* (*команда*); चौकी чаокӣ *ж.* (*место; застава; пикет*); **пограни́чный ∼** सीमा पर की चौकी *ж.*

пост II *м.* *рел.* रोज़ा роза̄ *м.*, व्रत врат *м.*, उपवास уп'ва̄с *м.*

поста́вить *сов.* **1.** खड़ा करना (कर देना) к^{x}ар̇а̄ кар'на̄ (кар дэна̄) *п.*; रखना рак^{x}'на̄ *п.*, रख देना рак^{x} дэна̄ *п.* (*положить*); लगाना лага̄на̄ *п.*, लगा देना лага̄ дэна̄ *п.* (*напр. столбы, подпорки*); **2.** (*спектакль и т. п.*) उतारना ута̄р'на̄ *п.*, पेश (स्टेज) करना пэш (ст̇эдж) кар'на̄ *п.*; ◇ **∼ на голосова́ние** राय (मत) लेना *п.* (पर *что-л.*); **∼ часы́** घड़ी मिलाना *п.*; **∼ це́лью** मक़सद (उद्देश्य) लेना *п.*; **∼ в тру́дное положе́ние** कठिन स्थिति में डाल देना *п.*; **∼ в изве́стность** इत्तिला (ख़बर, समाचार) देना *п.*, सूचित करना (कर देना) *п.*; **∼ реко́рд** रिकार्ड क़ायम करना *п.*; **∼ на́ ноги** अपने क़दमों पर खड़ा कर देना *п.*

поста́вка *ж.* सप्लाई саплāӣ *ж.*; पहुँचाना пах̆ў̃ча̄на̄ *м.* (*доставка*).

поставля́ть *несов.* सप्लाई करना саплāӣ кар'на̄ *п.*; पहुँचाना пах̆ў̃ча̄на̄ *п.*, पहुँचा देना пах̆ў̃ча̄ дэна̄ *п.* (*доставлять*).

поставщи́к *м.* सप्लाई करनेवाला саплāӣ кар'нэ-ва̄ла̄ *м.*, माल पहुँचानेवाला ма̄л пах̆ў̃ча̄нэ-ва̄ла̄ *м.*, ठीकेदार т̇^{x}ӣкэ-да̄р *м.*, साज़-सामान प्रस्तुत करनेवाला са̄з-са̄ма̄н прастут кар'нэ-ва̄ла̄ *м.*

постанови́ть *сов см.* постановля́ть.

постано́вка *ж.* **1.** *театр.* उतारना ута̄р'на̄ *м.*, स्टेज करना ст̇эдж кар'на̄ *м.*; **2.** (*дела и т. п.*) इंतिज़ाम интиза̄м *м.*, प्रबंध прабанд^{x}' *м.*

постановле́ние *с.* **1.** (*решение*) निर्णय нирнай *м.*, निश्चय нишчай *м.*; प्रस्ताव праста̄о *м.*, क़रारदाद к̇ара̄р-да̄д *м.* (*резолюция*); **2.** (*распоряжение*) आदेश а̄дэш *м.*, आज्ञा а̄гӥа̄ *ж.*

постановля́ть *несов.* **1.** निर्णय (निश्चय) करना нирнай (нишчай) кар'на̄ *п.*; प्रस्ताव (क़रारदाद) करना праста̄о (к̇ара̄р-да̄д) кар'на̄ *п.* (*выносить резолюцию*); **2.** (*издавать распоряжение*) आदेश (आज्ञा) करना а̄дэш (а̄гӥа̄) кар'на̄ *п.*

постара́ться *сов.* कोशिश करना кошиш кар'на̄ *п.* (की *сделать что-л.*), प्रयत्न करना прайатн' кар'на̄ *п.* (का *сделать что-л.*).

постаре́ть *сов.* बूढ़ा (वृद्ध) हो जाना бӯр̇^{x}а̄ (вридд^{x}') х̆о джа̄на̄ *нп.*

по-ста́рому *нареч.* पहले की तरह пах̆'лэ кӣ тарах̆, पहले के समान пах̆'лэ кэ сама̄н, पुराने ढंग पर пура̄нэ д̇^{x}анг' пар.

посте́л||ь *ж.* **1.** (*принадлежности*) बिस्तर бистар *м.*; **2.** (*кровать*) चारपाई чāр-пāӣ *ж.*, खाट к^{x}āт̇ *ж.*, पलंग паланг' *м.*; **встать с ~и** पलंग पर से उठना *нп.*

постепе́нно *нареч.* धीरे-धीरे д^{x}ӣрэ-д^{x}ӣрэ, आहिस्ता-आहिस्ता āх̆истā-āх̆истā, रफ़्ता-रफ़्ता рафтā-рафтā, क्रम से крам сэ.

постепе́нный *прил.* क्रमिक крамик, क्रमपूर्ण крам-пӯрн', क्रमागत крамāгат.

постига́ть *несов.* समझना самадж^x'нā *нп.*, समझ लेना самадж^x лэнā *п.*

пости́гнуть *сов.* *см.* постига́ть.

постила́ть *несов.* बिछाना бич^{x}āнā *п.*, बिछा देना бич^{x}ā дэнā *п.*; **~ посте́ль** बिस्तर बिछाना *п.*

пости́чь *сов.* *см.* постига́ть.

постла́ть *сов.* *см.* постила́ть.

по́стн||ый *прил.* **1.** (*о пище*) जिस में गोश्त (चरबी) न हो джис мэ̄ гошт' (чар'бӣ) на х̆о; **~ое ма́сло** वनस्पति तेल *м.*; सूरजमुखी का तेल *м.* (*подсолнечное*); बिनौले का तेल *м.* (*хлопковое*); **2.** (*приходящийся в пост*) रोज़े का розэ кā, व्रत-संबंधी врат-самбанд^{x}ӣ.

посто́й *м.* *воен.* रहना рах̆'нā *м.*, ठहरना т̇^{x}ах̆ар'нā *м.*

посто́льку *союз* तो то.

посторони́ться *сов.* एक तरफ़ (ओर) हटना (हट जाना) эк тараф (ор) х̆ат̇'нā (х̆ат̇ джāнā) *нп.*; रास्ता देना рāстā дэнā *п.* (*дать дорогу*; को *кому-л.*).

посторо́нний **1.** *прил.* बाहरी бāх̆'рӣ, बाहरवाला бāх̆ар-вāлā; **2.** *прил.* (*чужой*) बाहरी бāх̆'рӣ, अजनबी адж'набӣ, पराया парāйā; **3.** *сущ.* *м.* बाहरी (पराया) आदमी бāх̆'рӣ (парāйā) āд'мӣ *м.*, ग़ैर г̇аэр *м.*

постоя́нно *нареч.* हमेशा х̆амэшā, बराबर бар-ā-бар, निरंतर нирантар.

постоя́нный *прил.* **1.** निरंतर нирантар; मुस्तक़िल муст'к̇ил, स्थायी ст^{x}āйӣ (*всегдашний, обычный*); **~ ток** *эл.* एकदिश वाह *м.*; **2.** (*верный*) स्थिर ст^{x}ир; दृढ़ дрир̇^{x} (*твёрдый*); **3.** (*долговременный*) स्थायी ст^{x}āйӣ.

постоя́нство *с.* स्थिरता ст^{x}ир'тā *ж.*; दृढ़ता дрир̇^{x}'тā *ж.* (*твёрдость*).

постоя́ть *сов.*: **~ за себя́** अपने बचाव के लिये खड़ा (हाज़िर) होना ап'нэ бачāо кэ лийэ к^{x}ар̇ā (х̆āзир) х̆онā *нп.*

пострада́вший *м.* पीड़ित пӣр̇ит *м.*; **~ от наводне́ния** बाढ़-पीड़ित *м.*

пострада́ть *сов.* दु:ख (कष्ट) उठाना (भोगना, सहना) дух̆к^x' (кашт̇') ут̇^{x}āнā (б^{x}ог'нā, сах̆'нā) *п.*; शिकार बनना (हो जाना) шикāр бан'нā (х̆о джāнā) *нп.* (*стать жертвой*).

постри́чь *сов.* काटना кāт̇'нā *п.*,

काट देना (लेना) кāт̇ дэнā (лэнā) *п.*; बाल काट देना бāл кāт̇ дэнā *п.* (*напр. о парикмахере*).

постри́чься *сов.* बाल काट लेना бāл кāт̇ лэнā *п.*; बाल कटवाना (कटवा लेना) бāл кат̇'вāнā (кат̇'вā лэнā) *п.* (*напр. у парикмахера*).

построе́ние *с.* **1.** तामीर тāмӣр *ж.*, निर्माण нирмāн *м.*; ∼ **коммуни́зма** साम्यवाद का निर्माण *м.*; **2.** (*конструкция, строй*) संगठन сангат̇ˣан *м.*, रचना рач'нā *ж.*; **3.** *воен.* सफ़बंदी саф-бандӣ *ж.*, व्यूह-रचना вйӯх̆-рāч'нā *ж.*

постро́ить *сов.* **1.** बनाना банāнā *п.*, बना देना (लेना) банā дэнā (лэнā) *п.*, तामीर करना тāмӣр кар'нā *п.* (की *что-л.*), निर्माण करना (कर देना, कर लेना) нирмāн кар'нā (кар дэнā, кар лэнā) *п.* (का *что-л.*); **2.** *воен.* सफ़बंदी लगाना (लगा देना) саф-бандӣ лагāнā (лагā дэнā) *п.*

постро́иться *сов. воен.* सफ़बंदी करना саф-бандӣ кар'нā *п.*, पाँत बनाकर खड़ा हो जाना пā̃т банāкар кˣар̇ā х̆о джāнā *нп.*

постро́йка *ж.* **1.** बनाना банāнā *м.*, बना देना (लेना) банā дэнā (лэнā) *м.*, तामीर (निर्माण) करना тāмӣр (нирмāн) кар'нā *м.*; **2.** (*место*) निर्माण-स्थल нирмāн-стˣал *м.*; **3.** (*здание*) इमारत имāрат *ж.*

поступа́тельный *прил.* अग्रसर агр'-сар.

поступа́ть *несов.* **1.** करना кар'нā *п.*; बरतना барат'нā *нп.*, पेश आना пэш āнā *нп.*, बरताव (सलूक) करना бар'тāо (салӯк) кар'нā *п.* (से, के साथ *с кем-л.*), व्यवहार करना вйав'х̆āр кар'нā *п.* (*обходиться*; से, के साथ *с кем-л.*); ∼ **по со́вести** आत्मा के अनुसार काम करना *п.*; ∼ **несправедли́во** बेइन्साफ़ी (अन्याय) करना (बरतना) *п.* (से, के साथ *с кем-л.*); **2.** (*зачисляться, вступать*) दाख़िल (भरती, प्रविष्ट) होना (हो जाना) дāхил (бˣар'тӣ, правишт̇') х̆онā (х̆о джāнā) *нп.* (में *куда-л.*); ∼ **на слу́жбу** नौकरी से लगना *нп.*, नौकरी कर लेना *п.*; **3.** (*напр. о заявлении*) आना āнā *нп.*, आ जाना ā джāнā *нп.*

поступи́ть *сов. см.* поступа́ть.

поступи́ться *сов.* छोड़ देना чˣор̇ дэнā *п.*

поступле́ние *с.* **1.** (*куда-л.*) दाख़िल (भरती) होना (हो जाना) дāхил (бˣар'тӣ) х̆онā (х̆о джāнā) *м.*; दाख़िला дāхилā *м.*, भरती бˣар'тӣ *ж.*, प्रवेश करना правэш кар'нā *м.* (*напр. в учебное заведение*); **2.** आना āнā *м.* (*напр. заявления*); आमद āмад *ж.* (*напр. доходов, налогов*).

посту́пок *м.* व्यवहार вйав'х̆āр *м.*, कर्म карм' *м.*; हरकत х̆ар'кат *ж.* (*нехороший*).

по́ступь *ж.* चाल чāл *ж.*

постуча́ть *сов.* खटखटाना кˣат̇'-

к^{x}ат̇āнā *п.*; ⌣ **в дверь** दर्वाज़ा खटखटाना *п.*

постуча́ться *сов. см.* постуча́ть.

посты́дный *прил.* शर्मनाक шарм'-нāк, लज्जाजनक ладжджā-джанак, अकीर्तिकर акӣрти-кар.

посу́да *ж.* बरतन бар'тан *м. мн.*

посу́дный *прил.* बरतनों का бар'танō̆ кā.

посчастли́виться *сов. безл.* नसीब होना насӣб х̆онā *нп.* (को *кому-л., чему-л.*), भाग्य जागना (खुलना) б^{x}āгӣ' джāг'нā (к^{x}ул'нā) *нп.* (का *кому-л., чему-л.*).

посчита́ться *сов. разг.* **1.** बदला लेना (चुकाना) бад'лā лэнā (чукāнā) *п.* (का *с кем-л.*), इंतिक़ाम लेना интик̇āм лэнā *п.* (का *с кем-л.*), प्रतिहिंसा लेना пратих̆ӣсā лэнā *п.* (की *с кем-л.*); **2.** (*принимать во внимание*) मानना мāн'нā *п.*, मान लेना мāн лэнā *п.*, सामने (ध्यान में) रखना сāм'нэ (д^{x}йāн мэ̄̆) рак^x'нā *п.*

посыла́ть *несов.* भेजना б^{x}эдж'нā *п.*, भेज देना б^{x}эдж дэнā *п.*; भिजवाना б^{x}идж'вāнā *п.*, भिजवा देना б^{x}идж'вā дэнā *п.* (*через кого-л.*); लिख भेजना лик^x б^{x}эдж'нā *п.* (*напр. приказ*); ⌣ **телегра́мму** तार भेजना (देना) *п.*

посы́лка *ж.* **1.** (*действие*) भेजना б^{x}эдж'нā *м.*, भेज देना б^{x}эдж дэнā *м.*; **2.** (*пакет*) पार्सल пāрсал *м.*; **почто́вая** ⌣ डाक-पार्सल *м.*

посы́льный *м.* चपरासी чап'рāсӣ *м.*, अरदली ар'далӣ *м.*

посы́пать *сов. см.* посыпа́ть.

посыпа́ть *несов.* छिड़कना ч^{x}ир̇ак'нā *п.*, छिड़क देना ч^{x}ир̇ак дэнā *п.*, बुरकना бурак'нā *п.*, डालना д̇āл'нā *п.*, डाल देना д̇āл дэнā *п.*

посяга́тельство *с.* हमला х̆ам'лā *м.*, आक्रमण āкраман *м.*, दुराग्रह дурāграх̆ *м.*, हाथ लगाना х̆āт^x лагāнā *м.* (पर *на что-л.*).

посяга́ть *несов.* हमला (आक्रमण) करना х̆ам'лā (āкраман) кар'нā *п.*, हाथ लगाना х̆āт^x лагāнā *п.* (पर *на что-л.*).

посягну́ть *сов. см.* посяга́ть.

пот *м.* पसीना пасӣнā *м.*, स्वेद свэд *м.*; **весь в** ⌣**у́** पसीने में डूबा, पसीने से तर.

потайн‖о́й *прил.* ख़ुफ़िया хуфийā *неизм.*, गुप्त гупт'; ⌣**а́я дверь** चोर-दर्वाज़ा *м.*; ⌣**а́я ле́стница** चोर-सीढ़ी *ж.*

потака́ть *несов. разг.* परचाना пар'чāнā *п.*, प्रश्रय देना пращрай дэнā *п.*; नहीं रोकना нах̆ӣ̆ рок'нā *п.* (*не препятствовать*).

потасо́вка *ж. разг.* मारपीट мāр-пӣт̇ *ж.*, गुत्थमगुत्था гутт^{x}ам-гутт^{x}ā *м.*

пота́ш *м. хим.* पोटाश пот̇āш *м.*

по-тво́ему *нареч.* **1.** (*по твоему мнению*) तेरे नज़दीक (ख़याल में, विचार में) тэрэ наз'дӣк (хайāл мэ̄̆, вичāр мэ̄̆), तेरी समझ (राय) में

тэрӣ самадж^{x} (ра̄ӣ) мэ̄; 2. (*по твоему желанию*) तेरे इरादे के मुताबिक़ тэрэ ира̄дэ кэ мута̄биќ, तेरी इच्छा के अनुकूल тэрӣ ичч^{x}а̄ кэ анукӯл.

потвóрствовать *несов.* बढ़ावा (प्रश्रय) देना бар̇^{x}а̄ва̄ (прашрай) дэна̄ *п.*, प्रोत्साहित करना протса̄х̆ит кар'на̄ *п.*; आनाकानी करना а̄на̄-ка̄нӣ кар'на̄ *п.* (*закрывать глаза на что-л.*); ∽ **дéтям во всём — знáчит их пóртить** हर बात में लड़कों का दिल रखना उन को ख़राब करना है.

потёмки *мн.* अंधेरा анд^{x}эра̄ *м.*, अंधकार анд^{x}'-ка̄р *м.*

потемнéть *сов.* 1. काला पड़ना (हो जाना) ка̄ла̄ пар̇'на̄ (х̆о джа̄на̄) *нп.*, कजलाना кадж'ла̄на̄ *нп.*; 2. (*наступить — о темноте*) अंधेरा हो चलना анд^{x}эра̄ х̆о чал'на̄ *нп.*

потеплéть *сов.* गरम हो जाना гарам х̆о джа̄на̄ *нп.*; गरमी पड़ना гар'мӣ пар̇'на̄ *нп.* (*о погоде*).

потерпéть *сов.* 1. (*проявить терпение*) बर्दाश्त (सबर) करना бар-да̄шт' (сабар) кар'на̄ *п.*; 2. (*испытать что-л.*) सहना сах̆'на̄ *п.*, सह लेना сах̆ лэна̄ *п.*, भुगतना б^{x}угат'на̄ *п.*, उठाना ут̇^{x}а̄на̄ *п.*; ∽ **поражéние** शिकस्त खाना *п.*; ∽ **неудáчу** नाकामयाब (असफल) होना (हो जाना) *нп.* (में *в чём-л.*); ∽ **ущéрб** नुक़सान (हानि) सहना (उठाना) *п.*; 3. (*допустить*) होने देना х̆онэ дэна̄ *п.*, सहना сах̆'на̄ *п.*; सहन करना сах̆ан кар'на̄ *п.* (का *что-л.*).

потéр||я *ж.* 1. नाश на̄ш *м.*, क्षय кшай *ж.*; नुक़सान нуќ'са̄н *м.*, हानि х̆а̄ни *ж.*, क्षति кшати *ж.* (*урон*); ∽ **в вéсе** वज़न का घटना *м.*; ∽ **крóви** रक्त-स्राव *м.*; 2. *мн.*: ∽**и** *воен.* हताहतों की तादाद (संख्या) х̆ата̄х̆ато̄ кӣ та̄да̄д (санк^{x}йа̄) *ж.*; **людскúе** ∽**и** जानी नुक़सान *м.*, जनहानि *ж.*

потерять *сов.* खोना к^{x}она̄ *п.*, खो देना (डालना) к^{x}о дэна̄ (д̇а̄л'на̄) *п.*, गँवाना га̄ва̄на̄ *п.*, गँवा देना га̄ва̄ дэна̄ *п.*; ∽ **врéмя** वक़्त (समय) खोना *п.*; ∽ **сознáние** बेहोश हो जाना *нп.*, सुध-बुध खोना *п.*; ∽ **терпéние** धैर्य छोड़ देना *п.*; ∽ **дорóгу** रास्ता भूलना *п.*

потеряться *сов.* 1. गुम होना (हो जाना) гум х̆она̄ (х̆о джа̄на̄) *нп.*, गुमना гум'на̄ *нп.*, खोया जाना к^{x}ойа̄ джа̄на̄ *нп.*; ∽ **в толпé** भीड़ में गुम होना *нп.*; 2. (*растеряться*) खोया सा रह जाना к^{x}ойа̄ са̄ рах̆ джа̄на̄ *нп.*, किंकर्तव्यविमूढ़ हो उठना кин-картавй̄'-вимӯр̇^{x} х̆о ут̇^{x}'на̄ *нп.*, अनिश्चय हो जाना анишчай х̆о джа̄на̄ *нп.*; हकबकाना х̆ак'бака̄на̄ *нп.* (*смутиться*).

потеснúться *сов.* जगह (स्थान) देना джагах̆ (ст^{x}а̄н) дэна̄ *п.*

потéть *сов.* 1. पसीना आना пасӣна̄ а̄на̄ *нп.* (को *о ком-л.*); 2.

перен. разг. ज़ोर मारना (लगाना) зор мāр'нā (лагāнā) *п.*, सख़्त मेहनत करना сахт' мэх̆'нат кар'нā *п.*, जीतोड़ कोशिश करना джӣ-тор̇ кошиш кар'нā *п.*; 3. (*становиться влажным*) गीला हो जाना гӣлā х̆о джāнā *нп.* (*напр. о стене*); गीला (धुंधला) हो जाना гӣлā (дˣӯдˣ'лā) х̆о джāнā *нп.* (*напр. о стекле*).

поте́ха *ж.* [दिल-] बहलाव [дил-] бах̆'лāо *м.*, विनोद винод *м.*, मनोरंजन мано-ранджан *м.*

поте́шный *прил.* मज़े का мазэ кā, विनोदपूर्ण винод-пӯрн'.

потира́ть *несов.* मलना мал'нā *п.*

потихо́ньку 1. (*медленно*) धीरे-धीरे дˣӣрэ-дˣӣрэ, आहिस्ता-आहिस्ता āх̆истā-āх̆истā; 2. (*тихо*) चुपके чуп'кэ, चुपचाप чуп-чāп, ख़मोशी से хамошӣ сэ; ख़ुफ़िया तौर पर хуфиййā таор пар (*тайком*).

по́тный *прил.* पसीने से तर пасӣнэ сэ тар.

по-това́рищески *нареч.* दोस्ताना достāнā, दोस्तों (मित्रों) की तरह досто̃ (митро̃) кӣ тарах̆, मित्रवत् митр'-ват.

пото́к *м.* 1. धार дˣāр *ж.*, धारा дˣāрā *ж.*, प्रवाह правāх̆ *м.*; 2. *перен.* धार дˣāр *ж.*, धारा дˣāрā *ж.*; झड़ी джˣар̇ӣ *ж.*, बौछाड़ баочˣāр̇ *ж.* (*слов, брани*); ~ **слёз** अश्रुधार *ж.*

потоло́к *м.* छत чˣат *ж.*

потолсте́ть *сов.* मोटा (स्थूल) हो जाना мот̇ā (стˣӯл) х̆о джāнā *нп.*, मुटाना мут̇āнā *нп.*, मोटाई (मोटापा) लगना мот̇āӣ (мот̇āпā) лаг'нā *нп.* (को *о ком-л.*).

пото́м *нареч.* बाद бāд, बाद को (में) бāд ко (мэ̃), पश्चात् пашчāт; फिर пˣир (*затем*).

пото́мок *м.* वंशज ва̃шадж *м.*, वंशधर ва̃ш-дˣар *м.*

пото́мство *с.* औलाद аолāд *ж. мн.*, संतान сантāн *ж.*

потому́ 1. *нареч.* इस वजह (कारण) [से] ис ваджах̆ (кāран) [сэ], इस लिये ис лиййэ; 2. *союз*: ~ **что** क्योंकि кйо̃ки, इस लिये कि ис лиййэ ки.

потону́ть *сов.* डूबना д̇ӯб'нā *нп.*, डूब जाना д̇ӯб джāнā *нп.*

пото́п *м.* 1. प्रलय пралай *м.*, प्लावन плāван *м.*; 2. *перен.* बाढ़ бāр̇ˣ *ж.*

потопи́ть *сов.* (*напр. судно*) डुबोना д̇убонā *п.*, डुबो देना д̇убо д̇энā *п.*, ग़र्क़ (जलमग्न) करना (कर देना) г̇арк̇' (джал-магн') кар'нā (кар дэнā) *п.*

потреби́тель *м.* 1. [उप]भोक्ता [уп']бˣоктā *м. неизм.*; 2. (*покупатель*) गाहक гāх̆ак *м.*, ख़रीदार харӣдāр *м.*, ग्राहक грāх̆ак *м.*

потребле́ни||е *с.* उपभोग уп'бˣог *м.*; **това́ры широ́кого ~я** आम खपत (उपभोग) के माल *м. мн.*, आम उपयोग की चीज़ें *ж. мн.*

потребля́ть *несов.* उपभोग करना уп'бˣог кар'нā *п.* (का *что-л.*);

इस्तेमाल करना истэма̄л кар'на̄ *п.* (*использовать*; का *что-л.*).

потре́бность *ж.* ज़रूरत зарӯрат *ж.*, आवश्यकता а̄вашйак'та̄ *ж.*

потре́бовать *сов.* 1. माँगना ма̄̆г'на̄ *п.*, मँगाना мӑга̄на̄ *п.*, माँग (अनुरोध) करना ма̄̆г (анурод^{x}) кар'на̄ *п.*; 2. (*нуждаться*) ज़रूरत (आवश्यकता) होना зарӯрат (а̄вашйак'та̄) х̆она̄ *нп.* (को *о ком-л.*, *о чём-л.*, की *кого-л.*, *что-л.*); 3. (*вызвать*) बुलाना була̄на̄ *п.*, बुला लेना була̄ лэна̄ *п.*

потрёпанный *прил.* फटा [-पुराना] п^{x}ат̇а̄ [-пура̄на̄], जीर्ण [शीर्ण] джӣрн' [-шӣрн'].

потре́скаться *сов.* चटकना чат̇ак'на̄ *нп.*, चटक जाना чат̇ак джа̄на̄ *нп.*, तड़कना тар̇ак'на̄ *нп.*

потре́скивать *несов.* कड़कना кар̇ак'на̄ *нп.*

потроха́ *мн.* अँतड़ियाँ а̄̆т'р̇ийа̄̆ *ж. мн.*

потроши́ть *несов.* अँतड़ी निकालना (निकाल डालना) а̄̆т'р̇ӣ никал'на̄ (ника̄л д̇а̄л'на̄) *п.*

потруди́||ться *сов.* काम (मेहनत, परिश्रम) करना ка̄м (мэх̆'нат, паришрам) кар'на̄ *п.*; **он да́же не ~лся** उस ने तकलीफ़ भी न की.

потряса́ть *несов.* 1. (*размахивать*) [ज़ोर से] हिलाना (हिला देना) [зор сэ] х̆ила̄на̄ (х̆ила̄ дэна̄) *п.*; 2. *перен.* हैरत (अचंभे) में डालना х̆аэрат (ачамб^{x}э) мэ̄ д̇а̄л'на̄ *п.*, हक्का-बक्का करना (कर देना) х̆акка̄-бакка̄ кар'на̄ (кар дэна̄) *п.*; दहलाना дах̆'ла̄на̄ *п.*, दहला देना дах̆'ла̄ дэна̄ *п.* (*ужасать*).

потряса́ющий 1. *прич. от* потряса́ть; 2. *прил.* हैरत (अचंभे) में डालनेवाला х̆аэрат (ачамб^{x}э) мэ̄ д̇а̄л'нэ-ва̄ла̄; दिल दहलानेवाला дил дах̆'ла̄нэ-ва̄ла̄, हृदयविदारक х̆ридай-вида̄рак (*ужасный*).

потрясе́ние *с.* धक्का д^{x}акка̄ *м.*, विक्षोभ викшоб^{x} *м.*, मंथन мант^{x}ан *м.*

потрясти́ *сов. см.* потряса́ть.

поту́ги *мн.* 1. (*родовые*) प्रसव-वेदना прасав-вэд'на̄ *ж.*, प्रसूति की व्यथा прасӯти кӣ вйат^{x}а̄ *ж.*; 2. *перен.* बेफ़ायदा (व्यर्थ) कोशिशें бэ-фа̄й'да̄ (вйарт^{x}') кошишэ̄ *ж. мн.*

поту́пить *сов.*: ~ **взор** आँखें झुकाना а̄̆к^{x}э̄ дж^{x}ука̄на̄ *п.*, ज़मीन की तरफ़ (ओर) ताकना замӣн кӣ тараф (ор) та̄к'на̄ *п.*; ~ **го́лову** सिर झुकाना (झुका लेना) сир дж^{x}ука̄на̄ (дж^{x}ука̄ лэна̄) *п.*, मुँह नीचा करना мӯ̆х̆ нӣча̄ кар'на̄ *п.*

потускне́ть *сов.* धीमा (फीका) पड़ना (पड़ जाना) д^{x}ӣма̄ (п^{x}ӣка̄) пар̇'на̄ (пар̇ джа̄на̄) *нп.*, धुँधला (धीमा) हो जाना д^{x}ӯ̆д^{x}'ла̄ (д^{x}ӣма̄) х̆о джа̄на̄ *нп.*; धुँधला (निस्तेज) हो जाना д^{x}ӯ̆д^{x}'ла̄ (нистэдж) х̆о джа̄на̄ *нп.* (*о взоре*).

потуха́ть *несов.* बुझना будж^{x}'на̄ *нп.*, बुझ जाना будж^{x} джа̄на̄ *нп.*

потýхнуть *сов. см.* потуха́ть.

потуши́ть I *сов.* बुझाना будж^{x}а̄на̄ *п.*, बुझा देना будж^{x}а̄ дэна̄ *п.*; ∼ **ла́мпу** चिराग़ (दीया) बुझाना (बढ़ाना) *п.*; ∼ **ого́нь** आग (अग्नि) ठंडा (शीतल) करना *п.*

потуши́ть II *сов.* (*напр. мясо*) दम करना дам кар'на̄ *п.*

потя́гиваться *несов.* अँगड़ाना а̄̆г'р̇а̄на̄ *нп.*, अँगड़ाई लेना (तोड़ना) а̄̆г'р̇а̄й̄ лэна̄ (тор̇'на̄) *п.*

потяну́ть *сов.* 1. खींचना к^{x}й̄ч'на̄ *п.*, खींच लेना к^{x}й̄ч лэна̄ *п.*, घसीटना г^{x}асй̄т̇'на̄ *п.*; तानना та̄н'на̄ *п.* (*расправить*); 2. (*весить*) तौल में होना таол мэ̄ х̆она̄ *нп.*; 3. *безл.* (*повлечь*) खींचना к^{x}й̄ч'на̄ *п.*, खींच लेना к^{x}й̄ч лэна̄ *п.* (की तरफ़, की ओर *куда-л.*).

потяну́ться *сов.* 1. (*потащиться*) खिँचना к^{x}й̄ч'на̄ *нп.*, घसिटना г^{x}асит̇'на̄ *нп.*; 2. (*напр. о поле, лесе*) फैलना п^{x}аэл'на̄ *нп.*, पसरना пасар'на̄ *нп.*, विस्तृत होना вистрит х̆она̄ *нп.*; 3. (*продлиться*) बीतना бй̄т'на̄ *нп.*, गुज़रना гузар'на̄ *нп.*; 4. (*к кому-л., чему-л.*) बढ़ना бар̇^{x}'на̄ *нп.*, बढ़ जाना бар̇^{x} джа̄на̄ *нп.*; 5. (*один за другим*) ताँता लगना та̄̃та̄ лаг'на̄ *нп.* (का *о ком-л., о чём-л.*); 6. *см.* потя́гиваться.

поумне́ть *сов.* समझदार (बुद्धिमान) बनना (बन जाना) самадж^x-да̄р (будд^{x}има̄н) бан'на̄ (бан джа̄на̄) *нп.*

поучи́тельный *прил.* शिक्षाप्रद шикша̄-прад, शिक्षात्मक шикша̄тмак, उपदेशकारी уп'дэш-ка̄рй̄.

похвала́ *ж.* तारीफ़ та̄рй̄ф *ж.*, सराहना сара̄х̆'на̄ *ж.*, स्तुति стути *ж.*, प्रशंसा праша̄̆са̄ *ж.*

похвали́ть *сов.* सराहना сара̄х̆'на̄ *п.*, बड़ाई (तारीफ़, स्तुति, प्रशंसा) करना (कर देना) бар̇а̄й̄ (та̄рй̄ф, стути, праша̄̆са̄) кар'на̄ (кар дэна̄) *п.* (की *кого-л., что-л.*).

похвали́ться *сов.* [अपने आप] अपनी बड़ाई (तारीफ़, प्रशंसा) करना [ап'нэ а̄п] ап'нй̄ бар̇а̄й̄ (та̄рй̄ф, праша̄̆са̄) кар'на̄ *п.*, आत्मश्लाघा करना а̄тм'-шла̄г^{x}а̄ кар'на̄ *п.* (की *кем-л., чем-л.*).

похва́льн‖ый *прил.* प्रशंसनीय праша̄̆с'нй̄й', सराहनीय сара̄х̆'нй̄й', श्लाघनीय шла̄г^x'нй̄й'; ∼**ая гра́мота** प्रशंसापत्र *м.*

похва́стать *сов. см.* похва́статься.

похва́статься *сов.* [अपने आप] अपनी बड़ाई करना [ап'нэ а̄п] ап'нй̄ бар̇а̄й̄ кар'на̄ *п.*, डींग मारना (भरना) д̇й̄г ма̄р'на̄ (б^{x}ар'на̄) *п.* (की *кем-л., чем-л.*).

похи́тить *сов. см.* похища́ть.

похища́ть *несов.* चोरी (अपहरण) करना чорй̄ (ап'х̆аран) кар'на̄ *п.*, चुराना чура̄на̄ *п.*, चुरा लेना чура̄ лэна̄ *п.*

похище́ние *с.* चोरी чорй̄ *ж.*, अपहरण ап'х̆аран *м.*

похлёбка *ж. разг.* शोरवा шор'ба̄ *м.*

похло́пать *сов. см.* похло́пывать; ∼ **в ладо́ши** तालियाँ बजाना та̄лийа̄̆ баджа̄на̄ *п.*, करतलध्वनि करना кар-тал-дˣвани кар'на̄ *п.*

похло́пывать *несов.* थपकी देना (लगाना, मारना) тˣап'кӣ дэна̄ (лага̄на̄, ма̄р'на̄) *п.* (पर *кого-л.*, *что-л.*), थपथपाना тˣап'тˣапа̄на̄ *п.*

похме́лье *с.* ख़ुमार хума̄р *м.*, ख़ुमारी хума̄рӣ *ж.*

похо́д *м.* कूच кӯч *м.*, मार्च ма̄рч' *м.*; **отправля́ться в** ∼ कूच करना *п.*

походи́ть *несов.* मिलना-जुलना мил'на̄-джул'на̄ *нп.* (से *на кого-л.*, *на что-л.*), सदृश होना са-дриш х̆она̄ *нп.* (के *на кого-л.*, *на что-л.*).

похо́дка *ж.* चाल ча̄л *ж.*, गति гати *ж.*

похо́дн||ый *прил.*: ∼ **поря́док** कूच की व्यवस्था кӯч кӣ вйаваст̇ˣа̄ *ж.*; ∼**ая ку́хня** सफ़री रसोईघर саф'рӣ расоӣ-гˣар *м.*; ∼**ая крова́ть** सफ़री पलंग саф'рӣ паланг' *м.*; ∼ **го́спиталь** सफ़री अस्पताल саф'рӣ асп'та̄л *м.*

похожде́ние *с.* चरित чарит *м.*, चरित्र чаритр' *м.*

похо́жий *прил.* **1.** मानिंद ма̄нинд', सदृश са-дриш, अनुरूप анурӯп; सा са̄ (*ставится после сравнительного слова*); ∼ **на тебя́** तुझ सा; **вы похо́жи на моего́ бра́та** आप की शकल मेरे भाई से मिलती है; **2.**: **похо́же, что сего́дня бу́дет дождь** मालूम होता है कि आज पानी बरसेगा ма̄лӯм х̆ота̄ х̆аэ ки а̄дж па̄нӣ бар'сэга̄; **по его́ разгово́ру похо́же, что он недово́лен** उस की बातों से झलकता है कि वह नाराज़ है ус кӣ ба̄то̄ сэ джˣалак'та̄ х̆аэ ки вах̆ на̄-ра̄з х̆аэ.

похорони́ть *сов. прям.*, *перен.* गाड़ना га̄р̣'на̄ *п.*, दफ़न करना (कर देना) дафан кар'на̄ (кар дэна̄) *п.*, दफ़नाना даф'на̄на̄ *п.*, गाड़ (दफ़ना) देना га̄р̣ (даф'на̄) дэна̄ *п.*

похоро́нн||ый *прил.* दफ़न (दफ़नाने) का дафан (даф'на̄нэ) ка̄, अंत्यक्रिया-संबंधी антй'-крийа̄-самбандˣӣ; ∼**ое бюро́** जनाज़े की व्यवस्था करनेवाला आफ़िस *м.*; ∼ **марш** जनाज़े के साथ का मार्च *м.*

по́хороны *мн.* अंत्यकर्म антй'-карм' *м.*; दफ़न дафан *м.*, समाधि сама̄дˣи *ж.* (*погребение*).

по́хоть *ж.* काम ка̄м *м.*, कामवासना ка̄м-ва̄с'на̄ *ж.*

похуде́ть *сов.* दुबला (पतला) हो जाना дуб'ла̄ (пат'ла̄) х̆о джа̄на̄ *нп.*, घुलना гˣул'на̄ *нп.*

поцелова́ть *сов.* चूमना чӯм'на̄ *п.*, चूमा लेना чӯма̄ лэна̄ *п.*, चुंबन लेना чумбан лэна̄ *п.*

поцелова́ться *сов.* चूमना чӯм'на̄ *п.*

поцелу́й *м.* चुम्मा чумма̄ *м.*, बोसा боса̄ *м.*, चुंबन чумбан *м.*

по́чв||а *ж.* **1.** मिट्टी мит̇т̇ӣ *ж.*,

ज़मीन замӣн *ж.*; 2. *перен.* ज़मीन замӣн *ж.*; ~ **ускользáет из-под егó ног** उस के पैरों तले से ज़मीन खिसकने लगी; **создáть (подготóвить) ~у** ज़मीन तैयार करना *п.* (के लिये *для чего-л.*).

почём *нареч.* (*по какой цене*) कितने में (को) кит'нэ мэ̃ (ко), [इस की] क़ीमत क्या है [ис кӣ] к̇ӣмат кӣā х̆аэ; ◇ ~ **я знáю?** *разг.* ख़ुदा (क्या) जाने? худā (кӣā) джāнэ?

почемý *нареч.* 1. *вопросительн.* किस लिये кис лийэ, क्यों кӣо̃; 2. *относительн.* (*вследствие чего-л.*, *по причине чего-л.*) जिस से джис сэ, जिस के सबब (कारण) джис кэ сабаб (кāран); **вот** ~ यही कारण है [कि...].

почемý-либо *нареч.* किसी सबब (कारण) से кисӣ сабаб (кāран) сэ.

пóчерк *м.* लिखावट лик^{x}āват̇ *ж.*, ख़त хат *м.*, हस्तलिपि х̆аст'-липи *ж.*; **плохóй** ~ भद्दी लिखावट *ж.*, बदख़त *м.*

почернéть *сов.* काला (स्याह) हो जाना кāлā (сӣāх̆) х̆о джāнā *нп.*

почерпнýть *сов. перен.* (*позаимствовать*) हासिल (प्राप्त) करना (कर लेना) х̆āсил (прāпт') кар'нā (кар лэнā) *п.*, पाना пāнā *п.*

почесáть *сов.* 1. (*шерсть и т. п.*) धुनना д^{x}ун'нā *п.*, साफ़ करना сāф кар'нā *п.*; 2. (*руку, нос и т. п.*) खुरचना к^{x}урач'нā *п.*, खुजलाना к^{x}удж'лāнā *п.*

почесáться *несов.* अपने आप को खुजलाना ап'нэ āп ко к^{x}удж'лāнā *п.*

пóчесть *ж.* इज़्ज़त иззат *ж.*, आदर āдар *м.*, सम्मान саммāн *м.*

почёт *м.* आदर āдар *м.*, सम्मान саммāн *м.*; **óрден Знак Почёта** सम्मान पदक *м.*

почётный *прил.* 1. (*пользующийся почётом*) सम्मानित саммāнит, माननीय мāн'нӣй'; 2. (*о президиуме, об академике и т. п.*) अवैतनिक аваэт'ник, सम्मानित саммāнит; ~ **пост** सम्मानित (इज़्ज़त का) पद *м.*, सम्मानपद *м.*; ~ **член** सम्मानित सदस्य *м.*; 3. (*являющийся проявлением почёта*): ~ **áдрес** मानपत्र мāн-патр' *м.*; ~ **караýл** सम्मानार्थ सेना-प्रदर्शन саммāнāрт^x' сэнā-прадаршан *м.*, सम्मानाभिवादन саммāнāб^{x}ивāдан *м.*

почи́н *м.* पहल [क़दमी] пах̆ал [-к̇ад'мӣ] *ж.*, सूत्रपात сӯтр'-пāт *м.*

почини́ть *сов. см.* починя́ть.

почи́нка *ж.* मरम्मत мараммат *ж.*; दुरुस्ती дурустӣ *ж.* (*напр. часов*).

починя́ть *несов.* मरम्मत करना мараммат кар'нā *п.* (की *что-л.*); दुरुस्ती करना дурустӣ кар'нā *п.* (*напр. часы*; की *что-л.*).

почитáние *с.* उपासना упāс'нā *ж.*, आराधन āрāд^{x}ан *м.*; इज़्ज़त иззат *ж.*, आदर āдар *м.*, सम्मान саммāн *м.* (*уважение*).

почитáть I *несов.* (*уважать*)

इज़्ज़त (श्रद्धा, पूजा) करना иззат (шрадд^{x}а̄, пӯджа̄) кар'на̄ *п.* (की *кого-л.*, *что-л.*).

почита́ть II *сов.* पढ़ना пар̇^{x}'на̄ *п.*, पढ़ सुनाना (लेना) пар̇^{x} суна̄на̄ (лэна̄) *п.*

почи́ть *сов.*: ~ **на ла́врах** अपनी कामयाबियों पर ख़ुशियाँ मनाना ап'нӣ ка̄м-йа̄бийо̄ пар хушийа̄̃ мана̄на̄ *п.*

по́чка I *ж.* *бот.* कली калӣ *ж.*, कोंपल ко̄пал *м.*

по́чка II *ж.* *анат.* गुरदा гур'да̄ *м.*

по́чта *ж.* **1.** डाक д̇а̄к *ж.*; **2.** (*помещение*) डाकघर д̇а̄к-г^{x}ар *м.*, डाकख़ाना д̇а̄к-ха̄на̄ *м.*

почтальо́н *м.* डाकिया д̇а̄кийа̄ *м.*, डाकवाला д̇а̄к-ва̄ла̄ *м.*, चिट्ठी-रसाँ чит̇т̇^{x}ӣ-раса̄̃ *м.*, पत्रवाहक патр'-ва̄х̆ак *м.*

почта́мт *м.* डाकघर д̇а̄к-г^{x}ар *м.*, डाकख़ाना д̇а̄к-ха̄на̄ *м.*

почте́ние *с.* आदर а̄дар *м.*, इज़्ज़त иззат *ж.*, सम्मान самма̄н *м.*, श्रद्धा шрадд^{x}а̄ *ж.*

почте́нный *прил.* इज़्ज़तदार иззат-да̄р, आदरणीय а̄дар'нӣй', पूजित пӯджит, सम्मानित самма̄нит.

почти́ *нареч.* लगभग лаг-б^{x}аг, क़रीब क़रीब ќарӣб-ќарӣб, क़रीबन ќарӣбан, प्राय: пра̄йах̆.

почти́тельн‖ый *прил* **1.** आदरसूचक а̄дар-сӯчак, आदरसहित а̄дар-сах̆ит; सविनय са-винай (*о человеке*); **2.** (*большой*) काफ़ी बड़ा ка̄фӣ бар̇а̄; **на ~ом расстоя́нии** काफ़ी बड़ी दूरी पर.

почти́ть *сов.* *см.* почита́ть I.

почто́в‖ый *прил.* डाक का д̇а̄к ка̄; ~ **я́щик** पोस्ट-बक्स *м.*, लेटर-बक्स *м.*, डाक-बक्स *м.*; **~ая бума́га** नोट-पेपर *м.*, लेटर-पेपर *м.*; **~ая ка́рточка** [पोस्ट-]कार्ड *м.*; **~ая ма́рка** पास्टेज-स्टांप *м.*, डाक का टिकट *м.*; ~ **перево́д** पोस्टल-आर्डर *м.*; **~ая посы́лка** डाक-पार्सल *м.*; ~ **по́езд** डाकगाड़ी *ж.*, मेल-ट्रेन *ж.*

почу́вствовать *сов.* महसूस करना мах̆'сӯс кар'на̄ *п.*, अनुभव करना ануб^{x}ав кар'на̄ *п.* (का *что-л.*).

почу́ди‖ться *сов.* *разг.* दिखाई पड़ना дик^{x}а̄ӣ пар̇'на̄ *нп.*, प्रतीत होना пратӣт х̆она̄ *нп.*; **мне ~лось [что...]** मुझे दिखाई पड़ा है [कि...].

пошатну́ть *сов.* हिलाना х̆ила̄на̄ *п.*, हिला देना х̆ила̄ дэна̄ *п.*

пошатну́ться *сов.* **1.** हिलना х̆ил'на̄ *нп.*, हिल जाना х̆ил джа̄на̄ *нп.*; **2.** *перен.* गिरना гир'на̄ *нп.*, बिगड़ना бигар̇'на̄ *нп.*

поши́вка *ж.* सिलाई сила̄ӣ *ж.*

поши́вочн‖ый *прил.*: **~ая мастерска́я** दर्ज़ी की दुकान дарзӣ кӣ дука̄н *ж.*

по́шлина *ж.* चुंगी чунгӣ *ж.*, महसूल мах̆'сӯл *м.*, शुल्क шулк' *м.*, कर кар *м.*

по́шлость *ж.* बाज़ारू बात ба̄за̄рӯ ба̄т *ж.* (*замечание*, *поступок*).

по́шлый *прил.* बाज़ारू бāзāрӯ.

пошту́чный *прил.* अलग-अलग алаг-алаг.

поща́да *ж.* रहम рах̆ам *м.*, दया дайā *ж.*

пощади́ть *сов.* 1. रहम (दया) करना (कर देना) рах̆ам (дайā) кар'нā (кар дэнā) *п.* (पर, के ऊपर *кого-л.*, *что-л.*); 2. *перен.* (*сохранить*) बचाना бачāнā *п.*, बचा देना бачā дэнā *п.*

пощёчина *ж.* [मुँह पर] थप्पड़ [мӯх̆ пар] т^{x}аппар̣ *м.*, झापड़ дж^{x}āпар̣ *м.*, तमाचा тамāчā *м.*

пощу́пать *сов.* टटोलना т̇ат̇ол'нā *п.*, टोहना т̇ох̆'нā *п.*

поэ́зия *ж.* शायरी шāй'рӣ *ж.*, कविता кавитā *ж.*; पद्य падй' *м.* (*в противоположность прозе*).

поэ́ма *ж.* काव्य кāвй' *м.*, कविता кавитā *ж.*

поэ́т *м.* शायर шāйар *м.*, कवि кави *м.*

поэте́сса *ж.* कवियत्री кавийатрӣ *ж.*

поэти́ческ||ий *прил.* काव्यगत кāвй'-гат, काव्य-संबंधी кāвй'-самбанд^{x}ӣ; कवित्वपूर्ण кавитв'-пӯрн', कवित्वमय кавитв'-май (*напр. о замысле и т. п.*); **∼ое дарова́ние** कवित्व-शक्ति *ж.*

поэти́чность *ж.* काव्यात्मकता кāвйāтмак'тā *ж.*

поэ́тому *нареч.* इस लिये (कारण) ис лийэ (кāран), अत: атах̆, अतएव ата-эв.

появи́ться *сов. см.* появля́ться.

появле́ние *с.* 1. निकलना никал'нā *м.*, ज़ाहिर (प्रकट) होना зāх̆ир (пракат̇) х̆онā *м.*; बाहर निकलना бāх̆ар никал'нā *м.* (*выход наружу*); दिखाई देना дик^{x}āӣ дэнā *м.* (*на глаза*); 2. (*возникновение*) पैदा होना паэдā х̆онā *м.*, उत्पत्ति утпатти *ж.*, अभ्युदय аб^{x}йудай *м.*

появля́ться *несов.* 1. निकलना никал'нā *нп.*, निकल आना никал āнā *нп.*, ज़ाहिर (प्रकट) होना (हो जाना) зāх̆ир (пракат̇) х̆онā (х̆о джāнā) *нп.*; बाहर निकलना бāх̆ар никал'нā *нп.* (*выходить наружу*); दिखाई देना дик^{x}āӣ дэнā *нп.* (*показываться*); **у меня́ появи́лись седы́е во́лосы** मेरे सिर में सफ़ेद बाल आये; 2. (*возникать*) पैदा (उत्पन्न) होना (हो जाना) паэдā (утпанн') х̆онā (х̆о джāнā) *нп.*; [आदत] पड़ना (लगना) [āдат] пар̣'нā (лаг'нā) *нп.* (*о привычке*).

по́яс *м.* 1. कमरबंद камар-банд' *м.*, पेटी пэт̇ӣ *ж.*; **спаса́тельный ∼** बचाव-पेटी *ж.*, जीवनरक्षिणी पेटिका *ж.*; 2. (*талия*) कमर камар *ж.*; **по ∼** कमर तक ऊँचा (*высокий*); कमर तक गहरा (*глубокий*); 3. *геогр.* कटिबंध кат̇и-банд^{x}' *м.*; ◇ **кла́няться в ∼** कमर तक शरीर को झुकाना *п.*

поясне́ние *с.* 1. (*действие*) स्प-

ष्ट करना спашт̇' кар'на̄ *м.*; 2. (*толкование*) स्पष्टीकरण спашт̇ӣ-каран *м.*

поясни́тельный *прил.* व्याख्यात्मक вйа̄кˣйа̄тмак.

поясни́ть *сов. см.* поясня́ть.

поясни́ца *ж.* कमर камар *ж.*

поясня́ть *несов.* समझाना сам'джˣа̄на̄ *п.*, समझा देना сам'джˣа̄ дэна̄ *п.*, स्पष्ट करना (कर देना) спашт̇' кар'на̄ (кар дэна̄) *п.*

праба́бушка *ж.* परदादी пар'да̄дӣ *ж.* (*по отцовской линии*); परनानी пар'на̄̆нӣ *ж.* (*по материнской линии*).

пра́вд||а *ж.* सचाई сача̄ӣ *ж.*, सत्य сатй' *м.*; **э́то** ~ यह सच (सच्ची बात) है; **не** ~ **ли?** ठीक है ना?; ◇ **по** ~**е сказа́ть** सच पूछिये, तो..., सच कहा जाए, तो...; **все́ми** ~**ами и непра́вдами** न्याय अन्याय से.

правди́вый *прил.* सच्चा сачча̄̆, ईमानदार има̄н-да̄̆р, सत्यप्रिय сатй'-прий'.

правдоподо́бный *прил.* विश्वास-योग्य вишва̄с-йогй'; मुमकिन мум'кин, सँभाव्य самбˣа̄вй', संभावित самбˣа̄вит (*возможный*).

пра́вило *с.* दस्तूर дастӯр *м.*, विधि видˣи *ж.*, नियम нийам *м.*; *грам.* क़ायदा к̇а̄й'да̄ *м.*; **как** ~ बाक़ायदा, नियमत:.

пра́вильно 1. *нареч.* ठीक т̇ˣӣк; सही сах̆ӣ, यथार्थ йатˣа̄ртˣ' (*верно, действительно*); **часы́ иду́т** ~ घड़ी अच्छी चलती है; 2. *в знач. сказ.* यह ठीक है йах̆ т̇ˣӣк х̆аэ.

пра́вильный *прил.* दुरुस्त дуруст', ठीक т̇ˣӣк; सच्चा сачча̄, यथार्थ йатˣа̄ртˣ' (*настоящий, истинный*); उचित учит, उपयुक्त упайукт' (*подходящий, соответствующий*); नियमित нийамит (*регулярный*).

прави́тельственный *прил.* सरकारी сар'ка̄рӣ.

прави́тельство *с.* सरकार сар'ка̄р *ж.*, हुकूमत х̆укӯмат *ж.*; **Сове́тское** ~ सोवियत सरकार *ж.*

пра́вить *несов.* 1. (*страной, государством*) हुकूमत (राज) करना х̆укӯмат (ра̄дж) кар'на̄ *п.*; 2. (*лошадьми, автомобилем*) चलाना чала̄на̄ *п.*; 3. (*напр. бритву*) तेज़ करना тэз кар'на̄ *п.*

правле́ние *с.* 1. हुकूमत х̆укӯмат *ж.*, राज ра̄дж *м.*, शासन ша̄сан *м.*, राज्य ра̄джй' *м.*; 2. (*учреждение*) प्रबंध-विभाग прабандˣ'-вибˣа̄г *м.*, प्रबंध-कार्यालय прабандˣ'-ка̄рйа̄лай *м.*

пра́внук *м.* परपोता пар'пота̄ *м.*, प्रपौत्र прапаотр' *м.*

пра́внучка *ж.* परपोती пар'потӣ *ж.*, प्रपौत्री прапаотрӣ *ж.*

пра́во I *м.* हक़ х̆ак̇ *м.*, अधिकार адˣика̄р *м.*; क़ानून к̇а̄нӯн *м.* (*наука*); ~ **го́лоса** राय (वोट) देने का हक़ (अधिकार) *м*, वोटाधिकार *м.*,

मताधिकार *м.*; **всеóбщее избирáтельное ~** सार्वजनिक मताधिकार *м.*

прáво II *вводн. сл. разг.* सही сах̆ӣ, सचमुच сач-муч, वास्तव में вāстав мэ̄.

правовóй *прил.* क़ानूनी к̇āнӯнӣ, क़ानूनवादी к̇āнӯн-вāдӣ.

правомóчный *прил.* अधिकार-युक्त ад^{х}икāр-йукт'.

правонарушúтель *м.* मुजरिम мудж'рим *м.*, अपराधी ап'рāд^{х}ӣ *м.*

правописáние *с.* हिज्जे х̆иджджэ *м.*, वर्त्तनी вартт'нӣ *ж.*, वर्ण-विन्यास варн'-винйāс *м.*

правосýдие *с.* इन्साफ़ инсāф *м.*, ऩ्याय нйāй *м.*

правотá *ж.* सचाई сачāӣ *ж.*, सत्यता сатй'тā *ж.*

прáвый I *прил.* **1.** (*расположенный справа*) दाहिना дāх̆инā, दायाँ дāйā̃; **2.** *полит.* दक्षिण дакшин; दाहिनेपंथी дāх̆инэ-пант^{х}ӣ, दक्षिणपंथी дакшин-пант^{х}ӣ (*напр. о деятеле, газете*).

прáв||ый II *прил.* (*правильный, справедливый*) सच्चा саччā; **~ое дéло** न्यायपूर्ण उद्देश्य *м.*

прáвящ||ий **1.** *прич. от* прáвить; **2.** *прил.* हुक्मराँ х̆укм'рā̃, शासक шāсак; **~ие клáссы** शासक-वर्ग *м. мн.*

прáдед *м.* परदादा пар'дāдā *м.* (*по отцовской линии*); परनाना пар'нāнā *м.* (*по материнской линии*).

прáздник *м.* त्योहार тйох̆āр *м.*, उत्सव утсав *м.*, पर्व парв' *м.*

прáздновать *несов.* मनाना манāнā *п.*

прáздность *ж.* **1.** (*незанятость*) सुस्ती сустӣ *ж.*, काहिली кāх̆илӣ *ж.*, आलस āлас *м.*; **2.** (*ненужность*) व्यर्थता вйарт^х'тā *ж.*, निरर्थकता нирарт^{х}ак'тā *ж.*

прáздный *прил.* **1.** (*незанятый*) सुस्त суст', काहिल кāх̆ил, आलसी āл'сӣ; **2.** (*ненужный*) फ़ज़ूल фазӯл, व्यर्थ вйарт^х', निरर्थक нирарт^{х}ак.

пракрúт *м.* प्राकृत прāкрит *ж.*

прáктик||а *ж.* अमल амал *м.*, व्यवहार вйав'х̆āр *м.*, प्रयोग прайог *м.*; **на ~е** अमल (व्यवहार) में.

практиковáть *несов.* अमल (प्रयोग, व्यवहार) करना амал (прайог, вйав'х̆āр) кар'нā *п.*

практúческий *прил.* अमली ам'лӣ, व्यावहारिक вйāв'х̆āрик; **~ ум** [साधारण] सांसारिक बुद्धि *ж.*

практúчный *прил.* व्यावहारिक вйāв'х̆āрик, व्यवहार-कुशल вйав'х̆āр-кушал, दुनियादार дунийā-дāр; कामचलाऊ кāм-чалāӯ (*удобный, легко применимый*).

прах *м.* **1.** ख़ाक хāқ *ж.*, धूल д^{х}ӯл *ж.*; **2.** (*останки*) शरीर की मिट्टी шарӣр кӣ миṫṫӣ *ж.*, चिता-भस्म читā-б^{х}асм' *м.*; ◇ **всё пошлó прáхом** *разг.* सब कुछ धूल-धूसरित हो गया.

пра́чечная *ж.* लौंड्री лаон̇дрӣ *ж.*, धोबीख़ाना дˣобӣ-ха̄на̄ *м.*

пра́чка *ж.* धोबिन дˣобин *ж.*, कपड़े धोने का काम करनेवाली кап’р̣э дˣонэ ка̄ ка̄м кар’нэ-ва̄лӣ *ж.*

пребыва́ние *с.* रहना рах̆’на̄ *м.*, होना х̆она̄ *м.*; वास ва̄с *м.* (*проживание*).

пребыва́ть *несов.* रहना рах̆’на̄ *нп.*, होना х̆она̄ *нп.*; ~ **в неве́дении** आँखों पर पर्दा पड़ना *нп.* (की *о ком-л.*).

превзойти́ *сов. см.* превосходи́ть.

превозмо́чь *сов.* क़ाबू पाना к̇а̄бӯ па̄на̄ *п.* (पर *что-л.*), जीत (विजय) पाना (हासिल करना) джӣт (виджай) па̄на̄ (х̆а̄сил кар’на̄) *п.* (पर *что-л.*); ~ **уста́лость** थकावट (थकान) मिटाना *п.*

превознести́ *сов. см.* превозноси́ть.

превозноси́ть *несов.* बड़ाई (प्रशंसा) करना бар̣а̄ӣ (прашã̄са̄) кар’на̄ *п.* (की *кого-л.*, *что-л.*).

превосходи́ть *несов.* आगे बढ़ना (बढ़ जाना) а̄гэ бар̣ˣ’на̄ (бар̣ˣ джа̄на̄) *нп.* (से *кого-л.*, *что-л.*, में *в чём-л.*), बेहतर होना (हो जाना) бэх̆-тар х̆она̄ (х̆о джа̄на̄) *нп.*, ज़्यादा (अधिक) होना (हो जाना) зйа̄да̄ (адˣик) х̆она̄ (х̆о джа̄на̄) *нп.* (से *кого-л.*, *что-л.*, में *в чём-л.*); ~ **чи́сленностью** तादाद (संख्या) में बढ़ना (ज़्यादा होना, अधिक होना) *нп.*

превосхо́дн||ый *прил.* **1.** बढ़िया бар̣ˣийа̄ *неизм.*, उत्तम уттам, सर्वोत्तम сарвоттам, श्रेष्ठ шрэшт̇ˣ’, उत्कृष्ट уткришт̇’; **2.**: ~**ая сте́пень** *грам.* सर्वाधिकता-सूचक रूप сарва̄дˣик’та̄-сӯчак рӯп *м.*

превосхо́дство *с.* उत्तमता уттам’та̄ *ж.*, श्रेष्ठता шрэшт̇ˣ’та̄ *ж.*, उत्कृष्टता уткришт̇’та̄ *ж.*

преврати́ть(ся) *сов. см.* превраща́ть(ся).

превра́тно *нареч.* ग़लती (अन्याय) से г̇ал’тӣ (анйа̄й) сэ; ~ **поня́ть** ग़लत समझना *п.*, मिथ्या जानना *п.*; ~ **истолкова́ть** झूठा अर्थ लगाना (बैठाना) *п.*

превра́тный *прил.* ग़लत г̇алат, असत्य асатй’, मिथ्या митˣйа̄ *неизм.*

превраща́ть *несов.* बदलना бадал’на̄ *п.*, बदल देना бадал дэна̄ *п.*, परिवर्तित (परिणत) करना (कर देना) паривартит (паринат) кар’на̄ (кар дэна̄) *п.* (में *в кого-л.*, *во что-л.*).

превраща́ться *несов.* बदलना бадал’на̄ *нп.*, बदल जाना бадал джа̄на̄ *нп.*, परिवर्तित (परिणत) हो जाना паривартит (паринат) х̆о джа̄на̄ *нп.*

превраще́ние *с.* बदलना бадал’на̄ *м.*, परिवर्तन паривартан *м.*, रूपांतर рӯпа̄нтар *м.*

превы́сить *сов. см.* превыша́ть.

превыша́ть *несов.* **1.** पहुँचना пах̆ӯ̃ч’на̄ *нп.*, पहुँच जाना пах̆ӯ̃ч джа̄на̄ *нп.* (से ऊपर *что-л.*), ऊँचा उठना (उठ जाना) ӯ̃ча̄ ут̇^{x}'на̄ (ут̇^{x} джа̄на̄) *нп.* (से *что-л.*), ज़्यादा होना зйа̄да̄ х̆она̄ *нп.* (से *что-л.*); ~ **вдво́е, втро́е** दुगना, तिगुना ज़्यादा हो जाना *нп.* (से *что-л.*); **2.** (*права, полномочия*) हद (सीमा) के बाहर हो जाना х̆ад (сӣма̄) кэ ба̄х̆ар х̆о джа̄на̄ *нп.*, अतिक्रम करना атикрам кар'на̄ *п.*

прегра́да *ж.* आड़ а̄р̣ *ж.*; रोक рок *ж.*, रुकावट рука̄ват̇ *ж.*, बाधा ба̄д^{x}а̄ *ж.* (*помеха*); ◇ **грудобрю́шная** ~ *анат.* प्राचीर *м.*, उप:प्राचीर *м.*

прегради́ть *сов. см.* прегражда́ть.

прегражда́ть *несов.* रोकना рок'на̄ *п.*, रोक देना (रखना) рок дэна̄ (рак^{x}'на̄) *п.*, बंद करना банд' кар'на̄ *п.*

предава́ть *несов.* **1.** ग़द्दारी करना г̇адда̄рӣ кар'на̄ *п.* (के साथ, के प्रति *кого-л.*, *что-л.*), विश्वासघात करना вишва̄с-г^{x}а̄т кар'на̄ *п.*; ग़द्दारी (विश्वासघात) करके पकड़वा देना г̇адда̄рӣ (вишва̄с-г^{x}а̄т) кар'кэ пакар̇'ва̄ дэна̄ *п.* (*выдавать, отдавать*); **2.**: ~ **суду́** मुक़दमा चलाना мук̇ад'ма̄ чала̄на̄ *п.* (के ख़िलाफ़ *кого-л.*); ~ **забве́нию** फ़रामोश (विस्मरण) करना (कर देना) *п.*, दिल से भुलाना *п.*

предава́ться *несов.* लगना лаг'на̄ *нп.* (में *чему-л.*); मग्न होना магн' х̆она̄ *нп.* (*погружаться во что-либо*); धुन सवार होना д^{x}ун сава̄р х̆она̄ *нп.* (*чувствовать пристрастие*; पर *о ком-л.*, की *чему-л.*).

преда́ние *с.* (*рассказ, поверье*) रिवायत рива̄йат *ж.*, पुरानी कथा пура̄нӣ кат^{x}а̄ *ж.*, उपाख्यान упа̄к^{x}йа̄н *м.*

пре́данность *ж.* वफ़ादारी вафа̄-да̄рӣ *ж.*, अनुराग анура̄г *м.*, निष्ठा ништ̇^{x}а̄ *ж.*

пре́данный *прил.* वफ़ादार вафа̄-да̄р, अनुरागी анура̄гӣ.

преда́тель *м.* ग़द्दार г̇адда̄р *м.*, द्रोही дрох̆ӣ *м.*, विश्वासघातक вишва̄с-г^{x}а̄так *м.*

преда́тельский *прил.* ग़द्दारी-भरा г̇адда̄рӣ-б^{x}ара̄, द्रोही дрох̆ӣ, विश्वासघातक вишва̄с-г^{x}а̄так.

преда́тельство *с.* ग़द्दारी г̇адда̄рӣ *ж.*, द्रोह дрох̆ *м.*, विश्वासघात вишва̄с-г^{x}а̄т *м.*

преда́ть(ся) *сов. см.* предава́ть (-ся).

предвари́тельн||ый *прил.* प्रारंभिक пра̄рамб^{x}ик, प्राथमिक пра̄т^{x}'мик; ~**ое заключе́ние** *юр.* मुक़दमे से पहले कारावास *м.*

предве́стник *м.* अग्रदूत агр'-дӯт *м.*

предвеща́ть *несов.* पेशीनगोई (भविष्यद्वाणी) करना пэшӣн-гоӣ (б^{x}авишйад-ва̄нӣ) кар'на̄ *п.*

предвзя́тый *прил.* पहले ही से मन में स्थिर कर लिया हुआ пах̆'лэ х̆ӣ сэ ман мэ̄ ст^{x}ир кар лийа̄ х̆уа̄, पूर्वनिश्चित пӯрв'-нишчит.

предви́деть *несов.* पहले से देखना (देख लेना) пах̆'лэ сэ дэк^{x}'на̄ (дэк^{x} лэна̄) *п.*; भाँपना б^{x}а̄̃п'на̄ *п.* (*угадывать*).

предви́д||еться *несов.* इंतिज़ार (प्रतीक्षा) किया जाना интиза̄р (пратӣкша̄) кийа̄ джа̄на̄ *нп.*; **~ится похолода́ние** सर्दी पड़ने का इंतिज़ार किया जा रहा है, सर्दी पड़ने की प्रतीक्षा की जा रही है.

предвкуси́ть *сов. см.* предвкуша́ть.

предвкуша́ть *несов.* उम्मेद (आशा) करना уммэд (а̄ша̄) кар'на̄ *п.*, पहले से विचार कर लेना пах̆'лэ сэ вича̄р кар лэна̄ *п.*, जी ही जी में पहले से मज़ा लेना джӣ х̆ӣ джӣ мэ̄ пах̆'лэ сэ маза̄ лэна̄ *п.*, ख़ुशी से इंतिज़ार करना хушӣ сэ интиза̄р кар'на̄ *п.* (का *что-л.*), ख़ुशी से प्रतीक्षा करना хушӣ сэ пратӣкша̄ кар'на̄ *п.* (की *что-л.*).

предводи́тель *м.* अगुआ агуа̄ *м.*, मुखिया мук^{x}ийа̄ *м.*

предводи́тельствовать *несов.* अगुआई करना агуа̄ӣ кар'на̄ *п.* (की *кем-л.*, *чем-л.*).

предвосхи́тить *сов. см.* предвосхища́ть.

предвосхища́ть *несов.* पहले ही से देखना (देख लेना) пах̆'лэ х̆ӣ сэ дэк^{x}'на̄ (дэк^{x} лэна̄) *п.*; पहले ही से जान लेना пах̆'лэ х̆ӣ сэ джа̄н лэна̄ *п.* (*узнавать*); पहले ही से व्यवहार करना пах̆'лэ х̆ӣ сэ вйав'х̆а̄р кар'на̄ *п.* (*делать что-л.*).

предвы́борный *прил.* चुनाव (निर्वाचन) से पहले का чуна̄о (нирва̄чан) сэ пах̆'лэ ка̄.

преде́л *м.* हद х̆ад *ж.*, सीमा сӣма̄ *ж.*; **положи́ть ~** ख़ातमा (अंत) करना *п.* (का *чему-л.*); **дойти́ до ~а ни́зости** नीचता की हद कर देना *п.*

преде́льный *прил.* हद दर्जे का х̆ад дарджэ ка̄, चरम सीमा का чарам сӣма̄ ка̄.

предзнаменова́ние *с.* सगुन сагун *м.*, शकुन шакун *м.*, लक्षण лакшан *м.*; **дурно́е ~** बुरा सगुन *м.*, अशकुन *м.*, अलक्षण *м.*

предикати́вный *прил. грам.* विधेय-संबंधी вид^{x}эй'-самбанд^{x}ӣ.

предисло́вие *с.* मुक़दमा мук̇ад'ма̄ *м.*, भूमिका б^{x}ӯмика̄ *ж.*, प्राक्कथन пра̄к-кат^{x}ан *м.*; प्रकाशकीय прака̄ш'кӣй' *м.* (*издателя*).

предлага́ть *несов.* **1.** देना дэна̄ *п.*, पेश (उपस्थित) करना пэш (упаст^{x}ит) кар'на̄ *п.*; प्रस्ताव करना праста̄о кар'на̄ *п.* (*напр. на собрании*); **2.** (*приказывать*) हुक्म (आज्ञा) देना х̆укм' (а̄гйа̄) дэна̄ *п.*; **он предложи́л мне пойти́ домо́й** उस ने मुझे घर जाने को कहा.

предло́г I *м.* (*повод*) बहाना бах̆а̄на̄ *м.*, उपलक्ष्य уп'лакшй' *м.*; **под ~ом** के बहाने *послелог*, बहाना करके (का *чего-л.*).

предлóг II *м. грам.* पूर्वसर्ग пӯрв'-сарг' *м.*

предложéние I *с.* **1.** *в разн. знач.* तजवीज़ тадж'вӣз *ж.*, प्रस्ताव прастāо *м.*, सुझाव судж^{x}āо *м.*; **дéлать ∼** शादी की दरख़ास्त करना *п.* (से *кому-л.*), विवाह का प्रस्ताव करना *п.* (से *кому-л.*); **2.** *эк.*: **спрос и ∼** माँग और पूर्ति мāг аор пӯрти *ж.*

предложéние II *с. грам.* वाक्य вāкй' *м.*; **глáвное ∼** मूल वाक्य *м.*; **придáточное ∼** गौण वाक्य *м.*

предложи́ть *сов. см.* предлагáть.

предлóжный *прил. грам.*: **∼ падéж** संबंधबोधक पूर्वसर्ग-संबंधी कारक самбанд^x'-бод^{x}ак пӯрв'-сарг'-самбанд^{x}ӣ кāрак *м.*

предмéстье *с.* उपनगर уп'нагар *м.*

предмéт *м.* **1.** चीज़ чӣз *ж.*, वस्तु васту *ж.*, पदार्थ падāрт^x' *м.*; **∼ы пéрвой необходи́мости** जीवन की साधारण आवश्यकताएँ *ж. мн.*; **∼ы рóскоши** ऐशो-आराम की चीज़ें *ж. мн.*, विलासिता की वस्तुएँ *ж. мн.*; **2.** (*тема*) मज़मून маз'мӯн *м.*, विषय вишай *м.*; **3.** (*в преподавании*) मज़मून маз'мӯн *м.*, विषय вишай *м.*

предмéтный *прил.* विषय-संबंधी вишай-самбанд^{x}ӣ; **∼ указáтель** विषय-सूची *ж.*

предназначáть *несов.* [पहले से] मुक़र्रर (नियत) करना (कर देना) [пах̆'лэ сэ] мук̇аррар (нийат) кар'нā (кар дэнā) *п.*

предназнáчить *сов. см.* предназначáть.

преднамéренный *прил.* पहले से सोचा हुआ пах̆'лэ сэ сочā х̆уā, इच्छित ичч^{x}ит, सोद्देश्य соддэшй'.

прéдок *м.* पुरखा пур'к^{x}ā *м.*, पूर्वज пӯрвадж *м.*

предостáвить *сов. см.* предоставля́ть.

предоставля́ть *несов.* देना дэнā *п.*, दे देना дэ дэнā *п.*, प्रदान करना (कर देना) прадāн кар'нā (кар дэнā) *п.*; **∼ удóбный слу́чай** मौक़ा (अवसर) देना (प्रदान करना) *п.*; **∼ скúдку** रिआयत देना *п.*; **∼ в чьё-л. распоряжéние** किसी की ख़िदमत (सेवा) में पेश (उपस्थित) करना *п.*

предостерегáть *несов.* चेतावनी देना чэтāонӣ дэнā *п.*, सजग (सचेत) करना са-джаг (са-чэт) кар'нā *п.*, आगाह (चेतन) करना āгāх̆ (чэтан) кар'нā *п.*, ख़बरदार करना хабар-дāр кар'нā *п.*

предостережéние *с.* चेतावनी чэтāонӣ *ж.*

предостерéчь *сов. см.* предостерегáть.

предосторóжност||ь *ж.* एहतियात эх̆'тийāт *ж.*, [पूर्व-]सावधानता [пӯрв'-] сāод^{x}āн'тā *ж.*; **принимáть мéры ∼и** एहतियात करना *п.*

предосуди́тельный *прил.* निं-

दनीय нинд'нӣй', निंदास्पद нинда̄спад, गर्हित гарх̆ит.

предотврати́ть *сов. см.* предотвраща́ть.

предотвраща́ть *несов.* टालना т̇а̄л'на̄ *п.*, रोक देना рок дэна̄ *п.*, निवारण करना нива̄ран кар'на̄ *п.* (का *что-л.*).

предохране́ние *с.* बचाना бача̄на̄ *м.*, बचा देना бача̄ дэна̄ *м.*, बचाव бача̄о *м.*, रक्षा ракша̄ *ж.*

предохрани́тель *м. тех.* गार्ड га̄рд̣' *м.*; *эл.* फ़्यूज़ фйӯз *м.*

предохрани́тельный *прил.* बचाने (बचाव, रक्षा) का бача̄нэ (бача̄о, ракша̄) ка̄; ~ **кла́пан** *тех.* सेफ़टी-वाल्व *м.*

предохрани́ть *сов. см.* предохраня́ть.

предохраня́ть *несов.* बचाना бача̄на̄ *п.*, बचा देना бача̄ дэна̄ *п.*, बचाव करना бача̄о кар'на̄ *п.* (का *кого-л.*, *что-л.*), रक्षा करना ракша̄ кар'на̄ *п.* (की *кого-л.*, *что-л.*).

предписа́ние *с.* हुक्म х̆укм' *м.*, शासन ша̄сан *м.*, हुक्मनामा х̆укм'-на̄ма̄ *м.*

предписа́ть *сов. см.* предпи́сывать.

предпи́сывать *несов.* हुक्म (आज्ञा) देना х̆укм' (а̄гйа̄) дэна̄ *п.*, हुक्म चलाना х̆укм' чала̄на̄ *п.*

предполага́ть *несов.* 1. अटकल (क़यास) लगाना (करना) ат̇'кал (к̇айа̄с) лага̄на̄ (кар'на̄) *п.*, अंदाज़ा लगाना анда̄за̄ лага̄на̄ *п.*, अनुमान करना анума̄н кар'на̄ *п.*; मान लेना ма̄н лэна̄ *п.* (*допускать*); 2. (*намереваться*) इरादा (संकल्प) करना (रखना) ира̄да̄ (санкалп') кар'на̄ (рак^{x}'на̄) *п.*, नीयत करना (रखना) нӣйат кар'на̄ (рак^{x}'на̄) *п.*, मक़सद (उद्देश्य) लेना мак̇'сад (уддэшй') лэна̄ *п.* (का *что-л.*); चाहना ча̄х̆'на̄ *п.* (*хотеть*); आशा करना а̄ша̄ кар'на̄ *п.* (*надеяться*).

предположе́ние *с.* अटकल ат̇'кал *ж.*, क़यास к̇айа̄с *м.*, अनुमान анума̄н *м.*

предположи́ть *сов. см.* предполага́ть 1.

предпосле́дний *прил.* उपांत्य упа̄нтй'.

предпосы́лка *ж.* शर्त шарт' *ж.* (*условие*); बुनियाद бунийа̄д *ж.*, आधार а̄д^{x}а̄р *м.* (*основание*); *филос.* पूर्वावयव пӯр̣ва̄вайав *м.*, पूर्वोत्तर पद пӯрвоттар пад *м.*

предпоче́сть *сов. см.* предпочита́ть.

предпочита́ть *несов.* 1. तरजीह (प्रधानता) देना тар'джӣх̆ (прад^{x}а̄н'та̄) дэна̄ *п.* (को *кого-л.*, *что-л.*, के बजाय *кому-л.*, *чему-л.*), ज़्यादा (अधिक) पसंद करना зйа̄да̄ (ад^{x}ик) пасанд' кар'на̄ *п.*; इख़्तियार करना ихтийа̄р кар'на̄ *п.* (*выбирать*); 2. (*считать за лучшее*) अच्छा समझना (जानना) ачч^{x}а̄ самадж^{x}'на̄ (джа̄н'на̄) *п.*

предпочте́ние *с.* तरजीह тар'джӣх̆ *ж.*, प्रधानता прад^{x}āн'тā *ж.*

предпочти́тельный *прил.* बेहतर бэх̆-тар, स्पृहणीय сприх̆'нӣй'.

предприи́мчивость *ж.* व्यवहार-पटुता вйав'х̆āр-пат̇утā *ж.*, साहस сāх̆ас *м.*

предприи́мчивый *прил.* मनचला ман-чалā, व्यवसायिक вйав'сāйик, व्यवहार-पटु вйав'х̆āр-пат̇у.

предпринима́тель *м.* धंधेवाला д^{x}анд^{x}э-вāлā *м.*, व्यवसायी вйав'сāйӣ *м.*

предпринима́ть *несов.* शुरू (आरंभ) करना шурӯ (āрамб^{x}') кар'нā *п.*; अपने ऊपर लेना ап'нэ ӯпар лэнā *п.* (*напр. какой-л. труд*); इख़्तियार करना ихтийāр кар'нā *п.* (*напр. меры*); ∼ **шаги́ к чему́-л.** किसी की ओर क़दम बढ़ाना *п.*

предприня́ть *сов. см.* предпринима́ть.

предприя́тие *с.* 1. कारख़ाना кāр-хāнā *м.* (*промышленное*); व्यापार вйāпāр *м.* (*особ. коммерческое*); 2. (*предпринятое дело*) काम кāм *м.*, कार्य кāрй' *м.*; **риско́ванное** ∼ जान-जोखिम का काम *м.*, दुःसाहसिक कार्य *м.*

предрасположе́ние *с.* पूर्वप्रवृत्ति пӯрв'-правритти *ж.*

предрассу́док *м.* पूर्वसंस्कार пӯрв'-сā̆скāр *м.*, अंधविश्वास анд^{x}'-вишвāс *м.*

предреша́ть *несов.* 1. पहले से फ़ैसला (निश्चय) करना пах̆'лэ сэ фаэс'лā (нишчай) кар'нā *п.* (का *что-л.*); 2. *перен.* (*заранее определять*) पहले से देखना (देख लेना) пах̆'лэ сэ дэк^{x}'нā (дэк^{x} лэнā) *п.*, पहले से जानना пах̆'лэ сэ джāн'нā *п.*

предреши́ть *сов. см.* предреша́ть.

председа́тел||ь *м.* सभापति сабх^{x}ā-пати *м.*, सभाध्यक्ष саб^{x}āд^{x}йакш' *м.* (*собрания, общества*); प्रधान прад^{x}āн *м.*, अध्यक्ष ад^{x}йакш' *м.* (*правления и т. п.*); **замести́тель** ∼**я** उपसभापति *м.*, स्थानापन्न सभापति *м.*; उपप्रधान *м.*, उपाध्यक्ष *м.* (*правления и т. п.*).

председа́тельство *с.*: **под** ∼**м** सभापतित्व में саб^{x}ā-патитв' мэ̃ (के *кого-л.*).

председа́тельствовать *несов.* सभापतित्व करना саб^{x}ā-патитв' кар'нā *п.* (का *где-л.*).

предсказа́ние *с.* पेशीनगोई пэшӣн-гой *ж.*, भविष्य-कथन б^{x}авишй'-кат^{x}ан *м.*, भविष्यद्वाणी б^{x}авишйад-вāнӣ *ж.*

предсказа́ть *сов. см.* предска́зывать.

предска́зывать *несов.* पेशीनगोई (भविष्यद्वाणी) करना пэшӣн-гой (б^{x}авишйад-вāнӣ) кар'нā *п.* (की *что-л.*), आगम कहना āгамках̆'нā *п.*

предсме́ртный *прил.* मौत (मृ-

त्यु) से पहले का маот (мритйу) сэ пах̆'лэ кā.

представа́ть *несов.* सामने आना сāм'нэ āнā *нп.* (के *перед кем-л.*), नज़र आना назар āнā *нп.* (के सामने *перед кем-л.*); ∼ **пе́ред судо́м** अदालत के कटघरे पर आना *нп.*

представи́тель *м.* नुमायंदा нумāйандā *м.*, प्रतिनिधि пратинид^{x}и *м.*

представи́тельный *прил.* 1. *полит.* प्रातिनिधिक прāтинид^{x}ик, प्रतिनिधिमूलक пратинид^{x}и-мӯлак; 2. (*о внешности*) डील-डौल का д̇ӣл-д̇аол кā, चित्ताकर्षक читтāкаршак.

представи́тельство *с.* नुमायंदगी нумāйанд'гӣ *ж.*, प्रतिनिधित्व пратинид^{x}итв' *м.*

предста́в||ить *сов. см.* представля́ть 1, 2, 3, 4; ◇ ∼**ьте себе́** फ़र्ज़ (कल्पना) कीजिये фарз' (калп'нā) кӣджийэ, मान लीजिये мāн лӣджийэ.

предста́виться *сов. см.* представля́ться.

представле́ние *с.* 1. (*документов и т. п.*) पेश (उपस्थित) करना пэш (упаст^{x}ит) кар'нā *м.*, निवेदन нивэдан *м.*; 2. (*кого-л.*) परिचय देना (कराना) паричай дэнā (карāнā) *м.*; 3. *театр.* तमाशा тамāшā *м.*, अभिनय аб^{x}инай *м.*; नाटक нāт̇ак *м.* (*пьеса*); 4. (*понятие*) धारणा д^{x}āр'нā *ж.*, भावना б^{x}āонā *ж.*, विचार вичāр *м.*; 5. (*понимание, знание*) परिचय паричай *м.*; **дать** ∼ परिचय दे देना *п.* (का *о чём-л.*).

представля́ть *несов.* 1. (*что-л.*) पेश (उपस्थित) करना пэш (упаст^{x}ит) кар'нā *п.*; 2. (*знакомить*) मिलाना милāнā *п.*, परिचय कराना паричай карāнā *п.* (का *кого-л.*); मिलवाना мил'вāнā *п.* (*друг другу*); 3. (*воображать*) कल्पना करना калп'нā кар'нā *п.*; मान लेना мāн лэнā *п.* (*допускать*); एहसास (अनुभव) करना эх̆'сāс (ануб^{x}ав) кар'нā *п.* (*чувствовать*); 4. *театр.* खेलना к^{x}эл'нā *п.*, तमाशा (अभिनय) करना тамāшā (аб^{x}инай) кар'нā *п.*; 5. (*быть представителем*) प्रतिनिधित्व करना пратинид^{x}итв' кар'нā *п.* (का *кого-л., что-л.*); 6. (*изображать, описывать*) चित्रित करना читрит кар'нā *п.*, वर्णन करना варнан кар'нā *п.* (का *кого-л., что-л.*); ◇ ∼ **собо́й** होना *нп.*

представля́ться *несов.* 1. (*знакомиться*) अपना परिचय देना (कराना) ап'нā паричай дэнā (карāнā) *п.*; 2. (*прикидываться*) भेष बदलना б^{x}эш бадал'нā *п.* (का *кем-л., чем-л.*); 3. (*представать воображению*) दिखाई पड़ना дик^{x}āӣ пар̇'нā *нп.*, नज़र [में] आना назар [мэ̃] āнā *нп.*; ∼ **чьему́-л. воображе́нию** किसी की कल्पना में दीखना *нп.*; 4. (*являться, казаться*) मालूम (जान) पड़ना мāлӯм (джāн) пар̇'нā *нп.*, मालूम (प्रतीत)

होना ма̄лӯм (пратӣт) х̆она̄ *нп.*; 5. (*возникать*) पड़ना пар̇'на̄ *нп.*, मिलना мил'на̄ *нп.*; **предста́вился удо́бный слу́чай** अच्छा अवसर हाथ आ गया.

предста́ть *сов. см.* представа́ть.

предсто||я́ть *несов.*: **мне ~и́т пойти́ туда́** मुझे वहाँ जाना है муджˣэ вах̆а̄̃ джа̄на̄ х̆аэ; **ему́ ~и́т большо́е бу́дущее** उस के लिये बड़ा भविष्य है ус кэ лийэ бар̇а̄ бˣавишй' х̆аэ.

предстоя́щий 1. *прич. от* предстоя́ть; 2. *прил.* आनेवाला а̄нэ-ва̄ла̄, आगामी а̄га̄мӣ, भावी бˣа̄вӣ.

предубежде́ние *с.* विधारण видˣа̄ран *м.*, पक्षपात пакш'-па̄т *м.*, पक्षपातपूर्ण धारणा пакш'-па̄т-пӯрн' дˣа̄р'на̄ *ж.*

предугада́ть *сов. см.* предуга́дывать.

предуга́дывать *несов.* पहले से जानना пах̆'лэ сэ джа̄н'на̄ *п.*, पहले से देखना (देख लेना) пах̆'лэ сэ дэкˣ'на̄ (дэкˣ лэна̄) *п.*, आगे से ज्ञात करना (कर लेना) а̄гэ сэ гйа̄т кар'на̄ (кар лэна̄) *п.*

предупреди́тельность *ж.* अदब адаб *м.*, शिष्टता шишт̇'та̄ *ж.*, भद्रता бˣадр'та̄ *ж.*; ख़ातिरदारी ха̄тир-да̄рӣ *ж.*, चिंता чинта̄ *ж.*, सत्कार сатка̄р *м.* (*внимание*).

предупреди́тельный *прил.* 1. (*о мерах*) पूर्व-सतर्कता-संबंधी пӯрв'-са-тарк'та̄-самбандˣӣ, सावधानता-पूर्ण са̄одˣа̄н'та̄-пӯрн'; रोकनेवाला рок'нэ-ва̄ла̄, रोकने के लिये рок'нэ кэ лийэ, निवारक нива̄рак (*предупреждающий что-л.*); बचने का бач'нэ ка̄ (*предохраняющий от чего-л.*); 2. (*о человеке*) शिष्ट шишт̇', भद्र бˣадр'; मेहरबान мэх̆ар-ба̄н, कृपालु крипа̄лу, चिंताशील чинта̄-шӣл (*внимательный*).

предупреди́ть *сов. см.* предупрежда́ть.

предупрежда́ть *несов.* 1. आगे बढ़ना (बढ़ जाना) а̄гэ бар̇ˣ'на̄ (бар̇ˣ джа̄на̄) *нп.* (से *кого-л., что-л.*), पीछे छोड़ना пӣчˣэ чˣор̇'на̄ *п.*; 2. (*предотвращать*) रोकना рок'на̄ *п.*, रोक देना рок дэна̄ *п.*, रोक-थाम करना рок-тˣа̄м кар'на̄ *п.* (की *что-л.*); सजग (सचेत) करना са-джаг (са-чэт) кар'на̄ *п.*, चेतावनी देना чэта̄онӣ дэна̄ *п.* (*предостерегать*); 3. (*извещать*) ख़बर देना хабар дэна̄ *п.*, आगाह करना а̄га̄х̆ кар'на̄ *п.* (को *кого-л., что-л.*).

предупрежде́ние *с.* 1. (*напр. болезни*) रोक-थाम рок-тˣа̄м *ж.*; 2. (*извещение*) इत्तला итт'ла̄ *ж.*, सूचना с̣ӯч'на̄ *ж.*; चेतावनी чэта̄онӣ *ж.* (*предостережение*).

предусма́тривать *несов.* पहले से देखना (देख लेना) пах̆'лэ сэ дэкˣ'на̄ (дэкˣ лэна̄) *п.*, पहले से जानना пах̆'лэ сэ джа̄н'на̄ *п.*; पहले से निश्चित करना пах̆'лэ сэ ниш-чит кар'на̄ *п.* (*напр. в плане*).

предусмотре́ть *сов. см.* предусма́тривать.

предусмотри́тельный *прил.* दूरंदेश дӯр-андэш, दीर्घदर्शी дӣрг^{x}'-даршӣ, दूरदर्शी дӯр-даршӣ; दूरदर्शितापूर्ण дӯр-даршита̄-пӯрн' (*напр. о плане*).

предчу́вствие *с.* पूर्व-सूचना пӯрв'-сӯч'на̄ *ж.*

предчу́вствовать *несов.* पहले से महसूस (अनुभव) करना пах̆'лэ сэ мах̆'сӯс (а̣нуб^{x}ав) кар'на̄ *п.*

предше́ственник *м.* **1.** अग्रगामी агр'-га̄мӣ *м.*; **2.** (*по должности*) पूर्वाधिकारी пӯрва̄д^{x}ика̄рӣ *м.*

предше́ствовать *несов.* आगे (पहले) होना а̄гэ (пах̆'лэ) х̆она̄ *нп.*

предъяви́тел||ь *м.*: **о́рдер на ~я** दर्शनी हुंडी дарш'нӣ х̆унд̇ӣ *ж.*

предъяви́ть *сов. см.* предъявля́ть.

предъявля́ть *несов.* दिखाना дик^{x}а̄на̄ *п.*, दिखा देना дик^{x}а̄ дэна̄ *п.*, पेश (उपस्थित) करना пэш (у̣паст^{x}ит) кар'на̄ *п.*; **~ иск** नालिश (दावा) करना (पेश करना) *п.*; **~ тре́бование** माँग पेश (उपस्थित) करना *п.*; **~ ультима́тум** अल्टीमेटम (अंतिमेथम्) देना *п.*

преды́дущий *прил.* अगला аг'ла̄, गत гат; **~ но́мер** (*газеты, журнала*) अगला अंक *м.*, गतांक *м.*

прее́мник *м.* वारिस ва̄рис *м.*; उत्तराधिकारी у̇тт'ра̄д^{x}ика̄рӣ *м.* (*тж. по должности*).

прее́мственность *ж.* परंपरा парам-пара̄ *ж.*, क्रमश: अनुगमन крам'шах̆ анугаман *м.*

пре́жде **1.** *нареч.* पहले пах̆'лэ; **2.** *предлог* से पहले (पेश्तर, पूर्व) сэ пах̆'лэ (пэштар, пӯрв'), के पहले (पेश्तर, पूर्व) кэ пах̆'лэ (пэштар, пӯрв') *послелог*; ◇ **~ всего́** पहले-पहल, सब से पहले, प्रथमत:; सब से बढ़कर (*важнее всего*).

преждевре́менн||ый *прил.* वक़्त (समय) से पहले (पूर्व) का вак̇т' (самай) сэ пах̆'лэ (пӯрв') ка̄; अकालिक ака̄лик, असामयिक аса̄майик (*несвоевременный*); **~ая смерть** अकाल-मृत्यु *ж.*

пре́жний *прил.* पहला пах̆'ла̄, अगला аг'ла̄; साबिक़ са̄бик̇, भूतपूर्व б^{x}ӯт-пӯрв' (*бывший*).

президе́нт *м.* **1.** राष्ट्रपति ра̄шт̇р'-пати *м.*; **2.** (*глава учреждения, общества*) अध्यक्ष ад^{x}йакш' *м.*, प्रधान прад^{x}а̄н *м.*

прези́диум *м.* प्रीसिडियम прӣсид̇ийам *м.*, अध्यक्ष-मंडली ад^{x}йакш'-манд̇'лӣ *ж.*; सभापतिमंडल саб^{x}а̄-пати-манд̇ал *м.* (*собрания*).

презира́ть *несов.* **1.** घिनाना г^{x}ина̄на̄ *п.*, नफ़रत (घृणा) करना наф'рат (г^{x}рина̄) кар'на̄ *п.* (से *кого-л.*, *что-л.*); **2.** (*пренебрегать*) तुच्छ समझना тучч^{x}' самадж^{x}'на̄ *п.*, उपेक्षा करना упэкша̄ кар'на̄ *п.* (की *кого-л.*, *что-л.*).

презре́ние *с.* नफ़रत наф'рат

ж., घिन гˣин ж., उपेक्षा упэкшā ж., घृणा гˣринā ж.

презре́нный *прил.* घिनौना гˣинаонā, नफ़रत पैदा करनेवाला наф'рат паэдā кар'нэ-вāлā, घृणित гˣринит, कुत्सित кутсит.

презри́тельный *прил.* नफ़रत (घिन, उपेक्षा) का наф'рат (гˣин, упэкшā) кā, घृणापूर्ण гˣринā-пӯрн'.

преиму́щественно *нареч.* ज्यादातर зйāдā-тар, अधिकांश адˣикāш, मुख्यत: мукˣй'тах̆, प्रधानतया прадˣāн'тайā.

преиму́щественный *прил.* सर्वप्रधान сарв'-прадˣāн, मुख्य мукˣй'.

преиму́щество *с.* सहूलियत сах̆ӯлийат *ж.*, सुविधा сувидˣā *ж.*; श्रेष्ठता шрэшт̇ˣ'тā *ж.* (*превосходство*); प्रधानता прадˣāн'тā *ж.* (*преобладание*); **кома́нда вы́играла с ~м в два мяча́** टीम की दो गोल से जीत हुई.

прейскура́нт *м.* निर्ख़नामा нирх'-нāмā *м.*

преклоне́ние *с.* पूजा пӯджā *ж.*, उपासना упāс'нā *ж.*

прекло́нный *прил.* पक्का пак-кā; **~ во́зраст** पक्की उम्र (आयु) *ж.*, वृद्धावस्था *ж.*

преклоня́ться *несов.* पूजा (उपासना) करना пӯджā (упāс'нā) кар'нā *п.* (की *перед кем-л., перед чем-л.*).

прекра́сно 1. *нареч.* बख़ूबी ба-хӯбӣ, बहुत अच्छी तरह бах̆ут аччˣӣ тарах̆; **я ~ по́мню, что...** मुझे ख़ूब याद (स्मरण) है कि...; 2. *межд.* शाबाश! шāбāш!

прекра́сный *прил.* 1. (*красивый*) ख़ूबसूरत хӯб-сӯрат, सुंदर сундар; नफ़ीस нафӣс, ललित лалит (*изящный*); 2. (*отличный*) सब से बढ़िया саб сэ бар̇ˣийā *неизм.*, उत्तम уттам, श्रेष्ठ шрэшт̇ˣ'; ◇ **в оди́н ~ день** एक दिन का क़िस्सा है; **~ пол** कोमल वर्ग *м.*

прекрати́ть(ся) *сов. см.* прекраща́ть(ся).

прекраща́ть *сов.* छोड़ना чˣор̇'нā *п.*, छोड़ देना чˣор̇ дэнā *п.*; ख़ातमा (अंत) करना (कर देना) хāт'мā (ант') кар'нā (кар дэнā) *п.* (*класть конец; к*а *что-л.*); बंद करना (कर देना) банд' кар'нā (кар дэнā) *п.* (*останавливать*); तोड़ना тор̇'нā *п.*, तोड़ देना тор̇ дэнā *п.* (*прерывать*); **~ суде́бное де́ло** मुक़दमा ख़ारिज करना *п.*

прекраща́ться *несов.* रुकना рук'нā *нп.*, रुक जाना рук джāнā *нп.*; ख़तम (समाप्त) होना (हो जाना) хатам (с̣амāпт') х̆онā (х̆о джāнā) *нп.* (*оканчиваться*); बंद होना (हो जाना) банд' х̆онā (х̆о джāнā) *нп.* (*останавливаться*); टूटना т̇ӯт̇'нā *нп.*, टूट जाना т̇ӯт̇ джāнā *нп.* (*прерываться*); आराम (शांत) होना (हो जाना) āрāм (шāнт') х̆онā (х̆о джāнā) *нп.* (*напр. о боли*); थामना тˣāм'нā *нп.* (*о дожде*).

прекраще́ние *с.* 1. (*действие от гл.* прекраща́ть) रोकना рок'на̄ *м.*, छोड़ना чˣор̇'на̄ *м.*, बंद करना банд' кар'на̄ *м.*, निवारण нива̄ран *м.*; 2. (*действие от гл.* прекраща́ться) रुकना рук'на̄ *м.*, बंद होना банд' х̆она̄ *м.*; ख़ातमा ха̄т'ма̄ *м.*, अंत ант' *м.* (*конец*).

преле́стный *прил.* सुहावना сух̆а̄она̄, ललित лалит, रमणीय рам'нӣй', मनोरम мано-рам.

пре́лесть *ж.* लालित्य ла̄литй' *м.*, मनोरमता мано-рам'та̄ *ж.*

преломле́ние *с.* *физ.* विवर्त्तन виварттан *м.*

преломля́ть *несов.* *физ.* सीधे रास्ते (मार्ग) से फेर देना сӣдˣэ ра̄стэ (ма̄рг') сэ пˣэр дэна̄ *п.*, वर्त्तित करना варттит кар'на̄ *п.*

преломля́ться *несов.* *физ.* सीधे रास्ते (मार्ग) से फिर जाना сӣдˣэ ра̄стэ (ма̄рг') сэ пˣир джа̄на̄ *нп.*, वर्त्तित होना (हो जाना) варттит х̆она̄ (х̆о джа̄на̄) *нп.*

пре́лый *прил.* सड़ा (गला) हुआ сар̇а̄ (гала̄) х̆уа̄.

прельсти́ть(ся) *сов.* *см.* прельща́ть(ся).

прельща́ть *несов.* लुभाना лубˣа̄на̄ *п.*, रिझाना риджˣа̄на̄ *п.*, मोहित करना мох̆ит кар'на̄ *п.* (से *чем-л.*); ललचाना лал'ча̄на̄ *п.* (*соблазнять*); खींच लेना кˣй̄ч лэна̄ *п.*, आकर्षित करना а̄каршит кар'на̄ *п.* (*увлекать*).

прельща́ться *несов.* रीझना рӣджˣ'на̄ *нп.*, आकर्षित होना а̄каршит х̆она̄ *нп.*

преми́нуть *сов.*: не ~ नहीं भूलना нах̆й̄ бˣӯл'на̄ *п.*; नहीं चूकना нах̆й̄ чӯк'на̄ *нп.* (*напр. не упустить удобного случая*); **не ~ воспо́льзоваться слу́чаем** मौक़ा न छोड़ना *п.*, मौक़ा (अवसर) हाथ से न जाने देना *п.*

премирова́ть *сов.* и *несов.* इनाम (पुरस्कार, पारितोषिक) देना ина̄м (пураска̄р, па̄ритошик) дэна̄ *п.*

пре́мия *ж.* इनाम ина̄м *м.*, पुरस्कार пураска̄р *м.*, पारितोषिक па̄ритошик *м.*; प्रीमियम прӣмийам *м.*, बोनस бонас *ж.* (*вознаграждение; страховая*).

премье́р *м.* प्रधान मंत्री прадˣа̄н-мантрӣ *м.*

премье́ра *ж.* *театр.* पहला प्रदर्शन пах̆'ла̄ прадаршан *м.*

пренебрега́ть *несов.* उपेक्षा करना упэкша̄ кар'на̄ *п.* (की *кем-л.*, *чем-л.*), परवा न करना пар'ва̄ на кар'на̄ *п.* (की *кем-л.*, *чем-л.*); अनादर करना ана̄дар кар'на̄ *п.* (का *кем-л.*, *чем-л.*), अवज्ञा करना авагйа̄ кар'на̄ *п.* (*относиться без уважения*; की *кем-л.*, *чем-л.*); ध्यान न देना дˣйа̄н на дэна̄ *п.* (*оставлять без внимания*; की तरफ़, की ओर *кем-л.*, *чем-л.*); तुच्छ समझना туччˣ' самаджˣ'на̄ *п.* (*считать несущественным*).

пренебреже́ние *с.* बेपरवाही бэ-пар'вāх̆ӣ *ж.*, ग़फ़लत г̇аф'лат *ж.*, उपेक्षा упэкшā *ж.*; अनादर анāдар *м.*, अवज्ञा авагйā *ж.* (*не уважение*).

пренебрежи́тельный *прил.* तिरस्कारपूर्ण тираскāр-пӯрн', अवज्ञासूचक авагйā-сӯчак.

пренебре́чь *сов.* *см.* пренебрега́ть.

пре́ния *мн.* बहस-मुबाहिसा бах̆ас-мубāх̆исā *м.*, वाद-विवाद вāд-вивāд *м.*

преоблада́ние *с.* प्राधान्य прāд^{x}āнй' *м.*, प्रधानता прад^{x}āн'тā *ж.*

преоблада́ть *несов.* प्राधान्य होना прāд^{x}āнй' х̆онā *нп.* (का *о ком-л.*, *о чём-л.*), प्रबल होना прабал х̆онā *нп.*

преобража́ть *несов.* रूप बदलना (बदल देना) рӯп бадал'нā (бадал дэнā) *п.* (का *кого-л.*, *что-л.*), रूपांतरित (परिवर्तित) करना (कर देना) рӯпāнт'рит (паривартит) кар'нā (кар дэнā) *п.*

преобража́ться *несов.* रूप बदलना (बदल जाना) рӯп бадал'нā (бадал джāнā) *нп.* (का *о ком-л.*; *о чём-л.*), रूपांतरित (परिवर्तित) होना (हो जाना) рӯпāнт'рит (паривартит) х̆онā (х̆о джāнā) *нп.*

преобрази́ть(ся) *сов.* *см.* преобража́ть(ся).

преобразова́ние *с.* रूप बदलना рӯп бадал'нā *м.*, रूप-परिवर्तन рӯп-паривартан̣ *м.*, रूपांतरीकरण рӯпāнт'рӣ-каран *м.*; कायापलट кāйā-палаṫ *ж.* (*коренное*); पुनर्संस्थापन пунарсā̃ст^{x}āпан *м.* (*переустройство*).

преобразова́ть *сов.* रूप बदलना (बदल देना) рӯп бадал'нā (бадал дэнā) *п.* (का *что-л.*), परिवर्तित करना (कर देना) паривартит кар'нā (кар дэнā) *п.*, कायापलट करना (कर देना) кāйā-палаṫ кар'нā (кар дэнā) *п.* (की *что-л.*).

преодолева́ть *несов.* क़ाबू पाना (पा लेना) к̇āбӯ пāнā (пā лэнā) *п.* (पर *что-л.*), क़ाबू पा जाना к̇āбӯ пā джāнā *нп.* (पर *что-л.*), पराजित (अभिभूत) करना парāджит (аб^{x}иб^{x}ӯт) кар'нā *п.*, जीत (विजय) पाना (हासिल करना) джӣт (виджай) пāнā (х̆āсил кар'нā) *п.* (पर *что-л.*); **~ все препя́тствия** सब बाधाओं को ठेलना *п.*

преодоле́ть *сов.* *см.* преодолева́ть.

препара́т *м.* (*медицинский*) औषध аошад^{x} *м.*

препина́н||ие *с.*: **зна́ки ~ия** विराम-चिह्न вирāм-чих̆н' *м.* *мн.*

препира́тельство *с.* झगड़ा дж^{x}аг'р̇ā *м.*, बखेड़ा бак^{x}эр̇ā *м.*, झड़प дж^{x}ар̇ап *ж.*, वितंडावाद витан̇д̇ā-вāд *м.*

препира́ться *несов.* झगड़ा (बखेड़ा) करना дж^{x}аг'р̇ā (бак^{x}эр̇ā) кар'нā *п.*, तू-तू मैं-मैं करना тӯ-тӯ мā̃э-мā̃э кар'нā *п.*

преподава́ние *с.* पढ़ाई пар̇ˣāӣ *ж.*, पढ़ाई का काम пар̇ˣāӣ кā кāм *м.*, शिक्षण шикшан *м.*, अध्यापन адˣйāпан *м.*

преподава́тель *м.* उस्ताद устāд *м.*, शिक्षक шикшак *м.*, अध्यापक адˣйāпак *м.*

преподава́тельница *ж.* उस्तानी устāнӣ *ж.*, अध्यापिका адˣйāпикā *ж.*

преподава́ть *сов.* पढ़ाना пар̇ˣāнā *п.*, तालीम (शिक्षण) देना тāлӣм (шикшан) дэнā *п.*, अध्यापन करना адˣйāпан кар'нā *п.*

преподнести́ *сов.* *см.* преподноси́ть.

преподноси́ть *несов.* देना дэнā *п.*, उपस्थित (समर्पण) करना упастˣит (самарпан) кар'нā *п.*; नज़र करना назар кар'нā *п.*, उपहार में देना уп'х̆āр мэ̄ дэнā *п.* (*дарить*).

препя́тствие *с.* आड़ āр̇ *ж.*, रुकावट рукāват̇ *ж.*, रोड़ा рор̇ā *м.*, बाधा бāдˣā *ж.*

препя́тствовать *несов.* रोकना рок'нā *п.*, रोक देना рок дэнā *п.*, रोक-थाम करना рок-тˣāм кар'нā *п.* (की *кому-л.*, *чему-л.*); रुकावट डालना рукāват̇ д̇āл'нā *п.*, बाधा डालना бāдˣā д̇āл'нā *п.* (में *в чём-л.*), विघ्न उपस्थित करना вигˣн' упастˣит кар'нā *п.* (*чинить препятствия*; में *в чём-л.*).

прерва́ть *сов.* *см.* прерыва́ть.

пререка́ться *несов.* तू-तू मैं-मैं करना тӯ-тӯ мā͡э-мā͡э кар'нā *п.*, झगड़ा करना джˣаг'р̇ā кар'нā *п.*, रार मचाना рāр мачāнā *п.*

прерыва́ть *несов.* तोड़ना тор̇'нā *п.*, तोड़ देना тор̇ дэнā *п.*; छोड़ना чˣор̇'нā *п.*, छोड़ देना чˣор̇ дэнā *п.* (*переставать что-л. делать, оставлять*); बात काटना (में बोलना) бāт кāт̇'нā (мэ̄ бол'нā) *п.*, बीच में ही रोकना бӣч мэ̄ х̆ӣ рок'нā *п.*, टोकना т̇ок'нā *п.* (*в разговоре*).

прерыва́ться *несов.* टूटना т̇ӯт̇'нā *нп.*, टूट जाना т̇ӯт̇ джāнā *нп.*

пресека́ть *несов.* रोकना рок'нā *п.*, रोक देना рок дэнā *п.*, रोक-थाम करना рок-тˣāм кар'нā *п.* (की *что-л.*); ख़ातमा (अंत) करना (कर देना) хāт'мā (ант') кар'нā (кар дэнā) *п.* (*искоренять, уничтожать*; का *что-л.*).

пресе́чь *сов.* *см.* пресека́ть.

пресле́дование *с.* **1.** (*погоня*) पीछा करना пӣчˣā кар'нā *м.*, अनुसरण анусаран *м.*; **2.** (*притеснение*) ज़ुल्म зулм' *м.*, सताना сатāнā *м.*, अत्याचार атйāчāр *м.*; **3.**: **суде́бное** ~ मुक़दमा мук̆ад'мā *м.*; **возбужда́ть суде́бное** ~ मुक़दमा चलाना *п.* (के ख़िलाफ़ *против кого-л.*, *против чего-л.*).

пресле́довать *несов.* **1.** (*гнаться*) पीछा (अनुसरण) करना пӣчˣā (анусаран) кар'нā *п.* (का *кого-л.*, *что-л.*), खदेरना кˣадэр'нā *п.*; **2.** (*притеснять*) सताना сатāнā *п.*;

ज़ुल्म (अत्याचार) करना зулм' (атйā-чāр) кар'нā *п.* (पर *кого-л.*, *что-л.*; *угнетать*); **3.** (*судебным порядком*) मुक़दमा चलाना мук̆ад'мā чалāнā *п.* (के ख़िलाफ़, के विरुद्ध *кого-л.*, *что-л.*); **4.** (*о мысли, идее и т. п.*) पीछा करना пӣч^{x}ā кар'нā *п.* (का *кого-л.*, *что-л.*), सवार होना савāр х̆онā *нп.* (पर *кого-л.*, *что-л.*); **5.:** ~ **цель** इरादा करना ирāдā кар'нā *п.*, हौसला रखना х̆аос'лā рак^{x}'нā *п.*, आकांक्षा करना āкāнкшā кар'нā *п.* (की *какую-л.*).

пресловýтый *прил. ирон.* बदनाम бад-нāм, दुःख्यात дух̆к^{x}йāт, कुख्यात ку-к^{x}йāт.

пресмыкáться *несов.* रेंगना рэ̃г'нэ̄ *нп.*, पेट के बल रेंगना пэт̇ кэ бал рэ̃г'нā *нп.* (के सामने *перед кем-л.*, *перед чем-л.*), ख़ुशामद में झुक जाना хуш-āмад мэ̃ дж^{x}ук джāнā *нп.*, जूता उठाना (चाटना) джӯтā ут̇^{x}āнā (чāт̇'нā) *п.* (का *перед кем-л.*, *перед чем-л.*).

пресмыкáющиеся *мн. зоол.* रेंगनेवाले (पेट के बल चलनेवाले) जानवर (जंतु) рэ̃г'нэ-вāлэ (пэт̇ кэ бал чал'нэ-вāлэ) джāн-вар (джанту) *м. мн.*

пре́сный *прил.* मीठा мӣт̇^{x}ā (*о воде*); फीका п^{x}ӣкэ̄, बेस्वाद бэ-свāд (*безвкусный*); अलोना а-лонā (*несолёный*).

пресс *м.* कोल्हू кол^{x}ӯ *м.* (*давильный*).

пре́сса *ж.* समाचार-पत्र самāчāр-патр' *м. мн.*, पत्र-पत्रिकाएँ патр'-патрикāэ̃ *ж. мн.*

пресс-конфере́нция *ж.* प्रेस-कांफ़्रेंस прэс-кāнфрэ̃с *ж.*, पत्रकार-सम्मेलन патр'-кāр-саммэлан *м.*

престаре́лый *прил.* बूढ़ा бӯр̇^{x}ā, वयोवृद्ध вайо-вридд^{x}'.

прести́ж *м.* धाक д^{x}āк *ж.*, शोहरत шох̆'рат *ж.*, मान-मर्यादा мāн-марйāдā *ж.*, ख्याति к^{x}йāти *ж.*

престóл *м.* तख़्त тахт' *м.*, [राज] गद्दी [рāдж-] гаддӣ *ж.*, सिंहासन сӣх̆āсан *м.*

преступле́ни||е *с.* जुर्म джурм' *м.*, अपराध ап'рāд^{x} *м.*; **застáть на мéсте ~я** अपराध करते समय पकड़ लेना *п.*; **совершáть ~** जुर्म (अपराध) करना *п.*

престýпник *м.* मुजरिम мудж'рим *м.*, अपराधी ап'рāд^{x}ӣ *м.*; **воéнный ~** जंगी मुजरिम *м.*, युद्ध-अपराधी *м.*

престýпность *ж.* अपराधिता ап'рāд^{x}итā *ж.*; जुर्मों (अपराधों) की तादाद (संख्या) джурмо̃ (ап'рāд^{x}о̃) кӣ тāдāд (санк^{x}йā) *ж.* (*количество преступлений*).

престýпный *прил.* मुजरिमाना мудж'римāнā *неизм.*, अपराधी ап'рāд^{x}ӣ; अपराधशील ап'рāд^{x}-шӣл (*напр. о наклонностях*).

пресы́титься *сов. см.* пресыщáться.

пресыщáться *несов. перен.* जी

उचाट होना джӣ учāт̇ х̆онā *нп.* (का *о ком-л.*, से *чем-л.*), ऊबना ӯб'нā *нп.*

пресыще́ние *с.* थकावट т^{x}акāват̇ *ж.*, ऊबना ӯб'нā *м.*, परितृप्ति паритрипти *ж.*

претвори́ть(ся) *сов. см.* претворя́ть(ся).

претворя́ть *сов.*: ~ **в жизнь** अमल (व्यवहार) में लाना амал (вйав'х̆āр) мэ̄ лāнā *п.*, कार्यान्वित करना кāрйāнвит кар'нā *п.*

претворя́ться *несов.*: ~ **в жизнь** कार्यान्वित होना кāрйāнвит х̆онā *нп.*

претенде́нт *м.* दावेदार дāвэ-дāр *м.*, उम्मेदवार уммэд-вāр *м.*, अधिकारी ад^{x}икāрӣ *м.* (का *на что-л.*).

претендова́ть *несов.* दावा करना дāвā кар'нā *п.* (पर *на что-л.*), दावा करना (रखना) дāвā кар'нā (рак^{x}'нā) *п.* (का *на что-л.*), अपने आप को हक़दार (अधिकारी) पेश करना ап'нэ āп ко х̆ак̇-дāр (ад^{x}икāрӣ) пэш кар'нā *п.*

прете́нзи||я *ж.* दावा дāвā *м.*; **быть в ~и** नाराज़ होना *нп.* (से *на кого-л.*).

претерпева́ть *несов.* सहना сах̆'нā *п.*, झेलना дж^{x}эл'нā *п.*, भुगतना б^{x}угат'нā *п.*, बर्दाश्त करना бар-дāшт' кар'нā *п.*

претерпе́ть *сов. см.* претерпева́ть.

преувеличе́ние *с.* अतिशयोक्ति атишайокти *ж.*, अत्युक्ति атйукти *ж.*

преувели́чивать *несов.* अत्युक्ति करना атйукти кар'нā *п.*; बढ़ा-चढ़ाकर बयान करना бар̇^{x}ā-чар̇^{x}āкар байāн кар'нā *п.*, बढ़ाके दिखाना (कहना) бар̇^{x}āкэ дик^{x}āнā (ках̆'нā) *п.* (*представлять в увеличенных размерах*).

преувели́чить *сов. см.* преувели́чивать.

преуменьша́ть *несов.* कम करके दिखाना (कहना) кам кар'кэ дик^{x}āнā (ках̆'нā) *п.*

преуме́ньши́ть *сов. см.* преуменьша́ть.

преуспева́ть *несов.* **1.** कामयाब (सफल) हो जाना кāм-йāб (са-п^{x}ал) х̆о джāнā *нп.*; **2.** (*процветать*) फूलना-फलना п^{x}ӯл'нā-п^{x}ал'нā *нп.*, तरक़्क़ी (उन्नति) करना тарак̇к̇ӣ (уннати) кар'нā *п.*

пре́фикс *м. грам.* उपसर्ग уп'сарг' *м.*

преходя́щий *прил.* क्षणिक кшаник, अनित्य анитй'.

при *предлог* **1.** (*около, возле, у чего-л.*) के पास (नज़दीक, निकट) кэ пāс (наз'дӣк, никат̇) *послелог*; ~ **доро́ге** रास्ते के पास; **би́тва ~ Бородине́** बारोदिनो की लड़ाई *ж.*; **2.** (*присоединённый к чему-л.*) से जोड़ा हुआ сэ джор̇ā х̆уā, से संबंधित сэ самбанд^{x}ит; **3.** (*в присутствии*) के सामने кэ сāм'нэ *послелог*, की मौजूदगी (उपस्थिति) में кӣ маоджӯд'гӣ (упаст^{x}ити) мэ̄; **4.** (*во время, в период, в эпоху*) के दौरान [में]

кэ даора̄н [мэ̄] *послелог*, के ज़माने में кэ зама̄нэ мэ̄; **5.** (*с сопутствующим обстоятельством*) में мэ̄ *послелог*; ~ **электри́ческом све́те** बिजली की रोशनी में; ~ **том усло́вии, что...** उस शर्त पर (से) कि...; ~ **по́мощи** की मदद (सहायता) से (द्वारा, लेकर); ~ **таки́х обстоя́тельствах** ऐसी हालत (दशा) में; 6. (*при наличии*) के होते हुए кэ х̆отэ х̆уэ; के बावजूद кэ ба̄-ваджӯд *послелог*, तिस पर भी тис пар б^{x}ӣ (*несмотря на*); 7. (*с собой*) के पास (हाँ) кэ па̄с (х̆а̄) *послелог*; **де́ньги бы́ли ~ мне** रुपये मेरे पास थे; **оста́вьте ваш прое́кт ~ себе́** रहने दो अपनी स्कीम अपने पास; ◇ ~ **всём том** उस पर भी; ~ **всём э́том** यह सब होते हुए भी.

приба́вить(ся) *сов. см.* прибавля́ть(ся); **я приба́вил в ве́се четы́ре килогра́мма** मेरा वज़न चार किलोग्राम बढ़ गया है мэра̄ вазан ча̄р килогра̄м бар̇^{x} гайа̄ х̆аэ.

приба́вка *ж. см.* прибавле́ние.

прибавле́ние *с.* जोड़ना джор̇'на̄ *м.*, मिलाना мила̄на̄ *м.*, बढ़ती бар̇^{x}'тӣ *ж.*, इज़ाफ़ा иза̄фа̄ *м.*, वृद्धि вридд^{x}и *ж.* (*увеличение*).

прибавля́ть *несов.* जोड़ना джор̇'на̄ *п.*, जोड़ देना джор̇ дэна̄ *п.*, मिलाना мила̄на̄ *п.*, मिला देना мила̄ дэна̄ *п.*; बढ़ाना бар̇^{x}а̄на̄ *п.*, इज़ाफ़ा करना иза̄фа̄ кар'на̄ *п.* (में *к чему-л.*, का *что-л.*), वृद्धि करना вридд^{x}и кар'на̄ *п.* (*увеличивать*; में *к чему-л.*, की *что-л.*); ~ **ша́гу** पैर बढ़ाये चलना *нп.*; ~ **ого́нь в ла́мпе** लैंप की बत्ती तेज़ करना *п.*

прибавля́ться *несов.* बढ़ना бар̇^{x}'на̄ *нп.*, बढ़ जाना бар̇^{x} джа̄на̄ *нп.*, वृद्धि पाना вридд^{x}и па̄на̄ *п.*

приба́вочн||ый *прил.*: ~**ая сто́имость** *эк.* अतिरिक्त मूल्य атирикт' мӯлй' *м.*

прибега́ть I *несов.* दौड़ आना даор̇ а̄на̄ *нп.*; भाग आना б^{x}а̄г а̄на̄ *нп.* (*убегать откуда-л.*).

прибега́ть II *несов.* (*обращаться*) सहारा (आश्रय) लेना (ग्रहण करना) сах̆а̄ра̄ (а̄шрай) лэна̄ (грах̆ан кар'на̄) *п.* (का *к кому-л., к чему-либо*), उतर आना утар а̄на̄ *нп.* (पर *к чему-л.*).

прибе́гнуть *сов. см.* прибега́ть II.

прибежа́ть *сов. см.* прибега́ть I.

прибе́жище *с.* पनाह пана̄х̆ *ж.*, आश्रय а̄шрай *м.*, शरण шаран *ж.*

приберега́ть *несов.* बचाना бача̄на̄ *п.*, बचा रखना бача̄ рак^x'на̄ *п.*, [आगे के लिये] रख छोड़ना [а̄гэ кэ лийэ] рак^x ч^{x}ор̇'на̄ *п.*; ज़ख़ीरा रखना захӣра̄ рак^x'на̄ *п.* (*запасать*; का *что-л.*).

прибере́чь *сов. см.* приберега́ть.

прибива́ть *несов.* **1.** [कील से] जड़ना (जड़ देना) [кӣл сэ] джар̇'на̄ (джар̇ дэна̄) *п.*; **2.** (*пригибать*)

नीचे को झुकाना (झुका देना) нӣчэ ко джˣукāнā (джˣукā дэнā) *п.*; **3.** (*к берегу*) बहा ले जाना (आना) бах̆ā лэ джāнā (āнā) *нп.*

прибира́ть *несов.* **1.** सजाना саджāнā *п.*, सँवारना cāвāр'нā *п.*, सुव्यवस्थित करना су-вйаваст ˣит кар'нā *п.*; साफ़ करना cāф кар'нā *п.* (*наводить чистоту*); ~ **ко́мнату** कमरा सजाना *п.*; ~ **на столе́** मेज़ को ठीक करना *п.*; **2.** (*прятать*) छिपाना чˣипāнā *п.*, छिपा देना чˣипā дэнā *п.*; ✧ ~ **к рука́м** *разг.* हथियाना *п.*

приби́ть *сов.* *см.* прибива́ть.

приближа́ть *несов.* नज़दीक (निकट) लेना наз'дӣк (никат̇) лэнā *п.*, नज़दीक ले जाना наз'дӣк лэ джāнā *нп.*; नज़दीक (निकट) पहुँचाना наз'дӣк (никат̇) пах̆ӯ̆чāнā *п.* (*напр. срок*).

приближа́ться *несов.* नज़दीक (निकट) आना (आ जाना) наз'дӣк (никат̇) āнā (ā джāнā) *нп.*

приближе́ние *с.* (*напр. срока, поезда*) नज़दीक (निकट) आना (जाना) наз'дӣк (никат̇) āнā (джāнā) *м.*, निकट आगमन никат̇ āгаман *м.*

приближённый *прил.* लगभग [सही] лаг-бˣаг [сах̆ӣ], क़रीब к̇арӣб, प्रायिक прāйик.

приблизи́тельно *нареч.* मोटे हिसाब से мот̇э х̆исāб сэ, क़रीबन к̇арӣбан, लगभग лаг-бˣаг, अनुमानतः анумāн'тах̆. के लगभग кэ лаг-бˣаг *послелог*; प्रायः прāйах̆ (*почти*).

приблизи́тельный *прил.* लगभग лаг-бˣаг, क़रीब к̇арӣб, प्रायिक прāйик.

прибли́зить(ся) *сов.* *см.* приближа́ть(ся).

прибо́й *м.* मौज [जो तट से टकराती है] маодж [джо тат̇ сэ т̇ак'рāтӣ х̆аэ] *ж.*, समुंदर का हिलोरा [जो तट पर आ टूटता है] самундар кā х̆илорā [джо тат̇ пар ā т̇ут̇'тā х̆аэ] *м.*, सागर-तरंग сāгар-таранг' *ж.*

прибо́р *м.* **1.** यंत्र йантр' *м.*, आलत āлат *ж.*; ~**ы** आलात *м. мн.*, उपकरण *м. мн.*; **2.** (*комплект*) सेट сэт̇ *м.*; **столо́вый** ~ रकाबियों, चमचों इत्यादि का सेट *м.*; **пи́сьменный** ~ लिखने का सामान *м.*

прибра́ть *сов.* *см.* прибира́ть.

прибре́жный *прил.* किनारे का кинāрэ кā, तटवर्ती тат̇-вартӣ; नदी-किनारे का надӣ-кинāрэ кā (*по реке*); समुद्रतट का самудр'-тат̇ кā, समुद्रतटवर्ती самудр'-тат̇-вартӣ (*у моря*).

прибыва́ть *несов.* **1.** पहुँचना пах̆ӯ̆ч'нā *нп.*, पहुँच जाना пах̆ӯ̆ч джāнā *нп.*, आ पहुँचना ā пах̆ӯ̆ч'нā *нп.*; ~ **к ме́сту назначе́ния** ठिकाने आना *нп.*; **2.** (*увеличиваться*) बढ़ना бар̇ˣ'нā *нп.*, बढ़ जाना бар̇ˣ джāнā *нп.*; बाढ़ आना бāр̇ˣ āнā *нп.* (*о воде*).

при́быль *ж.* नफ़ा нафā *м.*, मुना-

फ़ा мунāфā *м.*, लाभ лāб^{x} *м.*; **извлекáть ~** नफ़ा (मुनाफ़ा, लाभ) उठाना *п.* (का, से *из чего-л.*); **приноси́ть ~** नफ़ा (मुनाफ़ा, लाभ) पहुँचाना *п.*

при́быльный *прил.* मुनाफ़ेवाला мунāфэ-вāлā, लाभजनक лāб^{x}-джанак, लाभकारक лāб^{x}-кāрак.

прибы́тие *с.* पहुँचना пахў̃ч'нā *м.*, आना āнā *м.*, आमद āмад *ж.*, आगमन āгаман *м.*; **благополу́чное ~** निर्विघ्न पहुँचना *м.*

прибы́ть *сов. см.* прибывáть.

привáл *м.* पड़ाव пар̇āо *м.*, डेरा д̇эрā *м.*, टिकाव т̇икāо *м.*; **дéлать ~** पड़ाव (डेरा) डालना *п.*

привезти́ *сов. см.* привози́ть.

приверéдливый *прил.* नाज़ुक-मिज़ाज нāзук-мизāдж, दुस्तोषणीय дустош'нӣй'.

приверéдничать *несов.* मौजी होना маоджӣ х̆онā *нп.*

привéрженец *м.* तरफ़दार тараф-дāр *м.*, हामी х̆āмӣ *м.*, पक्षपाती пакш'-пāтӣ *м.* (*сторонник*); मतावलंबी матāв'ламбӣ *м.* (*напр. теории*); अनुयायी ануйāйӣ *м.* (*последователь*).

привéрженный *прил.* आसक्त āсакт', अनुरक्त ануракт'.

привéсить *сов. см.* привéшивать.

привести́ *сов. см.* приводи́ть.

привéт *м.* सलाम салāм *м.*, नमस्ते намастэ *м.*, अभिवादन аб^{x}ивāдан *м.*; **передáйте емý ~** उस से मेरा सलाम (नमस्ते) कहो.

привéтливость *ж.* मिलनसारी милан-сāрӣ *ж.*; शिष्टता шишт̇'тā *ж.*, सौजन्य саоджанй' *м.* (*любезность*).

привéтливый *прил.* मिलनसार милан-сāр; शिष्ट шишт̇' (*любезный*).

привéтствен||ный *прил.*: **~ная речь** स्वागत-भाषण свāгат-б^{x}āшан *м.*; **~ áдрес** अभिनंदन-पत्र аб^{x}инандан-патр' *м.*

привéтствие *с.* 1. सलाम салāм *м.*, नमस्ते намастэ *м.*, अभिवादन аб^{x}ивāдан *м.*, अभिनंदन аб^{x}инандан *м.*; 2. (*приветственная речь*) स्वागत-भाषण свāгат-б^{x}āшан *м.*

привéтствовать *несов.* सलाम (अभिवादन, अभिनंदन) करना салāм (аб^{x}ивāдан, аб^{x}инанган) кар'нā *п.*; बद्धकरों से वंदना करना бадд^{x}'-карō сэ ванд'нā кар'нā *п.* (*по-индийски*); प्रणाम करना пранāм кар'нā *п.* (*кланяться*; को *кого-л.*, *что-л.*); स्वागत करना свāгат кар'нā *п.* (*одобрять*; का *что-л.*).

привéшивать *несов.* लटकाना лат̇'кāнā *п.*, लटका देना лат̇'кā дэнā *п.*

прививáть *несов.* 1. *бот.* क़लम लगाना (बाँधना, लगा देना) к̇алам лагāнā (бā̃д^{x}'нā, лагā дэнā) *п.* (की *что-л.*), पैवंद करना (लगाना) паэванд' кар'нā (лагāнā) *п.*;

2. *мед.* टीका लगाना (लगा देना) ṫӣкā лагāнā (лагā дэнā) *п.* (का *что-л.*); ~ **о́спу** चेचक का टीका लगाना *п.*; 3. *перен.* पैदा (उत्पन्न) करना (कर देना) паэдā (утпанн') кар'нā (кар дэнā) *п.*, सिखाना сикˣāнā *п.*, लगाना лагāнā *п.*; ~ **вкус** रुचि उत्पन्न करना *п.* (में *кому-л.*).

привива́ться *несов.* 1. *бот.* क़लम (पैवंद) लगना ќалам (паэванд') лаг'нā *нп.*; 2. *мед.* काम करना кāм кар'нā *п.*; छपना чˣап'нā *нп.* (*об оспе*).

приви́вка *ж.* 1. *бот.* क़लम (पैवंद) लगाना ќалам (паэванд') лагāнā *м.*; 2. *мед.* (*действие*) टीका लगाना (लगा देना) ṫӣкā лагāнā (лагā дэнā) *м.* (का *чего-л.*); 3. *мед.* (*препарат*) टीका ṫӣкā *м.*

привиде́ние *с.* भूत бˣӯт *м.*, प्रेतात्मा прэтāтмā *ж.*

привилегиро́ванный *прил.* सुविधाप्राप्त сувидˣā-прāпт', विशेषाधिकारोंवाला вишэшāдˣикāрō-вāлā.

привиле́гия *ж.* सुविधा сувидˣā *ж.*, रिआयत риāйат *ж.*, विशेषाधिकार вишэшāдˣикāр *м.*

привинти́ть *сов. см.* приви́нчивать.

приви́нчивать *несов.* [पेच से] कसना (बाँधना, जकड़ना) [пэч сэ] кас'нā (бā̃дˣ'нā, джакаṙ'нā) *п.* (*винтом*); [नट से, चूड़ी से, ढिबरी से] कसना (बाँधना, जकड़ना) [наṫ сэ, чӯṙӣ сэ, ḋˣиб'рӣ сэ] кас'нā (бā̃дˣ'нā, джакаṙ'нā) *п.* (*гайкой*).

приви́ть *сов. см.* привива́ть.

при́вкус *м.* बाद का मज़ा бāд кā мазā *м.*, लज़्ज़त лаззат *ж.*, स्वाद свāд *м.*

привлека́тельный *прил.* दिलकश дил-каш, आकर्षक āкаршак.

привлека́ть *несов.* 1. खींचना кˣӣ̃ч'нā *п.*, खींच लेना кˣӣ̃ч лэнā *п.* (की तरफ़, की ओर *к кому-л.*, *к чему-л.*), आकर्षित (आकृष्ट) करना (कर लेना) āкаршит (āкришṫ') кар'нā (кар лэнā) *п.* (की तरफ़, की ओर *к кому-л.*, *к чему-л.*); ~ **в свой объя́тия** अपने अंक में खींच लेना *п.*; 2. (*делать участником*) शामिल करना шāмил кар'нā *п.*, लगाना лагāнā *п.*; ~ **на свою́ сто́рону** अपना तरफ़दार (पक्षपाती) बनाना *п.*; 3.: ~ **к отве́ту** उत्तर माँगना уттар мā̃г'нā *п.* (का *за что-л.*); ~ **к суду́** मुक़दमा चलाना муќад'мā чалāнā *п.* (के ख़िलाफ़ *кого-л.*, *что-л.*).

привлече́ние *с.*: ~ **к суду́** मुक़दमा चलाना муќад'мā чалāнā *м.* (के ख़िलाफ़ *кого-л.*, *чего-л.*).

привле́чь *сов. см.* привлека́ть.

приво́д *м. тех.* ड्राइव ḋрāив *м.*

приводи́ть *несов.* 1. ले आना лэ āнā *нп.*, लाना лāнā *п.*; 2. (*к чему-л.*) पहुँचाना пахӯ̃чāнā *п.* (तक *к чему-л.*), ले जाना лэ джāнā *нп.* (की तरफ़, की ओर *к чему-л.*);

3. (*цитаты и т. п.*) हवाला देना (पेश करना) х̆ава̄ла̄ дэна̄ (пэш кар'на̄) *п.*, उद्धृत करना удд^{x}рит кар'на̄ *п.*; पेश (उपस्थित) करना пэш на̄ *п.*; (упаст^{x}ит) кар'на̄ *п.* (*довод, доказательство*); ~ **табли́цу** (*напр. в статье, книге*) तालिका देना *п.*; 4. *мат.* (*к общему знаменателю*) लघुकृत करना лаг^{x}у-крит кар'на̄ *п.*; 5. (*в какое-л. состояние*): ~ **в отча́яние** मायूस (निराश, हताश) करना ма̄йӯс (нира̄ш, х̆ата̄ш) кар'на̄ *п.*; ~ **в замеша́тельство** घबराना г^{x}аб'ра̄на̄ *п.*, घबरा देना г^{x}аб'ра̄ дэна̄ *п.*, हक्का-बक्का करना х̆акка̄-бакка̄ кар'на̄ *п.*; ~ **в поря́док** सजाना саджа̄на̄ *п.*, सँवारना са̄̃ва̄р'на̄ *п.*, ठीक करना т̇^{x}ӣк кар'на̄ *п.*, सुव्यवस्थित करना су-вйаваст^{x}ит кар'на̄ *п.*; ~ **в де́йствие** चालू (जारी) करना ча̄лӯ (джа̄рӣ) кар'на̄ *п.*; ~ **в исполне́ние** अमल (व्यवहार) में लाना амал (вйав'х̆а̄р) мэ̄ ла̄на̄ *п.*, संपादन करना сампа̄дан кар'на̄ *п.*; ~ **в возбужде́ние** जोश में लाना джош мэ̄ ла̄на̄ *п.*; ~ **к прися́ге** हलफ़ (शपथ) लेना (दिलाना) х̆алаф (шапат^{x}) лэна̄ (дила̄на̄) *п.*; ~ **в чу́вство** होश में लाना х̆ош мэ̄ ла̄на̄ *п.*, सचेत करना са-чэт кар'на̄ *п.*

приводно́й *прил. тех.* मशीन चलानेवाला машӣн чала̄нэ-ва̇ла̄, ड्राइविंग д̇ра̄ивинг'; ~ **ре́мень** मशीन चलानेवाला बेल्ट *м.*, ड्राइविंग-बेल्ट *м.*

приво́з *м.* ले आना лэ а̄на̄ *м.*, लाना ла̄на̄ *м.*; आयात а̄йа̄т *м.* (*из-за границы*).

привози́ть *несов.* ले आना лэ а̄на̄ *нп.*, लाना ла̄на̄ *п.*

привозно́й *прил.* दिसावरी диса̄орӣ, आयात का а̄йа̄т ка̄ (*импортный*).

приво́льный *прил.* आज़ाद а̄за̄д, स्वतंत्र сва-тантр'.

привста́ть *сов.* [थोड़ा सा] उठना (उठ जाना) [т^{x}ор̇а̄ са̄] ут̇^{x}'на̄ (ут̇^{x} джа̄на̄) *нп.*

привыка́ть *несов.* आदत (अभ्यास) पड़ना а̄дат (аб^{x}йа̄с) пар̇'на̄ *нп.* (को *о ком-л.*), आदी हो जाना а̄дӣ х̆о джа̄на̄ *нп.* (का *к чему-либо*), अभ्यास होना аб^{x}йа̄с х̆она̄ *нп.* (को *о ком-л.*), अभ्यस्त हो जाना аб^{x}йаст' х̆о джа̄на̄ *нп.*

привы́кнуть *сов. см.* привыка́ть.

привы́чк||а *ж.* आदत а̄дат *ж.*, अभ्यास аб^{x}йа̄с *м.*; लत лат *ж.* (*дурная*); **по ~е** आदत के बस, अभ्यास के अनुसार; **оставля́ть ~у** आदत (अभ्यास) छोड़ना (छोड़ देना) *п.*

привы́чн||ый *прил.* मामूली ма̄мӯлӣ, अभ्यस्त аб^{x}йаст'; **для него́ э́то бы́ло ~ым де́лом** इस के लिये यह नई बात न थी.

привя́занность *ж.* दिलबस्तगी дил-баст'гӣ *ж.*, अनुराग анура̄г *м.*, आसक्तता а̄сакт'та̄ *ж.*

привяза́ть(ся) *сов. см.* привя́зывать(ся).

привя́зчивый *прил.* 1. मुहब्बत करनेवाला мух̆аббат кар'нэ-вāлā, आसानी से दिलबस्ता हो जानेवाला āсāнӣ сэ дил-баста̄ х̆о джāнэ-вāлā; 2. (*придирчивый*) झगड़ालू дж^{x}аг'р̇āлӯ; 3. (*надоедливый*) तंग करनेवाला танг' кар'нэ-вāлā, तकलीफ़ देनेवाला так'лӣф дэнэ-вāлā, तकलीफ़देह так'лӣф-дэх̆.

привя́зывать *несов.* बाँधना бā̃д^{x}'нā *п.*, बाँध देना бā̃д^{x} дэнā *п.*; ∼ **на верёвку** रस्सी से बाँधना *п.*

привя́зываться *несов.* 1. (*любить*) अनुरक्त (आसक्त) होना (हो जाना) ануракт' (āсакт') х̆онā (х̆о джāнā) *нп.*; 2. (*надоедать*) *разг.* तंग (दिक़) करना танг' (диќ) кар'нā *п.*; पीछा न छोड़ना пӣч^{x}ā на ч^{x}ор̇'нā *п.* (*не оставлять в покое*).

при́вя||зь *ж.* पघा паг^{x}ā *м.*, बाँधने का रस्सी бā̃д^{x}'нэ кӣ рассӣ *ж.*; **держа́ть на** ∼**зи** बाँधे हुए रखना *п.*

пригласи́тельный *прил.*: ∼ **биле́т** निमंत्रणपत्र нимантран-патр' *м.*; दावतनामा дāват-нāмā *м.* (*на банкет, обед*).

пригласи́ть *сов. см.* приглаша́ть.

приглаша́ть *несов.* बुलाना булāнā *п.*, बुला लेना булā лэнā *п.*, निमंत्रित करना нимантрит кар'нā *п.*; दावत देना дāват дэнā *п.* (*напр. на обед*); ∼ **на чай** चाय के लिये बुलाना *п.*; ∼ **к себе́** घर में आमंत्रित करना *п.*

приглаше́ние *с.* बुलाव булāо *м.*, न्योता нйотā *м.*, निमंत्रण нимантран *м.*; निमंत्रणपत्र нимантран-патр' *м.* (*письменное*); दावत дāват *ж.* (*напр. на обед*).

пригляде́ться *сов. см.* пригля́дываться.

пригля́дываться *несов.* ग़ौर (ध्यान) से देखते रहना г̇аор (д^{x}йāн) сэ дэк^{x}'тэ рах̆'нā *нп.*

пригна́ть *сов. см.* пригоня́ть.

пригово́р *м.* [अदालत का] फ़ैसला [адāлат кā] фаэс'лā *м.*

приговори́ть *сов.* फ़ैसला सुनाना фаэс'лā сунāнā *п.*, सज़ा देना (सुनाना) сазā дэнā (сунāнā) *п.*

пригоди́ться *сов.* काम आना (आ जाना) кāм āнā (ā джāнā) *нп.* (के *кому-л.*), लगना лаг'нā *нп.*

приго́дный *прил.* लायक़ лāйаќ, योग्य йогй'; मुनासिब мунāсиб, उचित учит (*подходящий*); ठीक т̇^{x}ӣк, दुरुस्त дуруст' (*исправный*).

пригоня́ть *несов.* 1. भगा लाना б^{x}агā лāнā *п.*, भगा ले जाना б^{x}агā лэ джāнā *нп.*; 2. (*прилаживать*) जमाना джамāнā *п.*, ठीक बिठाना т̇^{x}ӣк бит̇^{x}āнā *п.*, फ़िट करना фит̇ кар'нā *п.* (में *к чему-л.*).

пригора́ть *несов.* ताव खाना тāо к^{x}āнā *п.*, ताव खा जाना тāо к^{x}ā джāнā *нп.*

пригоре́ть *сов. см.* пригора́ть.

при́город *м.* उपबस्ती уп'бастӣ *ж.*, उपनगर уп'нагар *м.*

при́городный *прил.* उपबस्ती (उपनगर) का уп'бастӣ (уп'нагар) ка̄; ~ **по́езд** मक़ामी गाड़ी *ж.*, लोकल ट्रेन *ж.*

приго́рок *м.* टीला т̇ӣла̄ *м.*, छोटी पहाड़ी чˣот̇ӣ пах̆а̄р̇ӣ *ж.*

при́го́ршня *ж.* ओक ок *м.*, अंजलि андж'ли *ж.*

приготови́тельный *прил.* तैयार करने का таэйа̄р кар'нэ ка̄, प्राथमिक пра̄тˣ'мик.

пригото́вить(ся) *сов. см.* приготовля́ть(ся).

приготовле́ни||е *с.* तैयारी таэйа̄рӣ *ж.*; आयोजन а̄йоджан *м.* (*напр. в дорогу*); **спо́соб ~я** तैयार करने का तरीक़ा *м.*

приготовля́ть *несов.* **1.** तैयार करना таэйа̄р кар'на̄ *п.*; बनाना бана̄на̄ *п.* (*изготовлять*); बंदोबस्त (आयोजित) करना банд-о-баст' (а̄йоджит) кар'на̄ *п.* (*устраивать, организовывать*); **2.** (*обед и т. п.*) पकाना пака̄на̄ *п.*, पका देना пака̄ дэна̄ *п.*

приготовля́ться *несов.* तैयारी करना таэйа̄рӣ кар'на̄ *п.* (की *к чему-л.*).

пригрози́ть *сов.* धमकियाँ देना дˣам'кийа̄̃ дэна̄ *п.*, धमकाना дˣам'ка̄на̄ *п.*, डाँटना д̇а̄̃т̇'на̄ *п.*

придава́ть *несов.* देना дэна̄ *п.*, दे देना дэ дэна̄ *п.*, प्रदान करना (कर देना) прада̄н кар'на̄ (кар дэна̄) *п.*; जोड़ना джор̇'на̄ *п.*, जोड़ देना джор̇ дэна̄ *п.*, मिलाना мила̄на̄ *п.*, मिला देना мила̄ дэна̄ *п.* (*прибавлять*); ~ **значе́ние** अहमियत (महत्त्व) देना *п.* (को *чему-л.*); **не ~ никако́го значе́ния** कोई अहमियत नहीं देना *п.*; ~ **ско́рость** तेज़ गति प्रदान करना *п.*

прида́ное *с.* दहेज дах̆эдж *м.*, यौतक йаотак *м.*

прида́ток *м.* **1.** दुमछल्ला дум-чˣалла̄ *м.*, पुँछाला пу̃чˣа̄ла̄ *м.*; **2.** *анат.* उपांग упа̄нг' *м.*

прида́ть *сов. см.* придава́ть.

прида́ч||а *ж.*: **в ~у** इस से बढ़कर ис сэ бар̇ˣ'кар, इस के अलावा ис кэ ала̄ва̄.

придвига́ть *несов.* सरकाना сар'ка̄на̄ *п.*, खिसकाना кˣис'ка̄на̄ *п.*, सरका (खिसका) देना сар'ка̄ (кˣис'ка̄) дэна̄ *п.* (की तरफ़, की ओर *куда-л.*); घसीटना гˣасӣт̇'на̄ *п.* (*подтаскивать*); **придви́нь к себе́ таре́лку** रकाबी अपनी तरफ़ (ओर) सरका दो; **придви́нь стол к стене́** मेज़ को दीवार की तरफ़ (ओर) सरका दो.

придвига́ться *несов.* नज़दीक (निकट) आना (आ जाना) наз'дӣк (никат̇) а̄на̄ (а̄ джа̄на̄) *нп.* (के *куда-л.*).

придви́нуть(ся) *сов. см.* придвига́ть(ся).

приде́лать *сов. см.* приде́лывать.

приде́лывать *несов.* लगाना лагāнā *п.*, लगा देना лагā дэнā *п.*; फ़िट करना фит̇ кар'нā *п.* (*приспособлять*; में *к чему-л.*).

приде́рживаться *несов.* 1. (*за что-л.*) पकड़ना пакар̇'нā *п.*; 2. *перен.* (*чего-л.*) रखना рак^{x}'нā *п.*; ∼ **пра́вила** नियम रखना *п.*; ∼ **мне́ния** विचार रखना *п.*; **твёрдо** ∼ **своего́ реше́ния** अपने निर्णय पर डटा (दृढ़ बना) रहना *нп.*; ∼ **поли́тики** नीति का अनुसरण करना *п.* (की *чего-л.*); ∼ **бе́рега** किनारे (तट) के नज़दीक चलना (तैरना) *нп.*

придира́ться *несов. разг.* मीन-मेख़ निकालना мӣн-мэх никāл'нā *п.*, छेद (दोष, अवगुन) ढूँढना ч^{x}эд (дош, ав'гун) д̇^{x}ӯ̃д̇^{x}'нā *п.*; ∼ **к слу́чаю** मौक़े (सुअवसर) से फ़ायदा (लाभ) उठाना *п.*

приди́рка *ж. разг.* झूठा इलज़ाम (आक्षेप) дж^{x}ӯт̇^{x}ā ил'зāм (āкшэп) *м.*

приди́рчивый *прил.* नुकताचीन нук'тā-чӣн, अवगुण ढूँढनेवाला ав'гун д̇^{x}ӯ̃д̇^{x}нэ-вāлā, छिद्रान्वेषी ч^{x}идрāнвэшӣ.

придра́ться *сов. см.* придира́ться.

приду́мать *сов. см.* приду́мывать.

приду́мывать *несов.* सोच निकालना соч никāл'нā *п.*, [ढूँढ] निकालना [д̇^{x}ӯ̃д̇^{x}] никāл'нā *п.*, ईजाद (आविष्कार) करना ӣджāд (āвишкāр) кар'нā *п.* (*выдумывать*).

прие́зд *м.* आ पहुँचना ā пах̆ӯ̃ч'нā *м.*, आना āнā *м.*, आमद āмад *ж.*, आगमन āгаман *м.*

приезжа́ть *несов.* आना āнā *нп.*, आ पहुँचना ā пах̆ӯ̃ч'нā *нп.*

прие́зжий *м.* आनेवाला āнэ-вāлā *м.*; नवागंतुक навāгантук *м.* (*впервые приехавший*).

приём *м.* 1. (*гостей*) स्वागत свāгат *м.*, सत्कार саткāр *м.*; **раду́шный** ∼ मेहमाननेवाज़ी *ж.*, आतिथ्य *м.*; 2. (*лекарства*) सेवन сэван *м.*; 3. (*способ*) ढंग д̇^{x}анг' *м.*, रीति рӣти *ж.*, प्रणाली пранāлӣ *ж.*; 4. (*в организацию*) लेना лэнā *м.*

приёмка *ж.* लेना лэнā *м.*

прие́млемый *прил.* स्वीकार्य свӣкāрӥ', ग्राह्य грāх̆ӥ'.

приёмная *ж.* बैठक баэт̇^{x}ак *ж.*, इंतिज़ार का कमरा интизāр кā кам'рā *м.*; वेटिंग-रूम вэт̇инг'-рӯм *м.* (*у врача и т. п.*).

приёмник *м. рад.* रेडियो-सेट рэд̇ийо-сэт̇ *м.*, रेडियो-यंत्र рэд̇ийо-йантр' *м.*

приёмн||ый *прил.* 1. लेने का лэнэ кā; 2.: ∼**ые испыта́ния** प्रवेश करने की परीक्षा правэш кар'нэ кӣ парӣкшā *ж.*; ◇ ∼ **сын** दत्तक *м.*, पालित (पोष्य) पुत्र *м.*; ∼ **оте́ц** पालक बाप *м.*, पालक पिता *м. неизм.*, प्रतिपोषक *м.*; ∼**ая мать** पालक माँ (माता) *ж.*

прие́хать *сов. см.* приезжа́ть.

прижа́ть(ся) *сов. см.* прижима́ть(ся).

приже́чь *сов. см.* прижига́ть.

прижига́ние *с. мед.* दाग़ना да̄г̇’на̄ *м.*, गुल देना гул дэна̄ *м.*

прижига́ть *несов.* दाग़ना да̄г̇’на̄ *п.*, गुल देना гул дэна̄ *п.*

прижима́ть *несов.* दबाना даба̄на̄ *п.*, दबा देना даба̄ дэна̄ *п.*; चिमटाना чим’т̇а̄на̄ *п.*, लिपटाना лип’т̇а̄на̄ *п.* (*обнимать*); ~ **к груди́** सीने (छाती) से लगाना *п.*

прижима́ться *несов.* सटना сат̇’на̄ *нп.*, चिमटना чимат̇’на̄ *нп.*, लिपटना липат̇’на̄ *нп.*

прижи́мистый *прил. разг.* कंजूस канджӯс, सूम сӯм.

приз *м.* इनाम ина̄м *м.*, पुरस्कार пураска̄р *м.*, पारितोषिक па̄ритошик *м.*

призаду́маться *сов. см.* призаду́мываться.

призаду́мываться *несов. разг.* सोच में पड़ना соч мэ̄ пар̇’на̄ *нп.*, चिंता में डूबना чинта̄ мэ̄ д̇ӯб’на̄ *нп.*

призва́ние *с.* पेशा пэша̄ *м.*, उद्यम удйам *м.*

призва́ть *сов. см.* призыва́ть.

приземле́ние *с. ав.* उतरना утар’на̄ *м.*, उतरान ут’ра̄н *м.*, उत्तरण уттаран *м.*

приземли́ться *сов. см.* приземля́ться.

приземля́ться *несов.* उतरना утар’на̄ *нп.*, उतर जाना утар джа̄на̄ *нп.*

при́зма *ж.* त्रिपार्श्व три-па̄ршв’ *м.*, संक्षेत्र санкшэтр’ *м.*

призмати́ческий *прил.* त्रिपार्श्व का три-па̄ршв’ ка̄, सांक्षेत्रिक са̄нкшэтрик.

признава́ть *несов.* **1.** पहचानना пах̆’ча̄н’на̄ *п.*, पहचान जाना пах̆’ча̄н джа̄на̄ *нп.*, पहचान करना пах̆’ча̄н кар’на̄ *п.*; **2.** (*напр. государство*) मानना ма̄н’на̄ *п.*, मान लेना ма̄н лэна̄ *п.*, तसलीम (स्वीकार, अंगीकार) करना (कर लेना) тас’лӣм (свӣка̄р, ангӣ-ка̄р) кар’на̄ (кар лэна̄) *п.*; **3.** (*соглашаться*) मानना ман’на̄ *п.*, मान लेना ма̄н лэна̄ *п.*, स्वीकार करना (कर लेना) свӣка̄р кар’на̄ (кар лэна̄) *п.*; ~ **оши́бку** भूल को मानना *п.*; **4.** (*считать*) ठहराना т̇^{x}ах̆’ра̄на̄ *п.*; ~ **вино́вным** दोषी ठहराना *п.*

признава́ться *несов.* क़बूलना к̇абӯл’на̄ *п.*, स्वीकार करना свӣка̄р кар’на̄ *п.*; ~ **в преступле́нии** जुर्म क़बूलना (का इक़बाल कर लेना) *п.*; ~ **в любви́** प्रेमसंपादन करना *п.*

при́знак *м.* निशान ниша̄н *м.*, अलामत ала̄мат *ж.*, चिह्न чих̆н’ *м.*, लक्षण лакшан *м.*

призна́ние *с.* **1.** (*чего-л.*) स्वीकार свӣка̄р *м.*, तसलीम тас’лӣм *ж.*, स्वीकृति свӣкрити *ж.*, अंगीकार ангӣ-ка̄р *м.*, मान्यता ма̄нй’та̄ *ж.*; **2.** (*в чём-л.*) स्वीकृति свӣкрити *ж.*;

любо́вное ~ प्रेमवृत्तांत *м.*, प्रणय-निवेदन *м.*

при́знанный 1. *прич. от* призна́ть; 2. *прил.* स्वीकृत свӣкрит, अंगीकृत ангӣ-крит, मान्य мāнй'.

призна́тельность *ж.* एहसानमंदी эх̆'сāн-мандӣ *ж.*, शुक्रगुज़ारी шукр'-гузāрӣ *ж.*, कृतज्ञता крит-гй'тā *ж.*

призна́тельный *прил.* आभारी āбˣāрӣ, एहसानमंद эх̆'сāн-манд', कृतज्ञ крит-гй'.

призна́ть(ся) *сов. см.* признава́ть(ся).

при́зрак *м.* छलावा чˣалāвā *м.*, प्रेत прэт *м.*, भूत бˣӯт *м.*

при́зрачный *прил.* काल्पनिक кāлп'ник, मायामय мāйā-май.

призы́в *м.* 1. बुलावा булāвā *м.*, अपील апӣл *ж.*, आह्वान āх̆вāн *м.*; по ~у बुलावे (आह्वान) पर (के *кого-л.*, *чего-л.*); 2. (*лозунг*) नारा нāрā *м.*, घोष гˣош *м.*; 3. *воен.* भरती бˣар'тӣ *ж.*

призыва́ть *несов.* बुलाना булāнā *п.*, बुला लेना булā лэнā *п.*, बुलावा देना булāвā дэнā *п.*, आह्वान करना āх̆вāн кар'нā *п.* (का *кого-л.*); भरती करना (कर लेना) бˣар'тӣ кар'нā (кар лэнā) *п.* (*в армию*); ~ на по́мощь मदद (सहायता) के लिये बुलाना (पुकारना) *п.*, दुहाई देना *п.* (की *кого-л.*, *что-л.*); ~ к отве́ту जवाब तलब करना *п.* (से *кого-л.*).

призыва́ться *несов. воен.* भरती होना (हो जाना) бˣар'тӣ х̆онā (х̆о джāнā) *нп.*

призывни́к *м.* भरती होनेवाला бˣар'тӣ х̆онэ-вāлā *м.*

призывно́й *прил.*: ~ во́зраст भरती के लायक़ (योग्य) उम्र бˣар'тӣ кэ лāйак (йогй') умр' *ж.*

при́иск *м.* खान кˣāн *ж.*; золоты́е ~и सोने की खानें *ж. мн.*

прийти́ *несов. см.* приходи́ть.

прийти́сь *сов. см.* приходи́ться.

прика́з *м. см.* приказа́ние.

приказа́ние *с.* हुक्म х̆укм' *м.*, आज्ञा āгйā *ж.*; हुक्मनामा х̆укм'-нāмā *м.*, आज्ञापत्र āгйā-патр' *м.* (*письменное*).

приказа́ть *сов. см.* прика́зывать.

прика́зывать *несов.* हुक्म (आज्ञा) देना х̆укм' (āгйā) дэнā *п.* (को *кому-л.*).

прика́лывать *несов.* [पिन से] लगाना (लगा देना) [пин сэ] лагāнā (лагā дэнā) *п.*

прикаса́ться *несов.* छूना чˣӯнā *п.*, छू लेना чˣӯ лэнā *п.* (को *к кому-л.*, *к чему-л.*), स्पर्श करना спарш' кар'нā *п.* (का *к кому-л.*, *к чему-л.*); ~ [руко́й] हाथ लगाना *п.* (से *к кому-л.*, *к чему-л.*); ~ [па́льцем] उँगली लगाना *п.*

прики́дывать *несов. разг.* 1. (*напр. на весах*) तौलना таол'нā *п.*; 2. (*в уме*) मोटा हिसाब लगाना мотā х̆исāб лагāнā *п.* (का *что-л.*), अनु-

मान करना анумāн кар’нā *п.* (का *что-л.*).

прики́дываться *несов. разг.* जामा (भेस) पहनना джāмā (б^{x}эс) пах̆ан’нā *п.* (का *кем-л., чем-л.*), बन जाना бан джāнā *нп.*; ~ **больны́м** बीमार बन जाना *нп.*

прики́нуть(ся) *сов. см.* прики́дывать(ся).

прикла́д *м.* **1.** (*ружья*) [बंदूक़ का] कुंदा [бандӯк̇ кā] кундā *м.*; **2.** (*для платья*) साथ-साथ की चीज़ें сāт^{x}-сāт^{x} кӣ чӣзэ̄ *ж. мн.*, लवाज़मा лавāз’мā *м.*

прикладно́й *прил.* प्रायोगिक прāйогик, व्यावहारिक вйāв’х̆āрик.

прикла́дывать *несов.* **1.** लगाना лагāнā *п.*, लगा देना лагā дэнā *п.*, रखना рак^{x}’нā *п.*; **приложи́ть ру́ку ко рту́** मुँह पर हाथ लगाना (रखना) *п.*; **2.** (*присоединять*) जोड़ना джор̇’нā *п.*, जोड़ देना джор̇ дэнā *п.*, मिलाना милāнā *п.*, मिला देना милā дэнā *п.*

прикле́ивать *несов.* चिमटाना чим’т̇āнā *п.*, चिपकाना чип’кāнā *п.*, [सरेस से, लेई से] लगाना [сарэс сэ, лэӣ сэ] лагāнā *п.*; ~ **ма́рку на конве́рт** लिफ़ाफ़े पर टिकट लगाना *п.*

прикле́ить *сов. см.* прикле́ивать.

приключа́ться *несов. разг.* वाक़ा (घटित) होना вāк̇ā (г^{x}ат̇ит) х̆онā *нп.*; आ पड़ना ā пар̇’нā *нп.* (*о беде, несчастье*).

приключе́ние *с.* घटना г^{x}ат̇’нā *ж.*, वाक़या вāк̇айā *ж.*; जान-जोखिम का काम джāн-джок^{x}им кā кāм *м.* (*авантюра*).

приключи́ться *сов. см.* приключа́ться.

прикова́ть *сов. см.* прико́вывать.

прико́вывать *несов. прям., перен.* जकड़ना джакар̇’нā *п.*, जकड़ देना джакар̇ дэнā *п.*

прикола́чивать *несов.* [कील से] जड़ना (जड़ देना) [кӣл сэ] джар̇’нā (джар̇ дэнā) *п.*

приколоти́ть *сов. см.* прикола́чивать.

приколо́ть *сов. см.* прика́лывать.

прикомандирова́ть *сов.* संबंधित करना (कर देना) самбанд^{x}ит кар’нā (кар дэнā) *п.* (से *к кому-л., к чему-л.*), थोड़े अरसे के लिये भेजना т^{x}ор̇э ар’сэ кэ лийэ б^{x}эдж’нā *п.*

прикоснове́ние *с.* छूना ч^{x}ӯнā *м.*, छूत ч^{x}ӯт *ж.*, स्पर्श спарш’ *м.*, स्पृष्टि спришт̇и *ж.*

прикосну́ться *сов. см.* прикаса́ться.

прикра́сить *сов. см.* прикра́шивать.

прикра́шивать *несов.* बढ़ा-चढ़ाकर दिखाना (कहना) бар̇^{x}ā-чар̇^{x}āкар дик^{x}āнā (ках̆’нā) *п.*, बढ़ाना-चढ़ाना бар̇^{x}āнā-чар̇^{x}āнā *п.*

прикрепи́ть *сов. см.* прикреплять.

прикрепле́ние *с.* लगाना лагāнā *м.*, जकड़ना джакар̇'нā *м.*, बाँधना бā̃д^{x}'нā *м.*

прикрепля́ть *несов.* लगाना лагāнā *п.*, लगा देना лагā дэнā *п.*, जकड़ना джакар̇'нā *п.*, बाँधना бā̃д^{x}'нā *п.*

прикрыва́||ть *несов.* **1.** ढँकना д̇^{x}ā̃к'нā *п.*, ढँक देना д̇^{x}ā̃к дэнā *п.*; बंद करना банд' кар'нā *п.* (*напр. дверь*); **2.** (*заслонять*) छिपाना ч^{x}ипāнā *п.*, छिपा देना ч^{x}ипā дэнā *п.*; **прикры́ть руко́й глаза́ от со́лнца** सूर्य के प्रकाश से नेत्रों को बचाने के लिये हाथ की ओट करना *п.*; **3.** (*защищать*) बचाना бачāнā *п.*, बचा देना бачā дэнā *п.*, हिफ़ाज़त (रक्षा) करना (कर देना) х̆ифāзат (ракшā) кар'нā (кар. дэнā) *п.* (की *кого-л.*, *что-л.*); **кавале́рия ~ла отступле́ние** रिसाले ने हटती हुई फ़ौज को पनाह में रखा; **4.** *перен.*: **~ недоста́тки** कमज़ोरियों को ढँके रखना кам-зорийо̃ ко д̇^{x}ā̃кэ рак^{x}'нā *п.*

прикрыва́ться *несов.* **1.** अपने आप को ढँकना ап'нэ āп ко д̇^{x}ā̃к'нā *п.*; **2.** *перен.* बहाना लेना бах̆āнā лэнā *п.* (का *чем-л.*), आड़ लेना āр̇ лэнā *п.* (की *чем-л.*).

прикры́ти||е *с.* पनाह панāх̆ *ж.*, आड़ āр̇ *ж.*; कानवाई кāн'вāи̃ *ж.* (*конвой*); **под ~ем** आड़ (ओट) में (की *кого-л.*, *чего-л.*); **без доста́точного ~я с во́здуха** हवाई जहाज़ों से अच्छी तरह ढाँपा जाने के बग़ैर.

прикры́ть(ся) *сов. см.* прикрыва́ть(ся).

прику́ривать *несов.* [सिगरेट] सुलगाना [сиг'рэт̇] сул'гāнā *п.*

прикури́ть *сов. см.* прику́ривать.

прикуси́ть *сов.* [दाँत से] काटना [дā̃т сэ] кāт̇'нā *п.*

прила́в||ок *м.* [दुकानदार की] मेज़ [дукāн-дāр кӣ] мэз *ж.*; **рабо́тник ~ка** बेचनेवाला *м.*, [दुकान में] माल बेचनेवाला *м.*, विक्रेता *м. неизм.*

прилага́тельное *с. грам.* विशेषण вишэшан *м.*

прилага́ть *несов.* **1.** (*присоединять*) लगाना лагāнā *п.*, लगा देना лагā дэнā *п.*, जोड़ना джор̇'нā *п.*, जोड़ देना джор̇ дэнā *п.*, मिलाना милāнā *п.*, मिला देना милā дэнā *п.*; **2.**: **~ все уси́лия** पूरा ज़ोर लगाना пӯрā зор лагāнā *п.*, कोशिश में कोताही नहीं करना кошиш мэ̃ котāх̆ӣ нах̆ӣ̃ кар'нā *п.*; **~ огро́мные уси́лия** आकाश-पाताल एक करना āкāш-пāтāл эк кар'нā *п.*

прила́дить *сов. см.* прила́живать.

прила́живать *несов.* लगाना лагāнā *п.*, लगा देना лагā дэнā *п.*, फ़िट करना фит̇ кар'нā *п.* (में *к чему-л.*).

прилaска́ть *сов.* दुलार (प्यार) करना дула̄р (пйа̄р) кар'на̄ *п.*

прилега́ть *несов.* 1. लगना лаг'на̄ *нп.*, सटना сат̇'на̄ *нп.*; ठीक आना (बैठना) т̇^{x}ӣк а̄на̄ (баэт̇^{x}'на̄) *нп.* (*хорошо сидеть — об одежде*); 2. (*примыкать*) मिलना мил'на̄ *нп.* (से *к чему-л.*).

прилега́ющий 1. *прич. от* прилега́ть; 2. *прил.* पास का па̄с ка̄; बग़लवाला баг̆ал-ва̄ла̄ (*смежный; напр. о комнате*).

прилежа́ние *с.* लगन лаган *ж.*, अध्यवसाय ад^{x}йав'са̄й *м.*, परिश्रम паришрам *м.*

приле́жный *прил.* मेहनती мэх̌'натӣ, अध्यवसायी ад^{x}йав'са̄йӣ, परिश्रमी паришрамӣ.

прилепи́ть *сов. см.* прилепля́ть.

прилепля́ть *несов.* साटना са̄т̇'на̄ *п.*, चिपकाना чип'ка̄на̄ *п.*; लगाना лага̄на̄ *п.* (*напр. марку*).

прилета́ть *несов.* 1. [उड़कर] आना (आ जाना) [ур̇'кар] а̄на̄ (а̄ джа̄на̄) *нп.*; [हवाई जहाज़ से] पहुँचना (पहुँच जाना) [х̌ава̄й джах̌а̄з сэ] пах̌ӯ̃ч'на̄ (пах̌ӯ̃ч джа̄на̄) *нп.* (*прибывать*); 2. *перен. разг.* उड़ आना ур̇ а̄на̄ *нп.*

прилете́ть *сов. см.* прилета́ть.

приле́чь *сов.* लेट जाना лэт̇ джа̄на̄ *нп.*

прили́в *м.* 1. (*морской*) ज्वार джва̄р *ж.*; ~ **и отли́в** घटाव-बढ़ाव *м.*, ज्वार-भाटा *м.*; 2. *перен.* लहर лах̌ар *ж.*, आवेश а̄вэш *м.* (*напр. чувств*); 3. *мед.*: ~ **кро́ви** रक्त-संग्रह ракт'-санграх̌ *м.*

прилива́ть *несов.* (*о крови*): **кровь прилила́ к лицу́** चेहरा रक्त-रंजित हो गया чэх̌'ра̄ ракт'-ранджит х̌о гайа̄.

прилипа́ть *несов.* लिपटना липат̇'на̄ *нп.*, चिपटना чипат̇'на̄ *нп.*

прили́пнуть *сов. см.* прилипа́ть.

прили́ть *сов. см.* прилива́ть.

прили́чие *с.* शिष्टता шишт̇'та̄ *ж.*, सभ्यता саб^{x}й'та̄ *ж.*; औचित्य аочитӣ̆' *м.* (*уместность*).

прили́чный *прил.* शिष्ट шишт̇', सभ्य саб^{x}й'; औचित्यपूर्ण аочитӣ̆'-пӯрн' (*напр. о поведении*); मुनासिब муна̄сиб, योग्य йогӣ̆', उचित учит, समुचित самучит (*подобающий*).

приложе́ние *с.* ज़मीमा замӣма̄ *м.*, परिशिष्ट паришишт̇' *м.*; अतिरिक्त पत्र атирикт' патр' *м.* (*к журналу, газете*).

приложи́ть *сов. см.* прилага́ть, прикла́дывать.

прильну́ть *сов.* लिपटना липат̇'на̄ *нп.*, लिपट जाना липат̇ джа̄на̄ *нп.*

прима́нка *ж.* 1. चारा ча̄ра̄ *м.*; 2. *перен.* लुभाव луб^{x}а̄о *м.*, प्रलोभन пралоб^{x}ан *м.*

примене́ние *с.* इस्तेमाल истэмāл *м.*, व्यवहार вйав'х̆āр *м.*, उपयोग упайог *м.*, प्रयोग прайог *м.*

примени́ть *сов. см.* применя́ть.

применя́ть *несов.* इस्तेमाल (व्यवहार) करना истэмāл (вйав'х̆āр) кар'нā *п.* (का *что-л.*), लागू करना лāгӯ кар'нā *п.*, काम लेना кāм лэнā *п.* (से *что-л.*), उपयोग करना упайог кар'нā *п.*; ∼ **на пра́ктике** अमल (व्यवहार, प्रयोग) में लाना *п.*; ∼ **си́лу** ज़ोर चलाना (मारना) *п.*; ∼ **слезоточи́вый газ** आँसू-गैस छोड़ना *п.*

приме́р *м.* मिसाल мисāл *ж.*, उदाहरण удāх̆аран *м.*, दृष्टांत дришт̇āнт' *м.*; **подава́ть** ∼ मिसाल देना *п.*, उदाहरण देना (उपस्थित करना) *п.*; **по** ∼**у** मिसाल पर (की *кого-л.*, *чего-л.*), उदाहरण पर (के *кого-л.*, *чего-л.*); **сле́дуя его́** ∼**у** उस के अनुकरण में.

приме́рить *сов. см.* примеря́ть.

приме́рка *ж.* नाप लेना нāп лэнā *м.*; पहनकर देखना пах̆ан'кар дэк^{x}'нā *м.* (*напр. костюма*).

приме́рно *нареч.* 1. (*образцово*) अनुकरणार्थ анукар'нāрт^{x}'; 2. (*приблизительно*) मोटे हिसाब से мот̇э х̆исāб сэ, तक़रीबन так'рӣбан, लगभग лаг-б^{x}аг, के लगभग кэ лаг-б^{x}аг *послелог*; औसतन аос'тан (*в среднем*).

приме́рн||ый *прил.* 1. नमूने का намӯнэ кā, अनुकरणीय анукар'нӣй', आदर्श-योग्य āдарш'-йогй'; 2. (*назидательный, служащий примером*) शिक्षाप्रद шикшā-прад; 3. (*приблизительный*) लगभग सही лаг-б^{x}аг сах̆ӣ, प्रायिक прāйик.

примеря́ть *несов.* नाप लेना нāп лэнā *п.* (की *что-л.*); पहनकर देखना пах̆ан'кар дэк^{x}'нā *п.* (*напр. костюм*).

при́месь *ж.* मेल мэл *м.*, मिलावट милāват̇ *ж.*, [अभि] मिश्रण [аб^{x}и] мишран *м.*; अपमिश्रण ап'мишран *м.* (*вредная*); **с** ∼**ю** मिलावटी.

приме́та *ж.* निशान нишāн *м.*, चिह्न чих̆н' *м.*, लक्षण лакшан *м.*; सगुन сагун *м.*, शकुन шакун *м.* (*хорошая*); अपशकुन ап'шакун *м.* (*дурная*).

примеча́ние *с.* नोट нот̇ *м.*, टिप्पणी т̇ипп'нӣ *ж.*; फ़ुटनोट фут̇-нот̇ *м.* (*в конце страницы*).

при́меша́ть *сов. см.* приме́шивать.

приме́шивать *несов.* मिलाना милāнā *п.*, मिला देना милā дэнā *п.*, मिश्रित करना (कर देना) мишрит кар'нā (кар дэнā) *п.*; घोलना г^{x}ол'нā *п.* (*жидкость*).

примире́ние *с.* सुलह (मिलाप, मेल) करना сулах̆ (милāп, мэл) кар'нā *м.* (*действие от гл.* примиря́ться); सुलह (मिलाप) कराना сулах̆ (милāп) карāнā *м.* (*действие от гл.* примиря́ть); राज़ी हो जाना рāзӣ х̆о джāнā *м.* (*напр.*

с обстоятельствами); ~ **противоре́чий** असंगतियों का समाधान *м.*

примири́ть(ся) *сов. см.* примиря́ть(ся).

примиря́ть *несов.* सुलह (मिलाप) कराना сулах̆ (мила̄п) кара̄на̄ *п.*, मिलाना мила̄на̄ *п.*, दोस्ती कराना (करा देना) достӣ кара̄на̄ (кара̄ дэна̄) *п.* (की *кого-л., что-л.*); ~ **противоре́чия** असंगतियों का समाधान करना *п.*

примиря́ться *несов.* सुलह (मिलाप, मेल, मेल-मिलाप) करना (कर लेना) сулах̆ (мила̄п, мэл, мэл-мила̄п) кар’на̄ (кар лэна̄) *п.* (से *с кем-л.*); राज़ी हो जाना ра̄зӣ х̆о джа̄на̄ *нп.* (*напр. с обстоятельствами*; के लिये, पर *с чем-л.*).

примити́вный *прил.* **1.** (*простой*) सादा са̄да̄; अनगढ़ ан-гар̇^{x} (*грубый, необделанный*); **2.** (*первобытный*) आदिम а̄дим.

примкну́ть *сов. см.* примыка́ть.

примо́рский *прил.* समुंदर के किनारे [पर] का самундар кэ кина̄рэ [пар] ка̄, समुंदर (समुद्र) के पास स्थित самундар (самудр’) кэ па̄с ст^{x}ит, समुद्रतटवर्ती самудр’-тат̇-вартӣ.

примо́чка *ж.* लोशन лошан *м.*

при́мус *м.* प्राइमस-चूल्हा пра̄имас-чӯл^{x}а̄ *м.*, मिट्टी के तेल का स्टोव мит̇т̇ӣ кэ тэл ка̄ ст̇ов *м.*, प्राइमस-स्टोव пра̄имас-ст̇ов *м.*

примча́ться *сов.* दौड़ा आना даор̇а̄ а̄на̄ *нп.*, उड़ आना ур̇ а̄на̄ *нп.*

примыка́ть *несов.* **1.** जोड़ना джор̇’на̄ *п.*, जोड़ देना джор̇ дэна̄ *п.*; **2.** (*быть смежным*) मिला होना мила̄ х̆она̄ *нп.* (से *к чему-л.*).

принадлеж‖а́ть *несов.* **1.** होना х̆она̄ *нп.* (का *кому-л.*); मिल्कियत होना милкийат х̆она̄ *нп.* (की *кому-л.*), स्वत्त्व में होना сваттв’ мэ̄ х̆она̄ *нп.* (*быть в собственности кого-л.*; के *кому-л.*); हक़ (अधिकार) में होना х̆ак̇ (ад^{x}ика̄р) мэ̄ х̆она̄ *нп.* (*быть в распоряжении кого-л.*; के *кому-л.*); **бу́дущее ~и́т нам** भविष्य हमारा है; **2.** (*входить в состав*) शामिल होना ша̄мил х̆она̄ *нп.*; ताल्लुक़ (संबंध) रखना та̄ллук̇ (самбанд^x’) рак^x’на̄ *п.* (से *к кому-л., к чему-л.*).

принадле́жност‖ь *ж.* **1.** सामान са̄ма̄н *м.*; **чертёжные ~и** नक़्शा खींचने का सामान *м.*; **канцеля́рские ~и** काग़ज़-क़लम *м.*; **2.** (*к чему-л.*) ताल्लुक़ та̄ллук̇ *м.*, संबंध самбанд^x’ *м.*, शामिल होना ша̄мил х̆она̄ *м.*; **~ к па́ртии** पार्टी की मेंबरी (सदस्यता) *ж.*

принести́ *сов. см.* приноси́ть.

принима́‖ть *несов.* **1.** लेना лэна̄ *п.*, ले लेना лэ лэна̄ *п.*, ग्रहण करना грах̆ан кар’на̄ *п.*; पकड़ लेना пакар̇ лэна̄ *п.* (*схватывать*); **2.** (*включать*) लेना лэна̄ *п.*; भरती करना б^{x}ар’тӣ кар’на̄ *п.* (*напр.*

в школу, на работу); 3. (*напр. посетителя*) मिलना мил'нā *нп.* (से *кого-л.*), मुलाक़ात (भेंट) करना мулā̆кāт (б^{x}эт̇) кар'нā *п.* (से *кого-л.*); इस्तिक़बाल (स्वागत) करना истик̇'бāл (свāгат) кар'нā *п.* (का *кого-л.*), स्वागत-सत्कार करना свāгат-саткāр кар'нā *п.* (*напр. гостя*; का *кого-л.*); 4. (*должность, назначение*) लेना лэнā *п.*, सँभालना сā̆б^{x}āл'нā *п.*, ग्रहण करना грах̌ан кар'нā *п.*; 5. (*напр. резолюцию*) पास (प्राप्त, स्वीकार) करना пā̆с (прāпт', свӣкāр) кар'нā *п.*; मंज़ूर करना мáнзӯр кар'нā *п.*, अनुमोदन करना анумодан кар'нā *п.* (*одобрять*); ~ **услóвия** शर्तें मानना (स्वीकार करना) *п.*; ~ **вы́зов** चुनौती स्वीकार करना *п.*; **не** ~ नामंज़ूर (अस्वीकृत) करना *п.*; 6. (*за кого-л.*) समझना самадж^{x}'нā *нп.*; 7. (*лекарство*) खाना к^{x}āнā *п.*, खा जाना к^{x}ā джāнā *нп.* (*тж. порошок*); पीना пӣнā *п.*, पी लेना пӣ лэнā *п.*, पी जाना пӣ джāнā *нп.* (*пить*); ~ **внутрь** धड़ में डालना (उतारना) *п.*; ◇ ~ **экзáмен** इम्तहान (परीक्षा) लेना *п.*; ~ **чью́-л. стóрону** किसी की तरफ़दारी करना *п.*, किसी का पक्ष लेना (ग्रहण करना) *п.*; ~ **учáстие** हिस्सा (भाग) लेना *п.* (में *в чём-л.*), सम्मिलित होना *нп.* (में *в чём-л.*); ~ **на себя́ ответ́ственность** ज़िम्मेदारी (उत्तरदायित्व) स्वीकार करना *п.*; ~ **мéры** क़दम उठाना *п.* योजना करना *п.*; ~ **социалисти́ческое обязáтельство** समाजवादी होड़ की शपथ लेना *п.*; ~ **приглашéние** आमंत्रण अपनाना (स्वीकार करना) *п.*; ~**я во вниманиé** सामने (ध्यान में) रखते हुए; ~ **душ** फ़ौवारा-स्नान करना *п.*; **éсли мы при́мем показáтели э́того гóда за 100** अगर इस साल की संख्याएँ १०० मान ली जायँ; ~ **совéтское граждáнство** सोवियत नागरिकता ग्रहण कर लेना *п.*

принимáться *соь.* 1. शुरू (आरंभ) करना шурӯ (āрамб^{x}') кар'нā *п.*; लगना лаг'нā *нп.* (*с инфинитивом гл. в косвенном падеже*); 2. (*о растении, прививке*) लगना лаг'нā *нп.*; पनपना панап'нā *нп.* (*о растении*).

приноровúть *сов.* (*приладить*) फ़िट करना фит̇ кар'нā *п.* (में *к чему-л.*).

приноровúться *сов.* अपने को मुवाफ़िक़ करना ап'нэ ко мувāфик̇ кар'нā *п.* (से *к чему-л.*), अभ्यस्त हो जाना аб^{x}йаст' х̌о джāнā *нп.*; ~ **к нóвым услóвиям** नयी परिस्थिति के मुताबिक़ अपने को ढालना *п.*

приносúть *несов.* 1. ले आना (जाना) лэ āнā (джāнā) *нп.*, लाना лāнā *п.*, पहुँचाना пах̌ӯ̆чāнā *п.*; 2. (*об урожае*) पैदा (उत्पन्न) करना паэдā (утпанн') кар'нā *п.*; ◇ ~ **пóльзу** फ़ायदा (लाभ) पहुँचाना *п.*; ~ **вред** नुक़सान (हानि) पहुँचाना *п.*; ~ **в жéртву** क़ुरबान (बलिदान) कर-

ना *п.*, क़ुरबानी देना *п.*; ~ **хоро́шие результа́ты** फलना *нп.*

приноше́ние *с.* दान дāн *м.*, उपहार уп'х̆āр *м.*

принуди́тельный *прил.* जबरी джаб'рӣ, बलपूर्वक бал-пӯрвак; अनिवार्य анивāрӣ' (*обязательный*).

прину́дить *сов.* *см.* принужда́ть.

принужда́ть *несов.* मजबूर (विवश) करना (कर देना) мадж'бӯр (виваш) кар'нā (кар дэнā) *п.* (के लिये, पर *к чему-л.*).

принужде́ние *с.* मजबूरी мадж'бӯрӣ *ж.*, दबाव дабāо *м.*; बलात्कार балāткāр *м.* (*насилие*).

принуждённый **1.** *прич.* *от* прину́дить; **2.** *прил.* (*неестественный*) बनावटी банāоṫӣ, कृत्रिम критрим.

при́нцип *м.* उसूल усӯл *м.*, सिद्धांत сиддˣāнт' *м.*

принципиа́льно *нареч.* सिद्धांतः сиддˣāнт'тах̆, सिद्धांत में сиддˣāнт' мэ̃.

принципиа́льный *прил.* सैद्धांतिक саэддˣāнтик.

приня́ти||е *с.* (*закона, резолюции*) पास करना пāс кар'нā *м.*; **по́сле ~я реше́ния** फ़ैसला हो चुकने के बाद.

приня́ть(ся) *сов.* *см.* принима́ть(ся).

приободри́ть(ся) *сов.* *см.* приободря́ть(ся).

приободря́ть *несов.* बढ़ावा (दिलासा, प्रोत्साहन) देना бар̣ˣāвā (дилāсā, протсāх̆ан) дэнā *п.*, उत्साहित करना утсāх̆ит кар'нā *п.*

приободря́ться *несов.* दिल बढ़ना дил бар̣ˣ'нā *нп.* (का *о ком-л.*), उत्साहित होना утсāх̆ит х̆онā *нп.*

приобрести́ *сов.* *см.* приобрета́ть.

приобрета́ть *несов.* **1.** हासिल (प्राप्त) करना х̆āсил (прāпт') кар'нā *п.*, पाना пāнā *п.*; मिलना мил'нā *нп.* (*случайно, неумышленно*; को *о ком-л.*); **2.** (*покупать*) ख़रीदना харӣд'нā *п.*, ख़रीद लेना харӣд лэнā *п.*

приобрете́ние *с.* प्राप्ति прāпти *ж.*, उपार्जन упāрджан *м.*

приобща́ть *несов.* मिलाना милāнā *п.*, मिला देना милā дэнā *п.*, जोड़ना джор̣'нā *п.*, जोड़ देना джор̣ дэнā *п.*

приобщи́ть *сов.* *см.* приобща́ть.

приостана́вливать *несов.* [एक अरसे के लिये] रोकना (रोक देना) [эк ар'сэ кэ лийэ] рок'нā (рок дэнā) *п.*; स्थगित करना стˣагит кар'нā *п.* (*откладывать*).

приостанови́ть *сов.* *см.* приостана́вливать.

приотвори́ть *сов.* *см.* приотворя́ть.

приотворя́ть *несов.* आधा खोलना (खोल देना) āдˣā кˣол'нā (кˣол дэна̄) *п.*; थोड़ा थोड़ा खोलना (खोल देना) тˣор̇а̄-тˣор̇а̄ кˣол'на̄ (кˣол дэна̄) *п.* (*чуть-чуть*).

припа́док *м.* हमला х̌ам'ла̄ *м.*, आक्रमण а̄краман *м.* (*приступ*); उद्वेग удвэг *м.*, आवेश а̄вэш *м.* (*напр. гнева*).

припаса́ть *несов. разг.* ज़खीरा करना (कर रखना) захӣра̄ кар'на̄ (кар ракˣ'на̄) *п.* (का *что-л.*), इकट्ठा (संचित) करना (कर देना) икат̇т̇ˣа̄ (санчит) кар'на̄ (кар дэна̄) *п.*, बचा रखना бача̄ ракˣ'на̄ *п.*

припасти́ *сов. см.* припаса́ть.

припа́сы *мн.* सामान са̄ма̄н *м.*, ज़खीरा захӣра̄ *м.*, सामग्री са̄магрӣ *ж.*; съестны́е ~ खाने का सामान *м.*, खाने (भोजन) की चीज़ें (सामग्री) *ж.*

припе́в *м.* [गीत का] दोहराव [гӣт ка̄] дох̌'ра̄о *м.*

приписа́ть *сов. см.* припи́сывать.

припи́ска *ж.* अनुलेख анулэкˣ *м.*

припи́сывать *несов.* 1. (*к письму и т. п.*) जोड़ना джор̇'на̄ *п.*, जोड़ देना джор̇ дэна̄ *п.*; 2. (*считать причиной*) सबब (कारण) बतलाना (ठहराना) сабаб (ка̄ран) бат'ла̄на̄ (т̇ˣах̌'ра̄на̄) *п.* (का *что-л.*).

припла́та *ж.* मुक़र्रर क़ीमत (दाम) से ज़्यादा देना муќаррар ќимат (да̄м) сэ зйа̄да̄ дэна̄ *м.*, ज़्यादा क़ीमत (दाम) देना (डालना) зйа̄да̄ ќимат (да̄м) дэна̄ (д̇а̄л'на̄) *м.*

приплати́ть *сов. см.* припла́чивать.

припла́чивать *несов.* मुक़र्रर क़ीमत (दाम) से ज़्यादा देना муќаррар ќимат (да̄м) сэ зйа̄да̄ дэна̄ *п.*, ज़्यादा क़ीमत (दाम) देना (डालना) зйа̄да̄ ќимат (да̄м) дэна̄ (д̇а̄л'на̄) *п.*

припло́д *м.* बच्चे баччэ *м. мн.*

приплыва́ть *несов.* तैरना таэр'на̄ *нп.*, पैरना паэр'на̄ *нп.*, तैरता हुआ आना таэр'та̄ х̌уа̄ а̄на̄ *нп.*, तैरकर पहुँचना таэр'кар пах̌ӯ̆ч'на̄ *нп.* (*о человеке, животном, предмете*); बहना бах̌'на̄ *нп.* (*быть принесённым течением*); आना а̄на̄ *нп.*, आ जाना а̄ джа̄на̄ *нп.* (*о судне, пассажире*).

приплы́ть *сов. см.* приплыва́ть.

приплю́снуть *сов.* चिपटा (सपाट) करना чип'т̇а̄ (сапа̄т̇) кар'на̄ *п.*

приподнима́ть *несов.* [आधा, थोड़ा-थोड़ा] उठाना [а̄дˣа̄, тˣор̇а̄-тˣор̇а̄] ут̇ˣа̄на̄ *п.*

приподнима́ться *несов.* [आधा, थोड़ा-थोड़ा] उठना [а̄дˣа̄, тˣор̇а̄-тˣор̇а̄] ут̇ˣ'на̄ *нп.*

припомина́ть *несов.* याद (स्मरण) आना йа̄д (смаран) а̄на̄ *нп.* (को *о ком-л.*).

припо́мнить *сов. см.* припомина́ть.

припра́ва *ж.* मसाला маса̄ла̄ *м.*; चटनी чат̇'нӣ *ж.* (*соус*).

припра́вить *сов. см.* приправля́ть.

приправля́ть *несов.* मिलाना миланā *п.* (से *чем-л.*), मिला देना милā дэнā *п.* (से *чем-л.*); ⁓ пря́ностями मसाले डालना *п.*, बघारना *п.*

припря́тать *сов.* *см.* припря́тывать.

припря́тывать *несов.* छिपाना ч^{x}ипāнā *п.*, छिपा देना ч^{x}ипā дэнā *п.*; रख छोड़ना рак^{x} ч^{x}ор̇'нā *п.* (*откладывать*).

припугну́ть *сов.* *разг.* डराना д̇арāнā *п.*, डरा देना д̇арā дэнā *п.*; धमकी दे देना д^{x}ам'кӣ дэ дэнā *п.* (*пригрозить*; की *чем-л.*).

при́работок *м.* ऊपरी कमाई ӯп'рӣ камāӣ *ж.*, अतिरिक्त उपार्जन атирикт' упāрджан *м.*

прира́внивать *несов.* बराबरी (समानता) करना бар-ā-б'рӣ (самāн'тā) кар'нā *п.* (से *к кому-л.*, *к чему-л.*), मुक़ाबला करना мук̇āб'лā кар'нā *п.* (का *к кому-л.*, *к чему-л.*).

приравня́ть *сов.* *см.* прира́внивать.

прираста́ть *несов.* जमना джам'нā *нп.*, जम जाना джам джāнā *нп.* (में *к чему-л.*).

прирасти́ *сов.* *см.* прираста́ть.

приро́да *ж.* प्रकृति пракрити *ж.*; [स्व] रूप [сва-] рӯп *м.* (*сущность, основное свойство*).

приро́дный *прил.* प्राकृतिक прāкритик; स्वाभाविक свāб^{x}āвик (*естественный*).

прирождённый *прил.* पैदाइशी паэдāишӣ, जन्मज джанмадж.

приро́ст *м.* बढ़ती бар̇^{x}'тӣ *ж.*, वृद्धि вридд^{x}и *ж.*

прируча́ть *несов.* पालतू बनाना пāл'тӯ банāнā *п.*; हिला लेना х̆илā лэнā *п.* (*напр. дикое животное, птицу*); सीधा करना сӣд^{x}ā кар'нā *п.* (*напр. лошадь*).

приручи́ть *сов.* *см.* прируча́ть.

приса́живаться *несов.* बैठना баэт̇^{x}'нā *нп.*, बैठ जाना баэт̇^{x} джāнā *нп.*

присва́ивать *несов.* **1.** (*завладевать*) हथियाना х̆ат^{x}ийāнā *п.*, हथिया लेना х̆ат^{x}ийā лэнā *п.*; हड़पना х̆ар̇ап'нā *п.*, हड़प लेना х̆ар̇ап лэнā *п.*, क़ब्ज़ा करना к̇абзā кар'нā *п.* (पर *что-л.*); **2.** (*предоставлять, наделять*) देना дэнā *п.*

присвое́ние *с.* **1.** हथियाना х̆ат^{x}ийāнā *м.*, हथिया लेना х̆ат^{x}ийā лэнā *м.*, हड़प लेना х̆ар̇ап лэнā *м.*; **2.** (*предоставление*) देना дэнā *м.*, प्रदान करना прадāн кар'нā *м.*

присе́сть *сов.* *см.* приса́живаться.

прискака́ть *сов.* सरपट दौड़कर आना сар'пат̇ даор̇'кар āнā *нп.*

приско́рбный *прил.* दर्दनाक дард'-нāк, दु:खद дух̆к^{x}ад, खेदजनक к^{x}эд-джанак.

присла́ть *сов.* *см.* присыла́ть.

прислони́ть(ся) *сов.* *см.* прислоня́ть(ся).

прислоня́ть *несов.* टेक (तकिया) लगाना т̇эк (такийа̄) лага̄на̄ *п.* (से *к чему-л.*), सहारा देना сах̆а̄ра̄ дэна̄ *п.* (का *к чему-л.*).

прислоня́ться *несов.* टेकना т̇эк'на̄ *п.* (से *к чему-л.*), सहारा लेना сах̆а̄ра̄ лэна̄ *п.* (का *к чему-л.*).

прислу́га *ж. собир.* नौकर-चाकर наокар-ча̄кар *м. мн.*

прислу́живать *несов.* टहल (ख़िदमत) करना т̇ах̆ал (хид'мат) кар'на̄ *п.*

прислу́живаться *несов.* चापलूसी (ख़ुशामद) करना ча̄п'лӯсӣ (хуш-а̄мад) кар'на̄ *п.*

прислу́шаться *сов. см.* прислу́шиваться.

прислу́шиваться *несов.* सुनना сун'на̄ *п.* (में *к чему-л.*), कान उठाना (लगाना) ка̄н ут̇ˣа̄на̄ (лага̄на̄) *п.*, कान लगाकर सुनना ка̄н лага̄кар сун'на̄ *п.*

присма́триваться *несов.* ज़रा ग़ौर (ध्यान) से देखना зара̄ г̇аор (дˣйа̄н) сэ дэкˣ'на̄ *п.*, ताकना та̄к'на̄ *п.*

присмо́тр *м.* देखभाल дэкˣ-бˣа̄л *ж.*, निगहबानी нигах̆-ба̄нӣ *ж.*, संरक्षकता са̃ракшак'та̄ *ж.*; под ~ом देखभाल में (की *кого-л., чего-л.*).

присмотре́ть(ся) *сов. см.* присма́тривать(ся).

присни́||ться *сов.*: мне ~лось, что... मुझे सपना (ख़्वाब, स्वप्न) आया कि... муджˣэ сап'на̄ (хва̄б, свапн') а̄йа̄ ки...; она́ мне ~лась मैं ने उस का सपना (ख़्वाब, स्वप्न) देखा ма̄̃э нэ ус ка̄ сап'на̄ (хва̄б, свапн') дэкˣа̄; мне ~лся сон मुझे सपना (ख़्वाब, स्वप्न) आया муджˣэ сап'на̄ (хва̄б, свапн') а̄йа̄.

присоедине́ние *с.* मिलाना мила̄на̄ *м.*, जोड़ना джор̇'на̄ *м.*; शामिल करना ша̄мил кар'на̄ *м.* (*включение*).

присоедини́ть(ся) *сов. см.* присоединя́ть(ся).

присоединя́ть *несов.* मिलाना мила̄на̄ *п.*, मिला देना мила̄ дэна̄ *п.*, जोड़ना джор̇'на̄ *п.*, जोड़ देना джор̇ дэна̄ *п.*; शामिल करना ша̄мил кар'на̄ *п.* (*включать*; में *к чему-л.*).

присоединя́ться *несов.* मिलना мил'на̄ *нп.*, जा मिलना джа̄ мил'на̄ *нп.*, जुटना джут̇'на̄ *нп.*, जुट जाना джут̇ джа̄на̄ *нп.*; शामिल (सम्मिलित) होना (हो जाना) ша̄мил (саммилит) х̆она̄ (х̆о джа̄на̄) *нп.* (*включаться*; में *к чему-л.*).

приспосо́бить(ся) *сов. см.* приспособля́ть(ся).

приспособле́ние *с.* 1. (*действие от гл.* приспособля́ть) मुवाफ़िक़ करना мува̄фик̇ кар'на̄ *м.*; 2. *тех.* कल кал *ж.* (*механизм*); यंत्र йантр' *м.* (*аппарат*).

приспособля́ть *сов.* मुवाफ़िक़ करना мува̄фик̇ кар'на̄ *п.*; इस्तेमाल (व्यवहार) करना истэма̄л (вйав'-

х̆āр) кар'нā *п.* (*применять*); लगाना лагāнā *п.*, लगा देना лагā дэнā *п.*, फ़िट करना фиṫ кар'нā *п.*(*прилаживать*).

приспособля́ться *несов.* अपने को मुवाफ़िक़ करना ап'нэ ко мувāфик̇ кар'нā *п.* (से *к чему-л.*), आदी (अभ्यस्त) हो जाना āдӣ (аб^{x}йаст') х̆о джāнā *нп.*; ~ **к но́вым усло́виям** नयी परिस्थिति के मुताबिक़ (अनुकूल) अपने को ढालना *п.*

пристава́ть *несов.* **1.** (*прилипать*) चिपकना чипак'нā *нп.*, लिपटना липаṫ'нā *нп.*; **2.** (*надоедать*) *разг.* तंग करना танг' кар'нā *п.* (को *к кому-л.*); आ लगना ā лаг'нā *нп.* (*привязываться*); ज़ोर से माँगना зор сэ мā̃г'нā *п.*, नोचना ноч'нā *п.* (*настойчиво требовать*); **3.** (*присоединяться*) मिलना мил'нā *нп.*, जुटना джуṫ'нā *нп.*; शामिल हो जाना шāмил х̆о джāнā *нп.* (*включаться*; में *к чему-л.*); **4.** (*о судне и т. п.*) आ लगना ā лаг'нā *нп.*, लग जाना лаг джāнā *нп.* (किनारे *к берегу*, घाट पर, जेटी पर *к пристани*).

приста́вить *сов. см.* приставля́ть.

приста́вка *ж. грам.* उपसर्ग уп'сарг' *м.*

приставля́ть *несов.* **1.** रखना рак^{x}'нā *п.*, डालना ḋāл'нā *п.*; लगाना лагāнā *п.* (*напр. лестницу*); **2.** (*для присмотра*) [निगरानी के लिये] मुक़र्रर (नियुक्त) करना [ниг'рāнӣ кэ лийэ] мук̇аррар (нийукт') кар'нā *п.*

при́стальный *прил.* एक-टक эк-ṫак, अनिमेष анимэш (*о взгляде*); केंद्रीभूत кэндрӣ-б^{x}ӯт (*о внимании*); ~ **взгляд** ताक *ж.*

при́стань *ж.* [जहाज़-] घाट [джах̆āз-]г^{x}āṫ *м.*, जेटी джэṫӣ *ж.*

приста́ть *сов. см.* пристава́ть.

пристёгивать *несов.* बटन लगाना баṫан лагāнā *п.*, [बटन से] लगाना [баṫан сэ] лагāнā *п.* (*на пуговицу*); बकसुआ (बकल) लगाना бак'суā (бакал) лагāнā *п.*, [बकसुए से] लगाना [бак'суэ сэ] лагāнā *п.* (*на пряжку*).

пристегну́ть *сов. см.* пристёгивать.

пристра́ивать *несов.* **1.** जोड़ना джоṙ'нā *п.*, मिलाना милāнā *п.*; **2.** (*устраивать*) *разг.* रखना рак^{x}'нā *п.*, रख देना рак^{x} дэнā *п.*

пристра́иваться *несов. разг.* काम में दाख़िल होना кāм мэ̃ дāхил х̆онā *нп.*, पद पाना пад пāнā *п.* (*на работу*).

пристра́стие *с.* **1.** चसका час'кā *м.*, घुन д^{x}ун *ж.*; **2.** (*предубеждение*) जानिबदारी джāниб-дāрӣ *ж.*, पक्षपात пакш'-пāт *м.*

пристра́стный *прил.* जानिबदार джāниб-дāр; पक्षपातपूर्ण пакш'-пāт-пӯрн', पक्षपातमूलक пакш'-пāт-мӯлак (*напр. о мнении*).

пристрóить(ся) *сов. см.* пристрáивать(ся).

пристрóйка *ж.* (*здание*) उपभवन уп̣'б^{x}аван *м.*

прúступ *м.* 1. *воен.* हमला х̆ам'ла̄ *м.*, धावा д^{x}а̄ва̄ *м.*, आक्रमण а̄краман *м.*; 2. (*момент обострения*) झोंक дж^{x}о̆к *ж.*, आवेग а̄вэг *м.*, आवेश а̄вэш *м.* (*боли, гнева*); हमला х̆ам'ла̄ *м.*, आक्रमण а̄краман *м.* (*болезни*).

приступáть *несов.* शुरू (आरंभ) करना шурӯ (а̄рамб^x') кар'на̄ *п.*; **~ к рабóте** काम में लगना (लग जाना) *нп.*.

приступúть *сов. см.* приступáть.

пристыдúть *сов.* शरमाना шар'ма̄на̄ *п.*, शर्मिंदा करना (कर देना) ша̣рминда̄ кар'на̄ (кар дэна̄) *п*, лजाना ладжа̄на̄ *п.*, लजा देना ладжа̄ дэна̄ *п.*

пристыжённый *прич. от* пристыдúть.

присудúть *сов. см.* присуждáть.

присуждáть *несов.* 1. (*осуждать*) सज़ा का हुक्म देना саза̄ к̇а̄ х̆укм' дэна̄ *п.*; 2. (*премию*) देना дэна̄ *п.*, प्रदान करना прада̄н кар'на̄ *п.*

присуждéние *с.* प्रदान करना прада̄н кар'на̄ *м* (*напр. награды*).

присýтствие *с.* हाज़िरी х̆а̄зирӣ *ж.*, मौजूदगी маоджӯд'гӣ *ж.*, उपस्थिति упаст^{x}ити *ж.*

присýтствовать *несов.* हाज़िर (उपस्थित) होना х̆а̄зир (упаст^{x}ит) х̆она̄ *нп.*; शामिल होना ша̄мил х̆она̄ *нп.* (*участвовать*).

присýтствующ||ий 1. *прич. от* присýтствовать; **2.: ~ие** *сущ. мн.* हाज़िर (उपस्थित) लोग х̆а̄зир (упаст^{x}ит) лог *м. мн.*

присýщ||ий *прил.* ख़ास ха̄с, स्वाभाविक сва̄б^{x}а̄вик; **с ~ей емý решúтельностью** अपनी स्वाभाविक दृढ़ता के साथ.

присылáть *несов.* भेजना б^{x}эдж'на̄ *п.*, भेज देना б^{x}эдж дэна̄ *п.*

присяг||а *ж.* हलफ़ х̆алаф *м.*, शपथ шапат^x *ж.*; **приводúть к ~е** क़सम (शपथ) दिलाना *п.*; **говорúть под ~ой** हलफ़ (शपथ) लेकर कहना *п.*

присягáть *несов.* क़सम (शपथ) खाना ќасам (шапат^x) к^{x}а̄на̄ *п.*, हलफ़ उठाना х̆алаф ут̇^{x}а̄на̄ *п.*, व्रत लेना врат лэна̄ *п.*

присягнýть *сов. см.* присягáть.

притаúться *сов.* छिपना ч^{x}ип'на̄ *нп.*, छिप जाना ч^{x}ип джа̄на̄ *нп.* (*спрятаться*); दबकना дабак'на̄ *нп.* (*напр. от страха*).

притащúть *сов.* खींचकर (घसीटकर) ले आना (जाना) к^{x}ӣч'кар (г^{x}асӣт̇'кар) лэ а̄на̄ (джа̄на̄) *нп.*

притащúться *сов. разг.* पैर घसीटकर आना (जाना) паэр г^{x}асӣт̇'кар а̄на̄ (джа̄на̄) *нп.*, घिसटता जाना г^{x}исат̇'та̄ джа̄на̄ *нп.*

притвори́ться *сов. см.* притворя́ться.

притво́рный *прил.* बनावटी бана̄от̇ӣ, कृत्रिम критрим, ऊपरी ӯп'рӣ.

притво́рство *с.* बनावट бана̄ват̇ *ж.*, ढोंग д̇ˣо̄̃г *м.*, कृत्रिमता критрим'та̄ *ж.*

притво́рщик *м.* ढोंगी д̇ˣо̄̃гӣ *м.*, बगुलाभगत багула̄-бˣагат *м.*

притвор||я́ться *несов.* बहाना करना (निकालना) бах̆а̄на̄ кар'на̄ (никāл'на̄) *п.* (का *кем-л.*), ढोंग करना д̇ˣо̄̃г кар'на̄ *п.*, स्वाँग रचना сва̄̃г рач'на̄ *п.* (का *кем-л.*); **он ~и́лся мёртвым** वह मुरदा सा बन गया.

притесне́ние *с.* ज़ुल्म зулм' *м.*, अत्याचार атй̆а̄ча̄р *м.*

притесня́ть *несов.* ज़ुल्म (अत्याचार) करना зулм' (атй̆а̄ча̄р) кар'на̄ *п.* (पर, के ऊपर *кого-л., что-либо*).

притиха́ть *несов.* धीमा पड़ना дˣӣма̄ пар̇'на̄ *нп.*, शांत होना (हो जाना) ша̄нт' х̆она̄ (х̆о джа̄на̄) *нп.*

прити́хнуть *сов. см.* притиха́ть.

прито́к *м.* **1.** (*действие*) बड़ी तादाद (संख्या) में आ जाना бар̇ӣ та̄да̄д (санкˣй̆а̄) мэ̃ а̄ джа̄на̄ *м.*; **2.** (*реки́*) शाखा [-नदी] ша̄кˣа̄ [-надӣ] *ж.*, सहायक नदी сах̆а̄й̆ак надӣ *ж.*

прито́м *союз* साथ ही са̄тˣ х̆ӣ, साथ [ही] साथ са̄тˣ [х̆ӣ] са̄тˣ; इस के अलावा (अतिरिक्त) ис кэ ала̄ва̄ (атирикт') (*кроме того*).

прито́н *м.* थाँग тˣа̄̃г *ж.* (*воровской*).

при́торный *прил.* मतली पैदा करने तक मीठा мат'лӣ паэда̄ кар'нэ так мӣт̇ˣа̄, ऐसे मीठा जो मतली पैदा करनेवाला है аэсэ мӣт̇ˣа̄ джо мат'лӣ паэда̄ кар'нэ-ва̄ла̄ х̆аэ.

притра́гиваться *несов.* छूना чˣӯна̄ *п.*, स्पर्श करना спарш' кар'на̄ *п.*; उँगली लगाना ӯ̃г'лӣ лага̄на̄ *п.* (*пальцем*); हाथ लगाना х̆а̄тˣ лага̄на̄ *п.* (*рукой*); चाटना ча̄т̇'на̄ *п.*, आस्वादन करना а̄сва̄дан кар'на̄ *п.* (*пробовать*; का *к чему-л.*).

притро́нуться *сов. см.* притра́гиваться.

притупи́ть(ся) *сов. см.* притупля́ть(ся).

притупля́ть *несов.* **1.** कुंद (गुठला, कुंठित) करना кунд' (гут̇ˣ'ла̄, кун̇т̇ˣит) кар'на̄ *п.*; **2.** *перен.* कुंद (कुंठित) करना кунд' (кун̇т̇ˣит) кар'на̄ *п.*

притупля́ться *несов.* **1.** कुंद (गुठला, कुंठित) हो जाना кунд' (гут̇ˣ'ла̄, кун̇т̇ˣит) х̆о джа̄на̄ *нп.*; **2.** *перен.* कुंद (कुंठित) हो जाना кунд' (кун̇т̇ˣит) х̆о джа̄на̄ *нп.*

притяга́тельн||ый *прил.* अपनी तरफ़ (ओर) खींचनेवाला ап'нӣ тараф (ор) кˣӣ̃ч'нэ-ва̄ла̄, आकर्षक а̄каршак, आकर्षी а̄каршӣ; **~ая си́ла** आकर्षणी शक्ति *ж.*

притя́гивать *несов.* अपनी तरफ़ (ओर) खींचना (खींच लेना) ап'нӣ тараф (ор) к^{x}й̄ч'на̄ (к^{x}й̄ч лэна̄) *п.*; आकर्षित करना а̄каршит кар'на̄ *п.* (*привлекать*).

притяжа́тельн||ый *прил.*: ~ое **местоиме́ние** *грам.* संबंध-वाचक (संबंध-सूचक) सर्वनाम самбанд^x'-ва̄чак (самбанд^x'-сӯчак) сарв'-на̄м *м.*

притяже́ние *с.* कशिश кашиш *ж.*, आकर्षण а̄каршан *м.*

притяза́ни||е *с.* दावा да̄ва̄ *м.* (का *на что-л.*), अभ्यर्थन ад^{x}йар-т^{x}ан *м.* (का *на что-л.*); **име́ть ~я** दावा करना *п.*; दावादार होना *нп.*

притяза́ть *несов.* दावा करना (रखना) да̄ва̄ кар'на̄ (рак^x'на̄) *п.* (का *на кого-л., на что-л.*), दावादार होना да̄ва̄-да̄р х̆она̄ *нп.* (का *на кого-л., на что-л.*).

притяну́ть *сов. см.* притя́гивать.

приуро́чивать *несов.* वक़्त (समय) के मुताबिक़ (अनुसार) करना вакт̇' (самай) кэ мута̄бик̇ (ануса̄р) кар'на̄ *п.*

приуро́чить *сов. см.* приуро́чивать.

приуча́ть *несов.* आदी (अभ्यस्त) बनाना а̄дӣ (аб^{x}йаст') бана̄на̄ *п.*, आदत डालना а̄дат д̇а̄л'на̄ *п.* (का *к чему-л.*, में *кого-л.*).

приучи́ть *сов. см.* приуча́ть.

прихва́рывать *несов. разг.* [थोड़ा सा] बीमार पड़ना (हो जाना) [т^{x}ор̇а̄ са̄] бӣма̄р пар̇'на̄ (х̆о джа̄на̄) *нп.*

прихворну́ть *сов. см.* прихва́рывать.

при́хвостень *м. разг.* पुँछाला пӯ̃ч^{x}а̄ла̄ *м.*, पूँछ пӯ̃ч^x *ж.*, लगुआ-भगुआ лагуа̄-б^{x}агуа̄ *м.*, पिट्ठू пит̇-т̇^{x}ӯ *м.*

прихлеба́тель *м. разг.* टुकड़ख़ोर т̇укар̇-хор *м.*

прихо́д *м.* **1.** आना а̄на̄ *м.*; पहुँचना пах̆ӯ̃ч'на̄ *м.*, आमद а̄мад *ж.*, आगमन а̄гаман *м.* (*прибытие*); **~ к вла́сти** अधिकार-प्रवेश *м.*, सत्ताग्रहण *м.*; **2.** (*доход*) आमदनी а̄м'данӣ *ж.*, आय а̄й *ж.*; **~ и расхо́д** आमद और ख़र्च *м.*, आमदोख़र्च *м.*, आय-व्यय *м.*

приходи́ть *несов.* आना а̄на̄ *нп.*, आ जाना а̄ джа̄на̄ *нп.*, आगमन होना а̄гаман х̆она̄ *нп.* (का *о ком-л., о чём-л.*); पहुँचना пах̆ӯ̃ч'на̄ *нп.*, आ पहुँचना а̄ пах̆ӯ̃ч'на̄ *нп.* (*прибывать*); पधारना пад^{x}а̄р'на̄ *нп.*, तशरीफ़ लाना (फ़रमाना) таш'рӣф ла̄на̄ (фар'ма̄на̄) *п.* (*пожаловать*); मिलना мил'на̄ *нп.*, आना а̄на̄ *нп.* (*напр. о письме*); ◇ **~ к заключе́нию** नतीजे (निष्कर्ष) पर पहुँचना *нп.*; **~ в упа́док** ढलकना *нп.*, उतरना *нп.*, शिथिल हो जाना *нп.*; **~ в отча́яние** मायूस हो जाना *нп.*; **~ в у́жас** भयभीत हो जाना *нп.*; **~ в себя́** होश में आना *нп.*, होश ठिकाने होना *нп.* (का *о ком-л.*); **~ на па́мять** याद आना (पड़ना) *нп.*; **~ в го́лову** ख़याल (विचार) आना (पड़ना) *нп.*, सूझना *нп.*

приходи́ться *несов.* 1. लगना лаг'нā *нп.*, अच्छा लगना ачч^{x}ā лаг'нā *нп.*, अनुकूल होना анукӯл х̆онā *нп.*; छाजना ч^{x}āдж'нā *нп.* (*быть к лицу*); ∽ в пóру फबना *нп.*, अँटना *нп.*; 2.: удáр пришёлся по спинé चोट पीठ पर लगी чот̇ пӣт̇^{x} пар лагӣ; на какóе числó пришлóсь воскресéнье? रविवार किस तारीख़ को पड़ा? рави-вāр кис тāрӣх ко пар̇ā?; 3. *безл.* (*случаться*) पड़ना пар̇'нā *нп.*; нам не придётся далекó ходи́ть за фáктами तथ्यों के लिये हमें दूर नहीं जाना पड़ेगा; чáсто прихóдится ви́деть, что... प्राय: देखने में आता है कि...; 4. (*доводиться*) लगना лаг'нā *нп.*; он мне прихóдится брáтом वह मेरा भाई लगता है; 5. *безл.*: в срéднем прихóдится (*на кого-л.*, *на что-л.*) औसत पड़ता है аосат пар̇'тā х̆аэ; ✧ ∽ по вкýсу मज़े पर आना *нп.*, रुचि होना *нп.* (की, के साथ, से *о чём-л.*).

прихотли́вый *прил.* [मन]मौजी [ман-]маоджӣ, तरंगी тарангӣ.

при́хоть *ж.* मौज маодж *ж.*, तरंग таранг' *ж.*, धुन д^{x}ун *ж.*

прихрáмывать *несов.* [थोड़ा सा] लँगड़ाना [т^{x}ор̇ā сā] лā̃г'р̇āнā *нп.*, लँगड़ाकर चलना лā̃г'р̇āкар чал'нā *нп.*

прицéл *м.* मसा масā *м.*; ✧ взять на ∽ निशाना बाँधना (लगाना, साधना) *п.* (*прицелиться*; का *кого-л.*, *что-л.*).

прицéливаться *несов.* निशाना लगाना (बाँधना, साधना) нишāнā лагāнā (бā̃д^{x}'нā, сāд^{x}'нā) *п.* (का *в кого-л.*, *во что-л.*), लक्ष्य लगाना лакшй' лагāнā *п.*

прицéлиться *сов. см.* прицéливаться.

прицéниваться *несов. разг.* क़ीमत पूछना к̇ӣмат пӯч^{x}'нā *п.* (की *к чему-л.*), भाव (मूल्य) पूछना б^{x}āо (мӯлй') пӯч^{x}'нā *п.* (का *к чему-л.*).

прицени́ться *сов. разг. см.* прицéниваться.

прицепи́ть(ся) *сов. см.* прицепля́ть(ся).

прицепля́ть *несов.* जोड़ना джор̇'нā *п.*, मिलाना милāнā *п.*; लटकाना лат̇'кāнā *п.* (*подвешивать*); ∽ булáвкой पिन से लगाना (लगा देना) *п.*

прицепля́ться *несов.* चिपटना чипат̇'нā *нп.*, लिपटना липат̇'нā *нп.*, लगना лаг'нā *нп.*

прицепнóй *прил.*: ∽ вагóн खींची जानेवाली गाड़ी к^{x}ӣ̃чӣ джāнэ-вāлӣ гāр̇ӣ *ж.*

причáли‖вать *несов.* 1. लगाना лагāнā *п.*; बाँधना бā̃д^{x}'нā *п.* (*привязывать*); ∽ лóдку к бéрегу कश्ती किनारे लगाना *п.*, कश्ती तट पर लगाना *п.*; 2. (*подходить*) लगना лаг'нā *нп.*, लग जाना лаг джāнā *нп.*, आ लगना ā лаг'нā *нп.* (पर, से *к чему-л.*); сýдно ∽ло к бéрегу कश्ती किनारे आ लगी, कश्ती

किनारे लग गई, जहाज़ जेटी पर आकर लग गया.

прича́лить *сов. см.* прича́ливать.

прича́стие *с. грам.* कृदंत кридант’ *м.*

причём *союз* इस के अलावा (सिवाय, अतिरिक्त) ис кэ ала̄ва̄ (сива̄й, атирикт’); ∼ **изве́стно, что...** और यह मालूम (ज्ञात) होता है कि...; **а ∼ же я тут?** मेरा इस से क्या वास्ता (संबंध) है?

причеса́ть(ся) *сов. см.* причёсывать(ся).

причёск||а *ж.* बाल बनाने का प्रकार ба̄л бана̄нэ ка̄ прака̄р *м.*; **де́лать ∼у** बाल सँवारना *п.*

причёсывать *несов.* कंघी करना канӷˣи кар’на̄ *п.*; ∼ **во́лосы** बालों में कंघी करना *п.*, बाल बनाना *п.*

причёсываться *несов.* बाल संवारना ба̄л са̄̃ва̄р’на̄ *п.*, [अपने बालों में] कंघी करना [ап’нэ ба̄ло̄̃ мэ̃] канӷˣи кар’на̄ *п.*

причи́н||а *ж.* सबब сабаб *м.*, वजह ваджах̆ *ж.*, कारण ка̄ран *м.*; **по ∼е** (*чего-л.*) के सबब (कारण) *послелог.*

причини́ть *сов. см.* причиня́ть.

причиня́ть *несов.* पहुँचाना пах̆ӯча̄на̄ *п.*, पहुँचा देना пах̆ӯча̄ дэна̄ *п.*; ∼ **вред** नुक़सान (हानि) पहुँचाना *п.*

причи́слить *сов. см.* причисля́ть.

причисля́ть *несов.* गिनना гин’на̄ *п.* (को *кого-л.*, *что-л.*, में *к чему-л.*), गिनती करना гин’тӣ кар’на̄ *п.*, गणना करना ган’на̄ кар’на̄ *п.* (की *кого-л.*, *что-л.*, में *к кому-либо, к чему-л.*).

причита́ние *с.* रोना рона̄ *м.*, रोना-धोना рона̄-дˣона̄ *м.*, विलाप вила̄п *м.*

причита́||ться *несов.*: **ему́ ∼ется де́сять рубле́й** उस को दस रूबल मिलना है ус ко дас рӯбал мил’на̄ х̆аэ; **с вас ∼ется два рубля́** आप को दो रूबल देना चाहिए а̄п ко до рӯбал дэна̄ ча̄х̆иэ; **∼ющаяся за рабо́ту су́мма** काम से मिलनेवाली रक़म ка̄м сэ мил’нэ-ва̄лӣ рак̇ам *ж.*

причу́да *ж.* मन की मौज ман кӣ маодж *ж.*, धुन дˣун *ж.*; **челове́к с ∼ми** [मन] मौजी आदमी *м.*

причу́дливый *прил.* अलबेला ал’бэла̄, विचित्र вичитр’; काल्पनिक ка̄лп’ник (*фантастический*).

приши́бленный *прич.*, *прил.* दबा हुआ даба̄ х̆уа̄.

пришива́ть *несов.* सीना сӣна̄ *п.*, सी देना сӣ дэна̄ *п.*; टाँकना т̇а̄̃к’на̄ *п.* (*что-л. небольшое, маленькое к большому*); ∼ **пу́говицы к пальто́** कोट में बटन लगाना *п.*

приши́ть *сов. см.* пришива́ть.

пришпо́ривать *несов.* एड़ लगाना (देना, मारना) эр̇ лага̄на̄ (дэна̄, ма̄р’на̄) *п.*

пришпо́рить *сов. см.* пришпо́ривать.

прищеми́ть *сов. см.* прищемля́ть.

прищемля́ть *несов.* दबाना даба̄на̄ *п.*

прищу́риваться *несов.* आँख दबाना а̄̃к^{х} даба̄на̄ *п.*

прищу́риться *сов. см.* прищу́риваться.

прию́т *м.* 1. आश्रयगृह а̄шрай-грих̆ *м.*; यतीमख़ाना йатӣм-ха̄на̄ *м.*, अनाथालय ана̄т^{х}а̄лай *м.* (*детский*); वृद्धाश्रम вридд^{х}а̄шрам *м.* (*для престарелых*); 2. *перен.* शरण шаран *ж.*

приюти́ть *сов.* पनाह (आश्रय) देना пана̄х̆ (а̄шрай) дэна̄ *п.* (को *кого-л.*), प्रश्रय देना прашрай дэна̄ *п.*

приюти́ться *сов.* आश्रय ले रखना а̄шрай лэ рак^{х}'на̄ *п.*

прия́тель *м.* दोस्त дост' *м.*, मित्र митр' *м.*

прия́тельский *прил.* दोस्ताना доста̄на̄ *неизм.*, मित्रतापूर्ण митр'та̄-пӯрн'.

прия́тно 1. *нареч.* चाव (सुख, प्रसन्नता) से ча̄о (сук^{х}, прасанн'та̄) сэ; 2. *безл. в знач. сказ.* ख़ुशी की बात है хушӣ кӣ ба̄т х̆аэ; **мне о́чень ~, что...** मुझे बड़ी ख़ुशी (प्रसन्नता) हुई कि...

прия́тный *прил.* ख़ुशगवार хуш-гава̄р, सुहावना сух̆а̄она̄, रुचिकर ручи кар, सुखद сук^{х}ад; ख़ुशनुमा хуш-нума̄ *неизм.* (*на вид*); रमणीय рам'нӣй' (*привлекательный, нравящийся*).

про *предлог* के बारे में кэ ба̄рэ мэ̃, के संबंध में кэ самбанд^{х}' мэ̃, के विषय में кэ вишай мэ̃; ◇ **поду́мать ~ себя́** आप ही आप सोचना *п.*, मन ही मन में कहना *п.*

про́ба *ж.* 1. (*действие*) परखाई пар'к^{х}а̄ӣ *ж.*, आज़माइश а̄з'-ма̄иш *ж.*, जाँच джа̄̃ч *ж.*, परीक्षा парӣкша̄ *ж.*; 2. (*образчик*) नमूना намӯна̄ *м.*, बानगी ба̄н'гӣ *ж.*

пробе́г *м.* दौड़ даор̇ *ж.*; **среднесу́точный ~ това́рных ваго́нов** मालगाड़ियों की रोज़ाना औसत चाल *ж.*

пробега́ть *несов.* 1. दौड़ना даор̇'на̄ *нп.*, दौड़ जाना даор̇ джа̄на̄ *нп.*; 2. *перен.* (*бегло просматривать*) सरसरी तौर पर देखना (देख लेना) сар'сарӣ таор пар дэк^{х}'на̄ (дэк^{х} лэна̄) *п.*; 3. *перен.*: **по его́ лицу́ пробежа́ла улы́бка** उस के चेहरे पर मुस्कराहट [की रेखा] दौड़ गई ус кэ чэх̆'рэ пар муск'ра̄х̆ат̇ [кӣ рэк^{х}а̄] даор̇ гаӣ.

пробежа́ть *сов. см.* пробега́ть.

пробе́л *м.* 1. (*оставленное место*) ख़ाली जगह ха̄лӣ джагах̆ *ж.*; 2. *перен.* (*недостаток*) कमी камӣ *ж.*, अभाव аб^{х}а̄о *м.*

пробива́ть *несов.* 1. छेद (दरार, सुराख़) करना (कर देना) ч^{х}эд (дара̄р, сура̄х) кар'на̄ (кар дэна̄) *п.*

(में *что-л.*); फोड़ना п^{x}ор̇'нā *п.* (*прорывать, проламывать*); 2. (*прокладывать*) लगाना лагāнā *п.*, लगा देना лагā дэнā *п.*, निकालना никāл'нā *п.*; ◇ ∼ **себе́ доро́гу** *перен.* अपने लिये रास्ता साफ़ करना *п.*

пробива́ться *несов.* 1. अपने लिये रास्ता तैयार (पैदा) करना ап'нэ лийэ рāстā таэйāр (паэдā) кар'нā *п.*; फूटना п^{x}ӯт̇'нā *нп.*, फूट जाना п^{x}ӯт̇ джāнā *нп.* (*напр. об источнике*); 2. (*о растениях*) दिखाई देना дик^{x}āӣ дэнā *нп.*, निकलना никал'нā *нп.*, निकल आना никал āнā *нп.*

пробира́ться *несов.* घुसना г^{x}ус'нā *нп.*, घुस जाना г^{x}ус джāнā *нп.* (में *куда-л.*); ∼ **тайко́м** दबे पाँव घुसना (घुस जाना) *нп.*, चोरी-छिपे घुसना (घुस जाना) *нп.*; ∼ **сквозь ча́щу** जंगल में से गुज़रना *нп.*

проби́рка *ж.* टेस्ट-ट्यूब т̇эст̇'-т̇йӯб *м.*

проби́ть I *сов. см.* пробива́ть.

проби́ть II *сов.* (*о часах*) बजना бадж'нā *нп.*, बज जाना бадж джāнā *нп.*; **про́било семь** सात बज चुके हैं; **часы́ про́били шесть** घड़ी ने छ बजाया.

проби́ться *сов. см.* пробива́ться.

про́бк||а *ж.* 1. डाट д̇āт̇ *ж.*; **затыка́ть ∼ой** डाट कसना (लगाना, बंद करना) *п.*; 2. *эл.* फ़्यूज़ фйӯз *м.*; 3. *перен.* (*затор*) रोक рок *ж.*

про́бковый *прил.* काग का кāг кā.

пробле́ма *ж.* मसला мас'лā *м.*, समस्या самасйā *ж.*

про́блеск *м.* झलक дж^{x}алак *ж.*, प्रकाश пракāш *м.*; ∼ **наде́жды** उम्मेद की झलक *ж.*, आशा का प्रकाश *м.*

про́бный *прил.* नमूने का намӯнэ кā (*приготовленный или взятый на пробу*); जाँच (परख, परीक्षा) का джā̃ч (парак^{x}, парӣкшā) кā (*производимый для испытания*); ◇ ∼ **ка́мень** *прям.*, *перен.* कसौटी *ж.*

про́бовать *несов.* 1. चखना чак^{x}'нā *п.*, चाटना чāт̇'нā *п.*, ज़ायक़ा लेना зāй'кā лэнā *п.* (का *что-л.*), आस्वादन करना āсвāдан кар'нā *п.* (*на вкус*; का *что-л.*); टटोलना т̇ат̇ол'нā *п.* (*на ощупь*); ∼ **го́лос** आलापना *п.*; ∼ **си́лы** ज़ोर (ताक़त) आज़माना *п.*; 2. (*пытаться*) कोशिश करना кошиш кар'нā *п.* (की *что-либо сделать*), प्रयत्न करना прайатн' кар'нā *п.* (का *что-л. сделать*).

пробо́ина *ж.* तोड़ тор̇ *м.*, छेद ч^{x}эд *м.*, शिगाफ़ шигāф *м.*; गोबरी гоб'рӣ *ж.* (*в подводной части судна*).

проболта́ться *сов.* (*проговориться*) भेद खोलना б^{x}эд к^{x}ол'нā *п.*, पट से बोल उठना пат̇ сэ бол ут̇^{x}'нā *нп.*

пробо́р *м.* माँग ма̄̆г *ж.*; **де́лать ∼** माँग निकालना (निकाल लेना, चीरना) *п.*; **причёсываться на прямо́й ∼** बीच में से माँग निकाल लेना *п.*; **причёсываться на косо́й ∼** एक तरफ़ से माँग निकाल लेना *п.*

пробра́ться *сов.* пробира́ться.

пробуди́ть(ся) *сов. см.* пробужда́ть(ся).

пробужда́ть *несов. прям.*, *перен.* जगाना джага̄на̄ *п.*, जगा देना джага̄ дэна̄ *п.*, जागृत करना (कर देना) джа̄грит кар'на̄ (кар дэна̄) *п.*; **∼ интере́с в ко́м-л. к чему́-л.** किसी में किसी के लिये उत्साह जगाना *п.*; **∼ эне́ргию** शक्ति भरना (भर देना) *п.* (में *в ком-л.*).

пробужда́ться *несов. прям.*, *перен.* जागना джа̄г'на̄ *нп.*, जाग उठना джа̄г ут̇^{x}'на̄ *нп.*, जागृत होना (हो उठना) джа̄грит х̆она̄ (х̆о ут̇^{x}'на̄) *нп.*

пробужде́ние *с. прям.*, *перен.* जागरण джа̄г'ран *м.*, जागर्ति джа̄гарти *ж.*, जागृति джа̄грити *ж.*

пробура́вить *сов. см.* пробура́вливать.

пробура́вливать *несов.* बरमाना бар'ма̄на̄ *п.*

пробы́ть *сов.* रहना рах̆'на̄ *нп.*, ठहरना т̇^{x}ах̆ар'на̄ *нп.*, रह (ठहर) जाना рах̆ (т̇^{x}ах̆ар) джа̄на̄ *нп.*

прова́л *м. перен.* (*неудача*) नाकामयाबी на̄-ка̄м-йа̄бӣ *ж.*, नाकामी на̄-ка̄мӣ *ж.*, असफलता аса-п^{x}ал'та̄ *ж.*; हार х̆а̄р *ж.*, शिकस्त шик̣аст' *ж.*, पराजय пара̄джай *ж.* (*поражение*).

прова́ливаться *несов.* **1.** गिरना гир'на̄ *нп.*, गिर पड़ना гир пар̇'на̄ *нп.* (में *куда-л.*); **2.** (*рушиться*) टूटकर गिरना т̇ут̇'кар гир'на̄ *нп.*; **3.** *перен.* (*терпеть неудачу*) नाकामयाब (नाकाम, असफल, विफल) होना (हो जाना) на̄-ка̄м-йа̄б (на̄-ка̄м, аса-п^{x}ал, вип^{x}ал) х̆она̄ (х̆о джа̄на̄) *нп.*; फ़ेल (अनुत्तीर्ण) होना (हो जाना) фэл (ануттӣрн') х̆она̄ (х̆о джа̄на̄) *нп.* (*на экзамене*).

провали́ться *сов. см.* прова́ливаться.

прова́нск||ий *прил.*: **∼ое ма́сло** ज़ैतून का तेल заэтӯн ка̄ тэл *м.*

прове́дать *сов.* **1.** (*навестить*) मिलने आना мил'нэ а̄на̄ *нп.* (से *кого-л.*, *что-л.*), देखने आना (जाना) дэк^x'нэ а̄на̄ (джа̄на̄) *нп.*; झाँकना дж^{x}а̄̆к'на̄ *нп.* (*заглянуть*); **2.** (*разузнать*) पता लगाना пата̄ лага̄на̄ *п.* (का *что-л.*).

провезти́ *сов. см.* провози́ть

прове́рить *сов. см.* проверя́ть.

прове́рка *ж.* **1.** जाँच [-पड़ताल] джа̄̆ч [-пар̇'та̄л] *ж.*; निरीक्षण нирӣкшан *м.* (*контроль, ревизия*); **∼ исполне́ния** काम की पूर्ति को देखना *м.*; **2.** (*испытание*) आज़माइश а̄з'ма̄иш *ж.*, परख парак^x *ж.*, परीक्षा парӣкша̄ *ж.*

проверя́ть *несов.* **1.** जाँच करना

джа̄̃ч кар'на̄ *п.* (की *кого-л., что-либо*), जाँचना джа̄̃ч'на̄ *п.*; निरीक्षण करना нирӣкшан кар'на̄ *п.* (*контролировать, ревизовать*; का *кого-л., что-л.*); **2.** (*испытывать*) आज़माइश (परीक्षा) करना а̄з'ма̄иш (парӣкша̄) кар'на̄ *п.* (की *кого-л., что-л.*), परखना паракˣ'на̄ *п.*, आज़माना а̄з'ма̄на̄ *п.*

провести́ *сов. см.* проводи́ть I.

прове́тривать *несов.* हवा [आने] देना х̆ава̄ [а̄нэ] дэна̄ *п.* (*напр. комнату*); हवा में रखना х̆ава̄ мэ̃ ракˣ'на̄ *п.* (*напр. одежду*).

прове́трить *сов. см.* прове́тривать.

прови́зия *ж.* खाने-पीने की चीज़ें кˣа̄нэ-пӣнэ кӣ чӣзэ̃ *ж. мн.*, ख़ुराक хура̄к *ж.*, खाद्य [पदार्थ] кˣа̄дй' [-пада̄ртˣ'] *м.*

провини́ться *сов.* क़सूर करना к̇асӯр кар'на̄ *п.* (में *в чём-л.*).

провинциа́льный *прил.* प्रांतीय пра̄нтӣй', प्रादेशिक пра̄дэшик.

прови́нция *ж.* सूबा сӯба̄ *м.*, प्रांत пра̄нт' *м.*, प्रदेश прадэш *м.*

про́вод *м.* तार та̄р *м.*; **говори́ть по прямо́му ~у** सीधे तार से बात करना *п.*

проводи́мость *ж. физ.* प्रवाहकत्व права̄х̆'катв' *м.*

проводи́ть I *несов.* **1.** ले जाना лэ джа̄на̄ *нп.*, निकालना ника̄л'на̄ *п.*, पहुँचाना пах̆ӯ̃ча̄на̄ *п.*; छोड़ आना чˣор̣ а̄на̄ *нп.* (*домой*); **2.** (*осуществлять*) लागू (चालू) करना ла̄гӯ (ча̄лӯ) кар'на̄ *п.*, संचालित करना санча̄лит кар'на̄ *п.*; पास करना па̄с кар'на̄ *п.* (*напр. законопроект — о законодательном органе*); पास कराना па̄с кара̄на̄ *п.* (*напр. законопроект — о каком-л. лице*); **~ поли́тику ми́ра** शांति की नीति बरतना *п.*; **~ вы́боры** निर्वाचनों को संचालित करना *п.*; **~ демонстра́цию** जलूस निकालना *п.*, प्रदर्शन करना *п.*; **~ в жизнь** अमल (व्यवहार) में लाना *п.*, कार्यान्वित करना *п.*; **~ механиза́цию** यंत्रीकरण करना *п.* (का *чего-л.*); **~ о́тдых** आराम (विश्राम) करना *п.*; **3.** (*пролагать*) लगाना лага̄на̄ *п.*, लगा देना лага̄ дэна̄ *п.*, निकालना ника̄л'на̄ *п.*; बिछाना бичˣа̄на̄ *п.*, बिछा देना бичˣа̄ дэна̄ *п.* (*протягивать*); **~ желе́зную доро́гу** रेल की पटरी बिछाना *п.*; **~ электри́чество** बिजली के तार लगाना *п.*; **~ водопрово́д** पानी के नल लगाना (बिछाना) *п.*; **4.** (*жить*) गुज़ारना гуза̄р'на̄ *п.*, बिताना бита̄на̄ *п.*, काटना ка̄т̇'на̄ *п.*, व्यतीत करना вйатӣт кар'на̄ *п.*; **5.** *перен. разг.* (*обманывать*) धोखा देना дˣокˣа̄ дэна̄ *п.* (को *кого-л., что-л.*), धोखेबाज़ी करना дˣокˣэ-ба̄зӣ кар'на̄ *п.*; **6.** *физ.* प्रवाहित (संचालन) करना права̄х̆ит (санча̄лан) кар'на̄ *п.*; **7.** (*гладить*) फेरना пˣэр'на̄ *п.*; **~ руко́й** हाथ फेरना *п.* (पर *по чему-л.*); **8.** (*намечать*) खींचना кˣӣ̃ч'на̄ *п.*,

डालना д̇āл'нā *n.*; ∼ **черту́** लकीर (रेखा) खींचना (डालना) *n.*; ∼ **грани́цу** सीमा·बाँधना *n.*, हदबंदी करना *n.*

проводи́ть II *сов. см.* провожа́ть.

прово́дка *ж.* **1.** (*действие*) बिजली के तार लगाना бидж'лӣ кэ тāр лагāнā *м.*; **2.** (*провода*) तार тāр *м. мн.*

проводни́к *м.* **1.** अगुआ агуā *м.*, राहनुमा рāх̆-нумā *м. неизм.*, पथप्रदर्शक пат^{x}-прадаршак *м.*; **2.** (*в поезде*) गार्ड гāрд̇' *м.*, कंडक्टर кайд̇акт̇ар *м.*; **3.** *физ.* संचालक पदार्थ санчāлак падāрт^{x}' *м.*; *эл.* विद्युत्-चालक видйут-чāлак *м.*

про́воды *мн.* बिदाई бидāӣ *ж.*, रुख़सत рух'сат *ж.* (*прощанье*).

провожа́тый *м.* राहनुमा рāх̆-нумā *м. неизм.*, पथप्रदर्शक пат^{x}-прадаршак *м.*, गाइड гāид̇ *м.*

провож||а́ть *несов.* **1.** पहुँचाना пах̆ӯ̃чāнā *n.*, पहुँचा देना пах̆ӯ̃чā дэнā *n.*; बिदा (रुख़सत) करना бидā (рух'сат) кар'нā *n.* (*прощаться*); **я ∼у́ вас** मैं तुम्हें पहुँचाऊँ; **я ∼у́ вас до ва́шего до́ма** मैं आप को आप के घर तक पहुँचाऊँ, मैं आप को आप के घर छोड़ आऊँ; **2.** (*сопровождать*) साथ-साथ जाना сāт^{x}-сāт^{x} джāнā *нп.*, जाना джāнā *нп.* (के साथ, के पास *кого-л.*, *что-л.*); **3.** (*следить, прослеживать*): **она́ ∼а́ла глаза́ми вса́дников** उस की आँखें घुड़सवारों का अनुसरण करती थीं ус кӣ ā̃к^{x}э г^{x}ур̇-савāрō̃ кā анусаран кар'тӣ т^{x}ӣ̃.

прово́з *м.* ले जाना лэ джāнā *м.*; पहुँचाना пах̆ӯ̃чāнā *м.* (*доставка*).

провозгласи́ть *сов. см.* провозглаша́ть.

провозглаша́ть *несов.* **1.** एलान करना элāн кар'нā *n.* (का *что-л.*), खुले आम कहना к^{x}улэ āмках̆'нā *n.*, घोषणा करना г^{x}ош'нā кар'нạ̄ *n.* (की *что-л.*); ∼ **ло́зунг** नारा बुलंद करना *n.*; ∼ **тост** टोस्ट पेश (प्रस्तावित) करना *n.*; **2.** (*объявлять*) एलान करना элāн кар'нā *n.* (का *кем-л.*), घोषणा करना г^{x}ош'нā кар'нā *n.* (की *кем-л.*), घोषित करना г^{x}ошит кар'нā *n.*

провозглаше́ние *с.* एलान элāн *м.*, घोषणा г^{x}ош'нā *ж.*

провози́ть *несов.* ले जाना лэ джāнā *нп.*; पहुँचाना пах̆ӯ̃чāнā *n.*, पहुँचा देना пах̆ӯ̃чā дэнā *n.* (*доставлять*).

провока́тор *м.* उकसावा देनेवाला ук'сāвā дэнэ-вāлā *м.*, उत्तेजक уттэджак *м.*

провока́ция *ж.* उकसाव ук' сāо *м.*, उकसावा ук'сāвā *м.*, उत्तेजना уттэдж'нā *ж.*

про́волока *ж.* तार тāр *м.*

про́волочный *прил.* तार का тāр кā.

прово́рный *прил.* फुरतीला п^{x}ур'тӣлā, तेज़ тэз; चतुर чатур (*ловкий*).

прово́рство *с.* फुरती п^{х}ур'тӣ *ж.*, फुरतीलेपन п^{х}ур'тӣлэ-пан *м.*; चतुरता чатур'та̄ *ж.* (*ловкость*).

провоци́ровать *несов.* उकसाना ук'са̄на̄ *п.*, भड़काना б^{х}ар̇'ка̄на̄ *п.*, उत्तेजित करना уттэджит кар'на̄ *п.*

прогада́||ть *сов.* ग़लत हिसाब लगाना г̇алат х̆иса̄б лага̄на̄ *п.*; он ~л उस के पल्ले कुछ नहीं पड़नेवाला है.

прога́лина *ж.* [जंगल का] खुला हुआ मैदान [джангал ка̄] к^{х}ула̄ х̆уа̄ маэда̄н *м.*

прогла́тывать *несов.* निगलना нигал'на̄ *п.*, निगल जाना нигал джа̄на̄ *нп.*, हड़पना х̆ар̇ап'на̄ *п.*, ग्रसना грас'на̄ *п.*; ✧ **сло́вно арши́н проглоти́л** माश के आटे की तरह ऐंठा हुआ है; **проглоти́ть оби́ду** अपमान को पी जाना *нп.*

проглоти́ть *сов. см.* прогла́тывать.

прогляде́ть *сов. см.* прогля́дывать 2, 3.

прогля́дывать *несов.* **1.** (*показываться*) दिखाई देना (पड़ना) дик^{х}а̄ӣ дэна̄ (пар̇'на̄) *нп.*, नज़र आना назар а̄на̄ *нп.*; टपकना т̇апак'на̄ *нп.* (*о чувствах в выражении лица*); **2.** (*просматривать*) सरसरी तौर पर देखना сар'сарӣ таор пар дэк^х'на̄ (дэк^х лэна̄) *п.*, उलट-पुलट-कर देखना (देख लेना) улат̇-пулат̇'кар дэк^х'на̄ (дэк^х лэна̄) *п.*; **3.** (*пропускать*) देखकर भी न देखना дэк^х'кар б^{х}ӣ на дэк^х'на̄ *п.*, चूकना чӯк'на̄ *нп.*; ✧ **он все глаза́ прогляде́л** रास्ता देखते देखते उस की आँखें पक गईं.

прогляну́ть *сов. см.* прогля́дывать 1.

прогна́ть *сов. см.* прогоня́ть.

прогнива́ть *несов.* [अंदर में] सड़ना [андар мэ̄] сар̇'на̄ *нп.*

прогни́ть *сов. см.* прогнива́ть.

проговори́ть *сов.* (*произнести*) बोलना бол'на̄ *п.*, कहनाках̆'на̄ *п.*, कह देनाках̆ дэна̄ *п.*

проговори́ться *сов.* भेद (रहस्य) खोलना (खोल देना) б^{х}эд (рах̆асӣ') к^{х}ол'на̄ (к^{х}ол дэна̄) *п.*, कह बैठनाках̆ баэт̇^{х}'на̄ *нп.*

проголода́ться *сов.* भूख लगना б^{х}ӯк^х лаг'на̄ *нп.* (को *о ком-л.*).

прогоня́ть *несов.* निकालना ника̄л'на̄ *п.*, निकाल देना ника̄л дэна̄ *п.*, भगाना б^{х}ага̄на̄ *п.*, भगा देना б^{х}ага̄ дэна̄ *п.*; बाहर करना (कर देना) ба̄х̆ар кар'на̄ (кар дэна̄) *п.* (*выгонять*); मार भगाना ма̄р б^{х}ага̄на̄ *п.* (*напр. захватчика, врага*).

прогора́ть *несов.* **1.** जलना джал'на̄ *нп.*, जल जाना джал джа̄на̄ *нп.*; **2.** (*разоряться*) *разг.* दिवाला निकलना (पिटना) дива̄ла̄ никал'на̄ (пит̇'на̄) *нп.* (का *о ком-л., о чём-л.*), नील बिगड़ना нӣл бигар̇'на̄ *нп.* (का *о ком-л., о чём-л.*);

прогоре́ть *сов. см.* прогора́ть.

прого́рклый *прил.* कड़वा सा кар̇'вā сā, बिगड़ा हुआ биг'р̇ā х̆уā.

програ́мма *ж.* **1.** कार्यक्रम кāрӣ'-крам *м.*; योजना йодж'нā *ж.* (*план*); **2.** (*учебная*) पाठ्यक्रम пāт̇^{x}ӣ'-крам *м.*; **3.** (*радиопередач*) प्रोग्राम прогрāм *м.*, सभा саб^{x}ā *ж.*

прогре́сс *м.* तरक़्क़ी тарак̇к̇ӣ *ж.*, प्रगति прагати *ж.*, उन्नति уннати *ж.*

прогресси́вный *прил.* तरक़्क़ीयाफ़्ता тарак̇к̇ӣ-йāфтā *неизм.*, प्रगतिशील прагати-шӣл, उन्नतिशील уннати-шӣл, ~ **нало́г** क्रमश: वर्द्धमान् कर *м.*

прогресси́ровать *несов.* तरक़्क़ी (प्रगति, उन्नति) करना тарак̇к̇ӣ (прагати, уннати) кар'нā *п.*

прогре́ссия *ж. мат.* श्रेणी шрэнӣ *ж.*; **арифмети́ческая** ~ समानांतर श्रेणी *ж.*; **геометри́ческая** ~ समगुण श्रेणी *ж.*

прогрыза́ть *несов.* [दाँत से] काटना [дā̃т сэ] кāт̇'нā *п.*, कुतरना кутар'нā *п.*

прогры́зть *сов. см.* прогрыза́ть.

прогу́л *м.* कामचोरी кāм-чорӣ *ж.*

прогу́ливать *несов.* (*не работать*) काम से जी चुराना кāм сэ джӣ чурāнā *п.*

прогу́ливаться *несов.* टहलना т̇ах̆ал'нā *нп.*, सैर (भ्रमण, परिभ्रमण) करना саэр (б^{x}раман, парӣб^{x}раман) кар'нā *п.*, हवा खाना х̆авā к^{x}āнā *п.*, घूमना г^{x}ӯм'нā *нп.*, घूमना-फिरना г^{x}ӯм'нā-п^{x}ир'нā *нп.*

прогу́лка *ж.* सैर саэр *ж.*, [परि]भ्रमण [пари]б^{x}раман *м.*

прогу́льщик *м.* कामचोर кāм-чор *м.*, काम से जी चुरानेवाला кāм сэ джӣ чурāнэ-вāлā *м.*

прогуля́ть(ся) *сов. см.* прогу́ливать(ся).

продава́ть *несов.* बेचना бэч'нā *п.*, बेच देना (डालना) бэч дэнā (д̇āл'нā) *п.* (के हाथ *кому-л.*), फ़रोख़्त करना фарохт' кар'нā *п.* (की *что-л.*), विक्रय करना викрай кар'нā *п.* (का *что-л.*); बिकवाना бик'вāнā *п.* (*через кого-л.*).

продава́ться *несов.* **1.** बिकना бик'нā *нп.*, बिक जाना бик джāнā *нп.*; **2.** (*о человеке*) अपने आप को बेच देना ап'нэ āп ко бэч дэнā *п.* (के यहाँ, के हाथ *кому-л.*).

продаве́ц *м.* बेचनेवाला бэч'нэ-вāлā *м.*, विक्रेता викрэтā *м. неизм.*, विक्रयी викрайӣ *м.*

продавщи́ца *ж.* बेचनेवाली бэч'нэ-вāлӣ *ж.*

прода́ж||а *ж.* बिक्री бикрӣ *ж.*; फ़रोख़्त фарохт' *ж.*, विक्रय викрай *м.*; **ро́зничная** ~ खुदरा-बिक्री *ж.*; **опто́вая** ~ थोक-बिक्री *ж.*; **поступи́ть в** ~**у** बाज़ार में बिकने लगना *нп.*

прода́жн||ый *прил.* **1.** (*для продажи*) बिक्री (फ़रोख़्त, विक्रय) का (के लिये) бикрӣ (фарохт', викрай) кā (кэ лийэ), बिकाऊ бикāӯ; ~**ая цена́** बिक्री की दर *ж.*, विक्रय-मूल्य

м.; 2. *перен.* ज़रख़रीद зар-харӣд, ख़रीदा हुआ харӣда̄ х̆уа̄, घूसख़ोर г^{x}ӯс-хор.

прода́ть(ся) *сов. см.* продава́ть (-ся).

продвига́ть *несов. в разн. знач.* [आगे] बढ़ाना (बढ़ा देना) [а̄гэ] бар̇^{x}а̄на̄ (бар̇^{x}а̄ дэна̄) *п.*

продвига́ться *несов.* [आगे] बढ़ना (बढ़ जाना) [а̄гэ] бар̇^{x}'на̄ (бар̇^{x} джа̄на̄) *нп.*, अग्रसर होना (हो जाना) агр'-сар х̆она̄ (х̆о джа̄на̄) *нп.*

продвиже́ние *с.* बढ़ाव бар̇^{x}а̄о *м.*, बढ़ाई бар̇^{x}а̄ӣ *ж.*; प्रगति прагати *ж.* (*прогресс*); *воен.* अभियान аб^{x}ийа̄н *м.*

продви́нуть(ся) *сов. см.* продвига́ть(ся).

проде́лать *сов. см.* проде́лывать.

проде́лка *ж.* शरारत шара̄рат *ж.*, हरकत х̆ар'кат *ж.*, शैतानी шаэта̄нӣ *ж.*, हथकंड х̆ат^x-кан̇д̇' *м.*, कौतुक каотук *м.*

проде́лывать *несов.* 1. (*выполнять*) पूरा (अदा) करना (कर देना, कर लेना, कर डालना) пӯра̄ (ада̄) кар'на̄ (кар дэна̄, кар лэна̄, кар д̇а̄л'на̄) *п.*; 2. (*делать*) बनाना бана̄на̄ *п.*, बना देना (लेना) бана̄ дэна̄ (лэна̄) *п.*

продёргивать *несов.* 1. पिरोना пирона̄ *п.*, नाथना на̄т^x'на̄ *п.*; ~ **ни́тку в иго́лку** सूई में तागा डालना (पिरोना) *п.*; 2. (*в газете и т. п.*) *разг.* नुकताचीनी (आलोचना) करना нук'та̄-чӣнӣ (а̄лоч'на̄) кар'на̄ *п.* (की *кого-л.*, *что-л.*), आक्षेप करना а̄кшэп кар'на̄ *п.* (पर, के प्रति *кого-л.*, *что-л.*).

продержа́ть *сов.* [किसी वक़्त तक] रखना [кисӣ вак̇т' так] рак^x'на̄ *п.*; पकड़े (थामे) रहना пак'р̇э (т^{x}а̄мэ) рах̆'на̄ *нп.*, सँभालना са̄б^{x}а̄л'на̄ *п.* (*удержать*).

продержа́ться *несов.* [किसी वक़्त तक] पकड़ना [кисӣ вак̇т' так] пакар̇'на̄ *п.*; डटा रहना д̇ат̇а̄ рах̆'на̄ *нп.* (*напр. в бою*).

продёрнуть *сов. см.* продёргивать.

продешеви́ть *сов.* कम दाम पर बेचना кам да̄м пар бэч'на̄ *п.*, नुक़सान के साथ बेचना нук̇'са̄н кэ са̄т^x бэч'на̄ *п.*

продиктова́ть *сов.* 1. इमला बोलना им'ла̄ бол'на̄ *нп.*, इमला लिखाना им'ла̄ лик^{x}а̄на̄ *п.*; 2. (*принудить*) दबाव डालना даба̄о д̇а̄л'на̄ *п.* (पर *кому-л.*, *чему-л.*), आदेश देना а̄дэш дэна̄ *п.* (को *кому-л.*, *чему-л.*).

продле́ние *с.* बढ़ाव бар̇^{x}а̄о *м.*, वृद्धि вридд^{x}и *ж.*; ~ **сро́ка** आयु-वृद्धि *ж.*

продли́ть *сов.* बढ़ाना бар̇^{x}а̄на̄ *п.*, बढ़ा देना бар̇^{x}а̄ дэна̄ *п.*, जारी रखना джа̄рӣ рак^x'на̄ *п.*; ~ **челове́ческую жизнь** मानव-जीवन को बढ़ाना (लंबा बनाना) *п.*

продли́ться *сов.* ठहरना т̇^{x}ах̆ар'нā *нп.*, जारी होना (रहना) джāрӣ х̆онā (рах̆'нā) *нп.*

продово́льственный *прил.* ख़ुराक का хурāк кā, खाद्य-संबंधी к^{x}āдй'-самбанд^{x}ӣ; ∼ **магази́н** ग्रोसेरी *ж.*; ∼ **склад** रसदख़ाना *м.*; ∼ **кри́зис** खाद्य संकट *м.*

продово́льствие *с.* खाने-पीने की चीज़ें (वस्तुएँ) к^{x}āнэ-пӣнэ кӣ чӣзэ̄ (вастуэ̄) *ж. мн.*, ख़ुराक хурāк *ж.*, रसद расад *ж.*, खाद्यान्न к^{x}āдйāнн' *м.*, खाद्यपदार्थ к^{x}āдй'-падāрт^{x}' *м.*, खाद्य к^{x}āдй' *м.*

продолгова́тый *прил.* लंबोतरा ламбот'рā, आयत āйат, लंबाकार ламбāкāр.

продолжа́тель *м.* आगे बढ़ानेवाला āгэ бар̇^{x}āнэ-вāлā *м.*, जारी रखनेवाला джāрӣ рак^{x}'нэ-вāлā *м.*; अनुयायी ануйāйӣ *м.* (*последователь*).

продолжа́ть *несов.* **1.** आगे बढ़ाना āгэ бар̇^{x}āнā *п.*, जारी रखना джāрӣ рак^{x}'нā *п.*; **2.** (*удлинять*) लंबाना ламбāнā *п.*, बढ़ाना бар̇^{x}āнā *п.*, बढ़ा देना бар̇^{x}ā дэнā *п.*

продолжа́ться *несов.* जारी होना джāрӣ х̆онā *нп.*, होता रहना х̆отā рах̆'нā *нп.*

продолже́ние *с.* **1.** (*действие от гл.* продолжа́ть) आगे बढ़ाना āгэ бар̇^{x}āнā *м.*, जारी रखना джāрӣ рак^{x}'нā *м.*; लंबाना ламбāнā *м.*, बढ़ाना бар̇^{x}āнā *м.* (*удлинение*); **2.** (*действие от гл.* продолжа́ться) जारी होना джāрӣ х̆онā *м.*, होता रहना х̆отā рах̆'нā *м.*; ∼ **сле́дует** शेष अगले पत्र में, क्रमश:; ◇ **в** ∼ के अंदर (दरमियान) *послелог*, के दौरान [में] *послелог.*

продолжи́тельность *ж.* लंबाई ламбāӣ *ж.*; ∼ **жи́зни** जीवन की अवधि *ж.*

продолжи́тельн||ый *прил.* लंबा ламбā, देर तक जारी रहनेवाला дэр так джāрӣ рах̆'нэ-вāлā, देर तक हो रहा дэр так х̆о рах̆ā, दीर्घकालिक дӣрг^{x}'-кāлик; **на** ∼**ое вре́мя** बड़ी देर के लिये, दीर्घकाल के लिये.

продо́льный *прил.* लंबान बल का ламбāн бал кā, लंबाई का ламбāӣ кā.

продро́гнуть *сов.* ठंड (सर्दी) लगना т̇^{x}анд̇' (сардӣ) лаг'нā *нп.* (को *о ком-л.*).

проду́кт *м.* **1.** उपज упадж *ж.*, पदार्थ падāрт^{x}' *м.*, वस्तु васту *ж.*; ∼**ы се́льского хозя́йства** खेती की उपज *ж.*, कृषिजन्य पदार्थ *м.*; ∼ **произво́дства** उत्पादित वस्तु *ж.*; **2.** (*результат*) नतीजा натӣджā *м.*, परिणाम паринāм *м.*; **3.:** ∼**ы [пита́ния]** खाने-पीने की चीज़ें (वस्तुएँ) к^{x}āнэ-пӣнэ кӣ чӣзэ̄ (вастуэ̄) *ж. мн.*, खाद्यपदार्थ к^{x}āдй'-падāрт^{x}' *м.*

продукти́вно *нареч.* सफलता से са-п^{x}ал'тā сэ, सिद्धिपूर्वक сидд^{x}и-пӯрвак.

продукти́вность *ж.* उपजाऊपन уп'джāӯ-пан *м.*, उत्पादन-शक्ति утпāдан-шакти *ж.*

продукти́вный *прил.* 1. उपजाऊ уп'джа̄ӯ, उत्पादनशील утпа̄дан-шӣл; सफल са-п^{x}ал, फलदायक п^{x}ал-да̄йак (*плодотворный*); 2. (*напр. о скоте*) उत्पादनशील утпа̄дан-шӣл.

продукто́вый *прил.*: ∼ **магази́н** ग्रोसेरी гросэрӣ *ж.*

проду́кция *ж.* पैदावार паэда̄-ва̄р *ж.*, उत्पादन утпа̄дан *м.*

проду́мать *сов. см.* проду́мывать.

проду́мывать *несов.* ख़याल (विचार) करना хайа̄л (вича̄р) кар'на̄ *п.*, [ग़ौर से] सोचना [г̇аор сэ] соч'на̄ *нп.*

продыря́вить *сов.* छेदना ч^{x}эд'на̄ *п.*, छेद देना (डालना) ч^{x}эд дэна̄ (д̇а̄л'на̄) *п.*; छलनी कर डालना ч^{x}ал'нӣ кар д̇а̄л'на̄ *п.* (*изрешетить*).

проеда́ть *несов.* 1. (*о мышах, насекомых, кислоте*) खाना к^{x}а̄на̄ *п.*, खा जाना к^{x}а̄ джа̄на̄ *нп.*; 2. (*тратить на еду*) *разг.* खा डालना к^{x}а̄ д̇а̄л'на̄ *п.*

прое́зд *м.* 1. गुज़रना гузар'на̄ *м.*; 2. (*место*) गुज़रगाह гузар-га̄х̆ *ж.*

прое́здить *сов.* 1. *см.* проезжа́ть 3; 2. (*провести время в езде*) चलना чал'на̄ *нп.*, जाना джа̄на̄ *нп.*, सवारी करना сава̄рӣ кар'на̄ *п.*, सवार होना сава̄р х̆она̄ *нп.*

проездн||о́й *прил.*: ∼ **биле́т** *ж.-д.* रेलवे-टिकट рэл'вэ-т̇икат̇ *м.*; ∼**а́я пла́та** किराया кира̄йа̄ *м.*, भाड़ा б^{x}а̄р̇а̄ *м.*, यात्रा-शुल्क йа̄тра̄-шулк' *м.*

прое́здом *нареч.* [से] होते हुए [сэ] х̆отэ х̆уэ.

проезжа́ть *несов.* 1. गुज़रना гузар'на̄ *нп.*, गुज़र जाना гузар джа̄на̄ *нп.* (से *что-л., чем-л., по чему-либо,* के पास से *мимо чего-л.*); पार करना па̄р кар'на̄ *п.* (*пересекать*); 2. (*покрывать расстояние*) पूरा (तय) करना пӯра̄ (тай) кар'на̄ *п.*; 3. (*тратить на поездку*) सफ़र में ख़र्च करना сафар мэ̄ харч' кар'на̄ *п.*

прое́зж||ий 1. *прил.*: ∼**ая доро́га** आम रास्ता а̄м ра̄ста̄ *м.*, आने-जाने का रास्ता а̄нэ-джа̄нэ ка̄ ра̄ста̄ *м.*; 2. *сущ. м.* राह-चलता ра̄х̆-чал'та̄ *м.*, यात्री йа̄трӣ *м.*

прое́кт *м.* 1. (*план постройки, сооружения*) डिज़ाइन д̇иза̄ин *ж.*, प्रोजैक्ट проджаэкт̇' *м.*; 2. (*напр. документа*) ख़ाका ха̄ка̄ *м.*, मसविदा мас'вида̄ *м.*, आयोजन а̄йоджан *м.*; 3. (*план, замысел*) मनसूबा ман'сӯба̄ *м.*, योजना йодж'на̄ *ж.*

проекти́ровать *несов.* 1. डिज़ाइन (प्रोजैक्ट) बनाना д̇иза̄ин (проджаэкт̇') бана̄на̄ *п.*; 2. (*предполагать*) मनसूबा बाँधना ман'сӯба̄ ба̄̃д^{x}'на̄ *п.*

прое́ктн||ый *прил.*: ∼**ое бюро́** डिज़ाइनिंग ब्यूरो д̇иза̄нинг' бйӯро *м.*

проéкция *ж. мат.* विक्षेप викшэп *м.*

проéсть *сов. см.* проедáть.

проéхать *сов. см.* проезжáть1, 2.

прожéктор *м.* सर्चलाइट сарч'-ла̄ит̇ *ж.*, खोज-दीप кˣодж-дӣп *м.*

прожéчь *сов. см.* прожигáть.

проживáть *несов.* 1. रहना рах̆'на̄ *нп.*, निबाह करना нибā х̆ кар'на̄ *п.*; 2. (*расходовать*) ख़र्च (सर्फ़, व्यय) करना (कर डालना) харч' (сарф', вйай) кар'на̄ (кар д̇а̄л'на̄) *п.*

прожигáть *несов.* जलाकर छेदना джала̄кар чˣэд'на̄ *п.*; ◇ ~ **жизнь** जीवन का रस लूटना *п.*

прожи́точный *прил.*: ~ **ми́нимум** गुज़ारे के क़ाबिल मज़दूरी гуза̄рэ кэ к̆а̄бил маз'дӯрӣ *ж.*, जीवन योग्य वेतन джӣван йогй' вэтан *м.*

прожи́ть *сов. см.* проживáть.

прожóрливость *ж.* पेटूपन пэт̇ӯ-пан *м.*

прожóрливый *прил.* पेटू пэт̇ӯ, औदरिक аод'р̣ик.

прóза *ж.* गद्य гадй' *м.*

прозáик *м.* गद्य-लेखक гадй'-лэкˣак *м.*

прозаи́ческий *прил.* गद्यात्मक гадйа̄тмак.

прозвáть *сов.* नाम देना на̄м дэна̄ *п.*; लक़ब (उपनाम) देना лак̆аб (уп'на̄м) дэна̄ *п.* (*дать прозвище*).

прóзвище *с.* लक़ब лак̆аб *м.*, उपनाम уп'на̄м *м.*

прозевáть *сов.* (*случай и т.п.*) *разг.* चूकना чӯк'на̄ *нп.*, छोड़ना чˣор̣'на̄ *п.*, जाने देना джа̄нэ дэна̄ *п.*

прозорли́вость *ж.* दूरदर्शिता дӯр-даршита̄ *ж.*, दूरंदेशी дӯр-андэшӣ *ж.*

прозорли́вый *прил.* दूरदर्शी дӯр-даршӣ, दूरंदेश дӯр-андэш, आगमसोची а̄гам-сочӣ, पारदर्शी па̄р-даршӣ.

прозрáчный *прил.* 1. पारदर्शक па̄р-даршак, पारदर्शी па̄р-даршӣ; झिल्लड़ джˣиллар̣ (*о ткани*); 2. *перен.* स्पष्ट спашт̇'.

прозябáние *с.* निरर्थक जीवन нирартˣак джӣван *м.*

прозябáть *несов.* निरर्थक जीवन गुज़ारना (बिताना) нирартˣак джӣван гуза̄р'на̄ (бита̄на̄) *п.*

проигрáть *сов. см.* прои́грывать.

прои́грывать *несов.* 1. हारना х̆а̄р'на̄ *нп.*, हार जाना х̆а̄р джа̄на̄ *нп.*; **он проигрáл пáртию** वह बाज़ी में हार गया; 2. (*лишаться чего-л. в игре*) हारना х̆а̄р'на̄ *п.*, हार जाना х̆а̄р джа̄на̄ *нп.*, जुए की भेंट कर देना джуэ кӣ бˣэ̄т̇ кар дэна̄ *п.*; **он проигрáл однý рýпию** उस ने एक रुपया हारा, वह एक रुपया हार गया.

прóигрыш *м.* हार х̆а̄р *ж.*, मात ма̄т *ж.*

произведéние *с.* 1. कृति крити *ж.*; सृष्टि сришт̇и *ж.*, सृजन сриджан *м.* (*творение*); तसनीफ़ тас'нӣф *ж.*, रचना рач'на̄ *ж.* (*литературное*); 2. *мат.* घात гˣа̄т *м.*

произвести́ *сов. см.* производи́ть.

производи́тельность *ж.* 1. उत्पादन утпāдáн *м.*, उत्पादन-क्षमता утпāдан-кшам'тā *ж.*; ∼ **труда́** काम की उपज *ж.*, श्रम की उत्पादन-क्षमता *ж.*; **2.** (*продуктивность*) उपजाऊपन уп'джāӯ-пан *м.*, उत्पादन-शक्ति утпāдан-шакти *ж.*

производи́тельн||ый *прил.* उपजाऊ уп'джāӯ, उत्पादक утпāдак; ∼**ые си́лы** उपजाऊ (उत्पादक) शक्तियाँ *ж. мн.*, उत्पादन-शक्ति *ж.*; ∼**ое испо́льзование тра́кторов** ट्रैक्टरों का उत्पादक ढंग से इस्तेमाल *м.*

производи́ть *несов.* **1.** (*выполнять*) करना кар'нā *п.*, कर देना (डालना) кар дэнā (ḍāл'нā) *п.*; ∼ **лесопоса́дки** पेड़ों को लगाना *п.*; ∼ **сбо́рку** असेंबल करना *п.*; ∼ **о́пыт** तजरबा (प्रयोग) करना *п.*; ∼ **ремо́нт** मरम्मत करना *п.* (की *чего-л.*); **2.** (*порождать*) पैदा (उत्पन्न) करना паэдā (утпанн') кар'нā (кар дэнā) *п.*; ∼ **впечатле́ние** असर (प्रभाव) डालना *п.*, रंग जमाना (बाँधना) *п.*; **его́ пе́ние произвело́ си́льное впечатле́ние** उस के संगीत का ख़ूब रंग जमा; **3.** (*вырабатывать, изготовлять*) बनाना банāнā *п.*, बना देना банā дэнā *п.*, तैयार करना (कर देना) таэйāр кар'нā (кар дэнā) *п.*, उत्पादन करना утпāдан кар'нā *п.* (का *что-л.*); उपजाना уп'джāнā *п.* (*сельскохозяйственную продукцию*); ∼ **това́р** माल तैयार करना *п.*; **4.** (*рожать*) जन्माना джанмāнā *п.*, जन्म देना джанм' дэнā *п.*

произво́дный *прил. лингв.* व्युत्पन्न вйутпанн'.

произво́дственник *м.* उत्पादन-कर्ता утпāдан-картā *м. неизм.*

произво́дственн||ый *прил.* उत्पादन-संबंधी утпāдан-самбанд^{x}и, उत्पादन का утпāдан кā, उत्पादक утпāдак; ∼ **план** उत्पादन-योजना *ж.*; ∼**ая мо́щность** उत्पादन-शक्ति *ж.*, उत्पादन-क्षमता *ж.*; ∼**ые отноше́ния** उत्पादन के संबंध *м. мн.*, उत्पादन-संबंध *м.*

произво́дств||о *с.* **1.** (*процесс*) उपज упадж *ж.*, पैदावार паэдā-вāр *ж.*, उत्पादन утпāдан *м.*; **сре́дства** ∼**а** *эк.* उत्पादन के साधन *м. мн.*; **сельскохозя́йственное** ∼ कृषि उत्पादन *м.*; **2.** (*отрасль, вид промышленности*) उद्योग -[धंधा] удйог [-д^{x}анд^{x}ā] *м.*; **3.** (*фабрика, завод*) *разг.* कारख़ाना кāр-хāнā *м.*, मिल мил *ж.*

произво́л *м.* ज़ुल्म зулм' *м.*, अत्याचार атйāчāр *м.*; ◇ **оста́вить на** ∼ **судьбы́** भाग्य की कृपा पर छोड़ देना *п.*

произво́льный *прил.* मनमाना ман-мāнā, मनचाहा ман-чāхā, यथेच्छ йат^{x}эчч^x', यथेष्ट йат^{x}эшт'.

произнести́ *сов. см.* произноси́ть.

произноси́ть *несов.* **1.** (*выговаривать*) उच्चारण करना уччāран кар’на̄ *п.*; 2. (*высказывать*) बोलना бол’на̄ *п.*, कहनाках̆’на̄ *п.*, कह देनाках̆ дэна̄ *п.*; ~ **речь** तक़रीर (भाषण) करना *п.*

произноше́ние *с.* उच्चारण [का ढंग] учча̄ран [ка̄ д̇^{x}анг’] *м.*, शब्द बोलने का ढंग шабд’ бол’нэ ка̄ д̇^{x}анг’ *м.*

произойти́ *сов. см.* происходи́ть.

про́иски *мн.* साज़िशें са̄зишэ̄ *ж. мн.*, चालबाज़ी ча̄л-ба̄зӣ *ж.*

проистека́ть *несов.* (*возникать*) पैदा (उत्पन्न) होना (हो जाना) паэда̄ (утпанн’) х̆она̄ (х̆о джа̄на̄) *нп.* (से *вследствие чего-л.*), नतीजा (परिणाम) होना натӣджа̄ (парина̄м) х̆она̄ *нп.* (का *вследствие чего-л.*).

происте́чь *сов. см.* проистека́ть.

происходи́ть *несов.* 1. (*случаться, совершаться*) होना х̆она̄ *нп.*, हो जाना х̆о джа̄на̄ *нп.*, घटना г^{x}ат̇’на̄ *нп.*, घट जाना г^{x}ат̇ джа̄на̄ *нп.*; पड़ना пар̣’на̄ *нп.* (*о беде, о чём-л. неприятном*); **произошло́ ва́жное собы́тие** महत्वपूर्ण घटना घटी है; **произошло́ недоразуме́ние** कुछ नासमझी हो गयी है; 2. (*проистекать*) पैदा (उत्पन्न) होना (हो जाना) паэда̄ (утпанн’) х̆она̄ (х̆о джа̄на̄) *нп.* (से *от кого-л., от чего-л.*); नतीजा होना натӣджа̄ х̆она̄ *нп.* (का *от кого-л., от чего-л.*); 3. (*рождаться*) पैदा (उत्पन्न) होना (हो जाना) паэда̄ (утпанн’) х̆она̄ (х̆о джа̄на̄) *нп.*, जन्म लेना джанм’ лэна̄ *п.*; **он происхо́дит из рабо́чей семьи́** उस ने मेहनतकश परिवार में जन्म लिया था.

происхожде́ни||е *с.* व्युत्पत्ति вйутпатти *ж.*, उत्पत्ति утпатти *ж.*; **он ру́сский по ~ю** वह जन्म से रूसी है, वह जन्मत: रूसी है.

происше́ствие *с.* घटना г^{x}ат̇’на̄ *ж.*; हादसा х̆а̄д’са̄ *м.*, दुर्घटना дург^{x}ат̇’на̄ *ж.* (*несчастный случай*).

прой||ти́ *сов. см.* проходи́ть; ◇ **ему́ э́то да́ром не ~дёт** *разг.* वह अपने क़सूर की सज़ा ज़रूर पाएगा вах̆ ап’нэ қасӯр кӣ саза̄ зарӯр па̄эга̄.

пройти́сь *сов.* (*прогуляться*) टहलना т̇ах̆ал’на̄ *нп.*, [इधर-उधर] घूमना [ид^{x}ар-уд^{x}ар] г^{x}ӯм’на̄ *нп.*, हवा खाना х̆ава̄ к^{x}а̄на̄ *п.*

прок *м.* (*польза*) *разг.* फ़ायदा фа̄й’да̄ *м.*, लाभ лаб^{x} *м.*

прока́за I *ж. мед.* कोढ़ кор̣^{x} *м.*, कुष्ठ кушт̇^{x}’ *м.*

прока́за II *ж.* (*шалость*) शरारत шара̄рат *ж.*, हरकत х̆ар’қат *ж.*

прока́зник *м. разг.* शरारती बच्चा шара̄р’тӣ бачча̄ *м.*, शैतान बच्चा шаэта̄н-бачча̄ *м.*

прока́зничать *несов. разг.* शरारत करना шара̄рат кар’на̄ *п.*

прока́лывать *несов.* बेधना бэд^{x}’на̄ *п.*, भेदना б^{x}эд’на̄ *п.*, चुभाना чуб^{x}а̄на̄ *п.*

прока́т *м.* किराया кира̄йа̄ *м.*, भाड़ा б^{x}а̄р̣а̄ *м.*; **отдава́ть в ~** किराये

पर देना *п*.; брать на ∽ किराये पर लेना *п*.

прокати́ться *несов.* सैर करना саэр кар'нā *п*.; ∽ на автомоби́ле मोटर पर सैर करना *п*.

прока́тный *прил. тех.* रोलिंग ролинг', रोल करने का рол кар'нэ кā; ∽ стан रोलिंग मिल *ж*.,फ़ौलाद की पतली चादर बनानेवाली मशीन *ж*.

прокипяти́ть *сов.* उबालना убāл'нā *п*., खौलाना кˣаолāнā *п*.

прокиса́ть *несов.* फटना пˣат̇'нā *нп*., फट जाना пˣат̇ джāнā *нп*.

проки́снуть *сов. см.* прокиса́ть.

прокла́дка *ж*. 1. (*действие*) लगाना лагāнā *м*. (*напр. кабеля*); निकालना никāл'нā *м*. (*дороги*); बिछाना бичˣāнā *м*. (*напр. железнодорожной линии*); 2. (*слой*) परत парат *ж*., तह тах̆ *ж*.

прокла́дывать *несов.* लगाना лагāнā *п*., निकालना никāл'нā *п*., लगा (निकाल) देना лагā (никāл) дэнā *п*.; बिछाना бичˣāнā *п*., बिछा देना бичˣā дэнā *п*. (*напр. железнодорожную линию, нефтепровод*); ∽ железнодоро́жную ли́нию रेल की पटरी बिछाना *п*.; ∽ путь रास्ता चलाना *п*.; ∽ себе́ доро́гу *перен.* अपने लिये राह निकाल लेना *п*.; ∽ путь к социали́зму *перен.* समाजवाद के पथ की नींव डालना *п*.

проклама́ция *ж*. (*листовка*) इश्तहार ишт'х̆āр *м*., परचा пар'чā *м*.

проклина́ть *несов.* कोसना кос'нā *п*., लानत करना лāнат кар'нā *п*., फटकारना пˣат̇'кāр'нā *п*., शाप देना шāп дэнā *п*.

про́клясть *сов. см.* проклина́ть.

про́клятие *с*. फटकार пˣат̇'кāр *ж*., लानत лāнат *ж*., शाप шāп *м*.; ∽! लानत है! лāнат х̆аэ!

про́клятый *прич. от* прокля́сть.

прокля́тый *прил.* मलऊन малаӯн, अभिशप्त абˣишапт', शापग्रस्त шāп-граст'.

проколо́ть *сов. см.* прока́лывать.

прокорми́ть *сов.* खिलाना-पिलाना кˣилāнā-пилāнā *п*., रखना ракˣ'нā *п*., भरण-पोषण करना бˣаран-пошан кар'нā *п*. (का *кого-л.*, *что-л.*).

прокорми́ться *сов.* रोज़ी कमा लेना розӣ камā лэнā *п*.

прокра́дываться *несов.* छिपकर (चोरी से) जाना (आना) чˣип'кар (чорӣ сэ) джāнā (āнā) *нп*., आहट बचाकर अंदर आना āх̆ат̇ бачāкар андар āнā *нп*.

прокра́сться *сов. см.* прокра́дываться.

прокурату́ра *ж*. प्रोसेक़्यूटिंग मैजिस्ट्रसी просэкйӯт̇инг' маэджист̇р'сӣ *ж*.

прокуро́р *м*. पब्लिक प्रोसेक्यूटर паблик просэкйӯт̇ар *м*.

прокути́ть *сов.* (*истратить на кутёж*) उड़ाना ур̇āнā *п*., उड़ा देना ур̇ā дэнā *п*., फूँकना пˣӯ̃к'нā *п*.

пролега́ть *несов.* (*о дороге*) निकलना никал'на̄ *нп.*, चलना чал'на̄ *нп.*

про́лежень *ж. мед.* शय्या-क्षत шаййа̄-кшат *м.*

пролеза́ть *несов. прям.*, *перен.* घुसना гˣус'на̄ *нп.*, घुस जाना гˣус джа̄на̄ *нп.* (में, के अंदर *во что-л.*, *куда-л.*).

проле́зть *сов. см.* пролеза́ть.

пролёт *м.* **1.** (*моста*) मेहराब мэх̆'ра̄б *ж.*; **2.** (*перегон*) बीच का रास्ता (मार्ग) бӣч ка̄ ра̄ста̄ (ма̄рг') *м.*; **3.** (*лестницы*) [ज़ीने का] गिर्दा [зӣнэ ка̄] гирда̄ *м.*

пролетариа́т *м.* सर्वहारा[-वर्ग] сарв'-х̆а̄ра̄ [-варг'] *м.*; **диктату́ра ∼а** सर्वहारा-वर्ग का अधिनायकत्व *м.*

пролета́р||ий *м.* सर्वहारा сарв'-х̆а̄ра̄ *м. неизм.*; **∼ии всех стран, соединя́йтесь!** सब देशों के जाँगर चलानेवालो, एक हो जाओ!

пролета́рск||ий *прил.* सर्वहारा [-वर्ग] का сарв'-х̆а̄ра̄[-варг'] ка̄; **∼ая револю́ция** सर्वहारा-क्रांति *ж.*; **∼ интернационали́зм** सर्वहारा-अंतर्राष्ट्रीयता *ж.*

пролета́ть *несов.* उड़ना ур̇'на̄ *нп.*

пролете́ть *сов. см.* пролета́ть.

проли́в *м.* जलग्रीवा джал-грӣва̄ *ж.*, समुद्रसंधि самудр'-сандˣи *ж.*, जलडमरूमध्य джал-д̇ам'рӯ-мадˣй'*м.*

пролива́ть *несов.* बहाना бах̆а̄на̄ *п.*, बहा देना бах̆а̄ дэна̄ *п.*, छलकाना чˣал'ка̄на̄ *п.*; ◇ **∼ кровь** ख़ून बहाना *п.* (का *чью-л.*); **∼ слёзы** आँसू बहाना *п.*; **∼ свет** रोशनी (प्रकाश) डालना *п.* (पर *на что-л.*).

проливно́й *прил.* मूसलधार мӯсал-дˣа̄р, घनघोर гˣан-гˣор.

проли́ть *сов. см.* пролива́ть.

проло́г *м.* उपक्षेप упакшэп *м.*, कथोद्‌घात катˣодгˣа̄т *м.*

проложи́ть *сов. см.* прокла́дывать.

проло́м *м.* तोड़ тор̇ *м.*, टूट т̇ӯт̇ *ж.*; सेंध сэ̄дˣ *ж.* (*сделанный ворами*).

пролома́ть *сов.* फोड़ना пˣор̇'на̄ *п.*, फोड़ डालना пˣор̇ д̇а̄л'на̄ *п.*

пролом́ить *сов. см.* пролома́ть.

прома́тывать *несов. разг.* उड़ाना ур̇а̄на̄ *п.*, उड़ा देना ур̇а̄ дэна̄ *п.*, फेंकना пˣэ̄к'на̄ *п.*, फूँकना пˣӯ̃к'на̄ *п.*, ख़र्च (सर्फ़) कर डालना харч' (сарф') кар д̇а̄л'на̄ *п.*

про́мах *м* **1.:** **он дал ∼** उस का निशाना ख़ाली गया ус ка̄ ниша̄на̄ ха̄лӣ гайа̄; **он стреля́ет без ∼а из пистоле́та** पिस्तौल चलाने में उस का लक्ष्य अचूक होता है пистаол чала̄нэ мэ̄ ус ка̄ лакшй' а-чӯк х̆ота̄ х̆аэ; **2.** *перен.* (*ошибка*) चूक чӯк *ж.*, भूल бˣӯл *ж.*, प्रमाद прама̄д *м.*

промахну́||ться *сов.* ख़ाली देना ха̄лӣ дэна̄ *п.*, निशाना ख़ाली जाना ниша̄на̄ ха̄лӣ джа̄на̄ *нп.*; **он ∼лся** उस का निशाना ख़ाली गया.

промедле́ни||е *с.* देर дэр *ж.*, विलंब виламб' *м.*, अतिकाल атика̄л *м.*; **без ∼я** अविलंब.

промежу́т||ок *м.* 1. (*пространство*) [मध्यस्थ] दूरी [мад^{x}й'-ст^x'] дӯрӣ *ж.*, अंतर антар *м.*, फ़ासला фāс'лā *м.*; 2. *перен.* (*время*) बीच бӣч *м.*, अरसा ар'сā *м.*, कालांतर кāлāнтар *м.*; **в ⁓ке ме́жду заседа́ниями** बैठकों के दरमियानी अरसे में.

промежу́точный *прил.* बीचवाला бӣч-вāлā, दरमियानी дар-мийāнӣ, मध्य[स्थ] мад^{x}й'[-ст^x']; अंतर्कालीन натар-кāлӣн (*по времени*).

промелькну́||ть *сов.* 1. झलकना дж^{x}алак'нā *нп.*, झलक मिलना (पड़ना) дж^{x}алак мил'нā (пар̇'нā) *нп.*; **в его́ глаза́х ⁓ла улы́бка** उस की आँखों में मुस्कराहट चमक उठी; 2. (*о времени*) [तेज़ी से] बीतना (गुज़रना, बीत जाना, गुज़र जाना) [тэзӣ сэ] бӣт'нā (гузар'нā, бӣт джāнā, гузар джāнā) *нп.*

променя́ть *сов.* बदलना бадал'нā *п.*, [अदला-]बदला करना [ад'лā-]бад'лā кар'нā *п.*, विनिमय करना винимай кар'нā *п.*

промерза́ть *несов.* [गहराइयों तक] जमना (जम जाना) [гах̆'рāийо̃ так] джам'нā (джам джāнā) *нп.*

промёрзнуть *сов. см.* промерза́ть.

промока́тельн||ый *прил.*: **⁓ая бума́га** स्याहीचट сйāх̆ӣ-чат̇ *м.*, स्याहीचूस сйāх̆ӣ-чӯс *м.*, सोख़्ता сохтā *м.*

промока́ть *несов.* भीगना б^{x}ӣг'нā *нп.*, तर हो जाना тар х̆о джāнā *нп.*; सराबोर (तर-बतर) हो जाना сарāбор (тар-ба-тар) х̆о джāнā *нп.* (*насквозь*).

промо́кнуть *сов. см.* промока́ть.

промо́лвить *сов.* बोलना бол'нā *п.*, कहनाках̆'нā *п.*, कह देनाках̆ дэнā *п.*

промолча́ть *сов.* चुप रहना чуп рах̆'нā *нп.*

промота́ть *сов. см.* прома́тывать.

промочи́ть *сов.* तर (गीला) करना тар (гӣлā) кар'нā *п.*, भिगोना б^{x}игонā *п.*

промтова́рный *прил.*: **⁓ магази́н** स्टोर्स ст̇орс' *м.*

промтова́ры *мн.* (промы́шленные това́ры) आम खपत के माल āм к^{x}апат кэ мāл *м. мн.*

промча́ться *сов.* [तेज़ी से] चलना [тэзӣ сэ] чал'нā *нп.*; [जल्दी से] गुज़रना (बीतना, बीत जाना, गुज़र जाना) [джалдӣ сэ] гузар'нā (бӣт'нā, бӣт джāнā, гузар джāнā) *нп.* (*о времени*).

промыва́ние *с.* धोना д^{x}онā *м.*, साफ़ करना сāф кар'нā *м.*; खँगालना к^{x}а̃гāл'нā *м.* (*напр. раны*).

промыва́ть *несов.* धोना д^{x}онā *п.*, [धोके] साफ़ करना [д^{x}окэ] сāф кар'нā *п.*; खँगालना к^{x}а̃гāл'нā *п.* (*напр. рану*).

про́мыс||ел *м.* 1. (*ремесло*) पेशा пэшā *м.*, धंधा д^{x}анд^{x}ā *м.*, व्यवसाय вйав'сāй *м.*; **охо́тничий ⁓** शिकार

का काम *м.*; **куста́рный** ~ घरेलू धंधा (शिल्प) *м.*; 2. (*предприятие*): **соляны́е** ~**лы** नमक की खानें намак кӣ кˣа̄нэ̃ *ж. мн.*

промысло́в||ый *прил.*: ~**ая коопера́ция** औद्योगिक सहयोग-समिति аодйогик сах̆-йог-самити *ж.*

промы́шленник *м.* धंधेवाला дˣандˣэ-ва̄ла̄ *м.*, व्यवसायी вйав'са̄йӣ *м.*, उद्योग-पति удйог-пати *м.*

промы́шленность *ж.* उद्योग удйог *м.*, व्यवसाय вйав'са̄й *м.*, धंधा дˣандˣа̄ *м.*; उद्योगधंधा удйог-дˣандˣа̄ *м.* (*отрасль народного хозяйства*).

промы́шленн||ый *прил.* औद्योगिक аодйогик, व्यावसायिक вйа̄в'са̄йик; उद्योग-प्रधान удйог-прадˣа̄н (*о стране, районе*); ~**ое разви́тие** औद्योगिक उन्नति *ж.*, उद्योग-उन्नति *ж.*

пронести́(сь) *сов. см.* проноси́ть(ся).

пронзи́тельный *прил.* तेज़ тэз; एकटक эк-т̇ак, अनिमेष анимэш (*о взгляде*).

пронзи́ть *сов.* चुभाना чубˣа̄на̄ *п.*, बेधना бэдˣ'на̄ *п.*, कोंचना ко̃ч'на̄ *п.*

пронза́ть *сов. см.* прони́зывать.

прони́зывать *несов. перен.* बेधना бэдˣ'на̄ *п.*, भेदना бˣэд'на̄ *п.* (*напр. о ветре*).

прони́зывающий 1. *прич. от* прони́зывать; 2. *прил.* बेधनेवाला бэдˣ'нэ-ва̄ла̄, भेदनेवाला бˣэд'нэ-ва̄ла̄, तेज़ тэз.

проника́ть *несов.* 1. घुसना гˣус'на̄ *нп.*, घुस जाना гˣус джа̄на̄ *нп.*; आर-पार करना а̄р-па̄р кар'на̄ *п.*, आर-पार जाना а̄р-па̄р джа̄на̄ *нп.* (*насквозь*); आना а̄на̄ *нп.* (*о свете*); 2. (*вступать на территорию*) घुसना гˣус'на̄ *нп.*, घुस जाना гˣус джа̄на̄ *нп.*, प्रवेश करना правэш кар'на̄ *п.*; पहुँचना пах̆ӯ̃ч'на̄ *нп.*, पहुँच जाना пах̆ӯ̃ч джа̄на̄ *нп.* (*добираться*; तक *куда-л.*); 3. (*напр. об идеях*) घुसना гˣус'на̄ *нп.*, घुस जाना гˣус джа̄на̄ *нп.* (में *куда-л.*), पहुँचना пах̆ӯ̃ч'на̄ *нп.*, पहुँच जाना пах̆ӯ̃ч джа̄на̄ *нп.* (तक *куда-л.*).

проникнове́нный *прил.* मार्मिक ма̄рмик, मर्मज мармадж, मर्मस्पर्शी марм'-спаршӣ.

прони́кнуть *сов. см.* проника́ть.

прони́кнуться *сов.* भावना से ओत-प्रोत होना (हो जाना) бˣа̄о-на̄ сэ от-прот х̆она̄ (х̆о джа̄на̄) *нп.* (की *чем-л.*).

проница́емость *ж.* भेद्यता бˣэдй'та̄ *ж.*, प्रवेश्यता правэшй'та̄ *ж.*

проница́емый *прил.* भेद्य бˣэдй', प्रवेश्य правэшй'.

проница́тельность *ж.* सूक्ष्मदर्शिता сӯкшм'-даршита̄ *ж.*, चीज़ों की तह तक प्रवेश करने की शक्ति чӣзо̃ кӣ тах̆ так правэш кар'нэ кӣ шакти *ж.*

проница́тельный *прил.* 1. भेदक

бˣэдак, अंत:करणभेदी антах̆каран-бˣэдӣ; 2. (*глубокомысленный*) सूक्ष्मदर्शी сӯкшм'-даршӣ, मर्मज्ञ марм'-гй'.

проноси́ть *несов.* ले जाना лэ джāнā *нп.* (पास से *мимо*, के पास से *мимо кого-л.*, *чего-л.*).

проноси́ться *несов.* 1. [जल्दी से] चलना [джалдӣ сэ] чал'нā *нп.* (पास से *мимо*, के पास से *мимо кого-л.*, *чего-л.*), हवा से बातें करते हुए चलना х̆авā сэ бāтэ̄ кар'тэ х̆уэ чал'нā *нп.*; 2. *перен.* (*быстро проходить*) [जल्दी से] गुज़रना (बीतना, बीत जाना, गुज़र जाना) [джалдӣ сэ] гузар'нā (бӣт'нā, бӣт джāнā, гузар джāнā) *нп.*; 3. *перен.* (*напр. о слухах*) [जल्दी से] फैलना (फैल जाना) [джалдӣ сэ] пˣаэл'нā (пˣаэл джāнā) *нп.*

проны́рливый *прил. разг.* घिसा हुआ гˣисā х̆уā, चालाक чāлāк; ~ плут चलता पुरज़ा *м.*

пронюхать *сов.* (*узнать*) *разг.* सुराख़ (पता) लगाना сурāх (патā) лагāнā *п.* (का *что-л.*).

пропага́нда *ж.* प्रचार прачāр *м.*

пропаганди́ровать *несов.* प्रचार (प्रचारित) करना прачāр (прачāрит) кар'нā *п.*

пропаганди́ст *м.* प्रचारक прачāрак *м.*

пропада́||ть *несов.* 1. खो जाना кˣо джāнā *нп.*, गुमना гум'нā *нп.*, गुम होना (हो जाना) гум х̆онā (х̆о джāнā) *нп.*; 2. (*исчезать*) ग़ायब (लुप्त) होना (हो जाना) ғāйаб (лупт') х̆онā (х̆о джāнā) *нп.*; 3. (*скрываться из виду*) अदृश्य होना (हो जाना) адришй' х̆онā (х̆о джāнā) *нп.*; 4. (*утрачиваться*) मिटना миṫ'нā *нп.*, मिट जाना миṫ джāнā *нп.*, ख़तम होना (हो जाना) хатам х̆онā (х̆о джāнā) *нп.*; छूटना чˣӯṫ'нā *нп.*, छूट जाना чˣӯṫ джāнā *нп.* (*напр. о терпении*); 5. (*погибать*) तबाह (नष्ट) होना (हो जाना) табāх̆ (нашṫ') х̆онā (х̆о джāнā) *нп.*; 6. (*проходить бесполезно*) बेकार (निष्फल) जाना бэ-кāр (нишпˣал) джāнā *нп.*; ◇ ~ бе́з вести लापता होना (हो जाना) *нп.*; я пропа́л! मैं तो कहीं का नहीं रहा!

пропа́жа *ж.* 1. खो जाना кˣо джāнā *м.*, गुम होना гум х̆онā *м.*; 2. (*пропавшая вещь*) *разг.* खोई हुई चीज़ кˣоӣ х̆уӣ чӣз *ж.*

про́пасть *ж.* 1. (*бездна*) गढ़ा гар̣ˣā *м.*, गह्वर гах̆вар *м.*; 2. (*много*) *разг.* ढेरों के ढेर д̣ˣэрō кэ д̣ˣэр *м. мн.*

пропа́сть *сов. см.* пропада́ть.

пропа́шка *ж. с.-х.* जोताई джотāӣ *ж.*

пропека́ть *несов.* [अंदर तक] पकाना (पका देना) [андар так] пакāнā (пакā дэнā) *п.*

пропека́ться *несов.* [अंदर तक] पकना (पक जाना) [андар так] пак'нā (пак джāнā) *нп.*

пропе́ллер *м. ав.* प्रोपेलर пропэлар *м.*, हवाई जहाज़ का [संचालक]

पंखा х̆авāй джах̆āз кā [санчāлак] панк^{x}ā *м.*

пропéчь(ся) *сов. см.* пропекáть (-ся).

пропивáть *несов.* शराब में उड़ाना (उड़ा देना) шарāб мэ̄ ур̇āнā (ур̇ā дэнā) *п.*, शराब की भेंट कर देना шарāб кӣ б^{x}э̄т̇ кар дэнā *п.*

прописáть *сов.* **1.** रजिस्टर करना раджист̇ар кар'нā *п.*; **2.** (*лекарство*) लिखना лик^{x}'нā *п.*, लिख देना лик^{x} дэнā *п.*, नुसख़ा लिखना нус'хā лик^{x}'нā *п.* (का *что-л.*).

прописáться *сов.* अपना पासपोर्ट रजिस्टर करना ап'нā пāс'порт̇' раджист̇ар кар'нā *п.*

прописка *ж.* (*паспорта*) रजिस्टरी раджист̇'рӣ *ж.*, रजिस्टरी करना раджист̇'рӣ кар'нā *м.*

прописн||óй *прил.*: ~**áя бýква** बड़ा अक्षर бар̇ā акшар *м.*; ◇ ~**áя истина** पिटी-पिटाई बात пит̇ӣ-пит̇āӣ бāт *ж.*, स्वयं-सिद्ध सत्य свайā-сидд^{x}' сатй' *м.*

прóпись *ж.*: **писáть** ~**ю** लफ़्ज़ों (शब्दों) में लिखना лафзō̃ (шабдō̃) мэ̄ лик^{x}'нā *п.*

пропитáние *с. уст.* रोटी рот̇ӣ *ж.*, रोज़ी розӣ *ж.*, आजीविका āджӣвикā *ж.*; **зарабáтывать себé на** ~ अपनी रोटी कमाना *п.*, रोज़ी (आजीविका) कमाना (कमा लेना) *п.*

пропитáть(ся) *сов. см.* пропи́тывать(ся).

пропи́тывать *несов.* तर (तर-बतर) करना (कर देना) тар (тар-ба-тар) кар'нā (кар дэнā) *п.*, भिगोना б^{x}игонā *п.*; भरना б^{x}ар'нā *п.*, भर देना б^{x}ар дэнā *п.*, परिपूर्ण करना (कर देना) парипӯрн' кар'нā (кар дэнā) *п.* (*насыщать*).

пропи́тываться *несов.* सनना сан'нā *нп.*, तर-बतर (सराबोर) हो जाना тар-ба-тар (сарāбор) х̆о джāнā *нп.*, भीगना б^{x}ӣг'нā *нп.*; भरना б^{x}ар'нā *нп.* (*насыщаться*).

пропи́ть *сов. см.* пропивáть.

проплывáть *несов.* **1.** तैरना таэр'нā *нп.*, पैरना паэр'нā *нп.*; जाना джāнā *нп.*, चलना чал'нā *нп.* (*напр. о судне*); तैरना таэр'нā *нп.*, बहना бах̆'нā *нп.* (*о предмете*); जाना джāнā *нп.* (में *на чём-л.*), चलना чал'нā *нп.* (*напр. о пассажире*; पर *на чём-л.*); **2.** (*покрывать расстояние*) पूरा (तय) करना пӯрā (тай) кар'нā *п.*

проплы́ть *сов. см.* проплывáть.

проповéдовать *несов.* प्रचार (प्रचारित) करना прачāр (прачāрит) кар'нā *п.*

прóповедь *ж.* धर्मोपदेश д^{x}ар-моп'дэш *м.*

пропóлка *ж. с.-х.* निराई нирāӣ *ж.*, निकाई никāӣ *ж.*

прополоскáть *сов. см.* полоскáть.

пропорционáльно *нареч.* अनुपात से (में) анупāт сэ (мэ̄) (के *чему-л.*).

пропорциона́льный *прил.* आनुपातिक а̄нупа̄тик, सानुपातिक са̄нупа̄тик.

пропо́рци‖я *ж.* अनुपात анупа̄т *м.*; **в определённой ⁓и** निश्चित अनुपात में.

про́пуск *м.* 1. (*действие*) आने देना а̄нэ дэна̄ *м.*; छोड़ना чˣор̇'на̄ *м.*, छोड़ देना чˣор̇ дэна̄ *м.* (*опущение*); छोड़ जाना чˣор̇ джа̄на̄ *м.*, चूकना чӯк'на̄ *м.* (*упущение*); 2. (*документ*) परवाना пар'ва̄на̄ *м.*, पास па̄с *м.*, आज्ञापत्र а̄гйа̄-патр' *м.*; 3. (*непосещение*) ग़ैरहाज़िरी ґаэр-х̆а̄зирӣ *ж.*, अनुपस्थिति анупастˣити *ж.*; 4. (*пробел*) ख़ाली जगह ха̄лӣ джагах̆ *ж*

пропуска́ть *несов.* 1. आने देना а̄нэ дэна̄ *п.*; चूना чӯна *нп.* (*протекать*); 2. *перен.* (*обслуживать*) ख़िदमत (सेवा) करना хид'мат (сэва̄) кар'на̄ *п.*; 3. (*продевать нитку в игольное ушко*) पिरोना пирона̄ *п.*, नाथना на̄тˣ'на̄ *п.*; 4. (*сторониться*) [हटकर] रास्ता साफ़ करना [х̆ат̇'кар] ра̄ста̄ са̄ф кар'на̄ *п.*; आने देना а̄нэ дэна̄ *п.* (*разрешать вход, въезд*); [अंदर] आने की इजाज़त (अनुमति) देना [андар] а̄нэ кӣ иджа̄зат (анумати) дэна̄ *п.* (*давать разрешение на вход, въезд*); 5. (*делать пропуск*): **он и дня не пропу́стит, что́бы не поигра́ть в ша́хматы** वह एक दिन भी शतरंज खेले बग़ैर नहीं रहता है вах̆ эк дин бˣӣ шат'рандж' кˣэлэ ба-ґаэр нах̆ӣ рах̆'та̄ х̆аэ; 6. छोड़ना чˣор̇'на̄ *п.*, छोड़ देना чˣор̇ дэ'на̄ *п.* (*выбрасывать; не замечать, опускать*); छोड़ जाना чˣор̇ джа̄на̄ *нп.*, चूकना чӯк'на̄ *нп.*, पकड़ न सकना пакар̇ на сак'на̄ *нп.* (*упускать*); **⁓ мяч в воро́та** *спорт.* गोल खाना *п.*; 7. (*отсутствовать*) न आना на а̄на̄ *нп.*, ग़ैरहाज़िर (अनुपस्थित) होना ґаэр-х̆а̄зир (анупастˣит) х̆она̄ *нп.*; ◇ **⁓ ми́мо ушéй** सुनी अनसुनी करना *п.*

пропускн‖о́й *прил.*: **⁓а́я бума́га** स्याहीचट сйа̄х̆ӣ-чат̇ *м.*, स्याहीचूस сйа̄х̆ӣ-чӯс *м.*, सोख़्ता сохта̄ *м.*; **⁓а́я спосо́бность** क्षमता кшам'та̄ *ж.*

пропусти́ть *сов. см.* пропуска́ть.

прораба́тывать *несов.* 1. काम करना ка̄м кар'на̄ *п.*, काम करता रहना ка̄м кар'та̄ рах̆'на̄ *нп.*; 2. (*изучать*) सीखना сӣкˣ'на̄ *п.*, सीख लेना сӣкˣ лэна̄ *п.*, अध्ययन करना адˣйайан кар'на̄ *п.* (का *что-л.*); 3. (*критиковать*) *разг.* सख़्त (कटु) नुकताचीनी (आलोचना) करना сахт' (кат̇у) нук'та̄-чӣнӣ (а̄лоч'на̄) кар'на̄ *п.* (की *кого-л.*, *что-л.*).

прорабо́тать *сов. см.* прораба́тывать.

прорабо́тка *ж.* (*изучение*) सीखना сӣкˣ'на̄ *м.*, अध्ययन адˣйайан *м.*

прораста́ть *несов.* उगना уг'на̄ *нп.*, उग जाना уг джа̄на̄ *нп.*; अंकुर निकलना анкур никал'на̄ *нп.* (का

о чём-л.), अंकुरित होना (हो जाना) анкурит х̆онā (х̆о джāнā) *нп.*, फूटना п^{x}ут̇'нā *нп.* (*давать ростки*).

прорасти́ *сов. см.* прораста́ть.

прорва́ть(ся) *сов. см.* прорыва́ть(ся).

проре́зать *сов. см.* прореза́ть.

прореза́ть *несов.* काटना кāт̇'нā *п.*, काट डालना кāт̇ д̇āл'нā *п.*

проре́заться *сов. см.* прореза́ться.

прореза́ться *несов.* (*о зубах*) आना āнā *нп.*, निकलना никал'нā *нп.*

проре́ха *ж.* (*разрез*) चाक чāк *м.*

проро́к *м.* पैग़ंबर паэг̇ам-бар *м.*, नबी набӣ *м.*, भविष्यद्वक्ता б^{x}авишйад-вактā *м. неизм.*

пророни́ть *сов.* (*промолвить*) [मुंह से] कहना (कह देना) [мӯх̆ сэ]ках̆'нā (ках̆ дэнā) *п.*, ज़बान से निकलना забāн сэ никал'нā *нп.* (की *о ком-л.*).

проро́чество *с.* पेशीनगोई пэшӣн-гоӣ *ж.*, भविष्यद्वाणी б^{x}авишйад-вāнӣ *ж.*

проро́чить *несов.* पेशीनगोई (भविष्यद्वाणी) करना пэшӣн-гоӣ (б^{x}авишйад-вāнӣ) кар'нā *п.* (की *кого-л.*, *что-л.*).

проруба́ть *несов.* तोड़ना тор̇'нā *п.*, फोड़ना п^{x}ор̇'нā *п.* (*лёд*); ~ **окно́** खिड़की निकालना (फोड़ना) *п.*

прораби́ть *сов. см.* прорубать.

про́рубь *ж.* बर्फ़ में सुराख़ барф' мэ̃ сурāх *м.*

проры́в *м.* 1. (*действие*) तोड़ना тор̇'нā *м.*; 2. (*место*) छेद ч^{x}эд *м.*, शिगाफ़ шигāф *м.*, दरार дарāр *м.*

прорыва́ть I *несов.* 1. तोड़ना тор̇'нā *п.*, तोड़ देना тор̇ дэнā *п.*; छेद (शिगाफ़) करना (कर देना) ч^{x}эд (шигāф) кар'нā (кар дэнā) *п.* (*проделывать дыру*); 2. (*плотину, фронт и т. п.*) तोड़ना тор̇'нā *п.*, तोड़ देना тор̇ дэнā *п.*, दरार डालना дарāр д̇āл'нā *п.* (में *что-л.*).

прорыва́ть II *несов.* (*напр. канаву*) खोदना к^{x}од'нā *п.*, खोदकर निकालना к^{x}од'кар никāл'нā *п.*

прорыва́ться *несов.* 1. फटना п^{x}ат̇'нā *нп.*, फट जाना п^{x}ат̇ джāнā *нп.*; 2. (*о плотине, фронте*) टूटना т̇ӯт̇'нā *нп.*, टूट जाना т̇ӯт̇ джāнā *нп.*; 3. (*через что-л.*) [तोड़कर] घुस (निकल) जाना [тор̇'кар] г^{x}ус (никал) джāнā *нп.*, अपना रास्ता पैदा करना ап'нā рāстā паэдā кар'нā *п.*

проры́ть *сов. см.* прорыва́ть II.

проса́чиваться *несов.* 1. चूना чӯнā *нп.*, रसना рас'нā *нп.*, रिसना рис'нā *нп.*, रिस जाना рис джāнā *нп.*; 2. *перен.* (*проникать*) घुसना г^{x}ус'нā *нп.*, घुस जाना г^{x}ус джāнā *нп.*, पैठना паэт̇^{x}'нā *нп.*, पैठ जाना паэт̇^{x} джāнā *нп.*

просверли́ть *сов.* [बरमे से] छेदना (छेद करना, छेद डालना) [бар'мэ сэ] ч^{x}эд'нā (ч^{x}эд кар'нā, ч^{x}эд д̇āл'нā) *п.*

просве́т *м.* 1. ख़ाली जगह хāлӣ

джагах̆ *ж.*; 2. *перен.*: без ∼а बग़ैर आशा की किरण के ба-г̇аэр āшā кӣ киран кэ.

просветительный *прил.* शिक्षा-संबंधी шикшā-самбанд^{x}ӣ, शिक्षाप्रद шикшā-прад.

просветить I *сов. см.* просвещáть.

просветить II *сов. см.* просвéчивать.

просветлéние *с. перен.* प्रबोधन прабод^{x}ан *м.*

просветлéть *сов.* 1. खुलना к^{x}ул'нā *нп.*, खुल जाना к^{x}ул джāнā *нп.* (*о небе*); 2. *перен.* (*стать радостным*) प्रसन्न हो जाना прасанн' х̆о джāнā *нп.*

просвéчивание *с. мед.* रूंट्गन-किरणों की सहायता से खोज करना рӯт̇ган-кир'нō̃ кӣ сах̆āй'тā сэ к^{x}одж кар'нā *м.*

просвéчивать *несов.* 1. *мед.* रूंट्गन-किरणों की सहायता से खोज करना рӯт̇ган-кир'нō̃ кӣ сах̆āй'тā сэ к^{x}одж кар'нā *п.*; 2. (*светиться*) चमकना чамак'нā *нп.*; रोशनी आना рош'нӣ āнā *нп.* (*напр. о свете лампы*); 3. (*виднеться*) दिखाई देना дик^{x}āӣ дэнā *нп.*

просвещáть *несов.* तालीम (शिक्षा) देना тāлӣм (шикшā) дэнā *п.*

просвещéние *с.* तालीम тāлӣм *ж.*, शिक्षा шикшā *ж.*

прóседь *ж.* [बालों में] हलकी सफ़ेदी [бāлō̃ мэ̃] х̆ал'кӣ сафэдӣ *ж.*

просéивать *несов.* छानना ч^{x}āн'нā *п.*, छान डालना ч^{x}āн д̇āл'нā *п.*, झारना дж^{x}āр'нā *п.*; कपड़छान करना капар̇-ч^{x}āн кар'нā *п.* (*через материю*).

прóсека *ж.* [जंगल में] दरख़्तों (वृक्षों) से ख़ाली जगह [джангал мэ̃) дарахтō̃ (врикшō̃) сэ хāлӣ джагах̆ *ж.*, दोनों ओर स्थित वृक्षादि की श्रेणी के बीच से होकर लंबा दृश्य донō̃ ор ст^{x}ит врикшāди кӣ шрэнӣ кэ бӣч сэ х̆окар ламбā дришй' *м.*

просёлочн||ый *прил.*: ∼ая дорóга कच्ची सड़क каччӣ сар̇ак *ж.*

просéять *сов. см.* просéивать.

просидéть *сов. см.* просиживать.

просиживать *несов.* (*в течение какого-л. времени*) बैठता जाता रहना баэт̇^{x}'тā джāтā рах̆'нā *нп.*, बैठते-बैठते वक़्त (समय) गुज़ारना (बिताना) баэт̇^{x}'тэ-баэт̇^{x}'тэ вак̇т' (самай) гузāр'нā (битāнā) *п.*

проситель *м.* दरख़ास्त करनेवाला дар-хāст' кар'нэ-вāлā *м.*, प्रार्थी прāрт^{x}ӣ *м.*, प्रार्थक прāрт^{x}ак *м.*

просить *несов.* 1. माँगना мā̃г'нā *п.*; माँग उपस्थित करना мā̃г упаст^{x}ит кар'нā *п.*, दरख़ास्त (प्रार्थना) करना дар-хāст' (прāрт^x'нā) кар'нā *п.* (*обращаться с просьбой*; की, के लिये *что-л.*, से *у кого-л.*); ∼ **разрешéния** अनुमति के लिये प्रार्थना करना *п.*; ∼ **прощéния** माफ़ी (क्षमा) माँगना *п.*; **прошý прощéния** माफ़

(क्षमा) कीजिये; **прошу́ вы́сказать ва́ше мне́ние по э́тому вопро́су** इस सवाल पर आप का मत चाहता हूँ; **~ руки́** पाणि के लिये प्रार्थना करना *п.* (के *кого-л.*); **2.** (*приглашать*) बुलाना була̄на̄ *п.*, बुला लेना була̄ лэна̄ *п.*

просия́ть *сов.* **1.** चमकना чамак'на̄ *нп.*, झलकना дж^{x}алак'на̄ *нп.*, चमक (झलक) उठना чамак (дж^{x}алак) ут̇^{x}'на̄ *нп.*; **2.** *перен.* प्रसन्न हो जाना (उठना) прасанн' х̆о джа̄на̄ (ут̇^{x}'на̄) *нп.*

проска́кивать *несов.* **1.** जल्दी से चलना (जाना) джалдӣ сэ чал'на̄ (джа̄на̄) *нп.*; **2.** (*проникать*) घुसना г^{x}ус'на̄ *нп.*, घुस जाना г^{x}ус джа̄на̄ *нп.*; **3.** (*об ошибке и т. п.*) *разг.* भूल से रह जाना б^{x}ӯл сэ рах̆ джа̄на̄ *нп.*

проска́льзывать *несов.* घुसना г^{x}ус'на̄ *нп.*, घुस जाना г^{x}ус джа̄на̄ *нп.*

проскользну́ть *сов.* *см.* проска́льзывать.

проскочи́ть *сов.* *см.* проска́кивать.

просла́вить(ся) *сов.* *см.* прославля́ть(ся).

прославля́ть *сов.* बड़ाई (तारीफ़) करना бар̇а̄ӣ (та̄рӣф) кар'на̄ *п.* (की *кого-л.*, *что-л.*); यश गाना йаш га̄на̄ *п.* (*воздавать хвалу*; का *кого-л.*, *что-л.*).

прославля́ться *несов.* मशहूर (प्रसिद्ध) होना (हो जाना) маш'х̆ӯр (прасидд^{x}') х̆она̄ (х̆о джа̄на̄) *нп.*

проследи́ть *сов.* **1.** पता चलाना (लगाना) пата̄ чала̄на̄ (лага̄на̄) *п.* (का *кого-л.*, *что-л.*); **2.** (*исследовать*) खोजना к^{x}одж'на̄ *п.*, अवलोकन करना ав'локан кар'на̄ *п.* (का *что-л.*); **~ смысл по конте́ксту** प्रसंग से अर्थ लगा लेना *п.*

прослези́ться *сов.* आँसू बहाना а̄̃сӯ бах̆а̄на̄ *п.*

просло́йка *ж.* **1.** परत парат *ж.*, तह тах̆ *ж.*; **2.** *перен.* दरमियानी तबक़ा (वर्ग) дар-мийа̄нӣ таб'к̇а̄ (варг') *м.*, मध्यवर्ग мад^{x}й'-варг' *м.*

прослу́шать *сов.* **1.** सुनना сун'на̄ *п.*, सुन लेना сун лэна̄ *п.*; **2.** (*не расслышать*) *разг.* सुनते सुनते भी न सुनना сун'тэ-сун'тэ б^{x}ӣ на сун'на̄ *п.*

прослы́ть *сов.* नाम से मशहूर (प्रसिद्ध) होना (हो जाना) на̄м сэ маш'х̆ӯр (прасидд^{x}') х̆она̄ (х̆о джа̄на̄) *нп.* (के *кем-л.*, *чем-л.*).

просма́тривать *несов.* **1.** (*книгу, рукопись и т. п.*) देखना дэк^{x}'на̄ *п.*, देख डालना дэк^{x} д̇а̄л'на̄ *п.*, सरसरी नज़र डालना сар'сарӣ назар д̇а̄л'на̄ *п.*; उलटना-पुलटना улат̇'на̄-пулат̇'на̄ *п.*, उलट-पुलटकर देखना улат̇-пулат̇'кар дэк^{x}'на̄ *п.* (*перелистывать*); **2.** (*пропускать*) छोड़ना ч^{x}ор̇'на̄ *п.*, देखकर भी न देखना дэк^{x}'кар б^{x}ӣ на дэк^{x}'на̄ *п.*

просмóтр *м.* देखना дэк^{x}'нā *м.* (*фильма и т. п.*).

просмотрéть *сов. см.* просмáтривать.

проснýться *сов. см.* просыпáться.

прóсо *с.* जौ джао *м.*

просóвывать *несов.* डालना д̇āл'нā *п.*, रखना рак^{x}'нā *п.*, डाल (रख) देना д̇āл (рак^{x}) дэнā *п.* (में, में से *куда-л.*); बाहर निकालना бāх̆ар никāл'нā *п.* (*высовывать*); अंदर करना андар кар'нā *п.* (*всовывать*); पेलना пэл'нā *п.*, ठूँसना т̇^{x}ӯ̃с'нā *п.* (*впихивать*; में *куда-л.*); घुसेड़ना г^{x}усэр̇'нā *п.* (*проталкивать*); ~ гóлову в дверь दर्वाज़े के अंदर गरदन बढ़ाना *п.*

просóхнуть *сов. см.* просыхáть.

просóхший *прич.*, *прил.* सूखा हुआ сӯк^{x}ā х̆уā.

просочи́ться *сов.* **1.** रिसना рис'нā *нп.*, रिस जाना рис джāнā *нп.* (से *откуда-л.*); **2.** *перен. воен.* घुसना г^{x}ус'нā *нп.*, घुस जाना г^{x}ус джāнā *нп.* (में *куда-л.*).

проспáть *сов. см.* просыпáть.

проспéкт I *м.* (*широкая улица*) एवेन्यू эвэнйӯ *м.*, प्रोस्पैक्ट проспаэкт̇' *м.*

проспéкт II *м.* **1.** (*программа, перечень*) विवरण-पत्र виваран-патр' *м.*, विवरण-पत्रिका виваран-патрикā *ж.*; **2.** (*каталог*) सूचीपत्र сӯчӣ-патр' *м.*

проспóрить *сов.* (*проиграть*) *разг.* बाज़ी (होड़, शर्त) लगाकर हारना бāзӣ (х̆ор̇, шарт') лагāкар х̆āр'нā *п.*

просрóченный **1.** *прич. от* просрóчить; **2.** *прил.* ठीक वक़्त (समय) पर अदा न किया हुआ т̇^{x}ӣк вак̇т' (самай) пар адā на кийā х̆уā (*напр. о денежном документе, счёте и т. п.*); बीती मियाद का бӣтӣ мийāд кā (*напр. о паспорте*); ~ вéксель बीती मियाद की हुंडी *ж.*

просрóч||ивать *несов.*: ~ **уплáту** ठीक वक़्त (समय) पर अदा न करना т̇^{x}ӣк вак̇т' (самай) пар адā на кар'нā *п.*; **пáспорт ~ен** पासपोर्ट की मियाद बीत गई пāс'порт̇' кӣ мийāд бӣт гаӣ.

просрóчить *сов. см.* просрóчивать.

просрóчка *ж.* मियाद (अवधि) का बीत जाना мийāд (авад^{x}и) кā бӣт джāнā *м.* (की *чего-л.*).

простáк *м. разг.* भोला-भाला б^{x}олā-б^{x}āлā *м.*, भोला आदमी б^{x}олā āд'мӣ *м.*

простéнок *м.* (*между окнами*) [खिड़कियों के दरमियान, खिड़कियों के बीच] दीवार का हिस्सा [к^{x}ир̇'кийо̆ кэ дар-мийāн, к^{x}ир̇'кийо̆ кэ бӣч] дӣвāр кā х̆иссā *м.*

простирáться *несов.* फैलना п^{x}аэл'нā *нп.*, पसरना пасар'нā *нп.*, विस्तृत होना вистрит х̆онā *нп.*

проститу́тка *ж.* रंडी ран̇д̇ӣ *ж.*, कसबी кас'бӣ *ж.*, वेश्या вэшйа̄ *ж.*

проститу́ция *ж.* रंडीपन ран̇д̇ӣ-пан *м.*, वेश्यावृत्ति вэшйа̄вритти *ж.*

прости́ть(ся) *сов. см.* проща́ть(ся).

про́сто 1. *нареч.* सादे तौर पर са̄дэ таор пар, आसानी (सरलता) से а̄са̄нӣ (сарал'та̄) сэ; **де́ло объясня́ется** ~ बात सीधी है; 2. *безл. в знач. сказ.* आसान (सहज) है а̄са̄н (сах̆адж) х̆аэ; 3. *частица* (*только, лишь*) निरा нира̄, केवल кэвал; ◇ ~ **так** *разг.* यों ही.

простоду́шный *прил.* सीधा-सादा сӣд^{x}а̄-са̄да̄, सरलहृदय сарал-х̆ридай; भोला[-भाला] б^{x}ола̄[-б^{x}а̄ла̄] (*наивный*).

прост||о́й I *прил.* 1. सादा са̄да̄, बिना विशेष मिलावट का бина̄ вишэш мила̄ват̇ ка̄, अमिश्रित амишрит; आसान а̄са̄н, सहज сах̆адж, सरल сарал (*нетрудный*); भोला б^{x}ола̄, सीधा-सादा сӣд^{x}а̄-са̄да̄, सरल сарал (*наивный*); 2. (*обыкновенный*) मामूली ма̄мӯлӣ, साधारण са̄д^{x}а̄ран; ~**ые лю́ди** आम लोग *м. мн.*, साधारण जनता *ж.*; 3.: ~**о́е предложе́ние** *грам.* साधारण वाक्य са̄д^{x}а̄ран ва̄кй' *м.*; ~**о́е число́** *мат.* अभाज्य संख्या аб^{x}а̄джй' сан-к^{x}йа̄ *ж.*; ◇ ~**ы́м гла́зом** ख़ाली (नंगी) आँख से.

просто́й II *м.* रुकना рук'на̄ *м.*

простоква́ша *ж.* दही дах̆ӣ *м.*, दधि дад^{x}и *м.*

просто́р *м.* लंबाई-चौड़ाई ламба̄ӣ-чаор̇а̄ӣ *ж.*, विस्तार виста̄р *м.*

просто́рно *безл. в знач. сказ.*: **здесь** ~ यहाँ काफ़ी (पर्याप्त, यथेष्ट) जगह (स्थान) है йах̆а̃ ка̄фӣ (парйа̄пт', йат^{x}эшт̇') джагах̆ (ст^{x}а̄н) х̆аэ; **в ко́мнате** ~ यह काफ़ी बड़ा कमरा है йах̆ ка̄фӣ бар̇а̄ кам'ра̄ х̆аэ.

просто́рный *прил.* लंबा-चौड़ा ламба̄-чаор̇а̄; विस्तृत вистрит, विशाल виша̄л; गुंजाइशदार гунджа̄иш-да̄р (*вместительный*); ढीला д̇^{x}ӣла̄, घेरदार г^{x}эр-да̄р (*напр. о платье*).

простосерде́чный *прил.* भोला-भाला б^{x}ола̄-б^{x}а̄ла̄, सीधा-सादा сӣд^{x}а̄-са̄да̄, सरलहृदय сарал-х̆ридай.

простота́ *ж.* सादापन са̄да̄-пан *м.*, सादगी са̄д'гӣ *ж.*; आसानी а̄са̄нӣ *ж.*, सरलता сарал'та̄ *ж.* (*лёгкость*); भोलापन б^{x}ола̄-пан *м.* (*наивность*).

простра́нный *прил.* 1. (*обширный*) लंबा-चौड़ा ламба̄-чаор̇а, विशाल виша̄л, विस्तृत вистрит; 2. (*многословный*) लंबा-चौड़ा ламба̄-чаор̇а̄, विस्तारपूर्ण виста̄р-пӯрн', शब्दबहुल шабд'-бах̆ул.

простра́нство *с.* 1. अंतरिक्ष ант'рикш' *м.*, दिक् дик *ж.*; ~ **и вре́мя** दूरी और समय, दिक् और काल; 2. (*место*) फ़ासला фа̄с'ла̄ *м.*, दूरी дӯрӣ *ж.*, जगह джагах̆ *ж.*, स्थान ст^{x}āн *м.*; गुंजाइश гунджāиш *ж.* (*вместимость*); безвозду́шное ~ *физ.* शून्य *м.*, शून्य (बिना हवा का) अंतर *м.*; **3.** (*площадь*) रक़बा рак̇'бā *м.*, क्षेत्रफल кшэтр'-п^{x}ал *м.*, भूभाग б^{x}у-б^{x}āг *м.*

простре́ли́ть *сов.* छेदना ч^{x}эд'нā *п.*

просту́да *ж.* सर्दी сардӣ *ж.*, ज़ुकाम зукāм *м.*, नज़ला наз'лā *м.*

простуди́ть(ся) *сов. см.* простужа́ть(ся).

простужа́ть *несов.* (*кого-л.*) सर्दी लग जाने देना сардӣ лаг джāнэ дэнā *п.*

простужа́ться *несов.* सर्दी होना (लगना, लग जाना) сардӣ х̆онā (лаг'нā, лаг джāнā) *нп.* (को *о ком-л.*), सर्दी खाना сардӣ к^{x}āнā *п.*

просту́пок *м.* क़सूर к̇асӯр *м.*, अवगुण ав'гун *м.*, दोष дош *м.*

простыня́ *ж.* चादर чāдар *ж.*, चद्दर чаддар *ж.*

просу́нуть *сов. см.* просо́вывать.

просу́шивать *несов.* सुखाना сук^{x}āнā *п.*, सुखा देना сук^{x}ā дэнā *п.*

просуши́ть *сов. см.* просу́шивать.

просу́шка *ж.* सुखाना сук^{x}āнā *м.*

просуществова́ть *сов.* [मौजूद] होना (होता रहना) [маоджӯд] х̆онā (х̆отā рах̆'нā) *нп.*; ज़िंदा (जीवित) रहना зиндā (джӣвит) рах̆'нā *нп.* (*прожить*).

просчита́ться *сов. см.* просчи́тываться.

просчи́тываться *несов. прям.*, *перен.* ग़लत हिसाब लगाना г̇алат х̆исāб лагāнā *п.*, मिथ्या गणना करना мит^{x}йā ган'нā кар'нā *п.*

просы́пать *сов.* गिराना гирāнā *п.*, गिरा देना гирā дэнā *п.*

просыпа́ть *несов.* **1.** सोना сонā *нп.*, [देर तक] सोते रहना [дэр так] сотэ рах̆'нā *нп.*; **2.** *перен. разг.* (*пропускать*) सोते सोते चूकना сотэ-сотэ чӯк'нā *нп.* (से *что-л.*).

просыпа́ться *несов.* जागना джāг'нā *нп.*, जागृत होना джāгрит х̆онā *нп.*; **он просну́лся** उस की नींद टूटी.

просыха́ть *несов.* सूखना сӯк^x'нā *нп.*, सूख जाना сӯк^x джāнā *нп.*

про́сьба *ж.* माँग мā̃г *ж.*, विनती вин'тӣ *ж.*, प्रार्थना прāрт^x'нā *ж.*

прота́лкивать *несов.* घुसेड़ना г^{x}усэр̣'нā *п.*, झेलना дж^{x}эл'нā *п.*

прота́лкиваться *несов.* [ढकेलकर] अपना रास्ता साफ़ करना [д̣^{x}акэл'кар] ап'нā рāстā сāф кар'нā *п.*

прота́пливать *несов.* गरम करना гарам кар'нā *п.*; ~ **печь** स्टोव जलाना *п.*

прота́скивать *несов.* घसीटना г^{x}асӣт̣'нā *п.*, खींचना к^{x}ӣ̃ч'нā *п.*

протащи́ть *сов. см.* прота́скивать.

проте́з *м.* जोड़ джор̇ *м.*; **зубно́й ~** बनावटी (कृत्रिम) दाँतों का सेट *м.*; **~ руки́** बनावटी (कृत्रिम) हाथ *м.*

проте́зный *прил.* जोड़ का джор̇ кā.

протека́ть *несов.* **1.** (*о реке*) बहना бах̆'нā *нп.*, प्रवाहित होना правāх̆ит х̆онā *нп.*; **2.** (*просачиваться*) रसना рас'нā *нп.*, चूना чӯнā *нп.*; **3.** (*о времени*) गुज़रना гузар'нā *нп.*, बीतना бӣт'нā *нп.*; **4.** (*о процессе и т. п.*) जारी होना джāрӣ х̆онā *нп.*

проте́кция *ж.* संरक्षण сāракшан *м.*

протере́ть *сов. см.* протира́ть.

проте́ст *м.* विरोध вирод^x *м.*, प्रतिवाद пративāд *м.*; विरोध-पत्र вирод^x-патр' *м.* (*письменный*).

протестова́ть *несов.* विरोध (प्रतिवाद) करना вирод^x (пративāд) кар'нā *п.*

проте́чь *сов. см.* протека́ть 2, 3, 4.

про́тив *предлог* **1.** के सामने (प्रति) кэ сāм'нэ (прати) *послелог*; **стоя́ть друг ~ дру́га** आमने-सामने खड़ा होना *нп.*; **2.** (*навстречу, вопреки*) के ख़िलाफ़ (विरुद्ध) кэ хилāф (вирудд^x') *послелог*; के प्रतिकूल кэ пратикӯл *послелог* (*в противоположность*); **голосова́ть ~ попра́вки** संशोधन के विरुद्ध वोट देना *п.*; **55 голосо́в ~** ५५ वोट विपक्ष में; **выступа́ть ~** विरोध करना *п.*; **выска́зываться ~** विरोध में राय देना *п.*, विरोध में मत प्रकट करना *п.*; **за и ~** पक्ष विपक्ष में; ◇ **я ничего́ не име́ю ~** मुझे कोई एतराज़ (आपत्ति) नहीं है.

про́тивень *м.* गोश्त पकाने के लिये बरतन гошт' пакāнэ кэ лийэ бар'тан *м.*

проти́виться *несов.* एतराज़ (विरोध, प्रतिरोध) करना эт'рāз (вирод^x, пратирод^x) кар'нā *п.* (का *кому-л., чему-л.*); सामना (मुक़ाबला) करना сāм'нā (мук̇āб'лā) кар'нā *п.* (*сопротивляться*; का *кому-л., чему-л.*).

проти́вник *м.* **1.** मुख़ालिफ़ мухāлиф *м.*, विरोधी вирод^{x}ӣ *м.*, विपक्ष випакш' *м.*; **2.** (*соперник*) प्रतिद्वंद्वी пратидвандвӣ *м.*, प्रतियोगी пратийогӣ *м.*; **3.** (*враг, неприятель*) दुश्मन душман *м.*, शत्रु шатру *м.*

проти́вн||ый *прил.* **1.** (*противоположный*) [आमने-]सामने का [āм'нэ-] сāм'нэ кā, सम्मुख-स्थित саммук^x-ст^{x}ит; **2.** (*враждебный*) मुख़ालिफ़ мухāлиф, विरोधी вирод^{x}ӣ, विपक्षी випакшӣ; **~ая сторона́** विपक्ष *м.*; **3.** (*отвратительный*) घिनौना г^{x}инаонā, कुत्सित кутсит; ◇ **в ~ом слу́чае** नहीं तो, वरना.

противове́с *м.* पासंग пāсанг' *м.*, प्रतितुला пратитулā *ж.*; **в ~**

чему́-л. के प्रतिकूल *послелог*, की प्रतिक्रिया में.

противовозду́шн||ый *прил.* हवाई हमले से बचाने के लिये х̆авāи х̆ам'лэ сэ бачāнэ кэ лийэ, वायुयान-घातक вāйу-йāн-г^{x}āтак, विमानवेधी вимāн-вэд^{x}и; ~ая оборо́на हवाई बचाव *м.*

противога́з *м.* गैस-मस्क гаэс-маск' *м.*

противоде́йствие *с.* मुक़ाबला мукāб'лā *м.*, प्रतिकार пратикāр *м.*, प्रतिरोध пратирод^x *м.*, प्रतिक्रिया пратикрийā *ж.*

противоде́йствовать *несов.* मुक़ाबला (प्रतिकार) करना мукāб'лā (пратикāр) кар'нā *п.* (का *кому-л.*, *чему-л.*), प्रतिक्रिया करना пратикрийā кар'нā *п.* (की *кому-л.*, *чему-л.*).

противоесте́ственный *прил.* प्रकृतिविरुद्ध пракрити-вирудд^x', अस्वाभाविक асвāб^{x}āвик.

противозако́нный *прил.* ग़ैर-क़ानूनी ġаэр-кāнӯни, नियमविरुद्ध нийам-вирудд^x', विधिविरुद्ध вид^{x}и-вирудд^x'.

противоза́чаточн||ый *прил.* संतान-निरोधक сантāн-нирод^{x}ак; ~ое сре́дство संताननिरोधक औषधि *ж.*

противополо́жность *ж.* विरोध вирод^x *м.*; коренна́я ~ मौलिक अंतर्विरोध *м.*; ~ интере́сов हितविरोध *м.*; диаметра́льная ~ दो ध्रुवों का अंतर *м.*; в ~ кому́-л., чему́-л. के मुक़ाबले (प्रतिकूल) में.

противополо́жн||ый *прил.* 1. [आमने-]सामने का [āм'нэ-] сāм'нэ кā; उल्टा ултā (*обратный*, *повёрнутый*); ~ бе́рег पार *м.*; на ~ом берегу́ реки́ नदी के उस पार; 2. (*несходный*) मुख़ालिफ़ мухāлиф, विरोधी вирод^{x}и, प्रतिकूल пратикӯл; ~ые мне́ния परस्परविरोधी मत *м.* *мн.*

противопоста́вить *сов.* *см.* противопоставля́ть.

противопоставле́ние *с.* मुक़ाबला мукāб'лā *м.*

противопоставля́ть *несов.* मुक़ाबले में रखना мукāб'лэ мэ̄ рак^x'нā *п.*; ~ себя́ खड़ा होना (हो जाना) *нп.* (के ख़िलाफ़, के विरुद्ध *кому-л.*, *чему-л.*).

противоречи́вый *прил.* परस्पर-विरोधी парас-пар-вирод^{x}и; असंगत асангат (*непоследовательный*).

противоре́ч||ие *с.* विरोध вирод^x *м.*; असंगति асангати *ж.* (*непоследовательность*, *несогласованность*); प्रतिवाद пративāд *м.* (*возражение*); अंतर्विरोध антарвирод^x *м.* (*столкновение*); кла́ссовые ~ия वर्ग-विरोध *м.*, श्रेणीविरोध *м.*; запу́тываться в неразреши́мых ~иях अमिट विरोधों के भंवर में पड़कर अपना रास्ता खोना *п.*

противоре́ч||ить *несов.* 1. ख़िलाफ़ (विरुद्ध) कहना хилāф (вирудд^{x}')ках̆'на̄ *п.* (के *кому-л.*); **2.** (*не соответствовать*) ख़िलाफ़ (विरुद्ध) होना хила̄ф (вирудд^{x}') х̆она̄ *нп.* (के *чему-л.*); **э́ти ве́щи ∼ат одна́ друго́й** ये बातें एक दूसरी की प्रतिवादिक हैं.

противостоя́ть *несов.* **1.** सामना (मुक़ाबला) करना са̄м'на̄ (мук̇а̄б'ла̄) кар'на̄ *п.* (का *кому-л.*, *чему-л.*); **2.** (*быть противопоставленным*) ख़िलाफ़ (विरुद्ध) होना хила̄ф (вирудд^{x}') х̆она̄ *нп.* (के *кому-л.*; *чему-л.*).

противота́нковый *прил.* टैंकतोड़ т̇аэнк'-тор̣, टैंकमार т̇аэнк'-ма̄р, टैंकभेदी т̇аэнк'-б^{x}эдӣ; टैंकों के हमले (आक्रमण) को रोकनेवाला т̇аэнко̃ кэ х̆ам'лэ (а̄краман) ко рок'нэ-ва̄ла̄ (*напр. о заграждениях*).

противохими́ческий *прил.* ज़हरीली गैस से बचाव (हिफ़ाज़त, रक्षा) करनेवाला зах̆'рӣлӣ гаэс сэ бача̄̃о (х̆ифа̄зат, ракша̄) кар'нэ-ва̄ла̄, ज़हरीली गैस से बचने का зах̆'рӣлӣ гаэс сэ бач'нэ ка̄.

противоя́дие *с. мед.*, *перен.* ज़हर-मोहरा зах̆ар-мох̆'ра̄ *м.*, अतिविष ативиш *м.*

протира́ть *несов.* **1.** घिसना г^{x}ис'на̄ *п.*; **2.** (*вытирать*) पोंछना по̃ч^{x}'на̄ *п.*, पोंछ डालना по̃ч^{x} д̇а̄л'на̄ *п.*, रगड़कर साफ़ करना рагар̣'кар са̄ф кар'на̄ *п.*; **3.** (*сквозь решето*) [मलकर] छानना [мал'кар] ч^{x}а̄н'на̄ *п.*

проткну́ть *сов. см.* протыка́ть.

протоко́л *м.* रिपोर्ट рипорт̇' *ж.*, रूदाद рӯ-да̄д *ж.*; **составля́ть ∼** रिपोर्ट करना (लिखना) *п.*

протолка́ться *сов. см.* прота́лкиваться.

протолкну́ть *сов. см.* прота́лкивать.

протопи́ть *сов. см.* прота́пливать.

проторённый *прил. разг.* पुराना пура̄на̄; **∼ путь** पुरानी लकीर *ж.*

прото́чный *прил.* बहनेवाला бах̆'нэ-ва̄ла̄.

проту́хнуть *сов.* सड़ना сар̣'на̄ *нп.*, बासी (वासित) हो जाना ба̄сӣ (ва̄сит) х̆о джа̄на̄ *нп.*

протыка́ть *несов.* छेदना ч^{x}эд'на̄ *п.*, वेधना вэд^{x}'на̄ *п.*

протя́гивать *несов.* **1.** (*натягивать, растягивать*) तानना та̄н'на̄ *п.*; लगाना лага̄на̄ *п.* (*напр. провода*); **2.** (*вытягивать, удлинять*) लंबाना ламба̄на̄ *п.*; **3.** (*выставлять, вытягивать*) बढ़ाना бар̣^{x}а̄на̄ *п.*, फैलाना п^{x}аэла̄на̄ *п.*, पसारना паса̄р'на̄ *п.*; **∼ ру́ку** हाथ बढ़ाना (फैलाना) *п.*

протяже́н||ие *с.* फैलाव п^{x}аэла̄̃о *м.*, प्रसार праса̄р *м.*, आयतन а̄йатан *м.*; **на ∼ии чего́-л.** के दौर (दौरान) में; **на ∼ии жи́зни одного́ поколе́ния** एक पीढ़ी के जीवनकाल में.

протя́жно *нареч.*: **говори́ть ∼**

धीरे धीरे बोलना дˣӣрэ-дˣӣрэ бол'на̄ *нп.*, लंबे तौर पर बोलना ламбэ таор пар бол'на̄ *нп.*

протя́жный *прил.* (*о речи и т. п.*) लंबा ламба̄.

протяну́ть *сов. см.* протя́гивать.

проучи́ть *сов.* (*наказать*) *разг.* [सबक़] सिखाना [сабак̇] сикˣа̄на̄ *п.*, मिज़ाज पूछना миза̄дж пӯчˣ'на̄ *п.*, शिक्षा देना шикша̄ дэна̄ *п.*

профа́н *м.* मूढ़ мӯр̇ˣ *м.*, जाहिल джа̄х̆ил *м.*, ज्ञानाभिमानी मूर्ख гйа̄на̄бˣима̄нӣ мӯркˣ' *м.*

профана́ция *ж.* तोड़ना-मरोड़ना т̇ор̇'на̄-марор̇'на̄ *м.*, अपवित्रीकरण апавитрӣ-каран *м.*

профессиона́льн||ый *прил.* पेशेवर пэшэ-вар, व्यावसायिक вйа̄в'са̄йик, वृत्तिक вриттик; ~ое заболева́ние काम-विशेष से संबंध रखनेवाली बीमारी *ж.*; ◇ ~ сою́з ट्रेड-यूनियन *ж.*, श्रमिक संघ *м.*

профе́сси||я *ж.* पेशा пэша̄ *м.*, व्यवसाय вйав'са̄й *м.*, वृत्ति вритти *ж.*; **избира́ть ~ю** पेशा अख़्तियार (ग्रहण) करना (कर लेना) *п.*

профе́ссор *м.* प्रोफ़ेसर профэсар *м.*

профессу́ра *ж.* **1.** (*звание, должность*) प्रोफ़ेसरी профэс'рӣ *ж.*; **2.** *собир.* प्रोफ़ेसर समुदाय профэсар самуда̄й *м.*

профила́ктика *ж.* बीमारी की रोक-थाम के लिये काररवाइयाँ бӣма̄рӣ кӣ рок-тˣа̄м кэ лийэ ка̄р-рава̄ийа̄̃ *ж. мн.*

профилакти́ческ||ий *прил.* बीमारी की रोक-थाम का бӣма̄рӣ кӣ рок-тˣа̄м ка̄, रोगादि-निवारक рога̄ди-нива̄рак; **~ое сре́дство** रोग-निवारक उपाय *м.*

про́филь *м.* अर्द्धविलोचन арддˣ'-вилочан *м.*, पार्श्व-दृश्य па̄ршв'-дришй' *м.*; **в ~** पार्श्वगत.

профсою́з *м.* ट्रेड-यूनियन т̇рэд̇-йӯнийан *ж.*, श्रमिक संघ шрамик сангˣ' *м.*

профсою́зн||ый *прил.* ट्रेड-यूनियन का т̇рэд̇-йӯнийан ка̄, ट्रेड-यूनियन-संबंधी т̇рэд̇-йӯнийан-самбандˣӣ; **~ое движе́ние** ट्रेड-यूनियन आंदोलन *м.*

проха́живаться *несов.* फिरना пˣир'на̄ *нп.*, टहलना т̇ах̆ал'на̄ *нп.*, [इधर-उधर] घूमना [идˣар-удˣар] гˣӯм'на̄ *нп.*, घूमना-फिरना гˣӯм'на̄-пˣир'на̄ *нп.*

прохла́да *ж.* ठंडक т̇ˣан̇д̇ак *ж.*, शीत шӣт *м.*

прохлади́тельный *прил.*: **~ напи́ток** ठंडाई т̇ˣан̇д̇а̄ӣ *ж.*

прохла́дный *прил.* ठंडा т̇ˣан̇д̇а̄, शीत шӣт.

прохо́д *м.* **1.** जाना джа̄на̄ *м.*, गुज़रना гузар'на̄ *м.*; **2.** (*место*) गुज़र гузар *м.*, गुज़रगाह гузар-га̄х̆ *ж.*; **го́рный ~** दर्रा *м.*, घाटी *ж.*; ◇ **не дава́ть ~а** गरदन मरोड़ना *п.*

проходи́мец *м.* बदमाश бад̣-мā̄ш *м.*, दग़ाबाज़ даг̇ā-бā̄з *м.*, लुच्चा луччā *м.*

проходи́ть *несов.* 1. जाना джā-нā *нп.*, गुज़रना гузар'нā *нп.*, गुज़र जाना гузар джāнā *нп.* (से *мимо чего-л.*); 2. (*покрывать расстояние*) पूरा (तय) करना пӯрā (тай) кар'нā *п.*; ~ **путь** रास्ता पूरा (तय) करना *п.*; 3. (*оставлять позади, миновать*) पास जाना пāс джāнā *нп.*; काटना кāт̇'нā *п.*, पार करना пāр кар'нā *п.* (*пересекать*); 4. (*миновать, протекать*) बीतना бӣт'нā *нп.*, गुज़रना гузар'нā *нп.*; ख़तम (समाप्त) होना (हो जाना) хатам (самāпт') х̆онā (х̆о джāнā) *нп.* (*кончаться, прекращаться*); दूर होना дӯр х̆онā *нп.*, आराम हो जाना āрāм х̆о джāнā *нп.*, निकलना никал'нā *нп.* (*о боли*); उतरना утар'нā *нп.* (*об опьянении, гневе*); मिटना мит̇'нā *нп.*, मिट जाना мит̇ джāнā *нп.*, दूर होना дӯр х̆онā *нп.* (*об усталости, утомлении*); 5. (*изучать*) सीखना сӣк^{x}'нā *п.*, सीख लेना сӣк^{x} лэнā *п.*, अध्ययन करना ад^{x}йайан кар'нā *п.* (का *что-л.*); 6. (*напр. о дороге*) निकलना никал'нā *нп.*, गुज़रना гузар'нā *нп.* (पर से *где-л.*); ◇ ~ **военную слу́жбу** फ़ौजी (सैनिक) नौकरी (सेवा) पूरी करना *п.*; ~ **испыта́ния** इम्तहान में पूरा उतरना *нп.*

прохо́жий *м.* राह-चलता рāх̆-чал'тā *м.*, आने-जानेवाला āнэ-джā-нэ-вāлā *м.*

процвета́ние *с.* ख़ुशहाली хуш-х̆āлӣ *ж.*, प्रफुल्लता прап^{x}улл'тā *ж.*, समृद्धि самридд^{x}и *ж.*

процвета́ть *несов.* फलना-फूलना п^{x}ал'нā-п^{x}ӯл'нā *нп.*, कामयाब होना кāм-йāб х̆онā *нп.*

процеди́ть *сов. см.* проце́живать.

процеду́ра *ж.* कार्यवाही кāрй'-вāх̆ӣ *ж.*, कार्यप्रणाली кāрй'-пранā-лӣ *ж.*; **суде́бная** ~ दंड-कार्यवाही *ж.*

проце́живать *несов.* छानना ч^{x}āн'нā *п.*, छान लेना ч^{x}āн лэнā *п.*

проце́нт *м.* 1. प्रतिसैकड़ा пра-ти-саэк'р̇ā, फ़ीसदी фӣ-садӣ, प्रतिशत пратишат; **[на] сто ~ов** सौ फ़ीसदी, शत प्रतिशत; **пять ~ов** पाँच फ़ीसदी (प्रतिशत); **уменьше́ние на де́сять ~ов** दस फ़ीसदी (प्रतिशत) कमी *ж.*; 2. (*с капитала*) सूद сӯд *м.*, व्याज вйāдж *м.*, वृद्धि вридд^{x}и *ж.*

проце́сс *м.* 1. [प्र]क्रिया [пра-]крийā *ж.*, क्रम крам *м.*; ~ **разви́тия** विकास-क्रम *м.*; ~ **произво́дства, произво́дственный** ~ उत्पादन-क्रिया *ж.*, उत्पादन-क्रम *м.*; 2. *юр.* मुक़दमा мук̇ад'мā *м.*: **уголо́вный** ~ फ़ौजदारी का मुक़दमा *м.*

проце́ссия *ж.* जुलूस джулӯс *м.*; **похоро́нная** ~ जनाज़े का जुलूस *м.*, मृतक-जुलूस *м.*

проче́сть *сов. см.* прочита́ть.

про́ч||ий *прил.* दूसरा дӯс'ра̄, और аор; ◇ **ме́жду ~им** और हाँ, और बातों के अलावा, लगे हाथ; **и ~ее** और दूसरी चीज़ें, वग़ैरह, इत्यादि.

прочи́стить *сов. см.* прочища́ть.

прочита́ть *сов.* पढ़ना пар̇ˣ'на̄ *п.*, पढ़ लेना пар̇ˣ лэна̄ *п.*; पढ़ सुनाना пар̇ˣ суна̄на̄ *п.* (*вслух*); **~ ле́кцию** लेकचर (व्याख्यान) करना (देना, कर देना) *п.*

прочища́ть *несов.* साफ़ करना са̄ф кар'на̄ *п.*; झाड़ना джˣа̄р̇'на̄ *п.* (*вытряхивать, выколачивать*); माँजना ма̄̃дж'на̄ *п.*, मलना мал'на̄ *п.* (*тереть, протирать*).

про́чно *нареч.* मज़बूती (दृढ़ता) से (के साथ) маз'бӯтӣ (дрир̇ˣ'та̄) сэ (кэ са̄тˣ); **~ сде́ланный** मज़बूत बनाया गया; **~ войти́ в репертуа́р** प्रदर्शनों की स्थायी सूची में स्थान ग्रहण कर लेना *п.*

про́чный *прил.* मज़बूत маз'бӯт, दृढ़ дрир̇ˣ; टिकाऊ т̇ика̄ӯ (*устойчивый*); पक्का пакка̄ (*напр. о краске*); स्थिर стˣир, स्थायी стˣа̄йӣ (*постоянный*); चिरस्थायी чир-стˣа̄йӣ, दीर्घकालीन дӣргˣ'-ка̄лӣн (*долговременный*); **~ мир** चिरस्थायी शांति *ж.*

прочу́вствовать *сов.* [गहराई से] महसूस (अनुभव) करना [гах̆'ра̄ӣ сэ] мах̆'сӯс (анубˣав) кар'на̄ *п.*

прочь *нареч.* हट जाओ! х̆ат̇ джа̄о!, दूर हो (रहो)! дӯр х̆о (рах̆о)!; **поди́те ~!** हट जाओ!, दूर हो जाओ!; **~ с доро́ги!** रास्ते से हट जा!; ◇ **ру́ки ~!** हाथ उठा लो!, दस्तबरदार हो ज़ाओ!; **ру́ки ~ от...** से हाथ उठा लो, को छोड़ दो, से दूर हो (रहो); **я не ~** मुझे कोई एतराज़ (आपत्ति) नहीं.

проше́дш||ий 1. *прич. от* пройти́; 2. *прил.* गुज़रा гуз'ра̄, [वि]गत [ви] гат, अतीत атӣт; पिछला пичˣ'ла̄ (*последний*); 3.: **~ее** *сущ. с.* बीता हुआ бӣта̄ х̆уа̄ *м.*, भूतकाल бˣӯт-ка̄л *м.*, अतीत атӣт *м.*; ◇ **~ее вре́мя** *грам.* अतीत काल *м.*

проше́ние *с.* अर्ज़ी арзӣ *ж.*, अपील апӣл *ж.*, आवेदनपत्र а̄вэдан-патр' *м.*, प्रार्थना пра̄ртˣ'на̄ *ж.*

прошепта́ть *сов.* धीरे धीरे बोलना дˣӣрэ-дˣӣрэ бол'на̄ *нп.*; फुसफुसाना пˣус'пˣуса̄на̄ *нп.*, कानाफूसी करना ка̄на̄-пˣӯсӣ кар'на̄ *п.* (*сказать на ухо;* की *кому-л.*).

проше́ств||ие *с.*: **по ~ии** बीतने पर бӣт'нэ пар.

прошлого́дний *прил.* पिछले साल का пичˣ'лэ са̄л ка̄, गतवर्षीय гат-варшӣй'.

про́шл||ый 1. *прил.* गुज़रा гуз'ра̄, [वि]गत [ви]гат, अतीत атӣт; पिछला пичˣ'ла̄ (*последний*); **на ~ой неде́ле** पिछले हफ़्ते; **в ~ом году́** पिछले साल; 2.: **~ое** *сущ. с.* बीता हुआ бӣта̄ х̆уа̄ *м.*, भूतकाल

б^{x}ут-кāл *м.*, अतीत атӣт *м.*; पिछली ज़िंदगी пич^x'лӣ зинд'гӣ *ж.*, पिछला जीवन пич^x'лā джӣван *м.* (*прошлая жизнь*); в ∼ом भूतकाल में б^{x}ут-кāл мэ̃.

проща́й[те] (*приветствие при расставании*) ख़ुदा हाफ़िज़! худā х̆āфиз!, नमस्ते! намастэ!

проща́льный *прил.* बिदाई (विदा) का бидāӣ (видā) кā.

проща́ние *с.* बिदाई бидāӣ *ж.*, विदा видā *ж.*, रुख़सत рух'сат *ж.*

проща́ть *несов.* माफ़ करना мāф кар'нā *п.*, क्षमा करना кшамā кар'нā *п.* (की *кого-л.*, *что-л.*).

проща́ться *несов.* रुख़सत होना рух'сат х̆онā *нп.*, बिदा (विदा) लेना бидā (видā) лэнā *п.* (*об отбывающих*; से *с кем-л.*, *с чем-л.*); विदा देना видā дэнā *п.* (*о провожающих, остающихся*; को *с кем-л.*, *с чем-л.*).

проще́н||ие *с.* माफ़ी мāфӣ *ж.*, क्षमा кшамā *ж.*, क्षमादान кшамā-дāн *м.*; **проси́ть ∼ия** माफ़ी (क्षमा) माँगना *п.*, माफ़ी चाहना *п.*

прощу́пать *сов. см.* прощу́пывать.

прощу́пывать *несов.* **1.** *прям.*, *перен.* टटोलना т̇ат̇ол'нā *п.*; **2.** *перен.* थाह लेना т^{x}āх̆ лэнā *п.*

прояви́тель *м. фот.* डिवेलपर д̇ивэл'пар *м.*

прояви́ть *сов. см.* проявля́ть.

проявле́ние *с.* **1.** दिखाना дик^{x}āнā *м.*, ज़ाहिर (प्रकट) करना зāх̆ир (пракат̇) кар'нā *м.*, अभिव्यक्ति аб^{x}ивйакти *ж.*, अभिव्यंजना аб^{x}ивйандж'нā *ж.*; **2.** *фот.* डिवेलोपिंग д̇ивэлопинг' *ж.*

проявля́ть *несов.* **1.** दिखाना дик^{x}āнā *п.*, ज़ाहिर (प्रकट) करना зāх̆ир (пракат̇) кар'нā *п.*, परिचय देना паричай дэнā *п.*; ∼ **во́лю к побе́де** विजय के संकल्प का परिचय देना *п.*; ∼ **инициати́ву** पहल करना *п.*; ∼ **любо́вь** अनुराग प्रकट करना *п.* (के प्रति *к кому-л.*, *к чему-л.*); **2.** *фот.* डिवेलप करना д̇ивэлап кар'нā *п.*, साफ़ करना сāф кар'нā *п.*, विकाशन करना викāшан кар'нā *п.* (का *что-л.*).

проясни́ться *сов. см.* проясня́ться.

проясня́ться *несов.* खुलना к^{x}ул'нā *нп.* (*о небе*); साफ़ हो जाना сāф х̆о джāнā *нп.* (*напр. о вопросе, о проблеме*).

пруд *м.* तालाब тāл-āб *м.*, ताल тāл *м.*; तलैया талаэйā *ж.* (*небольшой*).

пружи́на *ж.* कमानी камāнӣ *ж.*, स्प्रिंग спринг' *ж.*

пружи́нный *прил.* कमानीदार камāнӣ-дāр, स्प्रिंगदार спринг'-дāр.

прут *м.* **1.** (*ветка*) डंडी д̇анд̇ӣ *ж.*, छड़ी ч^{x}ар̇ӣ *ж.*; **2.** (*металлический*) सीख़ сӣх *ж.*, छड़ी ч^{x}ар̇ӣ *ж.*, सलाख़ салāх *ж.*

пры́гать *несов.* उछलना уч^{x}ал'нā *нп.*, कूदना кӯд'нā *нп.*, फाँदना

пˣа̄̃ц'на̄ *нп.*, कूद पड़ना кӯд пар̇'на̄ *нп.*

пры́гнуть *сов. см.* пры́гать.

прыжо́к *м.* उछाल учˣа̄л *ж.*, छलाँग чˣала̄̃г *ж.*; ~ **в во́ду** डुबकी *ж.*

пры́ткий *прил. разг.* फुरतीला пˣур'тӣла̄, तेज़ тэз, चुस्त чуст'.

прыть *ж. разг.*: **во всю** ~ पूरे ज़ोर से пӯрэ зор сэ, जितनी जल्दी हो सके джит'нӣ джалдӣ х̆о сакэ.

прыщ *м. см.* пры́щик.

пры́щик *м.* दाना да̄на̄ *м.*; फुंसी пˣӯ̃сӣ *ж.*, मुँहासा мӯ̃х̆а̄са̄ *м.* (*на лице*).

пряди́льн||ый *прил.* कातनेवाला ка̄т'нэ-ва̄ла̄, सूत कातने का сӯт ка̄т'нэ ка̄; ~**ая маши́на** सूत कातने की मशीन *ж.*

пряди́льщик *м.* सूत कातनेवाला сӯт ка̄т'нэ-ва̄ла̄ *м.*, कताई का काम करनेवाला ката̄ӣ ка̄ ка̄м кар'нэ-ва̄ла̄ *м.*

прядь *ж.* ज़ुल्फ़ зулф' *ж.*, अलक алак *ж.*, केश-गुच्छा кэш-гуччˣа̄ *м.*

пря́жа *ж.* सूत сӯт *м.*, कच्चा धागा качча̄ дˣа̄га̄ *м.*

пря́жка *ж.* बकसुआ бак'суа̄ *м.*, बकल бакал *м.*

пря́лка *ж.* चरखा чар'кˣа̄ *м.*, चरखी чар'кˣӣ *ж.*

пря́мо *нареч.* 1. सीधे сӣдˣэ; **она́ сиде́ла** ~ वह सीधी बैठी थी; ~ **и́ли ко́свенно** उल्टे-सीधे ढंग से, प्रत्यक्ष-अप्रत्यक्ष रूप में; 2. (*откровенно*) सीधे сӣдˣэ, दिल खोलकर дил кˣол'кар, खुले दिल से кˣулэ дил сэ, सफ़ाई से сафа̄ӣ сэ; **сказа́ть** ~ मुक्त कंठ से कह देना *п.*

прямоду́шие *с.* सीधापन сӣдˣа̄-пан *м.*, शुद्धहृदयता шуддˣ'-х̆ридай'та̄ *ж.*

прям||о́й *прил.* सीधा сӣдˣа̄; खड़ा кˣар̇а̄ (*перпендикулярный*); प्रत्यक्ष пратйакш', अपरोक्ष ап'рокш' (*непосредственный*); साफ़दिल са̄ф-дил, निष्कपट нишкапат̇ (*откровенный*); ◇ ~ **насле́дник** नज़दीकी वारिस *м.*, उत्तम अधिकारी *м.*; ~**а́я речь** वक्ता के ठीक-ठीक शब्द *м. мн.*; ~ **у́гол** *мат.* पूरा कोण *м.*, समकोण *м.*

прямолине́йный *прил.* सीधा сӣдˣа̄, सरलहृदय сарал-х̆ридай (*о человеке*).

прямота́ *ж.* सादगी са̄д'гӣ *ж.*, सरलता сарал'та̄ *ж.*, निष्कपटता нишкапат̇'та̄ *ж.*

прямоуго́льник *м.* समकोण चतुर्भुज сам-кон чатур-бˣудж *м.*

прямоуго́льный *прил.* आयताकार а̄йата̄ка̄р, समकोण चतुर्भुज के आकार का сам-кон чатур-бˣудж кэ а̄ка̄р ка̄.

пря́ник *м.* केक кэк *м.*

пря́ность *ж.* मसाला маса̄ла̄ *м.*

прясть *несов.* [सूत] कातना [сӯт] ка̄т'на̄ *п.*

пря́тать *несов.* छिपाना чˣипа̄на̄ *п.*, छिपा देना (लेना) чˣипа̄ дэна̄ (лэнā) *п.*, लुकाना лукāнā *п.*, अंतर्हित करना антарх̆ит кар'нā *п.*

пря́таться *несов.* छिपना чˣип'нā *нп.*, लुकना лук'нā *нп.*, अंतर्हित होना антарх̆ит х̆онā *нп.*

пря́тки *мн.* लुका-छिपी лукā-чˣипӣ *ж.*; **игра́ть в ~** लुका-छिपी खेलना *п.*

псевдони́м *м.* छद्मनाम чˣадм'-нāм *м.*, उपनाम уп'нāм *м.*, कल्पित नाम калпит нāм *м.*; **писа́ть под ~ом** छद्मनाम (उपनाम, कल्पित नाम) से लिखना *п.*

психиа́тр *м.* मानसिक रोगों का चिकित्सक мāн'сик рогõ кā чикитсак *м.*

психиатри́я *ж.* मानसिक रोगों की चिकित्सा мāн'сик рогõ кӣ чикитсā *ж.*

пси́хика *ж.* मानसिक प्रकृति мāн'сик пракрити *ж.*, प्रवृत्ति правритти *ж.*

психи́ческ||ий *прил.* मानसिक мāн'сик; **~ое заболева́ние** मानसिक रोग *м.*

психо́з *м.* मानसिक विकृति мāн'сик викрити *ж.*; ◇ **вое́нный ~** युद्ध का पागलपन *м.*

психо́лог *м.* मनोवैज्ञानिक мано-ваэгйāник, मानसशास्त्री мāнас-шāстрӣ *м.*

психологи́ческий *прил.* मनोवैज्ञानिक мано-ваэгйāник.

психоло́гия *ж.* **1.** मनोविज्ञान мано-вигйāн *м.*, मानसशास्त्र мāнас-шāстр' *м.*; **2.** (*напр. творчества*) मनोभाव мано-бˣāо *м.*

птене́ц *м.* पोटा пот̇ā *м.*, शावक шāвак *м.*; बच्चा баччā *м.* (*в сочетании с названием птицы*); **~ го́лубя** कबूतर (कपोत) का बच्चा *м.*

пти́ца *ж.* चिड़िया чир̇ийā *ж.*, पक्षी пакшӣ *м.*; **дома́шняя ~** मुर्ग़े-मुर्ग़ियाँ *ж. мн.*

птицево́д *м.* पक्षीपालक пакшӣ-пāлак *м.*

птицево́дство *с.* पक्षी पालना пакшӣ пāл'нā *м.*, पक्षीपालन пакшӣ-пāлан *м.*

пти́ч||ий *прил.* चिड़िया (पक्षी) का чир̇ийā (пакшӣ) кā; **~ двор** मुर्ग़ीख़ाना *м.*; ◇ **вид с ~ьего полёта** विहंगमदृश्य *м.*

пти́чник *м.* (*птичий двор*) मुर्ग़ीख़ाना мург̇ӣ-хāнā *м.*

пу́блика *ж.* जनता джан'тā *ж.*, आम लोग āм лог *м. мн.*, जनसाधारण джан-сāдˣāран *м.*, पब्लिक паблик *ж.*; सुननेवाले сун'нэ-вāлэ *м. мн.*, श्रोतागण шротā-ган *м.* (*слушатели*); देखनेवाले дэкˣ'нэ-вāлэ *м. мн.*, दर्शक-समूह даршак-самӯх̆ *м.* (*зрители*).

публи́чный *прил.* आम āм̣, पब्लिक паблик, सार्वजनिक сāрв'джаник.

пу́гало *с.* डरावना д̇арāонā *м.*, काग-डरावा кāг-д̇арāвā *м.*, पक्षियों को डराने का पुतला пакшийõ ко д̇арāнэ кā пут̣'лā *м.*

пуга́ть *несов.* डराना д̇ара̄на̄ *п.*, धमकाना д^{x}ам'ка̄на̄ *п.*, डरा (धमका) देना д̇ара̄ (д^{x}ам'ка̄) дэна̄ *п.*, त्रस्त करना траст' кар̣'на̄ *п.* (को *кого-л.*, *что-л.*).

пуга́ться *несов.* डरना д̇ар'на̄ *нп.*, भय खाना б^{x}ай к^{x}а̄на̄ *п.*, भयभीत (त्रस्त) होना б^{x}ай-б^{x}ӣт (траст') х̆она̄ *нп.*

пугли́вый *прил.* आसानी से डरनेवाला а̄са̄нӣ сэ д̇ар'нэ-ва̄ла̄, डरपोक д̇ар-пок; भड़कीला б^{x}ар̇'кӣла̄ (*о животных*).

пу́говица *ж.* बटन бат̇ан *м.*, घुंडी г^{x}ун̇д̇ӣ *ж.*

пу́дра *ж.* पाउडर па̄уд̇ар *м.*

пу́дреница *ж.* पाउडरदानी па̄уд̇ар-да̄нӣ *ж.*, पाउडर [रखने] की डिबिया па̄уд̇ар [рак^{x}'нэ] кӣ д̇ибийа̄ *ж.*

пу́дрить *сов.* पाउडर लगाना па̄уд̇ар лага̄на̄ *п.* (पर *кого-л.*, *что-л.*).

пу́дриться *несов.* [अपने] मुँह पर पाउडर लगाना [ап'нэ] мӯх̆ пар па̄уд̇ар лага̄на̄ *п.*

пузырёк *м.* **1.** (*бутылочка*) शीशी шӣшӣ *ж.*; **2.** (*воздуха*) बुलबुला бул'була̄ *м.*, बुल्ला булла̄ *м.*, बुदबुद буд'буд *м.*

пузы́рь *м.* **1.** बुलबुला бул'була̄ *м.*, बुदबुद буд'буд *м.*; **2.** (*волдырь*) छिलौरी ч^{x}илаорӣ *ж.*, छाला ч^{x}а̄ла̄ *м.*, फफोला п^{x}ап^{x}ола̄ *м.*; **3.** *анат.*: **мочево́й** ~ फुकना п^{x}ук'на̄ *м.*, मूत्राशय мӯтра̄шай *м.*; **жёлчный** ~ पित्ता питта̄ *м.*, पित्तकोष питт'-кош *м.*

пук *м.* (*соломы и т. п.*) [छोटा] गट्ठा [ч^{x}от̇а̄] гат̇т̇^{x}а̄ *м.*, आँटी а̄̃т̇ӣ *ж.*, गुच्छा гучч^{x}а̄ *м.*

пулемёт *м.* मशीनगन машӣн-ган *ж.*; **ручно́й** ~ टामी-गन *ж.*

пулемётный *прил.* मशीनगन का машӣн-ган ка̄.

пулемётчик *м.* मशीनगनवाला машӣн-ган-ва̄ла̄ *м.*

пульс *м.* नाड़ी на̄р̇ӣ *ж.*, नब्ज़ набз' *ж.*, रक्त-संचार ракт'-санча̄р *м.*

пульса́ция *ж.* फड़क п^{x}ар̇ак *ж.*, धड़कन д^{x}ар̇'кан *ж.*, स्पंदन спандан *м.*

пульси́ровать *несов.* फड़कना п^{x}ар̇ак'на̄ *нп.*, धड़कना д^{x}ар̇ак'на̄ *нп.*

пу́ля *ж.* गोली голӣ *ж.*; **град пуль** गोलियों की बौछाड़ (वर्षा) *ж.*

пункт *м.* **1.** विंदु винду *м.*, केंद्र кэндр' *м.*; **населённый** ~ [आबाद] बस्ती *ж.*; **2.** (*место, помещение*) चौकी чаокӣ *ж.*, स्टेशन ст̇эш̣ан *м.*, केंद्र кэндр' *м.*; **медици́нский** ~ डाक्टर-ख़ाना *м.*, डाक्टरी स्टेशन *м.*, डाक्टरी सहायता की चौकी *ж.*; **наблюда́тельный** ~ देखभाल की चौकी *ж.*; **призывно́й** ~ भरती करने का स्टेशन *м.*; **3.** (*параграф*) पैराग्राफ़ паэра̄гра̄ф *м.*, [उप]धारा [уп']д^{x}а̄ра̄ *ж.*, [उप]नियम [уп']нийам м.; по пу́нктам धारावार; 4. (момент): кульминацио́нный ~ ऊँचा (उच्चतम) शिखर ӯча̄ (учч'-там) шикˣар м., चरमबिंदु чарам-бинду м.; поворо́тный ~ क्रांतिबिंदु кра̄нти-бинду м.

пункти́р м. बिंदीदार लकीर (रेखा) биндӣ-да̄р лакӣр (рэкˣа̄) ж.

пунктуа́льный прил. समयनिष्ठ самай-ништ̇ˣ' (во времени); ठीक काम करनेवाला т̇ˣӣк ка̄м кар'нэ-ва̄ла̄, परिशुद्ध паришуддˣ' (в работе).

пунктуа́ция ж. грам. विरामचिह्नांकन вира̄м-чих̌на̄нкан м.

пунцо́вый прил. काकरेज़ी ка̄к'-рэзӣ, रक्तवर्ण [का] ракт'-варн' [ка̄].

пупови́на ж. анат. नाल на̄л ж., आँवलनाल а̄̃вал-на̄л ж.

пупо́к м. ढोंढ़ी д̣ˣо̄р̣ˣи ж., नाभि на̄бˣи ж.

пурга́ ж. बर्फ़ का तूफ़ान барф' ка̄ тӯфа̄н м.

пу́рпур м. अरुणिमा арунима̄ ж.

пурпу́ровый прил. अरुण арун.

пуск м. खोलना кˣол'на̄ м., चालू करना ча̄лӯ кар'на̄ м. (завода и т. п.); चलाना чала̄на̄ м. (машины и т. п.).

пуска́й см. пусть.

пуска́ть несов. 1. छोड़ना чˣор'на̄ п., छोड़ देना чˣор дэна̄ п.; जाने देना джа̄нэ дэна̄ п., बाहर निकलने देना ба̄х̌ар никал'нэ дэна̄ п. (выпускать); रिहा (मुक्त) करना рих̌а̄ (мукт') кар'на̄ п. (на свободу); не ~ रोकना п.; 2. (впускать) [अंदर] आने देना [андар] а̄нэ дэна̄ п.; दख़ल (प्रवेश) की इजाज़त (आज्ञा) देना дахал (правэш) кӣ иджа̄зат (а̄гйа̄) дэна̄ п. (разрешать войти); 3. (приводить в движение, направлять) चलाना чала̄на̄ п.; ~ по тече́нию बहाना п.; ~ ло́дку по тече́нию नाव धारा में ढील देना п.; ◇ ~ в ход चलाना п., संचालित (परिचालित) करना п.; ~ фа́брику कारख़ाना खोलना (चालू करना) п.; ~ в обраще́ние रायज करना п., व्यवहार में लाना п.; ~ слух ख़बर फैलाना п.; ~ ко́рни जड़ पकड़ना п., जड़ जमना нп. (की о чём-л.); ~ по́езд под отко́с रेल गिराना п.; ~ пыль в глаза́ आँखों में धूल डालना п.

пуска́ться несов. 1. (отправляться) चलना чал'на̄ нп.; ~ в путь चल पड़ना нп., सिधारना нп., रवाना होना нп.; ~ науте́к पीठ दिखाना п.; 2. (начинать делать что-л.) शुरू (आरंभ) करना шурӯ (а̄рамбˣ') кар'на̄ п.; ~ на хи́трость कौशल से काम लेना п.

пусте́ть несов. ख़ाली हो जाना ха̄лӣ х̌о джа̄на̄ нп.; वीरान (सुनसान) हो जाना вӣра̄н (сун'са̄н) х̌о джа̄на̄ нп. (становиться пустынным); निर्जन हो जाना нирджан х̌о джа̄на̄ нп. (становиться безлюдным).

пусти́ть(ся) *сов. см.* пуска́ть (-ся).

пустова́ть *несов.* ख़ाली रहना ха̄ли̅ рах̆'на̄ *нп.*; परती पड़ना пар'ти̅ пар̇'на̄ *нп.* (*о земле*).

пуст||о́й *прил.* **1.** ख़ाली ха̄ли̅, शून्य шӯний'; पोला пола̄, खोखला кˣокˣ'ла̄ (*полый*); न बसा हुआ на баса̄ х̆уа̄, ग़ैर-आबाद г̇аэр-а̄ба̄д (*нежилой*); **2.** (*бессодержательный*) खोखला кˣокˣ'ла̄, हलका х̆ал'ка̄, असार аса̄р; छिछोरा чˣичˣора̄ (*легкомысленный, ветренный*); ओछा очˣа̄ (*о человеке*); **3.** (*неосновательный, напрасный*) निरर्थक нира̄ртˣак, व्यर्थ вйартˣ'; **∼а́я зате́я** लड़कों का खेल *м.*; **∼бе де́ло** बेकार काम *м.*; ◇ **возвраща́ться с ∼ы́ми рука́ми** कोरा (ख़ाली हाथ) लौटना *нп.*

пустота́ *ж.* ख़ालीपन ха̄ли̅-пан *м.*, शून्यता шӯний'та̄ *ж.*; *перен.* असारता аса̄р'та̄ *ж.* (*бессодержательность*).

пустоцве́т *м. бот.* बाँझ फूल ба̄̃джˣ пˣӯл *м.*

пусты́нный *прил.* सूना сӯна̄, वीरान ви̅ра̄н, सुनसान сун'са̄н; निर्जन нирджан (*безлюдный*); न बसा हुआ на баса̄ х̆уа̄, ग़ैर-आबाद г̇аэр-а̄ба̄д̣ (*необитаемый*).

пусты́ня *ж.* रेगिस्तान рэги-ста̄н *м.*, मरुस्थल мару-стˣал *м.*

пусты́рь *м.* बंजर банджар *м.*, ऊसर ज़मीन (भूमि) ӯсар зами̅н (бˣӯми) *ж.*

пусть 1. *частица передаётся формами сослагательного наклонения спрягаемого гл.*; **∼ он идёт домо́й** वह घर जाय вах̆ гˣар джа̄й; **∼ говоря́т!** कहने दो!ках̆'нэ до!; **2.** *союз* चाहे ча̄х̆э (*уступительный*); भले ही бˣалэ х̆и̅ (*уступительно-ограничительный*).

пустя́к *м.* छोटी (ज़रा सी) बात чˣот̇и̅ (зара̄ си̅) ба̄т *ж.*; तुच्छ चीज़ туччˣ' чи̅з *ж.* (*вещь*); **жа́ловаться по пустяка́м** छोटी-मोटी शिकायत करना *п.*; **пустяки́!** क्या चीज़ है!, कुछ (कोई) चिंता नहीं!, कुछ परवा नहीं!

пустяко́вый *прил.* हेच х̆эч, तुच्छ туччˣ'.

пустя́чный *прил. см.* пустяко́вый.

пу́таница *ж.* उलझन ул'джˣан *ж.*, गड़बड़ гар̇-бар̇ *м.*, घपला гˣап'ла̄ *м.*, घपलेबाज़ी гˣап'лэ-ба̄зи̅ *ж.*

пу́тать *несов.* गड़बड़ करना гар̇-бар̇ кар'на̄ *п.*, गड़बड़ाना гар̇'бар̇а̄на̄ *п.*

путёвка *ж.* पास па̄с *м.*; **∼ в санато́рий** सैनेटोरियम [में] जाने का पास *м.*

путеводи́тель *м.* गाइड га̄ид̣ *м.*, पथप्रदर्शक पुस्तक патˣ-прадаршак пустак *ж.*

путём *предлог* (*с помощью*) के ज़रिये кэ зарийэ *послелог*, मार्ग से ма̄рг' сэ (के *чего-л.*).

путеше́ственник *м.* मुसाफ़िर муса̄фир *м.*, यात्री йа̄три̅ *м.*

путеше́ствие *с.* सफ़र сафар *м.*, यात्रा йа̄тра̄ *ж.*

путеше́ствовать *несов.* सफ़र (यात्रा) करना сафар (йа̄тра̄) кар'на̄ *п.*

пути́на *ж.* मछली पकड़ने का मौसिम мачˣ'лӣ пакаṙ'нэ ка̄ маосим *м.*

пут||ь *м.* **1.** (*дорога*) रास्ता ра̄ста̄ *м.*, राह ра̄х̆ *ж.*, मार्ग ма̄рг' *м.*, पथ патˣ *м.*; **во́дный ~** जलमार्ग *м.*; **~и́ сообще́ния** आमद-रफ़्त का सिलसिला *м. мн.*, यातायात-मार्ग *м. мн.*; **2.** (*железнодорожная колея, линия*) लाइन ла̄ин *ж.*; **3.** (*путешествие, поездка*) सफ़र сафар *м.*, यात्रा йа̄тра̄ *ж.*; **по ~и́** रास्ते में; **находи́ться в ~и́** रास्ते में होना *нп.*; **счастли́вого ~и́!** यात्रा शुभ हो!; **4.** (*направление*) रास्ता ра̄ста̄ *м.*, मार्ग ма̄рг' *м.*; **по ле́нинскому ~и́** लेनिन के रास्ते पर; **избра́ть ~** रास्ते को अपना लेना *п.*; **жи́зненный ~** जीवनपथ *м.*; **5.** (*способ*) रास्ता ра̄ста̄ *м.*, तरीक़ा тарӣка̄ *м.*, ढंग д̇ˣанг' *м.*, प्रकार прака̄р *м.*, विधि видˣи *ж.*; **нау́чным ~ём** वैज्ञानिक ढंग (तरीक़े) से; **обма́нным ~ём** धोखेबाज़ी से; **любы́м ~ём** चाहे जिस तरह से हो (*во что бы то ни стало*); ◇ **стоя́ть на чьём-л. ~и́** किसी के रास्ते (मार्ग) का कंटक (बाधक) होना *нп.*; **идти́ свои́м ~ём** अपने रास्ते से जाना *нп.*

пух *м.* रोयाँ ройа̄̃ *м.*, रोवाँ рова̄̃ *м.*; ◇ **разби́ть в ~ и прах** *разг.* धज्जियाँ उड़ाना *п.* (की *кого-л., что-л.*).

пу́хлый *прил.* मोटा мот̇а̄, स्थूल стˣӯл; गुदगुदा гуд'гуда̄ (*мягкий*).

пу́хнуть *несов.* सूजना сӯдж'на̄ *нп.*, फूलना пˣӯл'на̄ *нп.*, सूंज (फूल) जाना сӯдж (пˣӯл) джа̄на̄ *нп.*

пухо́вка *ж.* ग़ाज़ापाश г̇а̄за̄-па̄ш *м.*

пухо́вый *прил.* रोएँदार роэ̄-да̄р.

пучи́на *ж.* *прям.*, *перен.* भँवर бˣа̄вар *м.*

пучо́к *м.* गुच्छा гуччˣа̄ *м.*, घौद гˣаод *м.*; आँटी а̄̃т̇ӣ *ж.* (*напр. сена, соломы*).

пу́шечн||ый *прил.* तोप (तोपों) का топ (топо̄̃) ка̄; **~ая пальба́** गोलाबारी *ж.*; ◇ **~ое мя́со** तोपों का चारा *м.*, युद्ध का ईंधन *м.*

пуши́нка *ж.* रोयाँ ройа̄̃ *м.*, रोआँ роа̄̃ *м.*

пуши́стый *прил.* रोएँदार роэ̄-да̄р, लोमयुक्त лом-йукт'.

пу́шка *ж.* तोप топ *ж.*

пушни́на *ж.* रोएँदार खालें роэ̄-да̄р кˣа̄лэ̄ *ж. мн.*, सलोम चर्म са-лом чарм' *м. мн.*

пушно́й *прил.*: **~ зверь** रोएँदार खालवाला जानवर (पशु) роэ̄-да̄р кˣа̄л-ва̄ла̄ джа̄н-вар (пашу) *м.*

пушту́ *м.* (*язык*) पश्तो [ज़बान, भाषा] пашто [заба̄н, бˣа̄ша̄] *ж.*

пчела́ *ж.* शहद की मक्खी шах̆ад

кӣ маккˣӣ *ж.*, मधुमक्खी мадˣу-маккˣӣ *ж.*

пчелово́д *м.* शहद की मक्खियाँ पालनेवाला шах̆ад кӣ маккˣийа̄̃ па̄л'нэ-ва̄ла̄ *м.*

пчелово́дство *с.* शहद की मक्खियों का पालना шах̆аг кӣ маккˣийо̄̃ ка̄ па̄л'на̄ *м.*

пче́льник *м.* शहद की मक्खी पालने का स्थान шах̆ад кӣ маккˣӣ па̄л'нэ ка̄ стˣа̄н *м.*

пшени́ца *ж.* गेहूँ гэх̆ӯ̃ *м.*, गंदुम гандум *м.*

пшени́чный *прил.* गेहूँ का гэх̆ӯ̃ ка̄, गंदुमी гандумӣ.

пшённый *прил.* बाजरे का ба̄дж'рэ ка̄.

пшено́ *с.* बाजरा ба̄дж'ра̄ *м.*

пыл *м. перен.* जोश джош *м.*, गर्मजोशी гарм'-джошӣ *ж.*, उत्साह утса̄х̆ *м.*; **в ~у́ сраже́ния** रण के मद में.

пыла́ть *несов.* **1.** दहकना дах̆ак'на̄ *нп.*. धधकना дˣадˣак'на̄ *нп.*, लहकना лах̆ак'на̄ *нп.*; **2.** (*светиться*) चमकना чамак'на̄ *нп.*; **3.** (*о лице*) तमतमाना там'тама̄на̄ *нп.*; **4.** *перен.* (*страстно переживать*) धधकना дˣадˣак'на̄ *нп.*, परितप्त होना паритапт' х̆она̄ *нп.*; **~ гне́вом** जी (दिल, हृदय) में क्रोध की अग्नि धधकना *нп.* (के *о ком-л.*).

пылесо́с *м.* वेक्यूम-क्लीनर вэкйӯм-клӣнар *м.*

пы́лкий *прил.* जोशीला джошӣла̄, गरमागरम гар'м-а̄-гарам, उत्साही утса̄х̆ӣ.

пыль *ж.* धूल дˣӯл *ж.*, गर्द гард' *ж.*; ◇ **пуска́ть ~ в глаза́** आँखों में धूल देना (झोंकना, डालना) *п.*

пы́льный *прил.* धूल से भरा हुआ дˣӯл сэ бˣара̄ х̆уа̄, धूसर дˣӯсар.

пыльца́ *ж. бот.* पराग пара̄г *м.*, रेणु рэну *ж.*

пыта́ть *несов.* (*мучить*) यंत्रणा देना йантр'на̄ дэна̄ *п.*; ◇ **~ сча́стье** क़िस्मत (भाग्य) आज़माना (परखना) *п.*

пыта́ться *несов.* कोशिश करना кошиш кар'на̄ *п.* (की *что-л. сделать*), प्रयत्न करना прайатн' кар'на̄ *п.* (का *что-л. сделать*).

пы́тка *ж.* यंत्रणा йантр'на̄ *ж.*.

пытли́вый *прил.* पारखी па̄р'кˣӣ, खोजी кˣоджӣ, जिज्ञासु джигйа̄су, तत्त्वान्वेषी таттва̄нвэшӣ.

пыхте́ть *несов.* **1.** हाँफना х̆а̄̃пˣ'на̄ *нп.*; **2.** (*напр. о паровозе*) फक-फक करना пˣак-пˣак кар'на̄ *п.*

пы́шность *ж.* ठाट-बाट ṫˣа̄ṫ-ба̄ṫ *м.*, धूमधाम дˣӯм-дˣа̄м *ж.*, शान ша̄н *ж.*, समारोह сама̄рох̆ *м.*

пы́шный *прил:* **1.** (*роскошный*) शानदार ша̄н-да̄р, आलीशान а̄лӣ-ша̄н, ठाठदार ṫˣа̄ṫˣ-да̄р; **2.** (*о растительности*) प्रचुर прачур.

пьедеста́л *м.* कुरसी кур'сӣ *ж.*, पीठ пӣṫˣ *м.*, बैठक баэṫˣак *ж.*

пье́са *ж.* नाटक на̄ṫак *м.*; एकांकी эка̄нкӣ *м.* (*одноактная*).

пьяне́ть *несов.* मतवाला (मदहोश) हो जाना мат’вāлā (мад-х̌ош) х̌о джāнā *нп.*, मस्ताना мастāнā *нп.*

пья́ница *м.* и *ж.* शराबी шарāбӣ *м.*, *ж.*, शराबख़ोर шарāб-хор *м.*, *ж.*, पियक्कड़ пийаккар̇ *м.*, *ж.*, मद्यप мадйап *м.*, *ж.*

пья́нство *с.* शराबख़ोरी шарāб-хорӣ *ж.*, मद्यपान мадй’-пāн *м.*

пья́нствовать *несов.* शराबख़ोरी करना шарāб-хорӣ кар’нā *п.*, प्यालाबाज़ी करते रहना пйāлā-бāзӣ кар’тэ рах̌’нā *нп.*, मद्यपान करना мадй’-пāн кар’нā *п.*

пья́н||ый *прил.* शराबी шарāбӣ, मदहोश мад-х̌ош, मतवाला мат’вāлā, उन्मत्त унматт’; **быть ∽ым** शराब के नशे में होना *нп.*

пюре́ *с.* भरता б^{x}ар’тā *м.*

пядь *ж.* चप्पा чаппā *м.*, धूर д^{x}ӯр *м.*

пя́льцы *мн.* कारचोब кāр-чоб *м.*

пята́ *ж.* एड़ी эр̇ӣ *ж.*, तलवा тал’вā *м.*; ◇ **ходи́ть за ке́м-л. по ∽м** किसी के पीछे-पीछे लगना *нп.*, साये की तरह किसी के पीछे चलना *нп.*

пята́к *м.* *см.* пятачо́к.

пятачо́к *м.* *разг.* पाँच कोपेक का सिक्का пā̃ч копэк кā сиккā *м.*, प्याताक пйāтāк *м.*

пятёрка *ж.* **1.** पाँच пā̃ч *м.*; **2.** (*пять рублей*) *разг.* पाँच रूबल का नोट пā̃ч рӯбал кā нот̇ *м.*

пя́теро *числит.* पाँच пā̃ч.

пятидеся́тый *числит.* पचासवाँ пачāс’вā̃.

пятиконе́чн||ый *прил.* पँचकोना пā̃ч-конā, पंचकोण панч’-кон, पाँच कोनेवाला пā̃ч конэ-вāлā; **∽ая звезда́** पँचकोना (पाँच कोनेवाला) तारा *м.*

пятикра́тный *прил.* पाँचगुना пā̃ч-гунā.

пятиле́тка *ж.* पाँचसाला (पंचवर्षीय) योजना пā̃ч-сāлā (панч’-варшӣй’) йодж’нā *ж.*, पंचक панчак *м.*

пятиле́тний *прил.* पाँच साल (वर्ष) का пā̃ч сāл (варш’) кā (*тж. о возрасте*), पाँचसाला пā̃ч-сāлā *неизм.*, पंचवर्षीय панч’-варшӣй’; **∽ план** *см.* пятиле́тка.

пятисо́тый *числит.* पाँच सौवाँ пā̃ч саовā̃.

пятиуго́льник *м.* *мат.* पंचकोण панч’-кон *м.*, पंचभुज панч’-б^{x}удж *м.*

пя́тк||а *ж.* एड़ी эр̇ӣ *ж.*, तलवा тал’вā *м.*; ◇ **у него́ душа́ в ∽и ушла́** *разг.* उस का कलेजा मुँह को आया.

пятна́дцатый *числит.* पंद्रहवाँ пандрах̌’вā̃.

пятна́дцать *числит.* पंद्रह пандрах̌.

пятни́стый *прил.* चितला чит’лā, [चित]कबरा [чит-]каб’рā.

пя́тница *ж.* शुक्र[वार] шукр’[-вāр] *м.*, जुमा джумā *м.*

пятно́ *с.* धब्बा д^{x}аббā *м.*, दाग़ дāг̇ *м.*; *перен.* धब्बा д^{x}аббā *м.*, कलंक каланк' *м.*; **роди́мое** ~ पैदाइशी निशान (चिह्न) *м.*, जटुल *м.*

пято́к *м.* *разг.* पाँच пā̃ч *м.*, पंजा панджā *м.*

пя́т||ый *числит.* पाँचवाँ пā̃ч'вā̃; **три** ~**ых** तीन पाँचवें हिस्से, तीन बटा पाँच.

пять *числит.* पाँच пā̃ч.

пятьдеся́т *числит.* पचास пачāс; ~ **оди́н** इकावन; ~ **два** बावन; ~ **три** तिरपन; ~ **четы́ре** चौवन; ~ **пять** पचपन; ~ **шесть** छप्पन; ~ **семь** सत्तावन; ~ **во́семь** अठावन; ~ **де́вять** उनसठ.

пятьсо́т *числит.* पाँच सौ пā̃ч сао.

пя́тью *нареч.* पाँचगुना пā̃ч-гунā, पाँच बार пā̃ч бāр.

Р

раб *м.* ग़ुलाम г̇улāм *м.*, दास дāс *м.*

рабовладе́льческ||ий *прил.* ग़ुलामी का г̇улāмӣ кā; दास-प्रधान дāс-прад^{x}āн (*о строе*); ~**ое о́бщество** ग़ुलामी (दासों) का समाज *м.*; ~ **строй** ग़ुलामी-प्रथा *ж.*, दास-प्रथा *ж.*

раболе́пие *с.* ख़ुशामद хуш-āмад *ж.*, चापलूसी чāп'лӯсӣ *ж.*, चाटुकारी чāт̇у-кāрӣ *ж.*

раболе́пный *прил.* ख़ुशामदी хуш-āм'дӣ, चापलूस чāп'лӯс, ग़ुलामाना г̇улāмāнā *неизм.*, परमुखापेक्षी пар-мук^{x}āпэкшӣ.

раболе́пствовать *несов.* कमीनावार (नीचतापूर्ण) चापलूसी करना камӣнā-вāр (нӣч'тā-пӯрн') чāп'лӯсӣ кар'нā *п.*

рабо́та *ж.* 1. *в разн. знач.* काम кāм *м.*, कार्य кāрй' *м.*; मेहनत [-मज़दूरी] мэх̆'нат [-маз'дӯрӣ] *ж.* (*труд*); **обще́ственная** ~ सामाजिक काम *м.*, सार्वजनिक कार्य *м.*; **дома́шняя** ~ घर का काम *м.*; **агитацио́нная** ~ आंदोलनकार्य *м.*; 2. (*произведение*) लेख лэк^x *м.*, निबंध нибанд^x' *м.* (*статья, книга*); तसवीर тас'вӣр *ж.*, चित्र читр' *м.* (*картина*).

рабо́тать *несов.* 1. *в разн. знач.* काम करना кāм кар'нā *п.*; मेहनत-मज़दूरी करना мэх̆'нат-маз'дӯрӣ кар'нā *п.* (*трудиться*); ~ **на заво́де** कारख़ाने में काम करना *п.*; ~ **сде́льно** ठेके का काम करना *п.*; 2. (*о механизме*) चलना чал'нā *нп.*, काम देना кāм дэнā *п.*, चालू होना чāлӯ х̆онā *нп.*; 3. (*быть открытым — о предприятии*) खुला होना к^{x}улā х̆онā *нп.*

рабо́тник *м.* काम करनेवाला кāм кар'нэ-вāлā *м.*, कारकुन кāр-

-кун *м.*; कर्मचारी карм'-ча̄рӣ *м.* (*служащий*); कार्यकर्ता ка̄рй'-карта̄ *м. неизм.* (*деятель*); कमाऊ кама̄ӯ *м.* (*кормилец*); **нау́чный ~** इल्मी कारकुन *м.*, वैज्ञानिक कार्यकर्ता *м.* *неизм.*; **~ физи́ческого труда́** शारीरिक श्रम करनेवाला *м.*; **~ у́мственного труда́** मानसिक श्रम करनेवाला *м.*

рабо́тница *ж.* मज़दूर औरत маз'дӯр аорат *ж.*, मज़दूरिन маз'дӯрин *ж.*, मज़दूरनी маз'дӯр'нӣ *ж.*; **дома́шняя ~** नौकरानी *ж.*

работорго́вля *ж.* दास-व्यवसाय да̄с-вйав'са̄й *м.*

работоспосо́бность *ж.* कार्यक्षमता ка̄рй'-кшам'та̄ *ж.*, कर्मण्यता карманй'та̄ *ж.*

работоспосо́бный *прил.* कार्यक्षम ка̄рй'-кшам, कर्मण्य карманй'.

работя́щий *прил. разг.* मेहनती мэх̆'натӣ.

рабо́че-крестья́нский *прил.* मज़दूर-किसान маз'дӯр-киса̄н, मज़दूरों और किसानों का маз'дӯро̃ аор киса̄но̃ ка̄.

рабо́ч||ий I *м.* मज़दूर маз'дӯр *м.*, श्रमिक шрамик *м.*; **сою́з ~их и крестья́н** मज़दूरों और किसानों की संधि *ж.*

рабо́ч||ий II *прил.* **1.** मज़दूरों (श्रमिकों) का маз'дӯро̃ (шрамико̃) ка̄; **~ее движе́ние** मज़दूर-आंदोलन *м.*; **~ класс** मज़दूर-वर्ग *м.*, श्रमिक-वर्ग *м.*; **2.** (*живущий своим трудом*) श्रमजीवी шрам-джӣвӣ; **3.** (*относящийся к работе*) काम का ка̄м ка̄; **~ день** काम का दिन *м.*, कार्य-दिवस *м.*; ◇ **~ая си́ла** श्रमशक्ति *ж.*

ра́бск||ий *прил.* **1.** ग़ुलाम (ग़ुलामी) का г̇ула̄м (г̇ула̄мӣ) ка̄; **2.** *перен.* ग़ुलामाना г̇ула̄ма̄на̄ *неизм.*, ग़ुलामी-भरा г̇ула̄мӣ-б^{x}ара̄; **с ~ой уго́дливостью** ग़ुलामी-भरी जीहज़ूरी के साथ.

ра́бство *с.* ग़ुलामी г̇ула̄мӣ *ж.*, दासत्व да̄сатв' *м.*, दास्य да̄сй' *м.*

ра́венство *с.* बराबरी бар-а̄-б'рӣ *ж.*, समानता сама̄н'та̄ *ж.*

равне́ние *с. воен.*: **~ напра́во!** दाहिनी ओर देखो! да̄х̆инӣ ор дэк^{x}о!

равни́на *ж.* मैदान маэда̄н *м.*, समतल प्रदेश сам-тал прадэш *м.*

равно́ *нареч.* के बराबर (समान) кэ бар-а̄-бар (сама̄н) *послелог*; ◇ **мне всё ~** मुझे कोई फ़र्क़ नहीं.

равнобе́дренный *прил. мат.* समद्विबाहु самадви-ба̄х̆у; **~ треуго́льник** समद्विबाहु *м.*

равнове́сие *с.* संतुलन сантулан *м.*, बैलेंस баэлэ̄̃с' *м.*; **теря́ть ~** बैलेंस खोना *п.*; **сохраня́ть ~** तुलना *нп.*, संतुलन रखना *п.*

равноде́йствующая *ж. физ.* परिणामी बल паринā̄мӣ бал *м.*

равноде́йствующ||ий *прил.* *физ.* परिणामी парина̄мӣ, परिणाम-स्वरूप парина̄м-сва-рӯп; **~ая си́ла** *см.* равноде́йствующая.

равноде́нствие *с. астр.* विषुव вишув *м.*

равноду́шие *с.* बेपरवाही бэ-пар'вāх̆ӣ *ж.*, उदासीनता удāсӣн'тā *ж.*

равноду́шный *прил.* दिलचस्पी न रखनेवाला дил-часпӣ на рак^{x}'нэ-вāлā, बेपरवाह бэ-пар'вāх̆, उदासीन удāсӣн.

равнозна́чащий *прил.* एकार्थ экāрт^{x}', समानार्थक самāнāрт^{x}ак.

равнозна́чный *прил. см.* равнозна́чащий.

равноме́рный *прил.* बराबर бар-ā-бар, हमवार х̆ам-вāр, एकसाँ эк'сā̃.

равнопра́вие *с.* बराबर हक़ бар-ā-бар х̆аќ *м.*, समान अधिकार самāн ад^{x}икāр *м.*

равнопра́вный *прил.* बराबर бар-ā-бар, समानाधिकारोंवाला самāнāд^{x}икāро̄̃-вāлā.

равноси́льн||ый *прил.* बराबर бар-ā-бар, समान самāн; **э́то ~о катастро́фе** यह तबाही के बराबर है.

ра́вн||ый *прил.* बराबर бар-ā-бар, समान самāн; **~ое избира́тельное пра́во** समान मताधिकार *м.*; **~ым о́бразом** वैसा ही, समान रूप से; **ему́ нет ~ого** उस की बराबरी का दूसरा कोई नहीं.

равня́ть *несов.* **1.** समान (एकसाँ) करना самāн (эк'сā̃) кар'нā *п.*, एक दूसरे के बराबर करना эк дӯс'рэ кэ бар-ā-бар кар'нā *п.*; **2.** (*сравнивать*) मिलाना милāнā *п.* (से *с чем-л.*), तुलना (समता) करना тул'нā (сам'тā) кар'нā *п.* (की *с кем-л.*, *с чем-л.*).

равня́ться *несов.* **1.** बराबरी (मुक़ाबला) करना бар-ā-б'рӣ (муќāб'лā) кар'нā *п.*, एक सफ़ (सीध) में खड़ा होना эк саф (сӣд^{x}) мэ̄̃ к^{x}ар̣ā х̆онā *нп.*; **2.** *мат.* बराबर (समान) होना бар-ā-бар (самāн) х̆онā *нп.* (के *чему-л.*); **3.** *воен.* सफ़ों (पाँतों, पंक्तियों) को बराबर करना сафо̄̃ (пā̃то̄̃, панктийо̄̃) ко бар-ā-бар кар'нā *п.*

рад *в знач. сказ.*: **я о́чень ~ вас ви́деть** आप से मिलने से मुझे बहुत ख़ुशी (प्रसन्नता) है āп сэ мил'нэ сэ мудж^{x}э бах̆ут хушӣ (прасанн'тā) х̆аэ.

ра́джа *м.* राजा рāджā *м. неизм.*

ра́ди *предлог* के लिये (वास्ते) кэ лийэ (вāстэ) *послелог*, की ख़ातिर [से] кӣ х̇āтир [сэ] *послелог*; **~ меня́** मेरे लिये; **чего́ ~?** किस लिये?

радиа́тор *м. тех.* रेडिएटर рэд̣иэт̇ар *м.*

ра́дий *м. хим.* रेडियम рэд̣ийам *м.*

радика́льн||ый *прил.* **1.** असली ас'лӣ, बुनियादी бунийāдӣ, मौलिक маолик; **2.** *полит.* अतिवादी ати-вāдӣ, रेडिकल рэд̣икал; **~ая па́ртия** अतिवादी (रेडिकल) दल *м.*

ра́дио *с.* रेडियो рэд̣ийо *м.*; **передава́ть по ~** ब्राडकास्ट (प्रसारित)

करना *п.*; **слу́шать** ~ रेडियो सुनना *п.*

радиоакти́вность *ж. хим.*, *физ.* रेडियो-ऐक्टीविटी рэд̇ийо-аэкт̇ивит̇ӣ *ж.*, रेडियो-सक्रियता рэд̇ийо-са-крий'та̄ *ж.*

радиоакти́вный *прил. хим.*, *физ.* रेडियो-ऐक्टिव рэд̇ийо-аэкт̇ив, रेडियम-धर्मी рэд̇ийам-д^{x}армӣ, रेडियो-सक्रिय рэд̇ийо-са-крий'.

радиоаппара́т *м.* रेडियो-सेट рэд̇ийо-сэт̇ *м.*, रेडियो-यंत्र рэд̇ийо-йантр' *м.*

радиовеща́ние *с.* रेडियो-प्रसार рэд̇ийо-праса̄р *м.*, ब्राडकास्टिंग бра̄д̇'ка̄ст̇инг' *ж.*

радиогра́мма *ж.* रेडियो-तार рэд̇ийо-та̄р *м.*

радиокомите́т *м.* रेडियो-कमेटी рэд̇ийо-камэт̇ӣ *ж.*, रेडियो-समिति рэд̇ийо-самити *ж.*

радиолока́ция *ж.* रेडियोलोकेशन рэд̇ийо-локэшан *м.*

радиолюби́тель *м.* रेडियो-प्रेमी рэд̇ийо-прэмӣ *м.*

радиопереда́ча *ж.* रेडियो-प्रसार рэд̇ийо-праса̄р *м.*, ब्राडकास्टिंग бра̄д̇'ка̄ст̇инг' *ж.*

радиоприёмник *м.* रेडियो-सेट рэд̇ийо-сэт̇ *м.*, रेडियो-यंत्र рэд̇ийо-йантр' *м.*

радиосвя́зь *ж.* रेडियो का संबंध рэд̇ийо ка̄ самбанд^{x}' *м.*

радиосе́ть *ж.* रेडियो-नेट рэд̇ийо-нэт̇ *м.*

радиосигна́л *м.* वायरलेस-सिगनल ва̄йар-лэс-сиг'нал *м.*

радиослу́шатель *м.* रेडियो का सुननेवाला рэд̇ийо ка̄ сун'нэ-ва̄ла̄ *м.*, रेडियो का श्रोता рэд̇ийо ка̄ шрота̄ *м. неизм.*

радиоста́нция *ж.* रेडियो-स्टेशन-рэд̇ийо-ст̇эшан *м.*, ब्राडकास्टिंग-स्टेशन бра̄д̇'ка̄ст̇инг'-стэшан *м.*

радиоустано́вка *ж.* रेडियो-सेट рэд̇ийо-сэт̇ *м.*, रेडियो-यंत्र рэд̇ийо-йантр' *м.*

радиофика́ция *ж.* रेडियो से लैस (सुसज्जित) करना рэд̇ийо сэ лаэс (су-саджджит) кар'на̄ *м.*

радиофици́ровать *сов.* и *несов.* रेडियो से लैस (सुसज्जित) करना рэд̇ийо сэ лаэс (су-саджджит) кар'на̄ *п.*

ради́ст *м.* रेडियो-आपरेटर рэд̇ийо-а̄п'рэт̇ар *м.*, वायरलेस-आपरेटर ва̄йар-лэс-а̄п'рэт̇ар *м.*

ра́диус *м.* **1.** *мат.* व्यासार्ध вйа̄са̄рд^{x}' *м.*, त्रिज्या три-джйа̄ *ж.*; **2.** *перен.* दायरा да̄й'ра̄ *м.*, मर्यादा марйа̄да̄ *ж.*; ~ **де́йствия самолёта** हवाई जहाज़ के उड़ने की मर्यादा *ж.*; ~ **боево́го де́йствия** *воен.* मार का दायरा *м.*

ра́довать *несов.* ख़ुश (प्रसन्न, आनंदित) करना хуш (прасанн', а̄нандит) кар'на̄ *п.*

ра́доваться *несов.* ख़ुश (प्रसन्न, आनंदित) होना хуш (прасанн' а̄нандит) х̆она̄ *нп.* (से *чему-л.*).

ра́достный *прил.* ख़ुश хуш, प्रसन्न прасанн’, आनंदमय āнанд’-май.

ра́дость *ж.* ख़ुशी хушӣ *ж.*, प्रसन्नता прасанн’тā *ж.*, आनंद āнанд’*м.*

ра́дуга *ж.* धनुक д^{x}анук *м.*, इंद्रधनुष индр’-д^{x}ануш *м.*

ра́дужный *прил.* 1. रंगबिरंगा ранг’-би-рангā, इंद्रधनुषी индр’-д^{x}анушӣ; 2. *перен.* आनंददायक āнанд’-дāйак.

раду́шие *с.* ख़ातिरदारी хāтир-дāрӣ *ж.*, आव-भगत āо-б^{x}агат *ж.*, सहृदयता са-х̆ридай’тā *ж.*

раду́шный *прил.* ख़ातिरदार хāтир-дāр, दिली дилӣ, हार्दिक х̆āр-дик; ~ **приём** मेहमाननेवाज़ी *ж.*, पुरजोश स्वागत *м.*

раз I *м.* 1. बार бāр *ж.*, दफ़ा дафā *ж.*; **на э́тот** ~ इस (अब की) बार, अब की दफ़ा; **оди́н** ~, **ка́к-то** ~ एक बार; **в друго́й** ~ दूसरी बार (दफ़ा); **ещё** ~ एक बार और; 2. (*при счёте*) एक эк; ◇ ~ **навсегда́** हमेशा (सदा) के लिये, हमेशा हमेशा के लिये; **э́то как ~ то́, что мне ну́жно** यह तो यही बात है जो मुझे ज़रूरी है; यह तो यही चीज़ है जो मुझे ज़रूरी है (*о вещи*).

раз II *союз разг.* अगर агар, यदि йади.

разба́вить *сов. см.* разбавля́ть.

разбавля́ть *несов.* पतला करना паг’лā кар’нā *п.* (मिलाकर *чем-л.*).

разбаза́ривать *несов. разг.* उड़ाना ур̇āнā *п.*, बरबाद करना бар-бāд кар’нā *п.*

разбаза́рить *сов. см.* разбаза́ривать.

разба́лтывать I *несов.* (*размешивать*) *разг.* घँघोलना г^{x}ā̆г^{x}ол’нā *п.*, हिलाके मिलाना х̆илāкэ милāнā *п.*

разба́лтывать II *несов.* (*разглашать*) *разг.* खोलना к^{x}ол’нā *п.*, खोल देना к^{x}ол дэнā *п.*; ~ **та́йну** भेद खोलना *п.*

разбе́г *м.* दौड़ना даор̇’нā *м.*; **пры́гнуть с ~а** दौड़कर कूदना *нп.*

разбега́ться *несов.* 1. (*перед прыжком*) दौड़ना даор̇’нā *нп.*; 2. (*в разные стороны*) उखड़ना ук^{x}ар̇’нā *нп.*, बिखरना бик^{x}ар’нā *нп.*

разбежа́ться *сов. см.* разбега́ться.

разбива́ть *несов.* 1. तोड़ना тор̇’нā *п.*, तोड़ देना (डालना) тор̇ дэнā (д̇āн’нā) *п.*; ~ **на куски́** टुकड़े टुकड़े करना *п.*; ~ **что́-л. обо что́-л.** किसी को किसी से टकराकर छिन्न-भिन्न कर देना *п.*; 2. (*ушибать*) चोट लगना чот̇ лаг’нā *нп.* (को *что-л.*); चोट लगाना чот̇ лагāнā *п.* (*наносить удар*); 3. (*неприятеля*) शिकस्त देना шикаст’ дэнā *п.*, पराजित करना (कर देना) парāджит кар’нā (кар дэнā) *п.*; 4. (*разделять*) बाँटना бā̃т̇’нā *п.*, बाँट देना бā̃т̇ дэнā *п.*, तक़सीम (विभाजित) करना так̇’сӣм (виб^{x}āджит) кар’нā *п.*; 5.: ∼ **ла́герь** छावनी (शिविर) छाना (डालना) ч^{x}а̄онӣ (шивир) ч^{x}а̄на̄ (д̇а̄л'на̄) *п.*, पड़ाव (कैंप) डालना пар̇а̄о (каэмп') д̇а̄л'на̄ *п.*; ∼ **пала́тку** तंबू तानना (खड़ा करना) тамбӯ та̄н'на̄ (к^{x}ар̇а̄ кар'на̄) *п.*, ख़ेमा (डेरा) डालना хэма̄ (д̇эра̄) д̇а̄л'на̄ *п.*; ◇ **его́ разби́л парали́ч** उस को फ़ालिज मार गया.

разбива́ться *несов.* 1. टूटना т̇ӯт̇'на̄ *нп.*, टूट (फूट) जाना т̇ӯт̇ (п^{x}ӯт̇) джа̄на̄ *нп.*, फूटना п^{x}ӯт̇'на̄ *нп.*; ∼ **вдре́безги** टुकड़े-टुकड़े (छिन्न-भिन्न) होना (हो जाना) *нп.*; 2. (*ушибаться*) चोट लगना (लग जाना) чот̇ лаг'на̄ (лаг джа̄на̄) *нп.* (को *о ком-л.*); 3. (*разделяться*) तक़सीम होना (हो जाना) так̇'сӣм х̆она̄ (х̆о джа̄на̄) *нп.*, बँटना ба̃т̇'на̄ *нп.*, बँट जाना ба̃т̇ джа̄на̄ *нп.*

разби́вк||а *ж.* 1. बाँटना ба̄̃т̇'на̄ *м.*, तक़सीम так̇'сӣм *ж.*, विभाजन виб^{x}а̄джан *м.*; ∼ **са́да** बाग़ की तक़सीम *ж.*; 2. (*палатки, лагеря*) डालना д̇а̄л'на̄ *м.*; ◇ **в ∼у** अटकल-पच्चू, क्रमरहित रूप से.

разбинтова́ть *сов. см.* разбинто́вывать.

разбинто́вывать *несов.* पट्टी खोलना пат̇т̇ӣ к^{x}ол'на̄ *п.*

разбира́тельство *с. юр.* पेशी пэшӣ *ж.*, तहक़ीक़ात тах̆'к̇ӣк̇а̄т *ж.*

разбира́ть *несов.* 1. (*расхватывать*) जल्दी से ले लेना джалдӣ сэ лэ лэна̄ *п.*; जितना मिल सके ख़रीद लेना джит'на̄ мил сакэ харӣд лэна̄ *п.* (*раскупать*); 2. (*на части*) अलग (जुदा) करना алаг (джуда̄) кар'на̄ *п.*; 3. (*понимать, распознавать*) पाना па̄на̄ *п.*, समझना самадж^x'на̄ *п.*, समझ लेना самадж^x лэна̄ *п.*; मतलब निकालना мат'лаб ника̄л'на̄ *п.* (*добираться до смысла*); 4. (*приводить в порядок*) तरतीब से लगाना тар'тӣб сэ лага̄на̄ *п.*; 5. (*напр. жалобу*) जाँच करना (कर देना) джа̄̃ч кар'на̄ (кар дэна̄) *п.* (की *что-л.*), तहक़ीक़ करना тах̆'к̇ӣк̇ кар'на̄ *п.*; 6. (*анализировать*) छान-बीन (विश्लेषण) करना ч^{x}а̄н-бӣн (вишлэшан) кар'на̄ *п.*; पदच्छेद करना пад-чч^{x}эд кар'на̄ *п.* (*напр. предложение, слово*; का *что-л.*).

разбира́ться *несов.* [ग़ौर करके] समझना [г̇аор кар'кэ] самадж^x'на̄ *п.*, [ग़ौर करके] समझ लेना [г̇аор кар'кэ] самадж^x лэна̄ *п.*

разби́тый 1. *прич. от* разби́ть; 2. *прил.* (*расколотый*) टूटा т̇ӯт̇а̄, टूटा-फूटा т̇ӯт̇а̄-п^{x}ӯт̇а̄, ख़ंडित к^{x}ан̇д̇ит; 3. *прил.* (*усталый*) *разг.* थका-माँदा т^{x}ака̄-ма̄̃да̄, थका-हारा т^{x}ака̄-х̆а̄ра̄, चकनाचूर чак'на̄-чӯр.

разби́ть(ся) *сов. см.* разбива́ть(-ся).

разбогате́ть *сов.* अमीर (धनी, मालदार) हो जाना амӣр (д^{x}анӣ, ма̄л-да̄р) х̆о джа̄на̄ *нп.*

разбо́й *м.* लूट лӯт̇ *ж.*, लूट-मार

лӯт̇-ма̄р *ж.*, बटमारी бат̇-ма̄рӣ *ж.*, डकैती д̇акаэтӣ *ж.*

разбо́йник *м.* डाकू д̇а̄кӯ *м.*, बटमार бат̇-ма̄р *м.*, लुटेरा лут̇эра̄ *м.*

разбо́йнич||ий *прил.* लुटेरे (लुटेरों) का лут̇эрэ (лут̇эро̃) ка̄; ~ья ша́йка लुटेरों का गिरोह *м.*

разболе́||ться *сов.*: **у него́ ~лась голова́** उस के सिर में दर्द उठा ус кэ сир мэ̃ дард' ут̇^{x}а̄.

разболта́ть I *сов. см.* разба́лтывать I.

разболта́ть II *сов. см.* разба́лтывать II.

разбомби́ть *сов.* बमों से उड़ाना (उड़ा देना) бамо̃ сэ ур̇а̄на̄ (ур̇а̄ дэна̄) *п.*

разбо́р *м.* **1.** (*на части*) अलग (जुदा) करना ал̣аг (джуда̄) кар'на̄ *м.*; **2.** (*приведение в порядок*) तरतीब से लगाना тар'тӣб сэ лага̄на̄ *м.*; **3.** (*напр. жалобы*) जाँच [-पड़ताल] джа̄̃ч[-пар̇'та̄л] *ж.*; ~ **де́ла** (*в суде*) मुक़दमे की पैरवी *ж.*; **4.** (*анализ*) छान-बीन ч^{x}а̄н-бӣн *ж.*, विश्लेषण вишлэшан *м.*; *грам.* पदच्छेद пад-чч^{x}эд *м.*, पदभंजन пад-б^{x}анджан *м.*; **всесторо́нний ~** ब्योरेवार विश्लेषण *м.*; **крити́ческий ~** समीक्षा *ж.*, समालोचना *ж.*; ◇ **без ~а** बिना सोचे-समझे, अंधाधुंध, बिना किसी भेदविचार के.

разбо́рка *ж.* (*машины и т. п.*) [पुर्ज़े] अलग (जुदा) करना [пур'зэ] алаг (джуда̄) кар'на̄ *м.*

разбо́рчивость *ж.* **1.** (*чёткость*) साफ़ होना са̄ф х̆она̄ *м.*, स्पष्टता спашт̇'та̄ *ж.*; **2.** (*привередливость*) तुनुकमिज़ाजी тунук-миза̄джӣ *ж.*, नुकताचीनी нук'та̄-чӣнӣ *ж.*

разбо́рчивый *прил.* **1.** (*чёткий*) साफ़ са̄ф, स्पष्ट спашт̇'; **2.** (*привередливый*) तुनुकमिज़ाज тунук-миза̄дж, नकचढ़ा нак-чар̇^{x}а̄, नुकताचीन нук'та̄-чӣн.

разбра́сывать *сов.* छितराना ч^{x}ит'ра̄на̄ *п.*, छितरा देना ч^{x}ит'ра̄ дэна̄ *п.*, बिखेरना бик^{x}эр'на̄ *п.*, फैलाना п^{x}аэла̄на̄ *п.*, फैला देना п^{x}аэла̄ дэна̄ *п.*

разбреда́ться *несов* बिखरना бик^{x}ар'на̄ *нп.*, छिटकना ч^{x}ит̇ак'на̄ *нп.*, छिटक जाना ч^{x}ит̇ак джа̄на̄ *нп.*

разбрести́сь *сов. см.* разбреда́ться.

разбро́санный **1.** *прич. от* разброса́ть; **2.** *прил.* बिखरा हुआ бик^x'ра̄ х̆уа̄, तितर-बितर титар-битар, छिन्न-भिन्न ч^{x}инн'-б^{x}инн'.

разброса́ть *сов. см.* разбра́сывать.

разбуди́ть *сов.* जगाना джага̄на̄ *п.*, जगा देना джага̄ дэна̄ *п.*

разбуха́ть *несов.* फूलना п^{x}ӯл'на̄ *нп.*, फूल जाना п^{x}ӯл джа̄на̄ *нп.*, फैलना п^{x}аэл'на̄ *нп.*

разбу́хнуть *сов. см.* разбуха́ть.

разбушева́||ться *сов.* **1.** प्रचंड रूप से आंदोलित होना прачанд̇' рӯп сэ а̄ндолит х̆она̄ *нп.*; ज़ोर-शोर से चलना зор-шор сэ чал’на̄ *нп.* (*о ветре*); **мо́ре** ~**лось** समुंदर तूफ़ानी है; 2. (*начать буянить*) *разг.* ग़ुस्से (क्रोध) में ज़ोर-ज़ोर से बात करना г̇уссэ (крод^{x}) мэ̃ зор-зор сэ ба̄т кар’на̄ *п.*, ग़ुस्से में आकर तूफ़ान मचाना г̇уссэ мэ а̄кар тӯфа̄н мача̄на̄ *п.*

разва́л *м.* (*хаос, разруха*) गड़बड़ гар̇-бар̇ *м.*, गोल-माल гол-ма̄л *м.*, अव्यवस्था авй’васт^{x}а̄ *ж.*

разва́ливать *несов.* 1. ढाना д̇^{x}а̄на̄ *п.*, ढा देना д̇^{x}а̄ дэна̄ *п.*; 2. *перен.* (*хозяйство, дело и т. п.*) बिगाड़ना бига̄р̇’на̄ *п.*, बिगाड़ देना бига̄р̇ дэна̄ *п.*

разва́ливаться *несов.* 1. ढहना д̇^{x}ах̆’на̄ *нп.*, ढह जाना д̇^{x}ах̆ джа̄на̄ *нп.*, तबाह होकर गिर पड़ना таба̄х̆ х̆окар гир пар̇’на̄ *нп.*; 2. *перен.* (*о хозяйстве, деле и т. п.*) बिगड़ना бигар̇’на̄ *нп.*, बिगड़ जाना бигар̇ джа̄на̄ *нп.*; 3. (*о человеке*) हाथ-पाँव फैलाकर बैठना х̆а̄т^{x}-па̄̃о п^{x}аэла̄кар баэт̇^{x}’на̄ *нп.* (*сидеть развалившись*); हाथ-पाँव फैलाकर लेटना х̆а̄т^{x}-па̄̃о п^{x}аэла̄кар лэт̇’на̄ *нп.* (*лежать развалившись*); **развали́ться в кре́сле** कुरसी पर पसरना *нп.*

разва́лины *мн.* खंडहर к^{x}ан̇д̇’х̆ар *м.*, ध्वंसावशेष д^{x}ва̄са̄в’шэш *м.*, भग्नावशेष б^{x}агна̄в’шэш *м.*

развали́ть(ся) *сов. см.* разва́ливать(ся).

ра́зве 1. *нареч.* (*при вопросе*) क्या кйа̄; ~ **вы не зна́ете?** क्या आप नहीं जानते हैं?; 2. *союз* (*если не*) अगर (यदि)... न агар (йади) ...на.

развева́ться *несов.* लहराना лах̆’ра̄на̄ *нп.*, फहरना п^{x}ах̆ар’на̄ *нп.*

разве́дать *сов. см.* разве́дывать.

разведе́ние *с.* पालना па̄л’на̄ *м.*, पालन па̄лан *м.* (*животных*); उगाना уга̄на̄ *м.* (*растений*).

разведённый 1. *прич. от* развести́; 2. *прил.* (*о супругах*) तलाक़ लिया हुआ тала̄к̇ лийа̄ х̆уа̄.

разве́дк||а *ж.* 1. (*орган*) ख़ुफ़िया विभाग хуфийа̄ виб^{x}а̄г *м.*; 2. *воен.* (*действие*) देखभाल дэк^{x}-б^{x}а̄л *ж.*; **возду́шная** ~ हवाई देखभाल *ж.*; **идти́ в** ~**у** देखभाल करने जाना *нп.*; 3. *воен.* (*войсковая группа*) गश्ती दस्ता гаштӣ даста̄ *м.*; 4. *геол.* खोज к^{x}одж *ж.*, तलाश тала̄ш *ж.*, अन्वेषण анвэшан *м.*; खोजमंडल к^{x}одж-ман̇д̇ал *м.* (*отряд*).

разве́дчик *м.* 1. (*боец в разведке*) देखभाल करनेवाला सिपाही дэк^{x}-б^{x}а̄л кар’нэ-ва̄ла̄ сипа̄х̆ӣ *м.*; 2. (*работник разведки*) भेदिया б^{x}эдийа̄ *м.*, जासूस джа̄сӯс *м.*, गुप्तचर гупт’-чар *м.*, ख़ुफ़िया सरविस का अफ़सर хуфийа̄ сар’вис ка̄ аф’сар *м.*; 3. (*самолёт*) देखभाल करनेवाला हवाई जहाज़ дэк^{x}-б^{x}а̄л кар’нэ-ва̄ла̄ х̆ава̄ӣ джах̆а̄з *м.*,

गश्ती हवाई जहाज़ гаштӣ х̆ава̄ӣ джах̆а̄з *м.*, तलाशी विमान тала̄шӣ вима̄н *м.*; 4. *геол.* खोज (तलाश) करनेवाला кˣодж (тала̄ш) кар'нэ-ва̄ла̄ *м.*

разве́дывать *несов.* 1. (*узнавать*) पता लगाना пата̄ лага̄на̄ *п.* (का *что-л.*); 2. *воен.* देखभाल करना дэкˣ-бˣа̄л кар'на̄ *п.*; 3. *геол.* खोज करना (लगाना) кˣодж кар'на̄ (лага̄на̄) *п.*, तलाश करना тала̄ш кар'на̄ *п.*

развезти́ *сов.* *см.* развози́ть.

разве́ивать *несов.* 1. बिखेरना бикˣэр'на̄ *п.*, छितराना чˣит'ра̄на̄ *п.*, तितर-बितर (इधर-उधर) करना титар-битар (идˣар-удˣар) кар'на̄ *п.*; 2. *перен.* (*уничтожать*) दूर करना дӯр кар'на̄ *п.*

развенча́ть *сов.* *см.* разве́нчивать.

разве́нчивать *несов.* *перен.* धूल में मिलाना дˣӯл мэ̃ мила̄на̄ *п.*

развернýть(ся) *сов.* *см.* развёртывать(ся).

развёрстка *ж.* तक़सीम так̇'сӣм *ж.*, बँटवारा ба̄̃т̇'ва̄ра̄ *м.*, बाँट ба̄̃т̇ *м.*, *ж.*

развёртывать *несов.* 1. (*раскрывать*) खोलना кˣол'на̄ *п.*, खोल देना кˣол дэна̄ *п.*; ~ **паке́т** पार्सल खोलना *п.*; 2. (*развивать*) फैलाना пˣаэла̄на̄ *п.*, बढ़ाना бар̇ˣа̄на̄ *п.*, बढ़ा देना бар̇ˣа̄ дэна̄ *п.*, व्यापक पैमाने पर विकसित करना (कर देना) вйа̄пак паэма̄нэ пар викасит кар'на̄ (кар дэна̄) *п.*; ~ **социалисти́ческое соревнова́ние** समाजवादी अनुकरण को व्यापक पैमाने पर विकसित करना *п.*; 3. *воен.* प्रसारित करना (कर देना) праса̄рит кар'на̄ (кар дэна̄) *п.*

развёртываться *несов.* 1. (*о завёрнутом*) खुलना кˣул'на̄ *нп.*, खुल जाना кˣул джа̄на̄ *нп.*; 2. (*развиваться, увеличиваться*) फैलना пˣаэл'на̄ *нп.*, बढ़ना бар̇ˣ'на̄ *нп.*, फैल (बढ़) जाना пˣаэл (бар̇ˣ) джа̄на̄ *нп.*, व्यापक पैमाने पर विकसित होना (हो जाना) вйа̄пак паэма̄нэ пар викасит х̆она̄ (х̆о джа̄на̄) *нп.*; 3. *воен.* प्रसारित होना (हो जाना) праса̄рит х̆она̄ (х̆о джа̄на̄) *нп.*

развесели́ть *сов.* ख़ुश (प्रसन्न, विनोदित) करना (कर देना) хуш (прасанн', винодит) кар'на̄ (кар дэна̄) *п.*

развесели́ться *сов.* ख़ुश (प्रसन्न, विनोदित) हो जाना хуш (прасанн', винодит) х̆о джа̄на̄ *нп.*

разве́систый *прил.* लंबी शाख़ों-वाला ламбӣ ша̄хо̄-ва̄ла̄.

разве́сить *сов.* *см.* разве́шивать.

разве||сти́(сь) *сов.* *см.* разводи́ть(ся); **в до́ме ~ло́сь мно́го мыше́й** घर में चूहे बहुत हो गये гˣар мэ̃ чӯх̆э бах̆ут х̆о гайэ.

разветвле́ние *с.* 1. डालियाँ फैलना д̇а̄лийа̄̃ пˣаэл'на̄ *м.*; 2. (*от-*

деление, ответвление) उपशाखा уп'ша̄кˣа̄ *ж.*

разветвля́ться *несов.* डालियाँ फैलना д̣а̄лийа̄̃ пˣаэл'на̄ *нп.*, शाख़ों में तक़सीम होना ша̄хо̃ мэ̃ таќ'сӣм х̆она̄ *нп.*

разве́шивать *несов.* **1.** (*на весах*) तौलकर अलग (हिस्से, भाग) करना таол'кар алаг (х̆иссэ, бˣа̄г) кар'на̄ *п.*; **2.** (*бельё, картины*) टाँगना т̇а̄̃г'на̄ *п.*, लटकाना лат̇'ка̄на̄ *п.*

разве́ять *сов. см.* разве́ивать.

развива́ть *несов.* [आगे] बढ़ाना (बढ़ा देना) [а̄гэ] бар̇ˣа̄на̄ (бар̇ˣа̄ дэна̄) *п.*, तरक़्क़ी देना тараќќӣ дэна̄ *п.*, विकसित करना (कर देना) викасит кар'на̄ (кар дэна̄) *п.*

развива́ться *несов.* [आगे] बढ़ना (बढ़ जाना) [а̄гэ] бар̇ˣ'на̄ (бар̇ˣ джа̄на̄) *нп.*, तरक़्क़ी (उन्नति) करना тараќќӣ (уннати) кар'на̄ *п.*, विकसित होना викасит х̆она̄ *нп.*

развинти́ть *сов. см.* разви́нчивать.

разви́нчивать *несов.* पेच खोलना (निकालना) пэч кˣол'на̄ (ника̄л'на̄) *п.*

разви́тие *с.* तरक़्क़ी тараќќӣ *ж.*, उन्नति уннати *ж.*, विकास вика̄с *м.*; बढ़ाव бар̇ˣа̄о *м.* (*рост*).

развито́й *прил.* **1.** तरक़्क़ीयाफ़्ता тараќќӣ-йа̄фта̄ *неизм.*, उन्नत уннат, विकसित викасит; **2.** (*о человеке*) बहुत पढ़ा-लिखा бах̆ут пар̇ˣа̄-ликˣа̄, बुद्धिमान् буддˣима̄н, सुशिक्षित сушикшит.

разви́ть(ся) *сов. см.* развива́ть(ся).

развлека́ть *несов.* बहलाना бах̆'ла̄на̄ *п.*, जी (मन) बहलाना джӣ (ман) бах̆'ла̄на̄ *п.* (का *кого-л.*); ध्यान दूसरी तरफ़ (ओर) आकर्षित करना дˣйа̄н дӯс'рӣ тараф (ор) а̄каршит кар'на̄ *п.* (*отвлекать*; का *кого-л.*).

развлека́ться *несов.* जी (दिल, मन) बहलाना джӣ (дил, ман) бах̆'ла̄на̄ *п.*

развлече́ние *с.* [दिल-] बहलाव [дил-] бах̆'ла̄о *м.*, मनोविनोद мановинод *м.*

развле́чь *сов. см.* развлека́ть.

разво́д *м.* (*расторжение брака*) तलाक़ тала̄ќ *м.*, विवाह-विच्छेद вива̄х̆-виччˣэд *м.*, विवाह-भंग вива̄х̆-бˣанг' *м.*

разводи́ть *несов.* **1.** (*по своим местам*) ले जाना лэ джа̄на̄ *нп.*, पहुँचाना пах̆ӯ̃ча̄на̄ *п.*, पहुँचा देना пах̆ӯ̃ча̄ дэна̄ *п.*; अलग करना алаг кар'на̄ *п.* (*разделять, отделять*); **∼ госте́й по свои́м ко́мнатам** मेहमानों को अपने अपने कमरे पहुँचाना *п.*; **2.: ∼ мост** पुल उठाना пул ут̇ˣа̄на̄ *п.*; **3.** (*разбавлять*) पतला करना пат'ла̄ кар'на̄ *п.* (मिलाकर *чем-л.*); **∼ водо́й** पानी मिलाकर पतला करना *п.*; **4.** (*расторгать брак*) तलाक़ देना тала̄ќ дэна̄ *п.* (को

кого-л.), विवाह रद्द (विछिन्न) करना (कर देना) вивāх̆ радд’ (вич^{x}инн’) кар’нā (кар дэнā) *п.* (का *кого-л.*); **5.** (*напр. огонь*) जलाना джалāнā *п.*, जला देना джалā дэнā *п.*; ∼ **огóнь в пéчке** चूल्हे में आग जलाना *п.*; **6.** (*плодить, размножать*) पालना пāл’нā *п.*, वंश बढ़ाना вāш бар̣^{x}āнā *п.* (का *кого-л., напр. животных*); उगाना угāнā *п.*, उत्पन्न करना утпанн’ кар’нā *п.* (*растения*); ∼ **сад** बाग़ लगाना *п.*

разводи́ться *несов.* **1.** (*расторгать брак*) तलाक़ पाना талāк̇ пāнā *п.*, विवाह रद्द (विछिन्न) करना (कर देना) вивāх̆ радд’ (вич^{x}инн’) кар’нā (кар дэнā) *п.*; **2.** (*плодиться*) बढ़ना бар̣^{x}’нā *нп.*, बढ़ जाना бар̣^{x} джāнā *нп.*, बहुत हो जाना бах̆ут х̆о джāнā *нп.*, वंश बढ़ना вāш бар̣^{x}’нā *нп.* (का *о ком-л.*).

разводнóй *прил.*: ∼ **мост** उठाव-पुल ут̇^{x}āо-пул *м.*

развози́ть *несов.* पहुँचाना пах̆ӯ̆чāнā *п.*, पहुँचा देना пах̆ӯ̆чā дэнā *п.*, ले जाना лэ джāнā *нп.*; ∼ **по своим местáм** अपनी अपनी जगह पहुँचाना *п.*, अपनी अपनी जगह ले जाना *нп.*

разволновáться *сов.* **1.** घबराना г^{x}аб’рāнā *нп.*, घबरा जाना г^{x}аб’рā джāнā *нп.*, उत्तेजित हो जाना уттэджит х̆о джāнā *нп.*; **2.** (*о море*) तूफ़ानी हो जाना тӯфāнӣ х̆о джāнā *нп.*

разворáчивать *несов. см.* развёртывать.

разврáт *м.* ऐयाशी аэйāшӣ *ж.*, भ्रष्टाचार б^{x}рашт̇āчāр *м.*

разврати́ть *сов. см.* развращáть.

разврáтничать *несов.* ऐयाशी (भ्रष्टाचार) करना аэйāшӣ (б^{x}рашт̇āчāр) кар’нā *п.*

разврáтный *прил.* ऐयाश аэйāш, ज़िनाकार зинā-кāр, व्यभिचारी вйаб^{x}ичāрӣ, भ्रष्टाचारी б^{x}рашт̇āчāрӣ.

развращáть *несов.* बिगाड़ना бигāр̣’нā *п.*, बिगाड़ देना бигāр̣ дэнā *п.*, भ्रष्ट करना б^{x}рашт̇’ кар’нā *п.*

развязáть(ся) *сов. см.* развя́зывать(ся).

развя́зк||а *ж.* **1.** उपसंहार уп’сāх̆āр *м.*, हल х̆ал *м.*; **2.** *перен.* सुलझाव сул’дж^{x}āо *м.*, हल х̆ал *м.*; नतीजा натӣджā *м.*, फल п^{x}ал *м.* (*результат*); **дéло идёт к** ∼**е** मामला अंजाम को पहुँचनेवाला है.

развя́зный *прил.* बेतकल्लुफ़ бэ-такаллуф, बेधड़क бэ-д^{x}ар̣ак, निःसंकोच них̆санкоч.

развя́зывать *несов.* **1.** खोलना к^{x}ол’нā *п.*, खोल देना к^{x}ол дэнā *п.*; **2.** *перен.*: ∼ **войнý** लड़ाई (युद्ध) छेड़ना лар̣āӣ (йудд^x’) ч^{x}эр̣’нā *п.*

развя́зываться *несов.* खुलना к^{x}ул’нā *нп.*, खुल जाना к^{x}ул джāнā *нп.*

разгада́ть *сов.* *см.* разга́дывать.

разга́дка *ж.* हल х̆ал *м.*

разга́дывать *несов.* हल करना х̆ал кар'нā *п.*; **разгада́ть зага́дку** पहेली को हल करना *п.*

разга́р *м.*: **быть в ~е** ज़ोरों पर होना зорõ пар х̆онā *нп.*, बाज़ार गरम होना бāзāр гарам х̆онā *нп.* (का *о чём-л.*); **рабо́та в по́лном ~е** काम ज़ोरों पर है кāм зорõ пар х̆аэ, काम ख़ूब चल रहा है кāм хӯб чал рах̆ā х̆аэ; **в ~ войны́** जब युद्ध पूरे ज़ोर से चल रहा था джаб йуддˣ' пӯрэ зор сэ чал рах̆ā тˣā.

разгиба́ть *несов.* सीधा करना сӣдˣā кар'нā *п.*; **~ спи́ну** कमर सीधी करना *п.*

разгиба́ться *несов.* सीधा हो जाना сӣдˣā х̆о джāнā *нп.*, तनना тан'нā *нп.*

разглаго́льствовать *несов.* *разг.* लंबी-चौड़ी बातें बढ़ाना (करना) ламбӣ-чаор̇ӣ бāтэ̃ бар̇ˣāнā (кар'нā) *п.*

разгла́дить *сов.* *см.* разгла́живать.

разгла́живать *несов.* **1.** हमवार (चिकना) करना х̆ам-вāр (чик'нā) кар'нā *п.*, चिकनाना чик'нāнā *п.*; **2.** (*утюгом*) इस्तरी करके चिकनाना ист'рӣ кар'кэ чик'нāнā *п.*

разгласи́ть *сов.* *см.* разглаша́ть.

разглаша́ть *несов.*: **~ та́йну** भेद खोलना (खोल देना) бˣэд кˣол'нā (кˣол дэнā) *п.*

разгляде́ть *сов.* [अच्छी तरह] देख लेना [аччˣӣ тарах̆] дэкˣ лэнā *п.*

разгля́дывать *несов.* ताकना тāк'нā *п.*, [ग़ौर से, ध्यान से] देखना [г̇аор сэ, дˣйāн сэ] дэкˣ'нā *п.*

разгне́ванный *прил.* ग़ुस्सावर г̇уссā-вар, ग़ुस्से में आया г̇уссэ мэ̃ āйā, क्रोधी кродˣӣ.

разгне́ваться *сов.* ग़ुस्से में आना г̇уссэ мэ̃ āнā *нп.*, ग़ुस्सावर (क्रोधी) हो जाना г̇уссā-вар (кродˣӣ) х̆о джāнā *нп.*

разгова́ривать *несов.* बोलना бол'нā *нп.*, बातें (बातचीत, गुफ़्तगू) करना бāтэ̃ (бāт-чӣт, гуфт'-гӯ) кар'нā *п.*

разгово́р *м.* बातचीत бāт-чӣт *ж.*, गुफ़्तगू гуфт'-гӯ *ж.*, बोल-चाल бол-чāл *ж.*, वार्तालाप вāртāлāп *м.*; **завя́зывать ~** बातचीत छेड़ना (चलाना) *п.*; **меня́ть те́му ~а** बातचीत का रुख़ (पहलू, विषय) बदलना *п.*

разгово́рный *прил.* बोल-चाल का бол-чāл кā, व्यावहारिक вйāв'х̆āрик; **~ язы́к** बोल-चाल की ज़बान *ж.*, व्यावहारिक (व्यवहार की) भाषा *ж.*

разгово́рчивый *прил.* बातूनी бāтӯнӣ, बकवादी бак'вāдӣ, आलापप्रिय āлāп-прийˈ.

разго́н *м.* **1.** (*разбег*) दौड़ना даор̇'нā *м.*; **2.** (*толпы*) भगाना бˣагāнā *м.*, भंग (तितर-बितर) करना

б^{x}анг’ (титар-битар) кар’на̄ *м.*; 3. (*роспуск*) तोड़ना тор̇’на̄ *м.*, भंग करना б^{x}анг’ кар’на̄ *м.*

разгоня́ть *несов.* 1. (*толпу*) भगाना б^{x}ага̄на̄ *п.*, भगा देना б^{x}ага̄ дэна̄ *п.*, भंग (तितर-बितर) करना (कर देना) б^{x}анг’ (титар-битар) кар’на̄ (кар дэна̄) *п.*; 2. (*распускать*) तोड़ना тор̇’на̄ *п.*, तोड़ देना тор̇ дэна̄ *п.*, भंग करना (कर देना) б^{x}анг’ кар’на̄ (кар дэна̄) *п.*; 3. *перен.* (*печаль, тоску*) दूर करना дӯр кар’на̄ *п.*, मिटाना мит̇а̄на̄ *п.*, मिटा देना мит̇а̄ дэна̄ *п.*

разгора́живать *несов.* दीवार उठाकर तक़सीम (विभाजित) करना (कर देना) дӣва̄р ут̇^{x}а̄кар так̇’сӣм (виб^{x}а̄джит) кар’на̄ (кар дэна̄) *п.*

разгора́ться *несов.* 1. सुलगना сулаг’на̄ *нп.*, दहकना дах̆ак’на̄ *нп.*, दहक उठना дах̆ак ут̇^{x}’на̄ *нп.*; भड़कना б^{x}ар̇ак’на̄ *нп.*, भड़क उठना б^{x}ар̇ак ут̇^{x}’на̄ *нп.* (*тж. перен.*); 2. (*о споре, ссоре*) छिड़ना ч^{x}ир̇’на̄ *нп.*

разгоре́ться *сов. см* разгора́ться.

разгороди́ть *сов. см.* разгора́живать.

разгорячённый *прил.* गरमाया हुआ гар’ма̄йа̄ х̆уа̄; उत्तेजित уттэджит (*возбуждённый*).

разгорячи́ться *сов.* गरमाना гар’ма̄на̄ *нп.*, गरमा जाना гар’ма̄ джа̄на̄ *нп.*; उत्तेजित हो जाना уттэджит х̆о джа̄на̄ *нп.* (*прийти в возбуждение*).

разгра́бить *сов.* लूटना лӯт̇’на̄ *п.*, लूट लेना лӯт̇ лэна̄ *п.*

разграниче́ние *с.* 1. (*установление границы*) हदबंदी х̆ад-бандӣ *ж.*, सीमानिर्धारण сӣма̄-нирд^{x}а̄ран *м.*; 2. (*понятий, функций и т. п.*) तक़सीम (विभाजन) करना так̇’сӣм (виб^{x}а̄джан) кар’на̄ *м.*; 3. (*граница*) सीमा сӣма̄ *ж.*

разграни́чивать *несов.* 1. (*обозначать границу*) हदबंदी (सीमानिर्धारण) करना х̆ад-бандӣ (сӣма̄-нирд^{x}а̄ран) кар’на̄ *п.*, सीमा स्थिर करना сӣма̄ ст^{x}ир кар’на̄ *п.*; 2. (*подразделять, отделять*) तक़सीम करना так̇’сӣм кар’на̄ *п.* (की *что-л.*), विभाजन करना виб^{x}а̄джан кар’на̄ *п.* (का *что-л.*).

разграни́чить *сов. см.* разграни́чивать.

разграфи́ть *сов. см.* разграфля́ть.

разграфля́ть *несов.* लकीरें खींचकर तक़सीम करना лакӣрэ̄ к^{x}ӣч’кар так̇’сӣм кар’на̄ *п.*

разгреба́ть *несов.* कुरेदना курэд’на̄ *п.* (*кучу чего-л.*); पाँचा चलाना па̄̃ча̄ чала̄на̄ *п.* (*вилами*).

разгрести́ *сов. см.* разгреба́ть.

разгро́м *м.* 1. शिकस्त шикаст’ *ж.*, पराजय пара̄джай *ж.*, पराजित करना пара̄джит кар’на̄ *м.*; 2. (*опустошение, разорение*) तबाही таба̄-

х̆ӣ *ж.*, बरबादी бар-ба̄дӣ *ж.*, विनाश вина̄ш *м.*

разгроми́ть *сов.* **1.** शिकस्त देना шикаст' дэна̄ *п.* (को *кого-л.*, *что-л.*), पराजित करना пара̄джит кар'на̄ *п.*; **2.** (*опустошить, разорить*) तबाह (बरबाद, विनाश) करना таба̄х̆ (бар-ба̄д, вина̄ш) кар'на̄ *п.*

разгружа́ть *несов.* *прям.*, *перен.* बोझ उतार लेना бодж^{x} ута̄р лэна̄ *п.* (का *кого-л.*, *что-л.*).

разгруж||а́ться *несов.* बोझ उतारा जाना бодж^{x} ута̄ра̄ джа̄на̄ *нп.*, हलका किया जाना х̆ал'ка̄ кий̆а̄ джа̄на̄ *нп.*; **ваго́н ∼а́ется** गाड़ी से बोझ (भार) उतारा जाता है.

разгрузи́ть(ся) *сов.* *см.* разгружа́ть(ся).

разгру́зка *ж.* बोझ उतारना бодж^{x} ута̄р'на̄ *м.*

разгрыза́ть *несов.* [दाँत से] काट डालना [да̄̃т сэ] ка̄т̇ д̇а̄л'на̄ *п.*

разгры́зть *сов.* *см.* разгрыза́ть.

разгу́л *м.* **1.** पीना-पिलाना пӣна̄-пила̄на̄ *м.*, रंग-रलियाँ ранг'-ралий̆а̄̃ *ж. мн.*, शराबख़ोरी шара̄б-хорӣ *ж.*, गुलछर्रा гул-ч^{x}арра̄ *м.*; **предава́ться ∼у** गुलछर्रे उड़ाना *п.*; **2.** *перен.* (*напр. реакции*) [नंगा] नाच [нанга̄] на̄ч *м.*, तांडव та̄нд̇ав *м.*

разгу́ливать *несов.* *разг.* टहलना т̇ах̆ал'на̄ *нп.*, हवा खाना х̆ава̄ к^{x}а̄на̄ *п.*, घूमना-फिरना г^{x}ӯм'на̄-п^{x}ир'на̄ *нп.*

разгу́ливаться *несов.* (*о погоде*) अच्छा हो जाना ачч^{x}а̄ х̆о джа̄на̄ *нп.*

разгу́льный *прил.* ऐयाश аэй̆а̄ш, बदचलन бад-чалан, व्यभिचारी вй̆аб^{x}ича̄рӣ, भ्रष्टाचारी б^{x}рашт̇а̄ча̄рӣ.

разгуля́ться *сов.* *см.* разгу́ливаться.

раздава́ть *несов.* बाँटना ба̄̃т̇'на̄ *п.*, बाँट देना ба̄̃т̇ дэна̄ *п.*, तक़सीम करना так̇'сӣм кар'на̄ *п.* (की *что-л.*), विभाजन करना виб^{x}а̄джан кар'на̄ *п.* (का *что-л.*).

раздава́ться *несов.* (*о звуке*) सुनाई देना (पड़ना) суна̄ӣ дэна̄ (пар̇'на̄) *нп.*, सुन पड़ना сун пар̇'на̄ *нп.*, व्याप्त होना (हो जाना) вй̆а̄пт' х̆она̄ (х̆о джа̄на̄) *нп.*; गूँजना гӯ̃дж'на̄ *нп.* (*о громе, об эхе*).

раздави́ть *сов.* कुचलना кучал'на̄ *п.*, दबाना даба̄на̄ *п.*, कुचल (दबा) देना кучал (даба̄) дэна̄ *п.*; **∼ кого́-л.** किसी के ऊपर से होकर निकल जाना *нп.* (*переехать*).

разда́ть(ся) *сов.* *см.* раздава́ть(ся).

разда́ча *ж.* बँटवारा ба̄̃т̇'ва̄ра̄ *м.*, बाँट ба̄̃т̇ *м.*, *ж.*, तक़सीम так̇'сӣм *ж.*, वितरण витаран *м.*

раздва́иваться *несов.* दो शाखाओं में विभाजित हो जाना до ша̄к^{x}а̄о̄ мэ̄ виб^{x}а̄джит х̆о джа̄на̄ *нп.* (*напр. о реке*).

раздвига́ть *несов.* अलग (पृथक्) करना алаг (прит^{x}ак) кар'на̄ *п.*

раздви́нуть *сов. см.* раздвига́ть.

раздвое́ние *с.* दो शाखाओं में विभाजित होना до шāкˣāõ мэ̃ вибˣāджит х̆онā *м.*

раздво́енный *прил.* दो शाखाओंवाला до шāкˣāõ-вāлā (*напр. о реке*).

раздвои́ться *сов. см.* раздва́иваться.

раздева́лка *ж.* कपड़ा रखने की कोठरी кап'р̇ā ракˣ'нэ кӣ кот̇ˣ'рӣ *ж.*, कपड़द्वार капар̇-двāр *м.*

раздева́ть *несов.* कपड़ा उतारना (उतार देना) кап'р̇ā утāр'нā (утāр дэнā) *п.* (का *кого-л.*).

раздева́ться *несов.* [अपना] कपड़ा उतार लेना [ап'нā] кап'р̇ā утāр лэнā *п.*, [अपनी] पोशाक उतार लेना [ап'нӣ] пошāк утāр лэнā *п.*

разде́л *м.* **1.** (*разделение*) तक़सीम так̇'сӣм *ж.*, विभाजन вибˣāджан *м.*; बाँट бā̃т̇ *ж.* (*напр. страны*); **2.** (*книги*) खंड кˣан̇д̣' *м.*, विभाग вибˣāг *м.*, परिच्छेद париччˣэд *м.*

разде́латься *сов.* **1.** (*освободиться*) आज़ाद (मुक्त) हो जाना āзāд (мукт') х̆о джāнā *нп.* (से *с кем-л., с чем-л.*), छुटकारा पाना чˣут̇'кāрā пāнā *п.* (से *с кем-л., с чем-л.*); **2.** (*расквитаться*) बदला लेना бад'лā лэнā *п.* (का *с кем-л., с чем-л.*).

разделе́ние *с. см.* разде́л **1.**; ~ **труда́** श्रमविभाजन шрам-вибˣāджан *м.*

раздели́ть(ся) *сов. см.* разделя́ть(ся).

разде́льно *нареч* **1.** (*отдельно*) अलग-थलग алаг-тˣалаг, जुदा-जुदा джуд̣ā-джудā, पृथक् притˣак; **2.** (*отчётливо*) साफ़ сāф, स्पष्ट спашт̇'.

разде́льный *прил.* **1.** (*отдельный*) अलग алаг, जुदा джудā *неизм.*, पृथक् притˣак; **2.** (*отчётливый*) साफ़ сāф, स्पष्ट спашт̇'.

разделя́ть *несов.* **1.** बाँटना бā̃т̇'нā *п.*, तक़सीम (विभाजित) करना так̇'сӣм (вибˣāджит) кар'нā *п.*; **е́сли 20 разде́лим на 4, то полу́чим 5** यदि २० को ४ से भाग दें, तो भाग-फल ५ होगा; **2.** (*горе, радость*) हिस्सा (समभाग) लेना х̆ис-сā (сам-бˣāг) лэнā *п.* (में *что-л.*), भोगना бˣог'нā *п.* (के साथ *с кем-л., с чем-л.*); **3.** *перен.* (*напр. взгляды*) मानना мāн'нā *п.*

раздел||я́ться *несов.* बँटना бã̇т'нā *нп.*, बँट जाना бãт джāнā *нп.*, तक़सीम (विभाजित) होना (हो जाना) так̇'сӣм (вибˣāджит) х̆онā (х̆о джāнā) *нп.*; **отря́д ~и́лся на четы́ре гру́ппы** दल चार टोलियों में बँट गया, दल ने चार टोलियाँ बना लीं.

разде́ть(ся) *сов. см.* раздева́ть(ся).

раздира́ть *несов.* **1.** (*разрывать на части*) फाड़कर टुकड़े टुकड़े कर-

ना (कर देना) пˣа̄р̣'кар т̇ук'р̣э т̇ук'р̣э кар'на̄ (кар дэна̄) *п.*, फाड़ना пˣа̄р̣'на̄ *п.*, फाड़ डालना пˣа̄р̣ д̇а̄л'на̄ *п.*; **2.** (*терзать, причинять боль*) छलनी कर देना чˣал'нӣ кар дэна̄ *п.*

раздира́ющ||ий 1. *прич. от* раздира́ть; **2.** *прил.* (*ужасный, невыносимый*): ~ **ду́шу крик** हृदयवेधक चीत्कार х̆ридай-вэдˣак чӣткā̄р *м.*; ~**ее ду́шу го́ре** हृदयविदारक दु:ख х̆ридай-вида̄рак дух̆кˣ' *м.*

раздобыва́ть *несов.* हासिल (प्राप्त) करना (कर लेना) х̆а̄сил (пра̄пт') кар'на̄ (кар лэна̄) *п.*, पाना па̄на̄ *п.*

раздобы́ть *сов. см.* раздобыва́ть.

раздо́лье *с.* **1.** (*простор*) बड़ा फैलाव бар̣а̄ пˣаэла̄о *м.*, प्रसार праса̄р *м.*, विस्तार виста̄р *м.*; **2.** (*свобода*) आज़ादी а̄за̄дӣ *ж.*

раздо́р *м.* झगड़ा джˣаг'р̣а̄ *м.*, फूट пˣӯт̇ *ж.*, कलह калах̆ *м.*; **се́ять** ~ फूट डालना *п.*

раздоса́довать *сов.* तंग करना танг' кар'на̄ *п.*, खिजलाना кˣидж'ла̄на̄ *п.*, चिढ़ाना чир̣ˣа̄на̄ *п.*

раздража́ть *несов.* खिजलाना кˣидж'ла̄на̄ *п.*, चिढ़ाना чир̣ˣа̄на̄ *п.*, क्रोधित (क्रुद्ध) करना кродˣит (кр̣уддˣ') кар'на̄ *п.*

раздража́ться *несов.* खीजना кˣӣдж'на̄ *нп.*, झुँझलाना джˣӯджˣ'ла̄на̄ *нп.*, चिढ़ना чир̣ˣ'на̄ *нп.*, ग़ुस्से (क्रोध) में आना г̇уссэ (кродˣ) мэ̄ а̄на̄ *нп.*

раздраже́ни||е *с.* **1.** ग़ुस्सा г̇усса̄ *м.*, चिढ़ чир̣ˣ *ж.*, झुँझलाहट джˣӯджˣ'ла̄х̆ат̇ *ж.*, खीज кˣӣдж *ж.*; **в припа́дке ~я** क्रोध के आवेश में; **2.** (*напр. кожи*) जलन джалан *ж.*

раздражи́тельный *прил.* चिड़चिड़ा чир̣'чир̣а̄, तुनुकमिज़ाज тунук-миза̄дж.

раздразни́ть *сов.* चिढ़ाना чир̣ˣа̄на̄ *п.*

раздроби́ть *сов. см.* раздробля́ть.

раздробля́ть *несов.* [पीसकर] टुकड़े टुकड़े करना (कर देना) [пӣс'кар] т̇ук'р̣э т̇ук'р̣э кар'на̄ (кар дэна̄) *п.*

раздува́ть *несов.* **1.** हवा देकर भड़काना (सुलगाना) х̆ава̄ дэкар бˣар̣'ка̄на̄ (сул'га̄на̄) *п.*; ~ **ого́нь** हवा देकर आग भड़काना (सुलगाना) *п.*; **2.** *перен.* (*усиливать*) उकसाना ук'са̄на̄ *п.*, भड़काना бˣар̣'ка̄на̄ *п.*; **3.** *перен.* (*преувеличивать*) बढ़ाके दिखाना (कहना) бар̣ˣа̄кэ дикˣа̄на̄ (ках̆'на̄) *п.*

раздува́ться *несов.* (*распухать*) फूलना пˣӯл'на̄ *нп.*, सूजना сӯдж'на̄ *нп.*, फूल (सूज) जाना пˣӯл (сӯдж) джа̄на̄ *нп.*

разду́мать *сов. см.* разду́мывать 1.

разду́мыва||ть *несов.* **1.** (*менять решение*) राय बदलना ра̄й бадал'нā *п.*; 2. (*размышлять*) सोचना соч'нā *нп.*, [सोच-]विचार करना [соч-]вичāр кар'нā *п.*; आगा-पीछा करना āгā-пчӣˣā кар'нā *п.* (*колебаться*); **не ~я** बिना कुछ सोचे-विचारे; बिना आगा-पीछा सोचे (*не колеблясь*).

раздýмье *с.* [सोच-] विचार [соч-] вичāр *м.*; आगा-पीछा āгā-пӣчˣā *м.* (*колебание*); **в глубóком ~** गहरे सोच में.

раздýть(ся) *сов. см.* раздувáть(ся).

разевáть *несов.*: **~ рот** मुँह फाड़ना мӯх̆ пˣāр̣'нā *п.*

разжáлобить *сов.* रहम (दया) जगाना (जगा देना) рах̆ам (дайā) джагāнā (джагā дэнā) *п.* (में, के दिल में *кого-л.*), दिल में तरस पैदा करना (कर देना) дил мэ̄ тарас паэдā кар'нā (кар дэнā) *п.* (के *кого-л.*), मन में करुणा पैदा करना ман мэ̄ карунā паэдā кар'нā *п.* (के *кого-л.*).

разжáть *сов. см.* разжимáть.

разжевáть *сов. см.* разжёвывать.

разжёвывать *несов.* चबाना чабāнā *п.*, चाबना чāб'нā *п.*

разжéчь *сов. см.* разжигáть.

разжигáть *несов.* 1. भड़काना бˣар̣'кāнā *п.*, जलाना джалāнā *п.*, जला देना (लेना) джалā дэнā (лэнā) *п.*; 2. *перен.* उकसाना ук'сāнā *п.*, भड़काना бˣар̣'кāнā *п.*

разжимáть *несов.* खोलना кˣол'нā *п.*, खोल देना кˣол дэнā *п.*

разжирé||ть *сов.* मोटाई लगना мот̣āӣ лаг'нā *нп.*; **он ~л** उस को मोटाई लगी.

разúнуть *сов. см.* разевáть.

разúня *м.* и *ж.* *разг.* बेतुका आदमी бэ-тукā āд'мӣ *м.*, मूर्ख мӯркˣ' *м.*, ढीला आदमी д̣ˣӣлā āд'мӣ *м.*

разúтельный *прил.* असर (प्रभाव) डालनेवाला асар (прабˣāо) д̣āл'нэ-вāлā; आश्चर्यजनक āшчарй'-джанак (*поражающий*).

разлагáть *несов.* 1. (*на составные части*) अलग (जुदा, पृथक्) करना (कर देना) алаг (джудā, притˣак) кар'нā (кар дэнā) *п.*; 2. *перен.* (*деморализовать*) बिगाड़ना бигāр̣'нā *п.*, बिगाड़ देना бигāр̣ дэнā *п.*, [नीति] भ्रष्ट करना [нӣти-]бˣрашт̣' кар'нā *п.*

разлагáться *несов.* 1. (*гнить*) सड़ना сар̣'нā *нп.*, गलना гал'нā *нп.*, सड़ (गल) जाना сар̣ (гал) джāнā *нп.*; 2. *перен.* (*деморализоваться*) बिगड़ना бигар̣'нā *нп.*, बिगड़ जाना бигар̣ джāнā *нп.*, [नीति] भ्रष्ट हो जाना [нӣти-] бˣрашт̣' х̆о джāнā *нп.*

разлáд *м.* 1. बेमेल бэ-мэл *м.*, अमेल а-мэл *м.*, अनैक्य анаэкй' *м.*; 2. (*раздор*) झगड़ा джˣаг'р̣ā *м.*, फूट пˣут̣ *ж.*; मतभेद мат-бˣэд *м.* (*разногласие*).

разлáмывать *несов.* 1. (*разру-*

шать) तोड़ना тор̇'нā *п.*, तोड़ देना тор̇ дэнā *п.*, तोड़कर बरबाद (ध्वंस) करना (कर देना) тор̇'кар бар-бāд (дˣвā̃с) кар'нā (кар дэнā) *п.*; 2. (*делить на части*) तोड़ना тор̇'нā *п.*, तोड़ देना тор̇ дэнā *п.*; दो टुकड़े करना до т̇ук'р̇э кар'нā *п.* (*пополам*).

разлеза́ться *несов. разг.* फटना пˣат̇'нā *нп.*, फट जाना пˣат̇ джāнā *нп.* (*рваться*); जीर्ण-शीर्ण होना (हो जाना) джӣрн'-шӣрн' х̆онā (х̆о джāнā) *нп.* (*изнашиваться*).

разле́зться *сов. см.* разлеза́ться.

разлени́ться *сов.* आलसी (सुस्त) हो जाना āл'сӣ (суст') х̆о джāнā *нп.*

разлета́ться *несов.* 1. (*улетать*) चारों तरफ़ उड़ना (उड़ जाना) чāрõ тараф ур̇'нā (ур̇ джāнā) *нп.*; 2. (*разбиваться*) *разг.* टुकड़े टुकड़े होना (हो जाना) т̇ук'р̇э-т̇ук'р̇э х̆онā (х̆о джāнā) *нп.*; 3. *перен.* (*исчезать*) नष्ट हो जाना нашт̇' х̆о джāнā *нп.*; **его́ наде́жды разлете́лись** उस की उम्मेदें (आशाएँ) टूट गयीं.

разлете́ться *сов. см.* разлета́ться.

разле́чься *сов.* हाथ-पैर फैलाके लेट जाना х̆āтˣ-паэр пˣаэлāкэ лэт̇ джāнā *нп.*

разли́в *м.* (*половодье*) बाढ़ бāр̇ˣ *ж.*, सैलाब саэлāб *м.*, जल-प्लावन джал-плāван *м.*

разлива́ть *несов.* 1. (*наливать*) डालना д̇āл'нā *п.*, डाल देना д̇āл дэнā *п.*; 2. (*проливать*) छलकाना чˣал'кāнā *п.*, ढलकाना д̇ˣал'кāнā *п.*, लुढ़काना лур̇ˣ'кāнā *п.*, छलका (ढलका, लुढ़का) देना чˣал'кā (д̇ˣал'кā, лур̇ˣ'кā) дэнā *п.*

разлива́ться *несов.* 1. (*о реке*) बह निकलना бах̆ никал'нā *нп.*, उमड़ना умар̇'нā *нп.*, उमड़ आना умар̇ āнā *нп.*, सैलाब आना саэлāб āнā *нп.*; 2. (*проливаться*) छलकना чˣалак'нā *нп.*, ढलकना д̇ˣалак'нā *нп.*, छलक (ढलक) जाना чˣалак (д̇ˣалак) джāнā *нп.*

разли́ть(ся) *сов. см.* разлива́ть(ся).

различа́ть *несов.* फ़र्क़ (भेद, अंतर) करना фарк̇' (бˣэд, антар) кар'нā *п.*, पहचानना пах̆'чāн'нā *п.*; फ़र्क़ डालना (डाल देना, डाल लेना) фарк̇' д̇āл'нā (д̇āл дэнā, д̇āл лэнā) *п.* (*производить различие*; में, का *в чём-л.*).

разли́чие *с.* फ़र्क़ фарк̇' *м.*, भेद бˣэд *м.*, अंतर антар *м.*, भिन्नता бˣинн'тā *ж.*

различи́ть *сов. см.* различа́ть.

разли́чный *прил.* 1. मुख़्तलिफ़ мухт'лиф, भिन्न-भिन्न бˣинн'-бˣинн', [वि]भिन्न [ви] бˣинн'; 2. (*разнообразный*) तरह तरह का тарах̆ тарах̆ кā, क़िस्म क़िस्म का к̇исм' к̇исм' кā.

разложе́ние *с.* 1. अलग अलग करना алаг-алаг кар'нā *м.*, जुदा

जुदा करना джудā-джудā кар’нā *м.*; विग्रह виграх̆ *м.* (*сложного слова*); 2. *перен.* (*деморализация*) बिगड़ना бигар̇’нā *м.*, पतन патан *м.*; **мора́льное** ~ नैतिक पतन *м.*; 3. (*гниение*) सड़ाहट сар̇āх̆ат̇ *ж.*, सड़न сар̇ан *м.*, गलना гал’нā *м.*

разложи́вшийся 1. *прич.* *от* разложи́ться; 2. *прил.* (*гнилой*) सड़ा (गला) हुआ сар̇ā (галā) х̆уā; 3. *прил.* *перен.* (*деморализованный*) [नीति] भ्रष्ट [нӣти-] б^{x}рашт̇’, पथभ्रष्ट пат^x-б^{x}рашт̇’ (*о человеке*); मनोबलहीन мано-бал-х̆ӣн, विशृंखलित вишринк^x’лит (*об армии*).

разложи́ть *сов.* 1. रखना рак^x’нā *п.*, रख देना рак^x дэнā *п.*; बिछाना бич^{x}āнā *п.*, बिछा देना бич^{x}ā дэнā *п.* (*расстелить*); 2. *см.* разлага́ть; ◇ ~ **костёр** अलाव रखकर जलाना *п.*

разложи́ться *сов.* *см.* разлага́ться.

разлома́ть *сов.* *см.* разла́мывать.

разлома́ться *сов.* टूटना т̇ӯт̇’нā *нп.*, टूट जाना т̇ӯт̇ джāнā *нп.*, भंग हो जाना б^{x}анг’ х̆о джāнā *нп.*

разломи́ть *сов.* *см.* разла́мывать.

разлу́ка *ж.* जुदाई джудāӣ *ж.*, वियोग вийог *м.*, विरह вирах̆ *м.*

разлуча́ть *несов.* जुदा (विलग) करना (कर देना) джудā (вилаг) кар’нā (кар дэнā) *п.* (को *кого-л.*, *что-л.*, से *с кем-л.*, *с чем-л.*), बिछड़ाना бич^x’р̇āнā *п.*

разлуча́ться *несов.* जुदा (विलग) होना (हो जाना) джудā (вилаг) х̆онā (х̆о джāнā) *нп.* (से *с кем-л.*, *с чем-л.*), बिछड़ना бич^{x}ар̇’нā *нп.*

разлучи́ть(ся) *сов.* *см.* разлуча́ть(ся).

разлюби́ть *сов.* जी उठाना (चुराना) джӣ ут̇^{x}āнā (чурāнā) *п.* (से *кого-л.*, *что-л.*), प्यार ख़तम करना пӣāр хатам кар’нā *п.*, विरक्त हो जाना виракт’ х̆о джāнā *нп.* (से *кого-л.*, *что-л.*).

разма́зать *сов.* *см.* разма́зывать.

разма́зывать *несов.* 1. (*обмазывать*) पोतना пот’нā *п.*, लीपना лӣп’нā *п.*, लीप देना лӣп дэнā *п.*; 2. (*напр.* *масло на хлеб*) लगाना лагāнā *п.*, लगा देना лагā дэнā *п.*

разма́лывать *несов.* पीसना пӣс’нā *п.*, दलना дал’нā *п.*

разма́тывать *несов.* उधेड़ना уд^{x}эр̇’нā *п.*, उधेड़ डालना уд^{x}эр̇ д̇āл’нā *п.*, ऐंठन हटाना ā̃эт̇^{x}ан х̆ат̇ā-нā *п.*, [ऐंठन, लपेट को] खोलना (खोल देना) [ā̃эт̇^{x}ан, лапэт̇ ко] к^{x}ол’нā (к^{x}ол дэнā) *п.*

разма́х *м.* 1. (*напр.* *крыльев самолёта*) [पूरा] फैलाव [пӯрā] п^{x}аэлāо *м.*, चौड़ाई чаор̇āӣ *ж.*; 2. *перен.* विस्तार вистāр *м.* (*работы и т. п.*); पैमाना паэмāнā *м.* (*раз-*

мер, масштаб); फैलाव пˣаэла̄о *м.* (*напр. движения*); व्यापकता вйа̄пак'та̄ *ж.* (*охват*); ~ **движе́ния** आंदोलन का फैलाव *м.*; **с гига́нтским ~ом** विराट पैमाने पर; ~ **рабо́ты** काम का पैमाना *м.*, कार्यविस्तार *м.*

разма́хивать *несов.* हिलाना х̆ила̄на̄ *п.*, डोलना д̇ол'на̄ *п.*; फहराना пˣах̆'ра̄на̄ *п.* (*знаменем*); फिराना пˣира̄на̄ *п.*, घुमाना гˣума̄на̄ *п.* (*вращать*).

размахну́ться *сов.* हाथ उठाना х̆а̄тˣ ут̇ˣа̄на̄ *п.* (पर *на кого-л.*).

размежева́ние *с.* हदबंदी х̆ад-банд ӣ *ж.*, सरहदबंदी сар-х̆ад-бандӣ *ж.*, सीमानिर्धारण сӣма̄-нир-д̇ˣа̄ран *м.*

размежева́ться *сов.* **1.** (*установить границы*) हद (सीमा) बाँधना х̆ад (сӣма̄) ба̄̃дˣ'на̄ *п.*, सीमा स्थिर करना сӣма̄ стˣир кар'на̄ *п.*; **2.** *перен.* कार्यक्षेत्र को आपस में बाँटना ка̄рй'-кшэтр' ко а̄пас мэ̃ ба̄̃т̇'на̄ *п.*

размельча́ть *несов.* टुकडे टुकड़े करना т̇ук'р̇э т̇ук'р̇э кар'на̄ *п.*, कूटना кӯт̇'на̄ *п.*, घोटना гˣот̇'на̄ *п.*, घोट देना гˣот̇ дэна̄ *п.*

размельчи́ть *сов. см* размельча́ть.

разме́нн||ый *прил.*: ~**ая моне́та** रेज़गारी рэз-га̄рӣ *ж.*, रेज़गी рэз'гӣ *ж.*

разменя́ть *сов.* (*деньги*) तुड़ाना тур̇а̄на̄ *п.*, भुनाना бˣуна̄на̄ *п.*; ~ **рубль на гри́венники** रूबल को दस कोपेक के सिक्कों में तुड़ाना (भुनाना) *п.*

разме́р *м.* **1.** पैमाना паэма̄на̄ *м.*, लंबाई-चौड़ाई ламба̄ӣ-чаор̇а̄ӣ *ж.*, परिमाण парима̄н *м.*; **в больши́х ~ах** बड़े पैमाने पर; **2.** (*стиха*) वृत्त вритт' *м.*, छंद чˣанд' *м.*; **3.** *муз.* ताल та̄л *ж.*; **4.** (*мерка, номер изделия*) नाप на̄п *ж.*, साइज़ са̄из *м.*, आकार а̄ка̄р *м.*

разме́ренный **1.** *прич. от* разме́рить; **2.** *прил.* (*ритмичный*) तालपूर्ण та̄л-пӯрн'.

разме́рить *сов. см.* размеря́ть.

размеря́ть *несов.* नापना на̄п'на̄ *п.*, नाप देना (लेना) на̄п дэна̄ (лэна̄) *п.*, मापना ма̄п'на̄ *п.*, माप देना (लेना) ма̄п дэна̄ (лэна̄) *п.*

размести́ть(ся) *сов. см.* разме́ща́ть(ся).

размета́ть *сов.* (*раскидать, разбросать*) चारों तरफ़ फैलाना (फैला देना) ча̄ро̃ тараф пˣаэла̄на̄ (пˣаэла̄ дэна̄) *п.*

разме́тить *сов. см.* размеча́ть.

размеча́ть *несов.* निशान करना нища̄н кар'на̄ *п.* (में *что-л.*), चिह्न लगाना чих̆н' лага̄на̄ *п.* (पर *что-л.*), अंकित (चिह्नित) करना (कर देना) анкит (чих̆нит) кар'на̄ (кар дэна̄) *п.* (को *что-л.*).

размеша́ть *сов. см.* разме́шивать.

разме́шивать *несов.* घँघोलना г^{x}āг^{x}ол’нā *п.*, घँघोल देना г^{x}āг^{x}ол дэнā *п.*, हिलाना х̆илāнā *п.*, हिला देना х̆илā дэнā *п.*; ~ **чай** चाय को चलाना *п.*

размеща́ть *несов.* **1.** (*расставлять по порядку*) लगाना лагāнā *п.*, लगा देना лагā дэнā *п.*, सजाना саджāнā *п.*, तरतीब (क्रम) से रखना (रख देना, रख लेना) тар’тӣб (крам) сэ рак^x’нā (рак^x дэнā, рак^x лэнā) *п.*; **2.** (*помещать, расквартировывать*) ठहराना т̇^{x}ах̆’рāнā *п.*, ठहरा देना т̇^{x}ах̆’рā дэнā *п.*, टिकाना т̇икāнā *п.*, जगह (मुक़ाम) देना джагах̆ (мук̇āм) дэнā *п.*, वासस्थान देना вāс-ст^{x}āн дэнā *п.*; **3.** (*напр. капитал*) लगाना лагāнā *п.*, लगा देना лагā дэнā *п.*

размеща́ться *несов.* लगना лаг’нā *нп.*, लग जाना лаг джāнā *нп.*; ठहरना т̇^{x}ах̆ар’нā *нп.*, ठहर जाना т̇^{x}ах̆ар джāнā *нп.*, टिकना т̇ик’нā *нп.* (*помещаться, находить место*).

размини́ровать *сов.* सुरंग हटाना суранг’ х̆ат̇āнā *п.*

размину́ться *сов. разг.* [रास्ते में] न मिलना [рāстэ мэ̄] на мил’нā *нп.*, मिल न पाना мил на пāнā *нп.* (*не встретиться*); **доро́жка у́зенькая, двойм ~ нельзя́** रास्ता इतना तंग है, कि दो आदमी एक दूसरे के पास से नहीं गुज़र सकते.

размножа́ть *несов.* **1.** तादाद (संख्या) बढ़ाना тāдāд (санк^{x}йā) бар̇^{x}āнā *п.* (की *что-л.*), अनेक प्रतिलिपियाँ करना анэк пратилипийā̃ кар’нā *п.* (की *что-л.*); **2.** (*разводить, выращивать*) पालना пāл’нā *п.*, संतान बढ़ाना сантāн бар̇^{x}āнā *п.* (की *кого-л., напр. животных*); उगाना угāнā *п.* (*растения*).

размножа́ться *несов.* **1.** तादाद (संख्या) में बढ़ना (बढ़ जाना) тāдāд (санк^{x}йā) мэ̄ бар̇^{x}’нā (бар̇^{x} джāнā) *нп.*; **2.** (*плодиться*) वंश बढ़ना (बढ़ जाना) вā̃ш бар̇^{x}’нā (бар̇^{x} джāнā) *нп.* (का *о ком-л.*).

размноже́ние *с.* **1.** तादाद (संख्या) बढ़ाना тāдāд (санк^{x}йā) бар̇^{x}āнā *м.* (*действие от гл.* размножа́ть; की *чего-л.*); तादाद (संख्या) में बढ़ना тāдāд (санк^{x}йā) мэ̄ бар̇^{x}’нā *м.* (*действие от гл.* размножа́ться); **2.** *биол.* वंशवृद्धि вā̃ш-вридд^{x}и *ж.*; संतान बढ़ाना сантāн бар̇^{x}āнā *м.* (*животных*).

размно́жить(ся) *сов. см.* размножа́ть(ся).

размозжи́ть *сов. разг.* कुचल डालना кучал д̇āл’нā *п.*

размо́л *м.* **1.** पीसना пӣс’нā *м.*, दलना дал’нā *м.*, दलन далан *м.*; **2.: мука́ кру́пного ~а** मोटा-छोटा आटा мот̇ā-ч^{x}от̇ā āт̇ā *м.*

размо́лвка *ж.* मनमुटाव ман-мут̇āо *м.*

размоло́ть *сов. см.* разма́лывать.

размотáть *сов. см.* размáтывать.

размы́в *м.* कटाव кат̇āо *м.* (*напр. плотины*).

размывáть *несов.* काट जाना кāт̇ джāнā *нп.*, खा जाना к^{x}ā джāнā *нп.*

размы́ть *сов. см.* размывáть.

размышлéни||е *с.* सोच соч *м.*, विचार вичāр *м.*, चिंता чинтā *ж.*; погружáться в ~я सोच (चिंता) में डूबना *нп.*

размышля́ть *несов.* सोचना соч'нā *п.*, ख़याल (ध्यान) करना хайāл (д^{x}йāн) кар'нā *п.*, सोच-विचार करना соч-вичāр кар'нā *п.*

размягчáть *несов.* **1.** नरम (मुलायम, मोम) करना (कर देना) нарам (мулāйам, мом) кар'нā (кар дэнā) *п.*; पिघलाना пиг^{x}'лāнā *п.* (*плавить, растапливать*); **2.** *перен.* दिल को मोम करना дил ко мом кар'нā *п.* (के *кого-л.*), दिल पिघलाना дил пиг^{x}'лāнā *п.* (का *кого-л.*).

размягчéние *с.* नरम (मुलायम, मोम) करना нарам (мулāйам, мом) кар'нā *м.* (*действие от гл.* размягчáть); नरम (मुलायम, मोम) हो जाना нарам (мулāйам, мом) х̆о джāнā *м.* (*действие от гл.* размягчáться).

размягчи́ть *сов. см.* размягчáть.

разнáшивать *несов.* (*обувь*) ठीक बैठने तक पहनना т̇^{x}ӣк баэт̇^{x}'нэ так пах̆ан'нā *п.*, पहनते पहनते फ़िट करना пах̆ан'тэ-пах̆ан'тэ фит̇ кар'нā *п.*

разнести́ *сов. см.* разноси́ть II.

разнимáть *несов.* **1.** (*разбирать по частям*) अलग (जुदा) करना (कर देना) алаг (джудā) кар'нā (кар дэнā)*п.*; **2.** (*кого-л.*) *разг.* अलग अलग करना алаг-алаг кар'нā *п.*

рáзниться *несов.* मुख़्तलिफ़ (भिन्न) होना мухт'лиф (б^{x}инн') х̆онā *нп.* (से *с чем-л.*), फ़र्क़ आना фарк̇' āнā *нп.* (में *с чем-л.*).

рáзница *ж.* फ़र्क़ фарк̇' *м.*, अंतर антар *м.*, भेद б^{x}эд *м.*

разнобóй *м. разг.* (*несогласованность*) अमेल а-мэл *м.*, बेतरतीबी бэ-тар'тӣбӣ *ж.*

разновéс *м. собир.* [छोटे बाटों की] सेट [ч^{x}от̇э бāт̇õ кӣ] сэт̇ *ж.*

разнови́дность *ж.* क़िस्म к̇исм' *ж.*, प्रकार пракāр *м.*

разноглáсие *с.* **1.** मतभेद мат-б^{x}эд *м.*, विचार-विभिन्नता вичāр-виб^{x}инн'тā *ж.*; फूट п^{x}ӯт̇ *ж.*, झगड़ा дж^{x}аг'р̇ā *м.* (*разлад*); **2.** (*противоречие*) फ़र्क़ фарк̇' *м.*, भेद б^{x}эд *м.*

рáзное *с.* (*на повестке дня*) विविध вивид^{x} *ж.*

разнокали́берный *прил.* **1.** *тех.*, *воен.* मुख़्तलिफ़ (भिन्न) मुंह (व्यास) का мухт'лиф (б^{x}инн') мӯх̆ (вйāс) кā; **2.** *перен.* विविध вивид^{x}, मिश्रित мишрит.

разнообра́зие *с.* विविधता вивидˣ'та̄ *ж.*, विभिन्नता вибˣинн'та̄ *ж.*, बहुरूपता бах̆у-рӯп'та̄ *ж.*

разнообра́зить *несов.* मुख़्तलिफ़ (विविध, भिन्न) करना (बनाना) мухт'лиф (вивидˣ, бˣинн') кар'на̄ (бана̄на̄) *п.*

разнообра́зный *прил.* मुख़्तलिफ़ мухт'лиф, तरह तरह का (के, की) тарах̆ тарах̆ ка̄ (кэ, кӣ), नाना प्रकार का (के, की) на̄на̄ прака̄р ка̄ (кэ, кӣ), विविध вивидˣ, विभिन्न вибˣинн'.

разноречи́вый *прил.* परस्पर-विरुद्ध параспар-вируддˣ'.

разноро́дный *прил.* भिन्न क़िस्म (जाति) का бˣинн' к̇исм' (джа̄ти) ка̄.

разноси́ть I *сов. см.* разна́шивать.

разноси́ть II *несов.* **1.** (*доставлять*) पहुँचाना пах̆ӯ̃ча̄на̄ *п.*, पहुँचा देना пах̆ӯ̃ча̄ дэна̄ *п.*, ले आना лэ а̄на̄ *нп.*; **2.** (*уничтожать*) बरबाद (नाश) करना (कर देना) бар-ба̄д (на̄ш) кар'на̄ (кар дэна̄) *п.*; **~ в кло́чья** धज्जियाँ उड़ाना *п.* (की *что-л.*); **3.** (*ругать*) *разг.* झिड़कना джˣир̇ак'на̄ *п.*, डाँटना д̇а̄̃т̇'на̄ *п.*; **4.** *безл.* (*опухать*) *разг.* फूलना пˣӯл'на̄ *нп.*, फूल जाना пˣӯл джа̄на̄ *нп.*, सूजना сӯдж'на̄ *нп.*

разносторо́нний *прил.* बहुमुखी бах̆у-мукˣӣ, भिन्नरूपी бˣинн'-рӯпӣ (*о деятельности, взглядах*); अनेकांगदर्शी анэка̄нг'-даршӣ (*о человеке*).

ра́зность *ж.* **1.** *мат.* शेष [भाग] шэш [-бˣа̄г] *м.*; **2.** (*различие*) फ़र्क़ фарк̇' *м.*, अंतर антар *м.*, भेद бˣэд *м.*, विभिन्नता вибˣинн'та̄ *ж.*

разно́счик *м.* **1.** (*продавец*) ख़ुदराफ़रोश кˣуд'ра̄-фарош *м.*, फेरीवाला пˣэрӣ-ва̄ла̄ *м.*, बिसाती биса̄тӣ *м.*; **2.** (*почтальон*) डाकिया д̇а̄кийа̄ *м.*, चिट्ठीरसाँ чит̇т̇ˣӣ-раса̄̃ *м.*

разнохара́ктерный *прил.* मुख़्तलिफ़ (विभिन्न) क़िस्म का мухт'лиф (вибˣинн') к̇исм' ка̄, विविध प्रकार (भाँति) का вивидˣ прака̄р (бˣа̄̃ти) ка̄.

разноцве́тный *прил.* रंग-बिरंगा ранг'-би-ранга̄, बहुरंगा бах̆у-ранга̄, विचित्र вичитр'.

разношёрстный *прил. перен.* पंचमेल панч'-мэл, विविध вивидˣ, मिश्रित мишрит.

разну́зданный *прил.* बेलगाम бэ-лага̄м; दुराचारी дура̄ча̄рӣ, व्यसनी вйас'нӣ (*распутный*).

ра́зный *прил.* मुख़्तलिफ़ мухт'лиф, क़िस्म क़िस्म का к̇исм' к̇исм' ка̄, भिन्न भिन्न бˣинн'-бˣинн', विविध вивидˣ, विभिन्न вибˣинн'.

разня́ть *сов. см.* разнима́ть.

разоблача́ть *несов.* परदाफ़ाश करना (कर देना) пар'да̄-фа̄ш кар'на̄ (кар дэна̄) *п.* (का *кого-л.*, *что-л.*); भंडाफोड़ करना бˣан̇д̇а̄-пˣор̇ кар'на̄ *п.* (का *что-л.*), उघाड़ना

угˣа̄р̇на̄ *п.*, उघाड़ देना угˣа̄р̇ дэна̄ *п.* (*напр. тайну*).

разоблаче́ние *с.* परदाफ़ाश пар'да̄-фа̄ш *м.*, भंडाफोड़ бˣан̇д̇а̄-пˣор̇ *м.*, अनावरण ана̄варан *м.*

разоблачи́ть *сов. см.* разоблача́ть.

разобра́ть(ся) *сов. см.* разбира́ть(ся).

разобща́ть *несов.* अलग (जुदा) करना (कर देना) алаг (джуда̄) кар'на̄ (кар дэна̄) *п.*

разобщи́ть *сов. см.* разобща́ть.

разогна́ть *сов. см.* разгоня́ть.

разогну́ть(ся) *сов. см.* разгиба́ть(ся).

разогрева́ть *несов.* गरम करना (कर देना) гарам кар'на̄ (кар дэна̄) *п.*

разогре́ть *сов. см.* разогрева́ть.

разоде́ться *сов. разг.* ठाट-बाट की वेश-भूषा पहन लेना т̇ˣа̄т̇-ба̄т̇ кӣ вэш-бˣӯша̄ пах̆ан лэна̄ *п.*

разодра́ть *сов. см.* раздира́ть.

разозли́ть *сов.* ग़ुस्सा दिलाना г̇усса̄ дила̄на̄ *п.*, नाराज़ करना на̄-ра̄з кар'на̄ *п.*, जला देना джала̄ дэна̄ *п.*, ग़ुस्से (क्रोध) में डालना (डाल देना) г̇уссэ (кродˣ) мэ̄ д̇а̄л'на̄ (д̇а̄л дэна̄) *п.*

разозли́ться *сов.* ग़ुस्से (क्रोध) में आना г̇уссэ (кродˣ) мэ̄ а̄на̄ *нп.*, झुँझला उठना (जाना) джˣӯджˣ'ла̄ ут̇ˣ'на̄ (джа̄на̄) *нп.*, क्रुद्ध हो जाना круддˣ' х̆о джа̄на̄ *нп.*

разойти́сь *сов. см.* расходи́ться.

ра́зом *нареч.* (*сразу*) *разг.* एकदम эк-дам, एकाएक эк-а̄-эк, एक साथ эк-са̄тˣ.

разорва́||ть *сов.* **1.** *см.* разрыва́ть II; **2.** *безл.*: **котёл ~ло** बायलर फट गया ба̄й'лар пˣат̇ гайа̄.

разорва́ться *сов. см.* разрыва́ться.

разоре́ние *с.* तबाही таба̄х̆ӣ *ж.*, बरबादी бар-ба̄дӣ *ж.*, विनाश вина̄ш *м.*, सर्वनाश сарв'-на̄ш *м.*

разори́тельный *прил.* तबाह करनेवाला таба̄х̆ кар'нэ-ва̄ла̄, तबाहकुन таба̄х̆-кун, सर्वनाशक сарв'-на̄шак.

разори́ть(ся) *сов. см.* разоря́ть(ся).

разоружа́ть *несов.* बेहथियार (नि:शस्त्र) करना (कर देना) бэ-х̆атˣийа̄р (них̆шастр') кар'на̄ (кар дэна̄) *п.*, निहत्था बनाना ни-х̆аттˣа̄ бана̄на̄ *п.*, शस्त्रास्त्रशून्य बनाना шастра̄стр'-шӯнй' бана̄на̄ *п.*; हथियार छीन लेना х̆атˣийа̄р чˣӣн лэна̄ *п.* (*отнимать, вырывать оружие*).

разоружа́ться *несов.* बेहथियार (निहत्था, नि:शस्त्र) होना (हो जाना) бэ-х̆атˣийа̄р (ни-х̆аттˣа̄, них̆шастр') х̆она̄ (х̆о джа̄на̄) *нп.*; हथियार छोड़ना х̆атˣийа̄р чˣор̇'на̄ *п.* (*складывать оружие*).

разоруже́ние *с.* बेहथियारबंदी бэ-х̆атˣийа̄р-бандӣ *ж.*, नि:शस्त्री-

करण них̆шастрӣ-каран *м.*, अशस्त्रीकरण ашастрӣ-каран *м.*

разоружи́ть(ся) *сов. см.* разоружа́ть(ся).

разоря́ть *несов.* 1. तबाह (बरबाद, नाश) करना (कर देना) таба̄х̆ (бар-ба̄д, на̄ш) кар'на̄ (кар дэна̄) *п.*; उजाड़ना уджа̄р̇'на̄ *п.*, वीरान करना вӣра̄н кар'на̄ *п.* (*опустошать*); 2. (*доводить до нищеты*) ग़रीब (निर्धन) करना(कर देना)г̇арӣб (нирдˣан) кар'на̄ (кар дэна̄) *п.*

разоря́ться *несов.* ग़रीब (निर्धन) हो जाना г̇арӣб (нирдˣан) х̆о джа̄на̄ *нп.* (*нищать*).

разосла́ть *сов. см.* рассыла́ть.

разостла́ть *сов. см.* расстила́ть.

разочарова́ние *с.* मायूसी ма̄йӯсӣ *ж.*, निराशा нира̄ша̄ *ж.*, आशाभंग а̄ша̄-бˣанг' *м.*

разочаро́ванный 1. *прич. от* разочарова́ть; 2. *прил.* मायूस ма̄йӯс, हताश х̆ата̄ш, हतोत्साह х̆атотса̄х̆.

разочарова́ть(ся) *сов. см.* разочаро́вывать(ся).

разочаро́вывать *несов.* मायूस (निराश) करना (कर देना) ма̄йӯс (нира̄ш) кар'на̄ (кар дэна̄) *п.*

разочаро́вываться *несов.* मायूस (निराश) हो जाना ма̄йӯс (нира̄ш) х̆о джа̄на̄ *нп.*, आशा टूटना (टूट जाना) а̄ша̄ т̇ӯт̇'на̄ (т̇ӯт̇ джа̄на̄) *нп.* (की *о ком-л., о чём-л.*).

разраба́тывать *несов.* 1. *с.-х.* जोतकर तैयार करना (कर देना) джот'кар таэйа̄р кар'на̄ (кар дэна̄) *п.*; 2. *горн.* काम (व्यवहार) में लगाना (लाना) ка̄м (вйав'х̆а̄р) мэ̄ лага̄на̄ (ла̄на̄) *п.*; 3. *перен.* (*улучшать*) सुधारना судˣа̄р'на̄ *п.*, ठीक करना т̇ˣӣк кар'на̄ *п.*; 4. *перен.* (*развивать*) विकास करना вика̄с кар'на̄ *п.*; अध्ययन करना адˣйайан кар'на̄ *п.* (*изучать*); बनाना бана̄на̄ *п.* (*план, проект*); **нау́чно ~** वैज्ञानिक रूप से विकास करना *п.*

разрабо́тать *сов. см.* разраба́тывать.

разрабо́тка *ж.* 1. *с.-х.* जोताई джота̄ӣ *ж.*; 2. (*напр. плана*) तैयार करना таэйа̄р кар'на̄ *м.*; 3. *горн.* खनिज-पदार्थ निकालना кˣанидж-пада̄ртˣ' ника̄л'на̄ *м.*; 4. (*место добычи ископаемого*) केंद्र кэндр' *м.*, स्थान стˣа̄н *м.*

разража́ться *несов.* 1. [आँधी] आ जाना [а̄̆дˣи] а̄ джа̄на̄ *нп.* (*о грозе, буре*); छिड़ना чˣир̇'на̄ *нп.*, छिड़ जाना чˣир̇ джа̄на̄ *нп.* (*о войне*); 2.: **~ слеза́ми** फूट फूटकर रोना пˣӯт̇ пˣӯт̇'кар рона̄ *нп.*; **~ сме́хом** खिलखिलाकर हँस पड़ना кˣил'кˣила̄кар х̆а̄̆с пар̇'на̄ *нп.*; **~ бра́нью** गालियों पर उतर आना га̄лийо̄̆ пар утар а̄на̄ *нп.*

разрази́ться *сов. см.* разража́ться.

разраста́ться *несов.* जगह

जगह [अंकुर] उगना джагах̆-джагах̆ [анкур] уг'нā *нп.*, उभरना убˣар'нā *нп.*, उभर आना убˣар āнā *нп.* (*о растительности*); बढ़ना бар̇ˣ'нā *нп.*, बढ़ जाना бар̇ˣ джāнā *нп.* (*увеличиваться*); फैलना пˣаэл'нā *нп.*, फैल जाना пˣаэл джāнā *нп.* (*распространяться*).

разрасти́сь *сов. см.* разраста́ться.

разре́з *м.* काट кāт̇ *ж.*; ◇ **в э́том ~е** इस सिलसिले में, इस दृष्टि से.

разре́зать *сов. см.* разреза́ть.

разреза́ть *несов.* काटना кāт̇'нā *п.*, काट देना кāт̇ дэнā *п.*, चीरना чӣр'нā *п.*

разреш||а́ть *несов.* **1.** (*позволять*) इजाज़त (अनुमति) देना иджā-зат (анумати) дэнā *п.* (की *что-л.*), आज्ञा करना āгйа̄ кар'нā *п.* (की *что-л.*), देना дэнā *п.* (*с неопределённой формой гл. в косв.*), पाना пāнā *п.* (*с неопределённой формой гл. в косв.*); **я не ~у́ ему́ игра́ть** मैं उस को नहीं खेलने दूँगा; **сейча́с никому́ не ~а́ют е́хать туда́** अब कोई आदमी वहाँ जाने नहीं पाता; **2.** (*проблему, вопрос*) हल करना х̆ал кар'нā *п.* (को *что-л.*), समाधान करना самāдˣāн кар'нā *п.* (का *что-л.*); सुलझाना сул'джˣāнā *п* (*улаживать, распутывать*).

разреша́ться *несов.* (*о вопросе, проблеме*) हल होना (हो जाना) х̆ал х̆онā (х̆о джāнā) *нп.*; सुलझना суладжˣ'нā *нп.* (*улаживаться*).

разреше́ние *с.* **1.** (*позволение*) इजाज़त идж̇āзат *ж.*, अनुमति анумати *ж.*, आज्ञा āгйа̄ *ж.*; **пи́сьменное ~** इजाज़तनामा *м.*, अनुमतिपत्र *м.*; **2.** (*проблемы, вопроса*) हल х̆ал *м.*, समाधान самāдˣāн *м.*

разреши́ть(ся) *сов. см.* разреша́ть(ся); ◇ **разреши́ться от бре́мени** बच्चा जनना баччā джан'нā *п.*, बच्चे को जन्म देना баччэ ко джанм' дэнā *п.*

разро́зненн||ый *прил.* अलग अलग алаг-алаг, सिलसिले से बाहर сил'силэ сэ бāх̆ар; फुटकर пˣут̇'кар (*не связанный*); उलट-पलट улат̇-палат̇ (*беспорядочный*); **~ые уси́лия** अलग अलग कोशिशें *ж. мн.*

разруба́ть *несов.* काटना кāт̇'нā *п.*, काट देना кāт̇ дэнā *п.*, काटकर दो भाग करना кāт̇'кар до бˣāг кар'нā *п.*

разруби́ть *сов. см.* разруба́ть.

разру́ха *ж.* तबाही табāх̆ӣ *ж.*, बरबादी бар-бāдӣ *ж.*

разруша́ть *несов.* तबाह (बरबाद, नाश) करना (कर देना) табāх̆ (бар-бāд, нāш) кар'нā (кар дэнā) *п.*; **~ до основа́ния** *прям.*, *перен.* आमूल विनाश करना *п.*; **разру́шить наде́жды** *перен.* आकांक्षाओं का गला घोंट देना *п.*

разруша́ться *несов.* तबाह (बरबाद, नाश) हो जाना табāх̆ (бар-бāднāш) х̆о джāнā *нп.*; बिगड़ना бигар̇'нā *нп.*, बिगड़ जाना бигар̇ джāнā *нп.* (*портиться, ухудшаться*).

разруше́ние *с.* तबाही табāх̆и *ж.*, बरबादी бар-бāдӣ *ж.*, नाश нāш *м.*, विध्वंस видˣвāс *м.*

разруши́тельный *прил.* तबाह करनेवाला табāх̆ кар'нэ-вāлā, नाशकारी нāш-кāрӣ, विध्वंसकारक видˣвāс-кāрак; हानिकारक х̆āни-кāрак (*вредный*).

разру́шить(ся) *сов. см.* разруша́ть(ся).

разры́в *м.* **1.** (*место разрыва*) दरार дарāр *ж.*; **2.** *перен.* (*отношений*) तोड़ना тор̇'нā *м.*; ~ **дипломати́ческих отноше́ний** कूटनैतिक विघटन *м.*; ~ **свя́зи** संबंध-विच्छेद *м.*; **3.** (*снаряда*) धमाका дˣамāкā *м.*, विस्फोट виспˣот̇ *м.*; **4.** *перен.* खाई кˣāӣ *ж.*; ~ **ме́жду тео́рией и пра́ктикой** सिद्धांत और प्रयोग के बीच की खाई *ж.*

разрыва́ть I *несов.* (*раскапывать*) खोदना кˣод'нā *п.*, खोद डालना кˣод д̇āл'нā *п.*, कोड़ना кор̇'нā *п.*

разрыва́ть II *несов.* (*рвать*) फाड़ना пˣāр̇'нā *п.*, तोड़ना тор̇'нā *п.*, फाड़ (तोड़) डालना пˣāр̇ (тор̇) д̇āл'нā *п.*; चीथना чӣтˣ'нā *п.*, चीथ देना чӣтˣ дэнā *п.* (*ткань*); ~ **на куски́** टुकड़े टुकड़े करना *п.*

разрыва́||ться *несов.* **1.** फटना пˣат̇'нā *нп.*, फट जाना пˣат̇ джāнā *нп.*; टुकड़े टुकड़े होना (हो जाना) т̇ук'р̇э-т̇ук'р̇э х̆онā (х̆о джāнā) *нп.* (*в клочки*); **2.** (*о бомбе*) फटना пˣат̇'нā *нп.*, फूटना пˣӯт̇'нā *нп.*, फट (फूट) जाना пˣат̇ (пˣӯт̇) джāнā *нп.*; ◇ **се́рдце его́ ~лось от го́ря** उस के दिल में दुःख से घाव पड़ जाते थे.

разрывно́й *прил.* फटनेवाला пˣат̇'нэ-вāлā, विस्फोटक виспˣот̇ак.

разрыда́ться *сов.* रो पड़ना ро пар̇'нā *нп.*

разры́ть *сов. см.* разрыва́ть I.

разрыхли́ть *сов. см.* разрыхля́ть.

разрыхля́ть *несов.* (*почву*) खुरपना кˣурап'нā *п.*

разря́д I *м.* (*класс, категория*) दर्जा дарджā *м.*, क़िस्म к̇исм' *ж.*, कोटि кот̇и *ж.*, श्रेणी шрэнӣ *ж.*

разря́д II *м.* प्रवाहित होना правāх̆ит х̆онā *м.* (*электрический*); गोली चल जाना голӣ чал джāнā *м.* (*ружья*).

разряди́ть *сов. см.* разряжа́ть.

разря́дка *ж. полигр.* अक्षरों के बीच बीच में अंतर डालना акш'рõ кэ бӣч-бӣч мэ̃ антар д̇āл'нā *м.*

разряжа́ть *несов.* **1.** *эл.* ख़ारिज करना хāридж кар'нā *п.*; **2.** (*оружие*) ख़ाली करना хāлӣ кар'нā *п.*, छोड़ना чˣор̇'нā *п.*, दाग़ना дāг̇'нā *п.*

разубеди́ть *сов.* समझाके राय बदलना сам'джˣāкэ рāй̄ бадал'нā *п.* (की *кого-л.*), समझाके बाज़ रखना

сам'дж^{x}а̄кэ ба̄з рак^x'на̄ *п.* (से *в чём-л.*).

разубеди́ться *сов.* *см.* разубежда́ться.

разубежда́ть *несов.* समझाके राय बदलने की कोशिश करना сам'дж^{x}а̄кэ ра̄й бадал'нэ ки кошиш кар'на̄ *п.* (की *кого-л.*), समझाके बाज़ रखने की कोशिश करना сам'дж^{x}а̄кэ ба̄з рак^x'нэ кӣ кошиш кар'на̄ *п.* (से *в чём-л.*).

разубежда́ться *несов.* अपनी राय (मति) बदलना ап'нӣ ра̄й (мати) бадал'на̄ *п.*

разува́ться *несов.* अपना जूता उतारना (उतार डालना) ап'на̄ джӯта̄ ута̄р'на̄ (ута̄р д̇а̄л'на̄) *п.*

разуве́рить *сов.* *см.* разуверя́ть.

разуверя́ть *несов.* विश्वास तोड़ना (ख़त्म करना) вишва̄с тор̇'на̄ (хатм' кар'на̄) *п.* (का *кого-л.*, में *в ком-л.*, *в чём-л.*).

разузнава́ть *несов.* पता लगाना пата̄ лага̄на̄ *п.* (का *что-л.*), जाँच (तहक़ीक़ात) करना (कर देना) джа̄̃ч (тах̆'к̇ӣк̇а̄т) кар'на̄ (кар дэна̄) *п.* (की *что-л.*).

разузна́ть *сов.* *см.* разузнава́ть.

разукра́сить *сов.* *см.* разукра́шивать.

разукра́шивать *несов.* सजाना саджа̄на̄ *п.*, सँवारना са̄̃ва̄р'на̄ *п.*, अलंकृत करना аланкрит кар'на̄ *п.*

разукрупне́ние *с.* छोटी यूनिटों में तक़सीम (विभाजित) करना ч^{x}от̇ӣ йӯнит̇о̃ мэ̃ так̇'сӣм (виб^{x}а̄джит) кар'на̄ *м.* (*действие от гл.* разукрупня́ть); छोटी यूनिटों में तक़सीम (विभाजित) हो जाना ч^{x}от̇ӣ йӯнит̇о̃ мэ̃ так̇'сӣм (виб^{x}а̄джит) х̆о джа̄на̄ *м.* (*действие от гл.* разукрупня́ться).

разукрупни́ть(ся) *сов.* *см.* разукрупня́ть(ся).

разукрупня́ть *несов.* छोटी यूनिटों में तक़सीम (विभाजित) करना ч^{x}от̇ӣ йӯнит̇о̃ мэ̃ так̇'сӣм (виб^{x}а̄джит) кар'на̄ *п.*

разукрупня́ться *несов.* छोटी यूनिटों में तक़सीम (विभाजित) हो जाना ч^{x}от̇ӣ йӯнит̇о̃ мэ̃ так̇'сӣм (виб^{x}а̄джит) х̆о джа̄на̄ *нп.*

ра́зум *м.* समझ самадж^x *ж.*, अक़्ल ак̇л' *ж.*, बुद्धि будд^{x}и *ж.*

разуме́ется *вводн.* *сл.* ज़रूर зарӯр, अवश्य авашй', निश्चय ही нишчай х̆ӣ; **э́то само́ собо́й ~** यह बात स्वाभाविक रूप से मान ही ली गयी है, यह स्वतःसिद्ध है.

разу́мный *прил.* समझदार самадж^x-да̄р, अक़्लमंद ак̇л'-манд', बुद्धिमान будд^{x}има̄н; उचित учит (*напр. о поступке*).

разу́ться *сов.* *см.* разува́ться.

разу́чивать *несов.* सीख लेना сӣк^x лэна̄ *п.*; **~ наизу́сть** रटना *п.*, कंठ (कंठस्थ) करना *п.*

разучи́ть *сов.* *см.* разу́чивать.

разучи́ться *сов.* भूल जाना б^{x}ӯл джа̄на̄ *нп.*

разъеда́ть *несов.* खाना к^{x}а̄на̄ *п.*, खा जाना к^{x}а̄ джа̄на̄ *нп.*

разъедини́ть *сов. см.* разъединя́ть.

разъединя́ть *несов.* ताल्लुक़ (संबंध) तोड़ना (तोड़ देना) та̄ллук̇ (самбанд^x') тор̇'на̄ (тор̇ дэна̄) *п.* (*прерывать связь*; का *что-л.*); अलग (जुदा) करना алаг (джуда̄) кар'на̄ *п.* (*напр. батареи*).

разъе́зд *м. ж.-д.* साइडिंग са̄и-д̇инг' *ж.*, बग़ल की पटरी баг̇ал кӣ пат̇'рӣ *ж.*

разъезжа́ть *несов.* सैर (दौरा, यात्रा, भ्रमण) करना саэр (даора̄, йа̄тра̄, б^{x}раман) кар'на̄ *п.*

разъезжа́ться *несов.* **1.** (*о гостях и т. п.*) अपना अपना रास्ता लेना ап'на̄ ап'на̄ ра̄ста̄ лэна̄ *п.*, [अपने अपने घर] चला जाना [ап'нэ ап'нэ г^{x}ар] чала̄ джа̄на̄ *нп.*, [अपने अपने घर] रवाना होना [ап'нэ ап'нэ г^{x}ар] рава̄на̄ х̆она̄ *нп.*; **2.: у́лица так узка́, что два автомоби́ля с трудо́м мо́гуг разъе́хаться** सड़क इतनी तंग है कि इधर से मोटर जाती हो तो सामने से आती मोटर नहीं निकल सकती сар̇ак ит'нӣ танг' х̆аэ ки ид^{x}ар сэ мот̇ар джа̄тӣ х̆о то са̄м'нэ сэ а̄тӣ мот̇ар нах̆ӣ̃ никал сак'тӣ; **3.** (*разминуться*) [रास्ते में] न मिलना [ра̄стэ мэ̄] на мил'на̄ *нп.*, मिल न पाना мил на па̄на̄ *нп.*; **4.** (*переставать жить вместе*) अलग अलग हो जाना алаг-алаг х̆о джа̄на̄ *нп.*

разъе́сть *сов. см.* разъеда́ть.

разъе́хаться *сов. см.* разъезжа́ться.

разъярённый *прил.* ग़ुस्से (क्रोध) में आया г̇уссэ (крод^x) мэ̄ а̄йа̄, क्रोध-मूर्छित крод^x-мӯрч^{x}ит, क्रोध से उन्मत्त крод^x сэ унматт'.

разъясне́ние *с.* समझावा сам'дж^{x}а̄ва̄ *м.*, विवरण виваран *м.*, व्याख्या вйа̄к^{x}йа̄ *ж.*

разъясни́тельн||ый *прил.* व्याख्यात्मक вйа̄к^{x}йа̄тмак; **~ая рабо́та** व्याख्यात्मक काम *м.*

разъясни́ть *сов. см.* разъясня́ть.

разъясня́ть *несов.* समझाना сам'дж^{x}а̄на̄ *п.*, बताना бата̄на̄ *п.*, बता देना бата̄ дэна̄ *п.*, व्याख्या करना (कर देना) вйа̄к^{x}йа̄ кар'на̄ (кар дэна̄) *п.* (की *что-л.*).

разыгра́ть(ся) *сов. см.* разы́грывать(ся).

разы́грывать *несов.* **1.** (*на сцене*) खेल खेलना к^{x}эл к^{x}эл'на̄ *п.*, पार्ट (अभिनय) अदा करना па̄рт̇' (аб^{x}инай) ада̄ кар'на̄ *п.*; **2.** (*в лотерею*) लाटरी डालना ла̄т̇'рӣ д̇а̄л'на̄ *п.*; **3.** (*подшучивать*) *разг.* हँसी उड़ाना х̆а̃сӣ ур̇а̄на̄ *п.* (की *кого-л.*, *что-л.*), मज़ाक़ उड़ाना маза̄к̇ ур̇а̄на̄ *п.* (का *кого-л.*, *что-л.*).

разы́грываться *несов.* [आँधी]

आ जाना [ā̃д^{x}ӣ] ā джāнā *нп.* (*о буре*); जोश में आना джош мэ̄ āнā *нп.* (*о страстях*).

разыска́ть(ся) *сов. см.* разы́скивать(ся).

разы́скивать *несов.* पता लगाना патā лагāнā *п.* (का *кого-л., что-либо*), तलाश करना талāш кар'нā *п.* (की *кого-л., что-л.*), ढूँढना д̇^{x}ӯд̇^{x}'нā *п.*, ढूँढ निकालना д̇^{x}ӯд̇^{x} никāл'нā *п.*

разы́скиваться *несов.* निकलना никал'нā *нп.*, आना āнā *нп.*

рай *м.* परलोक пар-лок *м.*, स्वर्ग сварг' *м.*

райко́м *м.* (райо́нный комите́т) इलाक़े की कमेटी илāќэ кӣ камэт̇ӣ *ж.*

райо́н *м.* 1. इलाक़ा илāќā *м.*; महल्ला маx̆аллā *м.*, इलाक़ा илāќā *м.* (*города*); ज़िला зилā *м.* (*административный*); 2. (*местность*) इलाक़ा илāќā *м.*, क्षेत्र кшэтр' *м.*; **укреплённый ~** मोरचाबंद इलाक़ा (क्षेत्र) *м.*

райо́нный *прил.* ज़िले का зилэ кā, ज़िलेवार зилэ-вāр; **~ центр** ज़िले का केंद्र *м.*; **~ сове́т** ज़िले की सोवियत *ж.*

рак I *м. зоол.* केकड़ा кэк'р̣ā *м.*, कर्कट каркат̇ *м.*

рак II *м. мед.* कैंसर кǣсар *м.*

раке́т||а *ж.* राकेट рāкэт̇ *м.*, हवाई x̆авāӣ *ж.*; **осветительная ~** *воен.* मशाल *ж.*; **пуска́ть ~у** राकेट (हवाई) छोड़ना *п.*

ра́ковина *ж.* 1. सीपी сӣпӣ *ж.*, कौड़ी каор̣ӣ *ж.*; 2. (*ушная*) कर्णपाली карн'-пāлӣ *ж.*; 3. (*водопроводная, умывальная*) सिंक синк' *м.*

ра́м||а *ж.* ढाँचा д̇^{x}ā̃чā *м.*; चौखटा чаок^{x}'т̇ā *м.*, ख़ाना хāнā *м.* (*зеркала, картины*); **вставля́ть в ~у** चौखटे में जड़ना *п.*

ра́м||ка *ж.* 1. *см.* ра́ма; 2. *мн. перен.*: **~ки** (*пределы, границы*) ढाँचा д̇^{x}ā̃чā *м.*, सीमाएँ сӣмāэ̄ *ж. мн.*; **в ~ках** ढाँचे में (के *чего-л.*), सीमाओं में (की *чего-л.*); **выходи́ть за ~ки** सीमाओं से बाहर क़दम रखना *п.* (की *чего-л.*).

ра́мпа *ж. театр.* रंगमंच (स्टेज) के आगे की बत्तियाँ (रोशनियाँ) ранг'-манч' (ст̇эдж) кэ āгэ кӣ баттийā̃ (рош'нийā̃) *ж. мн.*, फ़ुट्लाइट्स фут̇-лāнт̇с' *м. мн.*

ра́на *ж.* ज़ख़म захам *м.*, घाव г^{x}āо *м.*, आघात āг^{x}āт *м.*

ранг *м.* ओहदा оx̆'дā *м.*, दर्जा дарджā *м.*, पद пад *м.*

ране́ние *с.* 1. (*действие*) ज़ख़मी करना зах'мӣ кар'нā *м.*, घाव लगाना г^{x}āо лагāнā *м.*; 2. (*рана*) ज़ख़म захам *м.*, घाव г^{x}āо *м.*, आघात āг^{x}āт *м.*

ра́неный 1. *прил.* ज़ख़मी зах'мӣ, घायल г^{x}āйал, आहत āx̆ат; 2. *сущ. м.* ज़ख़मी (घायल) आदमी зах'мӣ (г^{x}āйал) āд'мӣ *м.*

ра́нец *м.* बस्ता бастā *м.*, थैला т^{x}аэлā *м.* (*школьный*); [सिपाही का]

LIBRARY

झोला [сипāх̆ӣ кā] дж^{x}олā *м.* (*солдатский*).

ра́нить *сов.* и *несов.* ज़ख़मी (घायल) करना зах'мӣ (г^{x}āйал) кар'нā *п.*, घाव लगाना г^{x}āо лагāнā *п.*

ра́нний *прил.* **1.** (*утренний*) सुबह (सवेरे) का субах̆ (савэрэ) кā, प्रातःकालीन прāт̣ах̆-кāлӣн; **2.** (*преждевременный*) वक़्त (समय) से पहले का вакт' (самай) сэ пах̆'лэ кā, असामयिक асāмайик, पूर्वकालीन пӯрв'-кāлӣн; **3.** (*первоначальный*) आरंभ (शुरू) का āрамб^x' (шурӯ) кā, प्रारंभिक прāрамб^{x}ик.

ра́но *нареч.* **1.** सवेरे савэрэ; ~ **у́тром** सुबह सवेरे; **2.** (*преждевременно*) वक़्त (समय) से पहले вакт' (самай) сэ пах̆'лэ; ◇ ~ **и́ли по́здно** देर-सवेर, कभी न कभी.

ра́ньше *нареч.* **1.** पहले пах̆'лэ, पूर्व пӯрв' (के, से *чего-л.*); **как мо́жно** ~ जल्द से जल्द; **2.** (*до какого-л. момента*) पहले пах̆'лэ, पेशतर пэш-тар (के, से *чего-л.*); ~ **чем** इस के पहले कि.

ра́порт *м.* रिपोर्ट рипорт̇' *ж.*, बयान байāн *м.*, विवरण виваран *м.*

рапортова́ть *сов.* и *несов.* रिपोर्ट पेश (उपस्थित) करना рипорт̇' пэш (упаст^{x}ит) кар'нā *п.*; [आकर] हाल सुनाना [āкар] х̆āл сунāнā *п.* (*напр. о дежурном*).

ра́са *ж.* नसल насал *ж.*, जाति джāти *ж.*

раска́иваться *несов.* पछताना пач^x'тāнā *нп.*, पछतावा (पश्चात्ताप) करना пач^x'тāвā (пашчāт-тāп) кар'нā *п.* (पर *в чём-л.*).

раскалённый **1.** *прич. от* раскали́ть; **2.** *прил.* तपा हुआ тапā х̆уā, परितप्त паритапт'; ~ **до́красна́** ताव खाकर लाल, तपकर लाल हो गया; ~ **добела́** तपकर सफ़ेद हो गया.

раскали́ть(ся) *сов. см.* раскаля́ть(ся).

раска́лывать *несов.* **1.** फाड़ना п^{x}āр̇'нā *п.*, फाड़ डालना п^{x}āр̇ д̇āл'нā *п.* (*разбивать*); फाड़ना п^{x}āр̇'нā *п.*, काटना кāт̇'нā *п.*, काट डालना кāт̇ д̇āл'нā *п.* (*дрова*); तोड़ना тор̇'нā *п.* (*сахар*); तोड़ना тор̇'нā *п.*, फोड़ना п^{x}ор̇'нā *п.* (*орехи*); **2.** *перен.* (*вносить раскол*) फूट डालना п^{x}ӯт̇ д̇āл'нā *п.* (में *кого-л.*, *что-л.*).

раска́лываться *несов.* **1.** टूटना т̇ӯт̇'нā *нп.*, फटना п^{x}ат̇'нā *нп.*, टूट (फट) जाना т̇ӯт̇ (п^{x}ат̇) джāнā *нп.*; तड़कना тар̇ак'нā *нп.* (*с треском*); **2.** *перен.* फूट पैदा हो जाना п^{x}ӯт̇ паэдā х̆о джāнā *нп.* (में *о ком-л.*, *о чём-л.*).

раскаля́ть *несов.* तपाना тапāнā *п.*, तप्त करना тапт' кар'нā *п.*

раскаля́ться *несов.* तपना тап'нā *нп.*, गरमी से लाल (सफ़ेद) हो जाना гар'мӣ сэ лāл (сафэд) х̆о джāнā *нп.*

раска́пывать *несов.* खोदना к^{x}од'нā *п.*; खोदकर निकालना к^{x}од'кар никāл'нā *п.* (*вырывать*).

раска́т *м.* गरज гарадж *ж.*; ~**ы**

гро́ма बादल की गरज *ж.*, वज्र-घोष *м.*

раската́ть *сов.* *см.* раска́тывать.

раска́тывать *несов.* बेलना бэл'нā *п.* (*тесто*); बेलन से बराबर करना бэлан сэ бар-ā-бар кар'нā *п.* (*напр. катком*).

раскача́ть(ся) *сов.* *см.* раска́чивать(ся).

раска́чивать *несов.* हिलाना х̆илāнā *п.*, झुलाना дж^{x}улāнā *п.*; ~ каче́ли झूला [पेंग देकर] झुलाना *п.*

раска́чиваться *несов.* **1.** हिलना х̆ил'нā *нп.*, झूलना дж^{x}ӯл'нā *нп.*; **2.** *перен.* हिचकते हिचकते काम शुरू करना х̆ичак'тэ х̆ичак'тэ кāм шурӯ кар'нā *п.*

раска́яние *с.* पछतावा пач^x'тāвā *м.*, पश्चात्ताप пашчāт-тāп *м.*

раска́яться *сов.* *см.* раска́иваться.

раски́дывать *несов.* **1.** (*руки, ноги*) फैलाना п^{x}аэлāнā *п.*; **2.** (*напр. сеть*) फैलाना п^{x}аэлāнā *п.*, बिछाना бич^{x}āнā *п.*; **3.:** ~ пала́тку डेरा (ख़ेमा) डालना д̇эрā (хэмā) д̇āл'нā *п.*, तंबू तानना тамбӯ тāн'нā *п.*; **4.** *см.* разбра́сывать.

раски́дываться *несов.* **1.** पसरना пасар'нā *нп.*, हाथ-पाँव फैलाकर लेटना (लेट जाना) х̆āт^x-пā̃о п^{x}аэлāкар лэт̇'нā (лэт̇ джāнā) *нп.*; **2.** *перен.* (*распростриняться*) फैलना п^{x}аэл'нā *нп.*, फैल जाना п^{x}аэл джāнā *нп.*; बिछना бич^x'нā *нп.*, बिछ जाना бич^x джāнā *нп.* (*напр. о сети дорог*).

раски́нуться *сов.* *см.* раски́дываться.

раскла́дывать *несов.* **1.** तरतीब (क्रम) से लगाना тар'тӣб (крам) сэ лагāнā *п.* (*по порядку*); बिछाना бич^{x}āнā *п.* (*расстилать*); **2.** (*распределять*) बाँटना бā̃т̇'нā *п.*, विभक्त करना виб^{x}акт' кар'нā *п.*

раскла́няться *сов.* सिर झुकाकर सलाम (प्रणाम) करना сир дж^{x}укāкар салāм (пранāм) кар'нā *п.* (*при встрече*); सिर झुकाकर रुख़सती सलाम करना сир дж^{x}укāкар рух'сатӣ салāм кар'нā *п.*, सिर झुकाकर बिदाई का प्रणाम करना сир дж^{x}укāкар бидāӣ кā пранāм кар'нā *п.* (*при прощании*).

раскле́ивать *несов.* **1.** (*наклеивать*) लगाना лагāнā *п.*, लगा देना лагā дэнā *п.*, चिपकाना чип'кāнā *п.*, चसपाँ करना час'пā̃ кар'нā *п.*; **2.** (*отклеивать*) खोलना к^{x}ол'нā *п.*

раскле́ить *сов.* *см.* раскле́ивать.

раско́л *м.* (*расхождение*) फूट п^{x}ӯт̇ *ж.*

расколо́ть(ся) *сов.* *см.* раска́лывать(ся).

раскопа́ть *сов.* *см.* раска́пывать.

раско́пки *мн.* खुदाई к^{x}удāӣ *ж.*

раскра́сить *сов.* *см.* раскра́шивать.

раскраснéться *сов.* लाल (सुर्ख़) होना (हो जाना) лāл (сурх’) х̆онā (х̆о джāнā) *нп.*, तमतमाना там’тамāнā *нп.*

раскрáшивать *несов.* रँगना рāг’нā *п.*, रंग देना (भरना) ранг’ дэнā (б^{x}ар’нā) *п.*

раскрепости́ть *сов. см.* раскрепощáть.

раскрепощáть *несов.* आज़ाद (मुक्त) करना (कर देना) āзāд (мукт’) кар’нā (кар дэнā) *п.*

раскрепощéние *с.* आज़ाद (मुक्त) करना (कर देना) āзāд (мукт’) кар’нā (кар дэнā) *м.*, मुक्ति мукти *ж.* (*действие от гл.* раскрепощáть); आज़ाद (मुक्त) हो जाना āзāд (мукт’) х̆о джāнā *м.*, मुक्ति мукти *ж.* (*действие от гл.* раскрепощáться).

раскритиковáть *сов.* सख़्त नुक्ताचीनी (समालोचना) करना сахт’ нук’тā-чӣнӣ (самāлоч’нā) кар’нā *п.* (की *кого-л.*, *что-л.*).

раскричáться *сов.* चिल्लाने (चीकने) लगना чиллāнэ (чӣк’нэ) лаг’нā *нп.*, चिल्ला पड़ना чиллā пар̇’нā *нп.*

раскроши́ть *сов.* चूर करना (कर देना) чӯр кар’нā (кар дэнā) *п.*, टुकड़े टुकड़े करना (कर देना) т̇ук’р̇э-т̇ук’р̇э кар’нā (кар дэнā) *п.* (के *что-л.*).

раскрути́ть *сов. см.* раскрýчивать.

раскрýчивать *несов.* खोलना к^{x}ол’нā *п.*

раскрывáть *несов.* **1.** (*открывать*) खोलना к^{x}ол’нā *п.*, खोल देना к^{x}ол дэнā *п.*; ~ **рот** मुँह फैलाना *п.* (*напр. при зевке*); मुँह फाड़ना *п.* (*напр. от удивления*); **2.** *перен.* (*тайну, заговор*) खोलना к^{x}ол’нā *п.*, खोल देना к^{x}ол дэнā *п.*; परदा-फ़ाश (भंडाफोड़) करना пар’дā-фāш (б^{x}анд̇ā-п^{x}ор̇) кар’нā *п.* (*разоблачать*; का *что-л.*).

раскрывáться *несов.* **1.** खुलना к^{x}ул’нā *нп.*, खुल जाना к^{x}ул джāнā *нп.*; **2.** (*о цветке*) फूटना п^{x}ӯт̇’нā *нп.*, खुलना к^{x}ул’нā *нп.*, फूट (खुल) जाना п^{x}ӯт̇ (к^{x}ул) джāнā *нп.*

раскры́ть(ся) *сов. см.* раскрывáть(ся).

раскупáть *несов.* ख़रीदना харӣд’нā *п.*, ख़रीद लेना харӣд лэнā *п.*

раскупи́ть *сов. см.* раскупáть.

раскýпоривать *несов.* डट्टा हटाना д̇ат̇т̇ā х̆ат̇āнā *п.*, काग खोलना кāг к^{x}ол’нā *п.* (*бутылку*); खोलना к^{x}ол’нā *п.* (*напр. ящик*).

раскýпорить *сов. см.* раскýпоривать.

раскуси́ть *сов. см.* раскýсывать.

раскýсывать *несов.* **1.** [दाँत से] काटना (काट लेना) [дā̃т сэ] кāт̇’нā (кāт̇ лэнā) *п.*; **2.** *перен.* समझना самадж^{x}’нā *п.*, समझ लेना самадж^{x} лэнā *п.*, भाँप लेना б^{x}ā̃п лэнā *п.*

ра́совый *прил.* नसली нас'лӣ, नसल का насал кā, जातीय джāтӣй'.

распа́д *м.* **1.** टूटना т̇ӯт̇'нā *м.*; *перен.* ढह जाना д̇^{x}ах̆ джāнā *м.*, गिरना гир'нā *м.*, पतन патан *м.*; **2.** *хим.* क्षय кшай *ж.*

распада́ться *несов.* **1.** टूटना т̇ӯт̇'нā *нп.*, ढह जाना д̇^{x}ах̆ джāнā *нп.*, गिरना гир'нā *нп.*; **2.** *перен.* (*приходить в расстройство*) पतन (अव्यवस्थित) हो जाना патан (авй'васт^{x}ит) х̆о джāнā *нп.*, **3.** *хим.* क्षय हो जाना кшай х̆о джāнā *нп.*

распакова́ть *сов. см.* распако́вывать.

распако́вывать *несов.* खोलना к^{x}ол'нā *п.*, खोल देना к^{x}ол дэнā *п.*

распа́рывать *несов.* चीरना чӣр'нā *п.*, उधेड़ना уд^{x}эр̣'нā *п.*

распа́сться *сов. см.* распада́ться.

распаха́ть *сов. см.* распа́хивать I.

распа́хивать I *несов.* (*вспахивать*) जोतना джот'нā *п.*

распа́хивать II *несов.* (*раскрывать*) खोलना к^{x}ол'нā *п.*, खोल देना к^{x}ол дэнā *п.*

распахну́ть *сов. см.* распа́хивать II.

распая́ть *сов.* जोड़ (टाँका) हटाना (हटा देना) джор̣ (т̇ā̃кā) х̆ат̇āнā (х̆ат̇ā дэнā) *п.*

распая́ться *сов.* जोड़ (टाँका) खुलना джор̣ (т̇ā̃кā) к^{x}ул'нā *нп.*

распева́ть *несов.* गाना гāнā *п.*

распеча́тать *сов. см.* распеча́тывать.

распеча́тывать *несов.* खोलना к^{x}ол'нā *п.*, खोल देना к^{x}ол дэнā *п.* (*вскрывать*); मोहर हटाके खोलना мох̆ар х̆ат̇āкэ к^{x}ол'нā *п.* (*сняв печать*).

распи́ливать *несов.* चीरना чӣр'нā *п.*, आरी चलाना (चला देना) āрӣ чалāнā (чалā дэнā) *п.* (पर *что-л.*).

распили́ть *сов. см.* распи́ливать.

расписа́ние *с.* टाइम-टेबुल т̇āим-т̇эбул *м.*, समय-पत्रक самай-патрак *м.*

расписа́ться *сов. см.* распи́сываться.

распи́ск||а *ж.* रसीद расӣд *ж.*; дава́ть ~у रसीद देना (लिखना) *п.*

расписно́й *прил.* रँगा हुआ рāгā х̆уā, रंगीन рангӣн, चित्रित читрит.

распи́сываться *несов.* **1.** दस्तख़त (हस्ताक्षर) करना даст'-хат (х̆астāкшар) кар'нā *п.*; **2.** (*регистрировать брак*) *разг.* शादी (विवाह) की रजिस्टरी करना шāдӣ (вивāх̆) кӣ раджист̇'рӣ кар'нā *п.*

распла́вить(ся) *сов. см.* расплавля́ть(ся).

расплавля́ть *несов.* पिघलाना пиг^{x}'лāнā *п.*, घुलाना г^{x}улāнā *п.*, गलाना галāнā *п.*, द्रवीभूत करना

(कर देना) дравӣ-бˣӯт кар'нā (кар дэнā) *п.*

расплавля́ться *несов.* पिघलना пигˣал'нā *нп.*, गलना гал'нā *нп.*, पिघल (गल) जाना пигˣал (гал) джāнā *нп.*, द्रवीभूत हो जाना дравӣ-бˣӯт х̆о джāнā *нп.*

распла́каться *сов.* रो पड़ना ро пар̇'нā *нп.*, फूट फूटकर रोने लगना пˣӯт̇ пˣӯт̇'кар ронэ лаг'нā *нп.*

распласта́ть *сов.* फैलाना пˣаэлāнā *п.*

распласта́ться *сов.* फैलना пˣаэл'нā *нп.*, फैल जाना пˣаэл джāнā *нп.*, हाथ-पाँव फैलाकर लेटना (लेट जाना) х̆āтˣ-пā̃о пˣаэлāкар лэт̇'нā (лэт̇ джāнā) *нп.*, पसरना пасар'нā *нп.*

распла́та *ж.* 1. अदायगी адāй'гӣ *ж.*, शोध шодˣ *м.*; 2. *перен.* सज़ा сазā *ж.*, दंड данд̇' *м.* (*наказание*); बदला бад'лā *м.*, प्रतिक्रिया пратикрийā *ж.* (*месть*).

расплати́ться *сов. см.* распла́чиваться.

распла́чиваться *несов.* 1. दाम (मूल्य) चुकाना (चुका देना) дāм (мӯлй') чукāнā (чукā дэнā) *п.* (का *за что-л.*); क़र्ज़ चुकाना (उतारना, अदा करना) к̇арз' чукāнā (утāр'нā, адā кар'нā) *п.* (*уплачивать долг*; का *за что-л.*); 2. *перен.* सज़ा पाना сазā пāнā *п.*; बदला लेना (चुकाना) бад'лā лэнā (чукāнā) *п.* (*мстить*; का *за что-л.*).

расплеска́ть(ся) *сов. см.* расплёскивать(ся).

расплёскивать *несов.* छलकाना чˣал'кāнā *п.*, ढलकाना д̇ˣал'кāнā *п.*, लुढ़काना лур̇ˣ'кāнā *п.*

расплёскиваться *несов.* छलकना чˣалак'нā *нп.*, ढलकना д̇ˣалак'нā *нп.*

расплести́(сь) *сов. см.* расплета́ть(ся).

расплета́ть *несов.* बल (बट) खोलना бал (бат̇) кˣол'нā *п.*, उधेड़ना удˣэр̇'нā *п.*; बट्टियाँ खोलना бат̇т̇ийā̃ кˣол'нā *п.* (*косу*).

расплета́ться *несов.* बल खुलना бал кˣул'нā *нп.* (के *о чём-л.*), उधड़ना удˣар̇'нā *нп.*; बट्टियाँ खुलना бат̇т̇ийā̃ кˣул'нā *нп.* (*о косе*).

расплоди́ть *сов.* नसल बढ़ाना насал бар̇ˣāнā *п.* (की *кого-л.*), वंश बढ़ाना вā̃ш бар̇ˣāнā *п.* (का *кого-л.*), पैदा करना паэдā кар'нā *п.*

расплоди́ться *сов.* नसल बढ़ना (बढ़ जाना) насал бар̇ˣ'нā (бар̇ˣ джāнā) *нп.* (की *о ком-л.*), वंश बढ़ना (बढ़ जाना) вā̃ш бар̇ˣ'нā (бар̇ˣ джāнā) *нп.* (का *о ком-л.*), पैदा हो जाना паэдā х̆о джāнā *нп.*

расплыва́ться *несов.* फैलना пˣаэл'нā *нп.*, फैल जाना пˣаэл джāнā *нп.*

расплы́вчатый *прил.* धुँधला дˣӯ̃дˣ'лā; गोल-मटोल гол-мат̇ол (*недостаточно определённо выраженный*).

расплы́ться *сов. см.* расплыва́ться.

расплю́щивать *несов.* चिपटाना чип’т̇āнā *п.*, कूटकर चिपटा करना кӯт̇’кар чип’т̇ā кар’нā *п.*

распознава́ть *несов.* पहचानना пах̆’чāн’нā *п.*, पहचान लेना пах̆’чāн лэнā *п.*, विवेक करना вивэк кар’нā *п.*

распозна́ть *сов. см.* распознава́ть.

располаг||а́ть I *несов.* **1.** (*обладать*) रखना рак^{x}’нā *п.*; **я не ~а́ю вре́менем** मुझे फ़ुरसत (अवकाश) नहीं है; **2.** (*намереваться*) चाहना чāх̆’нā *п.*, इरादा (इच्छा) करना ирāдā (ичч^{x}ā) кар̣’нā *п.*; ◇ **~а́йте мно́ю** मैं आप की ख़िदमत (सेवा) में हाज़िर (उपस्थित) हूँ.

располага́||ть II *несов.* **1.** (*размещать*) लगाना лагāнā *п.*, लगा देना лагā дэнā *п.*; **~ в алфави́тном поря́дке** वर्णमालाक्रम के अनुसार व्यवस्था करना *п.*; **он расположи́л свои́ войска́** उस ने अपनी फ़ौज (सेना) की तैनात की; **дом был располо́жен у реки́** घर नदी के पास स्थित था; **2.** (*вызывать симпатию*): **~ кого́-л. к себе́** किसी का प्रेमपात्र बनना (बन जाना) кисӣ кā прэм-пāтр’ бан’нā (бан джāнā) *нп.*; **~ в свою́ по́льзу** अपने अनुकूल बनाना ап’нэ анукӯл банāнā *п.*; **он расположи́л их в свою́ по́льзу** उस ने उन को अपना पक्षपाती बना लिया ус нэ ун ко ап’нā пакш’-пāтӣ банā лийā; **3.** (*настраивать*) अनुकूल होना анукӯл х̆онā *нп.* (के *к чему-л.*); **~ к размышле́нию** ध्यानावस्था के अनुकूल होना *нп.*; **обстано́вка ~ет к рабо́те** वातावरण काम करने के अनुकूल है.

располага́ться *несов.* पूरी सुविधा के साथ रहना пӯрӣ сувид^{x}ā кэ сāт^{x} рах̆’нā *нп.* (*устраиваться*); **он расположи́лся на дива́не** उस ने आराम के साथ सोफ़े पर आसन जमा लिया; **он расположи́лся писа́ть** वह लिखने पर तुल गया; **он реши́л здесь расположи́ться** उस ने यहाँ ठहरने का फ़ैसला किया (*временно*); उस ने यहाँ जम जाने का फ़ैसला किया (*на продолжительное время*); **~ ла́герем** छावनी (पड़ाव) डालना *п.*; **го́род расположи́лся у реки́** शहर नदी के पास स्थित है.

располза́ться *несов.* **1.** (*о насекомых и т. п.*) [इधर-उधर] रेंगना [ид^{x}ар-уд^{x}ар] рэ̃г’нā *нп.*; **2.** (*о материи*) छलनी हो जाना ч^{x}ал’нӣ х̆о джāнā *нп.*

расползти́сь *сов. см.* располза́ться.

располне́ть *несов.* मोटा-ताज़ा बनना мот̇ā-тāзā бан’нā *нп.*, मुटाई लग जाना мут̇āӣ лаг джāнā *нп.* (को *о ком-л.*).

расположе́ни||е *с.* **1.** (*размещение*) व्यवस्था вйаваст^{x}ā *ж.*; **2.** (*местоположение*) जगह джагах̆ *ж.*, स्थिति ст^{x}ити *ж.*; *воен.* मोरचा мор'чā *м.*, स्थिति ст^{x}ити *ж.*; ∼ **уча́стка** ज़मीन के टुकड़े की जगह (स्थिति) *ж.*; ∼ **са́да** बाग़ की व्यवस्था *ж.*; ∼ **на ме́стности** *воен.* स्थित होना *м.* (का *чего-л.*); **3.**: ∼ **слов** *грам.* शब्दक्रम шабд'-крам *м.*; **4.** (*симпатия*) झुकाव дж^{x}укāо *м.*; **по́льзоваться чьи́м-л. ∼ем** किसी का प्रेमपात्र होना *нп.*; **заслужи́ть чьё-л. ∼** किसी को अपने अनुकूल बनाना *п.*; **иска́ть чьего́-л. ∼я** किसी का प्रेमपात्र बनने की कोशिश करना *п.*; **сниска́ть чьё-л. ∼** किसी का प्रेमपात्र बनना *нп.*; **5.** (*наклонность*) झुकाव дж^{x}укāо *м.*, प्रवृत्ति правритти *ж.*; ∼ **к боле́зни** बीमार होने की शारीरिक प्रवृत्ति *ж.*; ∼ **к полноте́** मोटापे की तरफ़ झुकाव *м.*, मोटापे की प्रवृत्ति *ж.*; **6.** (*настроение*) मिज़ाज мизāдж *м.*, स्वभाव сваб^{x}āо *м.*; ∼ **ду́ха** मिज़ाज *м.*, स्वभाव *м.*; **быть в хоро́шем ∼и ду́ха** प्रसन्नचित्त रहना *нп.*; **быть в плохо́м ∼и ду́ха** उखड़ी तबीअत का होना *нп.*; **у него́ нет ∼я де́лать что́-л.** उस को... करने की तबीअत नहीं; **у него́ нет ∼я е́хать туда́** वहाँ जाने की उस को तबीअत नहीं.

расположи́ть *сов. см.* располага́ть II.

расположи́ться *сов. см.* располага́ться.

распоро́ть *сов. см.* распа́рывать.

распоряди́тель *м.* इंतिज़ाम (प्रबंध) करनेवाला интизāм (прабанд^{x}') кар'нэ-вāлā *м.*, प्रबंधक прабанд^{x}ак *м.*, निर्देशक нирдэшак *м.*

распоряди́тельность *ж.* बंदोबस्त (प्रबंध) करने की क्षमता банд-о-баст' (прабанд^{x}') кар'нэ кй кшам'тā *ж.*, प्रबंधकौशल прабанд^{x}'-каошал *м.*, व्यवहार-कुशलता вйав'х̆āр-кушал'тā *ж.*

распоряди́тельный *прил.* इंतिज़ाम (बंदोबस्त, प्रबंध) करने के लायक़ (योग्य) интизāм (банд-о-баст', прабанд^{x}') кар'нэ кэ лāйак̆ (йогй'), प्रबंधकारी прабанд^{x}'-кāрй, व्यवहारकुशल вйав'х̆āр-кушал.

распоряди́ться *сов. см.* распоряжа́ться.

распоря́д||ок *м.* नियम нийам *м.*; **пра́вила вну́треннего ∼ка** अंदरूनी नियम और क़ायदा *м.*; ∼ **дня** दिन का कार्यक्रम *м.*, दिन की कार्यप्रणाली *ж.*

распоряжа́ться *несов.* **1.** (*приказывать*) हुक्म (आज्ञा) देना х̆укм' (āгйā) дэнā *п.*; **2.** (*организовывать*) इंतिज़ाम (प्रबंध) करना интизāм (прабанд^{x}') кар'нā *п.* (का *чем-л.*).

распоряже́ни||е *с.* हुक्म х̆укм' *м.*, आज्ञा āгйā *ж.*, आदेश āдэш *м.*; हुक्मनामा х̆укм'-нāмā *м.*, आदेशपत्र āдэш-патр' *м.* (*письменное*); **отдава́ть** ∼ हुक्म (आज्ञा) देना *п.*; **до**

осо́бого ～я अगले हुक्म तक, अगली आज्ञा तक; ◇ **предоставля́ть в чьё-л.** ～ किसी की ख़िदमत (सेवा) में पेश (उपस्थित) करना *п.*

распра́ва *ж.* अत्याचार атйāчāр *м.*, बलात्कार балāткāр *м.*; **крова́вая** ～ ख़ूनरेज़ी *ж.*

распра́вить(ся) *сов. см.* расправля́ть(ся).

расправля́ть *несов.* **1.** सीधा करना сӣд^{x}ā кар'нā *п.*; चिकना करना чик'нā кар'нā *п.* (*делать гладким*); **2.** (*крылья*) फैलाना п^{x}аэлāнā *п.*

расправля́ться *несов.* **1.** (*выпрямляться*) सीधा होना (हो जाना) сӣд^{x}ā х̆онā (х̆о джāнā) *нп.*; **2.** (*учинять расправу*) [एक वार में] ख़तम करना (कर देना) [эк вāр мэ̃] хатам кар'нā (кар дэнā) *п.*

распределе́ние *с.* बँटवारा бā̃т̇'вāрā *м.*, तक़सीम так̇'сӣм *ж.*, वितरण витаран *м.*

распредели́ть *сов. см.* распределя́ть.

распределя́ть *несов.* बाँटना бā̃т̇'нā *п.*, बाँट देना бā̃т̇ дэнā *п.*; तक़सीम करना (कर देना) так̇'сӣм кар'нā (кар дэнā) *п.* (की *кого-л.*, *что-л.*), विभाजित करना виб^{x}āджит кар'нā *п.*; श्रेणीबद्ध करना (कर देना) шрэнӣ-бадд^x' кар'нā (кар дэнā) *п.* (*классифицировать*).

распродава́ть *несов.* बेचना бэч'нā *п.*, बेच डालना бэч д̇āл'нā *п.*, फ़रोख़्त (बिक्री) करना фарохт' (бикрӣ) кар'нā *п.*; नीलाम करना (कर देना) нӣлāм кар'нā (кар дэнā) *п.* (*с аукциона*).

распрода́жа *ж.* फ़रोख़्त фарохт' *ж.*, बिक्री бикрӣ *ж.*; नीलाम нӣлāм *м.* (*аукцион*); ～ **това́ров** पिछले असबाव की फ़रोख़्त (बिक्री) *ж.*

распрода́ть *сов. см.* распродава́ть.

распростёрт‖ый *прич.*, *прил.* फैला हुआ п^{x}аэлā х̆уā; **с ～ыми кры́льями** पंख फैलाकर; ◇ **с ～ыми объя́тиями** बाहें फैलाकर, दिल खोलकर.

распрости́ться *сов.* रुख़सत (बिदा) होना (हो जाना) рух'сат (бидā) х̆онā (х̆о джāнā) *нп.*, रुख़सत (बिदाई) लेना рух'сат (бидāӣ) лэнā *п.*

распростране́ни‖е *с.* फैलाव п^{x}аэлāо *м.*, प्रचार прачāр *м.*, प्रसार прасāр *м.*; **о́бщество по ～ю полити́ческих и нау́чных зна́ний** राजनैतिक और वैज्ञानिक जानकारी को फैलानेवाली संस्था *ж.*

распространённый **1.** *прич. от* распространи́ть; **2.** *прил.* दूर तक फैला हुआ дӯр так п^{x}аэлā х̆уā; रायज рāйадж, प्रचलित прачалит, प्रचारित прачāрит (*широко употребительный*).

распространи́ть(ся) *сов. см.* распространя́ть(ся).

распространя́ть *несов.* **1.** फैलाना п^{x}аэлāнā *п.*, फैला देना п^{x}аэлā дэна̄ *п.*, प्रसारित करना (कर देना) праса̄рит кар'на̄ (кар дэна̄) *п.*; प्रचारित करना прача̄рит кар'на̄ *п.* (*пропагандировать*); उड़ाना ур̇а̄на̄ *п.*; उड़ा देना ур̇а̄ дэна̄ *п.* (*напр. слухи*); 2. (*напр. брошюры, листовки*) बाँटना ба̄̃т̇'на̄ *п.*, बाँट देना ба̄̃т̇ дэна̄ *п.*, तक़सीम करना так̇'сӣм кар'на̄ *п.* (की *что-л.*), विभाजित करना вибˣа̄джит кар'на̄ *п.*

распространя́ться *несов.* 1. फैलना пˣаэл'на̄ *нп.*, फैल जाना пˣаэл джа̄на̄ *нп.*, प्रसारित हो जाना праса̄рит х̌о джа̄на̄ *нп.*; उड़ना ур̇'на̄ *нп.*, उड़ जाना ур̇ джа̄на̄ *нп.*, मशहूर (प्रसिद्ध) होना (हो जाना) маш'х̌ӯр (прасиддˣ') х̌она̄ (х̌о джа̄на̄) *нп.* (*о слухах, известиях*); 2. (*входить в подробности*) *разг.* तफ़सील करना таф'сӣл кар'на̄ *п.*, तफ़सील में जाना таф'сӣл мэ̃ джа̄на̄ *нп.*, सविस्तार वर्णन करना (कर देना) са-виста̄р варнан кар'на̄ (кар дэна̄) *п.*

распроща́ться *сов. см.* распрости́ться.

распряга́ть *несов.* खोलना кˣол'на̄ *п.*, खोल देना кˣол дэна̄ *п.*

распря́чь *сов. см.* распряга́ть.

распуска́ть *несов.* 1. (*напр. собрание, правительство*) तोड़ना тор̇'на̄ *п.*, तोड़ देना тор̇ дэна̄ *п.*, बरख़ास्त (विसर्जित) करना бар-ха̄ст' (висарджит) кар'на̄ *п.*; ~ **на кани́кулы** छुट्टी देना *п.*; 2. *перен.* (*баловать*) लाड़-प्यार से बिगाड़ना (बिगाड़ देना) ла̄р̇-пйа̄р сэ бига̄р̇'на̄ (бига̄р̇ дэна̄) *п.*, सिर पर चढ़ाना сир пар чар̇ˣа̄на̄ *п.*; 3. (*расправлять, развёртывать*) खोलना кˣол'на̄ *п.*, खोल देना (डालना) кˣол дэна̄ (д̇а̄л'на̄) *п.*; ~ **чуло́к** मोज़ा खोल डालना *п.*; ~ **во́лосы** बाल बिखेड़ना *п.*; 4. (*растворять*) घोलना гˣол'на̄ *п.*, गलाना гала̄на̄ *п.*, गला देना гала̄ дэна̄ *п.*; पिघलाना пигˣ'ла̄на̄ *п.* (*растапливать*); 5. (*слух, молву*) उड़ाना ур̇а̄на̄ *п.*, फैलाना пˣаэла̄на̄ *п.*, उड़ा (फैला) देना ур̇а̄ (пˣаэла̄) дэна̄ *п.*

распуска́ться *несов.* 1. (*о цветах*) फूटना пˣӯт̇'на̄ *нп.*, खुलना кˣул'на̄ *нп.*, फूट (खुल) जाना пˣӯт̇ (кˣул) джа̄на̄ *нп.*; 2. (*растворяться*) घुलना гˣул'на̄ *нп.*, गलना гал'на̄ *нп.*, घुल (गल) जाना гˣул (гал) джа̄на̄ *нп.*; पिघलना пигˣал'на̄ *нп.* (*растапливаться*); 3. *перен.* (*становиться избалованным*) बिगड़ना бигар̇'на̄ *нп.*, बिगड़ जाना бигар̇ джа̄на̄ *нп.*, ख़राब (उच्छृंखल) हो जाना хара̄б (уччˣринкˣал) х̌о джа̄на̄ *нп.*

распусти́ть(ся) *сов. см.* распуска́ть(ся).

распу́тать *сов. см.* распу́тывать.

распу́тица *ж.* रास्तों की ख़राबी ра̄сто̄̃ кӣ хара̄бӣ *ж.* (*непроходимость*); कीचड़ кӣчар̇ *ж.*, रास्तों पर

कीचड़ होना ра̄сто̄ пар кӣчар̇ х̆она̄ *м.* (*грязь, слякоть*).

распу́тник *м.* ऐयाश аэйа̄ш *м.*, ज़िनाकार зина̄-ка̄р *м.*, भ्रष्टाचारी бˣрашт̇а̄ча̄рӣ *м.*

распу́тничать *несов.* ऐयाशी (भ्रष्टाचार) करना аэйа̄шӣ (бˣрашт̇а̄ча̄р) кар'на̄ *п.*

распу́тный *прил.* ऐयाश аэйа̄ш, भ्रष्टाचरण бˣрашт̇а̄чаран.

распу́тывать *несов.* खोलना кˣол'на̄ *п.*, खोल देना кˣол дэна̄ *п.*, सुलझाना сул'джˣа̄на̄ *п.*

распу́тье *с.* चौराहा чао-ра̄х̆а̄ *м.*, चौरस्ता чао-раста̄ *м.*, चौमुहानी чао-мух̆а̄нӣ *ж.*; तिमुहानी ти-мух̆а̄нӣ *ж.* (*трёх дорог*).

распуха́ть *несов.* फूलना пˣӯл'на̄ *нп.*, फूल जाना пˣӯл джа̄на̄ *нп.*, सूजना сӯдж'на̄ *нп.*

распу́хнуть *сов. см.* распуха́ть.

распу́хший *прич.*, *прил.* फूला (सूजा) हुआ пˣӯла̄ (сӯджа̄) х̆уа̄.

распу́щенный 1. *прич. от* распусти́ть; **2.** *прил.* (*развратный, распутный*) ऐयाश аэйа̄ш, भ्रष्टाचरण бˣрашт̇а̄чаран; **3.** *прил.* (*своевольный*) ज़िद्दी зиддӣ, हठी х̆ат̇ˣӣ, स्वच्छंद свачˣчˣанд'.

распыле́ние *с.* छिड़काव чˣир'ка̄о *м.* (*разбрызгивание*); बँटवारा ба̄т̇'ва̄ра̄ *м.* (*расчленение*); ~ **сил** शक्ति का बारहबाँट (अपव्यय) करना *м.*

распыли́ть(ся) *сов. см.* распыля́ть(ся).

распыля́ть *несов. прям.*, *перен.* छिटकाना чˣит̇'ка̄на̄ *п.*; ~ **си́лы** शक्तियों को छिटफूट करना *п.*

распыля́ться *несов.* छिटकना чˣит̇ак'на̄ *нп.*

расса́д||а *ж.* [नये] पौधे [найэ] паодˣэ *м. мн.*, अंकुर анкур *м. мн.*; **капу́стная** ~ गोभी के पौधे *м. мн.*; **сажа́ть ~у** पौधे लगाना *п.*

рассади́ть *сов. см.* расса́живать.

расса́дник *м.* **1.** *с.-х.* पौधाघर паодˣа̄-гˣар *м.*, नर्सरी нарс'рӣ *ж.*, पौधा-केंद्र паодˣа̄-кэндр' *м.*; **2.** *перен.* घर гˣар *м.*; ~ **боле́зней** रोगों का घर *м.*

расса́живать *несов.* **1.** (*усаживать по местам*) [अपनी अपनी जगह पर] बैठाना (बैठा देना) [ап'нӣ-ап'нӣ джагах̆ пар] баэт̇ˣа̄на̄ (баэт̇ˣа̄ дэна̄) *п.*; **2.** (*растения*) लगाना лага̄на̄ *п.*, रोपना роп'на̄ *п.*

расса́живаться *несов.* **1.** (*по местам*) [अपनी अपनी जगह पर] बैठना (बैठ जाना) [ап'нӣ-ап'нӣ джагах̆ пар] баэт̇ˣ'на̄ (баэт̇ˣ джа̄на̄) *нп.*; **2.** (*разваливаться*) हाथ-पाँव फैलाकर बैठना х̆а̄тˣ-па̄о пˣаэла̄кар баэт̇ˣ'на̄ *нп.*

расса́сыв||аться *несов. мед.* मिटना мит̇'на̄ *нп.*, मिट जाना мит̇ джа̄на̄ *нп.*; **о́пухоль ~ается** सूजन मिट रही है.

рассвéт *м.* सवेरा савэрā *м.*, तड़का тар̇'кā *м.*, भोर б^{x}ор *м.*, उषा ушā *ж.*; **на ~е** तड़के, सुबह सवेरे, भोर को, उषाकाल में.

рассветá||ть *несов.* पौ फटना пао п^{x}ат̇'нā *нп.*, दिन चढ़ना дин чар̇^{x}'нā *нп.*; **~ет** पौ फट रही है, दिन चढ़ रहा है.

рассвирепéть *сов.* ग़ुस्से में आना г̇уссэ мэ̄ āнā *нп.*, क्रोधी हो जाना крод^{x}ӣ х̆о джāнā *нп.*

расседлáть *сов.* ज़ीन उतारना (उतार देना) зӣн утāр'нā (утāр дэнā) *п.*

рассéивать *несов.* **1.** (*разгонять*) अलग-थलग (इधर-उधर, तितर-बितर) करना (कर देना) алаг-т^{x}алаг (ид^{x}ар-уд^{x}ар, титар-битар) кар'нā (кар дэнā) *п.*, भगाना б^{x}агāнā *п.*, भगा देना б^{x}агā дэнā *п.*; **2.** (*распространять*) फैलाना п^{x}аэлāнā *п.*, फैला देना п^{x}аэлā дэнā *п.*; **3.** (*устранять*) मिटाना мит̇āнā *п.*, मिटा देना мит̇ā дэнā *п.*, दूर करना (कर देना) дӯр кар'нā (кар дэнā) *п.* (को *что-л.*).

рассéиваться *несов.* **1.** (*разбегаться*) तितर-बितर हो जाना титар-битар х̆о джāнā *нп.*; **2.** (*исчезать*) दूर हो जाना дӯр х̆о джāнā *нп.*, मिटना мит̇'нā *нп.*; **3.** (*распространяться*) फैलना п^{x}аэл'нā *нп.*, फैल जाना п^{x}аэл джāнā *нп.*; **4.** *перен.* (*о тучах, тумане*) छंटना ч^{x}āт̇'нā *нп.*, खुलना к^{x}ул'нā *нп.*, खुल जाना к^{x}ул джāнā *нп.*; **5.** *перен.* (*развлекаться*) [अपना] जी (दिल) बहलाना [ап'нā] джӣ (дил) бах̆'лāнā *п.*

рассекáть *несов.* काटना кāт̇'нā *п.*, काट देना кāт̇ дэнā *п.*

расселéние *с.* **1.** (*действие от гл.* расселя́ть) बसाना басāнā *м.*; ठहराना т̇^{x}ах̆'рāнā *м.* (*временное*); पुनर्वासन пунарвāсан *м.* (*напр. беженцев, переселенцев*); **2.** (*действие и состояние от гл.* расселя́ться) बसना бас'нā *м.*; ठहरना т̇^{x}ах̆ар'нā *м.* (*временное*).

рассéлина *ж.* दरार дарāр *ж.*, शिगाफ़ шигāф *м.*, छिद्र ч^{x}идр' *м.*

расселúть(ся) *сов. см.* расселя́ть(ся).

расселя́ть *несов.* बसाना басāнā *п.*, बसा देना басā дэнā *п.*; ठहराना т̇^{x}ах̆'рāнā *п.*, ठहरा देना т̇^{x}ах̆'рā дэнā *п.* (*временно*); पुनर्वासन करना пунарвāсан кар'нā *п.* (*напр. беженцев, переселенцев*; का *кого-л.*).

расселя́ться *несов.* बसना бас'нā *нп.*, बस जाना бас джāнā *нп.*; ठहरना т̇^{x}ах̆ар'нā *нп.*, ठहर जाना т̇^{x}ах̆ар джāнā *нп.* (*временно*).

рассердúть *сов.* ग़ुस्से में लाना г̇уссэ мэ̄ лāнā *п.*, चिढ़ाना чир̇^{x}āнā *п.*, खिजलाना к^{x}идж'лā̆нā *п.*, रुष्ट करना рушт̇' кар'нā *п.*

рассердúться *сов.* ग़ुस्से में आना г̇уссэ мэ̄ āнā *нп.*, चिढ़ना чир̇^{x}'нā *нп.*, खीजना к^{x}ӣдж'нā *нп.*, ग़ुस्सा

(क्रोध) करना г̇усса̄ (крод^{x}) кар'на̄ *п.* (पर *на кого-л., на что-л.*).

рассе́сться *сов. см.* расса́живаться.

рассе́чь *сов. см.* рассека́ть.

рассе́янность *ж.* अन्यमनस्कता анй'-манаск'та̄ *ж.*

рассе́янный **1.** *прич. от* рассе́ять; **2.** *прил.* (*разбросанный*) तितर-बितर титар-битар, छिन्न-भिन्न ч^{x}инн'-б^{x}инн'; **3.** *прил.* (*невнимательный*) अन्यमनस्क анй'-манаск', शून्यचित्त шӯнй'-читт'.

рассе́ять(ся) *сов. см.* рассе́ивать(ся).

расска́з *м.* बयान байа̄н *м.*; वर्णन варнан *м.* (*описа́ние, изложение*); कहानीках̆а̄нӣ *ж.* (*литературное произведение*); **сбо́рник ∼ов** कहानियों का संग्रह *м.*, कहानी-संग्रह *м.*

рассказа́ть *сов. см.* расска́зывать.

расска́зчик *м.* बयान करनेवाला байа̄н кар'нэ-ва̄ла̄ *м.*

расска́зывать *несов.* बयान करना байа̄н кар'на̄ *п.*, कह सुनाना ках̆ суна̄на̄ *п.*

рассла́бить *сов. см.* расслабля́ть.

расслабля́ть *несов.* ढीला करना д̣^{x}ӣла̄ кар'на̄ *п.*, कमज़ोर (बलहीन) करना (बनाना) кам-зор (бал-х̆ӣн) кар'на̄ (бана̄на̄) *п.*

рассла́ивать *несов.* **1.** परत पर परत अलग करना парат пар парат алаг кар'на̄ *п.*, स्तर पर स्तर पृथक् करना стар пар стар прит^{x}ак кар'на̄ *п.*; **2.** *перен.* विभक्त करना (कर देना) виб^{x}акт' кар'на̄ (кар дэна̄) *п.*

рассла́иваться *несов.* **1.** परत पर परत अलग हो जाना парат пар парат алаг х̆о джа̄на̄ *нп.*, स्तर पर स्तर पृथक् हो जाना стар пар стар прит^{x}ак х̆о джа̄на̄ *нп.*; **2.** *перен.* विभक्त हो जाना виб^{x}акт' х̆о джа̄на̄ *нп.*

рассле́дование *с.* जाँच[-पड़ताल] джа̄̃ч[-пар̇'та̄л] *ж.*, तहक़ीक़ात тах̆'к̇ӣк̇а̄т *ж. мн.*, अनुसंधान анусанд^{x}а̄н *м.*

рассле́довать *сов.* и *несов.* जाँचना джа̄̃ч'на̄ *п.*, जाँच (जाँच-पड़ताल, तहक़ीक़ात, अनुसंधान) करना джа̄̃ч (джа̄̃ч-пар̇'та̄л, тах̆'к̇ӣк̇а̄т, анусанд^{x}а̄н) кар'на̄ *п.*

расслое́ние *с.* **1.** *геол.* तहों (परतों) का अलगाव тах̆о̄̃ (пар'то̄̃) ка̄ ал'га̄о *м.*, स्तर-विन्यास стар-винйа̄с *м.*; **2.** *перен.* विभाजन виб^{x}а̄джан *м.*

расслои́ть(ся) *сов. см.* рассла́ивать(ся).

расслы́ша||ть *сов.* सुन पाना сун па̄на̄ *п.*; **я не ∼л, что он сказа́л** जो उस ने कहा मैं ने नहीं सुन पाया.

рассма́тривать *несов.* **1.** (*разглядывать*) देखना дэк^{x}'на̄ *п.*, देख लेना дэк^{x} лэна̄ *п.*; **2.** (*обозревать*) [अच्छी तरह, ग़ौर से, ध्यान से] देखना

[ачч^{x}ӣ тарах̆, г̇аор сэ, д^{x}йа̄н сэ] дэк^x'на̄ *п.*; **3.** (*напр. заявление*) ग़ौर करना г̇аор кар'на̄ *п.* (पर *что-л.*), [सोच-] विचार करना [соч-] вича̄р кар'на̄ *п.* (पर *что-л.*); **4.** (*считать*) मानना ма̄н'на̄ *п.*, समझना самадж^x'на̄ *п.*

рассмеши́ть *сов.* हँसाना х̆а̄са̄на̄ *п.*, हँसा देना х̆а̃са̄ дэна̄ *п.*

рассмея́ться *сов.* हँसना х̆а̃с'на̄ *нп.*, हँस पड़ना х̆а̃с пар̇'на̄ *нп.*

рассмотре́ние *с.* ग़ौर करना г̇аор кар'на̄ *м.*, [सोच-] विचार [соч-] вича̄р *м.*; *юр.* सुनाई суна̄ӣ *ж.*; **представля́ть план на ~** मनसूबा (योजना) ग़ौर (विचार) करने के लिये पेश (उपस्थित) करना *п.*

рассмотре́ть *сов. см.* рассма́тривать.

рассова́ть *сов. см.* рассо́вывать.

рассо́л *м.* नमकीन पानी нам'кӣн па̄нӣ *м.*

рассортирова́ть *сов. см.* рассортиро́вывать.

рассортиро́вывать *несов.* क़िस्मों में तक़सीम करना (कर देना) к̇исмо̃ мэ̃ так̇'сӣм кар'на̄ (кар дэна̄) *п.*

рассоса́ться *сов. см.* расса́сываться.

рассо́хнуться *сов. см.* рассыха́ться.

расспра́шивать *несов.* पूछना пӯч^x'на̄ *п.*, पूछ-ताछ करना пӯч^x-та̄ч^x кар'на̄ *п.*, सवाल (प्रश्न) करना сава̄л (прашн') кар'на̄ *п.*

расспроси́ть *сов. см.* расспра́шивать.

расспро́сы *мн.* पूछ-ताछ пӯч^x-та̄ч^x *ж.*

рассро́чить *сов.* (*распределить выплату по срокам*) किश्तों पर रुपया देना кишто̃ пар рупаӣа̄ дэна̄ *п.*, किश्त (अंशांश) करना кишт' (а̃ша̄̃ш) кар'на̄ *п.*; **~ платёж** किश्तों में अदायगी करना *п.*; **~ рабо́ту на неде́лю** हफ़्ते के दौरान में काम पूरा करना *п.*; **~ погаше́ние до́лга** किश्तों में क़र्ज़ चुकाने की अनुमति देना *п.*

рассро́чк||а *ж.* किश्त кишт' *ж.*; **в ~у** किश्त (किस्तों) पर, अंशांशतः.

расстава́ться *несов.* जुदा (अलग) होना (हो जाना) джуда̄ (алаг) х̆она̄ (х̆о джа̄на̄) *нп.*, रुख़सत (बिदा) होना (हो जाना) рух'сат (бида̄) х̆она̄ (х̆о джа̄на̄) *нп.*

расста́вить *сов. см.* расставля́ть.

расставля́ть *несов.* **1.** (*по местам, по порядку*) लगाना лага̄на̄ *п.*, रखना рак^x'на̄ *п.*, लगा (रख) देना лага̄ (рак^x) дэна̄ *п.*, ठीक से रखना т̇^{x}ӣк сэ рак^x'на̄ *п.*; सजाकर (सजावट के साथ) रखना саджа̄кар (саджа̄ват̇ кэ са̄т^x) рак^x'на̄ *п.* (*вещи, мебель*); **~ в ряд** क़तार (पंक्ति) में खड़ा करना *п.*; **~ по поря́дку** तरतीब (क्रम) से लगाना (रखना) *п.*; **~ се́ти** जाल फैलाना (बिछाना) *п.*;

перен. धोखा खड़ा करना *п.*, फंदा डालना (लगाना) *п.*; **2.** (*раздвигать*) चौड़ा करना чаор̇ā кар'нā *п.*; चौड़ा करके रखना чаор̇ā кар'кэ рак^x'нā *п.* (*оставлять раздвинутым*).

расстано́вк||а *ж.* **1.** (*действие от гл.* расставля́ть) लगाना лагāнā *м.*, रखना рак^x'нā *м.*, ठीक से रखना т̇^{x}ӣк сэ рак^x'нā *м.*; **2.** (*порядок, последовательность*) तरतीब тар'тӣб *ж.*, क्रम крам *м.*; ◇ **говори́ть с ～ой** आहिस्ता आहिस्ता बोलना *нп.*, धीरे धीरे बोलना *нп.*

расста́ться *сов. см.* расстава́ться.

расстёгивать *несов.* खोलना к^{x}ол'нā *п.*; ～ **пу́говицу** बटन खोलना *п.*; ～ **пальто́** कोट के बटन खोलना *п.*

расстёгиваться *несов.* खुलना к^{x}ул'нā *нп.*, खुल जाना к^{x}ул джāнā *нп.* (*о пуговице, одежде*); बटन खुल जाना бат̇ан к^{x}ул джāнā *нп.* (*о рубашке, пальто и т. п.*).

расстегну́||ть(ся) *сов. см.* расстёгивать(ся); **руба́шка ～лась** क़मीज़ के बटन खुल गये к̇амӣз кэ бат̇ан к^{x}ул гайэ, क़मीज़ खुल गयी к̇амӣз к^{x}ул гайӣ; **он ～лся** उस ने अपना कोट खोला ус нэ ап'нā кот̇ к^{x}олā.

расстила́ть *несов.* बिछाना бич^{x}āнā *п.*, बिछा देना бич^{x}ā дэнā *п.*, फैलाना п^{x}аэлāнā *п.*

расстила́ться *несов.* बिछना бич^x'нā *нп.*, फैलना п^{x}аэл'нā *нп.*; खुला दिखाई देना к^{x}улā дик^{x}āи дэнā *нп.* (*быть видимым на большом пространстве*).

расстоя́ни||е *с.* दूरी дӯрӣ *ж.*, फ़ासला фāс'лā *м.*, दूर дӯр *ж.*, अंतर антар *м.*; **на бли́зком ～и** थोड़ी (छोटी) दूरी में, थोड़ी दूर पर; **на далёком ～и** बहुत दूर; **на не́котором ～и** कुछ दूरी पर; **на не́котором ～и от него́** उस के समीप ही कुछ अंतर से.

расстра́ивать *несов.* **1.** (*приводить в беспорядок*) गड़बड़ (गोल-माल, अव्यवस्था) करना гар̇-бар̇ (гол-мāл, авй'васт^{x}ā) кар'нā *п.* (में *что-л.*); ～ **ряды́** सफ़ों को तोड़ना (बेतरतीब करना) *п.*; **2.** (*причинять вред*) ख़राब करना харāб кар'нā *п.*; ～ **желу́док** बदहज़मी पैदा करना *п.*; **3.** (*музыкальный инструмент*) बेसुरा करना бэ-сурā кар'нā *п.*; **4.** (*планы и т. п.*) बिगाड़ना бигāр̇'нā *п.*, बिगाड़ देना бигāр̇ дэнā *п.*, नाकाम बनाना нā-кāм банāнā *п.*; ～ **за́говор** कुचक्र तोड़ना *п.*; **5.** (*кого-л.*) घबराना г^{x}аб'рāнā *п.*, घबरा देना (लेना) г^{x}аб'рā дэнā (лэнā) *п.*, परेशान करना парэшāн кар'нā *п.*

расстра́иваться *несов.* **1.** (*о планах*) बिगड़ना бигар̇'нā *нп.*, बिगड़ जाना бигар̇ джāнā *нп.*, नाकाम होना (हो जाना) нā-кāм х̆онā (х̆о джāнā) *нп.*; **2.** (*о здоровье*) ख़राब हो जाना харāб х̆о джāнā *нп.*;

3: (*о человеке*) घबराना г^{x}аб'рāнā *нп.*, घबरा जाना г^{x}аб'рā джāнā *нп.*, परेशान हो जाना парэшāн х̆о джāнā *нп.*; 4. *муз.* बेसुरा बजना бэ-сурā бадж'нā *нп.*

расстре́л *м.* गोली से मारना голӣ сэ мāр'нā *м.*; **приговори́ть к ~у** मौत की सज़ा देना *п.*

расстре́ливать *несов.* गोली से मारना (उड़ाना, मार देना, उड़ा देना) голӣ сэ мāр'нā (ур̇āнā, мāр дэнā, ур̇ā дэнā) *п.*

расстреля́ть *сов. см.* расстре́ливать.

расстро́енный 1. *прич. от* расстро́ить; 2. *прил.* (*о человеке*) परेशान парэшāн, उदास удāс, अनमना ан'манā, घबराया हुआ г^{x}аб'рāйā х̆уā; 3. *прил.* (*о музыкальном инструменте*) बेसुरा бэ-сурā.

расстро́ить(ся) *сов. см.* расстра́ивать(ся).

расстро́йство *с.* 1. (*беспорядок*) गड़बड़ гар̇-бар̇ *ж.*, बेतरतीबी бэ-тар'тӣбӣ *ж.*, अव्यवस्था авй'васт^{x}ā *ж.*; 2. (*беспокойство*) घबराहट г^{x}аб'рāх̆ат̇ *ж.*, परेशानी парэшāнӣ *ж.*, व्याकुलता вйāкул'тā *ж.*; 3. (*планов*) नाकामी нā-кāмӣ *ж.*, निष्फलता нишп^{x}ал'тā *ж.*; 4. (*заболевание*) बीमारी бӣмāрӣ *ж.*, रोग рог *м.*; **~ желу́дка** पेट चलना *м.*, संग्रहणी *ж.*; **психи́ческое ~** मानसिक रोग *м.*; **~ ре́чи** वाणीदोष *м.*

расступа́ться *несов.* हटके जगह (स्थान, रास्ता) देना х̆ат̇'кэ джагах̆ (ст^{x}āн, рāстā) дэнā *п.*

расступи́ться *сов. см.* расступа́ться.

рассуди́тельность *ж.* समझदारी самаджж^x-дāрӣ *ж.*, बुद्धिमत्ता будд^{x}и-маттā *ж.*

рассуди́тельный *прил.* समझदार самаджж^x-дāр, विवेकी вивэкӣ, बुद्धिमान будд^{x}имāн; विवेकपूर्ण вивэк-пӯрн' (*напр. о решении*).

рассуди́ть *сов.* 1. (*спорящих*) सालिसी फ़ैसला (निर्णय) करना сāлисӣ фаэс'лā (нирнай) кар'нā *п.*; 2. (*подумать*) ग़ौर करना г̇аор кар'нā *п.*, सोचना соч'нā *п.*, सोच-विचार करना соч-вичāр кар'нā *п.*

рассу́док *м.* समझ самаджж^x *ж.*, अक़्ल акл' *ж.*, बुद्धि будд^{x}и *ж.*

рассу́дочный *прил.* बुद्धिवादी будд^{x}и-вāдӣ, विवेकी вивэкӣ.

рассужда́ть *несов.* ग़ौर (सोच-विचार, तर्क) करना г̇аор (соч-вичāр, тарк') кар'нā *п.*; बहस (विवाद) करना бах̆ас (вивāд) кар'нā *п.*, तर्क-वितर्क करना тарк'-витарк' кар'нā *п.* (*обсуждать*).

рассужде́ние *с.* सोच-विचार соч-вичāр *м.*, तर्क-वितर्क тарк'-витарк' *м.*

рассчита́ть(ся) *сов. см.* рассчи́тывать(ся).

рассчи́тывать *несов.* 1. (*подсчитывать*) हिसाब लगाना (करना) х̆исāб лагāнā (кар'нā) *п.* (का

что-л.), गिनना гин'на̄ *п.*; **2.** (*увольнять*) बरख़ास्त (बरतरफ़) करना (कर देना) бар-ха̄ст' (бар-тараф) кар'на̄ (кар дэна̄) *п.*; **3.** (*надеяться*) उम्मेद करना уммэд кар'на̄ *п.* (की *на кого-л., на что-л.*), भरोसा रखना (करना) бˣароса̄ ракˣ'на̄ (кар'на̄) *п.* (पर, का *на кого-л., на что-л.*).

рассчи́тываться *несов.* **1.** हिसाब चुकाना (बेबाक़ कर लेना) х̆иса̄б чука̄на̄ (бэ-ба̄к̇ кар лэна̄) *п.*; **2.** *перен.* बदला चुकाना бад'ла̄ чука̄на̄ *п.*, बराबर होना бар-а̄-бар х̆она̄ *нп.*; **мы с ним рассчита́лись** हम बराबर हुए.

рассыла́ть *несов.* [हर जगह] भेजना (भेज देना) [х̆ар джагах̆] бˣэдж'на̄ (бˣэдж дэна̄) *п.*

рассы́лка *ж.* भेजना бˣэдж'на̄ *м.*

рассы́пать *сов. см.* рассыпа́ть.

рассыпа́ть *несов.* बिखेरना бикˣэр'на̄ *п.*, छितराना чˣит'ра̄на̄ *п.*; गिराना гира̄на̄ *п.*, गिरा देना гира̄ дэна̄ *п.* (*просыпа́ть, ронять*); डालना д̇а̄л'на̄ *п.* (*напр. муку по мешкам*).

рассы́паться *сов. см.* рассыпа́ться.

рассыпа́ться *несов.* **1.** बिखरना бикˣар'на̄ *нп.*, बिथरना битˣар'на̄ *нп.*; **2.** अलग-थलग (तितर-बितर) हो जाना алаг-тˣалаг (титар-битар) х̆о джа̄на̄ *нп.* (*разбегаться*); बिखरना бикˣар'на̄ *нп.* (*напр. о волосах*); **3.** (*разваливаться*) टुकड़े टुकड़े हो जाना т̇ук'р̇э-т̇ук'р̇э х̆о джа̄на̄ *нп.*, टूटना т̇ӯт̇'на̄ *нп.*, टूट जाना т̇ӯт̇ джа̄на̄ *нп.*; ◇ ~ **в похвала́х** तारीफ़ (प्रशंसा) के पुल बाँधना *п.*, तारीफ़ (प्रशंसा) की बौछाड़ करना *п.*

рассы́пчатый *прил.* (*напр. о печенье*) ख़स्ता хаста̄ *неизм.*, भुरभुरा бˣур'бˣура̄, चुरमुरा чур'мура̄.

рассыха́ться *несов.* सूखकर फूटना (फूट जाना) сӯкˣ'кар пˣӯт̇'на̄ (пˣӯт̇ джа̄на̄) *нп.*

раста́лкивать *несов.* **1.** ढकेलकर अलग करना д̇ˣакэл'кар алаг кар'на̄ *п.* (*напр. дерущихся*); ढकेलकर रास्ता बनाना д̇ˣакэл'кар ра̄ста̄ бана̄на̄ *п.* (*очищать проход*); ~ **толпу́** भीड़ को चीरना (ठेलना) *п.*; ~ **локтя́ми** कुहनियाना *п.*; **2.** (*будить*) हिलाकर जगाना х̆ила̄кар джага̄на̄ *п.*

растаска́ть *сов. см.* растащи́ть.

растащи́ть *сов.* **1.** (*разворовать*) *разг.* थोड़ा थोड़ा करके चुराना тˣор̇а̄-тˣор̇а̄ кар'кэ чура̄на̄ *п.*, हथलपकी करना х̆атˣ-лап'кӣ кар'на̄ *п.*; **2.** (*в разные стороны*) घसीटकर (खींचकर) अलग करना гˣасӣт̇'кар (кˣӣ̃ч'кар) алаг кар'на̄ *п.*

раста́ять *сов.* गलना гал'на̄ *нп.*, पिघलना пигˣал'на̄ *нп.*, गल (पिघल) जाना гал (пигˣал) джа̄на̄ *нп.*

раство́р *м. хим.* घोला гˣола̄ *м.*, विलयन вилайан *м.*

раствори́мость *ж.* घुलने (गलने)

की योग्यता г^{x}ул'нэ (гал'нэ) кӣ йогӣ'та̄ *ж.*

раствори́мый *прил.* गलाऊ гала̄ӯ, घुलने (गलने) के क़ाबिल (योग्य) г^{x}ул'нэ (гал'нэ) кэ к̆а̄бил (йогӣ').

раствори́тель *м. хим.* घुला देनेवाला [द्रव्य] г^{x}ула̄ дэнэ-ва̄ла̄ [дравй'] *м.*

раствори́ть I *сов. см.* растворя́ть I.

раствори́ть II *сов. см.* растворя́ть II.

раствори́ться I *сов. см.* растворя́ться I.

раствори́ться II *сов. см* растворя́ться II.

растворя́ть I *несов.* घुलाना г^{x}ула̄на̄ *п.*, गलाना гала̄на̄ *п.*, घुला (गला) देना г^{x}ула̄ (гала̄) дэна̄ *п.*

растворя́ть II *несов.* (*раскрывать*) खोलना к^{x}ол'на̄ *п.*, खोल देना к^{x}ол дэна̄ *п.*

растворя́ться I *несов.* घुलना г^{x}ул'на̄ *нп.*, गलना гал'на̄ *нп.*, घुल (गल) जाना г^{x}ул (гал) джа̄на̄ *нп.*

растворя́ться II *несов.* (*раскрываться*) खुलना к^{x}ул'на̄ *нп.*, खुल जाना к^{x}ул джа̄на̄ *нп.*

растека́ться *несов.* बहते-बहते फैलना (फैल जाना) бах̆'тэ-бах̆'тэ п^{x}аэл'на̄ (п^{x}аэл джа̄на̄) *нп.*

расте́ни||е *с.* पौधा паод^{x}а̄ *м.*, वनस्पति ванас-пати *ж.*; **ко́мнатные ~я** कमरों के पौधे *м. мн.*

растере́ть *сов. см.* растира́ть.

растерза́ть *сов.* **1.** टुकड़े टुकड़े कर डालना т̇ук'р̇э-т̇ук'р̇э кар д̇а̄л'на̄ *п.*; **2.** *перен.* (*напр. книгу*) टूटा-फूटा कर डालना т̇ӯт̇а̄-п^{x}ӯт̇а̄ кар д̇а̄л'на̄ *п.*, टुकड़े-टुकड़े करना (कर देना) т̇ук'р̇э-т̇ук'р̇э кар'на̄ (кар дэна̄) *п.*

растéрянность *ж.* घबराहट г^{x}аб'р̣а̄х̆ат̇ *ж.*, परेशानी парэша̄нӣ *ж.*, विकलता викал'та̄ *ж.*

растéрянный **1.** *прич. от* растеря́ть; **2.** *прил.* घबराया हुआ г^{x}аб'ра̄йа̄ х̆уа̄, परेशान [किया हुआ] парэша̄н [кийа̄ х̆уа̄], विकल викал.

растеря́ть *сов.* खोना к^{x}она̄ *п.*, खो डालना к^{x}о д̇а̄л'на̄ *п.*, खो बैठना к^{x}о баэт̇^{x}'на̄ *нп.*, गँवाना га̄̃ва̄на̄ *п.*, गँवा देना га̄̃ва̄ дэна̄ *п.*

растеря́ться *сов.* घबरा जाना г^{x}аб'ра̄ джа̄на̄ *нп.*, जी उड़ा जाना джӣ ур̇а̄ джа̄на̄ *нп.*, अक़्ल ठिकाने न रहना ак̆л' т̇^{x}ика̄нэ на рах̆'на̄ *нп.*, किंकर्तव्यविमूढ़ हो जाना кин-картавй'-вимӯр̇^{x} х̆о джа̄на̄ *нп.*

растéчься *сов. см.* растека́ться.

расти́ *несов.* **1.** (*о живых существах*) बड़ा होना (हो जाना) бар̇а̄ х̆она̄ (х̆о джа̄на̄) *нп.*; **2.** (*о растениях*) उगना уг'на̄ *нп.*; **3.** (*увеличиваться*) बढ़ना бар̇^{x}'на̄ *нп.*, बढ़ जाना бар̇^{x} джа̄на̄ *нп.*, ज़्यादा (अधिक) हो जाना зйа̄да̄ (ад^{x}ик) х̆о джа̄на̄ *нп.*; **4.** (*прогрессировать*) आगे बढ़ना а̄гэ бар̇^{x}'на̄ *нп.*, तरक़्क़ी

(उन्नति) करना тарак̇к̇ӣ (уннати) кар'на̄ *п.*

растирáть *несов.* 1. पीसना пӣс'на̄ *п.*, मसलना масал'на̄ *п.*, पीस (मसल) डालना пӣс (масал) д̇а̄л'на̄ *п.*; चूर करना чӯр кар'на̄ *п.* (*размельчать*); 2. (*тело*) मालिश करना ма̄лиш кар'на̄ *п.* (की *что-либо*), मर्दन करना мардан кар'на̄ *п.* (का *что-л.*); ⁓ **тéло мáслом** शरीर में तेल मलना *п.*

растúтельность *ж.* 1. पेड़-पौधे пэр̇-паод^{x}э *м. мн.*, वनस्पतियाँ ванас-патийа̄̃ *ж. мн.*; 2. (*волосы*) बाल ба̄л *м. мн.*, रोवें ровэ̃ *м. мн.*, रोएँ роэ̃ *м. мн.*

растúтельн||ый *прил.* वनस्पति का ванас-пати ка̄, वानस्पतिक ва̄насп'тик; ⁓ **мир** वनस्पति-जगत् *м.*; ⁓**ое мáсло** वनस्पति-तेल *м.*

растúть *несов.* पालना-पोसना па̄л'на̄-пос'на̄ *п.*, पालन-पोषण करना па̄лан-пошан кар'на̄ *п.* (का *кого-л.*); उगाना уга̄на̄ *п.* (*выращивать, напр. цветы*).

растолкáть *сов.* *см.* растáлкивать.

растолковáть *сов.* समझाना сам'дж^{x}а̄на̄ *п.*, समझा देना сам'дж^{x}а̄ дэна̄ *п.*, व्याख्या करना вйа̄к^{x}йа̄ кар'на̄ *п.* (की *что-л.*).

растолóчь *сов.* मसलना масал'на̄ *п.*, मसल डालना масал д̇а̄л'на̄ *п.*, कूटना кӯт̇'на̄ *п.*

растолстéть *сов.* मोटा हो जाना мот̇а̄ х̆о джа̄на̄ *нп.*, मोटाई लगना мот̇а̄ӣ лаг'на̄ *нп.* (को *о ком-л.*).

растопúть(ся) *сов.* *см.* растоплять(ся).

растоп||лять *несов.* 1. (*затапливать*) जलाना джала̄на̄ *п.*, जला देना джала̄ дэна̄ *п.*, आग जलाना (सुलगाना) а̄г джала̄на̄ (сул'га̄на̄) *п.*; ⁓**úть пéчку** चूल्हे में आग जलाना *п.*; 2. (*расплавлять*) गलाना гала̄на̄ *п.*, पिघलाना пиг^x'ла̄на̄ *п.*, गला (पिघला) देना гала̄ (пиг^x'ла̄) дэна̄ *п.*

растопляться *несов.* (*расплавляться*) गलना гал'на̄ *нп.*, पिघलना пиг^{x}ал'на̄ *нп.*, गल (पिघल) जाना гал (пиг^{x}ал) джа̄на̄ *нп.*

растоптáть *сов* [पैरों तले] कुचलना (कुचल देना, कुचल डालना) [паэро̃ талэ] кучал'на̄ (кучал дэна̄, кучал д̇а̄л'на̄) *п.*, रौंदना ра͠од'на̄ *п.*, रौंद डालना ра͠од д̇а̄л'на̄ *п.*

расторгáть *несов.* तोड़ना тор̇'на̄ *п.*, तोड़ देना тор̇ дэна̄ *п.*, मंसूख़ करना ма̄̃сӯх кар'на̄ *п.* (*отменять, аннулировать*); ⁓ **брак** विवाह-संबंध तोड़ना *п.*

растóргнуть *сов.* *см.* расторгáть.

расторжéние *с.* तोड़ना тор̇'на̄ *м.*, मंसूख़ी ма̄̃сӯхӣ *ж.* (*отмена, аннулирование*); ⁓ **брáка** तलाक़ *м.*, विवाह-विच्छेद *м.*

расторóпный *прил.* चटपटा чат̇'пат̇а̄, फुरतीला п^{x}ур'тӣла̄, चुस्त чуст'.

расточа́ть *несов.* 1. उड़ाना ур̇а̄на̄ *п.*, उड़ा देना ур̇а̄ дэна̄ *п.*; ~ **де́ньги** पैसा उड़ाना *п.*; 2.: ~ **похвалы́** तारीफ़ (प्रशंसा) के पुल बाँधना (बाँध देना) та̄рӣф (праша̄̆са̄) кэ пул ба̄̆д^{x}'на̄ (ба̄̆д^{x} дэна̄) *п.*

расточи́тельный *прил.* उड़ाऊ ур̇а̄ӯ, फ़ज़ूलख़र्च фазӯл-харч', अपव्ययी апавйайӣ.

расточи́ть *сов. см.* расточа́ть.

растрави́ть *сов. см.* растравля́ть.

растравля́ть *несов.* 1. जलन पैदा करना джалан паэда̄ кар'на̄ *п.*; 2. *перен.* चिढ़ाना чир̇^{x}а̄на̄ *п.*, छेड़ना ч^{x}эр̇'на̄ *п.*; ~ **ра́ну** घाव (ज़ख़्म) पर नमक छिड़कना *п.*

растра́та *ж.* 1. ग़बन г̇абан *м.*; 2. (*растраченная сумма*) ग़बन की गयी रक़म г̇абан кӣ гайӣ рак̆ам *ж.*

растра́тить *сов. см.* растра́чивать.

растра́тчик *м.* ग़बन करनेवाला г̇абан кар'нэ-ва̄ла̄ *м.*

растра́чивать *несов.* ग़बन (अपव्यय) करना г̇абан (апавйай) кар'на̄ *п.*

растрепа́ть *сов.* बिखेरना бик^{x}эр'на̄ *п.*, बिखेर देना бик^{x}эр дэна̄ *п.*, उलझा देना ул'дж^{x}а̄ дэна̄ *п.* (*напр. во осы*); सूरत बिगाड़ देना сӯрат бига̄р̇ дэна̄ *п.* (की *что-л.*), रूप बिगाड़ देना рӯп бига̄р̇ дэна̄ *п.* (का *что-л., напр. книгу*).

растрепа́ться *сов.* बिखरना бик^{x}ар'на̄ *нп.*, बिखर जाना бик^{x}ар джа̄на̄ *нп.*

растре́скаться *сов.* फटना п^{x}ат̇'на̄ *нп.*, फट जाना п^{x}ат̇ джа̄на̄ *нп.*, तड़कना тар̇ак'на̄ *нп.*

растро́гать *сов.* उत्तेजित करना уттэджит кар'на̄ *п.* (*взволновать*); हमदर्दी (सहानुभूति) पैदा करना х̆ам-дардӣ (сах̆а̄нуб^{x}ӯти) паэда̄ кар'на̄ *п.* (*вызвать сочувствие*; की *кого-либо*); दिल पिघलाना дил пиг^{x}'ла̄на̄ *п.* (का *кого-л.*), द्रवीभूत करना дравӣ-б^{x}ӯт кар'на̄ *п.* (*заставить расчувствоваться*).

растро́гаться *сов.* दिल पिघलना дил пиг^{x}ал'на̄ *нп.* (का *о ком-л.*), द्रवीभूत हो जाना дравӣ-б^{x}ӯт х̆о джа̄на̄ *нп.*

растя́гивать *несов.* 1. (*увеличивать*) तानना та̄н'на̄ *п.*, तान देना та̄н дэна̄ *п.*, खींचकर लंबा करना к^{x}й̄ч'кар ламба̄ кар'на̄ *п.*; 2. (*удлинять время*) बढ़ाना бар̇^{x}а̄на̄ *п.*, बढ़ा देना бар̇^{x}а̄ дэна̄ *п.*, लंबा (विलंब) करना ламба̄ (виламб') кар'на̄ *п.*

растя́гиваться *несов.* 1. तनना тан'на̄ *нп.*, खिंचते हुए लंबा हो जाना к^{x}ӣч'тэ х̆уэ ламба̄ х̆о джа̄на̄ *нп.*; 2. (*ложиться*) *разг.* हाथ-पाँव फैलाकर लेट जाना х̆а̄т^{x}-па̄̆о п^{x}аэла̄кар лэт̇ джа̄на̄ *нп.*, लेटकर हाथ-पाँव फैलाना лэт̇'кар х̆а̄т^{x}-па̄̆о п^{x}аэла̄на̄ *п.*; 3. (*падать*) *разг.* चारों खाने चित्त ज़मीन पर आ रहना ча̄ро̄̆ к^{x}а̄нэ читт' замӣн пар а̄ рах̆'на̄ *нп.*, सा॒ष्टांग दंडवत् करना са̄шт̇а̄нг' дан̇д̇'-ват кар'на̄ *п.*

растяже́ние *с.* खींचकर लंबा करना кˣӣч'кар ламба̄ кар'на̄ *м.*; ~ **сухожи́лий** पट्ठों का चढ़ जाना *м.*, मोच *ж.*

растяжи́мый *прил.* तननेवाला тан'нэ-ва̄ла̄, खिंचनेवाला кˣӣч'нэ-ва̄ла̄; *перен.* लचीला лачӣла̄.

растяну́ть *сов. см.* растя́гивать.

расформирова́ние *с. воен.* तोड़ना тор̇'на̄ *м.*, भंगीकरण бˣангӣ-каран *м.*

расформирова́ть *сов. см.* расформиро́вывать.

расформиро́вывать *несов. воен.* तोड़ना тор̇'на̄ *п.*, तोड़ देना тор̇ дэна̄ *п.*, भंग करना (कर देना) бˣанг' кар'на̄ (кар дэна̄) *п.*

расха́живать *несов.* [इधर-उधर] टहलना [идˣар-удˣар] т̇ах̆ал'на̄ *нп.*; ~ **по ко́мнате** कमरे में इधर-उधर टहलना *нп.*

расхва́ливать *несов.* तारीफ़ (बड़ाई, प्रशंसा) करना та̄рӣф (бар̇а̄ӣ, праша̄̆са̄) кар'на̄ *п.* (की *кого-л.*, *что-л.*); आसमान पर चढ़ाना (पहुँचाना) а̄с'ма̄н пар чар̇ˣа̄на̄ (пах̆ӯ̆ча̄на̄) *п.*, प्रशंसा के पुल बाँधना праша̄̆са̄ кэ пул ба̄̆дˣ'на̄ *п.* (*превозносить*).

расхвали́ть *сов. см.* расхва́ливать.

расхвора́ться *со . разг.* [बहुत] बीमार (रोगी) होना (हो जाना) [бах̆ут] бӣма̄р (рогӣ) х̆она̄ (х̆о джа̄на̄) *нп.*

расхити́тель *м.* लुटेरा лут̇эра̄ *м.*

расхи́тить *сов. см.* расхища́ть.

расхища́ть *несов.* लूटना лӯт̇'на̄ *п.*, लूटमार करना лӯт̇-ма̄р кар'на̄ *п.*

расхище́ние *с.* लूट лӯт̇ *ж.*, लूट-पाट лӯт̇-па̄т̇ *ж.*; चोरी чорӣ *ж.* (*кража*).

расхо́д *м.* **1.** (*издержки, затрата*) ख़र्च харч' *м.*, व्यय вйай *м.*; ~**ы произво́дства** उत्पादन-व्यय *м.*; **канцеля́рские ~ы** दफ़्तर-ख़र्च *м.*; **теку́щие ~ы** चलता ख़र्च *м.*; **карма́нные ~ы** जेब-ख़र्च *м.*; **почто́вые ~ы** डाक-ख़र्च *м.*, डाक-व्यय *м.*; **организацио́нные ~ы** प्रबंध का व्यय *м.*; **доро́жные ~ы** यात्रा-व्यय *м.*; **вое́нные ~ы** फ़ौजी ख़र्च *м.*, सैनिक व्यय *м.*; **нести́ ~ы** ख़र्च (व्यय) बरदाश्त करना *п.*; **избежа́ть ~ов** ख़र्च (व्यय) टाल देना *п.*; **вводи́ть в ~ы** ख़र्च में डालना *п.*; **2.** *бухг.* ख़र्च харч' *м.*, व्यय вйай *м.*; **прихо́д и ~** आमदनी और ख़र्च *м.*, आय-व्यय *м.*; **статья́ ~а** ख़र्च की मद *ж.*

расходи́ться *несов.* **1.** (*о толпе*) चला जाना чала̄ джа̄на̄ *нп.*; **2.** (*во мнениях*) नाइत्तिफ़ाक़ (विसंगत, असम्मत) होना (हो जाना) на̄-иттифа̄к̇ (висангат, асаммат) х̆она̄ (х̆о джа̄на̄) *нп.* (से *с кем-л.*, *с чем-л.*) एकमत न होना эк-мат на х̆она̄ *нп.* **3.** (*разводиться*) तलाक़ देना тала̄к̇ дэна̄ *п.*, विवाह्-संबंध तोड़ना (तोड़ देना) вива̄х̆-самбандˣ' тор̇'на̄ (тор̇ дэна̄) *п.*; **4.** (*растворяться*) घुलना гˣул'на̄ *нп.*, गलना гал'на̄ *нп.*, घुल (गल) जाना гˣул (гал) джа̄на̄ *нп.*; **5.** (*о лучах, линиях*) [एक केंद्र से] फैलना (फैल जाना) [эк кэндр' сэ] пˣаэл'на̄ (пˣаэл джа̄на) *нп.*

расхо́довать *несов.* ख़रचना харач'на̄ *п.*, ख़र्च (व्यय) करना харч' (вйай) кар'на̄ *п.* (में, के लिये *на что-л.*).

расхожде́ние *с.* फ़र्क़ фарк̇' *м.*, भेद бˣэд *м.*, विरोध виродˣ *м.*; ~ **во мне́ниях** आपस में मत न मिलना *м.*, मतभेद *м.*

расхола́живать *несов.* निरुत्साह (निरुत्साहित) करना нирутса̄х̆ (нирутса̄х̆ит) кар'на̄ *п.*

расхолоди́ть *сов. см.* расхола́живать.

расхоте́ть *сов. разг.* कोई मरज़ी (इच्छा) बाक़ी न रहना кой мар'зӣ (иччˣа̄) ба̄к̇ӣ на рах̆'на̄ *нп.*

расхохота́ться *сов.* हँस पड़ना х̆а̄̆с пар̇'на̄ *нп.*, खिलखिलाकर हँसना кˣил'кˣила̄кар х̆а̄̆с'на̄ *нп.*, हँसी में आना х̆а̄̆сӣ мэ̄ а̄на̄ *нп.*

расцара́пать *сов.* खुरचना кˣурач'на̄ *п.*, खुरच देना кˣурач дэна̄ *п.*

расцвести́ *сов. см.* расцвета́ть.

расцве́т *м.* **1.** फूलना пˣӯл'на̄ *м.*, प्रफुल्लता прапˣулл'та̄ *ж.*; **2.** *перен.* बढ़ाव бар̇ˣа̄о *м.*, विकास вика̄с *м.*, उन्नति уннати *ж.*, प्रफुल्लता прапˣулл'та̄ *ж.*

расцвета́ть *несов.* **1.** फूलना пˣӯл'на̄ *нп.*, फूल जाना пˣӯл джа̄на̄ *нп.*, प्रफुल्लित होना (हो जाना) прапˣуллит х̆она̄ (х̆о джа̄̆на̄) *нп.*; **2.** *перен.* (*приходить в состояние подъёма*) फूलना-फलना пˣӯл'на̄-пˣал'на̄ *нп.*, बढ़ना бар̇ˣ'на̄ *нп.*, बढ़ जाना бар̇ˣ джа̄на̄ *нп.*, तरक़्क़ी (उन्नति) करना (कर देना) тарак̇к̇ӣ (уннати) кар'на̄ (кар дэна̄) *п.*

расце́нивать *несов.* **1.** क़ीमत (दाम) लगाना к̇ӣмат (да̄м) лага̄на̄ *п.*, मूल्य आँकना мӯлй' а̄̃к'на̄ *п.*; **2.** *перен.* समझना самаджˣ'на̄ *п.*, समझ लेना самаджˣ лэна̄ *п.*, ख़याल (विचार) करना хайа̄л (вича̄р) кар'на̄ *п.*, अंदाज़ा लगाना анда̄за̄ лага̄на̄ *п.* (का *что-л.*).

расцени́ть *сов. см.* расце́нивать.

расце́нка *ж.* **1.** (*действие*) क़ीमत (दाम) लगाना к̇ӣмат (да̄м) лага̄на̄ *м.*; **2.** (*цена*) क़ीमत к̇ӣмат *ж.*, दाम да̄м *м.*, मूल्य мӯлй' *м.*; **3.** (*ставка*) दर дар *ж.*, निर्ख़ нирх' *м.*

расцепи́ть *сов. см.* расцепля́ть.

расцепля́ть *несов.* खोलना кˣол'на̄ *п.*, अलग करना (कर देना) алаг кар'на̄ (кар дэна̄) *п.*

расчеса́ть *сов. см.* расчёсывать.

расчёска *ж.* कंघी кангˣӣ *ж.*

расчёсывать *несов.* कंघी करना кангˣӣ кар'на̄ *п.* (में *что-л.*).

расчёт *м.* **1.** (*подсчёт*) गिनती

гин'тӣ *ж.*, हिसाब х̆иса̄б *м.*, गनणा ган'на̄ *ж.*; **2.** (*уплата*) अदायगी ада̄й'гӣ *ж.*, भुगतान бˣуг'та̄н *м.*; **производи́ть по́лный ~** हिसाब साफ़ करना *п.*; **3.** (*увольнение*) बरख़ास्तगी бар-ха̄ст'гӣ *ж.*, पदच्युति пад-чйути *ж.*; **брать ~** त्यागपत्र देना *п.*; **4.** (*предположение*) अंदाज़ा анда̄за̄ *м.*, उम्मेद уммэд *ж.*, आशा а̄ша̄ *ж.*; ◇ **приня́ть в ~** ध्यान में रखना *п.*, महत्व देना *п.* (को *кого-л.*, *что-л.*); **не принима́ть в ~** अवहेलना करना *п.* (की *что-л.*).

расчётливый *прил.* **1.** (*экономный*) कमख़र्च кам-харч', मितव्ययी мит-вйайӣ; **2.** (*предусмотрительный*) चौकस чаокас, सावधान са̄одˣа̄н.

расчи́стить *сов. см.* расчища́ть.

расчи́стка *ж.* साफ़ करना са̄ф кар'на̄ *м.*

расчища́ть *несов.* साफ़ करना (कर देना) са̄ф кар'на̄ (кар дэна̄) *п.*

расчлене́ние *с.* बँटवारा ба̄̃т̇'ва̄ра̄ *м.*, विभाजन вибˣа̄джан *м.*

расчлени́ть *сов. см.* расчленя́ть.

расчленя́ть *несов.* बाँटना ба̄̃т̇'на̄ *п.*, टुकड़े-टुकड़े करना (कर देना) т̇ук'р̇э-т̇ук'р̇э кар'на̄ (кар дэна̄) *п.* (के *что-л.*), विभाजित करना (कर देना) вибˣа̄джит кар'на̄ (кар дэна̄) *п.* (का *что-л.*).

расшата́ть *сов. см.* расша́тывать.

расшата́ться *сов.* ढीला हो जाना д̇ˣӣла̄ х̆о джа̄на̄ *нп.*; बिगड़ना бигар̇'на̄ *нп.*, ख़राब हो जाना хара̄б х̆о джа̄на̄ *нп.* (*напр. о здоровье*).

расша́тывать *несов.* हिलाकर ढीला करना (कर देना) х̆ила̄кар д̇ˣӣла̄ кар'на̄ (кар дэна̄) *п.*; *перен.* ढीला करना д̇ˣӣла̄ кар'на̄ *п.*, जड़ें ढीली करना (कर देना) джар̇э̄ д̇ˣӣлӣ кар'на̄ (кар дэна̄) *п.* (की *что-л.*); बिगाड़ना бига̄р̇'на̄ *п.*, बिगाड़ देना бига̄р̇ дэна̄ *п.*, ख़राब करना (कर देना) хара̄б кар'на̄ (кар дэна̄) *п.* (*здоровье*).

расшевели́ть *сов. разг.* हिलाना х̆ила̄на̄ *п.*, हिला देना х̆ила̄ дэна̄ *п.*; *перен.* उकसाना ук'са̄на̄ *п.*, उत्तजित करना уттэджит кар'на̄ *п.*

расшиба́ть *несов.* **1.** चोट लगना (आना) чот̇ лаг'на̄ (а̄на̄) *нп.*; **он расши́б себе́ го́лову** उसे सिर में चोट लगी (आई); **2.** (*разбивать*) *разг.* टुकड़ों में तोड़ना т̇ук'р̇о̄ мэ тор̇'на̄ *п.*

расшиби́ть *сов. см.* расшиба́ть.

расшиби́ться *сов.* चोट (घाव) खाना чот̇ (гˣа̄о) кˣа̄на̄ *п.*, घाव आना гˣа̄о а̄на̄ *нп.* (को *о ком-л.*).

расшива́ть *несов.* (*вышивать*) काढ़ना ка̄р̇ˣ'на̄ *п.*, कारचोबी बनाना ка̄р-чобӣ бана̄на̄ *п.*

расшире́ние *с.* **1.** (*действие от гл.* расширя́ть) बढ़ाना бар̇ˣа̄на̄ *м.*; **2.** (*действие и состояние от гл.* расширя́ться) बढ़ना бар̇ˣ'на̄ *м.*, बढ़ाव бар̇ˣа̄о *м.*, फैलाव пˣаэла̄о *м.*; **3.** *физ.* बढ़ाव бар̇ˣа̄о *м.*

расши́рить(ся) *сов. см.* расширя́ть(ся).

расширя́ть *несов.* 1. (*делать более широким*) चौड़ा करना чаор̇ā кар'нā *п.*, विस्तार करना вистāр кар'нā *п.* (का *что-л.*); 2. (*увеличивать*) बढ़ाना бар̇^{x}āнā *п.*, बढ़ा देना бар̇^{x}ā дэнā *п.*; 3. (*распространять*) फैलाना п^{x}аэлāнā *п.*, फैला देना п^{x}аэлā дэнā *п.*; ∼ **свой кругозо́р** अपनी दृष्टि-सीमा को विस्तृत बनाना *п.*

расширя́ться *несов.* 1. (*становиться шире*) चौड़ा (विस्तृत) होना (हो जाना) чаор̇ā (вистрит) х̆онā (х̆о джāнā) *нп.*; 2. (*увеличиваться*) बढ़ना бар̇^{x}'нā *нп.*, बढ़ जाना бар̇^{x} джāнā *нп.*; 3. (*распространяться*) फैलना п^{x}аэл'нā *нп.*, फैल जाना п^{x}аэл джāнā *нп.*

расши́ть *сов. см.* расшива́ть.

расшифрова́ть *сов. см.* расшифро́вывать.

расшифро́вывать *несов.* 1. खुफ़िया (गुप्त) लेख को पढ़ना хуфийā (гупт') лэк^x ко пар̇^{x}'нā *п.*; ∼ **телегра́мму** तार के ख़ुफ़िया (गुप्त) लेख को पढ़ना *п.*; 2. *перен.* समझाना сам'дж^{x}āнā *п.*, व्याख्या करना вйāк^{x}йā кар'нā *п.* (की *что-л.*).

расшнурова́ть *сов. см.* расшнуро́вывать.

расшнуро́вывать *несов.* फ़ीते (बंद, तसमा) खोलना (खोल देना) фитэ (банд', тас'мā) к^{x}ол'нā (к^{x}ол дэнā) *п.*

расще́дриться *сов. разг.* उदार (दानी) होना (हो जाना) удāр (дāнӣ) х̆онā (х̆о джāнā) *нп.*

расще́лина *ж.* दरार дарāр *ж.*, फटन п^{x}ат̇ан *ж.*, छिद्र ч^{x}идр' *м.*

расщепи́ть(ся) *сов. см.* расщепля́ть(ся).

расщепле́ние *с.* फाड़ना п^{x}āр̇'нā *м.*, चीरना чӣр'нā *м.*, विपाटन випāт̇ан *м.*; ∼ **а́тома** *физ.* परमाणु का विपाटन *м.*

расщепля́ть *несов.* फाड़ना п^{x}āр̇'нā *п.*, चीरना чӣр'нā *п.*; फाड़कर (चीरकर) टुकड़े-टुकड़े करना п^{x}āр̇'кар (чӣр'кар) т̇ук'р̇э-т̇ук'р̇э кар'нā *п.* (*на много частей*).

расщепля́ться *несов.* फटकर टुकड़े-टुकड़े हो जाना п^{x}ат̇'кар т̇ук'р̇э-т̇ук'р̇э х̆о джāнā *нп.* (*на много частей*).

ратифика́ция *ж.* मंज़ूरी манзӯрӣ *ж.*, अभिपोषण аб^{x}ипошан *м.*, पुष्टि пушт̇и *ж.*

ратифици́ровать *сов.* и *несов.* मंज़ूर करना манзӯр кар'нā *п.*, अभिपोषण करना аб^{x}ипошан кар'нā *п.* (का *что-л.*), पुष्टि करना пушт̇и кар'нā *п.*

рационализа́тор *м.* सुधार-संबंधी सुझाव पेश करनेवाला суд^{x}āр-самбанд^{x}ӣ судж^{x}āо пэш кар'нэ-вāлā *м.*, टैकनीकल उन्नति-संबंधी सुझाव पेश करनेवाला т̇аэк'нӣкал уннати-самбанд^{x}ӣ судж^{x}āо пэш кар'нэ-вāлā *м.*

рационализа́торск||ий *прил.*: ~ое предложе́ние सुधार-संबंधी सुझाव судˣа̄р-самбандˣӣ суджˣа̄о *м.*, टैकनीकल उन्नति-संबंधी सुझाव т̇аэк'нӣкал уннати-самбандˣӣ суджˣа̄о *м.*

рационализа́ция *ж.* रेशनलाइज़ेशन рэш'нала̄изэшан *м.*, टैकनीकल सुधार т̇аэк'нӣкал судˣа̄р *м.*

рационализи́ровать *сов.* и *несов.* रेशनलाइज़ेशन करना рэш'нала̄изэшан кар'на̄ *п.*

рациона́льн||ый *прил.* बुद्धिसंगत буддˣи-сангат; ~ое зерно́ बुद्धिसंगत सार *м.*

рвану́ться *сов.* लपकना лапак'на̄ *нп.*, झपटना джˣапат̇'на̄ *нп.*

рвать I *несов* **1.** (*выдёргивать, вырывать*) नोचना ноч'на̄ *п.*, नोच डालना ноч д̇а̄л'на̄ *п.*, उखेड़ना укˣэр̣'на̄ *п.*, खींच निकालना кˣӣч ника̄л'на̄ *п.*; ~ цветы́ फूल तोड़ना (चुनना) *п.*; **2.** (*разделять на части*) फाड़ना пˣа̄р̣'на̄ *п.*, फाड़ डालना пˣа̄р̣ д̇а̄л'на̄ *п.*, फाड़कर टुकड़े टुकड़े करना пˣа̄р̣'кар т̇ук'р̣э-т̇ук'р̣э кар'на̄ *п.*; ◇ ~ и мета́ть *разг.* ग़ज़ब (क्रोध) में आना *нп.*

рвать II *несов. безл.* (*тошнить*) उबकना убак'на̄ *нп.*, क़ै आना к̇аэ а̄на̄ *нп.* (को *о ком-л.*), क़ै (वमन) करना к̇аэ (ваман) кар'на̄ *п.*; **его́ рвёт** उस को क़ै आती है.

рва́ться *несов.* **1.** (*разрываться*) फटना пˣат̇'на̄ *нп.*, फट जाना пˣат̇ джа̄на̄ *нп.*, टूटना т̇ӯт̇'на̄ *нп.*, टुकड़े टुकड़े हो जाना т̇ук'р̣э-т̇ук'р̣э х̆о джа̄на̄ *нп.*; **2.** (*стремиться*) छटपटाना чˣат̇'пат̇а̄на̄ *нп.* (के लिये *куда-л.*), तत्पर होना татпар х̆она̄ *нп.* (के लिये *куда-л.*), बड़ी चाह रखना бар̣ӣ ча̄х̆ ракˣ'на̄ *п.*

рве́ние *с.* सरगर्मी сар-гармӣ *ж.*, धुन дˣун *ж.*, जोश джош *м.*, उत्साह утса̄х̆ *м.*

рво́та *ж.* उबकाई уб'ка̄ӣ *ж.*, क़ै к̇аэ *ж.*, वमन ваман *м.*

ре *с.* *муз.* ऋषभ ришабˣ *м.*

реабилита́ция *ж.* पुनरास्थापन пун'ра̄стˣа̄пан *м.*

реабилити́ровать *сов.* и *несов.* हक़ बहाल करना х̆ак̇ ба-х̆а̄л кар'на̄ *п.*, पूर्वावस्था में फिर स्थापित करना пӯрва̄вастˣа̄ мэ̄ пˣир стˣа̄пит кар'на̄ *п.*

реаги́ровать *несо́в.* प्रतिक्रिया होना пратикрийа̄ х̆она̄ *нп.* (की *о ком-л., о чём-л.*, पर *на что-л.*).

реакти́вный *прил.* जेट से चलनेवाला джэт̇ сэ чал'нэ-ва̄ла̄; ~ самолёт जेट हवाई जहाज़ *м.*

реакционе́р *м.* प्रतिक्रियावादी пратикрийа̄-ва̄дӣ *м.*, प्रगतिविरोधी прагати-виродˣӣ *м.*

реакцио́нный *прил.* प्रतिक्रियावादी пратикрийа̄-ва̄дӣ, प्रतिक्रियाशील пратикрийа̄-шӣл, प्रगतिविरोधी прагати-виродˣӣ.

реа́кция *ж.* *в разн. знач.* प्रतिक्रिया пратикрийа̄ *ж.*

реализа́ция *ж.* 1. (*действие от гл.* реализова́ть) अमल (व्यवहार) में लाना амал (вйав'х̆а̄р) мэ̄ ла̄на̄ *м.*; 2. (*продажа*) बिक्री бикрӣ *ж.*, विक्रय викрай *м.*

реали́зм *м. в разн. знач.* यथार्थवाद йат^{x}а̄рт^x'-ва̄д *м.*; **крити́ческий** ~ आलोचनात्मक यथार्थवाद *м.*; **социалисти́ческий** ~ समाजवादी यथार्थवाद *м.*

реализова́ть *сов.* и *несов.* 1. अमल (व्यवहार) में लाना амал (вйав'х̆а̄р) мэ̄ ла̄на̄ *п.*; 2. (*продавать*) बेचना бэч'на̄ *п.*, बेच डालना бэч д̇а̄л'на̄ *п.*

реалисти́ческий *прил.* यथार्थवादी йат^{x}а̄рт^x'-ва̄дӣ.

реа́льность *ж.* हक़ीक़त х̆ак̇ӣк̇ат *ж.*, वास्तविकता ва̄ст'вик'та̄ *ж.*

реа́льн||ый *прил.* हक़ीक़ी х̆ак̇ӣк̇ӣ, असली ас'лӣ, वास्तविक ва̄ст'вик; ◇ **~ая за́работная пла́та** वास्तविक वेतन *м.*

ребёнок *м.* बच्चा бачча̄ *м.*, शिशु шишу *м.*; **грудно́й** ~ गोद का बच्चा *м.*

ребро́ *с.* 1. *анат.* पसली пас'лӣ *ж.*; 2. (*край*) किनारा кина̄ра̄ *м.*; ◇ **поста́вить вопро́с ~м** साफ़ (स्पष्ट) लफ़्ज़ों (शब्दों) में सवाल (प्रश्न) करना *п.*, सवाल को सीधा पेश करना *п.*

ребя́та *мн.* 1. (*дети*) बाल-बच्चे ба̄л-баччэ *м. мн.*; 2. (*подростки*) *разг.* लड़के лар̇'кэ *м. мн.*

ребя́ческий *прил.* 1. बच्चे (बच्चों) का баччэ (баччо̃) ка̄; 2. *перен.* बच्चों (लड़कपन) का सा баччо̃ (лар̇ак-пан) ка̄ са̄.

ребя́чество *с.* बालकपन ба̄лак-пан *м.*, लड़कपन лар̇ак-пан *м.*

рёв *м.* 1. गरज гарадж *м.*, गरजदार आवाज़ гарадж-да̄р а̄ва̄з *ж.*; 2. (*плач*) *разг.* रोना рона̄ *м.*

рева́нш *м.* बदला бад'ла̄ *м.*, प्रतिशोध пратишод^x *м.*; *спорт.* जवाबी मैच джава̄бӣ маэч *м.*; **брать** ~ बदला लेना (चुकाना) *п.* (का *за что-л.*).

реве́ть *несов.* 1. गरजना гарадж'на̄ *нп.*; 2. (*плакать*) *разг.* [ज़ोर से] रोना [зор сэ] рона̄ *нп.*

ревизиони́зм *м. полит.* संशोधनवाद са̃шод^{x}ан-ва̄д *м.*

ревизио́нн||ый *прил.* निरीक्षण करनेवाला нирӣкшан кар'нэ-ва̄ла̄; **~ая коми́ссия** निरीक्षक-समिति *ж.*, निरीक्षण के लिये कमीशन *ж.*

реви́зи||я *ж.* 1. (*обследование*) [दोबारा] जाँच [до-ба̄ра̄] джа̄̃ч *ж.*, मुआयना муа̄й'на̄ *м.*, निरीक्षण нирӣкшан *м.*; **производи́ть ~ю** जाँच करना *п.* (की *чего-л.*), मुआयना (निरीक्षण) करना *п.* (का *чего-л.*); 2. (*пересмотр*) संशोधन са̃шод^{x}ан *м.*

ревизова́ть *сов.* и *несов.* 1. (*обследовать*) जाँचना джа̄̃ч'на̄ *п.*, [दोबारा] जाँच करना [до-ба̄ра̄] джа̄̃ч кар'на̄ *п.* (की *кого-л.*, *что-л.*), मुआयना (निरीक्षण) करना муа̄й'на̄ (нирӣкшан) кар'на̄ *п.* (का *кого-л.*, *что-л.*); 2. (*пересматривать*) संशोधन करना сā̃шод^{x}ан кар'нā *п*. (का *что-л.*).

ревизо́р *м*. जाँच करनेवाला джā̃ч кар'нэ-вāлā *м*., निरीक्षक нирӣкшак *м*.

ревмати́зм *м*. गठिया гат̇^{x}ийā *ж*.

ревни́вый *прил*. डाही д̇āх̆и, ईर्षालु ӣршāлу; डाहभरा д̇āх̆-б^{x}арā, ईर्षापूर्ण ӣршā-пӯрн' (*напр. о взгляде*).

ревнова́ть *несов*. डाह (ईर्षा) करना (रखना) д̇āх̆ (ӣршā) кар'нā (рак^x'нā) *п*., डाह से जलना д̇āх̆ сэ джал'нā *нп*.

ре́вностный *прил*. जोशीला джошӣлā, पुरजोश пур-джош, उत्साही утсāх̆ӣ.

ре́вность *ж*. डाह д̇āх̆ *ж*., ईर्षा ӣршā *ж*.

револьве́р *м*. रिवाल्वर ривāлвар *м*.

революционе́р *м*. इनक़िलाबी ин'к̇илāбӣ *м*., क्रांतिकारी крāнти-кāрӣ *м*.

революцио́нный *прил*. इनक़िलाबी ин'к̇илāбӣ, क्रांतिकारी крāнти-кāрӣ.

револю́ция *ж*. इनक़िलाब ин'к̇илāб *м*., क्रांति крāнти *ж*.; **Вели́кая Октя́брьская социалисти́ческая револю́ция** महान् अक्तूबर समाजवादी क्रांति *ж*.; **пролета́рская ~** सर्वहारा-क्रांति *ж*.

регистрату́ра *ж*. रजिस्टरी आफ़िस раджист̇'рӣ āфис *м*

регистра́ция *ж*. लिख लेना лик^x лэнā *м*., रजिस्टरी раджист̇'рӣ *ж*., दर्ज дардж' *м*.

регистри́ровать *несов*. रजिस्टरी (दर्ज) करना раджист̇'рӣ (дардж') кар'нā *п*.; फ़िहरिस्त (सूची) में शामिल करना фих̆'рист' (сӯчӣ) мэ̄ шāмил кар'нā *п*. (*вносить в список*).

регистри́роваться *сов*. и *несов*. 1. अपने नाम को रजिस्टर (दर्ज) कराना ап'нэ нāм ко раджист̇ар (дардж') карāнā *п*., अपने नाम को फ़िहरिस्त (सूची) में शामिल कराना ап'нэ нāм ко фих̆'рист' (сӯчӣ) мэ̄ шāмил карāнā *п*.; 2. (*оформлять брак*) शादी (विवाह) की रजिस्टरी करना шāдӣ (вивāх̆) кӣ раджист̇'рӣ кар'нā *п*.

регла́мент *м*. 1. ज़ाब्ता зāбтā *м*., नियम нийам *м*., नियमावली нийамāолӣ *ж*.; 2. (*на собрании*) वक़्त (समय) की अवधि вак̇т' (самай) кӣ авад^{x}и *ж*.; **устана́вливать ~** वक़्त (समय) की अवधि निर्धारित (नियत) करना *п*.; **приде́рживаться ~а** वक़्त का पाबंद रहना *нп*.

регламента́ция *ж*. व्यवस्था вйавас̇т^{x}ā *ж*.

регламенти́ровать *сов*. и *несов*. ज़ाब्ता (नियम) के अधीन करना зāбтā (нийам) кэ ад^{x}ӣн кар'нā *п*.

регули́рование *с*. नियंत्रण нийантран *м*.

регули́ровать *сов*. и *несов*. नियंत्रण करना нийантран кар'нā *п*.

(का *что-л.*), नियंत्रित करना нийантрит кар'на̄ *п.* (को *что-л.*).

регуля́рный *прил.* बाक़ायदा ба̄-қа̄й'да̄ *неизм.*, बाज़ाब्ता ба̄-за̄бта̄ *неизм.*, नियमित нийамит.

редакти́ровать *сов.* и *несов.* 1. (*текст; руководить изданием*) संपादन करना сампа̄дан кар'на̄ *п.* (का *что-л.*), संपादित करना сампа̄дит кар'на̄ *п.* (को *что-л.*); 2. (*формулировать*) ठीक तरह पेश करना т̣^{x}ӣк тарах̆ пэш кар'на̄ *п.*

реда́ктор *м.* संपादक сампа̄дак *м.*, एडीटर эд̣ӣт̣ар *м.*; संपादिका сампа̄дика̄ *ж.* (*о женщине*); **гла́вный ~** प्रधान संपादक *м.*

редакцио́нн||ый *прил.* संपादकीय сампа̄д'кӣй', एडिटोरियल эд̣ит̣орийал; **~ая колле́гия** संपादक-मंडल *м.*; **~ая статья́** संपादकीय [लेख] *м.*

реда́кци||я *ж.* 1. (*учреждение*) एडिटोरियल दफ़्तर эд̣ит̣орийал дафтар *м.*, संपादकीय विभाग сампа̄д'кӣй' виб^{x}а̄г *м.*, संपादकीय कार्यालय сампа̄д'кӣй' ка̄рйа̄лай *м.*; 2. (*редактирование*) संपादकत्व сампа̄д'катв' *м.*; **под ~ей Ивано́ва** संपादक इवानव; **кни́га вы́шла под ~ей Ивано́ва** पुस्तक इवानव के संपादकत्व में निकली; 3. (*формулировка*) संपादकत्व сампа̄д'катв' *м.*; 4. (*текста*) संपादन сампа̄дан *м.*, रूप рӯп *м.*; **первонача́льная ~** प्रथम संपादन *м.*

реде́ть *несов.* कम घना होना (हो जाना) кам г^{x}ана̄ х̆она̄ (х̆о джа̄на̄) *нп.*, विरल होना (हो जाना) вирал х̆она̄ (х̆о джа̄на̄) *нп.*

реди́ска *ж.* मूली мӯлӣ *ж.*

ре́дкий *прил.* 1. (*не плотный, не густой*) कम घना кам г^{x}ана̄, विरल вирал; छीदा ч^{x}ӣда̄ (*о ткани; о населении; о строениях*); 2. (*мало встречающийся*) ग़ैरमामूली г̇аэр-ма̄мӯлӣ, असामान्य аса̄ма̄нй', बिरला бир'ла̄; गिना-चुना гина̄-чуна̄ (*считанный*); 3. (*исключительный*) निराला нира̄ла̄, अनूठा анӯт̣^{x}а̄, अजीब аджӣб.

ре́дко *нареч.* (*иногда*) कभी कभी каб^{x}и-каб^{x}и, कम[-कम] кам[-кам].

ре́дкость *ж.* 1. (*редкое явление*) अनोखापन анок^{x}а̄-пан *м.*, अनूठापन анӯт̣^{x}а̄-пан *м.*; 2. (*редкая вещь*) बिरली (दुर्लभ) वस्तु бир'лӣ (дурлаб^{x}) васту *ж.*; ◇ **на ~ до́брый** असाधारण दयालु; **на ~ жа́дный** परले सिरे का कंजूस.

ре́дька *ж.* मूली мӯлӣ *ж.*

режи́м *м.* 1. *полит.* शासन-प्रणाली ша̄сан-прана̄лӣ *ж.*, शासन-पद्धति ша̄сан-падд^{x}'ти *ж.*; 2. *мед* पथ्यापथ्य-नियम пат^{x}йа̄пат^{x}й'-нийам *м.*

режиссёр *м.* निर्देशक нирдэшак *м.*

режисси́ровать *несов.* निर्देशन करना нирдэшан кар'на̄ *п.* (का *что-л.*).

ре́зать *несов.* 1. काटना ка̄т̣'на̄ *п.*, चीरना чӣр'на̄ *п.*; 2. (*скот*)

ज़बह (वध) करना забах̆ (вадˣ) кар’на̄ *п.*

ре́заться *несов.*: **у ребёнка ре́жутся зу́бы** बच्चे के दाँत निकलते हैं баччэ кэ да̄̃т никал’тэ х̆а̄̃э̄.

резви́ться *несов.* फुदकना-कूदना пˣудак’на̄-кӯд’на̄ *нп.*, कूदना-फाँदना кӯд’на̄-пˣа̄̃д’на̄ *нп.*, खेल-तमाशे में लगा होना кˣэл-тама̄шэ мэ̄ лага̄ х̆она̄ *нп.*

ре́звый *прил.* फुरतीला пˣур’тӣла̄, चुस्त чуст’, चंचल чанчал.

резе́рв *м.* **1.** *воен.* रिज़र्व ризарв’ *м.*, इमदादी फ़ौज им’да̄дӣ фаодж *ж.*, रिज़र्व युद्ध-शक्ति ризарв’ йуддˣ’-шакти *ж.* संरक्षित सेना са̄ракшит сэна̄ *ж.*; **людски́е ~ы** सिपाहियों का रिज़र्व *м.*, जनशक्ति *ж.*; **2.** (*запас*) ज़ख़ीरा захӣра̄ *м.*, संचय санчай *м.*

резерви́ст *м.* *воен.* रिज़र्व सिपाही (सैनिक) ризарв’ сипа̄х̆ӣ (саэник) *м.*, संरक्षित सेना का सैनिक са̄ракшит сэна̄ ка̄ саэник *м.*

резе́рвный *прил.* **1.** *воен.* रिज़र्व ризарв’, इमदादी им’да̄дӣ, कुमकी кум’кӣ; **2.** (*находящийся в запасе*) रक्षित ракшиг; **~ фонд** रक्षित कोष *м.*; **~ капита́л** संचित धन *м.*

резервуа́р *м.* तालाब та̄л-а̄б *м.*, हौज़ х̆аоз *м.*, टंकी т̇анкӣ *ж.*

резе́ц *м.* छेनी чˣэнӣ *ж.* (*тж. скульптора*).

резиде́нция *ж.* वासस्थान ва̄сстˣа̄н *м.*

рези́на *ж.* रबड़ рабаṙ *м.*

рези́нка *ж.* **1.** (*лента*) लचकदार रबड़ का फ़ीता лачак-да̄р рабаṙ ка̄ фӣта̄ *м.*; **2.** (*для стирания*) रबड़ рабаṙ *м.*

рези́нов||ый *прил.* रबड़ का рабаṙ ка̄; **~ая промы́шленность** रबड़-उद्योग *м.*

ре́зкий *прил.* **1.** तेज़ тэз; सख़्त сахт’, कटु кат̇у (*о словах, выражениях, критике*); **2.** (*дерзкий*) सख़्त сахт’, तीखा тӣкˣа̄ (*напр. об ответе, выражении*); **3.** (*грубый*) कठोर кат̇ˣор.

ре́зкост||ь *ж.* **1.** तेज़ी тэзӣ *ж.* (*ветра, звука*); कठोरता кат̇ˣор’та̄ *ж.* (*манер*); तीखेपन тӣкˣэ-пан *м.* (*выражений*); **2.** (*в разговоре*) कटुता кат̇ута̄ *ж.*, कटूक्ति кат̇ӯкти *ж.*; **он наговори́л ему́ ~ей** वह उस पर बरसने लगा; **они́ наговори́ли друг дру́гу ~ей** वे आपस में तू-तू मैं-मैं करने लगे.

резно́й *прил.* नक़्क़ाशीदार накк̇а̄шӣ-да̄р.

резня́ *ж.* मार-काट ма̄р-ка̄т̇ *ж.*, ख़ूनख़राबी хӯн-хара̄бӣ *ж.*, ख़ूनरेज़ी хӯн-рэзӣ *ж.*

резолю́ци||я *ж.* प्रस्ताव праста̄о *м.*; **принима́ть ~ю** प्रस्ताव पास (स्वीकृत) करना *п.*; **предлага́ть ~ю** प्रस्ताव उठाना (पेश करना) *п.*

резона́нс *м.* गूँज гӯ̃дж *ж.*, प्रतिध्वनि пратидˣвани *ж.*

резо́нный *прил.* सप्रमाण са-прама̄н, युक्तिपूर्ण йукти-пӯрн', तर्कसंगत тарк'-сангат.

результа́т *м.* 1. नतीजा натӣджа̄ *м.*, फल п^{x}ал *м.*, परिणाम парина̄м *м.*; **дава́ть ~ы** नतीजे पैदा करना *п.*, परिणाम उत्पन्न करना *п.*; **получи́лся обра́тный ~** नतीजा (परिणाम) विपरीत हुआ; 2. *мат.* हासिल х̆а̄сил *м.*; ◇ **в ~е** नतीजा यह है कि, फलतः, फलस्वरूप (के *чего-л.*).

резьба́ *ж.* (*вырезывание*) नक़्क़ाशी наќќа̄шӣ *ж.*, खोदाई к^{x}ода̄ӣ *ж.*; **~ по де́реву** लकड़ी पर (की) खोदाई *ж.*; **~ по ка́мню** संगतराशी *ж.*

резюме́ *с.* ख़ुलासा хула̄са̄ *м.*, संक्षेप санкшэп *м.*

резюми́ровать *сов.* и *несов.* ख़ुलासा (संक्षेप) करना хула̄са̄ (санкшэп) кар'на̄ *п.* (का *что-л.*).

рейд I *м.* *мор.* लंगरगाह лангар-га̄х̆ *м.*

рейд II *м.* *воен.* हमला х̆ам'ла̄ *м.*, चढ़ाई чар̇^{x}а̄ӣ *ж.*, आक्रमण а̄краман *м.*

рейс *м.* दौरा даора̄ *м.*, चक्कर чаккар *м.*, फेर п^{x}эр *м.*, यात्रा йа̄тра̄ *ж.*; जलयात्रा джал-йа̄тра̄ *ж.* (*судна*).

река́ *ж.* दरिया дарийа̄ *м.* *неизм.*, नदी надӣ *ж.*; **идти́ на́ реку** दरिया (नदी) पर चलना *нп.*

реквизи́ровать *сов.* и *несов.* ज़ब्त (अपहरण) करना забт' (ап'х̆аран) кар'на̄ *п.*

реквизи́т *м.* *театр.* [रंगमंच पर व्यवहृत होनेवाला] सामान [ранг'-манч' пар вйавах̆рит х̆онэ-ва̄ла̄] са̄ма̄н *м.*

реквизи́ция *ж.* ज़ब्ती забтӣ *ж.*, अपहरण ап'х̆аран *м.*

рекла́ма *ж.* इश्तहार ишт'х̆а̄р *м.*, विज्ञापन вигйа̄пан *м.*, विज्ञापन-चित्र вигйа̄пан-читр' *м.*; इश्तहारबाज़ी ишт'х̆а̄р-ба̄зӣ *ж.* (*рекламирование*)

реклами́ровать *сов.* и *несов.* इश्तहार (विज्ञापन) करना (देना) ишт'х̆а̄р (вигйа̄пан) кар'на̄ (дэна̄) *п.* (का *что-л.*).

рекогносциро́вка *ж.* *воен.* देखभाल дэк^{x}-б^{x}а̄л *ж.*, जाँचपड़ताल джа̄̃ч-пар̇'та̄л *ж.*

рекоменда́тельн||ый *прил.* सिफ़ारिशी сифа̄ришӣ; **~ое письмо́** सिफ़ारिशी चिट्ठी *ж.*, प्रशंसापत्र *м.*

рекоменда́ция *ж.* सिफ़ारिश сифа̄риш *ж.*, अनुशंसा ануша̄са̄ *ж.*

рекомендова́ть *сов.* и *несов.* सिफ़ारिश (अनुशंसा) करना сифа̄риш (анушā̃са̄) кар'на̄ *п.* (की *кого-л.*, *что-л.*); सलाह (परामर्श) देना сала̄х̆ (пара̄марш') дэна̄ *п.* (*советовать*).

реконструи́ровать *сов.* и *несов.* पुनर्निर्माण करना пунарнирма̄н кар'на̄ *п.* (का *что-л.*), पुनर्निर्मित करना пунарнирмит кар'на̄ *п.*

реконстру́кция *ж.* पुनर्निर्माण пунарнирма̄н *м.*

реко́рд *м.* रिकार्ड рика̄рд̇' *м.*; **поби́ть ~** रिकार्ड तोड़ना (मात करना).

п.; **установи́ть** ~ रिकार्ड क़ायम (स्थापित) करना *п.*; **завоева́ть** ~ रिकार्ड जीतना *п.*; **мирово́й** ~ संसार का रिकार्ड *м.*

реко́рдный *прил.* रिकार्ड तोड़नेवाला (तोड़ देनेवाला) рика̄рд̇' тор̇'-нэ-ва̄ла̄ (тор̇ дэнэ-ва̄ла̄), रिकार्डतोड़ рика̄рд̇'-тор̇.

рекордсме́н *м.* रिकार्ड तोड़नेवाला खिलाड़ी рика̄рд̇' тор̇'нэ-ва̄ла̄ кˣила̄р̇ӣ *м.*

религио́зный *прил.* मज़हबी маз'х̆абӣ, धार्मिक дˣа̄рмик.

рели́гия *ж.* मज़हब маз'х̆аб *м.*, धर्म дˣарм' *м.*

релье́ф *м.* **1.** (*скульптура*) उभार убˣа̄р *м.*, उभाड़ убˣа̄р̇ *м.*; **2.** (*местность*) ऊँचाई-निचाई ӯ̃ча̄ӣ-нича̄ӣ *ж.*

релье́фный *прил.* उभाड़दार убˣа̄р̇-да̄р.

рельс *м.* [रेल की] पटरी [рэл кӣ] пат̇'рӣ *ж.*; **сходи́ть с ре́льсов** पटरियों से उतरना *нп.*

ре́льсовый *прил.*: ~ **путь** रेल की सड़क (लाइन) рэл кӣ сар̇ак (ла̄ин) *ж.*

реме́нь *м.* पेटी пэт̇ӣ *ж.*, कमरबंद камар-банд' *м.*; पट्टा пат̇т̇а̄ *м.* (*приводной*); **затяну́ть** ~ पेटी (कमरबंद) कसना *п.*

реме́сленник *м.* दस्तकार даст'-ка̄р *м.*, कारीगर ка̄рӣ-гар *м.*, शिल्पकार шилп'-ка̄р *м.*

реме́сленн‖ый *прил.* दस्तकारी का даст'-ка̄рӣ ка̄, शिल्पी шилпӣ; ~**ое учи́лище** धंधा सिखानेवाला स्कूल *м.*

ремесло́ *с.* दस्तकारी даст'-ка̄рӣ *ж.*, धंधा дˣандˣа̄ *м.*, शिल्प шилп' *м.*; **переплётное** ~ जिल्दबंदी *ж.*

ремешо́к *м.* तसमा тас'ма̄ *м.*, फ़ीता фӣта̄ *м.* (*напр. у часов*).

ремилитариза́ция *ж.* पुनःशस्त्रीकरण пунах̆шастрӣ-каран *м.*

ремо́нт *м.* मरम्मत мараммат *ж.*

ремонти́ровать *сов.* и *несов.* मरम्मत करना мараммат кар'на̄ *п.* (की *что-л.*), दुरुस्त करना дуруст' кар'на̄ *п.* (को *что-л.*).

ремо́нтный *прил.* मरम्मत का мараммат ка̄; ~ **цех** मरम्मत का विभाग *м.*

ренега́т *м.* ग़द्दार г̇аддāр *м.*

ре́нта *ж.* लगान лага̄н *м.*; मालगुज़ारी ма̄л-гуза̄рӣ *ж.* (*земельная*).

рента́бельный *прил.* मुनाफ़ेवाला муна̄фэ-ва̄ла̄, लाभकारक ла̄бˣ-ка̄рак, लाभदायक ла̄бˣ-да̄йак.

рентге́нов‖ский *прил.*: ~**ы лучи́** एक्स-रे экс'-рэ *м.*; ~ **сни́мок** एक्स-रे फ़ोटो экс'-рэ фот̇о *м.*

реорганиза́ция *ж.* पुनर्निर्माण пунарнирма̄н *м.*, पुनःसंगठन пунах̆сангат̇ˣан *м.*

реорганизова́ть *сов.* и *несов.* *см.* реорганизо́вывать.

реорганизо́вывать *несов.* पुनर्निर्माण (पुनःसंगठन) करना пунарнирма̄н (пунах̆сангат̇ˣан) кар'на̄ *п.* (का *что-л.*).

ре́па *ж.* शलग़म шал'г̇ам *м.*, शलजम шал'джам *м.*

репарацио́нн||ый *прил.*: ~ые платежи́ युद्ध-संबंधी क्षतिपूर्ति йуддˣ'-самбандˣӣ кшати-пӯрти *ж.*

репара́ция *ж.* जंगी मुआवज़ा джангӣ муа̄в'за̄ *м.*, जंगी क्षतिपूर्ति джангӣ кшати-пӯрти *ж.*, हर्जाना х̆арджа̄на̄ *м.*

репатриа́ция *ж.* स्वदेश-आगमन сва-дэш-а̄гаман *м.*, स्वदेश में वापस लाना сва-дэш мэ̄ ва̄пас ла̄на̄ *м.*

репатрии́ровать *сов.* и *несов.* स्वदेश में वापस लाना сва-дэш мэ̄ ва̄пас ла̄на̄ *п.*, फिर से स्वदेश में बसाना (बसा देना) пˣир сэ сва-дэш мэ̄ баса̄на̄ (баса̄ дэна̄) *п.*

репатрии́роваться *сов.* и *несов.* फिर से स्वदेश में बसना (बस जाना) пˣир сэ сва-дэш мэ̄ бас'на̄ (бас джа̄на̄) *нп.*

репертуа́р *м.* प्रदर्शनों की फ़िहरिस्त (सूची) прадарш'но̄ кӣ фих̆'рист' (сӯчӣ) *ж.*

репети́ровать *несов.* *театр.* रिहर्सल करना рих̆арсал кар'на̄ *п.* (का *что-л.*).

репети́ция *ж.* रिहर्सल рих̆арсал *м.*; **генера́льная** ~ ड्रेस-रिहर्सल *м.*

ре́плик||а *ж.* **1.** *театр.* क्यू кйӯ *ж.*; **2.** (*замечание*) रिमार्क рима̄рк' *ж.*; **подава́ть** ~**и** रिमार्क करना *п.*

репортёр *м.* नामानिगार на̄ма̄нига̄р *м.*, संवाददाता са̃ва̄д-да̄та̄ *м.* *неизм.*, रिपोर्टर рипорт̇ар *м.*

репре́ссия *ж.* दबाव даба̄о *м.*, दमन даман *м.*

репроду́ктор *м.* आवाज़रसाँ а̄ва̄з-раса̄̃ *м.*, लाउड-स्पीकर ла̄уд̇-спӣкар *м.*, शब्द-प्रसारक यंत्र шабд'-праса̄рак йантр' *м.*

репроду́кция *ж.* [तसवीर की, चित्र की] नक़ल [тас'вӣр кӣ, читр' кӣ] нак̇ал *ж.*

репута́ц||ия *ж.* प्रतिष्ठा пратишт̇ˣа̄ *ж.*; **хоро́шая** ~ नेकनामी *ж.*; **дурна́я** ~ बदनामी *ж.*; **по́льзоваться дурно́й** ~**ией** बदनाम होना *нп.*

ресни́ц||а *ж.* बरुनी का एक बाल баруни̇ ка̄ эк ба̄л *м.*; ~**ы** बरुनी *ж.*

респу́блика *ж.* प्रजातंत्र праджа̄-тантр' *м.*, गणराज्य ган-ра̄джй' *м.*; **демократи́ческая** ~ जनवादी प्रजातंत्र *м.*; **наро́дно-демократи́ческая** ~ सर्वसाधारण जनवादी प्रजातंत्र *м.*; **национа́льная** ~ जातीय प्रजातंत्र *м.*; **федерати́вная** ~ संयुक्त (संघात्मक) प्रजातंत्र *м.*; **автоно́мная** ~ स्वायत्त प्रजातंत्र *м.*; **сою́зная** ~ संघबद्ध (संघात्मक) प्रजातंत्र *м.*; **социалисти́ческая** ~ समाजवादी प्रजातंत्र *м.*

республика́нский *прил.* प्रजातंत्री праджа̄-тантрӣ, प्रजातंत्रवादी праджа̄-тантр'-ва̄дӣ.

рессо́ра *ж.* कमानी кама̄нӣ *ж.*; **экипа́ж на** ~**х** कमानीदार गाड़ी *ж.*

реставра́ция *ж.* बहाली ба-х̆а̄лӣ *ж.*, पुनःस्थापना пунах̆ст̇ˣа̄п'на̄ *ж.*; पुनरुद्धार пун'руддˣа̄р *м.* (*напр.* *картины*).

реставри́ровать *сов.* и *несов.* बहाल (पुन:स्थापित) करना ба-х̆а̄л (пунах̆ст^{x}а̄пит) кар'на̄ *п.*, बहाली करना ба-х̆а̄лӣ кар'на̄ *п.* (की *что-л.*); पुनरुद्धार करना пун'рудд^{x}а̄р кар'на̄ *п.* (*напр. картину*; का *что-л.*).

рестора́н *м.* रेस्तोराँ рэстора̃ *м.*, भोजनगृह б^{x}оджан-грих̆ *м.*, भोजनशाला б^{x}оджан-ша̄ла̄ *ж.*

ресу́рсы *мн.* साधन са̄д^{x}ан *м. мн.*; **приро́дные** ~ प्राकृतिक साधन *м. мн.*; **материа́льные** ~ भौतिक साधन *м. мн.*; **людски́е** ~ जन-शक्ति *ж.*

рети́вый *прил. разг.* मेहनती мэх̆'натӣ, उद्योगी удйогӣ; फुरतीला п^{x}ур'тӣла̄, तेज़ тэз (*бойкий, живой*).

ретирова́ться *сов.* и *несов.* *разг.* [पीछे] हटना (हट जाना) [пӣч^{x}э] х̆ат̇'на̄ (х̆ат̇ джа̄на̄) *нп.*, वापस जाना ва̄пас джа̄на̄ *нп.*

ретуши́ровать *сов.* и *несов.* दुरुस्त करना дуруст' кар'на̄ *п.*, [चित्र को] फिर से हाथ लगाकर सुधारना [читр' ко] п^{x}ир сэ х̆а̄т^x лага̄кар суд^{x}а̄р'на̄ *п.*

рефера́т *м.* मज़मून маз'мӯн *м.*, निबंध нибанд^x' *м.*

рефере́ндум *м.* *полит.* मतसंग्रह мат-санграх̆ *м.*, लोकमतसंग्रह лок-мат-санграх̆ *м.*, अभिदेशना аб^{x}идэш'на̄ *ж.*

рефле́кс *м.* प्रतिक्रिया пратикрийа̄ *ж.*, प्रतिबिंब пратибимб' *м.*

рефле́ктор *м.* प्रतिफलक пратип^{x}алак *м.*, प्रतिबिंबक пратибимбак *м.*

рефле́кторный *прил.* प्रतिक्रिया-संबंधी пратикрийа̄-самбанд^{x}ӣ.

рефо́рма *ж.* सुधार суд^{x}а̄р *м.*, संशोधन са̃шод^{x}ан *м.*; **земе́льная** ~ भूमि-सुधार *м.*, कृषि-सुधार *м.*; **де́нежная** ~ मुद्रा-सुधार *м.*

реформа́тор *м.* सुधार करनेवाला суд^{x}а̄р кар'нэ-ва̄ла̄ *м.*, सुधारक суд^{x}а̄рак *м.*, संशोधक са̃шод^{x}ак *м.*

реформи́зм *м.* *полит.* सुधारवाद суд^{x}а̄р-ва̄д *м.*

реформи́ровать *сов.* и *несов.* सुधार (संशोधन) करना суд^{x}а̄р (са̃шод^{x}ан) кар'на̄ *п.* (का *что-л.*).

рецензе́нт *м.* आलोचक а̄лочак *м.*, समालोचक сама̄лочак *м.*, मूल्यांकक мӯлйа̄нкак *м.*

рецензи́ровать *несов.* आलोचना (समालोचना) करना а̄лоч'на̄ (сама̄лоч'на̄) кар'на̄ *п.* (की *что-либо*), मूल्यांकन करना мӯлйа̄нкан кар'на̄ *п.* (का *что-л.*).

реце́нзия *ж.* आलोचना а̄лоч'на̄ *ж.*, समालोचना сама̄лоч'на̄ *ж.*, मूल्यांकन мӯлйа̄нкан *м.*

реце́пт *м.* नुसखा нус'ха̄ *м.*; **выпи́сывать** ~ नुसखा लिखना *п.*

рециди́в *м.* प्रत्यावर्तन пратйа̄вартан *м.*, दोबारा पुनरावृत्ति доба̄ра̄ пун'ра̄вритти *ж.*

ре́чка *ж.* दरिया дарийа̄ *м. неизм.*, नदी надӣ *ж.*

речно́й *прил.* दरियाई дарӣйāӣ, नदी का надӣ кā; ~ **тра́нспорт** नदी-यातायात *м.*; ~ **флот** नदी का बेड़ा *м.*

речь *ж.* 1. (*способность*) वक्तृता вактритā *ж.*; **дар ре́чи** वक्तृता-शक्ति *ж.*; 2. (*характер произношения*) उच्चारण уччāран *м.*; **отчётливая** ~ साफ़ (स्पष्ट) उच्चारण *м.*; 3. (*рассуждение, беседа*) बातचीत бāт-чӣт *ж.*, वार्ता вāртā *ж.*; **о чём** ~**?** बात क्या है?; **об э́том не мо́жет быть и ре́чи** इस का सवाल ही नहीं उठता, यह बात विवाद से बाहर है; ~ **идёт о том, что...** बात (सवाल) यह है कि...; **об э́том не́ было и ре́чи** इस का ज़िक्र (उल्लेख) भी न हुआ; **заводи́ть** ~ बातचीत को ले जाना *нп.* (की तरफ़, की ओर *о чём-л.*); 4. (*выступление*) तक़रीर так̇'рӣр *ж.*, भाषण б^{x}āшан *м.*; **засто́льная** ~ प्रीतिभोज के अवसर पर भाषण *м.*; **защити́тельная** ~ बचाव-पक्ष का भाषण *м.*; **произноси́ть** ~ तक़रीर करना *п.*, भाषण देना *п.*

реша́ть *несов.* 1. (*задачу, проблему*) हल करना х̆ал кар'нā *п.* (को *что-л.*); ~ **зада́чу** समस्या को हल करना *п.*; 2. (*принимать решение*) फ़ैसला (निश्चय) करना фаэс'лā (нишчай) кар'нā *п.* (का *какое-л.*).

реша́ться *несов.* फ़ैसला करना фаэс'лā кар'нā *п.* (का *на что-л.*); **не** ~ हिम्मत न करना *п.* (की *на что-л.*).

реша́ющ||ий 1. *прич. от* реша́ть; 2. *прил.* फ़ैसलाकुन фаэс'лā-кун, निर्णायक нирнāйак, निश्चयात्मक нишчайāтмак; **име́ть** ~**ее значе́ние** निर्णायक महत्व रखना *п.*; ~ **го́лос** निर्णायक वोट (मत) *м.*

реше́ни||е *с.* 1. हल х̆ал *м.*; निपटारा нип'т̇āрā *м.*, समाधान самāд^{x}āн *м.* (*проблемы, вопроса*); 2. (*постановление, определение*) फ़ैसला фаэс'лā *м.*, निर्णय нирнай *м.*, निश्चय нишчай *м.*; ~ **суда́** अदालत का फ़ैसला *м.*, अदालती डिगरी *ж.*; **выноси́ть** ~ फ़ैसला (निर्णय, निश्चय) देना *п.*; 3. (*заключение, вывод*) निर्णय нирнай *м.*; **принима́ть** ~ निर्णय करना *п.* (का *о чём-либо*); **приходи́ть к** ~**ю** निर्णय पर पहुँचना *нп.*

решётка *ж.* झँझरी дж^{x}ā̃дж^{x}'рӣ *ж.*, सलाखें салāхэ̄̃ *ж. мн.*; जँगला джā̃г'лā *м.* (*окна*).

решето́ *с.* छाननी ч^{x}āн'нӣ *ж.*, चलनी чал'нӣ *ж.*, छलनी ч^{x}ал'нӣ *ж.*

реши́мость *ж.* दृढ़ता дрир̇^{x}'тā *ж.*

реши́тельно *нареч.* 1. (*твёрдо*) डटकर д̇ат̇'кар, दृढ़तापूर्वक дрир̇^{x}'-тā-пӯрвак; 2. (*совершенно*) क़तई तौर पर к̇атаӣ таор пар, बिलकुल бил'кул, पूर्णत: пӯрн'тах̆.

реши́тельность *ж.* दृढ़ता дрир̇^{x}'тā *ж.*, निश्चयात्मकता нишчайāтмак'тā *ж.*

реши́тельн‖ый *прил.* **1.** (*решающий*) फ़ैसलाकुन фаэс'ла̄-кун, निर्णायक нирна̄йак; **~ая борьба́** फ़ैसलाकुन लड़ाई *ж.*, निर्णायक संघर्ष *м.*; **2.** (*категорический, резкий*) कड़ा кар̇а̄; **~ые ме́ры** कड़ी कारवाइयाँ *ж. мн.*; **дать ~ отпо́р** दृढ़ता से जवाब देना *п.*; **3.** (*твёрдый*) कड़ा кар̇а̄, दृढ़ дрир̇^{x}, निर्णायक нирна̄йак; **~ая похо́дка** दृढ़ क़दम *м.*; **сказа́ть ~ым то́ном** निर्णायक ढंग से कहना *п.*; **~ым о́бразом** निर्णायक ढंग से; **он вошёл с ~ым ви́дом** वह अंदर आया और उस के चेहरे पर लिखा था कि वह फ़ैसले पर पहुँच गया; **4.** (*о характере человека*) दृढ़ дрир̇^{x}; **~ челове́к** दृढ़ आदमी *м.*

реши́ть *сов. см.* реша́ть.

ржа́веть *несов.* मोरचा (ज़ंग) लगना мор'ча̄ (занг') лаг'на̄ *нп.* (में, पर *о чём-л.*).

ржа́вчин‖а *ж.* मोरचा мор'ча̄ *м.*, ज़ंग занг' *м.*; **покры́ться ~ой** मोरचा (ज़ंग) लगना *нп.* (में *о чём-либо*).

ржа́вый *прил.* मोरचा (ज़ंग) लगा हुआ мор'ча̄ (занг') лага̄ х̆уа̄.

ржано́й *прил.*: **~ хлеб** रई की रोटी рай̄ кӣ рот̇ӣ *ж.*, काली रोटी ка̄лӣ рот̇ӣ *ж.*

ржать *несов.* हिनहिनाना х̆ин'х̆ина̄на̄ *нп.*, हींसना х̆ӣ̃с'на̄ *нп.*

ри́га *ж.* अनाज गाहने की जगह ана̄дж га̄х̆'нэ кӣ джагах̆ *ж.*

рикоше́т *м.* [गोली की] पलट [голӣ кӣ] палат̇ *ж.*; **~ом** [टकराकर] पलटते हुए, [टकराकर] लौटते हुए.

ри́кша *м.* रिकशा खींचनेवाला рик'ша̄ к^{x}ӣ̄ч'нэ-ва̄ла̄ *м.*

ри́мск‖ий *прил.*: **~ие ци́фры** रोमन संख्याएँ роман санк^{x}йа̄э̄ *ж. мн.*; **~ па́па** [ईसाई] पोप [ӣса̄ӣ] поп *м.*, धर्मगुरु д^{x}арм'-гуру *м.*

ри́нуться *сов.* झपटना дж^{x}апат̇'на̄ *нп.*, तेज़ी से आगे बढ़ना тэзӣ сэ а̄гэ бар̇^{x}'на̄ *нп.*

рис *м.* धान д^{x}а̄н *м.*; चावल ча̄вал *м.* (*очищенный*); भात б^{x}а̄т *м.* (*варёный*).

риск *м.* जोखिम джок^{x}им *ж.*, ख़तरा хат'ра̄ *м.*; **с больши́м ри́ском** बड़ी जोखिम का सामना करके.

риско́ванн‖ый *прил.* जोखिम का джок^{x}им ка̄, जोखिमी джок^{x}имӣ; **э́то о́чень ~ое де́ло** इस काम में बहुत जोखिम है.

рискова́ть *несов.* जोखिम उठाना (सहना) джок^{x}им ут̇^{x}а̄на̄ (сах̆'на̄) *п.*, जोखिम (ख़तरे) में पड़ना джок^{x}им (хат'рэ) мэ̄ пар̇'на̄ *нп.*; **~ жи́знью** अपनी जान ख़तरे में डालना *п.*, अपने जीवन की बाज़ी लगाना *п.*

рисова́ние *с.* तसवीर (चित्र) खींचना тас'вӣр (читр') к^{x}ӣ̄ч'на̄ *м.*, चित्रांकण читра̄нкан *м.*, चित्रकला читр'-кала̄ *ж.*

рисова́ть *несов.* **1.** खींचना к^{x}ӣ̄ч'на̄ *п*, लिखना лик^{x}'на̄ *п.*; ~

карти́ну तसवीर (चित्र) बनाना (खींचना, लिखना) *п.*, तसवीर चित्रित करना *п.*; 2. *перен.* (*изображать*) चित्रित करना читрит кар'на̄ *п.*, चित्रण (वर्णन) करना читран (варнан) кар'на̄ *п.* (का *кого-л.*, *что-л.*).

рису́нок *м.* तसवीर тас'вӣр *ж.*, चित्र читр' *м.*

ритм *м.* ताल та̄л *м.*

ритми́ческий *прил.* तालपूर्ण та̄л-пӯрн'.

риф *м.* (*подводная скала*) चट्टान чат̇т̇а̄н *ж.*

ри́фма *ж.* तुक тук *м.*, तुकांत тука̄нт' *м.*, क़ाफ़िया к̇а̄фий̄а̄ *м.*, अंत्यानुप्रास антй̄а̄нупра̄с *м.*

рифмова́ть *несов.* तुक (क़ाफ़िया, अंत्यानुप्रास) जोड़ना (मिलाना) тук (к̇а̄фий̄а̄, антй̄а̄нупра̄с) джор̣'на̄ (мила̄на̄) *п.*

робе́ть *несов.* डरना д̇ар'на̄ *нп.*, कचियाना качий̄а̄на̄ *нп.*, सकुचाना сакуча̄на̄ *нп.*

ро́бкий *прил.* डरपोक д̇ар-пок, कातर ка̄тар, भीरु бˣӣру.

ро́бость *ж.* डरपोकपन д̇ар-пок-пан *м.*, कातरता ка̄тар'та̄ *ж.*, भीरुता бˣӣрута̄ *ж.*

ров *м.* खंदक़ хандак̇ *ж.*, खाई кˣа̄ӣ *ж.*

рове́сник *м.* हम-उमर х̆ам-умар *м.*, सम-वयस्क сам-вай̄аск' *м.*

ро́вно *нареч.* 1. (*одинаково*) बराबर бар-а̄-бар, एकसमान эк-сама̄н; 2. (*о времени*) ठीक т̇ˣӣк; **~ в де́вять** ठीक नौ बजे; 3. (*равномерно*) बराबर бар-а̄-бар, बराबरी (समानता) से бар-а̄-б'рӣ (сама̄н'та̄) сэ; ◇ **~ ничего́** बिलकुल नहीं.

ро́вный *прил.* 1. (*о поверхности*) हमवार х̆ам-ва̄р, समतल сам-тал; 2. (*равномерный*) बराबर бар-а̄-бар, समान сама̄н.

ровня́ть *несов.* *см.* равня́ть.

рог *м.* 1. सींग сӣ̃г *м.*; 2. *муз.* सींग сӣ̃г *м.*, सींगी сӣ̃гӣ *ж.*

рога́тый *прил.* सींगवाला сӣ̃г-ва̄ла̄; **кру́пный ~ скот** गाय-भैंस *ж.*, लंबे सींगोंवाले मवेशी *м. мн.*; **ме́лкий ~ скот** भेड़-बकड़ियाँ *ж. мн.*

рогово́й *прил.* सींग का сӣ̃г ка̄; सींग का बना हुआ сӣ̃г ка̄ бана̄ х̆уа̄ (*сделанный из рога*).

рого́жа *ж.* चटाई чат̇а̄ӣ *ж.*

род *м.* 1. (*поколение*) नसल насал *ж.*, वंश ва̃ш *м.*, जाति джа̄ти *ж.*; कुल кул *м.* (*семья*); 2. *биол.* जाति джа̄ти *ж.*; 3. (*сорт*) क़िस्म к̇исм' *ж.*, प्रकार прака̄р *м.*, ढंग д̇ˣанг' *м.*; **вся́кого ро́да това́ры** हर तरह (प्रकार) का माल *м.*; 4. (*способ*, *образ*) ढंग д̇ˣанг' *м.*, प्रकार прака̄р *м.*; **~ жи́зни** रहने का ढंग (प्रकार) *м.*; 5. *грам.* लिंग линг' *м.*, लिंगभेद линг'-бˣэд *м.*; **граммати́ческий ~** व्याकरण-संबंधी लिंग *м.*; **мужско́й ~** पुंलिंग *м.*; **же́нский ~** स्त्रीलिंग *м.*; **сре́дний ~** नपुंसकलिंग *м.*; ◇ **без ро́ду, без пле́мени** बिना नाते-गोते का; **ему́**

де́сять лет о́т роду उस की उम्र दस बरस की है; **он ро́дом из Москвы́** वह जन्मत: मास्को का निवासी है; **что́-то в э́том ро́де** कुछ इसी तरह (क़िस्म, प्रकार) का; **тако́го ро́да** इस तरह (क़िस्म, प्रकार) का; **еди́нственный в своём ро́де** अपने ढंग का अकेला (निराला); **на роду́ напи́сано** ललाट में लिखा है; ~ **людско́й, челове́ческий** ~ मनुष्य-जाति *ж.*, मानव-जाति *ж.*

роди́льн||ый *прил.*: ~ **дом** ज़च्चा-घर заччā-г^{x}ар *м.*, ज़च्चा-ख़ाना заччā-хāнā *м.*, मातृगृह мāтри-грих̆ *м.*, प्रसूति-भवन прасӯти-б^{x}аван *м.*; ~**ое отделе́ние** ज़च्चा-विभाग заччā-виб^{x}āг *м.*, प्रसूति-विभाग прасӯти-вибхāг *м.*

роди́м||ый *прил.*: ~**ое пятно́** *см.* ро́динка.

ро́дин||а *ж.* वतन ваган *м.*, पितृभूमि питри-б^{x}ӯми *ж.*, मातृभूमि мāтри-б^{x}ӯми *ж.*; जन्मस्थान джанм'-ст^{x}āн *м.* (*место рождения, место происхождения*); ~**-мать** देश-माता *ж.*, जननी-मातृभूमि *ж.*; **верну́ться на** ~**у** स्वदेश लौटना *нп.*

ро́динка *ж.* पैदाइशी निशान (चिह्न) паэдāишӣ нишāн (чих̆н') *м.*

роди́тели *мн.* माँ-बाप мā̃-бāп *м. мн.*, माता-पिता мāтā-питā *м. мн. неизм.*

роди́тельный *прил.*: ~ **паде́ж** *грам.* संबंधकारक самбанд^{x}'-кāрак *м.*, संबंध-सूचक самбанд^{x}'-сӯчак *м.*

роди́тельский *прил.* माँ-बाप का мā̃-бāп кā, माता-पिताओं का мāтā-питāõ кā.

роди́ть *сов.* и *несов.* **1.** जन्म देना джанм' дэнā *п.*, प्रसव करना прасав кар'нā *п.* (का *кого-л.*), पैदा (उत्पन्न) करना паэдā (утпанн') кар'нā *п.*; ब्याना бйāнā *п.* (*о животном*); **2.** *перен.* (*создавать*) पैदा (उत्पन्न) करना паэдā (утпанн') кар'нā *п.*, सृष्टि करना сришт̇и кар'нā *п.* (की *что-л.*); **3.** (*о земле*) उपजाना уп'джāнā *п.*; ✧ **в чём мать родила́** *разг.* नंगा मादरज़ाद, बिलकुल नंगा.

роди́ться *сов.* и *несов.* जन्म लेना джанм' лэнā *п.*, पैदा होना паэдā х̆онā *нп.*, जन्मना джанм'нā *нп.*

родни́к *м. прям.*, *перен.* चश्मा чашмā *м.*, झरना дж^{x}ар'нā *м.*, स्रोत срот *м.*

родн||о́й *прил.* **1.** (*о брате, сестре*) सगा сагā; ~ **брат** सगा भाई *м.*; ~**а́я сестра́** सगी बहिन *ж.*; **2.** (*о городе, стране*) पैदाइश (जन्म) का паэдāиш (джанм') кā, मादरी мāд'рӣ; **мой** ~ **го́род** मेरे जन्म का शहर; ✧ ~ **язы́к** मादरी ज़बान *ж.*, मातृभाषा *ж.*

родны́е *мн.* *см.* родня́.

родня́ *ж.* *собир.* रिश्तेदार риштэ-дāр *м. мн.*, नातेदार нāтэ-дāр *м. мн.*, [सगे-]संबंधी [сагэ-] самбанд^{x}ӣ *м. мн.*, स्वजन сва-джан *м. мн.*

родово́й *прил.* 1. *этн.* जाति-संबंधी джа̄ти-самбандˣи, जातीय джа̄тӣй'; 2. (*наследственный*) ख़ानदानी ха̄н'да̄нӣ, पैतृक паэтрик, वंशगत ва̄̃ш-гат; 3. *биол.* जातिगत джа̄ти-гат, वर्गीय варгӣй', प्रजातीय праджа̄тӣй'.

родонача́льник *м.* वंश का चलानेवाला ва̄̃ш ка̄ чала̄нэ-ва̄ла̄ *м.*

родосло́вная *ж.* वंशावली ва̄̃ш-а̄олӣ *ж.*

родосло́вн||ый *прил.* वंश का ва̄̃ш ка̄, वंशावली-संबंधी ва̄̃ша̄олӣ-самбандˣи; ◇ ⁓ое **де́рево** वंश-वृक्ष *м.*

ро́дственник *м.* रिश्तेदार ришгэ-да̄р *м.*, नातेदार на̄тэ-да̄р *м.*, संबंधी самбандˣи *м.*, आत्मीय а̄тмӣй' *м.*

ро́дственница *ж.* रिश्तेदार [औरत] риштэ-да̄р [аорат] *ж.*, आत्मीया а̄тмӣйа̄ *ж.*

ро́дственн||ый *прил.* 1. रिश्तेदार риштэ-да̄р, भाईचारे का бˣа̄и-ча̄рэ ка̄, संबंधी самбандˣи, आत्मीय а̄тмӣй'; ⁓**ые свя́зи** भाईचारे का संबंध *м.*; 2. (*по происхождению*) रिश्ता रखनेवाला ришта̄ ракˣ'нэ-ва̄ла̄, सजाति са-джа̄ти; ⁓**ые языки́** सजाति भाषाएँ *ж. мн.*

родств||о́ *с.* 1. रिश्तेदारी риштэ-да̄рӣ *ж.*, नातेदारी на̄тэ-да̄рӣ *ж.*, संबंध самбандˣ' *м.*, आत्मीयता а̄тмӣй'та̄ *ж.*; **быть в** ⁓**е́** रिश्ता होना *нп.* (का *о ком-л.*, से *с кем-л.*); 2. *перен.* (*близость*) सजातीयता са-джа̄тӣй'та̄ *ж.*

ро́ды *мн.* जनना джан'на̄ *м.*, प्रसव прасав *м.*, प्रसूति прасӯти *ж.*

рожда́емость *ж.* जन्म-संख्या джанм'-санкˣйа̄ *ж.*

рожда́ть(ся) *несов. см.* роди́ть (-ся).

рожде́ни||е *с.* पैदाइश паэда̄иш *ж.*, जन्म джанм' *м.*; जनन джанан *м.*, प्रसूति прасӯти *ж.* (*роды*); **от** ⁓**я** पैदाइश के दिन से, जन्म से; **день** ⁓**я** जन्मदिन *м.*, जन्म का दिवस *м.*, वर्षगाँठ *ж.*; **ме́сто** ⁓**я** जन्मस्थान *м.*; **слепо́й от** ⁓**я** पैदाइश से अंधा, जन्मांध.

рождённый 1. *прич. от* роди́ть; 2. *прил.* पैदा паэда̄ *неизм.*, जना [हुआ] джана̄ (х̆уа̄), प्रसूत прасӯт.

рождество́ *с. рел.* [ईसाइयों का] बड़ा दिन [ӣса̄ӣйо̃ ка̄] бар̣а̄ дин *м.*, क्रिस्मस крисмас *м.*

роже́ница *ж.* ज़च्चा зачча̄ *ж.*, बच्चा उत्पन्न करनेवाली бачча̄ утпанн' кар'нэ-ва̄лӣ *ж.*, प्रसूता прасӯта̄ *ж.*

рожо́н *м.*: **лезть на** ⁓ *разг.* ओखली में सिर देना окˣ'лӣ мэ̃ сир дэна̄ *п.*, अंगारों पर पैर रखना а̇нга̄ро̃ пар паэр ракˣ'на̄ *п.*

рожь *ж.* रई раӣ *ж.*

ро́за *ж.* गुलाब гула̄б *м.*

ро́зга *ж.* छड़ी чˣар̣ӣ *ж.*, बेंत бэ̃т *м.*

ро́зниц||а *ж.* खुरदाफ़रोशी кˣур'дā-фарошӣ *ж.*, खुरदाबिक्री кˣур'дā-бикрӣ *ж.*; **в ~у** फुटकर [तरीक़े से]; **продава́ть в ~у** फुटकर [तरीक़े से] बेचना *n.*

ро́зничн||ый *прил.*: **~ые це́ны** फुटकर दाम пˣут̇'кар дāм *м. мн.*, फुटकर क़ीमतें пˣут̇'кар к̇ӣм'тэ̄ *ж. мн.*; **~ая торго́вля** फुटकर तिजारत пˣут̇'кар тиджāрат *ж.*, फुटकर विक्रय пˣут̇'кар викрай *м.*; **~ые това́ры** खुरदा кˣур'дā *м.*

рознь *ж.* फूट пˣӯт̇ *ж.*, भेदभाव бˣэд-бˣāо *м.*, विच्छिन्नता виччˣинн'-тā *ж.*; **се́ять ~** फूट डालना *n.*, भेदभाव के बीज बोना *n.*

ро́зовый *прил.* गुलाबी [रंग का] гулāбӣ [ранг' кā].

ро́зыгрыш *м. спорт.* आम मुक़ाबला āм мук̇āб'лā *м.*

ро́зыск *м.* तलाशी талāшӣ *ж.*, खोज кˣодж *ж.*, ढूँढ़ д̇ˣӯр̇ˣ *ж.*; ◇ **уголо́вный ~** ख़ुफ़िया विभाग *м.*

рои́ться *несов.* (*летать роем*) झुंड में उड़ना джˣун̇д̇' мэ̄ ур̇'нā *нп.*, झुंड लगना (उड़ना) джˣун̇д̇' лаг'нā (ур̇'нā) *нп.* (का *о ком-л.*).

рой *м.* झुंड джˣун̇д̇' *м.*; [शहद की मक्खियों की] फ़ौज [шах̆ад кӣ маккˣийо̄ кӣ] фаодж *ж.* (*пчелиный*).

рок *м.* क़िस्मत к̇исмат *ж.*, भाग्य бˣāгй' *м.*

рокова́й *прил.* क़िस्मत का लिखा हुआ к̇исмат кā ликˣā х̆уā.

ро́лик *м.* रोलर ролар *м.*; **коньки́ на ~ах** रोलर-स्केट्स *м. мн.*

роль *ж.* 1. (*значение*) भूमिका бˣӯмикā *ж.*; **истори́ческая ~** ऐतिहासिक भूमिका *ж.*; **реша́ющая ~** निर्णायक भूमिका *ж.*; **игра́ть ~** भूमिका निभाना (खेलना, निबाहना, अदा करना) *n.*; 2. *театр., кин.* भूमिका бˣӯмикā *ж.*, रोल рол *м.*, पार्ट пāрт̇' *м.*; **гла́вная ~** प्रमुख भूमिका *ж.*, मुख्यांश *м.*; **в гла́вной ро́ли** प्रमुख भूमिका में, मुख्यांश में; **игра́ть ~** भूमिका (पार्ट) खेलना (अदा करना) *n.*; **игра́ть пе́рвую ~** *прям., перен.* प्रमुख भूमिका खेलना (अदा करना) *n.*; **выступа́ть в ро́ли кого́-л.** *прям., перен.* किसी की भूमिका में होना *нп.*; **распределя́ть ро́ли** भूमिकाएँ बाँटना *n.*; ◇ **э́то ро́ли не игра́ет** इस का कोई महत्त्व नहीं.

рома́н *м.* उपन्यास упанйāс *м.*

романи́ст *м.* उपन्यासकार упанйāс-кāр *м.*, उपन्यास-लेखक упанйāс-лэкˣак *м.*

рома́нс *м.* रोमानी गीत ромāнӣ гӣт *ж.*, रोमाँस ромā̃с *м.*

романти́зм *м.* रोमाँसवाद ромā̃с-вāд *м.*, प्राकृतवाद прāкрит-вāд *м.*

рома́нтик *м.* रोमांटिक ромāнт̇ик *м.*, प्राकृतवादी прāкрит-вāдӣ *м.*

рома́нтика *ж.* रोमानी रंग ромāнӣ ранг' *м.*, रोमांचित कर देनेवाले अनुभाव ромāнчит кар дэнэ-вāлэ анубˣāо *м. мн.*

романти́ческий *прил.* रोमांटिक ромāн̇т̇ик, प्राकृतवादी прāкрит-вāдӣ.

рома́шка *ж.* बाबूना бāбӯнā *м.*

ромб *м.* विषमकोण вишам-кон *м.*, समचतुर्भुज сам-чатур-бˣудж *м.*, तुल्य चतुर्भुज тулй' чатур-бˣудж *м.*, तिर्यग्वर्ग тирйаг-варг' *м.*

роня́ть *несов.* 1. गिराना гирāнā *п.*, छोड़ देना чˣор̇ дэнā *п.*; गिराना гирāнā *п.* (*листья, перья*); 2. *перен.* (*авторитет, репутацию*) घटाना гˣат̇āнā *п.*, नुक़सान (हानि) पहुँचाना нук̆'сāн (х̆āни) пах̆ӯ̆чāнā *п.*

ро́пот *м.* कुड़कुड़ाहट кур̇'кур̇āх̆ат̇ *ж.*, बड़बड़ाहट бар̇'бар̇āх̆ат̇ *ж.*, शिकायत шикāйат *ж.*

ропта́ть *несов.* कुड़कुड़ाना кур̇'кур̇āнā *нп.*, बड़बड़ाना бар̇'бар̇āнā *нп.*, शिकायत करना шикāйат кар'нā *п.* (की *на кого-л., на что-л.*).

рос||а́ *ж.* ओस ос *ж.*, शबनम шаб-нам *ж.*; **вы́пала ~** ओस गिरी है; **покрыва́ться ~о́й** ओस से भिगोना *нп.*

роско́шный *прил.* शानदार шāн-дāр, आलीशान āлӣ-шāн ठाठ का т̇ˣāт̇ˣ кā; घना гˣанā, प्रचुर прачур (*о растительности*).

ро́скош||ь *ж.* 1. (*великолепие*) शान шāн *ж.*, ठाठ т̇ˣāт̇ˣ *м.*; 2. (*излишество*) ऐशो-आराम аэш-о-āрāм *м.*, ऐयाशी аэйāшӣ *ж.*, भोगविलास бˣог-вилāс *м.*; **предме́ты ~и** ऐशो-आराम की चीज़ें *ж. мн.*, भोगविलास की वस्तुएँ *ж. мн.*; **жить в ~и** ऐश (गुलछर्रे) उड़ाना *п.*

ро́слый *прил.* ऊँचे क़द का ӯ̆чэ к̆ад кā, लंबा ламбā, हट्टा-कट्टा х̆ат̇т̇ā-кат̇т̇ā, दीर्घकाय дӣргˣ'-кāй.

ро́спись *ж.* 1. (*перечень*) फ़िह्रिस्त фих̆'рист' *ж.*, सूची-पत्र сӯчӣ-патр' *м.*; 2. (*напр. стен*) नक़्शाकशी нак̆шā-кашӣ *ж.*, भित्ति-चित्र-कारी бˣитти-читр'-кāрӣ *ж.*

ро́спуск *м.* छुट्टी देना чˣут̇т̇ӣ дэнā *м.* (*учащихся*); बरख़ास्तगी бар-хāст'гӣ *ж.*, बरख़ास्त (विसर्जित) करना бар-хāст' (висарджит) кар'нā *м.* (*собрания и т. п.*); बरख़ास्तगी бар-хāст'гӣ *ж.*, विसर्जन висарджан *м.*, ख़तम (समाप्त) करना х̆атам (самāпт') кар'нā *м.* (*общества и т. п.*); *воен.* (*расформирование*) तोड़ना тор̇'нā *м.*, विघटन вигˣат̇ан *м.*, विघटित करना вигˣат̇иг кар'нā *м.*

росси́йский *прил.* रूसी рӯсӣ.

ро́сказни *мн. разг.* शेख़-चिल्ली की कहानियाँ шэх-чиллӣ кӣках̆āнийā̃ *ж. мн.*, ढकोसले д̇ˣакос'лэ *м. мн.*; **э́то всё ~** यह शेख़-चिल्ली की कहानियाँ हैं *ж мн.*

ро́ссыпь *ж.* खान кˣāн *ж.*; **золота́я ~** सोने की खान *ж.*; **алма́зная ~** हीरे की खान *ж.*

рост *м.* 1. बढ़ना бар̇ˣ'нā *м.*; बढ़ाव бар̇ˣāо *м.*, इज़ाफ़ा изāфā *м.*, वृद्धि вриддˣи *ж.* (*увеличение*) *перен.* (*развитие*) तरक़्क़ी тарак̇к̇ӣ *ж.*, उन्नति уннати *ж.*, विकास викāс *м.*; ~ **посевно́й пло́щади** खेती के क्षेत्रफल का बढ़ना *м.*; ~ **благосостоя́ния наро́да** रहन-सहन के स्तर की उन्नति *ж.*; ~ **тяжёлой инду́стрии** भारी उद्योग का विकास *м.*; **2.** (*вышина*) बुलंदी буландӣ *ж.*, ऊँचाई ӯчāӣ *ж.* (*напр. предмета*); क़द к̇ад *м.* (*человека, животного*); **быть ро́стом с кого́-л.** किसी के बराबर क़द होना *нп.* (*о ком-л.*); **высо́кого ро́ста** लंबे क़द का; **ма́лого, ни́зкого ро́ста** छोटे क़द का; **челове́к сре́днего ро́ста** औसत (मझोले) क़द का आदमी *м.*; **по ро́сту** क़द के मुताबिक़ (अनुकूल); नाप के मुताबिक़ (अनुकूल) (*о мерке*); **в челове́ческий** ~ आदम-क़द, आदमी के क़द के बराबर, आदमी जितना ऊँचा; **встать во весь** ~ सीधा खड़ा हो जाना *нп.*; **растяну́ться во весь** ~ पैर पसारना (फैलाना) *п.*, पैर पसारकर लेटना *нп.*; **портре́т во весь** ~ आदम-क़द चित्र *м.*; **ро́стом 175 сантиме́тров** ऊँचाई १७५ सेंटीमीटर.

ростовщи́к *м.* सूदख़ोर сӯд-хор *м.*, साहूकार сāх̆ӯ-кāр *м.*, ब्याजख़ोर бйāдж-хор *м.*, महाजन мах̆ā-джан *м.*

ростовщи́чество *с.* सूदख़ोरी сӯд-хорӣ *ж.*, साहूकारी сāх̆ӯ-кāрӣ *ж.*, महाजनी мах̆ā-джанӣ *ж.*

рост||о́к *м.* कल्ला каллā *м.*, पौधा паод^{x}ā *м.*, अंकुर анкур *м.*; **пуска́ть ~ки́** कल्ले (अंकुर) निकालना *п.*, अंकुरना *нп.*, अंकुरित होना *нп.*

ро́счерк *м.* दुम дум *ж.*; ◇ **одни́м ~ом пера́** एक क़लम की नोक से, यकक़लम.

рот *м.* मुँह мӯх̆ *м.*, मुख мук^{x} *м.*

ро́та *ж.* *воен.* कंपनी камп'нӣ *ж.*

ро́тный *прил.* *воен.* कंपनी का камп'нӣ кā.

ро́ща *ж.* पेड़ों (दरख़्तों) का झुंड (झुरमुट, समूह) пэр̣ō̃ (дарахтō̃) кā дж^{x}унд̣' (дж^{x}ур-мут̣, самӯх̆) *м.*, उपवन уп'ван *м.*

роя́л||ь *ж.* प्यानो пйāно *м.*; **игра́ть на ~е** प्यानो बजाना *п.*

ртуть *ж.* पारा пāрā *м.*, सीमाब сӣм-āб *м.*

руба́н||ок *м.* रंदा рандā *м.*; **строга́ть ~ком** रंदा फेरना *п.*

руба́шк||а *ж.* कुरता кур'тā *м.*, क़मीज़ к̇амӣз *ж.*; शेमीज़ шэмӣз *ж.* (*женская*); **ночна́я** ~ रात की क़मीज़ *ж.*; ~ **с отложны́м воротнико́м** खुले गले की क़मीज़ *ж.*; **меня́ть ~у** क़मीज़ बदलना *п.*

рубе́ж *м.* **1.** (*граница*) हद х̆ад *ж.*, सीमा сӣмā *ж.*; **2.** (*государственная граница*) सरहद сар-х̆ад *ж.*, हद х̆ад *ж.*, सीमा сӣмā *ж.*; **за рубежо́м** विदेश में; **3.** *воен.* हद х̆ад *ж.*, सीमा сӣмā *ж.*

рубе́ц *м.* **1.** (*от раны*) ज़ख़्म (घाव, क्षत) का निशान (चिह्न) захам (г^{x}āо, кшат) кā нишāн (чих̆н') *м.*; **2.** (*шов*) सीवन сӣван *ж.*, *м.*

руби́льник *м. эл.* स्विच свич *м.*

руби́н *м.* लाल лāл *м.*, चुन्नी чуннӣ *ж.*, माणिक мāник *м.*

руби́ть *несов.* काटना кāт̇'нā *п.*, छाँटना ч^{x}ā̃т̇'нā *п.*; ~ **дрова́** लकड़ी (लकड़ियाँ) काटना *п.*; ~ **лес** जंगल काटना *п.*, पेड़ों को गिराना *п.*; ~ **мя́со** क़ीमा करना *п.*

ру́бище *с.* गुदड़ी гуд'р̣ӣ *ж.*, चिथड़ा чит^x'р̣ā *м.*, फटे कपड़े п^{x}ат̇э кап'р̣э *м. мн.*

ру́бка I *ж.* कटाई кат̇āӣ *ж.* (*леса*); काटना кāт̇'нā *м.* (*дров*).

ру́бка II *ж. мор.* नक़्शा-घर нак̇шā-г^{x}ар *м.*

рубль *м.* रूबल рӯбал *м.*

ру́брика *ж.* ख़ाना хāнā *м.*, सरनामा сар-нāмā *м.*, सुर्ख़ी сурхӣ *ж.*, शीर्ष шӣрш' *м.*

ру́гань *ж.* बदज़बानी бад-забāнӣ *ж.*, गालियाँ гāлийā̃ *ж. мн.*

руга́тельный *прил.* निंदाप्रद ниндā-прад, आक्षेपक āкшэпак, निंदा से परिपूर्ण ниндā сэ парипӯрн'.

руга́тельство *с.* गाली гāлӣ *ж.*, दुर्वचन дурвачан *м.*

руга́ть *несов.* गाली देना гāлӣ дэнā *п.*; बुरा-भला कहना бурā-б^{x}алāках̆'нā *п.*, घुड़कना г^{x}ур̣ак'нā *п.*

руга́ться *несов.* (*ссориться*) गाली बकना гāлӣ бак'нā *нп.*, झकना дж^{x}ак'нā *нп.*, आपस में गाली-गलौज करना āпас мэ̄ гāлӣ-галаодж кар'нā *п.*, तू-तू मैं-मैं करना тӯ-тӯ мā̃э-мā̃э кар'нā *п.*

руда́ *ж.* कच्ची धात (धातु) каччӣ д^{x}āт (д^{x}āту) *ж.*, धातु-पाषाण д^{x}āту-пāшāн *м.*; **желе́зная** ~ कच-लोहा *м.*

рудни́к *м.* [कच्ची धातु की] खान [каччӣ д^{x}āту кӣ] к^{x}āн *ж.*; **желе́зный** ~ लोहे की खान *ж.*

рудни́чный *прил.*: ~ **газ** फ़ायर-डैंप фāйар-д̇аэмп' *м*

рудоко́п *м.* खान में काम करनेवाला к^{x}āн мэ̄ кāм кар'нэ-вāлā *м.*, पैटमैन паэт̇-маэн *м.*

руже́йный *прил.* बंदूक़ का бандӯк̇ кā; ~ **вы́стрел** बंदूक़ की मार *ж.*

ружь||**ё** *с.* बंदूक़ бандӯк̇ *ж.*; **стреля́ть из ~я́** बंदूक़ चलाना (छोड़ना, मारना) *п.*; **заряжа́ть** ~ बंदूक़ भरना *п.*

руи́ны *мн.* खंडहार к^{x}анд̇'х̆āр *м. мн.*, ध्वंसावशेष д^{x}вāсāв'шэш *м.*, भग्नावशेष б^{x}агнāв'шэш *м.*

рук||**а́** *ж.* हाथ х̆āт^x *м.*; बाँह бā̃х̆ *ж.*, बाज़ू бāзӯ *м.* (*от кисти до плеча*); पहुँचा пах̆ӯ̃чā *м.*, कलाई калāӣ *ж.* (*запястье*); **пожима́ть ру́ку** हाथ दबाना *п.* (का *кого-л.*); **здоро́ваться за́ руку** हाथ मिलाना *п.* (से *с кем-л.*); **по́д руку** बाँह में बाँह डाले हुए, परस्पर हाथ मिलाये हुए; **ру́ки вверх!** हाथ उठाओ!; **протя́гивать ру́ку** हाथ बढ़ाना *п.*; **брать на́ руки** गोद में लेना (उठाना) *п.*, बाहों में लेना *п.*; **уде́рживать за́ руку** हाथ

थाम लेना *п.* (का *кого-л.*); **из рук в ру́ки** हाथों हाथ; ◇ **наби́ть себе́ ру́ку** हाथ बैठना *нп.* (का *о ком-л.*, में *в чём-л.*); **ма́стер на все ру́ки** हर फ़न उस्ताद *м.*; **ру́ки прочь!** छोड़ दो!, दूर रहो! (से *от чего-л.*); **труди́ться не покладая рук** जी तोड़कर मेहनत करना *п.*; **брать себя́ в ру́ки** अपने ऊपर क़ाबू कर लेना *п.*; **брать в свои́ ру́ки** अपने हाथ(हाथों) में लेना *п.*; **проси́ть ~и́** विवाह के लिये प्रार्थना करना *п.*; **под ~о́й** पास, नज़दीक, क़रीब; **э́то мне на́ руку** मेरे लिये यह मुफ़ीद साबित हुआ है; **на ско́рую ру́ку** जल्दी में; **прибира́ть к ~а́м** हथियाना *п.*, अपने हाथ में सँभाल लेना *п.*, हस्तगत करना *п.*; **попада́ть в ру́ки** हाथ में आना (पड़ना) *нп.* (के *кого-л.*); **~ о́б руку** बाँह में बाँह डालकर, साथ साथ (के *с кем-л.*); **положа́ ру́ку на́ сердце** हृदय[स्थल] पर हाथ रखे हुए; **у него́ ру́ки в крови́** उस के हाथों में ख़ून लगा हुआ है.

рука́в *м.* 1. (*одежды*) आस्तीन āстӣн *ж.*, बाँह бā̃х̆ *ж.*; **засу́чивать рукава́** आस्तीन चढ़ाना *п.*; 2. (*реки́*) शाखा шāк^{x}ā *ж.*, शाखा-नदी шāк^{x}ā-надӣ *ж.*; ◇ **пожа́рный ~** आग बुझाने का नल *м.*; **де́лать что́-л. спустя́ рукава́** बेपरवाही से काम करना *п.*, सरसरी तौर पर काम करना *п.*

рукави́ца *ж.* [बे-उँगलियों का] दस्ताना [бэ-ӯг'лийо̄ кā] дастāнā *м.*

руководи́тель *м.* रहनुमा рах̆-нумā *м. неизм.*, नेता нэтā *м. неизм.*, अधिनायक ад^{x}инāйак *м.*; संचालक санчāлак *м.* (*заведующий, директор*); **парти́йный ~** पार्टी का नेता *м. неизм.*, पार्टी-नेता *м. неизм.*; **худо́жественный ~** आर्ट-डाइरेक्टर *м.*; **кла́ссный ~** क्लास-टीचर *м.*, कक्षा का अध्यापक *м.*

руководи́тельница *ж.* नेत्री нэтрӣ *ж.*, नायिका нāйикā *ж.*; अध्यापिका-संरक्षिका ад^{x}йāпикā-сāракшикā *ж.* (*в детском саду*); **кла́ссная ~** कक्षा की अध्यापिका *ж.*

руководи́ть *несов.* रहनुमाई करना рах̆-нумāӣ кар'нā *п.* (की *кем-либо, чем-л.*), संचालन (पथप्रदर्शन, नेतृत्व, निर्देशन) करना санчāлан (пат^x-прадаршан, нэтритв', нирдэшан) кар'нā *п.* (का *кем-л., чем-л.*); **~ ка́федрой** ज्ञानपीठ का संचालन करना *п.*; **~ обуче́нием** पढ़वाना *п.*

руково́дство *с.* 1. रहनुमाई рах̆-нумāӣ *ж.*, अगुआई агуāӣ *ж.*, नेतृत्व нэтритв' *м.*, संचालन санчāлан *м.*; **непосре́дственное ~** सीधी रहनुमाई *ж.*, सीधा नेतृत्व *м.*; **операти́вное ~** सक्रिय (कारगर) नेतृत्व *м*; **коллекти́вное ~** सामूहिक नेतृत्व *м.*; **под ~м** रहनुमाई में (की *кого-л., чего-л.*), नेतृत्व में (के *кого-л., чего-л.*); 2. (*руководящий состав*) रहनुमा рах̆-нумā *м. мн.*, नेता нэтā *м. мн.*; 3. (*учебник*) पाठ्य-

पुस्तक пāт̇ˣй'-пустак *ж.*, प्रदर्शिका прадаршикā *ж.*, गाइड гāид̇ *м.*

руководствоваться *несов.*: ~ **при́нципом** सिद्धांत सामने रखते हुए काम करना сиддˣāнт' сāм'нэ ракˣ'-тэ х̆уэ кāм кар'нā *п.*; ~ **указа́ниями** हिदायत के मुताबिक़ (अनुकूल) काम करना х̆идāйат кэ мутāбик̇ (анукӯл) кāм кар'нā *п.*; ~ **о́пытом** तजरबे (अनुभाव) से सीखना (सबक़ लेना) таджар'бэ (анубˣāо) сэ сӣкˣ'нā (сабак̇ лэнā) *п.*

руководя́щ||ий 1. *прич.* *от* руководи́ть; 2. *прил.*. रहनुमाई करनेवाला рах̆-нумāӣ кар'нэ-вāлā, नेतृत्वकारी нэтритв'-кāрӣ; ~**ая роль па́ртии** पार्टी की नेतृत्वकारी भूमिका *ж.*; ~**ая иде́я** प्रधान (प्रमुख) विचार *м.*; ~**ая статья́** (*в газете*) संपादकीय [लेख] *м.*; ~**ие о́рганы** अधिकारिणी संस्थाएँ *ж. мн.*; ~ **при́нцип** मार्गदर्शक सिद्धांत *м.*; ~ **пост** रहनुमाई का ओहदा *м.*, नेतृत्व का पद *м.*; ~**ая си́ла** मार्गदर्शन करनेवाली ताक़त (शक्ति) *ж.*, रहनुमाई (नेतृत्व) करनेवाली ताक़त (शक्ति) *ж.*

рукоде́лие *с.* 1. (*ручной труд*) सिलाई और कढ़ाई силāӣ аор кар̇ˣāӣ *ж.*, दस्तकारी даст'-кāрӣ *ж.*; 2. (*вещь*) दस्तकारी की चीज़ (वस्तु) даст'-кāрӣ кӣ чӣз (васту) *ж.*

рукомо́йник *м.* चिलमची чилам'чӣ *ж.*, हाथ-मुँह धोने की मेज़ х̆āтˣ-мӯх̆ дˣонэ кӣ мэз *ж.*

рукопа́шная *ж.* दस्त-बदस्त (आमने-सामने की) लड़ाई даст'-ба-даст' (āм'нэ-сāм'нэ кӣ) лар̇āӣ *ж.*

рукопа́шный *прил.*: ~ **бой** दस्त-बदस्त (आमने-सामने की) लड़ाई даст'-ба-даст' (āм'нэ-сāм'нэ кӣ) лар̇āӣ *ж.*

рукопи́сный *прил.* हाथ का लिखा हुआ х̆āтˣ кā ликˣā х̆уā, हस्तलिखित х̆аст'-ликˣит.

ру́копись *ж.* हस्तलेख х̆аст'-лэкˣ *м.*, हस्तलिपि х̆аст'-липи *ж.*; **черново́я** ~ पांडुलिपि *ж.*, पांडुलेख *м.*

рукоплеска́ния *мн.* तालियाँ тāлийā̃ *ж. мн.*, ताली тāлӣ *ж.*, करतलध्वनि кар-тал-дˣвани *ж.*

рукоплеска́ть *несов.* तालियाँ (ताली) बजाना (पीटना) тāлийā̃ (тāлӣ) баджāнā (пӣт̇'нā) *п.* (की सराहना में *кому-л.*), करतलध्वनि करना кар-тал-дˣвани кар'нā *п.* (की सराहना में *кому-л.*).

рукопожа́тие *с.* हाथ मिलाना (दबाना) х̆āтˣ милāнā (дабāнā) *м.*; **обме́ниваться** ~**м** हाथ मिलाना *п.* (से *с кем-л.*).

рукоя́тка *ж.* दस्ता дастā *м.*, हाथा х̆āтˣā *м.*, मूठ мут̇ˣ *ж.*

рулев||о́й 1. *прил.*: ~**о́е колесо́** स्टीयरिंग पहिया ст̇ӣй'ринг' пах̆ийā *м.*, चालकचक्र чāлак-чакр' *м.*; 2. *сущ.* *м.* *прям.*, *перен.* कर्णधार карн'-дˣāр *м.*

руле́тка *ж.* *тех.* [नापने का] फ़ीता [нāп'нэ кā] фӣтā *м.*

руль *м.* स्टीयरिंग-पहिया сӣй’ринг’-пах̆ийā *м.*, स्टीयरिंग-ह्वील сӣй’ринг’-х̆вӣл *м.* (*автомашины*); स्टीयरिंग-बर сӣй’ринг’-бар *м.* (*велосипеда*); सुक्कान суккāн *м.*, पतवार пат’вāр *ж.* (*судна*).

румы́н *м.* रूमानियन рӯмāнийан *м.*

румы́нский *прил.* रूमानियन рӯмāнийан; ∼ **язы́к** रूमानियन ज़बान (भाषा) *ж.*

румя́на *мн.* ग़ाज़ा г̇āзā *м.*

румя́н||ец *м.* [गालों की] लाली [гāлō кӣ] лāлӣ *ж.*; तमतमाहट там’тамāх̆ат̇ *ж.* (*напр. от стыда*); **залива́ться** ∼**цем** लाल हो जाना *нп.*, चेहरा गुलाबी हो जाना *нп.* (का *о ком-л.*); तमतमाना *нп.*, तमतमा उठना *нп.* (*напр. от стыда*).

румя́ный *прил.* गुलाबी гулāбӣ; लाल лāл (*алый, красный*); लाल सिरवाला лāл сир-вāлā (*о человеке*).

ру́пия *ж.* (*индийская денежная единица*) रुपया рупайā *м.*

ру́пор *м.* *перен.* प्रतिनिधि[-पात्र] пратинид^{x}и[-пāтр’] *м.*

руса́лка *ж.* मत्स्यस्त्री матсӣ’-стрӣ *ж.*, जल-नरी джал-нарӣ *ж.*

ру́сл||о *с.* [नदी की] तह [надӣ кӣ] тах̆ *ж.*, पेटा пэт̇ā *м.*. प्रवाह правāх̆ *м.*; **течь по но́вому** ∼**у** नयी चाल में ढलना *нп.*

ру́сский 1. *прил.* रूसी рӯсӣ; ∼ **язы́к** रूसी [ज़बान, भाषा] *ж.*; **говори́ть по-ру́сски** रूसी [ज़बान, भाषा] बोलना *нп.*; 2. *сущ.* *м.* रूसी рӯсӣ *м.*

ру́сый *прил.* सुनहरे बालोंवाला сунах̆’рэ бāлō-вāлā, गौरवर्ण гаор-варн’.

рути́на *ж.* रूढ़ि рӯр̣^{x}и *ж.*, रूढ़ि-वाद рӯр̣^{x}и-вāд *м.*

ру́хлядь *ж.* *собир.* *разг.* पुराना सामान пурāнā сāмāн *м.*, झंखाड़ дж^{x}анк^{x}āр̣ *м.*, कबाड़ кабāр̣ *м.*

ру́хнуть *сов.* 1. (*упасть*) गिर पड़ना гир пар̣’нā *нп.*: 2. *перен.* (*разрушиться*) बरबाद (तबाह, नष्ट) हो जाना бар-бāд (табāх̆, нашт̇’) х̆о цжāнā *нп.*

руча́тельство *с.* ज़मानत замāнат *ж.*; **с** ∼**м** ज़मानत के साथ.

руча́ться *несов.* ज़मानत करना (देना) замāнат кар’нā (дэнā) *п.* (की *за кого-л., за что-л.*).

руче́й *м.* छोटी नदी ч^{x}от̇ӣ надӣ *ж.*, सोता сотā *м.*; ◇ **лить слёзы ручьём, в три ручья́** आँसुओं से मुँह धोना *п.*

ру́чка *ж.* 1. हाथा х̆āт^{x}ā *м.*, दस्ता дастā *м.*, मूठ мӯт̇^{x} *ж.*; 2. (*для письма*) क़लम к̇алам *м.*, *ж.*, लेखनी лэк^{x}’нӣ *ж.*

ручн||о́й *прил.* 1. (*предназначенный для рук*): ∼**ы́е часы́** कलाई (हाथ) की घड़ी калāӣ (х̆āт^{x}) кӣ г^{x}ар̣ӣ *ж.*; ∼ **бага́ж** थोड़ा सामान т^{x}ор̣ā сāмāн *м.*; ∼ **чемода́н** हैंड-बैग х̆аэнд’-баэг *м.*; ∼**ы́е кандалы́** हथकड़ी х̆ат^{x}-кар̣ӣ *ж.*; 2. (*делаю-*

щийся руками): ~**а́я рабо́та** दस्तकारी даст'-кāрӣ *ж.*; ~ **труд** मज़दूरी का काम маз'дӯрӣ кā кāм *м.*; **3.** (*приводимый в действие руками*) दस्ती дастӣ; ~**а́я пила́** हाथ की आरी *ж.*, हाथों से चलनेवाली आरी *ж.*; ~**а́я грана́та** दस्ती बम (गोला) *м.*; **4.** (*приручённый*) पालतू пāл'тӯ, सीधा-सादा сӣд^{x}ā-сāдā.

ру́шиться *сов.* и *несов.* ढहना ḍ^{x}ах̆'нā *нп.*, ढह जाना ḍ^{x}ах̆ джāнā *нп.*

ры́б||а *ж.* मछली мач^x'лӣ *ж.*; **лови́ть** ~**у** मछली पकड़ना (मारना) *п.*, मछलियों का शिकार करना (खेलना) *п.*; **уди́ть** ~**у** [बंसी से] मछली पकड़ना *п.*

рыба́к *м.* मछुआ мач^{x}уā *м.*, माहीगीर мāх̆ӣ-гӣр *м.*, धीवर д^{x}ӣвар *м.*

рыба́цкий *прил.* मछुए (माहीगीर) का мач^{x}уэ (мāх̆ӣ-гӣр) кā.

ры́бий *прил.* मछली का мач^x'лӣ кā; ~ **жир** [काड-] मछली का तेल *м.*, काड-लिवर-आयल *м.*

ры́бн||ый *прил.* **1.** मछली का мач^x'лӣ кā; ~**ая ло́вля** मछली पकड़ना *м.*, मछुआगिरी *ж.*, माहीगीरी *ж.*; ~**ая промы́шленность** मछली-उद्योग *м.*; **2.** (*приготовленный из рыбы*) मछली का [बना हुआ] мач^x'лӣ кā [банā х̆уā]; ~**ые консе́рвы** डिब्बे में बंद मछली *ж.*, टीन की मछलियाँ *ж. мн.*, टीन के डिब्बों में बंद मछलियाँ *ж. мн.*

рыбово́дство *с.* मछली-पालन мач^x'лӣ-пāлан *м.*

рыбозаво́д *м.* मछली का कारख़ाना мач^x'лӣ кā кāр-хāнā *м.*

рыбоконсе́рвный *прил.*: ~ **заво́д** मछलियों को तैयार करके टीनों में भरने का कारख़ाना мач^x'лийо̄ ко таэйāр кар'кэ ṫӣно̄ мэ̄ б^{x}ар'нэ кā кāр-хāнā *м.*

рыболо́в *м.* मछुआ мач^{x}уā *м.*, माहीगीर мāх̆ӣ-гӣр *м.*

рыболо́вн||ый *прил.* मछली पकड़ने का мач^x'лӣ пакаṙ'нэ кā; ~**ые принадле́жности** मछली पकड़ने का सामान *м.*; ~**ое су́дно** मछली पकड़नेवाला जहाज़ *м.*, मछुआ-जहाज़ *м.*

рыболо́вство *с.* मछली पकड़ना мач^x'лӣ пакаṙ'нā *м.*, माहीगीरी мāх̆ӣ-гӣрӣ *ж.*, मछुआगिरी мач^{x}уā-гирӣ *ж.*

рыда́ни||е *с.* रोना [-धोना] ронā [-д^{x}онā] *м.*, रुदन рудан *м.*; **разрази́ться** ~**ями** फूट फूटकर रो पड़ना (उठना) *нп.*

рыда́ть *несов.* रोना-धोना ронā-д^{x}онā *нп.*, फूट फूटकर रोना п^{x}ӯṫ п^{x}ӯṫ'кар ронā *нп.*, रुदन करना рудан кар'нā *п.*

ры́жий *прил.* लाल лāл; कत्थई катт^{x}аӣ (*о лошади*).

ры́ло *с.* (*свиньи*) थूथनी т^{x}ӯт^x'нӣ *ж.*

ры́нок *м.* बाज़ार бāзāр *м.*, मंडी мандӣ *ж.*; **вну́тренний** ~ *эк.* घरेलू (देशी) बाज़ार *м.*

ры́ночн||ый *прил.* बाज़ारी ба̄за̄рӣ, बाज़ार का ба̄за̄р ка̄; **~ая цена́** बाज़ार-भाव *м.*

рысь I *ж. зоол.* बनबिलाव бан-била̄о *м.*

рысь II *ж.* (*бег*) दुलकी [चाल] дул'кӣ [ча̄л] *ж.*; **идти́ ры́сью** दुलकी चलना (जाना) *нп.*

ры́твина *ж.* गढ़ा гар̣ˣа̄ *м.*

рыть *несов.* **1.** खोदना кˣод'на̄ *п.*; **~ нору́** बिल खोदना *п.*; **2.** (*раскидывать, разбрасывать в беспорядке*) उलटना-पुलटना улат̇'на̄-пулат̇'на̄ *п.*

ры́ться *несов.* खोदना кˣод'на̄ *п.*; खोदकर ढूँढना (खोजना) кˣод'кар д̇ˣӯ̃д̇ˣ'на̄ (кˣодж'на̄) *п.* (*искать*); उलटना-पुलटना улат̇'на̄-пулат̇'на̄ *п.* (*напр. в бумагах*); खखोलना кˣакˣол'на̄ *п.* (*напр. в карманах*).

ры́хлый *прил.* कुरकुरा кур'кура̄ (*напр. о хлебе*); मुलायम мула̄йам, नरम нарам (*напр. о почве*).

ры́царь *м. ист.* सरदार сар-да̄р *м.*, राजपूत ра̄дж-пӯт *м.*

рыча́г *м. тех.* उद्याम удйа̄м *м.*

рыча́ть *несов.* गरजना гарадж'на̄ *нп.*, गुर्राना гурр̣а̄на̄ *нп.*

рья́ный *прил.* सरगर्म сар-гарм', उत्साही утса̄х̆ӣ, पुरजोश пур-джош.

рю́мка *ж.* जाम джа̄м *м.*

ряби́на *ж.* एश эш *м.*

ряб||и́ть *несов.* **1.** (*воду*) हिलकोरे पैदा करना х̆ил'корэ паэда̄ кар'на̄ *п.*; **2.** *безл.*: **у меня́ ~и́т в глаза́х** मुझे चकाचौंधी आती (लगती) है муджˣэ чака̄ча̄̃удˣӣ а̄тӣ (лаг'тӣ) х̆аэ.

рябо́й *прил.* **1.** (*от оспы*) चेचकरू чэчак-рӯ; **2.** (*с пятнами*) चितकबरा чит'каб'ра̄ (*о лице, корове, курице*).

рябь *ж.* **1.** हिलकोरे х̆ил'корэ *м. мн.*; **2.** (*в глазах*) चकाचौंध чака̄ча̄̃удˣ *ж.*

ряд *м.* **1.** क़तार к̇ата̄р *ж.*, सफ़ саф *ж.*, ताँता та̄̃та̄ *м.*, पाँत па̄̃т *ж.*, श्रेणी шрэнӣ *ж.*, पंक्ति панкти *ж.*; **стро́иться в ~** क़तार (पाँत, पंक्ति) बनाना *п.*; **сиде́ть в пе́рвом ~у́** पहली क़तार (पंक्ति) में बैठना *нп.*; **~ за ря́дом** एक के बाद दूसरी क़तार (पंक्ति) *ж.*; **~ автомаши́н** मोटरों की क़तार (पंक्ति) *ж.*; **непо́лный ~** अधूरी क़तार (पंक्ति) *ж.*; **2.** (*серия*) सिलसिला сил'сила̄ *м.*, माला ма̄ла̄ *ж.*, शृंखला шринкˣ'ла̄ *ж.*; कई каӣ (*несколько*); **це́лый ~** कई, बहुत से, अनेक; **мы мо́жем привести́ це́лый ~ приме́ров** हम कई (बहुत से, अनेक) उदाहरण दे सकते हैं; ◇ **из ря́да вон выходя́щий** ग़ैरमामूली, असाधारण, विशेष.

рядово́й **1.** *прил.* (*обыкновенный*) मामूली ма̄мӯлӣ, सीधा-सादा сӣдˣа̄-са̄да̄, साधारण са̄дˣа̄ран; **2.** *сущ. м. воен.* मामूली सिपाही ма̄мӯлӣ сипа̄х̆ӣ *м.*, प्राइवेट सैनिक

прāивэт̇ саэник *м.*; 3. *воен.*: ~ **состáв** मामूली सिपाहियों का अमला māмӯлӣ сипāх̌ийо̃ кā ам'лā *м.*, मामूली सिपाही māмӯлӣ сипāх̌ӣ *м. мн.*

ря́дом *нареч.* 1. (*один подле другого*) आस-पास āс-пāс (के *с кем-либо, с чем-л.*), पास-पास пāс-пāс (के *с кем-л., с чем-л.*), बग़ल में баġал мэ̄ (की *с кем-л., с чем-л.*); **сидéть** ~ अग़ल-बग़ल बैठना *нп.*; **сидéть ~ с ке́м-л.**, किसी के पास (पार्श्व में) बैठना *нп.*, किसी की बग़ल में बैठना *нп.*; **сесть ~ с ке́м-л.** किसी के पास (पार्श्व में) बैठ जाना *нп.*; 2. (*по соседству*) पास пāс, नज़दीक наз'дӣк, निकट никат̇; **э́то совсе́м** ~ यह बहुत क़रीब (नज़दीक, निकट) है; **он живёт** ~ वह पास में रहता है; ◇ **сплошь да** ~ अकसर, बहुधा.

С

с *предлог* 1. से сэ *послелог*, के साथ кэ сāт^{x} *послелог*; के साथ साथ кэ сāт^{x}-сāт^{x} *послелог* (*наряду с, одновременно*); **с друзья́ми** दोस्तों (मित्रों) से (के साथ); **с надéждой** आकांक्षा रखते हुए; **с улы́бкой** मुस्कुराहट से (के साथ); **с удово́льствием** ख़ुशी (आनंद) से, आनंदपूर्वक, प्रसन्नतापूर्वक; **кни́га с карти́нками** सचित्र पुस्तक *ж.*; **мешо́к с зерно́м** अनाज की बोरी *ж.*; **пить чай с са́харом** शक्कर मिलाकर चाय पीना *п.*; **мы с ва́ми** हम तुम, आप और हम; **вмéсте с ним** उस से (के साथ); उस को साथ लिये हुए (*взяв его с собой*); **пры́гать с парашю́том** छतरी (पैराशूट) से (के सहारे) कूदना *нп.*; **с прихо́дом к вла́сти** सत्ताग्रहण करने के साथ साथ; **по сравне́нию с** की तुलना में; **что с ва́ми?** आप को क्या हुआ?; **обраща́ться с воззва́нием** अपील करना *п.* (की *к кому-л.*); 2. (*при обозначении места*) से сэ *послелог*, पर से пар сэ *послелог*; **встава́ть с посте́ли** चारपाई (बिछौने) पर से उठ खड़ा होना *нп.*; **с пра́вой стороны́** दाहिनी तरफ़ (ओर) से; 3. (*начиная с*) से сэ *послелог*; **с нача́ла до конца́** शुरू (आरंभ) से आख़िर (अंत) तक; **с головы́ до ног** सिर से पैरों तक; 4. (*о времени*) से сэ *послелог*, से लेकर сэ лэкар *послелог*; **с де́тства** बचपन (बाल्यावस्था) से; **с тех пор как** जब से; 5. (*по причине*) से сэ *послелог*, की वजह से кӣ ваджах̌ сэ, के सबब (कारण) кэ сабаб (кāран) *послелог*; **с одобре́ния** मंज़ूरी (अनुमोदन) से; **с ва́шего позволе́ния** आप की इजाज़त (आज्ञा) से; 6. (*приблизительно*) लगभग лаг-б^{x}аг, के क़रीब (लगभग) кэ к̆арӣб (лаг-бˣаг) *послелог*; **он ро́стом с тебя́** उस का क़द तेरे जैसा है; **с неде́лю** एक हफ़्ते के लगभग.

са́бля *ж.* तलवार тал'ва̄р *ж.*, कृपाण крипа̄н *м.*

саботáж *м.* तोड़-फोड़ тор̇-пˣор̇ *ж.*, अंतर्ध्वंस антардˣва̄̃с *м.*

саботи́ровать *сов.* и *несов.* तोड़-फोड़ डालना тор̇-пˣор̇ д̇а̄л'на̄ *п.*, तोड़-फोड़ (अंतर्ध्वंस) करना тор̇-пˣор̇ (антардˣва̄̃с) кар'на̄ *п.*

са́ван *м.* कफ़न кафан *м.*, शव-परिधान шав-парилˣа̄н *м.*

сад *м.* बाग़ ба̄г̇ *м.*, उद्यान удйа̄н *м.*; बग़ीचा баг̇ӣча̄ *м.* (*небольшой*); फूलवाड़ी пˣӯл-ва̄р̇ӣ *ж.* (*цветник*); **фрукто́вый** ~ मेवों (फलों) का बाग़ *м.*, फलोद्यान *м.*; **зоологи́ческий** ~ चिड़ियाख़ाना *м.*, चिड़ियाघर *м.*, पशु-वाटिका *ж.*; ◇ **де́тский** ~ किंडर-गार्टन *ж.*, बालोद्यान *м.*

сади́ться *несов.* **1.** बैठना баэт̇ˣ'на̄ *нп.*, बैठ जाना баэт̇ˣ джа̄на̄ *нп.*; ~ **за стол** मेज़ पर (के सहारे) बैठना *нп.*; ~ **на стул** कुरसी पर बैठना *нп.*; **2.** (*на лошадь, в автомобиль*) चढ़ना чар̇ˣ'на̄ *нп.*, चढ़ जाना чар̇ˣ джа̄на̄ *нп.*, सवार होना (हो जाना) сава̄р х̆она̄ (х̆о джа̄на̄) *нп.* (पर, में *на что-л.*, में *во что-либо*); **3.** (*о солнце*) डूबना д̇ӯб'на̄ *нп.*, डूब जाना д̇ӯб джа̄на̄ *нп.*, छिपना чˣип'на̄ *нп.*, छिप जाना чˣип джа̄на̄ *нп.*, अस्त होना (हो जाना) аст' х̆она̄ (х̆о джа̄на̄) *нп.*; **4.** (*о самолёте*) उतरना утар'на̄ *нп.*, उतर जाना утар джа̄на̄ *нп.*; **5.** (*о ткани*) सिकुड़ना сикур̇'на̄ *нп.*; ◇ ~ **за рабо́ту** काम शुरू करना *п.*; ~ **на мель** ख़ुश्की (धरती) पर फँसना (फँस जाना) *нп.*

садо́вник *м.* माली ма̄лӣ *м.*, बाग़बान ба̄г̇-ба̄н *м.*

садово́д *м.* बाग़बान ба̄г̇-ба̄н *м.*, बाग़बानी करनेवाला ба̄г̇-ба̄нӣ кар'нэ-ва̄ла̄ *м.*; उद्यान-विद्या-विशारद удйа̄н-видйа̄-виша̄рад *м.* (*специалист*).

садово́дство *с.* बाग़बानी ба̄г̇-ба̄нӣ *ж.*; उद्यानकरण удйа̄н-каран *м.*, उद्यान-विद्या удйа̄н-видйа̄ *ж.* (*прикладная дисциплина*).

садо́к *м.* मछली पालने का जहाज़ мачˣ'лӣ па̄л'нэ ка̄ джах̆а̄з *м.* (*живорыбный*); ख़रगोश पालने का बाड़ा (अहाता) хар-гош па̄л'нэ ка̄ ба̄р̇а̄ (ах̆а̄та̄) *м.* (*кроличий*).

са́жа *ж.* कज्जल каджджал *м.*, कालिख ка̄ликˣ *ж.*

сажа́ть *несов.* **1.** बैठाना баэт̇ˣа̄на̄ *п.*, बैठा देना баэт̇ˣа̄ дэна̄ *п.*; **2.** (*напр. на лошадь, в автомобиль и т. п.*) चढ़ाना чар̇ˣа̄на̄ *п.*, चढ़ा देना чар̇ˣа̄ дэна̄ *п.*, सवार करना сава̄р кар'на̄ *п.* (पर, में *на что-л.*, में *во что-л.*); ~ **в тюрьму́** जेल में डालना *п.*; ~ **в кле́тку** पिंजरे में बंद करना (कर देना) *п.*; **3.** (*растения*) लगाना лага̄на̄ *п.*, जमाना джама̄на̄ *п.*, लगा (जमा) देना лага̄ (джамā) дэнā *п.*, रोपना роп'нā *п.*, आरोपित करना āропит кар'нā *п.*; बोना бонā *п.* (*напр. картошку*).

сáженец *м.* [लगाया हुआ] पौधा [лагāйā х̆у̣ā] паод^{x}ā *м.*

саквоя́ж *м.* [हैंड]बैग [х̆аэнд'-]баэг *м.*

салáзки *мн.* [बर्फ़ पर चलाने की] बेपहियों की छोटी गाड़ी [барф' пар чалāнэ кӣ] бэ-пах̆ийо̆ кӣ ч^{x}от̇ӣ гāр̣ӣ *ж.*, [छोटी] बर्फ़-गाड़ी [ч^{x}от̇ӣ] барф'-гāр̣ӣ *ж.*

салáт *м.* सलाद саляāд *м.* (*блюдо*).

салáтник *м.* सलाद की रकाबी салāд кӣ ракāбӣ *ж.*

сáло *с.* चरबी чар'бӣ *ж.*

салфéтка *ж.* रूमाल рӯ-мāл *м.*, नैपकिन наэп'кин *м.*, मेज़माल мэз-мāл *м.*

сáльный *прил.* 1. चरबीदार чар'бӣ-дāр, चिकना чик'нā; 2. (*непристойный*) गंदा гандā, अश्लील ашлӣл.

салю́т *м.* सलामी саламӣ *ж.*; артиллери́йский ~ तोप-सलामी *ж.*

салютовáть *сов.* и *несов.* सलामी देना саламӣ дэнā *п.* (को *кому-л.*, *чему-л.*); ~ вы́стрелами सलामी दाग़ना *п.*; ~ из ору́дий सलामी में तोपें दाग़ना *п.*, तोपों की सलामी देना *п.*

сам *мест.* आप āп, ख़ुद худ, स्वयं свайам; ~ собóй आप से (ही) आप, अपने आप, ख़ुद बख़ुद; ~ себя́ अपने आप को; фáкты говоря́т сáми за себя́ तथ्य अपनी कहानी अपने आप कहते हैं.

самá *мест. см.* сам.

самéц *м.* नर нар *м.*

сáми *мест. см.* сам.

сáмка *ж.* मादा мāдā *ж.*

самó *мест. см.* сам.

самобы́тный *прил.* मौलिक маолик.

самовáр *м.* समावर самāвар *м.*

самовозгорáние *с.* स्वयंजलन свайан-джалан *м.*

самовóльный *прил.* ख़ुदराय худ-рāй, स्वेच्छाचारी свэчч^{x}āчāрӣ; बिना इजाज़त (अनुमति) का бинā иджāзат (анумати) кā (*не разрешённый*).

самодéльный *прил.* घरेलू г^{x}арэлӯ, घर का बना हुआ г^{x}ар кā банā х̆уā.

самодержáвие *с.* निरंकुशताниранкуш'тā *ж.*, एकाधिपत्य экāд^{x}ипатй' *м.*

самодержáвный *прил.* निरंकुशниранкуш, एकतंत्र эк-тантр'.

самодéятельность *ж.* अमेच्युअर (शौक़िया) कला का प्रदर्शन амэчйуар (шаок̇ийā) калā кā прадаршан *м.* (*выступление и т. п.*).

самодовóльный *прил.* ख़ुदपसंद худ-пасанд', आत्म[सं]तुष्ट āтм'[сан]тушт̇'.

самодовóльство *с.* ख़ुदपसंदी худ-пасандӣ *ж.*, आत्मसंतोष āтм'-

-сантош *м.*, आत्मतुष्टि āтм'-туш-т̇и *ж.*

самоду́р *м.* मनमाने ढंग से सब काम करनेवाला ман'мāнэ д̇^{x}анг' сэ саб кāм кар'нэ-вāлā *м.*, स्वेच्छाचारी свэчч^{x}āчāрӣ *м.*

самоду́рство *с.* स्वेच्छाचार свэчч^{x}āчāр *м.*, स्वेच्छाचारिता свэчч^{x}āчāритā *ж.*, यथेच्छाचार йат^{x}эчч^{x}āчāр *м.*

самозабве́ние *с.* आत्मविस्मृति āтм'-висмрити *ж.*

самозабве́нный *прил.* नि:स्वार्थ них̆свāрт^{x}'.

самозащи́та *ж.* आत्मरक्षा āтм'-ракшā *ж.*, स्वरक्षा сва-ракшā *ж.*

самозва́нец *м.*. दूसरी व्यक्ति बनकर कपट करनेवाला дӯс'рӣ вйакти бан'кар капат̇ кар'нэ-вāлā *м.*

самозва́нство *с.* दूसरी व्यक्ति बनकर कपट करना дӯс'рӣ вйакти бан'кар капат̇ кар'нā *м.*

самокри́тика *ж.* आत्म-आलोचना āтм'-āлоч'нā *ж.*, आत्म-समालोचना āтм'-самāлоч'нā *ж.*

самолёт *м.* हवाई जहाज़ х̆авāӣ джах̆āз *м.*, वायुयान вāйу-йāн *м.*, विमान вимāн *м.*; **пассажи́рский** ~ यात्रा-विमान *м.*; **одномото́рный** ~ एक-इंजनी (एक-इंजनवाला) हवाई जहाज़ *м.*; ~-**снаря́д** उड़न-बम *м.*

самолюби́вый *прил* स्वाभिमानी свāб^{x}имāнӣ.

самолю́би||е *с.* स्वाभिमान свāб^{x}имāн *м.*, आत्माभिमान āтмāб^{x}имāн *м.*, आत्मसम्मान āтм'-саммāн *м.*; **бить по** ~**ю** आत्मसम्मान को चोट लगाना *п.*

самомне́ние *с.* आत्मगौरव āтм'-гаорав *м.*, व्यक्तिनिष्ठा вйакти-ништ̇^{x}ā *ж.*

самонаде́янность *ж.* आत्म-विश्वास āтм'-вишвāс *м.* (*самоуверенность*).

самонаде́янный *прил.* अपने ऊपर भरोसा रखनेवाला ап'нэ ӯпар б^{x}аросā рак^{x}'нэ-вāлā, आत्मविश्वासी āтм'-вишвāсӣ.

самооблада́ние *с.* आत्मनिग्रह āтм'-ниграх̆ *м.*, आत्मसंवरण āтм'-сāваран *м.*

самообма́н *м.* आत्मप्रतारणा āтм'-пратāр'нā *ж.*

самооборо́на *ж.* आत्मरक्षा āтм'-ракшā *ж.*, स्वरक्षा сва-ракшā *ж.*

самообразова́ние *с.* स्वाध्याय свāд^{x}йāй *м.*

самообслу́живание *с.* अपने आप की ख़िदमत (सेवा) करना ап'нэ āп кӣ хид'мат (сэвā) кар'нā *м.*

самоопределе́ние *с.* *полит.* आत्मनिर्णय āтм'-нирнай *м.*, स्वभाग्यनिर्णय сва-б^{x}āгй'-нирнай *м.*; **пра́во на́ций на** ~ जातियों के स्वभाग्यनिर्णय का अधिकार *м.*

самоотве́рженность *ж.* आत्मत्याग āтм'-тйāг *м.*, आत्मबलिदान āтм'-бали-дāн *м.*

самоотве́рженный *прил.* आत्मत्यागी āтм'-тйāгӣ, आत्म-बलिदानी

āтм'-бали-дāнӣ; आत्म-त्यागमय āтм'-тйāг-май (*напр. о поступке*).

самопи́шущ||ий *прил.*: ~ее перó फ़ाउंटेन-पेन фāун̇тэн-пэн *м.*, *ж.*

самопоже́ртвование *с.* आत्मत्याग āтм'-тйāг *м.*, आत्मबलिदान āтм'-бали-дāн *м.*, आत्मोत्सर्ग āтмотсарг' *м.*

саморо́док *м.* 1. [धातु का] क़ुदरती ढोंका (डला) [д^{x}āту кā] к̇уд'-ратӣ д̇^{x}ō̆кā (д̇алā) *м.*; золото́й ~ सोने का डला *м.*; 2. *перен.* जन्मज प्रतिभावाला джанмадж пратиб^{x}ā-вāлā *м.*, स्वाभाविक गुणोंवाला свāб^{x}āвик гунō̆-вāлā *м.*

самосозна́ние *с.* चेतना чэт'нā *ж.*; кла́ссовое ~ वर्ग-चेतना *ж.*, श्रेणी-चेतना *ж.*

самосохране́ние *с.* आत्म-संरक्षण āтм'-сā̆ракшан *м.*, आत्मरक्षा āтм'-ракшā *ж.*

самостоя́тельность *ж.* ख़ुदमुख़्तारी худ-мухтāрӣ *ж.*, स्वतंत्रता сва-тантр'тā *ж.*

самостоя́тельный *прил.* ख़ुदमुख़्तार худ-мухтāр, स्वतंत्र сва-тантр'; स्वावलंबी свāв'ламбӣ (*полагающийся на себя*).

самосу́д *м.* बग़ैर किसी क़िस्म के क़ानून के क़त्ल ба-г̇аэр кисӣ к̇исм' кэ к̇āнӯн кэ к̇атл' *м.*, अदालती पैरवी किये बिना सज़ा देना адāл'тӣ паэр'вӣ кийэ бинā сазā дэнā *м.*

самотёк *м.* प्रवाह द्वारा बहना правāх̆ двāрā бах̆'нā *м.*

самотёком *нареч.* अपने आप ही ап'нэ āп х̆ӣ, आप ही (से) आप āп х̆ӣ (сэ) āп, अपने ही ज़ोर से ап'нэ х̆ӣ зор сэ, इंतिज़ाम (प्रबंध) किये बग़ैर интизāм (прабанд^{x}') кийэ ба-г̇аэр.

самоуби́йство *с.* ख़ुदकुशी худ-кушӣ *ж.*, आत्महत्या āтм'-х̆атйā *ж.*

самоуби́йца *м.* и *ж.* ख़ुदकुशी कर लेनेवाला худ-кушӣ кар лэнэ-вāлā *м.*, आत्मघातक āтм'-г^{x}āтак *м.* (*о мужчине*); ख़ुदकुशी कर लेनेवाली худ-кушӣ кар лэнэ-вāлӣ *ж.* (*о женщине*).

самоуве́ренность *ж.* आत्मविश्वास āтм'-вишвāс *м.*

самоуве́ренный *прил.* ख़ुद-एतमाद худ-эт'мāд, आत्मविश्वासी āтм'-вишвāсӣ.

самоуниже́ние *с*, अपनी बेइज़्ज़ती अपने आप करना ап'нӣ бэ-изз'тӣ ап'нэ āп кар'нā *м.*

самоуправле́ние *с.* स्वराज्य сва-рāджй' *м.*, स्वशासन сва-шāсан *м.*

самоупра́вство *с.* स्वेच्छाचार свэчч^{x}āчāр *м.*, स्वेच्छाचारिता свэчч^{x}āчāритā *ж.*

самоучи́тель *м.* स्वयंशिक्षक свайā-шикшак *м.*

самохо́дный *прил.* आप से आप चलनेवाला āп сэ āп чал'нэ-вāлā, स्वयं-चलता свайан-чал'тā, स्वतःचालित сватах̆-чāлит.

самоцве́т *м.* क़ीमती पत्थर к̇ӣм'-

тӣ паттˣар *м.*, जवाहर джавāх̆ар *м.*, रत्न ратн' *м.*

самочу́вствие *с.* तबीअत табӣат *ж.*, मिज़ाज мизāдж *м.*

са́м||ый *мест.* **1.** (*при словах «этот», «тот»*) *переводится усилительной формой*: **тот [же] ~** वही вах̆ӣ; **э́тот [же] ~** यही йах̆ӣ; **по э́той ~ой причи́не** इसी सबब (वजह, कारण) [से] исӣ сабаб (ваджах̆, кāран) [сэ]; **2.** (*прямо, как раз*) ही х̆ӣ, ठीक т̇ˣӣк, अत्यंत атйант'; *переводится тж. повторением определяемого слова*: **в ~ом нача́ле** शुरू-शुरू में; **вдоль ~ого бе́рега** किनारे किनारे; **до ~ого конца́** आख़िर (अंत) ही तक; **до ~ой но́чи** अत्यंत रात्रि तक; **с ~ого утра́** सुबह ही से, अत्यंत सवेरे से; **в ~ом це́нтре го́рода** शहर (नगर) के ठीक मध्य में; **он стоя́л на ~ой доро́ге** वह सड़क ही पर खड़ा था; **3.** (*при образовании превосх. степени*) सब से саб сэ; **~ большо́й** सब से बड़ा, बड़े से बड़ा; *у санскритских прил. образуется суффиксом* -तम: **~ чи́стый** शुद्धतम; **~ высо́кий** उच्चतम; ◇ **в ~ом де́ле** सचमुच, हक़ीक़त (वास्तव) में, वस्तुत:; **в ~ый раз** *разг.* ठीक ठीक; **[и] тем ~ым** [और] इस तरह.

санато́рий *м.* सेनेटोरियम сэнэт̇орийам *м.*, स्वास्थ्य-भवन свāстˣй'-бˣаван *м.*

санда́л *м.* संदल сандал *м.*, चंदन чандан *м.*

санда́лия *ж.* सैंडल саэ̆нд̇ал *м.*, चप्पल чаппал *ж.*

санда́ловый *прил.* संदली санд'лӣ.

са́ни *мн.* बेपहियों की गाड़ी бэ-пах̆ийо̆ кӣ гāр̇ӣ *ж.*, बर्फ़-गाड़ी барф'-гāр̇ӣ *ж.*

санита́р *м.* परिचर паричар *м.*, आहतोपचारी āх̆атоп'чāрӣ *м.*; *воен.* [मेडिकल] अरदली [мэд̇икал] ар'-далӣ *м.*

санитари́я *ж.* सफ़ाई сафāӣ *ж.*, स्वास्थ्य-रक्षा свāстˣй'-ракшā *ж.*; सफ़ाई-शिक्षा сафāӣ-шикшā *ж.*, स्वास्थ्य-शास्त्र свāстˣй'-шӑстр' *м.* (*дисциплина*).

санита́рка *ж.* परिचारिका паричāрикā *ж.*

санита́рн||ый *прил.* सफ़ाई का сафāӣ кā, सफ़ाई-संबंधी сафāӣ-самбандˣӣ; स्वास्थ्यरक्षा-संबंधी свāстˣй'-ракшā-самбандˣӣ (*относящийся к дисциплине*); **~ врач** सफ़ाई का डाक़्टर *м.*; **~ по́езд** आहतोपचारी रेलगाड़ी *ж.*; **~ое су́дно** आहतोपचारी पोत *м.*, चिकित्सापोत *м.*

санкциони́ровать *сов.* и *несов.* मंज़ूरी (इजाज़त, आज्ञा, अनुमति) देना манзӯрӣ (иджāзат, āгйā, анумати) дэнā *п.* (की *что-л.*).

са́нкци||я *ж.* **1.** अनुज्ञा анугйā *ж.*, स्वीकृति свӣкрити *ж.*, इजाज़त иджāзат *ж.*; **2.** *мн.*: **~и** (*меро-*

приятия) सज़ा саза̄ *ж.*, दंड данд̇' *м.* (*наказание*).

са́нный *прил.*: ∼ путь बेपहियों की गाड़ियों के लिये रास्ता бэ-пах̆ийо̄ кӣ га̄р̇ийо̄ кэ лийэ ра̄ста̄ *м.*

санскри́т *м.* संस्कृत са̃скрит *ж.*

санта́л *м.* संथाली сант^{x}а̄лӣ *м.*

санта́льский *прил.* संथाली сант^{x}а̄лӣ; ∼ язы́к संथाली ज़बान (भाषा) *ж.*

сантиме́тр *м.* सेंटीमीटर сэнт̇ӣмӣт̇ар *м.*

сап *м. мед.* घोड़ों का छूत का ज़ुकाम г^{x}ор̇о̄ ка̄ ч^{x}ӯт ка̄ зука̄м *м.*

сапёр *м.* सैपर саэпар *м.*, सफ़र-मैनावाला сафар-маэна̄-ва̄ла̄ *м.*, सफ़र-मैना का सिपाही сафар-маэна̄ ка̄ сипа̄х̆ӣ *м.*

сапо́г *м.* बूट бӯт̇ *м.*; ◇ два сапога́ па́ра *разг.* अंधा सिपाही कानी घोड़ी विधि ने ख़ूब मिलाई जोड़ी॰

сапо́жник *м.* मोची мочӣ *м.*

сапо́жный *прил.* जूते (बूट) का джӯтэ (бӯт̇) ка̄ (*относящийся к обуви*); मोची का мочӣ ка̄ (*относящийся к сапожнику*).

сапфи́р *м.* नीलम нӣлам *м.*, नील-मणि нӣл-мани *м.*, शनिप्रिय шани-прий' *м.*

сара́й *м.* कोठड़ी кот̇^{x}'р̇ӣ *ж.*, कोठरी кот̇^{x}'рӣ *ж.*

саранча́ *ж.* टिड्डी т̇ид̇д̇ӣ *ж.*, शलभ шалаб^x *м.*; *собир.* टिड्डियाँ т̇ид̇д̇ийа̄̃ *ж. мн.*

сарафа́н *м.* सरफ़ान сар'фа̄н *м.*

сарде́лька *ж.* छोटा सासिज ч^{x}от̇а̄ са̄сидж *м.*

сарди́на *ж.* सर्डीन сард̇ӣн *ж.*

са́ри *с.* साड़ी са̄р̇ӣ *ж.*

сарка́зм *м.* व्यंग्य вйангй' *м.*, विद्रूप видрӯп *м.*

саркасти́ческий *прил.* व्यंग्य-मिश्रित вйангй'-мишрит, व्यंग्यपूर्ण вйангй'-пӯрн', विद्रूपपूर्ण видрӯп-пӯрн'.

сателли́т *м.* 1. (*приспешник*) पिछलगू пич^x-лагӯ *м.*, पिछलगा пич^x-лага̄ *м.*; 2. *астр.* उपग्रह упаграх̆ *м.*

сати́н *м* साटिन са̄т̇ин *ж.*, दरियाई дарийа̄ӣ *ж.*

сати́ра *ж.* 1. (*произведение*) व्यंग से भरी रचना вйанг' сэ б^{x}арӣ рач'на̄ *ж.*, व्यंग-प्रधान रचना вйанг'-прад^{x}а̄н рач'на̄ *ж.*, प्रहसन прах̆асан *м.*; 2. *перен.* व्यंग вйанг' *м.*, व्यंग्यात्मकता вйангйа̄тмак'та̄ *ж.*

сати́рик *м.* व्यंगकार вйанг'-ка̄р *м.*, व्यंग-लेखक вйанг'-лэк^{x}ак *м.*, प्रहसन-लेखक прах̆асан-лэк^{x}ак *м.*

сатири́ческий *прил.* व्यंग से भरा हुआ вйанг' сэ б^{x}ара̄ х̆уа̄, व्यंग-प्रधान вйанг'-прад̇^{x}а̄н, विद्रूपात्मक видрӯпа̄тмак, प्रहसनात्मक прах̆ас'на̄тмак.

сафья́н *м.* मोराकी мора̄кӣ *ж.*, मराकश चमड़ा мара̄каш чам'р̇а̄ *м.*, नरी нарӣ *ж.*

са́хар *м.* चीनी чӣнӣ *ж.*, शक्कर шаккар *ж.*; खंड़ к^{x}а̄р̇ *м.* (*неочищенный*).

сахари́н *м.* सेकरीन сэк'рӣн *ж.*

са́харница *ж.* शक़्करदान шаккар-да̄н *м.*

са́харн||ый *прил.* चीनी (शक़्कर) का [बनाया हुआ] чӣнӣ (шаккар) ка̄ [бана̄йа̄ х̆уа̄]; ~ **заво́д** चीनी को तैयार करनेवाला कारख़ाना *м.*, शक़्कर-मिल *ж.*, चीनी की फ़ैक्टरी (मिल) *ж.*; ~**ая свёкла** चीनीवाला (मीठा) चुक़ंदर *м.*; ~ **песо́к** दानेदार चीनी *ж.*, मिसरी *ж.*; ~ **тростни́к** गन्ना *м.*, ईख *ж.*; ◇ ~**ая боле́знь** *мед.* मधुमेह *м.*, बहुमूत्र-रोग *м.*

сачо́к *м.* [तितली पकड़ने का] जाल [тит'лӣ пакар̇'нэ ка̄] джа̄л *м.* (*для бабочек*); [मछली पकड़ने का] जाल [мач^x'лӣ пакар̇'нэ ка̄] джа̄л *м.* (*для рыбы*); [बड़ी मछली को किनारे लगाने का] जाल [бар̇ӣ мач^x'лӣ ко кина̄рэ лага̄нэ ка̄] джа̄л *м.* (*для крупной рыбы*).

сба́вить *сов. см.* сбавля́ть.

сбавля́ть *несов.* कम करना (कर देना) кам кар'на̄ (кар дэна̄) *п.*, घटाना г^{x}ат̇а̄на̄ *п.*, घटा देना г^{x}ат̇а̄ дэна̄ *п.*; ◇ **сба́вить спе́си кому́-л.** किसी का दिमाग़ दुरुस्त करना *п.*

сбе́гать *сов.* दौड़कर लाना даор̇'кар ла̄на̄ *п.*, दौड़कर ले जाना даор̇'кар лэ джа̄на̄ *нп.*

сбега́ть *несов.* **1.** (*спускаться*) [नीचे] दौड़ जाना [нӣчэ] даор̇ джа̄на̄ *нп.* (पहाड़ पर से *с горы*), दौड़कर [नीचे] उतरना даор̇'кар [нӣчэ] утар'на̄ *нп.*; **2.** (*убегать*) भागना б^{x}а̄г'на̄ *нп.*, सटकना сат̇ак'на̄ *нп.*, भाग (सटक) जाना б^{x}а̄г (сат̇ак) джа̄на̄ *нп.*, फ़रार होना (हो जाना) фара̄р х̆она̄ (х̆о джа̄на̄) *нп.*

сбега́ться *несов.* दौड़कर जमा (इकट्ठा, एकत्रित) हो जाना даор̇'кар джама̄ (икат̇т̇^{x}а̄, экатрит) х̆о джа̄на̄ *нп.*

сбежа́ть(ся) *сов. см.* сбега́ть (-ся).

сберега́тельн||ый *прил.*: ~**ая ка́сса** सेविंग्ज़ बैंक сэвингз' баэнк' *м.*; ~**ая кни́жка** सेविंग्ज़ बैंक-बुक сэвингз' баэнк'-бук *ж.*

сберега́ть *несов.* **1.** बचाना бача̄на̄ *п.*, सुरक्षित करना (कर देना) су-ракшит кар'на̄ (кар дэна̄) *п.*; **2.** (*копить*) रखना рак^x'на̄ *п.*, रख छोड़ना рак^x ч^{x}ор̇'на̄ *п.*, संचय करना санчай кар'на̄ *п.* (का *что-либо*).

сбереже́ние *с.* **1.** (*действие*) बचाव бача̄о *м.*; **2.** (*сумма*) बचत бачат *ж.*, संचित धन санчит д^{x}ан *м.*

сбереже́ния *мн.* बचत бачат *ж.*, संचित धन санчит д^{x}ан *м.*

сбере́чь *сов. см.* сберега́ть.

сберка́сса *ж. см.* сберега́тельная ка́сса.

сберкни́жка *ж. см.* сберега́тельная кни́жка.

сбива́ть *несов.* **1.** (*сваливать*)

[मारकर] गिराना (गिरा देना) [ма̄р'-кар] гира̄на̄ (гира̄ дэна̄) *п.*, पटकना пат̇ак'на̄ *п.*; 2. (*самолёт*) [नीचे] गिराना (गिरा देना, मार गिराना) [ничэ] гира̄на̄ (гира̄ дэна̄, ма̄р гира̄на̄) *п.*, मार डालना ма̄р д̇а̄л'на̄ *п.*; 3. मथना мат^x'на̄ *п.*, बिलोना билона̄ *п.*, निकालना ника̄л'на̄ *п.* (*масло*); फेंटना п^{x}э̄т̇'на̄ *п.* (*напр. яйца*); ◇ ~ с то́лку गुमराह करना *п.*, भटकाना *п.*, बहकाना *п.*; ~ спесь शेख़ी निकालना *п.*

сбива́ться *несов.* 1. (*с пути*) भटकना б^{x}ат̇ак'на̄ *нп.*, बहकना бах̌ак'на̄ *нп.*, गुमराह होना (हो जाना) гум-ра̄х̌ х̌она̄ (х̌о джа̄на̄) *нп.*; 2. (*запутываться, смешиваться*) गड़बड़ाना гар̇'бар̇а̄на̄ *нп.*; ◇ ~ с ног *разг.* पाँव तोड़कर बैठना *нп.*

сби́вчивый *прил.* बेमेल бэ-мэл, असंगत асангат, भ्रामक б^{x}ра̄мак.

сби́ть(ся) *сов. см.* сбива́ть (-ся).

сближа́ть *несов.* 1. (*приближать*) नज़दीक (निकट) करना наз'дӣк (никат̇) кар'на̄ *п.*, नज़दीक (निकट) ले जाना наз'дӣк (никат̇) лэ джа̄на̄ *нп.*, भिड़ाना б^{x}ир̇а̄на̄ *п.*, नज़दीक लगाना наз'дӣк лага̄на̄ *п.*; 2. *перен.* (*сопоставлять*) मिलाना мила̄на̄ *п.*; 3. *перен.* (*содействовать установлению дружбы*) दोस्त (मित्र) बनाना (करना) дост' (митр') бана̄на̄ (кар'на̄) *п.*

сближа́ться *несов.* 1. नज़दीक (निकट, समीप) आना наз'дӣк (никат̇, самӣп) а̄на̄ *нп.*, भिड़ना б^{x}ир̇'на̄ *нп.*; 2. *перен.* (*становиться друзьями*) दोस्ती (मैत्री) होना (हो जाना) достӣ (маэтрӣ) х̌она̄ (х̌о джа̄на̄) *нп.* (की, में, के बीच में *о ком-л.*), घनिष्ठता स्थापित करना г^{x}аништ̇^{x}'та̄ ст^{x}а̄пит кар'на̄ *п.* (के साथ *с кем-л.*).

сближе́ние *с.* 1. नज़दीक (निकट) आना наз'дӣк (никат̇) а̄на̄ *м.*, भिड़ाई б^{x}ир̇а̄ӣ *ж.*; 2. (*напр. дружественное*) मेल-जोल мэл-джол *м.*, घनिष्ठता г^{x}аништ̇^{x}'та̄ *ж.*; मेल-मिलाप мэл-мила̄п *м.*, दोस्ती достӣ *ж.*, मैत्री маэтрӣ *ж.* (*дружба*).

сбли́зить(ся) *сов. см.* сближа́ть(ся).

сбо́ку *нареч.* बग़ल में баġал мэ̄, पास में па̄с мэ̄ (*где; рядом*).

сбор *м.* 1. बटोरना бат̇ор'на̄ *м.*, उद्ग्रहण удграх̌ан *м.*, संकलन санкалан *м.*, संग्रह санграх̌ *м.*; उगाही уга̄х̌ӣ *м.*, वसूली васӯлӣ *ж.* (*налогов, взносов*); काटना ка̄т̇'на̄ *м.*, कटाई кат̇а̄ӣ *ж.* (*урожая, фруктов*); चुनाई чуна̄ӣ *ж.* (*напр. чайного листа*); 2. (*взнос*) चंदा чанда̄ *м.*; राज्यकर ра̄джй'-кар *м.* (*государственный*); **тамо́женный** ~ महसूल *м.*, चुंगी *ж.*; 3. (*напр. демонстрантов*) इकट्ठा (एकत्रित) होना икат̇т̇^{x}а̄ (экатрит) х̌она̄ *м.*; 4. *воен.* हाज़िरी х̌а̄зирӣ *ж.*, सैन्य-संग्रह саэнй'-санграх̌ *м.*; 5. *мн.*: **сбо́ры**

(*приготовления*) तैयारी таэйа̄рӣ *ж.*, तैयारियाँ таэйа̄рийа̄̃ *ж. мн.*; ◇**быть в сбо́ре** जमा (इकट्ठा, एकत्रित, हाज़िर) होना *нп.*; **по́лный** ~ *театр.* भरा हुआ भवन *м.*

сбо́рище *с. разг.* बटोर бат̇ор *м.*, झुरमुट дж^{x}ур-мут̇ *м.*, हुजूम х̆уджӯм *м.*

сбо́рка *ж.* **1.** *тех.* जोड़ने का काम джор̇'нэ ка̄ ка̄м *м.*, जोड़ाई джор̇а̄ӣ *ж.*, असेंबल करना асэмбал кар'на̄ *м.*; **2.** (*на платье*) चुनट чунат̇ *ж.*

сбо́рник *м.* मजमूआ мадж'мӯа̄ *м.*, संग्रह санграх̆ *м.*

сбо́рн||ый *прил.* चुना हुआ чуна̄ х̆уа̄; **~ая кома́нда** चुनी हुई टीम *ж.*; **~ пункт** जमा होने की जगह *ж.*

сбо́рочный *прил. тех.*: **~ цех** असेंबली-शाप асэмб'лӣ-ша̄п *ж.*

сбо́рщик *м.* **1.** संग्रह करनेवाला санграх̆ кар'нэ-ва̄ла̄ *м.*, संग्रहकर्ता санграх̆-карта̄ *м. неизм.*; लोढ़क лор̇^{x}ак *м.* (*напр. хлопка*); **~ ча́йного листа́** चाय की पत्तियाँ तोड़नेवाला *м.*; **2.** *тех.* जोड़नेवाला джор̇'нэ-ва̄ла̄ *м.*, असेंबल करनेवाला асэмбал кар'нэ-ва̄ла̄ *м.*

сбра́сывать *несов.* **1.** गिराना гира̄на̄ *п.*, फेंक (गिरा) देना п^{x}э̄к (гира̄) дэна̄ *п.*, फेंकना п^{x}э̄к'на̄ *п.* (में *куда-л.*, से, पर से *откуда-л.*, नीचे *вниз*); **2.** (*одежду*) *разг.* उतारना ута̄р'на̄ *п.*, उतार फेंकना ута̄р п^{x}э̄к'на̄ *п.*, उतारकर फेंकना (फेंक देना) ута̄р'кар п^{x}э̄к'на̄ (п^{x}э̄к дэна̄) *п.*; **сбро́сить ма́ску** *прям.*, *перен.* नक़ाब फेंक देना *п.*; **3.** *перен.* (*свергать*) उलटना улат̇'на̄ *п.*, उलट देना улат̇ дэна̄ *п.*; **~ и́го** जुआ उतारना (उतार फेंकना) *п.*; ◇ **~ со счёта** हिसाब से निकाल देना *п.*, **~ в мо́ре** (*напр. войска противника*) समुंदर में फेंकना *п.*, समुंदर के ऊपर मिटा देना *п.*

сбрива́ть *несов.* मूँड़ना мӯ̃р̇'на̄ *п.*, मूँड़ देना мӯ̃р̇ дэна̄ *п.*

сбрить *сов. см.* сбрива́ть.

сброд *м. собир. пренебр.* कृमि-कीट крими-кӣт̇ *м мн.*

сбро́сить *сов. см.* сбра́сывать.

сбру́я *ж.* घोड़े का साज़ г^{x}ор̇э ка̄ са̄з *м.*

сбыва́ть *несов.* **1.** (*продавать*) बेचना бэч'на̄ *п.*, बेच डालना бэч д̇а̄л'на̄ *п.* (के यहाँ, के हाथ *кому-л.*); **2.** (*избавляться*) *разг.* छुटकारा पाना ч^{x}ут̇'ка̄ра̄ па̄на̄ *п.* (से *что-л.*).

сбыва́ться *несов.* सच (सही) निकलना сач (сах̆ӣ) никал'на̄ *нп.*, पूरा होना (हो जाना) пӯра̄ х̆она̄ (х̆о джа̄на̄) *нп.*

сбыт *м.* फ़रोख़्त фарохт' *ж.*, खपत к^{x}апат *ж.*, बिक्री бикрӣ *ж*

сбы́ть(ся) *сов. см.* сбыва́ть(ся).

сва́дьба *ж.* शादी ша̄дӣ *ж.*, ब्याह бйа̄х̆ *м.*, विवाह вива̄х̆ *м.* (के साथ *с кем-л.*).

сва́ливать *несов.* **1.** [नीचे] गिराना (गिरा देना) [нӣчэ] гира̄на̄ (гира̄ дэна̄) *п.*; उलटना улат̇'на̄ *п.*, उलट देना улат̇ дэна̄ *п.* (*опрокидывать*); काटकर गिराना ка̄т̇'кар гира̄на̄ *п.* (*дерево*); **2.** (*в кучу*) ढेर लगाना (लगा देना) д̇ˣэр лага̄на̄ (лага̄ дэна̄) *п.* (का *что-л.*); **3.** (*напр. вину*) मढ़ना мар̇ˣ'на̄ *п.*, लगाना лага̄на̄ *п.*, डालना д̇а̄л'на̄ *п.*; ~ **вину́** इलज़ाम लगाना (डालना) *п.* (पर, के ऊपर *на кого-л.*), दोष मढ़ना *п.* (पर, के ऊपर *на кого-л.*); **4.** (*свергать*) *разг.* उलटना улат̇'на̄ *п.*, उलट देना улат̇ дэна̄ *п.*

свали́ть *сов. см.* сва́ливать.

свали́ться *сов.* **1.** गिरना гир'на̄ *нп.*, गिर जाना (पड़ना) гир джа̄на̄ (пар̇'на̄) *нп.*; **2.** *перен.* (*заболеть*) बीमार पड़ जाना бӣма̄р пар̇ джа̄на̄ *нп.*

сва́лка *ж.* **1.** (*мусора*) घूर гˣӯр *м.*, घूरा гˣӯра̄ *м.*; **2.** (*потасовка*) *разг.* लड़ाई-भिड़ाई лар̇а̄ӣ-бˣир̇а̄ӣ *ж.*, हाथापाई х̆а̄тˣ-а̄-па̄ӣ *ж.*

сва́ривать *несов. тех.* जोड़ना джор̇'на̄ *п.*, झाल लगाना (लगा देना) джˣа̄л лага̄на̄ (лага̄ дэна̄) *п.*

свари́ть *сов.* **1.** उबालना уба̄л'на̄ *п.*; [उबालकर] पकाना [уба̄л'кар] пака̄на̄ *п.* (*напр. картошку*); ~ **суп** शोरवा उबालना *п.*; ~ **обе́д** रसोई (भोजन) बनाना *п.*; ~ **варе́нье** मुरब्बा बनाना *п.*; **2.** *см.* сва́ривать.

сва́рка *ж. тех.* जोड़ाई джор̇а̄ӣ *ж.*, झाल लगाना джˣа̄л лага̄на̄ *м.*

сварли́вый *прил.* लड़ाका лар̇а̄ка̄, झगड़ालू джˣаг'р̇а̄лӯ, कलहप्रिय калах̆-прий'.

сва́рщик *м.* जोड़नेवाला джор̇'нэ-ва̄ла̄ *м.*, झाल लगानेवाला джˣа̄л лага̄нэ-ва̄ла̄ *м.*

сва́тать *несов.* मँगनी करना ма̄̃г'нӣ кар'на̄ *п.*, विवाह ठीक करना вива̄х̆ т̇ˣӣк кар'на̄ *п.*

сва́таться *несов.* मँगनी करना ма̄̃г'нӣ кар'на̄ *п.*

сва́я *ж.* शहतीर шах̆'тӣр *м.*, [नींव का] लट्ठा [нӣ̃о ка̄] лат̇т̇ˣа̄ *м.*

све́дени||е *с.* **1.** (*известие*) ख़बर хабар *ж.*, समाचार сама̄ча̄р *м.*; इत्तला итт'ла̄ *ж.*, सूचना сӯч'на̄ *ж.* (*уведомление*); **2.** (*знание*) जानकारी джа̄н-ка̄рӣ *ж.*, परिचय паричай *м.*; ◇ **приня́ть к ~ю** ध्यान में लेना *п.*

све́дущий *прил.* वाक़िफ़ ва̄киф, जानकार джа̄н-ка̄р, अनुभवी анубˣавӣ, अभिज्ञ абˣигй'.

све́жесть *ж.* **1.** ताज़गी та̄з'гӣ *ж.*; नयापन найа̄-пан *м.*, नवीनता навӣн'та̄ *ж.* (*новизна*); ~ **мы́сли** विचारों की ताज़गी *ж.*; **2.** (*прохлада*) ठंडक т̇ˣан̇д̇ак *ж.*, शीतलता шӣтал'та̄ *ж.*

свеже́ть *несов.* ठंड पड़ना т̇ˣан̇д̇' пар̇'на̄ *нп.*; तेज़ हो जाना тэз х̆о джа̄на̄ *нп.* (*о ветре*).

све́жий *прил.* ताज़ा та̄за̄ *тж. неизм.*; ठंडा т̇ˣан̇д̇а̄, शीतल шӣтал (*прохладный*); नया найа̄, नवीन навӣн (*новый*).

свежó *безл. в знач. сказ.* ठंड पड़ती है т^{x}анд̇' пар̇'тӣ х̆аэ.

свезтú *сов. см.* свозúть

свёкла *ж.* चुक़ंदर чук̆андар *м.*; сáхарная ~ मीठा (चीनीवाला, सफ़ेद) चुक़ंदर *м.*

свёк||ор *м.* ससुर сăсур *м.*, श्वशुर швашур *м.*; **дом ~ра** ससुराल *м.*, सुसराल *м.*

свекрóвь *ж.* सास сāс *ж.*, श्वश्रु швашру *ж.*

свергáть *несов.* उतारना утāр'нā *п.*, उलटना улат̇'нā *п.*, उलट (उतार) देना улат̇ (утāр) дэнā *п.*

свéргнуть *сов. см.* свергáть.

сверже́ние *с.* उतारना утāр'нā *м.*, उलटना улат̇'нā *м.*, उलट (उतार) देना улат̇ (утāр) дэнā *м.*; **~ с престóла** राज्यच्युति *ж.*

свéрить *сов. см.* сверя́ть.

сверкáть *несов.* चमकना чамак'нā *нп.*, चमक उठना чамак ут̇^{x}'нā *нп.*, झलकना дж^{x}алак'нā *нп.*; चमकाना чам'кāнā *п.*, चमका देना чам'кā дэнā *п.* (*чем-л.*); **~ глазáми** आँखें चमकाना *п.*; **сверкнýла мóлния** बिजली चमक उठी.

сверкнýть *сов. см.* сверкáть.

сверлúльный *прил.*: **~ станóк** ड्रिलिंग [मशीन] д̇рилинг' [машӣн] *ж.*

сверлúть *несов.* बरमाना бар'мāнā *п.*, बरमा चलाना бар'мā чалāнā *п.*, [बरमे से] छेद करना [бар'мэ сэ] ч^{x}эд кар'нā *п.*

сверлó *с.* बरमा бар'мā *м.*, ड्रिल д̇рил *м.*, *ж.*

свернýть(ся) *сов. см.* свёртывать(ся).

свéрстник *м.* हम-उम्र х̆ам-умр' *м.*, बराबर की उम्रवाला бар-ā-бар кӣ умр'-вāлā *м.*, तुल्यवय тулй̆'-вай *м.*, समवयस्क сам-вайаск' *м.*

свёрток *м.* गठरी гат̇^{x}'рӣ *ж.*; पोटली пот̇'лӣ *ж.* (*небольшой*).

свёртывание *с.* **1.** (*крови*) जमावट джамāват̇ *ж.*; **2.** (*сокращение*) घटाव г^{x}ат̇āо *м.*, विघटन виг^{x}ат̇ан *м.*

свёртывать *несов.* **1.** लपेटना лапэт̇'нā *п.*; **2.** (*сокращать*) घटाना г^{x}ат̇āнā *п.*, घटा देना г^{x}ат̇ā дэнā *п.*, कम करना кам кар'нā *п.*; **3.** (*в сторону*) मुड़ना мур̇'нā *нп.*, फिरना п^{x}ир'нā *нп.*, हट जाना х̆ат̇ джāнā *нп.*; ◇ **~ лáгерь** पड़ाव उठाना *п.*; **~ ше́ю** गर्दन मरोड़ना *п.*

свёртываться *несов.* **1.** जमना джам'нā *нп.*, जम जाना джам джāнā *нп.*; फटना п^{x}ат̇'нā *нп.*, फट जाना п^{x}ат̇ джāнā *нп.* (*о молоке*); **2.** (*сокращаться*) घटना г^{x}ат̇'нā *нп.*, घट जाना г^{x}ат̇ джāнā *нп.*

сверх *предлог* **1.** (*поверх*) के ऊपर кэ ӯпар *послелог*, पर пар *послелог*; **2.** (*более*) से ज़्यादा (अधिक) сэ зй̆āдā (ад^{x}ик); **3.** (*кроме*) के सिवा (बिना) кэ сивā (бинā) *послелог*, को छोड़कर ко ч^{x}ор̇'кар (*исключая, помимо*); से बढ़कर сэ бар̇^{x}'кар, के सिवा (अतिरिक्त) кэ сивā (атирикт') *послелог* (*вдобавок*); ~ **тогó** इस के सिवा, इतना ही नहीं.

сверхпри́быль *ж.* *эк.* भारी मुनाफ़ा б^{x}āрӣ мунāфā *м.*, ज़्यादा से ज़्यादा नफ़ा зйāдā сэ зйāдā нафā *м.*, अधिक से अधिक नफ़ा ад^{x}ик сэ ад^{x}ик нафā *м.*, अत्यधिक लाभ атй'д^{x}ик лāб^x *м.*

свéрху *нареч.* ऊपर से ӯпар сэ; ~ **дóнизу** ऊपर से नीचे तक.

сверхурóчный *прил.* मुक़र्रर (निर्धारित) वक़्त (समय) के बाद का мук̇аррар (нирд^{x}āрит) вак̇т' (самай) кэ бāд кā, ओवरटाइम овар-т̇āим.

сверхштáтный *прил.* [स्टाफ़ की] ज़रूरी तादाद से ज़्यादा [ст̇āф кӣ] зарӯрӣ тāдāд сэ зйāдā, [स्टाफ़ की] आवश्यक संख्या से अधिक [ст̇āф кӣ] āвашйак санк^{x}йā сэ ад^{x}ик, अतिरिक्त атирикт'.

сверхъестéственный *прил.* अलौकिक алаокик, लोकातीत локāтӣт.

сверчóк *м.* झींगुर дж^{x}ӣгур *м.*

сверя́ть *несов.* मुक़ाबला करना (कर देना) мук̇āб'лā кар'нā (кар дэнā) *п.* (का *что-л.*), [सूक्ष्म रूप से] तुलना करना (कर देना) [сӯкшм' рӯп сэ] тул'нā кар'нā (кар дэнā) *п.* (की *что-л.*).

свéсить(ся) *сов.* *см.* свéшивать(ся).

свести́ *сов.* *см.* своди́ть.

свет I *м.* रोशनी рош'нӣ *ж.*, प्रकाश пракāш *м.*; **лу́нный** ~ चाँदनी *ж.*; **при свéте** की रोशनी में; ◇ **в свéте** रोशनी में (की *чего-л.*).

свет II *м.* **1.** (*мир*) दुनिया дунийā *ж.*, जहान джах̆āн *м.*, संसार са̃сāр *м.*; **часть свéта** भूभाग *м.*, महाद्वीप *м.*; **четы́ре страны́ свéта** चार दिशाएँ *ж. мн.*; **2.** (*общество*) [उच्च] समाज [учч'] самāдж *м.*; **вы́сший** ~ *уст.* उच्च समाज *м.*

светá‖ть *несов.* *безл.* पौ फटना пао п^{x}ат̇'нā *нп.*, प्रभात (प्रात:काल) होना праб^{x}āт (прāтах̆-кāл) х̆онā *нп.*; ~**ет** पौ फट रही है, उजाला फैलता जा रहा है.

свети́ло *с.* प्रकाशग्रह пракāш-грах̆ *м.*

свети́льный *прил.*: ~ **газ** कोयले की गैस кой'лэ кӣ гаэс *ж.*, कोयला-गैस кой'лā-гаэс *ж.*

свети́ть *несов.* रोशनी देना рош'нӣ дэнā *п.*

свети́ться *несов.* रोशन होना рошан х̆онā *нп.*, चमकना чамак'нā *нп.*; जुगजुगाना джуг'джугāнā *нп.*, टिमटिमाना т̇им'т̇имāнā *нп.* (*мерцать*).

светлéть *несов.* (*о небе*) खुलना к^{x}ул'нā *нп.*

светлó *безл.* *в знач.* *сказ.* रोशन है рошан х̆аэ; **когдá стáло** ~ जब रोशनी पड़ी; पौ फटते ही (*когда рассвело*).

свéтл||ый *прил.* **1.** रोशन рошан; **2.** (*хорошо освещённый*) रोशनीदार рош'нӣ-дāр; रोशनी से भरा-पूरा рош'нӣ сэ бˣарā-пӯрā, प्रकाश से प्लावित пракāш сэ плāвит (*залитый светом*); चमकीला чам'кӣлā, उज्ज्वल уджджвал (*блестящий*); **3.** (*о цвете*) हलका х̌ал'кā, फीका пˣӣкā; गोरे रंग का горэ ранг' кā (*о цвете кожи, лица*); **~ые вóлосы** भूरे बाल *м. мн.*; ◇ **~ое бýдущее** उज्ज्वल भविष्य *м.*

светлячóк *м.* जुगनू джуг'нӯ *м.*, खद्योत кˣадйот *м.*

световóй *прил.* रोशनी का рош'нӣ кā, प्रकाश-संबंधी пракāш-самбандˣӣ.

светомаскирóвка *ж.* ब्लेक-आउट блэк-āут̇ *ж.*

светофóр *м.* ट्रैफ़िक लाइट्स т̇раэфик лāит̇с' *ж. мн.*

светочувствúтельный *прил.* प्रकाश द्वारा सहज प्रभावित пракāш двāрā сах̌адж прабˣāвит.

свéтск||ий *прил.* धर्म से ताल्लुक़ (संबंध) न रखनेवाला дˣарм' сэ тāллук̇ (самбандˣ') на ракˣ'нэ-вāлā, दुनियावी дунийāвӣ, ऐहिक аэх̌ик, लौकिक лаокик; ◇ **~ человéк** उच्च समाज का व्यक्ति *м.*; **~ое óбщество** [ऊँचा] समाज *м.*, [उच्च] समाज *м.*

светя́щийся *прил.* चमकता हुआ чамак'тā х̌уā, चमकीला чам'кӣлā, चमकदार чамак-дāр, दीप्त дӣпт'

свечá *ж. см.* свéчка

свéчка *ж.* बत्ती баттӣ *ж.*; मोमबत्ती мом-баттӣ *ж.* (*восковая*).

свéшать *сов. разг.* तौलना таол'нā *п.*, तौल देना таол дэнā *п.*, वज़न करना вазан кар'нā *п.* (का *что-л.*).

свéшивать *несов.* (*напр. ноги*) लटकाना лат̇'кāнā *п.*, लटका देना лат̇'кā дэнā *п.*

свéшиваться *несов.* लटकना лат̇ак'нā *нп.*, लटक जाना лат̇ак джāнā *нп.*

свивáть *несов.* बटना бат̇'нā *п.*, गूथना гӯтˣ'нā *п.*; ◇ **~ гнездó** घोंसला बनाना *п.*

свидáни||е *с.* भेंट бэ̄т̇ *ж.*, मुलाक़ात мулāк̇āт *ж.*, साक्षात्कार сāкшāт-кāр *м.* (से, के साथ *с кем-л.*); ◇ **до ~я** ख़ुदा हाफ़िज़, राम राम, नमस्ते, पुनर्दर्शनाय

свидéтель *м.* गवाह гавāх̌ *м.*, साक्षी сāкшӣ *м.*

свидéтельство *с.* **1.** (*показание*) गवाही гавāх̌ӣ *ж.*, साक्ष्य сāкшй' *м.*; **2.** (*подтверждение*) सबूत сабӯт *м.*, प्रमाण прамāн *м.*; **3.** (*удостоверение*) सर्टीफ़ीकेट сарт̇ӣфикэт̇ *м.*, प्रमाणपत्र прамāн-патр' *м.*

свидéтельствовать *несов.* गवाही (साक्षी) देना гавāх̌ӣ (сāкшӣ) дэнā *п.*, साक्षी होना сāкшӣ х̌онā *нп.* (की *о чём-л.*); परिचय देना паричай дэнā *п.*, सबूत (परिचायक) होना сабӯт (паричāйак) х̌онā *нп.* (*подтверждать*).

свина́рка *ж.* सूअर पालनेवाली сӯар па̄л'нэ-ва̄лӣ *ж.*

свина́рник *м.* सूअर-ख़ाना сӯар-ха̄на̄ *м.*

свине́ц *м.* सीसा сӣса̄ *м.*

свини́на *ж.* सूअर का गोश्त (माँस) сӯар ка̄ гошт' (ма̄̃с) *м.*, शूकर-माँस шӯкар-ма̄̃с *м.*

свиново́дство *с.* सूअरों का पालन сӯаро̄̃ ка̄ па̄лан *м.*, शूकर-पालन шӯкар-па̄лан *м.*

свино́й *прил.* **1.** सूअर का сӯар ка̄; **2.** (*из свинины*) सूअर के गोश्त (माँस) का [बना हुआ] сӯар кэ гошт' (ма̄̃с) ка̄ [бана̄ х̆уа̄].

свинцо́в||ый *прил.* **1.** सीसे का [बना हुआ] сӣсэ ка̄ [бана̄ х̆уа̄]; **~ые бели́ла** सफ़ेदा *м.*; **2.** (*о цвете*) सुरमीला сур'мӣла̄.

свинья́ *ж.* सूअर сӯар *м.*, शूकर шӯкар *м.*; सूअरी сӯарӣ *ж.* (*самка*).

свире́ль *ж.* बाँसुरी ба̄̃сурӣ *ж.*, मुरली мур'лӣ *ж.*

свире́пствовать *несов.* **1.** क्रोधोन्मत्त होना крод^{х}онматт' х̆она̄ *нп.*; **2.** (*бушевать*) ज़ोर होना зор х̆она̄ *нп.* (का *о чём-л.*), ज़ोरों पर होना зоро̄̃ пар х̆она̄ *нп.* (*напр. о буре, морозе*).

свире́пый *прил.* भयानक б^{х}айа̄нак, क्रूर крӯр, प्रचंड прачан̇д', उग्र угр'.

свиса́ть *несов.* [नीचे की तरफ़, नीचे की ओर] लटकना (झूलना) [нӣчэ кӣ тараф, нӣчэ кӣ ор] лат̇ак'на̄ (дж^{х}ӯл'на̄) *нп.*

свист *м.* **1.** सीटी [की आवाज़] сӣт̇ӣ [кӣ а̄ва̄з] *ж.*; **2.** (*напр. пуль, ветра*) सनसनाहट сан'сана̄х̆ат̇ *ж.*, सन्नाटा санна̄т̇а̄ *м.*

свисте́ть *несов.* **1.** सीटी देना (बजाना) сӣт̇ӣ дэна̄ (баджа̄на̄) *п.*; **2.** (*о пуле, ветре*) सनसनाना сан'сана̄на̄ *п.*, सनसन करना сан'сан кар'на̄ *п.*

сви́стнуть *сов. см.* свисте́ть 1.

свисто́к *м.* सीटी сӣт̇ӣ *ж.*; **дать ~** सीटी देना *п.*

сви́та *ж.* अनुगामी समूह ануга̄мӣ самӯх̆ *м.* अनुचर-वृंद анучар-вринд' *м.*; सवारी сава̄рӣ *ж.* (*конная*).

сви́тер *м.* स्वेटर свэт̇ар *м.*

свить *сов. см.* свива́ть.

свобо́д||а *ж.* आज़ादी а̄за̄дӣ *ж.*, स्वतंत्रता сва-тантр'та̄ *ж.*; **~ сло́ва** लिखने-बोलने की आज़ादी *ж.*, व्याख्यान (लेखन-भाषण) की स्वतंत्रता *ж.*; **~ печа́ти** छापे (छपाई, प्रकाशन) की आज़ादी (स्वतंत्रता) *ж.*; **гражда́нские ~ы** नागरिक आज़ादी (स्वतंत्रता) *ж.*, शहरी आज़ादियाँ *ж. мн.*; **выпустить на ~у** रिहा करना (कर देना) *п.*

свобо́дно *нареч.*: **он ~ говори́т на хиндуста́ни** वह हिंदुस्तानी बेतकल्लुफ़ी (सुगमता) से बोलता है вах̆ х̆индуста̄нӣ бэ-такаллуфӣ (сугам'та̄) сэ бол'та̄ х̆аэ.

свобо́дн||ый *прил.* 1. आज़ाद āзāд, स्वतंत्र сва-тантр'; 2. (*беспрепятственный*) बंधनहीन банд^{x}ан-х̆ӣн; ⌣**ое разви́тие** बंधनहीन विकास *м.*; 3. (*не занятый, порожний*) ख़ाली хāлӣ, रिक्त рикт'; 4. (*лишний*) फ़ालतू фāл'тӯ, अतिरिक्त атирикт'; 5. (*не занятый трудом*) ख़ाली хāлӣ, फ़ारिग़ фāриґ; ⌣**ое вре́мя** फ़ुरसत (अवकाश) का वक़्त (समय) *м.*; 6. (*о платье*) ढीला д̇^{x}ӣлā; ◇ ⌣**ая профе́ссия** आज़ाद पेशा *м.*

свободолюби́вый *прил.* आज़ादीपसंद āзāдӣ-пасанд', स्वतंत्रता-प्रेमी сва-тантр'тā-прэмӣ.

свободомы́слие *с.* विचार-स्वतंत्रवाद вичāр-сва-тантр'-вāд *м.*

свободомы́слящий *прил.* आज़ाद (स्वतंत्र) ख़याल (विचार) का āзāд (сва-тантр') хайāл (вичāр) кā, विचार-स्वतंत्रवादी вичāр-сва-тантр'-вāдӣ.

свод *м.* 1. मजमूआ мадж'мӯā *м.*, संग्रह санграх̆ *м.*; ⌣ **зако́нов** क़ानून की पोथी *ж.*, नियम-संग्रह *м.*; 2. *арх.* मेहराब мэх̆'рāб *ж.*

своди́ть *несов.* 1. ले जाना лэ джāнā *нп.* (पर से, से *с чего-л.*, के पास *к кому-л.*); 2. (*соединять*) मिलाना милāнā *п.*, मिला देना милā дэнā *п.*; 3. (*к чему-л.*) पहुँचाना пах̆ӯчāнā *п.*, पहुँचा देना пах̆ӯчā дэнā *п.*; ◇ ⌣ **с ума́** पागल (उन्मत्त) करना (कर देना) *п.*; ⌣ **концы́ с конца́ми** आमदनी और ख़र्च बराबर करना *п.*, आमदनी के अंदर गुज़ारा करना *п.*; ⌣ **счёты** बदला लेना (चुकाना) *п.*; ⌣ **на не́т** नहीं के बराबर करना *п.*, बेकार बनाना *п.*; **я свёл все его́ уси́лия на не́т** मैं ने उस की तमाम कोशिशों को बेकार बना दिया; **мне свело́ ру́ку** मेरी कोहनी में मरोड़ हो गया.

сво́дка *ж.* सूची-पत्र сӯчӣ-патр' *м.*, अनुचय анучай *м.*; ⌣ **пого́ды** ऋतु-वर्णन *м.*

сво́дный *прил.* 1. सम्मिलित саммилит, संयुक्त са̃йукт'; 2.: ⌣ **брат** सौतेला भाई саотэлā б^{x}āӣ *м.*

сво́дчатый *прил.* मेहराबदार мэх̆'рāб-дāр.

своё *мест. см.* свой.

своево́льный *прил.* मनमौजी ман-маоджӣ, स्वेच्छाचारी свэчч^{x}ā-чāрӣ, स्वच्छंद сва-чч^{x}анд'.

своевре́менно *нареч.* ठीक (उचित) वक़्त (समय) पर т̇^{x}ӣк (учит) вакт' (самай) пар, यथासमय йат^{x}ā-самай.

своевре́менность *ж.* सामयिकता сāмайик'тā *ж.*

своевре́менный *прил.* सामयिक сāмайик, समयोचित самайо-чит.

своеобра́зие *с.* वैयक्तिक विशेषता ваэйактик вишэш'тā *ж.*, विलक्षणता вилакшан'тā *ж.*; व्यक्तित्व вйактитв' *м.*, मौलिकता маолик'тā *ж.* (*напр. писателя*).

своеобра́зный *прил.* ख़ास ха̄с, विशेष вишэш, विलक्षण вилакшан.

свози́ть *несов.* ले जाना лэ джа̄на̄ *нп.*, पहुँचाना пах̆ӯ̃ча̄на̄ *п.*, पहुँचा देना пах̆ӯ̃ча̄ дэна̄ *п.*

сво||й 1. *мест.* अपना ап'на̄; 2. *прил.* अपना ап'на̄; निज का нидж ка̄, निजी ниджӣ (*личный*); 3. *мн.*: **~и́** *сущ.* घर के आदमी (लोग) гˣар кэ а̄д'мӣ (лог) *м. мн.*, घर-वाले гˣар-ва̄лэ *м. мн.*, आत्मीय а̄тмӣй' *м. мн.*

сво́йственный *прил.* ख़ास ха̄с, विशेष вишэш; स्वाभाविक сва̄бˣа̄вик (*присущий по природе*).

сво́йство *с.* ख़ासियत ха̄сийат *ж.*, सिफ़त сифат *ж.*, विशेष गुण вишэш гун *м.*, विशेषता вишэш'та̄ *ж.*

сво́ра *ж.* ग़ोल г̇ол *м.*, झुंड джˣун̇д' *м.*; *перен.* गिरोह гирох̆ *м.*, धाड़ дˣа̄р̇ *ж.*

свора́чивать *несов. см* свёртывать.

свыка́ться *несов.* आदत (अभ्यास) पड़ना а̄дат (абˣйа̄с) пар̇'на̄ *нп.* (को *о ком-л.*), आदी होना а̄дӣ х̆она̄ *нп.* (का *с чем-л.*).

свы́кнуться *сов. см.* свыка́ться.

свысока́ *нареч.* घमंड (ग़रूर, अभिमान) से гˣаман̇д' (г̇арӯр, абˣима̄н) сэ.

свы́ше *предлог* 1. (*более*) से ज़्यादा (अधिक) сэ зйа̄да̄ (адˣик); 2. (*сверх*) से ऊपर (बाहर) сэ ӯпар (ба̄х̆ар).

свя́занн||ый 1. *прич. от* связа́ть; ~ **обеща́нием** वचनबद्ध вачан-баддˣ'; **быть ~ым обеща́нием** प्रतिज्ञाबद्ध होना пратигйа̄-баддˣ' х̆она̄ *нп.*; 2. *прил.* संबंधित самбандˣит, युक्त йукт' (*соединённый*); बाँधा हुआ ба̄̃дˣа̄ х̆уа̄ (*напр. верёвкой; тж. перен.*).

связа́ть(ся) *сов. см.* свя́зывать (-ся).

связи́ст *м.* डाक-तार का मुलाज़िम (कर्मचारी) д̇а̄к-та̄р ка̄ мула̄зим (карм'-ча̄рӣ) *м.* (*работник связи*); *воен.* सिगनालर сиг'на̄лар *м.*

свя́з||ка *ж.* 1. गट्ठा гат̇т̇ˣа̄ *м.*, पुलिंदा пулинда̄ *м.*; गुच्छा гуччˣа̄ *м.* (*напр. ключей*); 2. *анат.* अस्थि-बंधन астˣи-бандˣан *м.*; **голосовы́е ~ки** वाचिक तंतु *м.*

свя́зный *прил.* सिलसिलेवार сил'силэ-ва̄р, श्रृंखलाबद्ध шринкˣ'ла̄-баддˣ'.

связу́ющ||ий *прил.* जोड़नेवाला джор̇'нэ-ва̄ла̄; **~ая нить** संबंध-सूत्र *м.*

свя́зывать *несов.* बाँधना ба̄̃дˣ'на̄ *п.* (*тж. обещанием, словом*); *перен.* जोड़ना джор̇'на̄ *п.* (*объединять, соединять*); ~ **обеща́нием** वचनबद्ध करना *п.*; **связа́ть свою́ судьбу́ с ке́м-л.** अपनी क़िस्मत को किसी के साथ नत्थी करना *п.*

свя́зываться *несов.* 1. बँधना

бāд^x'нā *нп.*; **2.** (*устанавливать общение*) ताल्लुक़ (संबंध) जोड़ना (क़ायम करना, स्थापित करना) тāллуќ (самбанд^x') джор̣'нā (ќāйам кар'нā, ст^{x}āпит кар'нā) *п.*, संबंधित हो जाना самбанд^{x}ит х̆о джāнā *нп.* (से *с кем-л.*).

связ‖ь *ж.* **1.** ताल्लुक़ тāллуќ *м.*, संबंध самбанд^x' *м.*; **2.** (*общение*) ताल्लुक़ тāллуќ *м.*, मेल-जोल мэл-джол *м.*, संबंध самбанд^x' *м.*, संपर्क сампарк' *м.*; **телегрáфная ~** तार-संपर्क *м.*; **3.** (*почта, телеграф и т. п.*) डाक-तार д̇āк-тāр *м.*; **слу́жба свя́зи** सिगनल सरविस *ж.*; ◇ **в ~и́ с** के सिलसिले (संबंध) में.

свя́то *нареч.* पवित्रता से павитр'тā сэ.

свято́й **1.** *прил.* महात्मा мах̆āтмā *неизм.* (*о человеке*); पुनीत пунӣт, पुण्य пунй', पवित्र павитр' (*священный*); **2.** *сущ. м.* गोसाईं госāӣ̃ *м.*, महात्मा мах̆āтмā *м. неизм.*

свяще́нник *м.* पादरी пāд'рӣ *м.*

свяще́нный *прил.* पुनीत пунӣт, पुण्य пунй', पवित्र павитр'.

сгиб *м.* **1.** मोड़ना мор̣'нā *м.*; **2.** (*место*) मोड़ мор̣ *м.*

сгибáть *несов.* झुकाना дж^{x}укāнā *п.*, मोड़ना мор̣'нā *п.*, टेढ़ा (बाँका) करना т̇эр̣^{x}ā (бā̃кā) кар'нā *п.*

сгибáться *несов.* झुकना дж^{x}ук'нā *нп.*, मुड़ना мур̣'нā *нп.*, टेढ़ा होना (हो जाना) т̇эр̣^{x}ā х̆онā (х̆о джāнā) *нп.*

сглáдить(ся) *сов. см.* сглáживать(ся).

сглáживать *несов.* **1.** चिकनाना чик'нāнā *п.*, चिकना (हमवार) करना чик'нā (х̆ам-вāр) кар'нā *п.*; **2.** *перен.* (*устранять*) मिटाना мит̇āнā *п.*, मिटा देना мит̇ā дэнā *п.*, दूर करना (कर देना) дӯр кар'нā (кар дэнā) *п.*; बराबर (समतल) करना (कर देना) бар-ā-бар (сам-тал) кар'нā (кар дэнā) *п.* (*выравнивать*).

сглáживаться *несов.* **1.** चिकना हो जाना чик'нā х̆о джāнā *нп.*; **2.** *перен.* मिटना мит̇'нā *нп.*, दूर हो जाना дӯр х̆о джāнā *нп.*

сглупи́ть *сов. разг.* बेअक़ली से ग़लती करना бэ-аќ'лӣ сэ г̇ал'тӣ кар'нā *п.*, बेवक़ूफ़ी (मूर्खता) करना бэ-ваќӯфӣ (мӯрк^x'тā) кар'нā *п.*, बेवक़ूफ़ी (मूर्खता) कर बैठना бэ-ваќӯфӣ (мӯрк^x'тā) кар баэт̇^{x}'нā *нп.*

сгнить *сов.* सड़ना сар̣'нā *нп.*, गलना гал'нā *нп.*, सड़ (गल) जाना сар̣ (гал) джāнā *нп.*

сгнои́ть *сов.* सड़ाना сар̣āнā *п.*

сговáриваться *несов.* शर्त करना шарт' кар'нā *п.* (से *с кем-л.*).

сго́вор *м.* समझौता сам'дж^{x}аотā *м.*, साँठ-गाँठ сā̃т̇^{x}-гā̃т̇^{x} *ж.*, गरोहबंदी гарох-бандӣ *ж.*; अभिसंधि аб^{x}исанд^{x}и *ж.* (*тайный*).

сговори́ться *сов. см.* сговáриваться

сгово́рчивый *прил.* [आसानी

से] मान लेनेवाला [а̄са̄нӣ сэ] ма̄н лэнэ-ва̄ла̄.

сгоня́ть *несов.* **1.** (*с места*) [बाहर] निकालना [ба̄х̆ар] ника̄л’на̄ *п.*; **2.** (*собирать*) [भिन्न जगहों से] भगा देकर जमा (इकट्ठा, एकत्रित) करना [б^{x}инн’ джаг’х̆о̄ сэ] б^{x}ага̄ дэкар джама̄ (икат̇т̇^{x}а̄, экатрит) кар’на̄ *п.*; मजबूर करके जमा करना мадж’бӯр кар’кэ джама̄ кар’на̄ *п.* (*насильно*).

сгора́ние *с.* जलना джал’на̄ *м.*, जल जाना джал джа̄на̄ *м.*, दहन дах̆ан *м*, ज्वलन джвалан *м.*

сгора́ть *несов.* जलना джал’на̄ *нп.*, जल जाना джал джа̄на̄ *нп.*, डहना д̇ах̆’на̄ *нп.*; ✧ ~ **от любопытства** उत्सुकता से व्याकुल होना *нп.*

сго́рби||ться *сов.* कमर झुकना (झुक ज़ाना) камар дж^{x}ук’на̄ (дж^{x}ук джа̄на̄) *нп.* (की *о ком-л.*); **идти́ ~вшись** कंधे झुकाकर चलना *нп.*

сго́рбленный *прич.*, *прил.* [कमर] झुका हुआ [камар] дж^{x}ука̄ х̆уа̄.

сгоре́ть *сов. см.* сгора́ть.

сгоряча́ *нареч. разг.* क्रोध के आवेश में крод^{x} кэ а̄вэш мэ̄ (*в припадке гнева*); चिड़चिड़ाहट के आवेश में чир̇’чир̇а̄х̆ат̇ кэ а̄вэш мэ̄ (*в припадке раздражения*); बिना विचारे (सोचे-समझे) бина̄ вича̄рэ (сочэ-сам’дж^{x}э) (*необдуманно*).

сгреба́ть *несов.* इकट्ठा (जमा) करना икат̇т̇^{x}а̄ (джама̄) кар’на̄ *п.* (*собирать*); ढेर लगाना д̇^{x}эр лага̄на̄ *п.* (*в кучу*; का *что-л.*; जेली से *граблями*, बेलचे से *лопатой*).

сгрести́ *сов. см.* сгреба́ть.

сгружа́ть *несов.* [बोझ] उतारना (उतार देना) [бодж^{x}] ута̄р’на̄ (ута̄р дэна̄) *п.*

сгрузи́ть *сов. см.* сгружа́ть.

сгусти́ть(ся) *сов. см.* сгуща́ть (-ся).

сгу́сток *м.* थक्का т^{x}акка̄ *м.*; ~ **кро́ви** ख़ून का थक्का *м.*

сгуща́ть *несов.* गाढ़ा (घना) करना (कर देना) га̄р̇^{x}а̄ (г^{x}ана̄) кар’на̄ (кар дэна̄) *п.*, जमाना джама̄на̄ *п.*; ✧ ~ **кра́ски** बढ़ा-चढ़ाकर बयान (वर्णन) करना *п.*, अत्युक्ति (अतिरंजित) करना *п.*

сгуща́ться *несов.* गाढ़ा (घना) होना (हो जाना) га̄р̇^{x}а̄ (г^{x}ана̄) х̆она̄ (х̆о джа̄на̄) *нп.*, जमना джам’на̄ *нп.*; उमड़ना умар̇’на̄ *нп.*, घिरना г^{x}ир’на̄ *нп.* (*напр. о тучах*).

сгущённ||ый **1.** *прич. от* сгусти́ть; **2.** *прил.*: **~ое молоко́** जमावटी दूध джама̄от̇ӣ дӯд^{x} *м.*; दूध की टिनबंदी дӯд^{x} кӣ т̇ин-бандӣ *ж.* (*в банке*).

сдава́ть *несов.* **1.** दे देना дэ дэна̄ *п.*; सौंपना са̄̃п’на̄ *п.*, हवाले (सुपुर्द) करना х̆ава̄лэ (супурд’) кар’на̄ *п.* (*передавать*, *вручать*; के *кому-л.*); ~ **ве́щи в бага́ж** असबाब लगेज में देना (दे देना) *п.*;

∽ **кни́гу в печа́ть** किताब छपने देना *п.*; 2. (*крепость и т. п.*) सौंपना са͡оп'на̄ *п.*, हवाले (सुपुर्द) करना х̌ава̄лэ (супурд') кар'на̄ *п.* (के *кому-л.*); 3.: ∽ **внаём** किराये (पट्टे) पर देना кира̄йэ (пат̇т̇э) пар дэна̄ *п.*; ∽ **кварти́ру** मकान किराये पर देना мака̄н кира̄йэ пар дэна̄ *п.*; 4. (*карты*) बाँटना ба̄̃т̇'на̄ *п.*; ∽ **ка́рты** ताश के पत्ते बाँटना *п.*; ✧ ∽ **экза́мен** इम्तहान (परीक्षा) पास करना *п.*

сдава́ться *несов.* हार मानना х̌а̄р ма̄н'на̄ *п.*, आत्मसमर्पण करना а̄тм'-самарпан кар'на̄ *п.* (के सामने *кому-л.*); हथियार छोड़ना (डालना) х̌ат^{x}ийа̄р ч^{x}ор̇'на̄ (д̇а̄л'на̄) *п.* (*складывать оружие*).

сдави́ть *сов. см.* сда́вливать.

сда́вленный 1. *прич. от* сдави́ть; 2. *прил.* (*о голосе*) दबा हुआ даба̄ х̌уа̄, रुद्ध рудд^{x}'.

сда́вливать *несов.* दबाना даба̄на̄ *п.*, दबा देना даба̄ дэна̄ *п.*

сдать *сов. см.* сдава́ть.

сда́ча *ж.* 1. (*крепости и т. п.*) सौंपना са͡оп'на̄ *м.*, हवाले (सुपुर्द) करना х̌ава̄лэ (супурд') кар'на̄ *м.*; आत्मसमर्पण а̄тм'-самарпан *м.* (*капитуляция*); 2. (*внаём*) किराये पर देना кира̄йэ пар дэна̄ *м.*; 3. (*деньги*) रेज़गारी рэз'га̄рӣ *ж.*, चेंज чэндж' *м.*

сдвиг *м.* तबदीली таб'дӣлӣ *ж.*, परिवर्तन паривартан *м.*

сдвига́ть *несов.* 1. हटाना х̌ат̇а̄на̄ *п.*, हटा (सरका) देना х̌ат̇а̄ (сар'ка̄) дэна̄ *п.*, सरकाना сар'ка̄на̄ *п.* (*с места*); 2. (*сближать*) [हटाकर] मिलाना [х̌ат̇а̄кар] мила̄на̄ *п.*

сдвига́ться *несов.* हटना х̌ат̇'на̄ *нп.*, हट जाना х̌ат̇ джа̄на̄ *нп.*, टसकना т̇асак'на̄ *нп.*

сдви́нуть(ся) *сов. см.* сдвига́ть(ся).

сде́ла||ть *сов.* 1. करना кар'на̄ *п.*; कराना кара̄на̄ *п.*, करवाना кар'ва̄на̄ *п.* (*через посредство кого-л.*); **вы для меня́ мно́го ∽ли** आप ने मेरे लिये बहुत परिश्रम किया है; 2. (*произвести, изготовить*) बनाना бана̄на̄ *п.*; बनवाना бан'ва̄на̄ *п.* (*через посредство кого-л.*); ✧ ∽ **вы́вод** नतीजा (परिणाम) निकालना *п.*; ∽ **вид** बहाना करना *п.*; ∽ **по-сво́ему** अपने बल पर करना *п.*

сде́латься *сов.* बनना бан'на̄ *нп.*, बन (हो) जाना бан (х̌о) джа̄на̄ *нп.*

сде́лк||а *ж.* लेन-देन лэн-дэн *м.*, सौदा саода̄ *м.*; समझौता сам'дж^{x}аота̄ *м.* (*соглашение*); **вы́годная** ∽ अच्छा सौदा *м.*; **заключа́ть** ∽**у** सौदा करना *п.*

сде́льн||ый *прил.* ठेके (उजरत) का т̇^{x}экэ (удж'рат) ка̄; ∽**ая рабо́та** ठेके पर काम *м.*; ∽**ая опла́та** काम के हिसाब से अदायगी *ж.*

сде́льщина *ж.* ठेके पर काम т̇ˣэкэ пар ка̄м *м.*

сдёргивать *несов.* [झटके से] खींचना (खींच लेना) [джˣат̇'кэ сэ] кˣӣч'на̄ (кˣӣч лэна̄) *п.*, उतारना ута̄р'на̄ *п.*

сде́ржанность *ж.* [आत्म] संयम [а̄тм'-] са̄йам *м.*, आत्मनिग्रह а̄тм'-ниграх̆ *м.*; वाक्-संयम ва̄к-са̄йам *м.* (*скупость на слова*).

сде́ржанный *прил.* संयमी са̄йамӣ, आत्म-निग्रही а̄тм'-ниграх̆ӣ; घुन्ना гˣунна̄, संकोची санкочӣ (*не выражающий своих чувств*); रूखा рӯкˣа̄ (*сухой, холодный*); लजीला ладжӣла̄ (*застенчивый*).

сдержа́ть(ся) *сов. см.* сде́рживать(ся).

сде́рживать *несов.* रोकना рок'на̄ *п.*; *перен. тж.* नियंत्रित करना нийантрит кар'на̄ *п.*; ~ **сло́во** बात रखना *п.*, वचन पालना (निभाना) *п.*

сде́рживаться *несов.* अपने आप को रोकना ап'нэ а̄п ко рок'на̄ *п.*, ज़ब्त (आत्मसंयम, आत्मसंवरण) करना забт' (а̄тм' са̄йам, а̄тм'-са̄варан) кар'на̄ *п.*

сдёрнуть *сов. см.* сдёргивать.

сдира́ть *несов.* उतारना ута̄р'на̄ *п.*, उधेड़ना удˣэр̇'на̄ *п*, उकेलना укэл'на̄ *п.*; ~ **ко́жу, шку́ру** खलियाना *п.*, खाल (चमड़ा) उतारना (उधेड़ना, खींचना) *п.*

сдо́ба *ж.* मीठी गोली रोटी мӣт̇ˣӣ голӣ рот̇ӣ *ж.*

сдо́бн||ый *прил.* चरब чараб, सुगंधित су-гандˣит, स्वादिष्ट сва̄дишт̇'; ~ая **бу́лка** मीठी रोटी *ж.*

сдо́хнуть *сов.* मरना мар'на̄ *нп.*, मर जाना мар джа̄на̄ *нп.*

сдружи́ться *сов.* दोस्त (मित्र) बन जाना дост' (митр') бан джа̄на̄ *нп.*, दोस्ती (मित्रता) हो जाना достӣ (митр'та̄) х̆о джа̄на̄ *нп.* (की *о ком-л.*, से *с кем-л.*).

сдува́ть *несов.* उड़ाना ур̇а̄на̄ *п.*, उड़ा देना ур̇а̄ дэна̄ *п.*; फूँककर उड़ाना пˣӯк'кар ур̇а̄на̄ *п.* (*ртом*)

сду́нуть *сов. см.* сдува́ть.

сдуть *сов. см.* сдува́ть.

сеа́нс *м.* शो шо *м.*; खेल кˣэл *м.* (*шахматный и т. п.*)

себе́ *мест. см.* себя́.

себесто́имость *ж. эк.* पैदावार का ख़र्च паэда̄-ва̄р ка̄ харч' *м.*, उत्पत्ति का मूल्य утпатти ка̄ мӯлй' *м.*, लागत-मूल्य ла̄гат-мӯлй' *м.*

себя́ *мест.* अपने को ап'нэ ко; **говори́ть с сами́м собо́й** अपने आप से बोलना *нп.*; ◇ **брать с собо́й** साथ लेना *п.*; **от** ~ अपनी तरफ़ (ओर) से; **прийти́ в** ~ आपे में आना *нп.*

сев *м.* बोवाई бова̄ӣ *ж.*, बीजाई бӣджа̄ӣ *ж.*

се́вер *м.* उत्तर уттар *м.*

се́верный *прил.* उत्तरी утт'рӣ; **Се́верный по́люс** उत्तरी ध्रुव *м.*; ~ **оле́нь** उत्तरी बारहसिंगा *м.*

се́веро-восто́к *м.* उत्तर-पूरब

уттар-пӯраб *м.*, उत्तर-पूर्व уттар-пӯрв' *м.*, पूर्वोत्तर пӯрвоттар *м.*

се́веро-за́пад *м.* उत्तर-पच्छिम уттар-паччˣим *м.*, उत्तर-पश्चिम уттар-пашчим *м.*, पश्चिमोत्तर пашчимоттар *м.*

севооборо́т *м.* *с.-х.* फ़सलों की बारी (अदला-बदली) фас'ло̄̃ кӣ бāрӣ (ад'лā-бад'лӣ) *ж.*

сего́дня *нареч.* आज āдж; ~ ве́чером आज रात; ~ **у́тром** आज सुबह को, आज सवेरे.

сего́дняшний *прил.* आज का āдж кā; आज-कल का āдж-кал кā, अद्यतन адй'тан (*теперешний, современный*).

седе́ть *несов.* सफ़ेद (पक्का) होना (हो जाना) сафэд (паккā) х̆онā (х̆о джāнā) *нп.*; बाल सफ़ेद (पक्के) होना (हो चलना) бāл сафэд (паккэ) х̆онā (х̆о чал'нā) *нп.* (के *о ком-л.*).

седина́ *ж.* सफ़ेदी сафэдӣ *ж.*

седла́ть *несов.* काठी (ज़ीन) कसना кāт̇ˣи (зӣн) кас'нā *п.* (पर *кого-л.*).

седло́ *с.* काठी кāт̇ˣи *ж.*, ज़ीन зӣн *ж.*

седоборо́дый *прил.* सफ़ेद दाढ़ीवाला сафэд дāр̇ˣӣ-вāлā.

седовла́сый *прил.* सफ़ेद (पक्के) बालोंवाला сафэд (паккэ) бāло̄̃-вāлā.

седо́й *прил.* सफ़ेद сафэд, पक्का паккā, श्वेत швэт; सफ़ेद (पक्के) बालोंवाला сафэд (паккэ) бāло̄̃-вāлā (*о человеке*).

седо́к *м.* !. (*всадник*) [घुड़-] सवार [гˣур̣-] савāр *м.*; **2.** (*пассажир*) सवारी савāрӣ *ж.*, मुसाफ़िर мусāфир *м.*, यात्री йāтрӣ *м.*

седьмо́й *числит.* सातवाँ сāт'вā̃.

сезо́н *м.* **1.** मौसिम маосим *м.*, ऋतु риту *м.*; **2.** (*театральный и т. п.*) वक़्त вакт' *м.*, समय самай *м.*

сезо́нник *м.* *разг.* मौसिमी (सामयिक) मज़दूर маосимӣ (сāмайик) маз'дӯр *м.*

сезо́нный *прил.* मौसिमी маосимӣ, सामयिक сāмайик.

сей *мест.* यह йах̆; **на** ~ **раз** इस बार; **до сих по́р** अभी तक; **ни с того́, ни с сего́** बिना किसी कारण.

сейм *м.* सेईम сэӣм *м.*

сейсми́ческий *прил.* भूकंप-संबंधी бˣӯ-камп'-самбандˣӣ; भूकंप-सूचक бˣӯ-камп'-сӯчак (*напр. о приборе*).

сейсмо́граф *м.* भूकंप-सूचक [यंत्र] бˣӯ-камп'-сӯчак [йантр'] *м.*

сейсмоло́гия *ж.* भूकंप-विज्ञान бˣӯ-камп'-вигйāн *м.*

сейф *м.* सेफ़ сэф *м.*, तिजोरी тиджорӣ *ж.*; वज्र-कोठरी ваджр'-кот̇ˣ'рӣ *ж.* (*помещение*).

сейча́с *нареч.* **1.** (*теперь*) अब аб, आज-कल āдж-кал, इस वक़्त (समय) ис вакт' (самай); **2.** (*только что*) अब ही аб х̆ӣ, अभी-अभी

абˣӣ-абˣӣ; 3. (*сию минуту*) इसी दम исӣ дам, फ़ौरन фаоран.

секре́т *м.* 1. भेद бˣэд *м.*, राज़ ра̄з *м.*, रहस्य рах̆асй' *м.*; **ни для кого́ не ~, что...** यह किसी से छिपा नहीं है कि..., यह कोई रहस्य नहीं है कि...; **говори́ть по ~у** रहस्य के स्वर में कहना *п.*; **храни́ть в ~е** छिपाये रखना *п.*; 2. *воен.* चोरपहरा чор-пах̆'ра̄ *м.*

секретариа́т *м.* सेक्रेटेरियट сэкрэт̇эрийат̇ *м.*, सचिवालय сачива̄лай *м.*

секрета́рь *м.* मुहर्रिर мух̆аррир *м.*; सेक्रेटरी сэкрэт̇'рӣ *м.*, मंत्री мантрӣ *м.* (*руководитель*); मंत्रिणी мантринӣ *ж.* (*руководитель — о женщине*); सेक्रेटरी сэкрэт̇'рӣ *м.* (*собрания*).

секре́тный *прил.* ख़ुफ़िया хуфийа̄ *неизм.*, गुप्त гупт', गोपनीय гоп'нӣй'.

секре́ция *ж.* *физиол.* निस्सारण ниcса̄ран *м.*, क्षरण-क्रिया кшаран-крийа̄ *ж.*

сексуа́льный *прил.* स्त्रीपुरुष-संबंध-विषयक стрӣ-пуруш-самбандˣ'-вишайак, मैथुनिक маэтˣуник.

се́кта *ж.* *прям.*, *перен.* फ़िरक़ा фир'к̇а̄ *м.*, संप्रदाय сампрада̄й *м.*

секта́нт *м.* *прям.*, *перен.* फ़िरक़ापरस्त фир'к̇а̄-параст' *м.*, संप्रदायवादी сампрада̄й-ва̄дӣ *м.*

секта́нтство *с.* *прям.*, *перен.* फ़िरक़ापरस्ती фир'к̇а̄-парастӣ *ж.*, संप्रदायवाद сампрада̄й-ва̄д *м.*

се́ктор *м.* वृत्त-खंड вритт'-кˣанд̇' *м.*; शाखा ша̄кˣа̄ *ж.*, विभाग вибˣа̄г *м* (*отдел*); हिस्सा х̆исса̄ *м.*, भाग бˣа̄г *м.* (*отрасль*).

секу́нда *ж.* सेकंड сэканд̇' *м.*

секу́ндн||ый *прил.* सेकंड का сэканд̇' ка̄; **~ая стре́лка** सेकंड की सूई *ж.*

секцио́нный *прил.* विभागीय вибˣа̄гӣй'.

се́кция *ж.* (*подразделение*) विभाग вибˣа̄г *м.*

селёдка *ж.* हेरिंग [-मछली] х̆эринг'[-мачˣ'лӣ] *ж.*

селезёнка *ж.* *анат.* तिल्ली тиллӣ *ж.*, पिलई пилаӣ *ж.*

се́лезень *м.* नर बत्तक нар баттак *м.*, नर बत нар бат *м.*

селе́кция *ж.* *с.-х.* चुनाव чуна̄о *м.*; **~ расте́ний** पौधों का चुनाव *м.*

селе́ние *с.* गाँव га̄̃о *м.*, देहात дэх̆а̄т *м.* (*деревня*); बस्ती бастӣ *ж.*, आबादी а̄ба̄дӣ *ж.* (*посёлок*).

сели́тра *ж.* *хим.* शोरा шора̄ *м.*

сели́ться *несов.* बसना бас'на̄ *нп.*

село́ *с.* गाँव га̄̃о *м.*, देहात дэх̆а̄т *м.*, ग्राम гра̄м *м.*

сельдь *ж.* *см.* селёдка.

се́льск||ий *прил.* गाँववाला га̄̃о-ва̄ла̄, देहाती дэх̆а̄тӣ, ग्रामीण гра̄мӣн, ग्राम्य гра̄мӣй'; **~ учи́тель** देहाती उस्ताद *м.*, ग्राम-शिक्षक *м.*, ग्रामीण शिक्षक *м.*; **~ая шко́ла** देहात

का स्कूल *м.*, ग्राम-पाठशाला *ж.*; ◇ ~ое **хозя́йство** खेतीबारी *ж.*, कृषि *ж.*

сельскохозя́йственный *прил.* खेतीबारी का к^{x}этӣ-ба̄рӣ ка̄, कृषि-संबंधी кришн-самбанд^{x}ӣ; कृषिप्रधान кришн-прад^{x}а̄н (*о районе, стране*).

сельсове́т *м.* (се́льский сове́т) देहाती (गाँव की) सोवियत дэх̆а̄тӣ (га̄̃о кӣ) совийат *ж.*, ग्राम-सोवियत гра̄м-совийат *ж.*

семафо́р *м.* सिकंदरा сиканд'ра̄ *м.*, सिगनल [का खंभ] сиг'нал [ка̄ к^{x}амб^{x}'] *м.*

сёмга *ж.* सैमेन[-मछली] саэмэн [-мач^{x}'лӣ] *ж.*

семе́йн||ый *прил.* **1.** बालबच्चेदार ба̄л-баччэ-да̄р, सपरिवार са-парива̄р; ~ **челове́к** परिवारवाला *м.*, गृहस्थ *м.*; **2.** (*относящийся к семье*) पारिवारिक па̄рива̄рик, कुटुंबी кут̇умбӣ; **по ~ым обстоя́тельствам** पारिवारिक कारणों से.

семе́йственность *ж.* भाई-भतीजावाद б^{x}а̄й-б^{x}атӣджа̄-ва̄д *м.*

семе́йство *с.* **1.** कुनबा кун'ба̄ *м.*, परिवार парива̄р *м.*, कुटुंब кут̇умб' *м.*; **2.** *биол.* परिवार парива̄р *м.*

семени́ть *несов.* छोटे छोटे क़दमों में चलना ч^{x}от̇э-ч^{x}от̇э к̇ад'мо̄ мэ̄ чал'на̄ *нп.*, छोटे छोटे पग भरते हुए चलना ч^{x}от̇э-ч^{x}от̇э паг б^{x}ар'тэ х̆уэ чал'на̄ *нп.*

семенно́й *прил.* **1.** *биол.* धातु-संबंधी д^{x}а̄ту-самбанд^{x}ӣ, वीर्य-संबंधी вӣрй'-самбанд^{x}ӣ; **2.** *бот.* बीजी бӣджӣ.

семёрка *ж.* **1.** (*цифра*) सात са̄т *м.*; **2.** *карт.* सत्ता сатта̄ *м.*

се́меро *числит.* सात са̄т.

семе́стр *м.* टर्म т̇арм' *м.*

семидеся́тый *числит.* सत्तरवाँ саттар'ва̄.

семиле́тка *ж.*: **[шко́ла-] ~** सात-साला स्कूल са̄т-са̄ла̄ скӯл *м.*

семиле́тний *прил.* सात बरस का са̄т барас ка̄, सात साला са̄т са̄ла̄ *неизм.*, सप्तवर्षीय сапт'-варшӣй'.

семина́р *м.* सेमिनार сэмина̄р *м.*, तत्त्वेषण-चर्या таттвэшан-чарйа̄ *ж.*

семина́рий *м.* *см.* семина́р.

семина́рия *ж.* शिक्षालय шикша̄лай *м.*, पाठशाला па̄т̇^{x}-ша̄ла̄ *ж.*

семисо́тый *числит.* सात सौवाँ са̄т саова̄̃.

семна́дцатый *числит.* सत्तरहवाँ сатт'рах̆'ва̄̃.

семна́дцать *числит.* सत्तरह сатт'рах̆.

семь *числит.* सात са̄т.

се́мьдесят *числит.* सत्तर саттар; **~ оди́н** इकहत्तर; **~ два** बहत्तर; **~ три** तिहत्तर; **~ четы́ре** चौहत्तर; **~ пять** पचहत्तर; **~ шесть** छिहत्तर; **~ семь** सतहत्तर; **~ во́семь** अठहत्तर; **~ де́вять** उन्नासी.

семьсо́т *числит.* सात सौ са̄т сао.

семья́ *ж.* कुनबा кун'ба̄ *м.*, परिवार парива̄р *м.*, कुटुंब кут̇умб' *м.*

семьяни́н *м.* 1. अपने घराने की ज़्यादा परवा करनेवाला ап'нэ гˣара̄нэ кӣ зйа̄да̄ пар'ва̄ кар'нэ-ва̄ла̄ *м.*; 2. *уст.* (*семейный человек*) परिवारवाला парива̄р-ва̄ла̄ *м.*

се́мя *с.* 1. *бот.* बीज бӣдж *м.*; 2. *перен.* बीज бӣдж *м.*; **се́ять семена́ раздо́ра** फूट के बीज बोना *п.*; 3. *биол.* वीर्य вӣрй' *м.*, धातु дˣа̄ту *ж.*

сена́т *м.* सिनेट синэт̇ *м.*, *ж.*

сена́тор *м.* सिनेटर синэт̇ар *м.*

се́ни *мн.* दालान да̄ла̄н *м.*, ड्योढ़ी д̇йор̣ˣӣ *ж.*

се́н||о *с.* [सूखी] घास [сӯкˣӣ] гˣа̄с *ж.*; **стог ~а** सूखी घास का ढेर *м.*

сенова́л *м.* [सूखी] घास की कोठी [сӯкˣӣ] гˣа̄с кӣ кот̇ˣӣ *ж.*

сеноко́с *м.* घास काटना гˣа̄с ка̄т̇'на̄ *м.*, घास की कटाई гˣа̄с кӣ кат̇а̄ӣ *ж.*

сенокоси́лка *ж.* घास काटने की मशीन гˣа̄с ка̄т̇'нэ кӣ машӣн *ж.*

сенсацио́нный *прил.* सनसनी का сан'санӣ ка̄, सनसनीख़ेज़ сан'санӣ-хэз

сенса́ция *ж.* सनसनी сан'санӣ *ж.*

сентимента́льный *прил.* भावुक бˣа̄вук.

сентя́брь *м.* सितंबर ситамбар *м.*

сепара́тный *прил.* अलग алаг, अलहदा алах̆'да̄ *неизм.*, पृथक् притˣак; ~ **догово́р** पृथक् संधि *ж.*

се́ра *ж. хим.* गंधक гандˣак *ж.*

серб *м.* सर्ब сарб' *м.*, सर्बियन сарбийан *м.*

се́рбский *прил.* सर्बियन сарбийан.

серви́з *м.* [बरतनों का] सेट [бар'тано̄̆ ка̄] сэт̇ *м.*, खाने के कुल एक मेल के बरतन кˣа̄нэ кэ кул эк мэл кэ бар'тан *м. мн.*; **обе́денный ~** डिनर-सेट *м.*; **ча́йный ~** चाय का सेट *м.*, टी-सेट *м.*

сервирова́ть *сов. и несов.* परोसना парос'на̄ *п.*, दस्तरख़ान चुनना (रखना) дастар-ха̄н чун'на̄ (ракˣ'на̄) *п.*

сервиро́вка *ж.* रकाबियों की तरतीब рака̄бийо̄̆ кӣ тар'тӣб *ж.* (*убранство стола*); बरतन सजाना бар'тан саджа̄на̄ *м.* (*действие*).

серде́чно *нареч.* दिल (हृदय) से дил (х̆ридай) сэ, दिल (मन) खोलके дил (ман) кˣол'кэ, हृदयपूर्वक х̆ридай-пӯрвак; ~ **вам благода́рен** आप को हार्दिक धन्यवाद.

серде́чность *ж.* गर्मजोशी гарм'-джошӣ *ж.*, सौहार्द саох̆а̄рд' *м.*, [हृदय की] द्रवणशीलता [х̆ридай кӣ] драван-шӣл'та̄ *ж.*

серде́чный *прил.* 1. (*относящийся к сердцу*) दिल (हृदय) का дил (х̆ридай) ка̄; 2. (*искренний*) दिली дилӣ, हार्दिक х̆а̄рдик.

серди́тый *прил.* 1. चिड़चिड़ा

чиṙ'чиṙа̄, ग़ुस्सैल г̇уссаэл; 2. (*раздражённый, гневный*) ख़फ़ा хафа̄ *неизм.*, क्रोधी кроц^{x}ӣ, रुष्ट рушт̇'.

серди́ть *несов.* चिढ़ाना чиṙ^{x}а̄на̄ *п.*, खिजलाना к^{x}идж'ла̄на̄ *п.*, ग़ुस्से में लाना г̇уссэ мэ̄ ла̄на̄ *п.*; रुष्ट करना рушт̇' кар'на̄ *п.*

серди́ться *несов.* चिढ़ना чиṙ^x'на̄ *нп.*, खीजना к^{x}ӣдж'на̄ *нп.*, ख़फ़ा होना хафа̄ х̆она̄ *нп.*, ग़ुस्सा (क्रोध) करना г̇усса̄ (крод^x) кар'на̄ *п.* (पर *на кого-л., на что-л.*).

се́рдце *с.* दिल дил *м*, हृदय х̆ṛи-дай *м*; ◇ **в сердца́х** झुँझलाकर; **положа́ ру́ку на́ сердце** दिल (जी) ख़ोलकर.

сердцебие́ние *с.* धकधकी д^{x}ак'д^{x}акӣ *ж.*, दिल (हृदय) की धड़कन дил (х̆ридай) кӣ д^{x}аṙ'кан *ж.*, हृत्कंपन х̆рит-кампан *м.*

сердцеви́на *ж.* गूदा гӯда̄ *м.*, गरी гарӣ *ж.* (*напр. ореха*).

серебри́стый *прил.* रुपहला рупах̆'ла̄.

серебри́ться *несов* चाँदी की सी चमक पैदा कर देना ча̄̃дӣ кӣ сӣ чамак паэда̄ кар дэна̄ *п.*

серебро́ *с.* चाँदी ча̄̃дӣ *ж.*, रजत раджат *ж.*

сере́бряный *прил.* चाँदी का [बना हुआ] ча̄̃дӣ ка̄ [бана̄ х̆уа̄].

середи́на *ж.* बीच бӣч *м.*, दरमियान дар-мийа̄н *м.*, मध्य мад^{x}й' *м.*; ◇ **золота́я** ~ बीच की राह *ж.*, मध्यम *м.*

середня́к *м.* दरमियानी तबक़े का किसान дар-мийа̄нӣ таб'к̇э ка̄ киса̄н *м.*, मध्य श्रेणी का किसान мад̣^{x}й' шрэнӣ ка̄ киса̄н *м.*

серёжка *ж. см.* серьга́.

серена́да *ж.* सेरीनेड сэрӣнэд̇ *м.*

сержа́нт *м.* सर्जंट сарджан̇т̇' *м.*

сери́йный *прил.* सीरीज़ (सिलसिले) का сӣрӣз (сил'силэ) ка̄.

се́рия *ж.* सिलसिला сил'сила̄ *м.*, माला ма̄ла̄ *ж.*; सीरीज़ сӣрӣз *ж.* (*преимущественно о производстве, официальном издании и т. п.*).

серни́стый *прил.* गंधक के गुण-वाला ганд^{x}ак кэ гун-ва̄ла̄, गंधक मिला हुआ ганд^{x}ак мила̄ х̆уа̄.

се́рн||ый *прил.* गंधक का ганд^{x}ак ка̄, गंधकीय ганд^x'кӣй'; **~ая кислота́** गंधक का तेज़ाब *м.*

серова́тый *прил.* धूसर (भूरा, ख़ाकी) सा д^{x}ӯсар (б^{x}ӯра̄, ха̄кӣ) са̄, थोड़ा (कुछ) धूसर (भूरा, ख़ाकी) т^{x}оṙа̄ (куч^x) д^{x}ӯсар (б^{x}ӯра̄, ха̄кӣ).

серп *м.* हँसिया х̆а̄̃сийа̄ *ж.*, दराँती дара̄̃тӣ *ж.*; **~ и мо́лот** हँसिया और हथौड़ा.

се́рый *прил.* धूसर д^{x}ӯсар, भूरा б^{x}ӯра̄, ख़ाकी ха̄кӣ; धुँधला д^{x}ӯд^x'ла̄ (*напр. о туче*).

серьга́ *ж.* बाली ба̄лӣ *ж.*, कुंडल кун̇д̣ал *м.*

серьёзно *нареч.* 1. संजीदगी (गंभीरता) से санджӣд'гӣ (гамб^{x}ӣр'та̄) сэ, महत्त्व देकर мах̆аттв' дэкар.

गंभीरतापूर्वक гамбˣӣр'та̄-пӯрвак; **поговори́м** ~ अब कुछ गंभीर बातें कर लें; **2.** (*в самом деле*) असल (वास्तव) में асал (ва̄став) мэ̄, दर असल дар асал.

серьёзн‖ый *прил.* संजीदा санджӣда̄ *неизм.*; गहरा гах̆'ра̄, गंभीर гамбˣӣр (*глубокий*); **сде́лать ~ое лицо́** चेहरा गंभीर बना लेना *п.*

се́ссия *ж.* सेशन сэшан *м.*, बैठक баэт̇ˣак *ж.*, अधिवेशन адˣивэшан *м.*

сестра́ *ж.* बहिन бах̆ин *ж.*; **двою́родная** ~ चचेरी (ममेरी, फुफेरी, मौसेरी) बहिन *ж.*; ✧ **медици́нская** ~ [अस्पताल की] नर्स *ж.*, परिचारिका *ж.*

сесть *сов. см.* сади́ться.

се́тка *ж.* **1.** जाली джа̄лӣ *ж.*, जाल джа̄л *м.*; **2.** (*тарифная*) मान ма̄н *м.*

се́товать *несов.* शिकायत (विलाप) करना шика̄йат (вила̄п) кар'на̄ *п.*

сетча́тка *ж. анат.* आँख की पुतली के पीछे की झिल्ली а̄̃кˣ кӣ пут'лӣ кэ пӣчˣэ кӣ джˣиллӣ *ж.*, नेत्रांत нэтра̄нт' *м.*

сеть *ж. прям., перен.* जाल джа̄л *м.*

сече́ние *с. мат.* छेद чˣэд *м.*, कांड ка̄н̇д̇' *м.*; ✧ **ке́сарево** ~ *мед.* गर्भ-शल्यकर्म *м.*

сечь *несов.* **1.** (*бить*) बेंत मारना (लगाना) бэ̄т ма̄р'на̄ (лага̄на̄) *п.*; कोड़े मारना (लगाना) кор̇э ма̄р'на̄ (лага̄на̄) *п.* (*кнутом*); **2.** (*рубить*) काटना ка̄т̇'на̄ *п.*

се́чься *несов.* तार तार हो जाना та̄р-та̄р х̆о джа̄на̄ *нп.* (*о ткани*).

се́ялка *ж. с.-х.* बोने की मशीन бонэ кӣ машӣн *ж.*

се́ять *несов.* **1.** बोना бона̄ *п.*; **2.** *перен.* फैलाना пˣаэла̄на̄ *п.*; ~ **неве́рие** अविश्वास फैलाना *п.*; ~ **рознь** फूट डालना (पैदा करना) *п.*

сжа́литься *сов.* रहम (दया) करना рах̆ам (дайа̄) кар'на̄ *п.* (पर, के ऊपर *над кем-л.*), तरस आना тарас а̄на̄ *нп.* (पर *над кем-л.*).

сжа́тие *с.* दबाव даба̄о *м.*, संकोचन санкочан *м.*, संक्षिप्तीकरण санкшиптӣ-каран *м.*

сжа́то *нареч.* मुख़्तसर तौर पर мухт'сар таор пар, संक्षेप में санкшэп мэ̄.

сжа́тый **1.** *прич.* от сжать II; **2.** *прил.* संकोचित санкочит; बँधा ба̄дˣа̄, बंद банд' (*о кулаке*); ~ **кула́к** बंद (बँधी) मुट्ठी *ж.*; ~ **во́здух** संकोचित हवा *ж.*; **3.** *прил.* (*об изложении*) मुख़्तसर мухт'сар, संक्षिप्त санкшипт'.

сжать I *сов.* (*рожь и т. п.*) [फ़सल] काटना (काट देना) [фасал] ка̄т̇'на̄ (ка̄т̇ дэна̄) *п.*, कटनी करना кат̇'нӣ кар'на̄ *п.*

сжать II *сов. см.* сжима́ть.

сжа́ться *сов. см.* сжима́ться.

сжечь *сов. см.* сжига́ть.

сжига́ть *несов.* जलाना джала̄на̄

п., जला देना (डालना) джалā дэнā (д̇āл'нā) *п.*; जलवाना джал'вāнā *п.*, जलवा देना джал'вā дэнā *п.* (*через посредство кого-л.*); ~ **дотлá** जलाकर राख (भस्म) करना (कर देना) *п.*

сжимáть *несов.* दबाना дабāнā *п.*, दबा देना дабā дэнā *п.*; ~ **кулакú** मुट्ठियाँ कस लेना *п.*, घूँसे बाँधना (तानना) *п.*; ~ **гу́бы** ओंठों को भींच लेना *п.*; ~ **зу́бы** दाँत दबाना *п.*; ~ **в объя́тиях** आलिंगन में समेटना (समेट लेना) *п.*

сжимáться *несов.* सिकुड़ना сикур̇'нā *нп.*, सिमटना симат̇'нā *нп.*, संकुचित होना (हो जाना) санкучит х̆онā (х̆о джāнā) *нп.*

сжи́ться *сов. разг.* साथ-साथ रहकर आपस में मेल खाना сāтˣ-сāтˣ рах̆'кар āпас мэ̃ мэл кˣāнā *п.* (*сдружиться*); अपने आप को मुताबिक़ (अनुकूल) कर लेना ап'нэ āп ко мутāбик̇ (анукӯл) кар лэнā *п.* (से *с чем-л.*).

сзáди **1.** *нареч.* पीछे пӣчˣэ (*где*); पीछे से пӣчˣэ сэ (*откуда*); **2.** *предлог* के पीछे кэ пӣчˣэ *послелог.*

сзывáть *несов. см.* созывáть.

си *с. муз.* नि ни *м.*

сиби́рский *прил.* साइबेरिया का сāибэрийā кā.

сигáра *ж.* सिगार сигāр *м.*

сигарéта *ж.* सिगरेट сиг'рэт̇ *м.*

сигнáл *м.* सिगनल сиг'нал *м.*, इशारा ишāрā *м.*, संकेत санкэт *м.*; **даю́т** ~ **к отправле́нию по́езда** गाड़ी के रवाना होने का सिगनल दिया जा रहा है.

сигнализáция *ж.* सिगनलिंग сиг'налинг' *ж.*, इशारा (संकेत) करना ишāрā (санкэт) кар'нā *м.*

сигнализи́ровать *сов.* и *несов.* इशारा (संकेत) करना ишāрā (санкэт) кар'нā *п.* (से *чем-л.*), सिगनल देना сиг'нал дэнā *п.*

сигнáльный *прил.* इशारे (संकेत) का ишāрэ (санкэт) кā, संकेतक санкэтак; ~ **ого́нь** सिगनल लालटेन *ж.*

сигнáльщик *м.* इशारे (संकेत) से ख़बर (समाचार) भेजनेवाला ишāрэ (санкэт) сэ хабар (самāчāр) бˣэдж'нэ-вāлā *м.*, इशारा (संकेत) करनेवाला ишāрā (санкэт) кар'нэ-вāлā *м.*, सिगनल-मैन сиг'нал-маэн *м.*

сидéлка *ж.* नर्स нарс' *ж.*, [रोगी-]परिचारिका [рогӣ-] паричāрикā *ж.*

сидéнье *с.* बैठक баэт̇ˣак *ж.*, सीट сӣт̇ *ж.*, आसन āсан *м.*

сидéть *несов.* **1.** बैठना баэт̇ˣ'нā *нп.*; ~ **в ло́дке** नाव पर बैठना *нп.*; ~ **на ко́рточках** उकड़ूँ बैठना *нп.*; ~ **до́ма** घर बैठना *нп.*; ~ **сложá ру́ки** हाथ पर हाथ धरे बैठा रहना *нп.*; ~ **в клéтке** पिंजरे में बंद होना *нп.*; ~ **съёжившись** शरीर को घुटनों और कोहनियों में समेटना *п.*; **2.** (*об одежде*) आना āнā *нп.*; **хоро**

шó ∼ ठीक आना *нп.*; **плáтье хорошó сиди́т** कपड़ा बदन पर बिलकुल ठीक है.

сидр *м.* साइडर сāид̇ар *ж*, सेब की शराब сэб кӣ шарāб *ж.*

сидя́чий *прил.* बैठने का баэт̇^{x}'нэ кā.

си́зый *прил.* कबूतर के रंग का кабӯтар кэ ранг' кā, नीलगूँ нӣл'гӯ̃.

си́л||а *ж.* 1. ताक़त тāк̇ат *ж.*, बल бал *м.*, ज़ोर зор *м.*, शक्ति шакти *ж.*; ∼**ой** ज़बरदस्ती, बलपूर्वक; ∼**ой ору́жия** शस्त्रबल से; **изо всех сил** पूरे ज़ोर से, पूरी शक्ति से; **клáссовые** ∼**ы** वर्गशक्तियाँ *ж. мн.*; ∼ **вóли** इच्छाशक्ति *ж.*; **э́то мне не под** ∼**у** यह मेरी ताक़त से बाहर है; **по** ∼**ам** शक्ति-सामर्थ्य के भीतर; 2. (*энергия*) ताक़त тāк̇ат *ж.*, शक्ति шакти *ж.*; **лошади́ная** ∼ होर्स-पावर *ж.*, घोड़े की ताक़त *ж.*, अश्वशक्ति *ж.*; 3. *воен.*: ∼**ы** ताक़तें тāк̇'тэ̄ *ж. мн.*, शक्तियाँ шактийā̃ *ж. мн.*; **сухопу́тные, вое́нно-морски́е и вое́нно-возду́шные** ∼**ы** स्थल, जल और वायु-सेनाएँ ст^{x}ал, джал аор вāйу-сэнāэ̄ *ж. мн.*; 4. *юр.* ताक़त тāк̇ат *ж.*; **закóнная** ∼ (*напр. документа*) क़ानूनी ताक़त *ж.*; ◇ **в** ∼**у чегó-л.** के ज़ोर से ही.

силáч *м.* पहलवान пах̆ал'вāн *м.*

си́литься *несов.* कोशिश (प्रयत्न) करना кошиш (прайатн') кар'нā *п.*

силов||óй *прил.*: ∼**áя стáнция** पावर-स्टेशन пāвар-ст̇эшан *м.*, शक्तिगृह шакти-грих̆ *м.*

силóк *м.* फाँस п^{x}ā̃с *ж.*, फंदा п^{x}ã̄дā *м.*

си́лос *м. с.-х.* गड्ढे में तैयार की गई हरी फ़सल гад̇д̇^{x}э мэ̄ таэйāр кӣ гаӣ х̆арӣ фасал *ж.*

си́лосн||ый *прил.*: गड्ढे में तैयार की गई हरी फ़सल का гад̇д̇^{x}э мэ̄ таэйāр кӣ гаӣ х̆арӣ фасал кā (*о корме*); ∼**ая я́ма** हरी फ़सल को तैयार करने का गड्ढा *м.*

силосовáние *с.* गड्ढे में हरी फ़सल को तैयार करना гад̇д̇^{x}э мэ̄ х̆арӣ фасал ко таэйāр кар'нā *п.*

силуэ́т *м.* छाया-आकृति ч^{x}āйā-āкрити *ж.*

си́льно *нареч.* ज़ोर से зор сэ; **у меня́** ∼ **разболéлась головá** मेरे सिर में ज़ोरों का दर्द होने लगा.

си́льный *прил.* ताक़तवर тāк̇ат-вар, ज़बरदस्त забар-даст', शक्तिशाली шакти-шāлӣ (*мощный*); ज़ोरदार зор-дāр (*энергичный*); गहरा гах̆'рā (*о чувстве, опьянении*); कड़ाके का кар̇āкэ кā, कड़ाकेदार кар̇āкэ-дāр (*о морозе, жаре, голоде*); तेज़ тэз, तीखा тӣк^{x}ā (*о средстве, яде и т. п.*); प्रचंड прачанд̇' (*о ветре, огне*); ◇ **он силён в матемáтике** वह रियाज़ी में पक्का है, वह गणितशास्त्र में निपुण है.

си́мвол *м.* प्रतीक пратӣк *м.*

символизи́ровать *сов. и несов.* प्रतीकत्व करना пратӣкатв' кар'нā *п.*

символи́зм *м.* प्रतीकवाद пратӣк-ва̄д *м.*, पताकवाद пата̄к-ва̄д *м.*

символи́ческий *прил.* प्रतीकी пратӣкӣ, लाक्षणिक ла̄кш'ник, संकेतात्मक санкэта̄тмак.

симметри́чный *прил.* प्रतिसम пратисам.

симметри́я *ж.* प्रतिसाम्य пратиса̄мй' *м.*

симпатизи́ровать *несов.* हमदर्दी रखना (करना) х̆ам-дардӣ рак^{х}'на̄ (кар'на̄) *п.*, सहानुभूति रखना (प्रकट करना) сах̆а̄нуб^{х}ӯти рак^{х}'на̄ (пракат̇ кар'на̄) *п.*

симпати́чный *прил.* दिलकश дил-каш, आकर्षक а̄каршак.

симпа́тия *ж.* हमदर्दी х̆ам-дардӣ *ж.*, सहानुभूति сах̆а̄нуб^{х}ӯти *ж.*

симпто́м *м.* अलामत ала̄мат *ж.*, लक्षण лакшан *м.*

симптомати́ческий *прил.* लाक्षणिक ла̄кш'ник.

симули́ровать *сов.* и *несов.* बनना бан'на̄ *нп.*, छल (बहाना) करना ч^{х}ал (бах̆а̄на̄) кар'на̄ *п.* (का *что-л.*); ∼ **боле́знь** बीमारी (रोग) का बहाना करना *п.*

симуля́нт *м.* बहाना करनेवाला бах̆а̄на̄ кар'нэ-ва̄ла̄ *м.*, छद्मरूपधारी ч^{х}адм'-рӯп-д^{х}а̄рӣ *м.*

симуля́ция *ж.* छल ч^{х}ал *м.*, बहाना бах̆а̄на̄ *м.*

симфони́ческий *прил.* सिंफ़नी [का] симф'нӣ [ка̄]; ∼ **конце́рт** सिंफ़नी कंसर्ट *м.*

симфо́ния *ж.* सिंफ़नी симф'нӣ *ж.*

синдика́т *м.* सिंडीकेट син̇д̇ӣкэт̇ *м.*, संघ санг^{х}' *м.*

синева́ *ж.* नीलापन нӣла̄-пан *м.*, नीलिमा нӣлима̄ *ж.*

синева́тый *прил.* नीलापन लिये हुए нӣла̄-пан лийэ х̆уэ, कुछ नीला куч^{х} нӣла̄.

сине́ть *несов.* **1.** (*становиться синим*) नीला पड़ना (पड़ जाना, हो जाना) нӣла̄ пар̇'на̄ (пар̇ джа̄на̄, х̆о джа̄на̄) *нп.*; **2.** (*виднеться*) नीला दिखाई देना нӣла̄ дик^{х}а̄ӣ дэна̄ *нп.*

си́ний *прил.* नीला нӣла̄, आसमानी а̄с'ма̄нӣ.

сини́ть *несов.* (*бельё*) नील में धोना нӣл мэ̄ д^{х}она̄ *п.*

сини́ца *ж.* फुदकी п^{х}уд'кӣ *ж.*

сино́ним *м.* पर्याय парйа̄й *м.*, पर्यायवाची शब्द парйа̄й-ва̄чӣ шабд *м.*, समानार्थक сама̄на̄рт^{х}ак *м.*

си́нтаксис *м.* वाक्य-विन्यास ва̄кй'-винйа̄с *м.*

синтакси́ческий *прил.* वाक्य-विन्यास-संबंधी ва̄кй'-винйа̄с-самбанд^{х}ӣ, वाक्यमूलक ва̄кй'-мӯлак.

си́нтез *м.* संश्लेषण са̄шлэшан *м.*

синтети́ческий *прил.* संश्लेषण-संबंधी са̄шлэшан-самбанд^{х}ӣ; बनावटी бана̄отӣ, रासायनिक ра̄са̄й'ник (*напр. о каучуке, краске и т. п.*).

си́нус *м.* *мат.* [द्वि]ज्या [дви-]джйа̄ *ж.*

си́нька *ж.* नील нӣл *м.*, कबूद кабӯд *м.*

синя́к *м.* नील нӣл *м.*; ~ **под гла́зом** चोट से नीली आँख *ж.*

си́плый *прил.* बैठा [हुआ] баэт̇^{x}ā [х̆уā], भारी б^{x}āрӣ, फटा п^{x}ат̇ā.

сире́на *ж.* भाफ-सीटी б^{x}āп^x-сӣт̇ӣ *ж.*, साइरेन сā̃ирэн *м.* (*гудок*).

сире́невый *прил.* **1.** बकाइन का бакāин кā; **2.** (*о цвете*) बकाइन के रंग का бакāин кэ ранг' кā.

сире́нь *ж.* बकाइन бакāин *ж.*

сиро́п *м.* शरबत шар'бат *ж.*, शीरा шӣрā *м.*, राब рāб *ж.*

сирота́ *м.* и *ж.* यतीम йатӣм *м.*, *ж.*, अनाथ анāт^x *м.*, *ж.*; अनाथिनी анāт^{x}инӣ *ж.* (*о девочке*).

систе́ма *ж.* क्रम крам *м.*, पद्धति падд^x'ти *ж.*, प्रणाली пранāлӣ *ж.*; निज़ाम низāм *м.*, व्यवस्था вй̆а-васт^{x}ā *ж.* (*напр. общественного устройства*); तर्ज़ тарз' *м.*, ढंग д̇^{x}анг' *м.* (*напр. машины*); **нало́говая** ~ करव्यवस्था *ж.*; **со́лнечная** ~ सौर जगत् *м.*

систематизи́ровать *сов.* и *несов.* बाक़ायदा (क्रमबद्ध, प्रणालीबद्ध) करना бā-к̇āй̆'дā (крам-бадд^x', пра-нāлӣ-бадд^x') кар'нā *п.*

системати́ческий *прил.* **1.** बाक़ायदा бā-к̇āй̆'дā *неизм.*, क्रमबद्ध крам-бадд̣^{x}', प्रणालीबद्ध пранāлӣ--бадд^x'; **2.** (*непрерывный*) बराबर бар-ā-бар, लगातार лагāтāр.

си́тец *м.* छींट ч^{x}ӣт̇ *ж.*, छपा [हुआ] कपड़ा ч^{x}апā [х̆уā] кап'р̇ā *м.*

си́то *с.* छलनी ч^{x}ал'нӣ *ж.*, झरनी дж^{x}ар'нӣ *ж.*; **просе́ивать сквозь** ~ छलनी से छानना (झारना) *п.*

ситуа́ция *ж.* परिस्थिति пари-ст^{x}ити *ж.*, अवस्था аваст^{x}ā *ж.*; वातावरण вāтāваран *м.* (*атмосфера*); वस्तुस्थिति васту-ст^{x}ити *ж.* (*положение вещей*).

си́тцевый *прил.* छींट (छपे हुए कपड़े) का बना हुआ ч^{x}ӣт̇ (ч^{x}апэ х̆уэ кап'р̇э) кā банā х̆уā.

си́филис *м.* *мед.* आतशक āт'-шак *ж.*, उपदंश уп'дā̃ш *м.*

сия́ние *с.* चमक чамак *ж.*, झलक дж^{x}алак *ж.*, उद्योत удй̆от *м.*, उज्ज्वलता уджджвал'тā *ж.*

сия́ть *несов.* चमकना чамак'нā *нп.*, झलकना дж^{x}алак'нā *нп.*

сия́ющий **1.** *прич. от* сия́ть; **2.** *прил.* चमकीला чам'кӣлā, चमकदार чамак-дāр, उज्ज्वल уджджвал.

сказа́ние *с.* कथा кат^{x}ā *ж.*, इतिवृत्त ити-вритт' *м.*

сказа́ть *сов.* कहनाках̆'нā *п.*, कह देनाках̆ дэнā *п.*; फ़रमाना фар'-мāнā *п.* (*вежливо—о вышестоящем, об уважаемом человеке, о старшем по возрасту и т. п.*); ◇ **так** ~ यों कहिये; ~ **пра́вду...** [अगर] सच पूछिये तो...; **что вы хоти́те э́тим** ~? इस से आप का मतलब (तात्पर्य) तो क्या है?

сказáться *сов. см.* скáзываться.

сказúтель *м.* कथक кат^{x}ак *м.*

скáзка *ж.* क़िस्सा к̇иссā *м.*, कहानी ках̆āнӣ *ж.*

скáзочн||ый *прил.* **1.** कहानियों का ках̆āнийō кā; **2.** *перен.* (*исключительный*) कल्पनातीत калп'нāтӣт; **в ~о корóткий срок** कल्पनातीत थोड़े समय में.

сказýемое *с. грам.* विधेय вид^{x}эй' *м.*

скáзыв||аться *несов.* ज़ाहिर (व्यक्त) होना зāх̆ир (вйакт') х̆онā *нп.* (*проявляться*); **э́то ~ается на егó здорóвье** यह बात उस की सेहत पर असर डालती है; ◇ **сказáться больны́м** अपने आप को बीमार (रोगी) बताना *п.*

скакáть *несов.* **1.** कूदना кӯд'нā *нп.*, उछलना уч^{x}ал'нā *нп.*; **2.** सरपट दौड़ना сар'пат̇ даор̇'нā *нп.* (*о лошади*); **~ на лóшади** घोड़े को सरपट दौड़ाना *п.*

скаков||óй *прил.*: **~áя лóшадь** घुड़दौड़ का घोड़ा г^{x}ур̇-даор̇ кā г^{x}ор̇ā *м.*

скалá *ж.* चट्टान чат̇т̇āн *м.*, शिला шилā *ж.*

скалúстый *прил.* चट्टानी чат̇т̇āнӣ, चट्टानों से भरा हुआ чат̇т̇āнō сэ б^{x}арā х̆уā.

скáлить *несов.*: **~ зýбы** दाँत निकालना (निपोड़ना) дā̃т никāл'нā (нипор̇'нā) *п.*; *перен. разг.* खीस निकालना (निपोड़ना) к^{x}ӣс никāл'нā (нипор̇'нā) *п.*, दाँत निकालकर हँसना дā̃т никāл'кар х̆ā̃с'нā *нп.*

скáлка *ж.* बेलन бэлан *м.*

скáлывать *несов.* **1.** (*лёд и т. п.*) तोड़ना тор̇'нā *п.*, तोड़ देना тор̇ дэнā *п.*; **2.** (*булавкой*) [आलपीन लगाकर] बाँधना [āл'пӣн лагāкар] бā̃д^{x}'нā *п.*

скамéечка *ж.* छोटी बेंच ч^{x}от̇ӣ бэнч' *ж.*; पावदान пāо-дāн *м.* (*для ног*).

скамéйка *ж.* चौकी чаокӣ *ж.*, बेंच бэнч' *ж.*

скамья́ *ж.* चौकी чаокӣ *ж.*, बेंच бэнч' *ж.*; ◇ **~ подсудúмых** [अदालत में] कटघरा *м.*

скандáл *м.* झगड़ा дж^{x}аг'р̇ā *м.*, हुल्लड़ х̆уллар̇ *м.*, कलह калах̆ *м.*, दंगा дангā *м.*

скандалúст *м.* दंगेबाज़ дангэ-бāз *м.*, बखेड़िया бак^{x}эр̇ийā *м.*, कलहकारी калах̆-кāрӣ *м.*

скандáлить *несов.* चीख़-पुकार मचाना чӣх-пукāр мачāнā *п.*, दंगा करना дангā кар'нā *п.*

скандáльный *прил.* **1.** क़लंक लगानेवाला каланк' лагāнэ-вāлā, शर्मनाक шарм'-нāк, लज्जाजनक ладжджā-джанак; **2.** (*устраивающий скандалы*) बखेड़िया бак^{x}эр̇ийā *неизм.*, झगड़ालू дж^{x}аг'р̇āлу, कलहकारी калах̆-кāрӣ.

скáпливать *несов.* बचाना бачāнā *п.*, बचा रखना бачā рак^{x}'нā *п.*,

जमा करना (कर लेना) джама̄ кар’на̄ (кар лэна̄) *п.*

ска́пливаться *несов.* इकट्ठा (एकत्रित, संचित) होना (हो जाना) икат̇т̇ˣа̄ (экатрит, санчит) х̆она̄ (х̆о джа̄на̄) *нп.*; जुटना джут̇’на̄ *нп.* (*напр. о вещах*); भीड़ लगना бˣӣр̇ лаг’на̄ *нп.* (की *о ком-л.*), ठट लगना т̇ˣат̇ лаг’нӣ *нп.* (का *о ком-л.*; *толпиться*).

скарб *м. разг.* असबाब ас’ба̄б *м.*, सामान са̄ма̄н *м.*, बोरिया-बँधना борийа̄-ба̄̃дˣ’на̄ *м.*

ска́редный *прил.* कंजूस канджус, लोभी лобˣӣ, कृपण крипан.

скарлати́на *ж.* लाल बुख़ार (ज्वर) ла̄л буха̄р (джвар) *м.*

скат *м.* (*склон*) ढाल д̇ˣа̄л *ж.*, ढलान д̇ˣала̄н *ж.*

ската́ть *сов. см.* ска́тывать I.

ска́терть *ж.* [मेज़ की] चादर [мэз кӣ] ча̄дар *ж.*, मेज़पोश мэз-пош *м.*, टेबुल-क्लाथ т̇эбул-клӣтˣ *м.*

скати́ть *сов. см.* ска́тывать II.

скати́ться *сов. см.* ска́тываться.

ска́тывать I *несов.* (*свёртывать*) लपेटना лапэт̇’на̄ *п.*, लपेट देना лапэт̇ дэна̄ *п.*; ~ **ша́рик** गोल लपेटना *п.*

ска́тывать II *несов.* (*вниз*) लुढ़काना лур̇ˣ’ка̄на̄ *п.*

ска́тываться *несов.* लुढ़कते लुढ़कते नीचे आ जाना лур̇ˣак’тэ-лур̇ˣак’тэ нӣчэ а̄ джа̄на̄ *нп.*, लुढ़कना лур̇ˣак’на̄ *нп.*, ढुलकना д̇ˣулак’на̄ *нп.*, लुढ़क (ढुलक) पड़ना лур̇ˣак (д̇ˣулак) пар̇’на̄ *нп.*

скафа́ндр *м.* पनडुब्बे का कपड़ा пан-д̇уббэ ка̄ кап’р̇а̄ *м.*, गोताख़ोर की पोशाक гота̄-хор кӣ поша̄к *ж.*

ска́чка *ж.* घुड़दौड़ гˣур̇-даор̇ *ж.*

ска́чк||и *мн.* घुड़दौड़ гˣур̇-даор̇ *ж.*; ~ **с препя́тствиями** स्टीप्ल-चैज़ *ж.*; **игра́ть на ~ах** घुड़दौड़ खेलना *п.*

скачкообра́зный *прил.* ऊबड़-खाबड़ ӯбар̇-кˣа̄бар̇, छलाँग मारनेवाला чˣала̄̃г ма̄р’нэ-ва̄ла̄.

скачо́к *м.* कूद кӯд *ж.*, उछाल учˣа̄л *ж.*, फलाँग пˣала̄̃г *ж.*, छलाँग чˣала̄̃г *ж.*

сква́жина *ж.* सूराख़ сӯра̄х *м.*, छेद чˣэд *м.*, रंध्र рандˣр’ *м.*; **замо́чная** ~ ताली लगाने का छेद (छिद्र) *м.*, कुंजी जाने का सूराख़ *м.*; **бурова́я** ~ बोरिंग-वेल *м.*

сквер *м.* बाग़ ба̄г̇ *м.*

сквернослóвить *несов.* गालियाँ बकना га̄лийа̄̃ бак’на̄ *нп.*, बदज़बानी करना бад-заба̄нӣ кар’на̄ *п.*

скве́рный *прил.* बुरा бура̄; घटिया гˣат̇ийа̄ *неизм.*, नीच нӣч, खोटा кˣот̇а̄ (*низкопробный*).

сквози́ть *несов.* **1.** (*проглядывать*) दीखना дӣкˣ’на̄ *нп.*, दिखाई देना дикˣа̄ӣ дэна̄ *нп.*; टपकना т̇апак’на̄ *нп.* (*о чувствах в выражении лица*; से *о чём-л.*); **2.** *безл.* (*дуть*): **здесь сквози́т** यहाँ हवा का

झोंका है йах̆ā̃ х̆авā кā дж^{x}ōкā х̆аэ, हवा की धार तेज़ है х̆авā кӣ д^{x}āр тэз х̆аэ.

сквозн‖óй *прил.* **1.** आर-पार का āр-пāр кā; ∼**áя рáна** चुभा ज़ख़्म (क्षत) *м.*; ∼ **вéтер** *см.* сквозня́к; **2.** (*без пересадок*): ∼ **пóезд** एक सिरे से दूसरे तक जानेवाली रेलगाड़ी эк сирэ сэ дӯс'рэ так джāнэ-вāлӣ рэл-гāр̣ӣ *ж.*

сквозня́к *м.* हवा की तेज़ धार х̆авā кӣ тэз д^{x}āр *ж.*

сквозь *предлог* में से мэ̃ сэ *послелог*, के भीतर से [होकर] кэ б^{x}ӣтар сэ [х̆окар], में से होकर мэ̃ сэ х̆окар; **смотрéть** ∼ **щель** छेद द्वारा देखना *п.*

скворéц *м.* मैना маэнā *м.*

скелéт *м.* ठठरी т̇^{x}ат̇^{x}'рӣ *ж.*, [अस्थि] पंजर [аст^{x}и-] панджар *м.*, कंकाल канкāл *м.*

скéптик *м.* संदेहवादी сандэх̆-вāдӣ *м.*, संदिग्धविचारी сандигд^{x}'-вичāрӣ *м.*

скептици́зм *м.* संदेहवाद сандэх̆-вāд *м.*

скепти́ческий *прил.* शक्की шаккӣ, संदेहवादी сандэх̆-вāдӣ; ∼ **взгляд** संदेह की दृष्टि *ж.*

ски́дка *ж.* बट्टा бат̇т̇ā *м.*, रक़म में कमी рак̇ам мэ̃ камӣ *ж.*, दाम में रियायत дāм мэ̃ рийāйат *ж.*; *перен.* रियायत рийāйат *ж.* (*снисхождение*).

ски́дывать *несов.* **1.** नीचे गिराना (गिरा देना) нӣчэ гирāнā (гирā дэнā) *п.*; **2.** (*снимать*) *разг.* उतारना утāр'нā *п.*, उतार देना утāр дэнā *п.*

ски́нуть *сов. см.* ски́дывать.

ски́петр *м.* राजदंड рāдж-дан̇д̇' *м.*

скипидáр *м.* तारपीन тāр'пӣн *м.*

скирдá *ж.* टाल т̇āл *ж.*

скисáть *несов.* फटना п^{x}ат̇'нā *нп.*, फट जाना п^{x}ат̇ джāнā *нп.*, खट्टा होना (हो जाना) к^{x}ат̇т̇ā х̆онā (х̆о джāнā) *нп.*

ски́снуть *сов. см.* скисáть.

скитáлец *м.* भटकनेवाला б^{x}ат̇ак'нэ-вāлā *м.*, बेठिकाने फिरनेवाला бэ-т̇^{x}икāнэ п^{x}ир'нэ-вāлā *м.*

скитáться *несов.* मारा-मारा फिरना мāрā-мāрā п^{x}ир'нā *нп.*, भटकना б^{x}ат̇ак'нā *нп.*

склад *м.* **1.** गोदाम годāм *м.*, भंडार б^{x}ан̇д̇āр *м.*; **2.** (*напр. ума*) स्वभाव сва-б^{x}āо *м.*

склáдка *ж.* **1.** चुनट чунат̇ *ж.*, शिकन шикан *ж.*, तह тах̆ *ж.*, परत парат *ж.*; **2.** (*морщина*) झुर्री дж^{x}уррӣ *ж.*

складнóй *прил.*: ∼ **стул** खुलने और बँधनेवाली कुरसी к^{x}ул'нэ аор бā̃д^{x}'нэ-вāлӣ кур'сӣ *ж.*; ∼ **нож** खुलने और बँधनेवाला चाक़ू к^{x}ул'нэ аор бā̃д^{x}'нэ-вāлā чāк̇ӯ *м.*

склáдный *прил.* सुडौल су-д̇аол, सुगठित су-гат̇^{x}ит (*о фигуре*); सुरीला сурӣлā, लयबद्ध лай-бадд^{x}'

(*о песне*); सिलसिलेवार сил'силэ-вāр, संबद्ध самбад^{x}' (*о речи, рассказе*).

склáдчин||а *ж.*: в ~у रुपया मिलाकर рупайā милāкар; **устрáивать ~у** रुपया मिलाना рупайā милāнā *п.*

склáдывать *несов.* 1. रखना рак^{x}'нā *п.*; जोड़ना джор̇'нā *п.* (*напр. кирпичи, камни*); ढेर लगाना д̇^{x}эр лагāнā *п.* (*в кучу; ко что-л.*); ~ **вéщи** असबाब बाँधना *п.*; 2. *мат.* जोड़ना джор̇'нā *п.*, जोड़ देना (लगाना) джор̇ дэнā (лагāнā) *п.*; 3. (*пополам и т. п.*) मोड़ना мор̇'нā *п.*, मोड़ देना мор̇ дэнā *п.*, तह करना тах̌ кар'нā *п.* (को *что-л.*); ◇ **сложи́ть ладóни** (*для приветствия по-индийски*) कर (हाथ) जोड़ना *п.*

склáдываться *несов.* 1. (*делать складчину*) रुपया मिलाना рупайā милāнā *п.*; 2. (*об обстоятельствах*) निकलना никал'нā *нп.*, पैदा होना паэдā х̌онā *нп.*

склéивать *несов.* [लेई से, सरेस से] चिपकाना [лэй̄ сэ, сарэс сэ] чип'кāнā *п.*, लेई लगाकर चिपकाना (जोड़ना) лэй̄ лагāкар чип'кāнā (джор̇'нā) *п.*

склéиваться *несов.* चिपकना чипак'нā *нп.*, चिपक जाना чипак джāнā *нп.*

склеп *м.* मेहराबदार छत से युक्त क़ब्र мэх̌'рāб-дāр ч^{x}ат сэ йукт' к̇абр' *ж.*, मेहराबदार छत से युक्त मक़बरा мэх̌'рāб-дāр ч^{x}ат сэ йукт' мак̇'барā *м.*

склóка *ж.* फ़साद фасāд *м.*, रार рāр *ж.*

склон *м.* ढाल д̇^{x}āл *ж.*, ढलान д̇^{x}алāн *ж.*; ◇ **на склóне лет** जीवन-संध्या में; **он ужé на склóне лет** उस की अवस्था ढल गई.

склонéние *с. грам.* रूप-साधन рӯп-сāд^{x}ан *м.*; कारक-रचना кāрак-рач'нā *ж.*

склони́ть(ся) *сов. см.* склонять(ся) 1, 2.

склóнность *ж.* झुकाव дж^{x}укāо *м.*, लगन лаган *ж.*, प्रवृत्ति правритти *ж.*, रुचि ручи *ж.* (में *к чему-л.*); **я приви́л емý ~ к чтéнию** मैं ने उस में पढ़ने की प्रवृत्ति पैदा की.

склóнный *прил.* झुका हुआ дж^{x}укā х̌уā, उतारू утāрӯ, आदी āдӣ, प्रवृत्त правритт'.

склоня́емый 1. *прич. от* склонять; 2. *прил. грам.* तिर्यक् (अप्रधान) कारक लेनेवाला тирйак (апрад^{x}āн) кāрак лэнэ-вāлā, रूप चलाने (लेने) योग्य рӯп чалāнэ (лэнэ) йогӣ'.

склоня́ть *несов.* 1. झुकाना дж^{x}укāнā *п.*, झुका देना дж^{x}укā дэнā *п.*, [अव] नत करना [ав']нат кар'нā *п.*; ~ **гóлову** सिर (मस्तक) झुकाना (झुका लेना, नवाना) *п.*; 2. (*убеждать*) झुकाना дж^{x}укāнā *п.*, तैयार करना таэйāр кар'нā *п.*

(के लिये *к чему-л., на что-л.*); 3. *грам.* [शब्दों का] रूप चलाना [шабдо̃ ка̄] рӯп чала̄на̄ *п.*

склоня́ться *несов.* 1. झुकना дж^{x}ук'на̄ *нп.*, झुक जाना дж^{x}ук джа̄на̄ *нп.*, [अव]नत होना (हो जाना) [ав']нат х̆она̄ (х̆о джа̄на̄) *нп.*; 2. (*решаться*) झुकना дж^{x}ук'на̄ *нп.*, ढलना д̇^{x}ал'на̄ *нп.*, फिरना п^{x}ир'на̄ *нп.*; 3. *грам.* रूप चलाया जाना рӯп чала̄йа̄ джа̄на̄ *нп.* (*о чём-л.*).

скло́чник *м.* बखेड़िया бак^{x}эр̣ийа̄ *м.*, झगड़नेवाला дж^{x}агар̣'нэ-ва̄ла̄ *м.*

скля́нка *ж.* 1. शीशी шӣшӣ *ж.*; 2. *мор.* घंटा г^{x}ан̇т̇а̄ *м.*

скоба́ *ж.* कुंडा кун̇д̇а̄ *м.*, कड़ी кар̣ӣ *ж.*

ско́бка *ж.* 1. *см.* скоба́; 2. (*знак препинания*) ब्रैकेट браэкэт̇ *м.*, कोष्ठ кошт̇^{x}' *м.*, कोष्ठक кошт̇^{x}ак *м.*

скобли́ть *несов.* छीलना ч^{x}ӣл'на̄ *п.*, खुरचना к^{x}урач'на̄ *п.*, खरोंचना к^{x}аро̃ч'на̄ *п.*

скобяно́й *прил.*: ~ **това́р** लोहे की [छोटी] चीज़ें лох̆э кӣ [ч^{x}от̇ӣ] чӣзэ̃ *ж. мн.*

скова́||ть *сов.* 1. (*выковать*) गढ़ना гар̣^{x}'на̄ *п.*, ठोंक ठोंककर बनाना т̇^{x}о̃к-т̇^{x}о̃к'кар бана̄на̄ *п.*; 2. *см.* ско́вывать; **лёд ~л ре́ку** दरिया बर्फ़ से जकड़ा हुआ है.

сковорода́ *ж.* कड़ाही кар̣а̄х̆ӣ *ж.*, तवा тава̄ *м.*

ско́вывать *несов.* (*цепями*) जकड़ना джакар̣'на̄ *п.*, जकड़ देना джакар̣ дэна̄ *п.*

скола́чивать *несов.* 1. जोड़ना джор̣'на̄ *п.* (*напр. доски*); बनाना бана̄на̄ *п.*, बना देना (लेना) бана̄ дэна̄ (лэна̄) *п.* (*строить*); 2. (*собирать, копить*) *разг.* [थोड़ा थोड़ा करके] जमा (इकट्ठा) करना [т̇^{x}ор̣а̄-т̇^{x}ор̣а̄ кар'кэ] джама̄ (икат̇т̇^{x}а̄) кар'на̄ *п.*, बचाना бача̄на̄ *п.*

сколоти́ть *сов. см.* скола́чивать.

сколо́ть *сов. см.* ска́лывать.

скольже́ние *с.* फिसलना п^{x}исал'на̄ *м.*, फिसलन п^{x}ис'лан *ж.*, रपटना рапат̇'на̄ *м.*, रपट рапат̇ *ж.*

скользи́ть *несов.* फिसलना п^{x}исал'на̄ *нп.*, रपटना рапат̇'на̄ *нп.*

ско́льзкий *прил.* फिसलाऊ п^{x}ис'ла̄ӯ, रपटीला рап'т̇ӣла̄; ◇ **толка́ть на ~ путь** फिसलनेवाले रास्ते पर धकेलना *п.*

скользну́ть *сов. см.* скользи́ть.

ско́лько *нареч., мест.* कितना кит'на̄ (*вопросительн.*); जितना джит'на̄ (*относительн.*); **~... сто́лько...** जितना... उतना...; **~ сто́ит э́та кни́га?** इस किताब (पुस्तक) का क्या भाव (मूल्य) है?; **~ бы ни** जितना ही... क्यों न हो.

скома́ндовать *сов.* हुक्म (आज्ञा) देना (दे देना) х̆укм' (а̄гйа̄) дэна̄ (дэ дэна̄) *п.*

скомбини́ровать *сов.* एराफेर करना эра̄-п^{x}эр кар'на̄ *п.*

ско́мкать *сов.* सिकोड़ना сикор̇'нā *п.*, चुनटें डालना чун'т̇э̄ д̇āл'нā *п.*

сконфу́зить *сов.* घबरा देना г^{x}аб'рā дэнā *п.*, शर्मिंदा (संकुचित) कर देना шарминдā (санкучит) кар дэнā *п.*

сконфу́зиться *сов.* घबरा जाना г^{x}аб'рā джāнā *нп.*, शरमाना шар'мāнā *нп.*, झेंपना дж^{x}э̄п'нā *нп.*, झेंप जाना дж^{x}э̄п джāнā *нп.*

сконцентри́ровать *сов.* केंद्रित (एकत्रित, केंद्रीभूत) करना (कर देना) кэндрит (экатрит, кэндрӣ-б^{x}ӯт) кар'нā (кар дэнā) *п.*

сконча́ться *сов.* चल बसना чал бас'нā *нп.*, शरीरत्याग करना шарӣр-тӣāг кар'нā *п.*

скопи́ть(ся) *сов.* *см.* ска́пливать(ся).

скопле́ние *с.* ढेर д̇^{x}эр *м.*, संचय санчаӣ *м.*; समूह самӯх̆ *м.* (*множество*); जमावड़ा джамāор̇ā *м.*, भीड़ б^{x}ӣр̇ *ж.* (*толпа*).

скопля́ть(ся) *несов.* *см.* скопи́ть(ся).

скорбе́ть *несов.* रंज (मातम, शोक) करना рандж' (мāтам, шок) кар'нā *п.*

ско́рбный *прил.* रंजीदा ранджӣдā *неизм.*, मातमी мāт'мӣ, शोकाकुल шокāкул.

скорбь *ж.* रंज рандж' *м.*, मातम мāтам *м.*, शोक шок *м.*

скоре́е 1. *сравнит.* *от* ско́ро; जल्द джалд' (से *кого-л.*; *чего-л.*); ~! जल्दी, जल्दी!; **как мо́жно ~** जितनी जल्दी हो सके, जितना शीघ्र हो सके; 2. *нареч.* (*лучше*, *предпочтительнее*) बेहतर бэх̆-тар; **я ~ умру́, чем соглашу́сь** यह बात मानने से बेहतर है कि मैं मर जाऊँ, मैं बेहतर मर जाऊँगा कि इस पर राज़ी हो जाऊँ; **он ~ умрёт, чем сда́стся** आत्मसमर्पण करने के स्थान पर वह मृत्यु का वरण करना अधिक श्रेयस्कर मानता है.

скоре́й *нареч.* *см.* скоре́е.

скорлуп||а́ *ж.* छिलका ч^{x}ил'кā *м.*, बक्कल баккал *м.*; **~ оре́ха** अखरोट का छिलका *м.*; **~ яйца́** अंडे का छिलका *м.*; **очища́ть от ~ы́** छीलना *п.*; ◇ **замыка́ться в свою́ ~у́** अपने दरबे में बंद हो जाना *нп.*

скорня́к *м.* पोस्तीनदोज़ постӣн-доз *м.*, पोस्तीनसाज़ постӣн-сāз *м.*

ско́ро *нареч.* 1. (*быстро*) जल्दी [जल्दी] джалдӣ [-джалдӣ], जल्दी से джалдӣ сэ, तेज़ी के साथ тэзӣ кэ сāт^{x}; **он шёл ~** वह जल्दी जल्दी चल (जा) रहा था; 2. (*вскоре*) थोड़ी देर में т^{x}ор̇ӣ дэр мэ̄, थोड़े अरसे में т^{x}ор̇э ар'сэ мэ̄, अल्पकाल में алп'-кāл мэ̄; थोड़े दिनों में т^{x}ор̇э динō̃ мэ̄ (*через несколько дней*); **он ~ придёт** वह थोड़ी ही देर में आवेगा; **~ весна́** बहार आनेवाली है, वसंत-काल आनेवाला है; **~ ве́чер** संध्या में देर (विलंब) नहीं.

скороговóрк||а *ж.* जल्दी जल्दी कहा हुआ वाक्य джалдӣ-джалдӣ ках̆ā х̆уā вāкй' *м.*, द्रुत गति से कहा हुआ वाक्य друт гати сэ ках̆ā х̆уā вāкй' *м.*; **говори́ть ~ой** बातचीत में जल्दी जल्दी बोलना *нп.*

скоропо́ртящи‖йся *прил.* जल्दी ख़राब हो जानेवाला джалдӣ харāб х̆о джāнэ-вāлā; जल्दी सड़ जानेवाला джалдӣ сар̇ джāнэ-вāлā (*быстро загнивающий*); **~еся това́ры** जल्दी ख़राब हो जानेवाली चीज़ें *ж. мн.*

ско́ропости́жный *прил.* अचानक ачāнак, यकायक йак-ā-йак, आकस्मिक āкасмик.

скороспе́л‖ый *прил.* **1.** जल्दी (शीघ्र) पक जानेवाला джалдӣ (шӣг^{x}р') пак джāнэ-вāлā; **2.** *перен.* (*поспешный*) जल्दबाज़ी का джалд'-бāзӣ кā; **~ое реше́ние** जल्दबाज़ी का फ़ैसला *м.*; **~ая диссерта́ция** जल्दबाज़ी में लिखा गया निबंध *м.*

скоростно́й *прил.* तेज़ रफ़्तारवाला тэз рафтāр-вāлā; **~ бег** तेज़ दौड़ाई *ж.*; **~ ме́тод строи́тельства** शीघ्र निर्माण का तरीक़ा *м.*; **~ самолёт** तेज़ रफ़्तारवाला हवाई जहाज़ *м.*, तेज़ रफ़्तारवाला वायुयान *м.*

скорострéльный *прил.* जल्दी (शीघ्र) गोली चलानेवाला джалдӣ (шӣг^{x}р') голӣ чалāнэ-вāлā (*о винтовке*); जल्दी (शीघ्र) गोला चलानेवाला джалдӣ (шӣг^{x}р') голā чалāнэ-вāлā (*о пушке*).

ско́рость *ж.* **1.** रफ़्तार рафтāр *ж.*, चाल чāл *ж.*, गति гати *ж.*, वेग вэг *м.*; **2.** (*быстрота какого-л. действия*) तेज़ी тэзӣ *ж.*, शीघ्रता шӣг^{x}р'тā *ж.*

скоросшива́тель *м.* फ़ाल्डर фāлд̇ар *м.*

скороте́чн‖ый *прил.* तेज़ी के साथ गुज़रनेवाला (बीतनेवाला) тэзӣ кэ сāт^x гузар'нэ-вāлā (бӣт'нэ-вāлā), जल्द बीत (गुज़र) जानेवाला джалд' бӣт (гузар̣) джāнэ-вāлā, क्षणिक кшаник. अल्पकालीन алп'-кāлӣн; ◇ **~ая чахо́тка** *мед.* तेज़ी से बढ़ता क्षय *м.*

скорпио́н *м.* बिच्छू бичч^{x}ӯ *м.*

ско́рчить *сов.*: **~ грима́су** मुँह बनाना мӯх̆ банāнā *п.*, मुँह बनाकर दिखाना мӯх̆ банāкар дик^{x}āнā *п.*

ско́рчиться *сов.* **1.** ऐंठना ā̃эт̇^{x}'-нā *нп.*, सिकुड़ना сикур̇'нā *нп.*; **2.** (*согнуться, съёжиться*) झुकना дж^{x}ук'нā *нп.*, झुक जाना дж^{x}ук джāнā *нп.*. सिमट जाना симат̇ джāнā *нп.*

ско́р‖ый *прил.* **1.** जल्द джалд', तेज़ тэз, शीघ्र шӣг^{x}р'; फुरतीला п^{x}ур'тӣлā (*о человеке*); **~ шаг** तेज़ क़दम *м.*, द्रुत पद *м.*; **~ полёт** तेज़ उड़ान *ж.*; **2.** (*близкий по времени*) नज़दीक наз'дӣк, निकट никат̇; **в ~ом вре́мени** अल्पकाल में; **в ~ом бу́дущем** निकट भविष्य में; ◇ **~ по́езд** एक्सप्रेस [ट्रैन] *ж.*, तेज़ गाड़ी *ж.*; **~ая по́мощь** प्राथमिक डाक्टरी सहायता *ж.*; **на ~ую ру́ку** *разг*

बेपरवाही (लापरवाही, असावधानी) से, सरसरी तौर पर (*бегло*); **до ∽ого свида́ния!** जल्दी मिलेंगे!

скоси́ть I *сов.* काटना ка̄т̇'на̄ *п.*, काट देना (लेना, डालना) ка̄т̇ дэна̄ (лэна̄, д̇а̄л'на̄) *п.*; फ़सल (खेत) काटना фасал (к^{x}эт) ка̄т̇'на̄ *п.* (*убрать урожай*); ∽ **[косо́й]** हँसुए से काटना (काट देना, काट लेना, काट डालना) *п.*; ∽ **[коси́лкой]** [मशीन से, कल से] काटना (काट देना, काट लेना, काट डालना) *п.*

скоси́ть II *сов.* (*глаза*) कनखियों से देखना кан'к^{x}ийо̃ сэ дэк^{x}'на̄ *п.*

скот *м.* मवेशी мавэшӣ *м. мн.*, पशु пашу *м.*; **кру́пный рога́тый** ∽ गाय-भैंस *ж. мн.*; **ме́лкий рога́тый** ∽ भेड़-बकरी *ж.*, भेड़ बकरियाँ *ж. мн.*; **моло́чный** ∽ दूध देनेवाले मवेशी (पशु) *м. мн*, दुधार पशु *м. мн.*; **мясно́й** ∽ माँस देनेवाले मवेशी (पशु) *м. мн.*, खाने योग्य पशु *м. мн.*; **племенно́й** ∽ अच्छी नसल के मवेशी (पशु) *м. мн.*

скоти́на *ж. собир. разг.* मवेशी мавэшӣ *м. мн.*, पशु пашу *м.*

ско́тный *прил.*: ∽ **двор** मवेशीखाना мавэшӣ-ха̄на̄ *м.*, पशु-घर пашу-г^{x}ар *м.*, पशुशाला пашу-ша̄ла̄ *ж.*

скотово́д *м.* मवेशी (पशु) पालनेवाला мавэшӣ (пашу) па̄л'нэ-ва̄ла̄ *м.*, पशुपालक пашу-па̄лак *м.*

скотово́дство *с.* मवेशी पालना мавэшӣ па̄л'на̄ *м.*, पशुपालन пашу-па̄лан *м.*

ско́тский *прил.* वहशी вах̆'шӣ, पशुतामय пашута̄-май, पाशविकतापूर्ण па̄ш'вик'та̄-пӯрн'.

скра́сить *сов. см.* скра́шивать.

скра́шивать *несов.*: ∽ **жизнь** जीवन को रंगीन बनाना джӣван ко рангӣн бана̄на̄ *п.*; ∽ **недоста́тки** कमज़ोरियों को ढँकना кам-зорийо̃ ко д̇^{x}а̄̃к'на̄ *п.*

скребо́к *м.* कर्छनी карч^{x}'нӣ *ж.*, खुरचनी к^{x}урач'нӣ *ж.*

скре́жет *м.* किटकिटाहट кит̇'кит̇а̄х̆ат̇ *ж.*, कटकट кат̇-кат̇ *ж.*

скрежета́ть *несов.*: ∽ **зуба́ми** दाँत पीसना (चवाना) да̄̃т пӣсна̄ (чаба̄на̄) *п.*

скреп||и́ть *сов. см.* скрепля́ть; ◇ ∽**я́ се́рдце** दिल (हृदय) थामकर дил (х̆ридай) т^{x}а̄м'кар.

скре́пка *ж.* क्लिप клип *м.*, टाँका т̇а̄̃ка̄ *м.*

скрепля́ть *несов.* **1.** बाँधना ба̄̃д^{x}'на̄ *п.*; ∽ **була́вкой** पिन लगाना *п.*; **2.** *тех.* जोड़ना джор̣'на̄ *п.*; टाँका लगाना т̇а̄̃ка̄ лага̄на̄ *п.* (*припаивать*); ∽ **болта́ми** बोल्ट लगाना *п.*; ∽ **извёсткой** चूने से जोड़ना *п.*; **3.** *перен.* (*обещанием, клятвой*) बाँधना ба̄̃д^{x}'на̄ *п.* (से *чем-л.*); **4.**: ∽ **по́дписью** [समर्थन के लिये] दस्तखत (हस्ताक्षर) करना [самарт^{x}ан кэ лийэ] даст'-хат (х̆аста̄кшар) кар'на̄ *п.* (पर *что-л.*); ∽ **печа́тью** मुहर (छाप) लगाना мух̆ар (ч^{x}а̄п) лага̄на̄ *п.* (पर *что-л.*).

скрести́ *несов.* खरोंचना кˣарōч'нā *п.*, खरोंटना кˣарōṫ'нā *п.*, खुरचना кˣурач'нā *п.*, कुरेदना курэд'нā *п.*, नोचना ноч'нā *п.*

скрести́сь *несов.* (*о мышах*) कुतरना кутар'нā *п.*, खरोंचना кˣарōч'нā *п.*

скрести́ть(ся) *сов. см.* скре́щивать(ся).

скре́щивание *с.* दोगली नसल पैदा करना дог'лӣ насал паэдā кар'нā *м.*, मिश्र जाति पैदा करना мишр' джāти паэдā кар'нā *м.*, संकरण санкаран *м.*

скре́щивать *несов.* 1. आड़ा रखना āр̇ā ракˣ'нā *п.*; **скрести́ть шпа́ги, мечи́** लोहे से लोहा बजाना *п.*; **скрести́ть но́ги** पैर पर पैर रखना *п.*; 2. *биол.* दोगली नसल पैदा करना доı'лӣ насал паэдā кар'нā *п.*, मिश्र जाति पैदा करना мишр' джāти паэдā кар'нā *п.*, संकरण करना санкаран кар'нā *п.* (का *кого-л.*, *что-л.*).

скре́щива||ться *несов.* 1.: **здесь ~ются две доро́ги** यहाँ दो रास्ते एक दूसरे को काटते हैं йах̆ā̃ до рāстэ эк дӯс'рэ ко кāṫ'тэ х̆ā̃э; 2. *биол.* मिलना мил'нā *нп.* (*о животных*); क़लम लगाया जाना к̇алам лагāйā джāнā *нп.* (*о растениях*).

скрип *м.* चर-चर чар-чар *ж.*, चरचराहट чар'чарāх̆аṫ *ж.* (*напр. двери, телеги*); चीं-चीं чӣ̃-чӣ̃ *ж.* (*пера*); चर्र-मर्र чарр'-марр' *ж.* (*сапог*); ◇ **со скри́пом** मुश्किल से और आहिस्ता आहिस्ता.

скрипа́ч *м.* वायोलिन बजानेवाला вāйолин баджāнэ-вāлā *м.*, वायोलिन-वादक вāйолин-вāдак *м.*

скрипе́ть *несов.* चरचराना чар'чарāнā *нп.* (*напр. о двери, экипаже*); चीं-चीं करना чӣ̃-чӣ̃ кар'нā *п.* (*о пере*); चर्र-मर्र करना чарр'-марр' кар'нā *п.*, चरमराना чар'марāнā *нп.* (*о сапогах*); ~ **зуба́ми** दाँत पीसना *п.*, दाँत किटकिटाना *нп.*

скри́пк||а *ж.* वायोलिन вāйолин *ж.*; **игра́ть на ~е** वायोलिन बजाना *п.*

скри́пнуть *сов. см.* скрипе́ть.

скрипу́чий *прил.* चरचरानेवाला чар'чарāнэ-вāлā (*о двери*); चीं-चीं करनेवाला чӣ̃-чӣ̃ кар'нэ-вāлā (*о пере*); चर्र-मर्र करनेवाला чарр'-марр' кар'нэ-вāлā (*о сапогах*).

скро́мность *ж.* 1. विनय винай *м.*, नम्रता намр'тā *ж.*; आडंबरहीनता āд̣амбар-х̆ӣн'тā *ж.* (*отсутствие заносчивости*); शर्मीलेपन шармӣлэ-пан *м.*, लज्जाशीलता ладжджā-шӣл'тā *ж.* (*стыдливость*); 2. (*простота*) सादगी сāд'гӣ *ж.*, सरलता сарал'тā *ж.*, नम्रता намр'тā *ж.*; **ло́жная ~** मिथ्या नम्रता *ж.*

скро́мн||ый *прил.* 1. विनयशील винай-шӣл, नम्र намр'; आडंबरहीन āд̣амбар-х̆ӣн (*лишённый заносчивости*); शर्मीला шармӣлā, लजीला ладжӣлā, लज्जाशील ладжджā-шӣл, संकोची санкочӣ (*стыдливый*); **по**

моемý ∼ому мнéнию मेरी तुच्छ राय में, मेरा तुच्छ विचार यह है कि...; 2. (*простой*) सादा са̄да̄, सरल сарал, नम्र намр'; ∼ **наряд** सादी पोशाक *ж.*, सरल वेश-भूषा *ж.*; 3. (*небольшой, скудный*) थोड़ा т^{x}ор̣а̄, अल्प алп', तुच्छ тучч^x'; ∼ **зáработок** मामूली आमदनी *ж.*, साधारण आय *ж.*

скрути́ть *сов. см.* скрýчивать.

скрýчивать *несов.* 1. (*верёвку, нитку*) बटना бат̇'на̄ *п.*, ऐंठना а̄̃эт̇^{x}'на̄ *п.*, मिलाकर बल करना мила̄кар бал кар'на̄ *п.*; 2. (*папиросу*) लपेटना лапэт̇'на̄ *п.*, लपेट देना (लेना) лапэт̇ дэна̄ (лэна̄) *п.*; 3. (*связывать*) बाँधना ба̄̃д^x'на̄ *п.*, बाँध देना ба̄̃д^x дэна̄ *п.*

скрывáть *несов.* 1. छिपाना ч^{x}ипа̄на̄ *п.*, छिपा लेना ч^{x}ипа̄ лэна̄ *п.*, लुकाना лука̄на̄ *п*; परदा डालना (डाल देना) пар'да̄ д̇а̄л'на̄ (д̇а̄л дэна̄) *п.* (*маскировать;* पर *кого-л., что-л.*); ∼ **престýпника** अपराधी को छिपाना *п.*; 2. (*утаивать, хранить в тайне*) छिपाना ч^{x}ипа̄на̄ *п.*, छिपा लेना ч^{x}ипа̄ лэна̄ *п.*, भेद बनाकर रखना б^{x}эд бана̄кар рак^x'на̄ *п.*, ज़ाहिर (प्रकट) न करना за̄х̆ир (пракат̇) на кар'на̄ *п.*; ∼ **своѓо тáйну** अपना रहस्य सुरक्षित करना *п.*; ∼ **фáкты** हक़ीक़त पर परदा डालना *п.*; ∼ **и́стину** सच्चाई छिपाना (ढँकना) *п.*; ∼ **свой гнев** अपने ग़ुस्से (क्रोध) को ज़ाहिर (प्रकट) न करना *п.*; ∼ **своё и́мя** अपना नाम छिपाना *п.*

скрывáться *несов.* 1. (*прятаться*) छिपना ч^{x}ип'на̄ *нп.*, छिप जाना ч^{x}ип джа̄на̄ *нп.*; **емý удалóсь скры́ться в толпé** वह भीड़ में मिल गया, वह भीड़ के साथ एक हो गया; ∼ **от когó-л.** *перен.* किसी के आगे अपने भावों को प्रकट न करना *п.*; **сóлнце скры́лось за тýчами** सूरज बादलों से ढँका हुआ था, सूरज पर बादल थे; **здесь чтó-то скрывáется** दाल में कुछ काला है; 2. (*удаляться, избегать*) नज़र से हटना (हट जाना) назар сэ х̆ат̇'на̄ (х̆ат̇ джа̄на̄) *нп.*, आँखों से ओझल (अदृश्य) होना (हो जाना) а̄̃к^{x}о̄ сэ одж^{x}ал (адришй') х̆она̄ (х̆о джа̄на̄) *нп.*; **скры́ться незамéтно** खिसक जाना *нп.*; **скры́ться из ви́да** नज़र (दृष्टि) से ओझल होना (हो जाना) *нп.*

скры́тность *ж.* गंभीर स्वभाव гамб^{x}ӣр сва-б^{x}а̄о *м.*

скры́тный *прил.* वाक्संयत ва̄к-са̄йат, मौनावलंबी маона̄в'ламбӣ, संकोची санкочӣ, गंभीर स्वभाव का гамб^{x}ӣр сва-б^{x}а̄о ка̄ (*о человеке*); गंभीर гамб^{x}ӣр (*о характере*); **мой товáрищ — ∼ человéк** मेरा साथी दिल का खुला नहीं है.

скры́т||ый 1. *прич. от* скрыть; 2. *прил.* छिपा [हुआ] ч^{x}ипа̄ [х̆уа̄]; अनदेखा ан-дэк^{x}а̄, अदृश्य адришй', अप्रत्यक्ष апратйакш' (*невидимый*);

ख़ुफ़िया хуфийа̄ *неизм.*, गुप्त гупт' (*тайный*); ⁓ая **рáдость** अंदरूनी ख़ुशी *ж.*, आंतरिक उल्लास *м.*

скры́ть(ся) *сов. см.* скрывáть (-ся).

скря́га *м.* и *ж.* कंजूस канджӯс *м.*, मक्खीचूस макк^{x}ӣ-чӯс *м.*, लोभी лоб^{x}ӣ *м.*

скýдно *нареч.* थोड़े में т^{x}ор̇э мэ̄.

скýдн||ый *прил.* थोड़ा т^{x}ор̇а̄, तुच्छ тучч^x', अल्प алп'; ग़रीब г̇арӣб, दरिद्र даридр' (*бедный*); ⁓ые **знáния** अल्प ज्ञान *м.*; ⁓ **обéд** अल्प भोजन *м.*; ⁓ое **освещéние** धीमी रोशनी *ж.*, धीमा (मंद) प्रकाश *м.*; ⁓ая **пóчва** अनुपजाऊ ज़मीन *ж.*, अनुर्वरा धरती *ж.*

скýдость *ж.* कमी камӣ *ж.* (*недостаточность*); ग़रीबी г̇арӣбӣ *ж.*, दरिद्रता даридр'та̄ *ж.* (*бедность*).

скýка *ж.* उदासी уда̄сӣ *ж.*, क्लांति кла̄нти *ж.*, विरक्ति вирактиi *ж.*

скулá *ж.* गाल की हड्डी га̄л кӣ х̆ад̇д̇ӣ *ж.*

скули́ть *несов. разг.* रोना рона̄ *нп.*

скýльптор *м.* मूर्तिकार мӯрти-ка̄р *м.*

скульптýра *ж.* **1.** (*вид искусства*) मूर्तिकला мӯрти-кала̄ *ж.*; **2.** (*скульптурное произведение*) [खुदी हुई] मूर्ति [к^{x}удӣ х̆уӣ] мӯрти *ж.*, प्रस्तरप्रतिमा прастар-пратима̄ *ж.*

скупáть *несов.* सब कुछ मोल (ख़रीद) लेना саб куч^x мол (харӣд) лэна̄ *п.* (*купить всё*); बहुत कुछ मोल (ख़रीद) लेना бах̆ут куч^x мол (харӣд) лэна̄ *п.* (*в большом количестве*).

скупердя́й *м. разг. см.* скря́га.

скупи́ть *сов. см.* скупáть.

скупи́||ться *несов.* तंगी (कंजूसी, कृपणता) करना тангӣ (канджӯсӣ, крипан'та̄) кар'на̄ *п.* (में *на что-либо*); ◇ ⁓ **на словá** मितभाषी होना *нп.*; **он не ⁓тся на похвалы́** वह खुले दिल से तारीफ़ करनेवाला है, वह उदार प्रशंसक है.

скýпка *ж.* मोल लेना мол лэна̄ *м.*, ख़रीद लेना харӣд лэна̄ *м.*

скупóй *прил.* **1.** कंजूस канджӯс, लोभी лоб^{x}ӣ, कृपण крипан; **он скуп на словá** वह मितभाषी है; **2.** *сущ. м.* कंजूस канджӯс *м.*, लोभी лоб^{x}ӣ *м.*, कृपण крипан *м.*

скýпость *ж.* कंजूसी канджӯсӣ *ж.*, कृपणता крипан'та̄ *ж.*

скýпщик *м.* मोल (ख़रीद) लेनेवाला мол (харӣд) лэнэ-ва̄ла̄ *м.*

скучá||ть *несов.* **1.** ऊबना ӯб'на̄ *нп.*, ऊब जाना ӯб джа̄на̄ *нп.*, उदास होना уда̄с х̆она̄ *нп.*, मन न लगना ман на лаг'на̄ *нп.* (का *о ком-л.*); **я ⁓ю** मेरा मन नहीं लगता, मैं ऊब गया हूँ; **2.** (*по ком-л.*) किसी की जुदाई में बेचैन होना кисӣ кӣ джуда̄ӣ мэ̄ бэ-чаэн х̆она̄ *нп.*; ⁓ **по чём-л.** किसी चीज़ की जुदाई में बेचैन होना *нп.*

ску́ченный *прил.* घना г^{x}ана̄.

ску́чно *безл. в знач. сказ.*: **ему́** ~ उस का मन नहीं लगता ус ка̄ ман нах̆ӣ̆ лаг'та̄, वह ऊब गया है вах̆ уб гайа̄ х̆аэ; **э́то** ~ यह दिलचस्प नहीं है йах̆ дил-часп' нах̆ӣ̆ х̆аэ; **здесь** ~ यहाँ मेरा मन नहीं लगता йах̆а̄̆ мэра̄ ман нах̆ӣ̆ лаг'та̄; ~ **писа́ть** नीरस रूप से लिखना нӣ-рас рӯп сэ лик^x'на̄ *п*.

ску́чный *прил.* **1.** (*испытывающий скуку*) अनमना ан'мана̄ (*вялый, безразличный*); उदास уда̄с (*печальный*); **2.** (*неинтересный*) ग़ैरदिलचस्प г̇аэр-дил-часп', अरोचक арочак, रसहीन рас-х̆ӣн; थकानेवाला т^{x}ака̄нэ-ва̄ла̄, तंग करनेवाला танг' кар'нэ-ва̄ла̄ (*утомительный*).

ску́шать *сов.* खा लेना к^{x}а̄ лэна̄ *п*., खा जाना к^{x}а̄ джа̄на̄ *нп*.

слабе́ть *несов.* कमज़ोर (दुर्बल, निर्बल) होना (हो जाना) кам-зор (дурбал, нирбал) х̆она̄ (х̆о джа̄на̄) *нп*.; धीमा (क्षीण) पड़ना д^{x}ӣма̄ (кшӣн) пар̇'на̄ *нп*. (*напр. о свете, пульсе*); उतरना утар'на̄ *нп*. (*о голосе, звуке*); ढीला होना (हो जाना) д̇^{x}ӣла̄ х̆она̄ (х̆о джа̄на̄) *нп*. (*напр. о внимании*).

слаби́тельное *с.* जुलाब джула̄б *м*., [मल] भेदक [мал-] б^{x}эдак *м*.; **принима́ть, дава́ть** ~ जुलाब लेना, देना *п*.

сла́бо *нареч.* **1.** कमज़ोरी (दुर्बलता) से кам-зорӣ (дурбал'та̄) сэ; ढीले д̇^{x}ӣлэ (*напр. завязывать*); धीमे д^{x}ӣмэ (*напр. биться — о пульсе, гореть — о свете*); **он чу́вствует себя́** ~ उस की तबीअत कुछ गिरी हुई है, वह कमज़ोरी महसूस कर रहा है; ~ **свети́ться** जुगजुगाना *нп*., टिमटिमाना *нп*.; **2.** (*плохо*) बुरी तरह [से] бурӣ тарах̆ [сэ].

слабово́льный *прил.* कमज़ोर दिल का кам-зор дил ка̄, अस्थिर मन का аст^{x}ир ман ка̄, इच्छाशक्तिहीन и̇чч^{x}а̄-шакти-х̆ӣн.

слабоси́льный *прил.* कमज़ोर кам-зор, दुर्बल дурбал, बलहीन бал-х̆ӣн.

сла́бость *ж.* **1.** कमज़ोरी кам-зорӣ *ж*., दुर्बलता дурбал'та̄ *ж*.; बलहीनता бал-х̆ӣн'та̄ *ж*. (*бессилие*); *мед.* कमज़ोरी кам-зорӣ *ж*.; **чу́вствовать** ~ कमज़ोरी महसूस करना *п*.; **2.** (*склонность*) झुकाव дж^{x}ука̄о *м*.; **пита́ть** ~ **к кому́-л.** किसी के लिये दिल में जगह होना *нп*. (के *о ком-л.*), किसी के लिये हृदय में स्थान होना *нп*. (के *о ком-л.*); **3.** *перен.* (*слабое место*) खोट к^{x}от̇ *ж*., ऐब аэб *м*., दोष дош *м*.

слабоу́мие *с.* कम-अक़्ली кам-ак̆лӣ *ж*., जड़बुद्धिता джар̇-budd^{x}ита̄ *ж*.

слабоу́мный *прил.* कम-अक़्ल кам-ак̆л', मंदबुद्धि манд'-будд^{x}и.

слабохара́ктерный *прил.* इच्छाशक्तिहीन ичч^{x}а̄-шакти-х̆ӣн.

сла́б||ый *прил.* **1.** कमज़ोर кам-

-зор, दुर्बल дурбал; हलका х̆ал'кā, धीमा д^{x}ӣмā (*о свете, пульсе*); बीमार бӣмāр, रोगी рогӣ (*нездоровый*); ∼ **ребёнок** कमज़ोर (दुर्बल) बच्चा (बालक) *м.*; ∼**ое здорóвье** कमज़ोर (निढाल, गिरा हुआ, बुरा) स्वास्थ्य *м.*; ∼ **гóлос** क्षीण स्वर *м.*; ∼**ое пи́во** हलकी बीर *ж.*; ∼**ая попы́тка** कमज़ोर कोशिश *ж.*, दुर्बल प्रयत्न *м.*; **2.** (*не тугой*) ढीला д̇^{x}ӣлā; **3.** (*плохой*) बुरा бурā; ∼ **орáтор** अच्छा न बोलनेवाला *м.*, बुरा (कच्चा) वक्ता *м. неизм.*; ∼ **учени́к** बुरा (निखट्टू) शागिर्द (विद्यार्थी) *м.*; ∼ **контáкт** निर्बल संबंध *м.*; ∼**ое оправдáние** लंगड़ा बहाना *м.*; ∼ **аргумéнт** लंगड़ी (कमज़ोर) दलील *ж.*, शिथिल तर्कना *ж.*; ◇ ∼ **пол** अबलाएँ *ж. мн.*; ∼**ое мéсто**, ∼**ая сторонá** खोट *ж.*, मर्मस्थल *м*

слáв||а *ж.* **1.** ख्याति к^{x}йāти *ж.*, कीर्त्ति кӣртти *ж.*, यश йаш *м.*; प्रसिद्धि прасидд^{x}и *ж.* (*известность*); **во** ∼**у** शान में (की *кого-л.*, *чего-л.*), गौरव में (के *кого-л.*, *чего-л.*); ∼ **герóю!** बहादुर (शूरवीर) गौरवशाली (यशस्वी) हो!, बहादुर (शूरवीर) का गौरव बढ़े!; **2.** (*репутация*) नेकनामी нэк-нāмӣ *ж.*, नाम нāм *м.*, प्रतिष्ठा пратишт̇^{x}ā *ж.*; **дóбрая** ∼ नेकनामी *ж.*; **дурнáя** ∼ बदनामी *ж.*; ◇ **на** ∼**у** *разг.* बहुत ही अच्छा.

слáвиться *несов.* मशहूर (नामवर, प्रसिद्ध) होना маш'х̆ӯр (нāм-вар, прасидд^{x}') х̆онā *нп.* (के लिये *чем-л.*).

слáвный *прил.* **1.** (*знаменитый*) यशस्वी йашасвӣ, नामवर нāм-вар, प्रसिद्ध прасидд^{x}'; **2.** (*хороший*) *разг.* बहुत अच्छा бах̆ут ачч^{x}ā.

славяни́н *м.* स्लाव слāв *м.*

славя́нский *прил.* स्लाव слāв.

слагáемое *с. мат.* मद мад *ж.*, रक़म рак̇ам *ж.*, पद пад *м.*

слагáть *несов.* **1.** लिखना лик^{x}'нā *п.*, रचना рач'нā *п.*; ∼ **стихи́** काव्य रचना *п.*; **про негó сложи́ли пéсню** उस पर एक गीत लिखा गया है; **2.** *перен.* (*освобождать*, *избавлять*) त्यागना тйāг'нā *п.*; ∼ **с себя́ ответственность** ज़िम्मेदारी से दस्तबरदार होना *нп.*, उत्तरदायित्व परित्याग कर देना *п.*; ∼ **с себя́ вся́кую ответственность** सर्वदायित्व परित्याग कर देना *п.*

слагáться *несов.* बनना бан'нā *нп.*, बन जाना бан джāнā *нп.*

слáдить *сов.* **1.** (*сделать*) *разг.* बनाना банāнā *п.*, बना देना банā дэнā *п.*; **2.** (*с кем-л.*, *с чем-л.*) क़ाबू में लाना к̇āбӯ мэ̄ лāнā *п.* (को *с кем-л.*, *с чем-л.*); **он не мóжет** ∼ **с э́тим дéлом** यह मामला उस के बस का नहीं.

слáдк||ий *прил.* मीठा мӣт̇^{x}ā, मधुर мад^{x}ур; ∼**ое винó** मीठी शराब *ж.*; ∼ **гóлос** मीठी (सुरीली) आवाज़ *ж.*; ∼ **сон** मीठी नींद *ж.*;

спать ∼им сном मीठी नींद सोना *нп.*

слáдкое *с.* [खाने के बाद] मिठाई [к^{x}āнэ кэ бāд] мит̇^{x}āӣ *ж.*

сладострáстный *прил.* कामुक кāмук, कामी кāмӣ, विषयी вишайӣ.

слáдость *ж.* मिठास мит̇^{x}āс *ж.*, शीरीनी шӣрӣнӣ *ж.*

слáнец *м.* शीस्ट шӣст̇' *ж.*

слáсти *мн.* मिठाइयाँ мит̇^{x}āийā̃ *ж. мн.*, स्वादिष्ट वस्तुएँ свāдишт̇' вастуэ̃ *ж. мн.*, मिष्टान्न мишт̇āнн' *м.*

слащáвый *прил.* मीठा мӣт̇^{x}ā, चापलूसीभरा чāп'лӯсӣ-б^{x}арā.

слéва *нареч.* बाइँ तरफ़ (ओर) से бāй̄ тараф (ор) сэ (*откуда*); बाइँ तरफ़ (ओर) бāй̄ тараф (ор) (*налево*); **вéтер дýет ∼** हवा बाइँ तरफ़ (ओर) से आ रही है; **∼ был лес** बाइँ तरफ़ (ओर)एक जंगल था; **∼ от негó** उस की बाइँ तरफ़ (ओर); **∼ напрáво** बाइँ से दाइँ तरफ़ (ओर), बाइँ तरफ़ (ओर) से दाइँ तरफ़ (ओर); **∼ и спрáва** बाएँ दाएँ.

слегкá *нареч.* कुछ [न कुछ] куч^x [на куч^x], थोड़ा थोड़ा т^{x}орā-т^{x}орā, किसी क़दर кисӣ к̇адар (*немного*); सरसरी तौर पर сар'сарӣ таор пар (*наскоро*); **он ∼ устáл** वह कुछ थका हुआ सा है; **он ∼ удивúлся** उसे कुछ हैरत हुई, उसे कुछ अचरज (आश्चर्य) हुआ; **∼ трóнуть** आहिस्ता से छूना *п*; **∼ кáшлянуть** हलके हलके खाँसना *нп.*, आहिस्ता से खाँसना *нп.*

след *м.* निशान нишāн *м.*, चिह्न чих̆н' *м.*; पता патā *м.* (*признак*); *перен.* असर асар *м.*, प्रभाव праб^{x}āо *м.*; **свéжие ∼ы́** ताज़ा निशान *м. мн.*; **∼ы́ колёс** पहियों के निशान *м. мн.*; **∼ы́ ног** पैरों के निशान *м. мн.*, पदचिह्न *м. мн.*; **напáсть на ∼** पता (सुराग़) लगाना *п.* (का *кого-л.*, *чего-л.*), खोज लगाना *п.* (की *кого-л.*, *чего-л.*); **идтú по ∼áм** निशानों पर चलना *нп.* (के *кого-л.*, *чего-л.*); **заметáть ∼ы́** निशान मिटाना *п.*; **со ∼áми слёз на глазáх** भीगी भीगी आँखों से, दबदबाई हुई आँखों से; **здесь не остáлось и ∼á э́того** यहाँ इस की बू नहीं है, यहाँ इस का नाम तक न रहा.

следúть *несов.* **1.** नज़र (निगाह) रखना назар (нигāх̆) рак^x'нā *п.* (पर *за кем-л.*, *за чем-л.*), देखना дэк^x'нā *п.*; **внимáтельно ∼** गहरी नज़र से देखना *п.*; **он слúшком бы́стро говорúт, óчень трýдно ∼ за ним** वह बहुत तेज़ बोलता, उस को समझना मुश्किल है; **∼ глазáми за кéм-л.** निगाहों से किसी का पीछा करना *п.*; **∼ за политикой** [राज]नीति की जानकारी रखना *п.*, [राज]नीति से अपना संबंध जारी रखना *п.*; **2.** (*присматривать*) निगरानी (देखभाल) करना ниг'рāнӣ (дэк^x-б^{x}āл) кар'нā *п.* (की *за кем-л.*, *за чем-л.*), सँभालना сā̃б^{x}āл'нā *п.*; **∼ за детьмú** बच्चों की देखभाल करना *п.*, बच्चों को सँभालना *п.*; **3.** (*оста-*

влять следы) पैरों के निशान छोड़ना паэро̃ кэ ниша̄н ч^{x}ор̇'на̄ *п.*, पदचिह्न छोड़ना пад-чих̆н' ч^{x}ор̇'на̄ *п.*

следо́ватель *м.* जाँचकर्ता джа̄̃ч-карта̄ *м. неизм.*, अनुसंधान करने-वाला анусанд^{x}а̄н кар'нэ-ва̄ла̄ *м.*, परीक्षक парӣкшак *м.*

следо́вательно *союз* इस लिये ис лийэ, फलत: п^{x}ал'тах̆, फलस्वरूप п^{x}ал-сва-рӯп, परिणाम-स्वरूप пари-на̄м-сва-рӯп.

следо́||вать *несов.* **1.** पीछे आना (जाना) пӣч^{x}э а̄на̄ (джа̄на̄) *нп.* (के *за кем-л., за чем-л.*); **ле́то ~ует за весно́й** बहार के बाद गरमी आती है; **2.** (*руководствоваться*) मानना ма̄н'на̄ *п.*, मान लेना ма̄н лэна̄ *п.*; **~ указа́ниям** हिदायतों (निर्देशों) के मुताबिक़ (अनुकूल) काम करना *п.*; **~ мо́де** फ़ैशन पर चलना *нп.*, फ़ैशन अपनाना (की नक़ल करना) *п.*; **~ обы́чаям** रीति-रिवाज मानना *п.*, रीति-रिवाज पर चलना *нп.*; **~ обы́чаю** नियम का पालन करना *п.*; **~ кому́-л.** किसी को अपना रहनुमा (नेता) मान लेना *п.*; **3.** (*отправляться куда-л. — о поезде, автобусе*) जाना джа̄на̄ *нп.*; **по́езд ~ует до Москвы́** गाड़ी मास्को जावेगी; **4.** (*быть следствием*) निकलना никал'на̄ *нп.*; **из э́того ~ует, что ...** इस से यह नतीजा (परिणाम) निकलता है कि...; **5.** *безл.* (*нужно*) *переводится сочетанием причастия долженствования с* चाहिये *или формами гл.* होना: **вам ~ует прочéсть э́ту кни́гу** आप को यह किताब (पुस्तक) पढ़नी चाहिये а̄п ко йах̆ кита̄б (пустак) пар̇^{x}'нӣ ча̄х̆ийэ; **вам ~ует е́хать в Москву́** आप को मास्को जाना चाहिये а̄п ко ма̄ско джа̄̆на̄ ча̄х̆ийэ; **э́того ~овало ожида́ть** इस का ऐसा ही नतीजा (परिणाम) होना था ис ка̄ аэса̄ х̆ӣ натӣджа̄ (парина̄м) х̆она̄ т^{x}а̄; **6.** (*причитаться*): **ему́ ~ует де́сять рубле́й** उस को दस रूबल मिलना है ус ко дас рӯбал мил'на̄ х̆аэ; **с вас ~ует сто рубле́й** आप को सौ रूबल देना चाहिये а̄п ко сао рӯбал дэна̄ ча̄х̆ийэ; ◇ **как ~ует** अच्छी तरह, यथार्थ (*хорошо*); पूरी तरह [से] (*полностью*); **отдохни́те как ~ует** ख़ूब आराम कीजिये.

сле́дом *нареч.* पीछे пӣч^{x}э; **идти́ ~ за ке́м-л.** किसी के पीछे पीछे चलना (जाना) *нп.*; **ходи́ть ~ за ке́м-л.** किसी के पीछे पीछे आना *нп.*

сле́дствие *с.* **1.** (*вывод, результат*) नतीजा натӣджа̄ *м.*, परिणाम парина̄м *м.*, फल п^{x}ал *м.*; **2.** *юр.* जाँच джа̄̃ч *ж.*, तहक़ीक़ात тах̆'к̇ӣк̇а̄т *ж.*, अन्वेषण анвэшан *м.*; **предвари́тельное ~** प्रारंभिक जाँच *ж.*, प्रारंभिक अन्वेषण *м.*; **суде́бное ~** अदालती जाँच *ж.*, न्यायालय का अन्वेषण *м.*; **вести́ ~** जाँच करना *п.*

сле́дующ||ий **1.** *прич. от* сле́довать; **2.** *прил.* दूसरा дӯс'ра̄, अगला аг'ла̄; **в ~ раз** दूसरी (अगली)

बार; ~нм о́бразом इस तरह [से]; на ~ день दूसरे (अगले) दिन; ~ по поря́дку बारी से दूसरा (अगला); ~! (*при вызове*) दूसरा [आदमी], आइये!; докла́д ~его содержа́ния निम्नाशय की रिपोर्ट *ж.*; я до́лжен сообщи́ть ещё ~ее एक बात का निवेदन और है.

сле́жка *ж.* गुप्त रूप से निगरानी करना гупт' рӯп сэ ниг'ра̄нӣ кар'на̄ *м.*, पीछा करना пӣчˣа̄ кар'на̄ *м.*

слеза́ *ж.* आँसू а̄̃сӯ *м.*, अश्रु ашру *м.*; доводи́ть до слёз रुलाना *п.*; разрази́ться ~ми, зали́ться ~ми फूट फूटकर रोना *нп.*, आँसुओं से मुंह धोना *п.*; сдержа́ть слёзы आँसू पी जाना *нп.*; смея́ться до слёз हंसते हंसते आँसू निकल पड़ना *нп.* (के *о ком-л.*).

слеза́ть *несов.* **1.** उतरना утар'на̄ *нп.*, उतर आना утар а̄на̄ *нп.*, नीचे आना нӣчэ а̄на̄ *нп.*; **2.** (*стираться*) *разг.* छूटना чˣӯт̇'на̄ *нп.*, छूट जाना чˣӯт̇ джа̄на̄ *нп.* (*напр. о краске*); उतरना утар'на̄ *нп.*, उतर जाना утар джа̄на̄ *нп.* (*о коже*).

слези́ться *несов.* पानी आना па̄нӣ а̄на̄ *нп.* (में *о глазах*).

слезли́вый *прил.* (*плаксивый*) रोना рона̄, रुआँसा руа̄̃са̄.

слезоточи́вый *прил.*: ~ газ टीयर-गैस т̇ӣйар-гаэс *ж.*, आँसू-गैस а̄̃сӯ-гаэс *ж.*, अश्रु-गैस ашру-гаэс *ж.*

слезть *сов. см.* слеза́ть.

слепе́нь *м.* घुड़मक्खी гˣур̇-маккˣӣ *ж.*

слеп||и́ть I *несов.* (*мешать видеть*) चुंधियाना чундˣийа̄на̄ *п.*, अंधा (चकाचौंध) करना (कर देना) андˣа̄ (чака̄ча̃о̃дˣ) кар'на̄ (кар дэна̄) *п.*; снег ~и́т глаза́ बर्फ़ चुंधिया देती है.

слепи́ть II *сов.* (*сделать*) [मूर्ति] बनाना (बना देना) [мӯрти] бана̄на̄ (бана̄ дэна̄) *п.*

слепи́ть III *сов.* (*склеить*) [लेई से, सरेस से] चिपकाना [лэӣ сэ, сарэс сэ] чип'ка̄на̄ *п.*

сле́пнуть *несов.* अंधा हो जाना андˣа̄ х̆о джа̄на̄ *нп.*, आँख फूटना (फूट जाना) а̄̃кˣ пˣӯт̇'на̄ (пˣӯт̇ джа̄на̄) *нп.* (की *о ком-л.*); चकाचौंध में पड़ना чака̄ча̃о̃дˣ мэ̄ пар̇'на̄ *нп.*, चौंधियाना ча̃о̃дˣийа̄на̄ *нп.* (*от яркого света, блеска, снега*).

сле́по *нареч.* (*не рассуждая*) अंधाधुंध андˣа̄-дˣундˣ', बेसोचे-समझे бэ-сочэ-сам'джˣэ; ~ сле́довать, ~ подража́ть अंधानुकरण करना *п.* (का *кому-л.*, *чему-л.*).

слепо́||й **1.** *прил.* अंधा андˣа̄ (*тж. перен.*); ~ на оди́н глаз काना, एकचक्षुविहीन, एकाक्ष; **2.** *сущ. м.* अंधा андˣа̄ *м.*; ◇ ~е подража́ние अंधानुकरण *м.*

сле́пок *м.* साँचा са̄̃ча̄ *м.*

слепота́ *ж.* **1.** अंधापन андˣа̄-пан *м.*; **2.** *перен.* अंधापन андˣа̄-пан *м.*; полити́ческая ~ राजनीतिक अंधापन *м.*

слеса́рн||ый *прил.* फ़िटर का

фит̇ар кā; ~ое дéло ताले बनाने का काम *м.*

слéсарь *м.* फ़िटर фит̇ар *м.*, तालों का बनाने और मरम्मत करनेवाला тāлō̆ кā банāнэ аор мараммат кар'нэ-вāлā *м.*

слёт *м.* संगठन саңгат̇ˣан *м.*, सम्मेलन саммэлан *м.*, रैली раэлӣ *ж.*; ~ **демократи́ческой молодёжи** प्रजातंत्री-युवक-संगठन *м.*

слет||áть *несов.* **1.** (*вниз*) उड़ते उड़ते नीचे उतरना ур̇'тэ-ур̇'тэ нӣчэ утар'нā *нп.*, उड़कर नीचे आ बैठना ур̇'кар нӣчэ ā баэт̇ˣ'нā *нп.*; [नीचे] गिरना (गिर जाना, गिर पड़ना) [нӣчэ] гир'нā (гир джāнā, гир пар̇'нā) *нп.* (*падать*); **воробéй ~éл с кры́ши** गौरैया छत पर से उड़कर नीचे आ बैठी; **бумáги ~éли со столá** काग़ज़ मेज़ पर से गिर गये; **мáльчик ~éл с лóшади** लड़का घोड़े पर से गिर गया; **2.** (*улетать*) उड़ना ур̇'нā *нп.*, उड़ जाना ур̇ джāнā *нп.*, उड़के उठना ур̇'кэ ут̇ˣ'нā *нп.*; **бáбочка ~éла с цветкá** तितली फूल से उड़ गई.

слетáться *несов.* उड़के [एक जगह] इकट्ठा (एकत्रित) हो जाना ур̇'кэ [эк джагах̆] икат̇т̇ˣā (экатрит] х̆о джāнā *нп.*

слетéть(ся) *сов.* *см.* слетáть (-ся).

слечь *сов.* बीमार पड़ना бӣмāр пар̇'нā *нп.*; ~ **в постéль** खाट पकड़ना *п.*, चारपाई (पलंग) से लग ज़ाना *нп.*, बीमार (रोगी) होकर पलंग से न उतरना *нп.*

сли́ва *ж.* **1.** (*плод*) बेर бэр *м.*; **2.** (*дерево*) बेर का पेड़ бэр кā пэр̇ *м.*

сливáть *несов.* **1.** उँडेलना ӯд̇эл'нā *п.*, डालना д̇āл'нā *п.*, निकालना никāл'нā *п.* (*выливать*); एक साथ उँडेलना (डालना) эк сāтˣ ӯд̇эл'нā (д̇āл'нā) *п.* (*вместе*); **2.** *перен.* मिलाना милāнā *п.*, मिला देना милā дэнā *п.*, एक कर देना эк кар дэнā *п.*, मिलाकर एक बनाना милāкар эк банāнā *п.*; **слить две шкóлы в однý** दो स्कूलों को एक में मिला देना *п.*, दो स्कूलों को एक कर देना *п.*

сливáться *несов.* **1.** (*о реках и т. п.*) मिलना мил'нā *нп.*, मिल जाना мил джāнā *нп.*; **2.** *перен.* मिलकर एक हो जाना мил'кар эк х̆о джāнā *нп.*; **сли́ться с фóном** पृष्ठभूमि से एक हो जाना *нп.*

сли́вк||и *мн.* मलाई малāӣ *ж.*; **снимáть ~** मलाई उतारना (निकालना) *п.*; **кóфе со ~ами** मलाई के साथ काफ़ी *ж.*; **сби́тые ~** फेंटी (घोली) हुई मलाई *ж.*

сли́вочн||ый *прил.* मलाईवाला малāӣ-вāлā, मलाई का малāӣ кā, मलाईदार малāӣ-дāр; **~ое мáсло** मक्खन *м.*; **~ое морóженое** आइस-क्रीम *м.*

сли́зистый *прил.* चिपचिपा чип'чипā, लसदार лас-дāр, बलग़म सा бал'г̇ам сā, कफ सा капˣ сā.

слизь *ж. анат.* बलग़म бал'г̇ам *м.*, कफ кап^{x} *м.* (*мокрота*); **носова́я** ~ नासामल *м.*

слипа́||ться *несов.* चिपकना чипак'нā *нп.*, चिपक जाना чипак джāнā *нп.*, चसपाँ हो जाना час'пā̃ х̆о джāнā *нп.*; **листы́ кни́ги сли́пились** किताब (पुस्तक) के पन्ने चिपके हुए हैं; **у него́ глаза́ ~ются** [नींद के कारण] उस की आँखें अपने आप बंद हो जाती हैं, वह मुश्किल से अपनी आँखें खुली रख सकता है.

сли́пнуться *сов. см.* слипа́ться.

сли́тно *нареч.* एक साथ эк сāт^{x}, मिलकर мил'кар; **писа́ть** ~ मिलाकर (एक साथ, सटाकर) लिखना *п.*

сли́тн||ый *прил.*: **~ое написа́ние э́тих слов ча́сто встреча́ется** ये शब्द अक्सर मिलाकर लिखे जाते हैं йэ шабд' аксар милāкар лик^{x}э джāтэ х̆аэ̃.

сли́ток *м.* इनगट ин'гат̇ *м.*, ईंट ӣт̇ *ж.*, पिंड пинд̇' *м.*

сли́ть(ся) *сов. см.* слива́ть(ся).

слича́ть *несов.* मुक़ाबला करना мук̇āб'лā кар'нā *п.* (का *что-л.*, से *с чем-л.*), तुलना करना тул'нā кар'нā *п.* (की *что-л.*, से *с чем-л.*), मिलाना милāнā *п.*; ~ **по́черк** लिखावट मिलाना *п.*; ~ **что́-л. с оригина́лом** मूल से किसी की तुलना करना *п.*

сличе́ние *с.* मुक़ाबला мук̇āб'лā *м.*, तुलना тул'нā *ж.*, मिलाना милāнā *м.*

сличи́ть *сов. см.* слича́ть.

сли́шком *нареч.* बहुत ज़्यादा бах̆ут зйāдā, बहुत бах̆ут, ज़्यादा зйāдā, अति ати, अत्यधिक атй'д^{x}ик; **э́то уж** ~ यह बहुत ज़्यादा है; **э́то** ~ **до́рого** यह बहुत महँगा है; ~ **ма́ло** बहुत कम; **он** ~ **э́го лю́бит** उस को इस का बड़ा चाव है.

слия́ние *с.* 1. (*рек, потоко*) मिलने की जगह мил'нэ кӣ джагах̆ *ж.*, संगम сангам *м.*, संप्रवाह самправāх̆ *м.*; 2. *перен.* (*объединение*) एकीकरण экӣ-каран *м.*

слова́к *м.* स्लोवाक словāк *м.*

слова́рный *прил.* शब्दकोष का шабд'-кош кā, कोश-संबंधी кош-самбанд^{x}ӣ; ~ **запа́с** शब्द-भांडार *м.*

слов||а́рь *м.* शब्दकोष шабд'-кош *м.*, कोश кош *м.*; **составитель ~ая́** कोशकार *м.*

слова́цкий *прил.* स्लोवाक [का] словāк [кā].

слове́сность *ж.* साहित्य сāх̆итӣ' *м.*, वाङ्मय вāн-маӣ *м.*

слове́сный *прил.* ज़बानी забāнӣ, शाब्दिक шāбдик, मौखिक маок^{x}ик.

сло́вно *союз* 1. (*как, подобно*) की तरह кӣ тарах̆ *послелог*, की भाँति кӣ б^{x}ā̃ти *послелог*; **он поёт ~ солове́й** वह बुलबुल की तरह गाता है; 2. (*будто*) *разг.* मानो мāно, मानों мāнõ, जैसे [कि] джаэсэ [ки], गोया [कि] гойā [ки]; ~ **он знал** जैसे (गोया) कि वह जानता था; **он**

был ∼ **гро́мом поражён** उस पर मानो वज्रपात हुआ.

сло́в||о *ж.* **1.** *в разн. знач* बात ба̄т *ж.*, शब्द шабд' *м.*, लफ़्ज़ лафз' *м.*; वचन вачан *м.* (*обещание*); **сдержа́ть** ∼ वचन निभाना (पालना) *п.*, बात रखना *п.*; **наруша́ть** ∼ वचन तोड़ना *п.*; **ла́сковое** ∼ मीठी बात *ж.*, प्रेममय शब्द *м.*; **челове́к** ∼**а** बात का धनी (पक्का, पूरा) *м.*; **брать свои́ слова́ наза́д** अपने शब्दों को वापस लेना *п.*; **дава́ть** ∼ ज़बान (वचन) देना *п.*; **позво́льте мне сказа́ть два** ∼**а** मुझे दो शब्द कह देने दीजिये; **в по́лном смы́сле** ∼**а** शब्द के पूरे अर्थ में; ∼ **в** ∼ अक्षरशः; **одни́м** ∼**ом** संक्षेप में, सारांश यह कि...; **други́ми слова́ми** दूसरे शब्दों में; **на слова́х** शब्दों में; **слова́ и дела́** कथनी और करनी *ж.*; **к** ∼**у** लगे हाथ, साथ ही; **по его́ слова́м** उस के कहने के अनुसार, उस का कहना है कि ..., उस के कथनानुसार; **рома́нс на слова́ Пу́шкина** पुश्किन की कविता का रोमाँस *м.*; **скупо́й на слова́** मितभाषी; ∼ **не воробе́й, вы́летит—не пойма́ешь** *посл.* कमान से निकला तीर और मुँह से निकली बात कभी वापस नहीं आती; **2.** (*речь*) तक़रीर так'рӣр *ж.*, भाषण б^{x}а̄шан *м.*; **проси́ть** ∼**а** तक़रीर करने की इजाज़त चाहना *п.*, अपनी बात करने की इजाज़त चाहना *п.*; **брать** ∼ तक़रीर (भाषण) करना *п.*; ∼ **принадлежи́т ему́** वह तक़रीर (भाषण) शुरू करेगा; **заключи́тельное** ∼ अंतिम शब्द *м.*, अंतभाषण *м.*

словоизмене́ние *с. грам.* [शब्दों की] विकृति [шабдо̃ кӣ] викрити *ж.*

сло́вом *вводн. сл.* थोड़े में यह कि ... т^{x}о̇рэ мэ̃ йах̆ ки..., सारांश यह कि ... са̄ра̄̃ш йах̆ ки...

словообразова́ние *с. лингв.* शब्द-योजना шабд'-йодж'на̄ *ж.*

словоохо́тливый *прил.* बातूनी ба̄тӯнӣ, बक्की баккӣ (*болтливый*).

словосочета́ние *с.* शब्द-योजना шабд'-йодж'на̄ *ж.*

словц||о́ *с. разг.*: **для кра́сного** ∼**а́** मसख़री [करने] के लिये мас'харӣ [кар'нэ] кэ лийэ.

слог *м.* **1.** *лингв.* शब्दांश шабда̄̃ш *м.*; **кра́ткий** ∼ मात्रा *ж.*; **2.** (*стиль, манера*) लेखनी лэк^{x}'нӣ *ж.*, [लेखन-] शैली [лэк^{x}ан-] шаэлӣ *ж.*

слоён||ый *прил.*: ∼**ое те́сто** हलकी पेस्ट्री х̆ал'кӣ пэст̇рӣ *ж.*

сложе́ние *с.* **1.** *мат.* जोड़ джо̇р *м.*, योग йог *м.*; **2.** (*тела*) [बदन की, शरीर की] गठन (बनावट) [бадан кӣ, шарӣр кӣ] гат̇^{x}ан (ба̄на̄ват̇) *ж.*, डील-डौल д̇ӣл-д̇аол *м.*, आकृति а̄крити *ж.*

слож||и́ть *сов.* **1.** *см.* скла́дывать; **2.** *см.* слага́ть; ◊ **сиде́ть** ∼**а́ ру́ки** हाथ पर हाथ धरे बैठे रहना х̆а̄т^{x} пар х̆а̄т^{x} д^{x}арэ баэт̇^{x}э рах̆'на̄ *нп.*

сложи́ться *сов. см.* скла́дываться.

сло́жност||ь *ж.* पेचीदगी пэчӣд'гӣ *ж.*, जटिलता джат̇ил'тā *ж.*; ◇ **в о́бщей ~и** सब मिलाके, कुल मिलाकर, सर्वयोग.

сло́жн||ый *прил.* 1. (*трудный*) उलझा हुआ ул'дж^{x}ā х̆у̣ā, पेचीदा пэчӣдā *неизм.*, जटिल джат̇ил, मुश्किल мушкил, विकट викат̇; 2. (*составной*) यौगिक йаогик; **~ое сло́во** *грам.* यौगिक शब्द *м.*; **~ое предложе́ние** *грам.* प्रधान और अप्रधान पदसमूहों से बना हुआ वाक्य *м.*; **~ые проце́нты** *мат.* चक्रवृद्धि *ж.*

слои́стый *прил.* तहदार тах̆-дāр, तहवाला тах̆-вāлā, परतदार парат-дāр.

слой *м.* तह тах̆ *ж.*, परत парат *ж.*; स्तर стар *м.* (*тж. перен.*); **широ́кие слои́ населе́ния** समाज के विभिन्न स्तर *м. мн.*

слом *м.* गिराना гирāнā *м.*; **на ~** गिराने के लिये.

слома́||ть *сов.* तोड़ना тор̣'нā *п.*, तोड़ देना (डालना) тор̣ дэнā (д̣āл'нā) *п.*; फोड़ना п^{x}ор̣'нā *п.* (*расколоть*); टुकड़े टुकड़े करना т̇ук'р̣э-т̇ук'р̣э кар'нā *п.* (*на куски*; के *что-л.*); बरबाद (नष्ट) करना бар-бāд (нашт̇') кар'нā *п.* (*разрушить*); **он ~л ру́ку** उस का हाथ टूट गया; **я ~л каранда́ш** मैं ने पेन्सिल तोड़ दी (*намеренно*); पेन्सिल मुझ से टूट गई (*неумышленно*); **~ ста́рые техни́ческие но́рмы** पुराने टैकनीकल मान-दंडों को तोड़ देना *п.*

слома́ться *сов.* टूटना т̇ӯт̇'нā *нп.*, टूट जाना т̇ӯт̇ джāнā *нп.*

слом||и́ть *сов.* तोड़ना тор̣'нā *п.*, तोड़ देना (डालना) тор̣ дэнā (д̣āл'нā) *п.*; दबाना дабāнā *п.*, कुचलना кучал'нā *п.*, दबा (कुचल) देना дабā (кучал) дэнā *п.* (*подавить, сокрушить*); **~ упо́рство** हठ तोड़ना *п.* (का *кого-л.*); **~ дух** निरुत्साहित करना *п.* (को *кого-л.*), मनोबल को तोड़ना *п.* (के *кого-л.*); **~ сопротивле́ние** विरोध तोड़ना *п.* (का *кого-л.*); ◇ **~я́ го́лову** *разг.* सिर पर पैर रखकर, बेतहाशा.

слон *м.* 1. हाथी х̆āт^{x}ӣ *м.*, गज гадж *м.*; 2. *шахм.* पील пӣл *м.*; ◇ **де́лать из му́хи ~а́** राई से पहाड़ (पर्वत) बनाना *п.*, तिल का ताड़ करना *п.*

слони́ха *ж.* हथिनी х̆ат^{x}инӣ *ж.*

слоно́в||ый *прил.* हाथी का х̆āт^{x}ӣ кā; **~ая кость** हाथी का दाँत *м.*, गजदंत *м.*; **изде́лия из ~ой ко́сти** हाथी के दाँतों से बनी चीज़ें *ж. мн.*

слоня́ться *несов. разг.* इधर-उधर फिरना ид^{x}ар-уд^{x}ар п^{x}ир'нā *нп.*, घूमना-फिरना г^{x}ӯм'нā-п^{x}ир'нā *нп.*

слуга́ *м.* 1. ख़िदमतगार хид'мат-гāр *м.*, सेवक сэвак *м.*; **~ наро́да** जनता का सेवक *м.*; 2. *уст.* (*для личных услуг*) नौकर наокар *м.*

служа́нка *ж.* नौकरानी наок'рāнӣ *ж.*

слу́жащий *м.* [दफ़्तर का] मुलाज़िम (कर्मचारी) [дафтар кā] мулāзим (карм'-чāрӣ) *м.*; **госудáрственный** ~ सरकारी मुलाज़िम (कर्मचारी) *м.*; **вольнонаёмный** ~, **граждáнский** ~ (*в военном учреждении*) ग़ैरफ़ौजी मुलाज़िम *м.*, असैनिक कर्मचारी *м.*

слу́жб||а *ж.* ख़िदमत хид'мат *ж.*, सेवा сэвā *ж.*; नौकरी наок'рӣ *ж.* (*работа*); **принимáть на** ~**у** नौकरी में लेना (भरती करना) *п.*; **увольня́ть со** ~**ы** नौकरी से निकालना (निकाल देना) *п.*; ◇ **сослужи́ть** ~**у** ख़िदमत (सेवा) करना *п.* (की *кому-л.*).

служéбн||ый *прил.* **1.** (*относящийся к службе*) सरकारी сар'кāрӣ, दफ़्तर (काम) का дафтар (кāм) кā; ~**ое положéние** सरकारी पद *м.*; ~**ые обя́занности** सरकारी कर्तव्य *м.*; ~**ые часы́**, ~**ое врéмя** दफ़्तर (काम) का वक़्त (समय) *м.*; ~ **стаж** नौकरी का पुरानापन *м.*; **2.** *перен.* (*вспомогательный*) सहायक сах̆āйак.

служéние *с.* ख़िदमत хид'мат *ж.*, सेवा сэвā *ж.*; ~ **нарóду** जन-सेवा *ж.*, लोक-सेवा *ж.*; ~ **рóдине** देश-सेवा *ж.*

служи́ть *несов.* **1.** ख़िदमत (सेवा) करना хид'мат (сэвā) кар'нā *п.* (की *кому-л.*, *чему-л.*); ~ **цéли** किसी काम के योग्य होना *нп.*; ~ **нау́ке** विज्ञान की सेवा करना *п.*, विज्ञान-सेवी होना *нп.*; ~ **кому́-л. вéрой и прáвдой** मनसा, वाचा, कर्मणा किसी की सेवा करना *п.*; **2.** (*состоять на службе*) ख़िदमत (नौकरी, सेवा) करना хид'мат (наок'рӣ, сэвā) кар'нā *п.*, काम करना кāм кар'нā *п.*; ~ **в áрмии** फ़ौज में नौकरी करना *п.*, फ़ौज में काम करना *п.*, सैनिक सेवा करना *п.*; **3.** (*быть, являться*) होना х̆онā *нп.*, बनना бан'нā *нп.*; ~ **примéром** मिसाल होना *нп.* (की *кому-л.*), उदाहरण होना *нп.* (का *кому-л.*); ~ **образцóм** नमूने (आदर्श) की हैसियत रखना *п.*; ~ **доказáтельством** प्रमाण होना *нп.*, प्रमाण बन जाना *нп.*; **4.** (*иметь своим назначением*) काम देना кāм дэнā *п.* (का *чем-л.*), काम आना кāм āнā *нп.* (के *чем-л.*); ~ **фундáментом** नींव (आधार) का काम देना *п.*; **э́та кóмната слу́жит ему́ для заня́тий, э́та кóмната слу́жит ему́ кабинéтом** यह कमरा उस की अध्ययनशाला का काम दे रहा है; **5.** (*быть полезным*) काम आना кāм āнā *нп.* (के *кому-л.*, *чему-л.*); **э́то пальтó слу́жит ужé три гóда** यह कोट तीन बरस काम आ चुका है.

слух *м.* **1.** (*чувство*) सुनने की शक्ति сун'нэ кӣ шакти *ж.*, श्रवण की शक़्ति шраван кӣ шакти *ж.*; **напрягáть** ~ कान फाड़ फाड़कर सुनना *п.*; **тóнкий, óстрый** ~ तेज़ कान *м.*; **у негó плохóй** ~ वह ऊँचा सुनता है; **игрáть, петь по слу́ху, на слух** बिना नोट बजाना, गाना *п.*; **2.** *перен.* (*молва, весть*) ख़बर хабар *ж.*, अफ़-

वाह аф'ва̄х̆ *ж.*, किंवदंति кӣ-ваданти *ж.*, चर्चा чарча̄ *ж.*; **хóдят слýхи, что...** यह अफ़वाह है कि ...; ◇ **о нём ни слýху, ни дýху** उस की कोई ख़बर नहीं; **он весь обратѝлся в ~** उस का रोम रोम कान बन गया.

слуховóй *прил.* श्रवण-संबंधी шраван-самбанд^{x}ӣ; **~ прохóд** *анат.* कर्णकुहर *м.*

слýча||й *м.* 1. हालत х̆а̄лат *ж.*, सूरत сӯрат *ж.*, स्थिति ст^{x}ити *ж.*, अवस्था аваст^{x}а̄ *ж.*; **в э́том ~е** इस हालत (सूरत) में; **во вся́ком ~е** बहर हाल, हर हालत में, कुछ भी हो, किसी भी अवसर पर; **в ~е** हालत (स्थिति, अवस्था) में (की *чего-л.*); **в протѝвном ~е** नहीं तो, वरना, अन्यथा; **ни в кóем ~е** हर्गिज़ नहीं, किसी हालत (सूरत) में भी नहीं, किसी भी कारण से नहीं; **в ~е необходѝмости** ज़रूरत (आवश्यकता) पड़ने पर; 2. (*возможность*) मौक़ा маок̇а̄ *м.*, अवसर ав'сар *м.*; **рéдкий ~** दुष्प्राप्य अवसर *м.*; **воспóльзоваться удóбным ~ем** मौक़ा पकड़ना *п.*; **представился удóбный ~** अच्छा मौक़ा हाथ लगा है; **упустѝть удóбный ~** मौक़े (अवसर) को हाथ से जाने देना *п.*; **при ~е** अगर मौक़ा (अवसर) मिले; 3. (*происшествие*) वाक़या ва̄к̇айа̄ *м.*, घटना г^{x}ат̇'на̄ *ж.*; **несчáстный ~** हादसा *м.*, दुर्घटना *ж.*; 4. (*случайность*) इत्तफ़ाक़ итт'ф̣а̄к̇ *м.*, संयोग са̃йог *м.*; ◇ **по ~ю** मौक़े (अवसर) पर (के *чего-л.*); इत्तफ़ाक़ से (*случайно*).

случáйно 1. *нареч.* इत्तफ़ाक़ (संयोग) से итт'ф̣а̄к̇ (са̃йог) сэ; **я ~ был там** मैं इत्तफ़ाक़ से वहाँ मौजूद था; 2. *вводн. сл.* क्या кйа̄; ◇ **не ~, что...** यह इत्तफ़ाक़ (संयोग) की बात नहीं कि ...

случáйност||ь *ж.* इत्तफ़ाक़ итт'ф̣а̄к̇ *м.*, संयोग са̃йог *м.*, इत्तफ़ाक़ (संयोग) की बात итт'ф̣а̄к̇ (са̃йог) кӣ ба̄т *ж.*, आकस्मिक घटना а̄касмик г^{x}ат̇'на̄ *ж.*; **по счастлѝвой ~и** सुसंयोग से.

случáйн||ый 1. (*непредвиденный*) इत्तफ़ाक़ (संयोग) का итт'ф̣а̄к̇ (са̃йог) ка̄, आकस्मिक а̄касмик; **~ая встрéча** इत्तफ़ाक़ की मुलाक़ात *ж.*, संयोग का मिलन *м.*; **~ое обстоя́тельство** इत्तफ़ाक़ की हालत *ж.*; 2. (*не постоянный, от случая к случаю*) अस्थिर аст^{x}ир.

случáть *несов.* (*животных*) बाँधना ба̃д^x'на̄ *п.*, जोड़ा बनाना джор̇а̄ бана̄на̄ *п.* (का *кого-л.*), संसर्ग कराना са̃сарг' кара̄на̄ *п.* (का *кого-л.*).

случ||áться *несов.* 1. होना х̆она̄ *нп.*, पड़ना пар̇'на̄ *нп.*, हो (पड़) जाना х̆о (пар̇) джа̄на̄ *нп.*, वाक़ा (संघटित) होना ва̄к̇а̄ (санг^{x}ат̇ит) х̆она̄ *нп.*; **как моглó ~ѝться, что...** यह किस तरह से हो सकता था कि ...; **что ~ѝлось?** क्या हुआ [है]?, क्या बात हुई?; **что с тобóй**

⁓и́лось? तुम्हें क्या हुआ है?; что́-нибудь ⁓и́лось? क्या, कोई बात है?; ничего́ не ⁓и́лось कोई बात नहीं है; как бу́дто ничего́ не ⁓и́лось जैसे कुछ हुआ ही नहीं; что́ бы ни ⁓и́лось चाहे जो [भी क्यों न] हो; э́то ча́сто ⁓а́ется यह अकसर (प्रायः) हुआ करता है; 2. *безл.*: мне ⁓а́лось встреча́ться с ним उस से मिलने का मौक़ा मुझे काफ़ी मिला.

случи́ться *сов. см* случа́ться.

слу́шател||ь *м.* 1. सुननेवाला сун'нэ-ва̄ла̄ *м.*, श्रोता шрота̄ *м. неизм.*; ⁓и श्रोतागण *м.*, श्रोतृ-मंडली *ж.*; 2. (*студент*) विद्यार्थी видйа̄рт^{x}и *м.*

слу́ш||ать *несов.* 1. सुनना сун'на̄ *п.*; ⁓ ра́дио रेडियो सुनना *п.*; ⁓ с интере́сом शौक़ से सुनना *п.*; ⁓ внима́тельно कान लगाकर (धरकर) सुनना *п.*; ⁓айте после́дние изве́стия! ख़बरें (समाचार) सुनिये!; 2. (*лекции и т. п.*) हाज़िर (उपस्थित) होना х̆а̄зир (упаст^{x}ит) х̆она̄ *нп.* (पर *что-л.*), सुनने जाना сун'нэ джа̄на̄ *нп.*; 3. (*слушаться*) मानना ма̄н'на̄ *п.*, मान लेना ма̄н лэна̄ *п.*; ⁓ мать माँ का कहना मानना *п.*; ◇ ⁓аю! (*по телефону*) हैलो!; вы ⁓аете? (*по телефону*) क्या आप हैं?

слу́ш||аться *несов.* मानना ма̄н'на̄ *п.*, मान लेना ма̄н лэна̄ *п.*, सुनना сун'на̄ *п.*; ⁓ сове́та नसीहत (उपदेश) मानना (क़बूल करना) *п.*; ребёнок никого́ не ⁓ается लड़का (बच्चा) किसी की बात नहीं सुनता; ⁓ мать माँ का कहना मानना *п.*; ◇ де́ло ⁓ается за́втра मुक़दमा अदालत में कल पेश होगा.

слыть *несов.* मशहूर (प्रसिद्ध) होना маш'х̆ӯр (прасидд^{x}') х̆она̄ *нп.* (के नाम से *за кого-л.*, *за что-л.*).

слы́ш||ать *несов.* सुनना сун'на̄ *п.*; здесь нас никто́ не ⁓ит यहाँ हमारी बात सुननेवाला कोई नहीं; бо́льше о нём не ⁓али इस के बाद उस का कोई पता (सुराग़) न मिला; пло́хо ⁓ ऊँचा (कम) सुनना *п.*, ऊँचा सुनाई देना *нп.*; он пло́хо ⁓ит, говори́те гро́мче वह थोड़ा ऊँचा सुनता है, ज़ोर से कहो; उस के कान बहरे हैं, ज़ोर से कहो.

слы́ша||ться *несов.* सुनाई देना (पड़ना) суна̄ӣ дэна̄ (пар̇'на̄) *нп.*; ему́ ⁓лось उसे सुनाई पड़ रहा था, उसे लग रहा था.

слы́шимость *ж.* कर्णगोचर карн'-гочар *м.*; в э́той ко́мнате хоро́шая ⁓ इस कमरे में आवाज़ें अच्छी तरह सुनाई देती हैं.

слы́шно *безл. в знач. сказ.* 1. (*можно слышать*) सुनाई देता है суна̄ӣ дэта̄ х̆аэ; бы́ло ⁓, как па́дали ка́пли дождя́ बारिश की बूँदों की गिरने की आवाज़ सुनाई दे रही थी; мне вас не ⁓ मैं आप को नहीं सुनता; что ⁓? क्या ख़बर है?; пу́льса совсе́м не́ было ⁓ नाड़ी का कहीं पता न था; 2. (*говорят*) *разг.* सुना है сyна̄ х̆аэ, कहते हैंках̆'тэ х̆а̄э̄.

слюда́ *ж.* अबरक़ аб'рак̇ *м.*, अभ्रक абˣрак *м.*

слюн||а́ *ж.* थूक тˣӯк *м.*, राल рāл *ж.*, लार лāр *ж.*; **бры́згать ~о́й** राल बहाना *п.*; **у него слю́ни теку́т** उस के मुँह से लार टपकती है.

слюня́вый *прил.* राल बहानेवाला рāл бах̆āнэ-вāлā.

сля́коть *ж.* मैल-कीचड़ маэл-кӣчар̣ *ж.*

сма́зать *сов. см.* сма́зывать.

сма́зка *ж.* **1.** (*действие*) चिकनाना чик'нāнā *м.*, चिकनाई लगाना чик'нāӣ лагāнā *м.*, चिकना करना чик нā кар'нā *м.*; ~ **ма́слом** तेल देना и.; **2.** (*вещество*) चिकनाई чик'нāӣ *ж.*; तेल тэл *м.* (*масло*).

сма́зчик *м.* तेल देनेवाला тэл дэнэ-вāлā *м.*, आयलर āй'лар *м.*

сма́зывать *несов.* **1.** लगाना лагāнā *п.* (में *что-л.*); चिकनाना чик'нāнā *п.*, चिकनाई लगाना чик'нāӣ лагāнā *п.*, चिकना करना чик'нā кар'нā *п.* (*чем-л. жирным*); ~ **ма́слом** तेल देना (लगाना) *п.* (में *что-л.*); ~ **йо́дом** आयोडिन लगाना *п.*; **2.** *перен. разг.* लीपा-पोती करना лӣпā-потӣ кар'нā *п.* (पर *что-л.*); **сма́зать вопро́с** सवाल पर लीपा-पोती करना *п.*

сма́нивать *несов.* फुसलाना пˣус'лāнā *п.*, लुभाना лубˣāнā *п.*, फुसला ले जाना пˣус'лā лэ джāнā *нп.*

смани́ть *сов. см.* сма́нивать.

смастери́ть *сов.* बनाना банāнā *п.*, बना लेना (देना) банā лэнā (дэнā) *п.*

сма́тывать *несов.* **1.** अटेरना ат̇эр'нā *п.*, लपेटना лапэт̇'нā *п.*, लपेट देना (लेना) лапэт̇ дэнā (лэнā) *п.*; ~ **в клубо́к** लच्छा बनाना *п.* (का *что-л.*); **2.** (*разматывать*) उधेड़ना удˣэр̣'нā *п.*, ऐंठन (लपेट) खोलना а̃эт̇ˣан (лапэт̇) кˣол'нā *п.*

сма́хивать *несов.* झाड़ना джˣāр̣'нā *п* , झाड़ देना (डालना) джˣāр̣ дэнā (д̇āл'нā) *п.*; झाड़ू देना джˣāр̣ӯ дэнā *п.* (*щёткой*; में *что-л.*); **смахну́ть пыль со стола́** मेज़ पर से धूल (गर्द) झाड़ना *п.*; **смахну́ть слезу́** आँसू पोंछ लेना *п.*

смахну́ть *сов. см.* сма́хивать.

сма́чивать *несов.* भिगोना бˣигонā *п.*, गीला (तर) करना гӣлā (тар) кар'нā *п.* (को *что-л.*).

сме́жн||ый *прил.* पास का пāс кā, मिला हुआ милā х̆уā (से *с чем-л.*), बग़लवाला баг̇ал-вāлā; ~**ая ко́мната** पास का कमरा *м.*, बग़लवाला कमरा *м.*; ~**ая с за́лом ко́мната** हाल से मिला हुआ कमरा *м.*

смекну́ть *сов. разг.* समझ बैठना самад̇жˣ бạэт̇ˣ'нā *нп.*

сме́лость *ж.* हिम्मत х̆иммат *ж.*, साहस сāх̆ас *м.*; ◇ **прости́те за ~** मेरी बेतकल्लुफ़ी माफ़ (क्षमा) कीजिये.

сме́л||ый *прил.* दिलेर дилэр, हिम्मती х̆имм'тӣ, साहसी сāх̆'сӣ, निर्भीक нирбˣӣк; बहादुराना бах̆āдурāнā *неизм.* (*напр. о поступке*); ~ **манёвр** साहसी पैंतरेबाज़ी *ж.*; ~**ая кри́тика** निर्भीक समालोचना *ж.*

смельча́к *м. разг.* बेधड़क आदमी бэ-дˣар̇ак ӑд'мӣ *м.*, साहसी сāх̆'сӣ *м.*

сме́н||а *м.* 1. (*действие*) बदलना бадал'нā *м.*, बदली бад'лӣ *ж.*; एवज़ी эв'зӣ *ж.* (*замена*); **на** ~**у** जगह लेने के लिये (की *кому-л.*, *чему-л.*), स्थान लेने के लिये (का *кому-л.*, *чему-л.*); **прийти́ на** ~**у** जगह ले लेना *п.* (की *чему-л.*); ~ **карау́ла** पहरे (गारद) की बदली *ж.*; ~ **дня и но́чи** दिन और रात की बदली *ж.*; 2. (*на заводе и т. п.*) पाली пāлӣ *ж.*, शिफ़्ट шифт̇' *ж.*; **у́тренняя, дневна́я, вече́рняя** ~ सुबह, दिन, रात की पाली *ж.*; **рабо́тать в две, три** ~**ы** दो, तीन पालियों में काम करना *п.*; **фа́брика рабо́тает в три** ~**ы** कारख़ाने में तीन पालियाँ चलती हैं; 3. (*молодое поколение*) नयी पौध найӣ паодˣ *ж.*, नया (नवीन) समुदाय найā (навӣн) самудāй *м.*; 4. (*белья*) [कपड़ों का] जोड़ा (बदल) [кап'р̇о̃ кā] джор̇ā (бадал) *м.*

смени́ть(ся) *сов. см.* сменя́ть (-ся).

сменя́ть *сов.* 1. बदलना бадал'нā *п.*, बदल देना (लेना, डालना) бадал дэнā (лэнā, д̇āл'нā) *п.*, अदला-बदली करना ад'лā-бад'лӣ кар'нā *п.* (की *кого-л.*, *что-л.*); **смени́ть руба́шку** क़मीज़ बदलना (बदल डालना) *п.*, नयी क़मीज़ पहनना *п.*; **смени́ть ши́ны** नये टायर लगाना *п.*; 2. (*замещать*) जगह लेना цжагах̆ лэнā *п.* (की *кого-л.*, *что-л.*), स्थान लेना стˣāн лэнā *п.* (क़ा *кого-л.*, *что-л.*).

смен||я́ться *несов.* 1. बारी-बारी करना бāрӣ-бāрӣ кар'нā *п.*, बदलना бадал'нā *нп.*, बदली होना бал'лӣ х̆онā *нп.* (की *о ком-л.*); 2. (*напр. о временах года*) पलटना палат̇'нā *нп.*, पलट जाना палат̇ джāнā *нп.*; **дневно́й зной** ~**и́лся прохла́дой** दिन की गर्मी की जगह ठंडक ने ले ली.

сме́рить *сов.* नापना нāп'нā *п.*, मापना мāп'нā *п.*, नाप देना (लेना) нāп дэнā (лэнā) *п.*

смерка́||ться *несов. безл.* दिन छिपना (ढलना, मुँदना) дин чˣип'нā (д̇ˣал'нā, мӯ̃д'нā) *нп.*; ~**ется** दिन छिप (ढल, मुँद) रहा है.

смерте́льно *нареч.*: ~ **ра́неный** जानलेवा ज़ख़्म (घाव) खाया हुआ джāн-лэвā захам (гˣāо) кˣāйā х̆уā; ~ **ненави́деть** तीव्र द्वेष करना тӣвр' г̣вэш кар'нā *п.* (से, के प्रति *кого-л.*, *что-л.*); ~ **скуча́ть** बहुत उकता जाना бах̆ут ук'тā джāнā *нп.*; ~ **уста́ть** थककर चूर हो जाना тˣак'кар чӯр х̆о джāнā *нп.*; **он** ~ **побледне́л** उस के शरीर में काटो तो रक्त नहीं ус кэ шар̣ӣр мэ̃ кāт̇о то ракт' нах̆ӣ̃.

смерте́льн‖ый *прил.* [प्राण]घातक [прāн-]г^{x}āтак, उपसंहारक уп'-сāх̆āрак; ⁓ **бой** ज़िंदगी और मौत की लड़ाई *ж.*, आमरण संग्राम *м.*, मरणांतक युद्ध *м.*; ⁓ **враг** जानी (प्राणघातक) शत्रु *м.*; ⁓**ая боле́знь** घातक रोग *м.*

сме́ртность *ж.* मृत्यु-संख्या мритйу-санк^{x}йā *ж.*

сме́ртн‖ый *прил.* **1.** (*подверженный смерти*) नाशवान् нāш'вāн, नश्वर нашвар, मरणशील маран-шӣл; **2.** (*относящийся к смерти*) मौत (मृत्यु) का маот (мритйу) кā; ⁓**ая казнь**, ⁓ **пригово́р** मौत की सज़ा *ж.*, मृत्युदंड *м.*, प्राणदंड *м.*; ⁓ **час** मौत की घड़ी *ж.*, मृत्युघंटा *м.*; ⁓**ое ло́же** मृत्युशय्या *ж.*

смертоно́сный *прил.* घातक г^{x}āтак, प्राणघाती прāн-г^{x}āтӣ.

смерть *ж.* मौत маот *ж.*, मृत्यु мритйу *ж.*, मरण маран *м.*; **он у́мер сме́ртью геро́я** वह वीरगति को प्राप्त हुआ था; **быть ме́жду жи́знью и сме́ртью** जीवन और मृत्यु के बीच लटकना *нп.*; **быть при́ смерти** मरणासन्न अवस्था में होना *нп.*; ◇ **до са́мой сме́рти** मरते दम तक, आमरण.

смерч *м.* बगूला багӯлā *м.*, बवंडर бавандар *м.*; जलवज्र джал-ваджр' *м.*, जलस्तंभ джал-стамб^x' *м.* (*водяной*); बालू का तूफ़ान бāлӯ кā тӯфāн *м.* (*песчаный*).

смести́ *сов. см.* смета́ть I.

смести́ть *сов. см.* смеща́ть.

смесь *ж.* मिलावट милāваṫ *ж.*, [घाल-]मेल [г^{x}āл-] мэл *м.*, मिश्रण мишран *м.*

сме́т‖а *ж.* तख़मीना тах'мӣнā *м.*, लेखा лэк^{x}ā *м.*, चिट्ठा чиṫṫ^{x}ā *м.*, आयव्यय-अनुमानपत्र āй-вйай-ану-мāн-патр' *м.*; ⁓ **расхо́дов** ख़र्च का तख़मीना *м.*; **составля́ть** ⁓**у** तख़मीना बाँधना *п.*

смета́на *ж.* मलाई малāӣ *ж.*, स्मेताना смэтāнā *м.*

смета́ть I *несов.* **1.** झाड़ना дж^{x}āṙ'нā *п.*, झाड़ डालना дж^{x}āṙ ḍāл'нā *п.*; ⁓ **пыль** धूल (गर्द) झाड़ना *п.*; ⁓ **в ку́чу** ढेर (अंबार) लगाना *п.* (का *что-л.*); **2.** *перен.* मिटाना миṫāнā *п.*, मिटा देना миṫā дэнā *п.*, झाड़ू फेरना дж^{x}āṙӯ п^{x}эр'нā *п.*; **смести́ со своего́ пути́** अपने रास्ते से निकाल बाहर करना *п.*; **смести́ с лица́ земли́** नाम-निशान मिटाना *п.* (का *кого-л.*, *что-л.*).

смета́ть II *сов. см.* смётывать.

сме́тливость *ж.* चुस्ती чустӣ *ж.*, साधन-संपन्नता сāд^{x}ан-сам-панн'тā *ж*

сме́тливый *прил.* चालाक чāлāк, समझदार самадж^x-дāр, चुस्त чуст', तेज़ тэз.

смётывать *несов.* कच्ची सिलाई करना каччӣ силāӣ кар'нā *п.*, लपकी भरना лап'кӣ б^{x}ар'нā *п.*

сметь *несов.* हिम्मत (धृष्टता) करना х̆иммат (д^{x}ришṫ'тā) кар'нā *п.* (की *что-л. сделать*), साहस करना сāх̆ас кар'нā *п.* (का *что-л.*

сделать); **не сме́йте э́того де́лать** ऐसे मत करो!

смех *м.* हँसी х̆а̄сӣ *ж.*, हास्य х̆а̄сй' *м.*; **взрыв сме́ха** क़हक़हा *м.*, अट्टहास *м.*; **зарази́тельный ~** दूसरों को भी हँसानेवाला क़हक़हा *м.*; **разрази́ться сме́хом** हँस पड़ना *нп.*; **покати́ться со смеху** हँसते हँसते लोटपोट हो जाना *нп.*; ◇ **сме́ха ра́ди** हँसी (मज़ाक़) में.

смехотво́рный *прил.* उपहास्य уп'х̆а̄сй', हास्यजनक х̆а̄сй'-джанак; असंगत асангат (*несуразный*).

сме́шанный 1. *прич. от* сме́шивать; 2. *прил.* मिला हुआ мила̄ х̆уа̄, मिलावटी мила̄от̇ӣ, मिश्रित мишрит.

смеша́ться *сов.* 1. *см.* смешиваться; 2. (*смутиться*) घबराना гˣаб'ра̄на̄ *нп.*, घबरा जान гˣаб'ра̄ джа̄на̄ *нп.*

смеше́ние *с.* मिलावट мила̄ват̇ *ж.*, मिश्रण мишран *м.*

сме́шивать *несов.* 1. (*для получения смеси*) मिलाना мила̄на̄ *п.*, मिला देना (लेना) мила̄ дэна̄ (лэна̄) *п.*, मिलित करना милит кар'на̄ *п.* (को *что-л.*); 2. (*приводить в беспорядок*) गड़बड़ करना гар̇-бар̇ кар'на̄ *п.*, दरहम-बरहम करना дар'х̆ам-бар'х̆ам кар'на̄ *п.*; 3. (*перепутывать*) उलझाना ул'джˣа̄на̄ *п.*, उलझा देना ул'джˣа̄ дэна̄ *п.*

сме́шиваться *несов.* मिलना мил'на̄ *нп.*, मिल जाना мил джа̄на̄ *нп.*, मिलना-जुलना мил'на̄-джул'на̄ *нп.*, घुलना гˣул'на̄ *нп.*, घुल जाना гˣул джа̄на̄ *нп.* (में *с чем-л.*); **смеша́ться с толпо́й** भीड़ में मिल जाना *нп.*, भीड़ में ग़ायब (लुप्त) होना (हो जाना) *нп.*

смеши́ть *несов.* हँसाना х̆а̄са̄на̄ *п.*, हँसा देना х̆а̄са̄ дэна̄ *п.*

смешли́вый *прил.* हँसोड़ х̆а̄сор̇.

смешно́ *безл. в знач. сказ.* हँसी आती है х̆а̄сӣ а̄тӣ х̆аэ; **~ так говори́ть** इस तरह कहने से हँसी आती है; **ему́ ста́ло ~** उस को हँसी आई.

смешн||о́й *прил.* हँसने के योग्य х̆а̄с'нэ кэ йогй', हास्यास्पद х̆а̄сйа̄-спад, हास्यजनक х̆а̄сй'-джанак; दिल्लगी (मज़े) का дил-лагӣ (мазэ) ка̄ (*забавный*); **в э́том нет ничего́ ~о́го** इस में हँसने की कोई बात नहीं; **я нахожу́ э́то ~ы́м** यह बात मुझे हास्यजनक मालूम होती है; **выставля́ть кого́-л. в ~о́м ви́де** किसी के साथ ठठोली करना *п.*, किसी का मज़ाक़ उड़ाना *п.*

смеща́ть *несов.* 1. (*сдвигать*) हटाना х̆ат̇а̄на̄ *п.*, सरकाना с̣ар'ка̄на̄ *п.*, हटा (सरका) देना х̆ат̇а̄ (сар'ка̄) дэна̄ *п.*; 2. (*с должности*) निकाल देना ника̄л дэна̄ *п.*, हटाना х̆ат̇а̄на̄ *п.*, हटा देना х̆ат̇а̄ дэна̄ *п.*; **~ с до́лжности** पद से हटाना *п.*, पदच्युत करना *п.* (को *кого-л.*).

смеще́ние *с.* (*с должности*) हटाना х̆ат̇а̄на̄ *м.*, च्युत करना чйут кар’на̄ *м.*; ∼ с до́лжности पद से हटाना *м.*, पदच्युति *ж.*

смея́ться *несов.* 1. हँसना х̆а̄с’на̄ *нп.*; **гро́мко** ∼ खिलखिलाकर हँसना *нп.*, क़हक़हा लगाना (मारना, उड़ाना) *п.*; ∼ **шу́тке** मज़ाक़ पर हँसना *нп.*; ∼ **до слёз** हँसते हँसते आँसू निकल पड़ना *нп.* (के *о ком-л.*); **2.** (*насмехаться, издеваться*) हँसना х̆а̄с’на̄ *нп.* (पर *над кем-л.*, *над чем-л.*), हँसी उड़ाना х̆а̄сӣ ур̇а̄на̄ *п.* (की *над кем-л.*, *над чем-л.*), उपहास करना уп’х̆а̄с кар’на̄ *п.* (का *над кем-л.*, *над чем-л.*), मज़ाक़ उड़ाना маза̄к̇ ур̇а̄на̄ *п.* (का *над кем-л.*, *над чем-л.*).

сми́лостивиться *сов.* *уст.* रहम (दया) करना рах̆ам (дайа̄) кар’на̄ *п.* (पर, के ऊपर *над кем-л.*, *над чем-л.*).

смире́ние *с.* [वि]नम्रता [ви-]намр’та̄ *ж.*, [अनुनय-]विनय [ану-най-]винай *м.*

смире́нный *прил.* [वि]नम्र [ви]намр’, विनीत винӣт.

смири́ть(ся) *сов.* *см.* смиря́ть (-ся).

сми́рно 1. *нареч.* ख़ामोशी (शांति) से ха̄мошӣ (ша̄нти) сэ; ∼ **вести́ себя́** बहुत शांतस्वभाव होना *нп.*; **сиде́ть** ∼ ख़ामोश (ख़ामोशी से, शांति सें) बैठना *нп.*; **2.**: ∼! *воен.* सावधान! са̄одˣа̄н!, सीधे खड़े हो! сӣдˣэ кˣар̇э х̆о!

сми́рный *прил.* ख़ामोश ха̄мош, शांत ша̄нт’, सीधा [-सादा] сӣдˣа̄ [-са̄да̄].

смиря́ть *несов.* 1. (*усмирять, подчинять*) दबाना даба̄на̄ *п.*, दबा देना даба̄ дэна̄ *п.*, दमन करना даман кар’на̄ *п.* (का *кого-л.*); **2.** (*умерять*) ठंडा (शांत) करना т̇ˣанд̇а̄ (ша̄нт’) кар’на̄ *п.* (को *что-л.*), क़ाबू (वश) में रखना к̇а̄бӯ (ваш) мэ̄ ракˣ’на̄ *п.* (को *что-л.*).

смиря́ться *несов.* शांत हो जाना ша̄нт’ х̆о джа̄на̄ *нп.*, दबना даб’на̄ *нп.*, झुकना джˣук’на̄ *нп.*

смола́ *ж.* राल ра̄л *ж.*, धूना дˣӯна̄ *м.*

смоли́стый *прил.* राल का ра̄л ка̄, रालदार ра̄л-да̄р, रालयुक्त ра̄л-йукт’.

смоли́ть *несов.* राल लगाना (मलना) ра̄л лага̄на̄ (мал’на̄) *п.*

смолка́ть *несов.* चुप (ख़ामोश, शांत) होना (हो जाना) чуп (ха̄мош, ша̄нт’) х̆она̄ (х̆о джа̄на̄) *нп.*; धीमा (नीरव) होना (हो जाना) дˣӣма̄ (нӣ-рав) х̆она̄ (х̆о джа̄на̄) *нп.* (*о звуке*).

смо́лкнуть *сов.* *см.* смолка́ть.

смолча́ть *сов.* चुप रहना чуп рах̆’на̄ *нп.*, ज़बान को क़ाबू में रखना заба̄н ко к̇а̄бӯ мэ̄ ракˣ’на̄ *п.*, जवाब (उत्तर) न देना джава̄б (уттар) на дэна̄ *п.*

смоль: **чёрный как** ∼ काला-कलूटा ка̄ла̄-калӯт̇а̄, काला भुजंग ка̄ла̄ бˣуджанг’ (*о человеке*).

сморка́ться *несов.* नाक साफ़ करना на̄к са̄ф кар'на̄ *п.*

смо́рщенный 1. *прич. от* смо́рщить; 2. *прил.* झुर्रीदार дж^{x}уррӣ-да̄р.

смо́рщить *сов.* 1.: ∼ **лоб** भौं (भृकुटी) चढ़ाना б^{x}а̄̃о̄ (б^{x}рикут̇ӣ) чар̇^{x}а̄на̄ *п.*, माथे पर झुर्रियाँ डालना ма̄т^{x}э пар дж^{x}уррийа̄̃ д̇а̄л'на̄ *п.*; 2. (*собирать складками*) झुर्री डालना дж^{x}уррӣ д̇а̄л'на̄ *п.*, सिकोड़ना сикор̇'на̄ *п.*

смо́рщиться *сов.* 1. झुर्रियाँ पड़ना (पड़ जाना) дж^{x}уррийа̄̃ пар̇на̄ (пар̇ джа̄на̄) *нп.* (पर *о чём-л.*); नाक-भौं चढ़ाना (सिकोड़ना) на̄к-б^{x}а̄̃о̄ чар̇^{x}а̄на̄ (сикор̇'на̄) *п.* (*о человеке*); 2. (*напр. о ткани, коже*) सिकुड़ना сикур̇'на̄ *нп.*, बल खाना бал к^{x}а̄на̄ *п.*

смота́ть *сов. см.* сма́тывать.

смотр *м.* 1. मुआयना муа̄й'на̄ *м.*, निरीक्षण нирӣкшэн *м.*; परेड парэд̇ *м.* (*парад*); **производи́ть** ∼ मुआयना (निरीक्षण) करना *п.* (का *чему-л.*); 2. *перен.* (*общественная проверка*) प्रदर्शन прада̄ршан *м.*; ∼ **самоде́ятельности** लोक-कला-प्रदर्शन *м.*

смотр‖е́ть *несов.* 1. देखना дэк^x'на̄ *п.*, नज़र डालना назар д̇а̄л'на̄ *п.* (पर *на кого-л., на что-л.*), निगाह करना нига̄х̆ кар'на̄ *п.* (की तरफ़, की ओर *на кого-л., на что-л.*); ∼ **вопроси́тельно, одобри́тельно** प्रश्नात्मक, प्रशंसापूर्ण दृष्टि से देखना *п.*; ∼ **при́стально** ताकना *п.*, टक बाँधना *п.*, एकटक (टकटक) देखना *п.*; ∼ **в окно́** खिड़की में से देखना *п.*; 2. (*книгу, журнал и т. п.*) सरसरी नज़र डालना сар'сарӣ назар д̇а̄л'на̄ *п.*, सरसरी नज़र (निगाह) से देखना сар'сарӣ назар (нига̄х̆) сэ дэк^x'на̄ *п.*; 3. (*кинофильм, пьесу*) देखना дэк^x'на̄ *п.*; 4. (*производить осмотр, смотр*) मुआयना (निरीक्षण) करना муа̄й'на̄ (нирӣкшан) кар'на̄ *п.* (का *что-л.*); ∼ **больно́го** मरीज़ (रोगी) का मुआयना (निरीक्षण) करना *п.*; 5. (*присматривать*) *разг.* देखभाल (निगरानी) करना дэк^x-б^{x}а̄л (ниг'ра̄нӣ) кар'на̄ *п.* (की *за кем-л., за чем-л.*); ∼ **за хозя́йством** घर की देखभाल करना *п.*; 6.: **о́кна смо́трят в сад** खिड़कियाँ बाग़ में खुलती हैं к^{x}ир̇'кийа̄̃ ба̄г̇ мэ̃ к^{x}ул'тӣ х̆а̄̃э̃; ◇ ∼**и́!** (*берегись*) ख़बरदार!, सावधान!; ∼**я́ по обстоя́тельствам** परिस्थिति के अनुकूल (अनुसार); **как вы на э́то смо́трите?** इस बात पर आप का क्या ख़याल (विचार) है?

смотре́ться *несов.*: ∼ **в зе́ркало** [आईने में] मुँह देखना [а̄йнэ мэ̃] мӯ̃х̆ дэк^x'на̄ *п.*

смочи́ть *сов. см* сма́чивать.

смочь *сов.* सकना сак'на̄ *нп.* (*употребляется в сочетании с основой смыслового гл.*); *в знач.* «**суме́ть**» *передаётся сочетанием гл.* आना *нп.*, जानना *п.* *с инфини-*

тивом смыслового гл.; *в оборотах, выражающих просьбу, разрешение, передаётся сослаг. накл. смыслового гл.*; **я смогу́ чита́ть** मैं पढ़ सकूँगा.

смрад *м.* बदबू бад-бӯ *ж.*, दुर्गंध ду̣ргандˣ' *ж.*, दुर्गंधि дургандˣи *ж.*

смра́дный *прил.* बदबूदार бад-бӯ-да̄р.

сму́глый *прил.* कलझाँवाँ кал-джˣа̄̃ва̄̃, साँवला са̃ола̄.

смути́ть(ся) *сов. см* смуща́ть **(-ся)**.

сму́тн||ый *прил.* धुँधला дˣӯдˣ'ла̄; अस्पष्ट аспашт̇' (*неясный*); **~ое представле́ние** अस्पष्ट ज्ञान *м.*; **~ые воспомина́ния** धुँधली सी याद *ж.*, धुँधला संस्मरण *м.*

смуща́ть *несов.* **1.** (*приводить в замешательство, смущение*) घबराना гˣаб'ра̄на̄ *п.*, घबरा देना гˣаб'ра̄ дэна̄ *п.*; **2.** (*вызывать волнение, смятение*) परेशान (बेचैन, व्याकुल) करना парэша̄н (бэ-чаэн, вйа̄кул) кар'на̄ *п.*; **~ [душе́вный] поко́й** शांतिभंग करना *п.* (का *чей-л.*).

смуща́ться *несов.* घबराना гˣаб'ра̄на̄ *нп.*, घबरा जाना гˣаб'ра̄ джа̄на̄ *нп.*, सकुचाना сакуча̄на̄ *нп.*, परेशान (व्याकुल) हो जाना парэша̄н (вйа̄кул) х̌о джа̄на̄ *нп.*

смуще́ние *с.* घबराहट гˣаб'ра̄х̌ат̇ *ж.*, परेशानी парэша̄нӣ *ж.*, हिचकिचाहट х̌ич'кича̄х̌ат̇ *ж.*, संकोच санкоч *м.*

смущённый **1.** *прич. от* смути́ть; **2.** *прил.* घबराया हुआ гˣаб'ра̄йа̄ х̌уа̄, परेशान парэша̄н, व्याकुल вйа̄кул, संकोचित санкочит.

смыва́ть *несов.* **1.** (*пятна, грязь и т. п.*) धोकर मिटाना (साफ़ करना) дˣокар мит̇а̄на̄ (са̄ф кар'на̄) *п.*; **2.** (*уносить водой, течением*) बहा ले जाना бах̌а̄ лэ джа̄на̄ *нп.*; **~ с су́дна** जहाज़ पर से बहा ले जाना *нп.*

смыва́ться *несов.* **1.** (*при мытье*) मिटना мит̇'на̄ *нп.*, धो डाला जाना дˣо д̇а̄ла̄ джа̄на̄ *нп.*; **2.** (*уходить*) *разг.* [मौक़ा पाकर] खिसक जाना [маок̇а̄ па̄кар] кˣисак джа̄на̄ *нп.*

смыка́ть *несов.* **1.** (*соединять*) मिलाना мила̄на̄ *п.*, जोड़ना джор̇'на̄ *п.*; **~ ряды́** सफ़ों (पंक्तियों) को पास-पास करना *п.*; **2.**: **сомкну́ть глаза́** आँखें झपकाना (बंद करना, मीचना, मूँदना) а̄̃кˣэ̄ джˣап'ка̄на̄ (банд' кар'на̄, мӣч'на̄, мӯ̃д'на̄) *п.*; **не ~ глаз** जागता रहना джа̄г'та̄ рах̌'на̄ *нп.*; **он не смыка́л глаз всю ночь** वह रात भर जागते रहा вах̌ ра̄т бˣар джа̄г'тэ рах̌а̄, उस ने रात भर ज़रा भी नींद न ली ус нэ ра̄т бˣар зара̄ бˣӣ нӣ̃д на лӣ.

смыка́||ться *несов.* **1.** (*соединяться*) मिलना мил'на̄ *нп.*, जुड़ना джур̇'на̄ *нп.*; **2.** (*о глазах*) झपकना джˣапак'на̄ *нп.*, मिचना мич'на̄ *нп.*; **глаза́ ~ются от уста́лости** मारे थकान के आँखें बंद हो जाती हैं.

смысл *м.* माने мāнэ *м. мн.*, अर्थ арт^{x}’ *м.*; **здрáвый ~** सही समझ *ж.*, साधारण समझदारी (बुद्धि) *ж*; ◇ **в широком смы́сле** व्यापक अर्थ में; **в пóлном смы́сле э́того слóва** इस शब्द के सच्चे अर्थों में.

смы́сл||ить *несов.* समझना самадж^{x}’нā *нп.* (*понимать*); अनुभव रखना ануб^{x}ав рак^{x}’нā *п.* (*иметь опыт*; का *в чём-л.*); **он ничегó в э́том не ~ит** इस में वह कुछ नहीं समझता है.

смы́ть(ся) *сов. см.* смывáть(ся).

смы́чка *ж. перен.* संबंध самбанд^{x}’ *м.*; **~ гóрода с дерéвней** ग्रामों और नगरों के निवासियों में संबंध *м.*

смычóк *м.* कमानी камāнӣ *ж.*

смышлёный *прил.* होशियार х̆оший̆āр, समझदार самадж^{x}-дāр.

смягч||áть *несов.* **1.** नरम (मुलायम, कोमल) करना (कर देना) нарам (мулāйам, комал) кар’нā (кар дэнā) *п.*; **2.** *перен.* (*делать менее суровым*) घटाना г^{x}ат̇āнā *п.*, घटा देना г^{x}ат̇ā дэнā *п.*, हलका करना (कर देना) х̆ал’кā кар’нā (кар дэнā) *п.*; **~ наказáние** सज़ा (दंड) को घटाना *п.*; **э́то ~áет винý** इस से जुर्म (अपराध) कम हो जाता है; **3.** *перен.* (*ослаблять, умерять*) कम (धीमा) करना (कर देना) кам (д^{x}ӣмā) кар’нā (кар дэнā) *п.* (*боль*); ठंडा (शांत) करना (कर देना) т̇^{x}ан̇д̇ā (шāнт’) кар’нā (кар дэнā) *п.* (*гнев*); **~ боль** दर्द कम करना *п.*; **4.** (*трогать*) हमदर्दी (सहानुभूति) पैदा करना х̆ам-дардӣ (сах̆āнуб^{x}ӯти) паэдā кар’нā *п.* (*вызывать сочувствие*); दिल पिघलाना дил пиг^{x}’лāнā *п.* (का *кого-л.*), द्रवीभूत करना дравӣ-б^{x}ӯт кар’нā *п.* (*заставлять расчувствоваться*).

смягчáться *несов.* **1.** नरम (मुलायम, कोमल) हो जाना нарам (мулāйам, комал) х̆о джāнā *нп.*, नरम पड़ना нарам пар̇’нā *нп.*; **2.** *перен.* (*ослабляться, умеряться*) कम (धीमा) हो जाना кам (д^{x}ӣмā) х̆о джāнā *нп.* (*о боли*); ठंडा (शांत) हो जाना т̇^{x}ан̇д̇ā (шāнт’) х̆о джāнā *нп* (*о гневе*); **3.** (*становиться более жалостливым*) दिल पिघलना дил пиг^{x}ал’нā *нп.* (का *о ком-л.*), द्रवीभूत हो जाना дравӣ-б^{x}ӯт х̆о джāнā *нп.*

смягчéние *с.* **1.** (*действие от гл.* смягчи́ть) नरम (मुलायम) करना (कर देना) нарам (мулāйам) кар’нā (кар дэнā) *м.*; घटाना г^{x}ат̇āнā *м.*, घटा देना г^{x}ат̇ā дэнā *м.*, हलका करना (कर देना) х̆ал’кā кар’нā (кар дэнā) *м.* (*приговора, наказания*); **2.** (*действие и состояние от гл.* смягчи́ться) नरम (मुलायम) हो जाना нарам (мулāйам) х̆о джāнā *м.*, नरम पड़ना нарам пар̇’нā *м.*

смягчи́ть(ся) *сов. см.* смягчáть(ся).

смятéние *с.* **1.** (*состояние смущения, замешательства*) घबराहट г^{x}аб’рāх̆ат̇ *ж.*, बेचैनी бэ-чаэнӣ *ж.*;

2. (*паника, растерянность*) घबराहट гˣаб’ра̄х̆ат̇ *ж.*, गड़बड़ гар̇-бар̇ *ж.*, हलचल х̆ал-чал *ж.*; **приводи́ть в ~** घबरा देना *п.*, गड़बड़ करना *п.* (में *кого-л., что-л.*).

смять *сов.* 1. सिकोड़ना сикор̇’на̄ *п.*, सिकुड़नें (शिकनें) डालना сикур̇’нэ̄ (шик’нэ̄) д̇а̄л’на̄ *п.* (में *что-л.*); 2. *перен.* (*сокрушить*) कुचलना кучал’на̄ *п.*, कुचल देना кучал дэна̄ *п.*

снабди́ть *сов. см.* снабжа́ть.

снаб||жа́ть *несов.* लैस (सुसज्जित) करना (कर देना) лаэс (су-саджджит) кар’на̄ (кар дэна̄) *п.* (से *чем-л.*); पहुँचाना пах̆ӯча̄на̄ *п.*, पहुँचा देना пах̆ӯча̄ дэна̄ *п.* (को *чем-л.*; *доставлять*); **~ди́ть всем необходи́мым** ज़रूरत की सभी चीजें देना *п.*; **~ди́ть кни́гу предисло́вием** पुस्तक के लिये भूमिका का प्रबंध करना *п.*

снабже́ние *с.* लैस (सुसज्जित) करना (कर देना) лаэс (су-саджджит) кар’на̄ (кар дэна̄) *м.*, सप्लाई сапла̄ӣ *ж.*; **нормиро́ванное ~** राशनिंग *ж.*

сна́йпер *м.* निशानाबाज़ ниша̄на̄-ба̄з *м.*, निशानची ниша̄н’чӣ *м.*

снару́жи *нареч.* बाहर ба̄х̆ар (*где*); बाहर से ба̄х̆ар сэ (*откуда*).

снаря́д *м.* 1. गोला гола̄ *м.*; **артиллери́йский ~** तोप का गोला *м.*; **хими́ческий ~** जहरीली (विषैली) गैसवाला गोला *м.*; **бронебо́йный ~** कवचभेदी गोला *м.*; **фуга́сный ~** उग्रविस्फोटक गोला *м.*; **зажига́тельный ~** आग्नेय गोला *м.*; 2. *спорт.*: **гимнасти́ческие ~ы** कसरत (व्यायाम) के लिये सामान кас’рат (вй̆а̄йа̄м) кэ лийэ са̄ма̄н *м. мн.*

снаряди́ть(ся) *сов. см.* снаряжа́ть(ся).

снаряжа́ть *несов.* साज़-सामान से लैस (सुसज्जित) करना са̄з-са̄ма̄н сэ лаэс (су-саджджит) кар’на̄ *п.*, तैयार करना таэйа̄р кар’на̄ *п.*, योजना करना йодж’на̄ кар’на̄ *п.* (की *что-либо*); **~ экспеди́цию** यात्रा की योजना करना *п.*

снаряжа́ться *несов.* साज़-सामान इकट्ठा करके तैयार होना (हो जाना) са̄з-са̄ма̄н икат̇т̇ˣа̄ кар’кэ таэйа̄р х̆она̄ (х̆о джа̄на̄) *нп.*

снаряже́ние *с.* 1. (*действие*) साज़-सामान से लैस (सुसज्जित) करना са̄з-са̄ма̄н сэ лаэс (су-саджджит) кар’на̄ *м.*, तैयार करना таэйа̄р кар’на̄ *м.*; 2. (*предметы и т. п.*) [साज़-]सामान [са̄з-] са̄ма̄н *м.*, सामग्री са̄магрӣ *ж.*; **вое́нное ~** जंगी सामान *м.*, युद्ध-सामग्री *ж.*

снасть *ж.* 1. *мор.* जहाज़ की रस्सियाँ джах̆а̄з кӣ рассийа̄̃ *ж. мн.*; 2.: **рыболо́вная ~** मछली के शिकार का सामान мачˣ’лӣ кэ шика̄р ка̄ са̄ма̄н *м.*

снача́ла *нареч* 1. (*раньше, прежде*) पहले пах̆’лэ, शुरू में шурӯ мэ̄; 2. (*снова*) फिर (नये सिरे) से пˣир (найэ сирэ) сэ.

снег *м.* बर्फ़ барф’ *ж.*; **~ идёт,**

~ **пáдает** बर्फ़ पड़ रही है; **покры́тый снéгом** बर्फ़ से ढँका हुआ, हिमाच्छन्न; **вéчные ~á** निरंतर बर्फ़ *ж.*

снегоочисти́тель *м.* बर्फ़ हटाने की मशीन барф' х̆ат̇āнэ кӣ машӣн *ж.*

снегопáд *м.* बर्फ़बारी барф'-бāрӣ *ж.*, हिमपात х̆им-пāт *м.*

снегу́рочка *ж.* बर्फ़ की लड़की барф' кӣ лар̇'кӣ *ж.*

снежи́нка *ж.* बर्फ़ का गाला (खंड) барф' кā гāлā (к^{х}анд̇') *м.*, हिमकण х̆им-кан *м.*

снéжн||ый *прил.* बर्फ़ीला барфӣлā, बर्फ़ का बना हुआ барф' кā банā х̆уā (*сделанный из снега*); बर्फ़ से ढँका हुआ барф' сэ д̇^{х}ãкā х̆уā, हिमाच्छन्न х̆имāчч^{х}анн' (*покрытый снегом*); **~ая вью́га** बर्फ़ का तूफ़ान *м.*, बर्फ़ की आँधी *ж.*; **~ая бáба** बर्फ़ की बनी हुई आदमी की मूर्ति *ж.*; **~ сугрóб** बर्फ़ का ढेर *м.*

снеж||óк *м.* बर्फ़ की गोली барф' кӣ голӣ *ж.*, बर्फ़ का गेंद барф' кā гэ̃д *м.*; **игрáть в ~кú** गोलाबाज़ी खेलना *п.*

снести́ *сов.* 1. *см.* сноси́ть; **2.:** ~ **яйцó** अंडा देना анд̇ā дэнā *п.*

снести́сь *сов.* 1. *см.* сноси́ться; 2. (*о птице*) अंडा देना анд̇ā дэнā *п.*

снижáть *несов.* **1.** नीचा करना (कर देना) нӣчā кар'нā (кар дэнā) *п.*; नीचा उड़ाना нӣчā ур̇āнā *п.* (*самолёт*); **2.** (*уменьшать*) कम करना (कर देना) кам кар'нā (кар дэнā) *п.*, घटाना г^{х}ат̇āнā *п.*, घटा देना г^{х}ат̇ā дэнā *п.*; ~ **цéны** क़ीमतें घटाना (कम करना) *п.*, मूल्यों में कमी करना *п.*; **3.** (*по службе*): ~ **в дóлжности** पद घटाना пад г^{х}ат̇āнā *п.* (का *кого-л.*).

снижáться *несов.* **1.** नीचे उतरना нӣчэ утар'нā *нп.*, ऊँचाई कम हो जाना ӯ̃чāӣ кам х̆о джāнā *нп.* (की *о ком-л.*, *о чём-л.*); नीचा उड़ना нӣчā ур̇'нā *нп.* (*о самолёте*); **2.** (*уменьшаться, сбавляться*) घटना г^{х}ат̇'нā *нп.*, घट जाना г^{х}ат̇ джāнā *нп.*; उतरना утар'нā *нп.*, उतर जाना утар джāнā *нп.* (*о температуре*).

снижéние *с.* **1.** (*уменьшение*) घटाव г^{х}ат̇āо *м.*, कमी камӣ *ж.*; ~ **цен** क़ीमतों (मूल्यों) में कमी *ж.*; **2.** *ав.* नीचा उड़ना нӣчā ур̇'нā *м.*, नीचे उतरना нӣчэ утар'нā *м.*, उतरान ут'рāн *м.*

сни́зить(ся) *сов.* *см.* снижáть (-ся).

снизойти́ *сов.* *см.* снисходи́ть.

сни́зу *нареч.* **1.** नीचे से нӣчэ сэ; **посмотрéть** ~ नीचे से देखना *п.*; **вид** ~ नीचे से दृश्य *м.*; **колóнна освещенá** ~ खंभ नीचे से रोशन किया गया है; **пя́тая строкá** ~ **[страни́цы]** [पृष्ठ के] नीचे की तरफ़ से पाँचवीं पंक्ति *ж.*; ~ **вверх** नीचे से ऊपर को; ~ **дóверху** नीचे से ऊपर तक; **2.** (*по почину масс*) नीचे से нӣчэ сэ, जनता की पहलक़दमी से джан'тā кӣ пах̆ал-к̇ад'мӣ сэ.

снима́ть *несов.* 1. (*откуда-л.*) उतारना утāр'нā *п.*, उतार देना утāр дэнā *п.*; 2. (*одежду, обувь*) उतारना утāр'нā *п.*; ~ **пла́тье** कपड़ा उतारना *п.*; ~ **перча́тки** दस्ताने उतारना *п.*; ~ **пиджа́к, пальто́** कोट उतारना *п.*: ~ **о́бувь** बूट उतारना *п.*; ~ **ма́ску** नक़ाब उतारना (हटाना) *п.*; 3. (*убирать, устранять, отделять*) उतारना утāр'нā *п.*, हटाना х̆ат̇āнā *п.*; ~ **кры́шку** ढक्कन (चपनी) हटाना *п.*; ~ **сли́вки** मलाई उतारना (निकालना) *п.*; ~ **ко́жицу** छिलका उतारना *п.*, छीलना *п.*; 4. (*урожай*) काटना кāт̇'нā *п.*, समेटना самэт̇'нā *п.*; ~ **урожа́й** फ़सल काटना (समेटना) *п.*; 5. (*увольнять*) हटाना х̆ат̇āнā *п.*, निकालना никāл'нā *п.*, च्युत करना чйут кар'нā *п.*; ~ **с рабо́ты** बरतरफ़ करना *п.*, नौकरी से निकाल देना *п.*; 6. (*освобождать*) उठाना ут̇ˣāнā *п.*, हटाना х̆ат̇āнā *п.*; ~ **запреще́ние** रोक (पाबंदी, प्रतिबंध) उठाना (हटाना) *п.*; ~ **с себя́ отве́тственность** अपने ऊपर उत्तरदायित्व लेने से इनकार कर देना *п*; ~ **взыска́ние** सज़ा (दंड) को रद्द करना *п.*; ~ **обвине́ние** अभियोग वापस ले लेना *п.*; ~ **оса́ду** घेरा (मुहासिरा) उठाना *п.*; 7. (*делать копию*) उतारना утāр'нā *п.*; फ़ोटो (चित्र) उतारना (खींचना, लेना) фот̇о (читр') утāр'нā (кˣй̄ч'нā, лэнā) *п.* (*фотографировать;* का *кого-л., что-л.*); ~ **ко́пию** नक़ल (प्रतिलिपि) उतारना (करना, बनाना) *п.*; (की *с чего-л.*); ~ **план** ख़ाका उतारना *п.* (का *чего-л.*); ~ **ме́рку** नाप लेना *п.* (की *с кого-л., с чего-л.*); 8. (*брать внаём*) किराये पर लेना кирāйэ пар лэнā *п.*; ~ **ко́мнату** कमरा किराये पर लेना *п.*; 9. *карт.*: ~ **коло́ду** ताश के पत्तों को काटना *п.*

снима́ться *несов.* 1.: ~ **с я́коря** लंगर उठाना лангар ут̇ˣāнā *п.*; ~ **с учёта** अपना नाम रजिस्टर से हटाना ап'нā нāм раджист̇ар сэ х̆ат̇āнā *п.*; 2. (*фотографироваться*) अपना फ़ोटो (चित्र) खिँचवाना ап'нā фот̇о (читр') кˣй̄ч'вāнā *п.*, अपनी तसवीर खिँचवाना ап'нй̄ тас'вй̄р кˣй̄ч'вāнā *п.* (से *у кого-л.*).

сни́мок *м.* फ़ोटो фот̇о *м.*, तसवीर тас'вй̄р *ж.*, चित्र читр' *м.*; **рентге́новский** ~ एक्स-रे फ़ोटो *м.*; **проявля́ть** ~ फ़ोटो (तसवीर, चित्र) उभारना *п.*

сниска́ть *сов.* पाना пāнā *п.*, हासिल (प्राप्त) करना (कर लेना) х̆āсил (прāпт') кар'нā (кар лэнā) *п.*, अर्जन करना (कर लेना) арджан кар'нā (кар лэнā) *п.*; ~ **уваже́ние** आदर हासिल (प्राप्त) कर लेना *п.*; ~ **любо́вь наро́да** जनता का प्रेम हासिल कर लेना *п.*, जनता के प्रेम का स्वामी बन जाना *нп.*

снисходи́тельность *ж.* रिआयत риāйат *ж.*, दयालुतापूर्ण व्यवहार дайāлутā-пӯрн' вйав'х̆āр *м.*

снисходи́тельный *прил.* रिआयती риāй'тӣ, दयालु дайāлу.

снисходи́ть *несов.*: ∼ **к чье́й-л. про́сьбе** किसी की प्रार्थना मंज़ूर करना *п.*, किसी की प्रार्थना को स्वीकार करना *п.*

снисхожде́ние *с. см.* снисходи́тельность.

сни́||ться *несов.* सपना (स्वप्न) देखना сап'на̄ (свапн') дэк^{x}'на̄ *п.*, सपना (स्वप्न) आना сап'на̄ (свапн') а̄на̄ *нп.* (को *кому-л.*); **мне ∼лся родно́й дом** मैं ने घर का सपना (स्वप्न) देखा, मैं ने घर के बारे में सपना (स्वप्न) देखा; **мне ∼лся сон** मुझे सपना (स्वप्न) आया; **ему́ ∼лось, что...** उसे सपना (स्वप्न) आया कि...; **ему́ э́то да́же и не ∼лось** उस ने इस का कभी सपना (स्वप्न) भी न देखा था.

сно́ва *нареч.* फिर [से] п^{x}ир [сэ], नये सिरे से найэ сирэ сэ, दोबारा до-ба̄ра̄, एक और बार फिर эк аор ба̄р п^{x}ир, पुनः пунах̆; ∼ **и** ∼ बार बार, वारंवार, पुनः पुनः; **он** ∼ **с на́ми** वह फिर हमारे साथ है; **начина́ть** ∼ फिर से शुरू करना *п.*

сновиде́ние *с.* सपना сап'на̄ *м.*, स्वप्न свапн' *м.*

сноп *м.* गड़ा гар̣а̄ *м.*, पूला пӯла̄ *м.*, पूली пӯлӣ *ж.*

снопо̣вяза́лка *ж. с.-х.* गड़ा बाँधने की मशीन гар̣а̄ ба̄̃д^{x}'нэ кӣ машӣн *ж*

сноро́вка *ж.* चतुराई чатура̄ӣ *ж.*, निपुणता нипун'та̄ *ж.*

сноси́ть *несов.* **1.** (*относить*) ले जाना лэ джа̄на̄ *нп.* (*уносить*); ले आना лэ а̄на̄ *нп.* (*приносить*); नीचे ले जाना нӣчэ лэ джа̄на̄ *нп.* (*сверху вниз*); **2.** (*срывать — о ветре, буре и т. п.*) उड़ा ले जाना ур̣а̄ лэ джа̄на̄ *нп.*; बहाना бах̆а̄на̄ *п.*, बहा ले जाना бах̆а̄ лэ джа̄на̄ *нп.* (*водой*); **бу́ря снесла́ кры́шу** आँधी छत उड़ा ले गई; **3.** (*разрушать*) ढहाना д̇^{x}ах̆а̄на̄ *п.*, गिराना гира̄на̄ *п.*, गिरा देना гира̄ дэна̄ *п.* (*валить*); तबाह (नष्ट) करना (कर देना) таба̄х̆ (нашт̇') кар'на̄ (кар дэна̄) *п.* (*уничтожать*); **4.** (*в одно место*) इकट्ठा (एकत्रित) करना икат̇т̇^{x}а̄ (экатрит) кар'на̄ *п.*; ∼ **в ку́чу** ढेर (अंबार) लगाना *п.* (का *что-л.*); **5.** *перен.* (*терпеть*) सहना сах̆'на̄ *п.*, बर्दाश्त करना бар-да̄шт' кар'на̄ *п*

сноси́ться *несов.* ख़बर देना хабар дэна̄ *п.*, इत्तला पहुँचाना итт'ла̄ пах̆ӯ̃ча̄на̄ *п.*; ∼ **ме́жду собо́й,** ∼ **друг с дру́гом** एक दूसरे से संपर्क स्थापित करना *п.*

сно́ска *ж.* (*внизу страницы*) पाद-टीका па̄д-т̇ӣка̄ *ж.*, [फ़ुट] नोट [фут̇-] нот̇ *м.*

сно́сно *нареч.* यों ही йо̄ х̆ӣ.

сно́сный *прил.* **1.** (*терпимый*) गवारा гава̄ра̄, सहने के योग्य сах̆'нэ кэ йогй', सह्य сах̆й'; **2.** (*неплохой*) यों ही सा й̃о̄ х̆ӣ са̄, संतोषजनक сантош̣-джанак.

снотво́рное *с.* निद्राकर (निद्रा-

जनक) औषध нидра̄-кар (нидра̄-джанак) аошад^x *м.*

сноше́н||ие *с.* मेल-जोल мэл-джол *м.*, ताल्लुक़ та̄ллук̇ *м.*, संबंध самбанд^x' *м.*, संपर्क сампарк' *м.*; मैथुन маэт^{x}ун *м.* (*половая связь*); **дипломати́ческие ~ия** कूटनैतिक संबंध *м.*; **деловы́е ~ия** व्यावसायिक संबंध *м.*; **прерыва́ть ~ия** संबंध-विच्छेद करना *п.*; **вступи́ть в ~ия** संबंध जोड़ना (स्थापित करना) *п.*

сня́тие *с.*: **~ урожа́я** फ़सल काटना фасал ка̄т̇'на̄ *м.*, फ़सल समेटना фасал самэт̇'на̄ *м.*; **~ с рабо́ты** पद से हटाना (च्युत करना) пад сэ х̆ат̇а̄на̄ (чйут кар'на̄) *м.*, पदच्युति пад-чйути *ж.*; **~ запреще́ния** रोक (पाबंदी, प्रतिबंध) उठाना (हटाना) рок (па̄-бандӣ, пратибанд^x') ут̇^{x}а̄на̄ (х̆ат̇а̄на̄) *м.*; **~ с себя́ отве́тственности** अपने ऊपर उत्तरदायित्व लेने से इनकार कर देना ап'нэ ӯпар уттар-да̄йитв' лэнэ сэ ин'ка̄р кар дэна̄ *м.*; **~ взыска́ния** सज़ा (दंड) को रद्द करना саза̄ (данд̇') ко радд' кар'на̄ *м.*; **~ оса́ды** घेरा (मुहासिरा) उठाना г^{x}эра̄ (мух̆а̄сира̄) ут̇^{x}а̄на̄ *м.*; **~ ко́пии** नक़ल (प्रतिलिपि) उतारना (करना, बनाना) нак̇ал (пратилипи) ута̄р'на̄ (кар'на̄, бана̄на̄) *м.*; **~ пла́на** खाका उतारना ха̄ка̄ ута̄р'на̄ *м.*

снят||о́й *прил.*: **~о́е молоко́** मलाई निकाला (उतारा) दूध мала̄ӣ нӣка̄ла̄ (ута̄ра̄) дӯд^x *м.*

сня́ть(ся) *сов. см.* снима́ть(ся).

со *см.* с.

соа́втор *м.* संयुक्त-रचयिता са̄йукт'-рачайита̄ *м. неизм.*, सहरचयिता сах̆-рачайита̄ *м. неизм.*

соа́вторство *м.* संयुक्त रचना са̄йукт' рач'на̄ *ж.*

соба́к||а *ж.* कुत्ता кутта̄ *м.*; **охо́тничья ~** शिकारी कुत्ता *м.*; ◇ **он на э́том ~у съел** *разг.* यह बात उस के नाख़ूनों में है.

соба́чий *прил.* कुत्ते का куттэ ка̄.

собесе́дник *м.* बातचीत (संभाषण) करनेवाला ба̄т-чӣт (самб^{x}а̄шан) кар'нэ-ва̄ла̄ *м.*; **он интере́сный ~** वह एक अच्छा साथी है.

собесе́дование *с.* संभाषण самб^{x}а̄шан *м.*

собира́ние *с.* बटोरना бат̇ор'на̄ *м.*, संचय санчай *м.*, संग्रह санграх̆ *м.*

собира́тель *м.* संग्रहकर्ता санграх̆-кар'та̄ *м. неизм.*; **~ наро́дных пе́сен** लोक-गीतों का संग्रहकर्ता *м. неизм.*

собира́тельн||ый *прил* समूहवाचक самӯх̆-ва̄чак; **~ое существи́тельное** *грам.* समूहवाचक संज्ञा *ж*

собира́ть *несов.* 1. बटोरना бат̇ор'на̄ *п.*, इकट्ठा (जमा, एकत्रित) करना икат̇т̇^{x}а̄ (джама̄, экатрит) кар'на̄ *п.*; **~ в ку́чу** ढेर लगाना *п.* (का *что-л.*); **~ цветы́** फूल चुनना (तोड़ना) *п.*; **~ грибы́** छतरियाँ इकट्ठा (जमा) करना *п.*; **~ свои́ ве́щи** अपना

सामान समेटना *п.*; ∼ войска́ फ़ौजें इकट्ठा करना *п.*, सेनाएँ एकत्रित करना *п.*; ∼ урожа́й फ़सल काटना (समेटना, बटोरना) *п.*; ∼ де́ньги रुपया इकट्ठा (जमा) करना *п.*; ∼ нало́ги टैक्स (कर) वसूल करना *п.*; **2.** (*совет, парламент и т. п.*) बुलाना булāнā *п.*; **3.** (*прибор, машину и т. п.*) जोड़ना джор̇'нā *п.*, जोड़ देना джор̇ дэнā *п.*, असेंबल करना асэмбал кар'нā *п.*; **4.** (*снаряжать в путь и т. п.*) लैस (सुसज्जित) करना лаэс (су-саджджит) кар'нā *п.*; **5.** *разг.*: ∼ **на стол** खाना चुनना (परोसना) к^{x}āнā чун'нā (парос'нā) *п.*; ∼ **со стола́** मेज़ साफ़ करना мэз сāф кар'нā *п.*; ✧ ∼ **большинство́ голосо́в** बहुमत प्राप्त करना *п.*; **собра́ть всё своё му́жество** हिम्मत बाँधना *п.*, साहस एकत्र करना *п.*; ∼ **си́лы** शक्ति-संग्रह करना *п.*; ∼ **по́дписи** दस्तख़त (हस्ताक्षर) कराना *п.*

собира́||ться *несов.* **1.** इकट्ठा (जमा, एकत्रित) होना (हो जाना) икаṫṫ^{x}ā (джамā, экатрит) х̆онā (х̆о джāнā) *нп.*; **мы** ∼**емся за́втра** हम कल इकट्ठा (जमा, एकत्रित) हो जावेंगे; **собра́лась толпа́** भीड़ लग गई; **2.** (*намереваться*) इरादा करना ирāдā кар'нā *п.* (का *что-л. сделать*); **я** ∼**юсь е́хать в Москву́** मुझे मास्को जाने का इरादा है, मैं मास्को जानेवाला हूँ; **она́ собира́ется петь** वह गानेवाली है; **он собра́лся уходи́ть** वह चलने लगा; **он уже́** ∼**лся сесть в автомоби́ль, как...** वह कार में बैठने को था कि...; **он уже́** ∼**лся встать с посте́ли, как...** वह बिछौने से उठना जा रहा था कि...; ✧ **собра́ться с ду́хом** हिम्मत बाँधना *п.*, साहस एकत्र करना *п.*; ∼ **с си́лами** सारी ताक़त को बटोरना *п.*

собла́зн *м.* लालच лāлач *м.*, लोभ лоб^{x} *м.*, प्रलोभन пралоб^{x}ан *м.*; **вводи́ть в** ∼ ललचाना *п.*, लालच (लोभ, प्रलोभन) देना *п.*

соблазни́тель *м.* लालच (लोभ, प्रलोभन) देनेवाला лāлач (лоб^{x}, пралоб^{x}ан) дэнэ-вāлā *м.*, बहकानेवाला бах̆'кāнэ-вāлā *м.*, प्रलोभक пралоб^{x}ак *м.*

соблазни́тельный *прил.* ललचानेवाला лал'чāнэ-вāлā, प्रलोभी пралоб^{x}и, मोहक мох̆ак.

соблазни́ть(ся) *сов. см.* соблазня́ть(ся).

соблазня́ть *несов.* **1.** (*вводить в соблазн*) ललचाना лал'чāнā *п.*, लुभाना луб^{x}āнā *п.*, लालच (प्रलोभन) देना лāлач (пралоб^{x}ан) дэнā *п.*; **2.** (*обольщать*) विपथ पर ले जाना випат^{x} пар лэ джāнā *нп.*

соблазня́ться *несов.* लालच (प्रलोभन) में आना (पड़ना) лāлач (пралоб^{x}ан) мē āнā (пар̇'нā) *нп.*

соблюда́ть *несов.* पालन (अनुसरण) करना пāлан̣ (анусаран) к^{a}р'нā *п.* (का *что-л.*); ∼ **догово́р** समझौते (संधि) का पालन करना *п.*; ∼

трудову́ю дисципли́ну श्रम-अनुशासन का पालन करना *п.*; ~ **дие́ту** पथ्य से रहना *нп.*, परहेज़ी खाना खाना *п.*, परहेज़गार होना *нп.*; ~ **нейтралите́т** तटस्थ रहना *нп.*

соблюде́ние *с.* पालन па̄лан *м.*; ~ **догово́ра** समझौते (संधि) का पालन *м.*

соблюсти́ *сов. см.* соблюда́ть.

собо́й *мест. см.* себя́.

соболе́знование *с.* हमदर्दी х̆ам-дардӣ *ж.*, सहानुभूति сах̆а̄нубˣути *ж.*, समवेदना сам'вэд'на̄ *ж.*; **выража́ть** ~ हमदर्दी (सहानुभूति, समवेदना) प्रकट (प्रदर्शित) करना *п*

соболе́зновать *несов.* हमदर्दी (सहानुभूति, समवेदना) प्रकट (प्रदर्शित) करना х̆ам-дардӣ (сах̆а̄нубˣути, сам'вэд'на̄) прака́т (прадаршит) кар'на̄ *п.*

со́боль *м.* सेबल сэбал *м.*

собо́р *м.* बड़ा गिरजा бара̄ гир'джа̄ *м.*

собра́ни||е *с.* 1. (*митинг*) जलसा джал'са̄ *м.*, बैठक бэт̇ˣак *ж.*, सभा сабˣа̄ *ж.*, मीटिंग мӣт̇инг' *ж.*; **о́бщее** ~ आम जलसा *м.*, आम (साधारण, सार्वजनिक) सभा *ж.*; **вы́борное** ~ निर्वाचकों की सभा *ж.*; **проводи́ть** ~ जलसा (सभा) बुलाना *п.*; **прису́тствовать на** ~**и** जलसे (सभा) में शामिल (उपस्थित) होना *нп.*; 2. (*коллекция*) संग्रह санграх̆ *м.*; 3. (*государственный орган*) परिषद्. паришад *ж.*, सभा сабˣа̄ *ж.*, असेंबली асэмб'лӣ *ж.*; **законода́тельное** ~ विधानपरिषद् *ж.*, विधान-सभा *ж.*, धारासभा *ж.*; **учреди́тельное** ~ व्यवस्थापिका परिषद् (सभा) *ж.*; **наро́дное** ~ जन-सभा *ж.*; **национа́льное** ~ राष्ट्रीय सभा *ж*; 4. (*произведений*) संग्रह санграх̆ *м.*; ~ **сочине́ний** रचनाओं (कृतियों) का संग्रह *м.*, ग्रंथसंग्रह *м.*; **по́лное** ~ **сочине́ний** संपूर्ण रचनाओं (कृतियों) का संग्रह *м.*, संपूर्ण रचनावली *ж.*

со́бственник *м.* मालिक ма̄лик *м.*, अधिकारी адˣика̄рӣ *м.*, स्वामी сва̄мӣ *м.*; **земе́льный** ~ ज़मीन का मालिक *м.*

со́бственнический *прил.* मालिकाना ма̄лика̄на̄ *неизм.*, स्वामिगत сва̄ми-гат.

со́бственно *вводн. сл.*: ~ **говоря́** ठीक (सच) पूछिये तो т̇ˣӣк (сач) пӯчˣийэ то.

собственнору́чно *нареч.* अपने हाथ से ап'нэ х̆а̄тˣ сэ.

собственнору́чн||ый *прил.* अपने हाथ का [लिखा हुआ] ап'нэ х̆а̄тˣ ка̄ [ликˣа̄ х̆уа̄]; ~**ая по́дпись** अपने हाथ का दस्तख़त (हस्ताक्षर) *м.*

со́бственност||ь *ж.* जायदाद джа̄й'да̄д *ж.*, संपत्ति сампатти *ж.*, माल ма̄л *м.*; **обще́ственная** ~ सामाजिक (समाज की) संपत्ति *ж.*; **социалисти́ческая** ~ समाजवादी संपत्ति *ж.*; **госуда́рственная** ~ राष्ट्रीय संपत्ति *ж.*, राज्य की संपत्ति *ж.*, राज्य-संपत्ति *ж.*; **кооперати́вная** ~ सहयो-

गी संपत्ति *ж.*; **колхо́зная ~** सामूहिक संपत्ति *ж.*; **о́бщая ~** संयुक्त संपत्ति *ж.*; **земе́льная ~** भूसंपत्ति *ж.*; **ли́чная ~** निजी (व्यक्तिगत) संपत्ति *ж.*; **ча́стная ~** निजी (व्यक्तिगत) संपत्ति *ж.*; **пра́во ~и** स्वामित्व *м.*

со́бственн||ый *прил.* अपना ап'на̄; निजी ниджӣ, व्यक्तिगत вйакти-гат (*личный*); **чу́вство ~ого досто́инства** आत्म-सम्मान *м.*, स्वगौरव *м.*; **и́мя ~ое** *грам.* व्यक्तिवाचक संज्ञा *ж.*; **в ~ом смы́сле** सीधे अर्थ में, सच्चे अर्थों में.

собуты́льник *м.* *разг.* प्याले का दोस्त пйа̄лэ ка̄ дост' *м.*, साथ शराब पीनेवाला са̄т^x шара̄б пинэ-ва̄ла̄ *м.*

собы́ти||е *с.* घटना г^{x}ат̇'на̄ *ж.*; **теку́щие ~я** तत्कालीन घटनाएँ *ж.* *мн.*

сова́ *ж.* उल्लू уллӯ *м.*

сова́ть *несов.* रखना рак^x'на̄ *п.*, डालना д̇а̄л'на̄ *п.*; घुसाना г^{x}уса̄на̄ *п.*, ठूँसना т̇^{x}ӯ̃с'на̄ *п.*, ठेलना т̇^{x}эл'на̄ *п.* (*вталкивать, впихивать*); **~ что́-л. в карма́н** किसी चीज़ को जेब में डालना *п.*; ◇ **~ свой нос** *разг.* अपनी नाक घुसेड़ना *п.*

сова́ться *несов.* *разг.* अपनी नाक घुसेड़ना ап'нӣ на̄к г^{x}усэр̇'на̄ *п.*

соверш||а́ть *несов.* करना кар'на̄ *п.*, कर देना кар дэна̄ *п.* (*делать*); पूरा (पूर्ण) करना пӯра̄ (пӯрн') кар'на̄ *п.* (*выполнять*); **~ оши́бку** ग़लती करना *п.*; **~ преступле́ние** जुर्म (अपराध) करना *п.*; **~ нападе́ние** हमला (आक्रमण) करना *п.*; **самолёт ~и́л вы́нужденную поса́дку** हवाई जहाज़ को मजबूरन उतरना पड़ा, हवाई जहाज़ उतरने पर मजबूर हुआ.

соверша́ться *несов.* होना х̆она̄ *нп.*, घटना г^{x}ат̇'на̄ *нп.*

соверше́нно *нареч.* बिलकुल бил'кул, सर्वथा сарв'т^{x}а̄; **~ незнако́мый челове́к** बिलकुल अजनबी आदमी *м.*; **~ ве́рно** बिलकुल ठीक.

совершенноле́тие *с.* प्रौढ़ता праор̇^{x}'та̄ *ж.*, वयस्कता вайаск'та̄ *ж.*

совершенноле́тний *прил.* बालिग़ ба̄лиг̇, प्रौढ़ праор̇^{x}, वयस्क вайаск'.

соверше́нный *прил.* **1.** (*превосходный*) उत्तम уттам; **2.** (*несомненный, полный*) पूरा пӯра̄, मुकम्मल мукаммал, संपूर्ण сампӯрн'.

соверше́нств||о *с.* उत्तमता уттам'та̄ *ж.*; **овладева́ть в ~е** पूरा क़ाबू पाना *п.* (पर *чем-л.*). पूर्ण अधिकार प्राप्त करना *п.* (पर *чем-л.*), पूर्ण रूप से पारंगत हो जाना *нп.* (में *чем-л.*).

соверше́нствовать *несов.* सुधारना суд^{x}а̄р'на̄ *п.*, बढ़ाना бар̇^{x}а̄на̄ *п.*, सुधार करना суд^{x}а̄р кар'на̄ *п.* (में *что-л.*), उत्तमता तक पहुँचाना уттам'та̄ так пах̆ӯча̄на̄ *п.*; **~ те́хнику** टैकनीक में सुधार करना *п.*

соверше́нствоваться *несов.* सुधरना сул^{x}ар'на̄ *нп.*, तरक़्क़ी

(उन्नति) करना тараккӣ (уннати) кар'нā *п.*

соверши́ть(ся) *сов. см.* соверша́ть(ся).

со́вестливый *прил.* ईमानदार ӣмāн-дāр, आत्मविवेकी āтм'-вивэкӣ.

со́вестно *безл. в знач. сказ.* शर्म [की बात] है шарм' [кӣ бāт] х̆аэ; **мне ~** मुझे शर्म आती है.

со́вест||ь *ж.* अंत:करण антах̆-каран *м.*, विवेक вивэк *м.*, आत्मा āтмā *ж.*; **го́лос ~и** अंत:करण की आवाज़ *ж.*; **поступа́ть по ~и** आत्मा के अनुसार काम करना *п.*; **без зазре́ния ~и** बिना प्रायश्चित्त के; ◇ **свобо́да ~и** मानसिक (अंत:करण की) स्वतंत्रता *ж.*; **по ~и говоря́** ईमानदारी (सचाई) से बोलिये, तो.

сове́т I *м.* (*выборный государственный орган советской власти*) सोवियत совийат *ж.*; **Верхо́вный Сове́т СССР** सोवियत समाजवादी प्रजातंत्रों के संघ की महासोवियत *ж.*; **Сове́т Сою́за** संघ की सोवियत *ж.*, संघीय सोवियत *ж.*; **Сове́т Национа́льностей** जातियों की सोवियत *ж.*, जातीय सोवियत *ж.*; **Сове́т депута́тов трудя́щихся** श्रमजीवियों के प्रतिनिधियों की सोवियत *ж.*; **областно́й ~** ज़िले (प्रदेश) की सोवियत *ж.*; **краево́й ~** प्रदेश की सोवियत *ж.*; **райо́нный ~** तहसील की सोवियत *ж.*, इलाक़े की सोवियत *ж.*; **городско́й ~** नगर की सोवियत *ж.*; **се́льский ~** गाँव (ग्राम) की सोवियत *ж.*, देहाती सोवियत *ж.*; **ме́стные ~ы** स्थानिक सोवियतें *ж. мн.*; **Съезд Сове́тов** सोवियतों की कांग्रेस *ж.*

сове́т II *м.* (*административный или общественный орган*) समिति самити *ж.*, कौंसिल каӧсил *ж.*, परिषद् паришад *ж.*; **~ мини́стров** मंत्रि-मंडल *м.*, मंत्रि-परिषद् *ж.*; **Сове́т Безопа́сности** सुरक्षा-समिति *ж.*, सुरक्षा-परिषद् *ж.*; **Всеми́рный Сове́т Ми́ра** विश्व-शांति-समिति *ж.*

сове́т III *м.* **1.** (*наставление*) सलाह салāх̆ *ж.*, परामर्श парāмарш' *м.*, उपदेश уп'дэш *м.*; **дава́ть ~** सलाह (परामर्श, उपदेश) देना *п.*; **по его́ ~у** उस की सलाह के मुताबिक़, उस के परामर्श के अनुसार; **2.** (*совещание*) सलाह-मशवरा салāх̆-маш'варā *м.*

сове́тник *м.* **1.** सलाहकार салāх̆-кāр *м.*, सलाह (परामर्श) देनेवाला салāх̆ (парāмарш') дэнэ-вāлā *м.*, परामर्शदाता парāмарш'-дāтā *м. неизм.*, उपदेशक уп'дэшак *м.*; **техни́ческий ~** टेकनीक-संबंधी परामर्शदाता *м. неизм.*; **2.** (*чин, должность*) मंत्री мантрӣ *м.*

сове́товать *несов.* सलाह (परामर्श, उपदेश) देना салāх̆ (парāмарш', уп'дэш) дэнā *п.*

сове́товаться *несов.* सलाह (राय) लेना (पूछना) салāх̆ (рāй) лэнā (пӯч^{х}'нā) *п.* (*спрашивать совета*); सलाह-मशवरा करना салāх̆-

-маш'вара̄ кар'на̄ *п.* (से *с кем-л., с чем-л.*, पर *о чём-л.*), परामर्श करना пара̄марш' кар'на̄ *п.* (से *с кем-л., с чем-л.*, पर *о чём-л.; между собой*).

сове́тск||ий *прил.* सोवियत совийат; **Сове́тский Сою́з** सोवियत संघ *м.*; **~ая власть** सोवियत शासन (राज) *м.*; **Сове́тское прави́тельство** सोवियत सरकार *ж.*; **~ая страна́** सोवियत देश *м.*, सोवियत भूमि *ж.*; **Сове́тская А́рмия** सोवियत फ़ौज (सेना) *ж.*; **~ строй** सोवियत राज्य-व्यवस्था *ж.*

сове́тчик *м.* सलाहकार сала̄х̆-ка̄р *м.*, सलाह (परामर्श) देनेवाला сала̄х̆ (пара̄марш') дэнэ-ва̄ла̄, *м.*, परामर्शदाता пара̄марш'-да̄та̄ *м. неизм.*, उपदेशक уп'дэшак *м.*

совеща́ние *с.* सलाह-मशवरा сала̄х̆-маш'вара̄ *м.*, विचार-विमर्श вича̄р-вимарш' *м.*; जलसा джал'са̄ *м.*, सम्मेलन саммэлан *м.*, सभा саб^{x}а̄ *ж.* (*заседание*); **произво́дственное ~** उत्पादन-संबंधी मामलों पर सभा *ж.*, उत्पादन-सम्मेलन *м.*

совеща́тельн||ый *прил.* सलाहकारी сала̄х̆-ка̄рӣ, अधिकारहीन ад^{x}ика̄р-х̆ӣн (*о законодательном учреждении*); **~ го́лос** राय जानने के लिये दिया गया वोट *м.*; **делега́т с ~ым го́лосом** बिना वोटवाला प्रतिनिधि *м.*; **~ о́рган** अधिकारहीन (परामर्शदाता, परामर्शदात्री) संस्था *ж.*

совеща́ться *несов.* सलाह-मशवरा (परामर्श) करना сала̄х̆-маш'вара̄ (пара̄марш') кар'на̄ *п.* (से *с кем-л., с чем-л.*, पर *о чём-л.*).

совлада́ть *сов. разг.* क़ाबू पाना к̇а̄бӯ па̄на̄ *п.* (पर *с кем-л., с чем-л.*), क़ाबू में रखना (लाना) к̇а̄бӯ мэ̄ рак^{x}'на̄ (ла̄на̄) *п.* (को *с кем-л., с чем-л.*); **~ с собо́й** अपने को सँभालना *п.*

совмести́мый *прил.* मुवाफ़िक़ мува̄фик̇ (के *с чем-л.*), मुताबिक़ мута̄бик̇ (के *с чем-л.*), अनुकूल анукӯл (के *с чем-л.*), अविरुद्ध авирудд^{x}' (से *с чем-л.*).

совмести́тель *м.* एक से ज़्यादा पदों पर काम करनेवाला эк сэ зйа̄да̄ падо̄ пар ка̄м кар'нэ-ва̄ла̄ *м.*

совмести́тельств||о *с.*: **рабо́тать по ~у** एक से ज़्यादा पदों पर होना эк сэ зйа̄да̄ падо̄ пар х̆она̄ *нп.*, एक से ज़्यादा पदों पर काम करना эк сэ зйа̄да̄ падо̄ пар ка̄м кар'на̄ *п.*

совмести́тельствовать *несов.* एक से ज़्यादा पदों पर होना эк сэ зйа̄да̄ падо̄ пар х̆она̄ *нп.*, एक से ज़्यादा पद पर काम करना эк сэ зйа̄да̄ пад пар ка̄м кар'на̄ *п.*

совмести́ть *сов. см.* совмеща́ть.

совме́стно *нареч.* मिलकर мил'кар, सम्मिलित होकर саммилит х̆окар, संयुक्त रूप से са̃йукт' рӯп сэ; **владе́ть ~** सम्मिलित अधिकार रखना *п.* (पर *чем-л.*).

совме́стн||ый *прил.* संयुक्त са̃йукт', सम्मिलित саммилит; **~ые**

де́йствия सम्मिलित कारवाइयाँ *ж. мн.*; **~ое владе́ние** सम्मिलित अधिकार *м.*; **в тече́ние их ~ой жи́зни** उन के सहयोगी काल में; **~ая рабо́та** सम्मिलित काम *м.*; **~ое обуче́ние** सहशिक्षा *ж.*

совмеща́ть *несов.* **1.** (*сочетать, соединять*) मिलाना мила̄на̄ *п.*; **2.**: **~ рабо́ту машини́стки и секретаря́** टाइपिस्ट और सेक्रेटरी की हैसियत से काम करना т̇а̄ипист̇' аор сэкрэт̇'рӣ кӣ х̆аэсийат сэ ка̄м кар'на̄ *п.*

совмеще́ние *с.* **1.** मिलाना мила̄на̄ *м.*; **2.** (*должностей*) एक से ज़्यादा पदों पर होना эк сэ зйа̄да̄ падо̃ пар х̆она̄ *м.*, एक से ज़्यादा पदों पर काम करना эк сэ зйа̄да̄ падо̃ пар ка̄м кар'на̄ *м.*

сово́к *м.* करछा кар'ч^{x}а̄ *м.*

совоку́пност||ь *ж.* मिलन милан *м.*, समष्टि самашт̇и *ж.*; **по ~и ули́к** कुल सबूतों के आधार पर, समस्त प्रमाणों के आधार पर; **по ~и дохо́дов** समस्त आय पर.

совоку́пны||й *прил.* समस्त самаст', समवायी сам'ва̄йӣ; **~е де́йствия** सम्मिलित कारवाइयाँ *ж. мн.*

совпада́||ть *несов.* **1.** (*о времени*) एक ही वक़्त (समय) में घटना (पड़ना) эк х̆ӣ вак̇т' (самай) мэ̃ г^{x}ат̇'на̄ (пар̇'на̄) *нп.*, सन्निपतित होना (हो जाना) саннипатит х̆она̄ (х̆о джа̄на̄) *нп.*; **2.** (*быть общим, тожественным*) मिलना-जुलना мил'на̄-джул'на̄ *нп.*, मेल खाना мэл к^{x}а̄на̄ *п.*; **свиде́тельские показа́ния не ~ют** गवाही मुख़्तलिफ़ है.

совпаде́ние *с.* मेल мэл *м.*, सन्निपतन саннипатан *м.*

совпа́сть *сов. см.* совпада́ть.

соврати́ть *сов. см.* совраща́ть.

совра́ть *сов.* झूठ कहना (बोलना) дж^{x}ӯт̇^{x} ках̆'на̄ (бол'на̄) *п.*

совраща́ть *несов.* बिगाड़ना бига̄р̇'на̄ *п.*, बहकाना бах̆'ка̄на̄ *п.*, बुरे रास्ते पर ले जाना бурэ ра̄стэ пар лэ джа̄на̄ *нп.*

совраще́ние *с.* बिगाड़ना бига̄р̇'на̄ *м.*, बहकावा бах̆'ка̄ва̄ *м.*

совреме́нник *м.* समकालीन сам-ка̄лӣн *м.*, समसामयिक сам-са̄ма-йик̣ *м.*

совреме́нность *ж.* समकालीनता сам-ка̄лӣн'та̄ *ж.*, आधुनिकता а̄д^{x}у-ник'та̄ *ж.*, आधुनिक समय а̄д^{x}уник самай *м.*

совреме́нн||ый *прил.* समकालीन сам-ка̄лӣн (*относящийся к одному времени, к одной эпохе*); आधुनिक а̄д^{x}уник, वर्तमान варт'ма̄н, आज (आजकल) का а̄дж (а̄дж-кал) ка̄ (*теперешний*); **~ая литерату́ра** आधुनिक साहित्य *м.*

совсе́м *нареч.* बिलकुल бил'кул, पूरी तरह пӯрӣ тарах̆, पूर्ण रूप से пӯрн' рӯп сэ; **он ~ молодо́й** वह बिलकुल नौजवान है; **~ не то** ऐसी कोई बात नहीं; **он ~ разорён** वह बिलकुल लुट गया; **~ не** ज़रा भी नहीं; **он ~ пропа́л и́з виду** उस का कुछ

पता ही न चला; **он меня́ ~ не зна́ет** वह मुझे बिलकुल नहीं जानता है; **он э́того ~ не ожида́л** उसे इस की बिलकुल उम्मेद (आशा) न थी; **он ~ не горд** वह ज़रा भी घमंडी नहीं.

совхо́з *м.* सोवियत फ़ार्म совийат фа̄рм’ *м.*, सोवख़ोज़ сов’хоз *м.*

совхо́зный *прил.* सोवियत फ़ार्म का совийат фа̄рм’ ка̄, सोवख़ोज़ का сов’хоз ка̄.

согла́си‖е *с.* 1. क़बूल к̇абӯл *м.*, मंज़ूरी манзӯрӣ *ж.*, स्वीकृति свӣкрити *ж.*; इजाज़त иджа̄зат *ж.*, अनुमति анумати *ж.* (*разрешение*); **дава́ть своё ~** अपनी स्वीकृति [दे] देना *п.*; **с о́бщего ~я** सब की राय से, सर्वसम्मति से; **взаи́мное ~** परस्पर सम्मति *ж.*; **по обою́дному ~ю** सहमति से; **молча́ние — знак ~я** चुप रहना स्वीकृति देने के बराबर है; **с ва́шего ~я** आप की स्वीकृति से; **пи́сьменное ~** लिखित स्वीकृति *ж.*; 2. (*взаимопонимание, дружба*) मेल [-मिलाप] мэл [-мила̄п] *м.*, ताल-मेल та̄л-мэл *м.*; **жить в ~и** एक-रस जीवन बिताना *п.*

согласи́ться *сов. см.* соглаша́ться.

согла́сно 1. *нареч.*: **жить ~** एक-रस जीवन बिताना эк-рас джӣван бита̄на̄ *п.*; 2. *предлог* के मुताबिक़ (अनुकूल, अनुसार) кэ мута̄бик̇ (анукӯл, ануса̄р) *послелог*; **~ мо́де** फ़ैशन के मुताबिक़ (अनुकूल).

согла́сн‖ый I *прил.* 1. (*выражающий согласие*) रज़ामंद раза̄-манд’; **быть ~ым** रज़ामंद होना *нп.* (पर *с чем-л.*), राज़ी होना *нп.* (के लिये *с чем-л.*); 2. (*единодушный, солидарный*) सहमत сах̆-мат, एकमत эк-мат; **он с ва́ми не согла́сен** वह तुम से इत्तफ़ाक़ नहीं करता; **мы ~ы с э́тим** हम इस से सहमत हैं; 3. (*гармоничный*) लयबद्ध лай-бадд^{x}’.

согла́сный II *прил. грам.*: **~ звук** व्यंजन вйанджан *м.*

согласова́ние *с.* 1. मुवाफ़िक़ (अनुकूल) करना мува̄фик̇ (анукӯл) кар’на̄ *м.* (के *с чем-л.*); 2. *грам.* [लिंग, वचन और पुरुष में] समानता [линг’, вачан аор пуруш мэ̄] сама̄н’та̄ *ж.*

согласо́ванность *ж.* मुवाफ़िक़ (अनुकूल) होना мува̄фик̇ (анукӯл) х̆она̄ *м.* (के *с чем-л.*).

согласова́ть(ся) *сов. см.* согласо́вывать(ся).

согласо́вывать *несов.* (*приводить в связь, в соответствие*) एक संबंध में लाना эк самбад̣^{x}’ мэ̄ ла̄на̄ *п.*, मुवाफ़िक़ (अनुकूल) करना мува̄фик̇ (анукӯл) кар’на̄ *п.* (के *с чем-л.*).

согласо́вываться *несов. грам.* [लिंग, वचन और पुरुष में] समान होना [линг’, вачан аор пуруш мэ̄] сама̄н х̆она̄ *нп.*

соглаша́тель *м.* अवसरवादी ав’сар-ва̄дӣ *м.*, घुटना-टेकू г^{x}ут̇’на̄-т̇экӯ *м.*

соглаша́тельский *прил.* अव-

सरवादी ав’сар-ва̄дӣ, घुटना-टेकू г^{x}ут̇’на̄-т̇экӯ.

соглаша́тельство *с.* अवसरवाद ав’сар-ва̄д *м.*, घुटनाटेक г^{x}ут̇’на̄-т̇эк *ж.*

соглаша́ться *несов.* 1. क़बूलना к̇абӯл’на̄ *п.*, मंज़ूरी (स्वीकृति) देना манзӯрӣ (свӣкрити) дэна̄ *п.* (पर *на что-л.*), स्वीकार करना свӣка̄р кар’на̄ *п.* (को *на что-л.*); 2. (*с чем-л.*) मान लेना ма̄н лэна̄ *п.*, सहमत होना сах̆-мат х̆она̄ *нп.* (में *в чём-л.*, से *с кем-л.*, *с чем-л.*); **согласи́тесь, что...** तुम्हें यह मानना चाहिये कि ...; **все согласи́лись с ора́тором** प्रत्येक ने वक्ता का समर्थन (अनुमोदन) किया; **не** ~ असहमत होना *нп.*

соглаше́ни||е *с.* 1. (*согласие*) रज़ामंदी раза̄-мандӣ *ж.*, मंज़ूरी манзӯрӣ *ж.*, सहमति сах̆-мати *ж.*; **приходи́ть к ~ю, достига́ть ~я** रज़ामंद (सहमत) होना *нп.*; **по взаимному ~ю** परस्पर सहमति से; **по ~ю с ке́м-л.** किसी की सहमति से; 2. (*договор*) समझौता сам’дж^{x}аота̄ *м.*, संधि санд^{x}и *ж.*; **заключа́ть** ~ समझौता (संधि) करना *п.*; **пи́сьменное** ~ राज़ीनामा *м.*

согна́ть *сов. см.* сгоня́ть.

согну́ть(ся) *сов. см.* сгиба́ть (-ся).

согражда́ни́н *м.* सह-नागरिक сах̆-на̄г’рик *м.*

согрева́ние *с.* गरमाना гар’ма̄на̄ *м.*, गरम करना гарам кар’на̄ *м.*

согрева́ть *несов.* गरमाना гар’ма̄на̄ *п.*, गरम करना (कर देना) гарам кар’на̄ (кар дэна̄) *п.*

согрева́ться *несов.* अपने आप को गरमाना ап’нэ а̄п ко гар’ма̄на̄ *п.* (*о человеке*); गरम होना (हो जाना) гарам х̆она̄ (х̆о джа̄на̄) *нп.* (*о предмете*); **ру́ки согре́лись** हाथ गरम हो गये.

согре́ть(ся) *сов. см.* согрева́ть(ся).

согреши́ть *сов.* पाप करना па̄п кар’на̄ *п.*

со́да *ж.* सोडा сод̇а̄ *м.*

соде́йстви||е *с.* मदद мадад *ж.*, सहायता сах̆а̄й’та̄ *ж.*, समर्थन самарт^{x}ан *м.*, सहयोग сах̆-йог *м.*; **при ~и** मदद (सहायता) से (की *кого-л.*, *чего-л.*); **ока́зывать** ~ मदद (सहायता) देना *п.* (को *кому-л.*, *чему-л.*).

соде́йствовать *несов.* मदद (सहायता) देना мадад (сах̆а̄й’та̄) дэна̄ *п.* (को *кому-л.*, *чему-л.*, में *в чём-л.*), साथ देना са̄т^{x} дэна̄ *п.* (का *кому-л.*, *чему-л.*, में *в чём-л.*), काम में सहयोग देना ка̄м мэ̄ сах̆-йог дэна̄ *п.* (के *кому-л.*, *чему-л.*); ~ **чьему́-л. успе́ху** किसी की सफलता में योग देना *п.*

содержа́ни||е *с.* 1. (*издержки, затраты*) सँभाल са̄б^{x}а̄л *м.*, परवरिश пар’вариш *ж.*, भरण-पोषण б^{x}аран-пошан *м.*; **быть на ~и кого́-л.** किसी के आश्रय में रहना *нп.*; किसी के द्वारा पाला जाना *нп.* (*воспи-*

тываться кем-л.); **о́тпуск с сохране́нием ~я** तनख़्वह (वेतन) सहित छुट्टी *ж.*; 2. (*содержимое*) मात्रा ма̄тра̄ *ж.*; **~ кислоро́да в во́здухе** हवा (वायु) में आक़्सिजन की मात्रा *ж.*; 3. (*сущность*) विषय вишай *м.*, विषय-वस्तु вишай-васту *ж.*, आशय а̄шай *м.*, सार са̄р *м.*, तत्त्व таттв' *м.*, मूल мӯл *м.*; **~ письма́** पत्र का विषय *м.*; **кра́ткое ~** सारांश *м.*, संक्षेप *м.*; **культу́ра национа́льная по фо́рме, социалисти́ческая по ~ю** आकार में जातीय, विषय-वस्तु में समाजवादी संस्कृति *ж.*; 4. (*оглавление*) अनुक्रमणिका анукрам'ника̄ *ж.*, लेख-सूची лэкˣ-сӯчӣ *ж.*, विषय-सूची вишай-сӯчӣ *ж.*

содержа́тельность *ж.* सार्थकता са̄ртˣак'та̄ *ж.*, भावपूर्णता бˣа̄о-пӯрн'та̄ *ж.*

содержа́тельный *прил.* सारगर्भित са̄р-гарбˣит, विचारपूर्ण вича̄р-пӯрн', भावपूर्ण бˣа̄о-пӯрн', अर्थपूर्ण артˣ'-пӯрн', आशयपूर्ण а̄шай-пӯрн'.

содержа́ть *несов.* 1. सँभालना са̃бˣа̄л'на̄ *п.*, परवरिश करना пар'вариш кар'на̄ *п.* (की *кого-л.*, *что-л.*), भरण-पोषण करना бˣаран-пошан кар'на̄ *п.* (का *кого-л.*, *что-л.*); पालना па̄л'на̄ *п.* (*воспитывать, растить; тж. животных*); ख़र्च उठाना харч' ут̇ˣа̄на̄ *п.* (का *кого-л.*, *что-л.*), व्यय चलाना вйай чала̄на̄ *п.* (का *кого-л.*, *что-л.*; *оплачивать расходы, издержки*); 2. (*вмещать, заключать в себе*): **руда́ соде́ржит мно́го желе́за** धातु में बहुत लोहा है дˣа̄ту мэ̃ бах̆ут лох̆а̄ х̆аэ; **буты́лка соде́ржит литр** बोतल में एक लीटर चीज़ आती है ботал мэ̃ эк лӣт̇ар чӣз а̄тӣ х̆аэ; **статья́ соде́ржит мно́го поле́зных све́дений** लेख में बहुत जानकारी की बातें हैं лэкˣ мэ̃ бах̆ут джа̄н-ка̄рӣ кӣ ба̄тэ̃ х̆а̄̃э̃, लेख तथ्यपूर्ण है лэкˣ татˣй'-пӯрн' х̆аэ; 3. (*держать*) रखना ракˣ'на̄ *п.*; **~ в чистоте́** साफ़ रखना *п.*; **~ под аре́стом** हवालात में रखना *п.*; **~ в поря́дке** ठीक-ठाक रखना *п.*, अच्छी तरह रखना *п.*

содержа́ться *несов.* होना х̆она̄ *нп.*; **в э́той руде́ соде́ржится мно́го желе́за** इस धातु में बहुत लोहा है; **в буты́лке соде́ржится оди́н литр воды́** बोतल में एक लीटर पानी है; **в э́той кни́ге соде́ржится мно́го поле́зных све́дений** इस किताब में बहुत जानकारी की बातें हैं.

содержи́мое *с.* अंतर्गत वस्तु антаргат васту *ж.*

содокла́д *м.* संयुक्त रिपोर्ट са̃йукт' рипорт̇' *ж.*, संयुक्त भाषण са̃йукт' бˣа̄шан *м.*, सह-भाषण сах̆-бˣа̄шан *м.*

содокла́дчик *м.* सह-भाषण करनेवाला сах̆-бˣа̄шан кар'нэ-ва̄ла̄ *м.*, सह-भाषण-कर्ता сах̆-бˣа̄шан-карта̄ *м.* *неизм.*

содра́ть *сов.* *см.* сдира́ть.

содрога́ние *с.* झझक джˣаджˣак

ж., काँपना кā̃п'нā *м.*, कंप камп' *м.*, चौंक ча̃͡ок *ж.*; **приводи́ть кого́-л. в ~** किसी के रोंगटे खड़े कर देना *п.*, किंसी को कंपाना *п.*

содрогáться *несов.* चौंकना ча̃͡ок'нā *нп.*, चौंक उठना ча̃͡ок ут̇^{x}'нā *нп.*, झझकना дж^{x}адж^{x}ак'нā *нп.*, झझक उठना дж^{x}адж^{x}ак ут̇^{x}'нā *нп.*, सिहरना сих̆ар'нā *нп.*, सिहर उठना сих̆ар ут̇^{x}'нā *нп.*

содрогну́ться *сов. см.* содрогáться.

содру́жество *с.* सहयोग сах̆-йог *м.*, साहचर्य сāх̆-чарй' *м.*

сóевы||й *прил.* सोया का сойā кā; **~е бобы́** सोयाबीन *м.*

соединéн||ие *с.* 1. मेल мэл *м.*, जोड़ джор̇ *м.*, संयोग сā̃йог *м.*; **мéсто ~ия** संधि-स्थान *м.*; 2. *воен.* सेना сэнā *ж.*; 3. *хим.* सम्मेलन саммэлан *м.*, संयोग сā̃йог *м.*

соединённ||ый 1. *прич. от* соедини́ть; 2. *прил.* जोड़ा (मिलाया) हुआ джор̇ā (милāйā) х̆уā, इकट्ठा икат̇т̇^{x}ā, सम्मिलित саммилит; **~ыми уси́лиями** सम्मिलित शक्ति लगाकर, सहप्रयत्न द्वारा.

соедини́тельный *прил.* मिलानेवाला милāнэ-вāлā, जोड़नेवाला джор̇'нэ-вāлā, जोड़ लगानेवाला джор̇ лагāнэ-вāлā; *грам.* समुच्चय-बोधक самуччай-бод^{x}ак.

соедини́ть(ся) *сов. см.* соединя́ть(ся).

соединя́ть *несов.* 1. जोड़ना джор̇'нā *п.*, मिलाना милāнā *п.*, जोड़ (मिला) देना джор̇ (милā) дэнā *п.*; बाँधना бā̃д^x'нā *п.* (*связывать*); इकट्ठा (एकत्रित) करना (कर देना) икат̇т̇^{x}ā (экатрит) кар'нā (кар дэнā) *п.* (*объединять*); **~ по телефóну** टेलीफ़ोन से मिलाना *п.*; 2. *хим.* रासायनिक संयोग करना рāсāй'ник сā̃йог кар'нā *п.*

соединя́||ться *несов.* मिलना мил'нā *нп.*, मिल जाना мил джāнā *нп.*; इकट्ठा (एकत्रित) होना (हो जाना) икат̇т̇^{x}ā (экатрит) х̆онā (х̆о джāнā) *нп.* (*объединяться*); **пролетáрии всех стран, ~йтесь!** सब देशों के सर्वहारा, एक हो जाओ!

сожалéни||е *с.* 1. अफ़सोस аф'сос *ж.*, पछतावा пач^x'тāвā *м.*, खेद к^{x}эд *м.*; **выражáть ~** अफ़सोस (खेद) प्रकट करना *п.*, खेदप्रदर्शन करना *п.*; 2. (*жалость, сострадание*) रहम рах̆ам *м.*, दया дайā *ж.*, सहानुभूति сах̆āнуб^{x}ӯти *ж.*; **возбуждáть ~** सहानुभूति को उभारना *п.* (की *в ком-л.*); ◇ **к ~ю** अफ़सोस (खेद) की बात है कि…, दुःख का विषय कि…, बदक़िस्मती (दुर्भाग्य) से; **к ~ю у меня́ нет** बदक़िस्मती (दुर्भाग्य) से मेरे पास नहीं है.

сожалéть *несов.* अफ़सोस (पछतावा) करना аф'сос (пач^x'тāвā) кар'нā *п.* (पर *о чём-л.*); खेद प्रकट करना к^{x}эд пракат̇ кар'нā *п.* (*выражать сожаление*).

сожжéни||е *с.* जलाना джалāнā

м., भस्मीकरण б^{x}асмӣ-каран *м.*; अग्निदाह агни-да̄х̆ *м.*, अंत्येष्टि антӣэшт̇и *ж.* (*кремация*); **предава́ть ∼ю** आग को अर्पित कर देना *п.*

сожи́тель *м.* साथ रहनेवाला са̄т^x рах̆'нэ-ва̄ла̄ *м.*, सहवासी сах̆-ва̄сӣ *м.*

сожи́тельство *с.* साथ रहना са̄т^x рах̆'на̄ *м.*, सहवास сах̆-ва̄с *м.*

созва́ть *сов. см.* созыва́ть.

созве́здие *с.* तारों का समूह та̄ро̃ ка̄ самӯх̆ *м.*, नक्षत्र накшатр' *м.*, राशि ра̄ши *ж.*

созвони́ться *сов.* टेलीफ़ोन में बोलना т̇элӣфон мэ̃ бол'на̄ *п.*, टेलीफ़ोन करना т̇элӣфон кар'на̄ *п.*

созву́чие *с.* *муз.* [ताल-]मेल [та̄л-] мэл *м.*

созву́чный *прил.* अनुरूप анурӯп, सदृश са-дриш.

создава́ть *несов.* 1. बनाना бана̄на̄ *п.*, बना देना бана̄ дэна̄ *п.*, पैदा (उत्पन्न) करना паэда̄ (утпанн') кар'на̄ *п.* (को *что-л.*), रचना करना рач'на̄ кар'на̄ *п.* (की *что-л.*); **∼ тео́рию** सिद्धांत की रचना करना *п.*; **∼ благоприя́тную обстано́вку** अनुकूल हालत (परिस्थिति) पैदा करना *п.*; **∼ идеа́л** आदर्श बनाना *п.*; **∼ обще́ственное мне́ние** सार्वजनिक राय का निर्माण करना *п.*; 2. (*строить*) तामीर करना та̄мӣр кар'на̄ *п.* (की *что-л.*), निर्माण करना нирма̄н кар'на̄ *п.* (का *что-л.*); 3. (*учреждать, основывать*) क़ायम (स्थापित) करना к̇а̄йам (ст^{x}а̄пит) кар'на̄ *п.* (को *что-л.*), नींव डालना нӣ̃о д̇а̄л'на̄ *п.* (की *что-л.*); **∼ коми́ссию** कमिटी क़ायम करना *п.*

создава́ться *несов.* पैदा (उत्पन्न) होना (हो जाना) паэда̄ (утпанн') х̆она̄ (х̆о джа̄на̄) *нп.*; **создало́сь о́строе положе́ние** नाज़ुक हालत पैदा हो गई, संकटमय स्थिति उत्पन्न हो गई; **у него́ создало́сь впечатле́ние, что...** उस को ऐसा प्रतीत हुआ कि...

созда́ние *с.* 1. (*действие*) निर्माण нирма̄н *м.*; स्थापना ст^{x}а̄п'на̄ *ж.* (*учреждение, организация*); 2. (*произведение*) रचना рач'на̄ *ж.*, कृति крити *ж.*

созда́тель *м.* निर्माता нирма̄та̄ *м. неизм.*; स्थापक ст^{x}а̄пак *м.* (*основатель*); सृष्टिकर्ता сришт̇и-карта̄ *м. неизм.*, स्रष्टा срашт̇а̄ *м. неизм.* (*творец*).

созда́ть(ся) *сов. см.* создава́ть (-ся).

созерца́ние *с.* ध्यान लगाना д^{x}йа̄н лага̄на̄ *м.*

созерца́тельный *прил.* द्रष्टृगत драшт̇ри-гат.

созерца́ть *несов.* ध्यान लगाना д^{x}йа̄н лага̄на̄ *п.*

созида́ние *с.* निर्माण нирма̄н *м.*, रचना рач'на̄ *ж.*, सृष्टि сришт̇и *ж.*

созида́тельн||ый *прил.* रचनात्मक рач'на̄тмак, निर्माणकारी нирма̄н-ка̄рӣ; **∼ая де́ятельность** रचनात्मक कार्य *м.*

созида́ть(ся) *несов. см.* создава́ть(ся).

сознава́ть *несов.* 1. (*понимать*) समझना самадж^{x}'на̄ *нп.*; महसूस करना мах̆'сӯс кар'на̄ *п.* (को *что-л.*), अनुभव करना ануб^{x}ав кар'на̄ *п.* (*ощущать*; का *что-л.*); **он не сознаёт, что де́лает** वह नहीं समझता, कि वह क्या कर रहा है, उसे ज्ञान नहीं, कि वह क्या कर रहा है; 2. (*признавать*) मानना ма̄н'на̄ *п.*, मान लेना ма̄н лэна̄ *п.*, स्वीकार करना свӣка̄р кар'на̄ *п.*; ~ **отве́тственность** उत्तरदायित्व का अनुभव करना *п.*

сознава́ться *несов.* स्वीकार करना свӣка̄р кар'на̄ *п.*; ~ **в преступле́нии** अपराध स्वीकार करना *п.*, जुर्म क़बूलना *п.*; **вино́вник созна́лся** अपराधी ने अपना अपराध स्वीकार किया; **нельзя́ не созна́ться, что...** यह मानना चाहिये (पड़ेगा) कि...

созна́ние *с.* 1. समझ самадж^{x} *ж.*, चेतना чэт'на̄ *ж.*, चैतन्य чаэтанй' *м.* (*понимание*); अनुभव ануб^{x}ав *м.* (*ощущение*); **кла́ссовое** ~ वर्ग-चेतना *ж.*; ~ **до́лга** कर्तव्यज्ञान *м.*; **со́весть и** ~ **наро́дов** लोगों की विवेक और न्यायबुद्धि *ж.*; 2. (*признание*) स्वीकृति свӣкрити *ж.*; 3. (*чувство*) होश х̆ош *м.*; **приходи́ть в** ~ होश में आना *нп.*, सचेत हो जाना *нп.*; **теря́ть** ~ बेहोश (मूर्च्छित) हो जाना *нп.*, मूर्च्छा हो (आ) जाना *нп.* (को *о ком-л.*).

созна́тельно *нареч.* 1. कर्तव्यपरायणता से картавй'-пара̄йан'та̄ сэ; ~ **относи́ться к свои́м обя́занностям** अपने कर्तव्य पर ध्यान रखना *п.*, अपने कर्तव्य के प्रति सतर्क रहना *нп.*; ~ **относи́ться к труду́** श्रम के प्रति न्यायपूर्ण होना *нп.*; 2. (*умышленно*) जान बूझकर джа̄н-бӯдж^{x}'кар, समझ बूझकर самадж^{x}-бӯдж^{x}'кар; **он сде́лал э́то** ~ उस ने जान बूझकर ऐसा किया.

созна́тельный *прил.* 1. सचेत са-чэт, सजग са-джаг, चेतनायुक्त чэт'на̄-йукт'; **полити́чески** ~ राजनैतिक चेतना रखनेवाला; 2. (*намеренный*) सोचा-समझा соча̄-сам'дж^{x}а̄, जानकर किया हुआ джа̄н'кар кийа̄ х̆уа̄; ~ **посту́пок** ऐच्छिक कर्म *м.*

созна́ть(ся) *сов. см.* сознава́ть (-ся).

созрева́ние *с.* पक्का हो जाना пакка̄ х̆о джа̄на̄ *м.*, पकना пак'на̄ *м.*, परिपाक парипа̄к *м.*

созрева́ть *несов.* पकना пак'на̄ *нп.*, पक जाना пак джа̄на̄ *нп.* (*тж. о нарыве*).

созре́ть *сов. см.* созрева́ть.

созы́в *м.* बुलाना була̄на̄ *м.*

созыва́ть *несов.* बुलाना була̄на̄ *п.*, बुला लेना була̄ лэна̄ *п.*

соизмери́мый *прил.* सतुल्य са-тулй'.

сойти́(сь) *сов. см.* сходи́ть (-ся).

сок *м.* रस рас *м.*, शीरा шӣра̄

м., सार са̄р *м.*; **фрукто́вый ~** फलों का रस *м.*

со́кол *м.* बाज़ ба̄з *м.*

сократи́ть(ся) *сов. см.* сокраща́ть(ся).

сокраща́ть *несов.* 1. (*делать короче*) छोटा करना (कर देना) ч^{x}от̇а̄ кар'на̄ (кар дэна̄) *п.*; संक्षिप्त करना санкшипт' кар'на̄ *п.* (*статью, книгу*); 2. (*уменьшать*) घटाना г^{x}ат̇а̄на̄ *п.*, घटा देना г^{x}ат̇а̄ дэна̄ *п.*, कमी (न्यूनता) करना камӣ (нйӯн'та̄) кар'на̄ *п.* (में *что-л.*); **~ расхо́ды** ख़र्च में कमी करना *п.*; **~ шта́ты** स्टाफ़ में कमी करना *п.*; **~ произво́дство** उत्पादन में कमी (न्यूनता) करना *п.* (के *чего-л.*); 3. (*увольнять*) पद से हटाना (हटा देना) пад сэ х̆ат̇а̄на̄ (х̆ат̇а̄ дэна̄) *п.*, बरख़ास्त (पदच्युत) करना (कर देना) бар-ха̄ст' (пад-чйут) кар'на̄ (кар дэна̄) *п.*

сокращ||а́ться *несов.* 1. (*становиться короче*) छोटा हो जाना ч^{x}от̇а̄ х̆о джа̄на̄ *нп.*; 2. (*уменьшаться*) घटना г^{x}ат̇'на̄ *нп.*, घट जाना г^{x}ат̇ джа̄на̄ *нп.*, कम हो जाना кам х̆о джа̄на̄ *нп.*; **дни сократи́лись** दिन छोटे हो गये हैं; 3. *мат.* विभाजित होना виб^{x}а̄джит х̆она̄ *нп.*; **э́та дробь ~а́ется на два** यह अंश दो से विभाजित हो सकता है.

сокраще́ние *с.* 1. (*укорочение*) संक्षेप санкшэп *м.*; छोटा (संक्षिप्त) रूप ч^{x}от̇а̄ (санкшипт') рӯп *м.* (*напр. слова*); 2. (*уменьшение*) कमी камӣ *ж.* (में *чего-л.*), काट-छाँट ка̄т̇-ч^{x}а̄̃т̇ *ж.* (में *чего-л.*), कटौती кат̇аотӣ *ж.* (में *чего-л.*); **~ вооруже́ний** हथियारों में कटौती *ж.*; **~ шта́тов** स्टाफ़ में कमी *ж.*; 3. (*увольнение*) बरख़ास्तगी бар-ха̄ст'гӣ *ж.*, पदच्युति пад-чйути *ж.*

сокращённый 1. *прич. от* сократи́ть; 2. *прил.* (*краткий*) संक्षिप्त санкшипт'; **~ курс** (*какой-л. науки*) लघु पाठ्यक्रम *м.*

сокрове́нн||ый *прил.* मनोगत мано-гат, अंतर्हित антарх̆ит; **~ое жела́ние** आंतरिक इच्छा *ж.*

сокро́вище *с.* निधि нид^{x}и *ж.*

сокро́вищница *ж.* ख़ज़ाना хаза̄на̄ *м.*, निधान нид^{x}а̄н *м.*, भंडार б^{x}ан̇д̇а̄р *м.*, निधि нид^{x}и *ж.*; **~ зна́ний** ज्ञाननिधि *ж.*

сокруша́ть *несов.* 1. कुचलना кучал'на̄ *п.*, तबाह (बरबाद) करना (कर देना) таба̄х̆ (бар-ба̄д) кар'на̄ (кар дэна̄) *п.*, पराजित कर भगा देना пара̄джит кар б^{x}ага̄ дэна̄ *п.*, विनाश करना (कर देना) вина̄ш кар'на̄ (кар дэна̄) *п.* (का *кого-л., что-л.*); 2. (*огорчать*) रंजीदा(उदास, दु:खित) करना ранджӣда̄ (уда̄с, дух̆к'ит) кар'на̄ *п.*

сокруша́ться *несов.* रंजीदा (उदास, दु:खित) होना ранджӣда̄ (уда̄с, дух̆к^{x}ит) х̆она̄ *нп.*

сокруши́тельный *прил.* मुँहतोड़ мӯх̆-тор̇, जबड़ातोड़ джаб'р̇а̄-тор̇, विध्वंसक вид^{x}ва̄сак, विनाशकर вина̄ш-

-кар; ~ **уда́р** मुँहतोड़ (विध्वंसक) प्रहार *м.*

сокруши́ть *сов. см.* сокруша́ть.

солга́ть *сов.* झूठ कहना (बोलना) дж^{x}ӯт̇^{x}ках̆'на̄ (бол'на̄) *п.*

солда́т *м.* सिपाही сипа̄х̆ӣ *м.*, सैनिक саэник *м.*

соле́ние *с.* 1. (*действие*) नमक भरकर सुरक्षित करना намак б^{x}ар'кар су-ракшит кар'на̄ *п.*, नमकीन बनाना нам'кӣн бана̄на̄ *п.*; 2. *чаще мн.* (*продукты*) नमकीन चीज़ें нам'кӣн чӣзэ̄ *ж. мн.*, नमकीन खाद्य-पदार्थ нам'кӣн к^{x}а̄дй'-пада̄рт^{x}' *м. мн.*

солён||ый *прил.* नमकीन нам'кӣн, लोना лона̄; ~**ая ры́ба** नमकीन मछली *ж.*

солида́рность *ж.* ऐक्यभाव аэкй'-б^{x}а̄о *м.*, एकता эк'та̄ *ж.*

солида́рный *прил.* हमदर्द х̆ам-дард', सहानुभूतिपूर्ण сах̆а̄нуб^{x}ӯти-пӯрн'.

соли́дность *ж.* 1. (*прочность*) मज़बूती маз'бӯтӣ *ж.*, दृढ़ता д̇рир̇^{x}'та̄ *ж.*; 2. (*степенность, серьёзность*) गंभीरता гамб^{x}ӣр'та̄ *ж.*

соли́дн||ый *прил.* 1. (*прочный*) मज़बूत маз'бӯт, ठोस т̇^{x}ос, पक्का пакка̄, दृढ़ д̇рир̇^{x}; ~**ые зна́ния** गहन ज्ञान *м.*; 2. (*серьёзный*) संजीदा санджӣда̄ *неизм.*, गंभीर гамб^{x}ӣр; ~ **челове́к** विश्वस्त आदमी *м.*; ~ **журна́л** साखवाली पत्रिका *ж.*; 3. (*значительный, большой*) ठोस т̇^{x}ос; ~**ая су́мма** ठोस रक़म *ж.*

соли́ст *м.* सोलोइस्ट солоист̇' *м.*

соли́стка *ж.* सोलोइस्ट солоист̇' *ж.*

соли́ть *несов.* 1. नमक मिलाना (डालना) намак мила̄на̄ (д̇а̄л'на̄) *п.* (में *что-л.*); 2. (*заготовлять впрок*) नमकीन बनाना нам'кӣн бана̄на̄ *п.*

со́лнечн||ый *прил.* सूरज का сӯрадж ка̄; ~ **свет** सूरज की रोशनी *ж.*, सूरज का प्रकाश *м.*; ~ **зной** धूप *ж.*, घाम *ж.*, सूर्यताप *м.*; ~ **день** सुनहरा दिन *м.*; ~**ое затме́ние** सूर्यग्रहण *м.*; ~**ая систе́ма** सौर जगत् *м.*; **окно́ выхо́дит на ~ую сто́рону** खिड़की सूरज की तरफ़ [खुलती] है; ~ **Узбекиста́н** रुपहला उज़बेकिस्तान *м.*; ~**ая ва́нна** धूप-स्नान *м.*, धूप-सेवन *м.*; ~**ые пя́тна** *астр.* सूर्य-कलंक *м. мн.*; ◇ ~ **уда́р** *мед.* लू लगना *м.*, लू (गरमी) का असर *м.*, आतपाघात *м.*; ~**ые часы́** धूपघड़ी *ж.*

со́лнце *с.* सूरज сӯрадж *м.*, सूर्य сӯрй' *м.*; **на ~** (*под его лучами*) धूप में; **на я́рком ~** कड़ी (जलती हुई) धूप में; **гре́ться на ~** घाम खाना *п.*, धूप खाना (लेना) *п.*; **выставля́ть на ~** धूप में डालना *п.*, धूप देना (दिखाना, खिलाना) *п.*; ~ **взошло́, зашло́** सूरज चढ़ा, छिपा.

солнцепёк *м.* [तेज़] धूप [тэз] д^{x}ӯп *ж.*; **на ~е** [तेज़] धूप में.

со́ло *с.* *муз.* सोलो соло *м.*

солове́й *м.* बुलबुल бул'бул *ж.*

соло́ма *ж.* भूसा б^{x}ӯса̄ *м.*, पयाल пайа̄л *м.*, फूस п^{x}ӯс *м.*

соло́менн‖ый *прил.* भूसे (पयाल, फूस) का б^{x}ӯсэ (пайа̄л, п^{x}ӯс) ка̄; भूसे (फूस) का बनाया हुआ б^{x}ӯсэ (п^{x}ӯс) ка̄ бана̄йа̄ х̆уа̄ (*сделанный из соломы*); **~ая кры́ша** छप्पर *м.*, पयाल की छत *ж.*; **~ая шля́па** पयाल की टोपी *ж.*

соло́минк‖а *ж.* तिनका тин'ка̄ *м.*; ◇ **утопа́ющий и за ~у хвата́ется** *посл.* डूबते को तिनके का सहारा; मरता क्या नहीं करता.

соломоре́зка *ж.* भूसा काटने की मशीन б^{x}ӯса̄ ка̄т̇'нэ кӣ машӣн *ж.*

солони́на *ж.* नमक लगाया हुआ माँस (गोश्त) намак лага̄йа̄ х̆уа̄ ма̃с (гошт') *м.*

соло́нка *ж.* नमकदान намак-да̄н *м.*

со́лоно *безл. в знач. сказ. разг.*: **ему́ ~ пришло́сь** उसे आटे-दाल का भाव मालूम हुआ усэ а̄т̇э-да̄л ка̄ б^{x}а̄о ма̄лӯм х̆уа̄; **уходи́ть не ~ хлеба́вши** अपना सा मुँह लेकर लौट आना ап'на̄ са̃ мӯ̃х̆ лэкар лаот̇ а̄на̄ *нп.*, मुँह की खाना мӯ̃х̆ кӣ к^{x}а̄на̄ *п.*

солонча́к *м. геол.* खार к^{x}а̄р *м.*, रेह рэх̆ *ж.*, खारी ज़मीन к^{x}а̄рӣ замӣн *ж.*

соль I *ж.* नमक намак *м.*, लोन лон *м.*; **ка́менная ~** सेंधा नमक *м.*

соль II *ж. муз.* प па *м.*

солян‖о́й *прил.* नमक का намак ка̄; **соля́ная кислота́** नमक का तेज़ाब *м.*; **~ы́е ко́пи** नमक की खान *ж.*

со́мкнутый 1. *прич. от* сомкну́ть; 2. *прил. воен.*: **~ строй** पास पास हो गई सफ़ें па̃с-па̄с х̆о гаӣ сафэ̄ *ж. мн.*

сомкну́ть(ся) *сов. см.* смыка́ть (-ся).

сомнева́ться *несов.* शक करना шак кар'на̄ *п.* (का *в чём-л.*), संदेह करना сандэх̆ кар'на̄ *п.* (पर, में *в чём-л.*); **мо́жете не ~** आप विश्वास कीजिये.

сомне́ни‖е *с.* शक шак *м.*, संदेह сандэх̆ *м.*; **в э́том нет ~я** इस में कोई शक (संदेह) नहीं है; **разреша́ть ~я** संदेह नष्ट कर देना *п.* (का *кого-л.*, *чего-л.*); **подверга́ть ~ю** संदेह करना *п.* (पर *что-л.*); **э́то не подлежи́т ~ю** यह बात असंदिग्ध है; **его́ взя́ло ~** वह हिचकिचाने लगा; **без ~я** बेशक бэ-шак, निस्संदेह ниссандэх̆.

сомни́тельно *безл. в знач. сказ.* शक (संदेह) की बात है шак (сандэх̆) кӣ ба̄т х̆аэ, संशय का विषय है са̃шай ка̄ вишай х̆аэ.

сомни́тельн‖ый *прил.* 1. संदेह-पूर्ण сандэх̆-пӯрн', संदेहात्मक сандэх̆-а̄тмак; **~ комплиме́нт** संदेहास्पद प्रशंसा *ж.*; **~ое преиму́щество** संदेहास्पद लाभ *м.*; 2. (*подозрительный*) संदिग्ध сандигд^x'; **~ой че́стности** संदिग्ध चरित्रवाला.

сон *м.* 1. (*состояние*) नींद нӣд *ж.*, निद्रा нидра̄ *ж.*; **во сне** नींद (निद्रा) में; **со сна** अधजागा; **кре́пкий ~** गाढ़ (गहरी) नींद *ж.*, प्रगाढ़ निद्रा *ж.*; **сла́дкий ~** मीठी नींद *ж.*; **послеобе́-**

денный ~ दिन की नींद *ж.*, दिवस-निद्रा *ж.*; **засну́ть ве́чным сном** *перен.* महानिद्रा की गोद में सो जाना *нп.*; **на ~ гряду́щий** सोने से पहले, निद्रा से पूर्व; **его́ кло́нит ко сну** उस को नींद आती है; **2.** (*сновидение*) सपना сап'на̄ *м.*, स्वप्न свапн' *м.*; **ви́деть ~** सपना (ख़्वाब, स्वप्न) देखना *п.*; ◇ **как во сне** स्वप्नाविष्ट की भाँति (*напр. видеть, слышать*).

сонли́вость *ж.* उँघाई ӯг^{x}а̄й *ж.*, ऊँघ ӯг^{x} *ж.*

сонли́вый *прил.* निंदासा нӣда̄са̄, निद्रालु нидра̄лу.

со́нн||ый *прил.* **1.** (*сонливый*) ऊँघता हुआ ӯг^{x}'та̄ х̆уа̄, निंदासा нӣда̄са̄, निद्रालु нидра̄лу; **~ые глаза́** नींद से भारी आँखें *ж. мн.*; **2.** (*снотворный*) निद्राकर нидра̄-кар, निद्राजनक нидра̄-джанак.

сообража́ть *несов.* **1.** (*обдумывать*) सोचना [-विचारना] соч'на̄ [-вича̄р'на̄] *п.*, सोच-विचार करना соч-вича̄р кар'на̄ *п.*; **2.** (*понимать*) समझना самадж^{x}'на̄ *п.*, समझ लेना самадж^{x} лэна̄ *п.*

соображе́ни||е *с.* **1.** सोच [-विचार] соч[-вича̄р] *м.*; **2.** (*понимание*) समझ самадж^{x} *ж.*; **3.** (*мысль*) खयाल хайа̄л *м.*, विचार вича̄р *м.*, अनुमान анума̄н *м.*; वजह ваджах̆ *ж.*, कारण ка̄ран *м.* (*причина*); **по семе́йным ~ям** पारिवारिक कारणों से; **у него́ свои́ ~я** उस के निजी कारण हैं; ◇ **принима́ть в ~** ध्यान में रखना *п.*

сообрази́тельность *ж.* समझदारी самадж^{x}-да̄рӣ *ж.*, तेज़ी тэзӣ *ж.*, बुद्धिमत्ता будд^{x}и-матта̄ *ж.*

сообрази́тельный *прил.* समझदार самадж^{x}-да̄р, तेज़ тэз, बुद्धिमान будд^{x}има̄н.

сообрази́ть *сов. см.* сообража́ть.

сообра́зно *нареч.* के मुताबिक़ (अनुकूल, अनुसार) кэ мута̄бик̇ (анукӯл, ануса̄р) *послелог.*

сообра́зный *прил.* मुनासिब муна̄сиб (के *с чем-л.*), अनुकूल анукӯл (के *с чем-л.*).

сообразова́ть *несов.* मुवाफ़िक़ (मुताबिक़, अनुकूल) करना мува̄фик̇ (мута̄бик̇, анукӯл) кар'на̄ *п.* (के *с чем-л.*); **~ расхо́ды с дохо́дами** आयव्यय को बराबर करना *п.*, आयव्यय का संतुलन करना *п.*

сообразо́вываться *несов.* मुवाफ़िक़ (मुताबिक़, अनुकूल) होना (हो जाना) мува̄фик̇ (мута̄бик̇, анукӯл) х̆она̄ (х̆о джа̄на̄) *нп.*; **~ с обстоя́тельствами** परिस्थितियों के अनुकूल हो जाना *нп.*

сообща́ *нареч.* मिलकर мил'кар, इकट्ठे होकर икат̇т̇^{x}э х̆окар, एक साथ эк са̄т^{x}; **де́йствовать ~** एक साथ काम करना *п.*

сообща́ть *несов.* ख़बर (सूचना) देना хабар (сӯч'на̄) дэна̄ *п.* (की *о чём-л.*, को *кому-л.*), निवेदन करना нивэдан кар'на̄ *п.* (का *о чём-л.*), समाचार कहना сама̄ча̄р ках̆'на̄ *п.*

(का *о чём-л.*); ~ **изве́стие** ख़बर पहुँचाना *п.*, सूचित करना *п.*

сообща́ться *несо..* ताल्लुक़ (संबंध) रखना та̄ллук̇ (самбанд^x') рак^x'на̄ *п.* (के साथ *с кем-л., с чем-либо*); पत्र-व्यवहार करना патр'-вйав'х̆а̄р кар'на̄ *п.* (*напр. письмами*).

сообще́ни||е *с.* **1.** (*известие*) ख़बर хабар *ж.*, सूचना сӯч'на̄ *ж.*, समाचार сама̄ча̄р *м.*, निवेदन нивэдан *м.*; **официа́льное, прави́тельственное** ~ सरकारी वक्तव्य *м.*, सरकारी विज्ञप्ति *ж.*, अधिसूचना *ж.*; **2.** (*связь*) आवागमन а̄ва̄-гаман *м.*, यातायात йа̄та̄йа̄т *м.*; **пути́** ~**я** आने-जाने के रास्ते *м. мн.*, यातायात के साधन *м. мн.*; **возду́шное** ~ हवाई यातायात *м.*; **телегра́фное** ~ तार-संवहन *м.*; **железнодоро́жное** ~ रेल-यातायात *м.*, रेल-परिवहन *м.*; **прямо́е** ~ अंत तक सीधी यात्रा *ж.*

сообщи́ть *сов. см.* сообща́ть.

соо́бщник *м.* सहापराधी сах̆а̄п'ра̄д^{x}и *м.*

соо́бщничество *с.* सहापराध сах̆а̄п'ра̄д^x *м.*

сооруди́ть *сов. см.* сооружа́ть.

сооружа́ть *несов.* बनाना бана̄на̄ *п.*, बना देना бана̄ дэна̄ *п.*, तामीर करना та̄мӣр кар'на̄ *п.* (की *что-л.*), निर्माण करना нирма̄н кар'на̄ ***п.*** (का *что-л.*), खड़ा (क़ायम, स्थापित) करना к^{x}ар̣а̄ (к̇а̄йам, ст^{x}а̄пит) кар'на̄ ***п.***

сооруже́ние *с.* **1.** (*действие*) बनाना бана̄на̄ *м.*, बना देना бана̄ дэна̄ *м.*, तामीर (निर्माण) करना та̄мӣр (нирма̄н) кар'на̄ *м.*, खड़ा (क़ायम, स्थापित) करना к^{x}ар̣а̄ (к̇а̄йам, ст^{x}а̄пит) кар'на̄ *м.*; **2.** (*здание, постройка*) इमारत има̄рат *ж.*, भवन б^{x}аван *м.*

соотве́тственно 1. *нареч.* उचित रूप से учит рӯп сэ; क्रमश: крам'шах̆, क्रम से крам сэ (*при перечислении*); **2.** *предлог* (*чему-л.*) के मुताबिक़ (अनुसार, अनुरूप) кэ мута̄бик̇ (анусā̄р, анурӯп) *послелог*; ~ **ука-за́нию** आदेश के मुताबिक़ (अनुसार).

соотве́тственный *прил.* मुताबिक़ мута̄бик̇, अनुकूल анукӯл, उचित учит.

соотве́тствие *с.* मेल мэл *м.*, सानुकूल्य са̄нукӯлй' *м.*, अनुरूपता анурӯп'та̄ *ж.*; **приводи́ть в** ~ मुताबिक़ (अनुकूल, अनुरूप) बनाना мута̄бик̇ (анукӯл, анурӯп) бана̄на̄ *п.* (को *что-л.*, के *с чем-л.*).

соотве́тствовать *несов.* मुताबिक़ (अनुकूल, अनुरूप) होना мута̄бик̇ (анукӯл, анурӯп) х̆она̄ *нп.* (के *чему-л.*), मेल खाना мэл к^{x}а̄на̄ *п.* (से *чему-л.*); ~ **действи́тельности** तथ्य के मुताबिक़ (अनुकूल, अनुरूप) होना *нп.*; ~ **це́ли** लक्ष्य के लायक़ (योग्य) होना *нп.*; ~ **обстано́вке** परिस्थिति के मुताबिक़ (अनुकूल, अनुरूप) होना *нп.*

соотве́тствующ||ий 1. *прич. от* соотве́тствовать; **2.** *прил* मुना-

सिब мунāсиб, मुताबिक़ мута̄бик̇, अनुकूल анукӯл, अनुरूप анурӯп, उचित учит; ~ **образцу́** आदर्श के अनुकूल; **не ~ образцу́** आदर्श के प्रतिकूल; **поступа́ть ~им о́бразом** तदानुसार कार्य करना *п.*

соте́чественник *м.* हमवतन х̆ам-ватан *м.*, देश-बंधु дэш-банд^{x}у *м.*, एकदेशीय эк-дэшӣй' *м.*

соотноше́ние *с.* परस्पर संबंध параспар самбанд^{x}' *м.*, अनुपात анупа̄т *м.*; **~ сил** ताक़तों (शक्तियों) का संबंध *м.*; **устана́вливать ~** अनुपात निश्चित करना *п.*; **устана́вливать пра́вильное ~** मेल बैठाना *п.* (में *между чем-л.*).

сопе́рник *м.* प्रतिद्वंद्वी пратидвандвӣ *м.*, प्रतिस्पर्द्धी пратиспардд^{x}ӣ *м.*, प्रतियोगी пратийогӣ *м.*; **не име́ть ~ов** अप्रतिम होना *нп.*

сопе́рничать *несов.* **1.** मुक़ाबला करना мук̇а̄б'ла̄ кар'на̄ *п.* (का *с кем-л., с чем-л.*), प्रतियोगिता (प्रतिस्पर्द्धा) करना пратийогита̄ (пратиспардд^{x}а̄) кар'на̄ *п.* (से *с кем-л., с чем-л.*); **2.** (*быть равного достоинства, одинаковых свойств*) बराबरी करना бар-а̄-б'рӣ кар'на̄ *п.* (की *с чем-л.*).

сопе́рничество *с.* मुक़ाबला мук̇а̄б'ла̄ *м.*, रीस рӣс *ж.*, प्रतिस्पर्द्धा пратиспардд^{x}а̄ *ж.*

сопе́ть *несов.* नाक सुड़कना на̄к сур̇ак'на̄ *п.*

со́пка *ж.* पहाड़ी пах̆а̄р̇ӣ *ж.*, टीला т̇ӣла̄ *м.*, पर्वत парват *м.*; ज्वालामुखी джва̄ла̄-мук^{x}ӣ *м.* (*вулкан*).

сопоста́вить *сов. см.* сопоставля́ть.

сопоставле́ние *с.* मुक़ाबला мук̇а̄б'ла̄ *м.*, तुलना тул'на̄ *ж.*

сопоставля́ть *несов.* मिलाना мила̄на̄ *п.*, मुक़ाबला करना мук̇а̄б'ла̄ кар'на̄ *п.* (का *кого-л., что-л.*), तुलना करना тул'на̄ кар'на̄ *п.* (की *кого-л., что-л.*).

соприкаса́ться *несов.* **1.** मिलना мил'на̄ *нп.*, जुड़ना джур̇'на̄ *нп.*; सटना сат̇'на̄ *нп.* (*плотно прилегать*); **2.** (*касаться, дотрагиваться*) छूना ч^{x}ӯна̄ *нп.*; **3.** *перен.* (*вступать в общение*) संपर्क में आना сампарк' мэ̄ а̄на̄ *нп.* (के *с кем-л., с чем-л.*).

соприкоснове́ние *с.* मिलना мил'на̄ *м.*, जुड़ना джур̇'на̄ *м.*; सटना сат̇'на̄ *м.* (*плотное прилегание*); छूना ч^{x}ӯна̄ *м.*, संस्पर्श са̃спарш' *м.* (*касание*); संपर्क сампарк' *м.* (*связь, общение*); **войти́ в ~** संपर्क में आना *нп.* (के *с кем-л., с чем-л.*), संलग्न होना *нп.* (से *с кем-л., с чем-л.*).

соприкосну́ться *сов. см.* соприкаса́ться 2, 3.

сопровожда́ть *несов.* साथ जाना са̄т^{x} джа̄на̄ *нп.* (के *кого-л., что-л.*).

сопровожда́ться *несов.* साथ होना са̄т^{x} х̆она̄ *нп.* (के *чем-л.*).

сопровожде́ни||е *с.* **1.**: **в ~и кого́-л., чего́-л.** के साथ кэ са̄т^{x};

2. *муз.* (*аккомпанемент*) पृष्ठभूमि пришт̇ˣ'-бˣӯми *ж.*

сопротивлéни||е *с.* मुक़ाबला мук̇āб'лā *м.*, सामना сāм'нā *м.*, विरोध виродˣ *м.*, प्रतिक्रिया пратикрийā *ж.*; **окáзывать ∼** मुक़ाबला (विरोध) करना *п.* (का *кому-л.*, *чему-л.*); **не окáзывать ∼я** मुक़ाबला (विरोध) न करना *п.* (का *кому-л.*, *чему-л.*); **сломи́ть ∼** मुक़ाबले (विरोध) को कुचल (दबा) देना *п.*, विरोध का दमन करना *п.*; **∼ материáлов** *тех.* भौतिक पदार्थों की सहन-शक्ति *ж.*; ◇ **идти́ по ли́нии наимéньшего ∼я** आसान और विरोधहीन मार्ग अपनाना *п.*; **движéние Сопротивлéния** विरोध-आंदोलन *м.*

сопротивля́ться *несов.* मुक़ाबला (सामना, विरोध) करना мук̇āб'лā (сāм'нā, виродˣ) кар'нā *п.* (का *кому-л.*, *чему-л.*); **∼ болéзни** रोग के आक्रमण की सहन-शक्ति होना *нп.* (को *о ком-л.*); **∼ проти́внику** *воен.* दुश्मन का मुक़ाबला करना *п.*

сопу́тствовать *несов.* साथ चलना (जाना) сāтˣ чал'нā (джāнā) *нп.* (के *кому-л.*, *чему-л.*), साथ होना сāтˣ х̆онā *нп.* (के *кому-л.*, *чему-л.*).

сопу́тствующ||ий 1. *прич. от* сопу́тствовать; **2.** *прил.* सहगामी сах̆-гāмӣ, संगी сангӣ, आनुषंगिक āнушангик; **∼ие обстоя́тельства** आनुषंगिक अवस्था *ж.*

сор *м.* कूड़ा[-कर्कट] кӯр̇ā [-каркат̇] *м.*

соразмéрить *сов. см.* соразмеря́ть.

соразмéрно *нареч.* अनुपात में (से) анупāт мэ̄ (сэ) (के *чему-л.*); **∼ цéнам** मूल्यों के अनुपात से.

соразмеря́ть *несов.* आनुपातिक (तारतम्यिक) करना āнупāтик (тāр'тамйик) кар'нā *п.*

сорáтник *м.* साथी сāтˣӣ *м.*, सहकर्मी сах̆-кармӣ *м.*, सहयोगी сах̆-йогӣ *м.*

сорванéц *м.* *разг.* शैतान लड़का шаэтāн-лар̇'кā *м.*, शरारती लड़का шарāр'тӣ лар̇'кā *м.*, नटखट нат̇'кˣат̇ *м.*

сорвáть *сов. см.* срывáть II.

сорвáться *сов. см.* срывáться.

соревновáние *с.* होड़ х̆ор̇ *ж.*, मुक़ाबला мук̇āб'лā *м.*, प्रतियोगिता пратийогитā *ж.*; **социалисти́ческое ∼** समाजवादी होड़ (प्रतियोगिता) *ж.*, समाजवादी अनुकरण *м.*; **вызывáть на ∼** होड़ (प्रतियोगिता) के लिये ललकारना *п.*; **спорти́вное ∼** खेलों की होड़ (प्रतियोगिता) *ж.*

соревновáться *несов.* होड़ (प्रतियोगिता) करना х̆ор̇ (пратийогитā) кар'нā *п.* (से *с кем-л.*), होड़ (प्रतियोगिता) में हिस्सा (भाग) लेना х̆ор̇ (пратийогитā) мэ̄ х̆иссā (бˣāг) лэнā *п.*

сори́ть *несов.* [इधर-उधर] कूड़ा-कर्कट बिखेरना [идˣар-удˣар] кӯр̇ā-каркат̇ бикˣэр'нā *п.*

со́рн||ый *прил.*: **∼ая травá** जं-

गली (कूड़े की) घास джанг'лӣ (кӯр̇э кӣ) г^{x}а̄с *ж.*, घास-फूस г^{x}а̄с-п^{x}ӯс *ж.*

сорня́к *м.* जंगली (कूड़े की) घास джанг'лӣ (кӯр̇э кӣ) г^{x}а̄с *ж.*

со́рок *числит.* चालीस ча̄лӣс; ~ **оди́н** इकतालीस; ~ **два** बयालीस; ~ **три** तेंतालीस; ~ **четы́ре** चवालीस; ~ **пять** पैंतालीस; ~ **шесть** छियालीस; ~ **семь** सैंतालीस; ~ **во́семь** अड़तालीस; ~ **де́вять** उनचास.

сороково́й *числит.* चालीसवाँ ча̄лӣс'ва̄̃.

соро́чк‖а *ж.* कुरता кур'та̄ *м.*, क़मीज़ к̇амӣз *ж.*; शेमीज़ шэмӣз *ж.* (*женская*); **ночна́я** ~ रात की क़मीज़ *ж.*; **меня́ть** ~**у** क़मीज़ बदलना *п.*

сорт *м.* **1.** क़िस्म к̇исм' *ж.*, श्रेणी шрэнӣ *ж.*; **вы́сший** ~ बढ़िया क़िस्म *ж.*, उत्तम (उत्कृष्ट) श्रेणी *ж.*; **2.** (*разновидность*) क़िस्म к̇исм' *ж.*, जाति джа̄ти *ж.*, प्रकार прака̄р *м.*

сортирова́ть *несов.* श्रेणीबद्ध करना шрэнӣ-бадд^x' кар'на̄ *п.*, एक एक क़िस्म की चीज़ों को अलग अलग करना эк-эк к̇исм' кӣ чӣзо̃ ко алаг-алаг кар'на̄ *п.*, छाँटकर अलग करना ч^{x}а̄̃т̇'кар алаг кар'на̄ *п.*

сортиро́вка *ж.* श्रेणीबद्ध करना шрэнӣ-бадд^x' кар'на̄ *м.*

сортиро́вщик *м.* श्रेणीबद्ध करनेवाला шрэнӣ-бадд^x' кар'нэ-ва̄ла̄ *м.*

соса́ть *несов.* चूसना чӯс'на̄ *п.*; ~ **грудь** चूची पीना *п.*

сосе́д *м.* पड़ोसी пар̇осӣ *м.*, हमसाया х̆ам-са̄йа̄ *м.*, सहवासी сах̆-ва̄сӣ *м.*

сосе́дка *ж.* पड़ोसिन пар̇осин *ж.*

сосе́дн‖ий *прил.* पास का па̄с ка̄, पड़ोसी пар̇осӣ, बग़लवाला баг̇ал-ва̄ла̄, पार्श्ववर्ती па̄ршв'-вартӣ; ~**яя ко́мната** पास का कमरा *м.*; ~**ие стра́ны** पड़ोसी देश *м. мн.*

сосе́дств‖о *с.* पड़ोस пар̇ос *м.*; **по** ~**у** पड़ोस में (के *с чем-л.*).

соси́ска *ж.* सासीज са̄сӣдж *м.*

со́ска *ж.* चुसनी чус'нӣ *ж.*

соска́кивать *несов.* **1.** (*спрыгивать*) [नीचे] कूदना [нӣчэ] кӯд'на̄ *нп.* (पर से *с чего-л.*); [कूदकर] उतरना (उतर जाना) [кӯд'кар] утар'на̄ (утар джа̄на̄) *нп.* (*напр. с лошади, подножки*); **соскочи́ть с крова́ти** बिस्तर से उछलकर निकलना *нп.*; **соскочи́ть на́ пол** ज़मीन (फ़र्श) पर कूदना *нп.*; **2.** (*отделяться*) अलग हो जाना алаг х̆о джа̄на̄ *нп.*, निकल आना никал а̄на̄ *нп.*; लुढ़क जाना лур̇^{x}ак джа̄на̄ *нп.* (*напр. о колесе*); **соскочи́ть с пе́тель** (*о двери*) कुलाबे से निकल आना *нп.*

соска́льзывать *несов.* **1.** (*спускаться*) फिसलकर नीचे उतरना (उतर जाना) п^{x}исал'кар нӣчэ утар'на̄ (утар джа̄на̄) *нп.*; **2.** (*падать*) फिसलकर गिरना (गिर पड़ना) п^{x}исал'кар гир'на̄ (гир пар̇'на̄) *нп.*, फिसल पड़ना п^{x}исал пар̇'на̄ *нп.*

соскользну́ть *сов. см.* соска́льзывать.

соскочи́ть *сов. см.* соска́кивать.

соску́чи||ться *сов.* **1.** ऊबना ӯб'нā *нп.*, ऊब जाना ӯб джāнā *нп.*, उदास हो जाना удāс х̆о джāнā *нп.*; **я ~лся** मैं ऊब गया; **~ в ожида́нии кого́-л.** किसी के इंतिज़ार में उदास हो जाना *нп.*; **2.** *(по ком-л.)* किसी की जुदाई में बेचैन हो जाना кисӣ кӣ джудāӣ мэ̃ бэ-чаэн х̆о джāнā *нп.*; **~ по чём-л.** किसी चीज़ की जुदाई में बेचैन हो जाना *нп.*; **~ по де́тям** बच्चों की याद सताना *п.* (को *о ком-л.*).

сослага́тельн||ый *прил.*: **~ое наклоне́ние** *грам.* [क्रिया का] संशयार्थ-सूचक रूप [крийā кā] сāшай-āртˣ'-сӯчак рӯп *м.*

сосла́ть *сов. см.* ссыла́ть.

сосла́ться *сов. см.* ссыла́ться II.

сосло́вие *с.* श्रेणी шрэнӣ *ж.*, वर्ग варг' *м.*

сослужи́вец *м.* सहकर्मी сах̆-кармӣ *м.*

сосна́ *ж.* सनोबर санобар *м.*

сосно́вый *прил.* सनोबर का санобар кā; सनोबर का बनाया हुआ санобар кā банāйā х̆уā *(сделанный из сосны)*.

сосо́к *м.* चूची чӯчӣ *ж.*

сосредото́ченно *нареч.* ग़ौर (ध्यान) से г̇аор (дˣйāн) сэ, ध्यानपूर्वक дˣйāн-пӯрвак.

сосредото́ченность *ж.* एकाग्रता экāгр'тā *ж.*; ध्यान дˣйāн *м.* *(внимание)*.

сосредото́ченный **1.** *прич. от* сосредото́чить; **2.** *прил.* केंद्रित кэндрит, केंद्रीभूत кэндрӣ-бˣӯт; एकाग्र экāгр', ध्यानमग्न дˣйāн-магн' *(напр. о внимании)*.

сосредото́чивать *несов.* इकट्ठा (केंद्रित) करना (कर देना) икат̇т̇ˣā (кэндрит) кар'нā (кар дэнā) *п.*; **~ си́лы** ताक़त (शक्ति) समेटना *п.*; **~ внима́ние** ध्यान केंद्रित करना *п.* (पर, की ओर *на ком-л.*, *на чём-л.*).

сосредото́чиваться *несов.* **1.** *(собираться в одном месте)* इकट्ठा (जमा, केंद्रित) होना (हो जाना) икат̇т̇ˣā (джамā, кэндрит) х̆онā (х̆о джāнā) *нп.*; **2.** *(сосредоточить свои мысли, внимание)* ध्यान केंद्रित करना дˣйāн кэндрит кар'нā *п.* (पर, की ओर *на чём-л.*), ध्यानमग्न हो जाना дˣйāн-магн' х̆о джāнā *нп.* (में *на чём-л.*).

сосредото́чить(ся) *сов. см.* сосредото́чивать(ся).

соста́в *м.* **1.** बनावट банāват̇ *ж.*; ढाँचा д̇ˣа̄̃чā *м.* *(структура)*; **хими́ческий ~** रासायनिक बनावट *ж.*; **социа́льный ~** सामाजिक ढाँचा *м.*; **входи́ть в ~** अंग होना *нп.* (का *чего-л.*); **2.** *(о коллективе людей)* अमला ам'лā *м.*, स्टाफ़ ст̇āф *м.*; कर्मचारी карм'-чāрӣ *м. мн.*, कर्मचारी-वर्ग карм'-чāрӣ-варг' *м.* *(напр. учреждения)*; **профе́ссорский ~** अध्यापक-

-मंडल *м.*; **ли́чный** ∼ कर्मचारी *м. мн.*; ∼ **исполни́телей** *театр.* पात्र *м. мн.*, पात्रगण *м.*; **нали́чный** ∼ मौजूदा (वर्त्तमान) कर्मचारी *м. мн.*; *воен.* मौजूदा सिपाही और अफ़सर *м. мн.*; **офице́рский** ∼ फ़ौज (सेना) के अफ़सर *м. мн.*; **рядово́й** ∼ मामूली सिपाही *м. мн.*, साधारण सैनिक *м. мн.*; **в по́лном** ∼**е** पूर्ण संख्या में, सब के सब; **чи́сленный** ∼ संख्या *ж.*; **коми́ссия в** ∼**е пяти́ челове́к** पाँच सदस्यों की समिति *ж.*; **входи́ть в** ∼ **делега́ции** प्रतिनिधि-दल का सदस्य होना *нп.*; **выходи́ть из** ∼**а** अलग हो जाना *нп.* (से *чего-л.*); **3.** *ж.-д.* रेलगाड़ी рэл-гāр̣ӣ *ж.*; **подвижно́й** ∼ रेल के डिब्बे और इंजन *м. мн.*

составитель *м.* संग्रहकर्ता санграх̆-картā *м. неизм.*; लेखक лэк^{x}ак *м.*, रचयिता рачайитā *м. неизм.* (*автор*); ∼ **словаря́** कोशकार *м.*

соста́вить(ся) *сов. см.* составля́ть(ся).

составле́ние *с.* रचना рач'нā *ж.*; ∼ **пла́на** मंसूबा (योजना) बाँधना *м.*; ∼ **табли́цы** तालिका बनाना *м.*

составля́||ть *несов.* **1.** (*собирать, ставить*) इकट्ठा (जमा, एकत्रित) करना икаṫṫ^{x}ā (джамā, экатрит) кар'нā *п.*; **соста́вить два стола́** दो मेज़ें मिलाकर लगाना *п.*, दो मेज़ें मिलाकर (लगाकर) रखना *п.*; **соста́вить кни́ги вме́сте** किताबें इकट्ठी रखना *п.*, किताबों को इकट्ठा रखना *п.*; ∼ **по́езд** डिब्बे जोड़कर गाड़ी बनाना *п.*; **2.** (*быть автором*) रचना рач'нā *п.*, लेखक (संग्रहकर्ता) होना лэк^{x}ак (санграх̆-картā) х̆онā *нп.* (का *что-л.*); ∼ **грамма́тику** व्याकरण प्रस्तुत करना *п.*; ∼ **слова́рь** कोश बनाना *п.*, शब्दकोष तैयार (प्रस्तुत) करना *п.*; **3.** (*деловое письмо, документ*) बनाना банāнā *п.*, तैयार करना таэйāр кар'нā *п.*; ∼ **план** मंसूबा (योजना) बाँधना *п.*; **4.** (*образовывать*) बनाना банāнā *п.*, तैयार करना таэйāр кар'нā *п.*; ∼ **предложе́ние** वाक्य रचना (बनाना, ढालना) *п.*; ∼ **табли́цу** तालिका बनाना *п.*; ∼ **себе́ мне́ние о ко́м-л.** किसी के विषय में अपना मत निर्धारण करना *п.*; ∼ **представле́ние** कल्पना करना *п.* (के बारे में *о чём-л.*); ∼ **за́говор** षड्यंत्र रचना *п.* (के विरुद्ध *против кого-л., чего-л.*); **5.** (*представлять, являться*) होना х̆онā *нп.*; ∼ **большинство́** बहुमत में होना *нп.*; **сде́лать э́то не** ∼**ет большо́го труда́** यह काम मुश्किल (कठिन) न होगा; **э́то** ∼**ет исключе́ние из о́бщего пра́вила** यह साधारण नियम का अपवाद है; ∼ **осно́ву** आधार होना *нп.* (का *чего-л.*).

составля́ться *несов.* **1.** (*образовываться*) बनना бан'нā *нп.*, बन जाना бан джāнā *нп.*; **соста́вилось о́бщество** कंपनी बनाई गई; **соста́вилась компа́ния** पार्टी जम गई; **2.** (*накапливаться*) जमना джам'нā *нп.*, जम जाना джам джāнā *нп.*, इकट्ठा (एकत्रित, संचित) हो जाना икаṫṫ^{x}ā (экатрит, санчит) х̆о джа̄на̄ *нп.*; **соста́вился капита́л** पूँजी एकत्रित हो गई, पूँजी की व्यवस्था की गई; 3. (*возникать*) पैदा (उत्पन्न) हो जाना паэда̄ (утпанн') х̆о джа̄на̄ *нп.*; **соста́вилось мне́ние** राय पैदा हो गई.

составн||о́й *прил.* 1. (*составляющий*) अंगभूत анг'-б^{x}ӯт, अवयवभूत авайав-б^{x}ӯт; **~а́я часть** अंग *м.*, अवयवभूत अंश *м.*; 2. (*составленный*) भिन्न भिन्न हिस्सों से बनाया हुआ б^{x}инн'-б^{x}инн' х̆иссо̄ сэ бана̄йа̄ х̆уа̄, भिन्न भिन्न भागों से निर्मित б^{x}инн'-б^{x}инн' б^{x}а̄го̄ сэ нирмит, यौगिक йаогик.

соста́ри||ть *сов.* बूढ़ा (वृद्ध) करना (कर देना, बनाना) бӯр̇^{x}а̄ (вридд^{x}') кар'на̄ (кар дэна̄, бана̄на̄) *п.*; **го́ре ~ло его́ преждевре́менно** दु:ख ने उसे वक़्त से पहले बूढ़ा कर दिया.

соста́риться *сов.* बूढ़ा (वृद्ध) हो जाना бӯр̇^{x}а̄ (вридд^{x}') х̆о джа̄на̄ *нп.*

состоя́ни||е I *с.* हालत х̆а̄лат *ж.*, दशा даша̄ *ж.*, अवस्था аваст^{x}а̄ *ж.*; तबीअत табӣат *ж.*, मिज़ाज миза̄дж *м.* (*настроение*); रूप рӯп *м.* (*форма*); **газообра́зное ~** मारुतावस्था *ж.*; **в хоро́шем ~и** अच्छी हालत (अवस्था) में; **в плохо́м ~и** बुरी हालत (अवस्था) में; **прийти́ в него́дное ~** बेकार हो जाना *нп.*; **мора́льное ~** नैतिक दशा *ж.*; **в бессозна́тельном ~и** बेहोशी की हालत में, अचेतावस्था में; **~ здоро́вья** स्वास्थ्य की दशा (अवस्था) *ж.*; **в тяжёлом ~и** (*о больном*) नाज़ुक हालत में; ◇ **быть в ~и** सकना *нп.* (*употребляется с основой гл.*), क़ाबिल (योग्य) होना *нп.* (के *сделать что-л.*), समर्थ होना *нп.* (का *сделать что-л.*).

состоя́ние II *с.* (*имущество*) दौलत даолат *ж.*, धन д^{x}ан *м.*, संपत्ति сампатти *ж.*

состоя́тельный *прил.* दौलतमंद даолат-манд', धनी д^{x}анӣ.

состо||я́ть *несов.* 1. (*находиться, быть*) होना х̆она̄ *нп.*; **~ подпи́счиком** गाहक (ग्राहक) होना *нп.*; **~ чле́ном нау́чного о́бщества** वैज्ञानिक प्रतिष्ठान का सदस्य होना *нп.*; **~ при ко́м-либо** किसी से संलग्न होना *нп.*; **~ на слу́жбе** मुलाज़िम (कर्मचारी) होना *нп.*; **~ в до́лжности** पद पर होना *нп.* (के *кого-л.*); **~ на вооруже́нии** उपयोग होना *нп.* (में *где-л.*, का *о чём-л.*); 2. (*заключаться*) होना х̆она̄ *нп.*; **ра́зница ~и́т в том, что...** फ़र्क़ यह है, कि ...; **его́ обя́занности ~я́т в сле́дующем** उस के निम्न कर्तव्य हैं; 3. (*быть составленным, иметь в своём составе*) होना х̆она̄ *нп.*, बनना бан'на̄ *нп.*; **вода́ ~и́т из кислоро́да и водоро́да** पानी में आक्सीजन और हाइड्रोजन हैं, पानी आक्सीजन और हाइड्रोजन से बनता है; **э́та кварти́ра ~и́т из трёх ко́мнат** यह फ़्लैट तीन कमरों का है.

состоя́||ться *сов.* होना х̆она̄ *нп.*, हो जाना х̆о джа̄на̄ *нп.*; **вчера́ ~лся**

ми́тинг कल एक मीटिंग (आम सभा) हुई; **спекта́кль не ~лся** तमाशा (अभिनय) नहीं हुआ; **сде́лка ~лась** मामला हुआ.

сострада́ние *с.* रहम рах̆ам *м.*, तरस тарас *м.*, दया дайā *ж.*, सहानुभूति сах̆āнуб^{х}ути *ж.*; **выража́ть ~** सहानुभूति प्रकट करना *п.*

сострада́тельный *прил.* रहम-दिल рах̆ам-дил, दयालु дайāлу, कृपालु крипāлу, सहानुभूतिपूर्ण сах̆āнуб^{х}ути-пӯрн'.

состяза́ни||е *с.* मुक़ाबला мук̇āб'лā *м.*, प्रतियोगिता пратийогитā *ж.*; **~ в бе́ге** दौड़ का मुक़ाबला *м.*, दौड़ की प्रतियोगिता *ж.*; **~ по пла́ванию** तैरने का मुक़ाबला *м.*, तैरने की प्रतियोगिता *ж.*; **уча́стник ~я** मुक़ाबले (प्रतियोगिता) में भाग लेनेवाला *м.*, प्रतियोगी *м.*

состяза́ться *несов.* मुक़ाबला करना мук̇āб'лā кар'нā *п.* (का *с кем-л.*, *с чем-л.*, में *в чём-л.*), प्रतियोगिता करना пратийогитā кар'нā *п.* (की *с кем-л.*, *с чем-л.*, में *в чём-л.*); **~ в бе́ге** दौड़ के मुक़ाबले में हिस्सा लेना *п.*, दौड़ की प्रतियोगिता में भाग लेना *п.*

сосу́д *м.* **1.** बरतन бар'тан *м.*, पात्र пāтр' *м.*; **2.** *анат.*: **кровено́сные ~ы** रक्त-कोष्ठक ракт'-кошт̇^{х}ак *м. мн.*

сосу́лька *ж.* बर्फ़ की क़लम барф' кӣ к̇алам *ж.*

сосуществова́ние *с.* साथ-साथ मौजूदगी сāт^{х}-сāт^{х} маоджӯд'гӣ *ж.*, साथ-साथ अस्तित्व сāт^{х}-сāт^{х} аститв' *м.*, सह्-जीवन сах̆-джӣван *м.*; **ми́рное ~ [двух систе́м]** [दोनों व्यवस्थाओं का] शांतिपूर्ण सह्-जीवन *м.*

сосуществова́ть *несов.* साथ-साथ मौजूद रहना сāт^{х}-сāт^{х} маоджӯд рах̆'нā *нп.*

сосчита́ть *сов. см.* счита́ть.

со́тн||я *ж.* सैकड़ा саэк'р̣ā *м.*, शतक шатак *м.*; **~и ты́сяч** लाख *м. мн.*

со́товый *прил.*: **~ мёд** छत्ते का शहद ч^{х}аттэ кā шах̆ад *м.*

сотру́дник *м.* **1.** (*помощник в работе*) सहकर्मी сах̆-кармӣ *м.*, सहकारी сах̆-кāрӣ *м.*, सहयोगी сах̆-йогӣ *м.*; **2.** (*учреждения и т. п.*) मुलाज़िम мулāзим *м.*, कर्मचारी карм'-чāрӣ *м.*; लेखक лэк^{х}ак *м.* (*газеты, журнала*); **нау́чный ~** वैज्ञानिक कार्यकर्ता *м. неизм.*

сотру́дничать *несов.* **1.** (*с кем-либо*) साथ मिलकर काम करना сāт^{х} мил'кар кāм кар'нā *п.* (के *с кем-л.*, *с чем-л.*), साथ-साथ काम करना сāт^{х}-сāт^{х} кāм кар'нā *п.* (के *с кем-л.*, *с чем-л.*), सहयोग करना сах̆-йог кар'нā *п.* (से *с кем-л.*, *с чем-л.*); **2.**: **~ в газе́те** अख़बार (समाचारपत्र) के लिये लेख लिखना ах'бāр (самāчāр-патр') кэ лийэ лэк^{х} лик^{х}'нā *п.*

сотру́дничеств||о *с.* सहयोग сах̆-йог *м.*, सहकार्यता сах̆-кāрй'тā *ж.*; **~ в газе́те** अख़बार (समाचारपत्र) के लिये लेखादि देना *м.*; **в те́сном ~е** निकट (घनिष्ठ) सहयोग से.

сотрясáть *несов.* [ज़ोर से] हिलाना [зор сэ] х̆илāнā *п.*

сотрясáться *несов.* [ज़ोर से] हिलना [зор сэ] х̆ил'нā *нп.*

сотрясéние *с.* हिलाना х̆илāнā *м.* (*действие от гл.* сотрясáть); हिलना х̆ил'нā *м.* (*действие от гл.* сотрясáться); ∽ **мóзга** मस्तिष्क-स्तंभन *м.*

сóты *мн.* छत्ता ч^{x}аттā *м.*, छत्ते ч^{x}аттэ *м. мн.*, मधुकोष мад^{x}у-кош *м.*; **медóвые** ∽ शहदवाले छत्ते *м. мн.*

сóт‖ый *числит.* सौवाँ саовā̃; **однá** ∽**ая** एक सौवाँ हिस्सा (भाग) *м.*, शतांश *м.*

сóус *м.* चटनी чат̇'нӣ *ж.*, बघार баг^{x}āр *м.*; सालन сāлан *м.* (*к салату*).

соучáстие *с.* हिस्सा (भाग) लेना х̆иссā (б^{x}āг) лэнā *м.*, शामिल (सम्मिलित) होना шāмил (саммилит) х̆онā *м.*; ∽ **в преступлéнии** अपराध-सहकार *м.*

соучáстник *м.* साझी сāдж^{x}ӣ *м.*, हिस्सेदार х̆иссэ-дāр *м.*; ∽ **преступлéния** अपराध-सहकारी *м.*

соученúк *м.* सहपाठी сах̆-пāт̇^{x}ӣ *м.*

сохá *ж.* लकड़ी का हल лак'р̣ӣ кā х̆ал *м.*, काठ का बना हुआ हल кāт̇^{x} кā банā х̆уā х̆ал *м.*

сóхнуть *несов.* *прям.*, *перен.* सूखना сӯк^x'нā *нп.*, सूख जाना сӯк^x джāнā *нп.*; पपड़ियाना пап'р̣ийāнā *нп.* (*о губах*).

сохранéни‖е *с.* बचाव бачāо *м.*, संरक्षण сā̃ракшан *м.*: **óтпуск с** ∽**ем содержáния** तनख़्वाह समेत छुट्टियाँ *ж. мн.*, वेतन-सहित छुट्टियाँ *ж. мн.*; **óтпуск без** ∽**я содержáния** बिना तनख़्वाह की छुट्टियाँ *ж. мн.*

сохранúть(ся) *сов. см.* сохранять(ся).

сохрáнност‖ь *ж.* सलामती салāм'тӣ *ж.*, हिफ़ाज़त х̆ифāзат *ж.*, सुरक्षितता су-ракшит'тā *ж.*; **быть в** ∽**и** बिना टूट-फूट के होना *нп.* (*без повреждений*); **посылка пришлá в** ∽**и** पार्सल सुरक्षित पहुँच गया; **в цéлости и** ∽**и** सही सलामत, कुशलपूर्वक, सकुशल.

сохрáнный *прил.* सुरक्षित су-ракшит, सही सलामत сах̆ӣ-салāмат.

сохранять *несов.* **1.** (*беречь*) रखना рак^x'нā *п.*, बनाये रखना банāйэ рак^x'нā *п.*, क़ायम (बरक़रार, सुरक्षित) रखना к̇āйам (бар-к̇арāр̣, су-ракшит) рак^x'нā *п.*; ∽ **урожáй** फ़सलों का बचाव करना (रखना) *п.*; ∽ **продýкты** खाने की चीज़ों को बचाना *п.*; ∽ **при себé** अपने पास रखना (रख लेना) *п.*; ∽ **мир** शांति बनाये रखना *п.*, शांति को सुरक्षित रखना *п.*; ∽ **на пáмять** याददाश्त (संस्मरण) के लिये रख लेना *п.*, स्मृत्यर्थम् रख लेना *п.*; ∽ **секрéт** भेद बनाकर रखना *п.*; ∽ **нейтралитéт** तटस्थवृत्ति रखना *п.*; ∽ **единство** ऐक्य क़ायम रखना *п.*; **2.** (*удерживать, не терять*) रखना рак^x'нā *п.*, जाने न देना джāнэ на дэнā *п.*, अपने पास रखना ап'нэ п̇āс рак^{x}'нā *п.*; ~ за собóй अपने लिये बचा रखना *п.*; ~ здорóвье स्वास्थ्य को ठीक रखना *п.*: сохранúть здорóвье до стáрости बुढ़ापे तक अपना स्वास्थ्य बचा रखना *п.*; ~ терпéние धैर्य रखना *п.*; ~ хладнокрóвие शांत (अडिग) रहना *нп.*; ~ присýтствие дýха होश क़ायम रखना *п.*, अपनी सुध-बुध बनाये रखना *п.*

сохран||я́ться *несов.* बचना бач'нā *нп.*, बच जाना бач джāнā *нп.*, सुरक्षित रहना (होना) су-ракшит ра̇х̆'нā (х̆онā) *нп.*; **хорошó ~и́ться** (*о человеке*) रंगरूप बाक़ी रखना *п.* (का *о̣ ком-л.*); **э́то ~и́лось я́сно в моéй пáмяти** इस का मुझे ठीक ठीक़ स्मरण है.

социáл-демокрáт *м.* जनसत्ताक-समाजवादी джан-саттāк-самāдж-вāдӣ *м.*, सोशल-डिमोक्रेट сошал-д̇имокрэт̇ *м.*

социáл-демократи́ческий *прил.* जनसत्ताक-समाजवादी джан-саттāк-самāдж-вāдӣ, सोशल-डिमोक्रेटिक сошал-д̇имокрэт̇ик.

социализáция *ж.* समाजीकरण самāджӣ-каран *м.*, समाजवादीकरण самāдж-вāдӣ-каран *м.*

социализи́ровать *сов.* и *несов.* समाजीकरण करना самāджӣ-каран кар'нā *п.* (का *что-л.*).

социали́зм *м.* समाजवाद самāдж-вāд *м.*; **пострóить ~** समाजवाद का निर्माण करना *п.*; **построéние ~а** समाजवाद का निर्माण *м.*; **наýчный ~** वैज्ञानिक समाजवाद *м.*

социали́ст *м.* समाजवादी самāдж-вāдӣ *м.*, सोशलिस्ट сошалист̇' *м.*

социалисти́ческ||ий *прил.* समाजवादी самāдж-вāдӣ; **~ое строи́тельство** समाजवादी निर्माण *м.*; **~ое óбщество** समाजवादी समाज *м.*; **~ая систéма хозя́йства** अर्थ-व्यवस्था (अर्थतंत्र) की समाजवादी पद्धति *ж.*; **~ое соревновáние** समाजवादी होड़ (प्रतियोगिता) *ж.*

социáльн||ый *прил.* सामाजिक сāмāджик; **~ое страховáние** सामाजिक बीमा *м.*; **~ое положéние** सामाजिक अवस्था (दशा, स्थिति) *ж.*; **~ое обеспéчение** सामाजिक परवरिश (सुरक्षा) *ж.*; **~ое происхождéние** सामाजिक वर्ग *м.*, उत्पन्न होने की श्रेणी *ж.*

социолóгия *ж.* समाजशास्त्र самāдж-ш̇āстр' *м.*

соцсоревновáние *с.* *см.* социалисти́ческое соревновáние.

соцстрáх *м.* *см.* социáльное страховáние.

сочетáни||е *с.* मेल мэл *м.*, मिलन милан *м.*, मिलाप милāп *м.*; **в ~и** मिलकर; **~ теóрии и прáктики** सिद्धांत और अमल (व्यवहार) से बीच्च सहयोग *м.*

сочетáть *несов.* मिलाना милāнā *п.*, मिला देना милā дэнā *п.*, मेल कराना (बैठाना) мэл карāнā (баэт̇ˣāнā) *п.*; ∼ **теóрию с прáктикой** सिद्धांत और व्यवहार में मेल बैठाना *п.*; ∼ **в себé** मिलाना *п.*, मेल बैठाना *п.*

сочетá||ться *несов.* **1.** (*соединяться*) मिलना мил'нā *нп.*, मिल जाना мил джāнā *нп.*; **в нём** ∼**ются два хорóших кáчества** उस में दो गुणों का अद्भुत सम्मिश्रण है; **2.** (*гармонировать*) मेल खाना мэл кˣāнā *п.*, मिलना-जुलना мил'нā-джул'нā *нп.*; **не** ∼ बेमेल होना *нп.*; **однó не** ∼**ется с другúм** उस का आपस में मेल नहीं खाता, ये दोनों चीज़ें बेमेल हैं; ◇ ∼ **брáком** *уст.* शादी (विवाह) करना *п.* (से *с кем-л.*).

сочинéни||е *с.* **1.** (*действие*) लिखना ликˣ'нā *м.*, रचना рач'нā *м.*; **2.** (*произведение*) लेख лэкˣ *м.*, रचना рач'нā *ж.*; सुर-रचना сур-рач'нā *ж.* (*музыкальное*); **собрáние** ∼**й** रचनाओं (कृतियों) का संग्रह *м.*, संपूर्ण रचनाएँ *ж. мн.*, रचनावली *ж.*; **и́збранные** ∼**я** चुनी हुई रचनाएँ *ж. мн.*, चुनी हुई कृतियाँ *ж. мн.*; **3.** (*школьное*) [स्कूल की] रचना [скӯл кӣ] рач'нā *ж.*

сочинúть *сов. см.* сочиня́ть.

сочиня́ть *несов.* **1.** (*произведение*) लिखना ликˣ'нā *п.*, रचना рач'нā *п.*; सुर-रचना करना сур-рач'нā кар'нā *п.* (*о композиторе*; की *что-л.*); ∼ **стихú** कविता लिखना *п.*; ∼ **óперу** संगीत-नाटक को लिपि-बद्ध करना *п.*; **2.** (*выдумывать*) *разг.* गढ़ना гар̇ˣ'нā *п.*, बना लेना банā лэнā *п.*, बातें गढ़ना бāтэ̃ гар̇ˣ'нā *п.*

сочúться *несов.* रसना рас'нā *нп.*, रिसना рис'нā *нп.*, रस (रिस) जाना рас (рис) джāнā *нп.*, रस निकलना рас никал'нā *нп.*; ∼ **крóвью** ख़ून बहना *нп.* (का *о чём-л.*).

сóчн||ый *прил.* **1.** रसदार рас-дāр, रसीला расӣлā, सरस са-рас; ∼**ое я́блоко** रसीला सेब *м.*; ∼**ая травá** हरी-भरी घास *ж.*; **2.** *перен.* (*образный, выразительный*) रसीला расӣлā, रसात्मक расāтмак; ∼ **стиль** रसीली (समृद्ध) शैली *ж.*

сочýвственный *прил.* हमदर्दी का х̌ам-дардӣ кā, सहानुभूतिपूर्ण сах̌āнубˣӯти-пӯрн', समवेदनाशील сам'-вэд'нā-шӣл.

сочýстви||е *с.* हमदर्दी х̌ам-дардӣ *ж.*, सहानुभूति сах̌āнубˣӯти *ж.*, समवेदना сам'вэд'нā *ж.*; **вызывáть** ∼ हमदर्दी (सहानुभूति) पैदा (उत्पन्न) करना *п.* (की *у кого-л.*); **из** ∼**я** हमदर्दी (सहानुभूति) में; **искáть** ∼**я** हमदर्दी (सहानुभूति) चाहना *п.* (की *у кого-л.*); **не встречáть** ∼**я** हमदर्दी (सहानुभूति) प्राप्त न कर सकना *нп.* (की *в ком-л.*).

сочýвств||овать *несов.* हमदर्दी (सहानुभूति, समवेदना) रखना (प्रकट करना) х̌ам-дардӣ (сах̌āнубˣӯти, сам'вэд'нā) ракˣ'нā (пракат̇ кар'нā) *п.* (के लिये, के प्रति *кому-л., чему-л.*); **я емý** ∼**ую** मुझे उस के

साथ हमदर्दी (सहानुभूति) है; он ~ует ва́шему го́рю उस को आप की वेदना से सहानुभूति है; он ~ует ва́шим иде́ям वह आप के विचारों से सहमत है.

сою́з *м.* 1. (*единение*) मिलाप милāп *м.*, संधि санд^{x}и *ж.*; ~ **рабо́чих и крестья́н** मज़दूरों और किसानों की संधि *ж.*; 2. (*объединение*) संघ санг^{x}' *м.*; **Сове́тский Сою́з** सोवियत संघ *м.*; **Сою́з Сове́тских Социалисти́ческих Респу́блик** सोवियत समाजवादी प्रजातंत्रों का संघ *м.*; 3. (*организация*) संघ санг^{x}' *м.*, सभा саб^{x}ā *ж.*, समिति самити *ж.*; **Всесою́зный Ле́нинский Коммунисти́ческий Сою́з Молодёжи** सोवियत संघ की लेनिन नामी नौजवान कम्युनिस्ट लीग *ж.*; **профессиона́льный** ~ ट्रेड-यूनियन *ж.*, मज़दूर संघ *м.*, मज़दूर सभा *ж.*, श्रमिक संघ *м.*; ~ **писа́телей** लेखक-संघ *м.*; 4. (*дружеское соглашение*) संधि санд^{x}и *ж.*, गठबंधन гат̇^{x}-банд^{x}ан *м.*; **заключа́ть** ~ संधि (गठबंधन) करना *п.*; 5. *грам.* संयोजक сãйоджак *м.*

сою́зник *м.* दोस्त дост' *м.*, मित्र митр' *м.*, अनुबंधी анубанд^{x}ӣ *м.*, सहयोगी сах̆-йогӣ *м.*; मित्रवर्ग митр'-варг' *м.* (*о классе*); मित्रदल митр'-дал *м.* (*о партии*); मित्रराष्ट्र митр'-рāшт̇р' *м.* (*о государстве*).

сою́зн||ый *прил.* 1. संघ का санг^{x}' кā, संघीय санг^{x}ӣй', संघबद्ध санг^{x}'-бадд^{x}'; ~**ая держа́ва** मित्रराष्ट्र *м.*, संघराज्य *м.*; 2. (*относящийся к СССР*) संघ का санг^{x}' кā, संघीय санг^{x}ӣй', संघबद्ध санг^{x}'-бадд^{x}'; ~**ая респу́блика** संघीय (संघबद्ध) जनतंत्र *м.*, साथी-जनतंत्र *м.*; ~**ое гражда́нство** संघीय नागरिकता *ж.*

со́я *ж.* सोया сойā *и.*

спада́ть *несов.* 1. गिरना гир'нā *нп.*, गिर जाना гир джāнā *нп.*; 2. (*уменьшаться*) घटना г^{x}ат̇'нā *нп.*, उतरना утар'нā *нп.*, घट (उतर) जाना г^{x}ат̇ (утар) джāнā *нп.*, कम होना (हो जाना) кам х̆онā (х̆о джāнā) *нп.*; ज़ोर टूटना зор т̇ӯт̇'нā *нп.* (*о чём-л., напр. о паводке*); **жара́ спа́ла** धूप ढल गई, धूप मुलायम पड़ी.

спа́зма *ж.* मरोड़ мароṙ *м.*, ऐंठन ã̄эт̇^{x}ан *ж.*, संकोचन санкочан *м.*

спа́ивать I *несов.* (*вином*) शराब [पीने] का आदी बनाना ш'рāб [пӣнэ] кā āдӣ банāнā *п.*

спа́ивать II *несов.* 1. (*соединять паянием*) झालना дж^{x}āл'нā *п.*, झाल लगाना (लगा देना) дж^{x}āл лагāнā (лагā дэнā) *п.*; 2. *перен.* एक सूत्र में बाँधना эк сӯтр' мэ̄ бã̄д^{x}'нā *п.*, संघटित (संयुक्त, सम्मिलित) कर देना санг^{x}ат̇ит (сãйукт', саммилит) кар дэнā *п.*

спа́йка *ж.* 1. (*действие*) झाल

дж^{x}āл *ж.*, झालना дж^{x}āл’нā *м.*; 2. (*место соединения*) जोड़ джор̣ *м.*; 3. *перен.* (*связь, единение*) मेल мэл *м.*, मिलाप милāп *м.*, संधि санд^{x}и *ж.*

спали́ть *сов.* 1. जलाना джалāнā *п.*, जला देना джалā дэнā *п.*; 2. (*опалить*) झुलसाना дж^{x}ул’сāнā *п.*, झुलसा देना дж^{x}ул’сā дэнā *п.*

спа́льн||ый *прил.*: ~ **ваго́н** सोने का (के लिये) डब्बा сонэ кā (кэ лийэ) д̣аббā *м.*; ~**ые принадле́жности** बिस्तर бистар *м.*, बिछौना бич^{x}аонā *м.*; ~**ое ме́сто** (*в вагоне*) सोने की (के लिये) सीट сонэ кӣ (кэ лийэ) сӣт̣ *ж.*; ~**ая ко́мната** सोने का कमरा сонэ кā кам’рā *м.*, शयनकक्ष шайан-какш’ *м.*

спа́льня *ж.* सोने का कमरा сонэ кā кам’рā *м.*, शयनकक्ष шайан-какш’ *м.*

спа́ржа *ж.* अस्परगस аспар’гас *м.*

спартакиа́да *ж.* *спорт.* खेल-कूद का समारोह к^{x}эл-кӯд кā самāрох̆ *м.*

спаса́тельн||ый *прил.* बचानेवाला бачāнэ-вāлā, बचाने का бачāнэ кā, प्राणरक्षक прāн-ракшак, जीवनरक्षी джӣван-ракшӣ; ~ **по́яс** बचाव-पेटी *ж.*, रक्षा-पेटी *ж.*, बचानेवाली (जीवनरक्षिणी) पेटिका *ж.*; ~**ая ло́дка** बचाव कश्ती *ж.*, बचानेवाली (प्राणरक्षक) नाव *ж.*; ~**ая экспеди́ция** रक्षा-अभियान *м.*; ~ **круг** तैरने (जान बचाने) का बेल *м.*, डूबन-रोक *м.*

спаса́ть *несов.* बचाना бачāнā *п.*, बचा लेना бачā лэнā *п.*; हिफ़ाज़त (रक्षा) करना х̆ифāзат (ракшā) кар’нā *п.* (*защищать*; की *кого-л.*, *что-л.*, से *от кого-л.*, *от чего-л.*); ~ **утопа́ющего** डूबते को बचाना *п.*; ~ **жизнь** जान बचाना *п.* (की *чью-л.*); ◇ **спасти́ положе́ние** परिस्थिति को सँभालना *п.*

спаса́ться *несов.* बचना бач’нā *нп.*, बच जाना бач джāнā *нп.*; ~ **бе́гством** भागना *нп.*, फ़रार होना (हो जाना) *нп.*; **он едва́ спа́сся** वह बाल बाल बच गया.

спасе́ние *с.* 1. (*действие*) बचाना бачāнā *м.*, बचाव бачāо *м.*; 2. (*результат*) नजात наджāт *ж.*; मुक्ति мукти *ж.* (*избавление*); **э́то на́ше еди́нственное** ~ इसी में हमारी मुक्ति है.

спаси́бо *частица* शुक्रिया шукрийā *м.* (के लिये *за что-л.*), धन्यवाद д^{x}анй’-вāд *м.* (के लिये *за что-либо*); **большо́е** ~ बहुत बहुत धन्यवाद *м.*, दिल का शुक्रिया *м.*; [सच़मुच] आप का बहुत बहुत धन्यवाद *м.* (*очень вам благодарен*).

спаси́тель *м.* बचानेवाला бачāнэ-вāлā *м.*, रक्षा करनेवाला ракшā кар’нэ-вāлā *м.*; मुक्तिदाता мукти-дāтā *м.* *неизм.* (*избавитель*).

спаси́тельн||ый *прил.* जीवनरक्षी джӣван-ракшӣ, मोक्षदायक

мокш'-да̄йак; ∽ое сре́дство अचूक उपाय *м.*, रामबाण उपाय *м.*

спасти́(сь) *сов. см.* спаса́ть(ся).

спасть *сов. см.* спада́ть.

спать *несов.* सोना сона̄ *нп.*; **ложи́ться** ∽ सोने जाना *нп.*; **укла́дывать** ∽ सुलाना *п.*; ∽ **мёртвым сном** बेसुध पड़ा सोना *нп.*; **сла́дко** ∽ मीठी नींद सोना *нп.*; **не спа́вший всю ночь** रात भर का जागा; **мне хо́чется** ∽ मुझे नींद आती है.

спа́ться *несов. безл.*: **мне не спи́тся** मुझे (मेरी) नींद नहीं लगती है мудж^{x}э (мэрӣ) нӣ̆д нах̆ӣ̆ лаг'тӣ х̆аэ; **хорошо́ спи́тся под у́тро** सुबह के वक़्त गहरी नींद होती है субах̆ кэ вак̇т' гах̆'рӣ нӣ̆д х̆отӣ х̆аэ.

спа́янность *ж.* मिलाप мила̄п *м.*, ऐक्य аэкй' *м.*, संधि санд^{x}и *ж.*

спа́янный 1. *прич. от* спая́ть; 2. *прил. перен.* संगठित сангат̇^{x}ит, सम्मिलित саммилит, संयुक्त са̄йукт'.

спая́ть *сов. см.* спа́ивать II.

спекта́кль *м.* तमाशा тама̄ша̄ *м.*, अभिनय аб^{x}инай *м.*; **дневно́й** ∽ दिन का तमाशा (अभिनय) *м.*

спектр *м. физ.* रश्मि-चित्रपट рашми-читр'-пат̇ *м.*, वर्णपट варн'-пат̇ *м.*

спекули́ровать *несов.* चोरबाज़ारी करना чор-ба̄за̄рӣ кар'на̄ *п.* (की *чем-л.*), सट्टा करना сат̇т̇а̄ кар'на̄ *п.* (पर *на чём-л.*); ∽ **на ра́знице в це́нах** दामों (मूल्यों) के उतार-चढ़ावों पर सट्टा करना *п.*

спекуля́нт *м* चोरबाज़ारी करनेवाला чор-ба̄за̄рӣ кар'нэ-ва̄ла̄ *м.*, सट्टेबाज़ сат̇т̇э-ба̄з *м.*

спекуля́ция *ж.* चोरबाज़ारी чор-ба̄за̄рӣ *ж.*, कालाबाज़ारी ка̄ла̄-ба̄за̄рӣ *ж.*, सट्टेबाज़ी сат̇т̇э-ба̄зӣ *ж.*

спе́лый *прил.* पक्का пакка̄, परिपक्व парипакв'.

сперва́ *нареч. разг.* पहले пах̆'лэ, सब से पहले саб с эпах̆'лэ, प्रथम прат^{x}ам.

спе́реди 1. *нареч.* सामने са̄м'нэ, आगे а̄гэ; **вид** ∽ सामने का दृश्य *м.*; **смотре́ть** ∽ सामने से देखना *п.*; **он стоя́л** ∽ वह सामने खड़ा था; 2. *предлог* के सामने кэ са̄м'нэ *послелог*, के आगे кэ а̄гэ *послелог.*

спёртый *прил.* (*о воздухе*) दम घुटनेवाला дам г^{x}ут̇'нэ-ва̄ла̄, उमसदार умас-да̄р; ∼ **во́здух** उमसदार (दम घुटनेवाली) हवा *ж.*

спеси́вый *прил.* घमंडी г^{x}аман̇д̇ӣ, गर्वीला гарвӣла̄, अभिमानी аб^{x}има̄нӣ.

спесь *ж.* घमंड г^{x}аман̇д̇' *м.*, डींग д̇ӣ̆г *ж.*, शेख़ी шэхӣ *ж.*, अभिमान аб^{x}има̄н *м.*; **сбива́ть** ∽ दिमाग़ दुरुस्त करना *п.* (का *с кого-л.*), शेख़ी (गरमी) निकालना *п.* (को *с кого-л.*).

спеть I *несов.* (*созревать*) पकना пак'на̄ *нп.*, पक जाना пак джа̄на̄ *нп.*, पक्का (परिपक्व) हो जाना пакка̄ (парипакв') х̆о джа̄на̄ *нп.*

спеть II *сов.* (*песню*) गाना га̄на̄ *п.*, सुनाना суна̄на̄ *п.*

специализáция *ж.* (*действие от гл.* специализи́роваться) विशेषज्ञता प्राप्त करना вишэш-гй'тā прāпт' кар'нā *м.*

специализи́роваться *несов.* विशेषज्ञता प्राप्त करना вишэш-гй'тā прāпт' кар'нā *п.*, माहिर (विशेषज्ञ) हो जाना мāх̆ир (вишэш-гй') х̆о джāнā *нп.* (में *в чём-л.*).

специали́ст *м.* माहिर мāх̆ир *м.*, विशेषज्ञ вишэш-гй' *м.*; ~ **произвóдства** उद्योग-निष्णात *м.*; **в э́той óбласти он крýпный** ~ वह इस विषय का प्रकांड पंडित है, वह इस विषय का उच्च कोटि का विशेषज्ञ है.

специáльно *нареч.* ख़ास तौर से хāс таор сэ, विशेष रूप से вишэш рӯп сэ, विशेषकर вишэш-кар.

специáльность *ж.* **1.** (*отрасль*) क्षेत्र кшэтр' *м.*, विषय вишай *м.*; **2.** (*профессия*) पेशा пэшā *м.*, धंधा д^{x}анд^{x}ā *м.*, वृत्ति вритти *ж.*; **овладевáть своéй** ~**ю** अपने धंधे पर पूरी तरह से महारत हासिल करना *п.*

специáльн||ый *прил.* ख़ास хāс, विशेष вишэш; ~ **корреспондéнт** विशेष संवाददाता *м. неизм.*; ~ **вы́пуск** (*газеты, журнала*) विशेष अंक *м.*, विशेषांक *м.*; ~**ое образовáние** विशेष शिक्षा *ж.*

специ́фика *ж.* विशेषता вишэш'тā *ж.*

спецификáция *ж.* संपूर्ण (विस्तृत) विवरण сампӯрн' (вистрит) виваран *м.*

специфи́ческий *прил.* ख़ास хāс, विशेष вишэш.

спецодéжда *ж.* काम करने का (के लिये) कपड़ा кāм кар'нэ кā (кэ лийэ) кап'р̣ā *м.*

спеш||и́ть *несов.* **1.** जल्दी करना джалдӣ кар'нā *п.*; ~ **на пóезд** गाड़ी पकड़ने के लिये जल्दी में होना *нп.*; **не** ~**á** सुस्ती से, आहिस्ता आहिस्ता, धीरे धीरे, धीमी रफ़्तार से; **дéлать не** ~**á** जल्दी में न होना *нп.*; **не** ~**и́те уходи́ть** चलने की जल्दी न कीजिये; **он вéчно** ~**и́т** वह हमेशा जल्दी में रहता है; **он óчень** ~**и́л** वह बहुत जल्दी में था; **2.** (*о часах*) तेज़ चलना тэз чал'нā *нп.*; **егó часы́** ~**áт на дéсять минýт** उस की घड़ी दस मिनट तेज़ है; **часы́** ~**áт** घड़ी तेज़ है.

спéшиться *сов.* [घोड़े से] उतरना (उतर जाना) [г^{x}ор̣э 'сэ] утар'нā (утар джāнā) *нп.*

спéшка *ж.* जल्दबाज़ी джалд'-бāзӣ *ж.*, हड़बड़ी х̆ар̣'бар̣ӣ *ж.*

спéшно *нареч.* जल्दी (शीघ्रता) से джалдӣ (шӣг^{x}р'тā) сэ, फ़ौरन фаоран.

спéшн||ый *прил.* फ़ौरी фаорӣ; ~**ое дéло** फ़ौरी काम (मामला) *м.*; ~ **закáз** फ़ौरी आर्डर *м.*; ~**ая пóчта** एक्सप्रेस डाक *м.*; ~**ое письмó** एक्सप्रेस चिट्ठी *ж.*; **в** ~**ом поря́дке** जल्दी से, फ़ौरन.

спивáться *несов.* शराबख़ोर हो जाना шарāб-хор х̆о джāнā *нп.*,

अभ्यस्त मद्यप हो जाना аб^{x}йаст' мадйап х̆о джāнā нп.

спидóметр *м.* रफ़्तार-पैमा раф-тāр-паэмā *м. неизм.*, वेग-मान вэг-мāн *м.*

спи́ливать *несов.* [आरी से] चीरकर काटना [āрӣ сэ] чӣр'кар кāт̇'нā *п.*, [आरी से] काटना (काट देना, काट लेना) [āрӣ сэ] кāт̇'нā (кāт̇ дэнā, кāт̇ лэнā) *п.*

спили́ть *сов. см.* спи́ливать.

спин||á *ж.* पीठ пӣт̇^{x} *ж.*; **за ~óй** पीठ पीछे; **вы́прямить спи́ну** क़मर सीधी करना *п.*; **~ к ~é** पीठ से पीठ; **плáвать на ~é** चित तैरना *нп.*; **лежáть на ~é** चित लेटना *нп.*; **вéтер нам в спи́ну** हवा पीछे से धकेल रही है.

спи́нк||а *ж.* **1.** (*у мебели*) पीठ пӣт̇^{x} *ж.*; **стул с прямóй ~ой** सीधी पीठवाली (टेकवाली) कुरसी *ж.*; **2.** (*напр. платья*) पीछा пӣч^{x}ā *ж.*

спиннóй *прил.*: **~ хребéт** रीढ़ [की हड्डी] рӣр̇^{x} [кӣ х̆ад̇д̇ӣ] *ж.*, पृष्ठवंश пришт̇^{x}'-вāш *м.*, मेरुदंड мэру-дан̇д̇' *м.*; **~ мозг** मेरुरज्जु *ж.*

спирáль *ж.* कुंडलित वक्रता кун̇д̇'лит вакр'тā *ж.*

спирáльный *прил.* पेचदार пэч-дāр, चक्करदार чаккар-дāр, कुंडलित кун̇д̇'лит.

спирт *м.* स्पिरिट спирит̇ *ж.*, अरक़ араќ *м.*

спиртн||óй *прил.* नशेला нашэлā; **~ы́е напи́тки** नशेली चीज़ें *ж. мн.*

списáть *сов. см.* спи́сывать.

списáться *сов.* लिखा-पढ़ी कर लेना лик^{x}ā-пар̇^{x}ӣ кар лэнā *п.* (से *с кем-л.*).

спи́сок *м.* फ़िहरिस्त фих̆'рист' *ж.*, सूची сӯчӣ *ж.*; अनुसूची анусӯчӣ *ж.* (*приложенный к документу*); **~ избирáтелей** निर्वाचक-सूची *ж.*, मतदाता-सूची *ж.*; **включáть в ~** फ़िहरिस्त (सूची) में दर्ज (शामिल) करना *п.*; **~ опечáток** ग़लतनामा *м.*, शुद्धिपत्र *м.*, शुद्धाशुद्ध-सूची *ж.*; **составля́ть ~** फ़िहरिस्त (सूची) बनाना *п.*

спи́сывать *несов.* **1.** (*копировать*) नक़ल करना наќал кар'нā *п.* (की *что-л.*); **списáть задáчу** (*напр. о школьнике*) चुपके हिसाब की नक़ल करना *п.*; **2.** (*со счёта*) काट देना кāт̇ дэнā *п.*, मनसूख़ कर देना ман'сӯх кар дэнā *п.*

спи́ться *сов. см.* спивáться.

спи́хивать *несов.* [एक तरफ़] धकेलना (धकेल देना, हटाना) [эк тараф] д^{x}акэл'нā (д^{x}акэл дэнā, х̆ат̇āнā) *п.*, ठेलना т̇^{x}эл'нā *п.*; [नीचे] धकेलना (धकेल देना) [нӣчэ] д^{x}акэл'нā (д^{x}акэл дэнā) *п.*, [नीचे] गिराना (गिरा देना) [нӣчэ] гирāнā (гирā дэнā) *п.* (*вниз*).

спихну́ть *сов. см.* спи́хивать.

спи́ца *ж.* **1.** (*вязальная*) बुनने की सूई бун'нэ кӣ сӯӣ *ж.*; **2.** (*колеса*) आरा āрā *м.*

спи́чечн||ый *прил.* दियासलाई का дийā-салāӣ кā; **~ая корóбка**

दियासलाई की डिब्बी (डिबिया) *ж.*; ~ая фа́брика दियासलाई का कारखाना *м.*

спи́ч||ка *ж.* दियासलाई дийа̄-сала̄ӣ *ж.*, सलाई сала̄ӣ *ж.*; **коро́бка ~ек** दियासलाई की डिब्बी (डिबिया) *ж.*; **чи́ркнуть ~ку, чи́ркнуть ~кой** दियासलाई रगड़ना *п.*

сплав I *м.* (*леса*) बहाना бах̆а̄на̄ *м.*

сплав II *м.* (*металлов*) मिश्रित धातु мишрит дˣа̄ту *ж.*, मिलावट мила̄ват̇ *ж.*

спла́вить I *сов. см.* сплавля́ть I.

спла́вить II *сов. см.* сплавля́ть II.

сплавля́ть I *несов.* (*лес*) बहाना бах̆а̄на̄ *п.*, बहा देना бах̆а̄ дэна̄ *п.*, बहा ले जाना бах̆а̄ лэ джа̄на̄ *нп.*, परवाह करना пар'ва̄х̆ кар'на̄ *п.* (का *что-л.*); ~ **лес в плота́х** लकड़ियों के बेड़े नीचे की ओर बहाना *п.*

сплавля́ть II *несов.* (*металлы*) [धातें] मिलाना [дˣа̄тэ̄] мила̄на̄ *п.*, मिश्रित करना (कर देना) мишрит кар'на̄ (кар дэна̄) *п.* (को *что-л.*, में *с чем-л.*).

сплани́ровать I *сов.* ख़ाका खींचना (बनाना) ха̄ка̄ кˣӣч'на̄ (бана̄на̄) *п.* (का *что-л.*), योजना बनाना йодж'на̄ бана̄на̄ *п.* (की *что-л.*).

сплани́ровать II *сов.* (*о самолёте*) तिरना тир'на̄ *нп.*

спла́чивать *несов.* इकट्ठा (एकजुट, एकताबद्ध) करना (कर देना) икат̇т̇ˣа̄ (эк-джут̇, эк'та̄-баддˣ') кар'на̄ (кар дэна̄) *п.* (को *кого-л., что-л.*, के गिर्द, के इर्द-गिर्द, के चारों ओर *вокруг кого-л., чего-л.*); **сплоти́ть ряды́** क़तारों को मज़बूत करना *п.*

спла́чиваться *несов.* इकट्ठा (एकजुट, एकताबद्ध) होना (हो जाना) икат̇т̇ˣа̄ (эк-джут̇, эк'та̄-баддˣ') х̆она̄ (х̆о джа̄на̄) *нп.* (के गिर्द, के इर्द-गिर्द, के चारों ओर *вокруг кого-л., чего-л.*).

сплёвывать *несов.* थूकना тˣӯк'на̄ *п.*, थूक देना тˣӯк дэна̄ *п.*

сплести́(сь) *сов. см.* сплета́ть(-ся).

сплета́ть *несов.* बुनना бун'на̄ *п.*, गूथना гӯтˣ'на̄ *п.*; **сплести́ корзи́ну** टोकरी बुनना *п.*; **сплести́ вено́к** हार बनाना *п.*; **пау́к сплёл паути́ну** मकड़ी ने जाला पूर दिया.

сплета́ться *несов.* गुथना гутˣ'на̄ *нп.*

сплётник *м.* गप्पी гаппӣ *м.*

сплётница *ж.* गप्पी гаппӣ *ж.*

сплётничать *несов.* गप मारना гап ма̄р'на̄ *п.*, गपशप करना гап-шап кар'на̄ *п.*

сплётня *ж.* गपशप гап-шап *ж.*, झूठी अफ़वाह джˣӯтˣи аф'ва̄х̆ *ж.*

сплоти́ть(ся) *сов. см.* спла́чивать(ся).

сплоче́ние *с.* **1.** (*действие от гл.* сплоти́ть) इकट्ठा (एकजुट, एक-

ताबद्ध) क़रना икат̇т̇^{x}а̣ (эк-джут̇, эк'та̣̄-бадд^x') кар'на̄ *м.*; **2.** (*сплочённость*) एकता эк'та̄ *ж.*, एकजुटता эк-джут̇'та̄ *ж.*

сплочённость *ж.* एकता эк'та̄ *ж.*, एकजुटता эк-джут̇'та̄ *ж.*

сплочённ||ый **1.** *прич. от* сплоти́ть; **2.** *прил.* एकजुट эк-джут̇, एकताबद्ध эк'та̄-бадд^x', संगठित сангат̇^{x}ит; **~ая па́ртия** ठोस दल *м.*

сплошн||о́й *прил.* **1.** पूरा пӯра̄, लगातार лага̄та̄р, पूर्ण пӯрн', निरंतर нирантар; ठोस т̇^{x}ос, स्थूल ст^{x}ӯл (*напр. о породе*); **~а́я ма́сса** ठोस (स्थूल) पदार्थ *м.*; **~ лес** घना जंगल *м.*; **~а́я коллективиза́ция** पूर्ण रूप से सामूहीकरण *м.*; **2.** *перен. разг.*: **~а́я вы́думка** बिलकुल झूठी बात бил'кул дж^{x}ӯт̇^{x}ӣ ба̄т *ж.*

сплошь *нареч.* **1.** (*целиком, полностью*) पूरी तरह [से] пӯрӣ тарах̆ [сэ], बिलकुल бил'кул, पूर्ण रूप से пӯрн' рӯп сэ, संपूर्णतः сам̣пӯрн'тах̆; हर जगह х̆ар джагах̆, हर कहीं х̆ар ках̆ӣ̆ (*повсюду*); **~ одни́ цветы́, ка́мни** हर तरफ़ फूल, पत्थर *м. мн.*; **его́ лицо́ ~ бы́ло покры́то морщи́нами** उस का चेहरा झुर्रियों से भरा हुआ था; **2.** (*непрерывно*) लगातार лага̄та̄р, ताबड़तोड़ та̄бар̣-тор̣, निरंतर нирантар; ◇ **~ да ря́дом** अकसर, बहुधा.

сплю́нуть *сов. см.* сплёвывать.

сплю́снутый *прич. см.* сплю́щенный.

сплю́щенный *прич. от* сплю́щить.

сплю́щивать *несов.* चिपटा (सपाट) करना (क़र देना) чип'т̇а̄ (сапа̄т̇) кар'на̄ (кар дэна̄) *п.*, चपटाना чап'т̇а̄на̄ *п.*

сплю́щиваться *несов.* चिपटा (सपाट) हो जाना чип'т̇а̄ (сапа̄т̇) х̆о джа̄на̄ *нп.*, चपटना чапат̇'на̄ *нп.*, चपट जाना чапат̇ джа̄на̄ *нп.*

сплю́щить(ся) *сов. см.* сплю́щивать(ся).

сподви́жник *м.* साथी са̄т^{x}ӣ *м.*, सहकर्मी сах̆-кармӣ *м.*, सहयोगी сах̆-йогӣ *м.*

спои́ть *сов. см.* спа́ивать I.

споко́йн||ый *прил. в разн. знач.* शांत ша̄нт'; शांतचित्त ша̄нт'-читт' (*уравновешенный — о человеке*); **~ое мо́ре** शांत सागर *м.*; **со ~ой со́вестью** शुद्ध मन (अंतःकरण) से; **~ го́лос** शांत आवाज़ *ж.*; **~ое настрое́ние** शांत अवस्था *ж.*; **~ больно́й** शांत रोगी *м.*; **~ое кре́сло** आराम कुरसी *ж.*; **~ой но́чи!** शुभ रात्रि!; **бу́дьте ~ы!** फ़िक्र (चिंता) न कीजिये!

споко́йствие *с.* शांति ша̄нти *ж.*; **обще́ственное ~** सार्वजनिक शांति *ж.*; **душе́вное ~** मन की शांति *ж.*; **невозмути́мое ~** अचल शांति *ж.*

спола́скивать *несов.* खँगालना к^{x}а̄га̄л'на̄ *п.*, खँगाल डालना к^{x}а̄га̄л д̇а̄л'на̄ *п.*; पानी भरकर और हिला-

कर साफ़ करना пāнӣ б^{x}ар'кар аор х̆илāкар сāф кар'нā *п.* (*посуду*).

сползáть *несов.* **1.** [रेंगते हुए] उतरना (उतर जाना) [рэ̄г'тэ х̆уэ] утар'нā (утар джāнā) *нп.*; बहना бах̆'нā *нп.*, बह जाना бах̆ джāнā *нп.* (*об одежде*); **2.** (*медленно спускаться*) धीरे धीरे [नीचे] उतरना (उतर जाना) д^{x}ӣрэ-д^{x}ӣрэ [нӣчэ] утар'нā (утар джāнā) *нп.*, आहिस्ता आहिस्ता [नीचे] उतरना (उतर जाना) āх̆истā-āх̆истā [нӣчэ] утар'нā (утар джāнā) *нп.*

сползтú *сов. см.* сползáть.

сполнá *нареч.* पूरी तरह [से] пӯрӣ тарах̆ [сэ], पूर्ण रूप [से] пӯрн' рӯп [сэ]; **уплатúть** ~ बेबाक़ी करना *п.*

сполоснýть *сов. см.* сполáскивать.

спор *м.* बहस бах̆ас *ж.*, वाद-विवाद вāд-вивāд *м.*; झगड़ा дж^{x}аг'р̇ā *м.* (*ссора, распря*); **вступáть в** ~ झगड़े में पड़ना *нп.*; **жáркий** ~ गरम बहस *ж.*

спóра *ж. бот.* [अपुष्पक पौधों का] पुनरुत्पादक बीज (रेणु) [апушпак паод^{x}ō кā] пун'рутпāдак бӣдж (рэну) *м.*, बीजाणु бӣджāну *м.*

спóрить *несов.* **1.** बहस (बहस-मुबाहिसा, वाद-विवाद) करना бах̆ас (бах̆ас-мубāх̆исā, вāд-вивāд) кар'нā *п.* (पर *о чём-л.*); **о вкýсах не спóрят** रुचियाँ भिन्न हैं; **2.** (*ссориться*) झगड़ा करना дж^{x}аг'р̇ā кар'нā *п.*; **3.** (*держать пари*) बाज़ी (शर्त) लगाना бāзӣ (шарт') лагāнā *п.*

спорúться *несов. разг.*: **дéло не спорúтся** कहीं कोई रुकावट पैदा हुईках̆ӣ коӣ рукāват̆ паэдā х̆уӣ; **у негó всё спорúтся** वह सब कुछ अच्छी तरह करता है вах̆ саб куч^x ачч^{x}ӣ тарах̆ кар'тā х̆аэ.

спóрный *прил.* झगड़े का дж^{x}аг'р̇э кā, विवाद-ग्रस्त вивāд-граст', विवादास्पद вивāдāспад; ~ **вопрóс** झगड़े का सवाल *м.*, विवादास्पद (विवाद-ग्रस्त) प्रश्न (विषय) *м.*

спорóть *сов.* फाड़कर (चीरकर) अलग करना (कर देना) п^{x}āр̇'кар (чӣр'кар) алаг кар'нā (кар дэнā) *п.*

спорт *м.* खेल-कूद к^{x}эл-кӯд *м.*; **лыжный** ~ स्कीइंग скӣинг' *ж.*

спортúвн||ый *прил.* खेल-कूद का к^{x}эл-кӯд кā; ~**ая площáдка** खेलों के लिये अखाड़ा (मैदान) *м.*; ~**ые состязáния** खेल-कूद का मुक़ाबला *м.*, खेल-कूद की प्रतियोगिता *ж.*; ~ **инвентáрь** खेल का सामान *м.*, खेल के प्रसाधन *м. мн.*; ~ **зал** खेलों का हाल *м.*

спортсмéн *м.* खिलाड़ी к^{x}илāр̇ӣ *м.*, खेलाड़ी к^{x}элāр̇ӣ *м.*, कसरती кас'ратӣ *м.*

спóсоб *м.* तरीक़ा тарӣкā *м.*, ढंग д̣^{x}анг' *м.*, प्रकार пракāр *м.*, उपाय упāй *м.*; ~ **произвóдства** *эк.* पैदावार का तरीक़ा *м.*, उत्पादन

(उत्पत्ति) की प्रणाली (पद्धति, शैली) *ж.*; ~ **употребле́ния** इस्तेमाल का तरीक़ा *м.*, प्रयोगविधि *ж.*; ~ **приготовле́ния** तैयार करने का तरीक़ा *м.*; **таки́м ~ом** इस तरह (ढंग, तरीक़े, प्रकार) से; **все́ми ~ами** सब (हर, सभी) तरह (ढंग, तरीक़े, प्रकार) से.

спосо́бност||ь *ж.* 1. योग्यता йогӣ'та̄ *ж.*; **организа́торские ~и** संगठन करने की योग्यता *ж.*, संगठन-संबंधी योग्यता *ж.*, व्यवस्था-संबंधी-योग्यता *ж.*; **тво́рческие ~и** रचनात्मक योग्यता *ж.*; **у́мственные ~и** बुद्धिबल *м.*; ~ **к му́зыке** संगीत की प्रतिभा *ж.*; **челове́к с больши́ми ~ями** प्रतिभाशाली व्यक्ति *м.*; 2. (*возможность*) क्षमता кшам'та̄ *ж.*; 3.: **покупа́тельная** ~ *эк.* ख़रीदने की शक्ति харӣд'нэ кӣ шакти *ж.*, क्रय-शक्ति край-шакти *ж.*

спосо́бный *прил.* 1. (*одарённый*) प्रतिभासंपन्न пратиб^{x}а̄-сампанн', प्रतिभाशाली пратиб^{x}а̄-ша̄лӣ, गुणी гунӣ; ~ **к му́зыке** संगीत-प्रतिभा युक्त; 2. (*на что-л.*) लायक़ ла̄йак̇ (के *на что-л.*), क़ाबिल к̇а̄бил (के *на что-л.*), योग्य йогӣ' (के *на что-л.*); **вода́ спосо́бна превраща́ться в пар** पानी भाप में बदल सकता है, पानी भाप में परिवर्तित हो सकता है; **он спосо́бен на всё** वह कुछ भी कर बैठेग़ा.

спосо́бствовать *несов.* मदद (सहायता) देना мадад (сах̆а̄йӣ'та̄) дэна̄ *п.* (को *кому-л.*, *чему-л.*, में *в чём-л.*), मुवाफ़िक़ (अनुकूल) होना мува̄фик̇ (анукӯл) х̆она̄ *нп.* (के *кому-л.*, *чему-л.*), योग देना йог дэна̄ *п.* (में *чему-л.*).

споткну́ться *сов. см.* спотыка́ться.

спотыка́||ться *несов.* ठोकर खाना (लेना) т̇^{x}окар к^{x}а̄на̄ (лэна̄) *п.*, ठोकर लगना т̇^{x}окар лаг'на̄ *нп.* (को *о ком-л.*); **идти́ ~ясь** ठोकरें खाते हुए चलना *нп.*

спохвати́ться *сов. см.* спохва́тываться.

спохва́тываться *несов.* (*одумываться*) ग़ौर करके अपनी राय बदलना г̇аор кар'кэ ап'нӣ ра̄й бадал'на̄ *п.*

спра́ва *нареч.* दाहिने да̄х̆инэ, दायें да̄йэ̄; दाहिनी तरफ़ (ओर) да̄х̆инӣ тараф (ор) (की *от чего-л.*); दाहिने (दायें) से да̄х̆инэ (да̄йэ̄) сэ, दाहिनी तरफ़ (ओर) से да̄х̆инӣ тараф (ор) сэ (*откуда*); ~ **нале́во** दाहिनी तरफ़ (ओर) से बाईं तरफ़ (ओर).

справедли́вост||ь *ж.* इंसाफ़ йса̄ф *м.*, न्याय нйа̄й *м.*; **добива́ться ~и** न्याय के लिये संघर्ष करना *п.*; **по ~и** न्यायतः; ◇ **отдава́ть ~** न्याय करना *п.* (के प्रति *кому-л.*, *чему-л.*).

справедли́в||ый *прил.* 1. न्यायप्रिय нйа̄й-прий' (*о человеке*); न्यायपूर्ण нйа̄й-пӯрн' (*напр. о решении*); **~ая война́** न्यायपूर्ण युद्ध *м.*; 2. (*правильный*) सच्चा сачча̄.

спра́вить(ся) *сов. см.* справля́ть(ся).

спра́вк‖а *ж.* **1.** पूछ-ताछ пӯч^{x}-та̄ч^{x} *ж.*, पूछ-जाँच пӯч^{x}-джа̄̃ч *ж.*; **наводи́ть ~и** पूछ-ताछ करना *п.* (की *о ком-л., о чём-л.*); **2.** (*документ*) हवाला х̆ава̄ла̄ *м.*, प्रमाण-पत्र пр̇ама̄н-патр' *м.*

справля́ть *несов.* (*праздновать*) मनाना мана̄на̄ *п.*; **~ пра́здник** त्योहार (उत्सव) मनाना *п.*

справля́ться *несов.* **1.** (*осведомляться*) पूछना пӯч^{x}'на̄ *п.*, पूछ लेना пӯч^{x} лэна̄ *п.*, सवाल (प्रश्न) पूछना сава̄л (прашн') пӯч^{x}'на̄ *п.* (से *у кого-л.*, का *о ком-л., о чём-либо*), सवाल (प्रश्न) करना (कर लेना) сава̄л (прашн') кар'на̄ (кар лэна̄) *п.* (से *у кого-л.*); **~ о здоро́вье** मिज़ाजपुर्सी करना *п.* (की *о чьём-л.*), कुशल-क्षेम पूछना *п.* (का *о чьём-л.*); **2.** (*исполнять*) पूरा (अदा, संपूर्ण) करना пӯра̄ (ада̄, сампӯрн') кар'на̄ *п.*, क़ाबू में रखना к̇а̄бӯ мэ̄ рак^{x}'на̄ *п.*, निभाना ниб^{x}а̄на̄ *п.*, निबाहना ниба̄х̆'на̄ *п.*; **~ с рабо́той** काम अच्छी तरह पूरा करना *п.*; **спра́виться со свое́й зада́чей** कार्य की सामर्थ्य रखना *п.*; **он не спра́вится с э́тим де́лом** यह काम उस से नहीं निभेगा; **3.** (*побеждать*) जीतना джӣт'на̄ *п.*, जीत लेना джӣт лэна̄ *п.*; **с ним нелегко́ спра́виться** उस पर क़ाबू पाना आसान नहीं, उस को क़ाबू में लाना आसान नहीं.

спра́вочник *м.* दिग्दर्शन पुस्तक диг-даршан-пустак *ж.*, प्रदर्शिका прадаршика̄ *ж.*; **железнодоро́жный ~** रेलवे का [जेबी] रहनुमा *м. неизм.*; **карма́нный ~** जेबी रहनुमा *м. неизм.*

спра́вочный *прил.* पूछ-ताछ का пӯч^{x}-та̄ч^{x} ка̄; हवाले का х̆ава̄лэ ка̄ (*относящийся к справочнику*).

спра́шивать *несов.* **1.** पूछना пӯч^{x}'на̄ *п.*, पूछ लेना пӯч^{x} лэна̄ *п.*, सवाल (प्रश्न) करना сава̄л (прашн') кар'на̄ *п.* (से *у кого-л.*); माँगना ма̄̃г'на̄ *п.*, माँग करना ма̄̃г кар'на̄ *п.* (की *чего-л.*), मुतालबा करना мута̄л'ба̄ кар'на̄ *п.* (का *чего-л.*; *требовать*); **~ сли́шком высо́кую це́ну** बहुत ज़्यादा दाम माँगना *п.*; **2.** (*желать видеть*) पूछना пӯч^{x}'на̄ *п.*, मिलने की इच्छा करना мил'нэ кӣ ичч^{x}а̄ кар'на̄ *п.* (से *кого-л.*); **3.** (*требовать ответственности*): **с вас бу́дут ~ за э́то** आप इस का ज़िम्मेदार (उत्तरदायी) होंगे а̄п ис ка̄ зиммэ-да̄р (уттар-да̄йӣ) х̆о̄̃гэ.

спровоци́ровать *сов.* उकसाना ук'са̄на̄ *п.*, भड़काना б^{x}ар̇'ка̄на̄ *п.*, उत्तेजित करना (कर देना) уттэджит кар'на̄ (кар дэна̄) *п.*; छेड़ना ч^{x}эр̇'на̄ *п.* (*что-л.*).

спрос *м.* **1.** माँग ма̄̃г *ж.*, खपत к^{x}апат *ж.*; **на това́р есть ~** चीज़ों की बहुत माँग है; **~ и предложе́ние** माँग और पूर्ति *ж.*; **2.**: **без спро́са** बिना इजाज़त (अनुमति) के бина̄ иджāзат (анумати) кэ; **уходи́ть без спро́са** बिना छुट्टी चला जाना бинā ч^{x}ут̇т̇ӣ чалā джāнā *нп.*

спроси́ть *сов. см.* спра́шивать.

спросо́нок *нареч.* जागते ही джāг'тэ х̆ӣ, अधजागे ад^{x}-джāгэ.

спры́гивать *несов.* [नीचे] कूदना [нӣчэ] кӯд'нā *нп.*, कूद पड़ना кӯд пар̇'нā *нп.* (पर से *с чего-л.*).

спры́гнуть *сов. см.* спры́гивать.

спры́скивать *несов.* छिड़कना ч^{x}ир̇ак'нā *п.*, छिड़क देना ч^{x}ир̇ак дэнā *п.*

спры́снуть *сов. см.* спры́скивать.

спряга́ть *несов. грам.* गरदानना гар'дāн'нā *п.*, [क्रिया का] रूप साधना [крийā кā] рӯп сāд^{x}'нā *п.*

спряга́ться *несов. грам.* गरदाना जाना гар'дāнā джāнā *нп.*

спряже́ние *с. грам.* विकार викāр *м.*, गरदान гар'дāн *ж.*

спря́тать *сов.* छिपाना ч^{x}ипāнā *п.*, लुकाना лукāнā *п.*, छिपा (लुका) देना (लेना) ч^{x}ипā (лукā) дэнā (лэнā) *п.*

спря́таться *сов.* छिपना ч^{x}ип'нā *нп.*, लुकना лук'нā *нп.*, छिप (लुक) जाना ч^{x}ип (лук) джāнā *нп.*; ∽ **за де́рево** पेड़ (वृक्ष) की ओट में छिप जाना *нп.*

спу́гивать *несов.* डराकर भगाना (भगा देना) д̇арāкар б^{x}агāнā (б^{x}агā дэнā) *п.*; डराकर उड़ाना (उड़ा देना) д̇арāкар ур̇āнā (ур̇ā дэнā) *п.* (*птиц*).

спугну́ть *сов. см.* спу́гивать.

спуск *м.* **1.** (*действие*) उतराई ут'рāи̇̄ *ж.*, उतरान ут'рāн *м.*; [नीचे] उतारना [нӣчэ] утāр'нā *м.* (*от гл.* спуска́ть); [नीचे] उतरना [нӣчэ] утар'нā *м.* (*от гл.* спуска́ться); ∽ **корабля́ на́ воду** जहाज़ को पानी में डालना *м.*; **2.** (*откос*) उतार утāр *м.*, उतराव ут'рāо *м.*, ढलान д̇^{x}алāн *м.*, ढाल д̇^{x}āл *ж.*; **круто́й** ∽ खड़ा ढलान *м.*; **отло́гий** ∽ हलका ढलान *м.*

спуска́ть *несов.* **1.** [नीचे] उतारना (उतार देना) [нӣчэ] утāр'нā (утāр дэнā) *п.*, नीचे करना нӣчэ кар'нā *п.*; ∽ **флаг** झंडा उतारना (नीचे करना) *п.*; ∽ **[су́дно] на́ воду** [जहाज़] पानी में डालना *п.*; **2.** (*освобождать*): ∽ **с це́пи** ज़ंजीर खोल लेना занджӣр к^{x}ол лэнā *п.* (की *кого-л.*), ज़ंजीर हटाके आज़ाद (मुक्त) करना занджӣр х̆ат̇āкэ āзāд (мукт') кар'нā *п.*; ∽ **с при́вязи** रस्सी खोल लेना рассӣ к^{x}ол лэнā *п.* (की *кого-л.*); **3.** (*воздух, газ*) छोड़ना ч^{x}ор̇'нā *п.*, छोड़ देना ч^{x}ор̇ дэнā *п.*, निकालना никāл'нā *п.*; ∽ **во́ду из пруда́** तालाब का पानी निकालना *п.*; ∽ **во́ду** (*в уборной*) पानी बहाना *п.*; **4.** (*прощать*) *разг.* माफ़ करना мāф кар'нā *п.*, माफ़ी (क्षमा) करना мāфӣ (кшамā) кар'нā *п.* (की *что-л.*); **он ей э́того не спу́стит** वह इस से

इस का बदला लेगा; ✧ ~ **курóк** घोड़ा दबाना (दबा देना, छोड़ना, छोड़ देना) *п.*; **спустя́ рукавá** *разг.* बेपरवाही (बेफ़िक्री) से.

спускáться *несов.* 1. [नीचे] उतरना (उतर जाना) [нӣчэ] утар'на̄ (утар джа̄на̄) *нп.*, नीचे आना нӣчэ а̄на̄ *нп.*; ~ **с лéстницы** सीढ़ी से उतरना *нп.*; ~ **с горы́** पहाड़ पर से उतरना *нп.*; ~ **на парашю́те** छतरी से (के सहारे) उतरना *нп.*; 2. (*о ночи, тьме*) आना а̄на̄ *нп.*; 3. (*по течению*) बहना бах̆'на̄ *нп.*; ~ **вниз по рекé** दरिया के दहाने की तरफ़ (ओर) जाना *нп.*

спусти́ть(ся) *сов. см.* спускáть(ся).

спустя́ *предлог* के बाद (पश्चात्) кэ ба̄д (пашча̄т) *послелог*; ~ **пять дней** पाँच दिन के बाद; **немнóго** ~ कुछ देर बाद, कुछ समय पश्चात्.

спу́тать *сов.* 1. (*нитки, волосы*) उलझाना ул'дж^{x}а̄на̄ *п.*, उलझा देना ул'дж^{x}а̄ дэна̄ *п.*; 2. *перен.* (*сбить с толку*) उलझन में डालना ул'дж^{x}ан мэ̃ д̇а̄л'на̄ *п.*, गड़बड़ करना гар̇-бар̇ кар'на̄ *п.*, गड़बड़ाना гар̇'бар̇а̄на̄ *п.*; गुमराह करना (कर देना) гум-ра̄х̆ кар'на̄ (кар дэна̄) *п.*, भटकाना б^{x}ат̇'ка̄на̄ *п.* (*сбить с пути*).

спу́таться *сов.* 1. उलझना уладж^x'на̄ *нп.*, उलझ जाना уладж^x джа̄на̄ *нп.*; 2. *перен.* (*сбиться с толку*) गड़बड़ाना гар̇'бар̇а̄на̄ *нп.*; गुमराह होना (हो जाना) гум-ра̄х̆ х̆она̄ (х̆о джа̄на̄) *нп.*, भटक जाना б^{x}ат̇ак джа̄на̄ *нп.* (*сбиться с пути*).

спу́тник *м.* 1. हमराह х̆ам-ра̄х̆ *м.*, सहचर сах̆-чар *м.*, सहचारी сах̆-ча̄рӣ *м.*; 2. *астр.* उपग्रह упаграх̆ *м.*

спу́тница *ж.* सहचरी сах̆-чарӣ *ж.*, सहचारिणी сах̆-ча̄ринӣ *ж.*

спя́чк‖а *ж.* निद्रा нидра̄ *ж.*; **зи́мняя** ~ शीतनिद्रा *ж.*; **впадáть в** ~**у** निद्रा में सोना *нп.*

сравнéни‖е *с.* 1. मुक़ाबला мук̇а̄б'ла̄ *м.*, तुलना тул'на̄ *ж.*; **вне** ~**я** अतुलनीय, अद्वितीय; **не поддавáться** ~**ю** अप्रतिम (अतुलनीय) होना *нп.*; **э́то не поддаётся** ~**ю** इस का कोई मुक़ाबला नहीं, इस की कोई तुलना नहीं; **по** ~**ю** के मुक़ाबले [में], की तुलना में; 2.: **стéпени** ~**я** *грам.* तुलना की श्रेणियाँ тул'на̄ кӣ шрэнийа̄̃ *ж. мн.*

срáвнивать I *несов.* (*делать ровным*) चौरस (समतल) करना (बनाना) чаорас (сам-тал) кар'на̄ (бана̄на̄) *п.*; ✧ **сравня́ть с землёй** ज़मीन के बराबर कर देना *п.*

срáвнивать II *несов.* (*сопоставлять*) मुक़ाबला करना мук̇а̄б'ла̄ кар'на̄ *п.* (का *кого-л.*, *что-л.*, से *с кем-л.*, *с чем-л.*), तुलना करना тул'на̄ кар'на̄ *п.* (की *кого-л.*, *что-л.*, से *с кем-л.*, *с чем-л.*).

сравни́тельно-истори́ческий

прил. तुलनात्मक-ऐतिहासिक тул'нāтмак-аэтих̆āсик.

сравни́тельн||ый *прил.* तुलनात्मक тул'нāтмак, तौलनिक таол'ник; ∼ое **языкозна́ние** तुलनात्मक भाषाशास्त्र *м.*

сравни́ть *сов. см.* сра́внивать II.

сравни́ться *сов.* बराबर हो जाना бар-ā-бар х̆о джāнā *нп.* (के *с кем-л., с чем-л.*).

сража́ть *несов.* 1. (*убивать*) मार डालना мāр д̇āл'нā *п.*, क़तल करना (कर देना) к̇атал кар'нā (кар дэнā) *п.*; **боле́знь его́ срази́ла** वह बीमारी से निढाल हो गया; 2. *перен.* हैरत (चक्कर, अचंभे) में डालना (डाल देना) х̆аэрат (чаккар, ачамб^{х}э) мэ̃ д̇āл'нā (д̇āл дэнā) *п.*

сража́ться *несов.* लड़ना лар̇'нā *нп.*, लड़ाई (जंग, युद्ध) करना лар̇āӣ (джанг', йудд^{х}') кар'нā *п.* (से *с кем-л., с чем-л.*), लोहा लेना лох̆ā лэнā *п.* (से *с кем-л., с чем-л.*).

сраже́ни||е *с.* लड़ाई лар̇āӣ *ж.*, जंग джанг' *ж.*, युद्ध йудд^{х}' *м.*; **выи́грывать** ∼ मैदान मारना *п.*; **по́ле** ∼**я** लड़ाई का मैदान *м.*, युद्ध-क्षेत्र *м.*, रणक्षेत्र *м.*; ∼ **при Бородине́** बोरोदिनो की लड़ाई *ж.*

срази́ть(ся) *сов. см.* сража́ть (-ся).

сра́зу *нареч.* 1. (*в один приём*) एकदम эк-дам, एक साथ эк сāт^{х}, एक ही साँस में эк х̆ӣ сā̃с мэ̃; **не грузи́** ∼ **сто́лько** एकदम इतना बोझ मत लाद दो; 2. (*немедленно*) फ़ौरन [ही] фаоран [х̆ӣ], सहसा сах̆'сā, एकाएक эк-ā-эк, तुरंत туран̇т'; ∼ **же по́сле** (*чего-л.*) के ठीक बाद ही.

срам *м.* शर्म шарм' *ж.*, लज्जा ладжджā *ж.*; ∼! शर्म!, फटे मुँह!

срами́ть *несов.* शरमाना шар'мāнā *п.*, शर्मंदा (लज्जित) करना шармандā (ладжджит) кар'нā *п.*, शर्म दिलाना шарм' дилāнā *п.*

срами́ться *несов.* शर्मंदा (लज्जित) हो जाना шармандā (ладжджит) х̆о джāнā *нп.*

сраста́ться *несов.* जुड़ना джур̇'нā *нп.*, जुड़ जाना джур̇ джāнā *нп.*; **сло́манная кость хорошо́ срослáсь** टूटी हुई हड्डी अच्छी तरह जुड़ गई.

срасти́сь *сов. см.* сраста́ться.

среда́ I *ж.* (*день недели*) बुध [वार] буд^{х}[-вāр] *м.*

сред||а́ II *ж.* मध्य мад^{х}й' *м.*; **окружа́ющая** ∼ वातावरण *м.*; **социа́льная** ∼ सामाजिक वातावरण *м.*; **в на́шей** ∼**е́** हमारे बीच (मध्य) में.

среди́ *предлог* 1. (*в числе*) बीच (दरमियान) [में] бӣч (дар-мийāн) [мэ̃] (के *кого-л., чего-л.*), में мэ̃ *послелог*; ∼ **его́ книг** उस की किताबों के दरमियान में; ∼ **друзе́й** दोस्तों के दरमियान में; ∼ **нас, вас** हमारे, तुम्हारे दरमियान; 2. (*посредине внутри*) बीच (दरमियान, मध्य) [में] бӣч (дар-мийāн, мац^{х}й') [мэ̃] (के *кого-л., чего-л.*), में мэ̃ *послелог*;

~ **у́лицы** सड़क के बीच, बीच सड़क पर; ~ **ко́мнаты** कमरे के दरमियान; ~ **но́чи** आधी रात के वक़्त (समय); ◇ ~ **бе́ла дня** दिन दहाड़े.

среднеазиа́тский *прил.* मध्य-एशियन мад^{x}й'-эшийан.

средневеко́вый *прил.* मध्यकालीन мад^{x}й'-кāлӣн.

средневеко́вье *с.* मध्यकाल мад^{x}й'-кāл *м.*, मध्य युग мад^{x}й' йуг *м.*

среднегодово́й *прил.* प्रतिवर्ष औसत прати-варш' аосат; ~ **приро́ст** प्रतिवर्ष औसत वृद्धि *ж.*, वार्षिक वृद्धि का औसत *м.*

среднеме́сячный *прил.* प्रतिमास औसत прати-мāс аосат̣; ~ **дохо́д** प्रतिमास औसत आय *ж.*

сре́дн||ий *прил.* **1.** बीच का бӣч кā, दरमियानी дар-мийāнӣ, मँझला мāдж^{x}'лā, मध्य мад^{x}й'; ~ **эта́ж** बिचली मंज़िल *ж.*; ~ **сын** बिचला (बीच का) बेटा *м.*; ~ **па́лец** बीचवाली (बीच की) उँगली *ж.*, ज्येष्ठा *ж.*; **в райо́не сре́днего Донца́** डोनेत्स के बीच के इलाक़े में; **Сре́дний Восто́к** मध्य का पूर्व *м.*; **Сре́дняя А́зия** मध्य एशिया *м.*; **2.** (*промежуточный*) बीच का бӣч кā, मध्य мад^{x}й', दरमियानी дар-мийāнӣ, औसत аосат; ~**их лет** अधेड़ उम्र का, मध्यवयस्क; **челове́к** ~**его ро́ста** औसत क़द का आदमी *м.*; ~ **урожа́й** औसत फ़सल *ж.*; **3.** (*посредственный*) औसत दर्जे का аосат дарджэ кā, मामूली мāмӯлӣ, साधारण сāд^{x}āран; ~**ие спосо́бности** साधारण योग्यता *ж.*; **4.** (*обычный, типичный*) औसत аосат, साधारण сāд^{x}āран; ~ **за́работок** साधारण आय *ж.*; ~**яя ско́рость** मध्यम रफ़्तार *ж.*; ◇ ~ **род** *грам.* नपुंसक लिंग *м.*; ~**ие века́** मध्य युग *м.*, मध्यकाल *м.*; ~**яя шко́ла** माध्यमिक शिक्षालय *м.*; ~**ее образова́ние** माध्यमिक शिक्षा *ж.*

сре́дств||о *с.* **1.** साधन сāд^{x}ан *м.*; ~**а произво́дства** उपज (उत्पादन) के साधन *м. мн.*; ~**а сообще́ния** आवागमन (गमनागमन, यातायात) के साधन *м. мн.*; ~**а к существова́нию** जीविका *ж.*, उपजीवन *м.*, जीवनवृत्ति *ж.*; **пуска́ть в ход все** ~**а** सब प्रकार के उपाय काम में लाना *п.*; **2.** (*лекарство*) दवा давā *ж.*, औषधि аош'д^{x}и *ж.*; **лече́бное** ~ दवा *ж.*, औषधि *ж.*; **3.** *мн.*: ~**а** (*материальный достаток*) धन д^{x}ан *м.*; आमदनी āм'данӣ *ж.* (*доход*); **жить по** ~**ам** अपनी आमदनी के अंदर रहना ап'нӣ āм'данӣ кэ андар рах̆'нā *нп.*; **жить не по** ~**ам** अपनी आमदनी से बढ़-चढ़कर रहना ап'нӣ āм'данӣ сэ бар̇^{x}-чар̇^{x}'кар рах̆'нā *нп.*, सामर्थ्य से बाहर ख़र्च करना сāмарт^{x}й' сэ бāх̆ар харч' кар'нā *п.*; **челове́к со** ~**ами** संपन्न मनुष्य сампанн' манушй' *м.*

среза́ть *несов.* काटना кāт̇'нā *п.*, काट लेना кāт̇ лэнā *п.*, काटकर

अलग (पृथक्) करना ка̄т̇'кар алаг (прит^{x}ак) кар'на̄ *п.*

сре́зать *несов. см.* среза́ть.

сре́заться *сов.* (*на экзамене*) *разг.* फ़ेल हो जाना фэл х̆о джа̄на̄ *нп.*

срисова́ть *сов. см.* срисо́вывать.

срисо́вывать *несов.* नक़ल (प्रतिलिपि) करना (कर लेना) нак̇ал (пратилипи) кар'на̄ (кар лэна̄) *п.* (की *что-л.*).

сровня́ть *сов. см.* сра́внивать I.

сродство́ *с. хим.* मिलनप्रवणता милан̣-праван'та̄ *ж.*, समानता сама̄н'та̄ *ж.*

срок *м.* **1.** (*дата*) तारीख़ та̄рӣх *ж.*, दिनांक дина̄нк' *м.*; तिथि тит^{x}и *ж.* (*по лунному календарю*); मिती митӣ *ж.* (*уплаты по векселю*); **в ⁓** वक़्त (समय) पर; **кра́йний ⁓** अंतिम तारीख़ *ж.*; **выполня́ть план до сро́ка** समय से पहले योजना पूरी करना *п.*; **назнача́ть ⁓** तारीख़ (तिथि) डालना (नियत करना, निश्चित करना) *п.*; **переноси́ть ⁓** तारीख़ टालना *п.*; **2.** (*промежуток времени*) समय самай̆ *м.*, मीयाद мӣйа̄д *ж.*, अवधि авад^{x}и *ж.*; **в кратча́йший ⁓** थोड़े से थोड़े समय में, कम से कम समय के भीतर, अल्पतम समय में; **в устано́вленный ⁓** निर्धारित (निश्चित) समय के भीतर; **биле́т сро́ком на неде́лю** हफ़्तावारी टिकट *м.*; **продле́ние сро́ка** आयुवृद्धि *ж.*; **продли́ть ⁓** अवधि बढ़ाना *п.*; **по истече́нии сро́ка** मीयाद पूरी हो ज़ाने पर, अवधि की समाप्ति के पश्चात्.

сро́чно *нареч.* (*быстро*) जल्दी (तेज़ी) से джалдӣ (тэзӣ) сэ, फ़ौरन фаоран, शीघ्र шӣг^{x}р'.

сро́чн||ый *прил.* **1.** (*спешный*) फ़ौरी фаорӣ, जल्द джалд'; **⁓ая телегра́мма** एक्स्प्रेस तार *м.*, फ़ौरी तार *м.*; **2.** (*производимый в определённый срок*) निर्धारित समय पर нирд^{x}а̄рит самай̆ пар; **⁓ платёж** निर्धारित समय पर अदायगी *ж.*

сруб *м.* चौकोर ढाँचा чао-кор д̇^{x}а̄̃ча̄ *м.*, चौखटा чао-к^{x}ат̇а̄ *м.*

сруба́ть *несов.* [काटकर] गिराना (गिरा देना) [ка̄т̇'кар] гира̄на̄ (гира̄ дэна̄) *п.*

сруби́ть *сов. см.* сруба́ть.

срыв *м.* नाकामी на̄-ка̄мӣ *ж.*, असफलता аса-п^{x}ал'та̄ *ж.*; **⁓ рабо́ты** काम में अव्यवस्था *ж.*; **⁓ пла́на** योजना भंग हो जाना *м.*

срыва́ть I *несов.* **1.** तोड़ना тор̇'на̄ *п.*, तोड़ देना тор̇ дэна̄ *п.*, तोड़कर चुनना тор̇'кар чун'на̄ *п.* (*цветы*); तोड़कर उड़ाना (उड़ा देना) тор̇'кар ур̇а̄на̄ (ур̇а̄ дэна̄) *п.* (*ветром*); **⁓ ма́ску** नक़ाब उतारना (हटाना) *п.*, पोल खोलना *п.* (की *с кого-л.*), रहस्योद्घाटन करना *п.* (का *с кого-л.*); **2.** (*гнев, злобу и т. п.*) *разг.* उतारना ута̄р'на̄ *п.*, निकालना ника̄л'на̄ *п.*; **⁓ раздра-**

же́ние на ко́м-л. अपना ग़ुस्सा (क्रोध, रोष) किसी पर उतारना *п.*, किसी को अपने ग़ुस्से (क्रोध, रोष) का शिकार बनाना *п.*; **3.** (*портить, губить*) *разг.* गड़बड़ करना гар̇-бар̇ кар'на̄ *п.* (में *что-л.*), नाकाम करना (बनाना) на̄-ка̄м кар'на̄ (бана̄на̄) *п.*, बेकार करना бэ-ка̄р кар'на̄ *п.*; ~ **рабо́ту** काम में गड़बड़ करना *п.*; ~ **план** योजना को नाकाम करना (बनाना) *п.*, योजना को भंग करना *п.*, योजना को चूर कर नाकाम कर देना *п.*

срыва́ть II *несов.* (*уничтожать, разрушать*) ज़मीन के बराबर कर देना замӣн кэ бар-а̄-бар кар дэна̄ *п.*

срыва́ться *несов.* **1.** (*с цепи и т. п.*) छूटना ч^{x}ӯт̇'на̄ *нп.*, छूट जाना ч^{x}ӯт̇ джа̄на̄ *нп.*; ~ **с пе́тель** क़ुलाबे से हटना (हट जाना) *нп.*; **2.** (*падать откуда-л.*) गिरना гир'на̄ *нп.*, गिर जाना гир джа̄на̄ *нп.*; **рабо́чий сорва́лся с лесо́в** मज़दूर मचान से गिर गया; **3.** (*заканчиваться неудачей*) *разг.* नाकाम (असफल) होना (हो जाना) на̄-ка̄м (аса-п^{x}ал) х̆она̄ (х̆о джа̄на̄) *нп.*; ◇ **сорва́ться с языка́** ज़बान (मुँह) से निकलना (निकल जाना) *нп.*; **сорва́ться с ме́ста** तेज़ी से निकलना *нп.*

срыть *сов. см.* срыва́ть II.

сса́дина *ж.* रगड़ рагар̇ *ж.*, खरोंच к^{x}аро̄̃ч *ж.*, त्वक्छेद твак-ч^{x}эд *м.*

сса́дить *сов. см.* сса́живать I, II.

сса́живать I *несов.* (*кожу*) रगड़ डालना рагар̇ д̇а̄л'на̄ *п.*

сса́живать II *несов.* (*напр. из вагона*) उतरने में मदद (सहायता) करना утар'нэ мэ̃ мадад (сах̆а̄й̆'та̄) кар'на̄ *п.* (*помогать сходить*); उतारना ута̄р'на̄ *п.*, उतार देना ута̄р дэна̄ *п.* (*высаживать*); ~ **с по́езда** गाड़ी से उतार देना *п.*; ~ **с коня́** घोड़े पर से उतार लेना *п.*

ссо́р||а *ж.* झगड़ा дж^{x}аг'р̇а̄ *м.*, बिगाड़ бига̄р̇ *м.*, कलह калах̆ *м.*, विवाद вива̄д *м.*; **я с ним в ~е** मेरी उस से अनबन हो गई, हम दोनों में बिगड़ी है; **начина́ть ~у** झगड़ा उठाना *п.*, बखेड़ा मचाना *п.*

ссо́риться *несов.* झगड़ना дж^{x}агар̇'на̄ *нп.*, झगड़ा (बिगाड़, विवाद) करना дж^{x}аг'р̇а̄ (бига̄р̇, вива̄д) кар'на̄ *п.*

СССР (Сою́з Сове́тских Социалисти́ческих Респу́блик) सोवियत समाजवादी प्रजातंत्रों का संघ совий̆ат сама̄дж-ва̄дӣ праджа̄-тантро̄̃ ка̄ санг^x' *м.*

ссу́д||а *ж.* उधार уд^{x}а̄р *м.*, क़र्ज़ к̇арз' *м.*, ऋण рин *м.*; **дава́ть ~у** उधार (क़र्ज़) देना *п.*; **брать ~у** उधार (क़र्ज़) लेना *п.*

ссуди́ть *сов. см.* ссужа́ть.

ссужа́ть *несов.* उधार (क़र्ज़) देना уд^{x}а̄р (к̇арз') дэна̄ *п.*

ссыла́ть *несов.* [देश से] नि-

कालना (निकाल देना) [дэш сэ] никāл’нā (никāл дэнā) *п.*, देशनिकाला करना дэш-никāлā кар’нā *п.* (का *кого-л.*), निर्वासित करना нирвāсит кар’нā *п.*

ссыла́ться I *несов.* (*высылаться*) [देश से] निकाला जाना [дэш сэ] никāлā джāнā *нп.*

ссыла́ться II *несов.* 1- (*указывать*) हवाला देना х̆авāлā дэнā *п.* (का *на кого-л., на что-л.*); उद्धरण देना удд^{x}аран дэнā *п.* (का *на что-л.*), उद्धृत करना удд^{x}рит кар’нā *п.* (*цитирсвать*); 2. (*оправдываться*) कारण वताना кāран батāнā *п.*; ~ **наболе́знь** बीमारी को कारण वताना *п.*; ~ **на головну́ю боль** सिरदर्द को कारण वताना *п.*

ссы́лка I *ж.* (*изгнание*) देशनिकाला дэш-никāлā *м.*, निर्वासन нирвāсан *м.*

ссы́лка II *ж.* (*указание*) हवाला х̆авāлā *м.*

ссы́льный *м.* क़ैदी к̇аэдӣ *м.*, निर्वासित нирвāсит *м.*

ссы́пать *сов. см.* ссыпа́ть.

ссыпа́ть *несов.* [एक जगह] डालना (डाल देना) [эк джагах̆] д̇āл’нā (д̇āл дэнā) *п*

ссы́пка *ж.* [एक जगह] डालना [эк джагах̆] д̇āл’нā *м.*

ссыпно́й *прил.*: ~ **пункт** अनाज का गोदाम анāд̣ж кā годāм *м.*, अनाज जमा करने की चौकी анāдж джамā кар’нэ кӣ чаокӣ *ж.*

стабилиза́ция *ж.* स्थायीकरण ст^{x}āйӣ-каран *м.*

стабилизи́ровать *сов.* и *несов.* स्थायीकरण करना ст^{x}āйӣ-каран кар’нā *п.* (का *что-л.*).

стабилизи́роваться *сов.* и *несов.* स्थायी होना (हो जाना) ст^{x}āйӣ х̆онā (х̆о джāнā) *нп.*

стаби́льный *прил.* स्थायी ст^{x}āйӣ; ~ **учебник** प्रामाणिक पाठ्य-पुस्तक *ж.*

ста́вень *м. см.* ста́вня.

ста́вить *сов.* 1. खड़ा करना (कर देना) к^{x}ар̇ā кар’нā (кар дэнā) *п.*, रखना рак^{x}’нā *п.*, लगाना лагāнā *п.*, रख (लगा) देना рак^{x} (лагā) дэнā *п.*; ~ **в ряд** एक क़तार (श्रेणी) में रखना (लगाना) *п.*; ~ **цветы́ в во́ду** पानी में फूल रखना *п.*; ~ **па́мятник** यादगार (स्मारक) खड़ा करना *п.*; ~ **телефо́н** टेलीफ़ोन लगाना *п.*; 2. (*компресс, горчичник и т.п.*) लगाना лагāнā *п.*; ~ **термо́метр** थर्मामीटर (तापमान) लगाना *п.*; ~ **компре́сс** पुलटिस चढ़ाना (बाँधना) *п.*; ~ **ба́нки** सींगी लगाना *п.*; 3. (*пьесу и т. п.*) उतारना утāр’нā *п.*, रंगमंच पर लाना ранг’-манч’ пар лāнā *п.*, स्टेज करना ст̇эдж кар’нā *п.* (को *что-л.*), प्रदर्शन करना прадаршан кар’нā *п.* (का *что-л.*), दिखाना дик^{x}āнā *п.*; 4. (*в игре*) [बाज़ी] लगाना [бāзӣ] лагāнā *п.*, दाँव पर रखना дā̃о пар рак^{x}’нā *п.*; ~ **два про́тив одного́** एक के

ख़िलाफ़ (विरुद्ध) दो लगाना *п.*; ~ **всё на ка́рту** *перен.* अपने सर्वस्व को दाँव पर रख देना *п.*; 5. (*выдвигать*) उठाना ут̇^{х}āнā *п.*, पेश (उपस्थित) करना пэш (упаст^{х}ит) кар'нā *п.*; ~ **вопро́с** सवाल उठाना (पेश करना) *п.*, प्रश्न उपस्थित करना *п.*; ~ **вопро́с ребро́м** सवाल को सीधा पेश करना *п.*; ~ **на голосова́ние** राय (मत) लेना *п.* (पर *что-л.*); ~ **усло́вия** शर्तें रखना *п.*; 6. (*считать, полагать*): ~ **за пра́вило** नियम बना लेना нийам банā лэнā *п.*; ~ **це́лью** लक्ष्य बनाना лакшй' банāнā *п.*, मक़सद (उद्देश्य) लेना мак̇'сад (уддэшй') лэнā *п.* (का *что-л.*); **высоко́ ~ кого́-л.** किसी को बहुत मानना кисӣ ко бах̆ут мāн'нā *п.*; **ни в грош не ~, ни во что не ~** नीची निगाह (दृष्टि) से देखना нӣчӣ нигāх̆ (дришт̇и) сэ дэк^{х}'нā *п.*, कुछ नहीं समझना куч^{х} нах̆ӣ̃ самадж^{х}'нā *п.*; ◇ ~ **печа́ть** छाप लगाना *п.*; ~ **часы́** घड़ी मिलाना *п.* (से *по чему-л.*); ~ **препя́тствия** रोड़े अटकाना *п.*, बाधाएँ खड़ी करना *п.*, विघ्न डालना *п.*; ~ **се́ти** जाल लगाना *п.*; ~ **диа́гноз** तशख़ीस (रोग-निदान) करना *п.*; ~ **в тупи́к** घबरा देना *п.*; ~ **в тру́дное положе́ние** कठिन स्थिति में डालना (डाल देना) *п.*; ~ **в изве́стность** ख़बर (समाचार) देना *п.*, सूचित करना (कर देना) *п.*; ~ **те́сто** [आटे की] लेई बनाना *п.*; ~ **реко́рд** रिकार्ड क़ायम (स्थापित) करना *п.*

ста́вка I *ж. воен.*: ~ **главнокома́ндующего** सदर-मक़ाम садар-мак̇āм *м.*, प्रधान शिविर прад^{х}āн шивир *м.*

ста́вк||а II *ж.* 1. (*тарифа, налога и т. п.*) दर дар *ж.*; ~ **за́работной пла́ты** वेतन की दर *ж.*; 2. (*в игре*) बाज़ी бāзӣ *ж.*, दाँव дāо̃ *м.*; ◇ **де́лать ~у на кого́-л., на что́-л.** किसी पर भरोसा करना *п.*

ста́вленник *м.* कठपुतली кат̇^{х}-пут'лӣ *ж.*

ста́вня *ж.* किवाड़ кивāр̇ *м.*, तख़्ता тахтā *м.*, टट्टी т̇ат̇т̇и *ж.*, शटर шат̇ар *м.*

стадио́н *м.* स्टेडियम стэд̇ийам *м.*, क्रीड़ाक्षेत्र крӣр̇ā-кшэтр' *м.*

ста́дия *ж.* मंज़िल манзил *ж.*, अवस्था аваст^{х}ā *ж.*; **вы́сшая ~** चरम (उच्चतम) अवस्था *ж.*

ста́до *с.* गल्ला галлā *м.*, रेवड़ рэвар̇ *м.*, झुंड дж^{х}унд̇' *м.*

стаж *м.* 1. नौकरी की अवधि наок'рӣ кӣ авад^{х}и *ж.*, नियोजन-अवधि нийоджан-авад^{х}и *ж.*; **парти́йный ~** पार्टी की सदस्यता का पुरानापन *м.*, पार्टी-सदस्यता की अवधि *ж.*; **с боевы́м ста́жем** युद्ध का अनुभव-प्राप्त; 2.: **испыта́тельный ~** उम्मेदवारी का काल уммэд-вāрӣ кā кāл *м.*, परीक्षण-काल парӣкшан-кāл *м.*; **проходи́ть ~** काम के अनुभवों को प्राप्त करने के लिये निश्चित अवधि तक काम पर नियुक्त होना кāм кэануб^{х}аво̄̃ ко прāпт' кар'нэ кэ лийэ нишчит авадˣи так кāм пар нийукт' х̆онā *нп.*

стажёр *м.* उम्मेदवार уммэд-вāр *м.*, काम सीखने के लिये नियुक्त पुरुष кāм сӣкˣ'нэ кэ лийэ нийукт' пуруш *м.*, शिक्षणार्थी шикш'нāртˣӣ *м.*

стажи́роваться *несов.* उम्मेदवार होना уммэд-вāр х̆онā *нп.*, उम्मेदवार के रूप में काम करना уммэд-вāр кэ рӯп мэ̃ кāм кар'нā *п.*, काम सीखने के लिये नियुक्त होना кāм сӣкˣ'нэ кэ лийэ нийукт' х̆онā *нп.*

стака́н *м.* गिलास гилāс *м.*; ~ **ча́ю, вина́, воды́** एक गिलास चाय, शराब, पानी *м.*

сталева́р *м.* फ़ौलाद बनानेवाला (गलानेवाला) фаолāд банāнэ-вāлā (галāнэ-вāлā) *м.*, फ़ौलाद-निर्माता фаолāд-нирмāтā *м. неизм.*

сталелите́йный *прил.*: ~ **заво́д** स्टील फ़ाउंडरी ст̇ӣл-фāунд̇'рӣ *ж.*, फ़ौलाद गलाने की मिल фаолāд галāнэ кӣ мил *ж.*, इस्पात (फ़ौलाद) का कारख़ाना испāт (фаолāд) кā кāр-хāнā *м.*

сталепрока́тный *прил.*: ~ **стан**, ~ **заво́д** फ़ौलाद को दबानेवाली मिल фаолāд ко дабāнэ-вāлӣ мил *ж.*

ста́лкивать *несов.* 1. ढकेलना д̇ˣакэл'нā *п.*, ढकेल देना д̇ˣакэл дэнā *п.*; ~ **ло́дку в во́ду** कश्ती को पानी में डालना (ढकेलना) *п.*; **столкну́ть с ме́ста** ढकेलना *п.*; 2. (*ударять друг о друга*) टकराना т̇ак'рāнā *п.*

ста́лкиваться *несов.* टकराना т̇ак'рāнā *нп.* (से *с кем-л., с чем-л.*), टकरा जाना т̇ак'рā джāнā *нп.* (से *с кем-л., с чем-л.*); **автомоби́ли столкну́лись** मोटरें टकरा गईं; **вам не раз придётся ~ с э́тим явле́нием** इस से आप का सामना एक से ज़्यादा बार होगा; **он столкну́лся с затрудне́ниями** उस के सामने विघ्न आये; **интере́сы их столкну́лись** उन के हितों में विरोध है.

ста́ло быть *вводн. сл. разг.* इस प्रकार ис пракāр, अतएव ата-эв, इस कारण से ис кāран сэ.

сталь *ж.* इस्पात испāт *м.*, फ़ौलाद фаолāд *м.*; **лита́я ~** ढाला हुआ फ़ौलाद *м.*; **нержаве́ющая ~** ज़ंग न लगने योग्य इस्पात (फ़ौलाद) *м.*; **закаля́ть ~** इस्पात (फ़ौलाद) को पानी देना *п.*

стально́й *прил.* फ़ौलादी фаолāдӣ, फ़ौलाद का фаолāд кā.

стаме́ска *ж.* रुखानी рукˣāнӣ *ж.*, छेनी чˣэнӣ *ж.*

стан I *м.* (*фигура*) डील-डौल д̇ӣл-д̇аол *м.*, काठी кāт̇ˣӣ *ж.*; **то́нкий ~** पतली कमर *ж.*

стан II *м.* *тех.* मिल мил *ж.*; **прока́тный ~** रोलिंग-मिल *ж.*; **листопрока́тный ~** फ़ौलाद की पतली चद्दर बनानेवाली मशीन *ж.*

стан III *м.* (*лагерь*) छावनी

чˣāонӣ *ж.*, कैंप каэмп' *м.*; **полевóй** ~ खेत-कैंप *м.*

стандáрт *м.* नमूना намӯнā *м.*, मानक мāнак *м.*, आदर्श āдарш' *м.*

стандартизáция *ж.* आदर्शानुकूल बनाना āдаршāнукӯл банāнā *м.*, मानकीकरण мāн'кӣ-каран *м.*

стандартизи́ровать *сов.* и *несов.* आदर्शानुकूल बनाना āдаршāнукӯл банāнā *п.*

стандáртный *прил.* नमूने (आदर्श) का намӯнэ (āдарш') кā; ~ **дом** नमूने का घर *м.*, आदर्श-गृह *м.*

станкостроéние *с.* मशीनी औज़ारों का निर्माण машӣнӣ аозāрõ кā нирмāн *м.*

станови́ться I *несов.* **1.** (*вставать*) उठना ут̇ˣ'нā *нп.*, उठ जाना ут̇ˣ джāнā *нп.*, खड़ा होना (हो जाना) кˣар̇ā х̌онā (х̌о джāнā) *нп.*, उठ खड़ा होना ут̇ˣ кˣар̇ā х̌онā *нп.*; जगह लेना джагах̌ лэнā *п.* (*занимать место*); ~ **на колéни** घुटनों के बल खड़ा होना (हो जाना) *нп.*, घुटने टेकना *п.*; ~ **на цы́почки** पंजों के बल उठना *нп.*; ~ **на стул** कुरसी पर चढ़ जाना *нп.*; ~ **на чью́-л. стóрону** किसी का पक्ष लेना *п.*; **2.** (*располагаться*): ~ **лáгерем** पड़ाव करना пар̇āо кар'нā *п.*, डेरा डालना д̇эрā д̇āл'нā *п.*; ~ **на я́корь** लंगर डालना лангар д̇āл'нā *п.*; **3.** (*останавливаться*) रुकना рук'нā *нп.*, रुक जाना рук джāнā *нп.*; चलते-चलते ठहर जाना чал'тэ-чал'тэ т̇ˣах̌ар джāнā *нп.* (*напр. об идущем человеке*); **часы́ стáли** घड़ी बंद हो गई; **рекá стáла** दरिया जम गया.

станови́ться II *несов.* **1.** (*делаться*) बनना бан'нā *нп.*, बन जाना бан джāнā *нп.*, होना х̌онā *нп.*, हो जाना х̌о джāнā *нп.*; **стать учи́телем** उस्ताद (अध्यापक) बन जाना *нп.*; **станóвится хóлодно** ठंड हो रही है; **станóвится темнó** अंधेरा हो रहा है; **больнóму станóвится всё хýже** बीमार (रोगी) की हालत बुरी से बुरी हो रही है; **стáло извéстно, что...** मालूम हुआ है कि...; **емý стáло смешнó** उस को हँसी आई; **2.** *безл. с отрицанием*: **егó не стáло** उस का स्वर्गवास हो गया ус кā сварг'-вāс х̌о гайā; ◇ **во чтó бы то ни стáло** हर क़ीमत पर.

стан||óк *м.* मशीनी औज़ार машӣнӣ аозāр *м.*, मशीन машӣн *ж.*, कल кал *ж.*; **печáтный** ~ छापा *м.*, छापे की कल *ж.*, मुद्रणयंत्र *м.*; **токáрный** ~ लेथ *м.*, लेथ-मशीन *ж.*, ख़राद *ж.*; **ткáцкий** ~ कपड़ा बुनने की मशीन *ж.*; करघा кар'гˣā *м.* (*ручной*); **рабóтать у ~кá** मशीन पर काम करना *п.*; **рабóтать на четырёх ~кáх** चार मशीनों को चलाना *п.*

стáнци||я *ж. в разн. знач.* स्टेशन ст̇эшан *м.*; **узловáя** ~ *ж.-д.* जंकशन *м.*; **конéчная** ~ अंतिम स्टेशन *м.*; **товáрная** ~ *ж.-д.* माल-स्टेशन *м.*; **начáльник ~и** स्टेशन-मास्टर *м.*;

телефóнная ~ टेलीफ़ोन-एक्सचेंज *м.*; **машúнно-трáкторная** ~ मशीन-ट्रैक्टर-स्टेशन *м.*; **электрúческая** ~ बिजली-घर *м.*; **лóдочная** ~ नौका-विहार का स्टेशन *м.*

стáптывать *несов.*: **я стоптáл сапогú** मेरे जूतों की एड़ियाँ घिस गईं мэрэ джӯто̃ кӣ эр̇ӣйа̄̃ г^{x}ис гаӣ.

стáптываться *несов.* घिसना г^{x}ис'на̄ *нп.*, घिस जाना г^{x}ис джа̄на̄ *нп.*; **сапогú стоптáлись** जूते की एड़ियाँ घिस गईं.

старáни‖е *с.* कोशिश кошиш *ж.*, प्रयत्न прайатн' *м.*, चेष्टा чэшт̇а̄ *ж.* (*усилие*); लगन лаган *ж.*, तत्परता татпар'та̄ *ж.* (*усердие*); **прилагáть все ~я** हद से ज़्यादा ज़ोर लगाना *п.*, अत्यंत प्रयत्न करना *п.*

старáтель *м.* (*на золотых приисках*) सोना निकालनेवाला сона̄ ника̄лнэ-ва̄ла̄ *м.*

старáтельность *ж.* लगन лаган *ж.*, कार्यपरायणता ка̄рй'-пара̄йан'та̄ *ж.*, परिश्रम паришрам *м.*

старáтельный *прил.* मेहनती мэх̆'натӣ, तत्पर татпар, उद्योगी удйогӣ, परिश्रमी паришрамӣ.

старáться *несов.* मन लगाना ман лага̄на̄ *п.*; कोशिश (प्रयत्न) करना кошиш (прайатн') кар'на̄ *п.* (*пытаться*); **~ изо всéх сил** अपना पूरा बल लगाना *п.*

старéть *несов.* 1. (*о человеке*) बूढ़ा (वृद्ध) हो जाना бӯр̇^{x}а̄ (вридд^{x}') х̆о джа̄на̄ *нп.*; 2. (*устаревать*) पुराना हो (पड़) जाना пӯра̄на̄ х̆о (пар̇) джа̄на̄ *нп.*

старúк *м.* बूढ़ा бӯр̇^{x}а̄ *м.*, वृद्ध вридд^{x}' *м.*

старинá *ж.* 1. (*старое время*) पुराना ज़माना пура̄на̄ зама̄на̄ *м.*, प्राचीन काल пра̄чӣн ка̄л *м.*; 2. (*старинные вещи*) पुरानी चीज़ें (वस्तुएँ) пура̄нӣ чӣзэ̃ (вастуэ̃) *ж. мн.*; 3. (*обращение*) *разг.* यार йа̄р *м.*

старúнн‖ый *прил.* पुराना пура̄на̄, प्राचीन пра̄чӣн; पुराने फ़ैशन का пура̄нэ фаэшан ка̄, पुरानी तर्ज़ का пура̄нӣ тарз' ка̄ (*старомодный*); पुरानी चाल का пура̄нӣ ча̄л ка̄ (*отсталый, устаревший*); **~ зáмок** प्राचीन दुर्ग *м.*; **~ая мéбель** घर का पुराना सामान *м.*; **~ друг** पुराना दोस्त (मित्र) *м.*

стáрить *несов.* बूढ़ा (वृद्ध) बनाना (बना देना) бӯр̇^{x}а̄ (вридд^{x}') бана̄на̄ (бана̄ дэна̄) *п.*; **э́та шля́па стáрит егó** यह टोपी उसे अपनी उम्र से भी ज़्यादा बूढ़ा बना देती है, इस टोपी में वह अपनी उम्र से भी ज़्यादा बूढ़ा मालूम होता है.

стáриться *несов.* बूढ़ा (वृद्ध) हो जाना бӯр̇^{x}а̄ (вридд^{x}') х̆о джа̄на̄ *нп.*

старожúл *м.* पुराना रहनेवाला (निवासी) пура̄на̄ рах̆'нэ-ва̄ла̄ (нива̄сӣ) *м.*

старомóдный *прил.* पुरानी तर्ज़ का пура̄нӣ тарз' ка̄, पुराने ढंग (फ़ैशन) का пура̄нэ д̇^{x}анг' (фаэшан) ка̄.

ста́роста *м.* (*группы, курса*) मुखिया мук^{x}ийа̄ *м.*

ста́рост||ь *ж.* बुढ़ापा бур̇^{x}а̄па̄ *м.*, वृद्धावस्था вридд^{x}а̄васт^{x}а̄ *ж.*; **на ~и, под ~** बुढ़ापे में; **ум‿ре́ть в глубо́кой ~и** बड़ी उम्र में मर जाना *нп.*; **дожи́ть до глубо́кой ~и** लंबी उम्र पाना *п.*; **пе́нсия по ~и** बूढ़ा (वृद्ध) हो जाने पर पेंशन (अनुवृत्ति) *ж.*

старт *м. спорт.* स्टार्ट ст̇а̄рт̇' *м.*; **дава́ть ~** स्टार्ट करना *п.*

стартёр *м. тех.* प्रबोध прабод^{x} *м.*

стартова́ть *несов.* स्टार्ट करना ст̇а̄рт̇' кар'на̄ *п.*

стару́ха *ж.* बुड्ढी будд̇^{x}ӣ *ж.*, बुढ़िया бур̇^{x}ийа̄ *ж.*, वृद्धा вридд^{x}а̄ *ж.*

ста́рческий *прил.* बूढ़ों का सा бӯр̇^{x}о̄ ка̄ са̄, वृद्धावस्था-संबंधी вридд^{x}а̄васт^{x}а̄-самбанд^{x}ӣ.

ста́рш||ий 1. *прил.* (*по годам*) बड़ा бар̇а̄, ज्येष्ठ джйэшт̇^{x}'; **~ брат** बड़ा भाई *м.*; **~ая гру́ппа** (*напр. в детском саду*) बड़ा ग्रूप *м.*, बड़ी आयु का ग्रूप *м.*; **лю́ди ~его поколе́ния** पुरानी पीढ़ी के लोग *м. мн.*; 2. *прил.* (*по положению*) बड़ा бар̇а̄, ज्येष्ठ джйэшт̇^{x}', बड़े पद का бар̇э пад ка̄; **~ врач** प्रधान चिकित्सक *м.*; 3. *сущ. м.* मुखिया мук^{x}ийа̄ *м.*, प्रधान прад^{x}а̄н *м.*; 4. *мн.*: **~ие** *сущ.* (*взрослые*) बड़े бар̇э *м. мн.*

старшина́ *м.* **1.** अगुआ агуа̄ *м.*; **2.** *воен.* सर्जंट-मेजर сарджан̇т̇'-мэджар *м.*; **~ дипломати́ческого ко́рпуса** कूटनैतिक दल का अगुआ *м.*

старшинство́ *с.* ज्येष्ठता джйэшт̇^{x}'та̄ *ж.*

ста́р||ый 1. *прил.* बूढ़ा бӯр̇^{x}а̄, वृद्ध вридд^{x}'; पुराना пура̄на̄ (*давний*); प्राचीन пра̄чӣн (*старинный, древний*); पहला пах̆'ла̄, पूर्व пӯрв' (*прежний*); **Ста́рый свет** पुरानी दुनिया *ж.*; **~ стиль** (*о календаре*) पुरानी शैली *ж.*; **~ая де́ва** वृद्धा कुमारी *ж.*; **~ друг** पुराना दोस्त (मित्र) *м.*; 2.: **~ое** *с.* पुराना пура̄на̄ *м.*; **борьба́ ме́жду ~ым и но́вым** पुराने और नये के बीच संघर्ष *м.*; **помина́ть ~ое** गड़े मुर्दे उखाड़ना *п.*; 3. *мн.*: **~ые** *сущ.* (*старики*) बड़े бар̇э *м. мн.*, वृद्ध вридд^{x}' *м. мн.*; **~ые и ма́лые** लड़के-बूढ़े *м. мн.*, बालक-वृद्ध *м. мн.*

старьё *с. разг.* कबाड़ каба̄р̇ *м.*, टूटी-फूटी चीज़ें т̇ӯт̇ӣ-п^{x}ӯт̇ӣ чӣзэ̄ *ж. мн.*, फटी-पुरानी चीज़ें п^{x}ат̇ӣ-пура̄н̇ӣ чӣзэ̄ *ж. мн.*, टूटा-फूटा असबाब т̇ӯт̇а̄-п^{x}ӯт̇а̄ ас'ба̄б *м.*

старьёвщик *м.* कबाड़िया каба̄р̇ийа̄ *м.*, रद्दीवाला раддӣ-ва̄ла̄ *м.*, कबाड़ी каба̄р̇ӣ *м.*

ста́скивать *несов.* **1.** खींचकर (घसीटकर) ले जाना к^{x}ӣ̃ч'кар (г^{x}асӣт̇'кар) лэ джа̄на̄ *нп.* (*туда*); खींचकर (घसीटकर) ले आना к^{x}ӣ̃ч'кар (г^{x}асӣт̇'кар) лэ а̄на̄ *нп.* (*сюда*); **~ в ку́чу** खींचकर (घसीटकर) ढेर लगाना *п.* (का *что-л.*); **2.** (*снимать*)

उतारना утāр'нā *п.*, उतार लेना утāр лэнā *п.*

стати́ст *м. театр.* वैकल्पिक पात्र ваэкалпик пāтр' *м.*, मूक अभिनेता мӯк абˣинэтā *м. неизм.*

стати́стика *ж.* अंक-विवरण анк'-виваран *м.*, सांख्यकी сāнкˣй'кӣ *ж.*; आँकड़े ā̃к'р̇э *м. мн.* (*цифры, показатели*).

статисти́ческ||ий *прил.* अंक-विवरण-संबंधी анк'-виваран-самбандˣӣ; ~**ое управле́ние** अंक-विभाग *м.*

ста́тный *прил.* सुडौल су-д̇аол, सुगठित су-гат̇ˣит.

стату́т *м. юр.* व्यवस्था вйавастˣā *ж.*, विधान видˣāн *м.*

ста́туя *ж.* बुत бут *м.*, मूर्ति мӯрти *ж.*, प्रतिमा пратимā *ж.*

стать I *сов. см.* станови́ться I, II.

ста||ть II *сов.* (*начать*) शुरू (आरंभ) करना шурӯ (āрамбˣ') кар'нā *п.*, लगना лаг'нā *нп.* (*после неопределённой формы гл.*); **он ~л чита́ть** वह पढ़ने लगा; **он ~л писа́ть** वह लिखने लगा; ✧ **я бы не стал вас беспоко́ить, е́сли бы не...** मैं आप को कष्ट न देता, लेकिन...

стат||ь III *ж. разг.*: **с како́й ста́ти?** क्यों? кйо̃?, किस वजह (कारण) से? кис ваджах̆ (кāран) сэ?

ста́ться *сов.* (*приключиться*) *разг.* होना х̆онā *нп.*, पड़ना пар̇'нā *нп.*, हो (पड़) जाना х̆о (пар̇) джāнā *нп.*; **мо́жет ~, что...** यह हो सकता है कि...

стат||ья́ *ж.* 1. लेख лэкˣ *м.*, निबंध нибандˣ' *м.*; **передова́я ~** मुख्य लेख *м.*, अग्रलेख *м.*; **редакцио́нная ~** संपादकीय [लेख] *м.*; **сбо́рник ~е́й** लेखसंग्रह *м.*; 2. (*раздел, параграф*) दफ़ा дафā *ж.*, धारा дˣāрā *ж.*, अधिकरण адˣикаран *м.*; 3. (*счёта, сметы*) खाता кˣāтā *м.*, मद мад *ж.*; ~ **расхо́да** ख़र्च की मद *ж.*; ~ **дохо́да** आय की मद *ж.*; ✧ **э́то осо́бая ~** यह बिलकुल दूसरी बात है.

стациона́р *м.* (*лечебный*) अस्पताल асп'тāл *м.*

ста́чечник *м.* हड़ताली х̆ар̇'тāлӣ *м.*

ста́чечный *прил.* हड़ताली х̆ар̇'тāлӣ; ~ **комите́т** हड़ताल-कमेटी *ж.*

ста́чка *ж.* हड़ताल х̆ар̇'тāл *ж.*; **всео́бщая ~** आम हड़ताल *ж.*

стащи́ть *сов.* 1. *см.* ста́скивать; 2. (*украсть*) *разг.* चुराना чурāнā *п.*, चुरा लेना чурā лэнā *п.*, चोरी करना чорӣ кар'нā *п.* (की *что-л.*).

ста́я *ж.* झुंड джˣунд̇' *м.*

ста́ять *сов.* गलना гал'нā *нп.*, पिघलना пигˣал'нā *нп.*, गल (पिघल) जाना гал (пигˣал) джāнā *нп.*

ствол *м.* 1. (*дерева*) तना танā *м.*, धड़ дˣар̇ *м.*, कांड кāнд̇' *м.*; 2. (*оружия*) नाल нāл *ж.*, नाड़ी нāр̇ӣ *ж.*; ट्यूब т̇йӯб *м.* (*орудия*).

ство́рка *ж.* किवाड़ кивāр̇ *м.*, पट пат̇ *м.* (*дверей*).

стеари́н *м.* स्टियेरिन ст̇ийэрин *м.*

сте́бель *м.* डंडी д̇анд̇ӣ *ж.*, डंठल д̇ант̇ˣал *м.*

стёган||ый *прил.*: ∼**ое одея́ло** रज़ाई разāӣ *ж.*, लिहाफ़ лих̆āф *м.*

стега́ть I *несов.* (*одеяло и т. п.*) तागना тāг'нā *п.*, टाँका चलाना т̇ā̃кā чалāнā *п.*, तागा डालना тāгā д̇āл'нā *п.*

стега́ть II *несов.* (*бить*) कोड़े (चाबुक) मारना (लगाना) кор̇э (чāбук) мāр'нā (лагāнā) *п.*

стегну́ть *сов. см.* стега́ть II.

стежо́к *м.* टाँका т̇ā̃кā *м.*

стека́ть *несов.* [नीचे] बहना (बह जाना) [нӣчэ] бах̆'нā (бах̆ джāнā) *нп.*, ढलकना д̇ˣалак'нā *нп.*; टपकना т̇апак'нā *нп.* (*капать, течь*); ∼ **по ка́пле** बूँद बूँद होकर गिरना (गिर जाना) *нп.*

стека́ться *несов.* **1.** (*о потоках*) मिलना мил'нā *нп.*, मिल जाना мил джāнā *нп.*; **2.** *перен.* इकट्ठा (जमा) होना (हो जाना) икат̇т̇ˣā (джамā) х̆онā (х̆о джāнā) *нп.*, भीड़ लगना бˣӣр̇ лаг'нā *нп.* (की *о ком-л.*).

стекло́ *с.* शीशा шӣшā *м.*, काँच кā̃ч *м.*; **око́нное** ∼ खिड़कियों का शीशा *м.*; **ла́мповое** ∼ लैंप-चिमनी *ж.*; **увеличи́тельное** ∼ आतशी (वृहत्प्रदर्शक) शीशा *м.*; **зерка́льное** ∼ प्लेट-ग्लास *м.*; **часово́е** ∼ घड़ी का शीशा *м.*; **стёкла [очко́в]** [चश्मे का] शीशा *м.*

стеклоду́в *м.* कँचेरा кã̄чэрā *м.*

стекля́нн||ый *прил.* शीशे (काँच) का [बना हुआ] шӣшэ (кā̃ч) кā [банā х̆уā]; ∼**ая дверь** शीशे का दर्वाज़ा *м.*; ∼**ые изде́лия** शीशे की चीज़ें *ж. мн.*

стеко́льн||ый *прил.* काँच का кā̃ч кā; ∼ **заво́д** काँच का कारख़ाना *м.*, शीशे बनानेवाला कारख़ाना *м.*; ∼**ая промы́шленность** काँच का उद्योग *м.*

стеко́льщик *м.* शीशा लगानेवाला (जड़नेवाला) шӣшā лагāнэ-вāлā (джар̇'нэ-вāлā) *м.*

стели́ть *несов.* बिछाना бичˣāнā *п.*, लगाना лагāнā *п.*; ∼ **посте́ль** बिस्तर बिछाना (लगाना) *п.*; ∼ **ска́терть** चादर बिछाना *п.*

стели́ться *несов.* (*об облаках, дыме*) छाना чˣāнā *нп.*, छा जाना чˣā джāнā *нп.*; **дым сте́лется по́низу** धुआँ नीचा-नीचा है, धुआँ नीचे-नीचे छाया हुआ है.

сте́лька *ж.* सोक-तली сок-талӣ *ж.*

сте́льная *прил.*: ∼ **коро́ва** बच्चा ब्याई हुई गाय баччā бйāӣ х̆уӣ гāй *ж.*

стемне́||ть *сов. безл.* साँझ हो जाना сā̃джˣ х̆о джāнā *нп.*, अंधेरा हो चलना андˣэрā х̆о чал'нā *нп.*; ∼**ло** साँझ हो गई, अंधेरा हो चला.

стен||а́ *ж.* दीवार дӣвāр *ж.*;

капита́льная ~ ख़ास दीवार *ж.*; **го́лые сте́ны** नंगी (सादी) दीवारें *ж. мн.*; **обноси́ть ~о́й** दीवार से घेरना *п.*; **возводи́ть сте́ну** दीवार उठाना (खींचना, चुनना, खड़ी करना) *п.*; ◇ **припере́ть кого́-л. к ~е́** किसी को शिकस्त देना *п.*; **быть припёртым к ~е́** हार मान लेना *п.*; **в четырёх ~а́х** चहारदीवारी में; **в ~а́х институ́та** शिक्षणालय के सामा-क्षेत्र में, शिक्षणालय की चहारदीवारी में; **у стен Москвы́** मास्को के दर्वाज़े पर.

стенгазе́та *ж.* (стенна́я газе́та) दीवार-समाचार-पत्र дӣвāр-самāчāр-патр' *м.*

стенн||о́й *прил.* दीवारी дӣвāрӣ, दीवार (भित्ति) का дӣвāр (б^{x}итти) кā; **~ы́е часы́** घड़ियाल *м.*, दीवार-घड़ी *ж.*; **~ шкаф** दीवारी अलमारी *ж.*; **~а́я жи́вопись** भित्ति-चित्र *м.*; **~а́я газе́та** दीवार-समाचार-पत्र *м.*

стеногра́мма *ж.* शार्टहैंड-रिकार्ड шāрт̇'-х̆аэӥд̇'-рикāрд̇' *м.*, शार्टहैंड-रिपोर्ट шāрт̇'-х̆аэӥд̇'-рипорт̇' *ж.*

стенографи́ровать *сов.* и *несов.* शार्टहैंड [में] लिखना шāрт̇'-х̆аэӥд̇' [мэ̄] лик^{x}'нā *п.*

стенографи́ст *м.* आशुलिपि-लेखक āшу-липи-лэк^{x}ак *м.*, आशुलिपिक āшу-липик *м.*

стенографи́стка *ж.* आशुलिपि-लेखिका āшу-липи-лэк^{x}икā *ж.*

стенографи́ческий *прил.* आशुलिपि-संबंधी āшу-липи-самбанд^{x}ӣ; **~ отчёт** आशुलिपिलेखक की रिपोर्ट *ж.*, शार्टहैंड-रिपोर्ट *ж.*

стеногра́фия *ж.* आशुलिपि āшу-липи *ж.*, आशुलिपि-कला āшу-липи-калā *ж.*, शार्टहैंड шāрт̇'-х̆аэӥд̇' *м.*

сте́пен||ь *ж.* 1. दर्जा дарджā *м.*, अंश ãш *м.*, हद х̆ад *ж.*, सीमा сӣмā *ж.*; **в нема́лой ~и** काफ़ी हद तक; **до не́которой (изве́стной) ~и** किसी हद (सीमा, अंश) तक; **до како́й ~и?** किस हद (सीमा, अंश) तक?; **в до́лжной ~и** उचित मात्रा (अंश) में; **в бо́льшей и́ли ме́ньшей ~и** कम या अधिक मात्रा में, अल्पाधिक (न्यूनाधिक) मात्रा में; 2. *мат.* घात г^{x}āт *м.*; 3. (*учёная*) उपाधि упāд^{x}и *ж.*, डिगरी д̇иг'рӣ *ж.*, पदवी пад'вӣ *ж.*; **~ до́ктора нау́к** डाक्टर की उपाधि (डिगरी) *ж.*; **~ кандида́та нау́к** उम्मेदवार की उपाधि (डिगरी) *ж.*; **присужда́ть учёную ~** उपाधि (डिगरी) प्रदान करना *п.*; ◇ **пе́рвой, второ́й ~и** (*об ордене, дипломе*) प्रथम, द्वितीय श्रेणी का.

степно́й *прил.* स्तपी стапӣ, स्तपीय стапӣй', मैदानी маэдāнӣ; **~ райо́н** स्तपी (मैदानी) प्रदेश *м.*

степь *ж.* स्तपी стапӣ *ж.*, चटियल मैदान чат̇ийал маэдāн *м.*

стереоско́п *м.* स्टिरियोस्कोप ст̇ирийоскоп *м.*, त्रिविमेक्ष тривимэкш' *м.*

стереоскопи́ческий *прил.* स्टिरियोस्कोपिक ст̇ирийоскопик.

стереоти́п *м. полигр.* स्टिरियोटाइप ст̇ирийот̇āип *м.*, छपाई का प्लेट ч^{x}апāӣ кā плэт̇ *м.*, सांद्र-मुद्र сāндр'-мудр' *м.*

стереоти́пн||ый *прил.* 1. *полигр.* स्टिरियोटाइप ст̇ирийот̇āип, सांद्रमुद्रित сāндр'-мудрит; **~ое изда́ние** स्टिरियोटाइप (सांद्रमुद्रित) आवृत्ति *ж.*; 2. *перен.*: **~ая фра́за** टकसाली वाक्य т̇ак'сāлӣ вāкй' *м.*

стере́ть(ся) *сов. см.* стира́ть (-ся).

стере́чь *несов.* 1. (*охранять, караулить*) रखवाली करना рак^{x}'-вāлӣ кар'нā *п.* (की *что-л.*), निगहबानी करना нигах̆-бāнӣ кар'нā *п.* (की *кого-л., что-л.*), पहरा देना пах̆'рā дэнā *п.*; 2. (*подстерегать*) इंतिज़ार करना интизāр кар'нā *п.* (का *кого-л., что-л.*), प्रतीक्षा करना пратӣкшā кар'нā *п.* (की *кого-л., что-л.*); ताक में बैठना тāк мэ̄ баэт̇^{x}'нā *нп.* (*сидеть в засаде, подкарауливать*).

сте́ржень *м.* चूल чӯл *ж.*, कील кӣл *м.*

стерилиза́ция *ж.* 1. (*обеззараживание*) कीटाणुशोधन кӣт̇āну-шод^{x}ан *м.*, जीवाणुहनन джӣвāну-х̆анан *м.*; 2. (*обеспложивание*) नि:संतान (जननाक्षम) बनाना них̆сантāн (джан'нāкшам) банāнā *м.*

стерилизова́ть *сов.* и *несов.* 1. (*обеззараживать*) कीटाणुरहित करना кӣт̇āну-рах̆ит кар'нā *п.*; 2. (*лишать способности к деторождению*) जननाक्षम बनाना джан'-нāкшам банāнā *п.*

стери́льность *ж.* 1. (*отсутствие микробов*) अजीवाणुता аджӣвāнутā *ж.*; 2. (*бесплодие*) वंध्यता ванд^{x}й'тā *ж.*

стери́льный *прил.* 1. (*обеззараженный*) कीटाणुरहित кӣт̇āну-рах̆ит, अजीवाणु аджӣвāну; 2. (*бесплодный*) वंध्य ванд^{x}й', निष्फल нишп^{x}ал.

сте́рлядь *ж.* स्टर्लेट ст̇арлат̇ *ж.*, पंचपालिका панч'-пāликā *ж.*

стерпе́ть *сов.* सहना сах̆'нā *п.*, बर्दाश्त करना бар-дāшт' кар'нā *п.*

стёртый 1. *прич. от* стере́ть; 2. *прил.* (*стёршийся*) घिसा हुआ г^{x}исā х̆уā.

стесне́ни||е *с.* 1. (*ограничение*) तंगी тангӣ *ж.*, पाबंदी пā-бандӣ *ж.*, प्रतिबंध пратибанд^{x}' *м.*; 2. (*нерешительность*) घबराहट г^{x}аб'рāх̆ат̇ *ж.*, संकोच санкоч *м.*; **без ~я** बेतकल्लुफ़ी (अनौपचारिकता) से.

стесни́тельный *прил.* 1. (*застенчивый*) शर्मीला шармӣлā, संकोची санкочӣ, संकोचशील санкоч-шӣл; 2. (*неудобный*) नाज़ुक нāзук, मुश्किल мушкил, कष्टप्रद кашт̇'-прад.

стесни́ть *сов. см.* стесня́ть.

стесня́ть *несов.* 1. (*затруднять, ограничивать*) पाबंदी (प्रतिबंध) लगाना (लगा देना) пā-бандӣ (пратибанд^{x}') лага̄на̄ (лага̄ дэна̄) *п.*, तंग करना (कर देना) танг' кар'на̄ (кар дэна̄) *п.*; ∼ **движе́ния** हरकत को रोकना *п.*; **ваш прие́зд не стесни́т нас** आप के आने से हमें कोई कष्ट नहीं; 2. (*омущать*) घबराना г^{x}аб'ра̄на̄ *п.*, घबरा देना г^{x}аб'ра̄ дэна̄ *п.*

стесня́||ться *несов.* शरमाना шар'ма̄на̄ *нп.*; **не ∼йтесь!** तकल्लुफ़ न कीजिये!; **он стесня́ется сказа́ть вам** इस कहने में वह आप से शरमाता है; ◇ **не ∼ в сре́дствах** बेरोक-टोक ख़र्च करना *п.*

стече́ние *с.*: ∼ **наро́да** भीड़ б^{x}ӣр̇ *ж.*, जमघट джам'г^{x}ат̇ *м.*; ∼ **обстоя́тельств** परिस्थितियों का संयोग парист^{x}итийо̆ ка̄ сӑйог *м.*

сте́чь(ся) *сов. см.* стека́ть(ся).

стилисти́ческий *прил.* शैली-संबंधी шаэлӣ-самбанд^{x}ӣ.

стиль *м.* 1. शैली шаэлӣ *ж.*; ∼ **в рабо́те** कार्यशैली *ж.*; 2. (*о календаре*): **но́вый** ∼ नयी शैली найӣ шаэлӣ *ж.*; **ста́рый** ∼ पुरानी शैली пура̄нӣ шаэлӣ *ж.*

сти́льн||ый *прил.*: ∼**ая ме́бель** एक काल (शैली) का फ़र्नीचर эк ка̄л (шаэлӣ) ка̄ фарнӣчар *м.*

сти́мул *м.* प्रेरणा прэр'на̄ *ж.*, प्रेरक शक्ति прэрак шакти *ж.*

стимули́ровать *сов.* и *несов.* प्रेरित करना (कर देना) прэрит кар'на̄ (кар̇ дэна̄) *п.* (के लिये к *чему-л.*).

стипендиа́т *м.* वृत्ति पानेवाला вритти па̄нэ-ва̄ла̄ *м.*

стипе́ндия *ж.* वृत्ति вритти *ж.*; **студе́нческая** ∼ छात्रवृत्ति *ж.*; **госуда́рственная** ∼ सरकार से मिलनेवाली वृत्ति *ж.*

стира́льн||ый *прил.* धोने का д^{x}онэ ка̄; ∼**ая маши́на** धुलाई की मशीन *ж.*; ∼ **порошо́к** कपड़े धोने का सोडा *м.*

стира́ть I *несов.* 1. पोंछना п̇о̆ч^{x}'на̄ *п.* (*вытирать*); झाड़ना дж^{x}а̄р̇'на̄ *п.* (*сметать*); [रगड़कर] मिटाना (मिटा देना) [рагар̇'кар] мит̇а̄на̄ (мит̇а̄ дэна̄) *п.* (*напр. резинкой*); मिटाना мит̇а̄на̄ *п.*, मिटा देना мит̇а̄ дэна̄ *п.* (*уничтожать*); ∼ **пыль** धूल झाड़ना *п.*; ∼ **пот с лица́** चेहरे पर से पसीना पोंछना *п.*; 2. (*делать ссадину*) ख़राश लगाना (पैदा करना) хара̄ш лага̄на̄ (паэда̄ кар'на̄) *п.*; ◇ **стере́ть с лица́ земли́** संसार से नष्ट कर देना *п.*

стира́ть II *несов.* (*мыть*) धोना д^{x}она̄ *п.*

стира́ться *несов.* घिसना г^{x}ис'на̄ *нп.*, मिटना мит̇'на̄ *нп.*, घिस (मिट) जाना г^{x}ис (мит̇) джа̄на̄ *нп.*; **на́дпись стёрлась от вре́мени** समय ने आलेख मिटा दिया; **стере́ться в па́мяти** स्मृति से निकल जाना *нп.*, स्मृति में न रहना *нп.*

сти́рк||а *ж.* धुलाई д^{x}ула̄ӣ *ж.*; **отдава́ть в** ∼**у** धुलवाना *п.* (से *кому-л.*, *куда-л.*).

сти́скивать *несов.* दबाना дабāнā *п.*, भींचना б^{х}ӣ̆ч'нā *п.*; ∼ **в объя́тиях** बाहुओं में लपटा लेना *п.*, भींच भींचकर गले लगाना *п.*; ∼ **зу́бы** दाँत भींचना *п.*

сти́снуть *сов. см.* сти́скивать.

стих *м.* कविता кавитā *ж.*; पाद пāд *м.* (*строка*); **бе́лый** ∼ अतुकांत कविता *ж.*; **во́льный** ∼ मुक्त कविता *ж.*; **писа́ть стихи́** कविता लिखना *п.*

стиха́ть *несов.* धीमा (ख़ामोश, चुप, शांत) हो जाना д^{х}ӣмā (хāмош, чуп, шāнт') х̆о джāнā *нп.*

стихи́йн‖ый *прил.* आप से आप हो जानेवाला āп сэ āп х̆о джāнэ-вāлā, अपने आप चलनेवाला ап'нэ āп чал'нэ-вāлā (*самопроизвольный*); योजनाहीन йодж'нā-х̆ӣн (*беспплановый*); ∼**ое бе́дствие** प्राकृतिक दुर्घटना *ж.*

стих‖и́я *ж.* 1. (*явление природы*) प्रकृति की ताक़तें пракрити кӣ тāк̇'тэ̄ *ж. мн.*; मेघलीला мэг^х-лӣлā *ж.* (*напр. ураган, буря*); **покоря́ть** ∼**и́ю** प्रकृति की अंधी ताक़तों पर क़ाबू पाना *п.*; 2. *перен.* (*неорганизованная сила*) अराजकता арāджак'тā *ж.*; ◇ **быть в свое́й** ∼**и́и** अपने रंग में होना *нп.*

сти́хнуть *сов. см.* стиха́ть.

стихосложе́ние *с.* छंदोव्यवस्था ч^{х}андо-вйаваст^{х}ā *ж.*

стихотворе́ние *с.* कविता кавитā *ж.*, काव्य кāвй' *м.*

стихотво́рный *прил.* छंदोबद्ध ч^{х}андо-бадд^х', पद्यबद्ध падй'-бадд^х', पद्यमय падй'-май; ∼ **разме́р** छंद *м.*; ∼ **перево́д** पद्यमय अनुवाद *м.*, पद्यानुवाद *м.*

стла́ть(ся) *несов. см.* стели́ть (-ся).

сто *числит.* सौ сао; ∼ **оди́н** एक सौ एक; ∼ **пять** एक सौ पाँच; ∼ **се́мьдесят пять** पौने दो सौ; ∼ **ты́сяч** लाख *м.*

стог *м.* टाल т̇āл *ж.*, [सूखी घास का] ढेर [сӯк^{х}ӣ г^{х}āс кā] д̇^{х}эр *м.*

стогра́дусный *прил.* सौ डिगरी का сао д̇иг'рӣ кā.

сто́имость *ж.* 1. *эк.* मूल्य мӯлй' *м.*; **приба́вочная** ∼ अतिरिक्त मूल्य *м.*; ∼ **произво́дства** उत्पादन (उत्पत्ति) का मूल्य *м.*; ∼ **рабо́чей си́лы** श्रमशक्ति का मूल्य *м.*; 2. (*цена*) दाम дāм *м.*, क़ीमत к̇ӣмат *ж.*, मूल्य мӯлй' *м.*; ∼ **перево́зки** ढुलाई का ख़र्च *м.*

сто́и‖ть *несов.* 1. (*о денежной стоимости; тж. перен.*): **ско́лько** ∼**т э́та кни́га?** इस किताब की क़ीमत क्या है? ис китāб кӣ к̇ӣмат кйā х̆аэ?, इस पुस्तक का दाम (मूल्य) क्या है? ис пустак кā дāм (мӯлй') кйā х̆аэ?; **э́то ничего́ не** ∼**т** *прям.*, *перен.* इस का कोई मूल्य नहीं है ис кā кой мӯлй' нах̆ӣ̆ х̆аэ; **э́то** ∼**ло ему́ большо́го труда́** इस ने उस के लिये बड़ी मुश्किल पैदा की ис нэ ус кэ лийэ бар̇ӣ мушкил паэдā кӣ;

емý ничегó не ~т обúдеть человéка वह किसी आदमी के दिल को तकलीफ़ पहुँचाने के बारे में ज़रा भी न सोचेगा вах̌ кисӣ āд'мӣ кэ дил ко так'лӣф пах̌ӯ̃чāнэ кэ бāрэ мэ̃ зарā бˣӣ на сочэгā; 2. (*заслуживать*) लायक़ (क़ाबिल, योग्य) होना лāйак̇ (к̇āбил, йогӣ') х̌онā *нп.* (के *чего-л.*); он ~т э́той жéртвы वह इस क़ुरबानी के लायक़ (योग्य) है; ~т прочéсть э́то यह पढ़ने के लायक़ (क़ाबिल) है; не ~т благодáрности धन्यवाद की कोई आवश्यकता नहीं, धन्यवाद की क्या बात है.

стоицúзм *м. перен.* (*твёрдость, стойкость*) तितिक्षावाद титикшā-вāд *м.*, वैराग्य ваэрāгӣ' *м.*

стой! ठहर т̇ˣах̌ар!, ठहर जाओ! т̇ˣах̌ар джāо!

стóйка *ж.* 1. (*в буфете и т. п.*) बार бāр *м.*;2. *тех.* खंभा кˣамбˣā *м.*

стóйк||ий *прил.* 1. (*прочный, неразрушающийся*) पक्का паккā; ~ая крáска पक्का रंग *м.*; 2. *перен.* (*непоколебимый*) अडिग а-д̇иг, [सु]दृढ़ [су-] дрир̇ˣ, अटल а-т̇ал; ~ борéц за дéло мúра शांति का प्रबल समर्थक *м.*

стóйкость *ж.* (*непоколебимость*) दृढ़ता дрир̇ˣ'тā *ж.*, अचलता ачал'тā *ж.*

стóйло *с.* [अस्तबल का] ख़ाना [аст'бал кā] хāнā *м.* (*для лошади*); [गोठ का] ख़ाना [гот̇ˣ кā] хāнā *м.* (*для коровы*).

стоймя́ *нареч.* खड़े-खड़े кˣар̇э-кˣар̇э.

сток *м.* 1. (*действие*) बहना бах̌'нā *м.*, बह जाना бах̌ джāнā *м.*; 2. (*канава*) परनाला пар'нāлā *м.*, मोरी морӣ *ж.*

стол *м.* 1. मेज़ мэз *ж.*; пúсьменный ~ लिखने की मेज़ *ж.*; обéденный ~ खाने (भोजन) की मेज़ *ж.*; за ~óм, за ~, к ~ý मेज़ पर; садúться за ~ मेज़ पर बैठ जाना *нп.*; вставáть из-за ~á मेज़ से उठना *нп.*; накрывáть на ~ खाने के लिये मेज़ सजाना *п.*, दस्तरख़ान लगाना (बिछाना) *п.*; убирáть со ~á मेज़ साफ़ करना *п.*; 2. (*питание*) खाना кˣāнā *м.*, भोजन бˣоджан *м*; ~ и квартúра रिहायश और खाने का इंतज़ाम (प्रबंध) *м.*; домáшний ~ घरेलू खाना *м.*; диетúческий ~ पथ्य-भोजन *м.*; 3. (*отдел*) विभाग вибˣāг *м.*; áдресный ~ नागरिकों और संस्थाओं का पता सूचित करने का ब्यूरो *м.*; лúчный ~ कर्मचारी-विभाग *м.*

столб *м.* 1. खंभा кˣамбˣā *м.*, स्तंभ стамбˣ' *м.*; телегрáфный ~ तार (बिजली) का खंभा *м*; погранúчный ~ सरहदी खंभा *м.*; фонáрный ~ दीपस्तंभ *м.*; 2.: ~ воды́ पानी का फ़व्वारा пāнӣ кā фаввāрā *м.*; ◇ позвонóчный ~ *анат.* रीढ़ [की हड्डी] *ж.*, पृष्ठवंश *м.*

столбéц *м.* (*газетный*) कालम кāлам *м.*, स्तंभ стамбˣ' *м.*

сто́лбик *м.* छोटा खंभा ч^{x}от̇а̄ к^{x}амб^{x}а̄ *м.*

столбня́к *м.* 1. *мед.* धनुस्तंभ д^{x}ану-стамб^{x}' *м.*; 2. *перен.* सन्नाटा саннāт̇ā *м.*, संज्ञाहीनता сангйā-х̆ӣн'тā *ж.*

столе́тие *с.* 1. (*срок*) सदी садӣ *ж.*, शताब्दी шатāбдӣ *ж.*, शतवर्ष шат-варш' *м.*; 2. (*годовщина*) शतवार्षिक (शतवर्षीय) उत्सव шат-вāршик (шат-варшӣй') утсав *м.*

столе́тний *прил.* सौ साल (बरस, वर्ष) का сао сāл (барас, варш') кā, शतवार्षिक шат-вāршик, शतवर्षीय шат-варшӣй'.

столи́ца *ж.* राजधानी рāдж-д^{x}āнӣ *ж.*

столи́чный *прил.* राजधानी का рāдж-д^{x}āнӣ кā; ~ **го́род** राजधानी *ж.*, राजनगर *м.*; ~ **жи́тель** राजधानी-निवासी *м.*

столкнове́ние *с.* 1. टक्कर т̇ак-кар *ж.*, टकराव т̇ак'рāо *м.*; ~ **поездо́в** रेलगाड़ियों का टकराव *м.*, रेलगाड़ियों की टक्कर *ж.*; 2. *перен.*: ~ **интере́сов** हितसंघर्ष х̆ит-сан-г^{x}арш' *м.*, स्वार्थसंघर्ष свāрт^{x}'-сан-г^{x}арш' *м.*; **вооружённое** ~ सशस्त्र द्वंद्व са-шастр' двандв' *м.*; मुठभेड़ мут̇^{x}-б^{x}эр̇ *ж.*, छेड़छाड़ ч^{x}эр̇-ч^{x}āр̇ *ж.* (*стычка*).

столкну́ть(ся) *сов. см.* **ста́лкивать(ся)**.

столова́ться *несов.* अपने खाने का इंतज़ाम (प्रबंध) करना ап'нэ к^{x}āнэ кā инт'зāм (прабанд^{x}') кар'-нā *п.* (के यहाँ *у кого-л.*).

столо́вая *ж.* 1. (*в квартире*) खाने [भोजन] का कमरा к^{x}āнэ [б^{x}оджан] кā кам'рā *м.*; 2. (*заведение*) भोजनशाला б^{x}оджан-шāлā *ж.*, भोजनालय б^{x}одж'нāлай *м.*, भोजनगृह б^{x}оджан-грих̆ *м.*

столо́в||ый *прил.*: ~ **прибо́р** रकाबियों, चमचों इत्यादि का सेट ракāбийо̄, чам'чо̄ итйāди кā сэт̇ *м.*; **~ая ло́жка** बड़ा चमचा бар̇ā чам'чā *м.*; **~ое вино́** हलकी शराब х̆ал'кӣ шарāб *ж.*; **~ое бельё** मेज़पोश और खाने के रूमाल мэз-пош аор к^{x}āнэ кэ рӯ-мāл *м. мн.*

столп *м.* स्तंभ стамб^{x}' *м.*; **столпы́ о́бщества** समाज के स्तंभ *м. мн.*

столпи́ться *сов.* भीड़ लगना (लग जाना, जम जाना) б^{x}ӣр̇ лаг'нā (лаг джāнā, джам джāнā) *нп.* (की *о ком-л.*).

столь *нареч.* इतना ит'нā; ~ **ма́ло** इतना थोड़ा (कम); ~ **мно́го** इतना ज़्यादा; ~ **ва́жный вопро́с** इतना महत्वपूर्ण सवाल *м.*; **э́то не ~ ва́жно** यह कोई ख़ास अहम बात नहीं, इस की कोई ख़ास अहमीयत नहीं.

сто́лько *нареч.* इतना ит'нā, उतना ут'нā; ~ **вре́мени** इतना ज़्यादा वक़्त, इतना वक़्त; ~ **книг** इतनी किताबें; ~ **[же] ско́лько** इतना ही... जितना, इतना ज़्यादा जैसा; **ещё ~ же** इतने ही दोबारा (फिर); **он**

не ∼ уста́л, ско́лько го́лоден थकान से ज़्यादा उसे भूख है, वह इतना थका हुआ नहीं जितना ही भूखा है, वह थका हुआ कम और भूखा ज़्यादा है.

столя́р *м.* बढ़ई бар̇ˣаӣ *м.*, सुतार сутāр *м.*

столя́рн‖ый *прил.* बढ़ई (सुतार) का бар̇ˣаӣ (сутāр) кā; **∼ая масте́рска́я** बढ़ई-घर *м.*; **∼ое ремесло́** बढ़ईगिरी *ж.*

стоматоло́гия *ж.* दंतविज्ञान дант'-вигй̄ан *м.*

стон *м.* कराह карāх̆ *ж.*, कराहट карāх̆ат̇ *ж.*, आर्तनाद āрт'-нāд *м.*

стона́ть *несов.* कराहना карāх̆'нā *нп.*, आहें भरना āх̆э̄ бˣар'нā *нп.*

стоп! ठहर т̇ˣах̆ар!, ठहर जाओ т̇ˣах̆āр джāо!, रुक जाओ! рук джāо!

стопа́ *ж.* 1. (*ноги́*) पैर паэр *м.*, चरण чаран *м.*; 2. (*в стихосложении*) [कविता का] चरण [кавитā кā] чаран *м.*; 3. (*бумаги*) रीम рӣм *м.*

сто́пка *ж.* 1. (*кучка*) पोट пот̇ *ж.*; **∼ моне́т** सिक्कों की मीनार *ж.*; 2. (*стаканчик*) [छोटा] गिलास [чˣот̇ā] гилāс *м.*

стопроце́нтный *прил.* सौ फ़ीसदी का сао фӣ-садӣ кā, सौ प्रतिशत का сао прати-шат кā.

стопта́ть(ся) *сов. см.* **ста́птывать(ся).**

сторгова́‖ться *сов.* क़ीमत पर समझौता हो जाना кӣмат пар сам'джˣаотā х̆о джāнā *нп.* (का *о ком-л.*), मोल-तोल करना мол-тол кар'нā *п.*; **∼лись на 50 рубля́х** ५० रूबल पर बात तय (पक्की) हो गई.

сто́рож *м.* चौकीदार чаокӣ-дāр *м.*, पहरेदार пах̆'рэ-дāр *м.*; जेल का पहरू джэл кā пах̆'рӯ *м.*, वार्डर вāрд̇ар *м.* (*тюремный*); **ночно́й ∼** रात का पहरेदार *м.*

сторожев‖о́й *прил.* प्रहरी прах̆арӣ, रखवाली का ракˣ'вāлӣ кā, रक्षक ракшак; **∼а́я бу́дка** पहरेदार की कोठरी *ж.*; **∼ пост** चौकी *ж.*; **∼а́я вы́шка** पहरे की मीनार *ж.*; **∼о́е су́дно** निगरान जहाज़ *м.*; **∼а́я соба́ка** रक्षक कुत्ता *м.*

сторож‖и́ть *несов.* रखवाली (चौकसी) करना ракˣ'вāлӣ (чаок'сӣ) кар'нā *п.* (की *что-л.*); **он ∼и́т ка́ждое её движе́ние** वह उस की हर हर हरकत पर नज़र रखता है.

сторон‖а́ *ж.* 1. (*направление*) तरफ़ тараф *ж.*, ओर ор *ж.*, दिशा дишā *ж.*; **ни с той, ни с друго́й ∼ы́** दोनों में से किसी तरफ़ से नहीं; **по о́бе сто́роны от кого́-л., чего́-л.** किसी के दोनों तरफ़; **ве́тер ду́ет с восто́чной ∼ы́** पूर्वी हवा चल रही है; **отскочи́ть в сто́рону** उछलकर एक तरफ़ हो जाना *нп.*; **свора́чивать в сто́рону** एक तरफ़ मुड़ना *нп.*; 2. (*поверхность предмета*): **лицева́я ∼ мате́рии** कपड़े का सीधा кап'р̇э кā сӣдˣā *м.*; **обра́тная ∼**

мате́рии कपड़े का उलटा кап’р̇э ка̄ ул’т̇а̄ *м.*; **лицева́я ⁓ до́ма** इमारत का सामने का हिस्सा има̄рат ка̄ са̄м’нэ ка̄ х̆исса̄ *м.*; **обра́тная ⁓ меда́ли** तमग़े की दूसरी तरफ़ там’г̇э кӣ дӯс’рӣ тараф *ж.*; **обра́тная ⁓** पिछला हिस्सा (भाग) пич^{x}’ла̄ х̆исса̄ (б^{x}а̄г) *м.* (*напр. монеты*); पिछला पृष्ठ пич^{x}’ла̄ пришт̇^{x}’ *м.* (*напр. листа*); **3.** (*страна*) देश дэш *м.*, प्रदेश прадэш *м.*; **4.** (*край*) ओर ор *ж.*, छोर ч^{x}ор *м.*; पार па̄р *м.* (*противоположный берег, противоположная сторона улицы*); **5.** *юр.* पक्ष пакш’ *м.*; **6.** (*точка зрения*) पहलू пах̆’лӯ’ *м.*, दृष्टि дришт̇и *ж.*, दृष्टिकोण дришт̇и-кон *м.*; ◇ **с одно́й ⁓ы́** एक तरफ़, एकत:; **с друго́й ⁓ы́** दूसरी तरफ़, द्वितीयत:; **я со свое́й ⁓ы́ подде́рживаю предложе́ние** मैं अपनी तरफ़ से प्रस्ताव का समर्थन करता हूँ; **с э́той ⁓ы́ он споко́ен** इस तरफ़ से उसे शांति है, इस तरफ़ से उसे कोई अंदेशा (संदेह) नहीं है; **истолкова́ть в хоро́шую сто́рону** अच्छी मानी में समझना *п.* (को *что-л.*); **держа́ться в ⁓е́** अलग (दूर दूर) रहना *нп.* (से *от чего-л.*); **шу́тки в сто́рону** अच्छा यह हँसी की बात नहीं; **э́то име́ет свои́ хоро́шие сто́роны** यह मामला अच्छे पहलू भी रखता है.

сторони́ться *несов.* **1.** हटना х̆ат̇’на̄ *нп.*, हट जाना х̆ат̇ джа̄на̄ *нп.*; **2.** *перен.* (*чуждаться*) अलग (दूर, न्यारे) रहना алаг (дӯр, нйа̄рэ) рах̆’на̄ *нп.* (से *кого-л., чего-л.*).

сторо́нник *м.* तरफ़दार тараф-да̄р *м.*, समर्थक самарт^{x}ак *м.*, पक्षी пакшӣ *м.*; **⁓и ми́ра** शांति के समर्थक *м. мн.*

сто́чн||ый *прил.*: **⁓ая труба́** नाली на̄лӣ *ж.*, नाबदान на̄б-да̄н *м.*; **⁓ые во́ды** गंदा पानी ганда̄ па̄нӣ *м.*

стоя́нка *ж.* (*место*) अड्डा ад̇д̇а̄ *м.*, स्टैंड ст̇аэн̇д̇’ *м.*; **⁓ автомоби́лей** मोटरों का अड्डा *м.*, मोटर-स्टैंड *м.*

сто||я́ть *несов.* **1.** खड़ा होना к^{x}ар̇а̄ х̆она̄ *нп.*; **⁓ на цы́почках** पंजों के बल खड़ा होना *нп.*; **⁓ на коле́нях** घुटनों के बल खड़ा होना *нп.*; **⁓ на четвере́ньках** अपने हाथों और पैरों पर खड़ा होना *нп.*; **2.** (*находиться*) होना х̆она̄ *нп.*; वाक़ा (स्थित) होना ва̄к̇а̄ (ст^{x}ит) х̆она̄ *нп.* (*быть расположенным*); **таре́лка ⁓и́т в шкафу́** रकाबी अलमारी में है; **дом ⁓и́т на берегу́ реки́** घर नदी के किनारे पर है; **стол ⁓и́т у стены́** मेज़ दीवार से लगी है; **⁓ на ва́хте** पहरा देना *п.*; **⁓ в о́череди** क़तार में खड़ा होना *нп.*; **3.** (*бездействовать*) बंद होना банд’ х̆она̄ *нп.*, न चलना на чал’на̄ *нп.*; **часы́ ⁓я́т** घड़ी बंद हो गई है; **рабо́та ⁓и́т** काम रुक गया है, काम बंद हो गया है; **4.** (*быть неподвижным*): **по́езд ⁓и́т де́сять мину́т** गाड़ी दस मिनट को रुकती है

гāр̇ӣ дас минаṫ ко рук'тӣ х̆аэ; 5. (*быть*) होना х̆онā *нп.*; ~ит **хоро́шая пого́да** मौसिम अच्छा है; ~ **на пове́стке дня** अजंडा (कार्यसूची) में [शामिल] होना *нп.*; 6. (*защищать*) पक्ष में होना пакш' мэ̄ х̆онā *нп.* (के *за кого-л., за что-л.*); 7. (*жить*): ~ **ла́герем** पड़ाव (डेरा) डालना пар̇āо (д̇эрā) д̇āл'нā *п.*

стоя́чий *прил.* 1. खड़ा [हुआ] кˣар̇ā [х̆уā]; ~ **воротничо́к** खड़ा कालर *м.*; 2. (*неподвижный*) बंद банд'.

страда́лец *м.* दु:खी дух̆кˣӣ *м.*

страда́ние *с.* तकलीफ़ так'лӣф *ж.*, दु:ख дух̆кˣ' *м.*, कष्ट кашṫ' *м.*

страда́тельн||ый *прил. грам.*: ~ **зало́г** कर्मवाच्य карм'-вāчй' *м.*; **глаго́л ~ого зало́га** कर्मणिवाच्य (कर्मवाच्य) क्रिया карм'ни-вāчй' (карм'-вāчй') крийā *ж.*

страда́||ть *несов.* 1. (*мучиться*) तकलीफ़ (दु:ख, कष्ट) उठाना (पाना, भोगना) так'лӣф (дух̆кˣ', кашṫ') уṫˣāнā (пāнā, бˣог'нā) *п.*, व्यथित होना вйатˣит х̆онā *нп.*; 2. (*быть плохим*): **у него́ ~ет орфогра́фия** वह वर्ण-विचार में कमज़ोर है вах̆ варн'-вичāр мэ̄ кам-зор х̆аэ.

стра́ж||а *ж.* पहरा пах̆'рā *м.*, रखवाली ракˣ'вāлӣ *ж.*; **быть под ~ей** हिरासत (रखवाली) में होना *нп.*; **взять под ~у** हिरासत में लेना *п.*; **стоя́ть на ~е** रक्षा करना *п.* (की *чего-л.*); ◇ **стоя́ть на ~е чьи́х-л. интере́сов** किसी के हित का ध्यान रखना *п.*

стран||а́ *ж.* 1. देश дэш *м.*, मुल्क мулк' *м.*, प्रदेश прадэш *м.*; 2. (*государство*) राष्ट्र рāшṫр' *м.*, राज्य рāджй' *м.*; ~ **социали́зма** समाजवाद की भूमि *ж.*; **стра́ны наро́дной демокра́тии** जनता की लोकशाहियाँ *ж. мн.*, जनवादी प्रजातांत्रिक देश *м. мн.*; ◇ **четы́ре ~ы све́та** चार दिशाएँ *ж. мн.*

страни́ца *ж.* पन्ना паннā *м.*, पृष्ठ пришṫˣ' *м.*

стра́нник *м.* मुसाफ़िर мусāфир *м.*, यात्री йāтрӣ *м.*, पथिक патˣик *м.*

стра́нно 1. *нареч.* अजीब (विचित्र, अद्भुत) रूप से аджӣб (вичитр', адбˣут) рӯп сэ; 2. *безл. в знач. сказ.* हैरानी की बात है х̆аэрāнӣ кӣ бāт х̆аэ, अजीब है аджӣб х̆аэ, आश्चर्यजनक (विचित्र) बात है āшчарй'-джанак (вичитр') бāт х̆аэ; **как ~, что...** कितनी अजीब बात है कि...

стра́нн||ость *ж.* अनोखापन анокˣā-пан *м.*, अद्भुतता адбˣут'тā *ж.*; विलक्षणता вилакшан'тā *ж.*, विशेषता вишэш'тā *ж.* (*особенность*); **челове́к со ~остями** विचित्र आदमी *м.*

стра́нн||ый *прил.* अनोखा анокˣā, अजीब аджӣб, विचित्र вичитр', अद्भुत адбˣут; विलक्षण вилакшан (*особенный*); ~**ая мане́ра** अटपटा

व्यवहार *м.*; ~ **человéк** विचित्र आदमी *м.*; ~**ое дéло** अजीब बात *ж.*

стрáнствовать *несов.* इधर-उधर घूमना (फिरना) ид^{x}ар-уд^{x}ар г^{x}ӯм'на̄ (п^{x}ир'на̄) *нп.*, भटकना б^{x}ат̇ак'на̄ *нп.*

стрáстный *прил.* **1.** (*о желании и т. п.*) उत्कट уткат̇, तीव्र тӣвр'; **2.** (*увлекающийся*) जोशीला джошӣла̄, लवलीन лав-лӣн, तन्मय танмай; **3.** (*чувственный*) रागात्मिक ра̄га̄тмик.

страсть *ж.* **1.** (*сильное увлечение, желание*) शौक़ шаок̇ *м.*, अभिलाषा аб^{x}ила̄ша̄ *ж.*, लालसा ла̄л'са̄ *ж.*; **2.** (*любовь*) अनुराग анура̄г *м.*; **быть охвáченным стрáстью** कामोन्मत्त होना *нп.*; **проникáться стрáстью к комý-л.** किसी के प्रति तीव्र अनुराग होना *нп.* (का *о ком-л.*).

стратéг *м.* रणनीतिज्ञ ран-нӣти-гӣ' *м.*

стратегúческий *прил.* रणनीति-संबंधी ран-нӣти-самбанд^{x}ӣ, रणनीतिक ран-нӣтик.

стратéгия *ж.* रणनीति ран-нӣти *ж.*, युद्ध-कला йуцд^x'-кала̄ *ж.*

стратосфéра *ж.* समताप-मंडल сам-та̄п-ман̇д̇ал *м.*

стрáус *м.* शुतुरमुर्ग़ шутур-мург̇' *м.*, उष्ट्र-पक्षी ушт̇р'-пакшӣ *м.*

страх *м.* डर д̇ар *м.*, ख़ौफ़ хаоф *м.*, भय б^{x}ай *м.*; **дрожáть от стрáха** डर (भय) के मारे थरथराना *нп.*; **под стрáхом смéрти** मौत की सज़ा के ख़तरे में; ◇ **брать на свой** ~ अपनी ज़िम्मेदारी पर लेना *п.*

страхкáсса *ж.* (страховáя кácса) सामाजिक बीमे का ख़ज़ाना са̄ма̄джик бӣмэ ка̄ хаза̄на̄ *м.*

страховáние *с.* बीमा бӣма̄ *м.*; **социáльное** ~ सामाजिक बीमा *м.*; ~ **жúзни** जान-बीमा *м.*, जीवन-बीमा *м.*; उड्डयन-बीमा *м.* (*при полёте*); ~ **от несчáстных слýчаев** दुर्घटना-बीमा *м.*; ~ **домáшнего имýщества** घर के सामान का बीमा *м.*; **государственное** ~ राज्यबीमा *м.*; ~ **от огня́** अग्नि-बीमा *м.*

страховáть *несов.* बीमा कराना бӣма̄ кара̄на̄ *п.* (*о страхователе*); बीमा करना бӣма̄ кар'на̄ *п.* (*напр. о страховом агенте*; का *кого-л., что-л.*); ~ **жизнь** जान-बीमा कराना *п.* (*о страхователе*); जान-बीमा करना *п.* (*напр. о страховом агенте*).

страховáться *несов.* जान-बीमा कराना джа̄н-бӣма̄ кара̄на̄ *п.* (*страховать жизнь*); उड्डयन-बीमा कराना уд̇д̇айан-бӣма̄ кара̄на̄ *п.* (*страховать жизнь при полёте*); अपनी जायदाद (संपत्ति) का बीमा कराना ап'нӣ джа̄й'да̄д (сампатти) ка̄ бӣма̄ кара̄на̄ *п.* (*страховать имущество*).

страхóвка *ж.* (*страховая премия*) बीमे की रक़म бӣмэ кӣ рак̇ам *ж.*, प्रीमियम прӣмийам *м.*

страховóй *прил.* बीमे का бӣмэ ка̄; ~ **пóлис** बीमे की सनद *ж.*,

आगोप लेख-अंश *м.*; ∼ **аге́нт** बीमा-घटक *м.*

страши́ть *несов.* डराना д̇ара̄на̄ *п.*, डरा देना д̇ара̄ дэна̄ *п.*; **са́мая мысль об э́том страши́т его́** यह विचार-मात्र ही उस को भयभीत कर देता है.

страши́ться *несов.* डरना д̇ар'на̄ *нп.*, डर लगना д̇ар лаг'на̄ *нп.* (को *о ком-л., о чём-л.*), भय खाना б^{x}ай к^{x}а̄на̄ *п.* (से *кого-л., чего-л.*).

стра́шно 1. *нареч.* भयंकर रूप से б^{x}айан-кар рӯп сэ; 2. *нареч.* (*сильно*) *разг.* बुरी तरह бурӣ тарах̆; **он ∼ испуга́лся** वह अत्यंत भयभीत हो गया; 3. *безл. в знач. сказ.*: ∼ **поду́мать, что...** यह विचार ही भयावह है कि... йах̆ вича̄р х̆ӣ б^{x}айа̄вах̆ х̆аэ ки...; **здесь ∼ остава́ться одному́** यहाँ अकेले में डर लगता है йах̆а̄̃ акэлэ мэ̄̃ д̇ар лаг'та̄ х̆аэ; **ему́ ∼** उसे डर लग रहा है усэ д̇ар лаг рах̆а̄ х̆аэ, वह डरता है вах̆ д̇ар'та̄ х̆аэ, वह भयभीत है вах̆ б^{x}ай-б^{x}ӣт х̆аэ.

стра́шн||ый *прил.* 1. डरावना д̇ара̄она̄, ख़ौफ़नाक хаоф-на̄к, भयानक б^{x}айа̄нак; ∼ **расска́з** भयंकर कहानी *ж.*; ∼**ая боле́знь** भयंकर रोग *м.*; ∼**ое происше́ствие** हृदयविदारक घटना *ж.*; 2. (*сильный*) *разг.*: ∼ **моро́з** कड़ाके की सर्दी кар̇а̄кэ кӣ сардӣ *ж.*; ∼ **на́сморк** बड़ा तकलीफ़देह ज़ुकाम бар̇а̄ так'лӣф-дэх̆ зука̄м *м.*, शदीद ज़ुकाम шадӣд зука̄м *м.*

стрекоза́ *ж.* व्याध-पतंग вйа̄д^{x}-патанг' *м.*

стрекота́ть *несов.* झंकारना дж^{x}анка̄р'на̄ *п.*

стрел||а́ *ж.* 1. तीर тӣр *м.*; **пуска́ть ∼у́** तीर चलाना (छोड़ना, फेंकना, मारना) *п.*; **он помча́лся ∼о́й** वह कमान से निकले हुए तीर की तरह भागा (दौड़ा); 2. *тех.* (*подъёмного крана*) उत्थंभ утт^{x}амб^{x}' *м.*

стре́лка *ж.* 1. सूई сӯӣ *ж.* (*часов, компаса, весов, измерительного прибора*); काँटा ка̄̃т̇а̄ *м.* (*весов*); **часова́я ∼** घंटे (घड़ी) की सूई *ж.*; **мину́тная ∼** बड़ी (मिनट की) सूई *ж.*; **секу́ндная ∼** सेकेंड की सूई *ж.*; 2. (*на перекрёстке, плане*) तीर тӣр *м.*; 3. *ж.-д.* [रेल की] क़ैंची [рэл кӣ] к̇а̄̃эчӣ *ж.*

стрелко́в||ый *прил. воен.*: ∼ **кружо́к** निशानेबाज़ों की शिक्षा-मंडली ниша̄нэ-ба̄зо̄̃ кӣ шикша̄-манд̇'лӣ *ж.*; ∼**ое ору́жие** बंदूक़ें бандӯкэ̄̃ *ж. мн.*

стрело́к *м.* निशानेबाज़ ниша̄нэ-ба̄з *м.*

стре́лочник *м. ж.-д.* स्विचमैन свич-маэн *м.*

стрельба́ *ж.* गोलाबारी гола̄-ба̄рӣ *ж.* (*орудийная*); गोली चलाना голӣ чала̄на̄ *м.* (*из винтовки, револьвера*); निशानेबाज़ी ниша̄нэ-ба̄зӣ *ж.*, चाँदमारी ча̄̃д-ма̄рӣ *ж.*, लक्ष्यवेध лакшй'-вэд^{x} *м.* (*по мишеням*); ∼ **из лу́ка** तीरों की निशानेबाज़ी *ж.*

стреля́||ть *несов.* 1. गोली चलाना (मारना) голӣ чала̄на̄ (ма̄р'на̄) *п.* (*напр. из винтовки, пулемёта*); गोला चलाना гола̄ чала̄на̄ *п.* (*напр. из орудия*); दग़ना дағ'на̄ *нп.*, चलना чал'на̄ *нп.* (*об оружии*); ~ **из ружья́** बंदूक़ मारना *п.*; ~ **из ору́дия** तोप मारना (दाग़ना) *п.*; 2. *безл.* (*покалывать*) टीस होना т̇ӣс х̆она̄ *нп.*, टीस मारना т̇ӣс ма̄р'на̄ *п.*; **в у́хе ~ет** कान में टीस हो रही है.

стремгла́в *нареч.*: **бежа́ть ~** सिर पर पैर रखकर भागना сир пар паэр рак^{x}'кар б^{x}а̄г'на̄ *нп.*

стреми́тельность *ж.* तेज़ी тэзӣ *ж.*, शीघ्रता шӣг^{x}р'та̄ *ж.*, वेग вэг *м.*

стреми́тельн||ый *прил.* तेज़ тэз, शीघ्र шӣг^{x}р', सवेग са-вэг; **~ое движе́ние** तेज़ (तीव्र, सत्वर) गति *ж.*

стреми́ться *несов.* कोशिश करना кошиш кар'на̄ *п.* (की *к чему-л.*), प्रयत्न करना прайатн' кар'на̄ *п.* (*пытаться добиться*; का *к чему-л.*); चाहना ча̄х̆'на̄ *п.* (*желать*); **~ к побе́де** विजय के लिये प्रयत्न (प्रयास) करना *п.*

стремле́ние *с.* कोशिश кошиш *ж.*, चेष्टा чэшт̇а̄ *ж.*, प्रयत्न прайатн' *м.* (*усилие, старание*); इच्छा ичч^{x}а̄ *ж.* (*желание*).

стре́мя *с.* रकाब рака̄б *ж.*

стремя́нка *ж.* सीढ़ी сӣр̣^{x}и *ж.*

стри́женый *прил.* बाल काटा हुआ ба̄л ка̄т̇а̄ х̆уа̄ (*о человеке, овце*); काटा हुआ ка̄т̇а̄ х̆уа̄ (*о волосах, шерсти*).

стри́ж||ка *ж.* 1. (*действие*) [बाल] काटना [ба̄л] ка̄т̇'на̄ *м.*; [केश] कर्तन [кэш-]картан *м.* (*волос*); मूँड़ना мӯр̣'на̄ *м.*, [ऊन] कतरना (उतारना) [ӯн] катар'на̄ (ута̄р'на̄) *м.* (*шерсти*); ~ **ове́ц** भेड़ों की ऊन कतरना (उतारना) *м.*; **маши́нка для ~ки воло́с** बाल काटने की मशीन *ж.*; 2. (*причёска*) बाल बनाने का प्रकार ба̄л бана̄нэ ка̄ прака̄р *м.*

стричь *несов.* काटना ка̄т̇'на̄ *п.*, काट देना ка̄т̇ дэна̄ *п.*; ऊन कतरना (उतारना) ӯн катар'на̄ (ута̄р'на̄) *п.* (की *что-л.*), मूँडना мӯд̣'на̄ *п.* (*напр. овец*); [बाल] कटवाना (कटवा लेना, कटवा देना) [ба̄л] кат̇'ва̄на̄ (кат̇'ва̄ лэна̄, кат̇'ва̄ дэна̄) *п.* (*у парикмахера*); ~ **но́гти** नाखून लेना *п.*

стри́чься *несов.* अपने बाल काटना (काट लेना) ап'нэ ба̄л ка̄т̇'на̄ (ка̄т̇ лэна̄) *п.*; बाल कटवाना (कटवा लेना) ба̄л кат̇'ва̄на̄ (кат̇'ва̄ лэна̄) *п.* (से *у парикмахера*).

строга́ть *несов.*: ~ **руба́нком** रंदा फेरना ранда̄ п^{x}эр'на̄ *п.* (पर *что-л.*), रंदे से चिकना करना рандэ сэ чик'на̄ кар'на̄ *п.*

стро́г||ий *прил.* 1. (*очень требовательный*) सख़्त сахт', कड़ा кар̣а̄, कठोर кат̇^{x}ор; ~ **учи́тель** सख़्त उस्ताद *м.*; ~ **кри́тик** उग्र समालोचक *м.*; ~ **взгляд** कड़ी नज़र *ж.*; 2. (*точный; не допускающий* *отклонений*) सख़्त сахт', कड़ा кар̣а̄, तीव्र тӣвр'; ∼ **прика́з** ज़बरदस्त हुक्म *м.*; ∼**ая дисципли́на** कठोर अनुशासन *м.*; ∼ **поря́док** सुव्यवस्था *ж.*; ∼**ое пра́вило** अनिवार्य नियम *м.*; ∼ **контро́ль** कड़ा कंट्रोल *м.*; ∼**ая эконо́мия** कड़ी बचत *ж.*; ∼**ая дие́та** पथ्य-संबंधी कठोर व्यवस्था *ж.*; **в** ∼**ом смы́сле э́того сло́ва** शब्द के वास्तविक अर्थ में; 3. (*не допускающий возражения*) कठोर кат̇^{х}ор, कड़ा кар̣а̄; ∼ **вы́говор** कठोर दंड *м.*; **принима́ть** ∼**ие ме́ры** प्रबल उपाय काम (प्रयोग) में लाना *п.*; ◊ **под** ∼**им секре́том** किसी पर पूर्ण विश्वास करके.

стро́гость *ж.* सख़्ती сахтӣ *ж.*, कठोरता кат̇^{х}ор'та̄ *ж.*; क्रूरता крӯр'та̄ *ж.* (*жестокость*).

строев||о́й I *прил. воен.*: ∼ **офице́р** लड़नेवाला अफ़सर лар̣'нэ-ва̄ла̄ аф'сар *м.*; ∼**ы́е заня́тия**, ∼**а́я подгото́вка** क़वायद к̇ава̄йад *ж.*, ड्रिल д̇рил *ж.*; ∼ **шаг** रस्मी क़दम расмӣ к̇адам *м.*

строево́й II *прил.*: ∼ **лес** इमारती लकड़ी има̄р'тӣ лак'р̣ӣ *ж.*

строе́ние *с.* 1. (*структура*) बनावट бана̄ват̇ *ж.*, गठन гат̇^{х}ан *ж.*, रचना рач'на̄ *ж.*; ∼ **те́ла** शरीर की बनावट (गठन) *ж.*; 2. (*постройка*) इमारत има̄рат *ж.*, भवन б^{х}аван *м.*

строи́тель *м.* तामीर (निर्माण) करनेवाला та̄мӣр (нирма̄н) кар'нэ-ва̄ла̄ *м.*, निर्माता нирма̄та̄ *м. неизм.*; इमारतें बनानेवाला има̄р'тэ̄̃ бана̄нэ-ва̄ла̄ *м.* (*работник строительства*).

строи́тельн||ый *прил.*: ∼**ые материа́лы** इमारती (निर्माणसंबंधी) सामान има̄р'тӣ (нирма̄н-самбанд^{х}ӣ) са̄ма̄н *м.*; ∼**ая конто́ра** निर्माण-कार्यालय нирма̄н-ка̄рйа̄лай *м.*; ∼**ые рабо́ты** तामीरी काम та̄мӣрӣ ка̄м *м.*, निर्माणकार्य нирма̄н-ка̄рй' *м.*; ∼ **сезо́н** निर्माण-कार्य-काल нирма̄н-ка̄рй'-ка̄л *м.*

строи́тельство *с.* तामीर та̄мӣр *ж.*, निर्माण нирма̄н *м.*; निर्माण-स्थल нирма̄н-ст^{х}ал *м.* (*место*); निर्माण-कार्यालय нирма̄н-ка̄рйа̄лай *м.* (*организация*); **жили́щное** ∼ मकानों का निर्माण *м.*, गृह-निर्माण *м.*; **доро́жное** ∼ सड़कों का निर्माण *м.*

стро́ить *несов.* 1. बनाना бана̄на̄ *п.*, बना देना (लेना) бана̄ дэна̄ (лэна̄) *п.*, तामीर करना та̄мӣр кар'на̄ *п.* (की *что-л.*), निर्माण करना нирма̄н кар'на̄ *п.* (का *что-л.*); ∼ **плоти́ну** बाँध बनाना (बाँधना) *п.*; ∼ **мост** पुल बनाना (बाँधना) *п.*; ∼ **укрепле́ния** मोरचाबंदी करना (बाँधना) *п.*; 2. *мат.* बनाना бана̄на̄ *п.*; ∼ **прямо́й у́гол** समकोण बनाना *п.*; 3. *воен.*: ∼ **коло́нну** परा बाँधकर खड़ा करना пара̄ ба̄̃д^{х}'кар к^{х}ар̣а̄ кар'на̄ *п.*; 4.: ∼ **пла́ны** मंसूबे बाँधना ма̄сӯбэ ба̄̃д^{х}'на̄ *п.* (के *чего-л.*); ∼ **дога́дки** अटकलें लगाना ат̇'калэ̄̃ лага̄на̄ *п.*;

~ ко́зни दाँव-पेंच खेलना дā̃о-пэ̃ч кˣэл'нā *п.*; 5. (*формулировать*): **~ фра́зу** वाक्य बनाना вāкй' банāнā *п.*; ◇ **~ возду́шные за́мки** हवाई क़िले बनाना (बाँधना) *п.*, ख़्याली पुलाव पकाना *п.*

стро́иться *несов.* 1. (*строить себе*) अपने लिये घर बनाना ап'нэ лийэ гˣар банāнā *п.*; 2. *воен.* क़तार बाँधना к̇атāр бā̃дˣ'нā *п.*, पाँत बनाना пā̃т банāнā *п.*

стро||й *м.* 1. (*ряд, шеренга*) तरतीब тар'тӣб *ж.*, पाँत пā̃т *ж.*; 2. (*система, режим*) निज़ाम низāм *м.*, व्यवस्था вйавастˣā *ж.*, प्रथा пратˣā *ж.*, विधान видˣāн *м.*; ढाँचा д̇ˣā̃чā *м.* (*структура*); **госуда́рственный ~** राज्य-व्यवस्था *ж.*, राज-व्यवस्था *ж.*, राजसत्तात्मक व्यवस्था *ж.*; **обще́ственный ~** सामाजिक व्यवस्था *ж.*, समाज-व्यवस्था *ж.*; **социалисти́ческий ~** समाजवादी व्यवस्था *ж.*; **наро́дно-демократи́ческий ~** जनता की जनवादी शासन-व्यवस्था *ж.*; **колхо́зный ~** सामूहिक (पंचायती) कृषि-व्यवस्था *ж.*; 3. *грам.* ढाँचा д̇ˣā̃чā *м.*, संगठन сангат̇ˣан *м.*; **граммати́ческий ~** व्याकरण का ढाँचा *м.*, व्याकरण-संबंधी संगठन (ढाँचा) *м.*; **~ предложе́ния** वाक्य-रचना *ж.*; 4. *муз.* तान тāн *ж.*; ◇ **вы́йти из стро́я** बेकार हो जाना *нп.*, काम के अयोग्य हो जाना *нп.*; **выводи́ть из стро́я** बेकाम बना देना *п.*; **остава́ться в ~ю** काम पर डटे रहना *нп.*, कर्तव्यरत रहना *нп.*; **вступа́ть в ~** चालू हो जाना *нп.* (*о предприятии*).

стро́йка *ж.* निर्माण [कार्य] нирмāн [-кāрй'] *м.*; निर्माण-स्थल нирмāн-стˣал *м.* (*место строительства*); **наро́дная ~** जन-निर्माण-कार्य *м.*

стро́йность *ж.* 1. सुडौलपन су-д̇аол-пан *м.*, अंगविन्यास анг'-винйāс *м.* (*статность*); सौष्ठव сао-шт̇ˣав *м.* (*грация*); 2. (*звуков*) समस्वरता сам-свар'тā *ж.*; मेल мэл *м.*, लय лай *ж.* (*гармония*).

стро́йн||ый *прил.* 1. सुडौल су-д̇аол, सुगठित су-гат̇ˣит (*статный*); सुनिर्मित су-нирмит (*о здании*); सुरचित су-рачит (*о докладе, речи*); **~ челове́к** सुडौल आदमी *м.*; **~ое зда́ние** सुनिर्मित इमारत *ж.*; 2. (*о звуках*) लयबद्ध лай-баддˣ' (*гармоничный*).

строк||а́ *ж.* सतर сатар *ж.*, पंक्ति панкти *ж.*; चरण чаран *м.* (*полустишие*); **кра́сная ~** नया पैराग्राफ़ *м.*; **начина́ть с но́вой ~и́** नया पैराग्राफ़ बनाना *п.*; **а́втор э́тих строк, пи́шущий э́ти стро́ки** इन पंक्तियों का लेखक *м.*; ◇ **чита́ть ме́жду строк** सतरों (पंक्तियों) के बीच मानी (अर्थ) निकालना *п.*

стропи́ло *с.* कड़ी кар̣ӣ *ж.*, शहतीर шах̌'тӣр *м.*, धरण дˣаран *м.*

стропти́вость *ж.* ज़िद зид *ж.*, हठ х̌ат̇ˣ *м.*, उद्दंडता уддан̆д̇'тā *ж.*

строптúвый *прил.* ज़िद्दी зиддӣ, अड़ियल ар̇ийал, हठीला хат̇ˣӣла̄, उद्दंड уддан̇д̇', दुर्दांत дурда̄нт'.

строфа́ *ж. лит.* छंद чˣанд' *м.*; श्लोक шлок *м.* (*двустишие*).

строчи́ть *несов.* 1. (*шить*) टाँका लगाना т̇а̄̃ка̄ лага̄на̄ *п.*, टाँके लगाके सीना т̇а̄̃кэ лага̄кэ сӣна̄ *п.*; 2. (*быстро писать*) *разг.* घसीटना гˣасӣт̇'на̄ *п.*

стро́чка I *ж.* (*шов*) टाँका т̇а̄̃ка̄ *м.*

стро́чка II *ж. см.* строка́.

строчн||о́й *прил.*: **~а́я бу́ква** छोटा अक्षर чˣот̇а̄ акшар *м.*

стру́жка *ж.* छीलन чˣӣлан *ж.*

струи́ться *несов.* झरना джˣар'на̄ *нп.*, धार बँधना дˣа̄р ба̄̃дˣ'на̄ *нп.*; बहना бах̆'на̄ *нп.*, प्रवाहित होना права̄х̆ит х̆она̄ *нп.* (*течь; дуть*).

структу́ра *ж.* बनावट бана̄ват̇ *ж.*, ढाँचा д̇ˣа̄̃ча̄ *м.*, रचना рач'на̄ *ж.*; **кла́ссовая ~** श्रेणी-ढाँचा *м.*, श्रेणी-संबंधी बनावट *ж.*; **организацио́нная ~** संघटन का ढाँचा *м.*

струна́ *ж.* तार та̄р *м.*; **натя́гивать стру́ны** तार कसना *п.*; **перебира́ть стру́ны** तारों पर उँगलियाँ दौड़ाना *п.*, तारों को छूना *п.*

стру́нный *прил.*: **~орке́стр** तार-बाजा-मंडली та̄р-ба̄джа̄-ман̇д̇'лӣ *ж.*; **~ инструме́нт** तार-बाजा та̄р-ба̄джа̄ *м.*, तंतुवाद्य танту-ва̄дй' *м.*

стру́сить *сов.* डरना д̇ар'на̄ *нп.*, डर जाना д̇ар джа̄на̄ *нп.*, भयभीत होना (हो जाना) бˣай-бˣӣт х̆она̄ (х̆о джа̄на̄) *нп.*, ख़ौफ़ (भय) खाना хаоф (бˣай) кˣа̄на̄ *п.*

стручо́к *м.* फली пˣалӣ *ж.*

стру||я́ *ж.* 1. धार дˣа̄р *ж.*, धारा дˣа̄ра̄ *ж.*; **из ра́ны ~ёй бьёт кровь** घाव से पिचकारी की तरह ख़ून छूटता है, घाव से फ़ौवारे की तरह ख़ून निकलता है; 2. *перен.* लहर лах̆ар *ж.*; **~ све́жего во́здуха** ताज़ा हवा की लहर (मौज) *ж.*; **~ све́та** रोशनी की लहर *ж.*; **~ па́ра** भाप की लहर *ж.*

стря́пать *несов.* खाना पकाना кˣа̄на̄ пака̄на̄ *п.*, रसोई पकाना (बनाना, तैयार करना) расоӣ пака̄на̄ (бана̄на̄, таэйа̄р кар'на̄) *п.*

стряпня́ *ж. разг.* 1. (*действие*) खाना पकाना кˣа̄на̄ пака̄на̄ *м.*, रसोई पकाना (बनाना, तैयार करना) расоӣ пака̄на̄ (бана̄на̄, таэйа̄р кар'на̄) *м.*; 2. (*пища, еда*) खाना кˣа̄на̄ *м.*

стря́хивать *несов.* झटकना джˣат̇ак'на̄ *п.*, झाड़ना джˣа̄р̇'на̄ *п.*, झाड़ डालना джˣа̄р̇ д̇а̄л'на̄ *п.*

стряхну́ть *сов. см.* стря́хивать.

студе́нт *м.* विद्यार्थी видйа̄ртˣӣ *м.*, छात्र чˣа̄тр' *м.*; **~-зао́чник** बाहर का विद्यार्थी *м.*, चिट्ठी-पत्रीवाला विद्यार्थी *м.*

студе́нтка *ж.* छात्रा чˣа̄тра̄ *ж.*

студе́нческ||ий *прил.* विद्यार्थियों (छात्रों) का видйа̄ртˣийо̄̃ (чˣа̄тро̄̃) к̣ā; ~ **городóк** विद्यार्थियों की बस्ती *ж.*; ~**ое общежи́тие** छात्रालय *м.*; ~**ая стипéндия** छात्र-वृत्ति *ж.*

студéнчество *с.* विद्यार्थी-समूह видйāрт^{x}ӣ-самӯх̆ *м.*, विद्यार्थी-समुदाय видйāрт^{x}ӣ-самудāй *м.*

сту́день *м.* [गोश्त की, मछली की] जेली [гошт' кӣ, мач^{x}'лӣ кӣ] джэлӣ *ж.*

студи́ть *несов.* ठंडा करना (बनाना) т̇^{x}анд̇ā кар'нā (банāнā) *п.*, ठंडक देना т̇^{x}анд̇ак дэнā *п.*, शीतल रखना (बनाना) шӣтал рак^{x}'нā (банāнā) *п.*

сту́дия *ж.* स्टुडियो ст̇уд̇ийо *м.*; **телевизиóнная** ~ टेलिविजन-स्टुडियो *м.*

сту́жа *ж.* कड़ाकेदार (कड़ाके की) सर्दी кар̣ākэ-дāр (кар̣āкэ кӣ) сардӣ *ж.*

стук *м.* थपकी т^{x}ап'кӣ *ж.* (*удар*); खटखटाना к^{x}ат̇'к^{x}ат̇āнā *м.*, दस्तक дастак *ж.* (*в дверь*); धम д^{x}ам *ж.* (*шум*); **послы́шался ~ в дверь** दर्वाज़े पर खटखटाने (थपथपाने) की आवाज़ सुनाई पड़ी; **ти́хий ~** हलकी दस्तक *ж.*; ~ **копы́т** घोड़े की टाप *ж.*; ~ **колёс** पहियों की गड़गड़ाहट *ж.*

сту́к||ать *несов.* 1. खटखटाना к^{x}ат̇'к^{x}ат̇āнā *п.*; ~ **в дверь** दर्वाज़ा (द्वार) खटखटाना *п.*, दर्वाज़े (द्वार) पर दस्तक देना *п.*; 2. (*ударять*) *разг.* मारना мāр'нā *п.*, चोट लगाना чот̇ лагāнā *п.*; ~ **кулакóм** घूँसा (मुक्का) मारना (लगाना) *п.*

сту́каться *несов.* टकराना т̇ак'рāнā *нп.* (से *обо что-л.*), टकरा जाना т̇ак'рā джāнā *нп.* (से *обо что-л.*), चोट लगना чот̇ лаг'нā *нп.* (को *о ком-л.*); ~ **головóй** सिर टकराना *нп.* (से *обо что-л.*).

сту́кну||ть *сов. см.* сту́кать; **ему́ ~ло сóрок [лет]** उस की उम्र चालीस से ऊपर है ус кӣ умр' чāлӣс сэ ӯпар х̆аэ.

сту́кнуться *сов. см.* сту́каться.

стул *м.* 1. कुरसी кур'сӣ *ж.*; **мя́гкий ~** गद्दीदार कुरसी *ж.*; **складнóй ~** खुलने और बंधनेवाली कुरसी *ж.*; **предлагáть ~** कुरसी बढ़ाना (पर बैठने के लिये कहना) *п.*; 2. *мед.* दस्त даст' *м.*, मल мал *м.*; ◇ **сидéть мéжду двух сту́льев** दो नावों पर पैर रखना *п.*

сту́па *ж.* ओखली ок^{x}'лӣ *ж.*, ऊखल ӯк^{x}ал *м.*

ступáть *несов.* क़दम (पाँव) रखना к̇адам (пā̃о) рак^{x}'нā *п.*, पैर उठाना паэр ут̇^{x}āнā *п.*

ступéнь *ж.* 1. (*лестницы*) सीढ़ी сӣр̣^{x}и *ж.*; 2. (*стадия*) दर्जा дарджā *м.*, स्तर стар *м.*, अवस्था аваст^{x}ā *ж.*

ступéнька *ж. см.* ступéнь 1; **спускáться по ~м** सीढ़ियाँ उतरना сӣр̣^{x}ийā̃ утар'нā *нп.*; **поднимáться по ~м** सीढ़ियाँ चढ़ना сӣр̣^{x}ийā̃ чар̣^{x}'нā *нп.*

ступи́ть *сов. см.* ступáть.

ступня́ *ж.* तला тала̄ *м.*, चरण чаран *м.*

стуч||а́ть *несов.* खटखटाना к^{x}ат̇'к^{x}ат̇а̄на̄ *п.*; पीटते-ठोंकते शोर मचाना пӣт̇'тэ-т̇^{x}о̆к'тэ шор мача̄на̄ *п.* (*шуметь*); ∼ **в дверь** दर्वाज़ा (द्वार) खटखटाना *п.*, दर्वाज़ा (द्वार) पर दस्तक देना *п.*; ∼ **зуба́ми** दाँत बजाना *п.*; **дождь** ∼**и́т в окно́** पानी की बूँदें खिड़की पर टप टप पड़ रही हैं; ∼**и́т в виска́х** ख़ून कनपटियों में सनसना रहा है.

стуча́ться *несов.*: ∼ **в дверь** दर्वाज़े (द्वार) पर दस्तक देना дарва̄зэ (два̄р) пар дастак дэна̄ *п.*, दर्वाज़ा (द्वार) खटखटाना дарва̄за̄ (два̄р) к^{x}ат̇'к^{x}ат̇а̄на̄ *п.*; ∼ **в ко́мнату** कमरे पर खटखटाना (खट-खट करना) кам'рэ пар к^{x}ат̇'к^{x}ат̇а̄на̄ (к^{x}ат̇-к^{x}ат̇ кар'на̄) *п.*

стушева́ться *сов.* **1.** (*удалиться*) *разг.* सामने से हट जाना са̄м'нэ сэ х̆ат̇ джа̄на̄ *нп.*; **2.** (*смутиться, оробеть*) घबराना г^{x}аб'ра̄на̄ *нп.*, घबरा जाना г^{x}аб'ра̄ джа̄на̄ *нп.*, व्याकुल हो जाना вйа̄кул х̆о джа̄на̄ *нп.*

стыд *м.* शर्म шарм' *ж.*, शर्मंदगी шарманд'гӣ *ж.*, लाज ла̄дж *ж.*, लज्जा ладжджа̄ *ж.*; **к его́** ∼**у́** उस के लिये शर्म की बात है कि; **потеря́ть** ∼ शर्म का एहसास ख़तम होना *нп.* (का *о ком-л.*); **сгоре́ть со** ∼**а́** शर्म से पानी पानी होना *нп.*, शर्म के मारे गड़ जाना *нп.*; **отбро́сить** ∼ तमाम शर्म ख़तम हो जाना *нп.* (की *о ком-л.*).

стыди́ть *несов.* शरमाना шар'ма̄на̄ *п.*, शर्मंदा (लज्जित) करना шарманда̄ (ладжджит) кар'на̄ *п.* (को *кого-л.*, *что-л.*).

стыд||и́ться *несов.* शरमाना шар'ма̄на̄ *нп.*, शर्मंदा (लज्जित) होना шарманда̄ (ладжджит) х̆она̄ *нп.*; ∼**и́тесь!** तुम्हें अपने आप पर शरमाना चाहिये!

стыдли́вость *ж.* शर्मीलापन шармӣла̄-пан *м.*, लाज ла̄дж *ж.*, लज्जाशीलता ладжджа̄-шӣл'та̄ *ж.*

стыдли́вый *прил.* शर्मीला шармӣла̄, लजीला ладжӣла̄, लज्जाशील ладжджа̄-шӣл.

сты́дно *безл. в знач. сказ.* शर्म की बात है шарм' кӣ ба̄т х̆аэ; **мне** ∼ मुझे शर्म आती है, मैं अपने को लज्जित अनुभव करता हूँ; **как вам не** ∼! शर्म नहीं आती तुम को!; ∼ **отстава́ть от свои́х това́рищей по рабо́те** अपने साथ काम करनेवालों से पीछे रह जाना शर्म की बात है; **ему́** ∼ **за неё** उसे उस पर (से) शर्म आती है, वह उस से शरमाता है.

стык *м.* *тех.* जोड़ джор̇ *м.*, ज्वाइंट джва̄ин̇т̇' *м.*; ∼ **доро́г** चौराहा *м.*

сты́н||уть *несов.* ठंडा हो जाना т̇^{x}ан̇д̇а̄ х̆о джа̄на̄ *нп.*; ◇ **кровь** ∼**ет в жи́лах** ख़ून सूख (ख़ुश्क हो) जाता है.

стыть *несов.* *см.* сты́нуть.

сты́чка *ж.* (*столкновение*) मुठभेड़ мут̇ˣ-бˣэр̇ *ж.*, छेड़छाड़ чˣэр̇-чˣа̄р̇ *ж.*

стяг *м.* झंडा джˣан̇д̇а̄ *м.*, पताका пата̄ка̄ *ж.*

стя́гивать *несов.* 1. (*связывать*) कसना кас'на̄ *п.*, जकड़ना джакар̇'на̄ *п.*, बाँधना ба̄̃дˣ'на̄ *п.*, कस (जकड़, बाँध) देना кас (джакар̇, ба̄̃дˣ) дэна̄ *п.*; 2. (*войска*) [एक जगह] जुटाना (जमा करना, इकट्ठा करना, इकट्ठा कर देना) [эк джагах̆] джут̇а̄на̄ (джама̄ кар'на̄, икат̇т̇ˣа̄ кар'на̄, икат̇т̇ˣа̄ кар дэна̄) *п.*; ~ **си́лы** ताक़त जमा करना *п.*; 3. (*снимать*) [खींचकर] उतारना [кˣӣ̃ч'кар] ута̄р'на̄ *п.*

стя́гиваться *несов.* (*о войсках*) [एक जगह] जमा (इकट्ठा) हो जाना [эк джагах̆] джама̄ (икат̇т̇ˣа̄) х̆о джа̄на̄ *нп.*, जुटना джут̇'на̄ *нп.*

стяжа́ть *сов.*: ~ **сла́ву** प्रसिद्धि प्राप्त करना прасиддˣи пра̄пт' кар'на̄ *п.*

стяну́ть *сов.* 1. *см.* **стя́гивать**; 2. (*украсть*) *разг.* चुराना чура̄на̄ *п.*, चुरा लेना чура̄ лэна̄ *п.*, चोरी करना чорӣ кар'на̄ *п.* (की *что-л.*).

субаренда́тор *м.* शिकमी असामी (पट्टेदार) шик'мӣ аса̄мӣ (пат̇т̇э-да̄р) *м.*, उपकृषक упакришак *м.*

суббо́та *ж.* सनीचर санӣ-чар *м.*, शनिवार шани-ва̄р *м.*

субсиди́ровать *сов.* и *несов.* पैसा (रक़म) देना паэса̄ (рак̆ам) дэна̄ *п.*, आर्थिक सहायता देना а̄ртˣик сах̆а̄й'та̄ дэна̄ *п.*

субси́дия *ж.* माली (रुपये-पैसे की) मदद ма̄лӣ (рупайэ-паэсэ кӣ) мадад *ж.*, आर्थिक सहायता а̄ртˣик сах̆а̄й'та̄ *ж.*

субтро́пики *мн.* अर्द्ध-उष्ण प्रदेश арддˣ'-ушн' прадэш *м.*

субтропи́ческий *прил.* अर्द्ध-उष्ण [प्रदेशीय] арддˣ'-ушн' [прадэшӣй'].

субъе́кт *м.* 1. *грам.* उद्देश्य уддэший' *м.*, कर्ता карта̄ *м. неизм.*; 2. (*человек*) *разг.* शख़्स шахс' *м.*, व्यक्ति вйакти *м.*

субъективи́зм *м. филос.* मनोवाद мано-ва̄д *м.*

субъекти́вный *прил.* 1. (*личный*) निजी ниджӣ, आत्मनिष्ठ а̄тм'-ништ̇ˣ', द्रष्टृगत драшт̇ри-гат; 2. (*пристрастный*) जानिबदार джа̄ниб-да̄р, पक्षपातपूर्ण пакш'-па̄т-пӯрн'; ~ **идеали́ст** *филос.* मायावादी *м.*, आत्मवादी *м.*

сувени́р *м.* यादगार йа̄д-га̄р *ж.*, अभिज्ञान абˣигйа̄н *м.*

суверените́т *м.* प्रभुसत्ता прабˣу-сатта̄ *ж.*, राजप्रभुत्व ра̄дж-прабˣутв' *м.*, सार्वभौमता са̄рв'-бˣаом'-та̄ *ж.*

сувере́нный *прил.* सार्वभौम са̄рв'-бˣаом.

сугли́нок *м.* संमृदा саммрида̄ *ж.*, संमृदामय मिट्टी саммрида̄-май мит̇т̇ӣ *ж*

сугро́б *м.* बर्फ़ का ढेर барф’ ка̄ д̇^{x}эр *м.*

суд *м.* 1. (*государственный орган*) अदालत ада̄лат *ж.*, न्यायालय нйа̄йа̄лай *м.*; **Верхо́вный Суд** उच्चतम न्यायालय *м.*; **наро́дный ~** जनता की अदालत *ж.*, जन-न्यायालय *м.*; **уголо́вный ~** फ़ौजदारी *ж.*, फ़ौजदारी न्यायालय *м.*; **междунаро́дный ~** अंतर्राष्ट्रीय न्यायालय *м.*; **вое́нный ~** फ़ौजी (जंगी) अदालत *ж.*, सैनिक न्यायालय *м.*; **в ~е́** अदालत में; **подава́ть в ~ на кого́-л.** किसी के विरुद्ध मुक़दमा चलाना *п.*, किसी के विरुद्ध क़ानूनी काररवाई करना *п.*; **опра́вдан по ~у́** दोषरहित पाया गया; 2. (*правосудие*) इन्साफ़ инса̄ф *м.*, न्याय нйа̄й *м.*; 3. (*разбор дела*) मुक़दमा мук̆ад’ма̄ *м.*, [मुक़दमे की] पेशी [мук̆ад’мэ кӣ] пэшӣ *ж.*; **без ~а́ и сле́дствия** बिना मुक़दमा चलाये.

суде́бн||ый *прил.* अदालती ада̄л’тӣ, न्यायालय-संबंधी нйа̄йа̄лай-самбанд^{x}ӣ; **~ое реше́ние** अदालत (न्यायालय) का फ़ैसला *м.*; **~ое сле́дствие** अदालती जाँच *ж.*, न्यायालय द्वारा अन्वेषण *м.*; **~ые изде́ржки** अदालती ख़र्च *м.*; **~ проце́сс** मुक़दमा *м.*; **возбужда́ть ~ое де́ло** मुक़दमा चलाना *п.* (के ख़िलाफ़, के विरुद्ध *против кого-л., чего-л.*); **~ сле́дователь** अदालती जाँच करनेवाला *м.*, अदालती अन्वेषक *м.*; **~ исполни́тель** न्याय-अधिकारी *м.*; **~ая меди́цина** विधि-आयुर्विज्ञान *м.*; **~ая оши́бка** अदालत की ग़लती *ж.*

суди́мост||ь *ж.* अदालत की सज़ा ада̄лат кӣ саза̄ *ж.*, न्यायालय का दंड нйа̄йа̄лай ка̄ данд̇’ *м.*; **не име́ть ~и** पूर्वदंडित न होना *нп*

суди́ть *несов.* 1. *юр.* मुक़दमा चलाना мук̆ад’ма̄ чала̄на̄ *п.*, अदालत में विचार करना ада̄лат мэ̄ вича̄р кар’на̄ *п.*; 2. (*о чём-л.*) समझना самадж^{x}’на̄ *п.*, ख़याल (विचार) करना хайа̄л (вича̄р) кар’на̄ *п.*; **су́дя по его́ слова́м** उस की बातों से अंदाज़ा करके; **~ по вне́шнему ви́ду** बाहरी (बाह्य) सूरत (रूप) पर राय क़ायम करना *п.*; 3. *спорт.* रेफ़री का काम पूरा करना рэф’рӣ ка̄ ка̄м пӯра̄ кар’на̄ *п.*, खेल में रेफ़री (अंककार) होना к^{x}эл мэ̄ рэф’рӣ (анк’-ка̄р) х̆она̄ *нп.*

суди́ться *несов.* मुक़दमा लड़ना мук̆ад’ма̄ лар̇’на̄ *нп.* (के ख़िलाफ़, के विरुद्ध *с кем-л., с чем-л.*).

су́дно *с.* जहाज़ джах̆а̄з *м.*, पोत пот *м.*; **грузово́е ~** माल लादनेवाला जहाज़ *м.*; **па́русное ~** बादबानी *ж.*, बादबानी जहाज़ *м.*; **китобо́йное ~** ह्वेल पकड़नेवाला जहाज़ *м.*, ह्वेल के शिकार का जहाज़ *м.*; **пассажи́рское ~** यात्री-जहाज़ *м.*; **вое́нное ~** जंगी जहाज़ *м.*, युद्धपोत *м.*; **санита́рное ~** आहतोपचारी पोत *м.*, चिकित्सापोत *м.*; **рыболо́вное ~** मछली पकड़नेवाला जहाज़ *м.*, मछुआ जहाज़ *м.*; **деса́нтное ~** उतराई

जहाज़ *м.*; **нефтеналивно́е** ~ मिट्टी तेल को ले जाने के लिये जहाज़ *м.*, तैलवाहक [जहाज़] *м.*; **патру́льное** ~ गश्त करनेवाला जहाज़ *м.*

судовожде́ние *с.* जहाज़ चलाना джах̆āз чалāнā *м.*, जहाज़रानी джах̆āз-рāнӣ *ж.*, नौकानयन наокā-найан *м.*

судов||о́й *прил.* जहाज़ी джах̆āзӣ, जहाज़ का джах̆āз кā; ~ **журна́л** लागबुक *ж.*; **~а́я кома́нда** जहाज़ के आदमी *м.* *мн.*, नाविक दल *м.*

судомо́йка *ж.* बावरची की मददगार [औरत] бāвар'чӣ кӣ мадад-гар [аорат] *ж.*

судопроизво́дство *с.* विधि-प्रक्रिया вид^{x}и-пракрийā *ж.*, वैधिक प्रक्रिया ваэд^{x}ик пракрийā *ж.*

су́дорога *ж.* ऐंठन ā̃эт̇^{x}ан *ж*, मरोड़ марор̇ *м.*, आक्षेप āкшэп *м.*

су́дорожный *прил.* कंपकंपी पैदा करनेवाला камп'-кампӣ паэдā кар'нэ-вāлā, आक्षेपजनक āкшэп-джанак.

судострое́ние *с.* जहाज़साज़ी джах̆āз-сāзӣ *ж.*, जहाज़निर्माण джах̆āз-нирмāн *м.*

судострои́тельн||ый *прил.* जहाज़ बनाने का джах̆āз банāнэ кā, जहाज़-निर्माण-संबंधी джах̆āз-нирмāн-самбанд^{x}ӣ; **~ая промы́шленность** जहाज़-निर्माण-उद्योग *м.*

судохо́дный *прил.* जहाज़रानी का джах̆āз-рāнӣ кā, जहाज़ों के चलने लायक़ (योग्य) джах̆āзо̃ кэ чал'нэ лāйак̇ (йогй'); ~ **кана́л** जहाज़रानी की नहर *ж.*

судохо́дство *с.* जहाज़रानी джах̆āз-рāнӣ *ж.*, नौ-परिवहण нао-паривах̆ан *м.*

судьб||а́ *ж.* क़िस्मत к̇исмат *ж.*, भाग्य б^{x}āгй' *м.*; **стать хозя́ином свое́й ~ы́** अपने भाग्य का मालिक बन जाना *нп.*; **свя́зывать свою́ ~у́ с ке́м-л., с че́м-л.** अपने भाग्य को किसी के साथ नत्थी करना *п.*

судья́ *м.* 1. न्यायाधीश нйāйāд^{x}ӣш *м.*, न्यायाध्यक्ष нйāйāд^{x}йакш' *м.*; **наро́дный** ~ जन-न्यायाधीश *м.*; 2. *спорт.* रेफ़री рэф'рӣ *м.*, अंककार анк'-кāр *м.*

суеве́рие *с.* अंधविश्वास анд^{x}'-вишвāс *м.*, कुसंस्कार ку-сāскāр *м.*

суеве́рный *прил.* अंधविश्वासी анд^{x}'-вишвāсӣ, कुसंस्कारापन्न ку-сā̃скāрāпанн'.

суета́ *ж.* दौड़-धूप даор̇-д^{x}ӯп *ж.*, भाग-दौड़ б^{x}āг-даор̇ *ж.*

суети́ться *несов.* दौड़-धूप (भाग-दौड़) करना даор̇-д^{x}ӯп (б^{x}āг-даор̇) кар'нā *п.*

суетли́вость *ж.* चुलबुल чул'бул *ж.*, कुलकुली кул'кулӣ *ж.*

суетли́вый *прил.* झमेलिया дж^{x}амэлийā, बहुत दौड़-धूप (भाग-दौड़) करनेवाला бах̆ут даор̇-д^{x}ӯп (б^{x}āг-даор̇) кар'нэ-вāлā.

сужде́ние *с.* ख़याल хайāл *м.*, सुझाव судж^{x}āо *м.*, विचार вичāр *м.*

суже́ние *с.* सिकोड़ना сикор̇'нā *м.* (*действие*); सिकुड़ जाना сикур̇ джāнā *м.* (*состояние*).

су́живать *несов.* सिकोड़ना сикор̇'нā *п.*, तंग करना танг' кар'нā *п.* (को *что-л.*); परिसीमित करना (कर देना) парисӣмит кар'нā (кар дэнā) *п.* (*ограничивать*; को *что-либо*).

су́живаться *несов.* सिकुड़ना сикур̇'нā *нп.*, सिकुड़ जाना сикур̇ джāнā *нп.*, तंग हो जाना танг' х̆о джāнā *нп.*; परिसीमित हो जाना парисӣмит х̆о джāнā *нп.* (*ограничиваться*).

су́зить(ся) *сов. см.* су́живать (-ся).

сук *м.* टहनी т̇ах̆'нӣ *ж.*, डाली д̇āлӣ *ж.*, शाखा шāк^{x}ā *ж.*, डाल д̇āл *ж.*; ◇ **руби́ть ~, на кото́ром сиди́шь** अपने पाँव में आप कुल्हाड़ी मारना *п.*

су́ка *ж.* कुत्ती куттӣ *ж.*

сукно́ *с.* बानात бāнāт *ж.*; ◇ **положи́ть под ~** खटाई में डालना *п.*, ताक़ पर धरना (रखना) *п.*

суко́нный *прил.* बानाती бāнāтӣ, बानात का [बना हुआ] бāнāт кā [банā х̆уā]; ◇ **~ язы́к** भद्दी शैली *ж.*

сулема́ *ж. хим.* उत्साद утсāд *м.*

сули́ть *несов.* (*обещать*) *разг.* वादा करना вāдā кар'нā *п.* (को *кому-л.*, का *что-л.*), प्रतिज्ञा करना пратигйā кар'нā *п.* (को *кому-л.*, की *что-л.*); ◇ **~ золоты́е го́ры** सब्ज़ बाग़ दिखाना *п.*

султа́н *м.* 1. सुलतान сул'тāн *м.*; 2. (*украшение*) तुर्रा туррā *м.*, कलग़ी кал'г̇ӣ *ж.*

сум||а́ *ж.* थैली т^{x}аэлӣ *ж.*, कीसा кӣсā *м.*; **перемётная ~** ख़ुरजी *ж.*; ◇ **ходи́ть с ~о́й** भीख माँगना *п.*

сумасбро́д *м.* बौड़म баор̇ам *м.*

сумасбро́дный *прил.* ऊटपटाँग ӯт̇'пат̇ā̃г, अंधाधुंध анд^{x}ā-д^{x}унд^{x}' (*о поступке*).

сумасбро́дство *с.* 1. बौड़मपना баор̇ам-панā *м.*; 2. (*поступок*) ऊटपटाँग हरकत ӯт̇'пат̇ā̃г х̆ар'кат *ж.*

сумасше́дший 1. *прил.* पागल пāгал, दीवाना дӣвāнā *неизм.*, बावला бāолā, उन्मत्त унматт'; 2. *сущ. м.* पागल пāгал *м.*, दीवाना дӣвāнā *м.*, उन्मत्त आदमी унматт' āд'мӣ *м.*

сумасше́ствие *с.* पागलपन пāгал-пан *м.*, बावलापन бāолā-пан *м.*, उन्माद унмāд *м.*

сумато́ха *ж.* हलचल х̆ал-чал *ж.*, [दौड़-] धूप [даор̇-] д^{x}ӯп *ж.*, भाग-दौड़ б^{x}āг-даор̇ *ж.*, हुल्लड़ х̆уллар̇ *м.*

сумбу́р *м.* परेशानी парэшāнӣ *ж.*, गड़बड़ гар̇-бар̇ *ж.*, अव्यवस्था авй̆'васт^{x}ā *ж.*

сумбу́рный *прил.* गड़बड़ гар̇-бар̇, बेतरतीब бэ-тар'тӣб, अव्यवस्थित авй̆'васт^{x}ит.

су́мер||ки *мн.* धुंधलका д^{x}унд^{x}ал'кā *м.*, झुटपुटा дж^{x}ут̇'пут̇ā *м.*;

साँझ са̄̃дж^{х} *ж.* (*вечерние*); **в ∼ках** धुंधलके (झुटपुटे) में, धुंधलके के वक़्त.

суме́‖ть *сов.* सकना сак'на̄ *нп.* (*употребляется с основой гл.*), क़ाबिल (योग्य) होना (हो जाना) к̇а̄билл (йогӣ̆') х̆она̄ (х̆о джа̄на̄) *нп.*; **он не ∼ет э́того сде́лать** वह यह काम नहीं कर सकेगा, वह यह काम करने के क़ाबिल नहीं, वह इस योग्य नहीं है कि यह काम कर सके, वह यह काम करने योग्य नहीं है; **он ∼л его́ убеди́ть** उस को मनाने (क़ायल करने) में वह कामयाब हुआ; **я не ∼ю сказа́ть** मैं नहीं कह सकता हूँ.

су́мка *ж.* बोरा бора̄ *м.*, थैला т^{х}аэла̄ *м.*

су́мма *ж.* 1. *мат.* जोड़ джор̇ *м.*, योग [फल] йог [-п^{х}ал] *м.*; 2. (*денежная*) रक़म рак̇ам *ж.*; **больша́я ∼** भारी रक़म *ж.*; 3. (*итог*) योग йог *м.*, मीज़ान мӣза̄н *ж.*; **о́бщая ∼** कुल जोड़ *м.*, योग *м.*, कुल मीज़ान *ж.*

сумма́рный *прил.* 1. इकट्ठा икат̇т̆^{х}а̄, कुल кул; 2. *перен.* संक्षेपित санкшэпит.

сумми́рование *с.* 1. जोड़ना джор̇'на̄ *м.*, समाकलन сама̄калан *м.*, योगकरण йог-каран *м.*; 2. *перен.* संक्षेपण санкшэпан *м.*

сумми́ровать *несов.* 1. जोड़ना джор̇'на̄ *п.*, जमा करना джама̄ кар'на̄ *п.* (को *что-л.*); 2. *перен.* सार निकालना са̄р ника̄л'на̄ *п.* (का *что-л.*), संक्षेप करना санкшэп кар'на̄ *п.* (का *что-л.*); **∼ о́пыт** अनुभव का सार निकालना *п.*

су́мрак *м.* धुँधलेपन д^{х}ӯ̃д^{х}'лэ-пан *м.*, मद्धम रोशनी мадд^{х}ам рош'нӣ *ж.*

су́мрачный *прил.* 1. धुँधला д^{х}ӯ̃д^{х}'ла̄, धीमा д^{х}ӣма̄, अंधेरा анд^{х}эра̄; 2. *перен.* फीका п^{х}ӣка̄, उदास уда̄с, खिन्न к^{х}инн'.

сунду́к *м.* संदूक़ сандӯк̇ *м.*, ट्रंक транк' *м.*

сунни́т *м.* *мус.* सुन्नी суннӣ *м.*

су́нуть(ся) *сов.* *см.* сова́ть(ся).

суп *м.* शोरबा шор'ба̄ *м.*, सूप сӯп *м.*; **мясно́й ∼** माँस (गोश्त) का शोरबा *м.*

суперобло́жка *ж.* *полигр.* आवरण-पत्र а̄варан-патр' *м.*

супов‖о́й *прил.*: **∼а́я ло́жка** बड़ा चमचा бар̇а̄ чам'ча̄ *м.*; **∼а́я ми́ска** गहरी रकाबी гах̆'рӣ рака̄бӣ *ж.*

супру́г *м.* पति пати *м.*; **∼и** दंपति *м.* *мн.* (*ставится после имени*); **∼и Ивано́вы** इवानोव दंपति *м.* *мн.*

супру́га *ж.* पत्नी патнӣ *ж.*, श्रीमती шрӣм'тӣ *ж.*

супру́жеский *прил.* दांपत्य да̄мпатй̆', वैवाहिक ваэва̄х̆ик.

супру́жество *с.* दांपत्य да̄мпатй̆' *м.*, दांपत्य-जीवन да̄мпатй̆'-джӣван *м.*

сургу́ч *м.* मुहर लगाने का मोम мух̆ар лага̄нэ ка̄ мом *м.*

су́рик *м* *хим.* सिंदूर синдӯр *м.*

суро́вость *ж.* कड़ाई кар̇āӣ *ж.*, सख़्ती сахтӣ *ж.*

суро́в||ый *прил.* कड़ा кар̇ā, सख़्त сахт’, रूखा рӯк^{x}ā; बेदर्द бэ-дард’, कठोर кат̇^{x}ор (*строгий*); ~ **взгляд** कड़ी नज़र (निगाह, दृष्टि) *ж.*; ~**ое обраще́ние** सख़्त बर्ताव *м.*; ~**ое испыта́ние** कठिन परीक्षा *ж.*; ~**ое наказа́ние** कड़ा दंड *м.*; ~**ые ме́ры** कठोर उपाय *м.*; ~**ая кри́тика** उग्र (कटु) आलोचना *ж.*; ~ **кли́мат** कठोर जल-वायु *ж.*; ~**ое полотно́** बिनधुला हालेंड कपड़ा *м.*

суррога́т *м.* बनावटी चीज़ банāот̇ӣ чӣз *ж.*, कृत्रिम वस्तु критрим васту *ж.*; ~ **ко́фе** बनावटी (कृत्रिम) क़हवा *м.*

сурьма́ *ж.* सुरमा сур’мā *м.*, अंजन анджан *м.*

су́слик *м.* धानीमूष д^{x}āнӣ-мӯш *м.*

суста́в *м.* जोड़ джор̇ *м.*, गाँठ гā̃т̇^{x} *ж.*; पोर пор *ж.* (*пальца*).

суставно́й *прил.*: ~ **ревмати́зм** संधिवात санд^{x}и-вāт *м.*

су́тки *мн.* दिन-रात дин-рāт *ж.*, आठ पहर āт̇^{x} пах̆ар *м.*, अहोरात्र ах̆о-рāтр’ *м.*; **кру́глые** ~ आठों पहर *м.*

су́толока *ж.* भीड़-भाड़ б^{x}ӣр̇-б^{x}āр̇ *ж.*, ऊधम ӯд^{x}ам *м.*, भब्भड़ б^{x}аб^{x}б^{x}ар̇ *м.*

су́точные *мн.* [दिन का] भत्ता [дин кā] б^{x}аттā *м.*

су́точн||ый *прил.* दिन-रात का дин-рāт кā, आठ पहर का āт̇^{x} пах̆ар кā, दिन का дин кā; ~**ая добы́ча у́гля** कोयले की दिन भर की पैदावार *ж.*

суту́литься *несов.* झुकना дж^{x}ук’нā *нп.*; **ходи́ть суту́лясь** सिर और कंधे झुकाकर चलना *нп.*; **сиде́ть суту́лясь** झुककर बैठना *нп.*

суту́лый *прил.* कंधे झुका канд^{x}э дж^{x}укā.

суть *ж.* सार сāр *м.*, सारांश сāрā̃ш *м.*, [मूल]तत्त्व [мӯл-] таттв’ *м.*; ~ **в том, что...** असल यह है कि..., वास्तव में बात यह है कि...; **добра́ться до су́ти де́ла** सच की तह तक पहुँचना *нп.*; **по су́ти де́ла** असल में, दर असल, वास्तव में.

сутя́га *м.* и *ж.* *разг.* मुक़दमेबाज़ мук̆ад’мэ-бāз *м.*, *ж.*

сутя́жничество *с.* मुक़दमेबाज़ी мук̆ад’мэ-бāзӣ *ж.*

суфлёр *м.* लुक़मा देनेवाला лук̆’мā дэнэ-вāлā *м.*, [अभिनेताओं का] पाठस्मारक [аб^{x}инэтāō̆ кā] пāт̇^{x}-смāрак *м.*

суфли́ровать *несов.* लुक़मा देना лук̆’мā дэнā *п.*

су́ффикс *м.* *грам.* प्रत्यय пратйай *м.*

суха́рь *м.* सूखी रोटी сӯк^{x}ӣ рот̇ӣ *ж.*

су́хо 1. *нареч.* (*холодно, безучастно*): **говори́ть** ~ रुखाई से कहना рук^{x}āӣ сэ ках̆’нā *п.*; ~ **возрази́ть** कुछ सख़्ती से जवाब देना куч^{x}

сахтӣ сэ джава̄б дэна̄ *п.*; 2. *безл. в знач. сказ.* सूखा (ख़ुश्क) है сӯк^{x}а̄ (хушк') х̆аэ; **на у́лице** ∽ घर से बाहर ख़ुश्क है.

суховéй *м.* लू лӯ *ж.*, झुलसा देनेवाली हवा дж^{x}ул'са̄ дэнэ-ва̄лӣ х̆ава̄ *ж.*, गरम और ख़ुश्क हवा гарам аор хушк' х̆ава̄ *ж.*

сухожи́лие *с. анат.* पट्ठा пат̇т̇^{x}а̄ *м.*, स्नायु сна̄йу *м.*

сух‖óй *прил.* सूखा сӯк^{x}а̄, ख़ुश्क хушк', शुष्क шушк'; फीका п^{x}ӣка̄, अरस арас, रसहीन рас-х̆ӣн (*несочный*); सर्दमिज़ाज сард'-миза̄дж (*о человеке — чёрствый*); पतला пат'ла̄, दुबला дуб'ла̄ (*худощавый*); रूखा рӯк^{x}а̄ (*безучастный, безразличный*); ∽ **колóдец** सूखा हुआ कुआँ *м.*; ∽**ие фру́кты** सूखे (ख़ुश्क) मेवे (फल) *м. мн.*; ∽ **кли́мат** ख़ुश्क आबोहवा *ж.*; ∽ **ка́шель** ख़ुश्क खाँसी *ж.*; ◇ ∽**óе винó** फीकी शराब *ж.*; ∽ **закóн** शराबबंदी *ж.*, मद्यपान-निषेधक क़ानून *м.*

сухопу́тн‖ый *прил.* 1.: ∽**ые войска́** थल-सेना т^{x}ал-сэна̄ *ж.*, स्थल-सेना ст^{x}ал-сэна̄ *ж.*; ∽**ая грани́ца** थल-सीमा т^{x}ал-сӣма̄ *ж.*, स्थल-सीमा ст^{x}ал-сӣма̄ *ж.*; 2. (*живущий на суше*) थलचर т^{x}ал-чар, स्थलचारी ст^{x}ал-ча̄рӣ.

су́хость *ж.* 1. सूखेपन сӯк^{x}э-пан *м.*, ख़ुश्की хушкӣ *ж.*; 2. (*х̣удоба*) पतलापन пат'ла̄-пан *м.*, दुबलापन дуб'ла̄-пан *м.*; 3. *перен.* (*чёрствость*) रुखाई рук^{x}а̄ӣ *ж.*; ∽ **в обращéнии** बर्ताव में रुखाई *ж.*

сухоща́вый *прил.* पतला пат'ла̄, दुबला дуб'ла̄.

сучи́ть *несов.* ऐंठना а̄̃эт̇^{x}'на̄ *п.*, बटना бат̇'на̄ *п.*

сучкова́тый *прил.* टहनीदार т̇ах̆'нӣ-да̄р (*о дереве*); गिरहदार гир̣ах̆-да̄р (*о палке*).

сучóк *м.* टहनी т̇ах̆'нӣ *ж.* (*дерева*); गिरह гирах̆ *ж.* (*в бревне, доске*).

су́ша *ж.* थल т^{x}ал *м.*, स्थल ст^{x}ал *м.*, ख़ुश्की хушкӣ *ж.*

сушён‖ый *прил.* सूखा сӯк^{x}а̄, ख़ुश्क хушк'; ∽**ые фру́кты** सूखे (ख़ुश्क) मेवे (फल) *м. мн.*

суши́лка *ж.* 1. (*аппарат*) सुखाने (ख़ुश्क बनाने) की मशीन сук^{x}а̄нэ (хушк' бана̄нэ) кӣ машӣн *ж.*; 2. (*помещение*) ख़ुश्क (शुष्क) करने का घर хушк' (шушк') кар'нэ ка̄ г^{x}ар *м.*

суши́ть *несов.* सुखाना сук^{x}а̄на̄ *п.*, सुखा देना сук^{x}а̄ дэна̄ *п.*, ख़ुश्क (शुष्क) करना хушк' (шушк') кар'на̄ *п.*

суши́ться *несов.* सूखना сӯк^{x}'на̄ *нп.*, सूख जाना сӯк^{x} джа̄на̄ *нп.*, ख़ुश्क (शुष्क) हो जाना хушк (шушк') х̆о джа̄на̄ *нп.* (*становиться сухим*); अपने कपड़ों को सुखाना ап'нэ кап'р̇о̄ ко сук^{x}а̄на̄ *п.* (*сушить мокрую одежду*).

сущéственн‖ый *прил.* अहम

ах̆ам, महत्त्वपूर्ण мах̆аттв'-пӯрн', तात्त्विक тāттвик, सार्थक сāрт^{x}ак (*важный*); बुनियादी буниӣāдӣ, आधारभूत āд^{x}āр-б^{x}ӯт (*значительный*); ~**ое замеча́ние** मतलब (तत्त्व) की बात *ж*.; ~**ое значе́ние** विशेष (महान्) महत्त्व *м*.

существи́тельное *с. грам.* संज्ञा сангӣā *ж*.

существ||о́ *с*. 1. (*создание*) प्राणी прāнӣ *м*., जीव [धारी] джӣо [-д^{x}āрӣ] *м*., [जीव]जंतु [джӣо-] джанту *м*., प्राणधारी прāн-д^{x}āрӣ *м*.; 2. (*сущность*) असलियत ас'лиӣат *ж*., सार[तत्त्व] сāр[-таттв'] *м*., सारांश сāрā̃ш *м*.; **говори́ть по ~у́** मतलब की बात कहना *п*.

существова́ни||е *с*. ज़िंदगी зинд'гӣ *ж*., जीवन джӣван *м*., रहन-सहन рах̆ан-сах̆ан *м*., अस्तित्व аститв' *м*.; **сре́дства к ~ю** [आ-]जीविका *ж*., वृत्ति *ж*.

существ||ова́ть *несов.* जीना джӣнā *нп*., मौजूद होना маоджӯд х̆онā *нп*., जीवित रहना джӣвит рах̆'нā *нп*.; **э́тот зако́н ~у́ет давно́** यह पुराना क़ानून है.

су́щност||ь *ж*. सार сāр *м*., [मूल]तत्त्व [мӯл-] таттв' *м*., सारांश сāрā̃ш *м*., प्रकृति пракрити *ж*.; **кла́ссовая ~** वर्ग-स्वरूप *м*., वर्ग-तत्त्व *м*.; **в ~и** असल (वास्तव, यथार्थ) में, दर असल.

сфабрикова́ть *сов*. (*подделать*) गढ़ना гар̇^{x}'нā *п*., जाल बनाना джāл банāнā *п*. (का *что-л.*); ~ **по́дпись** झूठा दस्तख़त करना *п*.

сфе́ра *ж*. क्षेत्र кшэтр' *м*.; ~ **де́йствия** कार्यक्षेत्र *м*.; ~ **влия́ния** प्रभावक्षेत्र *м*., अधिकारक्षेत्र *м*.

сфери́ческий *прил.* गोलाकार голāкāр.

сфинкс *м*. एक कल्पित प्राणी, जिस का शरीर सिंह का और शिर स्त्री का सा होता है эк калпит прāнӣ, джис кā шарӣр сӣ̃х̆ кā аор шир стрӣ кā сā х̆отā х̆аэ.

сформиро́ванный 1. *прич. от* сформирова́ть; 2. *прил.* संघट्टित санг^{x}ат̇т̇ит, निर्मित нирмит.

сформирова́ть *сов*. संघट्टित (निर्मित) करना санг^{x}ат̇т̇ит (нирмит) кар'нā *п*. (को *что-л.*).

сформирова́ться *сов*. संघट्टित (निर्मित) हो जाना санг^{x}ат̇т̇ит (нирмит) х̆о джāнā *нп*.

сформули́ровать *сов*. सूत्ररूप में वर्णन करना сӯтр'-рӯп мэ̄ варнан кар'нā *п*. (का *что-л.*), सूत्ररूप में कहना сӯтр'-рӯп мэ̄ках̆'нā *п*.

сфотографи́ровать *сов*. फ़ोटो (चित्र) उतारना (खींचना, लेना) ф̣от̇о (читр') утāр'нā (к^{x}ӣ̃ч'нā, лэнā) *п*. (का *кого-л., что-л.*), तसवीर उतारना (खींचना, लेना) тас'вӣр утāр'нā (к^{x}ӣ̃ч'нā, лэнā) *п*. (की *кого-л., что-л.*).

схвати́ть *сов. см.* схва́тывать.

схвати́ться *сов*. 1. (*взяться*) पकड़ लेना пакар̇ лэнā *п*. (को *за* *кого-л., за что-л.*); ⁓ **за́ руки** हाथ में हाथ डालना *п.*; 2. (*вступить в драку, в борьбу*) लड़ाई में दाख़िल होना лар̇а̄ӣ мэ̄ да̄хил х̆она̄ *нп.*

схва́тка *ж.* झड़प дж^{x}ар̇ап *ж.*, लड़ाई лар̇а̄ӣ *ж.*, मुठभेड़ мут̇^{x}-б^{x}эр̇ *ж.*; **рукопа́шная** ⁓ दस्त-बदस्त (आमने-सामने की) लड़ाई *ж.*

схва́тывать *несов.* पकड़ना пакар̇'на̄ *п.*, धरना д^{x}ар'на̄ *п.*, पकड़ (धर) लेना пакар̇ (д^{x}ар) лэна̄ *п.*; ⁓ **за́ руку** हाथ थाम लेना *п.* (का *кого-л.*); ✧ ⁓ **смысл** मतलब (मानी) समझना *нп.*

схе́ма *ж.* ख़ाका ха̄ка̄ *м.*, ढाँचा д̇^{x}а̄̃ча̄ *м.*

схемати́ческий *прил.* ख़ाके (ढाँचे) के रूप में ха̄кэ (д̇^{x}а̄̃чэ) кэ рӯп мэ̄.

схитри́ть *сов.* हीला करना х̆ӣла̄ кар'на̄ *п.*, चाल चलना ча̄л чал'на̄ *нп.*, दाँव (ठग-विद्या) खेलना да̄̃о (т̇^{x}аг-видйа̄) к^{x}эл'на̄ *п.*

схлы́нуть *сов.* उतर (घट) जाना утар (г^{x}ат̇) джа̄на̄ *нп.* (*о воде*).

сходи́ть I *несов.* 1. (*спускаться*) [नीचे] उतरना (उतर जाना) [нӣчэ] утар'на̄ (утар джа̄на̄) *нп.*; ⁓ **с ле́стницы** सीढ़ियों से उतरना *нп.*, सीढ़ियाँ उतरना *нп.*; ⁓ **с ре́льсов** पटरी से फिसल जाना *нп.*; ⁓ **с по́езда** गाड़ी से उतरना (उतर जाना) *нп.*; ⁓ **на бе́рег** किनारे पर उतरना (उतर जाना) *нп.*; 2.: ⁓ **с доро́ги** एक तरफ़ (ओर) हटना эк тараф (ор) х̆ат̇'на̄ *нп.*; रास्ता साफ़ करना ра̄ста̄ са̄ф кар'на̄ *п.* (*освобождая дорогу для кого-л.*); ⁓ **с пра́вильного пути́** न्याय-पथ से विचलित हो जाना нйа̄й-пат^x сэ вичалит х̆о джа̄на̄ *нп.*; 3. (*напр. о коже, краске*) उतरना утар'на̄ *нп.*, उतर जाना утар джа̄на̄ *нп.*; **кра́ска сошла́ со стены́** रंग दीवार पर से उतरा; ✧ ⁓ **со сце́ны** जगह (स्थान) ख़ाली कर जाना *нп.*, मैदान से हट जाना *нп.*; ⁓ **на нет** नहीं के बराबर होना (हो जाना) *нп.*; ⁓ **с ума́** पागल (दीवाना) होना (हो जाना) *нп.*; ⁓ **в моги́лу** क़ब्र में सो जाना *нп.*; **всё сошло́ благополу́чно** सब कुछ ख़ूबी से अंजाम हो गया; **э́то сошло́ ему́ с рук** वह साफ़ निकल गया.

сходи́ть II *сов.* जाना джа̄на̄ *нп.* (*пойти куда-л.*); जाकर ले आना джа̄кар лэ а̄на̄ *нп.* (*за кем-либо, за чем-л.*); जाकर बुला लेना джа̄кар була̄ лэна̄ *п.* (*позвать кого-л.*).

сходи́ться *несов.* 1. (*встречаться*) मिलना мил'на̄ *нп.*, मिल जाना мил джа̄на̄ *нп.*, मुलाक़ात होना мула̄к̇а̄т х̆она̄ *нп.* (के साथ *с кем-л.*, की *о ком-л.*); **мы сошли́сь у две́ри** हम दर्वाज़े पर मिले; **их пути́ сойду́тся** उन के रास्ते कभी एक हो जावेंगे; **по́яс не схо́дится** पेटी नहीं बँधती; 2. (*сближаться*) मेल

खाना мэл к^{x}āнā *п.* (से, के साथ *с кем-л.*); दोस्त (मित्र) बन जाना дост' (митр') бан джāнā *нп.* (*становиться друзьями*); 3. (*собираться*) इकट्ठा (जमा, एकत्रित) होना (हो जाना) икат̇т̇^{x}ā (джамā, экатрит) х̆онā (х̆о джāнā) *нп.*; 4. (*соглашаться*) राज़ी होना (हो जाना) рāзӣ х̆онā (х̆о джāнā) *нп.* (के लिये *в чём-л.*), एकमत होना (हो जाना) эк-мат х̆онā (х̆о джāнā) *нп.* (पर *в чём-л.*); **мы сошли́сь с ним на том, что...** हम ने उस से तय किया कि...; 5. (*совпадать*) मिलना जुलना мил'нā-джул'нā *нп.*; **счёт не схо́дится** हिसाब ठीक नहीं बैठता; **все показа́ния схо́дятся** तमाम शहादतें एक दूसरे से मिलती हैं.

схо́дка *ж.* [आम] सभा [āм] саб^{x}ā *ж.*

схо́дни *мн.* काठ की सीढ़ी кāт̇^{x} кӣ сӣр̇^{x}ӣ *ж.*, तख़्ता тахтā *м.*

схо́дн||ый *прил.* 1. (*похожий*) मिलता-जुलता мил'тā-джул'тā, समान самāн, एकरूप эк-рӯп; 2. (*о цене и т. п.*) *разг.* मुनासिब мунāсиб, सुविधा का сувид^{x}ā кā, सुविधाजनक сувид^{x}ā-джанак; **по ~ой цене́** मुनासिब क़ीमत पर.

схо́дство *с.* समानता самāн'тā *ж.*, एकरूपता эк-рӯп'тā *ж.*, सादृश्य сāдришй' *м.*, सारूप्य сāрӯпй' *м.*; **улови́ть ~** समानता पहचानना *п.*; **фами́льное ~** पारिवारिक सादृश्य *м.*

схо́жий *прил.* *см.* схо́дный 1.

схола́стика *ж.* पांडित्य пāн̇д̇и-тӣ' *м.*

схоласти́ческий *прил.* पांडित्याभिमानी пāн̇д̇итйāб^{x}имāнӣ.

схорони́ть *сов.* *прям.*, *перен.* गाड़ना гāр̇'нā *п.*, दफ़न करना (कर देना) дафан кар'нā (кар дэнā) *п.*, दफ़नाना даф'нāнā *п.*, गाड़ (दफ़ना) देना гāр̇ (даф'нā) дэнā *п.*

сцеди́ть *сов.* *см.* сце́живать.

сце́живать *несов.* निथारना нит^{x}āр'нā *п.*, धीरे से उँडेलना д^{x}ӣрэ сэ ӯд̇эл'нā *п.*

сце́н||а *ж.* 1. (*подмостки*) रंगमंच ранг'-манч' *м.*; **поста́вить на ~е** रंगमंच पर उतारना (पेश करना) *п.*; 2. (*часть действия*) दृश्य дришй' *м.*, सीन сӣн *м.*; 3. (*скандал, ссора*) *разг.* झगड़ा дж^{x}аг'р̇ā *м.*, तमाशा тамāшā *м.*

сцена́рий *м.* कथानक кат^{x}āнак *м.*, सिनेरियो синэрийо *м.*

сценари́ст *м.* सिनेरियो-लेखक синэрийо-лэк^{x}ак *м.*

сцени́ческий *прил.* रंगमंच-संबंधी ранг'-манч'-самбанд^{x}ӣ, अभिनय-संबंधी аб^{x}инай-самбанд^{x}ӣ.

сцени́чный *прил.* अभिनेय аб^{x}инэй', रंगमंच पर जमनेवाला ранг'-манч' пар джам'нэ-вāлā.

сцепи́ть(ся) *сов.* *см.* сцепля́ть(ся).

сце́пка *ж.* *ж.-д.* जोड़ना джор̇'нā *м.*

сцепле́ние *с.* 1. *физ.* अभिलाग

аб^{x}илāг *м.*; 2. *ж.-д.* जोड़ना джор̇'нā *м.*, जोड़ने का काम джор̇'нэ кā кāм *м.*; कड़ी кар̇ӣ *ж.* (*механизм*).

сцепля́ть *несов.* (*напр. вагоны*) कड़ी लगाकर जोड़ना кар̇ӣ лагāкар джор̇'нā *п.*

сцепля́ться *несов. перен.* (*в драке*) गुथना гут^{x}'нā *нп.*, जुटना джут̇'нā *нп.*, दस्त-बदस्त लड़ना даст'-ба-даст' лар̇'нā *п.*

счастли́вец *м.* ख़ुशक़िस्मत (सौभाग्यशाली) आदमी хуш-к̇исмат (саоб^{x}āгй'-шāлӣ) āд'мӣ *м.*

счастли́в||ый *прил.* 1. ख़ुश хуш, ख़ुशक़िस्मत хуш-к̇исмат, भागवान् б^{x}āг'вāн, सौभाग्यशाली саоб^{x}āгй'-шāлӣ; सुखद сук̣^{x}ад, संतोषमय сантош-май, आनंदमय āнанд'-май (*напр. о жизни, событии*); 2. (*удачный*) ख़ुशक़िस्मत хуш-к̇исмат, भाग्यवान б^{x}āгй'вāн; ◇ **∼ого пути́!** सुखद यात्रा!, आप की यात्रा मंगलमय हो!, शुभयात्रा!; **∼о остава́ться!** मज़े में रहो!

сча́сть||е *с.* 1. ख़ुशी хушӣ *ж.*, सुख сук^{x} *м.*, आनंद āнанд' *м.*; 2. (*удача*) ख़ुशक़िस्मती хуш-к̇исм'тӣ *ж.*, भाग्य б^{x}āгй' *м.*, सौभाग्य саоб^{x}āгй' *м.*, सिद्धि сидд^{x}и *ж.*; **ва́ше ∼, что вы не опозда́ли** आप की ख़ुशक़िस्मती है कि आप देर से न आये; **к ∼ю** ख़ुशक़िस्मती (भाग्यक्रम) से.

счесть *сов. см.* счита́ть.

счёт *м.* 1. गिनती гин'тӣ *ж.*, हिसाब х̆исāб *м.*, शुमार шумāр *м.*, गणना ган'нā *ж.*; **вести́ ∼** गिनती करना *п.* (की *чему-л.*), हिसाब रखना *п.* (का *чему-л.*); 2. *бухг.* खाता к^{x}āтā *м.*, लेखा лэк^{x}ā *м.*; **теку́щий ∼** चालू (चलता) खाता *м.*, चल-लेखा *м.*; **лицево́й ∼** वैयक्तिक लेखा *м.*; **открыва́ть ∼** (*напр. в банке*) खाता खोलना *п.*; 3. (*за товар, работу*) हिसाब х̆исāб *м.*; 4. *спорт.* स्कोर скор *м.*, नंबर намбар *м.*; **кома́нда вы́играла со ∼ом 5 : 1** टीम ने दूसरी टीम के ख़िलाफ़ ५:१ का स्कोर किया, टीम ने १ के ख़िलाफ़ ५ प्वाइंट स्कोर किए; ◇ **кру́глым ∼ом** गोल-गोल, गोल मटोल; **за ∼ кого́-л., чего́-л., на че́й-л. ∼** किसी के ख़र्च पर (से); **своди́ть счёты** पुराने झगड़े का हिसाब चुकाना *п.*; **приня́ть что́-л. на свой ∼** किसी बात के आईने में अपनी शकल देखना *п.*; **ли́чные счёты** ज़ाती मामलात *м. мн.*; **быть на хоро́шем счету́** नेकनाम होना (समझा जाना) *нп.*; **быть у кого́-л. на хоро́шем счету́** किसी की नज़र में अच्छा होना *нп.*; **в два ∼а** जल्द ही; **в коне́чном ∼е** अंत में, अंततोगत्वा, मूलतः.

счётн||ый *прил.*: **∼ая кни́га** हिसाब की किताब х̆исāб кӣ китāб *ж.*, बही бах̆ӣ *ж.*, बही-खाता бах̆ӣ-к^{x}āтā *м.*; **∼ая коми́ссия** गणना-समिति ган'нā-самити *ж.*; **∼ая маши́на** गणक-यंत्र ганак-йантр' *м.*; **∼ая лине́йка** सृप-रेखक срип-рэк^{x}ак *м.*

счетово́д *м.* मुनीम мунӣм *м.*, अंकक анкак *м.*, लिपिक липик *м.*

счётчик *м.* 1. (*электрический, газовый*) मीटर мӣт̇ар *м.*; **га́зовый ~** गैस-मीटर *м.*; 2. (*на выборах*) [वोटों की] शुमार (गणना) करनेवाला [вот̇ō кӣ] шумāр (ган'нā) кар'нэвāлā *м.*

счёты *мн.* गिनतारा гин-тāрā *м.*, गणना-यंत्र гāн'на-йантр' *м.*

счи́стить *сов. см.* счища́ть.

счита́‖ть *несов.* 1. (*подсчитывать*) गिनना гин'нā *п.*, गिनती करना гин'тӣ кар'нā *п.* (की *кого-л., что-л.*), हिसाब लगाना х̆исāб лагāнā *п.* (का *кого-л., что-л.*); **~ в уме́** दिमाग़ी हिसाब लगाना *п.*; **не ~я** छोड़कर; **~я в том числе́** जिस में भी... शामिल है; 2. (*полагать*) मानना мāн'нā *п.*, समझना самадж^{х}'нā *п.*; **его́ ~ют у́мным челове́ком** वह समझदार आदमी समझा जाता है, वह अपनी समझ के लिये प्रसिद्ध है; **не ~ясь ни с кем** किसी की बात माने बिना; **~ уме́стным** मुनासिब (उचित) समझना *п.*; **он ~ет свои́м до́лгом сказа́ть э́то** इसे बताना वह अपना कर्तव्य समझता है; **он ~ет себя́ ло́вким челове́ком** वह अपने को चालाक मानता है.

счита́‖ться *несов.* 1. परवाह करना пар'вāх̆ кар'нā *п.* (को *с кем-либо, с чем-л.*), सामने (ध्यान में) रखना сāм'нэ (д^{х}йāн мэ̄) рак^{х}'нā *п.* (को *с чем-л.*), ख़याल (विचार) करना хайāл (вичāр) кар'нā *п.* (का *с чем-л.*), बात मानना бāт мāн'нā *п.* (की *с кем-л.*); **с ним не́чего ~** उस की उपेक्षा की जा सकती है; **с ним ~ются** उस की बात मानी जाती है; **э́то не ~ется** उस बात की उपेक्षा की जा सकती है, उस की गणना नहीं है; **с ним никто́ не ~ется** उस को कौन पूछता है?; **с э́тим на́до ~** उस बात को ध्यान में रखना चाहिये; 2. (*слыть*) माना (समझा) जाना мāнā (сам'дж^{х}ā) джāнā *нп.*, मशहूर (प्रसिद्ध) होना маш'х̆ӯр (прасидд^{х}') х̆онā *нп.*; **~ется, что...** ऐसा ख़याल (विचार) किया जाता है कि...; **он ~ется лу́чшим ученико́м** वह सब से अच्छा शागिर्द समझा जाता है.

счища́ть *несов.* [रगड़कर] साफ़ करना (कर देना) [рагар̇'кар] сāф кар'нā (кар дэнā) *п.*; झाड़ना дж^{х}āр̇'нā *п.* (*щёткой*); छीलना ч^{х}ӣл'нā *п.* (*кожицу*); **~ снег** बर्फ़ हटाना *п.*

сшиба́ть *несов.* [मारकर] गिराना (गिरा देना) [мāр'кар] гирāнā (гирā дэнā) *п.*

сшиби́ть *сов. см.* сшиба́ть.

сшива́ть *несов.* [एक जगह, एक साथ] सीना (सी देना) [эк джагах̆, эк сāт^{х}] сӣнā (сӣ дэнā) *п.*; जुड़ाना джур̇āнā *п.* (*напр. доски*); **~ бума́ги** नत्थी करना *п.*, फ़ाइल (मिसल) बनाना *п.*

сшить *сов.* 1. सीना сӣнā *п.*, सी देना (लेना) сӣ дэнā (лэнā) *п.*; 2. *см.* сшивáть.

съедáть *несов.* खाना кˣāнā *п.*, खा लेना кˣā лэнā *п.*, खा जाना кˣā джāнā *нп.*

съедóбный *прил.* खाने के क़ाबिल (योग्य) кˣāнэ кэ к̇āбил (йогй'), भक्ष्य бˣакшй', भोज्य бˣоджй'.

съёживаться *несов.* सिमटना симат̇'нā *нп.*, सिमट जाना симат̇ джāнā *нп.*; ~ **от хóлода** शीत के कारण शरीर को घुटनों और कोहनियों में समेटना *п.*

съёжиться *сов.* *см.* съёживаться.

съезд *м.* सम्मेलन саммэлан *м.*, कांग्रेस кāнгрэс *ж.*; **Съезд Совéтов** सोवियत़ों की कांग्रेस *ж.*; **партийный** ~ पार्टी की कांग्रेस *ж.*

съéздить *сов.* जाना джāнā *нп.*; जाकर ले आना джāкар лэ āнā *нп.* (*за кем-л.*, *за чем-л.*); देखने के लिये जाना дэкˣ'нэ кэ лийэ джāнā *нп.*, भेंट करना бˣэ̄т̇ кар'нā *п.* (से *к кому-л.*; *навестить*); ~ **зá город** शहर (नगर) से बाहर जाना *нп.*; ~ **ненадóлго** छोटा सा सफ़र करना *п.*; **емý нáдо** ~ **по дéлу** उस को काम पर जाना है.

съезжáть *несов.* 1. (*спускаться*) [नीचे] उतरना (उतर जाना) [нӣчэ] утар'нā (утар джāнā) *нп.*; **у негó съéхала шляпа** उस की टोपी एक तरफ़ खिसक गयी; 2. (*уезжать*) दूसरी जगह चला जाना дӯс'рӣ джагах̌ чалā джāнā *нп.*; ~ **с квартиры** मकान (घर) छोड़ देना *п.*

съезжáться *несов.* 1. (*встречаться*) मिलना мил'нā *нп.*, मिल जाना мил джāнā *нп.*; 2. (*собираться*) इकट्ठा (जमा, एकत्रित) होना (हो जाना) икат̇т̇ˣā (джамā, экатрит) х̌онā (х̌о джāнā) *нп.*

съёмка *ж.* 1. भूमापन бˣӯ-мāпан *м.*, भूमिति бˣӯ-мити *ж.*; **топографическая** ~ तलरूप-मिति *ж.*; 2. (*фильма*) फ़िल्म (चलचित्र) उतारना (खींचना, लेना) филм' (чал-читр') утāр'нā (кˣӣч'нā, лэнā) *п.*

съёмщик *м.* (*квартиры*) [मकान का] किरायेदार [макāн кā] кирāйэ-дāр *м.*

съестн||óй *прил.*: ~**ые припáсы** खाने-पीने की चीज़ें кˣāнэ-пӣнэ кӣ чӣзэ̄ *ж. мн.*, भोजन की सामग्री бˣоджан кӣ сāмагрӣ *ж.*, खाद्य-पदार्थ кˣāдй'-падāртˣ' *м.*, खाद्यवस्तु кˣāдй'-васту *ж.*

съесть *сов.* *см.* съедáть.

съéхать(ся) *сов.* *см.* съезжáть(ся).

сыворотка *ж.* 1. (*молочная*) छाछ чˣāчˣ *ж.*, मट्ठा мат̇т̇ˣā *м.*, मही мах̌ӣ *ж.*; 2. *мед.* टीका т̇ӣкā *м.*

сыгрá||ть *сов.* खेलना кˣэл'нā *п.*; **они́** ~**ли вничью** उन का खेल बग़ैर फ़ैसला किये ख़तम हो गया, उन के खेल का परिणाम अनिर्णीत हुआ;

◇ ~ **шу́тку с ке́м-л.** किसी से चाल चलना *п.*, किसी का मज़ाक़ उड़ाना *п.*, किसी की हँसी उड़ाना *п.*

сын *м.* बेटा бэ̄т̇ā *м.*, लड़का лар̇'кā *м.*, पुत्र путр' *м.*; **~ы́ и до́чери на́шей страны́** हमारे देश के लड़के (पुत्र) और लड़कियाँ (पुत्रियाँ) *ж. мн.*

сыно́к *м. разг.* लल्लू лаллӯ *м.*, लला лалā *м.*, लाल лāл *м.*

сы́пать *несов.* डालना д̇āл'нā *п.*, डाल देना д̇āл дэнā *п.*, बहाना бах̆āнā *п.*; छिड़कना чˣир̇ак'нā *п.*, बिखेरना бикˣэр'нā *п.* (*рассыпать*); ◇ ~ **слова́ми** शब्दों की बौछाड़ करना *п.*; ~ **остро́тами** चुटकुले बिखेरना (बिखेर देना) *п.*

сы́паться *несов.* 1. गिरना гир'нā *нп.*, गिर जाना гир джāнā *нп.*, बहना бах̆'нā *нп.*, छिटकना чˣит̇ак'нā *нп.*, बिखरना бикˣар'нā *нп.*; **штукату́рка сы́плется** प्लास्तर गिर रहा है; 2. *перен. разг.*: ~ **гра́дом** ओलों की तरह बरसना олō кӣ тарах̆ барас'нā *нп.*; **уда́ры сы́пались гра́дом** मुक्कों की वृष्टि हो रही थी муккō кӣ вришт̇и х̆о рах̆ӣ тˣӣ.

сыпно́й *прил.*: ~ **тиф** टाइफ़स т̇āифас *м.*

сыпу́ч||ий *прил.*: ~ **песо́к** चलता-फिरता बालू чал'тā-пˣир'тā бāлӯ *м.*; **ме́ры ~их тел** शुष्क मापें шушк' мāпэ̄ *ж. мн.*

сыпь *ж.* अँभौरी ā̃бˣаорӣ *ж.*, उत्स्फोट утспˣот̇ *м.*, सर्षपिका сарш'пикā *ж.*

сыр *м.* पनीर панӣр *м.*; ◇ **как ~ в ма́сле ката́ться** *разг.* पाँचों उँगलियाँ घी में होना *нп.* (की *о ком-л.*).

сыре́ц *м.*: **шёлк-~** कच्चा रेशम каччā рэшам *м.*; **кирпи́ч-~** कच्ची ईंट каччӣ ӣт̇ *ж.*; **хло́пок-~** कपास капāс *ж.*, कच्ची रूई каччӣ рӯӣ *ж.*; **спирт-~** कच्ची शराब *ж.*

сырова́рня *ж.* पनीर बनाने का कारख़ाना панӣр банāнэ кā кāр-хāнā *м.*

сыр||о́й *прил.* 1. (*влажный*) गीला гӣлā, नम нам, तर тар; **~ы́е дрова́** नमदार (भीगी हुई) लकड़ी *ж.*; ~ **подва́л** सील से भरा तहख़ाना *м.*; **~а́я пого́да** नमी का मौसिम *м.*; 2. (*неварёный*) कच्चा каччā; **~а́я вода́** कच्चा पानी *м.*; **~о́е молоко́** कच्चा दूध *м.*; **~о́е мя́со** कच्चा माँस *м.*; 3. (*необработанный*) कच्चा каччā; ~ **материа́л** कच्चा माल *м.*; 4. (*незрелый*) कच्चा каччā, अपक्व апакв'.

сыро́к *м.* पनीर панӣр *м.*; **сла́дкий ~** मीठा पनीर *м.*

сы́рость *ж.* गीलापन гӣлā-пан *м.*, नमी намӣ *ж.*, तरी тарӣ *ж.*, सील сӣл *ж.*

сырьё *с.* कच्चा माल каччā мāл *м.*, कच्ची सामग्री каччӣ сāмагрӣ *ж.*, कच्चे पदार्थ каччэ падāртˣ' *м. мн.*

сырьев||о́й *прил. эк.* कच्चे माल का каччэ ма̄л ка̄; **~ые запа́сы** कच्चे माल का ज़ख़ीरा *м.*, कच्चे माल का भंडार *м.*

сы́тно *нареч.* पेट भर пэт̇ б^{x}ар; **~ пообе́дать** पेट भर खाना *п.*

сы́тный *прил.* पुष्टिकर пушт̇и-кар, पुष्टिदायक пушт̇и-да̄йак, पुष्ट пушт̇' (*о пище*); काफ़ी ка̄фӣ, पर्याप्त парйа̄пт' (*об обеде*).

сы́тость *ж.* तृप्ति трипти *ж.*, तुष्टि тушт̇и *ж.*

сы́т||ый *прил.* छकाछक ч^{x}ак-а̄-ч^{x}ак; **он сыт** वह छकाछक (तृप्त) है, उस का पेट भरा है; **быть ~ым по го́рло** नाक तक खाना (भरना, भर लेना) *п.*

сы́щик *м.* टोहिया т̇ох̆ийа̄ *м.*, सूँघा сӯг^{x}а̄ *м.*, गुप्तचर гупт'-чар *м.*

сюда́ *нареч.* यहाँ йах̆а̄̃, इधर ид^{x}ар; **проходи́те ~** इधर (इस तरफ़, इस ओर) आइये.

сюже́т *м.* कथानक кат^{x}а̄нак *м.*, विषय вишай *м.*, कथावस्तु кат^{x}а̄-васту *ж.*

сюрпри́з *м.* ताज्जुब की बात та̄дждж уб кӣ ба̄т *ж.* (*неожиданность*); तोहफ़ा тох̆'фа̄ *м.*, उपहार уп'х̆а̄р *м.*, भेंट б^{x}э̄т̇ *ж.* (*подарок*).

сюсю́кать *несов. разг.* तुतलाना тут'ла̄на̄ *нп.*

сяк *нареч. разг.*; **и та́к и ся́к** हर तरह (प्रकार) [से] х̆ар тарах̆ (прака̄р) [сэ].

сям *нареч. разг.*; **ни там, ни ~** न इधर न उधर на ид^{x}ар на уд^{x}ар; **та́м и ся́м** इधर-उधर ид^{x}ар-уд^{x}ар, हर जगह х̆ар джагах̆.

Т

та *мест. см.* тот.

таба́к *м.* तंबाकू тамба̄кӯ *м.*; **ню́хательный ~** नास *ж.*, नसवार *ж.*; **жева́тельный ~** सुरती *ж.*; **кури́тельный ~** तंबाकू *м.*; **ню́хать ~** नास (नसवार) लेना *п.*

табаке́рка *ж.* नासदान на̄с-да̄н *м.*

табаково́дство *с.* तंबाकू की खेती тамба̄кӯ кӣ к^{x}этӣ *ж.*

таба́чн||ый *прил.* तंबाकू का тамба̄кӯ ка̄; **~ая фа́брика** तंबाकू का कारख़ाना *м.*

та́бель *м.* **1.** (*жетон*) हाज़िरीवाला टिन का टिकट х̆а̄зирӣ-ва̄ла̄ т̇ин ка̄ т̇икат̇ *м.*; **2.** (*доска*) टिकट का तख़्ता т̇икат̇ ка̄ тахта̄ *м.*

та́бельщик *м.* [मज़दूरों के] काम के वक़्त का हिसाब रखनेवाला [маз'дӯро̄ кэ] ка̄м кэ вак̇т' ка̄ х̆иса̄б рак^x'нэ-ва̄ла̄ *м.*, टिकटवाला т̇икат̇-ва̄ла̄ *м.*, समयपाल самай-па̄л *м.*

табле́тка *ж.* टिकिया т̇икийа̄ *ж.*

табли́ца *ж.* फ़िहरिस्त фих̆'рист' *ж.*, सूची сӯчӣ *ж.*, पत्रक патрак *м.*, टेबुल т̇эбул *м.*; ∼ **вы́игрышей** इनामी नंबर *м. мн.*; ∼ **умноже́ния** पहाड़ा *м.*

табу́н *м.* पागा пāгā *м.*

табуре́тка *ж.* स्टूल ст̇ӯл *м.*; तिपाई ти-пāӣ *ж.*, मोढ़ा мор̇ˣā *м.* (*трёхногая*).

таджи́к *м.* ताजिक тāджик *м.*

таджи́кский *прил.* ताजिक тāджик; ∼ **язы́к** ताजिक ज़बान (भाषा) *ж.*

таз I *м.* (*посуда*) तश्त ташт' *м.*, परात парāт *ж.*; चिलमची чилам'чӣ *ж.* (*для мытья рук*).

таз II *м.* *анат.* श्रोणि шрони *ж.*

таи́нственный *прил.* रहस्यपूर्ण рах̆асй'-пӯрн', गूढ़ гӯр̇ˣ, रहस्यमय рах̆асй'-май.

таи́ть *несов.* छिपाना чˣипāнā *п.*, पोशीदा (गुप्त) रखना пошӣдā (гупт') ракˣ'нā *п.*

таи́ться *несов.* (*прятаться, скрываться*) छिपना чˣип'нā *нп.*, गुप्त होना гупт' х̆онā *нп.*

тайга́ *ж.* टैगा т̇аэгā *м.*

тайко́м *нареч.* छिपकर чˣип'кар, छिपे (ख़ुफ़िया) तौर पर чˣипэ (хуфийā) таор пар, चोरी (चुपके) से чорӣ (чуп'кэ) сэ, गुप्त रूप से гупт' рӯп сэ; ∼ **от кого́-л.** किसी की नज़र (निगाह) बचाकर; **уйти́** ∼ छिपकर चला जाना *нп.*

та́йн‖а *ж.* रहस्य рах̆асй' *м.*, भेद бˣэд *м.*; **быть посвящённым в** ∼**у** रहस्य जानना *п.*; **храни́ть** ∼**у** रहस्य गुप्त (छिपाकर) रखना *п.*; **де́лать** ∼**у из** (*чего-л.*) को रहस्यमय बनाना *п.*; **разга́дывать, раскрыва́ть** ∼**у** रहस्य का उद्घाटन करना *п.*, रहस्य का पता लगाना *п.*; **выдава́ть** ∼**у** भेद खोलना *п.*

тайни́к *м.* ख़ुफ़िया (छिपाने की, गुप्त) जगह хуфийā (чˣипāнэ кӣ, гупт') джагах̆ *ж.*, छद्म-स्थान чˣадм'-стˣāн *м.*

та́йно *нареч.* छिपकर чˣип'кар, ख़ुफ़िया तौर पर хуфийā таор пар, गुप्त रूप से гупт' рӯп сэ, चोरी से чорӣ сэ.

та́йн‖ый *прил.* ख़ुफ़िया хуфийā *неизм.*, पोशीदा пошӣдā *неизм.*, गुप्त гупт'; ∼**ое голосова́ние** गुप्त मतदान *м.*, बंद वोट देने की प्रणाली *ж.*; ∼ **сове́т** अंत:परिषद् *ж.*

тайфу́н *м.* तूफ़ान тӯфāн *м.*, आँधी а̄̃дˣӣ *ж.*

так *нареч.* 1. ऐसा аэсā, वैसा ваэсā, तैसा таэсā; इस तरह (प्रकार) [से] ис тарах̆ (пракāр) [сэ] (*таким образом*); 2. (*настолько, до такой степени*) इतना ит'нā; ◇ **и** ∼ **да́лее** वग़ैरह, इत्यादि; **про́сто** ∼ ऐसे (वैसे) ही; ∼ **же ... как** ऐसे (वैसे) ही... जैसे, के समान, जैसे ही; ∼ **и́ли ина́че** किसी न किसी तरह (प्रकार), जैसे तैसे; ∼ **как** *союз* चूँकि, क्योंकि; ∼ **наприме́р** मिसाल (उदाहरण) के लिये (तौर पर); ∼ **что́бы** ताकि; **то́чно** ∼ **же** ठीक (बिलकुल) इसी तरह (प्रकार) से; **тут**

что́-то не ~ दाल में कुछ काला है; **~ тебе́ и на́до** तुम्हारे साथ ऐसा ही होना चाहिये था; **~ называ́емый** तथाकथित.

такела́ж *м. мор.* जहाज़ की रस्सियाँ और साज़-सामान джах̆āз кӣ рассийā̃ аор сāз-сāмāн *м.*

та́кже *союз* भी б^{x}ӣ; **а ~ и** और... भी.

тако́в *мест.* ऐसा аэсā; **все они́ таковы́** वे सब एक से हैं.

так||о́й *мест.* 1. ऐसा аэсā, वैसा ваэсā, तैसा таэсā; 2. (*в сочетании с прил. для усиления степени качества*) इतना ит'нā; ◇ **~и́м о́бразом** इस तरह (प्रकार) से; **~ как** सा, सरीखा; जैसा (*после мест. или сущ.*); **~ же** ऐसा ही; **что ~о́е?** क्या बात है?, क्या हुआ?; **в ~о́м слу́чае** इस स्थिति में; **кто ~?** यह कौन है?; **что э́то ~о́е?** यह क्या है?; **что ж тут ~о́го?** इस में ऐसा क्या चमत्कार है?

та́кса *ж.* (*расценка*) रेट рэт̇ *ж.*, निर्ख़ нирх' *м.*, निश्चित दाम нишчит дāм *м.*

такси́ *с.* टैक्सी т̇эксӣ *ж.*; **е́хать на ~** टैक्सी पर सवार होना *нп.*

такт I *м. муз.* ताल тāл *м.*, लय лай *м.*

такт II *м.* (*деликатность*) विनम्रता винамр'тā *ж.*, शिष्टाचार шишт̇āчāр *м.*

та́ктика *ж.* 1. *воен.* युद्ध-नीति йудд^{x}'-нӣти *ж.*; 2. *перен.* कार्य-नीति кāрй'-нӣти *ж.*, युक्ति йукти *ж.*

такти́ческий *прил.* 1. *воен.* युद्ध-नीति-संबंधी йудд^{x}'-нӣти-самбанд^{x}ӣ; 2. *перен.* कार्यनीति-संबंधी кāрй'-нӣти-самбанд^{x}ӣ, कार्यनीतिक кāрй'-нӣтик.

такти́чность *ж.* विनम्रता винамр'тā *ж.*, शिष्टाचार шишт̇āчāр *м.*

такти́чн||ый *прил.* विनम्र винамр', शिष्ट шишт̇'; **~ое поведе́ние** बुद्धिमत्तापूर्ण आचरण *м.*; **~ челове́к** कुशल व्यक्ति *м.*

тала́нт *м.* 1. (*способность, умение*) कौशल каошал *м.*, प्रतिभा пратиб^{x}ā *ж.*, [विशेष] योग्यता [вишэш] йогй'тā *ж.*; 2. (*одарённый человек*) प्रतिभासंपन्न आदमी пратиб^{x}ā-сампанн' āд'мӣ *м.*

тала́нтлив||ый *прил.* प्रतिभापूर्ण пратиб^{x}ā-пӯрн', गुणवान гун'вāн; **~ая рабо́та, ~ое произведе́ние** प्रतिभापूर्ण कृति *ж.*

талисма́н *м.* जंतर джантар *м.*, तावीज़ тāвӣз *м.*, यंत्र йантр' *м.*

та́ли||я *ж.* कमर камар *ж.*, कटि кат̇и *ж.*; **то́нкая ~** पतली कमर *ж.*; **в ~ю** (*о платье*) कमर पर ठीक आनेवाला (बैठनेवाला).

тало́н *м.* टिकट т̇икат̇ *м.*, कूपन кӯпан *м.*

та́лый *прил.* (*о снеге*) गला हुआ галā х̆уā.

тальк *м.* अबरक़ аб'рак̇ *м.*,

तालक тāлак *м.*; तालक-क्षोद тāлак-кшод *м.* (*порошок*).

там *нареч.* वहाँ вах̆ā̃, उधर уд^{x}ар; **тáм и сńм** इधर-उधर, जहाँ तहाँ, जगह बजगह; ∽ **же** वहीं; **ни** ∽, **ни сям** न इधर न उधर; ◇ **какóе** ∽ *разг.* (*ничего подобного*) ऐसा कुछ नहीं.

тами́л *м.* तामिल тāмил *м.*

тами́льский *прил.* तामिल тāмил; ∽ **язы́к** तामिल *ж.*, तामिल ज़बान (भाषा) *ж.*

тамóженн||ый *прил.* कस्टम का каст̇ам кā; ∽**ая пóшлина** चुंगी *ж.*, आ[गम]शुल्क *м.*, सीमांतिक शुल्क *м.*; ∽ **чинóвник** कस्टम-अफ़सर *м.*, आशुल्क-अधिकारी *м.*; ∽ **тари́ф** आशुल्कावलि *ж.*; ∽ **осмóтр** आशुल्क-परीक्षण *м.*

тамóжня *ж.* कस्टम каст̇ам *м.*, चुंगीघर чунгӣ-г^{x}ар *м.*, आशुल्क-गृह āшулк'-грих̆ *м.*

тáнгенс *м. мат.* स्पज्या спаджйā *ж.*

тáнец *м.* नाच нāч *м.*, नृत्य нритй' *м.*; **нарóдный** ∽ लोक-नृत्य *м.*; **бáльный** ∽ बालरूम-नृत्य *м.*

танк *м.* टैंक т̇аэнк' *м.*

тáнкéр *м.* तैल-वाहक [जहाज़] таэл-вāх̆ак [джах̆āз] *м.*

танки́ст *м.* टैंकची т̇аэнк'чӣ *м.*, टैंक-सिपाही т̇аэнк'-сипāх̆ӣ *м.*, टैंक-मैन т̇аэнк'-маэн *м.*

тáнков||ый *прил.* टैंक का т̇аэнк' кā; ∽**ые войскá** टैंक-फ़ौज *ж.*, टैंक-सेना *ж.*; ∽**ые чáсти** टैंकोंवाले दस्ते *м. мн.*; ∽ **бой** टैंक-लड़ाई *ж.*, टैंक-युद्ध *м.*

танцевáльн||ый *прил.* नाटकीय нāт̇'кӣй'; ∽ **зал** नाचघर *м.*; ∽**ая мýзыка** नृत्य-संगीत *м.*

танцевáть *несов.* नाचना нāч'нā *нп.*, नृत्य करना нритй' кар'нā *п.*

танцóвщик *м.* नचनियाँ нач'нийā̃ *м.*, नर्त्तक нарттак *м.*

танцóвщица *ж.* नटी нат̇ӣ *ж.*, नर्तकी нарт'кӣ *ж.*

танцóр *м. см.* танцóвщик.

тáпочки *мн.* स्लिपर слипар *м.*

тáра *ж.* **1.** (*упаковка*) बारदाना бāр-дāнā *м.*, धारक д^{x}āрак *м.*; **2.** (*вес упаковки*) भारमोक б^{x}āр-мок *м.*

таракáн *м.* तिलचटा тил'чат̇ā *м.*

тарáнить *несов.* अग्रभाग से टक्कर मारना агр'-б^{x}āг сэ т̇аккар мāр'нā *п.*; फाली से चीर देना п^{x}āлӣ сэ чӣр дэнā *п.*, फाली मारना п^{x}āлӣ мāр'нā *п.* (*тараном*).

тарáщить *несов. разг.*: ∽ **глазá** आँखें फाड़के देखना ā̃к^{x}э̃ п^{x}āр̇'кэ дэк^x'нā *п.*; **удивлённо** ∽ **глазá** आँखें फाड़के हैरानी से देखना ā̃к^{x}э̃ п^{x}āр̇'кэ х̆аэрāнӣ сэ дэк^x'нā *п.*; **испýганно** ∽ **глазá** ख़ौफ़ की निगाह से देखना хаоф кӣ нигāх̆ сэ дэк^x'нā *п.*

тарéл||ка *ж.* **1.** रकाबी ракāбӣ *ж.*, पत्तल паттал *ж.*, थाली т^{x}āлӣ *ж.*, प्लेट плэт̇ *м.*; **2.**: ∽**ки** *мн.*

муз. कटताल кат̇’тāл *м.*, कंसताल кā̃с’тāл *м.*

тари́ф *м.* निर्ख़ нирх’ *м.*, रेट рэт̇ *ж.*, टैरिफ़ т̇аэриф *м.*, दर дар *ж.*; **железнодоро́жный** ~ रेलवे का किराया *м.*

тари́фн||ый *прил.*: **~ая се́тка** निर्ख़नामा нирх’-нāмā *м.*

таска́ть *несов.* 1. (*тащить, тянуть*) खींचना к^{x}ӣ̃ч’нā *п.*, घसीटना г^{x}асӣт̇’нā *п.*, छीनना ч^{x}ӣн’нā *п.*; 2. (*носить*) ले जाना лэ джāнā *нп.*, ढोना д̣^{x}онā *п.*; 3. *перен.* (*красть*) चुराना чурāнā *п.*, चोरी करना чорӣ кар’нā *п.*

тасова́ть *несов.* (*карты*) फेंटना п^{x}э̄т̇’нā *п.*

ТАСС (Телегра́фное аге́нтство Сове́тского Сою́за) तास тāс *м.* (सोवियत संघ की समाचार-समिति совийат санг^{x}’ кӣ самāчāр-самити *ж.*).

тахта́ *ж.* सोफ़ा софā *м.*

тача́нка *ж.* गाड़ी гāр̣ӣ *ж.*; **пулемётная** ~ *воен.* मशीनगन की गाड़ी *ж.*

та́чка *ж.* [एक पहिये की] हथगाड़ी [эк пах̆ийэ кӣ] х̆ат^{x}-гāр̣ӣ *ж.*; ठेला т̇^{x}элā *м.*, ठेलेगाड़ी т̇^{x}элэ-гāр̣ӣ *ж.*

тащи́ть *несов.* *см.* таска́ть.

тащи́ться *несов.* 1. कठिनाई से जाना кат̇^{x}инāӣ сэ джāнā *нп.* (*идти с трудом*); धीरे धीरे चलना д^{x}ӣрэ д^{x}ӣрэ чал’нā *нп.* (*медленно ехать*); 2. (*волочиться*) खिँचना к^{x}ӣ̃ч’нā *нп.*, घसिटना г^{x}асӣт̇’нā *нп.*

та́яние *с.* पिघलाव пиг^{x}’лāо *м.*, गलन галан *м.*

та́ять *несов.* 1. गलना гал’нā *нп.*, गल जाना гал джāнā *нп.*, पिघलना пиг̣^{x}ал’нā *нп.*; 2. *перен.* गलना гал’нā *нп.* (*чахнуть*); दबना даб’нā *нп.* (*утихать, замирать*).

тварь *ж.* *уст.* जीव джӣо *м.*, प्राणी прāнӣ *м.*

тверде́ть *несов.* जमना джам’нā *нп.*, कठियाना кат̇^{x}ийāнā *нп.*, सख़्त (कड़ा, दृढ़) हो जाना сахт’ (кар̇ā, дрир̇^{x}) х̆о джāнā *нп.*

тверди́ть *несов.* रटना рат̇’нā *п.*, रट लगाना рат̇ лагāнā *п.*

твёрдо *нареч.* मज़बूती (दृढ़ता) से маз’бӯтӣ (дрир̇^{x}’тā) сэ, दृढ़तापूर्वक дрир̇^{x}’тā-пӯрвак, ख़म ठोंककर хам т̇^{x}о̄к’кар; ~ **обеща́ть** पक्का वादा करना *п.*; ~ **сказа́ть** ख़म ठोंककर कहना *п.*; ~ **стоя́ть на нога́х** पाँव गाड़के खड़ा होना *нп.*; ~ **стоя́ть на своём** अपने निश्चय पर दृढ़ होना *нп.*; **он** ~ **реши́л уе́хать** वह जाने के लिये दृढ़ है.

твёрдость *ж.* 1. मज़बूती маз’бӯтӣ *ж.*, सख़्ती сахтӣ *ж.*, दृढ़ता дрир̇^{x}’тā *ж.*; 2. *перен.* क़रार к̇арāр *м.*, दृढ़ता дрир̇^{x}’тā *ж.*, धैर्य д^{x}аэрй’ *м.*; ~ **ду́ха** नैतिक दृढ़ता *ж.*

твёрд||ый *прил.* 1. कड़ा кар̇ā, ठोस т̇^{x}ос; मज़बूत маз’бӯт, सख़्त сахт’, दृढ़ дрир̇^{x} (*крепкий*); 2.

перен. पक्का паккā, दृढ़ дрир̇^{x}; निश्चित нишчит (*решённый, установленный*); अचल ачал (*непоколебимый*); ∼**ые це́ны** निश्चित दर *ж.*, निश्चित मूल्य *м.*; ∼**ые зна́ния** पूर्ण ज्ञान *м.*

тверды́ня *ж.* गढ़ гар̇^{x} *м.*, दुर्ग дург' *м.*

твой *мест.* तेरा тэрā; **э́то твоя́ кни́га** यह तेरी पुस्तक है.

творе́ние *с.* रचना рач'нā *ж.*, सृष्टि сришт̇и *ж.*

творе́ц *м.* निर्माता нирмāтā *м. неизм.*, रचनाकार рач'нā-кāр *м.*, सृष्टिकर्ता сришт̇и-картā *м. неизм.*

твори́тельный *прил.*: ∼ **паде́ж** *грам.* करण каран *м.*

твори́ть *несов.* रचना करना рач'нā кар'нā *п.*, रचना рач'нā *п.*, सृजना сридж'нā *п.*, सृष्टि करना сришт̇и кар'нā *п.*; ∼ **беззако́ние** ज़ुल्म (अत्याचार) करना *п.*

твори́||ться *несов. разг.* होना х̆онā *нп.*; बीतना бӣт'нā *нп.* (*происходить*); **что здесь** ∼**тся?** क्या हो रहा है?

творо́г *м.* छेना ч^{x}энā *м.*, पनीर панӣр *м.*

творо́жный *прил.* छेने (पनीर) का ч^{x}энэ (панӣр) кā.

тво́рческ||ий *прил.* रचनात्मक рач'нāтмак, निर्माणमूलक нирмāн-мӯлак; ∼**ие си́лы** रचनात्मक शक्तियाँ *ж. мн.*

тво́рчество *с.* 1. (*деятельность*) रचना рач'нā *м.*, सृजन сриджан *м.*; 2. (*произведения*) रचनाएँ рач'нāэ̄ *ж. мн.*, कृतियाँ критийā̃ *ж. мн.*

твоя́ *мест. см.* твой.

те *мест.* वे вэ.

т. е. *см.* то́ есть.

теа́тр *м.* 1. (*искусство*) नाट्यकला нāт̇ӣ'-калā *ж.*, थियेटर т^{x}ийэт̇ар *м.*; 2. (*здание*) नाट्यशाला нāт̇ӣ'-шāлā *ж.*, नाटकशाला нāт̇ак-шāлā *ж.*, थियेटर-घर т^{x}ийэт̇ар-г^{x}ар *м.*; ∼ **о́перы и бале́та** ओपेरा और नाटक की रंगशाला *ж.*; **о́перный** ∼ ओपेरा-हाउस *м.*; ◇ ∼ **вое́нных де́йствий** लड़ाई का मैदान (क्षेत्र) *м.*, युद्ध-क्षेत्र *м.*

театра́л *м.* थियेटर-प्रेमी т^{x}ийэт̇ар-прэмӣ *м.*, नाट्यकला-प्रेमी нāт̇ӣ'-калā-прэмӣ *м.*

театра́льн||ый *прил.* थियेटर का т^{x}ийэт̇ар кā, थियेट्रिकल т^{x}ийэт̇рикал; ∼**ое учи́лище** नाट्य स्कूल *м.*; ∼**ая ка́сса** थियेटर का टिकट-घर *м.*

тебе́ *мест.* 1. *дат. от* ты तुझ को тудж^x ко, तुझे тудж^{x}э; 2. *пр. от* ты: **о** ∼ तेरे बारे में тэрэ бāрэ мэ̄.

тебя́ *мест.* 1. *род. от* ты: **я ничего́ не могу́ без** ∼ **сде́лать** तेरे बग़ैर मैं कुछ नहीं कर सकता हूँ тэрэ ба-г̇аэр мāэ̃ куч^x нах̆ӣ̃ кар сак'тā х̆ӯ̃; 2. *вин. от* ты तुझ को тудж^x ко, तुझे тудж^{x}э.

те́зис *м.* थीसिस т^{x}ӣсис *м.*, वाद ва̄д *м.*, मान्यता ма̄нй'та̄ *ж.*

тёзка *м.* и *ж.* हमनाम х̆ам-на̄м *м.*, एक ही नाम का आदमी эк х̆ӣ на̄м ка̄ а̄д'мӣ *м.*

текст *м.* मूलपाठ мӯл-па̄т̇^{x} *м.*, टेक्स्ट т̇экст̇' *м.*

тексти́льн||ый *прил.* टेक्सटाइल т̇экст̇а̄ил; कपड़े का кап'р̇э ка̄ (*о фабрике*); ~ая **фа́брика** कपड़ा-कारख़ाना *м.*, कपड़े की मिल *ж.*

тексти́льщик *м.* कपड़ा-मिल का मज़दूर кап'р̇а̄-мил ка̄ маз'дӯр *м.*, टैक्सटाइल मज़दूर т̇аэкст̇а̄ил маз'дӯр *м.*

теку́честь *ж.* 1. *физ.* तरलता тарал'та̄ *ж.*, तारल्य та̄ралй' *м.*, द्रवत्व драватв' *м.*; 2. *перен.* (*непостоянство*) चंचलता чанчал'та̄ *ж.*, अस्थिरता аст^{x}ир'та̄ *ж.*; ~ **рабо́чей си́лы** मज़दूरों का आना-जाना *м.*

теку́чий *прил.* 1. *физ.* तरल тарал, द्रवीभूत дравӣ-б^{x}ӯт; 2. *перен.* (*непостоянный*) चंचल чанчал, अस्थिर аст^{x}ир, अस्थायी аст^{x}а̄йӣ.

теку́щ||ий 1. *прич. от* течь; 2. *прил. перен.* (*настоящий*) मौजूदा маоджӯда̄ *неизм.*, वर्तमान варт'ма̄н, तात्कालिक та̄тка̄лик; ~ **год** चालू (हाल का) साल *м.*, वर्तमान वर्ष *м.*; ~ая **поли́тика** तत्कालीन राजनीति *ж.*; ~ие **расхо́ды** चलता ख़र्च *м.*; ◇ ~ **счёт** चालू (चलता) खाता *м.*

телеви́ден||ие *с.* टेलिविजन т̇эливиджан *м.*, दूरदर्शन дӯр-даршан *м.*; **передава́ть по** ~ию टेलिवाइज़ करना *п.*

телевизио́нн||ый *прил.* टेलिविजन का т̇эливиджан ка̄; ~ая **програ́мма** टेलिविजन का प्रोग्राम *м.*; ~ая **переда́ча** टेलिविजन का ब्राडकास्ट *м.*

телеви́зор *м.* टेलिविजन-सेट т̇эливиджан-сэт̇ *м.*

теле́га *ж.* गाड़ी га̄р̇ӣ *ж.*, छकड़ा ч^{x}ак'р̇а̄ *м.*, अराबा ара̄ба̄ *м.*

телегра́мма *ж.* तार [का समाचार] та̄р [ка̄ сама̄ча̄р] *м.*; **отве́тная** ~ जवाबी तार *м.*; **сро́чная** ~ फ़ौरी तार *м.*; ~**-мо́лния** तेज़-तार *м.*

телегра́ф *м.* तार та̄р *м.*, टेलीग्राफ़ т̇элӣгра̄ф *м.*; तारघर та̄р-г^{x}ар *м.* (*здание*); ◇ **беспро́волочный** ~ बेतार का तार *м.*, वायरलेस *м.*

телеграфи́ровать *сов.* и *несов.* तार [से समाचार] देना (भेजना) та̄р [сэ сама̄ча̄р] дэна̄ (б^{x}эдж'на̄) *п.*, तार कर देना та̄р кар дэна̄ *п.*

телеграфи́ст *м.* टेलीग्राफ़-आपरेटर т̇элӣгра̄ф-а̄п'рэт̇ар *м.*, तार-यंत्र चलानेवाला та̄р-йантр' чала̄нэ-ва̄ла̄ *м.*

телегра́фн||ый *прил.* तार का та̄р ка̄, टेलीग्राफ़ी т̇элӣгра̄фӣ; ~ **столб** तार का खंभा *м.*; ~ая **связь** तार-संपर्क *м.*; ~ **а́дрес** तार का पता *м.*; ~ая **ли́ния** तार की लाइन *ж.*

теле́жка *ж.* ठेला т̇^{x}эла̄ *м.*, ठेला-गाड़ी т̇^{x}эла̄-га̄р̇ӣ *ж.*; इक्का икка̄ *м.* (*двуколка*).

телёнок *м.* बछड़ा бачˣ'р̇а̄ *м.*

телеско́п *м.* दूरबीन дӯр-бӣн *ж.*, दूरदर्शक [यंत्र] дӯр-даршак [йантр'] *м.*, दूरेक्ष дӯрэкш' *м.*

теле́сн||ый *прил.* जिस्मानी джисма̄нӣ, शरीरी шарӣрӣ, शारीरिक ша̄рӣрик, दैहिक даэх̆ик; ~**ое наказа́ние** जिस्मानी सज़ा *ж.*, दैहिक दंड *м.*; ~**ого цве́та** चमड़े के रंग का; ~**ые поврежде́ния** शारीरिक चोट *ж.*

телефо́н *м.* टेलीफ़ोन т̇элӣфон *м.*, फ़ोन фон *м.*; **но́мер ~а** फ़ोन-नबंर *м.*; **говори́ть по ~у** टेलीफ़ोन में बोलना *нп.*; **звони́ть по ~у** टेलीफ़ोन करना *п.*; **я хочу́ позвони́ть по ~у 2030** मैं २०३० को फ़ोन करना चाहता हूँ; **у вас есть дома́шний ~?** आप के घर का टेलीफ़ोन है?; ~ **за́нят** लाइन बंद है; **междугоро́дный ~** ट्रंक लाइन *ж.*; **я у ~а** मैं [लाइन पर] हूँ.

телефо́н-автома́т *м.* आटोमेटिक टेलीफ़ोन а̄т̇омэт̇ик т̇элӣфон *м.* (*аппарат*); टेलीफ़ोन-बकस т̇элӣфон-бакас *м.* (*будка*).

телефони́ровать *сов.* и *несов.* टेलीफ़ोन करना т̇элӣфон кар'на̄ *п.*

телефони́ст *м.* टेलीफ़ोन-आपरेटर т̇элӣфон-а̄п'рэт̇ар *м.*

телефони́стка *ж.* टेलीफ़ोन-आपरेटर т̇элӣфон-а̄п'рэт̇ар *ж.*

телефо́нн||ый *прил.* टेलीफ़ोन का т̇элӣфон ка̄; ~ **про́вод** टेलीफ़ोन का तार *м.*; ~**ая тру́бка** रिसीवर *м.*, श्रावित्र *м.*; ~ **вы́зов** टेलीफ़ोन पर (के ज़रिये) बुलावा *м.*; ~**ая кни́га** टेलीफ़ोन-डाइरेक्टरी *ж.*

телефоногра́мма *ж.* टेलीफ़ोन का तार т̇элӣфон ка̄ та̄р *м.*

тели́ться *несов.* बियाना бийа̄на̄ *п.*, बच्चा देना бачча̄ дэна̄ *п.*

тёлка *ж.* बछिया бачˣийа̄ *ж.*, कलोर калор *ж.*

те́л||о *с.* 1. जिस्म джисм' *м.*, बदन бадан *м.*, शरीर шарӣр *м.*, देह дэх̆ *ж.*; **дрожа́ть всем ~ом** सिर से पैरों तक काँपना *нп.*; 2. *физ.* जिस्म джисм' *м.*; **твёрдое ~** ठोस पदार्थ *м.*, ठोस वस्तु *ж.*; **жи́дкое ~** द्रव-पदार्थ *м.*; **небе́сное ~** खगोल-काय *м.*; ◇ **держа́ть в чёрном ~е** *разг.* बुरा (क्रूरतापूर्ण) बर्ताव (व्यवहार) करना *п.*

телосложе́ние *с.* डील-डौल д̇ӣл-д̇аол *м.*, शरीर की बनावट шарӣр кӣ бана̄ват̇ *ж.*, गढ़न гар̇ˣан *ж.*

телохрани́тель *м.* शरीररक्षक шарӣр-ракшак *м.*

теля́тина *ж.* बछड़े का गोश्त (माँस) бачˣ'р̇э ка̄ гошт' (ма̄̃с) *м.*

теля́чий *прил.* बछड़े का бачˣ'р̇э ка̄; बछड़े के गोश्त (माँस) से बना हुआ бачˣ'р̇э кэ гошт' (ма̄̃с) сэ бана̄ х̆уа̄ (*приготовленный из телятины*).

тем I *мест.* 1. *тв.* *от* тот उस से ус сэ, उस द्वारा ус два̄ра̄, उस ने ус нэ; 2. *дат.* *мн.* *от* тот उन को ун ко, उन्हें унˣэ̃.

тем II *союз:* ⁓ **лу́чше** तो ज़्यादा (अधिक) अच्छा होगा то зӣа̄да̄ (ад^{x}ик) ачч^{x}а̄ х̆ога̄; **чем бо́льше, ⁓ лу́чше** जितना अधिक हो सके उतना ही अच्छा है джит'на̄ ад^{x}ик х̆о сакэ ут'на̄ х̆ӣ ачч^{x}а̄ х̆аэ; ⁓ **не ме́нее** फिर (तो) भी п^{x}ир (то) б^{x}ӣ, ताहम та̄х̆ам.

те́м‖а *ж.* मज़मून маз'мӯн *м.*, विषय вишай *м.*, प्रसंग прасанг' *м.* (*статьи, выступления и т. п.*); थीम т^{x}ӣм *м.* (*музыкальная*); ⁓ **разгово́ра** बातचीत का विषय *м.*; **отклоня́ться от ⁓ы** विषय से दूर होना *нп.*

тема́тика *ж.* विषय-क्षेत्र вишай-кшэтр' *м.*, विषय-वस्तु вишай-васту *ж.*

темати́ческий *прил.* विषय-क्षेत्र-संबंधी вишай-кшэтр'-самбанд^{x}ӣ.

тембр *м.* लय лай *ж.*

те́ми *мест. тв. мн. от* тот उन से (द्वारा) ун сэ (два̄ра̄), उन्हों ने ун^{x}о̆ нэ.

темне́‖ть *несов.* 1. कजलाना кадж'ла̄на̄ *нп.*; **не́бо ⁓ет** आसमान अंधकारमय हो रहा है; 2. *безл.* (*о наступлении темноты*) अंधेरा हो चलना анд^{x}эра̄ х̆о чал'на̄ *нп.*; साँझ की छाया गहरी होना са̄̃дж^x кӣ ч^{x}а̄йа̄ гах̆'рӣ х̆она̄ *нп.* (*о наступлении вечера*); 3. (*виднеться*): **вдали́ ⁓ет что́-то** दूर कुछ अंधकार दिखलाई पड़ रहा है дӯр куч^x анд^x'-ка̄р дик^x'ла̄ӣ пар̇ рах̆а̄ х̆аэ; ◇ ⁓ **в глаза́х** आँखों के सामने सब कुछ अंधकारमय हो जाना *нп.* (की *у кого-л.*); आँखों पर परदा पड़ना *нп.* (की *у кого-л.*), आँखों के आगे तारे छूटना *нп.* (की *у кого-л.*; *от слабости*).

темни́ца *ж.* काल-कोठरी ка̄л-кот̇^{x}'рӣ *ж.*, बंद और अँधियारा क़ैदख़ाना банд' аор а̄̆д^{x}ийа̄ра̄ к̇аэд-ха̄на̄ *м.*

темно́ *безл. в знач. сказ.* अंधेरा है анд^{x}эра̄ х̆аэ; ⁓ **в глаза́х** आँखों के सामने सब कुछ अंधकारमय है; ◇ ⁓, **хоть глаз вы́коли** *разг.* आँखें फाड़ने पर भी कुछ नहीं दिखाई पड़ता, घनघोर अंधकार है.

темноволо́сый *прил.* काले बालोंवाला ка̄лэ ба̄ло̆-ва̄ла̄.

темногла́зый *прил.* काली आँखोंवाला ка̄лӣ а̄̃к^{x}о̆-ва̄ла̄.

тёмно-си́ний *прил.* गहरा नील гах̆'ра̄ нӣл.

темнота́ *ж.* 1. अंधेरा анд^{x}эра̄ *м.*, अंधकार анд^x'-ка̄р *м.*, तिमिर тимир *м.*; 2. *перен.* (*невежество*) जहालत джах̆а̄лат *ж.*, अज्ञता агй'та̄ *ж.*, अज्ञानता агйа̄н'та̄ *ж.*

тёмн‖ый *прил.* 1. अंधेरा анд^{x}эра̄; तिमिराच्छन्न тимира̄чч^{x}анн' (*покрытый мраком*); काला ка̄ла̄ (*чёрный*); ⁓**ая ночь** अंधेरी रात *ж.*; 2. (*неясный*) धुँधला д^{x}ӯ̃д^x'ла̄, अस्पष्ट аспашт̇'; 3. (*подозрительный*) शक लानेवाला (पैदा करनेवाला) шак ла̄нэ-ва̄ла̄ (паэда̄ кар'нэ-ва̄-

ла̄), संदेहजनक сандэх̆-джанак; **∽ое де́ло** संदेहपूर्ण कार्य *м.*; **4.** (*невежественный*) जाहिल джа̄х̆ил, बेपढ़ा-लिखा бэ-пар̣^{x}а̄-лик^{x}а̄, अज्ञ агй'.

темп *м.* **1.** *муз.* ताल та̄л *м.*; **2.** *перен.* रफ़्तार рафта̄р *ж.*, गति гати *ж.*; **бы́стрый ∽ строи́тельства** निर्माण की तेज़ गति *ж.*

темпера́мент *м.* मिज़ाज миза̄дж *м.*, तबीअत табӣат *ж.*, प्रकृति пракрити *ж.*

темпера́ментный *прил.* तेज़-मिज़ाज тэз-миза̄дж.

температу́р||а *ж.* तापक्रम та̄п-крам *м.*, तापमान та̄п-ма̄н *м.*, टेंपेरेचर т̇эмпэрэчар *м.*; **высо́кая ∽** ऊँचा तापक्रम *м.*; **норма́льная ∽** साधारण तापक्रम *м.*; **повыше́ние ∽ы** तापमान का बढ़ना *м.*; **пониже́ние ∽ы** तापमान का गिरना *м.*; **измеря́ть ∽у** टेंपेरेचर लेना *п.*

те́мя *с.* माथा ма̄т^{x}а̄ *м.*, चँदिया ча̄дийа̄ *ж.*

тенденцио́зный *прил.* सोद्देश्य соддэшй', उद्देश्यमूलक уддэшй'-мӯлак.

тенде́нция *ж.* **1.** उद्देश्य уддэшй' *м.*; **2.** (*склонность*) झुकाव дж^{x}ука̄о *м.*, प्रवृत्ति правритти *ж.*

тенево́й *прил.* *см.* тени́стый.

тени́стый *прил.* छायादार ч^{x}а̄йа̄-да̄р, सायादार са̄йа̄-да̄р.

те́ннис *м.* टेनिस т̇энис *м.*; **игра́ть в ∽** टेनिस खेलना *п.*; **насто́льный ∽** टेबुल-टेनिस *м.*

теннис́ист *м.* टेनिस खेलनेवाला т̇энис к^{x}эл'нэ-ва̄ла̄ *м.*, टेनिस-खेलाड़ी т̇энис-к^{x}эла̄р̣ӣ *м.*

те́ннисн||ый *прил.*: **∽ корт** टेनिस का मैदान (क्षेत्र) т̇энис ка̄ маэда̄н (кшэтр') *м.*; **∽ая раке́тка** टेनिस का रैकट т̇энис ка̄ раэкат̇ *м.*, बल्ला балла̄ *м.*

те́нор *м.* **1.** (*голос*) ऊँची आवाज़ ӯ̃чӣ а̄ва̄з *ж.*; **2.** (*певец*) ऊँची आवाज़-वाला ӯ̃чӣ а̄ва̄з-ва̄ла̄ *м.*

тень *ж.* छाया ч^{x}а̄йа̄ *ж.*, परछाईं пар'ч^{x}а̄ӣ̃ *ж.*, साया са̄йа̄ *м.*; **сиде́ть в тени́** छाया में बैठना *нп.*; ◇ **стать те́нью** (*кого-л.*) की छाया बन जाना *нп.*; **у меня́ нет и те́ни сомне́ния** मेरे लिये इस में कुछ संदेह नहीं; **держа́ться в тени́** *перен.* पृष्ठभूमि में रहना *нп.*; **ни те́ни пра́вды** सचाई का एक कण भी नहीं है.

теоре́ма *ж.* उपपाद्य уп'па̄дй' *м.*, प्रमेयोपपाद्य прамэйоп'па̄дй' *м.*

теоре́тик *м.* विचारक вича̄рак *м.*, सिद्धांतप्रेमी сидд^{x}а̄нт'-прэмӣ *м.*, सिद्धांतवादी сидд^{x}а̄нт'-ва̄дӣ *м.*

теорети́ческий *прил.* सैद्धांतिक саэдд^{x}а̄нтик.

тео́рия *ж.* सिद्धांत сидд^{x}а̄нт' *м.*; **маркси́стско-ле́нинская ∽** मार्क्सवादी-लेनिनवादी सिद्धांत *м.*; **∽ кла́ссовой борьбы́** श्रेणीसंघर्ष का सिद्धांत *м.*

тепе́решн||ий *прил.* आजकल (अब, हाल) का а̄дж-кал (аб, х̆а̄л) ка̄; **в ∽ее вре́мя** आजकल, अब, इस वक़्त (समय).

тепе́рь *нареч.* अब аб, आजकल а̄дж-кал, इस वक़्त (समय) ис ва́кт' (самай); ~, **когда́** आज, जब [कि]; **и́менно** ~ अब ही, इसी वक़्त (समय).

тепле́ть *несов.* गरम हो जाना гарам х̆о джа̄на̄ *нп.*; गरमी पड़ना гар'мӣ пар̇'на̄ *нп.* (*о погоде*).

тепли́ца *ж.* गरम घर гарам г^{x}ар *м.*, शीशा-घर шӣша̄-г^{x}ар *м.*, पौधा-घर паод^{x}а̄-г^{x}ар *м.*

тепли́чный *прил.* पौधा-घर का паод^{x}а̄-г^{x}ар ка̄.

тепл||о́ I *с.* गरमी гар'мӣ *ж.*, ताप та̄п *м.*; **со́лнечное** ~ धूप *ж.*, सूर्यताप *м.*; **держа́ть в** ~**е́** गरम रखना *п.*; **5 гра́дусов** ~**а́** गरमी की ५ डिग्री सेंटीग्रेड.

тепло́ II 1. *нареч.*: ~ **одева́ться** गरम कपड़े पहनना гарам кап'р̇э пах̆ан'на̄ *п.*; 2. *нареч. перен.* (*сердечно*) दिल (हृदय) से дил (х̆ридай) сэ; ~ **встреча́ть кого́-л.** हृदय से किसी का स्वागत करना *п.*; 3. *безл. в знач. сказ.* गरम है гарам х̆аэ.

теплов||о́й *прил. физ.* गरमी-संबंधी гар'мӣ-самбанд^{x}ӣ, थर्मल т^{x}армал; ~**а́я эне́ргия** तापशक्ति *ж.*; ~ **уда́р** *мед.* ऊष्माघात *м.*

теплоёмкость *ж.* ताप की गुंजाइश та̄п кӣ гунджа̄иш *ж.*, तापीय धारिता та̄пӣй' д^{x}а̄рита̄ *ж.*

теплопрово́дность *ж.* ऊष्म-संवाहिता ӯшм'-са̄ва̄х̆ита̄ *ж.*

теплота́ *ж.* 1. गरमी гар'мӣ *ж.*, ताप та̄п *м.*; 2. *перен.* गर्मजोशी гарм'-джошӣ *ж.*

теплоте́хника *ж.* थर्मल इंजीनियरिंग т^{x}армал инджӣний'-ринг' *м.*

теплохо́д *м.* मोटर-जहाज़ мот̇ар-джах̆а̄з *м.*

тёплый *прил.* 1. गरम гарам, गर्मीला гармӣла̄; 2. *перен.* (*сердечный*) दिली дилӣ, हार्दिक х̆а̄рдик; ~ **приём** हार्दिक स्वागत *м.*

терапе́вт *м.* चिकित्सक чикитсак *м.*

терапи́я *ж.* चिकित्साविधान чикитса̄-вид^{x}а̄н *м.*

тереби́ть *несов.* 1. खींचना к^{x}ӣч'на̄ *п.*; झोंक झोंक करना дж^{x}о̄к дж^{x}о̄к кар'на̄ *п.* (*напр. спящего*); 2. (*беспокоить*) तंग करना танг' кар'на̄ *п.*, तकलीफ़ (कष्ट) देना так'лӣф (кашт̇') дэна̄ *п.*

тере́ть *несов.* 1. मलना мал'на̄ *п.*, सहलाना сах̆'ла̄на̄ *п.*, रगड़ना рагар̇'на̄ *п.*; ~ **глаза́** आँखें मलना *п.*; 2. (*растирать, измельчать*) रगड़ना рагар̇'на̄ *п.*, घिसना г^{x}ис'на̄ *п.*, रगड़कर दाने दाने करना рагар̇'к̣ар да̄нэ да̄нэ кар'на̄ *п.*; 3. (*натирать до блеска*) मलकर (रगड़कर) साफ़ करना мал'кар (рагар̇'кар) са̄ф кар'на̄ *п.*, मलकर चमका देना мал'кар чам'ка̄ дэна̄ *п.*, घोटना г^{x}от̇'на̄ *п.*

тере́ться *несов.* घिसना г^{x}ис'на̄ *нп.*, घिस जाना г^{x}ис джа̄на̄ *нп.*,

रगड़ खाना рагар̣ кˣāнā *п.*, कसमसाना кас'масāнā *нп.*

терзáние *с.* तकलीफ़ так'лӣф *ж.*, दु:ख дух̆кˣ' *м.*, संताप сантāп *м.*, कष्ट кашт̇' *м.*

терзáть *несов.* (*мучить*) सताना сатāнā *п.*, संताप करना сантāп кар'нā *п.*, कष्ट पहुँचाना кашт̇' пах̆ӯчāнā *п.*, यातनाएँ देना йāт'нāэ̄ дэнā *п.*

терзáться *несов.* अपने आप को सताना (तरसाना) ап'нэ āп ко сатāнā (тар'сāнā) *п.*; ∼ **угрызéниями сóвести** पश्चात्ताप करना *п.*

тёрка *ж.* कद्दूकश каддў-каш *м.*

тéрмин *м.* परिभाषा парибˣāшā *ж.*, पारिभाषिक शब्द (पद) пāрибˣāшик шабд' (пад) *м.*

терминолóгия *ж.* शब्दावली шабдāолӣ *ж.*, पारिभाषिकी пāрибˣāшикӣ *ж.*, पारिभाषिक शब्द пāрибˣāшик шабд' *м. мн.*

терми́т I *м. хим.* स्फजारेय спˣаджāрэй' *м.*, थर्माइट тˣармāит̇ *м.*

терми́т II *м. зоол.* दीमक димак *ж.*

терми́ческий *прил. физ., тех.* ताप-संबंधी тāп-самбандˣӣ, थर्मल тˣармал.

термодинáмика *ж. физ.* ऊष्म-प्रवैगिकी ӯшм'-праваэгикӣ *ж.*

термóметр *м.* थर्मामीटर тˣармāмӣт̇ар *м.*, ताप-मापक [यंत्र] тāп-мāпак[йантр'] *м.*, तापमान-यंत्र тāп-мāн-йантр' *м.*; ∼ **Цéльсия** सेंटीग्रेड थर्मामीटर *м.*; **постáвить** ∼ थर्मामीटर (तापमान-यंत्र) रखना *п.*

тéрмос *м.* थरमस тˣар'мас *ж.*

терни́стый *прил.* ख़ारदार хāр-дāр, कंटकमय кан̇т̇ак-май; ◇ ∼ **путь** कंटकमय मार्ग *м.*

терпели́вый *прил.* सहनशील сах̆ан-шӣл, धीर дˣӣр, धैर्यवान् дˣаэрӣ'вāн.

терпéни||е *с.* बर्दाश्त бар-дāшт' *ж.*, सबर сабар *м.*, सहन сах̆ан *м.*, धीरज дˣӣрадж *м.*, धैर्य дˣаэрӣ' *м.*; **терять** ∼ सबर (धैर्य) छोड़ना *п.*, धीरज खोना *п.*; **испы́тывать чьё-л.** ∼ किसी के धैर्य की परीक्षा करना *п.*; **он меня́ вывóдит из** ∼**я** मुझ में उस के लिये धैर्य नहीं है; **егó** ∼ **лóпнуло** उस का धीरज छूट गया; **запасти́сь** ∼**ем, вооружи́ться** ∼**ем** धीरज रखना *п.*

терпéть *несов.* **1.** (*испытывать*) उठाना ут̇ˣāнā *п.*, सहना сах̆'нā *п.*, भुगतना бˣугат'нā *п.*, भोगना бˣог'нā *п.*; ∼ **поражéние** शिकस्त खाना *п.*; ∼ **трýдности** तकलीफ़ (कष्ट) उठाना *п.*; ∼ **ущéрб** नुक़सान उठाना *п.*, हानि सहना *п.*; **2.** (*безропотно переносить*) सहना сах̆'нā *п.*, भुगतना бˣугат'нā *п.*, बर्दाश्त (सबर, सहन) करना бар-дāшт' (сабар, сах̆ан) кар'нā *п.*, धैर्य रखना (धारण करना) дˣаэрӣ' ракˣ'нā (дˣāран кар'нā) *п.*; **он не мóжет бóльше** ∼ **такóй бóли** वह इस दर्द को इस से ज़्यादा नहीं सह सकता; **3.** (*до-*

пускать) [रुकावट न डालकर] होने (करने) देना [рукāват̇ на д̇āл'кар] х̆онэ (кар'нэ) дэнā *п.*; ◇ **вре́мя не те́рпит** वक़्त बहुत तंग है; **она́ его́ ~ не мо́жет** उसे इस से कोफ़्त है; **вре́мя те́рпит** कोई जल्दी नहीं है; **де́ло не те́рпит** यह जल्दी का काम है.

терпе́ться *безл. разг.*: **мне не те́рпится** मैं बेसब्र (अधीर) हूँ мā̃э бэ-с̣абр' (ад^{x}ӣр) х̆ӯ̃.

терпи́мость *ж.* सहनशीलता сах̆ан-шӣл'тā *ж.*, सहिष्णुता сах̆ишнутā *ж.*

терпи́мый *прил.* 1. (*о человеке*) सह सकनेवाला сах̆ сак'нэ-вāлā, सहनशील сах̆ан-шӣл, सहिष्णु сах̆ишну; 2. (*о явлении*) सहने योग्य сах̆'нэ йогй̄', सहनीय сах̆'нӣй̄', सह्य сах̆й̄'; सुहाता сух̆āтā (*напр. о горячей воде, зное*).

те́рпкий *прил.* कसैला касаэлā, खट्टा к^{x}ат̇т̇ā.

терра́са *ж.* बरामदा барāм'дā *м.*

территориа́льн||ый *прил.* प्रादेशिक прāдэшик, क्षेत्रीय кшэтрӣй̄'; **~ые во́ды** उपांत-समुद्र *м.*; **~ая неприкоснове́нность** क्षेत्रीय अक्षुण्णता *ж.*; **~ые войска́** टेरिटोरियल फ़ौज *ж.*

террито́рия *ж.* इलाक़ा илāк̇ā *м.*, प्रदेश прадэш *м.*, भूखंड б^{x}у-к^{x}анд̇' *м.*

терро́р *м.* दहशत дах̆'шат *ж.*, दहशतंगेज़ी дах̆'шат-ангэзӣ *ж.*, आतंक āтанк' *м.*

терроризи́ровать *сов. и несов.* दहशत देना дах̆'шат дэнā *п.*, आतंकित करना āтанкит кар'нā *п.* (को *кого-л.*); धमकाना д^{x}ам'кāнā *п.* (*запугивать*).

террористи́ческий *прил.* दहशतनाक дах̆'шат-нāк, आतंककारी āтанк'-кāрӣ.

теря́||ть *несов.* खोना к^{x}онā *п.*, खो देना (डालना) к^{x}о дэнā (д̇āл'нā) *п.*, गँवाना гā̃вāнā *п.*, गँवा देना гā̃вā дэнā *п.*; भूलना б^{x}ӯл'нā *п.* (*забывать*); **~ вре́мя** वक़्त (समय) खोना *п.*; **~ доро́гу** रास्ता भूलना *п.*; **~ му́жество** हिम्मत हारना *п.*; **~ по́чву под нога́ми** पाँव तले से ज़मीन सरकना *нп.* (के *о ком-л., о чём-л.*); **~ терпе́ние** सबर (धैर्य) छोड़ना *п.*, धीरज खोना *п.*; **~ в чьём-л. мне́нии, ~ в чьи́х-л. глаза́х** किसी की निगाह में गिर जाना *нп.*; **я не ~ю наде́жды** मैं ने आशा नहीं छोड़ी है; **~ созна́ние** बेहोश (मूर्छित) हो जाना *нп.*

теря́ться *несов.* 1. (*пропадать*) खो जाना к^{x}о джāнā *нп.*, गुमना гум'нā *нп.*, गुम होना (हो जाना) гум х̆онā (х̆о джāнā) *нп.*; भूलना б^{x}ӯл'нā *нп.*, भूल जाना б^{x}ӯл джāнā *нп.* (*забываться*); ग़ायब (अदृश्य) होना (हो जाना) г̇āйаб (адришй̄') х̆онā (х̆о джāнā) *нп.* (*напр. в толпе*); 2. (*терять самообладание*) अपने आप में नहीं होना ап'нэ āп мэ̄ нах̆ӣ̃ х̆онā *нп.*, अनि-

श्चय होना анишчай х̆онā *нп.*; हकबकाना х̆ак'бакāнā *нп.* (*смущáться*).

тёс *м.* लकड़ी की पट्टियाँ лак'р̇ӣ кӣ пат̇т̇ийā̃ *ж. мн.*

тесáть *несов.* काटना кāт̇'нā *п.*, छाँटना чˣā̃т̇'нā *п.*; ◇ **хоть кол на головé теши́** *разг.* नाक कटी, पर हठ न हटी.

тесёмка *ж. см.* тесьмá.

тесни́ть *несов.* चपेटना чапэт̇'нā *п.*; दबाना дабāнā *п.* (*сжимать*); पीछा करना пӣчˣā кар'нā *п.* (*преследовать*; का *кого-л.*).

тесни́ться *несов.* (*толпиться*) कसमसाना кас'масāнā *нп.*, भीड़ लगाना бˣӣр̇ лагāнā *п.*, भीड़ करते फिरना бˣӣр̇ кар'тэ пˣир'нā *нп.*

тéсно 1. *нареч.*: **сидéть, ~ прижáвшись друг к дрýгу** एक दूसरे से सटकर बैठना эк дӯс'рэ сэ сат̇'кар баэт̇ˣ'нā *нп.*; **идти́ ~ в ряд** कंधे से कंधा मिलाकर चलना *нп.*; 2. *безл. в знач. сказ.* जगह तंग है джагах̆ танг' х̆аэ; **в кóмнате ~** कमरा तंग है (*комната мала*); कमरे में बहुत लोग हैं (*в комнате много народа*).

теснотá *ж.* 1. (*недостаток места*) घिचपिच гˣич-пич *ж.*, तंग होना танг' х̆онā *м.*; 2. (*скопление народа*) भीड़ [भाड़] бˣӣр̇ [-бˣāр̇] *ж.*

тéсн||ый *прил.* 1. (*узкий*) तंग танг', सकरा сак'рā, संकुचित санкучит; 2. *перен.* (*близкий, интимный*) गहरा гах̆'рā, घनिष्ठ гˣаништ̇ˣ'; **~ая связь** घनिष्ठ संबंध *м.*

тéсто *с.* साना (गूँधा) हुआ आटा сāнā (гӯ̃дˣā) х̆уā āт̇ā *м.*

тесть *м.* ससुर сасур *м.*, श्वशुर швашур *м.*

тесьмá *ж.* बद्धी баддˣӣ *ж.*, फ़ीता фӣтā *м.*, तसमा тас'мā *м.*

тётка *ж.* चाची чāчӣ *ж.* (*жена брата отца*); मामी мāмӣ *ж.* (*жена брата матери*); फूफी пˣӯпˣӣ *ж.*, बूआ бӯā *ж.* (*сестра отца*); मौसी маосӣ *ж.*, ख़ाला хāлā *ж.* (*сестра матери*).

тетрáдь *ж.* दफ़्तर дафтар *м.*, कापी-बुक кāпӣ-бук *ж.*

тётя *ж. см.* тётка.

тех *мест.* 1. *род. мн. от* тот उन का ун кā; 2. *вин. мн. от* тот उन को ун ко, उन्हें унˣэ̃.

тéхник *м.* टेकनिशियन т̇эк'нишийан *м.*, यंत्र-निर्माता йантр'-нирмāтā *м. неизм.*

тéхника *ж.* 1. टेकनीक т̇эк'нӣк *ж.*; 2. (*приёмы исполнения*) शिल्प-कला шилп'-калā *ж.*, उद्योग-कला удйог-калā *ж.* (*совокупность производственных приёмов*); **исполни́тельская ~** यांत्रिक पटुता *ж.* (*музыканта*); 3. (*оборудование*) मशीनरी машӣн'рӣ *ж.*; **новéйшая ~** आधुनिकतम मशीनरी *ж.*; **воéнная ~** अस्त्रशस्त्र *м.*

тéхникум *м.* टेकनिकल (औद्योगिक) स्कूल т̇эк'никал (аодйогик) скӯл *м.*; **сельскохозя́йственный** ~ कृषिस्कूल *м.*

техни́ческ||ий *прил.* टेकनिकल т̇эк'никал; औद्योगिक аодйогик (*напр. о культуре*); **~ие культу́ры** औद्योगिक फ़सल *ж.*; **~ое образова́ние** औद्योगिक शिक्षा *ж.*; **~ те́рмин** परिभाषा *ж.*, पारिभाषिक पद (शब्द) *м.*

технологи́ческий *прил.* प्रौद्योगिकीय праодйогикӣй', टैकनोलाजी-संबंधी т̇аэк'нола̄джӣ-самбанд^{x}ӣ.

техноло́гия *ж.* प्रौद्योगिकी праодйогикӣ *ж.*, टैकनोलाजी т̇аэк'нола̄джӣ *ж.*

тече́ни||е *с.* **1.** (*поток, струя*) बहाव бах̆а̄о *м.*, प्रवाह права̄х̆ *м.*, धारा д^{x}а̄ра̄ *ж.*; **вверх по ~ю** बहाव के ऊपर की ओर; **вниз по ~ю** बहाव के साथ; **2.** *перен.* (*направление*) धारा д^{x}а̄ра̄ *ж.*; पक्ष пакш' *м.* (*крыло, фракция*); ◇ **идти́ про́тив ~я** *прям., перен.* धारा के ख़िलाफ़ जाना *нп.*; **в ~** के अंदर (भीतर, दौरान) *послелог*, से *послелог*; **в ~ э́того вре́мени** इस समय के भीतर; **в ~ не́которого вре́мени** कुछ समय तक; **с ~ем вре́мени** समय समय [पर], समय (काल) के परिवर्तन से, कालांतर में.

течь I *несов.* **1.** बहना бах̆'на̄ *нп.*, ढलना д̇^{x}ал'на̄ *нп.*, प्रवाहित होना права̄х̆ит х̆она̄ *нп.*; **2.** (*иметь течь, протекать*) टपकना т̇апак'на̄ *нп.*, रसना рас'на̄ *нп.*, चूना чӯна̄ *нп.* (*напр. о крыше*); पानी भीतर आने लगना *нп.* (के *о чём-л., напр. о лодке*); **3.** *перен.* (*напр. о времени*) बीतना бӣт'на̄ *нп.*, गुज़रना гузар'на̄ *нп.*

течь II *ж.* टपकाव т̇ап'ка̄о *м.* (*проникновение жидкости*); छेद ч^{x}эд *м.*, दरार дара̄р *ж.* (*пробоина, дыра*); **дать ~** पानी भीतर आने लगना *нп.*, दरार पड़ना *нп.* (जहाज़ में *о корабле*).

те́шить *несов.* बहलाना бах̆'ла̄на̄ *п.* (*развлекать*); प्रसन्न करना прасанн' кар'на̄ *п.* (*угождать*); **~ себя́ наде́ждами** अपने आप को आशाओं से बहलाना *п.*

те́шиться *несов.* जी (दिल) बहलाना джӣ (дил) бах̆'ла̄на̄ *п.* (*развлекаться*); हँसी करना х̆а̄сӣ кар'на̄ *п.* (*издеваться*).

тёща *ж.* सास са̄с *ж.*, श्वश्रू швашрӯ *ж.*

тигр *м.* शेर шэр *м.*, बाघ ба̄г^{x} *м.*, व्याघ्र вйа̄г^{x}р' *м.*

тигри́ца *ж.* शेरनी шэр'нӣ *ж.*

тик I *м.* *бот.* सागवन са̄г'ван *м.*

тик II *м.* (*ткань*) बिस्तरबंद (गद्दे, तोशक) का [मोटा धारीदार] कपड़ा бистар-банд' (гаддэ, тошак) ка̄ [мот̇а̄ д^{x}а̄рӣ-да̄р] кап'р̇а̄ *м.*

ти́кание *с.* *разг.* टिकटिक т̇ик-т̇ик *ж.*, [घड़ी की] खटखट [г^{x}ар̇ӣ кӣ] к^{x}ат̇-к^{x}ат̇ *ж.*

ти́кать *несов.* टिकटिक करना т̇ик-т̇ик кар'на̄ *п.*, [घड़ी के समान]

खटखट करना [гˣар̣ӣ кэ сама̄н] кˣат̇-кˣат̇ кар'на̄ *п.*

ти́ковый *прил.* सागवन का са̄г'ван ка̄.

ти́на *ж.* काई ка̄ӣ *ж.*, कीच-कादा кӣч-ка̄да̄ *м.*, पंक панк' *м.*

ти́нистый *прил.* काई भरा ка̄ӣ бˣара̄, पंकिल панкил.

тип *м.* 1. (*образец, модель*) क़िस्म к̇исм' *ж.*, ढंग д̇ˣанг' *м.*, नमूना намӯна̄ *м.*; 2. *зоол.* क़िस्म к̇исм' *ж.*; 3. *лит.* टाइप т̇а̄ип *м.*

типи́чный *прил.* नमूने का намӯнэ ка̄; लाक्षणिक ла̄кш'ник (*характерный*); ठेठ т̇ˣэт̇ˣ (*подлинный*).

типово́й *прил.* नमूने का намӯнэ ка̄.

типогра́фия *ж.* छापाख़ाना чˣа̄па̄-ха̄на̄ *м.*, छापाघर чˣа̄па̄-гˣар *м.*

тир *м.* निशानाबाज़ी का मैदान ниша̄на̄-ба̄зӣ ка̄ маэда̄н *м.*

тира́ж *м.* (*издания*) बिक्री की तादाद бикрӣ кӣ та̄да̄д *ж.*

тира́н *м.* ज़ालिम за̄лим *м.*, सितमगर ситам-гар *м.*, अत्याचारी атйа̄ча̄рӣ *м.*

тира́нить *несов.* ज़ुल्म (अत्याचार) करना зулм' (атйа̄ча̄р) кар'на̄ *п.*, ज़ुल्म ढाना зулм' д̇ˣа̄на̄ *п.*

тирани́ческий *прил.* ज़ुल्मी зулмӣ, अत्याचारपूर्ण атйа̄ча̄р-пӯрн'.

тирани́я *ж.* ज़ुल्म зулм' *м.*, सितम ситам *м.*, अत्याचार атйа̄ча̄р *м.*

тире́ *с.* डैश д̇аэш *м.*, संबंधचिह्न самбандˣ'-чих̆н' *м.*, रेखिका рэкˣика̄ *ж.*

ти́скать *несов.* 1. (*давить*) दबाना даба̄на̄ *п.*; 2. *полигр.* छापना чˣа̄п'на̄ *п.*

тиск‖и́ *мн.* *тех.* शिकंजा шиканджа̄ *м.*; ✧ **в ~а́х чего́-л.** के शिकंजे में, की पकड़ में.

тисне́ние *с.* [दबाने के कारण] छाप [даба̄нэ кэ ка̄ран] чˣа̄п *ж.*; **золото́е ~** सोने की छाप *ж.*

тиснёный *прил.* छापा हुआ чˣа̄па̄ х̆уа̄.

титани́ческий *прил.* बहुत बड़ा бах̆ут бар̣а̄, विशाल виша̄л.

ти́тул *м.* 1. ख़िताब хита̄б *м.*, उपाधि упа̄дˣи *ж.*, पदवी пад'вӣ *ж.*; 2. (*заглавие книги*) [किताब का] नाम [кита̄б ка̄] на̄м *м.*, टाइटिल т̇а̄ит̇ил *м.*

ти́тульный *прил.*: **~ лист** मुख-पृष्ठ мукˣ-пришт̇ˣ' *м.*, आख्यापत्र а̄кˣйа̄-патр' *м.*, टाइटिल-पेज т̇а̄ит̇ил-пэдж *м.*

тиф *м.* टाइफ़स т̇а̄ифас *м.*; टायफ़ायड т̇а̄й'фа̄йд̇ *м.* (*брюшной*).

ти́хий *прил.* 1. (*негромкий*) नीचा нӣча̄, धीमा дˣӣма̄; 2. (*спокойный*) धीर дˣӣр, निचला нич'ла̄, शांत ша̄нт'; 3. (*медленный*) सुस्त суст', धीरा дˣӣра̄.

ти́хо *нареч.* 1. (*негромко*) धीरे дˣӣрэ, नीची आवाज़ से нӣчӣ а̄ва̄з сэ, नीचे स्वर से нӣчэ свар сэ; **говори́ть ~** नीची आवाज़ से कहना *п.*,

ज़बान दबाकर कहना *п.*; 2. (*спокойно*) कल (शांति) से (के साथ) кал (шāнти) сэ (кэ сāт^x); 3. (*медленно*) आहिस्ता āх̆истā, धीरे д^{x}ӣрэ, शनैः шанаэх̆.

ти́ше: ~! (*успокойтесь!*) चुप [रहो]! чуп [рах̆о]!

тишин||а́ *ж.* अमन аман *м.*, शांति шāнти *ж.* (*спокойствие*); ख़ामोशी хāмошӣ *ж.*, नीरवता нӣрав'тā *ж.*, निस्तब्धता нистабд^x'тā *ж.* (*молчание, безмолвие*); **наруша́ть ~у́** नीरवता भंग करना *п.*; **соблюда́ть ~у́** चुप (ख़ामोश) रहना (होना) *нп.*

ткань *ж.* 1. कपड़ा кап'р̇ā *м.*, वस्त्र вастр' *м.*; 2. *биол.* मांस-तंतु мā̃с-танту *м.*

ткать *несов.* बीनना бӣн'нā *п.*, बुनना бун'нā *п.*

тка́цк||ий *прил.*: ~ **стано́к** करगह кар'гах̆ *м.*, लूम лӯм *м.*; **~ая фа́брика** बुनाई-मिल бунāӣ-мил *ж.*

ткач *м.* कपड़ा बुननेवाला кап'р̇ā бун'нэ-вāлā *м.*, करघेवाला кар'г^{x}э-вāлā *м.*; जुलाहा джулāх̆ā *м.* (*особ. мусульманин*).

ткнуть *сов. см.* ты́кать.

тле́ние *с.* 1. (*горение*) लपट के बिना जलना лапат̇ кэ бинā джал'нā *м.*; 2. (*гниение*) सड़न сар̇ан *ж.*

тлетво́рн||ый *прил. перен.* विषैला вишаэлā, हानिकर х̆āни-кар; **~ое влия́ние** विषैला (हानिकर) प्रभाव *м.*

тлеть *несов.* 1. (*слабо гореть*) लपट के बिना जलना лапат̇ кэ бинā джал'нā *нп.*; 2. (*гнить*) सड़ना сар̇'нā *нп.*, गलना гал'нā *нп.*

то I *мест. см.* тот; **в то вре́мя** तब таб, उस वक़्त (समय) ус вак̇т' (самай), तत्काल таткāл; **то, что** जो कुछ джо куч^x, जो बात (चीज़) джо бāт (чӣз).

то II *союз* 1. (*в начале главного предложения*) तो то; **е́сли..., то́** यदि... तो; **то и тогда́** तो भी; 2. (*разделительный*): **то..., то** या तो... या йā то... йā, और तो... और аор то... аор, कभी... कभी каб^{x}и... каб^{x}ӣ; **то тут, то там** जगह बजगह джагах̆ ба-джагах̆, इधर-उधर ид^{x}ар-уд^{x}ар; **то ли..., то ли** चाहे... चाहे чāх̆э... чāх̆э, या तो... या йā то... йā; ◇ **то и де́ло** हर दम; **а не то́** नहीं तो, वरना.

то III *частица* तो то, ही [तो] х̆ӣ [то]; **мы то ходи́ли** हम तो गये थे; **э́то-то я и сказа́л** यही बात [तो] मैं ने कही.

тобо́й *мест. тв. от* ты तुझ से тудж^x сэ, तुझ के द्वारा тудж^x кэ двāрā, तू ने тӯ нэ.

това́р *м.* माल мāл *м.*; **~ы** माल *м.*, असबाब *м.*; **~ы широ́кого потребле́ния** रोज़मर्रा इस्तेमाल (ज़रूरियात) की चीज़ें *ж. мн.*, सर्वजनोपयोगी माल *м. мн.*

това́рищ *м.* 1. दोस्त дост' *м.*, मित्र митр' *м.* (*друг*); सहवासी сах̆-

-вāсӣ *м.* (*по комнате, общежитию*); सहपाठी саx̆-пāт̇^{x}ӣ *м.* (*по школе, институту*); सहकर्मी саx̆-кармӣ *м.* (*по работе*); 2. (*обращение*) साथी сāт^{x}ӣ *м.*, काम्रेड кāмрэд̇ *м.*

това́рищеск||ий *прил.* दोस्ताना достāнā *неизм.*, भाईचारे का б^{x}āй-чāрэ кā, भाईचारेपूर्ण б^{x}āй-чāрэ-пӯрн'; **⁓ие чу́вства** भाईचारे की भावनां *ж.*; **⁓ие отноше́ния** भाईबंदी *ж.*

това́рищество *с.* (*объединение*) साझा сāдж^{x}ā *м.*, समिति самити *ж.*; **⁓ на пая́х** हिस्सेदारी *ж.*; **сельскохозя́йственное креди́тное ⁓** कृषिसाखसमिति *ж.*; **⁓ с ограни́ченной отве́тственностью** लिमिटेड कंपनी *ж.*

това́рн||ый *прил.* 1. माल का мāл кā; **⁓ ваго́н** माल का डिब्बा *м.*; **⁓ по́езд** मालगाड़ी *ж.*; **⁓ склад** माल-गोदाम *м.*, माल-ख़ाना *м.*; 2. *эк.*: **⁓ое произво́дство** माल-उत्पादन мāл-утпāдан *м.*

товарообме́н *м.* माल का आदान-प्रदान мāл кā āдāн-прадāн *м.*, वस्तु-विनिमय васту-винимай̆ *м.*

товарооборо́т *м.* माल की आमदनी-रफ़्तनी мāл кӣ āм'данӣ-рафт'нӣ *ж.*

тогда́ *нареч.* तब таб, उस वक़्त (समय) ус вак̇т' (самай̆), तत्काल таткāл; ◇ **⁓ как** जब कि, हालांकि.

тогда́шний *прил.* तब (उस समय) का таб (ус самай̆) кā, तत्कालीन таткāлӣн.

того́ *мест.* 1. *род. от* тот, то उस का ус кā; 2. *вин. от* тот उस को ус ко, उसे усэ.

то́ есть *союз* यानी йāнӣ, अर्थात् арт^{x}āт; **то́ есть?** *разг.* क्या मतलब?

тожде́ственный *прил.* वही вах̆ӣ, एक सा эк сā, समान самāн.

то́ждество *с.* बराबरी бар-ā-б'рӣ *ж.*, एकाई экāӣ *ж.*, समानता самāн'тā *ж.*, साम्य сāмй' *м.*

то́же *союз* भी б^{x}ӣ; **⁓ не** भी नहीं.

ток I *м.* *с.-х.* भुसौरा б^{x}усаорā *м.*, खलियान к^{x}алийāн *м.*

ток II *м.* (*электрический*) विद्युत् का संचार видйут кā санчāр *м.*, वाह вāх̆ *м.*, विद्युद्वाह видйуд-вāх̆ *м.*, करेंट карэнт̇' *м.*; **⁓ высо́кой частоты́** उच्च-वारंवारता-वाह *м.*

тока́рный *прил.*: **⁓ стано́к** ख़राद харāд *м.*, लेथ лэт^{x} *м.*, लेथ-मशीन лэт^{x}-машӣн *ж.*

то́карь *м.* ख़राद पर काम करने-वाला харāд пар кāм кар'нэ-вāлā *м.*, ख़रादी харāдӣ *м.*, लेथ आपरेटर лэт^{x}-āп'рэт̇ар *м.*; कड़ेरा кар̇эрā *м.* (*по дереву*).

толк *м.* 1. (*смысл*) मतलब мат'лаб *м.*, मानी мāнӣ *ж.*, अर्थ арт^{x}' *м.*; **бе́з ⁓у** बेमतलब से, व्यर्थ; **с то́лком** मतलब (सद्बुद्धि) से; **сбить с то́лку** गुमराह करना *п.* (को *кого-л.*); 2. (*польза*): **что то́лку в э́том?** इस में क्या है? ис мэ̄ кйā х̆аэ?, इस का क्या मूल्य है? ис кā кйā мӯлй' х̆аэ?; **от**

э́того о́чень ма́ло то́лку इस से बहुत कम लाभ है ис сэ бах̆ут кам ла̄б^x х̆аэ; **3.: то́лки** *мн.* उड़ती ख़बरें ур̇'тӣ хаб'рэ̄ *ж. мн.*, अफ़वाहें аф'ва̄х̆э̄ *ж. мн.*, किंवदंती кй-вадантӣ *ж.*

толка́ть *несов.* 1. ढकेलना д̇^{x}акэл'на̄ *п.*, ढकेल देना д̇^{x}акэл дэна̄ *п.*, ठेलना т̇^{x}эл'на̄ *п.*, धक्का देना д^{x}акка̄ дэна̄ *п.*; ∼ **ного́й** लात मारना *п.* (को, पर *кого-л.*, *что-л.*); 2. (*побуждать*) प्रेरित करना прэрит кар'на̄ *п.* (के लिये *на что-л.*); ∼ **на ги́бельный путь** तबाहकुन रास्ते पर डालना *п.* (को *кого-л.*, *что-л.*).

толка́ться *несов.* 1. ढकेलना д̇^{x}акэл'на̄ *п.*, ढकेल देना д̇^{x}акэл дэна̄ *п.*, ठेलना т̇^{x}эл'на̄ *п.*, धक्का देना д^{x}акка̄ дэна̄ *п.*; 2. (*толкать друг друга*) एक दूसरे को ढकेलना (ठेलना) эк дӯс'рэ ко д̇^{x}акэл'на̄ (т̇^{x}эл'на̄) *п.*; कसमसाना кас'маса̄на̄ *нп.*, कंधे से कंधा भिड़ता रहना канд^{x}э сэ канд^{x}а̄ б^{x}ир̇'та̄ рах̆'на̄ *нп.*, खवे से खवा छिलना к^{x}авэ сэ к^{x}ава̄ ч^{x}ил'на̄ *нп.* (*толпиться*).

толкну́ть *сов. см.* толка́ть.

толкова́ние *с.* टीका т̇ӣка̄ *ж.*, टिप्पणी т̇ипп'нӣ *ж.*, व्याख्या вйа̄к^{x}йа̄ *ж.*

толкова́ть *несов.* 1. टीका-टिप्पणी करना т̇ӣка̄-т̇ипп'нӣ кар'на̄ *п.*, व्याख्या करना вйа̄к^{x}йа̄ кар'на̄ *п.*; **ло́жно** ∼ ग़लत मानी निकालना *п.* (की *что-л.*), झूठा अर्थ लगाना *п.* (का *что-л.*); 2. (*разговаривать*) *разг.* बोलना бол'на̄ *нп.*, बातचीत करना ба̄т-чӣт кар'на̄ *п.*

толко́вый *прил.* 1. (*понятный*) समझ में आनेवाला самадж^x мэ̄ а̄нэ-ва̄ла̄; साफ़ са̄ф, स्पष्ट спашт̇' (*ясный*); 2. (*о человеке*) समझदार самадж^x-да̄р, बुद्धिमान будд^{x}има̄н; 3. (*содержащий пояснения*): ∼ **слова́рь** व्याख्या करनेवाला शब्दकोष вйа̄к^{x}йа̄ кар'нэ-ва̄ла̄ шабд'-кош *м.*

то́лком *нареч. разг.* साफ़ तौर पर са̄ф таор пар, स्पष्ट रूप से спашт̇' рӯп сэ (*ясно, понятно*).

толкотня́ *ж.* ठेला т̇^{x}эла̄, भीड़-भाड़ б^{x}ӣр̇-б^{x}а̄р̇ *ж.*, रेल-पेल рэл-пэл *ж.*, धक्का д^{x}акка̄ *м.*

толокно́ *с.* जई का आटा джаӣ ка̄ а̄т̇а̄ *м.*

толо́чь *несов.* मसलना масал'на̄ *п.*, रगड़ना рагар̇'на̄ *п.*, दलना дал'на̄ *п.*, चूर (चूर्ण) करना чӯр (чӯрн') кар'на̄ *п.*; ◇ ∼ **во́ду в сту́пе** *погов.* हवा को मुट्ठी में थामना *п.*

толп||а́ *ж.* भीड़[-भाड़] б^{x}ӣр̇[-б^{x}а̄р̇] *ж.*, मेला мэла̄ *м.*, जमघट джам'г^{x}ат̇ *м.*; **рассе́ивать (разгоня́ть) ∼у́** भीड़ को भगाना (तितर-बितर करना) *п.*

толпи́ться *несов.* कसमसाना кас'маса̄на̄ *нп.*, भीड़ करते फिरना б^{x}ӣр̇ кар'тэ п^{x}ир'на̄ *нп.*, कंधे से कंधा भिड़ता रहना канд^{x}э сэ канд^{x}а̄ б^{x}ир̇'та̄ рах̆'на̄ *нп.*, भीड़ लगना б^{x}ӣр̇ лаг'на̄ *нп.* (की *о ком-л.*).

толпо́й *нареч.* समूह के समूह самӯх̆ кэ самӯх̆, झुंड के झुंड дж^{x}унд̇' кэ дж^{x}унд̇', सब मिलकर саб мил'кар.

толсте́ть *несов.* मुटाना мут̇а̄на̄ *нп.*, मोटा (स्थूल) हो जाना мот̇а̄ (ст^{x}ӯл) х̆о джа̄на̄ *нп.*, मोटाई लगना мот̇а̄ӣ лаг'на̄ *нп.* (को *о ком-л.*).

толстоко́жий *прил.* 1. मोटा चमड़ावाला мот̇а̄ чам'р̇а̄ ва̄ла̄, मोटे चमड़े का мот̇э чам'р̇э ка̄; 2. *перен.* मनापमान-बोधशून्य мана̄п'ма̄н-бод^x-шӯний'.

то́лст||ый *прил.* मोटा мот̇а̄, स्थूल ст^{x}ӯл; डप्पू д̇аппӯ (*тк. о человеке*); ~ая **па́лка** मोटा डंडा *м.*

толстя́к *м.* मोटा आदमी мот̇а̄ а̄д'мӣ *м.*, डप्पू д̇аппӯ *м.*

толчея́ *ж. разг.* बहुत भीड़ бах̆ут б^{x}ӣр̇ *ж.*, कशमकश каш-ма-каш *ж.*

толчо́к *м.* 1. धक्का д^{x}акка̄ *м.*, ठेला т̇^{x}эла̄ *м.*; 2. *перен.* बढ़ावा бар̇^{x}а̄ва̄ *м.*, प्रेरणा прэр'на̄ *ж.*

толщина́ *ж.* मोटाई мот̇а̄ӣ *ж.*, मोटापन мот̇а̄-пан *м.*

то́лько *нареч.* सिर्फ़ сирф̣', केवल кэвал, ही х̆ӣ; ~ **де́сять ру́пий** सिर्फ़ (केवल) दस [ही] रुपये; ~ **здесь** यहीं; **прошло́ ~ два дня** दो दिन ही गुज़र गये; **не ~, но и...** न केवल... बल्कि... भी, ही नहीं... बल्कि... भी; ~ **на одно́ мгнове́ние** पल भर के लिये, क्षणमात्र [के लिये]; ✧ **как ~** जैसे ही; *передаётся тж. адвербиальным прич.*, *напр.*: **как ~ я уви́дел её, я сказа́л** उस को देखते ही मैं ने कहा; ~ **что** अभी अभी, अभी हाल ही में; ~ **бы не заболе́ть** अगर मैं बीमार न पड़ूँ; **каки́х ~ книг он не чита́л!** कौनसी किताबें उस ने नहीं पढ़ी हैं!

том *м.* जिल्द джилд' *ж.*

тома́т *м.* टोमाटो т̇ома̄т̇о *м.*

томи́тельный *прил.* तकलीफ़देह так'лӣф̣-дэх̆, थकानेवाला т^{x}ака̄нэ-ва̄ла̄, कष्टदायक к̣ашт̇'-да̄йак.

томи́||ть *несов.* थकाना т^{x}ака̄на̄ *п.*, तकलीफ़ (कष्ट) देना так'лӣф̣ (кашт̇') дэна̄ *п.*; ~ **неизве́стностью** अनिश्चितावस्था में रखना *п.*; **его́ ~т жара́** वह गरमी से थक गया है; **его́ ~т жа́жда** वह प्यास से थक गया है, वह प्यास से चकनाचूर हो गया है.

томи́ться *несов.* 1. (*мучиться*) क्लांत (म्लान) होना кла̄нт' (мла̄н) х̆она̄ *нп.*, तलबेली करना тал'бэлӣ кар'на̄ *п.*, हुड़कना х̆ур̇ак'на̄ *нп.*; ~ **жа́ждой** प्यास से क्लांत होना *нп.*; 2. (*в печи*) पकना пак'на̄ *нп.*

томле́ние *с.* तलबेली тал'бэлӣ *ж.*, ऊब ӯб *ж.*, विह्वलता вих̆вал'та̄ *ж.*

то́мн||ый *прил.* रसीला расӣла̄ (*напр. о взгляде*); ~ые **глаза́** रसीली आँखें *ж. мн.*

тому́ *мест. дат. от* тот, то उस को ус ко, उसे усэ; ✧ ~ **наза́д** पहले, [बीते] हुए.

тон *м.* 1. लहजा лах̆'джа̄ *м.*,

सुर сур *м.*, राग рāг *м.*; **не говорите таки́м то́ном** इस लहजे में न बोलो; **переменить** ~ अपना लहजा बदलना *п.*; 2. *муз.* तान тāн *м.*, राग рāг *м.*; 3. *жив.* रंग ранг' *м.*, रंगत рангат *ж.*

тона́льность *ж. муз.* रागिनी рāгинӣ *ж.*

то́нк||ий *прил.* 1. पतला пат'лā, बारीक бāрӣк, दुबला дуб'лā, महीन махˇӣн; ~**ая ни́тка** पतला सूत *м.*, बारीक डोरा *м.*; ~**ая мате́рия** महीन (बारीक) कपड़ा *м.*; 2. (*тщательно отделанный, искусный*) बारीक бāрӣк, महीन махˇӣн; ~**ая рабо́та** महीन (बारीक) काम *м.*; 3. (*о слухе, зрении*) तेज़ тэз, पैना паэнā; 4. (*деликатный*) सूक्ष्म сӯкшм'; 5. (*высокий*) ऊँचा ӯ̃чā; ~ **го́лос** पतली आवाज़ *ж.*, क्षीण स्वर *м.*; 6. (*хорошо́ разбирающийся*): ~ **знато́к** रसिक расик *м.*, मर्मज्ञ марм'-гӣ' *м.*; ~ **кри́тик** सूक्ष्म (विवेकी) समालोचक сӯкшм' (вивэкӣ) самāлочак *м.*; ~ **ум** सूक्ष्म बुद्धि сӯкшм' буддˣи *ж.*

то́нко *нареч.* 1. पतलापन (बारीकी) से пат'лā-пан (бāрӣкӣ) сэ; 2. (*утончённо*) सूक्ष्म रूप से сӯкшм' рӯп сэ, सूक्ष्मता से сӯкшм'тā сэ.

то́нкост||ь *ж.* 1. (*напр. ткани и т. п.*) पतलापन пат'лā-пан *м.*, बारीकी бāрӣкӣ *ж.*; 2. (*утончённость*) सूक्ष्मता сӯкшм'тā *ж.*; ~ **ума́** दिमाग़ी नाज़ुकपन *м.*; 3. (*подробность*) तफ़सील таф'сӣл *ж.*, ब्योरा бйорā *м.*, विवरण виваран *м.*; **знать како́е-л. де́ло до** ~**ей** किसी बात के हर पहलू (पक्ष) को जानना *п.*

то́нна *ж.* टन т̇ан *м.*

тонна́ж *м.* वज़न вазан *м.*; वहन-क्षमता вахˇан-кшам'тā *ж.* (*грузоподъёмность*).

тонне́ль *м.* टनेल т̇анэл *м.*, सुरंग суранг' *ж.*

тону́ть *несов.* डूबना д̇ӯб'нā *нп.*, डूब जाना д̇ӯб джāнā *нп.*, ग़र्क़ होना г̇арк̇' хˇонā *нп.*

то́пать *несов.* धमधमाना дˣам'дˣамāнā *нп.*; ~ **ного́й** अपना पैर [ज़मीन पर] पटकना *нп.*

топи́ть I *несов.* 1. (*печи*) जलाना джалāнā *п.*; 2. (*плавить*) गलाना галāнā *п.*, पिघलाना пигˣ'лāнā *п.*; टघराना т̇агˣ'р̣āнā *п.* (*жиры, воск*).

топи́ть II *несов.* (*потоплять*) डुबोना д̇убонā *п.*, ग़र्क़ (जलमग्न) करना г̇арк̇' (джал-магн') кар'нā *п.*

топи́ться I *несов.* 1. (*о печи*) जलना джал'нā *нп.*; 2. (*плавиться*) गलना гал'нā *нп.*, पिघलना пигˣал'нā *нп.*

топи́ться II *несов.* (*кончать самоубийством*) डूब मरना д̇ӯб мар'нā *нп.*, डूबकर मरना д̇ӯб'кар мар'нā *нп.*

то́пка *ж.* 1. (*действие*) जलाना джалāнā *м.*; 2. (*часть печи*) भाड़ бˣāр̣ *м.*, भट्ठा бˣат̇т̇ˣā *м.*

то́пкий *прил.* दलदला дал'далā.

топлён||ый *прил.*: ∼ое ма́сло घी г^{x}ӣ *м.*, घृत г^{x}рит *м.*

то́пливо *с.* ईंधन ӣ̆д^{x}ан *м.*, जलावन джала̄ван *м.*

то́пнуть *сов. см.* то́пать.

топо́граф *м.* नक़्शा बनानेवाला нак̆ша̄ бана̄нэ-ва̄ла̄ *м.*, नक़्शासाज़ нак̆ша̄-са̄з *м.*

топографи́ческий *прил.* नक़्शासाज़ी-संबंधी нак̆ша̄-са̄зӣ-самбанд^{x}ӣ.

топогра́фия *ж.* 1. (*искусство создания карт и планов*) नक़्शासाज़ी нак̆ша̄-сӑзӣ *ж.*; 2. (*поверхность и взаимное расположение частей местности*) तलरूप тал-рӯп *м.*

топо́р *м.* कुल्हाड़ा кул^{x}а̄р̇а̄ *м.*, कुठार кут̇^{x}а̄р *м.*

топори́ще *с.* [कुल्हाड़े का] दस्ता [кул^{x}а̄р̇э ка̄] даста̄ *м.*; **наса́живать топо́р на** ∼ कुल्हारे में दस्ता लगाना *п.*

то́пот *м.* धमधमाहट д^{x}ам'д^{x}ама̄х̆ат̇ *ж.*, धमा-धम д^{x}ам-а̄-д^{x}ам *ж.*; टाप т̇а̄п *ж.* (*конский*).

топта́ть *несов.* 1. रौंदना ра͡од'на̄ *п.*, लताड़ना лата̄р̇'на̄ *п.*, कुचलना кучал'на̄ *п.*; 2. *перен.* कुचलना кучал'на̄ *п.*, पददलित करना пад-далит кар'на̄ *п.*

топта́ться *несов.* : ∼ **на ме́сте** बेकार चक्कर काटते रहना бэ-ка̄р чаккар ка̄т̇'тэ рах̆'на̄ *нп.*; *перен.* कोई तरक़्क़ी (प्रगति) न करना *п.*

торг *м.*: ∼**и́** *мн.* नीलाम нӣла̄м *м.*, घोषविक्रय г^{x}ош-викрай *м.*

торгова́ть *несов.* तिजारत करना тиджа̄рат кар'на̄ *п.* (की *чем-л.*, से *с кем-л.*), व्यापार करना вйа̄па̄р кар'на̄ *п.* (का *чем-л.*, से *с кем-л.*); बेचना бэч'на̄ *п.*, विक्रय करना викрай кар'на̄ *п.* (*продавать*).

торгова́ться *несов.* मोल-तोल (मोल-भाव) करना мол-тол (мол-б^{x}а̄о) кар'на̄ *п.*

торго́вец *м.* बनिया банийа̄ *м.*, ताजिर та̄джир *м.*, व्यापारी вйа̄па̄рӣ *м.*; **ро́зничный** ∼ ख़ुदराफ़रोश *м.*, खंडवणिक् *м.*; **опто́вый** ∼ थोकफ़रोश *м.*; ∼ **фру́ктами** मेवाफ़रोश *м.*

торго́вка *ж.* बनियाइन банийа̄ин *ж.*; ∼ **ры́бой** मछवैनी *ж.*

торго́вля *ж.* तिजारत тиджа̄рат *ж.*, वाणिज्य ва̄ниджй' *м.*, व्यापार вйа̄па̄р *м.*; **вну́тренняя** ∼ अंदरूनी (आंतरिक, भीतरी) व्यापार (वाणिज्य) *м.*; **вне́шняя** ∼ विदेशी (बाहर का) व्यापार (वाणिज्य) *м.*; **ро́зничная** ∼ कटपीस *м.*, खंडवाणिज्य *м.*; **опто́вая** ∼ थोक की बिक्री *ж.*, थोक का व्यापार *м.*; **колхо́зная** ∼ कोलखोज़-व्यापार *м.*; **кооперати́вная** ∼ कोआपरेटिव-व्यापार *м.*; **мирова́я** ∼ विश्वव्यापार *м.*

торго́в||ый *прил.* तिजारती тиджа̄р'тӣ, व्यापारी вйа̄па̄рӣ, व्यापारिक вйа̄па̄рик; ∼ **капита́л** व्यापारिक पूँजी *ж.*; ∼**ое соглаше́ние,** ∼ **догово́р** व्यापारिक समझौता *м.*,

व्यापारिक संधि *ж.*; **~ая палáта** चैंबर आफ़ कामर्स *м.*, व्यापारी चैंबर *м.*; **~ая компáния** व्यापार करनेवाली कंपनी *ж.*; **~ая прúбыль** व्यापार से लाभ *м.*; **~ое сýдно** व्यापारी जहाज़ *м.*; **~ балáнс** व्यापार-समतुलन *м.*; **~ая полúтика** व्यापार-नीति *ж.*

торгпрéд *м.* (торгóвый представúтель) व्यापारिक प्रतिनिधि вйāпāрик пратинид^{x}и *м.*, वाणिज्य-दूत вāниджй'-дӯт *м.*

торгпрéдство *с.* (торгóвое представúтельство) व्यापारिक प्रतिनिधित्व вйāпāрик пратинид^{x}итв' *м.*; व्यापारिक प्रतिनिधि का दफ़्तर вйāпāрик пратинид^{x}и кā дафтар *м.* (*помещение*).

торжéственно *нареч.* 1. (*пышно*) घूमधाम से д^{x}ӯм-д^{x}āм сэ; 2. (*клятвенно*) गंभीर भाव से гамб^{x}ӣр б^{x}āо сэ.

торжéственн||ый *прил.* 1. उत्सवकर утсав-кар, जशन (उत्सव) का джашан (утсав) кā; धूमधाम का д^{x}ӯм-д^{x}āм кā, आडंबरपूर्ण āд̇амбар-пӯрн' (*пышный*); **~ день** उत्सव का दिन *м.*; **~ая церемóния** उत्सव *м.*; **~ая встрéча** अभिवादन *м.*; **~ое заседáние** जशन के मौक़े पर जलसा *м.*; 2. (*нерушимый*) गंभीर भाव से किया हुआ гамб^{x}ӣр б^{x}āо сэ кийā х̆уā; **~ая клятва** दृढ़ (गंभीर) प्रतिज्ञा *ж.*

торжествó *с.* 1. (*праздник*) त्योहार тйох̆āр *м.*, उत्सव утсав *м.*, जशन джашан *м.*; 2. (*победа*) जीत джӣт *ж.*, विजय виджай *ж.*

торжествовáть *несов.* 1. (*праздновать*) त्योहार (उत्सव, जशन) करना тйох̆āр (утсав, джашан) кар'нā *п.*; 2. (*над кем-л., над чем-л.*) जीत होना джӣт х̆онā *нп.* (की *о ком-л.*), फ़तह (विजय) पाना (हासिल करना, प्राप्त करना) фатах̆ (виджай) пāнā (х̆āсил кар'нā, прāпт' кар'нā) *п.*

торжествýющий 1. *прич. от* торжествовáть; 2. *прил.* विजयी виджайӣ; **~ взгляд** विजय की दृष्टि *ж.*

торможéние *с.* 1. (*вагона, машины*) ब्रेक से चाल कम करना брэк сэ чāл кам кар'нā *м.*; 2. *перен.* रोकना рок'нā *м.*

тóрмоз *м.* 1. ब्रेक брэк *м.*; **автоматúческий ~** आटोमेटिक ब्रेक *м.*; 2. *перен.* (*помеха, препятствие*) रोक рок *ж.*, रुकावट рукāват̇ *ж.*

тормозúть *несов.* 1. (*вагон, машину*) ब्रेक से चाल कम करना брэк сэ чāл кам кар'нā *п.*; 2. (*приводить в действие тормоз*) ब्रेक लगाना брэк лагāнā *п.*; 3. *перен.* (*задерживать*) रोकना рок'нā *п.*, रुकावट डालना рукāват̇ д̇āл'нā *п.*

торопúть *несов.* 1. (*заставлять спешить*) हड़बड़ाना х̆ар̇'бар̇āнā *п.*, जल्दी (हड़बड़ी में) कराना джалдӣ (х̆ар̇'бар̇ӣ мэ̄) карāнā *п.*; **он торóпит меня́ с отвéтом** वह जवाब देने

के लिये मुझे मजबूर (बाध्य) कर रहा है; 2. (*ускорять*) दौड़ाना даор̣āнā *п.*

тороп́и||ться *несов.* हड़बड़ाना х̆ар̣'бар̣āнā *нп.*, जल्दी में होना джалдӣ мэ̄ х̆онā *нп.*, जल्दी करना (मचाना) джалдӣ кар'нā (мачāнā) *п.*, शीघ्रता (उतावलापन) करना шӣгˣр'тā (утāолā-пан) кар'нā *п.*; **он о́чень ∼лся** वह बहुत जल्दी में था; **∼ на рабо́ту** काम पर जाने की जल्दी में होना *нп.*; **он торо́пится ко́нчить рабо́ту** वह अपना काम जल्दी निबटाना चाहता है; **куда́ вы торо́питесь?** कहाँ जाने की इतनी जल्दी है?

торопли́вость *ж.* जल्दबाज़ी джалд'-бāзӣ *ж.*

торопли́вый *прил.* जल्दबाज़ джалд'-бāз, उतावला утāолā.

торпе́д||а *ж.* टारपीडो т̇āр'пӣд̇о *м.*; **выпуска́ть ∼у** टारपीडो चलाना *п.*

торпеди́ровать *сов.* и *несов.* टारपीडो से डुबा देना т̇āр'пӣд̇о сэ д̇убā дэнā *п.*

торпе́дн||ый *прил.* टारपीडो का т̇āр'пӣд̇о кā; **∼ ка́тер** टारपीडो-बोट *ж.*; **∼ое отделе́ние** टारपीडो का खाना *м.* (*на подводной лодке*).

торт *м.* केक кэк *м.*

торф *м.* पीट пӣт̇ *м.*, नरम (दलदल का) कोयला нарам (дал'дал кā) кой'лā *м.*

торфян||о́й *прил.*: **∼о́е боло́то** पीट की दलदल пӣт̇ кӣ дал'дал *ж.*

тоска́ *ж.* उदासी удāсӣ *ж.*, खिन्नता кˣинн'тā *ж.*, विषाद вишāд *м.*; **∼ по до́му** घर से जुदा होने से ग़म *м.*, घर से बाहर रहने से खिन्नता *ж.*, गृहविरह-आतुरता *ж.*

тосли́в||ый *прил.* उदास удāс, खिन्न кˣинн'; **∼ые глаза́** विषादपूर्ण नेत्र *м. мн.*; **∼ая пого́да** मनहूस मौसिम *м.*

тоскова́ть *несов.* उदास होना (बैठना) удāс х̆онā (баэт̇ˣ'нā) *нп.*, हुड़कना х̆ур̣ак'нā *нп.*, खिन्न होना кˣинн' х̆онā *нп.*; **∼ по до́му** घर से बाहर रहने से खिन्न होना *нп.*

тост *м.* टोस्ट т̇осṫ' *м.*

тот *мест.* 1. (*указательное*) वह вах̆; **где те кни́ги?** वे किताबें (पुस्तकें) कहाँ पड़े हैं?; **в то вре́мя** उस वक़्त (समय); **∼ и́ли ино́й** कोई न काई, एक न एक; **∼ и друго́й** दोनों; **ни ∼, ни друго́й** न वह न यह, दोनों में से काई भी नहीं; **∼ же, ∼ са́мый** वही; **∼, кто** जो [आदमी], वह आदमी; 2. (*другой*) दूसरा д̇ӯс'рā, अन्य анй'; **на том берегу́** दूसरे (उस) किनारे पर; 3. (*тот самый*) वही вах̆ӣ; **и́менно ∼** वही; ◇ **вме́сте с тем** साथ ही [साथ]; **ме́жду тем** इतने में, उसी समय; **тем вре́менем** इतने (उस समय) में; **тем са́мым** इस तरह; **с тем, что́бы** ताकि; **оди́н и ∼ же** वैसा ही; **к тому́ же** इस से अधिक, उस के अलावा (सिवाय); **тем не ме́нее** फिर भी, तथापि; **и тому́ подо́бное** वग़ैरह, इत्यादि.

то́тчас *нареч.* इसी दम (वक़्त, समय) исӣ дам (вакт', самай), एकदम эк-дам, तुरंत турант'.

точи́льный *прил.*: ~ **ка́мень** आसियाना āсийāнā *м.*, सान сāн *м.*

точи́льщик *м.* सान देने (रखने) वाला сāн дэнэ (рак^{x}'нэ) вāлā *м.*

точи́ть I *несов.* **1.** (*делать острым*) तेज़ करना тэз кар'нā *п.*; सान देना (रखना) сāн дэнā (рак^{x}'нā) *п.* (*на оселке*); ~ **пилу́** आरी के दंदाने तेज़ करना *п.*; **2.** (*на токарном станке*) ख़रादना харāд'нā *п.*

точи́ть II *несов.* [रफ़्ता-रफ़्ता] खाना [рафтā-рафтā] к^{x}āнā *п.*, [रफ़्ता-रफ़्ता] खा जाना [рафтā-рафтā] к^{x}ā джāнā *нп.* (*о мышах, насекомых*); काटना кāт̇'нā *п.* (*о червях*); **ржа́вчина то́чит желе́зо** ज़ंग लोहे को खा जाता है.

то́чк||а *ж.* **1.** नुकता нук'тā *м.*, बिंदु бинду *м.*; **2.** (*знак препинания*) [पूर्ण] विराम [пӯрн']вирāм *м.*; ~ **с запято́й** अर्धविराम *м.*, सेमीकोलन *м.*; **3.** *мат.*, *физ.* नुकता нук'тā *м.*, बिंदु бинду *м.*; ~ **пересече́ния** मिथश्छेद-बिंदु *м.*, मिथश्छेदन-बिंदु *м.*; **исхо́дная** ~ प्रस्थान-बिंदु *м.*; ~ **кипе́ния** बुद्बुदांक *м.*; ~ **замерза́ния** श्यानांक *м.*; ~ **опо́ры** स्कंभा *ж.*; ◇ **вы́сшая** ~ शिखर-बिंदु *м.*; ~ **зре́ния** दृष्टिकोण *м.*, विचार-दृष्टि *ж.*; **попа́сть в ~у** मतलब को पाना *п.*; **сдви́нуть с мёртвой ~и** शुरू (आरंभ) करना *п.* (*начать*); गतिरोध मिटाना *п.* (*преодолеть тупик, вывести из застоя*).

то́чно I *нареч.* **1.** सही сах̆ӣ, ठीक[-ठाक] т̇^{x}ӣк [-т̇^{x}āк], अचूक а-чӯк; ~ **тако́й же** ठीक वैसा ही; ~ **так же, как** जैसे ही; ~ **так же** [बिलकुल] इसी तरह [से]; **2.** (*пунктуально*) ठीक т̇^{x}ӣк.

то́чно II *союз* (*как будто, словно*) जैसे джаэсэ, मानों мāнõ.

то́чность *ж.* **1.** (*правильность*) दुरुस्ती дурустӣ *ж.*, प्रामाणिकता прāмāник'тā *ж.*, शुद्धता шудд^{x}'тā *ж.*; **2.** (*пунктуальность*) समयनिष्ठा самай-ниш̇т̇^{x}ā *ж.* (*во времени*); परिशुद्धता паришудд^{x}'тā *ж.* (*в работе*).

то́чн||ый *прил.* **1.** (*правильный*) दुरुस्त дуруст', ठीक[-ठाक] т̇^{x}ӣк [-т̇^{x}āк], प्रामाणिक прāмāник, शुद्ध шудд^{x}'; ~ **подсчёт** तिल तिल का हिसाब *м.*; **2.** (*пунктуальный*) समयनिष्ठ самай-ниш̇т̇^{x}' (*во времени*); परिशुद्ध паришудд^{x}' (*в работе*); ◇ **~ые нау́ки** तथ्यविज्ञान *м. мн.*

то́чь-в-то́чь *нареч. разг.* ठीक-ठीक т̇^{x}ӣк-т̇^{x}ӣк, बिलकुल ठीक бил'кул т̇^{x}ӣк; लफ़्ज़-बलफ़्ज़ лафз'-ба-лафз', हरफ़ बहरफ़ х̆араф ба-х̆араф, शब्दश: шабд'шах̆ (*слово в слово, буквально*).

тошни́ть *несов.* उबकना убак'-

нā *нп.*, उबकाई (क़ै) आना уб'кāӣ (к̇аэ) āнā *нп.* (को *о ком-л.*), क़ै करना к̇аэ кар'нā *п.*; **меня́ тошни́т** मुझे उबकाई (क़ै) आती है; **тошни́т** जी मिचला रहा है, तबीअत मिचला रही है.

тошнот||а́ *ж.* उबकाई уб'кāӣ *ж.*, क़ै к̇аэ *ж.*, मतली мат'лӣ *ж.*, वमन ваман *м.*; **чу́вствовать ~у́** क़ै आना *нп.* (को *о ком-л.*), मतली होना *нп.*, जी (तबीअत) मिचलाना *нп.*; **вызыва́ть ~у́** मतली पैदा करना *п.*

тошнотво́рный *прил.* 1. (*вызывающий тошноту*) वमनजनक ваман-джанак; 2. *перен.* (*отвратительный*) घृणित гˣринит, घृणास्पद гˣринāспад.

то́щий *прил.* (*худой*) पतला пат'лā, दुबला [-पतला] дуб'лā [-пат'лā].

трава́ *ж.* घास гˣāс *ж.*, तृण трин *м.*; **со́рная ~** चिखुरन *м.*; **лека́рственные тра́вы** जड़ी-बूटी *ж.*

трави́ть *несов.* 1. (*истреблять отравой*) ज़हर (विष) से (देकर) मारना (मार डालना) зах̆ар (виш) сэ (дэкар) мāр'нā (мāр д̇āл'нā) *п.*; 2. *тех.* तेज़ाब (अम्ल) से खोदना (खुदाई करना, नक़्क़ाशी करना) тэз-āб (амл') сэ кˣод'нā (кˣудāӣ кар'нā, нак̇к̇āшӣ кар'нā) *п.*, तेज़ाब डालकर नक़्शे खींचना тэз-āб д̇āл'кар нак̇шэ кˣӣ̃ч'нā *п.*; 3. (*на охоте*) शिकार करवाना шикāр кар'вāнā *п.* (कुत्तों से *собаками*); 4. *перен.* सख़्तगीरी करना сахт'-гӣрӣ кар'нā *п.* (के ख़िलाफ़ *кого-л.*); पीछा करना пӣчˣā кар'нā *п.* (*преследовать*; का *кого-л.*); सताना сатāнā *п.*, तंग करना танг' кар'нā *п.* (*досаждать*).

тра́вля *ж.* 1. (*на охоте*) कुत्तों से शिकार куттŏ сэ шикāр *м.*; 2. *перен.* पीछा करना пӣчˣā кар'нā *м.* (का *кого-л.*).

тра́вма *ж.* *мед.* ज़ख़्म захам *м.*, घाव гˣāо *м.*

травмати́ческий *прил.* ज़ख़्म-संबंधी захам-самбандˣӣ, घाव-संबंधी гˣāо-самбандˣӣ.

травоя́дн||ый *прил.* शाकभोजी шāк-бˣоджӣ, तृणभक्षी трин-бˣакшӣ; **~ое живо́тное** शाकभोजी (तृणभक्षी) पशु (प्राणी) *м.*

травяни́стый *прил.* (*поросший травой*) घास से भरा हुआ гˣāс сэ бˣарā х̆уā.

траге́дия *ж.* 1. [दु:खांत] नाटक [дух̆кˣāнт'] нāт̇ак *м.*, ट्रेजडी т̇рэдж'д̇ӣ *ж.*; 2. *перен.* दु:खांत (शोकपूर्ण) घटना дух̆кˣāнт' (шок-пӯрн') гˣат̇'нā *ж.*

тра́гик *м.* 1. (*актёр*) दु:खांत नाटक खेलनेवाला дух̆кˣāнт' нāт̇ак кˣэл'нэ-вāлā *м.*; 2. (*автор трагедии*) दु:खांत नाटक लिखनेवाला дух̆кˣāнт' нāт̇ак ликˣ'нэ-вāлā *м.*

трагикоме́дия *ж.* दु:खांतसुखांत नाटक дух̆кˣāнт'-сукˣāнт' нāт̇ак *м.*, ट्रेजीकामेडी т̇рэджӣ-кāмэд̇ӣ *ж.*

траги́ческ||ий *прил.* 1. *лит.*,

театр. दु:खांत नाटक-संबंधी духкˣāнт' нāт̇ак-самбандˣӣ; 2. (*трагичный*) दु:खदायक дух̆кˣ'-дāйак, भयंकर бˣайан-кар; ~**ое положе́ние** दु:खद परिस्थिति *ж.*

траги́чный *прил. см.* траги́ческий 2.

традицио́нный *прил.* प्रथावाला пратˣā-вāлā, परंपरागत парам-парā-гат, रूढ़िगत рӯр̇ˣи-гат.

тради́ц||ия *ж.* रिवाज ривāдж *м.*, प्रथा пратˣā *ж.*, परंपरा парам-парā *ж.*, रूढ़ि рӯр̇ˣи *ж.*; **по ~ии** रिवाज (रूढ़ि) के अनुसार, प्रथानुकूल.

траекто́рия *ж.* प्रक्षेपवक्र пракшэп-вакр' *м.*

тракт *м.* शाहराह шāх̆-рāх̆ *ж.*, राजपथ рāдж-патˣ *м.*

тракта́т *м.* 1. (*научный*) प्रकरण пракаран *м.*, निबंध нибандˣ' *м.*; 2. (*договор*) समझौता сам'джˣаотā *м.*, संधि сандˣи *ж.*

трактова́ть *несов.* (*истолковывать*) व्याख्या करना вйāкˣйā кар'нā *п.* (की *что-л.*); **~ вопро́с** प्रश्न का अर्थ लगाना *п.*

тракто́вка *ж.* (*толкование*) व्याख्या вйāкˣйā *ж.*

тра́ктор *м.* ट्रैक्टर т̇раэкт̇ар *м.*

тракторист *м.* ट्रैक्टर चलानेवाला (का ड्राइवर) т̇раэкт̇ар чалāнэ-вāлā (кā д̇рāивар) *м.*, ट्रैक्टर-चालक т̇раэкт̇ар-чāлак *м.*

тра́кторн||ый *прил.*: **~ заво́д** ट्रैक्टर-प्लांट т̇раэкт̇ар-плāнт̇' *м.*; **~ая промы́шленность** ट्रैक्टर-उद्योग т̇раэкт̇ар-удйог *м.*

тракторострое́ние *с.* ट्रैक्टर-उद्योग т̇раэкт̇ар-удйог *м.*

тра́лить *несов.*: **~ ми́ны** सुरंग हटाना суранг' х̆ат̇āнā *п.*

тра́льщик *м.* 1. (*рыболовное судно*) जालदार जहाज़ джāл-дāр джах̆āз *м.*; 2. *воен.* ट्रालर-जहाज़ т̇рāлар-джах̆āз *м.*

трамбова́ть *несов.* कूटना кӯт̇'нā *п.*, कूट कूटकर बैठाना кӯт̇ кӯт̇'кар баэт̇ˣāнā *п.*; ठूँस ठूँसकर बराबर (समतल) करना т̇ˣӯ̃с т̇ˣӯ̃с'кар бар-ā-бар (сам-тал) кар'нā *п.* (*выравнивать*).

трамбо́вка *ж.* 1. (*действие*) कूटना кӯт̇'нā *м.*, ठूँस ठूँसकर बराबर (समतल) करना т̇ˣӯ̃с т̇ˣӯ̃с'кар бар-ā-бар (сам-тал) кар'нā *м.*; 2. (*орудие*) बेलन бэлан *м.* (*каток*).

трамва́й *м.* ट्राम т̇рāм *ж.*; ट्राम-गाड़ी т̇рāм-гāр̇ӣ *ж.* (*вагон*).

трамва́йн||ый *прил.*: **~ая ли́ния** ट्रामलाइन т̇рāм-лāин *ж.*; **~ ваго́н** ट्राम-गाड़ी т̇рāм-гāр̇ӣ *ж.*

трампли́н *м. спорт.* छलाँग मारने का तख़्ता чˣалā̃г мāр'нэ кā тахтā *м.*

транзи́т *м.* पारवहन пāр-вах̆ан *м.*, पारनयन пāр-найан *м.*

транзи́тн||ый *прил.*: **~ая торго́вля** पारनयन-व्यापार пāр-найан-вйāпāр *м.*; **~ая ви́за** पारगमन-दृष्टांक пāр-гаман-дришт̇āнк' *м.*

трансатланти́ческий *прил.* ट्रांस-अटलांटिक т̇ра̄̃с-ат̇'ла̄нт̇ик.

транскри́пция *ж.* अनुलेखन анулэк^{x}ан *м.*, ट्रांसक्रिप्शन т̇ра̄̃скрипшан *м.*

трансли́ровать *сов.* и *несов.* रेडियो से सुनाना рэд̇ийо сэ суна̄на̄ *п.*, ब्राडकास्ट करना бра̄д̇-ка̄ст̇' кар'на̄ *п.*, रेडियो द्वारा प्रसारित करना рэд̇ийо два̄ра̄ праса̄рит кар'на̄ *п.*

транслитера́ция *ж.* प्रत्यक्षरीकरण пратйакш'рӣ-каран *м.*

трансля́ция *ж.* रेडियो-प्रसार рэд̇ийо-праса̄р *м.*, ब्राडकास्टिंग бра̄д̇-ка̄ст̇инг' *ж.*

трансми́ссия *ж.* *тех.* ट्रांसमिशन т̇ра̄̃с'мишан *м.*

трансокеа́нский *прил.* ट्रांस-ओशनिक т̇ра̄̃с-ош'ник, समुद्रपारवर्ती самудр'-па̄р-вартӣ.

тра́нспорт *м.* 1. यातायात йата̄йа̄т *м.*, यातायात-साधन йа̄та̄йа̄т-са̄д^{x}ан *м. мн.*; **во́дный** ~ पानी का यातायात *м.*; **железнодоро́жный** ~ रेलवे-यातायात *м.*, रेल-यातायात *м.*; 2. (*судно*) ट्रांसपोर्ट т̇ра̄̃с'порт̇' *м.*

транспорти́ровать *сов.* и *несов.* ले जाना лэ джа̄на̄ *нп.*, ढोना д̇^{x}она̄ *п.*, अपवाहन करना ап'ва̄х̆ан кар'на̄ *п.*

тра́нспортн||ый *прил.*: ~**ые** **сре́дства** यातायात-साधन йа̄та̄йа̄т-са̄д^{x}ан *м. мн.*, गमनागमन के साधन гам'на̄гаман кэ са̄д^{x}ан *м. мн.*; ~ **самолёт** व्यापारिक हवाई जहाज़ вйа̄па̄рик х̆ава̄ӣ джах̆а̄з *м.*

трансформа́тор *м.* *эл.* ट्रांसफ़ौर्मर т̇ра̄̃с'фаормар *м.*, परिवर्तक паривартак *м.*

трансформи́ровать *сов.* и *несов.* 1. रूप बदल देना рӯп бадал дэна̄ *п.*, रूपांतरित करना рӯпа̄нт'рит кар'на̄ *п.*; 2. *эл.* बिजली की ताक़त को परिवर्तित करना бидж'лӣ кӣ та̄к̇ат ко паривартит кар'на̄ *п.*

транше́я *ж.* मोरचा мор'ча̄ *м.*, खाई к^{x}а̄ӣ *ж.*, ख़ंदक़ хандак̇ *ж.*

трап *м.* *мор.* सीढ़ी сӣр̇^{x}ӣ *ж.*

трапе́ция *ж.* 1. *мат.* समलंब сам-ламб' *м.*; 2. *спорт.* कसरत (व्यायाम) करने का झूला кас'рат (вйа̄йа̄м) кар'нэ ка̄ дж^{x}ӯла̄ *м.*

тра́сса *ж.*: **возду́шная** ~ हवाई जहाज़ का रास्ता х̆ава̄ӣ джах̆а̄з ка̄ ра̄ста̄ *м.*, हवाई मार्ग х̆ава̄ӣ ма̄рг' *м.*, वायु-मार्ग ва̄йу-ма̄рг' *м.*

тра́та *ж.* ख़र्च харч' *м.*, व्यय вйай *м.*; ~ **вре́мени** वक़्त (समय) की बरबादी *ж.*, कालक्षेप *м.*

тра́тить *несов.* ख़र्च (सर्फ़, व्यय) करना харч' (сарф', вйай) кар'на̄ *п.*, गँवाना га̄ва̄на̄ *п.*; **зря** ~ **вре́мя** वक़्त (समय) गँवाना (बरबाद करना) *п.*

тра́ур *м.* 1. मातम ма̄там *м.*, शोक шок *м.*; **глубо́кий** ~ महान् शोक *м.*; **день** ~**а** शोक मनाने का दिन (दिवस) *м.*; 2. (*одежда*) मातमी लिबास ма̄т'мӣ либа̄с *м.*, शोकसूचक

कपड़ा (वस्त्र) шок-сӯчак кап'р̇ā (вастр') *м.*

тра́урн||ый *прил.* मातमी мāт'мӣ, शोकसूचक шок-сӯчак; **~ая му́зыка** शोक-संगीत *м.*; **~ флаг** मातमी (काले हाशिये का) झंडा *м.*; **~ ми́тинг** शोक-सभा *ж.*

трафаре́т *м.* 1. निकृंत никринт' *м.*; 2. *перен.* नित्यक्रम нитй'-крам *м.*, रूटीन рӯт̇ӣн *м.*

трафаре́тный *прил. перен.* मामूली мāмӯлӣ, रस्मी расмӣ.

тре́бовани||е *с.* माँग мā̃г *ж.*, तक़ाज़ा так̇āзā *м.*, अनुरोध анурод^{x} *м.*; **настоя́тельное, реши́тельное ~** ज़ोरदार माँग *ж.*; **по ~ю** मँगाने पर; **предъявля́ть ~** माँग पेश (उपस्थित) करना *п.*

тре́бовательный *прил.* माँग करनेवाला мā̃г кар'нэ-вāлā; **~ чита́тель** माँग करनेवाला पाठक *м.*

тре́бовать *несов.* 1. (*чего-л.*) माँगना мā̃г'нā *п.*, मँगाना мā̃гāнā *п.*, माँग (तक़ाज़ा, अनुरोध) करना мā̃г (так̇āзā, анурод^{x}) кар'нā *п.* (से *от кого-л.*); **учи́тель тре́бует от свои́х ученико́в, что́бы...** आचार्य अपने छात्रों से चाहता है कि...; **~ объясне́ния у кого́-л.** किसी से जवाबतलब करना *п.*; **~ выполне́ния прика́за** आज्ञा मनवाना *п.*; 2. (*ну́ждаться в чём-л.*) दरकार (आवश्यक) होना дар-кāр (āвашйак̦) х̆онā *нп.* (के लिये *о ком-л., о чём-л.*); **э́то тре́бует специа́льных зна́ний** इस के लिये विशेष ज्ञान की आवश्यकता है; **э́то тре́бует мно́го вре́мени** इस के लिये काफ़ी समय चाहिये; 3. (*вызывать кого-л.*) बुलाना булāнā *п.*, पुकारना пукāр'нā *п.*

тре́боваться *несов.* 1. ज़रूरी (अपेक्षित) होना зарӯрӣ (апэкшит) х̆онā *нп.*, अपेक्षा करना апэкшā кар'нā *п.* (की *о ком-л., о чём-л.*); **заво́ду тре́буются рабо́чие** कारख़ाने को मज़दूरों की आवश्यकता है; 2. *безл.*: **тре́буется...** (*необходимо*) चाहिये कि... чāх̆ийэ ки..., ज़रूरत (आवश्यक) है कि... зарӯрат (āвашйак) х̆аэ ки...; **что и тре́бовалось доказа́ть** जिसे अभी साबित करना था джисэ аб^{x}ӣ сāбит кар'нā т^{x}ā, जिस का अभी प्रमाण देना था джис кā аб^{x}ӣ прамāн дэнā т^{x}ā.

трево́г||а *ж.* 1. (*беспокойство*) परेशानी парэшāнӣ *ж.*, बेचैनी бэ-чаэнӣ *ж.*, चिंता чинтā *ж.*; **быть в ~е** परेशान (बेचैन, चिंतातुर) होना *нп.*; 2. *воен.* अलार्म алāрм' *м.*; **ло́жная ~** झूठा अलार्म *м.*; **боева́я ~** जंगी अलार्म (बिगुल) *м.*; **возду́шная ~** हवाई [ख़तरे का] अलार्म *м.*

трево́жить *несов.* 1. (*волновать*) परेशान (बेचैन, चिंतातुर) करना парэшāн (бэ-чаэн, чинтāтур) кар'нā *п.*; 2. (*нарушать покой*) तकलीफ़ (कष्ट) देना так'лӣф (кашт̇') дэнā *п.*, तकलीफ़ (कष्ट) पहुँचाना так'лӣф (кашт̇') пах̆ӯ̃чāнā *п.*, तंग करना танг' кар'нā *п.*

трево́житься *несов.* 1. परेशान (बेचैन, चिंतातुर) होना парэшāн (бэ-чаэн, чинтāтур) х̆онā *нп.*; 2. (*затруднять себя*) तकलीफ़ करना так'лӣф кар'нā *п.*

трево́жн||ый *прил.* 1. परेशान парэшāн, चिंतातुर чинтāтур, विक्षुब्ध викшубд^{x}'; ~**ая мысль** परेशान ख़याल *м.*, क्षोभयुक्त विचार *м.*; 2. (*вызывающий тревогу*) चिंताजनक чинтā-джанак, आशंकनीय āшанк'нӣй'; ~**ые ве́сти** चिंताजनक ख़बरें *ж. мн.*; ~**ое положе́ние** परेशान करनेवाली स्थिति *ж.*; 3. (*предупреждающий об опасности*) अलार्म करनेवाला алāрм' кар'нэ-вāлā, ख़तरे की सूचना देनेवाला хат'рэ кӣ сӯч'нā дэнэ-вāлā.

трезво́н *м.* घंटों की झंकार г^{x}ан̇т̇о̄̃ кӣ дж^{x}анкāр *ж.*; ◊ **поднима́ть** ~ शोर (शोर-गुल) मचाना *п.*

тре́звость *ж.* 1. नशे में न होना нашэ мэ̃ на х̆онā *м.*, अप्रमत्तता апр'матт'тā *ж.*; 2. (*воздержание*) शराब न पीना шарāб на пӣнā *м.*, शराब से परहेज़ шарāб сэ пар'х̆эз *м.*, मादकद्रव्यों का सेवन बिलकुल न करना мāдак-дравйо̄̃ кā сэван бил'кул на кар'нā *м.*; 3. (*рассудительность*) समझदारी самадж^{x}-дāрӣ *ж.*, बुद्धिमत्ता будд^{x}и-маттā *ж.*

тре́звый *прил.* 1. जो नशे में न हो джо нашэ мэ̃ на х̆о, अमत्त аматт'; 2. (*рассудительный*) समझदार самадж^{x}-дāр, बुद्धिमान будд^{x}имāн.

трель *ж.* गिटकिरी гит̇'кирӣ *ж.*

тре́нер *м. спорт.* आखेट-शिक्षक āк^{x}эт̇-шикшак *м.*, ट्रेनर т̇рэнар *м.*

тре́ни||е *с.* 1. रगड़ рагар̇ *ж.*, घिसाव г^{x}исāо *м.*, घर्षण г^{x}аршан *м.*; 2.: ~**я** *мн.* (*в отношениях*) रगड़-झगड़ рагар̇-дж^{x}агар̇ *ж.*, तनाव танāо *м.*

тренирова́ть *несов.* सिखाना сик^{x}āнā *п.*, तैयार करना таэйāр кар'нā *п.*, ट्रेनिंग कराना т̇рэнинг' карāнā *п.* (की *кого-л., что-л.*).

тренирова́ться *несов.* अभ्यास करना аб^{x}йāс кар'нā *п.* (का *в чём-либо*), ट्रेनिंग करना т̇рэнинг' кар'нā *п.* (की *в чём-л.*).

трениро́вка *ж.* अभ्यास аб^{x}йāс *м.*, तैयारी таэйāрӣ *ж.*, ट्रेनिंग т̇рэнинг' *ж.*

трепа́ть *несов.* 1. (*напр. хлопок*) धुनना д^{x}ун'нā *п.*; 2. (*развевать*) लहराना лах̆'рāнā *п.*; 3. (*ласково похлопывать*) [हलका सा] चपत लगाना [х̆ал'кā сā] чапат лагāнā *п.* (पर *по чему-л.*); 4. (*изнашивать*) *разг.* घिसना г^{x}ис'нā *п.*; ◊ **его́ тре́плет лихора́дка** उस को बुख़ार आता है; ~ **не́рвы** किसी को अत्यधिक तंग करना *п.*

трепа́ться *несов.* (*изнашиваться*) *разг.* घिसना г^{x}ис'нā *нп.*, घिस जाना г^{x}ис джāнā *нп.*

тре́пет *м.* कँपकँपी кā̃п-кā̃пӣ *ж.*,

थरथराहट тˣар'тˣара̄х̆ат̇ *ж.* (*дрожь*); धड़क дˣар̇ак *ж.*, स्पंदन спандан *м.* (*биение*); *перен.* घबराहट гˣаб'ра̄х̆ат̇ *ж.* (*волнение*); **приводи́ть кого́-л. в ~** किसी को कँपा देना *п.*

трепета́ть *несов.* काँपना ка̄̃п'на̄ *нп.*, तड़पना тар̇ап'на̄ *нп.* (*дрожать*); धड़कना дˣар̇ак'на̄ *нп.*, स्पंदित होना спандит х̆она̄ *нп.* (*биться*); *перен.* घबराना гˣаб'ра̄на̄ *нп.* (*испытывать волнение*); **~ от ра́дости** ख़ुशी (प्रसन्नता) के मारे रोंगटे (रोम रोम) खड़े हो जाना *нп.* (के *о ком-л.*); **~ от у́жаса** भय के मारे कँपना *нп.*

треск *м.* कड़क кар̇ак *ж.*, चटाका чат̇а̄ка̄ *м.*, तड़क тар̇ак *ж.*

треска́ *ж* काड[-मछली] ка̄д̇ [-мачˣ'лӣ] *ж.*

тре́скаться *несов.* कड़कना кар̇ак'на̄ *нп.*, तड़कना тар̇ак'на̄ *нп.*, फटना пˣат̇'на̄ *нп.*, फट जाना пˣат̇ джа̄на̄ *нп.*

трескотня́ *ж.* 1. कड़कड़ाहट кар̇'кар̇а̄х̆ат̇ *ж.*; 2. *перен.* बक бак *ж.*, गपशप гап-шап *ж.*

треску́чий *прил.* 1.: **~ моро́з** कड़ाकेदार (कड़ाके की) ठंड кар̇а̄кэ-да̄р (кар̇а̄кэ кӣ) т̇ˣанд̇' *ж.*; 2. (*высокопарный*) आडंबरपूर्ण а̄д̇амбар-пӯрн' (*о фразе*).

тре́снуть *сов. см.* тре́скаться.

трест *м.* ट्रस्ट т̇раст̇' *м.*

третéйский *прил.*: **~ судья́** सालिस са̄лис *м.*; **~ суд** पंचायती (सालिसी) अदालत панча̄й'тӣ (са̄лисӣ) ада̄лат *ж.*

тре́т||ий *числит.* तीसरा тӣс'ра̄, तृतीय тритӣй'; **~ье лицо́** *грам.* अन्य (प्रथम) पुरुष *м.*, उत्तरपुरुष *м.*; **ваго́н ~ьего кла́сса** रेल का तीसरे दर्जे का डब्बा *м.*; **~ век до христиа́нской э́ры** ईसा सन् पूर्व तीसरी शताब्दी *ж.*; **в-~ьих** तीसरे; **~ьего дня** परसों.

трети́ровать *несов.* तुच्छ समझना туччˣ' самаджˣ'на̄ *нп.*, अवज्ञा (उपेक्षा) करना авагйа̄ (упэкша̄) кар'на̄ *п.* (की *кого-л.*, *что-л.*).

треть *ж.* तिहाई тих̆а̄ӣ *ж.*, तृतीयांश тритӣйа̄̃ш *м.*; **а́рмия освободи́ла две тре́ти страны́** सेना ने दो तिहाई देश को आज़ाद कर लिया है.

треуго́льник *м.* तिकोना ти-кона̄ *м.*, त्रिकोण три-кон *м.*, त्रिभुज три-бˣудж *м.*; *муз.* त्रिकोण-घंटा три-кон-гˣан̇т̇а̄ *м.*

треуго́льный *прил.* तिकोना ти-кона̄, त्रिकोन три-кон, त्रिभुजाकार три-бˣуджа̄ка̄р.

тре́фы *мн. карт.* चिड़िया के पत्ते чир̇ийа̄ кэ паттэ *м. мн.*

трёхгоди́чный *прил.* तीन साल का тӣн са̄л ка̄, त्रैवार्षिक траэ-ва̄р-шик.

трёхгра́нный *прил.* तीन समान भुजवाला тӣн сама̄н бˣудж-ва̄ла̄.

трёхдне́вный *прил.* तीन दिनों का тӣн дино̄̃ ка̄, त्र्याहिक трйа̄х̆ик; **в ~ срок** तीन दिनों में.

трёхле́тний *прил.* 1. (*о сроке*) तीन बरसों (वर्षों) का тӣн бар’со̃ (варшо̃) ка̄, त्रैवार्षिक траэ-ва̄ршик; 2. (*о возрасте*) तीन बरस (वर्ष) का тӣн барас (вар̣ш’) ка̄.

трёхме́стный *прил.* तीन सीट का тӣн сӣт̇ ка̄.

трёхме́сячный *прил.* 1. (*о сроке*) तिमाही ти-ма̄х̆ӣ, त्रैमासिक траэ-ма̄сик; 2. (*о возрасте*) तीन मास का тӣн ма̄с ка̄.

трёхпо́лье *с. с.-х.* तीन फ़सलों का निज़ाम тӣн фас’ло̃ ка̄низа̄м *м.*, त्रि-क्षेत्र-पद्धति три-кшэтр’-падд^{x}’ти *ж.*

трёхпо́льн||ый *прил.*: ~ая систе́ма *см.* трёхпо́лье.

трёхсо́тый *числит.* तीन सौवाँ тӣн саова̄̃.

трёхсторо́нний *прил.* 1. (*с тремя сторонами*) तिन-पहला тин-пах̆’ла̄, त्रैकोणिक траэ-коник; 2. (*с участием трёх сторон*) तीन पक्षों का тӣн пакшо̃ ка̄, तीन पक्ष-वाला тӣн пакш’-ва̄ла̄; 3. (*направленный с трёх сторон, на три стороны*) त्रिदिक् три-дик.

трёхцве́тный *прил.* तिरंगा ти-ранга̄, तीन रंग का тӣн ранг’ ка̄.

трёхэта́жный *прил.* तिमंज़िला ти-манзила̄ *неизм.*

треща́ть *несов.* 1. कड़कना ка-р̇ак’на̄ *нп.*, चर्राना чарра̄на̄ *нп.*, मुरमुराना мур’мура̄на̄ *нп.*; चिटकना чит̇ак’на̄ *нп.* (*о дровах*); चींचीं (चूंचूं) करना чӣ̃-чӣ̃ (чӯ̃-чӯ̃) кар’на̄ *п.* (*о кузнечиках*); 2. (*болтать*) *разг.* बक बक करना (मचाना) бак-бак кар’на̄ (мача̄на̄) *п.*; ✧ **у меня́ голова́ трещи́т** दर्द से मेरा सिर फटा जाता है.

тре́щина *ж.* शिगाफ़ шига̄ф *м.*, दरार дара̄р *ж.*, छेद ч^{x}эд *м.*; बाल ба̄л *м.* (*на стекле, фарфоре*).

три *числит.* तीन тӣн.

трибу́на *ж.* 1. (*кафедра*) भाषण-मंच б^{x}а̄шан-манч’ *м.*, व्याख्यानमंच вйа̄к^{x}йа̄н-манч’ *м.*; 2. (*для зрителей*) मचान мача̄н *м.*, चबूतरा чабӯт’ра̄ *м.*

трибуна́л *м.* महकमा мах̆’кама̄ *м.*, न्यायाधिकरण нйа̄йа̄д^{x}икаран *м.*; **вое́нный** ~ जंगी (फ़ौजी) अदालत *ж.*, सैनिक ट्रिब्यूनल *м.*

тригономе́трия *ж.* त्रिकोणमिति три-кон-мити *ж.*, ट्रिग्नोमेट्री т̇ри-гномэт̇рӣ *ж.*

тридца́тый *числит.* तीसवाँ тӣс’ва̄̃.

три́дцать *числит.* तीस тӣс; ~ **оди́н** इकतीस; ~ **два** बत्तीस; ~ **три** तैंतीस; ~ **четы́ре** चौंतीस; ~ **пять** पैंतीस; ~ **шесть** छत्तीस; ~ **семь** सैंतीस; ~ **во́семь** अड़तीस; ~ **де́вять** उनतालीस.

три́жды *нареч.* तीन बार тӣн ба̄р.

трико́ *с.* 1. (*ткань*) ट्रिको т̇рико *м.*; 2. (*панталоны*) नीकर нӣкар *м.*, जाँघिया джа̄̃г^{x}ийа̄ *м.*

трикота́ж *м.* 1. (*ткань*) मोज़े की बुनावट का कपड़ा мозэ кӣ буна̄ват̇ ка̄ кап'р̇а̄ *м.*; 2. *собир.* (*изделия*) बुने हुए माल бунэ х̆уэ ма̄л *м. мн.*, मोज़े мозэ *м. мн.*

трикота́жн||ый *прил.* मोज़े का мозэ ка̄; ~**ые изде́лия** *см.* трикота́ж 2.

трило́гия *ж. лит.* उपन्यास-त्रयी упанйа̄с-трайӣ *ж.*

трина́дцатый *числит.* तेरहवाँ тэрах̆'ва̄̃.

трина́дцать *числит.* तेरह тэрах̆.

три́о *с.* 1. (*произведение*) तीन गवैयों के लिये राग тӣн гаваэйо̄̃ кэ лийэ ра̄г *м.* (*вокальное*); तीन बजानेवालों के लिये राग тӣн баджа̄нэ-ва̄ло̄̃ кэ лийэ ра̄г *м.* (*инструментальное*); 2. (*группа артистов*) तीन गवैयों की चौकी тӣн гаваэйо̄̃ кӣ чаокӣ *ж.* (*вокальное*); तीन बजानेवालों की चौकी тӣн баджа̄нэ-ва̄ло̄̃ кӣ чаокӣ *ж.* (*инструментальное*).

три́ста *числит.* तीन सौ тӣн сао.

триу́мф *м.* फ़तह фатах̆ *ж.*, जीत джӣт *ж.*, विजय виджай *ж.*

триумфа́льн||ый *прил.*: ~**ая а́рка,** ~**ые воро́та** विजय-मेहराब виджай-мэх̆'ра̄б *ж.*, स्वागतद्वार сва̄гат-два̄р *м.*; ~**ая коло́нна** विजय-स्तंभ виджай-стамб^{x}' *м.*

тро́гательный *прил.* दिल को छूनेवाला дил ко ч^{x}ӯнэ-ва̄ла̄, हृदय-स्पर्शी х̆ридай-спаршӣ, मर्मस्पर्शी марм'-спаршӣ.

тро́га||ть *несов.* 1. (*касаться*) छूना ч^{x}ӯна̄ *п.*, छू लेना ч^{x}ӯ лэна̄ *п.*, स्पर्श करना спарш' кар'на̄ *п.*; ~ **руко́й** हाथ लगाना (लगा देना) *п.* (से *что-л.*); ~ **па́льцем** उँगली लगाना (लगा देना) *п.* (पर *что-л.*); 2. (*волновать*) दिल को पिघलाना дил ко пиг^{x}'ла̄на̄ *п.* (के *кого-л.*); **э́то его́ не** ~**ет** यह उसे छू तक नहीं सकता है.

тро́гаться *несов.* (*сдвигаться с места*) डिगना д̇иг'на̄ *нп.*, हिलना х̆ил'на̄ *нп.*; रवाना होना (हो जाना) рава̄на̄ х̆она̄ (х̆о джа̄на̄) *нп.*, प्रस्थान करना праст^{x}а̄н кар'на̄ *п.* (*отправляться*); छूटना ч^{x}ӯт̇'на̄ *нп.* (*о поезде*).

тро́е *числит.* तीन тӣн, तीनों тӣно̄̃.

троекра́тный *прил.* तिगुना ти-гуна̄.

тро́йка *ж.* 1. (*цифра*) तीन тӣн; 2. *карт.* तीन тӣн; 3. (*напр. людей, предметов*) त्रिगुट три-гут̇ *м.*

тройно́й *прил.* तिहरा тих̆'ра̄; तिगुना ти-гуна̄ (*втрое больший*).

тро́йственный *прил.*: **Тро́йственное согла́сие, Тро́йственный сою́з** *ист.* त्रिगुट три-гут̇ *м.*, त्रिशक्ति-संधि три-шакти-санд^{x}и *ж.*

тролле́йбус *м.* ट्रालीबस т̇ра̄лӣбас *м.*, *ж.*

трон *м.* तख़्त тахт' *м.*, गद्दी гаддӣ *ж.*, सिंहासन сӣх̆а̄сан *м.*

тро́нуть(ся) *сов.* *см.* тро́гать (-ся).

тропа́ *ж.* पगडंडी паг-д̇анд̇ӣ *ж.*, बटिया бат̇ийа̄ *ж.*

тро́пик *м.* *геогр.* 1. ग्रीष्ममंडल грӣшм'-манд̇ал *м.*, अयन-वृत्त айан-вритт' *м.*; ~ **Ра́ка** कर्क-रेखा *ж.*; ~ **Козеро́га** मकर-रेखा *ж.*; 2.: ~**и** *мн.* उष्णदेश ушн'-дэш *м.*, उष्ण कटिबंध ушн' кат̇и-банд^{x}' *м.*

тропи́нка *ж.* *см.* тропа́.

тропи́ческ||ий *прил.* उष्णदेशीय ушн'-дэшӣй'; ~ **по́яс** उष्ण कटिबंध *м.*; ~**ая лихора́дка** जंगली (उष्णदेशीय) बुख़ार *м.*

трос *м.* मोटा तार мот̇а̄ та̄р *м.*, रस्सा расса̄ *м.*

тростни́к *м.* बेंत бэ̄т' *м.*, नर्कट наркат̇ *м.*; **са́харный** ~ गन्ना *м.*, ईख *ж.*

тростнико́вый *прил.*: ~ **са́хар** गन्ने (ईख) की चीनी ганнэ (ӣк^{x}) кӣ чӣнӣ *ж.*

тро́сточка *ж.* कुबड़ी куб'р̇ӣ *ж.*, छड़ी ч^{x}ар̇ӣ *ж.*, बेंत бэ̄т *м.*

трость *ж.* *см.* тро́сточка.

тротуа́р *м.* पटरी пат̇'рӣ *ж.*, फ़ुटपाथ фут̇-па̄т^{x} *м.*

трофе́й *м.* विजयोपहार виджай-оп'х̆а̄р *м.*, पराजित सेना से छीना हुआ [लड़ाई का] सामान пара̄джит сэна̄ сэ ч^{x}ӣна̄ х̆уа̄ [лар̇а̄ӣ ка̄] са̄ма̄н *м.*

труба́ *ж.* 1. नाल на̄л *ж.*, पाइप па̄ип *м.*; **водопрово́дная** ~ पानी का नल (पाइप) *м.*; **печна́я** ~ धुआँरा *м.*, चिमनी *ж.*; **канализацио́нная** ~ नल *м.*; **водосто́чная** ~ नाली *ж.*; **подзо́рная** ~ दूरबीन *ж.*; 2. *муз.* तुरही тур'х̆ӣ *ж.*

труба́ч *м.* तुरही बजानेवाला тур'х̆ӣ баджа̄нэ-ва̄ла̄ *м.*

труби́ть *несов.* 1. तुरही बजाना тур'х̆ӣ баджа̄на̄ *п.*; 2. (*о слоне*) चिंघाड़ना чинг^{x}а̄р̇'на̄ *нп.*; 3. *перен.* *разг.* (*разглашать*) ढिंढोरा पीटना д̇^{x}инд̇^{x}ора̄ пӣт̇'на̄ *п.* (का *о чём-л.*).

тру́бка *ж.* 1. नली налӣ *ж.*, नलिका налика̄ *ж.*, ट्यूब т̇йӯб *м.*; 2. (*телефонная*) रिसीवर рисӣвар *м.*, श्रावित्र шра̄витр' *м.*; 3. (*для курения*) पाइप па̄ип *м.*

трубопрово́д *м.* पाइपलाइन па̄ип-ла̄ин *ж.*

трубочи́ст *м.* धुआँरा (चिमनी) साफ़ करनेवाला д^{x}уа̄ра̄ (чим'нӣ) са̄ф кар'нэ-ва̄ла̄ *м.*

тру́бочный *прил.*: ~ **таба́к** चिलम चढ़ाने (भरने) के लिये तंबाकू чилам чар̇^{x}а̄нэ (б^{x}ар'нэ) кэ лийэ тамба̄кӯ *м.*

труд *м.* 1. मेहनत мэх̆'нат *ж.*, [परि]श्रम [пари]шрам *м.*; काम ка̄м *м.*, कार्य ка̄рй' *м.* (*работа*); **тяжёлый** ~ कड़ी मेहनत *ж.*, कठिन काम (कार्य, परिश्रम) *м.*; **у́мственный** ~ दिमाग़ी (मानसिक) मेहनत *ж.*, मानसिक [परि]श्रम *м.*; **физи́ческий** ~

जिस्मानी (शारीरिक) मेहनत *ж.*, शारीरिक [परि]श्रम *м.*; **производи́тельный ~** उत्पादक कार्य *м.*; **де́тский ~** बाल-श्रम *м.*; 2. (*заботы, хлопоты*) मुश्किल мушкил *ж.*, कठिनाई кат̇^{x}инāӣ *ж.*; **с ~о́м** मुश्किल (कठिनाई) से; **без ~а́** बिना कठिनाई के, मुश्किल के बिना, सुगमता से; 3. (*произведение*) रचना рач'нā *ж.*; **литерату́рный ~** तसनीफ़ *ж.*, निबंध *м.*

труди́||ться *несов.* काम (मेहनत, परिश्रम, श्रम) करना кāм (мэх̆'нат, паришрам, шрам) кар'нā *п.*; ✧ **не ~тесь!** तकलीफ़ न उठाइये!

тру́дно *безл. в знач. сказ.* मुश्किल (कठिन) है мушкил (кат̇^{x}ин) х̆аэ.

тру́дност||ь *ж.* मुश्किल мушкил *ж.*, कठिनाई кат̇^{x}инāӣ *ж.*, कष्ट кашт̇' *м.*, संकट санкат̇ *м.*; **преодолева́ть ~и** कठिनाइयों को तोड़ना *п.*; **боро́ться с ~ями** कठिनाइयों का सामना करना *п.*

тру́дный *прил.* मुश्किल мушкил, कठिन кат̇^{x}ин, कष्टमय кашт̇'-май, संकटमय санкат̇-май; **~ моме́нт** कठिन समय *м.*, संकटकाल *м.*

трудов||о́й *прил.* श्रमिक шрамик, श्रम का шрам кā, श्रम-संबंधी шрам-самбанд^{x}ӣ; **~а́я дисципли́на** श्रम-अनुशासन *м.*, श्रमिक-नियम *м.*; **~о́е законода́тельство** श्रम-क़ानून *м.*; **~ дохо́д** श्रम की आय *ж.*; **~ герои́зм** मेहनत के लिये जानबाज़ी *ж.*; ✧ **~а́я кни́жка** श्रमबही *ж.*

трудоде́нь *м.* काम का दिन кāм кā дин *м.*

трудолюби́вый *прил.* मेहनती мэх̆'натӣ, कर्मनिष्ठ карм'-ништ̇^{x}', कर्मशील карм'-шӣл, परिश्रमी паришрамӣ.

трудолю́бие *с.* कर्मनिष्ठा карм'-ништ̇^{x}ā *ж.*, कर्मशीलता карм'-шӣл'тā *ж.*

трудоспосо́бность *ж.* परिश्रमशीलता паришрам-шӣл'тā *ж.*

трудоспосо́бный *прил.* परिश्रमशील паришрам-шӣл.

трудя́щи||йся 1. *прил.* मेहनतकश мэх̆'нат-каш, कामकाजी кāм-кāджӣ; **~еся ма́ссы** मेहनतकश-जनता *ж.*, श्रमजीवी (कामकाजी) जनता *ж.*; 2. *сущ. м.* मेहनतकश мэх̆'нат-каш *м.*, श्रमजीवी шрам-джӣвӣ *м.*

тру́женик *м.* मेहनती [आदमी] мэх̆'натӣ [āд'мӣ] *м.*

труп *м.* लाश лāш *ж.*, मुर्दा мурдā *м.*, शव шав *м.*

тру́ппа *ж.* ट्रुप т̇руп *м.*, समिति самити *ж.*; **о́перная ~** ओपेरा-ट्रुप *м.*; **театра́льная ~** नाटक-टोली *ж.*, नाटक-मंडली *ж.*

трус *м.* कायर кāйар *м.*, डरपोक д̇ар'пок *м.*, कापुरुष кā-пуруш *м.*

тру́сики *мн. см.* трусы́.

тру́сить *несов.* डरना д̇ар'нā *нп.*, भयभीत होना б^{x}ай-б^{x}ӣт х̆онā *нп.*, ख़ौफ़ (भय) खाना хаоф (б^{x}ай) к^{x}āнā *п.* (से *кого-л.*, *чего-л.*), कायरता दिखलाना кāйар'тā дик˟'лāнā *п.*

трусли́вый *прил.* कायर кāйар, डरपोक д̇ар'пок, भीरु б˟ӣру; ~ **взгляд** भयभीत दृष्टि *ж.*

тру́сость *ж.* कायरता кāйар'тā *ж.*, भीरुता б˟ӣрутā *ж.*

трусы́ *мн.* जाँघिया джā̃г˟и-йā *м.*

трущо́ба *ж.* नगर का गंदा तारीक महल्ला нагар кā гандā тāрӣк мах̆аллā *м.*

трюк *м.* दाँव-पेंच дā̃о-пэ̃ч *м.* (*уловка, ловкий манёвр*).

трюм *м.* *мор.* तलपेट тал-пэт̇ *м.*, तहख़ाना тах̆-хāнā *м.*

тря́пка *ж.* 1. चिथड़ा чит˟'р̇ā *м.*, लत्ता латтā *м.*; झाड़न дж˟āр̇ан *ж.* (*для вытирания пыли*); 2. *перен.* *разг.* (*о человеке*) बोदा आदमी бодā āд'мӣ *м.*

тряси́на *ж.* दलदल дал'дал *ж.*, घसान д˟асāн *ж.*

тря́ска *ж.* हचकोला х̆ач'колā *м.*, धचका д˟ач'кā *м.*

тря́ский *прил.* 1. (*об экипаже*) धचके खानेवाला д˟ач'кэ к˟āнэ-вāлā; 2. (*напр. о дороге*) धचका देनेवाला д˟ач'кā дэнэ-вāлā.

трясти́ *несов.* 1. कँपाना кā̃пāнā *п.* (*вызывать дрожь*); हिलाना [-डोलाना] х̆илāнā[-д̇олāнā] *п.*, हचकाना х̆ач'кāнā *п.* (*качать*); झोरना дж˟ор'нā *п.* (*дерево*); **коля́ску трясло́** रथ हिलोरें ले रहा था; 2. (*быть тряским*) हचकोला (धचका) देना х̆ач'колā (д˟ач'кā) дэнā *п.*

трясти́сь *несов.* 1. कँपना кā̃п'нā *нп.* (*дрожать*); हिलना [-डोलना] х̆ил'нā [-д̇ол'нā] *нп.* (*качаться*); 2. (*от страха*) कँपना кā̃п'нā *нп.*, थरथराना т˟ар'т˟арāнā *нп.*; 3. (*ехать на чём-л. тряском*) हचहच करना х̆ач-х̆ач кар'нā *п.*, धचके खाना д˟ач'кэ к˟āнā *п.*, धचके खाते हुए चलना д˟ач'кэ к˟āтэ х̆уэ чал'нā *нп.*

тряхну́ть *сов.* *см.* трясти́ 1.

туале́т *м.* 1. (*одежда*) कपड़े кап'р̇э *м.* *мн.*, पहनाव пах̆'нāо *м.*, वस्त्र вастр' *м.*; 2. (*столик*) शृंगार-पटल шрингāр-пат̇ал *м.*; 3. (*уборная*) पाख़ाना пā-хāнā *м.*

туале́тн||ый *прил.*: ~**ое мы́ло** हाथ-मुँह धोने का साबुन х̆āт˟-мӯ̃х̆ д˟онэ кā сāбун *м.*; ~**ые принадле́жности** हाथ मुँह धोने का सामान х̆āт˟-мӯ̃х̆ д˟онэ кā сāмāн *м.*; ~ **сто́лик** *см.* туале́т 2.

туберкулёз *м.* दिक़ की बीमारी дик̇ кӣ бӣмāрӣ *ж.*, [तपे] दिक़ [тапэ-] дик̇ *м.*, ट्यूबरक्यूलोसिस т̇йӯбар'-кйӯлосис *м.*, क्षयरोग кшай-рог *м.*, यक्ष्मा йакшмā *м.*; ~ **лёгких** फुप्फुस-यक्ष्मा *м.*

туберкулёзный *прил.* तपेदिक़-संबंधी тапэ-дик̇-самбанд˟ӣ, यक्ष्मी йакшмӣ; **нау́чно-иссле́довательский ~ институ́т** तपेदिक़-संबंधी खोज-संस्था *ж.*

ту́го 1. *нареч.* (*крепко*) मज़बूती

(दृढ़ता) से маз'бӯтӣ (дрир̇^{x}'та̄) сэ; ∼ **завяза́ть** ख़ूब कसकर बाँध देना *п.*; ∼ **набива́ть** कसना *п.*, ठूँसना *п.*; 2. *нареч.* (*с трудом*) मुश्किल (कठिनाई) से мушкил (кат̇^{x}ина̄ӣ) сэ; 3. *безл. в знач. сказ. разг.*: **ему́ прихо́дится** ∼ उस को कष्ट उठाना पड़ता है ус ко кашт̇' ут̇^{x}а̄на̄ пар̇'та̄ х̆аэ, वह संकट (कष्ट) में पड़ा हुआ है вах̆ санкат̇ (кашт̇') мэ̃ пар̇а̄ х̆уа̄ х̆аэ, उस की अवस्था संकटमय है ус кӣ аваст^{x}а̄ санкат̇-май х̆аэ.

туго́й *прил.* (*крепко стянутый*) तंग танг', दृढ़ дрир̇^{x}; ◇ ∼ **на́ ухо** *разг.* थोड़ा बहरा.

тугопла́вкий *прил.* मुश्किल से गलनेवाला мушкил сэ гал'нэ-ва̄ла̄, आतशी а̄т'шӣ.

туда́ *нареч.* वहाँ вах̆а̄̃, उधर уд^{x}ар; ∼ **и сюда́** आगे-पीछे, इधर-उधर; **биле́т** ∼ **и обра́тно** आने-जाने का टिकट *м.*

тужу́рка *ж.* जाकेट джа̄кэт̇ *ж.*

туз *м. карт.* एक्का экка̄ *м.*

тузе́мец *м.* देशी дэшӣ *м.*, देशवासी дэш-ва̄сӣ *м.*

тузе́мный *прил.* देशी дэшӣ.

ту́ловище *с.* धड़ д^{x}ар̇ *м.*, कबंध кабанд^{x}' *м.*

тулу́п *м.* भेड़ की खाल का बना हुआ कोट б^{x}эр̇ кӣ к^{x}а̄л ка̄ бана̄ х̆уа̄ кот̇ *м.*

тума́н *м.* धुँध д^{x}ӯд^{x} *ж.*, कोहरा кох̆'ра̄ *м.*, नीहार нӣх̆а̄р *м.*; **бу́дущее в** ∼**е** *перен.* भविष्य रहस्यमय है.

тума́нный *прил.* 1. धुँधला д^{x}ӯд^{x}'ла̄, कुहरीला кух̆'рӣла̄; 2. *перен.* (*неясный, непонятный*) अस्पष्ट аспашт̇'.

ту́ндра *ж.* तुंद्रा тундра̄ *ж.*

тунея́дец *м.* कामचोर ка̄м-чор *м.*, मुफ़्तख़ोर муфт'-хор *м.*, परजीवी пар-джӣвӣ *м.*

тунне́ль *м. см.* тонне́ль.

тупи́к *м.* 1. एक ही तरफ़ खुला हुआ कूचा эк х̆ӣ тараф к^{x}ула̄ х̆уа̄ кӯча̄ *м.*; 2. *перен.* ज़िच зич *ж.*, गतिरोध гати-род^{x} *м.*; **выходи́ть из тупика́** गतिरोध मिटाना (तोड़ना) *п.*; **ста́вить в** ∼ हैरानी में डालना *п.*, हक्का-बक्का (लाजवाब, निरुत्तर) करना (कर देना) *п.*

тупи́ца *ж.* बौड़म баор̇ам *м.*, कुंद кунд' *м.*, सुस्तदिमाग़ суст'-дима̄г̇ *м.*

туп||о́й *прил.* 1. (*о ноже и т. п.*) कुंठित кун̇т̇^{x}ит, कुंद кунд'; 2. *мат.*: ∼ **у́гол** अधिक कोण ад^{x}ик кон *м.*; 3. (*глухой — о боли и т. п.*) सुस्त суст', मंद манд'; ∼**а́я боль** धीमा दर्द *м.*; 4. (*о человеке*) कमसमझ кам-самадж^{x}, कुंद кунд', मंद[बुद्धि] манд' [-будд^{x}и].

тупоу́мие *с.* कमसमझी кам-сам'дж^{x}ӣ *ж.*, बौड़मपना баор̇ам-пана̄ *м.*, मंदबुद्धिता манд'-будд^{x}ита̄ *ж.*, दुर्मति дурмати *ж.*

тур *м.* (*часть состязания; тж. перен.*) रौंद раонд' *ж.*

тура́ *ж. шахм.* रुख़ рух *м.*, कश्ती каштӣ *ж.*

турби́на *ж.* टर्बाइन т̇арба̄ин *м.*

туре́цкий *прил.* तुर्की туркӣ, टर्किश т̇аркиш; ~ язы́к तुर्की ज़बान (भाषा) *ж.*

тури́зм *м.* टूरिज़्म т̇ӯризм' *м.*, पर्यटन парй'т̇ан *м.*

тури́ст *м.* टूरिस्ट т̇ӯрист̇' *м.*, पर्यटक парй'т̇ак *м.*

туркме́н *м.* तुर्कमान турк'ма̄н *м.*

туркме́нский *прил.* तुर्कमानी турк'ма̄нӣ, तुर्कमान турк'ма̄н; ~ язы́к तुर्कमानी ज़बान (भाषा) *ж.*

турни́р *м.* टूर्नामेंट т̇ӯрна̄мэнт̇' *м.*; ша́хматный ~ चैस-टूर्नामेंट *м.*, शतरंज का टूर्नामेंट *м.*

ту́рок *м.* तुर्क турк' *м.*

ту́склый *прил.* धुँधला д^{х}ӯ̃д^х'ла̄, फीका п^{х}ӣка̄.

тускне́ть *несов.* धुँधला हो जाना д^{х}ӯ̃д^х'ла̄ х̆о джа̄на̄ *нп.*; मंद हो जाना манд' х̆о джа̄на̄ *нп.* (*меркнуть — напр. об огнях*).

тут *нареч.* 1. (*о месте*) यहाँ йах̆а̃, इधर ид^{х}ар, इस जगह [में] ис джагах̆ [мэ̃]; ~ же यहीं, इधर ही, इसी जगह [में]; 2. (*о времени*) इस वक़्त (समय) ис вак̣т' (самай); ~ же इसी दम (वक़्त, समय), एकदम, तुरंत.

ту́тов||ый *прил.*: ~ое де́рево [शह] तूत [шах̆-] тӯт *м.*

ту́фля *ж.* जूता джӯта̄ *м.*; जूती джӯтӣ *ж.* (*женская*); स्लीपर слӣпар *м.* (*домашняя*).

ту́хлый *прил.* सड़ा [हुआ] сар̣а̄ [х̆уа̄], बासी ба̄сӣ, वासित ва̄сит.

ту́хнуть I *несов.* (*гнить*) सड़ना сар̣'на̄ *нп.*, बासी (वासित) हो जाना ба̄сӣ (ва̄сит) х̆о джа̄на̄ *нп.*

ту́хнуть II *несов.* (*гаснуть*) बुझना будж^х'на̄ *нп.*, बुझ जाना будж^х джа̄на̄ *нп.*

ту́ча *ж.* 1. बादल ба̄дал *м.*, घटा г^{х}ат̇а̄ *ж.*, मेघ мэг^х *м.*; 2. *перен.* (*множество*) घटा г^{х}ат̇а̄ *ж.*, झुंड дж^{х}унд̇' *м.*

ту́чный *прил.* 1. (*о человеке*) मोटा мот̇а̄, स्थूल ст^{х}ӯл, तनावर тана̄вар; 2. (*о земле*) उपजाऊ уп'джа̄ӯ, उर्वर урвар.

ту́ша *ж.* धड़ д^{х}ар̣ *м.*

тушева́ть *несов.* रंग के मुख़्तलिफ़ दर्जों से रँगना ранг' кэ мухт'лиф дарджо̃ сэ ра̃г'на̄ *п.*, छाया डालना ч^{х}а̄йа̄ д̇а̄л'на̄ *п.* (किसी रंग की *каким-л. цветом*).

туше́ние *с.* (*огня*) [आग] बुझाना [а̄г] будж^{х}а̄на̄ *м.*, अग्निशाम агниша̄м *м.*

тушён||ый *прил.*: ~ое мя́со दम किया हुआ गोश्त (माँस) дам кийа̄ х̆уа̄ гошт' (ма̄̃с) *м.*

туши́ть I *несов.* (*гасить*) बुझाना будж^{х}а̄на̄ *п.*; ठंडा करना т̇^{х}анд̇а̄ кар'на̄ *п.*, गुल करना гул кар'на̄ *п.* (*лампу, свет*).

туши́ть II *несов.* (*варить на медленном огне*) दम करना дам кар'на̄ *п.*

тушь *ж.* स्याही сйа̄х̆ӣ *ж.*, रोशनाई рош'на̄ӣ *ж.*

тща́тельность *ж.* बारीकी ба̄рӣкӣ *ж.*, सूक्ष्मता сӯкшм'та̄ *ж.*

тща́тельный *прил.* बारीक ба̄рӣк, सूक्ष्म сӯкшм'.

тщеду́шие *с.* कमज़ोरी кам-зорӣ *ж.*, दुर्बलता дурбал'та̄ *ж.*

тщеду́шный *прил.* कमज़ोर кам-зор, दुर्बल дурбал.

тщесла́вие *с.* घमंड гˣаман̇д' *м.*, गुमान гума̄н *м.*, महत्वाकांक्षा мах̆атва̄ка̄нкша̄ *ж.*

тщесла́вный *прил.* घमंडी гˣаман̇дӣ, गुमानी гума̄нӣ, महत्वाकांक्षी мах̆атва̄ка̄нкшӣ.

тще́тно *нареч.* बेकार бэ-ка̄р, व्यर्थ вйартˣ', वृथा вритˣа̄.

тще́тный *прил.* बेफ़ायदा бэ-фа̄й'да̄ *неизм.*, बेकार бэ-ка̄р, व्यर्थ вйартˣ', असफल аса-пˣал.

ты *мест.* तू тӯ; **тебя́ здесь не́ было** तू यहाँ नहीं था; **он даст тебе́ кни́гу** वह तुझे (तुझ को) किताब (पुस्तक) देगा; **мы с тобо́й** तू और मैं; **обраща́ться к кому́-л. на ты** किसी को तू कहकर संबोधन करना *п.*

ты́кать *несов.* (*вонзать, втыкать*) *разг.* चुभाना чубˣа̄на̄ *п.*, भोंकना бˣо̆к'на̄ *п.*, घुसेड़ना гˣусэр̇'на̄ *п.*, घुसेड़ (भोंक) देना гˣусэр̇ (бˣо̆к) дэна̄ *п.*

ты́ква *ж.* कद्दू каддӯ *м.*

тыл *м.* पिछवाड़ा пичˣ'ва̄р̇а̄ *м.*, पीछा пӣчˣа̄ *м.*; **с ты́ла** पीछे से, पिछवाड़े; **атакова́ть с ты́ла** पीछे से हमला करना *п.*

тылово́й *прил.* पिछवाड़े का пичˣ'ва̄р̇э ка̄.

ты́сяча *ж.* हज़ार х̆аза̄р *м.*, सहस्त्र сах̆аср' *м.*

тысячеле́тие *с.* सहस्त्राब्दी сах̆асра̄бдӣ *ж.*

тысячеле́тний *прил.* हज़ार साल का х̆аза̄р са̄л ка̄, सहस्त्रवर्षीय сах̆аср'-варшӣй˙, सहस्त्रवार्षिक сах̆аср'-ва̄ршик.

ты́сячный *числит.* हज़ारवाँ х̆аза̄р'ва̄̃.

тычи́нка *ж.* *бот.* पराग-केसर пара̄г-кэсар *м.*, पुष्प-केसर пушп'-кэсар *м.*

тьма I *ж.* 1. (*мрак*) अँधेरा а̄дˣэра̄ *м.*, अंधकार андˣ'-ка̄р *м.*; **непрогля́дная ~, кроме́шная ~** अँधेरा गुप्प *м.*, निविड़ अंधकार *м.*: 2. (*невежество*) जहालत джах̆а̄лат *ж.*, अज्ञता агй'та̄ *ж.*, अज्ञानता агйа̄'та̄ *ж.*

тьма II *ж.* (*множество*) *разг.* ढेर д̇ˣэр *м.*; **~ наро́ду** ज़बरदस्त भीड़ *ж.*

тьфу *межд.* *разг.* छि:! чˣих̆!, उफ़! уф!

тю́бик *м.* ट्यूब т̇йӯб *м.*

тюк *м.* गाँठ га̄̃т̇ˣ *ж.*, गठरी гат̇ˣ'рӣ *ж.*

тюле́нь *м.* सील сӣл *м.*, जलव्याघ्र джал-вйа̣̄гˣр' *м.*

тюль *м.* बारीक (महीन, जालीदार) कपड़ा ба̄рӣк (мах̆ӣн, джа̄лӣ-да̄р) кап'р̇а̄ *м.*

тюльпа́н *м.* कंदपुष्प канд'-пушп' *м.*, त्युलिप тйулип *м.*

тюрба́н *м.* पगड़ी паг'р̇ӣ *ж.*, पाग па̄г *ж.*

тюре́мн||ый *прил.* जेल का джэл ка̄; ⁓**ое заключе́ние** क़ैद *ж.*, कारावास *м.*

тюре́мщик *м.* जेलर джэлар *м.*, कारापाल ка̄ра̄-па̄л *м.*, वार्डर ва̄р-д̇ар *м.*

тю́ркский *прил.* तुर्कवंशीय турк'-ва̃шӣй'.

тюрьм||а́ *ж.* जेल джэл *м.*, क़ैदखाना к̇аэд-ха̄на̄ *м.*; **заключа́ть в** ⁓**у́** जेल में डालना (बंद करना, क़ैद करना) *п.*

тюфя́к *м.* तोशक тошак *ж.*, गद्दा гадда̄ *м.*

тя́г||а *ж.* 1. (*воздуха*) झोंका дж^{x}о̃-ка̄ *м.*; 2. *тех.* संकर्षण санкаршан *м.*; **си́ла** ⁓**и** खींचने की शक्ति *ж.*, संकर्षी बल *м.*; 3. (*влечение*) झुकाव дж^{x}ука̄о *м.*, आकर्षण а̄каршан *м.*

тяга́ться *несов.* (*соперничать*) *разг.* मुक़ाबला करना мук̇а̄б'ла̄ кар'на̄ *п.* (का *с кем-л.*), प्रतियोगिता करना пратийогита̄ кар'на̄ *п.* (से *с кем-л.*).

тяга́ч *м.* ट्रैक्टर т̇раэкт̇ар *м.*

тя́гостн||ый *прил.* 1. (*трудный*) मुश्किल мушкил, कठिन кат̇^{x}ин, भारी б^{x}а̄рӣ; 2. (*мучительный*) तकलीफ़देह так'лӣф-дэх̆, कष्टमय кашт̇'-май, कष्टदायक кашт̇'-да̄йак; ⁓**ое зре́лище** दुःखदायी दृश्य *м.*

тяготе́ни||е *с.* 1. *физ.* गुरुत्वाकर्षण гурутва̄каршан *м.*, अभ्याकर्षण аб^{x}йа̄каршан *м.*; **земно́е** ⁓ भूम्याकर्षण *м.*, भ्वाकृष्टि *ж.*; **зако́н все-ми́рного** ⁓**я** अभ्याकृष्टि-नियम *м.*; 2. (*влечение*) झुकाव дж^{x}ука̄о *м.*, आकर्षण а̄каршан *м.*

тяготе́ть *несов.* 1. *физ.* आकर्षित होना а̄каршит х̆она̄ *нп.* (की ओर *к чему-л.*); 2. (*иметь влечение*) झुकना дж^{x}ук'на̄ *нп.*, ढलना д̇^{x}ал'на̄ *нп.*

тяготи́||ть *несов.* कष्ट का हेतु होना кашт̇' ка̄ х̆эту х̆она̄ *нп.*, कष्ट देना кашт̇' дэна̄ *п.*; **э́то** ⁓**т меня́** यह मेरे लिये कष्टदायक है; **меня́** ⁓**т его́ дру́жба** उस की मित्रता मेरे लिये दुःखदायी है.

тяготи́||ться *несов.* कष्टदायक (असह्य) समझना кашт̇'-да̄йак (асах̆й') самадж^{x}'на̄ *нп.*; **он э́тим не** ⁓**тся** उसे यह कठिन नहीं लगता; **он** ⁓**лся прису́тствием э́того челове́ка** उस आदमी की मौजूदगी (उपस्थिति) उस के लिये भार हुई.

тягу́чий *прил.* 1. चिपचिपा чип'-чипа̄, लसदार лас-да̄р (*о жидкости*); लचीला лачӣла̄ (*о металлах*); 2. (*о звуках*) दीर्घ дӣрг^{x}', विलंबित вилам-бит.

тяжело́ 1. *нареч.* मुश्किल (कठिनता) से мушкил (кат̇^{x}ин'та̄) сэ; ⁓ **дыша́ть** हाँपना *нп.*, दम चढ़ना (फूलना) *нп.*; ⁓ **больно́й** सख़्त बीमार *м.*; ⁓ **ра́неный** सख़्त ज़ख़मी (घायल) *м.*; 2. *безл. в знач. сказ.* मुश्किल (कठिन)

है мушкил (кат̇^{x}ин) х̆аэ; ему́ ~ расста́ться с ва́ми उस के लिये तुम्हारा वियोग असह्य है.

тяжелове́сный *прил.* वज़नदार вазан-да̄р, वज़नी ваз'нӣ, भारी-भरकम б^{x}а̄рӣ-б^{x}ар'кам.

тяжёл||ый *прил.* 1. वज़नी ваз'нӣ, वज़नदार вазан-да̄р, भारी б^{x}а̄рӣ, बोझल бодж^{x}ал; 2. (*суровый*) कड़ा кар̇а̄, सख़्त сахт', कठोर кат̇^{x}ор; **~ое наказа́ние** सख़्त सज़ा *ж.*, कड़ा दंड *м.*; 3. (*трудный*) मुश्किल мушкил, कठिन кат̇^{x}ин; **~ труд, ~ое уси́лие** कठिन (कड़ा) परिश्रम *м.*; 4. (*серьёзный*) सख़्त сахт', ख़तरनाक хатар-на̄к, भारी б^{x}а̄рӣ, कठिन кат̇^{x}ин; **~ая боле́знь** सख़्त बीमारी *ж.*, कठिन रोग *м.*; **~ое преступле́ние** भारी जुर्म (अपराध) *м.*; **в ~ом состоя́нии** (*о больном*) नाज़ुक हालत में; 5. (*мучительный*) तकलीफ़देह так'лӣф-дэх̆, कष्टदायक кашт̇'-да̄йак, उत्पीड़नमय утпӣр̇ан-май; 6. (*о характере*) सख़्त сахт'; ◇ **~ая промы́шленность** बड़ा (भारी) उद्योग *м.*; **~ая артилле́рия** भारी तोपख़ाना *м.*

тя́жест||ь *ж.* 1. (*вес*) वज़न вазан *м.*, भारीपन б^{x}а̄рӣ-пан *м.*, भार б^{x}а̄р *м.*; 2. *физ.* गुरुत्व гурутв' *м.*; **си́ла ~и** गुरुत्वाकर्षण *м.*; **центр ~и** गुरुत्वकेंद्र *м.*; 3. (*груз*) बोझ бодж^x *м.*, बार ба̄р *м.*, भार б^{x}а̄р *м.*; 4. (*трудность*) मुश्किल мушкил *ж.*, कठिनाई кат̇^{x}ина̄ӣ *ж.*, कठिनता кат̇^{x}ин'та̄ *ж.*

тя́жк||ий *прил.* 1. वज़नी ваз'нӣ, वज़नदार вазан-да̄р, भारी б^{x}а̄рӣ, बोझल бодж^{x}ал; 2. (*серьёзный*) सख़्त сахт', ख़तरनाक хатар-на̄к, भारी б^{x}а̄рӣ, कठिन кат̇^{x}ин; **~ая боле́знь** सख़्त बीमारी *ж.*, कठिन रोग *м.*; **~ое преступле́ние** भारी जुर्म (अपराध) *м.*; 3. (*мучительный*) तकलीफ़देह так'лӣф-дэх̆, कष्टदायक кашт̇'-да̄йак, उत्पीड़नमय утпӣр̇ан-май.

тяну́ть *несов.* 1. खींचना к^{x}й̄ч'на̄ *п.*, घसीटना г^{x}асӣт̇'на̄ *п.*, छीनना ч^{x}ӣн'на̄ *п.*; तानना та̄н'на̄ *п.* (*натягивать*); 2. (*медлить*) देर (मुलतवी, विलंब) करना дэр (мул'тавӣ, виламб') кар'на̄ *п.*; 3. (*растягивать слова*) हकलाकर (चबा चबाकर, धीरे धीरे) बोलना х̆ак'ла̄кар (чаба̄ чаба̄кар, д^{x}ӣрэ д^{x}ӣрэ) бол'на̄ *п.*; 4. (*проволоку*) खींचना к^{x}й̄ч'на̄ *п.*; 5. *безл.* (*влечь*) खींचना к^{x}й̄ч'на̄ *п.*, खींच लेना к^{x}й̄ч лэна̄ *п.* (की तरफ़, की ओर *к кому-л., к чему-л.*).

тяну́ться *несов.* 1. खिंचना к^{x}й̄ч'на̄ *нп.*, घसिटना г^{x}асӣт̇'на̄ *нп.*; 2. (*о времени*) गुज़रना гузар'на̄ *нп.*, बीतना бӣт'на̄ *нп.*; 3. (*простираться*) फैलना п^{x}аэл'на̄ *нп.*, विस्तृत होना вистрит х̆она̄ *нп.*; ताँता लगना та̄̃та̄ лаг'на̄ *нп.* (*один за другим*); 4. (*медленно двигаться*) धीरे धीरे चलना д^{x}ӣрэ д^{x}ӣрэ чал'на̄ *нп.*, आहिस्ता आहिस्ता चलना а̄х̆иста̄-а̄х̆иста̄ чал'на̄ *нп.*

У

у *предлог* 1. (*около*) के पास (नज़दीक, क़रीब, निकट) кэ па̄с (наз’дӣк, к̇арӣб, никат̇) *послелог*; **по́езд стоя́л у перро́на** गाड़ी प्लेटफ़ार्म पर खड़ी थी; **у его́ ног** उस के पैरों के नज़दीक (पास); **у окна́** खिड़की के पास; **мы стоя́ли у стены́ за́ла** (*вдоль стены*) हम लोग हाल की दीवार के साथ खड़े थे; **пово́зка останови́лась у двере́й до́ма** गाड़ी घर के दर्वाज़े पर रुक गई; 2. (*у кого-л.*) से сэ *послелог*, के साथ кэ са̄т^{x} *послелог*, सहित сах̆ит *послелог*; **она́ живёт у роди́телей** वह माँ-बाप के साथ रहती है; **у нас** (*в стране*) हमारे मुल्क (देश) में; **у меня́ в ко́мнате** मेरे कमरे में; 3. (*от кого-л.*) से сэ *послелог*; **я за́нял у него́ де́нег** मैं ने उस से क़र्ज़ (उधार) लिया; **забери́те у него́ кни́гу** उस से किताब (पुस्तक) ले लो; 4. (*в знач. род.*) का ка̄ *послелог*; **но́жки у сту́ла** कुरसी के पाये *м. мн.*; 5.: **у меня́** (*в смысле: у меня есть*) मेरे यहाँ (पास) мэрэ йах̆а̄̃ (па̄с); **у вас** तुम्हारे यहाँ (पास) тум^{x}а̄рэ йах̆а̄̃ (па̄с); **у него́ дво́е дете́й** उस के दो बच्चे हैं; **у неё нет вре́мени** उस का (को) वक़्त (समय) नहीं है; **у меня́ есть кни́га** मेरे पास किताब (पुस्तक) है; ◇ **стоя́ть у вла́сти** अधिकारारूढ़ होना *нп.*

уба́вить(ся) *сов. см.* убавля́ть (-ся).

убавле́ние *с.* कम होना кам х̆она̄ *м.*, घटना г^{x}ат̇’на̄ *м.*

убавля́ть *несов.* कम (न्यून) करना кам (нйӯн) кар’на̄ *п.*, घटाना г^{x}ат̇а̄на̄ *п.*, घटा देना г^{x}ат̇а̄ дэна̄ *п.*; ~ **це́ну** क़ीमत घटाना (कम करना) *п.*

убавля́ться *несов.* कम (न्यून) होना (हो जाना) кам (нйӯн) х̆она̄ (х̆о джа̄на̄) *нп.*, घटना г^{x}ат̇’на̄ *нп.*, घट जाना г^{x}ат̇ джа̄на̄ *нп.*

убаю́кать *сов. см.* убаю́кивать.

убаю́кивать *несов.* [लोरी देकर] सुलाना (सुला देना) [лорӣ дэкар] сула̄на̄ (сула̄ дэна̄) *п.*

убега́ть *несов.* 1. दौड़ना даор̇’на̄ *нп.*, दौड़ जाना даор̇ джа̄на̄ *нп.*, भागना б^{x}а̄г’на̄ *нп.*, भाग जाना б^{x}а̄г джа̄на̄ *нп.*; 2. (*скрываться*) भागना б^{x}а̄г’на̄ *нп.*, भाग जाना б^{x}а̄г джа̄на̄ *нп.*, फ़रार (पलायमान) होना фара̄р (пала̄й’ма̄н) х̆она̄ *нп.*; बच निकलना бач никал’на̄ *нп.*, निकल भागना никал б^{x}а̄г’на̄ *нп.* (*спасаться*).

убеди́тельный *прил.* 1. यक़ीनी йак̇ӣнӣ, ठोस т̇^{x}ос, विश्वासजनक виш-ва̄с-джанак; 2. (*настоятельный*) ज़ोरदार зор-да̄р, आग्रहयुक्त а̄грах̆-йукт’.

убеди́ть(ся) *сов. см.* убежда́ть (-ся).

убежа́ть *сов. см.* убега́ть.

убежда́ть *несов.* 1. (*доказывать*)

समझाना сам'дж^{x}āнā *п.*, यक़ीन (विश्वास) दिलाना йак̇ӣн (вишвāс) дилāнā *п.*; 2. (*склонять*) [समझाकर] राज़ी करना [сам'дж^{x}āкар] рāзӣ кар'нā *п.* (पर *в чём-л.*, को *кого-л.*).

убежда́ться *несов.* यक़ीन (विश्वास) करना йак̇ӣн (вишвāс) кар'нā *п.*

убежде́ни||е *с.* 1. (*действие*) समझाना сам'дж^{x}āнā *м.*, यक़ीन (विश्वास) दिलाना йак̇ӣн (вишвāс) дилāнā *м.*; 2. (*уверенность*) यक़ीन йак̇ӣн *м.*, भरोसा б^{x}аросā *м.*, विश्वास вишвāс *м.*; 3. (*взгляд, принцип*) भावना б^{x}āонā *ж.*, विचार вичāр *м.*; **полити́ческие ~я** राजनीतिक भावना *ж.*

убеждённость *ж.* पूरा यक़ीन пӯрā йак̇ӣн *м.*, दृढ़ विश्वास дрир̇^{x} вишвāс *м.*

убеждённ||ый 1. *прич. от* убеди́ть; 2. *прил.* (*твёрдо уверенный*) यक़ीन करनेवाला йак̇ӣн кар'нэ-вāлā; **я убеждён в э́том** इस पर (में) मुझे पूरा यक़ीन (विश्वास) है; **быть ~ым** यक़ीन (विश्वास) करना *п.*; 3. *прил.* (*непоколебимый, твёрдый в своих убеждениях*) पक्का паккā; **он ~ проти́вник э́той теóрии** वह इस सिद्धांत का पक्का विरोधी है.

убе́жищ||е *с.* 1. पनाह панāх̆ *ж.*, शरण шаран *ж.*; **найти́ ~** पनाह पाना (लेना) *п.*, शरण लेना *п.*; **пра́во ~а** *юр.* शरणागति-अधिकार *м.*; 2. (*укрытие*) बचावघर бачāо-г^{x}ар *м.*, पनाह-गाह панāх̆-гāх̆ *ж.*, रक्षागार ракшāгāр *м.*

уберега́ть *несов.* बचाना бачāнā *п.*, हिफ़ाज़त (रक्षा) करना х̆ифāзат (ракшā) кар'нā *п.* (की *кого-л.*, *что-л.*).

уберега́ться *сов.* बचना бач'нā *нп.*, बच रहना бач рах̆'нā *нп.*, बच निकलना бач никал'нā *нп.*

убере́чь(ся) *сов. см.* уберега́ть (-ся).

убива́ть *несов.* मार डालना мāр д̇āл'нā *п.*, जान ले लेना джāн лэ лэнā *п.* (की *кого-л.*), प्राण ले लेना прāн лэ лэнā *п.* (का *кого-л.*); ख़ून (क़तल) करना хӯн (к̇атал) кар'нā *п.* (*умышленно*; का *кого-л.*); गोली से मारना (मार देना) голӣ сэ мāр'нā (мāр дэнā) *п.* (*стрелять, расстреливать*).

убива́ться *несов.* (*горевать*) *разг.* रंज करना рандж' кар'нā *п.*, शोक मनाना шок манāнā *п.*, रंजीदा (शोकातुर) होना ранджӣдā (шокāтур) х̆онā *нп.*

уби́йственный *прил.* हत्यारा х̆атйāрā, ख़ूनी хӯнӣ, [प्राण] घातक [прāн-] г^{x}āтак.

уби́йство *с.* ख़ून хӯн *м.*, हत्या х̆атйā *ж.*

уби́йца *м.* и *ж.* हत्यारा х̆атйāрā *м.*, ख़ूनी хӯнӣ *м.*, घातक г^{x}āтак *м.*

убира́ть *несов.* 1. [दूर] हटाना [дӯр] х̆ат̇āнā *п.*; उठाना ут̇^{x}āнā *п.*, उठा देना ут̇^{x}ā дэнā *п.* (*уносить*);

हटा ले जाना х̆аṫа̄ лэ джа̄на̄ *нп.*, दूसरी जगह ले जाना дӯс'рӣ джагах̆ лэ джа̄на̄ *нп.* (*в другое место и т. п.*); छिपाना чˣипа̄на̄ *п.*, छिपा लेना (देना) чˣипа̄ лэна̄ (дэна̄) *п.* (*прятать*); ∼ **с доро́ги** रास्ते से हटाना (हटा देना) *п.*, रास्ता साफ़ करना *п.* (से *что-л.*); ∼ **со стола́** मेज़ साफ़ करना *п.*; 2. (*урожай*) [फ़सल़, खेत] काटना [фасал, кˣэт] ка̄т̇'на̄ *п.*, [फ़सल] समेटना [фасал] самэт̇'на̄ *п.*, [फ़सल] इकट्ठा करना [фасал] икат̇т̇ˣа̄ кар'на̄ *п.*; 3. (*приводить в порядок*) ठीक [-ठाक] करना т̇ˣӣк [-т̇ˣа̄к] кар'на̄ *п.*, सँवारना са̃ва̄р'на̄ *п.*, सुव्यवस्थित करना су-вйавастˣит кар'на̄ *п.*; सफ़ाई करना сафа̄ӣ кар'на̄ *п.* (*наводить чистоту*; की *что-л.*); ∼ **посте́ль** बिस्तर को ठीक करना *п.*; 4. (*украшать*) सजाना с̣аджа̄на̄ *п.*, सँवारना са̃ва̄р'на̄ *п.*, अलंकृत करना аланкрит кар'на̄ *п.*

убира́||ться *несов. разг.* 1. (*приводить в порядок*) ठीक करना т̇ˣӣк кар'на̄ *п.*, सँवारना са̃ва̄р'на̄ *п.*, सुव्यवस्थित करना су-вйавастˣит кар'на̄ *п.*; सफ़ाई करना сафа̄ӣ кар'на̄ *п.* (*наводить чистоту*); 2. (*удаляться*) चला जाना чала̄ джа̄на̄ *нп.*, खिसक जाना кˣисак джа̄на̄ *нп.*; **∼йся!** *разг.* हट जा!, दूर हटो!

уби́тый 1. *прич. от* уби́ть; 2. *прил.* मारा हुआ ма̄ра̄ х̆уа̄, [नि-] हत [ни] х̆ат; ख़ून (हत्या) किया हुआ хӯн (х̆атйа̄) кийа̄ х̆уа̄ (*умышленно*); ◇ ∼ **го́рем** भग्नहृदय.

уби́ть *сов. см.* убива́ть.

убо́гий *прил.* 1. (*бедный*) ग़रीब г̇арӣб, कंगाल канга̄л; 2. *перен.* (*бедный по содержанию*) खोखला кˣокˣ'ла̄, छूँछा чˣӯ̃чˣа̄.

убо́жество *с.* 1. (*бедность*) ग़रीबी г̇арӣбӣ *ж.*, अभाव абˣа̄о *м.*; 2. *перен.* कमी камӣ *ж.* (*мысли*).

убо́й *м.* ज़बह забах̆ *м.*, बध бадˣ *м.*; **отка́рмливать на** ∼ [ज़बह के लिये] खिला-पिलाकर मोटा करना *п.*

убо́р *м.* पोशाक поша̄к *ж.*, वस्त्र вастр' *м.*; सिंगार синга̄р *м.* (*наряд*); ◇ **головно́й** ∼ टोपी *ж.* (*шапка, шляпа*); पगड़ी *ж.*, साफ़ा *м.* (*тюрбан, чалма*).

убо́ристый *прил.*: ∼ **по́черк** क़रीब-क़रीब लिखावट к̇арӣб-к̇арӣб ликˣа̄ват̇ *ж.*

убо́рка *ж.* 1. *с.-х.* कटाई кат̇а̄ӣ *ж.*; 2. (*помещения и т. п.*) सफ़ाई сафа̄ӣ *ж.*, झाड़-पोंछ джˣа̄р̇-по̆чˣ *ж.*

убо́рная *ж.* 1. पाख़ाना па̄-ха̄на̄ *м.*, टट्टी т̇ат̇т̇ӣ *ж.*; 2. (*для актёров*) साज़-घर са̄з-гˣар *м.*

убо́рочн||ый *прил. с.-х.* फ़सल काटने का фас̣ал ка̄т̇'нэ ка̄; **∼ая кампа́ния** फ़सल काटने का काम *м.*; **∼ая маши́на** फ़सल काटने की मशीन *ж.*

убо́рщица *ж.* 1. (*в учреждении*) [घर की] सफ़ाई करनेवाली औरत (स्त्री) [гˣар кӣ] сафа̄ӣ кар'нэ-

-вāлӣ аорат (стрӣ) *ж.*; 2. (*подёнщица*) रोज़ाना (दिन की) मज़दूरिन розāнā (дин кӣ) маз'дӯрин *ж.*

убра́нство *с.* सजावट саджāват̇ *ж.*, आरास्तगी āрāст'гӣ *ж.*, अलंकार аланкāр *м.*

убра́ть(ся) *сов. см.* убира́ть(ся).

убыва́||ть *несов.* घटना гˣат̇'нā *нп.*, कम होना (हो जाना) кам х̆онā (х̆о джāнā) *нп.*; उतरना утар'нā *нп.* (*о воде*); घटना гˣат̇'нā *нп.*, क्षीण होना кшӣн х̆онā *нп.* (*о луне*); **луна́ ~ет** चाँद घट रहा है.

у́быль *ж.* घटाव гˣат̇āо *м.*, घटती гˣат̇'тӣ *ж.*, न्यूनता нйӯн'тā *ж.*

убы́ток *м.* नुक़सान нук̇'сāн *м.*, हानि х̆āни *ж.*

убы́точный *прил.* नुक़सान पहुँचानेवाला нук̇'сāн пах̆ӯчāнэ-вāлā, हानिकर х̆āни-кар, लाभहीन лāбˣ-х̆ӣн.

убы́ть *сов. см.* убыва́ть.

уважа́емый 1. *прич. от* уважа́ть; 2. *прил.* इज़्ज़तदार иззат-дāр, आदरणीय āдар'нӣй', सम्मानित саммāнит; 3. *прил.* (*в обращении*) श्रद्धेय шраддˣэй' (*перед именем*), जी джӣ (*после имени*).

уважа́ть *несов.* इज़्ज़त करना иззат кар'нā *п.* (की *кого-л., что-л.*), आदर (सम्मान) करना āдар (саммāн) кар'нā *п.* (का *кого-л., что-л.*).

уваже́ние *с.* इज़्ज़त иззат *ж.*, आदर āдар *м.*, सम्मान саммāн *м.*

уважи́тельный *прил.* (*о причине и т. п.*) मुनासिब мунāсиб, उचित учит.

уве́домить *сов. см.* уведомля́ть.

уведомле́ние *с.* 1. इत्तला итт'лā *ж.*, नोटिस нот̇ис *м.*, सूचना сӯч'нā *ж.*; 2. (*документ, письмо*) आवेदनपत्र āвэдан-патр' *м.*

уведомля́ть *несов.* इत्तला (नोटिस, सूचना) देना итт'лā (нот̇ис, сӯч'нā) дэнā *п.*; आवेदनपत्र देना āвэдан-патр' дэнā *п.* (*посылать уведомление*).

увезти́ *сов. см.* увози́ть.

увекове́чивать *несов.* यादगार (चिरायु) बनाना (बना देना) йāд-гāр (чирāйу) банāнā (банā дэнā) *п.*

увекове́чить *сов. см.* увекове́чивать.

увеличе́ние *с.* इज़ाफ़ा изāфā *м.*, बढ़ती бар̇ˣ'тӣ *ж.*, वृद्धि вриддˣи *ж.*

увели́чивать *несов.* 1. बढ़ाना бар̇ˣāнā *п.*, ज़्यादा करना зйāдā кар'нā *п.* (को *что-л.*), इज़ाफ़ा करना изāфā кар'нā *п.* (में *что-л.*), वृद्धि करना вриддˣи кар'нā *п.* (में, की *что-л.*); फैलाना пˣаэлāнā *п.*, विस्तार करना вистāр кар'нā *п.* (का *что-л.*; *расширять*); **~ ско́рость** रफ़्तार (गति) को तेज़ करना *п.*; **~ план** योजना को [और] ज़्यादा बड़ा बनाना *п.*; 2. *фот.* बड़ा करना бар̇ā кар'нā *п.* (को *что-л.*).

увели́чиваться *несов.* बढ़ना бар̇ˣ'нā *нп.*, ज़्यादा (अधिक) होना

(हो जाना) зйа̄да̄ (адˣик) х̆она̄ (х̆о джа̄на̄) *нп.*, इज़ाफ़ा होना иза̄фа̄ х̆она̄ *нп.* (में *о чём-л.*); फैलना пˣаэл’на̄ *нп.*, फैल जाना пˣаэл джа̄на̄ *нп.* (*расширяться*).

увеличи́тельн||ый *прил.*: ~ое **стекло́** आतशी (बृहत्प्रदर्शक) शीशा а̄т’шӣ (брих̆ат-прадаршак) шӣша̄ *м.*

увели́чить(ся) *сов. см.* увели́чивать(ся).

увенча́ть *сов.* मुकुट पहनाना мукут̇ пах̆’на̄на̄ *п.*; [कामयाबी से, सफलतापूर्वक] पूरा (संपूर्ण) करना [ка̄м-йа̄бӣ сэ, са-пˣал’та̄-пӯрвак] пӯра̄ (сампӯрн’) кар’на̄ *п.* (*закончить*).

увенча́||ться *сов.*: ~ **успе́хом** कामयाब (सफल) होना ка̄м-йа̄б (са-пˣал) х̆она̄ *нп.*; **его́ попы́тки ~лись успе́хом** उस के प्रयत्न सफल हो गये.

увере́ние *с.* यक़ीन कराना (दिलाना) йак̇ӣн кара̄на̄ (дила̄на̄) *м.*, आश्वासन а̄шва̄сан *м.*

уве́ренно *нареч.* यक़ीनी तौर पर йак̇ӣнӣ таор пар, विश्वास के साथ вишва̄с кэ са̄тˣ, विश्वासपूर्वक вишва̄с-пӯрвак.

уве́ренность *ж.* यक़ीन йак̇ӣн *м.*, विश्वास вишва̄с *м.*; ~ **в себе́** आत्मविश्वास *м.*

уве́ренн||ый 1. *прич. от* уве́рить; 2. *прил.* (*о человеке*) यक़ीन करनेवाला йак̇ӣн кар’нэ-ва̄ла̄, निस्संदिग्ध ниссандигдˣ’; **быть ~ым** यक़ीन (विश्वास) करना *п.*; **я уве́рен, что ...** मुझे यक़ीन (विश्वास) है कि ...; 3. *прил.* (*о голосе, движениях*) दृढ़ дрир̇ˣ, विश्वासयुक्त вишва̄с-йукт’.

уве́рить *сов. см.* уверя́ть.

уве́риться *сов.* यक़ीन (विश्वास) करना йак̇ӣн (вишва̄с) кар’на̄ *п.*

уверну́ться *сов. см.* увёртывать (-ся).

увёртка *ж.* टालमटूल т̇а̄л-мат̇ӯл *ж.*, हीला-हवाला х̆ӣла̄-х̆ава̄ла̄ *м.*

увёртливый *прил.* टालमटूल करनेवाला т̇а̄л-мат̇ӯл кар’нэ-ва̄ла̄; कपटी кап’т̇ӣ, कुटिल кут̇ил (*хитрый*).

увёртываться *несов.* कतराकर निकल जाना кат’ра̄кар никал джа̄на̄ *нп.*, बचना бач’на̄ *нп.*, बच जाना (निकलना) бач джа̄на̄ (никал’на̄) *нп.*; *перен.* बहाना करना (लेना) бах̆а̄на̄ кар’на̄ (лэна̄) *п.* (*уклоняться*).

увертю́ра *ж. муз.* (*вступление*) ओपेरा का शुरू का हिस्सा опэра̄ ка̄ шурӯ ка̄ х̆исса̄ *м.*, संगीत-नाटक का प्रारंभिक भाग сангӣт-на̄т̇ак ка̄ пра̄рамбˣик бˣа̄г *м.* (*к опере*); बैले (नृत्य-नाटक) का शुरू का संगीतवाला हिस्सा баэлэ (нритй’-на̄т̇ак) ка̄ шурӯ ка̄ сангӣт-ва̄ла̄ х̆исса̄ *м.* (*к балету*).

уверя́ть *несов.* यक़ीन दिलाना йак̇ӣн дила̄на̄ *п.* (को *кого-л.*), आश्वासन देना а̄шва̄сан дэна̄ *п.* (को *кого-л.*).

увеселе́ние *с.* दिल-बहलाव дил-бах̆'ла̄о *м.*, मनोरंजन мано-ранджан *м.*, आमोद [-प्रमोद] а̄мод [-прамод] *м.*

увесели́тельный *прил.* दिल-बहलाव (मनोरंजन) का дил-бах̆'ла̄о (мано-ранджан) ка̄, आमोदजनक а̄мод-джанак.

увеселя́ть *несов.* दिल (मन) बहलाना дил (ман) бах̆'ла̄на̄ *п.* (का *кого-л.*, *что-л.*).

уве́систый *прил.* वज़नदार вазан-да̄р, बोझल бодж^{x}ал, भारी б^{x}а̄рӣ.

увести́ *сов.* *см.* уводи́ть.

уве́чить *несов.* लँगड़ा-लूला (अपाहज, पंगु) बनाना (बना देना) ла̄г'р̇а̄-лӯла̄ (апа̄х̆адж, пангу) бана̄на̄ (бана̄ дэна̄) *п.*

уве́чный 1. *прил.* लँगड़ा-लूला ла̄г'р̇а̄-лӯла̄, अपाहज апа̄х̆адж, पंगु пангу; 2. *сущ. м.* अपाहज апа̄х̆адж *м.*, पंगु пан̍гу *м.*

уве́чье *с.* लँगड़ाई ла̄г'р̇а̄ӣ *ж.*, अंगभंग анг'-б^{x}анг' *м.*

уве́шать *сов.* *см.* уве́шивать.

уве́шивать *несов.* लटकाना лат̇'ка̄на̄ *п.*, लटका देना лат̇'ка̄ дэна̄ *п.* (पर *кого-л.*, *что-л.*).

увеща́ние *с.* मनाना мана̄на̄ *м.*, संबोधन самбод^{x}ан *м.*; परामर्श пара̄марш' *м.* (*совет*).

увеща́ть *несов.* मनाना мана̄на̄ *п.*, समझाना сам'дж^{x}а̄на̄ *п.*, संबोधित करना самбод^{x}ит кар'на̄ *п.*; परामर्श देना пара̄марш' дэна̄ *п.* (*советовать*).

увещева́ть *несов.* *см.* увеща́ть.

увида́ть(ся) *сов.* *см.* уви́деть (-ся).

уви́деть *сов.* देखना дэк^x'на̄ *п.*, देख लेना дэк^x лэна̄ *п.*, देख पाना дэк^x па̄на̄ *п.*

уви́деться *сов.* मिलना мил'на̄ *нп.* (से *с кем-л.*), दर्शन करना даршан кар'на̄ *п.* (के *с кем-л.*), मुलाक़ात करना мула̄ка̄т кар'на̄ *п.* (से *с кем-л.*).

уви́ливать *несов.* *разг.* 1. खिसकना к̣^{x}исак'на̄ *нп.*, खिसक जाना к^{x}исак джа̄на̄ *нп.*, बचना бач'на̄ *нп.*, बच जाना бач джа̄на̄ *нп.*; 2. *перен.* टालमटूल करना т̇а̄л-мат̇ӯл кар'на̄ *п.*, बहाना करना (लेना) бах̆а̄на̄ кар'на̄ (лэна̄) *п.*, हीला-हवाला करना х̆ӣла̄-х̆ава̄ла̄ кар'на̄ *п.*

увильну́ть *сов.* *см.* уви́ливать.

увлажня́ть *несов.* तर (गीला, नम, आर्द्र) करना тар (гӣла̄, нам, а̄рдр') кар'на̄ *п.*, भिगोना б^{x}игона̄ *п.*

увлека́тельный *прил.* दिलचस्प дил-часп', दिल ले जानेवाला дил лэ джа̄нэ-ва̄ла̄, चित्ताकर्षक читта̄каршак, मनोरंजक мано-ранджак.

увлека́ть *несов.* 1. ले जाना лэ джа̄на̄ *нп.*; 2. *перен.* (*очаровывать*) जादू डालना джа̄дӯ д̇а̄л'на̄ *п.* (पर, के हृदय पर *кого-л.*), आकर्षित (मोहित) करना а̄каршит (мох̆ит) кар'на̄ *п.* (को *кого-л.*).

увлека́ться *несов.* 1. धुन होना д^{x}ун х̆онā *нп.* (की *чем-л.*, को *о ком-л.*), शौक़ीन होना шаок̇ӣн х̆онā *нп.* (का *чем-л.*), संलग्न होना сãлагн' х̆онā *нп.*; 2. (*влюбляться*) प्रेम करना прэм кар'нā *п.* (से *кем-л.*), मुग्ध होना мугд^x' х̆онā *нп.* (पर *кем-л.*), मोह में फँसना мох̆ мэ̃ п^{x}ãс'нā *нп.* (के *кем-л.*).

увлека́ющийся 1. *прич. от* увлека́ться; 2. *прил.* पुरशौक़ пур-шаок̇, उत्साही утсāх̆ӣ.

увлече́ние *с.* 1. (*воодушевление*) जोश джош *м.*, उत्साह утсāх̆ *м.*; 2. (*чем-л.*) धुन д^{x}ун *ж.*, लगन лаган *ж.*, शौक़ шаок̇ *м.*, संलग्नता сãлагн'тā *ж.*; 3. (*кем-л.*) मुहब्बत мух̆аббат *ж.*, प्यार пйāр *м.*, प्रेम прэм *м.*, अनुराग анурāг *м.*

увле́чь(ся) *сов. см.* увлека́ть (-ся).

уводи́ть *несов.* 1. ले जाना лэ джāнā *нп.*, निकालना никāл'нā *п.*; हटाना х̆ат̇āнā *п.* (*войска*); 2. (*похищать*) चुराना чурāнā *п.*, चुरा लेना чурā лэнā *п.*, चोरी करना чорӣ кар'нā *п.*, चुराकर ले जाना чурāкар лэ джāнā *нп.*

увози́ть *несов.* 1. ले जाना лэ джāнā *нп.*; 2. (*похищать*) चुराना чурāнā *п.*, चुरा लेना чурā лэнā *п.*, ज़बरदस्ती [से] ले जाना забар-дастӣ [сэ] лэ джāнā *нп.*, अपहरण करना ап'х̆аран кар'нā *п.* (का *кого-л.*, *что-л.*).

уво́лить(ся) *сов. см.* увольня́ть(ся).

увольне́ние *с.* बरख़ास्तगी бар-хāст'гӣ *ж.*, बरतरफ़ी бар-тар'фӣ *ж.*, पदच्युति пад-чйути *ж.*

увольня́ть *несов.* हटाना х̆ат̇āнā *п.*, निकालना никāл'нā *п.*, निकाल (हटा) देना никāл (х̆ат̇ā) дэнā *п.*, बरख़ास्त (पदच्युत) करना (कर देना) бар-хāст' (пад-чйут) кар'нā (кар дэнā) *п.*

увольня́ться *несов.* बरख़ास्त होना (हो जाना) бар-хāст' х̆онā (х̆о джāнā) *нп.*, पदत्याग करना пад-тйāг кар'нā *п.*; इस्तीफ़ा (त्याग-पत्र) देना истӣфā (тйāг-патр') дэнā *п.* (*в отставку*).

увы́ *межд.* हाय हाय! х̆āэ-х̆āэ!, अफ़सोस! аф'сос!, [हे] शोक! [х̆э] шок!

увяда́ние *с.* मुरझाना мур'дж^{x}āнā *м.*, कुम्हलाना кум^x'лāнā *м.*, म्लानता млāн'тā *ж.*

увяда́ть *несов.* मुरझाना мур'дж^{x}āнā *нп.*, कुम्हलाना кум^x'ланā *нп.*, म्लान होना (हो जाना) млāн х̆онā (х̆о джāнā) *нп.*

увя́дший 1. *прич. от* увяда́ть; 2. *прил.* मुरझाया (कुम्हलाया) हुआ мур'дж^{x}āйā (кум^x'лāйā) х̆уā; *тж.* *перен.* मुर्दा мурдā *неизм.*, म्लान млāн.

увяза́ть I *сов. см.* увя́зывать.

увяза́ть II *несов.* फँसना п^{x}ãс'нā *нп.*, फँस जाना п^{x}ãс джāнā *нп.*, धँस-

ना д^{x}ā̃с'нā *нп.*, धँस जाना д^{x}ā̃с джāнā *нп.*, आ फँसना ā п^{x}ā̃с'нā *нп.*

увя́зка *ж.* **1.** (*связывание*) बाँधना бā̃д^x'нā *м.*, लपेटना лапэт̇'нā *м.*, कसना кас'нā *м.*; **2.** *перен.* (*согласованность*) जोड़ना джор̣'нā *м.*, उचित संबंध में लाना учит самбанд^x' мэ̄ лāнā *м.*

увя́знуть *сов. см.* увяза́ть II.

увя́зывать *несов.* **1.** (*связывать*) बाँधना бā̃д^x'нā *п.*, बाँध देना (लेना) бā̃д^x дэнā (лэнā) *п.*, लपेटना лапэт̇'нā *п.*, कसना кас'нā *п.*; **2.** *перен.* (*согласовывать*) जोड़ना джор̣'нā *п.* (से, के साथ *с чем-л.*), उचित संबंध में लाना учит самбанд^x' мэ̄ лāнā *п.*

увя́нуть *сов. см.* увяда́ть.

угада́ть *сов. см.* уга́дывать.

уга́дывать *несов.* ताड़ना тāр̣'нā *п.*, ताड़ लेना тāр̣ лэнā *п.*, भाँपना б^{x}ā̃п'нā *п.*, भाँप लेना б^{x}ā̃п лэнā *п.*, अटकल (अनुमान) करना ат̇'кал (анумāн) кар'нā *п.*

уга́р *м.* **1.** कोयले की गैस кой'лэ кӣ гаэс *ж.*; **2.** (*отравление*) कोयले की गैस का ज़हरीला असर кой'лэ кӣ гаэс кā зах̆'рӣлā асар *м.*; **3.** *перен.* (*опьянение*) नशा нашā *м.*, उन्माद унмāд *м.*

уга́рный *прил.*: ~ **газ** कोयले की गैस кой'лэ кӣ гаэс *ж.*

угаса́ние *с.* बुझना будж^x'нā *м.*

угаса́ть *несов.* बुझना будж^x'нā *нп.*, बुझ जाना будж^x джāнā *нп.*

уга́снуть *сов. см.* угаса́ть.

углево́д *м. хим.* कार्बोहाइड्रैट кāрбо-х̆āид̇раэт̇ *м.*, प्रांगोदीय прāнгодӣй' *м.*

углекислота́ *ж. хим.* कार्बोनिक एसिड кāрбоник эсид̇ *м.*, कार्बनिकाम्ल кāрб'никāмл' *м.*, प्रांगारिक अम्ल прāнгāрик амл' *м.*

углеки́слый *прил. хим.*: ~ **газ** प्रांगार द्विजारेय прāнгāр двиджāрэй' *м.*

углеко́п *м.* कोयला खोदनेवाला кой'лā к^{x}од'нэ-вāлā *м.*, कोयला-खनक кой'лā-к^{x}анак *м.*

углеро́д *м. хим.* कारबन кāр'бан *м.*, प्रांगार прāнгāр *м.*

углова́тый *прил.* **1.** (*неровный, с углами*) नोकदार нок-дāр; **2.** (*неуклюжий, неловкий*) बेडौल бэ-д̇аол, भद्दा б^{x}аддā.

углово́й *прил.* कोने का конэ кā.

углуби́ть(ся) *сов. см.* углубля́ть(ся).

углубле́ние *с.* **1.** (*действие*) [और भी] गहरा (गंभीर) बनाना [аор б^{x}ӣ] гах̆ рā (гамб^{x}ӣр) банāнā *м.*; **2.** (*впадина*) गढ़ा гар̣^{x}ā *м.*, नतोदरता натодар'тā *ж.*

углублённый **1.** *прич. от* углуби́ть; **2.** *прил.* [और भी] गहरा (गंभीर) बनाया हुआ [аор б^{x}ӣ] гах̆'рā (гамб^{x}ӣр) банāйā х̆уā; **3.** *прил.* (*основательный*) गहरा гах̆'рā, गंभीर гамб^{x}ӣр; **4.** *прил.* (*во что-л.*) डूबा हुआ д̇ӯбā х̆уā, निमग्न нимагн', लीन лӣн.

углубля́ть *несов.* [और भा] गहरा (गंभीर) बनाना (बना देना) [аор б^{x}и] гах̆'ра̄ (гамб^{x}ӣр) бана̄на̄ (бана̄ дэна̄) *п.*, गहराना гах̆'ра̄на̄ *п.*

углубля́ться *несов.* 1. (*становиться глубже*) [और भी] गहरा (गंभीर) होना (हो जाना) [аор б^{x}ӣ] гах̆'ра̄ (гамб^{x}ӣр) х̆она̄ (х̆о джа̄на̄) *нп.*; 2. (*проникать вглубь*) गहराइयों में चला जाना гах̆'ра̄ийо̆ мэ̄ чала̄ джа̄на̄ *нп.*, गहराइयों में प्रवेश करना гах̆'ра̄ийо̆ мэ̄ правэш кар'на̄ *п.* (की *во что-л.*); 3. *перен.* डूबना д̇уб'на̄ *нп.*, लीन (निमग्न) होना лӣн (нимагн') х̆она̄ *нп.* (में *во что-л.*).

угна́ть *сов. см.* уго̇ня́ть.

угна́ться *сов.* दौड़कर बराबर हो जाना даор̇'кар бар-а̄-бар х̆о джа̄на̄ *нп.*, दौड़कर पा लेना даор̇'кар па̄ лэна̄ *п.* (*настичь*); साथ (एक चाल से) चलना са̄т^x (эк ча̄л сэ) чал'на̄ *нп.*, क़दम बराबर रखना к̇адам бар-а̄-бар рак^x'на̄ *п.*, बराबर चलना бар-а̄-бар чал'на̄ *нп.* (*не отстать*).

угнета́тель *м.* ज़ालिम за̄лим *м.*, उत्पीड़क утпӣр̇ак *м.*, अत्याचारी атйа̄ча̄рӣ *м.*

угнета́ть *несов.* 1. ज़ुल्म के साथ शासन करना зулм' кэ са̄т^x ша̄сан кар'на̄ *п.*, ज़ुल्म (अत्याचार) करना зулм' (атйа̄ча̄р) кар'на̄ *п.* (पर *кого-л., что-л.*); 2. (*удручать*) खिन्नचित्त (दुःखित) करना к^{x}инн'-читт' (дух̆к^{x}ит) кар'на̄ *п.*

угнета́ющий *прич.* 1. ज़ालिम за̄лим, उत्पीड़क утпӣр̇ак; 2. (*удручающий*) खिन्नचित्त (दुःखित) करनेवाला к^{x}инн'-читт' (дух̆к^{x}ит) кар'нэ-ва̄ла̄, अवसादकारक ав'са̄д-ка̄рак.

угнете́ние *с.* 1. ज़ुल्म зулм' *м.*, अत्याचार атйа̄ча̄р *м.*, उत्पीड़न утпӣр̇ан *м.*; 2. (*удручённость*) उदासी уда̄сӣ *ж.*, खिन्नता к^{x}инн'та̄ *ж.*, विषाद виша̄д *м.*

угнетённ‖ый *прил.* 1. (*притесняемый*) पीड़ित пӣр̇ит, उत्पीड़ित утпӣр̇ит, दलित далит; **~ые наро́ды** दबाई हुई क़ौमें (जातियाँ) *ж. мн.*; 2. (*удручённый*) उदास уда̄с, खिन्नचित्त к^{x}инн'-читт'.

угова́ривать *несов.* [समझाकर] मनाना [сам'дж^{x}а̄кар] мана̄на̄ *п.*, क़ायल करना к̇а̄йал кар'на̄ *п.*

угова́риваться *несов.* शर्त करना шарт' кар'на̄ *п.*

угово́р *м.* 1. समझाना сам'дж^{x}а̄на̄ *м.*, मनाना мана̄на̄ *м.*, क़ायल (संबोधित) करना к̇а̄йал (самбод^{x}ит) кар'на̄ *м.*; 2. (*соглашение*) समझौता сам'дж^{x}аота̄ *м.*

уговори́ть(ся) *сов. см.* угова́ривать(ся).

уго́д‖а *ж.*: **в ~у** ख़ुश (राज़ी, प्रसन्न, संतुष्ट) करने के लिये хуш (ра̄зӣ, прасанн', сантушт̇') кар'нэ кэ лийэ *п.* (को *кому-л.*).

угоди́ть I *сов. см.* угожда́ть.

угоди́ть II *сов.* 1. (*очутиться*) *разг.* पड़ना пар̇'на̄ *нп.*, जाना джа̄-

на̄ *нп.*, फँसना пˣа̃с'на̄ *нп.*, जा पड़ना джа̄ пар̇'на̄ *нп.*; 2. (*попасть*) *разг.* ठीक मारना т̇ˣӣк ма̄р'на̄ *п.* (को *в кого-л.*, *во что-л.*).

уго́дливость *ж.* जीहज़ूरी джӣ-х̆азӯрӣ *ж.*; चापलूसी ча̄п'лӯсӣ *ж.*, ठकुरसुहाती т̇ˣакур-сух̆а̄тӣ *ж.* (*лесть*).

уго́дливый *прил.* जीहज़ूरी करनेवाला джӣ-х̆азӯрӣ кар'нэ-ва̄ла̄; चापलूस ча̄п'лӯс, ठकुरसुहाती करनेवाला т̇ˣакур-сух̆а̄тӣ кар'нэ-ва̄ла̄ (*льстивый*).

уго́дно 1. *безл. в знач. сказ.*: **как вам ~** जैसी आप की मरज़ी (इच्छा) джаэсӣ а̄п кӣ мар'зӣ (иччˣа̄); **что вам ~?** मैं आप के लिये क्या कर सकता हूँ? ма̄э̃ а̄п кэ лийэ кйа̄ кар сак'та̄ х̆ӯ̃?; क्या चाहिये, जी? кйа̄ ча̄х̆ийэ, джӣ? (*вопрос продавца*); **кого́ вам ~?** आप किसे पूछते हैं? а̄п кисэ пӯчˣ'тэ х̆а̄э̃?; 2. *частица*: **кто ~** कोई [भी न हो] кой [бˣӣ на х̆о]; **что ~** कोई चीज़ [भी न हो] кой чӣз [бˣӣ на х̆о].

угожда́ть *несов.* ख़ुश (राज़ी, प्रसन्न, संतुष्ट) करना хуш (ра̄зӣ, прасанн', сантушт̇') кар'на̄ *п.* (को *кому-л.*).

у́гол *м.* 1. कोना кона̄ *м.*, गोशा гоша̄ *м.*, कोण кон̣ *м.*; नुक्कड़ нуккар̇ *м.* (*улицы*); **повора́чивать за́ угол** कोने के साथ मुड़ जाना *нп.*; 2. *мат.* कोना кона̄ *м.*, कोण кон *м.*; 3. *перен.*: **име́ть свой ~** अपना घर (मकान) होना ап'на̄ гˣар (мака̄н)х̆она̄ *нп.*; ◇ **под э́тим угло́м зре́ния** इस दृष्टिकोण से.

уголо́вный *прил.* फ़ौजदारी का фаодж-да̄рӣ ка̄, दंडविषयक дан̇д'-вишайак; **~ ко́декс** ज़ाब्ता फ़ौजदारी *ж.*, दंड-विधान *м.*, दंड-संहिता *ж.*; **~ проце́сс** फ़ौजदारी मुक़दमा *м.*, फ़ौजदारी मुक़दमे की पेशी *ж.*

уголо́к *м.* कोना кона̄ *м.*; ◇ **кра́сный ~** लाल कोना *м.*, लाल गोष्टी *ж.*

у́голь *м.* कोयला кой'ла̄ *м.*; **древе́сный ~** लकड़ी का कोयला *м.*; **у́гли** *мн.* अंगारे *м. мн.* (*раскалённые*); ◇ **бе́лый ~** सफ़ेद ईंधन *м.*

уго́льник *м.* गुनिया гунийа̄ *м.*, समकोणक сам-конак *м.*

у́гольн||ый *прил.* कोयले का кой'лэ ка̄; खान-संबंधी кˣа̄н-самбандˣӣ (*связанный с добычей угля*); **~ая промы́шленность** कोयला-उद्योग *м.*; **~ пласт** कोयले की तह *ж.*; **~ бассе́йн** कोयला-बेसिन *м.*, कोयला-क्षेत्र *м.*

угомони́ть *сов. разг.* चुप कराना чуп кара̄на̄ *п.*, शांत (स्थिर) करना ша̄нт' (стˣир) кар'на̄ *п.*

угомони́ться *сов. разг.* चुप (शांत) हो जाना чуп (ша̄нт') х̆о джа̄на̄ *нп.*

угоня́ть *несов.* 1. भगाना бˣага̄на̄ *п.*, भगा लेना бˣага̄ лэна̄ *п.*, भगा ले जाना бˣага̄ лэ джа̄на̄ *нп.*; 2. (*красть*) चुराना чура̄на̄ *п.*, चुरा

लेना чура̄ лэна̄ *п.*, चुराकर ले जाना чура̄кар лэ джа̄на̄ *нп.*

угора́ть *несов.* जलते कोयलों के धूएँ से मरना джал'тэ кой'ло̃ кэ д^{x}ӯэ̃ сэ мар'на̄ *нп.* (*умирать от угара*).

угоре́лый *прил. разг.*: как ∼ पागल (दीवाना) जैसे (की तरह) па̄гал (дӣва̄на̄) джаэсэ (кӣ тарах̆).

угоре́ть *сов. см.* угора́ть.

у́горь I *м.* (*на лице*) मुहाँसा мух̆а̄̃са̄ *м.*, मुहासा мух̆а̄са̄ *м.*

у́горь II *м.* (*рыба*) बाम [-मछली] ба̄м [-мач^{x}'лӣ] *ж.*, सर्पमीन сарп'-мӣн *м.*

угости́ть *сов. см.* угоща́ть.

угоща́ть *несов.* खिला पिलाकर ख़ातिरदारी करना (कर देना) к^{x}ила̄-пила̄кар ха̄тир-да̄рӣ кар'на̄ (кар дэна̄) *п.*, खाना खिलाना к^{x}а̄на̄ к^{x}ила̄на̄ *п.*, खाना खिला देना к^{x}а̄на̄ к^{x}ила̄ дэна̄ *п.*, प्रीतिभोज देना прӣти-б^{x}одж дэна̄ *п.*

угоще́ние *с.* 1. (*действие*) खाना खिलाना к^{x}а̄на̄ к^{x}ила̄на̄ *м.*, ज़ियाफ़त करना зийа̄фат кар'на̄ *м.*, प्रीतिभोज देना прӣти-б^{x}одж дэна̄ *м.*; 2. (*то, чем угощают*) रसोई расоӣ *ж.*, भोजन б^{x}оджан *м.*, ज्योनार джйона̄р *м.*

угрожа́ть *несов.* धमकाना д^{x}ам'ка̄на̄ *п.*, धमकियाँ (धमकी, भर्त्सना) देना д^{x}ам'кийа̄̃ (д^{x}ам'кӣ, б^{x}артс'на̄) дэна̄ *п.* (की *чем-л.*, को *кому-л.*), डाँटना д̇а̄̃т̇'на̄ *п.*, डाँटना-डपटना д̇а̄̃т̇'на̄-д̇апат̇'на̄ *п.*

угрожа́ющий 1. *прич. от* угрожа́ть; 2. *прил.* धमकानेवाला д^{x}ам'ка̄нэ-ва̄ла̄, डरानेवाला д̇ара̄нэ-ва̄ла̄, भयंकर б^{x}айан-кар, भयसूचक б^{x}ай-сӯчак.

угро́за *ж.* 1. धमकी д^{x}ам'кӣ *ж.*, डरावा д̇ара̄ва̄ *м.*, भर्त्सना б^{x}артс'на̄ *ж.*; 2. (*опасность*) ख़तरा хат'ра̄ *м.*, आशंका а̄шанка̄ *ж.*

угро́зыск *м.* (уголо́вный ро́зыск) फ़ौजदारी के जुर्मों (अपराधों) की तलाश करनेवाला महकमा (विभाग) фаодж-да̄рӣ кэ джурмо̃ (ап'ра̄д^{x}о̃) кӣ тала̄ш кар'нэ-ва̄ла̄ мах̆'кама̄ (виб^{x}а̄г) *м.*

угрызе́ни||е *с.*: ∼я **со́вести** पछतावा пач^{x}'та̄ва̄ *м.*, पश्चात्ताप пашча̄т-та̄п *м.*, संताप санта̄п *м.*

угрю́мый *прил.* उदास уда̄с, म्लान мла̄н.

уда́в *м.* अजगर адж'гар *м.*

удава́ться *несов.* निकल आना никал а̄на̄ *нп.*, पूरा पड़ना (पड़ जाना) пӯра̄ пар̇'на̄ (пар̇ джа̄на̄) *нп.*; कामयाब (सफल) होना (हो जाना) ка̄м-йа̄б (са-п^{x}ал) х̆она̄ (х̆о джа̄на̄) *нп.* (*завершаться успехом*); **де́ло удало́сь** काम निकल आया; **мне не удало́сь так сде́лать** मैं ऐसा न कर सका.

удави́ть *сов* गला घोंटकर (दबाकर) मार डालना гала̄ г^{x}о̃т̇'кар (даба̄кар) ма̄р д̇а̄л'на̄ *п.*

удави́ться *сов.* गले में फाँसी लगाकर ख़ुदकुशी (आत्महत्या) कर

लेना галэ мэ̃ п^{x}а̄̃сӣ лага̄кар худ-кушӣ (а̄тм'-х̆атйа̄) кар лэна̄ *п.*

удале́ние *с.* हटाव х̆ат̇а̄о *м.*; तोड़ना тор̇'на̄ *м.*, निष्कासन нишка̄сан *м.* (*зуба*).

удалённый 1. *прич. от* удали́ть; 2. *прил.* (*отдалённый*) दूर дӯр, दूरवर्ती дӯр-вартӣ.

удали́ть(ся) *сов. см.* удаля́ть (-ся).

удало́й *прил.* मनचला ман-чала̄, साहसी са̄х̆'сӣ.

у́даль *ж.* मनचलेपन ман-чалэ-пан *м.*, साहस са̄х̆ас *м.*, जुरात джура̄т *ж.*

удальство́ *с. см.* у́даль.

удаля́ть *несов.* 1. [दूर] हटाना [дӯр] х̆ат̇а̄на̄ *п.*, दूर (बहिष्कार) करना дӯр (бах̆ишка̄р) кар'на̄ *п.*; अलग करके निकालना алаг кар'кэ ника̄л'на̄ *п.*, अलग (पृथक्) करना (कर देना) алаг (прит^{x}ак) кар'на̄ (кар дэна̄) *п.* (*отделять*); ~ **зуб** दाँत तोड़वाना *п.* (*у врача*); दाँत तोड़ना *п.* (*о враче*); 2. (*заставлять уйти*) [बाहर] निकलवाना [ба̄х̆ар] никал'ва̄на̄ *п.*, बाहर करना (कर देना) ба̄х̆ар кар'на̄ (кар дэна̄) *п.*

удаля́ться *несов.* 1. दूर होना (हो जाना) дӯр х̆она̄ (х̆о джа̄на̄) *нп.*, हटना х̆ат̇'на̄ *нп.*, हट जाना х̆ат̇ джа̄на̄ *нп.*; 2. (*уходить*) चला जाना чала̄ джа̄на̄ *нп.*

уда́р *м.* 1. *прям.*, *перен.* चोट чот̇ *ж.*, मार ма̄р *ж.*, प्रहार прах̆а̄р *м.*; घूँसा г^{x}ӯ̃са̄ *м.*, मुक्का мукка̄ *м.* (*кулаком*); लात ла̄т *ж.*, ठोकर т̇^{x}окар *ж.* (*ногой*); **наноси́ть** ~ चोट (ज़रब) लगाना (लगा देना) *п.*, ज़रब देना *п.*, प्रहार करना *п.*; मुक्का मारना *п.* (*кулаком*); लात मारना *п.* (*ногой*); 2. *мед.* चोट чот̇ *ж.*, हमला х̆ам'ла̄ *м.*, आघात а̄г^{x}а̄т *м.*; **со́лнечный** ~ लू लग जाना *м.*, आतपाघात *м.*; 3. (*звук*): ~ **гро́ма** [बिजली की] कड़क [бидж'лӣ кӣ] кар̇ак *ж.*, [वज्र की] कड़क [ваджр' кӣ] кар̇ак *ж.*, वज्रपात ваджр'-па̄т *м.*; ◇ **быть в** ~**е** *разг.* सब से अच्छी हालत में होना *нп.*, सर्वोत्तम अवस्था में होना *нп.*

ударе́ние *с.* 1. स्वराघात свара̄г^{x}а̄т *м.*; 2. (*значок над буквой*) उच्चारण-चिह्न учча̄ран-чих̆н' *м.*; 3. *перен.* ज़ोर зор *м.*

уда́рить(ся) *сов. см.* ударя́ть (-ся).

уда́рный *прил.*: ~ **инструме́нт** *м. муз.* आघात-वाद्ययंत्र а̄г^{x}а̄т-ва̄дй'-йантр' *м.*

ударя́ть *несов.* मारना ма̄р'на̄ *п.*, चोट (मार) लगाना (लगा देना) чот̇ (ма̄р) лага̄на̄ (лага̄ дэна̄) *п.* (पर *кого-л.*, *что-л.*), प्रहार करना прах̆а̄р кар'на̄ *п.*; गिरना гир'на̄ *нп.*, पड़ना пар̇'на̄ *нп.*, मारना ма̄р'на̄ *п.*, कड़क उठना кар̇ак ут̇^{x}'на̄ *нп.* (*о громе, молнии*).

ударя́ться *несов.* ठक्कर (ठोकर) खाना т̇^{x}аккар (т̇^{x}окар) к^{x}а̄на̄ *п.*, टकराना т̇ак'ра̄на̄ *нп.*, टकरा जाना

т̇ак'рā джāнā *нп.* (*сталкиваться*); चोट (धक्का) लगना чот̇ (д^{x}аккā) лаг'нā *нп.* (को *о ком-л., о чём-л.*; *наталкиваться*).

уда́ться *сов. см.* удава́ться.

уда́ча *ж.* ख़ुशक़िस्मती хуш-к̇исм'тӣ *ж.*; कामयाबी кāм-йāбӣ *ж.*, सफलता са-п^{x}ал'тā *ж.* (*успех*).

уда́чный *прил.* कामयाब кāм-йāб, सफल са-п^{x}ал; अच्छा ачч^{x}ā, ठीक т̇^{x}ӣк (*хороший*).

удва́ивать *несов.* दुगना (दूना, द्वित्व) करना дуг'нā (дӯнā, двитв') кар'нā *п.*; ⁓ **вы́пуск проду́кции** पैदावार दुगुनी बढ़ाना (बढ़ा देना) *п.*

удва́иваться *несов.* दुगना (दूना, द्वित्व) हो जाना дуг'нā (дӯнā, двитв') х̆о джāнā *нп.*

удвое́ние *с.* 1. (*действие от гл.* удва́ивать) दुगना करना дуг'нā кар'нā *м.*, द्वित्व करना двитв' кар'нā *м.*; 2. (*действие от гл.* удва́иваться) दुगना हो जाना дуг'нā х̆о джāнā *м.*

удво́енный 1. *прич. от* удво́ить; 2. *прил.* दुगना дуг'нā, दूना дӯнā, द्विगुण дви-гун.

удво́ить(ся) *сов. см.* удва́ивать (-ся).

уде́л *м.* (*судьба*) तक़दीर так̇'дӣр *ж.*, क़िस्मत к̇исмат *ж.*, भाग्य б^{x}āгй' *м.*

удели́ть *сов. см.* уделя́ть.

уде́льный *прил. физ.*: ⁓ **вес** विशिष्ट गुरुत्व вишишт̇' гурутв' *м.*

уделя́ть *несов.* देना дэнā *п.*, दे देना дэ дэнā *п.* (*давать*); अलग (पृथक्) करना (कर देना) алаг (прит^{x}ак) кар'нā (кар дэнā) *п.* (*отделять*); ⁓ **внима́ние** ध्यान देना *п.* (की तरफ़ *кому-л., чему-л.*), ध्यान रखना *п.* (का *кому-л., чему-л.*); ⁓ **вре́мя** वक़्त (समय) देना *п.* (किसी के लिये *кому-л., чему-л.*).

у́держ *м.*: без ⁓у *разг.* बेरोक-टोक бэ-рок-т̇ок, अनियंत्रित रूप से анийантрит рӯп сэ.

удержа́ние *с.* 1. (*денег*) कटौती кат̇аотӣ *ж.*, काट кāт̇ *ж.*, ज़ब्त забт' *м.*; 2. (*удержанная сумма*) घटाई गई रक़म г^{x}ат̇āӣ гаӣ рак̇ам *ж.*

удержа́ть(ся) *сов. см.* уде́рживать(ся).

уде́рживать *несов.* 1. (*не давать уйти*) जाने न देना джāнэ на дэнā *п.*; रोकना рок'нā *п.*, रोक रखना рок рак^{x}'нā *п.* (*задерживать*); ⁓ **за́ руку** हाथ पकड़कर जाने न देना *п.* (का *кого-л.*); 2. (*напр. город*) अपने क़ब्ज़े (आधिपत्य) में रखना ап'нэ к̇абзэ (āд^{x}ипатй') мэ̄ рак^{x}'нā *п.*; 3. (*препятствовать*) रुकावटें डालना рукāв'т̇э̄ д̇āл'нā *п.* (में *от чего-л.*); 4. (*сохранять*) बरक़रार रखना бар-к̇арāр рак^{x}'нā *п.* (को *что-л.*); ⁓ **в па́мяти** याद (स्मरण) रखना *п.*; 5. (*деньги и т. п.*) काटना кāт̇'нā *п.*, ज़ब्त करना забт' кар'нā *п.*

уде́рживаться *несов.* 1. (*не па-*

дать) सँभलना са̄̃бˣал'на̄ *нп.*, ठहरना т̇ˣах̆ар'на̄ *нп.*; 2. (*не отступать*) डटना д̇ат̇'на̄ *нп.*, डटे रहना д̇ат̇э рах̆'на̄ *нп.*; 3. (*от чего-л.*) बचना бач'на̄ *нп.*, बच जाना бач джа̄на̄ *нп.*. बाज़ रहना ба̄з рах̆'на̄ *нп.* (से *от чего-л.*), अपने आप को रोकना ап'нэ а̄п ко рок'на̄ *п.*; **он не мог удержа́ться от слёз** उस के आँसू न रुक सके.

удешеви́ть *сов. см.* удешевля́ть.

удешевля́ть *несов.* सस्ता करना саста̄ кар'на̄ *п.*, क़ीमत घटाना (घटा देना) к̇ӣмат гˣат̇а̄на̄ (гˣат̇а̄ дэна̄) *п.* (की *что-л.*), दाम (मूल्य) घटाना (घटा देना) да̄м (мӯлй') гˣат̇а̄на̄ (гˣат̇а̄ дэна̄) *п.* (का *что-л.*).

удиви́тельный *прил.* अनोखा анокˣа̄, अजीब аджӣб; आश्चर्यजनक а̄шчарй'-джанак (*замечательный*).

удиви́ть(ся) *сов. см.* удивля́ть (-ся).

удивле́ние *с.* हैरत х̆аэрат *ж.*, अचंभा ачамбˣа̄ *м.*, आश्चर्य а̄шчарй' *м.*

удивля́ть *несов.* अचंभे (आश्चर्य) में डालना (डाल देना) ачамбˣэ (а̄шчарй') мэ̄ д̇а̄л'на̄ (д̇а̄л дэна̄) *п.*, आश्चर्य में डुबाना (डुबा देना) а̄шчарй' мэ̄ д̇уба̄на̄ (д̇уба̄ дэна̄) *п.*; चकित करना чакит кар'на̄ *п.* (*поражать*).

удивля́ться *несов.* अचंभे में आना (आ जाना) ачамбˣэ мэ̄ а̄на̄ (а̄ джа̄на̄) *нп.*, आश्चर्य में पड़ना а̄шчарй' мэ̄ пар̇'на̄ *нп.*, दंग रह जाना данг' рах̆ джа̄на̄ *нп.*, आश्चर्यचकित होना (हो जाना) а̄шчарй'-чакит х̆она̄ (х̆о джа̄на̄) *нп.*

удила́ *мн.* लगाम की कड़ी лага̄м кӣ кар̇ӣ *ж.*

уди́лище *с.* बँसी ба̄̃сӣ *ж.*

удира́ть *несов. разг.* भागना бˣа̄г'на̄ *нп.*, भाग जाना бˣа̄г джа̄на̄ *нп.*

уди́ть *несов.*: ~ **ры́бу** बँसी से मछली पकड़ना ба̄̃сӣ сэ мачˣ'лӣ пакар̇'на̄ *п.*

удлине́ние *с.* लंबाई बढ़ाना ламба̄ӣ бар̇ˣа̄на̄ *м.*, लंबा करना ламба̄ кар'на̄ *м.*

удлини́ть *сов. см.* удлиня́ть.

удлиня́ть *несов.* लंबाई बढ़ाना ламба̄ӣ бар̇ˣа̄на̄ *п.*, लंबा करना ламба̄ кар'на̄ *п.*

удо́бный *прил.* 1. आरामदेह а̄ра̄м-дэх̆, आनंददायक а̄нанд'-да̄йак; 2. (*подходящий*) मुनासिब муна̄сиб, मुवाफ़िक़ мува̄фик̇, अनुकूल анукӯл; सुविधापूर्ण сувидˣа̄-пӯрн', सुविधाजनक сувидˣа̄-джанак (*благоприятный*); ~ **слу́чай** अच्छा मौक़ा *м.*, सुअवसर *м.*

удобовари́мый *прил.* हज़म-पज़ीर х̆азам-пазӣр, सुपाच्य су-па̄чй'.

удобре́ние *с.* 1. (*действие*) खाद डालना кˣа̄д д̇а̄л'на̄ *м.*, उपजाऊ करना уп'джа̄ӯ кар'на̄ *м.*; 2. (*ве-*

щество) खाद к^{x}āд *ж.*, उत्पादक утпāдак *м.*, उर्वरक урв'рак *м.*

удóбрить *сов. см.* удобря́ть.

удобря́ть *несов.* खाद डालना (डाल देना) к^{x}āд д̇āл'нā (д̇āл дэнā) *п.*, उपजाऊ करना (बनाना) уп'джāӯ кар'нā (банāнā) *п.*

удóбств‖о *с.* आराम āрāм *м.*, सुख сук^x *м.*, सुविधा сувид^{x}ā *ж.*; उपयुक्तता упайукт'тā *ж.* (*приспособленность*); **квартúра со всéми ~ами** रिहायशी सहूलियतों (सुविधाओं) से लैस (सुसज्जित) मकान *м.*

удовлетворéние *с.* 1. (*действие*) पूरा (पूर्ण, तृप्त) करना пӯрā (пӯрн', трипт') кар'нā *м.*, पूर्ति пӯрти *ж.*; 2. (*удовлетворённость*) तृप्ति трипти *ж.*, संतोष сантош *м.*, तुष्टि тушт̇и *ж.*

удовлетворённый 1. *прич. от* удовлетворúть; 2. *прил.* राज़ी рāзӣ, संतुष्ट сантушт̇', परितुष्ट паритушт̇', तृप्त трипт'.

удовлетворúтельно *нареч.* 1. अच्छे तरीक़े से ачч^{x}э тарӣк̣э сэ, संतोषजनक रूप (रीति) से сантош-джанак рӯп (рӣти) сэ, संतोषपूर्वक сантош-пӯрвак; 2. (*отметка*) तीन का नंबर тӣн кā намбар *м.*

удовлетворúтельный *прил.* संतोषजनक сантош-джанак.

удовлетворúть(ся) *сов. см.* удовлетворя́ть(ся).

удовлетворя́ть *несов.* 1. पूरा (पूर्ण, संतुष्ट, तृप्त, परितुष्ट) करना пӯрā (пӯрн', сантушт̇', трипт', паритушт̇') кар'нā *п.*, इतमीनान दिलाना ит'мӣнāн дилāнā *п.*, पूर्ति करना пӯрти кар'нā *п.* (की *что-л.*); **~ прóсьбу** माँग (प्रार्थना) मंज़ूर (स्वीकार) करना *п.*; 2. (*соответствовать*) मुनासिब (अनुकूल) होना мунāсиб (анукӯл) х̆онā *нп.* (के *чему-л.*).

удовлетворя́ться *несов.* राज़ी (संतुष्ट, तृप्त) होना (रहना) рāзӣ (сантушт̇', трипт') х̆онā (рах̆'нā) *нп.* (से *чем-л.*); **~ мáлым** थोड़े में संतुष्ट रहना *нп.*

удовóльствие *с.* ख़ुशी хушӣ *ж.*, आनंद āнанд' *м.*, तुष्टि тушт̇и *ж.*

удовóльствоваться *сов. см.* удовлетворя́ться.

удóй *м.* 1. (*количество молока*) दूध की पैदावार дӯд^x кӣ паэдā-вāр *ж.*; 2. (*доение*) दूध दोहना дӯд^x дох̆'нā *м.*

удорожáние *с.* क़ीमत (दाम, भाव) का बढ़ जाना к̇ӣмат (дāм, б^{x}āо) кā бар̇^{x} джāнā *м.*, मूल्यवृद्धि мӯлй'-вридд^{x}и *ж.*

удостáивать *несов.* सम्मानित करना саммāнит кар'нā *п.* (से *чем-л.*, को *кого-л.*); प्रदान करना прадāн кар'нā *п.*, विभूषित करना виб^{x}ӯшит кар'нā *п.* (से *чем-л.*, को *кого-л.*; *награждать*); **~ вниманúя** ध्यान देना *п.* (की तरफ़, की ओर *кого-л.*, *что-л.*).

удостáиваться *несов.* विभूषित

होना вибˣӯшит х̆она̄ *нп.* (*награды*).

удостовере́ние *с.* 1. (*действие*) तसदीक़ करना тас'дӣк̇ кар'на̄ *м.* (की *чего-л.*), प्रमाणीकरण прама̄нӣ-каран *м.*; 2. (*документ*) सनद санад *ж.*, सर्टिफ़िकेट сарт̇ификэт̇ *ж.*, प्रमाणपत्र прама̄н-патр' *м.*; **~ ли́чности** आइडेंटीटी-कार्ड *м.*

удостове́рить(ся) *сов. см.* удостоверя́ть(ся).

удостоверя́ть *несов.* सनद (प्रमाणपत्र) देना санад (прама̄н-патр') дэна̄ *п.*; तसदीक़ करना тас'дӣк̇ кар'на̄ *п.* (की *что-л.*), प्रमाणित करना прама̄нит кар'на̄ *п.* (को *что-л.*; *свидетельствовать*).

удостоверя́ться *несов.* यक़ीन (विश्वास) करना йак̇ӣн (вишва̄с) кар'на̄ *п.*

удосто́ить(ся) *сов. см.* удоста́ивать(ся).

удосу́живаться *несов. разг.* [किसी काम के लिये] वक़्त (समय, फ़ुरसत, अवकाश) ढूँढ़ पाना [кисӣ ка̄м кэ лийэ] вак̇т' (самай, фур'сат, ав'ка̄ш) д̇ˣӯ̃р̇ˣ па̄на̄ *п.*

удосу́житься *сов. см.* удосу́живаться.

у́дочк||а *ж.* बँसी ба̄̃сӣ *ж.*; ◇ **попада́ться на ~у** *разг.* चकमे में आना *нп.*, फंदे में पड़ना (फँसना) *нп.*

удра́ть *сов. см.* удира́ть.

удружи́ть *сов. разг.* 1. ख़िदमत (सेवा) करना хид'мат (сэва̄) кар'на̄ *п.*, अच्छाई करना аччˣа̄ӣ кар'на̄ *п.* (के साथ *кому-л.*, *чему-л.*); 2. *перен. ирон.* उल्टी सेवा करना улт̇ӣ сэва̄ кар'на̄ *п.* (की *кому-л.*).

удруча́ть *несов.* उदास (खिन्न) करना уда̄с (кˣинн') кар'на̄ *п.* (को *кого-л.*), दिल (मन) तोड़ना дил (ман) тор̇'на̄ *п.* (का *кого-л.*).

удручённый 1. *прич. от* удручи́ть; 2. *прил.* मायूस ма̄йӯс, उदास уда̄с, खिन्न кˣинн'.

удручи́ть *сов. см.* удруча́ть.

удуша́ть *несов.* गला घोंटकर (दबाकर) मारना (मार डालना) гала̄ гˣо̄̃т̇'кар (даба̄кар) ма̄р'на̄ (ма̄р д̇а̄л'на̄) *п.*

удуше́ние *с.* गला (दम) घोंटना гала̄ (дам) гˣо̄̃т̇'на̄ *м.* (*тж. перен.*), श्वासावरोध шва̄са̄в'родˣ *м.*

удуши́ть *сов. см.* удуша́ть.

уду́шливый *прил.* गला (दम) घोंटनेवाला гала̄ (дам) гˣо̄̃т̇'нэ-ва̄ла̄; ज़हरीला зах̆'рӣла̄, फुप्फुसदाह пˣуппˣус-да̄х̆ (*о газе*).

уду́шье *с.* दमा дама̄ *м.*, साँस रुकना са̄̃с рук'на̄ *м.*, श्वासनिरोध шва̄с-виродˣ *м.*

уедине́ние *с.* तनहाई тан'х̆а̄ӣ *ж.*, अकेलापन акэла̄-пан *м.*, एकांतता эка̄нт'та̄ *ж.*

уединённый *прил.* तनहा тан'х̆а̄ *неизм.*, एकांत эка̄нт'; सुनसान сун'са̄н, निर्जन нирджан (*безлюдный*).

уедини́ться *сов. см.* уединя́ть(-ся).

уединя́ться *несов.* अलग (पृथक्, एकांत में, समाज से दूर) रहना алаг (притˣак, эка̄нт' мэ̄, сама̄дж сэ дӯр) рах̌'на̄ *нп.*

уезжа́ть *несов.* जाना джа̄на̄ *нп.*, चला जाना чала̄ джа̄на̄ *нп.*, रवाना होना (हो जाना) рава̄на̄ х̌она̄ (х̌о джа̄на̄) *нп.* (के लिये *куда-л.*), प्रस्थान करना прастˣа̄н кар'на̄ *п.*

уе́хать *сов. см.* уезжа́ть.

уж 1. *нареч. см.* уже́; 2. *частица* (*право*) *разг.* दर असल дар-асал, ज़रूर зарӯр, अवश्य аваший'.

ужа́лить *сов.* काटना ка̄т̇'на̄ *п.*; डंक मारना д̇анк' ма̄р'на̄ *п.* (को *кого-л.*), डसना д̇ас'на̄ *п.* (*о насекомых и змеях*).

у́жас *м.* ख़ौफ़ хаоф *м.*, आतंक а̄танк' *м.*; **приводи́ть в** ∼, **поверга́ть в** ∼ ख़ौफ़ में डालना *п.*, आतंक जमाना *п.*

ужаса́ться *несов.* दहला दिया जाना дах̌'ла̄ дийа̄ джа̄на̄ *нп.*, ख़ौफ़ खाना хаоф кˣа̄на̄ *п.*, भयभीत (आतंकित) होना (हो उठना) бˣай-бˣӣт (а̄танкит) х̌она̄ (х̌о ут̇ˣ'на̄) *нп.*

ужаса́ющий *прил.* ख़ौफ़नाक хаоф-на̄к, दिल दहलानेवाला дил дах̌'ла̄нэ-ва̄ла̄, भयानक бˣайа̄нак.

ужасну́ться *сов. см.* ужаса́ться.

ужа́сный *прил.* ख़ौफ़नाक хаоф-на̄к, डरावना д̇ара̄она̄, भयानक бˣайа̄нак.

уже́ *нареч.* अभी абˣӣ; *иногда не переводится*; ∼ **не́сколько дней** [अभी] कई दिनों से; ∼ **по́здняя ночь** रात बहुत (ज़्यादा) हो गई; **я** ∼ **сде́лал э́ту рабо́ту** मैं यह काम कर चुका.

уже́ние *с.* बँसी से मछली पकड़ना ба̄̃сӣ сэ мачˣ'лӣ пакар̇'на̄ *м.*

ужива́ться *несов.* सलूक से रहना салӯк сэ рах̌'на̄ *нп.*, मिलाप में रहना мила̄п мэ̄ рах̌'на̄ *нп.* (*жить в согласии*).

ужи́вчивый *прил.* सलूक से रहनेवाला салӯк сэ рах̌'нэ-ва̄ла̄, मिलाप में रहनेवाला мила̄п мэ̄ рах̌'нэ-ва̄ла̄.

ужи́мка *ж.* ऐंठा मुँह а̄̃эт̇ˣа̄ мӯх̌ *м.*, [चेहरे की] विकृति [чэх̌'рэ кӣ] викрити *ж.* (*гримаса*).

у́жин *м.* रात (शाम, रात्रि) का खाना (भोजन) ра̄т (ша̄м, ра̄три) ка̄ кˣа̄на̄ (бˣоджан) *м.*, ब्यालू бйа̄лӯ *м.*, रात्रिभोज ра̄три-бˣодж *м.*

у́жинать *несов.* रात (शाम) का खाना खाना ра̄т (ша̄м) ка̄ кˣа̄на̄ кˣа̄на̄ *п.*, रात्रि का भोजन करना ра̄три ка̄ бˣоджан кар'на̄ *п.*

ужи́ться *сов. см.* ужива́ться.

узаконе́ние *с.* 1. (*действие*) [क़ानूनी तौर पर] जायज़ ठहराना (क़रार देना) [к̆а̄нӯнӣ таор пар] джа̄йаз т̇ˣах̌'ра̄на̄ (к̆ара̄р дэна̄) *м.*, न्यायोचित घोषित करना нйа̄йочит гˣошит кар'на̄ *м.*; 2. (*закон*) क़ानून к̆а̄нӯн *м.*, नियम нийам *м.*

узако́нивать *несов.* जायज़ ठहराना (क़रार देना) джа̄йаз т̇ˣах̌'ра̄на̄ (к̇арāр дэнā) *п.*, न्यायोचित घोषित करना нйāйочит гˣошит кар'нā *п.*

узако́нить *сов. см.* узако́нивать.

узбе́к *м.* उज़बेक уз'бэк *м.*

узбе́кский *прил.* उज़बेक уз'бэк; ~ **язы́к** उज़बेक ज़बान (भाषा) *ж.*

узд||а́ *ж.* लगाम лагāм *ж.*; ◇ **держа́ть в ~е́** दाब में रखना *п.*, वशीभूत करना *п.*

у́зел *м.* **1.** (*на верёвке и т. п.*) गाँठ гā̃т̇ˣ *ж.*, गुत्थी гуттˣӣ *ж.*, गिरह гирах̆ *ж.*, ग्रंथि грантˣи *ж.*; **2.** (*свёрток*) गठरी гат̇ˣ'рӣ *ж.*, गाँठ гā̃т̇ˣ *ж.*; **3.** *анат.*: **не́рвный ~** स्नायविक ग्रंथि снāй'вик грантˣи *ж.*, स्नायु-ग्रंथि снāйу-грантˣи *ж.*, प्रगंड прагаṅд̣' *м.*; ◇ **железнодоро́жный ~** रेलवे का जंकशन *м.*, रेल की लाइनों का संयोगस्थल *м.*

у́зк||ий *прил.* तंग танг', सँकरा сā̃к'рā, संकुचित санкучит; कसा हुआ касā х̆уā (*об одежде*); **в ~ом кругу́** सीमित दायरे में; **~ие взгля́ды** संकुचित विचार *м. мн.*; ◇ **~ое ме́сто** कठिनाई *ж.*, अड़चन *ж.*; **преодолева́ть ~ие места́** कठिनाइयों का सामना करना *п.*

узкоколе́йн||ый *прил.*: **~ая желе́зная доро́га** लघ्वंतर-लाइन лагˣвантар-лāин *ж.*

узлова́тый *прил.* गिरहदार гирах̆-дāр, गाँठदार гā̃т̇ˣ-дāр.

узлов||о́й *прил.* **1.** (*главный*) बुनियादी бунийāдӣ, असली ас'лӣ, प्रधान прадˣāн; **~ые пу́нкты** बुनियादी बातें *ж. мн.*, प्रधान विषय *м. мн.*; **2.** *ж.-д.*: **~ая ста́нция** रेलवे जंकशन рэл'вэ-джанкшан *м.*

узнава́ть *несов.* **1.** मालूम (विदित) कर लेना мāлӯм (видит) кар лэнā *п.* (से *от кого-л.*), सीखना сӣкˣ'нā *п.*, जानना джāн'нā *п.*, जान लेना джāн лэнā *п.*; **2.** (*справляться*) पता लगाना (लगा लेना) патā лагāнā (лагā лэнā) *п.*; **3.** (*признавать*) पहचानना пах̆'чāн'нā *п.*, पहचान लेना пах̆'чāн лэнā *п.*; **узна́ть в лицо́** देखते ही पहचान लेना *п.*

узна́ть *сов. см.* узнава́ть.

у́зник *м.* क़ैदी к̇аэдӣ *м.*, बंदी бандӣ *м.*

узо́р *м.* नक़्शा нак̇шā *м.*, सजावट саджāват̇ *ж.*; फूल-पत्ती пˣӯл-паттӣ *ж.*, बेल-बूटा бэл-бӯт̇ā *м.* (*из цветов и листьев*).

узо́рчатый *прил.* नक़्शे से सुसज्जित нак̇шэ сэ су-саджджит; बेल-बूटेदार бэл-бӯт̇э-дāр (*с растительным орнаментом*).

у́зость *ж.* तंगी тангӣ *ж.*, पतलापन пат'лā-пан *м.*, संकीर्णता санкӣрн'тā *ж.*

узурпа́тор *м.* हड़पनेवाला х̆ар̇ап'нэ-вāлā, ज़बरदस्ती (बलपूर्वक) अधिकार करनेवाला व्यक्ति забар-дастӣ (бал-пӯрвак) адˣикāр кар'-нэ-вāлā вйакти *м.*

узурпа́ция *ж.* ज़बरदस्ती (बलपूर्वक) क़ब्ज़ा करना забар-дастӣ (бал-пӯрвак) к̇абза̄ кар'на̄ *м.*, अन्यायपूर्वक स्थापित अधिकार анӣа̄й-пӯрвак ст^{x}а̄пит ад^{x}ика̄р *м.*

узурпи́ровать *сов.* и *несов.* हड़पना х̌ар̇ап'на̄ *п.*, ज़बरदस्ती (बलपूर्वक) क़ब्ज़ा करना забар-дастӣ (бал-пӯрвак) к̇абза̄ кар'на̄ *п.*

у́зы *мн.* बंधन банд^{x}ан *м.*, डोरी д̇орӣ *ж.*; ~ **любви́** प्रेम का बंधन *м.*; **бра́чные** ~ वैवाहिक बंधन *м.*

у́йма *ж. разг.* ढेर д̇^{x}эр *м.*, ढेरों के ढेर д̇^{x}эрō кэ д̇^{x}эр *м. мн.*, समूह самӯх̆ *м.*

уйти́ *сов. см.* уходи́ть.

ука́з *м.* फ़रमान фар'ма̄н *м.*, अध्यादेश ад^{x}йа̄дэш *м.*

указа́ние *с.* सुझाव судж^{x}а̄о *м.*, निर्देश нирдэш *м.*; हिदायत х̆ида̄йат *ж.*, आदेश а̄дэш *м.* (*директива*).

указа́тель *м.* 1. (*прибор*) सूचक сӯчак *м.*; सूई сӯӣ *ж.*, सूची сӯчӣ *ж.* (*стрелка*); 2. (*в книге*) फ़िहरिस्त фих̆'рист' *ж.*, सूची сӯчӣ *ж.*, अनुक्रमणिका анукрам'ника̄ *ж.*; विषय-सूची вишай-сӯчӣ *ж.* (*предметный*); नामोल्लेख на̄моллэк^{x} *м.* (*именной*); 3. (*справочник*) गाइड га̄ид̇ *м.*, सूचना-दर्शक पुस्तक сӯч'на̄-даршак пустак *ж.*; **железнодоро́жный** ~ रेल की पथप्रदर्शक पुस्तक *ж.*

указа́тельн||ый *прил.* दिखलानेवाला дик^{x}'ла̄нэ-ва̄ла̄, सूचित करनेवाला сӯчит кар'нэ-ва̄ла̄, संकेतक санкэтак; ~**ое местоиме́ние** *грам.* संकेतवाचक (निश्चयवाचक, उल्लेखसूचक) सर्वनाम *м.*; ◇ ~ **па́лец** तर्जनी *ж.*, संकेतक अंगुली *ж.*

указа́ть *сов. см.* ука́зывать.

ука́зк||а *ж.*: **по чьей-л.** ~**е** किसी के इशारे (हुक्म, आदेश) पर кисӣ кэ иша̄рэ (х̆укм', а̄дэш) пар.

ука́зывать *несов.* दिखाना дик^{x}а̄на̄ *п.*, दिखलाना дик^{x}'ла̄на̄ *п.*, इशारा (निर्देश) करना иша̄ра̄ (нирдэш) кар'на̄ *п.* (की तरफ़, की ओर *на что-л.*); हिदायत (आदेश) करना х̆ида̄йат (а̄дэш) кар'на̄ *п.* (*давать указание*); ध्यान देना д^{x}йа̄н дэна̄ *п.* (*обращать внимание*; की तरफ़, की ओर, पर *на что-л.*); ~ **па́льцем** उंगली उठाना *п.* (की तरफ़, की ओर *на что-л.*).

уката́ть *сов. см.* ука́тывать.

ука́тывать *несов.* बेलन फेरना бэлан п^{x}эр'на̄ *п.*, [बेलन से] दबाना [бэлан сэ] даба̄на̄ *п.*

укача́ть *сов. см.* ука́чивать.

ука́чивать *несов.* 1. (*ребёнка*) झूलते-झूलते सुलाना дж^{x}ӯл'тэ-дж^{x}ӯл'тэ сула̄на̄ *п.*, थपक थपककर सुलाना т^{x}апак-т^{x}апак'кар сула̄на̄ *п.*: 2. (*на море*) समुंदरी मरीज़ (रोगी) हो जाना самунд'рӣ марӣз (рогӣ) х̆о джа̄на̄ *нп.*; **его́ укача́ло** वह समुंदरी मरीज़ (रोगी) हो गया.

укла́д *м.* ढाँचा д̇^{x}а̄̃ча̄ *м.*, व्यवस्था вйаваст^{x}а̄ *ж.*; **обще́ственно-экономи́ческий** ~ सामाजिक-आर्थिक ढाँचा *м.*, सामाजिक-आर्थिक व्यवस्था *ж.*

уклáдка *ж.* पैकिंग паэкинг’ *ж.*; [गठरी] बाँधना [гат̇ˣ’рӣ] бā̃дˣ’нā *м.* (*увязывание*); ढेर लगाना д̇ˣэр лагāнā *м.* (*в кучу, в штабеля*); बिछाना бичˣāнā *м.*, लगाना лагāнā *м.* (*напр. рельсов, шпал*); ~ **рéльсов** रेल की पटरियाँ बिछाना (लगाना) *м.*

уклáдывать *несов.* 1. रखना ракˣ’нā *п.*, रख देना ракˣ дэнā *п.*; बाँधना бā̃дˣ’нā *п.* (*увязывать*); ढेर लगाना д̇ˣэр лагāнā *п.* (*в кучу, в штабель*; का *что-л.*); ~ **вéщи** (*в дорогу*) सामान बाँधना (ठीक कर लेना) *п.*; 2. (*напр. рельсы, шпалы*) लगाना лагāнā *п.*, बिछाना бичˣāнā *п.*; 3. (*напр. в постель*) लेटाना лэт̇āнā *п.*; ~ **спать** सुलाना *п.*, सुला देना *п.*

уклáдываться *несов.* 1. (*складывать вещи*) पैक करना паэк кар’нā *п.*, सामान (असबाब) बाँधना (ठीक कर लेना) сāмāн (ас’бāб) бā̃дˣ’нā (т̇ˣӣк кар лэнā) *п.* (*упаковывать*); गठरी बाँधना гат̇ˣ’рӣ бā̃дˣ’нā *п.* (*увязывать*); 2. (*помещаться*) अँटना ā̃т̇’нā *нп.*, [ठीक] आना [т̇ˣӣк] āнā *нп.*, समाना самāнā *нп.*; 3. *перен.* (*становиться понятным*) समझ में आना самаджˣ мэ̄ āн̇ā *нп.*

уклóн *м.* 1. (*наклон, покатость*) ढाल д̇ˣāл *ж.*, झुकाव джˣукāо *м.*, उतराई ут’рāӣ *ж.*; 2. *полит.* गुमराही гум-рāх̆ӣ *ж.*

уклони́ться *сов. см.* уклоня́ться.

уклóнчивый *прил.* टालमटूल करनेवाला т̇āл-мат̇ӯл кар’нэ-вāлā; कपटपूर्ण капат̇-пӯрн’ (*неискренний; напр. об ответе*).

уклоня́ться *несов.* 1. (*напр. от удара*) टलना т̇ал’нā *нп.*, टल जाना т̇ал джāнā *нп.*, बच निकलना бач никал’нā *нп.*; 2. (*сбиваться с направления*) भटकना бˣат̇ак’нā *нп.*, भटक जाना бˣат̇ак джāнā *нп.*; 3. *перен.* (*избегать*) बचना бач’нā *нп.*, बच जाना бач джāнā *нп.*, बाज़ रहना бāз рах̆’нā *нп.* (से *от чего-л.*); ~ **от ответственности** ज़िम्मेदारी (उत्तरदायित्व) से बचना *нп.*

уклю́чина *ж.* चप्पू-आँकड़ा чаппӯ-ā̃к’р̇ā *м.*

укóл *м.* 1. चुभना чубˣ’нā *м.*, बेधना бэдˣ’нā *м.*; 2. *мед.* पिचकारी пич’кāрӣ *ж.*; **дéлать** ~ पिचकारी देना *п.*

уколóть *сов.* चुभाना чубˣāнā *п.*, चुभोना чубˣонā *п.*

уколó||ться *сов.*: **он** ~**лся** उस के बदन में काँटा चुभ गया ус кэ бадан мэ̄ кā̃т̇ā чубˣ гайā; उस के हाथ में काँटा चुभ गया ус кэ х̆āтˣ мэ̄ кā̃т̇ā чубˣ гайā (*он уколол руку*); उस की उँगली में काँटा चुभ गया ус кӣ ӯг’лӣ мэ̄ кā̃т̇ā чубˣ гайā (*он уколол палец*).

укомплектовáть *сов. см.* укомплектóвывать.

укомплекто́вывать *несов.* पूरा सेट बनाना пӯра̄ сэт̇ бана̄на̄ *п.* (*напр. запасными частями*); ~ **шта́ты** अमला पूरा करना *п.*

уко́р *м.* झिड़की дж^{x}ир̣'кӣ *ж.*, ताना та̄на̄ *м.*, तिरस्कार тираска̄р *м.*, धिक्कार д^{x}икка̄р *ж.*

укора́чивать *несов.* छोटा (कम) करना (कर देना) ч^{x}от̇а̄ (кам) кар'на̄ (кар дэна̄) *п.*, घटाना г^{x}ат̇а̄на̄ *п.*, काटना ка̄т̇'на̄ *п.*

укорени́ться *сов. см.* укореня́ться.

укореня́ться *несов.* 1. जड़ जमना джар̇ джам'на̄ *нп.* (की *о чём-л.*), जमना джам'на̄ *нп.*, जम जाना джам джа̄на̄ *нп.*, जड़ पकड़ना (पकड़ लेना) джар̇ пакар̇'на̄ (пакар̇ лэна̄) *п.*; 2. *перен.* आरोपित (बद्धमूल) होना (हो जाना) а̄ропит (бадд^{x}'-мӯл) х̆она̄ (х̆о джа̄на̄) *нп.*; गहराई तक पहुँचना (पहुँच जाना) гах̆'ра̄ӣ так пах̆ӯ̃ч'на̄ (пах̆ӯ̃ч джа̄на̄) *нп.* (*напр. об идеях*).

укори́зненный *прил.* ताना-भरा та̄на̄-б^{x}ара̄, निंदासूचक нинда̄-сӯчак.

укороти́ть *сов. см.* укора́чивать.

укоря́ть *несов.* धिक्कार करना д^{x}икка̄р кар'на̄ *п.* (की *кого-л.*, *что-л.*), झिड़की देना дж^{x}ир̣'кӣ дэна̄ *п.* (को *кого-л.*, *что-л.*), तिरस्कार करना тираска̄р кар'на̄ *п.* (का *кого-л.*, *что-л.*).

укра́дкой *нареч.* चोरी (चुपके) से чорӣ (чуп'кэ) сэ, चोरी-छिपे чорӣ-ч^{x}ипэ, चोरी-चोरी чорӣ-чорӣ; **смотре́ть** ~ तिरछी नज़र से देखना *п.*, दबे हुए नेत्रों से देखना *п.*

украи́нец *м.* यूक्रेनी йӯкрэнӣ *м.*

украи́нский *прил.* यूक्रेनी йӯкрэнӣ; ~ **язы́к** यूक्रेनी ज़बान (भाषा) *ж.*

укра́сить(ся) *сов. см.* украша́ть(ся).

укра́сть *сов.* चोराना чора̄на̄ *п.*, चोरा लेना чора̄ лэна̄ *п.*, चोरी करना чорӣ кар'на̄ *п.*

украша́ть *несов.* सजाना саджа̄на̄ *п.*, सजा देना саджа̄ дэна̄ *п.*, सँवारना са̄̃ва̄р'на̄ *п.*, आरास्ता (सुशोभित, अलंकृत) करना (कर देना) а̄ра̄ста̄ (су-шоб^{x}ит, аланкрит) кар'на̄ (кар дэна̄) *п.* (से *чем-л.*).

украша́ться *несов.* सजना са-дж'на̄ *нп.*, सँवरना са̄̃вар'на̄ *нп.*, आरास्ता (सुशोभित, अलंकृत) हो जाना а̄ра̄ста̄ (су-шоб^{x}ит, аланкрит) х̆о джа̄на̄ *нп.* (से *чем-л.*).

украше́ние *с.* 1. (*действие*) सजाना саджа̄на̄ *м.*, अलंकृति аланкрити *ж.*; 2. (*то, что украшает*) अलंकार аланка̄р *м.*; ज़ेवर зэвар *м.*, गहना гах̆'на̄ *м.* (*драгоценность*).

укрепи́ть(ся) *сов. см.* укрепля́ть(ся).

укрепле́ние *с.* 1. (*действие*) मज़बूत (दृढ़) करना маз'бӯт (дрир̣^{x}) кар'на̄ *м.*, दृढ़ीकरण дрир̣^{x}ӣ-каран *м.*; 2. *воен.* क़िलाबंदी к̇ила̄-бандӣ *ж.*, मोरचा мор'ча̄ *м.*, मोरचाबंदी мор'ча̄-бандӣ *ж.*; क़िला к̇ила̄ *м.*, गढ़ гар̇^{x} *м.* (*крепость, форт*).

укрепля́ть *несов.* 1. मज़बूत (दृढ़) करना (कर देना) маз'бӯт (дрир̇^{x}) кар'на̄ (кар дэна̄) *п.*; सबल बनाना (बना देना) са-бал бана̄на̄ (бана̄ дэна̄) *п.* (*усиливать*; को *что-л.*); 2. *воен.* मोरचाबंदी (मोरचा) करना (बनाना, बाँधना, कर देना, बना देना) мор'ча̄-бандӣ (мор'ча̄) кар'на̄ (бана̄на̄, ба̄̆д^{x}'на̄, кар дэна̄, бана̄ дэна̄) *п.*; 3. (*прикреплять*) जमाना джама̄на̄ *п.*

укрепля́ться *несов.* 1. मज़बूत (दृढ़) हो जाना маз'бӯт (дрир̇^{x}) х̆о джа̄на̄ *нп.*; 2. *воен.* क़िलाबंदी (मोरचाबंदी) करना (कर देना) к̇ила̄-бандӣ (мор'ча̄-бандӣ) кар'на̄ (кар дэна̄) *п.*

укро́мн||ый *прил.* अलग-थलग алаг-т^{x}алаг, एकांत эка̄нт'; ~**ое месте́чко** अलग-थलग जगह *ж.*, एकांत स्थान *м.*

укро́п *м.* सोआ соа̄ *м.*

укроти́тель *м.* [जानवरों की] शिक्षा देनेवाला [джа̄н-варо̄̆ кӣ] шикша̄ дэнэ-ва̄ла̄ *м.*; ~ **змей** सँपेरा *м.*

укроти́ть *сов. см.* укроща́ть.

укроща́ть *несов.* 1. क़ाबू (वश) में करना (कर लेना) к̇а̄бӯ (ваш) мэ̄̆ кар'на̄ (кар лэна̄) *п.*; सीधा करना сӣд^{x}а̄ кар'на̄ *п.* (*животное*); 2. (*умерять*) दबाना даба̄на̄ *п.*, दबा देना даба̄ дэна̄ *п.*, ठंडा करना (कर देना) т̇^{x}ан̇д̇а̄ кар'на̄ (кар дэна̄) *п.*

укрупне́ние *с.* मिलाकर बड़ा बनाना мила̄кар бар̇а̄ бана̄на̄ *м.*, एकीकरण экӣ-каран *м.*; मिलाकर विस्तृत करना мила̄кар вистрит кар'на̄ *м.* (*расширение*); ~ **колхо́зов** दो-चार सामूहिक फ़ार्मों (कृषिशालाओं) को मिलाकर बड़ा फ़ार्म बनाना *м.*

укрупни́ть *сов. см.* укрупня́ть.

укрупня́ть *несов.* मिलाकर बड़ा बनाना мила̄кар бар̇а̄ бана̄на̄ *п.*; मिलाकर विस्तृत करना мила̄кар вистрит кар'на̄ *п.* (*расширять*).

укрыва́тель *м.* छिपानेवाला ч^{x}ипа̄нэ-ва̄ла̄ *м.*; ~ **кра́деного** चोरी का माल रखनेवाला (लेनेवाला) *м.*

укрыва́тельство *с.* अपराध-गोपन ап'ра̄д^{x}-гопан *м.*; ~ **кра́деного** चोरी का माल रखना (लेना) *м.*

укрыва́ть *несов.* 1. (*покрывать*) ओढ़ना ор̇^{x}'на̄ *п.* (पर *кого-л., что-либо*), ढाँकना д̇^{x}а̄̆к'на̄ *п.*, ढाँक देना д̇^{x}а̄̆к дэна̄ *п.*; 2. (*прятать*) छिपाना ч^{x}ипа̄на̄ *п.*, छिपा देना (लेना) ч^{x}ипа̄ дэна̄ (лэна̄) *п.*; पनाह (आश्रय) देना пана̄х̆ (а̄шрай) дэна̄ *п.* (*давать убежище*; को *кому-л.*); ~ **кра́деное** चोरी का माल लेना (रखना) *п.*

укрыва́ться *несов.* 1. (*покрываться*) अपना शरीर ढाँक लेना ап'на̄ шарӣр д̇^{x}а̄̆к лэна̄ *п.*; 2. (*прятаться*) छिपना ч^{x}ип'на̄ *нп.*, छिप

जाना чˣип джа̄на̄ *нп.*, ओझल होना (हो जाना) оджˣал х̆она̄ (х̆о джа̄на̄) *нп.*; पनाह (आश्रय) लेना пана̄х̆ (а̄шрай) лэна̄ *п.* (*находить убежище*); 3. (*оставаться незамеченным*): ~ **от взгля́да** नज़र से बचना (बच जाना) назар сэ бач'на̄ (бач джа̄на̄) *нп.*

укры́тие *с.* पनाह пана̄х̆ *ж.*, आड़ а̄р̇ *ж.*, आश्रय а̄шрай *м.*; *воен.* बचावघर бача̄о-гˣар *м.*, रक्षागृह ракша̄-грих̆ *м.*

укры́ть(ся) *сов. см.* укрыва́ть (-ся).

у́ксус *м.* सिरका сир'ка̄ *м.*

уку́с *м.* दाँत मारना (से काटना) да̄̃т ма̄р'на̄ (сэ ка̄т̇'на̄) *м.* (*напр. собаки*); डंक д̇анк' *м.*, दंश да̃ш *м.* (*напр. змеи, пчелы, скорпиона*).

укуси́ть *сов.* दाँत मारना (से काटना) да̄̃т ма̄р'на̄ (сэ ка̄т̇'на̄) *п.* (*напр. о собаке*); डंक मारना д̇анк' ма̄р'на̄ *п.* (*ужалить*).

уку́тать(ся) *сов. см.* уку́тывать(ся).

уку́тывать *несов.* लपेटना лапэт̇'на̄ *п.*, लपेट देना (लेना) лапэт̇ дэна̄ (лэна̄) *п.* (में *что-л.*), ओढ़ना ор̇ˣ'на̄ *п.* (पर *что-л.*); ढँकना д̇ˣа̄̃к'на̄ *п.*, ढँक देना д̇ˣа̄̃к дэна̄ *п.* (*напр. растение*; से *чем-л.*).

уку́тываться *несов.* अपना शरीर ढाँक लेना ап'на̄ шарӣр д̇ˣа̄̃к лэна̄ *п.*

ула́вливать *несов.* 1. पकड़ना пакар̇'на̄ *п.*, पकड़ लेना пакар̇ лэна̄ *п.*; 2. *перен.* (*понимать*) समझ लेना самаджˣ лэна̄ *п.*

ула́дить(ся) *сов. см.* ула́живать(ся).

ула́живать *несов.* तय करना тай кар'на̄ *п.*, सुलझाना сул'джˣа̄на̄ *п.*, निबटाना ниб'т̇а̄на̄ *п.*; ~ **ссо́ру** झगड़ा तय करना *п.*; ~ **де́ло** मामला ठीक कर लेना *п.*

ула́живаться *несов.* तय होना (हो जाना) тай х̆она̄ (х̆о джа̄на̄) *нп.*, सुलझना суладжˣ'на̄ *нп.*, निबटना нибат̇'на̄ *нп.*, ठीक हो जाना т̇ˣӣк х̆о джа̄на̄ *нп.*

у́лей *м.* शहद की मक्खियों का छत्ता шах̆ад кӣ маккˣийо̃ ка̄ чˣатта̄ *м.*, छत्तापेटी чˣатта̄-пэт̇ӣ *ж.*

улета́ть *несов.* उड़ना ур̇'на̄ *нп.*, उड़ जाना ур̇ джа̄на̄ *нп.*

улете́ть *сов. см.* улета́ть.

улету́чиваться *несов.* भाप बनकर उड़ना (उड़ जाना) бˣа̄п бан'кар ур̇'на̄ (ур̇ джа̄на̄) *нп.*, भाप के रूप में हवा में मिलकर ऊपर उड़ना бˣа̄п кэ рӯп мэ̃ х̆ава̄ мэ̃ мил'кар ӯпар ур̇'на̄ *нп.*, वाष्पीभूत हो जाना ва̄шпӣ-бˣӯт х̆о джа̄на̄ *нп.*

улету́читься *сов. см.* улету́чиваться.

уле́чься *сов.* 1. लेट जाना лэт̇ джа̄на̄ *нп.*, पड़ रहना пар̇ рах̆'на̄ *нп.*; 2. (*напр. о пыли*) बैठ जाना баэт̇ˣ джа̄на̄ *нп.*; 3. *перен.* (*успо-*

коиться) ठंडा (शांत) हो जाना т̇ˣанд̇ā (шāнт’) х̆о джāнā *нп*.

ули́ка *ж*. [जुर्म की] गवाही (शहादत) [джурм’ кӣ] гавāх̆ӣ (шах̆āдат) *ж*., [अपराध का] प्रमाण [ап’рāдˣ кā] прамāн *м*.

ули́тка *ж*. घोंघा гˣо̄гˣā *м*.

у́лиц||а *ж*. सड़क сар̇ак *ж*.; कूचा кӯчā *м*. (*небольшая*); **на ～е** सड़क पर (में); *перен*. (*вне дома*) बाहर.

улича́ть *несов*. [गवाही देकर] साबित (प्रमाणित) करना [гавāх̆ӣ дэкар] сāбит (прамāнит) кар’нā *п*.; पकड़ना пакар̇’нā *п*., पकड़ लेना пакар̇ лэнā *п*. (*ловить*).

уличи́ть *сов*. *см*. улича́ть.

у́личн||ый *прил*. सड़क (सड़कों) का сар̇ак (сар̇’ко̄) кā; **～ое движе́ние** सड़कों का आना-जाना *м*.; **пра́вила ～ого движе́ния** सड़क-नियम *м*. *мн*.

уло́в *м*. पकड़ी गई मछली की मिक़दार пак’р̇ӣ гаӣ мачˣ’лӣ кӣ мик̇’дāр *ж*.

уло́вк||а *ж*. चाल чāл *ж*., जोड़-तोड़ джор̇-тор̇ *м*.; **прибега́ть к ～е** चाल चलना *нп*., जोड़-तोड़ लगाना (लड़ाना, का काम लेना) *п*.

уложи́ть(ся) *сов*. *см*. укла́дывать(ся).

улуча́ть *несов*.: **～ моме́нт** मौक़ा पकड़ लेना маок̇ā пакар̇ лэнā *п*., सुयोग पाना су-йог пāнā *п*.

улучи́ть *сов*. *см*. улуча́ть.

улучша́ть *несов*. सुधारना судˣāр’нā *п*., सुधार करना судˣāр кар’нā *п*. (का *что-л*.), बेहतर बनाना бэх̆-тар банāнā *п*. (को *что-л*.).

улучша́ться *несов*. सुधरना судˣар’нā *нп*., सुधार होना судˣāр х̆онā *нп*. (में *о чём-л*.), बेहतर हो जाना бэх̆-тар х̆о джāнā *нп*.

улучше́ние *с*. सुधार судˣāр *м*., संस्कार сāскāр *м*.; **～ здоро́вья** स्वास्थ्य में सुधार *м*.

улу́чшить(ся) *сов*. *см*. улучша́ть(ся).

улыба́ться *несов*. 1. मुसकुराना мус’курāнā *нп*., मुसकुरा उठना мус’курā ут̇ˣ’нā *нп*.; मुसकुरा देना мус’курā дэнā *п*. (*кому-л*., *чему-л*.); 2. *перен*.: **судьба́ ему́ улыбну́лась** उस की क़िस्मत जागी (फिरी) ус кӣ к̇исмат джāгӣ (пˣирӣ).

улы́бка *ж*. मुसकुराहट мус’курāх̆ат̇ *ж*., मुसकान мус’кāн *ж*.

улыбну́ться *сов*. *см*. улыба́ться.

ультима́тум *м*. अल्टीमेटम алт̇ӣмэт̇ам *м*., अंतिमेथम् антимэтˣам *м*.; **предъявля́ть ～** अल्टीमेटम (अंतिमेथम्) देना (पेश करना) *п*.

ультрафиоле́тов||ый *прил*. अल्ट्रावायोलेट алт̇рāвāйолэт̇, पारजंबु пāр-джамбу; **～ые лучи́** अल्ट्रावायोलेट किरणें *ж*. *мн*., पारजंबु रश्मि *м*. *мн*.

ум *м*. दिमाग़ димāг̇ *м*., बुद्धि буддˣи *ж*., मन ман *м*.; ◇ **сойти́ с ума́** पागल हो जाना *нп*., सिर फिरना *нп*. (का *о ком-л*.); **прийти́**

на ум ख़याल आना *нп.*, मन में आना *нп.*

умали́ть *сов. см.* умаля́ть.

умалишённый 1. *прил.* पागल па̄гал; 2. *сущ. м.* पागल आदमी па̄гал а̄д'мӣ *м.*

ума́лчивать *несов.* कुछ न कहना куч^x наках̆'на̄ *п.*; छिपाना ч^{x}ипа̄на̄ *п.* (*скрывать*).

умаля́ть *несов.* बेक़दर करना бэ-к̆адар кар'на̄ *п.*, छोटा बनाना ч^{x}от̇а̄ бана̄на̄ *п.*, नीच ठहराना нӣч т̇^{x}ах̆'ра̄на̄ *п.*; ~ **авторите́т** गौरव घटाना *п.*

уме́ло *нареч.* होशियारी (कुशलता) से (के साथ) х̆ошийа̄рӣ (кушал'та̄) сэ (кэ са̄т^x).

уме́лый *прил.* होशियार х̆ошийа̄р, कुशल кушал, चतुर чатур.

уме́ние *с.* होशियारी х̆ошийа̄рӣ *ж.*; कुशलता кушал'та̄ *ж.*, चतुरता чатур'та̄ *ж.*

уменьша́емое *с. мат.* वियोज्य вийоджй' *м.*

уменьша́ть *несов.* कम (छोटा) करना (कर देना) кам (ч^{x}от̇а̄) кар'на̄ (кар дэна̄) *п.*, कमी करना (कर देना) камӣ кар'на̄ (кар дэна̄) *п.* (में *что-л.*), घटाना г^{x}ат̇а̄на̄ *п.*, घटा देना г^{x}ат̇а̄ дэна̄ *п.*; ~ **ско́рость** तेज़ी (रफ़्तार) घटाना (घटा देना, कम करना) *п.*

уменьша́ться *несов.* कम (छोटा) हो जाना кам (ч^{x}от̇а̄) х̆о джа̄на̄ *нп.*, कमी हो जाना камӣ х̆о джа̄на̄ *нп.* (में *о чём-л.*), घटना г^{x}ат̇'на̄ *нп.*, घट जाना г^{x}ат̇ джа̄на̄ *нп.*

уменьше́ние *с.* कमी камӣ *ж.*, घटती г^{x}ат̇'тӣ *ж.*, घटाव г^{x}ат̇а̄о *м.*

уменьши́тельный *прил. грам.* अल्पार्थक алпа̄рт^{x}ак.

уме́ньшить(ся) *сов. см.* уменьша́ть(ся).

уме́ренность *ж.* परहेज़गारी пар'х̆эз-га̄рӣ *ж.*; संयम. са̄̃йам *м.* (*воздержанность*).

уме́ренный 1. *прич. от* уме́рить; 2. *прил.* औसत दर्जे का аосат дарджэ ка̄, औसती аос'тӣ, मध्यम श्रेणी का мад^{x}йам шрэн̣ӣ ка̄; मुनासिब муна̄сиб, उचित учит (*напр. о требованиях*); 3. (*о климате*) शीतोष्ण шӣтошн'; ~ **по́яс** समशीतोष्ण कटिबंध *м.*; 4. *перен.* (*воздержанный*) परहेज़गार пар'х̆эз-га̄р, संयमी са̄̃йамӣ; 5. *полит.* नरम нарам.

умере́ть *сов. см.* умира́ть.

уме́рить *сов. см.* умеря́ть.

умертви́ть *сов. см.* умерщвля́ть.

уме́рший 1. *прич. от* умере́ть; 2. *сущ. м.* मुर्दा мурда̄ *м.*, मृतक мритак *м.*

умерщвле́ние *с.* मार डालना ма̄р д̇а̄л'на̄ *м.*, वध вад^x *м.*

умерщвля́ть *несов.* मार डालना ма̄р д̇а̄л'на̄ *п.*

умеря́ть *несов.* हलका (धीमा) करना х̆ал'ка̄ (д^{x}ӣма̄) кар'на̄ *п.*;

सँभालना са̃бˣа̄л’на̄ *п.* (*напр. чувство*); ~ **гнев** ग़ुस्सा (क्रोध) ठंडा (शांत) करना *п.*

уместиться *сов. см.* умещаться.

уместно *нареч.* मुनासिब तौर (मौक़े) पर муна̄сиб таор (маок̇э) пар, औचित्यपूर्वक аочитй’-пӯрвак.

уместный *прил.* मुनासिब муна̄сиб, उचित учит.

уме́||ть *несов.* सकना сак’на̄ *нп.* (*употребляется в сочетании с основой гл.*; *быть в состоянии*); जानना джа̄н’на̄ *п.* (*знать*); **он ~ет читать** वह पढ़ना जानता है; **он ~ет говорить на хиндустани** उस को हिंदुस्तानी आती है; **я умею плавать** मैं तैर सकता हूँ, मुझे तैरना आता है; **я не умею плавать** मुझे तैरना नहीं आता है.

умещаться *несов.* अँटना а̄т̇’на̄ *нп.*, आना а̄на̄ *нп.*, समाना сама̄на̄ *нп.*

умиление *с.* स्नेहशीलता снэх̆-шӣл’та̄ *ж.*, पिघलने की अवस्था пигˣал’нэ кӣ аваст̇ˣа̄ *ж.*

умилить(ся) *сов. см.* умилять (-ся).

умилять *несов.* पिघलाना пигˣ’ла̄на̄ *п.*, दिल पिघलाना дил пигˣ’ла̄на̄ *п.* (का *кого-л.*).

умиляться *несов.* पिघलना пигˣал’на̄ *нп.*

умирать *несов.* मरना мар’на̄ *нп.*, मर जाना мар джа̄на̄ *нп.*, दम टूटना дам т̇ӯт̇’на̄ *нп.* (का *о ком-л.*).

умирающий 1. *прич.* मरता हुआ мар’та̣̄ х̆уа̄, मरनेवाला мар’нэ-ва̄ла̄; 2. *сущ. м.* मरता हुआ आदमी (व्यक्ति) мар’та̄ х̆уа̄ а̄д’мӣ (вйакти) *м.*, मरनेवाला आदमी (व्यक्ति) мар’нэ-ва̄ла̄ а̄д’мӣ (вйакти) *м.*

умнеть *несов.* ज़्यादा (अधिक) समझदार (अक़्लमंद, बुद्धिमान) बनना (बन जाना) зйа̄да̄ (адˣик) самаджˣ-да̄р (ак̇л’-манд’, буддˣима̄н) бан’на̄ (бан джа̄на̄) *нп.*

умножать *несов.* 1. (*увеличивать*) बढ़ाना бар̇ˣа̄на̄ *п.*, बढ़ा देना бар̇ˣа̄ дэна̄ *п.*, [कई गुना] बड़ा बनाना [каӣ гуна̄] бар̇а̄ бана̄на̄ *п.*, इज़ाफ़ा करना иза̄фа̄ кар’на̄ *п.* (में *что-л.*); ~ **знания** ज्ञान (विद्या) बढ़ाना *п.*; 2. *мат.* ज़रब देना зараб дэна̄ *п.* (को *что-л.*, में *на что-либо*), गुणा (गुणन) करना гуна̄ (гунан) кар’на̄ *п.* (को *что-л.*, से *на что-л.*).

умножаться *несов.* 1. (*увеличиваться*) बढ़ना бар̇ˣ’на̄ *нп.*, बढ़ जाना бар̇ˣ джа̄на̄ *нп.*, [कई गुना] बड़ा बनना (बन जाना) [каӣ гуна̄] бар̇а̄ бан’на̄ (бан джа̄на̄) *нп.*, इज़ाफ़ा हो जाना иза̄фа̄ х̆о джа̄на̄ *нп.* (में *о чём-л.*); 2. *мат.* ज़रब (गुणा, गुणन) होना зараб (гуна̄, гунан) х̆она̄ *нп.*

умножени||е *с.* *мат.* ज़रब зараб *ж.*, गुणन гунан *м.*, गुणा гуна̄ *м.*; **таблица ~я** पहाड़ा *м.*, गुणनफल-तालिका *ж.*

умно́жить(ся) *сов. см.* умножа́ть(ся).

у́мный *прил.* समझदार самаджˣ-дāр, अक़्लमंद ак̇л'-манд', बुद्धिमान् буддˣимāн.

умозаключе́ние *с.* अनुमान анумāн *м.*; नतीजा натӣджā *м.*, निष्कर्ष нишкарш' *м.*, परिणाम паринāм *м.* (*вывод*).

умоли́ть *сов. см.* умоля́ть.

у́молк *м.*: **без ~у** बिना चुपके бинā чуп'кэ.

умолка́ть *несов.* चुप (ख़ामोश) हो जाना чуп (хāмош) х̌о джāнā *нп.* (*о человеке*); शांत होना (हो जाना) шāнт' х̌онā (х̌о джāнā) *нп.* (*утихать*); बंद होना (हो जाना) банд' х̌онā (х̌о джāнā) *нп.* (*прекращаться*); **всё умо́лкло вокру́г** चारों ओर सन्नाटा छा गया.

умо́лкнуть *сов. см.* умолка́ть.

умолча́ть *сов. см.* ума́лчивать.

умоля́ть *несов.* बिनती (आरज़ू-मिन्नत) करना бин'тӣ (āр'зӯ-миннат) кар'нā *п.*, प्रार्थना करना прāртˣ'нā кар'нā *п.*

умопомеша́тельство *с.* पागलपन пāгал-пан *м.*, सिड़ीपन сир̇ӣ-пан *м.*

умори́тельный *прил.* हँसी (तमाशे) का х̌āсӣ (тамāшэ) кā, हास्य[जनक] х̌āсй'[-джанак], हास्यास्पद х̌āсйāспад.

умори́ть *сов. разг.* 1. मार डालना мāр д̇āл'нā *п.*; **~ го́лодом** भूखों मार डालना *п.*; 2. (*утомить*) थकाना тˣакāнā *п.*, थका देना (डालना) тˣакā дэнā (д̇āл'нā) *п.*

у́мственн||ый *прил.* दिमाग़ी димāг̇ӣ, मानसिक мāн'сик, बौद्धिक баоддˣик; **~ труд** दिमाग़ी मेहनत *ж.*, मानसिक श्रम *м.*; **~ые спосо́бности** बुद्धिबल *м.*; **рабо́тник ~ого труда́** दिमाग़ी (मानसिक) काम (श्रम) करनेवाला *м.*, बुद्धिजीवी *м.*, क़लमजीवी *м.*

умудрённый *прич.*: **~ о́пытом** तजरबाकार таджар'бā-кāр, अनुभवी анубˣавӣ.

умудри́ться *сов. см.* умудря́ться.

умудря́ться *несов. разг.* [किसी न किसी तरह] कर लेना [кисӣ на кисӣ тарах̌] кар лэнā *п.*, काम निकालना кāм никāл'нā *п.*, जोड़-तोड़ लगाना (लड़ाना) джор̇-тор̇ лагāнā (лар̇āнā) *п.*

умча́ться *сов.* 1. [तेज़ी के साथ] दौड़ जाना [тэзӣ кэ сāтˣ] даор̇ джāнā *нп.*, [तेज़ी के साथ] चला जाना [тэзӣ кэ сāтˣ] чалā джāнā *нп.*; [तेज़ी के साथ] भाग जाना [тэзӣ кэ сāтˣ] бˣāг джāнā *нп.* (*убежать*); 2. *перен.* (*быстро пройти, окончиться*) [तेज़ी के साथ] कटना (बीतना, कट जाना, बीत जाना) [тэзӣ кэ сāтˣ] кат̇'нā (бӣт'нā, кат̇ джāнā, бӣт джāнā) *нп.*

умыва́льник *м.* मुँह धोने की मेज़ мӯх̌ дˣонэ кӣ мэз *ж.*, हाथ-मुँह

धोने का टब रखने की तिपाई х̆āт^{x}-му̃х̆ д^{x}онэ кā т̇аб рак^{x}'нэ кӣ типāӣ *ж.*

умыва́ние *с.* हाथ-मुँह धोना х̆āт^{x}-му̃х̆ д^{x}онā *м.*, ग़ुस्ल г̇усл' *м.*, शौच[स्नान] шаоч[-снāн] *м.*

умыва́ть *несов.* **1.** (*напр. ребёнка*) हाथ-मुँह धोना х̆āт^{x}-му̃х̆ д^{x}онā *п.* (के *кого-л.*); **2.** (*напр. лицо, руки*) धोना д^{x}онā *п.*

умыва́ться *несов.* [अपने] हाथ-मुँह धो लेना [ап'нэ] х̆āт^{x}-му̃х̆ д^{x}о лэнā *п.*

у́мыс||ел *м.* इरादा ирāдā *м.*, अभिप्राय аб^{x}ипрāй *м.*; **злой ⁓** बुरा इरादा (अभिप्राय) *м.*, कुचेष्टा *ж.*, दुष्कल्पना *ж.*; **с ⁓лом** जान बूझकर, इरादे (अभिप्राय) से.

умы́ть(ся) *сов. см.* умыва́ть (-ся).

умы́шленно *нареч.* जान बूझकर джāн бу̃дж^{x}'кар, इरादे (अभिप्राय) से ирāдэ (аб^{x}ипрāй) сэ.

умы́шленный *прил.* सोचा-समझा сочā-сам'дж^{x}ā, जान बूझकर किया हुआ джāн бу̃дж^{x}'кар кийā х̆уā.

унава́живать *несов.* [गोबर की] खाद डालना (देना, डाल देना) [гобар кӣ] к^{x}āд д̇āл'нā (дэнā, д̇āл дэнā) *п.* (में *что-л.*).

унаво́зить *сов. см.* унава́живать.

унасле́дованный *прич.* विरासत में पाया हुआ вирāсат мэ̃ пāйā х̆уā, वंशक्रम से हासिल (प्राप्त) किया हुआ вā̃ш-крам сэ х̆āсил (прāпт') кийā х̆уā, पैतृक паэтрик.

унасле́довать *сов.* विरासत में पाना вирāсат мэ̃ пāнā *п.*, वंशक्रम से हासिल (प्राप्त) करना вā̃ш-крам сэ х̆āсил (прāпт') кар'нā *п.*

унести́ *сов. см.* уноси́ть.

универса́льный *прил.* विश्वव्यापी вишв'-вйāпӣ; सभी तरह का саб^{x}ӣ тарах̆ кā, तरह तरह का тарах̆ тарах̆ кā (*разнообразный*); चतुर्मुखी чатур-мук^{x}ӣ, सर्वांगीण сарвāнгӣн (*всесторонний*); **⁓ магази́н** डिपार्टमेंट-स्टोर *м.*, विक्रयभंडार *м.*

университе́т *м.* [विश्व] विद्यालय [вишв'-]видйāлай *м.*

университе́тский *прил.* [विश्व] विद्यालय का [вишв-] видйāлай кā.

унижа́ть *несов.* नीचा दिखाना нӣчā дик^{x}āнā *п.*, अपमानित करना ап'мāнит кар'нā *п.*, गर्व पर प्रहार करना гарв' пар прах̆āр кар'нā *п.*

унижа́ться *несов.* अपने को नीच (हीन) बनाना ап'нэ ко нӣч (х̆ӣн) банā́нā *п.*, हीनता दिखाना х̆ӣн'тā дик^{x}āнā *п.*

униже́ние *с.* **1.** (*действие от гл.* унижа́ть) नीचा दिखाना нӣчā дик^{x}āнā *м.*, अपमानित करना ап'мāнит кар'нā *м.*, गर्व पर प्रहार करना гарв' пар прах̆āр кар'нā *м.*, मानमर्दन мāн-мардан *м.*; **2.** (*действие и состояние от гл.* унижа́ться) अपमानित होना ап'мāнит х̆онā *м.*; 3. (*то, что умаляет достоинство, оскорбление*) बेइज़्ज़ती бэ-изз'тӣ *ж.*, अपमान ап'мāн *м.*

уни́женный 1. *прич. от* уни́зить; 2. *прил.* अपमानित ап'мāнит.

унизи́тельный *прил.* अपमानजनक ап'мāн-джанак, लज्जाजनक ладжджā-джанак, मानहर мāн-х̆ар.

уни́зить(ся) *сов. см.* унижа́ть (-ся).

уника́льный *прил.* बेजोड़ бэ-джор̇, अपने ढंग का अकेला ап'нэ д̇^{x}анг' кā акэлā, अनुपम анупам.

унима́ть *несов.* 1. ख़ामोश (शांत) करना хāмош (шāнт') кар'нā *п.*; **⁓ шум** शोर-ग़ुल बंद करना *п.*; 2. (*останавливать, сдерживать*) रोकना рок'нā *п.*, रोक देना рок дэнā *п.*, बंद करना банд' кар'нā *п.* (*кровь, слёзы*); बुझाना будж^{x}āнā *п.*, बुझा देना будж^{x}ā дэнā *п.* (*пожар, огонь*); 3. *перен.* (*чувство*) रोकना рок'нā *п.*, रोक देना рок дэнā *п.*, शांत करना (कर देना) шāнт' кар'нā (кар дэнā) *п.*; कम करना кам кар'нā *п.* (*боль*).

унима́ться *несов.* 1. ख़ामोश (शांत) हो जाना хāмош (шāнт') х̆о джāнā *нп.*; 2. (*прекращаться*) रुकना рук'нā *нп.*, रुक जाना рук джāнā *нп.*; बुझना будж^{x}'нā *нп.*, बुझ जाना будж^{x} джāнā *нп.* (*о пожаре, огне*); कम (शांत) हो जाना кам (шāнт') х̆о джāнā *нп.* (*о боли*).

унисо́н *м.* लयबद्धता лай-б̣адд^{x}'тā *ж.*, स्वर का ऐक्य свар кā аэкй' *м.*

унита́рн||ый *прил.*: **⁓ое госуда́рство** एकहरा (एकात्मक) राज्य эках̆'рā (экāтмак) рāджй' *м.*

унифика́ция *ж.* एकीकरण экӣ-каран *м.*, एकात्मीकरण экāтмӣ-каран *м.*

унифици́ровать *несов.* एकीकृत (एकीभूत) करना экӣ-крит (экӣ-б^{x}ӯт) кар'нā *п.*

уничтожа́ть *несов.* 1. तबाह (बरबाद, नाश) करना табāх̆ (бар-бāд, нāш) кар'нā *п.* (*разрушать*); ख़तम (अंत) करना (कर देना) хатам (ант') кар'нā (кар дэнā) *п.*, मिटाना мит̇āнā *п.*, मिटा देना (डालना) мит̇ā дэнā (д̇āл'нā) *п.* (*ликвидировать*); 2. (*упразднять*) मंसूख़ (निवारण) करना (कर देना) мāсӯх (нивāран) кар'нā (кар дэнā) *п.*

уничтоже́ние *с.* 1. तबाही табāх̆ӣ *ж.*, बरबादी бар-бāдӣ *ж.*, नाश нāш *м.* (*разрушение*); मिटाना мит̇āнā *м.* (*ликвидация*); 2. (*упразднение*) मंसूख़ी мāсӯхӣ *ж.*, निवारण нивāран *м.*

уничто́жить *сов. см.* уничтожа́ть.

уноси́ть *несов.* 1. लेकर चला जाना лэкар чалā джāнā *нп.*, [उठा] ले जाना [ут̇^{x}ā] лэ джāнā *нп.*; 2. (*напр. потоком*) बहाना бах̆āнā *п.*, बहा ले जाना б̣ах̆ā лэ джāнā *нп.*;

उड़ा ले जाना ур̇а̄ лэ джа̄на̄ *нп.* (*напр. ветром*).

у́нция *ж.* औंस а̄͠ос *м.*

унымва́ть *несов.* बेदिल (उदास, निराश) होना бэ-дил (уда̄с, нира̄ш) х̆она̄ *нп.*

уны́ло *нареч.* उदास होकर (भाव से) уда̄с х̆окар (бˣа̄о сэ).

уны́лый *прил.* बेदिल бэ-дил, उदास уда̄с, निराश нира̄ш.

уны́ние *с.* बेदिली бэ-дилӣ *ж.*, उदासी уда̄сӣ *ж.*, निराशा нира̄ша̄ *ж.*

уня́ть(ся) *сов. см.* унима́ть(ся).

упа́док *м.* अवनति ав'нати *ж.*, ह्रास х̆ра̄с *м.*, अधोगति адˣо-гати *ж.*; पतन патан *м.* (*тж. моральный*); ∼ **сил** शक्ति की घटती *ж.*

упа́дочный *прил.* अधोगामी адˣо-га̄мӣ, क्षय (नाश) होनेवाला кшай (на̄ш) х̆онэ-ва̄ла̄; पतनशील патан-шӣл, पतनोन्मुख пат'нон-мукˣ (*об искусстве, литературе*).

упакова́ть *сов. см.* упако́вывать.

упако́вка *ж.* 1. (*действие*) पैकिंग паэкинг'' *ж.*, बाँधना ба̄̃дˣ'на̄ *м.*, लपेटना лапэт̇'на̄ *м.*; 2. (*обёртка*) रैपर раэпар *м.*, कसनी кас'нӣ *ж.*, लपेटने का काग़ज़ лапэт̇'нэ ка̄ ка̄г̇аз *м.*

упако́вывать *несов.* लपेटना лапэт̇'на̄ *п.*, लपेट देना (लेना) лапэт̇ дэна̄ (лэна̄) *п.*, पैक करना паэк кар'на̄ *п.*; बाँधना ба̄̃дˣ'на̄ *п.* (*увязывать*).

упа́сть *сов.* गिरना гир'на̄ *нп.*, गिर जाना (पड़ना) гир джа̄на̄ (пар̇'на̄) *нп.*; घटना гˣат̇'на̄ *нп.*, घट जाना гˣат̇ джа̄на̄ *нп.* (*напр. о цене*); ◇ ∼ **в о́бморок** बेहोश पड़ना *нп.*, मूर्च्छित हो गिर पड़ना *нп.*, मूर्च्छा खाना *п.*; ∼ **ду́хом** जी हारना *п.*, हिम्मत (साहस) छोड़ना (हारना) *п.*

упере́ться *сов. см.* упира́ться.

упира́ться *несов.* 1. टेकना т̇эк'на̄ *п.*, टेक रहना т̇эк рах̆'на̄ *нп.*, टेक लेना т̇эк лэна̄ *п.*, सहारा लगाना (लेना) сах̆а̄ра̄ лага̄на̄ (лэна̄) *п.* (का *во что-л.*); 2. *перен. разг.* (*встречать препятствие*) रुकावट मिलना рука̄ват̇ мил'на̄ *нп.*; 3. *перен. разг.* (*упрямиться*) ज़िद (हठ) करना зид (х̆ат̇ˣ) кар'на̄ *п.*, टेक गहना (पकड़ना) т̇эк гах̆'на̄ (пакар̇'на̄) *п.*

упи́танный *прил.* मोटा мот̇а̄, मोटा-ताज़ा мот̇а̄-та̄за̄, मुस्टंडा мусн̇т̇ан̆д̇а̄.

упла́та *ж.* अदायगी ада̄й'гӣ *ж.*, अदा ада̄ *ж.*, भुगतान бˣуг'та̄н *м.*; चुकौता чукаота̄ *м.* (*особ. долга*).

уплати́ть *сов. см.* упла́чивать.

упла́чивать *несов.* चुकाना чука̄на̄ *п.*, चुका देना чука̄ дэна̄ *п.*, अदा करना ада̄ кар'на̄ *п.*

уплотне́ние *с.* 1. (*действие от гл.* уплотня́ть) घना करना гˣана̄ кар'на̄ *м.*; 2. (*состояние от гл.*

уплотня́ться) घना हो जाना гˣана̄ х̆о джа̄на̄ *нп.*

уплотни́ть *сов. см.* уплотня́ть.

уплотня́ть *несов.* 1. [ज़्यादा] घना करना [зйа̄да̄] гˣана̄ кар'на̄ *п.*; 2. *перен.* (*напр. квартиру*) [एक कमरे में] ज़्यादा आदमी बसाना [эк кам'рэ мэ̃] зйа̄да̄ а̄д'мӣ баса̄на̄ *п.*

уплотня́ться *несов.* घना हो जाना гˣана̄ х̆о джа̄на̄ *нп.*

уплыва́ть *несов.* तैरना таэр'на̄ *нп.*, तैर जाना таэр джа̄на̄ *нп.* (*о пловце*); रवाना होना (हो जाना) рава̄на̄ х̆она̄ (х̆о джа̄на̄) *нп.* (*о судне*); जाना джа̄на̄ *нп.*, चलना чал'на̄ *нп.* (*на судне*); बहना бах̆'на̄ *нп.*, बह जाना бах̆ джа̄на̄ *нп.* (*уноситься течением*).

уплы́ть *сов. см.* уплыва́ть.

уподо́биться *сов. см.* уподобля́ться.

уподобля́ться *несов.* अनुरूप (सदृश) हो जाना анурӯп (са-дриш) х̆о джа̄на̄ *нп.* (के *кому-л.*, *чему-л.*), मिलना-जुलना мил'на̄-джул'на̄ *нп.*

упое́ние *с.* उमंग уманг' *ж.*, हर्षावेश х̆арша̄вэш *м.*

упои́тельный *прил.* उमंगी умангӣ, आनंददायक а̄нанд'-да̄йак, अमृतमय амрит-май.

уполза́ть *несов.* रेंगना рэ̃г'на̄ *нп.*, रेंग जाना рэ̃г джа̄на̄ *нп.*, चलना чал'на̄ *нп.* (हाथ के बल *на руках*, घुटनों के बल *на коленях*, घुटनों और हाथों के बल *на четвереньках*, पेट के बल *на животе*).

уползти́ *сов. см.* уполза́ть.

уполномо́ченный 1. *прич. от* уполномо́чить; 2. *сущ. м.* अधिकारसंपन्न नुमायंदा (प्रतिनिधि) адˣика̄р-сампанн' нума̄йанда̄ (пратинидˣи) *м.*

уполномо́чивать *несов.* अधिकार देना адˣика̄р дэна̄ *п.*, अधिकार से संपन्न करना адˣика̄р сэ сампанн' кар'на̄ *п.*

уполномо́чить *сов. см.* уполномо́чивать.

упомина́ние *с.* ज़िक्र зикр' *м.*, उल्लेख уллэкˣ *м.*

упомина́ть *несов.* ज़िक्र (उल्लेख) करना (कर देना) зикр' (уллэкˣ) кар'на̄ (кар дэна̄) *п.* (का *о чём-л.*).

упомя́нутый *прич. от* упомяну́ть; ऊपर बताया गया ӯпар бата̄йа̄ гайа̄, पूर्वोक्त пӯрвокт', उल्लिखित улликˣит.

упомяну́ть *сов. см.* упомина́ть.

упо́р *м.* 1. टेकना т̇эк'на̄ *м.*; 2. (*предмет, место*) टेक т̇эк *ж.*, सहारा сах̆а̄ра̄ *м.*, टेकन т̇экан *м.*; ◇ **де́лать ~** ज़ोर देना *п.* (पर *на чём-л.*); **смотре́ть в ~** टक-टक देखना *п.*, टकटकी बाँधना (लगाके देखना) *п.*

упо́рн||ый *прил.* 1. (*твёрдый, непреклонный*) दृढ़ дрир̇ˣ; सख़्त сахт', ज़बरदस्त забар-даст' (*напр.*

о борьбе); **оказа́ть ~ое сопротивле́ние** डटकर मुक़ाबला (सामना) करना *п.* (का *кому-л.*, *чему-л.*), सख़्त (ज़बरदस्त) मुक़ाबला करना *п.* (का *кому-л.*, *чему-л.*); 2. (*упрямый*) हठी х̆ат̇ˣӣ, हठीला х̆ат̇ˣӣла̄, ज़िद्दी зиддӣ, दुराग्रही дура̄грах̆ӣ.

упо́рство *с.* 1. दृढ़ता дрир̇ˣ'та̄ *ж.*, अटलता ат̇ал'та̄ *ж.*; 2. (*упрямство*) ज़िद зид *ж.*, हठ х̆ат̇ˣ *м.*, आग्रह а̄грах̆ *м.*

упо́рствовать *несов.* दृढ़ (क़ायम) रहना дрир̇ˣ (к̇а̄йам) рах̆'на̄ *нп.*; ज़िद (हठ) करना зид (х̆ат̇ˣ) кар'на̄ *п.*, ज़िद पर अड़ना зид пар ар̇'на̄ *нп.* (की *в чём-л.*; *упрямиться*).

упоря́доченный *прич. от* упоря́дочить; अच्छी तरह बंदोबस्त किया हुआ аччˣӣ тарах̆ банд-о-баст' кийа̄ х̆уа̄, नियमित нийамит, सुव्यवस्थित су-вйавастˣит.

упоря́дочивать *несов.* ठीक-ठाक करना т̇ˣӣк-т̇ˣа̄к кар'на̄ *п.*, तरतीब देना тар'тӣб дэна̄ *п.* (को *что-л.*), सुव्यवस्थित करना су-вйавастˣит кар'на̄ *п.*

упоря́дочить *сов. см.* упоря́дочивать.

употреби́тельный *прил.* चलता чал'та̄, चालू ча̄лӯ, प्रचलित прачалит.

употреби́ть *сов. см.* употребля́ть.

употребле́ние *с.* इस्तेमाल истэма̄л *м.*, प्रयोग прайог *м.*, उपयोग упайог *м.*

употребля́ть *несов.* इस्तेमाल (प्रयोग, उपयोग) करना истэма̄л (прайог, упайог) кар'на̄ *п.* (का *что-л.*), काम लेना ка̄м лэна̄ *п.* (से *что-л.*); काम (व्यवहार) में लाना ка̄м (вйав'х̆а̄р) мэ̄ ла̄на̄ *п.* (*применять в работе, вводить в употребление*).

управдо́м *м.* (управля́ющий до́мом) घर का प्रबंध करनेवाला гˣар ка̄ прабандˣ' кар'нэ-ва̄ла̄ *м.*

упра́виться *сов. см.* управля́ться.

управле́ние *с.* 1. इंतिज़ाम интиза̄м *м.*, प्रबंध прабандˣ' *м.*, संचालन санча̄лан *м.*; शासन ша̄сан *м.* (*государством*); 2. (*машиной*) चलाना чала̄на̄ *м.*; 3. (*учреждение*) महकमा мах̆'кама̄ *м.*, कार्यालय ка̄рйа̄лай *м.*, विभाग вибˣа̄г *м.*; **~ дела́ми** प्रबंध-विभाग *м.*

управля́ть *несов.* 1. शासन (राज्य) करना ша̄сан (ра̄джй') кар'на̄ *п.* (*государством*; का *чем-л.*); इंतिज़ाम (प्रबंध, संचालन) करना интиза̄м (прабандˣ', санча̄лан) кар'на̄ *п.* (*делами*; का *чем-л.*); 2. (*машиной*) चलाना чала̄на̄ *п.*; **~ автомоби́лем** मोटर चलाना (को ड्राइव करना) *п.*

управля́ться *несов.* *разг.* काम करना ка̄м кар'на̄ *п.*, पूरा करना пӯра̄ кар'на̄ *п.*

управля́ющий *м.* प्रबंधक прабанд^{x}ак *м.*, परिचालक паричāлак *м.*

упражне́ни||е *с.* मश्क़ машк̇' *м.*, अभ्यास аб^{x}йāс *м.*; कसरत кас'рат *ж.*, व्यायाम вйāйāм *м.* (*гимнастическое*); **вое́нные ~я** [फ़ौजी] क़वायद *ж.*

упражня́ться *несов.* मश्क़ (अभ्यास) करना машк̇' (аб^{x}йāс) кар'нā *п.* (का *в чём-л.*); कसरत (व्यायाम) करना кас'рат (вйāйāм) кар'нā *п.* (*заниматься гимнастикой*).

упраздне́ние *с.* मंसूख़ी мāсӯхӣ *ж.*, निवारण нивāран *м.*, उत्सादन утсāдан *м.*

упраздни́ть *сов. см.* упраздня́ть.

упраздня́ть *несов.* मंसूख़ (उत्सादित) करना (कर देना) мāсӯх (утсāдит) кар'нā (кар дэнā) *п.*; *перен.* अंत (निवारण) करना (कर देना) ант' (нивāран) кар'нā (кар дэнā) *п.* (का *что-л.*).

упра́шивать *несов.* आरज़ू-मिन्नत करना āр'зӯ-миннат кар'нā *п.*, अनुरोध करना анурод^x кар'нā *п.* (से *кого-л.*).

упрёк *м.* झिड़की дж^{x}ир̣'кӣ *ж.*, निंदा ниндā *ж.*, आक्षेप āкшэп *м.*; **сде́лать ~** झिड़की देना *п.*, निंदा करना *п.*

упрека́ть *несов.* झिड़की देना дж^{x}ир̣'кӣ дэнā *п.*, निंदा करना ниндā кар'нā *п.* (की *кого-л.*, *что-л.*), आक्षेप करना āкшэп кар'нā *п.* (पर, के प्रति *кого-л.*, *что-л.*).

упрекну́ть *сов. см.* упрека́ть.

упроси́ть *сов. см.* упра́шивать.

упрости́ть(ся) *сов. см.* упроща́ть(ся).

упро́чивать *несов.* क़ायम (मज़बूत, सुदृढ़) बनाना к̇āйам (маз'бӯт, су-дрир̣^{x}) банāнā *п.* (को *что-л.*).

упро́чиваться *несов.* क़ायम (मज़बूत, सुदृढ़) होना (हो जाना) к̇āйам (маз'бӯт, су-дрир̣^{x}) х̆онā (х̆о джāнā) *нп.*

упро́чить(ся) *сов. см.* упро́чивать(ся).

упроща́ть *несов.* सादा (सरल) करना сāдā (сарал) кар'нā *п.*; सहज (आसान) बनाना сах̆адж (āсāн) банāнā *п.* (*делать менее сложным*).

упроща́ться *несов.* सादा (सरल) होना (हो जाना) сāдā (сарал) х̆онā (х̆о джāнā) *нп.*; सहज (आसान) बनना сах̆адж (āсāн) бан'нā *нп.* (*становиться менее сложным*).

упроще́ние *с.* **1.** (*действие от гл.* упроща́ть) सादा (सरल) करना сāдā (сарал) кар'нā *м.*, सरलीकरण сар'лӣ-каран *м.*; **2.** (*состояние от гл.* упроща́ться) सादा (सरल) हो जाना сāдā (сарал) х̆о джāнā *м.*, सरलीकरण сар'лӣ-каран *м.*

упру́гий *прил.* लचीला лачӣлā, लचकदार лачак-дāр, चिमड़ा чим'р̣ā.

упру́гость *ж.* लचक лачак *ж.*, लचीलापन лачӣлā-пан *м.*

упря́жка *ж.* एक साथ जोते हुए घोड़े эк са̄т^{x} джотэ х̆уэ г^{x}ор̇э *м. мн.*

у́пряжь *ж.* घोड़े का साज़-सामान г^{x}ор̇э ка̄ са̄з-са̄ма̄н *м.*, घाड़े का साज г^{x}ор̇э ка̄ са̄дж *м.*, जोत джот *ж.*

упря́миться *несов.* ज़िद (हठ, आग्रह) करना зид (х̆ат̇^{x}, а̄грах̆) кар'на̄ *п.*, टेक पकड़ना т̇эк пакар̇'на̄ *п.*

упря́мство *с.* ज़िद зид *ж.*, हठ х̆ат̇^{x} *м.*, टेक т̇эк *ж.*, आग्रह а̄грах̆ *м.*

упря́м||ый *прил.* ज़िद्दी зиддӣ, हठीला х̆ат̇^{x}ӣла̄, हठी х̆ат̇^{x}ӣ; **фа́кты — ～ая вещь** वास्तविकता दुर्दम्य चीज़ है.

упря́тать *сов.* छिपाना ч^{x}ипа̄на̄ *п.*, छिपा देना (लेना) ч^{x}ипа̄ дэна̄ (лэна̄) *п.*

упуска́ть *несов.* 1. हाथ से जाने देना х̆а̄т^{x} сэ джа̄нэ дэна̄ *п.*; निकल भागने देना никал б^{x}а̄г'нэ дэна̄ *п.* (*давать возможность уйти*); 2. *перен.* खोना к^{x}она̄ *п.*, खो देना к^{x}о дэна̄ *п.*, छोड़ना ч^{x}ор̇'на̄ *п.*; **～ слу́чай** मौक़ा (अवसर) हाथ से खोना (जाने देना) *п.*, मौक़ा छोड़ना *п.*; **слу́чай был упу́щен** मौक़ा (अवसर) हाथ से निकल गया; **он упусти́л слу́чай** मौक़ा (अवसर) उस के हाथ से निकल गया; ◇ **～ и́з виду** नज़र (दृष्टि) से ग़ायब (लुप्त) हो जाना *нп.* (की *о ком-л.*); भूलना *п.*, भूल जाना *нп.* (*забывать*).

упусти́ть *сов.* *см.* упуска́ть.

упуще́ние *с.* [भूल-]चूक [б^{x}ӯл-]чӯк *ж.*, ग़लती г̇ал'тӣ *ж.*: क़सूर к̇асӯр *м.*, अपराध ап'ра̄д^{x} *м.* (*вина*).

ура́ *межд.* जय-जय! джай-джай!, वाह-वाह! ва̄х̆-ва̄х̆!, हुर्रा! х̆урра̄!

уравне́ние *с.* 1. बराबर (समान) करना бар-а̄-бар (сама̄н) кар'на̄ *п.*, समीकरण самӣ-каран *м.*; 2. *мат.* समीकरण самӣ-каран *м.*

ура́внивать *несов.* बराबर (समान) करना бар-а̄-бар (сама̄н) кар'на̄ *п.*

уравни́тельный *прил.* बराबर (समान) करनेवाला бар-а̄-бар (сама̄н) кар'нэ-ва̄ла̄.

уравнове́сить *сов.* *см.* уравнове́шивать.

уравнове́шенный 1. *прич. от* уравнове́сить; तुला हुआ тула̄ х̆уа̄, समतुलित сам-тулит; 2. *прил.* (*о человеке*) शांत ша̄нт', निर्द्वंद्व нирдвандв'.

уравнове́шивать *несов.* तौल बराबर (समान) रखना таол бар-а̄-бар (сама̄н) рак^{x}'на̄ *п.*, समतुलित करना сам-тулит кар'на̄ *п.*, धड़ा करना (रखना) д^{x}ар̇а̄ кар'на̄ (рак^{x}'на̄) *п.*

уравня́ть *сов.* *см.* ура́внивать.

урага́н *м.* आँधी а̄̃д^{x}ӣ *ж.*, तूफ़ान тӯфа̄н *м.*, झक्कड़ дж^{x}аккар̇ *м.*

ура́н *м.* *хим.* यूरेनियम йӯрэнийам *м.*

урва́ть *сов. см.* урыва́ть.

урду́ *м.* उर्दू урдӯ *ж.*

урегули́ровать *сов.* नियमित करना ниййамит кар'на̄ *п.* (*упорядочить*); सुलझाना сул'джˣа̄на̄ *п.*, हल (तय) करना х̆ал (тай) кар'на̄ *п.*, समाधान करना сама̄дˣа̄н кар'на̄ *п.* (का *что-л.*; *напр. вопрос, проблему*).

уре́зать *сов. см.* уре́зывать.

уреза́ть *несов. см.* уре́зывать.

уре́зывать *несов.* 1. काटना ка̄т̇'на̄ *п.*, काट डालना ка̄т̇ д̇а̄л'на̄ *п.*; 2. *перен.* काट-छाँट करना ка̄т̇-чˣа̄̃т̇ кар'на̄ *п.* (में *что-л.*), घटाना гˣат̇а̄на̄ *п.*, घटा देना гˣат̇а̄ дэна̄ *п.*

у́рна *ж.* 1. (*избирательная*) मतपत्रों का संदूक़ мат-патро̄̃ ка̄ сандӯк̇ *м.*, मतदान-पेटी мат-да̄н-пэт̇ӣ *ж.*; 2. (*погребальная*) शव की राख रखने का बकस шав кӣ ра̄кˣ ракˣ'нэ ка̄ бакас *м.*

у́ровень *м. прям.*, *перен.* सतह сатах̆ *ж.*, तल тал *м.*, स्तर стар *м.*, धरातल дˣара̄-тал *м.*; ~ **воды́ в реке́** नदी में पानी की सतह *ж.*, नदी का धरातल *м.*; ~ **мо́ря** समुंदर (समुद्र) की सतह *ж.*, समुद्रतल *м.*; **жи́зненный** ~ रहन-सहन का दर्जा (स्तर) *м.*, जीवनस्तर *м.*, जीवनमान *м.*; **культу́рный** ~ सांस्कृतिक तल (धरातल) *м.*

уро́д *м.* बड़ा बदसूरत (कुरूप) आदमी бар̇а̄ бад-сӯрат (ку-рӯп) а̄д'мӣ *м.* (*некрасивый человек*); बड़ी बदसूरत (कुरूप) औरत бар̇ӣ бад-сӯрат (ку-рӯп) аорат *ж.* (*некрасивая женщина*).

уроди́||ться *сов.* पैदा होना (हो जाना) паэда̄ х̆она̄ (х̆о джа̄на̄) *нп.*; लगना лаг'на̄ *нп.*, लग जाना лаг джа̄на̄ *нп.* (*о плодах*); **в э́том году́ ~лось мно́го хле́ба** इस साल में गेहूँ की फ़सल बहुत अच्छी है.

уро́дливый *прил.* (*некрасивый*) भद्दा бˣадда̄, बड़ा बदसूरत бар̇а̄ бад-сӯрат, कुरूप ку-рӯп.

уро́довать *несов.* 1. बदसूरत बनाना бад-сӯрат бана̄на̄ *п.*, सूरत (रूप) बिगाड़ना сӯрат (рӯп) бига̄р̇'на̄ *п.*, विरूपित करना вирӯпит кар'на̄ *п.*; 2. (*портить, ломать*) [तोड़कर] बिगाड़ना [тор̇'кар] бига̄р̇'на̄ *п.*

уро́дство *с.* (*некрасивость*) भद्दापन бˣадда̄-пан *м.*, बड़ी बदसूरती бар̇ӣ бад-сӯр'тӣ *ж.*, कुरूपता ку-рӯп'та̄ *ж.*

урожа́й *м.* फ़सल фасал *ж.*, उपज упадж *ж.*; खेत кˣэт *м.* (*на корню*); **убира́ть** ~ फ़सल (खेत) काटना *п.*; अंगूरों को तोड़ना *п.* (*винограда*).

урожа́йность *ж.* फ़सल фасал *ж.*, पैदावार паэда̄-ва̄р *ж.*

урожа́йный *прил.*: ~ **год** उपजाऊ साल уп'джа̄ӯ са̄л *м.*

уроже́нец *м.*: **он — ~ Москвы́** उस की जन्म-भूमि मास्को है ус кӣ джанм'-бˣӯми ма̄ско х̆аэ, वह जन्मत:

मास्को-निवासी है вах̌ джанм'тах̌ ма̄ско-нива̄сӣ х̌аэ.

уро́к *м.* सबक़ сабак̇ *м.* (*тж. перен.*), पाठ па̄т̇ˣ *м.*

уро́н *м.* घटी гˣат̇ӣ *ж.*, नुक़सान нук̇'са̄н *м.*, क्षति кшати *ж.*, हानि х̌а̄ни *ж.*; **наноси́ть** ~ नुक़सान (क्षति, हानि) पहुँचाना *п.* (को *кому-л., чему-л.*); **нести́** ~ नुक़सान (क्षति, हानि) उठाना *п.*

урони́ть *сов.* 1. गिराना гира̄на̄ *п.*, गिरा देना гира̄ дэна̄ *п.*, छोड़ देना чˣор̣ дэна̄ *п.*; 2. (*авторитет, репутацию*) घटाना гˣат̇а̄на̄ *п.*, नुक़सान (हानि) पहुँचाना нук̇'са̄н (х̌а̄ни) пах̌ӯ̆ча̄на̄ *п.* (को *что-л.*).

уро́чный *прил.* मुक़र्रर мук̇аррар, निश्चित нишчит.

урыва́ть *несов. разг.* छीनना чˣӣн'на̄ *п.*, छीन लेना чˣӣн лэна̄ *п.*, निकाल लेना ника̄л лэна̄ *п.*

уры́вками *нареч.* कभी कभी кабˣӣ кабˣӣ, अनियमित रूप से анийамит рӯп сэ.

ус *м.* 1. मूँछ мӯ̆чˣ *ж.*; **усы́** मूँछें *ж. мн.*; 2. (*животного*) मूँछ мӯ̆чˣ *ж.*; 3. (*насекомого*) सींग сӣ̆г *м.*; ◇ **кито́вый** ~ ह्वेल की हड्डी *ж.*

усади́ть *сов. см.* уса́живать.

уса́дьба *ж.* 1. घर-सहित बारी гˣар-сах̌ит ба̄рӣ *ж.*; 2. *ист.* (*помещика*) रियासत рийа̄сат *ж.*, इलाक़ा ила̄к̇а̄ *м.*

уса́живать *несов.* बैठाना баэт̇ˣа̄на̄ *п.*, बैठा देना баэт̇ˣа̄ дэна̄ *п.*

уса́живаться *несов.* 1. बैठना баэт̇ˣ'на̄ *нп.*, बैठ जाना баэт̇ˣ джа̄на̄ *нп.*, उपविष्ट होना уп'вишт̇' х̌она̄ *нп.*; 2. (*за дело*) लगना лаг'на̄ *нп.*, लग जाना лаг джа̄на̄ *нп.* (में, पर *за что-л.*), काम लेना ка̄м лэна̄ *п.* (का *за что-л.*); ~ **за рабо́ту** काम शुरू करना *п.*

уса́тый *прил.* मूँछोंवाला мӯ̆чˣо̄-ва̄ла̄.

усва́ивать *несов.* 1. अपनाना ап'на̄на̄ *п.*, अपना लेना ап'на̄ лэна̄ *п.*; 2. (*запоминать*) [समझकर] सीखना (सीख लेना) [самаджˣ'кар] сӣкˣ'на̄ (сӣкˣ лэна̄) *п.*; 3. (*пищу*) पचाना пача̄на̄ *п.*, हज़म करना х̌азам кар'на̄ *нп.*

усва́иваться *несов.* (*о пище*) पचना пач'на̄ *нп.*, हज़म होना х̌азам х̌она̄ *нп.*

усвое́ние *с.* 1. अपनाना ап'на̄на̄ *м.*, अपना लेना ап'на̄ лэна̄ *м.*; 2. (*запоминание*) [समझकर] सीखना (सीख लेना) [самаджˣ'кар] сӣкˣ'на̄ (сӣкˣ лэна̄) *м.*; 3. (*пищи*) हज़म х̌азам *м.*, पचन пачан *м.*

усво́ить *сов. см.* усва́ивать.

усе́ивать *несов.* [इधर-उधर] बखेरना [идˣар-удˣар] бакˣэр'на̄ *п.*, छितराना чˣит'ра̄на̄ *п.*, फैलाना пˣаэла̄на̄ *п.*

усе́рдие *с.* सरगर्मी сар-гармӣ *ж.*, लगन лаган *ж.*, जोश джош *м.*, उत्साह утса̄х̌ *м.*, उद्योग удйог *м.*; **бра́ться с ~м за како́е-л.**

де́ло जोश (उत्साह) के साथ काम करने लगना *нп.*

усе́рдный *прил.* सरगर्म сар-гарм', साग्रह са̄грах̆, तत्पर татпар, उद्योगी удйогӣ.

усе́сться *сов. см.* уса́живаться.

усе́янный *прич. от* усе́ять.

усе́ять *сов. см.* усе́ивать.

усиде́ть *сов.* [एक ही जगह] बैठते रहना [эк х̆ӣ джагах̆] баэт̇^{x}'тэ рах̆'на̄ *нп.*

уси́дчивость *ж.* अध्यवसाय ад^{x}йав'са̄й *м.*, दृढ़ प्रयत्न дрир̇^{x} прайатн' *м.*

уси́дчивый *прил.* अध्यवसायी ад^{x}йав'са̄йӣ.

у́сик *м.* 1. *бот.* लता-तंतु лата̄-танту *м.*; 2. *зоол.* सींग сӣг *м.*, सूँड сӯ̃д̇ *ж.*

усиле́ние *с.* मज़बूत बनाना маз'бӯт бана̄̃на̄ *м.*, बढ़ाव бар̇^{x}а̄о *м.*, दृढ़ करना дрир̇^{x} кар'на̄ *м.*, वृद्धि вридд^{x}и *ж.*

уси́ленно *нареч.* ज़ोर से зор сэ, ज़ोरदार ढंग से зор-да̄р д̇^{x}анг' сэ.

уси́ленный 1. *прич. от* уси́лить; 2. *прил.* (*увеличенный*) [और ज़्यादा, और अधिक] शक्तिशाली [аор зйа̄да̄, аор ад^{x}ик] шакти-ша̄лӣ; प्रचुर прачур, अत्यधिक атй'д^{x}ик (*напр. о питании*); 3. *прил.* (*настойчивый; неотступный*) ज़ोरदार зор-да̄р, आग्रहपूर्ण а̄грах̆-пӯрн'.

уси́ливать *несов.* [और ज़्यादा, और अधिक] मज़बूत (तेज़) करना [аор зйа̄да̄, аор ад^{x}ик] маз бӯт (тэз) кар'на̄ *п.*, बढ़ाना бар̇^{x}а̄на̄ *п.*, ज़ोरदार (शक्तिशाली) बनाना (बना देना) зор-да̄р (шакти-ша̄лӣ) бана̄на̄ (бана̄ дэна̄) *п.*; ~ **бди́тельность** जागरूकता बढ़ाना (तेज़ करना) *п.*

уси́ливаться *несов.* [और ज़्यादा, और अधिक] मज़बूत (तेज़) हो जाना [ɛор зйа̄да̄, аор ад^{x}ик] маз'бӯт (тэз) х̆о джа̄на̄ *нп.*, बढ़ना бар̇^{x}'на̄ *нп.*, बढ़ जाना бар̇^{x} джа̄на̄ *нп.*; ज़ोर पकड़ना зор пакар̇'на̄ *п.* (*напр. о болезни*).

уси́ли||е *с.* कोशिश кошиш *ж.*, ज़ोर зор *м.*, प्रयत्न прайатн' *м.*, उद्योग удйог *м.*; **прилага́ть** ~я ज़ोर लगाना *п.*, कोशिश करना *п.* (की *к чему-л.*), प्रयत्न करना *п.* (का *к чему-л.*).

усили́тель *м. рад.* एंप्लिफ़ायर эмплифа̄йар *м.*, विपुलक випулак *м.*

уси́ли||ть(ся) *сов. см.* уси́ливать(ся); **ве́тер** ~лся हवा [ज़्यादा] ज़ोर से चलने लगी х̆ава̄ [зйа̄да̄] зор сэ чал'нэ лагӣ, वायु सवेग हो गयी ва̄йу са-вэг х̆о гайӣ; **его́ гнев** ~лся उस का रोष और भी उबल पड़ा ус ка̄ рош аор б^{x}ӣ убал пар̇а̄.

ускака́ть *сов.* सरपट दौड़ना (दौड़ जाना) сар'пат̇ даор̇'на̄ (даор̇ джа̄на̄) *нп.*

ускольза́ть *несов.* 1. फिसलना, п^{x}исал'на̄ *нп.*; ~ **из рук** हाथों से

फिसलना *нп.*; 2. *перен.* (*внезапно скрываться*) खिसकना к^{x}исак'на̄ *нп.*, खिसक जाना к^{x}исак джа̄на̄ *нп.*, बच निकलना бач никал'на̄ *нп.*, चुपके से सटक जाना чуп'кэ сэ сат̇ак джа̄на̄ *нп.*

ускользну́ть *сов. см.* ускольза́ть.

ускоре́ние *с.* 1. (*действие от гл.* ускоря́ть) तेज़ करना (बनाना) тэз кар'на̄ (бана̄на̄) *м.*, रफ़्तार (चाल, गति) बढ़ाना рафта̄р (ча̄л, гати) бар̇^{x}а̄на̄ *м.*; 2. (*действие от гл.* ускоря́ться) तेज़ (शीघ्र) हो जाना тэз (шӣг^{x}р') х̆о джа̄на̄ *м.*, रफ़्तार (चाल, गति) का बढ़ना рафта̄р (ча̄л, гати) ка̄ бар̇^{x}'на̄ *м.*

уско́рить(ся) *сов. см.* ускоря́ть(ся).

ускоря́ть *несов.* तेज़ करना (बनाना) тэз кар'на̄ (бана̄на̄) *п.* (को *что-л.*), चाल बढ़ाना ча̄л бар̇^{x}а̄на̄ *п.* (की *что-л.*), गतिवृद्धि करना гати-вридд^{x}и кар'на̄ *п.* (की *что-л.*):

ускоря́ться *несов.* तेज़ (शीघ्र) हो जाना тэз (шӣг^{x}р') х̆о джа̄на̄ *нп.*, चाल बढ़ना ча̄л бар̇^{x}'на̄ *нп.* (की *о чём-л.*).

усла́вливаться *несов. см.* усло́вливаться.

услади́ть *сов. см.* услажда́ть.

услажда́ть *несов.* ख़ुश (प्रसन्न, आनंदित) करना хуш (прасанн', а̄нандит) кар'на̄ *п.*

усло́ви||е *с.* 1. *в разн. знач.* शर्त шарт' *ж.*; **выполня́ть** ~я शर्तें पूरी करना *п.*; **ста́вить** ~ शर्त लगाना *п.*; **принима́ть** ~я शर्तें मानना (स्वीकार करना) *п.*; **на льго́тных** ~**ях** सुविधाजनक शर्तें पर; 2. *мн.*: ~я (*обстановка*) हालत х̆а̄лат *ж.*, अवस्था аваст^{x}а̄ *ж.*, परिस्थिति парист^{x}ити *ж.*; **в осо́бых** ~**ях** ख़ास (विशेष) हालत (अवस्था) में ха̄с (вишэш) х̆а̄лат (аваст^{x}а̄) мэ̄.

усло́виться *сов. см.* усло́вливаться.

усло́вливаться *несов.* शर्त करना (लगाना) шарт' кар'на̄ (лага̄на̄) *п.*, क़रार करना к̇ара̄р кар'на̄ *п.*

усло́вно *нареч.* शर्ती तौर पर шартӣ таор пар, स्थितिपूर्वक ст^{x}ити-пӯрвак.

усло́вность *ж.* 1. अभिसमय аб^{x}исамай *м.*; 2. (*обычай*) रस्म расм' *м.*, प्रथा прат^{x}а̄ *ж.*

усло́вный *прил.* 1. (*с условием*) शर्ती шартӣ, सोपाधिक сопа̄д^{x}ик; 2. (*принятый*) रस्म का расм'ка̄, रीति के अनुसार होनेवाला рӣти кэ ануса̄р х̆онэ-ва̄ла̄.

усложне́ние *с.* 1. (*действие от гл.* усложня́ть) उलझाना ул'дж^{x}а̄на̄ *м.*, उलझा देना ул'дж^{x}а̄ дэна̄ *м.*; ज़्यादा (अधिक) पेचीदा (जटिल, कठिन) बनाना зйа̄да̄ (ад^{x}ик) пэчӣда̄ (джат̇ил, кат̇^{x}ин) бана̄на̄ *м.*; 2. (*состояние от гл.* усложня́ться) उलझन ул'дж^{x}ан *ж.*, जटिल अवस्था джат̇ил аваст^{x}а̄ *ж.*

услoжни́ть(ся) *сов. см.* услoжня́ть(ся).

услoжня́ть *несов.* उलझाना ул'джˣа̄на̄ *п.*, उलझा देना ул'джˣа̄ дэна̄ *п.*, ज़्यादा (अधिक) पेचीदा (जटिल, कठिन) बनाना зйа̄да̄ (адˣик) пэчӣда̄ (джат̇ил, кат̇ˣин) бана̄на̄ *п.*

услoжня́ться *несов.* उलझना уладжˣ'на̄ *нп.*, उलझ जाना уладжˣ джа̄на̄ *нп.*, ज़्यादा (अधिक) पेचीदा (जटिल, कठिन) हो जाना зйа̄да̄ (адˣик) пэчӣда̄ (джат̇ил, кат̇ˣин) х̆о джа̄на̄ *нп.*

услу́г||а *ж.* ख़िदमत хид'мат *ж.*, सेवा сэва̄ *ж.*; **ока́зывать ~у** ख़िदमत (सेवा) करना *п.* (की *кому-л.*), सेवा बजाना *п.*; **я к ва́шим ~ам** मैं आप की ख़िदमत में हाज़िर हूँ, मैं आप की सेवा में उपस्थित हूँ.

услу́живать *несов.* काम देना ка̄м дэна̄ *п.*, टहल बजाना т̇ах̆ал баджа̄на̄ *п.*, अच्छाई करना аччˣа̄ӣ кар'на̄ *п.*

услужи́ть *сов. см.* услу́живать.

услу́жливый *прил.* ख़िदमतगुज़ार хид'мат-гуза̄р, उपकारक уп'ка̄рак.

услыха́ть *сов. см.* услы́шать.

услы́шать *сов.* सुनना сун'на̄ *п.*, सुन लेना сун лэна̄ *п.*

усма́тривать *несов.* (*устанавливать, признавать*) देखना дэкˣ'на̄ *п.*, देख लेना дэкˣ лэна̄ *п.*

усмеха́ться *несов.* मुसकुराना мус'кура̄на̄ *нп.*, मुसकुरा उठना мус'кура̄ ут̇ˣ'на̄ *нп.*; खीस निकालना (निपोड़ना) кˣӣс ника̄л'на̄ (нипор̇'на̄) *п.* (*злобно*).

усмехну́ться *сов. см.* усмеха́ться.

усме́шка *ж.* मुसकुराहट мус'кура̄х̆ат̇ *ж.*, मुसकान мус'ка̄н *ж.*

усмире́ние *с.* दबाना даба̄на̄ *м.*, दमन даман *м.*, कुचलना кучал'на̄ *м.*

усмири́ть *сов. см.* усмиря́ть.

усмиря́ть *несов.* दबाना даба̄на̄ *п.*, दबा देना даба̄ дэна̄ *п.*, दमन करना даман кар'на̄ *п.* (का *кого-л.*, *что-л.*).

усмотре́ни||е *с.* राय ра̄й *ж.*, विचार вича̄р *м.*; **по своему́ ~ю** अपने विचारानुसार.

усмотре́ть *сов.* 1. *см.* усма́тривать; 2. (*не терять из виду*) निगाह [में] रखना нига̄х̆ [мэ̃] ракˣ'на̄ *п.* (को *за кем-л.*, *за чем-л.*); सँभालना са̄̃бˣа̄л'на̄ *п.* (*напр. за детьми*).

усну́ть *сов.* 1. सो जाना со джа̄на̄ *нп.*, नींद में पड़ना нӣ̃д мэ̃ пар̇'на̄ *нп.*; 2. (*о рыбе*) मरना мар'на̄ *нп.*, मर जाना мар джа̄на̄ *нп.*

усоверше́нствование *с.* सुधार судˣа̄р *м.*, संशोधन са̄̃шодˣан *м.*

усоверше́нствованный 1. *прич. от* усоверше́нствовать; 2. *прил.* संशोधित са̄̃шодˣит.

усоверше́нствовать *сов.*

सुधारना судˣа̄р’на̄ *п.*, सुधार (संशोधन) करना судˣа̄р (са̃шодˣан) кар’на̄ *п.* (का *что-л.*), तरक़्क़ी (उन्नति) देना тарак̇к̇ӣ (уннати) дэна̄ *п.* (को *что-л.*).

усомни́ться *сов.* शक होना шак х̆она̄ *нп.* (को *о ком-л.*, का *в ком-л.*, *в чём-л.*), संदेह करना сандэх̆ кар’на̄ *п.* (पर *в ком-л.*, *в чём-л.*).

успева́емость *ж.* पढ़ने (पढ़ाई) में तरक़्क़ी пар̇ˣ’нэ (пар̇ˣа̄ӣ) мэ̃ тарак̇к̇ӣ *ж.*

успева́ть *несов.* 1. (*делать что-л. в срок*) पाना па̄на̄ *п.* (*с основой гл.*); पकड़ना пакар̇’на̄ *п.*, पकड़ लेना пакар̇ лэна̄ *п.* (*напр. к поезду*); साथ-साथ चलना са̄тˣ-са̄тˣ чал’на̄ *нп.* (*за кем-л.*); **я не успе́л написа́ть э́то письмо́** मैं यह चिट्ठी लिख नहीं पाया; 2. (*успешно заниматься*) पढ़ने (पढ़ाई) में तरक़्क़ी करना пар̇ˣ’нэ (пар̇ˣа̄ӣ) мэ̃ тарак̇к̇ӣ кар’на̄ *п.*

успева́ющий 1. *прич. от* успева́ть; 2. *сущ. м.* (*об ученике*) पढ़ने (पढ़ाई) में तरक़्क़ी करनेवाला пар̇ˣ’нэ (пар̇ˣа̄ӣ) мэ̃ тарак̇к̇ӣ кар’нэ-ва̄ла̄ *м.*

успе́ть *сов. см.* успева́ть 1.

успе́х *м.* 1. (*удача*) कामयाबी ка̄м-йа̄бӣ *ж.*, सफलता са-пˣал’та̄ *ж.*; तरक़्क़ी тарак̇к̇ӣ *ж.*, प्रगति прагати *ж.* (*прогресс*); फ़तह фатах̆ *ж.*, जीत джӣт *ж.*, विजय виджай *ж.* (*победа*); **име́ть ~** कामयाब (सफल) होना *нп.*; **добива́ться ~а** कामयाबी (सफलता) हासिल (प्राप्त) करना *п.*; 2. (*признание, одобрение*) सफलता са-пˣал’та̄ *ж.*

успе́шно *нареч.* कामयाबी (सफलता) से (के साथ) ка̄м-йа̄бӣ (са-пˣал’та̄) сэ (кэ са̄тˣ), सफलतापूर्वक са-пˣал’та̄-пӯрвак.

успе́шный *прил.* कामयाब ка̄м-йа̄б, सफल са-пˣал.

успока́ивать *несов.* 1. दिलासा (तसल्ली) देना дила̄са̄ (тасаллӣ) дэна̄ *п.*, शांत करना ша̄нт’ кар’на̄ *п.* (को *кого-л.*, *что-л.*); 2. (*умерять*) कम (धीमा, शांत) करना кам (дˣӣма̄, ша̄нт’) кар’на̄ *п.*; **~ гнев** ग़ुस्से को ठंडा करना *п.*

успока́иваться *несов.* 1. अपने आप को दिलासा (तसल्ली) देना ап’нэ а̄п ко дила̄са̄ (тасаллӣ) дэна̄ *п.*, शांत होना (हो जाना) ша̄нт’ х̆она̄ (х̆о джа̄на̄) *нп.*, चैन लेना чаэн лэна̄ *п.*; 2. (*удовлетворяться*) *разг.* संतुष्ट होना сантушт̇’ х̆она̄ *нп.* (से *на чём-л.*); **не ~** संतुष्ट होकर बैठ न रहना *нп.* (से *на чём-л.*).

успокое́ние *с.* इतमीनान ит’мӣна̄н *м.*, दिल-जमई дил-джамаӣ *ж.*, शांति ша̄нти *ж.*

успокои́тельный *прил.* संतुष्ट (प्रसन्न) करनेवाला сантушт̇’ (прасанн’) кар’нэ-ва̄ла̄, शांतिदायक ша̄нти-да̄йак, शोकहारी шок-х̆а̄рӣ.

успоко́иться *сов. см.* успока́ивать(ся).

уста́ *мн.* ओंठ ō̃т̇^{x} *м.*, मुँह мӯ̃х̆ *м.*; ◇ **на ∼х** ओंठों पर.

уста́в *м.* नियम нийам *м. мн.*, नियमावली нийамāолӣ *ж.*; ∼ **па́ртии** पार्टी के नियम *м. мн.*

устава́ть *несов.* थकना т^{x}ак'нā *нп.*, थक जाना т^{x}ак джāнā *нп.*, हारना х̆āр'нā *нп.*, ऊबना ӯб'нā *нп.*; भर आना б^{x}ар āнā *нп.* (*о руках; о лошади*); ∼ **от ходьбы́** चलते चलते थक जाना *нп.*, टाँग तोड़ना *п.*

уста́вить(ся) *сов. см.* уставля́ть(ся).

уставля́ть *несов.* रखना рак^{x}'нā *п.*, रख देना рак^{x} дэнā *п.*, लगाना лагāнā *п.*, लगा देना лагā дэнā *п.*; क़रीने से रखना к̇арӣнэ сэ рак^{x}'нā *п.* (*расставлять в порядке*); चुनना чун'нā *п.*, चुन देना чун дэнā *п.* (*напр. книги, посуду*).

уставля́ться *несов.* 1. (*размещаться*) रखा जाना рак^{x}ā джāнā *нп.*, लगना лаг'нā *нп.*, लग जाना лаг джāнā *нп.*, समाना самāнā *нп.*; 2. (*устремлять взор*) नज़र गड़ाना назар гар̇āнā *п.* (पर, की ओर *на кого-л., на что-л.*), आँखें गाड़कर देखना ā̃к^{x}э̃ гāр̇'кар дэк^{x}'нā *п.*, ताकना тāк'нā *п.*

уста́лость *ж.* थकान т^{x}акāн *ж.*, थकावट т^{x}акāват̇ *ж.*, हार х̆āр *ж.*, शिथिलता шит^{x}ил'тā *ж.*; **превозмога́ть ∼** थकान मिटाना *п.*

уста́лый *прил.* थका[-माँदा] т^{x}акā[-мā̃дā], [हारा-]थका [х̆āрā-]т^{x}акā, शिथिल шит^{x}ил, [परि-]श्रांत [пари]шрāнт'.

у́стал||ь *ж.*: **без ∼и** बिना थके бинā т^{x}акэ, अनथक तौर पर ан-т^{x}ак таор пар.

устана́вливать *несов.* 1. रखना рак^{x}'нā *п.*, रख देना рак^{x} дэнā *п.*, स्थापित करना (कर देना) ст^{x}āпит кар'нā (кар дэнā) *п.*; लगाना лагāнā *п.*, लगा देना лагā дэнā *п.* (*тж. мотор, механизм*); जोड़ना джор̇'нā *п.* (*собирать машину*); टिकाना т̇икāнā *п.*, ठहराना т̇^{x}ах̆'рāнā *п.* (*удерживать в равновесии*); 2. (*определять, узаконивать*) मुक़र्रर (निर्धारित) करना мук̇аррар (нирд^{x}āрит) кар'нā *п.*, ठहराना т̇^{x}ах̆'рāнā *п.*; क़ायम (स्थापित) करना (कर देना) к̇āйам (ст^{x}āпит) кар'нā (кар дэнā) *п.* (*создавать, осуществлять, налаживать*); ∼ **це́ну** क़ीमत (निर्ख़) मुक़र्रर करना *п.*, मूल्य निर्धारित करना *п.*; ∼ **реко́рд** रिकार्ड क़ायम (स्थापित) करना *п.*; ∼ **блока́ду** घेरा डालना *п.*; 3. (*доказывать*) साबित (प्रमाणित) करना (कर देना) сāбит (прамāнит) кар'нā (кар дэнā) *п.*

устана́вливаться *несов.* मुक़र्रर (क़ायम, निर्धारित) होना (हो जाना) мук̇аррар (к̇āйам, нирд^{x}āрит) х̆онā (х̆о джāнā) *нп.*; आना āнā *нп.*, आ जाना ā джāнā *нп.* (*напр. о тишине*); होना х̆онā *нп.*, हो

जाना х̆о джа̄на̄ *нп.* (*напр. о погоде*).

установи́ть(ся) *сов. см.* устана́вливать(ся).

устано́вка *ж.* 1. (*действие*) लगाना лага̄на̄ *м.*; जोड़ना джор̇'на̄ *м.* (*сборка*); 2. (*устройство, механизм*) प्लांट пла̄н̇т̇' *м.*, मशीन машӣн *ж.*; 3. (*указание*) हिदायत х̆ида̄йат *ж.*, आदेश а̄дэш *м.*, निर्देश нирдэш *м.*; 4. (*ориентация*) रुख़ рух *м.*, धारा дˣа̄ра̄ *ж.*; मक़सद мак̇'сад *м.*, उद्देश्य уддэшй' *м.* (*цель*).

установле́ние *с.* 1. क़ायम करना к̇а̄йам кар'на̄ *м.*, स्थापना стˣа̄п'на̄ *ж.*, निर्धारण нирдˣа̄ран *м.*; ~ **ми́ра** अमन क़ायम करना *м.*, शांति-स्थापना *ж.*; 2. (*доказательство*) साबित (प्रमाणित) करना са̄бит (прама̄нит) кар'на̄ *м.*

устаре́лый *прил.* पुराने ढंग का пура̄нэ д̇ˣанг' ка̄, अप्रचलित апр'чалит, कालविरुद्ध ка̄л-вируддˣ'.

устаре́ть *сов.* पुराना (क़दीम, कालातीत) हो जाना пура̄на̄ (к̇адӣм, ка̄ла̄тӣт) х̆о джа̄на̄ *нп.*, पुराना पड़ जाना пура̄на̄ пар̇ джа̄на̄ *нп.*

уста́ть *сов. см.* устава́ть.

у́стно *нареч.* ज़बानी [तौर पर] заба̄нӣ [таор пар], मौखिक रूप से маọкˣик рӯп сэ.

у́стн||ый *прил.* [मुँह] ज़बानी [мӯх̆-] заба̄нӣ, मौखिक маокˣик; ◊ ~**ая слове́сность** कथित (मौखिक) साहित्य *м.*

усто́и *мн. перен.* बुनियाद бунийа̄д *ж.*, नींव нӣ̃о *ж.*, आधार а̄дˣа̄р *м.*; **нра́вственные** ~ नैतिक आधार *м.*

усто́йчивость *ж.* 1. टिकाव т̇ика̄о *м.*, स्थायित्व стˣа̄йитв' *м.*, स्थिरता стˣир'та̄ *ж.*; 2. *перен.* (*прочность*) मज़बूती маз'бӯтӣ *ж.*, दृढ़ता дрир̇ˣ'та̄ *ж.*

усто́йчивый *прил.* 1. टिकाऊ т̇ика̄ӯ, स्थायी стˣа̄йӣ, अटल а-т̇ал, स्थिर стˣир; 2. *перен.* (*твёрдый, прочный*) मज़बूत маз'бӯт, दृढ़ дрир̇ˣ.

усто́ять *сов.* सँभलना са̄̆бˣал'на̄ *нп.*, सँभल जाना са̄̆бˣал джа̄на̄ *нп.*; *перен.* डटना д̇ат̇'на̄ *нп.*, डटे रहना д̇ат̇э рах̆'на̄ *нп.*, सामना (मुक़ाबला) करना са̄м'на̄ (мук̇а̄б'ла̄) кар'на̄ *п.* (*удержаться, сохранить свои позиции в борьбе*; का *перед кем-л., перед чем-л.*).

устра́ивать *несов.* 1. बंदोबस्त (प्रबंध, आयोजन) करना банд-о-баст' (прабандˣ', а̄йоджан) кар'на̄ *п.* (का *что-л.*); 2. (*строить, создавать, организовывать*) बनाना бана̄на̄ *п.*, बना देना бана̄ дэна̄ *п.*, निर्माण करना нирма̄н кар'на̄ *п.* (का *что-л.*); ~ **вы́ставку** नुमायश (प्रदर्शनी) करना *п.*; ~ **собра́ние** सभा करना *п.*; 3. (*учинять*) मचाना мача̄на̄ *п.*, उठाना ут̇ˣа̄на̄ *п.*, उठा (मचा) देना ут̇ˣа̄ (мача̄) дэна̄ *п.*; 4.: ~ **на рабо́ту**

नौकरी देना наок'рӣ дэна̄ *п.*, रोज़गार का इंतिज़ाम (प्रबंध) करना роз-га̄р ка̄ интиза̄м (прабанд^{x}') кар'на̄ *п.*; 5. (*быть приемлемым*) मुनासिब (उचित) मालूम पड़ना (होना) муна̄сиб (учит) ма̄лӯм пар̇'на̄ (х̆она̄) *нп.* (के लिये *кого-л.*).

устра́иваться *несов.* 1. (*налаживаться*) प्रबंध किया जाना прабанд^{x}' кийа̄ джа̄на̄ *нп.*, दुरुस्त (ठीक, क़ायम) होना (हो जाना) дуруст' (т̇^{x}ӣк, к̇а̄йам) х̆она̄ (х̆о джа̄на̄) *нп.*; 2.: ∼ **на рабо́ту** नौकरी हासिल (प्राप्त) करना наок'рӣ х̆а̄сил (пра̄пт') кар'на̄ *п.*; 3. (*располагаться*) ठहरना т̇^{x}ах̆ар'на̄ *нп.*, ठिकाना करना т̇^{x}ика̄на̄ кар'на̄ *п.*; ∼ **ла́герем** पड़ाव डालना *п.*, डेरा लगाना *п.*

устране́ние *с.* 1. (*действие от гл.* устраня́ть) दूर करना дӯр кар'на̄ *м.*, हटाना х̆ат̇а̄на̄ *м.*, मिटाना мит̇а̄на̄ *м.*, निवारण нива̄ран *м.*; 2. (*действие от гл.* устраня́ться) दूर होना (हो जाना) дӯр х̆она̄ (х̆о джа̄на̄) *м.*, हटना х̆ат̇'на̄ *м.*, मिटना мит̇'на̄ *м.*

устрани́ть *сов. см.* устраня́ть.

устраня́ть *несов.* दूर करना (कर देना) дӯр кар'на̄ (кар дэна̄) *п.*, हटाना х̆ат̇а̄на̄ *п.*, मिटाना мит̇а̄на̄ *п.*, मिटा (हटा) देना мит̇а̄ (х̆ат̇а̄) дэна̄ *п.*

устраня́ться *несов.* दूर होना (हो जाना) дӯр х̆она̄ (х̆о джа̄на̄) *нп.*, हटना х̆ат̇'на̄ *нп.*, मिटना мит̇'на̄ *нп.*

устраша́ть *несов.* डराना д̇ара̄на̄ *п.*, भयभीत करना б^{x}ай-б^{x}ӣт кар'на̄ *п.*

устраша́ться *несов.* डरना д̇ар'на̄ *нп.*, डर जाना д̇ар джа̄на̄ *нп.*, भयभीत होना (हो जाना) б^{x}ай-б^{x}ӣт х̆она̄ (х̆о джа̄на̄) *нп.* (से *кого-л.*, *чего-л.*).

устраше́ние *с.* डराना д̇ара̄на̄ *м.*, भयभीत करना б^{x}ай-б^{x}ӣт кар'на̄ *м.*

устраши́ть(ся) *сов. см.* устраша́ть(ся).

устреми́ть(ся) *сов. см.* устремля́ть(ся).

устремле́ние *с.* उद्देश्य уддэшй' *м.*, लक्ष्य лакшй' *м.*

устремля́ть *несов. перен.*: ∼ **взор** नज़र दौड़ाना назар даор̇а̄на̄ *п.* (तक, की तरफ़, की ओर *на кого-л.*, *на что-л.*), आँखें गड़ाकर देखना а̄̃к^{x}э̄̃ гар̇а̄кар дэк^{x}'на̄ *п.*, निगाह (दृष्टि) जमाना (जमा देना) нига̄х̆ (дришт̇и) джама̄на̄ (джама̄ дэна̄) *п.* (पर *на кого-л.*, *на что-л.*); ∼ **внима́ние** ध्यान देना д^{x}йа̄н дэна̄ *п.* (की तरफ़, की ओर *на кого-л.*, *на что-л.*).

устремля́ться *несов.* 1. दौड़ना даор̇'на̄ *нп.*, दौड़ पड़ना даор̇ пар̇'на̄ *нп.*, झपटना дж^{x}апат̇'на̄ *нп.*, लपकना лапак'на̄ *нп.* (पर *на кого-л.*, *на что-л.*); 2. *перен.* (*о* *взоре*) जमना джам'на̄ *нп.*, जम जाना джам джа̄на̄ *нп.*

у́стрица *ж.* कस्तूरा кастӯра̄ *м.*

устро́ить(ся) *сов. см.* устра́ивать(ся).

устро́йство *с.* 1. बंदोबस्त (प्रबंध, आयोजन) करना банд-о-баст' (прабанд^{x}', а̄йоджан) кар'на̄ *м.* (का *чего-л.*); बनाना бана̄на̄ *м.*, बना देना бана̄ дэна̄ *м.*, निर्माण करना нирма̄н кар'на̄ *м.* (*создание*); 2. (*строй*) ढाँचा д̣^{x}а̃̄ча̄ *м.*, निज़ाम низа̄м *м.*, व्यवस्था вйаваст^{x}а̄ *ж.*, संगठन сангат̣^{x}ан *м.*; **обще́ственное** ~ सामाजिक व्यवस्था *ж.*, समाज-व्यवस्था *ж.*; 3. (*механизм, конструкция*) बनावट бана̄ват̣ *ж.*, रचना рач'на̄ *ж.*

усту́п *м.* बाहर निकला (उभड़ा) हुआ हिस्सा (भाग) ба̄х̆ар ник'ла̄ (уб^{x}'р̣а̄) х̆уа̄ х̆исса̄ (б^{x}а̄г) *м.*; ~ **горы́** पहाड़ (पर्वत) से निकली (उभड़ी) हुई चट्टान *ж.*

уступа́ть *несов.* 1. देना дэна̄ *п.*, दे डालना дэ д̣а̄л'на̄ *п.*, त्याग देना тйа̄г дэна̄ *п.*; 2. (*поддаваться*) दबना даб'на̄ *нп.*, दब जाना даб джа̄на̄ *нп.*; मान लेना ма̄н лэна̄ *п.* (*признавать*); राज़ी होना (हो जाना) ра̄зӣ х̆она̄ (х̆о джа̄на̄) *нп.* (*соглашаться*; के लिये *чему-л.*); 3. (*быть не в состоянии сравняться*) कम (नीचे दर्जे का, नीची श्रेणी का) होना (हो जाना) кам (нӣчэ дарджэ ка̄, нӣчӣ шрэнӣ ка̄) х̆она̄ (х̆о джа̄на̄) *нп.* (में *в чём-л.*, से *кому-л., чему-л.*); ◇ ~ **доро́гу** रास्ता साफ़ करना *п.* (के लिये *кому-л., чему-л.*).

уступи́ть *сов. см.* уступа́ть.

усту́п||ка *ж.* 1. रियायत рийа̄йат *ж.*, छूट ч^{x}ӯт̣ *ж.*; समझौता сам'дж^{x}аота̄ *м.* (*компромисс*); **идти́ на** ~**ки** रियायत देना *п.*; **поли́тика** ~**ок** दो और लो की नीति *ж.*, कुछ दें कुछ लें की नीति *ж.*; **показна́я** ~ दिखावे की रियायत *ж.*; 2. (*в цене*) कमी камӣ *ж.*, घटाव г^{x}ат̣а̄о *м.*, [दाम में] रियायत [да̄м мэ̃] рийа̄йат *ж.*

усту́пчивый *прил.* मान लेनेवाला ма̄н лэнэ-ва̄ла̄, मुलायम мула̄йам, दबैल дабаэл.

у́стье *с.* मुहाना мух̆а̄на̄ *м.*, दहाना дах̆а̄на̄ *м.*

усугу́бить *сов. см.* усугубля́ть.

усугубля́ть *несов.* ज़्यादा सख़्त बनाना (बना देना) зйа̄да̄ сахт' бана̄на̄ (бана̄ дэна̄) *п.*, और भी ख़राब करना аор б^{x}ӣ хара̄б кар'на̄ *п.*

усы́ *мн. см.* ус.

усынови́ть *сов. см.* усыновля́ть.

усыновле́ние *с.* गोद लेना год лэна̄ *м.*, दत्तकग्रहण даттак-грах̆ан *м.*

усыновля́ть *несов.* गोद लेना (ले लेना) год лэна̄ (лэ лэна̄) *п.*

(को *кого-л.*), दत्तक लेना даттак лэна̄ *п.*, अपना बेटा (पुत्र) बनाना (बना लेना) ап'на̄ бэт̇а̄ (путр') банāна̄ (бана̄ лэна̄) *п.*

усы́пать *сов. см.* усыпа́ть.

усыпа́ть *несов.* बिखेरना бик^{x}эр'на̄ *п.*, छितराना ч^{x}ит'ра̄на̄ *п.*, डालना д̇а̄л'на̄ *п.*, बिखेर (डाल) देना бик^{x}эр (д̇а̄л) дэна̄ *п.* (पर *что-л.*, को *чем-л.*).

усыпи́ть *сов. см.* усыпля́ть.

усыпля́ть *несов.* सुलाना сула̄на̄ *п.*, सुला देना сула̄ дэна̄ *п.*; बेहोश करना бэ-х̆ош кар'на̄ *п.* (*наркотиком*).

ута́ивать *несов.* छिपाना ч^{x}ипа̄на̄ *п.*, लुकाना лука̄на̄ *п.*, छिपा लेना (देना) ч^{x}ипа̄ лэна̄ (дэна̄) *п.*

утаи́ть *сов. см.* ута́ивать.

ута́птывать *несов.* रौंदना рао̄д'на̄ *п.*, पैरों से कुचलना (कुचल देना) паэро̄ сэ кучал'на̄ (кучал дэна̄) *п.*

ута́скивать *несов.* 1. घसीटकर ले जाना г^{x}асӣт̇'кар лэ джа̄на̄ *нп.*; 2. (*красть*) *разг.* चोरी करना (कर लेना) чорӣ кар'на̄ (кар лэна̄) *п.*, चोराना чора̄на̄ *п.*, चोरा लेना чора̄ лэна̄ *п.*

утащи́ть *сов. см.* ута́скивать.

у́тварь *м.* साज़-सामान са̄з-са̄ма̄н *м. мн.*, असबाव ас'ба̄б *м.*; **дома́шняя** ∼ घरेलू चीजें *ж. мн.*, खाट-खटोला *м.*

утверди́тельный *прил.* इक़रारी ик'ра̄рӣ, स्वीकारात्मक свӣка̄ра̄тмак.

утверди́ть *сов. см.* утвержда́ть.

утвержда́ть *несов.* 1. (*признавать, одобрять*) मंज़ूर (स्वीकार) करना манзӯр (свӣка̄р) кар'на̄ *п.*, मंज़ूरी देना манзӯрӣ дэна̄ *п.*; 2. (*заявлять*) दावे के साथ कहना да̄вэ кэ са̄т^{x}ках̆'на̄ *п.*, निश्चय करके कहना нишчай кар'кэ ках̆'на̄ *п.*, दृढ़ता से कहना дрир̣^{x}'та̄ сэ ках̆'на̄ *п.*; 3. (*устанавливать*) क़ायम (स्थापित) करना (कर देना) к̇а̄йам (ст^{x}а̄пит) кар'на̄ (кар дэна̄) *п.*

утвержде́ние *с.* 1. (*одобрение*) मंज़ूरी манзӯрӣ *ж.*, स्वीकृति свӣкрити *ж.*; 2. (*заявление*) दावा да̄ва̄ *м.*, कथन кат^{x}ан *м.*; 3. (*установление*) स्थापना ст^{x}а̄п'на̄ *ж.*, संस्थापन са̄ст^{x}а̄пан *м.*

утека́ть *несов.* बहना бах̆'на̄ *нп.*, बह जाना бах̆ джа̄на̄ *нп.*; निकल भागना никал б^{x}а̄г'на̄ *нп.* (*о газе*).

утере́ть *сов. см.* утира́ть.

утерпе́||ть *сов.* बाज़ रहना ба̄з рах̆'на̄ *нп.*, परहेज़ करना пар'х̆эз кар'на̄ *п.* (से *не сделать чего-л.*), अपने को सँभालना ап'нэ ко са̄б^{x}а̄л'на̄ *п.*, सह सकना сах̆ сак'на̄ *нп.*; **он не** ∼**л и сказа́л** वह कहने से अपने आप को रोक नहीं सका.

утеря́ть *сов.* खोना к^{x}она̄ *п.*, खो बैठना к^{x}о баэт̇^{x}'на̄ *нп.*, खो

देना к^{x}о дэнā *п.*, गँवाना га̃вāнā *п.*

утёс *м.* चट्टान чат̇т̇āн *ж.*

уте́чка *ж.* रसाव расāо *м.*, टपका т̇ап'кā *м.*; ~ **га́за** गैस का निकल भागना *м.*

уте́чь *сов. см.* утека́ть.

утеша́ть *несов.* दिलासा (तसल्ली, सांत्वना) देना дилāсā (тасаллӣ, сāнтв'нā) дэнā *п.* (को *кого-л.*, *что-л.*).

утеша́ться *несов.* अपने आप को दिलासा (तसल्ली, सांत्वना) देना ап'нэ āп ко дилāсā (тасаллӣ, сāнтв'нā) дэнā *п.*

утеше́ние *с.* दिलासा дилāсā *м.*, तसल्ली тасаллӣ *ж.*, सांत्वना сāнтв'нā *ж.*

утеши́тельный *прил.* तसल्ली-बख़्श тасаллӣ-бахш', सांत्वना देने-वाला сāнтв'нā дэнэ-вāлā, शोकहारी шок-х̆āрӣ.

уте́шить(ся) *сов. см.* утеша́ть (-ся).

утилиза́ция *ж.* उपयोग упайог *м.*, काम में लाना кāм мэ̄ лāнā *м.*, व्यवहार вйав'х̆āр *м.*

утилизи́ровать *сов.* и *несов.* उपयोग करना упайог кар'нā *п.* (का *что-л.*), काम (व्यवहार) में लाना кāм (вйав'х̆āр) мэ̄ лāнā *п.*

утилитари́зм *м. филос.* उपयोगितावाद упайогитā-вāд *м.*

утилита́рный *прил.* **1.** (*узко практический*) उपयोगितावाद पर अवलंबित упайогитā-вāд пар ав'ламбит; **2.** (*прикладной*) व्यावहारिक вйāв'х̆āрик.

утильсырьё *с.* बची-खुची चीज़ें бачӣ-к^{x}учӣ чӣзэ̄ *ж. мн.*

утира́ть *несов.* पोंछना по̃ч^{x}'нā *п.*, पोंछ डालना по̃ч^{x} д̣āл'нā *п.*, साफ़ करना сāф кар'нā *п.*, पोंछकर साफ़ कर देना по̃ч^{x}'кар сāф кар дэнā *п.*

утиха́ть *несов.* शांत होना (हो जाना) шāнт' х̆онā (х̆о джāнā) *нп.*; चुप (मौन) हो जाना чуп (маон) х̆о джāнā *нп.* (*замолкать*); **звук ути́х** आवाज़ गुम हो गई.

ути́хнуть *сов. см.* утиха́ть.

у́тка *ж.* बत्तक баттак *ж.*, मुरग़ाबी мур'г̇āбӣ *ж.*; ◇ **газе́тная** ~ अख़बार (समाचार-पत्र) की बेबुनियाद ख़बर *ж.*

уткну́ть *сов. разг.* गाड़ना гāр̣'нā *п.*; छिपाना ч^{x}ипāнā *п.*, छिपा देना ч^{x}ипā дэнā *п.* (*спрятать*); ◇ ~ **нос в кни́гу** किताब में सिर गड़ाए बैठना *нп.*, किताब पढ़ने में डूब जाना *нп.*

уткну́ться *сов.* **1.** गड़ना гар̣'нā *нп.*, डूबना д̣ӯб'нā *нп.*, लगना лаг'нā *нп.* (में *во что-л.*); घुसना г^{x}ус'нā *нп.* (*врезаться*); टकराना т̇ак'рāнā *нп.* (*наткнуться*; से *во что-л.*); **2.** *перен.*: ~ **в окно́** खिड़की में आँखें गड़ाकर देखना к^{x}ир̣'кӣ мэ̄ а̄̃к^{x}э̄ гар̣āкар дэк^{x}'нā *п.*; ~ **в кни́гу** किताब में सिर गड़ाए बैठ-

ना кита̄б мэ̄ сир гар̇а̄э баэт̇ˣ'на̄ *нп.*, किताब पढ़ने में डूब जाना кита̄б пар̇ˣ'нэ мэ̄ д̇ӯб джа̄на̄ *нп.*

утоли́ть *сов. см.* утоля́ть.

утолща́ться *несов.* [और ज़्यादा, और अधिक] मोटा होना (हो जाना) [аор зйа̄да̄, аор адˣик] мот̇а̄ х̆она̄ (х̆о джа̄на̄) *нп.*

утолще́ние *с.* 1. (*действие*) [और भी] मोटा करना [аор бˣӣ] мот̇а̄ кар'на̄ *м.*; 2. (*толстая часть*) मोटा हिस्सा (भाग) мот̇а̄ х̆исса̄ (бˣа̄г) *м.*, मोटाई мот̇а̄ӣ *ж.*

утоля́ть *несов.* बुझाना буджˣа̄на̄ *п.*, बुझा देना буджˣа̄ дэна̄ *п.*, तृप्ति करना (कर देना) трипти кар'на̄ (кар дэна̄) *п.* (की *что-л.*).

утоми́тельный *прил.* थकानेवाला тˣака̄нэ-ва̄ла̄, थकाऊ тˣака̄ӯ.

утоми́ть(ся) *сов. см.* утомля́ть(ся).

утомле́ние *с.* थकावट тˣака̄ват̇ *ж.*, थकान тˣака̄н *ж.*, शिथिलता шитˣил'та̄ *ж.*, श्रांति шра̄нти *ж.*

утомля́ть *несов.* थकाना тˣака̄на̄ *п.*, थका देना (मारना, डालना) тˣака̄ дэна̄ (ма̄р'на̄, д̇а̄л'на̄) *п.*; ~ глаза́ आँखें थकाना *п.*, आँखों का तेल निकालना *п.*

утомля́ться *несов.* थकना тˣак'на̄ *нп.*, थक जाना тˣак джа̄на̄ *нп.*, थकान आना тˣака̄н а̄на̄ *нп.* (को *о ком-л.*); आँखों पर ज़ोर पड़ना а̄̃кˣо̄ пар зор пар̇'на̄ *нп.* (*о глазах*; से *от чего-л.*).

утону́ть *сов. см.* утопа́ть.

утончённость *ж.* सूक्ष्मता сӯкшм'та̄ *ж.*

утончённый *прил.* सूक्ष्म сӯкшм'; सभ्य сабˣй', शिष्ट шишт̇' (*напр. о манерах*).

утопа́||ть *несов.* 1. डूबना д̇ӯб'на̄ *нп.*, डूब जाना д̇ӯб джа̄на̄ *нп.*; डूब (डूबकर) मरना д̇ӯб (д̇ӯб'кар) мар'на̄ *нп.* (*о живом существе*); 2. *перен.*: **го́род ~ет в зе́лени** शहर हरियाली का घर है шах̆ар х̆арийа̄лӣ ка̄ гˣар х̆аэ, शहर के चारों ओर बाग़ और बाग़ीचों की बहार है шах̆ар кэ ча̄ро̄ ор ба̄г̇ аор ба̄г̇ӣчо̄ кӣ бах̆а̄р х̆аэ.

утопа́ющий 1. *прич.* डूबता हुआ д̇ӯб'та̄ х̆уа̄; 2. *сущ. м.* डूबता [हुआ आदमी] д̇ӯб'та̄ [х̆уа̄ а̄д'мӣ] *м.*

утопи́ст *м.* कल्पनावादी калп'на̄-ва̄дӣ *м.*

утопи́ть *сов.* डुबोना д̇убона̄ *п.*, डुबो देना д̇убо дэна̄ *п.*, जलमग्न करना джал-магн' кар'на̄ *п.* (को *что-л.*); डुबोकर मार डालना д̇убокар ма̄р д̇а̄л'на̄ *п.* (*живое существо*).

утопи́ться *сов.* डूब मरना д̇ӯб мар'на̄ *нп.*

утопи́ческий *прил.* 1. (*несбыточный*) काल्पनिक ка̄лп'ник; 2. (*основанный на утопиях*) कल्पनावादी калп'на̄-ва̄дӣ.

уто́пия *ж.* कल्पनावाद калп'на̄-ва̄д *м.*

уто́пленник *м.* [डूबे हुए आदमी की] लाश [д̇ӯбэ х̆уэ āд'мӣ кӣ] лāш *ж.*, [डूबे हुए आदमी का] शव [д̇ӯбэ х̆уэ āд'мӣ кā] шав *м.*

утопта́ть *сов. см.* ута́птывать.

уточне́ние *с.* 1. (*действие*) ज़्यादा (अधिक) ठीक (साफ़, शुद्ध) करना зйāдā (ад^{x}ик) т̇^{x}ӣк (сāф, шудд^{x}') кар'нā *м.*, ठीक-ठीक अर्थ निर्धारित करना т̇^{x}ӣк-т̇^{x}ӣк арт^{x}' нирд^{x}āрит кар'нā *м.*; 2. (*состояние*) ज़्यादा (अधिक) ठीक (साफ़, शुद्ध) होना (हो जाना) зйāдā (ад^{x}ик) т̇^{x}ӣк (сāф, шудд^{x}') х̆онā (х̆о джāнā) *м.*; 3. (*бо́льшая точность*) संशोधन сā̃шод^{x}ан *м.*; **внести́ ∼ в резолю́цию** प्रस्ताव को ज़्यादा (अधिक) ठीक (साफ़, शुद्ध) करना *п.*

уточни́ть *сов. см.* уточня́ть.

уточня́ть *несов.* ज़्यादा (अधिक) ठीक (साफ़, शुद्ध) करना зйāдā (ад^{x}ик) т̇^{x}ӣк (сāф, шудд^{x}') кар'нā *п.*, ठीक-ठीक अर्थ निर्धारित करना (कर देना) т̇^{x}ӣк-т̇^{x}ӣк арт^{x}' нирд^{x}āрит кар'нā (кар дэнā) *п.*

утра́ивать *несов.* तिगुना बढ़ाना (बढ़ा देना, बढ़ा लेना) ти-гунā бар̇^{x}āнā (бар̇^{x}ā дэнā, бар̇^{x}ā лэнā) *п.* (को *что-л.*).

утрамбова́ть *сов. см.* утрамбо́вывать.

утрамбо́вывать *несов.* कूटना кӯт̇'нā *п.*, कूट कूटकर बैठाना кӯт̇ кӯт̇'кар баэт̇^{x}āнā *п.*; ठूँस ठूँसकर बराबर (समतल) करना т̇^{x}ӯс т̇^{x}ӯс'кар бар-ā-бар (сам-тал) кар'нā *п.*, ज़ोर से आघात करते हुए हमवार (समतल) बनाना зор сэ āг^{x}āт кар'тэ х̆уэ х̆ам-вāр (сам-тал) банāнā *п.* (*выравнивать*).

утра́т||а *ж.* 1. (*действие*) खोना к^{x}онā *м.*, खो देना к^{x}о дэнā *м.*, गँवाना гā̃вāнā *м.*; 2. (*ущерб, потеря*) नुक़सान нуќ'сāн *м.*, हानि х̆āни *ж.*, क्षति кшати *ж.*; **понести́ ∼у** हानि (क्षति) उठाना *п.*

утра́тить *сов. см.* утра́чивать.

утра́чивать *несов.* खोना к^{x}онā *п.*, गँवाना гā̃вāнā *п.*, खो (गँवा) देना к^{x}о (гā̃вā) дэнā *п.*

у́тренн||ий *прил.* सुबह (सवेरे, प्रात:काल) का субах̆ (савэрэ, прāтах̆-кāл) кā, प्रात:कालीन прāтах̆-кāлӣн, प्रभातकालीन праб^{x}āт-кāлӣн; **∼яя заря́** सुबह का उजाला *м.*, ऊषा *ж.*, सूर्योदय की लाली *ж.*; **∼ спекта́кль** *см.* у́тренник.

у́тренник *м.* सुबह का तमाशा (खेल) субах̆ кā тамāшā (к^{x}эл) *м.*, अपराह्नकालीन नाटकाभिनय ап'рāх̆н'-кāлӣн нāт̇'кāб^{x}инай *м.*

утри́ровать *сов.* и *несов.* बढ़ा-चढ़ाकर कहना бар̇^{x}ā-чар̇^{x}āкарках̆'нā *п.*, बातें बढ़ाकर कहना бāтэ̄ бар̇^{x}āкарках̆'нā *п.*, अत्युक्ति करना атйукти кар'нā *п.* (*напр.. речь*).

у́тро *с.* सुबह субах̆ *ж.*, सवेरा савэрā *м.*, प्रात:काल прāтах̆-кāл *м.*; **ра́ннее ∼** बड़ी सुबह *ж.*, बड़ा सवेरा *м.*, भोर *м.*

утро́б||а *ж. разг.* पेट пэт̇ *м.*, जठर джат̇ˣар *м.*, उदर удар *м.*; **в ~е ма́тери** माँ (माता)की कोख में.

утро́ить *сов. см.* утра́ивать.

у́тром *нареч.* सुबह (प्रात:काल) को субах̆ (пра̄тах̆-ка̄л) ко, दिन चढ़े дин чар̇ˣэ; **сего́дня** ~ आज सुबह को, आज सवेरे; **за́втра** ~ कल सुबह को, कल सवेरे; **вчера́** ~ कल सुबह को, कल सवेरे.

утружда́ть *несов.* तकलीफ़ (कष्ट) देना так'лӣф (кашт̇') дэна̄ *п.* (को *кого-л.*, *что-л.*); ~ **себя́** तकलीफ़ (कष्ट) उठाना *п.*

утю́г *м.* इस्तरी ист'рӣ *ж.*

утю́жить *несов.* इस्तरी करना ист'рӣ кар'на̄ *п.* (पर *что-л.*).

уха́ *ж.* मछली का शोरबा мачˣ'лӣ ка̄ шор'ба̄ *м.*

уха́б *м.* [सड़क का] गढ़ा [сар̇ак ка̄] гар̇ˣа̄ *м.*, [सड़क की] खाई [сар̇ак кӣ] кˣа̄ӣ *ж.*

уха́бистый *прил.* ऊबड़[-खाबड़] ӯбар̇ [-кˣа̄бар̇], ऊँचा-नीचा ӯ̃ча̄-нӣча̄, गढ़ों (खाइयों) से भरा гар̇ˣо̄̃ (кˣа̄ийо̄̃) сэ бˣара̄.

уха́живать *несов.* 1. निगरानी (खबरगीरी) करना ниг'ра̄нӣ (хабар-гӣрӣ) кар'на̄ *п.* (की *за кем-л.*, *за чем-л.*); पालना па̄л'на̄ *п.*, सँभालना са̄̃бˣа̄л'на̄ *п.* (*иметь попечение*); ख़िदमत (सेवा) करना хид'мат (сэва̄) кар'на̄ *п.* (की *за кем-л.*, *за чем-л.*), [सेवा-]शुश्रूषा करना [сэва̄-] шушрӯша̄ кар'на̄ *п.* (की *за кем-л.*, *за чем-л.*; *прислуживать*); 2. (*за женщиной*) मुहब्बत (लगावट, प्रेमसंपादन) करना мух̆аббат (лага̄ват̇, прэм-сампа̄дан) кар'на̄ *п.*

ухвати́ть *сов.* 1. पकड़ना пакар̇'на̄ *п.*, पकड़ लेना пакар̇ лэна̄ *п.*; 2. *перен. разг.* समझना самаджˣ'на̄ *п.*, समझ लेना самаджˣ лэна̄ *п.*, समझ में आना самаджˣ мэ̄ а̄на̄ *нп.* (को *о ком-л.*).

ухвати́ться *сов.* 1. [तेज़ी से, शीघ्रता से] पकड़ना (पकड़ लेना) [тэзӣ сэ, шӣгˣр'та̄ сэ] пакар̇'на̄ (пакар̇ лэна̄) *п.*; 2. *перен.* (*воспользоваться*) इस्तेमाल (प्रयोग) करना истэма̄л (прайог) кар'на̄ *п.* (का *за что-л.*).

ухитри́ться *сов. см.* ухитря́ться.

ухитря́ться *несов.* सकना сак'на̄ *нп.* (*употребляется с основой гл.*), पाना па̄на̄ *п.* (*употребляется с основой гл.*), युक्ति निकालना йукти ника̄л'на̄ *п.* (की *сделать что-л.*), उपाय निकालना упа̄й ника̄л'на̄ *п.* (का *сделать что-л.*).

ухищре́ние *с.* चाल ча̄л *ж.*, जोड़-तोड़ джор̇-тор̇ *м.*, दाँव-पेच да̄̃о-пэч *м.*

ухищря́ться *несов.* चाल चलना ча̄л чал'на̄ *нп.*, जोड़-तोड़ लगाना (लड़ाना) джор̇-тор̇ лага̄на̄ (лар̇а̄на̄) *п.*, दाँव-पेंच खेलना да̄̃о-пэ̄ч кˣэл'на̄ *п.*

ухмыльну́ться *сов. см.* ухмыля́ться.

ухмыля́ться *несов. разг.* मुसकुराना мус'курāнā *нп.*, दाँत निपोड़ना дā̃т нипор̣'нā *п.*

у́хо *с.* कान кāн *м.*, गोश гош *м.*, कर्ण карн' *м.*; कनौती канаотӣ *ж.* (*животного*); **заткну́ть у́ши** कान बंद करना *п.*; **драть за́ уши** कान उमेठना (ऐंठना, मारना) *п.*; **поводи́ть уша́ми** (*о животном*) कनौतियाँ खड़ी करना *п.*; ◇ **пропусти́ть ми́мо уше́й** सुनी अनसुनी करना *п.*; **навостри́ть у́ши** कान खड़े करना *п.*; **говори́ть на́ ухо** कान में कहना *п.*

ухо́д *м.* 1. जाना джāнā *м.*, चला जाना чалā джāнā *м.*; बिदा бидā *ж.*, रुख़सत рух'сат *ж.*, रवानगी р̣авāн'гӣ *ж.*, प्रस्थान прастˣāн *м.* (*отправление, отъезд*); ∽ **с до́лжности** ओहदे (पद) से हटना (हट जाना) *м.*, पदत्याग *м.*; 2. (*за кем-либо, за чем-л.*) निगरानी ниг'рāнӣ *ж.*, ख़बरगीरी хабар-гӣрӣ *ж.*; पालना пāл'нā *м.*, सँभालना сā̃бˣал'нā *м.* (*попечение*); तीमारदारी тӣмāр-дāрӣ *ж.*, सेवा сэвā *ж.*, परिचर्या паричарйā *ж.* (*за больным*).

уходи́ть *несов.* 1. जाना джāнā *нп.*, चला जाना чалā джāнā *нп.*; रवाना होना равāнā х̆онā *нп.* (के लिये *куда-л.*), प्रस्थान करना прастˣāн кар'нā *п.* (*отправляться*); बीतना бӣт'нā *нп.*, गुज़रना гузар'нā *нп.*, व्यतीत होना вйатӣт х̆онā *нп.*, निकल जाना никал дж̣āнā *нп.* (*о времени*); ∽ **с рабо́ты** ओहदे से हटना (हट जाना) *нп.*, पदत्याग करना *п.*; ∽ **со сце́ны** रंगभूमि त्यागना *п.*; **вре́мя ушло́** वक़्त (समय) निकल गया; 2. (*от опасности и т. п.*) बचना бач'нā *нп.*, बच जाना бач джāнā *нп.*, बच निकलना бач никал'нā *нп.*; 3. (*расходоваться*) ख़र्च होना харч' х̆онā *нп.*, व्यय किया जाना вйай кийā джāнā *нп.* (का *о чём-л.*); **на погру́зку веще́й в по́езд ушло́ полчаса́** सामान गाड़ी पर रखने में आधा घंटा लगा.

ухудша́ть *несов.* और भी ख़राब करना (कर देना) аор бˣӣ харāб кар'нā (кар дэнā) *п.*, बिगाड़ना бигāр̣'нā *п.*, बिगाड़ देना бигāр̣ дэнā *п.*

ухудша́ться *несов.* और भी ख़राब होना (हो ज़ाना) аор бˣӣ харāб х̆онā (х̆о джāнā) *нп.*, बिगड़ना бигар̣'нā *нп.*, बिगड़ जाना бигар̣ джāнā *нп.*

ухудше́ние *с.* 1. (*действие*) और भी ख़राब करना (कर देना) аор бˣӣ харāб кар'нā (кар дэнā) *м.*, बिगाड़ना бигāр̣'нā *м.*, बिगाड़ देना бигāр̣ дэнā *м.*; 2. (*состояние*) और भी ख़राब होना (हो जाना) аор бˣӣ харāб х̆онā (х̆о джāнā) *м.*, बिगड़ना бигар̣'нā *м.*, बिगड़ जाना бигар̣ джāнā *м.*

уху́дшить(ся) *сов. см.* ухудша́ть(ся); **положе́ние уху́дшилось** हालत ने बहुत गंभीर रूप धारण कर लिया है х̆āлат нэ бах̆ут гамбˣӣр рӯп дˣа̄ран кар лийа̄ х̆аэ, हालत (परिस्थिति) बिगड़ गई х̆а̄лат (паристˣити) бигар̣ гаӣ.

уцеле́ть *сов.* बचना бач'на̄ *нп.*, बच जाना бач джа̄на̄ *нп.*, बच निकलना бач никал'на̄ *нп.*; जीवित रहना джӣвит рах̆'на̄ *нп.* (*остаться в живых*).

уцепи́ться *сов.* [ज़ोर से] पकड़ना (पकड़ लेना) [зор сэ] пакар̣'на̄ (пакар̣ лэна̄) *п.*

уча́ствовать *несов.* **1.** हिस्सा (भाग) लेना х̆исса̄ (бˣа̄г) лэна̄ *п.* (में *в чём-л.*), शामिल (सम्मिलित) होना ша̄мил (саммилит) х̆она̄ *нп.*; **2.** (*иметь долю, пай*) हिस्सेदार (अंशभागी) होना х̆иссэ-да̄р (а̄ш-бˣа̄гӣ) х̆она̄ *нп.*

уча́стие *с.* **1.** हिस्सा (भाग) लेना х̆исса̄ (бˣа̄г) лэна̄ *м.*; साझा са̄джˣа̄ *м.*, हिस्सेदारी х̆иссэ-да̄рӣ *ж.*, सह-भागिता сах̆-бˣа̄гита̄ *ж.* (*в товариществе, компании*); **2.** (*сочувствие*) हमदर्दी х̆ам-дардӣ *ж.*, सहानुभूति сах̆а̄нубˣӯти *ж.*

участи́ться *сов. см.* учаща́ться.

уча́стливый *прил.* हमदर्द х̆ам-дард', सहानुभूतिपूर्ण сах̆а̄нубˣӯти-пӯрн'.

уча́стник *м.* हिस्सा (भाग) लेनेवाला х̆исса̄ (бˣа̄г) лэнэ-ва̄ла̄ *м.*, हिस्सेदार х̆иссэ-да̄р *м.*, [सह] भागी [сах̆-] бˣа̄гӣ *м.*; सदस्य садасй' *м.* (*напр. движения*); ∼ **соревнова́ния** प्रतियोगी *м.*; ∼ **забасто́вки** हड़ताली *м.*

уча́сток *м.* **1.** (*земли*) [ज़मीन का] टुकड़ा (भाग) [замӣн ка̄] т̇ук'р̣а̄ (бˣа̄г) *м.*, भूभाग бˣӯ-бˣа̄г *м.*; हिस्सा х̆исса̄ *м.*, भाग бˣа̄г *м.* (*часть*); **2.** *перен.* (*область, сфера*) क्षेत्र кшэтр' *м.*; **3.** (*часть фронта*) हिस्सा х̆исса̄ *м.*, भाग бˣа̄г *м.*, अंचल анчал *м.*; **4.** (*административный*) क्षेत्र кшэтр' *м.*; **избира́тельный** ∼ निर्वाचन-क्षेत्र *м.*

у́часть *ж.* क़िस्मत к̇исмат *ж.*, भाग्य бˣа̄гй' *м.*

учаща́ться *несов.* ज़्यादा (अधिक) अकसर हो जाना зйа̄да̄ (адˣик) ак'сар х̆о джа̄на̄ *нп.*; **пульс участи́лся** नाड़ी की गति और भी द्रुत हो गई.

уча́щийся **1.** *прич. от* учи́ться; **2.** *сущ. м.* छात्र чˣа̄тр' *м.*; शागिर्द ша̄гирд' *м.* (*школьник*); विद्यार्थी видйа̄ртˣӣ *м.* (*студент*).

учёба *ж.* पढ़ाई [-लिखाई] пар̣ˣа̄ӣ [-ликˣа̄ӣ] *ж.*, अध्ययन адˣйайан *м.*

уче́бник *м.* पढ़ाई (कोर्स) की किताब пар̣ˣа̄ӣ (корс') кӣ кита̄б *ж.*, पाठ्य-पुस्तक па̄т̇ˣй'-пустак *ж.*, अध्ययन-पुस्तक адˣйайан-пустак *ж.*

уче́бн‖ый *прил.* तालीम का та̄лӣм ка̄, शिक्षा-संबंधी шикша̄-самбандˣӣ; शिक्षोपयोगी шикшопайогӣ (*служащий для обучения*); ∼**ые пособия** पाठ्य-सामग्री *ж.*; ∼ **год** अध्ययन का साल (वर्ष) *м.*; ∼**ое**

заведéние पाठशाला *ж.*, शिक्षालय *м.*; **~ые часы́** पढ़ाई के घंटे *м. мн.*

учéние *с.* 1. पाठन пāт̇^{x}ан *м.*, अध्यापन ад^{x}йāпан *м.*, शिक्षा देना шикшā дэнā *м.* (*обучение*); पठन пат̇^{x}ан *м.*, अध्ययन ад^{x}йайан *м.*, शिक्षा प्राप्त करना шикшā прāпт' кар'нā *м.* (*изучение*); 2. *воен.* क़वायद к̇авāйад *ж.*; 3. (*философское, политическое и т. п.*) सिद्धांत сидд^{x}āнт' *м. мн.*; ~ **маркси́зма-ленини́зма** मार्क्सवाद-लेनिनवाद के सिद्धांत *м. мн.*

учени́к *м.* 1. छात्र ч^{x}āтр' *м.*, शिष्य шишй' *м.*; 2. (*последователь*) चेला чэлā *м.*, शागिर्द шāгирд' *м.*, शिष्य шишй' *м.*

учени́ца *ж.* 1. छात्रा ч^{x}āтрā *ж.*; 2. (*последовательница*) चेली чэлӣ *ж.*

учени́ческий *прил.* 1. छात्र का ч^{x}āтр' кā; 2. *перен.* (*незрелый*) कच्चा каччā.

учени́чество *с.* (*обучение ремеслу*) शागिर्दी шāгирдӣ *ж.*, उम्मेदवारी уммэд-вāрӣ *ж.*

учёность *ж.* पंडिताऊपन пан̇д̇итāӯ-пан *м.*, पांडित्य пāн̇д̇итй' *м.*, विद्वत्ता видваттā *ж.*

учёный 1. *прил.* वैज्ञानिक ваэгйāник, विद्वत्तापूर्ण видваттā-пӯрн'; 2. *прил.* (*о человеке*) ज्ञानी гйāнӣ, ज्ञानसंपन्न гйāн-сампанн'; 3. *сущ. м.* वैज्ञानिक ваэгйāник *м.*, पंडित пан̇д̇ит *м.*, विद्वान् видвāн *м.*

учéсть *сов. см.* учи́тывать.

учёт *м.* 1. शुमार шумāр *м.*, हिसाब х̆исāб *м.*, गणना ган'нā *ж.*; ~ **товáров** माल का [निर्दिष्टकालिक] हिसाब *м.*; **с ~ом** ख़याल (ध्यान) रखते हुए (का *чего-л.*); 2. (*регистрация*) दर्ज дардж' *м.*, रजिस्टरी раджист̇'рӣ *ж.*, निबंधन нибанд^{x}ан *м.*; **взять на ~** दर्ज (रजिस्टर) करना *п.*; 3. (*векселей*) सकारना сакāр'нā *м.*

учётн||ый *прил.* 1. हिसाबी х̆исāбӣ; **~ая вéдомость** हिसाबी फ़ारम *м.*; 2. *эк.*: ~ **процéнт** विनिमय की दर винимай кӣ дар *ж.*

учи́лище *с.* पाठशाला пāт̇^{x}-шāлā *ж.*, विद्यालय видйāлай *м.*, स्कूल скӯл *м.*; **ремéсленное ~** धंधा सिखानेवाली पाठशाला *ж.*

учини́ть *сов. см.* учиня́ть.

учиня́ть *несов.*: ~ **скандáл** झगड़ा उठाना дж^{x}аг'р̣ā ут̇^{x}āнā *п.*; ~ **пáкость** बादमाशी करना бāд-мāшӣ кар'нā *п.* (से *кому-л.*).

учи́тель *м.* उस्ताद устāд *м.*, शिक्षक шикшак *м.*, अध्यापक ад^{x}йāпак *м.*

учи́тельница *ж.* उस्तानी устāнӣ *ж.*, अध्यापिका ад^{x}йāпикā *ж.*, शिक्षिका шикшикā *ж.*

учи́тывать *несов.* 1. हिसाब रखना х̆исāб рак^{x}'нā *п.* (का *что-либо*), गिनती में लाना гин'тӣ мэ̄ лāнā *п.* (को *что-л.*); 2. *перен.* ध्यान में रखना (लेना) д^{x}йāн мэ̄ рак^x'нā (лэнā) *п.* (को *что-л.*), ध्यान देना д^{x}йāн дэнā *п.* (पर *что-либо*); 3. (*вексель*) सकारना сакāр'нā *п.*

учи́ть *несов.* 1. पढ़ाना пар̇^{x}āнā *п.*, सिख़ाना сик^{x}āнā *п.*, तालीम (शिक्षा) देना тāлӣм (шикшā) дэнā *п.* (को *кого-л.*, *что-л.*); 2. (*усваивать*) सीखना сӣк^x'нā *п.*, पढ़ना пар̇^{x}'нā *п.*, अध्ययन करना ад^{x}йайан кар'нā *п.* (का *что-л.*); ~ **наизу́сть** ज़बानी याद करना *п.* (को *что-л.*), कंठस्थ करना *п.* (को *что-либо*).

учи́ться *несов.* सीखना сӣк^x'нā *п.*, पढ़ना пар̇^{x}'нā *п.*, तालीम (शिक्षा) पाना тāлӣм (шикшā) пāнā *п.*, शिक्षा ग्रहण करना шикшā грахан кар'нā *п.*; **он у́чится в деся́том кла́ссе** वह दसवीं जमात (श्रेणी) में तालीम (शिक्षा) पा रहा है; ~ **без отры́ва от произво́дства** अपना काम छोड़े बग़ैर तालीम (शिक्षा) पाना *п.*; ◇ ~ **на оши́бках** ग़लतियों से सीखना *п.*

учреди́тель *м.* स्थापक ст^{x}āпак *м.*, संस्थापक са̃ст^{x}āпак *м.*

учреди́тельн||ый *прил.*: ~**ое собра́ние** विधान-निर्मात्री परिषद् (सभा) вид^{x}āн-нирмāтрӣ паришад (саб^{x}ā) *ж.*, संविधान-परिषद् са̃вид^{x}āн-паришад *ж.*

учреди́ть *сов. см.* учрежда́ть.

учрежда́ть *несов.* क़ायम (स्थापित) करना (कर देना) к̇āйам (ст^{x}āпит) кар'нā (кар дэнā) *п.*, बुनियाद रखना бунийāд рак^x'нā *п.* (की *что-л.*).

учрежде́ние *с.* 1. (*действие*) क़ायम (स्थापित) करना к̇āйам (ст^{x}āпит) кар'нā *м.*, स्थापना ст^{x}āп'нā *ж.*; 2. (*организация*) दफ़्तर дафтар *м.*, संस्था са̃ст^{x}ā *ж.*, कार्यालय кāрйāлай *м.*

учти́вый *прил.* शिष्ट шишт̇', विनीत винӣт, सुशील су-шӣл.

уши́б *м.* 1. (*действие от гл.* ушиби́ть) चोट (ठेस) लगाना чот̇ (т̇^{x}эс) лагāнā *м.*, चोट чот̇ *ж.*, ठेस т̇^{x}эс *ж.*; 2. (*действие от гл.* ушиби́ться) चोट (ठेस) लगना чот̇ (т̇^{x}эс) лаг'нā *м.*, चोट खाना чот̇ к^{x}āнā *м.*; 3. (*ушибленное место*) चोट чот̇ *ж.*, ठेस т̇^{x}эс *ж.*

ушиба́ть *несов.* चोट (ठेस) लगाना (देना) чот̇ (т̇^{x}эс) лагāнā (дэнā) *п.*

ушиба́ться *несов.* चोट (ठेस) लगना чот̇ (т̇^{x}эс) лаг'нā *нп.* (को *о ком-л.*), चोट खाना чот̇ к^{x}āнā *п.*

ушиби́ть(ся) *сов. см.* ушиба́ть (-ся).

ушко́ *с.*: **иго́льное** ~ सूई का नाका сӯӣ кā нāкā *м.*, सूई की आँख сӯӣ кӣ ā̃к^x *ж.*

ушн||о́й *прил.* कान का кāн кā; ~**а́я ра́ковина** कर्णपाली *ж.*

уще́лье *с.* घाटी г^{x}āт̇ӣ *ж.*, दर्रा даррā *м.*

ущеми́ть *сов. см.* ущемля́ть.

ущемле́ние *с.* (*ограничение*) मर्यादित (सीमित) करना марйāдит (сӣмит) кар'нā *м.*; घटाना г^{x}ат̇āнā *м.* (*напр. авторитета*).

ущемля́ть *несов.* **1.** (*защемлять*) दबाना дабāнā *п.*, दबा देना дабā дэнā *п.*; **2.** *перен.* (*ограничивать*) सीमित (मर्यादित) करना сӣмит (марйāдит) кар'нā *п.*; घटाना г^{x}ат̇āнā *п.* (*напр. авторитет, права*).

уще́рб *м.* **1.** नुक़सान нук̇'сāн *м.*, क्षति кшати *ж.*, हानि х̆āни *ж.*; **нанос́ить (причиня́ть)** ~ नुक़सान (क्षति, हानि) पहुँचाना *п.*; **потерпе́ть** ~ नुक़सान (क्षति, हानि) उठाना *п.*; **2.: быть на** ~**е** (*о луне*) घटना г^{x}ат̇'нā *нп.*, क्षीण होना кшӣн х̆онā *нп.*

ущипну́ть *сов.* चुटकी लेना (काटना, भरना) чут̇'кӣ лэнā (кāт̇'нā, б^{x}ар'нā) *п.* (की *кого-л.*, *что-л.*).

ую́т *м.* आराम āрāм *м.*, आराम-चैन āрāм-чаэн *м.*, सुख[-चैन] сук^{x} [-чаэн] *м.*

ую́тно *нареч.* आराम (सुख) से āрāм (сук^{x}) сэ.

ую́тный *прил.* आरामदेह āрāм-дэх̆, आराम (सुख) देनेवाला āрāм (сук^{x}) дэнэ-вāлā, सुखकर сук^{x}-кар.

уязви́м||ый *прил.* भेद्य б^{x}эдй', आलोचनीय āлоч'нӣй'; ~**ое ме́сто** भेद्य स्थान *м.*, मर्म марм' *м.*

уязви́ть *сов. см.* уязвля́ть.

уязвля́ть *несов.* मनोभावों को आहत करना (कर देना) мано-б^{x}āво̃ ко āх̆ат кар'нā (кар дэнā) *п.* (के *кого-л.*); अनादर करना анāдар кар'нā *п.* (*оскорблять*; का *кого-л.*); चुभती हुई बात कहना чуб^{x}'тӣ х̆уӣ бāтках̆'нā *п.*, जली-कटी सुनाना джалӣ-кат̇ӣ сунāнā *п.*, चुटकी लेना чут̇'кӣ лэнā *п.* (की *кого-л.*; *говорить колкости*).

уясне́ние *с.* समझना самаджж^{x}'нā *м.*, स्पष्टीकरण спашт̇ӣ-каран *м.*

уясни́ть *сов. см.* уясня́ть.

уясня́ть *несов.* समझना самадж^{x}'нā *п.*, समझ लेना самадж^{x} лэнā *п.*

Ф

фа *с. муз.* चौथा सुर чаот^{x}ā сур *м.*

фа́брика *ж.* कारख़ाना кāр-хāнā *м.*, फ़ैक्टरी фаэкт̇'рӣ *ж.*, मिल мил *ж.*; **обувна́я** ~ जूता बनाने की फ़ैक्टरी *ж.*; **тексти́льная** ~ कपड़े का कारख़ाना *м.*, कपड़े की मिल *ж.*; ~ **конди́терских изде́лий** मिठाई बनाने की फ़ैक्टरी *ж.*

фабрика́нт *м.* कारख़ानेदार кāр-хāнэ-дāр *м.*, मिल-मालिक мил-мāлик *м.*

фабрика́т *м.* तैयार माल таэйāр мāл *м.*, निर्मित पदार्थ нирмит падāрт^{x}’ *м.*

фабрикова́ть *несов.* 1. पैदा (तैयार, उत्पन्न) करना паэдā (таэйāр, утпанн’) кар’нā *п.*, बनाना банāнā *п.*; 2. *перен.* (*подделывать*) जाल बनाना джāл банāнā *п.* (का *что-л.*), गढ़ना гар̣^{x}’нā *п.*; ~ **по́дпись** झूठा दस्तख़त करना *п.*

фабри́чно-заводско́й *прил.*: ~ **комите́т** कारख़ाने (फ़ैक्टरी) की समिति (कमेटी) кāр-хāнэ (фаэкт̇’рӣ) кӣ самити (камэт̇ӣ) *ж.*

фабри́чн||ый *прил.* कारख़ाने (फ़ैक्टरी, मिल) का кāр-хāнэ (фаэкт̇’рӣ, мил) кā; **~ая ма́рка** व्यापार-चिह्न *м.*, ट्रेड-मार्क *м.*; ~ **рабо́чий** कारख़ाने (मिल) का मज़दूर *м.*

фа́була *ж.* कथानक кат^{x}āнак *м.*, कथा-वस्तु кат^{x}ā-васту *ж.*

фавори́т *м.* कृपापात्र крипā-пāтр’ *м.*, प्रेमपात्र прэм-пāтр’ *м.*

фа́за *ж.* अवस्था аваст^{x}ā *ж.*; **коммуни́зм есть вы́сшая ~ социали́зма** साम्यवाद समाजवाद की उच्चतम अवस्था है; ~ **луны́** *астр.* चंद्रमा की कला *ж.*

феза́н *м.* मनाल манāл *м.*

фа́кел *м.* मशाल машāл *ж.*, टार्च т̇āрч’ *ж.*

факи́р *м.* फ़क़ीर фак̇ӣр *м.* (*мусульманин*); जोगी джогӣ *м.*, योगी йогӣ *м.* (*индус*); मदारी мадāрӣ *м.*, जादूगर джāдӯ-гар *м.* (*фокусник*).

факт *м.* बात бāт *ж.*, हक़ीक़त х̆ак̇ӣк̇ат *ж.*, तथ्य тат^{x}й’ *м.*; घटना г^{x}ат̇’нā *ж.* (*случай*); **общепри́знанный** ~ मानी हुई बात *ж.*; **отра́дный** ~ ख़ुशी की बात *ж.*; **печа́льный** ~ खेद की बात *ж.*; **компромети́рующий** ~ फँसानेवाली चीज़ *ж.*; **нам не придётся далеко́ ходи́ть за фа́ктами** तथ्यों के लिये हमें दूर नहीं जाना पड़ेगा; **отрица́ть фа́кты** तथ्य अस्वीकार करना *п.*; **приводи́ть фа́кты** तथ्य पेश करना *п.*; ◇ ~ **тот, что** (*дело в том, что*) बात यह है, कि; **фа́кты — упря́мая вещь** वास्तविकता दुर्दम्य चीज़ है, तथ्य तथ्य ही हैं.

факти́чески *нареч.* असल (हक़ीक़त, वास्तव) में асал (х̆ак̇ӣк̇ат, вāстав) мэ̃, दर असल дар асал, वस्तुत: вастутах̆.

факти́ческий *прил.* (*настоящий, действительный*) हक़ीक़ी х̆ак̇ӣк̇ӣ, यथार्थ йат^{x}āрт^{x}’, वास्तविक вāст’вик.

фа́ктор *м.* तत्त्व таттв’ *м.*; **постоя́нно де́йствующие ~ы** बराबर काम करनेवाले तत्त्व *м. мн.*; **реша́ющий** ~ निर्णायक तत्त्व *м.*

факультати́вный *прил.* ऐच्छिक аэчч^{x}ик; ~ **учё́бный предме́т** ऐच्छिक विषय *м.*

факульте́т *м.* विभाग виб^{x}āг *м.*, फ़ेकल्टी фэкалт̇ӣ *ж.*

фальсифика́ция *ж.* जालसाज़ी джāл-сāзӣ *ж.*

фальсифици́ровать *сов.* и *не-*

сов. जालसाज़ी करना джа̄л-са̄зӣ кар'на̄ *п.* (की *что-л.*).

фальши́вить *несов.* 1. (*в пении*) बेसुरे राग से गाना бэ-сурэ ра̄г сэ га̄на̄ *п.*; 2. (*быть неискренним*) झूठा होना дж^{x}ут̇^{x}а̄ х̆она̄ *нп.*

фальши́вка *ж.* जाल джа̄л *м.*, जाली काग़ज़ (लेख्य) джа̄лӣ ка̄г̇аз (лэк^{x}й') *м.*

фальши́в||ый *прил.* 1. (*поддельный*) नक़ली нак̇'лӣ, बनावटी бана̄от̇ӣ, जाली джа̄лӣ; ~ая моне́та जाली सिक्का *м.*; 2. (*неискренний*) झूठा дж^{x}ут̇^{x}а̄, कपटपूर्ण капат̇-пӯрн'; झूठभरा дж^{x}ӯт̇^{x}-б^{x}ара̄ (*напр. о словах*); 3. (*о музыке, пении*) बेसुरा бэ-сура̄.

фальшь *ж.* झूठापन дж^{x}ӯт̇^{x}а̄-пан *м.*; कपटाचरण кап'т̇а̄чаран *м.* (*лицемерие*).

фами́лия *ж.* उपनाम уп'на̄м *м.*, कुलनाम кул-на̄м *м.*; **как ва́ша** ~? आप का उपनाम क्या है?

фамилья́рничать *несов.* बेतकल्लुफ़ी से बर्ताव करना бэ-такаллуфӣ сэ барта̄о кар'на̄ *п.* (के साथ *с кем-либо*).

фамилья́рность *ж.* बेतकल्लुफ़ी бэ-такаллуфӣ *ж.*

фамилья́рный *прил.* बेतकल्लुफ़ бэ-такаллуф, शिष्टाचारहीन шишт̇а̄ча̄р-х̆ӣн.

фанати́зм *м.* धर्मांधता д^{x}арма̄нд^x'та̄ *ж.*, अंधविश्वास анд^x'-вишва̄с *м.*, कट्टरता кат̇т̇ар'та̄ *ж.*; **религио́зный** ~ धार्मिक अंधापन *м.*, धार्मिक कट्टरता *ж.*

фана́тик *м.* अंधविश्वासी анд^x'-вишва̄сӣ *м.*, कट्टरपंथी кат̇т̇ар-пант^{x}ӣ *м.*

фанати́чный *прил.* धर्मांध д^{x}арма̄нд^x', अंधविश्वासी анд^x'-вишва̄сӣ, कट्टर кат̇т̇ар.

фане́ра *ж.* 1. (*материал*) तहदार लकड़ी тах̆-да̄р лак'р̇ӣ *ж.*; 2. (*лист*) *разг.* तहदार लकड़ी का पत्तर тах̆-да̄р лак'р̇ӣ ка̄ паттар *м.*

фане́рный *прил.* तहदार लकड़ी का тах̆-да̄р лак'р̇ӣ ка̄.

фантазёр *м.* हवाई क़िले बनानेवाला х̆ава̄ӣ к̇илэ бана̄нэ-ва̄ла̄ *м.*, असंभव कल्पना करनेवाला асамб^{x}ав калп'на̄ кар'нэ-ва̄ла̄ *м.*

фантази́ровать *несов.* हवाई क़िले बनाना х̆ава̄ӣ к̇илэ бана̄на̄ *п.*, असंभव कल्पना करना асамб^{x}ав калп'на̄ кар'на̄ *п.*

фанта́зи||я *ж.* कल्पना калп'на̄ *ж.*; **полёт** ~и कल्पना की उड़ान *ж.*

фантасти́ческий *прил.* काल्पनिक ка̄лп'ник, कल्पनामय калп'на̄-май, कल्पनात्मक калп'на̄тмак; अकल्पनीय акалп'нӣй' (*нереальный*).

фа́ра *ж.* (*на автомобиле, паровозе*) हेड-लाइट х̆эд̆-ла̄ит̇ *м.*

фарва́тер *м.* *мор.* जहाज़ का रास्ता джах̆а̄з ка̄ ра̄ста̄ *м.*, तार्यपथ та̄рй'-пат^x *м.*

фармаце́вт *м.* दवासाज़ дава̄-са̄з *м.*, औषधि बनानेवाला аош'д^{x}и банāнэ-вāлā *м.*, कंपाउंडर кампāуй̇дар *м.*

фарс *м.* 1. *театр.* हँसने-हँसाने का नाटक х̆ā̃с'нэ-х̆ā̃сāнэ кā нāт̇ак *м.*, प्रहसन прах̆асан *м.*; 2. *перен.* तमाशा та̣мāшā *м.*

фа́ртук *м.* पेशबंद п̣эш-банд' *м.*

фарфо́р *м.* 1. चीनी-मिट्टी чӣнӣ-мит̇т̇ӣ *ж.*; 2. (*изделия*) चीनी-मिट्टी के बरतन чӣнӣ-мит̇т̇ӣ кэ бар'тан *м. мн.*

фарфо́ров||ый *прил.* चीनी-मिट्टी का [बना हुआ] чӣнӣ-мит̇т̇ӣ кā [банā х̆уā], चीनी чӣнӣ; ~ая **гли́на** चीनी-मिट्टी *ж.*; ~ая **посу́да** चीनी-मिट्टी के बरतन *м. мн.*

фарш *м.* भरती б^{x}ар'тӣ *ж.*; क़ीमा к̇ӣмā *м.* (*мясной*).

фарширова́ть *несов.* [ठूँस ठूँसकर] भरना [т̇^{x}ӯ̃с-т̇^{x}ӯ̃с'кар] б^{x}ар'нā *п.*; क़ीमा भरना к̇ӣмā б^{x}ар'нā *п.* (*мясом*; में *что-л.*).

фаса́д *м.* सामने का हिस्सा сāм'нэ кā х̆иссā *м.*, अग्रभाग агр'-б^{x}āг *м.*; ~ **зда́ния** इमारत का सामने का हिस्सा *м.*, भवन का अग्रभाग *м.*

фасо́ль *ж.* फ्रांसदेशीय सेम фрā̃с-дэшӣй' сэм *ж.*

фасо́н *м.* फ़ैशन фаэшан *м.*, तरह тарах̆ *ж.*; तराश тарāш *ж.* (*покрой*); नमूना намӯнā *м.*, आदर्श āдарш' *м.* (*образец*); **снима́ть** ~ तरह उड़ाना *п.* (की *чего-л.*).

фатали́зм *м.* भाग्यवाद б^{x}āгй'-вāд *м.*, दैववाद даэв-вāд *м.*

фатали́ст *м.* भाग्यवादी б^{x}āгй'-вāдӣ *м.*, दैववादी даэв-вāдӣ *м.*

фаталисти́ческий *прил.* भाग्यवादी б^{x}āгй'-вāдӣ, दैववादी даэв-вāдӣ.

фа́уна *ж.* जंतुजगत् джанту-джагат *м.*, जीव-जंतु джӣо-джанту *м. мн.*

фаши́зм *м.* फ़ासिज़्म фāсизм' *м.*, फ़ैसिस्टवाद фаэсист̇'-вāд *м.*

фаши́ст *м.* फ़ासिस्ट фāсист̇' *м.*

фаши́стский *прил.* फ़ासिस्ट фāсист̇'.

февра́ль *м.* फ़रवरी фар'варӣ *ж.*

февра́льский *прил.* फ़रवरी का фар'варӣ кā.

федера́льный *прил.* संघात्मक санг^{x}āтмак.

федерати́вный *прил.* संघात्मक санг^{x}āтмак.

федера́ция *ж.* संघ санг^{x}' *м.*; **Всеми́рная** ~ **профсою́зов** ट्रेड-यूनियनों का विश्व-संघ *м.*

фейерве́рк *м.* आतशबाज़ी āташ-бāзӣ *ж.*, अग्निक्रीड़ा агни-крӣр̇ā *ж.*

фе́льдшер *м.* चिकित्सा-सहायक чикитсā-сах̆āйак *м.*

фельето́н *м.* [व्यंग्यात्मक] लेख [вйангйāтмак] лэк^{x} *м.*

фено́мен *м.* 1. (*явление*) अद्भुत घटना адб^{x}ут г^{x}ат̇'нā *ж.*; 2. (*человек*) अद्भुत व्यक्ति адб^{x}ут вйакти *м.*;

феномена́льный *прил.* अद्भुत адб^{x}ут, असामान्य асāмāнй'.

феода́л *м.* *ист.* जागीरदार джāгӣр-дāр *м.*, सामंत сāмант' *м.*

феодали́зм *м.* जागीरदारी джа̄гӣр-да̄рӣ *ж.*, सामंतवाद са̄мант'-ва̄д *м.*

феода́льный *прил.* सामंतवादी са̄мант'-ва̄дӣ.

ферзь *м. шахм.* फ़रज़ी фар'зӣ *м.*

фе́рма *ж. с.-х.* फ़ार्म фа̄рм' *м.*, खेत к^{x}эт *м.*, क्षेत्र кшэтр' *м.*; **животново́дческая ~** पशुपालन-फ़ार्म *м.*; **моло́чная ~** डेयरी-फ़ार्म *м.*; **о́пытная ~** प्रयोग-क्षेत्र *м.*

ферроспла́в *м. тех.* फ़ौलाद-मिश्रित धातु фаола̄д-мишрит д^{x}а̄ту *ж.*

фестива́ль *м.* मेला мэла̄ *м.*, उत्सव утсав *м.*, समारोह сама̄рох̆ *м.*; **Всеми́рный ~ молодёжи** विश्व-युवक-मेला *м.*; **~ пе́сни и пля́ски** गीत और नृत्य का उत्सव *м.*

фети́ш *м.* फ़ीटिश фӣт̇иш *ж.*, [पूजित] जड़वस्तु [пӯджит] джар̇-васту *ж.*

фетиши́зм *м.* फ़ीटिशपरस्ती фӣт̇иш-парастӣ *ж.*, जड़पूजा джар̇-пӯджа̄ *ж.*, अंधश्रद्धा анд^x'-шрадд^{x}а̄ *ж.*

фетр *м.* नमदा нам'да̄ *м.*, फ़ेल्ट фэлт̇' *м.*

фе́тровый *прил.* नमदे (फ़ेल्ट) का [बना हुआ] нам'дэ (фэлт̇') ка̄ [бана̄ х̆уа̄].

фехтова́ние *с.* पटेबाज़ी пат̇э-ба̄зӣ *ж.*, तलवार का खेल тал'ва̄р ка̄ к^{x}эл *м.*, असिक्रीड़ा аси-крӣр̇а̄ *ж.*

фехтова́ть *несов.* तलवार से लड़ना тал'ва̄р сэ лар̇'на̄ *нп.*, असिक्रीड़ा करना аси-крӣр̇а̄ кар'на̄ *п.*

фе́я *ж.* परी парӣ *ж.*

фиа́лка *ж.* बनफ़शा банаф'ша̄ *м.*

фиа́ско *с.* नाकामयाबी на̄-ка̄м-йа̄бӣ *ж.*, असफलता аса-п^{x}ал'та̄ *ж.*

фи́га *ж.* बड़ бар̇ *м.*, गूलर гӯлар *м.*, वटवृक्ष ват̇-врикш' *м.* (*дерево*); अंजीर анджӣр *м.*, गूलर гӯлар *м.* (*плод*).

фигу́р||а *ж.* 1. *мат.* शकल шакал *ж.*, आकृति а̄крити *ж.*; **геометри́ческая ~** ज्यामिति की शकल *ж.*, रेखागणितीय आकृति *ж.*; 2. (*телосложение*) काठी ка̄т̇^{x}ӣ *ж.*, डील-डौल д̇ӣл-д̇аол *м.*, गठन гат̇^{x}ан *ж.*; **по ~е** डील-डौल में; 3. (*шахматная*) मोहरा мох̆'ра̄ *м.*; ◇ **ритори́ческая ~** अलंकार *м.*

фигура́льный *прил.* अलंकारिक аланка̄рик, औपचारिक аоп'ча̄рик, व्यंजनापूर्ण вйандж'на̄-пӯрн'.

фигури́ровать *несов.* हिस्सा (भाग) लेना х̆исса̄ (б^{x}а̄г) лэна̄ *п.*, सामने (पेश) आना са̄м'нэ (пэш) а̄на̄ *нп.*

фигу́рн||ый *прил.*: **~ая ско́бка** प्राभिवार пра̄б^{x}ива̄р *м.*

фи́зик *м.* भौतिक-विज्ञान-शास्त्री б^{x}аотик-вигйа̄н-ша̄стрӣ *м.*, भौतिकज्ञ б^{x}аотик-гй' *м.*

фи́зика *ж.* भौतिक विज्ञान б^{x}аотик вигйа̄н *м.*, पदार्थविद्या пада̄рт^x'-видйа̄ *ж.*

физио́лог *м.* शरीर-विज्ञान-शास्त्री шарӣр-вигйāн-шāстрӣ *м.*

физиологи́ческий *прил.* शरीर-विज्ञान-संबंधी шарӣр-вигйāн-самбанд^{x}ӣ; ~ **раство́р** दैहिक लवण-विलयन *м.*

физиоло́гия *ж.* शरीर-विज्ञान шарӣр-вигйāн *м.*

физионо́мия *ж.* हुलिया х̆улийā *м.*, चेहरे की बनावट чэх̆'рэ кӣ банāват̇ *ж.*, चेहरा-मुहरा чэх̆'рā-мух̆'рā *м.*, मुखाकृति мук^{x}āкрити *ж.*

физиотерапи́я *ж.* *мед.* शरीर-चिकित्सा шарӣр-чикитсā *ж.*

физи́ческ||ий 1. जिस्मानी джисмāнӣ, शारीरिक шāрӣрик; ~ **труд** जिस्मानी मेहनत *ж.*, हस्त-श्रम *м.*, शारीरिक श्रम *м.*; ~**ая культу́ра** शारीरिक व्यायाम *м.*; ~**ая си́ла** जिस्मानी ताक़त *ж.*, शारीरिक बल *м.*, शारीरिक शक्ति *ж.*; ~**ое разви́тие** शारीरिक विकास *м.*; 2. (*относящийся к физике*) भौतिक б^{x}аотик; ~**ая хи́мия** भौतिक रसायन *м.*; ◇ ~**ая геогра́фия** प्राकृतिक भूगोल *м.*

физкульту́р||а *ж.* शारीरिक व्यायाम шāрӣрик вйāйāм *м.*; **занима́ться** ~**ой** शारीरिक व्यायाम करना *п.*

физкульту́рник *м.* कसरती кас'ратӣ *м.*, शारीरिक व्यायाम करनेवाला шāрӣрик вйāйāм кар'нэ-вāлā *м.*

физкульту́рный *прил.*: ~ **пара́д** शारीरिक व्यायाम करनेवालों का परेड шāрӣрик вйāйāм кар'нэ-вāло̄̃ кā парэд̇ *м.*

фикси́ровать *несов.* 1. (*закреплять, устанавливать*) लगाना лагāнā *п.*, रखना рак^{x}'нā *п.*; 2. (*записывать*) लिख लेना лик^{x} лэнā *п.*; 3. (*определять, устанавливать*) निश्चित (स्थिर) करना нишчит (ст^{x}ир) кар'нā *п.* (को *что-л.*); 4. (*сосредоточивать*) केंद्रित करना кэндрит кар'нā *п.*; ~ **внима́ние** ध्यान केंद्रित करना *п.* (पर, की तरफ़, की ओर *на чём-л.*).

фикти́вный *прил.* बनावटी банāот̇ӣ, कंल्पित калпит.

фи́кция *ж.* मिथ्या मनगढ़ंत мит^{x}йā ман-гар̇^{x}ант' *ж.*

филармо́ния *ж.* संगीत-सभा сангӣт-саб^{x}ā *ж.*

филиа́л *м.* शाखा шāк^{x}ā *ж.*, [उप]विभाग [уп'] виб^{x}āг *м.*; ~ **библиоте́ки** उपपुस्तकालय *м.*; ~ **акаде́мии** शाखा-अकदमी *ж.*, अकदमी की शाखा *ж.*

фи́лин *м.* उल्लू уллӯ *м.*

фило́лог *м.* भाषातत्वज्ञ б^{x}āшā-татв'-гй' *м.*, भाषाविज्ञान का पंडित б^{x}āшā-вигйāн кā пан̇д̇ит *м.*

филологи́ческий *прил.* भाषा-विज्ञान-संबंधी б^{x}āшā-вигйāн-самбанд^{x}ӣ.

филоло́гия *ж.* भाषाविज्ञान б^{x}ашā-вигйāн *м.*, भाषातत्त्व б^{x}āшā-таттв' *м.*

фило́соф *м.* दार्शनिक дāрш'ник *м.*, तत्त्वज्ञानी таттв'-гйāнӣ *м.*

филосо́фия *ж.* दर्शन дарш'н *м.*, तत्त्वज्ञान таттв'-гйāн *м.*

филосо́фск||ий *прил.* दार्शनिक дāрш'ник, तात्त्विक тāттвик, तत्त्व-ज्ञान-संबंधी таттв'-гйāн-самбанд^{x}ӣ; **~ая систе́ма** दार्शनिक सिद्धांत *м.*, दर्शन-पद्धति *ж.*

фильм *м.* फ़िल्म филм' *м.*, *ж.*, चलचित्र чал-читр' *м.*, चित्रपट читр'-пат̇ *м.*; **звуково́й ~** बोलता फ़िल्म *м.*, सवाक् चित्रपट *м.*; **немо́й ~** मूक (मौन) फ़िल्म (चित्रपट) *м.*; **худо́жественный ~** कला-फ़िल्म *м.*, *ж.*; **нау́чный ~** वैज्ञानिक फ़िल्म *м.*, *ж.*; **нау́чно-популя́рный ~** सरल-वैज्ञानिक फ़िल्म *м.*, *ж.*; **техни́ческий ~** टेकनीक-संबंधी फ़िल्म *м.*, *ж.*; **документа́льный ~** डाक्यूमेंटरी फ़िल्म *м.*, *ж.*; **~ по рома́ну** उपन्यास का फ़िल्मांतर *м.*; **цветно́й ~** रंगीन फ़िल्म *м.*, *ж.*; **мультипликацио́нный ~** सजीव कार्टून *м.*; **демонстри́ровать ~** फ़िल्म दिखाना *п.*

фильтр *м.* छन्ना ч^{x}аннā *м.*

фильтрова́ть *несов.* छानना ч^{x}āн'нā *п.*

фина́л *м.* ख़ातमा хāт'мā *м.*, अंत ант' *м.*

финанси́ровать *сов.* и *несов.* रुपये लगाना рупайэ лагāнā *п.* (में *кого-л.*, *что-л.*).

фина́нсовый *прил.* माली мāлӣ, आर्थिक āрт^{x}ик, धन-संबंधी д^{x}ан-самбанд^{x}ӣ, वित्तीय виттӣй'; **~ отде́л** वित्त-विभाग *м.*; **~ капита́л** महाजनी पूँजी *ж.*; **~ год** हिसाबी (अर्थविभागीय) वर्ष *м.*

фина́нс||ы *мн.* अर्थ арт^x' *м.*, वित्त витт' *м.*; **мини́стр ~ов** अर्थमंत्री *м.*, वित्तमंत्री *м.*; **министе́рство ~ов** अर्थविभाग *м.*

фи́ник *м.* खजूर к^{x}аджӯр *ж.*

фи́ников||ый *прил.*: **~ая па́льма** खजूर к^{x}аджӯр *ж.*

фи́ниш *м.* *спорт.* ख़ातमा хāт'мā *м.*, अंत ант' *м.*

финн *м.* फ़िन фин *м.*

фи́нский *прил.* फ़िनिश финиш; **~ язы́к** फ़िनिश ज़बान (भाषा) *ж.*

фиоле́товый *прил.* बनफ़शी रंग का банаф'шӣ ранг' кā, हलके (लाली लिये) नीले रंग का ҳ̆ал'кэ (лāлӣ лийэ) нӣлэ ранг' кā, नीललोहित нӣл-лоҳ̆ит.

фи́рма *ж.* फ़र्म фарм' *ж.*, सार्थ сāрт^x' *м.*

фисгармо́ния *ж.* हारमोनियम ҳ̆āр'монийам *м.*

фити́ль *м.* पलीता палӣтā *м.*, बत्ती баттӣ *ж.*

флаг *м.* झंडा дж^{x}ан̇д̇ā *м.*, पताका патāкā *ж.*; **госуда́рственный ~** राष्ट्रीय झंडा *м.*; **поднима́ть ~** झंडा (पताका) उठाना *п.*; **спуска́ть ~** झंडा (पताका) उतारना (नीचा करना) *п.*; **под фла́гом** झंडे तले (के *чего-л.*); **выступа́ть под фла́гом** *перен.* झंडा लेकर निकलना *нп.* (का

чего-л.); **водружа́ть ~** झंडा (पताका) फहराना (खड़ा करना) *п.*; **подъём фла́га** झंडोत्तोलन *м.*

флако́н *м.* शीशी шӣшӣ *ж.*

фланг *м.* *воен.* पहलू пах̆'лӯ *м.*, बाज़ू ба̄зӯ *м.*, पक्ष пакш' *м.*, पार्श्व па̄ршв' *м.*; **атакова́ть с фла́нга** एक पहलू (पक्ष) पर हमला (आक्रमण) करना *п.*

фланго́вый *прил.* पहलू (बाज़ू) का пах̆'лӯ (ба̄зӯ) ка̄, पार्श्विक па̄ршвик.

флане́ль *ж.* फ़्लालैन фла̄лаэн *ж.*

флегмати́чный *прил.* सुस्त суст', मंदबुद्धि манд'-будд^{x}и.

фле́йта *ж.* बाँसुरी ба̄̃сурӣ *ж.*, मुरली мур'лӣ *ж.*

флейти́ст *м.* बाँसुरी (मुरली) बजानेवाला (सुनानेवाला) ба̄̃сурӣ (мур'лӣ) баджа̄нэ-ва̄ла̄ (суна̄нэ-ва̄ла̄) *м.*

фле́ксия *ж.* *лингв.* विभक्ति виб^{x}акти *ж.*; **паде́жная ~** कारक-विभक्ति *ж.*

флекти́вный *прил.* *лингв.* विभक्ति-साधित виб^{x}акти-са̄д^{x}ит.

фли́гель *м.* इमारत का बाज़ू има̄рат ка̄ ба̄зӯ *м.*

флирт *м.* खिलवाड़ к^{x}ил'ва̄р̇ *м.*, हाव-भाव х̆а̄о-б^{x}а̄о *м.*, नाज़-नख़रा на̄з-нах'ра̄ *м.*, प्रेम-क्रीड़ा прэм-крӣр̇а̄ *ж.*

флиртова́ть *несов.* खिलवाड़ करना к^{x}ил'ва̄р̇ кар'на̄ *п.* (के साथ *с кем-л.*).

фло́ра *ж.* वनस्पति-जगत् ванас-пати-джагат *м.*, उद्भिज्जात удб^{x}иджджа̄т *м.*

флот *м.* बेड़ा бэр̇а̄ *м.*; **морско́й ~** समुंदरी बेड़ा *м.*; **вое́нный ~** जंगी बेड़ा *м.*; **торго́вый ~** व्यापारिक बेड़ा *м.*; **вое́нно-морско́й ~** जंगी समुंदरी बेड़ा *м.*, नौसेना *ж.*; **возду́шный ~** हवाई बेड़ा *м.*, विमान-सेना *ж.*

флю́гер *м.* बादनुमा ба̄д-нума̄ *м.*

флюс I *м.* *мед.* सूजा हुआ गाल сӯджа̄ х̆уа̄ га̄л *м.*

флюс II *м.* *тех.* स्यंद сйанд' *м.*

фля́га *ж.* सुराही сура̄х̆ӣ *ж.*

фля́жка *ж.* *см.* фля́га.

фойе́ *с.* फ़ोयर фоӥар *м.*

фокстро́т *м.* फ़ाक्सट्रोट фа̄кс'-т̇рот̇ *м.*

фо́кус I *м.* *физ.* नाभि на̄б^{x}и *ж.*; **в ~е** नाभित; **не в ~е** अनाभित.

фо́кус II *м.* (*трюк*) हथफेर х̆ат^{x}-п^{x}эр *м.*, हथकंडा х̆ат^{x}-кан̆да̄ *м.*

фо́кусник *м.* मदारी мада̄рӣ *м.*, जादूगर джа̄дӯ-гар *м.*, बाज़ीगर ба̄зӣ-гар *м.*

фо́кусничать *несов.* बाज़ीगरी दिखाना ба̄зӣ-гарӣ дик^{x}а̄на̄ *п.*

фолиа́нт *м.* जिल्द джилд' *ж.*, पुस्तक пустак *ж.*

фо́льга *ж.* चमकी чам'кӣ *ж.*, पन्नी паннӣ *ж.*

фолькло́р *м.* **1.** (*устное народное творчество*) लोक-साहित्य лок-са̄х̆итй' *м.*; **2.** (*научная дисципли-*

на) जनकथा-विज्ञान джан-катˣа̄-вигйа̄н *м.*

фон *м.* पृष्ठभूमि пришт̇ˣ'-бˣӯми *ж.*

фона́рик *м.* टार्च т̇а̄рч' *ж.*

фона́рь *м.* लालटेन ла̄л'т̇эн *ж.*, बत्ती баттӣ *ж.*; **проекцио́нный** ~, **волше́бный** ~ मेजिक लालटेन *ж.*; **электри́ческий** ~ बिजली की लालटेन *ж.*

фонд *м.* 1. फ़ंड фанд̇' *м.*, कोष кош *м.*, निधि нидˣи *ж.*; ~ **за́работной пла́ты** वेतन-निधि *ж.*; ~ **социа́льного страхова́ния** सामाजिक बीमा-फ़ंड (बीमा-कोष) *м.*; **запасно́й** ~ रक्षित कोष *м.*; **недели́мый** ~ न बँटनेवाला कोष *м.*, अविभाज्य कोष *м.*; 2. (*ресурсы, запасы*) भंडार бˣанд̇а̄р *м.*, निधि нидˣи *ж.*; **жило́й** ~ गृह-निधि *ж.*

фоне́тика *ж.* ध्वनिविज्ञान дˣвани-вигйа̄н *м.*, स्वर-विज्ञान свар-вигйа̄н *м.*

фонети́ческ||ий *прил.* ध्वन्यात्मक дˣванийа̄тмак, ध्वनिप्रधान дˣвани-прадˣа̄н, ध्वनि-संबंधी дˣвани-самбандˣӣ; ~**ое письмо́** ध्वन्यात्मक (ध्वनिप्रधान) लिपि *ж.*, ध्वनिलिपि *ж.*

фоно́граф *м.* फ़ोनोग्राफ़ фоногра̄ф *м.*, ध्वनिलिख дˣвани·ликˣ *м.*

фонта́н *м.* फ़ौवारा фаова̄ра̄ *м.*, फुहारा пˣухӑра̄ *м.*

форе́ль *ж.* ट्राउट [मछली] т̇ра̄ут̇ [мачˣ'лӣ] *ж.*, कर्बुरी карбурӣ *ж.*

фо́рм||а *ж.* 1. शकल шакал *ж.*, रूप рӯп *м.*, आकार а̄ка̄р *м.*; तरीक़ा тарӣк̇а̄ *м.*, ढंग д̇ˣанг' *м.*, प्रणाली прана̄лӣ *ж.* (*способ*); **организацио́нная** ~ संगठन का रूप *м.*; ~ **правле́ния** शासन-प्रणाली *ж.*, शासन-पद्धति *ж.*; **в пи́сьменной** ~**е** लिखित रूप में; **принима́ть** ~**у** रूप ग्रहण (धारण) करना *п.* (का *чего-л.*); **придава́ть** ~**у** रूप देना *п.* (का *чего-л.*); **в той и́ли ино́й** ~**е** किसी न किसी रूप में; 2. *филос.* रूप рӯп *м.*; **перехо́дная** ~ संक्रमणकालीन रूप *м.*; ~ **и содержа́ние** रूप और विषय *м.*; 3. *грам.* रूप рӯп *м.*; **глаго́льная** ~ क्रिया का रूप *м.*; 4. *тех.* (*для отливки*) साँचा са̃ча̄ *м.*; **отлива́ть в** ~**у** साँचे में ढालना *п.*; 5. (*одежда*) वरदी вар'дӣ *ж.*, एकसाँ (निश्चित) पोशाक эк'са̄̃ (нишчит) поша̄к *ж.*; **вое́нная** ~ वरदी *ж.*, फ़ौजी (सैनिक) पोशाक *ж.*; 6. (*документ, анкета*) फ़ारम фа̄рам *м.*

формали́зм *м.* 1. (*формальное отношение*) नियमवाद нийам-ва̄д *м.*; 2. (*в искусстве, литературе*) रूपवाद рӯп-ва̄д *м.*

формали́ст *м.* 1. (*человек, слепо соблюдающий формальности*) नियमवादी нийам-ва̄дӣ *м.*; 2. (*в искусстве, литературе*) रूपवादी рӯп-ва̄дӣ *м.*

форма́льность *ж.* (*приверженность к форме*) नियमवाद нийам-ва̄д *м.*, नियम-निष्ठा нийам-ништ̇ˣа̄ *ж.*

форма́льный *прил.* 1. (*произведённый по форме*) रस्मी расмӣ, औपचारिक аоп'ча̄рик; 2. (*проникнутый формализмом*) कर्मचारी-तंत्रीय карм'-ча̄рӣ-тантрӣй'; 3. (*существующий только по форме*) बाहरी ба̄х̆'рӣ, दिखाऊ дикˣа̄ӯ, बाह्य ба̄х̆й'.

форма́т *м.* साइज़ са̄из *м.*, आकार а̄ка̄р *м.*

форма́ция *ж.* 1. *геол.* रचिति рачити *ж.*; 2. *полит.*, *эк.* ढाँचा д̇ˣа̄̃ча̄ *м.*, अवस्था аваст ˣа̄ *ж.*

фо́рменн||ый *прил.*: ~ая **оде́жда** वरदी вар'дӣ *ж.*, निश्चित पोशाक нишчит поша̄к *ж.*

формирова́ние *с.* 1. (*действие от гл.* формирова́ть) बनाना бана̄на̄ *м.*, क़ायम करना ќа̄йам кар'на̄ *м.*; 2. (*состояние от гл.* формирова́ться) बनना бан'на̄ *м.*

формирова́ть *несов.* 1. (*придавать форму*) गढ़ना гар̣̇ˣ'на̄ *п.*, गठन करना гат̇ˣан кар'на̄ *п.* (की *что-л.*), रूप देना рӯп дэна̄ *п.* (का *что-л.*, को *из чего-л.*); 2. (*организовывать, составлять*) बनाना бана̄на̄ *п.*, क़ायम करना ќа̄йам кар'на̄ *п.* (को *что-л.*), स्थापना करना стˣа̄п'на̄ кар'на̄ *п.* (की *что-л.*); ~ **прави́тельство** मंत्रिमंडल बनाना (क़ायम करना, की स्थापना करना) *п.*; ~ **полк** पलटन बनाना *п.*

формирова́ться *несов.* बनना бан'на̄ *нп.*, बन जाना бан джа̄на̄ *нп.*

формова́ть *несов.* साँचे में ढालना (डालना) са̄̃чэ мэ̄ д̇ˣа̄л'на̄ (д̇а̄л'на̄) *п.*; पाथना па̄тˣ'на̄ *п.* (*напр. торф*).

формо́вщик *м.* साँचे में ढालनेवाला (डालनेवाला) са̄̃чэ мэ̄ д̇ˣа̄л'нэ-ва̄ла̄ (д̇а̄л'нэ-ва̄ла̄) *м.*, माउल्डर ма̄улд̇ар *м.*

фо́рмула *ж.* फ़ारमूला ф̣а̄р'мӯла̄ *м.*, सूत्र сӯтр' *м.*

формули́ровать *несов.* फ़ारमूला (सूत्र) के रूप में कहना ф̣а̄р'мӯла̄ (сӯтр') кэ рӯп мэ̄ках̆'на̄ *п.*, सूत्र-रूप देना сӯтр'-рӯп дэна̄ *п.*, सूत्र-रूप में कहना сӯтр'-рӯп мэ̄ ках̆'на̄ *п.*

формулиро́вка *ж.* 1. (*действие*) फ़ारमूला (सूत्र) के रूप में कहना ф̣а̄р'мӯла̄ (сӯтр') кэ рӯп мэ̄ ках̆'на̄ *м.*; 2. (*формула*) फ़ारमूला ф̣а̄р'мӯла̄ *м.*, सूत्र сӯтр' *м.*

форпо́ст *м.* बाहरी दूरवर्ती चौकी ба̄х̆'рӣ дӯр-вартӣ чаокӣ *ж.*

форси́ровать *сов.* и *несов.* 1. तेज़ करना (बनाना) тэз кар'на̄ (бана̄на̄) *п.* (को *что-л.*), चाल बढ़ाना ча̄л бар̣̇ˣа̄на̄ *п.* (की *что-л.*), गतिवृद्धि करना гати-вриддˣи кар'на̄ *п.* (की *что-л.*; *ускорять*); [और ज़्यादा, और अधिक] मज़बूत करना [аор зйа̄да̄, аор адˣик] маз'бӯт кар'на̄ *п.* (को *что-л.*), बढ़ाना бар̣̇ˣа̄на̄ *п.* (*усиливать*); 2. *воен.* (*реку, перевал*) पार करना па̄р кар'на̄ *п.*, पार उतरना па̄р утар'на̄ *нп.* (से *что-л.*); ~ **ре́ку** नदी पार करना *п.*, नदी से पार उतरना *нп.*

форт *м.* क़िला к̇илā *м.*, गढ़ гар̇^{x} *м.*, दुर्ग дург' *м.*

фортепиа́но *с.* प्यानो пйāно *м.*

фо́рточка *ж.* खिड़की к^{x}ир̇'кӣ *ж.*, झरोखा дж^{x}арок^{x}ā *м.*

фосфа́т *м. хим.* फ़ास्फ़ैट фāсфаэт̇ *м.*

фо́сфор *м. хим.* फ़ास्फ़ोरस фāсфорас *м.*

фотоаппара́т *м.* (фотографи́ческий аппара́т) कैमरा каэм'рā *м.*, कमरा кам'рā *м.*

фото́граф *м.* फ़ोटोग्राफ़र фот̇огрāфар *м.*

фотографи́ровать *несов.* फ़ोटो (चित्र) उतारना (खींचना, लेना) фот̇о (читр') утāр'нā (к^{x}ӣ̃ч'нā, лэнā) *п.* (का *кого-л.*, *что-л.*), तसवीर उतारना (खींचना, लेना) тас'вӣр утāр'нā (к^{x}ӣ̃ч'нā, лэнā) *п.* (की *кого-л.*, *что-л.*).

фотографи́ческ||ий *прил.*: **~ аппара́т** कैमरा каэм'рā *м.*, कमरा кам'рā *м.*; **~ая пласти́нка** फ़ोटो उतारनेवाला प्लेट фот̇о утāр'нэ-вāлā плэт̇ *м.*; **~ сни́мок** फ़ोटो фот̇о *м.*, चित्र читр' *м.*, तसवीर тас'вӣр *ж.*

фотогра́фия *ж.* 1. (*снимок*) फ़ोटो фот̇о *м.*, चित्र читр' *м.*, तसवीर тас'вӣр *ж.*; 2. (*получение изображения*) फ़ोटो (चित्र, तसवीर) उतारना (खींचना, लेना) фот̇о (читр', тас'вӣр) утāр'нā (к^{x}ӣ̃ч'нā, лэнā) *м.*; **цветна́я ~** रंगीन फ़ोटो उतारना *м.*; 3. (*учреждение*) फ़ोटोग्राफ़र की दुकान фот̇огрāфар кӣ дукāн *ж.*

фрагме́нт *м.* खंड к^{x}анд̇' *м.*

фра́за *ж.* वाक्य вāкй' *м.*

фразеоло́гия *ж.* शब्दप्रयोग-पद्धति шабд'-прайог-падд^x'ти *ж.*, शब्दरचना шабд'-рач'нā *ж.*

фразёр *м.* बड़ी बात करनेवाला бар̇ӣ бāт кар'нэ-вāлā *м.*

фракцио́нность *ж.* गुट्टबाज़ी гут̇т̇'-бāзӣ *ж.*, दलबंदी дал-бандӣ *ж.*

фракцио́нный *прил.* गुट्ट (पक्ष) का гут̇т̇' (пакш') кā.

фра́кция *ж.* गुट्ट гут̇т̇' *м.*, पक्ष пакш' *м.*

франт *м.* बाँका бā̃кā *м.*, छैला ч^{x}аэлā *м.*

франтовско́й *прил.* छैलों का सा ч^{x}аэлō̃ кā сā.

францу́з *м.* फ़्राँसीसी фрā̃сӣсӣ *м.*

францу́зский *прил.* फ़्राँसीसी фрā̃сӣсӣ, फ़्रेंच фрэнч'; **~ язы́к** फ़्राँसीसी *ж.*, फ़्रेंच [जबान, भाषा] *ж.*

фрахт *м.* जहाज़ का किराया (भाड़ा) джах̆āз кā кирāйā (б^{x}āр̇ā) *м.* (*плата*); बोझ бодж^x' *м.* (*груз*).

фре́зер *м.* *тех.* मिलिंग कटर милинг'-кат̇ар *м.*

фре́ска *ж.* फ़ैस्को-चित्र фраэско-читр' *м.*

фриво́льный *прил.* अश्लील ашлӣл.

фронт *м.* 1. मोरचा мор'чā *м.*, युद्ध-क्षेत्र йудд^x'-кшэтр' *м.*; **прорва́ть ~** मोरचा तोड़ देना *п.*; **на**

фрóнте मोरचे (मैदान, युद्ध-क्षेत्र) पर; 2. *перен.* मोरचा мор'чā *м.*; **еди́ный ~** संयुक्त मोरचा *м.*; **еди́ный ~ сторóнников ми́ра** शांति का संयुक्त मोरचा *м.*; **идеологи́ческий ~** विचार-क्षेत्र *м.*

фронтови́к *м.* मोरचे पर लड़नेवाला мор'чэ пар лар̇'нэ-вāлā *м.*

фронтов||óй *прил.* मोरचे का мор'чэ кā; **~áя полосá** मोरचे का इलाक़ा (क्षेत्र) *м.*

фрукт *м.* मेवा мэвā *м.*, फल п^{x}ал *м.*; **сушёные фрýкты** सूखे (खुश्क) मेवे (फल) *м. мн.*; **консерви́рованные фрýкты** टिनबंद (डिब्बाबंद) फल *м. мн.* (*в жестяных банках*).

фруктóв||ый *прил.* मेवों (फलों) का мэвō̃ (п^{x}алō̃) кā; **~ сад** मेवों (फलों) का बाग़ *м.*; **~ое дéрево** मेवों (फलों) का पेड़ (दरख़्त) *м.*; **~ сок** मेवों (फलों) का रस *м.*

фугáсный *прил.* [उग्र] विस्फोटक [угр'-]висп^{x}от̇ак; **~ снаря́д** [उग्र-] विस्फोटक गोला *м.*

фундáмент *м.* *прям.*, *перен.* बुनियाद бунийāд *ж.*, नींव нӣõ *ж.*, आधार āд^{x}āр *м.*; **заклáдывать ~** बुनियाद (नींव, आधार) डालना (रखना) *п.*; **постáвить дéло на прóчный ~** काम को आवश्यक आधार प्रदान करना *п.*

фундаментáльн||ый *прил.* 1. (*прочный, крепкий*) आधारभूत āд^{x}āр-б^{x}ӯт; वृहत्काय врих̆ат-кāй (*большой*); 2. (*основной, главный*) प्रधान прад^{x}āн; **~ая библиотéка университéта** विश्वविद्यालय का प्रधान पुस्तकालय *м.*; 3. (*солидный, серьёзный*) गौरवपूर्ण гаорав-пӯрн'.

фуникулёр *м.* केबलकार кэбал-кāр *ж.*

функциони́ровать *несов.* काम करना кāм кар'нā *п.*

фýнкция *ж.* 1. (*работа*) काम кāм *м.*; 2. *перен.* (*долг, обязанность*) काम кāм *м.*, कर्तव्य картавй' *м.*

фунт *м.* पाउंड пāунд̇' *м.*; ◇ **~ стéрлингов** पाउंड *м.*

фурáж *м.* चारा чāрā *м.*, ख़ुराक хурāк *ж.*

фурáжка *ж.* छज्जेदार (छज्जेवाली) टोपी ч^{x}аджджэ-дāр (ч^{x}аджджэ-вāлӣ) т̇опӣ *ж.*

фургóн *м.* [माल ढोने की] बंद गाड़ी [мāл д̇^{x}онэ кӣ] банд' гāр̇ӣ *ж.*, बंद छकड़ा банд' ч^{x}ак'р̇ā *м.*

фурóр *м.* धूम д^{x}ӯм *ж.*, सनसनी сан'санӣ *ж.*; **производи́ть ~** *разг.* धूम मचाना *п.*

фурýнкул *м.* *мед.* फोड़ा п^{x}ор̇ā *м.*, स्फोट сп^{x}от̇ *м.*

футбóл *м.* फ़ुटबाल [का खेल] фут̇'бāл [кā к^{x}эл] *м.*

футболи́ст *м.* फ़ुटबाल खेलनेवाला (का खिलाड़ी) фут̇'бāл к^{x}эл'нэ-вāлā (кā к^{x}илāр̇ӣ) *м.*

футбóльный *прил.* फ़ुटबाल का фут̇'бāл кā; **~ мяч** फ़ुटबाल *м.*, पैर से खेलने का गेंद *м.*

футля́р *м.* ग़िलाफ़ г̇ила̄ф *м.*, खोल кˣол *м.*; बकस бакас *м.* (*ящик*).

фуфа́йка *ж.* मोटा कुर्ता мот̇а̄ курта̄ *м.*; स्वेटर свэт̇ар *м.* (*верхняя*).

фы́ркать *несов.* **1.** (*о лошади*) फड़फड़ाना пˣар̇'пˣар̇а̄на̄ *нп.*; **2.** (*смеяться*) *разг.* मुँह छिपाकर (बंद करके) हँसना мӯх̆ чˣипа̄кар (банд' кар'кэ) х̆а̄с'на̄ *нп.*

фы́ркнуть *сов. см.* фы́ркать.

фюзеля́ж *м. ав.* फ़्यूज़िलेज фйӯзилэдж *м.*, [विमान] कबंध [вима̄н-] кабандˣ' *м.*

Х

хала́т *м.* चोग़ा чог̇а̄ *м.*; ऊपरी कपड़ा ӯп'рӣ кап'р̇а̄ *м.* (*рабочий*); ~ **врача́** डाक्टर का चोग़ा *м.*; **маскиро́вочный** ~ रंग-बिरंगा चोग़ा *м.*

хала́тность *ж.* ढिलाई д̇ˣила̄ӣ *ж.*, लापरवाही ла̄-пар'ва̄х̆ӣ *ж.*, असावधानी аса̄одˣа̄нӣ *ж.*

хала́тн||ый *прил.* ढीला д̇ˣӣла̄, लापरवाह ла̄-пар'ва̄х̆, असावधान аса̄одˣа̄н; ~**ое отноше́ние к свои́м обя́занностям** अपने कर्तव्यपालन में ढिलाई (शिथिलता) *ж.*

халту́ра *ж. разг.* ढिलाई (लापरवाही) से किया गया काम д̇ˣила̄ӣ (ла̄-пар'ва̄х̆ӣ) сэ кийа̄ гайа̄ ка̄м *м.*

халту́рить *несов. разг.* ढिलाई (लापरवाही) से काम करना д̇ˣила̄ӣ (ла̄-пар'ва̄х̆ӣ) сэ ка̄м кар'на̄ *п.*

халту́рщик *м. разг.* ढिलाई (लापरवाही) से काम करनेवाला д̇ˣила̄ӣ (ла̄-пар'ва̄х̆ӣ) сэ ка̄м кар'нэ-ва̄ла̄ *м.*

хам *м. бран.* पाजी па̄джӣ *м.*, कमीना (बेअदब) आदमी камӣна̄ (бэ-адаб) а̄д'мӣ *м.*

хамелео́н *м. зоол.* गिरगिट гир'гит̇ *м.*

ха́мский *прил.* बेअदब आदमी का бэ-адаб а̄д'мӣ ка̄.

хан *м. ист.* ख़ान ха̄н *м.*

хандра́ *ж.* उदासी уда̄сӣ *ж.*, रंज рандж' *м.*

хандри́ть *несов.* बदमिज़ाज (उदास) होना бад-миза̄дж (уда̄с) х̆она̄ *нп.*

ханжа́ *м.* и *ж.* पाखंडी па̄кˣан̇д̇ӣ *м.*, पाषंडी па̄шан̇д̇ӣ *м.* (*о мужчине*); पाखंडी औरत па̄кˣан̇д̇ӣ аорат *ж.* (*о женщине*).

ханжество́ *с.* पाखंड па̄кˣан̇д̇' *м.*, पाषंड па̄шан̇д̇' *м.*

хао́с *м.* गड़बड़ी гар̇-бар̇ӣ *ж.*, अंधव्यवस्था андˣ'-вйавастˣа̄ *ж.*, अस्तव्यस्तता аст'-вйаст'та̄ *ж.*

хаоти́ческий *прил.* गड़बड़ гар̇-бар̇, अंधव्यवस्थात्मक андˣ'-вйавастˣа̄тмак, अस्तव्यस्त аст'-вйаст'.

хара́ктер *м.* **1.** स्वभाव сва-бˣа̄о *м.*, प्रकृति пракрити *ж.*, चरित्र

чаритр' *м.*; 2. (*свойство, качество*) ढंग д̇^{x}анг' *м.*, [स्व] रूप [сва-]рӯп *м.*; **кла́ссовый** ~ वर्गरूप *м.*; **раскрыва́ть** ~ स्वरूप को बताना *п.* (के *чего-л.*).

характеризова́ть *сов.* и *несов.* लक्षण (स्वभाव) बतलाना лакшан (сва-б^{x}āо) бат'лāнā *п.* (का *кого-л.*, *что-л.*), [गुण] वर्णन करना [гун-]варнан кар'нā *п.*, चिह्नित करना чих̆нит кар'нā *п.*; चरित्र-चित्रण करना чаритр'-читран кар'нā *п.* (*человека*).

характери́стика *ж.* विवरण виваран *м.*; गुणों का वर्णन-पत्र гуно̃ кā варнан-патр' *м.* (*письменная*).

характе́рн||ый *прил.* 1. ख़ास хāс, विशेषतासूचक вишэш'тā-сӯчак; ~**ая осо́бенность** विलक्षणता *ж.*, विशेषता *ж.*; 2. (*типичный*) नमूने का намӯнэ кā, लाक्षणिक лāкш'ник.

ха́ркать *несов.* खखारना к^{x}а-к^{x}āр'нā *нп.*, थूकना т^{x}ӯк'нā *нп.*, कफ़ निकालना каф никāл'нā *п.*; ~ **кро́вью** लोहू थूकना *нп.*

ха́ртия *ж.* चार्टर чāрт̇ар *м.*, अधिकारपत्र ад^{x}икāр-патр' *м.*

ха́та *ж.* देहाती घर дэх̆āтӣ г^{x}ар *м.*

хвала́ *ж.* तारीफ़ тāрӣф *ж.*, प्रशंसा праша̃сā *ж.*, स्तुति стути *ж.*

хвале́бный *прил.* प्रशंसात्मक праша̃сāтмак, स्तुतिपूर्ण стути-пӯрн'; ~ **о́тзыв** प्रशंसा-पत्र *м.*

хвалёный *прил.* [बहुत ज़्यादा] तारीफ़ (प्रशंसा) किया गया [бах̆ут зйāдā] тāрӣф (праша̃сā) кийā гайā.

хвали́ть *несов.* तारीफ़ (प्रशंसा, स्तुति) करना тāрӣф (праша̃сā, стути) кар'нā *п.* (की *кого-л.*, *что-л.*), सराहना сарāх̆'нā *п.*

хвали́ться *несов.* अपनी बड़ाई (प्रशंसा) करना ап'нӣ бар̇āӣ (праша̃сā) кар'нā *п.*, आत्मश्लाघा करना āтм'-шлāг^{x}ā кар'нā *п.* (की *кем-л.*, *чем-л.*).

хва́стать *несов. см.* хва́статься.

хва́статься *несов.* अपनी बड़ाई करना ап'нӣ бар̇āӣ кар'нā *п.*, डींग (शेख़ी) मारना д̇ӣ̃г (шэхӣ) мāр'нā *п.* (की *кем-л.*, *чем-л.*), आत्मश्लाघा करना āтм'-шлāг^{x}ā кар'нā *п.* (की *кем-л.*, *чем-л.*).

хвастли́вый *прил.* 1. (*любящий хвастаться*) डींगिया д̇ӣ̃гийā, डींगमार д̇ӣ̃г-мāр, आत्मश्लाघी āтм'-шлāг^{x}ӣ; 2. (*содержащий хвастовство*) शेख़ी का шэхӣ кā.

хвастовство́ *с.* डींग д̇ӣ̃г *ж.*, शेख़ी шэхӣ *ж.*, आत्मश्लाघा āтм'-шлāг^{x}ā *ж.*

хвасту́н *м.* डींगमार д̇ӣ̃г-мāр *м.*, शेख़ीबाज़ шэхӣ-бāз *м.*

хвата́ть I *несов.* (*схватывать*) पकड़ना пакар̇'нā *п.*, पकड़ लेना пакар̇ лэнā *п.*; ~ **кого́-л. за́ руку** किसी का हाथ थाम लेना *п.*

хвата́ть II *несов.* (*быть достаточным*) काफ़ी (पर्याप्त) होना кāфӣ (парйāпт’) х̆онā *нп.*; **хвáтит!** बस!; **емý хвати́ло врéмени** उस के पास काफ़ी वक़्त (समय) था.

хватá||ться *несов.* पकड़ना пакар̇’нā *п.*, थामना тˣāм’нā *п.*; ◇ **утопáющий за солóминку ∼ется** *посл.* डूबते को तिनके का सहारा, मरता क्या नहीं करता, डूबता आदमी तिनके की तरफ़ हाथ मारेगा.

хвати́ть I *сов. см.* хватáть II.

хвати́ть II *сов.* (*ударить*) *разг.* मारना мāр’нā *п.*, चोट लगाना чот̇ лагāнā *п.*

хвати́ться *сов. разг.* कमी महसूस करना камӣ мах̆’сӯс кар’нā *п.* (की *кого-л.*, *чего-л.*), अभाव का अनुभव करना абˣāо кā анубˣав кар’нā *п.* (का *кого-л.*, *чего-л.*).

хвóйн||ый *прил.* शंकुधर шанку-дˣар; **∼ое дéрево** शंकुधर [वृक्ष] *м.*; **∼ лес** शंकु-वन *м.*, शंकुधर वन *м.*

хворáть *несов. разг.* बीमार (रोगी) होना бӣмāр (рогӣ) х̆онā *нп.*

хвóрост *м. собир.* सूखी टहनियाँ сӯкˣӣ т̇ах̆’нийā̆ *ж. мн.*

хворости́на *ж.* छड़ी чˣар̇ӣ *ж.*, टहनी т̇ах̆’нӣ *ж.*

хвост *м.* दुम дум *ж.*, पूँछ пӯ̆чˣ *ж.*; ◇ **плести́сь в ∼é** दुमछल्ला बनकर रह जाना *нп.*

хвости́зм *м. полит.* दुमछल्लेपन дум-чˣаллэ-пан *м.*, पुच्छवाद пуччˣ’-вāд *м.*

хвóя *ж.собир.* सूइयाँ сӯийā̆ *ж. мн.*, सूचियाँ сӯчийā̆ *ж. мн.*

хи́жина *ж.* कुटिया кут̇ийā *ж.*, झोंपड़ा джˣо̆п’р̇ā *м.*

хи́лый *прил.* दुबला [-पतला] дуб’лā [-пат’лā], कमज़ोर кам-зор; रोगी рогӣ (*болезненный*).

хи́мик *м.* कीमियागर кӣмийā-гар *м.*, रसायनिक расāй’ник *м.*; रसायनज्ञ расāйан-гй’ *м.*, रसायनशास्त्री расāйан-шāстрӣ *м.* (*учёный*).

химикáлии *мн.* रसायनी पदार्थ расāй’нӣ падāртˣ’ *м.*

хими́ческ||ий *прил.* रसायनिक расāй’ник; **∼ая промы́шленность** रसायनिक उद्योग *м.*, रसायन-उद्योग *м.*; **∼ анáлиз** रसायनिक विश्लेषण *м.*; **∼ое соединéние** रसायनिक संयोग *м.*; **∼ая лаборатóрия** रसशाला *ж.*

хи́мия *ж.* कीमिया кӣмийā *ж.*, रसायन расāйан *м.*; **органи́ческая ∼** आर्गैनिक (कारबनिक, सेंद्रिय) रसायन *м.*; **неоргани́ческая ∼** अकारबनिक रसायन *м.*, जड़रसायन *м.*; **физи́ческая ∼** भौतिक रसायन *м.*

хи́нди *м.* हिंदी х̆индӣ *ж.*; **знáющий ∼, говоря́щий на ∼** हिंदी बोलनेवाला, हिंदी-भाषी.

хиндустáнец *м.* हिंदुस्तानी х̆индустāнӣ *м.*

хиндустáни *м.* हिंदुस्तानी х̆индустāнӣ *ж.*

хини́н *м.* कुनैन кунаэн *ж.*, क्विनाइन квинāин *ж.*

хирéть *несов.* 1. सूखना сӯкˣ’нā *нп.*, दुबला-पतला (कमज़ोर, दुर्बल) होना дуб’лā-пат’лā (кам-зор, дурбал) х̆онā *нп.*; 2. *перен.* (*приходить в упадок*) बिगड़ना бигар̇'нā *нп.*, बिगड़ जाना бигар̇ джāнā *нп.*, ख़राब हो जाना харāб х̆о джāнā *нп.*

хиру́рг *м.* जर्राह джаррāх̆ *м.*, सर्जन сарджан *м.*, अस्त्रचिकित्सक астр'-чикитсак *м.*, शल्यचिकित्सक шалй'-чикитсак *м.*

хирурги́ческ||ий *прил.* जर्राही [का] джаррāх̆ӣ [кā], चिकित्सक чикитсак; शल्यचिकित्सोपयोगी шалй'-чикитсопайогӣ (*относящийся к хирургии*); ~ая **опера́ция** चीर-फाड़ *ж.*, अस्त्रोपचार *м.*

хирурги́я *ж.* जर्राही джаррāх̆ӣ *ж.*, सर्जरी сардж'рӣ *ж.*, अस्त्रचिकित्सा астр'-чикитсā *ж.*, शल्यचिकित्सा шалй'-чикитсā *ж.*

хитре́ц *м.* चालक чāлак *м.*, घूर्त д^{x}ӯрт' *м.*

хитри́ть *несов.* चाल चलना чāл чал'нā *нп.*, दाँव (ठग-विद्या) खेलना дā̃о (т̇^{x}аг-видйā) к^{x}эл'нā *п.*

хи́трость *ж.* 1. चालाकी чāлāкӣ *ж.*, छल ч^{x}ал *м.*, कपट капат̇ *м.*, घूर्तता д^{x}ӯрт'тā *ж.*; 2. (*приём*) चाल чāл *ж.*, तरक़ीब тар'к̇ӣб *ж.*, उपाय упāй *м.*

хи́трый *прил.* 1. (*неискренний, изворотливый*) चालाक чāлāк, छली ч^{x}алӣ, घूर्त д^{x}ӯрт', कपटी кап'т̇ӣ; कपटपूर्ण капат̇-пӯрн' (*напр. о поступке*); 2. (*замысловатый*) पेचीदा пэч̣ӣдā *неизм.*, जटिल джат̇ил.

хихи́кать *несов.* मुँह दबाकर हँसना мӯ̃х̆ дабāкар х̆ā̃с'нā *нп.*

хихи́кнуть *сов. см.* хихи́кать.

хище́ние *с.* चोरी чорӣ *ж.*, लूट [-पाट] лӯт̇ [-пāт̇] *ж.*

хи́щник *м.* 1. दरिंदा даринда̄ *м.*, हिंसक जानवर (जंतु) х̆ӣсак джāн-вар (джанту) *м.*, श्वापद швāпад *м.* (*о звере*); हिंसक पंखी (पक्षी) х̆ӣсак панк^{x}ӣ (пакшӣ) *м.* (*о птице*); 2. *перен.* दरिंदा даринда̄ *м.*, लुटेरा лут̇эрā *м.*

хи́щнический *прил.* लुटेरा лут̇эрā, लूट-पाट करनेवाला лӯт̇-пāт̇ кар'нэ-вāлā.

хи́щн||ый *прил.* 1. हिंसक х̆ӣсак, माँसभक्षी мā̃с-б^{x}акшӣ; ~ое **живо́тное** हिंसक जानवर (जंतु) *м.*, दरिंदा *м.*, श्वापद *м.*; ~ая **пти́ца** हिंसक पंखी (पक्षी) *м.*; 2. *перен.* लुटेरा лут̇эрā, लूट-पाट करनेवाला лӯт̇-пāт̇ кар'нэ-вāлā.

хладнокро́вие *с.* दिलजमई дил-джамаӣ *ж.*, शांति шāнти *ж.*, धीरता д^{x}ӣр'тā *ж.*; धीरज д^{x}ӣрадж *м.*, आत्मसंवरण āтм'-сā̃варан *м.* (*самообладание*); **сохраня́ть** ~ दिलजमा (शांत) रहना *нп.*

хладнокро́вный *прил.* दिलजमा дил-джамā *неизм.*, शांतचित्त шāнт'-читт', धीर д^{x}ӣр.

хлам *м.* रद्दी चीज़ें раддӣ чӣзэ̄ *ж. мн.*, कूड़ा-कुर्कुट кӯр̇ā-куркут̇ *ж.*

хлеб *м.* 1. रोटी рот̇ӣ *ж.*; **бе́лый** ~ सफ़ेद रोटी *ж.*; **чёрный** ~ काली

रोटी *ж.*; **печь** ∼ रोटी पकाना (करना) *п.*; **есть** ∼ **с ма́слом** मक्खन लगाकर रोटी खाना *п.*, मक्खन रोटी से खाना *п.*; **2.** (*зерно*) अनाज анāдж *м.*, ग़ल्ला г̇аллā *м.*, अन्न анн' *м.*, धान्य д^{x}āнй' *м.*; **3.** (*на корню*) खेती к^{x}этӣ *ж.*, फ़सल фасал *ж.*; **4.** *перен.* (*средства к существованию*) रोटी рот̇ӣ *ж.*, रोज़ी розӣ *ж.*; **лиша́ть куска́ хле́ба**, रोटी (रोज़ी) छीनना *п.* (की *кого-л.*); **зараба́тывать на** ∼ रोज़ी (अपनी रोटी) कमाना *п.*; ◇ ∼**-соль води́ть** रोटी का व्यवहार करना *п.* (के साथ *с кем-л.*).

хлеба́ть *несов. разг.* **1.** (*есть жидкое*) खाना к^{x}āнā *п.*; **2.** (*пить глотками*) घूँटना г^{x}ӯ̃т̇'нā *п.*, घूँट लेना г^{x}ӯ̃т̇ лэнā *п.*, पीना пӣнā *п.*; ◇ **хлебну́ть го́ря** आटे दाल का भाव मालूम होना *нп.* (को *о ком-л.*).

хлебну́ть *сов. см.* хлеба́ть.

хле́бн||ый *прил.* रोटी का рот̇ӣ кā; ∼**ая ко́рка** रोटी का छिलका *м.*; ∼ **магази́н** रोटी (नानबाई) की दुकान *ж.*; ∼ **э́кспорт** अनाज का बाहर जाना *м.*, अनाज का निर्यात *м.*

хлебозаво́д *м.* यांत्रिक रोटी-कारख़ाना йāнтрик рот̇ӣ-кāр-х̆āнā *м.*

хлебозаготовка *ж.* अनाज की सरकारी ख़रीदारी анāдж кӣ сар'кāрӣ харӣдāрӣ *ж.*

хлебопече́ние *с.* रोटी पकाना рот̇ӣ пакāнā *м.*

хлеборо́б *м.* किसान кисāн *м.*, खेतिहर к^{x}эти-х̆ар *м.*

хлеборо́дный *прил.* अन्न उपजानेवाला анн' уп'джāнэ-вāлā.

хлебоубо́рочный *прил.* फ़सलों को काटने का фас'ло̄̃ ко кāт̇'нэ кā; ∼ **комба́йн** [अनाज की फ़सलों को बटोरने के लिये] कंबाइन *ж.*

хлев *м.* मवेशीख़ाना мавэшӣ-х̆āнā *м.*, पशुशाला пашу-шāлā *ж.* (*для крупного скота*); [गाय] गोठ [гāй-] гот̇^{x} *ж.*, गाव-ख़ाना гāо-х̆āнā *м.*, गोशाला го-шāлā *ж.* (*коровник*); भेड़साला б^{x}эр̇-сāлā *ж.* (*овчарня*); सुअर-ख़ाना суар-х̆āнā *м.* (*свинарник*).

хлеста́ть *несов.* **1.** (*бить*) मारना мāр'нā *п.*, फटकारना п^{x}ат̇'кāр'нā *п.*; कोड़ा मारना кор̇ā мāр'нā *п.* (*кнутом*; को *кого-л.*, *что-л.*); **2.** (*ударять*): **дождь хле́щет в окно́** बारिश (वर्षा) तड़ातड़ खिड़की के शीशों पर पड़ रही है бāриш (варшā). тар̇-ā-тар̇ к^{x}ир̇'кӣ кэ шӣшо̄̃ пар пар̇ рах̆ӣ х̆аэ; **дождь хле́щет нам в лицо́** बारिश हमारे चेहरों पर कोड़ों की तरह पड़ रही है бāриш х̆амāрэ чэх̆'ро̄̃ пар кор̇о̄̃ кӣ тарах̆ пар̇ рах̆ӣ х̆аэ; **3.** (*литься*) *разг.* फूट निकलना п^{x}ӯт̇ никал'нā *нп.*; **кровь хле́щет из ра́ны** घाव से ख़ून की धार ज़ोर से बह निकलती है; **дождь так и хле́щет** मूसलधार बारिश (वर्षा) बरसती है.

хлестну́ть *сов. см.* хлеста́ть.

хло́пать *несов.* मारना мāр'нā *п.*, पीटना пӣт̇'нā *п.* (*напр. дверью*); चटकाना чат̇'кāнā *п.*, फटकारना

пˣат̇'кāр'нā *п.* (*бичом*); ⁓ **в ладóши** तालियाँ बजाना *п.*, करतलध्वनि करना *п.*

хлопководство *с.* कपास की खेती капāс кӣ кˣэтӣ *ж.*

хлопковóдческий *прил.* कपास उपजानेवाला капāс уп'джāнэ-вāлā, कपास-उत्पादक капāс-утпāдак.

хлóпков||ый *прил.* कपास का капāс кā, कर्पासी карпāсӣ; कपास पैदा करनेवाला капāс паэдā кар'нэ-вāлā, कपास-उत्पादक капāс-утпāдак (*относящийся к разведению хлопка*); ⁓**ое сéмя** बिनौला *м.*, कर्पास-बीज *м.*; ⁓**ое мáсло** बिनौले का तेल *м.*, कर्पासबीज-तैल *м.*; ⁓**ая плантáция** कपास की खेती *ж.*

хлопкоочисти́тельный *прил.*: ⁓ **завóд** कपास ओटने की मिल капāс от̇'нэ кӣ мил *ж.*

хлопкорóб *м.* कपास पैदा करनेवाला капāс паэдā кар'нэ-вāлā *м.*, कपास-उत्पादक капāс-утпāдак *м.*

хлопкоубóрочный *прил.* कपास की फ़सल बटोरनेवाला капāс кӣ фасал бат̇ор'нэ-вāлā.

хлóпнуть *сов. см.* хлóпать.

хлóпок *м.* रूई рӯӣ *ж.*; कपास капāс *ж.*, कर्पास карпāс *м.* (*неочищенный*); ⁓-**сырéц** कच्ची कपास (रूई) *ж.*

хлопóк *м.* ताली тāлӣ *ж.*, थपड़ी тˣап'р̇ӣ *ж.*, करताली кар-тāлӣ *ж.*

хлопотáть *несов.* 1. (*быть в хлопотах*) दौड़-धूप में रहना даор̇-дˣӯп мэ̄ рах̆'нā *нп.*, पाँव तोड़ना пā̃о тор̇'нā *п.*; दौड़-धूप करना даор̇-дˣӯп кар'нā *п.*, दौड़ मारना даор̇ мāр'нā *п.* (*добиваться*); 2. (*за кого-л.*) सिफ़ारिश करना сифāриш кар'нā *п.* (की *за кого-л.*, *о ком-л.*).

хлопотли́вый *прил.* 1. (*о деле и т. п.*) टेढ़ा т̇эр̇ˣā, तकलीफ़देह так'лӣф-дэх̆, कष्टदायक кашт̇'-дāйак; 2. (*о человеке*) दौड़-धूप करनेवाला даор̇-дˣӯп кар'нэ-вāлā.

хлóпоты *мн.* दौड़[-धूप] даор̇ [-дˣӯп] *ж.*, झंझट джˣанджˣат̇ *ж.*, परेशानियाँ паршāнийā̃ *ж. мн.*; **надéлать комý-л. хлопóт** किसी को अत्यंत दुःख देना *п.*

хлопчáтник *м.* कपास капāс *ж.*

хлопчатобумáжн||ый *прил.* सूती сӯтӣ, रूई का рӯӣ кā; ⁓**ая ткань** सूती कपड़ा *м.*; ⁓**ые товáры** रूई का माल *м.*; ⁓**ая промы́шленность** कर्पास-उद्योग *м.*

хлóпья *мн.* गुच्छे гуччˣэ *м. мн.*, लच्छे лаччˣэ *м. мн.* (*шерсти*).

хлор *м. хим.* क्लोरीन клорӣн *м.*, नीरजी нӣр'джӣ *ж.*

хлорофóрм *м.* क्लोरोफ़ार्म клорофāрм' *м.*

хлы́ну||ть *сов.* 1. (*о жидкости*) वेगशील धारा में निकलना вэг-шӣл дˣāрā мэ̄ никал'нā *нп.*; मूसलधार (टूट टूटकर) बरसना мӯсал-дˣāр (т̇ӯт̇ т̇ӯт̇'кар) барас'нā *нп.* (*о дожде*); **слёзы** ⁓**ли у неё из глаз** उस की आँखों से तूफ़ान उठा; 2. (*устре-*

миться) *разг.* बहुत तेज़ी से आगे बढ़ना (बढ़ जाना) бах̆ут тэзӣ сэ а̄гэ бар̇ˣ'на̄ (бар̇ˣ джа̄на̄) *нп.*

хлыст *м.* चाबुक ча̄бук *м.*, कोड़ा кор̇а̄ *м.*

хмель I *м. бот.* हाप х̆а̄п *м.*

хмель II *м.* (*опьянение*) नशा наша̄ *м.*, उन्माद унма̄д *м.*

хмельно́й *прил.* 1. (*о напитке*) नशीला нашӣла̄, नशा लानेवाला наша̄ ла̄нэ-ва̄ла̄, उन्मादक унма̄дак; 2. (*о человеке*) मतवाला матва̄ла̄, मस्त маст', उन्मत्त унматт'.

хму́рить *несов.*: ~ **бро́ви** तेवरी (भौंहें) चढ़ाना (सिकोड़ना) тэорӣ (бˣа͠ох̆э) чар̇ˣа̄на̄ (сикор̇'на̄) *п.*, भौं टेढ़ी करना бˣа͠о т̇эр̇ˣӣ кар'на̄ *п.*, भ्रूभंग करना бˣрӯ-бˣанг' кар'на̄ *п.*

хму́риться *несов.* 1. (*о человеке*) नाक-भौं सिकोड़ना на̄к-бˣа͠о сикор̇'на̄ *п.*, भ्रूभंग करना бˣрӯ-бˣанг' кар'на̄ *п.*; 2.: **не́бо хму́рится** बादल छा जाते हैं ба̄дал чˣа̄ джа̄тэ х̆а͠э, आसमान बादलों से आच्छादित है а̄с'ма̄н ба̄д'ло̃ сэ а̄ччˣа̄дит х̆аэ.

хму́рый *прил.* 1. उदास уда̄с, रूखा рӯкˣа̄; ~ **взгляд** भ्रूभंग *м.*; 2. *перен.* धुमिला дˣумила̄, अंधेरा андˣэра̄.

хны́кать *несов. разг.* कुनमुनाना кун'муна̄на̄ *нп.*

хо́бот *м.* सूँड сӯ̃д̇ *ж.*, कर кар *м.*

хобото́к *м.* (*насекомого*) टूँड़ т̇ӯ̃р̇ *м.*

ход *м.* 1. चाल ча̄л *ж.*, गति гати *ж.*; प्रवाह права̄х̆ *м.* (*напр. дела*); **ти́хий** ~ धीमी गति *ж.*, धीमा वेग *м.*; 2. (*вход*) दर्वाज़ा дарва̄за̄ *м.*, द्वार два̄р *м.*; **чёрный** ~ चोरदर्वाज़ा *м.*; 3. (*в игре*) चाल ча̄л *ж.*, दाँव да̄̃о *м.*; **ша́хматный** ~ शतरंज की चाल *ж.*; 4. (*развитие, течение*): ~ **собы́тий** घटनाक्रम гˣат̇'на̄-крам *м.*, घटनाओं का विकास-क्रम гˣат̇'на̄о̃ ка̄ вика̄с-крам *м.*; **в хо́де чего́-л.** के दौरान में; **остана́вливать ~ боле́зни** रोग की रोक-थाम करना *п.*; ◇ **э́та кни́га в большо́м ~у́** इस किताब (पुस्तक) का ख़ूब चलन है; **по́лным хо́дом** पूर्ण गति से, पूरे वेग से; *перен.* ज़ोरों पर; **строи́тельство идёт по́лным хо́дом** तामीरी काम ज़ोरों पर है, निर्माण-कार्य पूरे ज़ोर से चल रहा है; **пусти́ть маши́ну в ~** इंजन को चालू करना *п.*

хода́тайство *с.* सिफ़ारिश сифа̄риш *ж.*, सानुरोध याचना са̄нуродˣ йа̄ч'на̄ *ж.*, प्रार्थना пра̄ртˣ'на̄ *ж.*; आवेदनपत्र а̄вэдан-патр' *м.*, प्रार्थना-पत्र пра̄ртˣ'на̄-патр' *м.* (*письменное*).

хода́тайствовать *несов.* कहना ках̆'на̄ *п.* (के पक्ष में *за кого-л.*), सिफ़ारिश (प्रार्थना) करना сифа̄риш (пра̄ртˣ'на̄) кар'на̄ *п.*

ходи́ть *несов.* 1. चलना чал'на̄ *нп.*, जाना джа̄на̄ *нп.*; जाना джа̄на̄ *нп.* (*посещать*); ~ **пешко́м** पैदल चलना *нп.*; ~ **в теа́тр** थिएटर देखने जाना *нп.*; **ребёнок на́чал ~** बच्चा चलने लगा; 2. (*за больным, ребён-*

ком и т. п.) सँभालना сā̆б^{x}āл'нā *п.*, सेवा [-शुश्रूषा] करना сэвā[-шушрӯшā] кар'нā *п.* (की *за кем-л.*); पालना пāл'нā *п.* (*за животным*); **3.** (*в чём-л.*) पहनना пах̆ан'нā *п.*; **4.** *шахм.* मोहरा चलाना мох̆'рā чалāнā *п.*; ◇ **хо́дит слух** अफ़वाह है.

хо́дкий *прил.* रायज рāйадж, चलता чал'тā, चलतू чал'тӯ; विक्रयशील викрай-шӣл (*о товаре*).

ходу́ли *мн.* पाबाँसे пā-бā̆сэ *м. мн.*

ходу́льный *прил.* शब्दाडंबरपूर्ण шабдāд̇амбар-пӯрн'.

ходьба́ *ж.* [पैदल] चलना [паэдал] чал'нā *м.*, जाना джāнā *м.*

ходя́чий *прил.* **1.** चलता हुआ чал'тā х̆уā, संक्रामक санкрāмак; **2.** *перен.* रायज рāйадж, सामान्य сāмāнӣ'.

хозя́ин *м.* **1.** *прям.*, *перен.* मालिक мāлик *м.*, स्वामी свāмӣ *м.*; **2.** (*глава дома, семьи*) घरवाला г^{x}ар-вāлā *м.*, गृहस्वामी грих̆-свāмӣ *м.*; **3.** (*по отношению к гостю*) मेज़बान мэз-бāн *м.*; **4.** (*по отношению к жильцу*) मकानदार макāн-дāр *м.*, मकान-मालिक макāн-мāлик *м.*

хозя́йка *ж.* **1.** मालकिन мāл'кин *ж.*, स्वामिनी свāминӣ *ж.*; **2.** (*глава дома*) घरवाली г^{x}ар-вāлӣ *ж.*, गृहस्वामिनी грих̆-свāминӣ *ж.*; **дома́шняя** ~ गृहिणी *ж.*, गृहरमणी *ж.*; **3.** (*по отношению к гостю*) मेज़बान мэз-бāн *ж.*; **4.** (*по отношению к жильцу*) मकान की मालकिन макāн кӣ мāл'кин *ж.*

хозя́йничать *несов.* **1.** (*вести хозяйство*) घर [का इंतिज़ाम] करना г^{x}ар [кā интизāм] кар'нā *п.*, गृहस्थी सँभालना грих̆аст^{x}ӣ сā̆б^{x}āл'нā *п.*; **2.** (*распоряжаться*) हुक्म चलाना х̆укм' чалāнā *п.*

хозя́йственник *м.* व्यवसाय-संचालक вйав'сāй-санчāлак *м.*, व्यापार-विशारद вйāпāр-вишāрад *м.*

хозя́йственн||ый *прил.* माली мāлӣ, आर्थिक āрт^{x}ик; ~ **год** माली साल *м.*; ◇ **~ое мы́ло** धोने का साबुन *м.*, धोबी साबुन *м.*

хозя́йство *с.* **1.** (*общественная форма производства*) अर्थ-व्यवस्था арт^{x}'-вйаваст^{x}ā *ж.*; **пла́новое** ~ योजनापूर्ण अर्थ-व्यवस्था *ж.*; **2.** (*производство, экономика*) अर्थनीति арт^{x}'-нӣти *ж.*, अर्थ-व्यवस्था арт^{x}'-вйаваст^{x}ā *ж.*; **наро́дное** ~ राष्ट्रीय अर्थनीति (अर्थ-व्यवस्था) *ж.*; **мирово́е** ~ विश्व अर्थशास्त्र *м.*, विश्वव्यापी अर्थनीति *ж.*; **се́льское** ~ खेती[बारी] *ж.*, कृषि *ж.*; **3.** *с.-х.* (*производственная ячейка*): **коллекти́вное** ~ सामूहिक खेती (कृषि) сāмӯх̆ик к^{x}этӣ (криши) *ж.*, सम्मिलित किसानी саммилит кисāнӣ *ж.*; **единоли́чное** ~ व्यक्तिगत खेती вйакти-гат к^{x}этӣ *ж.*; **4.** (*оборудование, инвентарь*) सामान сāмāн *м.*, सामग्री сāмагрӣ *ж.*; **5.**: **дома́шнее** ~ घर-बार г^{x}ар-бāр *м.*, गृहप्रबंध грих̆-прабанд^{x}' *м.*, गृहस्थी

грих̆астˣӣ *ж.*; **занима́ться дома́шним ~м** घर [का इंतिज़ाम] करना гˣар [ка̄ интиза̄м] кар'на̄ *п.*, गृहस्थी सँभालना грих̆астˣӣ са̃бˣа̄л'на̄ *п.*

хокке́й *м.* हाकी х̆а̄кӣ *м.*

холе́ра *ж.* हैज़ा х̆аэза̄ *м.*, विसूचिका висӯчика̄ *ж.*

холм *м.* पहाड़ी пах̆а̄р̇ӣ *ж.*, टीला т̇ӣла̄ *м.*

холми́стый *прил.* पहाड़ी пах̆а̄р̇ӣ, पर्वतमय парват-май.

хо́лод *м.* सर्दी сардӣ *ж.*, ठंड т̇ˣанд̇' *ж.*, शीतलता шӣтал'та̄ *ж.*; **холода́** शीत-ऋतु *м.*, शीत-काल *м.*

холоди́льник *м.* रैफ़्रीजिरेटर раэфрӣджирэт̇ар *м.*, हिमीकर х̆имӣ-кар *м.*

хо́лодно 1. *нареч.* रुखाई से рукˣа̄ӣ сэ; **говори́ть ~** रुखाई से कहना *п.*; 2. *безл. в знач. сказ.* ठंड पड़ती है т̇ˣанд̇' пар̇'тӣ х̆аэ; **мне ~** मुझे ठंड लगती है.

холо́дн||ый *прил.* 1. (*имеющий низкую температуру*) ठंडा т̇ˣанд̇а̄, सर्द сард', शीतल шӣтал; शीतप्रधान шӣт-прадˣа̄н (*о климате*); **~ая вода́** ठंडा पानी *м.*, शीत जल *м.*; **~ые стра́ны** ठंडे देश *м. мн.*; 2. (*остывший, недостаточно горячий*) ठंडा т̇ˣанд̇а̄; **~ые блю́да** ठंडी खाने की चीज़ें *ж. мн.*; 3. *перен.* ठंडा т̇ˣанд̇а̄ (*о чувстве*); सर्दमिज़ाज сард'-миза̄дж (*о человеке*); **~ взгляд** सर्द नज़र *ж.*; 4. *тех.*: **~ая прока́тка** शीत-वेल्लन шӣт-вэллан *м.*; **~ая обрабо́тка** शीत-रूपण шӣт-рӯпан *м.*; ◇ **~ая война́** ठंडा युद्ध *м.*, शीत युद्ध *м.*

холосто́й *прил.* 1. (*неженатый*) अनब्याहा ан-бйа̄х̆а̄, अविवाहित авива̄х̆ит; 2. *воен.*: **~ патро́н** खाली (बिना गोली का) कारतूस хāлӣ (бина̄ голӣ ка̄) ка̄р'тӯс *м.*

холостя́к *м.* कुँवारा кӯва̄ра̄ *м.*, अविवाहित авива̄х̆ит *м.*

холст *м.* कनवास кан'ва̄с *м.*, किरमिच кир'мич *м.*

хому́т *м.* घोड़े का अंसबंध гˣор̇э ка̄ а̃с-бандˣ' *м.*

хор *м.* 1. गानेवालों का गरोह (समूह) га̄нэ-ва̄ло̃ ка̄ гарох̆ (самӯх̆) *м.*, गायकगण га̄йак-ган *м.*, कोरस [-दल] корас [-дал] *м.*; **наро́дный ~** जन-कोरस-दल *м.*; 2.: **петь хо́ром** आवाज़ में आवाज़ मिलाकर गाना а̄ва̄з мэ̃ а̄ва̄з мила̄кар га̄на̄ *п.*; **говори́ть хо́ром** एक साथ बोलना эк са̄тˣ бол'на̄ *нп.*

хо́рда *ж. мат.* ज्या джйа̄ *ж.*

хорёк *м.* गंधबिलाव гандˣ'-била̄о *м.*, गंधमार्जार гандˣ'-ма̄рджа̄р *м.*

хореографи́ческий *прил.* नाटकीय на̄т̇'кӣй', कोरियोग्राफ़िक корийогра̄фик.

хореогра́фия *ж.* नृत्यकला нритй'-кала̄ *ж.*, कोरियोग्राफ़ी корийогра̄фӣ *ж.*

хорово́д *м.* झूमर джˣӯмар *м.*; **води́ть ~** चक्कर काटते नाचना *нп.*

хоров||о́й *прил.* कोरस का корас ка̄; ∼о́е пе́ние कोरस-गान *м.*

хорони́ть *несов.* *прям.*, *перен.* गाड़ना га̄р̇'на̄ *п.*, दफ़न करना дафан кар'на̄ *п.*, दफ़नाना даф'на̄на̄ *п.*

хоро́шенький *прил.* सुंदर сундар, ललित лалит.

хороше́нько *нареч.* *разг.* अच्छी तरह ачч^{x}ӣ тарах̆, यथावत् йат^{x}а̄-ват.

хороше́ть *несов.* सुंदर (ललित) हो जाना сундар (лалит) х̆о джа̄на̄ *нп.*

хоро́ш||ий *прил.* अच्छा ачч^{x}а̄, ख़ूब хӯб; अच्छा ачч^{x}а̄ (*об отметке, оценке*); ∼ певе́ц पक्का गवैया *м.*; ◇ всего́ ∼его! ख़ुदा हाफ़िज़!, पुनर्दर्शनाय!, नमस्ते!

хорошо́ 1. *нареч.* अच्छी तरह [से] ачч^{x}ӣ тарах̆ [сэ], भली भाँति б^{x}алӣ б^{x}а̄̃ти; о́чень ∼ बहुत अच्छा; он ∼ говори́т на хиндуста́ни वह हिंदुस्तानी अच्छी तरह बोल सकता है, वह हिंदुस्तानी का अच्छा वक्ता है; я с ним ∼ знако́м उस से मेरा अच्छा परिचय है; 2. *частица* (*выражение согласия*) सही сах̆ӣ, अच्छा ачч^{x}а̄; 3. *безл. в знач. сказ.* यह ख़ुशगवार है йах̆ хуш-гава̄р х̆аэ; здесь ∼ гуля́ть सैर के लिये यह अच्छी जगह है, यहाँ सैर करना अच्छा है; ∼, что вы пришли́ आप का यहाँ आना अच्छा रहा, आप ने यहाँ आकर मेहरबानी की; ∼ то, что ∼ конча́ется सो भला, जो अंत भला.

хо́ры *мн.* गेलरी гэл'рӣ *ж.*

хот||е́ть *несов.* चाहना ча̄х̆'на̄ *п.*, इच्छा (अभिलाषा) करना ичч^{x}а̄ (аб^{x}ила̄ша̄) кар'на̄ *п.* (की *чего-л.*), इच्छा रखना ичч^{x}а̄ рак^x'на̄ *п.* (की *чего-л.*); я ∼е́л э́то сде́лать यह काम करने की मेरी इच्छा थी; ∼ есть भूखा होना *нп.*; ∼ пить प्यासा होना *нп.*; что вы ∼и́те э́тим сказа́ть? इस से आप का मतलब (तात्पर्य) क्या है?; он хо́чет, что́бы ма́льчик пришёл वह चाहता है कि लड़का आवे; как хоти́те! जैसी आप की मर्ज़ी है!; ◇ хо́чешь, не хо́чешь *разг.* ख़ामख़ाह, इच्छा अथवा अनिच्छा-पूर्वक.

хоте́ться *несов.* *безл.*: мне хо́чется मेरा जी चाहता है мэра̄ джӣ ча̄х̆'та̄ х̆аэ; мне хо́чется спать मुझे नींद आती है мудж^{x}э нӣ̃д а̄тӣ х̆аэ; ему́ хо́чется поговори́ть с ва́ми वह आप से बात करना चाहता है; ему́ хоте́лось бы... वह चाहेगा कि...

хоть 1. *союз см.* хотя́; 2. *частица* भी б^{x}ӣ, ही х̆ӣ; ∼ раз एक ही बार; ∼ немно́го ज़रा भी; ◇ ∼ бы अगर कहीं, यद्यपि.

хотя́ *союз* हालाँकि х̆а̄ла̄̃ки, अगरचे агар'чэ, यद्यपि йадй'пи.

хо́хот *м.* कठहँसी кат̇^{x}-х̆а̄̃сӣ *ж.*, क़हक़हा ќах̆'ќах̆а̄ *м.*, अट्टहास ат̇т̇'-х̆а̄с *м.*

хохота́ть *несов.* क़हक़हा उड़ाना (मारना, लगाना) ќах̆'ќах̆а̄ ур̇а̄на̄ (ма̄р'на̄, лага̄на̄) *п.*, अट्टहास करना ат̇т̇'-х̆а̄с кар'на̄ *п.*, खिलखिलाकर (ज़ोरों से) हँसना к^{x}ил'к^{x}ила̄кар (зоро̄̃ сэ) х̆а̄̃с'на̄ *нп.*

храбре́ц *м.* बहादुर бах̆а̄дур *м.*, जवानमर्द джава̄н-мард' *м.*, वीर вӣр *м.*; *ирон.* तीस मार ख़ाँ тӣс-ма̄р-ха̄̃ *м.*

храбри́ться *несов.* बनावटी बहादुरी दिखाना бана̄от̇ӣ бах̆а̄дурӣ дик^{x}а̄на̄ *п.* (*притворяться храбрым*); हिम्मत बाँधना х̆иммат ба̄̃д^x'на̄ *п.* (*подбадривать себя*).

хра́брост‖ь *ж.* बहादुरी бах̆а̄дурӣ *ж.*, साहस са̄х̆ас *м.*, शूरता шӯр'та̄ *ж.*; **набра́ться ~и** साहस बटोरना (एकत्र करना) *п.*

хра́брый *прил.* बहादुर бах̆а̄дур, जवानमर्द джава̄н-мард', साहसी са̄х̆'сӣ.

храм *м.* मंदिर мандир *м.*, देवालय дэва̄лай *м.*

хране́ние *с.* सँभालना са̄̃б^{x}а̄л'на̄ *м.*, रखना рак^x'на̄ *м.*, निबाह ниба̄х̆ *м.*, सुरक्षित रखना су-ракшит рак^x'на̄ *м.*; **сдать на ~** (*багаж*) असबाब रखने के कमरे में छोड़ना *п.*

храни́лище *с.* भंडार б^{x}ан̇д̇а̄р *м.*; गोदाम года̄м *м.* (*склад*).

храни́ть *несов.* रखना рак^x'на̄ *п.*, सँभालना са̄̃б^{x}а̄л'на̄ *п.*, सुरक्षित (बनाये) रखना су-ракшит (бана̄йэ) рак^x'на̄ *п.*; **~ тради́цию** परंपरा पालना *п.*; **~ молча́ние** ख़ामोश रहना *нп.*, मौन धारण करना *п.*; **~ в па́мяти** याद रखना *п.*; **~ та́йну** राज़ (रहस्य) रखना *п.*; **~ в та́йне** छिपाये रखना *п.*

храни́ться *несов.* रहना рах̆'на̄ *нп.*, सुरक्षित ह़ोना су-ракшит х̆она̄ *нп.*

храпе́ть *несов.* खर्राटा (खर्राटे) भरना (मारना, लेना) к^{x}арра̄т̇а̄ (к^{x}арра̄т̇э) б^{x}ар'на̄ (ма̄р'на̄, лэна̄) *п.*

хребе́т *м.* 1. (*позвоночник*) रीढ़ [की हड्डी] рӣр̇^{x} [кӣ х̆ад̇д̇ӣ] *ж.*, पृष्ठवंश пришт̇^{x}'-ва̄̃ш *м.*; 2. (*горная цепь*) सिलसिला сил'сила̄ *м.*; **го́рный ~** पहाड़ों का सिलसिला *м.*, पर्वतमाला *ж.*; 3. *перен.*: **слома́ть ~** कमर तोड़ना камар тор̇'на̄ *п.* (की *кому-л.*).

хрен *м.* *бот.* अश्व-मूलक ашв'-мӯлак *м.*; ◇ **~ ре́дьки не сла́ще** *погов.* जैसे नागनाथ वैसे साँपनाथ.

хрестома́тия *ж.* पाठ्यपुस्तक па̄т̇^{x}й'-пустак *ж.*

хрипе́ть *несов.* 1. खड़खड़ाहट के साथ साँस लेना к^{x}ар̇'к^{x}ар̇а̄х̆ат̇ кэ са̄т^x са̄̃с лэна̄ *п.*; 2. (*говорить хрипло*) फटी आवाज़ में बोलना п^{x}ат̇ӣ а̄ва̄з мэ̄̃ бол'на̄ *п.*, कर्कश स्वर में बोलना каркаш свар мэ̄̃ бол'на̄ *п.*

хри́плый *прил.* फटा п^{x}ат̇а̄, भारी б^{x}а̄рӣ.

христиани́н *м.* ईसाई ӣса̄ӣ *м.*, ख्रिष्टान к^{x}ришт̇а̄н *м.*

христиа́нство *с.* ईसाइयत ӣса̄ийат *ж.*, ईसाई धर्म ӣса̄ӣ д^{x}арм' *м.*

хром I *м.* *хим.* क्रोमियम кромийам *м.*, क्रोम кром *м.*

хром II *м.* (*кожа*) क्रूम-चमड़ा крӯм-чам'р̇а̄ *м.*

хрома́‖ть *несов.* 1. लँगड़ाना

ла̃г'р̇а̄на̄ *нп.*, लँगड़ाकर चलना ла̃г'р̇а̄кар чал'на̄ *нп.*; 2. *перен.*: **у него́ ~ет орфогра́фия** वह वर्ण-विचार में बहुत कमज़ोर है вах̆ варн'-вича̄р мэ̄ бах̆ут кам-зор х̆аэ.

хромо́й *прил.* लँगड़ा ла̃г'р̇а̄.

хромота́ *ж.* लँगड़ापन ла̃г'р̇а̄-пан *м.*, लँगड़ाहट ла̃г'р̇а̄х̆ат̇ *ж.*

хро́ника *ж.* 1. (*литературное произведение*) तवारीख़ тава̄рӣх *ж.*, तिथि-ग्रंथ тит^{x}и-грант^{x}' *м.*; 2. (*в газете*) ख़बरें хаб'рэ̄ *ж. мн.*; 3. (*в кино*) अख़बारी फ़िल्म ах'ба̄рӣ филм' *м.*, समाचार-संबंधी फ़िल्म сама̄ча̄р-самбанд^{x}ӣ филм' *м.*

хроника́льный *прил.*: **~ фильм** अख़बारी फ़िल्म ах'ба̄рӣ филм' *м.*, समाचार-संबंधी फ़िल्म сама̄ча̄р-самбанд^{x}ӣ филм' *м.*

хрони́ческ||ий *прил.* स्थायी ст^{x}а̄йӣ, बहुकालीन бах̆у-ка̄лӣн (*постоянный*); पुराना пура̄на̄, जीर्ण джӣрн' (*о болезни*); **~ое заболева́ние** पुरानी बीमारी *ж.*, चिरंकालिक रोग *м.*; **~ го́лод** लंबा क़हत *м.*

хронологи́ческий *прил.* काल-क्रम-संबंधी ка̄л-крам-самбанд^{x}ӣ.

хроноло́гия *ж.* 1. (*перечень событий*) कालक्रम ка̄л-крам *м.*; 2. (*наука*) काल-निर्णय-विद्या ка̄л-нирнай-видйа̄ *ж.*

хроно́метр *м.* सही (ठीक) घड़ी сах̆ӣ (т̇^{x}ӣк) г^{x}ар̇ӣ *ж.*, ठीक-ठीक समय बतलानेवाली घड़ी т̇^{x}ӣк-т̇^{x}ӣк самай бат'ла̄нэ-ва̄лӣ г^{x}ар̇ӣ *ж.*

хру́пкий *прил.* नाज़ुक на̄зук, भंगुर б^{x}ангур, भंगशील б^{x}анг'-шӣл.

хруст *м.* चट чат̇ *ж.*, चटाक чата̄к *ж.*

хруста́лик *м. анат.* नयन-वीक्ष найан-вӣкш' *м.*

хруста́ль *м.* 1. (*минерал*) बिल्लौर биллаор *м.*, स्फटिक сп^{x}ат̇ик *м.*; 2. (*стекло*) बिल्लौरी शीशा биллаорӣ шӣша̄ *м.*; 3. (*посуда*) बिल्लौरी शीशे के बरतन биллаорӣ шӣшэ кэ бар'тан *м. мн.*

хрусте́ть *несов.* चटकना чат̇ак'на̄ *нп.*, चरचराना чар'чара̄на̄ *нп.*

хру́стнуть *сов. см.* хрусте́ть.

хрю́кать *несов.* [सुअर की तरह] गुर्राना [суар кӣ тарах̆] гура̄рна̄ *нп.*, [सुअर की तरह] घों घों करना [суар кӣ тарах̆] г^{x}о̃-г^{x}о̃ кар'на̄ *п.*

хрю́кнуть *сов. см.* хрю́кать.

хрящ *м. анат.* नरम हड्डी нарам х̆аддӣ *ж.*, कड़ी लचीली हड्डी кар̇ӣ лачӣлӣ х̆аддӣ *ж.*, उपास्थि упа̄ст^{x}и *ж.*

худе́ть *несов.* दुबला (पतला) होना (हो जाना) дуб'ла̄ (пат'ла̄) х̆она̄ (х̆о джа̄на̄) *нп.*, घुलना г^{x}ул'на̄ *нп.*

худо́жественн||ый *прил.* 1. (*связанный с искусством*) कला-संबंधी кала̄-самбанд^{x}ӣ; **~ руководи́тель** आर्ट-डाइरेक्टर *м.*; **коллекти́в ~ой самоде́ятельности** अमेचुअर (शौक़िया) कलाकारों का दल *м.*; **~ая вы́ставка** कला-प्रदर्शिनी *ж.*; **~ая шко́ла** कलाविद्यालय *м.*; **~ сове́т**

कला-समिति *ж.*; 2. (*о литературе, фильме и т. п.*) कलापूर्ण кала̄-пӯрн', कलात्मक кала̄тмак; ~ая **литерату́ра** अदब *м.*, ललित साहित्य *м.*; ~**ое произведе́ние** कलात्मक (कलापूर्ण) कृति *ж.*; ~ **фильм** कलापूर्ण फ़िल्म *м.*, कला-फ़िल्म *м.*; 3. (*отвечающий требованиям искусства*) कलात्मक кала̄тмак.

худо́жник *м.* 1. (*живописец*) चित्रकार читр'-ка̄р *м.*; 2. (*писатель, артист и т. п.*) कलाकार кала̄-ка̄р *м.*

худо́й I *прил.* (*худощавый*) दुबला дуб'ла̄, पतला пат'ла̄, सूखा сӯкˣа̄, शीर्ण шӣрн'.

худо́й II *прил.* 1. (*плохой*) बुरा бура̄, ख़राब хара̄б; 2. (*изношенный*) *разг.* फटा हुआ пˣат̇а̄ х̆уа̄; सूराख़दार сӯра̄х-да̄р, छेददार чˣэд-да̄р (*дырявый*); ◇ **на ~ коне́ц** *разг.* बुरी से बुरी अवस्था (दशा) में.

худоща́вый *прил.* दुबला дуб'ла̄, पतला пат'ла̄, एकहरे शरीर का эках̆'рэ шарӣр ка̄.

ху́дш||ий 1. *сравнит. от* худо́й II 1 и плохо́й से बुरा (ख़राब) сэ бура̄ (хара̄б), बदतर бад-тар, दुष्टतर душт̇'-тар; 2. *превосх. от* худо́й II 1 и плохо́й सब से बुरा (ख़राब) саб сэ бура̄ (хара̄б); **в ~ем слу́чае** सब से बुरी हालत (दशा) में.

ху́же 1. *сравнит. от* худо́й II 1 и плохо́й से बुरा (ख़राब) сэ бура̄ (хара̄б), बदतर бад-тар, दुष्टतर душт̇'-тар; **тем ~** तो ज़्यादा ख़राब है; 2. *безл. в знач. сказ.*: **ему́ ста́ло ~** उस की हालत ज़्यादा ख़राब हो गयी ус кӣ х̆а̄лат зӣа̄да̄ хара̄б х̆о гайӣ.

хулига́н *м.* गुंडा гун̇д̇а̄ *м.*, बदमाश бад-ма̄ш *м.*, उपद्रवी упадравӣ *м.*

хулига́нить *несов.* बदमाशी (गुंडाबाज़ी) करना бад-ма̄шӣ (гун̇д̇а̄-ба̄зӣ) кар'на̄ *п.*

хулига́нство *с.* गुंडापन гун̇д̇а̄-пан *м.*, बदमाशी бад-ма̄шӣ *ж.*, गुंडाबाज़ी гун̇д̇а̄-ба̄зӣ *ж.*, उपद्रव упадрав *м.*

хурма́ *ж.* (*дерево и плод*) ख़ुरमा хур'ма̄ *м.*

ху́тор *м.* निकटवर्ती गृह से युक्त खलिहान और खेत никат̇-вартӣ грих̆ сэ йукт' кˣалих̆а̄н аор кˣэт *м.*

Ц

ца́пля *ж.* बगुला багула̄ *м.*

цара́пать *несов.* खरोंचना кˣаро̃ч'на̄ *п.*, खरोटना кˣарот̇'на̄ *п.*, नोचना ноч'на̄ *п.*; बकोटना бакот̇'на̄ *п.*, नाख़ून मारना на̄кˣӯн ма̄р'на̄ *п.* (*ногтями*).

цара́паться *несов.* खरोंचना кˣаро̃ч'на̄ *п.*, खरोटना кˣарот̇'на̄ *п*., नोचना ноч'нā *п*.; बकोटना бакот̇'нā *п*., नाख़ून मारना нāк^{x}ӯн мāр'нā *п*. (*ногтями*).

цара́пина *ж*. खरोंच к^{x}аро̆ч *ж*., नोच ноч *ж*.; नखरेखा нак^x-рэк^{x}ā *ж*. (*ногтем*).

царе́вич *м*. शहज़ादा шах̆-зāдā *м*., राजकुमार рāдж-кумāр *м*.

царе́вна *ж*. शहज़ादी шах̆-зāдӣ *ж*., राजकुमारी рāдж-кумāрӣ *ж*.

цари́зм *м*. ज़ारशाही зāр-шāх̆ӣ *ж*.

цари́стский *прил*. ज़ारवादी зāр-вāдӣ.

цари́ть *несов*. *перен*. रंग जमना ранг' джам'нā *нп*. (का *о чём-л*.); **в лесу́ цари́т тишина́** वन में मौन का राज (साम्राज्य) है; **в ко́мнате цари́т молча́ние** कमरे में निस्तब्धता छाई हुई है.

цари́ца *ж*. रानी рāнӣ *ж*., राजपत्नी рāдж-патнӣ *ж*.

ца́рск||ий *прил*. 1. (*принадлежащий царю*) राजा का рāджā кā, राजकीय рāдж'кӣй̈'; 2. (*связанный с царским режимом*) ज़ारशाही зāр-шāх̆ӣ, ज़ारवादी зāр-вāдӣ; ज़ारकालीन зāр-кāлӣн (*относящийся к периоду монархии*); ◇ **~ая во́дка** *хим*. अम्ल-राज *м*.

ца́рство *с*. 1. राज рāдж *м*., सलतनत сал'танат *ж*., राज्य рāджй̈' *м*.; 2. *перен*. राज рāдж *м*., राज्य рāджй̈' *м*.; **расти́тельное ~** वनस्पतिवर्ग *м*.; **живо́тное ~** प्राणिवर्ग *м*.

ца́рствование *с*. राज рāдж *м*., राज्य рāджй̈' *м*., राजत्व рāджатв' *м*.; राज्यकाल рāджй̈'-кāл *м*., राजत्वकाल рāджатв'-кāл *м*. (*период, время*).

ца́рствовать *несов*. 1. राज (राज्य) करना рāдж (рāджй̈') кар'нā *п*.; 2. *перен*. *см*. цари́ть.

царь *м*. राजा рāджā *м*., बादशाह бāд-шāх̆ *м*., नृपति нри-пати *м*.

цвести́ *несов*. 1. (*расти, зеленеть*) लहलहाना лах̆'лах̆āнā *нп*.; 2. (*покрываться цветами*) फूलना п^{x}ӯл'нā *нп*., कुसुमित होना кусумит х̆онā *нп*.; खिलना к^{x}ил'нā *нп*. (*раскрываться*); 3. *перен*. (*процветать*) फूलना-फलना п^{x}ӯл'нā-п^{x}ал'нā *нп*.; 4. (*плесневеть*) फफूंदी लगना п^{x}ап^{x}ӯ̃дӣ лаг'нā *нп*. (पर *о чём-л*.), फफूंदना п^{x}ап^{x}ӯ̃д'нā *нп*.

цвет *м*. रंग ранг' *м*., वर्ण варн' *м*.; **~ лица́** चेहरे का रंग *м*., चेहरे की रंगत *ж*., मुखराग *м*.; ◇ **в ~у́** फूलने की अवस्था में, पुष्पण-अवस्था में; **я́блоня в ~у́** फूल लदा [हुआ] सेब का वृक्ष *м*.; **во цве́те лет** चढ़ती जवानी के वक़्त (समय).

цвете́ние *с*. फूलना п^{x}ӯл'нā *м*., कुसुमित होना кусумит х̆онā *м*., पुष्पण пушпан *м*.

цветни́к *м*. फुलवारी п^{x}ул'вāрӣ *ж*., वाटिका вāт̇икā *ж*.

цветн||о́й *прил*. रंगीन рангӣн; रंग-बिरंगा ранг'-бирангā (*многоцветный*); **~о́е стекло́** अभिरंजित

काच *м.*; ◇ ⁓ые. **металлы** अलोह (अलौह, अनयस्य) धातुएँ *ж. мн.*; **⁓áя капýста** फूलगोभी *ж.*

цветовóдство *с.* फूलों की खेती пˣӯло̃ кӣ кˣэтӣ *ж.*

цвет‖óк *м.* फूल пˣӯл *м.*, पुष्प пушп’ *м.*; **садóвые ⁓ы́** बग़ीचे के फूल *м. мн.*, माली फूल *м. мн.*; **рвать ⁓ы́** फूल तोड़ना (उतारना) *п.*

цветóчн‖ый *прил.* फूलों का пˣӯло̃ ка̄; **⁓ая вáза** गुलदान *м.*, फूलदान *м.*; **⁓ горшóк** गमला *м.*

цветýщий *прил.* 1. (*о растениях*) फूला हुआ пˣӯла̄ х̆уа̄, फूलदार пˣӯл-да̄р, कुसुमित кусумит; 2. *перен.* (*процветающий*) फला-फूला пˣала̄-пˣӯла̄, समृद्धिशाली самриддˣи-ша̄лӣ.

цеди́ть *несов.* छानना чˣа̄н’на̄ *п.*

целéбн‖ый *прил.* सेहतबख़्श сэх̆ат-бахш’, स्वास्थ्यप्रद сва̄стˣй’-прад; **⁓ые трáвы** जड़ी-बूटी *ж.*, वनौषधि *ж.*

целев‖óй *прил.* ख़ास उद्देश्य के लिये (वास्ते) ха̄с уддэший’ кэ лийэ (ва̄стэ); **⁓áя установка** उद्देश्य *м.*

целесообрáзно *нареч.* मुनासिब तौर पर муна̄сиб таор пар, उचित रूप से учит рӯп сэ, औचित्यपूर्वक аочитй’-пӯрвак.

целесообрáзный *прил.* मुनासिब муна̄сиб, उचित учит, औचित्यपूर्ण аочитй’-пӯрн’, सार्थक са̄ртˣак.

целеустремлённый *прил.* एकाग्र эка̄гр’.

целикóм *нареч.* पूरी तरह [से] пӯрӣ тарах̆ [сэ], पूर्णतया пӯрн’тайа̄; अशेष ашэш (*без остатка*).

целин‖á *ж.* अछूती धरती а-чˣӯтӣ дˣар’тӣ *ж.*; **поднимáть ⁓ý** अछूती धरती जोतना *п.*

цéлить *несов.* निशाना बाँधना (साधना) ниша̄на̄ ба̄̃дˣ’на̄ (са̄дˣ’на̄) *п.*

цéлиться *несов.* निशाना बाँधना (साधना) ниша̄на̄ ба̄̃дˣ’на̄ (са̄дˣ’на̄) *п.*

целлулóид *м.* सिलोलाइड силола̄ид̣ *м.*

целлулóидный *прил.* सिलोलाइड का силола̄ид̣ ка̄.

целлюлóза *ж.* सेलूलोज़ сэлӯлоз *м.*

целовáть *несов.* चूमना чӯм’на̄ *п.*, चुंबन करना чумбан кар’на̄ *п.*; **⁓ в гýбы** होंठों को चूमना *п.* (के *кого-л.*).

целовáться *несов.* चूमना чӯм’на̄ *п.*, चुंबन करना чумбан кар’на̄ *п.*

цéл‖ое *с.* 1. पूरा हिस्सा (भाग) пӯра̄ х̆исса̄ (бˣа̄г) *м.*, समग्रता самагр’та̄ *ж.*; 2. *мат.* पूर्णांक пӯрна̄нк’ *м.*; ◇ **в ⁓ом** कुल मिलाकर, संपूर्ण रूप में.

целомýдренный *прил.* अनघ анагˣ.

целомýдрие *с.* अनघता анагˣ’та̄ *ж.*

цéлост‖ь *ж.* पूर्णता пӯрн’та̄ *ж.*; **в ⁓и** अच्छी हालत में, बिना टूटा-फूटा.

цéлый *прил.* 1. (*полный, целиком*) पूरा пӯрā, संपूर्ण сампӯрн'; भर бˣар (*ставится после определяемого*); ⁓ день दिन भर; 2. (*значительный, большой*) अच्छा-ख़ासा аччˣā-х̆āсā; 3. (*нетронутый*) अछूता а-чˣӯтā, सुरक्षित су-ракшит; बिना टूटा हुआ бинā т̇ӯт̇ā х̆уā, अभंग абˣанг' (*несломанный*); **цел и невреди́м** भला-चंगा, सही-सलामत.

цель *ж.* 1. (*мишень*) निशाना нишāнā *м.*; 2. *перен.* प्रयोजन прайоджан *м.*, लक्ष्य лакшй' *м.*, उद्देश्य уддэшй' *м.*; **с цéлью, в цéлях** लक्ष्य (उद्देश्य) से (के *чего-л.*); **конéчная ⁓** चरमलक्ष्य *м.*; **стáвить себé цéлью** मक़सद (उद्देश्य) लेना *п.*; **с какóй цéлью?** किस प्रयोजन से?

цельнометалли́ческий *прил.* पूर्णतया धातु का [बना हुआ] пӯрн'тайā дˣāту кā [банā х̆уā].

цéльность *ж.* एकबद्धता эк-баддˣ'тā *ж.*, अक्षुण्णता акшунн'тā *ж.*

цéльн||ый *прил.* 1. (*не составной*) बेजोड़ бэ-джор̇, अखंड акˣан̇д̇'; 2. *перен.* अभिन्न абˣинн', एकबद्ध эк-баддˣ'; ◇ **⁓ое молокó** मलाईदार (मलाईवाला, मलाईसहित) दूध *м.*

цемéнт *м.* सिमिंट симин̇т̇' *м.*

цементи́ровать *сов.* и *несов.* सिमिंट लगाना симин̇т̇' лагāнā *п.*

цемéнтный *прил.* सिमिंट का симин̇т̇' кā.

цен||á *ж. прям., перен.* क़ीमत к̇ӣмат *ж.*, दाम дāм *м.*, मूल्य мӯлй' *м.*; **по дешёвой ⁓é** सस्ती क़ीमत पर, सस्ते मूल्य में; **⁓óй жи́зни** ज़िंदगी की क़ीमत पर; **любóй ⁓óй** हर क़ीमत पर, किसी [भी] क़ीमत (मूल्य) पर; **твёрдые цéны** निश्चित मूल्य *м.*, निश्चित दर *ж.*; **продáжная ⁓** बिक्री की दर *ж.*; **по высóкой ⁓é** उँचे दाम पर; **по ни́зкой ⁓é** कम दाम पर; **падéние цен** मूल्य का पतन *м.*, मूल्यह्रास *м.*; **повышéние цен** मूल्यवृद्धि *ж.*; **снижéние цен** दामों में कमी *ж.*

ценз *м.* योग्यता йогй'тā *ж.*; **избирáтельный ⁓** चुनाव-संबंधी योग्यता *ж.*; **образовáтельный ⁓** शैक्षणिक योग्यता *ж.*

цéнзор *м.* सेंसर сэ̃сар *м.*

цензýра *ж.* 1. (*контролирование*) निरीक्षण нирӣкшан *м.*, सेंसरशिप сэ̃сар-шип *ж.*; 2. (*орган*) निरीक्षण-संबंधी विभाग нирӣкшан-самбандˣӣ вибˣāг *м.*

цени́тель *м.* क़दरदान к̇адар-дāн *м.*, गुणग्राहक гун-грāх̆ак *м.*

цени́ть *несов.* 1. (*определять стоимость*) क़ीमत आँकना (ठहराना) к̇ӣмат ā̃к'нā (т̇ˣах̆'рāнā) *п.* (की *кого-л., что-л.*), मूल्य-निरूपण करना мӯлй'-нирӯпан кар'нā *п.* (का *кого-л., что-л.*); 2. *перен.* क़दर करना к̇адар кар'нā *п.* (की *кого-л., что-л.*), आदर करना āдар кар'нā *п.* (का *кого-л., что-л.*), गुणग्राहक होना гун-грāх̆ак х̆онā *нп.* (का *кого-л., что-л.*); **высокó себя́ ⁓**

अपना मूल्य बहुत पा जाना *нп.*; мы **осóбенно цéним э́то довéрие** इस विश्वास को हम विशेष रूप से मूल्यवान् मानते हैं.

ценúться *несов.* क़ीमती (बहुमूल्य) होना к̇ӣм’тӣ (бах̆у-мӯлй’) х̆она̄ *нп.*

цéнность *ж.* 1. (*цена, стоимость*) क़ीमत к̇ӣмат *ж.*, मूल्य мӯлй’ *м.*; 2. (*важность, значение*) अहमियत ах̆’мийат *ж.*, महत्व мах̆атв’ *м.*, बहुमूल्यता бах̆у-мӯлй’та̄ *ж.*; 3. (*ценный предмет, явление*) निधि нид^{x}и *ж.*

цéнный *прил.* 1. क़ीमती к̇ӣм’тӣ, मूल्यवान् мӯлй’ва̄н, बहुमूल्य бах̆у-мӯлй’; 2. *перен.* (*важный*) अहम ах̆ам, महत्वपूर्ण мах̆атв’-пӯрн’.

цент *м.* सेंट сэн̇т̇’ *м.*

цéнтнер *м.* सेंटनर сэн̇т̇’нар *м.*

центр *м. в разн. знач.* केंद्र кэндр’ *м.*; मध्यविंदु мад^{x}й’-винду *м.* (*середина*); ∼ **тя́жести** *прям., перен.* गुरुत्वकेंद्र *м.*, भारकेंद्र *м.*; ∼ **торгóвли** व्यापार-केंद्र *м.*; **нéрвный** ∼ *анат.* चेता-केंद्र *м.*; **промы́шленный** ∼ औद्योगिक केंद्र *м.*

централизáция *ж.* केंद्रीकरण кэндрӣ-каран *м.*

централúзм *м. полит.* केंद्रवाद кэндр’-ва̄д *м.*, केंद्रीय अधिकारवाद кэндрӣй’ ад^{x}ика̄р-ва̄д *м.*; **демократúческий** ∼ जनवादी केंद्रवाद *м.*

централизóванный 1. *прич. от* централизовáть; 2. *прил.* केंद्रीभूत кэндрӣ-б^{x}ӯт, केंद्रबद्ध кэндр’-бадд^x’, केंद्रित кэндрит.

централизовáть *сов.* и *несов.* केंद्रित (केंद्रीभूत) करना кэндрит (кэндрӣ-б^{x}ӯт) кар’на̄ *п.*

центрáльн||ый *прил.* केंद्रीय кэндрӣй’, मध्य мад^{x}й’; प्रधान прад^{x}а̄н (*главный*); ∼**ое отоплéние** केंद्रीय हीटिंग *ж.*; ∼ **комитéт** केंद्रीय कमिटी (समिति) *ж.*; ∼**ая нéрвная систéма** केंद्रीय चेता-संहति *ж.*

центробéжн||ый *прил. тех.* केंद्रापसारी кэндра̄п’са̄рӣ, केंद्रत्यागी кэндр’-тйа̄гӣ; ∼**ая сúла** केंद्रत्यागिनी शक्ति *ж.*

центростремúтельн||ый *прил. тех.* केंद्राभिसारी кэндра̄б^{x}иса̄рӣ, केंद्राभिगामी кэндра̄б^{x}ига̄мӣ; ∼**ая сúла** केंद्राभिगामिनी शक्ति *ж.*

цеп *м. с.-х.* अनाज पीटने की साँट ана̄дж пӣт̇’нэ кӣ са̄̃т̇ *ж.*, सिलारा сила̄ра̄ *м.*

цепенéть *несов.* जकड़ना джакаṙ’на̄ *нп.*, अकड़ना акаṙ’на̄ *нп.*; ∼ **от хóлода** सर्दी के मारे अकड़ना *нп.*

цéпкий *прил.* सख़्त (दृढ़) पकड़नेवाला сахт’ (дрир̇^{x}) пакар̇’нэ-ва̄ла̄.

цепля́ться *несов.* सख़्त (दृढ़) पकड़ना сахт’ (дрир̇^{x}) пакар̇’на̄ *п.* (*держаться*).

цепн||óй *прил.* ज़ंजीर का занджӣр ка̄; ∼**áя реáкция** *физ., хим.* शृंखला-प्रतिक्रिया *ж.*; ◇ ∼**áя собáка** चौकीदार (रखवाली करनेवाला, रक्षक)

कुत्ता *м.*; ~óе **прáвило** *мат.* शृंखला-नियम *м.*

цепóчка *ж.* छोटी ज़ंजीर ч^{x}от̇ӣ занджӣр *ж.*, सिकड़ी сик'р̇ӣ *ж.*; **двернáя** ~ साँकल *ж.*

цепь *ж.* 1. *прям.*, *перен.* ज़ंजीर занджӣр *ж.*, शृंखला шринк^{x}'ла̄ *ж.*; **гóрная** ~ पहाड़ों का सिलसिला *м.*, पर्वत-श्रेणी *ж.*; ~ **собы́тий** घटनाओं का सिलसिला *м.*, घटना-शृंखला *ж.*; 2. (*линия стрелков*) ज़ंजीरा занджӣра̄ *м.*

церемóниться *несов.* तकल्लुफ़ करना (बरतना) такаллуф кар'на̄ (барат'на̄) *п.* (से, के साथ *с кем-л.*, *с чем-л.*).

церемóния *ж.* रसम расам *ж.*, संस्कार са̃ска̄р *м.*, विधि вид^{x}и *ж.*; ~ **откры́тия** (*напр. выставки, школы*) उद्‌घाटनोत्सव *м.*, उद्‌घाटन-संस्कार *м.*; **погребáльная** ~ अंतक्रिया *ж.*

церемóнный *прил.* तकल्लुफ़ करनेवाला (बरतनेवाला) такаллуф кар'нэ-ва̄ла̄ (барат'нэ-ва̄ла̄), पुरतकल्लुफ़ пур-такаллуф.

церкóвный *прил.* गिरजे का гир'джэ ка̄.

цéрковь *ж.* गिरजा гир'джа̄ *м.*; गिरजाघर гир'джа̄-г^{x}ар *м.* (*здание*).

цех *м.* विभाग виб^{x}а̄г *м.*, शाप ша̄п *ж.*; **прокáтный** ~ रोल करने का विभाग *м.*

цеховóй *прил.* विभाग (शाखा, शाप) का виб^{x}а̄г (ша̄к^{x}а̄, ша̄п) ка̄, विभाग-संबंधी виб^{x}а̄г-самбанд^{x}ӣ.

цивилизáция *ж.* सभ्यता саб^{x}й'-та̄ *ж.*, संस्कृति са̃скрити *ж.*

цивилизóванный *прил.* सभ्य саб^{x}й'.

цикл *м.* 1. दौरा даора̄ *м.*, [काल-]चक्र [ка̄л-]чакр' *м.*; 2. (*ряд произведений*) ग्रंथमाला грант^{x}'-ма̄ла̄ *ж.*

циклóн *м.* *метеор.* तेज़ आँधी тэз а̄̃д^{x}ӣ *ж.*, चक्रवात्या чакр'-ва̄т-йа̄ *ж.*

цикóрий *м.* कासनी ка̄с'нӣ *ж.*

цили́ндр *м.* 1. *тех.* सिलंडर силайдар *м.*, [यंत्र का] बेलन [йантр' ка̄] бэлан *м.*; 2. *мат.* बेलन бэлан *м.*

цилиндри́ческий *прил.* बेलनाकार бэл'на̄ка̄р.

цимбали́ст *м.* झाँझिया джх^{x}а̄̃-джх^{x}ийа̄ *м.*

цимбáлы *мн.* झाँझ дж^{x}а̄̃дж^{x} *ж.*

цингá *ж.* प्रशीताद прашӣта̄д *м.*

цини́зм *м.* बेहयाई бэ-х̆айа̄ӣ *ж.*, अश्लीलता ашлӣл'та̄ *ж.*

цини́чный *прил.* बेहया бэ-х̆айа̄ *неизм.*, अश्लील ашлӣл.

цинк *м.* ज़िंक зинк' *ж.*, जस्ता джаста̄ *м.*

ци́нковый *прил.* ज़िंक (जस्ते) का зинк' (джастэ) ка̄.

цинóвка *ж.* चटाई чат̇а̄ӣ *ж.*

цирк *м.* सरकस сар'кас *м.*

цирков||óй *прил.* सरकस का

сар'кас кā; ~**óе представлéние** सरकस का तमाशा *м.*

циркули́ровать *несов.* फिरना пˣир'нā *нп.*, घूमना гˣӯм'нā *нп.*, चक्कर खाना. чаккар кˣāнā *п.*

ци́ркуль *м.* परकार пар'кāр *м.*

циркуля́р *м.* गश्ती चिट्ठी гаштӣ чит̇т̇ˣӣ *ж.*, परिपत्र парипатр' *м.*

циркуля́рн||ый *прил.* गश्ती гаштӣ; ~**ая пилá** *тех.* गोल आरा *м.*; ~**ое письмó** गश्ती चिट्ठी *ж.*, परिपत्र *м.*

циркуля́ция *ж. в разн. знач.* परिचलन паричалан *м.*, परिवहण паривах̆ан *м.*; ~ **вóздуха** वायु-परिवहण *м.*; ~ **крóви** रुधिर-परिवहण *м.*; ~ **дéнег** मुद्रा-परिचलन *м.*

цистéрна *ж.* टंकी т̇анкӣ *ж.*, टाँका т̇ā̃кā *м.*

цитадéль *ж. прям.*, *перен.* गढ़ гаṙˣ *м.*, क़िला к̇илā *м.*, दुर्ग дург' *м.*

цитáт||а *ж.* हवाला х̆авāлā *м.*, उद्धरण уддˣаран *м.*; **приводи́ть** ~**у** हवाला (उद्धरण) देना *п.*

цити́ровать *несов.* हवाला (उद्धरण) देना х̆авāлā (уддˣаран) дэнā *п.* (का *что-л.*).

ци́трусовые *мн.* खट्टे (साइट्रस) फल кˣат̇т̇э (сāит̇рас) пˣал *м. мн.*

циферблáт *м.* [घड़ी का] मुख [гˣаṙӣ кā] мукˣ *м.*, डायल д̇āйал *м.*; **светя́щийся** ~ रेडियम डायल *м.*

ци́фра *ж.* 1. आँकड़ा ā̃к'ṙā *м.*, अंक анк' *м.*; 2. (*сумма, число*) तादाद тāдāд *ж.*, संख्या санкˣйā *ж.*; **в кру́глых** ~**х** पूर्णांकों में.

цифров||óй *прил.* अददी ад'дӣ; ~**ы́е дáнные** आँकड़े *м. мн.*

ЦК (Центрáльный Комитéт) केंद्रीय कमिटी (समिति) кэндрӣй' камит̇ӣ (самити) *ж.*

цóколь *м.* न्याधार нйāдˣāр *м.*

цукáт *м.* क़ंद के क़वाम में रखा हुआ फल к̇анд' кэ к̇авāм мэ̄ ракˣā х̆уā пˣал *м.*

цыгáн *м.* जिप्सी джипсӣ *м.*

цыплёнок *м.* मुर्ग़ी का बच्चा мург̇ӣ кā баччā *м.*, चूज़ा чӯзā *м.*

цы́почк||и *мн.*: **на** ~**ах** पंजों के बल панджо̄ кэ бал.

Ч

чад *м.* धूआँ дˣуā̃ *м.*, धुआँ дˣуā̃ *м.* (*дым*).

чадрá *ж.* बुर्क़ा бурк̇ā *м.*, नक़ाब нак̇āб *м.*, *ж.*

чай *м.* 1. (*растение*) चाय чāй *ж.*; 2. (*листья*) चाय [के पौधों] की पत्तियाँ чāй [кэ паодˣо̄] кӣ паттийā̃ *ж. мн.*; 3. (*напиток*) चाय чāй *ж.*; **крéпкий** ~ गहरी चाय *ж.*; **слáбый** ~ पतली चाय *ж.*; **стакáн чáю** एक गिलास चाय *м.*; 4. (*чаепитие*) चाय-पान чāй-пāн *м.*; **за чáем** चाय-पान के वक़्त.

ча́йка *ж.* गंगा-चिल्ली ганга̄-чиллӣ *ж.*

ча́йная *ж.* चायख़ाना ча̄й-ха̄на̄ *м.*, चाय-घर ча̄й-гˣар *м.*

ча́йник *м.* चायदान ча̄й-да̄н *м.*, चाय की देग़ची ча̄й кӣ дэг̇'чӣ *ж.*; चायदानी ча̄й-да̄нӣ *ж.* (*для заварки*).

ча́йн||ый *прил.* चाय का ча̄й ка̄, चाय-संबंधी ча̄й-самбандˣӣ; ~ая **ло́жка** चाय का चमचा *м.*; ~ **серви́з** चाय का सेट *м.*; ~ая **планта́ция** चाय की वाटिका *ж.*

чайхана́ *ж.* चायख़ाना ча̄й-ха̄на̄ *м.*

чалма́ *ж.* साफ़ा са̄фа̄ *м.*, अमामा ама̄ма̄ *м.*

чан *м.* नाँद на̄̃д *ж.*, टब т̇аб *м.*

чару́ющий *прил.* मोह लेनेवाला мох̆ лэнэ-ва̄ла̄, मन-मोहन ман-мох̆ан, चित्ताकर्षक читта̄каршак.

час *м.* 1. (*время, пора́*) वक़्त вак̇т' *м.*, समय самай *м.*; **мёртвый** ~ दोपहर की नींद लेने का समय *м.*, आराम करने का वक़्त *м.*; **учёбные** ~ы́ पढ़ाई के घंटे *м. мн.*; 2. (*промежуток*) घंटा гˣан̇т̇а̄ *м.*; **в тече́ние трёх** ~о́в तीन घंटे तक; **на два** ~а́ **ра́ньше** वक़्त (समय) से दो घंटे पहले; **че́тверть ча́са** पाव घंटा; **я приду́ че́рез три че́тверти ча́са** मैं पौने घंटे में आऊँगा; **идти́ со ско́ростью 30 киломе́тров в** ~ ३० किलोमीटर हर घंटे के हिसाब से चलना *нп.*; 3. (*время по часам*): **кото́рый** ~? क्या वक़्त है? кйа̄ вак̇т' х̆аэ?, कितने बजे [हैं]? кит'нэ баджэ [х̆а͠э]?, क्या काल होगा? кйа̄ ка̄л х̆ога̄?; **в три** ~а́ तीन बजे тӣн баджэ; [**про́било**] **де́вять** ~о́в नौ बजे हैं нао баджэ х̆а͠э; **де́вять** ~о́в **пятьдеся́т мину́т** नौ बजकर पचास मिनट нао бадж'кар пача̄с минат̇; **во́семь** ~о́в **ве́чера** रात के आठ बजे ра̄т кэ а̄т̇ˣ баджэ, रात आठ का वक़्त ра̄т а̄т̇ˣ ка̄ вак̇т'; 4. (*урок, лекция*) घंटा гˣан̇т̇а̄ *м.*; ◇ **стоя́ть на** ~а́х पहरा देना *п.*

часо́вня *ж.* छोटा गिरजा[घर] чˣот̇а̄ гир'джа̄ [-гˣар] *м.*

часов||о́й I *прил.* 1. (*о времени*) घंटे का гˣан̇т̇э ка̄; 2. (*относящийся к часам*) घड़ी का гˣар̣ӣ ка̄; ~а́я **стре́лка** घड़ी की सूई *ж.*; 3. (*назначенный на один час пополуночи или пополудни*) एक बजे का эк баджэ ка̄.

часово́й II *м.* पहरेदार пах̆'рэ-да̄р *м.*, संतरी сант'рӣ *м.*

часовщи́к *м.* घड़ीसाज़ гˣар̣ӣ-са̄з *м.*

части́ца *ж.* 1. ज़र्रा зарра̄ *м.*, अणु ану *м.*, कण кан *м.*; 2. *перен.* टुकड़ी т̇ук'р̣ӣ *ж.*

части́чный *прил.* अधूरा адˣӯра̄, एक हिस्से का эк х̆иссэ ка̄, आंशिक а̄̃шик.

ча́стное *с. мат.* भाज्यफल бˣа̄джй'-пˣал *м.*, भागफल бˣа̄г-пˣал *м.*, लब्धि лабдˣи *ж.*

ча́стност||ь *ж.* तफ़सील таф'сӣл

ж., ब्योरेवार विवरण бйорэ-ва̄р виваран *м.*; ◇ **в ~и** ख़ास तौर से, विशेषकर.

ча́стн||ый *прил.* 1. (*личный*) निजी ниджӣ, ज़ाती за̄тӣ, व्यक्तिगत вйакти-гат; **~ая со́бственность** निजी (व्यक्तिगत) संपत्ति *ж.*; **~ым о́бразом** निजी तौर पर; 2. (*особый*) ख़ास ха̄с, विशिष्ट вишишт̇', विशेष вишэш.

ча́сто *нареч.* 1. बार-बार ба̄р-ба̄р, अक्सर аксар, प्रायः пра̄йах̆, बहुधा бах̆удˣа̄; **~ встреча́ться, ви́деться с ке́м-л.** किसी से अक्सर मिला करना *п.*; 2. (*густо*) घना гˣана̄, गुंजान гунджа̄н.

ча́стый *прил.* 1. बार-बार (अक्सर, बहुधा) होनेवाला ба̄р-ба̄р (аксар, бах̆удˣа̄) х̆онэ-ва̄ла̄, बार-बार का ба̄р-ба̄р ка̄; 2. (*густой*) घना гˣана̄; **~ гре́бень** बारीक कंघी *ж.*

част||ь *ж.* 1. हिस्सा х̆исса̄ *м.*, टुकड़ा т̇ук'р̣а̄ *м.*, भाग бˣа̄г *м.*, अंश а̄ш *м.*; **ча́сти ре́чи** *грам.* शब्दों के भेद (वर्ग) *м. мн.*, भेद-शब्द *м. мн.*; **~ све́та** भूभाग *м.*, महाद्वीप *м.*; **запасны́е ча́сти** (*машины*) फ़ाज़िल कल-पुर्ज़े *м. мн.*; **по ~я́м** एक एक अंश; **дели́ть на ча́сти** हिस्सों में बाँटना *п.*; **ча́сти те́ла** शरीर के अंग (अवयव) *м. мн.*; 2. (*книги*) खंड кˣанд̇' *м.*, सर्ग сарг' *м.*; 3. (*отдел*) महकमा мах̆'кама̄ *м.*, विभाग вибˣа̄г *м.*; 4. *воен.* यूनिट йӯнит̇ *м.*, टुकड़ी т̇ук'р̣ӣ *ж.*; **во́инская ~** फ़ौज की टुकड़ी *ж.*; ◇ **бо́льшей ча́стью, по бо́льшей ча́сти** अधिकांशतः.

часы́ *мн.* घड़ी гˣар̣ӣ *ж.* (*ручные, стенные, карманные*); **со́лнечные ~** धूप-घड़ी *ж.*; **песо́чные ~** रेत-घड़ी *ж.*, बालू-घड़ी *ж.*; **~ отстаю́т** घड़ी सुस्त है; **~ спеша́т** घड़ी तेज़ है; **~ про́били четы́ре** घड़ी ने चार बजाया, घड़ी में चार बज गये; **ста́вить ~** घड़ी मिलाना *п.* (से *по чему-л.*).

ча́хлый *прил.* 1. (*о растении*) सूखता हुआ сӯкˣ'та̄ х̆уа̄, अविकसित авикасит; 2. (*о человеке*) कमज़ोर кам-зор, बीमार सा бӣма̄р са̄, दुर्बल дурбал.

ча́хнуть *несов.* 1. (*о растении*) मुरझाना мур'джˣа̄на̄ *нп.*, मुरझा जाना мур'джˣа̄ джа̄на̄ *нп.*, सूखना сӯкˣ'на̄ *нп.*; 2. (*о человеке*) दुबला होना дуб'ла̄ х̆она̄ *нп.*

чахо́тка *ж.* *разг.* फेफड़े का क्षयरोग пˣэпˣ'р̣э ка̄ кшай-рог *м.*

чахо́точный *прил.* फेफड़े का क्षयरोगी пˣэпˣ'р̣э ка̄ кшай-рогӣ.

ча́ша *ж.* प्याला пйа̄ла̄ *м.*

ча́шка *ж.* 1. प्याला пйа̄ла̄ *м.*, प्याली пйа̄лӣ *ж.*; 2. *анат.* (*надколенная кость*) चपनी чап'нӣ *ж.*, अष्ठीवत् ашт̇ˣӣ-ват *м.*; 3. (*весов*) पल्ला палла̄ *м.*, पलड़ा пал'р̣а̄ *м.*

ча́ща *ж.* घना जंगल гˣана̄ джангал *м.*

ча́ще *сравнит.* *от* ча́стый и ча́сто; **~ всего́** बहुत करके бах̆ут кар'кэ, प्रधानतः прадˣа̄н'тах̆; **как**

мóжно ~ जितनी बार हो सके джит'нӣ ба̄р х̆о сакэ.

чáяние *с.* उम्मेद уммэд *ж.*, आशा а̄ша̄ *ж.*, आकांक्षा а̄ка̄нкша̄ *ж.*

чвáниться *несов.* शेख़ी बघारना шэхӣ баг^х^а̄р'на̄ *п.*, डींग मारना (हाँकना) д̇ӣ̃г ма̄р'на̄ (х̆а̄̃к'на̄) *п.*, घमंड करना г^х^аманд̇' кар'на̄ *п.*

чвáнство *с.* डींग д̇ӣ̃г *ж.*, शेख़ी шэхӣ *ж.*, घमंड г^х^аманд̇' *м.*

чегó *мест.* 1. *род. ед. от* что I किस का кис ка̄; 2. *род. мн. от* что I किन का кин ка̄.

чей *мест.* 1. *вопросительн.* किस का кис ка̄ *ед.*; किन का кин ка̄ *мн.*; 2: *относительн.* जिस का джис ка̄ *ед.*; जिन का джин ка̄ *мн.*

чек *м.* चेक чэк *м.*; हुंडी х̆унд̇ӣ *ж.* (*банковый*); ~ **на предъявúтеля** दर्शनी हुंडी *ж.*; **просрóченный** ~ कालातीत हुंडी *ж.*

чекáнить *несов.* अंकित करना анкит кар'на̄ *п.*; ~ **монéту** सिक्का ढालना (बनाना, गढ़ना) *п.*

чекáнка *ж.* (*монеты*) सिक्के की ढलाई сиккэ кӣ д̇^х^ала̄ӣ *ж.*, मुद्रांकन мудра̄нкан *м.*, टंकण т̇анкан *м.*

чéков||ый *прил.*: ~**ая кнúжка** रसीद-बुक расӣд-бук *ж.*

чёлн *м.* डोंगी д̇о̄̃гӣ *ж.*, हलकी नाव х̆ал'кӣ на̄о *ж.*

челнóк I *м.* (*лодка*) *см.* чёлн.

челнóк II *м.* (*ткацкого станка*) ढरकी д̇^х^ар'кӣ *ж.*, नार на̄р *ж.*

человéк *м.* आदमी а̄д'мӣ *м.*, मानव ма̄нав *м.*, मनुष्य манушй' *м.*; **молодóй** ~ जवान *м.*, युवक *м.*, युवा पुरुष *м.*

человеколю́бие *с.* मानवप्रेम ма̄нав-прэм *м.*, मनुष्यता манушй'та̄ *ж.*

человéческий *прил.* आदमी (मानव, मनुष्य) का а̄д'мӣ (ма̄нав, манушй') ка̄, मानवी ма̄н'вӣ; मनुष्योचित манушйочит (*достойный человека*); ~ **род** आदमज़ाद *м.*, मानव-जाति *ж.*

человéчество *с.* आदमज़ाद а̄дам-за̄д *м.*, मानव-जाति ма̄нав-джа̄ти *ж.*, मानवता ма̄нав'та̄ *ж.*, मनुष्य-जाति манушй'-джа̄ти *ж.*

человéчность *ж.* आदमियत а̄д'мийат *ж.*, मानवता ма̄нав'та̄ *ж.*

человéчный *прил.* रहमदिल рах̆ам-дил, दयाशील дайа̄-шӣл, परहितेच्छु пар-х̆итэчч^х^у.

чéлюсть *ж.* जबड़ा джаб'р̣а̄ *м.*

чем I *мест.* 1. *тв. ед. от* что I किस से (द्वारा) кис сэ (два̄ра̄), किस ने кис нэ; 2. *тв. мн. от* что I किन से (द्वारा) кин сэ (два̄ра̄), किन्हों ने кин^х^о̄ нэ.

чем II *союз* 1. (*нежели*) से сэ *послелог*, की अपेक्षा кӣ апэкша̄ *послелог*; **э́та кнúга лу́чше,** ~ **та** यह किताब (पुस्तक) उस किताब (पुस्तक) से अच्छी है; 2.: **чем…, тем…** जितना ही… उतना ही… джит'на̄ х̆ӣ… ут'на̄ х̆ӣ…; ~ **бóльше, тем лу́чше** जितना ज़्यादा इतना ही अच्छा джит'на̄ зйа̄да̄ ит'на̄ х̆ӣ аччˣа̄; 3. (*вместо того, чтобы*) *разг.* के बजाय кэ ба-джа̄й *послелог*, की जगह [में] кӣ джагах̆ [мэ̄] *послелог*, के स्थान में кэ стˣа̄н мэ̄.

чём *мест. пр. от* что I: **о ~** किस के बारे में кис кэ ба̄рэ мэ̃, किस के मुताल्लिक़ кис кэ мута̄ллик̇ (*вопросительн.*); जिस के बारे में джис кэ ба̄рэ мэ̃, जिस के मुताल्लिक़ джис кэ мута̄ллик̇ (*относительн.*).

чемода́н *м.* सूटकेस сӯт̇-кэс *м.*, ट्रंक т̇ранк’ *м.*

чемпио́н *м.* चैंपियन чаэмпийан *м.*; **~ ми́ра** विश्व-विजयी *м.*, संसार-विजयी *м.*

чемпиона́т *м.* चैंपियनशिप чаэмпийан-шип *ж.*

чему́ *мест.* 1. *дат. ед. от* что I किस को кис ко, किसे кисэ (*вопросительн.*); जिस को джис ко, जिसे джисэ (*относительн.*); 2. *дат. мн. от* что I किन को кин ко, किन्हें кинˣэ̃ (*вопросительн.*); जिन को джин ко, जिन्हें джинˣэ̃ (*относительн.*).

чепух||а́ *ж. разг.* बेहूदा (बे सिर पैर की, निरर्थक) बात бэ-х̆ӯда̄ (бэ сир-паэр кӣ, нирартˣак) ба̄т *ж.*, बकवास бак’ва̄с *ж.*; **болта́ть, городи́ть ~у́** बक बक करना (मचाना) *п.*

че́пчик *м.* टोपी т̇опӣ *ж.*

черви́вый *прил.* कीड़ों से भरा हुआ кӣр̣о̃ сэ бˣара̄ х̆уа̄, कृमिपूर्ण крими-пӯрн’ (*с червями*); कीड़ों (कृमियों) का खाया हुआ кӣр̣о̃ (кримийо̃) ка̄ кˣа̄йа̄ х̆уа̄ (*источенный червями*).

черво́нн||ый *прил.*: **~ое зо́лото** कुंदन кундан *м.*

че́рвы *мн. карт.* [लाल] पान के पत्ते [ла̄л] па̄н кэ паттэ *м. мн.*

червь *м. см.* червя́к.

червя́к *м.* कीड़ा кӣр̣а̄ *м.*, कृमि крими *м.*

черда́к *м.* अटारी ат̇а̄рӣ *ж.*, बालाख़ाना ба̄ла̄-ха̄на̄ *м.*

черёд *м. разг.* बारी ба̄рӣ *ж.*; ◇ **всё идёт своим чередо́м** सब मामूल पर है.

чередова́ние *с.* बारी से आना ба̄рӣ сэ а̄на̄ *м.*, अदल-बदल адал-бадал *м.*; **~ гла́сных** *лингв.* स्वर-क्रम *м.*

чередова́ть *несов.* बारी-बारी करना ба̄рӣ-ба̄рӣ кар’на̄ *п.*

чередова́ться *несов.* बारी-बारी आना (से होना) ба̄рӣ-ба̄рӣ а̄на̄ (сэ х̆она̄) *нп.*

че́рез *предлог* 1. (*поперёк*) पर пар *послелог*; **мост ~ ре́ку** नदी पर पुल *м.*; **перее́хать ~ ре́ку** दरिया को पार करना (कर लेना) *п.*; 2. (*поверх*) के ऊपर से кэ ӯпар сэ; **пти́ца перелете́ла ~ забо́р** चिड़िया ने उड़ते हुए बाड़े को पार कर लिया; 3. (*сквозь*) में से мэ̄ сэ *послелог*, पर से пар сэ *послелог* (*переходя, минуя*); के रास्ते кэ ра̄стэ *послелог* (*путём, дорогой*); **кана́л протя́нется ~ весь райо́н** नहर इलाक़े भर में से होकर गुज़रेगी;

он вёл верблю́да ~ мост वह पुल पर से ऊँट लिए जाता था; 4. (*при помощи*) से сэ *послелог*, [के] द्वारा [кэ] два̄ра̄ *послелог*, के ज़रिये кэ зарийэ *послелог*; के माध्यम से (द्वारा) кэ ма̄д^{x}йам сэ (два̄ра̄) (*при посредстве*); 5. (*по прошествии*) के बाद кэ ба̄д *послелог*, में мэ̄ *послелог*, पर пар *послелог*, के पश्चात् кэ пашча̄т *послелог*; **я приду́ ~ три че́тверти ча́са** मैं पौने घंटे में आऊँगा; **~ ка́ждые два—три го́да** हर दूसरे तीसरे साल; **~ ка́ждые сто шаго́в** हर सौ क़दम पर; **~ день** (*регулярно*) हर दूसरे दिन.

че́реп *м.* खोपड़ी к^{x}оп'р̣ӣ *ж.*, कपाल капа̄л *м.*

черепа́ха *ж.* 1. कछुआ кач^{x}уа̄ *м.*, कच्छप kачч^{x}ап *м.*; 2. (*материал*) कछुए की खोपड़ी (खोपड़ाई) кач^{x}уэ кӣ к^{x}оп'р̣ӣ (к^{x}оп'р̣а̄ӣ) *ж.*, कच्छपपृष्ठ качч^{x}ап-пришт̇^{x}' *м.*

черепа́ш||ий *прил.*: **идти́ ~ьим ша́гом** चिउँटी की चाल चलना чиӯт̇ӣ кӣ ча̄л чал'на̄ *нп.*

черепи́ца *ж.* खपरा к^{x}ап'ра̄ *м.*, टाइल т̇а̄ил *м.*

черепи́чный *прил.* खपरैल (टाइल) का к^{x}ап'раэл (т̇а̄ил) ка̄.

черепо́к *м.* ठीकरा т̇^{x}ӣк'ра̄ *м.*, ठीकरी т̇^{x}ӣк'рӣ *ж.*

чересчу́р *нареч.* हद से ज़्यादा х̆ад сэ зйа̄да̄, अत्यंत атйант'; **~ мно́го** बहुत ज़्यादा, ज़रूरत (हद, आवश्यकता) से ज़्यादा (अधिक); **~ ма́ло** ज़रूरत (हद, आवश्यकता) से कम.

чере́шня *ж.* 1. (*плод*) चेरी-फल чэрӣ-п^{x}ал *м.*; 2. (*дерево*) चेरी का पेड़ чэрӣ ка̄ пэр̣ *м.*

черкну́ть *сов.*: **~ па́ру строк** दो चार सतरें घसीट देना до-ча̄р сат'рэ̄ г^{x}асӣт̇ дэна̄ *п.* (को *кому-л.*).

черне́ть *несов.* 1. (*становиться чёрным*) काला (स्याह) हो जाना ка̄ла̄ (сйа̄х̆) х̆о джа̄на̄ *нп.*; 2. (*виднеться*) काला (स्याह) दिखाई देना ка̄ла̄ (сйа̄х̆) дик^{x}а̄ӣ дэна̄ *нп.*

черне́ться *несов. см.* черне́ть 2.

черни́ка *ж.* बिलबेरी бил-бэрӣ *ж.*

черни́ла *мн.* स्याही сйа̄х̆ӣ *ж.*, रोशनाई рош'на̄ӣ *ж.*, काली ка̄лӣ *ж.*

черни́льница *ж.* दावात да̄ва̄т *ж.*, स्याहीदान сйа̄х̆ӣ-да̄н *м.*, मसिधान маси-д^{x}а̄н *м.*

черни́ть *несов.* 1. काला (स्याह) करना ка̄ла̄ (сйа̄х̆) кар'на̄ *п.*; 2. *перен.* (*клеветать*) बदनाम करना бад-на̄м кар'на̄ *п.*, कलंकित करना каланкит кар'на̄ *п.*, कलंक चढ़ाना (लगाना) каланк' чар̣^{x}а̄на̄ (лага̄на̄) *п.* (को *кого-л.*).

черно-бу́р||ый *прил.*: **~ая лиси́ца** चित्तियाँवाली स्याह लोमड़ी читтийа̄̃-ва̄лӣ сйа̄х̆ лом'р̣ӣ *ж.*

чернови́к *м.* ख़ाका х̄а̄ка̄ *м.*, मसविदा мас'вида̄ *м.*, पांडुलिपि па̄нду-липи *ж.*

чернов́ой *прил.* ख़ाके (मसविदे,

पांडुलिपि) का хāкэ (мас'видэ, пāн̇д̇у-липи) кā, अधूरा ад^{x}ӯрā.

чернозём *м.* काली ज़मीन (मिट्टी) кāлӣ замӣн (мит̇т̇ӣ) *ж.*

чернозёмный *прил.* काली मिट्टीवाला кāлӣ мит̇т̇ӣ-вāлā.

чернокóжий *прил.* काली चमड़ीवाला (चमड़ी का, त्वचावाला) кāлӣ чам'р̇ӣ-вāлā (чам'р̇ӣ кā, твачā-вāлā).

черномóрский *прил.* काले (कृष्ण) सागर का кāлэ (кришн') сāгар кā, काला सागरीय кāлā сāг'рӣй'.

черносли́в *м.* *собир.* सूखे बेर сӯк^{x}э бэр *м.* *мн.*

чёрн||ый *прил.* काला кāлā, स्याह сйāх̆, श्याम шйāм; **~ хлеб** काली रोटी *ж.*; ◇ **на ~ день** बुरे दिन के लिये, दुर्दिन के लिये; **~ ход** चोर-दर्वाज़ा *м.*; **~ое дéрево** आबनूस *м.*; **~ ры́нок** चोरबाज़ार *м.*

чéрпать *несов.* **1.** निकालना никāл'нā *п.* (पानी *воду*; से *чем-л.*); **2.** *перен.*: **~ свéдения** समाचार पाना (प्राप्त करना) самāчāр пāнā (п̇рāпт' кар'нā) *п.*

черпнýть *сов.* *см.* чéрпать.

черствéть *несов.* **1.** रूखा हो जाना рӯк^{x}ā х̆о джāнā *нп.*; **2.** *перен.* संगदिल (निर्दय) हो जाना санг'-дил (нирдай) х̆о джāнā *нп.*

чёрствый *прил.* **1.** सूखा [हुआ] сӯк^{x}ā [х̆уā], रूखा рӯк^{x}ā; **2.** *перен.* संगदिल санг'-дил, निर्दय нирдай.

чёрт *м.* शैतान шаэтāн *м.*, पिशाच пишāч *м.*

черт||á *ж.* **1.** (*линия*) लकीर лакӣр *ж.*, रेखा рэк^{x}ā *ж.*; **проводи́ть ~ý** लकीर (रेखा) खींचना *п.*; **2.** (*граница, предел*) हद х̆ад *ж.*, सीमा сӣмā *ж.*; **за ~óй гóрода** नगर की सीमा[ओं] से बाहर; **3.** *перен.* (*признак, особенность*) ख़ुसूसियत хусӯсийат *ж.*, विशेषता вишэш'тā *ж.*; ◇ **~ы́ лицá** मुखमुद्रा *ж.*, मुखाकृति *ж.*; **в óбщих ~áх** आम तौर पर, सामान्य रूप में.

чертёж *м.* ड्राफ़्ट д̇рāфт̇' *ж.*, नक़्शा нак̇шā *м.*; **дéлать ~** ड्राफ़्ट तैयार करना *п.*, नक़्शा खींचना *п.*

чертёжник *м.* ड्राफ़्ट्समैन д̇рāфт̇с'-м̣аэн *м.*

чертёжн||ый *прил.*: **~ое бюрó** डिज़ाइनिंग ब्यूरो д̇изāйнинг' бйӯро *м.*; **~ая доскá** नक़्शा खींचने का तख़्ता нак̇шā к^{x}й̄ч'нэ кā тахтā *м.*, उद्रेख-फलक удрэк^x-п^{x}алак *м.*; **~ое перó** उद्रेख-लेखनी удрэк^x-лэк^x'нӣ *ж.*

черти́ть *несов.* खींचना к^{x}й̄ч'нā *п.*

черчéние *с.* खिँचाई к^{x}й̄чāӣ *ж.*, नक़्शाकशी нак̇шā-кашӣ *ж.*, आलेखन āлэк^{x}ан *м.*, उद्रेख удрэк^x *м.*

чесáльн||ый *прил.*: **~ая маши́на** *текст.* दाँतेदार कंघोंवाली मशीन дā̃тэ-дāр канг^{x}ō-вāлӣ машӣн *ж.*

чесáть *несов.* **1.** (*причёсывать*) कंघी करना канг^{x}ӣ кар'нā *п.*; **2.** (*шерсть и т. п.*) धुनना д^{x}ун'нā *п.*, साफ़ करना сāф кар'нā *п.*; 3. (*руку, нос и т. п.*) खुरचना к^{x}урач'нā *п.*, खुजलाना к^{x}удж'лāнā *п.*; ◇ ~ **языкóм** गपशप करना *п.*

чесáться *несов.* 1. अपने बदन को खुजलाना ап'нэ бадан ко к^{x}удж'лāнā *п.*; 2. (*об ощущении*) खुजली उठना к^{x}удж'лӣ ут̇^{x}'нā *нп.*

чеснóк *м.* लहसुन лах̆'сун *м.*

чесóтка *ж.* खाज к^{x}āдж *ж.*, खुजली к^{x}удж'лӣ *ж.*

чéствование *с.* अभिनंदन аб^{x}инандан *м.*

чéствовать *несов.* अभिनंदन करना аб^{x}инандан кар'нā *п.*, सम्मान प्रकट करना саммāн пракат̇ кар'нā *п.* (के प्रति *кого-л.*).

чéстность *ж.* सचाई сачāӣ *ж.*, ईमानदारी ӣмāн-дāрӣ *ж.*, सत्यपरायणता сатй'-парāйан'тā *ж.*

чéстн||ый *прил.* सच्चा саччā, ईमानदार ӣмāн-дāр, सत्यपरायण сатй'-парāйан; न्यायसंगत нйāй-сангат (*справедливый*); ◇ **дать ~ое слóво** इज़्ज़त की क़सम खाकर वादा करना *п.*

честолюбúвый *прил.* नाम का भूखा нāм кā б^{x}ӯк^{x}ā, उच्चाभिलाषी уччāб^{x}илāшӣ, महत्वाकांक्षी мах̆атвāкāнкшӣ.

честолю́бие *с.* उच्चाभिलाषा уччāб^{x}илāшā *ж.*, महत्वाकांक्षा мах̆атвāкāнкшā *ж.*

честь *ж.* इज़्ज़त иззат *ж.*, प्रतिष्ठा пратишт̇^{x}ā *ж.*; आदर āдар *м.*, सम्मान саммāн *м.* (*почёт, уважение*); **э́то дéлает емý ~** यह उस के लिये शोभा देता है; ◇ **отдавáть ~** *воен.* फ़ौजी सलामी देना (उतारना) *п.*

четвéрг *м.* बृहस्पति [वार] брих̆ас-пати [-вāр] *м.*, गुरुवार гуру-вāр *м.*

четверéньк||и *мн.*: **на ~ах** घुटनों और हाथों के बल г^{x}ут̇'нõ аор х̆āт^{x}õ кэ бал; **пóлзать на ~ах** घुटनों और हाथों के बल चलना (सरकना) г^{x}ут̇'нõ аор х̆āт^{x}õ кэ бал чал'нā (сарак'нā) *нп.*

четвёрка *ж.* 1. (*цифра*) चार чāр *м.*; 2. *карт.* चव्वा чаввā *м.*

чéтверо *числит.* चार чāр, चारों чāрõ.

четверонóгий *прил.* चौपाया чао-пāйā, चतुष्पद чатуш-пад.

четвёртый *числит.* चौथा чаот^{x}ā, चतुर्थ чатурт^{x}'.

чéтверт||ь *ж.* 1. (*четвёртая часть целого*) चौथाई чаот^{x}āӣ *ж.*, पाव пāо *м.*, चतुर्थांश чатурт^{x}ā̃ш *м.*; **три ~и** तीन चौथाई (पाव), पौने, पौन; **с ~ью** सवा; **три с ~ью** सवा तीन; **одúн и три ~и** पौने दो; **~ чáса** पाव घंटा; **я придý чéрез три ~и чáса** मैं पौने घंटे में आऊँगा; **во вторóй ~и XIX вéка** १९ वीं शताब्दी के द्वितीय चरण में; **~ вéка назáд** एक चौथाई शताब्दी पहले; 2. (*часть учебного года*) त्रिमास три-мāс *м.*

чёткий *прил.* साफ़ сāф, स्पष्ट спашт̇'.

чётный *прил.* सम сам, जूस джӯс.

четы́ре *числит.* चार чāр.

четы́реста *числит.* चार सौ чāр сао.

четырёхле́тний *прил.* चारसाला чāр-сāлā *неизм.*, चार साल (वर्ष) का чāр сāл (варш') кā, चतुर्वर्षीय чатур-варшӣй'.

четырёхме́стный *прил.* चार सीटोंवाला чāр сӣт̇о̄̃-вāлā, चार सीटों का чāр сӣт̇о̄̃ кā.

четырёхсо́тый *числит.* चार सौवाँ чāр саова̄̃.

четырёхуго́льник *м.* चतुर्भुज чатур-бˣудж *м.*, चतुष्कोण чатуш-кон *м.*

четырёхуго́льный *прил.* चौकोना чао-конā, चौकोर чао-кор, चतुष्कोण чатуш-кон.

четырёхэта́жный *прил.* चौमंज़िला чао-манзилā *неизм.*, चौमहला чао-мах̆'лā, चौतल्ला чао-таллā *неизм.*

четы́рнадцатый *числит.* चौदहवाँ чаодах̆'ва̄̃.

четы́рнадцать *числит.* चौदह чаодах̆.

чех *м.* चेक чэк *м.*

чехарда́ *ж.* (*игра*) मेंढ़क-कूद мэр̇ˣак-кӯд *ж.*

чехо́л *м.* ढकना д̇ˣак'нā *м.*, खोल кˣол *м.*; ग़िलाफ़ г̇илāф *м.* (*футляр*).

чехослова́цкий *прил.* चेकोस्लोवेक чэкословэк.

чечеви́ца *ж. бот.* मसूर масӯр *м.*, मसूर की दाल масӯр кӣ дāл *ж.*

че́шский *прил.* चेक чэк; ~ **язы́к** चेक ज़बान (भाषा) *ж.*

чешуя́ *ж.* चोंइटा чо̃ит̇ā *м.* (*рыбья*).

чин *м.* 1. पदवी пад'вӣ *ж.*, दर्जा дарджā *м.*, श्रेणी шрэнӣ *ж.*; 2. (*служащий, чиновник*) अफ़सर аф'сар *м.*, कर्मचारी карм'-чāрӣ *м.*

чини́ть I *несов.* 1. मरम्मत करना мараммат кар'нā *п.* (की *что-л.*), दुरुस्त करना дуруст' кар'нā *п.*; रफ़ू करना рафӯ кар'нā *п.*, टाँकना т̇а̄̃к'нā *п.* (*штопать*); पैवंद (थिगली) लगाना паэванд' (тˣиг'лӣ) лагāнā *п.* (*латать*); 2. (*карандаш*) छीलना чˣӣл'нā *п.*, तेज़ (तीखा) करना тэз (тӣкˣā) кар'нā *п.*

чини́ть II *несов.*: ~ **препя́тствия** रुकावट डालना рукāват̇ д̇āл'нā *п.* (में *в чём-л.*), विघ्न उपस्थित करना вигˣн' упастˣит кар'нā *п.* (में *в чём-л.*).

чино́вник *м.* 1. अफ़सर аф'сар *м.*, पदाधिकारी падāдˣикāрӣ *м.*, कर्मचारी карм'-чāрӣ *м.*; 2. *перен.* (*бюрократ*) नौकरशाह наокар-шāх̆ *м.*

чири́кать *несов.* चहकना чах̆ак'нā *нп.*, चहचहाना чах̆'чах̆āнā *нп.*

чири́кнуть *сов. см.* чири́кать.

чи́ркать *несов.*: ~ **спи́чкой** दियासलाई रगड़ना дийā-салāӣ рагар̇'нā *п.*

чи́ркнуть *сов. см.* чи́ркать.

чи́сленность *ж.* तादाद та̄да̄д *ж.*, संख्या санкˣйа̄ *ж.*

чи́сленн||ый *прил.* गिनती का гин'тӣ ка̄, संख्या-संबंधी санкˣйа̄-самбандˣӣ; ∼ое превосхо́дство संख्या-बल *м.*; ∼ рост संख्या-वृद्धि *ж.*

числи́тель *м. мат.* भिन्न [में लकीर] के ऊपर का अंक бˣинн' [мэ̃ лакӣр] кэ ӯпар ка̄ анк' *м.*, अंश [गणक] а̃ш[-ганак] *м.*

числи́тельное *с. грам.* संख्या-सूचक शब्द санкˣйа̄-сӯчак шабд' *м.*

чи́слиться *несов.*: ∼ в спи́ске फ़िहरिस्त (सूची) में दर्ज होना фих̆'рист' (сӯчӣ) мэ̃ дардж' х̆она̄ *нп.*; ∼ больны́м बीमारों (रोगियों) की फ़िहरिस्त (सूची) में दर्ज होना бӣма̄ро̃ (рогийо̃) кӣ фих̆'рист' (сӯчӣ) мэ̃ дардж' х̆она̄ *нп.*

числ||о́ *с.* 1. तादाद та̄да̄д *ж.*, संख्या санкˣйа̄ *ж.*, अंक анк' *м.*; це́лое ∼ पूर्ण संख्या *ж.*, पूर्णांक *м.*; дро́бное ∼ भिन्नांक *м.*; чётное ∼ सम संख्या *ж.*; нечётное ∼ विषम संख्या *ж.*; 2. (*дата*) तारीख़ та̄рӣх *ж.*, दिनांक дина̄нк' *м.*; 3. (*количество*) गिनती гин'тӣ *ж.*, तादाद та̄да̄д *ж.*, संख्या санкˣйа̄ *ж.*; 4. *грам.*: еди́нственное ∼ एकवचन эк-вачан *м.*; дво́йственное ∼ द्विवचन дви-вачан *м.*; мно́жественное ∼ बहुवचन бах̆у-вачан *м.*; ◇ в том ∼е́ साथ [ही], साथ साथ, के साथ *послелог*, सहित *послелог*; в ∼е́ други́х दूसरों के बीच (मध्य) में; он принадлежи́т к ∼у́ उस की गिनती है (में *кого-л.*, *чего-л.*).

чи́стильщик *м.* जूता (बूट) पालिश करनेवाला джӯта̄ (бӯт̇) па̄лиш кар'нэ-ва̄ла̄ *м.*

чи́стить *несов.* 1. साफ़ करना са̄ф кар'на̄ *п.*; झाड़ना джˣа̄р̣'на̄ *п.* (*вытряхивать*; *выколачивать веником*); माँजना ма̃дж'на̄ *п.*, मलना мал'на̄ *п.* (*тереть*, *протирать*); ∼ зу́бы दातुन करना *п.*, दाँतों पर ब्रश करना *п.*; ∼ боти́нки जूते पालिश करना *п.*, जूतों में रोग़न लगाना *п.*; ∼ пе́рья (*о птице*) परों को सँवारना *п.*; 2. (*овощи*, *фрукты*) छीलना чˣӣл'на̄ *п.*, छिलका (छाल) उतारकर साफ़ करना чˣил'ка̄ (чˣа̄л) ута̄р'кар са̄ф кар'на̄ *п.*

чи́стка *ж.* 1. सफ़ाई сафа̄ӣ *ж.*, परिमार्जन парима̄рджан *м.*; 2. *перен.* शुद्धीकरण шуддˣӣ-каран *м.*

чи́сто *нареч.* साफ़ са̄ф, शुद्ध шуддˣ'.

чистокро́вный *прил.* ख़ालिस ха̄лис, शुद्धरक्त шуддˣ'-ракт'.

чистописа́ние *с.* ख़ुशनवीसी хуш-навӣсӣ *ж.*, हस्तलिपि-विद्या х̆аст'-липи-видйа̄ *ж.*

чистопло́тный *прил.* सफ़ाईपसंद сафа̄ӣ-пасанд'.

чистосерде́чный *прил.* सच्चा сачча̄, निष्कपट нишкапат̇, शुद्धहृदय шуддˣ'-х̆ридай.

чистота́ *ж.* 1. सफ़ाई сафа̄ӣ *ж.*, सुथराई сут̣ˣ'ра̄ӣ *ж.*, शुद्धता шуддˣ'-

тā *ж.*; 2. (*отсутствие примеси*) अनमेलपन ан-мэл-пан *м.*; 3. *перен.* पवित्रता павитр'тā *ж.*; निर्दोषता нирдош'тā *ж.* (*невинность*).

чи́ст||ый *прил.* 1. साफ़ сāф, सुथरा сут^{x}'рā, शुद्ध шудд^{x}'; ∼ая **страни́ца** सादा पृष्ठ *м.*; 2. (*без примеси*) अनमेल ан-мэл, ख़ालिस хāлис, अमिश्रित амишрит; 3. *перен.* पवित्र павитр'; निर्दोष нирдош (*невинный*); ◇ ∼ **вес** असल वज़न *м.*, शुद्ध भार *м.*; ∼**ая случа́йность** केवल आकस्मिक घटना *ж.*; **на** ∼**ом во́здухе** खुले मैदान में.

чита́льный *прил.*: ∼ **зал** *см.* чита́льня.

чита́льня *ж.* वचनालय вач'нāлай *м.*, पाठशाला пāт̇^{x}-шāлā *ж.*

чита́тель *м.* पढ़नेवाला пар̣^{x}'нэ-вāлā *м.*, पाठक пāт̇^{x}ак *м.*

чита́ть *несов.* पढ़ना пар̣^{x}'нā *п.*; ∼ **ле́кции** लेकचर (व्याख्यान) देना *п.*; ∼ **стихи́** कविता-पाठ करना *п.*, कविताओं का पाठ करना *п.*; ∼ **вслух** पढ़ सुनाना *п.*

чи́тка *ж.* पढ़ सुनाना пар̣^{x} сунāнā *м.*, पाठ пāт̇^{x} *м.*

чиха́ть *несов.* छींकना ч^{x}ӣк'нā *нп.*, छींक मारना ч^{x}ӣк мāр'нā *п.*

чихну́ть *сов. см.* чиха́ть.

член *м.* 1.: **чле́ны те́ла** शारीरिक (शरीर के) अंग шāрӣрик (шарӣр кэ) анг' *м. мн.*; 2. (*организации, общества и т. п.*) मेंबर мэмбар *м.*, सदस्य садасй' *м.*; ∼ **коммунисти́ческой па́ртии** कम्युनिस्ट पार्टी का मेंबर (सदस्य) *м.*; ∼ **па́ртии** पार्टी-मेंबर *м.*, पार्टी का सदस्य *м.*; ∼ **бюро́** ब्यूरो-सदस्य *м.*; ∼ **профсою́за** ट्रेड-यूनियन का मेंबर (सदस्य) *м.*; **действи́тельный** ∼ **Акаде́мии нау́к** विज्ञान-अकदमी का नियमित सदस्य *м.*; ∼**-корреспонде́нт Акаде́мии нау́к** विज्ञान-अकदमी का संबद्ध सदस्य *м.*, उप-अकदमिक *м.*; ∼ **о́бщества, ассоциа́ции, сою́за** सभासद *м.*; **состоя́ть чле́ном** मेंबर होना *нп.*; 3. *мат.* पद пад *м.*; 4.: ∼ **семьи́** परिवार का अंग паривāр кā анг' *м.*, कुटुंबी кут̇умбӣ *м.*

членоразде́льно *нареч.*: **говори́ть** ∼ साफ़ (स्पष्ट) बोलना сāф (спашт̇') бол'нā *нп.*

членоразде́льный *прил.* साफ़ сāф, स्पष्ट спашт̇'.

чле́нский *прил.* मेंबरी (सदस्यता) का мэмб'рӣ (садасй'тā) кā; ∼ **взнос** मेंबरी (सदस्यता) का चंदा (शुल्क) *м.*, सदस्य-शुल्क *м.*; ∼ **биле́т** मेंबरी (सदस्यता) का कार्ड *м.*

чле́нство *с.* मेंबरी мэмб'рӣ *ж.*, सदस्यता садасй'тā *ж.*

чо́каться *несов.* जाम मिलाना джāм милāнā *п.*

чо́кнуться *сов. см.* чо́каться.

чо́порный *прил.* रस्मी расмӣ, नियम-निष्ठ нийам-ништ̇^{x}'.

чрева́тый *прил.* गर्भित гарб^{x}ит; ∼ **собы́тиями** घटनापूर्ण; ∼ **после́дствиями** परिणामपूर्ण.

чрезвыча́йно *нареч.* निहायत них̆āйат, अत्यंत атйант'.

чрезвыча́йн||ый *прил.* ग़ैरमामूली г̇аэр-мāмӯлӣ, विशेष вишэш, असाधारण асāд^{х}āран; **∼ые полномо́чия** असाधारण अधिकार *м.*; **∼ посо́л** विशेष दूत *м.*

чрезме́рный *прил.* हद से ज़्यादा (अधिक) х̆ад сэ зйāдā (ад^{х}ик), अत्यधिक атй'д^{х}ик.

чте́ние *с.* पढ़ना пар̇^{х}'нā *м.*, पाठ пāт̇^{х} *м.*; पढ़ लेना пар̇^{х} лэнā *м.* (*про себя*); **∼ вслух** पढ़ सुनाना *м.*

чтец *м.* पढ़नेवाला пар̇^{х}'нэ-вāлā *м.*, आवृत्तिकर्ता āвритти-картā *м. неизм.*; पढ़ सुनानेवाला пар̇^{х} сунāнэ-вāлā *м.* (*читающий вслух*).

чтить *несов.* मानना мāн'нā *п.*, आदर (सम्मान) करना āдар (саммāн) кар'нā *п.* (का *кого-л.*).

что I 1. *мест. в разн. знач.* क्या кйā; **∼ э́то зна́чит?** इस का मतलब (तात्पर्य) क्या है?; **для чего́?** किस लिये?; **из-за чего́?** क्यों?, किस लिये?, किस कारण से?; **в чём де́ло?** क्या बात है?; **к чему́?** किस लिये?, क्यों?, किमर्थं?; **∼ ни, что́ бы ни** जो कुछ; **что́ бы там ни́ было** जो भी न हो; **∼ каса́ется меня́** जहाँ तक मेरा ताल्लुक़ (संबंध) है; 2. *мест.* (*который*) जो джо; 3. *нареч.* (*почему*) क्यों кйо̄, किस वजह (कारण) से кис ваджах̆ (кāран) сэ; ◇ **ну и ∼ же?, ∼ же из э́того?** [तो] फिर क्या?

что II *союз* कि ки.

что́бы *союз* कि ки, ताकि тā-ки.

что́-либо *мест. см.* что́-то 1.

что́-нибудь *мест. см.* что́-то 1.

что́-то 1. *мест.* कुछ [न कुछ] куч^{х} [на куч^{х}], कोई बात кой бāт (*какое-л. явление*); कोई चीज़ (वस्तु) кой чӣз (васту) (*предмет, вещь*); 2. *нареч.* कुछ हद (सीमा) तक куч^{х} х̆ад (сӣмā) так (*в некоторой степени*); न जाने क्यों на джāнэ кйо̄ (*почему-то*).

чу́вственность *ж.* 1. ऐंद्रियकता аэндрийак'тā *ж.*, इंद्रियपरायणता индрий'-парāйан'тā *ж.*; 2. (*чувственные влечения*) कामुकता кāмук'тā *ж.*

чу́вственн||ый *прил.* 1. इंद्रिय-संबंधी индрий'-самбанд^{х}ӣ, ऐंद्रियक аэндрийак; **∼ое позна́ние** *филос.* इंद्रियज्ञान *м.*; 2. (*плотский*) इंद्रियलोलुप индрий'-лолуп, कामुक кāмук, शारीरिक шāрӣрик; **∼ые жела́ния** इंद्रियलिप्सा *ж.*

чувстви́тельность *ж.* 1. (*ощутимость*) संवेदनशीलता сãвэдан-шӣл'тā *ж.*; 2. (*восприимчивость*) ग्रहणशीलता грах̆ан-шӣл'тā *ж.*; 3. (*сентиментальность*) भावुकता б^{х}āвук'тā *ж.*

чувстви́тельный *прил.* 1. (*заметный*) महसूस мах̆'сӯс, अनुभूत ануб^{х}ӯт, प्रत्यक्ष пратйакш'; 2. (*восприимчивый*) ग्रहणशील грах̆ан-шӣл; 3. (*сентиментальный*) भावुक б^{х}āвук.

чу́вство *с.* 1. (*способность ощущать*) इंद्रिय индрий' *ж.*; **о́рганы чувств** इंद्रिय *ж.*; 2. (*сознание*) होश х̆ош *м.*, संज्ञा сангйа̄ *ж.*; **без чувств** बेहोश, बेसुध; **прийти́ в ~** होश में आना *нп.*; **лиша́ться чувств** बेहोश (बेसुध) पड़ना *нп.*; **он лиши́лся чувств** वह बेहोश पड़ गया, उस के होश उड़ गये; **приводи́ть в ~** होश में लाना *п.*; 3. (*ощущение*) अनुभव ануб^{x}ав *м.*, भावना б^{x}а̄она̄ *ж.*; **~ до́лга** कर्तव्य-भावना *ж.*

чу́вств||овать *несов.* महसूस (अनुभव) करना мах̆'сӯс (ануб^{x}ав) кар'на̄ *п.*; **~ го́лод** भूखा होना *нп.*, भूख लगना *нп.* (को *о ком-л.*); **хорошо́, пло́хо себя́ ~** तबीअत ठीक, ख़राब होना *нп.* (की *о ком-л.*); **как вы себя́ ~уете?** आप की तबीअत तो कैसी है?, आप की तबीअत तो ठीक है न?

чу́вств||оваться *несов. безл.*: **~уется** जान पड़ता है джа̄н пар̇'та̄ х̆аэ, लगता है лаг'та̄ х̆аэ.

чугу́н *м.* कच्चा लोहा качча̄ лох̆а *м.*; **се́рый ~** धूसर लोहा *м.*

чугу́нный *прил.* कच्चे लोहे का [बना हुआ] каччэ лох̆э ка̄ [бана̄ х̆уа̄].

чугунолите́йный *прил.*: **~ заво́д** कच्चे लोहे का ढलाई-ख़ाना каччэ лох̆э ка̄ д̇^{x}ала̄ӣ-ха̄на̄ *м.*, आयरन-फ़ाउंड्री а̄й'ран-фа̄ун̇д̇рӣ *ж.*

чуда́к *м.* मौजी (निराला) आदमी маоджӣ (нира̄ла̄) а̄д'мӣ *м*

чуде́сный *прил.* 1. (*необычный*) अजीबोग़रीब аджӣб-о-г̇арӣб, आश्चर्यजनक а̄шчарй'-джанак, अद्भुत адб^{x}ут; 2. (*очень хороший*) *см.* чу́дный.

чу́диться *несов. разг.*: **ему́ чу́дится** *безл.* उस को मालूम होता है ус ко ма̄лӯм х̆ота̄ х̆аэ.

чу́дно *нареч.* ख़ूबसूरती (ख़ूबी) से хӯб-сӯр'тӣ (хӯбӣ) сэ, सुंदर ढंग से сундар д̇^{x}анг' сэ; शानदार ढंग से ша̄н-да̄р д̇^{x}анг' сэ (*великолепно*).

чудно́й *прил. разг.* अजीब аджӣб, अनोखा анок^{x}а̄ (*странный*); ठठोलिया т̇^{x}ат̇^{x}олийа̄, हास्यास्पद х̆а̄сйа̄спад (*смешной*).

чу́дный *прил.* 1. (*прелестный, красивый*) ख़ूबसूरत хӯб-сӯрат, मनोहर мано-х̆ар; 2. (*великолепный*) शानदार ша̄н-да̄р.

чу́до *с. прям., перен.* अचंभा ачамб^{x}а̄ *м.*, करश्मा караш'ма̄ *м.*, चमत्कार чаматка̄р *м.*

чудо́вище *с.* दैत्य даэтй' *м.*, विकटाकार जंतु викат̇а̄ка̄р джанту *м.*, अजगर адж'гар *м.*; राक्षस ра̄кшас *м.* (*тж. перен.*).

чудо́вищный *прил.* 1. अजगरी адж'гарӣ, राक्षसी ра̄кш'сӣ; 2. *перен.* (*ужасный*) डरावना д̇ара̄она̄, घोर г^{x}ор, भीषण б^{x}ӣшан; 3. *перен.* (*крайне большой*) घोर г^{x}ор, प्रकांड прака̄н̇д̇', विकट викат̇.

чужби́на *ж.* परदेश пар'дэш *м.*, विदेश видэш *м.*

чужда́ться *несов.* 1. अलग (दूर, पृथक्) रहना алаг (дӯр, притˣак) рах̆'на̄ *нп.* (से *кого-л.*, *чего-л.*); 2. *перен.* रहित होना рах̆ит х̆она̄ *нп.* (से *чего-л.*).

чу́жд‖ый *прил.* 1. (*чужой*) पराया пара̄йа̄, विजातीय виджа̄тӣй'; ~**ые элеме́нты** विजातीय अंश *м. мн.*; 2. (*непричастный*): **он был не чужд иску́сству** कला में वह दख़ल रखता था кала̄ мэ̃ вах̆ дахал ракˣ'та̄ тˣа̄.

чужезе́мец *м.* अजनबी адж'набӣ *м.*, परदेशी пар'дэшӣ *м.*, विदेशी видэшӣ *м.*

чужезе́мный *прил.* परदेशी пар'дэшӣ, विदेशी видэшӣ.

чуж‖о́й *прил.* 1. (*принадлежащий другим*) दूसरे (दूसरों) का дӯс'рэ (дӯс'рō̃) ка̄; ~**а́я страна́** विदेशी देश *м.*, परराष्ट्र *м.*; 2. (*посторонний*) पराया пара̄йа̄, अजनबी адж'набӣ, विजातीय виджа̄тӣй'.

чула́н *м.* कबाड़ख़ाना каба̄р̣-ха̄на̄ *м.*, कोठरी кот̇ˣ'рӣ *ж.*

чуло́к *м.* मोज़ा моза̄ *м.*, जुराब джура̄б *м.*

чума́ *ж.* प्लेग плэг *м.*, ताऊन та̄ӯн *м.*, [महा]मारी [мах̆а̄-] ма̄рӣ *ж.*; ~ **рога́того скота́** पशु-महामारी *ж.*; **лёгочная** ~ क्लोमपाक-महामारी *ж.*; **бубо́нная** ~ ग्रंथि-मारी *ж.*

чурба́н *м.* 1. लक्कड़ лаккар̣ *м.*, कुंदा кунда̄ *м.*; 2. *перен. разг.* काठ का उल्लू ка̄т̇ˣ ка̄ уллӯ *м.*

чу́ткий *прил.* 1. (*восприимчивый*) चैतन्यशील чаэтанй'-шӣл; तेज़ тэз (*о слухе*); ~ **сон** हलकी नींद *ж.*, हलका स्वप्न *м.*; 2. *перен.* हमदर्द х̆ам-дард', संवेदनशील са̄вэдан-шӣл, सहृदय са-х̆ридай.

чу́ткость *ж.* 1. चैतन्यशीलता чаэтанй'-шӣл'та̄ *ж.*; तेज़ी тэзӣ *ж.* (*слуха*); 2. *перен.* हमदर्दी х̆ам-дардӣ *ж.*, संवेदनशीलता са̄вэдан-шӣл'та̄ *ж.*, सहृदयता са-х̆ридай'та̄ *ж.*

чуть 1. *нареч.* मुश्किल (कठिनता) से мушкил (кат̇ˣин'та̄) сэ, बाल बाल ба̄л-ба̄л (*едва*); थोड़ा-थोड़ा тˣор̣а̄-тˣор̣а̄, थोड़ा सा тˣор̣а̄ са̄ (*немного*); ~ **бо́льше** और कुछ, थोड़ा सा ज़्यादा (अधिक); **он ~ не упа́л** वह गिरते गिरते बच गया; 2. *союз* (*как только*) ज्यों ही джйō̃ х̆ӣ, जब джаб; ~ **про́било де́вять...** ज्यों ही नौ बजे...; ◊ ~**-чу́ть** थोड़ा-थोड़ा, यत्किंचित्; ~ **не** लगभग, क़रीब, प्रायः.

чутьё *с.* 1. (*у животного*) सूँघने की शक्ति сӯ̃гˣ'нэ кӣ шактӣ *ж.*, घ्राण-शक्ति гˣра̄н-шактӣ *ж.*; 2. *перен.* सहज बोध-शक्ति сах̆адж бодˣ-шактӣ *ж.*, अंतर्ज्ञान антар-гйа̄н *м.*

чу́чело *с.* 1. मरे हुए जानवर की भरी हुई खाल марэ х̆уэ джа̄н-вар кӣ бˣарӣ х̆уӣ кˣа̄л *ж.* (*животного*); मुरदा और भरा हुआ पक्षी мур'да̄ аор бˣара̄ х̆уа̄ пакшӣ *м.* (*птицы*); **набива́ть** ~ ज़िंदा सूरत क़ायम

रखने के लिये [जानवर की] खाल भरना *п.*; 2. (*пугало*) चिड़ियों (पक्षियों) को डराने का पुतला чир̇ийо̃ (пакшийо̃) ко д̇ара̄нэ ка̄ пут'ла̄ *м.*

чу́шка *ж.* 1. (*поросёнок*) सूअर का बच्चा сӯар ка̄ бачча̄ *м.*, सूकर-शाव сӯкар-ша̄в *м.*; 2. (*слиток металла*) धातु का ढेला дˣа̄ту ка̄ д̇ˣэла̄ *м.*

чушь *ж.* *см.* чепуха́.

чу́ять *несов.* महसूस (अनुभव) करना мах̆'сӯс (анубˣав) кар'на̄ *п.*; सूँघना сӯ̃гˣ'на̄ *п.*, सूँघकर मालूम करना сӯ̃гˣ'кар ма̄лӯм кар'на̄ *п.* (*обонять*); ∼ **недо́брое** *перен.* माथा ठनकना *нп.*

чьё *мест.* *см.* чей.

чьи *мест.* *см.* чей.

чья *мест.* *см.* чей.

Ш

шабло́н *м.* नमूना намӯна̄ *м.*; साँचा са̃̄ча̄ *м.* (*форма*).

шабло́нный *прил.* *перен.* (*избитый, заурядный*) पिटा-पिटाया пит̇а̄-пит̇а̄йа̄, आम а̄м, मामूली ма̄мӯлӣ, साधारण са̄дˣа̄ран.

шаг *м.* क़दम к̆адам *м.* (*тж. перен.*), डग д̇аг *м.*, पद пад *м.*; ∼**и́** (*звук шагов*) आहट *ж.*, पदध्वनि *ж.*; **идти́ больши́ми** ∼**а́ми** दीर्घ पदों से चलना *нп.*; **предпринима́ть** ∼**и́ в отноше́нии** (*чего-л.*) की ओर क़दम बढ़ाना *п.*; ◇ **на ка́ждом** ∼**у́** क़दम क़दम पर, पद पद पर; **ша́г за ша́гом** क़दम-बक़दम.

шага́ть *несов.* पैर (क़दम) उठाना (बढ़ाना) паэр (к̆адам) ут̇ˣа̄на̄ (бар̇ˣа̄на̄) *п.*, डग चलना д̇аг чал'на̄ *нп.*; **бы́стро** ∼ तेज़ पैर बढ़ाकर जाना *нп.*

шага́ющий 1. *прич. от* шага́ть; 2. *прил.*: ∼ **экскава́тор** चलता-फिरता (आप से आप चलनेवाला) एक्स्क्वेटर чал'та̄-пˣир'та̄ (а̄п сэ а̄п чал'нэ-ва̄ла̄) экскват̇ар *м.*

шагну́ть *сов.* *см.* шага́ть; **далеко́** ∼ *перен.* आगे बढ़ जाना а̄гэ бар̇ˣ джа̄на̄ *нп.*

ша́гом *нареч.* पैदल चलकर паэдал чал'кар, साधारण पदों से са̄дˣа̄ран падо̃ сэ; **бы́стрым** ∼ द्रुत-पदों से.

ша́йка I *ж.* (*воровская*) गुट्ट гут̇т̇' *м.*, डाकू-संचित д̇а̄кӯ-санчит *м.*

ша́йка II *ж.* (*для мытья*) कठौता кат̇ˣаота̄ *м.* (*деревянная*); परात пара̄т *ж.* (*металлическая*).

шака́л *м.* गीदड़ гӣдар̇ *м.*, सियार сийа̄р *м.*, शृगाल шрига̄л *м.*

шала́ш *м.* कुटिया кут̇ийа̄ *ж.*, झोंपड़ी джˣо̃п'р̇ӣ *ж.*

шали́ть *несов.* शरीर होना шарӣр

х̌онā *нп.*, शरारत करना шарāрат кар'нā *п.*

шаловли́вый *прил.* शरारती шарāр'тӣ, विनोदी винодӣ, चपल чапал.

шалопа́й *м. разг.* निखट्टू ни-к^{x}аṫṫӯ *м.*; आलसी āл'сӣ *м.* (*лентяй*).

ша́лость *ж.* [हँसी की] शरारत [х̌ā̃сӣ кӣ] шарāрат *ж.*

шалу́н *м.* विनोदी बच्चा винодӣ баччā *м.*

шаль *ж.* शाल шāл *ж.*

шальн||о́й *прил.* पागल пāгал, उन्मत्त унматт'; ◇ ~**а́я пу́ля** उड़न-गोली *ж.*

ша́мкать *несов.* बुदबुदाना буд'будāнā *нп.*, अस्पष्ट बोलना аспашṫ' бол'нā *нп.*

шанс *м.* मौक़ा маоќā *м.*, सुअवसर су-ав'сар *м.*; **име́ть ша́нсы на успе́х** अच्छा मौक़ा (अवसर) हाथ लगना *нп.* (के *о ком-л.*).

шанта́ж *м.* दबाव डालकर माँगना дабāо ḋāл'кар мā̃г'нā *м.*, भेद खोलने की धमकी देकर माँगना б^{x}эд к^{x}ол'нэ кӣ д^{x}ам'кӣ дэкар мā̃г'нā *м.*

шантажи́ровать *несов.* दबाव डालकर माँगना дабāо ḋāл'кар мā̃г'нā *п.*, भेद खोलने की धमकी देकर माँगना б^{x}эд к^{x}ол'нэ кӣ д^{x}ам'кӣ дэкар мā̃г'нā *п.*

ша́пка *ж.* टोपी ṫопӣ *ж.*; कनटोप кан-ṫоп *м.* (*ушанка*).

шар *м.* गोल гол *м.*; **земно́й** ~ भूगोल *м.*; **возду́шный** ~ बैलून *м.*, ग़ुब्बारा *м.*; ◇ **хоть** ~**о́м покати́** कुछ नहीं है, सर्वथा ख़ाली.

шара́да *ж.* शब्द-पहेली шабд'-пах̌элӣ *ж.*

шара́хаться *несов. разг.* चौंकना чао̄к'нā *нп.*, चौंक उठना чао̄к уṫ^x'нā *нп.*, उछल पड़ना уч^{x}ал паṙ'нā *нп.*

шара́хнуться *сов. см.* шара́хаться.

шарж *м.* (*карикатура*) कारटून кāр'ṫӯн *м.*, व्यंग्यचित्र вйангй'-читр' *м.*

ша́рик *м.* गोली голӣ *ж.*; **кра́сные кровяны́е** ~**и** *физиол.* रक्त रुधिर-कोशाएँ *ж. мн.*; **бе́лые кровяны́е** ~**и** *физиол.* सित-रुधिर-कोशाएँ *ж. мн.*

шарикоподши́пник *м.* बाल-बेयरिंग бāл-бэй'ринг' *м.*

ша́рить *несов. разг.* टटोलना ṫаṫол'нā *п.*, [हाथ चलाकर] तलाश करना [х̌āт^x чалāкар] талāш кар'нā *п.*, [टटोल टटोलकर] ढूँढ़ना [ṫаṫол ṫаṫол'кар] ḋ^{x}ӯ̃ṙ^x'нā *п.*

ша́ркать *несов.*: ~ **нога́ми** पैर रगड़कर (घसीटकर) चलना паэр рагаṙ'кар (г^{x}асӣṫ'кар) чал'нā *нп.*

шарни́р *м.* क़ब्ज़ा ќабзā *м.*, कुलाबा кулāбā *м.*

шарова́ры *мн.* शलवार шал'вāр *м.*, इज़ार изāр *ж.*

шарови́дный *прил. см.* шарообра́зный.

шарообра́зный *прил.* गोलाकार гола̄ка̄р.

шарф *м.* गुलूबंद гулӯ-банд' *м.*, स्कार्फ़ ска̄рф' *м.*

шасси́ *с.* मोटर-गाड़ी का ढाँचा мот̇ар-га̄р̇ӣ ка̄ д̇^{x}а̄̃ча̄ *м.*, न्याधार нй̄а̄д^{x}а̄р *м.* (*автомобиля*); हवाई जहाज़ के पहिये х̆ава̄ӣ джах̆а̄з кэ пах̆ийэ *м.* *мн.* (*самолёта*).

шата́ть *несов.* हिलाना х̆ила̄на̄ *п.*, कँपाना ка̄̃па̄на̄ *п.*

шата́ться *несов.* 1. हिलना х̆ил'на̄ *нп.*, हिल जाना х̆ил джа̄на̄ *нп.*; डगमगाना д̇аг'мага̄на̄ *нп.*, लड़खड़ाना лар̇'к^{x}ар̇а̄на̄ *нп.* (*при ходьбе, напр. о пьяном*); 2. (*слоняться*) *разг.* गली गली मारे मारे फिरना галӣ-галӣ ма̄рэ-ма̄рэ п^{x}ир'на̄ *нп.*, घूमना-फिरना г^{x}ӯм'на̄-п^{x}ир'на̄ *нп.*

шате́н *м.* भूरे बालोंवाला б^{x}ӯрэ ба̄ло̄̃-ва̄ла̄ *м.*

шатёр *м.* तंबू тамбӯ *м.*, दलबादल дал-ба̄дал *м.*; **раски́нуть ~** तंबू तानना *п.*

ша́тк||ий *прил.* अदृढ़ адрир̇^{x}, अस्थिर аст^{x}ир; **поко́иться на ~ой осно́ве** खोखली बुनियाद पर खड़ा होना *нп.*

шафра́н *м.* ज़ाफ़रान за̄ф'ра̄н *м.*, केसर кэсар *м.*

шах I *м.* (*титул*) शाह ша̄х̆ *м.*

шах II *м.* *шахм.* शह шах̆ *ж.*, किश्त кишт' *ж.*

шахмати́ст *м.* शतरंजबाज़ шат'рандж'-ба̄з *м.*, चैस का खिलाड़ी чаэс ка̄ к^{x}ила̄р̇ӣ *м.*

ша́хматн||ый *прил.* शतरंज (चतुरंग, चैस) का шат'рандж' (чатур-анг', чаэс) ка̄; **~ая доска́** बिसात *ж.*; **~ая фигу́ра** मोहरा *м.*; **~ая се́кция** चैस-विभाग *м.*; **~ турни́р** शतरंज-टूर्नामेंट *м.*, *ж.*

ша́хматы *мн.* शतरंज шат'рандж' *ж.*, चतुरंग чатур-анг' *м.*, चैस чаэс *м.*; **игра́ть в ~** शतरंज (चैस) खेलना *п.*, चतुरंग का खेल खेलना *п.* (से *с кем-л.*).

ша́хта *ж.* खान к^{x}а̄н *ж.*, पिट пит̇ *м.*

шахтёр *м.* खान-मज़दूर к^{x}а̄н-маз'дӯр *м.*, खनक к^{x}анак *м.*

ша́шка I *ж.* (*оружие*) तलवार тал'ва̄р *ж.*

ша́ш||ка II *ж.*: **~ки** *мн.* (*игра*) ड्राफ़्ट्स д̇ра̄фт̇с' *м.*

шва́бра *ж.* झाड़ू дж^{x}а̄р̇ӯ *м.*

швед *м.* स्वीड свӣд̇ *м.*

шве́дский *прил.* स्वीडिश свӣд̇иш; **~ язы́к** स्वीडिश ज़बान (भाषा) *ж.*

шве́йн||ый *прил.*: **~ая маши́на** सिलाई (कपड़ा सीने) की मशीन сила̄ӣ (кап'р̇а̄ сӣнэ) кӣ машӣн *ж.*; **~ая игла́** सीवन-सूची сӣван-сӯчӣ *ж.*

швейца́р *м.* दरबान дар-ба̄н *м.*, द्वारपाल два̄р-па̄л *м.*

швейца́рец *м.* स्वीस свӣс *м.*

швейца́рский *прил.* स्वीस свӣс.

швея́ *ж.* दर्ज़िन дарзин *ж.*

швырну́ть *сов. см.* швыря́ть.

швыря́ть *несов.* फेंकना п^{x}э̄к'на̄ *п.*, फेंक देना п^{x}э̄к дэна̄ *п.*, घालना г^{x}а̄л'на̄ *п.*; पटकना пат̇ак'на̄ *п.*, पटक देना пат̇ак дэна̄ *п.* (*вниз*).

швыря́ться *несов.* फेंकना п^{x}э̄к'на̄ *п.*

шевели́ть *несов.* हिलाना х̆ила̄на̄ *п.*, [डुला-]डुलाना [д̇ула̄-] д̇ула̄на̄ *п.*

шевели́ться *несов.* हिलना х̆ил'на̄ *нп.*, हिल जाना х̆ил джа̄на̄ *нп.*, डुलना д̇ул'на̄ *нп.*

шевельну́ть(ся) *сов. см.* шевели́ть(ся).

шевро́ *с.* छाग (बकरी) की खाल का बना हुआ चमड़ा ч^{x}а̄г (бак'рӣ) кӣ к^{x}а̄л ка̄ бана̄ х̆уа̄ чам'р̇а̄ *м.*

шеде́вр *м.* बड़ी उस्तादी का काम бар̇ӣ уста̄дӣ ка̄ ка̄м *м.*, अति उत्कृष्ट कृति (वस्तु) ати уткришт̇' крити (васту) *ж.*

шейх *м.* शेख़ шэх *м.*

ше́лест *м.* सरसराहट сар'сара̄х̆ат̇ *ж.*, सरसर сар'сар *м.*

шелесте́ть *несов.* सुरसुराना сур'сура̄на̄ *нп.*, सरसराना сар'сара̄на̄ *нп.*

шёлк *м.* रेशम рэшам *м.*, पाट па̄т̇ *м.*; **иску́сственный** ~ बनावटी (कृत्रिम) रेशम *м.*

шелкови́стый *прил.* रेशम की भाँति मुलायम рэшам кӣ б^{x}а̄̃ти мула̄йам.

шелкови́ца *ж. бот.* शहतूत шах̆-тӯт *м.*

шелкови́чный *прил.*: ~ **червь** रेशम का कीड़ा рэшам ка̄ кӣр̇а̄ *м.*, कोश-कृमि кош-крими *м.*

шёлковый *прил.* रेशमी рэш'мӣ, रेशम का рэшам ка̄.

шелла́к *м.* लाख ла̄к^{x} *ж.*, चपड़ा чап'р̇а̄ *м.*, शल्क-लाक्षा шалк'-ла̄кша̄ *ж.*

шелохну́ться *сов. см.* шевели́ться.

шелуха́ *ж.* छिलका ч^{x}ил'ка̄ *м.*

шелуши́ть *несов.* छिलका उतारना (हटाना) ч^{x}ил'ка̄ ута̄р'на̄ (х̆ат̇а̄на̄) *п.* (का *что-л.*), छीलना ч^{x}ӣл'на̄ *п.*

шелуши́ться *несов.* छूटना ч^{x}ӯт̇'на̄ *нп.*, [चमड़े में] पपड़ी पड़ना [чам'р̇э мэ̄] пап'р̇ӣ пар̇'на̄ *нп.*

шепеля́вить *несов.* तुतलाना тут'ла̄на̄ *нп.*, तुतलाकर बोलना тут'ла̄кар бол'на̄ *нп.*

шепеля́вый *прил.* तोतला тот'ла̄.

шепну́ть *сов. см.* шепта́ть.

шепта́ть *несов.* फुसफुसाना п^{x}ус'п^{x}уса̄на̄ *нп.*, धीरे धीरे बोलना д^{x}ӣрэ-д^{x}ӣрэ бол'на̄ *п.*, ज़बान दबाकर कहना заба̄н даба̄карках̆'на̄ *п.*; ~ **на́ ухо** कान में [धीमी तरह] बोलना *п.* (के *кому-л.*), कानाफूसी करना *п.*

шепта́ться *несов.* फुसफुसाना п^{x}ус'п^{x}уса̄на̄ *нп.*

шере́нга *ж. воен.* क़तार к̇ата̄р *ж.*, सफ़ саф *ж.*, पाँत па̄̃т *ж.*, पंक्ति панкти *ж.*

шерохова́тый *прил.* रूखा рӯк^{x}ā, खरछरा к^{x}ар'ч^{x}арā.

шерсть *ж.* 1. (*животных*) ऊन ӯн *ж.*, बाल бāл *м.*; 2. (*материал*) ऊनी कपड़ा (वस्त्र) ӯнӣ кап'р̣ā (вастр') *м.*; पश्मीना пашмӣнā *м.* (*тонкая*).

шерстяно́й *прил.* (*сделанный из шерсти*) ऊनी ӯнӣ, ऊन का ӯн кā.

шерша́вый *прил.* खुरदरा к^{x}ур'дарā.

шест *м.* बल्ली баллӣ *ж.*; चोब чоб *ж.* (*палатки*).

ше́ствие *с.* 1. (*движение*) चाल чāл *ж.*; 2. (*процессия*) जलूस джалӯс *м.*

ше́ствовать *несов.* चलना чал'нā *нп.*; **ва́жно ~** अकड़कर (ऐंठकर, दर्प से) चलना *нп.*

шестёрка *ж.* 1. (*цифра*) छ ч^{x}а; 2. *карт.* छक्का ч^{x}аккā *м.*

шестерня́ *ж.* *тех.* दाँतदार पहिया дā̃т-дāр пах̆ийā *м.*

ше́стеро *числит.* छ ч^{x}а, छओं ч^{x}аõ.

шестидеся́тый *числит.* साठवाँ сāṫ^{x}'вā̃.

шестиле́тний *прил.* छ साल (वर्ष) का ч^{x}а сāл (варш') кā.

шестиме́сячный *прил.* छ महीने (मास) का ч^{x}а мах̆ӣнэ (мāс) кā, शशमाही шаш-мāх̆ӣ.

шестисо́тый *числит.* छ सौवाँ ч^{x}а саовā̃.

шестиуго́льный *прил.* षट्कोण का шаṫ-кон кā, षट्कोणवाला шаṫ-кон-вāлā.

шестна́дцатый *числит.* सोलहवाँ солах̆'вā̃.

шестна́дцать *числит.* सोलह солах̆.

шест||о́й *числит.* छठा ч^{x}аṫ^{x}ā; **~а́я глава́** छठा परिच्छेद *м.*; **одна́ ~а́я** एक छठा हिस्सा (भाग) *м.*

шесть *числит.* छ ч^{x}а.

шестьдеся́т *числит.* साठ сāṫ^{x}; **~ оди́н** इकसठ; **~ два** बासठ; **~ три** तिरसठ; **~ четы́ре** चौसठ; **~ пять** पैंसठ; **~ шесть** छियासठ; **~ семь** सरसठ; **~ во́семь** अड़सठ; **~ де́вять** उनहत्तर.

шестьсо́т *числит.* छ सौ ч^{x}а сао.

шеф *м.* (*начальник, глава*) मुखिया мук^{x}ийā *м.*, नायक нāйак *м.*

ше́фство *с.* सहायता сах̆āй'тā *ж.* (*помощь, поддержка*); सरपरस्ती сар-парастӣ *ж.* (*покровительство*).

ше́фствовать *несов.* सहायता देना (प्रदान करना) сах̆āй'тā дэнā (прадāн кар'нā) *п.* (*помогать, поддерживать*); सरपरस्ती करना сар-парастӣ кар'нā *п.* (*оказывать покровительство*; की *над кем-л., над чем-л.*).

ше́||я *ж.* गला галā *м.*, गरदन гар'дан *ж.*, कंठ канṫ^{x}' *м.*; ◇ **сиде́ть у кого́-л. на ~е** किसी के लिये भारी बोझ होना *нп.*

ши́ворот *м.*: **брать за ~**

разг. गरदन में हाथ देना (डालना) гар’дан мэ̄ х̆а̄тˣ дэна̄ (д̇а̄л’на̄) *п.*

шии́т *м. мус.* शिया шийа̄ *м.*

шика́рный *прил.* सजा सजाया саджа̄-саджа̄йа̄, ठाठ का т̇ˣа̄т̇ˣ ка̄; सजीला саджӣла̄ (*элегантный, изящный*).

ши́кать *несов.* सिसकारी (सीत्कार) से नाराज़गी (अप्रीति, नफ़रत, घृणा) ज़ाहिर (प्रकट) करना сис’ка̄рӣ (сӣтка̄р) сэ на̄ра̄з’гӣ (апрӣти, наф’рат, гˣрина̄) за̄х̆ир (пракат̇) кар’на̄ *п.*

ши́кнуть *сов. см.* ши́кать.

ши́л||о *с.* सुतारी сута̄рӣ *ж.*; ◇ **∼а в мешке́ не утаи́шь** *посл.* ख़ून छिपा नहीं रह सकता.

ши́на *ж.* 1. टायर т̇а̄йар *м.*; हाल х̆а̄л *ж.* (*железная*); 2. *мед.* भग्नास्थिबंध бˣагна̄стˣи-бандˣ’ *м.*

шине́ль *ж.* ग्रेटकोट грэт̇-кот̇ *м.*, बड़ा कोट бар̇а̄ кот̇ *м.*

шинкова́ть *несов.* छोटे छोटे टुकड़े करना чˣот̇э-чˣот̇э т̇ук’р̇э кар’на̄ *п.* (के *что-л.*).

шип *м.* 1. *бот.* काँटा ка̄̃т̇а̄ *м.*, ख़ार ха̄р *м.*; 2. *тех.* चूल чӯл *ж.*

шипе́ть *несов.* 1. (*о змее*) फुफकारना пˣупˣ’ка̄р’на̄ *нп.*; 2. (*о масле на сковороде*) छनछनाना чˣан’чˣана̄на̄ *нп.*

шипо́вник *м.* जंगली गुलाब джанг’лӣ гула̄б *м.*

шипу́чий *прил.* फुंकार करनेवाला пˣунка̄р кар’нэ-ва̄ла̄.

шипя́щий 1. *прич. от* шипе́ть; 2. *прил.* (*о звуке*) सिसकारी का сис’ка̄рӣ ка̄.

ширина́ *ж.* चौड़ाई чаор̇а̄ӣ *ж.*

ши́риться *несов.* बढ़ना бар̇ˣ’на̄ *нп.*, फैलना пˣаэл’на̄ *нп.*, बढ़ (फैल) जाना бар̇ˣ (пˣаэл) джа̄на̄ *нп.*; **расти́ и ∼** बढ़ता जाना *нп.*

ши́рма *ж.* टट्टी т̇ат̇т̇ӣ *ж.*, परदा пар’да̄ *м.*

широ́к||ий *прил.* 1. चौड़ा чаор̇а̄; 2. (*просторный*) ढीला д̇ˣӣла̄, घेरदार гˣэр-да̄р; 3. *перен.* (*обширный, большой*) विस्तृत вистрит; **∼ие полномо́чия** विस्तृत अधिकार *м.*; **в ∼ом смы́сле сло́ва** शब्द के विस्तृत (व्यापकतम) अर्थ में; **в ∼их масшта́бах** बड़े पैमाने पर; 4. *перен.* (*массовый*) आम а̄м, व्यापक вйа̄пак; **∼ие ма́ссы** आम जनता *ж.*, व्यापक जनसमुदाय *м.*; **∼ое движе́ние** व्यापक आंदोलन *м.*

широко́ *нареч.* 1.: **∼ шага́ть** लंबे पाँवों चलना ламбэ па̄̃во̄̃ чал’на̄ *нп.*, दीर्घ पदों से चलना дӣргˣ’ падо̄̃ сэ чал’на̄ *нп.*; 2. *перен.* बड़े पैमाने पर бар̇э паэма̄нэ пар (*в широком масштабе*); **∼ изве́стный** दूर-दूर तक प्रसिद्ध.

широковеща́тельн||ый *прил.* 1. *рад.*: **∼ая ста́нция** ब्राडकास्टिंग-स्टेशन бра̄д̇’ка̄ст̇инг’-ст̇эшан *м.*; 2. (*о рекламе и т. п.*) लंबा चौड़ा ламба̄-чаор̇а̄.

широкогру́дый *прил.* चौड़ी

छातीवाला чаор̇ӣ чˣа̄тӣ-ва̄ла̄, कपाटवक्ष капа̄т̇-вакш'.

широта́ *ж.* 1. चौड़ाई чаор̇а̄ӣ *ж.*, विस्तार виста̄р *м.*; व्यापकता вй̄а̄пак'та̄ *ж.* (*размах*); 2. *геогр.* अक्षांश акша̄̃ш *м.*

ширпотре́б *м. разг.* आम उपयोग (खपत) के सामान а̄м упайог (кˣапат) кэ са̄ма̄н *м. мн.*, सर्वजनोपयोगी माल сарв'-джанопайогӣ ма̄л *м.*

шить *несов.* सीना сӣна̄ *п.*, सिलाई करना сила̄ӣ кар'на̄ *п.*; सीना-पिरोना сӣна̄-пирона̄ *п.* (*вышивать, рукодельничать*); ◇ **э́то ши́то бе́лыми ни́тками** यह तो खुला हुआ बहाना है.

шитьё *с.* 1. (*действие*) सिलाई сила̄ӣ *ж.*, सीवन сӣван *ж.*; 2. (*вышивка*) कशीदा кашӣда̄ *м.*

шифр *м.* 1. गूढ़लेख гӯр̇ˣ-лэкˣ *м.*, संकेताक्षर санкэта̄кшар *м.*; 2. (*библиотечный*) पुस्तकालय का निर्देशक चिह्न пуст'ка̄лай ка̄ нирдэшак чих̆н' *м.*

шифро́ванн||ый 1. *прич. от* шифрова́ть; 2. *прил.* सांकेतिक са̄нкэтик; ~**ое сообще́ние** गूढ़ संदेश *м.*

шифрова́ть *несов.* सांकेतिक शब्दों में बदलना са̄нкэтик шабдо̄̃ мэ̄̃ бадал'на̄ *п.*

ши́шка *ж.* 1. (*от ушиба*) [आघातजनित] सूजन [а̄гˣа̄т-джанит] сӯджан *ж.*; गुमटा гум'т̇а̄ *м.* (*на голове*); 2. *бот.* चिलग़ोज़ा чил'г̇оза̄ *м.*

шкала́ *ж.* स्केल скэл *м.*, श्रेणी шрэнӣ *ж.*; ~ **зарпла́ты** वेतन-श्रेणी *ж.*

шкату́лка *ж.* डिबिया д̇ибийа̄ *ж.*, पटार пат̇а̄р *ж.*, कास्केट ка̄скэт̇ *м*

шкаф *м.* अलमारी ал'ма̄рӣ *ж.*; **кни́жный** ~ किताबी (किताबों की) अलमारी *ж.*; **несгора́емый** ~ तिजोरी *ж.*, सेफ़ *м.*; **посу́дный** ~ बरतन रखने की अलमारी *ж.*; **платяно́й** ~ कपड़ों (पोशाक) की अलमारी *ж.*

шквал *м.* झक्कड़ джˣаккар̇ *м.*

шкив *м.* *тех.* पुली пулӣ *ж.*

шки́пер *м.* व्यापारी जहाज़ का अधिकारी (कप्तान) вй̄а̄па̄рӣ джах̆а̄з ка̄ адˣика̄рӣ (капта̄н) *м.*

шко́ла *ж.* पाठशाला па̄т̇ˣ-ша̄ла̄ *ж.*, स्कूल скӯл *м.*; **вы́сшая** ~ उच्च शिक्षा-संस्था *ж.*; **сре́дняя** ~ माध्यमिक (सेकंडरी) स्कूल *м.*, मिडिल विद्यालय *м.*; **нача́льная** ~ प्राथमिक (प्राइमरी) स्कूल *м.*; **вече́рняя** ~ रात का स्कूल *м.*, संध्या-स्कूल *м.*, रात्रि-पाठशाला *ж.*

шко́льник *м.* स्कूली बच्चा скӯлӣ баччā *м.*, छात्र чˣа̄тр' *м.*, विद्यार्थी видйа̄ртˣӣ *м.*

шко́льница *ж.* छात्रा чˣа̄тра̄ *ж.*, विद्यार्थिनी видйа̄ртˣинӣ *ж.*

шко́льный *прил.* स्कूली скӯлӣ, स्कूल का скӯл ка̄; ~ **това́рищ** सहपाठी *м.*

шку́ра *ж.* चमड़ा чам'р̇а̄ *м.*, खाल кˣа̄л *ж.*

шку́рник *м.* *пренебр.* ख़ुदमत-

लब худ-мат'лаб *м.*, ख़ुदग़रज़ худ-г̇араз *м.*, अपना ही मतलब सिद्ध करनेवाला ап'на̄ х̆ӣ мат'лаб сидд^x'кар'нэ-ва̄ла̄ *м.*

шлагба́ум *м.* रोक जंगला рок джанг'ла̄ *м.*

шлак *м.* **1.** (*побочный продукт плавки*) धातु की तलछट д^{x}а̄ту кӣ тал-ч^{x}ат̇ *ж.*, धातुमल д^{x}а̄ту-мал *м.*; **2.** (*остаток от сжигания топлива*) खंगर к^{x}ангар *м.*, मिट्टी мит̇т̇ӣ *ж.*

шланг *м.* [पानी छिड़कने की] नली [па̄нӣ ч^{x}ир̇ак'нэ кӣ] налӣ *ж.*; **рези́новый** ~ रबड़ की नली *ж.*

шлем *м.* टोप т̇оп *м.*, शिरस्त्राण ширас-тра̄н *м.*

шлёпать *несов.* **1.** (*бить, ударять*) झापड़ कसना (देना, मारना, लगाना) дж^{x}а̄пар̇ кас'на̄ (дэна̄, ма̄р'на̄, лага̄на̄) *п.*, थपकी देना (मारना, लगाना) т^{x}ап'кӣ дэна̄ (ма̄р'на̄, лага̄на̄) *п.*; **2.** (*по воде*) छपछपाना ч^{x}ап'ч^{x}апа̄на̄ *п.*

шлёпаться *несов. разг.* गिरना гир'на̄ *нп.*, गिर पड़ना гир пар̇'на̄ *нп.*

шлёпнуть(ся) *сов. см.* шлёпать(ся).

шлифова́льный *прил.* ग्राइंडिंग гра̄ин̇д̇инг'; ~ **стано́к** ग्राइंडिंग की मशीन *ж.*

шлифова́ть *несов.* रगड़कर चमकाना рагар̇'кар чам'ка̄на̄ *п.*

шлифо́вка *ж.* (*действие*) रगड़कर चमकाना рагар̇'кар чам'ка̄на̄ *м.*, प्रमार्जन прама̄рджан *м.*

шлюз *м.* लाक ла̄к *м.*, स्लूस слӯс *м.*, जल-द्वार джал-два̄р *м.*

шлю́пка *ж.* कश्ती каштӣ *ж.*, नाव на̄о *ж.*

шля́па *ж.* टोप т̇оп *м.*, हैट х̆аэт̇ *м.*, टोपी т̇опӣ *ж.*

шля́пка *ж.*: ~ **гвоздя́** सिरा сира̄ *м.*

шля́пный *прил.*: ~ **магази́н** टोपों की दुकान т̇опо̃ кӣ дука̄н *ж.*

шмель *м.* भौंरा б^{x}а̄̃ора̄ *м.*

шнур *м.* **1.** रस्सी рассӣ *ж.*, डोरी д̇орӣ *ж.*; **2.** *эл.* बिजली का [लचीला] तार бидж'лӣ ка̄ [лачӣла̄] та̄р *м.*; ◇ **запа́льный** ~ पलीता *м.*

шнурова́ть *несов.* फ़ीते (तसमे) से बाँधना (बाँध देना) фӣтэ (тас'мэ) сэ ба̄̃д^x'на̄ (ба̄̃д^x дэна̄) *п.*, तसमे बाँधना (बाँध देना) тас'мэ ба̄̃д^x'на̄ (ба̄̃д^x дэна̄) *п.* (के *что-л.*); ~ **боти́нки** जूते में फ़ीता बाँधना *п.*

шнуро́к *м.* डोर д̇ор *ж.*, तसमा тас'ма̄ *м.*, फ़ीता фӣта̄ *м.*; **шнурки́ для боти́нок** बूट के तसमे *м. мн.*

шов *м.* **1.** सीवन сӣван *ж.*, लपकी лап'кӣ *ж.*, सिलाई की धारी сила̄ӣ кӣ д^{x}а̄рӣ *ж.*; **2.** (*место соединения*) जोड़ [का ख़त] джор̇ [ка̄ хат] *м.*, संधि-रेखा санд^{x}и-рэк^{x}а̄ *ж.*

шовини́зм *м.* क़ौमपरस्ती к̇аом-парастӣ *ж.*, देशाहंकार дэша̄х̆ан-ка̄р *м.*, अंधराष्ट्रीयता анд^x'-ра̄шт̇рӣй'та̄ *ж.*

шовини́ст *м.* क़ौमपरस्त к̇аом-параст' *м.*, देशाहंकारी дэшāх̆ан-кāрӣ *м.*, अंधराष्ट्रवादी анд^x'-рāшт̇р'-вāдӣ *м.*

шовинисти́ческий *прил.* देशाहंकारी дэшāх̆ан-кāрӣ, अंधराष्ट्रीय анд^x'-рāшт̇рӣй'.

шок *м. мед.* शाक шāк *м.*

шоки́ровать *несов.* नाराज़ करना нā-рāз кар'нā *п.*, स्तंभित करना стамб^{x}ит кар'нā *п.*

шокола́д *м.* चाकलेट чāк'лэт̇ *м.*; **пли́тка** ~**у** चाकलेट का टुकड़ा *м.*

шокола́дный *прил.* चाकलेट का чāк'лэт̇ кā.

шо́пот *м.* फुसफुसाहट п^{x}ус'п^{x}усāх̆ат̇ *ж.*, कानाफूसी кāнā-п^{x}ӯсӣ *ж.*, कंठस्वर кан̇т̇^{x}'-свар *м.*

шо́потом *нареч.* खुसुर-फुसुर к^{x}усур-п^{x}усур, कंठस्वर से кан̇т̇^{x}'-свар сэ; **говори́ть** ~ धीरे धीरे बोलना *п.*, ज़बान दबाकर कहना *п.*

шо́рох *м.* सुरसुर сур'сур *ж.*, सरसराहट сар'сарāх̆ат̇ *ж.*

шо́ры *мн.* अँधेरी ā̃д^{x}эрӣ *ж.*, अँधियारी ā̃д^{x}ийāрӣ *ж.*

шоссе́ *с.* पक्की सड़क паккӣ сар̇ак *ж.*, शाहराह шāх̆-рāх̆ *ж.*, राजपथ рāдж-пат^x *м.*; **автомоби́льное** ~ मोटर की सड़क *ж.*

шотла́ндец *м.* स्काट्समैन скāт̇с'-маэн *м.*

шотла́ндский *прил.* स्काटिश скāт̇иш.

шофёр *м.* [मोटर का] चालक [мот̇ар кā] чāлак *м.*, ड्राइवर д̇рāи-вар *м.*

шпа́га *ж.* तलवार тал'вāр *ж.*

шпага́т *м.* सुतली сут'лӣ *ж.*

шпаклева́ть *несов.* पुटीन से जोड़ना пут̇ӣн сэ джор̇'нā *п.*, पुटीन लगाना пут̇ӣн лагāнā *п.* (पर *что-л.*).

шпа́ла *ж. ж.-д.* चौपता чаоп'тā *м.*, सलीपड़ салӣпар̇ *м.*

шпат *м. мин.* धात्विया д^{x}āтвийā *ж.*; **полево́й** ~ स्फतीय *м.*

шпи́лька *ж.* (*для волос*) [बाल के लिये] काँटा [бāл кэ лийэ] кā̃т̇ā *м.*

шпина́т *м.* पालक пāлак *м.*

шпио́н *м.* जासूस джāсӯс *м.*, गुप्तचर гупт'-чар *м.*

шпиона́ж *м.* जासूसी джāсӯсӣ *ж.*, गुप्तचर-नियोग гупт'-чар-нийог *м.*

шпио́нить *несов.* जासूसी करना джāсӯсӣ кар'нā *п.*, गुप्तचर-रूप से काम करना гупт'-чар-рӯп сэ кāм кар'нā *п.*

шпо́ра *ж.* 1. एड़ эр̇ *ж.*; 2. (*у птиц*) काँटा кā̃т̇ā *м.*

шприц *м.* पिचकारी пич'кāрӣ *ж.*

шпу́лька *ж.* बाबिन бāбин *м.*, लटाई лат̇āӣ *ж.*

шрам *м.* दाग़ дāг̇ *м.*, चकत्ता чакаттā *м.*

шрапне́ль *ж.* गंजगोला гандж'-голā *м.*

шрифт *м.* लिपि липи *ж.*, टाइप т̇āип *м.*

штаб *м. воен.* फ़ौजी (सैनिक)

दफ़्तर фаоджӣ (саэник) дафтар *м.*, स्टाफ़ ст̇āф *м.*, हेड-क्वार्टर х̆эд̇-квāрт̇ар *м.*

штáбель *м.* टाल т̇āл *ж.*; ~ дров लकड़ियों के ढेरों की श्रेणी *ж.*

штамп *м.* (*печать*) मुहर мух̆ар *ж.*, छाप ч^{x}āп *ж.*, ठप्पा т̇^{x}аппā *м.*; **стáвить** ~ मुहर (छाप) लगाना *п.*

штáнга *ж.* *тех.* लोहे का दंड лох̆э кā дан̇д̇' *м.*

штаны́ *мн.* पतलून пат'лӯн *м.*, पाजामा пā-джāмā *м.*

штат I *м.* *полит.* राष्ट्र рāшт̇р' *м.*, राज्य рāджй' *м.*

штат II *м.* (*личный состав*) अमला ам'лā *м.*, स्टाफ़ ст̇āф *м.*, [संस्था का] कर्मचारी-वर्ग [са̃ст^{x}ā кā] карм'-чāрӣ-варг' *м.*, कर्मचारी-वृंद карм'-чāрӣ-вринд' *м.*

штати́в *м.* तिनपावा тин-пāвā *м.*

штáтный *прил.* स्टाफ़-संबंधी ст̇āф-самбанд^{x}ӣ.

штáтск‖ий *прил.* ग़ैरफ़ौजी г̇аэр-фаоджӣ, असैनिक асаэник, सिविल сивил; ~ое **плáтье** सिविल (सादी) पोशाक *ж.*, सादा वेश *м.*

штемпелевáть *несов.* मुहर (छाप) लगाना мух̆ар (ч^{x}āп) лагāнā *п.* (पर *что-л.*), अनुमुद्रित करना анумудрит кар'нā *п.*

штéмпель *м.* मुहर мух̆ар *ж.*, छाप ч^{x}āп *ж.*, अनुमुद्रा анумудрā *ж.*

штéпсель *м.* प्लग плаг *м.*

штиль *м.* *мор.* शांति шāнти *ж.*, वायुहीनता вāйу-х̆ӣн'тā *ж.*

штóпать *несов.* रफ़ू करना рафӯ кар'нā *п.*, धागा भरना д^{x}āгā б^{x}ар'нā *п.* (में *что-л.*).

штóпка *ж.* **1.** (*действие*) रफ़ू рафӯ *м.*, रफ़ूगरी рафӯ-гарӣ *ж.*; 2. (*нитки*) रफ़ूगरी का (के लिये) धागा (तागा) рафӯ-гарӣ кā (кэ лийэ) д^{x}āгā (тāгā) *м.*

штóпор *м.* 1. पेचकश пэч-каш *м*; **2.** *ав.* चक्कर чаккар *м.*, घुमाव г^{x}умāо *м.*

штóра *ж.* [खिड़की पर] परदा [к^{x}ир̇'кӣ пар] пар'дā *м.*, चिलमन чил'ман *ж.*

шторм *м.* *мор.* तूफ़ान тӯфāн *м.*

штраф *м.* जुरमाना джур'мāнā *м.*, अर्थदंड арт^{x}'-дан̇д̇' *м.*

штрафовáть *несов.* जुरमाना करना джур'мāнā кар'нā *п.*, अर्थदंड देना арт^{x}'-дан̇д̇' дэнā *п.*

штрейкбрéхер *м.* हड़ताल तोड़नेवाला х̆ар̇'тāл тор̇'нэ-вāлā *м.*, हड़तालियों की जगह काम करनेवाला х̆ар̇'тāлийо̆ кӣ джагах̆ кāм кар'нэ-вāлā *м.*

штрих *м.* **1.** लकीर лакӣр *ж.*, ख़त хат *м.*, रेखा рэк^{x}ā *ж.*; 2. *перен.* विशेषता вишэш'тā *ж.*

штриховáть *несов.* लकीर (रेखा) खींचना лакӣр (рэк^{x}ā) к^{x}й̄ч'нā *п.*

штýка *ж.* 1. एक टुकड़ा эк т̇ук'р̇ā *м.*; थान т^{x}āн *м.* (*ткани*); **нéсколько штук я́блок** कुछ सेब *м.* *мн.*; 2. (*вещь*) *разг.* चीज़ чӣз *ж.*; **вот так** ~ ! क्या अच्छी चीज़!; **в том-**

-то и ⁓! यही तो बात है!; 3. (*выходка*) *разг.* चाल ча̄л *ж.*; शरारत шара̄рат *ж.*, कौतुक каотук *м.* (*проделка*).

штукату́рить *несов.* प्लास्तर लगाना пла̄стар лага̄на̄ *п.*

штукату́рка *ж.* प्लास्तर пла̄стар *м.*

штурва́л *м.* जहाज़ चलाने का पहिया джах̆а̄з чала̄нэ ка̄ пах̆ийа̄ *м.*, चालन-चक्र ча̄лан-чакр’ *м.*

штурм *м.* धावा дˣа̄ва̄ *м.*, आक्रमण а̄краман *м.*

шту́рман *м.* **1.** *мор.* जहाज़ चलानेवाला джах̆а̄з чала̄нэ-ва̄ла̄ *м.*; **2.** *ав.* हवाई जहाज़ चलानेवाला х̆ава̄ӣ джах̆а̄з чала̄нэ-ва̄ла̄ *м.*

штурмова́ть *несов.* धावा (आक्रमण) करना дˣа̄ва̄ (а̄краман) кар’на̄ *п.* (पर *что-л.*).

шту́чн||ый *прил.*: **⁓ые това́ры** टुकड़े (एक चीज़) के हिसाब से बिकनेवाले माल т̇ук’р̇э (эк чӣз) кэ х̆иса̄б сэ бик’нэ-ва̄лэ ма̄л *м. мн.*, खंड-वान кˣанд̇’-ва̄н *м. мн.*; **⁓ая прода́жа** टुकड़े टुकड़े की बिक्री т̇ук’р̇э т̇ук’р̇э кӣ бикрӣ *ж.*; **⁓ая рабо́та** खंड-कार्य кˣанд̇’-ка̄рй’ *м.*

штык *м.* संगीन сангӣн *м.*

штыков||о́й *прил.* संगीन का сангӣн ка̄; **⁓а́я ата́ка** संगीनों का हमला *м.*

шу́ба *ж.* (*меховая*) पोस्तीन постӣн *м.*

шу́дра *м.* *ист.* शूद्र шӯдр’ *м.*

шу́лер *м.* जुआचोर джуа̄-чор *м.*

шум *м.* शोर шор *м.*, धूम дˣӯм *ж.*, कोलाहल кола̄х̆ал *м.*; **поднима́ть ⁓** शोर (धूम) मचाना *п.*, कोलाहल करना (मचाना) *п.*; **⁓ ве́тра** हवा की साँयसाँय *ж.*; **⁓ дождя́** बारिश (वर्षा) के थपेड़े *м. мн.*

шуме́ть *несов.* शोर (धूम) मचाना шор (дˣӯм) мача̄на̄ *п.*, चिल्लाना чилла̄на̄ *нп.*

шумли́вый *прил.* *см.* шу́мный.

шу́мный *прил.* नादकार на̄д-ка̄р, कोलाहलमय кола̄х̆ал-май.

шумо́вка *ж.* पौना паона̄ *м.*, कफ़गीर каф-гӣр *м.*

шу́рин *м.* बहनोई бах̆’ноӣ *м.*

шурша́ть *несов.* सुरसुराना сур’сура̄на̄ *нп.*, सरसराना сар’сара̄на̄ *нп.*, फर-फर करना пˣар-пˣар кар’на̄ *п.*

шу́стрый *прил.* *разг.* छरहरा чˣар’х̆ара̄, फुरतीला пˣур’тӣла̄, चुस्त чуст’.

шут *м.* भाँड़ бˣа̄̃р̇ *м.*, मसख़रा мас:’хара̄ *м.*, विदूषक видӯшак *м.*

шути́ть *несов.* हंसी (मज़ाक़) करना х̆а̄сӣ (маза̄к̇) кар’на̄ *п.*, ठट्ठा करना (उड़ाना, मारना, लगाना) т̇ˣат̇т̇ˣа̄ кар’на̄ (ур̇а̄на̄, ма̄р’на̄, лага̄на̄) *п.*

шу́тк||а *ж.* हंसी х̆а̄сӣ *ж.*, मज़ाक़ маза̄к̇ *м.*, ठट्ठा т̇ˣат̇т̇ˣа̄ *м.*, दिल्लगी дил-лагӣ *ж.*; **в ⁓у** दिल्लगी (हंसी) में, मज़ाक़ के लिये; **э́то не ⁓** यह हंसी की बात नहीं; ◇ **кро́ме шу́ток**

बग़ैर हंसी, हंसी छोड़कर, संजीदगी (गंभीरता) से, गंभीरतापूर्वक; **он рассерди́лся не на ~у** वह बहुत क्रोधी हो गया; **сыгра́ть ~у** मज़ाक़ उड़ाना *п.* (का *с кем-л.*), हंसी उड़ाना *п.* (की *с кем-л.*).

шутли́вый *прил.* ज़िंदादिल зиндā-дил, हँसोड़ х̆āсор̇, विनोदी винодӣ.

шутни́к *м.* ठठोल т̇ˣат̇ˣол *м.*, ठट्ठेबाज़ т̇ˣат̇т̇ˣэ-бāз *м.*, दिल्लगीबाज़ дил-лагӣ-бāз *м.*

шу́точн||ый *прил.* विनोदी винодӣ, हास्यजनक х̆āсй'-джанак, हास्यपूर्ण х̆āсй'-пӯрн'; ◇ **э́то де́ло не ~ое** यह हंसी (मज़ाक़, दिल्लगी) की बात नहीं.

шутя́ *нареч.* 1. (*смеясь*) हंसी (मज़ाक़) करते हुए х̆āсӣ (мазāк̇) кар'тэ х̆уэ; 2. (*очень легко*) आसानी से āсāнӣ сэ.

шушу́каться *несов.* कानाफूसी करना кāнā-пˣӯсӣ кар'нā *п.*, फुसफुसाना пˣус'пˣусāнā *нп.*

шху́на *ж. мор.* दो मस्तूलों का जहाज़ до мастӯло̄ кā джах̆āз *м.*

ш-ш *межд.* चुप! чуп!, शांत! шāнт'!

Щ

щаве́ль *м.* चूक чӯк *м.*, चुक्र чукр' *м.*

щади́ть *несов.* 1. (*давать пощаду*) रहम करना рах̆ам кар'нā *п.* (पर *кого-л.*, *что-л.*), दया करना дайā кар'нā *п.* (के ऊपर *кого-л.*, *что-л.*), दयावंत् होना дайāван̣т' х̆онā *нп.*; दंड देने से रुक जाना данд' дэнэ сэ рук джāнā *нп.* (*не наказывать*); 2. (*беречь*) बचाना бачāнā *п.*; **не ~ сил** कोशिशों में कमी न करना *п.*, कोशिशों में कमी नहीं आने देना *п.*; **не ~ средств** ख़र्च से न बचना *нп.*

ще́бень *м.* गिट्टी гит̇т̇ӣ *ж.*, रोड़ी рор̇ӣ *ж.*; **кирпи́чный, кли́нкерный ~** खंडित ईंटें *ж. мн.*

ще́бет *м.* चहक чах̆ак *ж.*, चहचहा чах̆'чах̆ā *м.*, कलरव кал-рав *м.*

щебета́ть *несов.* चूँ चूँ करना чӯ̃-чӯ̃ кар'нā *п.*, चहकना чах̆ак'нā *нп.*, चहचहाना чах̆'чах̆āнā *нп.*

щёголь *м.* छैला чˣаэлā *м.*, बाँका бā̃кā *м.*

щегольну́ть *сов. см.* щеголя́ть.

щегольско́й *прил.* अलबेला ал'бэлā, बाँका бā̃кā, सजीला саджӣлā.

щеголя́ть *несов.* 1. सुंदर वस्त्र पहनना сундар вастр' пах̆ан'нā *п.*; 2. (*хвастаться чем-л.*) डींग मारना (भरना, हाँकना) д̇ӣ̃г мāр'нā (бˣар'нā, х̆ā̃к'нā) *п.*

ще́дрость *ж.* दरियादिली дарийā-

-дилӣ *ж.*, उदारता уда̄р'та̄ *ж.*, दानशीलता да̄н-шӣл'та̄ *ж.*

щéдрый *прил.* 1. (*не скупой*) दरियादिल дарийа̄-дил, उदार уда̄р, दानशील да̄н-шӣл; 2. (*обильный, богатый*) अधिक ад^{x}ик, समृद्ध самридд^{x}'.

щекá *ж.* गाल га̄л *м.*, कपोल капол *м.*

щекóлда *ж.* बिल्ली биллӣ *ж.*

щекотáть *несов.* 1. *прям.*, *перен.* गुदगुदाना гуд'гуда̄на̄ *п.*, गुदगुदी करना гуд'гудӣ кар'на̄ *п.*; 2. *безл.*: **у меня́ в носу́ щекóчет** मेरी नाक में गुदगुदी है мэрӣ на̄к мэ̃ гуд'гудӣ х̆аэ.

щекóтка *ж.* गुदगुदाहट гуд'гуда̄х̆ат̇ *ж.*, गुदगुदी гуд'гудӣ *ж.*

щекотли́вый *прил.* (*щепетильный, затруднительный*) नाज़ुक на̄зук.

щёлкать *несов.* 1. (*давать щелчок*) उँगली से टपटपाना (मारना) ӯ̃г'лӣ сэ т̇ап'т̇апа̄на̄ (ма̄р'на̄) *п.*; 2. (*издавать звук*) चटकारना чат̇'ка̄р'на̄ *п.* (*языком*); चटकाना чат̇'ка̄на̄ *п.* (*кнутом*); ~ **пáльцами** उँगली चटकाना *п.*, चुटकी बजाना *п.*; ~ **зубáми** दाँत बजाना *п.*; 3. (*орехи*) फोड़ना п^{x}ор̣̇'на̄ *п.*

щёлкнуть *сов. см.* щёлкать 1, 2.

щёлок *м.* क्षारिय पानी (जल) кша̄рий' па̄нӣ (джал) *м.*

щелочнóй *прил.* *хим.* खारा к^{x}а̄ра̄, क्षारिय кша̄рий'.

щёлочь *ж.* *хим.* खार к^{x}а̄р *м.*, अलक़ली ал'к̇алӣ *ж.*, क्षार кша̄р *м.*, क्षारक кша̄рак *м.*

щель *ж.* दरार дара̄р *ж.*, छेद ч^{x}эд *м.*; **голосовáя** ~ *анат.* कंठ-द्वार *м.*

щенóк *м.* पिल्ला пилла̄ *м.*

щéпка *ж.* चैली чаэлӣ *ж.*, खपची к^{x}ап'чӣ *ж.*

щепóтка *ж.* चुटकी чут̇'кӣ *ж.*; ~ **табаку́** नास की चुटकी *ж.*; ~ **сóли** चुटकी भर नमक *м.*

щети́на *ж.* कड़ा [छोटा] बाल кар̣̇а̄ [ч^{x}от̇а̄] ба̄л *м.*; सूअर का बाल сӯар ка̄ ба̄л *м.*, सूअर के [कड़े] बाल сӯар кэ [кар̣̇э] ба̄л *м.* *мн.* (*свиная*).

щётк||а *ж.* कूर्च кӯрч' *м.*, ब्रश браш *м.*; **половáя** ~ झाड़ू *м.*, बुहारी *ж.*, मार्जनी *ж.*; **зубнáя** ~ दातुन *ж.*, दाँतों का ब्रश *м.*; **чи́стить** ~**ой** ब्रश से झाड़ना *п.*; ~ **для волóс** केश-कूर्च *м.*; ~ **для ногтéй** नख-कूर्च *м.*

щи *мн.* श्ची шчӣ *ж.*, गोभी का शोरबा гоб^{x}ӣ ка̄ шор'ба̄ *м.*

щи́колотка *ж.* गट्टा гат̇т̇а̄ *м.*, टखना т̇ак^{x}'на̄ *м.*

щипáть *несов.* 1. चुंटकी लेना (भरना) чут̇'кӣ лэна̄ (б^{x}ар'на̄) *п.*; 2. (*вызывать ощущение жжения*) चुनचुनाना чун'чуна̄на̄ *нп.*; 3. (*выщипывать*) नोचना ноч'на̄ *п.*; ~ **ли́стья** पत्ती खाना *п.*; ~ **траву́** (*пастись*) चरना *нп.*

щипа́ться *несов.* चुटकी लेना (भरना) чут̇'кӣ лэна̄ (бˣар'на̄) *п.*

щипо́к *м.* चुटकी чут̇'кӣ *ж.*

щипцы́ *мн.* सँड़सी са̄̃р̇'сӣ *ж.*, चिमटा чим'т̇а̄ *м.*; छोटे मुँह की पकड़ने की सँड़सी чˣот̇э мӯ̃х̆ кӣ пакар̇'нэ кӣ са̄̃р̇'сӣ *ж.* (*клещи*); सरौता сараота̄ *м.* (*для орехов*).

щит *м.* 1. *ист.* ढाल д̇ˣа̄л *ж.*, आवरण а̄варан *м.*; 2. *тех.* पानी निकालने का फाटक па̄нӣ ника̄л'нэ ка̄ пˣа̄т̇ак *м.* (*шлюза*); **распредели́тельный ~** *эл.* स्वीच-बोर्ड *м.*, संवियुत्-फलक *м.*, बिजली की अनेक धाराओं का संबंध बदलने का साधन *м.*; **~ управле́ния** नियंत्रण-पट्ट *м.*; 3. (*у черепахи*) कछुवे की पीठ की हड्डी качˣувэ кӣ пӣт̇ˣ кӣ х̆ад̇д̇ӣ *ж.*

щитови́дн||ый *прил.*: **~ая железа́** *анат.* गल-ग्रंथि гал-грантˣи *ж.*

щу́пальце *с.* *зоол.* स्पर्श-सूत्र спарш'-сӯтр' *м.*, मूँछ мӯ̃чˣ *ж.*

щу́пать *несов.* टटोलना т̇ат̇ол'на̄ *п.*, टकटोरना т̇ак'т̇ор'на̄ *п.*, टोहना т̇ох̆'на̄ *п.*; **~ пульс** नाड़ी (नब्ज़) देखना *п.*

щу́плый *прил.* दुबला-पतला дуб'ла̄-пат'ла̄.

щу́рить *несов.*: **~ глаза́** आँखें मिचाना (मीचना, भींचना) а̄̃кˣэ̃ мича̄на̄ (мӣч'на̄, бˣӣ̃ч'на̄) *п.*

щу́риться *несов.* 1. (*о человеке*) आँखें मिचाना (मीचना, भींचना) а̄̃кˣэ̃ мича̄на̄ (мӣч'на̄, бˣӣ̃ч'на̄) *п.*; 2. (*о глазах*) मिचना мич'на̄ *нп.*

щу́ч||ий *прил.*: **по ~ьему веле́нию** जादूगरी से джа̄дӯ-гарӣ сэ.

Э

эбе́нов||ый *прил.* आबनूसी а̄б'нӯсӣ; **~ое де́рево** आबनूस *м.*, कुदार-वृक्ष *м.*

эвакуа́ция *ж.* 1. (*действие от гл.* эвакуи́ровать) निकालना ника̄л'на̄ *м.*, बाहर भेजना ба̄х̆ар бˣэдж'на̄ *м.*, रिक्तकरण рикт'-каран *м.*, उत्सारण утса̄ран *м.*; **~ люде́й** लोकोत्सारण *м.*; **~ дере́вни** ग्राम-रिक्तकरण *м.*; 2. (*действие от гл.* эвакуи́роваться) बाहर निकल जाना ба̄х̆ар никал джа̄на̄ *м.*, निष्क्रांत हो जाना нишкра̄нт' х̆о джа̄на̄ *м.*, निष्क्रमण нишкраман *м.*

эвакуи́ровать *сов.* и *несов.* निकालना ника̄л'на̄ *п.*, बाहर भेजना ба̄х̆ар бˣэдж'на̄ *п.*, रिक्त करना рикт' кар'на̄ *п.*

эвакуи́роваться *сов.* и *несов.* बाहर निकल जाना ба̄х̆ар никал джа̄на̄ *нп.*, निष्क्रमण करना нишкраман кар'на̄ *п.*, निष्क्रांत हो जाना нишкра̄нт' х̆о джа̄на̄ *нп.*

эволюцио́нный *прил.* क्रमवि-

कास-संबंधी крам-викāс-самбандˣӣ, विकासवाद-संबंधी викāс-вāд-самбандˣӣ, उद्विकासी удвикāсӣ.

эволю́ция *ж.* क्रमागत उन्नति крамāгат уннати *ж.*, क्रम-विकास крам-викāс *м.*, उद्विकास удвикāс *м.*

эгои́зм *м.* ख़ुदग़रज़ी худ-г̇ар'зӣ *ж.*, स्वार्थपरता свāртˣ'-пар'тā *ж.*

эгои́ст *м.* ख़ुदग़रज़ [आदमी] худ-г̇араз [āд'мӣ] *м.*, स्वार्थी पुरुष свāртˣӣ пуруш *м.*

эгоисти́ческий *прил. см.* эгоисти́чный.

эгоисти́чный *прил.* ख़ुदग़रज़ी худ-г̇ар'зӣ, स्वार्थी свāртˣӣ.

эква́тор *м.* भूमध्यरेखा бˣӯ-мадˣй'-рэкˣā *ж.*, भूचक्र бˣӯ-чакр' *м.*

экваториа́льный *прил.* भूमध्यरेखा-संबंधी бˣӯ-мадˣй'-рэкˣā-самбандˣӣ, भूमध्यरेखीय бˣӯ-мадˣй'-рэкˣӣй'.

эквивале́нт *м.* अनुरूप वस्तु анурӯп васту *ж.*, समानक самāнак *м.*

эквивале́нтный *прил.* अनुरूप анурӯп.

экза́мен *м. прям.*, *перен.* इम्तहान имт'х̆āн *м.*, परीक्षा парӣкшā *ж.*; **вступи́тельный, приёмный** ⁓ प्रवेश-परीक्षा *ж.*; **выпускно́й** ⁓ अंतिम परीक्षा *ж.*; **госуда́рственные** ⁓**ы** सरकारी इम्तहान *м. мн.*; **вы́держать** ⁓ परीक्षा में पास (उत्तीर्ण) हो जाना *нп.*; **не вы́держать** ⁓**а** इम्तहान (परीक्षा) में नाकामयाब (फ़ेल) हो जाना *нп.*; **сдава́ть** ⁓ इम्तहान (परीक्षा) पास करना *п.*

экзамена́тор *м.* इम्तहान (परीक्षा) लेनेवाला имт'х̆āн (парӣкшā) лэнэ-вāлā *м.*, परीक्षक парӣкшак *м.*

экзаменова́ть *несов.* इम्तहान (परीक्षा) लेना имт'х̆āн (парӣкшā) лэнā *п.*

экземпля́р *м.* 1. (*книги, газеты и т. п.*) कापी кāпӣ *ж.*, प्रति прати *ж.*; 2. (*образец*) नमूना намӯнā *м.*, प्रतिरूप пратирӯп *м.*

экзоти́ческий *прил.* विदेशी видэшӣ (*чужеземный*); अजीब аджӣб, अनोखा анокˣā (*причудливый, странный*).

экипа́ж *м.* 1. (*коляска*) [चौपहियां] गाड़ी [чао-пах̆ийа̄] гāр̇ӣ *ж.*, रथ ратˣ *м.*; 2. (*команда*) आदमी āд'мӣ *м. мн.*; जहाज़ी (नाविक) दल джах̆āзӣ (нāвик) дал *м.* (*судна*).

экипирова́ть *сов.* и *несов.* सजाना саджāнā *п.*, सँवारना сāвāр'нā *п.*, लैस (सुसज्जित) करना лаэс (су-саджджит) кар'нā *п.*

экипиро́вка *ж.* 1. सजाना саджāнā *м.*, सँवारना сāвāр'нā *м.*, लैस (सुसज्जित) करना лаэс (су-саджджит) кар'нā *м.*; 2. (*снаряжение и т. п.*) साज़-सामान сāз-сāмāн *м.*, सामग्री сāмагрӣ *ж.*

эконо́мика *ж.* 1. अर्थतंत्र артˣ'-тантр' *м.*, अर्थ-व्यवस्था артˣ'-вйавастˣā *ж.*; 2. (*наука*) अर्थ-विज्ञान

арт^{x}'-вигйāн *м.*, अर्थ-शास्त्र арт^{x}'-шāстр' *м.*

эконом́ист *м.* 1. अर्थ-विशेषज्ञ арт^{x}'-вишэш-гй' *м.*, अर्थशास्त्री арт^{x}'-шāстрӣ *м.*; 2. *ист.*, *полит.* अर्थवादी арт^{x}'-вāдӣ *м.*

экон́омить *несов.* बचत करना бачат кар'нā *п.* (की *что-л.*); मितव्यय (अल्पव्यय) करना мит-вйай (алп'-вйай) кар'нā *п.* (*расходовать экономно*).

экономи́ческ||ий *прил.* 1. आर्थिक āрт^{x}ик; ∼ **кри́зис** आर्थिक संकट *м.*, अर्थसंकट *м.*; ∼**ое разви́тие** आर्थिक विकास *м.*; ∼**ая по́мощь** आर्थिक सहायता *ж.*; ∼**ое положе́ние** आर्थिक दशा (अवस्था) *ж.*; ∼**ая блока́да** आर्थिक अवरोध *м.*; 2. (*связанный с изучением экономики*) अर्थशास्त्रीय арт^{x}'-шāстрӣй'; ∼**ая стати́стика** आर्थिक सांख्यिकी *ж.*; ∼**ая геогра́фия** आर्थिक भूगोल *м.*

эконо́ми||я *ж.* 1. (*бережливость*) कमख़र्ची кам-харчӣ *ж.*, किफ़ायत кифāйат *ж.*, बचत бачат *ж.*, मितव्ययिता мит-вйайитā *ж.*; **соблюда́ть** ∼**ю** किफ़ायत (मितव्यय) करना *п.*; 2. (*выгода*) बचत бачат *ж.*, लाभ лāб^{x} *м.*; ◇ **полити́ческая** ∼ राजनैतिक अर्थशास्त्र *м.*

эконо́мно *нареч.* किफ़ायत (मितव्यय) से кифāйат (мит-вйай) сэ; ∼ **расхо́довать** ख़र्च में किफ़ायत करना *п.*

эконо́мный *прил.* (*бережливый*) कमख़र्च кам-харч', किफ़ायती кифāй'тӣ, मितव्ययी мит-вйайӣ.

экра́н *м.* परदा пар'дā *м.*; [सिनेमा का] परदा [синэмā кā] пар'дā *м.*, रजतपट раджат-пат̇ *м.* (*кино*).

экраниза́ция *ж.* फ़िल्मांतर филмāнтар *м.*

экскава́тор *м.* *тех.* खोदाई का काम करनेवाली मशीन к^{x}одāӣ кā кāм кар'нэ-вāлӣ машӣн *ж.*, खोदक मशीन к^{x}одак машӣн *ж.*, एक्स्क्वेटर экскв̇этар *м.*; **шага́ющий** ∼ चलता-फिरता (आप से आप चलनेवाला) एक्स्क्वेटर *м.*

экскреме́нты *мн.* मल-मूत्र мал-мӯтр' *м.*

экскурса́нт *м.* सैर करनेवाला [आदमी] саэр кар'нэ-вāлā [āд'мӣ] *м.*, [दर्शनार्थी] यात्री [дарш'нāрт^{x}ӣ] йāтрӣ *м.*

экску́рсия *ж.* सैर саэр *ж.*

экспанси́вный *прил.* मनमौजी ман-маоджӣ.

экспансиони́стский *прил.* विस्तारवादी вистāр-вāдӣ.

экспа́нсия *ж.* फैलाव п^{x}аэлāо *м.*, विस्तार вистāр *м.*, प्रसार прасāр *м.*

экспедицио́нн||ый *прил.* अभियानिक аб^{x}ийāник, अभियानकारी аб^{x}ийāн-кāрӣ; ∼**ые войска́** अभियान-सेना *ж.*

экспеди́ция *ж.* 1. यात्रा йāтрā *ж.*, अभियान аб^{x}ийāн *м.*; **изыска́-**

тельская ~ खोज की यात्रा *ж.*; 2. (*группа, отряд*) यात्री टुकड़ी йа̄трӣ т̇ук'р̇ӣ *ж.*, यात्री दल йа̄трӣ дал *м.*

экспериме́нт *м.* जाँच джа̄̃ч *ж.*, परख парак^{x} *ж.*, परीक्षा парӣкша̄ *ж.*, प्रयोग прайог *м.*

эксперимента́льный *прил.* परीक्षापूर्वक парӣкша̄-пӯрвак, प्रयोगात्मक прайога̄тмак.

экспе́рт *м.* माहिर ма̄х̆ир *м.*, विशेषज्ञ вишэш-гй' *м.*

эксперти́за *ж.* जाँच джа̄̃ч *ж.*, परीक्षा парӣкша̄ *ж.*

эксплуатата́тор *м.* शोषक шошак *м.*, चूषक чӯшак *м.*

эксплуатата́торск||ий *прил.* शोषक шошак, चूषक чӯшак; **~ие кла́ссы** शोषक-वर्ग *м. мн.*

эксплуатата́ци||я *ж.* 1. शोषण шошан *м.*, चूषण чӯшан *м.*; **~ челове́ка челове́ком** मनुष्य द्वारा मनुष्य का शोषण *м.*; **свобо́дный от ~и** शोषण-मुक्त; 2. (*недр земли, завода и т. п.*) काम लेना (निकालना) ка̄м лэна̄ (ника̄л'на̄) *м.*; **вводи́ть в ~ю** काम में लाना *п.*

эксплуатати́ровать *несов.* 1. शोषण करना шошан кар'на̄ *п.* (का *кого-л., что-л.*), शोषित करना шошит кар'на̄ *п.* (को *кого-л., что-л.*); 2. (*использовать*) इस्तेमाल (उपयोग) करना истэма̄л (упайог) кар'на̄ *п.* (का *что-л.*).

эксплуатати́руем||ый 1. *прич.* *от* эксплуати́ровать; 2. *прил.* शोषित шошит, चूषित чӯшит; **~ые кла́ссы** शोषित वर्ग *м. мн.*

экспона́т *м.* नमूना намӯна̄ *м.*, प्रदर्शित पदार्थ прадаршит пада̄рт^{x}' *м.*, प्रदर्शन की वस्तु прадаршан кӣ васту *ж.*

э́кспорт *м.* निर्यात нирйа̄т *м.*, निर्गम ниргам *м.*; **~ това́ров** माल-निर्यात *м.*

экспорти́ровать *сов.* и *несов.* बाहर (विदेश) भेजना ба̄х̆ар (видэш) б^{x}эдж'на̄ *п.*, निर्यात करना нирйа̄т кар'на̄ *п.*

э́кспортный *прил.* बाहर (विदेश) जानेवाला ба̄х̆ар (видэш) джа̄нэ-ва̄ла̄, निर्यात-संबंधी нирйа̄т-самбанд^{x}ӣ, निर्गम-संबंधी ниргам-самбанд^{x}ӣ.

экспре́сс *м.* एक्स्प्रेस экспрэс *ж.*

экспро́мт *м.* बिना पहले से सोचे हुए रचना бина̄ пах̆'лэ сэ сочэ х̆уэ рач'на̄ *ж.*

экспро́мтом *нареч.* बिना पहले सोचे हुए бина̄ пах̆'лэ сочэ х̆уэ.

экспроприа́ция *ж.* ज़ब्त забт' *м.*, अपहरण ап'х̆аран *м.*

экспроприи́ровать *сов.* и *несов.* ज़ब्त करना забт' кар'на̄ *п.* (पर *что-л.*), अपहरण करना ап'х̆аран кар'на̄ *п.* (का *что-л.*).

экста́з *м.* हर्षोन्माद х̆аршонма̄д *м.*, अति आनंद ати а̄нанд' *м.*

экстéрн *м.* बाहर का विद्यार्थी ба̄х̆ар ка̄ видйа̄рт^{x}ӣ *м.*

экстерриториа́льный *прил.* देश के क़ानून से बाहर का дэш кэ к̇āнӯн сэ бāх̆ар кā, विदेशी अधिकार-संबंधी видэшӣ адˣикāр-самбандˣӣ.

экстрава́гантный *прил.* ग़ैर-मामूली г̇аэр-мāмӯлӣ, असाधारण асāдˣāран.

э́кстренн||ый *прил.* 1. (*срочный*) फ़ौरी фаорӣ; 2. (*чрезвычайный*) ग़ैर-मामूली г̇аэр-мāмӯлӣ, असाधारण асāдˣāран; ~ые **расхо́ды** अदृष्ट व्यय *м.*; ~ **вы́пуск** असाधारण अंक *м.*; ~**ое заседа́ние** ग़ैरमामूली बैठक *ж.*

эксцентри́чный *прил.* निराला нирāлā.

эксце́сс *м.* 1. असंयम асāйам *м.*; 2. (*нарушение общественного порядка*) सार्वजनिक नियमों का उल्लंघन сāрв'-джаник нийамо̃ кā уллангˣан *м.*

эласти́чный *прил.* लचीला лачӣлā, लचकदार лачак-дāр, तन्यक танйак.

элева́тор *м.* एलीवेटर элӣвэт̇ар *м.*

элега́нтный *прил.* सजीला саджӣлā, सुशोभन су-шобˣан, सुरूप су-рӯп.

эле́гия *ж. лит.*, *муз.* शोक-गीत шок-гӣт *ж.*

эле́ктрик *м.* बिजली का माहिर бидж'лӣ кā мāх̆ир *м.* (*электротехник*); विद्युत्-उद्योग का मज़दूर видйут-удйог кā маз'дӯр *м.* (*работник электрической промышленности*).

электрифика́ция *ж.* बिजलीकरण бидж'лӣ-каран *м.*, विद्युत्करण видйут-каран *м.*

электрифици́рованный 1. *прич. от* электрифици́ровать; 2. *прил.* बिजली (विद्युत्) से सुसज्जित бидж'лӣ (видйут) сэ су-саджджит, बिजलीदार бидж'лӣ-дāр, विद्युत्मय видйут-май.

электрифици́ровать *сов.* и *несов.* बिजली पहुँचाना бидж'лӣ пах̆ӯчāнā *п.* (को *что-л.*), बिजली से सुसज्जित करना бидж'лӣ сэ су-саджджит кар'нā *п.*, बिजलीदार (विद्युत्मय) बनाना бидж'лӣ-дāр (видйут-май) банāнā *п.*

электри́ческ||ий *прил.* बिजली (विद्युत्) का бидж'лӣ (видйут) кā, बर्क़ी бар к̇ӣ, विद्युत्-संबंधी видйут-самбандˣӣ, वैद्युतिक ваэдйутик; ~ **ток** विद्युत् का संचार *м.*, विद्युद्वाह *м.*, करेंट *м.*; ~ **свет**, ~**ое освеще́ние** बिजली की रोशनी *ж.*, बिजली का प्रकाश *м.*, विद्युत्-प्रकाश *м.*; ~ **звоно́к** बिजली की घंटी *ж.*, विद्युद्-घंटिका *ж.*; ~ **утю́г** बिजली की इस्तरी *ж.*; ~ **у́горь** *зоол.* विद्युत्-सर्पमीन *м.*

электри́чество *с.* बिजली бидж'лӣ *ж.*, बर्क़ барк̇' *ж.*, विद्युत् видйут *ж.*; **положи́тельное** ~ उद्-द्युत् *ж.*; **отрица́тельное** ~ नि-द्युत् *ж.*

электри́чка *ж. разг* बिजली की रेल бидж'лӣ кӣ рэл *ж.* (*о дороге*); बिजली की रेलगाड़ी бидж'лӣ кӣ рэл-га̄р̇ӣ *ж.* (*о поезде*).

электрово́з *м.* बिजली की रेलगाड़ी का इंजन бидж'лӣ кӣ рэл-га̄р̇ӣ ка̄ инджан *м.*, बिजली-इंजन бидж'лӣ-инджан *м.*

электро́д *м. физ.* बिजली के तार का छोर бидж'лӣ кэ т̇а̄р ка̄ ч^{x}ор *м.*

электродви́гатель *м.* बिजली का इंजन бидж'лӣ ка̄ инджан *м.*, बिजली-इंजन бидж'лӣ-инджан *м.*

электромонтёр *м.* बिजली का मिस्तरी бидж'лӣ ка̄ мист'рӣ *м.*, विद्युत्कार видйут-ка̄р *м.*

электромото́р *м.* बिजली की मोटर бидж'лӣ кӣ мот̇ар *ж.*, बिजली का इंजन бидж'лӣ ка̄ инджан *м.*, बिजली-इंजन бидж'лӣ-инджан *м.*

электро́н *м. физ.* इलैक्ट्रोन илаэкт̇рон *м.*, विद्युदणु видйуд-ану *м.*

электрообору́дование *с.* बिजली की सामग्री бидж'лӣ кӣ са̄магрӣ *ж.*

электроста́нция *ж.* बिजलीघर бидж'лӣ-г^{x}ар *м.*, बिजली-स्टेशन бидж'лӣ-ст̇эшан *м.*, विद्युत्-उत्पादक स्टेशन видйут-утпа̄дак ст̇эшан *м.*

электроте́хник *м.* बिजली का माहिर (मिस्तरी, इंजीनियर) бидж'лӣ ка̄ ма̄х̆ир (мист'рӣ, инджӣнийар) *м.*

электроэне́ргия *ж.* बिजली की शक्ति бидж'лӣ кӣ шакти *ж.*, विद्युत्-शक्ति видйут-шакти *ж.*

элеме́нт *м.* **1.** तत्त्व таттв' *м.*, अंश а̄ш *м.*, अंग анг' *м.*; **2.** *хим.* मूलतत्त्व мӯл-таттв' *м.*

элемента́рный *прил.* **1.** (*начальный*) प्रारंभिक пра̄рамб^{x}ик, प्राथमिक пра̄т^{x}'мик; **2.** (*простейший*) मामूली ма̄мӯлӣ, साधारण са̄д^{x}а̄ран, सामान्य са̄ма̄нй'.

э́ллипс *м. мат.* दीर्घवृत्त дӣрг^{x}'-вритт' *м.*

эмалиро́ванный *прил.* मीनाकारी किया हुआ мӣна̄-ка̄рӣ кийа̄ х̆уа̄.

эма́ль *ж.* मीना мӣна̄ *м.*, इनामिल ина̄мил *м.*

эмансипа́ция *ж.* छुटकारा ч^{x}ут̇'-ка̄ра̄ *м.*, मुक्ति мукти *ж.*

эмба́рго *с. эк.* घाटबंदी г^{x}а̄т̇-бандӣ *ж.*; **накла́дывать** ~ घाटबंदी करना *п.*

эмбле́ма *ж.* निशान ниша̄н *м.*, लांछन ла̄нч^{x}ан *м.*, चिह्न чих̆н' *м.*, प्रतीक пратӣк *м.*

эмбриоло́гия *ж.* भ्रूण-विज्ञान б^{x}рӯн-вигйа̄н *м.*, गर्भ-विज्ञान гарб^{x}'-вигйа̄н *м.*

эмигра́нт *м.* प्रवासी права̄сӣ *м.*

эмигра́ция *ж.* **1.** (*переселение*) प्रवास[-गमन] права̄с[-гаман] *м.*; **2.** (*пребывание в чужой стране*) देशांतराधिवास дэша̄нт'ра̄д^{x}ива̄с *м.*; **3.** *собир.* (*эмигранты*) प्रवासी права̄сӣ *м. мн.*

эмигри́ровать *сов.* и *несов.* प्रवासगमन करना правāс-гаман кар'нā *п.*

эмоциона́льный *прил.* भावमय б^{x}āо-май.

эмо́ция *ж.* मनोभाव мано-б^{x}āо *м.*, भावावेश б^{x}āвāвэш *м.*

эмпири́зм *м.* *филос.* अनुभववाद ануб^{x}ав-вāд *м.*

эмпириокритици́зм *м.* *филос.* अनुभवसिद्ध आलोचना ануб^{x}ав-сидд^x'āлоч'нā *ж.*

эму́льсия *ж.* *хим.* प्रनिलंब пра-ниламб' *м.*

энерге́тика *ж.* (*наука*) ऊर्जा-विज्ञान ӯрджā-вигйāн *м.*

энерги́чно *нареч.* ज़ोरों के साथ зорō̃ кэ сāт^x, उत्साह सहित утсāх̆ сах̆ит.

энерги́чный *прил.* फुरतीला п^{x}ур'тӣлā, उद्योगी удйогӣ, व्यवसायिक вйав'сāйик.

эне́рги||я *ж.* 1. ताक़त тāкат *ж.*, शक्ति шакти *ж.*, ऊर्जा ӯрджā *ж.*; **теплова́я** ~ तापशक्ति *ж.*, तापीय ऊर्जा *ж.*; **а́томная** ~ परमाणु-शक्ति *ж.*; **потенциа́льная** ~ स्थितिक ऊर्जा *ж.*; **зако́н сохране́ния** ~**и** ऊर्जा-स्थिरता *ж.*; 2. (*решительность, настойчивость*) जोश джош *м.*, सरगर्मी сар-гармӣ *ж.*, उत्साह утсāх̆ *м.*

энтомоло́гия *ж.* कीटविज्ञान кӣт̇-вигйāн *м.*

энтузиа́зм *м.* जोश джош *м.*, सरगर्मी сар-гармӣ *ж.*, उत्साह утсāх̆ *м.*, उत्साहशीलता утсāх̆-шӣл'тā *ж.*; **проявля́ть** ~ जोश (उत्साह) दिखलाना *п.*

энтузиа́ст *м.* सरगर्म сар-гарм' *м.*, उत्साहशील मनुष्य утсāх̆-шӣл манушй' *м.*

энциклопеди́ческий *прил.* विश्वकोश-संबंधी вишв'-кош-самбанд^{x}ӣ.

энциклопе́дия *ж.* विश्वकोश вишв'-кош *м.*

эпигра́мма *ж.* व्यंग्यात्मक लघु-कविता вйангйāтмак лаг^{x}у-кавитā *ж.*

эпи́граф *м.* आदर्श-वाक्य āдарш'-вāкй' *м.*, उद्धरण удд^{x}аран *м.*

эпидеми́ческ||ий *прил.* वबाई вабāӣ, छूट का ч^{x}ӯт̇ кā, संक्रामक санкрāмак; ~**ое заболева́ние** व्यापक-रोग *м.*

эпиде́мия *ж.* वबा вабā *ж.*, महामारी мах̆ā-мāрӣ *ж.*

эпизо́д *м.* 1. घटना г^{x}ат̇'нā *ж.*; 2. (*в художественном произведении*) उपकथा уп'кат^{x}ā *ж.*, उपाख्यान упāк^{x}йāн *м.*, कथा (कविता) में प्रासंगिक वार्ता кат^{x}ā (кавитā) мэ̄ прāсангик вāртā *ж.*

эпизоди́ческий *прил.* प्रासंगिक прāсангик.

эпиле́псия *ж.* *мед.* मिरगी мир'гӣ *ж.*, अपस्मार-रोग апасмāр-рог *м.*

эпило́г *м.* [किताब का] परिशिष्ट

भाग [китāб кā] паришишṫ' б^{x}āг *м.*, [ग्रंथ का] उपसंहार [грант^x' кā] уп'сā̃х̆āр *м.*

эпита́фия *ж.* समाधि-लेख самāд^{x}и-лэк^x *м.*, मृत्यु-लेख мритйу-лэк^x *м.*

эпи́тет *м.* विशेषण вишэшан *м.*

эпице́нтр *м.* *геол.* उपरिकेंद्र уп'рикэндр' *м.*

эпи́ческий *прил.* *лит.* महाकाव्य-संबंधी мах̆ā-кāвй'-самбанд^{x}ӣ, वीरगीतात्मक вӣр-гӣтāтмак.

эпопе́я *ж.* *лит.* महाकाव्य мах̆ā-кāвй' *м.*

э́пос *м.* *лит.* महाकाव्य мах̆ā-кāвй' *м.*

эпо́ха *ж.* ज़माना замāнā *м.*, दौर даор *м.*, काल кāл *м.*, युग йуг *м.*

э́ра *ж.* 1. (*система летосчисления*) युग йуг *м.*, सन् сан *м.*, संवत् сā̃ват *м.*; 2. (*эпоха*) ज़माना замāнā *м.*, दौर даор *м.*, काल кāл *м.*, युग йуг *м.*

эро́зия *ж.* *геол.* कटाव каṫāо *м.*, अपक्षरण апакшаран *м.*; ~ **по́чвы** मृदा-अपक्षरण *м.*

эроти́ческий *прил.* वासनोत्तेजक вāс'ноттэджак, कामोत्तेजक кāмоттэджак.

эруди́ция *ж.* पांडित्य пāндитй' *м.*, ज्ञानविस्तार гйāн-вистāр *м.*

эска́дра *ж.* *мор.* जंगी जहाज़ों का दस्ता джангӣ джах̆āзō кā дастā *м.*, स्क्वाड्रन сквāдран *м.*

эскадри́лья *ж.* *ав.* हवाई जहाज़ों का दस्ता х̆авāӣ джах̆āзō кā дастā *м.*, स्क्वाड्रन сквāдран *м.*

эскадро́н *м.* *воен.* [घुड़]सवारों का दस्ता [г^{x}уṙ-]савāрō кā дастā *м.*, स्क्वाड्रन сквāдран *м.*

эскала́тор *м.* चलती सीढ़ी чал'тӣ сӣṙ^{x}ӣ *ж.*

эски́з *м.* 1. *жив.* खाका хāкā *м.*, प्रारंभिक रेखा-चित्र прāрамб^{x}ик рэк^{x}ā-читр' *м.*; 2. (*чертёж*) ड्राफ़्ट д̣рāфṫ' *ж.*, नक़्शा накшā *м.*

эско́рт *м.* रक्षक सैन्यदल ракшак саэнй'-дал *м.* (*охрана*); मार्ग का रक्षक दल мāрг' кā ракшак дал *м.* (*конвой*).

эскорти́ровать *несов.* रक्षा के लिये मार्ग में साथ जाना ракшā кэ лийэ мāрг' мэ̄ сāт^x джāнā *нп.*

эсми́нец *м.* *воен.*, *мор.* तबाहकुन (विनाशक) जहाज़ табах̆-кун (винāшак) джах̆āз *м.*, विध्वंसक вид^{x}вāсак *м.*

эспера́нто *с.* एसपेरांटो эс'пэрāнто *ж.*

эссе́нция *ж.* अरक़ арак *м.*, सार сāр *м.*

эстафе́та *ж.* *спорт.* बदल दौड़ бадал-даоṙ *ж.*

эсте́тика *ж.* सौंदर्य-विज्ञान саондарй'-вигйāн *м.*, सौंदर्यशास्त्र саондарй'-шāстр' *м.*

эстети́ческий *прил.* (*относящийся к эстетике*) सौंदर्य-विज्ञान-संबंधी саондарй'-вигйāн-самбанд^{x}ӣ.

эсто́нец *м.* एस्तोनियन эстонийан *м.*

эсто́нский *прил.* एस्तोनियन эстонийан; ⁓ **язы́к** एस्तोनियन ज़बान (भाषा) *ж.*

эстра́да *ж.* (*площадка*) चबूतरा чабӯт'ра̄ *м.*, मंच манч' *м.*

э́та *мест. см.* э́тот.

эта́ж *м.* मंज़िल манзил *ж.*, तल्ला талла̄ *м.*

этаже́рка *ж.* किताबों की खुली अलमारी кита̄бо̄ кӣ кˣулӣ ал'ма̄рӣ *ж.* (*для книг*).

эта́п *м.* मंज़िल манзил *ж.*

э́ти *мест.* ये йэ.

э́тика *ж.* नीतिशास्त्र нӣти-ша̄стр' *м.*, आचारनीति а̄ча̄р-нӣти *ж.*

этике́т *м.* आदाब а̄да̄б *м.*, शिष्टाचार шишт̇а̄ча̄р *м.*, सदाचार сад-а̄ча̄р *м.*

этике́тка *ж.* चिप्पी чиппӣ *ж.*, अंकितक анкитак *м.*, नाम-पत्र на̄м-патр' *м.*

этимоло́гия *ж. лингв.* [शब्द-] व्युत्पत्ति [шабд'-] вйутпатти *ж.*, शब्द-साधन шабд'-са̄дˣан *м.*

эти́ческий *прил. см.* эти́чный.

эти́чный *прил.* नीतिपूर्ण нӣти-пӯрн', नीति-संगत нӣти-сангат.

этногра́фия *ж.* नृवंश-विज्ञान нри-ва̄̆ш-вигйа̄н *м.*

э́то *мест. см.* э́тот; ⁓ **моя́ кни́га** यह मेरी किताब (पुस्तक) है йах̆ мэрӣ кита̄б (пустак) х̆аэ; **всё** ⁓ यह सब कुछ йах̆ саб кучˣ; **по́сле** ⁓**го** इस के बाद (पश्चात्) ис кэ ба̄д (пашча̄т); **то́лько** ⁓ यही йах̆ӣ.

э́тот *мест.* यह йах̆.

этю́д *м. жив.* तसवीर का ख़ाका тас'вӣр ка̄ ха̄ка̄ *м.*, प्रारंभिक रेखा-चित्र пра̄рамбˣик рэкˣа̄-читр' *м.*

эфе́с *м.* क़ब्ज़ा к̇абза̄ *м.*, मूँठ мӯ̆т̇ˣ *ж.*

эфио́п *м.* हबशी х̆аб'шӣ *м.*

эфио́пский *прил.* हबशी х̆аб'шӣ.

эфи́р *м.* 1. *физ.* आकाश а̄ка̄ш *м.*, व्योम вйом *м.*, ईथर ӣтˣар *м.*; **передава́ть в** ⁓ ब्राडकास्ट करना *п.*; 2. *хим.* ईथर ӣтˣар *м.*, दक्षु дакшу *м.*

эффе́кт *м.* 1. (*воздействие*) असर асар *м.*, प्रभाव прабˣа̄о *м.*; 2. (*результат*) नतीजा натӣджа̄ *м.*, फल пˣал *м.*, परिणाम парина̄м *м.*

эффекти́вный *прил.* असर (प्रभाव) डालनेवाला асар (прабˣа̄о) д̇а̄л'нэ-ва̄ла̄, फलप्रद пˣал-прад, प्रभावशाली прабˣа̄о-ша̄лӣ.

эффе́ктный *прил.* असर (प्रभाव) डालनेवाला асар (прабˣа̄о) д̇а̄л'нэ-ва̄ла̄, प्रभावशाली прабˣа̄о-ша̄лӣ.

э́хо *с.* गूँज гӯ̆дж *ж.*, प्रतिध्वनि пратидˣвани *ж.*, प्रतिशब्द прати-шабд' *м.*; **отдава́ться** ⁓**м** गूँजना *нп.*, प्रतिध्वनित होना *нп.*

эшафо́т *м.* फाँसी की मचान пˣа̄̆сӣ кӣ мача̄н *ж.*, पाड़ па̄р̇ *м.*

эшело́н *м.* रेलगाड़ी рэл-га̄р̇ӣ *ж.*; **во́инский** ⁓ फ़ौजी (सैनिक) रेलगाड़ी *ж.*

Ю

юбиле́й *м.* जयंती джайантӣ *ж.*, जुबली джуб'лӣ *ж.*, सालगिरह са̄л-гирах̆ *ж.*, वर्षगाँठ варш'-га̄̃т̇ˣ *ж.*

юбиле́йный *прил.* जयंती (सालगिरह, वर्षगाँठ) का джайантӣ (са̄л-гирах̆, варш'-га̄̃т̇ˣ) ка̄, जुबली джуб'лӣ.

ю́бка *ж.* घघरा гˣагˣ'ра̄ *м.*, लहँगा лах̆а̄̃га̄ *м.*; **ни́жняя** ~ साया *м.*

ювели́р *м.* जौहरी джаох̆'рӣ *м.*, सुनार суна̄р *м.*

ювели́рн||ый *прил.* 1.: ~ое **де́ло** सुनारी суна̄рӣ *ж.*, जड़ाव джар̣а̄о *м.*; 2. *перен.* (*искусный, тонкий*) बारीक ба̄рӣк.

юг *м.* दक्खिन даккˣин *м.*, दक्षिण дакшин *м.*

юго-восто́к *м.* दक्षिण-पूर्व дакшин-пӯрв' *м.*, अग्निकोण агни-кон *м.*

юго-восто́чный *прил.* दक्षिण-पूर्वी дакшин-пӯрвӣ.

юго-за́пад *м.* दक्षिण-पश्चिम дакшин-пашчим *м.*

юго-за́падный *прил.* दक्षिण-पश्चिमी дакшин-пашчимӣ.

югосла́в *м.* युगोस्लावियन йугосла̄вийан *м.*

югосла́вский *прил.* युगोस्लावियन йугосла̄вийан.

южа́нин *м.* दक्षिणवाला дакшин-ва̄ла̄ *м.*, दक्षिणी дакшинӣ *м.*

ю́жный *прил.* दक्षिण дакшин, दक्षिणी дакшинӣ; **Ю́жный по́люс** दक्षिणी ध्रुव *м.*

ю́мор *м.* हँसोड़पन х̆а̄̃сор̣-пан *м.*, हास्य х̆а̄сй' *м.*, हास्यरस х̆а̄сй'-рас *м.*

юмористи́ческий *прил.* हास्यपूर्ण х̆а̄сй'-пӯрн'; हास्यरस का х̆а̄сй'-рас ка̄, हास्यरसवाला х̆а̄сй'-рас-ва̄ла̄ (*о произведении*); ~ **расска́з** हास्यरसवाली (हास्यरस की) कहानी *ж.*

юнна́т *м.* (ю́ный натурали́ст) किशोर प्रकृतिप्रेमी (वनस्पतिप्रेमी) кишор пракрити-прэмӣ (ванаспати-прэмӣ) *м.*

ю́ность *ж.* जवानी джава̄нӣ *ж.*, युवाकाल йува̄-ка̄л *м.*

ю́ноша *м.* नौजवान нао-джава̄н *м.*, युवक йувак *м.*

ю́ношеский *прил.* जवान (युवक) का джава̄н (йувак) ка̄.

ю́ношество *с.* 1. (*пора, время*) जवानी джава̄нӣ *ж.*, युवाकाल йува̄-ка̄л *м.*; 2. *собир.* जवान (युवक) लोग джава̄н (йувак) лог *м. мн.*

ю́н||ый *прил.* [नौ]जवान [нао-]джава̄н, युवा йува̄ *неизм.*, तरुण тарун; **с ~ых лет** युवावस्था ही से.

юриди́ческий *прил.* क़ानूनी к̇а̄нӯнӣ, न्याय-संबंधी нйа̄й-самбандˣӣ; ~ **факульте́т** क़ानूनी (न्याय-संबंधी) विभाग *м.*

юрисди́кция *ж.* 1. (*право*) क्षेत्राधिकार кшэтра̄дˣика̄р *м.*;

2. (*подведомственность*) अधिकार-क्षेत्र ад^{x}ик̇āр-кшэтр’ *м.*

юриско́нсульт *м.* वकील вак̇ӣл *м.*, क़ानूनी सलाह देनेवाला к̇āнӯнӣ салāх̆ дэнэ-вāлā *м.*

юриспруде́нция *ж.* विधिशास्त्र вид^{x}и-шāстр’ *м.*

юри́ст *м.* क़ानूनदाँ к̇āнӯн-дā̃ *м.*, आईनदान āйн-дāн *м.*, धर्मशास्त्री д^{x}арм’-шāстрӣ *м.*

ю́рта *ж.* तंबूघर тамбӯ-г^{x}ар *м.*

юсти́ция *ж.* न्याय нйāй *м.*

юти́ться *несов.* छोटी-छोटी जगह पर रहना (वाक़ा होना) ч^{x}от̇ӣ-ч^{x}от̇ӣ джагах̆ пар рах̆’нā (вāк̇ā х̆онā) *нп.*

Я

я *мест.* मैं мā̃э; **я ви́дел его́** मैं ने उस को देखा; **э́то я** यह मैं हूँ; **да́йте мне кни́гу** मुझे किताब (पुस्तक) दीजिये; **меня́ здесь не́ было** मैं यहाँ नहीं था; **мне хо́лодно** मुझे ठंड (सरदी) लगती है; **для меня́** मेरे लिये (वास्ते); **у меня́** मेरे पास, मेरे हाँ; **со мно́й** मेरे साथ.

я́блок||о *с.* सेब сэб *м.*; ◇ **глазно́е ∽** *анат.* आँख का ढेला *м.*, गोलक *м.*; **∽у не́где упа́сть** तिल धरने की जगह नहीं, वहाँ पर तिल रहने का भी स्थान नहीं है.

я́блоня *ж.* सेब का पेड़ сэб кā пэр̇ *м.*

я́блочный *прил.* सेब का сэб кā.

яви́ться *сов. см.* явля́ться.

я́вка *ж.* हाज़िरी х̆āзирӣ *ж.*, उपस्थिति упаст^{x}ити *ж.*; **∽ обяза́тельна** हाज़िरी ज़रूरी (लाज़मी) है, उपस्थिति आवश्यक है.

явле́ние *с.* 1. वाक़या вāк̇айā *ж.*, घटना г^{x}ат̇’нā *ж.*; **∽ приро́ды** प्राकृतिक घटना *ж.*; 2. *театр.* [नाटक का] अंक [нāт̇ак кā] анк’ *м.*

явля́ться *несов.* 1. आना āнā *нп.*, आ जाना ā джāнā *нп.*, [आ] पहुँचना [ā] пах̆ӯ̃ч’нā *нп.*; 2. (*о мысли и т. п.*) मन में आना ман мэ̄ āнā *нп.*, उत्पन्न होना утпанн’ х̆онā *нп.*; 3. (*быть кем-л.*) होना х̆онā *нп.*

я́вно *нареч.* ज़ाहिरन зāх̆иран, प्रकटत: пракат̇’тах̆, स्पष्टत: спашт̇’тах̆.

я́вн||ый *прил.* ज़ाहिर зāх̆ир, स्पष्ट спашт̇’, प्रकट пракат̇; **∽ое доказа́тельство** स्पष्ट प्रमाण *м.*; **∽ая ложь** सफ़ेद झूठ *ж.*

я́вственный *прил.* साफ़-साफ़ сāф-сāф, स्पष्ट спашт̇’, प्रत्यक्ष пратйакш’.

я́вствовать *несов.* पता लगना патā лаг’нā *нп.*, स्पष्ट (ज्ञात) होना спашт̇’ (гйāт) х̆онā *нп.*

явь *ж.*: **мечта́ ста́ла я́вью**

सपना सच हो चुका है сап'на̄ сач ẍо чука̄ ẍаэ.

ягнёнок *м.* भेड़ का बच्चा бˣэр̇ ка̄ бачча̄ *м.*, मेमना мэм'на̄ *м.*

я́года *ж.* छोटा फल чˣот̇а̄ пˣал *м.*, बेरी бэрӣ *ж.*; ◇ **одного́ по́ля** ~ *разг.* एक ही थैली के चट्टे-बट्टे *м. мн.*, एक तरकश के तीर *м. мн.*

я́годица *ж. анат.* चूतड़ чӯтар̇ *м.*, नितंब нитамб' *м.*

яд *м.* ज़हर заẍар *м.*, विष виш *м.*; **змейный** ~ सर्पविष *м.*

ядови́т||ый *прил.* ज़हरीला заẍ'рӣла̄, विषालु виша̄лу, विषैला вишаэла̄; ~**ое вещество́** विषालु पदार्थ *м.*; ~ **газ** ज़हरीली (विषैली) गैस (वायु) *ж.*; ~**ая змея́** ज़हरीला (विषैला) साँप *м.*, विष-सर्प *м.*

ядро́ *с.* 1. (*плода*) गूदा гӯда̄ *м.*, गिरी гирӣ *ж.*; 2. (*центральная часть*) मरकज़ мар'каз *м.*, केंद्र кэндр' *м.*; **а́томное** ~ *физ.* परमाणु का बीज-केंद्र *м.*; 3. (*пушечное*) *уст.* [तोप का] गोला [топ ка̄] гола̄ *м.*

я́зв||а *ж. прям.*, *перен.* नासूर на̄сӯр *м.*, फोड़ा пˣор̇а̄ *м.*, व्रण вран *м.*; ~ **желу́дка** मेदे का नासूर *м.*; **вскрыва́ть** ~**ы** नासूरों (फोड़ों) को खोलना *п.*

язви́тельный *прил.* ताना मारता हुआ та̄на̄ ма̄р'та̄ ẍуа̄, चुभता чубˣ'та̄.

язви́ть *несов.* ताने मारना та̄нэ ма̄р'на̄ *п.*, फबती उड़ाना пˣаб'тӣ ур̇а̄на̄ *п.*

язы́к *м.* 1. *анат.* ज़बान заба̄н *ж.*, जीभ джӣбˣ *ж.*, जिह्वा джиẍва̄ *ж.*; **пока́зывать** ~ ज़बान (जीभ) निकालना *п.*; 2. (*колокола*) घंटे का लटकन гˣан̇т̇э ка̄ лат̇'кан *м.*; 3. (*речь*) ज़बान заба̄н *ж.*, बोली болӣ *ж.*, भाषा бˣа̄ша̄ *ж.*; **ру́сский** ~ रूसी *ж.*, रूसी ज़बान (भाषा) *ж.*; **иностра́нный** ~ विदेशी (अन्यदेशीय) ज़बान (भाषा) *ж.*; **родно́й** ~ मादरी ज़बान *ж.*, मातृभाषा *ж.*; **госуда́рственный** ~ राष्ट्रभाषा *ж.*, सरकारी ज़बान *ж.*; **литерату́рный** ~ साहित्यिक भाषा *ж.*; **разгово́рный** ~ चलती (बोल-चाल की) ज़बान (भाषा) *ж.*; ~ **оригина́ла** मूलभाषा *ж.*; **мёртвый** ~ मुर्दा (मृत) ज़बान (भाषा) *ж.*; **живо́й** ~ सजीव (जीवित) भाषा *ж.*; ◇ **языки́ пла́мени** [आग की] लपटें *ж. мн.*, लूकें *ж. мн.*, अग्निशिखाएँ *ж. мн.*; **держа́ть** ~ **за зуба́ми** ज़बान को मुँह में रखना *п.*

языкове́д *м.* भाषा-विशेषज्ञ бˣа̄ша̄-вишэш-гйʼ *м.*, ज़बानदान заба̄н-да̄н *м.*

языкове́дение *с. см.* языкозна́ние.

языкове́дный *прил.* भाषावैज्ञानिक бˣа̄ша̄-ваэгйа̄ник.

языков||о́й *прил. лингв.* भाषा-संबंधी бˣа̄ша̄-самбандˣӣ, भाषावार бˣа̄ша̄-ва̄р; ~**а́я структу́ра** भाषा का ढाँचा *м.*

языкозна́ние *с.* भाषाविज्ञान бˣа̄ша̄-вигйа̄н *м.*, ज़बानदानी заба̄н-

-дāнӣ *ж.*; **сравни́тельное** ~ तुलनात्मक भाषाविज्ञान *м.*

язы́чество *с.* बुतपरस्ती бут-парастӣ *ж.*, मूर्तिपूजा мӯрти-пӯджā *ж.*

язы́чник *м.* बुतपरस्त бут-параст' *м.*, मूर्तिपूजक мӯрти-пӯджак *м.*

яи́чник *м.* *анат.* अंडाशय ан̇д̇āшай *м.*; **воспале́ние** ~**ов** अंडाशयकोप *м.*

яи́чница *ж.* आमलेट āм'лэт̇ *м.*, तले हुए अंडे талэ х̆уэ ан̇д̇э *м.* *мн.*

яи́чн‖ый *прил.* अंडे (अंडों) का ан̇д̇э (ан̇д̇õ) кā; ~ **желто́к** [अंडे की] ज़रदी *ж.*, अंडे का पीला भाग *м.*, अंडमध्य *м.*; ~ **бело́к** [अंडे की] सफ़ेदी *ж.*, भ्रूण-सफ़ेदी-कोष *м.*; ~**ая скорлупа́** अंडे का छिलका *м.*; ~ **поро́шок** अंडों का पाउडर *м.*

яйцо́ *с.* अंडा ан̇д̇ā *м.*; ~ **всмя́тку** आध उबला अंडा *м.*; ~ **вкруту́ю** पूरा (ठोस) उबला अंडा *м.*; ◇ **я́йца ку́рицу не у́чат** *посл.* अंडा सिखावे बच्चे को कि चीं-चीं मत कर.

як *м.* याक йāк *м.*

я́кобы *союз* गोया гойā, मानों мāнõ.

я́корн‖ый *прил.*: ~**ая стоя́нка** लांगल-स्थान лāнгал-ст^{x}āн *м.*

я́кор‖ь *м.* लंगर лангар *м.*, लांगल лāнгал *м.*; **броса́ть** ~ लंगर करना (डालना) *п.*; **снима́ться с** ~**я** लंगर उठाना *п.*; **стоя́ть на** ~**е** लंगर डालकर रहना *нп.*, लंगर पर (डाले खड़ा) होना *нп.*

я́лик *м.* डोंगी д̇õгӣ *ж.*, हलकी (छोटी) नाव х̆ал'кӣ (ч^{x}от̇ӣ) нāо *м.*

я́ловая *прил.* (*о корове*) बाँझ бā̃дж^{x}, बंध्या банд^{x}йā *неизм.*

я́м‖а *ж.* गढ़ा гаṙ^{x}ā *м.*, गड्ढा гад̇д̇^{x}ā *м.*; **си́лосная** ~ हरी फ़सल जमा करने की खत्ती *ж.*; ◇ **возду́шная** ~ *ав.* वायु का थैला *м.*; **рыть** ~**у** गढ़ा (कुआँ) खोदना *п.* (के लिये *кому-л.*).

янва́рский *прил.* जनवरी का джан'варӣ кā.

янва́рь *м.* जनवरी джан'варӣ *ж.*

янта́рь *м.* कहरुबाках̆'рубā *м.*, तृणमणि трин-мани *ж.*

япо́нец *м.* जापानी джāпāнӣ *м.*

япо́нский *прил.* जापानी джāпāнӣ; ~ **язы́к** जापानी ज़बान (भाषा) *ж.*

я́ркий *прил.* **1.** उज्ज्वल удждждвал; **2.** (*о цвете*) चमकीला чам'кӣлā, चटकीला чат̇'кӣлā, तेज़ रंग का тэз ранг' кā; **3.** *перен.* ज्वलंत джвалант'; ~ **приме́р** ज्वलंत उदाहरण *м.*

я́рко *нареч.* चमक (उज्ज्वलता) से чамак (удждждвал'тā) сэ.

ярлы́к *м.* चिप्पी чиппӣ *ж.*, अंकितक анкитак *м.*, लेबुल лэбул *м.*, नाम-पत्र нāм-патр' *м.*

я́рмарка *ж.* मेला мэлā *м.*

ярмо́ *с.* *прям.*, *перен.* जुआ джуā *м.*; **сбро́сить** ~ जुआ उतार फेंकना *п.*

яровиза́ция *ж.* *с.-х.* वासंतिकरण вāсанти-каран *м.*

ярову‖о́й *прил.* *с.-х.* बसंतका-

लीन басант'-кāлӣн; ~**ые хлебá** बसंत की फ़सल *ж.*, ख़रीफ़ *ж.*; ~**ая пшенúца** बसंतकालीन गेहूँ *м.*

я́ростный *прил.* 1. क्रोधपूर्ण крод^{x}-пӯрн'; 2. *перен.* प्रचंड прачанд̇'.

я́рость *ж.* 1. ग़ुस्सा г̇уссā *м.*, अति क्रोध ати крод^{x} *м.*; 2. *перен.* प्रचंडता прачанд̇'тā *ж.*

я́рый *прил.* पक्का паккā, कट्टर кат̇т̇ар; ~ **враг** कट्टर (पक्का) विरोधी (शत्रु) *м.*

я́сень *м. бот.* ऐश [का वृक्ष] аэш [кā врикш'] *м.*

я́сли I *мн.* (*кормушка для скота*) चरनी чар'нӣ *ж.*

я́сли II *мн.* (*детские*) दाया-घर дāйā-г^{x}ар *м.*, शिशुगृह шишу-грих̆ *м.*

я́сно 1. *нареч.* साफ़ (स्पष्ट) तौर पर сāф (спашт̇') таор пар, प्रत्यक्ष пратйакш'; 2. *безл. в знач. сказ.* ज़ाहिर है зāх̆ир х̆аэ, साफ़ (स्पष्ट) है сāф (спашт̇') х̆аэ; 3. *безл. в знач. сказ.* (*о погоде*) साफ़ रोशन сāф рошан; **сегóдня** ~ आज साफ़ [रोशन] दिन है.

я́сность *ж.* सफ़ाई сафāӣ *ж.*, स्पष्टता спашт̇'тā *ж.*; ~ **мы́сли** विचारों की स्पष्टता *ж.*

я́сный *прил.* साफ़ сāф, स्पष्ट спашт̇'; **вопрóс я́сен** बात सीधी (साफ़) है; ~ **день** साफ़ दिन *м.*

я́стреб *м.* बाज़ бāз *м.*, श्येन шйэн *м.*

я́хта *ж.* बजरा бадж'рā *м.*, केलिपोत кэли-пот *м.*

ячéйка *ж.* 1. (*сотов*) कोठरी кот̇^{x}'рӣ *ж.*, मधुकोष мад^{x}у-кош *м.*; 2. (*группа*) प्राथमिक संगठन прāт^{x}'мик сангат̇^{x}ан *м.*

ячмéнь I *м.* (*хлебный злак*) जौ джао *м.*, जव джав *м.*

ячмéнь II *м.* (*на глазу*) [आँख की] बिलनी [а̄̃к^{x} кӣ] бил'нӣ *ж.*

я́щерица *ж.* छिपकली ч^{x}ип'калӣ *ж.*

я́щик *м.* डब्बा д̇аббā *м.*, संदूक़ сандӯк *м.*, बकस бакас *м.*; दराज़ дар̣āз *ж.* (*выдвижной*); **почтóвый** ~ डाक-बकस *м.*, पोस्ट-बकस *м.*, लेटर-बकस *м.*; **мýсорный** ~ कूड़ेदान *м.*, कचरा-पेटी *ж.*; ◇ **откла́дывать в дóлгий** ~ खताई में डालना *п.*

я́щур *м. вет.* पदास्य-रोग падāсй'-рог *м.*

ГЕОГРАФИЧЕСКИЕ НАЗВАНИЯ

Абисси́ния हब्श х̆абш’, हबश х̆абаш.

Австра́лия आस्ट्रेलिया а̄ст̇рэлийа̄.

А́встрия आस्ट्रिया а̄ст̇рийа̄.

А́гра *г.* आग्रा а̄гра̄.

Адриати́ческое мо́ре एड्रियाटिक सागर эд̇рийа̄т̇ик са̄гар.

Азербайджа́н आज़रबाइजान а̄зар’ба̄иджа̄н.

Азербайджа́нская Сове́тская Социалисти́ческая Респу́блика आज़रबाइजान सोवियत समाजवादी प्रजातंत्र а̄зар’ба̄иджа̄н совийат самā̄дж-ва̄дӣ праджа̄-тантр’.

А́зия एशिया эшийа̄.

Азо́вское мо́ре आज़ोव सागर а̄зов са̄гар.

Алба́ния अल्बानिया алба̄нийа̄.

Александри́я *г.* सिकंदरिया сиканд’рийа̄.

Алжи́р 1. (*страна*) एलजीरिया эл’джӣрийа̄; 2. (*город*) एलजीअर्ज़ эл’джӣарз’.

Аллахаба́д *г.* इलाहाबाद ила̄х̆-а̄ба̄д, प्रयाग пра̄йа̄г.

А́лма-Ата́ *г.* अल्मा-अता алма̄-ата̄.

Алта́й अल्ताई алта̄ӣ.

А́льпы आल्प्स а̄лпс’.

Аме́рика अमरीका ам’рӣка̄.

Амстерда́м *г.* एम्स्टर्डम эмст̇ард̇ам.

Аму́-Дарья́ *р.* आमू-दरिया а̄мӯ-дарийа̄, आमू-नदी а̄мӯ-надӣ.

Аму́р *р.* आमूर а̄мӯр.

Ангара́ *р.* अंगारा анга̄ра̄.

А́нглия इंगलैंड инг’лаэн̇д̇’, इंगलिस्तान инг’ли-ста̄н.

Андама́нские о-ва́ अंदमान द्वीप анд’ма̄н двӣп.

А́ндхра-Праде́ш (*штат*) आंध्र-प्रदेश а̄нд^{x}р’-прадэш.

Анкара́ *г.* अन्कारा анка̄ра̄.

Антаркти́да अंटार्क्टिका ан̇т̇а̄ркт̇ика̄.

Арави́йское мо́ре अरब सागर араб са̄гар.

Ара́льское мо́ре अराल सागर ара̄л са̄гар.

Аргенти́на अर्जेंटाइन арджэн̇т̇а̄ин.

Арме́ния अर्मइन армаин.

Армя́нская Сове́тская Социалисти́ческая Респу́блика अर्मइनी सोवियत समाजवादी प्रजातंत्र армаинӣ совийат сама̄дж-ва̄дӣ праджа̄-тантр'.

Асса́м (*штат*) आसाम а̄са̄м, असम асам.

Атланти́ческий океа́н अटलांटिक महासागर ат̇'ла̄н̇т̇ик мах̆а̄-са̄гар.

Афганиста́н अफ़ग़ानिस्तान аф'г̇а̄ни-ста̄н.

Афи́ны *г.* अथीनिया ат^{x}ӣнийа̄.

А́фрика अफ़्रीका афрӣка̄.

Ашхаба́д *г.* अशकाबाद аш'ка̄ба̄д.

Багда́д *г.* बग़दाद баг̇'да̄д.

Байка́л *оз.* बाइकाल ба̄ика̄л.

Баку́ *г.* बकू бакӯ.

Балка́ны बाल्कन ба̄лкан.

Балти́йское мо́ре बाल्टिक सागर ба̄лт̇ик са̄гар.

Бангко́к *г.* बैंकाक баэнка̄к.

Ба́ренцово мо́ре बेरिंट सागर бэрин̇т̇' са̄гар.

Бейру́т *г.* बेरूत бэрӯт.

Белгра́д *г.* बेलग्रेड бэл'грэд̇.

Бе́лое мо́ре श्वेत सागर швэт са̄гар.

Белору́ссия बेलोरूस бэлорӯс.

Белору́сская Сове́тская Социалисти́ческая Респу́блика बेलोरूस सोवियत समाजवादी प्रजातंत्र бэлорӯс совийат сама̄дж-ва̄дӣ праджа̄-тантр'.

Бе́льгия बेल्जियम бэлджийам.

Бена́рес *г.* बनारस бана̄рас, काशी ка̄шӣ.

Бенга́л बंगाल банга̄л.

Бенга́льский зали́в बंगाल की खाड़ी банга̄л кӣ к^{x}а̄р̇ӣ, बंगाल का उपसागर банга̄л ка̄ уп'са̄гар.

Бе́рингово мо́ре बेरिंग सागर бэринг' са̄гар.

Берли́н *г.* बर्लिन барлин.

Берн *г.* बर्न барн'.

Би́рма बरमा бар'ма̄, ब्रह्मदेश брах̆м'-дэш.

Биха́р (*штат*) बिहार бих̆а̄р.

Болга́рия बल्गारिया балга̄рийа̄.

Боли́вия बोलीविया болӣвийа̄.

Бомбе́й (*штат и город*) बंबई бамбаӣ.

Бомбе́йский зали́в बंबई की खाड़ी бамбаӣ кӣ к^{x}а̄р̇ӣ, बंबई का उपसागर бамбаӣ ка̄ уп'са̄гар.

Бонн *г.* बोन бон.

Борне́о *о в* बोर्नियो борнийо.

Брази́лия ब्राज़िल бра̄зил, ब्राज़ील бра̄зӣл.

Брамапу́тра *р.* ब्रह्मपुत्र брах̆м'-путр'.

Брюссе́ль *г.* ब्रसेल्स брасэлс'.

Будапе́шт *г.* बुदापेस्त буда̄пэст', बुडापेस्ट буд̇а̄пэст̇'.

Бута́н भूटान б^{x}ӯт̇а̄н.

Бухаре́ст *г.* बुखारेस्त бук^{x}а̄рэст'.

Буэ́нос-А́йрес *г.* ब्यूनस-एयर्स бйӯнас-эйарс'.

Варша́ва *г.* वर्सा варса̄, वारसा ва̄р'са̄.

Вашингто́н *г.* वाशिंग्टन ва̄шингт̇ан.

Великобрита́ния ग्रेटब्रिटेन грэт̇-брит̇эн.

Ве́на *г.* वायना ва̄й'на̄, विएना виэна̄.

Венге́рская Наро́дная Респу́блика हंगरी का जनवादी प्रजातंत्र х̆анг'рӣ ка̄ джан-ва̄дӣ праджа̄-тантр'

Ве́нгрия हंगरी х̆анг'рӣ, हंगेरी х̆ангэрӣ.

Венесуэ́ла वेनेज़ुला вэнэзула̄.

Ви́льнюс *г.* विलनियूस вил'нийӯс.

Ви́ндхъя विंध्य винд^{x}й', विंध्याचल винд^{x}йа̄чал.

Ви́сла *р.* विश्चुला вишчула̄, विस्तुला вистула̄.

Владивосто́к *г.* व्लादिवोस्तोक вла̄дивосток.

Во́лга *р.* वालगा ва̄л'га̄, वाल्गा ва̄лга̄.

Вьетна́м वियेतनाम вийэт'на̄м, विअतनाम виат'на̄м.

Гаа́га *г.* हेग х̆эг.

Гава́йи *о-в* हवाई х̆ава̄ӣ.

Га́на गाना га̄на̄.

Ганг *р.* गंगा ганга̄.

Га́ты घाट г^{x}а̄т̇.

Гватема́ла ग्वाटेमेला гва̄т̇эмэла̄.

Гвиа́на गाइना га̄ина̄, गायना га̄й'на̄.

Герма́ния जर्मनी джарм'нӣ.

Герма́нская Демократи́ческая Респу́блика जर्मनी का जनवादी प्रजातंत्र джарм'нӣ ка̄ джан-ва̄дӣ праджа̄-тантр'.

Гилги́т गिलगित гил'гит.

Гимала́и हिमालय х̆има̄лай, हिमालय पर्वत х̆има̄лай парват.

Гимала́йские го́ры *см.* Гимала́и.

Гиндуку́ш हिंदूकुश х̆индӯ-куш.

Гоа́ गोआ гоа̄.

Голла́ндия हालंड х̆а̄лан̇д̇'.

Гондура́с होंडुरस х̆он̇д̇урас.

Гренла́ндия *о-в* ग्रीनलैंड грӣн'лаэн̇д̇'.

Гре́ция ग्रीस грӣс, यूनान йӯна̄н.

Грузи́нская Сове́тская Социалисти́ческая Респу́блика गुर्जी सोवियत समाजवादी प्रजातंत्र гурджӣ совийат сама̄дж-ва̄дӣ праджа̄-тантр'.

Гру́зия गुर्जीस्तान гурджӣ-ста̄н, जार्जिया джа̄рджийа̄.

Да́кка *г.* ढाका д̇^{x}а̄ка̄.

Да́ния डेन्मार्क д̇энма̄рк'.

Дека́н दकन дакан, दक्खिन дакк^{x}ин.

Де́ли *г.* दिल्ली диллӣ, देहली дэх̆'лӣ.

Демократи́ческая Респу́блика Вьетна́м वियेतनाम का जनवादी प्रजातंत्र вийэг'на̄м ка̄ джан-ва̄дӣ праджа̄-тантр'.

Джака́рта *г.* जकर्ता джакарта̄.

Джа́мму и Кашми́р (*штат*) जम्मू और काश्मीर джаммӯ аор ка̄шмӣр.

Днепр *р.* नीपर нӣпар, द्नेपर днэпар.

Дон *р.* दोन дон

Дуна́й *р.* डेन्यूब д̇энйӯб.

Евро́па युरोप йуроп, योरोप йороп.

Евфра́т *р.* फ़ुरात фура̄т.

Еги́пет मिस्र миср', मिश्र мишр'.

Енисе́й *р.* येनीसेई йэнӣсэй.

Ерева́н *г.* येरेवान йэрэва̄н, यरेवान йарэва̄н.

За́падный Бенга́л (*штат*) पश्चिमी बंगाल пашчимӣ банга̄л.

Изра́иль इज़राइल из'ра̄ил.

Инд *р.* सिंध синд^x', सिंधु नदी синд^{x}у-надӣ, सिंधु नद синд^{x}у-над.

Инди́йский океа́н हिंद महासागर х̆инд' ма̄х̆а̄-са̄гар, भारत महासागर б^{x}а̄рат ма̄х̆а̄-са̄гар.

И́ндия हिंदुस्तान х̆инду-ста̄н, भारत б^{x}а̄рат.

Индоне́зия हिंदेशिया х̆индэшийа̄, इंडोनेशिया инд̇онэшийа̄.

Ира́к इराक़ ира̄к̇.

Ира́н ईरान ӣра̄н.

Ирла́ндия आयलैंड а̄йарлаэнд̇'.

Исла́ндия आइसलैंड а̄ис'лаэнд̇'.

Испа́ния स्पेन спэн.

Ита́лия इटली ит̇'лӣ.

Йе́мен यमन йаман.

Кабу́л *г.* काबुल ка̄бул.

Кавка́з काकेशिया ка̄кэшийа̄, काकेशस ка̄кэшас.

Каза́хская Сове́тская Социалисти́ческая Респу́блика कज़ाख़स्तान सोवियत समाजवादी प्रजातंत्र каза̄х̆-ста̄н совийат сама̄дж-ва̄д̇ӣ праджа̄-тантр'.

Казахста́н कज़ाखस्तान каза̄х̆-ста̄н.

Каи́р *г.* क़ाहिरा к̇а̄х̆ира̄.

Кальку́тта *г.* कलकत्ता кал'катта̄.

Ка́ма *р.* कामा ка̄ма̄.

Камбо́джа कंबोडिया камбод̇ийа̄.

Камча́тка *п-в* कमचात्का кам'ча̄тка̄.

Кана́да कनाडा канад̇а̄.

Канбе́рра *г.* कैनबरा каэн'бара̄.

Каракору́м कराकुरम кара̄курам, कराकोरम кара̄корам.

Кара́чи *г.* कराची кара̄чӣ.

Кари́бское мо́ре केरिबियन सागर кэрибийан са̄гар.

Карпа́ты कार्पेथिअन पर्वत ка̄рпэт^{x}иан парват, कार्पेथियन्स ка̄рпэт^{x}ийанс'.

Ка́рское мо́ре कारा सागर ка̄ра̄ са̄гар.

Каспи́йское мо́ре कास्पियन सागर ка̄спийан са̄гар.

Катманду́ *г.* काठमांडू ка̄т̇^{x}'ма̄̃д̇ӯ, काठमांडो ка̄т̇^{x}'м̐д̇о.

Ка́унас *г.* कौनास каона̄с.

Кашми́р कश्मीर кашмӣр, काश्मीर ка̄шмӣр.

Кейпта́ун *г.* केपटाउन кэп'т̇а̄ун.

Ке́ния कीनिया кӣнийа̄.

Ке́рала (*штат*) केरल кэрал.

Ки́ев *г.* किएव киэв.

Кирги́зия किर्गिज़िया киргизийа̄.

Кирги́зская Сове́тская Социалисти́ческая Респу́блика किर्गिज़ सोवियत समाजवादी प्रजातंत्र киргиз совийат сама̄дж-ва̄дӣ праджа̄-тантр'.

Кита́й चीन чӣн.

Кита́йская Наро́дная Респу́блика चीनी जनवादी प्रजातंत्र чӣнӣ джан-ва̄дӣ праджа̄-тантр'.

Кишинёв *г.* किशीनेव кишӣнэв.

Коло́мбо *г.* कोलंबो коламбо.

Колу́мбия कोलंबिया коламбийа̄.

Комо́рин мыс कुमारी अंतरीप кума̄рӣ ант'рӣп.

Ко́нго कांगो кӑнго.

Копенга́ген *г.* कोपेनहैगन копэн'х̆аэган.

Коре́йская Наро́дно-Демократи́ческая Респу́блика कोरियाई जनता का जनवादी प्रजातंत्र корийа̄ӣ джан'та̄ ка̄ джан-ва̄дӣ праджа̄-тантр'.

Коре́я कोरिया корийа̄.

Короманде́льское побере́жье कोरोमंडल короман̆дал.

Ко́ста-Ри́ка कास्टा-रिका ка̄ст̆а̄-рика̄.

Кра́сное мо́ре लाल सागर ла̄л са̄гар.

Крым *п-в* क्रिमिया кримийа̄, क्राइमिया кра̄имийа̄.

Ку́ба *о-в* कूबा кӯба̄.

Лаккади́вские о-ва́ लक्ष्य द्वीप лакшй' двӣп.

Лао́с लाओस ла̄ос.

Ла́птевых мо́ре लापतेव सागर ла̄п'тэв са̄ ар.

Латви́йская Сове́тская Социалисти́ческая Респу́блика लाटविया का सोवियत समाजवादी प्रजातंत्र ла̄т̆'вийа̄ ка̄ совийат сама̄дж-ва̄дӣ праджа̄-тантр'.

Ла́твия लाटविया ла̄т̆'вийа̄.

Ле́на *р.* लेना лэна̄.

Ленингра́д *г.* लेनिनग्राद лэнингра̄д.

Либе́рия लाइबेरिया ла̄йбэрийа̄.

Лива́н लेबनान лэб'на̄н.

Ли́вия लिबिया либийа̄.

Ли́ма *г.* लीमा лӣма̄.

Лиссабо́н *г.* लिस्बन лисбан.

Литва́ लिथुआनिया лит^{x}уа̄нийа̄.

Лито́вская Сове́тская Социалисти́ческая Респу́блика लिथुआनिया का सोवियत समाजवादी प्रजातंत्र лит^{x}уа̄нийа̄ ка̄ совийат сама̄дж-ва̄дӣ праджа̄-тантр'.

Ло́ндон *г.* लंडन лан̆дан.

Люксембу́рг लक्सेमबर्ग лаксэм'барг'.

Мадра́с (*штат и город*) मद्रास мадра̄с.

Мадри́д *г.* मेड्रिड мэд̣рид̣.

Ма́дхья-Праде́ш (*штат*) मध्य-प्रदेश мад^{x}й'-прадэш.

Майсу́р (*штат*) मैसूर маэсӯр.

Малаба́рское побере́жье मलाबार мала̄ба̄р.

Мала́йя मलाया мала̄йа̄.

Мани́ла *г.* मनिला мание̄.

Маро́кко मरोको мароко, मोरक्को моракко.

Ме́ксика मेक्सिको мэксико.

Минск *г.* मिन्स्क минск'.

Молда́вия मोलदाविया мол'дāвийā.

Молда́вская Сове́тская Социалисти́ческая Респу́блика मोलदाविया सोवियत समाजवादी प्रजातंत्र мол'дāвийā совийат самāдж-вāдӣ праджā-тантр'.

Монго́лия मंगोलिया манголийā.

Монго́льская Наро́дная Респу́блика मंगोलिया का जनवादी प्रजातंत्र манголийā кā джан-вāдӣ праджā-тантр'.

Москва́ *г.* मास्को мāско.

Наро́дная Респу́блика Алба́ния अल्बानिया का जनवादी प्रजातंत्र албāнийā кā джан-вāдӣ праджā-тантр'.

Наро́дная Респу́блика Болга́рия बल्गारिया का जनवादी प्रजातंत्र балгāрийā кā джан-вāдӣ праджā-тантр'.

Непа́л नेपाल нэпāл.

Нидерла́нды (*Голландия*) नीदरलैंड्स нӣдар'лаэнйдс'.

Никарагуа́ निकारगुआ никāрагуā.

Никоба́рские о-ва́ निकोबार द्वीप никобāр двӣп.

Нил *р.* नील нӣл.

Нилги́ри नीलगिरि нӣл'гири.

Но́вая Гвине́я *о-в* न्यू गिनी нйӯ гинӣ.

Но́вая Зела́ндия न्यू ज़ीलैंड нйӯ зӣлаэнд'.

Но́вая Земля́ नोवया ज़ेम्ल्या новайā зэмлйā.

Норве́гия नार्वे нāрвэ.

Нью-Йо́рк *г.* न्यू यार्क нйӯ йāрк'

Обь *р.* ओब об.

Оде́сса *г.* ओडेसा од̣эсā.

Ока́ *р.* ओका окā.

Ори́сса (*штат*) उड़ीसा ур̇ӣсā, ओड़ीसा ор̇ӣсā.

О́сло *г.* ओस्लो осло.

Отта́ва *г.* ओटावा от̇āвā.

Охо́тское мо́ре ओखोट्स्क सागर ок^{x}от̇ск' сāгар.

Пакиста́н पाकिस्तान пāки-стāн.

Палести́на फ़िलस्तीन филастӣн.

Пами́р पामीर пāмӣр.

Пана́ма पनामा панāмā.

Пана́мский кана́л पनामा नहर панāмā нах̆ар.

Панджа́б (*штат*) पंजाब панджāб.

Парагва́й परागुआ парāгуā.

Пари́ж *г.* पेरिस пэрис.

Пеки́н *г.* पेकिंग пэкинг'.

Перси́дский зали́в ईरान की खाड़ी ӣрāн кӣ к^{x}āр̇ӣ.

Пе́ру पेरू пэрӯ.

Печо́ра *р.* पेचोरा пэчорā *м.*

Пешава́р *г.* पेशावर пэшāвар.

Пирене́и पिरीनीज़ пирӣнӣз.

По́льская Наро́дная Респу́б-

лика पोलैंड जनवादी प्रजातंत्र полаэнд̇' джан-ва̄д̇ӣ праджа̄-тантр'.

По́льша पोलैंड полаэнд̇'.

Португа́лия पुर्तगाल пурт'га̄л, पुर्चगाल пурч'га̄л,

Пра́га *г.* प्राग пра̄г.

Пхенья́н *г.* फियोंगयांग п^{x}ийо̄г'йа̄нг'.

Равалпи́нди *г.* रावलपिंडी ра̄вал'пинд̇ӣ.

Раджастха́н (*штат*) राजस्थान ра̄джа̄-ст^{x}а̄н.

Рангу́н *г.* रंगून рангӯн.

Ри́га *г.* रीगा рӣга̄.

Рим *г.* रोम ром.

Ри́о-де-Жане́йро *г.* रीयो डि जनीरो рӣйо д̇и джанӣро.

Росси́йская Сове́тская Федерати́вная Социалисти́ческая Респу́блика रूसी सोवियत संघ का समाजवादी प्रजातंत्र рӯсӣ совийат санг^{x}' ка̄ сама̄дж-ва̄д̇ӣ праджа̄-тантр'.

Росси́я रूस рӯс.

Румы́ния रूमानिया рӯма̄нийа̄.

Румы́нская Наро́дная Респу́блика रूमानिया का जनवादी प्रजातंत्र рӯма̄нийа̄ ка̄ джан-ва̄д̇ӣ праджа̄-тантр'.

Сальвадо́р सलवाडोर сал'ва̄д̇ор.

Сау́довская Ара́вия अरब सऊदी араб саӯд̇ӣ.

Сахали́н *о-в* सखालिन сак^{x}а̄лин.

Севасто́поль *г.* सेवास्तोपोल сэва̄стопол.

Се́верная Аме́рика उत्तरी अमरीका утт'рӣ ам'рӣка̄.

Се́верная Двина́ *р.* उत्तरी द्वीना утт'рӣ двӣна̄.

Се́верное мо́ре उत्तरी सागर утт'рӣ са̄гар.

Се́верный Ледови́тый океа́н उत्तरी महासागर утт'рӣ мах̆а̄-са̄гар, उत्तरीय हिम-सागर утт'рӣй' х̆им-са̄гар.

Се́на *р.* सीन сӣн.

Сеу́л *г.* सिऊल сиӯл, सियूल сийӯл.

Сиби́рь साइबेरिया са̄ибэрийа̄.

Сидне́й *г.* सिडनी сид̇'нӣ.

Сикки́м सिक्किम сиким.

Си́мла *г.* शिमला шим'ла̄, सिमला сим'ла̄.

Сингапу́р *г.* सिंगापुर синга̄-пур.

Синдх सिंध синд^{x}'.

Си́рия शाम ша̄м, सिरिया сирийа̄.

Сици́лия *о-в* सिसिली сисилӣ.

Соединённые Шта́ты Аме́рики संयुक्त-राष्ट्र-अमरीका са̄йукт'-ра̄шт̇р'-ам'рӣка̄.

Сомали́ सोमाली [लैंड] сома̄лӣ [-лаэнд̇'].

Софи́я *г.* सोफ़िया софийа̄.

Сою́з Сове́тских Социалисти́ческих Респу́блик सोवियत समाजवादी प्रजातंत्र-संघ совийат сама̄дж-ва̄д̇ӣ праджа̄-тантр'-санг^{x}'.

Средизе́мное мо́ре भूमध्य-सागर б^{x}ӯ-мад^{x}й'-са̄гар.

Сталинаба́д *г.* स्तालिनाबाद ста̄лина̄ба̄д.

Сталингра́д *г.* स्तालिनग्राद ста̄лингра̄д.

Стамбу́л *г.* इस्तांबूल иста̄мбӯл.

Стокго́льм *г.* स्टाकहोम ст̇а̄к'х̆ом.

Суда́н सूडान сӯд̇а̄н.

Сума́тра *о-в* सुमात्रा сума̄тра̄.

Суэ́цкий кана́л स्वेज़ नहर свэз нах̆ар.

Сыр-Дарья́ *р.* सिर दरिया сир-дарийа̄, सिर नदी сир-надӣ.

Таджикиста́н ताजिकिस्तान та̄джики-ста̄н.

Таджи́кская Сове́тская Социалисти́ческая Респу́блика ताजिक सोवियत समाजवादी प्रजातंत्र та̄джик совийат сама̄дж-ва̄дӣ праджа̄-тантр'.

Таила́нд थाइलैंड т^{x}а̄илаэнд̇'.

Тайва́нь *о-в* ताइवान та̄ива̄н, टाइवान т̇а̄ива̄н.

Та́ллин *г.* तैलिन таэлин.

Ташке́нт *г.* ताशकंद та̄ш'канд'.

Тбили́си *г.* त्बिलीसी тбилӣсӣ, तिबलिसी тиб'лисӣ.

Тегера́н *г.* तेहरान тэх̆'ра̄н.

Тибе́т तिब्बत тиббат.

Тигр *р.* दजला дадж'ла̄.

Тира́на *г.* तीराना тӣра̄на̄.

Ти́хий океа́н प्रशांत महासागर праша̄нт' мах̆а̄-са̄гар.

То́кио *г.* तोकियो токийо, तोक्यो токйо.

Трие́ст *г.* ट्रीस्ट т̇рӣст̇'.

Туни́с **1.** (*страна*) ट्यूनीशिया т̇йӯнӣшийа̄, टूनीसिया т̇ӯнӣсийа̄; **2.** (*город*) ट्यूनीस т̇йӯнӣс.

Туркме́ния तुर्कमनिस्तान турк'мани-ста̄н.

Туркме́нская Сове́тская Социалисти́ческая Респу́блика तुर्कमान सोवियत समाजवादी प्रजातंत्र турк'ма̄н совийат сама̄дж-ва̄дӣ праджа̄-тантр'.

Ту́рция टर्की т̇аркӣ, तुर्की туркӣ.

Тяньцзи́нь *г.* तिनचिन тин'чин.

Тянь-Ша́нь तियानशान тийа̄н'ша̄н.

Узбекиста́н उज़बेकिस्तान уз'бэки-ста̄н.

Узбе́кская Сове́тская Социалисти́ческая Респу́блика उज़बेक सोवियत समाजवादी प्रजातंत्र уз'бэк совийат сама̄дж-ва̄дӣ праджа̄-тантр'.

Украи́на उक्रइन украин, यूक्राइन йӯкра̄ин.

Украи́нская Сове́тская Социалисти́ческая Респу́блика उक्रइन सोवियत समाजवादी प्रजातंत्र украин совийат сама̄дж-ва̄дӣ праджа̄-тантр'.

Ула́н-Ба́тор *г.* ऊलान-बातर ӯла̄н-ба̄тар.

Ура́л उराल ура̄л.

Уругва́й उरुगाय уруга̄й.

У'ттар-Праде́ш (*штат*) उत्तर प्रदेश уттар-прадэш.

Филиппи́нские о-ва́ फ़िलिपाइन филипа̄ин, फ़िलिपीन филипӣн.

Финля́ндия फ़िनलैंड фин'лаэнд̇'.

Формо́за *о-в см.* Тайва́нь.

Фра́нция फ़्राँस фра̄̃с.

Фру́нзе *г.* फ्रुंज़े фрунзэ.

Хано́й *г.* हनोई х̆аноӣ.

Хе́льсинки *г.* हेल्सिन्की х̆элсинкӣ.

Цейло́н *о-в* लंका ланкā, सिलोन силон.

Це́лебе́с *о-в* सिलीबीस силӣбӣс, सीलीबीज़ сӣлӣбӣз.

Чёрное мо́ре काला सागर кāлā сāгар, कृष्ण सागर кришн' сāгар.

Чехослова́кия चेकोस्लोवेकिया чэкословэкийā.

Чехослова́цкая Респу́блика चेकोस्लोवेकिया प्रजातंत्र чэкословэкийā праджā-тантр'.

Чика́го *г.* चिकागो чикāго.

Чи́ли चिली чилӣ.

Чуко́тское мо́ре चुकोत्स्क सागर чукотск' сāгар.

Швейца́рия स्वीटज़रलैंड свӣт'зар'лаэнд̇'.

Шве́ция स्वीडन свӣд̇ан.

Эквадо́р इक्वेडोर иквэд̇ор.

Эсто́ния एस्तोनिया эстонийā.

Эсто́нская Сове́тская Социалисти́ческая Респу́блика एस्तोनिया सोवियत समाजवादी प्रजातंत्र эстонийā совийат самāдж-вāдӣ праджā-тантр'.

Эфио́пия इथियोपिया ит^{x}ийопийā.

Югосла́вия युगोस्लाविया йугослāвийā.

Ю′жная Аме́рика दक्षिण अमरीका дакшин ам'рӣкā.

Ю′жно-Африка́нский Сою́з दक्षिण अफ़्रीका का संघ дакшин афрӣкā кā санг^{x}', दक्षिण अफ़्रीकन यूनियन дакшин африкан йӯнийан.

Я′ва *о-в* जावा джāвā, यवद्वीप йав-двӣп.

Яма́йка *о-в* जमैका джамаэкā.

Янцзы[цзя́н] *р.* याङ-सी महानद йāн-сӣ мах̆ā-над.

Япо́ния जापान джāпāн.

Япо́нское мо́ре जापानी सागर джāпāнӣ сāгар.

С. Г. РУДИН

ОЧЕРК ФОНЕТИКИ ЯЗЫКА ХИНДИ

ГЛАСНЫЕ

В хинди различаются гласные краткие (а, и, у) и долгие (ā, ӣ, ӯ, э, о, аэ, ао). Краткие гласные произносятся очень коротко, как бы отрывисто. Долгие гласные произносятся несколько протяжно, длительно. Однако краткие гласные а, и, у отличаются от близких им долгих ā, ӣ, ӯ не только своей меньшей длительностью (количеством звука), но и качественно.

Различия между гласными хинди по положению языка и губ при их произнесении могут быть представлены следующей таблицей.

	Неогубленные		Огубленные
	Передний ряд	Смешанный ряд	Задний ряд
Высокий подъём	ӣ и		ӯ у
Средний подъём	э аэ		о ао
Низкий подъём	а	ā	

ӣ — долгий напряжённый неогубленный гласный переднего ряда высокого подъёма. При его произнесении язык продвинут вперёд, средняя часть спинки его поднята к передней части твёрдого нёба, оставляя лишь узкую щель для тока воздуха. Кончик языка касается нижних зубов. Губы слегка растянуты. Звук этот близок к первому «и» слова «ли́сий», произнесённого протяжно.

и—краткий неогубленный гласный переднего ряда высокого подъёма (широкой его разновидности). При произнесении этого звука язык продвинут вперёд, кончик его — у нижних зубов; спинка языка приподнята к твёрдому нёбу, но для струи воздуха остается несколько более широкая щель. Губы слегка растянуты. Звук этот менее напряжённый, чем долгое **ӣ**, особенно не под ударением. Он напоминает русское «и», слегка приближённое к «ы».

э—долгий напряжённый неогубленный гласный переднего ряда среднего подъёма. Средняя часть спинки продвинутого вперёд языка выгнута кверху, но в меньшей степени, чем при произнесении звуков **ӣ**, **и**. Кончик языка находится у нижних зубов; губы слегка растянуты. Звук этот значительно у́же русского «э» в слове «э́тот», т. е. произносится при более высоком подъёме спинки языка. Он довольно близок к первому гласному слова «се́ти», произнесённого протяжно.

а—краткий неогубленный гласный переднего ряда низкого подъёма. При его произнесении язык слегка продвинут вперёд, его кончик касается задней поверхности нижних зубов. Язык лежит в полости рта почти максимально плоско, но спинка его расположена всё же чуть выше, чем при произнесении русского «а» в слове «сад». Расстояние между нижними и верхними зубами невелико — оно не превышает расстояния между ними при произнесении русского «э» в слове «э́тот». Нижняя губа слегка оттянута вниз. Под ударением этот звук напоминает русское «а» в слове «часть», произнесённом быстро, отрывисто. В неударенном положении **а** произносится совсем ненапряжённо, тембр его менее ясен.

ā—долгий напряжённый неогубленный гласный среднего ряда низкого подъёма. Язык лежит плоско в нейтральном положении; кончик языка — у основания нижних зубов или чуть ниже, у их альвеол. Расстояние между челюстями значительно большее, чем при **а**, и несколько большее, чем оно обычно бывает при произнесении русского ударенного «а»; нижняя губа слегка оттянута вниз. Звук этот близок к русскому ударенному «а» в слове «па́ра», произнесённому несколько протяжно и с широко открытым ртом; следует, однако, избегать оттягивания языка назад, произнесения «глубокого а».

ӯ — долгий напряжённый огубленный гласный заднего ряда высокого подъёма. При его произнесении язык оттянут назад, но немного меньше, чем при произнесении русского «у» (ударенного). Задняя часть спинки языка приподнята и между нею и мягким нёбом остаётся лишь узкая щель; кончик языка опущен. Губы сильно округлены, сужены и слегка выдвинуты вперёд. Напоминает русское ударенное «у» в слове «бу́ду», произнесённом протяжно

у — краткий огубленный гласный заднего ряда высокого подъёма (широкой его разновидности). Язык оттянут назад чуть меньше, а задняя часть спинки языка расположена несколько ниже, чем при произнесении долгого ӯ. Кончик языка опущен и в силу меньшей, чем при долгом ӯ, оттянутости всего языка назад касается альвеол нижних зубов. Губы округлены и выдвинуты вперёд меньше, чем при ӯ. Звук этот менее напряжён, чем ӯ и другие долгие гласные, особенно в неударенном положении, его можно сравнить с русским «у» слова «рука́».

о — долгий напряжённый огубленный гласный заднего ряда среднего подъёма. Язык отодвинут назад, но немного меньше, чем при произнесении русского «о». Задняя часть спинки языка приподнята к мягкому нёбу, но в меньшей степени, чем при ӯ, у. Губы слегка выпячены вперёд и округлены почти так же энергично, как при ӯ т. е. значительно сильнее, чем при русском «о». Звук этот довольно близок к немецкому «о» в слове «holen». Произносить его следует совершенно ровно, избегая скольжения от слабого «у» к широкому «о», свойственного русскому произношению.

Звуки аэ и ао, хотя и обозначенные условно в принятой в словаре транскрипции двумя знаками каждый, являются едиными звуками. Произносятся они всегда в один слог. Их обычно считают дифтонгами (двугласными), но оба эти звука часто произносятся и совершенно ровно, без скольжения, подобно остальным гласным хинди

аэ — долгий напряжённый неогубленный гласный переднего ряда широкой разновидности среднего подъёма. Язык продвинут вперёд, его кончик находится у основания нижних зубов. Средняя часть спинки языка немного выпячена вперёд и кверху, но в меньшей степени, чем при произнесении гласного **э**. По способу произнесения и по звучанию этот звук стоит как бы на полпути между русскими «а» и «э». Углы губ слегка оттянуты в стороны. Расстояние между челюстями приблизительно такое же, как при произнесении русского «э» в слове «э́ра». Он близок к гласному английского слова «bad» [bæd], отличаясь от последнего главным образом меньшим расстоянием между челюстями.

Гласный **аэ** может произноситься также с небольшим скольжением — сужением к концу. При этом спинка языка из описанного выше положения поднимается к концу произнесения гласного приблизительно до положения, характерного для **э**.

ао — долгий напряжённый огубленный гласный заднего ряда широкой разновидности среднего подъёма. Язык оттянут назад немного меньше, чем при произнесении русского «о». Задняя часть спинки языка приподнята, но заметно меньше, чем при **о**; кончик языка опущен. Челюсти раздвинуты на несколько большее расстояние, чем при произнесении русского «о» и **о** хинди. Этот звук стоит как бы на полпути между «а» и «о» русского языка. Он близок к английскому [ɔ:], напр. в слове «ball» [bɔ:l], отличаясь от него главным образом меньшей оттянутостью языка назад.

Гласный **ао** может также произноситься с небольшим скольжением — сужением к концу. При этом из описанного выше положения язык поднимается приблизительно до положения, характерного для **о**, а губы совершают небольшое движение в сторону бо́льшего сужения.

Произношение гласного **аэ** в положении перед **й** и гласного **ао** перед **в** несколько отличается от описанного выше. В указанных фонетических положениях (напр. в словах **таэйāр** तैयार «гото́вый», **каовā** कौवा «воро́на») эти гласные сильно суживаются к концу, **аэ** — до степени **и**, а **ао** — до степени **у**, и звучат как дифтонги, состоящие из слитно, в один слог произносимых **а+и**, **а+у**.

Краткие гласные **а**, **и**, **у** заметно изменяют своё качество под влиянием следующего за ними согласного **х̆**, особенно если на них падает ударение. В этом положении **а** становится более узким гласным, т. е. подъём спинки языка получается приблизительно такой же, как при **аэ** (произносимом ровно без скольжения). Гласные **и** и **у**, наоборот, расширяются, и подъём спинки языка, а также положение губ, становятся приблизительно такими же, как при произнесении долгих гласных **э** и **о** (соответственно). Однако краткость **а**, **и**, **у**, отличающая их от **аэ**, **э**, **о**, сохраняется. Примерами описанных вариантов **а**, **и**, **у** могут служить гласные первых слогов в словах **гах̆’ра̄** गहरा (глубо́кий), **сих̆’ра̄** (вено́к), **мух̆’ра̄** (пе́шка) (два последних слова имеют по два варианта написания: सिहरा и सेहरा, मुहरा и मोहरा) или гласный второго слога в слове **сунах̆’ла̄** सुनहला (золоти́стый).

Все описанные выше гласные являются чистыми, неназализованными. При их произнесении нёбная занавеска (мягкое нёбо) приподнята и прижата к задней стенке глотки, и весь воздух из лёгких проходит только через полость рта. В этом отношении они не отличаются от гласных русского языка, которые, как правило, произносятся без назализации (иногда — с очень слабой назализацией). Но в хинди есть также назализованные (носовые) гласные, причём каждому чистому гласному соответствует один назализованный, так что число тех и других равно. В транскрипции назализация гласных обозначается значком ~ (тильда), который ставится над знаком соответствующего чистого гласного.

Таким образом, в хинди имеются следующие назализованные гласные: **ӣ̃**, **и̃**, **э̃**, **а̄̃**, **а̃**, **ӯ̃**, **у̃**, **о̃**, **а͠э**, **а͠о**. При произнесении каждого из них язык и губы имеют ту же конфигурацию, что и при произнесении соответствующих чистых **ӣ**, **и**, **э** и т. п., но мягкое нёбо опущено, в результате чего часть воздушной струи, исходящей из лёгких, проходит через нос. При этом гласные получают характерный носовой резонанс. Из европейских языков назализованные гласные имеются, напр., во французском языке (ср. [ã:] в слове «langue» [lã:g]).

Из общих особенностей гласных хинди можно дополнительно отметить следующие:

1) Все долгие гласные хинди — напряжённые, независимо от ударения и положения в слове, и отличаются чётким, ясным тембром. Краткие гласные — менее напряжённые, особенно когда на них не падает ударение.

2) Гласные хинди произносятся ровно, без всякого скольжения (дифтонгизации) и изменения напряжённости от начала к концу. (Исключение могут составлять аэ и ао—см. выше, стр. 1259—1250).

3) В конце слов долгие гласные бывают несколько короче, чем в других положениях, но не теряют своего качества — не становятся похожими на краткие гласные хинди (а, и, у).

4) В быстрой речи долгие гласные по своей абсолютной длительности, конечно, сокращаются, но и все остальные звуки, в том числе краткие гласные, сокращаются в той же пропорции; поэтому относительная длительность долгих гласных сохраняется.

Редукция краткого гласного а.

В определённых фонетических положениях гласный а сильно редуцируется, ослабляется. Этот редуцированный вариант а, обозначаемый в принятой в словаре транскрипции знаком ’ (апостроф)[1], является очень коротким, слабым, обычно неясного тембра, едва уловимым гласным. В положении между глухими согласными или после глухого согласного в конце слова перед паузой (в так называемом абсолютном исходе) он даже теряет звонкость, т. е. произносится без участия голоса, как бы шёпотом (напр. в словах ач’кан अचकन «ку́ртка», гар̇^{х}ант’ गढ़ंत «вы́думка»). После одиночных согласных в конце слова редуцированный гласный становится совсем или почти совсем неслышным и в транскрипции не обозначается (однако он часто реализуется, «проявляется» в связной речи перед согласным следующего слова, напр. в словосочетании **лāр̇' сэ** लाड़ से «с нéжностью»). Редуцированный гласный после одиночных согласных не обозначается также перед знаком - (дефис), делящим сложные слова на их составные элементы (напр. **ад^{x}икāр-патр'** अधिकारपत्र «мандáт»)[1].

---

[1] Обозначение редуцированного а хинди особым знаком — а или ’ — находим, напр., в «Лингвистическом обозрении Индии» (см. G. A. Grierson. Linguistic Survey of India, vol. IX, Part I. Calcutta, 1916) и в сравнительно недавно вышедшей книге H. M. Lambert. Introduction to the Devanagari Script. Oxford University Press, 1953.

Степень редукции краткого **а** бывает различной в зависимости от фонетического положения (т. е. от окружающих звуков), а также от стиля речи, напр., в слове **индр'-джāл** इंद्रजाल (рáдуга) редуцированный гласный лишь не намного слабее обычного неударенного **а**, а в слове **сак'нā** सकना (мочь) он едва уловим или же, в беглой речи, исчезает вовсе.

Закономерности, касающиеся редукции краткого гласного **а**, можно сформулировать следующим образом.

I. Краткий гласный **а** не редуцируется:

1. В начальном слоге слова, напр.: **анд^{x}ā** अंधा (слепóй), **адаб** अदब (вéжливость), **савāл** सवाल (вопрóс), **прад^{x}āн** प्रधान (глáвный);

2. В предпоследнем слоге слов, оканчивающихся на согласный [2], напр.: **дӣмак** दीमक (термúт, муравéй), **рабар̇** रबड़ (резúна), **парāджай** पराजय (поражéние);

3. В любом слоге слова, если за ним следует долгий (удвоенный) согласный или сочетание согласных, напр.: **г^{x}умаккар̇** घुमक्कड़ (кочевóй), **сампатти** संपत्ति (сóбственность), **улланг^{x}ан** उल्लंघन (нарушéние).

---

[1] В принятой в словаре транскрипции дефис не является знаком редуцированного гласного в тех случаях, когда следующее за ним слово или морфема начинается с гласного, напр., **даст-āвэз** दस्तावेज़ (докумéнт).

Дефис, делящий слова на составные элементы, не является знаком редуцированного гласного также в тех случаях, когда разделённая им группа согласных написана лигатурой, напр., **бар-дāшт** बर्दाश्त (терпéние, вынóсливость).

[2] Конечные согласные вместе с «прирождённым» кратким гласным ['], независимо от степени редукции последнего, образуют отдельный слог. Подробнее о слогоделении см. ниже, стр. 1273-1274.

II. Краткий гласный **а** редуцируется:

4. На конце слова, напр.: **г^{х}аман̇д̣'** घमंड (зазна́йство), **рāт** रात (ночь), **виджай** विजय (побе́да);

5. Если следующий слог, начинаясь с любого согласного, кроме **й**, содержит любой нередуцированный гласный (в случаях, не подпадающих под правила 1—3), напр.: **ник'лā** निकला (вы́шел), **шик'нэ̄** शिकनें (скла́дки), **ав'сар-вāд** अवसरवाद (оппортуни́зм), но: **бар̇^{х}ай̄** बढ़ई (пло́тник), **вāќай̄** वाक़ई (действи́тельно), **рупайā** रुपया (ру́пия), **крипайā** कृपया (пожа́луйста).

Последнее правило имеет следующие исключения:

(а) в словах типа **т̇ак'т̇акӣ** टकटकी (при́стальный взгляд), **сар'сарāнā** सरसराना (шурша́ть), **чар'марāнā** चरमराना (скрипе́ть) гласный повторяющегося элемента сохраняет полное звучание;

(б) гласный **а** предпоследнего слога ряда четырёхсложных слов, таких как **маз'х̆аб** मज़हब (рели́гия), **х̆ар'кат** हरकत (посту́пок), **кар'ват̇** करवट (бок) (т. е. с редуцированным гласным второго слога, в соответствии с правилами 2. и 5.), не подвергается редукции при присоединении к слову суффиксов и окончаний, начинающихся с гласного, напр.: **маз'х̆абӣ** मज़हबी (религио́зный), **х̆ар'катэ̄** हरकतें (посту́пки), **кар'ват̇э̄** करवटें (бока́);

(в) может оставаться нередуцированным гласный **а** санскритских корней, даже при наличии фонетических условий для редукции, напр.: **āйатан** आयतन (простра́нство), **āгаман** (или **āг'ман**) आगमन (прибы́тие).

Следует учитывать, что редукция гласного одновременно в двух соседних слогах невозможна.

СОГЛАСНЫЕ

Согласные звуки отличаются друг от друга по месту своего образования, т. е. в зависимости от того, в какой части речевого канала возникает преграда на пути воздушной струи, и по способу образования их шума, что зависит от характера возникающей преграды. По этим двум основным признакам согласные хинди могут быть классифицированы следующим образом.

Согласные хинди

По способу образования / По месту образования			Губные	Переднеязычные		Среднеязычные	Заднеязычные	Увулярные	Фарингальные
				Дорсальные и апикальные	Какуминальные (церебральные)				
Шумные	Смычные	глухие	п $п^{х}$	т $т^{х}$	т̇ $\dot{т}^{х}$		к $к^{х}$	к̇	
		звонкие	б $б^{х}$	д $д^{х}$	д̇ $\dot{д}^{х}$		г $г^{х}$		
	Одноударные	звонкие			р̇ $\dot{р}^{х}$				
	Аффрикаты	глухие				ч $ч^{х}$			
		звонкие				дж $дж^{х}$			
	Щелевые	глухие	ф	с ш				х	
		звонкие	(в)	з				г̇	х̆
Сонанты	Смычные носовые		м $м^{х}$	н $н^{х}$	(н̇)*	(н̃)*	(н̄)*		
	Щелевые (в том числе боковые) и дрожащие		в	л $л^{х}$ р		й			

---

* Звуки н̇, н̃ и н̄ являются не самостоятельными фонемами, а позиционными вариантами фонемы **н** (см. стр.1267). В транскрипции, принятой в данном словаре, особые знаки для вариантов н̃ и н̄ не употребляются.

В приведённой таблице в левой половине вертикальных столбцов даны непридыхательные, а в правой — придыхательные согласные.

п и **б** — губные (точнее губно-губные) смычные шумные согласные; **п** — глухой, **б** — звонкий, **м** — губной (губно-губной) смычный носовой сонант. При произнесении этих звуков нижняя губа смыкается с верхней.

ф — губной (губно-зубной) глухой щелевой шумный согласный, при произнесении которого нижняя губа сближается с верхними зубами.

Эти четыре звука произносятся в общем так же, как русские «п», «б», «м» и «ф». Имеющиеся отличия (чуть более активная работа губ и т. п.) носят второстепенный характер и мало заметны на слух.

в — губной звонкий щелевой согласный — может произноситься путём сближения нижней губы с верхними зубами, аналогично **ф** хинди или «в», «ф» русского языка. В этом случае он всегда носит характер шумного согласного. Однако более обычно несколько иное произношение этого звука, при котором нижняя губа сближается с верхней, образуя плоскую щель (не круглую, как в английском [w]). Трение воздушной струи о сближенные губы при произнесении звука **в** часто бывает значительным, в результате чего получается шумный вариант губно-губного **в**; но иногда **в** произносится и как губно-губной сонант — при несколько большем расстоянии между сближенными губами, без значительного трения. Различия между этими тремя основными вариантами **в** связаны главным образом с индивидуальными особенностями произношения, и одно и то же слово, напр., **дāвā** दावा (претéнзия) может быть произнесено с любым из этих вариантов. Однако в качестве последнего члена сочетания согласных (напр. в слове **свапн’** स्वप्न «сон») обычен лишь слабый сонорный (т. е. не шумный) вариант **в**.

При произнесении согласных **т**, **д**, **с**, **з**, **ш** и **н** кончик языка находится у нижних зубов, а передняя часть спинки либо смыкается (**т**, **д**, **н**), либо сближается и образует щель (**с**, **з**, **ш**) с альвеолами и верхними зубами. Переднеязычные согласные, произносимые таким образом, называются дорсальными (от латинского dorsum «спина»), **т**, **с** и **ш** — шумные согласные, **д** и **з** — шумные звонкие, **н** — носовой сонант. Звуки **т**, **д**, **с**, **з** и **н** близки соответственно к русским дорсальным согласным «т», «д», «с», «з» и «н», но в отличие от последних никогда не смягчаются перед **й**, **и**.

Звук **н** не всегда произносится как дорсальный согласный: в сочетаниях с какуминальными и заднеязычными шумными смычными и со среднеязычными шумными аффрикатами (предшествуя им) он ассимилируется этим согласным по месту образования, т. е. становится соответственно какуминальным, заднеязычным или среднеязычным смычным носовым сонантом. При этом язык образует смычку с нёбом точно таким же образом, как для соответствующих какуминальных **т̇**, **д̇**, **т̇**^{x}, **д̇**^{x}, заднеязычных **к**, **г**, **к**^{x*}, **г**^{x*} или среднеязычных **ч**, **дж**, **ч**^{x*}), **дж**^{x*} (см. ниже), но мягкое нёбо опущено, и воздух проходит через носовую полость. Так, какуминальный вариант **н** (**н̇**) мы находим в слове **ан̇д̇а̄** अंडा (яйцо́), заднеязычный — в слове **анкит** अंकित (отме́ченный), среднеязычный — в слове **кунджӣ** कुंजी (ключ). Однако следует учитывать, что когда между **н** и последующим согласным вторгается редуцированный гласный (’), ассимиляция не имеет места; так, в слове **тин’ка̄** तिनका (соло́минка) произносится основной, дорсальный, а не заднеязычный вариант **н**.

Звук **ш** образуется путём сближения передней части спинки языка с альвеолами, а средней её части — с твёрдым нёбом; в результате получается щелевой согласный, отличающийся от русского «ш» своей мягкостью.

---

* В шрифте хинди («деванагари») согласный **н** этих сочетаний, независимо от того, в каком фонетическом варианте он выступает, обычно обозначается знаком «анусвара» [ं]. Однако варианты **н** могут обозначаться и при помощи соответствующих букв; так, приведённые здесь слова могут быть написаны также следующим образом: अण्डा **ан̇д̇а̄**, अङ्कित **анкит**, कुञ्जी **кунджӣ**. Согласный **м** в сочетаниях с губными шумными смычными согласными (предшествуя им) также может быть обозначен двояко: либо знаком «анусвара», либо при помощи алфавитного знака म, напр.: **ламба̄** — लंबा и लम्बा (дли́нный), **виламб’** — विलंब и विलम्ब (промедле́ние).

В словаре согласные **н** и **м** в указанных типах сочетаний везде единообразно обозначаются знаком «анусвара».

Звук л является апикальным (от латинского apex «кончик») боковым сонантом. При его произнесении кончик языка упирается в верхние зубы, края языка опущены; воздух проходит через довольно широкие щели, образующиеся между краями языка и верхними коренными зубами. Спинка языка несколько приподнята и занимает положение, среднее между положениями, характерными для русских «л» и «ль»; в результате л хинди кажется на слух более мягким, чем русское «л», но несколько более твёрдым, чем «ль». Этот звук очень близок к «l» французского, итальянского, немецкого языков.

р—апикальный дрожащий сонант, мало отличающийся от русского «р».

Звуки т̇ и д̇ представляют собой какуминальные смычные шумные согласные; т̇—глухой, д̇—звонкий. При их образовании передняя часть языка выгибается вверх таким образом, что в спинке языка, за его кончиком, образуется ложкообразная впадина (образованные таким способом переднеязычные согласные называются какуминальными, от латинского cacume «верхушка»). Тупой конец языка упирается в переднюю часть твёрдого нёба за альвеолярным выступом. Эти звуки часто сравниваются с английскими [t], [d] или даже приравниваются к ним. Следует, однако, иметь в виду, что т̇ и д̇ хинди отличаются от этих английских звуков. Во-первых, при произнесении звуков хинди кончик языка поднимается выше и преграда для тока воздуха образуется дальше от передних зубов; во-вторых, взрыв получается мгновенный и чистый, без аффрикации (призвука щелевых согласных), свойственной [t] и [d] английского языка. В русском языке согласные этого типа отсутствуют.

Какуминальный звук р̇, не имеющий эквивалента в русском и европейских языках, произносится следующим образом: загнутая назад передняя часть языка быстро посылается вперёд и вниз, причём тупой конец языка по пути как бы ударяет по твёрдому нёбу позади альвеол, производя характерный «щелчок». В момент «удара» язык имеет ту же конфигурацию, что и при произнесении д̇ (или т̇) и на мгновение образует полную смычку с нёбом. Согласный этот звонкий, как и д̇, и отличается от последнего главным образом мгновенным характером смычки.

Звуки **ч** и **дж** являются среднеязычными аффрикатами, т. е. звуками, имеющими смычное начало и щелевой конец.

ч — глухой согласный, акустически довольно близкий к русскому «ч»; но в отличие от произношения русского звука при произнесении этого звука хинди передняя часть спинки и кончик языка не прижаты к альвеолам, а опущены вниз, преграда же для тока воздуха создаётся средней, точнее — переднесредней частью спинки языка, которая прижимается к твёрдому нёбу позади альвеол. Площадь касания языка и нёба довольно значительна. Преграда размыкается не мгновенно, как при произнесении **п**, **б** и других смычных, а более медленно, в результате чего в конце слышится щелевой призвук, напоминающий очень мягкое «шь».

дж — соответствующий звонкий согласный. Его можно сравнить с русским озвончённым «ч» [д͡жь] во фразе «дочь говори́т» [до͡джь‿гъвари́т], но работа языка остаётся той же, что и для **ч** хинди.

Звук **й** — среднеязычный щелевой сонант — близок к русскому «й». Однако средняя спинка языка при его произнесении приближается к твёрдому нёбу в несколько меньшей степени, чем при произнесении русского «й», и оставляет более широкую щель. Вследствие этого в звуке **й** хинди совершенно незаметен шум трения струи воздуха о края щели; акустически этот звук почти совпадает с гласным **и** хинди, отличаясь от последнего главным образом своим неслоговым характером.

к и **г** — заднеязычные смычные шумные согласные; **к** — глухой, **г** — звонкий. Эти звуки близки соответственно к русским «к» и «г», но место смычки задней части спинки языка и нёба при их образовании обычно бывает чуть более передним. С другой стороны, перед гласными **и** и **ӣ** эти согласные смягчаются меньше, чем русские «к» и «г» перед «и», и сдвиг места смычки вперёд бывает менее значительным.

к̇, х и г̇ — увулярные (язычковые) шумные согласные. Активным органом при их образовании является маленький язычок (uvula) — свешивающийся вниз край мягкого нёба.

Звук к̇ — увулярный глухой смычный согласный, при произнесении которого маленький язычок прижимается к задней части языка. На слух он производит впечатление очень глубокого «к».

х и г̇ — увулярные щелевые согласные, глухой и звонкий. Они образуются путём неплотного, хотя и интенсивного, прижатия маленького язычка к задней части языка, причём воздушная струя, проходя через образовавшуюся узкую щель, производит сильный шум трения. Звук х производит на слух впечатление очень глубокого и несколько хриплого «х». Звук г̇ произносится так же, но звонко; он напоминает «картавое» (увулярное), но не раскатистое «р» однако, отличается большей интенсивностью и шумом.

Следует отметить, что звуки к̇, х, г̇ и з, которые вошли в хинди вместе с заимствованными иранскими, арабскими и тюркскими словами, произносятся описанным выше способом не всеми носителями хинди: в речи некоторых они заменяются соответственно звуками к, к^х, г и дж.

Звук х̆ — фарингальный щелевой шумный звонкий согласный. Шум этого согласного образуется в полости глотки (по-латыни farinx) благодаря её сужению. Звук этот близок к [h] немецкого и английского языков, но отличается постоянной, не зависящей от положения в слове звонкостью; он напоминает «г» русского слова «ага́!» или украинское «г» в «кого́», но произносимые без приближения задней части спинки языка к мягкому нёбу, т. е. без всякого участия языка.

Все описанные выше согласные являются непридыхательными (неаспирированными). Однако в хинди имеются также согласные придыхательные, или аспирированные, причём каждому непридыхательному смычному (кроме к̇) или аффрикату, а также одноударному р̇ и боковому сонанту л соответствует придыхательный согласный. Таким образом, в хинди имеются следующие придыхательные согласные: п^{х}, б^{х}, т^{х}, д^{х}, т̇^{х}, д̇^{х}, р̇^{х}, ч^{х}, дж^{х}, к^{х}, г^{х}, м^{х}, н^{х} и л^{х}[*].

Каждый из этих звуков образуется так же, как соответствующий непридыхательный звук, но его произнесение сопровождается довольно сильным шумным выдохом, придыханием. Шум придыхания образуется так же, как и шум согласного х̆; однако звонким придыхание бывает только при звонких согласных, при глухих же согласных (п^{х}, т^{х}, т̇^{х}, ч^{х}, к^{х}) и придыхание глухое. Произнося придыхательные согласные, нужно следить за тем, чтобы придыхание было полностью слито с согласным, чтобы оно начинало звучать непосредственно по размыкании преграды, а не представляло бы собой отдельно произнесённый звук х̆. (При произнесении л^{х}, м^{х} и н^{х} шум придыхания слышится даже раньше, чем разомкнётся преграда).

Почти все согласные хинди могут быть не только краткими (простыми), но и долгими (удвоенными). В произношении следует тщательно отличать долгие согласные от кратких, так как различие между ними служит в хинди для противопоставления одних слов другим; ср., напр., **патā** पता (áдрес) и **паттā** पत्ता (лист).

В транскрипции долгие согласные обозначаются двумя знаками краткого (простого) согласного; но если удвоенный согласный — придыхательный, то знак придыхания (^{х}) ставится только один раз, напр.: **ачч^{х}ā** अच्छा (хорóший), **будд^{х}и** बुद्धि (ум).

Из общих особенностей согласных хинди по сравнению с русскими отметим следующие:

1) Звонкие согласные в конце слов и перед глухими согласными не оглушаются, а глухие согласные перед звонкими не озвончаются

---

[*] В принятой здесь транскрипции придыхание обозначается значком ^{х} (уменьшенное х). В шрифте хинди придыхательные согласные, кроме м^{х}, н^{х} и л^{х}, передаются, наравне с другими звуками, особыми алфавитными знаками; однако для звуков м^{х}, н^{х} и л^{х}, отсутствующих в санскрите, в шрифте хинди особых простых знаков нет, вследствие чего они передаются при помощи сложных знаков (лигатур) म्ह, न्ह и ल्ह (напр. в словах तुम्हारा **тум^{х}āрā** «твой», «ваш», उन्हें **ун^{х}э̄** «им», «емý», कुल्हाड़ी **кул^{х}āр̇ӣ** «топóр»).

(между звонким и глухим согласным обычно слышится редуцированный гласный ('), который и препятствует их ассимиляции).

2) Перед **и** и **ӣ** согласные хинди не смягчаются (кроме заднеязычных, которые смягчаются незначительно).

3) Согласные хинди (кроме среднеязычных и увулярных), в том числе и те, которые охарактеризованы выше как близкие к определённым русским согласным, отличаются от твёрдых согласных русского языка несколько более «светлой» окраской (иначе говоря, более высоким собственным тоном). Это зависит от более высокого положения в полости рта той части спинки языка, которая не принимает непосредственного участия в образовании преграды (или всего языка, при произнесении губных согласных).

СЛОВЕСНОЕ УДАРЕНИЕ

В хинди существует словесное ударение, которое, так же как и ударение русского языка, является динамическим (силовым). Однако это ударение слабее русского и, что очень важно, не сопровождается удлинением гласного. Так, в слове **ˈгˣар̇ӣ** घड़ी (часы́), напр., гласный **а** произносится с ударением, но несмотря на это, остаётся очень кратким, на русский слух — отрывистым. В хинди ударение может падать на различные слоги сло́ва: на начальный, конечный или один из внутренних; оно может приходиться на слоги как с долгими, так и с краткими гласными.[1]

Особенности ударения хинди по сравнению с русским в сочетании с особенностями системы гласных («долго́ты»), а также своеобразием фразовых интонаций, приводит к тому, что непривычный слушатель легко ошибается в определении места ударения в слове. Поэтому, для того чтобы научиться правильно выделять ударение в словах хинди и правильно воспроизводить его в своей речи, нужна некоторая тренировка, а также знание определённых закономерностей.

Место словесного ударения в хинди определяется главным образом фонетическим составом слова — числом и взаимным расположением долгих и кратких слогов.[1] Однако в некоторых случаях на место ударения влияют также морфологические и этимологические факторы. Слова, имеющие одинаковый звуковой состав, могут иногда различаться при помощи ударения (что, разумеется, было бы невозможно, если бы место ударения определялось исключительно звуковым составом слова). Напр., слово **ʹчала̄** **चला** означает «пошёл» (причастие прошедшего времени глагола **чал'на̄** **चलना** «идти́»), но **чаʹла̄** **चला** с ударением на втором слоге значит «дви́гай» или «дви́нув» (повелительное наклонение или деепричастие от глагола **чаʹла̄на̄** **चलाना** «сдвига́ть», ср. ниже, 1. а).

---

[1] В словарях хиндустани (хинди и урду) ударение в словах, как правило, не обозначается. Исключение в этом отношении составляет словарь Феллона, в котором указывается место ударения в простых словах (см. S. W. Fallon, A New Hindustani—English Dictionary, Banaras, 1879).

Чтобы правильно применять данные ниже правила определения места словесного ударения, необходимо иметь в виду следующие основные закономерности слогоделения и признаки долгих и кратких слогов в хинди.

Слоговая граница проходит перед одиночными согласными, отделяя их от гласного предшествующего слога, напр. **па|та̄** पता (а́дрес), **сӣ|д^{х}а̄** सीधा (прямо́й).

Сочетания согласных и долгие (двойные) согласные делятся слоговой границей на две части. Редуцированный гласный при этом должен учитываться как слогообразующий, наравне с нередуцированными гласными. Таким образом, слово पटसन (джут), напр., должно быть разделено на четыре слога следующим образом: **па|т̇'|са|н**[2].

---

[1] На позиционные закономерности места словесного ударения в современных индо-арийских языках указал английский индолог Дж. Грирсон (см. G. A. Grierson, On the Phonology of the Modern Indo-Aryan Vernaculars, Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft, Band 49 [1895], Band 50 [1896]). Ряд закономерностей отмечен также известным индийским языковедом Камтапрасадом Гуру (см. कामताप्रसाद गुरु। हिंदी व्याकरण। प्रयाग, १९५४, पृ० ४९).

[2] В зависимости от места в потоке речи, а также и от стиля речи, так называемый «прирождённый гласный» при конечных одиночных согласных либо слышится как редуцированный гласный ('), либо бывает совсем не слышен (см. стр. 1262-1264); однако при определении места ударения в слове эти согласные должны учитываться как образующие отдельный слог.

Слоги, оканчивающиеся кратким гласным или состоящие из одного краткого гласного, являются краткими (таким образом, краткие слоги всегда открытые).

Слоги, оканчивающиеся долгим гласным, или состоящие из одного долгого гласного, или содержащие краткий гласный, но оканчивающиеся согласным (т. е. закрытые слоги с кратким гласным), являются долгими.

Так, напр., в слове **уд|даṅ|д'|тā** उद्दंडता (непокóрность) первый, второй и четвёртый слоги долгие, а третий — краткий.

Слоги, содержащие долгий гласный и оканчивающиеся согласным (т. е. закрытые слоги с долгим гласным), редко встречаются в хинди. Такие слоги могут рассматриваться как сверхдолгие или «полуторные» — метрически (т. е. в отношении своей длительности) они равноценны одному долгому с одним кратким слогом (полутора долгим слогам). Таков, напр., первый слог слова **рāс|тā** रास्ता (дорóга).

Место ударения в простых словах **хинди** определяется следующими закономерностями.

1. В двухсложных словах ударение, как правило, падает на первый слог, напр., **ʹкāлā** काला (чёрный), **ʹпаннā** पन्ना (страни́ца), **ʹкалӣ** कली (бутóн).

Это правило имеет ряд исключений:

а) двусложные глагольные основы, оканчивающиеся на **-ā, -о,** в том числе основы понудительных (каузативных) глаголов, выступающие в сложновербальных сочетаниях, а также фонетически совпадающие с ними деепричастия и формы повелительного наклонения тех же глаголов имеют ударение на втором слоге, напр.: **каʹрā** करा, **диʹлā** दिला, **пиʹро** पिरो (глаголы **каʹрāнā** कराना «заставля́ть дéлать», **диʹлāнā** दिलाना «передава́ть», **пиʹронā** पिरोना «нани́зывать»);

б) у местоименных наречий **йаʹх̆ā̃** यहाँ (здесь), **ваʹх̆ā̃** वहाँ (там), **таʹх̆ā̃** तहाँ (там), **джаʹх̆ā̃** जहाँ (где), **каʹх̆ā̃** कहाँ (где), **йаʹх̆ӣ̃** यहीं (и́менно здесь), **ваʹх̆ӣ̃** वहीं (и́менно там), **каʹх̆ӣ̃** कहीं (гдé-либо) и отрицательной частицы **наʹх̆ӣ̃** नहीं (не) ударенным слогом также является второй.

2. Если в многосложном слове предпоследний слог долгий, то ударение падает на этот слог, напр.: **āʹсāнӣ** आसानी (лёгкость), **праʹйатн'** प्रयत्न (попы́тка), **праʹкāш** प्रकाश (свет).

3. Если предпоследний слог краткий, а третий от конца — долгий, то ударение падает на этот долгий слог, напр.: **ˈāд’мӣ** आदमी (человéк), **ˈбанд’гӣ** बंदगी (поклóн), **самˈб^{х}āонā** संभावना (возмóжность), **саˈмāгам** समागम (прихóд).

4. Если предпоследний и третий от конца слоги слóва краткие, а последний слог долгий, то ударение обычно падает на третий от конца слог, напр.: **ˈпаṫ’рӣ** पटरी (рельс), **паˈх̆ӯч’нā** पहुँचना (прибывáть).

Это правило имеет несколько исключений, основными из которых являются следующие:

а) в словах, корни которых представлены повторами, главное ударение приходится не на третий от конца, а на первый (четвёртый от конца) слог, на предпоследний же слог падает вторичное, более слабое ударение; таковы, напр., слова: **ˈсар’ˌсарӣ** सरसरी (повéрхностный), **ˈчаṫ’ˌпаṫā** चटपटा (бы́стрый);

б) санскритские слова с суффиксом -ता **-тā** (если все другие слоги слова — краткие) имеют ударение на первом слоге, напр.: **ˈникаṫ’тā** निकटता (бли́зость);

в) на последнем слоге имеют ударение трёхсложные глагольные основы на **-ā** в сложновербальных сочетаниях и фонетически совпадающие с ними деепричастия и формы повелительного наклонения тех же глаголов, напр.: **тут’ˈлā** तुतला, **мич’ˈлā** मिचला, **гад’ˈрā** गदरा и т. п. (глаголы **тут’ˈлāнā** तुतलाना «шепеля́вить», **мич’ˈлāнā** मिचलाना «чу́вствовать тошноту́», **гад’ˈрāнā** गदराना —«созревáть»; ср. 1.а).

5. Если три последних слога краткие, то ударение падает на четвёртый от конца слог (обычно оказывающийся первым слогом слóва); в словах, состоящих из трёх кратких слогов, ударение падает на первый слог, напр.: **ˈач’кан** अचकन (ку́ртка), **ˈаṫ’кал** अटकल (догáдка), **ˈсакал** सकल (цéлый).

В сложных словах каждое из входящих в его состав простых слов, как правило, сохраняет своё ударение, напр. **āˈчāр-виˈчāр** आचार-विचार (нрáвы). При этом оба ударения двучленного сложного слова, как в приведённом выше примере, могут звучать как равноправные (что особенно характерно для сложносочинённых слов).

Однако в большинстве случаев главным ударением всего сложного слова становится ударение его последнего компонента, а ударения предшествующих его членов звучат как более слабые, вторичные ударения, напр., **ˌчахў̄-ˈмукˣӣ** चहुँमुखी (всесторóнний), **виˌчāр-ˈдˣāрā** विचारधारा (идеолóгия), **ˌбˣāшā-ˈтаттв'-ˈвэттā** भाषातत्त्ववेत्ता (языковéд).

Слова с такими, имеющими собственное ударение, суффиксами как **-ˈвāлā** -वाला, **-ˈх̆āрā** -हारा, **-ˈх̆āр** -हार, **-ˈдāр** -दार, **-ˈкāр** -कार, **-ˈвāн** -वान, в фонетическом отношении подобны сложным словам. Как сами суффиксы, так и слова, к которым они присоединяются, сохраняют собственное ударение, причём ударение суффикса обычно является главным ударением всего производного слова, напр.: **ˌкар'нэ-ˈвāлā** करनेवाला (дéлающий), **ˌнамак-ˈдāн** नमक़दान (солóнка), **ˌбˣāгй'-ˈвāн** भाग्यवान (счастли́вый).

Т. Е. КАТЕНИНА

КРАТКИЙ ОЧЕРК ГРАММАТИКИ ЯЗЫКА ХИНДИ

ПИСЬМО

Алфавит, употребляемый для передачи звуков хинди, носит название «деванáгари» или «нáгари». Он имеет сорок шесть самостоятельных знаков.

Письмо деванагари — слоговое, т. е. каждый самостоятельный знак или основной знак в соединении с добавочным значком обозначает целый слог — «áкшар» (напр., гласный, сочетание согласного или группы согласных с одним гласным).

АЛФАВИТ ДЕВАНАГАРИ

Знаки гласных, начинающих или самостоятельно образующих слог: अ (अ) а, आ (आ) а̄; इ и, ई ӣ; उ у, ऊ ӯ; ऋ ри*, ऌ ли*; ए э, ऐ аэ, ओ о, औ ао.

Знаки согласных[1]: क к, ख к^x, ग г, घ г^x, ङ н̃**; च ч, छ ч^x, ज дж, झ (झ) дж^x, ञ н̃**; ट т̇, ठ т̇^{x}, ड д̇, ढ д̇^{x}, ण (ण) н; प п, फ п^x, ब б, भ б^x, म м; य й, र р, ल л, व в; श ш, ष ш, स с, ह х̆.

---

* Знак ऋ, обозначавший в древнеиндийском языке слоговой р, употребляющийся по традиции в санскритских словах, произносится как ри. Долгий ॠ рӣ и ॡ ли (древний слоговой л) в хинди практически не употребляются.

[1] Каждый так называемый знак согласного без добавочных знаков обозначает целый слог, состоящий из соответствующего согласного и краткого а.

Для передачи отдельного согласного звука (без гласного) под ним ставится значок «вирáм», напр.: क् к, ख् к^x, ड् д̇ и т. п.

** Буквы ङ и ञ обозначают соответственно заднеязычный и палатальный варианты фонемы н, возникающие в сочетании с последующими к, к^x, г, г^x; ч, ч^x, дж, дж^x. В письме хинди обычно заменяются анусварой (см. ниже).

Названия букв, обозначающих гласные, состоят из соответствующего звука и слова-суффикса кāр: а-кāр «буква а», ри-кāр «буква ри». Названия согласных образуются так же, согласный сопровождается кратким а: ка-кāр «буква ка», и т. п.

Знаки церебральных (какуминальных) сонантов — ड़ р̇ и ढ़ р̇^{х}.

Для обозначения заимствованных фонем используются знаки близких по артикуляции звуков хинди с точкой внизу: क़ к̇, ख़ х, ग़ г̇, ज़ з, फ़ ф.

Знаки огласовки: ा (ā), ि (и), ी (ӣ), ु (у), ू (ӯ), ृ (ри), े (э), ै (аэ), ो (о), ौ (ао), напр.: का кā, कि ки, की кӣ, कु ку, कू кӯ, कृ кри, के кэ, कै каэ, को ко, कौ као.

Особым образом обозначаются слоги ру (रु) и рӯ (रू).

Звуки английского языка [ɔ] и [ɔ:] могут обозначаться буквой आ ā с надстрочным знаком ॅ, напр.: डॉक्टर д̇āкт̇ар «до́ктор».

Согласно индийской традиции, к знакам огласовки относятся также знаки «виса́рга», «анусва́ра», «ануна́сика».

Знак висарга (:) обозначает фарингальный спирант х̆ (тот же звук обозначается буквой ह). Встречается только в конце некоторых санскритских слов и префиксов, напр.: पुनः пунах̆ «сно́ва», निःसीम них̆сӣм «безграни́чный».

Анунасика (ँ) обозначает назализацию гласного, напр.: माँ мā̃ «мать», मालाएँ мāлāэ̃ «гирля́нды».

Анусвара (ं) обозначает носовые сонанты в сочетании с последующими согласными, напр.: कांता кāнтā «возлю́бленная», दंड дан̇д̇' «па́лка», आरंभ āрамб^{х}' «нача́ло».

Анусвара обозначает также назализацию гласного (главным образом в тех случаях, когда обозначение слога уже имеет надстрочный значок, напр.: सोंटा сõт̇ā «па́лка», «дуби́нка», गईं гаӣ̃ «пошли́»).

Группы согласных (в том числе удвоенные согласные) обозначаются сложными знаками — лигатурами[1].

Лигатуры могут строиться по вертикали или (чаще) по горизонтали. В первом случае знак первого из входящих в сочетание согласных звуков пишется полностью, а снизу присоединяется характерная часть знака другого согласного, напр.: द्व два, न्न нна. В горизонтальных лигатурах полностью обозначается второй согласный и впереди присоединяется характерная часть знака предшествующего согласного, напр.: ग्प гпа, प्त пта, ग्न гна, म्ह м^{х}а. Так же строятся и тройные лигатуры, напр.: त्स्न тсна, ष्ट्व шт̇ва (в последнем примере комбинация горизонтального и вертикального принципов).

---

[1] Сочетания кша и джна обозначаются самостоятельными буквами — क्ष; ज्ञ (произносится гйа).

Сочетания согласных можно обозначать также полными знаками согласных со значком вирам (знак отсутствия гласного), однако этот способ обычно применяется только в случае неудобства составления лигатур, напр.: षट्कोण шат̇-кон «шестиуго́льник».

В некоторых лигатурах характерные части составляющих букв значительно видоизменяются, напр.: त्त тта, त्र тра, द्द дда, द्म дма, द्य дйа, द्ध дд^{х}а, ह्म х̆ма, ह्य х̆йа. Необычную форму принимает знак श ш перед знаками некоторых согласных, напр.: श्र шра (вертикальная лигатура).

Особую форму в лигатурах принимает знак сонанта र р. В сочетании с предшествующими согласными он представляет чёрточку внизу (‿), напр.: क्र кра, द्र дра, ब्र бра, ष्ट्र шт̇ра, स्र сра.

Если «р» произносится перед другими согласными, он обозначается значком ˆ, который ставится сверху правее всех остальных надстрочных знаков, относящихся к данному слогу, напр.: र्क рка, र्श्व ршва.

СЛОВАРНЫЙ СОСТАВ

Словарный состав хинди по происхождению делится на четыре основные группы.

1. Наиболее важными являются слова и морфемы, образовавшиеся в результате длительного развития из древнеиндийских слов и морфем, прошедшие через среднеиндийскую ступень. Эти слова и морфемы составляют основной словарный фонд языка. К этой же группе относятся слова, заимствованные в древности из языков доарийского населения Индии.

2. Значительное место в словарном составе языка занимают слова, заимствованные из иранских языков, из араб-

ского и тюркских языков (преимущественно через персидский язык). Часть этих заимствований, не имеющих характера книжных, также входит в основной словарный фонд.

3. Следующую группу составляют слова и морфемы санскритского происхождения, роль которых в литературном языке неуклонно растёт по мере создания новой общественно-политической и научной терминологии.

4. В последнюю группу входят заимствования из европейских языков, главным образом, английского. Международные общественно-политические и научные термины, а также имена собственные употреблялись до последнего времени исключительно в английской фонетической форме. В последнее время наблюдается стремление приблизить произношение иностранных слов к произношению их в том языке, откуда они заимствованы.

Происхождение слов и отдельных морфем необходимо учитывать при переводе, так как сочетание слов и особенно частей слов разного происхождения нередко ведёт к нежелательному нарушению стилистического единства.

Примечание. В тех случаях, когда в грамматическом очерке приводятся однозначные союзы, послелоги и т. п., санскритские слова стоят после слов хинди. Необходимо иметь в виду, что они употребляются главным образом в письменно-книжном санскритизованном стиле языка.

МОРФОЛОГИЯ

ИМЯ СУЩЕСТВИТЕЛЬНОЕ

Формы словоизменения имени существительного зависят от грамматического рода, числа и падежа.

РОД

В хинди два грамматических рода — мужской и женский.

Определить грамматический род существительного по внешнему облику отдельно взятого слова можно только в некоторых случаях.

1. Существительные собственно хинди, а также иранско-арабского

происхождения, оканчивающиеся на -आ -а̄, обычно относятся к мужскому роду, напр.:

बेटा бэт̇а̄ *м.* «сын»

लोहा лох̆а̄ *м.* «желе́зо».

К этой группе относятся санскритские имена деятеля, напр.:

नेता нэта̄ *м.* «вождь»

वक्ता вакта̄ *м.* «ора́тор».

Исключение составляет ряд иранских и арабских имён, напр.:

सज़ा саза̄ *ж.* «наказа́ние»

दुआ дуа̄ *ж.* «моли́тва», «про́сьба»

दफ़ा дафа̄ *ж.* «пара́граф»

इब्तिदा ибтида̄ *ж.* «нача́ло».

2. Санскритские имена существительные, оканчивающиеся на -आ -а̄, в большинстве случаев женского рода, напр.:

इच्छा ичч^{x}а̄ *ж.* «жела́ние»

वेदना вэд’на̄ *ж.* «боль»

स्वतंत्रता сва-тантр’та̄ *ж.* «свобо́да»

भाषा б^{x}а̄ша̄ *ж.* «язы́к».

3. Окончание -ई -ӣ характерно для существительных женского рода; исключение составляют главным образом производные имена существительные — названия лиц мужского пола, связанные с национальностью, профессией, кастой, напр.:

गुजराती гудж’ра̄тӣ *м.* «гуджара́тец»

तेली тэлӣ *м.* «маслоде́л», «торго́вец ма́слом».

4. К женскому роду относятся:

а) арабские существительные, оканчивающиеся на -अत -ат:

हालत х̆а̄лат *ж.* «положе́ние»

सलतनत сал’танат *ж.* «госуда́рство»

दौलत даолат *ж.* «бога́тство»

इज़्ज़त иззат *ж.* «честь»;

б) иранские существительные, оканчивающиеся на -इश -иш:

कोशिश кошиш *ж.* «попы́тка», «стара́ние»

आराइश а̄ра̄иш *ж.* «украше́ние», «убра́нство».

Примечание. К женскому роду относятся также арабские существительные типа तक़सीम так’сӣм *ж.* «разделе́ние», तजवीज़ тадж’вӣз *ж.* «предложе́ние», «резолю́ция», तालीम та̄лӣм *ж.* «образова́ние».

5. Существительные хинди, оканчивающиеся на -त т и -ट -т̇, в большинстве своём относятся к женскому роду, напр.:

धात д^{x}āт *ж.* «минерáл», «метáлл»

खाट к^{x}āт̇ *ж.* «кровáть»

बात бāт *ж.* «слóво»

रुकावट рукāват̇ *ж.* «препя́тствие».

6. Род производных имён существительных следует запоминать в связи со словообразующими суффиксами.

ЧИСЛО

1. Форма множественного числа прямого падежа существительных мужского рода, оканчивающихся на все звуки, кроме -आ -ā и -आँ -ā̃, совпадает с формой единственного числа.

बाप бāп *м.* «отéц»	बाप бāп *м. мн.* «отцы́»
मोची мочӣ *м.* «сапóжник»	मोची мочӣ *м. мн.* «сапóжники».

2. У имён существительных мужского рода на -आ -ā и -आँ-ā̃ эти звуки заменяются соответственно -ए -э и -एँ -э̄̃, напр.:

लड़का лар'кā *м.* «мáльчик»	लड़के лар'кэ *м. мн.* «мáльчики»
कुआँ куā̃ *м.* «колóдец»	कुएँ куэ̄̃ *м. мн.* «колóдцы».

Примечание. Санскритские существительные мужского рода, оканчивающиеся на -आ -ā, а также некоторые термины родства хинди не изменяют своего окончания при образовании множественного числа, напр.: नेता нэтā *м.* «вождь», «вожди́»; दादा дāдā *м.* «дед», «дéды».

3. Имена существительные женского рода, оканчивающиеся на -ई -ӣ и -इ и, в прямом падеже множественного числа принимают окончание -आँ -ā̃, причём звуки -ई -ӣ, -इ -и заменяются сочетанием -इय -ий, напр.:

स्त्री стрӣ *ж.* «жéнщина»	स्त्रियाँ стрийā̃ *ж. мн.* «жéнщины»
जाति джāти *ж.* «нáция»	जातियाँ джāтийā̃ *ж. мн.* «нáции».

4. Имена существительные женского рода, оканчивающиеся на все звуки, кроме -ई -ӣ, इ -и, в прямом падеже множественного числа имеют окончание -एँ -э̄̃, напр.:

पुस्तक пустак *ж.* «кни́га»	पुस्तकें пуст'кэ̄̃ *ж. мн.* «кни́ги»
वस्तु васту *ж.* «вещь»	वस्तुएँ вастуэ̄̃ *ж. мн.* «вéщи»
माता мāтā *ж.* «мать»	माताएँ мāтāэ̄̃ *ж. мн.* «мáтери».

Лексические показатели множественного числа

Лексические показатели присоединяются главным образом к названиям лиц, реже — к названиям животных и предметов. Наиболее употребительные из них लोग лог «лю́ди», «наро́д», गण ган «скопле́ния», «мно́жество», जन джан «челове́к», वृंद вринд' «гру́ппа», «мно́жество», напр.:

किसान लोग кисāн лог *м. мн.* «крестья́не»
श्रमिकजन шрамик-джан *м. мн.* «трудя́щиеся»
बालकवृंद бāлак-вринд' *м.* «де́ти», «детвора́»
लेखकगण лек^{x}ак-ган *м.* «писа́тели»
तारागण тāрā-ган *м.* «звёзды».

ПАДЕЖ

Имя существительное хинди имеет три падежа: прямой (основной), звательный и косвенный.

Прямой падеж. Прямой падеж — падеж подлежащего, именной части составного сказуемого, прямого дополнения, названия меры при количественных числительных. В форме прямого падежа имена существительные даются в словарях.

मेरे पिता जी अध्यापक हैं мэрэ питā джӣ ад^{x}йāпак х̆а̄̃э «мой оте́ц преподава́тель»

वह पुस्तकें पढ़ता है вах̆ пуст'кэ̄ пар̣^{x}'тā х̆аэ «он чита́ет кни́ги»

तीन गिलास चाय से मेरी प्यास बुझ गई тӣн гилāс чāй̄ сэ мэрӣ пӣāс будж^{x} гаӣ «тремя́ стака́нами ча́я я утоли́л жа́жду» (*букв.* «моя́ жа́жда утолена́ тремя́ стака́нами ча́я»).

Прямой падеж хинди соответствует именительному и отчасти винительному падежам русского языка.

Звательный падеж. Звательный падеж — падеж названия лица, к которому обращена речь.

ऐ बच्चे ! मेरी बात सुन ! аэ баччэ! мэрӣ бāт сун! «эй, малы́ш! слу́шай, что я скажу́!».

В единственном числе особую форму звательного падежа имеют только имена существительные хинди мужского рода, оканчивающиеся на -आ -ā. В звательном падеже эти имена принимают окончание

-ए -э. Форма звательного падежа может также совпадать с формой прямого падежа, напр.:

ऐ बच्चा! аэ баччā! «эй, малы́ш!».

Во множественном числе большая часть имён существительных, имеет окончание -ओ -о, напр.:

लड़का лар̇’кā «ма́льчик»	लड़को лар̇’ко «ма́льчики!»
औरत аорат «же́нщина»	औरतो аор’то «же́нщины!»
साथी сāт^{x}й «това́рищ»	साथियो сāт^{x}ийо «това́рищи!».

Иногда в хинди санскритские слова могут иметь наряду с формой звательного падежа хинди санскритские формы звательного падежа, напр.:

प्रिया прийā «ми́лая»	प्रिये прийэ «о ми́лая!»
सुंदरी сунд’рӣ «краса́вица»	सुंदरि сунд’ри «о краса́вица!»
गुरु гуру «учи́тель»	गुरो гуро «о учи́тель!»
भारतमाता б^{x}āрат-мāтā «мать-И′ндия»	भारतमात: б^{x}āрат-мāтах̆ «о мать-И′ндия!».

Косвенный падеж. Форма косвенного падежа имени существительного не имеет самостоятельного употребления и не может выражать отношения существительного к другим словам в предложении, если к ней не присоединено особое служебное слово — послелог. В этом отношении её можно сопоставить с формой предложного падежа русского языка. Различие заключается в том, что в русском языке существуют другие косвенные падежи (родительный, дательный и т.п.), в хинди же все соответствующие им отношения выражаются формой одного и того же общего косвенного падежа с необходимым для каждого данного случая послелогом, напр.:

कारख़ाने में кāр-хāнэ мэ̄ «на фа́брике» मेज़ पर से мэз пар сэ «со стола́».

Образование форм косвенного падежа

Единственное число

1. Имена существительные мужского рода на -आ -ā, -आँ -ā̃ заменяют эти окончания соответственно на -ए -э, -एँ -э̄.

लड़का лар̇’кā «ма́льчик»	लड़के को лар̇’кэ ко «ма́льчику»
धूआँ д^{x}ӯā̃ «дым»	धूएँ से д^{x}ӯэ̄ сэ «от ды́ма».

Исключением являются санскритские имена существительные и некоторые термины родства хинди. У этих слов косвенный падеж можно внешне отличить от прямого только благодаря наличию при нём послелога, напр.:

वक्ता को вакта̄ ко «ора́тору»

चचा से ча̄ча̄ сэ «от дя́ди».

2. Все остальные имена существительные в косвенном падеже единственного числа не изменяются.

लड़की को лар̇'кӣ ко «де́вушке»

माता ने ма̄та̄ нэ «мать»

घर में г^{x}ар мэ̄ «в до́ме»

गुरु के साथ гуру кэ са̄т^{x} «с учи́телем».

Множественное число

Форма косвенного падежа множественного числа всех имён существительных образуется присоединением к основе окончания -ओं -о̄. При этом конечные -ई -ӣ, -इ -и основы дают перед ним сочетание -इय -ий, конечный -ऊ -ӯ сокращается, окончания -आ -а̄, -आँ -а̄̃ существительных хинди мужского рода исчезают.

लड़का лар̇'ка̄ *м.* «ма́льчик»	लड़कों को лар̇'ко̄ ко «ма́льчикам»
गाँव га̄̃о *м.* «дере́вня»	गाँवों में га̄̃во̄ мэ̄ «в деревня́х».

ИМЯ ПРИЛАГАТЕЛЬНОЕ

Имена прилагательные хинди по своему значению делятся на качественные и относительные. Притяжательным прилагательным русского языка соответствует, как правило, имя существительное с послелогом का ка̄.

बाप ба̄п *м.* «оте́ц»	बाप का ба̄п ка̄ «отца́; отцо́вский»
लोमड़ी лом'р̇ӣ *ж.* «лиси́ца»	लोमड़ी का лом'р̇ӣ ка̄ «лиси́цы; ли́сий».

Во многих случаях и относительные прилагательные русского языка (в том числе переходящие в качественные) переводятся на хинди именем существительным с послелогом का ка̄.

लकड़ी лак'р̇ӣ *ж.* «де́рево»	लकड़ी का лак'р̇ӣ ка̄ «деревя́нный».

Для образования эквивалентов прилагательных с качественным значением к подобным сочетаниям присоединяется частица уподобления सा са̄.

लकड़ी лак’р̇ӣ *ж.* «де́рево»	लकड़ी का सा лак’р̇ӣ ка̄ са̄ «деревя́нный» (*букв.* «как из де́рева»).

В отношении форм словоизменения имена прилагательные делятся на изменяемые прилагательные, согласующиеся с именем существительным в роде, числе и падеже, и неизменяемые прилагательные.

К первой группе относятся все имена прилагательные, оканчивающиеся в форме мужского рода на -आ -а̄, -आँ -а̄̃, в форме женского рода соответственно на -ई -ӣ, -ईं -ӣ̃.

छोटा लड़का ч^{х}от̇а̄ лар̇’ка̄ «ма́ленький ма́льчик»	छोटी लड़की ч^{х}от̇ӣ лар̇’кӣ «ма́ленькая де́вочка»
बायाँ हाथ ба̄йа̄̃ х̆а̄т^х «ле́вая рука́»	बायीं तरफ़ ба̄йӣ̃ тараф «ле́вая сторона́».

Согласование в числе выражается у этих прилагательных только в форме мужского рода:

अच्छा शहर ачч^{х}а̄ шах̆ар «хоро́ший го́род»	अच्छे शहर ачч^{х}э шах̆ар «хоро́шие города́».

Во множественном числе женского рода окончание прилагательных не изменяется:

बड़ी खिड़की бар̇ӣ к^{х}ир̇’кӣ «большо́е окно́»	बड़ी खिड़कियाँ бар̇ӣ к^{х}ир̇’кийа̄̃ «больши́е о́кна».

Согласование в падеже изменяемых прилагательных также выражается только в форме мужского рода. В косвенном и звательном падежах имя прилагательное заменяет окончания -आ -а̄, -आँ -а̄̃ на -ए -э, -एँ -э̄ как в единственном, так и во множественном числе:

बड़े शहर में бар̇э шах̆ар мэ̄ «в большо́м го́роде»	बड़े शहरों में бар̇э шах̆’ро̄ мэ̄ «в больши́х города́х»
ऊँचे दरख़्त के नीचे ӯчэ дарахт’ кэ нӣчэ «под высо́ким де́ревом»	ऊँचे दरख़्तों के नीचे ӯчэ дарахто̄ кэ нӣчэ «под высо́кими дере́вьями»

मेरे प्यारे बेटे! мэрэ пйāрэ бэт̇э! मेरे प्यारे बेटे! мэрэ пйāрэ бэт̇о!
«мой дорого́й сын!» «мой дороги́е сыновья́!».

Таким образом, изменяемые прилагательные мужского рода имеют окончание -आ -ā, -आँ -ā̿ в форме прямого падежа единственного числа и -ए -э, -एँ -э̿ в остальных случаях; в женском роде всегда выступает окончание -ई-ӣ, -ईं-ӣ̿.

Прилагательные второй группы всегда остаются без изменения, напр.:

ख़ूबसूरत शहर хӯб-сӯрат шах̆ар «краси́вый го́род; краси́вые города́»

ख़ूबसूरत शहर में хӯб-сӯрат шах̆ар мэ̿ «в краси́вом го́роде»

ख़ूबसूरत शहरों में хӯб-сӯрат шах̆’рō̿ мэ̿ «в краси́вых города́х».

Субстантивированные прилагательные изменяются так же, как существительные с соответствующим окончанием основы.

बड़े को бар̣э ко «большо́му» बड़ों में бар̣ō̿ мэ̿ «среди́ больши́х».

Выражение различной степени признака

Для выражения большей или меньшей степени признака к качественным именам прилагательным присоединяются количественные наречия и выполняющие их функцию прилагательные, напр.:

बहुत गरम бах̆ут гарам «о́чень горя́чий»

बड़ा सुस्त бар̣ā суст’ «о́чень лени́вый»

अत्यंत प्रिय атйант’ прий’ «горячо́ люби́мый»

अतिशय लाभदायक атишай лāб^{x}-дāйак «чрезвыча́йно поле́зный»

कुछ भारी куч^{x} б^{x}āрӣ «тяжелова́тый»

काफ़ी अच्छा кāфӣ ачч^{x}ā «дово́льно хоро́ший»

अधिक अनुकूल ад^{x}ик анукӯл «бо́лее благоприя́тный»

ज़्यादा कामयाब зйāдā кāм’йāб «бо́лее успе́шный»

बिलकुल नामुनासिब бил’кул нā-мунāсиб «соверше́нно неподходя́щий».

Повторение простых прилагательных используется для усиления степени признака, напр.:

अच्छे अच्छे फल ачч^{х}э-ачч^{х}э п^{х}ал «о́чень хоро́шие плоды́»
लंबी लंबी सड़क ламбӣ-ламбӣ сар̇ак «о́чень дли́нная доро́га».

Сравнение предметов по степени признака выражается присоединением к названию предмета, с которым сравнивается другой предмет, послелогов से сэ «от», «чем», की अपेक्षा кӣ апэкша̄ «по сравне́нию с» и некоторых других. В отличие от русского языка прилагательное при этом не изменяется, напр.:

भाई बहन से छोटा है б^{х}а̄ӣ бах̆ан сэ ч^{х}от̇а̄ х̆аэ «брат мла́дше сестры́»

यह यंत्र पुराने यंत्र की अपेक्षा कहीं अधिक उपयोगी सिद्ध होगा йах̆ йантр' пура̄нэ йантр' кӣ апэкша̄ ках̆ӣ̃ ад^{х}ик упайогӣ сидд^{х}' х̆ога̄ «э́тот прибо́р ока́жется куда́ поле́знее, чем ста́рый».

Превосходная степень русского языка передаётся на хинди:

1) сочетанием सब से саб сэ «из всех» + имя прилагательное, напр.:

सब से बड़ा саб сэ бар̇а̄ «са́мый большо́й»;

2) повторением прилагательного с послелогом से сэ «из», напр.:

अच्छे से अच्छा ачч^{х}э сэ ачч^{х}а̄ «са́мый лу́чший»;

3) постановкой после обозначения группы предметов, из которых один выделяется по степени признака, послелога में мэ̃ «среди́» или में से мэ̃ сэ «из», напр.:

इन लड़कों में मोहन बड़ा है ин лар̇'ко̃ мэ̃ мох̆ан бар̇а̄ х̆аэ «среди́ э́тих ма́льчиков Мо́хан са́мый большо́й».

Санскритские прилагательные могут образовывать степени сравнения также присоединением санскритских суффиксов степеней сравнения (-तर-тар для сравнительной степени, -तम-там для превосходной степени).

प्रियतर прий'-тар «бо́лее люби́мый»

प्रियतम прий'-там «са́мый люби́мый».

СЛОВООБРАЗОВАНИЕ ИМЁН СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ И ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ

Префиксы хинди, иранского и арабского происхождения. Префиксы собственно-хинди и заимствованные из иранских и арабского языков имеют отрицательное значение. Из них продуктивны в основном префиксы अन- ан-, बे- бэ-, ग़ैर- г̇аэр- (арабское прилагательное «чу́ждый»): अनगिनत ан-гинат «несчётный», अनमोल ан-мол «бесце́нный», बेघर бэ-г^{x}ар «бездо́мный», बेतार бэ-тāр «беспро́волочный», ग़ैरहाज़िर г̇аэр-х̆āзир «отсу́тствующий», ग़ैर-क़ानूनी г̇аэр-к̇āнӯнӣ «незако́нный». Префикс अन- ан- употребляется главным образом с причастиями и соответствующими им отглагольными прилагательными. Префикс बे- бэ- образует прилагательные, выражающие отсутствие предмета, обозначенного основой. Оттенки, привносимые префиксом ग़ैर- г̇аэр-, в значительной степени связаны с понятием «чу́ждый».

Менее продуктивны префиксы नि- ни-, बिन- бин-, ना- нā- (иранский): निकम्मा ни-каммā, निकाम ни-кāм «бесполе́зный», निडर ни-д̇ар «бесстра́шный», बिनबोया бин-бойā «незасе́янный», बिनब्याहा бин-бйāх̆ā «нежена́тый», नामुनासिब нā-мунāсиб «неподходя́щий», नामुमकिन нā-мум’кин «невозмо́жный».

Санскритские префиксы

Из санскритских префиксов продуктивны (главным образом, в сфере санскритской лексики) отрицательные префиксы अ- а-, निस्- нис-, वि- ви-, префиксы उप- уп- «суб—», «вице—», अति- ати- «сверх», «пере—», अंतर्- антар- «между—», स- са- «с—», सह्- сах̆- «с –», префиксы качественной оценки सु- су-, दुस्- дус-. В настоящее время в связи со значительным увеличением количества санскритизмов в литературном языке относительно чаще используются и другие санскритские префиксы.

अ- а- (перед согласным), अन- ан- (перед гласным) имеет значение «не—», «без», напр.: अपरिचित ап’ричит «незнако́мый», अनादर анāдар «непочте́ние», अनक्षर анакшар «негра́мотный»;

अति- ати- имеет значение: 1) «чéрез»; 2) «сверх», напр.: अतिक्रमण атикраман «перехóд», अत्युत्पादन атйутпа̄дан «перепроизвóдство»;

अधि- ад^{x}и- имеет значение «над», «на», напр.: अधिपति ад^{x}ипати «верхóвный властели́н», अध्यक्ष ад^{x}йакш' «руководи́тель», «председáтель»;

अनु- ану- имеет значение «вслед за», напр.: अनुयायी ануйа̄йӣ «послéдователь», अनुकरण анукаран «подражáние»;

अंतर्- антар-, अंत: антах̆- имеет значение: 1) «внутри́»; 2) «мéжду», напр.: अंतर्भूत антарб^{x}ӯт «включённый», अंतर्राष्ट्रीय антар-ра̄шт̇рӣй' «междунарóдный»;

अप- ап- имеет значение: 1) «прочь»; 2) «дурнóй», напр.: अपक्रमण апакраман «бéгство», अपकीर्ति ап'кӣрти «дурнáя слáва»;

अभि- аб^{x}и- имеет значение: 1) «навéрх», «наверхý», «по направлéнию к»; 2) выражает интенсивность, напр.: अभिजात аб^{x}иджа̄т «высокорóдный», अभिमुख аб^{x}имук^{x} «обращённый лицóм к», अभिरुचि аб^{x}иручи «большóй интерéс»;

अव- ав- имеет значение: 1) «вниз»; 2) выражает отрицание, напр.: अवनति ав'нати «упáдок», अवगुण ав'гун «недостáток», «порóк»;

आ- а̄- имеет значение «при—», напр.: आकर्षण а̄каршан «притяжéние», आयात а̄йа̄т «и́мпорт»;

उद्- уд- имеет значение «вверх», «нарýжу», «прочь», напр.: उदय удай «восхóд», उद्घाटन удг^{x}а̄т̇ан «откры́тие», उन्मूलन унмӯлан «искоренéние»;

उप- уп- имеет значение: 1) «при—»; 2)«суб—»,«вице—», напр.: उपस्थिति упаст^{x}ити «присýтствие», उपाध्यक्ष упа̄д^{x}йакш' «вице-президéнт», «замести́тель завéдующего»;

कु- ку-. का- ка̄- выражают отрицательную оценку, напр.: कुकर्म ку-карм' «злодея́ние», कापुरुष ка̄-пуруш «подлéц», «трус»;

दुस्- дус-, दुर्- дур-, दुश्- душ-, दुष्- душ-, दु:- дух̆- выражают отрицательную оценку, напр.: दुस्साहस дусса̄х̆ас, दु:साहस дух̆са̄х̆ас «дéрзость», दुर्गम дургам «труднопроходи́мый», «недостýпный», दुश्चेष्टा душчэшт̇а̄ «дурнóе намéрение», दुष्काल душка̄л «тяжёлое врéмя», «гóлод»;

नि- ни- имеет значение «вниз», «внизу́», «внутрь», напр.: निमग्न нимагн' «погружённый»;

निस्- нис-, निर्- нир-, निश्- ниш-, निष्- ниш-, नि:- них̆- имеют значение: 1) «из», «вовне́»; 2) «без», «не», напр.: निस्तार нистāр «избавле́ние», निर्यात нирйāт «э́кспорт», निश्चेष्ट нишчэшт̇' «без чувств», निष्पक्ष нишпакш' «беспристра́стный», नि:सीम них̆сӣм «безграни́чный»;

परि- пари- имеет значение: 1) «круго́м»; 2) выражает интенсивность, напр.: परिवर्तन паривартан «переворо́т», परिस्थिति парист^{х}ити «обстано́вка», परिपूर्ण парипӯрн' «перепо́лненный»;

प्र- пра- имеет значение: 1) «вперёд»; 2) выражает интенсивность, напр.: प्रगति прагати «прогре́сс», प्रहर्ष прах̆арш' «больша́я ра́дость», प्रबल прабал «си́льный», «мо́щный»;

प्रति- прати- имеет значение «про́тив», напр.: प्रतिक्रिया пратикрийā «противоде́йствие», «реа́кция», प्रतिपक्ष пратипакш' «проти́вная сторона́»;

वि- ви- имеет значение: 1) «изнутри́», «в ра́зные сто́роны»; 2) отрицательный префикс, напр.: विभाग виб^{х}āг «разделе́ние», «отде́л», विकास викāс «раскры́тие», «разви́тие», विकेंद्रीकरण викэндрӣ-каран «децентрализа́ция», विमाता вимāтā «ма́чеха» («не мать»);

स- са- имеет значение «с-», «со-», напр.: सपत्नी са-патнӣ «втора́я жена́» (при многожёнстве), सपक्ष са-пакш' «сторо́нник»; префикс образует главным образом прилагательные, напр.: सबल са-бал «си́льный» («с си́лой»), सक्रिय са-крий' «акти́вный» («с де́ятельностью»);

सम- сам- имеет значение: 1) «с»; «со-»; 2) выражает интенсивность, напр.: संतुलन сантулан «равнове́сие», «соразме́рность», संग्रह санграх̆ «собра́ние», «колле́кция», संताप сантāп «си́льный жар», «си́льное страда́ние»;

सह- сах̆- имеет значение «вме́сте», напр.: सहानुभूति сах̆āнуб^{х}ӯти «сочу́вствие», सहार्थ сах̆āрт^{х}' «однозна́чный», «синоними́чный», सह-अस्तित्व сах̆-аститв' «сосуществова́ние»;

सु- су- выражает: 1) положительную оценку; 2) усиление признака, напр.: सुसंयोग су-са̃йог «удо́бный слу́чай», सुदूर су-дӯр «о́чень отдалённый».

ОСНОВНЫЕ СУФФИКСЫ ИМЁН СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ

Суффиксы названий лиц женского пола и названий самок животных

-ई -ӣ — родовое окончание существительных женского рода. Соотносится с окончанием мужского рода -आ -а̄, напр.: बच्ची баччӣ «де́вочка» (बच्चा бачча̄ «ребёнок»), रोटीवाली рот̇ӣ-ва̄лӣ «бу́лочница» (रोटीवाला рот̇ӣ-ва̄ла̄ «бу́лочник»).

-इन -ин, -अन -ан, -नी -нӣ, -आनी -а̄нӣ: लोहारिन лохӑ̄рин «жена́ кузнеца́», नौकरानी наок'ра̄нӣ «жена́ слу́жащего», जिठानी джит̇^{x}а̄нӣ «золо́вка» (जेठ джэт̇^{x} «ста́рший брат му́жа»), ऊँटनी ӯ̃т'нӣ «верблю́дица».

-ई -ӣ (санскритский суффикс): देवी дэвӣ «боги́ня», पुत्री путрӣ «дочь».

Суффиксы названий лиц по роду занятий, характерным действиям

-वाला -ва̄ла̄ — универсальный суффикс названий лиц по отношению к предмету: घड़ीवाला г^{x}ар̣ӣ-ва̄ла̄ «продаве́ц часо́в», «часовщи́к», खोंचेवाला к^{x}о̃чэ-ва̄ла̄ «лото́чник».

-दार -да̄р образует существительные, обозначающие владетеля: दुकानदार дука̄н-да̄р «владе́лец ла́вки, магази́на», ज़मींदार замӣ̃-да̄р «землевладе́лец», कारख़ानेदार ка̄р-ха̄нэ-да̄р «фабрика́нт».

-साज़ -са̄з образует существительные, обозначающие мастера, изготовителя: घड़ीसाज़ г^{x}ар̣ӣ-са̄з «часовщи́к», कंघीसाज़ канг^{x}ӣ-са̄з «гребенщи́к».

-कार -ка̄р образует существительные, обозначающие: 1) изготовителя, автора; 2) деятеля: नाटककार на̄т̇ак-ка̄р «драмату́рг», सलाहकार сала̄х̆-ка̄р «сове́тчик», कलाकार кала̣-ка̄р, फ़नकार фан-ка̄р «де́ятель иску́сств», संस्कृतिकार са̄скрити-ка̄р, तहज़ीबकार тах̆'зӣб-ка̄р «де́ятель культу́ры», फ़िल्मकार филм'-ка̄р «кинорабо́тник».

-ई -ӣ образует существительные, обозначающие название лица по профессии, социальной, этнической принадлежности, месту рождения: तेली тэлӣ «маслоде́л», हलवाई х̆ал'ва̄ӣ «конди́тер», पंजाबी панджа̄бӣ «панджа́бец».

Малопродуктивные и непродуктивные суффиксы

-आक -а̄к, -आका -а̄ка̄, -आकू -а̄кӯ: तैराक таэра̄к «плове́ц», लड़ाका лар̇а̄ка̄ «бое́ц», उड़ाकू ур̇а̄кӯ «лётчик».

-री -рӣ, -आर -а̄р, -आरी -а̄рӣ, -आड़ी -а̄р̇ӣ: सुनार суна̄р «золоты́х дел ма́стер», जुआरी джуа̄рӣ «игро́к», «картёжник», खिलाड़ी к^{x}ила̄р̇ӣ «игро́к», «спортсме́н».

-हार -х̆а̄р, -हारा -х̆а̄ра̄: पनहार пан-х̆а̄р «водоно́с», लकड़हारा лакар̇-х̆а̄ра̄ «дровосе́к», «торго́вец дрова́ми».

-ऐत -аэт: लठैत лат̇^{x}аэт «слуга́ с дуби́нкой», डकैत д̇акаэт «граби́тель».

-इया -ийа̄, -ऐया -аэйа̄, -वैया -ваэйа̄: डाकिया д̇а̄кийа̄ «письмоно́сец», ज़ड़ैया джар̇аэйа̄ «ювели́р», गवैया гаваэйа̄ «певе́ц».

-एरा -эра̄: लुटेरा лут̇эра̄ «граби́тель», संपेरा сампэра̄ «заклина́тель змей».

Санскритские суффиксы

-अक -ак *м.*; -इका -ика̄ *ж.*: लेखक лэк^{x}ак «писа́тель», लेखिका лэк^{x}ика̄ «писа́тельница», शिक्षक шикшак «учи́тель», शिक्षिका шикшика̄ «учи́тельница».

-इक -ик: रसायनिक раса̄й'ник «хи́мик», वैज्ञानिक ваэгйа̄ник «учёный», दार्शनिक да̄рш'ник «фило́соф».

-ता -та̄, -इता -ита̄: योद्धा йодд^{x}а̄ «во́ин», स्रष्टा срашт̇а̄ «творе́ц», रचयिता рачайита̄ «состави́тель», «а́втор».

-वादी -ва̄дӣ образует существительные, обозначающие сторонника мнения, учения, последователя: मार्क्सवादी ма̄ркс'-ва̄дӣ «маркси́ст», साम्यवादी са̄мй'-ва̄дӣ «коммуни́ст». В высшей степени продуктивный суффикс.

Суффиксы названий действия и названий предметов, связанных с действием (единичный акт, объект, результат, орудие и т. п.)

Нулевая морфема (-अ -а) — суффикс существительных мужского и женского рода, -आ -а̄ — суффикс существительных мужского рода, напр.: देख дэк^{x} *ж.* (в парном сочетании देखभाल дэк^{x}-б^{x}а̄л *ж.* «осмо́тр», «наблюде́ние»), पहुँच пах̆у̃ч *ж.* «до́ступ», «досяга́емость».

С изменением гласного корня (अ а > आ а̄, इ и > ए э, उ у > ओ о): मेलजोल мэл-джол *м.* «связь», «общéние», चाल ча̄л *ж.* «ход», बाढ़ ба̄р̇^{x} *ж.* «рост», «подъём», जोड़ा джор̇а̄ *м.* «пáра».

-आई -а̄ӣ *ж.* образует существительные, обозначающие: 1) название действия (लड़ाई лар̇а̄ӣ «борьбá», «войнá», सिंचाई синча̄ӣ «орошéние») и 2) плату за работу (धुलाई д^{x}ула̄ӣ «плáта за сти́рку», लिखाई лик^{x}а̄ӣ «плáта за написáние»).

-आन -а̄н *ж.*: उड़ान ур̇а̄н «полёт», उठान ут̇^{x}а̄н «подъём».

-आव -а̄о, -आवा -а̄ва̄, -आप -а̄п *м.*; -आवट -а̄ват̇ *ж.*: ठहराव т̇^{x}ах̆'ра̄о «решéние», पहिरावा пах̆ира̄ва̄ «одéжда», मिलाप мила̄п «соединéние», «соглáсие», थकावट т^{x}ака̄ват̇ «устáлость».

-औता -аота̄ *м.*; -औती -аотӣ, -औटी -аот̇ӣ *ж.*: समझौता сам'дж^{x}аота̄ «соглашéние», चुनौती чунаотӣ «вы́зов», «призы́в», कसौटी касаот̇ӣ «испытáние», «прóбный кáмень».

-त -т, -ती -тӣ *ж.*: बचत бачат «сохранéние», «остáток», गिनती гин'тӣ «счёт».

-न -н *ж.* и *м.*; -ना -на̄ *м.*; -नी -нӣ *ж.*: देन дэн *ж.* «дар», «вклад», झड़न дж^{x}ар̇ан *ж.* «сор», «щётка», करनी кар'нӣ «дéйствие», «дéло», खाना к^{x}а̄на̄ «едá», गाना га̄на̄ «пéсня».

-हट -х̆ат̇ *ж.*: आहट а̄х̆ат̇ «звук шагóв», घबराहट г^{x}аб'ра̄х̆ат̇ «тревóга». Суффикс образует существительные от образных глаголов: खटखटाहट к^{x}ат̇'к^{x}ат̇а̄х̆ат̇ «стук», सनसनाहट сан'сана̄х̆ат̇ «звон», «свист».

Санскритские суффиксы

-अ -а *м.*; -आ -а̄ *ж.*: क्रोध крод^x «гнев», भाग б^{x}а̄г «дóля», इच्छा ичч^{x}а̄ «желáние», पूजा пӯджа̄ «богослужéние», «поклонéние».

-अन -ан *м.*; -अना -ана̄ *ж.*: मरण маран «смерть», तुलना тул'на̄ «сравнéние». Суффикс -अन -ан образует существительные, обозначающие названия орудия, места и т. п.: स्थान ст^{x}а̄н «мéсто» (санскритский корень स्था- ст^{x}а̄- «стоя́ть»), चरण чаран «стопá» (санскритский корень चर्- чар- «ходи́ть»).

-ति -ти *ж.*: स्मृति смрити «воспоминáние», सृष्टि сришт̇и «творéние».

Продуктивно слово-суффикс -करण -каран, -ईकरण -ӣ-каран *м.*: संस्कृतीकरण с̃скритӣ-каран «санскритиза́ция», विद्युत्करण видйут-каран, बिजलीकरण бидж’лӣ-каран «электрифика́ция». В отличие от предыдущих это слово-суффикс присоединяется к именным основам.

Суффиксы, образующие от именных основ имена существительные, обозначающие отвлечённые понятия

-आई -а̄ӣ *ж.*: भलाई б^{х}ала̄ӣ «добро́», «хоро́шие ка́чества», पंडिताई пан̇дит̇а̄ӣ «учёность».

-आहट -а̄х̆ат̇, -हट -х̆ат̇ *ж.*: कड़वाहट кар̇’ва̄х̆ат̇ «го́речь», तिरियाहट тирийа̄х̆ат̇ «же́нское упря́мство», राजहट ра̄дж’х̆ат̇ «деспоти́зм».

-ई -ӣ *ж.* образует существительные, обозначающие: 1) отвлечённый признак; 2) занятие и т. п.: सावधानी са̃од^{х}а̄нӣ «внима́тельность», «осторо́жность», चातुरी ча̄турӣ «ло́вкость», «уме́ние», डाक्टरी д̇а̄кт̇’рӣ «до́лжность врача́», «рабо́та врача́».

-आपा -а̄па̄, -पा -па̄, -पन -пан, -पना -пана̄ *м.*: बुढ़ापा бур̇^{х}а̄па̄ «ста́рость», मूर्खपना мӯрк^х’-пана̄ «глу́пость», कालापन ка̄ла̄-пан «чернота́». Особенно широко употребителен суффикс -पन -пан.

Санскритские суффиксы

-ता -та̄ *ж.*; -त्व -тв’ *м.* Продуктивны, особенно первый. दृढ़ता дрир̇^{х}’та̄ «кре́пость», «про́чность», मित्रता митр’та̄ «дру́жба», महत्त्व мах̆аттв’ «вели́чие», «значе́ние», नेतृत्व нэтритв’ «руково́дство».

-य -й *м.*: स्वास्थ्य сва̄ст^{х}й’ «здоро́вье», ऐक्य аэкй’ «еди́нство».

Суффиксы эмоциональной оценки

-इया -ийа̄. Суффикс продуктивен. Придаёт оттенок уменьшительно-ласкательный, иногда пренебрежительный: बिटिया бит̇ийа̄ *м.* «сыно́чек», *ж.* «до́ченька» (बेटा бэт̇а̄ *м.* «сын», बेटी бэт̇ӣ *ж.* «дочь»), ठेकेदारिया т̇^{х}экэ-да̄рийа̄ *м.* «[плохо́й, дрянно́й] подря́дчик» (ठेकेदार т̇^{х}экэ-да̄р «подря́дчик»).

-ओला -ола̄ *м.* Суффикс непродуктивен. घड़ोला г^{х}ар̇ола̄ «горшо́чек», संपोला сампола̄ «змеёныш».

-ड़ा -р̇а̄ *м.*, -ड़ी -р̇ӣ *ж.*: पलंगड़ी паланг’р̇ӣ «крова́тка». Употребляется плеонастически: मुखड़ा мук^х’р̇а̄ «лицо́», अँतड़ी а̃т’р̇ӣ «вну́тренности».

Санскритские суффиксы

-क -к *м.*; -का -кā, -इका -икā *ж.*: पुत्रक путрак «сыно́к», राजक рāджак «ме́лкий ра́джа», «царёк», कन्यका канй'кā «до́ченька», पुस्तिका пустикā «кни́жечка», «брошю́ра».

> **Примечание.** Эмоциональная оценка выражается также с помощью родовых окончаний -ई -ӣ, -आ -ā, напр.: डिब्बा д̇иббā *м.* «я́щик», «коро́бка». डिब्बी д̇иббӣ *ж.* «я́щичек», «коро́бочка».

СУФФИКСЫ ИМЁН ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ

-वाला -вāлā: दाढ़ीवाला дāр̣^{x}ӣ-вāлā «борода́тый», पैसेवाला паэсэ-вāлā «бога́тый», दिल्लीवाला диллӣ-вāлā «дели́йский».

-दार -дāр: नोकदार нок-дāр «остроконе́чный», लचकदार лачак-дāр «ги́бкий», काँटेदार кā̃т̇э-дāр «колю́чий», «с шипа́ми».

-ई -ӣ (индоиранский суффикс). Присоединяется к санскритским словам (दु:खी дух̆к^{x}ӣ «несча́стный», धनी д^{x}анӣ «бога́тый»), к словам различного происхождения (गुलाबी гулāбӣ «ро́зовый», इनसानी ин'сāнӣ «челове́ческий», «челове́чный», कोरियाई корийāӣ «коре́йский», स्कूली скӯлӣ «шко́льный», टेकनीकी т̇эк'нӣкӣ «техни́ческий»).

-आ -ā: सच्चा саччā «пра́вильный», «и́стинный», गोला голā «кру́глый», भूखा б^{x}ӯк^{x}ā «голо́дный». Суффикс продуктивен только при образовании сложных прилагательных: दुमंज़िला ду-манзилā «двухэта́жный», तिरंगा ти-рангā «трёхцве́тный».

-आलू -āлӯ образует прилагательные, обозначающие черту характера: झगड़ालू дж^{x}аг'р̣āлӯ «сварли́вый», लजालू ладжāлӯ «стыдли́вый».

-ऊ -ӯ, -आऊ -āӯ: बाज़ारू бāзāрӯ «база́рный», पंडिताऊ пан̇д̇итāӯ «учёный».

-ईला -ӣлā: रेतीला рэтӣлā «песча́ный», नुकीला нукӣлā «остроконе́чный», लचीला лачӣлā «ги́бкий».

-ला -лā: लाड़ला лāр̣'лā «люби́мый» (от लाड़ лāр̣ «ла́ска»), धुँधला д^{x}ӯ̃д^{x}'лā «ды́мчатый», «тума́нный». Образует прилагательные с пространственным значением: उपरला упар'лā «ве́рхний», अगला аг'лā «пере́дний», मँझला мā̃дж^{x}'лā «сре́дний» и т. п.

Санскритские суффиксы

Непродуктивные и малопродуктивные

-य -й: औष्ठ्य аошт̇^{x}й' «губно́й» (от ओष्ठ ошт̇^{x}' «губа́»), अंत्य антй' «коне́чный».

-इक -ик: ऐच्छिक аэчч^{x}ик «факультати́вный» (от इच्छा ичч^{x}ā «жела́ние»), लौकिक лаокик «мирско́й» (от लोक лок «мир»), सामाजिक сāмāджик «обще́ственный» (от समाज самāдж «о́бщество»).

-मान् -мāн, -वान् -вāн: बुद्धिमान् будд^{x}имāн «у́мный», बलवान् бал'вāн «си́льный».

-ईय -ӣй': पुस्तकीय пуст'кӣй' «кни́жный», अखिलभारतीय ак^{x}ил-б^{x}āр'-тӣй' «всеинди́йский».

Из санскритских суффиксов отглагольных прилагательных (причастий) наиболее часто употребляется суффикс -त -т, -इत -ит: लिखित лик^{x}ит «напи́санный», विदित видит «изве́стный», गत гат «уше́дший» (от санскритского корня गम् гам «идти́»), नियुक्त нийукт' «назна́ченный» (от санскритского корня नि+युज् ни+йудж «назнача́ть»), बद्ध бадд^{x}' «свя́занный» (от санскритского корня बंध् банд^{x} «свя́зывать»).

Продуктивные суффиксы и слова-суффиксы

-मय -май. Суффикс образует прилагательные со значением «состоя́щий из», «по́лный»: सुखमय сук^{x}-май «счастли́вый», शांतिमय шāнти-май «ми́рный», «споко́йный», जलमय джал-май «во́дный».

-शाली -шāлӣ образует прилагательные со значением «наделённый»: प्रतिभाशाली пратиб^{x}ā-шāлӣ «тала́нтливый», शक्तिशाली шакти-шāлӣ «си́льный».

-शील -шӣл образует прилагательные, характеризующие склонность: सहनशील сах̆ан-шӣл «терпели́вый».

-पूर्ण -пӯрн' образует прилагательные со значением «по́лный», «преиспо́лненный чего́-л.»: शांतिपूर्ण шāнти-пӯрн' «ми́рный», प्रेमपूर्ण прэм-пӯрн' «любо́вный».

-आत्मक -āтмак образует прилагательные со значением «облада́ющий сво́йством, приро́дой чего́-л.»: सृजनात्मक сридж'нāтмак «тво́рческий», द्वंद्वात्मक двандвāтмак «диалекти́ческий».

-संबंधी -самбанд^{x}ӣ образует прилагательные со значением «свя́занный с чéм-л.», «относя́щийся к чему́-л.»: टेकनीकसंबंधी т̇эк'нӣк-самбанд^{x}ӣ «техни́ческий», देशरक्षा-संबंधी дэш-ракша̄-самбанд^{x}ӣ «оборóнный».

-हीन -х̆ӣн, -रहित -рах̆ит, -शून्य -шӯнй' образуют прилагательные со значением «лишённый чегó-л.»: बलहीन бал-х̆ӣн «бесси́льный», अर्थहीन арт^{x}'-х̆ӣн «бессмы́сленный», पक्षपातरहित пакш'-па̄т-рах̆ит «беспристра́стный», प्राण-शून्य пра̄н-шӯнй' «безжи́зненный», «бездыха́нный».

-विरोधी -вирод^{x}ӣ. Суффикс образует прилагательные со значением «проти́вный, враждéбный чему́-л.»: युद्ध-विरोधी йудд^x'-вирод^{x}ӣ «антивоéнный», साम्राज्यवाद-विरोधी са̄мра̄джй'-ва̄д-вирод^{x}ӣ «антиимпериалисти́ческий».

СЛОВОСЛОЖЕНИЕ

Сложные слова делятся на две группы по аналогии со свободными словосочетаниями — на слова сложносочинённые и слова сложноподчинённые. Третья группа — производная от двух первых. В неё входят сложные слова со вторичной адъективацией (последним компонентом их всегда бывает имя существительное). Отношения между их компонентами могут быть первого и второго типа.

В грамматике хинди принято условное обозначение указанных групп сложных слов санскритскими грамматическими терминами два́ндва, татпу́руша, бахуври́хи.

1. Двандва. Элементы сложного слова объединяются как равноправные члены в одно целое. На русский язык такие композиты (сложные слова) переводятся либо одним словом, либо двумя словами с соединительным союзом «и», напр.:

माता-पिता ма̄та̄-пита̄ «роди́тели» («мать и отéц»)

भाई-बहिन б^{x}а̄ӣ-бах̆ин «брат и сестра́»

आना-जाना а̄на̄-джа̄на̄ «посещéние», «циркуля́ция» («прихóд и ухóд»)

दिन-रात дин-ра̄т «су́тки» («день и ночь»).

2. Татпуруша. В аналогичных сложному слову данного типа словосочетаниях первый элемент зависит от второго как: а) согласованное определение; б) несогласованное определение (типа «дом отца»), дополнение, обстоятельство.

Второй элемент определяет принадлежность целого к категории существительного или прилагательного.

а) शुभागमन шубˣāгаман «благополу́чное прибы́тие»

खुशबू хуш-бӯ «арома́т» («хоро́ший за́пах»)

भलामानस бˣалā-мāнас «поря́дочный челове́к»

राजर्षि рāджарши «царь-мудре́ц»

б) आशातीत āшāтӣт «превзоше́дший ожида́ния»

घुड़सवार гˣур̣-савāр, घुड़चढ़ा гˣур̣-чар̣ˣā «вса́дник» («сидя́щий на ло́шади»)

विश्वविद्यालय вишв'-видй̆āлай «университе́т» («вмести́лище всех нау́к»)

Примечание. В сложных словах хинди первый элемент часто сокращает гласные, напр.: पानी пāнӣ «вода́» > पन० пан-, हाथ х̆āтˣ «рука́» > हथ० х̆атˣ-, घोड़ा гˣор̣ā «ло́шадь» > घुड़० гˣур̣-, आधा āдˣā «полови́на» > अध० адˣ-.

Второй частью татпуруша может быть глагольная основа, корень или такое отглагольное имя, которое отдельно в этом значении не употребляется.

विशेषज्ञ вишэш-гй̆' «специали́ст» (санскритский корень ज्ञा- гй̆ā- «знать»)

लकड़फोड़ лакар̣-пˣор̣ «дровосе́к»

दूरबीन дӯр-бӣн «бино́кль».

3. Бахуврихи.

अल्पबुद्धि алп'-буддˣи «глу́пый» («ум кото́рого ма́ленький»)

बुज़दिल буз-дил «трус» («у кого́ се́рдце козла́»)

बारहसिंगा бāрах̆-сингā «оле́нь» («двенадцатиро́гий»)

पुत्रपौत्री путр'-паотрӣ «име́ющий сынове́й и вну́ков».

Словосложение — одно из основных средств образования новой общественно-политической и научной терминологии, напр.: तापमान тāп-мāн «температу́ра» («ме́ра тепла́»), आकाशवाणी āкāш-вāнӣ «ра́дио» («го́лос не́ба», «го́лос эфи́ра»), द्विसदन дви-садан «двухпала́тный», «состоя́щий из двух пала́т».

ПОВТОРЕНИЕ СЛОВ, ПАРНЫЕ СОЧЕТАНИЯ

В грамматическом строе хинди большую роль играют различные виды повторения целых слов или частей слов. Повторение лексически самостоятельных единиц должно рассматриваться в разделе синтаксиса, однако ввиду практического характера грамматического очерка для удобства изложения все основные случаи полного или частичного повторения слов приведены в данном разделе.

Простое повторение целого слова имеет следующие значения:

1) усилительное, напр.: सूखा-सूखा сӯкˣа̄-сӯкˣа̄ «сухо́й-сухо́й», बहुत-बहुत бах̆ут-бах̆ут «мно́го-мно́го», «о́чень-о́чень» (ср. повторение прилагательных и наречий в русском языке);

2) распределительное, напр.: घर घर में гˣар гˣар мэ̄ «в ка́ждом до́ме», अपने अपने ढंग से ап’нэ ап’нэ д̇ˣанг’ сэ «ка́ждый по-сво́ему», पाँच पाँच रुपये па̃̄ч-па̃̄ч рупайэ «по пять ру́пий».

Повторение с послелогом का ка̄ означает полноту, напр.: घर का घर гˣар ка̄ гˣар «весь дом», पानी का पानी па̄нӣ ка̄ па̄нӣ «сплошь вода́», «одна́ вода́».

Сочетание двух слов-синонимов или близких по значению служит как для усиления их общего значения, так и для дополнения смыслового оттенка одного слова оттенком другого, напр.: फटा-पुराना пˣат̇а̄-пура̄на̄ «изно́шенный» («рва́ный-ста́рый»), फलना-फूलना пˣал’на̄-пˣӯл’на̄ «расцвета́ть», «процвета́ть» («плодоноси́ть-цвести́»), नेस्तनाबूद нэст’-на̄бӯд «по́лное уничтоже́ние», «ги́бель» («отсу́тствие-небытие́»), ср. в русском языке «ба́нки-скля́нки».

Сочетание полноценного слова с несуществующим в самостоятельном употреблении. В таких парных сочетаниях, как и в некоторой части синонимических сочетаний, существенную роль играет ритм и рифма, оказывающие определённое эмоциональное воздействие. Следует различать два типа таких сочетаний:

а) второй элемент не имеет собственного значения, напр.: सचमुच сач-муч «действи́тельно», «пои́стине» (ср. в русском языке «фо́кус-по́кус»);

б) первый элемент подобран в рифму ко второму, напр.: आमने-सामने āм’нэ-сāм’нэ «пéред», «прóтив», अदला-बदला ад’лā-бад’лā «изменéние», «обмéн».

Продуктивен тип образования парных сочетаний с заменой во втором элементе начального согласного звуком व «в», напр.: रास्ता-वास्ता рāстā-вāстā «дорóга и прóчее», काग़ज़-वाग़ज़ кāг̇аз-вāг̇аз «всякие там бумáги», बच्चे-वच्चे баччэ-ваччэ «дéти и прóчая морóка».

Повторение основ глаголов или сочетание близких по значению основ, где к первой части присоединяется звук -आ -ā, ко второй -ई -ӣ, означает интенсивность, разнонаправленность, взаимность действия, напр.: मारामारी мāрā-мāрӣ «побóище», खींचातानी к^{х}ӣ̃чā-тāнӣ «борьбá», «сопéрничество» (от глаголов खींचना к^{х}ӣ̃ч’нā «тянýть», तानना тāн’нā «натягивать»).

НЕКОТОРЫЕ ЗВУКОВЫЕ ЗАКОНЫ САНСКРИТА

Значительную часть лексики литературного хинди составляют слова, не только заимствованные целиком из санскрита, но и составляемые заново из санскритских морфем. Поэтому необходимо знать правила чередования гласных и важнейшие правила сочетания конечных звуков одного слова (или морфемы) с начальным звуком другого слова (или морфемы).

Правила чередования гласных

При производстве слов от корней и при вторичной суффиксации гласные корня или первого слога основы чередуются следующим образом:

Исходный звук (нулевая ступень)	Первая ступень чередования (гýна)	Вторая ступень чередования (вриддхи)
	अ а	आ ā
इ и, ई ӣ	ए э	ऐ аэ
उ у, ऊ ӯ	ओ о	औ ао
ऋ ри, ॠ рӣ	अर् ар	आर् āр

स्वतंत्र сва-тантр' «свобóдный»	स्वातंत्र्य свāтантрй' «свобóда»	
इतिहास итих̆āс «истóрия»	ऐतिहासिक аэтих̆āсик «истори́ческий»	
सेना сэнā «вóйско», «áрмия»	सैनिक саэник «воéнный», «солдáт»	
बुद्ध будд^{х}' «Бýдда»	बौद्ध баодд^{х}' «будди́йский», «будди́ст»	
लोक лок «мир»	लौकिक лаокик «мирскóй»	
चित्त читт' «ум», «рáзум»	सचेत са-чэт «сознáтельный»	
व्यक्ति вйакти «индиви́дуум», «ли́чность»	वैयक्तिक ваэйактик «индивидуáльный», «ли́чный»	
मृत्यु мритйу «смерть»	अमर амар «бессмéртный»	मारी мāрӣ «мор», «чумá».

Правила сочетания звуков

В грамматике хинди правила сочетаний звуков принято называть санскритским грамматическим термином — «сáндхи».

Сандхи гласных

1. Сочетание однородных по качеству гласных, независимо от их количественной стороны, даёт соответствующий долгий гласный, напр.:

सिंहासन си̃х̆āсан «трон» (सिंह си̃х̆ «лев», आसन āсан «сидéнье»).

महाशय мах̆āшай «господи́н» (महा мах̆ā «большóй», «вели́кий», आशय āшай «вмести́лище»)

परीक्षा парӣкшā «обслéдование», «испытáние» (परि- пари- «кругóм», ईक्ष् ӣкш «смотрéть»)

भानूदय б^{х}āнӯдай «восхóд сóлнца» (भानु б^{х}āну «сóлнце», उदय удай «восхóд»).

2. Сочетание гласных अ а, आ ā с гласными इ и, ई ӣ даёт ए э, с гласными उ у, ऊ ӯ даёт ओ о, с гласным ऋ ри даёт अर् ар, напр.:

शुभेच्छा шуб^{х}эчч^{х}ā «дóброе пожелáние» (शुभ шуб^{х} «благóй», इच्छा ичч^{х}ā «желáние»)

महेश мах̆эш «Мáхэш» (эпитет бога Шивы) (महा мах̆ā «вели́кий», ईश ӣш «господи́н»)

महर्षि мах̆арши «вели́кий ри́ши» (महा мах̆ā «вели́кий», ऋषि риши «ри́ши», «свято́й мудре́ц»).

3. Сочетание гласных अ а, आ ā с гласными ए э, ऐ аэ даёт ऐ аэ, с гласными ओ о и औ ао даёт औ ао, напр.:

हितैषी х̆итаэшӣ «доброжела́тель» (हित х̆ит «бла́го», एषी эшӣ «жела́ющий»)

मतैक्य матаэкй' «единомы́слие» (मत мат «мне́ние», ऐक्य аэкй' «еди́нство»)

महौषधि мах̆аош'д^{x}и «лу́чшее лека́рство» (महा мах̆ā «вели́кий», औषधि аош'д^{x}и «лека́рство»).

4. Гласные इ и, ई ӣ, उ у, ऊ ӯ, ऋ ри перед другими гласными переходят в сонанты (соответственно य् й, व् в, र् р), вторые же гласные остаются без изменений, напр.:

इत्यादि итйāди «и так да́лее» (इति ити «так», आदि āди «нача́ло», «пе́рвый»)

प्रत्येक пратйэк «ка́ждый» (प्रति- прати- «про́тив», «в отноше́нии», एक эк «оди́н»)

तन्वंगी танвангӣ «то́нкая», «стро́йная» (तनु тану «то́нкий», अंग анг' «те́ло»).

Сандхи согласных

1. Глухой согласный перед звонким согласным или гласным озвончается. Звонкий перед глухим переходит в соответствующий глухой. Придыхательный согласный переходит в непридыхательный, напр.:

सद्भावना сад-б^{x}āонā «до́брое чу́вство» (सत् сат «хоро́ший», भावना б^{x}āонā «чу́вство»)

सदिच्छा сад-ичч^{x}ā «до́брое пожела́ние» (सत् сат «хоро́ший», इच्छा ичч^{x}ā «жела́ние»)

क्षुत्पिपासा кшут-пипāсā «го́лод и жа́жда» (क्षुध् кшуд^{x} «го́лод», पिपासा пипāсā «жа́жда»).

2. Конечные त् т и द् д перед среднеязычными и церебральными согласными, перед сонантом ल् л и обычно перед न् н полностью ассимилируются; в сочетании с म् м обычно переходят в न् н, напр.:

जगज्जीत джагадж-джӣт «завоева́тель ми́ра» (जगत् джагат «мир», जीत джӣт «побеждённый»)

उच्छेद учч^{x}эд «по́лное уничтоже́ние» (उद्- уд- «вверх», छेद ч^{x}эд «разруше́ние»)

तल्लीन таллӣн «поглощённый», «увлечённый» (तद् тад «то», लीन лӣн «растворённый»)

उन्मुख унмук^x «лицо́м к...» (उद्- уд- «вверх», मुख мук^x «лицо́»).

3. Сочетание त् т, द् д с श् ш даёт च्छ чч^x, напр.:

उच्छृंखल учч^{x}ринк^{x}ал «ниче́м не сде́рживаемый» (उद्- уд- «вверх», श्रृंखल шринк^{x}ал «у́зы», «око́вы»)

विद्युच्छक्ति видйучч^{x}акти «электроэне́ргия» (विद्युत् видйут «электри́чество», शक्ति шакти «си́ла», «мощь»).

Сочетание स् с и висарги с последующими согласными

1. Перед гласными и звонкими согласными अः ах̆ (восходящий к अर् ар), इः их̆ (इस् ис), उः ух̆ (उस् ус) и т. п. переходят соответственно в अर् ар, इर् ир, उर् ур и т. п., напр.:

पुनरागमन пун’рāгаман «повто́рный прихо́д» (पुनः пунах̆ «сно́ва», आगमन āгаман «прихо́д»)

निरुद्देश्य ниру́ддэшй’ «бесце́льный» (निस्- нис- «без-», उद्देश्य уддэшй’ «цель»)

धनुर्धारी д^{x}анур-д^{x}āрӣ «стрело́к из лу́ка» (धनुस् д^{x}анус «лук», धारी д^{x}āрӣ «держа́щий»).

2. Перед глухими среднеязычными и зубными (дорсальными) согласными स् с и висарга переходят в сибилянт соответствующего места образования, напр.:

शनैश्चर шанаэш-чар «Сату́рн» (название планеты) (शनैस् шанаэс «ме́дленно», चर् чар «идти́»)

निस्तेज нистэдж «ту́склый» (निस्- нис- «без-», तेज тэдж «блеск»).

3. В сочетании с сибилянтом висарга и स् с образуют долгий сибилянт или выступают в виде висарги, напр.:

निश्शुल्क нишшулк’ «беспла́тный» (निस्- нис- «без-», शुल्क шулк’ «пла́та»)

दु:शकुन дух̆шакун, दुश्शकुन душшакун «дурно́е предзнаменова́ние» (दुस्- дус- «дурно́й», शकुन шакун «предзнаменова́ние»).

4. Перед क् к, ख् к^{x}, प् п, फ् п^{x} इस् ис, उस् ус и т. п. переходят в इष् иш, उष् уш и т. п., अ: ах̆ остаётся без изменения, напр.:

निष्फल нишп^{x}ал «беспло́дный»

दुष्कीर्ति душкӣрти «дурна́я сла́ва».

अंत:करण антах̆-каран «душа́» (अंत: антах̆, अंतर् антар «внутри́», करण каран «де́йствующее нача́ло»).

5. अस् ас перед звонким согласным и अ а переходит в ओ о, причём начальный अ а исчезает, напр.:

मनोरंजक мано-ранджак «интере́сный» (मनस् манас «душа́», «ум», रंजक ранджак «возбужда́ющий»)

मनोऽवस्था мано-'васт^{x}ā «душе́вное состоя́ние» (मनस् манас «душа́», «ум», अवस्था аваст^{x}ā «состоя́ние»).

Некоторые сочетания конечных звуков корня с начальными звуками суффиксов

1. Перед гласными ए э переходит в अय् ай, ओ о в अव् ав, ऐ аэ в आय् āй, औ ао в आव् āв, напр.:

नयन найан «глаз» (ने нэ — гуна корня नी- нӣ- «вести́», суффикс -अन -ан)

गायक гāйак «певе́ц» (गै- гаэ- «петь», суффикс -अक -ак)

प्रस्तावना прастāонā «проло́г», «предисло́вие» (स्तौ стао—вриддхи корня स्तु- сту- «сла́вить», суффикс -अना -анā).

2. Перед суффиксами, начинающимися со звука त् т, конечные согласные корня претерпевают следующие изменения:

а) च् ч и ज् дж переходят в क् к, напр.:

वक्ता вактā «ора́тор» (वच्- вач- «говори́ть»), विभक्त виб^{x}акт' «разделённый» (भज्- б^{x}адж- «дели́ть»);

б) श् ш, ष् ш, а также ज् дж некоторых корней в сочетании с त् т дают ष्ट шт̇, напр.:

दृष्टि дришт̇и «взор» (दृश्- дриш- «ви́деть», «смотре́ть»)

दुष्ट душт̇' «скве́рный» (दुष्- душ- «по́ртиться», «быть плохи́м»)

स्रष्टा срашт̇ā «творе́ц» (सृज्- сридж- «твори́ть»);

в) звонкий придыхательный согласный + त् т даёт соответствующий непридыхательный + ध् д^x, напр.:

योद्धा йодд^{x}ā «вóин» (युध्- йуд^x- «воевáть», «сражáться»);

г) ह् х̆ + त् т дают в одних случаях ग्ध гд^x. в других — ढ् д̇^{x}, напр:.

मुग्ध мугд^x' «глýпый», «наи́вный» (मुह्- мух̆- «герять сознáние», «глупéть»)

रूढ़ि рӯр̇^{x}и «рост», «тради́ция» (रुह्- рух̆- «расти́», «поднимáться»).

Церебрализация न् н

Зубной न् н перед гласным или сонантом म् м, य् й, व् в под влиянием र् р, ऋ ри, ष् ш, непосредственно предшествующих ему или отделённых гласным, заднеязычным или губным согласным, звуками य् й и ह् х̆, переходит в церебральный ण् н*, напр.:

पूर्ण пӯрн' «пóлный»	कारण кāран «причи́на»
प्रमाण прамāн «мери́ло», «доказáтельство»	रामायण рāмāйан «Рамáяна»
ब्राह्मण брāх̆ман «брáхман»	कृपण крипан «скупóй».

ИМЯ ЧИСЛИТЕЛЬНОЕ

КОЛИЧЕСТВЕННЫЕ ЧИСЛИТЕЛЬНЫЕ

Простые и сложные числительные следует запоминать с помощью словаря. Составные числительные строятся так же, как в русском языке, напр.:

१२. ३४. ५६. ७८९ बारह करोड़ चौंतीस लाख छप्पन हज़ार सात सौ नवासी бāрах̆ карор̇ чао̄тӣс лāк^x ч^{x}аппан х̆азāр сāт сао навāсӣ «12 карóров 34 лáкха 56 ты́сяч 7 сóтен 89» — «123.456.789».

В числах начиная от 1100 часто тысячи переводят в сотни. Для обозначения года это обязательно, напр.:

उन्नीस सौ छप्पन уннӣс сао ч^{x}аппан «1956» (19 сóтен 56).

---

* Следует помнить, что санскритский ण произносится в хинди как зубной (см. Очерк фонетики языка хинди).

Приближённое количество обозначается различными способами:

1) словом कोई кой «какóй-нибудь», напр.: कोई दो सौ кой до сао «óколо двухсóт»;

2) специальными наречиями со значением «приблизи́тельно»;

3) постановкой числительного एक эк «оди́н» после требуемого числительного, напр.: दस एक дас эк «óколо десяти́»;

4) двумя числи́тельными, обозначающими пределы приближения, напр.: दस-पंद्रह дас-пандрах̆ «дéсять-пятнáдцать».

Количественные числительные не изменяются. Определяемое слово принимает форму требуемого контекстом падежа множественного числа, напр. दो हज़ार मज़दूरों को до х̆аза̄р маз'дӯрō̃ ко «двум ты́сячам рабóчих».

ПОРЯДКОВЫЕ ЧИСЛИТЕЛЬНЫЕ

Порядковые числительные образуются присоединением к количественным суффикса -वाँ -ва̄̃: पाँचवाँ па̄̃ч'ва̄̃ «пя́тый», एक सौ दसवाँ эк сао дас'ва̄̃ «сто деся́тый». Исключение: पहला пах̆'ла̄ «пéрвый», दूसरा дӯс'ра̄ «вторóй», तीसरा тӣс'ра̄ «трéтий», चौथा чаот^{x}а̄ «четвёртый», छठा ч^{x}аṫ^{x}а̄ «шестóй». Порядковые числительные по форме являются изменяемыми прилагательными: पहले लड़के को пах̆'лэ лар̇'кэ ко «пéрвому мáльчику», सातवीं पुस्तक में са̄т'вӣ̃ пустак мэ̄̃ «в седьмóй кни́ге».

ДРОБНЫЕ ЧИСЛИТЕЛЬНЫЕ

Для слов «чéтверть», «треть», «полови́на», «три чéтверти», «полторá», «два с полови́ной» в хинди существуют самостоятельные слова. Они даны на своём месте в словаре. Дробные числительные употребляются, в частности, для обозначения больших чисел и для обозначения времени, напр.: सवा घंटा сава̄ г^{x}ан̇т̇а̄ «час с чéтвертью», सवा सौ сава̄ сао «сто двáдцать пять», पौने पाँच паонэ па̄̃ч «без чéтверти пять», पौने दो हज़ार паонэ до х̆аза̄р «ты́сяча семьсóт пятьдеся́т», ढाई सौ д̇^{x}а̄ӣ сао «двéсти пятьдеся́т». आधा а̄д^{x}а̄ «полови́на» и पौना паона̄ «три чéтверти» по форме являются изменяемыми прилагательными: आधे रास्ते में а̄д^{x}э ра̄стэ мэ̄̃ «на полпути́», पौनी रात паонӣ ра̄т «три чéтверти нóчи».

Остальные дробные и смешанные числа не имеют специальных слов.

Существуют следующие способы обозначения дробей: पाँचवाँ हिस्सा (भाग) па̄̃ч’ва̄̃ х̆исса̄ (б^{x}а̄г) «пя́тая часть», दो पूर्णांक तीन सप्तमांश до пӯрна̄нк’ тӣн сапт’ма̄̃ш «две це́лых три седьмы́х», चार बटे नौ ча̄р бат̇э нао «четы́ре девя́тых», दशमलव तीन дашам-лав тӣн «ноль це́лых три деся́тых».

СОБИРАТЕЛЬНЫЕ ЧИСЛИТЕЛЬНЫЕ

Собирательные числительные образуются от количественных числительных до десяти при помощи суффикса -ओं -о̄̃, напр.: दोनों доно̄̃ «о́ба», «дво́е», तीनों тӣно̄̃ «тро́е», चारों ча̄ро̄̃ «че́тверо» и т. п. Этот же суффикс образует от счётных слов बीसी бӣсӣ «двадца́тка», सैकड़ा саэк’р̇а̄ «со́тня», हज़ार х̆аза̄р «ты́сяча», लाख ла̄к^{x} «сто тысяч», करोड़ карор̇ «де́сять миллио́нов» особые формы неопределённой множественности: सैकड़ों саэк’р̇о̄̃ «со́тни», «со́тнями», हज़ारों х̆аза̄ро̄̃ «ты́сячи», «ты́сячами» и т. п.

МНОЖИТЕЛЬНЫЕ ЧИСЛИТЕЛЬНЫЕ

Множительные числительные образуются с помощью слова-суффикса -गुना -гуна̄ «-кра́тный». Основы числительных 2, 3, 4 изменяются, как вообще в сложениях, напр.: दुगुना ду-гуна̄, दुगना дуг’на̄, दूना дӯна̄ «двойно́й», तिगुना ти-гуна̄ «тройно́й», चौगुना чао-гуна̄ «в четы́ре ра́за бо́льший». Остальные множительные числительные образуются правильно.

МЕСТОИМЕНИЕ

Основные особенности словоизменения местоимений-существительных — наличие особой формы косвенного падежа, значительно отличающейся от формы прямого падежа, наличие особой формы объектного падежа с окончанием -ए -э (*ед.*) и -एँ -э̄̃ (*мн.*), употребляемой в том же значении, как форма косвенного падежа с послелогом को ко, отсутствие звательного падежа. Некоторые местоимения принимают особую форму при послелоге ने нэ. Местоимения-прилагательные यह йах̆ «э́тот», वह вах̆ «тот», जो джо «кото́рый», क्या кйа̄ «како́й», कोई кои «како́й-нибудь», как и соответствующие им местоимения-существительные, имеют особые формы косвенного падежа, в остальном же не отличаются от всех прилагательных.

ЛИЧНЫЕ МЕСТОИМЕНИЯ

	1 лицо		2 лицо	
	Ед. ч.	*Мн. ч.*	*Ед. ч.*	*Мн. ч.*
Прямой падеж	मैं ма͞э «я»	हम х̆ам «мы»	तू тӯ «ты»	तुम тум «вы»
Косвенный падеж	मुझ мудж^х	हम х̆ам	तुझ тудж^х	तुम тум
Объектный падеж	मुझे мудж^{х}э	हमें х̆амэ̄	तुझे тудж^{х}э	तुम्हें тум^{х}э̄

С послелогом ने нэ употребляется форма прямого падежа: मैं ने देखा ма͞э нэ дэк^{х}а̄ «я уви́дел».

В роли местоимения 3 л. употребляется указательное местоимение वह вах̆ «тот, та, то; он, она́, оно́».

Местоимение तू тӯ «ты» употребляется только в случае интимной близости или при подчёркнуто невежливом обращении. तुम тум «вы» употребляется в значении единственного числа при обращении к младшим, к родным, к нижестоящим лицам.

В обычном разговоре в функции местоимения 2 л. ед. и мн. следует употреблять местоимение आप а̄п. Иногда это местоимение употребляегся также при почтительном указании на третье лицо. Глагол в обоих случаях имеет форму 3 л. мн.

Лично-притяжательные местоимения मेरा мэра̄ «мой», तेरा тэра̄ «твой», हमारा х̆ама̄ра̄ «наш», तुम्हारा тум^{х}а̄ра̄ «ваш» по форме являются изменяемыми прилагательными. Кроме своей обычной функции, они употребляются также вместо косвенного падежа соответствующих личных местоимений с послелогом के кэ, की кӣ перед второй частью сложного послелога: मेरे लिये мэрэ лийэ «для меня́», तुम्हारी जगह тум^{х}а̄рӣ джагах̆ «вме́сто вас».

Местоимение 3 л. не имеет соответствующего притяжательного местоимения, его заменяет косвенный падеж с притяжательным послелогом का ка̄, напр.: उन की माता जी ун кӣ ма̄та̄ джӣ «их ма́тушка».

Неличные местоимения—существи

Разряд / Лексическое значение	Указательные	
	Ближнего плана	Дальнего плана и соотносительные
Предмет, лицо	यह йах̆ «э́тот, э́та, э́то» [इस ис][1]; объектный падеж: इसे исэ; эмфатич. форма: यही йах̆ӣ [इसी исӣ][1] *Мн. ч.*: यह йах̆, ये йэ «э́ти» [इन ин][1]; с послелогом ने нэ: इन्हों инˣо̄; объектный падеж: इन्हें инˣэ̄; эмфатич. форма: यही йах̆ӣ [इन्हीं инˣй̄][1].	वह вах̆ «тот, та, то» [उस ус][1]; объектный падеж: उसे усэ; эмфатич. форма: वही вах̆ӣ [उसी усӣ][1] *Мн. ч.*: वह вах̆, वे вэ «те» [उन ун][1]; с послелогом ने нэ: उन्हों унˣо̄; объектный падеж: उन्हें унˣэ̄; эмфатич. форма: वही вах̆ӣ [उन्हीं унˣй̄][1]; तौन таон, सो со «тот, та, то» [तिस тис][1] (малоупотребительны)
Признак	ऐसा аэсā «такóй»	वैसा ваэсā; तैसा таэсā (малоупотребительно) «такóй»
Количество предметов (мн.), масса, степень (ед.)	इतना ит'нā «стóлько»	उतना ут'нā «стóлько»

---

[1] В квадратных скобках приводится косвенный падеж.

тельные, прилагательные, наречия

Вопросительные	Неопределённые	Относительные
क़ौन каон «кто», क्या кйā «что», «какóй» [किस кис]^{1}; объектный падеж: किसे кисэ *Мн. ч.*: тáк же [किन кин]^{1}; कौनसा каон'сā «котóрый»	कोई кой «ктó-нибудь», «ктó-то», «какóй-нибудь», «какóй-то» [किसी кисӣ]^{1}; कुछ куч^{x} «нéчто», «чтó-то»	जो джо «кто», «что», «котóрый», «котóрая», «котóрое» [जिस джис]^{1}; объектный падеж: जिसे джисэ *Мн. ч.*: тáк же [जिन джин]^{1}; с послелогом ने нэ: जिन्हों джин^{x}о̃; объектный падеж: जिन्हें джин^{x}э̄
कैसा каэсā «какóй»		जैसा джаэсā «какóй»
कितना кит'нā «скóлько»	कई каӣ «нéсколько», कुछ куч^{x} «нéкоторое коли́чество»	जितना джит'нā «скóлько»

Разряд / Лексическое значение	Указательные	
	Ближнего плана	Дальнего плана и соотносительные
Место	यहाँ йах̆а̄̃ «здесь», «сюда́»; эмфатич. форма: यहीं йах̆ӣ̃	वहाँ вах̆а̄̃ «там», «туда́»; эмфатич. форма: वहीं вах̆ӣ̃; तहाँ тах̆а̄̃ «там», «туда́» (малоупотребительно)
Направление	इधर ид^{x}ар «сюда́»	उधर уд^{x}ар; तिधर тид^{x}ар (малоупотребительно) «туда́»
Время	अब аб «сейча́с»; эмфатич. форма: अभी аб^{x}ӣ	तब таб «тогда́»; эмфатич. форма: तभी таб^{x}ӣ
Образ действия	यों йо̃ «так»; यों ही йо̃ х̆ӣ «про́сто так» ऐसे аэсэ «так»	वों во̃; त्यों тйо̃ (तों то̃) «так»[2] वैसे ваэсэ «так»

---

[2] Указательное и относительное первичное местоимение-наречие

Продолжение

Вопросительные	Неопределённые	Относительные
कहाँ ках̌а̄̃ «где», «куда́»	कहीं ках̌ӣ̃ «где́-нибудь», «где́-то», «куда́-нибудь», «куда́-то»	जहाँ джах̌а̄̃ «где», «куда́»
किधर кид^{x}ар «куда́»		जिधर джид^{x}ар «куда́»
कब каб «когда́»	कभी каб^{x}ӣ «когда́-нибудь», «когда́-то»	जब джаб «когда́»
क्योंकर кйо̃-кар «как» (क्यों кйо̃ «почему́», «заче́м») कैसे каэсэ «как»		ज्यों джйо̃ «как»[2] जैसे джаэсэ «как»

образа действия обозначает также момент совершения действия.

Возвратное местоимение आप āп перед послелогами остаётся без изменения. Русскому возвратному местоимению «себя́», «себе́» и т. п. соответствует косвенный падеж возвратно-притяжательного местоимения अपना ап'нā «свой» с соответствующим послелогом, сочетаниям «сам себя́», «сам себе́» и т. п. соответствует сочетание अपने आप ап'нэ āп, напр.: अपने को ап'нэ ко «себя́», «себе́», अपने से ап'нэ сэ «от себя́», अपने आप में ап'нэ āп мэ̄ «в само́м себе́», अपने आप से ап'нэ āп сэ «сам собо́ю».

Местоимения 1 и 2 л. имеют особые эмфатические формы, образуемые частицами -ही- х̆ӣ, -ई -ӣ (*ед.*), -हीं -х̆ӣ̃, -ईं -ӣ̃ (*мн.*), напр.: मुझी को мудж^{x}ӣ ко «и́менно мне», «и́менно меня́», «то́лько мне», «то́лько меня́», तुझी से тудж^{x}ӣ сэ «и́менно от тебя́», तुम्हीं тум^{x}ӣ̃ «и́менно вы», तुम्हीं को тум^{x}ӣ̃ ко «и́менно вам», «и́менно вас», हमीं х̆амӣ̃ «и́менно мы» и т. п. Эмфатические формы местоимений 3 л. см. в таблице.

УКАЗАТЕЛЬНЫЕ, ВОПРОСИТЕЛЬНЫЕ, НЕОПРЕДЕЛЁННЫЕ И ОТНОСИТЕЛЬНЫЕ МЕСТОИМЕНИЯ

Примечания к таблице: 1. Притяжательные формы, как и у имён существительных, образуются с помощью послелога का кā, напр.: उस का ус кā «его́», किस के кис кэ «чьи» и т. п.

2. Разряда отрицательных местоимений в хинди нет. Отрицательным местоимениям и местоименным наречиям русского языка соответствуют неопределённые местоимения при отрицательной форме сказуемого: कोई न आया коӣ на āйā «никто́ не пришёл», कहीं नहीं देखाках̆ӣ̃ нах̆ӣ̃ дэк^{x}ā «нигде́ не ви́дел», कभी न मिलेगा каб^{x}ӣ на милэгā «никогда́ не встре́тится» и т. п.

3. Сочетания «кто бы [то] ни», «когда́ бы [то] ни» и т. п. переводятся сочетанием относительного местоимения (наречия) с соответствующим неопределённым: जो कोई джо коӣ «кто бы ни», «вся́кий, кто» (косвенный падеж जिस किसी джис кисӣ), जो कुछ джо куч^{x} «что́ бы ни», «всё, что» и т. п.

4. «Хоть кто́-нибудь» переводится कोई न कोई коӣ на коӣ, «когда́-нибудь да» — कभी न कभी каб^{x}ӣ на каб^{x}ӣ и т. п.

ОПРЕДЕЛИТЕЛЬНЫЕ МЕСТОИМЕНИЯ

ख़ुद худ, आप āп «сам».

При переводе сочетаний «мой (твой, егó и т. п.) сóбственный» ख़ुद худ предшествует притяжательному местоимению: ख़ुद मेरा худ мэрā (но मेरा अपना мэрā ап'нā) «мой сóбственный».

सब саб «все», косвенный падеж सब саб, иногда सभों саб^{x}õ (только при самостоятельном употреблении). Эмфатическая форма सभी саб^{x}ӣ.

तमाम тамāм «весь», «все». Употребляется как прилагательное.

सारा сāрā «весь» — изменяемое прилагательное.

सब कुछ саб куч^x «всё». Не изменяется.

हर х̆ар, हर एक х̆ар эк, हरेक х̆ар-эк «вся́кий», «кáждый». Не изменяются. Первое обычно употребляется как прилагательное второе — как существительное. В том же значении употребляется प्रत्येक пратйэк (санскритское).

ГЛАГОЛ

НЕСПРЯГАЕМЫЕ ФОРМЫ

ИНФИНИТИВ

Инфинитив — имя действия (мужского рода). Инфинитив считается исходной формой глагола. В форме инфинитива глагол приводится в словарях. Образуется присоединением к основе морфемы -ना -нā: करना кар'нā «дéлать», खिलाना к^{x}илāнā «кормѝть». Инфинитив изменяется, как все существительные мужского рода, оканчивающиеся на -आ -ā, напр.:

उस के जाने से ус кэ джāнэ сэ «от егó ухóда»

आप को देखने के लिये āп ко дэк^x'нэ кэ лийэ «чтóбы увѝдеть вас»

खाना पकाने का बरतन к^{x}āнā пакāнэ кā бар'тан «посýда для вáрки пѝщи»

मैं यह करने का नहीं ма͞э йах̆ кар'нэ кā нах̆ӣ̃ «я не такóв, чтóбы дéлать э́то».

ГЕРУНДИВ

Герундив — отглагольное прилагательное, образуемое от основы с помощью морфемы -ना -на̄. Герундив выражает необходимость, уместность действия, обозначенного основой глагола. Согласуется с именем существительным, как изменяемое прилагательное, напр.:

आप को ये पुस्तकें देनी पड़ेंगी а̄п ко йэ пуст’кэ̄ дэнӣ пар̇э̄гӣ «вам придётся отда́ть э́ти кни́ги»

मुझे दो पृष्ठ पढ़ने हैं мудж^{x}э до пришт̇^{x}’ пар̇^{x}’нэ х̆а̄э̄ «мне ну́жно прочита́ть две страни́цы»

बच्चे को सुलाना चाहिये баччэ ко сула̄на̄ ча̄х̆ийэ «ребёнка сле́дует уложи́ть спать».

В последнем примере слово बच्चा бачча̄ «ребёнок» имеет форму косвенного падежа, поэтому герундив не согласуется с ним, остаётся в нейтральной форме, равной форме мужского рода единственного числа прямого падежа.

Герундив употребляется только как часть сложного сказуемого.

ИМЯ ДЕЯТЕЛЯ

Имя деятеля образуется от инфинитива (конечный -आ -а̄ которого заменяется -ए -э) с помощью суффикса -वाला -ва̄ла̄, напр.:

देखनेवाला дэк^{x}’нэ-ва̄ла̄ «смотря́щий», «зри́тель».

Имя деятеля имеет следующие значения:

1. Как определение имя деятеля соответствует причастию несовершенного вида русского языка, напр.:

मछली पकड़नेवाले लड़के мач^{x}’лӣ пакар̇’нэ-ва̄лэ лар̇’кэ «ма́льчики, ло́вящие (лови́вшие) ры́бу».

2. Субстантивированное имя деятеля соответствует русскому отглагольному существительному с суффиксом «-тель» (и другими сходными по значению суффиксами), напр.:

पढ़नेवाला пар̇^{x}’нэ-ва̄ла̄ «чита́тель», खरीदनेवाली харӣд’нэ-ва̄лӣ «покупа́тельница».

3. Выражая готовность совершить действие, обозначенное осно-

вой, имя деятеля выступает как причастие намерения или причастие будущего времени, напр.:

वह अभी अभी आनेवाला है вах̆ абˣӣ-абˣӣ āнэ-вāлā х̆аэ «он вот-вот придёт»

चोर भागने ही वाला था कि उस को पकड़ा गया чор бˣāг'нэ х̆ӣ вāлā тˣā ки ус ко пак'р̣ā гайā «вор то́лько собра́лся убежа́ть, как его́ схвати́ли».

ПРОСТОЕ ПРИЧАСТИЕ

Простое причастие образуется присоединением к основе глагола морфем -ता -тā (причастие несовершенного вида) и -आ -ā (причастие совершенного вида), напр.:

लिखता ликˣ'тā «пи́шущий», लिखा ликˣā «написанный» (लिखना ликˣ'нā «писа́ть»)

आता āтā «приближа́ющийся», «приходя́щий», आया āйā «прише́дший» (आना āнā «приближа́ться», «приходи́ть»).

Если основа глагола оканчивается на гласный, между ним и окончанием -आ -ā вставляется य й. Перед окончанием женского рода -ई -ӣ в письме य й часто исчезает, напр.:

आई āӣ (आयी āйӣ) «прише́дшая»

लाई лāӣ (लायी лāйӣ) «принёсшая».

Причастия совершенного вида переходных глаголов имеют, как правило, пассивное значение, все остальные причастия имеют активное значение.

Неправильные причастия

Мужской род		Женский род
Ед. ч.	*Мн. ч.*	*Ед. ч.* и *мн. ч.*
हुआ х̆уā	हुए х̆уэ	हुई х̆уӣ
किया кийā	किये кийэ	की кӣ
गया гайā	गये гайэ	गई гаӣ, गयी гайӣ
दिया дийā	दिये дийэ	दी дӣ
लिया лийā	लिये лийэ	ली лӣ

Как видно из таблицы (стр. 1319), неправильные причастия совершенного вида имеют глаголы होना х̌онā «быть», करना кар'нā «делать», जाना джāнā «идти́», «уходи́ть», देना дэнā «дава́ть», लेना лэнā «брать».

Примечания. 1. Когда причастие выступает в функции личной формы глагола без связки, форма множественного числа женского рода оканчивается на -ईं -ӣ̃, напр.: होतीं х̌отӣ̃ «быва́ют», «бы́ли бы», गईं гаӣ̃ «ушли́».

2. С причастиями совпадают по форме происшедшие от них прилагательные, напр.: फटा п^{x}ат̇ā «рва́ный», खुला к^{x}улā «откры́тый». Прилагательное मुआ муā «мёртвый» отличается от причастия मरा марā «уме́рший».

3. Причастие несовершенного вида в несогласованной неизменяемой форме с частицей ही х̌ӣ обозначает действие, непосредственно предшествующее главному, напр.: आते ही āтэ х̌ӣ «как то́лько пришёл (пришла́, пришли́)».

СЛОЖНОЕ ПРИЧАСТИЕ

Сложное причастие состоит из простого причастия любого глагола и причастия совершенного вида глагола-связки होना х̌онā «быть».

Сложное причастие несовершенного вида	Сложное причастие совершенного вида
उबलता हुआ убал'тā х̌уā «кипя́щий», «кипе́вший», «кипя́»	उबला हुआ уб'лā х̌уā «вскипе́вший», «прокипячённый», «вскипе́в»
देखता हुआ дэк^{x}'тā х̌уā «смотря́щий», «смотре́вший», «смотря́»	देखा हुआ дэк^{x}ā х̌уā «увиденный».

Сложные причастия согласуются с определяемым словом, напр.:

उड़ती हुई मक्खी ур̇'тӣ х̌уӣ макк^{x}ӣ «летя́щая му́ха»
दौड़ते हुए घोड़े даур̇'тэ х̌уэ г^{x}ор̇э «бегу́щие ко́ни».

Существует так называемое **абсолютное употребление** причастий. При абсолютном употреблении причастия не согласуются с субъектом обозначаемого ими действия, а имеют неизменяемую форму, оканчивающуюся на -ए -э, напр.:

लड़की नई साड़ी पहने थी лаṙ'кӣ наӣ са̄ṙӣ пах̆'нэ т^{x}ӣ «де́вушка была́ в но́вом са́ри» (*букв.* «была́, наде́в но́вое са́ри»).

Абсолютные причастия обычно соответствуют деепричастиям русского языка.

ДЕЕПРИЧАСТИЕ

Деепричастие хинди в основном соответствует деепричастию совершенного вида русского языка. Образуется оно от основы глагола при помощи суффиксов -कर -кар, -के -кэ, -करके -кар'кэ. Употребляется также форма деепричастия, равная основе, напр.:

कहकरках̆'кар «сказа́в» (कहनाках̆'на̄ «говори́ть»)
करके кар'кэ «сде́лав» (करना кар'на̄ «де́лать»)
देख дэк^{x} «уви́дев» (देखना дэк^{x}'на̄ «ви́деть»).

Наиболее употребительна в современном литературном языке форма с суффиксом -कर -кар, которой и следует придерживаться при переводах.

Деепричастиями хинди переводятся не только деепричастия совершенного вида русского языка, но также и личные формы глагола, соединённые со следующими за ними формами сочинительной связью, напр.:

«она́ отверну́лась и заняла́сь свои́м де́лом» वह मुँह फेरकर अपने काम में लग गई вах̆ мӯх̆ п^{x}эр'кар ап'нэ ка̄м мэ̃ лаг гаӣ

«я не ви́дел его́ самого́, а услы́шал об э́том от его́ бра́та» मैं ने ख़ुद उस को न देखकर उस के भाई से यह बात सुनी ма͠э нэ худ ус ко на дэк^{x}'кар ус кэ б^{x}а̄ӣ сэ йах̆ ба̄т сунӣ.

СПРЯГАЕМЫЕ ФОРМЫ

ЛИЧНЫЕ ФОРМЫ ДЕЙСТВИТЕЛЬНОГО ЗАЛОГА

Простые формы

Непосредственно от основы глагола с помощью собственно-глагольных личных окончаний образуются формы повелительного наклонения и простые формы сослагательного наклонения, от которых происходят формы простого будущего времени изъявительного наклонения. Кроме перечисленных форм, которые имеют все глаголы, существуют формы настоящего времени изъявительного наклонения глагола-связки होना х̆онā «быть».

Повелительное наклонение

Форма 2 л. ед. ч. равна основе глагола. Окончание 2 л. мн. ч. -ओ -о, напр.: कर кар «дéлай», खा к^{х}ā «ешь»; करो каро «дéлайте», खाओ к^{х}āо «éшьте».

Первая форма употребляется только по отношению к близким или при невежливом обращении. Вторая форма нейтральна.

Вежливые формы повелительного наклонения образуются с помощью окончаний -इये -ийэ (настоящее время), -इयेगा -ийэгā (будущее время). Вежливые формы соотносятся с местоимением आप āп «вы», являясь обычной формой вежливости в разговоре образованных лиц. Употребляются в значении ед. и мн. числа, напр.:

चलिये чалийэ «идúте, пожáлуйста»

खाइये к^{х}āийэ «кýшайте, пожáлуйста».

Формы с окончаниями -इयो -ийо, -इयोगे -ийогэ, соотносительные с местоимением तुम тум, устарели.

Вежливые формы повелительного наклонения глаголов होना х̆онā «быть», करना кар’нā «дéлать», लेना лэнā «брать», देना дэнā «давáть», पीना пӣнā «пить» образуются неправильно: होजिये х̆оджийэ, कीजिये кӣджийэ, लीजिये лӣджийэ, दीजिये дӣджийэ, पीजिये пӣджийэ.

Для выражения настойчивой просьбы или приказания в форме констатации необходимости совершения действия употребляется инфинитив, напр.:

कल यहाँ आना кал йах̆ā̄ āнā «зáвтра обязáтельно приходúте сюдá»

भविष्य में ऐसा कभी न करना б^{х}авишй’ мэ̄ аэсā каб^{х}ӣ на кар’нā «в бýдущем никогдá не слéдует так поступáть»

रोना मत ронā мат «не нáдо плáкать».

Косвенное приказание, пожелание (1 л. мн. ч., 3 л.) выражается простыми формами сослагательного наклонения, напр.: चाय पियें чāй̄ пийэ̄ «вы́пьем чáю», वह अंदर आए вах̆ андар āэ «пусть он войдёт».

Сослагательное наклонение

Сослагательное наклонение выражает возможность совершения действия, а также пожелание, опасение, неопределённость, предположительность, нереальность. Простые формы имеют следующие окончания:

Единственное число	*Множественное число*
1 л. -ऊँ -ӯ̃ *2 л.* -ए -э *3 л.* -ए -э	*1 л.* -एँ -э̄̃ *2 л.* -ओ -о *3 л.* -एँ -э̄̃

Если основа глагола оканчивается на гласный, то между ним и окончанием обычно появляется сонант य й или (реже) व в, напр.: खाये к^{x}āйэ «ты (он) поéл бы», जाय джāй «ты (он) пошёл бы», जायें джāйэ (также जायँ джāйā̃) «мы (они́) пошли́ бы», बोवे бовэ «ты (он) посéял бы». Не может быть эвфонического сонанта при сочетании -आ -ā основы с -ऊँ -ӯ̃ и -ओ -о, напр.: जाऊँ джāӯ̃ «я пошёл бы», जाओ джāо «вы пошли́ бы». Долгие ई ӣ, ऊ ӯ основы сокращаются, если нет эвфонического व в, напр.: पियूँ пийӯ̃ «я пил бы» (पीना пӣнā «пить»).

При спряжении глаголов देना дэнā «дава́ть», लेना лэнā «брать» корневой ए э исчезает, окончания присоединяются непосредственно к согласному, напр.: दूँ дӯ̃, लूँ лӯ̃, दे дэ.

Глагол-связка होना х̆онā «быть» спрягается особым образом (см. ниже стр. 1324).

Простое будущее время изъявительного наклонения

Формы простого будущего времени образуются присоединением к простым формам сослагательного наклонения частицы -गा -гā, изменяющейся по родам и числам.

Единственное число

मैं करूँगा, करूँगी мāэ̃ карӯ̃гā, карӯ̃гӣ «я сде́лаю»
तू करेगा, करेगी тӯ карэгā, карэгӣ «ты сде́лаешь»
वह करेगा, करेगी вах̆ карэгā, карэгӣ «он, она́ сде́лает»

Множественное число

हम करेंगे, करेंगी х̆ам карэ̃гэ, карэ̃гӣ «мы сде́лаем»
तुम करोगे, करोगी тум карогэ, карогӣ «вы сде́лаете»
वे करेंगे, करेंगी вэ карэ̃гэ, карэ̃гӣ «оні́ сде́лают»

Спряжение глагола-связки

	Изъявительное наклонение				Сослагательное наклонение	
Лицо			Предположительное наклонение			
	Настоящее время		Будущее время			
	Ед. ч.	*Мн. ч.*	*Ед. ч.*	*Мн. ч.*	*Ед. ч.*	*Мн. ч.*
1.	हूँ х̆ӯ̃	हैं х̆а̃э̃	हूँगा (-गी) х̆ӯ̃га̄ (-гӣ)	होंगे (-गी) х̆о̃гэ (-гӣ)	हों х̆о̃	हों х̆о̃
2.	है х̆аэ	हो х̆о	होगा (-गी) х̆ога̄ (-гӣ)	होगे (-गी) х̆огэ (-гӣ)	हो х̆о	हो х̆о
3.	है х̆аэ	हैं х̆а̃э̃	होगा (-गी) х̆ога̄ (-гӣ)	होंगे (-गी) х̆о̃гэ (-гӣ)	हो х̆о	हों х̆о̃

Повелительное наклонение: तू हो тӯ х̆о, तुम हो тум х̆о, आप होजिये а̄п х̆оджийэ.

Для образования прошедших времён изъявительного наклонения употребляется связка था т^{х}а̄, изменяющаяся только по родам и числам: मैं, तू, वह था (थी) ма̃э̃, тӯ, вах̆ т^{х}а̄ (т^{х}ӣ) «я, ты, он(-á) был(-á)»; हम, तुम, वे थे (थीं) х̆ам, тум, вэ т^{х}э (т^{х}ӣ̃) «мы, вы, оні́ бы́ли».

Форма прошедшего совершенного времени совпадает с причастием совершенного вида हुआ х̆уа̄, отличается только окончание ж. р. мн. ч. (-ईं -ӣ̃).

Связка условного наклонения совпадает с причастием несовершенного вида (отличается только окончание ж. р. мн. ч. -ईं -ӣ̃).

Формы, образованные от причастий

Формы причастного образования состоят либо из одного причастия, либо из причастия и связки.

Изъявительное наклонение

1. **Настоящее общее время** образуется сочетанием причастия несовершенного вида спрягаемого глагола со связкой настоящего времени, напр.:

हम हिंदी पढ़ते हैं х̆ам х̆индӣ пар̇^{x}’тэ х̆а̄͠э «мы изуча́ем хи́нди».

Как и в русском языке, оно имеет значения: 1) обычности действия, непрерывности его в настоящее время в широком смысле (выражает также так называемые «общие истины»); 2) ближайшего будущего; 3) исторического настоящего (прошлое действие представляется рассказчиком как настоящее).

Настоящее общее время может выражать действие, как процесс, происходящий в настоящий момент. Однако это значение преимущественно передаётся сочетанием простого деепричастия смыслового глагола с причастием совершенного вида глагола रहना рах̆’на̄ «остава́ться», «пребыва́ть» и связкой настоящего времени, напр.:

हम हिंदी पढ़ रहे हैं х̆ам х̆индӣ пар̇^{x} рах̆э х̆а̄͠э «мы занима́емся хи́нди» (в настоящий момент).

Это сочетание можно назвать формой настоящего продолженного времени.

2. **Настоящее совершенное** (перфект) состоит из причастия совершенного вида и связки настоящего времени, напр.:

वह आया है вах̆ а̄йа̄ х̆аэ «он пришёл» (и находится здесь).

Перфект выражает действие, законченное к настоящему времени, но продолжающееся в своих результатах.

3. **Прошедшее несовершенное время** состоит из причастия несовершенного вида спрягаемого глагола и связки прошедшего времени, напр.:

वह काम करता था вах̆ ка̄м кар’та̄ т^{x}а̄ «он рабо́тал».

В случае необходимости подчеркнуть протекание действия в определённый момент в прошлом употребляется специальная продолженная форма, состоящая из простого деепричастия спрягаемого глагола, причастия रहा рах̆ā и связки прошедшего времени, напр.:

वह जा रहा था вах̆ джā рах̆ā т^{x}ā «он шёл».

Примечание. Так же образуются и продолженные формы других наклонений. Сочетание कर रहा (रही, रहे) кар рах̆ā (рах̆ӣ, рах̆э) соответствует причастию несовершенного вида, которое им и заменяется, напр.: कर रहा हो кар рах̆ā х̆о «де́лал бы» (в конкретный момент).

4. Предпрошедшее время образуется сочетанием причастия совершенного вида и связки прошедшего времени, напр.:

आप कहाँ गये थे? āп ках̆ā̃ гайэ т^{x}э? «куда́ вы ходи́ли?».

Эта форма выражает законченность действия до определённого момента (или действия) в прошлом, а также подчёркивает отдалённость действия от настоящего момента, принадлежность его к истекшему отрезку времени, напр., к прошлому году, вчерашнему дню, утру (если сейчас день или вечер) и т. п. В русском языке эти значения часто выражаются формами прошедшего времени глаголов несовершенного вида: «ходи́л», «чита́л» и т. п. (раньше, давно).

5. Прошедшее совершенное время (претерит). Так как форма претерита состоит из причастия совершенного вида (वह बोला вах̆ болā «он сказа́л»), то действие представляется законченным безотносительно ко времени его совершения. Обычно претерит выражает простое однократное действие, но в некоторых случаях также действие, состоящее из суммы единичных однородных актов, напр.:

उस ने हर जगह भीख माँगी ус нэ х̆ар джагах̆ б^{x}ӣк^{x} мā̃гӣ «он проси́л ми́лостыню повсю́ду».

Предположительное наклонение

Формы предположительного наклонения служат для выражения максимальной вероятности совершения действия.

1. Несовершенная форма образуется сочетанием причастия несовершенного вида со связкой предположительного наклонения (равной связке будущего времени изъявительного наклонения), напр.:

वह जानता होगा вах̆ джāн'тā х̆огā «он, должнó быть, знáет».

Несовершенная форма обозначает незаконченное действие, предполагаемое с наибольшей степенью вероятности.

2. Совершенная форма образуется сочетанием причастия совершенного вида со связкой предположительного наклонения, напр.:

वह आया होगा вах̆ āйā х̆огā «он, по-ви́димому, пришёл».

Совершенная форма выражает предположение, умозаключение, относящееся к законченному действию.

Примечание. Грамматики хинди отмечают возможность употребления вышеуказанных форм в значении будущего несовершенного и будущего совершенного времени изъявительного наклонения.

Сослагательное наклонение

1. Несовершенная форма состоит из причастия несовершенного вида и связки сослагательного наклонения, напр.:

वह खाना खाता हो вах̆ кˣāнā кˣāтā х̆о «он кýшал бы» (в определённый момент), «он, мóжет быть, ест».

Несовершенная форма выражает возможность совершения действия, представляемого в процессе его протекания, напр.:

अगर हम सोते हों तो अंदर न आना агар х̆ам сотэ х̆ō то андар на āнā «éсли мы бýдем спать, не входи́те».

2. Совершенная форма образуется сочетанием причастия совершенного вида со связкой сослагательного наклонения, напр.:

वह आया हो вах̆ āйā х̆о «он, мóжет быть, пришёл».

Совершенная форма обозначает законченное действие, которое представляется возможным, другими словами, выражает возможность совершения законченного действия в прошлом, напр.:

अगर मुझ से कोई दोष हुआ हो तो क्षमा कीजिये агар муджˣ сэ кой дош х̆уā х̆о то кшамā кӣджийэ «прости́те, éсли я в чём-нибудь провини́лся».

Условное наклонение

Формы условного наклонения обозначают действие, которое могло бы совершиться, но не осуществилось в силу обстоятельств. В то время как сослагательное и предположительное наклонения выражают различные степени и оттенки возможности действия, условное наклонение предполагает невозможность действия, которое само по себе было бы вполне реально, если бы в действительности не произошло уже нечто такое, что исключает всякую возможность его осуществления. Эти формы обычно употребляются в условных предложениях или простых предложениях, выражающих неосуществимое желание, сожаление.

1. Общая форма совпадает с причастием несовершенного вида, напр.:

अगर वह यहाँ आता तो बहुत अच्छा होता агар вах̆ йах̆а̄̃ а̄та̄ то бах̆ут ачч^{x}а̄ х̆ота̄ «е́сли бы он пришёл сюда́, то бы́ло бы о́чень хорошо́» (но он не пришёл или не придёт)

मेरा लड़का भी इतना ही बड़ा होता мэра̄ лар̇’ка̄ б^{x}и иг’на̄ х̆и бар̇а̄ х̆ота̄ «и мой ма́льчик был бы тако́й же большо́й» (если бы был жив)

आता तो ज़रूर, परंतु इस समय मेरी तबीयत ठीक नहीं а̄та̄ то зарӯр, параниту ис самай мэрӣ табӣйат т̇^{x}ик нах̆ӣ̃ «я бы непреме́нно прие́хал, но сейча́с я нездоро́в».

2. Несовершенная форма состоит из причастия несовершенного вида и связки условного наклонения. Представляет действие как процесс, происходящий в конкретный момент, напр.:

अगर वह उस समय काम करता होता तो यह मांलूम न हो जाता агар вах̆ ус самай ка̄м кар’та̄ х̆ота̄ то йах̆ ма̄лӯм на х̆о джа̄та̄ «е́сли бы он в то вре́мя рабо́тал (был за́нят рабо́той), то не узна́л бы об э́том».

3. Совершенная форма состоит из причастия совершенного вида со связкой условного наклонения, напр.:

मैं चाहता हूँ कि उस को न देखा होता ма̄э̃ ча̄х̆’та̄ х̆ӯ̃ ки ус ко на дэк^{x}а̄ х̆ота̄ «я хоте́л бы не ви́деть его́» (но, к сожалению, увидел)

अगर वह आया होता... агар вах̆ а̄йа̄ х̆ота̄... «е́сли бы он уже́ пришёл...».

Личные формы глагола, образованные от причастий

Способ образования \ Наклонение		Изъявительное	Сослагательное	Предположительное	Условное
Причастие несовершенного вида	Без связки				**Общая форма** *Ед. ч.*: वह बोलता(-ती) вах̆ бол'та̄(-тӣ) «он(-а́) говори́л(-а) бы» *Мн. ч.*: वे बोलते(-तीं) вэ бол'тэ(-тӣ̃) «они́ говори́ли бы»
	Со связкой	**1. Настоящее общее, настоящее несовершенное** *Ед. ч.*: वह बोलता(-ती) है вах̆ бол'та̄(-тӣ) х̆аэ «он(-а́) говори́т» *Мн. ч.*: वे बोलते(-ती) हैं вэ бол'тэ(-тӣ) х̆а͡э «они́ говоря́т» **2. Прошедшее несовершенное (имперфект)** *Ед. ч.*: वह बोलता(-ती) था (थी) вах̆ бол'та̄(-тӣ) тˣа̄ (тˣӣ) «он(-а́) говори́л(-а)» *Мн. ч.*: वे बोलते(-ती) थे (थीं) вэ бол'тэ(-тӣ) тˣэ (тˣӣ̃) «они́ говори́ли»	**Несовершенная форма** *Ед. ч.*: वह बोलता(-ती) हो вах̆ бол'та̄(-тӣ) х̆о «он(-а́) [мо́жет быть, возмо́жно] говори́т, говори́л(-а), бу́дет говори́ть» *Мн. ч.*: वे बोलते(-ती) हों вэ бол'тэ(-тӣ) х̆о̄̃ «они́ [мо́жет быть] говоря́т» и т. п.	**Несовершенная форма** *Ед. ч.*: वह बोलता(-ती) होगा(-गी) вах̆ бол'та̄ (-тӣ) х̆ога̄(-гӣ) «он(-а́) [должно́ быть, по-ви́димому, очеви́дно] говори́т, говори́л(-а), бу́дет говори́ть» *Мн. ч.*: वे बोलते(-ती) होंगे(-गी) вэ бол'тэ (-тӣ) х̆о̄̃гэ(-гӣ) «они́ [очеви́дно] говоря́т» и т. п.	**Несовершенная форма** *Ед. ч.*: वह बोलता(-ती) होता(-ती) вах̆ бол'та̄ (-тӣ) х̆ота̄(-тӣ) «он(-а́) говори́л(-а) бы» *Мн. ч.*: वे बोलते(-ती) होते(-तीं) вэ бол'тэ (-тӣ) х̆отэ(-тӣ̃) «они́ говори́ли бы»
Причастие совершенного вида	Без связки	**Прошедшее совершенное неопределённое (претерит)** А. *Ед. ч.*: वह बोला(-ली) вах̆ бола̄(-лӣ) «он(-а́) сказа́л(-а)» *Мн. ч.*: वे बोले(-लीं) вэ болэ(-лӣ̃) «они́ сказа́ли» Б. *Ед. ч.*: उस ने कहा ус нэках̆а̄ «он(-а́) сказа́л(-а)» *Мн. ч.*: उन्हों ने कहा унˣо̄̃ нэ ках̆а̄ «они́ сказа́ли»			
	Со связкой	**1. Настоящее совершенное (перфект)** А. *Ед. ч.*: वह बोला(-ली) है вах̆ бола̄(-лӣ) х̆аэ «он(-а́) сказа́л(-а)» *Мн. ч.*: वे बोले(-ली) हैं вэ болэ(-лӣ) х̆а͡э «они́ сказа́ли» Б. *Ед. ч.*: उस ने कहा है ус нэ ках̆а̄ х̆аэ «он(-а́) сказа́л(-а)» *Мн. ч.*: उन्हों ने कहा है унˣо̄̃ нэ ках̆а̄ х̆аэ «они́ сказа́ли» **2. Предпрошедшее время (плюсквамперфект)** А. *Ед. ч.*: वह बोला(-ली) था (थी) вах̆ бола̄(-лӣ) тˣа̄ (тˣӣ) «он(-а́) сказа́л(-а), говори́л(-а) [ра́ньше]» *Мн. ч.*: वे बोले(-ली) थे (थीं) вэ болэ(-лӣ) тˣэ (тˣӣ̃) «они́ сказа́ли, говори́ли [ра́ньше]» Б. *Ед. ч.*: उस ने कहा था ус нэ ках̆а̄ тˣа̄ «он(-а́) сказа́л(-а), говори́л(-а)» *Мн. ч.*: उन्हों ने कहा था унˣо̄̃ нэ ках̆а̄ тˣа̄ «они́ сказа́ли, говори́ли»	**Совершенная форма** А. *Ед. ч.*: वह बोला (-ली) हो вах̆ бола̄ (-лӣ) х̆о «он(-а́) [мо́жет быть] сказа́л(-а)» *Мн. ч.*: वे बोले(-ली) हों вэ болэ(-лӣ) х̆о̄̃ «они́ [мо́жет быть] сказа́ли» Б. *Ед. ч.*: उस ने कहा हो ус нэ ках̆а̄ х̆о «он(-а́) [мо́жет быть] сказа́л (-а)» *Мн. ч.*: उन्हों ने कहा हो унˣо̄̃ нэ ках̆а̄ х̆о «они́ [мо́жет быть] сказа́ли»	**Совершенная форма** А. *Ед. ч.*: वह बोला (-ली) होगा(-गी) вах̆ бола̄(-лӣ) х̆ога̄(-гӣ) «он(-а́) [должно́ быть, по-ви́димому, очеви́дно] сказа́л(-а)» *Мн. ч.*: वे बोले(-ली) होंगे(-गी) вэ болэ (-лӣ) х̆о̄̃гэ(-гӣ) «они́ [очеви́дно] сказа́ли» Б. *Ед. ч.*: उस ने कहा होगा ус нэ ках̆а̄ х̆ога̄ «он(-а́) [очеви́дно] сказа́л(-а)» *Мн. ч.*: उन्हों ने कहा होगा унˣо̄̃ нэ ках̆а̄ х̆ога̄ «они́ [очеви́дно] сказа́ли»	**Совершенная форма** А. *Ед. ч.*: वह बोला (-ली) होता(-ती) вах̆ бола̄ (-лӣ) х̆ота̄(-тӣ) «он(-а́) сказа́л(-а) бы» *Мн. ч.*: वे बोले (-ली) होते(-तीं) вэ болэ(-лӣ) х̆отэ(-тӣ̃) «они́ сказа́ли бы» Б. *Ед. ч.*: उस ने कहा होता ус нэ ках̆а̄ х̆ота̄ «он(-а́) сказа́л(-а) бы» *Мн. ч.*: उन्हों ने कहा होता унˣо̄̃ нэ ках̆а̄ х̆ота̄ «они́ сказа́ли бы»

СТРАДАТЕЛЬНЫЙ ЗАЛОГ

Формы страдательного залога образуются от переходных глаголов сочетанием причастия совершенного вида спрягаемого глагола с формами служебного глагола जाना джа̄на̄ «идти́», напр.:

पढ़ा जाना пар̇ˣа̄ джа̄на̄ «чита́ться»
देखा जाना дэкˣа̄ джа̄на̄ «быть ви́димым»
पुस्तक लिखी जाती है пустак ликˣӣ джа̄тӣ х̆аэ «кни́га пи́шется».

Кроме обычных причастий совершенного вида переходных глаголов, имеющих страдательное значение — लिखा ликˣа̄ (простое) и लिखा हुआ ликˣа̄ х̆уа̄ (сложное) — существует также сложное причастие типа लिखा गया ликˣа̄ гайа̄ «напи́санный». Имя деятеля страдательного залога लिखा जानेवाला ликˣа̄ джа̄нэ-ва̄ла̄ «пи́шущийся»; причастие намерения — «кото́рому предстои́т быть напи́санным».

ОБРАЗОВАНИЕ И ЗНАЧЕНИЕ ГЛАГОЛЬНЫХ ОСНОВ

В языке хинди, кроме непроизводных глаголов, имеется значительное количество производных от именных основ, образных слов и от глагольных основ.

Способ образования глагольных основ от именных (напр.: हथियाना х̆атˣийа̄на̄ «прибира́ть к рука́м» от हाथ х̆а̄тˣ «рука́», ख़रीदना харӣд'на̄ «покупа́ть» от иранского ख़रीद харӣд «поку́пка», विचारना вича̄р'на̄ «ду́мать», «размышля́ть» от санскритского विचार вича̄р «мысль») в современном литературном языке непродуктивен.

От звукоподражательных и других образных слов глагольные основы образуются главным образом с помощью суффиксов -क -к и -आ -а̄ (последний присоединяется к удвоенному звуковому комплексу), напр.:

खटकना кˣат̇ак'на̄, खटखटाना кˣат̇'кˣат̇а̄на̄ «стуча́ть» (खटखट кˣат̇-кˣат̇ «тук-тук», *ж.* «стук»).

Образование переходных и каузативных (понудительных) глаголов

1. От некоторой части непереходных глаголов образуются переходные путём изменения корневого гласного. Корневому гласному अ а непереходной основы соответствует आ а̄

переходной; ई ӣ, इ и соответствует ए э; ऊ ӯ, उ у соответствует ओ о, напр.:

छपना чˣап'нā «печа́таться»	छापना чˣāп'нā «печа́тать»
दीखना дӣкˣ'нā «быть ви́димым»	देखना дэкˣ'нā «ви́деть»
फिरना пˣир'нā «повора́чиваться»	फेरना пˣэр'нā «повора́чивать»
मुड़ना мур̇'нā «изгиба́ться»	मोड़ना мор̇'нā «сгиба́ть»
सूखना сӯкˣ'нā «высыха́ть», «впи́тываться»	सोखना сокˣ'нā «впи́тывать».

Трёхсложные основы[1] со звуком अ а во втором слоге заменяют его आ ā, первый же слог остаётся без изменения, напр.:

निकलना никал'нā «появля́ться», «выходи́ть»	निकालना никāл'нā «извлека́ть», «выгоня́ть»
बिगड़ना бигар̇'нā «по́ртиться»	बिगाड़ना бигāр̇'нā «по́ртить».

Основы нескольких переходных глаголов отличаются от непереходных не только гласным, но и следующим за ним согласным, напр.:

छूटना чˣӯт̇'нā «освобожда́ться», «пуска́ться»	छोड़ना чˣор̇'нā «оставля́ть», «отпуска́ть»
फूटना пˣӯт̇'нā «разбива́ться», «ло́паться»	फोड़ना пˣор̇'нā «разбива́ть»
फटना пˣат̇'нā «рва́ться»	फाड़ना пˣāр̇'нā «рвать».

Глаголу टूटना т̇ӯт̇'нā «лома́ться» соответствует तोड़ना тор̇'нā «лома́ть».

2. Наиболее распространённым способом образования производных глагольных основ является присоединение к первоначальной основе морфем 1) -आ- -ā-, -ला- -лā-, 2) -वा- -вā-, -लवा- -л'вā-. Первые, в зависимости от значения первичной основы, образуют переходные глаголы и каузативы первой степени, вторые — каузативы первой и второй степени.

С гласным корня происходят следующие изменения: आ ā сокращается или переходит в इ и; ई ӣ, ऊ ӯ переходят в соответствующие краткие, ए э переходит в इ и, ओ о переходит в उ у. Дифтонг ऐ аэ переходит в इ и или остаётся без изменения.

---

[1] Следует помнить, что основы типа निकल- никал-, बिगड़- бигар̇- являются трёхсложными (см. Очерк фонетики языка хинди).

Суффиксы **-ला-** -лā-, **-लवा-** -л'вā- присоединяются ко всем простым основам, оканчивающимся на долгий гласный (исключение — **लिवाना** ливāнā «брать чéрез посрéдство когó-либо») и к некоторым другим основам.

Неправильно образуются переходные глаголы **भिगोना** б^{x}игонā «мочи́ть» (**भीगना** б^{x}ӣг'нā «мóкнуть») и **डुबोना** д̇убонā «погружáть», «топи́ть» (**डूबना** д̇ӯб'нā «погружáться», «тонýть»).

Непереходный глагол	Переходный глагол	Каузативный глагол	
		I степени	II степени
मरना мар'нā «умирáть»	मारना мāр'нā «убивáть», «бить»	मरवाना мар'вāнā	
निकलना никал'нā «появля́ться», «выходи́ть»	निकालना никāл'нā «извлекáть», «выгоня́ть»	निकलवाना никал'вāнā	
	खाना к^{x}āнā «есть»	खिलाना к^{x}илāнā «корми́ть»	खिलवाना к^{x}ил'вāнā
मिलना мил'нā «соединя́ться»	मिलाना милāнā «соединя́ть»	मिलवाना мил'вāнā	
फिरना п^{x}ир'нā «поворáчиваться»	फेरना п^{x}эр'нā «поворáчивать» फिराना п^{x}ирāнā «поворáчивать», «возвращáть»	फिरवाना п^{x}ир'вāнā	
	सीखना сӣк^{x}'нā «изучáть»	सिखाना сик^{x}āнā «обучáть»	सिखवाना сик^{x}'вāнā

Продолжение

Непереходный глагол	Переходный глагол	Каузативный глагол	
		I степени	II степени
	देना дэна̄ «дава́ть» दिलाना дила̄на̄ «передава́ть», «вруча́ть»	दिलाना дила̄на̄	दिलवाना дил’ва̄на̄
बैठना баэт̇^{x}’на̄ «сади́ться», «сиде́ть»	बिठाना бит̇^{x}а̄на̄, बैठाना баэт̇^{x}а̄на̄ (बिठलाना бит̇^{x}’ла̄на̄, बैठलाना баэт̇^{x}’ла̄на̄) «сажа́ть»	बिठवाना бит̇^{x}’ва̄на̄ बैठवाना баэт̇^{x}’ва̄на̄ (बिठलवाना бит̇^{x}ал’ва̄на̄)	
खुलना к^{x}ул’на̄ «открыва́ться»	खोलना к^{x}ол’на̄ «открыва́ть»	खुलवाना к^{x}ул’ва̄на̄	
बुझना будж^{x}’на̄ «га́снуть»	बुझाना будж^{x}а̄на̄ «гаси́ть»	बुझवाना будж^{x}’ва̄на̄	
सोना сона̄ «спать»	सुलाना сула̄на̄ «укла́дывать спать», «усыпля́ть»	सुलवाना сул’ва̄на̄	
दौड़ना даор̇’на̄ «бежа́ть»	दौड़ाना даор̇а̄на̄ «гнать»	दौड़वाना даор̇’ва̄на̄	

Основные значения каузативных глаголов

1. Каузатив первой степени означает, что действие, выраженное основой простого глагола, совершается не непосредственно субъектом глагола, а через посредство другого лица. При этом субъект может быть только инициатором действия (लिखाना лик^{x}āнā «поручи́ть написа́ть», «заста́вить написа́ть»), может в той или иной степени участвовать в самом действии наряду с непосредственным исполнителем (खिलाना к^{x}илāнā «дава́ть есть», «корми́ть» может означать не только «попроси́ть съесть» или «разреши́ть съесть», но и помогать действием или заставлять силой).

В отдельных случаях каузатив может иметь возвратно-пассивное значение, напр.: कहानाках̆āнā (*уст.*), कहलाना ках̆ʼлāнā «называ́ться» (कहना ках̆ʼнā «говори́ть», «называ́ть»), अपनी छाती पर मूँग दलवाना апʼнӣ ч^{x}āтӣ пар мӯ̃г далʼвāнā «терпе́ть жесто́кое обращение» (किसी की छाती पर मूँग दलना кисӣ кӣ ч^{x}āтӣ пар мӯ̃г далʼнā «му́чить, терза́ть кого́-л.», *букв.* «толо́чь бобы́ на чье́й-л. груди́»).

Некоторые каузативные по форме глаголы значительно отдалились лексически от исходных форм, напр.:

मँगवाना мā̃гʼвāнā «зака́зывать» (माँगना мā̃гʼнā «проси́ть», «тре́бовать»)

बुलाना булāнā «звать» (बोलना болʼнā «говори́ть»).

2. Каузатив второй степени означает, что в процессе, кроме субъекта-инициатора, участвует последовательно не менее двух лиц, напр.: खिलवाना к^{x}илʼвāнā «накорми́ть с по́мощью друго́го лица́» (субъект просит или заставляет одно лицо побудить другое лицо есть).

Название непосредственного исполнителя действия выступает с послелогом से сэ «че́рез», «посре́дством» или (при глаголах типа «корми́ть», «обуча́ть») с послелогом को ко. Объект каузативного глагола имеет ту же форму, что и при соответствующем переходном глаголе.

Примечание. Глагол предложений «я сфотографи́ровался», «я сшил пальто́ у портно́го» и т. п. переводится на хинди каузативным глаголом с суффиксом -वा- -вā- (-लवा- -лʼвā-), напр.: वह सुनार से गहना बनवायेगा вах̆ сунāр сэ гах̆ʼнā банʼвāйэгā «он зака́жет украше́ния ювели́ру».

СЛОЖНЫЕ ГЛАГОЛЫ

СЛОЖНО-ОТЫМЁННЫЕ ГЛАГОЛЫ

Образование сложно-отымённых глаголов — чрезвычайно продуктивный способ производства новых глаголов от имён существительных и прилагательных, в основном санскритских и иноязычного происхождения. Эти глаголы образуются присоединением к имени форм служебных глаголов, главным образом करना кар'на̄ «делать» и होना х̌она̄ «быть», напр.:

तैयार करना таэйа̄р кар'на̄ «гото́вить», तैयार होना таэйа̄р х̌она̄ «гото́виться», «быть гото́вым» (तैयार таэйа̄р арабско-иранское «гото́вый»)

स्वीकार करना свӣка̄р кар'на̄ «принима́ть», «соглаша́ться» (स्वीकार свӣка̄р санскритское «приня́тие», «согла́сие»)

खरीद करना харӣд кар'на̄ «покупа́ть» (ख़रीद харӣд иранское «поку́пка»).

Так же образуются сложные глаголы от глаголов английского языка, напр.:

पास करना па̄с кар'на̄ «сдава́ть (*экзамены*)» (от английского to pass)

फ़िट करना фит̇ кар'на̄ «подготовля́ть», «принора́вливать» (от английского to fit).

Помимо указанных сложно-отымённых глаголов в языке хинди широко распространены также сочетания имени существительного с глаголами करना кар'на̄ «де́лать», रखना рак^{x}'на̄ «держа́ть», «помеща́ть» и другими, в которых имя сохраняет некоторую долю самостоятельности. Это выражается в управлении с помощью послелогов का ка̄, को ко (в значении дательного падежа), से сэ, में мэ̄, पर пар и в согласовании служебного глагола в объектной конструкции с именем существительным, с которым он сочетается, а не с действительным объектом. Таковы, напр., сочетания की रक्षा करना кӣ ракша̄ кар'на̄ «охраня́ть», «защища́ть», से इनकार करना сэ ин'ка̄р кар'на̄ «отрица́ть».

СЛОЖНЫЕ ГЛАГОЛЬНЫЕ ОБРАЗОВАНИЯ

В языке хинди широко распространены сочетания форм двух глаголов, из которых первый (главный) выражает конкретное лексическое значение всего сложного целого, второй же (образующий), утрачивая в той или иной степени своё лексическое значение, вносит лишь добавочные значения и оттенки значений (оттенки качественной и количественной характеристики действия, оттенки залоговых значений, модальные значения).

Сочетания с формой главного глагола, равной основе

(Исторически — деепричастие и инфинитив)

Потенциальные глаголы

Потенциальные глаголы состоят из основы главного глагола и форм образующего глагола सकना сак'на̄ «мочь» (отдельно не употребляется), पाना па̄на̄ (основное значение «получа́ть»), напр.:

मैं यह नहीं कर सकता ма̄̃э йах̆ нах̆ӣ̃ кар сак'та̄ «я не мо́гу э́того сде́лать»

मैं उसे देख पाया ма̄̃э усэ дэк^x па̄йа̄ «я смог его́ уви́деть».

Глагол पाना па̄на̄ служит преимущественно для выражения объективной возможности.

Комплетивные глаголы

Комплетивные глаголы образуются с помощью глагола चुकना чук'на̄ (отдельно не употребляется), напр.:

मैं यह काम कर चुका हूँ ма̄̃э йах̆ ка̄м кар чука̄ х̆ӯ̃ «я око́нчил э́ту рабо́ту».

Здесь глагол चुकना чук'на̄ усиливает значение законченности действия, выраженное временно́й формой. В русском языке к нему приближается по значению наречие «уже́».

Интенсивные глаголы

Интенсивные глаголы характерны уточнением способа самого действия или его субъективного восприятия. Значения образующих глаголов можно сравнить с лексическими значениями глагольных приставок русского языка.

Компоненты интенсивных глаголов, как правило, должны быть оба переходны или оба непереходны. Из непереходных образующих к переходным глаголам может присоединяться главным образом глагол जाना джа̄на̄ «идти́», «уходи́ть».

Основные образующие глаголы

1. आना а̄на̄ «приходи́ть», 2. जाना джа̄на̄ «идти́», «уходи́ть». В сочетании с глаголами движения показывают реальное направление, с другими — направление в переносном смысле, напр.:

लौट आना лаот а̄на̄ «возвраща́ться» (сюда)	लौट जाना лаот джа̄на̄ «возвраща́ться» (в другое место)
निकल आना никал а̄на̄ «выходи́ть», «появля́ться»	निकल जाना никал джа̄на̄ «выходи́ть» (в направлении от воспринимающего лица).

Глагол जाना джа̄на̄ с глаголами состояния подчёркивает интенсивность и полноту перехода в это состояние, напр.:

हो जाना х̆о джа̄на̄ «стать»
बदल जाना бадал джа̄на̄ «измени́ться»
सूख जाना сӯк^{x} джа̄на̄ «вы́сохнуть»
मर जाना мар джа̄на̄ «умере́ть».

Сочетания с образующими глаголами 3. लेना лэна̄ «брать», 4. देना дэна̄ «дава́ть» выражают залоговые значения. Глагол लेना лэна̄ показывает, что действие совершается в сфере субъекта, в его интересах, глагол देना дэна̄ подчёркивает, что действие совершается в интересах другого лица, или усиливает значение направленности действия на объект, напр.:

निकाल लेना ника̄л лэна̄ «вы́тащить» (себе)	निकाल देना ника̄л дэна̄ а) «вы́тащить» (для другого); б) «вы́гнать»
बनवा लेना бан'ва̄ лэна̄ «заказа́ть» (для себя)	बनवा देना бан'ва̄ дэна̄ «заказа́ть» (для другого).

5. रखना рак^{x}'на̄ «держа́ть», «сохраня́ть» и 6. छोड़ना ч^{x}оṛ'на̄ «оставля́ть». Первый глагол показывает заинтересованность в сохранении результата действия, второй — полноту проявления действия, а также сообщает значение «освобожде́ния» после окончания действия, напр.:

लिख रखना лик^{x} рак^{x}'на̄ «написа́ть» (с тем, чтобы сохранить)	लिख छोड़ना лик^{x} ч^{x}оṛ'на̄ «написа́ть» (и отделаться)
पढ़ रखना паṛ^{x} рак^{x}'на̄ «прочита́ть» (и усвоить)	दे छोड़ना дэ ч^{x}оṛ'на̄ «отда́ть» (и отвязаться).

7. Глагол डालना д̇āл’нā «бросáть», «сыпать» обычно сочетается с глаголами, выражающими понятие разделения, разрушения, и подчёркивает это значение, напр.:

काट डालना кāт̇ д̇āл’нā «отрéзать», «откусить»
तोड़ डालना тор̇ д̇āл’нā «разорвáть», «разломáть»
मार डालना мāр д̇āл’нā «убить».

Глагол придаёт также значение внезапности, напр.:

कह डालनाках̆ д̇āл’нā «брякнуть», «неожиданно сказáть».

8. Глагол पड़ना пар̇’нā сообщает значение неожиданности действия. Сочетания с ним часто обозначают действия отрицательного характера (неожиданное наступление неприятного события и т. п.), напр.:

हँस पड़ना х̆āс пар̇’нā «рассмеяться»
आ पड़ना ā пар̇’нā «свалиться как снег нá голову»
टूट पड़ना т̇ӯт̇ пар̇’нā «наброситься».

Сочетания глагола पड़ना пар̇’нā с основами глаголов जानना джāн’нā «знать», सुनना сун’нā «слышать» и देखना дэк^{х}’нā «видеть» имеют значение пассивного состояния: «казáться», «слышаться», «попадáться на глазá».

9. Глагол उठना ут̇^{х}’нā «вставáть» придаёт значение внезапности, необусловленности действия, напр.:

रो उठना ро ут̇^{х}’нā «разрыдáться»
बोल उठना бол ут̇^{х}’нā «внезáпно заговорить», «выпалить», «брякнуть».

10. Глагол बैठना баэт̇^{х}’нā «садиться» сообщает значение полного раскрытия действия, иногда внезапности, напр.:

खो बैठना к^{х}о баэт̇^{х}’нā «погубить», «окончáтельно потерять»
कह बैठनाках̆ баэт̇^{х}’нā «неожиданно дéрзко высказаться».

Сочетания с причастием несовершенного вида главного глагола

Образующие глаголы этих сочетаний подчёркивают длительность действия, выражаемого причастием несовершенного вида.

1. Глаголы длительного вида. Образующий глагол रहना рах̆’нā подчёркивает длительность действия, напр.:

वह पढ़ता रहता है вах̆ пар̇^{х}’тā рах̆’тā х̆аэ «он продолжáет читáть», «он всё ещё читáет»

बेचारी रोती रही бэ-ча̄рӣ ротӣ рах̆ӣ «бедня́жка продолжа́ла пла́кать».

2. Глаголы длительно-прогрессивного вида. Образующие глаголы — जाना джа̄на̄ «идти́», «уходи́ть», आना а̄на̄ «приходи́ть», चला जाना чала̄ джа̄на̄ «уходи́ть». Образующие глаголы подчёркивают непрерывное, неуклонное развитие действия. При этом глагол जाना джа̄на̄ дополнительно показывает, что процесс устремлён вперёд, в будущее (т. е. как бы «идёт» или «ухо́дит» от нас). Глагол आना а̄на̄ подчёркивает, что действие неизменно продолжалось до настоящего времени (т. е. как бы «прибли́зилось» к нам из прошлого). Сочетание चला जाना чала̄ джа̄на̄ отличается от глагола जाना джа̄на̄ несколько большей выразительностью, напр.:

वह लिखता जाता है вах̆ лик^x'та̄ джа̄та̄ х̆аэ «он всё пи́шет и пи́шет»

उन की संख्या बढ़ती चली जाती है ун кӣ санк^{x}йа̄ бар̇^{x}'тӣ чалӣ джа̄тӣ х̆аэ «число́ их неукло́нно растёт»

हम यह बचपन से देखते आये हैं х̆ам йах̆ бач-пан сэ дэк^x'тэ а̄йэ х̆а̄̃э «мы наблюда́ем э́то с де́тства».

Глаголы длительно-прогрессивного вида часто выступают в продолженной форме, чем выражается более конкретная соотнесённость процесса с определённым моментом, напр.:

उन के संबंध दृढ़ होते चले जा रहे हैं ун кэ самбанд^x' дрир̇^{x} х̆отэ чалэ джа̄ рах̆э х̆а̄̃э «свя́зи ме́жду ни́ми всё кре́пнут и кре́пнут».

Сочетание причастия совершенного вида с образующим глаголом जाना джа̄на̄

Сочетание употребляется в отрицательных предложениях. Оно выражает субъективную невозможность совершения действия. Субъект выступает с послелогом से сэ «от», напр.:

मुझ से यह नहीं देखा जाता мудж^x сэ йах̆ нах̆ӣ̃ дэк^{x}а̄ джа̄та̄ «я не могу́ э́того ви́деть»

उस से न रहा गया ус сэ на рах̆а̄ гайа̄ «он не стерпе́л», *букв.* «не смог оста́ться» (в прежнем состоянии).

Сочетания с главным глаголом в виде неизменяемого глагольного имени

1. Многократные глаголы представляют сочетание неизменяемого глагольного имени (сходного с причастием совершенного вида) с образующим глаголом करना кар’нā «де́лать». Эти сочетания выражают обычность, регулярность, повторность действия, напр.:

रात को वे गाने गाया करते हैं рāт ко вэ гāнэ гāйā кар’тэ х̆а̄э̄ «по вечера́м они́ пою́т пе́сни»

वह मेरे पास आया करती थी вах̆ мэрэ пāс āйā кар’тӣ т^{х}ӣ «она́ ха́живала ко мне».

2. Глаголы намерения представляют сочетание неизменяемого глагольного имени с глаголом चाहना чāх̆’нā «хоте́ть» (как в своём прямом значении, так и для выражения готовности к немедленному действию), напр.:

गाड़ी आया चाहती है гāр̣ӣ āйā чāх̆’тӣ х̆аэ «по́езд вот-во́т подойдёт».

Примечание. Это значение выражается обычно причастием намерения или инфинитивом с послелогом को ко, напр.: वह जाने को था कि... вах̆ джāнэ ко т^{х}ā ки... «он вот-во́т до́лжен был уйти́, как вдруг ...».

Сочетания с инфинитивом в косвенном падеже

1. Сочетание инфинитива в косвенном падеже с глаголом लगना лаг’нā «быть прило́женным», «прикаса́ться» имеет начинательное значение, напр.:

वह काम करने लगा вах̆ кāм кар’нэ лагā «он на́чал рабо́тать»

लड़की रोने लगी лар̣’кӣ ронэ лагӣ «де́вочка запла́кала».

2. Глагол पाना пāнā «получа́ть» сообщает значение объективной возможности, напр.:

वह मुझे न देखने पाया вах̆ мудж^{х}э на дэк^{х}’нэ пāйā «он не смог (не получи́л возмо́жности, не успе́л) меня́ уви́деть».

Глагол पाना пāнā выступает в этом случае как непереходный.

3. Глагол देना дэнā «дава́ть» употребляется в переносном значении «предоставля́ть возмо́жность», «допуска́ть», напр.:

कम होने देना кам х̆онэ дэнā «позволя́ть уменьша́ться»
रहने देना рах̆'нэ дэнā «оставля́ть».

ПОВТОРЕНИЕ ГЛАГОЛЬНЫХ ФОРМ

1. **Повторение деепричастия** выражает прерывное действие (действие, состоящее из многих однородных актов, разделённых во времени или пространстве), напр.:

देख देखकर дэк^{x}-дэк^{x}'кар «посма́тривая»

रो रोकर ро-рокар «всё вре́мя принима́ясь пла́кать»

चाय पुड़ियों और बंडलों में भर भरके बाज़ारों में भेजी जाती है чай̆ пурий̆ō аор бан̆д'лō мэ̄ б^{x}ар-б^{x}ар'кэ ба̄за̄рō мэ̄ б^{x}эджӣ джа̄тӣ х̆аэ «чай упако́вывают в па́чки и тюки́ и отправля́ют на ры́нки».

2. **Повторение причастия** подчёркивает длительность непрерывного действия, напр.:

चलते चलते वे जंगल तक पहुँचे чал'тэ-чал'тэ вэ джангал так пах̆ӯ̃чэ «шли они́, шли и дошли́ до ле́са»

काम करते करते वह थक गया ка̄м кар'тэ-кар'тэ вах̆ т^{x}ак гай̆а̄ «он рабо́тал, рабо́тал и уста́л» (устал от продолжительной работы).

3. **Сочетание двух глагольных форм** (главным образом, причастных), из которых вторая — производная от того же корня, что и первая, простая, выражает интенсивность и многообразие действия, напр.:

फिरते फिराते п^{x}ир'тэ-п^{x}ира̄тэ «бродя́ туда́-сюда́»
सजा-सजाया саджа̄-саджа̄й̆а̄ «вся́чески разукра́шенный»
धुला धुलाया д^{x}ула̄-д^{x}ула̄й̆а̄ «мы́тый-перемы́тый».

НАРЕЧИЕ

По морфологическим признакам наречия делятся на **непроизводные** (не соотносительные с другими частями речи) и **производные**.

НЕПРОИЗВОДНЫЕ НАРЕЧИЯ

К непроизводным наречиям хинди относятся простые местоименные наречия (см. таблицу местоимений) и крайне немногочисленная группа других наречий, напр.: आज āдж «сего́дня», «тепе́рь», कल кал «за́втра», «вчера́», आजकल āдж-кал «в настоя́щее вре́мя», परसों пар’сō̃ «послеза́втра», «позавчера́», तरसों тар’сō̃ «два дня тому́ наза́д», «че́рез два дня», नरसों нар’сō̃ «три дня тому́ наза́д», «че́рез три дня».

К этой группе относятся также заимствованные наречия (напр., иранское हमेशा х̆амэшā «всегда́», आहिस्ता āх̆истā «ме́дленно», санскритское प्राय: прāйах̆ «обы́чно», «бо́льшей ча́стью», तुरंत турант’ «неме́дленно»), в том числе и такие, которые, будучи в языке-источнике морфологически прозрачными, разложимыми, на почве хинди не ощущаются как таковые (напр., арабское अलबत्ता ал’баттā «несомне́нно», санскритское अकस्मात् акасмāт «неожи́данно»).

ПРОИЗВОДНЫЕ НАРЕЧИЯ

1. Большая группа наречий соотносительна с именами прилагательными. Неизменяемые прилагательные в обстоятельственной функции не меняют своей формы, напр.:

बहुत бах̆ут 1. «мно́гий»; 2. «мно́го», «о́чень»
अक्सर аксар 1. «мно́гий»; 2. «ча́сто»
ज़्यादा зйāдā, अधिक ад^{x}ик 1. «бо́льший»; 2. «бо́льше»;
ठीक т̇^{x}ӣк 1. «пра́вильный», «то́чный»; 2. «пра́вильно», «то́чно»
सही сах̆ӣ 1. «пра́вильный», «и́стинный»; 2. «ве́рно», «хорошо́», «ла́дно»
पर्याप्त парйāпт’ 1. «доста́точный»; 2. «доста́точно».

При адвербиализации изменяемых прилагательных они либо остаются в форме прямого падежа мужского рода (अच्छा ачч^{x}ā 1. «хоро́ший»; 2. «хорошо́»; बुरा бурā 1. «плохо́й»; 2. «пло́хо»), либо (большей частью) принимают форму косвенного падежа (दायें дāйэ̃ «напра́во», बायें бāйэ̃ «нале́во», पहले пах̆’лэ «сперва́», «снача́ла», धीरे-धीरे д^{x}ӣрэ-д^{x}ӣрэ «ме́дленно», «ти́хо», धीमे-धीमे д^{x}ӣмэ-д^{x}ӣмэ «ти́хо»).

Так же образуются количественные наречия от порядковых числительных, напр.: दूसरे дӯс'рэ «во-вторы́х», पाँचवें па̄̃ч'вэ̄̃ «в-пя́тых» и т. п.

2. Наречия от имён существительных образованы либо без изменения формы существительного (здесь часто подразумевается утраченный в процессе адвербиализации послелог), либо в выраженной форме косвенного падежа, напр.: आख़िर а̄хир «наконе́ц» (утрачен послелог में мэ̃), जल्दी джалдӣ «бы́стро» (से сэ), ज़बरदस्ती забар-дастӣ «наси́льно» (से сэ), सवेरे савэрэ «ра́но у́тром», तड़के тар̇'кэ «на рассве́те», रोज़ роз «ежедне́вно».

3. Многочисленны адвербиальные повторы имён существительных, атрибутивные и предикативные сочетания, напр.: दिन दिन дин-дин «ежедне́вно», दिन दोपहर дин-до-пах̆ар «средь бе́ла дня», दिन चढ़े дин чар̇^{х}э «по́здно у́тром», पेट भर пэт̇-б^{х}ар «до́сыта» (*букв.* «напо́лнив живо́т»), आये दिन а̄йэ дин «ка́ждый день» и т. п.

4. Следует отметить наречия-деепричастия или наречия, образованные от других частей речи с помощью деепричастий, напр.: फिर п^{х}ир «сно́ва» («верну́вшись»), मिलकर мил'кар «вме́сте», «совме́стно» («соедини́вшись»), जान बूझकर джа̄н бӯдж^{х}'кар «созна́тельно», «наме́ренно» («зна́я-понима́я»), ख़ास करके ха̄с кар'кэ, विशेष करके вишэш кар'кэ «осо́бенно», एक एक करके эк-эк кар'кэ «по одному́».

5. Многие наречия (главным образом, наречия места) представляют послелоги в абсолютном употреблении, напр.: पास па̄с «побли́зости», «ря́дом», ऊपर ӯпар «наверху́», सामने са̄м'нэ «впереди́», «напро́тив» и т. п. К ним могут присоединяться простые послелоги, напр.: ऊपर को ӯпар ко «вверх», पीछे से пӣч^{х}э сэ «сза́ди» и т. п..

В хинди наиболее употребительны следующие санскритские суффиксы и слова-суффиксы, образующие наречия:

-त: -тах̆: प्रथमत: прат^{х}ам'тах̆ «сперва́», «снача́ла», «во-пе́рвых», विशेषत: вишэш'тах̆ «осо́бенно», व्यवहारत: вйав'х̆а̄р'тах̆ «практи́чески», पूर्णत: пӯрн'тах̆ «по́лностью», अंशत: а̄̃ш'тах̆ «части́чно».

-श: -шах̆: शतश: шат'шах̆ «стокра́тно», «со́тнями», कोटिश: кот̇ишах̆ «деся́тки миллио́нов раз», शब्दश: шабд'шах̆ «досло́вно», अक्षरश: акшар'шах̆ «буква́льно», क्रमश: крам'шах̆ «после́довательно».

-वत् -ват: राजवत् ра̄дж-ват «как царь», «по-ца́рски», बालवत् ба̄л-ват «по-де́тски».

-वश -ваш («си́ла»): दुर्भाग्यवश дурб^{x}āгй'-ваш «к несча́стью», संयोगवश сāйог-ваш «случа́йно».

-पूर्वक -пӯрвак (पूर्व пӯрв' «пе́рвый», -क -к — суффикс, оформляющий сложные слова бахуврихи): ध्यानपूर्वक д^{x}йāн-пӯрвак «внима́тельно», मित्रतापूर्वक митр'тā-пӯрвак «дру́жественно», «дружелю́бно», शांतिपूर्वक шāнти-пӯрвак «ми́рно».

Санскритский префикс-предлог प्रति- прати- образует наречия: प्रतिदिन прати-дин «ежедне́вно», प्रतिवर्ष прати-варш' «ежего́дно», प्रतिसप्ताह прати-саптāх̆ «еженеде́льно», प्रतिसेकंड прати-сэканд̣' «ка́ждую секу́нду» и т. п.

Из сложных наречий (авьяйибхава) в хинди употребительны наречия, в которых первым элементом является относительное наречие «как», напр.: यथेच्छ йат^{x}эчч^x' «по жела́нию», «ско́лько уго́дно», यथासंभव йат^{x}ā-самб^{x}ав «по ме́ре возмо́жности», यथाविधि йат^{x}ā-вид^{x}и «по пра́вилам», «как сле́дует» и т. п.

Некоторые способы перевода наречий русского языка

1. Наречие русского языка может переводиться именем существительным с послелогом से сэ, напр.: क्रोध से крод^x сэ «серди́то», «гне́вно», सुख से сук^x сэ «счастли́во», गर्व से гарв' сэ «го́рдо».

2. Наречие русского языка может переводиться именем прилагательным со словами, обозначающими «о́браз», «спо́соб», напр.: ख़ास तौर पर хāс таор пар «осо́бенно», आम तौर पर āм таор пар «обы́чно», «вообще́», ऐच्छिक तौर पर аэчч^{x}ик таор пар «доброво́льно», «факультати́вно», ऐतिहासिक ढंग से аэтих̆āсик д̣^{x}анг' сэ «истори́чески», गुप्त रीति से гупт' рӣти сэ «скры́тно», «та́йно», विशेष रीति से вишэш рӣти сэ «осо́бо», «специа́льно».

К местоимениям и некоторым прилагательным присоединяется служебное слово तरह тарах̆, напр.: हर तरह х̆ар тарах̆ «вся́чески», अच्छी तरह ачч^{x}ӣ тарах̆ «хорошо́», पूरी तरह пӯрӣ тарах̆ «по́лностью».

3. Наречие русского языка может переводиться именем существительным в атрибутивном сочетании со словами «о́браз», «спо́соб» и т. п., со сложными послелогами, образованными от указанных слов, напр.: अधिकार के भाव से ад^{x}икāр кэ б^{x}āо сэ «вла́стно», मिसाल के तौर पर мисāл кэ таор пар «наприме́р».

4. Наречия русского языка могут переводиться деепричастием или прилагательным с деепричастием होकर х̆окар «став», напр.: चिढ़कर чир̣^{x}'кар «раздражённо», सशंक होकर са-шанк' х̆окар «подозри́тельно», क्रोधान्वित होकर крод^{x}āнвит х̆окар «зло́бно», «я́ростно».

ПОСЛЕЛОГИ

Послелоги языка хинди делятся на простые (или послелоги-частицы) и сложные (отымённые) послелоги (ср. русское «вследствие», «в тече́ние»). В хинди употребляются также двойные или составные послелоги, состоящие из двух простых или сложного и простого послелогов (ср. «из-под», «по-над»).

ПРОСТЫЕ ПОСЛЕЛОГИ

Простые послелоги соответствуют по функции падежным окончаниям и первичным предлогам русского языка.

का кā соответствует в основном окончанию родительного падежа. Это — атрибутивный послелог: он показывает, что находящееся перед ним слово или словосочетание является определением к следующему за ним слову. При помощи послелога का кā определение согласуется с определяемым словом в роде, числе и падеже. Перед существительным мужского рода единственного числа в прямом падеже послелог имеет форму का кā, перед существительным мужского рода множественного числа в прямом падеже и существительным мужского рода единственного и множественного числа в косвенном и звательном падеже послелог имеет форму के кэ. Перед существительным женского рода послелог имеет форму की кӣ, напр.:

बाप का घर бāп кā г^{x}ар «дом отца́»

लकड़ी के मकान лак'р̣ӣ кэ макāн «деревя́нные дома́»

औसत क़द के आदमी (आदमियों) को аосат к̇ад кэ āд'мӣ (āд'миӣ̆о̃) ко «челове́ку (лю́дям) сре́днего ро́ста»

रात की गाड़ी (गाड़ियाँ, गाड़ियों में) рāт кӣ гāр̣ӣ (гāр̣ий̆а̄̃, гāр̣ий̆о̃ мэ̃) «ночно́й по́езд» («ночны́е поезда́», «в ночны́х поезда́х»)

घोड़े की ताक़त г^{x}ор̣э кӣ тāк̇ат «лошади́ная си́ла».

को ко соответствует главным образом окончаниям русского дательного и винительного падежей. Послелог обозначает также цель, направление, напр.:

किसी को देखना кисӣ ко дэк^{x}’на̄ «ви́деть кого́-либо»
किसी को देना кисӣ ко дэна̄ «дава́ть кому́-либо»
देखने को जाना дэк^{x}’нэ ко джа̄на̄ «пойти́ посмотре́ть»
जाने को कहना джа̄нэ коках̆’на̄ «веле́ть пойти́»
जंगल को जाना джангал ко джа̄на̄ «идти́ в лес» (в подобных случаях послелог обычно опускается)
उत्तर को уттар ко «к се́веру», «на се́вер».

С послелогом को ко выступает субъект долженствования, внутреннего переживания, напр.:

उस को जाना है ус ко джа̄на̄ х̆аэ «ему́ ну́жно уйти́»
उस को डर है ус ко д̇ар х̆аэ «он бои́тся».

से сэ 1. Послелог соответствует творительному падежу, напр.: हाथ से х̆а̄т^{x} сэ «руко́й»; 2. Послелог имеет отделительное значение, напр.:

हाथ से х̆а̄т^{x} сэ «от руки́».

में мэ̃ соответствует главным образом предлогу «в». Указывает общее местоположение, направление внутрь, нахождение среди чего-либо, отношение к какой-либо мыслительной области, напр.:

कारख़ाने में ка̄р-ха̄нэ мэ̃ «на фа́брике»
लड़कों में лаṙ’ко̃ мэ̃ «среди́ ма́льчиков»
डिब्बे में आ बैठना д̇иббэ мэ̃ а̄ баэṫ^{x}’на̄ «сесть в ваго́н»
अर्थशास्त्र में अभिरुचि арт^{x}’-ша̄стр’ мэ̃ аб^{x}иручи «интере́с к политэконо́мии».

पर пар соответствует предлогу «на» в большинстве его значений, напр.:

मेज़ पर мэз пар «на столе́»,«на стол»
कुरसी पर बैठना кур’сӣ пар баэṫ^{x}’на̄ «сиде́ть на сту́ле»
रास्ते पर ра̄стэ пар «на доро́ге»
सरहद पर сар-х̆ад пар «на грани́це»
काम पर ка̄м пар «на рабо́те», «на рабо́ту».

Временно́е значение послелога — «по», «по́сле», напр.:

जाने पर джа̄нэ пар «по ухо́де», «по́сле ухо́да».

तक так обозначает предел в пространстве и времени, логический предел, напр.:

नदी तक надӣ так «до реки́»

बारह बजे तक ба̄рах̆ баджэ так «к двена́дцати часа́м», «до двена́дцати часо́в»

बच्चों से लेकर बूढ़ों तक баччо̄̃ сэ лэкар бӯр̇ˣо̄ так «от детéй̃ до старико́в».

ने нэ — послелог подлежащего при объектной и нейтральной конструкции предложения.

СЛОЖНЫЕ ПОСЛЕЛОГИ

Сложный послелог состоит из именной части и послелога का ка̄ (в форме के кэ или की кӣ), с помощью которого именная часть связывается с обслуживаемым словом. Если именная часть сложного послелога соотносительна с существительным мужского рода, прилагательным (наречием), то употребляется форма के кэ; если именная часть образована от существительного женского рода, то употребляется форма की кӣ, напр.:

के कारण кэ ка̄ран «по причи́не» (कारण ка̄ран *м.*)

के बाहर кэ ба̄х̆ар «вне», «из» (बाहर ба̄х̆ар наречие «снару́жи», «нару́жу»)

की जगह кӣ джагах̆ «вмéсто» (जगह джагах̆ *ж.*).

В отдельных случаях (для выражения сравнения) употребляются сложные послелоги с простым послелогом से сэ, напр.:

के पूर्व кэ пӯрв', के पहले кэ пах̆'лэ «прéжде», «до» — से पूर्व сэ пӯрв', से पहले сэ пах̆'лэ «ра́ньше»

के आगे кэ а̄гэ «впереди́», «вперёд» — से आगे сэ а̄гэ «да́льше», «вперёд».

Составные послелоги

Второй частью составных послелогов являются послелоги से сэ и तक так, напр.:

के पास से кэ па̄с сэ «от», «ми́мо» (के पास кэ па̄с «у», «к»)

के बाहर से кэ ба̄х̆ар сэ «извнé», «вдоль внéшней стороны́»

के अंदर तक кэ андар так «до вну́треннего простра́нства», «до середи́ны».

Примечания. 1. Отдельные отымённые послелоги присоединяются непосредственно к обслуживаемому слову, напр.: रेल द्वारा рэл двāрā «по́ездом» (возможно и с के кэ), सात बजे पर्यंत сāт баджэ парйанг' «до семи́ часо́в», कुछ देर बाद куч^{x} дэр бāд «че́рез не́которое вре́мя», बहुत समय उपरांत бах̆ут самай уп'рāнт' «спустя́ до́лгое вре́мя» (обычно с के кэ).

2. В функции послелогов выступают сочетания некоторых деепричастий с простыми послелогами, напр.: से लेकर сэ лэкар «начина́я от», से (में, में से) होकर сэ (мэ̃, мэ̃ сэ) х̆окар «че́рез», «сквозь», «по», को लेकर ко лэкар «вме́сте с», को छोड़कर ко ч^{x}ор̣'кар «кро́ме», «исключа́я», से बढ़कर сэ бар̣^{x}'кар «кро́ме», «свы́ше», абсолютное причастие हुए х̆уэ «тому́ наза́д».

Важнейшие отношения, выражаемые послелогами

Пространственные отношения

а) Местоположение (обычно также направление на предмет):

में мэ̃ «в», «ме́жду»
के अंदर кэ андар «внутри́», «внутрь»
के भीतर кэ б^{x}ӣтар «внутри́», «внутрь» (сквозь оболочку)
के बीच [में] кэ бӣч [мэ̃] «в середи́не», «ме́жду»
के बीचों बीच кэ бӣчо̃ бӣч «в са́мой середи́не», «как раз посреди́не»
के दरमियान кэ дар-мийāн «посреди́не», «ме́жду»
पर пар «на»
के ऊपर кэ ӯпар «на», «над»
के नीचे кэ нӣчэ «внизу́», «вниз», «под»
[के] तले [кэ] талэ «под»
के आगे кэ āгэ «впереди́», «вперёд»
के सामने кэ сāм'нэ «пе́ред»
के पीछे кэ пӣч^{x}э «позади́», «наза́д»
के बाहर кэ бāх̆ар «вне», «вовне́»
के पास кэ пāс «у», «близ», «к»

के हाँ кэ х̆а̄̃ «у» (только с названиями лиц
के यहाँ кэ йах̆а̄̃ «у» или сообществ лиц)
के नज़दीक кэ наз'дӣк
के क़रीब кэ к̇арӣб «вблизи́», «неподалёку от», «к»
के समीप кэ самӣп
के निकट кэ никат̇
के पार кэ па̄р «по ту сто́рону», «на ту сто́рону»
के परे кэ парэ «по ту сто́рону», «позади́»
के आस-पास кэ а̄с-па̄с «о́коло», «вокру́г»
के गिर्द кэ гирд'
के इर्द-गिर्द кэ ирд'-гирд' «вокру́г».

В функции послелогов выступают адвербиализованные сочетания со словом ओर ор, तरफ़ тараф («сторона́»), напр.:

की एक तरफ़ кӣ эк тараф «по одну́ сто́рону»
के दोनों ओर кэ доно̄ ор «по о́бе сто́роны»
के चारों ओर кэ ча̄ро̄ ор «со всех сторо́н», «вокру́г».

б) Направление в сторону предмета:

की ओर (तरफ़) кӣ ор (тараф)
की जानिब кӣ джа̄ниб.

в) Направление от предмета:

से сэ «от», «из»
में से мэ̄ сэ «из»
के अंदर से кэ андар сэ «изнутри́».

С послелогом से сэ сочетаются в основном все послелоги групп а) и б).

г) Путь через что-либо (сквозь, по, мимо) выражается сочетанием послелогов групп а) и б) с से сэ и होकर х̆окар, напр.:

पुल पर से пул пар сэ «че́рез мост». «по́ мосту»
जंगल से होकर джангал сэ х̆окар «че́рез лес».

д) Предел:

तक так «до»
पर्यंत парйант' «до»
के अंदर तक кэ андар так «до вну́тренней ча́сти».

С послелогом तक так сочетается большая часть послелогов группы а).

Временные отношения

а) Момент, отрезок времени:

में мэ̄ «в» (таком-то месяце, году и т. п.), «в течéние», «за» (такой-то срок)

को ко (при обозначении дня, части суток), напр.: शाम को ша̄м ко «вéчером», शनिवार को шани-ва̄р ко «в суббóту»

के लिये кэ лийэ «на» (срок).

б) Предшествование:

के (से) पहले кэ (сэ) пах̌'лэ «до»

के (से) पूर्व кэ (сэ) пӯрв' «до».

в) Следование во времени:

[के] बाद [кэ] ба̄д «пóсле», «спустя́»

के पश्चात् кэ пашча̄т «пóсле», «спустя́»

के उपरांत кэ уп'ра̄нт' «спустя́».

г) Исходный момент:

से сэ «с»

से लेकर сэ лэкар «начиная́ с»,

д) Предел:

तक так «до»

पर्यंत парйант' «до».

Примечание. तीन हफ़्ते से тӣн х̌афтэ сэ «вот ужé три недéли как» или «в течéние трёх недéль» (продолжается, продолжалось действие), तीन हफ़्ते तक тӣн х̌афтэ так «в течéние трёх недéль» (продолжится, продолжалось), तीन हफ़्ते में тӣн х̌афтэ мэ̄ «чéрез (за) три недéли» (совершится, совершилось).

Различные абстрактные отношения

а) Общее отношение, связь:

के संबंध में кэ самбанд^{x}' мэ̄ «в связи́», «в отношéнии».

б) Логический предмет, содержание:

पर пар «по» («лéкции по...» и т. п.)

के बारे में кэ ба̄рэ мэ̄ «о», «относи́тельно»

के विषय में кэ вишай мэ̄ «о», «относи́тельно».

в) Общее отношение к объекту:

के प्रति кэ прати «по отноше́нию к».

г) Объект чувств:

पर пар (доверие, милость, гнев)

से сэ (любовь, ненависть, страх, презрение)

के प्रति кэ прати «по отноше́нию к».

д) Лицо-объект речи:

को ко (объяснять, приказывать)

से сэ (говорить, просить).

е) Субъект переживаний (лицо, у которого есть какое-либо чувство):

को ко.

ж) Сфера деятельности, интересов и т. п.:

में мэ̃.

з) Отношения подчинения:

के अधीन кэ ад^{x}ӣн «в подчине́нии», «под вла́стью», «согла́сно»

के मातहत кэ ма̄-тах̆ат «в подчине́нии», «под вла́стью», «согла́сно»

के अंतर्गत кэ антаргат «при», «в усло́виях».

и) Причинно-следственные отношения:

से сэ «от», «из-за»

के पीछे кэ пӣч^{x}э «из-за»

के कारण кэ ка̄ран «по причи́не»

की वजह से кӣ ваджах̆ сэ «по причи́не»

की बदौलत кӣ ба-даолат «благодаря́»

के फलस्वरूप кэ п^{x}ал-сва-рӯп «в результа́те»

के मारे кэ ма̄рэ «из-за», «от» (голода, жары и т. п.).

к) Цель, назначение:

के लिये кэ лийэ
के वास्ते кэ ва̄стэ } «для», «ра́ди».

л) Орудие, инструмент, посредство, способ:

से сэ (общее значение)

की मदद से кӣ мадад сэ «с по́мощью»

[के] द्वारा [кэ] два̄ра̄
के ज़रिये кэ зарийэ } «посре́дством»

के सहारे кэ сах̌āрэ «с по́мощью» (с названием реальной опоры)

के बल кэ бал «на» (с названием части предмета, на которой он стоит, лежит и т. п.).

м) Сопровождение:

के साथ кэ сāтˣ «с», «вме́сте с»

को लेकर ко лэкар «с», «вме́сте с» (с названием лиц, не имеющих инициативы)

के संग кэ санг’ «с» (*уст.*)

समेत самэт «с» (*уст.*).

н) Совместность, взаимность:

के साथ кэ сāтˣ «с»

से сэ «с»

में мэ̄ «ме́жду»

के बीच में кэ бӣч мэ̄ «ме́жду».

о) Соответствие:

[के] अनुसार [кэ] анусāр «согла́сно»

के मुआफ़िक़ (मुवाफ़िक़) кэ муāфиќ (мувāфиќ) «согла́сно»

के मुताबिक़ кэ мутāбиќ «в соотве́тствии с»

के पक्ष में кэ пакш’ мэ̄ «в по́льзу», «за».

п) Противоположность:

के ख़िलाफ़ кэ хилāф } «про́тив»
के विरुद्ध кэ вируддˣ’ }

के विपरीत кэ вип’рӣт «в противополо́жность», «про́тив».

के प्रतिकूल кэ пратикӯл «вопреки́»

पर भी пар бˣӣ «несмотря́ на» (только с инфинитивом)

के बावजूद кэ бā-ваджӯд «несмотря́ на».

р) Образ, способ, подобие:

की तरह кӣ тарах̌ }
की भाँति кӣ бˣā̃ти }
के तौर पर (से) кэ таор пар (сэ) } «как», «подо́бно»
के ढंग से кэ д̇ˣанг’ сэ }

की मानंद кӣ мāнанд’ «подо́бно»

के बराबर кэ бар-ā-бар «как», «наравне́ с».

с) Сравнение:

से сэ «чем»
की अपेक्षा кӣ апэкшā
की निस्बत кӣ нисбат «по сравне́нию с».
के बनिस्बत кэ ба-нисбат

т) Замена, замещение:

के लिये кэ лийэ «за», «взаме́н»
के बदले кэ бад'лэ
के एवज़ [में] кэ эваз [мэ̃] «в обме́н на»
की जगह кӣ джагах̆
के बजाय кэ ба-джāй «вме́сто».
के स्थान पर кэ стˣāн пар

у) Исключение:

के सिवा (सिवाय) кэ сивā (сивāй) «кро́ме», «исключа́я», «сверх»
के अलावा кэ алāвā «кро́ме», «сверх»
के अतिरिक्त кэ атирикт' «кро́ме», «сверх».

ф) Отсутствие:

के बिना кэ бинā «без»
के बग़ैर кэ ба-г̇аэр «без».

ЧАСТИЦЫ

УТВЕРДИТЕЛЬНЫЕ ЧАСТИЦЫ

हाँ х̆ā̃, जी джӣ, जी हाँ джӣ х̆ā̃. Помещаются в начале утвердительного ответа. Частица हाँ х̆ā̃ наиболее употребительна, остальные выражают подчёркнутую вежливость.

В функции утвердительных частиц выступают также наречия ठीक т̇ˣӣк «то́чно», ज़रूर зарӯр «коне́чно» и некоторые другие.

ОТРИЦАТЕЛЬНЫЕ ЧАСТИЦЫ

न на, नहीं нах̆ӣ̃, मत мат. न на соответствует русской частице «не», नहीं нах̣̆ӣ̃ соответствует «не» и «нет». Частица नहीं нах̆ӣ̃ употребляется главным образом при сказуемом, выраженном настоящим временем (несовершенным и совершенным) изъявительного наклонения, в других его временах она употребляется параллельно с न на. मत мат — запретительная частица при глаголе повелительного наклонения или заменяющем его инфинитиве. В остальных случаях употребляется частица न на.

ВОПРОСИТЕЛЬНЫЕ ЧАСТИЦЫ

क्या кйā подчёркивает вопросительный смысл всего предложения при отсутствии в нём вопросительных слов (соответствует частице «ли» в русском языке). Место частицы в самом начале или (реже) в конце предложения. Иногда в разговорной речи употребляется также частица क्यों кйō̃ «что?», «как?», близкая по эмоциональной окраске к междометию (выражает недоумение, возмущение).

ЧАСТИЦЫ, ВЫДЕЛЯЮЩИЕ ИЛИ ВИДОИЗМЕНЯЮЩИЕ СМЫСЛ ОТДЕЛЬНЫХ СЛОВ В ПРЕДЛОЖЕНИИ

ही х̆ӣ — определительно-усилительная и ограничительная частица. Соответствует русским: 1. «же», «и́менно»; 2. «то́лько», напр.:

मैं ही जाऊँगा ма͠э х̆ӣ джāӯ̃гā «пойду́ и́менно я»

यह शिक्षक ही को मालूम है йах̆ шикшак х̆ӣ ко мāлӯм х̆аэ «э́то изве́стно то́лько учи́телю»

मैं जाऊँ ही गा ма͠э джāӯ̃ х̆ӣ гā «я пойду́!» (обязательно).

Часто в русском языке частице ही х̆ӣ соответствует только интонационное выделение слова.

तो то в основном соответствует частицам русского языка «то» и «ведь».

भी бˣӣ — присоединительная и усилительная частица, напр.:

मैं भी जाऊँगा ма͠э бˣӣ джāӯ̃гā 1) «и я пойду́», «я то́же пойду́»; 2) «да́же я пойду́».

तक так — усилительная частица, напр.:

छोटे बच्चे तक यह जानते हैं чˣо̇тэ баччэ так йах̆ джāн'тэ х̆а͠э «э́то зна́ют да́же ма́ленькие де́ти».

मात्र мāтр’ — ограничительная частица, употребляется обычно в санскритизованном стиле, напр.:

प्राचीन इतिहास मात्र में उस की अभिरुचि है прāчӣн итих̆āс мāтр’ мэ̄ ус кӣ абˣиручи х̆аэ «он интересу́ется то́лько дре́вней исто́рией».

В некоторых случаях частица имеет значение «весь», «все», напр.:

हिंदी भाषा-भाषी मात्र उन के चिरकृतज्ञ रहेंगे х̆индӣ бˣāшā-бˣāшӣ мāтр’ ун кэ чир-крит-гй’ рах̆э̄гэ «все говоря́щие на языке́ хи́нди бу́дут ве́чно ему́ благода́рны».

भर бˣар присоединяется чаще всего к именам существительным — названиям мер. В зависимости от значения существительного, от контекста частица подчёркивает незначительность («то́лько», «оди́н») или, наоборот, чрезмерность («це́лый», «весь»), напр.:

क्षणभर кшан-бˣар «то́лько одно́ мгнове́ние»

संसार भर में сā̃сāр бˣар мэ̄ «в це́лом ми́ре».

В других случаях, ничего не подчёркивая, частица указывает, что речь идёт об одной полной единице веса, объёма и т. п., напр.:

सेर भर сэр бˣар «(оди́н) сер»

प्याला भर चाय пйāлā бˣар чāй «ча́шка ча́ю».

सा сā 1. В основной своей функции — сравнительная частица-послелог, напр.:

मुझ सा अभागी муджˣ сā а-бˣāгӣ «тако́й несча́стный, как я»

उस की सी आँखें ус кӣ сӣ ā̃кˣэ̄ «глаза́, как у него́»

नीला सा нӣлā сā «синева́тый».

Частица सा сā употребляется в предложениях с глаголами मालूम होना мāлӯм х̆онā, लगना лаг’нā «каза́ться», दिखाई देना дикˣāӣ дэнā «вы́глядеть», напр.:

वह बीमार सा मालूम होता है вах̆ бӣмāр сā мāлӯм х̆отā х̆аэ «он, как бу́дто, нездоро́в».

2. Присоединяясь к прилагательным с количественным значением, частица усиливает его, напр.:

बहुत से लोग бах̆ут сэ лог «о́чень мно́гие»

थोड़ा सा घी тˣор̇ā сā гˣӣ «немно́жко ма́сла».

जी джӣ, श्री шрӣ — частицы, присоединяемые к именам собственным для выражения почтения. Первая ставится после имени (фамилии), звания, термина родства или, если имя состоит из двух самостоятельных слов, может примыкать к первому, напр.:

मदन जी мадан джӣ «Ма́дан джи»
भाई जी бˣа̄й джӣ «брат»
पंडित जी пан̆дит джӣ «па́ндит джи».

Вторая частица употребляется в торжественном стиле, ставится впереди имени.

श्री कालिदास шрӣ ка̄ли-да̄с «шри Қалида́са».

Частица может присоединяться не только к именам лиц, напр.:

श्री महाभारत шрӣ мах̆а̄-бˣа̄рат «шри Махабха́рата», «досточти́мая Махабха́рата».

СОЮЗЫ И СОЮЗНЫЕ СЛОВА

СОЧИНИТЕЛЬНЫЕ СОЮЗЫ

Соединительные

और аор	«и», «а»
तथा татˣа̄	«и», «та́кже»
एवं эвам	
बल्कि балки	«не то́лько, но и», «и да́же».
वरन् варан	

Противительные

लेकिन лэкин	«но», «одна́ко»
मगर магар	
पर пар	
परंतु паранту	
किंतु кинту	
अपितु апиту	
तथापि татˣа̄пи	«всё же», «тем не ме́нее»
बल्कि балки	«наоборо́т», напр.:
प्रत्युत пратйут	

...नहीं, बल्कि... ...нах̆ӣ, балки... «не..., а...»
न कि на ки «а не»
नहीं तो нах̆ӣ то «а то́», «не то́».

Разделительные

या	йā	«и́ли»
अथवा	ат^{х}'вā	
किंवा	ки̃вā	
कि	ки	
वा	вā (малоупотребительно)	
या [तो]... या	йā [то]... йā	«ли́бо... ли́бо»
चाहे... चाहे	чāх̆э... чāх̆э	«будь то... и́ли».
क्या... क्या	кйā... кйā	

ПОДЧИНИТЕЛЬНЫЕ СОЮЗЫ

Причины

क्योंकि	кйо̃-ки	«потому́ что»
इस लिये कि	ис лийэ ки	
इस लिये... कि	ис лийэ... ки	
चूँकि... इस लिये	чӯ̃ки... ис лийэ	«та́к как».

Цели

कि	ки	«что́бы»
ताकि	тāки	
इस लिये कि	ис лийэ ки	«для того́, что́бы»
[कि] जिस से	[ки] джис сэ	«так, что́бы».
[कि] जिस में	[ки] джис мэ̃	

Следствия

इस लिये	ис лийэ	«поэ́тому»
इस वास्ते	ис вāстэ	
इस से	ис сэ	
अत:	атах̆	«поэ́тому», «таки́м о́бразом».
अतएव	атаэв	

Условные

अगर... तो агар... то
जो... तो джо... то «éсли... то»
जो... सो джо... со
यदि... तो йади... то
जब... तो джаб... то «когдá... то»
कहीं... तो ках̆и̿... то «éсли вдруг (чегó дóброго)...
कदाचित्... तो кадāчит... то то».

Уступительные

यद्यपि... तथापि (तो भी, तिस पर भी, लेकिन) йадй'пи... тат^{x}āпи (то б^{x}ӣ, тис пар б^{x}ӣ, лэкин) «хотя́... всё же»
चाहे... लेकिन (परंतु) чāх̆э... лэкин (паранту) «пусть ... но»
हाँ... लेकिन х̆а̿... лэкин «прáвда... но».

Сравнительные

जैसे [कि] джаэсэ [ки] «как»
कि जैसे ки джаэсэ «как бýдто»
मानों мāно̿ «как бýдто», «слóвно».

Времени

जब... तब джаб... таб «когдá... то»
जब... तो джаб... то
जब... उस समय джаб... ус самай «когдá... тогдá (то)»
जिस समय... तो джис самай... то
जब से джаб сэ «с тех пор, как»
जब तक [कि] джаб так [ки] «до тех пор, покá»
ज्यों ही джйо̿ х̆ӣ «как тóлько»
कि ки «как вдруг».

Места

जहाँ... वहाँ джах̆а̿... вах̆а̿ «где... там».

Изъяснительный союз

कि ки «что».

Относительный союз

जो джо «кто», «что», «кото́рый».

Союз जो джо (с соотносительным союзом वह вах̆ «тот» или без него) употребляется в прямом, косвенном, объектном падеже, иногда в сочетании с कि ки (जो कि джо ки, कि जो ки джо).

МЕЖДОМЕТИЯ

Междометия, употребляемые при обращении

Междометия этой группы предшествуют существительному в звательном падеже.

ए аэ (в обычной речи)
हे х̆э (в высоком стиле) «о!».
अहो ах̆о (в высоком стиле)

Междометия, служащие для привлечения внимания

अरे арэ (при обращении к мужчине)
रे рэ (при обращении к мужчине)
अरी арӣ (при обращении к женщине) «эй!»
री рӣ (при обращении к женщине)

अहो ах̆о
अजी аджӣ «послу́шайте!»

लो ло «вот, смотри́те!».

Междометия, выражающие эмоции

а) Радость:

आहा а̄ха̄
वाहवा ва̄х̆-ва̄ «ах!», «о!».

б) Одобрение, восхищение:

शाबाश ша̄ба̄ш «замеча́тельно!»
भला б^{х}ала̄ «непло́хо!»
अच्छा ачч^{х}а̄ «хорошо́!»
जय जय джай-джай «ура́!».

в) Удивление:

वाह вāх̆
हैं х̆āэ
अख़्ख़ाह аххāх̆ «ах!»
वाहवा вāх̆-вā
ऐ аэ «ай!»
ओहो ох̆о «ого́!»
क्या кйā «что!?».

г) Досаду, сожаление, горе:

आह āх̆ «ах!»
हाय х̆āэ «увы́!»
अफ़सोस аф'сос «увы́!», «как жаль!»
बाप रे бāп рэ «ба́тюшки!»
राम राम рāм-рāм «бо́же мой!».

д) Страх:

आह āх̆ «ах!»
बाप रे бāп рэ «ба́тюшки!»
राम राम рāм-рāм «бо́же мой!»
दुहाई дух̆āи «на по́мощь!»
त्राहि трāх̆и «спаси́те!».

е) Порицание, возмущение, презрение, отвращение:

छि: ч^{x}их̆ «фу!», «вот ещё!»
बस бас «ба́ста!»
चुप чуп «молча́ть!»
हट х̆аṫ «прочь!»
दूर дӯр «доло́й!»
थू т^{x}ӯ «тьфу!»
धिक д^{x}ик «позо́р!» (также восклицание проклятия).
धिक्कार д^{x}иккāр

До некоторой степени близки к междометиям звукоподражательные слова, напр.:

धड़म-धड़ामा д^{x}аṙам-д^{x}аṙāмā «трах-тарара́х!»
चीं-चीं чӣ-чӣ «чик-чири́к!»
भौं भौं б^{x}ао̃-б^{x}ао̃ «гав, гав!».

ОСНОВНЫЕ СВЕДЕНИЯ ПО СИНТАКСИСУ

ПРОСТОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ

ПОДЛЕЖАЩЕЕ

Подлежащее может иметь форму прямого падежа или форму косвенного падежа (с послелогом ने нэ) в зависимости от характера и формы глагола.

Если сказуемое выражено глагольной формой, в состав которой входит причастие совершенного вида переходного глагола, то подлежащее выступает в форме косвенного падежа (личные местоимения—в специальной форме) с послелогом ने нэ, напр.:

उन्हों ने तीन पृष्ठ पढ़े हैं унˣо̃ нэ тӣн пришт̇ˣ' пар̇ˣэ х̆а͠э «они́ прочли́ три страни́цы»

किसान ने कुत्ते को मारा киса̄н нэ куттэ ко ма̄ра̄ «крестья́нин поби́л соба́ку»

तुम लोगों ने मेरी बात सुनी होगी тум лого̃ нэ мэрӣ ба̄т сунӣ х̆огӣ «вы, должно́ быть, слы́шали, что я сказа́л».

Ломка конструкции

Если при одном подлежащем два или более сказуемых, выраженных глагольной формой, в составе которой есть причастие совершенного вида, различаются в отношении переходности глагола, то подлежащее оформляется так, как того требует ближайшее к нему сказуемое, а каждый глагол принимает форму, определяемую его переходностью или непереходностью, напр.:

उस ने कुछ न कहा, सिर्फ़ हँस पड़ी ус нэ кучˣ наках̆а̄, сирф' х̆а̃с пар̇ӣ «она́ ничего́ не сказа́ла, то́лько рассмея́лась»

वह बाहर निकल गई और अपनी लड़की को बुलाया вах̆ ба̄х̆ар никал гаӣ аор ап'нӣ лар̇'кӣ ко була̄йа̄ «она́ вы́шла и позвала́ свою́ дочь».

СКАЗУЕМОЕ

Сказуемое в зависимости от конструкции предложения (см. ниже) согласуется с подлежащим или прямым дополнением в лице, числе и роде.

Конструкция предложения, при которой сказуемое согласуется с названием субъекта действия, называется субъектной конструкцией.

Примечание. Для выражения почтения при подлежащем в единственном числе сказуемое может иметь форму множественного числа, напр.: उन की कन्या आई हैं ун кӣ канйа̄ а̄ӣ х̆а̄̃э «пришла́ его́ дочь».

Если сказуемое выражено личной глагольной формой, в состав которой входит причастие совершенного вида переходного глагола, или если оно имеет в своём составе герундив (т. е. формы, имеющие сами по себе пассивный характер), то, в зависимости от наличия и формы названия объекта, сказуемое согласуется с объектом (объектная конструкция) или принимает нейтральную форму 3 л. ед. ч. м. р. (нейтральная конструкция предложения).

Объектная конструкция

Объектная конструкция обязательна при указанном выше составе сказуемого в том случае, если имя существительное, обозначающее объект переходного глагола, имеет форму прямого падежа.

а) Личная форма действительного залога.

लड़के ने अपनी बहिन की बाँह थाम ली л̇ар'кэ нэ ап'нӣ бах̆ин кӣ ба̄̃х̆ тˣа̄м лӣ «ма́льчик схвати́л сестру́ за́ руку» (*букв.* «ру́ку сестры́»).

Сказуемое согласуется со словом बाँह ба̄̃х̆ «рука́».

उस ने सारे कपड़े धोये हैं ус нэ са̄рэ кап'р̇э дˣойэ х̆а̄̃э «он(-а́) вы́стирал(-а) всю оде́жду».

б) Страдательный залог.

यह पुस्तक पिछले वर्ष लिखी गई होगी йах̌ пустак пичˣ’лэ варш’ ликˣӣ гаӣ х̌огӣ «э́та кни́га, должно́ быть, была́ напи́сана в про́шлом году́».

в) Конструкция с герундивом.

मुझे दो पत्र लिखने चाहिये थे муджˣэ до патр’ ликˣ’нэ ча̄х̌ийэ тˣэ «мне сле́довало написа́ть два письма́».

Нейтральная конструкция

1. Объект при личной форме действительного залога или герундиве отсутствует или выражен придаточным предложением.

उस ने कहा कि कल बारिश होगी ус нэках̌а̄ ки кал ба̄риш х̌огӣ «он сказа́л, что за́втра бу́дет дождь»

सोचना है соч’на̄ х̌аэ «на́до поду́мать».

2. Объект переходного глагола имеет послелог को ко или выражен местоимением в обьектном падеже.

उन्हों ने अपनी पत्नी को देखा унˣо̄ нэ ап’нӣ патнӣ ко дэкˣа̄ «он уви́дел свою́ жену́»

उन्हें मारा गया унˣэ̄ ма̄ра̄ гайа̄ «их поби́ли» (*букв.* «их бы́ло поби́то»)

मुझे मालकिन को देखना है муджˣэ ма̄л’кин ко дэкˣ’на̄ х̌аэ «мне ну́жно ви́деть хозя́йку»,

Примечание. Необходимо помнить, что сложные глаголы с непереходным образующим всегда выступают в субъектной конструкции, напр.: मैं यह देख चुकी हूँ ма͠э йах̌ дэкˣ чукӣ х̌ӯ̃ «я уже́ ви́дела э́то», वे लोग कुछ खा न सके вэ лог кучˣ кˣа̄ на сакэ «они́ не смогли́ ничего́ есть».

Форма сказуемого при нескольких подлежащих или дополнениях

Если в субъектной конструкции при одном сказуемом имеется более одного подлежащего, в объектной конструкции — более одного дополнения, то сказуемое принимает форму единственного (большей частью при неодушевлённых существительных) или множественного числа того рода, к которому принадлежат эти подлежащие или дополнения.

Если род подлежащих или дополнений не одинаков, то сказуемое а) согласуется с ближайшим к нему подлежащим или дополнением, напр.:

वहाँ एक बैल और एक भैंस थी вах̆а̄̃ эк баэл аор эк б^{х}а̄̃эс т^{х}ӣ «там был оди́н бык и одна́ бу́йволица»

उस ने मेरे लिये दो कुर्ते और तीन कमीज़ें तैयार कीं ус нэ мэрэ лийэ до куртэ аор тӣн камӣзэ̄̃ таэйа̄р кӣ̃ «она́ пригото́вила для меня́ две ку́ртки и три руба́шки»;

б) может принимать форму множественного числа мужского рода, напр.:

राजा ने दास और दासी भेजे ра̄джа̄ нэ да̄с аор да̄сӣ б^{х}эджэ «ра́джа присла́л слугу́ и служа́нку».

ДОПОЛНЕНИЕ

Дополнение переходных глаголов может иметь форму прямого падежа или косвенного падежа с послелогом को ко (местоимения имеют также форму объектного падежа).

Если объект не выделяется как нечто индивидуальное, он обозначается именем в прямом падеже, напр.:

वह पुस्तक पढ़ता है вах̆ пустак пар̣^{х}'та̄ х̆аэ «он чита́ет кни́гу»

वह नाटक देखता है вах̆ на̄т̇ак дэк^х'та̄ х̆аэ «он смо́трит пье́су»

कुत्ते ने चोर पकड़ा куттэ нэ чор пак'р̣а̄ «соба́ка пойма́ла во́ра».

Если имеется в виду конкретный, индивидуальный объект, то он выражается именем с послелогом को ко, напр.:

उस ने अपने नौकर को बुलाया ус нэ ап'нэ наокар ко була̄йа̄ «он позва́л своего́ слугу́»

इस पुस्तक को मैं ने कभी नहीं देखा ис пустак ко ма̄̃э нэ каб^{х}ӣ нах̆ӣ̃ дэк^{х}а̄ «я никогда́ не ви́дел э́той кни́ги».

Имена существительные одушевлённые в функции дополнения, как правило, принимают послелог को ко.

При глаголах двойного управления личный объект имеет послелог

को ко (местоимения также форму объектного падежа), предметный объект — форму прямого падежа, напр.:

उस ने अपने बेटे को रोटी खिलाई ус нэ ап'нэ бэт̇э ко рот̇ӣ кˣилāй «она́ накорми́ла своего́ сы́на хле́бом»

वह हमें व्याकरण पढ़ाते हैं вах̆ х̆амэ̄ вйāкаран пар̇ˣāгэ х̆ā͠э «он обуча́ет нас грамма́тике».

При глаголах со значением «де́лать» (кого чем), «счита́ть», «называ́ть» и т. п. истинный объект имеет форму с послелогом को ко, фактитивный объект — форму прямого падежа, напр.:

मैं उस को अपना बेटा समझता हूँ мā͠э ус ко ап'нā бэт̇ā самаджˣ'тā х̆ӯ̃ «я счита́ю его́ свои́м сы́ном»

उन्हों ने इस आदमी को अध्यक्ष नियुक्त किया унˣō̃ нэ ис āд'мӣ ко адˣйакш' нийукт' кийā «они́ назна́чили э́того челове́ка председа́телем».

В страдательном обороте а) оба объекта выступают в прямом падеже, б) истинный объект имеет послелог को ко, напр.:

वह अध्यक्ष नियुक्त किया गया вах̆ адˣйакш' нийукт' кийā гайā, उस को अध्यक्ष नियुक्त किया गया ус ко адˣйакш' нийукт' кийā гайā «он был назна́чен председа́телем».

Инфинитивное дополнение

(О сочетаниях инфинитива с глаголами लगना лаг'нā, देना дэна, पाना п̄āнā см. стр. 1339—1340).

С глаголом चाहना чāх̆'нā «хоте́ть» инфинитив употребляется в прямом падеже, напр.:

मैं नाटक देखना चाहता हूँ мā͠э нāт̇ак дэкˣ'нā чāх̆'тā х̆ӯ̃ «я хочу́ смотре́ть пье́су» (ср. मैं आप के शुभसमाचार सुनने को उत्सुक हूँ мā͠э āп кэ шубˣ-самāчāр сун'нэ ко утсук х̆ӯ̃ «я горю́ нетерпе́нием услы́шать до́брые ве́сти о вас»).

При глаголах, выражающих понятие движения, инфинитив принимает форму косвенного падежа (иногда с послелогом को ко), напр.:

बच्चे हवा खाने निकले баччэ х̆авā кˣāнэ ник'лэ «де́ти вы́шли погуля́ть»

वह बाज़ार में तेल ख़रीदने को गई вах̆ бāзāр мэ̄ тэл харӣд'нэ ко гай «она́ пошла́ на база́р, что́бы купи́ть ма́сло».

С глаголом कहनाках̆'нā в значении «велéть» инфинитив имеет послелог को ко, напр.:

उस ने मुझे अंदर आने को कहा ус нэ муджˣэ андар āнэ коках̆ā «он велéл мне войти́».

В качестве дополнительного члена с прилагательными योग्य йогй', लायक़ лāйак̇ «спосóбный», «достóйный» инфинитив часто употребляется в косвенном падеже без послелога, напр.:

वह हमारी संस्था में काम करने योग्य है вах̆ х̆амāрӣ сāстˣā мэ̃ кāм кар'нэ йогй' х̆аэ «он достóин тогó, чтóбы рабóтать в нáшем учреждéнии»

यह तमाशा देखने [के] लायक़ है йах̆ тамāшā дэкˣ'нэ [кэ] лāйак̇ х̆аэ «э́то зрéлище стóит посмотрéть».

ОПРЕДЕЛЕНИЕ

Определение согласуется с определяемым в роде, числе и падеже, напр.:

मेरे प्यारे बेटे! мэрэ пйāрэ бэт̇э! «мой дорогóй сын!».

Распространённое определение согласуется с определяемым при помощи оформляющего его послелога का кā или वाला вāлā, напр.:

फूट डालो और राज्य करो की पालिसी пˣӯт̇ д̇āло аор рāджй' каро кӣ пāлисӣ «поли́тика «разделя́й и влáствуй»

नीली आँखों वाली लड़की нӣлӣ ā̃кˣõ вāлӣ лар̇'кӣ «дéвушка с си́ними глазáми».

Если одно определение относится к двум или более определяемым, принадлежащим к разному грамматическому роду, то определение согласуется с ближайшим из них, напр.:

स्कूल के लड़के और लड़कियाँ скӯл кэ лар̇'кэ аор лар̇'кийā̃ «шкóльники и шкóльницы» (*букв.* «шкóльные мáльчики и дéвочки»).

БЕССУБЪЕКТНЫЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ

Безличные предложения русского языка при переводе на хинди обычно выражаются личными предложениями, напр.:

«совсéм стемнéло» चारों तरफ़ अंधेरा छा गया чāрõ тараф андˣэрā чˣā гайā (*букв.* «тьма распростёрлась с четырёх сторóн») «де́лайте всё, что захо́чется» जो कुछ जी चाहे करो джо куч^{х} джӣ ча̄х̆э каро (*букв.* «что душа́ захо́чет»)

«мне не спи́тся» मुझे नींद नहीं आती мудж^{х}э нӣд нах̆ӣ̃ а̄тӣ (*букв.* «ко мне не идёт сон»).

Если основное внимание говорящего обращено на объект действия, то, как и в русском языке, используется пассивная конструкция предложения. Субъект действия при этом обычно не выражается совсем, иногда представляется в виде орудия (с послелогами орудийного значения), напр.:

यह पुस्तक पिछले वर्ष लिखी गई थी йах̆ пустак пич^{х}'лэ варш' лик^{х}ӣ гаӣ т^{х}ӣ «э́та кни́га была́ напи́сана в про́шлом году́»

यह सब समाचार मज़दूर कार्यकर्ताओं द्वारा पहुँचाये गये हैं йах̆ саб сама̄ча̄р маз'дӯр ка̄рй'-карта̄о̄̃ два̄ра̄ пах̆ӯ̃ча̄йэ гайэ х̆а͠э «все э́ти изве́стия доста́влены рабо́чими-активи́стами».

При переносе центра тяжести на само действие употребляется нейтральная пассивная конструкция, напр.:

उन को बुरी तरह पीटा गया ун ко бурӣ тар̣ах̆ пӣта̄ гайа̄ «их жесто́ко изби́ли» (*букв.* «их бы́ло жесто́ко изби́то»).

В хинди, как и в русском языке, имеются неопределённо-личные предложения со сказуемым в 3 л. мн. ч., напр.:

कहते हैंках̆'тэ х̆а͠э «говоря́т»

सुनते हैं сун'тэ х̆а͠э «говоря́т» (*букв.* «слы́шат»)

कारख़ानों में रूई से सूत कातते हैं ка̄р-ха̄но̄̃ мэ̃ рӯӣ сэ сӯт ка̄т'тэ х̆а͠э «на фа́бриках из хло́пка де́лают пря́жу».

Однако часто для выражения того же значения употребляются пассивные обороты, напр.:

कहा जाता हैках̆а̄ джа̄та̄ х̆аэ «говоря́т» (*букв.* «говори́тся»)

उस से पूछा गया ус сэ пӯч^{х}а̄ гайа̄ «его́ спроси́ли» (*букв.* «у него́ бы́ло спро́шено»).

ОБОРОТЫ С НЕЛИЧНЫМИ ФОРМАМИ ГЛАГОЛА, СИНОНИМИЧНЫЕ ПРИДАТОЧНЫМ ПРЕДЛОЖЕНИЯМ

Деепричастные обороты. Употребление деепричастных оборотов в хинди значительно шире, чем в русском языке.

Деепричастиями в значительной степени заменяются однородные сказуемые. Деепричастные обороты широко употребительны для передачи временно́й, причинной, уступительной связи двух суждений.

В хинди, как и в русском литературном языке, субъект деепричастия обычно совпадает с подлежащим основного сказуемого. Однако существенное различие заключается в том, что формальное несовпадение их не противоречит литературной норме, если соблюдено единство субъекта действий и состояний, выраженных деепричастием и личным глаголом, напр.:

पत्तियाँ चुनकर धूप में सुखाई जाती हैं паттийа̄̃ чун'кар д^{x}ӯп мэ̄̃ сук^{x}а̄ӣ джа̄тӣ х̆а̄̃э̃ «собра́в ли́стья, их су́шат на со́лнце» (*букв.* «собра́в ли́стья, су́шатся на со́лнце»).

Причастные обороты. Причастные обороты в зависимости от формы причастия делятся на согласованные и несогласованные (абсолютные). Абсолютное причастие характеризуется независимой формой с окончанием -ए -э.

1. В согласованной форме выступают атрибутивные причастные обороты, которые всегда предшествуют определяемому, напр.:

दूर से आया हुआ मुसाफ़िर дӯр сэ а̄йа̄ х̆уа̄ муса̄фир «пу́тник, прибы́вший издалека́».

Согласуется с определяемым также предикатив и предикативное определение, выраженное причастным оборотом (при подлежащем в прямом падеже), напр.:

उस की चोटी सदा बर्फ़ से ढँकी रहती है ус кӣ чоṫӣ сада̄ барф' сэ д^{x}а̄кӣ рах̆'тӣ х̆аэ «верши́на её всегда́ быва́ет покры́та сне́гом»

लड़कियाँ आपस में बातें करती हुई अंदर आईं лар̣'кийа̄̃ а̄пас мэ̄̃ ба̄тэ̄̃ кар'тӣ х̆уӣ андар а̄ӣ̃ «де́вушки вошли́, разгова́ривая ме́жду собо́й».

2. а) Причастие-предикативное определение к дополнению с послелогом को ко обычно употребляется абсолютно, напр.:

आप ने उस को जाते देखा а̄п нэ ус ко джа̄тэ дэк^{x}а̄ «вы ви́дели его́ уходя́щим».

б) Повторы причастий обычно употребляются абсолютно, напр.:

काम करते करते वह थक गयी ка̄м кар'тэ кар'тэ вах̆ т^{x}ак гайӣ «она́ уста́ла от рабо́ты» (*букв.* «рабо́тая-рабо́тая»).

3. Абсолютное употребление обязательно при несовпадении субъекта причастия с подлежащим главного глагола, напр.:

मुझे यहाँ पढ़ते दो वर्ष हो गये мудж^{x}э йах̆а̄̃ пар̇^{x}'тэ до варш' х̆о гайэ «вот уже́ два го́да, как я учу́сь здесь»

इस संस्था को स्थापित हुए तीन महीने बीत गये ис са̄ст^{x}а̄ ко ст^{x}а̄пит х̆уэ тӣн мах̆ӣнэ бӣт гайэ «прошло́ три ме́сяца, как было организо́вано э́то учрежде́ние»

दिन रहते यह काम हो जायगा дин рах̆'тэ йах̆ ка̄м х̆о джа̄й'га̄ «э́то де́ло бу́дет ко́нчено ещё днём»

हमें यह देखते आनंद होता है х̆амэ̄̃ йах̆ дэк^{x}'тэ а̄нанд' х̆ота̄ х̆аэ «мы ра́ды ви́деть э́то».

Всегда абсолютны предикативные обороты с причастием совершенного вида переходных глаголов, напр.:

वह नई साड़ी पहने थी вах̆ наӣ са̄р̇ӣ пах̆'нэ т^{x}ӣ «она́ была́ в но́вом са́ри»

एक़ कुत्ता मुँह में रोटी का टुकड़ा दबाये जा रहा था эк кутта̄ мӯ̃х̆ мэ̄̃ рот̇ӣ ка̄ т̇ук'р̇а̄ даба̄йэ джа̄ рах̆а̄ т^{x}а̄ «шла соба́ка с куско́м хле́ба в зуба́х».

Инфинитивные обороты. Обладая двоякой природой — имени существительного и глагола, инфинитив может иметь дополнения и обстоятельства, а также определяться другим словом и принимать форму косвенного падежа с послелогом для выражения временны́х, причинных и других связей содержания инфинитивного оборота с главной частью предложения.

Субъект действия, выраженного инфинитивом, обычно выступает с послелогом का ка̄, напр.:

उस के जाने के पश्चात् ус кэ джа̄нэ кэ пашча̄т «по́сле его́ ухо́да»

विद्यार्थियों के उपस्थित न होने के कारण видйа̄рт^{x}ийо̄̃ кэ упаст^{x}ит на х̆онэ кэ ка̄ран «ввиду́ отсу́тствия студе́нтов».

Иногда, главным образом в более распространённых оборотах, субъект действия, выраженного инфинитивом, сохраняет форму прямого падежа, как при личной форме глагола, напр.:

विंध्य की दक्षिण ओर का मार्ग दुर्गम होने से बहुत समय तक आर्य लोग दक्षिण में नहीं फैल सके винд^{x}й' кӣ дакшин ор кā мāрг' дургам х̆онэ сэ бах̆ут самай так āрй' лог дакшин мэ̄̃ нах̆ӣ̃ п^{x}аэл сакэ «из-за того́, что путь на юг от гор Ви́ндхья был труднопроходи́м, а́рьи в тече́ние до́лгого вре́мени не могли́ распространи́ться на Дека́не».

Дополнение при инфинитиве обычно имеет ту же форму, что и при соответствующем личном глаголе, напр.:

आप लोगों को मिलने से मुझे बड़ा आनंद हुआ āп логō̃ ко мил'нэ сэ мудж^{x}э бар̣ā āнанд' х̆уā «я был о́чень рад вас ви́деть»

यह जानने का क्या उपयोग? йах̆ джāн'нэ кā кйā упайог? «кака́я по́льза знать э́то?».

ПОРЯДОК СЛОВ В ПРЕДЛОЖЕНИИ

Обычный порядок слов в простом повествовательном предложении следующий:

1. Подлежащее находится в начале предложения, сказуемое—в конце его (сначала именная часть, затем спрягаемый глагол), напр.:

लड़का चिल्ला रहा है лар̣'кā чиллā рах̆ā х̆аэ «ма́льчик кричи́т».

2. Дополнение обычно предшествует сказуемому (прямое дополнение следует за косвенным), напр.:

उस ने बच्चे को खिलौना दिया ус нэ баччэ ко к^{x}илаонā дийā «он дал ребёнку игру́шку».

3. Определение находится перед определяемым, напр.:

सोने की घड़ी сонэ кӣ г^{x}ар̣ӣ «золоты́е часы́».

Из двух и более определений к одному слову определение, выраженное прилагательным, находится непосредственно перед определяемым, напр.:

देश की आर्थिक दशा дэш кӣ āрт^{x}ик дашā «экономи́ческое положе́ние страны́».

Предикативное определение находится после определяемого слова, перед сказуемым, напр.:

लड़की बेचारी रोती हुई बाहर निकल गयी лар̣'кӣ бэ-чāрӣ ротӣ х̆уӣ бāх̆ар никал гайӣ «де́вочка, бедня́жка, вы́шла с пла́чем»

मैं ने उस को बिलकुल बीमार पाया мā̃э нэ ус ко бил'кул бӣмāр пāйā «я нашёл его́ совсе́м больны́м».

4. Обстоятельства времени и места находятся между подлежащим и сказуемым с его дополнениями. При этом обстоятельство времени предшествует обстоятельству места, напр.:

हमारे पिता जी कल वहाँ नहीं जाना चाहते х̆амāрэ питā джӣ кал вах̆ā̃ нах̆ӣ̃ джāнā чāх̆'тэ «наш оте́ц не хо́чет за́втра идти́ туда́».

Однако часто эти обстоятельства (кроме слов, обозначающих направление движения) выносятся в самое начало предложения, напр.:

तीन दिन हुए बाज़ार में उस ने अपने एक पुराने दोस्त को देखा тӣн дин х̆уэ бāзāр мэ̄ ус нэ ап'нэ эк пурāнэ дост' ко дэк^{x}ā «три дня тому́ наза́д на база́ре он увидел одного́ своего́ ста́рого дру́га».

Обстоятельство образа действия тяготеет к сказуемому и часто ставится между ним и дополнением, напр.:

मैं उस को अच्छी तरह जानता हूँ мā̃э ус ко ачч^{x}ӣ тарах̆ джāн'тā х̆ӯ̃ «я его́ хорошо́ зна́ю».

В вопросительных и восклицательных предложениях описанный порядок слов в целом не меняется.

Изменение порядка слов служит целям экспрессии. Тот член предложения, который логически выделяется, часто выносится в начало предложения, напр.:

यह मैं नहीं जानता йах̆ мā̃э нах̆ӣ̃ джāн'тā «э́того я не зна́ю»

अपना पता उस ने नहीं दिया ап'нā патā ус нэ нах̆ӣ̃ дийā «своего́ а́дреса он не дал».

Вопросительные слова иногда ставятся не перед сказуемым, а между главным и вспомогательным глаголом, напр.:

हम लोग यह सुन कैसे सकेंगे? х̆ам лог йах̆ сун каэсэ сакэ̄гэ? «как мы смо́жем э́то услы́шать?»

वह देखता क्या है? вах̆ дэк^x'тā кйā х̆аэ? «что же он ви́дит?».

«Сильным» положением для предикатива является положение перед подлежащим или после связки, напр.:

बहुत अच्छी है यह कहानी бах̆ут ачч^{x}ӣ х̆аэ йах̆ках̆āнӣ «э́тот расска́з о́чень хоро́ш»

जंगल था इतना घना джангал т^{x}ā ит'нā г^{x}анā «лес был тако́й густо́й».

СЛОЖНОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ

Порядок слов в каждой части сложного предложения в основном совпадает с обычным порядком слов простого предложения. Союзы и союзные (относительные) слова, каким бы членом предложения они ни являлись, обычно находятся в начале каждой части сложного предложения.

Придаточное предложение с относительными союзами обычно предшествует главному.

СЛОЖНОСОЧИНЁННЫЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ

В сложносочинённом предложении для соединения двух простых предложений употребляются сочинительные союзы и союзные слова. Как и в русском языке, возможна также бессоюзная связь.

Кроме собственно-сочинительной и подчинительной связи предложений, в хинди, как и в русском языке, существует присоединительная связь (по форме сочинительная, по значению подчинительная). В дальнейшем предложения, вводимые присоединительными союзами, рассматриваются как придаточные.

ОСНОВНЫЕ ВИДЫ ПРИДАТОЧНЫХ ПРЕДЛОЖЕНИЙ

Придаточное определительное предложение вводится главным образом относительным местоимением जो джо «кто», «что», «кото́рый». В главном предложении ему соответствует соотносительное местоимение वह вах̆, напр.:

जिस व्यक्ति ने मुझे यह पत्र दिया है उस को जल्दी ले आओ джис вйакти нэ мудж^{x}э йах̆ патр’ дийā х̆аэ ус ко джалдӣ лэ āо «скоре́е приведи́те того́ челове́ка, кото́рый дал мне э́то письмо́» (*букв.* «кото́рый челове́к... его́ скоре́е приведи́те»).

Придаточное предложение может быть включено в главное или следовать за главным. В этом случае наличие соотносительного местоимения в главном предложении не обязательно, напр.:

मेरे लिये एक [ऐसा] चित्र बनाओ जो इस से अच्छा हो мэрэ лийэ эк [аэсā] читр’ банāо джо ис сэ ачч^{x}ā х̆о «сде́лай для меня́ [таку́ю] карти́ну, кото́рая была́ бы лу́чше э́той».

Придаточное определительное предложение, которое по значению является присоединительным, всегда следует за главным, напр.:

मैं ने उस की कविता सुनी जो मुझे बहुत अच्छी लगी ма̄̃э нэ ус кӣ кавита̄ сунӣ джо муджˣэ бӑхут аччˣӣ лагӣ «я услы́шал его́ стихи́, кото́рые мне о́чень понра́вились».

Если определительное придаточное предложение вводится изъяснительным союзом कि ки, то в главном предложении ему обычно соответствует указательное местоимение यह йах̆, напр.:

इस से कुछ आलोचकों ने यह निष्कर्ष निकाला कि बीमारी की विवशता ही मेरी कविता की प्रेरणा है ис сэ кучˣ а̄лоч'ко̄ нэ йах̆ нишкарш' ника̄ла̄ ки бӣма̄рӣ кӣ виваш'та̄ х̆ӣ мэрӣ кавита̄ кӣ прэр'на̄ х̆аэ «из э́того не́которые кри́тики вы́вели тако́е заключе́ние, что боле́зненное состоя́ние и явля́ется исто́чником моего́ поэти́ческого вдохнове́ния».

Союзным словом जो джо вводится также придаточное подлежащее и сказуемое, напр.:

जो सोता है सो खोता है джо сота̄ х̆аэ со кˣота̄ х̆аэ «кто спит, тот теря́ет»

मैं वही हूँ जिस ने यह काम किया ма̄̃э вах̆ӣ х̆ӯ джис нэ йах̆ ка̄м кийа̄ «я — тот, кто сде́лал э́то».

Однако обычно за союзными словами следуют такие имена существительные обобщённого значения, как आदमी а̄д'мӣ «челове́к», चीज़ чӣз «вещь», बात ба̄т «сло́во», «де́ло», «обстоя́тельство», «факт», и, таким образом, придаточное предложение формально делается определительным.

Придаточное дополнительное предложение обычно следует за главным и вводится союзом कि ки, напр.:

आप को मालूम ही है कि यह बिलकुल नामुमकिन है а̄п ко ма̄лӯм х̆ӣ х̆аэ ки йах̆ бил'кул на̄-мум'кин х̆аэ «вы же зна́ете, что э́то абсолю́тно невозмо́жно».

Наличие союза कि ки необходимо и в том случае, когда в придаточном предложении есть вопросительные слова, напр.:

उस ने पूछा कि यह क्या है ус нэ пӯчˣа̄ ки йах̆ кйа̄ х̆аэ «он спроси́л, что э́то тако́е».

В случае постановки придаточного дополнительного предложения на первое место в главном предложении ему соответствует указательное местоимение यह йах̆, напр.:

वह कब आयेगा, यह मैं नहीं जानता вах̆ каб а̄йэга̄, йах̆ ма̄̃э нах̆й̃ джа̄н’та̄ «я не зна́ю, когда́ он придёт».

Примечание. В языке хинди сравнительно недавно стала вырабатываться такая передача чужой речи, которая соответствует косвенной речи русского языка. Предложения, вводимые союзом कि ки, часто являются точным воспроизведением чужих слов, и роль союза कि ки совпадает с ролью кавычек в русском языке.

Придаточное предложение причины, вводимое причинными союзами, следует за главным предложением, напр.:

मैं ने आप को इस लिये नहीं बुलाया है कि मुझे आप को देखने की इच्छा हो ма̄̃э нэ а̄п ко ис лийэ нах̆й̃ була̄йа̄ х̆аэ ки мудж^{x}э а̄п ко дэк^{x}’нэ кӣ ичч^{x}а̄ х̆о «я позва́л вас не потому́, что мне хоте́лось вас ви́деть».

Если придаточное предложение находится перед главным, оно вводится союзом चूँकि чӯки «та́к как», которому в главном предложении соответствует इस लिये ис лийэ «поэ́тому», напр.:

चूँकि वह बहुत होशियार था इस लिये कोई जवाब न दिया чӯки вах̆ бах̆ут х̆ошийа̄р т^{x}а̄ ис лийэ кой джава̄б на дийа̄ «та́к как он был умён, он ничего́ не отве́тил».

Придаточное предложение цели вводится обычно союзом कि ки, реже ताकि та̄ки «что́бы». Глагол имеет форму сослагательного наклонения. Иногда придаточное предложение, выражающее цель, вводится относительным местоимением, напр.:

उस को ज़ोर से पकड़ना चाहिये कि कहीं भाग न जाय ус ко зор сэ пакаṙ’на̄ ча̄х̆ийэ киках̆й̃ б^{x}а̄г на джа̄й «его́ ну́жно держа́ть кре́пко, что́бы он, чего́ до́брого, не убежа́л»

उस ने आँखें पोंछीं जिस में कोई यह न समझे कि रोता था ус нэ а̄̃к^{x}э̃ по̃ч^{x}й̃ джис мэ̃ кой йах̆ на сам’дж^{x}э ки рота̄ т^{x}а̄ «он вы́тер глаза́, что́бы никто́ не поду́мал, что он пла́кал».

Условное придаточное предложение. Союзы अगर агар, यदि йади и другие, вводящие придаточное предложение, могут опускаться, но соотносительный союз तो то в главном предложении, как правило, присутствует, напр.:

> गुस्ताख़ी माफ़ हो तो कहूँ густа̄хи̅ ма̄ф х̆о токах̆ӯ̃ «е́сли прости́те мою́ де́рзость, то скажу́».

Сказуемое в предложении, содержащем реальное, действительное условие, выражается глаголом изъявительного наклонения, предполагаемое условие выражается глаголом сослагательного наклонения, неосуществлённому условию соответствует условное наклонение.

Для большей категоричности формы сослагательного наклонения заменяются формами претерита изъявительного наклонения, напр.:

> अगर वह आया तो मैं उसे निकाल दूँगा агар вах̆ а̄йа̄ то ма̄̃э усэ ника̄л дӯ̃га̄ «е́сли он придёт, я его́ вы́гоню».

Придаточное уступительное предложение. Союз यद्यपि йадй’пи «хотя́», которому в главном предложении соответствует तथापि тат^{x}а̄пи и другие противительные союзы, употребляется при глаголе изъявительного наклонения, союз चाहे ча̄х̆э обычно связан с сослагательным наклонением, напр.:

> यद्यपि यह छोटा सा नगर है तो भी यहाँ पानी की व्यवस्था बहुत अच्छी है йадй’пи йах̆ ч^{x}от̇а̄ са̄ нагар х̆аэ то б^{x}и̅ йах̆а̄̃ па̄ни̅ ки̅ вйаваст^{x}а̄ бах̆ут ачч^{x}и̅ х̆аэ «хотя́ э́то о́чень ма́ленький го́род, водоснабже́ние здесь организо́вано о́чень хорошо́»
>
> चाहे कुछ भी क्यों न हो, उन को ताली बजाने का अवसर न दूँगा ча̄х̆э куч^{x} б^{x}и̅ кйо̃ на х̆о, ун ко та̄ли̅ баджа̄нэ ка̄ ав’сар на дӯ̃га̄ «что́ бы там ни́ было, я не дам им слу́чая торжествова́ть».

Придаточное предложение места и времени вводится соответствующими относительными наречиями. В главном предложении может быть соотносительный союз, наречие или местоимение वह вах̆ «тот» с именем существительным, обозначающим место или время, напр.:

> जहाँ बीज बोये गये वहाँ (उस स्थान पर) आज नये नये पौधे दिखाई देते हैं джах̆а̄̃ би̅дж бойэ гайэ вах̆а̄̃ (ус ст^{x}а̄н пар) а̄дж

найэ-найэ паодˣэ дикˣа̄ӣ дэтэ х̆а̄э̄ «где бы́ли посе́яны семена́, там (в том ме́сте) сего́дня ви́дны молоды́е всхо́ды»

जब वह अंदर आया तो किसी को नहीं देखा джаб вах̆ андар а̄йа̄ то кисӣ ко нах̆ӣ дэкˣа̄ «когда́ он вошёл, то никого́ не уви́дел».

Примечание. Придаточным предложениям русского языка с союзом «как то́лько» обычно соответствует оборот с причастием непосредственного предшествования, напр.: उस के आते ही मैं ने पूछा... ус кэ а̄тэ х̆ӣ ма̄э̄ нэ пӯчˣа̄... «едва́ он вошёл, я спроси́л...».

Придаточным предложениям, вводимым словами «с тех пор как», может соответствовать особый причастный оборот, напр.: तब सोम और नीता का विवाह हुए कुछ ही मास बीत गये таб сом аор нӣта̄ ка̄ вива̄х̆ х̆уэ кучˣ х̆ӣ ма̄с бӣт гайэ «тогда́ прошло́ всего́ не́сколько ме́сяцев с тех пор, как Сом и Ни́та пожени́лись».

Придаточные предложения образа действия, степени, сравнения следуют за главным предложением. Они вводятся союзами कि ки, जैसे [कि] джаэсэ [ки], मानों ма̄но̄, раскрывающими содержание указательных слов главного предложения (इस तरह ис тарах̆ «так», इतना ит’на̄ «сто́лько», «насто́лько», इस क़दर ис к̆адар «насто́лько», ऐसा аэса̄ «тако́й» и т. п.), напр.:

तेरी इस तरह मरम्मत करूँगी कि उम्र भर याद रहेगी тэрӣ ис тарах̆ марамматкарӯгӣ ки умр’ бˣар йад рах̆эгӣ «я тебя́ так отде́лаю, что всю жизнь бу́дешь по́мнить».

Союзы जैसे джаэсэ и मानों ма̄но̄ обычно связаны с сослагательным наклонением, напр.:

वह अपनी माँ की इस तरह सेवा करता था मानों यह कोई देवता हो вах̆ ап’нӣ ма̄ кӣ ис тарах̆ сэва̄ кар’та̄ тˣа̄ ма̄но̄ йах̆ коӣ дэота̄ х̆о «он так уха́живал за свое́й ма́терью, как бу́дто э́то како́е-то божество́».

GURUKULA KANGRI LIBRARY

ПРИЛОЖЕНИЕ

Цифры деванагари

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	1957
१	२	३	४	५	६	७	८	९	१०	१९५७

Обозначение индийских денежных единиц

В Индии имеются следующие денежные единицы:

ру́пия	रुपया	рупайā	=16 ан=ок. 84 коп.
а́на	आना	āнā	=4 пайсы=ок. 5 коп.
па́йса	पैसा	паэсā	=3 паи=ок. $1^1/_4$ коп.
па́и	पाई	пāӣ	=ок. $^1/_2$ коп.

С 1 апреля 1957 г. в Индии введено новое деление рупии. По новому положению, рупия делится на 100 частей, называемых новыми пайсами (नया पैसा найā паэсā). Аны и паи временно остаются в денежном обращении.

В письме рупии обозначаются скобкой справа от цифры, напр., २) 2 рупии, ७) 7 рупий. Ана обозначается горизонтальной или наклонной чёрточкой перед скобкой. Вертикальная чёрточка перед скобкой обозначает 4 аны, т. е. $^1/_4$ рупии, напр., =) 2 аны, |) 4 аны, |=) 6 ан, |||≡) 15 ан. Вертикальная чёрточка справа от скобки обозначает одну пайсу, напр.,)|| 2 пайсы.

Таким образом: ३||) обозначает $3^1/_2$ рупии (или по-английски Rs. 3—8—0); ७||=)||| обозначает 7 рупий 10 ан 3 пайсы (в английском написании Rs. 7—10—9).

В английском написании третья цифра обозначает только паи, а не пайсы. Таким образом: Rs. 2—4—3 обозначает 2 рупии 4 аны и 3 паи (а не 3 пайсы).

30

ЗАМЕЧЕННЫЕ ОПЕЧАТКИ

Стр.	Столбец	Строка	Напечатано	Должно быть
117	левый	10 сверху	प्रश्नबोचक	प्रश्नवोधक
218	правый	15 снизу	में	मैं
280	левый	2 снизу	काठ जाना	काठ हो जाना
309	левый	10 сверху	изочрáть	изодрáть
309	левый	12 сверху	дӣрā	чӣрā
1058	правый	2 сверху	घ्यान	ध्यान

С 1 апреля 1957 г. в Индии введено новое деление рупии. По новому положению, рупия делится на 100 частей, называемых новыми пайсами (नया पैसा найā паэсā). Аны и паи временно остаются в денежном обращении.

В письме рупии обозначаются скобкой справа от цифры, напр., २) 2 рупии, ७) 7 рупий. Ана обозначается горизонтальной или наклонной чёрточкой перед скобкой. Вертикальная чёрточка перед скобкой обозначает 4 аны, т. е. $^1/_4$ рупии, напр., =) 2 аны, ।) 4 аны, ।=) 6 ан, ।।।≡) 15 ан. Вертикальная чёрточка справа от скобки обозначает одну пайсу, напр.,)।। 2 пайсы.

Таким образом: ३।।) обозначает $3^1/_2$ рупии (или по-английски Rs. 3—8—0); ७।।=)।।। обозначает 7 рупий 10 ан 3 пайсы (в английском написании Rs. 7—10—9).

В английском написании третья цифра обозначает только паи, а не пайсы. Таким образом: Rs. 2—4—3 обозначает 2 рупии 4 аны и 3 паи (а не 3 пайсы).

गुरुकुल कांगड़ी विश्वविद्यालय,
हरिद्वार

पुस्तक लौटाने की तिथि अन्त में अङ्कित है। इस तिथि को पुस्तक न लौटाने पर दस नये पैसे प्रति पुस्तक अतिरिक्त दिनों का अर्थदण्ड आप को लगाया जायेगा।

५०००.११.१४।

VERIFY
2020
G.K.V. Library

पुस्तकालय, गुरुकुल कांगड़ी विश्वविद्यालय,
हरिद्वार।